



Jaargang XXX
No 1/2
Januari-Maart 1973

BIBLIOTHECA ORIENTALIS

UITGEGEVEN VANWEGE HET

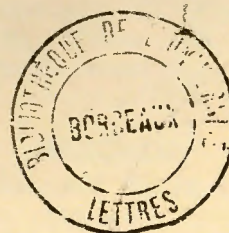
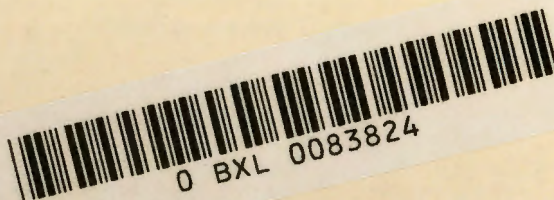
NEDERLANDS INSTITUUT VOOR HET NABIJE OOSTEN

ONDER REDACTIE VAN

A. A. KAMPMAN, hoofdredacteur, F. M. Th. de LIAGRE BÖHL,
H. J. A. DE MEULENAERE, R. FRANKENA en C. NIJLAND

Redactie en Administratie:
Nederlands Instituut voor het Nabije Oosten
Noordeindsplein 4-6, Leiden (Nederland)

Tweemaandelijks recenserend en bibliografisch tijdschrift
op het gebied van het Nabije Oosten
Abonnementsprijs Hfl. 130.— per jaar



PUBLICATIONS
DE L'INSTITUT NEERLANDAIS POUR LE PROCHE ORIENT

sous la direction de
A. A. KAMPMAN et J. P. M. VAN DER PLOEG O.P.

Tome I:

COMPTE RENDU de la Troisième Rencontre Assyriologique Internationale, organisée à Leiden du 28 juin au 4 juillet 1952 par le Nederlands Instituut voor het Nabije Oosten. 1954, 8vo, VI et 164 pp., 1 frontispiece, 11 planches, 18 figs.
f 40.—

sous presse:

COMPTE RENDU de la XXème Rencontre Assyriologique Internationale, organisée à Leiden du 3 au 7 juillet 1972 par le Nederlands Instituut voor het Nabije Oosten. 1973, 8vo, 120 pp., 10 pls., 24 figs.
environ f 80.—

Tome II:

COMPTE RENDU de la XI Rencontre Assyriologique Internationale, organisée à Leiden du 23 au 28 juin 1962 par le Nederlands Instituut voor het Nabije Oosten. 1964, 8vo, XII et 120 pp., 9 planches, 15 figs.
f 40.—

STUDIA FRANCISCI SCHOLTEN MEMORIAE DICATA

edita ab
A. A. KAMPMAN

Volumen I:

J. Simons, S.J., Jerusalem in the Old Testament, Researches and Theories. 1952, Roy. 4to, XVI and 518 pp., 33 pls., 63 maps and figures.
Bound in buckram. Price on request

Volumen III:

Th. A. Busink, Der Tempel von Jerusalem von Salomo bis Herodes. Eine archäologisch-historische Studie unter Berücksichtigung des Westsemitischen Tempelbaus. 1970, Roy. 4to, XVI und 720 Seiten, 2 Tafeln, 172 Abb. und Karten.
Bound in buckram f 250.—

in print:

Volumen IV:

Symbolae Biblicae et Mesopotamicae Francisco Mario Theodoro de Liagre Böhl dedicatae. Ediderunt M. A. Beek, A. A. Kampman, C. Nijland, J. Rijckmans. 1973, Roy. 4to, VIII + 400 pp., frontispiece. Buckram binding.
f 250.—

Volumen II:

J. Simons, S.J., The Geographical and Topographical texts of the Old Testament. A Concise Commentary in XXXII Chapters with 10 maps. 1959, Roy. 4to, XIV and 614 pp.
Bound in buckram f 200.—

SCHOLAE

ADRIANA DE BUCK MEMORIAE DICATA

editae ab
A. A. KAMPMAN et A. KLASSENS

Scholae I: 1961

D. B. Emery (London), A Funerary Repast in an Egyptian Tomb of the Archaic Period. 1962, 4to, VIII and 14 pp., 9 plates and 4 illustrations in the text.
f 15.—

Scholae II: 1963

G. Posener (Paris), Les inscriptions de Mirgissa.
Manuscript pas reçu

Scholae III: 1965

K. Michałowski (Varsovie), La Cathédrale de Faras, Centre Artistique de la Nubie Chrétienne. 1966, 4to, VIII et 40 pages, 20 planches, 1 frontispiece en couleur.
f 30.—

Scholae IV: 1968

B. van de Walle (Brussel), L'humour chez les anciens Egyptiens. 1969, 4to, VIII et 24 pages, 8 planches.
f 20.—

Scholae V: 1970

John A. Wilson, Herodotus in Egypt. 1970, 4to, VIII and 20 pages, 2 planches.
f 20.—

PHOENIX

Bulletin de la Société Orientale Néerlandaise „Ex Oriente Lux” fondée à Leiden, publié par K. R. Veenhof, in-8.

Tome I-VIII (1955-1962), XVI + 460 pp., 266 ill.
f 80.—

Tome IX-XII (1963-1966), VIII + 391 pp., 180 ill.
f 40.—

Tome XIII-XVI (1967-1970), ca. 400 pp., 200 ill.
f 45.—

Le Bulletin PHOENIX est publié depuis 1955 pour donner des informations aux Membres de la Société Orientale Néerlandaise „Ex Oriente Lux” sur les recherches orientalistes et les fouilles et les prospections archéologiques et géographiques dans le Proche Orient. Tous les fascicules sont illustrés d'une manière abondante.

BIBLIOTHECA ORIENTALIS

JAARGANG XXX

1973

BIBLIOTHECA ORIENTALIS

UITGEGEVEN VANWEGE HET
NEDERLANDS INSTITUUT VOOR HET NABIJE OOSTEN
TE LEIDEN

ONDER REDACTIE VAN

A. A. KAMPMAN
F. M. Th. DE LIAGRE BÖHL
H. J. A. DE MEULENAERE
R. FRANKENA
C. NIJLAND

JAARGANG XXX
1973



INHOUD

VAN

JAARGANG XXX, 1973 (nos. 1-6)

NECROLOGIEËN

Gustav Edmund von GRUNEBaum, 1.9.1909-28.2.1972 (Smal Balic)	307—314
Otto EISSFELDT, 1.9.1887-23.4.1973 (Gerhard Wallis)	347—348

HOOFDARTIKELËN

ALEXANDRE, Egly	Une Ecole d'Art Bactrienne: Khalchayan	186—192
BOIS, Thomas	L'impact national du problème kurde en Irak	16—18
BORGER, R.	Die Weihe eines Enlil-Priesters	163—176
BORGER, R.	Tonmännchen und Puppen	176—183
BRENTJES, B.	Drei figurative verzierte Kenotaphe aus Aserbaishan	389—390
HRUSKA, Blahoslav	Einige Überlegungen zum Erraepos	3—7
IN DER SMITTEN, Wilhelm Th.	Genesis 34 — Ausdruck der Volksmeinung?	7—9
IN DER SMITTEN, Wilhelm Th.	Marginalien zur Restvorstellung im AT	9—10
IN DER SMITTEN, Wilhelm Th.	Zur jüdischen Königsideologie während des Hellenismus	10—13
IN DER SMITTEN, Wilhelm Th.	Beobachtungen zur Lexicographie und Grammatik der achämenidischen Königsinschriften	366—367
IN DER SMITTEN, Wilhelm Th.	Xerxes und die Daeva	368—369
KONINGSVELD, P. Sj. van	The Arabic Manuscripts Collection of René Basset (1855-1924)	370—385
KUTSCHER, Raphael	Imittu Postponed and Replaced: A New Document	363—366
LAMBERT, W. G.	Studies in Nergal	355—363
MENDELSSOHN, K.	Pyramid Technology	349—355
PERLMANN, M.	The Memoirs of Taha Husayn	13—15
PLOEG, O.P., J. P. M. van	der, Les Manuscrits du Désert de Juda. Encore quelques publications	183—186
RYCKMANS, Jacques	Etudes d'épigraphie sud-arabe en russe, 9 (année 1972)	193—194
SCHNEIDER, R.	Deux inscriptions sudarabiques du Tigre	385—389

BOEKBESPREKINGEN

ABDURAZAKOV, A. A. und M. A. BEZBORODOV,	Srednevokovoi Stekla Srdnei Azii (Mittelalterliche Gläser Mittelasiens) (B. Brentjes)	304
ACHRAROV, I. (Red.)	Drevnii Taškent (Alt-Taschkent) (B. Brentjes)	499—500
ACHRAROV, I. und L. REMPEL,	Reznoi Schtuk Afrasiaba (Geschnittener Stuck vom Afrasiab) (B. Brentjes)	301
ADAM, Alfred	Antike Berichte über die Essener (M. Alfred Marx)	471
ÄGYPTEN, Nagels Enzyklopädie-Reiseführer	(R. Holthoer)	396—397
ÄGYPTISCHE HANDSCHRIFTEN, Teil 1 beschrieben von Ursula Kaplony-Heckel	(Michel Valloggia)	399—400
AINI, L.	Iskusstvo Tadshikskoi SSR (B. Brentjes)	305
AKKADISCHES HANDWÖRTERBUCH, Lieferungen 9 und 10 von Wolfram von Soden	(René Labat)	57—58
AKIŠEV, K. A., K. M. BAIPAKOV, L. B. ERZAKOVIČ,	Drevnii Otrar (Altotrar) (B. Brentjes)	501
ALBECK, Chanoch	Einführung in die Mischna (Charles T. Fritsch)	92—93
ALLEGRO, John M. with collaboration of Arnold A. Anderson,	Qumrân Cave 4 I (4Q158—4Q186) (J. P. M. van der Ploeg O.P.)	186
ANKUM, J. A., R. FEENSTRA, W. F. LEEMANS,	Symbolae iuridicae et historicae Martino David dedicatae, Tomus alter (D. O. Edzard)	194—196
ANTES, Peter	Zur Theologie der Schi'a. Eine Untersuchung des Gāmi' al-asrār wa manba' al-anwār von Sayyid Haidar Amoli (K. Rudolph)	291—292
ARCHAEOLOGICESKIE OTKRYTIJA 1971	(B. Brentjes)	113
ARCHAEOLOGISCHE MITTEILUNGEN AUS IRAN, Neue Folge, Band VI, 1971	(Prudence Oliver Harper)	472—474
ARCHI, Alfonso, Paolo	Emilio PECORELLA, Mirjo SALVINI, Gaziantep e la sua regione. Uno studio storico e topografico degli insediamenti preclassici (C. H. J. de Geus)	259—260
ASHTOR, Eliyahu	Histoire des prix et des salaires dans l'Orient médiéval (Charles Verlinden)	105—107

AUVRAY, P.	Isaie 1-39 (Hubertus C. M. V o g t)	462—463
AVIGAD, N. and Y. YADIN,	Translated by J. A. FITZMYER, The Genesis Apocryphon of Qumran Cave 1 (J. P. M. van der Ploeg O.P.)	185
AZIATSKII MUZEI-LENINGRADSKOE OTDELENIJE INSTITUTA VOSTOKOVEDENIJA A.N. SSR		
	(Asiatisches Museum-Leningrader Abteilung des Instituts für Orientforschung der Akademie der Wissenschaften der UdSSR (B. Brentjes))	501—502
BAARS, W.	New Syro-Hexaplaric Texts (Rainer Degen)	467—468
BADR, Siham	Frauenbildung und Frauenbewegung in Ägypten (Fritz Steppat)	25—26
BAER, Gabriel	Studies in the Social History of Modern Egypt (Fritz Steppat)	24—25
BAGATTI, O.F.M., B.	Translated by E. HOADE, Excavations in Nazareth, Vol. I: From the Beginning till the XIIth Century (Siegfried H. Horn)	262—263
BAGNALL, R. S., A. K. BOWMAN, W. K. HASTINGS, A. E. SAMUEL,	Death and Taxes. Ostraka in the Royal Ontario Museum (Guy W a g n e r)	216—218
BAIPAKOV, K. und L. ERZAKOVIC,	Drevnija goroda Kazachstana (B. Brentjes)	305
BALTZER, Dieter	Ezechiel und Deuteriosjesaja (Herbert H a a g)	87—88
BARTA, Winfried	Das Gespräch eines Mannes mit seinem BA (Papyrus Berlin 3024) (Ronald J. Williams)	44—45
BELJAWSKI, W. A.	Vavilon legendarnyj i Vavilon istoričeskij (Das legendäre Babylon und das historische Babylon) (Josef Klím a)	247—249
BELLEN, Heinz	Studien zur Sklavenflucht im römischen Kaiserreich (W. den Boer)	99—100
BIELER, Ludwig	Geschichte der römischen Literatur (E. J. Jonkers)	283—284
BIEZAIS, Haralds	The Myth of the State. Based on Papers read at the Symposium on the Myth of the State, Abo 6-8 September 1971 (C. J. Bleeker)	505—507
BJÖRKMAN, Gun	Kings at Karnak. A Study of the Treatment of the Monuments of Royal Predecessors in the Early New Kingdom (Robert Hari)	222—223
BLACK, M.	Apocalypsis Henochi Graece (E. J. Jonkers)	471—472
BOERTIEN, Maas	Nazir-Nasiräer (Otto Böcher)	272—273
BORGHOUTS, J. F.	The Magical Texts of Papyrus Leiden I 348 (David Lorton)	203—206
BOURGET, S. J., Pierre du	Grammaire Egyptienne. Moyen Empire Pharaonique (Jan Quaegebeur)	26—27
BOWMAN, A. K., A. E. SAMUEL, W. K. HASTINGS, R. S. BAGNALL,	Death and Taxes. Ostraka in the Royal Ontario Museum I (Guy W a g n e r)	216—218
BRAVMANN, M. M.	The Spiritual Background of Early Islam Studies in Ancient Arab Concepts (G. J u y n b o l l)	288—291
BRESCIANI, Edda	Letterature e Poesia dell'Antico Egitto (A. Rosenvasser)	28—31
BRETANISKII, L. und A. SALAMZADE,	Architektur des sowjetischen Aserbaidshans (B. Brentjes)	502—503
BRING, Ragnar	Christus und das Gesetz. Die Bedeutung des Gesetzes des Alten Testaments nach Paulus und sein Glauben an Christus (Hans Bardtke)	93—94
BRØNNØ, Einar	Die Aussprache der hebräischen Laryngale nach Zeugnisse des Hieronymus (J. H. Hospers)	464—466
BROWN, Peter	Religion and Society in the Age of Saint Augustine (J. N. Bakhuizen van den Brink)	505
BROWNE, Gerald M.	Documentary Papyri from the Michigan Collection (F. Uebel)	419—424
BULATOVA, V. A.	Drevnaja Kuva (B. Brentjes)	305
BUNTE, W.	Kelim-Gefässe (Otto Böcher)	470—471
BURKE, S. M.	Pakistan's Foreign Policy (Annemarie Schimmel)	475—476
BURTON, Anne	Diodorus Siculus, Book I (Michel Malaise)	481—484
BUSINK, Th. A.	Der Tempel von Jerusalem von Salomo bis Herodes. 1. Band: Der Tempel Salomos (André Parrot)	79—84
CAGNI, Luigi	L'Epopea di Erra (B. Hruska)	3—7
CAGNI, L.	Das Erra-Epos. Keilschrifttext (R. Frankena)	433
THE CAMBRIDGE ANCIENT HISTORY, Vol. I parts 1 and 2 edited by I. E. S. Edwards, C. J. Gadd, N. G. L. Hammond (Josef Klím a)		
		196—197
THE CAMBRIDGE ANCIENT HISTORY, Vol. II, part 1 edited by I. E. S. Edwards, C. J. Gadd, N. G. L. Hammond, E. Sollberger (Josef Klím a)		
		390—391
CARRUBA, Onofrio	Das Palaische (E. Laroche)	440—443
CHAMPOLLION, Jean-François,	Monuments de l'Egypte et de la Nubie, Vol. III et IV (Labib Habachi)	392—393
CHILD, Heather and Dorothy COLLES,	Christian Symbols. Ancient and Modern. A Handbook for Students (J. N. Bakhuizen van den Brink)	306—307
CIRKOV, D., R. GAMZATOV e.a.,	Dekorativnoe Iskusstvo Dagestana (Die dekorative Kunst Daghestans) (B. Brentjes)	116

CIVIL, Miguel, ed.	Materials for the Sumerian Lexicon XII, Izi-išatu, Ká-gal = abullu and Níg-ga = makkuru (J. N. Postgate)	56—57
COBET, Justus	Herodots Exkurse und die Frage der Einheit seines Werkes (A. B. Breebaart)	278—279
COLLES, Dorothy and Heather CHILD,	Christian Symbols. Ancient and Modern. A Handbook for Students (J. N. Bakhuizen van den Brink)	306—307
COLLINS, R. O.	The Land beyond the Rivers. The Southern Sudan, 1898—1918 (C. W. van Santen)	301
CONNOR, W. R.	The New Politicians of Fifth-century Athens	98—99
CORNELIUS, Friedrich	Geschichte der Hethiter (R. Haase)	437
COULSON, N.J.	Succession in the Muslim Family (E. Ashtor)	105
CRAMER, Maria	Koptische Hymnologie in Deutscher Übersetzung (F. Rofail Farag)	49—55
CROOKE, W.	The North-Western Provinces of India (Annemarie Schimmel)	474—475
DANCY, J. C. with Contributions by W. J. FURST and R. J. HAMMER,	The Shorter Books of the Apocrypha (Hans Bardtke)	459—462
DAVID, M.	Symbolae iuridicae et historicae Martino David dedicatae, Tomus alter (D. O. Edzard)	194—196
DELCOR, M.	Le Livre de Daniel (Hans Bardtke)	263—266
DENIS, A. M.	Fragmenta Pseudepigraphorum quae supersunt Graeca una cum Historicum et Auctorum Iudaeorum Hellenistarum Fragmentis (E. J. Jonkers)	471—472
DENZ, Adolf	Die Verbalsyntax des neuarabischen Dialektes von Kwayris (Irak) (L. O. Schuman)	298—299
DERCHAIN, Philippe	Hathor Quadrifrons. Recherches sur la syntaxe d'un mythe égyptien (Erich Winter)	209—211
DIAKONOFF, I. M.	Hurrisch und Urartäisch (Volkert K. Haas)	257—259
DIRKSEN, P. B.	The Transmission of the Texts in the Peshitta Manuscript of the Book of Judges (Rainer Degen)	469—470
DRESENDÖRFER, Peter	Islam unter der Inquisition. Die Morisco-Prozesse in Toledo (1575—1610) (H. Beinart)	107—110
DRIEL, G. van	The Cult of Aššur (W. Farber)	433—436
DRIVER, G. R.	The Judean Scrolls (J. P. M. van der Ploeg O.P.)	183
DRUFFEL, Ernst von	Papyrologische Studien zum Byzantinischen Urkundenwesen im Anschluss an P. Heidelberg 311 (E. J. Jonkers)	424
DUNANT, Christiane	Le Sanctuaire de Baalshamin à Palmyre Vol. III, Les Inscriptions (Comte du Mesnil du Buisson)	260—262
EDWARDS, I. E. S., C. J. GADD, N. G. L. HAMMOND,	The Cambridge Ancient History, Vol. I, parts 1 and 2 (Josef Klím a)	196—197
EDWARDS, I. E. S., C. J. GADD, N. G. L. HAMMOND, E. SOLLBERGER,	The Cambridge Ancient History, Vol. II, part 1 (Josef Klím a)	390—391
EDZARD, Dietz Otto	Altbabylonische Rechts- und Wirtschaftsurkunden aus Tell ed-Der im Iraq Museum, Baghdad (F. R. Kraus)	61—63
EDZARD, D. O.	Altbabylonische Rechts- und Wirtschaftsurkunden aus Tell ed-Der bei Sippar (M. Birot)	63—64
ENCHORIA, Zeitschrift für Demotistik und Koptologie, Band II. Herausgegeben von E. Lüddeckens, H.-J. Thissen, K.-Th. Zauzich (Richard Hilton Pierce)		
		244—245
ERBSE, Hartmut	Beiträge zum Verständnis der Odyssee (A. Heubeck)	479—481
FEENSTRA, R., J. A. ANKUM, W. F. LEEMANS,	Symbolae iuridicae et historicae Martino David dedicatae. Tomus alter (D. O. Edzard)	194—196
FILCE LEEK, F.	The Human Remains from the Tomb of Tut'Ankhamun (Lennart Diener)	402—403
FISHER, Henry George	Dendera in the Third Millennium B.C. (François Daumas)	227—231
FITZMYER, J.S., Joseph A.	The Genesis Apocryphon of Qumran Cave I. A Commentary (Hans Bardtke)	89—91
FOERSTER, Werner	Gnosis. A Selection of Gnostic Texts. 1. Patristik Evidence (G. Quispel)	307
FOHRER, Georg, Translated by David E. GREEN,	History of Israelite Religion (C. van Leeuwen)	447
GADD, C. J., I. E. S. EDWARDS, N. G. L. HAMMOND,	The Cambridge Ancient History, Vol. I, parts 1 and 2 (Josef Klím a)	196—197
GADD, C. J., I. E. S. EDWARDS, N. G. L. HAMMOND, E. SOLLBERGER,	The Cambridge Ancient History, Vol II, part 1 (Josef Klím a)	390—391
GASCHE, Hermann, Léon	De MEYER, Roland PAEPE, Tell ed-Der I; Rapport préliminaire sur la première campagne (février 1970) (M. N. van Loon)	72—73

GEORGE, Beate	Zu den altägyptischen Vorstellungen vom Schatten als Seele (A. Barucq)	45—47
GESE, H., M. HÖFNER, und K. RUDOLPH, Die Religion Altsyriens, Altarabiens und der Mandäer (C. J. Bleeker)		22—23
GIVEON, Raphaël	Les bédouins shosou des documents égyptiens (A. Barucq)	33—35
GOEDICKE, Hans	Re-used Blocks from the Pyramid of Amenemhet I at Lisht (Winfried Barta)	32—33
GOYON, Jean-Claude	Rituels funéraires de l'ancienne Egypte (Erhart Graefe)	219—221
GRABLER, Franz	Kaisertaten und Menschenschicksale im Spiegel der schönen Rede. Reden und Briefe des Niketas Choniates (E. Voordeckers)	100—101
GRANT, Michael, übersetzt von Ernst CAHN und Lotte STYLOW, Das römische Reich am Wendepunkt. Die Zeit von Mark Aurel bis Konstantin (E. J. Jonkers)		486—488
GROENEWEGEN-FRANKFORT, H. A. Arrest and Movement (Ingrid Gamer-Wallert)		18—19
GROHMANN, Adolf	Arabische Paläographie, II. Teil (A. F. L. Beeston)	488—489
GRUNEBAUM, G. E. von, e.a., Der Islam II. Die Islamischen Reiche nach dem Fall von Konstantinopel (B. Brentjes)		490
GULJAMOV, Ja. G., U. ISLAMOV und A. ASKAROV, Pervobutnaja Kul'tura i Vozniknovenie Orošaemogo zemledelija v nizov'jach Zarafšana (Vorgeschichtliche Kulturen und die Entstehung der Bewässerungs-Landwirtschaft im unteren Serafsantal) (B. Brentjes)		303
GÜTERBOCK, Hans	Keilschrifttexte aus Boghazköi, 18. Heft. Hethitische Briefe, Inventare und verwandte Texte (Bernhard Rosenkranz)	73—75
HAAS, Volkert	Der Kult von Nerik. Ein Beitrag zur hethitischen Religionsgeschichte (Gabriella Szabó)	75—77
HAIKAL, Fayza Mohamed Hussein, Two Hieratic Funerary Papyri of Nesmin, part two, Translation and Commentary (L. Kákossy)		398—399
HALDAR, Alfred	Who Were the Amorites (C. H. J. de Geus)	84—85
HALLO, W. W.	Sumerian Archival Texts (H. Watzoldt)	430—432
HALLPIKE, C. R.	The Konso of Ethiopia. A Study of the Values of a Cushitic People (Patrick Pender Cudlip)	503—505
HAMMOND, N. G. L., I. E. S. EDWARDS, C. J. GADD, The Cambridge Ancient History, Vol. I, part 1 and 2 (Josef Klíma)		196—197
HAMMOND, N. G. L., I. E. S. EDWARDS, C. J. GADD, E. SOLLBERGER, The Cambridge Ancient History, Vol. II, part 1 (Josef Klíma)		390—391
HASEL, Gerhard F.	The Remnant. The History and Theology of the Remnant Idea from Genesis to Isaiah (J. Cools)	453—454
HASTINGS, W. K., A. E. SAMUEL, A. K. BOWMAN and R. S. BAGNALL, Death and Taxes. Ostraka in the Royal Ontario Museum I (Guy Wagner)		216—218
HAYES, William C.	A Papyrus of the Late Middle Kingdom in the Brooklyn Museum (Papyrus Brooklyn 35.14446) (O. D. Berlev)	207—209
HEIKAL, Mohamed Hassanain, Les documents du Caire (George Haddad)		299—300
HELCK, Wolfgang	Der Text der „Lehre Amenemhets I. für seinen Sohn“ (Ronald J. Williams)	28
HELCK, Wolfgang	Die Prophezeiung der <i>Nfr.tj</i> . (Ronald J. Williams)	28
HELCK, Wolfgang	Die Lehre des <i>Dw3-Htj</i> (Dieter Mueller)	218
HELCK, W.	Betrachtungen zur Grossen Göttin und den ihr verbundenen Gottheiten (William A. Ward)	19—22
HELCK, Wolfgang	Das Bier im Alten Ägypten (Wolfgang Westendorf)	40—42
HERBERT, Kevin	Greek and Latin Inscriptions in the Brooklyn Museum (E. J. Jonkers)	275
HOFMANN, Inge	Studien zum meroitischen Königtum (Helen Jacquet Gordon)	236—238
HÖFNER, M., H. GESE und K. RUDOLPH, Die Religionen Altsyriens, Altarabiens und der Mandäer (C. J. Bleeker)		22—23
HORNUNG, Erik	Der Eine und die Vielen (L. Kákossy)	42—44
HORNUNG, Erik	Das Grab des Haremhab im Tal der Könige (J. Zandee)	232—236
HUARD, Paul et Jean LECLANT, Problèmes archéologiques entre le Nil et le Sahara (Inge Hofmann)		405—407
HUMBACH, Helmut	Die aramäische Inschrift von Taxila (H. J. W. Drijvers)	466—467
JACOBSEN, Thorkild	Towards the Image of Tammuz and other Essays on Mesopotamian History and Culture (H. Watzoldt)	66—70
JAMES, F.	The Iron Age at Beth Shan. A Study of Levels VI-IV (H. J. Franken)	85—86
JAMES, T. G. H.	Hieroglyphic Texts from Egyptian Stelae etc., part 9 (Henri Wild)	214—216
JANSENS, Enno	Das Gottesvolk und seine Geschichte. Geschichtsbild und Selbstverständnis im palästinensischen Schrifttum von Jesus ben Sirach bis Jehuda ha-Nasi (Gerhard F. Hasel)	271—272

JANSENS, Gerard,	Contribution to the Verbal System in Old Egyptian (Allesandro Roccati)	211—212
JANTZEN, Ulf	Ägyptische und orientalische Bronzen aus dem Heraion von Samos (George M. A. Hanfmann)	198—200
JANZEN, W.	Mourning Cry and Woe Oracle (C. van Leeuwen)	91—92
JENNI, Ernst und Claus WESTERMANN, Theologisches Handwörterbuch zum Alten Testament (Charles T. Fritsch)		88—89
JONGELING, B.	A Classified Bibliography of the Finds in the Desert of Judah, 1958-1969 (M. Delcor)	55
JULIEN, Charles-André	L'Afrique du Nord en marche (Hady Roger Idris)	111—113
KAPLONY-HECKEL, Ursula	Ägyptische Handschriften, Teil 1 (Michel Valloggia)	399—400
KEHL, Aloys	Der Psalmenkommentar von Tura, Quaternio IX (Pap. Colon. Theol. 1) (J. P. M. van der Ploeg, O.P.)	462
KEILSCHRIFTTEXTE AUS BOGHAZKÖI, 18. Heft: Hans Güterbock, Hethitische Briefe, Inventare und verwandte Texte (Bernard Rosenkranz)		73—75
KEILSCHRIFTTEXTE AUS BOGHAZKÖI, 20. Heft: Heinrich Otten & Christel Rüster-Werner, insbes. Texte aus Gebäude A (E. Laroche)		252
KITCHEN, K. A.	Ramesside Inscriptions, Vol. I, fasc. 2 and Vol. II, fasc. 6 (W. Helck)	212—214
KITCHEN, K. A.	Ramesside Inscriptions, Vol. V, fasc. 2 and 3 (W. A. Helck)	397—398
KLENGEL, Horst	Zwischen Zelt und Palast (B. Brentjes)	391
KONRAD, N. I., G. M. BONGARD-LEVIN (Hrsg.), Indiiskaja Kul'tura i Buddizma (Indische Kultur und Buddhismus) (B. Brentjes)		117
KRAUS, F. R.	Sumerer und Akkader, ein Problem der altmesopotamischen Geschichte (Josef Klíma)	245—247
KRAUS, F. R.	Briefe aus dem Istanbul Museum (Wolfram von Soden)	60—61
KRAWULSKI, Dorothea	Briefe und Reden des Abu Hamid Muhammad al-Gazzali (Kurt Rudolf)	297—298
KUDLEK, M. and E. H. MICKLER, Solar and Lunar Eclipses of the Ancient Near East from 3000 B.C. to 0 (B. L. van der Waerden)		203
KÜHNE, Cord und Heinrich OTTEN, Der Šaušgamuwa-Vertrag (Horst Klengel)		439—440
LANKESTER HARDING, G.	An Index and Concordance of Pre-Islamic Arabian Names and Inscriptions (A. G. Loundine)	284—288
LAROCHE, Emmanuel	Les noms des Hittites (Philo H. J. Houwink ten Cate)	252—257
LEANAY, A. R. C.	The Rule of Qumran and Its Meaning (J. P. M. van der Ploeg)	183—184
LECLANT, Jean et Paul HUARD, Problèmes archéologiques entre le Nil et le Sahara (Inge Hofmann)		405—407
LECLANT, Jean, Michela SCHIFF GIORGINI, Clément ROBICHON, Soleb II, Les Nécropoles (Ph. Derchain)		35—38
LEEMANS, W. F., J. A. ANKUM, R. FEENSTRA, Symbolae iuridicae et historicae Martino David dedicatae, Tomus alter (D. O. Edzard)		194—196
LESKOV, A.	Treasures from the Ukrainian Barrows (B. Brentjes)	503
LESIAU, Wolf	Ethiopian Argots (G. Mussies)	503
LITVINSKII, B. A.	Drevnie kočevniki „kryši miry“ (Alte Nomaden auf dem „Dach der Welt“) (B. Brentjes)	302—303
LITVINSKII, B. A. und T. I. ZEIMAL', Adshina-Tepa, Architektura, Shivopis', Skulp'ture (Adshina-Tepa, Architektur, Malerei und Skulptur) (B. Brentjes)		116
LOMBARD, Maurice	L'Islam dans sa première grandeur, VIIIe-XIe siècle (Renate Jacobi)	103—104
MACDERMOT, Violet	The Cult of the Seer in the Ancient Middle East (Tito Orlando)	202—203
MADING DENG, Francis	Tradition and Modernization. A Challenge for Law among the Dinka of the Sudan (C. W. van Santen)	300
MAEHLER, Herwig (Hrsg.)	Urkunden römischer Zeit, 2. Hälfte (E. Boswinkel)	243—244
MALAMAT, Abraham (Ed.)	Sources for Early Biblical History. The 2nd Millennium B.C. (M. Stol)	86
MANZANARES DE CIRRE, Manuela, Arabistas Españoles del Siglo XIX (Hady Roger Idris)		110—111
MARSCHAK, B. I.	Sogdiiskoe Serebro (Sogdisches Silber) (B. Brentjes)	115
MARSIGLI, Luigi Ferdinando, Stato militare dell'Imperio Ottomano (L'Etat Militaire de L'Empire Ottoman) (Heidrun Wurm)		492—494
MASSON, V. M.	Poselenie Dsheitun (Die Siedlung Dsheitun) (B. Brentjes)	116
MATERIALS FOR THE SUMERIAN LEXICON XIII, Edited by Miquel Civil, Izi-išatu, Ká-gal = abullu and Níg-ga = makkuru (J. N. Postgate)		56—57
McEVENUE, S.J., Sean E., The Narrative Style of the Priestly Writer (Herman Schulz)		455—459
MEDINET HABU VIII. The Eastern High Gate with Translations of Texts by the Epigraphic Survey (B. van de Walle)		38—40

MEYER, Léon De, Hermann GASCHE en Roland PAEPE, Tell ed-Dēr I, Rapport préliminaire sur la première campagne (février 1970) (M. N. van Loon)	72—73
MEYER, Rudolf Der Prophet aus Galiläa. Studie zum Jesusbild der drei ersten Evangelien (A. F. J. Klijn)	94
KUDLEK, M., E. H. MICKLER, Solar and Lunar Eclipses of the Ancient Near East from 3000 B.C. to 0 (B. L. van der Waerden)	203
MIELI, Aldo La science arabe et son rôle dans l'évolution scientifique mondiale (Paul Kunitzsch)	292—295
MILLER, Ju. Chudoshestvennaja Keramika Turzii (Künstlerische Keramik der Türkei) (B. Brentjes)	303—304
MNAZAKANJAN, S. Ch. Svartnoz. Pamjatnik armjanskogo soščestva VI-VII vekov (Svartnoz. Denkmal armenischer Baukunst des 6. bis 7. Jahrhunderts) (B. Brentjes)	306
MONGAIT, A. L. und N. V. CERKASOVA (Red.), Iskusstvo pervobytnogo obščestva i drevneišich gosudarstvo na territorii SSSR (Kunst der Urgesellschaft und der alten Staaten auf dem Territorium der UdSSR) (B. Brentjes)	113—114
MONNET-SALEH, Janine Les antiquités égyptiennes de Zagreb (B. van de Walle)	400—402
MOORTGAT-CORRENS, Ursula, Die Bildwerke vom Djebelet el Beḏā in ihrer räumlichen und zeitlichen Umwelt (Hartmut Schmökel)	70—72
MOURSI, Mohamed I. Die Hohenpriester des Sonnengottes von der Frühzeit Ägyptens bis zum Ende des Neuen Reiches (David Lorton)	404—405
MURPHY-O'CONNOR, Jerome Paul and Qumran. Studies in New Testament Exegesis (J. P. M. van der Ploeg, O.P.)	184
MUSGRAVE CALDER III, William & Jacob STERN, Pindaros und Bakchylides (E. J. Jonkers)	279—280
THE MYTH OF THE STATE, Based on Papers read at the Symposium on the Myth of the State, Åbo 6-8 Sept. 1971, edited by Harald Biezais (C. J. Bleeker)	505—507
NAG HAMMADI CODICES, Facsimile Edition, Codex VI (Robert Haardt)	428—430
NAGI, Mostafa H. Labor Force and Employment in Egypt. A Demographic and Socioeconomic Analysis (Gabriel Baer)	392
NICOLAOU, Ino Cypriot Inscribed Stones (D. C. Baramki)	444
NIELSEN, Ole Vagn Human Remains (F. Filce Leek)	221—222
NIKITINA, Galina The State of Israel (Burchard Brentjes)	446
NURMUCHAMEDOV, M. K., T. A. SHDANKO, S. K. KAMALOV, Karapalka (B. Brentjes)	302
ÖGEL, Semra Der Kuppelraum in der türkischen Architektur (J. M. Rogers)	494—499
OKLADNIKOV, A. P., A. I. MARTYNOV, Sokrovišča tomskich pisaniz (Die Schatzkammer der Tomscher Schriften) (B. Brentjes)	502
THE OLD TESTAMENT IN SYRIAC, According to the Peshitta Version. Sample Edition: Song of Songs - Tobit - 4 Ezra (J. P. M. van der Ploeg, O.P.)	468—469
OTTEN, Heinrich und Cord KÜHNE, Der Šaušgamuwa-Vertrag (Horst Klengel)	439—440
OTTEN, Heinrich & Christel RÜSTER-WERNER, Keilschrifttexte aus Bogazköi, 20. Heft (E. Laroche)	252
PAEPE, Roland, Léon De MEYER en Hermann GASCHE, Tell ed-Dēr I; Rapport préliminaire sur la première campagne (février 1970) (M. N. van Loon)	72—73
PALVA, Heikki Balgāwi Arabic, 1. Texts from Mādabā. Balgāwi Arabic 2. Texts in the Dialect of the yigūl-group. Notes on Classification in Modern Colloquial Arabic (A. van den Branden)	489—490
PAUL, Shalom M. Studies in the Book of the Covenant in the Light of Cuneiform and Biblical Law (Herbert Petschow)	449—452
PERHAM, Margery Colonial Sequence 1949 to 1969. A Chronological Commentary upon British Colonial Policy in Africa (C. W. van Santen)	301
PETZOLD, Karl-Ernst Studien zur Methode des Polybios und ihrer historischen Auswertung (W. den Boer)	280—282
PFEIFFER, Rudolf Geschichte der klassischen Philologie (E. J. Jonkers)	274—275
PHILIPP, Hanna Terrakotten aus Ägypten im ägyptischen Museum Berlin (H. Leclercq)	400
PLATON Der Staat, bearbeitet von Dietrich Kurz, Griechischer Text von Emile Chambry, deutsche Übersetzung von Friedrich Schleiermacher (E. J. Jonkers)	484—486
POPOVA, O. Iskusstvo Kirgizkoi SSR (B. Brentjes)	305
PROBLEMY RAZVITIJA ZARUBESHNOGO ISKUSTVA, Bd. II (Probleme der Entwicklung der ausländischen Kunst (B. Brentjes)	303
PROCEEDINGS OF THE TWELFTH INTERNATIONAL CONGRESS OF PAPYROLOGY, Edited by Deborah H. Samuel (T. Reekmans)	238—240

PUGAČENKOVA, G. A. (Red.) Iz Istorii Iskusstva Velikogo Goroda (Aus der Geschichte der Kunst der Grossen Stadt) (B. Brentjes)	115
RAD, Gerhard von Das Opfer des Abraham (Miloš Bič)	448—449
REHORK, Joachim Archäologie und biblisches Leben (S. H. Horn)	446—447
REPORT OF THE DEPARTMENT OF ANTIQUITIES, CYPRUS 1971 (D. C. Baramki)	443
ROBICHON, Clément, Michela SCHIFF GIORGINI, Jean LECLANT, Soleb II, Les Nécropoles (Ph. Derchain)	35—38
ROBINSON, J. The First Book of Kings (Hans Bardtke)	459—462
ROSENSTIEHL, Jean-Marc L'Apocalypse d'Elie (J. Nelis)	463—464
ROTH-LALY, Arlette Lexique des parlers arabes tchado-soudanais. An Arabic-English-French Lexicon of the Dialects Spoken in the Chad-Sudan Area (E. Bannert)	488
RONART, Stephen Lexikon der Arabischen Welt. Ein historisch-politisches Nachschlagewerk von Stephen und Nandy RONART (S. Balic)	101—102
ROSENTHAL, F. Four Essays on Art and Literature in Islam (J. W. Fück)	297
ROUSSEAU-LIESSENS, A. Géographie de l'Odyssée. La Phéacie. Les Récits I, II, III (Alfred Heubeck)	95—96
RUDOLPH, Wilhelm Joel — Amos — Obadja — Jona (Gerhard F. Hasel)	266—269
RUDOLPH, K., H. GESE, M. HÖFNER, Die Religionen Altsyriens, Altarabiens und der Mandäer (C. J. Bleeker)	22—23
RÜSTER-WERNER, Christel & Heinrich OTTEN, Keilschrifttexten aus Boghazköi, 20. Heft (E. Laroche)	252
SALONEN, Armas Die Ziegeleien im alten Mesopotamien (R. R. Jestin)	65—66
SAMSON, Julia Amarna, City of Akhenaten and Nefertiti (Bent J. Peterson)	231
SAMUEL, A. E., W. K. HASTINGS, A. K. BOWMAN and R. S. BAGNALL, Death and Taxes. Ostraka in the Royal Ontario Museum I (Guy Wagner)	216—218
SAMUEL, Athanasius Yeshue, Treasure of Qumran. My Story of the Dead Sea Scrolls (J. P. M. van der Ploeg O.P.)	184—185
SANDERS, J. A. The Dead Sea Psalms Scroll (J. P. M. van der Ploeg O.P.)	185
SAN NICOLÒ, Mariano Ägyptisches Vereinswesen zur Zeit der Ptolemäer und Römer, 1. + 2. Teil (Alan K. Bowman)	418—419
SAPORETTI, Claudio Onomastica Medio-Assira. Vol. I: I nomi di persona. Vol. II: Studi, vocabolari ed elenchi (A. R. Milard)	58—60
SAUROVA, G. I. Iskusstvo Turkmenskoi SSR (B. Brentjes)	305
SCHIFF GIORGINI, Michela, Clément ROBICHON, Jean LECLANT, Soleb II, Les nécropoles (Ph. Derchain)	35—38
SCHOTTROFF, Willy Der altisraelitische Fluchspruch (R. Franken)	452—453
SCHRECKENBERG, Heinz Die Flavius-Josephus Tradition in Antike und Mittelalter (M. Delcor)	273—274
SCHULER, Einar von Die Kaškäer. Ein Beitrag zur Ethnographie des alten Kleinasien (Philo H. J. Houwink ten Cate)	77—79
SEIBERT, Jakob Untersuchungen zur Geschichte Ptolemaios' I (G. Wirth)	407—418
SEZGIN, Ursula Abū Miḥnaf. Ein Beitrag zur Historiographie der Umayyadischen Zeit (G. H. A. Juynboll)	102—103
SHEHADI, Fadlou A. Abū Ḥāmid Al-Ghazālī: Al-Maqṣad al-Asnā fi Sharḥ Ma'anī Asmā' Allāh al-Ḥusnā (M. van Damm)	104—105
SHELTON, John C. Papyri from the Michigan Collection (E. Van 't Dack)	240—243
SHIPP, G. P. Studies in the Language of Homer (Alfred Heubeck)	476—479
SIEGLER, Karl Georg Kalabsha. Architektur und Baugeschichte des Tempels 1 (Alexander M. Badawy)	225—227
SIRASHDINOV, S. Ch. (Red. und Hrsg.), Iz istorii točnych nauk na srednevekovom blishnem i srednem vostoce (Aus der Geschichte der Naturwissenschaften im mittelalterlichen Nahen und Mittleren Osten) (B. Brentjes)	304
SIEWERT, Peter Der Eid von Plataiai (W. den Boer)	481
SMIRNOV, K. F. (Red.) Pamjatniki južnogo Priural'ja i zapadnoi Sibiri saramtskogo Vremeni (B. Brentjes)	499
SODEN, Wolfram von Akkadisches Handwörterbuch, Lieferungen 9 und 10 (René Labat)	57—58
SODEN, Wolfram von Ergänzungsheft zum Grundriss der Akkadischen Grammatik (I. J. Gelb)	249—252
SOLLBERGER, E., I. E. S. EDWARDS, C. J. GADD, N. G. L. HAMMOND, The Cambridge Ancient History, Vol. II, part 1 (Josef Klíma)	390—391
SOOBSCENIJA, Bd. VI (B. Brentjes)	501
SPULER, B. (Hrsg.) Orientalische Geschichte von Kyros bis Mohammed, Lieferung 1A (Heinz Heinen)	197—198

STARR, Chester G.	The Ancient Romans (E. J. Jonkers)	282—283
STAVISKII, B. Ja (Red.)	Budiiskii Kul'tovyi Zentr Kara-Tepe v Starom Termeze (Das buddhistische Kultzentrum Kara Tepe in Alt-Termes (B. Brentjes)	500—501
STEPANJAN, N. und A. CAKMAKÇIAN,	Dekorativnoe Iskustvo Srednevekovoi Armenii (Die dekorative Kunst des mittelalterlichen Armeniens) (B. Brentjes)	306
STERN, Jacob & William	MUSGAVE CALDER III, Pindaros und Bakchylides (E. J. Jonkers)	279—280
SULEIMANOV, P. Ch.	Statističeskoe Izučenie Kul'tury Grota Obi-Rachmat (Die statistische Erforschung der Kulturen der Obi-Rachmat-Grotte) (B. Brentjes)	303
SWARNEY, Paul R.	The Ptolemaic and Roman Idios Logos (Günter Poethke)	55—56
SYMBOLAE IURIDICAE ET HISTORICAE MARTINO DAVID DEDICATAE,	Ediderunt J. A. Ankum, R. Feenstra, W. F. Leemans. Tomus alter (D. O. Edzard)	194—196
NEW SYRO-HEXAPLARIK TEXTS by W. B. Baars (Rainer Degen)	467—468
SZABÓ, Gabriella	Ein hethitisches Entsühnungsritual für das Königspaar Tuthaliia und Nikalmati (H. M. Kümmel)	438—439
TABAGUA, Ilia	Sakartwelo-saphrantsusi uriertoba XVIII saukunis pirweli meotchedi (Georgisch-französische Verbindungen im ersten Viertel des 18. Jahrhunderts) (L. Tardy)	114
TAŠCHODSHAEV, Š. S.	Chudoshestvennaja polivnaja keramika Samarkanda IX. — načala XIII. vv (Künstlerische Glasurkeramik Samarkands vom 9. bis zum Anfang des 13. Jahrhunderts) (B. Brentjes)	302
THEOLOGISCHES HANDWÖRTERBUCH ZUM ALTEN TESTAMENT von Ernst Jenni und Claus Westermann (Charles T. Fritsch)	88—89
TILL, Walter C.	Koptische Grammatik. Saïdischer Dialekt mit Bibliographie, Lesestücken und Wörterverzeichnis (Gérard Godron)	47—49
TOMLINSON, R. A.	Argos and the Argolid (W. den Boer)	476
TREVER, John C.	Das Abenteuer von Qumran (J. P. M. van der Ploeg O.P.)	185
TRIGGER, Bruce G.	The Meroitic Funerary Inscriptions from Arminna West (Inge Hoffmann)	31—32
TRIMINGHAM, J. Spencer	The Sufi Orders in Islam (J. W. Fück)	491—492
TROCMÉ, Etienne	Jésus de Nazareth vu par les témoins de sa vie (P. J. Cools O.P.)	94—95
TROGUS, Pompeius	Weltgeschichte von den Anfängen bis Augustus im Auszug des Justin (Heinz Heinen)	200—202
TURNER, E. G.	Greek Manuscripts of the Ancient World (P. J. Sijpesteijn)	97
ULLMANN, Manfred	Die Natur- und Geheimwissenschaften im Islam (J. N. Mattock)	490—491
UMAROV, A.	Iskustvo Uzbekskoi SSR (B. Brentjes)	305
VAJDA, Georges	Deux commentaires Karaites sur l'Ecclésiaste (M. Delcor)	269—270
VANDERSLEYEN, C.	Les guerres d'Amosis, fondateur de la XVIIIe Dynastie (Donald B. Redford)	223—225
VANDIER d'ABBADIE, J.	Catalogue des objets de toilette égyptiens (Birgit Nolte)	218—219
VASIL, R. K.	Politics in a Plural Society. A Study of Non-Communal Parties in West-Malaysia (K. C. Tan)	117—120
VAUX, R. de	Histoire ancienne d'Israel (M. Delcor)	444—446
VERDIN, Herman	De historisch-kritische Methode van Herodotus (Michel Malaise)	276—278
VERGOTE, J.	De Godsdienst der Egyptenaren (J. Zandee)	393—396
WATERS, Kenneth H.	Herodotus on Tyrants and Despots (A. B. Breebaart)	97—98
WEIHER, Egbert von	Der babylonische Gott Nergal (W. G. Lambert)	355—363
WEINFELD, Moshe	Deuteronomy and the Deuteronomie School (J. H. Hospers)	86—87
WESTENDORF, Wolfhart	Koptisches Handwörterbuch, Lfg. 3 (R. Kasser)	424—428
WESTERMANN, Claus und	Ernst JENNI, Theologisches Handwörterbuch zum alten Testament (Charles T. Fritsch)	88—89
WHYBRAY, R. N.	The Book of Proverbs (Hans Bardtke)	459—462
WIELANDT, Rotraud	Offenbarung und Geschichte im Denken moderner Muslime (G. H. A. Juynboll)	296
WILMINGTON, Martin W.	The Middle East Supply Center (George Haddad)	23—24
WOLFF, Hans Walter	Gesammelte Studien zum Alten Testament (C. van Leeuwen)	448
WORTMANN, D.	Neue magische Texte (P. J. Sijpesteijn)	206—207
WRIGHT, G. R. H.	Kalabsha. The Preserving of the Temple (Alexander M. Badawy)	403—404
YADIN, Yigael	Tefillin from Qumran (αφ Phyl 1—4) (J. P. M. van der Ploeg O.P.)	185—186
YADIN, Yigael	Bar Kochba, de herontdekking van de legendarische held van de laatste joodse opstand tegen het Romeinse Keizerrijk (S. H. Horn)	447—448

YADIN, Y. et N. AVIGAD, translated by J. A. FITZMYER, The Genesis Apocryphon of Qumran Cave 1 (J. P. M. van der Ploeg O.P.)	185
YIZHAR, Michael	Bibliography of Hebrew Publications on the Dead Sea Scrolls 1948—1964 (J. P. M. van der Ploeg O.P.)
	186

COMMENTATIONES

KONINGSVELD, P. Sj. van	New Quotations from Hafṣ al-Qūṭī's translation of the Psalms	315
-------------------------	--	-----

MEDEDELINGEN

Symposium on Islamic Studies, Amsterdam, 18 and 19 October 1973	121
Konferenzbericht, Biruni und die Naturwissenschaften, Taschkent 4 und 5 September 1972 (B. Brentjes)	315—316
ORIENTALIA MISCELLANEA XXXVI	121—160
ORIENTALIA MISCELLANEA XXXVII	316—344
ORIENTALIA MISCELLANEA XXXVIII	507—514

LIJST VAN MEDEWERKERS

ALEXANDRE, Egly	186—192	GODRON, G.	47—49
ASHTOR, E.	105	GRAEFE, E.	219—221
BADAWY, A. M.	225—227, 403—404	HAAG, H.	87—88
BAER, G.	392	HAARDT, R.	428—430
BAKHUIZEN van den BRINK, J. N.	306—307, 505	HAASE, R.	437
BALIC, S.	101—102, 307—314	HABACHI, L.	392—393
BANNERTH, E.	488	HADDAD, G.	23—24, 299—300
BARAMKI, D. C.	443—444, 444	HANFMANN, G. M. A.	198—200
BARDTKE, H.	89—91, 93—94, 263—266, 459—462	HARI, R.	222—223
BARTA, W.	32—33	HARPER, Prudence	472—474
BARUCQ, R. P.	33—35, 45—47	HASEL, G. F.	266—269, 271—272
BEESTON, A. F. L.	488—489	HEINEN, H.	197—198, 200—202
BEINART, H.	107—110	HELCK, W.	212—214, 397—398
BERLEV, O. D.	207—209	HEUBECK, A.	95—96, 476—479, 479—481
Bič, M.	448—449	HOFFMANN, Inge	31—32, 405—407
BIROT, M.	63—64	HOLTHOER, R.	396—397
BLEEKER, C. J.	22—23, 505—507	HORN, S. H.	262—263, 446—447, 447—448, 448
BÖCHER, O.	272—273, 470—471	HOSPERS, J. H.	86—87, 464—466
BOER, W. den	99—100, 280—282, 476, 481	HOUWINK ten CATE, Ph. H. J.	77—79, 252—257
BOIS, O.P., Th.	16—18	HRUSKA, B.	3—7
BORGER, R.	163—176, 176—183	IDRIS, H. R.	110—111, 111—113
BOSWINKEL, E.	243—244	IN DER SMITTEN, W. Th.	7—9, 9—10, 10—13, 366—367, 368—369
BOWMAN, A. K.	418—419	JACOBI, Renate	103—104
BREEBAART, A. B.	97—98, 278—279	JACQUET-GORDON, Helen	236—238
BRENTJES, B.	113, 113—114, 115, 116, 116—117, 301, 302, 302—303, 303, 303—304, 304, 305, 306, 315—316, 389—390, 391, 446, 490, 499, 499—500, 500—501, 501, 501—502, 502, 502—503, 503	JESTIN, R. R.	65—66
COOLS, O.P., J.	94—95, 453—454	JONKERS, E. J.	274—275, 275, 279—280, 282—283, 283—284, 424, 471—472, 484—486, 486—488
DACK, E. Van 't	240—243	JUYNBOLL, G. H. A.	102—103, 288—291, 296
DAMME, M. Van	104—105	KAKOSY, L.	42—44, 398—399
DAUMAS, F.	227—231	KASSER, R.	424—428
DEGEN, R.	467—468, 469—470	KLENGEL, H.	439—440
DELCOR, M.	269—270, 273—274, 444—446	KLIJN, A. F. J.	196—197, 245—247, 247—249, 390—391
DERCHAIN, Ph.	35—38	KONINGSVELD, P. Sj. van	94
DIENER, L.	402—403	KRAUS, F. R.	315, 370—385
DRIJVERS, H. J. W.	466—467	KÜMMEL, H. M.	61—63
EDZARD, D. O.	194—196	KUNITZSCH, P.	438—439
FARAG, F. R.	49—55	KUTSCHER, R.	292—295
FARBER, W.	433—436	LABAT, R.	363—366
FILCE, LEEK, F.	221—222	LAMBERT, W. G.	57—58
FRANKEN, H. J.	85—86	LAROCHE, E.	355—363
FRANKENA, R.	43, 452—453	LECLERCQ, H.	252, 440—443
FRITSCH, C. T.	88—89, 92—93	LEEUVEN, C. van	400
FÜCK, J. W.	297, 491—492	LOON, M. van	91—92, 447
GÄMER-WALLERT, Ingrid	18—19	LORTON, D.	72—73
GELB, I. J.	249—252	LOUNDINE, A. G.	203—206, 404—405
GEUS, C. H. J. de	84—85, 259—260	MALAISE, M.	284—288
		MARX, A.	276—278, 481—484
		MATTOCK, J. N.	471
			490—491

MENDELSON, K.	349—355	SCHMÖKEL, H.	70—72
MESNIL DU BUISSON, R. du	260—262	SCHNEIDER, R.	385—389
MILLARD, A. R.	58—60	SCHULZ, H.	455—459
MUELLER, D.	218	SCHUMAN, L. O.	298—299, 489—490
MUSSIES, G.	503	SODEN, W. von	60—61
NAUDÉ, C. P. T.	98—99	STEHLI, R.	471
NELIS, J.	463—464	STEPPAT, F.	25—26
NOLTE, Birgit	218—219	STOL, M.	86
ORLANDI, T.	202—203	SIJPESTEIJN, P. J.	97, 206—207
PARROT, A.	79—84	SZABO, Gabriella	75—77
PENDER-CUDLIP, P.	503—505	TAN, K. C.	117—120
PERLMANN, M.	13—15	TARDY, L.	114
PETERSON, B. J.	231	THIEL, H.-J.	257—259
PETSCHOW, H.	449—452	UEBEL, F.	419—424
PIERCE, R. H.	244—245	VALLOGGIA, M.	399—400
PLOEG, O.P., J. P. M. van der	183—186, 462, 468—469	VERLINDEN, C.	105—107
POETHKE, G.	55—56	VOGT, H. C. M.	462—463
POSTGATE, J. N.	56—57	VOORDECKERS, E.	100—101
QUAEGBEUR, J.	26—27	WAERDEN, B. L. van der	203
QUISPEL, G.	307	WAETZOLDT, H.	66—70, 430—432
REDFORD, D. B.	223—225	WAGNER, G.	216—218
REEKMANS, T.	238—240	WALLE, B. van de	38—40, 400—402
ROCCATI, A.	211—212	WALLIS, G.	347—348
ROGERS, J. M.	494—499	WARD, W. A.	19—22
ROSENKRANZ, B.	73—75	WESTENDORF, W.	40—42
ROSENVASSER, A.	28—31	WILD, H.	214—216
RUDOLPH, K.	291—292, 297—298	WILLIAMS, R. J.	28, 28, 44—45
RYCKMANS, J.	193—194	WINTER, E.	209—211
SANTEN, C. W. van	300, 301, 301	WIRTH, G.	407—418
SCHIMMEL, Annemarie	474—475, 475—476	WURM, Heidrun	492—494
		ZANDEE, J.	232—236, 393—396



Jaargang XXX
No 1/2
Januari-Maart 1973

Redactie en Administratie:
Nederlands Instituut voor het Nabije Oosten
Noordeindsplein 4-6, Leiden (Nederland)

BIBLIOTHECA ORIENTALIS

UITGEGEVEN VANWEGE HET

NEDERLANDS INSTITUUT VOOR HET NABIJE OOSTEN

ONDER REDACTIE VAN

A. A. KAMPMAN, hoofdredacteur, F. M. Th. de LIAGRE BÖHL,
H. J. A. DE MEULENAERE, R. FRANKENA en C. NIJLAND

Tweemaandelijks recenserend en bibliografisch tijdschrift
op het gebied van het Nabije Oosten
Abonnementsprijs Hfl. 130.— per jaar



INHOUD

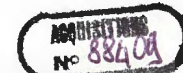
HOOFDARTIKELEN:

- Blahoslav HRUŠKA, Einige Überlegungen zum Erraepos 3— 7
Wilhelm Th. IN DER SMITTEN, Genesis 34 - Ausdruck der Volksmeinung? 7— 9
Wilhelm Th. IN DER SMITTEN, Marginalien zur Restvorstellung im AT 9— 10
Wilhelm Th. IN DER SMITTEN, Zur jüdischen Königsideologie während des Hellenismus 10— 13
M. PERLMANN, The Memoirs of Taha Husayn 13— 15
Thomas BOIS, L'impact national du problème kurde en Irak 16— 18

BOEKBESPREKINGEN:

- GROENEWEGEN-FRANKFORT, H. A., Arrest and Movement (Ingrid Gamer-Wallert) 18— 19
HELCK, W., Betrachtungen zur grossen Gottin und den ihr verbundenen Gottheiten (William A. Ward) 19— 22
GESE, Hartmut, Maria HÖFNER, Kurt RUDOLF, Die Religionen Altsyriens, Altarabiens und der Mandäer (C. J. Bleeker) 22— 23
WILMINGTON, Martin W., The Middle East Supply Centre (George M. Haddad) 23— 24
BAER, Gabriel, Studies in the Social History of Modern Egypt (Fritz Steppat) 24— 25
BADR, Siham, Frauenbildung und Frauenbewegung in Ägypten. Ihre Geschichte und ihre Probleme (Fritz Steppat) 25— 26
BOURGUET, S.J., Pierre du, Grammaire égyptienne. Moyen Empire Pharaonique (Jan Quaegebeur) 26— 27
HELCK, Wolfgang, Der Text der „Lehre Amenemhets I. für seinen Sohn“ (Ronald J. Williams) 28
HELCK, Wolfgang, Die Prophezeiung des Nfr.tj (Ronald J. Williams) 28
BRESCIANI, Edda, Letteratura e Poesia dell'Antico Egitto (A. Rosenvasser) 28— 31
TRIGGER, Bruce G., The Meroitic Funerary Inscriptions from Arminna West (Inge Hofmann) 31— 32
GOEDICKE, Hans, Re-used Blocks from the Pyramid of Amenemhet I at Lisht (Winfried Barta) 32— 33
GIVEON, Raphaël, Les bédouins Shosou des documents égyptiens (A. Barucq) 33— 35
SCHIFF GIORGINI, Michela, Clément ROBICHON, Jean LECLANT, Soleb II (Ph. Derchain) 35— 38
MEDINET HABU, Vol. VIII. The Eastern High Gate (B. van de Walle) 38— 40

- HELCK, Wolfgang, Das Bier im Alten Ägypten (Wolfhart Westendorf) 40— 42
HORNUNG, Erik, Der Eine und die Vielen (L. Kákosy) 42— 44
BARTA, Winfried, Das Gespräch eines Mannes mit seinem BA (Papyrus Berlin 3024) (Ronald J. Williams) 44— 45
GEORGE, Beate, Zu den altägyptischen Vorstellungen vom Schatten als Seele (A. Barucq) 45— 47
TILL, Walter C., Koptische Grammatik (saïdischer Dialekt) mit Bibliographie, Lesestücken und Wörterverzeichnissen (Gérard Godron) 47— 49
CRAMER, Maria, Koptische Hymnologie in Deutscher Übersetzung (F. Rofail Farag) 49— 55
SWARNEY, Paul R., The Ptolemaic and Roman Idios Logos (G. Poethke) 55— 56
MATERIALS FOR THE SUMERIAN LEXICON XIII, Izi = išātu, Ká-gal = abullu and Nig-ga = makkūru (J. N. Postgate) 56— 57
SODEN, Wolfram von, Akkadisches Handwörterbuch (René Labat) 57— 58
SAPORETTI, Claudio, Onomastica Medio-assira (A. R. Millard) 58— 60
KRAUS, F. R., Briefe aus dem Istanbuler Museum (Wolfram von Soden) 60— 61
EDZARD, Dietz Otto, Altbabylonische Rechts- und Wirtschaftsurkunden aus Tell ed-Dēr im Iraq Museum, Bagdad (F. R. Kraus) 61— 63
EDZARD, D. O., Altbabylonische Rechts- und Wirtschaftsurkunden aus Tell ed-Dēr bei Sippar (M. Birot) 63— 64
SALONEN, Armas, Die Ziegeleien im alten Mesopotamien (R. R. Jestin) 65— 66
JACOBSEN, Thorkild, Toward the Image of Tammuz and Other Essays on Mesopotamian History and Culture (H. Waetzoldt) 66— 70
MOORTGAT-CORRENS, Ursula, Die Bildwerke von Djebelet el Bēdā in ihrer räumlichen und zeitlichen Umwelt (Hartmut Schmökel) 70— 72
MEYER, Léon de, Hermann GASCHÉ et Roland PAEPE, Tell ed-Dēr I: Rapport préliminaire sur la première campagne (février 1970) (M. N. van Loon) 72— 73
GÜTERBOCK, Hans, Keilschrifttexte aus Boghazköi. Heft 18 (Bernhard Rosenkranz) 73— 75
HAAS, Volkert, Der Kult von Nerik (Gabriella Szabó) 75— 77
SCHULER, Einar von, Die Kaškäer (Philo H. J. Houwink ten Cate) 77— 79



- BUSINK, Th. A., Der Tempel von Jerusalem von Salomo bis Herodes. Eine Archäologisch-Historische Studie unter Berücksichtigung des Westsemitischen Tempelbaus (André Parrot) 79—84
- HALDAR, Alfred, Who were the Amorites? (C. H. J. de Geus) 84—85
- JAMES, F., The Iron Age at Beth Shan - A Study of Levels VI-IV (H. J. Franken) 85—86
- MALAMAT, Abraham, Sources for Early Biblical History. The second millennium B.C. (M. Stol) 86
- WEINFELD, Moshe, Deuteronomy and the Deuteronomistic School (J. H. Hosper) 86—87
- BALTZER, Dieter, Ezechiel und Deuteronomiasaja (Herbert Haag) 87—88
- THEOLOGISCHES HANDWÖRTERBUCH ZUM ALTEN TESTAMENT. Herausgegeben von Ernst Jenni, unter Mitarbeit von Claus Westermann (Charles T. Fritsch) 88—89
- FITZMEYER, S. J., Joseph A., The Genesis Apocryphon of Qumran Cave I (Hans Bardtke) 89—91
- JANZEN, W., Mourning Cry and Woe Oracle (C. van Leeuwen) 91—92
- ALBECK, Chanoth, Einführung in die Mischna (Charles T. Fritsch) 92—93
- BRING, Ragnar, Christus und das Gesetz (Hans Bardtke) 93—94
- MEYER, Rudolf, Der Prophet aus Galiläa (A. F. J. Klijn) 94
- TROCME, Étienne, Jésus de Nazareth vu par les témoins de sa vie (P. J. Coombs, O.P.) 94—95
- ROUSSEAU-LIESSSENS, A., Géographie de l'Odyssée (Alfred Heubeck) 95—96
- TURNER, E. G., Greek Manuscripts of the Ancient World (P. J. Sijpesteijn) 97
- WATERS, Kenneth H., Herodotus on Tyrants and Despots (A. B. Breebaart) 97—98
- CONNOR, W. R., The New Politicians of Fifth-century Athens (C. P. T. Naudé) 98—99
- BELLEN, Heinz, Studien zur Sklavenflucht im römischen Kaiserreich (W. den Boer) 99—100
- GRABLER, Franz, Kaisertaten und Menschenschicksale im Spiegel der schönen Rede. Reden und Briefe des Niketas Choniates (E. Voordeckers) 100—101
- RONART, Stephan, Lexikon der Arabischen Welt (S. Balic) 101—102
- SEZGIN, Ursula, Abū Miḥnaf, ein Beitrag zur Historiographie der Umayyadischen Zeit (G. H. A. Juynboll) 102—103
- LOMBARD, M., L'Islam dans sa première grandeur (VIIIe-XIe siècle) (Renate Jacobi) 103—104

- SHEHADI, Fadlou A., Abū Ḥamid al-Ghazālī: Al-Maḡṣad al-asnā fi Sharḥ Ma'āni Asmā' Allāh al-Ḥusnā (M. van Dammē) 104—105
- COULSON, N. J., Succession in the Muslim Family (E. Ashtor) 105
- ASHTOR, Eliyahu, Histoire des prix et des salaires dans l'Orient médiéval (Charles Verlinden) 105—107
- DRESSENDÖRFER, Peter, Islam unter der Inquisition. Die Morisco Prozesse in Toledo (1575—1610) (H. Beinart) 107—110
- MANZANARES DE CIRRE, Manuela, Arabistas Españoles Del Siglo XIX (Hady Roger Idris) 110—111
- JULIEN, Charles-André, L'Afrique du Nord en marche. Nationalismes musulmans et souveraineté française (Hady Roger Idris) 111—113
- ARCHAEOLOGIČESKIE OTKRYTIJA 1971 (B. Brentjes) 113
- MONGAIT, A. L. und N. V. ČERKASOVA (Redakteure), Iskustvo pervobytnogo obščestva i drevnejšich gosudarstvo na territorii SSSR (B. Brentjes) 113—114
- TABAGUI, Ilia, Sakartwelo-saphrantsusi urtiertoba XVIII saukunis pirweli meotchedi (Georgisch-französische Verbindungen im ersten Viertel des 18. Jahrhunderts) (L. Tardy) 114
- PUGAČENKOVA, G. A. (Redaktion), Iz Istorii Iskustva Velikogo Goroda (Aus der Geschichte der Kunst der Grossen Stadt) (B. Brentjes) 115
- MARSCHAK, B. I., Sogdiiskoe Serebro (Sogdisches Silber) (B. Brentjes) 115
- ČIRKOV, D., R. GAMZATOV und andere, Dekorativnoe Iskustvo Dagestana (Die dekorative Kunst Daghestans) (B. Brentjes) 116
- MASSON, V. M., Poselenie Dsheitun (Die Siedlung Dsheitun) (B. Brentjes) 116
- LITVINSKI, B. A. und T. I. ZEIMAL', Adshina-Tepa, Arhitektura, Shivopis', Skulptura (Adshina-Tepe, Architektur, Malerei und Skulptur) (B. Brentjes) 116
- KONRAD, N. I., G. M. BONGARD-LEVIN (Herausgeber), Indiiskaja Kul'tura i Buddhizma (Indische Kultur und Buddhismus) (B. Brentjes) 116—117
- VASIL, R. K., Politics in a Plural Society. A Study of Non-communal Parties in West Malaysia (K. C. Tan) 117—120

MEDEDELINGEN:

- SYMPOSIUM ON ISLAMIC STUDIES 121
- ORIENTALIA MISCELLANEA XXXVI 121—160

HOOFDARTIKELN

Einige Überlegungen zum Erraeos *)

Nun sehr wenige Literaturwerke des alten Mesopotamien haben so grosse Aufmerksamkeit auf sich gezogen wie das Erraeos. Seit 1876, als G. Smith seinen Aufsatz *The Exploits of Lubara*¹⁾ veröffentlichte, wurde klar, dass die Tafeln über den Kriegsgott²⁾ Erra

*) Die kritische Bearbeitung des Erraeos war das Thema meiner Dissertation, die ich in 1967 der Philosophischen Fakultät der Karlsuniversität Prag in Pflichtexemplaren vorgelegt habe. Auf Grund einer Verabredung zwischen meinem Lehrer, Herrn Professor L. Matouš, und Herrn Professor A. Falkenstein (Heidelberg), bei dem damals L. Cagni studierte, blieb meine Arbeit unveröffentlicht. Deshalb bin ich der Bitte der Schriftleitung von BiOr., die neue Bearbeitung des Erraeos von L. Cagni zu besprechen, gerne nachgekommen.

Ich möchte im Folgenden versuchen, eine Reihe von Fragen und Problemen, zu denen das Buch von L. Cagni anregt, zu erörtern. Die noch offen gebliebenen philologischen Probleme werden dabei beiseite gelassen.

Luigi Cagni, *L'Épopée de Erra*. Roma, Herder, Editrice e Libreria, 1969 (8vo, 329 S., 6 Tafeln, 17 Figs.) = Studi Semitici no. 34. Preis: Lir 9.000.

¹⁾ Zum Namen *ER-ra* hat sich zuletzt J. J. M. Roberts in JCS 24, (1971), S. 11-12 geäußert und die Lesung Erra vorgeschlagen. (Das zweite Zeichen *-ra-* ist kein phonetischer Komplement; /i/ vor silbenschiessendem /r/ ist /e/ zu lesen.)

Er etymologisiert Erra als *pars-*, *pars-* oder *paris-*Form vom semitischen Wurzel **h-r-r* „verbrennen“. (Die Form *harra*, *harira*, *hirra* könnte dann eine verbale Aktion, oder ihr Resultat bedeuten: „brennend, verbrannt“.)

Auf die richtige Lesung Erra sind schon früher W. von Soden (MDOG 85, S. 29) und J. van Dijk (UVB 18, S. 51) gekommen, sie haben sie aber nicht philologisch begründet.

²⁾ Erra war, zumindest in der neuassyrischen Zeit, kein Pestgott. Seine konventionelle Identifizierung mit der Pestepidemie beruht auf dem späten Synkretismus „Erra-Nergal“. Im Erraeos kommt Nergal nur im Hinweis auf einen unbekannten Kampf gegen den Gott *BA-ta* (III C 31) und in einer Anspielung auf den Anzamythos (III C 32) vor. Seit Ende des 7. Jahrh. vor Chr. wird Erra als „Nergal von Kutha“ bezeichnet und hat auch seine Epitheta (siehe Tallqvist AG, S. 389; R. Frankena JEOL 15, S. 165 mit Anm. 21). J. van Dijk (OLZ 54, 1959, Sp. 381-382) betrachtet den Gott Erra als einen Substitut Nergals und versucht, die Entwicklung beider Gestalten seit der Fara-Zeit zu verfolgen. Auf die Frage, ob Erra in unserem Epos den Nergal vertritt und warum er im Tempel Emeslam (II C 8) weilte, konnte van Dijk keine Antwort geben. Erra gehört zu den ältesten Gestalten des babylonischen Pantheons. Sein Kult wurde erst in der Ur-III-Zeit mehr verbreitet. Wir glauben jedoch nicht, dass die Erwähnung der alten äusseren Feinde Mesopotamien in IV 130-136 zurück auf die Zeit des grössten Kultes Erras zielt (so H. Sauren in UVB 18, S. 51, Anm.). Seit der altakkadischen Zeit ist Erra als ein kriegerischer Gott bezeugt. Über seinen Charakter geben die zahlreichen theophoren PN Auskunft. Es überwiegen die Typen: *ihbit-Erra*, *Erra-kāmi-niši*, *išgum-Erra*, *išbi-Erra*, *Erra-nih*, *igmul-Erra*, die einen überstandenen Krieg reflektieren.

Nach J. Roberts (JCS 24, 1971, S. 13; 15-16) ist Erra der Gott der Vernichtung (besser: der „Verbrennung“). Seine Waffe war der Hunger. J. Roberts vermutet, die Assyrer hätten in den Kriegen oft die Strategie der „verbrannten Erde“ benutzt, um unter ihren Feinden Not und Hunger hervorzurufen. (Vgl. dazu III A 22-28; IV 3-24; I 177). Mit dem Begriff „Hunger“ in der sumerischen und babylonischen Religion hat sich eingehend Th. Jacobsen (PAPS 107, 1963, S. 474-479) beschäftigt.

Da Erra oft listig und unerwartet in der Nacht kommt und deshalb auch unter den „Nachtgöttern“ verehrt wurde (vgl. G. Dossin RA 32, 1935, S. 179; W. Silejko: Izvestija Ak. Inst. Mat. Kult. 1924, S. 144 f.; Falkenstein-von Soden SAHG, S. 174 f.), wollen wir eine Pestseuche als seinen Kriegsaspekt nicht ganz leugnen. Die Verbindung zwischen Erra und Pest (siehe z.B. *lipit-Erra* in AHW, S. 554) existierte, denn der Pest und andere epidemische Krank-

eine Meisterkomposition von besonderer Bedeutung enthalten. Die Veröffentlichung der Berliner Fragmente (1919) und der erste Versuch einer Bearbeitung von E. Ebeling in BBK II/1 (Berlin) haben diese Vermutung nur bestätigt. Seit dieser Zeit (1925) bemühten sich viele namhafte Forscher (Jensen, King, Ungnad, Zimmermann, Oppenheim) um ein Verständnis dieses merkwürdigen Textes, in dem Erra den grossen Marduk von seinem Thron in Babylon absetzt und mit den bösen Sebettu in Babylonien einen blutigen Bürgerkrieg verursacht.

Man hat bald entdeckt, dass der babylonische Dichter Kabti-ilāni-Marduk auch politische Intentionen hatte und mit dem Gedicht *šar gimir dadmē* „König aller Wohnstätten“³⁾ ein Werk schuf, dessen Motivierung aus den Rahmen der altesopotamischen Literatur ausfällt. Die Edition von F. Gössmann (1955) brachte zwar zur Tafel IV den wichtigen neuen Text unbekannter Herkunft, IB 212, liess aber so viele textkritische, theologische und literarische Fragen offen, dass sie bald von fast allen Rezensenten als missglückt bezeichnet wurde. Sie war aber ein guter Anlass zum intensiveren Studium der Erra-Texte, die in kurzer Zeit (1956-1962) um nicht weniger als 19 neue Fragmente erweitert werden konnten.

Das hier in *margin*e gestellte Buch von Luigi Cagni „*L'Épopée de Erra*“⁴⁾ bietet zum erstenmal eine wirklich moderne Textzusammenstellung, mit zwei neuen Duplikaten BE 33766 (Kopie A. Falkenstein, vgl. fig. 12)⁵⁾ und K 8341 + 9136 + 13332 (Kopie W. G. Lambert, vgl. fig. 11).

Die von Gössmann in einer schwer lesbaren Kopie veröffentlichte Tafel IB 212 wurde in den Birmingham-Labors (vgl. S. 23 mit Anm. 38) von Bitumenresten gereinigt und neu autographiert (fig. 1-10, L. Cagni und J. van Dijk). Für die neue Ausgabe kollationierte Cagni mit Hilfe von anderen Kollegen die Fragmente in Berlin, London und Istanbul.

Seine Edition, obwohl textkritisch zuverlässig, konnte doch keinen vollständigen Text des Erraeos bieten. Die zweite und die dritte Tafel bleiben nach wie vor fragmentarisch und mit B. Kienast (ZA N.F. 20, 1961, S. 246-249) in die Abschnitte II A, B, C und III A, B, C, D geteilt (zur Konkordanz s. S. 50-56). Der Verfasser schätzte den Umfang der Komposition auf etwa 750 Versen, von denen auf Grund von A = KAR 169 nur 670 rekonstruierbar sind (vgl. S. 26-28)⁶⁾.

heiten (Disenterie) waren die ständigen Begleiterscheinungen fast jedes Krieges (s. W. G. Lambert-A. R. Millard Atrahasis, S. 108-110, Z. 42-61 der neuassyrischen Fassung).

³⁾ Zu diesem Anfangstitel s. W. G. Lambert, JCS 16, (1962), S. 60-61 (= K 9717 + 87-7-27,71, Vs. 1-2) und J. van Dijk UVB 18, S. 44 f. (zum Text W 20030).

⁴⁾ (Istituto di studi del Vicino Oriente. Università di Roma). Studi Semitici 34. Roma 1969, 328 S., 17 Bilder, 6 Tafeln. Preis nicht angegeben.

Inhaltsübersicht: 1. Introduzione (S. 13-45); 2. Compositione del testo (S. 47-57); 3. Testo, Tav. I-V (S. 58-129); 4. Colofoni (S. 131-132); 5. Commentario (S. 133-259); 6. Glossario (S. 261-314); 7. Nomi propri, Logogrammi (S. 315-323); 8. Figure, Tavole.

⁵⁾ S. dazu A. Falkenstein DLZ 1958, Heft 1, S. 13-16.

⁶⁾ Zum Textbestand und dessen Verbreitung in Mesopotamien s. meine Arbeit *Textkritische Bemerkungen zum Erraeos*, die demnächst im ArOr. erscheinen wird.

Den in IV 40-70, 131-136 so ausführlich geschilderten Kampf um Babylon können wir leider immer noch nicht mit bestimmten geschichtlichen Ereignissen identifizieren⁷⁾. Deshalb ist auch die Datierung des Erraepos in die Hälfte des 9. Jahrhunderts vor Chr. nur als Versuch anzusehen. L. Cagni⁸⁾ setzt im Einklang mit W. G. Lambert⁹⁾ voraus, dass Kabti-ilāni-Marduk nach einer mündlichen Überlieferung(?) an die Niederlage von Lulubi, Amurru und Elamiten durch die assyrischen Könige Nabu-kudurri-ušur I (1124-1103) und Tiglatpileser I. (1115-1077) erinnert. Den Bürgerkrieg könnten die Belagerung Babylons durch König Aššur-bēl-kala (1074-1057) und die darauffolgenden nomadischen Invasionen vom Westen verursachen. Die aussen- und innenpolitischen Schwierigkeiten löste erst der aramäische Usurpator (*šar ḥamma'i*) Adad-apal-iddina (1067-1047), indem er, mit Hilfe von Sutū, den Thron eroberte und mit den Assyriern einen ungleichen Frieden schloss¹⁰⁾.

Anderer Meinung ist A. L. Oppenheim¹¹⁾, der in unserem Epos ein politisch-propagandistisches Gedicht mit nur kleinem politischem und historischem Wert sieht. Es könnte nach ihm in der Zeit des beginnenden Wohlstandes in Babylonien, in der Spanne zwischen 1124-652 vor Chr. geschrieben sein.

Nach W. von Soden¹²⁾ hat Kabti-ilāni-Marduk das Erraepos unter dem Einfluss einer schweren Pestepidemie, die kurz vor der Regierung des Tiglatpileser III. Südmesopotamien dezimierte, gedichtet.

Die Person des Dichters ist für die Datierung nur wenig ausschlaggebend. Sein Name wird zwar im literarischen Katalog aus Ninive¹³⁾ und in einer „Liste der altnesopotamischen Gelehrten“¹⁴⁾ erwähnt; beide Texte, die auch seine Genealogie angeben, sind aber zu jung. Der literarische Katalog aus Ninive entstand kurz vor der Regierung Assurbanipal (etwa zwischen 800-750 vor Chr.). Die von der deutschen Expedition in Uruk ausgegrabene „Gelehrtenliste“ stammt erst aus der seleukidischen Zeit. Sie setzt Kabti-ilāni-Marduk sogar in die Regierungszeit von Ibbi-Su'en; dieses hohe Alter ist aber nicht glaubwürdig und vom Kompilator

⁷⁾ R. Labat (*Les religions du Proche-Orient*, Paris 1970, S. 115-116) weist auf die historische Einführung einer königlichen *kudurru*-Inschrift (s. L. W. King: *Babylonian Boundary Stones* II, S. 120 f.) aus dem 9. Jahrh. hin, in der den Machtwechsel zwischen *Simbar-šipak* (1024-1007) und *Kaššu-nadin-aḫḫē* (1006-1004) und seine Auswirkung auf den Kult des Samaš in Sippar beschrieben werden. Das „Verschwinden“ der Götterstatue und die „Veränderung“ der göttlichen Insignien haben ein gemeinsames Thema mit Erra I. Dass aber diese ad hoc zu anderen Zwecken geschriebene Inschrift Kabti-ilāni-Marduk kannte und als direkte Vorlage zu seinem Epos benutzte, ist nicht wahrscheinlich.

⁸⁾ S. 33-45: *Il problema della datazione dell'epopea*.

⁹⁾ AfO 18, S. 397 f.

¹⁰⁾ Vgl. dazu S. Smith: *Early History of Assyria*, London 1928, S. 305 f. und L. W. King: *Chronicles II* S. 59, Z. 8'-11'.

¹¹⁾ *Ancient Mesopotamia*, S. 150 f. Vgl. aber seine andere Ansicht (Datierung in die Zeit des elamischen Einfalls unter Šutruk-nahhunte!) a.a.O. S. 268.

¹²⁾ *Propyläen Weltgeschichte* II, Berlin 1962, S. 119-122.

¹³⁾ K 9717 + 81-7-27,71, Vs. 1-2: „König aller Wohnstätten“. Dies, was dem Kabti-ilāni-Marduk, dem Sohn des Dābibi, offenbart wurde (und was) er erzählte ... (s. dazu Erra V 40-46 und W. G. Lambert JCS 16, 1962, S. 60-61).

¹⁴⁾ W 20030,7 Vs. 13 — s. J. van Dijk UVB 18, S. 44-52.

dieses Textes ausgedacht in der Absicht, die bekannten babylonischen Dichter so alt wie möglich darzustellen. Die Ansetzung in die Ur-III-Periode ist nicht ganz zufällig — gerade damals erreichte der Kult Erras seinen Höhepunkt¹⁵⁾ —, mit der Entstehung unseres Epos hat sie aber nichts zu tun.

Zur Datierung des Erraepos wollen wir uns zunächst nicht äussern und die neue, auf der XIX R.A.I. in Paris 1971 bereits angekündigte Arbeit W. von Sodens abwarten. Viele bedenklichen theologischen Peripetien im Text, sowie sein inhaltlich komplizierter Stoff und einige, nach AHW und CAD bisher nur in der neuassyrischen Zeit belegten Wendungen, die hier oft vorkommen, zeigen aber auf eine jüngere Entstehung hin (sicher erst im 1. Jahrtausend vor Chr.) als Cagni ansetzt.

Das Erraepos ist sicher nicht eine Kunstdichtung von höchster Gelehrsamkeit, ein halb theologisches Lehrbuch, wie z.B. das Weltschöpfungsgedicht Enūma eliš. Bis zur Verherrlichung des Götterhelden Erras am Ende musste Kabti-ilāni-Marduk einen komplizierten Stoff bewältigen und in einem theologisch ganz neuen Geist untermauern.

Wolfgang Röllig betonte in seinem Referat auf der XVIII. R.A.I. in München (1970) mit Recht, dass mit dem Einzug Erras in Babylon am Ende der ersten Tafel zugleich ein Zweifel an der Kompetenz des göttlichen Alleinherrschers Marduk ausgesprochen wird. Der von allen anerkannte Herrscher des babylonischen Götterstaates liess seine königlichen Insignien¹⁶⁾ verschmutzen und konnte sie nach der Sintflut¹⁷⁾ selbst mit Hilfe anderer Götter nicht wieder reinigen. Der listige Erra bietet ihm die Flammen des Feuergottes Girra und erklärt sich bereit, ihn während der Abwesenheit auf dem Thron in Esagila zu vertreten. Aus unbekannten Gründen¹⁸⁾ entzieht sich Marduk seiner Verpflichtungen

¹⁵⁾ Siehe H. Sauren bei J. van Dijk l.c. S. 51 mit Anm. 130-131.

¹⁶⁾ Die Anspielungen auf unbekannte mythologische Ereignisse im Dialog zwischen Erra und Marduk (I 127-189) bleiben uns leider weithin unverständlich. Marduk zunächst erzählt, wie nach einer Sintflut, die er einst über die Welt gebracht hatte, seine Insignien (*šukuttu*, *agū*, *šubātu*) und seine ganze Gestalt schmutzig und verfinstert waren.

Nach der ersten Welle des Hochwassers haben sich die kosmischen Sphären zwar geändert, mehrere Menschen haben es aber überlebt. Erst wenn sie den furchtvollen Blick des entmachteten Marduks gesehen und so offensichtlich ein Tabu übertreten haben, hat er (Marduk) auch ihren Rest (I 145-146) vernichtet. Während des Chaos waren unglücklicherweise auch die sieben Weisen von Apsū (I 147,162; II B 6) und die Handwerker (I 155,158; II B 16 f.) verschwunden. Plötzlich war niemand da, der die Insignien reinigen bzw. deren Material neu bearbeiten konnte (I 150-162).

¹⁷⁾ Die durch die Abwesenheit Marduks in Babylon verursachte Sintflut (I 133-137; paraphrasiert in I 170-178) hat mit den bekannten Sintflutberichten in Gilg. XI und Atrahasis keine Parallele (vgl. Cagni S. 184-186).

Zu dieser Überlieferung s. R. Borger BiOr 14, (1957), S. 118; vgl. noch E. Ebeling: *Handerhebung* S. 73: 1-3: [*qar*]rādu *q*marduk *š*u ezissu *abūbu* „Der Held Marduk, dessen Zorn die Sintflut ist ...“.

¹⁸⁾ Als Erra nach Babylon kam, waren die Folgen der Sintflut noch nicht überwunden und boten dem Kriegsgott einen guten Vorwand zur Erfüllung seiner Eroberungs-Pläne. In einem immer noch nicht rekonstruierbaren Abschnitt (I 165-167) schlägt er vor, Marduk sollte nackt(?) nach den *elmēšu*-Steinen „unten“ (vgl. Cagni S. 198 mit Anm. 168) suchen. Fielen Edelsteine aus den Insignien ins Meer oder in die Unterwelt, wie etwa Stock und Trommel von Inanna?

durch Rückzug in die Unterwelt und übergibt die Macht seinem Rivalen¹⁹⁾. Das Prinzip der strickten Subordinierung unter den Göttern ist damit gestört.

Die strenge Monarchie im Götterstaat war aber zugleich ein Vorbild für das einzig mögliche Gesellschaftssystem in Mesopotamien. Der stabile Staat sowie die Institution des Alleinherrschers waren die beharrlichen Wesensmerkmale der altnesopotamischen Ideologie. Wenn nun Kabti-ilāni-Marduk den Rücktritt Marduks zugibt, reflektiert er in dieser, vielleicht wichtigsten Episode, einen konkreten Palaststurz und einen darauffolgenden Bürgerkrieg in Babylon. Das ganze Epos war also aus einem realen geschichtlichen Anlass geschrieben.

Der Dichter sieht die Lösung einer schweren innenpolitischen Krise immer noch in einer Restauration der alten Ordnung durch die Bekämpfung der äusseren Feinde (V 25-39), in der erneuerten Macht des göttlichen (V 22) und irdischen (V 51-52) Herrschers. Aber schon die Tatsache, dass hier eine Konkurrenz für Marduk, eine Alternative der neuen Subordinierung zum Thema wird, stört die in der Mythologie sonst überall gesehene Idealkonzeption einer hierarchischen Abstufung und stellt damit das Erraepos zu den bedeutendsten Werken der mesopotamischen Literatur.

Die merkwürdige Reihenfolge „Išum - Erra - Siebengötter“ ist auffällig schon in der Einleitung (I 2-40), wo in einem recht dramatischen Stil die Protagonisten des Epos vorgestellt werden²⁰⁾. Wir finden hier noch erstaunlich wenig Differenzierung, selbst nicht im Dualismus zwischen dem Herrscher und seinem Ratgeber²¹⁾.

Über die Rückkehr Marduks ins Heiligtum Esagila wird nicht gesprochen, wir nehmen sie aber an, mindestens in der letzten Tafel²²⁾. Gegen den Kriegsgott ist aber der Herr von Babylon (IV 36-46) ohnmächtig und kann über seine zerstörte Stadt nur noch klagen. Dass er aber eine bessere Zukunft erwartet, verrät die „Weisheit“ (die Sprichwörter), die er noch vor dem Krieg ausspricht²³⁾:

Wer zur Zeit des Überflusses aufgewachsen ist, wird am Tag des Hungers begraben.

¹⁹⁾ Anspielungen auf die Abwesenheit Marduks in Babylon (I 192) haben sich in mehreren neuassyrischen Texten erhalten. S. dazu R. Borger, *Asarhaddon* S. 13, Ep. 5-8, Fassung cE; zu den inhaltlichen Parallelen vgl. noch Ludlul I 43-49 (Lambert, BWL, S. 33).

²⁰⁾ Das Epithet *šar gimir dadmē* in I 1 bezieht sich auf Marduk (vgl. W. G. Lambert AfO 18, S. 400b; E. Reiner JNES 17, S. 42). Ob das Erraepos zu einem grösseren Zyklus der „Beschwörungsmymen“ über Marduk gehörte (ein Hinweis darauf wären noch die zu den apotropäischen Gründen verwandten Amulette A, L₃, L₅, M₅, O₅ - vgl. Cagni S. 31-57), ist nicht sicher.

²¹⁾ Zur inhaltlichen Gliederung der ersten Tafel, die von unserer abweicht, s. Cagni S. 133-137.

²²⁾ Zur Besänftigung Marduks und seinem Rückkehr nach Babylon s. Surpu VIII 2-3 (vgl. E. Reiner AfO Beiheft 11, S. 39); weiter R. Borger, *Asarhaddon*, Episode 10, Fassung bB Z. 19-20 und Jeremias MVAeG XXI S. 82 Rs. 4 f., 8 f.

²³⁾ Wer in II C 11-21 der Subjekt ist, bleibt aus dem Text unbekannt. Spricht hier Ea selbst? Dass er aber an dieser Stelle dem Gott Marduk „Weisheit“ sagen würde (so Cagni S. 88: 18 und S. 210 nach K. Hecker) scheint uns wenig wahrscheinlich zu sein. Wir nehmen an, dass in II C 18 Marduk redet. Zu den inhaltlichen Parallelen s. Borger *Asarhaddon* S. 13, Ep. 5 eE; S. 14, Ep. 6 (vgl. Erra I 133-136!); Ep. 10 bB 19-20 (vgl. Erra V).

Wer auf dem nassen Weg kam, wird auf der trockenen Strasse zurückkehren (II C 17-9).

Während Išum (in I 2, 21 auch mit den Beinamen *Ḥendursanga* und *Engedudu* genannt²⁴⁾ als ein immer kampfbereiter Krieger, vor dessen Waffen auch sein Herr zitiert (I 5) und der den Siebengöttern Befehle gibt (I 8), auftritt, entzieht sich der künftige Held Erra in die private Sphäre, vergnügt sich mit seiner Gemahlin²⁵⁾ und ist müde. Auch er kann den Siebengöttern befehlen (I 18), seine Anweisungen heben aber die von Išum auf. Am Anfang ist also Išum noch kein Herold und Berater Erras, diese Rolle wird er erst später einnehmen. In der Einleitung ist er eher ein „Aufpasser“ seines Herrn, er vertritt ihn vielmehr in seiner Funktion.

In der direkten Rede (I 10-13) erinnert Išum den Kriegsgott an seine eigentliche Rolle des Kriegers²⁶⁾. Mit Ironie und Dringlichkeit (ausgedrückt durch die lok.-adv. -Endung -um) fordert er ihn mit eigenen Götterepitheten (*dipāru*, *ālik maḥri* und *ṭābiḫu*) zum Kampf auf:

Du bist doch die Fackel, auf dein Licht (sollen) alle schauen!

Du gehst voran, die Götter [...]

Du bist doch das Schwert, der Schlächter [...]

Es überrascht, dass an dieser Stelle, wo Išum ein Ruhestörer ist, noch seine durchaus friedliche Funktion eines „Nachtwächters“ der Menschen (I 21-22) erwähnt wird. In der weiteren Handlung wird die Umwandlung seines Charakters bemerkbar. Im Unterschied zu den anderen bekannten Vezieren der babylonischen Mythologie (Usmū, Namtar, Ninšibur, Nisku) wiederholt Išum nie den Auftrag seines Herrn wörtlich. Er ist immer mehr ein mit Erra gleichgestellter Gesprächspartner, nicht ein Diener in untergeordneter Stellung. Er huldigt und preist seinen Herrn (II C 2-7; III D 2-15; V 17-19), beugt sich aber nie vor ihm und küsst nicht seine Füße. Von einer untätigen Haltung oder Verharrung in Proskynese kann nicht die Rede sein.

Für seine schlecht gespielte Rolle eines Veziers wird Išum nicht bestraft. Während z.B. Mummu im Weltschöpfungsepos Enūma eliš für seinen schlechten Rat nach der Entthronung des Apsū von Ea am Nasenseil weggeführt wurde, konnte Išum bis zum Ende seine

²⁴⁾ Die Babylonier haben seinen Namen wahrscheinlich mit dem Wort *išātu* „Feuer“ (<*š) verbunden und Išum zu den Feuergöttern (neben Gibil-Girra und Nisku) gereiht. Diesem Aspekt entspräche sein Epithet *dipāru* „Fackel“.

²⁵⁾ Die „eheliche“ Verbindung Erra: Mama überrascht. J. J. M. Roberts (JCS 24, 1971, S. 13) erklärt sie aus dem Namen Erra, der nach ihm die Naturkraft des Feuers personifiziert. Mama ist die Göttin der Fruchtbarkeit (der Erde). Hat man in Mesopotamien versucht, mit der Grasverbrennung die Fruchtbarkeit und Bonität der Steppe zu erhöhen? Ob die Verbindung Erra-Mama eine mythologische Reflektion dieses in der vorgeschichtlichen Landwirtschaft sonst überall verbreiteten Gebrauchs ist, muss zunächst offen bleiben.

²⁶⁾ Išum spricht in ganzem Abschnitt I 6-14. *ana kāša* in I 9, sowie die Rede in I 10-13 bezieht sich auf Erra (vgl. anders Cagni S. 136-137,142). Erst von I 15 wird von einem Sprecher die Müsiggkeit Erras beschrieben. Wer ihn aus seinem „Schlaf“ wecken (I 19-20) sollte, ist uns nicht klar; dass ein Sprecher hier aber den Gott Išum direkt anredet (so Cagni S. 145), ist unwahrscheinlich.

Stellvertreterfunktion²⁷⁾ des Ratgebers und Boten Erras weiter erfüllen. Auf Befehl seines beruhigten Herrn soll er den Überfluss Babylonien wieder zuführen (V 23-39) und die Menschen über die Macht Erras belehren (V 40-44)²⁸⁾. Im Krieg tritt er oft gegen seinen Herrn als Fürsprecher für die Babylonier auf (I 102-103; III C 28-37) und rät zum Abbrechen der Gewalttaten²⁹⁾. Trotzdem hat ihn Erra geliebt und seinen Kampf für ihn unternommen (V 13).

Die bösen Sebettu bekommen zunächst die sich widersprechenden Befehle von Išum und Erra, über ihre Geburt und Verteilung der Macht wird aber erst später (I 23-40) berichtet. Obwohl sie Anu schuf³⁰⁾, ist ihre Göttlichkeit „abweichend“ (I 23), ihre Herkunft „fremdartig“ (I 24) und Išum, bisher der mächtigste Gott, ist vor ihnen „wie eine Tür geschlossen“ (I 27).

Damit hat sich die Hierarchie bereits geändert. Die Siebengötter sollten Erra zur Seite gehen (I 40)³¹⁾ und ihm im Krieg gegen die Menschen helfen; statt dessen werden sie und Išum von jetzt an ihrem Herrn bestimmt, was er tun solle.

Den Kampf um Babylon und die Ausrottung der Menschheit und Tiere, die später zum Hauptthema des Gedichtes werden³²⁾, hat Erra nicht beabsichtigt. Dieses Ziel hat ihm erst Anu gesetzt. Der Abschnitt I 41-45 nimmt die künftige, gegen Menschen gerichtete Handlung des Kriegsgottes vorweg. Er selbst wollte bei seiner Familie in Ruhe leben, zum Kampf um die Macht mussten ihn erst die Sebettu überreden (I 46-91). Erra ver-

ursachte zwar den Machtwechsel auf dem babylonischen Götterthron und löste die göttliche und irdische Ordnung, doch in den Aussagen der Babylonier war er dafür nicht verantwortlich. Die Hauptschuldner heissen Anu und Sebettu, Erra wird in der Einleitung und auch am Ende des Epos (V 5-15) freigesprochen³³⁾. Der Kriegsgott Erra zerstört die göttliche³⁴⁾ Ordnung, tötet und vernichtet. Nicht aus böser Absicht, aus Zorn gegenüber Göttern und Menschen, sondern aus Ungewissheit und Unerfahrenheit³⁵⁾.

Als Grund für die harte Bestrafung der Menschen gibt Anu ihren „lästigen Lärm“³⁶⁾ an. Das Wort *hubūru* ist hier eine Gesamtbezeichnung für die menschlichen Verfehlungen. In den Aufforderungen der Siebengötter werden aber noch konkrete gottesfeindliche Missetaten der irdischen Lebewesen aufgeführt:

1. Die Menschen fürchten nicht ihre Götter (I 73)
2. Das Vieh und die sämtlichen Tiere sind gegenüber den Göttern nachlässig (I 77)
3. Das Land in seiner Gesamtheit wächst den Göttern über den Kopf³⁷⁾
4. Das Vieh zertrampelt die Weide (I 83)
5. Löwe und Wolf jagen das Vieh (I 85)

Im Kampf gegen die Erde soll Erra durch sein Geschrei alle Götter, Dämonen (I 67) und alle kosmischen Bereiche³⁸⁾ beherrschen. Zur Kriegstätigkeit wird der Kriegsgott mit listigen und widerspruchsvollen Behauptungen angespornt: obwohl nach den Worten des Gottes Anu (I 41-45) alle Menschen vernichtet werden sollen, wird ihm von den Sebettu gesagt, dass es sich einige von ihnen wünschen und sogar darauf warten³⁹⁾.

²⁷⁾ Vgl. schon den Beleg BE XXIX 4, Rs. 1-2: *derg-ra-gim gi-a du-du* „wie Erra in der Nacht herumgehend“ (von Išum gesagt).

²⁸⁾ Am Ende (V 45-58) spricht Erra selbst von der Verbreitung des Epos. Hier werden einige Teile der späten babylonischen Gesellschaft angesprochen – König, Fürst, Sänger, Schreiber und Gelehrte. Der Autor erwähnt weiter noch den Gott, das Haus (des einfachen Menschen?), die Länder und die „Menschen aller Wohnstätten“. Die Kenntnis des Gedichtes wird ihnen nicht nur Schutz vor den Siebengöttern und vor dem Pest bieten, sondern auch Macht, Heldenhaftigkeit, Zufriedenheit im Beruf, Rückkehr in die Heimat und Klugheit gewährleisten.

²⁹⁾ Auf den Vorwurf Išums „warum du gegen Gott, Herrscher und Menschen Böses planst?“ (III C 36) versucht Erra durch Hinweis auf das Wort Marduks in I 133-139, 170-178 seine Gewalttaten vor seinem Vezier (I) zu rechtfertigen. Vgl. anders Cagni S. 220-221. Zur Fürsprache für die Ungerechten vgl. En.el. IV 17 und PSBA 16, S. 132: 77 (Sprichwort).

³⁰⁾ Die sieben Sebettu werden erst in I 28-38 von Anu geschaffen. Ihre Existenz ist aber schon in I 8, 18, 23-27 stillschweigend vorausgesetzt und vorweggenommen. Ihre „Schicksalsbestimmung“ hat die mythologischen Parallelen in En.el. I 132-147 und in „Gilgameš und Huwawa“ Z. 37-43 (Var. aus Kiš). Zur Schöpfung der bösen Dämonen aus der Verbindung An-KI (Uraš) s. Jacobsen ZA 52, S. 111 mit Anm. 41; *Lugale* I 26-27; KAR 144 Rs. 8' (Beschwörung und D. O. Edzard WdMyth. S. 124 f).

Auf die Schwierigkeiten bei der Übersetzung der Beschreibungen von Dämonen, besonders wenn Dämonen mit Tieren verglichen werden, weist W. Heimpel (Tierbilder S. 71f.) hin.

³¹⁾ Siehe noch I 44, 98 und III C 26.

³²⁾ Das Erraeos ist das einzige Gedicht in der babylonischen Mythologie, in dem nicht der Kampf unter den Göttern, sondern das widerspruchsvolle Verhältnis „Götter : Menschen“ zum einzigen Leitmotiv wurde. Im Text werden mehrmals die menschlichen „Sünden“ aufgezählt. Im Vordergrund stehen: die freie menschliche Entscheidung, die mit dem göttlichen nicht übereinstimmt (I 121-122); die Frechheit gegenüber Göttern (III A 11-12); schlechte Kultipflege (II B 11-13; V 14); Missachtung der Götter (I 77, 120; III D 14; IV 113) und nicht zuletzt der unzulässige Mut der Menschen (II B 18): „Wohin kein Gott geht, begeben sie sich ...“.

³³⁾ S. besonders V 13, wo Erra behauptet, dass er für Išum gegen Babylonien kämpfte. Diese überraschende Aussage steht im Aufbau der Tafel V (s. Cagni S. 247) isoliert. Sie spielt wahrscheinlich auf den Abschnitt I 6-13 an, wo Išum in der Einleitung wohl als erster Gott den Erra zum Kampf auffordert.

³⁴⁾ Unter „festgefügtter Ordnung von Himmel und Erde“ (I 170) versteht der Autor das Aufrechterhalten der bestehenden politischen und sozialen Verhältnisse im Götterstaat und auf der Erde. Konflikte entstehen erst, wenn Erra und die Siebengötter das Gleichgewicht durch einseitiges Eingreifen stören: dem Soldaten wird ein höherer sozialer Rang eingeräumt, Krieg wird verherrlicht, Unrecht, Sünde und Feindschaft gerechtfertigt, die Familienbande missachtet, Wohlleben der Reichen nicht anerkannt.

³⁵⁾ Vgl. V 5-15; bes. V 11-12: „Aus dem Maul eines brüllenden Löwen entreisst man nicht die Beute; wo einer wütet, kann der andere (ihm) nicht raten“. — Mit diesen Sprichwörtern (vgl. dazu Cagni S. 249-250) will Erra zu seiner Rechtfertigung sagen, dass er „(wegen) der früheren Sünden“ (V 6) Böses plante und in der heftigen Gemütsbewegung alle pauschal bestrafte. Stellvertretend für die konkreten menschlichen Verfehlungen steht hier (V 14-15) isoliert der Vorwurf der nachlässigen religiösen Pflege, den Erra den Göttern gegenüber ausspricht.

³⁶⁾ Mit G. Pettinato (OrN.S. 37, S. 156-200; s. bes. S. 197-198) interpretiert Cagni das Wort *hubūru* (I 41, 73, 82; IV 68) im etwas übertragenen Sinne als „Lärm der Empörung“ (religiöse Nachlässigkeit?). S. Cagni S. 156, 172-175.

³⁷⁾ I 79-80: „Bis das ganze Land uns grösser wird, hörst du vielleicht auf unser Wort!“ (vgl. dazu Pettinato, l.c. S. 183, 197 f.).

³⁸⁾ Genannt werden folgende irdische Bereiche: 1. (allgemein) „oben und unten“ (*eliš u šapliš*, I 61); 2. „Länder“ (*mātāti*, I 66); 3. „(spitze) Berge“ (*hursāni zaqrūti*, I 69); 4. „(wogende) Meere“ (*tamāti gallāti*, I 70). Zum Kriegsgeschrei als Götterwaffe s. W. von Soden ZA N.F. 9, S. 17: Rs. 55 („Die Unterweltsvision“).

Auch die Götter, die ihm dabei zur Seite gehen müssen, werden Erra für seine Herrschaft preisen (I 75, vgl. I 64), wenn auch schon unter ein, von ihm auferlegtes Joch.

In ihrer Hetzrede übertreten die Sebettu selbst die von Anu gegebene Voraussage der künftigen Feindseligkeit Erras. Durch die Beherrschung der irdischen Sphären muss der Kriegsgott folglich auch das „Gleichgewicht von Himmel und Erde“⁴⁰⁾ lösen und eine Macht bekommen, die ihm im Pantheon nicht zusteht⁴¹⁾. Jetzt kann er sich also gegen den mächtigsten Gott Babylonien, gegen Marduk wenden und einen konkreten Plan für die Eroberung Babylons fassen (I 118-123):

Alle Götter fürchten den Kampf,
die Menschen, die Schwarzköpfigen, sind lässig!
Weil sie meinen Ausspruch nicht beachtet
und das Wort des Fürsten Marduk verwarfen —
— sie machen, was sie wollen! —
ich lasse den Fürsten Marduk erzürnen,
hebe ihn von seinem Sitz auf und erniedrige die Menschen!

Wieder bemüht sich Erra, für seine Kriegsverbrechen jemanden anderen (hier den Marduk) verantwortlich zu machen. Im ganzen Epos ist die Mühe Kabti-ilāni-Marduks, den Kriegsgott von seiner Schuld zu befreien und ihn im besten Licht darzustellen, auffällig.

Gegenüber dem Stoff verhält sich der Dichter sonst distanziert und abwägend. Auf eigenen Bericht eines Erzählers hat er beinahe ganz verzichtet⁴²⁾. Er lässt die Götter erzählen, klagen und planen und kommt dabei nicht aus einer bestimmten Haltung heraus. Er will nicht informieren, sondern durch die direkten Rede der Götter ausdrücklich bewegen und den Hörer zur persönlichen Stellungnahme und Entscheidung führen. Der Autor bietet das Bild einer möglichen Wirklichkeit die zwar im Detail archaisiert und als bereits geschehen konkret präsentiert wird, im ganzen aber in die Zukunft zielt⁴³⁾. Das Gesamtkonzept des Werkes ist die apotropäische Verwendung des Textes zum Schutz gegen Pestseuche und nicht die kaum greifbare und verständliche Handlungslinie. Dabei hat das Erraeos die typischen dramatischen Züge einer epischen Gattung. Bei der näheren Analyse kann man schon in seiner ersten Tafel die Exposition (I 2-40), Aktion (I 41-91) und Periphetie (I 128-189) finden. Als Strukturmerkmal der Dichtung ist

³⁹⁾ Der Bauer weint bitterlich über seine (vom Vieh zertrampelten) Felder// wegen seines Kleinviehs (das von Wölfen und Löwen gejagt wird), der Hirt hat (selbst) bei der Nachtmahlzeit keine Ruhe und fleht deshalb Erra an (I 84, 86 – paraphrasiert).

⁴⁰⁾ Zum wichtigen Ausdruck *šipit šamē u eršeti* (I 133, 136, 170, 182) vgl. Cagni S. 187 und W. G. Lambert AfO 18, S. 400.

⁴¹⁾ I 110-111: „Im Lande bin ich der Herrscher, der Wütendste unter den Göttern, der Heldenhaftigste unter den Igigi, der Stärkste unter den Anunnaki“. Vgl. noch III D 9-11: „Du (= Erra) hat alle göttlichen Kräfte gesammelt, die Götter fürchten dich //, die Igigi befürchten dich, die Anunnaki zittern vor dir. // Wenn du Rat gibst, auch Anu dich hört, Enlil ist zu dir gnädig!“.

⁴²⁾ Eine Ausnahme bilden: Einleitung (I 15-40; Geburt der Sebettu), Beschreibung der Mächtigsten unter den Igigi, der Stärkste unter den Anunnaki. Vgl. noch III D 9-11: „Du (= Erra) hat alle göttlichen Kräfte gesammelt, die Götter fürchten dich //, die Igigi befürchten dich, die Anunnaki zittern vor dir. // Wenn du Rat gibst, auch Anu dich hört, Enlil ist zu dir gnädig!“.

⁴³⁾ Siehe IV 131-137; V 22-39 mit der prophetischen Voraussage des babylonischen Sieges im Krieg und des künftigen Reichtums.

eine Handlungskurve im Benehmen Erras am Ende hervorgehoben (V 5-15, 25-39).

Das „starke Akkad, das danach sich erhebt und alle (Feinde) niederstreckt und beherrscht“ (IV 136), bringt klar die neue Konzeption „*éines Reiches*“ zum Ausdruck. Dieses Ziel stand seit Ende des 2. Jahrtausends vor Chr. im Vordergrund aller politischen, militärischen und diplomatischen Bestrebungen der assyrischen Könige.

Trotzdem können wir heute noch nicht sagen, dass unser Epos eine antibabylonische Tendenz hat und dass Kabti-ilāna-Marduk ein Assyrier war. Am Anfang (I 1) wird doch der babylonische Hauptgott Marduk angesprochen, er kehrt auch am Ende zurück in seine Stadt Babylon und Babylonien erhebt sich aus Trümmern. Wollte der Autor, welches Ursprungs er auch immer war, den Assyriern die Grösse und Barmherzigkeit Marduks⁴⁴⁾ zeigen und sie an die Tatsache erinnern, dass jedem Krieg ein Frieden mit dem politischen und wirtschaftlichen Aufschwung des unbesiegbaren Babylonien folgt?

Die Antwort auf diese Fragen bleibt noch offen.

Prag, April 1972

BLAHOŠLAV HRUŠKA

Genesis 34 - Ausdruck der Volksmeinung?

Man kann wohl nicht von vornherein ausschliessen, dass sich noch mancherlei Reste volkstümlicher Anschauungen über die alttestamentlichen Schriften versprengt erhalten haben. Es ist hier nicht der Ort, darauf erschöpfend einzugehen, doch meine ich, ein ausgewähltes Beispiel Gen 33,18-34,31 vorführen zu sollen.

Die Dina-Erzählung gehört offenbar nicht zur alten Jakobstradition. Ihrem Charakter nach ist sie eher mit dem Richterbuch verwandt (vgl. Ri 19f.).

Tenor ist die Selbstbehauptung der Stämme Simeon und Levi gegenüber den Kanaanäern (Sichemiten), über welche hier grausam ein Sieg herbeigeführt wird.

Wenn auch gegen die gängigen Kommentare zur Stelle sprechend¹⁾, möchte ich folgende Hypothese für überlegenswert halten. Die eigenartige Perikope Gen 33,18 bis 34,31 ist eine nach dem Exil überarbeitete Volksgeschichte, die nachexilische Verhältnisse vor Augen hat. Es handelt sich um eine beim Volk beliebte Schelmengeschichte.

Gen 33,18-34,31 liegt uns eine Einzeltradition vor, die zunächst unabhängig von den grösseren Erzählfäden des Pentateuchs bestanden hat. Dass Gen 33,18 trotz des 1-consecutivum keine Fortführung des vorher erzählten Stoffes darstellt, lässt sich vom Text her leicht aufzeigen:

1. Die Perikope ist in sich geschlossen und abgerundet.

⁴⁴⁾ Im 1. Jahrht. vor Chr. entstanden in Assyrien (Aššur, Ninive) auch die ausgesprochen antibabylonischen Propagandagedichte, die den Kult Marduks zu verspotten versuchten (vgl. W. von Soden ZA N.F. 17, S. 130-166). Diese Tendenz hat das Erraeos nicht.

¹⁾ Vgl. aber Volz-Rudolph, *Der Elohist als Erzähler*, BZAW 63 (1933) 124-130.

2. שָׁלֵם (33,18) steht unmotiviert. Warum soll Jakob eigentlich nicht wohlbehalten dorthin gelangt sein? 2).

3. בָּכָאוּ מִפֶּן אָרָם ist eine überflüssige Wiederholung.

4. Der Gottesname אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל (33,20) findet sich nur an dieser Stelle. Sonst heisst er gewöhnlich יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל.

5. Die Geburt der Lea-Tochter Dina ist bisher nicht mitgeteilt. Ihre Erwähnung Gen 30,21 ist sicher sekundär, da bei ihr keine „Etymologie“ geliefert wird wie bei den übrigen Namen. Ein Redaktor, dem das unvermittelte Auftreten der Dina in Gen 34 auffiel, scheint sich zu der Mitteilung von Gen 30,21 bemüsstigt gefühlt zu haben 3).

Zur Intention der Geschichte stellt sich eine Reihe von Sachfragen. Es wird nicht klar, worin die נְבִלָה בְּיִשְׂרָאֵל (34,7) denn nun eigentlich bestehen soll. Das Verhältnis der Jakobstochter Dina mit Sichem ist nichts eigentlich „Innerisraelitisches“ und das בֵּן לֹא יַעֲשֶׂה ist vom Text her nur ironisch zu verstehen. Die Vergeltungsmittel stehen in keinem angemessenen Verhältnis zum Vorgang (vgl. Ri 19f). Hier muss der Leser stutzig werden: Tat man denn wirklich nicht so im alten Israel? Wenn das vom rechtssoziologischen Material her alte Deuteronomium glaubhaft ist, wurde Verkehr unter Unverlobten niemals derart hart bestraft (vgl. Dtn 22). Es scheint, als habe das Verhalten der Bnê-Jakob zum Ziel, für die Lösung der Dina von der patria potestas Jakobs ein möglichst hohes Brautgeld (מָהָר) herauszuhandeln.

Warum soll Sichem den Jahweglauben annehmen und sich beschneiden lassen? Er hat keine existentielle Beziehung zum „heilsgeschichtlichen Credo“ Israels (vgl. Dtn 26,5ff). Das Verlangen der Jakobssöhne steht gegen das Dogma des Josuabuches (keinen Bund mit den Völkern des Landes!) und zur Aufnahme in die Kultgemeinde war die Beschneidung auch gar nicht nötig 4).

Mir will scheinen, dass ein nachexilischer Erzähler mit der ihm in irgendeiner Form vorgegebenen archaisierenden Anekdote von Gen 34 die Extrempositionen seiner Zeit, einerseits die Exklusivität einer „reinen“ Gemeinde und zum anderen den in Mischehen lebenden עַם הָאָרֶץ herausstellt. Seine eigene Meinung projiziert er dabei in die Person Jakobs, der jede Art von „Revolution“ ablehnend sich friedfertig verhält (שָׁלֵם 33,18), nicht ein-

fachhin nimmt, sondern rechtmässig erwirbt (33,19)⁵), sich ruhig verhält⁶), arglistige Täuschung (מִרְמָה) ablehnt, die Extremposition seiner Söhne verurteilt und friedliche Nachbarschaft sucht.

Mit dieser Zeichnung verschiedener Charakterzüge und Wertungen, wie sie für nachexilische Verhältnisse bezeichnend sind, geht der Erzähler bewusst in die Zeit der Anfänge Israels zurück. Hörer und Leser wussten, dass Aktuelles gemeint war, doch war es ungefährlicher, eine Stellungnahme in das Kleid einer „uralten“ Geschichte zu stecken (vgl. Am 5,13).

Unsere Auffassung von Gen 34 als einer „Schelmengeschichte“ scheint sich durch weitere Indizien zu bestätigen. Der Unmut des Volkes macht sich in solchen Geschichte Luft. Ein Erzähler, der den politischen Kurs oder das gesellschaftliche Verhalten elitärer Gruppen in einer volkstümlichen, aus dem Alltag gegriffenen Geschichte auf die Schippe nimmt, kann des Beifalls sicher sein. Dass die Geschichte in nachexilischer Zeit in regem Umlauf war und beim Volk fabuliert wurde, mag man schliesslich auch Judith 9,2ff entnehmen, wo Gen 34 zum Instrument nationaler Propaganda gemacht und eindeutig Partei für das Verhalten der Bnê-Jakob genommen wird.

Überhaupt haben wir es ja beim Judithbuch um etwas thematisch Ähnliches zu tun. Ist Gen 34 kurz und humoristisch, so ist das Judithbuch eine lange, romanhafte Volksgeschichte. Beiden — wie auch noch dem Esther- und Ruthbuch — eignet eine gewisse Wirklichkeitsferne. Die Helden dieser Volksgeschichten sind Nationalisten, die mit allerlei Tricks etwas für die israelitische Nation Günstiges durchsetzen.

Bei solchen Volksgeschichten ist zu unterscheiden, ob die Erzähler nach ihrer eigenen Stimmung oder nach der Art und Einstellung ihrer Zuhörer und Gesprächspartner berichten. Ersteres scheint mir Gen 34 der Fall zu sein, während Jud 9,2ff wohl auf ein bestimmtes Publikum hin orientiert ist. Politisch-nationales Verhalten wird hier dem religiös korrekten, am Gesetz ausgerichteten Tun vorgeordnet. Durch gesetzlich korrektes Handeln kann man eine nationale Bedrängnis nicht lösen. Die Inhalte solcher Volksgeschichten werden als Modell betrachtet.

Wenn sich in den genannten Schriften Volksmeinung erhalten hat, so lässt sich daraus ablesen, dass man im Volk das nationale Element sehr stark in den Vordergrund stellte. Es braucht solcher Retter der Nation, wie es Simeon und Levi, Esther und Judith sind. Sie alle sind „unhistorische“ Figuren; ihre Handlungen, in denen durchweg Eheverbindungen eine Rolle spielen, unterstreichen, dass die Nation im Notfall nur durch Gebotsverletzungen „in Ordnung“ gehalten werden kann.

Mit Jud 9,2ff wird Gen 34 in ein unzweideutiges Licht gerückt.

Nicht viel anders ist es auch Gen 49 mit dem sogenannten Jakobssegen gegangen. Der MT bietet Gen 49,5-7:

⁵) Die Metathese der syrischen Peschitta אֶלְהֵי יִשְׂרָאֵל nach (!)

dem Ackerkauf scheint mir die ursprünglichere Lesart wiederzugeben. Vgl. dazu BiOr 28 (1971) S. 384.

⁶) Beachte das durative הָרַחֵם 34,5.

Simeon und Levi, die Brüder, Werkzeuge der Gewalttat sind ihre Ausrottungen(?),

in ihren Rat soll meine Seele nicht eintreten,

mit ihrem Aufgebot sich nicht meine Person vereinen.

Denn in ihrem Zorn morden sie einen Mann und in ihrem Mutwillen lähmen sie das Rindvieh.

Fluch ihrem Zorn, weil er so heftig und ihrer Wut, weil sie so grimmig ist. Zerteilen will ich sie in Jakob und sie zerstreuen in Israel.

Ein Targumfragment nimmt dagegen eine bewusste Uminterpretation vor, indem es statt אָרִיר mit der Lesart אָרִיר Jakob sprechen lässt: Ganz hervorragend ist ihr Zorn. Anstelle von in ihren Rat soll meine Seele nicht eintreten heisst es dort: sie brauchten mich erst gar nicht um Rat zu fragen, ihr Unternehmen hatte ja immer schon meine Zustimmung 7).

Ob Gen 34 auf eine alte Erzählung zurückgeht und in nachexilischer Zeit lediglich neu gefasst wurde, oder ob die Dina-Erzählung erst in nachexilischer Zeit entstanden ist, kann hier nicht ausdiskutiert werden. Es sprechen jedoch gute Gründe dafür, Gen 34 mit der Volksmeinung in der nachexilischen Zeit am Ausgang der persischen Domination in Verbindung zu bringen.

Bonn, September 1971 WILHELM TH. IN DER SMITTEN

Marginalien zur Restvorstellung im AT

Die „Theologie des heiligen Restes“, welche das Selbstverständnis der nachexilischen Tempelgemeinde so entscheidend geprägt hat, geht nach einigen Exegeten bereits auf den Propheten Amos zurück, der als einer der frühesten Schriftpropheten die für den Glauben Israels charakteristische Auffassung vertritt, dass sich Gottes Gericht in der Geschichte vollzieht und aus den Unheilsereignissen nur ein kleiner Rest geläutert hervorgeht (Am 3,12; 5,15; 9,8). Es trifft sicher zu, dass die Restvorstellung zweifellos sehr alt ist und vermutlich vom Banndenken herkommt. Am 3,12 geht es jedoch nicht in erster Linie um einen geretteten Rest, sondern um die Berufstreue des Hirten, Unterschmel und Ohrläppchen sind nichts Integres, das man als Rest und Träger neuen Heils auffassen kann, sie sind vielmehr Bild und Beweis für den totalen Verlust der Lebensfähigkeit. Am 5,15 ist mit אֵלֵי die Möglichkeit einer Erbarmung offengehalten. Der Kontext zeigt jedoch, dass der Prophet faktisch kaum mit neuem Heil rechnet. Ein Lichtpunkt macht noch keinen neuen, hellen Tag, sondern gibt lediglich einen Masstab, an dem sich das Ausmass der Finsternis nur noch eindringlicher feststellen lässt, ebenso wie das „gerettete“ Ohrläppchen in Am 3,12 ein drastischer Beweis für das Ausmass der Vernichtung ist. Der Rest dient der Veranschaulichung der Katastrophe. Eine absolute tabula rasa würde an nichts mehr erinnern, mit dem Rest aber wird

die radikale Vernichtung nur doch plastischer veranschaulicht. Er ist jedoch nicht radix, Wurzel in dem Sinne als würde aus ihm heraus neues Heil wachsen können.

Komplizierter liegen die Dinge bei Am 9,8ff. Eine Vielzahl von Kommentatoren will in Am 9,7 den alten Schluss des Amosbuches sehen. Das Kerygma des Propheten soll in der Infragestellung des Erwählungsglaubens gegipfelt haben. Unlängst hat wieder Ulrich Kellermann für Am 9,11ff die Ansicht vertreten, es sei dies ein in den „deuteronomistischen“ Amosschluss eingearbeitetes Fragment Jerusalemer Heilsprophetie 1). Man argumentiert meist, Amos sei mit seiner in eine Zeit allgemeinen Gutgehens und luxuriöser Ausschweifungen gesprochenen Gerichtsankündigung ohnehin zum Scheitern verurteilt gewesen. Seine Botschaft musste erst recht als völlig absurd und unglaubwürdig erscheinen, wenn er dann auch noch Heil gepredigt hätte. Mit der Andeutung einer Heilsmöglichkeit für einen Rest hätte der Prophet seine Kompetenzen überschritten.

Wenn auch gegen die Mehrheit der Kommentare sprechend, scheint mir Am 9,8-12 möglicherweise doch auf den alten Amos zurückzugehen. Zweifelloso ist der Text nicht ganz in Ordnung und verrät Überarbeitungen 2). Es ist jedoch nicht völlig von der Hand zu weisen, dass Amos selbst an eine Wiederherstellung des alten Davidsstaates gedacht haben mag; die „zerfallene Hütte Davids“ wird bisweilen etwas voreilig in den Kommentaren mit dem Tempel identifiziert und der Spruch mit der Serubbabelzeit in Verbindung gebracht. Doch steht die Hoffnung auf eine Wiederaufrichtung der zerfallenen Hütte Davids nicht in Widerspruch zum Kerygma des Amos. Von einer Neuerwählung Israels ist hier nicht die Rede. Jahwe wird eingreifen wie und wann es ihm gefällt. Dass dieses Wort im Laufe des Redaktionsprozesses ausgerechnet an den Schluss des Buches geraten ist, schliesst nicht aus, dass es von Amos selbst als Randbemerkung verstanden war. In einem späten Stadium der Redaktion kann dieses versprengte Stück mit dem Heilskontext (9,13-15) in Verbindung gebracht worden sein, der mit Sicherheit nicht auf Amos selbst zurückgeht 3).

Im Unterschied zu Amos können wir bei Jesaja, der mit Nachdruck 4) von einem Rest spricht (Jes 7,3; 8,18; 37,31f) deutlich die Dimension der Hoffnung erkennen, die für jene besteht, welche Heiligkeit (Jes 4,3), Gläubigkeit (10,20ff) und Gerechtigkeit üben (28,5f)⁵). Die-

1) U. Kellermann, *Der Amoschluss als Stimme deuteronomistischer Heilshoffnung*, EvTh 29 (1969) 169-183, besond. 174-178 und neuerdings wieder in *Messias und Gesetz*, Neukirchen-Vluyn 1971, 38.

2) Vgl. schon 9,8, wo statt des störenden עֵינֵי יְהוָה sinnvoller עֵינֵי im Jahwewort zu erwarten wäre.

3) Zur Hoffnung auf einen neuen David vgl. jetzt Jochen Vollmer, *Geschichtliche Rückblicke und Motive in der Prophetie des Amos, Hosea und Jesaja*, BZAW 119 (1971) 180ff.

4) Gegen U. Stegemann, *Der Restgedanke bei Isaias*, BZ NF 13 (1969) 161-168; — vgl. F. Dreyfus, *La doctrine du reste d'Israel chez le prophète Isaie*, RSPTh 39 (1955) 361-386.

5) Vgl. neuerdings wieder G. Sauer, *Die Umkehrforderung in der Verkündigung Jesajas*, Eichrodtfestschrift, AthANT 59, Zürich 1970, 277-296.

2) Die samaritanische Korrektur שָׁלֵם statt שָׁלֵם ist ein meist übersehener Beleg für das Ressentiment, nur ja nicht an Jerusalem erinnert zu werden. Sie will dem Missverständnis einer Deutung im Sinne von „... kam nach Salem, einer sichemitischen Stadt ...“ vorbeugen.

Doch war diese Korrektur sprachlich nicht erforderlich.

3) Vgl. auch das bei Martin Noth, *Überlieferungsgeschichte des Pentateuch*, Darmstadt 1966³, S. 94, Anmerkung 256 Gesagte.

4) Vgl. O. Bächli, *Zur Aufnahme von Fremden in die altisraelitische Kultgemeinde*, Eichrodtfestschrift, AthANT 59, Zürich 1970, 21-26. — G. Schmitt, *Du sollst keinen Frieden schliessen mit den Bewohnern des Landes*, BWANT V 11 (1970).

7) Vgl. John W. Nutt, *Fragments of a Samaritan Targum*, London 1874, besonders S. 137; ähnliche Tendenz in FGHist III C Nr. 732 (Theodotos-Gedicht) sowie Jubil 30, 1-26.

ser Restgedanke hat in der Exilszeit eine besondere Relevanz erhalten. Für das Juda des 7. Jhdts. steht der Prophet Zefanja, der den heiligen Rest als ein demütiges und in Bescheidenheit lebendes Volk darstellt (Zef 3,11ff). Später ist es dann vor allem *Deuterjesaja*, der eine ausgesprochene *Theologie des heiligen Restes* entwirft. Die Untersuchung einiger Termini beim Chronisten weist aus, dass das Geschichtsbild des Chronisten von der Restvorstellung geprägt ist. Eine Gegenüberstellung der mit *ישראל* und mit *בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל* gebildeten Wendungen ergibt, dass ca. 115 *יִשְׂרָאֵל*-Stellen, davon etwa 39% mit *בְּל*, gegen 37 *בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל*-Belege, davon lediglich 5% mit *בְּל* stehen. Es fällt auf, dass der Israelbegriff innerhalb der Darstellung des chron. Geschichtswerkes beizunächst neutralem Charakter (1.Chr 1-2.Chr. 9) nach dem Bericht über die Reichsspaltung von 922 (2.Chr 10) an manchen Stellen den neutralen Charakter aufgibt und negative, abwertende Komponenten annimmt. 59 der 115 *יִשְׂרָאֵל*-Belege folgen auf 2.Chr 10. Hier trennt der Chronist *Israel* von *Juda*, *Jerusalem* und *Benjamin*.

Israel und *Efraim* meinen nur noch das Nordreich. Der negative Unterton, den der Chronist *Israel* und dann besonders dem nichtdavidischen Königtum⁶⁾ beigibt, geht sogar bis zur Prägung einer festen Redensart: *הָלַךְ בְּרַכְבִּי יִשְׂרָאֵל* ist für den Chronisten Synonym für *עָשָׂה רָעָה* (7). Eindeutig negativ erscheinen auch die *Israel*-Stellen 2.Chr 15,17; 17,4; 28,2. Auch wenn der Chron. von *יִשְׂרָאֵל* redet, sind *Juda* und *Jerusalem* darin nicht immer eingeschlossen. Deshalb muss er in Fällen, bei denen er tatsächlich Gesamtisrael meint, auf Hilfsformeln wie *יִשְׂרָאֵל וְרָגְלֵי־יִשְׂרָאֵל* oder *יִשְׂרָאֵל וְכָל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל* wenn nicht gar so umständliche Konstruktionen wie 2.Chr 34,9⁸⁾ zurückgreifen. Bemerkenswert ist auch der Gebrauch von *עַם יִשְׂרָאֵל*. Man spürt deutlich, wie dieser Begriff (insgesamt 25 x) bei der Schilderung der Zustände nach dem Exil verschwindet (*Esra* 3 Stellen, *Neh* Fehlanzeige). Nach dem *Dogma* des Chron. ist die *גּוֹלָה* die wahre Fortführung des alten Israel in nachexilischer Zeit⁹⁾. Wer den israelitischen *עַם הָאָרֶץ* wie der Chronist negativ zeichnet¹⁰⁾, für den ist es sinnlos geworden, den Terminus *עַם יִשְׂרָאֵל* zu verwenden. Ausserhalb der *גּוֹלָה* gibt es beim Chron. keine Israeliten mehr. Dass der Chronist mit

dieser Auffassung nicht allein steht, können wir Jer 3,19-4,2 entnehmen. Ab Jer 3,22b scheint eine bei der liturgischen Vergegenwärtigung der im Ton der Klage gehaltenen Reflexion Jahwes (3,19-22a)¹¹⁾ gesprochene Antwort der nachexilischen Gemeinde vorzuliegen: *Hier sind wir, denn du bist Jahwe, unser Gott*. Die liturgische Aufbereitung des Kontextes erkennt man deutlich an der gottesdienstlichen Formel *עַר הַיּוֹם הַזֶּה* (3,25b). Möglicherweise ist der Abschnitt 3,22b-4,2 nachjeremianisch überarbeitet. Die Verwendung von *שׁוּב* im Bedingungsatz und die Angabe einer Richtung (vgl. *שׁוּב אֶל־* Jer 4,1) sind sonst bei Jeremia ungebräuchlich. Zudem wird die menschliche Erfüllbarkeit der *אֵם תְּשׁוּבָה*-Bedingung von Jeremia eindeutig ausgeschlossen¹²⁾. Wenn die nachexilische *גּוֹלָה* ein solches Responsorium spricht, so ist dies ein bewusstes Sichabsetzen der Kultgemeinde vom *עַם הָאָרֶץ*, für den das *לֹא־נִכְוָה עוֹד אֵלֶיךָ* von Jer 2,31 weiter fortgilt.

Wie aus alledem folgt, hat sich bei Amos noch die urtümliche Restvorstellung erhalten, die dann seit Jesaja modifiziert wurde und in der Spätzeit weitgehend¹³⁾ nur noch so verstanden wurde, als sei damit ein im Gericht geläuterter Träger neuen Heils gemeint.

Bonn, September 1971 WILHELM TH. IN DER SMITTEN

Zur jüdischen Königsideologie während des Hellenismus

Im Laufe der achämenidischen Periode gerät die israelitische Königsideologie in eine Aporie, die wir als entscheidenden Grund für das Scheitern national-restaurativer Erhebungen in Jerusalem namhaft machen können¹⁾.

Stark vereinfacht kann man von der Formel ausgehen: Ein Davidskönig kann nur Vasall Jahwes, nicht aber Va-

¹¹⁾ 3,19a lese ich mit LXX und Vaticanus „wie wollte ich dich bevorzugen unter den *גּוֹלִים*“. Der Vers kann m.E. kaum so verstanden werden, als sei das „Mädchen“ Israel erbrechtlich als Sohn eingesetzt (so Weiser, ATD 20 z.St.). Wo soll darin der besondere Vorzug für Israel liegen? Der Vorzug liegt eher in der Verleihung des Landes und ist den Exulanten, welche die Bedingung von Jer 4,1 zu erfüllen glaubten, neu zuteil geworden (vgl. auch Sach 2,16).

¹²⁾ Vgl. Jer 8,4-7; 13,23f. *Tertium comparationis*: Es ist mit menschlichen Mitteln nicht mehr rückgängig zu machen. H. W. Wolff, *Das Thema „Umkehr“ in der alttestamentlichen Prophetie*, ZThK 48 (1951) 129-148, der den *אֵם* — Satz von den Umkehrimperativen Jer 3,12.14.22 her interpretieren will, verkennet die Tatsache, dass diesen Imperativen die Indikative des Handelns Jahwes sachlich vorgeordnet sind. *שׁוּבָה* ist bei Jeremia also gerade nicht Rückkehr ins alte Verhältnis, sondern radikaler Neubruch (vgl. Jer 4,3).

¹³⁾ Zum abweichenden Gebrauch von „*אֵם תְּשׁוּבָה*“ in Neh 1,2f vgl. In der Smitten, *Die Gründe für die Aufnahme der Nehemiaschrift in das chron. Geschichtswerk*, BZ NF 16 (1972) 207-221.

¹⁾ Vgl. K. M. Beyse, *Serubbabel und die Königserwartungen der Propheten Haggai und Sacharja*, Diss. (masch.schr.) Halle (Saale) 1968. — U. Kellermann, *Nehemia*, BZAW 102 (1967) 174-204. — W. Th. In der Smitten, *Nehemias Parteigänger*, BiOr 29 (1972); *Die Gründe für die Aufnahme der Nehemiaschrift in das chron. Geschichtswerk*, BZ NF 16 (1972) 207-221.

sall der Perser sein. Ein von den Achämeniden völlig unabhängiges davidisches Königtum kann derzeit nicht erreicht werden. Man rekurriert deshalb auf die „nächst-höhere Instanz“. Deuterjesaja und der Chronist erklären die Achämeniden zu Vasallen Jahwes.

Im Jahre 402 ordnet Kyros — nachdem ein von seinem Bruder gegen ihn geplantes Attentat fehlgeschlagen ist — in seiner Satrapie Lydien die Mobilmachung an. Das Unternehmen scheint zunächst erfolgversprechend und sicher ist der Hinweis bei *Xenophon*, der auf die Schwächen Artaxerxes' hinweist, unbedingt glaubwürdig: *καὶ συνιδεῖν δ' ἦν τῷ προσέχοντι τὸν νοῦν τῇ βασιλείᾳ ἀρχῇ πλῆθει μὲν χάρας καὶ ἀνθρώπων ἰσχυρὰ οὖσα, τοῖς δὲ μήκεσι τῶν ὀδῶν καὶ τῇ διεσπασθαι τὰς δυνάμεις ἀσθενείᾳ, εἰ τις διὰ ταχέων τὸν πόλεμον ποιοῖτο* (Anab. I 5,9)²⁾.

Das Unterfangen schlägt fehl, Artaxerxes wird in seiner Stellung bestätigt und weiss sich in den nächsten Jahren zu behaupten. Der sogenannte *Königsfriede* von 386, der die Auseinandersetzungen zwischen Griechen und Persern vorläufig abschliesst, zeigt Artaxerxes II. auf dem Höhepunkt seiner Machtentfaltung. Er gilt als unbedingter Garant des Friedens.

Für Artaxerxes III. (Ochus, 359-338) ist diese Position nicht mehr gegeben. Ochus hat nicht das Profil einer Führergestalt, die nötig ist, ein so grosses und aus vielen heterogenen Völkern gebildetes Reich zusammenzuhalten. Auch fehlt es an einer tragenden Idee, einem gemeinsamen Feind, einem zusammenführenden Gedanken. So sieht sich Artaxerxes III. gezwungen, selbst gegen Ägypten zu ziehen, das sich immer gegen die Integration in das persische Imperium gestraubt hatte. Die Krisensituation ist da.

In Jerusalem ist dies die Stunde der Eschatologiker. Jahwe ist doch noch in der Geschichte tätig. Der latente Dissens gegen die Konzeption der Hierokraten und ihre Legitimation der persischen Fremdherrschaft auf der Grundlage der Theokratie wird zunehmend eskaliert³⁾.

Die Erwartungen unzufriedener Jerusalemer finden ihren Niederschlag im Buch *Judith*, einer allegorischen Erzählung, die sich wie eine Aktualisierung des Richterbuches ausnimmt. Judith, eine charismatische Rettergestalt, überlistet und tötet den persischen Feldherren *Holofernes*, der gegen Ägypten zieht und *betūlah*, das „Mädchen“ Jerusalem bedrückt. Wie anders beurteilt das Judithbuch die Achämeniden, welche Deuterjesaja⁴⁾ und der hierokratisch orientierte Chronist als die Begnadeten Jahwes feierten!

Der Phönikeraufstand von 350-348 geht an Juda-Jerusalem nicht spurlos vorüber⁵⁾. Man ringt erneut um das

jüdische *Selbstverständnis*⁶⁾. Wir haben aus dieser Zeit eine Reihe propagandistischer *Volks geschichten*, die darin übereinkommen, dass sie stark „national“ ausgerichtet sind und die Notwendigkeit von *Gesetzesübertretungen um der Nation willen* herausstellen⁷⁾. Für ein Arrangement mit dem Hellenismus traten vor allem die Hohenpriester ein, die sich als „Konjunkturritter“⁸⁾ mit den hellenistischen Machthabern einliessen, um persönlich davon zu profitieren.

Das 1. Makkabäerbuch schildert uns jüdische Verhältnisse aus der Zeit von Mattathias bis zum Tode Simons. Mattathias wird als *sadduzäische Charakter* dargestellt, der chasidische Elemente um sich schart und den Widerstand gegen die hellenistischen Kreise aufnimmt. Doch ist der Verfasser des 1. Makk selbst kein Chaside, sondern ein ausserhalb dieser Richtung stehender Sympathisant. Vielleicht ist an einen Kanzleischreiber am Hof *Johannes Hyrkans* zu denken. Er liefert mit seiner propagandistischen Schrift eine „traditionsreiche Vorgeschichte“ zur Legitimierung Hyrkans als Priesterfürst, an die er seine *offizielle Hofchronik* anknüpft. Es handelt sich bei 1. Makk also um eine prohasmonäische Schrift die unter Hyrkan im ausgehenden 2. Jhd. entstanden sein dürfte. Die antihellenistischen Makkabäer haben griechische Namen, ihre Münzen haben eine aramäische und eine griechische Seite mit entsprechender Symbolik. Doch nimmt der Verfasser des 1. Makk daran keinen Anstoss (vgl. sogar 1. Makk 12,21!).

Bei der Wahl des Alkimos zum Hohenpriester kommen politische Machtfragen ins Spiel. Judas will keinen einflussreichen Hohenpriester neben sich. Wir haben daher allen Grund, die *makkabäische Bewegung* zunächst als antihellenistisches Ringen um den Fortbestand von Theokratie und Gesetz anzusehen⁹⁾, deren Erfolg jedoch — über die mit Sanktion des prorömischen *Alexander Balas* zustandegekommene Annahme des Hohenpriestertitels durch *Jonathan* (152) — den Griff nach politischer Macht im Sinne eines *Staatshellenismus* nach sich zieht.

Ein Wechsel in der Propaganda ist unverkennbar. Die Anknüpfung an die mit den *Volks geschichten*¹⁰⁾ vorbereitete und aktualisierte *Richtertradition*, mit der die Makkabäer als einzelne charismatische Rettergestalten, je und dann sogar auch als Rettergeschlecht legitimiert werden¹¹⁾, wird nunmehr durch die Davididentypologie verdrängt. Messianisch-eschatologische Erwartungen werden für die Jetztzeit aktualisiert. Im Jahre 141 proklamiert *Simon* die jüdische Unabhängigkeit.

Seine Machtübernahme wird zur *Stunde Null* (1. Makk 13,41f). Die alte *Munus-triplex-Vorstellung* wird propa-

⁶⁾ Vgl. zur hellenistischen Periode M. Noth, *Geschichte Israels*, Göttingen 1966⁸, 322-359.

⁷⁾ Vgl. dazu W. Th. In der Smitten, *Genesis 34 — Ausdruck der Volksmeinung?*, BiOr 30 (1973).

⁸⁾ C. Thoma, *Judentum und Hellenismus im Zeitalter Jesu*, BiLe 11 (1970) 151-159, hier S. 155.

⁹⁾ Vgl. etwa O. Plöger, *Prophetisches Erbe in den Sekten des frühen Judentums*, ThLZ 79 (1954) 291ff. — E. Bi(c)kerman(n), *From Ezra to the Last of the Maccabees*, New York 1962. — D. Arenhoevel, *Die Theokratie nach dem 1. und 2. Makkabäerbuch*, Mainz 1967.

¹⁰⁾ Vgl. BiOr 29 (1972).

¹¹⁾ Vgl. etwa 1. Makk 3,50; 4,10f; 5,51; 8,50; 9,44-57 u.ö.

⁶⁾ Zur grundsätzlichen Beurteilung des Königtums beim Chronisten vgl. G. Joh. Botterweck, *Zur Eigenart der chronistischen Davidsgeschichte*, ThQ 136 (1956) 402-435; G. Wilda, *Das Königsbild des chronistischen Geschichtswerkes*, Ev.-Theol. Diss., Bonn 1959.

⁷⁾ Vgl. 2. Chr 21,6.12; 22,3; 28,6.

⁸⁾ *מְנַשֶּׁה וְאַפְרַיִם וְכָל־שְׂאֵרֵי יִשְׂרָאֵל*

וַיְהִי־הָיָה וַיִּבְנִימוּ וַיִּשְׁבּוּ יְרוּשָׁלַם

⁹⁾ Vgl. In der Smitten, *Historische Probleme zum Kyrosedikt und zum Jerusalemer Tempelbau von 515*, demnächst in *Persica* 1972/73.

¹⁰⁾ 2. Chr 23,20; Esr 6,21; 9,1f; 10,11 u.ö.

gandistisch auf seine Person und dann vor allem auf *Johannes Hyrkan* angewandt (Josephus Bell. I 68f; Ant. XIII 299f).

Die *Sieghaftigkeit* der Juden bleibt an das makkabäisch-hasmonäische Geschlecht gebunden (vgl. 1. Makk 5,55-63), die Benennung des Nachfolgers erfolgt durch den jeweiligen Herrscher (2,66), durch die *Heeresversammlung* (9,28) oder wie beim Herrschaftsanspruch Simons (13,3) auf Grund einer Bestätigung durch eine *Priester- und Volksversammlung* (1. Makk 13,8ff; 14,41ff). Simon wird als Begründer einer neuen Dynastie verstanden. Er stellt den alten Staat Juda wieder her. Die Verheissung der Ruhe, die 2. Sam 7,1 und 1. Kön 8,56 nur vorläufig geblieben war, ist jetzt endgültig möglich (vgl. 1. Makk 9,73; 14,4).

Am Hof von Simons Nachfolger *Johannes Hyrkan* entsteht der auf Simon zugeschnittene nekrologische *Fürstenspiegel* von 1. Makk 14,6-15. Man geht sicher nicht fehl, wenn man in diesem *Fürstenspiegel* ein Propagandainstrument Hyrkans sieht. Wir haben begründeten Anlass zu der Vermutung dass die Wiederherstellung eines Staates in den Grenzen des alten Davidsreiches eine Hyrkan vorschwebende Idee gewesen ist, wenn sie auch nicht in allen Einzelheiten realisierbar war und sich — nicht zuletzt wegen pharisäischer Opposition — nur stellenweise in die Tat umsetzen liess¹²⁾. Die Tatsache, dass Hyrkan das samaritanische Jahweheiligtum auf dem Garizim bereits zerstört, ehe mit einer definitiven Eroberung Samariens gerechnet werden kann, lässt auf *innenpolitische* Schwierigkeiten Hyrkans schliessen¹³⁾. Solchen Strömungen will der *Fürstenspiegel* von 1. Makk 14,6-15 das Wasser abgraben. Ein Vergleich mit den israelitischen *Königspsalmen* und anderem älteren, auf theokratischem Denken fussenden Material¹⁴⁾ weist aus, dass in 1. Makk 14,6-15 hellenistische Königsideologie eingebracht ist.

Der Rekurs auf theokratische Vorstellungen, der die älteren israelitisch-jüdischen *Fürstenspiegel* so entscheidend prägt, ist im 1. Makk kaum noch zu erkennen.

Hellenistische Herrscher — nicht Jahwe(!) — verherrlichen den Fürsten Jonathan (10,65). Als ihr zum *πειθαρχεῖν* (nicht *ὑπακούειν*!) verpflichteter *φίλος* hat er an ihrem Charisma Anteil¹⁵⁾.

Die Kriterien, an denen die *Heilhaftigkeit* Simons im

Fürstenspiegel von 1. Makk 14,6-15 „gemessen“ wird, sind:

- 1) Sieghaftigkeit (6.7),
- 2) Friedensherrschaft im Innern (8.9),
- 3) gute soziale Verhältnisse für die Untergebenen (8-11),
- 4) Charisma des Berufenseins zur Weltherrschaft (10.13),
- 5) Rechtswahrung (14),
- 6) Helfer der Unterdrückten (14),
- 7) Inhaber kultischer Patronatsrechte (15).

Ein Vergleich mit hellenistischen *Fürstenspiegeln*¹⁶⁾ zeigt deutliche Parallelen, aber auch deren Grenzen. Die obigen Kriterien finden sich samt und sonders auch in den griechischen *Fürstenspiegeln*. 1. Makk zeigt eine sachliche Überordnung der persönlichen *ἀρετή* gegenüber einer eugenetisch-genealogischen Argumentationsweise.

Dies ist auch in den griechischen *Fürstenspiegeln* teilweise der Fall (vgl. etwa Isokrates *Busiris* 5f). Die *virtus* des Herrschers zeigt sich vor allem in seiner *Sieghaftigkeit* (vgl. Plutarch, *Demetr.* 44,5). Der Topos wird — auch bei nicht mehr intaktem Typos weitergeführt. Rekuriert er auch noch nicht auf eine davidische Abstammung (wie es später der nichtjüdische *Basileus Soter* Herodes höchst wahrscheinlich versucht hat¹⁷⁾), so zeigt sich doch bei Simon 1. Makk 13,3 eine dynastische Begründung des Herrschaftsanspruchs. Die Episode von 1. Makk 5,55-63 hat im Hellenismus eine sachliche Parallele bei Justin VII 5-14.

Nur die Anwesenheit des Herrschers bei der Schlacht vermittelt einen siegreichen Ausgang. Der Herrscher tritt demgemäss auch als erster das Feindesland (1. Makk 5,43 18). Wie reagierte die pharisäische Opposition auf einen solchen hellenistischen *Fürstenspiegel*? Hierüber liegt uns mit Ps. Sal. 17,4-6 ein wichtiges Zeugnis vor. Die Antwort der Pharisäer¹⁹⁾ ist ein Rekurs auf die Nathansverheissung²⁰⁾, eine Bindung aller Herrschaft an die Erwählungstraditionen²¹⁾ und der an die Hasmonäer gerichtete Vorwurf, diese altisraelitischen Traditionen mit der Rezeption hellenistischen Denkens entweder

¹⁶⁾ Vgl. die wichtigen Arbeiten von E. R. Goodenough, *The Political Philosophy of Hellenistic Kingship*, Yale Class. Studies 1 (1928) 55-102. — L. Delatte, *Les traités de la Royauté d'Ecphante, Diotogène et Sthenidas*, Paris 1942. — A. Heuss, *Alexander d. Gr. und die politische Ideologie des Altertums*, Antike und Abendland 4 (1954) 65-104. — K. W. Welwei, *Könige und Königtum im Urteil des Polybios*, Diss. Köln 1963.

¹⁷⁾ Vgl. A. Schalit, *König Herodes*, Studia Judaica 4, Berlin 1969, 473f. — E. Hammerschmidt, *Königsideologie im spätantiken Judentum*, ZDMG 113 (1963) 493-511.

¹⁸⁾ Ob hier die griechische Vorstellung von der *δοξικητος γῆ* eine Rolle spielt, lässt sich nicht mit Sicherheit entscheiden, vgl. *Diodor XVII* 17,2. Wenn ein Lakai zuerst das Feindesland betritt, so gilt dies im hellenistischen Denken als böses Omen.

¹⁹⁾ H. J. Schoeps, *Die Opposition gegen die Hasmonäer*, ThLZ 81 (1956) 663-670.

²⁰⁾ Vgl. E. Kutsch, *Die Dynastie von Gottes Gnaden*. Probleme der Nathansweissagung in 2. Sam. 7, ZThK 58 (1961) 137-153.

²¹⁾ Vgl. Th. L. Vriezen, *Die Erwählung Israels nach dem AT*, Zürich 1953. — K. Koch, *Zur Geschichte der Erwählungsvorstellung in Israel*, ZAW 57 (1955) 217. 224.

missachtet oder widerrechtlich usurpiert zu haben²²⁾.

Im Verweis auf das Gedankengut der Theokratie, welches besonders dann im Judentum eine Rolle spielt, wenn Fremdherrschaft ins Haus steht²³⁾, können wir eine Ablehnung der hasmonäischen Innenpolitik sehen.

Im Jahre 104 nimmt *Aristobul I.*, der Sohn Johannes Hyrkans den Titel *βασιλεύς σωτήρ* an. Er erobert und zwangsjudaisiert Ituräa. Auffällig ist, wie einseitig die Makkabäerbücher für die Hasmonäer Partei nehmen und den Einfluss der finanzkräftigen jüdischen Tobiadenfamilie verschleiern. Man hat den Eindruck, dass mit dieser pragmatischen Geschichtsschreibung Dinge, die unterschwellig eine nicht zu unterschätzende Rolle spielen, verharmlost und entschärft werden²⁴⁾. Es ist damit zu rechnen, dass ein wesentlicher Teil der makkabäischen Hellenisierungsprogramms nicht als Selbstzweck, sondern als eine gegen Rom gerichtete Massnahme gesehen werden muss. Politisch hat der Hellenismus zu dieser Zeit weitgehend abgewirtschaftet. Das eigentliche Problem ist das Verhältnis des Orients gegenüber Rom.

Zusammenfassend kann man festhalten, dass die offizielle jüdische Königsideologie während der Zeit des Hellenismus die Basileus-Soter-Vorstellung hellenistischer *Fürstenspiegel* aufnimmt und vom theokratischen Konzept zunehmend abgeht. Mit dem Ausscheiden der *Asidäer* aus der makkabäischen Koalition (*Danielbuch* = Terminus a quo) endet die von Esra und Nehemia gefestigte jüdische Gemeinde.

Bonn, Oktober 1971 WILHELM TH. IN DER SMITTEN

The Memoirs of Taha Husayn¹⁾

As he approaches the middle of his ninth decade, Taha Husayn (b. 1889) is the recognized dean of Arabic letters, warmly acclaimed by admirers, colleagues and disciples at home and abroad.

The two slender volumes *al-Ayyām*, the artistic recreation of his childhood, of how he became blind, and how he developed into an Azhar student — have become classics of Arabic prose, and have enjoyed great popularity in numerous translations.

The volume under consideration is in a sense a continuation of *Ayyām*: it traces the fate of the young man from the time he became a student at the new Egyptian University (1908), through his university studies in Cairo and in France, and the beginnings of his academic career in Cairo. It covers the end of the second and most of the third decade of the author's life. But the tale differs from that of *Ayyām*: this is not an artistic recreation of an individual's fate and development but a volume of feuilleton-type memoirs. The life of the young man

²²⁾ Dazu U. Kellermann, *Messias und Gesetz*, Neukirchen-Vluyn 1971, 97-105.

²³⁾ Vgl. J. Kaufmann, *Probleme der israelitisch-jüdischen Religionsgeschichte*, ZAW 48 (1930) 23-43. — E. Auerbach, *Der Aufstieg der Priesterschaft zur Macht im Alten Israel*, VTS 9 (1962) 236-249.

²⁴⁾ Die wesentliche Literatur über die Tobiaden ist bei U. Kellermann, *Nehemia*, BZAW 102 (1967) 169-171 angegeben.

¹⁾ *Mudakkirāt Tāhā Husayn*, Dār al-adāb, Beirut 1967, 261 pp.

is discussed in the third person [*ṣāhibunā-l-fatā*], a mannerism which maintains the continuity between *Ayyām* and the 20 chapters of the present volume.

The film of time begins with the young man within the gates of that millenary institution, al-Azhar. He was oppressed by the thought that his years at Azhar — four gone, eight to come, were turning into *temps perdu*. Not the material difficulties of a harsh life pattern bothered him but the stifling boredom (*Sa'm*). From early dawn a succession of prayers and classes: theology, canonic law, grammar, logic. Only Marsafi's class on literature brought some relief. The rest consisted of constant text-ridden repetitions with no relevance to the youth's heart and mind.

Then came news of the university: instead of the only too well-known *jāmi'* there would be a *jāmi'a*, something new, where beturbaned (*Mu'ammam*) would be studying along with the fez-wearers (*Muṭarbash*) and the secular school graduates (*abnā 'u-l-madāris*). But would such an institution accept a blind (*makfūf*) Azharite? With two friends from Azhar he registers at the strange institution which exacts payment for instruction; Azhar used to pay the student, at least in distributing loaves.

The first lecture by Aḥmad Zakī Pasha, on Islamic civilisation, opened with a welcome to the students. This was new: at Azhar one talked to God and greeted the Prophet and his Companions. The lecture was smooth, without text interpretation and the perpetual 'the author says'. Ignazio Guidi lectured in a small voice on Arabic geographical and historical literature, and a vociferous student had to convey the venerable scholar's exposition.

Three days at the university changed the mood and life of the young man. The breach soon came into the open as Azhar saw fit to turn against him (Ch. 2).

Taha Husayn, 19 years old at the time, made his early non-Azhar contacts in the literary world. In Luṭfi al-Sayyid's office of *al-Jarida* his horizon widened while Shaykh Jāwīsh encouraged the young man's biting tongue, especially in criticizing Azhar, and pushed him into writing. While *jarida* published moderate notes by the young man, Jāwīsh opened the columns of the organs of the *Ḥizb al-waṭan* to unbridled angry expression which was on the verge of wicked slander. T. H. was warned by Marsafi not to sit for the examination for the *ālīmīya* degree but refused to comply with the old man's servilism (*da'nā na'kul al-ēsh*), and Rashīd Riḍā (1865-1935), though he played his hand rather hypocritically, saw to it that T. H. was failed.

For years the contact with Azhar and Azharites continued but the university, the library and journalism began to shape a new pattern. It was Shaykh Jāwīsh who suggested the idea of study abroad (38).

He also arranged for T. H.'s first public appearance, made T. H. an editor, later a teacher (without remuneration).

The young man was impressed by the first female high-school graduate (Nabawiya Mūsā) and her discussions, and was taken by the voice of Mayy (1895-1941). Luṭfi showed T. H.'s thesis on Ma'arri to Mayy, and took the young doctor to her salon.

¹²⁾ Vgl. O. Plöger, *Hyrkan im Ostjordanland*, ZDPV 71 (1955) 70ff.

¹³⁾ Die negative Beurteilung Hyrkans bei Josephus stammt wohl aus einer solchen oppositionellen, pharisäischen Quelle.

¹⁴⁾ Vgl. dazu die unterschiedlich ansetzenden Arbeiten von K. H. Bernhardt, *Das Problem der altorientalischen Königsideologie im Alten Testament*, VTS 8 (1961). — J. Schreiner, *Sion-Jerusalem, Jahwes Königssitz*, München 1963. — E. Lipinski, *La royauté de Yahwé dans la poésie et le culte de l'ancien Israël*, Brüssel 1965. — W. Schmidt, *Königtum Gottes in Ugarit und Israel*, BZAW 80 (1961 und 1966). — A. Bentzen, *King and Messiah*, London 1955. — H. J. Kraus, *Die Königsherrschaft Gottes im AT*, (= Beiträge z. hist. Theol. 13) Tübingen 1951. — O. Eissfeldt, *Jahwe als König*, ZAW 39 (1928) 81-105. — G. Widengren, *Sakrales Königtum im AT und im Judentum*, (Delitzsch-Vorlesung), Stuttgart 1955.

¹⁵⁾ Vgl. dazu den wohl auf Plato Polit. X 1,2 zurückgehenden Gedanken der *μυησις* im Fürstenspiegel des *Diotogenes* VII 61.

She remarked to T. H. that they had a common master in Luṭfi (48).

Soft-spoken Santillana went with the ex-Azharite to attend a class at Azhar. Nallino gave a course on Umayyad literature (the basis of his book on the subject). When the students struck in protest against the Italian invasion in Tripoli, he quipped: "You behave like the husband who castrates himself to spite his spouse" (57). Enno Littmann taught semitics, especially Syriac; took pride in Husayn's participation in an orientalist congress, and dubbed Husayn's disciple Suhayr Qalamāwī, his (Littmann's) grand-daughter.

Then began the study of French. Somehow the University was turning from a goal into a means to be appointed University scholar abroad (79). We read T. H.'s letters to the President of the University, Prince (later King) Aḥmad Fu'ād (*devletlū efendim* ...): lacking a secondary school diploma and afflicted with blindness, the candidate pointed, however, to his success in studies and examinations, and to his progress in French. His application was rejected. Undaunted, he applied again: he pleaded for a justifiable exception to the rule and offered to forego the appropriation for an assistant. He was told that it would depend on his mastery of French.

In January 1914 his doctoral thesis on Abū-l- 'Alā al-Ma'arri, the blind poet and thinker of the XI century, was submitted. The supplementary theses on the Khawārij and on the geographical literature were rated excellent (*fā'iq*), the main thesis (because of an earlier clash with a faculty member, p. 57) — very good (*jayyid jiddan*). On May 5, 1914 the first doctorate of the Egyptian University was conferred upon Husayn (97).

The young man was helped into a new suit, still an Azhari suit, in order to be presented to the Khedive (Abbas II) who approved of the study of history but was not enthusiastic about philosophy. The ruler spoke Turkish to his courtier.

The plan of going to France was thwarted by the outbreak of World War I. When Husayn suggested he might teach at the University he was offered £ 5 per month: "more than you would get at Azhar". Later he was permitted to proceed to France, with a younger brother who was to share his funds. On board the ship, the young doctor changed to western clothes, and discarded the turban (122). Montpellier, later Paris, became his abode, French and Latin his subjects.

If the enforced return to Egypt in the summer was like a death sentence (138) it was the result of a new factor: "the sweet voice" of a French girl who helped him in his studies and readings. During this stay at home the thesis on Ma'arri appeared in print.

Before the University grantees were sent back to France, they were granted an audience with the new Sultan Ḥusayn Kāmil. With his Turkish accent he stressed the services his father Ismail had rendered to the cause of education in Egypt (147).

T. H.'s studies centered on the mastery of French and Latin, and on sociology. He decided to go through the program — at least in the humanities — that is followed by a native Frenchman in his secondary and

university education, and thus achieve fluency, elegance and power of oral and written expression.

In this he was helped by 'the woman with whose eyes I began to see' (Ch. 15). T. H. takes pride in being the first Egyptian to obtain a licence with a Latin background (185-7). He shows admiration for E. Durkheim who with P. Casanova supervised T. H.'s thesis on the sociology of Ibn Khaldun. Upon Durkheim's death, Bouglé took over.

The thesis was first approved by Cairo, and Luṭfi al-Sayyid was its reader. This rule was imposed after the 'scandal' caused by Maṣṣūr Fahmī's Paris thesis on the position of women in Islam. The supplementary theses were on Comte's system (for Bouglé) and on the prosecution of provincial governors in Rome (based on the epistles of the younger Pliny, — for Gust. Bloch). The applause of the French public (205) crowned the brilliant success of T. H.'s efforts. He persevered, however, proceeding for a *diplôme d'études supérieures*, and prepared a study on the prosecution of Roman governors, according to Tacit. The war was going on, and though the front-line was distant, aviation brought it uncomfortably close (212).

T. H. and his wife moved to Montpellier where their daughter was born. Here, too, he applied himself to the study of Greek. He was tempted to study law (213), and later had frequent cause to regret having withstood the temptation: becoming a lawyer might have made him free, independent of the vicissitudes of politics. Instead, he was busy with Mommsen (218).

The day arrived when the young scholar returned to Cairo, became a lecturer, at first in Greek history (238). Even here he was to run into many difficulties. Angered by the refusal to grant a salary for a reader, he resigned, and only his wife's persuasion moved him to retract his resignation. The beginning of his teaching career brought another invitation to the Sultan. This time the prince was Aḥmad Fu'ād. He spoke kindly, reminiscing of the time when, under his presidency, the University had awarded T. H. its first doctorate. Praising T. H.'s retraction of his resignation he urged patience, and invited T. H. to turn to him in case of difficulty. Indeed, T. H. dedicated the volume *Selections from the Greek Drama* to him. But the Sultan expected — in vain — political subservience (240-7).

Sa'd Zaghlul, the head of the Wafd, and leader of the opposition to the royal court and its insistence on prerogatives, also appears in these pages. When the thesis on Ma'arri was accepted — on the eve of World War I — a member of the Legislative Council urged that the assistance to the University be cut off because it produced a wicked unbeliever — the author of the thesis on Ma'arri. Zaghlul sought to restrain the violent member, and finally countered with the contention that al-Azhar should also be denied a subsidy since it was there that the unbeliever had studied before transferring to the University.

In 1919, T. H. met Zaghlul in Paris where he arrived with Luṭfi and 'Abd al-'Aziz Fahmī. Hearing that T. H. was studying history, Zaghlul remarked:

"It is enough for me to see the misleading press with its lies about us accepted by the people without exami-

nation or confirmation —, to decide that there is no way to purge history of adulteration, and to conclude that it is impossible to get to the true core of events, to the unadulterated truth".

T. H. tried to allay his fears:

- You have stirred the people, they awoke; you have appealed to the people, and they responded.
- But what can the people do when they are helpless, unable to defend themselves, and certainly unable to revolt against the powers that be?
- They may be helpless now but they will find the arms tomorrow.
- Where?
- Those who smuggle hashish can smuggle arms too.
- (Sa'd roaring with laughter:) Don't you see that those who control narcotics smuggling will control arms smuggling too? (225-6).

T. H. delivered a lecture in which he said that Egypt was indebted to three great figures:

'Abduh — for reviving intellectual freedom,

Muṣṭafā Kāmil — for reviving political liberty,

Kāsim Amīn — for introducing the aspiration for social freedom.

When this was reported to Zaghlul, he was displeased at having been omitted from the list of liberators.

In the twenties T. H. was a fierce critic of Zaghlul, and suffered for his opposition from the pro-Zaghlul mood and mob.

But in the great public struggle that flared up upon the publication of T. H.'s book on ancient Arabian poetry, Sa'd stood firm for freedom of opinion and expression, in support of T. H. Luṭfi suggested: "go, leave a card at his home, in acknowledgment". But T. H. retorted: "He merely did his duty" (227).

Throughout the reminiscences of the dozen years covered in the book, there run two sad themes: poverty and blindness.

Gifted, sensitive, ever developing, T. H. could not fail to ponder on and suffer from the narrowness, coarseness, limitations, pettiness of life in his native village (79, 129 f), the scarcity and austerity during his days in France (165 f), debts (230 f, 236), difficulty in buying needed books (211). For a change, a small payment of royalties brightened the first weeks of his daughter's life (213).

Blindness made him dependent to some extent on the help of others. The fight against this dependence — or its extent, at least — was sometimes sharp and bitter. He needed the little black servant (52, 54) to lead him; he never took food in public, even at a party in his honour (108). Other young men left in the evening for the cafes, company, friendship, leaving him alone with his pain and suppressed rage (134 f). This background gave him insight into Ma'arri's work; it also imposed Ma'arri's image upon his own life, thought, behaviour

to the extent of a symbolic experience (137, 153, 166, 173, 184).

"Anger, fear, anxiety, psychic restiveness in a savage desert without boundary or landmark, without a path to tread, without a goal to reach" (181).

"The pervading feeling is that of being the stranger everywhere, at home no less than abroad" (182), of being doomed to detestable loneliness" (183).

The greater and deeper was his feeling about the woman whose companionship changed his life so profoundly. Her voice returned him to the world of nature: the firmament, the sun, the moon, the hosts of heaven, the mountains and their snow-caps, the trees, the breeze, the murmur of water. Inner strength and confidence were forged in him to the tune of that voice (182-4) that also shared with him his western studies.

A gentleman urged him during his student days at Cairo to take part in a congress for the blind. When the young man refused, the gentleman left exclaiming 'I can't understand' (*Mush fāhim*). It was the president of the University — Prince Aḥmad Fuad ... (235).

The last chapter (251-261) is entitled *Faith in the Revolution*. The author, under 30 when he began to teach, felt as if he were over 40. He was always aware of events and their significance and followed events and comments in the press closely. Currents of thought were changing, powerful nations were in the throes of crisis. Then a revolution without equal — except for the American and French revolutions — broke out, and the attempt was made to establish a régime which had seemed a distant ideal beyond realization. The author felt close to its ideas. Again Durkheim's influence (252) is mentioned: his full-year course in Saint-Simon had its impact upon T. H. Intellectuals should play their role in the direction of social affairs, establish accord between science and social needs.

When the revolution swept Egypt, T. H. believed the time had come to apply some of these theories in his native land.

A few months persuaded him he was day-dreaming. The educated élite was not leading but being led and manipulated by mob pressure. The masses, especially the youth, were brave, and acted with spontaneity.

In the three-cornered struggle between the British, the Court and the people, T. H. could not support the Wafd's vociferous claims. He sided with Adli against Zaghlul on the question of who was to conduct the negotiations on behalf of the country. His feeling was that something was better than nothing. Of course, he was for democracy and constitution against the Crown, and became exposed to the enmity of both the Court and the Wafd.

Hence his career often ran afoul the politicians, and often he and his family were exposed to the vengeance of various factions. Undaunted, he concludes with a line from Abū Nuwās:

"No slave to passion, am I nor will any prince lord it over me".

Los Angeles, August 1972

M. PERLMANN

L'impact national du problème kurde en Irak

Les lecteurs de la Bibliotheca Orientalis n'ignorent pas les événements qui se sont déroulés dans le Kurdistan, surtout depuis 1945, soit dans une vue d'ensemble (BiOr XXIV, 1967, n° 1/2, p. 36), soit, en Iran, avec la République de Mahabad (BiOr XXI, 1963, n° 1/2, p. 5-9), soit surtout en Irak (BiOr XXIII, 1966, n° 3/4, p. 298-299 et XXIV, 1967, n° 3/4, p. 154-155). Ces mêmes événements ne pouvaient, on s'en doute, laisser indifférents les étudiants en sciences humaines. Aussi un peu partout voit-on surgir des thèses universitaires qui étudient tel ou tel aspect du problème kurde. Si les Universités soviétiques accueillent de préférence, à ce qu'il me semble, des thèses de linguistique ou de littérature kurde, les étudiants des Universités d'U.S.A. ou d'Europe occidentale, s'intéressent davantage aux questions politiques ou historiques. Les deux thèses que nous allons analyser maintenant se veulent des études systématiques pour en dégager la valeur et non le simple récit événementiel du mouvement national kurde.

Jean-Pierre VIENNOT, *Contribution à l'étude de la sociologie et de l'histoire du mouvement national kurde (1920 à nos jours)*. Paris, 1969 (2 vol. dactylogr. 234 et 246 pages. Illustr. 4 cartes. Brève bibliographie).

Ismet Chériff VANLY, *Le Kurdistan irakien, entité nationale. Etude de la Révolution de 1961*. Neuchâtel, Edit. La Baconnière, 1970 (418 pages, carte, bibliographie sélective).

10. L'Histoire du problème kurde de 1920 à nos jours

Présenté en Sorbonne, en vue d'un doctorat de 3e cycle, le travail de J. P. Viennot est l'étude d'un demi-siècle du mouvement national kurde sous son aspect sociologique et historique. En si peu de pages, c'est presque une gageure. Le premier chapitre (p. 4-10) fera connaître à beaucoup que les Kurdes et la kurdologie suscitent dans le monde plus d'intérêt qu'on ne l'image souvent. Puisqu'il s'agit de mouvement national, il convient de définir (p. 11-32) ce qu'est une nation, ses éléments constitutifs, surtout la langue (ethnie), les différents facteurs d'aliénation née d'un Etat dominant, ainsi que les solutions possibles (assimilation, fédéralisme) et ses relations avec les idéologies modernes. Le terrain ainsi déblayé, on peut dès lors aborder, d'une part les caractéristiques de la société kurde (p. 33-64), où l'on ne trouvera rien de bien neuf, et les composantes du nationalisme kurde (p. 65-76) qui en montrent la légitimité. Les quatre chapitres suivants traitent d'abord de la disparition de l'Empire Ottoman et de la fondation de l'Etat irakien (p. 77-98), ainsi que de la question de Mossoul et du problème kurde en Turquie et en Irak (1925-1945) (p. 99-119). Ce long chapitre aurait gagné en clarté, si l'auteur avait mieux séparé la situation des Kurdes en ces deux pays, après la première guerre mondiale, car les soulèvements, de part et d'autre de la frontière, n'avaient ni les mêmes motifs, ni la même ampleur, ni non plus les mêmes buts. La condition des Kurdes en Iran est exposée au chapitre V (p. 120-145) avec ce morceau de choix de la République de Mahabad (1946),

bien connue par ailleurs et dont la formation se distingue nettement de celle d'Azerbaïdjan, où l'influence soviétique se fit davantage sentir. La révolution qui aboutit à l'institution de la République en Irak (14 juillet 1958) devait avoir sa répercussion sur la question kurde en ce pays, car elle reconnaissait, pour la première fois officiellement, l'existence de la nation kurde à côté de la nation arabe au sein de l'entité irakienne, avec égalité des droits et des devoirs. Dès lors le Parti démocratique du Kurdistan (P.D.K.), "entre l'arabisme et le communisme" (p. 151-165) se prépare à jouer un rôle décisif, lors du soulèvement de 1961 qui instaure depuis lors la révolution permanente, avec l'appui de l'armée nationale des "peshmerga", au cours d'événements rapportés au chapitre VII (p. 166-199). Un dernier chapitre replace le mouvement kurde dans son contexte international (p. 200-214) et se termine sur les perspectives de la révolution kurde (p. 215-223) entre deux extrêmes: révolutionnaire, c'est-à-dire une république populaire fédérative arabo-kurde, ou contre-révolutionnaire, à savoir une union, plus ou moins féodale et aristocratique, avec l'Iran. Mais un tel courant existe-t-il? En tout cas, les acteurs du mouvement national kurde en Irak se tiendraient entre ces deux extrêmes. — Le second volume de la thèse est un recueil de textes très intéressants sur l'ensemble de ce problème et difficiles d'accès. La moitié au moins a été traduite directement de l'arabe par l'auteur et ce n'est pas là un mince mérite. Bref, excellent travail dans l'ensemble. On relèvera pourtant au passage quelques petites imprécisions ou inexactitudes, et ici ou là des considérations idéologiques qu'on pourrait discuter, mais tout cela n'enlève rien au sérieux de l'ensemble.

20. Le caractère national du Kurdistan irakien

Le travail d'Ismet Chériff Vanly se distingue de celui de Jean-Pierre Viennot par la limitation de son sujet, dans l'espace et dans le temps, puisqu'il ne traite pas du mouvement national kurde depuis 1920 ni ne s'étend sur ses activités en Turquie et en Iran, mais se borne à l'étudier en Irak depuis 1961. La matière étant plus restreinte, elle sera plus fouillée, plus approfondie, plus riche en détails et aussi plus précise. Thèse présentée pour le Doctorat de l'Université de Lausanne, son auteur en a brillamment conquis le grade, par sa riche documentation aux références exactes, sa présentation à la solide charpente, son style clair et net.

Tant d'ignorances et d'idées fausses circulent en la matière qu'il est nécessaire d'abord de faire le point. Une excellente introduction (p. 11-38) résume assez bien ce que sont les Kurdes, l'état actuel des études kurdologiques et la nature de la question kurde. Celle-ci ne date pas d'aujourd'hui et elle s'est posée, avec plus ou moins d'acuité, et depuis longtemps, dans tous les pays qui occupent le Kurdistan. En tout cas c'est une plaie ouverte au flanc de l'Irak depuis la création artificielle de cet Etat après la première guerre mondiale. Avant d'entrer dans le vif de son sujet, notre auteur, en son premier chapitre (p. 39-80) va donc rappeler sommairement les "données historiques et géographiques" indispensables à quiconque veut en comprendre la portée. En limitant son étude au seul Kurdistan irakien, l'auteur

aura tout loisir pour l'approfondir et la rendre plus précise.

Les Kurdes d'Irak, toujours mécontents et souvent malmenés sous la dynastie hachémite, crurent, comme beaucoup, que la République résoudre automatiquement tous les problèmes et réaliserait leurs aspirations à l'autonomie administrative et culturelle. Et même le geste de Kassem amnistiant des nationalistes kurdes pendus et surtout autorisant la rentrée en son Kurdistan natal de Mela Mustafa Barzani, qui s'était soulevé à maintes reprises et vivait, avec cinq cents compagnons, depuis douze ans, en exil en Union soviétique, permettait tous les espoirs. Espoirs de courte durée. Car, pas plus que ses prédécesseurs, Kassem ne fut capable de tenir ses promesses. Dès lors ce fut la révolte des Kurdes, déclenchée dès septembre 1961, avec à sa tête Barzani, seule personnalité à même d'unir tous les éléments et toutes les tendances du peuple kurde.

Dès le début, cette révolte prit une allure différente de toutes celles qui l'avaient précédée et, comme le dit si bien l'auteur, elle ne devait pas tarder à se muer en véritable révolution. De multiples péripéties, au long des sept chapitres deux à huit (p. 81-282) très denses, marquèrent les diverses étapes de la lutte, car les uns après les autres, les gouvernements irakiens s'écroulaient, battus en fait par la résistance et l'agressivité du peuple kurde, tandis que, de son côté, la révolution s'organisait de façon efficace et mettait en place ses institutions. On était donc loin des escarmouches des révoltes antérieures, car le Parti Démocrate du Kurdistan (P.D.K.), bien organisé, bien structuré, bien appuyé sur une base populaire solide, et fort des expériences passées, savait exactement ce qu'il voulait et n'était disposé cette fois à faire confiance à des promesses, aussi vite reniées que formulées. Il faut lire dans l'ouvrage de M. Vanly les détails des étapes de cette lutte, avec ses alternances de combats meurtriers et de trêves plus ou moins sincères. Malgré aussi les difficultés intérieures au sein du Parti, difficultés exposées ici avec beaucoup d'objectivité. Il ne peut s'agir évidemment d'essayer d'en résumer les quatre cents pages d'une belle densité. Disons simplement que l'auteur était plus que personne à même de mener à bien cette étude. Kurde lui-même et bien informé du dedans, il fait toujours montre d'une objectivité de bon aloi. Je me permets de renvoyer les amateurs de pittoresque à l'ouvrage d'un journaliste de haute classe, René Mauriès, qui a publié en livre de poche (1970), sous le titre évocateur: *Le Kurdistan ou la mort* (éd. J'ai lu, A. 240, 187 p.) le vivant récit de la guerre au Kurdistan irakien, paru d'abord en articles dans la Dépêche du Midi, puis en volume, sous le même titre, dans la série: "Enquêtes. Actualités" chez Laffont (1967). Véritable reportage de guerre où l'auteur s'est trouvé à point pour être témoin de la brillante victoire kurde sur les monts Handrin, le "Verdun kurde", comme il l'a baptisée.

C'est précisément la déconfiture subie par l'armée irakienne dans cette bataille de Rowanduz-Hindren, du 2 mai au 15 juin 1966, qui obligea le gouvernement de Aref II à accepter un cessez-le-feu (29 juin 1966) avec un programme de paix, proposé par le premier ministre Bazzaz, seul civil du gouvernement. Mais les choses trai-

nèrent en longueur et la guerre-éclair d'Israël ne fit qu'ébranler davantage le gouvernement qu'un nouveau coup d'état en Irak (17 juillet 1968) devait balayer. Le Baas revenait au pouvoir et les hostilités devaient reprendre, dès avril 1969, avec les atrocités de Dakan-Oradour (18 août 1969). L'échec d'une nouvelle offensive (septembre 1969) fit enfin comprendre au gouvernement baassiste que les armes ne régleraient jamais le problème kurde. Des pourparlers s'engagèrent et aboutirent à un accord en quinze points (11 mars 1970). Ainsi donc après dix années de combats fratricides, le peuple kurde et le peuple arabe d'Irak respiraient enfin et décidaient de vivre en frères. Il est assez piquant de constater que c'est ce même régime baassiste, revenu au pouvoir après les avatars coutumiers de la politique irakienne, qui va essayer de normaliser la situation des Kurdes en Irak, ce régime qui, en 1963 (juin-novembre), par son attitude raciale et partisane, avait été le responsable d'une répression atroce du mouvement kurde et du massacre de milliers de communistes. Il ne reste plus maintenant qu'à attendre la réalisation des accords conclus dans l'euphorie générale. Mais des faits récents (attentat contre Barzani, 29 septembre 1971, escarmouches répétées, janvier 1972, risquent d'amoindrir la confiance des Kurdes, dont la patience est mise à rude épreuve.

Le chapitre final (p. 283-321), très instructif, jette quelques lumières sur l'attitude de "la société internationale face au problème kurde". En certains pays arabes, il faut distinguer entre l'attitude sympathique du peuple et celle des gouvernements, équivoque en R.A.U., ou franchement hostile en Syrie. L'intérêt des pays, comme la Turquie ou l'Iran, est lié à leurs propres problèmes intérieurs. Dans l'ensemble celui des autres pays, qu'il s'agisse du monde occidental, d'Israël, de l'U.R.S.S., des pays de l'Est ou du Tiers-Monde est relatif, sinon nul. Si on en juge par leur position à l'O.N.U., où l'on peut signaler pourtant l'intervention mort-née de la République populaire de Mongolie (juillet 1963), avec également une campagne assez vive de l'U.R.S.S. C'est vrai qu'il s'agissait surtout d'attaquer le Baas, considéré comme responsable du "génocide" kurde. On trouvera en annexe un aperçu de cette discussion (p. 381-384), ainsi d'ailleurs qu'une douzaine de documents utiles, traduits par l'auteur, et d'autres renseignements précieux par exemple sur les organisations pro-kurdes ou kurdes à l'étranger. Une excellente Bibliographie sélective termine l'ouvrage (p. 392-414). Malheureusement s'y sont glissées quelques inexactitudes. Je n'en signale qu'une seule qu'il me faut bien relever quoique l'auteur n'en soit pas vraiment responsable. En effet sa source bibliographique (p. 407) a confondu deux personnages presque contemporains: le voyageur turc Ewliya Çelebi (+vers 1680) et le polygraphe Hadji Khalfa (1608-1657). Le premier a parcouru pendant quarante ans tout le Levant et l'Europe occidentale et a écrit, en turc, ses récits de voyages: *Sehahetnama*, en dix volumes, traduits partiellement en anglais. Le second, comme fonctionnaire impérial, connu encore sous le nom de Khatib Çelebi, d'où la confusion, a composé, entre autres ouvrages, une volumineuse géographie: *Jihannama* ou *Miroir*

du Monde, dont Charmoy, en 1868, a traduit de nombreux extraits dans son introduction ethnographique et géographique qui précédait sa traduction du Charef-Name.

La lecture de ce travail d'histoire en marche, pourrait-on dire, ne sera pas sans profit pour tous ceux qui, de par leurs fonctions ou leurs activités, diplomates ou journalistes, doivent s'intéresser à l'histoire et à la politique du Proche et du Moyen-Orient. Cela leur permettra de mieux saisir la situation réelle de cette zone souvent agitée et leur épargnera aussi bien des illusions et bien des déboires.

Faut-il ajouter pour terminer qu'il est inévitable que se recoupent sur certains points les deux études analysées ici. Elles se complètent sans s'imiter, ni par conséquent faire double emploi. Beaucoup de faits s'y retrouvent, identiques naturellement, rapportés avec plus ou moins de détails, mais la perspective diffère peut-être ainsi que l'interprétation de l'ensemble. Toutefois les deux ouvrages ont leur intérêt, car l'un et l'autre, et chacun à sa manière, manifestent sans doute possible l'entité nationale du Kurdistan irakien et son impact non négligeable sur la politique de l'Irak et, par contre-coup, sur celle de tout le Proche-Orient.

77.-Amillis, février 1972

THOMAS BOIS

BOEKBESPREKINGEN

ORIENS PROXIMUS

H. A. GROENEWEGEN-FRANKFORT. *Arrest and Movement*. New York, Hacker Art Books, Inc., 1972 (8vo, XXXIV + 222 Seiten, 94 Tafeln, 47 Abbildungen). Price: \$ 25.—.

Ein vergriffenes Buch ist in unveränderter Neuauflage wieder erhältlich. Wir dürfen uns darüber freuen; denn, so meinen wir, auf 200 Seiten wird hier Wesentliches zur Kunst des Alten Orients erarbeitet. Verf. ist in erster Linie an den Versuchen vor-griechischer Künstler gelegen, Raum und Zeit in ihr Kunstschaffen einzubeziehen, zeitweilig mit einigem Erfolg (movement), dem heilige Tradition (arrest) aber immer wieder die Schranken weist. Es geht letzten Endes um die Frage, inwieweit die vor-griechische Kunst als „monumental art“ angesehen werden darf, Kunst mit Denkmalscharakter, deren Kriterium in der Spannung zwischen Vergänglichem und Dauerndem, konkretem Ereignis und Allgemeingültigem liegt.

Die Grundlage der Diskussion bildet die Kunst der Pharaonen in ihrer langen Entwicklung von der Vorgeschichte bis zum Ende des Neuen Reiches (S. 15-141), an der in der Folge die mesopotamische (S. 145-181) und die kretische Kunst (S. 185-216) gemessen werden. Die Ergebnisse sind — für den Ägyptologen zumindest — teilweise recht verblüffend:

Die Kunst der ägyptischen Vorgeschichte, aber auch der mesopotamischen und kretischen, ist rein dekorativ, jede Tiefe, Einbeziehung von Raum und Zeit sind ihr fremd. Den ersten Versuch einer in sich geschlossenen

Szene, der Wiedergabe des Menschen in seiner landschaftlichen Umgebung, beobachten wir in Ägypten bei einem Werk der Reichseinigungszeit, dem Keulenknauf des Königs Skorpion. Die Erfindung der Standlinie, jener „tyrannical and rigid groundline“, die in Zukunft jedes ägyptische Flachbild bestimmt, erstickt alles weitere Bemühen um räumliche Tiefe im Keim. So fehlt es dem Flachbild des Alten Reiches an jeglicher Spannung. Nicht „monumental art“, sondern „symbolical rendering“ soll es sein. Die auf den Grabwänden dargestellten, an die Standlinie gebundenen Menschen sind raum- und zeitlos, ihre Gesten sind rein praktische und beinhalten nicht einmalige, sondern immer wiederkehrende Handlungen, Gesten der Gemütsbewegung, die Personen-gruppen in innere Beziehung zueinander setzen könnten, fehlen fast ganz. Der Verstorbene, der schon durch seine Übergrösse räumlich aus dem Zusammenhang gerissen wird, bleibt in der Regel passiv; er beobachtet in unnahbarer Pose, nur in Ausnahmefällen wird er vor einen landschaftlichen Hintergrund gestellt. Sein Bild steht damit in einem gewissen Gegensatz zu dem des Königs in dessen Totenanlage. Dieser handelt. Und doch bleiben auch in den Pyramidenbezirken die einzelnen Szenen zeitlos und entbehren jeder Dramatik. Nur selten beobachtet man Ansätze zu räumlicher Gestaltung, besonders in den sog. Sonnenheiligtümern, erkennt man ein Boot *inmitten* des Wassers, ein Krokodilsheligtum *auf* einer Insel, der dramatische Moment fehlt auch hier. Dieser klingt einmal leise an in der sog. Hungersnotszene des Unasbezirks, deren in sich geschlossener Eindruck durch die Elendsgesten der ausgemergelten Menschen erreicht ist. Die einzige bildlich erzählte historische Episode finden wir gegen Ende des Alten Reiches in der Provinz, fern ab von der Residenz, in der Nekropole von Deschasche. Sie ist als erstaunliche Ausnahmeerscheinung zu werten. Die Belagerung einer Stadt wird geschildert, bar alles Typischen und allgemeingültiger Begebenheiten, dramatisch. Zwischen den Soldaten, die die Stadtmauer rammen und den eingeschlossenen Bürgern, die innen ängstlich lauschen, besteht eine engste Beziehung. Die diagonal aufgerichtete Leiter betont zugleich die räumliche Einheit.

Auch im Mittleren Reich ist es bezeichnenderweise die Provinz, in der der Vorstoss zu einem durch Raum und Zeit geschlossenen Flachbild gemacht wird, diesmal in Mên, im Grab des Gaurfürsten Senbi. Der Künstler durchbricht die Starre der Register, indem er die Standlinie durch zarte Wellenlinien ersetzt, die, ihrerseits diagonal miteinander verbunden, das Gelände mit seinen Hügeln und Tälern andeuten sollen. In der so erreichten räumlichen Einheit bewegen sich die Tiere. Sie wird gekrönt durch die Person des Grabherrn, der, weit vorgebeugt, den Bogen spannt. Der Versuch unseres Künstlers blieb ohne Widerhall: Senbis Nachfolger griff bei einer analogen Szene für sein Grab wieder auf die hergebrachte raum- und zeitlose Form zurück.

Neue beachtliche Ansätze zu räumlicher Darstellung weist Verf. für die 18. Dynastie nach, nun in der Residenz, etwa, wenn ein Künstler aus den monotonen Reihen von Festteilnehmern plötzlich ein Mädchen heraushebt, indem er es in Dreiviertelansicht wiedergibt

(Rechmirê Theben Nr. 100), oder, wenn er die Witwe mit ihrem echt menschlichen Schmerz aus der Gruppe der bezahlten Klageweiber isoliert und allein vor den Sarg stellt, die formelle Abfolge der Begräbnis- und Totenritualszenen also gipfeln lässt in der Wiedergabe echten Leids, in einem dramatischen Moment. Ein anderes eindrucksvolles Beispiel für diesen spannungsgeladenen Moment im Angesicht des Todes treffen wir im Grab des Kenamun (Theben Nr. 93) bei der Wiedergabe der Steinbocksjagd. Hier opfert der Künstler die raumzerstörende Standlinie einem Raum, der alle Figuren umschliesst, den Jäger wie die Beute. Die starre Unbeweglichkeit des Steinbocks im Angesicht des Jägers, der erhobene Blick des Hundes, alles ist zu einer höchst dramatischen und einmaligen Szene verbunden, die nichts Allgemeingültiges enthält.

Erst dem Künstler der Amarnazeit sind für derartige Versuche Tor und Tür geöffnet. Jetzt wird nicht nur die rein repräsentative Königsgestalt der Grabwände des Neuen Reiches ersetzt durch eine aktive, durchaus gegenwärtige Majestät, in deren Nähe sich der Grabherr bewegt, etwa beflissen vor dem königlichen Wagen herlaufend oder während seiner Belohnung. Jetzt wirken die Menschen in ihrer räumlichen Umgebung, im Tempel, im Palast, im Garten mit kühnen, diagonal verlaufenden Pfaden, am Fluss. Es versteht sich von selbst, dass die Zeit der Reaktion solche Errungenschaften totzuschweigen versuchte; doch sie brachen bald wieder durch. Schon unter Sethos I. verdankt ihnen ein bestimmter Themenkreis seine Entwicklung zu hoher künstlerischer Vollendung, die Gruppe der Kampfdarstellungen. Diese bedecken in der 19. und 20. Dynastie in kürzeren und längeren Folgen die Pylone und Ausenwände der Tempel. Das Grundmotiv, der König im Kriegswagen, ist alt. Neu ist, dass der siegreiche Monarch nicht mehr in einen undefinierbaren Körperhaufen hineinstürzt. Der Hauptgegner stellt sich ihm entgegen, ist räumlich und zeitlich mit ihm verbunden. Die Spannung erhöht sich durch das Sich-Aufbäumen des einen, das Zusammenbrechen des anderen, zu Tod getroffenen Tieres, durch die Blicke der Fliehenden, die entsetzt auf dem Hauptereignis ruhen. Eine unheimliche Dynamik strahlt aus über das ganze Geschehen, das einmalig ist und wohl bestimmt und doch wieder Allgemeingültigkeit haben kann. Diese künstlerische Lösung des Konfliktes zwischen Symbolhaftigkeit und Aktualität, Zeit und Zeitlosigkeit machen die Kampfszenen der Ramessidenzeit zu etwas Einzigartigem in der Geschichte der ägyptischen Kunst. Sie allein werden dem Anspruch, „monumental art“, Kunst mit Denkmalscharakter zu sein, voll gerecht.

Dies aufgezeigt zu haben, ist das grosse Verdienst der Verf. Sie kommt damit, wie wir schon sagten, zu einem recht verblüffenden Ergebnis, galt doch zu *allen Zeiten* als zumindest eines der grossen Anliegen ägyptischer Künstler, die Macht Pharaos zu verherrlichen.

Wir bedauern, um dies zum Schluss anzumerken, lediglich die teilweise schlechte Qualität der photomechanisch reproduzierten Tafeln.

Tübingen, August 1972

INGRID GAMER-WALLERT

W. HELCK, *Betrachtungen zur grossen Göttin und den Ihr verbundenen Gottheiten*. München, Oldenbourg Verlag, 1971 (8vo, 307 pp., 200 fig.) = Religion und Kultur der alten Mittelmeerwelt, Bd. 2. Preis: DM 68.—.

The main thesis of this work is that the so-called „mother-goddesses“ of antiquity were originally not related to child-birth and motherhood, but rather to the erotic life of the female; the connection with fecundity was a later development which had little, if anything, to do with the goddess' real nature. This will come as a shock to historians of religion who for decades have taken for granted that the traditional view is beyond question. But traditional views should be challenged since they may be based on little more than a theory which has been canonized by continuous repetition. Helck's challenge is considerable. He ranges in time from the Palaeolithic to the Classical periods, in space from Europe to South Arabia, and embraces every aspect of the archaeological and literary evidence within these vast limits.

To grasp the significance of such a mass of material is no simple task, though Helck is better prepared than most to do so. His *Beziehungen Ägyptens zu Vorderasien*, now in the second edition, has become the standard reference on the subject and that great work must inevitably have suggested this panoramic study of the Great Goddess. If the present work is perhaps less convincing than the former, it is only because no student of the history of religion has ever managed complete acceptance of his views. A work such as that under review deals with evidence which must be interpreted and the assumption of certain unprovable ideas on which theories may be built. Helck freely states his own „working hypothesis“ with the admission that it can easily be discarded if a better one is found (p. 10).

While this book deals with many basic religious concepts, one of the major issues raised are the seemingly incompatible characteristics of the Great Goddesses of antiquity; they function in the realms of both love and war. This „aggressive-erotic“ nature needs explaining and Helck's answer will undoubtedly be discussed for some time, for herein lies his „working hypothesis“ which stands at the heart of the whole study. There existed at one time, he suggests, a primitive type of society in which marriage and family kinships within the tribe were unknown. Men and women were equals within the group, maintaining a more or less „brother-sister“ relationship. Men took women from other groups for mating, these women then being kept on as servants. Women of this society took men from outside their own tribe and, when the mating was over, killed them. Thus the basic „brother-sister“ relationship was maintained within the group and the concept of „family“ did not arise.

It is this experience of real life which, through a process of becoming theologized, ultimately produced the concept of the Great Goddess and accounts for her dual nature. Her aggressiveness echoes the abduction of males and their subsequent murder, her eroticism echoes the purpose for which males were abducted. Thus the

practise of a primitive tribal society was remembered in later mythology long after that society had been replaced by more civilized forms. The terrible vengeance of Ishtar or Anat is therefore the mythological reflection of an earlier age in which human actors played the roles reserved by the theology of later periods for the gods.

This transfer of human activities to the realm of the gods when those activities no longer prevailed was of course a common occurrence; long-dead customs among humans are frequently preserved in the later stages of their religion. Thus Helck finds secondary motifs, related to the central theme of the murderous female, which are likewise preserved in later mythology. The concept of the discarded lover is the later theological expression of the captured and murdered male; it is the fate of Dumuzi and Aqhat and the fate which Gilgamesh fears so deeply. There is thus a "theology" pertaining to both the Great Goddess and her lover which ultimately rests on the real experience of the "aggressive-erotic" female and her victim. Helck insists that this denies the universally-held opinion that the theme of the Great Goddess and her lover is tied to vegetation and fruitfulness. Vegetation deities, mostly female, did exist, but these "had nothing to do with the young woman of the erotic-aggressive sphere" (p. 77).

A third theological theme arising from the hypothetical primitive society postulated in this work is that of the young shepherd killed by a wild beast. His eternal life is assured by the sister who mourns him. This sibling relationship between the shepherd and his sister (e.g., Osiris and Isis) recalls the ancient "brother-sister" relationship prior to the emergence of marriage and family life. The myth may alter the details as a concession to new conditions of life — the "beast" becomes Seth in Egypt, Inanna in Sumer — but the essentials of the original experience are still there; it reflects a pre-agricultural society in which wild beasts were a common threat. Finally, a fourth concept emerged from this primitive society, that of the mother who searches for her abducted daughter. Here the later myth (e.g., Demeter and Persephone) reflects the ancient abduction of young maidens for mating purposes.

Helck's hypothetical pre-agricultural, pre-Semitic East Mediterranean society thus originated through everyday experience at least four of the major mythological themes of later times. The Great Goddess, the discarded lover, the slain "hero" and his mourning sister, and the mother searching for her abducted daughter all ultimately go back to the practise of capturing mates from other tribes.

But the literary evidence is not all that supports this hypothetical society. Helck sees in the clay figurines from Çatal Hüyük which show two females embracing a very early reflection of the motif of the mother searching for her abducted daughter. Mention of figurines brings up a subject to which Helck devotes much space — the relation of his hypothetically primitive society and its subsequent echo in later mythology to the numerous female figurines found throughout the ancient world. At the very least the student has here a substantial collection of material and references conveniently brought together in one place. At best, we have a fresh

analysis of this widely distributed evidence which lays to rest some of the more enthusiastic theories as to what it signifies.

It has been customary to consider all female figurines of prehistoric and later times as being of one tradition, both artistically and conceptually. In general, the tendency has been to assume that these represent a "mother-goddess" connected with reproduction and fecundity. Helck rightly rejects any single theory which presumes to explain all female figurines, no matter where in time and space they may be found (pp. 60 ff.). Whether his own explanations are more valid remains to be seen.

Nude female figurines have been discovered in burials, temples (or shrines) and houses. Helck notes at least one group — those holding children — which has an obvious meaning; these were magical talismans by which one expressed the hope for children. But the far more numerous figurines without the child must have some other explanation. The idea that those found in graves represent concubines for the use of the deceased in the next life is certainly incorrect; where the sex can be determined, the burials are always female. Helck suggests that those found in houses must have some meaning akin to those found in graves, and that those found in temples or shrines are evidently votive-offerings. But what do they mean? Here Helck draws on both his hypothetical "brother-sister" society and the often exaggerated sexual attributes of the figurines themselves. He suggests that in this hypothetically society the erotic sphere of a woman's life was far more important than her role as a child-bearer and mother. Hence, the figurines, with their emphasis on the sexual attributes of women, probably reflect an emphasis on the erotic in real life. The society itself had disappeared by early Neolithic times, but the old customs lived on in religious doctrine. The figurines therefore cannot be taken as representing a "mother-goddess" who protects and encourages fecundity, nor should they be taken as evidence for the worship of a Great Goddess at all.

The figurines lead to other representation of deity which, in their turn, lead back to Helck's hypothetical society. The Great Goddess is often associated in mythology with the weather (thunder) god, an association which Helck finds already firmly entrenched in the Neolithic bull-shrine of Çatal Hüyük. The Great Goddess herself is portrayed here in the curious figure with upraised arms and legs sculpted on the wall, and in the leopard (or panther) figure which was her cult-animal. The bull reliefs and bull-heads found in this shrine recall the weather-god of the historic period; it is reasonable to assume his presence at Çatal Hüyük. Thus both deities were worshipped in the same shrine. Furthermore, the low bench running around the inner wall of the shrine can be interpreted as a ritual bed on which the two deities united sexually.

This cultic act recalls first of all the various tales of the divine bull who takes young maidens who then bear half-divine children (e.g., Europe), or such legends as that of the Minotaur of Minoan Crete. But it also recalls the hypothetical "brother-sister" society since this union between the Great Goddess and the weather-god in the

form of a bull was not thought of in terms of marriage, but rather the union of brother and sister. This is clearly shown, Helck suggests, in the Ugaritic mythology where Anat the Great Goddess and Ba'al the weather-god are considered brother and sister, yet join in sexual union, Ba'al being in the form of a bull (p. 151).

This raises the whole problem of the relationship between the figurines and the Great Goddess of the texts. Helck sees this relation in terms of the interplay, or lack of it, between the informal folk-beliefs and the structured theology of formal religion; the former is represented by the figurines, the latter by the literary material. In essence, an ancient custom of daily life was preserved in concept, if not in practise, in popular religion where it was given tangible expression through the figurines. But the same custom-concept received a somewhat different meaning once it has been formalized into a theological doctrine. In both cases some alteration has taken place.

The key example of this dual development is seen, Helck believes, at Çatal Hüyük. Here the figurines echo the old custom of the aggressive-erotic female who abducted her mate and then killed him. The figurines do not represent a deity, but belong to the level of folk-religion, magical talismans to bring sexual powers to the women of the community. They carry on the concept of the erotic female even though the practise of abducting men had ceased. In the contemporary shrine of Çatal Hüyük a goddess was worshipped who, by analogy to later texts, was akin to Inanna and similar deities. A formal theology had been created in which the ancient aggressive-erotic female had become a deity and the old custom retained in the nature of this deity. If I have properly understood Helck's argument, it is a distinction between personal (the figurines) and community (the goddess) religions.

Thus, while both figurines and goddess ultimately spring from the same source, they belong to different levels of experience — folk-religion and formal theology. Helck carries this distinction into other areas as well. The so-called "Astarte plaques" of Syria-Palestine, usually related to the goddesses of the formal theology, are not really goddesses at all. They too express popular beliefs and belong to the personalized level of folk-religion (p. 64). Furthermore, the Egyptian Hathor of Deir el-Bahari is never portrayed in the same form as the figurines which are dedicated to her (p. 288). Again, there is a distinction between personal and community religion.

On the other hand, the goddess Qadshu can be traced back to the figurines (p. 217). This deity is known only in Egypt and no similar representations can be quoted from Syria-Palestine. Nor is there any evidence of a goddess by this name from the texts. Helck suggests that Qadshu belonged originally to the level of folk-religion in Syria-Palestine which is why she does not appear in Semitic literature. Once borrowed into Egypt, however, she attained the status of a goddess; that is, a concept of the lower level of religious thought was "theologized" into the higher. Thus the goddess herself was not borrowed, but a folk belief which was then altered into a formal religious concept.

The preceding resumé has touched on only some of the subjects included in this work, to examine all of which would require far more space than is appropriate for a review. Helck includes studies on the Syrian weather-god, the Great Goddess in early mountain societies, the origin of Aphrodite, and other specialized topics. And throughout, he returns time and again to the basic problem of the historical origins of mythology. My summary, then, is merely an attempt to show what part of this book is like though, admittedly, such a summary does not do justice to the whole. This is a provocative work, to say the least, which will offend some and delight others, but force us all to think again about current theories and long-held views. It was necessary that this book be written, and it has thankfully been done by someone whose standards of scholarship are the highest.

There is, of course, a great deal of subjectivity in any study of this nature. Ancient religion does not lend itself to objective conclusions since neither the archaeological nor the textual evidence on which we must depend is capable of simple and straightforward interpretation. Thus the immediate question is one of method rather than conclusions for this book should not be accepted or rejected at first reading. It is a book to be studied, pondered and studied again. Indeed, in the long run, the conclusions are quite plausible if one is able to accept the theses on which they are founded. It is this which creates the difficulty for the reader since the theses which define the prehistoric origins of religion must themselves be defined by reference to the later, more developed, stages of religious thought preserved in texts of the historic period. This is necessary methodology, but just how reliable is it?

The problem may be simply put by reference to a specific question. Can we really assume at Çatal Hüyük a "brother-sister" relationship between the Great Goddess and the weather-god on the analogy of the stories of Anat and Baal? That is, are we justified in using literary texts of the Canaanite Late Bronze Age to explain an archaeological situation of the Anatolian Early Neolithic? Granted, the myths of Ugarit must have had a long previous history — mythology is, after all, an ancient conception of a still more ancient past — so that some of these myths in their present form may well go back to the Early Bronze Age. How much farther back in time the predecessors of the existing form may go is impossible to say, nor will we ever be able to give a final answer.

If Helck is right, the original theology underlying the Ugaritic myths as we know them was formulated in early Neolithic times. But there are too many assumptions needed for us ever to be sure. We must assume that the curious figure on the wall of the Çatal Hüyük shrine is a human female, that this represents the Great Goddess, that the bull-heads represent the weather-god, that the bench is a bed for the sexual union of these deities, that two deities were indeed worshipped in a single shrine, and that they were thought of as brother and sister rather than as husband and wife. Now it is true that some supporting evidence for each link in this chain of assumptions can be produced, though the end

result is still a theory for not a single link can be forged from conclusive proof. That Baal and Anat are a literary echo of a Great Goddess and weather-god at Çatal Hüyük must therefore remain a plausible suggestion and no more.

I do not wish to imply that Helck has proposed a direct line of development from Çatal Hüyük to Ugarit, for he does not do so. Briefly, what he suggests is this. His hypothetical "brother-sister" society represents an indigenous East Mediterranean society of early prehistoric times which practised certain customs, e.g., the abduction of mates. By early Neolithic times (Çatal Hüyük, etc.) these customs no longer prevailed, but their memory was retained in the formal religious doctrines which had by then emerged. During the course of the next few millennia, new peoples moved into the East Mediterranean area — Amorites, Hurrians, etc. — whose own ideas effected certain changes in what I presume one could call a "substrate East Mediterranean culture". Thus, while the old theologized customs remained implanted in newer religions, they underwent some alteration. Hence, while the "brother-sister" relationship of Baal and Anat reflects the substrate East Mediterranean theology, there has as yet appeared in Ugaritic mythology no tradition of the "discarded lover" motif such as one finds for Ishtar.

An indirect relation between Çatal Hüyük and Ugarit can thus be proposed, though it is predicated on the existence of the substrate East Mediterranean culture, widely distributed throughout this general area. Again, this is a plausible theory that deserves to be considered. Archaeological evidence indicates widespread contacts in material culture so that a similar phenomenon in the realm of ideas is also possible. But just how widespread can the latter have been?

At this point, I think Helck has perhaps gone too far afield; evidence for the existence of his hypothetical "brother-sister" society is drawn from much too vast an area. Surely, to bring into the discussion late Palaeolithic and Neolithic figurines from Siberia (pp. 285, 288) weakens the argument instead of strengthening it. Even if this material is noted only for comparison, the reader is left with the uneasy impression that Helck's East Mediterranean society may actually have extended from western Europe to northern Russia. One should be prepared to consider extensive cultural connections, but the mere impression that one is asked to consider a near-universal society raises the debatable issue of monocentric origins. I am sure Helck did not intend to go this far, but the vague notion that he did still persists.

In summary, then, this is a work which should not be judged a success or failure until it has had a fair hearing, and this can only be obtained through years of impartial analysis by students of the history of religion. Whether Helck's basic theories are acceptable or must remain as tenuous as those he seeks to replace, this work will have to be given serious consideration in any future statement on the Great Goddess and related deities. That it will have to be considered is perhaps the best proof of its importance.

Beirut, March 1972

WILLIAM A. WARD

Hartmut GESE, Maria HÖFNER, Kurt RUDOLPH, *Die Religionen Altsyriens, Altarabiens und der Mandäer*. Stuttgart, Berlin, Köln, Mainz, Verlag W. Kohlhammer, 1970 (491 S.) = *Die Religionen der Menschheit*, Band X, 2. Preis: DM 69.—.

Dieser Band der bekannten, von Chr. M. Schröder redigierten Schriftenreihe „Die Religionen der Menschheit“ ist zweifelsohne ein Gewinn. Von der Religion, sowohl Altsyriens als Altarabiens, konnte man bis vor kurzem vor Mangel an aufschlussreichen Daten nur ein blasses Bild bekommen. Die Lage hat sich geändert nach dem sensationellen Fund der mythologischen Texten in Ras Schamra-Ugarit und nach den intensiven Forschungen, die verschiedene Gelehrten in Nord und Süd Arabien betrieben haben. Es fehlte noch eine religionshistorische Zusammenfassung der gewonnenen Einsichten. Das haben die Verfasser dieses Bandes geleistet, und zwar mit lobenswerter Gewissenhaftigkeit, indem sie das ganze bezügliche Material in den Text oder in die Noten hineinverarbeitet haben. So steht das Buch zum Dienst nicht nur von den Sachkundigen auf diesem Gebiet, aber auch von den Alttestamentlern und den Islamologen, die sich über die Hintergründe der Religion Israels oder des Islam orientieren wollen. Ausserdem enthält der Band einen Aufsatz von K. Rudolph über *die Religion der Mandäer*, der nach seinen bekannten Werken über dieses Thema — *Die Mandäer*, I, II, und *Theogonie, Kosmogonie und Anthropogonie in den mandäischen Schriften* — neues bringt, weil der Verfasser in 1969 die Mandäer besucht hat und deshalb aus eigener Erfahrung interessante Mitteilungen über die heutige Lage dieser merkwürdigen Sekte seinen gelehrten Studien beifügen kann. Die drei Aufsätze enthalten so ungeheuer viel sachliches Wissen, dass es weder möglich ist, noch einen Sinn hat den Versuch zu machen diesen ganzen Stoff in einer Rezension zu verarbeiten und zu beurteilen. Es empfiehlt sich den Inhalt des Buches kurz wiederzugeben, damit dessen Wert klar hervortritt.

Nach einem „Vorwort“ und „Zur Umschrift“ fängt Gese seine Studie über *Die Religionen Altsyriens* an mit einer „Einführung“, die die folgenden kurzen Abschnitte enthält: „Die Abgrenzung des Themas“, „Der Raum“, „Geschichtlicher Überblick“, „Die Quellen zur syrischen Religion“. Die Schilderung der altsyrischen Religion steht also auf solidem, historischem und philologischem Boden. Eine „Einleitung“ von zwei Seiten steckt den Plan des Werkes ab. Der Aufbau ist wesentlich historisch gefasst. Das folgende kurze Kapitel behandelt *Die Entwicklung bis zum 2 Jahrtausend*, also die Zeit, wo die schriftliche Tradition fehlt. Darauf bietet das grosse dritte Kapitel in aller Breite *Die mythisch-epische Überlieferung Ugarits*. Es handelt sich da um bekanntes Material, nämlich „Das Ba'alepos mit einem „Exkurs über den Ba'al-Mot Mythos“, „Die Geburt von Šahr und Šalim“, „Die Hochzeit von Jariḥ und Nikkal“, „Das Keretepos“, „Das Aqhatepos“, „Die Re-phaimtexte“, „Beschwörungs- und andere Texte“. Die Behandlung dieser Texte ist sachlich, kritisch, und übersichtlich, und hat dem Verfasser Anlass gegeben einen „Exkurs über den Kampf Ba'als gegen Jamm“ einzuschleichen, in dem er auf einige biblischen, ägyptischen und

kleinasiatischen Parallele hinweist (S. 69 flg.). Mit dem vierten Kapitel fängt die Religionsgeschichte im eigentlichen Sinn des Wortes an. Der Verfasser schildert *Die Götterwelt Syriens im 2. Jahrtausend*. Nach einander geht eine lange Reihe von Göttern über die Bühne, nämlich a) „El und el-artige Götter und Mythologumena“, das heisst: 1) El, 2) Die Götterversammlung, 3) Atlas, 4) Der Gott-Vater, 5) Dagan, 6) Elqone'arš, 7) 'Eljon, 8) El und die Göttergenerationen; b) Ba'al und die andere Götter: 1) Ba'al 2) Jamm, 3) Mot, 4) 'Aṭtar, 5) Kemoš, 6) Rešep, 7) Horon, 8) Kotar; c) „Weibliche Gottheiten“: 1) Aṭirat, 2) 'Anat, 3) Aṭtart, 4) Weitere Göttinnen; d) „Kosmische Grössen“: 1) Die Sonne, 2) Der Mond, 3) Erde und Himmel, 4) Sterne; „Besondere Konzeptionen“; f) „Dämonen und fremde Götter: 1) Hilfgötter und Boten, 2) Dämonen 3) Fremde Gottheiten. Es ist völlig aufgeschlossen näher einzugehen auf die Art und Weise, wie der Verfasser diese vielen Götter behandelt hat. Als Beispiel möchte ich nur anführen, dass die Figur von Elqone'arš ihm veranlasst hat die Vermutung auszusprechen, dass es in vorisraelitischer Zeit in Jerusalem eine Götterdreierheit von Gott, Höchster und Schöpfer des Himmels und der Erde ('el 'aljon qone šamajim wā'aräs) gegeben hat (S. 113 flg.). Das fünfte Kapitel ist dem *Kult und allgemeinen Kennzeichen der syrischen Religion im 2 Jahrtausend* gewidmet. Interessant ist die Konklusion des Verfassers, dass „die religiöse Welt Syriens im 2 Jahrtausend einen erstaunlich übersichtlichen und in sich geschlossenen Eindruck“ macht (S. 180), während „für die Eisenzeit sich ein kompliziertes Bild der syrischen Religion ergibt“ (S. 182). Diese Religionsformen kommen im sechsten Kapitel mit dem Titel *Die Religionen der Kanaanäer und anderer Völkerschaften im Mittel- und Südsyrien im 1 Jahrtausend* zur Sprache. Man bekommt ein Bild von der Religion der Phönizier, der Religion der Punier, und der religiösen Lage in Südsyrien. Schliesslich behandelt Gese noch „Die Religion der Aramäer“ und zwar in Nordsyrien, Mittelsyrien und Palmyra. Man sieht es fehlt nicht an Vollständigkeit. Der Teil schliesst mit einer Zeittafel und einem Konkordanz der religiösen Texte CTA 1-49.

Die Behandlung der vorislamischen Religionen Arabiens ist Maria Höfner anvertraut worden. Das ist bekanntlich eine schwierige Aufgabe, die Fräulein Höfner gelöst hat, indem sie die Religionsgeschichte des vorislamischen Arabiens im engen Zusammenhang mit den geschichtlichen und geographischen Verhältnissen ausinandergesetzt hat. Also fängt, nach einem „Verzeichnis der Siglen von Inschriften“ und „Zur Aussprache der semitischen Laute“ der erste grosse Abschnitt mit *Südarabien* an. Der enthält folgende Paragraphen: eine „Einleitung“, in der die Verfasserin mitteilt, dass die Ausführungen über die Götterwelt nach den einzelnen Staaten Saba', Qatabān, Ma'in und Ḥaḍramaut gegliedert sind. Sie fügt hinzu, dass sie sich davon bewusst ist, dass sie kein geschlossenes Bild der altsüdarabischen Religion zeichnen kann, aber sie meint, dass an der vorliegenden Darstellung neu ist die ausgedehntere Deutung der Götternamen und die Betrachtung der Religion Südarabiens auf dem Hintergrund historischer und geographischer Gegebenheiten (S. 239). Der zweite Paragraph schildert also „Die Götterwelt“ der genannten Staaten. Zuerst kommt Saba' an der Reihe. Ihrem histo-

rischen Schema folgend behandelt die Verfasserin erstens „die Mukarrib-Zeit“ (bis „410“ v. Chr.) das heisst die Zeit, in der ein Mukarrib (Priesterfürst?) die Führung hatte, zweitens „die Zeit der früheren „Könige von Saba'“ („410“ v. Chr. bis etwa „40“ n. Chr.) und drittens „die spätere Königszeit“ („40“ n. Chr. bis zum Ende des sabäischen Reiches). Jetzt treten einige Götter in den Vordergrund, die auch bei der Behandlung früherer Zeiten erwähnt wurden, nämlich „Der Mondgott“, „'Aṭtar, der Stern Gott“, „Die Sonnengöttin“, bei denen sich „Andere Götter“ und eine Betrachtung über „die monotheistischen Inschriften“ anschliessen. Was „Qatabān“ betrifft, wiederholt sich die Serie: „Der Mondgott“, „Der Stern Gott“, „Die Sonnengott“, „Andere Götter“. Für „Ma'in“ kehrt dieselbe Göttergesellschaft wieder. Das gilt auch von „Ḥaḍramaut“. Im allgemeinen kann man sagen, dass es der Verfasserin gelungen ist aus den wenigen und schweigsamen Daten die Gestalt der genannten Götter hervorzubeschreiben. Der zweite Teil der Studie handelt von Zentral und Nordarabien. Hier sind die Daten weniger ausgiebig. Nach einer „Einleitung“ folgen ein Paar Seiten über die religiöse Lage in Zentralarabien. Ihrem Prinzip getreu behandelt Maria Höfner unter dem Titel *Nordarabien* nach einander die religiösen Verhältnisse bei den 1) Dedān, Liḥyān, 2) Thamūd, 3) Šafā. Der „Schluss“ betont das Gemeinsame in den Religionen Zentral- und Nordarabien. Angehängt sind „Nachträge“, „Zeittafel für Südarabien“, „Schrifttafel“, „Literaturverzeichnis“, „Verzeichnis der (im Text eingeschalteten) Karte und Abbildungen und Nachweis ihrer Herkunft“ und „Nachweis der Verlage für die Abbildungen“.

Neben K. Rudolphs ausführlichen Studien über den Mandäismus besitzt sein kurzer Aufsatz über *Die Religion der Mandäer* in diesem Buch in zweierlei Hinsicht besonderen Wert. Erstens bildet der Artikel eine klare Einführung in das Studium dieser abstrusen Gedankenwelt, in der der Anfänger sich leicht verirrt und zweitens hat der Verfasser, wie schon angedeutet wurde, aus eigener Begegnung mit den heutigen Mandäern noch etwas neues beizusteuern. Der Artikel bietet zuerst eine Karte von Mesopotamien und Bemerkungen „Zur Schreibung und Aussprache mandäischer Wörter“. Dann fängt die Behandlung des Stoffes an in den folgenden Paragraphen: I „Die Mandäer in der neueren Forschung“, II „Die mandäische Literatur (Quellen)“, III „Die Glaubenslehren: Mythologie und Theologie“, IV „Das Glaubensleben: Die Gemeinde und der Kult“, V „Ursprung und Geschichte“, VI „Zur heutigen Situation“. Der Anhang umfasst: „Literaturverzeichnis“, „Abkürzungsverzeichnis“, „Namen- und Sachregister“.

Amsterdam, November 1972

C. J. BLEEKER

* *

Martin W. WILMINGTON, *The Middle East Supply Centre*, ed. by Laurence Evans. Foreword by Commander Sir Robert Jackson. Albany, State University of New York Press, 1971 (8vo, XIX + 248 pp.). Price: \$ 10.00.

The Middle East Supply Centre was a regional organization created by the British in April 1941 in order to

ensure shipping space for the necessary flow of Allied military supplies during World War II by restricting the import of civilian goods to the Middle East, stimulate local production "regardless of cost factors as long as shipping could be saved", and preserve stability in the area by avoiding shortages and ensuring that the inhabitants of the region were properly fed and clothed and that essential medical supplies were available. The organization was directed by a competent young Australian naval officer, Commander Robert Jackson until February 1945, and the United States began its participation in the enterprise one year after its creation.

The book is based on a doctoral dissertation presented to New York University. It is the product of more than a decade of research done by the author in those parts of the world that had been concerned with the work of the MESC, and of additional research and preparation of the manuscript for publication, after Professor Wilmington's death in 1964, by Professor Laurence Evans who added U.S. State Department archival material that had not been made public at the time of the author's research. The book contains a detailed analysis of the creation, evolution, responsibilities and activities of the organization. It tells of the remarkable success in saving the Middle East from the tragedies of World War I by its ruthless scheme of cereal collection and distribution to eliminate hoarding and profiteering and their results, and by promoting the regional distribution of local surpluses. It also relates how the MESC was able to assure that industries kept producing and that the economy kept pouring large quantities of munitions and other items for the Allied armies in the Middle East and beyond.

The organization was dissolved in November 1945 despite the proposals made to convert it into a permanent peacetime institution to stimulate economic and social development throughout the region under the United Nations, or under Anglo-American sponsorship, or under the Middle East countries themselves, but the United States refused to participate in its adaptation to postwar needs. The author gave only a brief explanation, in his conclusion, of the general factors and of the special American factors for refusing to participate in that adaptation and conversion.

About one third of the well-written and researched book consists of extensive notes for the text of the ten chapters, a list of sources mostly MESC publications, reports and documents, lists of unpublished private papers and of interviews, and a good bibliography of books and articles. The book is a significant contribution to the study of some of the little known military, political and economic aspects of World War II in the Middle East, and it throws new light on one of the important causes of Allied victory in the war.

University of California, GEORGE M. HADDAD
Santa Barbara, September 1972

* * *

Gabriel BAER, *Studies in the Social History of Modern Egypt*. Chicago and London, The University of Chicago Press, 1969 (grossoktav, XX, 259 S.) = Publications of the Center for Middle Eastern Studies, The University of Chicago, Number 4. Preis: 61s.

Verf. hat — nach einer allgemeinen Einführung in die Soziologie des arabischen Ostens (*Population and Society in the Arab East*, hebräisch 1960, englisch London 1964) — mit zwei Büchern (*A History of Landownership in Modern Egypt, 1800-1950*, London 1962; *Egyptian Guilds in Modern Times*, Jerusalem 1964) und mit einer Reihe gewichtiger Aufsätze einen unschätzbaren Beitrag zur Erforschung der Sozialgeschichte der modernen Ägypten geleistet. Es war eine ausgezeichnete Idee, diese Aufsätze, die in den Jahren 1957 bis 1968 an weit verstreuten Stellen erschienen sind, in einem Band vereinigt vorzulegen. Auch wer sie bereits kennt, wird es begrüßen, sie auf diese Weise erneut in die Hand zu bekommen — nicht nur, weil es praktisch ist und weil Verf. zum Teil erhebliche Ergänzungen hinzugefügt hat, sondern vor allem, weil so die bahnbrechende Leistung eines grossen Gelehrten erst ins rechte Linie gerückt wird. Man kann nun inhaltlich und methodisch noch besser von ihm lernen.

Die Themen sind speziell, aber ihr Kreis spannt sich weit. Auf eine Untersuchung der Sesshaftmachung der Beduinen folgen mehrere Aufsätze über Aspekte der ländlichen Gesellschaft: die Beseitigung der rechtlichen Institutionen, die das ägyptische Dorf zu einer geschlossenen sozialen Einheit gemacht hatten; die Mittelschicht der Dorf-*šaihs*; die Einführung des privaten Grundbesitzes (wobei Verf. nicht nur die Ergebnisse der *History of Landownership* zusammenfasst, sondern auch die Entwicklung im syrischen Raum zum Vergleich heranzieht); die Reform der Institution des *waqf* zwecks besserer sozialer und wirtschaftlicher Nutzung des darunter fallenden Landes; und das weitverbreitete Klischee, dass der ägyptische *fallāh* von Natur aus unterwürfig und fügsam sei. Ein Aufsatz ist der Einführung eines modernen Strafrechts gewidmet. Dann kommen Fragen der städtischen Gesellschaft: das Wachstum der Städte im 19. und frühen 20. Jahrhundert; das Verschwinden der Gilden, der traditionellen Berufsorganisation, infolge der Entstehung eines modernen Arbeitsmarktes; die Sklaverei und ihre Abschaffung am Ende des 19. Jahrhunderts, wobei wiederum die Entstehung des modernen Arbeitsmarktes ausschlaggebend ist; und die Anfänge einer Stadtverwaltung unter Beteiligung der Einwohner. Den Abschluss bildet eine zusammenfassende Untersuchung, welche Veränderungen in der ägyptischen Gesellschaft von 1800 bis 1914 eingetreten sind — und welche nicht. Im Anhang findet sich eine kritische Betrachtung einer der Hauptquellen, auf die Verf. sich stützt, 'Alī Mubāraks *al-Ḥitāt at-taufīqiya al-ḡadida*.

Diese Aufsätze und die beiden dazugehörigen Bücher sind die Frucht der konzentrierten Forschung mehr als eines Jahrzehnts. Verf. konnte kaum auf Vorarbeiten aufbauen, sondern musste sich ein sehr umfangreiches und diffuses Quellenmaterial selbst erschliessen (der

vorliegende Band enthält anstelle der Bibliographie ein sehr praktisches Autoren- und Titelregister, aus dem sich ersehen lässt, wo die einzelne Quelle jeweils verwendet worden ist). Es beginnt bei Werken der traditionellen Literatur: Ewliyā Čelebis Reisebericht aus dem 17. und al-Gabartīs Chronik vom Beginn des 19. Jahrhunderts; auch die schon erwähnte geographisch-biographische Enzyklopädie 'Alī Mubāraks kann man noch unter dieser Rubrik nennen. Dann kommt die Fülle der europäischen Ägyptenliteratur, überragt von der *Description* der Gelehrten Napoléon Bonapartes. Ägyptische Archive hat Verf. leider nicht einsehen können, weil ihm die Reise dorthin verwehrt war, aber zum Glück liegen viele ägyptische Dokumente gedruckt vor, etwa im Staatsanzeiger *al-Waḡā'i al-miṣriya*, in den amtlichen Sammlungen *Maḡmū'at al-qarārāt wal-man-šūrāt* und *Maḡmū'at al-awāmīr al-aliya wad-dikrītāt*, in Philippe Gallād-Gelats *Qāmūs al-idāra wal-qadā'* und *Répertoire de la législation et de l'administration égyptienne* sowie in Amīn Sāmīs *Taqwīm an-Nil* (diese Sammlung hat Verf. für seine *History of Landownership* noch nicht herangezogen, doch hat er sie später verwendet und die daraus geschöpften Informationen nachträglich in die früheren Aufsätze eingearbeitet). In London hat er die Akten des Public Record Office und die im British Museum aufbewahrten, vielfältig ergiebigen Papiere eines Schützlings Muḡammad 'Alis, des armenischen Ingenieurs Yūsuf Hekekyan, auswerten können. Schliesslich stützt er sich auf die moderne arabische Presse und Literatur, wo er zum Beispiel aus den autobiographischen Schriften mancher Autoren (Ahmad Amīn, Sayyid Qutb, Taufiq al-Hakīm) nützliche Informationen geschöpft hat. Wer sich klar macht, dass dieses Material meist weder in sich systematisch geordnet noch durch Register erschlossen ist, vermag die Mühe zu ermassen, die seine Auswertung gekostet hat.

Die Ergebnisse seiner Forschungen breitet Verf. auf eine ungeheuer nüchterne Weise aus. (So nüchtern, dass er es sich versagt, die „amüsanten Folgen“ eines behandelten Vorgangs näher zu schildern, vgl. S. 163.) Ein Mosaikstein wird neben den anderen gesetzt, wie er zu finden war. Von Theorien und Spekulationen ist nur dort die Rede, wo sie widerlegt werden. Trotzdem entsteht aus den Mosaiksteinen ein Bild; denn Verf. verfügt über eine Konzeption von den sozialen Prozessen und über die — freilich kontrollierte — Phantasie, deren der grosse Historiker nicht entbehren kann. Und wenn man etwa den Aufsatz liest, in dem er die falsche Vorstellung vom unterwürfigen *fallāh* zerpflückt, wird deutlich, dass sich hinter der Nüchternheit noch etwas anderes verbirgt: ein Empfinden dafür, dass es nicht um die Objekte einer mehr oder weniger verstaubten Historie geht, sondern um lebendige Menschen — ja, ein Mitgefühl für diese Menschen.

Mit Recht weist William R. Polk, dem die Initiative zur Publikation dieses Bandes zu verdanken ist, in der Einleitung darauf hin, dass das Werk Gabriel Baers ein bedeutendes Wegzeichen an einem Wendepunkt der Orientalistik setzt. An die Stelle des traditionellen Orientalisten, der im wesentlichen Philologe war und Gesellschaft und Kultur des Orients wie durch ein Weitwinkelobjektiv aufnahm, treten heute mehr und

mehr Spezialisten, die mit den selektiven Linsen einzelner sozial- und geisteswissenschaftlicher Disziplinen arbeiten. Gabriel Baer aber beweist, dass solche Arbeit möglich ist, ohne in endgültige Zersplitterung zu führen — dass gerade solche Arbeit zum Entstehen eines vollkommeneren, sinnvolleren Geschichtsbildes führen kann. Wir dürfen mit Spannung auf seine nächsten Forschungsergebnisse warten.

Berlin, Oktober 1972

FRITZ STEPPAT

* * *

Siham BADR, *Frauenbildung und Frauenbewegung in Ägypten. Ihre Geschichte und ihre Probleme*. Wuppertal/Ratingen/Düsseldorf, A. Henn Verlag, 1968 (grossoktav, 239 S.) = Kölner Arbeiten zur Pädagogik, herausgegeben von Julius Drechsler. Preis: DM 32.—.

Die vorliegende Veröffentlichung — offensichtlich eine Dissertation oder ähnliche Arbeit einer Ägypterin an einer deutschen Hochschule — behandelt nach einer Einleitung über die Stellung der Frau im Islam zunächst in vier historischen Kapiteln die Entwicklung des Mädchenschulwesens und der Frauenemanzipation in Ägypten seit der napoleonischen Expedition. Es folgen drei Kapitel über die Schulen sowie die Stellung der Frau im politischen und im Berufsleben seit der Revolution von 1952 bis etwa zum Jahre 1961. In einem Schlusswort fordert Verf. die Schaffung einer neuen gesellschaftlichen Situation in ihrem Land durch Einführung der Koedukation. Im Anhang werden die Resultate einer Befragung orientalischer Studentinnen in Deutschland über ihre Lebens- und Studienbedingungen dargelegt.

Das Thema wäre geeignet gewesen, grundlegende soziale Probleme Ägyptens zu beleuchten und zu ihrem besseren Verständnis beizutragen. Schon eine systematische und zuverlässige Materialsammlung dazu wäre von grossem Nutzen. Wenn das Ergebnis leider recht unbefriedigend bleibt, so liegt das einmal daran, dass Verf. zwar mit grossem Fleiss eine Fülle von Stoff zusammengetragen hat, dabei aber weitgehend dem Zufall überlassen war. Ausserdem ist es ihr nicht wirklich gelungen, den Stoff zu durchdringen; sie bleibt meist der Oberfläche ziemlich nahe.

Ihre Feststellung, dass die meisten der von ihr befragten orientalischen Studentinnen „sehr wenig Ahnung von ihren religiösen Vorschriften überhaupt haben“ (S. 172), muss auch von Verf. selbst gelten. Wenn sie bei der Behandlung des Scheidungsproblems auf Sure 2, 234 zurückgreift und herausliest, dass „derjenige, welcher sich von einer Frau trennen will, zunächst vier Monate warten soll“ (S. 12), so dürfte das nicht auf eine Fehlinterpretation des Koranextes zurückgehen (die Bedeutung des dort verwendeten Verbs *tawaffā* muss jedem Araber klar sein), sondern darauf, dass sie die deutsche Übersetzung („Und diejenigen von euch, die v e r s c h e i d e n und Gattinnen hinterlassen — so müssen diese vier Monate und zehn Tage warten“, bevor sie sich wieder verheiraten) missverstanden und den arabischen Text nicht eingesehen, die Bestimmungen der Šarī'a aber auch nicht

parat gehabt hat. Ihr Bericht über die Stellung der Frau im Islam lässt nicht nur wesentliche Punkte, die gerade in der heutigen Diskussion eine Rolle spielen, wie das *bait at-tā'a*, unerwähnt, sondern entbehrt generell der historischen Dimension; die Frage, ob die heute zu recht kritisierten Regelungen nicht einmal sinnvoll gewesen sind, wirft sie gar nicht auf, und sie erklärt „religiöse Bedenken“ zu den „Hauptproblemen der ägyptischen Frauenemanzipation“ (S. 10), obwohl sie selbst zahllose Belege dafür liefert, dass die bestehenden Schwierigkeiten vielfach gar nicht in den Lehren des Islams, sondern in der gesellschaftlichen Situation liegen.

Es ist gewiss anzuerkennen, dass Verf. für die Schilderung des Schulwesens nach Muḥammad 'Alī sogar Archivakten herangezogen hat; nur ist ihr entgangen, dass der ägyptische Historiker Aḥmad 'Izzat 'Abdalkarīm, von dem sie ein Werk zitiert, in einem zweiten (*Tārīḥ at-ta'lim fi Miṣr 1848-1882*, Kairo 1945) dieselben Akten bereits viel besser ausgewertet hat. Bei der willkürlichen und ungleichmässigen Auswahl der Quellen ist es kein Wunder, dass zahlreiche sachliche Fehler und schiefe Urteile unterlaufen. Verf. verliert aber offenbar auch den Überblick über das zusammengetragene Material, behandelt manche Gegenstände an verschiedenen Stellen mit unterschiedlichen Ergebnissen und fragt in vielen Fällen einmal angeschnittene Fragen nicht zuende. Nennen wir nur noch ein Beispiel: Wenn es zuträfe, dass 1923 den Frauen zunächst das Wahlrecht zugesprochen gewesen sei (S. 56), so wäre das höchst bemerkenswert. Leider verzichtet Verf. darauf, diese Information zu belegen, und teilt dann lediglich mit, das Frauenwahlrecht sei „wenige Wochen später nach einer neuen Wahlordnung ungültig“ geworden; damit ist offensichtlich das bekannte Wahlgesetz vom 30. April 1923 gemeint, in dem von den Frauen keine Rede ist. Zur weiteren Entwicklung zitiert Verf. S. 84 f. „die Einführung eines, wenn auch zunächst noch beschränkten Wahlrechtes der Frauen“ und berichtet S. 129: „Die Ägypterin erhielt in der Verfassung von 1956 ihre politischen Rechte“; aber eine präzise Mitteilung über die elegante Kompromisslösung des Wahlgesetzes von 1956, der Frauen das Wahlrecht nur auf individuellen Antrag einzuräumen (vgl. *Oriente Moderno* 36 183), unterbleibt. Insgesamt geht dann der Versuch, den politischen Einfluss der Frauen im heutigen Ägypten zu werten, über schüchtere Ansätze einer Untersuchung und im übrigen höchst allgemeine Behauptungen nicht hinaus. Eine andere böse Lücke ist das Fehlen jeglicher Information über die Bestrebungen zur Reform des Ehe- und Scheidungsrechts. Auch die Angaben über die Rolle der Frau im Berufsleben enttäuschen.

Das heisst nicht, dass das Buch keinerlei nützliche Informationen enthielte. Vor allem das Schulwesen der Periode seit 1952 hat an Hand offizieller Veröffentlichungen eine ausführlichere Darstellung erfahren, als man sie sonstwo in deutscher Sprache finden kann. Es gibt auch hier und da Ansätze zu kritischen Bemerkungen. Verf. hätte gut daran getan, sich auf einen Ausschnitt aus dem behandelten Problemkreis zu beschränken, diesen aber gründlich und systematisch zu bearbeiten. Dafür, dass sie anders verfahren ist, tragen wahr-

scheinlich vor allem diejenigen die Verantwortung, die sie bei ihrer Arbeit angeleitet haben — oder vielmehr: nicht genügend angeleitet haben. In diesem Sinne ist die Publikation auch ein Beitrag zur Erkenntnis des Schwierigkeiten, mit denen orientalische Studenten in fremden Ländern zu ringen haben. (Ob die Befragung von 54 Orientalinnen zu diesem Thema den Regeln der Demoskopie entspricht, vermag Ref. nicht zu beurteilen; die Resultate scheinen ihm jedenfalls die aufgewendete Mühe kaum zu rechtfertigen.)

Berlin, Oktober 1972

FRITZ STEPPAT

EGYPTOLOGIE

Pierre du BOURGUET S.J., *Grammaire égyptienne. Moyen Empire Pharaonique*. Louvain, Éditions Peeters, 1970 (in 8°, 98 pp. et 4 dépliants h.t.). Prix: 540 FB.

Le sous-titre „Méthode progressive basée sur les armatures de cette langue“ traduit bien l'originalité de cet ouvrage. Il nous dit en même temps pourquoi l'auteur a cru utile de donner aux débutants une nouvelle grammaire de la langue classique égyptienne. En effet, si pour certains stades de la langue une grammaire descriptive répondant à l'état actuel des connaissances manque encore — je pense notamment au néo-égyptien, aux inscriptions hiéroglyphiques de la Basse Époque et même au démotique — pour le moyen égyptien, nous disposons de plusieurs grammaires. Entre les grammaires „classiques“ de Gardiner et de Lefebvre et le compendium peu pratique de S. Donadoni, *Appunti di grammatica egiziana* (1963), se situent les manuels, destinés à l'enseignement académique, d'Erman, de Buck et Brunner, auxquels s'est ajouté, depuis peu, *L'introduction à l'égyptien pharaonique* de G. Englund (1969). À première vue, on n'a donc pas l'impression que cette nouvelle grammaire du Père du Bourguet comble une lacune. Cependant, le débutant de langue française n'avait jusqu'à présent le choix qu'entre la grammaire traditionnelle de de Buck, dépassée sur certains points et fournissant très peu d'exemples (ce manque est compensé, dans une certaine mesure, par le *Readingbook*) et la méthode structurale du livre d'Englund, dont l'utilité pédagogique a été mise en doute (voir Malaise, *CdE* 46, 1971, pp. 85-88; Roccati, *BiOr* 27, 1970, pp. 336-337 et Zivie, *RdE* 22, 1970, pp. 218-221).

Rédiger une grammaire succincte qui plaît à tout le monde est sans doute une tâche difficile, voire irréalisable. Nombre d'enseignants se constituent d'ailleurs leur propre abrégé grammatical qui, dans leurs cours, sert de base à la lecture commentée de quelques textes littéraires bien connus. Il faudra utiliser pendant plusieurs années cette grammaire du Père du Bourguet avant de pouvoir juger de sa valeur didactique. Mais le fait que l'auteur profite d'une expérience de plus de vingt ans d'enseignement fait bien augurer de cet ouvrage, qui a l'avantage de joindre la méthode progressive de l'*Egyptian Grammar* de Gardiner à la concision de la *Grammaire élémentaire* de de Buck.

Le livre se divise en quatre parties. Les premières 65

pages présentent en neuf étapes, que je me dispense de discuter en détail, tout l'essentiel de la grammaire. Sui-vent des appendices où l'on trouve une énumération, par catégories, des mots invariables et des noms de nombre ainsi qu'un tableau synthétique de la grammaire. Quatorze exercices avec leurs corrigés constituent la troisième partie. Enfin, deux index, l'un français et l'autre égyptien, clôturent le livre. Quatre dépliants, éventuellement détachables, fournissent des tableaux sur les variations des formes verbales (1), sur les propositions relatives subdivisées en „descriptives“ (2) et „déterminatives“ (3) et sur la syntaxe égyptienne (4). Il faudrait conseiller aux débutants de ne pas se décourager devant la complexité des trois derniers tableaux. A mon avis, il leur manque des renvois à l'exposé grammatical, qu'on a parfois de la peine à y retrouver. La répartition originale de la matière, par laquelle l'auteur a voulu réduire la complexité du système verbal et de la syntaxe, a pour conséquence qu'il a fallu récapituler certaines questions à l'aide de schémas et de tableaux. Ainsi on trouve quelques répétitions: par exemple, le tableau du pronom personnel p. 71 reprend simplement celui des pp. 22-23; la liste des prépositions se retrouve pp. 15, 18 et 66; le schéma de la p. 41 fait double emploi avec celui de la p. 16. Je me demande si une subdivision en paragraphes n'aurait pas permis un système de références plus commode et, par conséquent, une consultation plus facile du livre. En outre, un lexique des mots utilisés dans la grammaire aurait, peut-être, été préférable à l'index égyptien où, souvent, il n'y a pas de renvoi. On sera surpris, par exemple, d'y trouver pour *s3w* la traduction: „prends garde que“ comme si un verbe *s3w* à l'infinitif n'existait pas, et pour *špss*: „noblement“, tandis que pp. 78 et 83 figure *šps*: „un noble“ et p. 27 *špss*: „le riche“.

L'auteur fait preuve d'un souci pédagogique constant. Le mécanisme de l'écriture, par exemple, est expliqué de façon vivante et claire. Comme l'avait fait Lefebvre (pp. 372 sqq.), la phrase relative a été abordée sous l'angle de la grammaire française (pp. 47 sqq.). Pour le débutant qui n'est pas de langue française cette présentation conduit seulement indirectement à la compréhension de la relative égyptienne et de la syntaxe qui s'y rapporte. Il faut d'ailleurs attirer l'attention sur la distinction importante que cette grammaire fait, à l'exemple de de Buck (p. 109 et pp. 128 sqq.), entre les relatives descriptives et les relatives déterminatives.

Le livre s'adresse également à l'étudiant qui doit travailler par lui-même. Aborder seul l'étude de l'égyptien et la mener à bien me paraît une tâche malaisée. À l'intention des débutants qui veulent progresser dans la connaissance de la langue égyptienne sans qu'ils aient la possibilité d'assister à des cours académiques, je me permets de signaler quelques petites erreurs qu'il sera facile de corriger.

pp. 7-8: on pourrait indiquer que certaines publications distinguent *s(z)* et *š(s)*; comparer p. 10 où visiblement deux *s3* sont distingués.

p. 9: lire *ḏ*; *wḏ*; la valeur *mt* (*mw.t*) qui peut se lire également *nr*, n'est pas à sa place; noter l'ambivalence

de certains signes *3b* / *mr*; *wḏ* / *ḥḏ*; *im* / *gs*; *bḥ* / *ḥw*; *sk* / *w3ḥ*.

p. 29 en bas: il ne serait pas inutile d'indiquer l'absence possible des pains dans l'orthographe *d(i)d(i)*; le même idéogramme est lu *wr* et *smsw* sans commentaire.

p. 30: lire *r'* au lieu de *r*; comparer p. 41: *w'* et *w't* au lieu de *w*, *w't*.

p. 43: *snt nt b3k.i* traduire par „la soeur de mon serviteur“.

p. 45, 5e exemple: ajouter au signe *nb* une anse pour former *k*.

p. 46, dernier exemple: il faut remplacer le premier oiseau volant par l'oiseau se posant pour bien indiquer qu'il s'agit du déterminatif de *mtn* (= Sinouhé B 26: *Middle Egyptian Stories*, p. 14); il y a un signe *wn* de trop.

p. 47, 4e exemple à partir de la fin: *isry*, ajouter après *isr* les deux roseaux = *y*.

p. 52: dans le tableau, remplacer „parfait“ par „perfectif“.

p. 53, 5e exemple à partir de la fin: lire *mrrt.i* au lieu de *mrt.i*.

p. 60: *p3 ḥrdw 3* „ces trois enfants“: il convient de transcrire *p3 3(ḥmt) (n) ḥrdw* „cette triade d'enfants“ > „ces trois enfants“.

p. 69: 2/3 „deux tiers“ se lit *rwj* et non pas *s3wj*, comme l'a démontré Clère, *Archiv Orientalni* 20 (1952), p. 629; lecture adoptée par Gardiner et Lefebvre, liste des signes D 22.

Je voudrais faire encore quelques remarques concernant les exercices. Le choix des mots ne me paraît pas toujours approprié; voir par exemple, le contexte trop militaire dans lequel sont utilisés les mots *mnḥyt* „soldat“ et *sr* „officier“ cf. Cl. Vandersleyen, *Les guerres d'Amosis fondateur de la XVIIIe Dynastie (Monographies Reine Elisabeth I)*, Bruxelles, 1971, pp. 177-190.

I: pour *tbt* lire *tjébèt* au lieu de *tébèt*.

III 3 et 4: ajouter les traits du pluriel au dernier mot.

IV 2: „il est riche“ *š3 sw*: l'adjectif *š3* sans complément prépositionnel ni génitif ne peut, à mon avis, être employé avec le sens de „riche“.

VII 2: lire ... *m iit.i*.

X 4: il faut mieux mettre *skd* au pluriel („bons marins“).

Ne serait-il pas souhaitable, lors d'une nouvelle édition du livre, d'y ajouter une „Orientation“, comme il s'en trouve une dans la grammaire de de Buck? Afin de répondre complètement à son dessein, l'ouvrage devrait se vendre meilleur marché car la présentation très soignée ne justifie pas tout à fait un prix aussi élevé.

Leuven, juillet 1972

JAN QUAEGBEUR

aspirant bij het
Belgisch Nationaal Fonds voor
Wetenschappelijk Onderzoek

Wolfgang HELCK, *Der Text der „Lehre Amenemhets I. für seinen Sohn“*. Wiesbaden, Harrassowitz, 1969 (IV + 105 pp.) = Kleine ägyptische Texte. Price: DM 14.80.

Wolfgang HELCK, *Die Prophezeiung des Nfr.tj*. Wiesbaden, Harrassowitz, 1970 (IV + 60 pp.) = Kleine ägyptische Texte. Price: DM 12.80.

These two small volumes initiate a series of convenient text-books for students of Egyptian language and literature. In this venture Prof. Helck is providing a welcome service in making available the hieroglyphic text with all known variants, accompanied by a translation and textual notes, of literary works in Middle Egyptian which are not readily accessible.

The two compositions selected to begin the series, the "Teaching of Amenemhet" and the "Prophecy of Neferti", both originated early in the Twelfth Dynasty. The large number of copies of these treatises, most of them written by school-boys, testifies to their importance and popularity in antiquity.

Helck begins with a list of the various known copies of each text. In the case of *Amenemhet* he cites four unpublished texts for which he is unable to supply a transcription. To these should be added three more unpublished ostraca of Gardiner, Nos. 82, 374 and 375. For each of these the reviewer has transcriptions; they parallel the following sections: 82 = IVa-d, 374 = IIIa-IVb, 375 = IIIc-IVd. O fourth ostrakon, Vienna Aeg. 19, containing the passage XVa-i, is inexplicably overlooked, since it was published by Goedicke in WZKM, 59/60 (1963/4), Pl. XIX. To the list of duplicates of *Neferti* there should be added the unpublished ostrakon Dawson 78 (= XVa-g), for which the reviewer also has a transcription. Helck's comments at the end of the volumes on the textual history of the works are extremely valuable.

The hieroglyphic transcriptions of the original hieratic are written from left to right. The reviewer would have preferred to have these running from right to left in the original direction, especially since they are designed for the use of students. A very useful feature is the division of the texts into sections which are assigned Roman numerals and further subdivided into shorter clauses distinguished by letters of the alphabet.

Since it is to be hoped that these volumes will be widely used by students, it should be pointed out that there are some inaccuracies. In the hieroglyphic transcriptions the rubrics are not always correctly indicated, e.g. *Amenemhet* IIa (S. II), IIIa (S. II), IVb (DM 1021), Va (S. II, S. I, B 3019) and *Neferti* IIIa (Pet.). A few signs have been inadvertently overlooked: in *Amenemhet*, *s* is omitted under *n* in IIIb (L 7) and *hr* before *stt* in IVd (Sn 144); in *Neferti*, the first four words do appear on DeM 1185 at Ic, and the three wavy lines are omitted between *m* and *st* in VIId (DeM 1074).

There are also a few cases of faulty transcription. The *sr* and *wr* signs have been confused in *Amenemhet* IIId (Mill.) and VIIb (Mill.) and in *Neferti* II and Ili. Likewise the *p3* and *b3* birds are confused in *Amenemhet* VIc (S. II, S. I, B 3019) and VIIId (L 7, B 3019), and in Iie (BM 5623) there should be an *n* under the negative arms. In *Neferti* IIIh and XIIe (Pet.) the man

with the stick should be the man with upraised arms, as correctly in VIc and VIIb. In VIc (M 9) of *Neferti* the seated man is wrongly written as the man with hand to mouth, and in XIIc (Pet.) the falcon on the standard should be the uraeus serpent.

The translations provided by Helck are excellent. The only criticism by the reviewer would be the failure to indicate the use of the "emphatic" forms in *Neferti*, viz. the geminating *sdm.f* in VIIb and the *sdm.n.f* in Ij and VIg.

These are all very minor faults, and are only mentioned because of the fact that the editions are intended for the use of students. All Egyptologists will be grateful to Prof. Helck for these valuable aids in teaching, and will look forward to further additions to this most useful series.

Toronto, November 1972

RONALD J. WILLIAMS

* * *

Edda BRESCIANI, *Letteratura e Poesia dell'Antico Egitto*. Introduzione, traduzioni originali e note. Prefazione di Sergio Donadoni. Torino, Giulio Einaudi editore, 1969 (in 8°, XX + 697 pp., 14 pl.). Price: Lit. 10.000.—.

This is a valuable book, comprehensive of the most significant pieces of literature composed by the Ancient Egyptians from the Pyramid Age until the Hellenistic-Roman Times.

Notwithstanding the flourishing attained by Egyptological studies ancient Egyptian *belles lettres* have found very few historians: M. Pieper with his *Aegyptische Literatur* (1928), S. Donadoni in *Storia della letteratura egiziana antica* (1954, 2nd. ed., 1959), H. Brunner and his *Grundzüge einer Geschichte des altägyptischen Literatur* (1966). Pieper has no doubt that his work is History (contrasting with the negative attitude of Sethe, *Die Ägyptologie*, p. 5), but Donadoni apologized that what he could obtain was more a literary history ("storia letteraria") of Egypt than an Egyptian literature, and Brunner explained that his "Fundamentals meant only a preparatory work, not essentials obtained after extensive and detailed research work". These cautious reserves are coincident with the criticism made by A. Hermann when reviewing Pieper's book (*ZDMG* 83, 1929, 44-66) and by B. van de Walle (*Ch. d'É.* No 8, 266). The relatively recent volume on Egyptology in the *Handbuch* of B. Spuler does not provide a history of the ancient Egyptian literature but only studies of its different kinds or *genres* (Totenliteratur, Dogmatisches und Didaktisches, etc.) and an introduction on forms of poetry and stylistic ways and means (figures of speech). The paucity of histories has been amply compensated by the number of translations with a commentary on the texts, such as those of G. Maspero (*Contes populaires* ..., 1882, 1911); F. Ll. Griffith (*Egyptian Literature*, 1897); W. M. Müller (*Die Liebespoesie* ..., 1899); A. Erman (*Die Literatur* ..., 1923); G. Roeder, (*Altäg. Erzählungen* ..., 1929); P. Gilbert (*La Poésie* ..., 1943, 1949); G. Lefebvre (*Romans et contes* ..., 1949); S. Schott (*Altäg. Liebeslieder* ..., 1950).

The most influential of these books (apart from Maspero's world famous *Contes populaires* ...) was undoubtedly *Die Literatur der Ägypter* of Erman, either in the original or in its English translation by A. M. Blackman. Miss Bresciani has followed the general lines of arrangement of Erman's book, both in the care for the chronological disposition of the texts and in the method used in their presentation with the view "that the book has not been written for the limited circle of Egyptologists, but for the many who are interested in the ancient world and are not acquainted with Egyptian literature". The two aspects have been enlarged in Miss Bresciani's book. In the chronological frame the texts are assigned more precisely, according to the presumptive age of their composition, to the different phases of Egyptian history (Old Kingdom, First Intermediate Period, Middle Kingdom, ...) with subdivisions or titles according to their character (Funerary texts, Myths, Political Instructions, Narratives, Lyrical Texts, etc.). The introductory notes to each text, designed to show their significance, include enough detail to provide a short literary commentary. Erman closed his book with the end of the New Kingdom; Bresciani extends the scope of hers to include the Demotic writings of the Graeco-Roman epoch as well (inter alia The Demotic chronicle, The Prophecy of the Lamb, The Instructions of Onchsheshonqy and Papyrus Insinger, Stories of the High Priest of Memphis, Stories of the Cicle of King Petubastis). Moreover, Miss Bresciani deemed appropriate to offer inscriptions or texts of biographical and religious or funerary content (subjects which Erman excluded unless they were dominantly poetic) such as: The autobiographies of Uni, Herkhuf, Kheti, Mentuhotep and Amenemheb, Annals of Thutmose III, the Great Stela of the Sphinx of Amenophis II, the Stela of the Sphinx of Thutmose IV, The Inscription of Seti I at Karnak, Spells of the Coffin Texts ("temp. 269" = 1130, 148, 162, 226-36, 261), chapters 30, 125 and 175 of the Book of the Dead, the Naos of El-Arish (Divine Kingdoms). Besides the compositions contained in the Chester Beatty Papyri published and translated by Gardiner, Miss Bresciani has included The Dramatic Text of Edfu and a number of other texts considered as dramatic by Drioton. A pair of more recently known compositions as "King Neferkara and General Sisene" and "The Pleasures of Fishing and Fowling" have also found a place in the book.

From what I have been able to judge of this book, a sort of Summa of the literature of the Ancient Egyptians, the author's carefulness has run parallel to her diligence. No philological discussions are offered — for they were excluded by the kind of work, but it is apparent that several and among them the most recent interpretations have been considered. The translation follows closely the Egyptian text and is made in a fluent straightforward language, Miss Bresciani having taken pains to put her own stamp even when translations were available in her own national language.

Notwithstanding the large number of texts published I feel that some significant ones have been omitted. For instance: The so-called 'Cannibal Hymn' (Faulkner, JEA X, 97); the 'Hymns to the Crowns' (Erman, *Hym-*

nen an das Diadem, Abh. Berl. Akad., 1911); a fully "ideal" autobiography as could be the 'Stela of Mnthwusr' (Sethe, *Lesestücke*, p. 79) or still better the 'Stela of Beki' (Drioton, *Recueil Champollion*, p. 545, ff). Considering the several mythical texts of dramatic content which have been included, it seems that a selection of the 'Dramatical Ramesseum Papyrus' published by Sethe should have found a place in the book. Drioton's opinion that the Dramatical Ramesseum text was only the libretto of the *regisseur* or Notebook of the stage directions may have weighed — unjustly in my opinion — against its inclusion.

In what concerns the translation itself some points call for comment:

P. 65, *The Admonitions of Ipuwer*. The *Notes* published by Faulkner in JEA 50, 1964, probably have not been seen by Miss Bresciani when she completed her translation. If known in time some lines or passages marked with dots could have been filled up, others corrected. I shall point out here only words or passages collected by Faulkner from previous studies. In 3,2 *mfkt* is "turquoise" not malachite, as proved without context by Loret, Kemi I, 99-114; *hsmn* is — in this context — "amethyst" not bronze, as shown by Harris, *Lexicographical Studies in Ancient Egyptian Minerals*, 1961, p. 121-2. In 4,9-10 and 7,10 *šdw* means a raft (Gardiner, Eg. Gr., 119). In 4,11-12 *nfr pw phrt iry*, whose translation is omitted, is given by Faulkner following Gardiner, 351,2 as "There are no remedies for it". In 4,12 *mī't* and *n3t* are translated by Faulkner respectively as "loom" and "weaving-room", as given by Gardiner in AEO II, 215. In 9,5 *ṯ3bt* is "loan-corn", a meaning for which Faulkner refers to *Letters of the Dead*, II, 5 (n.). In 1,4 (*ikmw*) "shields" is to be preferred to "hides".

P. 32-47, *The Instruction of Ptahhotep*. Besides the titles and the Introduction which form a section apart, Miss Bresciani has given us a continuous text without chapters or sections. Not even the rubrics of the original have been indicated. Only the order of the verses (not their numbers) as in Zába is followed. No notes are given for the section that plays with the word *sdm* "to hear" (vv. 534 ff). This will not help to grasp the text which is admittedly difficult.

P. 97, *The Complaints of the Peasant*. Line 15 (B. 1,12) 'e dovrà arare (*hbt*)' ('it shall plough'), erroneous for 'it shall tread (thresh)'. Lines 17-19 (B. 1,13-15). E. Wente, JNES XXIV, 1965, p. 105 ff, has offered for this difficult passage a new interpretation: "Only one (wisp) has been destroyed. It is for its (i.e., the wisp's) price that I will buy back my donkey ..." (taking *šn'ty* as meaning "price").

P. 111, *The Man who was Tired of Life*. The incitation to death coming from the *ba* present in lines 11-14 is eliminated on the assumption — pointed out in a note — that the implicit subject of the passage "draws me towards death" is not the *ba* itself but the "day of misfortune" or "misfortune". Such an implicit subject contradicts the structure of all this passage where *hr ṯ3* and *hr ḥ3* are depending on *b3.i*. The translation of the following lines is put in accordance with the idea that the *ba* discourages the man from death, Miss Bresciani

having adopted the interpretation of the text as it is found in Faulkner's notes. The meaning thus obtained is far from clear, the text being contradictory (Faulkner, JEA 42, 1956, p. 31, n. 11). Apparently, Miss Bresciani has not taken into account the article of R. J. Williams: *Reflexions on the Lebensmüde* (JEA 48, 1962, pp. 49-56) where the different episodes and lines of contradiction are analysed and sought to be shown in their inner logic. The starting point of Williams is the heterodox view put forth in the Heracleopolitan Period that the ba "was a constituent part of every man, to be released at death". The ba impels the man towards death, but the man wishes a respite since he has not yet made the required mortuary preparations.

Last line: *Isi* an error for *Isds*.

P. 158, *The Story of Sinhue*. R 28: *r iwt (iwd) w3t šmw.s*; B 5: *r irt w3t šmw.s*: "per evitare la strada e che vi cammina" (R 28; B 5). Barns (*Ashm. Ost.*, p. 2) has suggested to prefer B, the meaning being: "to make way (for) its (i.e. the way's) goer", "a stilted expression", he says. Apparently the best solution has been given by Spiegel (and Polotsky, ZAS 71, 1935, n. 65 and n. 8) with his interpretation of a Badalapposition. This interpretation has been accepted by Lefebvre (*Romans et Contes* ..., p. 7 and n. 12) the meaning obtained being: "in order to separate myself from the traveller upon the road".

P. 160 ... "mi mostrò rispetto perché aveva paura" (B 11; R 35), he showed me respect because he was afraid. *Ashm. Ostr.* gives *šnd.n.i n.f* "This shows — says Barns — that we should read *šnd.(i)* in the other MSS ... This agrees substantially (though perhaps not grammatically) with Lefebvre's translation (*Romans et contes* ..., p. 7) "moi qui avais peur de lui". The same interpretation in Faulkner, *Concise Dictionary*, s.v. *šnd*.

P. 161 *nḥmn* ... "Ci proteggerà suo figlio che è entrato nel palazzo ...". The sense of *nḥmn* here is "surely" ("assuredly, his son has entered into the palace"); Gardiner, *Eg. Gr.*, 119,6; 236, 324; Erman, *Äg. Gr.*, 4th ed., 465b; Lefebvre, *Gr. Eg.*, 568.

P. 163 "fagli conoscere il tuo nome, come quello di un uomo che si informa essendo lontano da Sua Maestà" ('as that of a man who inquires being distant about H. M.'). This is a new translation of uncertain meaning. The ordinary translation is that given by Gardiner in his *Notes* (p. 39) with the explanation concerning *w3 r* as given by him in his *Admonitions* ..., (p. 53). Cf. Erman, *Literatur* ... (p. 45) and Lefebvre, *Romans et Contes* ... (p. 11). Already Maspero, *Contes* ..., p. 65, translated: "puisse-t-il connaître ton nom et que nulle malédiction n'arrive à S. M.!"

P. 167-8 B, 205. The article of Yoyotte in Kemi 17, 1964: *A propos du panthéon de Sinouhé*, apparently not used for the notes of these lines, offers a better explanation of the dynastic pantheon of Sesostri I (of provincial traits notwithstanding the inclusion of Heliopolitan Ennead), and of the divinities with domination over the main routes that give access to the countries of Egyptian influence or control.

P. 167-177, *The Shipwrecked Sailor* (lines 132b-136;

167b-169). Vergote has offered good syntactical reasons for a new translation of these passages: the scheme of three members interrupted by a prospective-optative incidental sentence: 143b-136: 'If thou hast (enough) strenght, master thy heart; thou wilt embrace thy children, thou wilt kiss thy wife — mayst thou see thy house (again), this is the best thing of all — thou wilt arrive at the Residence where thou dwelt in the midst of thy brethren'; 167b-169: 'Thou shalt reach the Residence in two months, thou shalt embrace thy children — mayst thou grow young again at the Residence — thou shalt be buried (there)' (*Une nouvelle interprétation de deux passages du Naufragé*, in MDAIK 15, 1957, pp. 275-287).

P. 205, *The Stela of Neferhotep*. Some passages have been omitted (lines 9-12 and 28-31) without any indication spacing or numbering of lines. Restitutions of the text (the stela is in very bad condition) have been made independently or following Breasted (AR I, 575 ff) but not the more recent work of restitution done by Pieper with the aid of Sethe. Roeder's translation (in *Ägyptische Mythen und Legenden*, 1960, pp. 278 ff) is not mentioned and his introduction concerning the probable course of the episodes seems not have been considered.

P. 419, *The Stela of Nebra* (Nr. 23077) belongs to the Berlin Museum. Note 1 of the same page: A. Erman, SPAW, 1911, should say 'pp. 1086-1110'. A better appreciation of the text of this stela has been provided by Grapow who has shown the gradation structure of the section from 'Beware of him' to 'Beware of him' and the antithetic distribution of its content (ZAS 79, 1954, p. 19), *Beiträge zur Untersuchung des Stils ägyptischer Literatur*.

P. 421, *Stela of Neferabu*, British Museum 598, not 500.

P. 428, *Chester Beatty I*, verso C 2,9-3,4; 3,4-9; 4,6-5,2; p. 305, *Hymn to Amen-Rē* (Bologna 1094, 2,3-2,7); p. 307, *Prayer of a defendant to Amūn* (Anastasi 8,5-9,1); p. 308, *Amūn is my Helper* (Anastasi II, 9,2-10,1); p. 315, *Prayer to Thot* (Sallier I, 8,2-8,7); p. 402, *The Thousand Songs in Honour of Amūn and Thebes*, chap. xc. Poetic compositions and passages of the same kind are given by Miss Bresciani in free irregular verse. This seems intended to show the significant units of the Egyptian original as present in their syntactical structure and meaning (sometimes provided by parallelismus membrorum), not the cola and beats themselves which as is known can only be guessed from the consonantal skeleton. This should be accounted in praise of Miss Bresciani, albeit the scheme has not been always carried out consistently — sometimes making two verses of what the scribe marked with dots as one or viceversa, or giving different syntactical structures to what in the original appears repeated. I think that the translations of these texts could have gained in exactness if consideration had been given to the metrical arrangement and analysis of meaning made by G. Fecht (in MDAIK 19, 1963, p. 54 ff; ZAS 91, 1964, p. 51 ff, and *Literarische Zeugnisse zur "Persönlichen Frömmigkeit" in Ägypten*, 1965, p. 39 ff). Fecht provides a list of metrical rules which show the accentuation of syntactical groups or

units. This list is provisional, says Fecht. When completed it is expected to be similar — though somewhat differently founded — to the rules found in Coptic poetry as explained recently by Save Söderberg (*Coptic Manichaen Psalm-Book*, 1949) or formerly by Junker (*Koptische Poesie des 10. Jhs.*, 1908-1911) and other scholars. Foundations of the method and its stylistic significance have been given by Fecht in his article *Die Form der ägyptischen Literatur* (in ZAS 91, 1964, pp. 11-63 and 92, 1965, pp. 10-32). In this way, though we do not have the vocalization of the text, we may apprehend together with its stylistic structure and full meaning the intonation or rhythm of the living language. For the texts here considered Fecht has given a proof of the suitability of his method by the striking comparison of Bologna 1094, 2,3-2,7 with its duplicate Anastasi II, 6,5-6,7.

P. 393, *Hymn to Aton of Amenophis IV*. No suggestion is offered for the lacuna in column 12 of plate XXVII/XLI (Davies, *El Amarna*, VI; Sandman, p. 95, l. 15). The whole passage (lines 14, 15, 16 of Sandman) was consulted by the reviewer with Canon Drioton in 1956, specially in reference to Sethe's translation of the Hymn in *Amarna in Religion und Kunst* of H. Schäfer, p. 69. The passage with restoration of the lacuna was given by Canon Drioton as follows: "Tout oeil te contemple en face de soi lorsque tu es comme Disque du jour au-dessus de la terre. Lorsque tu t'en es allé et qu'aucun oeil — dont tu as créé le visage pour ne pas être seul à voir ton corps — ne voit plus une seule chose

que tu ais faite (*šm.n.k n*  *wnn irt*

nb, km3.k hr.s r tm.k m33 h' [w.k w'ti hr m33 iht] w' irt.n.k) tu es (encore) dans mon coeur". Canon Drioton concludes saying: "En somme je me rallierais, avec quelques modifications à la traduction de Sethe. La phrase 'pour que tu ne vois pas ton corps, étant seul', me semble importante au point de vue dogmatique. Elle donne la raison d'être de la création. Cette raison est du même ordre que celle de nos théologiens lorsqu'ils affirment que Dieu a créé le monde pour manifester ses perfections et en faire profiter des créatures" (His letter of October 20, 1956; see A. Rosenvasser, *La religion de El Amarna*, in *Philosophia* 29, 1964, p. 14, n. 17, Universidad de Cuyo, Mendoza).

P. 358, *The Tale of the Two Brothers* (Gardiner, LES 14, 8-10). K. Bear (JEA 51, 1965, 137-140) has given good syntactical reasons for the restoration of the damaged passage of this sentence with *hdb.(f)* instead of (*m*) *ir šqm.(f)* as restored by Till. The translation obtained is 'Look, when he comes back (you shall kill) him'. *Ptr wnn.f üt, m(tw.k hdb.)f* and not '(hearken) not (into him)' as translated by Blackman and here.

P. 472, *The Stela of Piankhi* (11,9 ff). Notwithstanding the mention of the article of Gardiner, in JEA 21, 1935, pp. 219-23, as referring specially to the instructions given by Piankhi to his army, Miss Bresciani follows entirely Breasted's translation and does not consider the objections made by Gardiner. Gardiner's translation, however, solves all the difficulties of the

text and his interpretation harmonizes well with the other parts of the stela. Apparently, Piankhi declaring himself the envoy of Amūn ordered to fight openly after declaring war to the enemy and his allies.

P. 512, *The Misfortunes of Wenamun*. The passage 2,19-22 has always been a difficult one. Gardiner (*Egypt of the Pharaohs*, 1961, n. 1) in his translation of the text offers a tentative explanation ("seems to be") of "the prince's none too clear argument". Miss Bresciani has no note for this passage. A new translation with emphasis on the adverbial adjuncts based on Polotsky (*Études de syntaxe copte*, 1944; Rev. d'Égyptologie 11, p. 109 ff; *Egyptian Tenses*, 1965) has been offered by Ch. F. Nims (JEA 54, 1968, 161 ff). Zaker ba'al claims are summed up by Nims, according to the new translation, as follows: "First, he claims that Amūn became complete only when he had joined to himself Seth, i.e., the Phoenician storm god Ba'al. Furthermore, it was Amūn's very purpose in endowing Egypt with craftsmanship and learning that these might culminate in Byblos. Now that this divine purpose had been realized, it was foolish to expect him to pay obeisance to Egypt any longer".

Fourteen colourful plates taken from Rossellini (*Mon. dell'Egitto e della Nubia*) illustrate the book. It is a pity that in most cases they have been placed at random unconnected from the literary texts they are supposed to illustrate.

These remarks do not in any way detract from the significant value and usefulness of this large collection of texts in translation.

Buenos Aires, september 1972

A. ROSENVASSER

* *

Bruce G. TRIGGER, *The Meroitic Funerary Inscriptions from Arminna West*, with comments and indexes by André Heyler, New Haven and Philadelphia. The Peabody Museum of Natural History of Yale University, The University Museum of the University of Pennsylvania, 1970 (27 x 34 cm; XII + 71 p., 15 fig., 11 tabl., and 7 pl.) = Publications of the Pennsylvania-Yale Expedition to Egypt Number 4.

Das vorliegende Werk zeigt wieder einmal mit grosser Deutlichkeit, welchen Verlust die Meroistik durch den Tod von André Heyler erlitten hat. Er analysierte (in französischer Sprache) die von der Pennsylvania-Yale-Expedition in Arminna-West gefundenen und von Trigger beschriebenen 13 Totentexte. 11 der Texte stammen von Grabstelen, von denen nur 5 noch relativ gut erhalten waren, zwei stammen von Opfertafeln.

Alle Inschriften von Arminna-West, wie überhaupt in Unternubien, sind in der Kursivform des meroitischen Alphabets geschrieben. Der Schriftduktus erlaubt eine Datierung der Inschriften ins 3. nachchristliche Jahrhundert; aus diesem und dem nachfolgenden 4. Jahrhundert stammen fast alle anderen meroitischen Inschriften Unternubiens. Der gleiche späte Zeitraum muss auch für die Siedlungen und die Keramik des un-

ternubischen Gebietes angenommen werden. Auch wenn man rechnet, dass nur die wichtigsten Beamten der Siedlung eine Grabstele erhielten, so ist doch die geringe Ausbeute in Arminna-West auffallend. Es ist daher anzunehmen, dass nur über einen kürzeren Zeitraum hinweg Arminna eine solche Bedeutung erlangte, dass sich wichtige Persönlichkeiten in ihr niederliessen. Die Verwaltungszentren im Norden des nubischen Reiches waren wahrscheinlich Faras und Aniba bzw. Karanog. In beiden Ortschaften sind Vizekönige (*peshtë*) bestattet. Das zwischen beiden liegende Arminna hiess wahrscheinlich *Adēmn*, das in Text 1 a mit dem Lokativ *-te* genannt wird (Heyler S. 25). Möglicherweise besass die meroitische Phonetik ein retroflexes *d*, das die Ägypter und Griechen zu *r* verhörten, so wie die Hauptstadt Meroe selbst *Bedewi* oder *Medewi* geschrieben wurde, und der Herrscher Teqērideamani als *Tqrrmn* aufscheint. Daneben dürfte jedoch ein dentales *d* bestanden haben, da ein Ostrakon vom Gebel Adda die Ortsbezeichnung *Adē* trägt und Derr sich im Meroitischen als *Dēr* findet. Damit wäre das Problem gelöst, das Heyler bei seiner Identifikation von *Adēmn* mit Arminna zögern liess.

Als terminus ante quem für alle Texte wird ca. 320 n. Chr. gegeben, da in Text 2 *qēri* und *ktke*, also ein Herrscher und eine Kandake, genannt werden. Die Stele muss also vor dem Zusammenbruch des Reiches beschrieben worden sein, nur ist es eben sehr schwierig, dafür einen genauen Anhaltspunkt zu geben (vgl. dazu J. Desanges, *Un point de repère chronologique dans la période tardive du royaume de Meroe*, MNL 7, juillet 1971, 2-5). Nach der Untersuchung von St. Wenig gehören die letzten beiden Pyramiden (Beg N 26 und N 25) Königinnen (MIO 13, 1967, p. 44 und n. 221), die ca. 300 - 308 und 308 - 320 n. Chr. datiert werden, was eine Unterstützung durch die Aussage des Eusebius erfährt. Wenn aber ab 300 n. Chr. eine Kandake zugleich *qēri* war, dann muss der Text 2 aus der Zeit vor diesem Datum stammen, da es sich hier wohl um zwei verschiedene Ämter (*ttñ* des Herrscher, *mreperi* der Kandake), wenn auch vielleicht von derselben Person bekleidet, handeln.

Aus den in den Inschriften angegebenen Verwandtschaftsverhältnissen geht hervor, dass eine oder mehrere Familien von Arminna-West mit der meroitischen Elite anderer unternubischer Siedlungen bis hinab nach Philae verbunden waren. Bemerkenswert ist, dass in den Texten der Vatername vor dem der Mutter steht, also umgekehrt zu der sonst im meroitischen Reich herrschenden Sitte.

Während Priesterstellen bei den Göttern Amun von Napata, Mash(?) und Amun auch aus anderen unternubischen Siedlungen bekannt ist, ist der löwenköpfige Gott Apedemak bisher nur in Arminna-West mit einer Priesterschaft (*?trtekes*, ein des öfteren vorkommender Titel unbekannter Bedeutung) vertreten (Text 1b und 2). In Unternubien war er nur durch zwei Personennamen in Karanog (Kar. 52 und 100) bekannt.

Die Totentexte aus Arminna-West machen deutlich, dass das Meroitische phonetisch geschrieben wurde; so erscheint das *h* einiger Stelen auf anderen als *k*, was

wahrscheinlich auf die unterschiedliche Schreibkonvention der Autoren zurückgeht (S. 52).

Die angefügten Indices sowie die guten Fotos der Texte machen der 4. Band der Arminna-Serie zu einer wertvollen Fundgrube für meroitische Forschungen.

Cranz, November 1972

INGE HOFMANN

* *

Hans GOEDICKE, *Re-used Blocks from the Pyramid of Amenemhet I at Lisht*. New York, The Metropolitan Museum of Art, 1971 (8vo, XI + 162 S., illustr.) = Publications of The Metropolitan Museum of Art, Egyptian Expedition Volume XX.

König Amenemhet I., der am Anfang der 12. Dynastie die Residenz des Reiches von Theben nach Unterägypten in die Nähe von Lisht verlegt hatte, erbaute sich dort auch sein Grabmal, eine Pyramide mit einem an der Ostseite gelegenen Totentempel. Die dabei zum Ausdruck kommende enge Anlehnung an die Königsgräber des Alten Reiches zeigt sich jedoch nicht nur in der Anlage des gesamten Baues, sondern auch darin, dass der König vor allem im Pyramidenkern, aber ebenso in den Fundamenten des Totentempels Blöcke wiederverwendete, die mit Sicherheit aus dem Alten Reich und mit grosser Wahrscheinlichkeit von königlichen Bauten her stammen. Dass Amenemhet I. dabei nicht etwa willkürlich die Denkmäler seiner Vorgänger zerstörte, sondern lediglich bereits Verfallenes wiederverwendete, muss aus Gründen der Pietät als sicher angenommen werden. Dagegen spricht auch nicht das in der Lehre für König Merikare formulierte Verbot: „baue nicht dein Grab aus Abbruch (*sšnjt*)“¹⁾, da wir darunter wohl nur das mutwillig für ein eigenes Bauvorhaben Abgebrochene verstehen dürfen. Verstossen hätte Amenemhet I. freilich gegen die in der gleichen Lehre niedergelegte Verpflichtung, wonach ein König die Monumente seiner Amtsvorgänger zu erhalten und zu bewahren hat — selbst dann, wenn er nicht mit ihnen verwandt ist²⁾.

Die königlichen Grabanlagen des Alten Reiches werden zu Beginn der 12. Dynastie schon weitgehend zerstört gewesen sein. Berichten doch bereits die Admonitions davon, dass die Königsmumien aus ihren Pyramiden herausgerissen waren³⁾, worin wir wohl, und zwar unabhängig von der Frage, wann die Mahnworte verfasst worden sind, eine Schilderung der Zustände während der 1. Zwischenzeit zu sehen haben. Die Wiederverwendung von beschrifteten Blöcken aus königlichen Baudenkmalern des Alten Reiches durch Amenemhet I. hatte ohne jeden Zweifel magische Gründe. Der König, der als Vorbild die Zeit der 4. bis 6. Dynastie vor Augen hatte und sich deshalb auch in seinem Horusnamen programmatisch „Erneuerer“ nannte, beabsichtigte wohl, sich mit Hilfe der Verwendung königlichen Baumaterials der Vergangenheit die Kräfte seiner Vorgänger — sie sich gleichsam einverleibend — dauerhaft zu eigener Verfügung zu halten.

¹⁾ Pap. Eremitage 1116 A verso 78/79.

²⁾ Pap. Eremitage 1116 A verso 116/118.

³⁾ Pap. Leiden I 344 recto 7,2.

Schon die Rekognoszierungen G. Masperos hatten ebenso wie nach ihm die Untersuchungen des Institut Français d'Archéologie Orientale am Ende des vorigen Jahrhunderts die Tatsache ergeben, dass Amenemhet I. in seinem Pyramidenbau bereits benutztes Material verwendet hatte, so dass dann die in den Jahren 1906 bis 1934 in Lisht arbeitende Expedition des Metropolitan Museum of Art eine beträchtliche Anzahl beschrifteter Blöcke des Alten Reiches sicherstellen konnte, wobei noch weiteres verbautes Material besonders in den Fundamenten verborgen liegen mag, da selbstverständlich nur solche Blöcke gerettet wurden, die im Bezirk der weitgehend verfallenen Pyramidenanlage offen zutage lagen. Die hier vorliegende Publikation vereinigt dabei in Form eines Katalogs nur diejenigen Blöcke, die mit einiger Sicherheit während des Alten Reiches und der 1. Zwischenzeit bearbeitet wurden, d.h. es werden nur wiederverwendete Blöcke, nicht aber Reliefs veröffentlicht, die Amenemhet I. selbst zur Dekoration seines Totentempels herstellen liess. Eine gesicherte Unterscheidung vor allem bei kleineren Fragmenten wird freilich häufig dadurch erschwert, dass auf Grund der Zerstörungen die Blöcke Amenemhets I. vermischt zwischen dem verbauten Material gefunden wurden.

Verf. gliedert die zu veröffentlichenden Reliefs in ausführlicher Beschreibung nach insgesamt 92 Katalognummern und beginnt mit neun Blöcken, die die königlichen Namen von Cheops, Chephren, Unas und Pepi II.⁴⁾ tragen, also mit Sicherheit zu datieren sind (Nr. 1-9). Alle übrigen Stücke dagegen werden als mehr oder weniger unsicher zu datieren nach Motiven geordnet: Zeremonialszenen (Nr. 10-28), königliches Gefolge (Nr. 29-48), Schiffsdarstellungen (Nr. 49-71), Opferszenen (Nr. 72-73), Landwirtschaftsszenen (Nr. 74-78) und schliesslich Verschiedenes (Nr. 79-92). Jedem Relief, das photographisch und häufig auch durch die noch unter der Leitung von Caroline Ransome Williams entstandenen Strichzeichnungen wiedergegeben ist, werden dabei Angaben über die Masse, den Fundort in Lisht, die vermutliche Herkunft und die augenblickliche Aufbewahrung mit der entsprechenden Inventarnummer beigegeben. Von einer Ausnahme abgesehen (Nr. 7) bestehen alle Blöcke aus Kalkstein.

Das grösste Interesse beansprucht eo ipso stets die Frage nach Ursprung und Herkunft der einzelnen Stücke. Die meisten Reliefs scheinen dabei aus königlichen Bauten zu stammen. Zumindest lässt sich nur bei einem einzigen Block (Nr. 92) mit Sicherheit feststellen, dass er aus einem Privatgrab stammt. So weist Verf. einen Grossteil der Blöcke den Totentempelanlagen der Könige Cheops und Unas zu. Dabei muss jedoch dort, wo in Verbindung mit dem Vermerk „origin“ auf ein Fragezeichen verzichtet wird, der Eindruck entstehen, wir hätten es in diesen Fällen nicht nur mit sicher datierten Stücken, sondern auch — und das vor allem wenn dabei noch zwischen Totentempel und Taltempel unterschieden wird — mit einer sicheren Herkunft zu tun. Vor allem der Taltempel des Cheops sollte stets

nur mit Fragezeichen als möglicher Herkunftsort genannt werden, da wir von diesem Bauwerk weder die genaue Lage — es liegt irgendwo unter dem heutigen Nazlet es-Semman verborgen — noch seinen Grundriss geschweige denn die Art seiner Dekoration kennen⁵⁾. Ja wir sind, wenn wir den Vergleich zu dem von seinem Sohn Chephren ebenfalls in Giza erbauten Totentempelkomplex ziehen, nicht einmal in der Lage, mit Sicherheit zu sagen, ob der Taltempel des Cheops überhaupt mit Reliefs geschmückt gewesen ist.

Auch die dem Totentempel des Cheops⁶⁾ zugeordneten Blöcke (Nr. 10-22; 29-30) sollten nicht — wie unter dem Vermerk „origin“ geschehen — als sicher zu diesem Bauwerk gerechnet werden, da selbst ihre Datierung nicht mit Bestimmtheit fixiert werden kann. Besonders fragwürdig werden Angaben über die Herkunft natürlich bei den zahlreichen kleineren Fragmenten. Dass die Mehrzahl der verbauten Blöcke ohne zu differenzieren von königlichen Denkmälern stammt, darf wohl mit grosser Wahrscheinlichkeit angenommen werden. Sie vertiefen und erweitern damit unser Kenntnis über Darstellungsgehalt und Form königlicher Tempeldekoration, zumal Verf. die Einsicht in mögliche Zusammenhänge noch dadurch förderte, dass er die einzelnen Motive bzw. deren Details zurückzuverfolgen suchte und ihre Parallelen im Alten Reich nachwies. Die vom Metropolitan Museum of Art ermöglichte Publikation der von Amenemhet I. verbauten Blöcke ist deshalb ganz besonders zu begrüssen.

München, September 1972

WINFRIED BARTA

* *

Raphaël GIVEON, *Les bédouins Shosou des documents égyptiens*. Leiden, E. J. Brill, 1971 (in-40, pp. XVIII + 278 et 29 pl.) = Documenta et Monumenta Orientis antiqui, XVIII. Prix: Hfl. 96.—.

Ce livre de R. Giveon, faisant suite à plusieurs de ses travaux, ne peut laisser indifférents les orientalistes, égyptologues et biblistes particulièrement. Les égyptologues sont en effet intrigués par la mention de peuplades Shosou (ou: Shasou) qui apparaissent dans les documents depuis Thoutmosis II et se retrouvent encore à la période gréco-romaine, au moins à titre de souvenir. Les biblistes le sont par le fait que certain de ces Shosou sont dits Shosou-Yahwe(h)(?) ou, pour citer Giveon, „Yahweh en terre de Shosou“ qui selon lui correspondrait à l'égyptien *t3 šsw yhw3w* d'un cartouche de Sobek. Il nous faudra revenir sur ce point.

En tête du volume, après une table des matières, un avant-propos et une table des planches (pp. VII-XVI) est donnée une „table des abréviations“. Bien que complétée p. 271 cette „table“ n'est pas une bibliographie

⁵⁾ Vgl. z.B. G. Goyon, BIFAO 67, 1969, S. 49 ff.

⁶⁾ Dass die wahrscheinlich im Sanktuar des Tempels anzunehmenden 5 Statuennischen nichts mit der fünfteiligen Titulatur des Königs zu tun haben können, hat H. Ricke zu Recht betont (Beiträge Bf 5, S. 36). Im Alten Reich konnte der König allenfalls 5 Namen, nicht aber die fünfteilige, erst seit dem Mittleren Reich kanonisch zu nennende Titulatur tragen. Von König Cheops kennen wir zudem nur 4 Namen, den Horus-, Herrinnen-, Gold- und Thronnamen, der gleichzeitig auch sein Geburtsname war.

⁴⁾ Das lediglich mit Fragezeichen König Pepi II. zugeschriebene Relief Nr. 9 kann auf Grund der noch erkennbaren Reste des Goldnamens nur die Titulatur Pepis II., nicht aber die Pepis I. gezeigt haben.

exhaustive. Ainsi l'étude de J. Leclant, *Les fouilles de Soleb*, signalée en note de la p. 28 ne figure pas ici. C'est aussi le cas de celle de J. Janssen, *L'Ancien Testament et l'Orient* parue dans *Orientalia et Biblica Lovaniensia*, 1957. On pourra encore consulter un ouvrage que Giveon n'a pas pu connaître, celui de R. de Vaux, *Histoire ancienne d'Israël* t. I, Paris, 1971 pp. 316-317 où l'on trouvera une bibliographie complémentaire. Renvoyons enfin à J. Leclant, l.c. *supra* p. 214 n. 5 et 8.

Une introduction fait le point sur le problème des Shasou et précise l'intention de l'auteur.

La principale section de l'ouvrage est constituée par la présentation des documents égyptiens concernant ces peuplades et leur analyse détaillée (pp. 9-204). Les textes ou représentations sont donnés par ordre chronologique, en caractères hiéroglyphiques pour les textes, traduits et commentés (critique épigraphique, rapprochements avec d'autres textes...). Ce travail sérieux de documentation prépare de la meilleure façon la partie interprétative de l'ouvrage. A ce but concourent aussi les planches I à XIX qui éclairent les textes et leur commentaire en ce qui est des données géographiques, ethniques et parfois philologiques.

L'A. prépare ses conclusions par une suite d'études sur l'appréciation critique des données (pp. 207-216), leur interprétation globale: développement historique des Shosou, leur habitat géographique, leur aspect caractéristique en tant que groupe (pp. 218-258). Deux autres études, plus brèves mais fort importantes portent sur le "nom" de Shosou (pp. 262-264) et les Shosou et l'histoire biblique: perspectives de recherches (pp. 267-271).

Signalons enfin trois index: biblique, général, des mots égyptiens (pp. 273-278) qui permettent une utilisation plus aisée du riche matériel ici réuni.

Quelques points de détail nous ont paru dignes d'examen et de réflexion. Tout d'abord la traduction, puis l'interprétation de la locution égyptienne *t3 š3sw yhw3w* (lu simplement *yhw3* par Leclant). Leclant n'utilise par la transcription "Yahwe" qui est déjà une interprétation. Il parle simplement (l.c. p. 216) "d'un nom qui évoque autant celui de Yahweh". Le texte hiéroglyphique ne permet pas en effet d'assurer une telle lecture, influencée par la vocalisation biblique maintenant courante. Giveon voit dans ce Yahwe un toponyme (p. 28). R. de Vaux (l.c. p. 317) est du même avis, tirant argument de l'existence de "Shasou s'rr, Shasou de Séir" attestés au temple d'Amara. Giveon pense plutôt à une référence à une région où une divinité Yahwe aurait été honorée, ce serait une équivalence de Beth-Anat ou Beth-Yahweh désignant un sanctuaire. Mais de tels noms n'ont pas entraîné une désignation régionale. Il aurait pu se référer plutôt au toponyme Beth-El. On est cependant encore loin de la locution étudiée! En effet comment justifier la traduction de l'expression *t3 š3sw yhw(3w)* par "Jahwe en terre de Shosou"? Parmi les "études ultérieures des matériaux existants" que G. appelle de ses vœux au terme de la sienne (p. 270) il y a l'interprétation de l'énigmatique *yhw3w*. Indépendamment du Yahweh des Israélites on connaît l'existence de divinités Yô, Yâ en Phénicie septentrionale, de noms théophores avec Yau en Babylonie et d'autre part le nom divin est parfois Yah dans la Bible. Il est donc prudent de ne pas trop

tabler sur *yhw3w* pour justifier un rapprochement entre ces Shosou et les Israélites.

P. 30 à propos des Keftiou, à côté du renvoi à l'étude de Vercoutter, il serait utile de mentionner aussi Louis-A. Christophe dans *Notes géographiques à propos des campagnes de Thoutmosis III* dans *Rev. d'Eg.* 6, 1950, p. 111-113.

Les remarques faites p. 33 sur la présence des mercenaires étrangers dans les armées égyptiennes à l'époque amarnienne sont intéressantes. G. y voit un témoignage du "pacifisme" des Egyptiens peu portés à l'art de la guerre, sous Aménophis IV plus particulièrement peut-être. Il est certain que dès l'époque féodale des mercenaires, soudanais surtout, apparaissent dans les armées. Ce n'est guère qu'à la XIXe. dyn. que l'on mentionne des syro-palestiniens. Par contre les Shosou n'apparaissent que comme mercenaires dans les reliefs des tombes amarniennes. Mais l'A. relève lui-même que dans le doc. 8a la majorité des soldats sont égyptiens! Les motivations qui ont amené l'utilisation de mercenaires étrangers ont pu être différentes aux diverses époques de l'histoire égyptienne.

P. 49 n. 1 à propos de la locution *šn šn bds*, G. cite la traduction de Gardiner "abjured sloth" (un lapsus a fait écrire "abjured slot"). Le sens demeure encore obscur. Cela signifie-t-il que ces peuples se sont repentis de leur lacheté? Ils se rebellent, dit-on. Le mot *šn* signifie plus "conjuré" qu'"abjurer", peut-être ici "répudier, chasser". *Wb.* IV, 496 et les *Belegst.* ne le citent qu'en contexte médical (et magique pour le nom de même racine). On aurait ici un exemple d'une utilisation nouvelle.

Pourquoi traduire *p3 K3n'n3* par "la ville 'Le Canaan'" (p. 53.56-57.59-60) et supposer qu'il pourrait s'agir de Gaza (p. 57 n. 2)? Pensons plutôt à une contrée parfois mise en relation avec les Philistins (Gardiner, *Onomastica* I, 201 et R. de Vaux, l.c. p. 123 et d'ailleurs le texte cité par l'A. en cette même note).

A la p. 100 G. cite des documents qui associent le pays de Shosou et la montagne de Séir. Séir apparaît souvent dans l'histoire de l'Exode biblique. En *Jg.* 5,4 le chant de Débora associe Yahweh à Séir et au v. 5 une glose, apparemment, précise "c'est le Sinaï". Le point de départ de la marche de Yahweh en tête de son peuple est encore précisé par une glose semblable au *Ps.* LXVIII,9. Les associations Shosou (de *yhw3w*) - Séir et Séir-Sinaï semblent donc intéressantes pour une interprétation des données bibliques sur l'Exode. Giveon y trouve un argument pour la localisation du Sinaï à l'Est de la Mer Morte. Sur ce sujet voir les études de J. Koenig en plusieurs articles parus dans la *Revue d'histoire des Religions*: "Itinéraires sinaïtiques en Arabie" t. 166, 1964; "Le Sinaï, montagne de feu dans un désert de ténèbres" t. 167, 1965; et "Aux origines des théophanies iahvistes" t. 169, 1966. Voir aussi R. de Vaux, *Hist. ancienne d'Israël* t. I p. 403-410 qui donne une ample bibliographie dans les notes. Il exprime d'ailleurs sa réticence à admettre l'hypothèse. Pour Giveon ce serait en pays Shosou, à la montagne de Séir que ce serait faite la rencontre du yahwisme par les Israélites (pp. 237.271). Tout s'enchaîne donc, mais très hypothétiquement.

Autre coïncidence possible avec la Bible relevée à propos de "l'onguent de Shosou" *sgnn n š3sw* (p. 128).

Il renvoie à Gen. XXXVII,25 où des Ismaélites (madianites au v. 28) transportent en Egypte du ladanum (un lapsus a fait écrire "laudanum"). On connaît l'usage du ladanum en Egypte où il était importé de Crète et des pays syro-palestiniens (cf. A. Lucas, J. R. Harris, *Ancient Egyptian materials and industries* 4e éd., 1964, p. 94). L'onguent *sgnn* ici nommé est-il la résine du *Cistus villosus*, le lot "ladanum" de Genèse? Il ne semble pas. Le *Wörterbuch der Drogennamen* de H. von Deines et H. Grapow considèrent que c'est l'onguent *ibr* qui, en égyptien, correspond au ladanum. Il reste de toute façon que des pays peuplés à certaine époque par des Shosou ont pu être lieu de production ou de transit d'onguents achetés par l'Egypte.

A partir de la p. 207 l'A. cherche à organiser les données jusqu'ici accumulées. Une question de méthode est d'abord mise au point. Peut-on donner la même valeur de témoignage historique à tous les documents apportés? Non, pense Giveon. Certains relèvent d'un genre d'éloge royal qui a ses lois: listes stéréotypées, besoin d'énumérer ou de représenter des peuples des quatre coins de l'univers, souci de triomphalisme. Il y a aussi une utilisation rituelle ou magique du thème du massacre des ennemis. Par magie imitative le dessin ou l'évocation littéraire réalise la victoire désirée. Et puis il y a le symbolisme: les prisonniers enchaînés sous le trône du Pharaon représentent sa domination universelle. Mais il existe aussi des "récits privés". Ils sont peu nombreux mais ont l'avantage d'échapper aux lois du genre. Ainsi, pour saisir la réalité de la présence de Shosou sous tel souverain, en tel ou tel territoire parcouru par ses armées, il faut faire preuve de sens critique. Et Giveon l'a fait.

L'A. tente aussi de tirer parti de l'iconographie de certaines divinités, spécialement de leurs vêtements et coiffures. Il remarque que des divinités sémitiques telles Reshef ou Ba'al-Seth portent un pagne orné de glands, tout comme les Shosou. Ainsi en est-il de Seth sur une stèle trouvée à Qantir. A Qantir encore fut découverte une autre stèle où apparaît, pour désigner un quartier de la ville, le nom sémitique de *Heres* "le soleil" ou "la chaleur" (p. 238-245). Le rapprochement des deux documents pose la question: cette ville n'aurait-elle pas été un lieu d'habitat des Shosou sous Ramsès II? Giveon sait, et il l'insinue p. 238, que le nom *Heres* est donné dans la Bible (*Is.* XIX, 18) à une ville où Yahweh doit être honoré, dans l'avenir, selon le texte. La critique biblique pense qu'il y a là une glose explicative tardive à un texte lui-même sans doute postérieur à Isaïe. On a pensé, sans grand fondement d'ailleurs à la désignation du temple de Léontopolis dont parle Fl. Josèphe. De toute façon au 8e. s. comme au 2e. av. J.C. les Shosou n'étaient plus qu'un souvenir en Egypte (cf. pp. 231-233). A la p. 238 l'A. note l'existence d'un "lac" *herem*. Or quelques mss. hébreux donnent en *Is.* XIX, 18 une var. *Herem* pour *Heres* et cette toponymie se retrouve en égyptien (cf. mon art. *Léontopolis* dans *Sup. Dict. de la Bible*, V, 366-370). Il s'agit toujours d'une région au Nord-Est du Delta où les établissements juifs ont été nombreux, sans doute d'ailleurs à une époque postérieure à celle de l'habitat de peuplades Shosou. Ces données ne peuvent donc être aisément utilisées quand il

s'agit d'étayer l'hypothèse d'un rencontre Israël-Shosou.

Notons encore un détail, la présentation des Hébreux comme "pasteurs" en Gen. XLVII, 6 (p. 232). Or en copte sahidique "pasteur" se dit *shos*, probablement dérivé de Shosou, gens que l'on aurait pris, tardivement, pour des "pasteurs", ce qui induisit d'ailleurs Manéthon à voir dans les Hyksos des "rois pasteurs". Mais le rédacteur de l'histoire de Josèphe, que Giveon ne croit pas, avec raison, antérieure à l'époque de David, c'est-à-dire à la XIXe. dyn. (p. 233) pouvait-il connaître déjà ce glissement de sens du fait de l'extension du terme Shosou à tous les étrangers dont beaucoup pastorisaient dans l'Est du Delta?

Parlant de la multiplicité des traditions bibliques sur l'Exode (p. 268) l'A. pouvait renvoyer à l'étude de H. Cazelles, *La localisation de l'Exode* en R. B. 62, 1955, p. 321 citée d'ailleurs en la bibliographie initiale mais exploitée seulement pour la localisation d'Étam et de Pithom.

Une chose encore est à signaler. Les points de contacts relevés entre Israélites et Shosou, notés au cours du livre et résumés pp. 269-271 sont en partie ceux que l'on signale entre Israélites et Habirou. Sans doute faut-il exclure la ressemblance phonétique. Mais Giveon est enclin à retenir comme origine et étymologie de Shosou la racine hébraïque SSH (p. 263). Or son sens de "piller" qu'il retient est aussi celui qui est attribué à l'idéogramme sumérien SA.GAZ par lequel sont mentionnés les Habirou dans les plus anciens documents (cf. J. Bottéro, *Le problème des Habirou*, Cahiers de la Société Asiatique, XII, 1954 et R. de Vaux, l.c. pp. 106-107 et, en ce qui concerne l'identification Hébreux-Habirou, p. 205-207).

Giveon formule finalement l'hypothèse que les Israélites auraient pu former un groupe restreint parmi une ethnie plus vaste qu'étaient les Shosou. C'est aussi une hypothèse formulée à propos des Habirou. Les Habirou (Apirou des Egyptiens) ont fait partie de ces groupes qui ont traversé, et troublé, la Palestine à l'époque du mouvement Hyksos. A cette époque les fils de Jacob semblent bien être venus en Egypte. On ne parlera des Shosou en ces régions que plus tard. Ainsi les questions de contact entre ces divers groupes humains fournissent encore du travail aux chercheurs. Giveon a conscience de la part d'hypothèse que présente son travail et il est le premier à en appeler à des études ultérieures. Ce qu'il nous livre est en tout cas une excellente contribution à l'éclaircissement de l'histoire, encore confuse, des mouvements de peuples concomitants à la venue des Israélites en Egypte et au fait de l'Exode qui tient une si grande place dans leurs traditions et, par la Bible, dans l'histoire générale.

La Mulatière, septembre 1972

A. BARUCQ

* *

Michela SCHIFF GIORGINI-Clément ROBICHON-Jean LECLANT, *Soleb II*, Les Nécropoles. Florence, Sansoni, 1971 (in-40, VII + 407 pp., 17 pl. dépliantes). Prix: 50.000 Lires.

Treize ans seulement après l'achèvement des travaux de fouille proprement dits des nécropoles de Soleb et

malgré la poursuite continue depuis lors de fouilles à Soleb même puis à Sedeinga qui retiennent la mission six mois par an sur le terrain, Madame Schiff Giorgini et ses collaborateurs publient le tome 2 de *Soleb*, consacré à ces nécropoles. On ne peut qu'admirer l'exploit dont peu de fouilleurs ont été capables — car il ne s'agit pas d'un rapport préliminaire — et rendre hommage à l'énergie de l'animatrice de cette entreprise au caractère exceptionnel pour notre époque.

Du premier coup d'oeil, on est séduit par Soleb II, aussi élégamment présenté que le tome I de la série, qui avait été consacré à l'histoire de l'exploration du site avant la fouille actuelle (cf. *BiOr* 24, 1967, 327-328). Le soin et l'objectivité avec lesquels les résultats des fouilles ont été livrés au public font de l'ouvrage un modèle de publication archéologique. On ne peut d'autre part que louer le souci qu'ont eu les fouilleurs d'explorer entièrement le site, et de ne pas s'être contentés de dégager le grand temple pour lequel ils étaient partis, mais d'avoir voulu connaître tout ce qui pouvait témoigner de l'occupation du site, et en particulier les nécropoles dont plusieurs apparaissaient à quelques centaines de mètres à l'ouest, et qui pouvaient légitimement donner l'espoir d'apprendre un peu des hommes qui avaient vécu du temple et autour de lui, ainsi que des raisons qui avaient pu faire de Soleb un point assez important pour qu'y soit édifié sous la 18^e dynastie un monument aussi grandiose. Quatre cimetières ont été ainsi étudiés, qui attestent une présence humaine à Soleb de la préhistoire à l'époque méroïtique, sans compter naturellement les cimetières arabes dépendant des villages actuels.

Les tombes les plus anciennes, datées grâce à des restes de charbon de bois du milieu du 5^e millénaire, consistaient en simples cavités dans le sol.

La seconde nécropole, dite des "fosses primitives" contenait des poteries du type de Kerma permettant de la situer au Moyen Empire, et semble avoir été utilisée pendant une assez longue période. Elle fut gravement dérangée au Nouvel Empire où l'on construisit des tombeaux plus importants, cette fois d'un type nettement égyptien, qui furent réutilisés à leur tour à l'époque méroïtique, et par conséquent bouleversés. De cette dernière époque enfin date encore une autre nécropole située à peu près à mi-chemin de l'ancien territoire funéraire et du grand temple.

Non contents d'explorer ainsi le site complet, les membres de la mission ont encore entrepris de nombreuses excursions dans les environs de Soleb, et en ont ramené un certain nombre de documents divers tels qu'objets égyptiens, outillage lithique et gravures rupestres, tandis qu'ils découvriraient une forêt silicifiée. La présentation de ces trouvailles a été confiée, quand il le fallait, à des spécialistes. Avant de passer à l'examen de quelques faits marquants de l'histoire de Soleb, tels qu'on peut les établir d'après le présent ouvrage, il reste à examiner le plan de la publication. Trois parties principales ont été distinguées, avant le Nouvel Empire, le Nouvel Empire et après le Nouvel Empire. Dans chaque partie, un chapitre initial définit les caractères généraux de chaque nécropole et résume les conclusions qu'on peut en tirer, sans toutefois entrer dans le détail des démonstrations, dont certaines doivent être livrées dans le tome 6. Ensuite vient un inventaire détaillé, tombe par tombe, des

trouvailles archéologiques, anthropologiques et même zoologiques. Luxe suprême, pratiquement tous les objets ont été reproduits en photographie ou en dessin au trait, la plupart des inscriptions ont été facsimilées (à l'exception toutefois des quelques lignes de T 36 c 8, fragment du Livre des Morts provenant d'un chaouabti, et conservé à l'état d'empreinte dans la boue!). Des plans de chaque tombe ont été dessinés, et même dans de très nombreux cas des croquis à la rigueur d'épures ont noté la position des squelettes et des ossements dans chaque cas où les auteurs l'ont jugé significatif.

Malheureusement, on est obligé de constater cette fois encore (cf. à propos de Soleb I, cr. cité p. 328) que l'imprimeur n'a pas choisi le papier adéquat. En effet, le grain du papier ajouté à la trame des clichés, dont hélas beaucoup manquent de surcroît de netteté, achève de rendre beaucoup de ces photos inutiles. Trop de petits objets sont très indistincts (par ex. fig. 506, 538, 541-549, 560, 583, 588, 595, 601, etc.); les inscriptions sont indéchiffrables. Était-il nécessaire aussi de gonfler un rapport déjà très lourd de ces innombrables photographies de perles et de scarabées (fig. 225, 230, 631, 632, 586. Dessins 693, 711, 712!), dont les types d'autre part ont été très heureusement réunis en des tableaux synoptiques dessinés qui fournissent en fin de compte toute l'information désirable? Était-il nécessaire aussi de consacrer un cliché de 160 cm² à une esquille d'os prise au hasard entre beaucoup d'autres et provenant de l'enduit d'un cercueil presque totalement détruit? On regrettera aussi que le parti pris de décrire tombe par tombe ait inextricablement mêlé les trouvailles archéologiques et anthropologiques (celles-ci d'une admirable minutie également; les os ont été mesurés au millimètre près; la pathologie osseuse a été soigneusement décrite). De toute évidence les deux séries de trouvailles intéresseront deux séries de lecteurs qui seront les uns et les autres obligés de feuilleter tout le volume à la recherche de ce qu'ils veulent, alors que la séparation des deux domaines aurait simplifié la tâche à chacun. De plus, la dissémination d'innombrables diagrammes craniens rend difficile une comparaison que seule permet une planche synoptique qui réunit une documentation photographique au 1/10^e de loin inférieure à celle que l'on trouve dans le texte.

Rien en effet ne justifie cette publication tombe par tombe d'un ensemble aussi bouleversé, où la tombe ne représente pas l'unité archéologique minimale isolable (*closed find*), mais où au contraire seuls des ensembles d'objets similaires apportent une information pratique. Les auteurs du reste l'ont bien senti, qui ont fait suivre leur publication de tableaux synoptiques des perles, de la céramique, des boucles d'oreille etc., qui constituent la synthèse utile de la publication. Sans doute le principe de la publication intégrale et aussi fidèle qu'il se peut est-il en soi excellent. On constate cependant que l'objet n'en justifiait pas l'application aussi conséquente.

Examinons l'apport à l'égyptologie des nécropoles de Soleb. Comme on peut s'y attendre dans la plus lointaine Nubie, le matériel épigraphique livré est maigre. On citera quelques éléments de portes portant parfois le nom du propriétaire d'un tombeau, ou un nom divin comme celui d'Osiris Dedoun *hnty imntiw* (T 21 p. 7) qui montre comment le dieu local nubien assume une fonction

essentielle de la mythologie égyptienne selon un principe que j'ai exposé ailleurs (*Elkab* I, p. 38 n. 6 et 42); cf. aussi p. 13), ou celui d'Osiris *hk3 dt* (T 21 p. 6 et T 21 p. 3), qui paraît être l'objet de la dévotion particulière d'un défunt. On citera aussi un beau scarabée de la chasse d'Aménophis III (T 4 c 10) et un intéressant sarcophage en grès au nom d'un certain *w'b s.t* (T 5 c 2), dont le décor semblable à celui de nombreux hauts fonctionnaires de la XVIII^e dynastie s'inspire de celui des sarcophages royaux de l'époque. Ajoutons-y un étonnant pyramidion à trois pointes, nous aurons ainsi énuméré l'essentiel. Ce bilan assez pauvre suffit toutefois à indiquer qu'il s'agit d'une nécropole authentiquement égyptienne, comme le montre aussi l'architecture des tombes. À côté de tombes puits sans superstructure, on y rencontre en effet des tombeaux à caveaux pouvant compter deux ou trois salles, qui paraissent tous avoir été surmontés d'une pyramide précédée d'une chapelle voutée en brique crue, édifiées sur une faible butte construite des déblais des salles souterraines répandus sur le sol, et parfois entourées d'une enceinte.

La chronologie de ces tombeaux est plus ou moins assurée. Certains d'entre eux ont effectivement fourni des inscriptions qui permettent de les dater de Thouthmose III à la fin de la XVIII^e dynastie. Ils se répartissent d'autre part en quelques groupes topographiques qui paraissent correspondre à diverses époques d'occupation, mais à l'intérieur de ces groupes aucun ordre de succession n'a pu être établi. On ne s'étonne pas, naturellement que plusieurs d'entre eux puissent être datés du règne d'Aménophis III, sous lequel un certain nombre de fonctionnaires ont dû être obligés de résider à Soleb pour assurer la construction du grand temple. Mais dans l'état actuel, ces tombeaux contiennent le plus souvent des sépultures ramessides, seule époque dont aient été recueillis des fragments datables par la mesure de la radioactivité du carbone.

Le fait le plus curieux pourtant est l'ensemble des bouleversements de la nécropole du Moyen Empire dû à l'implantation de la tombe T 15, dont la date ne peut être précisée par des données archéologiques, et des remaniements dont elle fut l'objet, bouleversements et remaniements étant apparemment liés. En effet, pour planter cette tombe, la plus grande de la nécropole, on a dû détériorer un certain nombre de fosses primitives, non pourtant sans prendre certaines précautions. Grâce à l'habileté et la patience de Robichon, on sait que les tombes n'ont pas été simplement éventrées et vidées, mais qu'au contraire, on a dû les ouvrir prudemment, pour ne pas détruire les cadavres qui s'y trouvaient, puisque des portions importantes de la plupart d'entre eux ont été trouvées intactes, tandis que le reste des os, qui avaient été enlevés, ont été remis en tas dans un coin de la fosse. Dans d'autres cas, en revanche, on tenta une destruction totale de ces restes dans des fours dont plusieurs ont été retrouvés à proximité immédiate. Rien de tel n'a été observé ailleurs. Il est difficile d'affirmer pour autant que le fait soit unique, car jamais, jusqu'ici, on ne s'était attaché avec tel intérêt aux ossements découverts dans les cimetières égyptiens. Les auteurs pourtant ne citent aucun parallèle et semblent plutôt tendre à lier ce fait curieux à la construction même de la tombe T 15 qui leur paraît aussi répondre à des préoccupations particulières.

En effet, quoique cette tombe soit vraisemblablement au nom de personnes privées (à quelle phase de ses transformations appartiennent les noms connus?), sa situation dans l'axe même du grand temple d'Aménophis III ne manque pas d'impressionner les éditeurs. Malgré l'absence d'une coupe sur cet axe dans l'actuelle publication, on admettra sur la bonne foi des fouilleurs dont la minutie n'est plus à louer, qu'une visée directe est possible et que cette coïncidence soit donc intentionnelle. À cela s'ajoutent les transformations de la tombe, qui s'opèrent en quatre phases, depuis la pyramide précédée d'une chapelle voutée à laquelle on a ajouté une cour carrée pour finir par devenir une pyramide à cinq degrés, édifiée en schiste sur les arasements de la précédente, qui était de brique crue. À ces transformations correspondent sous terre des déménagements successifs des occupants, qui finirent apparemment par être relégués dans le puits, tandis que les caveaux, murés avec des éléments "empruntés" à un stade précédent de la construction restaient vides. En l'absence de toute information directe sur les causes et les raisons de ces travaux, il est difficile de se prononcer. Pour les auteurs, qui ont vécu la fouille, ces séries de transformations sont symétriques de celles du grand temple — coaxial — et dépendent d'elles. Ils suggèrent pour cela une relation entre le temple et la tombe pareille à celle que l'on croit reconnaître, dans certains cas, à Thèbes entre quelques temples de la rive gauche de plan comparable à celui de Soleb, et les "syringes" de la vallée des rois. Cela supposerait que les transformations de la tombe sont chaque fois contemporaines de celles du temple. On ne peut malheureusement rien en dire, vu que la chronologie de la tombe est inconnue et que rien n'a encore été publié sur celle du temple. Ou bien qu'elles sont thématiquement liées, mais non chronologiquement, ce qui est plus difficile à comprendre, mais a priori ne peut être exclu. À ce moment, on perçoit nettement dans l'interprétation des faits une vieille préoccupation de Robichon qu'il exprima dans d'innombrables conversations, sans jamais l'écrire (d'autres avaient écrit la théorie...), pour qui la construction d'un monument à caractère sacré non seulement obéissait à des règles rituelles, mais constituait en soi un rite dont l'exécution pouvait s'étendre sur des périodes indéterminées et dont les avatars étaient nécessairement réglementés par une conception globale qui aurait englobé toutes les étapes successives. Si l'ethnologie nous apprend d'autre part qu'il n'y a pas de geste gratuit dans la liturgie des primitifs, on ne peut qu'être sensible aux faits qui nous sont présentés dans ce rapport de fouille et les enregistrer en attendant une possibilité de confirmation qui ne peut venir que d'une accumulation plus grande encore de détails, d'une connaissance plus précise des comportements égyptiens, à laquelle manquera cependant toujours la confirmation que les ethnologues tirent de l'interrogation directe de témoins vivants. Il devient en effet de plus en plus évident que les égyptiens n'ont pas décoré et inscrit leurs temples pour suppléer mais pour soutenir les actions liturgiques, et que textes et images, lorsqu'ils sont ensemble présents ne s'expliquent pas mais se complètent.

Si cette hypothèse, appuyée sur une théorie très générale et dont la vérification reste bien sûr à faire, mérite toute attention, rien n'exclut naturellement que les re-

maniements de la tombe soient dus à l'état de délabrement dans lequel divers propriétaires successifs l'ont trouvée, ni que le soin pris des cadavres des "fosses primitives" lors de leur spoliation ne soient des usages funéraires locaux¹). La Nubie a en effet révélé plus d'une fois des pratiques funéraires étrangères à l'Égypte classique, comme ces sacrifices d'hommes et d'animaux enterrés avec leur maître attestés dans d'autres nécropoles du type Kerma, mais dont il ne semble pas y avoir trace ici. Il est vrai que les "fosses primitives" de Soleb sont des sépultures très pauvres, pour lesquelles on n'avait sans doute pas fait les frais qu'entraînaient ailleurs l'enterrement des notables.

En dehors de cette tombe que la rigueur de la fouille a rendue si curieuse, la nécropole du Nouvel Empire a réservé d'autres surprises, comme cette sépulture de cheval découverte au fond du puits T 28.

Malgré la position du squelette, il ne s'agit pas d'un animal sacrifié pour accompagner son maître, comme ce fut le cas à Qustul deux mille ans plus tard, mais d'une authentique sépulture, comparable plutôt à celle de Bouhen (Emery, *Egypt in Nubia*, 107), à peu près contemporaine. A la différence de celle-ci, pourtant, réservée au cheval, la tombe de Soleb a servi également à des hommes, enterrés dans le même puis avant et après lui. Cela nous donnerait une idée du prix qu'on pouvait accorder à cet animal dans le fond de la Nubie, à une époque où en Égypte même, le cheval devait être un animal rare.

Ailleurs, dans la tombe T 31, on n'a trouvé qu'un chien.

Comme on a pu le voir dans les lignes précédentes, le second volume des fouilles de Soleb apporte une précieuse information. Ses défauts sont ses qualités mêmes. On admire la perfection de l'édition, mais la redoute, car l'Égypte ancienne a tant à nous livrer et l'égyptologue a tant à lire qu'il s'irrite de devoir chercher ses perles dans tout le sable qu'il avait espéré que les fouilleurs cribleraient pour lui. Sans doute ont-ils eu raison, par souci de l'avenir, d'agir ainsi. On ne peut pourtant s'empêcher de regretter que le temps consacré à l'édition de cet admirable ouvrage n'ait pu l'être à accélérer la publication de l'œuvre essentielle, celle à laquelle Madame Schiff Giorgini a consacré son énergie et sa fortune, le temple jubilaire d'Aménophis III, que le long préambule — nécessaire — de Soleb I et II n'a que trop fait attendre.

Rodenkirchen, novembre 1972

PH. DERCHAIN

¹) Le hasard d'une lecture cependant m'a amené à ne pas exclure la possibilité d'une explication beaucoup plus terre à terre. Chez les Hadjerai du Tchad, en effet, où les tombes sont dispersées au petit bonheur dans les cultures, on ne prend soin ni de les éviter ni de les préserver. Les tombes anciennes abandonnées finissent par être naturellement nivelées et oubliées. Il arrive alors qu'on découvre des ossements en creusant une nouvelle tombe. On les ramasse alors sans crainte, les met de côté et les réenterre ensuite avec le dernier défunt (P. Fuchs, *Kult und Autorität: die Religion der Hadjerai*, 1970, 127).

MEDINET HABU, Vol. VIII. The Eastern High Gate, with Translation of Texts, by the Epigraphic Survey. Chicago/Ill., The University of Chicago Press, 1970 (40, XXIII + 14 pages de texte, 10 figures [plans et diagrammes] réunies sur 5 pages non numérotées, planches 591-660) = The University of Chicago. Oriental Institute Publications, vol. XCIV. Prix: £ 31.10.

Ce volume occupe une place à part dans l'imposante série des publications consacrées par l'Oriental Institute de Chicago au temple de Ramsès III à Medinet-Habou. Non seulement il est conçu sur un plan qui diffère par certains détails de celui adopté dans les volumes précédents, mais, de plus, il concerne une partie du complexe de Medinet-Habou qui ne fait pas strictement partie du temple et dont la décoration intérieure nous change assez de l'ambiance religieuse qui domine ailleurs.

L'égyptologue croyait connaître cette grande porte fortifiée, à laquelle il s'arrêta avec intérêt au cours de sa visite au temple proprement dit; mais, maintenant qu'il a à sa disposition une publication aussi complète que celle qu'a fait sortir l'Oriental Institute, il se rend mieux compte de la multiplicité de détails qui lui avaient échappé jusque-là.

Comme on le sait, la décoration de la Porte Orientale comporte deux variétés de scènes, ayant trait à deux aspects assez différents de la carrière royale: alors qu'à l'extérieur il s'agit de tableaux se référant aux activités religieuses et rituelles du pharaon, dans les parties intérieures, la décoration évoque uniquement certaines scènes de la vie privée de Ramsès III. On notera que d'une manière exceptionnelle, la décoration extérieure est exécutée en bas-relief normal, et non en sous-relief, comme c'est généralement le cas à l'époque qui nous occupe.

On ne fera que mentionner les tableaux qui couvrent les faces extérieures des deux corps de garde, où Ramsès III figure une seule fois avec la mention "juste de voix" (pl. 597), donc probablement comme défunt, laissant la place à Ramsès IV et à Ramsès VI pour le reste de la décoration.

Ces tableaux servent en quelque sorte de préambule à la décoration de la porte fortifiée elle-même, où abondent les scènes qui représentent le roi Ramsès III en compagnie des dieux auxquels il a voué un culte particulier, que ce soient Amon-Ré ou Amon-Ré-Harakhti, qui figurent à la place d'honneur dans les scènes de triomphe des faces principales des deux môles, ou d'autres divinités ayant également droit aux égards du pharaon. Ce sont là des thèmes conventionnels dont on retrouvera l'équivalent dans le temple lui-même. Cependant leur exécution présente cet intérêt que les artistes se sont efforcés d'adapter les schémas traditionnels à un cadre architectural parfois irrégulier et à combiner certaines compositions avec des éléments de ronde-bosse imbriqués dans les parois du passage central.

Encore que le style des bas-reliefs ait perdu l'élégance et la délicatesse qui faisaient l'attrait des tableaux des temples plus anciens et que les légendes accompagnant

les scènes soient devenues assez envahissantes, on ne peut dénier à toute cette décoration sculptée une fière allure, surtout en ce qui regarde les grands tableaux de victoire.

La présente publication permet pour la première fois d'apprécier pleinement la décoration des parties hautes, qui, vu leur emplacement, n'avaient pu être examinées de près par les anciens copistes. Elle nous fait voir aussi de quelle manière devaient se détacher sur le fond des bas-reliefs les groupes de statuaire dont seuls subsistent les trous d'insertion et les supports en encorbellement ornés de têtes de barbares.

Même pour les zones inférieures, les relevés méticuleusement exacts de l'Oriental Institute permettent de distinguer nombre de particularités plus ou moins curieuses, tant dans les images que dans les inscriptions, où l'on reconnaît bien souvent les surcharges de Ramsès VI. Dans l'appréciation de ces tableaux on sera aidé par les remarques concises mais substantielles que Ch. Nims a réunies dans sa préface.

Parmi les nombreux tableaux qui font la parure de cette porte, une mention spéciale revient à la scène qui apparaît sur la paroi Nord du passage central et où l'on voit Ramsès III présenter l'image de Maat au dieu Ptah accompagné de Sekhmet. Comme on peut le voir sur la pl. 608, la région de la paroi qui est occupée par les figures divines est délimitée par une série de petits trous triangulaires qui ont dû servir sans nul doute à recevoir les chevilles de bois où l'on enfonçait des clous pour fixer les feuilles d'or appliquées sur la partie du tableau que l'on voulait faire ressortir. Il semble même que l'oeil de Ptah ait été incrusté (en pierre ou en faïence émaillée), à juger par la profondeur du creux qui s'observe à l'endroit où cet oeil devait se trouver.

Comme le rappelle Nims, cette mise en évidence de l'image de Ptah doit s'expliquer par le rôle d'intercesseur que jouait le dieu et qui ressort de la légende d'accompagnement où Ptah porte l'épithète "celui qui écoute les supplications" (*šdm nht*). C'est là une forme du dieu qui est largement attestée à Memphis et dont la popularité s'était propagée jusqu'à Thèbes, à preuve les mentions qu'en font les inscriptions du temple de Medinet-Habou (voir M. Sandman, *The God Ptah*, Lund-Copenhague, 1946, pp. 230-231). Notons encore que l'usage de fixer des plaques métalliques (surtout des plaques d'or) à des éléments d'architecture est assez largement attesté à partir du Nouvel Empire et avait comme but de mettre en évidence une image divine dans l'ensemble d'une composition (L. Borchardt, *Metallbelag an Steinbauten*, dans *Allerhand Kleinigkeiten*, 1939, pp. 1-11, avec figs.; P. Lacau, *l'or dans l'architecture égyptienne*, ASA LIII (1955), 221-250, avec 5 pls.)¹).

La porte fortifiée de Medinet Habou doit une grande partie de sa célébrité aux scènes couvrant les murs des appartements des étages et qui évoquent uniformément la vie de harem de Ramsès III. Chose étonnante, ces scènes dont tous les ouvrages traitant de la civilisation égyptienne font mention et dont des morceaux sont reproduits dans différents ouvrages, depuis l'époque loin-

taine ou les dessinateurs de l'expédition de Bonaparte en copièrent une partie, n'avaient jamais été publiées dans leur intégralité, et cela non pas par pudibonderie, mais en raison, sans doute, du mauvais état de conservation d'une grande partie de ces tableaux.

Il nous est donc donné, pour la première fois²), de pouvoir étudier dans son ensemble cette figuration, unique en son genre, qui nous introduit dans la vie privée des pharaons, cet aspect de la carrière royale sur lequel nous n'étions informés que par ce que nous en faisions connaître les contes populaires et les allusions, d'ailleurs assez réticentes qu'y faisaient certains documents, comme ceux qui se rapportent à la conspiration ourdie par le personnel du harem royal contre Ramsès III. Signalons en passant que ces textes désignent notre complexe de constructions sous le nom de *st-e3t-mdt*, "le grand haut-lieu" (Goedicke, JEA XLIX, 1963, 85-87).

Il va de soi que les bas-reliefs de Medinet-Habou n'apportent aucune lumière sur ce genre d'intrigues; en revanche, ils jettent quelque lumière sur l'ambiance en même temps aimable et protocolaire dans laquelle se déroulaient les entrevues du roi avec les occupants de ces lieux. Les artistes chargés de la décoration de ces appartements se sont acquittés de leur tâche avec une discrétion qui était à la hauteur de leur talent: tout en faisant valoir l'élégance des silhouettes et la préciosité des gestes de ces gracieuses personnes qui n'ont pour tout appareil que des sandales à longues pointes relevées ainsi que de monumentales coiffures florales, ils les montrent défilant en cortège devant le roi leur maître et lui présentant des bouquets ou des corbeilles de fruits.

Il arrive que le roi caresse l'une de ces aimables personnes au menton, ou engage une partie de dames avec une partenaire choisie dans leur essaim. Comme l'avait déjà suggéré Lepsius (*Auswahl der wichtigsten Urkunden*, Leipzig, 1842, pl. XXIII) et comme l'a confirmé Mme Desroches-Noblecourt (dans Cl. Schaeffer, *Ugaritica III*, Paris, 1956, p. 203, et fig. 180), c'était là un thème qui devait être assez familier aux contemporains, pour qu'ils l'aient transposé sous forme d'histoires d'animaux, comme dans le célèbre papyrus de Turin, où le lion, d'allure bon-enfant, joue aux dames avec une timide gazelle. Mme Desroches a également montré que la haute coiffure que portent la plupart des jeunes filles doivent être la plus appropriée dans des circonstances comme celles évoquées ici et en cite une série d'autres exemples s'étalant sur tout le Nouvel Empire³). Il n'en reste pas moins malaisé de préciser si, à part sa valeur décorative, elle avait une signification symbolique.

Arrêtons-nous encore à une particularité qui ne manquera pas de frapper ceux qui étudieront l'ensemble de ces tableaux: alors que dans les compositions religieuses et historiques du temple les inscriptions constituent le complément indispensable des scènes, dans les figurations dont nous nous occupons ici, les légendes brillent le plus souvent par leur absence. Si l'on fait abstraction

²) Notons que certains tableaux de cette série avaient déjà été reproduits en photographie dans U. Hölscher, *The Mortuary Temple of Ramses III*, Part II, 1951 (COIP, IV).

³) Ajouter celui que fournit le motif brodé sur la tunique de Tout-ankh-amon (G.-M. Crowfoot-N. de G. Davies, JEA XXVII (1941), pl. XX-XXII).

¹) M. Fr. Daumas a bien voulu me signaler des exemples de placages semblables au mammisi d'Auguste (à Denderah).

des noms et épithètes royales qui surmontent l'ensemble de la décoration et les cartouches accompagnant parfois l'image de Ramsès III, on ne trouve dans la plupart des tableaux aucune légende qui vienne "animer" les espaces laissés libres: les artistes auraient-ils voulu mettre ainsi en pleine valeur les ravissantes figures qu'ils avaient tracées avec tant d'inspiration?

Il y a cependant trois exceptions qui méritent d'être notées: dans un tableau représentant un groupe de jeunes filles qui s'approchent du roi en lui offrant des fleurs (pl. 636), une inscription reproduit les souhaits de longue vie que les figurantes sont censées adresser à Ramsès (qui est interpellé ici par son nom familier de Ss, enfermé néanmoins dans le cartouche); dans un autre, évoquant une partie de dames (pl. 640), la légende contient, semble-t-il, des indications relatives au mouvement des pions. La troisième de ces inscriptions, gravée à fleur de paroi au dessus d'un autre groupe de jeunes filles (pl. 648) mérite une mention spéciale, car non seulement elle contient un bref "poème d'amour" exaltant les charmes du bien aimé (pour le schéma, comparer A. Hermann, *Die ägyptische Liebesdichtung*, Wiesbaden, 1959, pp. 124-130), mais surtout elle nous fait connaître l'identité des jeunes personnes figurées ici: elles sont en effet qualifiées de "filles du roi". Nous devons en conclure que ce tableau, et par voie de conséquence, toute la série des tableaux reproduits ici, sont censés représenter le roi dans l'intimité du gynécée familial et non pas dans le cadre de ce que nous désignons d'une manière un peu équivoque par le "harem" (cfr déjà J. Leclant, dans *Orientalia XXXVII*, 1968, p. 113).

Comme nous le signalions en commençant, ce volume, exécuté avec le même souci d'exactitude que les volumes précédents, présente cependant quelques innovations. La plus importante consiste dans le fait que les éditeurs ont jugé expédient d'introduire en tête de l'ouvrage (pp. 1-14) à la suite de la préface, la traduction courante de tous les textes apparaissant sur les planches. Cette traduction, qui signale les surcharges de Ramsès IV et de Ramsès VI, facilitera considérablement la consultation de l'ouvrage.

Liège, juillet 1972

B. VAN DE WALLE

* *

Wolfgang HELCK, *Das Bier im Alten Ägypten*. Berlin, Gesellschaft für die Geschichte und Bibliographie des Brauwesens E.V. Institut für Gärungsge-
werbe und Biotechnik. 1971 (8vo, 120 S., 10 Tafeln). Preis: DM 40.—.

Wolfgang Helck, ein erster Kenner der altägyptischen Wirtschaftsgeschichte, hat ein Büchlein über *Das Bier im Alten Ägypten* herausgebracht. Wer diese Studie in die Hand nimmt, ahnt wahrscheinlich gar nicht, dass er schon nach dem ersten Schluck aus diesem Krug mit scheinbar „gewöhnlichem Bier“ mitten in die lebendige Welt des Pharaonenreiches versetzt wird. Er wird nämlich, um es vorweg zu sagen, nicht nur über das Bier wesentliche und interessante Einzelheiten erfahren (selbstverständlich aktueller als durch die inzwischen ein halbes Jahrhundert alte Darsstellung von Huber),

sondern auch über die Geschichte, die Religion, die Wirtschaft, die Lebens- und Denkweise der Alten Ägypter. Helck zeigt überzeugend, welch ein wesentlicher Bestandteil der altägyptischen Kultur das Bier war und wie mannigfaltig es in verschiedene Bereiche der Menschen, der Götter und der Toten hineinreichte und dort seinen unverrückbaren Platz innehatte.

Dieser Kulturgeschichte des Bieres über rund drei Jahrtausende hinweg ist eine kurze historische Übersicht vorangestellt (S. 10-14), denn die Einbettung eines „so zeitlosen Kulturgutes“ wie des Bieres in die Geschichte und die gegenseitige Verquickung zwischen Kulturgeschichte und politischer Geschichte werden hier am Beispiel des Bieres deutlich gemacht.

In sieben Kapiteln wird der umfangreiche Stoff klar gegliedert und anschaulich behandelt:

Name und Herstellung des altägyptischen Bieres (S. 15-42).

Das Bier war das „Hauptgetränk des Alltags“, und wahrscheinlich ist sein altägyptischer Name *hnq.t* nichts weiter als eine Ableitung von *hnq* „fließen“, bedeutet also „Flüssigkeit“ schlechthin. Das „gemeine Bier“ war wohl schon früh der „gewöhnlichste Trank des Ägypters“ (S. 20), ja es dürfte das Hauptgetränk der ganzen neolithischen Welt gewesen sein (S. 22). Die ältesten Textbelege (Grabstelen um 2900 v. Chr.) erwähnen neben dem Wein, der gegenüber dem billigen Bier als Massenge-trränk stets den Charakter des Wertvollen und Besonderen bewahrte, einige Getränkearten, die aus Getreide hergestellt wurden (gleiche Namen für das Brot und das Getränk), also „Bier“ waren. Doch das eigentliche Wort für Bier (*hnq.t*) taucht erst am Ende der 3. Dynastie in der Liste der Opfergaben auf; wahrscheinlich hatte man sich bislang gescheut, das gemeine Bier inmitten der „vornehmeren“ Totenopfer aufzuführen (S. 20). — Die Herstellung des Bieres im Alten Reich wird anhand von 20 Szenen aus Gräbern, vornehmlich dem des Tji (Ende der 5. Dynastie) vorgeführt (zum Teil durch instruktive Abbildungen bereichert): 1) Bereitstellung der ersten Grundsubstanz aus dem Silo: gekeimte („gemalzte“) Gerste. 2) Zerstampfen. 3) Worfeln, d.h. Trennung von den Hülsen. 4) Reinigung durch Auslesen von Schmutzteilen. 5) Mahlen und Sieben. 6) Abmessen (Grundlage der Berechnung von Stärke und Menge des Bieres. 7) Zufügung der zweiten Grundsubstanz: Weizenmehl. 8) Zusammenkneten von Gersten(malz)- und Weizenmehl zu einem Teig. 9) Formung runder bzw. ovaler Teigklumpen. 10) Übergabe an die Bäckerei. 11) Unter Zusatz von Wasser verdünnen und durch ein Sieb pressen. 12) Umgießen des flüssigen Teiges in Formen. 13) Erhitzen der Backformen und Anbacken (nicht Durchbacken!). 14) Zerbröckeln der „Brau-Brote“ in einem geflochtenen Korb, der auf einem grossen Gefäss liegt; Zusatz der dritten Grundsubstanz: Dattelsaft. 15) Exkurs: die Zubereitung des Dattelsaftes. 16) Das eigentliche Brauen: Durchkneten der mit Dattelsaft angefeuchteten Masse unter Zusatz von Wasser; Gärenlassen der dünnflüssigen Masse. 17) Verschmieren der Bierkrüge mit Ton. 18) Umgießen des ausgegorenen Bieres in kleinere Krüge. 19) Verschliessen der Bierkrüge mit Lehmkappen. 20) Versiegeln der Verschlüsse. — Da das

ägyptische Bier nicht lange lagerfähig war und leicht sauer wurde, musste es alsbald getrunken werden (daher erhielten die Toten ursprünglich auch kein fertiges Bier auf den Opferplatten mit ins Grab, sondern die drei Grundsubstanzen der Bierherstellung: Gerstenmalz, Weizen und Datteln). — Die im Alten Reich praktizierte Methode des Bierbrauens wurde später nur leicht verfeinert bzw. vereinfacht (S. 37-38); noch heute erinnert die Herstellungsweise des in Ägypten hergestellten nubischen Biers an die Pharaonenzeit.

Stärke und Arten des altägyptischen Bieres (S. 15-42).

Bürokratisch und ordentlich, wie der durchorganisierte Pharaonenstaat war, wurde über die Bierherstellung, über die abgelieferten Grundsubstanzen und über die Mengen und Stärken des produzierten Bieres genau Buch geführt. Das sogenannte „Backverhältnis“ war die Schlüsselzahl, aus der sich der Verbrauch an Getreide im Verhältnis zum Endprodukt feststellen liess. Diese Zahl stand in umgekehrtem Verhältnis zur Stärke des Bieres: ein Bier mit der Zahl 2 war erheblich stärker als ein solches mit der Zahl 10, denn es wurde davon ausgegangen, wieviele Bier-Einheiten aus einer Getreide-Einheit (*ip.t* bzw. *Oipe* = 19,14 Liter) hergestellt wurden. Die Bier-Einheit war wahrscheinlich der *ds*-Krug (ca. 3 Liter). Neben dem „gemeinen Bier“ ist besonders ein aus Nordsyrien stammendes „Importbier“ (*qdj*) zu nennen, das — vielleicht aus Emmer hergestellt — sich durch längere Lagerfähigkeit, durch süßen Geschmack und entsprechenden Preis auszeichnete.

Bier als tägliches Lebensmittel (S. 53-65).

Brot und Bier waren die Grundlebensmittel im Alten Ägypten; wir begegnen ihnen auch als Lohn für Arbeiter; 2 Krüge Bier pro Tag galten als die normale Ration (S. 54). Dagegen steigt mit der Entfernung vom Nil-land der Wert des Bieres, so dass etwa unter den Teilnehmern einer Steinbruchexpedition streng hierarchische Unterschiede der täglichen Zuteilung gemacht werden: z.B. $\frac{1}{2}$ Ration für den einfachen Arbeiter, 1 Ration für den Schreiber, 3 Rationen für den Leiter der Steinmetzen, 5 Rationen für den Expeditionsleiter. — Brot und Bier erscheinen in den zahlreich überlieferten Abrechnungen der Tempelverwaltung.

Gelage und Trunkenheit (S. 66-76).

Zu den vielen Charakterzügen, die uns den altägyptischen Menschen so sympathisch machen, gehört auch, dass er sich in voller Natürlichkeit den Freuden des Lebens hingeben kann. Daher ist die Trunkenheit ihm „Ausdruck konzentrierter Freude“ (S. 68). Im Rausch brechen die inneren Schranken zwischen Menschen, Göttern und Toten zusammen und schaffen mystische Vereinigung. Und wenn in der 18. Dynastie (einer Zeit, die ohnehin das Auskosten des Sinnenrausches auf die Spitze treibt, etwa im Geschwindigkeitsrausch auf dem schnellen Streitwagen oder in der Gefühlswelt der „Liebeslieder“) selbst der König als fröhlicher Zecher auftritt, so bleibt das frei von Anstössigkeit. Erst die Folgezeit kommt gouvrenantenhaft mit der Moral und warnt (vor allem den „Studenten“) vor dem Bierlokal und den

Orgien mit losen Mädchen: „Bier lässt aufhören ein Mensch zu sein!“ (S. 71).

Das Bier in der Medizin (S. 77-81).

In der Rezeptur der medizinischen Texte hat das Bier einen festen Platz, insbesondere das „süsse Bier“ (*hq.t ndm.t*), das wahrscheinlich als der Nachkomme des *ndm*-Getränkes der Frühzeit anzusehen ist; (vielleicht liegt hier ein weiteres Indiz dafür vor, dass die medizinischen Texte mit ihren Wurzeln bis in die Anfänge der altägyptischen Hochkultur zurückreichen (S. 77). Das Bier dient in erster Linie als Grundlage flüssiger Drogenmischungen, die als Trank oder als Einlauf verordnet werden; daneben mag es als Rauschmittel (Betäubung?) verwendet worden sein. Die medizinischen Texte haben einige besondere Arten überliefert, so das „dicke Bier“, das „geronnene Bier“, das „verdünnte Bier“, ferner die Bestandteile „Bodensatz“ und „Oberes“ (d.h. wohl die Flüssigkeit, die sich über dem Bodensatz absetzt).

Mythe und Kult (S. 82-94).

Wenn auch der „vornehere“ Wein neben der Milch das Hauptgetränk im Kult war, so gibt er doch einige Gottheiten, die zum Bier besonders enge Beziehungen aufweisen. Hier ist vor allem die Himmelsgöttin Hathor in ihren verschiedenen Erscheinungsformen zu nennen: Als wütende Löwin wurde sie vom Sonnengott durch ein Meer von Bier besänftigt, als sie das Menschengeschlecht vernichten wollte; die Göttin hielt das gefärbte Bier für das Blut der Menschen und berauschte sich daran. Das „Fest der Trunkenheit“ gilt als das Fest der Besänftigung dieser ambivalenten Göttin, die eine reisende Löwin und eine liebenswerte Frau sein konnte. Der König selbst bringt der „Herrin der Trunkenheit“ das Bieropfer dar. — Eine andere Gottheit, die zum Bier ein besonderes Verhältnis hat, ist der Gott Osiris, der Garant für das Wiedererstehen des Lebens nach dem Tode: Das Bier wird als die Flüssigkeit bezeichnet, die aus Osiris kam (S. 89). Die Zusammenhänge zwischen der Erscheinungsform des Osiris als Getreide, das aus der Erde neues Leben keimen lässt, und dem aus Getreide hergestellten Bier werden hier besonders deutlich. Noch nach griechischen Quellen gilt Osiris als der Erfinder des Bieres (S. 102). — Im Totenkult nehmen Brot und Bier einen bevorzugten Platz ein: Ewiges Brot und unendliches Bier erhält der tote König der Pyramidenzeit. In den Opferlisten des Götter- und Königstotenkults finden wir Brot und Bier ebenso wie in der Opferliste des Privatmannes, der sich „1000 an Brot“ und „1000 an Bier“ wünscht. — Mitunter wird eine eigene Bier-Göttin (*mnq.t*) erwähnt, die wahrscheinlich auf eine alte Bezeichnung für ein Biergefäss zurückzuführen ist. Eine andere Bier-Göttin (*tnmj.t*) dürfte mit dem alten *tnmw*-Getränk zusammenhängen (die Verbindung „Kaufpreis für ein *tnmw*-Getränk“ ist offenbar der Vorgänger unseres heutigen „Trinkgeldes“). — Zu der heiteren Stimmung, die im allgemeinen durch das Bier ausgelöst wird, passt schliesslich, dass in der altägyptischen Traumdeutung das Auftreten von Bier stets positive Bedeutung hat.

Die Brauer (S. 95-100).

Ein abschliessendes Kapitel ist den Menschen gewidmet, die an der Herstellung des Bieres (in getrennten Arbeitsgängen und getrennten Abteilungen) mitgewirkt haben: den Müllerinnen für das Malz und den Mülerrinnen für das Brot, den Bäckern, den Brauern und Brauerinnen (die das Durchsiehen vornahmen), dem Kellermeister (der das fertige Bier verwaltete), dem Truchsess bzw. Aufwärter (der das Bier zum Mahle brachte und es servierte). Bemerkenswert ist der Anteil der Frauen an diesem Beruf (entsprechend der ursprünglichen Arbeitsteilung, nach der Getreideanbau und -verarbeitung in den Händen der Hausfrau lagen). — Eine satirische und tendenziöse Werbeschrift für den Schreiberberuf, die sämtliche übrigen Berufe herabsetzend karikiert, hat den Bierbrauer bezeichnenderweise nicht erwähnt; offensichtlich hat ihr Verfasser dem hohen Ansehen Rechnung getragen, das dem Bier im Alten Ägypten gezollt wurde.

Der ägyptologische Leser findet als Anhang wertvolle Anmerkungen und Belegstellen sowie einen Sachindex und einen Index der ägyptischen Wörter, so dass ihm das weitere Eindringen in den behandelten Stoff leicht gemacht wird.

Die Fachgenossen der Ägyptologie, die Freunde des Alten Ägyptens, aber auch die Freunde eines guten Bieres sind Wolfgang Helck für dieses Buch zu grossem Dank verpflichtet; es ist jedem zu empfehlen, der Appetit auf einen Krug Bier und ein Stück Kultur aus dem Alten Ägypten verspürt. Der Leser wird dieses Buch zur Hand nehmen, es in langen genüsslichen Zügen ausleeren und sich mit ihm „einen schönen Tag machen“.

Göttingen, November 1972 WOLFHART WESTENDORF

* *

Erik HORNING, *Der Eine und die Vielen. Ägyptische Gottesvorstellungen*. Darmstadt, Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 1971 (8vo, VIII + 280 S., 20 Abb. im Text, V Taf.). Preis: DM 19.80.

Sind wir berechtigt in Ägypten von Monotheismus zu sprechen? Kann wenigstens eine Richtung aufgespürt werden, die den Glauben an ein über der Menge menschen- und tiergestalter Götter, heiliger Tiere, Bäume und Fetische stehendes allmächtiges transzendentes Wesen vertritt?

Diese alten, aber auch heute aktuellen Fragen der Religionsgeschichte stehen im Mittelpunkt des neuen Buches von E. Horning, einem der besten Kenner der ägyptischen Religion. Nach einem Vorwort enthält das interessante Buch die folgenden Kapitel: I. Geschichtliche Einführung. II. Die ägyptischen Gottesbezeichnungen und ihre Verwendung. III. Götternamen und Götterverbindungen. IV. Darstellung und Erscheinung der Götter. V. Eigenschaften der Götter. VI. Wirkung der Gottheit und Antwort des Menschen. VII. Ordnung und Gliederung der Götterwelt. VIII. Schlussbetrachtung.

Bei dem geschichtlichen Überblick der verschiedenen

Ansichten über die ägyptische Religion geht der Verfasser bis auf die antiken Autoren und Kirchenväter zurück, aus deren Ausserungen schon die beiden unverwundlich entgegengesetzten Stellungnahmen der ägyptischen Götterwelt gegenüber klar ablesbar sind. Abneigung und Spott auf der einen, schwungvolle, preisende Hymnen, Aretalogien, ehrfurchtsvolle Verschwiegenheit über die heiligen Mysterien auf der anderen Seite.

Auch von der Wissenschaft des vorigen und unseren Jahrhunderts sind diese zwei Hauptrichtungen geerbt worden, deren Gegensatz vor allem im Problem des vorausgesetzten ägyptischen Monotheismus offenbar wird. Unter den Vertretern der monotheistischen Ideen werden vom Verfasser u.a. die Theorien von E. de Rougé, P. Le Page Renouf, H. Brugsch, E. Drioton, H. Junker und Morenz behandelt. Natürlich bestehen zwischen den Ansichten der aufgezählten Forscher nicht zu vernachlässigende Unterschiede. Der so früh und unerwartet verstorbene S. Morenz wurde z.B. anscheinend besonders wegen seiner Transzendenz-Theorie derselben Richtung zugezählt wie H. Junker, dessen urmonotheistische Hypothese er aber nur teilweise annahm.

Dank den in letzter Zeit publizierten und neubearbeiteten Texten stand dem Verfasser eine breitere und festere philologische Grundlage zur Verfügung als seinen Vorgängern. Wie bekannt, verdanken wir eben ihm die erste gut benutzbare Ausgabe des Amduatbuches. Trotz der vielen Unsicherheitsfaktoren und entgegengesetzten Meinungen zahlreicher Spezialisten strebt Prof. Horning keinen Kompromiss an, seine Stellungnahme wird klar und scharf zum Ausdruck gebracht. Abgesehen von der Amarnazeit wird die Möglichkeit eines Monotheismus in Ägypten zurückgewiesen. Es wird ebenfalls verneint, dass man im Falle ägyptischer Götter von Transzendenz sprechen dürfte.

Im Rahmen dieser Besprechung ist nicht möglich dem Autor auf den verschiedenen Wegen seiner komplexen Beweisführung zu folgen, die ihn alle zu derselben Konklusion leiten. Aus den verschiedenen Annäherungsmethoden soll jetzt diejenige hervorgehoben werden, die die traditionellen Beweisverfahren der ägyptischen Religionsforschung weiterentwickelt und durch das Studium der eigenartigen ägyptischen Denkweise die Schlussfolgerung erreicht. Statt der irreführenden Bezeichnungen „unlogisch“ und „prälogisch“ hält der Verfasser, sich an J. A. Wilson anlehnd¹⁾, für die Charakterisierung der ägyptischen Denkstruktur den Begriff „komplementär“ für mehr adäquat (S. 237). Der Ägypter suchte für die Phänomene der ihn umgebenden Welt nicht eine allgemeingültige Erklärung, und das Prinzip tertium non datur war ihm ebenso fremd, wie dem modernen Menschen die Gedankengänge einer mehrwertigen Logik. Für ein komplementäres Denken ist ein einziger Gott und eine Absolutheit Gottes unvorstellbar (S. 239). Ebenda wird betont, dass aus einer stufenweisen Entwicklung monotheistischer Tendenzen ohne einen Umschlag des Denkens niemals ein Monotheismus entstehen kann. Nach Ansicht des Rezensenten bilden diese Behauptungen den wichtigsten Teil des Buches, die einen entscheidenden Schritt zur Lösung der Monotheismus-Frage bilden und

¹⁾ Wilson: complementary viewpoints. In: H. Frankfort, *Before Philosophy*. Pelican Books 1949 54.

unvergleichbar mehr Überzeugungskraft besitzen als die rein fachlichen Argumentationen.

Die Umstellung im Denken unter Echnaton, das plötzliche Auftauchen einer neuen Logik müsste natürlich noch näher beleuchtet werden. Die psychische Veranlagung des Königs war sicher ein wichtiger Faktor. Es erhebt sich auch die Frage, bei wie vielen seiner Anhänger sich ein ähnlicher Sprung abgespielt hatte?

Im Exkurs *Die ontologischen Grundlagen* (S. 166 ff) bekommt der Leser ein klares, leicht übersichtliches Bild über die früheren Forschungen des Autors, die hier auch durch reiches neues Material ergänzt werden. Die dialektische Einheit des Seins und Nichtseins (ntt-jwtt) wird meisterhaft ausgearbeitet. Tod, Schlaf, anomale Seelenzustände bedeuten für den Ägypter ein Herabsinken in das Reich der Urtiefe, des Nichtseins. Darum konnte die Mystik in der Pharaonenzeit nie an Boden gewinnen (S. 177), obwohl ihre Existenz nicht völlig ausgeschlossen werden darf. Die Träume am Tage in den Mahnungen an Merikare werden auch vom Verfasser erwähnt (S. 119).

Für das Verständnis der Zielsetzung des Buches sind auch zwei Abschnitte des fünften Kapitels (*Begrenztheit göttlichen Wirkens und göttlicher Macht* S. 160 ff und *Gottes Grösse und Transzendenz* S. 181 ff) von besonderer Wichtigkeit. Der Titel des ersten ist in sich schon programmatisch, die Stellungnahme wird damit vorausgeschickt. Hier werden die wichtigsten Textstellen vorgeführt, aus denen hervorgeht, dass von einer göttlichen Allmacht nur in recht begrenztem Sinne die Rede sein kann. Der berühmte kosmologische Text des Sethos-Kenotaphs und des Pap. Carlsberg I. bietet einen vielsagenden Beleg dafür. Aus den zahlreichen Aussagen über die zeitlichen und räumlichen Grenzen des göttlichen Wirkungsbereiches zieht der Verfasser den Schluss, dass die ägyptische Religion im engen Sinne des Wortes keine transzendenten Götter kannte.

Trotz der gründlichen Ausführungen fällt hier schwerer, seinen Schlussfolgerungen völlige Gültigkeit zuzugestehen. Jeder grosse Gott muss in dieser Hinsicht noch eingehend geprüft werden. Hier sei an die Stele aus Abydos²⁾ des Ramses IV. hingewiesen werden, wo die Existenz des Osiris in die Zeit vor der Schwangerschaft der Nut zurückgeführt wird. Die Geburt des Gottes kann also weder genealogisch, noch zeitlich fixiert werden. Aus der eschatologischen Prophetie im Kap. 175 des Totenbuches wissen wir, dass Osiris und Atum das Weltende, wenn das Urwasser wieder alles überfluten und die Welt ins Chaos zurücksinken wird, überleben werden. Im Falle des Osiris gibt es also nach der Lehre einiger Priester eigentlich keinen Anfang und kein Ende. Der Sonnengott erhält schon in den Pyramidentexten den Beinamen „Der keine Grenze hat“³⁾.

Die Transzendentalität stand keinesfalls im Mittel-

punkt der ägyptischen religiösen Lehren; doch gab es nicht wenige Ansätze in dieser Richtung. Auf jeden Fall steht der Begriff der Allmacht — wenn auch nicht im christlichen Sinne — der ägyptischen Götterwelt näher als den Bewohnern des Olympos. Der Unterschied kommt am klarsten daraus hervor, dass die ägyptischen Götter auch die Gewalt besaßen das Schicksal zu ändern. Unseres Erachtens ist ein Drang nach der Transzendenz mit den henotheistischen Richtungen verbunden, was aber keineswegs eine Intensivierung monotheistischer Ideen mit sich bringen muss. Zugleich können mehrere Götter als transzendent betrachtet werden. So wird die Hauptthese des Buches von diesen Problemen nicht berührt.

Die Untersuchungen des Verfassers konzentrieren sich auf die Glanzzeit der ägyptischen Kultur, auf die Periode bis zum Ende des Neuen Reiches. Notwendigerweise mussten auch spätere Quellen benutzt werden, doch wird auf die Tempelinschriften der griechisch-römischen Zeit nur selten verwiesen. Der Verfasser sah die Gefahr, dass durch die Zurückprojizierung der Ideenwelt der letzten Phase der ägyptischen Religion das Bild der früheren Zeiten an manchen Punkten verfälscht werden könnte. Andererseits hätte er sicher hier viel wertvolles Material für sein Anliegen finden können. Da aber bei dem heutigen Stand der Forschungen die Auswahl alter Traditionen aus diesem enormen Material noch recht problematisch erscheint, ist diese Zurückhaltung gerechtfertigt.

Noch einige Bemerkungen und Ergänzungen:

Auf S. 47 f wird der Dank an einen nicht näher bestimmten Gott oder an Götter erwähnt. Auch der Ausdruck dw3 ntr *danken*⁴⁾ gehört in diesen Zusammenhang. Er bleibt unverändert auch im Falle, wenn man einem konkreten Gott dankt (z.B. dw3 ntr n Wsjr).

Zur Frage der Göttlichkeit des Königs (S. 130 ff) hätte auch der im Buch nur knapp behandelte Ramseskult interessante Beiträge geliefert. Das Spalten der Persönlichkeit in ein menschliches und ein göttliches Ich unter Amenhotep III.⁵⁾ und Ramses II.⁶⁾ ist eine eigenartige Erscheinung, die auch einige Probleme des Götterglaubens und des Gott-Mensch Verhältnisses beleuchten kann.

Die Idee des „unbekannten Gottes“ (S. 41) ist den Ägyptern nicht völlig fremd. In der Geschichte des Schiffsbrüchigen ist die Schlange als solcher Bezeichnung⁷⁾.

Der Verfasser bietet eine eingehende, reich dokumentierte Zusammenfassung vom Altern und Sterben der Götter (S. 143 ff). Hier sei auf eine Stelle des Papyrus Bremner-Rhind hingewiesen, wo in einem Priestertitel wahrscheinlich unsterbliche Götter erwähnt werden⁸⁾. Bei dieser Ausdrucksweise muss man aber hier mit grie-

⁴⁾ Wb. V 428 1-4.

⁵⁾ LD II. 87 vgl. 85a. Labib Habachi, *Features of the Deification of Ramses II.* Glückstadt 1969 48 und Fig. 32.

⁶⁾ L. Kákosy *Acta Ant. Hung.* 15 1967 371 f, Habachi a.a.O., W. Wessetzky *ZAS* 97 1971 140 ff.

⁷⁾ A. M. Blackman, *Middle Egyptian Stories*. (Bibl. Aegypt. II) Bruxelles 1932 46 (Z. 148). Vgl. Horning 119.

⁸⁾ R. O. Faulkner, *The Papyrus Bremner-Rhind*. (Bibl. Aegypt. III) Bruxelles 1933 33 (Clp. 15-16). Die Stelle dürfte als mn mwt.w, nicht als mn mdj.w gelesen werden.

²⁾ M. Korostovtsev *BIFAO* 45 1947 155 ff, K. A. Kitchen, *Rameside Inscriptions* VI fasc. 1 Oxford 1969 20 ff. Er lebte schon in den Göttern und in der Natur.

³⁾ Pyr. 1434b, 1435a, 1442b. Zur Unbegrenztheit Gottes vgl. H. O. Lange, *Der magische Papyrus Harris* Kopenhagen 1927 32. Siehe auch die von Horning (S. 143) zitierte Stelle der Sargtexte (CT IV. 76c), wonach Horus geboren wurde, „als Isis noch nicht entstanden war“.

chischem Einfluss rechnen, in dieser Form ist sie der älteren ägyptischen religiösen Literatur fremd gewesen. Auf Taf. I. ist Hathor mit Mh.t Wr.t identifiziert.

Hornungs ideenreiches, schönes Buch ist ein wichtiges Ereignis in der Geschichte der ägyptischen Religionsforschung. Mag es auch zu heftigen Diskussionen und Gegenargumentationen Anlass geben, so kann doch von niemandem in Frage gestellt werden, dass der Verfasser in der Sicht der ägyptischen Religion neue Horizonte eröffnet hat.

Budapest, September 1972

L. KÁKOSY

* *

Winfried BARTA, *Das Gespräch eines Mannes mit seinem BA (Papyrus Berlin 3024)*. Berlin, Verlag Bruno Hessling, 1969 (151 pp., 20 plates) = Münchner Ägyptologische Studien 18. Price: DM 28.50.

The so-called *Lebensmüde* has for long been one of the most perplexing and controversial of ancient Egyptian literary works. In this volume Dr. Barta reviews attempts of earlier scholars to understand the text, and offers his own interpretation of it.

We are grateful to the author for providing us with a new set of clear photographs of the original papyrus. He does not furnish us with a fresh hieroglyphic transcription of the hieratic text, however, but is content to reproduce the excellent one made by R. O. Faulkner in 1956, even though a few improved readings are possible.

For the first time this composition is subjected to a thorough analysis of its poetic form, employing the system of G. Fecht. In a painstaking series of studies the latter scholar has succeeded in identifying the accent groupings in Middle and Late Egyptian, and thus has revealed the basic rhythmic patterns of the language. This is a very valuable contribution indeed. Since Egyptian, like Hebrew, was a heavily stressed language, it follows that the basis for poetic metre was stress rather than syllable length. The next logical step is the grouping of stressed elements into lines and strophes as well as even larger units.

It is at this point that some scholars will hesitate to accept Fecht's theories *in toto*. The inevitable result of a rigid application of his principles is the disturbing discovery that almost all Egyptian writings, with but very few exceptions must be regarded as poetic in form, and this is rather difficult to believe. Moreover, the proposed strophic structure is probably the weakest feature of the whole prosodic system since it involves such a high degree of subjectivity.

Barta gives a complete metrical transliteration (including even the conventional colophon!) and translation. The latter, by its necessary linking of the components of a stress-unit by means of hyphens, does violence to the niceties of German syntax and style, and might well have been accompanied by a more fluent and idiomatic rendering. The important question, however, is whether this elaborate analysis contributes to the understanding of the work being studied. It must be confessed that it does not seem to this reviewer that much more light has

been shed as a result of it. Even the assumption by Barta that the metrical structure indicates the loss of two cola in line 81 is not really convincing.

After a series of brief notes on selected linguistic and metrical points, there follows a commentary on the work as a whole. In this the author presents his views on the development of the argument in the dialogue. He shows that the intention of the *bai* to abandon the man in the after-life will result in the dreaded "second death" (*mwt m whm*), i.e. utter annihilation. The man, faced with this fate, pleads for understanding from his *bai* and calls on the gods for aid. He threatens his *bai* with destruction, since it cannot exist without the body, and lack of adequate funerary preparations will prevent the latter from surviving. The *bai* sets itself resolutely against the ritual and paraphernalia of burial, and relates two parables.

In the first, as Barta interprets it, a peasant tows his harvest in a boat all the day long, but puts his family ashore when a storm threatens. Nevertheless, his wife and children eventually fall prey to crocodiles. He deplores only the death of the children who have not yet tasted the joys of life, even though it be the harsh life of the peasant. Thus the *bai* emphasizes the value of life on earth as opposed to the state after death.

The second parable tells of a peasant who requests a meal of his wife but is refused. After venting his anger, he bows to the inevitable. Here the *bai* is suggesting that the man must not expect more of life than is proper, but should make the best of his lot.

The man's reply is couched in four songs, as he turns to eloquence in order to win the *bai* over. In the first he laments the loss of his good name if he follows the *bai*'s advice. The second deprecates the lawlessness and iniquity rampant throughout the land, so that life has become intolerable. The longing for death and freedom from the ills of life is the theme of the third song, and the final one extols the after-life where men may share eternal felicity with the gods.

The final outcome is that the *bai* yields to persuasion and proposes a compromise. If the man will cease from his complaining and his depreciation of the present life, his *bai* will on its part not oppose the making of suitable mortuary arrangements. When the man's end finally comes, his *bai* will remain with him.

Barta's interpretation of the work may be conveniently contrasted with that of his predecessors, for in a later section of the book he offers a brief but comprehensive survey of the opinions of various scholars on the meaning of the text. This constitutes a useful history of the exegesis of the *Lebensmüde*.

One of the most important contributions of the volume is the section which discusses the nature and function of the *bai*. Here the author cites 63 passages from various sources which provide material for an understanding of this concept so basic to Egyptian religious thought. The texts reveal the existence of the *bai* during a person's lifetime. It is of divine origin and its function appears to be the provision of the life potency. At death it leaves with the effluences of the body and assumes an independent form.

Unlike the body, the *bai* is not dependent on the rites of beatification for its survival, according to Barta, although the regular ritual of offerings must be maintained.

In the *bai* are embodied the powers of existence after death so that, in union with the beatified corpse, the individual may enjoy the life of the hereafter. Although the corpse remains in the tomb, and the *bai* has free access in heaven, earth or the underworld, the two are mutually dependent on one another. Like the sun, the deceased has his life renewed daily through the potency of the *bai*.

In the *Lebensmüde* we encounter the significant development of the First Intermediate Period by which the *bai* becomes the possession of all men, and not merely of royalty. From the same background come the two problems posed in the work. The first concerns the attitude towards life on earth. The troubled conditions of the time incline the man to a longing for peace and happiness in the after-life. There is here no suggestion of suicide. On the other hand, the *bai* reproaches the man for his jaundiced view of life, and urges the enjoyment of what life has to offer. In the dénouement the man is persuaded to accept this position.

The second problem has to do with the hereafter. The *bai*, since it requires no ritual beatification for survival, naturally repudiates any necessity for the traditional mortuary arrangements. That is to say, the *bai* regards the preservation of the body as unnecessary. The man, on the contrary, argues that the existence of the corpse is indispensable for the continuance of the *bai*. In this case it is the *bai* which eventually shifts ground and agrees not to abandon the man, obviously recognizing the validity of his argument. The compromise thus achieved is the ancient author's response to the burning questions of disillusionment with life and scepticism with regard to the efficacy of funerary rites which were raised by conditions attendant on the fall of the Old Kingdom.

The volume concludes with a complete list of words in the text, which provides a useful concordance, as well as a short statistical study of the vocabulary, indicating the word frequency and comparing this with the vocabulary of Sinuhe. The text of the *Lebensmüde* is really too brief and repetitive to afford much information of value in this connection.

We are indebted to Dr. Barta for a careful and thoughtful study of this difficult but important text. He has made a significant advance in the interpretation and understanding of the work.

Toronto, November 1972

RONALD J. WILLIAMS

* *

Beate GEORGE, *Zu den altägyptischen Vorstellungen vom Schatten als Seele*. Rudolf Habelt Verlag, Bonn, 1970 (in 80, VII + 225 pp., 4 pl.) = Klassische Philologie, Heft 7. DM 24.—.

La question de l'anthropologie des anciens Egyptiens est une source intarissable de recherches. Récemment L. V. Zabkar essayait de préciser à quelle réalité correspondait le nom de BA, soit dans le JNES 13 (1954) pp. 97-101, soit dans une étude plus importante *A Study of the BA concept in ancient Egyptian Texts* parue à Chicago en 1968 et dont nous avons rendu compte dans la Chronique d'Egypte (t. 45, 1970, pp. 87-91). C'est

dire l'intérêt que nous avons porté à la présente dissertation de B. George.

Une brève introduction présente les sources de documentation utilisées: essentiellement des livres funéraires du Nouvel Empire, des inscriptions de tombes royales ou de sépultures de particuliers s'y rattachant (pp. 1-3); quelques textes de l'Ancien Empire (Textes des Pyramides, tombes privées); certains textes médicaux, et ceci mérite d'être noté. La lecture du livre montre que les Textes des Sarcophages, antérieurs au Nouvel Empire, ont aussi été mis à contribution.

Que l'étude soit sérieusement étayée c'est ce que prouvent les notes abondantes réunies en fin de volume (pp. 124-181) et une ample bibliographie (pp. 182-220). Quelques planches (pp. 222-225), très utiles pour faire connaître certaines représentations assez peu communes de l'Ombre, complètent la documentation.

C'est en effet de cette "représentation" que traite essentiellement B.G., et cela plus encore au niveau du vocabulaire que de l'image. L'A. a commencé par distinguer la "représentation" de l'ombre en général (p. ex. celle d'un arbre: pp. 1-6) de celle de l'Ombre "comme âme" (als Seele). Cette dernière constitue l'objet précis de l'enquête et de ses conclusions (pp. 118-123).

Les égyptologues pointilleux achopperont d'emblée sur l'utilisation du mot "âme". Une seule des composantes de l'être humain qu'énuméraient les Egyptiens: *k3*, *b3*, *3hw*, *šwt*, distinguées du "corps" (*q̄t* ou *h3t*) mérite-t-elle de se voir attribuer notre concept d'âme? La question est trop communément posée pour qu'on puisse regretter que l'A. ne l'ait pas signalée, quitte à s'excuser de ne pouvoir disposer d'un mot plus adapté à la mentalité égyptienne, pour désigner un élément incorporel du composé humain.

Étudier la "représentation" de l'Ombre chez les anciens Egyptiens ne pouvait se faire sans tenter de préciser la "nature" même de cet élément. Il en sera forcément question tout au long de l'ouvrage, mais tout naturellement B.G. a pensé pouvoir en donner quelque idée à partir d'une double enquête: une portant sur le mot même qui, tout au long des textes, désigne l'Ombre, l'autre sur le signe qui, dans l'écriture hiéroglyphique, la signifie (idéogramme) ou en accompagne l'écriture (déterminatif, parfois même, semble-t-il, complément phonétique). Le mot, sous sa forme la plus ancienne est *šwt* (souvent orthographié *šwyt*) et, à l'époque plus récente *h3jbt* (pp. 6-11). Cette diversité de lecture coïncide avec l'unité de représentation conventionnelle du mot. Dans cette représentation Gardiner voit "une ombrelle en plumes d'autruches" et Lefebvre "un éventail-flabellum en plumes d'autruches" (cf. signe S-35). L'utilisation du mot ainsi figuré dans la signification de "protection" justifie l'identification proposée par Gardiner. La question est alors: comment un tel mot et un tel signe ont-ils pu être utilisés si constamment pour désigner une composante incorporelle de l'être humain?

Pour donner réponse à cette question l'A. analyse ce que comporte l'idée d'ombre dans son acception la plus large (pp. 4-5): noirceur, fraîcheur (d'où: protection contre l'ardeur solaire), image, capacité de déplacement

rapide et silencieux. A part la fraîcheur, ces qualités conviennent à ce que l'on peut concevoir comme une contre-partie du corps.

A cette "âme-Ombre" B. G. consacre les pages les plus documentées de son étude (pp. 27-107). A travers les sources indiquées plus haut elle cherche à saisir le concept d'Ombre par l'examen des destinées que lui assignaient les Egyptiens. Ils ont en effet parlé de l'Ombre des hommes surtout à propos de leur destinée dans l'au-delà. S'ils ont aussi parlé de celle des dieux, c'est en d'autres contextes (cf. pp. 112-120). Nous ne pouvons reprendre la minutieuse investigation de l'A., la lecture de la table des matières en début du livre et le résumé des pp. 118-119 en donnent les lignes essentielles. L'interprétation des textes est sérieuse. Successivement sont examinés ceux qui ont trait à la destinée "négative" des Ombres, lot des mauvais, livrés à Apophis (pp. 28-54 et 118), ou, à l'inverse, à la destinée "positive" des bons, caractérisée par une liberté de mouvement, au ciel ou dans le monde d'en-bas. A ce propos est mise en question (p. 55) une "opposition" (Gegensatz) entre Ombre et Ba. Le texte cité ne semble pas permettre de parler d'opposition. L'A. souligne très justement par ailleurs la parenté des destinées assignées à l'Ombre et au Ba (p. 119). L'analyse des multiples façons d'entrevoir la punition des Ombres après jugement (pp. 31-35) est très caractéristique d'une mentalité: elles sont dévorées, englouties, les dieux de l'au-delà en vivent, elles sont brûlées, détruites de diverses façons ... (cf. pour l'étude du vocabulaire les pp. 36-63). Leur situation dans la béatitude donne moins de prise à l'imagination descriptive. Mythe et éthique sont ici étroitement liés (cf. p. 121). La crainte du châtement est plus exploitée dans un but moralisateur, en vue d'assurer un jugement de salut, que l'espoir de la béatitude. Comme d'autre part le monde des dieux est étroitement lié à la conception de l'au-delà qui se développe tout au long de la littérature funéraire, une autre question s'impose à l'attention de l'A., celle de la liaison mythe et morale, religion et magie. Elle en traitera en finale à la lumière d'études récentes de psychologie et de sociologie religieuses (pp. 118-119. 123).

L'étude de B. G. est donc une précieuse contribution à la connaissance de la vision que se faisaient les Egyptiens du complexe humain et de ses destinées. Le concept d'Ombre, encore peu étudié, lui a servi de point de départ vers d'autres investigations. C'est en effet une originalité de ce travail que d'avoir tenté d'établir une passerelle entre l'antique pensée égyptienne et certaine vision moderne de l'anthropologie issue d'études, d'expérimentations menées selon les plus récentes méthodes. Dans les textes égyptiens l'Ombre est souvent mentionnée avec d'autres composantes spirituelles de l'homme: *k3*, *b3*, *3hw* ... (cf. les textes cités p. 20 et 77-78: CT 67 a-k). Ceci ne rejoint-il pas le "polypsychisme" dont parlent certains psychologues, complexité allant de pair avec l'identité des états de la personnalité (voir p. 21 la longue citation de L. Staudenmaiers et les pp. 18-19)? B. G. reprend aussi les expressions de "dissociation de la personnalité", de "multiplicité des consciences de soi", tout ceci lui paraissant très adéquat pour traduire ce qui était considéré jusqu'ici comme déconcertant et incohérent dans les représentations égyptiennes d'une person-

nalité humaine à la fois une et multiple en ses composantes non-corporelles (pp. 24-26.119). A partir du Chamanisme (p. 89) une question est posée à propos de certaines croyances égyptiennes concernant les activités de "l'âme" moyennant l'état de sommeil. Le domaine de l'étude comparée des religions est mis en cause (p. 123) à propos de la liaison magie-religion. Que les textes funéraires les montrent étroitement liées aucun doute. Si l'action magique peut y sembler mettre assez souvent l'éthique en échec, elle ne semble pas s'y opposer à la croyance religieuse. La dissociation semble par contre plus absolue en des textes qui ne sont plus du domaine funéraire, tels les hymnes. Encore faut-il admettre que dans les rites religieux un rapprochement peut encore être constaté. Bien entendu cette incursion dépasse une recherche dont le champ était limité au concept d'Ombre. Elle n'est cependant pas déplacée dans ce livre.

Ayant décelé dans l'Ombre certaines virtualités, certaines "puissances" opératoires, B.G. s'intéresse à "l'Ombre des dieux" (p. 112-113). De là, toujours attirée vers des domaines frontaliers, elle ne se refuse pas à une incursion dans celui de l'exégèse du Nouveau Testament. Elle s'attache alors trop étroitement aux pas d'E. Norden, bien oublié dans la problématique actuelle des études néotestamentaires. Dans une activité de l'Ombre capable d'aller et venir, de revivifier un défunt en s'unissant à lui (par magie ou en suite d'un vouloir divin pp. 86-106) l'A. croit voir pointer une explication possible du récit évangélique de Marc 9, 7. Lors de la scène de la Transfiguration du Christ il est dit qu'une "nuée les couvrit de son ombre..." Ombre divine? En tous cas les mots suivants du récit évangélique: "une voix vint de la nuée: Celui-ci est mon Fils bien-aimé" n'a rien d'une "revivication" ni de la création d'une nouvelle personnalité. De plus, s'en référer à la version syriaque sinaïtique et à un manuscrit grec (du 13.e siècle!) pour suggérer de lire *le* (couvrit) au lieu de *les*, attesté par l'ensemble des manuscrits des diverses familles, dénote une méconnaissance grave des règles de la critique textuelle Mais le responsable n'est autre que Norden! Dommage que l'A. récidive à propos du récit de l'Annonciation en Luc 1, 35 (p. 115): "L'Esprit-Saint viendra sur toi et la puissance du Très-Haut te couvrira de son ombre ..." Les mots Esprit, puissance, ombre ici réunis se retrouvent effectivement dans les textes égyptiens. Mais le mon "ombre" y a-t-il le même sens? Plus contestable encore le parallélisme insinué entre une certaine "action sexuelle", honteuse d'ailleurs (une "exaction"), attribuée à une "Ombre divine" dans un texte égyptien par H. Kees dans ZAS, 1922, p. 110 et l'action de l'Esprit-Saint dans la conception du fils de Marie. L'A. eut été mieux inspirée de se référer à un contexte biblique, par exemple à Osée 14, 8-9. Dieu y est comparé à un arbre et l'épouse-Israël est invitée à venir s'asseoir sous son ombre protectrice. Là elle s'entend dire: "C'est de moi que procède ton fruit". Le contexte est tout de même meilleur! Dans ces exégèses l'A. n'a-t-elle pas manqué de sens critique? D'abord elle s'est attachée, sans assez de discernement, à l'exégèse de Norden. Ce qui est plus regrettable pour une égyptologue, elle a aussi repris sans examen l'interprétation que donne J. G. Griffiths (cf. notes n. 725) du texte de l'hymne édité par Kees et cité

plus haut. Griffiths l'explique à la lumière des aventures d'Horus et de Seth. Mais rien dans le contexte de cet hymne ne permet d'assurer qu'il s'agit d'attentats sexuels commis par Seth conte "l'Oeil(!) d'Horus" (cf. p. 114 de G. B.). Le commentaire de Kees se montre en fait très prudent et H. Te Velde dans son livre *Seth God of confusion* cité par B. G. n. 724 et 726 ne fait pas non plus le rapprochement (cf. pp. 36-38 du livre de Te Velde).

Malgré ces "ombres" relevées dans un ouvrage qui s'est voulu à la fois informatif et ouvert à bien des recherches, on peut féliciter B. George de l'avoir livré aux égyptologues.

La Mulatière, février 1972

A. BARUCQ

COPTICA

Walter C. TILL, *Koptische Grammatik (säidischer Dialekt) mit Bibliographie, Lesestücken und Wörterverzeichnis*, 4. Auflage. Unveränderter Nachdruck der 2., verbesserten Auflage. Leipzig, VEB Verlag Enzyklopädie, 1970 (8vo) = *Lehrbücher für das Studium der orientalischen und afrikanischen Sprachen*, Band I.

Cet ouvrage n'est pas une nouveauté en coptologie. En effet, une première édition, parue en 1955 et qui avait fait l'objet de onze comptes-rendus, fut assez rapidement épuisée et suivie d'une deuxième, publiée en 1960, et qui fut, à son tour, l'objet de trois comptes-rendus. Cette nouvelle édition différerait très peu de la première: rectification de quelques erreurs et mince supplément n'atteignant même pas quatre pages. Quant à l'ouvrage de 1970 ("quatrième édition"), il n'est que la réimpression inchangée de celui qui avait vu le jour dix ans auparavant. C'est dire le succès qu'avait connu en quinze ans la grammaire de Till.

Une nouvelle recension était-elle donc nécessaire? Car on pouvait se demander s'il y avait encore quelque chose à ajouter à ce qu'en avaient déjà dit certains de nos plus grands coptisants. Mais la grammaire copte, bien connue dans ses grandes lignes et dans la plupart de ses détails, au moins pour ce qui est des deux principaux dialectes, réserve toujours des surprises, même en sahidique, puisque, au cours des années, sans me livrer à des enquêtes méthodiques, j'ai été amené à faire un certain nombre de remarques, qui complètent et nuancent çà et là ce que nous savions. La parution de ce nouveau tirage me paraît être une bonne occasion pour les publier. Je les rattacherai naturellement aux paragraphes et aux pages de Till. Comme on le verra, une bonne part d'entre elles a été fournie par mes *Textes coptes relatifs à saint Claude d'Antioche*, qui forment le 4^e fascicule du tome XXXV de la *Patrologia Orientalis*. Pour plus de commodité j'en résumerai le titre en *Claude* et je citerai d'après la page et la ligne de ce livre.

Dans les textes sur saint Claude l'article défini présente des formes originales et des emplois qui contreviennent parfois aux règles exposées par Till (§§ 87 à 91). *Claude* 112, 15 (manuscrit P) donne **ΔΑΜΟΥΝΙΑΚΗ**

"la Libye", avec une forme tout à fait aberrante **Δ-** de l'article défini féminin singulier (M et V¹ ont **τ-**). peut-être simple lapsus, mais sans doute intéressant au point de vue phonétique.

Claude 204, 23 et 24. M donne, pour l'article défini pluriel, la forme **NEI-** (autre exemple: 244, 24) variante de **NI-**, que donne du reste le manuscrit L. Till, Stern (§ 228) et Crum (258b) ne signalent pas cette forme **NEI-**. Quant à **NI-**, Crum ne la mentionne qu'en bohaïrique et en fayoumique, Stern la déclare "rare" en sahidique et, selon Plumley (§ 80), les formes en **-I** appartiennent à des textes archaïques. Ce sont là, on le voit, des jugements à réviser ou à nuancer.

Claude, en 44, 10, donne (manuscrit V²) une forme **NM-** (devant **ΜΑΡΤΥΡΟΣ**) et, en 100, 28, une forme **NEN-**. Ni l'une ni l'autre ne se trouvent dans Till. Crum (258b) mentionne une forme **NEN-** en bohaïrique et en fayoumique. Stern (§ 228), tant pour le bohaïrique que pour le sahidique, déclare que les formes **NEN-** et **NM-** ne se rencontrent que dans des textes incorrects. La même expression qu'en 100, 28 se répète en 130, 3, mais avec **N-**. Faut-il, dans le premier passage, en conclure à un lapsus de scribe de dialecte fayoumique? C'est évidemment possible. Mais ce n'est pas prouvé pour 44, 10, car il resterait à montrer que le manuscrit V² est l'oeuvre, lui aussi, d'un scribe de dialecte fayoumique.

§ 88. L'emploi des formes en **-ε-** ne paraît pas être limitée aux substantifs commençant par deux consonnes. Les textes sur saint Claude nous fournissent plusieurs exceptions. On trouve **ne-** devant une voyelle en 102, 2 et 19, et devant une consonne suivie de voyelle en 44, 9 (manuscrit M), 100, 24 et 102, 21.

§ 90. D'après Till, les lettres **Θ, Φ, Χ**, et le groupe **2P** sont traités, dans leur union avec l'article défini, comme deux consonnes: l'article présente donc les formes en **-ε-**. Cette règle ne semble pas absolue. En effet, *Claude* 184, 3, donne **ΠΧΙΛΙΑΡΧΟΣ** dans le manuscrit M et **ΠΧΙΛΙΑΡΧΗΣ** dans le manuscrit L (inédit). Et c'est encore **ΠΧΙΛΙΑΡΧΟΣ** que nous trouvons dans *Act.* 21, 37 (Plumley § 346). Influence d'un autre dialecte ou autre raison?

§ 91. Généralement **πε-, τε-, νε- τογ →**

πεγ-, τεγ-, νεγ-. *Claude* 182, 6 et 14, donne **ΝΕΟΥΗΝΒ** (le passage de L, encore inédit, qui correspond à 186, 6, donne **ΝΟΥΗΝΒ**).

Sans doute ces exceptions présentent-elles leur intérêt, mais leur étude s'avère difficile vu la faible différence orthographique (une lettre en plus ou en moins)

entre ces formes et le fait que le sens n'est en rien modifié: c'est le type même de ce que, en critique des textes, on appelle des variantes secondaires. Il n'est guère aisé, dans ces conditions, de décider si nous sommes en présence de particularités propres à l'auteur ou d'habitudes de certains scribes.

§ 95. L'emploi de l'article défini devant des noms propres apparaît, dans l'état présent de nos connaissances, un peu capricieux. Peut-être faut-il voir dans son emploi, au moins dans certains cas, un hellénisme. C'est ainsi que, dans les textes sur saint Claude, il est joint aux noms de divinités grecques Apollon, Zeus, Athèna (10, 23). Mais les noms géographiques? Le cas est apparemment plus complexe, mais on peut entrevoir quelques usages. Lorsqu'il s'agit d'un mot venant de l'ancienne langue égyptienne, il ne prend pas l'article:

ΚΗΜΕ, ΡΑΚΟΤΕ, ΣΙΟΟΥΤ. Lorsqu'il s'agit d'un mot emprunté au grec, il a tendance à le prendre, mais il y a souvent hésitation dans l'usage et peut-être pas de règle à proprement parler: que l'on se reporte au mot "Antioche" dans les textes sur saint Claude. Disons à la décharge du copte qu'il n'est pas la seule langue à faire preuve de complications en la matière: l'anglais dit *England, France, mais The Crimea, The Transvaal*; quant au français, je me permets de renvoyer aux §§ 317 et 318 du *Bon usage* de M. Grévisse. C'est qu'en la circonstance, plusieurs facteurs, à force de se superposer et, parfois, de se contredire, ont fini par aboutir à une complexité dont on se passerait fort bien. Peut-être une étude serait-elle intéressante à mener dans le domaine copte.

Plusieurs remarques peuvent être faites à propos des numéraux (§§ 156 sq.). Tout d'abord, à la page 81, au nombre "cinq", il convient d'ajouter la forme **-ΤΕ**, (Crum 440b), et au nombre "quatre" la forme **ΤΑΥΤΕ**. Cette dernière se rencontre dans des exemples des §§ 160 et 163 à la page 295, 2. Son origine est clairement expliquée par Plumley (§ 118): elle provient des formes **ΜΝΤΑΥΤΕ, ΧΟΥΤΑΥΤΕ**, mal coupées, où le **-Τ** de "dix" et de "vingt" a été rattaché aux unités.

§ 167. Till fait état d'une numération sporadique par "vingt". En voici un autre exemple (Claude 58, 1):

ϣεϣτοοϣ νχουϣϣ, que le français traduit exactement par "cent quatre-vingts", du moins en France, puisqu'une forme "huitante" (pour "quatre-vingts") existe en Belgique et en Suisse. A ce propos il est bon de rappeler que cette numération par "vingt" a quelque peu intrigué les grammairiens français, car cette numération, qui n'est pas latine, est isolée dans la famille des langues romanes. On a voulu y voir une résurgence de vieilles habitudes linguistiques gauloises. Tel autre a proposé une origine scandinave, ce qui n'est pas dénué de toute vraisemblance après les invasions normandes et ce qui l'est d'autant moins que ces envahisseurs venaient du Dane-

mark. Car il se trouve précisément qu'en danois moderne cette numération par vingt est encore plus développée qu'en français: c'est d'après elle en effet que sont formés les noms de nombre de cinquante à quatre-vingt dix, en opposition totale avec l'islandais, le norvégien et le suédois. De son côté l'anglais utilise parfois *score* de la même façon: *threescore and ten* (Psaume XC, 10), "trois-vingts et dix", pour "soixante-dix". J'ignore si cette hypothèse a été émise, mais une origine danoise serait, là encore, historiquement possible. Or, sans prétendre en rien résoudre ces problèmes de linguistique indo-européenne, je pense que l'exemple du copte ne devrait pas être oublié dans cette discussion. Car, jusqu'à plus ample informé, pour nous en tenir au copte et au danois, cette numération a été créée indépendamment par chacune de ces deux langues: le moins qu'on puisse dire est qu'une influence de l'une sur l'autre est à peu près impensable. Ce qui a été créé deux fois séparément a pu l'être d'autres fois et peut-être faut-il voir dans cette particularité du français quelque chose d'original, à la rigueur un ancien souvenir du temps où nos ancêtres parlaient une langue celtique. Sans doute cette numération n'est-elle pas devenue en copte un système exclusif (pas plus, du reste, qu'en anglais). Mais la tendance était là et son origine n'est guère difficile à apercevoir: si la numération par dix vient du fait que l'homme a dix doigts, celle par vingt a été suggérée par le fait qu'il a également dix doigts de pied et qu'il a pu s'en servir pour compter. Pourquoi certaines langues l'ont-elles adoptée, pourquoi les autres non? La question a probablement son intérêt. Mais la solution est-elle à notre portée?

§ 185. Claude 234, 4, donne une forme **ΗΝ** pour **ΝΕ** (préposition **Ν-** pronom suffixe féminin de la deuxième personne du singulier).

§ 203. Claude 96, 16, construit le préfixe possessif **ΝΑ-** avec la particule génitive **Ν-** dans **ΝΑΝΘΡΑΞ** "ceux de Thrace". Peut-être s'agit-il d'une simple erreur.

§ 236. A la page 271, 10, de la chrestomathie de Till nous trouvons la construction signalée à ce paragraphe, mais avec deux substantifs: l'accord se fait avec le plus rapproché.

§ 280. Claude 36, 20, donne une forme impérative **ΑΡΙΘΥCΙΑZE**, étonnante en sahidique, les grammairiens disant en effet que le verbe "faire", dans ce dialecte, ne s'emploie pas devant les verbes d'origine grecque, à la différence des quatre autres dialectes. Crum (84a), plus nuancé, déclare, toutefois, qu'en sahidique cet emploi ne se trouve que dans les plus anciens manuscrits. L'exemple de saint Claude, tiré du martyre attribué à Anastase, qui remonte, à mon avis, au plus tôt au deuxième tiers du septième siècle, oblige à réviser cette affirmation.

§ 297. Il y est dit que le futur II a simplement la valeur de futur, sans aucune notion impérative. Ce pourrait être pourtant cette valeur qu'a, dans une certaine mesure tout au moins, cette forme à la page 288, 11, de

la chrestomathie de Till: **ερεπεϣμοϣ ετοϣααβ** **ΝΑϣΩΠΕ ΝΜΜΑΝ ΤΗΡΝ, ΖΑΜΗΝ**. Nuance, il est vrai, assez subtile, intermédiaire entre l'impératif et le futur énergique.

§ 306. Claude 98, 33, offre un futur II négatif suivi du **ΠΕ** de l'imparfait. L'analogie est seule responsable de ce solécisme: le futur II avec la négation **Ν...ΑΝ** est absolument homonyme du futur antérieur avec la négation **ΑΝ**. Pour **ΠΕ** accompagnant le futur antérieur, cf. § 318.

§ 321. Les deux formes **ΝΤΑ-** et **ΤΑ-** de la première personne du conjonctif avaient, à l'origine, nous dit Till après Polotsky et Lefort, deux significations distinctes. Il semble bien qu'elles se soient maintenues assez longtemps à en juger par ce passage (Claude 22, 18):

†ΝΑΤΩΟΥΝ ΝΤΑΠΩΤ ΕΡΑΤΩ ΜΠΖΗΓΕΜΩΝ

ΤΑΜΟΥ... "Je vais me lever et courir chez le gouverneur afin de mourir...". Le premier (la forme en **ΝΤΑ-** est l'équivalent d'un futur I (comme le verbe qui le précède), le second est le signe d'une subordonnée de but: l'auteur a utilisé les deux formes pour bien marquer deux fonctions différentes.

§ 326. On trouve une deuxième personne du singulier avec valeur de "on" dans Claude 216, 33.

§ 366 et 367. La conjonction grecque **ΖΩCΤΕ** régit en général le conjonctif, mais pas uniquement. Claude 182, 4 (manuscrit M) donne le conjonctif. Le passage correspondant du manuscrit L, retrouvé depuis ma publication, donne le présent I. Il faut en déduire que la différence de sens, s'il y en avait une, avait fini par disparaître.

§ 374. Claude 112, 13 à 16, offre un intéressant emploi de la conjonction **ΜΝ-**. Trois des manuscrits sur les quatre qui ont conservé le passage ne la mettent pas avant **ΚΗΜΕ** et disent: "la Phrygie et la Cappadoce et l'Asie, l'Egypte et la Libye". Cette absence s'explique aisément: son but est de diviser les pays concernés en deux groupes: d'une part ceux d'Asie, de l'autre ceux d'Afrique.

P. 239. L'emploi des deux formes **ΤΕ-** et **ΤΕΡ-** de la deuxième personne du féminin singulier du présent I paraît assez capricieux, si l'on en juge par Claude 184, 28 et 31, où nous lisons successivement **ΤΕΡCΟΟΥΝ**, puis **ΤΕCΟΟΥΝ**.

P. 239 et § 403. Claude 244, 24, donne une forme **ΝΕΙΝΜΜΑΚ**, qui est un présent II interro-négatif, sans **ΑΝ**.

P. 321. Ajouter la forme **ΡΟΜΕ** "homme", qui se rencontre dans la chrestomathie de Till (p. 294, 7^e ligne avant la fin).

P. 332. Ajouter **CΟΟΥΖC** "congrégation" (Chrestomathie p. 282, 6).

P. 336. A l'article **ΟΥΩΖ** ajouter la forme qualitative **ΟΥΗΗΖ** (Chrestomathie p. 282, 6).

P. 345. A l'article **δρωζ** ajouter **δρωωζ** (Chrestomathie p. 282, 9^e ligne avant la fin).

Ces quelques compléments n'enlèvent évidemment rien à la valeur de l'ouvrage de Till, dont la carrière se poursuit brillamment. Ils prouvent simplement qu'il reste encore à défricher dans le champ de la grammaire copte et je suis heureux d'avoir eu l'occasion d'apporter ma très modeste pierre à l'édifice.

Vaucresson, mai 1972

GÉRARD GODRON

* *

Maria CRAMER, *Koptische Hymnologie in Deutscher Übersetzung*. Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1969 (8vo, V + 105 pp., 8 pls.). Price: DM 38.—.

The religious literature of Ancient Egypt abounds with hymns, and a considerable amount of religious poetry has been preserved and translated. To a great extent, the hymns which have survived bear the stamp, not of a genuine personal religious feeling on the part of the writer, as in the case of Christian hymns, but of a purely official and stereotyped attitude, towards the divinities whose praises were celebrated¹⁾.

In the time of the New Empire, however, we find traces of the expression of a personal and living interest in religion, as shown in one or two of the hymns which have survived from this period²⁾.

The majority of Egyptian hymns consisted of poems in praise of one or other of the three great gods, Ra, Amen, and Osiris. In addition to these, there are others addressed to Hapi, the Nile-god which have more of life and reality and an element of sincerity in them. The royal hymns addressed to Pharaoh 'the good god' were remarkable for their exact strophic structure and balanced lines³⁾.

The most significant hymns are two addressed to the Aten, or life-giving power of the solar disk by king Amenhotep IV, known in Egyptian history as Akhenaten of the XVIIIth Dynasty. Here the conception of a universal deity is stressed⁴⁾.

To what extent can we link up the Ancient Egyptian hymns with the Coptic hymns, whether in subject-

¹⁾ See Adolf Erman, *Life in Ancient Egypt* (London 1894), p. 389f., also Margaret A. Murray, *Egyptian Religious Poetry* (London 1949).

²⁾ See *Encyclopaedia of Religion and Ethics* [ed. by James Hastings], (Edinburgh 1914), p. 38.

³⁾ *Encyclopaedia of Religion and Ethics*, pp. 38-39.

⁴⁾ *Encyclopaedia of Religion and Ethics*, p. 40.

matter or in meter, or in the way of chanting these hymns? It is difficult to assess the extent to which the heritage that came down from Egypt more than three thousand years ago has affected the culture of the Copts, the descendants of the Ancient Egyptians. This can only be verified after much investigation of texts, comparison and comprehensive research.

Yet the nearest culture for us to resort to for comparative purposes in the field of Christian hymnology in general, and Coptic hymnology in particular, is the Hebrew culture. To praise God in public worship through songs or hymns in the widest sense is a custom which the early Christians brought with them from the Synagogue. This accounts for the similarity between the ecclesiastical songs of the Christians and the Jews in the first centuries after Christ. They consisted mainly of the psalms and the canticles of the Old and New Testaments⁵).

With few exceptions, early Christian hymns did not survive because they were not written down and were often the product of sudden inspiration⁶).

The earliest complete Christian hymn that survives, 'Bridle of colts untamed', is a hymn to Christ preserved by Clement of Alexandria⁷).

We know, however, that metrical hymns came into Christian usage in Alexandria under St. Athanasius The Apostolic (20th Patriarch of Alexandria, 326-373), at Constantinople under St. John Chrysostom (Ca. 345/347-407), in Syria in the time of St. Ephraim Syrus (306-373), as an antidote to the teaching popularized in hymns written by heretics as early as the 2nd century. They were gradually introduced into liturgical worship from outside the Church⁸).

The *Difnar* or Antiphonarium of the Coptic Church contains two hymns for each day of the year, one of these is in the mode "Adam" and is to be used when that day falls on Sunday, Monday, or Tuesday. The other is in the mode "Batos" and is for use when the day falls on any of the four other days of the week. Hymns in commemoration of saints and martyrs are usually chanted before their icons. In hymns in the mode "Adam" the text is sometimes broken by the

rubric, ... من ها هنا يطرح "From this point the hymn is said before the icon of ...", a rubric which does not occur in hymns of the tone "Batos".

Copies of the *Difnar* usually cover two, three or four months so that three, four or six are needed for the year⁹).

⁵) Blume, Clemens, 'Hymnody and Hymnology', in *The Catholic Encyclopedia* (New York 1913), vol. VII, p. 597, also Joseph Szövérfy, 'Hymnology', in *New Catholic Encyclopedia* (U.S.A. 1967), vol. VII, p. 287.

⁶) J. Szövérfy, 'Hymnology' in *New Catholic Encyclopedia*, vol. VII, p. 287.

⁷) See 'Hymns' in *The Oxford Dictionary of The Christian Church* (London 1957), p. 670.

⁸) See Maurice F. Bell, 'Origin of Hymns', in *The Prayer Book Dictionary* [Editors G. Harford and M. Stevenson], (London 1912), p. 397.

⁹) De Lacy O'Leary, *The Difnar (Antiphonarium) of the Coptic Church* from the MS in the John Rylands Library, Manchester (London 1930), Part III, (months Bashons, Baounah, Abib, Mesre & the intercalary days of Nasi), Introduction.

As a great number of Coptic hymns commemorate martyrs, it is worth saying a word about the cult of martyrs. The cult of martyrs played a fundamental part in the history of the Coptic Church at an early date.

When the persecutions against the Christians stopped and became things of the past, this cult became more significant and the relics of the martyrs and the festal observance of the anniversaries of their martyrdoms became of great prominence. The great monastic reformer Abba Shenouda strongly criticized this cult development in the 5th century¹⁰). These criticisms, however, did not check the popular movement and every village erected its martyr's shrine. This movement is relevant to both the Coptic and Greek churches and the eastern Orthodox churches, generally speaking. It is part and parcel of their cultures. It is based on the ground that martyrs have attained sainthood, and veneration for Saints has always been kept by these churches.

It is also believed that these saints work miracles, and that their intercession on behalf of the believer can heal the sick and help to solve one's problems. On Holy days the Copts light up candles and oil lamps before their icons, and if any adversity at any time happens, or imminent danger appears, they appeal for their intercession with great devotion. Suitable hymns from the *Difnar* (Synaxarium) are recited, which are linked up with the festival days of these martyrs and saints.

The Coptic Synaxarium is a collection of short lives of saints and accounts of events the memory of which is kept by the Coptic Orthodox Church of Egypt, that of Ethiopia and the Eastern churches. It is the result of scientific Christian historical writing and folk narrative combined. Regarding the origin and the date of authorship of the Synaxarium no unanimous result of research has yet been achieved¹¹).

In her book *Koptische Hymnologie in deutscher Übersetzung*, Maria Cramer gives a fair introduction to Coptic hymns. She starts by specifying that hymns are associated with the rites of Christian Orthodox churches of the East, in a broad sense. She also classifies the hymns according to their structure, species, as well as the reciting tune and the contents.

Concerning structure, she states that the majority of hymns consist of four to seven stanzas which vary rhythmically. A refrain may be recited at the end of each stanza, but for the majority of hymns the refrain is found at the end of the songs.

Under the hymn species she distinguishes the *Turuhāt* which word she traces back to its Arabic origin.

She has also been able to differentiate the tunes of Coptic hymns: the "HXOC" (*lahn* in Arabic), "Adam" and "Batos". In addition to these, she also refers to

¹⁰) De Lacy O'Leary, *The Saints of Egypt* (London 1937), p. 12.

¹¹) G. Graf, *Zur Autorschaft des arabischen Synaxars des Kopten*, in *Orientalia*, vol. IX (1940), pp. 240-243; also O. Meinardus, *A comparative study on the sources of the Synaxarium of the Coptic Church*, in *Bulletin de la Société d'Archéologie Copte*, vol. XVII (Cairo 1963-64), pp. 111-113; also O. H. E. KHS Burmester, *On the date and authorship of the Arabic Synaxarium of the Coptic Church*, in *Journal of Theological Studies*, 39 (1938), pp. 249-253.

other church tunes (20-25 in number) used on various occasions.

For the contents of the Coptic hymns, which are determined by the rite, she confines her work to those which originate from the Coptic Antiphonarium or the *Difnar*, which stand for the Coptic-Arabic Synaxarium.

Regarding the contents of Dr. Cramer's book she has categorized her hymns under five headings: (1) Hymns on Holy cavaliers or warriors; (2) Anchorites; (3) Cenobites; (4) Martyrs and (5) Festal Hymns. She has provided the reader with a sufficient number of hymns under each of these headings; this throws light on the nature of Coptic hymns, and familiarizes the reader with their contents.

The short biography on the saint or martyr or cenobite to whom the hymn is addressed, the comment that follows each hymn, and the comparative analysis of different hymns drawn from various sources, treating the same subject — all show the writer's efficiency in treating the subject, whether in the choice of her subject-matter or her technique of research.

The authoress has consulted the main sources available on the subject, (1) De Lacy O'Leary, *The Difnar of the Coptic Church* (London 1926-1930), vols. I, II & III; (2) *The Antiphonarium of the Pierpont Morgan Library* (MS. 575, the year 893); (3) *Kitāb al-Tamājīd al muqaddasa lil-'athrā' wa'l-malā'ika wa'l-rusul wa'l-shuhadā' wa'l-qiddīsīn* [edited by the Reverend Duma-diūs al-Baramūsī] (Cairo, 1638 A.M./1922 A.D.)¹²). On one occasion, however, she quoted a hymn on the Holy Family in Egypt from Alexis Mallon, *Grammaire Copte* (Beirut 1907) [2nd edition]¹³).

Concerning her third source, namely, *Kitāb al-Tamājīd*, the authoress has translated the full title of the book into German, *Das Buch der heiligen Lobpreisungen*, etc. (see p. 8), and has not referred to the editor. A transliteration of the Arabic title and the name of the editor would help the scholar, who wants to consult this reference in a public library, to find his way.

It would have been of more advantage, however, to the scholar also, if she had presented the original Coptic texts side by side with the German translation.

I have examined twenty of the hymns presented in her book, and I have some remarks relevant to them.

¹²) The Coptic title of the above book runs as follows:

ⲡⲭⲱⲙ ⲛⲧⲉ ⲛⲓⲭⲓⲛⲧⲱⲟϥ ⲉⲉⲱ ⲛⲧⲡⲁⲣⲉⲛⲟⲥ

ⲛⲓⲁⲡⲉⲗⲟⲥ ⲛⲓⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲛⲓⲁ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲉⲱ.

¹³) In addition to the above sources, there are three manuscripts in Cairo which cover the *Turuhāt*: (a) the incipits and explicits of the *Turuhāt* for the month of Kyahk are from the text of MS. 316 Lit. of the Coptic Museum, Old Cairo, and (b) those of the *Turuhāt* for the months Tūbah to Baramūdah are from the text of MS. 321 Lit. of the Coptic Museum. (c) For the months Bašuns to Masri plus the intercalary days the text of the *Turuhāt* is supplied by a MS. in the library of the Church of the Virgin of Kašriyat ar-Rihān, Old Cairo. See O. H. E. Burmester, *The Turuhāt of the Saints*, in *Bulletin de la Société d'Archéologie Copte*, Cairo, tome V (1939), p. 85.

The following are the specimens I read:

(A) *Holy Cavaliers*

(1) St. Mercury, pp. 6-7; (2) St. George, pp. 21-22; (3) St. Menas, pp. 27-28 and (4) St. Menas, pp. 28-29.

(B) *Anchorites*

(1) St. Antony, pp. 33-34; (2) St. Paul, pp. 35-37; (3) St. Macarius, pp. 38-39; (4) St. Maxim and St. Domitius, pp. 40-41, and (5) John Colobos, pp. 44-45.

(C) *Cenobites*

(1) St. Pachōm, pp. 49-50 & (2) Abba Shenouti, pp. 51-52.

(D) *Martyrs*

(1) St. Mark, pp. 58-60; (2) The forty Martyrs of Sebaste, pp. 67-68; (3) Cyrus (Abūkir) & John, pp. 74-75, and (4) St. Dimianah, pp. 77-78.

(E) *Festal Hymns*

(1) On the Residence of our Redeemer in Egypt, pp. 87-88; (2) *op. cit.*, pp. 88-89; (3) *op. cit.*, pp. 89-90; (4) The Holy Family in Egypt, pp. 90-91, and (5) Festal Hymn on the archangels St. Michael and St. Gabriel, pp. 95-96 & 96-97.

Remarks relevant to hymns quoted from De Lacy O'Leary's *Difnar of the Coptic Church*; from *The Antiphonarium of the Pierpont Morgan Library*, and from Alexis Mallon, *Grammaire Copte*:

(a) In the Hymn to John Colobos (O'Leary, *Difnar*, vol. I, p. 104, 1st stanza) Coptic says:

« ⲥⲙⲟϥ ⲉⲣⲟⲓ ⲡⲓⲱⲧ : ⲓⲥ ⲓⲛⲡⲉ ⲡⲓϣⲱⲛⲛ ⲉⲃⲟⲗ

ⲓⲧⲉⲛ ⲛⲉⲕⲱⲗⲛⲁ ⲁⲓⲓⲣⲓ ⲉⲃⲟⲗ »

which means:

Bless me, My Father; there is the tree that has grown up through thy prayers.

The writer's translation for the last part (p. 44) is:

"Sieh den Baum
Der aufblühte
Unter Deinen Tränen"

She has substituted "Tränen", "tears" for "prayers".

(b) In the Hymn to St. Pachōm, the fifth stanza, mentioned by the writer (p. 49) is untraceable in the Coptic Sahidic version¹⁴). It goes as follows:

"Gedenke unser bei dem Herrn,
O, unser Vater Pachom,
Du und alle Heiligen
Bis er unsere Seelen errettet".

¹⁴) See *Pierpont Morgan Ms. 575* (the year 893), p. 129 = fol. 64r.

In the seventh stanza the Coptic text says:

« ΑΠΕΚΕΡΠΜΕΕΥΕ ΜΟΥΝ ΕΒΟΛ ΨΑ ΝΕΓΕΝΕΑ ΤΗΡΟΥ
Ε ΤΗΝΗ »¹⁵

which means: Thy memory endures unto
all generations (which are) to come.

The writer's translation (p. 49) is:

"Dein Andenken bleibt in *Ewigkeit*
Bis zu den kommenden Geschlechtern hin"
= Thy memory endures in *eternity*
unto the generations to come.

She has added the word "eternity" and has missed the word "all" preceding "generations" (in Coptic).

In the same hymn, 13th stanza, the Coptic text says:

« ΨΑΝΤΕΦ ΕΤΒΕ ΤΑΠΟΤΗΜΙΑ ΜΠΕΝΣΩΡ ΕΖΡΑΙ
ΕΚΗΜΕ »¹⁶

which means: till the visit of our Saviour to Egypt.

The writer's translation (p. 50) is:

Vor unserem Herrn Jesus
Auf dass er unsere Seelen errette.

(c) In the Hymn to St. Mark (under the title: Beginning of the Gospel of Jesus Christ, p. 60), fifth stanza, first line, Coptic ¹⁷) says:

« ΑΥΩ ΕΝΕΤΕΙ ΜΠΕ ΧΣ »

which means: And we ask Christ.

The verb **ΕΤΕΙ** is derived from the Greek *αίτειν* to ask.

The writer's translation (p. 60) is different from Coptic:

"Und (so) werden wir kommen zu Christus".

In the same stanza, third line, Coptic ¹⁸) says:

« ΕΤΡΕΝΒΙ ΝΕΝΟΥΝΑΜ ΝΟΥΝΟΒ ΜΠΑΡΡΗΣΙΑ »

which means: Thus we may find mercy and great liberty (lit. 'freedom of speech' = **ΠΑΡΡΗΣΙΑ**)

The writer's translation (p. 60) for the word **ΠΑΡΡΗΣΙΑ** is different from Coptic:

"Und wir Erbarmen finden und grossen *Beistand*".

(d) In the Hymn to St. Mark, the first two stanzas (Cramer, p. 59) are untraceable in the Sahidic Coptic

version (Pierpont Morgan MS. 575 (893), p. 124 = f. 61v). They stand as follows in the writer's text:

Seine Zweige wachsen
Sie tragen Früchte
Und breiten sich aus
Bis zum Ende der Erde,
Das ist Markos
Das ruhmvolle Licht
Dessen Name lebt
Im Lande Ägypten.

(e) In the Hymn to the Forty Martyrs of Sebaste, 3rd stanza, first two lines (Cramer, p. 68), Coptic (O'Leary, *Difnar*, II, 72) says:

« ΑΥΩ ΜΣ ΨΑ ΝΟΥΜΟΥΤ ΞΕΝ ΤΑΥΜΝΗ ΜΜΩΟΥ »
= They were plunging into the lake of water up to their necks. (**ΜΟΥΤ** is Bohairic, for neck.

The writer's translation is:

"Sie wurden *gequält* bis zum Tode
Auf dem (Wasser) Teiche".

= They were tortured in the pond (water) till death.

In the same hymn, fourth stanza, first two lines, Coptic says:

« ΝΑΥΑΜΟΝΙ ΝΤΟΤΟΥ ΝΧΕ ΝΙΔΓΙΟΣ ΕΥΕΡ ΨΑΛΙΝ

ΕΠΟΣ » ΑΜΟΝΙ ΝΤΟΤΦ

= The Saints persevered in singing to the Lord.

(ΑΜΟΝΙ ΝΤΟΤΦ) means to persevere)

The writer's translation is:

"Sie *reichten sich die Hände*,
Die Heiligen"

= The Saints held out their hands.

(f) In the Hymn to Cyrus and John, 1st stanza, 1st two lines (Cramer, p. 75), Coptic (O'Leary, *Difnar*, II, p. 36) says:

« ΦΑΙ ΠΕ ΠΕΝΝΟΥΤ

ΦΗ ΕΤΑΦΘΑΜΙΟΝ »¹⁹

= This is our God
Who has created us"

The writer's translation is:

"Das ist unser Gott,
Den wir *verkünden*"

= This is our God
Whom we proclaim.

¹⁹) Verb **ΘΑΜΙΟ, ΘΑΜΙΕ ΤΑΜΙΟ, ΤΑΜΙΕ, ΤΑΜΕΙΟ**

= create, make, establish.

In the same hymn, second stanza, 1st line (Cramer, p. 75), Coptic says:

« ΟΥΟΖ ΤΕΝΤΩΟΥ ΝΑΦ

ΕΖΟΤΕ ΝΕΚΝΟΥΤ ΕΤΣΩΦ »

= And we give glory to Him
rather than to your polluted gods.

The writer's translation is:

"Überflüssig sind deine (Diokletians) Götter"
= Superfluous are your gods.

In the same hymn, fifth stanza, 2nd line (Cramer, p. 75), Coptic says:

« ΝΕΜ ΝΗΕΤΑΥΑΙΤΟΥ »²⁰

= and those who have made them.

The writer's translation is:

"Und sie *anflehen*" = and they implore them.

(g) In the Hymn concerning the coming of the Holy Virgin to Egypt (Cramer, p. 88), Coptic (Pierpont Morgan MS. 575 (893), p. 130 = fol. 64v.) says:

« ΑΣΕΙ ΕΖΡΑΙ ΕΚΗΜΕ

ΝΒΙ ΤΕΚΛΟΟΛΕ ΕΤΑΣΩΟΥ »

= The light (airy) cloud came to Egypt.

The writer's translation is:

"Deine *Taube*, die schöne = The beautiful dove
came to Egypt.

(h) Festal Hymn for the Archangels St. Michael and St. Gabriel:

(1) First stanza, 3rd and 4th lines (Cramer, p. 95), Coptic (O'Leary's *Difnar*, I, p. 58) says:

« ΝΘΟΚ ΓΑΡ ΠΕ ΠΙΨΟΡΠ ΞΕΝ ΝΙΤΑΓΜΑ ΤΗΡΟΥ

ΝΕΠΟΥΡΑΝΙΟΝ ΝΤΕ ΝΙΔΣΩΜΑΤΟΣ »

= For thou art the first among all the heavenly ranks of the incorporeal ones.

The writer's translation is:

"Du bist der Erste aller Ordnungen
Der himmlischen wie der irdischen (körperlichen
Scharen)"

= Thou art the first among all the heavenly ranks as well as the earthly ones (Corporeal ranks).

²⁰) **ΑΙΤΟΥ** is the pronominal form of verb **ΙΡΙ** = to make or create. It consist of **ΑΙ** + direct pronominal object.

(2) In the same hymn, third stanza, 1st line (Cramer, p. 95) Coptic says:

« ΝΘΟΚΓΑΡ ΠΕΤΨΩΙ ΝΑΝ ΜΠΡΕΣΒΥΤΕΡΟΣ »

The text here is certainly to be corrected to **ΠΕΤΨΟΠ**

= For Thou it is who art to us an Elder.

The writer's translation is:

"Du hast *veranlasst*, dass wir erhoben wurden zu geehrten Wesen"

= You have caused us to be raised to venerable beings.

(3) In the same hymn, fourth stanza, 1st line (Cramer, p. 95), Coptic says:

« ΕΚΕΡΠΡΕΣΒΕΥΙΝ ΜΜΩΟΥ ΜΠΙΠΑΝΤΟΚΡΑΤΩΡ »

= You intercede for them with the Almighty.

The writer's translation is:

"Du wurdest ihnen (den Menschen) *gesandt* durch den Pantokrator"

= You were sent to them (the people) by the Almighty.

(i) In the Festal Hymn to St. Gabriel, fifth stanza, 1st line (Cramer, p. 96), Coptic (O'Leary, *Difnar*, I, p. 59) says:

« ΦΑΙ ΟΝ ΠΕ ΕΤΑΦΟΥΟΝΖΦ ΕΝΙΜΑΓΟΣ

ΞΕΝ ΤΡΑΣΟΥΤ »

= And it was he, who appeared to the Magi in the dream.

The writer's translation is:

"Er war es auch (Gabriel), der erschien den Magiern".

The phrase "in the dream" is missing here.

The following are some remarks on the hymns the writer has chosen from *Kitāb al-Tamājīd al-muqaddasa*, etc. (to which she refers as *Das Buch der heilige Lobpreisungen*, etc.):

In the second Doxology ²¹) to St. George, Coptic (*Kitāb al-Tamājīd*, p. 156, sixth stanza) says:

« ΑΙΦΑΙ ΜΠΑ ΣΡΣ : ΑΙΨΑΡΟΚ

ΜΠΑΙΜΑ : ΝΤΑΨΩΠΙ

ΝΑΚ : ΝΕΜ ΠΕΚ Ο ΝΟΥΡΟ »

= I carried my cross and came to you
to this place to put you
and your seventy kings(?) to disgrace.

²¹) For the date on which these Doxologies were composed, see Yassa 'Abd Al-Masih, *Doxologies in the Coptic Church*, in Bulletin de la Société d'Archéologie Copte, t. IV (1938), p. 99, and in t. V (1939), pp. 177-178.

¹⁵) Ibid.

¹⁶) Ibid.

¹⁷) Pierpont Morgan Collection, MS. 575, p. 125 = fol. 62 v.

¹⁸) Ibid.

The writer's translation (p. 23, 3rd stanza) is:

"Um dich zu beschämen
Und dein Königtum"

= To disgrace both you and your kingship.

In St. Antony's Doxology, Coptic (*Kitāb al-Tamājīd*, p. 234, 2nd stanza):

« ΕΓΓΙΕΒΡΗΧ ΕΒΟΛ : ΉΕΝ

ΠΖΗΤ ΝΝΙΠΙΣΤΟΣ » ²²⁾

= Lighting the heart of the believers.

The writer's translation (p. 33) is:

"Weil du Saatkorn ausgeworfen hast
In die Herzen der Gläubigen."

= For you have scattered a seed corn
into the hearts of the believers.

In the same Doxology (4th stanza, p. 234) Coptic says:

« ΕΓΓΙ ΨΕΝΝΟΥΓΙ ΝΑΝ Ξ ΜΠΙ-

ΩΝΉ ΝΕΝΕΖ : ΝΕΜ ΝΙΑΓΑΘΟΝ

ΕΤΕ ΜΠΕ ΒΑΛ : ΝΑΥ ΕΡΩΟΥ »

= Bringing to us the Good News:
The Eternal Life, and the Blessings
which no eye has ever seen.

The writer's translation (p. 33) is:

"Du hast uns die Frohe Botschaft gebracht
Des ewigen Lebens,
Damit auch die Guten, die draussen sind,
Sie vernehmen"

= You have brought us the Good News
of Eternal Life,
also the good ones, that those who are outside,
may hear it.

In St. Macarius' Doxology, Coptic (*Kitāb al-Tamājīd*, 6th stanza, p. 242) says:

« ΝΙΚΕΤΑΓΜΑ ΤΗΡΟΥ : ΝΕΠΟΥΡΑΝΙΟΝ

ΕΤΑΓΤΕΝΘΩΝΓ ΕΡΩΟΥ : ΉΕΝ ΝΕΓΠΟΛΗΤΙΑ »

= All the other heavenly hosts
whom he took for his example (imitated)
in (their) behaviour.

The writer's translation (p. 39) is:

"Die sich einander gleichen
In seinem (des Erlösers) Reich"

= Who resemble each other
in His (the Saviour's) Kingdom.

In the Doxology to Maximus and Domitius, Coptic (*Kitāb al-Tamājīd*, p. 250, 3rd stanza) says:

« ... ΝΑΡΕ ΠΩΣ ΨΟΠ ΝΕΜΩΟΥ : ΑΓΕΡΕ ΦΜΩΟΥ

ΜΦΙΟΜ ΖΩΛΑΧ ΝΩΟΥ ΝΣΩΟΥ »

= The Lord was with them; He made
the water of the sea sweet for them, and they drank.

The writer's translation (p. 40) is:

"Der Herr war mit ihnen,
Er veranlasste, dass die Wasser des Meeres
Ihnen günstig waren"

= The Lord was with them;
He caused the waters of the sea
to be favourable to them.

In the Doxology on the Coming of Christ to Egypt, Coptic (*Kitāb al-Tamājīd*, p. 74, 2nd stanza) says

« ΝΘΟΓ ΑΓΙ ΕΧΗΜΙ : ΉΕΝ

ΟΥΘΗΠΙ ΕΤΑΣ(Ι)ΩΟΥ : ΕΤΕ ΘΑΙ

ΤΕ ΜΑΡΙΑ ΤΕΓΜΑΥ ΤΟΥΡΩ »

= He came to Egypt, in a light cloud,
That is Mary, His Mother, the Queen.

The writer's translation (p. 89) is:

"Er kam nach Ägypten
In mutiger Eile,
Mit Maria, seiner Mutter
Der Königin"

= He came to Egypt
with courageous speed,
with Mary, His Mother
The Queen.

In the same Doxology, 5th stanza, Coptic (p. 75), last line, says:

« ΉΕΝ ΚΕΝΓ ΜΜΑΡΙΑ »

= In Mary's bosom.

The writer's translation (p. 89) is:

"In den Armen Mariae"

= In Mary's arms.

In the same Doxology, 7th stanza, Coptic (p. 75) says:

« ΜΑΡΕΝΖΩΣ ΕΡΟΓ : ΤΕΝΒΙΣΙ ΜΠΕΓΡΑΝ :

ΤΕΝΟΥΩΝΖ ΝΑΓ ΕΒΟΛ : ΧΕ ΠΕΓΝΑΙΨΟΠ

ΨΑ ΕΝΕΖ »

= Let us praise Him and extol His name,
and confess to Him, that His mercy is everlasting.

The writer's translation (p. 90) is:

"Lasst uns ihn preisen
Und seinen Namen erheben,
Er ist uns erschienen,
Und sein Erbarmen währet ewiglich"

= Let us praise Him
and extol His name,
He appeared to us
and His mercy is everlasting.

In addition to the above points, the writer has not provided her book with a bibliography which is essential in a scientific book of this nature.

On the other hand, her historical and social anecdotes and comments on each saint or martyr constitute rich data which helps the reader to get a fair idea of the cultural background behind the Coptic hymns.

There are, however, some mistakes in the dates on which the Coptic Church commemorates the saints whom the writer has chosen for her subject. Sometimes there is an error in the number of the volume of the *Patrologia Orientalis*, or the number of the page the writer has quoted.

Examples:

(1) Cramer, p. 43. The writer says that the commemoration of John Colobos takes place on 17th Babeh or 20th October. The right figures are 20th Babeh or 17th October. She also mentions the number of pages as 350-356 (see her footnote, p. 43); it should be 350-355 ²³⁾.

(2) Cramer, p. 50. The writer says (in her footnote) that the Coptic Church celebrates the death of St. Pachôm on 14th Bachons or 5th May, and she refers to *Patrologia Orientalis*, vol. 6. The dating should read 14th Bachons or 9th May, which is mentioned in vol. 16 of the *Patrologia Orientalis*. (Basset, 'Synaxaire', pp. 381-2).

(3) Cramer, p. 92. The writer quotes in her footnote, for her dating of St. Michael's commemoration, the *Patrologia Orientalis*, No. 1 (1922), pp. 268-270; it should read *Patrologia Orientalis*, No. 3 (1909), pp. 279-283.

For the date of commemoration of St. Gabriel which the writer has missed, it is stated in Basset's 'Synaxaire' in the *Patrologia Orientalis* No. 16 (1922), pp. 271-274, as 30 Barmahat, or 26th March.

(4) For the hymn concerning St. Antony in the *Pierpont Morgan Collection*, MS 575 (893), the writer refers to the pages 22 and 23. They should read 92 and 93.

(5) Concerning the date on which the Coptic Church commemorates the Martyrdom of St. Dimianah, the writer says 23rd Tubah and 22nd Baschons (see p. 77). They should read 13th and 12th successively.

The writer has made an excellent choice of the illustrations which are quite relevant to her subject-

²³⁾ See R. Basset, 'Le Synaxaire Arabe Jacobite', in *Patrologia Orientalis*, I (1907).

matter, and are certainly a phase of beauty in her work. Her comments on miniatures and illustrations also indicate a wide knowledge and a broad outlook of Coptic painting and aesthetic features throughout the various epochs she covered ²⁴⁾.

Dr. Cramer's translation of Coptic hymns into the German vernacular is — no doubt — a first hand experience in this field. She has succeeded, to a great extent, in making the images and devotional words of the enthusiastic Coptic poet comprehensible to her people.

Her work is a major contribution towards the communication of Coptic culture to the West.

Leeds, May 1972

F. ROFAIL FARAG

PAPYROLOGIE

Paul R. SWARNEY, *The Ptolemaic and Roman Idios Logos*. Toronto, A. M. Hakkert, 1970 (4to, VIII, 140 S.) = *American Studies in Papyrology*, vol. VIII.

Da seit der Veröffentlichung des Berliner Papyrus mit dem Gnomon des Idios Logos durch W. Schubart 1919 (BGU V 1210) der historischen Entwicklung und dem strukturellen Aufbau der Institution des I.L. nicht die erforderliche Aufmerksamkeit geschenkt wurde, nimmt Swarney die Vernachlässigung dieser beiden Aspekte zum Anlass einer eingehenden Untersuchung, die, unter der Leitung von C.B. Welles entstanden, 1965 der Yale Universität als Dissertation vorlag. Einzeluntersuchungen der letzten Jahre haben die Kenntnisse der ptolemäischen und römischen Verwaltung Ägyptens stark erweitert, so dass es angebracht schien, die Rolle des I.L., erneut zu überdenken und in das bisher gewonnene Gesamtbild der Administration einzuordnen.

Eine kurze Einführung beschäftigt sich mit der Literatur über den I.L. An erster Stelle wäre der Abschnitt aus Strabons Geographie (17.1.12) zu nennen, der Beobachtungen über Rolle und Stellung des I.L. in der römischen Verwaltung mitteilt; ferner der Gnomon aus dem 2. Jahrhundert selbst, eine der wichtigsten Urkunden für die Erforschung der Verwaltung Ägyptens unter römischer Herrschaft. Doch können seine Nachrichten nur mit Vorsicht für die Entwicklung des I.L. in vorhadrianischer Zeit verwendet werden. Genauere Untersuchungen des I.L. begannen mit dem Studium der römischen Verwaltung der Kaiserzeit am Ende des vergangenen Jahrhunderts. Die Monographie G. Plauermanns, *Der Idioslogos, Untersuchung zur Finanzverwaltung Ägyptens in hellenistischer und römischer Zeit*, ist als locus classicus für die Behandlung des I.L. zu betrachten. Die dort vertretene Ansicht, dass der I.L. ein Sonderkonto war, wird mit Modifikationen durch Swarneys Untersuchung bestätigt.

Der Autor trennt nicht nur wie üblich den I.L. römischer Zeit von dem der ptolemäischen, sondern stellt

²⁴⁾ See her comment on icons and illustrations of St. George (pp. 24-25), also her notes on the illustration of St. Menas (from an old Nubian MS. British Mus. 6805, fol. 9 v and 10 r), pp. 29-30, and on "the Appearance of the Angel to Joseph in a Dream", p. 92 plate 8, and her comments on the Coptic cross, p. 104.

²²⁾ ΖΙΕΒΡΗΧ, ΕΒΟΛ = to light, glitter, glimmer. See Crum, *Coptic Dictionary*, p. 53b.

darüberhinaus eine andersartige Entwicklung der Kompetenzen in der Epoche der Flavier und Antonine fest. So ergibt sich für die Darstellung eine Gliederung in drei Kapitel: Der I.L. unter den Ptolemäern, den Juliern und Claudiern, schliesslich unter den Flaviern und Antoninen.

Ausgangspunkt für die Behandlung der einzelnen Epochen bilden die papyrologischen Quellen in chronologischer Ordnung, wobei zuerst den in den Urkunden erwähnten Funktionen des I.L. nachgegangen wird. Daran schliesst sich die Erörterung allgemeiner Gesichtspunkte. Jedem Kapitel folgt eine ausführliche Zusammenfassung.

Die Entwicklung des I.L. in ptolemäischer Zeit (Kap. 1) können nur vier Urkunden illustrieren: BGU 992 (W. Chr. 162), 162; P. Haun. 11 (SB 9424), 158; P. Amh. 31 (W. Chr. 161), 112; BGU 1772, 61/60. Danach ist der I.L. bei seiner ersten sicheren Erwähnung ein Spezialkonto, das die Erlöse aus Verkäufen von ἀδέσποτα und ἀνακλειφθέντα verwaltete, die aus Privatbesitz in Staatseigentum übergegangen waren. Die Urkunden zeigen eine Entwicklung in drei Etappen. Zunächst handelt es sich um ein vom βασιλικόν getrenntes Konto für Zahlungen, die vor dem Jahre 162 v. Chr. (vgl. BGU 992) von diesem erfasst wurden. Nach einer zweiten, wohl als Übergang anzusehenden Etappe, in der die Einrichtung eines Büros mit einem Spezialbeamten (ὁ πρὸς τῷ ἰδίῳ λόγῳ) festzustellen ist, tritt uns das Amt in voller Ausprägung entgegen. Funktionen des βασιλικόν und des Dioiketen waren dem I.L. übertragen worden. Leider geben die Urkunden keine Auskunft über den Zweck dieser neuen Einrichtung. Wahrscheinlich wollte man über die unregelmässigen Einnahmen aus Verkäufen von Staatseigentum u.a., die sich einem Voranschlag oder einer planmässigen Erhebung entziehen, besser orientiert sein und dafür aus praktischen Erwägungen eine von der übrigen Finanzverwaltung gesonderte Kasse schaffen. Für die Einrichtung des I.L. lässt sich kein genaues Datum ermitteln, doch bietet sich die Mitte des 2. Jahrhunderts an. Die selbstständige Verwaltung wurde jedenfalls nach 162 v. Chr. wirksam.

Augustus übernahm den I.L. für die Verwaltung Ägyptens, so dass er in der julisch-claudischen Zeit (Kap. 2) ein wichtiger Bestandteil der Administration blieb. Praktisch war er eine Agentur, die den Verkauf von Staatseigentum, vorwiegend von ἀδέσποτα und γῆ ἐν ὑπολόγῳ, überwachte und den Erlös für den Kaiser einzog.

Wollte man Land dieser Kategorien in Privateigentum übernehmen, musste dem I.L. eine Summe überwiesen werden (vgl. den Prozess des Satabus). Ferner sehen wir den I.L. in Tempelangelegenheiten tätig: Bestimmte Priesterstellen (Prophet, Lesonis) wurden bei Vakanz vom I.L. neu besetzt. Aus den Urkunden P. Oxy. 1188 und 2277 geht hervor, dass ein Gnomon die Funktionen des I.L. regelte. Wie in ptolemäischer Zeit ist das Büro in Alexandria zu finden, dem ein römischer Ritter mit dem Titel ὁ πρὸς τῷ ἰδίῳ λόγῳ vorstand. Er überwachte auch die in den Gau- und Ortsverwaltungen für ihn arbeitenden Beamten und war nicht dem

Präfekten, sondern direkt der obersten Verwaltung in Rom verantwortlich (vgl. Swarney, *Prefect and Idios Logos*, Proc. XII Int. Congr. Papyrology, 1970, 455-460).

Unter den Flaviern und Antoninen (Kap. 3) haben sich die Aufgaben des I.L. im Zuge der allgemeinen Ausdehnung der Verwaltung geändert, die bisherigen Funktionen bilden nur noch einen Teilbereich. Der Chef des I.L. befasst sich nunmehr auch mit Fragen der Konfiszierung von Vermögen und übt richterliche Funktionen in Fällen aus, die nicht notwendig mit den zunächst wahrgenommenen administrativen Aufgaben in Verbindung stehen. Somit verfügt der I.L. über wachsenden Einfluss. Aus der Fülle der Aufgaben sind seine Mitwirkung in Tempel- und Erbschaftsangelegenheiten wie in Fragen des Personenstandes als Beispiele anzuführen.

Diesen drei Kapiteln folgt ein Anhang, in dessen erstem Teil (Appendix I) die Vorsteher des I.L. mit Bemerkungen zu ihrer Laufbahn zusammengestellt werden. Dabei wird betont, dass I.L. immer das Amt, nie die Person bezeichnete.

Appendix II behandelt die Urkunden P. Tebt. 874 (179 v. Chr.) und W. Chr. 72 (234 n. Chr.), die möglicherweise die erste bzw. letzte Erwähnung des I.L. sind. Doch lassen Schwierigkeiten der Lesung kein sicheres Ergebnis zu.

Ein Index der Quellen, Namen, behandelten Gegenstände und Termini schliesst das übersichtlich aufgebaute und klar geschriebene Werk ab. Geschickt hat der Autor seine Aufgabe durchgeführt, doch würde man sich an manchen Stellen eine straffere Darstellung, die Wiederholungen vermeidet, wünschen. Das gilt besonders für die Zusammenfassungen am Ende der Hauptkapitel.

Berlin, DDR, Mai 1972

G. POETHKE

MESOPOTAMIA - ASSYRIOLOGIE

MATERIALS FOR THE SUMERIAN LEXICON

XIII, Izi = išātu, Ká-gal = abullu and Nig-ga = makkūru. Edited by Miguel Civil with the collaboration of Hans G. Guterbock, William W. Hallo, Harry A. Hoffner, Erica Reiner. Rome, Pontificium Institutum Biblicum, 1971 (4to, XII + 261 pp.). Price: L.It. 15.000.

The appearance of the thirteenth volume of MSL can only lead us to applaud the unselfish determination with which B. Landsberger's successors have met the challenge of continuing his work towards complete editions of Sumerian and Akkadian lexical sources, work which is of course indispensable but hardly very rewarding for those who have to do it. In addition to the care with which the volumes are prepared, and the great amount of preliminary work including in particular the use of unpublished material from various sources and the collaboration of other scholars — a blessing, it is true, but one which very much retards the editor's own progress — M. Civil has contributed brief but very useful introductions to the individual sections making exactly clear the status of each text and each component tablet. Particularly welcome is the sort of information contained in

the introduction to Proto-Izi (pp. 7-10), which sets out some of the principles which governed the original compilation of the list. Although of course the text itself must remain the chief concern, it is to be hoped that the editors will continue to include such short discussions, where relevant, and so transmit some of the Chicago lore on this most difficult of subjects to those who have not had the training or do not have the time to go more deeply into it. There are sufficient Assyriologists who do not have the determination to make full use of this basic series to show that any increase in its general readability would benefit the whole subject. Equally laudable is the continuation of the policy of cross-referencing between old CAD entries and revisions in MSL, such as the lists or concordances on pp. 10-12 and the inclusions of the old line-numbering on pp. 239-42.

As to the contents of the lists themselves, there is nothing the reviewer can add to the descriptions of the editor. As explained in the foreword, the series named in the title are not of paramount importance, but their re-examination seemed advisable because of the confusion which existed as to their identity and relationships. The main text is Izi = išātu, in its Old Babylonian and canonical — long but very sketchily preserved — versions; Ká-gal = abullu and Nig-ga = makkūru are best or only attested from Old Babylonian sources, and like Izi, are acrographic.

Cambridge, September 1972

J. N. POSTGATE

* *

Wolfram von SODEN, *Akkadisches Handwörterbuch*.

Unter Benutzung des lexikalischen Nachlasses von Bruno Meissner (1868-1947). Lieferung 9: 1969 (95 Seiten, 40), broschiert, ib. Lieferung 10: 1971, 96 Seiten, 40, broschiert, DM 36.—.

W. von Soden continue à faire paraître, avec une régularité, un soin et une maîtrise dignes de tout éloge, son très utile *Handwörterbuch*. Les deux derniers fascicules, qui vont des pages 761 à 856 et 857 à 952, couvrent le vocabulaire de *naspāru* ("Gewand") à *peššū* ("lähmend") et de *peššūtu* ("Lähmung") à *ramū* ("werfen").

Ayant eu le plaisir de rendre compte, ici même, des livraisons précédentes, je ne reviendrai pas sur les principes, lexicographiques et grammaticaux, qui président à son économie générale, sur le parti-pris notamment d'extrême concision, que certains peuvent regretter, mais qui, dans la conception de l'ouvrage, est parfaitement justifié. Je ne reviendrai pas davantage sur les grands mérites de l'auteur, dont l'érudition et la rigueur linguistique ont été unanimement louées. Disons seulement qu'elles doivent l'être, ici encore, sans réserves.

Je me bornerai donc à faire quelques remarques de détail et à proposer un certain nombre de références supplémentaires et de particularités qu'un lot de tablettes de Suse, encore inédites¹⁾, permet d'inclure au vocabulaire étudié dans ces deux fascicules.

¹⁾ Ces onze textes littéraires, pour la plupart de caractère divinatoire, seront publiés dans un prochain volume des MDP.

P. 761: pour *našru* "Adler", ajouter la référence à MSL X, 134, 212.

P. 762: à propos de *našū* "tragen", deux textes de Suse offrent deux expressions intéressantes: *ma-aš-šu-ù in-na-aš-ša₄-a* (Suse XII/2, rev. 26); *LÜ na-šu-ù ZAH-it* (Suse XII/3, III 11).

P. 771: outre A.DAM, *nawū* "Steppe" a parfois aussi pour idéogramme l'homophone A.DAM (TCS IV, p. 214, 81-83, etc.; Suse XII/3, 27, 38; XII/6, 32; etc.).

P. 773: parmi les dérivés de *nazāru*, est ici cité le mot *izziru*, qui ne figure ni dans AHw 411b, ni dans CAD I/J, 320. — Dans la même page, sous *nēbehu*, il n'est pas fait mention de son emploi, sous forme idéographique, en ancien-akkadien (cf. I. J. Gelb, *Old Akk. Inschr. in Chicago Natural History Museum* (OAI), p. 293, n° 38, 5 (cf. n° 34, 9, p. 280 et 282, la note sur ce passage): le mot est écrit *īB.LĀ* (et une fois *SIG.īB.LĀ* "laine pour *nēbehu*").

P. 774: pour l'idéogramme *ŠA.SŪ* de *nēbritu* "Hunger", noter l'insolite graphie homophone *ŠA₄.SŪ* employée par un scribe susien (Suse XII/6, 23, 31, tr. 1).

P. 775: pour *nēhu* "ruhig", cf. l'emploi du pseudo-idéogramme *NE.ĤA* dans KUR KI.DŪR *NE.ĤA DŪR-ab*, TCS IV, 127, 71.

P. 776: c'est vraisemblablement à *nelmēnu* "schlimmes Geschick" qu'il faut rattacher la graphie, par métathèse, *ne-en-me-el-šu* (*immar*) que donne Suse XII/7, 2.

P. 782: à *nesū*, III, "zum Weichen bringen", on peut ajouter la référence Suse XII/9-10, III, 1: *u-pu-na-ti tu-še-es-si* "tu priveras de farines".

P. 786: la traduction de *nīd(i) kussī* par "Stuhl-Hinlegen" est certainement préférable à celle de "fall of the throne" qu'adopte CAD K, 592, pour ce site ominal du foie (auquel Suse XII/8 consacre une tablette entière).

P. 790: l'auteur ne retient pas pour NINDA "double-canne" la lecture akkadienne *nindabu* qu'envisage CAD A/1, sous *akalu*.

P. 791: ajouter *nintū* "?", attesté par TCS IV, 86, note 18.

P. 792: ajouter également *nīptū* "chaînes", de TCS IV, 80, 82; 218, 200 (*ni-ip-tu-u* = *bi-ir-tu*).

P. 795: autres références intéressantes pour *nissatu* "Wehklage": TCS IV, p. 216, 120-122.

P. 804: aux références citées sous *nupāru* "Gefängnis", on pourra joindre celles de Suse XII/3, III, 8 et XII/8, rev. 2: KŪR *nu-pa-ri-i* KUR et KŪR *ēš nu-pa-ri-a iḫ-ḫa-ba-tam*.

P. 805: à propos de *nurrubu* "sehr weich", noter, pour *ziḫhu nurrubu* "une pustule molle", l'insolite graphie *ZAH DI.GI* (au lieu de *ZAH DIG*), dans Suse XII/8, rev. 37.

P. 809: *pagru* "Körper, Leiche" a aussi le sens de "tronc" (le corps sans les membres), cf. TCS IV, 36 (note). Au lieu de l'idéogramme habituel *LÜ.BAD*, un texte de Suse (XII/4, rev. 5-8) paraît employer l'homophone *LU.BAD*.

P. 815: pour *palāšu* "durchbohren" et *pilšu* "Ein-

bruch(sstelle)", noter cette référence de Suse XII/8, rev. 4: *šumma ... pilšu* (GAM-šu) *ana ... pališ* (GAM-iš), *pilšu* (GAM-šu) *ana ... ippalaš* (GAM-aš).

P. 824: Sur *pappardaliu* "ein harter schwarz-weisser Stein", cf. aussi MSL X, 19, 151; et, au lieu de *pappardildilū* "ein weissgefleckter Stein", lire *papparmīnū*, ici refusée par l'auteur ("gegen RA 60, 31' wohl nicht *papparmīnū*"), mais qui est confirmée par MSL X, 42, note 7; 20, 152: *ba-ap-par-mi-i-nu*.

P. 828: sous *parak šimāti* (§ 3 de *parakku*), remplacer la citation (Rit. Acc. 91), *passim* par 9, 14, seuls passages où l'expression figure.

p. 833/: pour *pargāniš* "auf grüner Weide", cf. la forme *pār-gīš-iš* de KUB 37 188, 8-9 (TCS IV, 208) et la graphie *pār-ga-Lī-iš* (= *pār-ga-ni-iš?*), employée dans Suse XII/2, rev. 23.

P. 836: sous le n° 13 de *paršu*, les "dates" sont omises, en ce qui concerne RA 49, 26 (*namburbū jB*) et MVAG 21, 86, 19 ("Kedorlaomer Text", *idem*).

P. 839: parmi les références données sous *pasuttu*, ajouter l'ancien-akkadien (SA.SAL.SAL *alpm*) de MAD I, 200 (p. 102), l. 2.

P. 847: ajouter le nom de plante *ūpatārānu* "la plante-glaive" (Gīš/Ū.GīR-a-nu), différent de *zuqīqīpānu* (Ū.GīR.TAB), AMT 17, 8, rev. 13; BAM II, 171, 11').

P. 854: comme Wz (Wortzeichen) de *pēmu* n'est donné que HĀŠ.GAL, bien que ŪR (cité du reste à la première ligne de la colonne suivante) se rencontre assez souvent dans les textes physiognomoniques (Kraus, *Texte* .., n° 19, 10'; 22, 4', 5', 7', 27'; 34, II 9 sq., etc.), médicaux (Labat, *TDP*, *passim*) et tératologiques (*š.iz-bu*, III, 77 s., VII, 169'; XIV, 37 s.; etc.). — Dans la même page, pour *pindū* "Brandmal; Feuerstein", cf. également MSL X, 32, 91 et p. 35, et Suse XII/8, rev. 36 (*pi-in-du* (!); XII/6, 7 (*pi-in-di-i*)).

P. 867: le mot *pisiltu* ("Zwischenfall"), au sens plus particulier qu'il a, par exemple, dans DA 46, 2 "Nichtfüllung des Wunsches" se retrouve dans Suse XII/3, 29: *pi-si-il-ti šA URUKI*.

P. 872: sous *pū* "Mund", il eût été bon de rappeler l'expression *pū maṭū* "humiliation", employée dans TCS IV, 204, II, 18-19: *a-na Lū.KUR-ka pi-a-am ma-ti-a-am ta-aš-ta-ka-an* "you will be humiliated before his enemy"; *ib.* p. 59, l. 51: *NUN ana KUR-šu KA LĀ-a*; cf. aussi BWL 236, III, 3-4: *šā pi-šu ma-tu ...*; cf. également Suse XII/6, rev. 28: *KA-šu ū-ma-aṭ-ṭa*.

P. 893: un texte médico-magique de Suse (XII/9-10, V, 18) attribue une maladie à une *qāt qa-a-li*, dont l'étymologie n'est pas évidente (< *qajjalu* "aufmerksam", *qālu* "dick"? (p. 895), ou autre?).

P. 880: si la lecture que nous en donnons est exacte, ici devrait figurer un terme nouveau que donne Suse XII/5, 22, *purilu*(?). Le présage où il se trouve *KUR pu-ri-la-šu ŠUB.BA-šu*, est le parallèle antithétique de celui de la ligne 26, *KUR BĀD.MEŠ-a ū-ŠUB.BA-ni*.

P. 881: de même, un autre de ces textes de Suse (XII/7, rev. 23, 37) emploie le mot *puršatta*, qui est apparemment un adverbe non encore attesté: *šumma ...*

3 SAG.MEŠ *pur-ša-at-ta GAR-na* "si ... trois têtes (verrues?) sont disposées en ...". — Ajouter aussi le nom de pierre *purātum*, que mentionne MSL X, 33, 104 (NA₄.NUNUZ.TUR.TUR = *šip-ri-e-tum* = *pur-ṭa-a-tum*).

P. 894: aux références peu nombreuses de *qalliš*, on peut ajouter celle de Suse XII/3, II, 12: *ERIN KUR qa-al-li-iš ŠUB-ut*.

P. 914: *qerbu* "Verwandter" se rencontre à plusieurs reprises dans les textes de Suse: *amilu qe-rū-ub-šu i-ZI-šu*, XII/2, 28; etc.

P. 923: à propos de *qiššū*, cf. RLA 3/9, 704b.

P. 928: il n'eût sans doute pas été inutile de rappeler ici les mots *qu-qu-ba-tū* = *qu-qu-ba-nu šaḥi*, cités sous *kukku(b)bu*, AHw, p. 500 (MSL IX, 38).

P. 933: sous *rabāšu* "sich lagern", ajouter maintenant l'expression *eli bušē ... rabāšu* "se coucher sur les biens (de quelqu'un), en disposer pleinement": *amilu eli bušē bēl amāti-šu i-ra-ab-bi-iš*, Suse XII/2, 20; *eli bu-še-šu a-ra-ab-bi-iš*, *ib.*, 37.

P. 944: le texte médico-magique cité plus haut (XII/9-10), V, 22, donne comme cause à une maladie *qāt ra-bi-ti*, dans laquelle il faut sans doute voir une graphie de *ra'ibtu* "Zitterkrankheit", bien que, dans les textes médicaux proprement dits, le terme ne se trouve qu'au masculin: *ra'bu*.

P. 951: aux exemples cités sous *rāmu* "lieben", on peut ajouter l'apodose susienne *mun-zi-rū ir-ta-am-mu mu-ur-ta-mu iz-zi-ir-rū* "ceux qui se détestent s'aimeront, ceux qui s'aiment se détesteront", Suse XII/2, 15.

Souhaitons prompte continuation à cet *Akkadisches Handwörterbuch*, qui est un des plus précieux instruments de travail de l'assyriologie et soyons reconnaissants à W. von Soden de l'effort exemplaire qu'il lui consacre.

Paris, juillet 1972

RENÉ LABAT

* *

Claudio Saporetti, *Onomastica Medio-assira*, Vol. I I nomi di persona, Vol. II Studi, vocabolari ed elenchi. Rome, Biblical Institute Press, 1970 (8vo, Vol. I, 545 p., Vol. II, 375 p.) = *Studia Pohl* 6. Price: L. it. 8.000.

'Studia Pohl' was inaugurated with a volume on personal names at Ugarit, and another study of ancient Semitic names has been published since Dr Saporetti's work appeared (F. L. Benz, *Personal Names in the Phoenician and Punic Inscriptions*, 1972). May the series continue to supply such firm foundations so long needed for the study of Semitic personal names!

Middle Assyrian personal names from Ashur were collected by E. Ebeling in 1939 (MAOG 13.1), and were treated for their chronological and religious significance by H. A. Fine in 1955 (*Studies in Middle Assyrian Chronology and Religion*, reviewed in volume XIII of this journal by R. Frankena). However, while Ashur remains the chief source for texts of this period,

defined by the Author as c. 1426-1077 B.C., recovery of archives from Tell Bazmusian and Tell Billa east of the Tigris, and from Tell Fakhariyah and Tell al-Rimah in the Jezirah warranted the preparation of as complete a corpus as possible. An unpublished study by Ebeling gave the Author knowledge of more Ashur material. This is the basis of the doctoral thesis presented in Rome by C. Saporetti under the expert tutelage of K. Deller, in 1969, and now made more widely available.

The collection of nearly 1,600 names occupies the first volume, every occurrence being recorded as written on the tablets, and represents a great deal of hard work carried out with great care. As the collections of Middle Assyrian texts are widely spread through the world's museum's, a personal collation of each one was beyond the Author's scope, but he was able to examine the important group from Ashur in Istanbul, and to obtain readings of other texts from colleagues. The reviewer understands that Mr Postgate will list elsewhere the results of his collation of Tell al-Rimah tablets in Baghdad. Generally speaking, the presentation can be taken as reliable, and does, in fact, contain many advances in transcribing and understanding the names.

Readers whose interests lie in comparative studies, onomastics, and sociology, will turn to Volume II for a profitable analysis of the names. Here the first 73 pages discuss the place of the scribe in certain documents, genealogies (especially of eponyms), and the problems of arranging the texts in any sequence of date (advancing on Fine's work, but showing how much remains to be established). Part III, pages 74-97, dealing with the forms of the names, and Part IV, pages 98-260, listing the constituent words and the signs employed, are the essence of the work, and the sources of data for comparison with names of other periods or regions. Parts V and VI, which list all Middle Assyrian texts by publication and collection numbers (except for royal inscriptions), show just how much textual material is available from this time.

The analysis of the names allows one to say that there is no noteworthy innovation at this period, the forms are almost all known from earlier texts. Details which result include small variations in the ways of writing a man's name, identification of a few hypocoristics with their full forms (II, 88f), and alternative order of elements in names without distinction of meaning, e.g. ND-rēmāni and Rēmāni-ND (II 79f). The genealogies show no signs of papponymy, a feature alien to the ancient Semitic world, at least until Achaemenid times, but at home in Egypt. Names of foreign origin account for about 15% of the total. Hurrian forms are numerous, there are a few Kassite, and a number are unidentifiable. Noteworthy is the lack of western forms known from earlier and later periods, unless such as Nani be so considered (as in Neo-Assyrian), a hint that the texts stem from the interlude between the assimilation of the Amorites and the advent of the Arameans. The reviewer fails to understand why a few names from Ras Shamra, such as Baduni and Ešuwara are included, the latter being the intendant of Alashiya.

Ashur, Adad, and Shamash were most popular among

the gods honoured in personal names at all the sites, with well over one hundred names invoking each one, Ea, Ellil, Nabū, and Ninurta have between fifteen and twenty-five names each. Between these extremes stand Sin and Marduk with roughly fifty names apiece. Non-Assyrian deities are found rarely, Haldia, Harbe, and Teshub occur. No guide is given to the distribution of the divine names by site or period from which changes in fashion might be deduced. From Tell al-Rimah comes a group of names compounded with the element *ḫURna* which three damaged writings suggest should be read *ḫadānu* (so, first, H. W. F. Saggs, Iraq 30 (1968), p. 173, discussion by Saporetti, Or. Ant. 9 (1970), pp. 53-7). There are grounds for thinking this an epithet of Ashur, 'the mountain one' (Saporetti, *loc. cit.*), a use that may interest those concerned with the divine epithet Shaddai in the Old Testament (see F. M. Cross, HTR 55 (1962), pp. 244-50, following W. F. Albright).

On pages 261 to 357 are presented the lists of tablets, published ones first, by publication, then unpublished ones by museum numbers, and finally all by museum numbers. These lists are welcome, and arranged clearly. There are a few small inconsistencies, for example, an unpublished Ashur text in Istanbul (A. 75) cited under Urad-ḫube should be included in the list on p. 308, and the British Museum piece 48-11-4, 280, cited from Bezold's Catalogue under Mušabšiu-ḫibitti merits inclusion on p. 328. It should be noted that the fragments K 2618+, K 6973+ (both on CT 20 9), and K 14148+ (CT 20 5) are written in Neo-Assyrian script, and K 2920+ (BA 5 704f) in a Babylonian hand of the seventh century B.C. These should be deleted from the lists. The lists are evidently intended to contain Middle Assyrian literary texts even when they bear no personal names, e.g. VAT 8830 (= BWL 43), but they omit many items in this category, even VAT 10102 copied on the previous plates of BWL. Other Ashur texts missing are those Middle Assyrian pieces in LKA, a volume absent from the Bibliography on pages 358-75. The British Museum material is worth listing afresh, if only to show the number of Middle Assyrian texts from Nineveh, apart from royal inscriptions. I am indebted to Mr C. B. F. Walker of the Museum for knowledge of several of these items (cf. my previous observations, *Catalogue of the Kouyunjik Collection, Second Supplement*, p. ix). K 205+, K 4349 (CT 24 20-26), K 9000, K 10135, Rm 376 (AS 16 287-8), Rm 2.101 (AfO 16, Taf. XII), Sm 825, Ki 1904-10-9, 61 (RA 17 194-5), 66 (MSL 12 116), 67, Th 1905-4-9, 2, 233, 236 (AfO 18 Taf. I, II), 237 (*ibid.*, Taf. III), 251, 48-11-4, 280, 79-7-8, 80 (possibly part of 122629 below), BM 103395 (CT 33 15)¹⁾, 103445 (CT 33 14), 121033 (Arch. 79 pls. XLVII-LII, AAA 20 pls. CI-CIV), 121050, 121087 (CT 46 37), 121106 (CT 51 165), 121114, 121117, 122625+, 122627+, 122629+ (CT 51 168), 122633, 122635+ (Iraq 32 pls. XXXIII, XXXIV), 122638, 122652, 122654, 123365, 123367 (Iraq 32 pl. XXXVI), 123487, 128032, 128054, 134560, 134793.

However, the bulk of Dr Saporetti's names come from

¹⁾ This item and the next are from Ashur.

legal and economic texts, and there is no doubt that he has collected, arranged, and analysed this material in a thoroughly competent way, performing a service thereby to all Semitists and students of names.

Liverpool, December 1972

A. R. MILLARD

* *

F. R. KRAUS, *Briefe aus dem Istanbuler Museum*. Leiden, E. J. Brill, 1972 (8vo, XVII + 151 S.) = Altbabylonische Briefe in Umschrift und Übersetzung, Heft 5. Preis: f 48.—

Abweichend von den ersten vier Bänden (vgl. die Besprechungen in Band 23, S. 51ff., 24, S. 334f. und 26, S. 359ff.) enthält dieser Band ganz überwiegend Briefe und Briefbruchstücke, die in Keilschriftkopie noch nicht veröffentlicht wurden. Sie werden im Istanbuler Museum aufbewahrt und stammen — in etlichen Fällen wohl nur angeblich — aus Adab (Nr. 1-57), Kiš (Nr. 58-134), Lagaš (Nr. 135-155), Nippur (Nr. 156-206) und Sippar (Nr. 207-278). Betrachtlich ist vor allem bei den ersten drei Gruppen die Zahl kleinster Bruchstücke, die nur dann Bedeutung gewinnen können, wenn es gelingen sollte, sie mit anderen zusammenzuschliessen. Nur aufgrund der Umschrift wird das nur selten möglich sein. Wegen des Fehlens von Kopien oder wegen besonders grosser Mängel vorliegender Kopien wird in diesem Band bei nicht identifizierten Zeichenresten sehr oft in den Anmerkungen angegeben, was an Keilen noch zu sehen war. Für die Gewinnung neuer Ergänzungen wird das oft hilfreich sein, wenn Kopien damit auch nicht ersetzt werden können. Vielleicht findet sich einmal ein jüngerer Gelehrter, der die Kopien nachholt. Von den 278 Briefen waren nur 36 schon früher veröffentlicht worden; 28 wurden nicht umschrieben, weil die erhaltenen Reste zu gering sind. Die Umschriftweise wurde gegenüber den ersten Bänden in einigen Punkten modifiziert, um die Umschrift noch deutlicher zu gestalten. Erfreulicherweise erheblich vermehrt wurden auch die kommentierenden Anmerkungen; dabei wurden öfter Hinweise von M. Stol verwendet. Die Bearbeitungen holen wie in den früheren Bänden in den meisten Fällen wohl das derzeit Mögliche aus den selten vollständig erhaltenen Briefen heraus; Kollationen mögen da und dort verbesserte Lesungen ergeben. Wenige Bemerkungen zum Verständnis einiger Briefaussagen mögen folgen:

Nr. 29, 5' und 10': Ein Pl. fem. zu *kukkum* (eine Brot-Art) ist gut denkbar. — Nr. 79, 5f. „die Hölzer sollen [nicht] weniger werden (*i-qā-li-lu*)“; vgl. AHw. 893a sub G 1. — Nr. 123, 5: Hier und in Nr. 267, 21ff. liegt *šimṭum* „ausgezupfte Wolle“ vor, das in Nuzi (HSS 14, 520, 30) und jungbab. in Listen (s. MSL 10, 129/30, 45, 98; CT 19, 46 b II 10f.; CT 18, 14, Z. 'a') in der Form *šintu* begegnet. — Nr. 124, 19: Der Lautwert *tak* ist mir altbab. nicht bekannt; ist *tāk* gemeint? Z. 20 „er soll sie jeweils führen“ (*Gtn* mit Distributiv-Funktion).

Nr. 138, 6 legt der Vergleich mit Nr. 159, 7' (*ta-aš-ta-ru-ur* „du wurdest nun arrogant“) die Lesung *an-nu-ū-um ša-ral-ru-um* „dieses anmassende Verhalten“ nahe. — Zu Nr. 141, 7 teilt M. Stol mit Karte vom 30. Juli

1972 mit, dass dort der Männername *E-eš-ki-[tum]* zu lesen sei, der auch in RA 54, 21, 11 begegne (*E-iš-ki-tum*). Sinn des Namens „Wo ist die Zuverlässigkeit“? *ajjiš/ēš* bedeutet neben „wohin?“ auch „wo?“ (s. CAD A₁, 233f.).

Nr. 159, 3'f. weist die Inversion auf eine Frage: „hast du nun deiner Grösse entsprechend gehandelt?“ Z. 10': Ein affirmatives *lū* vor einem Stativ kenne ich in altbab. Briefen nicht. *lū ašrāku* also „ich hätte betreuen können“. — Nr. 160, 2' wohl *um-ma a-na-[ku-ma ...]* „so sag(t)e ich“. — Zu Nr. 161 fehlen die Anmerkungen e-g.

Nr. 165, 13 und 16: „Die Bierhefe (s. AHw. 1042a zu *sikkatu* III) liess man aufgehen (*urabbū*)“; meine Bierhefe verkommt nun (*imāt*)“. — Nr. 168, 6 ist *tu-ša-aš-pi* vielleicht mit dem Verben *šepūm* zu verbinden, das in AbB 3, 53, 15 und 73, 13 begegnet und dort mit R. Frankena etwa „fragen nach (Akk.)“ bedeutet. — Nr. 171, 24: Zur Personenbezeichnung *jaḥūdum* vgl. meine Bemerkung in BiOr. 26, 361a. *šū-ba-at e?ez-zi-ka* „Kleid eines Zorns“ in Z. 22 ist wenig glaubwürdig, da *ezzum* ein Adjektiv ist. Hier an *ezzum* „Ziege“ oder *essūm* „Niederung“ zu denken, befriedigt allerdings auch wenig. Man wird eine Parallelstelle abwarten müssen.

Nr. 217, 6 gibt *šuhḫurum* „klein machen“ keinen Sinn. Welchen konkreten Sinn *šuhḫurum* „umwenden“ hier bat, bleibt solange unklar, wie andere Belege mit Objekt „Urkunde“ noch nicht bekannt sind. Z. 23 *bi-lim-ma* Druckfehler für *bi-lam-ma*? — Nr. 220, 31: Wo bedeutet *zikir šumī-ka* „das dir Zugesagte“? In AbB 1, 49, 5f. lesen wir *zi-ki-ir šu-mi ū-tāl-ab-ba-aš-šum* „das Gedenken werde ich schön für ihn machen“, was dem Sprachgebrauch jüngerer Texte entspricht. Man sollte auch hier eine Verbalform nach *šu-mi-ka* erwarten. Die vom Verf. danach gegebene Lesung 5 *gū-šUMsar* ist ganz unbefriedigend und sollte noch einmal überprüft werden.

Nr. 227, 13 Ende wohl *ga!-na* „wohlan!“. Die Zeilen davor bedürfen dringend einer neuen Überprüfung. — Nr. 230, 15 sollte man eine Form von *paqādum* „übergeben“ erwarten; ist eine Lesung *i-pa-aq![-]* ganz unmöglich? — Nr. 232, 10 *pūt nārim* oder *tiāmtim* „Fluss, Meeresufer“ begegnet mehrfach; vgl. AHw. 884: *pūtu* B 3 mit Belegen aus altakk. und assyr. Königsinschriften.

Nr. 257, 20-22 ist vermutlich zu lesen: [W]a^{rad?} *rad-ri-tim* [ū I]p-qā-tum *ma-ḥa-ri* [la i-]ma-aḥ-ḥa-ru „[W]a^{rad?} *Tašritim* [und] Ipqatum dürfen das zu Empfangende [nicht] annehmen!“. Die wahrscheinliche Ergänzung des ersten Namens lehnt sich an den Namen *Warad-Nisānim* (J. Stamm, MVAeG 44, 272) an; einen *Warad-Tašritim* hatte ich noch nicht notiert. Die paronomastische Verwendung des Plurals der Infinitivs behandelte zuletzt J. Aro in StOr. 26, 107; hier fehlt der sonst übliche abhängige Genitiv in (*erēbi-ša* usw.).

Nr. 258, 8-11: *e-zu-ub la ia-ti a-wi-li* IM_{ki} *a-na ḥa-al-qū-tim lā a-wi-le-e!* [ta-l]u[?] *ut* „ausser mir hast du noch die Bürger von IM_{ki} (Bit-Karkara?) für Entlaffung, die keine Bürger sind, in eine Klemme gebracht“. Für die von K. in der Anmerkung schon vermutete Le-

sung [ta-l]u[?] *ut* vgl. AHw. 540b zu *lātu* G 5; die dort vorgeschlagene Übersetzung „in die Enge treiben“ bedarf aufgrund weiterer Belege vielleicht noch einer Modifizierung. K.s Lesung *a-wi-li-iš?* „wie ein Herr“ trägt der Tatsache nicht Rechnung, dass *iš*-Vergleiche erstens nur in literarischen Texten, vor allem Dichtungen und Königsinschriften, üblich sind und zweitens auch dort nicht vor etwa 1300 begegnen.

Nr. 264, 10: *ub-ta-ar* „es wird festgestellt werden“! — Nr. 267, 21-23: Zu *šimṭum* s. zu Nr. 123, 5. — Nr. 268, 5 lies *ub!-lu-nim* „sie brachten“? In Z. 6 ist *Sa-ak-kum* wohl Personennamen. — Nr. 271, 11: Liegt *si-ni-iq-ti[m]* „Prüfung“ vor? — Nr. 277 Rs. 10: Ist *lu!-ud-di-in* „ich möchte geben“ möglich? Z. 11 *i-na-zu!-mu ka-kum* „sie beklagen sich. Die Waffe“? *i-na-zu-mu-ni-ik-kum* scheint mit den Spuren nicht vereinbar.

Zum Schluss sei F. R. Kraus für diesen neuen Band herzlich gedankt. Auf die weiteren Bände der Reihe dürfen wir gespannt sein.

Münster, Oktober 1972

WOLFRAM VON SODEN

* *

Dietz Otto EDZARD, *Altbabylonische Rechts- und Wirtschaftsurkunden aus Tell ed-Dēr im Iraq Museum, Baghdad*. München, in Kommission bei der C. H. Beck'schen Verlagsbuchhandlung, 1970 (Quart, 248 Seiten) = Bayerische Akademie der Wissenschaften, Philosophisch-historische Klasse. Abhandlungen. Neue Folge Heft 72. Preis: DM. 50,00.

In der vorliegenden Lieferung „Serie A/5. Stück“ der in zwangloser Folge erscheinenden „Veröffentlichungen der Kommission zur Erschliessung von Keilschrifttexten“, durch deren Herausgabe die Bayerische Akademie der Wissenschaften der Assyriologie und der Rechtsgeschichte einen dankbar empfangenen Dienst beweist, behandelt der Vf. die von ihm inzwischen in *Altbabylonische Rechts- und Wirtschaftsurkunden aus Tell ed-Dēr bei Sippar* = TIM 7 (1971) in Handkopien veröffentlichten Keilschrifttexte von Tontafeln, welche 1941 bei einer vom Iraq Museum veranstalteten Ausgrabung gefunden worden sind. Nur die Schultafeln, Nr. 237-253 der Textedition, sind nicht in die Bearbeitung aufgenommen.

Das Buch des Vfs. verfolgt einen doppelten Zweck, die Erschliessung der Texte als solcher und ihre Aufbereitung im Hinblick auf ihren Fundort. Was es mit letzterem für eine Bewandnis hat, setzt der Vf. in der Einleitung 1.-3.; 5., S. 13-17; 18-22, kurz auseinander. Man möchte erstens den antiken Namen der heutigen Ruine Tell ed-Dēr erfahren (S. 18-22, 5.), zweitens Gewissheit über die Herkunft anscheinend oder angeblich früher dort gefundener Tontafeln erhalten (S. 13, 1.), drittens mehr Einblick gewinnen in die Beziehungen zwischen der Stadt Sippar und anderen Orten, deren Namen mit „Sippar“ als erstem Bestandteil zusammengesetzt sind, und schliesslich die in der Assyriologie unter dem Sammelnamen „Sippar“ bekannten altbabylonischen Tontafeln womöglich genauer lokalisieren.

Das ist bis jetzt schon deshalb unmöglich gewesen, weil die Tafeln über viele Sammlungen zerstreut und offenbar noch nicht alle publiziert sind. Auch fehlen Personennamen-Verzeichnisse für viele der schon publizierten Texte. Man hofft, dass eine grosse Arbeit von Frau Harris, die inzwischen vom Nederlands Instituut voor het Nabije Oosten zu Leiden zur Veröffentlichung angenommen worden ist, hierin eine Wendung zum guten bringen wird, weiss aber über Charakter und Umfang dieser Untersuchung noch nichts. Der Vf. hat Frau Harris einen Teil seines Materials unterbreitet und teilt die ersten Ergebnisse eines Vergleichs mit dem Material aus „Sippar“ mit, den Frau Harris für ihn vorgenommen hat (S. 16 letzter Absatz f.). Für weitere Untersuchungen müsste man das Erscheinen von Frau Harris' Buch abwarten.

Der Vf. hat seinerseits bereits alles getan, die von ihm bearbeiteten Texte im Hinblick auf die erwähnten Fragen aufzubereiten. Er hat sie dem Inhalte nach gruppiert in A. Verträge und Gerichtsurkunden, Nr. 1-54; B. Verwaltungsurkunden, Nr. 55-233; C. - E. Varia, Nr. 234-236. Parallel damit hat er sie, soweit der Inhalt keine andere Anordnung vorschrieb, chronologisch geordnet bzw., wo das nicht möglich war, die chronologische Zugehörigkeit jedes Textes angegeben. Eine einzige Urkunde fällt übrigens aus dem Rahmen des im Titel genannten Themas, Nr. 1 aus der Zeit der III. Dynastie von Ur. Alle übrigen sind altbabylonisch und zerfallen nach dem Verf. in eine ältere Gruppe aus Schicht III der Ruine (S. 14 unten), vielleicht aus der Zeit vor der Eroberung Sippars seitens Babylons und ungefähr gleichzeitig mit Sumu-abum, dem ersten Könige von Babylon, und Sumu-la-el, dem zweiten Könige von Babylon (S. 15f., 3.), Nr. 1-26; 28; 32-37; 43; 51; 54-201, und eine jüngere Gruppe aus Schicht II mit Daten von Samsu-iluna bis Ammi-šaduqa, siebentem bis zehntem Könige von Babylon (S. 15 oben), Nr. 27; 29-31; 38-42; 44-50; 52f.; 202-233. Das Personennamen-Register ist entsprechend in zwei Listen eingeteilt; die Namen der ersten, S. 219-234, sind der älteren, die der zweiten Liste, S. 234-237, der jüngeren Textgruppe entnommen, was allerdings so nur auf S. 9, Glossare 1 a. und 1 b., gesagt wird.

Was die Erschliessung der Texte als solcher betrifft, hat der Vf. sich seiner mühevollen, undankbaren Aufgabe mit Hingabe und voll Gewissenhaftigkeit unterzogen. In seinem Kommentar geht er gründlich auf alle grossen und kleinen Probleme ein, vor die ihn seine Texte stellen, und behandelt öfters in Exkursen Fragen allgemeinerer Art, welche dabei angeschnitten werden. Derartige zum Teil ausführliche Beiträge von urkundenphilologisch-rechtshistorischem Interesse betreffen die „Leitverben“ *šu.ti* = *leqūm/maḥārum*, S. 29f.; Geschäfte, bei denen geliehenes Silber in Gerste zurückgezahlt wird, S. 30-34; gemischte Darlehen, S. 45-49; Darlehen *ana zērāni*, S. 60-63; Verträge, die als Forderungs-Zessionen aufgefasst worden sind, S. 65-67; die Ausdrücke *ana/ina qabē PN*, S. 68f.; Inhaberklausel in Schuldurkunden, S. 69-74; Briefe ohne Adressen, S. 97; das Wort *melqētum*, S. 149f.

Ausser den zwei bereits erwähnten Listen von Personennamen runden Indices der Götter- (S. 237, 2.),

Orts- (S. 237f., 3.) und Monatsnamen (S. 238, 4.) und ein Vokabular (S. 238-244, 5.) die Bearbeitung ab. Ein Register der zitierten Texte (S. 244-248, 6.) macht die Benutzung des Werkes bei der Arbeit an altbabylonischen Rechts- und Verwaltungsurkunden möglich. Eine lange Liste mit Verbesserung zahlreicher Druckfehler findet man in TIM 7 auf den beiden letzten Seiten des nicht paginierten Textteils. Weiter wären noch etwa zu berichtigen S. 20 letzte Zeile des Textes, „Wie bei Sippar ša Annunitum ...“; S. 94 Kommentar zu Z. 4, letztes Wort „Schreiberversehen“; zu Z. 7 „Verbaladjektiv“.

Oft nicht gut erhalten und teilweise in schwer lesbarer Schrift geschrieben, geben die Texte dem Bearbeiter harte Nüsse zu knacken; das gilt vor allem für altbabylonische Verwaltungsurkunden, bei denen oft jede Angabe über den Zweck der Buchung fehlt. Die Rechtsurkunden betreffen einfache Geschäfte. Es ist nicht die Absicht des Rez., in die Diskussion der zahllosen schwierigen Stellen zu treten, die nach Lage der Dinge ihr Verständnis leider kaum fördern würde. Nur einige wenige Bemerkungen seien als Beweise des Interesses an der Materie und der Leistung des Vfs. gewagt.

Nr. 1, S. 28. Es verdient Beachtung, dass von den sieben Personennamen dieser Urkunde aus der Zeit der III. Dynastie von Ur nur einer, Z. 7, sicher sumerisch ist, vier akkadisch, Z. 3; 8f., zwei leider nicht entziffert, Z. 4f. und Siegelabdruck; der mit „ir₁₁“ ra- bzw. ir.ra- zusammengesetzte zweite ist wegen des Gottesnamens wohl eher akkadisch.

Nr. 28, Z. 9f., S. 58, mit Kommentar, S. 59f., und Nr. 51, Z. 7-9, S. 93. Vergleiche jetzt auch Veenhof, SD 10 (1972) XX 4., S. 417-422.

Nr. 30, S. 64. Z. 2 mu.DU; Z. 3 ša kù.babbar še-e, weiter é. [ga] zu vermuten.

Nr. 52, Z. 7f., S. 94. In der Übersetzung der Klausel e-pi-ta a-wi-lum ma-la a-wi-lim i-ša-[k]a-an ist „Backprodukte erzeugen“ abzulehnen. Eine Bedeutung „erzeugen“ lässt sich für šakānum nicht nachweisen und kann nicht analog deutschem „stellen“ → „herstellen“ konstruiert werden. Dagegen ist „stellen“ → „beistellen“ für šakānum in der an die unsere anklingenden Klausel awilum mala awilim manāhtam i-šak-kanū gut belegt, vgl. hier Nr. 39 Z. 10f., S. 83; 40 Z. 11f., S. 85; 82 Rs. 1' f., S. 87; dort handelt es sich um Investieren, nicht um Produzieren. Orientieren wir uns an dieser Klausel, so ergibt sich als einfache Lösung: „Eine Bäckerin wird der eine ebenso wie der andere stellen“. Für šakānum in der Bedeutung „an/einstellen“, mit einer Person als Objekt, vgl. etwa Ungnad, VAB 6 (1914), S. 385b); e-BI-ta ist als Partizipium feminini ēpita aufzufassen und wahrscheinlich von dem e-BI-tim geschriebenen Worte Nr. 199 Z. 9, S. 193; zu trennen. Dass damit der Sinn der Klausel getroffen ist, wird durch eine einfache Überlegung bestätigt. Nichts weist darauf hin oder spricht dafür, dass die in unserem Textmaterial sonst nicht vorkommenden Geschäftspartner Bäcker gewesen seien; andererseits besteht kein Grund zur Annahme, jeder männliche Babylonier habe damals

die Kunst verstanden, Brot zu backen, wobei hier überdies an Massenerzeugung zu denken wäre.

Nr. 53, Z. 3, S. 94f. Die im Kommentar zur Zeile, S. 96, erwähnte syntaktische Schwierigkeit könnte durch Annahme eines Nominalsätzchens behoben werden: „wovon gilt, dass (ša) das Rohmaterial (von) geringe(r) Qualität ist“. Allerdings würde man dann ein auf „Kupferkessel“, Z. 1, bezügliches Possessivsuffix am Worte hušū erwarten. — Z. 5, S. 95. Erstes Zeichen nach Kopie eher ū. — Siegelinschrift Z. 3, S. 95. Hinter IR erwartet man den Namen eines Gottes oder Königs.

Nr. 54, S. 96f. Rez. operiert schon lange mit der arbeitshypothetischen Faustregel, in Zweifelsfällen — also nicht in den S. 137 zu 7'-8' genannten — einen altbabylonischen Text oder ein altbabylonisches Fragment erst dann als Brief zu betrachten, wenn in ihm neben einer Form der ersten Person auch eine der zweiten Person vorkommt. Das ist hier aber nur scheinbar der Fall, denn kù.babbar-ka, Z. 6, und li-ši-iq-ka, Z. 10, stehen in direkter Rede. Rez. möchte den Text nach seinem Inhalt und dieser Regel zur Gattung „Prozesseinzelheiten“ rechnen. Die Schwierigkeiten sind gross und die erwähnten Vorgänge durchaus nicht klar. In Z. 1-3 kommt man ohne Annahme mindestens eines Fehlers nicht aus. Der im Kommentar, S. 97, vermerkte Vorschlag Wilckes ergibt auch keine korrekte Form. Z. 4 nach Kopie deutlich ID-GA ..., schwerlich richtig. Z. 18 beginnt mit da-mi-iq; an-nu-tum, Z. 19, passt aber weder dazu noch zu dem nicht ergänzbaren e-x-a, Z. 18.

Die hohen Silberbeträge, Z. 2; 6; 17, könnten auf eine Auseinandersetzung zwischen Geschäftspartnern weisen. Für den mit „ich“ eingeführten Partner soll eine Urkunde über fünfzehn Minen Silber ausgefertigt werden, Z. 1-3, wogegen die Gegenpartei, Enlil-ennam, sich zur Wehr setzt mit der Erklärung, er habe nur zehn Minen Silber von ihm „weggetragen“, Z. 4-7. Daraufhin weigert sich der „ich“-Partner mit dem Ausrufe „Ein Feind des Sin soll dich küssen!“ ihn zu küssen, Z. 8-12. Besiegung eines Abkommens durch Küsse ist dort damals offenbar ein bisher nach Wissen des Rez. noch nicht bezeugter folkloristischer Rechtsbrauch gewesen. Das darauf folgende inanna ibbalkitma, Z. 13f., möchte man nach dem Zusammenhange als etwa „jetzt ist er abgesprungen“ auffassen. Bei der üblichen Übersetzung „to break the contract“, Heidel, AS 13 (1936), S. 46 unten ff., übersieht man, dass nabalkutum, etwa „die Seite wechseln“, intransitiv ist. Hier scheint überdies noch gar keine Abmachung zustande gekommen zu sein. Enlil-ennam rechtfertigt seinen Schritt mit der Bemerkung „Mir ist Unrecht geschehen“, Z. 15f. Wie die darauf folgende Notiz „Er wird jeweils vier Minen empfangen“, Z. 17, mit dem Vorhergehenden zusammenhängt und was sie konkret bedeutet, ist dem Rez. ebenso unklar wie der Textschluss, Z. 18f. Mit damiq o.ä. beginnen sonst in Briefen ironische Verurteilungen von Handlungen des Adressaten.

Nr. 128 Rs. 2', S. 145. „Silber für Frauen“ scheint gewagt; vielleicht ein Versehen des Schreibers statt des Vs. 2 vorkommenden kù.sagmunus.

Nr. 130, Z. 4, S. 146. tūg ša-ti-e ist vielleicht mit Hh 19 Z. 200: MSL 10 (1970), S. 133, zu verbinden;

zu diesem s. Waetzoldt, Untersuchungen zur neusumerischen Textilindustrie (1972), S. 129f.

Nr. 142, Z. 2 und 7, S. 154, ma(-aš)-ši-[i]m. Ausser der Grundfunktion als nomina loci et instrumenti, an welche Vf. im Kommentar, S. 155, denkt, werden maf'al-Formen auch als Verbalabstrakta gebraucht. So möchte Rez. hier maššūm auffassen, als „Transport“ o.ä., und kann dafür auf die feminine Parallelform maššitum hinweisen, nach AHw, S. 629 rechts 2), mB „Lieferung“.

Nr. 147, Z. 4; 7; 10, S. 158, und Kommentar, S. 159. Zu im-du-di siehe demnächst Rez. in der Festschrift für Böhl; dort unter Nr. (23) - (25).

Nr. 154, Rs. 5', S. 168; Nr. 160, Z. 2' und 17', S. 173. Mit a-na mu-di-im vgl. Goetze, AASOR 31 (1956), S. 106 § 41, wozu Landsberger, Symbolae David 2 (1968), S. 100 3.; ein weiterer Beleg VS 16 (1917) Nr. 205 Z. 5', é mu-di-im.

Nr. 160, Z. 11', S. 173. Ein PN *nērebtani scheint unbekannt und eine Verbindung „Männer der N.“ sehr ungewöhnlich. Vielleicht darf man auch hier das soeben zur Erklärung von maššūm, Nr. 142, gebrauchte Argument verwenden und nērebtum abstrakt als „Hereinkommen“, konkret als „was hereinkommt/hineingeht“ auffassen. Dann könnte man amilū nērebtani versuchsweise mit „die Männer, unser Besuch“ übersetzen.

Nr. 190, S. 187f., stammt auffallenderweise aus Assyrien.

Ein kleines Archiv, Gerste und Datteln betreffend, Nr. 202-216, S. 194-205, ist leider schlecht erhalten und deshalb für uns nicht zu aufschlussreich. Für die Buchungen gebraucht man eine Reihe von verschiedenen Kor-Maassen, die, in anderer Form bereits in Urkunden der III. Dynastie von Ur bezeugt, in spät-altbabylonischer Zeit auftreten und dann in der Kassitenzeit üblich sind. Über ihr Verhältnis zueinander scheint unser Archiv nichts zu ergeben. Wie umständlich der Gebrauch verschiedener Maasse eine Abrechnung macht, zeigt u.a. Nr. 205, S. 198f. Die Summierung erfolgt für Gerste in drei Posten, nämlich nach (a) dem giš bān⁴utu gī.na, Rs. 10', auch z.B. Nr. 202 Z. 8, S. 194; (b) dem giš bān é gī, Rs. 11', auch Nr. 203 Z. 5, S. 196; (c) dem giš bān é še.ba, Rs. 12', das sonst im Archiv nicht vorzukommen scheint. Da in Summierungen die Reihenfolge der diversen Kategorien ihrem ersten Auftreten in der vorhergehenden Liste zu entsprechen pflegt und (a) zuerst in Vs. 1, (c) zuerst in Vs. 4 erscheint (nach Kopie die erste Zahl dort 86), muss der zwischen beiden stehende Posten Vs. 2 zu Kategorie (b) gehören; zu ergänzen also giš bān é [gī(.n)a]. Zu Kategorie (c) gehören ausser Vs. 4, 86,2.0.[5] gur, noch Vs. 8, 15,0.4 gur, und Rs. 8', 0.4.2 gur, zusammen 102,2.0.5 gur. Summe Rs. 12' 103,4.0.5 gur; von Kategorie (c) fehlt also wohl nur noch ein Posten, nämlich 1,2 gur. Mehr bzw. grössere Posten fehlen von (a), wovon nur Vs. 1, 6.4 gur, erhalten ist, die Summe Rs. 10' aber 22,0.1 gur beträgt, und von (b): Vs. 2, 25,4.2.5 gur, und Vs. 5, 19 gur, die Summe Rs. 11' beträgt aber 80,3.4 gur. Da auch die in Vs. 10 erscheinenden Datteln in der Summe zurückkehren müssen, könnte man vielleicht statt

des vermeintlichen SAG IL, Rs. 13', zú.lum-šu vermuten.

Wie gesagt, sollen diese Bemerkungen weder den Reichtum des Gebotenen ins rechte Licht rücken noch gar die vielen Fragen, die Vf. gewissenhaft stellt, aber offen lassen muss, beantworten. So ist Rez. überhaupt nicht auf die Personennamen eingegangen, von denen manche interessant und schwierig zu sein scheinen.

Mit seiner gründlichen und gediegenen Arbeit hat der Vf. der Urkundenphilologie wie der Rechts- und Kulturgeschichte Altmesopotamiens nicht nur eine weitere Textgruppe erschlossen, sondern darüber hinaus einen allgemeinen Beitrag zur Erforschung ihrer altbabylonischen Quellen geliefert, der diesen nach den grossen Leistungen Koschakers und Landsbergers von Niveauverlust bedrohten Disziplinen zugutekommt und überdies besonders zu begrüßen ist, weil er die wegen ihrer evidenten Schwierigkeit von Assyriologen meist gemiedene wichtige Kategorie der Verwaltungsurkunden resolut in die Untersuchung einbezieht. Für all das verdient das besprochene nützliche und gehaltvolle Buch das Lob und sein Vf. den Dank der Fachgenossen.

Oegstgeest, 1. I. 1973

F. R. KRAUS

* *

D. O. EDZARD, *Altbabylonische Rechts- und Wirtschaftsurkunden aus Tell ed-Dēr bei Sippar*. Wiesbaden, O. Harrassowitz, 1971 (in-40, LXVI pl.) = Texts in the Iraq Museum, VII.

Les textes dont le présent volume offre les copies cunéiformes ont été antérieurement transcrits, traduits et commentés de la façon la plus approfondie par le même auteur sous le titre: *Altbabylonische Rechts- und Wirtschaftsurkunden aus Tell ed-Dēr im Iraq Museum, Baghdad* (= Bayerische Akademie der Wissenschaft, Phil.-Histor. Klasse, Abhandl. N.F., Heft 72, München 1970).

Ils proviennent der fouilles régulières entreprises en 1941 par T. Baqir et M. 'Ali Mustafa¹⁾ sur le site de Tell ed-Dēr, à 7 km. au Nord-Est de Sippar, mais ils ne permettent pas de connaître le nom ancien de la cité dont il conserve les vestiges. D. O. Edzard, qui a passé en revue les différentes „candidatures“ possibles, paraît retenir plus particulièrement celles de Sippar-Amnanum ou de Sippar-lahrurum²⁾. Il est permis d'espérer que les fouilles nouvelles actuellement en cours sous la direction de L. de Meyer³⁾ donneront la solution de ce problème.

Du point de vue chronologique, les tablettes qui peuvent être datées avec précision se répartissent presque toutes sur les deux règnes de Samsu-iluna (nos 27, 37, 38, 44, 52, 202-203) et d'Ammi-šaduqa (nos 29, 30, 39-43, 45-50, 232, 233).

Les autres appartiennent certainement, de par les caractères de leur écriture, à la période des premiers souverains de la première dynastie babylonienne. En fait,

¹⁾ Cf. Sumer 1 (1945), p. 37-45.

²⁾ En faveur de Sippar-Amnanum, D. O. Edzard signale (p. 17) un rapprochement possible entre les nos 29, 40, 41 et trois textes de CT 8: pl. 2a, 3a et 7a, qui proviendraient de cette ville.

³⁾ Cf. L. de Meyer, H. Gasche, R. Paepe, *Tell ed-Dēr I*, Louvain, 1971.

parmi ces tablettes plus anciennes, une seule (le n° 36) porte une date connue, celle de la 13e année de Sabi'um. Mais nous disposons d'autres indices concordants: 1) il semble qu'elles aient été trouvées au même endroit que d'autres textes (des lettres) déjà publiés et mentionnant à plusieurs reprises les noms des rois Sumu-abum et Sumula El⁴); 2) Le n° 22 est daté de l'année "où mourut Hanbatiya, fils de Sumu-abum": si, comme il y a tout lieu de le croire, ce dernier personnage est à identifier avec le fondateur de la dynastie babylonienne, nous aurions ainsi une datation assez précise assurée pour l'ensemble des textes constituant l'"archive de Anum-pi-ša" à laquelle appartient la tablette en question⁵); 3) Le n° 117, mentionne, parmi d'autres dates inconnues, celle de "la mort de Balepuh": on la retrouve dans deux textes de Khafajah (= Tuttub), et, selon R. Harris⁶), elle doit être placée aussi dans la période correspondant au règne de Sumu-abum ou à celui de Sumula-El. Il est vrai qu'un autre indice, signalé par R. Harris à D. O. Edzard, semble en contradiction avec les précédents: il est basé sur la mention du témoin Išū-ellassu, fils de Puzur-Samaš, d'une part dans TIM VII, n° 13 (archive de Anum-pi-ša), d'autre part dans CT 4, 49a: 23 et VS 8, n° 52: 37, deux textes datés respectivement des règnes de Apil-Sin et Sin-muballiṭ; mais Edzard se montre très réservé — et, ce nous semble, avec raison — sur la valeur qu'il convient d'accorder à ce fait. Il nous apparaît en outre qu'à l'époque de l'archive de Anum-pi-ša et des autres documents contemporains, la ville située à Tell ed-Dēr était, au moins à certains moments, en liaison étroite avec les pays de la Diyala: les contrats sont du modèle de ceux qui proviennent de Khafajah, Tell-Harmal ou de l'archive de Nūr-Samaš (TIM 3); plusieurs noms de mois: *Tamḫirum*, *Kinūnum*, *Nabrūm*, mentionnés dans TIM VII, se retrouvent aussi dans les contrats des sites de la Diyala; la date de "la mort de Balepuh" apparaît, nous l'avons vu, à Khafajah. D'autres dates, associées à celle-ci dans le n° 117 et évoquant comme elle la mort de tel ou tel dynaste local, attestent une période troublée. Tout cela convient mieux à la période des débuts de la première dynastie babylonienne qu'à celle de Apil-Sin ou de Sin-muballiṭ, où le contrôle de Babylone sur la région de Sippar s'était sans doute affermi.

L'ensemble de la documentation a été ordonné par l'éditeur, non d'après un classement chronologique, mais selon la nature des textes. Viennent d'abord 54 contrats, principalement des contrats de prêts d'argent ou de grain (ils représentent l'essentiel de l'archive de Anum-pi-ša), et quelques contrats agricoles. Les autres textes se rattachent presque tous à la catégorie très vaste et très variée dite des "textes économiques". Les uns sont des listes nominatives de personnel, dont un grand nombre correspond à des distributions (ou des versements) d'argents ou de grain, plus rarement de textiles ou même de viande. D'autres sont des pièces comptables extrêmement diverses, depuis les courtes notices en forme de mementos jusqu'aux documents complexes détaillant la desti-

nation de chaque poste; quelques-uns enregistrent des sommes d'argent correspondant à des achats ou des ventes faits, semble-t-il, pour le compte du Palais (nos 44-49, 118, 128) et appartenant visiblement à une comptabilité officielle. Beaucoup offrent de multiples difficultés de lecture ou d'interprétation, les tablettes sont souvent mal conservées ou mal écrites. C'est en parcourant les planches d'autographies qu'on mesure ces difficultés et aussi la valeur du travail du Pr Edzard, qui a vraiment tiré de chaque document tout ce qu'il était possible d'en tirer. Aussi le recenseur n'a-t-il plus guère à aligner que des remarques ou des suggestions portant sur des points de détail:

n° 4: 4. Probablement: *Šar-r[um]l-dAdad* (comme dans 19: 6).

n° 5: 8. *A-li-[yu?]-u]m*;...

n° 6: 5. *Adad-r[a-bi]*;...

n° 19: 11. *Sin-nu!-um*;.....

n° 30: 2. Peut-être: *MU.DU*;

n° 40: 21. *Ib-ni-dMarduk mār dMa[rduk!-n]al-šil-i[r]* (comme dans 41: 6'); aux nos 40: 4 et 41: 5, 6', corriger *ši en ši* dans *dMarduk-na-ši-ir*;

n° 45: 6. *mu gibil ša e gir*;

n° 48: 8. On peut lire: *Ištar?-me-eḫ-ri* ("Ištar? est mon répondant"), bien que je ne connaisse pas de parallèle.

n° 49: 3. *it-ti NN*;

n° 63: 4. *Mi-na-a-e-ši-iṭ*;

"": 7. *E-tum-PI-a-ši* est peut-être à lire *Ettum-yāši* ("Une fille unique pour moi!");

n° 119: 4. Après 20 *še*, ajouter *k ū . b a b b a r*;

n° 122: 11. Lire: *a-na šaman(I) a-si UD.DU* "pour de l'essence de myrte sèche(!)";

n° 145: 1. *I-din-ia* est le même personnage que *I-di-ia* (80: 13); 113: 4. On peut se demander si le signe *din* ne doit pas ici être lu *dī* (de même pour *I-din-ia-tum*, à côté de *I-di-iatum* dans d'autres textes de cette époque).

n° 145: 14. *Ma-nu-um-k[il-m]l-a-bu-um*;

n° 153: 20. *URUDU* est à supprimer.

n° 165: 5. Lire peut-être *Hu-ba?-at-la-ma-si* (pour le nom divin *dHu-ba-at*, voir ARMT 9, p. 350, § 150, 4);

n° 198. Pour le signe *UR x GAR*, voir Deimel, *ŠL I*, n° 405 (p. 72).

n° 202: 19 (et voir les textes suivants). Lire peut-être *É.I?DUB* (= *bit našpakim*) "grenier". A la l. 20, lire sans doute *ū-il-ti dMarduk* (de *e'ēlum*);

n° 208: 8. *Nu-ša-bi-im* est sans doute un anthroponyme, tiré du nom de plante *nušābu*; cf. le nom propre *Nu-ša-bu* dans ARMT 14, 61: 7'.

n° 211: 6s: *ša É.I.DUB ša ū-ri-im* "pris dans le grenier(?) de la terrasse". Comp. ARM 7, 103: 8's: *i-nu-ma ni-ik-ka-si i-na ū-ur É[]*. A rapprocher aussi, peut-être, du n° 101 de TIM VII (l. 14 s): *ša a-na bi-it ku-nu-ki i-lu-ū* "qui sont montés à la chambre scellée".

Paris, novembre 1972

M. BIROT

Armas SALONEN, *Die Ziegeleien im alten Mesopotamien*. Helsinki, Finnische Akademie der Wissenschaften, 1972 (8vo, 206 S., 52 pls.

Voici un nouvel ouvrage d'A. S. qui continue à inventorier tout ce qui constitue le côté technique de la civilisation mésopotamienne. Il fournit ainsi une véritable encyclopédie des industries sumérienne et akkadienne dont le Ziegeleien est le dixième volume; il se présente évidemment sous la même forme que les précédents et débute par un aperçu chronologique: les plus anciennes briques connues fournies par la Mésopotamie remontent au néolithique, vers 7500-7000 av. J.-C. et proviennent des monts Zagros. L'époque est donc à peu près la même que celle où se placent les constructions en brique de Jéricho.

Les briques, formées d'argile traitée de différentes façons selon les époques ont pour ancêtre le plus lointain le pisé, plaques d'argile battue et comprimée, toujours en usage en Orient (p. 33). Dans bien d'autres parties du monde également, d'ailleurs. La brique proprement dite a d'abord été cuite au soleil, technique naturelle de séchage, appliquée de tout temps aux fruits. Cette brique se nommait sig₄ (p. 34) tandis que celle qui était cuite dans des fours appropriés était appelée sig-al-ur-ra. Le premier procédé est aussi simple que peu couteux: on expose les briques au soleil pendant un jour ou deux, en plein été. Le second est plus compliqué. A. S. le fait connaître par une longue citation d'un ouvrage de H. E. Wulff (p. 350). Les éléments qui entrent dans la composition des briques sont: 10 l'eau. A. S. cite à ce propos Cyl. A, XVIII, 17 où le mot a "eau" est suivi de sa-ga, le tout traduit par "heilbringendes Wasser". Le mot sa-ga qu'on ne trouve que dans les Cylindres de Gu-de-a n'est certes pas facile à expliquer. Il peut apparaître comme substantif (ainsi Cyl. B, X, 21: *šu-maḡ-za sa-ga á-zid-da-bi* traduit par divers auteurs comme A. Poebel, M. Witzel, A. Falkenstein qui n'expliquent pas sa-ga; M. Lambert-R. Tournay qui y voient un équivalent de *šag-sa* "bon, propice" en se fondant sur une équivalence de basse époque, trop difficilement applicable aux textes de Gu-de-a pour être admise. Ce mot sa-ga apparaît aussi comme adjectif comme on le voit dans le passage XVIII, 17. Ici A. Falkenstein propose un sens "glückbringendes (Wasser)". Or sa-ga est le même partout et si on ne le comprend pas en tant que substantif, on ne peut pas davantage le comprendre en tant qu'adjectif si ce n'est en tentant d'interpréter d'après le contexte. En définitive, mieux vaut garder le silence partout. Personne ne sait au juste ce que signifie sa-ga.

20 l'argile (sum. im, akk. *tidu*) dont il existe une liste impressionnante d'accommodations diverses (avec sable, avec paille, forte, grise, de telle ou telle provenance battue, renforcée, etc, etc). Dans ces pages on trouve tantôt la lecture kala-ga, tantôt la lecture kalag-ga. Cette dernière est évidemment meilleure mais *kalg-ga* serait plus exacte puisqu'il est difficile de trouver un moyen de rendre la réalité phonétique sumérienne (*kalg-a*) en même temps que sa réalité graphique (*kalg-(g)a*). Une forme ga-um à côté de gamum (p. 43), (*ga-mun ga-wun/m?*).

30 le sable (sum *saḡar*, akk. *ep(e)ru*.

40 la paille (in-nu, *ubnu*) et la balle sous diverses formes.

Le mortier était fait avec les mêmes matériaux que les briques: argile et paille hachée. A. S. signale, ce qui est toujours intéressant, qu'en Egypte on ne fabriquait pas de briques cuites au four car on préférerait utiliser le gypse qui n'exige qu'une température de cuisson bien moins élevée. Les auteurs anglo-saxons (diverses citations p. 51 ss.) s'ils traduisent à juste titre i par "huile" plutôt que par "graisse", emploient un mot rare pour rendre i-nun, à savoir "ghee". Le "ghee", si je ne me trompe, est un beurre de l'Inde ancienne que l'on fondait et qui pouvait avoir une destination cultuelle. Le produit sumérien désigné par i-nun était-il vraiment le même? Je ne le pense pas. Je me souviens du "beurre d'Urfa", fondu et vieilli en "teneke", employé dans les gargotes d'Istanbul, aussi redoutable que la graisse de queue de mouton, sa concurrente, et je ne peux imaginer qu'une telle denrée de bas étage ait pu recevoir le qualificatif de i-nun. Le mot turc "kaymak" conviendrait mieux, s'il ne s'agit pas d'huile — peu probable — que le mot indien *ghee*.

Les murs pouvaient être revêtus intérieurement et extérieurement de couches protectrices décoratives formées de produits divers (p. 60ss). Des vernis de couleur ornaient les constructions importantes. La technique du vernis était très poussée au II^e millénaire, cette fabrication faisait intervenir une foule d'éléments (cuivre, cobalt, manganèse, antimoine, fer, plomb). Pp. 70 ss. traitent des instruments employés dans la fabrication des briques. A noter de nouvelles traductions de passages des Cylindres de Gu-de-a en rapport avec cette industrie et qui n'avaient pas été compris jusqu'ici. Ce qui montre aussi qu'aucune des traductions de ces cylindres offertes actuellement au public, n'est recevable sans des restrictions qui iront, comme pour toutes les autres traductions, bien entendu, en se multipliant à mesure que le temps passe. KA possède une valeur nag dans l'expression a-gar KA étudiée p. 70. Etaient donc employés: 1) une sorte de houe (*ḡišal*) qui servait à mélanger l'argile et ses ingrédients, 2) la pelle (*ḡišmar*) servant à ramasser l'argile prête et à la mettre dans le moule. L'origine de ce mot selon A. S. pourrait remonter jusqu'au néolithique tardif. Belles lettres de noblesse pour un vocable qui après avoir passé par diverses langues au cours des siècles existe toujours dans certaines d'entre elles (cf. breton *marr* "grande houe"), 3) une sorte de hachoir ou de broyeur (*ḡišin-nu-šu-kiḡ*) *naḫbašu* où l'on mettait la paille à incorporer à l'argile, 4) un instrument à briser l'argile brute (*ḡišal-gaz*) *naḫpu*, 5) le seau (*ḡišniḡ-šu-luḡ-ḡa*, *namsu*), 6) un grand panier à porter l'argile brute (nom akkadien seul: *qappatu*), 7) corbeille à porter l'argile et les briques (*ḡišdusu*, *š/tup-šikku*). A propos de ce nom, A. S. rapporte une opinion de S. N. Kramer sur son étymologie: *dusu* viendrait de *dub-sig₄* "planche, caisse à (transporter les) briques" et lui préfère la sienne propre qui résoudrait le problème de l'initiale du mot akkadien qui est soit *š*, soit *t*: il remonte à l'époque chalcolithique où se trouverait une forme *ūthut-isig* qui aurait donné *thub-sig* d'où *t/šup-*

⁴) Ces lettres ont été publiées par Kh. A. al-A'dami dans Sumer 23 (1967), p. 151 ss.

⁵) L'archive de Anum-pi-ša se compose des n°s 2-15, 18, 21, 22-24, 133, 138, 139, 144, 147, 150, 170, 172.

⁶) JCS 9 (1955), p. 54.

šikku. Mais cela revient à dire que le terme akkadien procède directement de l'ancêtre chalcolithique car rien ne prouve qu'un phonème *th* ait jamais existé en sumérien, 8) un grand panier à porter la terre (akk. *zabbilu*).

Les moules à briques comportaient un fond (pisan *ù-šub-ba*) ou non (*ù-šub*) (p. 88). Il serait assez réjouissant — si cela en valait la peine — de constater qu'alors que nul ne s'inquiète de ce que vous pensez, quelques unes de vos opinions ne doivent pas être aussi bêtes que cette attitude le donne à croire puisqu'on les retrouve chez des auteurs qui ne sentent pas exagérément le fagot. Ainsi A. S. admet aussi l'existence de la voyelle *ü* en citant le cas de la variante *ušub/išub* qui indique une prononciation *üšub*. Combien d'autres cas de ce genre le montrent! Mais à quoi bon me répéter? — Il existait un moule à deux compartiments (*šišdūr, kiškirru*) (p. 103): *imtu*-*ere-na* (pour *muim dūn-URU-na*) pourquoi la lecture *ES* ere supposant une origine *enak* "unbekannter Bedeutung"? Si cette dernière appréciation est éminemment fondée, le choix de la lecture le paraît moins.

Il serait trop long d'énumérer tous les noms d'instruments qui suivent (pp. 104ss.) et qui servent à polir les briques, à les transporter, à les abriter, à les mettre en place au cours de la construction, et à les cuire. A noter p. 121 une explication des variantes dans les graphies qui nous apparaissent du mot qui désigne le four à briques: *udun*. Ici encore, les formes akkadiennes (*atugu, atunu*) font supposer à A. S. des origines chalcolithiques **adug*, **adun*) du mot qui serait possiblement sous sa plus ancienne forme sumérienne *oduḡ*. Mais ici comme dans le cas de *šišdusu* le raccord se fait entre un mot ancien supposé et l'akkadien à partir duquel il est reconstruit, pour déduire en fin de compte une forme sumérienne primitive, processus quelque peu inquiétant, semble-t-il.

La technique de la cuisson des briques par le four avait atteint un niveau remarquable de valeur. A côté des fours à briques proprement dits décrits magistralement pp. 119-124 on en trouve d'autres spécialisés dans le traitement de l'asphalte ou du gypse et du calcaire d'autres encore où l'on fondait le verre (technique créée, dit A. S. dès la période de *Ĝemdet-Nasr* et répandue ensuite en Egypte et en Iran) et certains métaux.

Dans les pp. 135 ss., sont présentées les diverses sortes de briques, depuis la brique ordinaire (sig. *libbittu*) séchée à l'air jusqu'aux briques cuites qui comprenaient diverses variétés, certaines vernissées.

Le dernier chapitre (pp. 163 ss.) concerne les travailleurs de l'industrie briquetière et l'on peut voir combien sont nombreuses les catégories entre lesquelles ils se répartissaient. En passant, p. 169, pourquoi à côté d'une transcription *niḡ-tag-tag*, certainement juste, une autre qui est *IM-TAK₄*, pourquoi pas *IM-TAG₄*, la "monnaie" des deux signes étant *tā-aḡ*?

L'ouvrage se termine par une liste de mots sumériens et une liste de mots akkadiens, celle-ci étant considérablement plus longue que celle-là, témoignage du développement et du perfectionnement de l'industrie de la brique à l'époque akkadienne. Les mots sont abondamment commentés (ce chapitre des *Termini* compte 26 pages) mais on regrette de ne pas trouver comme dans

les précédents livres d'A. S. une liste complémentaire et plus générale de tous les mots essentiels, bien plus nombreux, certes mais avec leur seule traduction.

Le texte du "Ziegeleien" a pour complément un très bel ensemble de planches (LII dont six en couleurs) d'une excellente qualité bien utile pour l'exacte compréhension d'un texte essentiellement descriptif.

La conclusion de cet examen rapide n'a pas besoin d'être longue car que dirais-je de plus que ce que j'ai déjà en l'occasion d'écrire au sujet de plusieurs ouvrages précédents d'Armas Salonen, batis sur le même plan? Perfection et rigueur de la documentation sans la moindre lacune, simplicité et clarté de la méthode, objectivité de la présentation, mise au point générale sans défaut, toutes ces précieuses qualités reparaissent dans toute leur valeur quand on lit comme il convient les "Ziegeleien" im Alten Mesopotamien. Et saluons enfin l'étonnante fécondité de leur auteur si profitable à tous les orientalistes.

Chatillon-sous-Bagneux, juin 1972

R. R. JESTIN

* *

Thorkild JACOBSEN, *Toward the Image of Tammuz and Other Essays on Mesopotamian History and Culture*. Edited by William L. Moran. Cambridge, Mass., Harvard University Press, 1970 (8vo, XII + 507 S.) = Harvard Semitic Series, 21. Preis: \$ 12.00.

Der Herausgeber des zur Besprechung vorliegenden Buches, William L. Moran hat 17 Aufsätze Thorkild Jacobsens aus den Jahren 1930 bis 1965 ausgewählt und zu einem Sammelwerk vereint. Er war dabei bestrebt, einen möglichst repräsentativen Querschnitt durch das reiche Schaffen J.s zu bieten. Sieben Beiträge behandeln Fragen der Religion, vier der Geschichte, zwei der Wirtschaft und Geographie, drei sprachliche Probleme und ein Beitrag beschäftigt sich mit einem Rechtsfall.

Viele der Aufsätze gehören zur Standardliteratur und es ist sehr zu begrüßen, dass sie jetzt in einem Band zusammengestellt leicht zugänglich gemacht wurden. Dem Herausgeber müssen wir gerade für diese gute Auswahl dankbar sein. Er hat auch die Bibliographie zusammengestellt (S. 471-474). Zu den darin verzeichneten Arbeiten, insgesamt 83 Nummern, kommen jetzt noch folgende hinzu: 1.) Appendix zu S. N. Kramer, "A Sumerian Lullaby" in *Studi in onore di Edoardo Volterra*, Vol. VI (1969) S. 202-205 1). 2.) "A Survey of the Girsu (Telloh) Region" in *SUMER* 25 (1969) erschienen 1971) S. 103-108 2). 3.) Buchbesprechung zu R. D. Biggs, *ŠA.ZI.GA* (= TCS II) in *Bulletin of the History of Medicine* 43, 1970, 383-385.

Als wertvolle Hilfe erweisen sich die ausführlichen Indizes (S. 475-487), worin die sumerischen und akkadischen Wörter, Begriffe und Eigennamen verzeichnet

¹⁾ Siehe dazu jetzt B. Alster, RA 65, 170f.

²⁾ In Brüssel hielt J. auf der 17. Rencontre Assyriologique einen Vortrag mit dem Thema: *The Ancient Topography of the Tello Region*. In *BASOR* 206, 3-6 erschien Nachruf auf A. Goetze.

werden, die J. in seinen Büchern, Aufsätzen und Beiträgen behandelt hat ³⁾. Ferner erleichtert ein sehr umfangreicher Sach- und Namenindex (S. 489-507) nicht unwesentlich den Zugang zu vorliegendem Buch ⁴⁾.

Die Anmerkungen zu den einzelnen Beiträgen wurden leider gesondert von dem dazugehörigen Text abgedruckt (S. 319-470).

Den Aufsätzen wurde eine Karte vorangestellt, die bedauerlicherweise nicht auf dem neuesten Stand ist ⁵⁾. Gerade in einem Buch für einen an der Geographie so interessierten Wissenschaftler hätte man sich über eine gute Karte gefreut.

J. zeigt in seinen Aufsätzen auf sehr gedankenreiche Weise immer neue Wege bei der Interpretation der Texte und der materiellen, kulturellen und wirtschaftlichen Gegebenheiten auf. Obwohl seine Arbeiten geradezu zu einer ausführlichen Diskussion einladen oder bisweilen herausfordern, kann Rez. leider, um den üblichen Rahmen einer Buchbesprechung nicht zu sprengen, nur auf wenige Punkte genauer eingehen.

In den drei ersten Artikeln aus den Jahren 1961 bis 1963 werden Fragen der sumerischen Religion behandelt. In *Formative Tendencies in Sumerian Religion* (S. 1-15; Anm. S. 319) versucht J. erstmalig die Grundvorstellungen und -erfahrungen herauszuarbeiten, welche die sumerische Religion geformt und in der Entwicklung bestimmt haben. Der zweite Aufsatz ist den *Mesopotamian Gods and Pantheons* (S. 16-38; ohne Anm.) gewidmet. J. teilt das sumerische Pantheon in Götter, die in den südöstlichen Marschgebieten, den südlichen Obsthäusern und den Regionen mit Viehwirtschaft bzw. Ackerbau beheimatet sind. Dabei geht er von dem Gedanken aus, dass die in den jeweiligen Gebieten verehrten Götter Gewalten repräsentieren, welche für die dort ihren Lebensunterhalt verdienenden Menschen von grösster Wichtigkeit sind.

In dem dritten Beitrag: *Ancient Mesopotamian Religion: The Central Concerns* (S. 39-46; Anm. 319-334) vertritt J. die Auffassung, dass im 4., 3. bzw. 2. Jahrtausend die Furcht vor dem Hungertod, vor Krieg und Verwüstung bzw. das persönliche Schuldgefühl eine zentrale Rolle im religiösen Bereich gespielt haben.

Zu der Feststellung (S. 17): „Nonetheless, attribution of human form to divine did not come to dominate religious thought until Early Dynastic times“ s. jetzt J. van Dijk (OLZ 62, 1967, 237 ff.; RIA III 533 f.), der darlegt, dass die Vorstellung von arthropomorphen Göttern mindestens seit der Uruk-IV-Zeit bestand. Nach den Ausgrabungen in Çatal Hüyük scheint sie — we-

nigstens in einem Gebiet des Alten Orients — schon bedeutend früher lebendig gewesen zu sein ⁶⁾.

Rez. ist nicht gewiss in der Beurteilung der Frage, ob die Furcht vor Hunger und Krieg im 4. und 3. Jahrtausend (S. 40ff. und 43ff.) eine derart zentrale Rolle gespielt hat, besonders da die Sumerer offenbar eine positive Einstellung sowohl zum Leben als auch zur Arbeit hatten ⁷⁾.

4. *The Investiture and Anointing of Adapa in Heaven* (S. 48-51; ohne Anm.)

Dies ist der älteste, hier nachgedruckte Beitrag (1930). Eine neue Bearbeitung des Adapa-Mythos bereitet Sergio A. Picchioni vor.

5. *The Myth of Inanna and Bilulu* (S. 52-71; Anm. 334-353)

In diesem sehr schwierigen Mythos wird der Tod Dumuzi's und die Verfluchung der Mörder durch Inanna geschildert. S. 53: zur Verseitelung in der sumerischen Literatur haben sich W. Heimpel (OrNS 39, 492ff.) und H. Sauren geäußert ⁸⁾.

6. *Toward the Image of Tammuz* (S. 73-101; ohne Anm.)

In diesem wichtigen Beitrag arbeitet Verf. 4 Aspekte des Gottes Dumuzi/Tammuz heraus, die durch die verschiedenen Dumuzi-Gestalten repräsentiert werden: Damu, Dumuzi Amašumgal-anna, Dumuzi des Getreides und Dumuzi, der Hirte ⁹⁾.

Mit Recht hebt J. einen Hauptwesenszug Dumuzi's hervor: seine 'Intransitivität' (intransitiveness). Dumuzi handelt nicht geplant und zielbewusst, er ist Objekt der Liebe, ganz im Gegensatz zu Inanna, die Begehrende, Planende, die nicht einmal vor List und Gewalt zurückschreckt ¹⁰⁾ und sich nicht scheut ihren Gemahl den Dämonen preiszugeben — aus Angst selbst wieder in die Unterwelt zu müssen ¹¹⁾.

Die Annahme, dass der Dumuzi-Kult hauptsächlich ein Kult von Frauen (S. 90) war, hält Rez. nicht für begründet, da es sonst schwer verständlich wäre, warum Dumuzi überwiegend in Männernamen vorkommt ¹²⁾.

7. *Sumerian Mythology: A Review Article* (S. 104-131; Anm. 353-365)

Der Nachdruck dieser Besprechung zu S. N. Kramer, *Sumerian Mythology* ist wegen ihrer Wichtigkeit sehr zu begrüßen. Mit *maškim* (S. 108) wird jemand (Mensch oder Gott) bezeichnet, der (vom 'Staate' oder den oberen Göttern) den Auftrag erhielt, über etwas (einen Vorgang oder eine Person) zu wachen. Zum

⁶⁾ J. Mellaart (*Earliest Civilizations of the Near East*, Fig. 83) deutet das Wandrelief aus der Schicht VII als „pregnant goddess“.

⁷⁾ Siehe dazu G. Pettinato, AM 23ff., 47.

⁸⁾ BiOr 27, 39-41 und Ugarit-Forschungen Bd. 3, 1971, 327-334; s. ferner die von W. H. Ph. Römer, BiOr 26, 170 Anm. 133 zitierte Literatur.

⁹⁾ A. Falkenstein (RAI 3, 41ff.) hat die Entwicklung der Vorstellung von Dumuzi/Tammuz anhand des möglichst chronologisch und geographisch geordneten Textmaterials aufgezeigt und kommt dabei zu teilweise stärker abweichenden Ergebnissen.

¹⁰⁾ Vgl. A. Falkenstein, Festschrift W. Caskel S. 101, 105 und D. O. Edzard, *Wörterbuch der Mythologie* I S. 84f.

¹¹⁾ Siehe A. Falkenstein (s. Anm. 10) S. 105, 109.

¹²⁾ Vgl. A. Falkenstein (s. Anm. 9) S. 42 Anm. 3 und H. Limet, AnSu S. 155.

³⁾ In diesen Indizes wurde nur auf die Originalpublikation verwiesen, so dass das Auffinden eines im Index verzeichneten Begriffes in diesem Buch einiger Mühe bedarf. Die Wortindizes sind leider nicht vollständig; Rez. überprüfte z.B. die Anm. zu Kap. 11 (On the Textile Industry ..., im Index unter *42) und stellte fest, dass z.B. ausführlicher besprochene Worte wie *kurušda* (oder *kušda, kuruš*), *PA + GISGAL*, *sig-gi*, *suili*, *sahhuru*, *sahhirtu*, *suili* und *zulu* nicht aufgenommen wurden.

⁴⁾ Hierfür wurden nur die in diesem Buche nachgedruckten Artikel ausgewertet.

⁵⁾ Z.B. wird Tello noch mit Lagaš gleichgesetzt, obwohl richtige Identifikation auf S. 234. (Dieselbe Karte auch OIP 78 pl. 1).

Beginn des Mythos von der Hacke und zu den Termini *u z u - è - a* und *u z u - m ú - a* s. G. Pettinato, *Das altorientalische Menschenbild* S. 31 und 82ff. Zur Erschaffung der Menschen (S. 120) s. *ibid.* S. 15ff.

8. *Early Political Development in Mesopotamia* (S. 132-156; Anm. 366-396)

J. kommt zu dem Ergebnis, dass es in Mesopotamien anfangs eine „primitive democracy“ mit machthabender Versammlung gab und sich das monarchische System erst später entwickelt hat. A. Soggin¹³⁾ setzt sich eingehend mit den Argumenten J.s auseinander, sieht aber keine Anhaltspunkte, die das Bestehen einer „primitiven Demokratie“ wahrscheinlich machen würden. Ein weiteres Argument dagegen kann man darin sehen, dass die sumerische Überlieferung als Regierungsform nur das vom Himmel herabgekommene Königtum kennt¹⁴⁾.

Die Götterversammlungen¹⁵⁾ scheinen sich insofern von den menschlichen Versammlungen unterschieden zu haben, als nur wenige Götter — z.B. An, Enlil und Enki — das Wort führten und die übrigen Gottheiten und auch Enki deren Entscheidungen zustimmten, obwohl sie damit bisweilen nicht ganz einverstanden waren¹⁶⁾.

9. *Primitive Democracy in Ancient Mesopotamia* (S. 157-170; Anm. 396-407).

Vgl. dazu die Bemerkungen zu 8.

10. *The Reign of Ibbi-Suen* (S. 173-186; Anm. 408-416).

Die Regierungszeit Ibbisins hat C. Wilcke erneut behandelt¹⁷⁾ und zu Abisimti s. S. T. Kang in der Einleitung (S. 5ff.) zu BIN III¹⁸⁾. Dass Abisimti Sulgi's Frau war, halte ich — ebenso wie J. — für wenig wahrscheinlich, da ihr frühester Text m. W. aus dem Jahre Amarsuena 2 (s. BIN III S. 7) stammt und sie erst seit dem 8. Jahr Amarsuena's den Titel *nin* trägt (s. *ibid.* S. 5 Anm. 12). Daraus abzuleiten, dass sie Ehefrau Amarsuena's war, erscheint Rez. nicht notwendig, da Šūsīn bereits in Urkunden mit dem Datum AS 6, AS 8 und AS 9 die volle Königstitulatur führt¹⁹⁾. Abisimti dürfte folglich ihren neuen Titel etwas später als Šūsīn, dessen Frau sie wohl schon einige Jahre war, erhalten haben.

¹³⁾ „Das Königtum in Israel“ S. 136-146 (Diese Literaturangabe verdanke ich dem freundlichen Hinweis von Prof. G. Pettinato); s. ferner A. Falkenstein, *Fischer Weltgeschichte* Bd. 2, 1965, 82.

¹⁴⁾ Siehe die von G. Pettinato, AM S. 35f. (mit Anm. 118) und S. 99 (zu II 10'-11') genannte Literatur; ferner den Beginn der sumerischen Königsliste (AS 11, 70: 1): „Nachdem das Königtum vom Himmel herabgekommen war ...“ und vgl. *Enki und die Weltordnung* 195f. (= Th. Jacobsen, JNES 5, 143 mit Anm. 23 = ZA 56, 103).

¹⁵⁾ Siehe SGL II 123f.; AS 16, 131f. mit Anm. 55, 62 RIA III 539 § 4 und ferner *Fischer Weltgeschichte* Bd. 2, 1965, 82.

¹⁶⁾ Vgl. G. Pettinato, *Bibbia e Oriente* 11, 1969, 170 Anm. 75.

¹⁷⁾ ZA 60, 54ff. „Drei Phasen des Niedergangs des Reiches von Ur III“.

¹⁸⁾ Die Vermutung Kang's (BIN III S. 5f. Anm. 12), dass Šulgisimti nach dem Tode Sulgi's den Namen Abisimti angenommen habe, trifft nicht zu, da Šulgisimti zwischen dem 10. Monat § 48 (PDT 131) und dem 3. Monat AS 1 (Schileiko, ZVO 25, 1921, 134 unten) gestorben ist. Nach letzterem Text werden am „Ort des Wassertrinkens“ (*ki-a-nag(a)*) Opfer für Šulgi, Gemeenilla und Šulgisimti dargebracht.

¹⁹⁾ Siehe Rez., *Mesopotamia* V-VI 321ff.

Das Alter Ibbisins beim Regierungsantritt (S. 174) lässt sich nicht genau bestimmen, er war jedoch sicher nicht mehr allzu jung²⁰⁾. Im 2. Jahr Šūsīn's war er offenbar Richter²¹⁾. Ein Mann mit Namen Ibbisin wird auch in einem Text aus dem Jahre Šulgi 40²²⁾ erwähnt. Da in der Ur-III-Zeit m. W. nur der spätere König diesen Namen trug, scheint die Annahme erlaubt, dass er hier gemeint ist. Danach wäre Ibbisin bei seinem Regierungsantritt bereits ca. 44 Jahre alt gewesen²³⁾ (also etwa Šulgi 22 geboren).

Die Frage, ob Ibbisin ein Sohn Šūsīn's oder Šulgi's war, lässt sich auch mit Hilfe dieses Textes nicht klären, mir scheint letzteres wahrscheinlicher, da anderenfalls Šūsīn schon in einem relativ hohen Alter bei seinem Regierungsantritt gestanden hätte²⁴⁾.

11. *The Assumed Conflict Between the Sumerians and Semites in the Early Mesopotamian History* (S. 187-192; Anm. 416-421).

Mit diesem Aufsatz hat J. eine fruchtbare Diskussion der Beziehungen zwischen Sumerern und Akkadern angeregt²⁵⁾.

Aus folgenden literarischen Textstellen könnte man einen völkischen Gegensatz ableiten:

1. Im Streitgespräch zwischen Enkimansum und Girineiša heisst es Z. 66 *e m e - g i - r a - m e - e n*²⁶⁾ „ich bin von sumerischer Sprache“ (wohl gleichbedeutend mit „ich bin Sumerer“). Der Gesprächspartner musste folglich einer anderen Sprachgruppe angehören.

2. In seinem bekannten Brief bezeichnet Ibbisin Išbierra als „asa foetida-Händler“ als „(Mann) nicht sumerischen Samens“ und als „Mann von Māri“²⁷⁾.

3. In „Fluch über Akkade“ folgt nach der Schilderung der Inthronisation Narāmsin's (Z. 40ff.) eine Aufzählung (Z. 45ff.) der aus verschiedenen Ländern dargebrachten Opfergaben. Obwohl diese für Sumer bestimmt waren (Z. 45 *ki-e-n-gi-ra*), liess offenbar Narāmsin sie in den Palast (Variante: zu den Stadt-

²⁰⁾ Th. Jacobsen, *Toward the Image of Tammuz* S. 174 „... and may thus have become king, while still an unmarried youth“.

²¹⁾ Siehe Rez., *Mesopotamia* V-VI S. 323ff.

²²⁾ BIN III 363: 2 (S. 40/VI 1-5).

²³⁾ Unter Voraussetzung eines Alters von 18 Jahren bei der ersten Erwähnung (+ 8 Jahre für Šulgi und 18 für Amarsuena und Šūsīn). Erkennt man diesen Text nicht an, wäre er mindestens 32 Jahre alt gewesen (25 Jahre (da Richter) + 7) (Mit der konventionellen Zahl der Regierungsjahre für die Könige (48,9,9) gerechnet).

²⁴⁾ Wäre Šūsīn der Vater, müsste er selbst erst im Alter von ca. 55 Jahren an die Regierung gekommen und schon etwa im 2. Jahr Šulgi's geboren worden sein (20 Jahre alt bei Geburt Ibbisins (S. 22) dazu die restliche Regierungszeit Šulgi's und 9 Jahre Amarsuena). Ist Ibbisin Šulgi's Sohn, könnte Šūsīn etwas jünger (ca. 39) gewesen sein (Mit wenigstens 25 Jahren Statthalter von Uruk, dort schätzungsweise 5 Jahre (vgl. Rez., *Mesopotamia* V-VI S. 323), zusätzlich 9 Jahre für Amarsuena).

²⁵⁾ Siehe Literaturzusammenstellung bei F. R. Kraus, *Sumerer und Akkader* (= SuA) S. 5-12 und besonders die Vorträge von D. O. Edzard und I. J. Gelb bei der IX. Rencontre Assyriologique (die „Aspects du Contact Suméro-Akkadien“ zum Thema hatte). Die Vorstellung vom Gegensatz Sumerer und Akkader/Semiten lebt in verschiedenen Formen immer noch weiter, s. Literatur bei F. R. Kraus, SuA 7ff. und ferner B. Hrouda, *Vorderasien I* (Kapitel III (S. 104ff.): Rivalität Sumerer-Semiten).

²⁶⁾ UET VI 150: 66.

²⁷⁾ ZANF 15, 61 Z. 18-19, s. dazu zuletzt C. Wilcke, ZA 60, 60.

toren) von Akkade bringen²⁸⁾. Darauf wird die Reaktion Inanna's geschildert: „Diese Opfergaben zu nehmen 'verstand' die heilige Inanna nicht, 'als' eine Sumelerin²⁹⁾ wurde sie nicht satt an der Wonne des Hauses³⁰⁾, wohin dies alles gebracht werden müsste, Aus der Stadt ging sie weg, sie, die dort wohnte“.

4. Nach *ibid.* Z. 100ff. vergreift sich Narāmsin am Ekur und lässt es zerstören. Seine Leute wurden dadurch schuldig, dass „die Akkader die heilige 'Rechentafel' der Götter schauten“.

Text 1. und 2. stellt einen Sumerer einem Angehörigen einer nicht genannten Volksgruppe gegenüber, nur im „Fluch über Akkade“, 3. und 4. werden Sumerer und Akkader — aber an verschiedenen Stellen — ausdrücklich genannt.

Bei Text 1. rühmt sich der eine Schreiber wohl nur deswegen seiner Zugehörigkeit zum sumerisch sprechenden Bevölkerungsteil, weil es für einen guten Schreiber als Voraussetzung galt, Sumerisch völlig zu beherrschen³¹⁾. Dies ist natürlich für eine anders sprachige Person nicht so leicht möglich.

Nach Text 2. kanzelt Ibbisin Išbierra als Emporkömmling und Fremdling im sumerischen Kernland ab, der daher kein Recht auf einen Thron hat. Ibbisin muss sich hier als echten Sumerer — mit akkadischem Personennamen! — betrachten. Bei einem starken Gegensatz Sumerer-Semiten, wäre es auch schwer verständlich, warum Enlil (und seine Priesterschaft) den 'Ausländer' Išbierra dem 'Sumerer' Ibbisin vorzieht³²⁾.

In 3. und 4. werden zwei religiöse Verfehlungen Narāmsin's und der Akkader geschildert. Der Hauptton liegt m.E. auf der Tatsache der Verfehlung und nicht auf einem Gegensatz Sumerer-Akkader³³⁾.

12. *An Ancient Mesopotamian Trial for Homicide* (S. 193-214; Anm. S. 421-422)

In diesem Artikel wird ein Mordfall an einem *nu-ēš*-Priester behandelt. Der Fall wird von König Urnūnarta an die 'Versammlung' von Nippur verwiesen. Verf. zieht zum Vergleich Kodex Hammurabi § 153 heran.

13. *On the Textile Industry at Ur under Ibbi-Sin* (S. 216-229; Anm. S. 422-427)

Auf die meisten der hierin behandelten Fragen bin

²⁸⁾ ZANF 23, 53: 54 *é* (Var. *ká*)-gal-a-ga-dè-ka-a-gim KA mu-ni-ib-gál „Er (= Narāmsin) liess sie im Palast (in den Stadttoren) von Akkade ... vorhanden sein“. Hierin sehe ich die Verfehlung Narāmsin's (im Gegensatz zu A. Falkenstein, *ibid.* S. 47) und daher hat der Sinneswandel Inanna's und der Schlussatz: „Dafür, dass Akkade vernichtet worden ist, sei Inanna Preis“ (Z. 283) seine Berechtigung.

²⁹⁾ Wörtlich „wie eine Sumererin“ (s. Anm. 30); J. van Dijk, OLZ 62, 234f. übersetzt „da sie eine Tochter Sumerers war“.

³⁰⁾ Deutung in Anschluss an die Lesung J. van Dijk's (OLZ 62, 234): *dumu-gi-gim é ki-ni-di-dam la-la-bi-nu-um-gia* (die ersten beiden Zeichen von A. Falkenstein, ZANF 23, 53: 56 *i-TÚG* gelesen; Kopie von Text L [i/dumu]-*ēš*; Text S: *dumu-TÚG*).

³¹⁾ Vgl. die Sprichwörter SP 2.47 und 2.49.

³²⁾ Vgl. C. Wilcke, ZA 60, 59f. mit Anm. 17a.

³³⁾ A. Falkenstein, ZANF 23, 49 allerdings: „Eine derartige Betonung des sumerisch-akkadischen Gegensatzes hat m.W. keine Parallele in der sumerischen Literatur“.

ich in meinen „Untersuchungen zur Neusumerischen Textilindustrie“ eingegangen.

Die Annahme, dass die Rohwolle zum grossen Teil von königlichen Herden stammt (S. 219), halte ich für richtig, wenn es auch dafür m.W. keinen direkten Beweis gibt. Ein nicht unbeträchtlicher Teil dürfte auch aus Steuerabgaben der einzelnen Provinzen stammen³⁴⁾.

14. *The Waters of Ur* (S. 230-243; Anm. 427-430)

Seit 1937 wurden weite Gebiete Mesopotamiens bei Surveys — vielfach mit persönlicher Beteiligung Th. Jacobsens³⁵⁾, der die Methode dieser Surveys entwickelt hat, — untersucht.

S. 233: Abū Salābiḥ ist nach R. D. Biggs³⁶⁾ nicht mit Keš zu identifizieren; letzteres muss nach seiner Auffassung in der Nähe von Adab gesucht werden. Der Iturungal (S. 234) entspricht nach G. Pettinato dem *i7-nun*³⁷⁾, der bis zur Abzweigung des *an-na-gú-gal*-Kanals teilweise die westliche Grenze des *gú-de-n-na*-Gebietes³⁸⁾ bildet. Eine Identifikation von Magan mit Ägypten (S. 242 mit Anm. 18 (S. 430)) hält Rez. für das 3. und wenigstens für den Beginn des 2. Jahrtausends nicht für gegeben. Siehe dazu die von B. Buchanan (AS 16, 207 mit Anm. 22) und K. R. Veenhof (BiOr 28, 347) zitierte Literatur und ferner besonders G. Bibby, *Looking for Dilmun* S. 219f. und S. 379.

15. *About the Sumerian Verb* (S. 245-270; Anm. 430-466)

In diesem wichtigen Beitrag behandelt J. den Aufbau der Verbalkette, wobei er zu stark abweichenden Auffassungen z.B. gegenüber der Schule A. Falkensteins kommt. Auf die Verbalwurzel und die Funktion der *marū* und *hamtu* Bildungen³⁹⁾ geht er nicht ein. Es wäre sehr zu wünschen, dass J. seine Auffassungen des Sumerischen in einer ausführlichen Grammatik veröffentlicht⁴⁰⁾.

16-17. *Ittallak niāti* (S. 271-292; Anm. 466-469); *The Akkadian Ablative Accusative* (S. 293-310; Anm. 469-470)

In diesen zusammengehörigen Artikeln versucht J. erstmals die Existenz eines Akkusativ mit ablativischem Sinn bzw. einen „supra-lative accusative“ (S. 296ff.) nachzuweisen. W. von Soden lehnt in seiner Stellungnahme (OrNS 30, 1961, 156ff.) zu *Ittallak niāti* die Existenz des „ablativ accusative“ ab und deutet den

³⁴⁾ Vielleicht gehören dazu die von einem 'Knappen' (*kuš*) und einem Stadtfürsten eingebrachten Wollen, s. UET III 1504, III 7, 12.

³⁵⁾ Siehe J., *Toward the Image of Tammuz* S. 232 und S. 427f. Ferner: ders., „A Survey of the Girsu (Telloh) Region“ in SUMER 25, 1969, 103-108.

³⁶⁾ ZA 61, 1959.

³⁷⁾ *Mesopotamia* V-VI S. 317f.

³⁸⁾ Siehe G. Pettinato, *Mesopotamia* V-VI S. 318f. (Das Guedena-Gebiet wird im Westen vom Iturungal und im Osten vom Tigris (= Šatt el Gharrāf) begrenzt: die Süd- und Nordgrenze lassen sich noch nicht genauer festlegen, da die in diesem Zusammenhang wichtigen Orte derzeit nicht lokalisierbar sind).

³⁹⁾ Siehe dazu D. O. Edzard, „*hamtu*, *marū* und freie Reduplikation beim sumerischen Verbum“ in ZA 61, 208ff. [und ZA 62, 1ff.].

⁴⁰⁾ Eine bereits seit vielen Jahren im Manuskript fertige Grammatik Th. Jacobsens wurde leider nicht veröffentlicht.

Akkusativ in den zur Diskussion stehenden Belegen als Akkusativ der Beziehung.

Abschliessend möchte Rez. Th. Jacobsen für diese äusserst vielseitigen und inhaltsreichen Aufsätze und W. L. Moran für die Herausgabe des Buches aufrichtig danken.

Torino, Mai 1972

H. WAETZOLDT

* * *

Ursula MOORTGAT-CORRENS, *Die Bildwerke vom Djebelet el Bēdā in ihrer räumlichen und zeitlichen Umwelt*. Berlin-New York, Walter de Gruyter, 1972 (4to, VII u. 68 S., 54 Tf., 11 Abb., 3 Karten, Lw.). Preis: DM 120.—.

Dass die besonders aus Uruk bekannte altsumerische Kultur durch eine von W oder NW kommende semitische Einwanderungswelle beendet bzw. alteriert wurde, wird heute weithin angenommen¹⁾; Kiš gilt als ihr erstes Zentrum in Babylonien. Man sucht die Herkunft dieser Semitenstämme (die wir nach dem Vorgange von Soudens „Frühakkader“ nennen wollen) in der Wüstensteppe westlich des mittleren Euphrats und hat als möglichen Startplatz den Djebel Bischri, halbwegs zwischen Palmyra und Der-az-Zor, genannt. Dass die Stossrichtung dieser Immigration des 28./27. Jahrhunderts v. Chr. (Mesilim-Zeit = ED II) nicht nur in südöstlicher, sondern auch in nördlicher Richtung, also in die obere Djesire, ging, ist das wichtigste, gewiss hypothetische, aber überzeugende Ergebnis einer kombinierten archäologisch-topographischen Untersuchung, die Ursula Moortgat-Correns in dem hier zu besprechenden Buche vorlegt. Ihre These stützt sich zunächst auf zwei durch M. von Oppenheim²⁾ 1913 entdeckte, fragmentarische und hier erstmalig wissenschaftlich behandelte Grosskulpturen vom Djebelet el-Beda (einem kleinen selbständigen Gebirgsstock im Südwesten des Djebel Abd el-Aziz, dessen höchste Erhebung mit 755m der Ras et-Tell ist), weiter auf eine hier ebenfalls zum ersten Male zusammenfassend untersuchte Gruppe von „Kranzhügeln“ (so die Benennung von Oppenheims) im Gebiet zwischen oberem Chabur und Belich und drittens auf die Ergebnisse der von A. Moortgat geleiteten Grabungen auf dem Tell Chuēra in den Jahren 1958-60 und 1963-64.

Diese Unterlagen haben begreiflicherweise nicht alle die gleiche Aussagekraft. Die beiden — übrigens nicht *in situ* gefundenen — Hauptzeugnisse vom Djebelet el-Beda, „Rundbild“ und „Doppelstele“, sind samt den Gipsabgüssen und den (z.T. recht phantasievollen) Rekonstruktionen mit dem gesamten Berliner Tell Halaf-Museum im Bombenhagel des 2. Weltkrieges restlos vernichtet worden, so dass die Verf. sich ausschliesslich auf die teilweise bis zu 60 Jahre alten, freilich nun besonders kostbaren Photos von Oppenheims stützen musste. Was schliesslich die sog. Kranzhügel betrifft,

¹⁾ Vgl. etwa D. O. Edzard, *Fischer Weltgeschichte* II, Frankfurt 1965, S. 57 u. 62f.; H. J. Nissen, *Zur Datierung des Königsfriedhofs von Ur*, Bonn 1966, S. 145.

²⁾ *Der Tell Halaf*, Leipzig 1931 (seitens von Oppenheims als „Vorphilung“ zitiert), S. 199-220 u. Tf. 63.

so handelt es sich bei ihnen³⁾ um annähernd kreis- oder oktoederförmige, ummauerte Anlagen, in deren Mitte sich eine ebenfalls umwallte und etwa kreisförmige „Akropolis“ befindet, so dass sich zwei abgestuft über das umgebende Niveau erhebbende, heute z.T. kraterartige Ebenen ergeben. Der Autorin war eine eigene Überprüfung der betreffenden Tells in den meisten Fällen nicht möglich; sie musste sich daher wiederum vorwiegend an die im Archiv der Max Freiherr von Oppenheim-Stiftung vorhandenen Aufnahmen von den Reisen 1913, 1927 und 1929, an die dazugehörigen Beschreibungen des Entdeckers bzw. an die von W. J. van Lier in den fünfziger Jahren eingesehenen amtlichen syrischen Luftaufnahmen einiger der betreffenden Tells (die von Lier dann z.T. auch selbst aufsuchen konnte), an einige von ihm entworfene Skizzen und seine Kommentare halten. Zusätzliche Hilfe kam von A. Poidebard, der 1927/28 per Flugzeug den Spuren des hadrianischen Limes in der Djesire nachgegangen war (vgl. Abb. 8 S. 33) sowie von C. L. Brossé, der 1926 den Tell Bedar, 28 km nw. von Hassetsche (vgl. Abb. 11) besucht hatte. Am unanfechtbarsten ist natürlich die dritte Beleggruppe, die aus den einschlägigen Grabungsergebnissen vom Tell Chuēra besteht.

Frau Moortgat beginnt ihre (allein schon wegen der Aufarbeitung des alten, viele tausend Seiten umfassenden Materials verdienstvolle) Darstellung nach einer Einführung (S. 1-4) mit dem Bericht über Oppenheims Erkundungsritte und -fahrten zu den Tells der oberen Djesire zwischen Chabur und Belich in den Jahren 1913, 1927 und 1929 (S. 5-9). Sie führten insbesondere zur Erforschung des Djebelet el-Beda („Weisser Berg“, nach vereinzelt blossliegenden hellen Kalksteinblöcken) und bereits 1913 zur Auffindung der Reste von wohl drei Bildwerken aus schwarzem Basalt am Abhang des Ras et-Tell und im nahebei gelegenen einstigen Römerlager Kasr el-Abiad. Die Irrtümer, denen von Oppenheim bei der Deutung der Skulpturen unterlag, brauchen hier nicht mehr aufgeführt zu werden. Der 1. Weltkrieg unterbrach die Forschungen, von O. fand aber die monumentalen Stücke und einiges Beiwerk 1927 wieder, und noch im gleichen Jahr gelang der schwierige Abtransport nach Berlin. Es handelt sich bei ihnen im Wesentlichen — neben einem fast spurlosen runden (Kopf-) Stein, aussagearmen Reliefbruchstücken und einigen Steinsplittern — um zwei Bildwerke aus schwarzem Basalt, nämlich eine hauptlose Statue und eine beidseitig identisch reliefierte Stele, beide von grober, provinzieller, fast barbarischer Arbeit, dafür aber von aussergewöhnlicher Grösse (etwa 2½ und 3½m Höhe). Die aus zwei Fragmenten zusammensetzbare *Vollplastik* stellt einen in Herrscherpose stehenden Mann im Zottengewand mit vor der Körpermitte aneinanderliegenden Händen und langem, durch ein vertikales Lochmuster in zwei Hälften geteilten Bart dar; auf dem Rücken sind noch die Enden eines Schales oder Kopfbandes sichtbar. Die Rechte hält schräg nach oben eine in einem Rundknauf endende Streitkeule; Beine und Füsse sind nicht ausgearbeitet. Die „Doppelstele“ lässt

³⁾ Durch einige widrige Zwischenfälle konnte eine vorbereitete Kartenskizze nicht gebracht werden.

sich aus drei Fragmenten von sehr unterschiedlichem Erhaltungszustand wiederherstellen, hat die Form einer abgeflachten, oben abgerundeten Walze, also ovalen Grundriss und weist auf beiden Seiten in vergleichsweise noch gröberer Steinmetzarbeit die sich völlig entsprechende Hochreliefdarstellung eines nach links schreitenden Mannes mit Kappe, Bart, Haarknoten und Zottengewand auf. Augen, Bart und Körper sind en face, Kopf, Beine und Füsse im Profil wiedergegeben; die Proportionen von tief sitzendem Barrett, niedriger Stirn, kreisrunden Augen, fleischig vorspringender Nase, grossen Ohren und kleinem, wulstlippigem Mund sind verzerrt. Die Linke scheint zur Faust geballt, die Rechte hält eine Keule mit nach unten gerichtetem Kopf. Unter den Füssen des Mannes — offenbar eines Fürsten, keines Gottes — befinden sich, in derselben Richtung schreitend, zwei um etwa 2/3 kleinere Männer in gleicher Gewandung, jedoch ohne Kopfbedeckung, Bart und Haarknoten. Nach Grobheit, steifer Monumentalität, Haltung der Arme und Hände, Zottenkleidung und Bewaffnung (Keule) gehören die von der südmesopotamischen Bildkunst abweichenden Denkmäler — es gibt dort auch keine einzige beidseitig identisch skulptierte Stele — zusammen und dürfen als singulär angesprochen werden.

Nachdem die Verf. bei der Beschreibung der Bildwerke (Kp. II) jeweils Vergleiche zu den verschiedenen Details herangezogen hatte, fasst sie in Kp. III „*Datierung und Deutung*“ die Ergebnisse noch einmal zusammen und kommt zu dem Schluss, dass die Vergleichsstücke, die fast ausschliesslich aus dem Süden — Gegend von Kiš, Dijala-Gebiet, Elam — stammen, einen zeitlichen Ansatz etwa in den Übergang von der Mesilim- zur Ur I-Zeit (ED II/III) nahelegen — eine Datierung, die man wird gutheissen dürfen.

Die Bildwerke, die allem Anschein nach ursprünglich auf der noch heute weithin sichtbaren Kuppe des Ras et-Tell aufgestellt waren, werden von der Verf. als eine Gruppe zusammengehöriger Siegesdenkmäler gedeutet und die einzelnen Personen in ihrer Funktion — auf Grund ihres verschiedenartigen Aussehens und ihrer Grösse — mit denen auf der annähernd gleichzeitigen Mosaikstandarte von Ur verglichen.

In Kap. IV *Geographische und historische Einordnung* (S. 25-52), dem Kernstück der Arbeit, muss die Verf. weit ausholen. Das — irgendeiner Schematisierung nicht anlastbare — völlige Abweichen des Gesichtstyps der Hauptfigur auf der Doppelstele von allen vergleichbaren altmesopotamischen Menschendarstellungen verlangt am ehesten nach einer fremden ethnischen Komponente. Dem Erscheinen einer solchen glaubt die Autorin bei den bisher ungedeuteten „Kranzhügeln“ der oberen Djesire — vom Westufer des Chabur bis fast an den Belich, genauer bis zum Tell Dehliz — auf die Spur gekommen zu sein. Es handelt sich bei all diesen Tells um Neugründungen von charakteristischer Eigenart⁴⁾, deren Anlage einerseits auf einheitliche Lenkung und beträchtliche Machtzusammenfassung schliessen lässt, zum anderen aber auch ein ele-

mentares Verteidigungsbedürfnis bezeugt. Das lässt auf eine gezielte Landnahme schliessen, deren Weg sich noch jetzt aus der Streuung der in Frage kommenden, kreisförmig ummauerten Ruinenhügel ablesen lässt: Die Invasion entstammte den südlichen Steppen, bemächtigte sich der Tells Malhet ed-Deru und Muazzar, konzentrierte sich nach Überwindung des Dschebel Abd el-Aziz in den Siedlungen von Tell Magher sowie den beiden gleichnamigen Plätzen Mabtuh östlich und westlich desselben und verlief dann in nordwestlicher Richtung zu den Tells Bogha, Chanzir, Abu Schachat, Chuēra und Dehliz. Ob sich diese Einwanderungswelle jenseits der heutigen türkischen Grenzen nordwärts fortgesetzt hat, bleibt vorerst ungeklärt, ist aber zum mindesten betreffs Harrans zu erwägen. Keramik und Kleinfunde, insbesondere Terrakotten, aus dem Bereich dieser heute verlassenen einstigen Siedlungszone kulminieren auf dem (als einzigen erforschten) Tell Chuēra, der auch nach Mächtigkeit und Ausbau⁵⁾ als ihr Zentrum erscheint. Ausstrahlungen der „Chuēra-Kultur“ deren Datierung auf ED II feststeht, lassen sich in jedem Falle nach Westen und Osten belegen. Als Gründer dieser gesamten, durch ihre Steinmauern hervorragenden „Kranzhügel“-Gruppe spricht die Verf. die Träger der ersten, ebenfalls in die Mesilim-Zeit einzuordnenden semitischen Wanderwelle an, deren einer Zweig sich sonach zum Djebel Abd el-Aziz wandte, um dann nach Nordwesten in Richtung Chuēra-Harran abzuschwenken, während der andere in südwestlicher Richtung euphratabwärts nach Kiš und zum Dijala zog. Bezeichnenderweise erscheinen auch in Südmesopotamien zu dieser Zeit die ersten Stadtmauern. Die nach dem archäologischen Befund rund drei Jahrhunderte später erfolgende, anscheinend abrupte Aufgabe der befestigten Siedlungen in der oberen Djesire bringt die Autorin in Verbindung mit dem Westfeldzug Sargons von Akkad, der diese Gebiete eroberte⁶⁾, die grossen runden Stadtanlagen zerstörte und das Land entvölkerte. Ohnedies mit geringer Fruchtbarkeit gesegnet, blieben die Lande zwischen Chabur und Belich dann bis zur Churriter-Invasion praktisch unbesiedelt und ihre Städte vergessen. In Anlehnung an Böhls Vergleich des Namens Gilgameš mit dem der Stadt Karkemisch⁷⁾ erwägt die Autorin, ob sich vielleicht in der Gilgameš- (und etwa auch in der Etana-) Sage dunkle Erinnerungen an die „frühakkadische“ Epoche Obermesopotamiens erhalten hätten⁸⁾. Ob und wie hier Zusammenhänge bestehen, muss im Einzelnen vorerst offen bleiben.

Mit der vorliegenden Arbeit, deren Argumentation durch die beigegebenen Skizzen und Karten sehr gefördert wird, hat Ursula Moortgat-Correns nicht nur von Oppenheims zu seiner Zeit mitreissende Aktivität noch einmal in Erinnerung gebracht und zwei singuläre Denkmäler der Vergessenheit entrissen, sondern aus dem dreigestaltigen Stoff eine überraschende, aber einleuchtende neue Synthese der Frühgeschichte des bisher

⁵⁾ Die Stadtmauer von Chuera ist 6 km lang.

⁶⁾ Vgl. Hirsch, AfO 20, 1963, S. 1ff.; Texte Sargon b2 (S. 3 u. 37ff.), Ba 2 u. 3, (S. 5f.) u.ä. = Eroberung des Westlandes bzw. Subartus.

⁷⁾ *Het Gilgameš-Epos*, Amsterdam 1958, S. 113f.

⁸⁾ Auch Gilgameš wurde durch Mauerbau berühmt.

⁴⁾ Man vergleiche hierzu die Skizzen und Luftaufnahmen Abb. 5-9 u. 11 sowie Tf. 28b und 29b.

kaum angerührten obermesopotamischen Raumes und des ersten Auftretens der Semiten geschaffen, welche letztere hier schlagartig in charakteristischen Stadt- und Burganlagen, in Flach- und Rundbild greifbar werden. Die bisher für die erste Hälfte des 3. Jahrtausends leer wirkende Zone zwischen Chabur und Belich beginnt sich mit den Umrissen von Einwanderern, Siedlern, ummauerten Städten und erhöhten Zitadellen zu füllen, und erste Beziehungen zwischen dem Norden und dem Süden des Zweistromlandes, veranlasst durch die nun auf die Bühne tretenden neuen Stämme, zeichnen sich ab. Die auch durch ihre klare Gedankenführung bestechende Publikation dürfte ein Markstein in der historischen Erforschung Obermesopotamiens werden.

In einem Anhang „Die Grabung auf dem Ras et-Tell 1929 und die Untersuchungen einiger Ruinenplätze in seiner nächsten Umgebung“ (S. 53-60) ist die sonstige — ja in gewissem Zusammenhang mit dem Thema stehende — Forschertätigkeit von Oppenheims betreffs der (geringen) römischen Überreste des Djebelet el-Beda zusammengefasst und für die archäologische Wissenschaft thesauriert. Literaturangaben, Abkürzungsverzeichnis, Tafelnachweis und Register beschliessen den vorzüglich ausgestatteten Band, mit dem in mehr als einer Hinsicht Neuland erschlossen wird.

Norheim, Dezember 1972 HARTMUT SCHMÖKEL

* *

Léon de MEYER, Hermann GASCHE et Roland PAEPE, *Tell ed-Dēr I: Rapport préliminaire sur la première campagne (février 1970)*. Louvain, Editions Peeters, 1971 (8vo, 64 pp. including 3 pp. autographed texts, 4 figs., 29 plates combining photographs and line drawings, 5 plans) = Publications du comité belge de recherches historiques, épigraphiques et archéologiques en Mésopotamie 2.

Professor de Meyer is to be congratulated upon having published the results of his first digging season so rapidly. In this he follows what is becoming a general trend. For Iran we are getting Cuyler Young's yearly reports on Tepe Godin¹⁾, for Syria those of Paolo Matthiae and his colleagues on Tell Mardikh²⁾ to name a few that come to mind. Such almost instant publication benefits the excavator as well as the scholarly world. Once this arduous task is fulfilled he can launch his next campaign freed from the burden of a publishing backlog. As excavation of a site extends over the years, such piecemeal publication may grow to be cumbersome, as those who have worked, e.g., with the Alişar³⁾ or Uruk⁴⁾

¹⁾ T. Cuyler Young, Jr., *Excavations at Godin Tepe: First Progress Report* (= Royal Ontario Museum Art and Archaeology Occasional Paper 17), Toronto, 1969 and following.

²⁾ Missione Archeologica Italiana in Siria, *Rapporto preliminare della Campagna 1964* (= Università di Roma, Centro di Studi Semitici, Serie Archeologica 8), Rome 1965 and following.

³⁾ Hans H. von der Osten and Erich F. Schmidt, *The Alışar Hüyük: Seasons of 1927-1932* (= University of Chicago Oriental Institute Publications 6, 7, 19, 28-30), Chicago 1930, 1932, 1937.

⁴⁾ Julius Jordan et al., *Erster-Elfter vorläufiger Bericht über die ... in Uruk - Warka unternommenen Ausgrabungen* (= Preussische Akademie der Wissenschaften, Abhandlungen, Phil.-hist.

reports will admit. In such cases the public has a right to expect a synthesis of the finds, described in the order of their deposition, such as Andrae and Koldewey offered for Assur⁵⁾ and Babylon⁶⁾.

There is no clue as yet to the ancient name of the site now called Tell ed-Dēr (not to be confused with ancient Dēr at or near modern Badra in eastern Iraq). The modern Arabic name simply implies that the mound once carried a Christian monastery. It lies only 6 km north-east of ancient Sippar, rises 10 m above the surrounding plain and is shaped roughly like a triangle. Two sharply defined "ramparts" measuring 1 km and $\frac{3}{4}$ km respectively converge at right angles on the south. Inside the triangle the terrain rises gradually toward a more indistinct northern "rampart". Finally, a north-south gully bisects the site.

To help him interpret this unusual setting, de Meyer engaged the services of a geologist, Roland Paepe. On pp. 9-27 he presents his view on the origin of the present conformation of Iraq in general and of the Sippar region in particular. It is not clear why this part had to be translated into English (obviously without the help of a native speaker), while the rest of the text is elegantly phrased in French. On the events that led to Euphrates and Tigris choosing their present beds, Paepe has some stimulating suggestions, which can better be judged by fellow geologists.

More pertinent to origin and function of Tell ed-Dēr itself is his interpretation of the braided system of filled gullies around ancient Sippar. Those west of Sippar certainly correspond to old beds of the Euphrates, but those north and east of Tell ed-Dēr may actually represent old courses of the Tigris, which now flows 20 km further east.

Because of its intriguing configuration, Tell ed-Dēr has attracted other investigators before and led to some interesting speculations⁷⁾. During World War II Taha Baqir carried out five relatively large soundings. In one he reached levels of the Akkad period⁸⁾.

The inscribed tablets from this excavation, dating from the Ur III to the Old Babylonian period, were recently published by Dietz Edzard⁹⁾.

Léon de Meyer's soundings measured 20 x 15, 30 x 5 and 3 x 3 m respectively. All three were carried down to ground water without reaching levels earlier than the Isin-Larsa period. The few pottery fragments from the deeper levels hardly differ from those situated higher up. Both of the deeper loci yielded roaring lion figurines.

Klasse 1929, Nr. 7 - 1940, Nr. 3), Berlin 1930-40; Heinrich J. Lenzen, *XII. vorläufiger Bericht über die ... unternommenen Ausgrabungen in Uruk - Warka* (= Deutsche Orient-Gesellschaft, Abhandlungen 1), Berlin 1956 and following.

⁵⁾ Walter Andrae, *Das wiedererstandene Assur* (= Deutsche Orient-Gesellschaft, Sendschriften 9), Leipzig, 1938.

⁶⁾ Robert Koldewey, *Das wiedererstandene Babylon* (= Deutsche Orient-Gesellschaft, Sendschriften 6), Leipzig, 1925.

⁷⁾ Walter Andrae et al., *Abu Habbah-Sippar, Iraq 1* (1934), pp. 51-59, esp. pp. 56 ff. Ruth Opificius, *Befestigungen des Zweistromlandes*, Baghdader Mitteilungen 3 (1964), pp. 78-90.

⁸⁾ Taha Baqir et al., *Iraq Government Sounding at Dēr, Sumer* 1, no. 2 (1945), pp. 37-54.

⁹⁾ Dietz O. Edzard, *Altbabylonische Rechts- und Wirtschafts-urkunden aus Tell ed-Dēr bei Sippar* (= Texts in the Iraq Museum 7), Wiesbaden, 1971.

A naked girl plaque and a throne model were also found here.

In level Ic the room uncovered by the main sounding was massively rebuilt, with walls 1 m thick resting on even wider foundations 19 brick courses deep. The water table must have been high to call for such precautions. Children were buried under bitumen-painted pots as found at Eshnunna (modern Tell Asmar) in late Larsa levels¹⁰⁾.

Levels Ib and Ia include the material laid down on two successive later floors within the same room. Level Ib yielded some clay plaques (a smiling demon's mask and a libation to the sun god), four loan contracts, one possible letter and a seal impression showing the god with a mace(?), a worshiper libating from a horn(?)¹¹⁾ and a small wrestler. A somewhat comparable impression was found in a Larsa level at Uruk¹²⁾.

For level Ia de Meyer is able to show the complete or near-complete plan of the house in its final stage.

Off the main room there was a workshop with kiln and 240 clay trivets, indicating some craft (the potter's?) was practised here. Into a water jar sunk below the central court the occupants had dropped four low pedestal-base globets as found in a late Larsa level at Eshnunna¹³⁾. The taller globets from levels Ic-Ia had ring or stump bases (in the text references to the plate numbers, some corrections have to be made: on p. 31, read pl. 17 for pl. 14; on p. 35, read pl. 16 for pl. 13).

The precision of the pottery illustrations deserves special mention. It was obtained by sawing the pottery fragments vertically and radially and then reproducing the section by photogram. Even with this technique, pottery will need description in terms of manufacturing method along the lines set out by Franken and Kalsbeek¹⁴⁾ before fully valid comparisons can be made. The photographs and plans are altogether admirable for their clarity and neatness.

Level Ia also yielded two administrative documents, a school tablet and a seal impression featuring a naked hero, the god with a mace(?), sun and moon and a worshiper. Clay plaques showing the thunder god full-face, with a three-pronged lightning fork in either hand, were found in level Ia as well as in the one-but-last Larsa level of the "rampart" sounding.

A pit dug into level Ia from above contained many tall pedestal-base globets, which also occurred in the last Larsa level of the "rampart" sounding.

De Meyer suggests that the sequence he found may have lasted into the Old Babylonian period (i.e. beyond

¹⁰⁾ Pinhas Delougaz, *Pottery from the Diyala Region* (= University of Chicago Oriental Institute Publications 63, Chicago, 1952), pp. 118-119, pl. 190, no. D.044.510.

¹¹⁾ Edith Porada has suggested this is to be interpreted as a priest's knife, Committee of Ancient Near Eastern Seals, *Corpus of Ancient Near Eastern Seals in North American Collections I: The Collection of the Pierpont Morgan Library* (= Bollingen Series 14, Washington, 1948), p. 51, pl. 59, no. 419.

¹²⁾ Heinrich J. Lenzen, *XIX. vorläufiger Bericht über ... unternommenen Ausgrabungen in Uruk - Warka* (= Deutsche Orient-Gesellschaft, Abhandlungen 8, Berlin, 1963), pl. 29 i.

¹³⁾ Delougaz, op. cit., p. 115, pl. 153, no. B.236.200 c.

¹⁴⁾ H. J. Franken, *Excavations at Tell Deir 'Allā I* (= Documenta et Monumenta Orientis Antiqui 16, Leiden, 1969), pp. 67 ff.

1763 B.C.)¹⁵⁾. If this were so, one would expect him to have found at least some of the thin-walled globets with flaring neck and pear-shaped body characteristic of Old Babylonian sites¹⁶⁾.

The mud "rampart" itself is shown by de Meyer to have been banked against a low mound of Larsa date in much later, probably Sasanian times. The wash now forming a talus at the foot of the "rampart" contained a white glass phial paralleled in the necropolis of Tell Mahuz¹⁷⁾. In retrospect it is not surprising to find the Sasanians, well-known for their huge hydraulic projects elsewhere in Iraq¹⁸⁾, responsible for the large earth-works at Tell ed-Dēr as well.

One eagerly awaits Professor de Meyer's further elucidation of their function. One might compare the enclosure at Qasr al-Hayr in Syria (8th century A.D.), which Oleg Grabar has now shown to have functioned mainly as a large irrigated estate, elaborately protected against flash floods, around a caliphal stronghold¹⁹⁾.

Amsterdam, October 1972

M. N. VAN LOON

ASIA MINOR

Hans GÜTERBOCK, *Keilschrifttexte aus Boghazköi. Heft 18. (Hethitische Briefe, Inventare und verwandte Texte)*. Berlin, Verlag Gebr. Mann, 1971 (4to, XVI + 63 S. Autographien) = Wissenschaftliche Veröffentlichung der Deutschen Orient-Gesellschaft 85. Preis: DM 50.—.

Bei den Ausgrabungen auf Büyükkale wurden 1964 zahlreiche Brieffragmente gefunden, die nach der Fundlage anscheinend veraltete Akten einer hethitischen Kanzlei darstellten. Es lag nahe, weitere Briefe und sonstige Verwaltungstexte daran anzuschliessen. Es ergab sich eine Sammlung von 201 Texten mit 224 Einzelfragmenten.

Das Heft umfasst zwei grosse Gruppen: Briefe in hethitischer Sprache und Inventare, an die Briefe sind einige Orakelberichte angeschlossen, an die Inventare einige Kultlieferungen. Damit ergeben sich zahlreiche Untergruppen.

Unter den Briefen steht an erster Stelle die Korrespondenz der Königsfamilie mit acht Stücken. Grossenteils erhalten sind Nr. 1 und 2 (Briefe des Königs an die Königin, seine Mutter); fast unbeschädigt ist Nr. 4 (Brief des Königs von Isuwa an seinen Vater); das umfangreichste Stück ist Nr. 6 mit 30 fragmentierten Zeilen, anscheinend ebenfalls ein Brief des Königs an seine Mutter.

¹⁵⁾ See M. B. Rowton, "The Date of the First Dynasty of Babylon" in I. E. S. Edwards et al., eds. *The Cambridge Ancient History I, part 1* (3rd edition, Cambridge, 1970), pp. 231-233 for a recent summary on this and other possible dates for the unification of Mesopotamia under Hammurapi.

¹⁶⁾ Delougaz, op. cit., p. 123, pls. 132 and 159, no. B.547.320.

¹⁷⁾ M. Negro Ponzi, *Sasanian Glassware from Tell Mahuz, Mesopotamia 3-4* (1968-69), pp. 293-384, esp. p. 309, fig. 153, no. 10.

¹⁸⁾ Robert M. Adams, *Land behind Baghdad* (Chicago, 1965), pp. 76-80.

¹⁹⁾ Oleg Grabar, *Preliminary Report on the Third Season of Excavations at Qasr al-Hayr Sharqi*, Annales Archéologiques Arabes Syriennes 20 (1970), pp. 45-54, esp. pp. 52 ff.

Eine zweite Gruppe (Nr. 9-13) besteht aus Briefen an die Königin, anscheinend von Untergebenen; ganze Zeilen sind nur Nr. 10 erhalten, doch fehlt der Anfang wie das Ende des Textes. — Nr. 13 (16 Zeilenanfänge) weist Z. 3 und 6 eine altertümliche Form des Zeichens HAR auf.

Es folgen vier Stücke aus der persönlichen Korrespondenz des Königs mit Untergebenen. Nr. 14 (Brief des Pazzu) umfasst ca. 20 zu zwei Dritteln erhaltene Zeilen; gleichen Umfangs ist der Brief des Mašhuluwa an den König (nur wenig beschädigt). — Das Fragment Nr. 16 nennt einen INanaziti.

Der nächste Abschnitt (Nr. 18-28) enthält diplomatische Korrespondenz. Nr. 18 ist ein Bruchstück vom Anfang eines Briefes an einen König Mašhuita (Rs. unbeschrieben). — Nr. 19 mit ca. 70 beschädigten Zeilen von Vs. und Rs. nennt die Gašga-Länder, Kargamiš, Amurru und Aššur. — Nr. 23 (ca. 25 Zeilen ohne Anfänge) enthält Glossenkeilwörter (Vs. 10, 11, Rs. 8). — Am besten erhalten ist Nr. 24, Entwurf eines Briefes an Salmanassar I. (ca. 30 vollständige Zeilen aus Kol. I und IV). — Nr. 28 (ca. 35 leidlich erhaltene Zeilen) enthält Beschwerden über beleidigendes Verhalten.

Eine weitere Gruppe (Nr. 29-36) besteht aus Beamtenkorrespondenz in militärischen Angelegenheiten. Wenig beschädigt ist Nr. 29 (ca. 40 Zeilen) mit der Bitte um Entsendung von Truppen. — Nr. 32 (ca. 20 am Ende beschädigte Zeilen) nennt Personen mit anscheinend gašgäischen Namen. — Nr. 33 (15 längere Zeilenbruchstücke) scheint sich ebenfalls auf die Gašga zu beziehen, wie auch das folgende kleine Bruchstück und Nr. 36 (ca. 15 Zeilenbruchstücke). — Für das kleine Fragment Nr. 35 vermutet der Herausgeber als Verfasser den in den Muršili-Annalen genannten Hu[tup]janza].

Der nächste Abschnitt bringt als Nr. 37-44 Bruchstücke, bei denen unklar ist, ob es sich um militärische oder Verwaltungs-Angelegenheiten handelt. Nr. 38 Vs. 7 werden wieder die Gašga erwähnt; Nr. 44, 3 wird Ägypten genannt.

Besonders interessant dürfte die Gruppe von drei Briefen aus der Korrespondenz der Aranḫapilizzi sein, der aus den Muršili-Annalen bekannt ist; allerdings ist der Erhaltungszustand wenig erfreulich.

Reichhaltig ist der Abschnitt *Verwaltungsbriege* (Nr. 48-94). Nr. 48 bringt Anfang und Ende eines Briefes des Königs an Hišni (ca. 40, z.T. nur wenig beschädigte Zeilen); Vs. 5 wird der König von Kargamiš erwähnt. — Das Fragment Nr. 49 nennt Z. 5 die in den Muršili-Annalen mehrfach erwähnte Stadt Ijahrešša. — Nr. 50 erwähnt Vs. 7, 8 Leute von Ampara. — Der 51 Vs. 2 genannte Wasuwatarla ist sonst unbekannt. — In Nr. 53 (30 am Anfang abgebrochene Zeilen) treten Z. 12 f. Leute aus Talmalija auf. — Nr. 54 (ca. 50 meist unbeschädigte Zeilen) ist ein Brief des Kaššū an den König. — Nr. 57a (+) 57 (über 65 Zeilenbruchstücke) weist mehrere Orts- und Personennamen auf, ergibt aber keine klaren Zusammenhänge. — Nr. 66 (ca. 30 am Anfang und Ende beschädigte Zeilen) scheint Rs. 6 ff. ein Fluss-Ordal zu enthalten, vgl. DfD Rs. 6; 8. — Nr. 72 (ca. 30 knappe Zeilenanfänge) enthält auf dem linken Rande

ein PS des Ur-Tešub. — Die umfängliche Nr. 70 sowie Nr. 80 und 82 handeln von Deportierten. — In Nr. 86 (ca. 40 am Anfang abgebrochene Zeilen) sowie 87 (Brief eines Harmi-) wird über Viehsendungen berichtet. — Das Bruchstück Nr. 88 erwähnt Rs. 5 die Stadt Kinahḫa; in Nr. 89 erscheint Z. 3 der König von Aššur; Z. 4 wird Pulli und Z. 11 Hannuttiš erwähnt; in Nr. 90 treten Pazzu (schon Nr. 14 Vs. 2 und 15, 4 belegt) und DU-ma-na-ad-du-uš (schon Nr. 50 Vs. 10 belegt) auf.

Es folgen als Nr. 95-116 Briefe von Beamten an Beamte; sie sind im allgemeinen so stark fragmentiert, dass die jeweils behandelte Angelegenheit kaum erkennbar ist. Immerhin geben sie einigen Aufschluss über den Kanzleistil, gelegentlich auch über Rangverhältnisse. — Die folgende Gruppe (Nr. 117-131) bilden „kleine Fragmente“. In Nr. 118 wird die Mutter des Grosskönigs erwähnt, in 120 ein Land Ma[- in 121 der Gross-Mešedi, in 125 eine Königin, in 126 ein An-ni[- (alles ohne Zusammenhänge).

Nr. 132-136 und Nr. 140 sind Briefe über Orakel. Von Nr. 133 sind über 20 Zeilen (meist vollständig) erhalten, doch ist es nicht sicher, ob der Text in diese Gruppe einzuordnen ist. — In Nr. 135 (Bruchstücke von 128 Zeilen) ist Vs. 8 das Land Aḫḫijawa erwähnt. — Nr. 136 nennt Z. 4 und 14 den En Ē abuzzi. — Es folgen bis Nr. 151 Orakeltexte auf Kleintafeln, darunter Nr. 142, 144, 146 und 151 im wesentlichen unbeschädigt; Nr. 151 ist wichtig als Text in alter Sprache und Orthographie.

Der zweite Teil des Heftes bringt (Nr. 152-200) Inventare. Die erste Gruppe (152-165) bezieht sich auf Metalle und Steine. Recht umfänglich ist Nr. 153 mit über 40 beschädigten Zeilen über Gold- und Silbermengen mit Angabe der Verwendung. — Nr. 155-157 handeln von Silberbarren, 158 von eisernen Gegenständen, 159 wieder von Silber, 160 von Kupfer usw. Wegen seines Umfangs sei noch der Text 161 erwähnt (über 30 Zeilen, Vs. über Edelsteine, Rs. über Kupfer; mit Angabe der Verwendung).

Die nächste Gruppe (Nr. 166-180) umfasst „Diversa“, darunter Nr. 167 Menschen- und Tierfiguren aus Bronze, Nr. 168 anscheinend Mobiliar, 169 Postamente; die Nr. 173, 175, 176, 179 und 180 verzeichnen Behälter verschiedenen Inhaltes. — Nr. 177 ist akkadisch verfasst und enthält eine Geschenkliste.

Die Nummern 181-187 verzeichnen Textilien. Der umfänglichste Text ist Nr. 181 (über 60 meist beschädigte Zeilen); Rs. 33 ist das Land Aḫḫijawā genannt. — Nr. 189, ein ziemlich kleines, aber anscheinend vollständiges Täfelchen, verzeichnet Brotlieferungen. — Nr. 190-192 betreffen Lieferungen und Instandsetzung des ḫešta-Hauses. Auf Kultlieferungen beziehen sich auch die vier nächsten Texte, darunter Nr. 193, ein fast unbeschädigtes Täfelchen mit elf Zeilen. — Nr. 197-199 verzeichnen Wollmengen; in Nr. 199 ist jeder Menge ein Frauenname zugeordnet, doch lässt sich kein Grund dafür erkennen. — Nr. 200 ist Fragment einer Kleiderliste. — Das Heft wird abgeschlossen durch Nr. 201, ein Fragment, das insofern eine kleine Überraschung bringt, als es anscheinend ein chemisches Rezept darstellt; Texte dieser Gattung sind aus Boğazköy bisher nicht bekannt geworden.

Beigegeben sind dem Texte Indices der Personennamen (ca. 130), der Titel und der Ortsnamen (ca. 80), der Zugang zu den Texten ist dadurch wesentlich erleichtert.

Köln, Oktober 1972

BERNHARD ROSENKRANZ

* *

Volkert HAAS, *Der Kult von Nerik*. Ein Beitrag zur hethitischen Religionsgeschichte. Rom, Pontificio Istituto Biblico, 1970 (8vo, XIII + 341 S.) = Dissertationes scientificae de rebus orientis antiqui, Bd. 4. Preis: \$ 4.50.

Ziel des hier zu besprechenden Buches ist die Gesamtbeschreibung des Kultes eines der bedeutsamsten religiösen Zentren des Hethiterreiches — Nerik — und seiner lokalen Traditionen unter Aufarbeitung aller einschlägigen Quellen. Diese Zielsetzung scheint sinnvoll, da bestimmte Gottheiten und Kultformen bei den Hethitern jeweils für einen bestimmten Kultort charakteristisch sind. Die Wahl von Nerik ist daher insofern gerechtfertigt, als dadurch ein Kernstück der hethitischen Staatsreligion berührt wird. Dies gilt insbesondere für den Kult des Wettergottes von Nerik, den Herr Haas mit Recht in den Mittelpunkt seiner Arbeit stellt. Dem eben dargelegten Ziel entsprechend ist die Arbeit fast ausschliesslich auf eine kulturhistorische Interpretation der einschlägigen Quellen ausgerichtet. Gelegentliche grammatikalische und philologische Untersuchungen sind nie Selbstzweck, sondern immer dieser gestellten Aufgabe untergeordnet. Das Buch hebt sich dadurch von der hethitologischen Fachliteratur ab, in der Arbeiten mit dem Hauptgewicht auf der Kulturgeschichte nach wie vor eine Seltenheit darstellen.

Die Studie gliedert sich in zwei Hauptteile:

Das Quellenmaterial (S. 113-314) und — vorausgeschickt — die daraus gewonnene Rekonstruktion des Kultes von Nerik (S. 5-112). Beide Hauptteile sind wiederum aufgegliedert nach der Gattung der Quellen: II. Die Restauration der Provinz Nerik (S. 114-130), III. Beschwörungsrituale (S. 134-174), IV. Evocationes (S. 175-187), V. Gebete (S. 188-196), VI. Festrituale und Festbeschreibungen (S. 198-314) respektive den historischen und religiösen Aspekten des Kultes [II. Der Schauplatz — Nerik in der geschichtlichen Überlieferung (S. 5-14), Hattušilis III. Priesterkönigtum von Hakmis und Nerik (S. 15-24), die Restauration der Provinz Nerik; III. Der Kult von Nerik — die Feste in N. (S. 41-66), die Gottheiten der Stadt (S. 69-88), Kultbauten in Nerik (S. 89-92); IV. Der Wettergot von Nerik — der Name des Gottes (S. 93ff.), die genealogische Verknüpfung (S. 95-100), Funktion und Wesen des Wettergottes von Nerik (S. 101-107), synkretistische Tendenzen (S. 107-112)]. Ein umfangreiches Literaturverzeichnis (S. 319-323) sowie Indices der besprochenen Wörter, der Götter-, Orts- und Personennamen (S. 324-337) und der ausführlich behandelten Texte und Textstellen (S. 337-341) beschliessen das Buch.

Das Quellenmaterial, bereits veröffentlichte aber noch

nicht bearbeitete und z.T. auch viele unveröffentlichte Texte, ist ziemlich vollständig erfasst.

Besonders ergiebig sind folgende Quellen:

a) Das Beschwörungsritual an den Wettergott von Nerik KUB XXXVI 89 (S. 140-174), das der Verf. nach inneren Kriterien in die Zeit Hattušilis III. datiert¹⁾.

b) Das Opfergebet an den Wettergott von Nerik KUB XXXVI 87 (S. 188-195), das durch die Interpretation des Verf. an Bedeutung gewinnt. Seine Datierung ist unsicher, da die hier erwähnten Ereignisse sowohl Muršili II. als auch Hattušili III. zugeschrieben werden können²⁾.

c) Die Festbeschreibungen KUB XXV 36 (S. 198-213), Bo 2710 (S. 214-219) und KBo II 4 mit Paralleltexten (S. 278-299) liefern interessante Informationen über Kulträume, Kultbeamte, die Gesellschaftsstruktur, u.a.

d) Die „Evocatio“ KUB XXXVI 90 (S. 176-182), die anlässlich der Weihe Tuthalijas IV. zum Priester des Wettergottes von Nerik entstanden ist. Dies erlaubt eine genaue Datierung des Textes. Ein weiteres Datierungskriterium bietet der possessivische Gebrauch der Personalpronomina, der nach Ansicht des Verf. bisher nur in den Texten Hattušilis III. zu beobachten ist³⁾.

e) Die hattische „Evocatio“ KUB XXVIII 60 (S. 183f.), die mit der oben erwähnten so weitgehende Übereinstimmungen zeigt, dass der Verf. zu der Annahme neigt, sie könnte eine hattische Vorlage einer hethitischen „Evocatio“ sein.

Hier sei eine Bemerkung zur Bezeichnung „Evocatio“ erlaubt, da der Verf. mit diesem z.T. in der hethitologischen Literatur gebrauchten Begriff arbeitet. Was er darunter versteht, lässt sich nur aus dem Kontext erschliessen, nämlich etwa, die *Herbeirufung* der Götter vom Himmel, aus der Erde, aus allen Weltgegenden, verschiedenen Gebirgen, Ländern und Städten. Dieser Gebrauch wäre mit dem in der einschlägigen religionswissenschaftlichen Fachliteratur üblichen zu vergleichen, in der die aus den römischen Quellen gewonnene Definition verwendet wird. Nach dieser bezeichnet er einen Kultbrauch, „vermittels dessen bei der Belagerung einer feindlichen Stadt vor dem entscheidenden Sturme die Götter der Feinde aufgefordert wurden, Stadt und Sache der Feinde aufzugeben und die ihnen in Rom angebotene neue Kultstätte und Verehrung anzunehmen“⁴⁾. Texte, die in diesem Sinne als Evocationes angesprochen werden können, sind im Hethitischen nur

¹⁾ Vgl. A. Kammenhuber, MSS 29 (1971) 107 Anm. 7.

²⁾ Der Text verwendet die Konjunktion mān in temporaler Bedeutung, was im Jung-hethitischen selten aber nicht beispieslos ist (vgl. R. Sternemann, MIO 11, 1965, 258, 261, 262). Die Angabe des Verf., dass mān in dieser Bedeutung sonst nur althethitisch belegbar sei, ist nicht zutreffend.

³⁾ Vgl. aber A. Kammenhuber, HbOr II. 2 (1969) 209 f.

⁴⁾ Vgl. Pauly-Wissowa, RE VI. 1 (1907) 1152 f., ders. *Religion und Kultus der Römer* im Handbuch der Altertumswissenschaft V. 4 (1912) 383 f.; L. Deubner, *Die Antike* II (1926) 71; K. Latte, *Römische Religionsgeschichte*, im Handbuch der Altertumswissenschaft V. 4 (1960) 125, V. Basanoff, *Bibliothèque de l'École des Hautes Études. Sciences Religieuses* 61 (1947): *Evocatio — étude d'un Rituel Militaire Romaine*.

KUB VII 60⁵⁾ und KUB XXXI 146⁶⁾. Andere, als solche bezeichnete, etwa die von G. Steiner⁷⁾ aufgeführten, erfüllen die Bedingungen der Definition nur teilweise. Das bedeutet, dass der Begriff in der Hethitologie entweder eine Neudefinition erfahren muss oder auf bestimmte Texte nicht angewendet werden darf.

Die Hauptmasse der Texte stammt aus der Zeit Hattušilis III. und Tudhaliyas IV., d.h. nach der Rückeroberung der Provinz Nerik, die seit König Hantili (16 Jht.) bzw. seit Arnuwanda I (um 1400) in Händen der Kaškäer war.

Der Verf. schildert folgerichtig vor der eigentlichen Beschreibung des Kultes die geschichtlichen Hintergründe dieser Restauration und die mit ihr verbundenen Institutionen. Er sieht dabei einen engen Zusammenhang zwischen der wirtschaftlichen Stabilisierung und der Kultrestauration⁸⁾, deren wesentliches Element die Einsetzung von Kultbeamten war, die er ausführlich behandelt⁹⁾. In diesem Zusammenhang wäre es vielleicht wünschenswert gewesen, wenn der Verf. den Versuch unternommen hätte, diese Kultbeamten auch nach chronologischen und soweit möglich auch ethnischen Gesichtspunkten zu untersuchen.

Im Folgenden beschreibt Herr Haas, eingehender als in vergleichbaren Darstellungen, den Ablauf des hattischen purulijaš-Festes, des Monatsfestes, des nuntarijašhaš- und des AN.TAḪ.ŠUMSAR-Festes, des Gewitterfestes und weiterer Feste¹⁰⁾ und geht ferner auf die Tierkulte und den Kult des eja-Baumes¹¹⁾ ein.

Die restliche Materialauswertung befasst sich — von einer eingeschobenen Betrachtung der Kultstätten (S. 89 ff.) abgesehen — mit der Behandlung der verschiedenen Gottheiten, die in Nerik bzw. seiner nächsten Umgebung beheimatet waren, wobei der Wettergott von Nerik eine besonders eingehende Behandlung erfährt. Aus der Zahl der für sie aufgestellten hujaši-Steine

nimmt der Verf. an, dass ein Stadtpantheon nach der Kultrestauration zwischen sechzehn und zweiunddreissig Gottheiten umfassen konnte (S. 68). Mir scheint es fraglich, ob der Rückschluss von der Zahl der hujaši-Steine auf die Zahl der Götter im Stadtpantheon zulässig ist. In der neuesten Untersuchung zum hujaši-Stein¹²⁾ finden sich darauf keine Hinweise. Eine der wichtigsten der Gottheiten ist der Wettergott von Zaḫalukka (S. 69 ff.), einer politisch wenig bedeutenden Ortschaft in der Nähe von Nerik, der in dessen Kult integriert wurde. Danach folgen der Wettergott des Himmels (S. 71 f.), Šulinkatte (S. 72 ff.) und Zababa (S. 75 ff.), deren Kult nicht lokal gebunden ist, sowie die Gottheiten von Kaštama: Za(š)ḫapuna, Zaliianu und Tazzuḫašši (S. 79 ff.), die eine Trias zu bilden scheinen. Der Kult von Kaštama steht nach der Ansicht des Verf. zwar in einer gewissen Abhängigkeit von Nerik, doch scheint in Kaštama der Bergkult, nicht der Wettergottkult charakteristisch zu sein. Innerhalb dieser Gottheiten nimmt die Göttin Za(š)ḫapuna eine dominierende Stellung ein, was der Verf. mit „der protohattischen matrilinear bestimmten Gesellschaftsstruktur zu erklären versucht (S. 86), eine Hypothese, die er im Exkurs (S. 314 ff.) auch zum Verständnis der widersprüchlich überlieferten Genealogie des Wettergottes von Nerik (S. 96, 97 mit Anm. 2) anführt. Ob diese Auffassung der Götterfamilie wirklich stichhaltig ist, müsste durch weitere Untersuchungen erhärtet werden, wie Herr Haas auch selbst andeutet.

Bei der Behandlung des Wettergottes von Nerik, dem Kernstück seines Buches (S. 93 ff.), geht der Verf. auf dessen Namen ein, wobei er mit Recht die von H. Th. Bossert¹³⁾ vorgeschlagene Gleichsetzung mit Šulinkatte ablehnt. Anschliessend behandelt er die Genealogie des Wettergottes von Nerik. Bemerkungen über Funktion und Wesen des Wettergottes schliessen sich an, und schliesslich wird auf synkretistische Tendenzen eingegangen. Es handelt sich dabei um das sich in der Grossreichszeit abzeichnende Bestreben einer Vereinheitlichung der grossen religiösen Systeme, des hattisch-hethitischen und des hurrischen¹⁴⁾. Nach Ansicht des Verf. zeigen sich solche Tendenzen in der Gleichsetzung der Sonnengöttin von Arinna und der hurrischen Göttin Hepat und der Angleichung des Wettergottes von Nerik an der Gott Šarruma (S. 110 ff.).

Im Kapitel über die Kultstätte (S. 89 ff.) werden vorwiegend Räume im Tempel des Wettergottes von Nerik untersucht, darunter erstmals der daḫanga-Raum.

Das vorliegende Werk bedeutet wegen seiner neuartigen Themastellung einen Fortschritt. Es wäre wünschenswert, wenn ähnliche, umfassende Studien über andere hethitische Kultorte erschienen. Damit würde eine Grundlage für eine detaillierte, vergleichende Gesamtdarstellung der hethitischen Staatsreligion geschaffen. Ansätze zu einem Vergleich verschiedener Kultstädte finden sich bereits in dieser Arbeit, in der der Verf. auf die Kulte Neriks und benachbarter Orte — Kaštama,

¹²⁾ Vgl. M. Darga, RHA XVII (1969) 5 ff.

¹³⁾ Vgl. T. Th. Bossert, *Königssiegel* (1944) 206 f.

¹⁴⁾ Vgl. auch die Untersuchungen von A. Kammenhuber, demnächst in der Rez. von KBo XVII, OrNS 41 (1972) 292 ff. und SMEA 14 (1972).

Katapa, Zaḫalukka u.a. — eingeht und dabei übereinstimmende und voneinander abweichende Kriterien herausarbeitet.

Bedauerlicherweise treten allzuoft wichtige Beobachtungen und daran anknüpfende Erkenntnisse des Verfassers dadurch, dass sie nur beiläufig erwähnt, ja häufig sogar nur in Anmerkungen¹⁵⁾ zu finden sind, in den Hintergrund. Dem Fachwissenschaftler werden sie aber trotz mancher Unsystematik der Gesamtdarstellung nicht verborgen bleiben, sondern können wertvolle Anregungen bieten. Der Verf. befindet sich mit seiner sprachlichen Interpretation nicht immer auf dem richtigen Weg, vor allem, was das hattische Material anbelangt; auch findet man Fehler verschiedener Art¹⁶⁾. Dies alles lässt sich jedoch bei der Bearbeitung eines so komplexen Gebietes mit einem derartig umfangreichen Quellenmaterial nicht vermeiden.

München, März 1972

GABRIELLA SZABÓ

* *

Einar von SCHULER, *Die Kaškäer*. Ein Beitrag zur Ethnographie des alten Kleinasien. Berlin, Walter de Gruyter, 1965 (4to, XV + 198 Seiten) = Untersuchungen zur Assyriologie und vorderasiatischen Archäologie, Bd. 3. Price: Geb. DM 64.—.

Die Kaškäer by Einar von Schuler is devoted to the nomadic Gasgæan population of northern Anatolia in

¹⁵⁾ z.B. über die „Topographie“ der Unterwelt S. 103 ff., oder die Deutung von GIŠgazzituri- als Raum (bisher als hölzerner Wasserbehälter — J. Friedrich, HW, 3. Erg. 19 — gedeutet) (S. 258).

¹⁶⁾ Bedauerlicherweise haben sich auch eine Reihe von Versen (Lesefehler, falsche Klammersetzung, u. Ergänzungen, unscharfe Übersetzungen, Zitatfehler, Beibehaltung älterer Sumero-grammlesungen aus unv. Texten in Umschriften Eheloffs) in das Werk eingeschlichen, was durch den Zeitdruck, unter dem der Verf. stand, entschuldigt werden kann. Hier einige Transkriptionsfehler, die mir aufgefallen sind: S. 10 KUB XXI 8 II 4 huwanta(-)la[it: fehlt Glossenkeil; II 12 statt EGIR-an lies: EGIR. S. 11 Anm. 4 KUB XXI 9 I 10 statt URU Ḫa-ak-ki-mi-iš lies: ... -me-iš. S. 40 Anm. 1 KUB XXI 8 III 13 fehlt arḫa. S. 44 f. Anm. 3 KUB XXII 25 Vs. 20 statt URUḫe-ri-ig-ga-az lies: ... -iq-qa-az. S. 58 Anm. 4 KUB XVII 35 II 24 statt SAL MEŠḫa-zi-ga-ra-za lies: ... -qa-ra-za. S. 86 Anm. 2 KBo III 7 + IV 6 statt DZa-aš-ḫa-pu-na-aš lies: ... -pu-na-a-aš. S. 122 KUB VII 17, 7 statt 10 lies: 1. S. 124 IBoT II 93 Vs. 6-10, 13-15, 18 lies: PARISU. S. 129 KUB XXXIV 88, 3, 4 lies PARISU, 13 iš-q]a-ru-ḫi-it. S. 130 KUB XXXI 113, 18 lies EMEŠ. S. 136 IBoT II 121 Rs. 6 statt ši-pa-a[n-ti lies: ši-pa-a-a[n-ti. S. 140 Anm. 8 KUB XXXVI 77, 3 lies: Ši-ki-pu-ti-en (nach E. Laroche, OLZ 1956, 423). S. 152 KUB XXXVI 89 Rs. 12 vor ipattarmaḫan fehlt Glossenkeil. S. 154 ders. Text Rs. 38 fehlt kuapi, S. 156 ders. Text Rs. 51 statt DÜ-ru-un-ti-pu-uš lies:

... -ti-mu?-uš. S. 161 oben: KUB XXXIII 120 + KUB XXXVI 31 III 27 + XXXVI 1 III 2; Anm. 2 statt DÜ-ru-un-ti-pu-uš lies: ... -ti-mu?-uš, statt da-ga-an-ti-pa-az lies: ... -an-zi-pa-az, KUB XXXVI (nicht XXXV) 90 Vs. 8. S. 184 mitte: KUB XXXV (statt XXXVI) 90. S. 192 nach KUB XXXVI Rs. IV x+1 gehört ein Paragraphenstrich. S. 222 KBo XI 60 Vs. 4 eher x x ŠA É? S. 244 KUB XXV 24 II 14 vielleicht zu lesen: DUGḫuppa]raš KAŠ wie im selben Text II 22. S. 259 unten: KBo XI 43 (statt 45) I 29 f. S. 270 KUB X 88 VI 2 ff. Zeilenzählung verrutscht. S. 290 KBo II 4 lk Rand: am Ende der Zeile fehlt danzi.

the 2nd millennium B.C. thus dealing with a highly complex range of problems of historical, geographical and linguistic nature. One is tempted to conclude from the mass of literature already accumulated before the appearance of this major study that the Gasgaeans proved no less a stumbling-block for modern Hittitologists than they seem to have been for their ancient contemporaries, the Hittite kings of the Empire period. They rarely are absent from a Hittite historical text. The geography of the north presents many problems and only in more recent times a certain consensus on the main features came into being. This comprehensive study on the subject may be safely said to fulfill a need and could hardly have been written before it actually was. From the outset should be added that this monograph constitutes a major achievement and should be considered a very important contribution to the progress of Hittitology during the past decade.

Von Schuler deals in the Introduction with a number of preliminary problems: the possibility to apply an 'ethnographic approach' to the sources of Ancient Near Eastern history on the marginal, mostly nomadic, ethnic groups, the Hittite attitude towards these 'barbarians', the source material for his own subject, and — last but not least — a very useful survey of the chronological framework of Hittite history (I). The subsequent chapters present the reader with a sketch of the Gasgæan history, necessarily in the form of a succinct survey of the history of the Empire period levelled at the usually inimical relations with the Gasgaeans (II), a sketch of the Gasgæan civilization — political organisation, warfare, means of support, religion — (III), a study of the linguistic material on the basis of personal names and of place names from Gasgæan territory (IV), and finally a treatment of the most important source material in either translation, or transliteration accompanied by a translation, or only a translation (V). The book contains very useful indices on the names of persons, places and deities mentioned in the preceding pages.

The reviewer while feeling ashamed it took him so long before he completed this review considers it a distinct advantage that he could use *Die Kaškäer* rather intensively during a number of years before he finally acquitted himself of this assignment. He has no doubts others will share his admiration for von Schuler's work.

In order to avoid any wrong impression I'd like to emphasize that my remarks in this review are the outcome of an intensive usage of this book, for a large part the result even of new material or later publications not available to the writer when he finished his book, which remarks could have been made easily by the writer himself at this later stage.

Pp. 10, 60: According to a number of scholars the Annals of Tudhaliyas (IV) should be moved to an earlier Tudhaliyas in the beginning of the Empire period, cf. initially O. R. Gurney, CAH fasc. 44, p. 20 ff. on the basis of correspondence with Edmund I. Gordon.

Pp. 11 and 152 ff.: In the meantime a relatively large number of new pieces belonging to the Prayer of Arnuwandas and Asmunikal were found during the excavations of the year 1962 (u-numbers); Otten refers to a

possible one (Bo 2525) in StBoT 11, p. 27 note 1 giving it in transliteration.

P. 11 note 109 and pp. 51-52: Güterbock's argumentation referred to by von Schuler seems to me to be so sound that v. Sch. should have dated V 1 and XXII 25 to the reign of Hattusilis III instead of to that Mursilis II, cf. now V. Haas, *Der Kult von Nerik* (Studia Pohl 4), Rom, 1970, p. 16 note 6.

Pp. 13, 28 note 126, 39 note 231, 40, 48: In the meantime KBo XIV 19 and 20, XIV 25 and a number of other fragments have been recognized as belonging to Mursilis' Extensive Annals and edited in JNES XXV (1966), p. 162 ff.; see, too, *Anatolica I* (1967), p. 44 ff.

P. 21 note 30: In recent years Prof. B. Alkim started a survey program for the Bafra region; from the textual point of view the new Zalpa fragment as dealt with by Prof. Otten during the Paris Rencontre of 1971 deserves to be mentioned.

P. 22 note 33: XXIII 36 + XXXI 35 is now ascribed to Mursilis II by Laroche. CTH² no. 61 III 4, cf. also JNES XXV (1966), p. 166 note 9.

Pp. 26 (together with notes 83-84), 185: The usage of the syllabary in this text (XXVI 72 = 2 BoTU 30) — *tar-na-an-te-eš₁₄* and URUTÜL-na based on Hurrian *arinni* — "source" — proves that it is a copy of the Empire period. The text itself might stem from the Early Empire as well as from an earlier period.

P. 30: There is a growing consensus that the Gasgaean treaties do indeed stem from the Early Empire period, cf. Carruba and Otten, as already quoted by von Schuler, o.c., p. 113 note 13, but see, too, Kammenhuber, *Die Arier im Vorderen Orient* (Heidelberg, 1968), p. 42 note 101.

Pp. 41-43, 48: For the dealings of Suppiluliumas I and Mursilis II with respect to Tummanu, see now *Anatolica I* (1967), pp. 59-61 and Kammenhuber, *Orient. N.S.* 39 (1970), pp. 548-549. I doubt the correctness of the translation "Früher freilich(?) (gehörte) [Tumman]na (zum) Lande seines Vaters, das haben wir ihm [absentig(?)] gemacht" (Otten, MIO III (1955), pp. 168-169; von Schuler, o.c., p. 43), cf. *Anatolica I* (1967), pp. 51-52.

Pp. 46-48: XIV 29 + XIX 3 I: 16 (12) (Goetze, AM, p. 106) may now be restored with the help of the duplicates KBo XVI 6 (III: 1) and KBo X 17 (I: 4) as follows: [am-mu-ug-ma-z(a ku-i)]t-ma-an I-NA URUTi[(-li-u-r)a] e-šu-un. This text-restoration proves that Mursilis must have captured Tiliura in one of the preceding years (his 8th or 9th year). This military feat — in all likelihood the outcome of a campaign in the Kummese region — may have been described in XXVI 79 (2 BoTU 56) II AM, p. 100, a passage which describes a victory over an opponent whose name is broken away, or else it was related in one of the missing portions of the tablets describing those years. This may very well have been the campaign of Mursilis alluded to by Hattusilis III in his treaty with Tiliura, XXI 29 I: 11-19 (von Schuler, o.c., p. 146).

Pp. 50-51: I hope to deal elsewhere with the new piece

KBo XIX 76 (+ XIV 20), partly translated by Otten, AfO XXII (1968), p. 113. This tablet as well as other pieces belong between KBo IV 4 and XIV 24 describing together the 12th-15th years of Mursilis' reign. In this manner again an important gap in the description of Mursilis' reign has now been filled.

P. 54: It is a likely assumption that KBo XI 1 (Muwatallis prayer to the Storm-God of Kummanni, CTH² no. 382) should be viewed in the perspective of a Gasgaean attack, cf. RHA XXV fasc. 81 (1967), pp. 101-102, and Bittel, *Hattusha. The Capital of the Hittites* (New York, 1970), p. 21.

P. 57: together with notes 398-399: Important passages from texts by Hattusilis III and Puduhepas (XXI 27 + I: 16-18; XXI 19 + III: 19-25; XXI 8 II: 1'-14'; XXI 9 I: 9'-10') as well as from a text by Tudhaliyas IV(?) (XXXI 14: 6'-10') referring to Mursilis' campaigns in the Nerik region and to the time of Muwatallis' reign have been dealt with by Haas, *Der Kult von Nerik* (Studia Pohl 4), Rom, 1970, pp. 8-10; see now, too, Archi, *SMEA XIV* (1971), pp. 191-192 for XXI 27 + I: 33-38. The quintessence of all these passages is that Mursilis did indeed reach these northern parts of Anatolia near the Black Sea coast again, but that he was unable to resettle them and bring them firmly under Hittite control. One of the most interesting texts of Mursilis himself which might be quoted in this respect is XXIII 36 + XXXI 35, as dealt with by Meriggi, *WZKM LVIII* (1962), p. 80 ff. (see above for the ascription of this tablet to Mursilis II).

Pp. 84-89: With respect to the orthography for the name Gasga, see now, too, R. Degen, *W.d.O.* IV 1 (1967), p. 48 ff. and Hoffner, *JNES XXXI* (1972), p. 30.

Pp. 94-100: The following additions and corrections on von Schuler's list of place names in the Gasgaean region are with few exceptions derived from Mursilis' Annals:

...athumma: Kammenhuber's join between KBo XVI 8 and 14 shows the complete form to have been Hathumma, cf. KBo XVI 8 + II: 31 = *Orient. N.S.* 39 (1970), p. 548 (AM).

Harapasa: XXXIV 36: 6, 7 (AM?).

Harziuna and Huwalusiya should be deleted, since they are not situated in the Gasgaean region, cf. *JNES XXV* (1966), p. 170.

Hursama: Add KBo VII 17 + I: 10 (AM).

Istahara: Add XIV 25: 7 (AM).

Gapiruha: Add XXVI 62 + XIX 17 (joined by Laroche, CTH² no. 236.1; cf. von Schuler, o.c., p. 142 ff.) IV: 10.

Kassu: Add XXXI 9 I: 6 (AM?).

Kuisgani: KBo XIX 76 + I: 36 (AM).

Kulitha: KBo XVI 8 + II: 35 (AM).

Kummese: Add KBo VII 17 + IV: 4 (AM).

Kuwatelsa: Add XXIII 81: 8, XXIII 81 being a duplicate of KBo XIX 76 + I: 8 ff. (AM).

Malaz(z)iya: Add KBo XIX 76 + I: *passim* and the duplicate XXIII 81, 4, 7 (AM).

Palhuissa: Add XXVI 62 + XIX 17 IV: 6 (see under Gapiruha).

Pittalahsi: Add XIV 25: 6 (AM).

Sapinuwa: Add KBo VII 17 + I: 5 (AM).

Suhurriya: KBo VII 17 + I: 5 (AM).

Sunupassi: Add XIV 25: 5 (AM).

Taptena: Add KBo XVI 18 I: 5 (AM?).

Tapduwa: Add KBo XIX 76 + I: 36 (AM).

Tastaressa: Add KBo XVI 18 I: 5 (AM?).

Tik(k)uk(k)uwa: Add KBo XVI 1 II: 52, 56 (AM).

Tiliura: Add KBo XVI 6 III: 1 (AM).

Tuhmiyara: Add KBo VII 17 + I: 13 (AM).

Tuhmutaru: Add KBo VII 17 + I: 6 (AM).

Dumma: Add XXXIV 36: 1 (AM?).

Uppasitta: Add KBo XIX 76 + I: 46 (AM).

Wasulana (instead of Wasumana): cf. KBo XVI 6 III: 3, 7 (AM).

Zidaparha: Add XXXIV 36: 1 (AM?).

On two points a later KBo volume did not sufficiently reckon with von Schuler's list of place names: Zihhana should have been entered as complete in the list of KBo XVI, pp. XII-XIII (cf. von Schuler, o.c., p. 100); Uppasitta should have been mentioned also for KBo XVI 66 (= 236/e) III: 11 (cf. von Schuler, o.c., pp. 99 and 141).

The treatment of the most important pertinent sources in Chapter V is, varying from case to case, either only in translation, or in transliteration combined with a translation, or only in transliteration, the choice being dependent on practical reasons as explained by the author in his preface. In a number of cases the future user should avail himself of later literature:

— With respect to the Gasgaean treaties (pp. 109-140), the cuneiform copies KBo XVI 27 and 29, the additional piece XL 36 (added to XXIII 78 +), the possible join between XXVI 29 and XXXI 104 (Laroche, CTH² no. 139 C), remarks and corrections made by Neu in IF 73 (1968), pp. 175-176 in his review of von Schuler's book should all be taken into account. Above I have already commented on the growing consensus that these treaties should indeed be dated to ca. 1400 B.C. (see, too, Neu, l.c., pp. 172-173, and the reviewer, *The Records of the Early Hittite Empire* (c. 1450-1380 B.C.), Uitgaven van het Nederlands Hist.-Arch. Instituut te Istanbul XXVI, 1970), *passim*). But this does not preclude in my opinion that some of the copies may be considerably younger being e.g. an abstract of an older text made to serve as the basis for a later treaty (cf. *Records*, p. 39 with respect to XXIII 77 +). In my study, Chapter I, I have tried to give a provisional evaluation of the linguistic characteristics of these and other 'disputed' texts in comparison to Old Hittite texts and texts from the second half of the 14th century. The remarks made by von Schuler in his commentary to the Gasgaean

treaties (pp. 113 and 126) actually support an early dating of his text-material.

— Laroche's join between XXVI 62 IV and XIX 17 bringing about two new references for Palhuissa and Gapiruha has already been mentioned above, cf. von Schuler, o.c., p. 142 ff.

— Prayer of Arnuwandas and Asmunikal: some of the new pieces referred to above are mentioned in *Records*, p. 83; some forms from these texts have already been quoted in *Records*, Chapter I, and by Neu, l.c., p. 173.

P. 152, I: 9: Restore *nu-uš[-ma-aš-ša-an Ū-NU-TEM]EŠ-K[U-N]U*, cf. Goetze, ANET¹, p. 399 ("implementations").

Let me conclude with what was also said in the beginning: von Schuler's book is a highly important monograph, in many respects comparable to Goetze's *Kizzuwatna and the Problem of Hittite Geography* (New Haven, 1940): both books may well serve as models for future studies on other regions like Arzawa, Isuwa or Azzi-Hayasa which — although already studied in small monographs or articles — deserve a similar, more extensive and richly varied, treatment.

Amsterdam,
August 1972

PHILO H. J. HOUWINK TEN CATE

PALESTINA - ISRAEL

Th. A. BUSINK, *Der Tempel von Jerusalem von Salomobis Herodes. Eine Archäologisch-Historische Studie unter Berücksichtigung des Westsemitischen Tempelbaus*. Leiden, Nederlands Instituut voor het Nabije Oosten, E. J. Brill, 1970 (in-4°, XXIII et 699 pages, 174 illustrations) = *Studia Francisci Scholten Memoriae dicata. Vol. III. Prix: Hfl. 250.-*.

L'Architecte néerlandais, doublé d'un archéologue complet, nous présente aujourd'hui un ouvrage considérable. Qu'on nous excuse d'avoir tant tardé à en rendre compte. Les obligations officielles à Paris, les campagnes de fouilles à Mari, toute une série d'obstacles qu'il nous a fallu surmonter d'autant que, nous ne nous trouvons pas devant une plaquette ou un petit livre, mais en face d'une véritable "somme" qu'il n'était pas question de parcourir rapidement, à plus forte raison de "lire en diagonale". Nous avons donc consacré plusieurs semaines à une lecture d'un énorme intérêt et nous voici devant plusieurs feuillets de notes, qui à eux seuls pourraient facilement fournir la matière d'un véritable ouvrage. Il n'en saurait évidemment être question. Ce que nous désirons, dès l'abord, c'est de rendre fidèlement hommage à ce volume riche de substance qui apporte une vue d'ensemble sur un sujet souvent traité, mais aujourd'hui avec des aperçus nouveaux, qui provoquent la réflexion, recueillent approbation ou laissent parfois — à notre sens pas souvent — réservés et hésitants. Nous étant occupé, naguère — pour la dernière fois en 1962 — du *Temple de Jérusalem* et ayant été souvent cité par Th. A. Busink, nous n'étions que plus désireux de nous instruire auprès d'une autorité mondialement reconnue. Le temps que nous lui avons accordé fut tellement bénéfique que nous ne

saurons lui témoigner assez de reconnaissance pour ce que, grâce à lui nous avons appris.

La "lecture" de M. Busink est énorme. Elle alimente des notes où l'on trouve une grande partie des sources de l'archéologie orientale (il y est question de l'Égypte, de la Syrie, de la Mésopotamie) et de toute l'archéologie de la Palestine et de Jérusalem. Des temps héroïques, ceux de Warren, de Saulcy, Vogüé aux tout derniers travaux (les dernières publications signalées remontent seulement à 1969). On peut difficilement faire plus et mieux, d'autant que l'auteur a consigné la date d'août 1969, pour l'achèvement de son manuscrit. Busink n'a rien laissé passer et on peut vraiment affirmer que dans ce volume, on trouve tout. Une des très rares critiques que nous ferons, c'est l'absence d'index, mais comme une suite est annoncée, il est sans doute probable que l'index arrivera plus tard. Il sera le très bienvenu, car ce sera l'outil indispensable pour trouver quelque renseignement précis dans une matière aussi multiforme et aussi abondante. Comme je l'ai dit plus haut, dans l'ouvrage de Busink, il faut lire non seulement le texte, mais les notes qui le complètent en précisant "l'environnement". Mot à la mode, ici absolument de rigueur, mais comme ces notes sont en petit caractère, on a vite compris qu'au lieu de sept cents pages, c'est bien neuf cents qui vous attendent! Cela en vaut la peine et on ne regrettera jamais son effort ou sa peine.

Le premier chapitre est une introduction générale. Il y est parlé de l'emplacement du Temple sur le Haram esh-Shérif. Sur ce point, aucun problème. Par contre une difficulté surgit rapidement: que faire du "rocher" (l'appellation actuelle de la mosquée est, on le sait, *Qubbet es-Sakhra*, la coupole du rocher)? Pour Dalman et Vincent, l'autel des sacrifices était sur ce rocher. Par contre, Busink pense que la roche antique, parfaitement visible aujourd'hui à l'intérieur de la mosquée, on le sait improprement dite d'Omar, en réalité oeuvre d'Abd-el-Melik, était au Sud-Est. Ni dans le lieu très saint (le *debir* dont nous parlerons plus tard), ni même dans la cour du Temple, mais dans la cour du Palais (p. 20, p. 160, fig. 47). Ceci, avouons-le, nous semble tout à fait exclu et nous verrions beaucoup mieux le rocher dans l'axe du Temple et à l'Est de l'entrée. R. Dussaud en 1919, émettait le voeu qu'on puisse fouiller sous le Haram. Cela réglerait ou aurait réglé bien des problèmes (RHR, 1919, I, p. 319-327). Nous reconnaissons bien là l'esprit d'initiative, hardie et généreuse, du maître à qui on dit l'exploration de Ras Shamra et de Tell Hariri!

Busink énumère ensuite les trois temples connus: Salomon (I Rois, V-VII, 2 Chroniques, II-V); Serubbabel (*Esdras*, VI, 3 sq.), qui aura tenu jusqu'à Hérode (et non pas, selon Morgenstern qui aurait été détruit en 485, reconstruit par Esdras, entre 465 et 445); Hérode (documentation chez Josèphe, *Guerre juive*, *Antiquités juives*). Pour le moment, du temple d'Ezéchiel il n'est qu'épisodiquement question puisqu'il ne fut jamais construit.

Voici maintenant les reconstitutions proposées: des anciennes (rien à tirer de la peinture de la synagogue de Doura-Europos, pas davantage de la maquette de Jehuda Arje Léone (1641) qui s'inspirait du palais de Versailles! Il ne faut pas se montrer trop sévère en songeant aux visions de l'architecte allemand Schick.

nous en avons donné un échantillon, dans notre *Temple de Jérusalem*, pl. I que Busink ne reproduit pas mais cela n'avait qu'un intérêt documentaire. Nous ferons la même remarque, en songeant à de Saulcy (1864), de Vogüé (1864), encore Schick (1896) avec une façade (p. 50 et fig. 10) à cinq étages, d'un style flamboyant, encore plus surprenant pour Salomon que pour Hérode (p. 67 et fig. 21). C'était tout à fait le goût du temps, celui qui inspirait Fergusson (1878) du plus beau style Grand-Prix.

La simplification pourtant, commencera rapidement (Stade, 1887) et s'accroîtra avec la première moitié et le milieu du XX^e siècle: Benzinger, Watzinger (1933), avec plan du temple de Salomon (*Denkmäler Palästinas*, pl. 16, que j'ai reproduit rigoureusement (le Temple ... p. 15) et dont Busink écrit (p. 57), je ne sais pourquoi, qu'il a été "modifié"), Vincent-Stève (1956), Wright-Albright (1955), toujours avec une inspiration justement mesurée. Cette modération se retrouve aussi quand il s'agit du temple d'Hérode qui dans le passé avait donné prétexte à une grandiloquence souvent échevelée; Fergusson (1878), Schick (1896), désormais abandonnée: ainsi Watzinger (1935), Vincent-Stève (1956), Avi-Yonah (1956). Nul doute que tous les archéologues et architectes modernes ont maintenant une vue plus exacte de ce que fut la réalité.

Le chapitre II traite de Jérusalem et du Palais de Salomon, sujet difficile à propos duquel nos connaissances ont été radicalement renouvelées et où Busink se montre tout à fait au courant des plus récents travaux. Pour lui, le problème de la localisation de la cité jébuséenne est définitivement réglé: c'est bien sur la colline de l'Est qu'il la faut chercher. Urušalem est la ville de Šalem, dieu où l'on pourrait peut-être retrouver "el'aljon" de l'A.T. La ville prise par David devait recouvrir entre 3 ha. 6 et 4 ha. (Dalman: 2 ha. 17; Watzinger: 4 ha.). Quant au fameux mur "Jébuséen" grande curiosité au moment de notre séjour à Jérusalem (1926-1927), on sait qu'il est tout au plus de l'époque des Macchabées, puisqu'en outre, il était recouvert par des maisons du VII^e siècle avant J.-C. Les fouilles de Crowfoot, Fitzgerald, Kenyon, de Vaux, ont très largement augmenté nos connaissances; aussi bien dans les secteurs Ouest et Est de la colline orientale. On s'accorde aussi maintenant à expliquer les termes longtemps énigmatiques de *sinnôr* (accès à l'eau de la fontaine du Gihon, par un tunnel creusé à l'intérieur de la falaise), de *Millo* (travail de terrassement au Nord de la ville, en direction du Temple). Il est certain que la ville de David s'était étendue sur la colline Ouest, mais le mur de Salomon (I Rois, III, 1; IX, 15) ne l'englobait pas, l'extension maximum ne remontant guère qu'au VIII^e siècle.

Rajeunissement dans la datation de plusieurs murs. Par exemple, celui au Sud, (Bliss et Dickie) que Vincent plaçait au VIII^e siècle avant J.-C. est soit hasmonéen, soit du 1^{er} siècle avant J.-C. (Miss Kenyon). Quant au 2^e mur, à l'Est du Saint-Sépulcre, le Lieutenant Colonel Clarke, pour des raisons purement stratégiques, considère que la ligne fixée par les archéologues "est aussi mauvaise que son acceptation, insulte à l'intelligence des anciens ingénieurs responsables" (p. 105, note 75). Discussions tout aussi animées, s'agissant cette fois

du III^e mur, les découvertes de Sukenik-Mayer (1925-27, 1940) ayant relancé la controverse sur l'authenticité du Saint-Sépulcre. Pour ces archéologues, l'alignement des blocs dégagés au Nord de la muraille de Soliman (XII^e siècle ap. J.-C.), appartient au mur d'Agrippa (= III^e mur), ce que pense aussi Busink, contre quoi Vincent s'est vivement élevé, estimant qu'il s'agissait peut-être d'une ligne défensive, hâtivement élevée en 131 ap. J.-C., au moment de l'insurrection de Bar-Kokbeba. Hypothèse difficilement soutenable.

Si l'activité architecturale de Salomon se concentre évidemment sur le Temple, elle s'exercera tout autant, sinon plus, sur le Palais. Malheureusement, nous n'en pouvons juger que par les données scripturaires, puisque rien n'a traversé les siècles. Busink écarte tout d'abord, et avec raison, la thèse de Saulcy qui plaçait (1852), le palais de Salomon sur la colline occidentale. Il était bien évidemment à l'Est, non loin et au Nord de la vieille ville. Le livre des Rois (chap. VII, 1-12) ne nous donne en vérité qu'une énumération ou un inventaire, trop sommaires à notre goût, mais qui n'est pourtant pas sans poser quelques problèmes. Busink passe successivement en revue (le Temple viendra plus tard), les grands ensembles auxquels Salomon attacha son nom: Maison de la Forêt du Liban (VII, 2-5), salle des colonnes (VII, 6); salle du trône (VII, 7), Palais (VII, 8), Maison de la fille de Pharaon (VII, 8).

La Maison de la Forêt du Liban, porte ce nom à cause des troncs de cèdre qui formaient les colonnes. Différences entre le texte massorétique (4 rangées de colonnes), et celui des LXX (3 rangs), leçon qui est celle de Busink: 15 colonnes par rangée, sur quoi est fondé son plan (p. 132, fig. 37) et sa reconstitution (pl. V, fig. 38). On comparera avec les plans de Vincent, quatre rangées de colonnes (p. 131, fig. 36), de Watzinger, trois rangées, avec salle en largeur (p. 135, fig. 39). Vincent et Busink ont retenu un étage de superficie moindre, avec 30 chambres (*sela'oth*). À quoi pouvait servir cette grande salle (Longueur: 50 m., largeur 25 m.)? Un arsenal (Stade, Watzinger, K. Gallig, Vincent), magasin des bateaux (Mohlenbrink)? Quant au premier étage, il aura pu servir de caserne pour la garde du corps du roi. Avec des colonnes, la largeur (25 m.) ne posait aucun problème. Busink, avec raison, rappelle les dimensions de la salle du trône du Palais de Mari (25 m. x 15 m.) où il n'y avait aucun support intérieur (MAM, II, p. 111), en même temps qu'il évoque la grande salle d'Altintepe (45 m. x 26 m.), avec trois rangées de six colonnes chacune, et qui remonte aux VII^e-VIII^e siècles avant J.-C. Il est pourtant douteux croyons-nous, que la construction urartéenne ait pu s'inspirer directement ou indirectement de l'architecture salomonienne.

La deuxième construction est le Hall des colonnes (VII, 6) où Vincent voyait une salle d'attente (après correction 'amoudim à lire 'omedim). Les dimensions (25 m. x 15 m.) rendent invraisemblable qu'une pièce aussi vaste n'ait pu servir que de "salle d'attente". Cela ne signifie pourtant pas que toutes les difficultés soient éliminées, car comment comprendre ce "vestibule" par devant et ces "colonnes avec auvent" encore en avant. Dhorme (Bible de la Pléiade, I Rois, VII, 6, note à ce verset) remarquait avec raison, le "caractère redondant

de la description", dont Busink n'a nullement minimisé les difficultés.

On en arrivait à la Salle du Trône qui était aussi la Salle du Jugement (VII, 7). Aucune précision quant aux dimensions. Seulement la notation d'un revêtement mural de plaques de cèdre, "d'un bout à l'autre du sol" ce qui n'est pas d'une clarté sans équivoque. Salle du Trône dont le plus bel ornement devait être le trône d'ivoire plaqué d'or (I Rois, X, 18-20) placé sur un socle à six marches et qu'éclairaient diverses représentations archéologiques (sarcophage d'Ahiram, ivoire de Megiddo) où l'on voit les souverains assis sur un trône accosté de sphinx.

Jusqu'ici seules n'ont été rappelées que les installations de fonction, mais pas de vraies habitations. Elles existaient pourtant avec la Maison du Roi (VII, 8) et la Maison pour la fille de Pharaon (VII, 8b), favorite du souverain. Dans ces deux cas il existait un vestibule et l'architecte Busink reconnaît que cela fait problème. L'incertitude demeure grande aussi au moment où l'on songe à placer sur un plan les divers monuments. Pour l'ensemble, nous avons adopté le parti suggéré par K. Gallig (notre Temple, fig. 2), c'est celui que Busink retient pour l'essentiel, diffèrent seulement sur des détails qui sont pourtant de taille. Pour notre auteur, le hall des colonnes et la salle du trône sont une seule et même chose ce qui nous semble bien difficile à admettre. Nous reconnaissons qu'en cette affaire et faute de renseignements explicites, l'intuition tient une très grande place et l'emporte souvent sur le raisonnement. On s'en rendra facilement compte en comparant les propositions de Stade (fig. 42) de Benzinger (fig. 44), de Vincent (fig. 45); de K. Gallig (fig. 46), enfin de Busink lui-même (fig. 47) où, nous l'avons déjà dit, l'emplacement attribué au rocher (H) dans la zone profane nous laisse plus que réservé.

Avec le chapitre III, on arrive au Temple de Salomon. Evidemment, nous sommes ici au coeur du sujet, le document de base nous est fourni par le livre des Rois (VI, 2 sq.). Les trois parties (*ulam*, *hekal*, *debir*) forment une unité. On ne connaît que Foerster (1948) à l'avoir mise en doute. A tort très certainement. Busink étudie l'un après l'autre chacun de ces éléments et il accompagne son texte d'une documentation graphique de la plus grande importance, et par surcroît inédite.

Ulam, accadien *ellamu*, que les LXX traduisant *Pro-modos* (I Rois, VI, 3). Dimensions: 10 m. x 5 m. La hauteur est inconnue. Le chiffre (120 coudées = 60 m.) que donnent les chroniques (II Chroniques, III, 4) est impossible. Yeivin l'expliquait en pensant que la hauteur avait été obtenue par une construction postsalomonienne, peut-être sous Jotham. Escalier de douze marches, de part et d'autre du portail à l'extérieur, les deux colonnes de bronze, Jachin et Boaz, sur lesquelles nous reviendrons. Deux colonnes au-dessus de l'escalier, avec chapiteaux proto-aoïques (toute la documentation qui les concerne, p. 176, notes 42-44). Plan de Busink, p. 165, fig. 48; coupe longitudinale, p. 167, fig. 49; coupe transversale, p. 168, fig. 50; élévation, p. 172, fig. 51; reconstitution d'ensemble pl. VII, fig. 52. Tout est de première qualité.

Hekal, accadien *ekallu*, sumérien *e-gal* (grande maison) (I Rois, VI, 17). Dimensions: 20 m. x 10 m. Hau-

teur: 15 cm. Aucun support sous le plafond. Busink rapproche les deux largeurs, celle de la salle du trône, du Palais de Mari (11 m. 60) et celle du *hekal*, 10 m. Longue discussion tout à fait de rigueur quant à la terminologie aussi bien des portes que des fenêtres, des "caissons" (*gēbim*) (Vincent, Dalman, Busink). Le *hekal* (fig. 56) baignait dans une pénombre mystique, résultat de petites ouvertures (2 x 3 coudées) en nombre restreint (5 pour Busink, 7 pour Benzinger, chiffre que nous avons retenu nous-même, (*le Temple*, p. 15, fig. 4).

Debir (I Rois, VI, 20). Dimensions: 10 m. x 10 m. x 10 m. Vincent et la Bible de Jérusalem n'ont pas traduit le terme. D'assez grandes divergences chez les spécialistes, mais sans que le sens soit changé: chœur (Luther) sanctuaire, (Dhorme, Segond), lieu très saint (Galling), adyton (Stade), cella (Möhlenbrink). Jusqu'en 1930, on considérait que *debir* et *hekal* étaient de niveau, ce que continue à penser Busink à l'instar de Noth, Vincent, Yadin. Par contre, la majorité des spécialistes suivent K. Galling qui estime que le *debir* était surélevé (c'est la thèse que nous avons aussi adoptée, *le Temple* p. 15). Il n'y avait aucune fenêtre dans le *debir* qui se trouvait donc dans l'obscurité, Jahvé ayant déclaré vouloir habiter ainsi (I Rois, VIII, 2).

L'arche, on le sait, était déposée dans le *debir*. Cette notation n'éliminait pas tous les problèmes. Busink ne les minimise pas, car bien des questions se posent, malgré des indications qui sont loin d'être imprécises. On les trouve cette fois dans le Pentateuque: 1 m. 25 x 0,75 m. x 0,75 m.) (*Exode*, XXV, 10). L'arche était portée par deux hommes, Busink a reproduit ces derniers à l'échelle du coffre (p. 198, fig. 60) mais il n'a pas fait connaître comment il envisageait les chérubins (I Rois, VI, 23-28).

Nous avons été plus audacieux que lui (*le Temple*, fig. 9, p. 24) nous inspirant avec quelques corrections, de Gressmann et Benzinger. L'origine de cette arche doit être cherchée dans le désert (Noth, Eissfeldt), elle n'est donc pas cananéenne mais israélite. Qu'y avait-il dans l'arche? Un trône en or (Morgenstern), un veau d'or (Gressmann), les tablettes du destin (Stade), le Document de l'Alliance, les tables de la Loi (Dhorme)? On l'ignorera toujours.

Le cœur du Temple était enveloppé de galeries (*Umbau* chez Busink) et sur ce point les hypothèses sont multiples car le texte (I Rois, VI, 5-6) n'est pas d'une absolue limpidité. On en dira de même des matériaux employés. Pour Vincent, le bâtiment était entièrement en pierres de taille; Busink estime que le bas était en pierre, le haut en briques et bois. Au sommet, on imagine une ligne crénelée. Orientation en fonction du bon vent (Möhlenbrink), ce qui nous semble douteux et était mis en cause par W. Baumgartner. Par contre, Busink accepterait l'hypothèse d'Hollis, selon laquelle le Temple aurait été orienté en direction du Mont des Oliviers.

Il a été abondamment écrit quant à la décoration du sanctuaire. Stade éliminait tout, purement et simplement. Moins radicaux, Steuernagel, Hölscher, estimaient que toutes les notations étaient de rédaction tardive. D'après Busink, les revêtements en bois avaient été taillés selon la technique du relief dans le creux; les plaquettes d'ivoire n'entraient pas dans l'ornementation des boiseries (contre de Vaux), les chérubins n'étaient certainement

pas des sphinx ailés (encore contre de Vaux). Busink rappelle à bon droit que si des sphinx ailés sont bien connus aujourd'hui par les ivoires de Samarie, d'Arslan-Tash, de Nimrud, aucun texte biblique (ni dans les *Rois*, ni dans les *Chroniques*), ne les fait entrer dans la décoration murale du sanctuaire. Il en est parlé seulement à propos des bassins roulants, en bronze. Peut-être, mais en ce cas, l'argument *e silentio* ne nous convainc nullement.

Longs développements et très vivants quant aux accès du Temple. Aucune difficulté quand il s'agit de la table des pains de proposition (I Rois, VII, 48), puisque personne ne conteste son existence. Il n'en est pas de même pour l'autel à encens, car Stade et Wellhausen affirmaient qu'on ne l'avait pas connu dans le culte pré-exilique. Pourtant un autel des parfums est maintenant admis par la majorité des spécialistes (Nötscher, de Langhe, de Vaux, Vincent), il faut ajouter Dussaud. Même s'ils sont cananéens, l'autel bien connu de Taan-nak et la table à encens, montrent que l'offrande rituelle de parfums était un élément essentiel du culte. On sait que le chandelier à sept branches n'existait qu'à partir du second Temple. Dans le sanctuaire de Salomon, il y avait pourtant des luminaires (10 *menora*), (I Rois, VII, 49). Busink place aussi deux vasques (*Gullah, Zacharie*, IV, 2) sur pied, dans le *hekal*, de part et d'autre, de la porte du *debir* (pl. VIII).

A côté de la lumière, l'eau tenait une très grande place. La mer d'airain (I Rois, VII, 23-26) (II *Chroniques*, IV, 2-5) était plus qu'une attraction dans le sanctuaire de Salomon. L'énorme récipient (46.000 litres) de forme cylindrique et qui plein, devait peser quelque 82 tonnes, reposait (d'après Busink, p. 329, fig. 77) non pas sur les douze taureaux qu'il aurait écrasés, mais sur un socle. La signification symbolique de cette installation semble évidente. Est-ce l'évocation des eaux plus basses que la terre (*Exode*, XX, 4) ou une lointaine réminiscence de la mythologie mésopotamienne, l'*apsu*, la masse des eaux douces? L'utilisation culturelle semblait difficile (la cuve avait 2,50 m. de hauteur et il était malaisé d'y puiser), mais on avait prévu des bassins mobiles sur roues (I Rois, VII, 27-29), qui transportaient à travers le parvis, l'eau nécessaire au nettoyage, rendu indispensable en raison de l'immolation des animaux. Ces véhicules en bronze étaient richement ornements. Busink reproduit, en complément aux découvertes de Larnaka et d'Enkomi, les reconstitutions savantes de Kittel (fig. 79), Vincent (fig. 80), qu'il accompagne de la sienne (fig. 81).

Appartenant plus directement à l'architecture, mais cependant isolées et détachées d'elle, les deux colonnes Jachin et Boaz (I Rois, VII, 15-28, 41-42) dressées devant le porche. Busink leur consacre d'importants développements (pp. 299-321). A étudier le texte, surtout quand il s'agit de la description des chapiteaux, on se rend rapidement compte de la difficulté qui attendait les exégètes aux prises avec des termes techniques, appartenant aussi à l'esthétique. Nous ne pouvons reprendre ici cette exégèse compliquée, mais Busink ne s'y est pas dérobé. On ne peut que l'en féliciter d'autant qu'il a regroupé toutes les hypothèses avancées sur la signification de ces créations qui, on le sait, rappellent les colonnes du sanctuaire de Melqart à Tyr. Survivance des

masseboth cananéennes, symbole phallique (Eerdmans), inspirées des deux arbres du Paradis (Ungnad), candélabres géants (Albright)? Mêmes divergences quant à l'explication des noms: ceux de deux fortins élevés par Salomon (Dussaud); de deux jeunes fils du roi (Ewald); ancêtres de Salomon (Yeivin); oracles dynastiques (Scott). Traduction avancée: "Puisse Dieu faire tenir en force (Vincent)"; "dans la force de Yahvé le roi se réjouira (Albright)". La fabrication des colonnes avait pu avoir lieu dans la vallée du Jourdain, entre Sukkoth (Deir 'Alla) et Zaraphan (tell es-Sa'idiyah). On sait qu'avec la mer d'airain, elles devaient disparaître à la ruine de Jérusalem, sous les coups des Babyloniens (II Rois, XXV, 13). Bien avant la II^e Guerre mondiale, on savait déjà récupérer sur les vaincus, le métal précieux ...

Busink n'en est pas resté là. Son intention était de replacer le Temple de Salomon dans l'architecture religieuse du Proche-Orient ancien. Pour ce faire, il procède à un inventaire complet des fouilles: Canaan, Phénicie, Syrie. En ce domaine encore, il a une connaissance exhaustive des monuments qui lui fourniront une base solide pour pousser encore plus avant, c'est-à-dire les influences qui se seront manifestées à Jérusalem, au X^e siècle av. J.-C., car en ce domaine aussi, il convient de suivre une chronologie rigoureuse. Avec Busink nous allons maintenant parcourir les chantiers cananéens (Jéricho, Teleilat Ghassul, Megiddo, Ai, Tell Arad, Khirbet Kerak, Nahariya, Sichem, Hazor, Abu-Hawam, Lachish, Beth-Shan, Far'ah, Deir 'Alla). Cette simple énumération montre que l'enquête est complète. Il en sera de même pour la Phénicie (Byblos, Tyr, Saïda, Amrit, Umm el-Amad, Ugarit). On termine avec la Syrie (Alalah, Qatna, Mari, Karkemish, Sam'al, Tell Tainat, Hamath). Il n'est pas question d'entrer dans le détail, mais ce chapitre V est tout aussi fourni que les précédents, en références précises et en appréciations parfois sévères mais toujours justifiées, sur le manque ou la méthode de certaines publications. Busink pense avec raison et avec M. Chehab qu'à Tyr, le Temple de Melqart serait sous le sanctuaire romain. C'est aussi notre sentiment. Il faudrait poursuivre les fouilles commencées en ce secteur et en bonne voie. D'après l'architecte néerlandais, Tell Tainat présente avec le sanctuaire de Salomon, plus de différences que de ressemblances (p. 562), la niche de Tell Arad ne saurait être une cella (p. 594), d'après lui aussi les rapprochements avec Hazor ne tiennent pas (p. 591). Sans doute avec ce dernier site y a-t-il un décalage chronologique (XIII^e-X^e siècles) mais l'affirmation de Busink ne nous ébranle pas et nous restons ferme sur ce que nous écrivions au sujet des rapprochements à faire (*le Temple*, pp. 14-16) comme aussi quant à l'éclairage différent de l'intérieur de la salle du trône du palais de Mari (p. 519). Ce compte-rendu est déjà si long que nous ne pouvons entrer dans le détail.

Les spécialistes diffèrent quant à l'origine du Temple de Salomon. On a songé à toutes les provenances: Egypte (de Saulcy), Syrie du Nord avec une construction de type *hilani* (Puchstein, Koldewey), Philistie (Macalister), Assyrie (Möhlenbrink), Phénicie (Albright, Vincent, Wright, Watzinger).

De l'enquête à laquelle il a procédé, Busink tire les conclusions suivantes. Dans le monde cananéen, on ne peut citer aucun temple dont on puisse dire que le Temple de Salomon en dérive directement. Il y a influence phénicienne avec le porche à colonnes, le *postament* cultuel du *debir*, vraisemblablement aussi avec le plan axial. Par contre avec le *debir* et l'*Umbau*, on se trouve devant une construction israélite, on doit même dire salomonienne.

Les chapitres VII et VIII sont tout aussi importants. A Jérusalem on l'a vu, le Temple est proche du Palais. S'ensuit-il que le Temple ait été la "chapelle royale"? C'était la thèse d'Alt, Albright, Wright, de notre maître Adolphe Lods. Le Temple est plus que cela (Benzinger, Noth, von Rad, de Vaux, Vincent, Vriezen) car il était aussi le temple du royaume. A Mari comme le remarque Busink, Temple et Palais sont construits l'un dans l'autre. A Mari, la Salle 64 (celle du *podium* avec la statue de la Déesse au vase jaillissant) pourrait être la *cella* (sur le plan *breit-raum*). La tribune (66) serait la salle de l'Investiture, celle du couronnement; par contre la salle d'audience (132) serait la salle du trône. On doit donc parler de Palais — sanctuaire et non de temple du Palais ou de chapelle du Palais (p. 624). On pourra discuter de ces attributions sur lesquelles nous reviendrons, précisément à la suite des récentes découvertes à Mari (1964-1972) où une "zone sacrée" apparaît indiscutablement à l'intérieur du palais du III^e millénaire. Il n'en reste pas moins que le Temple est l'habitation de Jahvé qui réside en même temps au ciel (I Rois, VIII, 12-13), sinon même aussi au Sinaï. Que Salomon l'ait construit est une réalité, avec à la base des raisons politiques (le sanctuaire assurait plus solidement la royauté) mais aussi religieuses, Salomon n'était pas un pur yahviste, le sanctuaire auquel il attachait son nom était un gage qu'il donnait au clergé auquel l'adoration de Kamosh, Ashtoreth, Milkom avait pu le rendre suspect. Il est certain aussi qu'il n'y a aucun indice de culte solaire (Morgenstern, Hollis) comme ce fut plus tard le cas sous Manassé (II Rois, XXI, 7; *Ezéchiel*, VIII, 16). Les rois mésopotamiens en construisant des sanctuaires voulaient s'assurer une vie plus longue. Salomon songeait avant tout à sa dynastie qui durerait peut-être autant que dureraient les colonnes, Jachin et Boaz.

On n'a pas grand détail sur la ruine au VI^e siècle (II Rois, XXV, 9; *Jérémie*, LII, 12-14). Busink utilise justement la chronique babylonienne du British Museum publiée par D. J. Wiseman, mais aussi les ostraca de Lachish. Le Temple sombre dans l'incendie, les revêtements en plaques de bois résineux, les poutres noyées dans la maçonnerie, celles du toit — terrasse, constituaient un matériau qui n'était pas ignifugé ... Quant à l'arche, on ne sait rien. Avait-elle été mise en lieu sûr? Le mystère est à cet égard complet.

Nous sommes arrivés à la page 692. Infatigable, Busink poursuit avec huit pages d'*addenda*, où il y a encore à glaner, en particulier ce qui concerne "le 3^e mur". Avi Yonah considère que l'alignement Sukenik-Mayer est le mur d'Agrippa I^{er}, complété en 66/67 ap. J.-C. Contre cette identification s'élève E. W. Hamrick qui s'appuie sur les fouilles d'Hennessy à la base de l'enceinte mamelouke actuelle, dans la région de la porte de Damas.

700 pages, 174 reproductions (photos, planches, dessins, reconstitutions dont 38 de Busink lui-même), il était impossible de payer un tribut plus imposant à un sujet qui intéresse les trois grandes religions monothéistes du globe. Il a été traité avec une ampleur impressionnante. Pourtant la longueur de ce compte-rendu est encore insuffisante eu égard à la masse documentaire ici réunie. Busink s'était déjà distingué par ses travaux sur la *Tour de Babel*. Il a droit maintenant à la gratitude, non seulement des spécialistes qui apprécieront cette opération gigantesque, que lui seul pouvait tenter et dont il convient d'écrire qu'elle est totalement réussie. Nous sommes d'autant plus heureux, d'avoir retrouvé la photographie que nous prenions en 1927 à Jérusalem et qui ouvre cette "somme" tout en annonçant à sa façon, la suite annoncée, c'est-à-dire le Temple d'Hérode. Ce sont en effet des blocs héréditaires que l'on aperçoit (fig. 2) à la base du "mur des lamentations".

Paris, janvier 1973

ANDRÉ PARROT

* *

Alfred HALDAR, *Who were the Amorites?* Leiden. E. J. Brill, 1971 (8vo, VIII + 93 pages) = Monographs on the Ancient Near East, No. I. Price: Cloth Gld. 25.—.

The question raised in the title of this book is answered by the author from a strictly geographical point of view — in the eyes of the ancient Mesopotamians the amurrū / MAR.TU were the westerners. Amurru is the west country. The sumerogram MAR.TU is explained by Haldar as "the wind from Mari". For it was in or near Mari that the Mesopotamians most frequently came into contact with the people of Amurru. In the third millennium this Amurru comprised the whole area between the Euphrates and the Mediterranean. In the second millennium several smaller political unities came into existence that could be called "Amurru". Still later the name Amurru was changed into Hatti.

It is obvious that this geographical starting-point has its consequences for the place of this book in the contemporary scientific discussion about the amurrū. The author considers quite a few aspects of the present amurrū-discussion to be irrelevant. This applies for instance to the linguistic attempt of isolating the "Amorite" as a language being different from the Accadian as well as the Canaanite: "Since the territory of Amurru comprised the whole area between the Euphrates and the Mediterranean, there was no single language which may be called Amorite" (p. 28).

In my opinion this not only means an intolerable simplification, but even a step back. Besides, there are some linguistic lapses in this book, e.g. dāwidūm = military leader (p. 59). The same applies to the archaeological "Amorite-hypothesis". Although I quite agree with the author in this respect (cf. UF III [1971], p. 41-60), yet I must object against his way of dismissing the arguments of e.g. miss K. M. Kenyon or prof. M. Dunand. Haldar may find them invalid — and I think he is right — but for many scholars they are still valid. So they

have to be taken more serious. Moreover, Haldar himself also uses a doubtful archaeological argument. He suggests that one of the movements of the Amorites could have been the result of the decline of the urbanization in Central Syria, in the area south of Aleppo, as shown at Tell Mardih. Then he connects this phenomenon with the "sedentarization-hiatus" of Transjordan as shown by the late Nelson Glueck. But so far nothing is known of this — very local — declination of urban life at Tell Mardih. Besides, there are serious reasons to doubt this so-called "sedentarization-hiatus" in Transjordan, and even if it is true, it is very doubtful that both phenomena are contemporary. (Cf. W. Dever, The "Middle Bronze I" Period in Syria and Palestine, in J. A. Sanders ed., *Near Eastern Archaeology in the Twentieth Century*. New York 1970, p. 137-138.)

The geographical starting-point of the author has a third consequence, for if the Amorites were simply the inhabitants of Amurru, this implies that there was no special ethnic group that can be called Amorites. Hence Hurrites and others, not speaking a semitic language, could be called Amorites as well. And this conclusion leads to the elimination of the Amorites as a political factor in ancient Syria. In fact, Dr. Haldar does not answer his own question: "Who were the Amorites", as he prematurely eliminates these three aspects of the present discussion about the Amorite problem.

Nevertheless, Dr. Haldar has much to say that is of eminent importance for our knowledge of the history of settlement in the ancient Near East. This is to be found in the chapters III, IV, V, in which Dr. Haldar demonstrates clearly and — in my opinion — convincingly the importance of our ecological presuppositions regarding the *History of Settlement* (ch. III), or the *Reasons for Discontinuity of Settlement* (ch. IV), and how out of date they are in most cases.

The last twenty years much research has been done into the ecological factors in the history of the ancient Near East and the development of its great civilizations. But these publications never reached most philologists, because they were published in very "obscure" journals such as "Science" or in F.A.O. and Unesco publications. I fear that much of what is said here by Haldar is completely new to many of his readers. However, I think that Haldar would have convinced more people if he had published a separate paper on those ecological problems and omitted them in this booklet, as it is quite out of balance now.

In chapter V Haldar makes it clear — and unfortunately this is also not superfluous — that it is out of the question to call the amurrū "nomads" or "semi-nomads". The phenomenon of nomadism did not occur in the Near East before the Late Bronze Age and what we usually call semi-nomadism, is in fact a secondary result from full-nomadism. The inhabitants of Amurru were essentially sedentary and agrarian. Fortunately there are many signs now that opinions are changing concerning the "Mari-nomads", cf. the interesting article of J. T. Luke, *Observations on ARMT III 39* (JCS XXIV [1971], p. 20-23). It was amazed to see that Haldar did not use the numerous publications of Caskel, Dostal or Henninger on the problems of nomadism in the Near

East. In my thesis *De Stammen van Israël* — to be translated soon — one will find that I fully agree with Dr. Haldar in this respect.

Groningen, September 1972

C. H. J. DE GEUS

* *

F. JAMES, *The Iron Age at Beth Shan - A Study of Levels VI-IV*. Philadelphia, The University Museum, University of Pennsylvania, 1966 (4to, XVIII + 366 pp., 128 pls.) = Museum Monographs. Price: \$ 8.—.

This monograph on the Iron Age remains of tell Beisan offers a comprehensive study of all available information from the excavations. This comprises the study of the records made by A. Rowe and G. M. FitzGerald during the excavation at the site between 1921 and 1933 and the study of pottery and other objects. The author writes: "... that Mr. Rowe and Mr. FitzGerald made much more far-reaching discoveries than anyone could possibly have realized on the basis of the comparative material of the time, but neither had the opportunity of studying the full records and producing a re-analysis, which would have doubtless been somewhat differently weighted from the discussion based on the temple sequence alone ...".

While studying the stratigraphy from the records Mrs. James discovered so much fresh evidence that she decided to publish a complete survey of each stratum and this volume can be considered as the final and authoritative publication. The author has systematically studied each locus from the existing plans, notes in the fieldbooks, photographs, and collected the artefacts from each locus as far as they were still available. She published these data under the heading "Presentation of the Evidence", followed by a conclusion. In this way a fresh evaluation has been made of the temples and the surrounding excavated areas. The result of this laborious effort outdates the earlier publications by Rowe and FitzGerald and a number of studies devoted to the chronology of the temples. Mrs. James wisely refrains from discussing these studies.

The pottery is published in groups that stem from one locus each. From this the material found in the temples has been excluded, since it was completely published by FitzGerald in *The Four Temples of Beth Shan II*. It is however discussed anew in this volume, thus making the ceramic picture as complete as possible. This method of publishing groups from small areas was required as a control on the attribution of loci to a stratum.

It is not the easiest way to present pottery to the reader who uses this volume of dated pottery (in the traditional method) for comparative studies of groups from other sites. How well this pottery is dated will be discussed below. In Chapter 14 Mrs. James formulates carefully her historical interpretation of the archaeological evidence. She states that the archaeological record "does not march in step". The dating of the end of level VI before 1100 B.C., the life of lower level V, suggested to have lasted from ca 1100-910 B.C. on the archaeological evidence seem to present problems when related to his-

torical events like the Egyptian influence in northern Palestine, the reign of King David, the raid of Shishak, dated to 918 B.C. and the problem of the biblical Philistines at Beisan.

The argument runs somewhat as follows. The lower level V ceramic points to an end in the second half of the 10th century. Shishak's army cannot be made responsible for the destruction of the Egyptian stelae found in this level and this would mean that the destruction of lower V followed shortly after the raid. Upper V was then the proper Israelite town which lasted till ca 800 B.C. The argument is properly built up and not at all the kind of easy equation or identification which is often found in biblical archaeology. Yet it is difficult to say how much of the argument rests on traditionally accepted ways of reasoning that should no longer be taken for granted.

It is stated that "the ceramics associated with the overthrown stelae can be dated to the second half of the 10th century. This association is a difficult one to accept, but the writer is fully convinced that the evidence regarding it is beyond question" (p. 133). One should accept the stratigraphic association of the pottery and the stelae since the stratigraphic structure has been thoroughly worked out by the author. On the other hand, the dating method cannot be taken as clear evidence, and here the "beyond question" does not hold. It is defective in various ways. What is the mechanism which synchronizes the shape development of pottery in a wide region, like the northern part of Palestine to such an extent that all the local potteries produce the same shapes at any given time? Such a mechanism could be central markets where products from different potteries were traded, and from where they were distributed. In order to find an answer to this question one has to demonstrate in this case that the groups of pottery which were used to find the dates are dated without reference to 'well dated groups'. Otherwise one introduces a circular reasoning. Besides one has to demonstrate that the whole group is compared and not just individual pieces to individual pieces, as is normally done.

This normal procedure of comparing individual pieces and not comprehensive groups is logically contradictory in itself. It has been long observed that potshapes are widely distributed. But why should certain shapes have a different distribution than others? If the potters in a wide area made the same potshapes everywhere at the same time, then why don't we find the evidence for it. If they did not, how is it that some shapes look like 'exact parallels'? How does one demonstrate that certain shapes were made at site X and Y, and others at X and Z, etc. at one and the same time, if the rest of the pottery was unique for a site?

When the three possibilities in this grouping are compared one should find that none of the pottery groups found at sites X, Y, and Z are identical. This leaves us with two possibilities. The groups belong to the same time but some pottery was traded and some locally made, or the groups represent different stages of development of one stream, each of them containing some shapes that are coming up, some that are the fashion of the day, and some on their way out. If only we could put the pottery

shapes from the three sites in a synchronized position, they would be identical. If we assume that some of the early level V pottery was locally made and some of it was traded, it is the traded pottery which may serve the purpose of the comparative study. But how does one find it?

This level does not represent a normal Israelite occupation. Let us suppose that no pottery was traded but the local potter went on in a certain, already very old fashioned style, occasionally introducing some new shapes he had seen elsewhere. The typologist would argue that those few pieces must belong to a later level. Another question altogether is, how do we demonstrate that those pieces that are published and used for comparative purposes represent the total production of shapes at a certain moment. What formula does the excavator use to demonstrate that the published material represents the whole group? This refers to the selection made at the site during excavation. Such a formula cannot be given for the Beisan publication.

All these questions should be considered critical nowadays. A study of the tempering materials used in the 7th century Iron Age Jericho pottery was enough to show that (1) there was a local production based on lime grit, (2) a new method of using pounded and sieved calcite temper was introduced, (3) sand tempered pottery was not locally made and connected to the introduction of thrown pottery, and (4) a number of rather old fashioned looking types came from across the Jordan (clay and temper were foreign to the local Jericho pottery). This gives a different picture from the one built upon shape analysis.

It is pretty certain that the Beisan pottery has undergone influences from the East Bank. If this were identified, the comparative study of the rest could also be made more reliable. And one would be much more careful with those pieces that seem either too old or too young for the locus in which they were found. The evidence of Deir 'Allā is clear in this respect. Both the appearance of the Early Iron Age pottery in Palestine and the occasionally found 'early' pieces in a late context can be explained from living traditions in Transjordan.

We know that on a level of common agreement about the method of comparative pottery studies this publication is up to date. But we doubt very much whether our common agreement is still valid.

Leiden, november 1972

H. J. FRANKEN

VETUS TESTAMENTUM

Abraham MALAMAT, *Sources for Early Biblical History. The second millennium B.C.* In Hebrew Translation. Second, enlarged edition. Jerusalem, published by Academ, 1970 (8vo, XI + 217 pages).

This book gives more than one hundred texts from Mesopotamia, Egypt, Palestine and Anatolia, which have some bearing on the origins and early history of Israel.


"The primary aim has been to meet instructional needs" (p. IX); the book can be used in the classes with

students who know Modern Hebrew. No full bibliographies are given; the *viva vox* of the teacher should comment on the texts. The texts have been arranged according to the chronological principle. All of them have been translated into Modern Hebrew, most of the Akkadian texts and two documents in the Ugaritic cuneiform alphabet are accompanied with transcriptions.

These transcriptions were simply reprinted from the original editions. So the reader sees in the Amarna letters (p. 103-148) Knudtzon's syllabic values, etc., of fifty-five years ago. With these old transcriptions, however, old views and/or mistakes were reproduced also. So we meet on p. 15 the impossible *tur-mi-im* in the transcription and translation of the foundation inscription of Yahdun-Lim, col. III, 17, 21 (no syllabic *tur* in Old Babylonian texts; see for the problem A. Malamat, JAOS 82 p. 144a). Boyer's "herbs" for SAR in ARM VIII no. 11: 29 has been accepted by the editor of the book under review (p. 45; see also his contribution to the Y. Kaufmann Jubilee Volume, p. 149ff.). I prefer the interpretation of A. Falkenstein, BiOr 17 178a, and CAD A/2 327a.

Some shortcomings in the letters from ARMT II can be corrected easily with the help of the review articles on that volume (see Borger, HKL I p. 205). For Dumten (so!) in ARMT III no. 38: 17 (p. 38) see now Kupper, ARMT XIII p. 169 ad no. 124: 9'.

A small contribution of my own: read in the "prophetic" letter ARMT XIII no. 114: 13 (p. 62) *ma-a-[s]u* "his country". This reading is not excluded by the traces, kindly communicated to me by Professor J.-R.

Kupper:  . For the form, cp. *ma-a-as-su*

in ARM IX no. 97: 32.

As to the Alalakh texts (p. 151-156), the transcriptions of AT *6: 27 and 38 can be improved by consulting Landsberger, JCS 8 52 (Otten, ZDMG 106 212) and Albright, BASOR 146 28, respectively. The interesting seal inscriptions of AT 15 and 17 (Level IV) have been omitted.

A third edition of this useful book may be a good opportunity to bring up-to-date several transcriptions of the Akkadian texts.

Leiden, October 1972

M. STOL

Moshe WEINFELD, *Deuteronomy and the Deuteronomistic School*, Oxford at the Clarendon Press 1972 (8vo, XVIII, 467 pages), Price: ä 9.00 net. Quarto.

This book is a revised version of the author's dissertation, submitted to the Hebrew University in 1964 — supervised by Prof. I. L. Seeligmann.

In his preface the author says that, though the thesis underlying his book is that Deuteronomy originated in the scribal circles of Hezekiah-Josiah, he does not consider this as central in his work, for he treats the *Sitz im Leben* of deuteronomistic creation rather than its historical setting. This is also the reason for his not discussing in his book the problem of Josiah's reform which,

although crucial from the historical point of view, does not further the understanding of Deuteronomy per se.

The book is divided into three parts. Part I (*The Typology of Deuteronomistic Composition*, pp. 10-178) deals with the speech and treaty formulation. The author sets out that the book of Deuteronomy is the archetype of all deuteronomistic literature and that it is presented in its entirety as a valedictory oration delivered by Moses shortly before his death. Such addresses were to be found in pre-deuteronomistic literature also but in the form of a song (*Deut.* 32) or a blessing (*Deut.* 33). The author of Deuteronomy, however, found these old poems unsatisfactory and in their stead he placed in the mouth of Moses a long prose valedictory which treats of both history and law. Those earlier traditions of the valedictory were included or rather appended to the book, but where overshadowed by the long prose oration. Dr. Weinfeld sets out that we encounter this same practice in the historical works redacted by the deuteronomistic school (cp. *Josh.* 23). The author deals further with the prophetic, the liturgical and the military orations and he sees the orations as literary programmatic creations. In my opinion the author is very right here, also in his refuting the theory about the Levites standing behind Deuteronomy. The author gives further a very thorough analysis of the treaty form and phraseology and its affinities with the Ancient Near Eastern treaty formulae. In my opinion this, too, is a very important part of Dr. Weinfeld's book.

The Parts II and III are preceded by a special introduction dealing with the relationship between the Priestly and Deuteronomistic documents. Part ii (*Demythologization and Secularization*, pp. 190-243) deals with the Law and its ideology. The author tries to show in this part that the deuteronomistic conception of the cult is vastly different from that reflected in the other Pentateuchal sources. Indeed, I think that the author is quite right when he states that this conception represented a turning-point in the evolution of the religious faith in Israel.

Part III (*Deuteronomistic Literature and Wisdom Literature*, pp. 244-319) deals with the affinities to the wisdom literature, in the first and foremost place with the wisdom substrata in Deuteronomy and Deuteronomistic Literature. Further on such notions as humanism, didacticism and doctrine of reward are discussed.

The book is closed by two Appendices. Appendix A (pp. 320-365) deals with Deuteronomistic Phraseology. Dr. Weinfeld considers — and here too, he is very right in my view — style the only objective criterion for determining whether a biblical passage is deuteronomistic or not. Appendix B (pp. 366-370) deals briefly with Hosea and Deuteronomy.

Finally the author adds a select bibliography (pp. 371-383) some Addenda (pp. 385-386), Hebrew, Deuteronomistic Phraseology, Akkadian, Aramaic, Ugaritic, Sumerian, Hittite and Greek Glossaries (pp. 387-420) and some very useful indices.

With regard to the bibliography one could add now G. Seitz, *Redaktionsgeschichtliche Studien zum Deuteronomium*, Stuttgart 1971 and the article by G. J. Wen-

ham, *Deuteronomy and the Central Sanctuary*, Tyndale Bulletin 22, 1971, pp. 103-118.

On the whole it can be said that Dr. Weinfeld has given us a very valuable and useful book.

Groningen, november 1972

J. H. HOSPERS

* *

Dieter BALTZER, *Ezechiel und Deuteronomesaja*. Berührungen in der Heilserwartung der beiden grossen Exilspropheten. Berlin, Walter de Gruyter, 1971 (8vo, XX + 193 Seiten) = Beihefte zur ZAW, Band 121. Preis: DM 58.—.

Die schöne bibeltheologische Untersuchung ist eine Göttinger Dissertation und entstand auf Anregung von Professor W. Zimmerli, als dessen gelehrigen Schüler sich der Verfasser erweist und dem er auch vorbehaltlose Gefolgschaft leistet. Sie ist dazu geeignet, zu weiterer Beschäftigung mit dem Komplex einer Exilsteologie anzuregen.

Baltzer gliedert seine Befragung der Bücher *Ezechiel* (*Ez*) und *Deuteronomesaja* (*Dt/Jes*) in sieben Themenkreise. Als erstes bietet sich das Thema vom „Neuen Exodus“ an. B. untersucht dazu näherhin *Ez* 20, 32-44, eine zweiteilige Einheit, in welcher die Thematik des Scheidungsgerichtes aufs engste mit der des Tempels verknüpft ist. Der Abfall von Jahwe wird mit Gericht beantwortet, wobei die verheissungsvolle Möglichkeit zum Heil offengelassen wird. Die Exodusthematik dient somit bei *Ez* der Heilserwartung vor den Toren des Tempels von Jerusalem. *Jes* 52,1.11f zeigen eine Dreigliederung der Exodustexte bei *Dt/Jes*: Rückerinnerung an die Schilfmeerereignisse, Uebnahme von Motiven des Wüstenzugs aus Aegypten sowie des Propheten eigene Ausgestaltung: das Prozessionsthema, das zwar altbekannte Exodusmotive und traditionell priesterliches Material sowie das übliche babylonische Prozessionsschema aufgreift, wird in den Dienst der Erwartung der Heimkehr des exilierten Volkes mit Jahwe nach Sion gestellt. *Dt/Jes* betont besonders den Gedanken der Herausführung. Ist die Wüste für *Ez* der Ort des Scheidungsgerichtes, wird sie bei *Dt/Jes* vor allem der Ort des unbedingten Gnadenerweises Jahwes an sein Volk und der Offenbarung seiner Herrlichkeit.

In einem zweiten Schritt untersucht B. die Bedeutung „Zions-Jerusalems und des Tempels in Jerusalem“ bei beiden Propheten. Für *Ez* ist nach B. dem Tempel auch in seiner Heilserwartung als dem Mittelpunkt des Landes eine hervorragende Sonderstellung eingeräumt (*Ez* 40, 5-43, 17; 43, 18-46). Diese jedoch ist wohl zu unterscheiden von der deuteronomisch-deuteronomistischen Vorstellung, wonach Jahwe nur seinen Namen im Tempel wohnen lässt, während er bei *Ez* selbst im Tempel wohnt (*Ez* 43, 7-9). Der Tempel ist für *Ez* aber vor allem die Stätte des heilszeitlichen Gottesdienstes für das Volk (*Ez* 11, 16; 20, 39-44). *Dt/Jes* greift nicht den Gedanken des Tempels als der Stätte der heilszeitlichen Fülle auf. Bei ihm ist vielmehr die Erwartung der Heilszeit in dem Doppelnamen „Zion-Jerusalem“ eingefangen, dem geschichtlichen Ort, an dem Jahwes Heilshandeln zum Ziel kommt. Somit ist zwar der Zielort der Heilser-

wartung bei beiden Propheten gleich, die Akzentsetzung jedoch verschieden.

Als dritte Thematik wird jene der „Heimkehr Jahwes“ angegangen. Baltzer weiss, dass sie zusammenhängt mit dem Gedanken der Heimkehr des Volkes. Er rollt sie jedoch eigens auf, zunächst an Hand von Ez 43, 1-11f, eines echten Visionsberichtes, in dem Jahwes Herrlichkeit in den Tempel einzieht mit der Zusage, immer dort zu wohnen, und der Absage an alle sündige Vergangenheit des Volkes. Für Dtjes werden Jes 40, 9-11, 3-5; 52, 7-10 herangezogen, wonach Jahwe nach Zion-Jerusalem zurückkehrt. Die abweichende Hervorhebung des Tempels bei Ez und der Stadt Jerusalem bei Dtjes ist bemerkenswert. In der Jes 52, 7 gebrauchten Aussage von Jahwes Königtum sieht Baltzer das Urteil gefällt über die Götter Babels, während Jahwes Königtum auf Zion den Propheten nicht interessiert.

Als weiteres Themenpaar kommen Israels „neuer Gehorsam“ bei Ez und seine „Erlösung“ bei Dtjes anschliessend zur Sprache. Nach Ez lässt Jahwe seine Gehorsamsforderung dem Volk gegenüber auch in der Heilszeit bestehen, jedoch wandelt Jahwe selbst Israel zum Gehorsam gegen sein Gebot (Ez 18, 5-9; 11, 20; 36, 27) und reinigt es (Ez 36, 25; 37, 23), so dass das Volk nun Jahwe gehorsam zu sein vermag. Der theologische Zentralbegriff des Dtjes hingegen ist der der Erlösung (*gā'al*). Da allerdings die einschlägigen Aussagen in Ez 11 und 36f auf das Volk als Ganzes abzielen und Ez 18, 5-9 in diesem Zusammenhang vielleicht besser unberücksichtigt bliebe, darf man fragen, ob hier individuelle Betrachtung bei Ez und kollektive bei Dtjes einander gegenübergestellt werden können (98).

Als nächstes befasst sich Baltzer mit „dem schöpferisch wirksamen Jahwewort“ bei den beiden Propheten. Anhand von Ez 37, 1-14 einerseits und Jes 40, 6-8; 55, 8-11 andererseits kann gezeigt werden, dass beiden Propheten die Vorstellung vom schöpferisch wirksamen Jahwewort vertraut ist, dass aber bei Dtjes, der Jahwes Handeln in der Geschichte schöpfungsterminologisch verkündet, ein ungleich reiferes schöpfungstheologisches Konzept vorliegt als bei Dtjes.

Was die „Ausprägung der davidisch-messianischen Heilserwartung“ angeht, so sind bei Ez alle einschlägigen Texte (Ez 34, 23f; 37, 24f; 17, 22-24; 40-48) wohl Nachträge. Sie zeigen die Tendenz, die Davidgestalt zugunsten des Bundes Jahwes mit seinem Volk zurückzudrängen. Dtjes hat den Gedanken eines menschlichen Heilszeitherrschers nicht, sondern er schmilzt die Davidüberlieferung vollends um in einen Bund Jahwes mit seinem Volk (Jes 55, 1-5).

Die Erwartung des „heilszeitlichen Friedens“ bildet den letzten Themenkreis. Bemerkenswert ist, dass die Rede vom Friedensbund allein in H, bei Ez und Dtjes begegnet, weshalb B. Lv 26, 3-13 in die Untersuchung einbezieht. Dieser Bund wird einseitig von Jahwe gewährt und setzt das Verhältnis des Schalom. Die beiden Begriffe sind unmittelbar einander zugeordnet. Im Gegensatz zu Ez hat aber Dtjes kaum Interesse für die Wiederherstellung des Landes und seiner Städte. Vielmehr sind bei ihm Wiederaufbau und Neubevölkerung, ja Heil nicht nur für Israel, sondern für alle Welt ganz auf Zion-Jerusalem ausgerichtet.

Baltzers Versuch ist lohnenswert. Er hat Schlüsselbegriffe in der Verkündigung der beiden Propheten ermittelt und sie nicht nur traditionsgeschichtlich, sondern auch bibeltheologisch gut dargestellt. Dass dabei nicht alle Gesichtspunkte beantwortet werden konnten, scheint selbstverständlich. Im Ganzen kann man fragen, ob die Querverbindungen zwischen den einzelnen Themenkreisen nicht innerhalb der Arbeit schon stärker hätten herausgearbeitet werden können. Jedenfalls ist es erfreulich, dass solche bibeltheologischen Einzeluntersuchungen — die vorliegende ist ja nur eine unter vielen — heute möglich sind und wenigstens in Fachkreisen Interesse finden. Schwieriger dürfte allerdings zu zeigen sein, welche Relevanz sie über die engen Fachkreise hinaus für die Theologie im Gesamten haben und wie sie dort fruchtbar gemacht werden können.

Tübingen, am Jahresende 1972

HERBERT HAAG

* *

THEOLOGISCHES HANDWÖRTERBUCH ZUM ALTEN TESTAMENT. Herausgegeben von Ernst JENNI, unter Mitarbeit von Claus WESTERMANN. Band I. Muenchen, Chr. Kaiser Verlag/Zuerich, Theologischer Verlag, 1971 (8vo, pp. XLI & 942 cols.). Price: DM 62.50.

The publication of the first of two volumes of the *Theological Lexicon of the Old Testament* is an outstanding achievement of biblical scholarship which will serve preachers, teachers and scholars as the most comprehensive and authoritative work of its kind in the field of biblical theology. Under the editorship of Prof. Jenni and Prof. Westermann, forty scholars from ten countries have contributed three hundred and thirty articles to the first volume which includes entries from 'aleph to mem.

The project was planned not as a substitute for the standard Hebrew lexica with their emphasis on etymology, grammar and philology, but as a supplement to them. "With special attention to semantics and form and history of tradition methods it presents the theologically relevant words of the Old Testament with respect to their use, history and meaning for Old Testament theology in the most concise and comprehensive way, and with reference to the relevant literature" (p. XII).

Each word is discussed, not as a single unit, but in the wider context of its use in the sentence or in a certain literary gattung. Besides nouns, verbs and adjectives, other types of words like pronouns, adverbs, prepositions and even particles are recognized in separate articles.

The choice of theologically relevant words, which is ultimately a subjective decision, includes not only verbs, of which God is subject or object, and substantives which serve as designations of God, but also cases in which the relation between God and man, and God and people is expressed (p. XIII). Not included in the Lexicon are words like mountain, ark, sacrifice, priest, high place and ephod, since THAT was not planned as a reference book for the history of religion. On the other

hand, many words, which do not have special articles, may be treated in the discussion of other entries, as synonyms oronyms. These will be listed in an index at the end of the second volume.

The articles themselves are divided as a rule into five parts, of which parts three and four are the most extensive:

1. Root and derivation of the word.
2. Statistical information about the occurrence of the word in the Old Testament, given in the form of a table. These data are based on the unemended text of BH³.
3. Meaning and history of the meaning of the word, limited to the canonical books of the Old Testament, with occasional citations from Sirach.
4. Theological usage of the word.
5. Post-biblical period (Nachgeschichte). In this section it is shown whether and where the history of the theological use of the word extends into late Judaism and New Testament times. Reference is made to TWNT for the Greek rendering of the term.

Except for the title headings of each word, the Hebrew letters are avoided for the benefit of the non-Hebraist. A table of transliteration symbols is found on p. XXI.

Citations of chapter and verse are based on the Hebrew Bible with which the Vulgata and other translations do not agree. In order to facilitate finding the Scripture references in the widely used Zuercher bible (1931) and the RSV (1952), the differences are recorded in a table found on p. XXIII. The last sixteen pages of the Introduction contain a list of abbreviations with their explanation.

In spot-checking the contents of the Lexicon, the reviewer has found the articles a mine of information on the various aspects of the words described above. They are written in lexical style, with short, concise sentences. Numerous bibliographical references are found throughout the articles. The most extensive articles are those on 'mn (H. Wildberger) 32 columns, bhr (H. Wildberger) 25 cols., brk (C. A. Keller & G. Wehmeier) 23 cols., and hesed (H. J. Stoebe) 21 cols.

The world of biblical scholarship is deeply indebted to the editors and contributors for this valuable work on theological lexicography. Scholars, students and preachers alike eagerly look forward to the publication of the second volume. An English translation is a desideratum in the near future.

Princeton, August 1972

CHARLES T. FRITSCH

* *

Joseph A. FITZMYER, S.J., *The Genesis Apocryphon of Qumran Cave I. A Commentary.* Second revised Edition. Rome, Biblical Institute Press, 1971 (8vo, XVI + 260 Seiten) = Biblica et Orientalia N. 18 A.

Die erste Auflage dieses Werkes, das einen Kommentar zu allen Teilen des Genesis-Apocryphon bietet, stellt

eine abgeschlossene und von der Forschung sehr günstig aufgenommene Leistung dar, dass nach fünf Jahren — die erste Auflage erschien im Jahre 1966 — eine zweite Auflage notwendig wurde, die um 28 Seiten vermehrt erscheint und eine rege Auseinandersetzung mit der inzwischen publizierten wissenschaftlichen Literatur bietet, so dass auf nahezu jeder Seite Umformulierungen, Hinzufügungen und neue Abschnittsgliederungen beobachtet werden können.

Die zweite Auflage enthält einmal die Vorreden zu den beiden Auflagen sowie eine Liste der Abkürzungen. Dann folgt die Einleitung, in der die allgemeinen Probleme wie literarische Eigenart, Paläographie etc. besprochen werden. Dann folgt eine ausführliche Bibliographie, die auch Rezensionen berücksichtigt. Rezensionen, die die erste Auflage betreffen, sind am das Ende der Bibliographie gestellt worden.

Dann folgt der aramäische Text der Rolle sowie der englische Übersetzungstext. Ihm angeschlossen ist der grosse Kommentar, der Zeile für Zeile, Satz für Satz und manchmal Wort für Wort eine sehr eingehende Erläuterung gibt. In diesem Erläuterungsteil liegt der grosse Wert dieses Werkes.

Im Anschluss an den Kommentarteil werden zunächst zwei Appendices geboten. Das erste Appendix bringt verwandte Literatur der spätjüdischen Epoche dem Leser zur Kenntnis. Einmal wird 1Q19 geboten, weil in ihm ein Fragment von der Art des äthiopischen Henochbuches vorliegt. An zweiter Stelle wird Henoch 106-107 dargeboten nach der englischen Übersetzung in R. H. Charles, *The Apocrypha and Pseudepigrapha of the Old Testament* 1913, 278-280. Die Zeilen, die literarische Anklänge an das Genesis-Apocryphon verraten, sind von Fitzmyer synoptisch in lateinischer Übersetzung danebengestellt worden. An dritter Stelle wird 6Q8 geboten, eine Qumrānhandschrift, die aus 33 Papyrusfragmenten besteht, von denen aber nur die beiden ersten einen einigermaßen zusammenhängenden Text bieten, wobei im ersten Fragment von der Geburt Noahs die Rede zu sein scheint, und als sein Vater ein Baraqiel genannt wird. Das zweite Fragment enthält das Wort für Park-Garten, nämlich *prds'*.

Das zweite Appendix bringt einen sehr willkommenen Abriss des Qumrānamäisch, gegliedert nach Orthographie, Phonologie, Morphologie und Syntax (S. 193-227). An diesen Abriss schliesst sich ein Glossar an, das rund 505 Nummern (S. 229-239) enthält. In beiden, im Glossar wie auch im Abriss, sind in eckige Klammern solche Wörter gestellt worden, die durch Ergänzung in den Lakunen ermittelt werden konnten, und die aus Gründen der Vollständigkeit erwähnt werden bzw. aufgenommen worden sind, ohne das gleiche Gewicht wie die vollständig bezeugten Wörter haben zu können. In ein besonderes Verzeichnis sind die Eigennamen und Titel verwiesen worden (S. 240-241). Auf S. 242 wird ein kleines Verzeichnis nachgetragen, das Gottesappellative und Engelbezeichnungen enthält.

Auch die Indices sind mit Genauigkeit und Vollständigkeit zusammengestellt worden. Erst kommt das Verzeichnis der Gegenstände (S. 243-247), dann ein Verzeichnis der Forschernamen (S. 248-251) und schliesslich ein Verzeichnis der Bibelstellen (S. 252-260). Zum

praktischen Gebrauch ist das Buch durch seine Anlage und Ausstattung hervorragend geeignet.

Es kann nicht die Aufgabe dieser Besprechung sein, die Fülle von neuen Einsichten und Bemerkungen der zweiten Auflage eingehend zu würdigen. Ich kann nur ein paar Hinweise geben. Im ersten Abschnitt der Introduction erwähnt Fitzmyer, dass in der „Jerusalem Post“ vom 26. Nov. 1968 mitgeteilt wird, dass sich Runzeln in dem Pergament des Genesis-Apocryphon gebildet hätten, so dass die Rolle einer Spezialbehandlung unterzogen werden musste, so dass Fitzmyer sie im Mai 1969 in Jerusalem nicht zu sehen bekam.

Unter den weiteren Abschnitten der Introduction ist neu hinzugekommen der Abschnitt (S. 40-41) *An Outline of the Genesis Apocryphon (The Book of the Patriarchs)*. Dieser Abschnitt stellt den Versuch dar, die verlorengegangenen Teile der Schrift inhaltlich zu bestimmen, selbstverständlich nicht alle, sondern nur solche Teile, die sich aus den erhaltenen Teilen mit einiger Sicherheit erschliessen lassen. In der zweiten Auflage konnte von Fitzmyer auch die neue Ausgabe von *11QgtgJob* benutzt werden.

Im zweiten Abschnitt über die Bestimmung der literarischen Eigenart der Rolle, ob Midrasch oder Targum, ist einiges Neue nachgetragen worden. So wird z.B. bemerkt, dass Black die Rolle als „a kind of midrash on Gen XII and XIV“ bezeichne. Ebenso wird LeDéaut (Bibl. 48, 1967, 142) mit seiner Meinung, die Rolle könne nicht als ein Targum bezeichnet werden, aufgeführt (S. 8f). Fitzmyer selbst behauptet einen „independent character of this composition“ und meint, dass die Rolle ein Beispiel spätjüdischer Erzählliteratur sei, zwar abhängig von den biblischen Geschichten, in Einzelheiten aber doch mit phantasievoller Ausgestaltung versehen. Dieser Ansicht kann ich durchaus zustimmen, wenn man das Genesis-Apocryphon als ein Literaturstück eigener Art ansehen will. Neu aufgenommen sind die Meinungen von Ginsberg, den in *1QGenA* vertretenen Literaturtyp als „parabiblical“ zu bezeichnen, und von LeDéaut, die Schrift mit Pseudo-Philo zu vergleichen, welchem Vorschlag Fitzmyer zustimmt, wenn man die kritische Bearbeitung dieses Werkes abwarten würde.

Ausführlich wird über den essenischen Ursprung der Handschrift gehandelt. Hier äussert sich Fitzmyer relativ zurückhaltend. Spezifische Lehren der Essener glaubt er in *1QGenAp* nicht finden zu können, gegenüber den Spuren eines möglichen Exorzismus äussert er sich ebenfalls zurückhaltend, dass diese Spuren für eine Gruppe, von der Krankheilungen bekannt waren, interessant seien. So bleiben nur das Datum der Komposition, die paläographische Beurteilung sowie die Tatsache, dass die Rolle in einer von den Essenern von Qumrān benutzten Höhle gefunden worden ist, übrig. Man spürt hier, wie vorsichtig der Autor zu urteilen geneigt ist, und diese Vorsicht erweckt Vertrauen gegenüber seinen sonstigen Ergebnissen. Hier steht man einem Forscher gegenüber, dem es wirklich um gesicherte Aussagen geht.

Das Datum der Rolle engt Fitzmyer auf die Zeit zwischen 50 v. und 50 n. Chr. ein vor allem wegen der paläographischen Bestimmung, wobei er die Zustimmung der meisten Forscher auf seiner Seite hat. Genauer wird das Entstehungsdatum eingegrenzt durch die Hin-

weise von Altheim-Stiehl, dass die Namen Hirkanos, *Kptwk* und *Tid'al* „der Völkerkönig, der zwar zwischen den Strömen“ (Kol 21, 23f), auf das erste Jahrhundert v. Chr. führen. Auch das erotische Element, wie es im Beschreibungslid auf Sarah zur Geltung kommt (Kol 20. 1-7), wird zur Datierung herangezogen, indem auf den apokryphen Zusatz zum Estherbuch D 1-16 verwiesen wird, in dem das erotische Element ebenfalls eine Rolle spielt. Die Datierung der Zusätze ist schwierig. Während Bickerman sie auf 78/77 v. Chr. datiert, möchte ich noch in das letzte Viertel des 2. Jahrhunderts v. Chr. gehen, auf ca 114 v. Chr., also in eine Zeit, in der die Juden durch die Lagiden von Ägypten besonders begünstigt waren. Dieser Zeitunterschied von rund 30 Jahren würde das angenommene Entstehungsdatum zwischen 100 und 50 v. Chr. kaum beeinträchtigen.

In dem Abschnitt *The Language of the Scroll* (S. 19-29) ist viel neue Literatur eingearbeitet worden. S. 23-25 ist die Auseinandersetzung mit Grelot und Doubles geführt, ohne dass Fitzmyer sich veranlasst sieht, seine Position aufzugeben, die er in der ersten Auflage im Anschluss an Kutscher formulierte, dass nämlich die Sprache der Rolle einen Übergang zwischen Daniel und dem späteren Westaramäisch bildet. Neu fügt er am Ende dieses Abschnittes noch einen Absatz ein über die aramäischen Formen, die den Weg für die späteren targumischen Sprachformen vorbereiten, und fügt Beispiele an im Anschluss an Grelot, auf den er verweist.

Der letzte Abschnitt in der Introduction ist dem Problem des Verhältnisses zwischen *1QGenAp* und den Targumen gewidmet. Hier hat Fitzmyer grundlegende Arbeit durch seine Tabellen geleistet. In ihnen verzeichnet er diejenigen Stellen, an denen der aramäische Text von *1QGenAp* nur die Übertragung des hebräischen Textes ist, sowie solche Stellen, an denen Unterschiede oder auch Übereinstimmungen vorliegen zwischen *MT*, *Neofiti I*, *Ps.-Jonathan*, *Onqelos* und dem *1QGenAp*. Insbesondere die an zweiter Stelle genannten Vergleichen sind umfangreich und füllen die Seiten 33-36. Auf Grund dieses Materials kommt Fitzmyer zu dem m.E. unanfechtbaren Schluss, dass *1QGenAp* älter ist als die genannten Targume. Auch hinsichtlich des Gebrauchs des Gottesnamens bestehen charakteristische Unterschiede. In der zweiten Auflage fügt Fitzmyer zu diesem Abschnitt noch hinzu, dass *1QGenAp* und *11QgtgJob* keinen Gebrauch von *mēmra* machen im Gegensatz zu den späteren Targumen. Er setzt sich m.E. gut mit LeDéauts Versuch auseinander, den *mēmra*-Gebrauch auf spätere liturgische Verwendung dieser Texte zurückzuführen, doch kann damit, wie Fitzmyer sagt, keine Begründung gegeben werden dafür, dass die palästinischen Pentateuchtargume mit den Qumrānschriften zeitgenössisch seien. Auch bezüglich der Nennung von Melchisedek stellt Fitzmyer einen instruktiven Vergleich an zwischen dem *Genesis-Apocryphon* und den Targumen *Neofiti I* und *Pseudo-Jonathan*. Jenes erteilt Melchisedek ohne weiteres wie der biblische Text die Bezeichnung „Priester“, während die Targume das z.T. verweigern und dem Melchisedek eine nichtbiblische Genealogie zuschreiben.

Die aramäische Textwiedergabe sowie die synoptisch danebengestellte Übersetzung ins Englisch sind an verschiedenen Stellen durch neue Lesungen und entspre-

chend veränderte Übersetzungen verbessert worden, besonders in den Kolumnen II, XIX, XX, während mir in Kol. XXI keine Veränderung aufgefallen ist. Auch Kol. XXII hat an drei Stellen einen leichten Wechsel in der Übersetzungsform erfahren.

Ein Grossteil der Hinzufügungen der zweiten Auflage gilt natürlich dem umfangreichen Kommentar, der von S. 76-184 reicht. Formal sind zu einem Teil neue Gliederungen und Abgrenzungen getroffen worden. Manche bisher unberücksichtigte Sätze des Originals erhielten Kommentationen. Überall sind neue Literaturnummern eingefügt, und gegebenenfalls ist auch die wissenschaftliche Auseinandersetzung vollzogen worden. Der Verfasser gibt auch offen zu, an welchen Punkten er seine Meinung geändert hat. Bisweilen sind auch grössere Abschnitte von zwanzig und mehr Zeilen eingefügt worden, wenn es die wissenschaftliche Notwendigkeit ergab. Um einige Beispiele zu geben von der Art, wie der Verfasser in der zweiten Auflage sein Werk gestaltete, sei verwiesen auf Kol. II, 1. Hier wird ein Hinweis auf Teixidor (JAOS 87, 1967, 634) eingefügt. Teixidor will in den „Wächtern“ eine Reminiszenz an das „Auge des Königs“ sehen, wie die Bezeichnung im Achaemenidenreich üblich war. Fitzmyer bringt diese Notiz nur zur Kenntnis, ohne sich dazu zu äussern. Delcor (*Le Livre de Daniel*, 1971, 113) lässt die Wächter im assyrisch-babylonischen Kulturkreis verwurzelt sein und betrachtet sie als Sterngeister, die die ganze Nacht wachen. Abgesehen von jener Bemerkung Teixidors bringt Fitzmyer eine Fülle von Material zum Problem der Wächter (S. 80), ohne freilich auf den Ursprung jener Vorstellung von den Wächtern einzugehen. Mit dieser Bemerkung hebe ich aber einen weiteren Vorzug dieses Werkes hervor, nämlich den grossen Materialreichtum, der in den einzelnen kommentatorischen Bemerkungen dargeboten wird.

Zum Traum Abrahams XIX 14 bemerkt Fitzmyer in der zweiten Auflage, dass der symbolische Traum von der Zeder und der Dattelpalme irgend eine verborgene Bedeutung oder eine allegorische Beziehung zur Qumrānthologie enthalten könne, doch sei er ausserstande, eine solche Bedeutung oder Beziehung zu entdecken. Auch gäbe es keine ähnliche Allegorie in der bekannten Qumrānliteratur (S. 111).

Zur Deutung des Namens Hyrkanos nennt Fitzmyer nun noch die Behauptung von Benzioen Wacholder (HUCA 35, 1964, 46 Anm. 19), dass der Name aus einer Transkription des griechischen Titels *archōnēs* = „collector of revenues“ entstanden sei, da Sarah nach *Genesis-Rabbah* 40, 5 durch „customs-officers“ (Zoll-offiziere) ergriffen worden sein soll. Fitzmyer bezeichnet diese Auffassung als weit hergeholt und meint, dass kein Anzeichen dafür gegeben sei, der Autor von *1QGenAp* habe diese Tradition des späteren Midrasch gekannt. Leider geht Fitzmyer nicht auf das sprachliche Ableitungsproblem ein. So bezeichnet er S. 162 zu XXI 24 Dupont-Sommers Behauptung, „wmrm-Schreibung für Gomorra“ sei nur eine Variante des modernen arabischen Namens Qumrān, als phantastisch, ohne nun Gegen Gründe anzuführen. Zu Lignéés ähnlicher Behauptung „Phonétiquement, ce terme est assez voisin de Qumran“ sagt er nur: „According to what system of phonetics?“. Geschickt verteidigt er sich gegen Grelots Pole-

mik zu seiner Erklärung des Namens Hyrkanos als einer aramäischen Form. Freilich kann er nicht in allen Stücken überzeugend sein und gesteht am Ende die Möglichkeit zu (S. 125), dass der Name ägyptischen Ursprungs sein könne. Die Silben würden lauten *hr + kn + os* (als griechischer Endung) und bedeuten „Horus ist treu“, doch bezeichnet Fitzmyer diese Lösung als wenig empfehlenswert. Man sieht, dass mancherlei Probleme im Genesis-Apocryphon noch der endgültigen Bewältigung harren.

Zu Kol XX 28 hat Fitzmyer auf S. 138 einen neuen Absatz hinzugefügt, der sich mit dem Problem des Exorzismus befasst. Er schliesst sich hier der Interpretation des Verbums *g'r*, wie sie H. C. Kee gegeben hat, an und übersetzt die Stelle anders als in der ersten Auflage: „... that this evil spirit may be commanded (to depart) from us“. Dieser Übersetzung wird man ohne weiteres zustimmen können, wie auch Dalman in seinem aramäisch-hebräischen Wörterbuch das aramäische Verbum *g'ar* als einen Hebraismus bezeichnet und seine Bedeutung mit „ansprechen, anfahren“ angibt.

Aus dem Reichtum sei noch eine Stelle herausgegriffen. Zu Kol XX 28 übersetzt Fitzmyer „all the provinces of Egypt“ und bemerkt, dass die Übersetzung von *mdynh* als Provinz in dem Genesis-Apocryphon nicht sicher sei. In XXII 5 übersetzt er „toward the province of Damascus“ und stellt vergleichsweise die Möglichkeit, „the city of Damascus“ zu übersetzen, zur Wahl, während er die Übersetzung mit „Land Damaskus“, wie sie J. Maier und ich gewählt haben, ablehnt. Dalman gibt auch die Bedeutung „Land“ für *mdynh* an, und ich wählte lieber in diesem Zusammenhang die allgemeine Übersetzung „Land“ als den verwaltungsrechtlichen Begriff „Provinz“, der sofort staatsrechtliche Verhältnisse voraussetzt, die für Abrahams Zeit kaum bestanden haben dürften, es sei denn, man wolle hier eine zeitgeschichtliche Anspielung finden, wie deren mehrere von Altheim-Stiehl aufgedeckt worden sind.

Da der Rezensent die erste Auflage schon in der Theologischen Rundschau gewürdigt hat, genügen die vorstehenden Zeilen für die Charakterisierung der neuen Leistung Fitzmyers, für die ihm ehrliche Anerkennung und Dank gebühren. Hier ist die aramäische Forschung ein gutes Stück weitergeführt worden, und die Exegese des Genesis-Apocryphon hat hier durch Fitzmyers Forschungen reiche Förderung erfahren.

Leipzig, November 1972

HANS BARDTKE

* * *

W. JANZEN, *Mourning Cry and Woe Oracle*. Berlin, Verlag Walter de Gruyter & Co, 1972 (8vo, VIII + 81 Seiten) = Beiheft zur Zeitschrift für die alttestamentliche Wissenschaft 125.

Das Heft enthält eine Untersuchung nach Bedeutung und Hintergrund des prophetischen *hōy*-Rufes im Alten Testament. Während der 'Sitz im Leben' dieses Rufes nach anderen im Kultus (S. Mowinckel, *Psalmstudien V. Segen und Fluch in Israels Kult und Psalmendichtung*, 1924) oder in der Sippenweisheit (E. Gerstenberger, *JBL* 81 (1962), p. 249-263; H. W. Wolff, *Amos' geistige Heimat* (1964), S. 12-23) gesucht wurde, meint

Janzen, der prophetische *hōy*-Ruf habe seinen Ursprung im *hōy*-Ruf der Totenklage.

Gewöhnlich wurden bisher die drei verschiedenen Formen, in denen *hōy* erscheint (Ruf der Totenklage, Anruf-Aufruf, das prophetische 'Wehe'), völlig getrennten Bereichen zugewiesen. Janzen zeigt in dieser Untersuchung dass sie zusammengehören. Erstens nennt er Beispiele aus der akkadischen, ugaritischen, arabischen, ägyptischen und griechischen Literatur (S. 6-18), aus denen hervorgeht, a) dass der Übergang vom Anruf zum Klageruf ein 'well-attested and intrinsically understandable phenomenon' ist, b) dass der Klageruf fast immer auch als Schreckruf funktioniert, c) dass der Klageruf die Tendenz Variationen zu suchen aufweist (S. 18 f.).

Für das Verhältnis von *hōy* und 'ōy-Ruf (S. 19-27) kommt Janzen zur folgenden Hypothese: 'At an early date in Israel's history each of the two words, if *hōy* existed at all, had both the "ōy-function" and the "hōy-function". This situation is preserved in Num 21, 29 and 24, 23. At some later time, probably in some connection with the adoption of the mourning-cry by the prophets, the word(s) entered a specialized function in prophecy, as a consequence of which the "prophetic woes" and the general usage were separated out according to the criteria analyzed by Wanke' (G. Wanke, 'ōy und *hōy*, ZAW 78 (1966), S. 215-218) d.h.: 'ōy, meistens mit *l*, bezieht sich immer auf spezielle Personen, die nicht näher charakterisiert zu werden brauchen, und ist im A.T. weit verbreitet als Angst- und Klageruf; *hōy*, meistens mit Partizipium und nur in den prophetischen Büchern zu finden, setzt vielmehr Reflexion voraus als unmittelbare Reaktion des Menschen. Der Unterschied zwischen *hōy* und 'ōy wurde vielleicht erst seit der Benützung des Klagerufes für die prophetische Gerichtsankündigung durchgeführt. Der Unterschied fehlt aber in Ezechiel und wurde in der Zeit der LXX-Übersetzung kaum mehr gebraucht; in dieser Zeit 'the two words flowed together again into the broad common stream from which they had separated out and which is characteristic of such interjections generally' (S. 26 f.). Das erste Kapitel schliesst mit den Themen *hōy in the mourning-vengeance pattern* und *Reversal of imagery* (S. 27-39), in denen der Verfasser zeigt, dass in den verschiedenen alten Kulturen eine enge Verbindung von Klage und Rache vorliegt: der Klageruf weist in mehreren Texten, unter anderem im A.T. (z.B. Jes. 1, 21-26; Ez. 24, 6-14) eine Metamorphose auf von Gram und Klage zu Anklage, Metamorphose und sogar Fluch.

Nach einer exegetischen Untersuchung der *hōy*-Prophetien im A.T. (S. 40-80), folgt im 3. Kap. (*The place and function of hōy in prophecy*, S. 81-91) eine Zusammenfassung der Ergebnisse: Formell ist das einzige feste Element der *hōy*-Prophetien das einleitende *hōy* selbst, auf das eine Anrede folgt mit Partizip. Substantiv oder Eigennamen: Inhaltlich weisen die *hōy*-Worte eines oder mehrere folgender drei Merkmale auf: 1) Die Angeredeten werden charakterisiert als Leute, die in selbstsicherer Unabhängigkeit von Gottes Souveränität handeln, 2) Ein Yōm-Yhwh-Kontext, nach dem die selbstsichere Haltung von Yhwh in erschreckender Weise heimgesucht wird, 3) Diese Heimsuchung wird öfters

ausgedrückt in einer Art Talionsstil (the style of declaration of revenge). Obgleich die Ableitung der prophetischen *hōy*-Worte aus dem Klageruf nicht ganz neu ist (vgl. J. G. Williams, *HUCA* 38 (1967), S. 75-91; R. J. Clifford, *CBQ* 28 (1966), p. 458-464), ist die Untersuchung Janzens wertvoll wegen der gründlichen Weise, in der er diese These unterbaut hat. Es dünkt mich richtig, dass die üblich gewordene Ableitung der *hōy*-Prophetie aus der Weisheit durch diese Untersuchung gelockert worden ist, zumal *hōy* in der Weisheitsliteratur nie vorkommt!

Ermelo, November 1972

C. VAN LEEUWEN

JUDAICA

Chanoch ALBECK, *Einführung in die Mischna*. Basel, Berlin, Walter de Gruyter, 1971 (8vo, 493 pp.) = Forschungen zur Wissenschaft des Judentums. Herausgegeben von E. L. Ehrlich. Band VI. Price: DM 68.—.

During the 19th century the remarkable pioneering work of Jewish scholars like Zunz, Geiger, Frankel and Bacher on the Rabbinic sources led to a better understanding of Jewish exegesis and hermeneutical procedures. At the same time efforts were made to present the history and contents of this vast literature in a systematic way. H. L. Strack's *Einleitung in Talmud und Midrasch*, for instance, appeared in five editions between 1887 and 1920. An English translation by M. L. Margolis, based on the fifth German edition (1920) was published in Philadelphia in 1931. M. Mielziner's *Introduction to the Talmud* (1894; reprint, 1924, with notes by L. Bloch and L. Finkelstein) may also be mentioned. The present volume under review stands in this tradition.

Written by one of the world's leading authorities on Mishnah, the book presents a comprehensive survey of Mishnah from its origins in the oral tradition imbedded in Prophets, Hagiographa, Septuagint and extra-canonical literature (Chap. 1), through its various redactions from Hillel to Jehudah ha-Nassi (Chaps. 4-6), to its many commentators from the Middle Ages to the 18th century (Chap. 10).

After a thorough discussion of the etymology and form of the term Mishnah, the author suggests the following definition: "Mishnah means everything which has been taught orally in explanation (Ergänzung) of the teachings found in the written sources". More concisely, the term Mishna is used only in the sense of Halaka (p. 2).

In the early days of the Great Synagogue, when there was no tradition to draw upon, Halaka arose from discussion (d'rashot) of the Torah. Although the biblical text continued to be used as evidence for Halaka throughout the Tannaitic and Amoraic periods (p. 70), the rabbis were mainly concerned with the preservation of Halaka in some orderly form (Hillel, Jehudah ha-Nassi), the formula of new Halakoth, and the explanation of Halakoth in commentary form (Gemara). The text and arrangement of the Mishnah are discussed in Chap. 7, followed by an excellent discussion of the lan-

guage (Chap. 8) and a lengthy vocabulary list of Aramaic words, biblical words with new meanings, and foreign words (Greek, Latin) which appear in the text (pp. 199-390).

In Chap. 9 the author lists the Tannaim who are mentioned in the Mishnah with their dates and pertinent biographical material. Nine appendices, dealing with specific problems throughout the text, appear at the end of the volume.

For a thorough and well organized handbook on the Mishnah, this book is highly recommended. The clear presentation of the long and complicated history of the Mishnah from its origins to its final form, with copious citations from pertinent sources, makes it particularly valuable for those not familiar with this work of Judaism. The student who wishes to make a serious study of this important literary treasure of the Jewish religion will find the discussion of the language of the Mishnah and the extensive vocabulary lists most helpful.

Princeton, August 1972

CHARLES T. FRITSCH

NOVUM TESTAMENTUM

Ragnar BRING, *Christus und das Gesetz*. Die Bedeutung des Gesetzes des Alten Testaments nach Paulus und sein Glauben an Christus. Leiden, E. J. Brill, 1969 (8vo, VIII + 219 Seiten). Preis: Gebunden Hfl. 48.—.

Der vorliegende, gut ausgestattete Band stellt ein Sammelwerk dar, in dem verschiedene Arbeiten des Verfassers zusammengefasst sind. Diese Erscheinung findet sich öfter, dass ein hervorragender Forscher seine verstreuten Arbeiten in einem Sammelband vereinigt und herausgibt. Das hat auch der Autor dieses Bandes in löblicher Weise getan. Unter den Arbeiten vermerkt jeweils eine Fussnote, an welchem Platz ursprünglich dieser Aufsatz veröffentlicht worden ist, ob in einer Festschrift oder in einer Zeitschrift. Indessen handelt es sich nicht um veränderte Abdrucke, sondern um zum Teil stark veränderte und überarbeitete Wiederabdrucke, so dass man zuweilen an dieser oder jener Stelle einer völligen Neufassung oder einer strafferen oder vorsichtigeren Formulierung begegnen kann. Besonders Wert haben auch solche Abhandlungen, die erstmalig zur Veröffentlichung gelangen in einem solchen Sammelband. Das ist auch in dem hier vorliegenden Band der Fall. Der fünfte Abschnitt *Wie redet das Neue Testament von Gott* (S. 127-148) scheint original und bisher noch unveröffentlicht zu sein, denn er enthält keine Fussnote mit einer entsprechenden Bemerkung.

Der Abschnitt 6, d.h. die sechste Abhandlung scheint mir besonders bedeutsam zu sein. Er behandelt das Thema *Die Bibel als das Wort Gottes und die historische Forschung* (S. 149-169). Diese Abhandlung ist in der Festschrift für Bischof Müller 1966 publiziert worden. Auch dieser Wiederabdruck ist mit einigen Änderungen verbunden, die wiederum zeigen, wie dem Verfasser die einmal geäußerten Gedanken nachgegangen sind. Die beiden letzten Aufsätze behandeln erst das Thema *Tradition und Offenbarung* (S. 170-204) und dann *Der erlösende und dienende Glaube* (S. 205-219) und sind

ebenfalls veränderte und umgearbeitete Neufassungen der an anderer Stelle erstmals publizierten Arbeiten. Zu allen Arbeiten kann gern gesagt werden, dass sie in einem flüssigen klaren Deutsch abgefasst sind, dass sie in ihrer Darstellung schriftstellerisch ausgezeichnet sind, indem der Leser nie ermüdet, sondern von der exakten Gedankenführung immer wieder in Bann gehalten wird. Dabei wird dem teilnehmenden Leser deutlich, wie gross die Anteilnahme des Verfassers an dem jeweils behandelten Thema ist, wie seine Wärme und seine Intensität in der Behandlung der Probleme sich dem Leser immer aufs neue mitteilen und ihn anregen. Dabei ist der Autor stets bestrebt, in die moderne Welt und ihr eigenes Denken und Fragen einzugreifen und sich mit aktuellen Fragen zu befassen, wobei Luther und Paulus sehr stark im Vordergrund stehen.

Es kann hier nicht die Aufgabe sein, alle Arbeiten in ihrer Gedankenführung und in ihren originalen weiterführenden Ideen zu beschreiben. Dazu ist diese auf die philologischen und historisch-kritischen Dinge gerichtete Zeitschrift wohl kaum der geeignete Platz. So sei diesem Werk die ihm gebührende Aufmerksamkeit in dieser Zeitschrift dadurch gewidmet, dass jenes Kapitel herausgegriffen wird, das in diesem Publikationsrahmen am meisten Beachtung beanspruchen kann, nämlich der schon genannte Essay *Die Bibel als das Wort Gottes und die historische Forschung* (S. 149-169). Im Anschluss an G. Hornig geht der Verfasser davon aus, dass zu Beginn der Aufklärung die beiden Gebiete, die wissenschaftliche, historisch-kritisch bestimmte Forschung am Alten Testament und am Neuen Testament und die Bedeutung der Bibel als der massgebenden heiligen Schrift, noch nicht in ihrer Eigenständigkeit erkannt und sauberlich voneinander getrennt worden waren. Auf dieser Scheidung einerseits besteht der Verfasser sehr energisch. Die geschichtliche „interpretatio scripturae“ und die „interpretatio christiana“ müssen sorgfältig getrennt werden. Die Geschichtswissenschaft muss von ihrem positivistischen Ansatz ebenfalls befreit werden. Zugleich muss aber auch gesehen werden, wie die beiden Arten der „interpretatio critica und christiana“ ineinandergreifen und sich gegenseitig befruchten können, ohne ihr Eigenrecht aufzugeben zu haben. Daher stellt der verdienstvolle Autor die Frage (S. 161): „Können eine geschichtliche korrekte Untersuchung der Texte und ihr Ergebnis mit dem Glauben an die Botschaft der Texte als an das Wort Gottes zusammenwirken?“ An dem einleuchtenden Beispiel von Römer 1, 17 vermag er dann zu zeigen, wie Luther durch Philologie und durch das Studium des Textbestandes die „interpretatio christiana“ dieser Bibelstelle besser herausgearbeitet hat. Umgekehrt aber kann auch die „interpretatio christiana“ dazu beitragen, die historische Wirklichkeit besser zu sehen (S. 162). Auch hierfür gibt der Autor sehr eindrucksvolle Beispiele. Aber erst dann, wenn beide Bereiche und beide Fragestellungen getrennt erfasst werden, kann sich zeigen, dass und wie sie zusammenwirken können. Der Verfasser greift in diesem Zusammenhang auf die christologische Formel des Chalcedonense zurück, dass beide Arten der Auslegungen der Bibel — als historisches Dokument und als Wort Gottes — gebraucht werden wollen, ohne ver-

mischt und verwandelt zu werden, aber auch ohne trennt und aufgelöst zu werden. Bisher hat man mehr auf die Trennung geachtet. Dass aber auch ein Zusammenwirken möglich ist, dass ein Bereich dem anderen in dem Erreichen seiner Ziele helfen kann — das sind Gesichtspunkte, die wesentlich sind und die herausgestellt zu haben, dem verdienstvollen Autor nicht genug gedankt werden kann. Die vielgeschmähte historisch-kritische Bibelwissenschaft hat hier eine sehr positive Würdigung und einen starken Fürsprecher gefunden.

Leipzig, September 1972

HANS BARDTKE

* *

Rudolf MEYER, *Der Prophet aus Galiläa*. Studie zum Jesusbild der drei ersten Evangelien, Darmstadt, Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 1970 (reprographischer Neudruck, Leipzig 1940) (168 S.). Price: Gzl. DM 17.40.

This book written in 1933 was published in 1940 and reprinted in 1970 without alterations. The author presented the work as a study "die einer Überlieferungsschicht nachgeht in der Jesus von Nazareth als Prophet erscheint" (p. VII). He stated that this title given to Jesus represents the most primitive idea about Jesus (p. 5). The study goes into the difference between the words "prophet" and "the prophet" and proves that in the world to which the New Testament belonged the word showed a variety of meanings.

It is to be regretted that we miss the contributions of the Dead Sea Scrolls to the subject. The approach to the contents of the Synoptic Gospels is not always in agreement with modern ideas about the way we have to handle them. We miss parallels taken from the Hellenistic environment.

The book, however, is still valuable for its collection of material and the demonstration that prophecy covers more than one idea in the world of Judaism and early Christianity.

Groningen, November 1972

A. F. J. KLIJN

* *

Étienne TROCME, *Jésus de Nazareth vu par les témoins de sa vie*. Neuchâtel, Delachaux & Nestlé S.A., 1972 (in-8° + pag. 157).

E. Trocmé, professeur de N.T. à Strasbourg, déjà connu par d'autres travaux sur le N.T., reprend, en les amplifiant, les *Speakers' Lectures* qu'il a présentées en 1965-1966 à l'université d'Oxford.

Il ne se propose pas d'écrire une nouvelle biographie de Jésus. Il veut donner une image ou plutôt des images de Jésus, car les textes sont trop diversifiés pour se prêter à une synthèse satisfaisante dont on pourrait dire qu'elle est la vérité sur Jésus.

Il croit pouvoir reconstituer quatre ou cinq images différentes de ce personnage mystérieux et il espère convaincre ses lecteurs que cette constatation n'aboutit pas à la volatilisation de Jésus-Christ, mais qu'au contraire elle signifie pour les croyants un appel à l'approfondis-

sement de leur foi et pour les non-croyants une invitation à ne pas escamoter le problème que Jésus leur pose.

Voyons comment notre auteur procède. Dans un bref aperçu, qu'il appelle le Piétinement des vies de Jésus, il donne une vue générale des différentes espèces de biographies de Jésus, depuis David Fr. Strauss et les auteurs qui l'ont suivi d'un côté (qui ont compris les récits évangéliques comme l'expression symbolique d'idées religieuses, c'est-à-dire des mythes), et depuis Renan et son école de l'autre côté (qui écartait toute interprétation théologique au bénéfice d'une construction psychologique du personnage central du drame).

Dans le deuxième chapitre, qui est sans doute le plus important, notre A. parle des évangiles et de leur arrière-plan; il essaie de pénétrer jusque derrière les textes évangéliques. Il soutient fortement l'hypothèse des deux sources. Il prête aussi beaucoup d'attention à l'activité rédactionnelle qui a contribué à donner aux évangiles synoptiques leur forme actuelle, activité qui était plus grande qu'on ne le pensait naguère. À l'école "formiste", qui cherche la tradition orale avant les documents, il reproche qu'elle ne s'est jamais donné la peine de définir très précisément le concept de tradition. Il rappelle l'article de H. Schürmann dans H. Ristow et K. Matthiae, *Der historische Jesus und der kerugmatische Christus*, qui cherche le *Sitz im Leben* de la tradition des paroles de Jésus dans le groupe des disciples rassemblés autour de leur Maître. Je m'étonne que, parlant devant des auditeurs de langue anglaise, M. É. Trocmé n'ait pas fait usage des sciences humaines et socio-psychologiques, qui montrent la grande différence entre les lois qui dirigent les traditions orales et les traditions écrites. Cette considération aurait singulièrement renforcé sa thèse que nous connaissons la personne de Jésus seulement par l'image que ses disciples avaient de lui.

Il croit reconnaître cinq ou six images de la personne de Jésus dans les évangiles. Le Jésus des "dits du Seigneur", le Jésus des "apophtegmes", le Jésus des récits biographiques, le Jésus des paraboles, le Jésus des miracles, Jésus homme public. Il faut donc faire l'inventaire des "images" de Jésus qui nous sont fournies par la tradition sous-jacente aux évangiles.

Une discussion à propos de toutes les images et de tous les textes cités dépasserait les limites d'un compte-rendu. Qu'il y ait de différentes images de Jésus dans les évangiles et les Actes, la plupart des auteurs modernes en conviennent. Que ces images soient celles que M. Trocmé indique, je ne le crois pas. Pour donner un exemple, le plus curieux, de son argumentation, je cite sa théorie sur l'image du Jésus des paraboles. C'est un fait que le deuxième évangile connaît peu de paraboles. L'A. croit que la cause en est le manque d'intérêt plutôt que quelque rejet catégorique. Il suppose qu'une part de l'enseignement de Jésus était transmise hors de l'Église et que la tradition des paraboles a été d'abord extérieure au groupe des disciples, puis à l'Église de la première génération, avant d'y pénétrer peu à peu pendant la seconde et la troisième génération. C'est dans le milieu de la bourgeoisie petite et moyenne, des petits artisans, des entrepreneurs des villages, des patrons pêcheurs du lac de Tibériade, des fermiers de péages, parmi lesquels le Maître a joui d'une incontestable popularité, que les

paraboles ont été conservées quelque temps. Les disciples, auxquels ces historiettes et similitudes semblaient peu importantes, ont fini par s'y intéresser et par intégrer peu à peu les paraboles dans l'enseignement chrétien. Un groupe de l'église de Jérusalem a du commencer un jour à s'intéresser aux paraboles de Jésus en commençant par le petit nombre d'entre elles qui convenaient à ses tendances exclusivistes. L'auteur de l'évangile selon S. Marc a souhaité arrêter cette entreprise en montrant ce que voulaient vraiment dire les paraboles interprétées par ce milieu dans un sens ésotérique. Son argument est la contradiction entre Marc. 4, 10-12 et Marc. 4, 33-34. L'idée que les paraboles auraient pu être essentiellement un enseignement populaire, serait donc une invention apologétique de l'évangéliste Marc, destinée à combattre un premier essai d'intégration de ce genre littéraire dans la tradition ecclésiale.

Les paraboles du Royaume auraient d'ailleurs une toute autre dimension. Elles désigneraient la fin des temps et l'approche du jugement et notre A. trouve évident que cette atmosphère a été créée délibérément par le narrateur.

Sa conclusion est que les auditeurs des paraboles ont vu, à travers ce qu'elles enseignaient, un Jésus un peu pâle, mais c'est bien le même personnage que le Maître des dits du Seigneur, aperçu par des yeux différents. Nous venons maintenant à la conclusion. L'A. se demande: Qui était Jésus? Face aux images si diverses de la personne et de l'oeuvre de Jésus que la tradition pré-évangélique nous présente, on se demande ce qu'on en peut conclure. Il faut se garder d'une réduction arbitraire de l'image.

Il faut intégrer le personnage complexe du Nazaréen dans un essai de synthèse. Pour parvenir, dans la mesure du possible, à une synthèse il faut faire une comparaison entre les attitudes prises par Jésus d'après les différentes images qu'on se faisait de sa personne. Notre A. remarque que chacune des images de Jésus résulte d'une initiative de celui-ci. Celle que se formaient les disciples est une simple réponse à la prédication du Royaume de Dieu et à l'appel lancé à certains pour qu'ils viennent seconder Jésus dans sa tâche. Et ainsi de suite. L'image qui nous est transmise par les récits de la Passion est très marquée par l'initiative prise par Jésus lors du dernier repas avec les disciples, acte prophétique scellant le sort du Maître et suggérant une interprétation sotériologique de la Croix.

Il faut donc dire que Jésus a suscité, renforcé et accepté toutes ces images, si imparfaites et difficiles à concilier entre elles qu'elles puissent être.

Il y a une union indissoluble entre l'oeuvre et son auteur.

En acceptant dans chaque cas l'image qu'on se faisait de lui, Jésus montre qu'il revendique une autorité très haute, la plus haute que le groupe soit disposé à lui reconnaître. En ne proposant aucune synthèse entre ces images, il suggère qu'aucune d'entre elles et aucune de celles qu'on pourrait y superposer ne rend totalement compte de sa personne et de sa mission.

Le "mystère de Jésus" n'est donc pas la création plus ou moins artificielle des générations postérieures. Il est enraciné dans le comportement du Nazaréen. Ce mystère

dicte déjà les tâtonnements des évangélistes et des théologiens du 1er siècle. Il n'a jamais été définitivement éliminé, pas plus par les historiens que par les théologiens. Aucun biographe ne pourra faire plus qu'énoncer les données de ce mystère. "L'image que le croyant se fait de Jésus avec l'aide de la doctrine de son Église est ici aussi légitime que celle que l'incroyant emprunte à la philosophie qu'on pratique autour de lui".

Cette dernière conclusion est étonnante et ne semble pas justifiée, précisément parce que le croyant se laisse guider par l'image que les disciples avaient de Jésus et par les souvenirs qui sont restés vivants, si imparfaits qu'ils soient, et non pas par la philosophie qu'on pratique autour d'un lecteur de l'évangile au vingtième siècle.

Nijmegen, juillet 1972

P. J. COOLS O.P.

CLASSICA

A. ROUSSEAU-LIESENS, *Géographie de l'Odyssée*. Bruxelles, Editions Brepols. 4 Bde., 1961-1964: *La Phéacie*, 1961 (80, 102 S., 3 Karten, 1 Skizze, 33 Photos); *Les Récits I*, 1962 (134 S., 3 Karten, 2 Skizzen, 33 Photos); *Les Récits II: Mycènes - Sparte - Pylos*, 1963 (245 S., 5 Karten, 45 Photos); *Les Récits III: L'Atlantide - Troie - Ithaque*, 1964 (263 S., 10 Karten, 32 Photos).

10 Jahre hat Odysseus gebraucht, um nach der Zerstörung von Troia in seine Heimat Ithaka zurückzukehren, und der Bericht, den der Dichter der Odyssee seinen Helden vor dem Phaiakenkönig Alkinoos erstatten lässt, vermittelt eine lebendige Vorstellung von den langen und abenteuerlichen Irrfahrten, die Odysseus vor seiner späten Heimkehr hat überstehen müssen. Anfangs- und Endpunkt dieser gefährlichen Fahrt sind dem Leser des Epos bekannt; er hat von ihnen eine genaue Vorstellung, er kann sie auf der Landkarte zeigen. Aber wo mögen die vielen Zwischenstationen der Fahrt gewesen sein, von denen der Dichter berichtet? Ist es nicht vielleicht so, dass er eine geographisch fixierte Fahrtroute der Abendteuer im Kopf gehabt und dieselbe seiner Schilderung geheimnisvoll andeutend, in mythischer Aussage verschlüsselt zugrunde gelegt hat, einer Aussage, für die geradezu nur der Dechiffrierungscode gefunden werden müsse, dessen Besitz es dem Leser dann ermögliche, den Weg des Odysseus auf der Landkarte fein säuberlich einzutragen?

Der Gedanke scheint ebenso naheliegend zu sein, wie er die Gemüter zu faszinieren vermag. Es spricht vieles dafür, dass die Griechen schon wenige Generationen nach der Abfassung der Odyssee dieser Faszination erlegen sind und sich daran gemacht haben, die Stationen der Irrfahrten im Raum der geographischen Realität zu fixieren; die zunehmende Erweiterung des Gesichtskreises im Verlauf kolonisatorischer Unternehmungen mag dabei eine entscheidende Rolle gespielt haben. Es wäre eine lohnende Aufgabe, dieser Geschichte der Lokalisierung der Odysseus-Fahrten bei den Griechen und Römern von ihren ersten Anfängen nachzugehen.

An Stimmen, die vor einer real-geographischen Betrachtung der Heimkehrergeschichten warnen, hat es schon im Kreis der griechischen Gelehrten nicht gefehlt,

aber trotz dieser weisen Warnungen hat die Lokalisierungs-idee bis auf unsere Tage nichts von ihrer Ansteckungskraft eingebüsst: der Bazillus ist nach wie vor virulent. Und so vergeht kaum ein Jahr, in dem nicht ein neuer, das Gesamt- oder wenigstens ein Teilproblem endgültig lösender Beitrag das Licht der Welt erblickte; eine 6-seitige, keineswegs vollständige Bibliographie dieses skurril wuchernden Zweiges der Odysseeforschung steht bei H.-H. und A. Wolf, *Der Weg des Odysseus* (1968) 195-200.

Es hätte dabei schon längst stutzig machen sollen, dass nicht nur keine einzige der zahllosen, von verschiedenen Forschern ermittelten Fahrtrouten zur völligen Deckungsgleichheit mit einer zweiten gebracht werden kann, sondern dass auch in der geographischen Fixierung aller Einzelstationen ein fröhliches Insel- und Länderspringen das Bild der Arbeit bestimmt, wofür nur das Beispiel der Phaiaken genannt sei: neben Korfu, das wohl den ältesten Anspruch erhebt, das Land des Alkinoos gewesen zu sein (so zuletzt noch M. Gall), sind konkurrierend Thera (J. P. Droop), Kreta (P. Ortmayr), Trapani (L. G. Pocock), Kalabrien (H.-H. und A. Wolf), Ischia (Ph. Champault), Tartessos in Andalusien (R. Hennig) getreten, und A. Rousseau-Liessens hat jetzt noch Istrien hinzugefügt. Der Rezensent vermutet mit Wahrscheinlichkeit, dass diese Liste der Gleichsetzungen, die alle mit wissenschaftlicher Akribie vollzogen und oft durch Autopsie schlagend bestätigt worden sind, alles andere als vollständig ist.

Dass die Irrfahrtenforscher einer Fata Morgana nachgelaufen und restlos zum Opfer gefallen sind, dass all ihre Mühe umsonst gewesen ist und bleiben wird, weil schon der Ansatzpunkt falsch ist: diese Erkenntnis will sich so gar nicht durchsetzen, trotzdem alles Entscheidende schon längst gesagt und immer wieder geduldig wiederholt worden ist. In Stellvertretung für vieles sei hier nur die eine Arbeit von A. Lesky, *Aia*, WSt 63 (1948) 22-68 (= *Gesammelte Schriften* 1966, 26-62) genannt. Die Wahrheit ist doch die: In dem Augenblick, in dem ein Seesturm am Kap Malea den Odysseus von seiner Fahrtroute ins heimatische Ithaka gewaltsam wegreisst, führt der Dichter seinen Helden ebenso wie seine Zuhörer in eine irrealen Welt des Märchens, die auf keiner Landkarte zu finden ist: Der Berg Sesam und das Häuschen der Sieben Zwerge hinter den Sieben Bergen sind weder in dem Historischen Schulatlas von Putzger noch im Blauen Führer verzeichnet, sie sind irgendwo und nirgendwo zugleich; und wer meint, mit den Lotophagen und den Laistrygonen verhalte es sich anders, bleibt im Trug befangen ... zugegeben: einen schönen Trug, der dem in die Irre Geleiteten erhebende Augenblicke der Erleuchtung und Beglückung beschert — Rousseau-Liessens berichtet von diesen Augenblicken wie viele andere vor ihm — und ihm die Skepsis der notorischen Zweifler und Miesmacher nur als lästige, aber letztlich belanglose Quengelei erscheinen lässt.

Die lange Vorrede schien nötig, bevor wir uns dem Ergebnis der anhand des Homertextes und mit Hilfe von Besuchen an Ort und Stelle vorgenommenen Untersuchungen des zu würdigenden 4-bändigen Werkes zuwenden: Odysseus fährt von Troia über Smyrna (Kikonen; Izmir ~ Ismaros!) und das Kap Malea in den

Golf von Tarent (Lotophagen), dann an die Bucht von Aulon an der jetzigen albanischen Küste gegenüber Brindisi (Kyklopen), dann zur Insel Othoni nw. Korfu (Aiolos), in die Bucht von Kotor an der jugoslawisch-albanischen Grenze (Laistrygonen), zur Insel Mljet w. Dubrovnik (Kirke) und von dort in den nördlichsten Teil der Adria, wo er die Kimmerier, den Eingang zur Unterwelt und u.a. auch den Hadesfluss Styx vorfindet, der nur mit der Etsch identisch sein kann; es geht wieder zurück zur Insel Korčula (Seirenen) und nach Biševo (Skylla und Charybdis); auf der Insel Vis (Thrinakia) begehen seine Gefährten den Rinderfrevler, und nach deren Tod im Seesturm gelangt Odysseus schliesslich ans Vorgebirge Gargano nw. Bari, wo Kalypso wohnt. Nach einem Umweg über die istrische Küste (Phaiakenland), der ihn also noch einmal an den Stationen früherer Leiden vorbeiführt, gelangt er dann — ein letztes Mal bei Kirke und all den anderen vorübersegelnd — in seine Heimat, die natürlich nicht Ithaka, sondern Leukas ist¹⁾.

Dass der Dichter dieses ruhe- und systemlose Hin und Her in ein Gebiet verlegt, das seinen Zeitgenossen weitgehend schon durch Seefahrten bekannt geworden ist (die Kyklopen leben in einem Gebiet, das die Bewohner von Ithaka, wie der Dichter erzählt, unter dem Namen Thesprotien einigermaßen gut zu kennen scheinen), dass er also Reales durch Mythisches, Vertrautes durch Geheimnisvolles hintersinnig verschlüsselt hat, darin liegt wohl eine besondere Raffinesse, ein besonderer Witz.

Es gäbe noch einiges über die Art und Weise zu sagen, wie der Verf. zu seinen Ergebnissen gekommen ist und in welcher Form er seine Argumentationen vor seinen Lesern ausgebreitet hat; wir wollen uns das ersparen: die Geduld des Lesers ist vielleicht jetzt schon zu sehr beansprucht. Nur noch das eine: Was man dem Verf. nicht abzusprechen wagen wird, ist seine Liebe zur homerischen Dichtung, sein guter Wille, mit allen Mitteln ein altes Problem zu lösen — ein Problem, das keines ist —, seine geradezu rührende Begeisterung, die ihn sogar zu Entdeckungsfahrten in die „Welt des Odysseus“ inspiriert hat, auf denen er dann letzte Gewissheiten gewonnen zu haben glaubt. Die Tagebücher dieser Reisen sind am Ende eines jeden der 4 Bändchen abgedruckt: Es fehlen dort nicht Berichte von dem bösen Hahn, der die armen Reisenden ab 4.30 Uhr nicht mehr hat schlafen lassen, Klagen über die fehlende Heizung im Hotel „Zur schönen Helena“ bei Mykene — es war bitter kalt dort — und auch nicht der Hinweis, dass man am 8.9.1961 in Torre/Istrien den Omnibus verfehlt hat ... just bei der Stelle, wo dereinst Odysseus und Nausikaa sich zu traumentem Gespräch gefunden hatten.

Nürnberg, August 1972

ALFRED HEUBECK

* *

¹⁾ Das Nebenprodukt der Untersuchungen, dass der Odyssee-Dichter Argos und Mykene auf der den Lakonischen Golf im Osten begrenzenden Parnon-Halbinsel angesiedelt habe, darf hier am Rande noch erwähnt werden.

E. G. TURNER, *Greek Manuscripts of the Ancient World*. London, Clarendon Press: Oxford University Press, 1971 (8vo, XIV, 132 pp. including 73 illustrations). Price: £ 5.00.

Professor Turner is known to every papyrologist (and to quite a few other scholars in different fields of Classical Antiquity) for his numerous publications of literary and documentary papyri. The publication in 1968 of his book: *Greek Papyri. An Introduction* gave him universal name and earned him the envy of many a scholar for the succinct, but very clear way in which he threw papyrology open to the non-specialists. With the present publication he continues along the same road. Using papyri (an example of a wax tablet = plate 4 and of an ostrakon = plate 46 is also given), ranging in date from the fourth/third century B.C. to the sixth/seventh(?) century A.D., he fully succeeds in his intention "to supply the non-specialist classical scholar with a representative body of material illustrating Greek manuscripts written in antiquity". Again every scholar of Classical Antiquity (also the papyrologist) has to thank Professor Turner for his marvellous book.

He starts with an introduction of 27 pages. It is impossible to enumerate all the subjects treated, but everything connected with the writing of a papyrus (it is to be regretted that most of the illustrations are of literary texts and that only a few documents are represented) is not only discussed but also illustrated. Most important is his stress on the artificiality of the distinction between cursive and book hands. At the end of his introduction Professor Turner undertakes it to give a classification of the literary hands of the first four centuries A.D. (here Turner shows his caution: because there is not sufficient material available for the Ptolemaic period he abstains from an attempt to classify the literary papyri from this period). He distinguishes 3 main groups: Informal round hands; Formal round hands and Formal mixed hands.

Follow the illustrations which are of a very good quality. The first three plates deal with the construction of a sheet of papyrus, the cell structure of stem of papyrus plant and the fibre structure of a sheet of papyrus (= plate 3. In my opinion the least successful photograph). Plates 6, 7 and 8 show book titles; plates 9 and 10 writing materials. The other illustrations show literary texts and, as said, sometimes a document. Apart from the introduction the commentaries which accompany the plates make this book a *κτῆμα εἰς αἰ.*

A number of lines is transcribed and every, but really every, interesting point of the text is commented upon. As there are so many texts and whereas Professor Turner seems to leave nothing which informs us about any problem raised by a text out, this book can be used as a manual.

A chronological table of the manuscripts and a palaeographical index conclude this book which I would advise everybody interested in Classical Antiquity to have at hand.

Baarn, July 1972

P. J. SIJPESTEIJN

Kenneth H. WATERS, *Herodotus on Tyrants and Despots. A Study in Objectivity*. Wiesbaden, Franz Steiner Verlag, 1971 (8vo, 100 pp.) = *Historia-Einzelschriften*, Heft 15.

The purpose of this study is to determine, whether Herodotus treated the two classes of despotic rulers, the Greek tyrants and the kings of Persia "in the manner befitting to the historian, or whether he has used them for the purposes of moralising and to preach a particular world-view; that is, in a non-scientific, antihistorical way". In the first part the author analyses the passages on Greek tyrants. There is no constant and consistently moralising attitude. The tyrants are mentioned in so far as their career or regime was relevant to the "case in question"; the different selections are determined by the relationship to some part of the history as a whole, not as illustrations or partial aspects of "case-histories" of a dramatic kind. There is much here, that is eminently sound and acceptable. Herodotus evidently has no attitude towards tyrants as a group; indeed, it would have been a cause of wonder, if he had such an attitude, given the pluriformity of the phenomenon, which we conveniently register under one heading. In the second part Waters analyses the Persian kings. Here his conclusions are sometimes more interesting, and even shocking, as, for instance, his denunciation of Artabanus as a fool and feeble figure compared with Xerxes. This Persian king is favourably contrasted with his predecessor: "we should try to avoid projecting upon Herodotus an image of the Aischylean Xerxes ... nor is Xerxes the 'ideal despot'; the stories told of him, true or false, are thought by Herodotus to attach to an historical individual". Neither Xerxes nor anyone else is on trial in Herodotus' history! The results are baffling to apostles of over-riding general themes, moralistic or tragic examples: the characterisation of the kings is subordinate to the narrative, incomplete, because they were not intended to play a tragic part, but allowed to be themselves in their historical setting". Schematising, let alone manipulating the facts in order to subjugate them to a Theory, is unworthy of a great historian, "an ounce of fact outweighs a ton of theory". The great Leading Ideas, the recurrent Types as for instance the Divine Warner (who is only an "amicus principis") are dismissed. History is discontinuous and The History is too heterogeneous for a tragic or moralistic scheme to be imposed on it. Some central ideas remain, but they never interfere with the history as such; conventional characters, guiding directives from a personified or Divine Nomos fade away behind the all embracing actuality of factual history. The antithesis between Greeks and Barbarians does not exist in Herodotus, there is no *ἐλευθερία* as distinctive of the Greeks alone. There is no framework; the great notions of hubris, the Cycle of Fortune are mere "supers, personae mutae, who could be excised from the script without great loss". "Vivant res, pereant tragoediae" might have been Herodotus' motto.

So far, so good. The book is a frontal attack on Herodotology, the main representants of which are the modern "structuralists", whose interest in literary mo-

tives, patterns and concepts will never be satisfied until every sentence will neatly suit the general line of thought Herodotus is supposed to force upon his readers via his History. In so far, it may be welcomed as a sound counterpoise against the sometimes over-ingenuous labours of scholars like Immerwahr, whose masterly book *Form and Thought in Herodotus* is a conspicuous example of an attempt to envisage Herodotus' Histories as a kind of Brucknerian Symphony. Against such attempts, the author does not shun himself to be counted amongst the "philistines". But what is the kind of objective history we are left with? I am afraid, not much more than the facts, the historical process, "vu à travers un temperament", stuffed up with logoi and picturesque anecdotes. The problem is not how to clear up the field from literary patterns, tragedy and moralistic teaching, or to do away with the excesses of typological analysis, but to show, what is the kind of history to which this kind of interpretation could be attached. But Waters never really puts the question what objective history in Herodotus really means. One example: certainly, Herodotus did not "use" Polycrates as an example of Nemesis which pursues hybriistic tyrants. Of course, the story was a "fact". But precisely as a historical fact it presented itself to Herodotus within a certain mould of what human condition in given circumstances was bound to undergo. Such a "pattern" was not laid upon the facts; inversely, the objectivity of historical facts included a range of important events, pointing beyond themselves to a higher level of meaning. History is the research into the totality of human life, which reveals itself in certain meaningful actions and reactions according to widely divergent situations and places, and the presentation of certain episodes as meaningful within the general plan, even if this meaning can only be heard by listening to sometimes far-reaching echo's of other, comparable situations, has nothing to do with literary devices, tragedy or moralising. I cannot help being more impressed by the story about the wife of Masistes (IX, 108-113) when it illustrates the great king Xerxes being the prisoner of a painful situation than just as an incidental story. But I do not say that Herodotus is moralising here or offering the outlines of a tragic development.

As we have it, the father of history becomes the father of our notions of historic objectivity, which are strongly coloured by positivistic prejudices. But this will not do. Herodotus, certainly, is not a "deductive" writer, but why should we, in studying his great Histories, shield ourselves from inductive research leading up to the discovery of sense and meaning, that is not put upon, but hidden in the factual presentation of the text?

Amstelveen, August 1972

A. B. BREEBAART

* *

W. R. CONNOR, *The New Politicians of Fifth-century Athens*. Princeton, Princeton University Press, 1971 (8vo, XII + 218 pp.). Price: \$ 8.50.

This study is concerned with the change in the pattern of politics that came about in the lifetime of Cleon, from a form of politics built upon a complex of friendship ties,

to a new pattern which emphasizes mass alliances and direct appeals to the demos (cf. p. 194), a change commonly called 'the rise of the demagogues' (p. xi). It is in the first place a re-examination of the domestic history of Athens which the author felt was in danger of being oversimplified (cf. p. ix), a conviction born of his previous study of Theopompus (cf. p. 68). The method followed consists of an investigation of political organizations, based on a study of prosopography, and on a close study of the vocabulary of Greek politics (cf. p. x). Recent investigations in prosopography and the families of classical Greece (Avery, Lacey, Davies) are taken into account. The book includes introductory chapters on Athenian politics during the decades preceding Cleon. Knowledge of the Athenian constitution and its workings after 462 B.C. is presupposed, but attention is given to what Connor calls the 'musculature of the body politic' — the organization of forces and of interested groups (p. 4). The theme proper of the book is dealt with in two concluding chapters entitled 'The New Democracy' and 'Toward Revolution' (pp. 87-198). The debate in Herodotus 3.80-83 and pseudo-Xenophon's *Constitution of Athens* are used as evidence, and dates for these compositions contemporary with the Peloponnesian War are defended in two appendices (199ff.; and 207ff. — contra Bowersock, *HSCP* 1961).

Ch. 1 is devoted to the identification of the constituent groups in Athenian politics (cf. p. 8) — the immediate family or *oikia* (p. 11), *genē* based on common ancestry, marriage connections or *kedeia* (15ff.), ties created by generosity or largess (20ff.), and the *hetereiai* (25ff.). Attention is drawn to misconceptions arising out of casual use of the term 'party' (6ff.). The importance of the *genos* as a 'vital political unit' in fifth-century Athens is emphasized (p. 14, contra e.g. Adrewes).

Ch. 2 is a further elaboration of this topic. In Athens which had no political parties or the formal organizational apparatus associated with party politics 'friendship' became the principal means of getting the business of the city attended to; having a friend in the *boulē* or a spokesman in the assembly might assure an interest group of being successfully represented (p. 65). The chapter includes a discussion of the relation between political friendship and civic loyalty, of the problems and conflicts it involves. Greek ethical thought was much concerned with the extent and the nature of the obligations of friends in politics (cf. p. 41). Whereas modern society is fairly clear on the priority of the state's claims over those of friends and relatives, fifth century Athens was 'surprisingly inexplicit' on this issue (p. 48). Creon's assertion in the *Antigone* of loyalty to the city as an essential qualification for being a *philos* was 'a radical idea' for a Greek (p. 52). The chapter concludes with reflections on the function of ostracism — an institution 'adapted to a system of politics in which political ties were in the first place personal ties' (p. 74; cf. p. 31). Its function was to prevent excessive concentration of power in any one group. The ostracism of Hyperbolus, 'a man of some considerable importance' (p. 81), was brought about by a combination of at least three such groups (p. 83).

The greater part of the book is concerned with the

'new democracy' and its leaders. The power gained from the systematic cultivation of the *demos* is largely the theme of the third chapter, which centres mostly around Cleon. It is argued that Cleon departed from the familiar pattern of organization by *philia* ties (94f.) and became an *erastes* of the *demos* (p. 97) — i.e. 'personal relationship' was transferred to a new sphere, from individuals to the city and its citizenry (p. 105). To this transfer of loyalty current political vocabulary bears witness (101f., *philodemos*, *philopolis*). It meant a new stage in the enunciation of Greek values (cf. Adkins). Current vocabulary also reveals a new kind of political leadership (109ff., *demagogos*, *prostates*) and a new technology of power, based on cultivating the support of the hitherto ill-organized segment of the citizenry — the *thetic* class which had been excluded from *philia* ties and from office (87ff.; 117f.).

In imperial Athens politics had become a full-time career practised by 'the indispensable expert' (Andrewes; cf. Brunt). Orators and demagogues belonged to this class, and they offered advice on all matter of questions (125f.). Need of administrators brought a decline in the political importance of the generalship (p. 144), and held out advancement for capable young men (cf. Hyperbolus, p. 149). It was Cleon who severed the connection between political advancement and military distinction (p. 150 — the revelation of a 'momentous *imperii arcanum*'). This and related themes constitute the subject-matter of the last chapter. The animosity of Old Comedy, a 'comparatively neglected theme', is subjected to scrutiny. It is ultimately traced to the fact that Cleon had found more power by departing from the traditional course in politics, based on political friendship, and had shown contempt for a system that others had accepted (p. 174; cf. p. 118 and 139f. on the 'new style'). Connor sees in this the best explanation for the dividing line in Athenian history, drawn by ancient sources immediately after Pericles' death (p. 141).

Disaffection underlies the theme 'toward revolution' which gives the title to this chapter. It led to the withdrawal of a significant part of Athenian citizenry from participation in politics (176f.; 180ff.; cf. p. 192, the concern of Aristophanes; p. 193, Otares in Herod. 3.83.2). Politics had come to be unappealing, to be a calling in which only the *poneroi* succeed (p. 177, and pseudo-Zenophon). It led to a recrudescence of *philia* among the *chrestoi*, as a means of planning in secret the overthrow of democracy. Political friendship had taken on a new and more virulent form; *hetaireiai* became *synomoi* (p. 197).

The achievement of the first two chapters consists in having brought to our notice the diversity of Greek politics, simplified in literary tradition (cf. 79f.) and apt to be overlooked. It should at least become clear to the reader of these chapters that advancement to political prominence in fifth-century Athens could not be achieved, as at Rome, by climbing in a hierarchy of public offices, where, with the exception of the *strategia* offices were obtained by lot. Nor was there much scope left for ex-magistrates in the Areopagus or Greek 'senate' from the middle of the century onwards (cf. p. 9). Extensive use was made of 'friends', as we may infer from scat-

tered anecdotes (37f.). There were probably many groups operating at any given time (cf. Plut. *Peric.* 7 — Pericles' constant fear of ostracism), including small groups centering around less prominent men — each one the nucleus of some group — who are not prominently attested in literary tradition (p. 68). It is hard to add to what Calhoun has already written on the *hetaireiai*, but a new perspective emerges from Connor's treatment of it within the larger context of 'political friendship' as cultivated by the relatively well-to-do in Athenian society and politics (cf. p. 29; 76f.).

The problem for a student of the 'new democracy' exists in having to assess the part played by Pericles in effecting the change. After the Periclean era Greek politics could no longer have been the same. Of this Connor is aware (cf. p. 124: Pericles is 'the great and least controversial example' of the new kind of political leadership); and he draws attention to the need of a 'thorough going constitutional revision' in the 440's or 430's, circumvented by informal changes from which resulted the 'new style of politics' (p. 125 n. 66). It is this change, an elusive and insidious process, which underlies e.g. the difficulty in dating the pseudo-Xenophon's *Constitution of Athens*. What does emerge from Connor's investigation, notably from his study of political vocabulary, is the impact on a Periclean legacy made by new styles and devices in politics — not the least that of rhetoric and all that it implies (116ff.) — with their direct appeal to the citizenry 'without the tedious apprenticeship imposed by the system of political friendship' (p. 118); and the animosity that resulted on the part of the *chrestoi* or *apragmones* (p. 196; cf. p. 180), who had already counted among the critics of Pericles. To have analysed one underlying phenomenon in the domestic history of Athens in order to explain the oligarchic revolution is in the last resort not the least among the many commendable features of this book.

Pretoria, University of South Africa, C. P. T. NAUDE
June 1972

* *

Heinz BELLEN, *Studien zur Sklavenflucht im römischen Kaiserreich*. Wiesbaden, Franz Steiner Verlag GMBH, 1971 ((8vo, XII + 179 S.) = Forschungen zur antiken Sklaverei Bd. IV. Preis: DM 32.—.

Über dieses Buch lässt sich viel Gutes sagen. Die Sklavenflucht und ihre Aussichtslosigkeit werden ausführlich beschrieben und alle juristischen Folgen werden — soweit sie in den Quellen erhalten sind — behandelt. Bellens Arbeit ist eine gründliche Zusammenfassung der bisherigen Literatur. Nur wenig ist seiner Aufmerksamkeit entgangen, wie z.B. Plut. *Thes.* 36, wo das Asylrecht der „Armen“ besprochen wird. Damit ist ein zweiter Einwand verbunden: die Bagaudae, Circumcelliones und andere Gruppierungen werden nach altlateinischem Sprachgebrauch, der 'Latrones' kennt, Räuber genannt, aber über die wechselseitigen sozialen und politischen Beziehungen — auch zu Sklaven — erfährt man so viel wie nichts (S. 147). Die Armen, die Ausgestossenen,

die oft „seasonal workers“ waren (s. W. M. C. Frend in OCD², 362), spielen eine bedeutende Rolle bei vielen Aufständen. Ihren Einfluss auf die Sklavenflucht hat der Verfasser zwar nicht geleugnet, jedoch wäre eine vertiefte Behandlung der sozialen Gruppen angebracht gewesen. Kennzeichnend ist, dass über *παῖδες* nicht gesprochen wird.

Mit Recht wendet sich B. in der Nachfolge von Vittinghoff (Saeculum 11, 1960) gegen die marxistische Interpretation (vielleicht sollte man bei der Spätantike von einer Vielfalt von Interpretationen sprechen) der verschiedenen Gruppen unfreier Arbeiter.

Einen grossen Fortschritt bedeutet die Behandlung der Sklavenflucht in der altchristlichen Literatur, und zwar vor allem wegen des dem Rez. völlig unbekannten Materials aus dem umfangreichen Werke von Johannes Chrysostomos (P.G. 47-64). Der Gewissenskonflikt des Sklavenhalters, der als Bruder in Christus von Christus befreit worden war, und die oft bittere Wirklichkeit werden in diesem Buch anschaulich dargestellt. Die christliche Kasuistik erwies sich allerdings erfinderisch zum Nachteil für die Sklaven!

Wie wenig die juristischen Quellen unsere modernen Fragen beantworten können macht dieses Buch mehr als deutlich. B. stellt selbst fest, dass man von den Sklaven und ihren Leiden nur wenig erfährt. Zurecht stellt er unsere Kenntnis der Sklaverei in Nord-Amerika der Unkenntnis der antiken Verhältnisse gegenüber. Hier wäre noch ein Thema zu nennen, das fast völlig unbekannt ist, nämlich der ganze Bereich der weiblichen Sklaven und ihrer Anstrengungen, dem beklagenswerten Schicksal zu entkommen. Die Flucht junger und schwangerer Frauen, die Aussichtslosigkeit ihres Daseins — all das hat es gegeben, aber die Überlieferung scheint zu schweigen.

Es gibt also keine Parallele zu Elisas Flucht aus *Uncle Tom's Cabin* und auch keine zu den weniger romantischen und historisch wertvolleren Quellen über Sklavinnen in der Zeit der westlichen Kolonisation. Der Althistoriker leidet oft an einem Mangel an Quellen und auf wenigen Gebieten sind sie, wenn man B. betrachtet, so spärlich wie hier. Wenn das wirklich stimmt, dann muss die Armut auch für diesen Teilbereich der antiken Überlieferung, sei sie heidnisch oder christlich, erklärt werden. Frauen von hohem und niedrigen Stand wie Prinzessinnen und Kurtisanen (manche sind beiden Kategorien zuzurechnen) sind ausreichend bekannt. Über die Bordellsklavin sind wir durch Hans Herters Studien gut unterrichtet. Die Frau im alltäglichen und im häuslichen Leben, die freigelassene Sklavin und die Diensthöfen — all das ist immerhin zum Teil erforscht. Warum nicht auch die Flucht der Sklavinnen, denn man sollte nicht annehmen, dass sie nicht geflohen wären.

Die Untersuchung der Sklaverei im Altertum steht in allen Ländern im Brennpunkt des Interesses. Die Resultate sind manchmal neu, aber selten überraschend und bestimmt nicht so überzeugend, dass es gerechtfertigt wäre, dem historischen Phänomen einen so zentralen Platz einzuräumen, wie es in den letzten Jahrzehnten geschehen ist. Mit Allgemeinheiten ist der historischen Forschung nicht gedient. Wir sind der obli-

gaten Verurteilungen der antiken „Sklavenhaltergesellschaft“ allmählich müde geworden. Nur neue Detailforschungen wären in der Lage, das Interesse wieder zu wecken. Wenn es hierzu keine Möglichkeit gibt, dann muss die Lücke erkannt und eine Erklärung hierfür gesucht werden. Das nützliche Buch von B., das, wie bereits gesagt, neue Fakten aus der patristischen Literatur enthält, lässt leider eine sehr wichtige Fragestellung ausser Acht.

Leiden, Juli 1972

W. DEN BOER

* *

Franz GRABLER, *Kaisertaten und Menschenschicksale im Spiegel der schönen Rede. Reden und Briefe des Niketas Choniates*. Übersetzt, eingeleitet und erklärt von Franz Grabler. Graz-Wien-Köln, Verlag Styria, 1966 (8vo, 403 pp.) = Byzantinische Geschichtsschreiber, hrsg. von E. v. Ivánka, Band XI.

Le présent volume, offrant la traduction annotée de la correspondance et des discours de Nicéas Choniates, complète de la manière la plus heureuse les volumes VII-IX de la collection „Byzantinische Geschichtsschreiber“, dans lesquels M. Grabler avait déjà présenté la traduction de „l'Histoire“ de Nicéas Choniates et celle de son traité „De Signis“. Ainsi donc, l'oeuvre historique du grand historien byzantin dans sa totalité, y compris les lettres et les discours encore inédits dans le texte original, nous est accessible dans une traduction excellente, due au travail infatigable de M. Grabler, connaisseur parfait de la langue et du style de Choniates. Le „Trésor de l'Orthodoxie“ de Choniates d'autre part, qui intéresse surtout les spécialistes de la théologie byzantine, a bien besoin d'une édition critique, mais la traduction n'en est pas tellement urgente.

La traduction complète des discours et des lettres de Nicéas a été rendue possible par la collaboration de M. J. L. Van Dieten qui prépare l'édition critique complète du texte grec. M. Grabler a ainsi pu travailler sur un texte grec corrigé en ce qui concerne les lettres et discours édités antérieurement, et sur un texte nouvellement établi en ce qui concerne les inédits. M. Grabler et M. Van Dieten se sont entendus en outre pour que la traduction et surtout les notes de M. Grabler ne fassent pas double emploi avec la matière d'un livre que M. Van Dieten a fait paraître entre-temps en guise d'introduction à son édition du texte grec (*Niketas Choniates. Erläuterungen zu den Reden und Briefen nebst einer Biographie*. Berlin 1971).

Les onze lettres, dont six encore inédites (1, 2, 3, 6, 10, 11), sont, sauf une exception (la sixième, anépigraphue, à considérer sans doute comme un exercice de style), adressées au dikaiophylax Constantin Macrocheir, à Basile Camatéros, beau-frère d'Alexis III, à Constantin Mésopotamites, métropolitain de Thessalonique, à l'ancien préposé à l'encrier Théodore Eirénicos et au grand sacellaire Michel Autoréianos, tous des personnages importants de l'époque qu'on connaît d'ailleurs par l'oeuvre historique du même Choniates.

ARABICA - ISLAM

Stephan RONART, *Lexikon der Arabischen Welt*. Ein historisch-politisches Nachschlagewerk von Stephan und Nandy Ronart. (Überarbeitung, Ergänzung u. Hinweise: Fritz Hofer, Hans-Jürgen Kornrumpf [u.a.]). Zürich u. München, Artemis, 1972 (8vo, XV + 1085 S.). Preis: Sfr. 230.—.

Wer in einem islamischen Land gelebt hat, der weiss, welch enorm grossen Einfluss das arabische Kulturerbe selbst in nicht-semitischer Umgebung auszuüben vermag. Durch den Koran und die prophetische Tradition, mag diese noch so ambivalent angesehen werden, sind der arabischen Sprache und der in ihr ausgedrückten Lebensphilosophie auf lange Sicht hinaus starke Ausstrahlungen auf Gemüt und Verhaltensweisen von hunderten Millionen Menschen gesichert. Mag eine Befruchtung der abendländischen Kultur durch die Araber längst zur Geschichte gehören, so greifen sie heute durch ihren Erdölreichtum und Akzente ihrer politischen Auseinandersetzung mit der Umwelt in das wirtschaftliche und politische Geschehen Europas und der Neuen Welt empfindlich ein. Die arabische Welt gleicht einem erwachenden Riesen, dessen Rolle noch bevorsteht. So hat auch das *Lexikon der Arabischen Welt* von Stephan und Nandy Ronart Dimensionen, die seinem Titel gar nicht abzulesen sind. Das ursprünglich als *Concise Encyclopaedia of Arabic Civilisation* in zwei Bänden 1959 und 1966 erschienene Werk bietet eine Fülle grundlegender Informationen, die allen am Orient und am Islam interessierten Kreisen zugute kommen können. Geschrieben aus dem Leben heraus, ist dieses Lexikon besonders geeignet, dem Laien zu dienen. Aber auch der Fachmann findet in ihm viele neue Gesichtspunkte und Orientierungshilfen.

Im Vergleich mit seinen englischen Erstausgaben ist das vorliegende Lexikon nicht nur umfangreicher und zeitgerechter — seine Berichtszeit erstreckt sich bis zum Jahre 1970 —; es ist auch durch Mitwirkung eines Orientalistenteam (Gustav E. von Grunebaum, Hans-Jürgen Kornrumpf u.a.), das sich vor allem für die Einhaltung einer wissenschaftlichen Umschrift und um Anhebung des fachlichen Niveaus verwendet hat, den gelehrten Kreisen näher gebracht worden.

Das Werk Stephan Ronarts und seiner Gattin, die aus einem anderen Fachgebiet kommend die Arabische Welt in Stichwörtern bearbeitet haben, vermittelt ein umfangreiches Allgemeinbild über die wirtschaftliche, politische und religiöse Struktur des Orients. Die Ausführungen der Verfasser über das Kulturleben der Araber sind wertungsfrei. Die Literaturangaben beschränken sich absichtlich auf eine Literatursammlung am Anfang des Buches und auf Übersetzungen in europäischen Sprachen, damit der nichtsachkundige Leser das weitere Schrifttum leicht erlangen und verstehen kann. Die Stichwortwahl stellte die Autoren sicherlich vor schwere Probleme. Grenzen mussten irgendwo gezogen werden. So wird der mit der Materie vertraute Leser Nachsicht obwalten lassen, wenn er über Begriffe wie etwa *Islām*, *Šubbān al-muslimīn*, *Mağma' al-buḥūt al-islāmiya*, *Rā-bitat al-'Ālam al-islāmī*, *al-Mu'tamar al-islāmī*, *Amīr Ša-kīb Arslān* u.a.m. in diesem Lexikon keine Sachartikel

Les dix-huit oraisons de Choniates, dont huit inédites (3, 6, 8, 9, 12, 15, 17 et l'acéphale 18), dans leur grande majorité ont été prononcées devant les empereurs Isaac II, Alexis III et Théodore Lascaris. et font allusion aux grands événements militaires et politiques de leurs règnes. Pour l'histoire de l'époque ce sont, tout comme les lettres, des sources secondaires, sans doute, mais on aurait tort de les négliger. Souvent elles complètent les sources majeures de détails intéressants et toujours elles nous donnent une image fort suggestive du niveau culturel de la classe dirigeante byzantine à la fin du XII^e et au début du XIII^e siècle.

Les oraisons et les lettres de Choniates sont précédées chacune par de brèves introductions qui contiennent les informations nécessaires quant à leur date et aux circonstances de leur composition ainsi qu'une appréciation de leur valeur comme source historique. Les notes explicatives, groupées à la fin du volume, ce qu'on doit toujours regretter, sont restreintes au strict nécessaire; elles sont d'ailleurs alléguées par le fait que le traducteur a placé entre crochets dans le texte même l'identification des citations. Pour un index des Topoi, des noms et des citations, le lecteur devra attendre l'édition de Van Dieten qui sera disponible sans doute au moment où paraîtra ce compte-rendu.

Le livre de M. Grabler est bien imprimé; les fautes typographiques sont rares, mais dans la table des matières une malheureuse coquille (Virgil pour Vigil) aurait pu être évitée.

Un souhait pour finir. L'on sait avec combien de difficultés a débuté l'entreprise tant attendue du nouveau „Corpus Fontium Historiae Byzantinae“. Paraissant dans une „Dumbarton Oaks Series“ et une „Series Berolinensis“ auxquelles s'ajouteront probablement encore d'autres séries, puisqu'on n'est pas parvenu à se mettre d'accord sur un éditeur commun, les volumes du nouveau corpus ne sont pas accompagnés d'une traduction, comme l'avaient souhaité et exigé pourtant ses promoteurs. Devant cette situation de fait, on ne peut que souhaiter que la série des „Byzantinische Geschichtsschreiber“ d'Endre von Ivánka soit continuée. A côté de Nicéas Choniates, elle nous a déjà donné d'excellentes traductions d'Eustathe de Thessalonique, de Priscus et de Ménandre, du Stratégikon de Cécéaunos, de la chronique de Théophane et de Léon le Diacre; elle est ainsi en avance sur le programme d'édition du Corpus pour les volumes à paraître de Choniates (par J. L. Van Dieten) et de Cécéaunos (par des byzantinistes soviétiques). Elle devrait s'efforcer de présenter dans un avenir prochain les traductions des volumes du Corpus qui ont déjà paru (le „De administrando imperio“ de Constantin le Porphyrogénète et l'Histoire d'Agathias) ou qui vont paraître (Nicolas le Mystique, e.a.), en organisant une collaboration aussi étroite que possible entre l'éditeur de chaque texte et son traducteur. La collaboration exemplaire entre MM. Grabler et Van Dieten doit servir de modèle autant que d'encouragement dans la continuation de l'entreprise.

Lovendegem, novembre 1972

E. VOORDECKERS

findet. Auch ein näheres Eingehen auf gewisse im Westen zu Unrecht gebräuchliche Bezeichnungen (wie Mohammedaner) und falsch verstandene Begriffe (wie Kismet) hätte sich gelohnt. Hier und da sind die statistischen Angaben, die die Autoren wegen deren Wandelbarkeit ohnehin auf ein Mindestmass reduziert haben, nicht up-to-date. Die mit 500 Millionen angegebene Zahl der Muslims steht in einem krassen Missverhältnis zu der Zahl von ca. 700 Millionen, wie die zahlenmässige Stärke des Weltislams neuerdings von einheimischen Gelehrten geschätzt wird. Auch über die Auslegung mancher Begriffe aus dem Bereich der islamischen Theologie mag man anderer Meinung als die Verfasser sein. So wäre *Ġihād* sachgerechter mit Selbstbehauptungskampf als mit „Heiliger Krieg gegen die Ungläubigen“ zu übersetzen. Der *Ġihād* hat bekanntlich zwei Erscheinungsformen: eine geistige und eine militärische. Die erste Erscheinungsform hat sogar Übergewicht vor der zweiten und heisst daher „der grosse *Ġihād*“. Was den militärischen Selbstbehauptungskampf („den kleinen *Ġihād*“) anbelangt, so gilt dieser lediglich den Aggressoren, den Abtrünnigen und den Wegelagern. (Siehe die Islam Ansiklopedisi, Bd. 3, S. 169). Die Formulierung, der *Ġihād* erfordere „Bekehrung der Heiden, wenn nötig unter Anwendung von Zwang“ verleitet zu der weit verbreiteten Ansicht, dass sich der Islam mit Feuer und Schwert verbreitet habe. Dies wollten aber die Autoren, was man auf Grund anderer Ausführungen im Lexikon feststellen kann, sicherlich nicht behaupten. Eine Präzisierung wäre also hier vonnöten gewesen.

Bei der Fülle des Materials, das dieses Buch enthält, waren kleinere Fehler unvermeidlich. So ist zu korrigieren: *al-Ḥadīḡa* in *Ḥadīḡa* (S. 386), *Masġid al-aqsā* (S. 762) in *al-Masġid al-aqsā, insān al-kāmil* (S. 456) in *al-insān al-kāmil*.

Der Stil des Lexikons ist flüssig und leicht verständlich. Besonders gut geschrieben sind die Artikel, in denen die Verfasser, die lange Zeit im Orient gelebt haben, ihre eigenen Erfahrungen und Einblicke präsentieren. Hervorgehoben seien die Ausführungen über die Beduinen, das Bürgertum, die Gewerkschaften, die Landwirtschaft und die Stadt sowie über die geistige Befruchtung des Abendlandes durch den Orient (etwa im Sachartikel Andalus). Hier erkennt man erst so recht, wieviel liebevolle Mühe in diese Arbeit investiert worden ist. Diese wird daher sicherlich bald zu einem unerlässlichen Referenzbuch in jeder deutschsprachigen Redaktion, Bibliothek und Bildungsanstalt sowie in jedem Planungsbüro für Wirtschaft und Politik werden. So zweifle ich nicht daran, dass dieses Buch — wie der inzwischen verstorbene Autor und der ihm im Heimgang gefolgte Herausgeber Gustav E. von Grunbaum es wünschten — den Zugang „zu Welt und Menschen eines schwer erfassbaren, immer bedeutender werdenden Kulturkreises“ erleichtern wird.

Wien, Dezember 1972

S. BALIC

* *

Ursula SEZGIN, *Abū Miḡnaf, ein Beitrag zur Historiographie der Umayyadischen Zeit*. Leiden, E. J. Brill, 1971 (8vo, XII, 251 pp.). Price: Hfl. 68,—.

The book under review is a partly rewritten, partly abridged PhD dissertation presented in 1968 to the University of Giessen, Germany. The authoress is the wife of Fuat Sezgin, the author of GAS.

The incentive for this dissertation was provided by the discovery of a manuscript preserved in Ankara in which a part of the text could be identified with an abridgment of the *Kitāb al-ghārāt* by Abū Mikhnaf (± 70-157/± 689-775). Ursula Sezgin's book in its present form deals mainly with Abū Mikhnaf and his position among early Muslim historiographers.

The overall impression of this book is very favourable indeed. In a concise but rather dry style Ursula Sezgin sets out to give a survey of the opinions of earlier scholars who have done research into the life and works of Abū Mikhnaf. The last scholar she mentions, whose work is extensively criticized, is E. Ladewig Petersen ('*Alī and Mu'āwiya in early Arabic tradition. Studies on the genesis and growth of Islamic historical writing until the end of the ninth century*, Copenhagen 1964). It appears that Ursula Sezgin bases her study mainly on the findings of two scholars whose theories were published in recent years: Nabia Abbott, *Studies in literary Arabic papyri*, 2 vols, and F. Sezgin, GAS, vol. I. The main issue with which the latter's theory is concerned is that of the transmission of written material, a transmission which — according to F. Sezgin — began already during the first decades of the first century of the Hijra (cf. GAS, I, p. 53-84). It is obvious from her book that Ursula Sezgin upholds this theory.

Then the authoress draws for us a picture of how the earliest historians of Islam worked. We see how they made collections of information items, which they had received partly orally, partly written down from one or more masters, contemporaries or eye-witnesses of an event. All facts and information items concerning one particular event or a closely connected sequence of events — 'Themenkreis' as Ursula Sezgin calls it — were put down in writing, if that had not yet been done, and placed in a certain order in a *kitāb*, which the present reviewer cannot help comparing with a sort of 'file'. The *kutub* found their way to other, later historians, who, on the basis of these *kutub* and other material collected from elsewhere, compiled new 'monographs', as Ursula Sezgin calls them.

Thus, if we picture an early historiographer writing a book on, for example, the battle of Šiffin, we see a man making an excerpt of, or writing out fully the material he has collected in his 'file' that bears the heading *Šiffin*. What we call 'the writing of books', comprises this activity. It should be borne in mind, however, that neither the wording nor the arrangement of the material of a certain *kitāb* could be changed by the later monographer. As Ursula Sezgin herself succinctly puts it (p. 41, note 2): "Die Ausdrücke: exzerpieren, ausschreiben, auszugsweise aufnehmen etc. sind in keinem Fall so zu verstehen, dass eine Änderung des Wortlautes, ein Zusammenfassen und Resümieren des Inhaltes erfolgt sei. Der Wortlaut muss, folgt man der Methode der ḡadīt-

Überlieferung, unverändert aus der Quelle übernommen werden; lediglich Auslassungen von Textstellen sind zulässig". The authoress has pointed out that *ḡadīth* was not yet used in the particular connotation it received later, e.g. cf. p. 84. The insertion of the verbal form *qāla* indicates that here the historian has made a cut in the monograph he transmits.

On reflection it occurred to this reviewer that we find this form of literary activity all through the long history of Arabic literature. However, the manner in which material from older writers is 'borrowed' and incorporated in later writings becomes somewhat more sophisticated in the course of time. The concept 'plagiarism', as we regard it, only entered the minds of Muslim authors at a relatively late date.

Ursula Sezgin's picture of early Muslim historiography seems a highly feasible one. She reached her conclusions after having compared fragments of Abū Mikhnaf in various texts and after having made a thorough study of the *isnāds* in those texts, among which are Ṭabarī's *Annales* and other early historical texts, e.g. *Waq'at Šiffin* by Naṣr b. Muzāḡim and *Maqātil at-ṭālibiyyin* by Abū 'l-Faraj al-Isfahānī.

As various scholars (e.g. Horowitz) have already shown, *isnāds* may have come into use as early as the seventh decade of the first century of the Hijra. This use, however, was not as severely regulated in those early days as, for example, two hundred years later. The evidence the authoress has gleaned from these defective, early *isnāds* is impressive. She deals exhaustively with the technical terms used in them (p. 34f, 43). When she comes to speak of the earliest period in which *isnāds* originated, she adduces the main argument of Muslim scholars through the ages, namely that *isnāds* came into use after the occurrence of the *fitna*, with which the killing of 'Uthmān was meant. However, in an article to be published shortly in Arabica I have endeavoured to provide evidence — something which had been lacking hitherto — for the theory that with the word *fitna* from the well-known report attributed to Ibn Širīn may very well be meant the rebellion of 'Abd Allāh b. az-Zubair, and not the murder of 'Uthmān, nor the slaying of Walid II, as Schacht asserts.

In the fourth chapter Ursula Sezgin gives a list of all the books of Abū Mikhnaf — Yāqūt cites thirty-nine titles — and a list of the fragments thereof which she could trace in the books of later historians, the 'secondary sources' as she consistently calls them. From this list it appears that a great many titles also emerge in the bibliographies of other early historians, perhaps an argument in favour of identifying these *kutub* with 'files' as mentioned above. Furthermore, she devotes profound studies to four of Abū Mikhnaf's books in particular, the *Kitāb maqatal al-ḡusain*, the *Kitāb Šiffin*, the *Kitāb al-Khirrit b. Rāshid wa-banī Nājiya* and the *Kitāb al-ghārāt*.

In the last chapter the authoress presents an alphabetical list of all Abū Mikhnaf's *shaikhs* with indications as to the pages in the secondary sources where fragments of the material transmitted from them can be found. A bibliography and indices conclude the book. The wisdom underlying the choice of the nice red linnen

binding, which is identical with that of GAS, is beyond me; if, however, the authoress was not consulted as to her preference, one may assume that the publisher in his selection of this binding was moved by commercial considerations. The number of printing errors is limited.

In conclusion I should like to formulate a few ideas that occurred to me while reading this excellent book.

During the first decades after the Hijra the technical term *ḡadīth* stood for transmitted material of no matter what contents, as Ursula Sezgin clearly proved (cf. p. 84). It is only at a much later date that this term came to stand for specific data concerning the habits and customs of the Prophet and the Muslims of the first hour in general. If we look at the biographical lexica of transmitters, we see that several of the oldest historians such as Abū Mikhnaf, Ibn Ishāq and Wāqidi are considered to be unreliable transmitters of *ḡadīth*. In this context *ḡadīth* clearly stands for 'tradition'. A historian such as Ṭabarī may have been aware of the unfavourable reputation of the oldest historians as transmitters of tradition, but he obviously did not pay heed to this impediment and freely quoted historical material from them. On the whole it seems as if Ṭabarī was remarkably little concerned with what we think comprised *isnād* criticism of his days. His *Tafsīr* is riddled with weak traditions. We need only look at the poor judgments passed by Aḡmad Shākir on the traditions adduced in the *tafsīr* edition of his brother Maḡmūd Shākir. It may, therefore, be feasible to say that in the days of Ṭabarī there was not yet a fully developed system of *isnād* criticism, a consideration which places the date of origin of *isnād* criticism *pur-sang* in a much later period, let us say approximately 930 AD or later. Especially Muslim scholars have hitherto thought this period to be much earlier. And F. Sezgin's surmise that with Bukhārī the *isnād* fell into a state of decline (cf. GAS, I, p. 116) may in the light of the foregoing lines be altered into: with Bukhārī the evolution of the *isnād* suffered a set-back. If this consideration does not meet with approval, I can only retrace my steps by claiming that Ṭabarī's method of working is highly unorthodox, nonconformist even.

The Hague, August 1972

G. H. A. JUYNBOLL

* *

M. LOMBARD, *L'Islam dans sa première grandeur* (VIII^e-XI^e siècle). Paris, Flammarion, 1971 (245 S., 30 Karten u. Fig., 1 synopt. Tafel). Preis: DM 24.75.

Der französische Historiker Maurice Lombard hat sein wissenschaftliches Lebenswerk nicht vollenden können. Sein reiches Wissen, das er in einer überaus erfolgreichen Lehrtätigkeit (vgl. den Nachruf in: *Annales* 21/1966, 713ff.) an seine Schüler weitergegeben hat, ist in nur wenigen Publikationen fruchtbar geworden. Das vorliegende Buch, in dem die Ergebnisse seiner Forschungen in einem grossen Zusammenhang dargestellt sind, ist auf Grund eines nachgelassenen Manuskripts von seinen Kollegen und ehemaligen Schülern herausgegeben. Die Lücken im Text konnten mit Hilfe

von Vorlesungsnotizen geschlossen werden, die Karten und Skizzen wurden nach vorhandenen Entwürfen angefertigt. Das Buch soll nach Ankündigung der Herausgeber durch die Veröffentlichung der Quellen, einer Bibliographie und einer Chronologie zur Geschichte des islamischen Orients ergänzt werden. Es dürfte in der Wissenschaftsgeschichte selten sein, dass sich wie hier verschiedene bedeutende Forscher in der Mühe um ein nachgelassenes Werk zusammenfinden, — die schönste Würdigung, die ein grosser Gelehrter erfahren kann.

Das Thema Lombards ist der gewaltige wirtschaftliche Aufstieg der islamischen Welt in der Zeit vom 8. bis zum 11. Jahrhundert, seine geographischen und historischen Voraussetzungen, seine Bedeutung im Rahmen der Weltgeschichte. Im ersten Teil (*Les terrains de l'Islam: espaces et résaux*) werden die einzelnen Länder, die Handelsstrassen und die Verkehrssprachen behandelt. Für Lombard setzt sich das islamische Wirtschaftsgebiet aus drei Zonen zusammen, die geographisch und historisch eine Einheit bilden (vgl. dazu S. 235): 1. Arabien, Ägypten, Syrien und Mesopotamien, 2. Iran und Mittelasien, 3. Nordafrika, Spanien, Sizilien. Auf diese Gliederung wird auch in anderen Kapiteln Bezug genommen. Im zweiten Teil des Buches (*Puissance monétaire et rythmes urbains*) untersucht der Vf. die Geldwirtschaft, die soziale Entwicklung in den Städten, die Organisation der Arbeit, Aufstände sozialen Charakters. Ein Teil dieses Kapitels ist inzwischen überholt (S. 156ff.). S. M. Stern und C. Cahen haben in zwei gleichzeitig erschienenen Aufsätzen nachgewiesen, dass die auf Massignon zurückgehende Theorie von der Existenz islamischer Zünfte schon im 10. Jahrhundert und ihrer Verbindung zur qarmatischen Bewegung ohne Fundierung ist (In: A. H. Hourani and S. M. Stern, *The Islamic City*. A Colloquium. Oxford 1970). Im dritten Teil (*Dynamique des échanges*) werden die Produktion, die Handelsartikel und die Klassen der Händler behandelt, anschliessend der Handelsverkehr innerhalb des islamischen Bereichs und in Richtung auf die angrenzenden Länder.

Es ist die Stärke Lombards, bekannte Fakten in eine neue Perspektive zu rücken, so dass sich eine Umwertung geläufiger Wertungen ergibt. Die Auflösung des 'Abbasidenreiches in einzelne nationale Dynastien gilt in der Fachliteratur gewöhnlich als Zeichen des Verfalls. Lombard wendet dieses Urteil ins Positive; gerade in der Dezentralisierung sieht er die notwendige Voraussetzung für Ausbreitung und Blüte der islamischen Zivilisation, für die Entstehung des *Bilād al-Islām* (S. 17). Seine Gesamtkonzeption, wie sie vor allem im Schlusskapitel (Le moment islamique de l'histoire du monde) zum Ausdruck kommt, berührt sich mit dem Begriff der „intermediate civilization“ von S. D. Goitein (*Studies in Muslim History and Institutions*, Leiden 1966, 54ff.), trotz leichter Abweichungen in der Periodisierung. In beiden Auffassungen ist die islamische Zivilisation der 'Abbasidenzeit mehr als nur Übergang oder Bindeglied zwischen Antike und Abendland. Vom 8. bis zum 11. Jahrhundert — nach Goitein zwischen 850 und 1250 — ist die islamische Welt die überlegene wirtschaftliche und kulturelle Macht der Zeit. Diese Tatsache ist von der europäischen Geschichtswissen-

schaft bisher nicht ausreichend zur Kenntnis genommen worden.

Saarbrücken, Juni 1972

RENATE JACOBI

* *

Fadlou A. SHEHADI, "Abū Hāmid al-Ghazālī: *Al-Maṣṣad al-asnā fi Sharḥ Ma'āni Asmā' Allāh al-Husnā*", Arabic text with Introduction by Fadlou A. Shehadi. Beyrouth, Dar el-Machreq éditeurs, 1971 (8vo, LIV + 208 pp. with IV plates) = *Recherches publiées sous la direction de l'Institut de Lettres Orientales de Beyrouth, Nouvelle Série: A. Langue Arabe et Pensée Islamique, Tome III*.

A new edition of one of Ghazālī's works is always a pleasant event for everyone interested in the study of Arabic philology and universal culture. This is even more so, when it is done by an outstanding expert of Ghazālī as Prof. F. A. Shehadi happens to be. So, this review will be restrained to some minor critical remarks.

Our discussion of the Arabic text edition (p. 14-196) and of the introduction to the bare text (p. XV-XXV) itself can be brief. This late work of Ghazālī was, until now, only available in four not-scholarly editions published at Cairo between 1904 A.D. and 1961 A.D. (p. XVI and note 3). Now, Prof. F. A. Shehadi provides the first scholarly edition. It is based on 6 complete mss.: 1. Ahlwardt, No. 2219 (dated 570/1174); 2. British Museum, No. Or. 7357; 3. Ahlwardt No. 2220; 4-6. Princeton Mss. Yahuda No. 3093, 2907 and 5470. Also, two incomplete mss. were used: Princeton Ms. Garrett, No. 1891, and the Oriental Mss. of the University of Michigan, No. 247. Establishing of affiliations among these mss. has not been possible (p. XIX). The author mentions the existence on p. XXII, note 1 of another ms. (Escorial, No. 631), but without discussing it. He also doesn't inform us if, according to his knowledge, still other mss. exist. His listing can't be exhaustive, because he made no use of any mss. available in the oriental libraries. He only refers to a ms. in Cairo, dated 872/1467 (p. XV). The author discusses very satisfactorily the reason of the inclusion of the preposition "fi" in the title of the book, a preposition which is written or omitted in some mss. (p. XXI).

In conclusion of this first section of our review, we only say that the text edition is well printed and very pleasant to read; and, as far as we have checked out the Arabic text, there are no misprints. Up till now, this edition has to be considered as the very most original and reliable text edition of this important work of Ghazālī. Four exhaustive and useful indices of the 99 Holy Names, the personae, books and theological termini complete the Arabic text (pp. 199-207). We only regret that the author doesn't provide a translation of this important work. However, some attempts were already made (p. XVI, note 3).

The second part (pp. XXVI-LI) of Prof. Shehadi's Introduction is meant as a guide for the reader into the understanding of the content of the *Maṣṣad*. It summarizes (1) the three main theological issues, raised by the Names of God (pp. XXVI-XXXIV), (2) the related logico-semantic views suggested by Ghazālī (pp.

XXXIV-XLV), and (3) the solutions he proposes in trying to harmonize the former (1) and the latter (2) (pp. XLV-LI). Especially (2) should draw the attention of logicians and linguists. Ghazālī's ideas on the meaning of al-ism (the name), al-musammā (the named) and al-tasmiyat (the naming) and the relations among these (pp. XXXV-XXXIX), on the meaning of statements of the form huwa huwa and huwa ghairuhu (pp. XXXIX-XLII), and on the relations between al-ism, al-musammā, al-tasmiyat and a statement of the form huwa huwa (pp. XLII-XLV) are more than remarkable. Nevertheless, although the author tries to make clear the lines of the thought of Ghazālī on this points, this part of his Introduction remains the weakest spot of this book. Some critical remarks: The exposition should have been much more intelligible and much less inextricable, if the author had cut up his text in separated paragraphhs. His exposé would have been much more convincing if there were more references to the Arabic text, and if a textual translation of some clue passages had been given. Now the reader is hardly in a position to check the paraphrase of the author against the original formulation of Ghazālī. As to the logical side, also some doubts subsist: The author refers always immediately to Aristotle, instead of to the Arabic schools of logic. Ghazālī knew Aristotle through the school of Avicenna. In what way are his logico-semantic views influenced by Avicenna! What does the author exactly mean by the terms designation denotation and connotation in this context! Does Ghazālī use the terms "definition, genus and species" in the original Aristotelian meaning rather than in a stoic one! However, the author's attempt in his Introduction is useful and helpful. It also reminds us of the fact that further research is still to be done: A re-examination and verifying of Ghazālī's concepts about logic, semasiology and grammar, and of his relation to Avicenna's logical positions is indispensable. To my knowledge, no such study actually exists (cfr. N. Rescher, *The development of Arabic logic*, 1964, pp. 165-167). I have no doubt that, for this purpose, Shehadi's text edition will appear to be an indispensable tool.

Some misprints: p. XX, note 2: "Maḥmūd's" instead of "Muḥamūd's"; p. XXX, 30: "attempt" instead of "attempt".

Ghent, November 1972

M. VAN DAMME

* *

N. J. COULSON, *Succession in the Muslim Family*. Cambridge, University Press, 1971 (8vo, 287 pp.). Price: £ 4.40.

The new book of Professor Coulson is a very important contribution to the knowledge of Moslem law. Its subject is one of the most complicated and difficult parts of fiqh, whose understanding is considered as a great achievement by Moslem lawyers. Based on pre-Islamic customary law of the Arab tribes, considerably changed by Muhammad, further developed by the Moslem jurisconsults' casuistic interpretation and finally readapted to the needs and the social concepts of a more or less modernized society, the Moslem law of inheritance has

many layers. The learned author succeeded in clearly distinguishing the successive phases in the development of the Muhammadan law of inheritance and in summing up its rules in an easily understandable presentation. Coulson's book deals with the inheritance law as developed by the four traditional schools (madhāhib) of orthodox Islam and by the Twelver shi'a, whereas the rules fixed by the lawyers of other Moslem groups are, rightly, omitted. On the other hand, the author gives an outline of modern legislation in Moslem countries as far as the law of inheritance is concerned. The author, who has a profound knowledge of the sources, i.e. the juridical literature of the Moslems through the ages, and of the learned papers and books written by modern scholars, abstains from overloading his book with references. There are few notes in the book and no bibliography at all. But the book will be very much appreciated by members of the Bar, by Orientalists and by sociologists. For the rules of the Moslem law of inheritance look very dry, but they had a very great social significance. The unavoidable consequence of its enforcement was the fragmentation of private property and finally it proved a great obstacle to the concentration of capital and the growth of capitalism in the Moslem world. That is a fact which is borne out by thousands of judicial acts.

Venice, December 1972

E. ASHTOR

* *

Eliyahu ASHTOR, *Histoire des prix et des salaires dans l'Orient médiéval*. Paris, Sevpén, 1969 (un vol. in 8°, 572 pp.) = *Ecole pratique des Hautes Etudes, VIe section. Centre de recherches historiques. Monnaie. Prix. Conjoncture. VIII. Prix: Frs. 98.—*.

L'histoire des prix et des salaires dans le Proche Orient — car c'est de l'Egypte, de l'Irak et de la Syrie qu'il s'agit — se heurte, et spécialement pour le moyen âge, à l'absence d'archives appropriées permettant la constitution de séries chiffrées basées sur des comptes d'établissements de longue durée. L'auteur s'en rend compte et c'est pourquoi il a placé en tête de son livre une sentence empruntée à la fois à Machiavel et à Boccace: "Meglio fare e pentirsi che stare e pentirsi". Sans doute a-t-il raison pour certaines époques et certaines régions, mais on peut se demander ce que son effort apporte pour d'autres. Pour la fin du haut moyen âge (XIe-XIIe siècle) M.A. s'est efforcé de trouver de la précision dans les lettres et les comptes, désormais fameux, de la guéniza du Caire; pour le bas moyen âge, il a utilisé des lettres de marchands italiens, ainsi que les chroniques vénitiennes de Malipiero, Priuli et Sanuto. A-t-il pu constituer ainsi des séries valables? Il importe de s'en rendre compte époque par époque et région par région.

Quelle est la signification des prix réunis par M.A.? Il se le demande lui-même dès la préface. Sur quels marchés ces prix ont-ils été payés? Sont-ils de gros ou de détail? Et quel sens méthodologique faut-il attacher à cette phrase de la p. 137: "Pour déduire les prix "normaux" à partir de nombreuses relations sur les hausses (ou baisses) du blé et du pain, nous calculons des prix

fictifs selon l'indice de cherté (ou bon marché) du froment¹. Les historiens des prix et salaires occidentaux ne prendront pas connaissance d'un tel programme de recherches sans quelque appréhension. On se demande d'ailleurs si M. A. s'est vraiment intéressé à leurs méthodes; car, si sa bibliographie connaît les ouvrages, périmés depuis de longues décennies, de d'Avenel et de Rogers, elle ignore les publications modernes à l'exception du seul volume médiéval de Hamilton pour l'Espagne¹).

Le premier chapitre concerne l'Irak sous les califes. Comme les suivants, il commence par un paragraphe sur les "conditions sociales" où il s'agit cependant de la situation économique. Les prix relevés pour les céréales (froment et orge) sont loin de constituer une série (pp. 43-44). Voici, en effet, leur succession chronologique: 769, 772, 822, 874, 919, 935, 941 (été), 941 (décembre), 942 (printemps), 946, 960, 969, 983, 984 (février), 984 (avril), 994 (début). L'historien des prix admirera l'érudition déployée par M. A. pour réunir ces quelques chiffres, mais ne pourra leur attribuer qu'une valeur de curiosité. Les chiffres pour la farine valent un peu mieux (p. 48), car ils concernent une période plus courte (935-994), mais les problèmes de poids et d'unités monétaires qu'ils posent ne sont pas tous résolus et empêchent donc le tracé d'un graphique. Pour les autres marchandises l'auteur n'a même pas tenté la mise en tableau, et dans le paragraphe "articles divers" les esclaves sont sûrement une marchandise très difficilement utilisable, à cause du rôle prépondérant des caractéristiques individuelles dans la formation de leurs prix. Il faut bien dire que ce premier chapitre, quoique rempli d'érudition, est des plus décevants en matière d'histoire des prix.

Nous passons à l'Égypte omayyade et abbasside au chapitre II (pp. 73-94). On peut faire à ce propos des remarques analogues aux précédentes. Les prix de "vêtements" cités p. 85, par exemple, ne sont guère comparables. Il en est de même pour les prix de "maisons" (pp. 87 sq.). L'Irak de la chute des Bouyides à la conquête mongole est le sujet du chapitre III qui participe des caractères des deux précédents, mais pour l'Égypte sous les Fatimides et les Ayyoubides (chap. IV, pp. 115-229) la documentation acquiert plus de poids. Certes, les chiffres fournis pour le froment du début du XI^e siècle au milieu du XIII^e sont loin de constituer une série, mais il sont plus nombreux que pour les époques précédentes. Pour le pain, ils n'ont pas plus de valeur que précédemment, car la composition et même le poids sont souvent inconnus. Une fois de plus, les "vêtements" ne sont pas suffisamment comparables. Qui garantit que les "écharpes", bien que portant le même nom, soient faites de la même quantité d'une même étoffe? (pp. 158-161). Il en est encore davantage ainsi pour les robes

d'honneur et les turbans. Les maisons ont beau faire l'objet de cinq pages et demie de tableaux, elles n'en sont pas moins trop peu déterminées pour permettre une vraie comparaison de leurs prix. Quand M. A. conclut (p. 189) que les "immeubles" ne subirent pas de hausse au cours de cette longue période (1004-1241) on ne voit pas pourquoi on le suivrait. Nous avons déjà remarqué que les prix des esclaves ne constituent pas un matériau de choix pour l'édification d'une histoire des prix. Les conclusions formulées par M. A. à la page 211 ne sont guère justifiées par son tableau groupant des données provenant de la gueniza, mais je pense qu'il est vraisemblable que "la diminution de l'offre" à la fin de l'époque des Ayyoubides est réelle, du moins si l'on s'en tient aux esclaves nubiens. M. A. ne fait pas la distinction entre ceux-ci et ceux qui provenaient, en nombre croissant, de la Mer Noire, sans doute parce que ses documents judéo-arabes ne l'aident pas ici; mais, puisqu'il base sa conclusion sur l'histoire de la traite à défaut de pouvoir le faire réellement sur l'évolution des prix, il eût dû tenir compte de toute la traite. On ne voit pas non plus pourquoi il s'agit une ou deux fois de "serfs" plutôt que d'esclaves.

Le Ve chapitre (pp. 231-265) concerne la Syrie de la conquête arabe à la conquête mongole. En réalité les prix fournis vont surtout de la fin du XI^e siècle au milieu du XIII^e. L'Égypte et la Syrie sous les Mamlouks sont étudiées respectivement dans les VI^e et VII^e chapitres (pp. 267-381, 383-449). Dans le premier, le tableau (pp. 277 sq.) donnant la valeur du dinar en dirhams de cuivre rendra des services à tous les historiens de l'économie au XV^e siècle. C'est pour la même période que les tableaux concernant les prix des céréales constituent des quasi-séries. Pour les épices, les prix sont souvent empruntés à des sources italiennes. Pour la cannelle il en est même exclusivement ainsi, mais, dans ce cas, la diversité des monnaies rend les comparaisons malaisées. Il en est de même pour les autres épices, quoique les suites plus courtes constituées par des prix en une même monnaie soient utiles. Il ne faut cependant pas oublier que les prix provenant des grandes chroniques vénitiennes sont généralement des moyennes calculées (sur quelles bases?), tandis que ceux provenant de lettres et de comptes commerciaux sont des prix de marché ou plus souvent de fondouk. Il y a là une série d'aspects sur lesquels la recherche future devra se pencher et qui font que les conclusions de M. A. (p. 339) devront être passées au crible de la critique. Lorsqu'à la p. 363 M. A. dit que le prix des esclaves destinés au service militaire (mamlouks) augmenta aux XIV^e et Ve siècles par suite des mesures prises par la papauté, il se trompe, car ces prohibitions ne rencontrèrent guère d'écho, comme le montre l'étude de la traite génoise entre Caffa et Alexandrie. Il faut donc chercher ailleurs la raison de l'augmentation. Le chapitre sur la Syrie appelle des remarques analogues. Enfin vient un appendice contenant "Quelques renseignements sur les prix en Irak à la basse époque" (pp. 451-2), tandis que le VIII^e chapitre (pp. 453-553) est réservé aux conclusions.

Etant donné le caractère non-sériel de la documentation réunie par M. A., la méthode des nombres-indices qu'il utilise dans ses conclusions semble, pour le moins, arbitraire. Une image conjoncturelle en ressort difficile-

ment, malgré que (p. 461) l'auteur présente, p. ex. comme analogue l'évolution contradictoire des indices postulés pour le pain et la viande d'une part, le sucre de l'autre. P. 463: les considérations sur les prix des esclaves sont démenties par ce qu'apprennent les sources italiennes et espagnoles. Les données réunies sur l'évolution des prix dans le monde méditerranéen chrétien pendant la période traitée par l'auteur témoignent d'une grande érudition, mais sont trop sporadiques pour permettre des conclusions autres qu'"impressionnistes". La comparaison avec le Proche-Orient ne peut donc dépasser le même stade.

En résumé, le livre, extrêmement érudit, répétons-le, de M. A. n'est pas une histoire des prix et des salaires dans le Proche Orient médiéval. Pour les prix on aura vu pourquoi; pour les salaires les données réunies sont encore beaucoup plus disparates. Il n'en demeure pas moins que M. A. a systématiquement un ensemble d'impressions, et mieux vaut des impressions basées sur beaucoup d'érudition que pas d'impressions du tout. Il faut savoir gré à M. A. d'avoir entrepris ce travail de pionnier. Il faut espérer aussi que l'on pourra un jour aller plus loin.

Rome, septembre 1972

CHARLES VERLINDEN

* *

Peter DRESSENDÖRFER, *Islam unter der Inquisition. Die Morisco Prozesse in Toledo (1575-1610)*. Wiesbaden, Franz Steiner Verlag, GMBH, 1971 (8vo, VIII + 172 pp.) = Band XXVI der Akademie der Wissenschaften und der Literatur Veröffentlichungen der orientalischen Kommission. Price: DM 40.—.

This research, which is a publication of a Ph.D. thesis and was presented at Justus Liebig Universität, Giessen, is a study in the behaviour of a people forced to convert to Christianity and on how those converted fared while living under religious persecution. The author (= Dr. PD) endeavoured to see how the Spanish Inquisition functioned as controller and supervisor of the converted, how the taqiya doctrine is applied to Morisco behaviour and the reasons behind the social decline of the Moriscos. Dr. PD discusses at length, various church authors. Inquisition documents as a source for the description of a Morisco Community and its "Sitz im Leben" in Spain of the 'Siglo de Oro'.

The subject dealt with by Dr. PD is of great importance, not only in the pure sense of Hispano-Morisco relations and Morisco history, but also as a comparison with the study of Converso (we prefer this term to that of Marranos) history and Converso-Hispano relations. (Regrettably the book lacks a detailed index.)

The author did not abstain from entering into a comparative study of the Jewish and Morisco communities, both minorities, who underwent forced conversion at different periods. He dedicated a short chapter to this problem, (p. 62-65) and also compared the various problems concerning the Conversos. The author advises a careful approach and speaks against those who saw in the Inquisition an institution whose first aim was to

extirpate the Judaizing of the Conversos, who, as we shall try to show below, lived as Jews.

The first question that should be raised here is of Time. The great conversion which was forced on the Jewish Community occurred in 1391. At the beginning of the fifteenth century another group of Jews were converted as a result of a campaign led by Vicente Ferrer and of the despair caused by the Tortosa disputation of 1413-1414. The Converso Community of Spain was made up of these converted Jews. At the time of the first conversion of the Granada Moriscos, in 1492, the Jewish Conversos had already been living around under special social conditions for a century, having left Judaism. However those who wanted to penetrate and assimilate into old christian society were able to do so. Moreover almost another century went by before the Morisco trials, investigated and described by Dr. PD, thus the Converso Community added to its history almost a century of living apart and being maltreated by the Inquisition. To this we must add the influx of the Conversos from Portugal, who merged with the Spanish Converso community when they started to emigrate to Spain in great numbers after both kingdoms united. In all, the Conversos had at that time around 200 years of a life outwardly Christian and clandestinely Jewish. In the second half of the sixteenth century the Conversos started to move out of the Iberian Peninsula and to found new centres of Judaism in Western Europe, such as Amsterdam. During this stage the clandestine Morisco dispersion in Spain was just beginning. To compare both communities in a general way would therefore create inexact dimensions. While this may seem to be outwardly possible, inwardly we are dealing with different levels and periods of two peoples. So leaving aside the Morisco life, which one can learn about from Dr. PD's book, we shall try to point out here the similarities between those two communities. Dr. PD rightly stresses (p. 5; the chapter Die Kirchlichen Autoren des 16ten Jahrhunderts) the hatred of those Christians who dealt with the Morisco Conversion. I would like to point out here that many fifteenth century writers on the Converso problems had the same attitude¹). Here a comparison between Moriscos and Conversos could only throw light on many of the attitudes of a society, which had to absorb the Moriscos, towards these recent newcomers to Christianity. The problems were the same and, so, the attitude. Fray Bautista Pérez's, *Informe del Obispo de Segorbe sobre la reformatión de los Moriscos*, reminds one very much of the ideas and warnings of Alonso de Espina in his *Fortalicium Fidei*²), published in the early sixties of the fifteenth century. It is much to be regretted that this comparison has not been made by Dr. PD. The same should be said about the writings of Jaime Bleda (even the name "Defensio fidei" suggests much) and of Marcos de Guadalajara. To help evaluate de Guadalajara's attitude towards the Moriscos T. D. Kendrick's article, "An Example of the Theodicy-Motive in Antiquarian

¹) Indiquons ici, à l'usage des orientalistes qui voudraient continuer les recherches entreprises par M. A., les principaux de ces travaux. J. Elsas, *Umriss einer Geschichte der Preise und Löhne in Deutschland* (3 vol., 1936-49); W. Beveridge, *Prices and wages from the XIIth to the XIXth century* (1939); A. Pribram, *Materialien zur Geschichte der Preise und Löhne in Oesterreich* (XV-XVIII Jahrh.) (1939); N. W. Posthumus, *Nederlandse Prijsge-schiedenis* (1946); C. Verlinden et collaborateurs, *Documents pour l'histoire des prix et des salaires en Flandre et en Brabant* (1959 et années suivantes - 4 volumes parus).

¹) See for instance E. Benito Ruano, *Sefarad* 17 (1957), p. 314-351; cf. H. Beinart, *The Converso Community in 15th Century Spain, The Sephardi Heritage*, London 1972, p. 425-456.

²) See H. Beinart, *Conversos on Trial by the Inquisition* (Hebrew: *Anusim Bedin ha-Inquisitsia*, Tel Aviv 1965, p. 14 ss.).

Thought" is of great value³). Francisco Núñez Muley's ideas on Morisco absorption in Christian society can fully be evaluated only by comparing them with those of the Converso Bishop of Burgos Alonso de Cartagena, in his work "Defensorium unitatis christianae".

After a description of the documents which the author used for his research (p. 13-19) he dedicates five chapters to a thorough discussion of the social and religious situation of the Moriscos (Chapters II-VI). The first of these "Der Kampf gegen den Islam" (p. 20 ss.) can be summarized as the Morisco problem in the eyes of the Inquisition. Dr. PD is not right in thinking that the term "New Christian" as a name for the Jews converted to Christianity came into use after the Expulsion of 1492 (p. 20). As we stressed above, the term Converso, or "New Christian", came into being after 1391 and the term is of the fifteenth, not sixteenth Century. It is also very difficult to see the Inquisition as an "Arbiter morum" (p. 24). One should never forget that the aims of the Spanish National Inquisition were clearly defined from its foundation: It was a *State Institution*, whose pure religious characteristics stood out throughout its entire existence in a period and country where faith and belief were the only criteria for what the Christian State stood for. It began by dealing with those converted from Judaism who continued living clandestinely (and often quite openly) as Jews, and it expanded later into many other fields, including the behaviour of Old Christians, and adding in due time Protestantism, Illuminism, etc.

Already in its first years it developed its practices of investigation, testimonies, prosecution, defense, etc., to their full extent. Thus, there is nothing new in describing how Morisco children testified against their parents, brothers against each other, wives against husbands, and so on. This was the case with regard to the Converso Community of Ciudad Real, as early as 1483-1485⁴). It was common practice and it destroyed family ties. This, for itself, is to be condemned and abhorred. From this point of view, the Court of the Inquisition laid more stress on the fact that there were witnesses for the prosecution, than on the truth of the accusations. It did not bother to check on the witnesses' trustworthiness. All types of witnesses were acceptable, and each rumour served the Inquisition's purposes. It was common to ask the person who testified if he saw, heard or knew about the accused, accepting hearsay knowledge and local gossip as a possible truth. On this, one should not be surprised (p. 29). The aim of the Inquisition was, as already stressed, the extirpation of a heresy, and this was more important in her eyes than checking on the honesty and accuracy of the witnesses. The only thing which it did endeavour to do was not to rely on single testimonies, which a strong defense could easily prove as false⁵). Dr. PD relied indiscriminately on the book of N. López Martínez, *Los Judaizantes Castellanos y la Inquisición en Tiempo de Isabel la Católica* (see especially p. 29), without having evaluated the various re-

views written on this book⁶). On the prisons of the Inquisition (p. 31), we should always bear in mind that there were always poor Converso prisoners, even at the end of the sixteenth century and later. The Prisons were, as is well known, the best place for an imprisoned Converso to learn Jewish rites and precepts (and, of course a Morisco). As to the punishments of the Moriscos (p. 32) they were easier in a way than those of the Conversos in the fifteenth century, at which time the zeal at the Inquisitors was as yet undiminished.

We cannot accept that the prosperity of the Conversos helped them in prison and that this was not the case with the Moriscos (p. 64). Dr. PD is not right when he generalizes it in this manner. It was not so when the Inquisition began to function. At the end of the sixteenth century and beginning of the seventeenth the internal deterioration of the Inquisition should be pointed out. What should be stressed is the inner weakening of this fearful institution, when clever people found ways to alleviate the suffering of their relatives in the prisons. Each person accused by the Inquisition should be evaluated separately, according to his position in society. "Reconciliatio" (p. 34) should not, in our opinion, be considered as a punishment. It is the outcome of the accused's return to the fold of the Church. The Abjurtio de levi or de vehementi, Imprisonment for a time, or for life, are to be seen as verdicts of the Court.

Dr. PD describes well what the Moriscos thought about the Inquisition (p. 37). Here the attitude of the Conversos may easily be compared to that of the Moriscos. The Conversos had a definite opinion as to their fate and highly valued martyrdom⁷). Both Moriscos and Conversos had similar problems in educating the young generation as regards religion or precepts⁸). We would also abstain, as a rule, to number the tried by the Inquisition (p. 38). We have before us only partial lists of those tried⁹). Guerra de Lorca's classification of the Moriscos serves very well for the Converso society (p. 39).

The third chapter: Die Angeklagten in ihrer Umwelt (p. 40 ss.) deals with various problems of Morisco society and their relation to the Spanish society of its time. After the failure of the Alpujarra uprising, the Spanish Government decided to take strict measures against them and to disperse the Morisco population. Here again reference to Kendrick's article in *F. Saxl's Memorial Volume* would have added much to Dr. PD's description. Almagro and the Campo de Calatrava played an important role as a refuge for Jews and Conversos alike (see especially p. 65 n), as early as the sixties of the fifteenth century¹⁰). The evaluation of the Morisco

⁶) For instance: F. Cantera, *Sefarad* 15 (1955), p. 205-207; L. Suárez Fernández, *Hispania* 16 (1956), p. 621-623; D. Ramos Lison, *Anuario de la Historia del Derecho Español* 26 (1956), p. 823-825, etc.

⁷) See our article in *Sephardi Heritage*, p. 451.

⁸) *Idem*, *ibidem* p. 448.

⁹) See H. Beinart, *Judios y Conversos en España después de la Expulsión de 1492*, *Hispania* t. XXIV (1964), p. 109.

¹⁰) See our articles: Almagro in the Campo de Calatrava in the 15th Century (Hebrew) *Y. Baer Jubilee Volume*, Jerusalem 1960, p. 207-215. Cf. *idem*, *Zion* 35 (1970), p. 80-95 (English Summary).

profession is very interesting. Dr. PD is not right (p. 44) in saying that the majority of the condemned judaizing Conversos were women¹¹). It seems to us more that Caro Baroja is right about the dangers of "Contagio cultural". The Inquisition feared that the Moriscos might have an inordinate amount of influence in intermarriages between Moriscos and "old Christians" (p. 46). The danger of influence runs into the sphere of the next generation, the children, and the adaptation of Morisco customs and beliefs. Dr. PD has described very thoroughly the blow to the Morisco leadership (p. 47), namely the Alfaqui's. But can we, perhaps see, in a person like Hernando de Palma in Almagro, a Community leader. He was a shoemaker (p. 72). We would like to stress that his personal merits and learning were more important than anything else in his leadership status. It would have been of great benefit to learn about the genealogical lists of the Moriscos which the court prepared after questioning those tried by the Inquisition, as was the custom starting with the sixteenth century. The conversos were more fortunate in the field of knowledge and learning, since it was widely spread among them and they found ways and means how to teach their offspring Jewish ways. In this respect Morisco contacts and traffic with their North African brethren could have been expected, and, to a certain extent, this must have been the case (p. 54). If Christian merchants and Conversos found means to cross the Straits of Gibraltar, why not Moriscos as well? The problem of Christian captivity in North Africa is connected, as Dr. PD rightly pointed out (p. 56; cf. also p. 108 s.). The Inquisition was well informed of those who went on business trips to North Africa, and there were monks who dedicated themselves to redeeming captives¹²).

The analytical chapter: Themen der Anklage (p. 75 ss.), is of great importance. Dr. PD is right stressing that the Inquisition exactly knew how to evaluate a prayer, a certain saying or rite, and the time and conditions at which it was said or carried out. The confiscation of the Mosques and the concentrating of prayer gatherings in secret Mosques remind one very much of what happened in fifteenth century Spain and later with the Conversos. Secret gatherings and meetings for prayer were a common phenomenon among the Conversos of Spain, and many files of those accused by the Inquisition bring detailed descriptions of such gatherings¹³). The author rightly stresses that religious and sacred terms used by the Moriscos were misspelled and mispronounced (p. 78). In comparison, Jewish religious terms were very little misspelled. It is to be regretted that Dr. PD did not prepare a vocabulary of terms and their misspellings, how they were distorted and what their true meaning is.

Dr. PD penetrated in all the rites, religious and daily customs of the Moriscos. For a daily performance of these rites, each one who wanted to keep them, Morisco and Converso alike, had to create the conditions. The

Inquisition was well aware of this. What was perhaps easy for a Morisco in a remote village was difficult in a town, and *vice versa* for a Converso. The difficulty with the Moriscos for instance, in keeping the long fast of the Ramadan month, due to the perpetual calendrical change, made things quite difficult. Here the Conversos were in a better position, especially as long as a Jewish population existed in Spain. Even after the Expulsion, those who wanted to lead a Jewish life found the ways and means to do so. The Conversos participated in alms giving to Jews till 1492, and gave money and oil for the upkeep of synagogues. After the Expulsion they saw to it that the Converso poor were helped. What is to be learned here is not to be found in the *Informe* which Dr. PD used as his source (p. 82). Abstaining from wine and eating pork were particularly difficult for the Moriscos and Conversos alike. There were instances when Moslems would buy meat from a Jewish or Converso butcher or slaughterer¹⁴). Very important are the descriptions of circumcision and name giving (p. 87). Far-away testimonies from Mexico, which the author cites, only serves to point up the power of the Jews' adherence to this important rite. A great majority of tried Conversos in Spain gave detailed accounts of this ceremony, which was considered the highest peak in judaizing and personal identification with what Judaism stood for. Here a comparison to this Jewish rite is preferable than to Christian Baptism (p. 89). The author is right in stressing the symbolism of this rite. It goes without saying that this was also the case among the Conversos, as was the memory of the Jewish name given secretly. The Jewish name meant, among the Conversos, their identification with their past, since the name of one of the grandparents was usually given to a newborn Converso. Also very important are the parts of Moslem burial rites (p. 40), the everyday language of the Moriscos (p. 93) and the books kept by them (p. 100). Many burial rites were similar to those of the Conversos¹⁵). We would like to point out here that Jews used to hire Moslem women as bewailers and mourners. The knowledge of Hebrew among Conversos was also very prevalent, and the Bible was found among the books kept by Conversos¹⁶). It was, of course, easier to have a Bible (in translation) than the Koran. The Bible served here as a source and consolation for the Conversos. Dr. PD is right in pointing out the scarcity of books among Moriscos (p. 104). This made the initiation of Moriscos into the Laws of Rules of Islam very difficult (p. 106).

The deep resentment of the Moriscos felt towards Christianity (p. 119-128) is also found among the Conversos both before the Expulsion and after it. This part enables us to penetrate into the innermost thoughts and hopes of the Moriscos, as we have pointed out at length elsewhere on the Conversos¹⁷). And to this we would add the Taqiya doctrine of the Moriscos (chapter V, p. 131-152). The Conversos' attitude towards martyrdom and their fate carried, on the contrary, a deep identifica-

³) F. Saxl Memorial Volume, London 1957, p. 309-325. Cf. H. Beinart, *Cuando Llegaron los Judios a España?* *Estudios* 3 (1962) p. 5-32.

⁴) See above, note 2.

⁵) See our book, note 2, p. 106 ss.

¹¹) See tables we prepared in *Tarbiz* 26 (1957), p. 71-86.

¹²) See H. Beinart, *Fez-Center of Proselytization of Conversos in the 16th Century* (Hebrew), *I. Ben-Zvi Memorial volume*, (= *Sefunoth* vol. VIII), Jerusalem, 1964, p. 321-334.

¹³) See our book, mentioned in note 2, p. 202 s.

¹⁴) See our book, note p. 208 ss.

¹⁵) See our book, note 2, p. 223 ss.

¹⁶) See H. Beinart, *The Converso problem in 16th and 17th Century Spain*, *The Sephardi Heritage*, London 1972, p. 465 s.

¹⁷) See our book, note 2, p. 231 ss.

tion with all that Judaism stood for. Conversos sanctified the Name of God out of a deep feeling of mission; this gave both strength and true value to those who fought against being forced to believe in a faith alien to them and which they wanted to deny.

Dr. PD deals in this chapter with the problem of denying the accusations, and arraignments which the Inquisition brought forward against the Moriscos (p. 142-149). Although it has a certain religious aspect, it is of far more importance to understand the system of defense in the Court of the Inquisition. The denying of the arraignments is very often found among the Conversos and was common practice¹⁸). The question is whether the Moriscos were somehow instructed as to how to behave during the trial, what to deny and what to admit. The judicial system, which the Inquisition kept carefully, provided a *Procurador* and a *Letrado* to defend the accused. A whole system was formed, with all its formalities, around creating what was considered as a fair trial at that time. Was this not the case with the Moriscos? This seems to us to be a much more common denominator for Morisco behaviour at Court than the *Taqiya*.

It is also impossible to agree to the author (who takes Prof. Caro Baroja's view¹⁹) on the deceitful outwardly living as Christians and inwardly as Moriscos, as a comparison to the Conversos and using the "*Libro llamado Alboraique*" as a source. If Dr. PD had access to Prof. Y. Baer's book, *A History of the Jews in Christian Spain*²⁰), his view would have been quite different, as we do not doubt the propagandistic anti-Converso nature of the former pamphlet²¹).

To sum up, both Conversos and Moriscos saw in their forced conversion a calamity. Here we join fully with the author's conclusion (p. 162) that the Morisco never lost his feeling of belonging to the Moslem world, and out of this came, in spite of the scarce help which the Islamic countries extended to him, his drive and urge for his existence alone and apart. This was also a source for his belief that a time for his redemption would come, and this was the reason for the appearance of false prophecies (*jofores*) to this end²²). And we may repeat here what a Granada Morisco once said about the Jews, that they shall never become good Christians after conversion (p. 64)²³). No doubt this was applicable as well to the Moriscos, who were forcefully led to the baptismal font.

In conclusion we would say that we have before us an important book which opens new possibilities for

historical research on Religious persecution and on society in general in sixteenth and seventeenth century Spain.

The Hebrew University,
Jerusalem, August 1972

H. BEINART

* *

Manuela MANZANARES DE CIRRE, "*Arabistas Españoles Del Siglo XIX*". Madrid, Instituto Hispano Árabe De Cultura, 1971 (in-8°, pp. 221).

Dans la préface (p. 7-17) de ce bel ouvrage consacré aux Arabisants espagnols du XIX^e siècle, Pedro Chalmeta donne la bibliographie des travaux parus depuis 1947 sur les études arabes en Espagne et d'évoquer les prémices de cette discipline à partir de la fameuse école de Tolède au XII^e siècle. Impartial, il souligne que tout au long de son développement cet orientalisme se caractérise par une tendance au dogmatisme et l'intolérance. Au XIII^e siècle l'effort de conversion prédomine et, amenés à se documenter pour polémiquer les ordres religieux manifestent un grand intérêt pour la langue arabe, la culture et la religion musulmanes. Suit une précieuse bibliographie de cette production. Puis, grâce aux traductions de l'arabe en roman ordonnées par Alphonse X, l'"arabismo" s'inclut dans le patrimoine culturel hispanique. Au XIV^e siècle ressurgit l'esprit missionnaire sous un aspect tolérant (Juan de Segovia, Hernando de Talavera) et un autre, brutal (Cisneros) qui l'emporte. Le siècle suivant voit paraître le *Vocabulista* de Pedro de Alcalá et des chroniques du royaume de Grenade. Mais, du fait de l'Inquisition, il n'est plus question d'"arabismo" avant le XVIII^e siècle. Etouffé par les Espagnols, il renaît, mais comme produit d'importation sous Charles III avec Casiri, et Pascual de Gayangos (1809-1897) s'est formé à Paris et à Londres. Pour Pedro Chalmeta, le milieu naturel lui est hostile n'éprouvant à son égard, dans le meilleur des cas, aucun intérêt, mais une commisération un peu ironique. Quelques autres de ses réflexions méritent d'être relevées: les Arabisants espagnols ne se sont pas intéressés à l'Orient, mais à l'Espagne; — ils "vivent" leur discipline avec passion; — les Espagnols souffrent d'un complexe d'infériorité vis à vis de l'Europe et la spécificité de leur pays est la conséquence de l'occupation arabo-musulmane; — grosso modo, pour les libéraux, la décadence espagnole est la conséquence de l'expulsion des Morisques tandis que les conservateurs l'expliquent par l'occupation arabe; — presque tous les Arabisants espagnols ont été des polémistes, à part F. Codera.

Content de l'ouvrage: Introduction (p. 19-20). Les études arabes avant le XIX^e siècle (p. 21-42). Faux Arabisants: D. Faustino de Borbón (p. 43-48). Jose Antonio Conde (p. 49-64). D. Jose Antonio Conde. Critiques et polémiques sur son oeuvre (p. 65-82). D. Pascual Gayangos. Nouvelles voies (p. 83-104). L'"arabismo" romantique: D. Serafin Estébanez Calderón (p. 105-118). D. Francisco y Gonzalez (p. 119-130). D. Francisco Javier Simonet. Le "*Glosario*" et la "*Historia de los Mozárabes*" (p. 151-164). Arabisants mineurs:

Jose Moreno Nieto, Emilio Lafuente y Alcántara, Miguel Lafuente y Alcántara, Leopoldo Eguilaz y Yanguas (p. 165-182). Arabisants mineurs (suite): Eduardo Saavedra y Moragas, el Padre José Lerchundi, Francisco Pons Boigues, Francisco Guillén Robles, Antonio Almagro Cárdenas (p. 183-200). Conclusion (p. 201-204). Bibliographie des auteurs étudiés (p. 205-219).

Les traits de la plupart des savants biographiés nous sont révélés grâce à la reproduction de photographies. Mais c'est surtout la plume de l'auteur qui les faits revivre à nos yeux avec art et grâce à une érudition impeccable. Chaque biographie est suivie d'une analyse détaillée des oeuvres, le tout émaillé de notes nombreuses et pleines de références. Cette riche source documentaire ne saurait être résumée et encore moins discutée. L'auteur porte sur Conde, initiateur des études arabes en Espagne, un jugement nuancé, tempérant les critiques exagérées et les enthousiasmes excessifs, et souligne qu'il est l'inventeur de la littérature espagnole en caractères arabes (*literatura aljamiada*). Il démontre que Don Pascual de Gayangos, tout à l'érudition arabe, a été le véritable fondateur de l'école moderne des Arabisants espagnols tandis que son ami, D. Estébanez Calderón a sacrifié au romantisme littéraire et pittoresque. Avec D. Francisco Fernández y González on revient à l'érudition. Quant à D. Francisco Javier Simonet son catholicisme fanatique l'a amené à faire l'apologie des Mozarabes et à dénigrer, au profit de la chrétienne, la civilisation arabo-musulmane médiévale, parti pris qui ne retire rien à la valeur de son "*Glosario de Voces Ibericas y Latinas usadas entre los Mozarabes*". Après avoir évoqué les autres Arabisants espagnols du XIX^e siècle, de second plan, l'auteur fait remarquer, en conclusion, que tous ont été poussés à ressusciter le legs arabe sous l'influence du mouvement romantique et que leur principal mérite est d'avoir amorcé une révision scientifique des idées ayant cours en Espagne sur la domination musulmane. Souhaitons, avec Pedro Chalmeta, que l'auteur consacre une étude aussi érudite et fructueuse que celle-ci aux Arabisants espagnols du XX^e siècle.

Bordeaux, août 1972

HADY ROGER IDRIS

AFRICA SEPTENTRIONALIS

Charles-André JULIEN, *L'Afrique du Nord en marche. Nationalismes musulmans et souveraineté française*. Troisième édition revue et mise à jour. Paris, R. Julliard, 1972 (in-8°, 439 p.).

Il ne s'agit pas, à proprement parler d'une nouvelle édition "revue et mise à jour", mais d'une simple "réimpression" complétée "par une copieuse bibliographie critiques à la faveur de laquelle j'ai pu, dit l'auteur dans la "Préface de la troisième édition", faire des mises au point ... Les seuls changements l'on été pour faciliter l'usage du livre. Les titres de M. et Mme ont été supprimés et remplacés par des prénoms, comme pour les personnages historiques. Des sous-titres permettront aux lecteurs de mieux trouver leur chemin à travers un texte désormais balisé. Les deux innovations les plus importantes sont l'index des noms de personnes et

l'orientation bibliographique suivie d'un tableau des travaux cités".

Composé fiévreusement en deux mois, publié en novembre 1953 et réédité en février 1954, ce livre qui, selon l'auteur "sentait le soufre" fit grand bruit, mais "l'accueil que firent à des exposés peu conformistes les autorités civiles et militaires ainsi que les spécialistes d'histoire ou de sociologie nord africaines fut pour le moins réticent" — "j'attends, dit-il, depuis vingt ans, l'article qui contesterait les faits que je rapportais ou signalerait des omissions partiales" — "sa réimpression permettra de juger, avec le recul du temps, qui de l'auteur ou de ses détracteurs comprit le mieux la situation maghrébine". — "La réédition de l'Afrique du Nord en marche s'inscrit dans un ensemble qui comprendra deux autres ouvrages, dont la rédaction est très avancée: La Fin des protectorats et la Guerre d'Algérie. De toute mon oeuvre, c'est le livre que je préfère, celui que j'ai écrit avec le plus de passion et dont le ton s'en ressent. Sans doute la volonté s'y perçoit-elle de réagir contre une forme de l'histoire contemporaine du Maghreb, dont la prudence orthodoxe, ou, pis encore, le libéralisme de façade, péchaient contre la vérité, surtout par leurs silences. Le roi n'en est pas moins nu parce que son entourage s'obstine à voir des vêtements qu'il ne porte point. Aujourd'hui, si l'expérience forgée au cours de soixante ans de contestation coloniale et les leçons à tirer des conditions de l'accès des Maghrébins à l'indépendance, m'imposent la révision de certaines valeurs, je n'en demeure pas moins fidèle aux options qui inspirèrent l'Afrique du Nord en marche". Et de rappeler en note, non sans humour sans doute, que "le très utile Guide bibliographique sommaire d'histoire militaire et coloniale française, publié par le service historique de l'état major de l'armée de terre l'a caractérisé en ces termes: "Passionné et polémique, mais ouvrage de premier ordre. Exposé du nationalisme maghrébin de ses origines à ses manifestations. Documentation très importante".

Feu R. Le Tourneau qui, en 1953, refusa d'en rendre compte, "ne voulant pas faire une critique sévère d'un auteur dont il est, par ailleurs, le collaborateur" (citation par Charles-André Julien du directeur de la Revue Africaine), a dit (*Evolution politique de l'Afrique du Nord musulmane*, 1920-1961. Paris 1962, p. 481): "La documentation de l'Afrique du Nord en marche est de premier ordre en général; le ton de l'exposé est souvent passionné et frise par endroit la polémique. Avec ses qualités et ses défauts, c'est un ouvrage essentiel".

On est assez surpris de lire (p. 370) les réserves exprimées par Charles-André Julien à l'égard de Christian Courtois et Roger Le Tourneau qu'il "laisse refondre le texte" de son *Histoire de l'Afrique du Nord* "à leur gré", "bien que leurs idées fussent fort éloignées des siennes". Et il est piquant de relever ses jugements (p. 358 et 366) sur *L'Evolution politique de l'Afrique du Nord Musulmane* "qui manque non d'érudition mais de nerf et de fermeté" — "Le Tourneau bien informé, écarte de façon abusive les sujets périlleux quand il s'agit de personnalités importantes, comme le Général Juin au Maroc en 1951". Disons que la prudence de R. Le Tourneau contraste avec le témérité de Charles-André Julien.

¹⁸) See our book, note 2, p. 121-149.

¹⁹) La Sociedad Cripto-Judía en la Corte de Felipe IV, Madrid 1963 p. 16-22.

²⁰) Vol. II, Philadelphia 1961, p. 394-397.

²¹) See also H. Beinart, The Converso Problem in fifteenth Century Spain, *The Sephardi Heritage*, London 1972, p. 430 ss.

²²) See *idem*, *ibidem*, p. 459 ss. The cases of prophecies among conversos, early in the sixteenth century.

²³) See on this Shelomo Ibn Verga, Shebet Yehuda, ed. A. Shohet, Jerusalem 1947, p. 38; cf. F. Cantera, Chebet Yehuda, Granada 1927, p. 77. "Three kinds of water are lost completely: Baptismal water on the Jew, water flowing into the sea and water mixed in wine".

Arabisant et médiéviste, ignare en Histoire de la colonisation, si ce n'est *in vivo*, je laisse aux spécialistes le soin de passer au crible *l'Afrique du Nord en marche*, me contentant de faire quelques remarques suggérées par sa lecture.

Vingt ans après l'ouvrage frappe par sa courageuse lucidité et sa générosité. Il se veut polémique, voire partial, mais véridique et de bonne foi. Il ne s'agit pas d'une étude désintéressée et encore moins d'une histoire globale de l'Afrique du Nord de la genèse des nationalismes à 1952, mais uniquement de l'exposé de la solution préconisée par l'auteur du problème politique parfaitement défini par le sous-titre *nationalismes musulmans et souveraineté française*. Ancien secrétaire général du Haut Comité méditerranéen et de l'Afrique du Nord à la présidence du Conseil (1936-1939) puis Conseiller de l'Union Française (1947-1958), Ch.-André Julien veut démontrer la justesse de ses idées et de son combat qu'il voudrait reprendre. Et de conclure son plaidoyer (p. 347-350) en réclamant la création d'un organisme analogue au Haut Comité méditerranéen.

Oeuvre de combat, rédigée en plein drame, ressortissant moins à l'histoire qu'on écrit, à la recherche sereine, qu'à celle qui se fait, à l'action, elle constitue, avant tout, un document inestimable, témoignage de bonne foi qui contient, sinon toute la vérité, rien que la vérité, bien des vérités.

L'auteur aurait pu annoter son texte de 1952, ne serait-ce que pour lever certains anonymats ayant perdu leur raison d'être, ainsi qu'il le fait d'ailleurs une fois, mais en fin de volume (p. 317 et 393 à propos du colonel Jean Lecomte); autres exemples: "des gens bien informés" (p. 91); "un ancien fonctionnaire d'autorité" (p. 156); "un jeune diplomate", "un des porte-parole des prépondérants" (p. 187); "un colon tout puissant" (p. 189); "un haut fonctionnaire" (p. 311, 337); — ou encore préciser certaines références (ainsi p. 77 à propos de l'attitude de Peyrouton vis à vis des étudiants tunisiens).

Je poursuivrai par quelques observations sur certains points d'Histoire de l'Occident Arabe médiéval évoqués par l'auteur. Il n'est pas prouvé que l'islamisation du Maghrib "ne devint définitive qu'après le triomphe des Almohades au XII^e siècle" (p. 15) et pourquoi ajouter: "Encore le Maghreb converti ne se laissa-t-il recouvrir par l'orthodoxie sunnite qu'en l'adaptant à son tempérament propre"? Parmi les grands centres malikites du Maghrib, Tlemcen n'est pas citée alors que Bougie l'est (p. 17). Une coquille a déformé le nom du Saint Patron de Tunis (p. 19 et 429): Sidi Makhas au lieu de Sidi Mahrez. L'arabe moderne n'est pas, à proprement parlé, une "langue nouvelle" (p. 22). La Turquie n'ayant pas adopté l'alphabet latin pour noter l'arabe, mais le turc, d'une structure toute différente et auquel l'alphabet arabe convient mal, le rapprochement ne s'imposait pas (p. 23). Il est fort discutable qu'au XI^e siècle les Berbères Šanhāga aient été sur le point de réaliser l'unité du Maghrib, entreprise que l'invasion hilalienne aurait fait avorter (p. 28, idée reprise p. 253). Est-il pertinent de dire (p. 93) que c'est "suivant la tradition berbère" que le maraboutisme "se distribua suivant des considérations plus sociales que religieuses"?

Enfin, faute d'études approfondies sur les sources originales, d'ailleurs bien pauvres et pseudo-légendaires, la conquête arabe du Maghrib demeure si obscure qu'il convient de s'y référer avec la plus grande prudence; trois passages (p. 252 et 253) en font foi. Le gouverneur Yazid b. Abī Muslim en sa qualité de créature d'al-Ḥaḡḡaḡ, chef umayyade (et non ommeiyade), célèbre pour sa cruauté légendaire, a sans doute été un partisan de la manière forte, mais, de là à affirmer qu'il ait appliqué au Maghrib et "en s'y référant" la même "technique" qu'al-Ḥaḡḡaḡ, il y a loin, surtout en lui prêtant implicitement le fameux discours adressé par al-Ḥaḡḡaḡ aux iraqiens: "Je vois des têtes arrivées à maturité". Qu'il ait été assassiné (102/720-721) pour avoir fait tatouer ses gardes berbères est attesté par les meilleurs sources (notamment par la plus ancienne, Ibn 'Abd al-Ḥakam, m. 257/871, *Conquête de l'Afrique du Nord*, éd. trad. A. Gateau, p. 112-115) mais cette dernière (*idem*, p. 116-117) nous apprend que 'Abd Allāh b. Mūsā b. Nuṣayr, ex gouverneur de Kairouan, fut accusé d'avoir été l'instigateur de ce meurtre. Nous sommes sur un terrain bien mouvant! On ne sait même pas si Yazid b. Abī Muslim a été assassiné chez lui alors qu'il dégustait du raisin à la fin de son repas du soir, ou à la mosquée pendant la Prière du crépuscule (*ibidem*). Le "en s'y référant" découle sans doute de ce texte, et pour cause: "..... Les Arabes n'avaient nul ménagement pour ces Musulmans de la dernière heure, surtout pour les sauvages Berbères. Ne vit-on pas le gouverneur Yazid se vanter d'instaurer au Maghreb les procédés d'El-Hajjaj en Iraq? Vraiment digne modèle, cet el-Hajjaj, du moins par la netteté avec laquelle il avait affirmé ses principes de gouvernement aux habitants de Koufa". "Je vois, proclamait-il dans son discours de joyeux avènement, des têtes arrivées à maturité". (Ch.-André Julien, *Histoire de l'Afrique du Nord*, II, deuxième édition revue par R. Le Tourneau, p. 29-30. "Tout ce que l'on peut dire (avec G. Marçais, *La Berbérie Musulmane*, p. 45)" c'est que "Yazid adopta une conduite analogue (à celle d'al-Ḥaḡḡaḡ) à l'égard des Nord-Africains devenus musulmans". En effet voici ce qu'on lit dans la source la plus digne de foi, al-Ṭabarī (m. 311/923; *Ta'riḥ*, sous l'année 102): "Ce qui causa sa mort c'est que, d'après ce qu'on a dit, il résolut de les (c'est-à-dire les Berbères convertis) traiter comme al-Ḥaḡḡaḡ b. Yūsuf avait traité les Musulmans qui, établis dans les villes, étaient originaires du Sawad, 'irāqiens et tributaires convertis; il les avait renvoyés dans leurs localités et villages et assujettis à la capitation comme ils l'avaient été avant leur conversion. Lorsqu'il eut pris cette résolution, ils se concertèrent et s'accordèrent, d'après ce qu'on a dit, pour le tuer; ce qu'ils firent".

Je n'insisterai pas sur l'exactitude de certains chiffres légendaires (p. 252) tels que les "trois cent soixante quinze combats" livrés par les Berbères depuis leur révolte contre le calife 'Umar, leurs "douze" abjurations "en soixante dix ans". La citation d'Ibn Ḥaldūn commençant par: "Dès ce moment-là". (p. 252) est assez malheureuse, puisqu'il parle d'un moment datable de 787 environ, donc postérieur d'une trentaine d'années au massacre, vers 758, des Wafarḡḡūma par Abū l-Ḥaṭṭāb; il ne s'agit d'ailleurs que d'une lutte fratricide entre sectes ḥāriḡites essentiellement berbères.

Quant à l'évaluation à "plus d'un million" (p. 253) des Hilaliens, elle est certainement fort exagérée (v. G. Marçais, *Les Arabes en Berbérie*, p. 112-113 et Léon l'Africain, *Description de l'Afrique*, éd. A. Epaulard, I, p. 22).

Je me garderai de donner raison à Ferhat Abbas et tort à Ch.-André Julien dont j'approuve la position sur les dangers d'"emprunter des arguments à l'histoire". mais l'équité oblige à reconnaître que l'on peut soutenir, et c'est ma conviction, que la symbiose arabo-berbère a été rapide et que, dans une certaine mesure, même les révoltes ḥāriḡites en font paradoxalement foi (v. ma communication, *Des prémices de la symbiose arabo-berbère*, au Premier Congrès d'Etudes des cultures méditerranéennes d'influence arabo-berbère, Malte, 3-6 avril 1972).

Mais trêve de vétilles et souhaitons que cet homme de cœur puisse mener à bien la suite annoncée de son *Afrique du Nord en marche*.

Bordeaux, décembre 1972

HADY ROGER IDRIS

ASIA CENTRALIS

ARCHAEOLOGIČESKIE OTKRYTIJA 1971. Goda (Herausgeber: B. A. Rybakov). Moskau, Verlag Nauka, 1972.

Die Jahresübersicht über die Arbeiten der sowjetischen Archäologen ist nach den 15 Unionsrepubliken gegliedert und führt zusätzlich die Auslandsexpeditionen auf. Es sind kurze Fundberichte, insgesamt 422. Die Mehrheit behandelt Grabungen in der RSFSR, davon 37 aus dem Norden und Nordwesten, 53 aus den zentralen europäischen Teilen, 45 aus dem Nordkaukasus und dem Krasnodarer Kreis, 43 aus dem Wolga- und Uralgebiet, 54 aus Sibirien und dem Fernen Osten. Über Grabungen in der Ukraine berichten 73 Artikeln, aus Belorussland und Litauen je 9, aus Letland 13, aus Estland 10, aus der Moldau 7, aus Grusinien 19, aus Azerbaidshan 13, Armenien 3, Kazachstan 7, Uzbekistan 13, Turkmenien 12, Tadshikistan 3 und aus Kirgisien 5. Expeditionen ausserhalb der UdSSR laufen in Bulgarien, in der Mongolei, im Nordirak und in Afghanistan.

Da der Begriff „Archäologie“ in der UdSSR für alle mit archäologischen Mitteln erschlossene Materialien verwandt wird, umfassen die vorliegenden Berichte alle Perioden vom Paläolithikum bis zum Hochmittelalter. Zu den Fundberichten gehören u.a. der Tolstaja Mogila (ein schwarzmeerskythisches Fürstengrab), der Arskan-Kurgan aus Tuwa (ein Fürstengrab der sibirischen „Skythen“), eine bosporanische Nekropole, die armenische Hauptstadt Artaschat und ein buddhistisches Kultzentrum im südturkmenischen Kara-Tepe, das erste mit buddhistischen Gemälden in Mittelasien.

Berlin, Juni 1972

B. BRENTJES

* *

A. L. MONGAIT und N. V. ČERKASOVA (Redakteure), *Iskusstvo pervobytnogo obščestva i drevnejšich gosudarstvo na territorii SSSR* (Kunst der Urgesellschaft und der alten Staaten auf dem Territorium der UdSSR). Moskau, Verlag 'Izobrazitel'-noe Iskusstvo', 1971 (310 Seiten und 408 zum Teil farbige Abbildungen) = als 1. Band eine neunbändige: *Istorija iskusstva narodov SSSR* (Geschichte der Kunst der Völker der UdSSR).

Der Band bietet in kurzen Studien Überblick über den gegenwärtigen Stand der Erforschung der Kunstgeschichte der Völker der heutigen UdSSR bis zum Ende der Antike. Das Bildmaterial ist eine sehr repräsentative Auswahl der bedeutendsten Fundmaterialien, darunter mehrerer erstmals publizierten Ausgrabungsstücke. Enthalten sind neben Einleitungen von A. A. Formozov und G. I. Sokolov folgende Beiträge:

1. A. P. Okladnikov: Kunst der paläolithischen Periode (S. 10-21). Hier sind die Höhlenmalereien der Kapover Höhlen hervorzuheben.
2. V. E. Masson: Zentralasiatische Kunst der neolithischen Periode und der Bronzezeit (S. 22-31). Beachtenswert ist hier die chalkolithische Keramik.
3. A. A. Formozov: Felsbilder Mittelasien (S. 31-34).
4. V. B. Blek: Kaukasische Kunst des Äneolithikums und der Bronzezeit (S. 34-44) u.a. mit einem Bronze-siegelring aus Lčäsen.
5. V. B. Blek: Megalithen Kaukasiens und Transkaukasiens (S. 44-46).
6. A. A. Formozov: Felsbilder Kaukasiens (S. 47-48).
7. E. I. Krupnov: Alte Kunst Nordkaukasiens (S. 49-53).
8. A. A. Formozov: Kunst der Neolithikums und der Bronzezeit aus der Steppenregion der nördlichen Schwarzmeesküste (S. 54-56).
9. T. S. Passek: Die Kunst der Tripolje-Stämme (S. 57-64) (mit neuen Tripolje-Gefässen).
10. N. N. Gurina: Die Kunst der neolithischen Stämme des Waldlandes des europäischen Teils der UdSSR (S. 64-71).
11. V. Černetsov und V. I. Mošin'skaja: Alte Kunst des Urals und Westsibiriens (S. 71-82). Reich mit Material für die Frühstufen des 'Tierstils'.
12. V. P. Levašova: Steinskulpturen der Bronzezeit Südsibiriens (S. 82-86).
13. A. P. Okladnikov: Die Kunst der neolithischen Stämme Sibiriens (S. 86-96).

Der zweite Teil enthält die Beiträge:

1. B. B. Piotrovsky: Die Kunst Urartus (S. 100-116).
2. I. B. Jatsenko: Die Kunst der Skythen nördlich des Schwarzen Meeres (S. 116-138).
3. N. N. Britova: Die Kunst der antiken Städte des nördlichen Schwarzmeergebietes (S. 138-184). Mit vielen Neufunden, u.a. der Aphrodite aus Kep.

4. O. D. Daševskaja: Die Kunst der späteren Skythen auf der Krim (S. 184-189).
5. L. J. Malovizkaja: Sarmatische Kunst (S. 189-196).
6. A. I. Džavachišvili u. P. P. Zakaraja: Die Kunst Altgeorgiens (S. 196-205).
7. B. N. Arakeljan: Die Kunst Altarmeniens (S. 205-208), u.a. mit zwei neuen Rhyta aus Erebuni.
8. N. I. Rzaev und A. V. Salamzadeh: Die Kunst des Alten Aserbaidshans (S. 218-224).
9. G. A. Pugačenkova: Kunst Mittelasiens und Kasachstans (S. 224-255).
10. S. I. Rudenko: Die Kunst des Altai und Südsibiriens in skythischer Zeit (S. 255-275).
11. V. P. Revašova: Die Kunst der Stämme der Chakassisch-Minusinsker Niederung (S. 275-283).

Das zweiseitige englische Resümee ist viel zu kurz, um dem Band die notwendige Verbreitung ausserhalb des russischen Sprachgebrauchs zu sichern. Sehr begrüssenswert ist hingegen eine Überblicksgeographie. Es steht zu hoffen, dass bald eine Übersetzung den Band einer breiteren Leserschaft zugänglich macht.

Berlin, August 1972

B. BRENTJES

* *

Ilia TABAGUA, *Sakartwelo-saphrantsusi urtiertoba XVIII saukunis pirweli meotchedi* (Georgisch-französische Verbindungen im ersten Viertel des 18. Jahrhunderts). Tbilisi, Verl. d. Akad. d. Wissensch. „Mezniereba“, 1972 (408 S.).

Unter den asiatischen Staaten war es in erster Reihe Georgien, das im letzten Halbjahrtausend seines Bestehens Verbindungen zu den europäischen Staaten gesucht hatte. Die Gründe dafür sind unschwer zu finden: 1) es war so gut wie der einzige Staat des Morgenlandes von christlicher Staatsreligion; 2) es grenzt an Europa; 3) eingekeilt zwischen dem Osmanenreich und Persien brauchte es in seinem Selbstverteidigungskampf Verbündete aus den Reihen der christlichen Staaten. Als nächster wäre wohl Russland dazu geeignet, doch war es in dieser Zeit von anderen Problemen in Anspruch genommen. So blickte Wachtang VI., König von Kartli — Georgien war damals in mehrere kleinere Königsreiche und Fürstentümer gegliedert — nach Frankreich, dessen Ehrgeiz und Welthandels-Interessen es nach dem Orient trieb. Zwischen den beiden Staaten bestand schon damals eine jahrhundertelange Verbindung. In Versailles war es wohl bewusst, dass die georgischen Herrscher den katholischen Missionariern von jener Wohlwollen entgegengebracht haben.

Aufgrund vertiefter Forschungen in den Archiven von Paris, Leningrad und Wien schrieb der Verfasser — Professor an der Universität Tbilisi und ein hervorragender Kenner sowohl der georgischen wie auch der französischen Geschichte — über ein vielversprechendes, spannungsvolles diplomatisches Spiel des frühen achtzehnten Jahrhunderts ein Werk von höchstem Sach-

kenntnis und Interesse. Die Fäden der Geschehnisse wurden von Tag zu Tag lückenlos verfolgt und als Hintergrund ein Panneau der politischen Ambitionen beider Staaten nach 1700 entworfen. König Wachtang VI., ein vielseitig gebildeter Mensch und kluger Staatsmann war in 1712 von Hussein. Schach von Persien, nach Ispahan eingeladen. Hussein verlangte von seinem „Gaste“ — den er übrigens mit der grössten Ehrfurcht empfing — dass er sich zum Islam bekehre; seine Bemühungen scheiterten sich jedoch an die Standhaftigkeit Wachtangs.

Etwa vor hundert Jahre, als noch der grosse Abbas herrschte, wurde die georgische Königin Kettevan für ihr Glaubensbekenntnis zum Tode gemartert; in 1712, wo die guten Verbindungen mit den europäischen christlichen Mächten für Persien höchst wichtig waren, war dies jedoch nicht mehr möglich. Wachtang wurde in Ehrenhaft gehalten, er ergriff aber selbst aus seinem Gefängnis eine selbständige diplomatische Initiative. Er liess seinen Gesandten, Sulchan Saba Orbeliani — wohl bekannt aus der georgischen Literaturgeschichte — durch einen französischen Mönch die Anweisung geben, unverzüglich nach Westeuropa aufzubrechen und dort die Verbindung mit dem Heiligen Stuhl und vor allem mit dem König von Frankreich aufzunehmen, um in Aussicht gegenseitiger Vorteile Unterstützung zur Befreiung Georgiens zu erlangen¹⁾.

Aus der synthetischen Bearbeitung des Tagebuches von Orbeliani sowohl der französischen Quellen entfaltet sich ein plastisches Bild einer realen aussenpolitischen Initiative für die Zusammenarbeit des kleinen, auf Leben und Tod ringenden asiatischen Christenstaates mit dem, seinem weltpolitischen Einfluss nach dem Osten ausbreitenden Frankreich im Zeichen der gemeinsamen — wirtschaftlichen, religiösen usw. — Interessen. Orbeliani hatte schon fast erreicht, dass Ludwig XIV. — seine ausgezeichnete Beziehungen zu Persien aufs Spiel setzend — enge Beziehungen zu Georgien knüpfte. Schon standen die Pläne zur Eröffnung eines Konsulats und einer Handelskompagnie bereit; die Franzosen hätten so — die Seemächte England und Niederland ausweichend — ihre Waren auf kontinentalen Wegen durch Georgien nach Persien und noch weiter nach Osten expedieren können. Ludwigs Tod hatte aber diese Rechnungen durchkreuzt; sein Nachfolger zeigte für diese Pläne überhaupt kein Interesse.

Durch die Werke von georgischen und ausländischen Forschern wie D. M. Lang, K. Salia, W. E. D. Allen usw. wird es in der westlichen öffentlichen Meinung immer mehr bewusst, dass dieser uralte, christliche Staat trotz wiederholter Besetzungen durch Araber, Türken und Perser seinem mächtigen Kulturerbe immer treugeblieben ist, obwohl die „Repubblica Christiana“ seine Hilferufe jahrhundertlang unbeantwortet liess.

Budapest, Juli 1972

L. TARDY

¹⁾ Es ist bemerkenswert, dass die Zeitgenossen in Deutschland Orbeliani für einen Bruder des Georgierkönigs gehalten hatten, s. Johann Hübners Reales Staats-Lexicon, Regensburg-Wien, 1753, S. 488.

G. A. PUGAČENKOVA (Redaktion), *Iz Istorii Iskusstva Velikogo Goroda* (Aus der Geschichte der Kunst der Grossen Stadt). Taškent, 1972 (372 Seiten Text mit vielen Photographien und Zeichnungen).

Dieser Sammelband ist dem 2500. Jubiläum Samarkands gewidmet und vereinigt Beiträge repräsentativer Kunst- und Kulturhistoriker. Enthalten sind folgende Artikel; die in drei Abteilungen gegliedert sind:

I. Städtebau und Architektur:

1. M. E. Masson: Dem alten Samarkand (S. 3-35).
2. L. I. Rempel: Über die Widerspiegelung der Gestalten der sogdischen Kunst im Islam (S. 36-52).
3. M. S. Bulatov: Bogen - gewölbte Formen in der Baukunst des mittelalterlichen Samarkands (S. 53-93).
4. L. Ju. Mankovskaja: Neues aus der Erforschung der Moschee Bibi-Chanyms (S. 94-118).
5. A. A. Asanov Die Moschee Bibi-Chanym (eine kurze Charakteristik der Konstruktionen und Perspektive ihrer Befestigung) (S. 119-160).
6. Z. B. Basytchanov: Arten des Baus einiger Ornamente in den Denkmälern des 14.-17. Jahrhunderts (S. 161-169).

II. Die darstellende und angewandte Kunst:

7. M. S. Bulatov und W. G. Dolinskaja: Die Proportionen in den Buchmalereien des mittleren Ostens im 15. und 16. Jahrhundert.
8. Š. S. Tašchodshaev: Fragen der historischen Klassifikation der Glasurkeramik Afrasiabs (S. 185-205).
9. G. A. Pugačenkova und L. I. Rempel: Samarkander Herde (S. 206-234).
10. E. F. Fedorovič: Die Erforschung der mittelalterlichen Textilien (S. 235-242).
11. N. B. Nemzeva: Zur Geschichte der Textilien und Bekleidung der Bevölkerung Mittelasiens (S. 243-251).
12. T. A. Abdullaev: Künstlerische Metallarbeiten Samarkands (S. 252-268).

III. Musik und Theaterkunst:

13. T. S. Vyzgo: Die Laute von Afrasiab (S. 269-297).
14. I. R. Radshabov: Über die Musik Samarkands (S. 298-313).
15. M. R. Rachmanov: Aus der Geschichte des alten Theaters Samarkands (S. 314-331).

Der erste Beitrag enthält eine Forschungsgeschichte Samarkands. L. I. Rempel beschäftigt sich mit den Kulturen von Schah-i Sinda, Chazret-Chysr und Chodsha Danijar und ihren Vorläufern aus sogdischer Zeit. Bulatov untersucht die mathematischen Grundlagen mehrerer Denkmäler, so des Kessels von 1399, des Mago-ki-Attari-Portals und vor allem der Schah-i-Sinda-Bauten. Mankovskaja berichtet über die Untersuchungen der Samarkander Palastmoschee des Jahres 1967. Asa-

nov bietet einen Überblick über die erhaltene Bausubstanz von Bibi-Chanym. Basitchanov untersucht die vieleckigen Motive Samarkander Baudekors.

Unter den weiteren Beiträgen ist der Artikel zu den Prunkherden aus Samarkand hervorzuheben (Pugačenkova-Rempel), der reizvolle hufeisenförmige Herde mit Stuckdekor nachweist. Der letzte Artikel des Bandes ist fast der überraschendste. Rachmanov weist nach Texten und Terrakotten des 7.-8. Jahrhunderts sowie nach Miniaturen des 15. Jahrhunderts ein eigenständiges Theater in Mittelasien nach.

Berlin, August 1972

B. BRENTJES

* *

B. I. MARSCHAK, *Sogdiiskoe Serebro* (Sogdisches Silber). Moskau, Verlag 'Nauka', 1971 (90 Seiten Text in russischer und 46 Seiten in englischer Sprache mit 35 Photos, 52 Tafeln in Zeichnung und einer grossen gezeichneten Tabelle) = Kul'tura Narodov (Kulturen der Völker des Ostens).

Marschak hat mit dieser vom Rezensenten seit langem erwarteten Arbeit einen wesentlichen Beitrag zur Bearbeitung der reichen orientalischen Silberschätze des frühmittelalterlichen Orients geliefert, die bislang immer nur als sasanidisch oder postsasanidisch bezeichnet werden.

Marschak sondert nun eine Gruppe des 6. bis 9. Jahrhunderts aus, in der er drei Schulen (A-C) unterscheidet, die er den Sogden zuordnet. Er geht dabei mit grosser Vorsicht zu Werke, so dass er Arbeiten mit Pehlevi-Inschriften offenbar generell als persisch ansieht, eine zwar naheliegende, aber durchaus anfechtbare Auffassung, da auch nachträgliche Signaturen und Zwecksignaturen möglich sind. Marschak folgt Smirnov, Orbeli und Trever in der Betonung technischer und historischer Elemente, und kommt durch Vergleiche mit Keramikformen zu den wesentlichsten Ansätzen. Auch die Numismatik wurde berücksichtigt.

Ausgelassen werden die Schlüssel mit einer Belagerungsszene und die die Zweikampfdarstellung, für die gesonderte Bearbeitungen angekündigt werden. (Erstere möchte der Rezensent für eine Arbeit aus der Margiana halten.) Nicht eingegangen wird auf eine Reihe Silberarbeiten mit Menschen in „sogdischer“ Tracht, den Mänteln mit breitem Aufschlag, und einige wahrscheinlich tocharische Schalen, sowie auf die „Mondgott“-Schalengruppe, die der Rezensent ebenso wie die hier als T. 29 angegebene Schale für westtürkisch hält. Dergleichen fehlt eine Abgrenzung zu Arbeiten wie der Perzjagdschale und ähnlicher Schalen, auf deren nicht-sasanidischen Charakter bereits Kühnel verwiesen hat.

Marschak setzte sich ein klugerweise begrenztes Ziel, den Nachweis sogdischer Herkunft eines Teiles des Materials, ein durchaus gelungener Versuch. Bestreitbar sind Details der zeitlichen Zuweisung, da hier fast nur mit stilkritischen Methoden gearbeitet werden konnte. Es ist zu hoffen, dass die Arbeiten weitergeführt und andere Gruppen des mittelasiatischen Bestandes näher erfasst und bestimmt werden.

Berlin, August 1972

B. BRENTJES

D. ČIRKOV, R. GAMZATOV und andere, *Dekoratívnoe Iskustvo Dagestana* (Die dekorative Kunst Daghestans). Moskau, Sovetskii-Chudoshnik, 1971 (160 Abb. (z.T. farbig)).

Der Band ist ein mit dreisprachigen (russisch, englisch, französisch) Bildererklärungen versehener Tafelband, der der neueren daghestanischen Kunst gewidmet ist. Einige Kartenskizzen erlauben die Lokalisierung der Materialien. Der Band gliedert sich in folgende Teile: Keramik (41 Beispiele), Metallarbeiten (65), Stein- und Holzschnitzereien (21), Teppiche, Gewebe und Knüpfwerke (33).

In der Regel werden einige frühhistorische, bzw. mittelalterliche Materialien am Anfang der Teile abgebildet. Die Mehrheit hingegen stammt aus den letzten zwei Jahrzehnten und lässt die erstaunliche Stärke der lokalen Traditionen in allen Bereichen erkennen.

Unter den älteren Bronzen ist ein Kultkessel des 16. Jahrhunderts aus Kubatschi zu erwähnen (S. 87), unter den neueren Avarenwerke in Kupfer (S. 103) und Edelmetallschmuck aus Kubatschi (so S. 125). Unter den Holzgefäßen u.a. ein avarisches Gefäß aus Aprikosenholz mit Kupfer und Nickeleinlagen (S. 195). Für die Teppichkunde dürften die Arbeiten seit 1940 interessant sein (S. 231-269).

* *

V. M. MASSON, *Poselenie Dsheitun* (Die Siedlung Dsheitun). Leningrad, Nauka, 1971 (161 S. Text, 43 Textabbildungen, 52 Tafeln, Photographien und Zeichnungen) = *Materialy i Issledovanie po Arheologii SSSR*, Nr. 180.

Die Monographie beginnt mit einem ausführlichen Überblick über den Forschungsstand zum turkmenischen Neolithikum. Der Teil I ist die abschliessende Publikation der Dsheitun-Grabung unter Heranziehung des verfügbaren Vergleichsmaterials, so mit Sialk I. Eine Vergleichstabelle (S. 74) umfasst Vorderasien, Iran und Mittelasien vom 10. bis zum Ende des 5. Jahrtausends v.u.Z.

Der zweite Teil behandelt die Ökonomie und versucht eine Analyse der „neolithischen Revolution“. Das Bildmaterial und mehrere Tabellen bilden eine übersichtliche Dokumentation über diese älteste „neolithische“ Kultur Mittelasiens.

Berlin, August 1972

B. BRENTJES

* *

B. A. LITVINSKI und T. I. ZEIMAL', *Adshina-Tepa. Arhitektura, Shivopis', Skulptura*. (Adshina-Tepe, Architektur, Malerei und Skulptur). Moskau, Verlag Iskustvo, 1971 (137 Seiten Text und 23 Seiten englisches Resümee und 14 Seiten Reister etc., 62 Textabbildungen und 83 Tafeln).

Der Adshina-Tepa barg die Ruinen eines buddhistischen Klosters des 7.-8. Jahrhunderts in Nordtocharistan, dem heutigen Tadshikistan. Er liegt 12 km von der Stadt Kurgan Tjube im Wachs-Tal entfernt. Es ist

die bedeutendste Grabung der 1953 von der Tadshikischen Akademie der Wissenschaften begonnenen Erforschung des Wachs-Tales, die unter Leitung B. A. Litvinskys stand. Die vorliegende Publikation resümiert die anderen Grabungen, geht aber vor allem auf dieses Kloster ein. Es war eine zweiteilige Anlage, einmal das eigentliche Kloster und zum anderen eine Stupa mit Kultgebäuden umgeben. Die Datierung sichern c. 300 Münzen, zumeist Kupfer von „Tocharistan“ von etwa 650-750.

Nach der arabischen Eroberung und teilweisen Zerstörung lebten hier Handwerker, eine Siedlungsschicht, die durch arabische Dirhems datiert wird. Der späteste stammt aus dem Jahre 779/780. Das Kloster ist um einen Hof von 19 m mal 19 m gebaut und besitzt vier Ivane, die zu tonnengewölbten Innenräumen führen. Raum I war ein Tempel mit buddhistischer Plastik und Malerei. Die Hauptgestalt, ein Buddha, mass c. 4 m. Der Raum XII diente als Gemeinschaftshalle.

Der „Tempel“ war im gleichen Vier-Ivan-Schema gebaut und umschloss einen Stupa, dessen Terrasse teilweise erhalten ist. Die Umbauten waren mit Plastiken, Reliefs und Gemälden überreich verziert.

Im Korridor XXII lag eine gewaltige Buddhagestalt, die durch den Einsturz des Daches leider stark zerstört wurde. Nur wenige Teile der Malerei liessen noch Motive erkennen. Eines der schönsten sind die Gabenbringer in örtlicher Tracht. Wesentlich reicher sind die Plastikfunde, die das Innere geradezu überzogen haben müssen. Sie sind zumeist frei aus Ton geformt und bemalt, nur wenig ist mit der Model gepresst. Im Raum I bildeten sie eine Schicht von 75 cm Höhe und zeigten Spuren systematischer Verwüstung.

Der liegende Buddha aus dem Korridor XXIII war 10,43 m lang und 1,82 m hoch. Erhalten sind der Unterkörper, Teile der Arme und Fragmente des Kopfes. Im Korridor XXV fanden sich die Reste einer grossen Sitzgestalt Buddhas, von etwa eineinhalbfacher Lebensgrösse.

Diese und die anderen Fundstücke sind ausführlich beschrieben und abgebildet (letzteres leider zum Teil in schlechter Qualität).

Litvinsky hat dem Buch eine Darstellung der Geschichte des Buddhismus in Mittelasien beigelegt, ein Gebiet, dem er sich seit langem widmet.

Der ausgezeichnet dokumentierte Band ist erfreulicherweise mit ausführlichem Resümee in Englisch versehen, so dass Adshina-Tepe hoffentlich allgemein bekannter wird als andere, nicht weniger bedeutende Fundorte, wie z.B. Balalyk-Tepe.

Berlin, August 1972

B. BRENTJES

* *

N. I. KONRAD, G. M. BONGARD-LEVIN (Herausgeber), *Indiiskaja Kul'tura i Buddhizma* (Indische Kultur und Buddhismus). Moskau, Verlag „Nauka“, 1972.

Dieser Sammelband enthält die Referate einer Konferenz zum 100. Geburtstag des sowjetischen Orientalisten F. I. Stscherbatsky und einige weitere Beiträge

zur Buddhologie. Es handelt sich um folgende Artikel:

1. N. I. Konrad: F. I. Stscherbatsky (S. 5-12).
2. V. I. Kaljanov: Das Akademiemitglied F. I. Stscherbatsky: Sein Leben und Werk (S. 13-26).
3. G. M. Bongard-Levin: Das buddhologische Erbe von F. I. Stscherbatsky (S. 27-37).
4. A. D. Litman: F. I. Stscherbatsky's Beitrag zum Studium der indischen Philosophie (S. 38-41).
5. A. Ja. Syrkin: F. I. Stscherbatsky's Arbeiten und einige Aspekte des Vergleichs zwischen Hinduismus und Buddhismus (S. 42-50).
6. V. N. Toporov: Madhyasukas und Eleaten: Einige Parallelen (S. 51-68).
7. E. N. Temkin: Die philosophischen Anschauungen Bhamahas (S. 69-77).
8. I. D. Serebrjakov: Quellen zur Geschichte und Chronologie des Materialismus in Indien (S. 78-81).
9. A. I. Volodarsky: Altindische Zahlssysteme (S. 82-89).
10. A. I. Kočergina: Das Studium von zusammengesetzten Sanskrit-Worten in Altindien (S. 90-96).
11. A. A. Vigasin: Die Entwicklung der Endogamie der altindischen Varnas (S. 97-102).
12. E. M. Medvedov: Die Selbstverwaltung nordindischer Städte im frühen Mittelalter (S. 103-114).
13. E. S. Semeka: Die Struktur einiger ceylonesischer Rituale und Mythen (S. 115-147).
14. B. A. Litvinsky: Buddhismus und zentralasiatische Zivilisation (S. 148-169).
15. Nasim Bhatiya: Das buddhistische Kloster in Kara-Tepe und die Frühgeschichte des Buddhismus in Zentralasien (S. 170-178).
16. F. A. Zaslavskaja: Munčak von Karaul-Tepe (S. 179-186).
17. G. M. Bongard-Levin: Zwei neue Fragmente des Saddharmapundarika (S. 187-191).
18. B. V. Semichov: Über den Dialekt von Lhasa (nach dem Archiv Stscherbatskys) (S. 192-204).
19. V. S. Dylikova: Über das Motiv einer tibetischen Legende (S. 205-211).
20. M. V. Sofronov: Sanskrit-Transkription in tangutischen Versionen des Suvārṇa-prabhāsa und des Mahāmāyārī-vidyārājñi (S. 212-218).
21. V. I. Goliman: Kulturen und Sprachen der Thai-Völker (das Problem der Klassifizierung) (S. 219-225).
22. A. E. Gluskina: Buddhismus und frühe japanische Poesie (S. 226-245).
23. N. A. Tofan: Über die buddhistische Ikonographie in Japan im 7.-8. Jahrhundert (Deutung der Bilder) (S. 246-257).
24. G. B. Komarovskij: Die Interpretation buddhistischer Ideen in japanischer Volksskulptur des späten Mittelalters (S. 225-273).
25. S. A. Arutjunov: Das Triratna in Shinto (S. 274-277).

Ein eingehen auf einzelne Beiträge verbietet die Fülle der Themen, deren Titel dem Interessenten Hinweis genug sein muss.

Berlin, August 1972

B. BRENTJES

ASIA MERIDIONALIS

R. K. VASIL, *Politics in a Plural Society. A Study of Non-communal Parties in West Malaysia*. Kuala Lumpur, Oxford University Press, 1971 (8vo, IX, 313 pp., nine tables, one diagram, Preface, Postscript, Bibliography, Index) = *East Asian Historical Monographs*. Price: £ 6.—.

Published for the Australian Institute of International Affairs and as one of Oxford in Asia's East Asian Historical Monographs under the general editorship of Wang Gungwu, Professor of History, Australian National University, the book is based on the author's doctoral dissertation presented to the Department of History, University of Malaya in early 1968. It is the result of two years of research in Malaysia under a Government of Malaysia Commonwealth Fellowship and "is largely based on primary material, unpublished party documents and personal interviews" (viii).

The book begins with a chapter entitled "Communalism and the Political Process in West Malaysia" in which the author makes no attempt to provide a definition of the important term "communalism". Instead he points out that his subject matter, the non-communal parties, includes those

"When formed they allowed full membership to all the people of the country irrespective of their racial origin. Their constitutions to-day, even after the parties have changed considerably in their character, proclaim them to be non-communal. And, as far as their aims and objects are concerned, they were not committed to protect or promote the interests of any one racial group only, nor did they base their appeal on purely communalistic lines" (p. 1). (Reviewer's italics).

Thus communalism, as it is implied, is an attitude of racial exclusiveness. Any other attitude, such as that of one racial group seeking to protect or promote its interests which may also happen to be shared by other groups, may therefore not be termed "communalistic", since it transcends the purely racial lines.

Such a view of communalism, in turn, implies that communalism can only be found in unique situations. In order to show that West Malaysia has such unique situations, in the section entitled "The Communal Framework", the author briefly discusses the difference between the three major racial groups, namely, the Malays, Chinese and Indians, reiterating the three commonly known racial stereotypes and, in particular, the well-publicized socio-economic and political contradictions between the Malay and Chinese stereotypes. He thus creates the necessary sense of racial exclusiveness: What is good for the Malay is not good for the Chinese, and vice versa.

Perhaps the question is not whether there is communalism in West Malaysia. The answer to this is in fact obvious. But to prove that there is by showing the major racial groups as unified entities and glossing over the numerous and sometimes unbreachable cleavages within each group is at best reaffirming the half-truths manufactured by publicity-seeking fly-by-night "scholars". Unfortunately, the author's two-year stay in Malaysia did not help him see the light although, discussing intra-party relations elsewhere, he does allude to such cleavages as those between the English and Malay educated leaders of the Malay community, and between the English and Chinese educated electorate of Chinese origin.

The tragedy of this is that such perpetuation of popular misconceptions should have been allowed by Professor Wang Gungwu, who was also the author's supervisor and a very astute observer of the Malaysian scene during his long tenure as Head of the History Department of the University of Malaya. The professor should have been familiar with works by such writers as Newell, Syed Hussein Ali, Swift, T. B. Wilson, Tien, Fisk, Purcell, etc. who have all been concerned with the various aspects of the racial scene and have all made a strong point about the plurality within the racial groups.

A point has been made by some that the kind of "generalization" of the communal scene as done by Vasil is due to the level of his analysis. If you are dealing with communal politics at the national level, you have got to describe the situation in terms of the major racial groups and omit the "minor details" pertaining to each group. This is not only a case of putting the cart before the horse. It also touches on the question of the purpose of the publication of such work.

In the course of writing his Ph.D. dissertation, Vasil might have been justified in leaving out some of the complexities of the West Malaysian racial scene, either due to his ignorance as an outsider or his preoccupation with showing to his research supervisor his own intellectual competence through the manipulation of facts to fit preconceived ideas. But when an academic exercise of no practical value is published without any major revision for the Australian Institute of International Relations, it becomes legitimate to ask if this respectable body has lost its power to criticize. One just cannot assume that the book is published to perpetuate the images of stereotypes and to mislead.

Be that as it may, as a way of setting the stage, the author uses most of Chapter One to describe the salient features of politics under the domination of the Alliance which is formed by the United Malays National Organization (UMNO), Malayan Chinese Association (MCA) and Malayan Indian Congress (MIC). The author concludes:

"The two fundamental features of politics under the Alliance — the emphasis on Malay unity and the pre-eminent position of the UMNO in the ruling party — had a serious impact on the non-communal political parties. The result has been that non-communal political parties have assumed more and more the character of essentially non-Malay parties, parties with a predomi-

nantly non-Malay leadership and rank and file. This is what happened to the non-communal parties in the mid-fifties, around the time of independence. And once the process started, the parties became caught in a disastrous vicious circle. The lack of support from the Malays turned the parties into essentially non-Malay parties and thus made them even more unacceptable to the Malays who at any rate were chary of joining non-communal political parties. On the other side, the conversion of the Alliance into an instrument of Malay supremacy caused a serious disenchantment with the MCA in the Chinese community. Chinese communal elements who had pinned their hopes of safeguarding the interests of their community through its communal organisation, the MCA, have felt frustrated and many of them at different times have left the MCA. They have generally tended to join the existing non-communal parties with the aim to swing them into a communal direction. And in this they were largely successful" (p. 36).

In the following chapters which form the main body of the book, the author sets out to demonstrate "this conversion of the genuinely non-communal political parties into non-Malay parties and then finally into essentially non-Malay communal organisations" (p. 36).

The parties include the Independence of Malaya Party and its successor the Party Negara; the Labour Party, Party Raayat and the Malayan Socialist Front composed of these two groups; the People's Progressive Party; the United Democratic Party; and the "non-communal parties of personage", namely, the National Association of Perak, the Malayan Party and the National Convention Party.

Very interestingly, the Malayan Communist Party of which numerous indirect references are made, and thus implying the author's recognition of its important influence in Malaysian politics, is not included. Similarly, the People's Action Party (PAP) is also not accorded any specific treatment, although it played a major role in the Malaysia campaigns and the general elections in 1964. Can one take the absence of any attempt to justify this as implying that the process of conversion does not affect these parties? Or that the author has been overwhelmed by the atmosphere of political persecution to have the courage to perform a fair and thorough examination of what are, in the mind of the Alliance government, the two most dangerous adversaries?

Of equal interest is how in his stories about the "communalization" of the non-communal parties, Vasil gives away so easily all his preconceived ideas about communalism in West Malaysia.

His hero is undoubtedly Dato Onn bin Jaafar, "the foremost leader of the Malays", and "the person most responsible for the political awakening among them" (p. 37). Part of the Onn epic is as follows:

"Confronted with the problem of achieving communal harmony, integration of the different communities into one nation, and eventual independence for his country, Dato Onn launched the IMP. The new party was started with a great deal of fanfare and a very definite feeling among its founders that it would soon emerge as the sole representative of the new Malayan (not Malay)

nation. But these hopes were belied; the party failed to obtain significant support among either the Malays or the Chinese (initially participation by the Malays was not expected anyway). It was only the Indian community which extended full support for the venture. The lack of support from the Chinese community, whose leaders had pledged full backing to Dato Onn and had played an important part in the formation of the IMP, angered Dato Onn who felt that he had been cheated. He had sacrificed his unique position as the unchallenged leader of the Malay community to establish a non-communal organization which was to promote and safeguard the interests of all the communities on an equal basis. He had launched the venture with the definite assurance from the leaders of the Chinese community and their communal organization, the MCA, of full support, co-operation and participation by them. However, following the formation of the UMNO-MCA Alliance and its success in the crucial municipal elections in Kuala Lumpur (where the Chinese did not support the IMP), most of the Chinese and their leaders gradually dissociated themselves from the IMP. Dato Onn then lost all faith in the Chinese community and the cause of non-communalism, and formed the Party Negara, essentially a Malay communal party, as a successor to the non-communal IMP" (p. 37).

To others, however, anyone who is as committed to "communal harmony, integration of the different communities into one nation, and eventual independence for his country" as it is claimed for Dato Onn, and yet so preoccupied with popular support and was so easily discouraged to turn traitor to his own cause by an initial lack of such support, as has been shown in the case of Dato Onn, is not eligible as a leader. For he not only lacks the necessary persistence, perseverance and nerve, but is also an opportunist. Of course, Vasil is entitled to his private opinion towards any person, however that opinion may be derived. But to cast his sympathy to Dato Onn in the context of the latter feeling "that he had been cheated" and as a result "lost all faith in the Chinese community and the cause of non-communalism", constitutes a slander to the Chinese as a group. In addition to the commercial crookedness ascribed to them by Vasil's use of the Chinese stereotype, the Chinese community (and not just their "leaders") is now also projected as politically unreliable.

One might point out, too, that the use of the stereotypes and the acceptance that each racial group forms a unified, monolithic entity makes proof of guilt of all the Chinese irrelevant, when the "leaders" of their "communal organization" are considered guilty. But Vasil does not even try to establish if these "leaders" were in fact guilty by looking at all the real circumstances leading to the UMNO-MCA co-operation, as well as to find out whether such co-operation was in effect a breach of Dato Onn's own "principles". It could easily have been that the MCA was wooed from both sides (Dato Onn and his erstwhile subordinates in UMNO) of a power struggle, and the MCA merely chose the more dependable side.

This kind of muddle-headedness is equally obvious in the stories Vasil tells about the other parties. For

example, he uses the term "communal" to refer to the policies and slogans of the People's Progressive Party, the Labour Party and the Malayan Socialist Front. While he is aware that these policies and slogans are essentially created in response to the pro-Malay attitude of the Alliance government, he does not bother to determine if in fact they are communal, i.e. made by only one racial group aimed at protecting and promoting its own interests, and would have a detrimental effect on all other groups. He even uses "chauvinist" and "extremist" to describe such policies, without again providing adequate definition of these terms.

He also suggests, without proof, possible connections between some legally constituted parties and the banned Malayan Communist Party, suggestions which, one might add, are often made by the internal security forces for the repression of those parties. One is forced to ask, therefore, whether the persistent parroting of official pronouncements and journalistic clichés reflects only an uncritical attitude of the author or something much more serious. This kind of suspicion exists in spite of Vasil's expression of friendship and admiration for such a "radical" as Tan Kai Hee, "one of the most important Chinese-educated leaders of the Labour Party" (p. 113).

It is not surprising that Vasil should open his concluding chapter with the statement that "Non-communal political parties appear to have little future in Malaysia" (p. 290). He would have been much too frank and straightforward to pronounce "Boys, if you want to move ahead in Malaysia, practise communalism"! There is no other interpretation of his conclusion, particularly when the reader, in a few pages later in the same chapter, encounters the following paragraph:

"Moreover, once the communal parties, the MCA and the MIC, accepted a secondary position to the UMNO in the Alliance and conceded concessions in matters of vital concern to the non-Malays, the issue of equality for all races became the supreme issue, especially among the non-Malays. And non-communal political parties found it very difficult, from the point of view of practical politics, not to exploit it, this being the major effective source of appeal among the non-Malays. They began emphasizing this in their propaganda and built up their appeal mainly around it. Here the example of the People's Action Party of Singapore is of interest. Before the formation of Malaysia, in Singapore the party had found its appeal based on its non-communal and socialist character adequate in attracting substantial mass support. But, after the creation of Malaysia, the party discovered during the 1964 general elections that this was not good enough and soon began using the demand for equality for all races as the basis of its new appeal. That is when the slogan 'Malaysian Malaysia' was devised and played up by Prime Minister Lee Kuan Yew. The party now demanded a Malaysian Malaysia 'where people, regardless of their race, religion and different cultural backgrounds, should get a just share of the good things of life as citizens of equal worth' which according to the leaders of the UMNO, was only another way of saying what the Chinese extremists of parties like the People's Progressive Party, the United Democratic Party and the Labour Party, had been asking for" (p. 296).

Be it reminded that the PAP was not among the parties accorded specific treatment in the main body of the book. Thus, in what is essentially the only direct reference made to the PAP policies, the author attempts to misrepresent what may be considered as an example of the brilliant and apparently successful application of the non-communal ideology of socialism to the concrete conditions of Malaysia, as a "practical political" means of "exploiting the issue of equality for all races" for partisan advantage. Furthermore, to attribute the accusation of "Chinese extremism" to the "leaders of UMNO" without providing any footnote is at best sham objectivity, and at worst a gutless act which the Chinese call "killing with a borrowed knife".

The author goes on as if to make a very profound advice:

"The failure of non-communal political parties to maintain their non-communal character and appeal is of the greatest significance, for it may well be that it is only the success of these parties that can provide viability to the political system, make representative government a success, and resolve the basic communal contradiction in Malaysia" (p. 296).

Or is it really profound? Leaving the author's elaboration of the obvious aside, is it true that the non-communal political parties have failed "to maintain their non-communal character and appeal"? Admittedly they have not succeeded in gaining control of the organs of the state, and instead the PAP's slogan of "Malaysian Malaysia" has contributed to Singapore's expulsion from the Federation, while most of the Labour Party and Socialist Front leaders have been put under detention.

One cannot help but become even more suspicious of the motives of the author when one reads:

"The future of non-communal political parties depends to a significant degree on the emergence of a numerous and strong Malay middle class, medical doctors, lawyers, accountants, engineers, journalists, teachers, etc., who are willing to accept the non-Malay peoples in the country as citizens of equal status and having as much right over the country as the Malays. It is only these Malays who would be willing to go beyond the present dominant attitude amongst the Malays that the country has to be dominated by one racial group or the other (there is no alternative to this; if it is not controlled by the Malays the Chinese would dominate it) and think in terms of a new Malaysian nation where people irrespective of their racial origins enjoy full and equal rights. Only then would it be possible for genuinely non-communal political parties to maintain their non-communal character and appeal and thrive. And that in turn would make representative government viable" (p. 298).

As a successful Ph.D. the author cannot be so ignorant not to realize that it is the declared intention of the Alliance government to create a Malay middle class through the use of the Malay privileges, so that however "enlightened" and "understanding" individual members of this group may be, they will not forget that as a group they owe their position to the *status quo*. Can anyone be naive enough to expect this group on its own ever to draw the carpet from under its very feet?

The author's doctoral dissertation was completed in 1967. A Postscript is included in the book to review the political situation since that time, and particularly the racial riots following the general elections in May 1969. The policies and performance of two other parties, namely, the Democratic Action Party (DAP) and Gerakan Rakyat Malaysia, are examined. Thus the Postscript provides the author a chance to discuss in greater detail the PAP, the predecessor of DAP. However, the author does not feel that the communal clashes which led to the suspension of parliamentary democracy necessitated a reappraisal of the main thesis and broad conclusions of his dissertation. In his final paragraph he writes:

"All in all, recent events have seriously impaired the faith of large numbers of non-Malays in the constitutional and legal processes. Many are arriving at the shattering realization that all that they had gained through the ballot box in the last general elections has been wrenched away from them by the bayonet and the bullet. Increasingly it is going to be felt 'that parliamentary democracy is phoney and that justice can only be secured through armed revolution'. Extremism is bound to thrive with a new vigour and vehemence on both sides, and the tragedy is that the one feeds on the other" (p. 313).

These words may sound like the laments of an innocent liberal democrat. But by now the reader is more likely to consider them as crocodile tears. The increasing need Vasil expresses for "armed revolution" cannot be misconstrued as a call to wage a struggle to overthrow the Alliance government which, even he himself has noted, has used communalism as a policy to rule. In Vasil's context it can only be seen as a call for inactive gloom or racial war.

Obviously Vasil cannot understand fully the strategy and tactics of the ruling group in Malaysia. For contrary to his predictions the racial extremism to which he refers has apparently subsided. Instead of the "vigour and vehemence" of racial politics, parliament has been reconvened, the Alliance government has, with some success, widened its base by an infusion of new blood from not only its three original components, but also parties which used to be in the opposition. In short, political stability and economic growth appear to have returned. (Far Eastern Economic Review, 26 August, 1972) The truth of the matter is: When it does not require an all out racial war to perpetuate the present power structure, there would not be one.

Vasil's *Politics in a Plural Society* succeeds in providing "respectability" to such journalistic jargons as "communalism", "chauvinism" and "extremism", as well as such academic half-truths as the paramouncy of racial contradiction in Malaysia. He should be congratulated particularly because he has gone beyond the fly-by-night "scholars" by spending two harsh years in Malaysia and making use of "primary material, unpublished party documents and personal interviews". He has not "conceded concessions" (p. 296) to the partisan nature of such sources; our publish-or-perish world should be proud of his steadfastness!

University of Guelph, Canada,
September 1972

K. C. TAN

MEDEDELINGEN

Symposium on Islamic Studies

Amsterdam, 18 and 19 October 1973,
Trippenhuis, Kloveniersburgwal 29.

Next autumn a symposium will be held on Islamic Studies, organized by the Royal Netherlands Academy of Arts and Sciences in close cooperation with the Accademia Nazionale dei Lincei in Rome.

There will be Italian and Dutch speakers. From the Italian side Prof. Francesco Gabrieli will talk about "Arabisme et Islamisme", Prof. Alessandro Bausani about "Islam as an essential part of Western culture", and Prof. Umberto Rizzitano about "L'Islam maghrébin d'aujourd'hui".

The Dutch speakers will be Prof. Dr. J. M. S. Baljon about "Characteristics of Islam on the Indo-Pakistan Subcontinent", Dr. B. J. Boland about "Discussion on Islam in Indonesia today", and Drs. J. T. P. de Bruijn about "The religious use of Persian poetry".

There will be an excursion to Leyden to visit an exhibition of manuscripts in the field of Islamic studies, in the Library of the University.

For further information and definite programmes, apply to the Koninklijke Nederlandse Akademie van Wetenschappen, Kloveniersburgwal 29, Amsterdam-C.
Telefoon 22 29 02 - toestel 12.

ORIENTALIA MISCELLANEA XXXVI

Andreas ADAHL (editor), *Iran through the Ages*. A Swedish Anthology. Stockholm, A. B. P. A. Norstedt & Söner, 1972 (8vo, 156 pp., 29 photographs, 1 map).

Contents: Preface; H. S. Nyberg, From a Theocratic Imperialism to an Imperium; Geo Widengren, The Cultural Influence of Iran in Europe and Asia during the Late Middle Ages and the Renaissance; Bo Gyllensvärd, Persia, an Intermediary between East and West; John Rohnström, Bengt Oxenstierna and His Adventures in Persia in 1617-18; Bo Utas, Some Trends in Modern Persian Literature; Andreas Adahl, Development Problems in Modern Iran; Jan H. Stenberg, Trade Relations Between Iran and Sweden in Modern Times; S.-Å. Persson, The Swedish Gendarmerie in Persia.

Ludwig W. ADAMEC, *Historical and political Gazetteer of Afghanistan*. Vol. 1: *Badakhshān Province and Northeastern Afghanistan*. Graz, Akademische Druck- und Verlagsanstalt, 1972 (4to, xiv & 258 pp., 52 pp. with maps in black and white, 1 folding map, printed in 8 colors). Price: Cloth öS 370.—.

The Historical and Political Gazetteer is the most comprehensive reference work on Afghanistan. Compiled in 1914 by the General Staff of British India as a secret reference source, the Gazetteer represented all information on Afghanistan collected up to that time. The present edition includes the formerly secret Gazetteer with corrections and additions of maps and considerable new material to take into account developments up to 1970.

Gives a detailed description of the ancient kingdom of Badakhshān and north-eastern Afghanistan, which, in the 1970's, is divided into the provinces of Badakhshān, Baghlān, Kunduz, and Takhār. This area is of great cultural and geopolitical interest because it

includes such remote as the Wakhan Corridor, once a buffer between the Russian and British empires and now an area where the borders of the Soviet Union, China, and the Indo-Pakistani subcontinent meet. The population in this region is Afghan by nation and Tajik, Pamir Tajik, Ghilzai, Turkman, Uzbek, and Kirghiz by ethnic background.

Once noted primarily for its political importance, north-eastern Afghanistan is now the preserve of wealthy hunters in search of the rare Pamir goat, or of mountain climbers attracted by the high mountains of the Pamir and Hindu Kush ranges. Anthropologists, sociologists, economists, geographers, and students of the internal and foreign relations of Afghanistan will find in this volume a wealth of basic data relevant to their particular interests.

About one thousand entries in alphabetical order, from Āb, Āb Barik to Zūlifakar and Zūr with longitudes and latitudes to facilitate identification in the 52-page map section, give a detailed summary of the people and territory of north-eastern Afghanistan. An appendix lists English translations for the most common geographical terms. Halting places of caravans; villages, often including the number of houses; and tribes, at times with genealogical tables, are given in some detail. The historian may reconstruct wars of the past from the description of fortresses and their garrisons and weapons. Because of British preoccupation with military matters, the Gazetteer lists such data as the width of roads and passes, types of vegetation, and the diseases which might endanger the men and beasts of burden of an invading army.

T. W. ADAMS, AKEL, *The Communist party of Cyprus*. Stanford, Cal., Hoover Institution Press, 1971 (8vo, xxii & 284 pp., 3 maps) = Hoover Institution Series, vol. 27. Price: Cloth \$ 6.—.

Dr. Adams is professor at the Federal Executive Institute in Charlottesville, Virginia; he was a free-lance journalist for one year in Cyprus and the Middle East. So his book is grounded on research conducted in Cyprus, quoting extensively from the local press and from interviews with many prominent political leaders. Akel, the communist party of Cyprus, is remarkable in several respects; polling 40% of the vote in the recent election, inflated by low-turnout and opposition apathy, it is the strongest organized political force on the island; with the exception of the Magi in Israel, it is the only legally functioning communist party in the Middle East and on a percentage basis it is probably the largest non-ruling communist party in the world.

This book provides not only a history of the party, but also an analysis of the party's strategy and tactics. The author begins by tracing the Cypriot communist movement from its inception in the early 1920s to the present, paying particular attention to the periods of political turmoil since 1965. He analyzes the organisation of the party, describes the leadership and local activities, dissects its political strategy in confronting the thorny issues of *enosis*, the cooperation with President Makarios and the relations with the Soviet Union and the East European countries.

Sálim ALI & S. DILLON RIPLEY, *Handbook of the birds of India and Pakistan*, together with those of Nepal, Sikkim, Bhutan and Ceylon. Volume 5: *Larks to the Grey Hypoclius*. Bombay, London, New York, Oxford University Press, 1972 (8vo, xvi & 276 pp., Colour plates 55-64, many figures). Sponsored by the Bombay Natural History Society. Price: Cloth \$ 8.—.

Dr. Sálim Ali is the author of *The Book of Indian Birds* (now in its ninth edition), *Indian Hill Birds*, *The Birds of Sikkim*, *Birds of Kerala*, etc. Dr. Dillon Ripley is President of the International Council for Bird Preservation and the present Secretary of the Smithsonian Institution, Washington, D.C. He is the author of *A Synopsis of the Birds of India and Pakistan*, which provided the checklist used as the basis for the *Handbook*.

This volume continues the description of the order Passeriformes, beginning volume 4, and deals with 191 forms (Nos 872-1063) in

Ripley's *Synopsis*. Ten colour plates by J. P. Irani, D. Watson, R. Scholz, D. V. Cowen, A. M. Hughes, D. Reid-Henry and P. Barruel illustrated 85 forms. The *Handbook*, which will be completed in ten volumes, brings up to date and greatly enlarges on the information contained in E. C. Stuart Baker's books in the *Fauna of British India* series. It aims to describe the 1200 species of birds which, in nearly 2100 forms, are to be seen or are known to have occurred in India, Pakistan, Nepal, Sikkim, Bhutan and Ceylon. Detailed life-histories and feather-by-feather descriptions are not attempted: the *Handbook* confines itself to recording concisely what is known of the distribution, habits, breeding biology, diet, voice, etc., of the birds in the area. When complete the work will contain 113 colour plates, of which nearly half have been specially prepared for it. With the help of these and the systematic keys in the text, the bird-watcher and the scientific ornithologist should be able to identify most of the birds they see and all those that they handle. Maps show the distribution of many migratory and spatially restricted forms, and a number of line drawings illustrate diagnostic features such as bills and feet.

Sálím ALI and S. DILLON RIPLEY, *Handbook of the Birds of India and Pakistan*. Volume 7: Laughing Thrushes to the Mangrove Whistler. London, Oxford University Press, 1973 (8vo, xvi + 236 pp., 11 colour plates, drawings and maps). Price: £ 8.—.

This volume continues the description of the order Passeriformes, beginning volume 4, and deals with 199 forms (Nos. 1272-1470) in Ripley's *Synopsis*. Eleven colour plates by D. Reid-Henry, D. V. Cowen, R. A. Richardson, J. P. Irani, A. M. Hughes, C. J. F. Coombs, R. Scholz and P. Barruel illustrate 117 forms. The *Handbook*, which will be completed in ten volumes, brings up to date and greatly enlarges on the information contained in E. C. Stuart Baker's book in the *Fauna of British India* series. It aims to describe the 1200 species of birds which, in nearly 2100 forms, are to be seen or are known to have occurred in India, Pakistan, Nepal, Sikkim, Bhutan and Ceylon. Detailed life-histories and feather-by-feather descriptions are not attempted: the *Handbook* confines itself to recording concisely what is known of the distribution, habits, breeding biology, diet, voice, etc., of the birds in the area. When complete the work will contain 113 colour plates, of which nearly half have been specially prepared for it. With the help of these and the systematic keys in the text, the bird-watcher and the scientific ornithologist should be able to identify most of the birds they see and all those that they handle. Maps show the distribution of many migratory and spatially restricted forms, and a number of line drawings illustrate diagnostic features such as bills and feet.

ANGES ET DÉMONS, Introduction du Père Louis Bouyer, de l'Oratoire. Textes de Denys l'Aréopagite, saint Augustin, Rupert de Deutz, saint Bernard, saint Grégoire le Grand, traduits par la Rde Mère de Solms. Genève, Editions Weber, 1972 (in-4, 200 pages dont 80 planches hélios et 4 planches hors-texte couleurs) = Collection "Les points cardinaux", vol. 21. Prix: Relié FS 38.—.

Il y a tant et tant d'images d'anges et de démons dans l'art roman que la sélection opérée pour ce livre a été particulièrement difficile. On a cherché à ne pas répéter des pièces plusieurs fois présentées déjà dans les ouvrages des Editions Weber, tout en retenant les figurations les plus frappantes et les plus significatives. Ainsi les Editions Weber ont imprimé un livre qu'on ne se lasse pas de parcourir. Ce livre évoque, de façon infiniment suggestive, la lutte du bien et du mal, de la vertu et du vice, de la lumière et de l'ombre. La vie humaine s'y trouve comme reflétée ou éclairée.

ANNUAIRE DE L'AFRIQUE DU NORD, Année 1970, publié par le Centre de Recherches et d'Etudes sur les sociétés méditerranéennes, sous la rédaction de MM M. Flory et M. Camau-J. C. Santucci. Paris, Editions du Centre National de la recherche scientifique, 1971 (in-8, 1240 pages). Prix: Relié balacron FF 148.—.

Etudes sur l'unité maghrébine: R. Le Tourneau, Tendances unitaires du Maghreb jusqu'en 1962. Aperçu historique: A. Benyoussef, Recherche des fondements économiques de l'intégration au Maghreb; B. Etienne, L'unité maghrébine à l'épreuve des politiques étrangères nationales; N. Sraieb, Politiques culturelles nationales et unité maghrébine; J. C. Santucci, L'unification maghrébine: réalisations institutionnelles et obstacles politiques; M. Flory, Problématique institutionnelle de l'unité maghrébine. *Problèmes d'actualité*: J. Dupont, Constitution et consultations populaires au Maroc; G. Destanne de Bernis, Le plan quadriennal de l'Algérie, 1970-1973; H. Breton, L'idéologie politique du régime républicain en Libye. — Chroniques — Documents — Bibliographies. L'Annuaire de l'Afrique du Nord est publié par le Centre de Recherches et d'Etudes sur les Sociétés Méditerranéennes (C.R.E.S.M.) d'Aix-en-Provence, laboratoire associé du Centre National de la Recherche Scientifique, spécialisé dans la documentation et la recherche interdisciplinaires sur l'Afrique du Nord. Réalisé en France avec le concours de spécialistes de chacun des quatre pays d'Afrique du Nord, l'Annuaire recouvre pour l'ensemble du Maghreb les problèmes d'actualité se rattachant aux Sciences Humaines et particulièrement à la Science politique, l'Economie et la Sociologie. L'Annuaire 1970 conserve pour l'essentiel les caractères des volumes précédents (1962, 1963, 1964, 1965, 1966, 1967, 1968 et 1969). Son contenu est réparti en six rubriques: *des études* sur des sujets d'actualité; *des chroniques* politique, diplomatique, économique et socio-culturelle, englobant les pays du Maghreb dans une réflexion synthétique et s'appuyant sur une *chronologie*; *des documents*, sélection de textes importants ou difficiles à retrouver pour les chercheurs qui ne peuvent se rendre en Afrique du Nord; *des Chroniques scientifiques* qui complètent celles des années précédentes; *une partie bibliographique* avec une bibliographie systématique d'ouvrages en langues européennes, une bibliographie systématique d'ouvrages en langue arabe, toutes deux suivies d'index des noms d'auteurs, et des comptes rendus d'ouvrages parus en 1970. L'Annuaire paraît, dans toute la mesure du possible avant la fin de l'année qui suit les événements étudiés.

Naseer H. ARURI, *Jordan: A Study in Political Development (1921-1965)*. The Hague, Martinus Nijhoff, 1972 (8vo, xiii + 206 pp.). Price: f 34.—.

This book, based on original Arabic sources, provides a historical perspective (1921-1965) to the critical issues which may have been the major determinants in shaping the struggle for power in Jordan and in the rest of the Middle East. As a study in political development with emphasis on the impact of external factors, it offers insight into the dynamics of interdependence between domestic and internal politics. In addition to a theoretical framework which puts this study of political development in Jordan in the context of modern developmental concepts, the first part of this book is a general treatment of the historical circumstances in which the state was created. All the relevant economic, demographic, and communal factors which contributed to the growth and evolution of Jordan as a political entity have been examined in detail. Part II is a general consideration of the institutional changes in the society as it evolved from a patriarchal oligarchy to a "constitutional" monarchy. Part III examines the monarchy's search for stability and its response to the demands of social change. The problem of the regime has been to reconcile conflicting pressures from urban Palestinians who favor revolutionary change and Transjordanians who uphold the status-quo and resist Palestinian and Arab national-

ism. In its attempt to balance popular aspirations with public order, the monarchy discovered the hazards of change and grew more reluctant to modify the country's institutional concepts. The Nation is still in search of conditions which could give it stability.

Bernard ASHMOLE, *Architect and Sculptor in Classical Greece*. London, Phaidon Press, 1972 (4to, vi & 218 pp., 220 ill., 1 map) = The Wrightsman Lectures, delivered under the auspices of the New York University, Institute of Fine Arts, vol. 6. Price: Buckram £ 5.50.

Bernard Ashmole was director of the British School at Rome 1925-1928; professor of archaeology in the University of London 1929-1948; Keeper of the Greek and Roman antiquity in the British Museum 1939-1956; professor of classical archaeology and art in the University of Oxford 1956-1961 and visiting professor in Archaeology at Yale University in 1964. Since many decades he was one of the leading scholars on the field of classical archaeology. In the Wrightsman Lectures he is publishing a synthesis of his great knowledge for his colleagues, his students and at the same time for the general reader. During the 150 years commencing with the end of the Persian wars and culminating with the death of Alexander there flourished some of the great sculptors of mankind: Myron, Phidias, Polycleitus, Cephisodotus, Praxiteles, Scopas and Lysippus: it was the "Golden Age" of classical Greece. Bernard Ashmole examines three buildings in particular: the temple of Zeus at Olympia; the Parthenon at Athens; and the tomb of Mausolus at Halicarnassus. So he discusses general aspects of temple building which have often been neglected and the disposition of sculpture on various parts of the building. He selects some of the sculpture for closer study with the intent of discovering what gives each piece its special quality, i.e. for Olympia: the project and its fulfillment, the pediments, and the metopes; for the Parthenon: the metopes and pediments, the frieze (question still unanswered); for the tomb of Mausolus, the designers and carvers.

ATHANASE d'ALEXANDRIE, *Sur l'Incarnation du Verbe*. Introduction, texte critique, traduction, notes et index par C. KANNENGIESSER. Paris, Les Editions du Cerf, 1973 (in-8, 484 p.) = Collection Sources Chrétiennes, No. 199. Prix: 98 F.

L'année 1973 marque le 16e centenaire de la mort de saint Athanase. La collection des "Sources Chrétiennes" avait déjà donné en 1946, grâce aux soins du Père Th. Camelot le traité sur l'Incarnation du Verbe, mais en traduction seulement (n° 18). Le volume était épuisé depuis longtemps; il fallait le reprendre en entier, aussi bien pour le munir d'un texte grec critique que pour trancher l'irritante question, ouverte depuis 1925, des deux états du texte. Comparant le texte long traditionnel, et le texte court, découvert il y a cinquante ans par J. Lebon, le P. Ch. Kannengiesser parvient à montrer par une étude approfondie que le texte court est un remaniement post-athanasien, tandis que le texte long est authentiquement celui d'Athanase. A partir de là, l'analyse du traité peut se dérouler en toute sûreté et la christologie d'Athanase apparaît dans toute sa dimension. Les grands thèmes de la création, de la chute et de la restauration de l'homme servent de point de départ au traité, mais le reste du livre est un effort de la foi et de l'intelligence pour atteindre la réalité profonde des liens qui unissent le Verbe au corps qu'il s'est donné. C'est pourquoi face à l'incrédulité des juifs et des païens, Athanase expose la convenance de la conception virginale du Christ, son pouvoir de faire des miracles, sa capacité de mourir sur la croix et, plus encore s'il se peut, celle de ressusciter, pour procurer aux hommes le salut et l'incorruptibilité. L'introduction ne se contente pas d'étudier l'aspect théologique du traité, elle expose aussi les problèmes d'édition: description des manuscrits, choix des leçons, établissement du stemma, appréciation des éditions antérieures. Un double appareil critique accompagne le texte grec pour faire ressortir les différences entre les deux recensions, la courte et la traditionnelle. Un triple index: des passages scripturaires, des mots grecs et des noms anciens, termine le volume. Catéchèse vigoureuse, centrée sur le système de l'Incarnation, cet ouvrage d'Athanase, ouvert aux questions diffi-

ciles du miracle et de la résurrection, retiendra l'attention de l'homme d'aujourd'hui.

D. K. BASSETT, *British trade and policy in Indonesia and Malaysia in the late Eighteenth century*. Zug, Inter Documentation Cy., 1971 (vi & 125 pp.) = Hull Monographs on South-East Asia, No. 3. Price: Cloth SFr. 21.—.

Contents: British trade and policy in Indonesia, 1760-1772; Thomas Forest; British commercial and strategy interest in the Malay Peninsula during the late 18th century; Anglo-Malay relation, 1786-1795; The surrender of Dutch Malacca, 1795. The articles and essays in this volume have been published in a variety of journals. They cover a wide range of British political and commercial activities in South-East Asia between 1760 and the British occupation of various Dutch possessions in Asia in 1795 on the basis of the 'Kew Letter'. They have a common theme in that they relate to British attempts to safeguard the Indian Empire by maintaining naval supremacy in the Indian Ocean, on the one hand, and to resolve the East India Company's payment problems at Canton by obtaining produce from a new British settlement in South-East Asia, on the other. Individuals, whether British country traders, civil servants, or officers of the Company's Marine, influenced the Company's quest for a suitable settlement, by providing information, and sometimes misinformation, on local prospects in the Archipelago. Equally interesting was the Malay response to the British presence, in that they identified the British country trader with the East India Company and so hoped for political support from the Company against the pressure of the Dutch. This trust was misplaced, because official British policy was determined by current Anglo-Dutch diplomatic negotiations in a wide imperial framework, rather than by the dubious local benefits of involvement in Malay politics. When Anglo-Dutch negotiations lapsed in 1792 the British could still safeguard their imperial interest in a European war by seizing key Dutch possessions in Asia, as they did at Malacca in 1795.

Oswald BAYER, *Was ist das: Theologie. Eine Skizze*. Stuttgart, Calwer Verlag, 1973 (8vo, 116 S.). Preis: DM 9.80.

Diese Arbeit ist von der Erwartung bestimmt, dass in einer Auseinandersetzung mit dem Theologiebegriff Schleiermachers Klarheit über die gegenwärtige verworrene theologische Situation zu gewinnen und Klarheit in sie zu bringen ist. In der Anknüpfung an Schleiermacher und zugleich im Widerspruch zu ihm kommt der Verfasser zu zwei — im einzelnen entwickelten — Thesen über das, was theologische Wissenschaft zur Theologie macht, wie über das, was theologische Wissenschaft zur Wissenschaft macht. Als Sache der Theologie wird das performative Wort, als das gesprochene Wort, das den Glauben formt, in den Mittelpunkt gerückt und damit versucht, die reformatorische Hermeneutik in den Horizont der Sprachanalyse zu stellen. Im Anschluss an die Skizze sind Konsequenzen bedacht, die sich dadurch für das Problem des universitären Ortes der Theologie zwischen Staat und Kirche ergeben. Weiter wird der Ansatz einer theologischen Ethik — als Freiheitsethik — skizziert. Schliesslich wird in einem „ersten Gesprächsgang über die Notwendigkeit und Grenze der historisch-kritischen Methode in der Theologie“ das Methodenproblem exemplarisch erläutert.

BEIRUT-CROSSROADS OF CULTURES. Beirut, Librairie du Liban, 1971 (8vo, xii & 220 pp.) = Publication for Beirut College for Women Cultural Resources in Lebanon Series, sponsored by The Salwa C. Nassar Foundation for Lebanese studies. Price: Buckram LL 12.—.

Contents: R. Saidah, The prehistory of Beirut; W. A. Ward, Ancient Beirut; Fr. Hours, Beyrouth au Moyen Age; H. Jalabert, Beyrouth sous les Ottomans, 1516-1918; S. Abou, La composition

ethnique de Beyrouth; A. Crawford, Foreign communities in Beirut; N. N. Atiyeh, Schools of Beirut; A. Salam, City planning in Beirut; R. S. Ghosn, Beirut architecture; Ch. H. Malik, Beirut-Crossroads of cultures.

In this present volume, ten distinguished scholars, representing various cultural communities in Beirut, have made studies on the history, society and culture of the city of Beirut. Under the main theme of "Beirut-Crossroads of Cultures", these articles were originally delivered in a series of lectures, in November 1969, at the Beirut College for Women. Seven of them are in English and three in French; and they are published in the original language used by the author. While these studies do not treat decisively any one period of the long and kaleidoscopic history of Beirut, nor any one aspect of its multicolored cultural pattern, they provide stimulants for the interested reader, and guidelines for further inquiry.

H. W. BELLEW, *An inquiry into the Ethnography of Afghanistan*. Graz, Akademische Druck- und Verlagsanstalt, 1973, photomechanischer Nachdruck der 1891 im Oriental University Institute in Woking erschienenen Ausgabe (8vo, XII, iv & 212 pp., 2 maps). Price: Cloth öS 420.—.

Henry Walter Bellew was a medical officer who had served in the war against Russia in 1855. He afterwards entered the service of the East India Company and was employed almost exclusively on the North West frontier of India, in Kashmir and Afghanistan. In 1857 he was a member of General Lumsden's mission to Kandahar, a member of Sir F. Pollock's mission to Sistan in South East Persia in 1871-1872, and finally of Sir Douglas Forsyth's mission to Yarkand in 1873. During these journeys and his stay in Kabul as chief political officer on the staff of Sir R. Roberts, he collected the material contained in this book, which is aided by references to the works of ancient authors related to the region concerned, as well as by writings of contemporary travellers. His book was prepared and presented to the Ninth International Congress of Orientalists, London, September 1891. The reprint contains a new index of names and two useful maps Afghanistan and the North Western frontier.

Frank L. BENZ, *Personal Names in the Phoenician and Punic Inscriptions*. Roma, Biblical Institute Press, 1972 (8vo, xxiii + 512 pp.) = Studia Pohl 8. Price: \$ 6.50.

The book offers scholars a convenient collection and study of the personal names in the Phoenician-Punic texts published over the past 130 years.

In the first chapter the author provides a listing of relevant bibliography for all of the published Phoenician, Punic and Neo-Punic texts, and designates keys for particular inscriptions yielding names. The catalog of names presenting every occurrence of the legible or restorable names from the Phoenician and Punic texts makes up chapter two.

The third chapter offers a grammatical study of the Phoenician and Punic names according to orthography, phonology and morphology. A glossary of the elements in the names makes up chapter four. Under each element a commentary discusses the element and provides pertinent bibliography. All of the Phoenician-Punic names with the element are listed as are vocalized examples from non-Phoenician and Punic sources.

Three appendices present the questionable and fragmentary names, examples of double names, and for convenient cross reference a table of the inscriptions from CIS, RES and KAI mentioned in chapter three.

Rudolf BIČANIČ, *Economic Policy in Socialist Yugoslavia*. London, Cambridge University Press, 1973 (8vo, 254 pp.) = Soviet and East European Series. Price: £ 4.80.

The posthumous publication of Rudolf Bičanič's last work on the Yugoslav economy is a fitting tribute to a great Yugoslav of the pre-war era, who survived the revolution and made a notable contribution to the new Yugoslavia. Bičanič was a man of broad learning, equally at home as a geographer, an economist and a political scientist, who was also a man of affairs. He was not a remote scholar, but a man deeply involved in the realities of day-to-day problems. His book provides a lucid survey of the economic development of Yugoslavia from 1918 to the present day. After an introductory chapter covering the period from 1918 to the advent of socialism in 1945, it analyses the three planning models used in post-war Yugoslavia — the centralized (1947-1951), the decentralized (1952-1964) and the polycentric (post 1965) — and discusses the implications of these models in the context of Yugoslavia's industrialization.

There is a stimulating chapter on problems of regional economic inequalities, which has relevance beyond the peculiar problems of regional economic inequalities, which has relevance beyond the peculiar problems of Yugoslavia. A postscript by Professor Marijan Hanzeković discusses developments up to the constitutional amendments of 1971.

The book is not only essential reading for anyone wishing to understand the economic background to Yugoslavia's present problems, but it also raises questions of general interest concerning the application of socialist principles to the industrialization of developing societies.

Robin BIDWELL, *Morocco under Colonial Rule. French administration of tribal areas, 1912-1956*. London, Frank Cass, 1973 (8vo, xvi & 349 pp., 1 map). Price: Cloth £ 7.50.

Dr. Robin Bidwell is secretary of the Middle East Centre, University of Cambridge and a lecturer in modern Middle East history. His feeling for tribal areas was stimulated by his own 5-year period with the British Colonial Service in Western Aden Protectorate; besides he is the editor of the *Affairs of Kuwait* and the *Affairs of Arabia* in the Foreign Office Confidential Print series.

This book is in no sense a history of Morocco under the French. The most important matters of the time, the rise of nationalism in the Moroccan cities, industrial progress and development, the activities of the colons are mentioned only in so far as they impinged upon tribal life. This book does not attempt to treat Morocco as a whole, but as a collection of local units. It is the history of the man in the souq, rather than that of a nation. So this study, which draws substantially on unpublished sources and personal interviews, examines and assesses the policies of the French colonial administration in the tribal districts of Morocco, and the effect which those policies had over a period which ushered the country from medieval in modern times.

A Moroccan tribe is a group of people who have come together for various historical, social and other reasons, and who are united because they believe themselves united. As it not possible to give an exact definition of a tribe, it is equally impossible to estimate the precise number of them. The figure most often given is that there are something over 600 tribes in Morocco which gives an average of 10-15.000 souls each.

French policy in general was, while pacifying the country as a whole, to perpetuate and even increase the gap between the largely Arabic-speaking people of the urban areas and the Berber-speaking tribes of the mountainous areas, where dissidence and feuding were endemic. The French hoped thus to make of the second group a separate community directly linked with and loyal to France. Despite its initial successes, French policy had so many inherent contradictions that it was doomed to ultimate failure, for the pacification and unification of the country led to the undermining of the tribal structures on whose maintenance the plan largely depended. This

book conveys the strong personalities who play the leading part in the story: Marshall Lyauty, the Glaoui, the tribal chiefs and the Officers des Affaires Indigènes. Although the author produced a book compiled from scientific research, the style is agreeable, mentioning many amusing details.

Ida BOGNÁR-KUTZIAN, *The Early Copper Age Tiszapolgár Culture in the Carpathian Basin*. Budapest, Akadémiai Kiadó, Publishing House of the Hungarian Academy of sciences, 1972 (4to, 254 pp., 74 plates, 36 figures) = *Archaeologia Hungarica*, Series Nova, Volume 48. Price: Buckram Dfl. 50.—.

Research in recent years has made considerable progress in clarifying the prehistory of the Carpathian Basin and South-East Europe. Scholars have been able to give the outlines of the history of Copper Age even though some parts of this sketch are indistinct or still missing. This book may be used as a basis for further efforts to investigate this early period in greater detail. By publishing the results of her research into the Copper Age Ida Bognár-Kutzián wishes to contribute to the attainment of this objective.

The dawn of the Copper Age in the vast plain of the Carpathian Basin is characterized by the Tiszapolgár Culture. The changes marking the beginning of a new era brought the Neolithic way of life to an end and started a period of peaceful integration in which raw material production, local metal crafts and trade could develop. Abounding in illustrations, the book enlists and analyses all the relics of this culture found in Hungary — most of them first published — and complements them with finds from the other regions of the Carpathian Basin. The author follows a new path in determining the chronology of the cultures on the basis of their dominance in the history of the individual regions. The examinations are extended into the Late Neolithic and also into the further history of the Copper Age. A new chronological picture emerges from the representation of the cultural horizons embracing East-Central and Southeast Europe. The merits pointed out by the reviewers of Miss Bognár-Kutzián's previous works — historical outlook, deep-going analysis and synthesis based on an interdisciplinary approach, refinement of methods, a wide knowledge of sources, strict criticism and objectivity — are all present in this book too.

Jürgen BORCHARDT, *Homerische Helme*. Helmformen der Ägäis in ihren Beziehungen zu orientalischen und europäischen Helmen in der Bronze- und frühen Eisenzeit. Mainz, Verlag Philipp von Zabern, 1972 4to, x & 162 Seiten, 45 Tafeln, 18 Abb., 5 Beilagen). Herausgegeben vom Römisch-Germanischen Zentralmuseum Mainz. Preis: Buckram DM 120.—.

Nach einer fast hundertjährigen Grabungstätigkeit im minoisch-mykenischen Kulturbereich ist die Forschung in ein neues Stadium eingetreten, in dem die Auswertung des reichen Fundmaterials im Mittelpunkt steht. Diese Aufgabe trat um so mehr in den Vordergrund, nachdem durch die Entzifferung der Linear B-Tafeln die Homer-Diskussion eine entscheidende Wendung erfahren hatte. Neben der Erforschung der Architektur und der Keramik wird dem Studium der Waffen heute eine erhöhte Aufmerksamkeit gewidmet, da von der Art der Bewaffnung Aufschlüsse zu den wichtigsten historischen Ereignissen zu erhoffen sind.

Um zu einer objektiven Beurteilung der Entstehung, Verbreitung und Wandlung der einzelnen Helmtypen zu gelangen, wird versucht, zunächst in getrennten Untersuchungen auch unter Heranziehung der schriftlichen Quellen und mit Hilfe von ausführlichen Katalogen und Verbreitungskarten die Entwicklung dieser Verteidigungswaffe in der Ägäis, im Orient und in Europa darzustellen. Die untere zeitliche Begrenzung der Untersuchung ergibt sich aus der Datierung der Homerischen Epen, die nach dem verheerenden Untergang der Staatenwelt des Mittelmeerraumes am Ende der Bronzezeit von einer neuen Konsolidierung in der Ägäis künden, in das ausgehende 8. Jahrhundert v. Chr.

In Schlusskapiteln werden dann, unterstützt durch zwei Typentafeln und einen nach typologischen Gesichtspunkten geordneten 42 Tafeln umfassenden Abbildungsteil, die Probleme der verschiedenartigen Beziehungen zwischen der Ägäis einerseits und dem Orient und Europa andererseits erörtert. Dabei werden nicht nur die Helmfunde herangezogen, sondern auch Zeugnisse der darstellenden Kunst.

Joseph BRADDOCK, *The Greek Phoenix*. London, Constable Publishers, 1972 (8vo, xii & 233 pp., 1 frontispiece, 12 plates). Price: Cloth £ 3.60.

During the early years of the 19th century it was actually disputed whether the Greek people ever existed. Whoever they were, by the year 1453 those who believed that God would never allow the Holy City to fall in the hands of the infidel, were few in number. But union with the heretic West would neither bring salvation nor alter fate. Too many people recollected the brief reign of the Latin Empire for this, when the 'cream' of Christian chivalry turned sour, and pillaged, raped and tortured in the name of Christ. The making of the Greek nation in the 19th century, after centuries of Turkish domination, remained a prolonged process. The consequences of the battle of Navarino (1827) proved to be less decisive than might have been supposed. The battle was important for its diplomatic effect than for any immediate military advantage.

After the murdering of President Capodistrias and the collapse of the late President's administration (October 1831), the civil war continued to rage through the Peloponnese, the Conference of London came to its final decision: In the Convention of May, 1932, Ludwig I of Bavaria accepted the crown of Greece for his 17-year-old son, under a regency of Bavarian courtiers. In August the civil war continued daily with rising ferocity and violence in the Peloponnese, but in the same month the Ottoman government accepted the terms imposed by the protecting Powers. The Greek question would seem to have been settled for ever. When the young king Otto of Bavaria reached Nauplia in February 1833, he was welcomed with much jubilation by the population. This is the nice story of the revival of Greece, as told by the author in his popular book on the history of Greece between 1453 and 1833.

Henri BRESCH, *La correspondance de Pierre Ameilh. Archevêque de Naples, puis d'Embrun*. Texte établi d'après le registre des Archives vaticanes (Arm liii, 9) et annoté. Paris, Editions du Centre National de la recherche scientifique, 1972 (in-8, lxxiv & 788 pages) = Sources d'histoire médiévale, Publiées par l'Institut de recherche et d'histoire des Textes. Prix: Relié FF 140.—.

Le Registre qui contient, aux Archives du Vatican, la correspondance de Pierre Ameilh, archevêque de Naples de 1363 à 1365, puis d'Embrun, a depuis longtemps attiré l'attention des historiens: E. Martin-Chabot, A. Rubió i Lluch, E. Léonard et K. M. Setton y ont puisé des documents sur la vie politique du royaume angevin de Naples, sur celle de la Grèce catalane et française et sur les rapports entre les Angevins et leurs rivaux, la dynastie aragonaise de Sicile. L'ensemble des documents contenus dans le Registre, minutes, lons, aide-mémoires, copies de traités et de lettres des cardinaux et des princes et qui sont ici édités intégralement, constitue une source importante pour l'histoire de l'Italie méridionale, de la Provence et du Dauphiné, ainsi que l'histoire de l'Eglise avignonnaise. En 1363, P. Ameilh part pour Naples, chargé pour mission principale, de conclure le mariage de Jeanne de Duras, nièce et héritière possible de la reine Jeanne Ière et d'Aymon de Genève, neveu du cardinal Gui de Boulogne et frère de Robert de Genève, le futur Clément VII. Il se heurte aux intrigues de Nicolas Acciajuoli, à l'opposition des princes angevins, dont les rivalités ont porté le royaume au bord du chaos, et il échoue. Accusé d'avoir empêché la paix avec les Siciliens, il doit s'exiler à Bénévent. Ses lettres découvrent certains aspects des ressorts de la politique pontificale et, en particulier, les rivalités acharnées entre les clans de cardinaux et entre leurs créatures, évêques, abbés, clercs de l'administration

avignonnaise. Elles éclairent la dramatique rupture du schisme: P. Ameilh sera alors, avant même l'élection de Fondi, parmi les premiers partisans de Robert de Genève, et recevra aussitôt le cardinalat.

De 1365 à 1369, la correspondance concerne l'administration, au spirituel et au temporel, de l'Embrunais: un long affrontement avec les officiers du Dauphin qui grignotent les droits de l'archevêque, les révoltes d'Embrun, la vie religieuse d'un pays miné par l'hérésie vaudoise, enfin la spirale des pillages et des destructions dans laquelle, après la Provence, glisse le Dauphiné fournissent l'essentiel de la matière de la seconde partie du Registre.

Sur les conceptions, sur les curiosités intellectuelles de l'archevêque, juriste formé à l'Université de Paris, passionnément attaché au séjour avignonnais de l'Eglise, ambitieux et orgueilleux de sa science, le séjour d'Embrun, calme d'abord et moins affairé que celui de Naples, offre des indications qui permettent de préciser l'image de l'un de ces grands prélats français qui ont gouverné l'Eglise au XIVe siècle.

Hans-Günter BUCHHOLZ & Vassos KARAGEORGHI, *Altägäis und Altkypros*. Tübingen, Verlag Ernst Wasmuth, 1971 (gr.8vo, 512 S., davon 188 S. Text und Katalog mit 1911 Beschreibungen und 62 Abbildungen mit 356 Einzeldarstellungen, 320 Bildseiten mit 1921 Einzeldarstellungen in 1318 Abbildungen, 4 Farbtafeln mit 10 Abbildungen, 4 Seiten Register) = Die ältesten Kulturen des Mittelmeerkreises N.F. 1. Preis: Leinen DM 68.—.

Der hier berücksichtigte Lebensraum des Menschen der Stein- und Bronzezeit ist eine geographische Einheit. Er umfasst das griechische Mutterland, das thrakische und anatolische Küstengebiet, die Inselwelt und Kreta als abschliessenden Riegel im Süden. Die Eigenart des Landes hat bereits stark prägende Wirkung auf den Menschen der Steinzeit ausgeübt. Die wechselseitige Durchdringung von Land und Meer, die Vielgliedrigkeit der Landschaft und die relative Abgeschlossenheit der Siedlungsräume bewirkten ein kantonartiges Wachstum der Kulturen. Die Isolierung erweist sich nirgendwo als so hemmend, dass nicht doch ständig ein reger geistiger und materieller Austausch im Gange gewesen wäre. Bosphorus, Marmarameer und Dardanellen trennen zwar Asien und Europa, doch stellen keine unüberwindbare Barriere dar. Anatolien setzt sich fort in den Inseln und die kulturelle Brückenfunktion des ägäischen Raums erklärt sich aus den geographischen Bedingungen.

Dieser sehr schöne Band umfasst mit knapp 2000 Abgebildeten Objekten in ausgewogener Berücksichtigung der urbanen Zentren und der Randgebiete des ägäischen Raumes und Zyprens alle Denkmälergruppen in konsequenter Ordnung und alle Zeiten von den Anfängen bis zum Untergang der mykenischen Kultur, der in diesen Gebieten mit dem Ende der Bronzezeit zusammenfällt. Dabei wurden alle neue Ausgrabungen der letzten 50 Jahre gebührend berücksichtigt.

Bereits in 1923 hat Helmuth Th. Bossert den ersten Band *Altkreta* in der Reihe „Die ältesten Kulturen des Mittelmeerkreises“ herausgegeben. Die darauf folgenden Bände *Altanatolien* (1942) und *Altsyrien* (1951), wobei Rudolf Naumann wertvolle Beiträge hinzugesteuert hat, sind seit Jahren vergriffen. So wurde auf Initiative des Verlegers Günther Wasmuth, nach dem Tode von H. Th. Bossert (1960) den alten Plan wieder aufgenommen und so entstand der vorliegende erste Band *Altägäis und Altkypros*, der viel weiter gefasst ist als der Band *Altkreta* aus dem Jahr 1923. Die beiden Verfasser H.-G. Buchholz (Tübingen) und V. Karageorghis (Direktor der Altertümer und Museen der Republik Zypern) haben in engster Zusammenarbeit ein wunderbares Buch geschaffen, dessen niedriger Preis auch dazu beitragen wird den jungen Archäologen und Althistorikern als bewährte Einführung bei ihrem Studium zu dienen. Man kann ruhig sagen, dass dieses Buch in jeder Bibliothek, sei es Universitäts- oder Institutsbibliothek, oder sei archäologische Privatbibliothek, aufgenommen werden soll. Eine Übersetzung in englischer und französischer Sprache soll erwogen werden.

Die Verfasser erwähnen auch die bereits früher erschienenen Standardwerke: Chr. Zervos, *L'art de la Crète*; S. Marinatos, *Kreta und das mykenische Hellas*; Fr. Matz, *Kreta und frühes Griechenland*; Fr. Schachermeyr, *Die minoische Kultur des alten Kreta*;

Emily Vermeule, *Greece in the bronze age*; L. von Matt, *Das antike Kreta*; D. Fimmen, *Die kretisch-mykenische Kultur* (2. Aufl. 1924). Das vorliegende Buch beschäftigt sich mit allen Aspekten vor- und frühgeschichtlichen Lebens im Bereich der Ägäis und Zyprens: mit Heiligtümern, Architektur, Burgen, Palästen und Herrenhäusern, Bestattungsbräuchen und Grabformen; Geräten und Waffen, Tongefässen, Bildern und Ornamenten; Sarkophagmalerei und der grossen Flächenkunst auf den Wänden der Paläste; Fayencearbeiten, Stein-gefässen, vollplastischen Werken aus Ton, Stein, Metall, Elfenbein-schnitzereien, Siegelsteinen und Ringen, Schmuckstücken, Schrift-denkmälern und Schreibgerät. So geht aus diesem Buch hervor, dass das Mittelmeerbecken historisch-kulturelle Grössen miteinander verbindet, wobei Wechselwirkungen ausgelöst werden. Bezeichnend für dieses Buch sind auch die wertvollen Literaturhinweise nach Bibliographien, Ausgrabungsberichten, Forschungsergebnissen; Zusammenfassungen, Landeskunde, usw.

Rainer BÜREN, *Nassers Ägypten als arabisches Verfassungsmodell*. Opladen, Leske Verlag, 1972 (8vo, 171 S.) = Schriften des Deutschen Orient-Instituts, Materialien und Dokumente. Preis: DM 26.—.

Die Unruhen und Erschütterungen in der arabischen Welt haben unmittelbare Auswirkungen auf jeden einzelnen von uns, wie die Jahre seit 1967 und zuletzt die Ereignisse von München gezeigt haben. Es ist deshalb von erheblicher Bedeutung, unter welchen Voraussetzungen arabische Staaten den Weg zu einer fortschrittsorientierten Entwicklung mit innenpolitischer Stabilität verbinden können. Warum sind einige arabische Regime stabil und andere nicht? Wie lässt sich die innenpolitische Entwicklungs- und Stabilitätsaussicht eines arabischen Regimes ermitteln? Gibt es dafür bestimmte Regeln, Indikatoren oder Organisationsformen?

Auf diese Fragen versucht der Direktor des zentralen Forschungsinstituts in der Bundesrepublik für den modernen Orient eine Antwort zu geben. Das Regierungs- und Verfassungssystem des arabisch-islamischen Kalifats hat eine entscheidende und attraktive Neuformulierung durch die von Präsident Nasser 1953 und 1964 initiierten ägyptischen Regierungsordnungen erfahren. Während der erste Typ des nasseristischen Verfassungsmodells unmittelbar auf die klassischen Strukturen zurückgreift, ist der zweite Typ durch eine systemkonforme Rezeption von französischen, amerikanischen, jugoslawischen und sowjetischen Vorbildern angereichert und modernisiert. Durch eine gründliche Analyse der beiden Modelltypen gelingt es dem Verfasser, in sieben Thesen die Indikatoren innenpolitischer Stabilität in fortschrittsorientierten arabischen Regimen zu erfassen. An den Beispielen Algerien, Tunesien, Libyen, Sudan, Syrien, Irak, Jemen, Südjemen und Somalia überprüft der Verfasser dann die Richtigkeit seiner Thesen.

Die umfassende dokumentierte Studie, die sich bei reichem, vorwiegend arabischsprachigem Originalmaterial durch eine knappe analytische Art der Darstellung und prägnante Begriffsbezeichnungen hervorhebt, wird von Wissenschaftlern, Politikern, Regierungsbeamten, Studenten, Journalisten und dem interessierten Publikum mit grossem Gewinn gelesen werden.

Sir Alexander BURNES, *Cabool*, being a personal narrative of a journey to, and residence in that city, in the years 1836, 7 and 8. Preface to the 1973 edition by Max Klimburg. Graz, Akademische Druck- und Verlagsanstalt, 1973. Reprint of the edition London 1842 (8vo, XXIV, xii & 398 pp., 12 plates, 6 fig.) = Quellen zur Entdeckungsgeschichte und Geographie Asiens, Band 4. Preis: Leinen öS 400.—.

Contents: Hunting excursion with the Ameers — Costumes — Amusements — Hawking — Geology — Shikarpoor — Wild tribes — Muzarees — A French adventurer, Mons. Argoud — The Gates of Khorasan — Battle between the Afghans and Sikhs — The Euzoofzyes and their Chief — Plain of Peshawur — The Wuzarees — Coal deposits — Inscriptions at Hund — Customs of the Khyberees — Interview with Dost Mahommed Khan — State of affairs at Cabool — Siege of Herat — Famous swords — Blood

feuds and customs — Pass of Hindoo Koosh — Value of irrigation — Lieutenant Wood's journey — Moorcroft's books — Customs of Uzbeks — Man-selling — Horseracing and prizes — The Shiah-poosh Kaffirs — Cashgar — Ladies of Cabool — Cruelty of the King of Bokhara — Acquaintance of Mr. Elphinstone — Ancient history of Cabool.

Appendices: I. Report of the Establishment of an Entrepôt, or Fair, for the Indus Trade; II. Report on the River Indus, by Lieut. John Wood, Indian Navy; III. Notes on Cabool; IV. Vocabulary of the Kaffir Language; V. Description of the wild sheep and goats of Cabool; VI. An Eastern Essay on Physiognomy, & c.

Sir Alexander Burnes (1805-1841), explorer and political envoy whose Map of Central Asia and Travels into Bokhara (1834) brought him geographical renown, was born at Montrose, Scot., on May 16, 1805. He became an ensign in the Bengal army in 1821 and from 1823 to 1829 was on political duty in Cutch, where he first became interested in the geography of Afghanistan and Central Asia. In 1831 he was sent up the Indus on a mission to Maharaja Ranjit Singh of Lahore and the following year made a remarkable journey in disguise via Peshawar and Kabul to Bokhara, Meshed and the Caspian and thence through Tehran to Bushire on the Persian gulf. At the end of 1836 he was sent on a political mission to Amir Dost Mohammed, with whom he had made close contacts at Kabul. Contrary to Burnes's advice, Lord Auckland, the governor-general, decided to support the unpopular Amir Shah Shuja's claim to the Afghan throne, and Burnes was sent back under Sir William Macnaghten to Kabul to reinstate him in 1839; he became India's regular political agent at Kabul. He was assassinated there on Nov. 2, 1841.

Karl W. BUTZER, *Environment and Archaeology*. An ecological approach to Prehistory. London, Methuen & Co., second edition, 1972 (8vo, xxviii & 703 pp., 95 line illustrations). Price: Buckram £ 8.—.

First published in 1964 Karl Butzer's *Environment and Archaeology*, professor of anthropology and geography in Chicago, appeared to be a standard-work on man and his environment in the Pleistocene era, dealing with theory and methods of research, and presenting comprehensive information on all parts of the world. In this new and revised edition, four chapters have been completely rewritten and seven have been considerably reworked and complemented by the addition of new sections and materials. The author has cited some 500 new references in the text, and has completely revised the sections dealing with man-land relationships and the Pleistocene environments, enlarged his applied chapters to encompass all continents and supplemented the text with many new maps and diagrams. Three new chapters dealing with North America and Australia have been added, so that the book is now sufficiently comprehensive to be used as a text in introductory archaeology courses at graduate level as well as in more specialised courses. The ecological ideas in this book will certainly promote much more cooperation between scientific specialists and archaeologists.

The chapters 32-34, belonging to Part VI of the book: Man-land relationships in prehistory, are devoted to Near East and North Africa. The author is pointing out, that it has become apparent that the concept of a Near Eastern hearth of domestication requires modification. During the late 1940s and early 1950s, the literature dealing with agricultural origins in the Old World was highly speculative. Today, some 15 years later, the wealth of available archaeological and biological data favors a more empirical approach. But the archaeological record remains very incomplete, despite the increasing number of excellent sites that span a long range of time and appear to reflect on different stages in the development of food-producing economies.

Anatolia has brought many surprises, and wider exploration is bound to reveal further evidence that the warm-temperate environments of modern Turkey were far from being a cultural hinterland of the Tauros-Zagros area. The amazing Neolithic sites of Macedonia and Thessaly now show that southeastern Europe was one of the core areas of early agriculture, and studies further a field in Iran and Transcaucasia are bound to extend the concept of a 'nuclear area'. In concluding his postscriptum the author makes a plea for the primary relevance of cultural traditions in agricultural

origins. The Near-Eastern-Aegean area must have contributed a number of local subsistence patterns that were adapted and fused to a hybrid, food-producing economy with exchange and competition between neighboring groups. Hopefully, renewed archaeological search will extend beyond the established village farmers to those groups of more diversified foodcollectors who each put their stamp upon the subsistence economy that subsequently diffused through mid-latitude Eurasia. Our congratulations to professor Butzer for his remarkable work on the ecological approach to prehistory.

CALIFORNIA STUDIES IN CLASSICAL ANTIQUITY, published by Th. G. Rosenmeyer and A. H. Travis. Volume 4. Berkeley, University of California Press, 1971 (8vo, vi & 253 pp., 60 plates). Price: Cloth £ 3.85.

Contents: D. S. Amyx, *Dodwelliana*; W. S. Anderson, Two passages from Book twelve of the *Aeneid*; I. Avotins, Prosopographical and chronological notes on some Greek sophists of the Empire; E. Bell, The baring amphora at San Simeon; S. M. Burstein, The recall of the ostracized and the Themistocles decree; P. Colacides, Ennius and Cicero; M. A. Del Chiaro, Etruscan Vases at San Simeon; J. Dillon, Harpocration's *Commentary on Plato*; F. D. Gilliard, The birth date of Julian the Apostate; C. H. Greenewalt, Fikellura and "Early Fikellura" pottery from Sardis; S. Howard, A dossenesque "Double Herm" in California; J. G. Keenan, Two papyrus fragments of the *Odyssey*; C. E. Murgia, More on the Helen episode; W. K. Pritchett, Kallias: Fact or Fancy?; R. S. Stroud, Thucydides and the battle of Solymeia; D. C. Young, A note on Pindar *Nemean* 7.30f.

It is to be hoped that the editors will be in the position to continue this important and well-illustrated publication.

Alan CAMERON, *Porphyrius, The Charioteer*. Oxford, Clarendon Press, 1973 (8vo, xii & 286 pp., 31 ill., 2 figures). Price: Cloth £ 6.—.

The existence and achievements of Porphyrius and his colleagues have long been known from a series of epigrams in the Greek anthology. 32 of these epigrams celebrate Porphyrius himself; the rest: 4 other chariteers of the period. Shortly before 1850 came more concrete evidence of Porphyrius' fame: the discovery in Constantinople of a massive base to one of the monuments for which these epigrams were written (A. D. Mordtmann, *Das Denkmal des Porphyrius*, MDAI, Athen, 5, 1880, 295-308). In 1963 a new base was discovered by Dr. Nezih Firatli and Mme Andrée Rollas and announced in the Annual of the Archaeological Museums of Istanbul, 11-12, 1964, 199-206: *Les nouvelles trouvailles de Topkapi Saray*: see Frontispiece of Cameron's book. The two bases are now reunited in the Archaeological Museum of Istanbul.

Chapters I-II of this book comprise the first full publication of the new base (the author was invited by Louis Robert to publish the new base in his stead), elucidating the reliefs and iconography of the base and explaining the inscriptions. The order of the epigrams as they appear on both monuments (old and new base) is exactly the same as the order in which they appear in the series in the Anthology. Chapter IV suggests that the other epigrams in the series were also copied from monuments of this sort, now lost. Chapter V attempts to fix the chronology of both the extant bases and the 5 lost bases of Porphyrius (c. 480-545). Very interesting is the section: The location of the monuments on the Spina in Istanbul, illustrated in figure. Chapter VI (The lesser lights) does the same for the one base each of the other four charioteers, reconstructing their careers not so much for their own sake as for the light they cast on Porphyrius. The author is arguing that the career of Porphyrius marked a new peak in the fame and material rewards of charioteers, a fame that is less an index of the skill of the charioteers than of the growing importance of the Hippodrome in Byzantine life, and of the increasing rivalry of the circus factions. The controversial circus factions will be the subject of a companion volume to this very important book on *Porphyrius, the Charioteer*.

Marius CANARD, *Byzance et les Musulmans du Proche Orient*. Préface de Claude Cahen. London, Variorum reprints, 1973 (in-8, 536 pages) = Collected Studies Series, Variorum reprint CS18. Price: £ 12.—.

Les articles ici reproduits sont pour la plupart consacrés à l'examen approfondi de questions traitées dans *Byzance et les Arabes* publié en 1902 par le byzantiniste arabisant A. A. Vasiliev, mais il en est aussi qui se rapportent soit à des épisodes antérieurs, soit, sautant deux siècles, à la période des Mamluks et des Paléologues. M. Canard a pris sa retraite de l'Université Française d'Alger à laquelle il avait voué toute sa carrière. Il n'a pas cessé depuis lors de travailler. Claude Cahen, qui a composé la Préface de ce livre lui souhaite longue continuation à son activité scientifique. 22 études en français, publiées entre 1926 et 1971 sur le terrain des relations byzantino-arabes sont publiées dans ce volume; une deuxième volume est maintenant sous presse.

Contents: Préface; Les expéditions des Arabes contre Constantinople dans l'histoire et dans la légende; Un personnage de roman arabo-byzantin; Delhemma, épopée arabe des guerres arabo-byzantines; Un traité entre Byzance et l'Égypte au XIIIe siècle et les relations de Michel Paléologue avec les sultans mamluks Baibars et Qalā'ūn; Arabes et Bulgares au début du Xe siècle; Mutanabbī et la guerre byzantino-arabe. Intérêt historique de ses poésies; Une lettre de Muḥammad ibn Tuḡj à l'empereur Romain Lécapène; La guerre sainte dans le monde islamique et dans le monde chrétien; Quelques noms de personnages byzantins dans une pièce du poète Abū Firās; Une lettre de sultan Malik Nāṣir Ḥaṣan à Jean VI Cantacuzène; Deux documents arabes sur Bardas Skléros; Deux Episodes des relations diplomatiques arabo-byzantines au Xe siècle; La date des expéditions mésopotamiennes de Jean Tzimiskès; Le cérémonial fāṭimite et le cérémonial byzantin. Essai de comparaison; Quelques "à côté" de l'histoire des relations entre Byzance et les Arabes; Les aventures d'un prisonnier arabe et d'un patrice byzantin à l'époque des guerres bulgaro-byzantines; Les sources arabes de l'histoire byzantine aux confins des Xe et XIe siècles; La prise d'Héraclée et les relations entre Ḥārūn al-Rashīd et l'empereur Nicéphore Ier; Les relations politiques et sociales entre Byzance et les Arabes; La destruction de l'Eglise de la Résurrection par le calife Ḥākim et l'histoire de la descente du feu sacré; Sur deux termes militaires byzantins d'origine orientale; L'aventure caucasienne du spathaire Léon, le futur empereur Léon III. Index.

Marjorie CARPENTER, *Kontakia of Romanos. Byzantine melodist*, Vol. II: *On Christian life*, translated and annotated by M. C. Columbia, University of Missouri Press, 1973 (4to, xiv + 310 pp.). Price: Buckram \$ 22.50.

Marjorie Carpenter was teaching from 1921 until 1968 as professor of classics at McMaster University. Her translations and annotation of *Kontakia of Romanos*, Vol. I: *On the person of Christ* (Columbia 1970) have been welcomed by scholars of Byzantine literature as well as by those who read these lyrics for their charm and evocation of another time.

Romanos, it is believed, held a privileged position at the court in Constantinople between A.D. 536 and 556. His works reflect the wealth of the material and cultural resources of the Byzantine Empire. He worked and lived at its center and was a skilled and perceptive communicator of his period's Christian life and thought. He is conceded to have been master of the kontakion, a sung poetic sermon that, by its use of dialogue, introduced a form of drama in the literature of the Eastern Church before the religious play appeared in the Western.

This second volume of translated works by Romanos completes the presentation in English of the known product of this greatest of the Byzantine melodist-poets. In addition Dr. Carpenter has included her translation of the famed Akathistos, a hymn of praise addressed to Mary on the occasion of Constantinople's delivery from a siege (p. 297-309). Dr. Carpenter is offering theological and stylistic evidence to support her belief that Romanos was indeed its creator.

John M. CARTER, *Die Schlacht bei Aktium*. Aufstieg und Triumph des Kaisers Augustus. Wiesbaden, F. A. Brockhaus, 1972, übersetzt aus dem Englischen von F und Jessica Schmitz (8vo, 302 Seiten, 8 Tafeln, 5 Karten und eine Karte auf dem Voratz). Preis: Leinen DM 28.—.

Die englische Original-Ausgabe *The battle of Actium*, erschien in 1970 bei Hamish Hamilton, London. Da das Buch Erfolg hatte, erschien vor kurzem beim F. A. Brockhaus-Verlag in Wiesbaden eine deutsche Übersetzung. John M. Carter, ein junger englischer Historiker, behandelt in diesem Buch einen kurzen, aber entscheidenden Abschnitt der alten Geschichte. Es sind nur 13 Jahre von der Ermordung Caesars am 15. März 44 v. Chr. bis zum Sieg Oktavians bei Actium. Während dieser knappen Zeit vollzieht sich das Ende der römischen Republik, eine Periode chaotischer Zustände. Es fanden sich Männer die im Stande waren Ordnung zu schaffen: Octavianus, in 44 ein unbekannter gerade 18 Jahre alter junger Mann, war nach dem Sieg vom Jahre 31 v. Chr. der allmächtige Augustus. Neben standen Marcus Agrippa, Salvidienus, Maecenas u.a. Auf der anderen Seite waren die Unterlegenen: Cicero, Brutus, Cassius und Antonius, der am Ende besiegt und verzweifelt durch Selbstmord endete. Der Verf. hebt hervor, dass Antonius nicht das Opfer seiner Leifenschaft für Cleopatra war, sondern dass die politischen Notwendigkeiten ihn zwangsläufig zugrunde gerichtet haben.

F. du CASTEL, *Damoiselle Christine de Pizan*. Veuve de M^e Étienne de Castel 1364-1431. Paris, A. & J. Picard, 1972 (gr. in-4, 112 pages, 126 planches hors-texte en phototypie et gravure en couleurs sur la couverture). Prix: Relié FF 275.—.

Cet ouvrage est, autour d'un personnage central, une chronique de la vie de cour à la fin du 14^{ème} et au début du 15^{ème} siècle. Christine de Pizana si bien marqué son temps et les contrastes qui en font la trame, que 500 ans après; il y a encore chaque un commentaire sur l'un ou l'autre de ses aspects divers. Cette chronique a été écrite à la demande, et pour son lointain descendant, gardien d'une très longue tradition familiale. François du Castel a écrit cette étude pour son mari Étienne du Castel. Il a fallu de longues années pour consulter les manuscrits et les chroniques, rechercher en France et à l'étranger les miniatures, se rapprochant le plus possible d'un texte scrupuleux. Temps fertile en images plaisantes et en circonstances dramatiques, la France prend conscience d'elle-même et, de combats en trêves, cherche à réaliser son unité. Christine de Pizan y prit sa part avec intelligence et savoir-faire. Elle sut trouver et utiliser les moyens les plus aptes à maintenir son état. Elle écrivit: pour se plaindre, pour charmer, pour commenter les événements, pour mettre en valeur ce à quoi elle tient le plus: Raisons, droiture, justice! Après les enseignements à son fils, des épîtres combattives, des récits mythologiques, un plaidoyer fougueux pour les femmes, la chronique du roi Charles V: un programme de vie sociale, des cris sincères pour la paix, furent adressés aux princes. Christine de Pizan défendit passionnément Jeanne d'Arc, à l'exemple de Jean Gerson, contre les plus hautes autorités civiles et ecclésiastiques. Vraiment, ce volume magnifique avec sa luxueuse illustration nous montre le vie quotidienne, sociale et guerrière sous les règnes de Charles V, Charles VI et Charles VII.

Helen B. CHAPIN, *A long roll of Buddhist images*. Revised by Alexander C. Soper, Foreword and Excursus on the text of the *Nan Chao T'u Chuan* by A. C. Soper. Ascona, Artibus Asiae, 1972 (4to, 142 pp., 58 plates) = Artibus Asiae Vol. 32, 1970, and vol. 33, 1971. Price: Buckram SFr. 60.—.

This study has been first published in Artibus Asiae, vol. 32, 1970 and vol. 33, 1971 and has now been republished in the reprint-series from Artibus Asiae.

A unique treasure of the National Palace Museum, Taipei, is a handscroll over 50 feet long, depicting a series of Buddhist icons, single or in groups. The painting was done in the 1170's at the court of the Yunnanese Ta Li kingdom, chiefly by a Chinese expert. Most of the deities are represented in Sung fashion, but a number are Indian, Nepalese, or Tibetan in character and at least one points toward Southeast Asia. The "long roll" was first studied in the Palace Museum at Peking by the late Dr. Helen Chapin, and was partially published in the late 1930's in India. The results were limited by inadequate study facilities and meagre publication funds. The present monograph provides a full set of photographs and completes, corrects, and amplifies Chapin's text. By way of pre-amble, a more complete coverage is given of another Chapin find, an early Yunnanese narrative handscroll with Buddhist and dynastic connections, now in the Fujii Yurinkan collection, Kyoto.

David L. CLARKE (Editor), *Models in Archaeology*. London, Methuen & Co., 1972 (8vo, xxiv & 1056 pp., frontispiece, 4 plates, 240 figures). Price: Buckram £ 16.—.

Dr. David Clarke, who is the author of the pioneering book *Analytical Archaeology*, is director of studies in archaeology and anthropology at Peterhouse, Cambridge, and lecturer in the department of archaeology, University of Cambridge. His first book, also available as a university paperback, appeared to be one of most important archaeological publications for the period after World-War II and it will leave an indelible mark upon following generations of archaeologists.

This joint-publication reflects the increasing significance of careful model formulation and testing in those academic subjects that are struggling from intuitive and esthetic obscurantism towards a more disciplined and integrated approach to their fields of study. The common theme of the 26 original contributions, representing carefully selected work of progressive archaeologists all over the world and covering the use of models on archaeological material of all kinds and from all periods from Palaeolithic to Medieval, is archaeological generalization by means of model building, testing, modification and reapplication.

The following contributors seek to show that it is the use of certain models in particular ways that defines archaeology as the practice of one discipline, with a set of general tenets that are applicable in Peuyas in Persia, Australia as Alaska, Sweden and the Low countries, on material from 1500 B.C. to 1500 A.D.:

D. L. Clarke (Cambridge), Models and paradigms in contemporary archaeology; J. N. Hill (Los Angeles), The methodological debate in contemporary; L. R. Binford (Albuquerque), Contemporary model building: paradigms and the current state of Palaeolithic; G. Ll. Isaac (Berkeley), Early phases of human behaviour: models on Lower Palaeolithic archaeology; S. G. H. Daneils (Ibadan, Nigeria), Research design models; J. N. Hill & R. K. Evans (Los Angeles), A model for classification and typology; J. P. White (Sydney) & D. H. Thomas (New York), What mean these stones? Ethno-taxonomic models and archaeological interpretations in the New Guinea Highlands; LeRoy Johnson (Eugene, Oregon), Introduction to imaginary models for archaeological scaling and clustering; G. L. Cowgill (Brandeis University), Models, methods and techniques for seriation; J. E. Doran (Didcot, Berkshire, England), Computer models as tools for archaeological hypothesis formation; C. F. W. Higgam (Otago, New Zealand), Initial model formulation in terra incognita; A. G. Sherratt (Cambridge), Socio-economic and demographic models for the Neolithic and Bronze Ages of Europe; P. F. Wilkinson (University of Alaska), Ecosystem models and demographic hypotheses: predation and prehistory in North America; W. Shawcross (Auckland, New Zealand), Energy and ecology: thermodynamic models in archaeology; K. Odner (Bergen, Norway), Ecological settings for economic and social models; C. Schrire (Binghamton, State University of New York), Ethno-archaeological models and subsistence behaviour; D. H. Thomas (New York), A computer simulation model of subsistence and settlement; M. R. Jarman (Cambridge), A territorial model for archaeology; J. L. King & R. Garcia Moll (Mexico), Set theory models; N. D. C. Hammond (Cambridge), Locational models and the site of Lubaantún: a classic Maya centre; D. L. Clarke (Cambridge), A provisional model of an Iron Age society; R. J. Mason (Witwatersrand, South Africa), Locational models of Transvaal Iron Age settlements; I. R. Hodder

(London), Locational models and the study of Romano-British settlement; A. Ellison & J. Harriss (Cambridge), Settlement and land use in the prehistory and early history of southern England; E. M. Lope (Belfast, Northern Ireland), Models in medieval studies; R. P. Chaney (University of Oregon), Scientific inquiry and models of socio-cultural data patterning: an epilogue.

The 26 contributors assert that careful model formulation within archaeology and the cautious exchange and testing of models within and beyond the discipline, provides the only route to the formation of the common, internationally valid body of theory which defines a vigorous and coherent discipline and distinguishes it from being a collection of merely regionally applicable special cases. Every archaeologist in the whole world should recognize the new principles of Dr. Clarke and his eminent group of investigators.

William L. CLEVELAND, *The Making of an Arab Nationalist*. Ottomanism and Arabism in the Life and Thought of Sati' al-Husri. Princeton, Princeton University Press, 1972 (8vo, xvi + 211 pp., 1 frontispiece) = Princeton Studies on the Near East. Price: \$ 8.50.

Sati' al-Husri (1880-1968) has long been recognized in the Middle East as a leading exponent of secular, pan-Arab nationalism. Educator, prolific author, lecturer, and confidant of King Faysal, he preached a message of "Arabism first" that was alien to the Ottoman loyalties of his early career as it is pervasive in Arab political thought today. The "making of a nationalist", al-Husri's conversion from Ottomanism to Arabism, is the theme of William L. Cleveland's study. As such it provides a key to the complex origins and development of Arab nationalism in the twentieth century.

Discussing both the man and his thought, the author first sets the biographical facts against the conflicting alternatives to which he was exposed: the Ottoman Empire, European models of nationalism, Islam, post-1918 Arab states. He then discusses al-Husri's doctrines of Arab nationalism, relating the problems of the Arab world as al-Husri saw them (regionalism, religious loyalties, lack of discipline) to the solutions which he proposed (unity, secularism, sacrifice). While al-Husri was not the only intellectual faced with reconciling former Ottoman loyalties and post-World War I Arabism, in articulating the consequences of this new identity, Mr. Cleveland suggests, he was perhaps the first to call for total Arab unity exclusive of Islamic ties.

George COEDÈS, *Catalogue des manuscrits en Pāli, Laotien et Siamois provenant de la Thaïlande*. Copenhagen, Bibliothèque Royale, 1966 (4to, x + 116 pp.) = Catalogue of Oriental Manuscripts, Xylographs etc. in Danish Collections.

Ce volume est le premier qui paraît du catalogue général, préparé depuis de longues années, des manuscrits orientaux conservés à la Bibliothèque Royale et dans d'autres collections danoises.

Pris dans leur ensemble, les 116 numéros catalogués appartiennent à trois catégories d'ouvrages différentes:

1. 23 manuscrits entièrement en langue pāli et en écriture laotienne. Ils ont été groupés et décrits à part, et numérotés PA (Laos) 1 à 23.
2. 82 manuscrits en dialecte "yuan", parlé dans les provinces septentrionales du Siam, et le plus souvent farci de mots pāli, car presque tous les ouvrages de cette section ont un caractère religieux, ou sont des traductions de texte pāli connues sous le nom de *nissaya*. Ces manuscrits ont été numérotés LAOS 1 à 82. Le terme "Laos" ne désigne pas ici cet état riverain du Mékong qui était un protectorat français. Le terme ethnique "t'ai" étant beaucoup trop peu précis, puisqu'il s'applique à toutes les populations et langues de cette grande famille ethno-linguistique qui couvre le Siam, la Birmanie orientale (Etat shans), le Laos, la haute région du Nord-Vietnam et une partie des provinces chinoises méridionales, les termes "Laos, laotien" lui ont été préférés, parce qu'ils ont l'avantage de marquer l'étroite parenté linguistique, religieuse, culturelle qui unit les groupes ethniques du Siam septentrional à ceux des bords du Mékong. On peut qualifier ces derniers de "Laotiens orientaux", et ceux de Siam septentrional de "Laotiens occidentaux".
3. 10 manuscrits en langue siamoise numérotés SIAM 1 à 10.

Michael CONFINO & Shimon SHAMIR (Editors), *The U.S.S.R. and the Middle East*. Jerusalem, Israel Universities Press, 1973 (8vo, xxii & 442 pp.). Price: Buckram £ 8.45.

What used to be called in the mid-fifties, the Soviet penetration into the Middle East has now become a strong presence in this region and a deep involvement in its affairs. Yet the boundaries of the extension of Soviet influence in this area have not yet crystalized and the Soviet posture still fluctuates between new gains and sudden setbacks.

This book is the product of a Conference on the Soviet Union and the Middle East, held at Tel Aviv University under the auspices of the School of history. The Conference was organized by the Shiloah Center for Middle Eastern and African studies and the Russian and East European Research Center. 36 scholars from Europe, USA and Israel participated in the seven sessions between 26 and 30 December 1971. This volume presents most of the papers read at the Conference, as revised in the light of the conference's deliberations and later developments:

Richard Pipes, Some operational principles of Soviet Foreign policy; A. Dallin, Domestic factors influencing Soviet Foreign policy; Ben-Cion Rinchuk, Soviet penetration into the Middle East; H. Morgen-thau, Ideological and political dynamics of the Middle Eastern policy of the Soviet Union; R. Kolkowicz, The Soviet policy in the Middle East; W. Z. Laqueur, Soviet dilemmas in the Middle East; O. Eran, Soviet perception of Arab communism and its political role; Y. Ro'i, Soviet-Israeli relations, 1947-1954; Y. Allon, Soviet Involvement in the Arab-Israel conflict; J. C. Hurewitz, Superpower rivalry and the Arab-Israel dispute; A. S. Becker, Oil and Persian Gulf in Soviet policy in the 1970s; G. Ofer, The economic burden of Soviet involvement in the Middle East; L. Binder, Transformation in the Middle Eastern Subordinate system after 1967; P. J. Vatikiotis, Notes for an assessment of Soviet impact on Egypt; S. Shamir, The marxists in Egypt; E. Kedouri, Anti-Marxism in Egypt; H. Shaked, E. Souery & G. Warburg, The communist party in Sudan, 1946-1971; U. Dann, The communist movement in Iraq since 1963; A. Levy, The Syrian communists and the Ba'th power struggle; A. Cohen, The Jordanian communist party in the West Bank, 1950-1960.

R. M. COOK, *Greek Painted Pottery*. London, Methuen & Co., second edition, 1972 (8vo, xxiv & 390 pp., 56 plates, 34 figures) = Methuen's Handbooks of Archaeology Series. Price: Buckram £ 10.—.

First published in 1960, reprinted with corrections in 1966 the second edition of this book was published in 1972. Dr. Cook is Laurence professor of Classical archaeology in the University of Cambridge; in this edition he has revised the text to take account of more recent findings and research; the bibliography has been brought up to date (p. 331-359) and there is a Glossary of terms not already explained (p. 366-372).

This systematic study of the schools of Greek painted pottery from the 11th to the 1st century B.C., with a brief account of black-painted and relief wares, has been the standard textbook, with good illustrations, on Greek painted pottery for ten years. The main part describes the stylistic development (protogeometric style; geometric style; the orientalizing and black-figure styles; the red-figure style; Hellenistic pottery with painted decorations; black-painted and relief wares); besides there are chapters on Shapes; Technique; Inscriptions; Chronology; Pottery industry; Uses for other studies; Practical comments. At the end of this important handbook there is a very clear and comprehensive History of the study of vase-painting.

Warren L. COOK, *Flood tide of Empire. Spain and the Pacific North-West, 1543-1819*. New Haven & London, Yale University Press, 1973 (4to, xiv & 620 pp., 62 ill., 2 maps) = Yale Western Americana Series, 24. Price: Buckram \$ 17.50.

Warren L. Cook is professor of history and anthropology at Castleton State College, Vermont. There is a rising interest in the world for periods and episodes of former colonial settlement and government in almost every part of the world-wide colonial possessions.

The colorful events detailed here are based on much new information from archives in Madrid, Sevilla, Mexico City, and Santa Fe. Many of the 62 illustrations and maps, some of them never published before, were drawn by artists who accompanied early expeditions. Despite scores of place names of Spanish derivation on maps of the Pacific coast as far north as Alaska, few American known, as the author is pointing out, that, long before the Lewis and Clark expeditions set forth, the red and yellow banner of King Carlos III of Spain flew over the Pacific Northwest, exacting deference from other nationalities. Spanish ships discovered the Columbia River 17 years before it was sighted by Captain Robert Gray. Three centuries of Spanish exploration and attempted exploitation of the between from Tierra del Fuego and Alaska are the subject of this wide-ranging book. From 1543 to the beginning of the 19th century Spain explored, and tried to claim most of the Pacific coast, and now part of this vast territory was more disputed than the Pacific Northwest, where Russian, British and United States ships vied with the Spanish for the lucrative trade in sea otter pelts. The full historical import of Iberian participation is still unappreciated. This book seeks to portray Spanish interaction with the Indians, British, Russian and Americans, competing for hegemony over the same territory. The sources of this struggle are numerous: countless carefully tied bundles of such historical material lie in Mexican and Spanish archives.

The outcome of this struggle was ultimately decided not through confrontations at Spain's outpost at Nooka Sound, on Vancouver Island, but through politics and press in England, in the French Assemblée Nationale, and with intrigues at the Royal court of Spain and in the cabinet of President Washington. It is the tale of diplomatic power plays, palace conspirations and espionage in high ranks of the governments, culminating in repeated Spanish attempts to apprehend Lewis and Clark.

This is a wonderful book, especially for our knowledge of the history of the Spanish seaborne empire.

CORPUS SIGNORUM IMPERII ROMANI - Corpus des Sculptures du Monde Romain. POLOGNE, publié sous les auspices de l'association internationale d'archéologie Classique. Volume I: Anna Sadurska, *Les Portraits romains dans les collections polonaise*. Warszawa, Editions scientifiques de Pologne, 1972 (in-4, 64 pages, 48 planches) = Académie polonaise des sciences. Centre d'archéologie méditerranéenne.

L'intérêt qui existe toujours en Pologne pour l'art antique a permis aux collègues polonais d'organiser le travail d'élaboration et de publication de la sculpture romaine en Pologne dans la série du *Corpus signorum Imperii Romani*. Pour base de travaux a servi le Centre d'archéologie Méditerranéenne de l'académie Polonaise des Sciences, qui a pris à sa charge l'inventaire des monuments avec toute la documentation nécessaire. Cette nouvelle série internationale fut conçue en 1968 sous les auspices de l'Association Internationale d'archéologie classique. En tant que second pays au monde, après l'Autriche, la Pologne présente ici le premier volume de sa contribution à cette monumentale. L'ouvrage concernant la Pologne comprendra quatre ou cinq fascicules.

La composition des collections polonaises qui contiennent presque exclusivement des objets provenant de Rome ou de ses environs, sans qu'on puisse attribuer à un quartier précis de la ville éternelle ou à un village de la campagne romaine, a incité, pour des raisons pratiques, à prendre le parti de publier les portraits dans le premier volume. L'auteur de ce premier volume Madame Anna Sadurska, a composé un bon volume, avec un texte précis; elle prépare maintenant le second volume, consacré aux monuments funéraires.

Bernard CRAPLET, *Auvergne romane*. Genève, Weber, 1972, 4e édition, entièrement nouvelle (in-8, 380 pages, 128 planches hélios, 8 planches hors-texte couleurs) = Collection "La nuit des temps". Prix: Relié toile FS 38.—.

Le Chanoine Bernard Craplet, invité par les Presses Weber, a écrit un ouvrage entièrement nouveau. Les éditions précédentes se limi-

taient, pour leurs chapitres essentiels, à cinq églises, les plus importantes de la région clermontoise. Weber a tenté de mieux répondre au titre de l'ouvrage en étendant son propos au cadre de l'ancien diocèse de Clermont au 12e siècle. Outre le Puy-de-Dôme, une part de l'Allier, de la Haute-Loire et le Cantal constituent la matière du livre. A ce contenu nouveau, on a joint, comme il se devait, une illustration nouvelle qui témoigne des progrès accomplis en près de vingt années. Ce livre est donc une véritable nouveauté qui ne passera pas inaperçue aux amis de l'histoire de l'art romane.

Donald CRUMMEY, *Priests and Politicians. Protestant and Catholic Missions in Orthodox Ethiopia, 1830-1868*. Oxford, Clarendon Press, 1972 (8vo, xii & 176 pp., 5 plates, 3 maps) = Oxford Studies in African Affairs, General Editors: J. Hargreaves & G. Shepperson. Price: Cloth £ 4.—.

Missions are well established as a branch of African history. Unfortunately, we lack sufficient Ethiopian texts to make this book a three-sided study of Protestant, Catholic and Orthodox. The author has limited this book scope to "Orthodox Ethiopia", by which is intended those areas which from medieval times had preserved their Christian identity in its least modified form: Shawā, Gojjām, Ba-gēmdar, Semēn and Tegrē.

This book is a contribution to the growing literature on Christian missions in Africa. It covers an early phase of 19th century activities in a little known part of the continent and rests upon an extensive use of English, French, Swiss and Italian archives. The main thematic emphasis is political interaction: the central role of Missionaries in the genesis of modern Afro-European relations, and the apparent motives of Ethiopian leaders in dealing with representatives of an alien society. A variety of missionary strategies is revealed and discussed with particular reference to two areas: attitudes towards the Ethiopian Orthodox Church.

By most standards the missions discussed cannot be considered successful. Protestants failed almost totally; Catholics made only a modest start. The Christian Missionary Society (London) attempt to engage the Orthodox Church in a process of dialogue leading to internal renewal and reform never got off from the ground. In their secular attitudes intentions were worthy: literacy; advanced technology; the expansion of modern trade; the eradication of the traffic in human life; and closer intercourse with the developed powers of the time; all these were legitimate and progressive. The author is pointing out, that missionaries arose from specific national traditions and they never left them behind. Committed to expanding the Kingdom of God, they also furthered the kingdom of man.

Ralph DAVIS, *English Overseas Trade 1500-1700*. London, Macmillan, 1973 (8vo, 64 pp.) = Studies in Economic History. Price: 50 p.

This book summarizes the new work on overseas trade produced in the last thirty years — work which, using new kinds of material (notably statistics and business records), has changed and greatly widened the range of knowledge. Older works were largely concerned with the formal constitution of trading companies and with the actions of governments in the commercial sphere. Today, historians are interested in the commodity structure of trade, its geographical spread, its relation to different sections of the national economy, and the actual methods of trade and the fortunes of those who carried it on.

It is with these topics that Professor Davis deals here, and he provides a bibliography that enables the reader to follow them up more intensively. This study compresses commercial history into a short compass; it is the first such general overview of the subject since the 1950s.

Leo DEUEL, *Flug ins Gestern. Geschichte der Luftarchäologie*. Zürich, Albert Müller Verlag, 1972 (8vo, 292 Seiten, 16 Tafeln, 35 Abbildungen). Preis: Leinen DM 29.80.

Das vorliegende Buch ist eine vom Albert Müller Verlag angelegte, gekürzte deutsche Fassung der amerikanischen Originalausgabe:

Flight into yesterday. The story of aerial archaeology (1969). Spätestens seit dem ersten Weltkrieg ist die Archäologie nicht mehr ausschliesslich die 'Wissenschaft mit dem Spaten'. Der Einsatz von Flugzeug und Photographie wirkt sich revolutionär ist: Luftbilder röntgen eine Landschaft. Schatten, Bodenfärbungen, Unterschiede im Pflanzenwuchs werden aus der Vogelschau und auf empfindlichen Filmen als Konturen sichtbar und verraten alte Städte, Strassen, Festungsanlagen, Bewässerungssysteme, Gräber.

Leo Deuel ist ein begeisterter Laie, der sich genau mit der Luftarchäologie befasst hat. Man kann feststellen, dass die Leistungen der Luftarchäologie heute von den Archäologen und Forschern anerkannt werden. Ab und zu kann man aber zum Entschluss kommen, dass der Verfasser sich vorstellt, dass die Luftarchäologie die wichtigste zeitgemässe Methode der Forschung ist. Der Verfasser hat sich in den Kopf gesetzt, dass es in der archäologischen Forschung darum geht, recht viel zu entdecken. Die Luftaufnahme gibt eine Vorstellung vom antiken Landschaftsbild, mit den Städten, Festungsanlagen, Strassen usw., die nicht alle ausgegraben zu werden brauchen.

Unsere topographische Kenntnisse werden von der Luftarchäologie in besonderem Masse gefördert, während sie einen genauen Überblick gibt über das im Boden vorhandene Material und die Feldarchäologie vorbereitet. Luftarchäologie und Unterwasserarchäologie sind im stände das Interesse der grossen Massen zu ziehen, aber die wenig sensationelle und genaue Feldarbeit mit dem Spaten, welche die Erfolge der Untersuchungen registriert, bleibt doch das Hauptanliegen der gesamten archäologischen Wissenschaft.

Der Autor gibt einen sogenannten Bericht der Leistungen der fliegenden Forscher. Besonders eindrücklich wird geschildert, wie die Stadt Spina, dank der Luftarchäologie gefunden worden ist oder wie ausgedehnte etruskische Nekropolen mit einem Spezialperiskop von der Fondazione Lerici, ohne geöffnet zu sein, untersucht werden können.

LEO DEUEL, *Das Abenteuer Archäologie*. Berühmte Ausgrabungsberichte aus dem Nahen Osten. München, C. H. Beck'sche Verlagsbuchhandlung, 1973 (8vo, 336 S., 40 Abb., 1 Karte). Preis: DM 16.80.

Das vorliegende Buch enthält einundzwanzig Originalberichte von berühmten Ausgrabungen und grossen Funden, beschrieben von ihren Entdeckern. 1. Giovanni Belzoni, Die Erforschung des Tals der Könige; 2. Auguste Mariette, Der Friedhof der heiligen Stiere; 3. Gaston Maspéro, Die Wiederauffindung der Königsmumien; 4. Wallis Budge, Die Tafeln von Tell el-Amarna; 5. Flinders Petrie, Das 'Missing Link' der Pyramiden; 6. Bernard Grenfell, Manuskripte aus Ägyptens Sand; 7. Howard Carter, Das Grab des Tutanchamun; 8. Austen Layard, Die hohen Trümmerhügel Assyriens; 9. Henry Rawlinson, Klettertouren nach Keilschrifttexten; 10. George Smith, Für den Daily Telegraph nach Ninive; 11. Leonard Woolley, Die Königsgräber von Ur; 12. Samuel Noah Kramer, Ein Gesetzbuch lange vor Hammurabis Zeit; 13. Claude Schaeffer, Das älteste Alphabet; 14. Nelson Glueck, Eine Bergwerkstadt König Salomos; 15. Millar Burrows, Die Schriftrollen vom Toten Meer; 16. Lankester Harding, Ein jüdisches Kloster zur Zeit Jesu; 17. Heinrich Schliemann, Die Wiederausgrabung von Troja; 18. Hugo Winckler, Die Hauptstadt der Hethiter; 19. David Hogarth, Die Suche nach dem Schatz der Artemis; 20. Arthur Evans, Der Palast des Minos; 21. Michael Ventris, Die Entzifferung der ältesten Schrift Europas.

István DIENES, *The Hungarians cross the Carpathians*. Budapest, Corvina Press, 1972 (8vo, 94 pp., 73 ill. on plates, 25 fig., 2 maps). Price: 60.— Ft.

Contents: From the banks of the Volga to the Carpathian basin; Hungarian society in the conquest period; The family and village community; The clan, the tribe and the Kingdom; Archaeological evidence; Agriculture and everyday life; Tents, Houses and those who lived in them; Workshops and marketplaces; Subjects and Royal servants; Animism, Shamanism and religion; Sabretache plates, discs and their art; Encounter with Europe; Chronological table; Bibliography.

Medieval Europe's first experience with the Magyars came as something of a shock. No sooner had they settled in the Carpathian Basin,

coming from the vast plain between the River Don and the Lower Danube, the Magyars, like all the other peoples of the Migration period, took to raiding their neighbours. The only European chroniclers of that period were gentle monks living in their convents. Therefore the reputation of the Magyars, based on their raids, became that of a totally uncivilized people. But, as the author of this nice and interesting book is pointing out, these accounts are offset by the writings of Arab and Persian travellers of the same period, who describe the advanced social and economic structure and love of pomp of the same Magyars.

In this book the Hungarian archaeologist István Dienes presents a very clear picture of the Hungarians in the 10th century based on many contemporary sources and archaeological finds. Dienes illuminates the development of handicrafts and trade, makes investigations into the Magyar's world of myths and religion, and explains the symbols underlying their art. The book is written in a pleasant style and gives a good picture of the beginnings of the Hungarian state, which played such an important part in the culture and history of medieval central Europe.

DOSSIER DE L'AFFAIRE PALESTIENNE. Damas, Office Arabe de Presse et de Documentation, 1971 (4to, 107 p.). Price: \$ 14.—.

Table des matières: Avant Propos. I. *Les mouvements Sionistes*: Les débuts de la colonisation sioniste en Palestine; Colonisation européenne et colonisation sioniste; un programme approprié; Assimilation ou auto-ségrégation; Objectifs et dessein du sionisme; les frontières de l'Etat sioniste. II: *Le droit des Arabes en Palestine*: Les intérêts impériaux de la Grande-Bretagne et le colonialisme sioniste. III: *La Déclaration Balfour*: Les trois parties de la Déclaration Balfour. IV: *La Palestine sous le Mandat 1920-1948*: Le régime du mandat; Superficie. Habitants et propriété de la terre; Les Arabes rejettent la Déclaration Balfour et s'opposent au mandat; Commissions d'enquête et communiqués politiques; Réaction des Arabes et des Juifs au Livre Blanc de 1939; Les actes de violence; La fin du mandat; Rupture provisoire de l'alliance anglo-sioniste; La stratégie des alliances impérialistes. V. *Le problème palestinien devant les Nations Unies*: La résolution sur la partition; Les Nations Unies reconsidèrent la résolution sur la partition; Les Sionistes s'attaquent aux Palestiniens arabes. VI. *La guerre Arabo-Israélienne*: Les armées arabes entrent en Palestine; La trêve; Le médiateur de l'O.N.U.; Signature de l'armistice; Les efforts de la conciliation et la protocole de Lausanne. VII. *Les réfugiés arabes*: La création d'Israël - Un fléau qui a frappé les Arabes; La résolution de l'O.N.U. relative au rapatriement; Israël rejette la responsabilité. VIII. *Les Arabes sous le régime israélien*: Faits et chiffres 1948-1967; la législation appliquée à la minorité arabe; Comment les dirigeants israéliens traitent la minorité arabe; Le massacre de Kafr Kassem. IX. *Armistice inquiétant 1948-1967*: Les résolutions de l'O.N.U. concernant les réfugiés, Jérusalem et les possessions arabes; Les conventions générales d'armistice. X. *Racisme et violence*: La ségrégation raciale en Israël; Violence et terrorisme. XI. *L'expansionisme israélien*: Les plan expansionnistes d'Israël; L'invasion de l'Egypte en 1956; L'extension territoriale. XII. *La république des Palestiniens*: De la résistance à la libération. XIII. Epilogue.

R. W. DOUGLAS and Susan FRANK, A history of Glassmaking. Henley-on-Thames, G. T. Foulis & Co, 1972 (8vo, xii & 213 pp., 68 figures). Price: Cloth £ 4.50.

R. W. Douglas is one of Britain's leading authorities on glass technology, since 1955 professor of glass technology in the University of Sheffield. Dr. Susan Frank is attached to the library of the University College of Swansea and specialized in the aesthetic aspects of glassmaking. The aim of this book was essentially to provide a convenient summary of the history of glassmaking for the many different kinds of people who have some interest in glass. Glassmaking has a long and varied history, in which the values of the artist and craftsman have intermingled with those of the scientist and the technologist. This book traces the development of glass-making from the simple craft it was 3500 years ago to the world-wide industry it has become today. It explains how a technology

has grown and how it has reflected changing social and economic conditions.

All aspects of glassmaking are explored in this book Ancient glass compositions (the analysis of the Lycurgus cup, with colorplate on the cover); Optical glass, Refractories and furnaces; Flatt glass; Containers and utensils. We can read how the technological explosion of the last 150 years has been reflected in a series of brilliant innovations in modern glass manufacture. The authors have combined their scholarship with a clear style that brings the story of glassmaking to life that will be appreciated by all who take delight in the beauty and utility of glass.

C. A. DOXIADIS, Architectural Space in ancient Greece. Cambridge, Mass., The MIT Press, 1972, translated and edited by Jacqueline Tyrwhitt (4to, xxxviii & 184 pp., 122 ill., 121 plans). Price: Buckram £ 5.65.

Doxiadis is best known as an architect-planner, as a consultant with an international clientele, as something of a prophet whose outlook is focussed on man's world-wide future. But here, in his first major study, originally published in German in 1937, Doxiadis looks back into the past, to the architectural roots of his native Greek.

The author works out a theory that accounts for the seemingly unordered layout of the buildings in ancient Greek sacred relationships between the buildings were strictly determined according to a plan. Doxiadis examines in detail nearly thirty sites, charts their layouts, and presents relevant linear and angular measurements. He finds not only that the structures were built in very close relation to the landscape but also that their disposition with respect to one another was determined by a natural system of coordinates, or what we now call the polar coordinate system. In other words, man himself provided the basis for the organization of the space, and his ideal position in the layout was the point of origin of the system.

The point of origin was usually the main entrance to the precinct. From this vantage point buildings were rhythmically spaced for maximum visibility in accordance with a mathematical system based on angles of vision and radial distances.

Doxiadis finds that the system took two forms. The twelve-part scheme, which is generally associated with Doric buildings, involves the angles of vision that are multiples of 30°; these sites always contain an open direction. The other, the ten-part scheme, is usually found in precincts in which buildings are of the Ionian order. Here the sight angles are multiples of 36°, and closed views, or the impression of closure, are common. The exceptions to these schemes are also noted.

Most of the sites investigated — among them Samos, Cos, Priene, the Acropolis in Athens, Delphi, and Olympia — date from the sixth through the second centuries B.C. Greek mathematical and philosophical thought of this period, ranging from the pre-Pythagoreans to the post-Socratics, is brought to bear on the question of the ideal embodiment of geometrical and numerical entities in architecture, including the golden section and geometric and arithmetic progressions.

Numerous site plans and halftones complement the text. The full references include many recent sources.

D. R. DUDLEY (Editor), Neronians and Flavians, Silver Latin I. London-Boston, Routledge & Kegan Paul, 1972 (8vo, xiv & 277 pp.) = Greek and Latin studies, Classical Literature and its influence. Price: Cloth £ 4.—.

This is the first of two volumes dealing with the work of the Latin writers of the first and second centuries A.D. Edited by D. R. Dudley and T. A. Dorey, it consists of a varied collection of essays on the literary figures of the 'silver age' of Latin literature. The Latin authors of the 'silver age' had two handicaps: they lived under a capricious autocracy and they wrote under the shadow of the great Augustans.

The contributors to this volume cover a wide range of writings: Dr. R. Dudley, Introduction; J. Ferguson, Seneca as man; H. MacL. Currie, Seneca as philosopher; O. A. W. Dilke, Lucan's political

views and the Caesars; Id., Lucan and English literature; Sarah Grimes, Structure in the Satires of Persius; J. P. Sullivan, On translating Petronius; A. J. Gossage, Statius; A. G. Carrington, Martial. The success of the Studies in Latin literature and its influence has encouraged the editors and publishers to widen its range. Under the title Greek and Latin Studies, the volumes will deal in the future with Greek authors and genres of literature. It is intended to continue to explore any important ramifications of an author or literary genre, and any notable influence on subsequent writers and thinkers.

Victor DURUY, Histoire des Grecs, depuis les temps les plus reculés jusqu'à la réduction de la Grèce en province romaine. Graz, Akademische Druck- und Verlagsanstalt, 1969, Unveränderter Nachdruck der Ausgabe Paris 1887-98, 3 Bände (4to, 2332 Seiten, 18 Tafeln, davon 14 in Farben, 2203 Textillustrationen, 22 Karten). Preis: In 3 Ganzleinen-Bänden öS 4000.— oder DM 570.—.

Der französische Historiker Victor Duruy (1811-1894) wird in modernen Nachschlagewerken nicht nur als Schulreformer genannt, sondern auch als Autor von vielgelesenen Werken wie „Histoire de France de 1453 à 1815“ (1856), „Histoire des Romains“ (7 Bde., 1879-85) und „Histoire des Grecs“ (1851, 1887-89). Das letztgenannte Werk wird hier im Nachdruck neuerlich vorgelegt, da es nicht nur als flüssig geschriebenes und reich illustriertes Buch grosse Beliebtheit erlangte, sondern auch wegen der ausgezeichneten Darlegung der kultur- und geistesgeschichtlichen Problematik durch den Autor.

„La Grèce a deux histoires“, schreibt er in seinem Vorwort zu der Ausgabe 1887-89, „celle des faits politiques et sociaux; celle des idées et de l'art. J'ai revu avec soin la première, j'ai beaucoup développé la seconde, en donnant une plus grande place aux poètes, aux philosophes, aux artistes, et j'ai multiplié les citations, pour marquer l'influence des génies supérieurs sur les transformations de la religion et de l'esprit helléniques“.

Diese glückliche Synthese der Behandlung von politischer und Kulturgeschichte zeichnet das Werk vor vielen anderen Büchern aus dieser Epoche aus. Die reichen Quellenangaben machen es zu einem verlässlichen Standardwerk, wenn sich auch heute unser Wissen besonders um die frühgeschichtlichen Epochen gegenüber der Entstehungszeit des Werkes stark erweitert hat. Vor allem dem Kulturhistoriker wird Duruys „Histoire des Grecs“ noch heute mit Gewinn studieren.

Francis DVORNIK, Byzantine Missions among the Slavs. SS Constantine-Cyril and Meyhodus. New Brunswick, N. J., Rutgers University Press, 1970 (8vo, xx & 484 pp., 2 plates of plans, 19 ill., 2 maps, 3 appendices, notes, bibliography, index) = Rutgers Byzantine Series, Peter Charanis, General Editor. Price: Buckram \$ 17.50.

Francis Dvornik, born in Chomyz, CSR, in 1893, did his studies in Prague and Paris, where he got the degree Docteur-ès-lettres of the Sorbonne in 1926. He was appointed professor of Church history in Prague in 1928 and became Dean of the Faculty of Theology in 1935. I remember me to have met him in Prague in 1936, when I was introduced to him by Bedrich Hrozný. In 1940 Dvornik became Schlumberger lecturer at the College de France in Paris. Via Cambridge he came to the United States in 1949 as professor of Byzantine history at Dumbarton Oaks Center for Byzantine Studies of Harvard University. As professor emeritus he is continuing his teaching there since 1964.

Byzantium molded the undisciplined tribes of Serbs, Bulgars, Russians, and Croats, and made nations of them; it gave to them its religion and institutions, taught their princes how to govern, transmitted to them the very principles of civilization, writing and literature, bringing these barbarians within the orbit of civilization, as the author is pointing out in this very important book. Dvornik re-examines Byzantium's missionary role in Christianizing the Slavic

nations, especially in the light of archaeological discoveries in Moravia, Croatia and Montenegro in the period 1950-1970. He analyzes the architectural discoveries, including a large number of Moravian stones churches closely related to prototypes in the Adriatic Latin regions, and the accompanying rich grave finds in silver and gold, produced in 9th century Moravia and based on Byzantine and other foreign designs.

Dvornik's conclusion in this book is, that Christianization of the Croats began in the 7th century and was achieved, not by the Franks, as is generally believed, but by the priests living in Latin cities on the Adriatic, part of Byzantine Dalmatia. The same conclusion may be drawn concerning the Christianization of the Serbs. Moravia was christianized both by Frankish priests and by missionaries from Istria and Byzantine Dalmatia. The major portion of Dvornik's book is devoted to the Byzantine mission to Moravia of SS. Constantine-Cyril and Methodius 1100 years ago. Instructing the native clergy in a new alphabet, invented by Constantine-Cyril, and in the old Slavonic liturgy translated by him from the Greek liturgical texts. The Slavonic liturgy was accepted even by Rome, and survived persecution and suppression. In our opinion Dvornik's new book will be a standard-work on the field of the Byzantine missions on the Balkan.

L. EDELSTEIN & I. G. KIDD, Posidonius, Vol. I. The Fragments. Cambridge, University Press, 1972 (8vo, liv & 336 pp.) = Cambridge Classical Texts and Commentaries, Editors C. O. Brink, D. W. Lucas & F. H. Sandbach, Vol. 13. Price: Buckram £ 10.—.

Posidonius had long presented an intriguing challenge to scholars. The late Professor L. Edelstein began to collect this material, but he died in 1965, before finishing the work. Professor Kidd completed and edited the collection and supplied the introduction and the comprehensive indices. Posidonius of Apameia and Rhodes was a leading, though unorthodox, Stoic philosopher and a polymath with a remarkable range of interests, writing on mathematics, history, geography, meteorology and other sciences as well as philosophy and logic.

However, no complete work of Posidonius survives and the absence hitherto of any full and reliable edition of his surviving attested fragments has severely hampered critical assessment of the true extent of originality and influence. It is not surprising that later scholars have been fascinated by this great figure, and have speculated on his theories and influence. The first problem to be faced by an editor of fragments concerns the criteria for inclusion of material, and this is a controversial issue in Posidonius studies. Even in this collection of attested fragments, the term 'fragment' has been used in a wide sense to cover all variations from what would seem to be a verbatim quotation to a reported statement of doctrine. Another controversial problem concerns where one ought to begin and end a fragment. On the whole the editor has tended to severity, on the grounds that in the past, hypotheses have been built on passages, which may or may not pertain to Posidonius. These will have to be discussed in the Commentary, but are omitted in the text of the fragment to avoid misinterpretation. Volume II will contain a full commentary on the fragments.

Mountstuart ELPHINSTONE, An Account of the Kingdom of Caubul, with a new introduction by Sir Olaf Caroe. Vol. I. London-Karachi, Oxford University Press, 1972, reprinted from the 3rd ed., published by Richard Bentley in 1839 (8vo, liv pages of introduction, 422 pp., 3 plates) = Oxford in Asia Historical reprints from Pakistan. Price: £ 8.40.

Elphinstone's *Account of the Kingdom of Caubul* has long been considered a classic. It is Elphinstone's narrative of his journey to Peshawar, then the winter capital of the Kabul Kingdom, in 1809, and his description of the Afghans and their territory. His grasp of an unfamiliar scene, the accuracy of his observations, the shrewdness

of his writing gave this work immediate acclaim for the edition in 1815, followed by a second ed. in 1819 and a 3rd one, with corrections and additional notes in 1839. It at once became and for long remained the standard British authority on Afghanistan and the North-West frontier. Sir Olaf Caroe, specialist Afghan and Central Asiatic affairs, describes this book in introduction as the greatest and most readable volume we possess on the Afghan country and the Afghan people.

H.-D. EVERS, *Monks, Priests and Peasants. A Study of Buddhism and Social Structure in Central Ceylon*. Leiden, E. J. Brill, 1972 (8vo, xi + 136 pp., 27 tables, 10 figs., 8 pls.) = Monographs in Social Anthropology and Theoretical Studies in Honour of Nels Anderson. Price: f 54.—.

The culture and social structure of societies is formed by a complex of factors. One of the fundamental factors is religion. In this book prof. Evers concentrates on one central element of the socio-religious complexity of Ceylon — the Great Royal Tempel of Lankatilaka, in the central part of the island. The book is introduced by a discussion on modern Theravada Buddhism and the social organization of Singhalese religion in Central Ceylon. Then an introduction to the temple and its dependent properties follow. The book is the first empirical study of a temple and a monastery in a Theravada Buddhist country. The author has therefore included much descriptive material. This study will be of particular interest to the sociologist and anthropologist of religion as well as the student of Buddhism and its cultural history in Ceylon and Southeast Asia.

Walter A. FAIRSERVIS, Jr., *The Roots of ancient India. The archaeology of early Indian Civilization*. London, George Allen & Unwin, 1971 (8vo, xxvi & 482 pp., 58 plates, 75 figures, 28 maps, 10 tables). Price: Buckram £ 4.50.

Walter A. Fairservis is chairman of the department of anthropology and sociology at Vassar College and a research associate in the department of anthropology at the American Museum of Natural history in New York. The plethora of writings on the Indo-Pakistan subcontinent that have arisen since World War II and which are aimed at throwing some light on the social, economic and political aspects of the subject have generally one thing in common: a failure to come to grips with the physical world in which human activity is rooted. However, new instrumentation in archaeology, as the author is pointing out in this book, plus greater understanding of various natural phenomena gained by both the physical and biological sciences have now made possible almost limitless opportunities to reconstruct past environments. In this original highly scholarly work, the author provides an introduction and a good foundation to the prehistory of the Indo-Pakistan subcontinent. I have never seen a book on Indian prehistory, so well documented and illustrated with photographs, maps, tables and drawings providing a real introduction to this subcontinent during the prehistoric period before Buddha.

The author has conducted many field trips in India and Pakistan and much of the material in this book is based on his own discoveries, demonstrating the profound interrelationship between physical geography and the development of Indian culture. From the appearance of the first man, 250000 years ago near Madras, to the rise of the Indus civilization (Harappa and Mohenjo-daro) to the days when Buddha walked over the lands of the subcontinent is the historical outline of the author. Building upon archaeological material and artifacts as well as upon his own research, the author reconstructs the prehistoric past of India. Detailed chapters include: Physical Indian foundation, Earliest India, Beginning of settled life, Origin of the Harappan Civilization, Decline of the Harappan civilization; 'Uncivilized' India, The fringes of civilization and the spread of village life to South India, The Vedic 'Night'. In addition 12 appendices include essays by renowned experts, working in the same field: G. Possehl, *Comments on the*

chronology of Stone age India; S. Blancke, *Initial steps in a possible decipherment of the Harappan script*; M. Cappieri, *The population of the Indus civilization*.

This book is a brilliant survey of varying climatic and physical influences, offering the background for investigation of the beginning of settled life in the Indus-valley civilization. Western, Indian and Pakistani scholars are working united in this book for the reconstruction and unlocking India's prehistory.

Hassan FATHY, *The Arab House in the Urban Setting*. Past, Present and Future. London, Longman Group Ltd., 1972 (8vo, 16 pp., 19 ill., 24 pp. Arabic text). Price: £ 0.50.

The present booklet contains the text of the fourth Carreras Arab Lecture of the University of Essex, 3 November 1970. The author describes in this lecture the most important features of the traditional Arab house and their function to afford coolness to the inhabitants. In sequence the author deals with the plan of the house, the *ṣaḥn* or fountain, the *salsabil* or marble plate suggesting a fountain, the *qā'a* or reception hall, the *malqaf* or wind-trap, the *mush-rabiya* or lattice-work, the town plan and the street. In his second chapter the author discusses the modern developments which he considers not suited for the climate. The last chapter discusses the Arab house in the future. The author demonstrates with reference to the designer of Brasília, Oscar Niemeyer, that modern materials can be used to construct dwellings according to traditional Arab principles of house-building. 19 illustrations on 18 plates are a great help to the uninitiated reader which allow him to follow the expositions of the author.

Roger FISHER, *Dear Israelis, Dear Arabs. A Working Approach to Peace*. New York, Harper & Row, 1972 (8vo, ix + 166 pp.). Price: \$ 6.95.

Roger Fisher, a professor of law at Harvard, has long been convinced that the cutting edge of theory lies in its application to fact. On four recent trips to the Middle East, he applied his action-oriented theories to the hard facts of the Arab-Israeli conflict. In this book he makes available to the public letters which he then wrote to individual officials of the governments in Jerusalem, Cairo, and Amman and to others. Within each letter are drafts of operational documents illustrating in specific terms how a particular idea might be put into action. His idea is eminently practical: to suggest ways in which each party to the conflict might best pursue its enlightened self-interest. He shows each party how, by eschewing arguments about the past and by concentrating on next steps rather than utopian solutions, it can advance both its own interests and the cause of peace.

Drawing upon a background in both law and international affairs, Roger Fisher presents a pragmatic approach to the problems of the Middle East.

A. J. FOREY, *The Templars in the 'Corona de Aragón'*. London, Oxford University Press, 1973 (8vo, xii & 498 pp.) = Published for the University of Durham. Price: Cloth £ 7.50.

There is growing interest in Scientific and popular book on the Crusades and the religious Orders of Knighthood. This is the first comprehensive study of the military order of the Temple in the *Corona de Aragón*. It is based primarily on manuscript sources and is the product of extensive research in the archives in Madrid and Barcelona. So this study covers all aspects of Templar history in the Aragonese kingdoms, from the first appearance of the Knights Templars there towards the end of the third decade of the 12th century until the Order's dissolution in the early 14th century.

The author is treating the Order's participation in the struggle against the Moors at the time when the Aragonese reconquest was at its height; the growth and the exploitation of property; the Temple's expansion in Corona de Aragón, the development of its organization and the way of life of its members; its relations with

the Aragonese crown, with the papacy and the Aragonese clergy; its role in the resettlement of reconquered territories and the management of its estates; the Templar's financial and banking activities; the Province and its relations with the East; the dissolution of the Temple, when it was dissolved by Pope Clement V. There are large appendixes on: Illustrative documents; lists of Officials; Dependencies of Convents, and Seals. There is a good bibliography (p. 457-470) with a lot of information on sources and printed books.

Pierre FUSTIER, *L'homme et les routes, de la matière, de l'énergie, de la pensée*. Paris, Editions A. et J. Picard, 1972 (in-4, 332 pages, 95 ill.). Prix Couverture illustrée FF 65.—.

Table des matières: 1re partie: De la nature des routes: Les routes de la matière (Routes linéaires, non-linéaires horizontales, les routes de l'espace); Les routes de l'énergie (Formes d'énergie); Les routes de la pensée (Les routes des signaux). — 2e partie: De l'usage des routes et de leur action: Les routes de la vie matérielle; les routes de la technique; les routes de l'art; les routes et les idées; les routes, les lettres et les sciences; les routes et l'échange; les dangers des routes. — 3e partie: De la vie des routes; les créateurs; les transporteurs; les familiers des routes; les métiers des routes; les protecteurs des routes. Conclusions.

Dans un précédent ouvrage *La route, voies antiques, chemins anciens, chaussées modernes* (Paris, Editions Picard, 1968), ayant pour but de déterminer les caractères techniques de chacune des grandes époques de construction des routes, de la période primitive jusqu'aux 17e et 19e siècles, afin de permettre aux chercheurs de distinguer les unes des autres les traces qu'elles ont laissées sur le terrain et de reconstituer leur évolution, l'auteur a étudié l'origine et l'évolution des passages.

L'auteur distingue trois espèces de routes: d'une part celles que l'on peut nommer matérielles, soit par leur nature même, soit par ce qu'elles transportent, matières ou véhicules; d'autre part, celles qui sont vouées au transport de l'énergie sous ses diverses formes. Enfin une troisième qui achemine les signaux de différentes espèces par lesquels l'homme remplace la course du messager porteur de la pensée. Dans une deuxième partie l'auteur examine l'action réciproque des routes et de ceux qui les ont créées; les routes ont conféré également à l'homme la puissance. L'immense travail de l'homme n'a pu s'accomplir que grâce aux conditions posées à l'esprit humain par les routes: but terminé, direction définie.

Les tracés, complétés par la voie ferrée, ont couvert les continents, puis ont sillonné les mers et l'atmosphère. L'année même où paraissait cet ouvrage, l'homme s'ouvrait les routes de l'espace en descendant sur la surface lunaire. L'auteur constate que le moment a donc venu d'inventorier tous ces moyens qu'il a mis en oeuvre pour transport. Il est impossible de prévoir les développements que les hommes connaîtront à l'avenir, mais on doit tenter d'en faire l'inventaire. Un livre sympathique et important, qu'on lit avec très grand plaisir.

Gunhild GABBERT, *Buddhistische Plastik aus China und Japan*. Bestandskatalog des Museums für Ostasiatische Kunst der Stadt Köln. Wiesbaden, Franz Steiner Verlag, 1972 (4to, xx & 522 Seiten, 358 Abb., viele Strichzeichnungen) = Museum für Ostasiatische Kunst der Stadt Köln. Preis: DM 58.—.

Das Museum für Ostasiatische Kunst der Stadt Köln besitzt eine der schönsten Sammlungen buddhistischer Plastik aus Ostasien. Das Museum legt zum ersten Mal seit 1945 einen Bestandskatalog vor über einen seiner bedeutendsten Sammlungskomplexe. Die früheren Kataloge dazu erschienen in den zwanziger Jahren. Nach 50 Jahren ist nun ein neuer, nach modernen wissenschaftlichen Methoden bearbeiteter Katalog entstanden. Der Bestand an buddhistischer Plastik, der im wesentlichen das Ergebnis der Sammeltätigkeit des Ehepaars Fischer, Gründer der Kölner Sammlung, darstellt und dessen japanische Sektion die bedeutendste in Europa ist, hat den 2. Weltkrieg gut überstanden. Der chinesische Teil zeichnet sich durch einige einmalige Stücke aus. Besonderer Wert wurde bei diesem Katalog neben Untersuchungen

zum Stil und zur Ikonographie auf die Erforschung der Technik der Skulpturenherstellung gelegt. Hilfsmittel aus der Medizin, der Physik und der Chemie wurden herangezogen. Ein besonderes Kennzeichen der japanischen Plastik ist die Kontinuität der einzelnen Stile über den Zeitpunkt ihrer Entstehung und ihrer Hochblüte hinaus bis in spätere Jahrhunderte. Darum wurden die Skulpturen zu Gruppen zusammengeschlossen, ungeachtet ihrer Entstehungszeit. Die Skulpturen stammen aus der Zeit von 800 n. Chr. bis ins 20. Jahrhundert. Die Technik des Skulpturenschnittens war in den Ateliers der Buddha-Bildhauer hochentwickelt, so dass durch die Herstellungstechnik in Verbindung mit dem Stil und der Ikonographie entscheidende Erkenntnisse über Entstehung einer Skulptur gewonnen werden können. Zahlreiche Konstruktionszeichen des Kataloges beweisen dies. Die chinesische Sammlung ist in diese Katalog historisch besprochen. Sehr deutlich ist auf Seite VII die Vergleichende Zeittafel, die als Beispiel guter historischer Vorführung gelten kann: mit einem Schlag kann man die chronologischen Verhältnisse und Reihenfolge der Kulturen in China, Korea und Japan verfolgen in der ganzen nachchristlichen Zeit.

Ein sehr ausführliches Literaturverzeichnis (S. 380-412) und ein Glossar zur buddhistischen Plastik und ein Index der japanischen und chinesischen Termini des Textes und des Glossars ergänzen diesen schönen und nützlichen Katalog zu einer der bedeutendsten Sammlungen Buddhistischer Plastik aus Japan und China, in West-Europa.

F. L. GANSHOF, *The Carolingians and the Frankish Monarchy*. Studies in Carolingian History. London, Longman Group Ltd., 1971 (8vo, xii & 314 pp., 1 frontispiece, 1 map). Price: Cloth £ 5.—.

Francois-Louis Ganshof was born on 14 March 1895 at Bruges; for his university education he went to Ghent and Paris, studying in Ghent under Henri Pirenne, in Paris under Ferdinand Lot. His professional career was spent in Ghent, 1923-1961, concentrating his lectures mainly on the early Middle Ages: the study of the Carolingian empire and the manorial organisation of the Frankish monarchy belong to his main preoccupations.

Collected in this volume are 16 of his articles, the majority appearing in English (Translated by Janet Sondheimer) for the first time. In some his purpose has been to clarify the institutional, legal and ecclesiastical structure of the 'Regnum Francorum'; in the others he has outlined the activity of Charlemagne as it affected particular fields. In our opinion the appearance of this fine collection will be welcomed by all students of the period, inside and outside the Benelux. The articles are reprinted as originally published, without any revision.

Contents: 1. Einhard, biographer of Charlemagne; 2. Charlemagne; 3. Alcuin's revision of the Bible; 4. The imperial coronation of Charlemagne; 5. Charlemagne's programme of imperial government; 6. The institutional framework of the Frankish monarchy; 7. Charlemagne's use of the oath; 8. The use of the written word in Charlemagne's administration; 9. The impact of Charlemagne on the institutions of the Frankish realm; 10. The Frankish monarchy and its external relations; 11. The Church and the royal power in the Frankish monarchy; 12. The last period of Charlemagne's reign; 13. Charlemagne's failure; 14. Louis the Pious reconsidered; 15. Some observations on the *Ordinatio Imperii* of 817; 16. On the genesis and significance of the Treaty of Verdun (843). Select bibliography of the publication of F. L. Ganshof relating to the history of the Frankish monarchy under the Merovingians and Carolingians.

Antonio GARCÍA Y BELLIDO, *Iberische Kunst in Spanien*. Mainz, Florian Kupferberg Verlag, 1971 (4to, 84 Seiten, 132 Tafeln, 5 Karten). Preis: Leinen DM 48.—.

Unter iberischer Kunst versteht man die Kulturäusserungen der spanischen Urbevölkerung aus ungefähr 600 Jahren v. Chr., die im Süden und Osten der Iberischen Halbinsel bis hinauf zur Rhone auftraten. Ihre Schöpfer waren die Iberer, die uns dank schriftlichen Zeugnissen in griechischer oder lateinischer Sprache unter diesem Namen in den genannten Gebieten bekannt sind. Ab 500 findet man

schon Einflüsse der punischen-phönikischen und der griechischen Kolonisatoren, aber erst die späteren römischen Eroberer absorbieren die Iberische Kultur so vollständig, dass diese allmählich verschwand.

Antonio García y Bellido hat Jahrzehnte seiner wissenschaftlichen Arbeit der Kunst der Iberer gewidmet. Er gilt dann auch als einer ihrer besten Kenner. Er behandelt in diesem Buch: die Architektur (S. 13-23), die Skulptur (S. 24-61), die Malerei (S. 62-77), und die Kleinkunst (S. 78-92). So entfaltet sich für den Leser dieses Buches eine Kunst von primärer, originaler Äusserung. Ihren schönsten und höchsten Ausdruck fand die Iberische Kunst aber zweifellos in der Skulptur, worin sie anderen mediterranen Kulturen an die Seite zu stellen ist. Das vorliegende Werk ist keine rein fachwissenschaftliche Arbeit. García y Bellido deutet die Ergebnisse seiner langjährigen Forschungen, fasst die zusammen und gibt dem bei der Lektüre gefesselten Leser einen Einblick in diese bedeutende europäische Kultur. Dieses Buch wird dazu beitragen das Interesse für diese Kultur zu vermehren.

László GEREVITCH, *The art of Buda and Pest in the Middle Ages*. Budapest, Akadémiai Kiadó, 1971 (4to, 146 pp., 140 plates, 59 figs.). Price: \$ 20.—.

Recent large-scale reconstructions in Budapest made extensive excavations possible, from which the exploration of the Royal Palace in Buda stood out in significance. The author of this book was the field-director, publishing now the results of 25 years' archaeological research. In the light of the lot of material, it became clear that the central areas of Hungary had been the birthplace of practically every art style later to be found all over the country. Thus, in contrast to earlier view, the Royal Palace and surroundings, destroyed later during 150 years of Turkish occupation (1526-1683), had a key role in the evolution of art in Hungary and an extremely important part in the general European development, especially in Central Europe.

The material discussed in this important touches upon all branches of art in Hungary and gives a re-assessment of their history. The picture, obtained with material, is going far beyond its own significance: it is now possible to map a vast area directly feeding or remotely influencing the town of Buda an area by and large coinciding with the territory over which the art of the town exerted its influence or came in contact with more distant trends. So the formation of the town is determined by the size and social development of the surrounding vast area. Our congratulations for the excavator and author of this with this important achievement.

Sir Hamilton GIBB, *The Life of Saladin. From the works of 'Imād ad-Dīn and Bahā' ad-Dīn*. Oxford, Clarendon Press: Oxford University Press, 1973 (8vo, vi + 76 pp.). Price: £ 1.50.

This narrative of Saladin, based on 'Imād ad-Dīn and Bahā' ad-Dīn, is intended to present a short account of his life and activities as they are reported by the two historians who were closely associated with him. In opposition to them was the famous Ibn al-Athīr, who presents a narrative which is based on the work of 'Imād ad-Dīn, but deliberately takes the opposite view, as is shown in the text and footnotes.

This narrative simply traces the stages of Saladin's life, and excludes all fiscal and administrative policies. It follows the main features of the *Pennsylvania History of the Crusades*, in the chapter entitled 'Saladin'.

Daniel GIMARET, *Kitāb Bilawhar wa Būdāsf*. Beyrouth, Librairie Orientale, 1972 (8vo, xx + 203 pp.) = Recherches publiées sous la direction de l'Institut de Lettres Orientales, Beyrouth, Nouvelle Série: A. Langue Arabe et Pensée Islamique.

Le *Kitāb Bilawhar wa Būdāsf* est, selon toute apparence, un des

plus anciens textes de la prose arabe, contemporain du *Kitāb Kalila wa Dimna*. Ce récit édifiant, dont certaines origines remontent à la tradition bouddhique, et qui a eu succès considérable dans la chrétienté orientale et occidentale sous la forme du roman de Barlaam et Ioasaf, existe, avec des variantes plus ou moins importantes, en de nombreuses versions écrites en différentes langues: arabe, hébreu, persan, géorgien, grec, etc. Dans le monde musulman, il a été connu surtout des milieux chiites: une version arabe en est rapportée par le théologien imāmite Ibn Bābāya (m. 381 H.); un autre, beaucoup plus longue, s'est conservée chez les Ismaéliens du Yémen et de l'Inde. C'est de cette dernière version que M. Gimaret donne ici la première édition critique. Du même auteur, une traduction française de ce texte, précédée d'une longue introduction, a paru en 1971 aux éditions Droz de Genève.

Peter GREEN, *The Shadow of the Parthenon*. Studies in ancient history and literature. London, Maurice Temple Smith, 1972 (8vo, 288 pp.). Price: Cloth £ 3.—.

Peter Green was director of studies in Classics in Cambridge, but he went into literary journalism for some years. In 1963 he emigrated to Greece, which still forms his main base. From 1966-1971 he lectured in Greek history and literature at College Year in Athens and is now professor of classics at the University of Texas, Austin. These studies cover both history and literature, Greece and Rome. They range from the real nature of Athenian society to poets as diverse as Sappho and Juvenal. There is a very perceptive essay on how classical history often becomes a vehicle for the historian's own political beliefs. We have read with pleasure the articles: *Athens and Jerusalem* and *The first Sicilian slave war*. The general reader will enjoy Peter Green's vision of a classical world which differs in many respects from his traditional treatment.

P. A. L. GREENHALGH, *Early Greek Warfare*. Horsemen and chariots in the Homeric and Archaic ages. Cambridge, University Press, 1973 (8vo, xvi + 212 pp., 78 ill.). Price: Cloth £ 5.80.

The Troy which Mycenaean Age Greeks helped to destroy, which was almost certainly Troy VIIa, fell about 1300 B.C., and the Mycenaean civilization itself went down not long after: Mycenaean or Late Helladic lasted from the 16th to the 12th century and the Late Minoan period in Crete from the 16th to the 14th century. This book is an attempt to trace the military history of the chariot and the mounted horse, both as they were represented in poetry and art and as they were used in reality, from the Dark Ages which followed the collapse of the Mycenaean world to the end of the 6th century B.C. (1100-500 B.C.). The author finds to picture superficially presented by the sources incoherent and often credible, attempts a reconstruction which dies justice born to tactical and technical possibilities and the social and economic facts of life in the period.

Chapter I examines the war-chariot as it is treated in the Homeric epic, whose battle-scenes depict it in vast numbers, but reveal no conception of its proper tactical role. Chapter II examines the chariot as represented in Attic Late Geometric art in the second half of the 8th century; Chapter III advances a thesis which explains the primary use of the Homeric chariot as a means of transport for warriors who fight on foot with the javelin as their main weapon. The main subject of Chapter IV is the invention of the double-grip hoplite shield and its effect on the role of the war-horse; Chapters V and VI illustrate the evolution of the roles of the mounted warrior in the 7th and 6th centuries, mainly by means of a detailed descriptive catalogue of the contemporary vase-paintings; Chapter VII is part summary and part development of what has gone before; in particular it examines what constitutional repercussions the military developments are likely to have had. So Dr. Greenhalgh's conclusions have a wider importance for social and political historians, and his work will provide a clearer understanding of the processes which shaped the classical period of 5th-century Greece.

Peter GUBSER, *Politics and Change in Al-Karak, Jordan*. A study of a small Arab town and its district. London, Oxford University Press, 1973 (8vo, xiv + 190 pp., 6 maps, 9 diagrams, 21 tables) = Middle Eastern Monographs, vol. 11. Price: Cloth £ 4.50.

Dr. Gubser obtained his D. Ohil at St. Anthony's College, Oxford in 1970, for a thesis which formed the basis of this book. He is now working at the American Institutes for research in Washington. This comprehensive and interesting monograph describes and analyzes the political structure of the town of al-Karak in the Hashemite kingdom of Jordan and its surrounding district. It also attempts to delineate patterns of political and social change in the region during a period of about 100 years, from the time of the Ottoman sultans, when it was more or less independent until its conclusion in and integration with the kingdom of Jordan.

As we know from our personal experience during our stay in al-Karak in 1951 and 1952, the town of al-Karak is situated on the top of a small mountain, where the crusaders built a strong castle in the 12th century. Most of the town's population is drawn from the tribes of the district; its economy is based on the agriculture of the tribes; the history of the one is inseparable from that of the other. In the past there was very little difference between the life of the town and that of the district, as was in 1951 during our first stay in al-Karak. Since the 1950's and the 1960's the social and political gap between them is widening. The traditional methods still exist, function, and are dominant in both, but the town has been subject to considerable change. Conversely, the changed elements of the town slowly influence the life of the district in their direction. The monograph is written so, that the general reader or the student will have little difficulty in following the description and analysis. It offers much original material and includes many case-studies of political life at all levels of society, which an interested reader can use as a basis for his own analysis. Interesting are the final conclusions of the author: Politics in al-Karak, the town and district, no longer retains its unitary character, dominated solely by what has been termed the traditional system. In the contemporary period, considerable differences in terms of stratification, education, orientation towards life, and relations between rulers and ruled have developed. Many methods are being used in order to close these gaps and to create a transformed political integration. But, much of the population continues to employ traditional methods or slightly altered forms of them in the course of their daily lives.

N. G. L. HAMMOND, *Studies in Greek history*. A Companion volume to A History of Greece to 332 B.C. Oxford, Clarendon Press, 1973 (8vo, xvi + 574 pp., 7 plates, 23 fig.). Price: Buckram £ 12.50.

In 1959 professor Hammond published *A History of Greece* (2nd ed. 1967); besides he published a number of studies on special topics in various journals before and after that date. Now 16 articles have been printed as a companion volume to his *History of Greece*. The first studies deal with the three main problems of early Greek history, the origins of the Greek element in the Mycenaean world; the arrival of the Greek-speaking peoples and the instigation of the last migration into Greece. In the main they are new, being based on recent archaeological discoveries. The other studies are republications but they have been brought up to date. Taken as a whole the 16 articles represent in span of time and in scope of subject the range of special topics which any Greek historian must study. 1. The origins of some Mycenaean rulers; 2. The arrival of Greek Speech in the southern Balkans; 3. The impulses which started the Dorian invasion; 4. The creation of Classical Sparta; 5. Land and Society in the Athens of Solon; 6. The chronological basis of Solon's reforms; 7. The campaign and the battle of Marathon; 8. The battle of Salamis; 9. The organization of the Athenian alliance against Persia; 10. Problems of command in fifth-century Athens; 11. Personal freedom and its limitations in Aeschylus' *Oresteia*; 12. The Main road from Boeotia to the Peloponnese; 13. Naval operations of Corcyra; 14. Military operations in Amphiloehia; 15. Diodorus' narrative of the Third Sacred war; 16. The victory of Macedon at Chaeronea. This book will certainly be a very useful companion to many stu-

dents in classical history, not treated in a summary manner, but with a full exposition of the archaeological, literary and topographical evidence.

Esther V. HANSEN, *The Attalids of Pergamon*. Ithaca-London, Cornell University Press, 1971, Second revised and expanded edition (8vo, xxii + 531 pp., frontispiece, 5 ill., 2 maps) = Cornell Studies in Classical Philology, edited by James Hutton & G. M. Kirkwood, Vol. 36. Price: Buckram £ 13.10.

Contents: The Valley of the Caicus; The principate of Philetaerus and of Eumenes I; The reign of Attalus I; The reign of Eumenes II; The last years of the dynasty; The kingdom of the Attalids; The building activity of the Attalids; The art of Pergamon; Attalite patronage of learning; The cults of Pergamon.

The first edition of this book was published in 1946. The author started working on the second edition in 1964; the second edition has been revised substantially to take into account the results of excavations and investigations over the past 25 years. The account of the historical events and the description of the institutions are restricted to the kingdom of Pergamon, for a discussion of these matters in other Hellenistic monarchies would have increased unduly the size of this book; the same reason for limitation applies to such topics as the influence of Pergamene townplanning and art upon the Roman west. Esther Hansen is now professor emeritus of classical languages and literature at Elmira College, New York; her fine book will in the future the standard-work on the history and civilization of the Attalids of Pergamon.

David L. HARRISON, *The Mammals of Arabia*. Volume 3: *Lagomorpha-Rodentia*. London, Ernest Benn Ltd., 1972 (4to, xviii, pp. 367-670, plates 129-192, figs. 387-635). Price: Buckram £ 15.—.

This is the third and final volume of the comprehensive work on the mammals of the entire Arabian Peninsula, a region of special zoogeographical interest. The third volume is mainly devoted to a systematic study of the Rodentia and Lagomorpha. These are not only the most numerous and successful mammals in the region but also of the greatest economic importance and of considerable significance in public health. Many species exhibit fascinating adaptations for life in the desert.

The third volume includes also Appendixes listing important Addenda to the preceding two volumes, as well as a geographical Gazetteer and illustrated Glossary of technical terms and notes on recently extinct and introduced mammals and on methods of collection and preparation of specimens.

The author Dr. David L. Harrison, who is a well-known expert on the field of mammals, deserves a great deal of credit for the purely scientific work that he has done by writing this volume, that will be a standard-work for a very long time.

August VON HAXTHAUSEN-ABBENBURG, *Studies on the Interior of Russia*. Edited with introduction from the German edition by S. Frederick Starr, translated by Eleonore Schmidt. Chicago-London, The University of Chicago Press (8vo, xlv + 328 pp., 1 portrait, ill.). Price: Buckram £ 4.75.

The original German edition of this work: *Studien über die innern Zustände, das Volksleben, und insbesondere die ländlichen Einrichtungen Russlands*, appeared in 1847-1852 in 3 volumes. The French translation was issued a year later: *Etudes sur la situation intérieure, la vie nationale et les institutions rurales de la Russie* (Hannover-Berlin, 1848-1853). A shortened English version: *The Russian Empire, Its people, Institutions and Resources*, 2 volumes (London 1856) was abridged so as to accord with the interests of the British public at the time of the Crimean war. An authoritative Russian

language version appeared only in 1870 as: *Issledovaniia vnutrennykh otnoshenii, narodnoi zhizni* (Moscow 1870). The present edition is translated from the German original. The principle of selection applied throughout has been to translate those sections most closely connected with Haxthausen's own deepest concerns and with those of contemporary social thought in western Europe and Russia. At a time when literary travel accounts were immensely popular in Europe, these *Studien* soon became one of the most widely read works of the genre. Frederick's Starr new edition is the first successful English translation and contains the most important chapters of the three-volume German edition. Among the highlights are the description of village life in Russia, the discussion of sectarian communities, a thoughtful analysis of colonization and national integration, and the essays on Moscow, the nobility, the religiosity of Russian, and the peasant commune. Haxthausen's belief in the advantages of Russian life styles coincided with the Tsar Nicolas I's desire to promote Russia's image in the West. Thus Baron von Haxthausen was granted privileges not accorded other travel writers: a guide, official Russian records for research etc. So the *Studies on the Interior of Russia* is masterly and very exact account of many aspects of Russian life in the early 19th century. Frederick Starr, who is assistant professor of history at Princeton, wrote an extensive and excellent introduction to this important. Editor and publishers can be congratulated with new English edition.

Constance HEAD, *Justinian II of Byzantium*. Madison, The University of Wisconsin Press, 1972 (8vo, xiv & 181 pp., 12 ill., 1 map). Price: Buckram \$ 10.—.

Constance Head is Associate professor of history at Western Carolina University, Cullowhee, N.C. She is offering the first complete book on the fascinating emperor Justinian II. Justinian's first reign (685-695) ended when he was deposed by the usurper Leontios, but he made a successful return to the Byzantine throne in 705 and ruled until he was slain in 711. In our opinion Constance Head has written a fine book for the general reader, bringing her knowledge and scholarship in a graceful style, and constructing this account of Justinian life and reign and offering to the scholars working on this critical period a most reliable synthesis of this emperor. Constance Head reassesses Justinian II, whose image has traditionally been influenced by early 19th cent. works. It is thus a revisionist study that professor Head pleads, seriously challenging the commonly held belief that Justinian was little more than an inept, amoral, self-gratifying and cruel figure who came to power through bloody persecution and betrayal, spanning a time of critical changes in Byzantine history with changes in administration, in military and diplomatic affairs and in theology. The result is a very interesting book to the general reader and byzantinologist.

HEBRAICA AMBROSIANA: Vol. I. Aldo Luzzati, Catalogue of Undescribed Hebrew Manuscripts in the Ambrosiana Library; Vol. II. Luisa Mortara Ottolenghi, Description of decorated and illuminated Hebrew Manuscripts in the Ambrosiana Library. Milano, Edizioni il Polifilo & B. R. Grüner, Amsterdam, 1972 (4to, cm 25.5 x 32.8, xvi & 162 pp., 32 black and white and 12 color plates) = Fontes Ambrosiani, in lucem editi cura et studio Bibliothecae Ambrosianae, Vol. XLV. Price: Buckram DGLd. 210.—.

The Hebrew manuscripts of the Bibliotheca Ambrosiana in Milan constitute a collection of the greatest interest and not only for scholars of Hebraic civilization and culture. Comprising 196 manuscripts, the collection is not outstanding quantitatively; it is notable instead for the quality and importance of its codices. Some sixty of these formed part of the original library created by Cardinal Federico Borromeo, and the choice reflects the interests and aims of this grand Maecenas. In the course of the centuries other manuscripts have been added to this original nucleus, and in rather recent times the

library has come into possession of the Hebrew manuscripts from the Lattes Collection in Venice and the Yemenite manuscripts from the Caprotti Collection.

The principal Hebrew manuscripts of the original Borromeo nucleus has been known to scholars since 1933, thanks to the catalogue by Carlo Bernheimer, *Codices Hebraici Bibliothecae Ambrosianae*. On the other codices of this collection little or nothing has been published.

This gap is now filled by the publication of the present volume which contains a new catalogue by Aldo Luzzatto, Lecturer in Hebrew at the University of Genoa. Studied here in depth are 74 codices, for the most part unpublished, which contain texts regarding every branch of Hebraic culture, above all in the medieval period: from the Bible to Biblical commentaries, from the Talmud to the Halakha and the Cabbala, from astronomy to astrology, from medicine to mathematics and geography.

For this same volume Luisa Ottolenghi Mortara (known for other studies of similar material) has prepared a catalogue of the illuminated manuscripts, that for their quality and variety constitute one of major attractions of the Hebraic collection of the Ambrosiana. Some of these are already known to scholars, others instead are hitherto unpublished. In her catalogue the author has re-examined all the decorated material, studying each codex in a more ample and detailed cultural context, with very frequent comparisons and a completely up-to-date bibliography. 12 color illustrations and 32 in black and white offer scholars and enthusiasts the possibility of enjoying in detail the beauty of the decorations and miniatures. The text of the book is in English, with the "incipit" of the manuscripts given in the original Hebrew.

HEBRAISCHES und ARAMÄISCHES WÖRTERBUCH ZUM ALTEN TESTAMENT. Herausgegeben von Georg FOHRER in Gemeinschaft mit Hans Werner Hoffmann, Friedrich Huber, Jochen Vollmer und Gunter Wanke. Berlin, New York, Walter de Gruyter, 1971 (8vo, xii + 332 S.). Preis: DM 28.—.

Darbietung und übersichtliche Anordnung des gesamten Wortbestands des Alten Testaments mit deutscher Übersetzung, auch der Namen. Unter bewusstem Verzicht auf einen umfangreichen philologischen Apparat und die Angabe paralleler Wurzeln in anderen semitischen Sprachen werden die Grundbedeutungen, wichtigsten Ableitungen und Sonderbedeutungen — teilweise mit Stellenangaben — aufgeführt. Damit wird besonders dem Theologiestudenten ein unentbehrliches und dabei bezahlbares Arbeitsmittel an die Hand gegeben.

Walther HEISSIG, *Catalogue of Mongol Books, Manuscripts and Xylographs*. Copenhagen, The Royal Library, 1971 (4to, li + 305 pp., 28 pls.) = Catalogue of Oriental Manuscripts, Xylographs etc. in Danish Collections, Vol. 3.

Catalogue of Oriental Manuscripts, Xylographs etc. in Danish Collections is the title of a set of works which aims at giving a detailed description of the collection of Oriental manuscripts in the Royal Library in Copenhagen and of some Oriental manuscripts in other Danish collections.

The history of the Royal Library's Oriental Collection goes back to the founding of the library by King Frederik III (1609-70), who owned a small number of Oriental manuscripts, but it was not until Carsten Niebuhr returned from his journey to the East (1761-67) and his manuscripts were added to the collection that it attained a considerable size.

In the following decades the Library received a number of Oriental manuscripts from private collectors such as C. G. Kratzenstein, Otto Thott, P. F. Suhm, and D. G. Moldenhawer, and as was the case with most of the collections of Oriental manuscripts in Europe, the Arabic, Persian and Hebrew manuscripts were also predominant in the collections at the Royal Library.

However, the position changed radically after Rasmus Rask, the

Danish philologist, brought back very large collections of manuscripts, especially in Pali and Singhalese, from his long journey to the East (1816-23).

During his travels in the Orient Rasmus Rask also acquired a unique and rare collection of Avestan manuscripts, which was later added to by N. L. Westergaard, another famous Danish philologist, who journeyed in the East from 1841-44. The Avestan collection, formerly in the University Library of Copenhagen, was later, together with the rest of this library's Oriental manuscripts, transferred to the Royal Library.

During this century the Library's Oriental collections have been much enlarged. A great number of Persian and Arabic manuscripts have been added to the collections from the Near Orient. The collection of Pali manuscripts from Ceylon has been supplemented to a considerable extent with manuscripts written on palmleaves from other Buddhist countries, e.g. Burma. Moreover, the Indian collections have been greatly enlarged, partly by the acquisition of a few hundred manuscripts from Nepal in Sanskrit, Nepali, and Newari.

It is also during the present century that the Royal Library's Central Asiatic collections have reached a very high standard. This is mainly due to the collection of Mongolian manuscripts and block-books made by the late Professor Kaare Grønbech while a member of the Second Danish Central Asiatic Expedition (1938-39), and to the extensive collections of Tibetan manuscripts and block-books which H. R. H. Prince Peter of Greece and Denmark has acquired for the Library since 1951. The Tibetan acquisitions include complete sets of the Lhasa Kanjur and the Narthang Tanjur.

The following, which are included in the Library's other collections of Oriental manuscripts, are of special interest: 82 Laos manuscripts written on palm-leaves, 14 Chinese scrolls from Tun-huang, 10 copper tablets with inscriptions in Old Javanese, 86 Batak manuscripts from Sumatra, and 37 manuscripts from the Yao tribe in Northern Thailand.

Catalogue of Oriental Manuscripts, Xylographs etc. in Danish Collections replaces the Oriental catalogue which the Royal Library published more than a hundred years ago: *Codices Orientales Bibliothecae Regiae Havniensis*, Vols. 1-3, Copenhagen 1846-57. A new catalogue is not only desirable on account of the great increase in the Royal Library's stock of Oriental manuscripts during the past hundred years, but also because it will meet a wish for a description of the Library's collection of Oriental manuscripts according to the latest philological methods. The individual volumes in the new catalogue series endeavour to live up to this standard, each being written by experts in the respective branches of philology. The catalogue was planned on the lines laid down by an editorial committee set up in 1952 under the chairmanship of the late Professor Kaare Grønbech.

With the publication of volume 3 of *The Catalogue of Oriental Manuscripts in Oriental Collections* a description has been published of the Mongol and Kalmuck manuscripts and xylographs in the Royal Library and the National Museum, Copenhagen.

Ruth HESTRIN, Yael ISRAELI, Y. MESHORER & A. EITAN, *Inscriptions reveal*. Documents from the time of the Bible, the Mishna and the Talmud. Catalogue of the Exhibition, Israel Museum, Jerusalem, Winter 1973 (4to, 128 pp. English texts, 278 pp. Hebrew texts, of which 272 ill.) = Israel Museum, Jerusalem, Catalogue No. 100.

Miriam Tadmor, the chief curator of the Israel Museum in Jerusalem, is explaining in a general introduction to an exhibition, organized in the Goldman-Schwartz Hall, that the earliest inscriptions which mention the country of Palestine-Israel, or have been found there so far, are from the 3rd millennium and the beginning of the second millennium B.C., and are written in cuneiform or hieroglyphic script. However, only since the invention of alphabetic writing does the quantity of inscriptions in Palestine increase.

In the exhibition, commemorating the 25th anniversary of the State of Israel, the Curators have assembled inscriptions relating to the history of the people of Israel in its homeland during the period of the First and Second Temples, the Mishna and the Talmud, periods of national independence and strife for autonomy, and of Israel's great religious and literary creativity. The catalogue opens with an exposé about the development of the Alphabetic script (Proto-Canaanite, Ugaritic, Phoenician, early Hebrew, Aramaic, Moabite and

Edomite scripts). The Aramaic language became the international economic and diplomatic language, throughout the Assyrian empire, from the 8th century B.C. on. During the Persian period, Aramaic language and script continued to be used throughout the Persian empire. In the Hellenistic period, too, though Greek was the official language, Aramaic was in common use. In Judea in the Second Temple period, the Aramaic language and script were in daily use and the archaic Hebrew script was limited to social usages.

Thus on the Jewish coins, the archaic Hebrew script was employed for nationalistic reasons, and it also found in certain of the Dead Sea Scrolls, for the same reason. The Samaritans continue to use a variant of the early Hebrew script, even to the present day. The Aramaic script underwent a process of development in the forms of its letters, diverging from their prototypes. Thus developed the square Hebrew script still in use today, which has essentially reached its final form in the days of King Herod.

The illustrations and transliterations of the inscriptions appear in the Hebrew section of the catalogue only; they can be located by means of the catalogue numbers. Bibliography on the inscriptions appears in the Hebrew section (p. 272-278); English captions to the general and explanatory photographs are given on p. 126.

Uriel HEYD, *Studies in Old Ottoman criminal Law*, edited by V. L. Ménage. Oxford, Clarendon Press, 1973 (8vo, xxxii & 340 pp.). Price: Cloth £ 6.—.

Contents: Introduction; 1. The Ottoman criminal code; The development of the Ottoman criminal code; Criminal law in provincial *Kānūnnāmes*; The Dulkadir criminal law; The Ottoman criminal code; Text and translation; Translation of the Dulkadir regulations; The Ottoman criminal code in practice. — 2. The administration of criminal justice in the Ottoman Empire; The law; The courts; Trial; Punishment. Conclusion; Appendices; Index of Names, of subjects and terms. Glossary of terms of Islamic law and of Ottoman administration mentioned in the text.

This volume of *Studies in Old Ottoman Criminal Law* by the late Uriel Heyd, Elath professor in the history of the Moslem peoples at the Hebrew University of Jerusalem, is a testimony to the loss which the scholarly world suffered by his passing in 1968. Uriel Heyd was a rare combination of the productive and careful scholar, the devoted teacher, and the seasoned diplomat. We have known Uriel Heyd very well. During his investigations in the archives in Istanbul and his travels in Turkey, he came to the Dutch Institute, looking for a quiet study and a good conversation. He came for his final visit to us in the summer of 1967, informing us that he nearly finished his new book on old Ottoman criminal law. Thanks to professor Menage Heyd's book could be published. This book presents the critical text and annotated translation of the criminal regulations which the sultans promulgated and a description of the administration of criminal justice from the 15th to the 18th centuries.

H. HOFFMANN, *Early Cretan Armorers*, with the collaboration of A. E. Raubitschek. Mainz, Verlag Philipp von Zabern, 1972 (4to, xvi & 70 pp., 5 colorplates, 57 plates, 10 drawings). Price: Leinen DM 98.—.

Our knowledge of Archaic Greek art has recently been expanded by the discovery, in Crete, of a hoard of decorated bronze armor dating from the end of the seventh century B.C. The find, consisting of four helmets (and parts of at least two others), at least five bell corselets, and fourteen mitrai (crescent-shaped abdominal shields) represents the spoils of a battle.

The reliefs and engraved representations on these objects show animals, monsters, demons, and quite possibly a previously undocumented scene from mythology. Their quality, which is very high, and their style, go beyond anything known previously from Crete for the Early Archaic period.

Many of these battle trophies are inscribed. The inscriptions — among the earliest in the Cretan Greek alphabet — have been deciphered and commented by the well-known epigrapher A. E. Raubitschek of Stanford University. Inscribed when the armor was taken in battle, their alphabet is that of the (largely unexcavated) city of Lyttos.

While the armor was on show in Hamburg, an exhibition visitor called attention to the presence of insized designs under the layer of corrosion that still covered a helmet in the Schimmel collection. It was decided to hold up publication of the already finished manuscript, and to attempt the removal of the incrustation. The wisdom of this decision will be apparent at once to anyone comparing the illustrations in the earlier publication with those presented here.

P. M. HOLT, *Studies in the History of the Near East*. London, Frank Cass & Co. Ltd., 1973 (8vo, x + 261 pp., 4 pls.). Price: £ 4.00.

In the studies presented in this volume, Professor Holt examines three important aspects of Middle Eastern history, all of which have for one reason or another been little studied by modern scholars and to which Professor Holt brings welcome illumination.

The first section is devoted to those pioneers of Arabic and Islamic studies in England who in the seventeenth and eighteenth centuries brought genuine scholarship to a field where myth and prejudice had for centuries held sway, and who paved the way for the subsequent development of studies in these fields. The early researches of Bodwell, Hyde, Ockley, Sale, Prideaux and especially Pococke are described and assessed, and a fascinating picture emerges of the process by which scholarly knowledge and understanding of an entire people and culture is slowly built up.

In the second group of papers Professor Holt focuses his attention on the history of the Nilotic Sudan from the sixteenth to the nineteenth centuries, a period about which little is known, mainly because there are few available source materials. Light is thrown here particularly on the Funj Sultanate, and on the beginnings of modernization resulting from the penetration of western techniques, hardware and ideas into the Sudan.

The period of Egyptian history from the Ottoman conquest until the arrival of the French in 1798 has also been little investigated by western scholars, in spite of the mass of material available both in archives and in local historiography; the author's interpretative survey of this material and his papers based on it will be of great value of students of this period.

The volume as a whole will therefore be of great interest to all those concerned with these three cognate areas of Near Eastern history, and will undoubtedly form the basis for future researches in these fields.

David HOROWITZ, *The Enigma of Economic Growth*. A Case Study of Israel. London, Pall Mall Press, 1972 (8vo, xiv + 157 pp.) = Praeger Special Studies in International Economics and Development. Price: £ 5.75.

The *Enigma of Economic Growth* is a case study of the economic growth of Israel during the period 1950-1970 with the explicit aim to discover rules of a more general validity. The comparatively circumscribed scope and area of Israel throw the various factors into bold relief and in that way its development sheds light not only on the theoretical problems of economic absorption of population and economic growth but also on the practical problems of migration.

Israel's pace of development during the two decades under discussion has been extremely rapid. Exogenous extra-economic factors play an exceptionally large role in the development of Israel. Geopolitical and strategic conjectures, the historical background, psychological and ideological forces, and ethnic diversity are among the most powerful determinants of Israel's social and economic patterns, and no analysis of its formation and growth can afford to disregard them. The political events have played a major role in Israeli economics. The author discerns two sets of forces shaping the political background: forces that repel Jewish communities and capital from their countries of domicile and induce them to turn to Israel for refuge and forces that lend Israel its magnetism as a sanctuary for them. These forces of repulsion and attraction often are sufficiently strong to outweigh and override the effect of internal conditions.

The first part of the book studies the conditions and effects of transplantation, whereas the second part concentrates on the patterns and policies. In a final chapter a thirteen page summary containing the author's conclusions is given.

Edgar HÖSCH, *The Balkans. A short history from Greek times to the present day*. London, Faber & Faber, 1972 (8vo, 213 pp., 11 maps). Price: Cloth £ 3.50.

This book was originally published as *Geschichte der Balkanländer* in 1968 by W. Kohlhammer in Stuttgart. The revised edition, with 9 extra maps, was translated by Tania Alexander. The multinational complex of south-eastern Europe still has a singular attraction for the outside world. Since the literary discovery in the 18th century of the ancient world of Balkan patriarchal society, a great deal of research has been undertaken by scholars from many countries, which has added much to our knowledge of this neglected border region. A full century before the Serajewo assassination in 1914 the Balkans were the kind of powderkeg for Europe that the Middle East is for the world today. The Eastern question, more and more the decline of the Ottoman Empire, the contrasts and machinations of the great powers, France, Britain, Russia and Austria-Hungary in the 19th century, and the extraordinary cultural, ethnic, religious and geographical diversity of the area in a period of growing nationalism, are described by the author in this well-balanced, comprehensive and readable survey of Balkan history from its Greek beginning up to the 1950s.

If Dr. Hösch had in mind to write a clear synopsis of Balkan history to help the general reader understand the history, at least in a bird's-eye view, he indeed succeeded. He book presents a useful quantity of documented information in a limited space. Eleven maps allow the reader to follow the great historical lines of 1500 years Balkan history.

John O. IATRIDES, *Revolt in Athens. The Greek communist 'second round', 1944-1945*. Princeton, University Press, 1972 (8vo, xiv & 340 pp.). Price: Cloth \$ 11.50.

John Iatrides is chairman of the Department of politics at Southern Connecticut State College. The foreword to this book has been written by William H. McNeil, professor of history in the University of Chicago, who had experienced the events with which the author deals in this book no less than three times: as an eyewitness in 1944-45, as a historian in 1946-47, and as a reader of this book in 1970.

In December 1944, following the withdrawal of the German occupation troops, Athens became the scene of bitter fighting between the British-sponsored government of George Papandreou and the Greek Left. This upheaval and its suppression set the stage for the full-scale civil war of 1946-1949 and for much that has plagued that troubled nation ever since.

Using new documentary evidence John O. Iatrides examines the immediate causes of the "Second Round", as this tragedy came to be called, and analyzes the Allies' reactions to it. His conclusions are new and important. The real causes are to be found in the economic, social, political, and psychological exhaustion of Greece, inherited from the past and aggravated by the war and occupation. Traditionally this crisis has been regarded as a reckless bid by the Greek Communist Party to seize power and join Moscow's clients in the Balkan. This view served as a principal theme of the Truman Doctrine and a powerful stimulus for the Cold War. It is now clear that the Soviet Union chose to remain uninvolved. Knowing this, Churchill intervened in a highhanded attempt to restore the unwanted monarchy and suppress the entire republican Left, despite American disapproval of his actions.

ISRAEL ORIENTAL STUDIES. Tel Aviv University, 1971, Volume I (8vo, vi and 315 pp.).

Israel Oriental Studies, issued under the auspices of Tel Aviv University, is planned as a series of annual volumes containing

studies by scholars from Israel and from other countries regarding the various aspects of Oriental Studies. Most topics of classical oriental studies, with special emphasis on such fields as the ancient Near East, Semitics, early and classical Islam, Iranian studies etc., up to the Middle Ages, are to be incorporated in this new interesting series. Each volume is to consist of some 300 pages with contributions in English, French and occasionally other languages. For non-Israelis it is to be hoped that articles will not be published in modern Hebrew; and if so, with a detailed résumé in English, French or German. The second volume, now in the press, is dedicated to the memory of Samuel M. Stern. We hope to be able to announce this memorial volume in a next issue of BiOr.

The first volume (1971) contains the following articles: Joshua Blau, *Marginalia semitica I*; Gideon Goldenberg, *Tautological infinitive*; Anson F. Rainey, *Verbal forms with infixed -t- in the West Semitic El-Amarna Letters*; Eduard Y. Kutscher, *The Hermopolis papyri*; Joseph Naveh, *The palaeography of the Hermopolis papyri*; Michael E. Stone, *Apocryphal notes and readings*; Ithamar Gruenwald, *A preliminary critical edition of Sefer Yeẓira*; Shaul Shaked, *Judaeo-Persian notes*; D. Z. H. Baneth, *What did Muhammad mean when he called his religion "Islām"? The original meaning of as-lama and its derivatives*; M. J. Kister, *"Rajab is the month of God..."*; Shlomo Pines, *A note on an early meaning of the term mutakallim*; Michael Schwarz, *Can we rely on later authorities for the views of earlier thinkers?*; Hava Lazarus-Yafeh, *Some notes on the term taqlid in the writings of Al-Ghazzālī*; Yohanan Friedmann, *Some notes on the Luzūmiyyāt of Al-Ma'arri*; Emanuel Sivan, *The beginnings of the Faḍā'il al-Quds literature*; E. Ashtor, *Etude sur quelques chroniques Mamloukes*; David Yyalon, *On one of the works of Jean Sauvaget*; Amnon Shiloah, *Les sept traités de musique dans le manuscrit 1705 de Manisa*.

G. K. JENKINS, *Ancient Greek Coins*. London, Barrie & Jenkins, 1972 (4to, 312 pp., 4 colorplates, 695 figures of coins, 1 map) = The World of Numismatics, General editor: Peter A. Clayton. Price: Buckram £ 7.—.

The aim of the series "The world of Numismatics" is to help the reader take next step to deeper study and specialist works, such as museum catalogues and detailed monographs on individual coins and mints. Each volume is written by an eminent numismatist, in their respective subjects, and examines the coins from both the historic and artistic viewpoints, placing them in their background context. The series will be published in three languages. Besides the English edition there are German and French editions, published almost simultaneously at the same time.

Numerous Greek coins, especially some of the larger silver pieces, have been regarded for many years as being amongst the finest masterpieces surviving of ancient art. The world of numismatics is young: the first coins appeared in the 7th century B.C. in Asia minor, as Herodotus informs us and as archaeology has shown. Very soon coins of great intricacy and beauty were cut by skilled craftsmen. The author of this book Dr. G. K. Jenkins is keeper of the Department of Coins and Medals in the British Museum, London. He is describing in this fine publication how in the early days of collecting, it was Roman coins and medallions to which most attention was given and at first only a very limited range of Greek coins was known. Greek coins can be studied from two different angles: either geographically, following the development of the coins in one era from their earliest appearance; or they can be studied chronologically against the great canvas of the Greek world. Dr. Jenkins takes the latter approach. He first introduces the technical aspects of the coinage, the monetary and weight standards, and he goes on to survey the coinage throughout the Greek world: the archaic period, the fifth century, Sicily (fifth and fourth centuries), Italy (fifth and fourth centuries), the Hellenistic period (Alexander, Macedonia and Greece; the Seleukids and Asia; Egypt and the Ptolemies; the Western Mediterranean, Carthage, Bactria, the later Seleukids, the Greek cities and Mithradates). The full beauty and fine detail of the coins are revealed in the fine illustrations in this

book by means of photographic enlargement, although their actual sizes and weights are given.

Bo JOHNSON, *Die armenische Bibelübersetzung als hexaplarischer Zeuge im 1. Samuelbuch*. Lund, Gleerup, 1968 (8vo, 174 S.) = Coniectanea Biblica, Old Testament Series, 2. Preis: Sw.kr. 35.

Der hexaplarische Text, d.h. der von Origines nach dem Hebräischen korrigierte griechische Bibeltext des Alten Testaments, liegt in 1Sam nur in den Handschriften A, c und x, in einigen syrohexaplarischen Fragmenten sowie in der armenischen Übersetzung vor. Die vorliegende Arbeit hat sich die Aufgabe gestellt, in einem Buch der Bibel den armenischen Text zu analysieren — wobei auch die Handschriften berücksichtigt werden — um daraufhin den Charakter und Wert der armenischen Übersetzung als eines hexaplarischen Textzeugen neben den anderen zu bestimmen.

Inhalt: Vorwort. Bezeichnung der Texte. Das armenische Alphabet. I. Die armenische Bibelübersetzung: 1. Geschichte und Quellen, a. Entstehungsgeschichte, b. Handschriftenbestand, c. Gedruckte Ausgaben; 2. Der Charakter der Übersetzung, a. Zahra's Text, b. Der Text in den Handschriften, c. Der Text von J 1925, d. Sonderlesarten des armenischen Textes. II. Die armenische Bibelübersetzung und nicht-hexaplarische Textformen: 1. Die armenische Übersetzung und die Vulgata, 2. Die armenische Übersetzung und die Peschitta, 3. Die armenische Übersetzung und nicht-hexaplarische Septuagintatexte. III. Die armenische Bibelübersetzung und die hexaplarische Textform: 1. Die hexaplarischen Zeichen, 2. Die armenische Übersetzung und die hexaplarischen Textzeugen, a. Fehlende hexaplarische Berichtigungen in Arm, b. Arm und A cx, c. Arm und Syrohexapla, d. Die Stellung von Arm in bezug auf Eigennamen und einige andere Wörter, 3. Zusammenfassung: Die armenische Übersetzung als hexaplarischer Zeuge. IV. Exkurs: Die Wiedergabe des armenischen Textes in der Cambr.-LXX. Literaturverzeichnis. Verzeichnis der Bibelstellen.

Sir Charles JOHNSTON, *The Brink of the Jordan*. London, Hamish Hamilton, 1972 (8vo, xvi & 179 pp., 1 map). Price: Cloth £ 3.—.

This is an outspoken and self-revealing account of Sir Charles Johnston time as British ambassador to the Hashemite kingdom of Jordan. Sir Charles entered the diplomatic service in 1936, and served in Tokyo, Cairo, Madrid, Bonn, Amman and Aden. Arriving in Amman simultaneously with the Suez operation, Sir Charles could scarcely have begun his mission at a less propitious moment. After 1956 the author experienced two other major crises during his time in Jordan: the revolution of 1958 in Iraq, when King Feisal with the royal family was murdered, and in 1960 the assassination of the Jordanian premier Hazza Majali.

The personality of King Hussein dominates the book and is attractively drawn. There are sketches of other Arab leaders and interesting patches of local colour. This was a critical period and the effects of its events was still with us more than 12 years later: The survival of Jordan as an independent entity and of King Hussein as a voice of moderation. In the 1950's British Government still exerted much influence in the world, and British diplomats overseas had their part to play as the instruments through which this influence was applied. Sir Charles had the task of modernizing Britain's relations with Jordan by the termination of an obsolete Treaty; later in 1958 of assisting an independent Jordan to survive the shock of the Baghdad revolution, and finally of helping to avert war between Jordan and the U.A.R. after the murder of Jordan's Prime Minister in a plot organized from Syria. The best quotation comes from Mr. Harold Macmillan: "without the confidence created by Johnston's messages to Downing, I doubt whether the (British) Cabinet would have taken the somewhat rash course of embarking (of paratroopers) on an adventure to save King Hussein so soon after ... Suez. But our decision was amply justified; and subsequent events ... have proved that not only was a vital period of peace secured but one of the few solid positions in that troubled area (= the Middle East) correspondingly fortified.

Victor E. G. KENNA, *Corpus der Minoischen und Mykenischen Siegel*. Nordamerika I: New York, The Metropolitan Museum of art. Berlin, Gebr. Mann Verlag, 1972 (8vo, xx & 416 Seiten, 310 Nummern mit Photographien + 15 Tafeln) = Akademie der Wissenschaften und der Literatur, Mainz. Preis: Buckram DM 220.—.

Few gifts to Museums could compare with the collection of more than 300 sealstones bequeathed by Richard B. Seager to the Metropolitan Museum of Art in New York, either in character or extent. By it this Museum has custody of one of the most complete collections of Cretan and Mycenaean seals extant. Like its dival, the Ashmolean Collection, largely the gift of Sir Arthur Evans, it is comparatively deficient in the ivory seals of the Early Minoan Age. If the Ashmolean Collection has a larger number of the three-sided prisms of the Early Minoan Age, the Seager Collection excels in the three-sided prisms Middle Minoan I and II. Few of the stones in the Seager Collection (= SC) have recorded or known provenience. They were acquired over many years during work and residence in Eastern Crete. Sometimes they were gifts or tokens of esteem. The SC is a reflection of the run of the stones discovered in North and East Crete during and after the first W.W. Among these stones are a trefoil signet of green steatite datable to the early Hittite Empire, and a rectangular black marble bead seal of Cypriote III. These stones found in Crete may signify early foreign relations. The collection of Cretan seals in the SC gives a fair picture of Cretan seal use as a whole. To complete the picture there is one sealing of the Zakro type (Nr. 174), referred to by Seager as coming from the Harbour town of Knossos; and the jewellers mould No. 262, a triangular block of red marble or jasper with deep engraving for moulding glass seals and for gold repoussé work, for it seems that the block was used for both processes. The quality of the photos and the lay-out of this book are indeed excellent.

Walid KHALIDI, *From Haven to Conquest. Readings in Zionism and the Palestine Problem until 1948*. Beirut, Institute for Palestine studies, 1971 (8vo, lxxxiv & 914 pages, 22 maps) = Institute for Palestine Studies. Anthology Series No. 2. Price: Cloth LL 36.—.

Walid Khalidi was University Lecturer at the Department of Oriental Studies, Oxford; since 1957 he has been a member of the Department of Political Studies, American University of Beirut. He is a founder of the Institute for Palestine Studies, established in Beirut since 1963. This Institute is an independent non-profit Arab research organization not affiliated with any government, political party or group, devoted to a better understanding of the Palestine problem. Books in the Institute series are published in the interest of public information. The represent the free expression of their authors and do not necessarily indicate the judgement or opinions of the Institute.

Is an anthology of readings in the history of Zionism and Palestine from 1897 until the establishment of the State of Israel. It describes the central theme in the Palestine Problem, the process by which the movement to create a Jewish state succeeded in wresting control of Palestine from its Arab inhabitants. The majority of items selected are written by men distinguished for their specialised knowledge, or first-hand experience of the subject-cabinet ministers and colonial administrators of the time, university professors, missionaries, journalists, Zionist leaders and diplomats, many of whom played a leading role in the events which they describe. While their books, memoirs or articles constitute the basis of the anthology, these are often supplemented by useful and enlightening historical documents. All nationalities and beliefs involved are represented among the authors of the items selected, but the largest single number of contributions is drawn from Zionist sources.

The anthology is chronologically divided into four parts, climaxing in descriptions of the 1948 war. Part I portrays the background and early development of the Palestine Problem. Part II covers the period from 1919, when the Zionists established themselves firmly

in Palestine under British protection. In Part III the subsequent shift of the Zionists from Britain to America as chief ally is outlined, while Part IV deals with the American-sponsored United Nations recommendation to partition Palestine, and the ensuing Zionist attempt to incorporate the entire country into a Jewish state during 1948.

In addition to an introduction and several appendices on selected topics by the editor, the anthology comprises some 80 items, a significant number of which have previously been out of print or difficult to obtain in English. A similar, companion volume is being planned to cover developments from 1949 until the present day.

Horst KLENGEL, *Syria Antiqua. Vorislamische Denkmäler der Syrischen Arabischen Republik*. Edition Leipzig, 1971 (4to, 72 Seiten Text, 136 S. Bildteil mit 187 Abb., davon 34 farbig, 20 Ill. im Text, Deutsche und Englische Ausgabe) = Reihe Kunst und Kulturgeschichte, 8. Preis: Ganzgewebeband M 44.—.

Der rund 4000 Jahre umfassende Band reicht bis zur Eroberung Syriens durch den Islam im 7. Jahrhundert und behandelt die altorientalische, die hellenistisch-römische und die byzantinische Epoche. Horst Klengel, wissenschaftlicher Arbeitsleiter am Institut für Orientforschung bei der Deutschen Akademie der Wissenschaften zu Berlin hatte auf Studienreisen und als Gastdozent an der Universität Damaskus reichlich Gelegenheit, sich mit den syrischen Ruinenstätten und der Landschaft bekannt zu machen. Wir geben hier den Inhalt dieses schön gedruckten Bandes:

Einleitung: Zeit und Raum; Politischer Werdegang bis zum Islam; Der Bewohner Altisriens. Die Altorientalische Periode: Mari, Tell Mardich, Ugarit/Ras esch-Schamra, Marathos-Amrit. Die Hellenistisch-Römische Zeit: Apamea, Dura Europos, Bostra, Philippiopolis, Kanatha, Damaskus, Laodicea, Gabala. Die Oströmisch-Byzantinische Zeit: Palmyra (Platz in der Geschichte, Wiederentdeckung, Gang durch die Ruinen), Sergiopolis, St. Simeon.

Das sehr umfassende Bildteil, mit genauen und sehr deutlichen Erklärungen, legt Zeugnis ab über diese Ruinenstätten, landschaftliche Umgebung, Museumstücke aus den Grabungen. Der Verfasser hat sich besonders bemüht den vorwiegend architektonischen Objekten viele bislang nicht oder nur wenig bekannte Seiten abzugewinnen. Bedeutung der Funde, künstlerischer Wert und optische Wirkung waren entscheidend für die Auswahl der schönen Abbildungen. Wir möchten dabei besonders die Abbildungen von Palmyra-Tadmor hervorheben.

Paul W. KNOLL, *The Rise of the Polish Monarchy. Piast Poland in East central Europe, 1320-1370*. Chicago-London, University of Chicago Press, 1972 (8vo, xii & 276 pp., 3 maps). Price: Buckram £ 4.95.

The author of this interesting book Paul Knoll is winner of the Kosciuszko Foundation Doctoral Dissertation Award for 1971; he is now associate professor and chairman of the Department of history at the University of Southern California. The author traces the development of every major issue confronting the last two Piast rulers: Wladyslaw Lokietek and his son Casimir the Great: the unification of the principalities; the defense against the Teutonic Knights and the Luxemburg rulers of Bohemia; recovery of lost territories; relations with the Papacy as a means of strengthening the Piast claim to the crown; organization of the state and establishment of diplomatic relations with neighbouring countries; and the question of Polish expansion into adjacent territories.

Utilizing a vast number of Polish sources unavailable in translation and inaccessible to most Western scholars, the author offers several interpretations of crucial developments in the unification process. This comprehensive study, with an extensive bibliography, fills the need for a scientific treatment of this period of the Polish statehood. This book contributes to a greater general understanding of the emergence of large kingdoms and political units in Europe on the eve of modern history.

Willy KRAUS (Herausgeber), *Afghanistan. Natur, Geschichte und Kultur, Staat, Gesellschaft und Wirtschaft*. Herausgegeben von Willy Kraus, im Auftrag der „Arbeitsgemeinschaft Afghanistan“. Tübingen-Basel, Horst Erdmann Verlag, 1972 (8vo, 428 Seiten, 82 Photos, 11 Karten) = Reihe Ländermonographien des Instituts für Auslandsbeziehungen, Stuttgart, Band 3. Preis: Leinen DM 36.—.

Die 1966 gegründete Arbeitsgemeinschaft Afghanistan, in der sich Wissenschaftler aller Disziplinen, die sich in ihrem Fachbereich besonders auf Afghanistan spezialisiert haben, zusammenschlossen, konnte in diesem Buch den ganzen Reichtum ihrer Kenntnisse und Erfahrungen einbringen. Unter der Gesamtherausgeberschaft von Willy Kraus (Universität Bochum) und der Redaktion von Christoph Jentsch (Universität Saarbrücken) stellen diese Spezialisten alle Lebensbereiche Afghanistans jeweils aus der Sicht ihrer Fachgebiete dar. Das Buch zeigt folgende Kapitel vor: Der Naturraum (Grenzen, Geologie, Klimat, Flora, Fauna, Geomedizinischer Überblick); Geschichte und Kultur (5000 Jahre Geschichte, Geschichte seit 1945, Denkmäler, Literatur in Oaschtu und Persisch, Musik der Afghanen); Mensch und Gesellschaft (Ethnische Gruppen, Traditionelle Lebensformen, Tendenzen sozialen Wandels); Staat und Wirtschaft (Staatswesen, Wirtschaft, Erziehungswesen, Gesundheitswesen).

Im Anhang werden spezielle Gebiete behandelt: Schreibung afghanischer Namen; Zeittafel; Provinzen; Masse, Gewichte, Währung, Kalender; Ärztliche Ratschläge; Teppiche aus Afghanistan; Schrifttum über Afghanistan. Obwohl die Kapitel wissenschaftlich behandelt sind handelt es sich nicht um ein dem Laien schwer zugängliches wissenschaftliches Werk. Vielmehr wurden von allen Mitarbeitern Fachwissen, Forschungsergebnisse und Expeditionserfahrungen in anschauliche, lebendige Berichte abgefasst. So wird dieses Handbuch für viele Afghanistan-Reisenden ein unentbehrliches Buch sein, die es sei beruflich, es sei als Touristen, es sei als Wissenschaftler oder Studenten fundierte Kenntnisse über Afghanistan finden wollen.

Bernhard KYTZLER, *Roma Aeterna. Lateinische und Griechische Romdichtung von der Antike bis in die Gegenwart*, ausgewählt, übersetzt und erläutert von B. Kytzler. Zürich, Artemis-Verlag, 1972 (12mo, 670 Seiten) = Bibliothek der Alten Welt, 100. Band. Preis: Leinen DM 68.—.

Der Artemis-Verlag feierte in 1972 ein interessantes Jubiläum: In der „Bibliothek der Alten Welt“ erschien *Roma Aeterna*, ein Sammelwerk lateinischer und griechischer Romdichtungen von der Antike bis in die Gegenwart, als 100. Band dieser reizvollen Reihe. Das Jubiläumsbuch weist 100 Namen europäischer Dichter vor, und zwar von Homer bis Giovanni Pascoli, wodurch eine Zeitspanne von nahezu 3000 Jahre gestellt wird. Lateinische oder Griechische Text sind der deutschen Übersetzung gegenübergestellt. Der Textteil umfasst 561 Seiten. Die Einleitung ist von Bernhard Kytzler. Im Anhang findet man nützliche Hundert Daten zur Rom-Idee von 1173 v. Chr. bis 1870; dann folgen die Anmerkungen zum Textteil (S. 575-648), eine Liste von 100 Schriften zur Rom-Idee, mit Appendix I: Schriften zum zweiten und dritten Rom, und Appendix II: Deutsche in Rom.

Angeliki E. LAIOU, *Constantinople and the Latins. The foreign policy of Andronicus II, 1282-1328*. Cambridge, Mass., Harvard University Press, 1972 (8vo, xii & 390 pp., 2 maps) = Harvard Historical Studies 88. Price: Buckram \$ 18.—.

Angeliki Laiou teaches history at Harvard University. The author, who argues that foreign policy cannot be understood without examining the domestic factors that influence, indeed create, it, devotes a large part of her study to domestic developments in Byzantium during Andronicus' reign.

At the age of 22, Emperor Andronicus became sole ruler of Byzantium. His father Michael VIII, had been a dashing figure, a good soldier, brilliant diplomat, and the liberator of Constantinople from its 57-year Latin occupation. The problems of Andronicus were immense, partly as a result of his father's policies, and his reign proved to be a series of frustrations and disasters. For 46 years Andronicus II fought to preserve the empire against constant encroachments. When he was finally deposed in 1328 by his grandson Andronicus III, almost all of Asia Minor had been lost to the Turks; Westerners had taken over the defense of the Aegean, and the Catalan army he had invited to help him fight the Turks, remained to fight the Emperor.

In this account of Andronicus' foreign policy, the author focuses on Byzantium's relations with the Latin West, the far-reaching domestic implications of the hostility of western Europe, and the critical decision that faced Andronicus II: whether to follow his father's lead and allow Byzantium to become an European state or to keep it an Eastern, orthodox power.

The author concludes that, contrary to common opinion, Andronicus II sincerely desired the union of Greek and Latin churches, when in the last years of his reign, he realized that the political situation made such a union necessary. Maintaining also that the conquest of Asia Minor by the Ottoman Turks was not a foregone conclusion when Andronicus II came to the throne, the author discusses at length the errors of policy and the circumstances which combined to precipitate that loss.

Reinhold LANGE, *Imperium zwischen Morgen und Abend. Die Geschichte von Byzanz in Dokumenten*. Recklinghausen, Verlag Aurel Bongers, 1972 (8vo, 384 Seiten, 111 Abb. im Text, 3 Karten, vergl. Zeittabellen, Index). Preis: Leinen DM 38.—.

Diese Darstellung der Kaiser- und Reichsgeschichte vom 9. Jahrhundert bis zur Eroberung Konstantinopels durch die Kreuzfahrer im Jahre 1204 verbindet sich mit einer Quellensammlung in der zeitgenössische Berichterstattung immer dort zu Worte kommen, wo ihre Aussagen die Begebenheiten und Situationen am besten charakterisieren. Mit dieser Selbstdarstellung bleibt der byzantinische Mensch nicht anonym im nüchternen chronologischen Verlauf der Ereignisse, sondern tritt als Handelnder und Leidender mit seinen Idealen, Wünschen, und Hoffnungen, seiner Gelehrsamkeit und seinen Eitelkeiten, mit seiner Frömmigkeit und seinem Leichtsinne aus diesen Ereignissen hervor.

Um eine möglichst intensive Darstellung zu erreichen, konzentrieren sich die Zitate auf Chroniken, Biographien, Erzählungen, Briefe, Verträge, Reden und Dichtung aus der Blütezeit des byzantinischen Reiches, die mir dem Wendepunkt des Bilderstreits beginnt, von dem aus Ostrom ins Mittelalter eintritt. Im 1. Teil des Buches behandelt der Verf. die Entwicklung in der frühbyzantinischen Epoche, von Konstantin bis zum Bilderstreit; im 2. Teil findet man einen Ausblick auf die Spätzeit (1204-1453), vom 4. Kreuzzug bis zur Einnahme von Konstantinopel durch Sultan Mehmet Fatih. Der Autor lebte von 1963-1971 in Griechenland, er ist jetzt Museumsdirektor in Gelsenkirchen. Lange hat ein sehr lesbares und interessantes Buch geschrieben, das die byzantinische Geschichte in einer anderen, sehr interessanten Dimension vorführt.

Henri LAOUST, *La politique de Gazālī*. Paris, Librairie Orientaliste Paul Geuthner, 1970 (in-4, 414 pages, couverture illustrée) = Bibliothèque d'Etudes islamiques, Tome 1, publiée sous la direction de Henri Laoust. Prix: FF 48.—.

La politique de Gazālī, partie intégrante et centrale de sa doctrine, s'insère si intimement dans la totalité de son système qu'il était impossible de la comprendre sans l'arrière-plan théologique, éthique et religieux qu'elle suppose.

La première partie de l'ouvrage est consacrée à la place de la politique dans la vie et l'œuvre de Gazālī, dont le contexte de son époque (fin du 11ème, début du 12ème siècle à Bagdad). La seconde partie dégage les lignes maîtresses de sa politique en la situant dans l'ensemble de sa doctrine. Lutter contre toute forme de

fanatisme et d'intransigeance partisane, contre tout attachement aveugle (*taqlid*) à une école ou à une secte, et cela dans le but de reconstituer l'unité de la communauté autour de son Prophète. C'est bien là la fin (*maqṣūd*) que Gazālī a donnée à son action tout au long de sa vie et de son oeuvre.

Il s'agit de ramener tous les croyant qui, dans leurs prières, se tournent dans la direction de la même *Qibla*, vers la source par excellence de la certitude dans le domaine de la connaissance (*'ilm*) et de l'action (*'amal*): le message que le Prophète a reçu mission de transmettre par ses paroles et, à un degré moindre par ses actes. A cette tâche le confiait au surplus directement l'analyse de la situation politique à laquelle il avait pu procéder au cours de ses voyages en Irak, en Syrie, au Hedjaz, en Arabie et dans les grandes métropoles du Khurāsān oriental. Théologien et juriste d'abord au service de Nizām al-Mulk, conseiller de deux califes ensuite pendant son séjour à Bagdad, Gazālī se trouvait comme de plain-pied engagé dans un contexte politique que trois grands faits dominaient. 1. L'existence; à Bagdad, du califat sunnite; Gazālī ne présente pas pour autant la dynastie abbasside comme seule digne de détenir le califat; 2. Le deuxième grand fait politique, c'était l'entrée des Turcs seljoukides connu son apogée dans la première moitié de la vie de Gazālī; 3. Le troisième grand fait résidait dans l'existence au Caire de l'Etat schismatique des Fatimides, qui n'avait certes pas pour lui la force, apanage des Seljoukides, et dont les difficultés intérieures gênaient souvent l'action. Mais les Fatimides d'Egypte et de Syrie disposaient de l'arme redoutable d'une action missionnaire menée par un corps hiérarchisé de propagandistes entraînés et ils pouvaient également bénéficier de ce prestige charismatique que leur conférait l'appartenance à la Famille du Prophète dont ils se prévalaient. L'histoire de l'influence de Gazālī reste encore à écrire. Mais lui-même, qui connut si souvent, à côté de tenaces adversaires, d'enthousiastes disciples, reste présent de nos jours où bien des problèmes qui l'avaient préoccupé gardent une redoutable actualité et demeurent sans solution.

A. W. LAWRENCE, *Greek and Roman Sculpture*. London, Jonathan Cape, second revised edition 1972 (8vo, 372 pp., 96 plates, 22 figures). Price: Cloth £ 7.50.

A. W. Lawrence began his training in classical archaeology in Oxford. As a Travelling Fellow of Oxford between 1924 and 1926 he visited the world's museums. He was professor of classical archaeology at Cambridge from 1930 until 1951, from 1951 to 1957 at the University College of Ghana and director of the National Museum of Ghana. First published under the title *Classical sculpture* in 1929 this distinguished book went out of print in 1945. This new, retitled edition takes into account the sculptures that have come to light since 1930, as well as the vast increase of international scholarship. *Classical Sculptures* was the first English attempt at a large-scale consecutive history of Greek and Roman sculpture and it remains the only such attempt, owing to the subsequent accumulation of knowledge. The first edition synthesized the knowledge derived from author's studies between 1919 and 1929. At that time elderly scholars could see merit only in the sculptors of about 460-300 B.C.; the middle-aged already tended to admire and study originals of 550-460 B.C., while a few had begun to investigate the problems of Hellenistic and Roman sculpture. Hence practically everything said in the new edition about works prior to 460 B.C. is newly written. The introductory chapters have been re-cast and the bibliographical references are predominantly to recent publications. Extensively illustrated, with 96 pages of photographs, mainly new, this important *handbook* remains the only consecutive history of Greek and Roman sculpture in the English speaking world.

Christoph F. LEON, *Die Bauornamentik des Trajansforums und ihre Stellung in der Früh- und Mittelkaiserlichen Architekturdekoration Roms*. Wien, Hermann Böhlau Nachf., 1971 (8vo, 311 Seiten, 141 Tafeln, 8 Textabb.) = Publikationen des österreichischen Kulturinstituts in Rom, Herausgegeben von Leo Santifaller und Heinrich Schmidinger. 1. Abt. Abhandlungen, 4. Band. Preis: öS 950.—.

Eine eingehende Untersuchung der römischen Bauornamentik

schliesst eigentlich an eine Tradition an, die in der Renaissancezeit mit den Skizzenbüchern und Zeichnungen der Architekten und Dilettanten anhebt. Die gegen Ende des 19. Jh. einsetzende neue kritische Sichtung des römischen Denkmälerbestandes begann nun auch für die unscheinbaren einzelnen Ornamente die Augen zu öffnen. Der Verfasser stellt fest, dass sein Buch über die wichtigsten Grundtypen kaiserzeitlicher stadtrömischer Bauornamentik zeigt, wie lückenhaft noch unsere Kenntnis von den Entwicklungsläufen der einzelnen Ornamente ist. Trotz dieser sehr schmalen Basis heben sich Gesetzmässigkeiten hinsichtlich des Vorkommens, der Ausarbeitung und der Entstehung von Ornamenttypen oder Ornamentvarianten ab, obwohl die Typisierung nicht starr angewendet werden kann. Bereits in der augusteischen Zeit ist ein Grossteil der Ornamenttypen und -formen bekannt. In den folgenden 150 Jahren kommen Ornamente periodenweise vor. Man ist der Annahme, dass in der antoninischen Zeit letztlich alle Ornamentformen möglich seien, doch der Verf. hat mit diesem Überblick mit aller Deutlichkeit gelehrt, dass nicht nur die Ausführung eines Ornamentes sondern auch dessen Form einem Wandel unterworfen ist. Die Zeitgebundenheit der Formen lernen vor allem die Kapitelle. Wiederherstellungen versuchten wohl nicht mit peinlicher Genauigkeit das Original nachzubilden, aber man rekonstruierte die Kapitelle nach ihrer zeitgemässen Form. Es lässt sich an der Zeitgebundenheit eine Koinzidenz stilgeschichtlicher Abläufe und politischer Situationen ablesen. In der stadtrömischen Bauornamentik ist der mit Herrscherwechseln gleichlaufende Stil- und Formenwandel der Ornamente ausgeprägt. Beim Trajansforum kommt der Architekturdekoration ein bewusst vorausberechneter, nicht mehr allen von einer bestimmten Tradition abhängiger Aussagewert zu.

Daniel S. LEV, *Islamic Courts in Indonesia*. A Study in the Political Bases of Legal Institutions. Berkeley, Los Angeles, London, University of California Press, 1972 (8vo, xii + 281 pp.). Price: £ 5.65.

The theoretical concern out of which this study arose has to do with the relationships between law and politics. Until recently most legal research, anthropological work apart, has tended to focus narrowly on legal institutions themselves, according them conceptually a measure of autonomy and genetic independence that they seldom possess in real life. This book examines legal institutions in the light of their actual dependence upon political and social forces. The elementary assumption underlying the work is that all legal institutions are fundamentally rooted in political authority and power. Islamic legal institutions demonstrate this relationship rather clearly because, in the twentieth century, their very survival has depended upon the measure of their political support. In Indonesia, unlike many other states in the Islamic world, Islamic courts have not merely survived but in some ways have grown. Mr. Lev seeks to explain why this has been so by examining the historical development of the courts, from the colony through the revolution and into the independent state, trying to determine how the interplay of complex political forces has affected the fate of the Islamic judiciary. In the last chapter, he uses the evidence compiled from study of Islamic legal institutions in political perspective to reflect on the political condition in Indonesia of Islam itself. A political perspective is not the only useful one, however. Mr. Lev deals also with the family law functions of Islamic courts, with the narrower institutional problems that encumber the courts, and with the issues of continuity and change that they face in handling daily the cases before them. Here his approach is functional, but in social and cultural perspective. In this light, once political and ideological issues are relaxed, the religious courts prove to be less rigid and more socially useful (and used) than is commonly supposed.

Peter LEVI, *The light garden of the Angel King*. Journeys in Afghanistan. London, W. Collins & Son, 1972 (8vo, 288 pp., 16 plates, Endpaper map). Price: Cloth £ 3.—.

Peter Levi, a classical scholar, Jesuit and a poet, draws back the curtain on Afghanistan to reveal not a rocky wilderness ranged by plunderers but, in the words over Babur's tomb, "a highway for

Archangels". From time immemorial Afghanistan has been a mountainous crossroads: through it have come merchants with indigo and Chinese silk, Alexander the Great, nomads from the steppes, colonies of Buddhist monks, great Moghul conquerors and the ill-fated armies of the British Raj. Each migration left clues to its presence and the quest for these gives this book its theme. How far East did Alexander really establish himself, who built the great upland castle that exists on no map, could the sculptors of Athens really have influenced the early Buddhist artists? He observes an unmarked ford that Marco Polo must have used, an incredible Jewish graveyard and a hotel of "tubercular green marble" which sells Russian bottled peas from a glass case in the hall.

LEXIKON DER CHRISTLICHEN IKONOGRAPHIE, herausgegeben von Engelbert Kirschbaum, S.J. 4. Band: Allgemeine Ikonographie - Zypresse & Nachträge, Stichwortverzeichnis Englisch und Französisch. Freiburg i. Br., Herder Verlag, 1972 (4to, vi & 675 Seiten, 296 Abb.). Preis: Buckram DM 148.—.

Mit diesem Band ist die *Allgemeine Ikonographie* des Gesamtwerkes abgeschlossen. In Vorbereitung sind die Bände der speziellen *Ikonographie der Heiligen*, deren erster Band in diesem Jahr 1973 erscheinen wird. Diesem vierten Band des Lexikons, der die Stichworte von S bis Z enthält und mit 294 Abbildungen wiederum reich illustriert ist, wurde im Anhang ein vollständiges Stichwortverzeichnis in englischer und französischer Sprache beigegeben. Dieses Stichwortverzeichnis erschliesst nicht nur dem fremdsprachigen Benutzer des Lexikons über die vertraute Terminologie den Zugang zum Gesamtwerk, sondern es hilft auch sehr bei der Lektüre fremdsprachiger Fachzeitschriften und Fachbücher. Gleichzeitig erhält jeder Benutzer des In- und Auslandes dadurch eine alphabetisch geordnete Übersicht über die ikonographisch relevanten Themen in englischer und Französischer Sprache.

Der Herder-Verlag in Freiburg hat in fünf Jahren die vierbändige *Allgemeine Ikonographie* im Rahmen seines *Lexikons der christlichen Ikonographie* abschliessen können, obwohl der Herausgeber Engelbert Kirschbaum nach der Veröffentlichung des ersten Bandes starb. Die Qualität der einzelnen Artikel ist, wie man das normal nennen kann, je nach Verfasser und wissenschaftlichen Möglichkeiten, nicht einheitlich. Wir möchten auf folgende Artikel hinweisen: B. Kerber, Salomo; W. A. Bulst, Samson; G. Seib, Sibyllen; J. van der Meulen, Schöpfer, Schöpfung; G. Bandmann, Der Tempel von Jerusalem; W. Braunsfels, Altes Testament; O. Holl, Triumphzug (Der Verf. übersieht dabei die Wiederbelebung des klassischen Triumphzugs in der italienischen Renaissance); J. H. Emminghaus, Verkündigung an Maria; V. Osteneck, Zwölfjähriger Jesus im Tempel. Bei den Nachträgen fällt der Beitrag R. Daut, Noe (Noah) auf. Seit 1920 wurden im deutschsprachigen Raum folgende Lexica begonnen: Reallexikon zur deutschen Kunstgeschichte (1937 s.q.), Reallexikon für Antike und Christentum (1930 s.q.), Lexikon der christlichen Ikonographie (1959 s.q.); Klaus Wessel, Reallexikon zur byzantinischen Kunst (1966 s.q.); Gertrud Schillers, Ikonographie der christlichen Kunst (1966 s.q.) und das LCI (1968 s.q.). Man kann sich die Frage stellen, ob die Verschiedenheit dieser Projekte die Arbeit fördert, noch abgesehen von den Lexika und Handbücher zur Religionswissenschaft. Das LCI wird seinen Platz behaupten neben Louis Réau *Iconographie de l'art chrétien* (Paris 1955-59). Der ständig steigende Bandpreis wird für viele zukünftige Benutzer ein Hindernis sein. Wir sehen den Bänden der Fortsetzung gerne entgegen.

Edgar LOHNER, *Studien zum West-östlichen Divan Goethes*. Darmstadt, Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 1973 (8vo, xvii + 324 S.) = Wege der Forschung, Band CCLXXXVII. Preis: DM 42.40.

Inhaltsverzeichnis: Edgar Lohner, Einleitung (S. VII-XVII); Florens Christian Rang, Goethes „Selige Sehnsucht“ (1922/23) (S. 1-38); Emil Staiger, Goethe: „Sommernacht“ (1940/48) (S. 39-54);

Ernst Beutler, Goethes Divangedicht „Vermächtnis altpersischen Glaubens“ (1942) (S. 55-71); Wilhelm Schneider, Goethe: „Selige Sehnsucht“ (1952/54) (S. 72-83); Wolfgang Lentz, Bemerkungen zu Goethes „Sommernacht“ (1965) (S. 84-94); Stuart Atkins, Zum besseren Verständnis einiger Gedichte des „West-östlichen Divan“ (1965) (S. 95-146); Gerhard Neumann, „Liebliches“. Ein Beispiel für Goethes Wortgebrauch (1969) (S. 147-175); David E. Lee und F. E. Kirby, Die Rolle der Musik bei der Entstehung von Goethes „West-östlichen Divan“ (Originalbeitrag) (S. 176-227); Ewald Rösch, Goethes „Selige Sehnsucht“ - eine tragische Bewegung (1970) (S. 228-249); Gisela Luther, Goethes „Wiederfinden“ (Originalbeitrag) (S. 250-276); Edgar Lohner, Hatem und Suleika: Kunst und Kommunikation (Originalbeitrag) (S. 277-305). Es folgen eine Auswahlbibliographie (S. 305-312); ein Namenregister (S. 313-317); ein Sach- und Werkregister (S. 318-323) und bibliographisches über die Verfasser der Beiträge (S. 323-324).

Michael MAASS, *Die Prohedrie des Dionysostheaters in Athen*. München, C. H. Beck-Verlag, 1972 (8vo, xii & 144 Seiten, 23 Tafeln, 8 Pläne) = Kommission für Alte Geschichte und Epigraphik des Deutschen Archäologischen Instituts. Vestigia, Beiträge zur alten Geschichte, Band 15. Preis: Leinen DM 44.—.

Die Prohedrie, eine besonders schön in Marmor gearbeitete Ehrensitzeihe, gehört zum Eindrucksvollsten unter den Resten des Dionysostheater in Athen, und ist die aufwendigste erhaltene Anlage dieser Art. Zu unrecht galt sie bisher als ein späterer, die ursprüngliche Anlage des Theaters umgestaltender Umbau. Die vorliegende Arbeit wurde in 1968 von der Philosophischen Fakultät der Universität Heidelberg als Dissertation angenommen. Dass die Prohedrie zu dem spätklassischen-lykurgischen Theaterbau gehört wird an Hand eines neuen Baubefundes dargelegt, der überhaupt erst das Verständnis der eigentümlichen Bauidee erschliesst, welche dem ganzen Zuschauerraum zugrunde liegt. Die Priester- und Beamteninschriften der Ehrensitze, mit einigen übersehenen Resten, eine dichte Reihe von Beispielen zur Schriftstilgeschichte vom späteren 4. Jh. v. Chr. bis in die hohe Kaiserzeit. Die berühmten Reliefs des Mittelthrones fügen sich in attische Kunsttraditionen des 4. Jh. v. Chr. und zeigen orientalische Einflüsse, die mit den Alexanderzügen zu verbinden sind. Im 4. Kapitel dieses Buches wird das antike Prohedrierecht aus dem reichen Quellenmaterial dargestellt. In einem Anhang werden eine Einleitung zum Katalog, sowie ein ausführlicher Katalog geboten, mit alphabetischem Verzeichnis der Sesselschriften. Der Tafelteil ist u.E. besonders gut gelungen: es gibt neue Bauaufnahmen, Photographien zur Architektur und Abbildungen aller Inschriften. Die Pläne von Erich Jakobi sind besonders wegen ihrer Genauigkeit und Deutlichkeit zu loben.

Paul MACKENDRICK, *Deutschlands Römisches Erbe*. Wiesbaden, F. A. Brockhaus, 1972 (8vo, 255 Seiten mit 172 Abb., Plänen, Kartenskizzen im Text). Preis: Leinen DM 28.—.

Wir hatten bereits das Vergnügen frühere Werke von Paul MacKendrick in BiOr anzuzeigen. Auch dieses Buch des Amerikanischen Altphilologen und Archäologen (Harvard und Wisconsin), der auch an der American Academy in Rom arbeitete, gehört zu den guten Cicerone's bei der Geschichte der römischen Periode in Deutschland. Es gibt nur zwei Ländern in Deutschland, Niedersachsen und Schleswig-Holstein, in denen sich keine Spuren römischer Niederlassungen finden. In Nordrhein-Westfalen sind es Köln, die Colonia Claudia Ara Agrippinensis, und die Legionslager von Bonn, Neuss und Xanten; in Rheinland-Pfalz die Kaiserresidenz Trier, Augusta Trevirorum, die Festung Mainz, die römischen Villen im Moselland, in Hessen die Saalburg und andere Limes-Kastelle, in Württemberg-Baden die antiken Kurorte Baden-Baden und Badenweiler, in Bayern Augsburg und Regensburg, die ihre Geschichte bis in die römische Zeit hinein aufwahren.

Die historische Spanne, die MacKendrick beschreibt, reicht vom 1. Jhrh. v. Chr. als Caesar die erste Brücke über den Rhein schlug, bis ins 4. Jhrh. n. Chr., als Kaiser Konstantin in Trier residierte und

die ersten christlichen Kirchen im Rheinland entstanden. Nach einem Rückblick auf die germanisch-keltische Urzeit beschreibt der Verfasser das militärische Vorgehen der Römer unter August und seinen Nachfolgern bis zum Limesbau unter Domitian. Das besterhaltene Stadttor der römischen Welt steht in Trier; die Porta Nigra ist eines jener Zeugnisse der Römerzeit, die uns Macht und Einfluss des römischen Geistes deutlich machen, aber es gibt unendlich mehr Werke bis hin nach Österreich und der Schweiz und nach Niedergermanien, die hier vom Verfasser behandelt werden: die Basilica und Thermen in Trier, der Augustuskopf von Mainz, das Dionysos-Mosaik oder die Gläser aus Köln, die Igeler Säule und vieles andere mehr gehören zum Schönsten, was das Altertum hinterlassen hat. Wichtig, dass kein Gegenstand beschrieben wird, der nicht abgebildet wäre und dass es keine Abbildung gibt, die nicht im Texte behandelt wäre.

A. M. A. MAKTARI, *Water rights and Irrigation practices in Lahj. A study of the application of customary and shari'ah Law in South-West Arabia*. Cambridge, University Press, 1971 (4to, 202 pp., 1 plate, 7 figures, 1 map) = University of Cambridge Oriental publications for the Faculty of Oriental Studies, vol. 21. Price: Cloth £ 5.—.

Dr. Maktari, formerly consultant to the Ministry of Agriculture, South Yemen, is now in the Department of Islamic studies, University of Malaya, Kuala Lumpur. This is the first full study of water laws in South-West Arabia, an area where the control of water is of crucial importance. The author attempts to outline a comprehensive Islamic theory of water law, emphasizing the role and the contributions of south-west Arabian Shafi'i scholars. The complexity of the legal systems leads him to investigate the actual practices of land irrigation in the Yemen. He chooses the small, fertile area of Lahj at the southern end of the highlands of Yemen as a characteristic model and describes in detail the system of irrigation and the customary law of water rights and agriculture. He documents his account with previously unpublished case-histories, which are printed in Arabic with English translations. As a guide to these texts he lists and explains the technical vocabulary of customary law, some of which has been hitherto unknown to Arab lexicographers.

Menahem MANSOOR, *Political and Diplomatic History of the Arab world, 1900-1967*. A chronological study. Washington, Microcard Editions, 1972, 7 volumes (4to). Price: Hardbound \$ 225.—.

Menahem Mansoor is currently professor and chairman of the Department of Semitic studies, University of Wisconsin. He was research fellow, Harvard University Center for Middle Eastern studies, 1961-1962 and 1964-1965; he stayed from 1949-1954 in Israel as a chief interpreter and assistant to the Press attache at the British Embassy. The *Political and diplomatic history of the Arab world 1900-1967* is the result of hard working of a very able orientalist: a 10-year project involving the inspection and abstracting of thousands of books, newspapers, journals, yearbooks, government reports and other documentary material.

Five of the seven volumes list events chronologically. The remaining two volumes are an index to the events. Volume 1: 1900-41; Volume 2: 1942-52; Volume 3: 1953-59; Volume 4: 1960-64; Volume 5: 1965-67; Volume 6: Index, 1900-55; Volume 7: Index, 1956-67.

The *chronology* volumes contain brief accounts of internationally significant events and documents concerning the Arab World, whether occurring within or outside of Arab countries. Except for the early years, accounts are on a day-by-day basis. Due to the mass of material involved, a reduced-print format has been used in the chronology — each 8½" x 11" page contains four photographically reduced pages. Although reduced, these pages can be read without resorting to any magnifying device.

The two-volume *index* is a computer generated and computer type-set keyword index to some 120,000 events in the chronology. Excerpted under each keyword are one or more entries. Each entry

supplies two items of information; one is a brief reference to an event — i.e. a few words excerpted from the account of the event as given in the chronology, and the other is the date on which the event occurred. If the reference itself does not provide sufficient information, the user can then consult the chronology or contemporary accounts in newspapers, journals, government documents, and other primary material generated on or about the dates cited. The index is in thirty-three units covering periods varying from six months to twenty years. It is printed in three columns and does not use the reduced-print format found in the chronology.

Scope of project: Over 300 project workers under the direction of Dr. Menahem Mansoor scanned through some 600 sources in many languages and extracted information from thousands of texts, periodicals, official documents, constitutions, declarations, decrees, memoranda, minutes, protocols, speeches, radio and television reports, statements, treaties, notes, communiques, etc. Governments, along with educational institutions in Europe, the Middle East, North Africa and the United States contributed material. For the project Dr. Mansoor and his assistants traveled in North Africa, the Near East, Rabat, Beirut, Jerusalem and to Western Europe to collect materials from such archives as the Foreign Office, Chatham House, French, Dutch and German Foreign Ministries, and international organizations in Geneva. In the United States, Professor Mansoor and his staff carried out extensive research at the Library of Congress, the State Department, the National Archives, the Middle East Institute, the Dag Hammarskjöld Library at the United Nations, the Harvard University Libraries and at Hoover Institution.

Major, funding of the project came from the Institute of International Studies of the U.S. Office of Education. Additional support was provided by the U.S. State Department, the Center for Middle Eastern Studies, Harvard University, the University of Wisconsin, and Hoover Institution.

Henry MAYR-HARTING, *The coming of Christianity to Anglo-Saxon England*. London, B. T. Batsford, 1972 (8vo, 334 pp., 17 ill., 2 maps). Price: Cloth £ 4.—.

The author of this book is a Fellow of St. Peter's College, Oxford, and was formerly lecturer in history at the University of Liverpool. The Anglo-Saxon peoples who settled in Britain between about 400 and 600 had the reputation of ferocity and were diehard heathens. The story of how Christianity was brought to them — by Augustine from Rome, by the Irish missionaries from Iona, and by others — is one of perennial fascination.

The present book sets out to show (within the context of this story and its aftermath) the way in which traditions of great variety and richness came together to create early Anglo-Saxon Christianity, traditions which the English imported and also derived from their own pagan culture and imagination. It seeks to explain how Christianity was absorbed into society, and more particularly how churchmen prepared themselves, by prayer and study and travel, as well as by social awareness, to christianize their world. Their conception of this task is what the records of the period most clearly reveal.

In the first part of the book an effort has been made to give equal imaginative weight to the Roman and Irish missionaries and to put in perspective the element of conflict between them. The second part studies the religious and cultural achievement of the earliest Christian period in England, especially in terms of art, prayer, institutions and educational ideals. Extensive notes list the author's sources and at the same time provide a critical bibliography for the reader.

Friedrich MILDENBERGER, *Theorie der Theologie. Enzyklopädie als Methodenlehre*. Stuttgart, Calwer Verlag, 1972 (8vo, 164 S.). Preis: DM 16.—.

Im vorliegenden Band geht der Erlanger Systematiker daran, auf die im 19. Jahrhundert gängige Form einer theologischen Enzyklopädie zurückzugreifen und dabei die Einheit der Theologie, ihre methodischen Wege und das Ineinandergreifen der einzelnen theologischen Disziplinen neu zu bedenken.

Mildenberger weiss, dass im Spannungsfeld zwischen kirchlicher Bindung und wissenschaftlichem Anspruch keiner dieser beiden Pole aufgegeben werden darf, wenn Theologie bei ihrer Sache bleiben will. Er legt dann aber auch besonderen Wert darauf, die historisch-kritischen und dogmatisch-normativen Überlegungen zu ergänzen durch nachdrückliche Einbeziehung der Fragestellungen, die sich durch die neuen „Humanwissenschaften“ (Psychologie, Psychoanalyse, Soziologie u.a.) ergeben.

Die einzelnen theologischen Disziplinen — Bibelwissenschaft, Kirchenwissenschaft, Systematische Theologie, Praktische Theologie — spiegeln in ihrer spezifischen Problematik die Spannungen wieder, wie sie die Theologie insgesamt kennzeichnen. Sie müssen zueinander finden, soll nicht die Theologie ihre Sache wie ihren wissenschaftlichen Anspruch verlieren. Abschliessend zieht der Verfasser einige Konsequenzen für Studienreform und Organisation der theologischen Lehre, die ihrerseits wieder in die kirchliche Praxis hinführen.

Hans MOL (Editor), *Western religion. A country by country sociological inquiry*, published in collaboration with Margaret Hetherington and Margaret Henty. 's-Gravenhage-Paris, Mouton Publishers, 1972 (iv & 643 pp.) = Religion and Reason, Method and Theory in the study and interpretation of religion, Vol. 2; General Editor: Jacques Waardenburg (Utrecht). Price: Cloth Dgld. 72.—.

The aim of this series *Religion and Reason* is to publish studies of fundamental research in the field of the study of religion. *Western religion* is a collective work, in which 30 prominent sociologists of religion describe and analyse the religious situation in nearly all western countries. It is a reference work in that part of the world where Christianity is the majority religion, with the exception of Latin America and Roumania. It simultaneously offers a survey of the state of the sociology of religion as a discipline in these countries and summarizes the major accomplishments in each country. A great number of data presented here are unknown in the English-speaking world, and much of it is published in English for the first time. A long introduction delimits the aims and scope of this study, which emanates from one of the Sociology of religion conferences of the International Sociological Association.

The editor of this book, Hans Mol, was born in Rozenburg, The Netherlands in 1922. He was educated in Australia and the USA, teaching in New Zealand, Australia and (since 1970) in the McMaster University, Hamilton, Ontario, Canada. In our opinion Dr. Waardenburg and Dr. Mol are bringing an important contribution for the fundamental research of the sociology of religion.

Arnaldo MOMIGLIANO, *The Development of Greek Biography. Four Lectures*. Cambridge, Mass., Harvard University Press, 1971 (8vo, xii + 127 pp.). Price: £ 4.00.

Arnaldo Momigliano traces the growth of ancient biography from the fifth century to the first century B.C. He asks new questions about the origins and development of Greek biography, and makes full use of new evidence uncovered in recent decades from papyri and other sources. By clarifying the social and intellectual implications of the fact that the Greeks kept biography and autobiography distinct from historiography, he contributes to an understanding of a basic dichotomy in the Western tradition of historical writing.

The book is fully annotated. Its bibliography is designed to serve as an introduction to the study of biography in general.

G. MORACCHINI-MAZEL, *Corse romane*. Genève, Weber, 1972 (in-8, 264 pages, 96 planches hélié et 8 planches hors-texte couleurs) = Collection "La nuit des temps", volume 37. Prix: Relié FS 38.—.

Le renom d'«Île de beauté», dont se prévaut la Corse, n'est pas usurpé. Peu de régions peuvent s'enorgueillir d'aussi merveilleux

paysages. Les prestiges d'art roman qui y demeurent bénéficient d'un cadre en rigueur de terme exceptionnel, dont témoignent les nombreuses planches de ce livre. On trouvera en Corse: les cathédrales de Nebbio à Saint-Florent, de Mariana à Lucciana, églises San Michele de Murato et de la Trinità d'Aregno. A leur architecture d'une polychromie précieuse, due à l'heureux assemblage de pierres diverses, s'ajoute une sculpture teintée d'archaïsme et de bonhomie des plus savoureuses.

L'investigation s'est développée vers de nombreux autres édifices moins connus et pourtant remarquables, témoins de l'histoire pathétique de la Corse. Des cartes et des plans nombreux, textes en allemand et anglais viennent de compléter ce volume important.

Gunnar MYRDAL, *Asian Drama. An Inquiry into the poverty of Nations*. An abridgement by Seth. S. King. Allen Lane - The Penguin Press, 1972 (x & 388 pp.). Price: Cloth £ 3.50.

The author of this work Dr. Gunnar Myrdal (born 1899) is professor emeritus of international economic at the University of Stockholm; he is now chairman of the Stockholm International Peace Research Institute.

When *Asian Drama* was first published in 1968 it was universally praised as a work of major importance, a book that would serve for many years as a basic source on the problems of economic development in South-East Asia and on poverty throughout the world. *Asian Drama* (3 volumes and 2300 pages) has been widely used by Government policy makers, students and teachers. A shorter version would particularly useful to students and the general reader. The Twentieth Century Fund, publisher of the book in 3 volumes, asked Mr. Seth S. King of the New York Times to abridge the work to a much shorter length, creating the version that would not supplant the original, but would be more accessible to the non-specialists. This new version is therefore based entirely on the original, but forms a new book in itself.

Israel T. NAAMANI, *Israel. A Profile*. London, Pall Mall Press, 1973 (8vo, x + 246 pp., 16 photographs, 1 map). Price: £ 3.50.

The author begins his profile of Israel with a description of the variegated geographical features of the area that is now Israel. Then, after a brief survey of the history of the Jews in the area from the earliest arrivals some four thousand years ago to the end of the Ottoman Empire, the rise of Zionism, and the establishment of Israel in 1948, the author presents a vivid picture of the mosaic of the peoples and religions in the country. This is followed by chapters devoted to Israel's political and social organization. A special section on defense describes and explains the *raison d'être* of Jewish security forces, from the vigilant groups formed at the time of the early Jewish settlement in 1882 to the present. After a detailed look at the economy, the author discusses such topics as education, the attempts to close the cultural gap between Oriental and Western Jews, the problems of the kibbutz, and various aspects of Israel's relations with the Arab states, the United Nations and the Afro-Asian nations. The final chapter is a look at the country's political and cultural future.

A. H. NAUTA, *Turks voor Nederlanders*. Den Haag, Nederlandsch-Turksche Vereeniging, 1970 (8vo, 137 pp.).

The last few years have witnessed a rapid extension of the relations between Holland and the countries farther east around the Mediterranean. One the one hand Turkish labourers have come to Holland to earn a living and on the other hand Turkey has been discovered as a tourist country. The inevitable result of these two movements has been an intensification of the relations and especially where the Turkish labourer in Holland is concerned it has led to intermarriage. Parallel with the multiplication of relations there has been an increasing demand for basic instruction in the Turkish

language. The present book meets this demand to the full. The author, A. H. Nauta and Mrs. T. Smit-Öktem, who contributed the conversational pieces, deserve our warmest thanks for the efforts they spent in producing this book.

Clémence NEYRET, *Art paléochrétien, Art byzantin*. Paris-Bruges, Desclée de Brouwer, 1973 (in-12, 142 pages, 67 ill., 2 cartes, 1 plan) = École du Louvre, Les grandes étapes de l'art, Collection dirigée par Pierre du Bourguet.

Table des matières: 1. *Art paléochrétien*, Tableau chronologique; 1ère période Orient: Architecture et peinture — Occident: Architecture, peinture, sculpture, arts mineurs. Deuxième période: Architecture, décoration, sculpture, peinture et arts mineurs. 2. *Art Byzantin*, Tableau chronologique; Histoire, art, architecture, arts du relief, arts de la couleur, arts mineurs — Annexes.

Clémence Neyret, de la Conservation du Musée du Louvre, a collaboré à titre technicien céramologue au fouilles coptes de l'Institut français d'archéologie orientale du Caire à Deir el-Médineh (1962). Depuis 1966 elle assure le cours d'archéologie chrétienne et byzantine à l'École du Louvre.

Madame Neyret nous présente un bouquin, très utile et bien arrangé de l'art paléochrétien et de l'art byzantin. Son livre est un bon indicateur et son auteur est une Cicerone agréable. Espérons que tous les voyageurs de Ravenne, de Rome, de Byzance, de Cappadoce, de Thessalonique etc. prennent le guide de Madame Neyret comme une source d'information indispensable.

Donald M. NICOL, *Byzantium: its ecclesiastical history and relations with the Western World. Collected Studies*. London, Variorum Reprints, 1972 (8vo, 336 pp., 1 map).

Contents: 1. The Byzantine view of Western Europe; 2. Byzantium and the Papacy in the 11th century; 3. The Fourth Crusade and the Greek and Latin Empires; 4. Mixed marriages in Byzantium in the 13th century; 5. The Greeks and the Union of the Churches: the Preliminaries to the second Council of Lyons; 6. The Byzantine reaction to the Second Council of Lyons, 1274; 7. The Greeks and the Union of the Churches; 8. Byzantine requests for an Oecumenical Council in the 14th century; 9. The Confessions of a Bogus Patriarch; 10. A Byzantine Emperor in England: Manuel II's visit to London 1400-1401; 11. The Millenary of Mount Athos, 963-1963; 12. The Byzantine Church and Hellenic learning in the 14th century. Index.

Professor Nicol's reputation as a Byzantinist has been steadily growing. His main interest has always been in the later centuries of Byzantium, from the time of the Fourth Crusade onwards. Most articles reprinted here are directly or indirectly concerned with the ecclesiastical relations between Byzantium and the Western world during those centuries. Sir Steven Runciman, in his Preface, mentions that the author is now preparing a history of later Byzantium. Unlike many other learned historians Nicol never forgets that he is dealing with men who lived and thought and felt. The republication of Nicol's articles in the form as now published by Variorum Reprints makes them easily accessible. Runciman's conclusion is that it is a privilege to introduce them to a wider world.

NIZAMI, *Le roman de Chosroès et Chirîn*. Traduit du persan par Henri Massé. Paris, Editions G.-P. Maisonneuve & Larose, 1970 (in-8, 154 p.) = Bibliothèque des oeuvres classiques persanes, No. 2.

La présente traduction est celle du texte de *Khosrow et Chirîn*, faisant partie des oeuvres complètes de Nizâmi, éditées par Vahid Dastgardi (2e éd., Téhéran, 1333-1955). Les longues invocations pieuses et les panégyriques des princes auxquels l'ouvrage est dédié (p. 1-40), une série de développements sans relation directe au poème (p. 425-459) et quelques vers rejetés en notes par l'éditeur

qui les juge composés postérieurement à Nizâmi ne sont pas compris dans cette traduction.

Comme pour *Wis et Râmîn*, le Professeur Massé a traduit *Khosrow et Chirîn* en suivant le rythme original, dans toute mesure du possible: à chaque hémistiche de onze syllabes correspond sa traduction (douze syllabes), ce qui exclut tout décalage. Le traducteur mérite notre reconnaissance d'avoir ouvert au grand public un des trésors de la littérature persane.

NIZAMI ARUZI, *Les Quatre Discours*. Traduit du Persan par Isabelle De Gastines. Paris, Editions G.-P. Maisonneuve & Larose, 1968 (in-8, viii + 165 pp.) = Bibliothèque des oeuvres classiques persanes, No. 1.

Les quatre discours sont le premier volume traduit en français d'une collection d'oeuvres classiques persanes, qui comprend aussi des traductions en anglais, allemand et italien. Inspirée par le généreux encouragement de sa Majesté Impériale le Chahenshah de l'Iran, et publiée sous les auspices de l'UNESCO et de l'Institut Royal de Traduction et de Publication de l'Iran, la série comprendra les oeuvres les plus représentatives de la littérature persane, qu'il s'agisse d'oeuvres historiques, géographiques, ou scientifiques, aussi bien que littéraires.

Les deux buts essentiels de la collection sont de servir à l'étude de la littérature persane et de la civilisation iranienne, et en même temps d'élargir l'horizon intellectuel et artistique du public éclairé qui s'intéresse de plus en plus à la pensée orientale. On espère que cette collection contribuera aussi à une compréhension mutuelle plus étroite entre les peuples de l'Orient et de l'Occident, ce qui est un des objectifs principaux de l'UNESCO et de l'Institut Royal.

La présente traduction est fondée sur les éditions Qazvini et Mo'in dont les notes ont été utilisées; la traductrice a ajouté un certain nombre de notes tirées d'ouvrages occidentaux anciens et récents.

Nicolas OIKONOMIDÈS, *Les listes de préséance byzantines des IXe et Xe siècles*. Paris, Editions du CNRS, 1972 (in-4 pet., 404 pages, 2 cartes in-texte, 2 planches) = Le Monde Byzantin, publié sous la Direction de Paul Lemerle. Prix: Relié FF 120.—

La série "Le Monde Byzantin", publié par Paul Lemerle, se continue régulièrement par les soins du CNRS à Paris. On se rappelle encore les beaux volumes sur l'histoire du Royaume latin de Jérusalem, déjà annoncés dans la BiOr. Lemerle continue sa série avec le livre de Nicolas Oikonomidès, professeur à l'Université de Montréal: *Les listes de préséance byzantines des IXe et Xe siècles*, constituent une source capitale pour l'étude des institutions de l'empire byzantin: compte tenu de la pauvreté ou de l'absence d'autres documents, elles permettent de se faire une idée de l'ensemble d'une organisation administrative qui, pour être compliquée, n'en fut pas moins une des principales forces de la première puissance du Moyen-Age.

Quatre textes de ce genre, de longueur inégale, sont connus pour la moyenne période byzantine: le *taktikon* Uspenskij, qui date des années 842-843; le long et précieux traité de Philothée, daté de l'an 899; le *taktikon* Benešević, qu'on placera entre les années 934 et 944; et le *taktikon* de l'Escorial, édité ici pour la première fois, qui date des années 971-975 et fait état de la réforme administrative appliquée à Byzance au moment de son expansion territoriale du Xe siècle.

Ces quatre textes sont pour la première fois réunis dans le même volume, précédés d'une introduction qui traite des préséances et des problèmes philologiques, littéraires et historiques que les listes posent. Suivent les textes: analyse, tradition manuscrite, datation, édition critique, fondée sur tous les manuscrits connus; traduction française, visant à faciliter les recherches des non-hellénistes; annotation concernant les problèmes de détail posés par les textes, et certains termes techniques.

Enfin le commentaire, accompagné de deux cartes, est composé de notices consacrées à chaque charge ou dignité mentionnée dans les listes, et disposées de façon à reconstituer l'image quasi-complète de l'organisation de l'empire: la hiérarchie sociale que constituent les dignités; les services palatins; la chancellerie; les affaires étrangères;

les finances; la justice; les organisations du peuple de Constantinople; les forces armées de terre et de mer; les structures administratives des provinces et leur répartition, du Danube à l'Euphrate et du Caucase à l'Italie méridionale.

Un index très détaillé permet la consultation rapide et l'utilisation de cet abondant matériel, qui présente de l'intérêt non seulement pour les historiens de Byzance, mais en général pour ceux du Moyen-Age occidental et oriental.

PALESTINE, *International Documents on Human Rights 1948-1972*. Beirut, Institute for Palestine Studies, 1972 (4to, xiv + 424 pp.) = Basic Documents Series, No. 9.

The present compilation of documents concern reports, resolutions, statements and recommendations issued by international bodies, official and non-official, which all have to do with violations of the human rights committed by Israel against Arabs both within and outside its borders. The documents hale from the World Health Organization, the International Committee of the Red Cross, Amnesty International, the World Council of Churches, the World Council of Peace, the International Conference of Parliamentarians on the Middle East Crisis, the Israel League for Human and Civil Rights. The volume is a joint publication of The Institute for Palestine Studies, Beirut, and the World Conference of Christians for Palestine, Canterbury.

Peter PARTNER, *The Lands of St. Peter. The Papal State in the Middle Ages and the Early Renaissance*. London, Eyre Methuen Ltd., 1972 (8vo, xxiv & 471 pp., 20 plates, 6 maps). Price: Buckram £ 6.50.

The author of this interesting book Peter Partner is a specialist on the history of the Papal State, since he published in 1958 his thesis *The Papal State under Martinus V (1417-1431)*. He is now teaching at Winchester College, where he is a housemaster. The subject of this book is the Papal State, which was a recognisable dominion or principality from the Middle of the 8th century until 1870, although it did not enjoy complete political autonomy until the 13th century. The author is defining the Papal State as the rule of the Roman Bishop in Rome and in the Italian regions which were politically subject to him. He has not dealt with the Papal rule in Provence. The topic of the Papal State raises the whole question of the distinction between 'spiritual' and 'temporal' power. This distinction is properly the concern of canon law, and the author has not felt it his business to treat it at length.

This book is the first continuous modern study of the lands in central Italy, ruled by the medieval papacy. The author begins with the Papal reign of Gregory I (590-604), discusses the rule and the coronation of Charlemagne, shows how the Papal State achieved political autonomy in the 13th century and brings the story down to the Great Schism (1378-1418) and the early Renaissance. The author is dealing with the relations between Frankish kings, Frankish and later emperors, and popes, especially as these relate to the 'restitutions' claimed by the Holy See, the 'protection' afforded by kings and emperors to popes, and the 'donations' of territory to the popes. It seems to the author that a history of the papacy which dwells unduly on the peak points of papal power runs the risk of subordinating political reality to the history of ideas. Only a continuous history can bring out the local nature of many of the political objectives of the popes.

This book will certainly appeal to students of church history and political thought. The author is offering a good scientific synthesis between a great deal of modern research on the history of papacy, Italian social history and cultural aspirations in Rome and central Italy.

Michael PEREIRA, *Across the Caucasus*. London, Geoffrey Bles, 1973 (8vo, 272 pp., 23 ill., 3 maps). Price: Cloth £ 3.50.

Michael Pereira is already well-known for his three books on Tur-

key (*Istanbul; Mountains and a shore: A journey through Southern Turkey; East of Trebizonde; North Eastern Turkey*). He spent the year 1957 in Turkey, where he learnt the language and travelled widely and returned often since. In this new work the scene has moved over the border in the Soviet Union. This new book is written from the first hand and well-illustrated with photographs and maps. Of unsurpassed physical beauty the Caucasian lands also possess a historical heritage and while their peoples have drawn from many cultures (Greek, Roman, Byzantine, Persian, Arab, Turkish, Russian etc.) they have never lost their traditions and characteristics of their own. So, the reader will find in this book the mountains, valleys, plains and steppes, up till now little known to travellers of the west.

Barbara Leonie PICARD, *Tales of Ancient Persia. Retold from the Shah-Nāma of Firdausi, Illustrated by Victor G. Ambrus*. London, Oxford University Press, 1972 (8vo, viii & 174 pp., 24 ill.). Price: Cloth £ 1.10.

Drawing on the first half of Firdausi's famous epic poem *Shah-Nāma*, book of the kings, Barbara Leonie Picard has retold some of the myths and legends of ancient Persia. Little is known of the life of Abul Kasim Mansur, whose penname was Firdausi. Since he has always been reckoned the greatest of the Iranian poets, several colourful tales have gathered about his name (940-1020). Firdausi began the *Shah-Nāma* when he was in middle age, and it took him 35 years to complete. Firdausi himself, like his Iranian contemporaries was a Mohammedan; but the characters and events of the *Shah-Nāma* are all from pre-Islamic sources. The Persians in the *Shah-Nāma* are not the Mohamedans of medieval Iran, they are the ancestors of the ancient Persians who followed the dualistic religion taught by Zoroaster. Roughly, the first half of the *Shah-Nāma* tells of the mythical and legendary kings and heroes, and the second half tells of historical personages, though many of the exploits of these latter, as given by Firdausi, have little basis in fact. In Barbara Picard's selection, the stories are all taken from the first, legendary, half of the poem.

D. M. PIPIDI, *Nicolas Iorga. L'homme et l'oeuvre*, à l'occasion du centième anniversaire de sa naissance. Bucarest, Editions de l'académie de Roumanie, 1972 (in-8, 414 pages, 8 planches) = Académie des sciences sociales et politiques. Bibliotheca Historica Romaniaae, Monographies, Tome X.

Table des matières: M. Constantinescu, Avant-propos; M. Roques, Eloge funèbre de M. N. Iorga; H. Focillon, Hommage à un patriote N. Iorga et le don de vie; A. Elian, Histoire et sociologie d'après roumain; M. Emerit, Quelques souvenirs personnels; M. Holban, N. Iorga; V. Liveanu, N. Iorga et les forces motrices du développement historique; V. A. Georgescu, N. Iorga et l'histoire des Institutions; I. Ionascu, N. Iorga, éditeur de sources historiques; D. M. Pippidi, N. Iorga historien de l'antiquité; M. Berza, N. Iorga, historien du Moyen Age; A. Pippidi, N. Iorga, historien de l'Orient latin; M. Alexandrescu, N. Iorga et l'histoire de l'Empire Ottoman; V. Candea, N. Iorga, historien de l'Europe du Sud-Est; S. Pascu, N. Iorga, historien du Moyen Age roumain; V. Costachel, N. Iorga, historien des institutions roumaines féodales; S. Stefanescu, N. Iorga, historien de la paysannerie roumaine; Gh. Zane, N. Iorga et l'histoire économique; E. Stancu, Le cadre européen de la culture roumaine dans la vision historique de N. Iorga; M. A. Musicescu, La place de l'art dans l'oeuvre de N. Iorga; A. Dutu, N. Iorga et la place de l'homme dans la littérature universelle; S. Cioculescu, N. Iorga écrivain et historien littéraire; I. D. Stefanescu, N. Iorga, historien de l'art roumain; N. Banescu, N. Iorga, martyr de la liberté des peuples. — Tables chronologique. — Bibliographie sommaire des travaux de N. Iorga concernant l'histoire générale et l'histoire culturelle.

William B. QUANDT, Fuad JABBER, Ann MOSELY LESCH, *The Politics of Palestinian Nationalism*. Berkeley, Los Angeles, London, University of California Press, 1973 (8vo, x + 234 pp., 4 figs., 2 maps) = A Rand Corporation Research Study. Price: £ 3.30 cloth, £ 1.40 paper.

This book describes the development of nationalist sentiment among the Arab population of Palestine. Unlike most modern nationalists, the Palestinians have not been successful in forming an independent state, and their frustration has been a primary source of tension and conflict in the Middle East for several decades. After the Arab defeat by Israel in June 1967, the Palestinians became particularly active, forming numerous organizations to give expression to their renewed national feelings.

The authors' major concern is the political dimension of Palestine nationalism. They believe that many of the problems encountered by Palestinians have stemmed from such political difficulties as poor leadership, lack of integration, and outside interference. In trying to deal with these issues, Palestinian leaders have developed distinctive political strategies which have contributed to the fragmentation of the Palestine movement and left it vulnerable to its numerous enemies. To clarify the sources both of strength and of weakness in the nationalist movement, the book begins with a description of Palestinian politics in the inter-war period. The bulk of the study deals with contemporary Palestinian nationalism and, in particular, with the most highly organized part of that phenomenon, the Resistance movement that came to the fore after 1967. A final section examines the inter-Arab dimensions of Palestinian political and military activities.

Unlike many studies of the Palestinians, this book does not deal with them as refugees or as armed terrorists; nor does it analyse them only within the context of the Arab-Israeli dispute. It seeks instead to deal seriously and objectively with a relatively unknown issue — the political efforts of Palestinians, especially in recent years, to realize their national aspirations.

RAPPORT 1970-1971 SUR L'ECONOMIE ARABE.

Economie interarabe, Pétrole arabe, Algérie, Arabie Séoudite, Irak, Jordanie, Koweït, Liban, Libye, Maroc, R.A.E., Soudan, Tunisie, Principautés, Yémen, Sud-Yémen. Rapport annuel établi par l'office Arabe de Presse et de Documentation. Rédaction dirigée par Antoine GUINÉ. Damas, L'Office Arabe de Presse et de Documentation, s.a. (4to, 342 pp.).

Tables des matières: Première section: Aperçu général sur l'économie arabe, janvier 1970-juin 1971. Chapitre I: Économie interarabe; chapitre II: Pétrole arabe; chapitre III: Algérie; chapitre IV: Arabie Séoudite; chapitre V: Irak; chapitre VI: Jordanie; chapitre VII: Koweït; chapitre VIII: Liban; chapitre IX: Libye; chapitre X: Maroc; chapitre XI: République arabe d'Égypte; chapitre XII: Soudan; chapitre XIII: Tunisie; chapitre XIV: Principautés du Golfe: Abou-Dhabi, Bahrein, Dubai, Qatar, Oman; chapitre XV: Yémen; chapitre XVI: Sud-Yémen.

Deuxième section: Documents: Recommandation du Congrès pour le développement du potentiel humain dans l'industrie arabe; La convention de Téhéran; Communiqué des compagnies pétrolières après l'accord de Téhéran; Arrête No. 28 du janvier 1971, libérant de toutes restrictions administratives et exemptant des droits de douanes et de tous les impôts et taxes les produits industriels des pays du Marché commun arabe qui n'ont pas déjà été libérés au cours des étapes précédentes.

Hormuzd RASSAM, *Ashur and the land of Nimrod being an account of the discoveries made in the ancient ruins of Nineveh, Asshur, Sepharvaim, Calah, Babylon, Borsippa, Cuthah and Van*, including a narrative of different journeys in Mesopotamia, Assyria, Asia Minor and Koordistan. New York, Cincinnati, 1897, republished in 1971 by Gregg International Publishers, Westmead (8vo, xvi & 432 pp., 23 plates). Price: Cloth £ 13.—.

This personal narrative by Sir Henry Layard's former archaeological assistant and the brother of the British Vice-Consul in Mosul provides the only extant record of excavations undertaken at these sites when the author was working on behalf of Sir Henry Rawlinson and the British Museum. Thus the plans and excavation photographs are of particular interest. This book states Rassam's claim to be the discoverer of a number of famous works of Assyrian art usually attributed to Layard himself. The description of journeys from Asia Minor (Van) to Kurdistan and the Persian Gulf views the local populace and customs, pleasurable or pernicious, through the eyes of a native of Mosul and so often provides an account in marked contrast to that of European travellers.

Georg VON RAUCH, *A history of Soviet Russia*. Translated from the German by Peter and Annette Jacobsohn. New York, Praeger Publishers, 6th ed., 1972 (8vo, xiv & 541 pp., 4 maps). Price: Buckram \$ 12.—.

A history of Soviet Russia is intended to be a generally understandable and clearly-organized outline of Russia's history since 1917. The existing works on this period usually stress the evolution of the Marxist ideology, or emphasize the foreign policy of the Soviet Union, or even its foreign trade policies, or the events revolve around the lives of Lenin and Stalin. Von Rauch is pointing out that there was need for survey of events in chronological order and for a guide-book for easy reference for the student and the teacher. With this sixth edition, Von Rauch carries the story forward from the 23rd Party Congress in 1966 to the aftermath of the 24th Party Congress in 1971. Among the current topics discussed are domestic dissent and its repression and relations with the communist and non-communist world. In this 6th edition the bibliography and chronology have also been expanded and updated in this fine and clear study of the history of the Soviet Union. Georg von Rauch, one of Germany's most distinguished Russian specialists, is now head of the Institute for East European history at the University of Kiel.

Colin RENFREW, *The Emergence of Civilization, The Cyclades and the Aegean in the third millennium B.C.* London, Methuen & Co., 1972 (8vo, xxviii & 596 pp., 32 plates, 146 line illustrations) = *Studies in Prehistory*, General Editor: J. M. Coles. Price: Buckram £ 14.75.

Contents: Preface; Acknowledgements; *Introduction:* Civilization: The explanation of culture change; The multiplier effect; The Minoan-Mycenaean civilisation; *Part I, Culture Sequence:* The Neolithic background; Crete in the third millennium B.C.; Mainland Greece in the third millennium B.C.; The eastern Aegean in the third millennium B.C.; The early Cycladic culture sequence; The Grotta-Pelos culture; The Keros-Syros culture; The Phylakopi I culture; Aegean interrelations and chronology in the third millennium B.C. *Part II, Culture Process:* Patterns of settlement and population in the prehistoric Aegean; Natural environment and the subsistence subsystem; The development of Aegean metallurgy; Craft specialisation and the transformation of the physical environment; Social systems; Symbolic and projective systems; Trade, communication

and innovation; The multiplier in action; Appendices; Notes to the plates; Bibliography; Index.

The author of this book is Senior Lecturer in prehistory and archaeology in Sheffield. He presents an entirely new view of the early origins of a prehistoric civilization. Using the framework of a systems model, it describes in detail the processes at work during the millennium which preceded the development of prehistoric Greek civilization, and offers a new insight into the forces transforming a simple farming society into a full civilization possessing a social organisation, craft technology and a palace society far beyond the scope of a simple subsistence economy. When Heinrich Schliemann discovered Troy in 1871 and then the rich princely burials in the Shaft graves at Mycenae, with their gold drinking vessels and their ingeniously decorated weapons, he inaugurated the study of Aegean prehistory. Yet the Mycenaean civilization which he discovered was not at first generally accepted as something distinctively European or Aegean. Many scholars felt that such rich objects must have been manufactures in the advanced civilizations of the Near East and Egypt. Today the individuality of the Mycenaean and of the Minoan civilizations of Crete, is everywhere recognised. Yet it is widely felt that these first civilizations of Europe were an offshoot of oriental culture, by which they were inspired. The author has come to believe that this widely held diffusionist view, that Aegean civilization was borrowed by Europe from the Orient, is inadequate. It fails to explain what is actually seen in the archaeological record. First object in this book is to examine in detail the evidence for this view. So the author is offering in this book an original study of the early development of this important prehistoric civilization in its own right as the product of locally operating forces. This fully documented analysis should be of interest to the geographer, the sociologist, the historian, the anthropologist, the archaeologist and the classical scholar.

P. J. RHODES, *The Athenian Boule*. Oxford, Clarendon Press, 1972 (8vo, xvi & 351 pp., 12 tables, 6 plans). Price: Buckram £ 7.50.

This book gives a detailed account of the council founded by Solon and remodelled by Cleisthenes which acted as a standing committee of the Athenian assembly. The Cleisthenes boule, established in his reforms of 508/7 B.C., may first have met in 510/0, the year when the bouletic oath was first sworn. Membership was based on the ten new tribes created by Cleisthenes: each tribe was to provide 50 of the boules' 500 members. In the later centuries of Greek and Roman history various changes were made and totals are attested of 600, 650, 750, and 300.

After a study of the Boule's *Membership and Organization*, the author is examining in separate chapters its *Legislation, Administration and Jurisdiction*. In a concluding chapter the author summarizes the history of the Boule, from Solon to Cleisthenes, from Cleisthenes to Ephialtes, who transferred various powers from the Areopagus to the Boule, the ecclesia and the dikasteria. So the Boule was a fair cross-section of the citizen body. In the second half of the 5th century and first half of the 4th the Boule was the instrument through which direct democracy, i.e. control by the people of all that concerned the people, was made to work. Another change was set in motion by Macedonian dynasty and continued by the dynasts who followed them. The city state was over. As a city revered for its past Athens no longer had important decisions to make. The Greek polis might be free and independent only by courtesy of a powerful ruler who hoped to gain their support. As a city of the Roman empire Athens retained her traditional organs of government, including the Boule, but, as the author is pointing out, there was no longer much government to occupy them. This is a very important book on the history of the origins of Greek democracy.

Rudolf RIEDLER, *Marokko, Städte und Menschen*. München, F. Brockmann Verlag 4to, 132 Seiten, 12 Farbtafeln, 53 Abb., 1 Karte). Preis: Leinen DM 32.—.

Rudolf Riedler ist ein Kenner Marokkos. Mit Unterstützung der Fotografen Sigrid Tondok, Thomas Lüttge, Bernd Erbel, hat er ein

Reisebuch für Marokko geschaffen, das zu gleicher Zeit eine knappe, aber umfassende Darstellung Marokkos in der Geschichte und Gegenwart ist. Im Mittelpunkt seiner Schilderungen stehen die vier Königstädte Fes, Marrakesch, Meknes und Rabat, die jede für sich eine entscheidende Epoche marokkanischer Geschichte repräsentieren. Die extremen Gegensätze dieses Landes werden deutlich, wenn andere Städte und Landschaften ins Blickfeld treten: Casablanca, die Superstadt, und Agadir, das nach der Erdbebenkatastrophe von 1960 zum modernsten Touristenzentrum Marokkos wiedererstandene ist.

Der Einbruch der modernen Welt ist nicht aufzuhalten. Die emanzipierte Grossstadt-Jugend, die bürgerlichen Kaufleute und das moderne Grossstadt-Proletariat zeigen die krassen Unterschiede zu den Händlern und Handwerkern in den Suqs, den Hirten und Bauern in den Tälern des Atlas und den Nomaden im tiefen Süden jenseits der Gebirge. Dieses gemeinverständliche Buch gibt wertvolle Informationen für Marokko-Reisenden.

André ROMAN, *Baššār & son expérience courtoise*. Les vers à 'Abda: texte arabe, traduction et lexique. Beyrouth, Librairie Orientale, 1972 (8vo, 486 pp.) = *Recherches publiées sous la direction de l'Institut de Lettres Orientales, Beyrouth. Nouvelle Série: A. Langue arabe et pensée islamique*.

Les vers du Baššār, cités et traduits ici, sont ceux d'un amour entré dans la légende: celui du poète aveugle pour une dame de Bašra, 'Abda. Jusqu'en 1957, date de l'édition par l'érudit Muḥammad Ṭāhir b. 'Ašūr, de la partie retrouvée de son *Diwān*, son oeuvre n'était connue que par les *ḥabar* rapportés dans les ouvrages d'*adab*, *ḥabar* qui apparaissent presque tous comme des eaux-fortes illustrant ses "aventures et ses frasques". Les vers à 'Abda, cités et traduits ici, rétablissent la vérité poétique de cet amour. Ils forment un ensemble unique dans la littérature arabe classique par leur nombre, parce qu'ils expriment non plus des sentiments de nomades mais des sentiments de citadins, et que, dans leur nouveauté, — Baššār a été le premier poète arabe "moderne" —, ils sont entrés dans la légende. Le lexique exhaustif présenté avec la traduction a servi à en contrôler la régularité. Il veut être un témoignage de ce qu'a été la langue arabe dans l'usage de l'un de ses auteurs les plus prestigieux.

Julius ROSENBAUM, *Geschichte des Lustseuche im Altertum*, nebst ausführlichen Untersuchungen über den Venus- und Phalluskultus, Bordelle, Nousos Theleia der Skythen, Paedasterie und andere geschlechtliche Ausschweifungen der Alten, als Beiträge zur richtigen Erklärung ihrer Schriften dargestellt. Leipzig, Zentralantiquariat der DDR, 1971. Unveränderter fotomechanischer Nachdruck der siebenten, revidierten und mit einem Anhang vermehrten Auflage. Berlin, Verlag H. Barsdorf, 1904 (8vo, xii & 435 Seiten). Preis: Leinen M 85.—.

Das bekannte Werk von Julius Rosenbaum war seit vielen Jahren nur antiquarisch zu erlangen. Das Zentralantiquariat hat dann auch gemeint dieses noch nützliche Werk in fotomechanischer Weise neu aufzulegen. Dafür kann man dem Verlag Dank zollen.

Erwin ROSENTHAL, *The Illuminations of the Vergilius Romanus* (Cod. Vat. 3867). A stylistic and iconographical analysis. Zürich-Dietikon, Urs Graf Verlag, 1972 (4to, 112 pages, 19 plates, 140 ill.). Price: Cloth Sw.Fr. 190.—.

Erwin Rosenthal's training as an art historian was shaped by such teachers as A. Goldschmidt, C. Robert and H. Wölfflin, which accounts for the strict method of form analysis and comparisons of styles that characterize his early publications. Later Rosenthal developed a personal approach to art history, giving a pre-eminent

place in his research work to the history of ideas. In a remarkable book on Giotto he presented the artist's oeuvre in relation to mediaeval thought and culture. The same method was applied in later years to lectures and essays dealing with contemporary art. Two monographs were dedicated to this theme: *The Changing concept of reality in art* (1963) and *Contemporary art in the light of history* (1971). In the course of many years a number of scholarly articles, mostly on mediaeval illustration, were published in European and American periodicals.

The history of Latin illumination can be traced back to the 4th and 5th centuries. Two of the earliest extant codices, which both contain parts of Virgil's Aeneid, the Eclogues and the Georgics, are preserved in the Vatican Library. As the author is pointing out in his 'preface' one of them, the Codex Vaticanus (Vat. Lat. 3225) had been considered the more important, while the other, the *Vergilius Romanus* (Vat. Lat. 3867) had long remained the stepchild of the art historians. Both are incomplete; they are not alike in the choice of texts and illustrations; the styles are different. The *Vergilius Vaticanus* is the more admirable manuscript and the quality of the miniatures is higher. Most scholars can agree that a Roman provenance and the early 5th century are more than likely.

The *Vergilius Romanus* had long remained more problematical. Towards the end of the 19th cent. Franz Wickhoff called it the least important of all earlier miniature manuscripts. C. E. Morey saw in its illumination the 'decay of Latin style'. Bianchi Bandinelli emphasized that the downgrading of the illuminations had been to result of classicist aesthetics and that a reappraisal of them was necessary.

Now Rosenthal investigates all the problems connected with this manuscripts. It appears that the Codex (published by the Vatican in 1902 with an introduction in Latin), the author's opinion can be dated in the 6th century, assigning the Codex to a workshop in the Asiatic hinterland. Rosenthal makes use of pictorial material from the remote frontier town Dura-Europos (253 A.D.) and of sculptural material from Palmyra (273 A.D.), surrounded by a wide choice of floor mosaics in Syria and Palestine, ivory carving from the Near East etc. So, Mr. Rosenthal is designing the Codex origin to an Oriental province in the remotest region of Roman-Eastern art and thus a completely new historic significance is conferred on the *Vergilius Romanus*.

In our opinion Rosenthal's theory does not work: as has been pointed out beforehand, the style of the mosaics in the Great Palace of the Byzantine Emperors in Constantinople, first dated circa 400-450 A.D., later dated circa 580-680 A.D., has no connection with the style of the illustrations in the *Vergilius Romanus*. The Swiss Publishing House Urs Graf in Zürich-Dietikon has produced a very nice book, with mostly good illustrations; the colour-plate has a high quality. There is a good select bibliography, but an Index is missing.

Fuad ROUHANI, *A History of O.P.E.C.* New York, Praeger Publishers, 1972 (8vo, xvi + 281 pp.) = Praeger Special Studies in International Economic and Development. Price: \$ 17.25.

If ever anybody was qualified to write the history of the Organization of Petroleum Exporting Countries it was Fouad Rouhani who became the first Secretary-General of the Organization from 1961-1964. In his preface the author makes clear that the oil industry is characterized by the existence of three interest groups: the owners of the resources, the investors who would provide the means of exploitation, and the consumers. The demands of each of these groups are summarized as follows: "The world markets had to be assured of an uninterrupted supply, on reasonable conditions; the groups that furnished the financial, technical, and other means were entitled to the benefit of a fair remuneration; and the producing countries had a right to receive the maximum amount of revenue compatible with the two other principles". The fundamental inequality of the partners however upset the balance in favour of the oil-companies. After the World War II a change set in initiated by the rising nationalist movements. In these after-war years original developments took place: Negotiations with the concessionaires concerning all the phases of the industry, revision of concessions, nationalization, expropriation, and agreements that took much away of the privileged position of the oil companies. These endeavours, however, were isolated and uncoordinated. In September, 1960, the first collective

action was taken to safeguard the interests of the oil-producing and at the same time underdeveloped countries. This action was the creation of O.P.E.C.

This study of the organization constitutes the strictly limited subject of this work. It comprises the genesis of the organization, its achievements, its present functioning, and its future prospects. References to petroleum economics, or to juridical problems connected with oil agreements, have been made incidentally only.

Nevertheless, it is an excellent reference book for students of international economic relations which informs them about certain specific problems of the oil industry and the relations of those whom they concern.

Butrus as-SADAMANTI, *Introduction sur l'Herméneutique*. Edition critique avec introduction et traduction par P. van den AKKER. Beyrouth, Librairie Orientale, 1972 (8vo, xviii + 146 pp.) = Recherches publiées sous la direction de l'Institut de Lettres Orientales, Beyrouth. Nouvelle Série: B. Orient Chrétien.

Le texte, ici édité et traduit, est la première étude rédigée en arabe sur l'herméneutique de la Bible. Avant de commenter la Passion du Christ, Sadamanti réfléchit sur l'art de l'interprétation, et de cette réflexion, qui se fait l'écho de la Tradition de l'Eglise orientale, est née cette *Introduction sur l'herméneutique* que Piet van den Akker a voulu faire connaître aux lecteurs occidentaux par une traduction. Dans sa propre *Introduction*, l'éditeur-traducteur trace un tableau vivant de l'Eglise égyptienne au XIIIe siècle afin de situer Sadamanti dans son milieu historique et géographique et faire ressortir à la fois ce qu'il doit à ses devanciers et ce qui fonde sa renommée comme un des plus célèbres auteurs chrétiens écrivant en arabe.

William St. CLAIR, *That Greece might still be free*. The Philhellenes in the War of independence. London, Oxford University Press, 1972 (8vo, x + 412 pp., 4 colour plates, 19 plates, 5 maps). Price: Buckram £ 5.—.

This is not the history of the Greek war of independence, although many phases and facts of that war are described in this interesting book. William St. Clair, drawing on a wealth of unpublished papers and pamphlets discovered in libraries all over Europe, for the first time puts into true perspective the part played by the Philhellenes in the Greek war of independence. From his preface it is clear where the author went for investigations or from where permission was given for information: i.e. England, France, Athens, Washington, Switzerland, many libraries in Germany etc. When the Greeks rose against their Turkish rulers, the idealism of Europe was awakened. The cause of Greece roused deeper passions than any similar event until the Spanish Civil War (1936-1939): between 1821 and 1832 over a thousand volunteers, or Philhellenes as they called themselves, that is from the massacre of the Turkish minority in Greece to 1832 when the independence was finally conceded, set out to fight for the cause. The author counts 940 philhellenes, of which 313 died. Some thought they could recreate the Athens of Pericles, others wanted to fight a new crusade, all felt that Greece had a unique call on the sympathy of the civilized world.

The movement attracted a host of colourful characters: the German general Normann, who went to Greece to expunge a past disgrace and led a battalion of old soldiers and students to their death at the battle of Peta; the republican English aristocrat Stanhope, who introduced newspapers to Greece as his chief weapon against the Turks; the British and American missionaries who deluged the country with tracts; Colonel Fabvier, who thought he could revive a Napoleonic empire in the East; Admiral Lord Cochrane, who tried to win the war by exploiting a new invention, the steam ship; the Italian Carbonari who hoped to use Greece as a base for revolution in Italy, and not to forget Lord Byron, who died in Missolonghi in 1824, after attempting to translate his dream of Greek independence into reality.

In the end it were the fleets of Great Britain, France and Russia

which assured the independence of Greece when they unintentionally destroyed the Turkish-Egyptian fleet at Navarino, the last great sea-battle of the sailing ships. We should like to point out that there was sympathy for philhellenism in the Kingdom of the Netherlands. St. Clair fixed the number of Dutch-Belgian philhellenes at 17, of which 3 died. Mrs. Lutgard Wagner-Heidendal in her new book *Het Filhellenisme in het Koninkrijk der Nederlanden (1821-1829)*. Een bijdrage tot de studie van de publieke opinie in het begin van de negentiende eeuw (= Verhandelingen van de Koninklijke Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten van België, Klasse der Letteren, Jaargang 34, 1972, Nr. 71, Brussel 1972) is fixing the number of Dutch and Belgian at circa 21. Her conclusion in the German summary of her book is interesting: "In den Niederlanden ist ihre Bedeutung (i.e. Greek war of independence) für die Belgische Revolution nicht zu übersehen. In dieser Hinsicht spielte sie eine nicht zu unterschätzende Rolle in einer Entwicklung, die als Emanzipation vom Untertan zum Staatsbürger charakterisiert werden könnte."

G. E. M. DE STE. CROIX, *The origins of the Peloponnesian War*. London, Gerald Duckworth & Co., 1972 (8vo, xii + 444 pp., frontispiece). Price: Buckram £ 6.75.

The Peloponnesian War (431-404) between Athens and Sparta and their allies is a central topic in Greek history and it is the subject of by far the best historical work that has come down to us from antiquity: Thucydides. The Peloponnesian War was the most serious upheaval in the whole stormy course of Greek history, a disaster from which Athenian life and Greek civilisation as a whole never recovered. This book is intended not only for the professional historian and classical scholar, but also for the intelligent general reader. Therefore the author, who is lecturer in ancient history in the university of Oxford and a fellow of New College, has as far as possible excluded quotations in Greek from the main text, reserving them for footnotes and appendices.

On the subject of the origins of the war, the author believes that the modern literature is disappointing in the extreme and that a revaluation is necessary. This book attempts to open a new debate on the origins of the War, on the basis of a thorough-going revaluation leading to conclusions very different from those generally adopted in recent times. The author believes that we can trust Thucydides to a very high degree for the events of his own day, but he had to make the serious complaint that the war of Thucydides began only in 431, and not some 30 years earlier; he has told us almost nothing about how the War really began, in 460. So the author, when he refers to the war of 460-446, he is speaking of the "First Peloponnesian war", reserving the "Peloponnesian war" for the series of wars, between 431 and 404, which Thucydides saw as a single whole.

The author is offering a wide-ranging reappraisal of the historical method of Thucydides, and of his attitude to the world around him, especially inter-state relations. The predominant view among historians in recent years has been that Athens was the aggressor and that she forced war on a reluctant Sparta. The author cannot accept that view at all: he thinks it has no basis in fact and is founded upon a series of misunderstandings, in particular the Megarian decree and the use of the expression *anankarai* by Thucydides I 23.6. The author's disagreement with much modern scholarship in the respect is often about the assumptions from which it proceeds. The author's aim in this book has been to make a completely fresh start, discarding the assumptions to which he has objected, and beginning from the best ancient evidence.

An attempt is also made to identify the political outlook of Aristophanes, and to make proper use of his evidence (p. 231-244), which is shown to have a more seriously distorting effect upon modern conceptions of Athenian politics and the origins of the War than has yet been realised. It is quite certain that the arguments put forward by the author in this book should generate lively controversy. Defending Thucydides's credibility and judgment, the author is pointing out that the misunderstanding of Thucydides' language led to many distorted interpretations of what he really said.

Piergiuseppe SCARDIGLI, *Die Goten. Sprache und Kultur*. Aus dem Italienischen übersetzt von B. Vollmann. München, C. H. Beck Verlag, 1973 (8vo, viii + 400 Seiten, 4 Tafeln). Preis: Leinen DM 78.—.

Piergiuseppe Scardigli war 1957-58 Lektor in Deutschland. Von 1959-1964 hatte er einen Lehrauftrag in Rom, in 1964 hat er den Lehrstuhl für germanische Philologie in Bari, seit 1970 ist er an der Universität Florenz tätig. Er untersucht in dem vorliegenden Werk, das zuerst in 1964 erschien bei Sanzoni auf Italienisch *Lingua e Storia dei Goti*, die gotische Sprache als Zeugnis für die kulturelle Entwicklung der Goten und umgekehrt die Entfaltung der Sprache in ihrer Abhängigkeit von der entstehenden gotischen Zivilisation. Sprachliche und kulturelle Entwicklung führten, wie Scardigli hervorhebt, schon früh zu einer kulturellen Vorrangstellung der Goten gegenüber anderen Germanischen Stämmen, mit als Höhepunkt die Regierung des Königs Theoderich in Italien (493-526), der die politische Einigung der Goten anstrebte und dadurch der Entwicklung von Sprache und Kultur neue Impulse gab. Insbesondere würdigt der Verfasser die Leistung Wulfilas, dessen bleibende geschichtliche Bedeutung in seiner Bibelübersetzung liegt. Gegenüber dem italienischen Originaltext wird das Buch durch zwei Nachträge erweitert: 1. Scardigli behandelt die lateinisch-gotische Papyrus-Urkunden von Ravenna; 2. Unter Mitarbeit des Speyerer Domvikars Franz Haffner wird zum ersten Male der vollständige Text der jüngst in Speyer aufgefundenen Schlussseite des Codex Argenteus veröffentlicht und kommentiert. So bietet dieses wertvolle Buch einen überaus originellen Gesamtblick über die Geschichte und Kultur der Goten.

Hartmut SCHMÖKEL, *Hammurabi von Babylon. Die Errichtung eines Reiches*. Darmstadt, Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 1971 mit einem Nachtrag zum Neudruck (12mo, iv + 113 Seiten, 1 Karte) = Reihe Libelli, Band 330. Preis: Leinen DM 9.90.

Es handelt sich hier um ein durchgesehener photomechanischer Neudruck der Ausgabe München 1958 = Janus-Bücher, Band 11. Dr. Hartmut Schmökel, emer. o. Prof. an der Universität, geb. 1906, hat sich in den Fachkreisen der vorderasiatischen Archäologie und Assyriologie einen guten Namen geschaffen, doch ist auch ausserhalb dieser Kreise seiner Publikationen und Zeitungsartikeln wegen, sehr gut bekannt.

Das vorliegende kleine Buch über Hammurabi ist die erste Darstellung dieses Babylonischen Königs in deutscher Sprache und die erste Monographie, die sowohl gemeinverständlich als wissenschaftlich zu betrachten ist. Die Arbeit soll in kürzester gefasster Form diesen altorientalischen Fürsten vorstellen, der aus kleinen Anfängen ein Reich etwa in den Grenzen des heutigen Irak schuf, als der bedeutendste Gesetzgeber der vorklassischen Zeit erscheint und in seinen Briefen als echter, selbstloser Landesvater auftritt. Das kleine aber wichtige Buch soll möglichst viele Kreise erreichen.

H. H. SCULLARD, *Roman Politics, 220-150 B.C.* Oxford, Clarendon Press, 1973, second edition (8vo, xxxiv + 325 pp., frontispiece). Price: Cloth £ 5.50.

This book, which first appeared in 1951, examines the political activities of the men who shaped the destinies of Rome during the period when the City was asserting and expanding her power throughout the Mediterranean. It also analyzes the nature of political life. This was not a party system. It was based on personal alliances which as between members of the governing nobility rested largely upon the claims of family and 'friendship' and, as between the governing class and the rest of the electorate, upon the relationship of patronage and clientela. Professor Scullard argues that during the years 220 to 150 B.C. effective political control at Rome rested in

the hands of twenty or fewer noble families. His prosopographical approach to Roman history has met with both approval and criticism. In a foreword to the second edition he replies to some points raised by reviewers, considers later discussions of the problem of factional politics, and spends a select bibliography.

Richard SEEWALD, *Römische Figuren. Goethe, Ludwig Richter, Ferdinand Gregorovius*. Freiburg, Herder Verlag, 1972 (8vo, 288 Seiten, 66 Zeichnungen des Verfassers).

Seine *Römische Figuren* will der Maler und Schriftsteller Richard Seewald in einem Buch zusammen bringen: Goethe, Ludwig Richter und Ferdinand Gregorovius. Alle drei haben Aufzeichnungen von ihrem Aufenthalt in Rom hinterlassen, zwischen Ihnen liegt jeweils eine Generation und jeder stellt die seine und ihr Verhältnis zu Rom dar. Es gibt viele Reisebücher über Rom, gute und schlechte. Was aber dieses Rombuch auszeichnet, sind die unveröffentlichten Zeichnungen des Malers Richard Seewald. Sie entstanden im Laufe von 49 Jahren und spiegeln so Wandel oder Beständigkeit eines langen Künstlerlebens wider. Dabei möchte dieses Rombuch nicht nur Erinnerungen festhalten, es kann auch eine Begegnung mit Rom vorbereiten helfen.

Idries SHAH, *The Subtleties of the Inimitable Mulla Nasrudin*. London, Jonathan Cape, 1973 (8vo, 176 pp., ill.). Price: £ 2.50.

Nasrudin, the international folk-hero of pre-medieval origin and jocular wisdom, holds today a universal appeal beyond his former central role illustrating aspects of Middle Eastern knowledge and symbolism. Idries Shah's first two collections of Nasrudin tales, *The Exploits* and *The Pleasantries*, made an impression at once on literature, psychology, education and a growing general readership. This collection presents some of the most delightful and amusing anecdotes actually in use all over the world today.

SIBT IBN AL-DJAUZI, *Kanz al-mulūk fi kaiḥiyyat as-sulūk* (The Treasure of Princes on the Fashion of Behaviour). Now edited for the first time from the two MSS Aya Sofya 2021, Istanbul, and Bibliothèque Nationale 3515, Paris. With an introduction and critical, philological and historical notes by Gösta VITESTAM. Lund, Gleerup, 1970 (8vo, xv + 91 pp., 4 pls.).

From the introduction we quote: "The literature concerning the Mirror of Princes", as indeed *adab*-literature on the whole, occupies a special place in the great and varied gallery of Arab literary patterns. This is partly due to its wide international horizons and its popular appeal. The "Mirror of Princes" theme came to the Arabs from the Persians. Here the most decisive event was undoubtedly the translation into Arabic of *Khodāi-Nāme* by 'Abdallāh b. al-Muḥaffa' (Rōzbih). Ever since this event an element of Persian history makes its appearance in this type of literature, suitably adapted, of course, to the Arab public. Even if other subjects are later introduced from different quarters — from the Arabs' own history, from Israel's history and from that of other peoples near and far, yet, nevertheless, a touch of the Persian narrator's spirit and style is always present".

"In *Kanz al-mulūk fi kaiḥiyyat as-sulūk*, the work published here, we recognize the current pattern: in style quietly entertaining but at the same time endowed with more serious undertones. The content consists of historical stories and anecdotes interspersed here and there with general sayings bringing out the moral sense or stressing some common philosophical truth.

C. P. SKRINE and Pamela NIGHTINGALE, *Macartney at Kashgar*. New Light on British, Chinese and Russian Activities in Sinkiang, 1890-1918. London, Methuen & Co. Ltd., 1973 (8vo, xii + 282 pp., 4 pls., 1 frontispiece, 2 maps). Price: £ 4.50.

This book describes the career of Sir George Macartney, who spent twenty-eight years at the turn of the century as British representative in Sinkiang, China's most westerly province. It is a career remarkable not so much for spectacular achievements as for dedicated service and objective reporting in one of the most remote and lonely posts ever maintained by the British government. Macartney first arrived in Sinkiang in 1890, travelling as interpreter for Captain Francis Younghusband, who was on a mission for the Indian government. When Younghusband departed he left Macartney behind as the sole and unofficial representative of British interests in the region, where he was to remain until 1918. For a long time his unofficial status created immense difficulties for him. He was for the most part powerless to intervene in any active way in the quarrels and rivalries between the Chinese administration and the Russian foreign officials and military representatives in the province; but his neutrality, calmness and integrity won him the respect of both sides. By the time he was officially made consul in 1908 he had already achieved much that enhanced British prestige in Central Asia. During the remainder of his stay in Sinkiang he was to witness the effects there of both the Chinese and the Russian revolutions. Now that these two countries are again in dispute over the province, this analysis of their objectives and policies before 1918, based on Macartney's despatches, has a fresh significance.

Peter SNOW, *Hussein. A biography*. London, Barrie & Jenkins, 1972 (8vo, 256 pp., 12 plates, Endpaper-map. 1 genealogical table). Price: Cloth £ 3.50.

Peter Snow is diplomatic and defense correspondent of British Independent television news. This book is partly based on an exhaustive series of personal interviews that the author has had with the King himself, members of his staff, his family, his friends and enemies, most important among them Golda Meir. Frankly speaking this is a fine book, written in a readable style. It is the story of a young king's almost perpetual struggle to preserve his small kingdom of Jordan, against the opposition of most of his Arab neighbours and much of his own people. Hussein's life and politics provoke a mixture of admiration and abuse from Europeans and Americans, but also from Arabs and Israelis alike. The reader will find here the first full account of Hussein's place in the Arab world and in the Arab-Israeli confrontation since the Sixdays-war of June 1967. The author is pointing out that Hussein's central problem in 1972 remained essentially what it was when he succeeded his father King Talal in 1952: the management of a country split by the conflicting demands of the Palestinians and the East Jordanians. Hussein's own tribal roots made him an East Jordanian first, and so the bloody clash with the Palestinian commandos became unavoidable. After 20 years as king of the most turbulent country in the Middle East, Hussein has demonstrated that what decides events is not the shoutings of slogans and the search for acclaim but the exercise of power.

Peter SNOW, *Hussein, König und Soldat*. Düsseldorf, Eugen Diederichs Verlag, 1972 (8vo, 284 S., 12 Abb., 2 Karten). Preis: DM 26.—.

Es ist ein wahrhaft abenteuerliches Leben, das der Bericht Peter Snows vor unseren Augen entrollt. Hussein war kaum 16 Jahre alt, als er bald nach der Ermordung seines Grossvaters Abdullah 1952 auf den Königsthron gerufen wurde. Er übernahm ein schwieriges Erbe. Der aus zwei ungleichen Teilen gebildete jordanische Staat, dem vorwiegend von Beduinestämmen besiedelten Transjordanien und den von palästinensischen Flüchtlingen durchsetzten Gebieten westlich des Jordans, war von inneren Spannungen erfüllt. Der Konflikt der arabischen Welt mit dem neugebildeten Staat Israel betraf Jordanien ganz unmittelbar.

Nur einer unerschrockenen Persönlichkeit konnte es gelingen, dieser manigfaltigen Schwierigkeiten Herr zu werden. Auf englischen Schulen erzogen, wächst Hussein schon mit jungen Jahren in die Rolle eines Staatsmannes hinein, der mit diplomatischem Geschick sein kleines Land in den Wirren der kriegserischen Ereignisse über schwere Rückschläge hinweg zu behaupten weiss. Wenn der Verfasser die Jahrzehnte seiner Regierung nachzeichnet, gibt er, durch zahlreiche Gespräche mit dem König und seiner Umgebung bestens informiert, zugleich einen Beitrag zur gegenwärtigen Machtverteilung im Nahen Osten. Wird es der auf Ausgleich bedachten Politik Husseins gelingen, einen Weg zur Lösung der Spannungen zu finden, die einen Krisenherd der Weltpolitik friedlich beseitigt? Diese Frage verleiht diesem Lebensbericht seine unmittelbare Aktualität.

Monica STUCKY-SCHÜRER, *Die Passionsteppiche von San Marco in Venedig*. Ihre Verhältnis zur Bildwirkerei in Paris und Arras im 14. und 15. Jahrhundert. Bern, Verlag Stämpfli & Cie, 1972 (4to, 132 Seiten, Frontispiece in Farben, 86 Abb.) = Schriften der Abegg-Stiftung Bern, Band 2. Preis: Leinen SFr. 60.—.

Als 2. Band ihrer „Schriften“ legt die Abegg-Stiftung Bern die Arbeit einer Berner Kunsthistorikerin vor. Nachdem die Abegg-Stiftung in dieser Reihe als 1. Band das Werk von Brigitte Klesse publiziert hat über die *Seidenstoffe in der italienischen Malerei des 14. Jahrhunderts* folgt nun ein Buch das die bisher ausserhalb Italiens in ihrer Bedeutung noch zu wenig gewürdigte Serie der 10 Passionsteppiche von San Marco in Venedig hervorholt. Bei der weiteren Ausarbeitung bot sich als fruchtbare Erweiterung des Themas der Komplex der frühen franko-flandrischen Tapisserien in seinem Verhältnis zu den italo-flandrischen Passionsteppichen an. Neu äussert sich die Verfasserin zu der schon mehrmals diskutierten Frage, ob die Teppiche im Verlaufe der Zeit neu montiert worden sind. Sie beweist, dass heute nicht nur einzelne Teppiche, sondern die ganze Serie mit ihrer Rückseite nach vorne aufgehängt ist. Aus dem heutigen Zustand ergäbe sich somit eine ursprüngliche Abfolge der Szenen von rechts nach links; die erklärt sich durch die Verwendung der Teppiche im Heiligen Grab-Kult und durch die Gelegenheiten im dazu benützten Raum. Die sogenannten „Wirkerformeln“ sollten Leitmotiv für die Zuordnung einer Tapisserie in das Produktionszentrum Arras bilden, von wo der Wirker gestammt haben muss. Er hat die Teppiche in Italien und nach italienischen Entwürfen zwischen 1420 und 1430 ausgeführt.

STUDIES ON THE ANCIENT PALESTINIAN WORLD, presented to professor F. V. Winnett, on the occasion of his retirement 1 July 1971, edited by J. W. Wevers and D. B. Redford. Toronto, University Press, 1972 (8vo, xii & 171 pp., 8 plates) = Toronto Semitic texts and Studies. Price: Cloth \$ 10.—.

These *Studies on the Ancient Palestinian world* are a tribute to Professor F. V. Winnett, marking his retirement from the University of Toronto. As more than one scholar has recently noted, modern biblical research is coming more and more to involve the treatment of details which seem to be incidental or accidental. The papers which follow well exemplify this current need to bring specialized skills to bear upon the interpretation of Scripture: James B. Pritchard (Philadelphia), An incense burner from Tell es-Sa'idiyeh, Jordan Valley; W. L. Reed (Texas Christian University), The archaeological story of Elealeh in Moab; A. D. Tushingham (Toronto), Three byzantine tombstones from Dhibān, Jordan; E. J. Revell (Toronto), The placing of the accent signs in Biblical Texts with Palestinian pointing; John W. Wevers (Toronto), The textual affinities of the Arabic Genesis of Bib. Nat. Arab 9; R. J. Williams (Toronto), Energetic verbal forms in Hebrew; W. S. McCullough (Toronto), Israel's eschatology from Amos to Daniel; R. C. Culley (Montreal), Oral tradition and historicity; N. E. Wagner (Water-

loo Lutheran University), Abraham and David?; D. B. Redford (Toronto), Studies in relations between Palestine and Egypt during the First Millennium B.C., I. The taxation system of Solomon; A. K. Grayson (Toronto), Cylinder C of Sin-sarra-iskun, a new text from Baghdad; Ann Bembeneck, Bibliography of Professor Winnett publications.

STUDIES IN FIFTH-CENTURY THOUGHT AND LITERATURE, edited by the late Adam Parry. Cambridge, University Press, 1972 (8vo, xii & 270 pp.) = Yale Classical Studies, Volume 22. Price: Buckram £ 4.80.

This volume, second in this series to be published by Cambridge University Press, covers a wide range of topics in Athenian intellectual history. The papers have been organized by the editor around three natural groups. The first 5 chapters are of interest to those who have no specialist knowledge of Greek: There is a fresh look at Socrates' doctrine of the soul (E. A. Havelock); a 20th-century reappraisal of Protagoras relativism (A. Thome Cole); a consideration of Thucydides' view of history (the late Adam Parry); a psychoanalytical study of a Euripidean character (William Sale); and an examination of the primary function of myths (G. S. Kirk). A second group analyses more specific problems, considering in turn the two burials of *Antigone* (M. McCall); this group contains also the first literary study of Menander's *Samia* since its text was more than doubled by a recently published codex (H. Lloyd-Jones); the function of the choral odes of the *Bacchae* of Euripides (Marylin Arthur); the stylistic characterization in the speeches of Thucydides: Nicias and Alcibiades (D. P. Tompkins); the use of the scientific apparatus in 5th century Athens (R. S. Brumbaugh); and the Socratic paradox as it seems to be stated in the *Hippolytus* (D. Claus). There are two papers concerned with the detailed textual criticism of controversial passages from Euripides' *Iphigenia in Aulide* 1-163 (B. M. W. Knox), and Notes on Sophocles' *Trachiniae* (H. Lloyd-Jones). The Yale Department of Classics suffered a grievous loss in the premature death of its chairman in a road accident at Colmar, France on 4th of June 1971. A full notice of his career and scientific work will appear in a later issue of Yale Classical Studies.

David TALBOT RICE, *Byzantine art and its influences*. Collected Studies. London, Variorum reprints, 1973 (8vo, 360 pp., 109 ill., Index) = Collected Studies Series (Special), Variorum reprint CS 14. Price: Buckram £ 16.—.

The Collected Studies of the late David Talbot Rice (1903-1972) are presented in this beautifully illustrated volume, with a new index and written between 1934 and 1971, by Michael MacLagan. The 23 studies in English, are grouped in this volume into three main sections: the history of art, Byzantine art as a recognisable independent style, and Byzantium as a crossroad of civilisations. The preface is an attractive necrology of David Talbot Rice and a fitting tribute to his forty years' teaching, writing and excavating career. Contents: Preface; The Scope of Art History; The History of Art; Art History as a Key to Racial Migration. A New Field for Research; The Aesthetic Basis of Byzantine Art; On the Date of the Mosaic Floor of the Great Palace of the Byzantine Emperors at Constantinople; The Mission of the Apostles in St. Sophia at Trebizond; The Leaved Cross; The Twelfth Century Renaissance in Byzantine Art; The Ivory of the Forty Martyrs at Berlin and the Art of the Twelfth Century; Trebizond, a Mediaeval Citadel and Palace; The Accompanied Saint George; The Illuminations of Armenian Manuscript 10 in the John Rylands Library; Late Byzantine Pottery at Dumbarton Oaks; Post-Byzantine Figured Silks; A Crossroads of Civilizations; Byzantium; Persia and Byzantium; Persian Elements in the Arts of Neighbouring Countries; Iranian Influences in the Caucasus; The Origin of the Complex Church Plan in Cyprus; Eastern and Western Elements in the Decoration of the Troyes Casket; Some Byzantine Motifs in Romanesque Sculpture; The Byzantine Element in Late Saxon Art; Britain and the Byzantine World in the Middle Ages; Index.

Gertrud THAUSING, *Sein und Werden. Versuch einer Ganzheitsschau der Religion des Pharaonenreichs*. Wien, Engelbert Stiglmayr, 1971 (8vo, 298 S., 30 Tafeln) = *Acta Ethnologica et Linguistica*, Nr. 23. Series Africana 6. Preis: brosch. ÖS 250, geb. ÖS 285.

Die Verfasserin hat sich seit vielen Jahren mit religionsphilosophischen Problemen des alten Ägypten auseinandergesetzt und gleichzeitig versucht, Parallelen zu den Religionen anderer Kulturen herauszuarbeiten. Es erschien ihr aber ebenso wichtig, den philosophischen Hintergrund sämtlicher Manifestationen altägyptischer kultureller Ausprägungen aufzuzeigen, sowohl in Publikationen als auch Vorlesungen und Vorträgen.

Das vorliegende Buch sucht nun der Vielheit der ägyptischen Gottheiten nach der Einheit, ja, in der Vielzahl werden letzten Endes nur Aspekte des Einen gesehen, wie im Wandel nur eine Seite des Seins. Ebenso versucht das Buch die dem All gegenüber jeweilige Einstellung des Menschen festzuhalten, d.h. mit anderen Worten: In den Einzelnen Kultzentren wird jeweils ein bestimmter Aspekt des Unendlichen vom Menschen aufgefangen und dann theologisch verarbeitet. Keine der Theologien ist darum falsch oder richtig — sie konzipiert nur verschiedene Aspekte. Weiters wird die historische Kurve der religiösen Entwicklung mit berücksichtigt.

Titus TOBLER, *Bibliographia geographica Palaestinae. Kritische Uebersicht gedruckter und ungedruckter Beschreibungen der Reisen ins heilige Land*. Amsterdam, Meridian Publishing Co. P.O. Box 4061, 1964.

Peu après qu'une maison d'édition de Jérusalem eût donné une réédition de la *Bibliotheca Geographica Palaestinae* de R. Röhrich, la Meridian Publishing Company d'Amsterdam s'est chargée de faire paraître sous forme anastatique la *Bibliographica Geographica Palaestinae* de T. Tobler. Ce sont là deux initiatives également heureuses qui commémorent dignement le cinquantième anniversaire de l'Israel Exploration Society de Jérusalem en même temps que le centenaire du Palestine Exploration Fund. On a beau considérer l'ouvrage de Tobler, datant de 1867, comme dépassé par celui de Röhrich, qui vit le jour en 1890, les spécialistes n'en continueront pas moins à s'en servir et à s'y référer, de sorte que toute bibliothèque un peu complète se devra de posséder ce très utile instrument de travail. Les deux auteurs, tout en poursuivant le même but et en se conformant à la même méthode, ont donné chacun à leur œuvre un caractère légèrement différent: c'est ainsi que Tobler a pris soin de terminer ses notices par de brèves indications sur la valeur de chaque relation de voyage et sur son degré d'originalité. Ces remarques, bien que parfois subjectives, seront de nature à guider le lecteur. Bien précieuses sont aussi les précisions qu'il fournit sur les versions manuscrites qui étaient connues de son temps.

Hermann TRIMBORN, *Lehrbuch der Völkerkunde*, unter Mitwirkung von Fachgenossen herausgegeben von H. Trimborn. Stuttgart, Ferdinand Enke Verlag, 1971, 4. neubearbeitete Auflage (8vo, viii & 480 Seiten, 13 Tafeln, 1 Karte, 8 Tafeln Notenbeispiele). Preis: Leinen DM 74.—.

Da die meisten Abschnitte dieses bekannten Lehrbuchs der Völkerkunde eine völlige Neufassung, die anderen Kapiteln ergänzende Erweiterungen erfahren, wird auch diese 4. Auflage des Lehrbuchs erschöpfend über Anliegen und Verfahren, Tatsachen und Probleme Ethnologie und ihre sachlichen Einzelgebiete Auskunft zu geben. *Inhalt*: R. Schott, Aufgaben und Verfahren der Völkerkunde; F. J. Micha, Hilfsmittel der Völkerkunde; W. Rudolph, Kultur, Psyche und Weltbild; J. Haeckel, Religion; F. Herrmann, Orale Literatur; M. Schneider, Musik der Naturvölker; L. Adam-W. Fröhlich, Bildende Kunst; G. Deeters-H. Gipper, Sprache; F. W. Sixel, Politische Strukturen; D. Ertle, Ethnologische Rechtsforschung; K. Dittmer, Wirtschaft der Naturvölker; H. Nevermann, Erologie und Technologie; R. Herzog u.a., Gesellschaftlicher und kultureller Wandel der

Gegenwart; W. Fröhlich, Völkerkundliche Zeitschriften, Publikationsreihen und Museen; J. Röpke, Probleme der Wirtschaftsethnologie.

In erster Linie für Studierende gedacht, kommt das Werk auch allen Nachbardisziplinen zugute, die sich über den Stand der modernen ethnologischen Forschung orientieren wollen.

W. C. VAN UNNIK, *Nestorian Questions on the administration of the Eucharist, by Isho'yab IV. A contribution of the Eucharist in the Eastern Church*. Amsterdam, Verlag B. R. Grüner, Photomechanical reprint of the Thesis Amsterdam 1937, 1970 (8vo, 306 pp. and 72 pp. facsimiles of Codex-Mingana Syriacus). Price: Cloth Dfl. 80.—.

Table of contents: List of manuscripts — Preliminary observations — The Nestorians and the research of their liturgy — Description and comparison of the manuscripts — The writer and his time — The formal characteristics of this writing (Quaestiones) — The "Questions on the Eucharist" of Isho'yab IV and their relation with the liturgical tradition of the Nestorians — Translation of the text — Commentary — Textcritical appendix — Facsimile reproduction of Codex Mingana Syriacus 566, fol. 1b-34a; 46b-48a.

The useful reprint of the thesis of William van Unnik (1937), since many years out of print and much needed in the frame of academic researches.

Bo UTAS, *Tariq ut-tahqiq. A critical edition, with a history of the text and a commentary*. Lund, Studentlitteratur, 1973 (8vo, 245 pp. + 53 pp. in Persian) = Scandinavian Institute of Asian Studies, Monograph Series, No. 13. Price: Sw.kr. 36.

Tariq ut-tahqiq or "The Path of Verification" is a didactic Sufi poem in classical Persian which has been ascribed to at least three different poets, most consistently to Hakim Sanā'i of Ghazna. This book demonstrates how fair it is possible to reconstruct the intricate textual history of such a poem over a period of some 500 years. The author has endeavoured to prove that the poem is not a work by Sanā'i. He also gives a critical text edition, an English paraphrase of the poem and a commentary on it.

Ventorino G. VENTURINI (Hrsg.), *Australien und Asien. Einige Aspekte australischer Asienpolitik*. Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1970 (8vo, vii + 291 + 8 unnummerierte Seiten) = Sonderveröffentlichung des Instituts für Asienkunde in Hamburg. Preis: DM 29.—.

Seit dem Ende des pazifischen Krieges ist Australien, dessen ökonomische Verflechtung mit Asien immer enger wird und das auch politisch durch den Abbau der britischen Streitkräfte „East of Suez“ zunehmend an der Stabilisierung Südostasiens interessiert sein muss, zum echten Partner Asiens geworden und wird von manchem australischen Bürger sogar als Teil Asiens angesehen.

Australien ist eine auf der Tradition des früheren Mutterlandes England basierende Demokratie, für deren Lebendigkeit dieser Sammelband Zeugnis ablegt. Die aussenpolitischen Aspekte, die das als Band 27 der Schriften des Instituts für Asienkunde erschienene und ebenfalls von V. G. Venturini herausgegebene Werk „Australia - A Survey“ ergänzen, sind zum Teil Gegenstand heftiger Kontroversen in Australien. Behandelt werden Australiens Verhältnis zu Japan, Vietnam und den USA; das Verhältnis des „weissen“ Australien zu den Asiaten, die im Lande arbeiten und studieren wollen; die Suche nach einer unabhängigen Aussenpolitik u.a.

Die Beiträge des Bandes zeigen, wie die aussenpolitischen Probleme Australiens auch wieder auf die australische Innenpolitik zurückwirken und dass der Kontinent den Sozialwissenschaftler auf mehr als nur ökonomischem Gebiet zu fesseln vermag.

Ekrem Bey VLORA, *Lebenserinnerungen*, 2. Band 1913-1925. München, R. Oldenbourg Verlag, 1973 (8vo, iv & 301 Seiten) = Südosteuropäische Reihe Nr. 67. Preis: Leinen DM 47.—.

Inhalt: Das verwirklichte Traumbild — Fürst Wilhelm zu Wied — Mein Schicksal während des Weltkrieges — Wieder in der Heimat — Die Jahre 1920-1923 — Albanien am Scheideweg — Der letzte Bey — Anhang: Die grossen Häuser — Stammlisten — Register der beiden Bände.

Während Band I (1885 bis 1912), 1968, Albanien noch im Zustand mittelalterlich-feudaler Verhältnisse als Teil des zerfallenden osmanischen Reiches zeigt, wird in diesem Bande der Übergang Albanien zu einem Nationalstaat geschildert, der sich bemüht, moderne Formen zu gewinnen. Die Ablösung der alten Herrschicht durch ein neu heranwachsendes Bürgertum bringt zahlreiche Schwierigkeiten und Probleme mit sich. Die hier behandelte Übergangszeit wird 1925 durch die Machtergreifung von Ahmet Zogu abgeschlossen.

In diesem Buch gibt Ekrem Bey den zweiten Teil seiner autobiographie bekannt. Es behandelt die Periode, worin Ekrem Bey grösseren Einfluss in seinem Heimatland gewinnt. Höchst interessant ist seine Beschreibung des Mbret (= Fürst) Wilhelm von Wied, der seinen niederländischen Beziehungen wegen, die Polizei mit Hilfe von niederländischen Offizieren organisieren wollte. Interessant ist auch die Aufführung der grossen Häuser, der regierende Kaste, wozu der Verfasser dieses Buch auch gehörte, nämlich die Familie der Vlora (S. 225-284). Wir sehen dem 3. Teil dieser Lebensgeschichte mit grossem Vergnügen entgegen. Neue Literatur über Albanien ist äusserst spärlich und man kann sich nur über Neuerscheinungen freuen.

Oleg V. VOLKOFF, *Le Caire 959-1969. Histoire de la ville des "Mille et une nuits"*. Le Caire, Institut Français d'archéologie orientale, 1971 (in-8, xiv & 198 pages, 24 planches, 1 carte).

Bien souvent déjà, l'Institut Français du Caire a travaillé à reconstituer l'histoire du Caire, sa topographie ancienne, ses monuments, son histoire. Ce fut là une des tâches fondamentales inscrites par Maspero au programme de la nouvelle école archéologique française. Ses successeurs n'ont pas failli à cette mission: Les belles études de Ravaysse, de Casanova, de Salmon, sur les Palais fatimides, sur la Citadelle, sur la topographie de Fostat; celles d'autres Français sur les revêtements céramiques, sur les palais et maison musulmanes, sur les mamams, sur les mosquées du Caire, sur l'art arabe en général, montrent la continuité de cette activité et l'ampleur des efforts déployés pour une meilleure connaissance de la ville du Caire.

Le petit ouvrage que l'Institut Français a publié à l'occasion du millénaire du Caire fatimide, ne prétend certes pas prendre place dans cette très érudite lignée. Il y a néanmoins puisé l'essentiel de sa matière et, pour un large public, il en a fait une synthèse raisonnable. M. Oleg Volkoff a su trouver l'histoire d'un genre intermédiaire, un petit ouvrage plein de charme et d'informations utiles.

Robin E. WATERFIELD, *Christians in Persia*. Hemel Hempstead, Herts., George Allen & Unwin, 1973 (8vo, 192 pp., 1 frontispiece, 1 map, 9 photographs). Price: £ 2.00.

This book breaks new ground in that it presents in one continuous narrative the history of Christian in Persia from the second century A.D. to the present day. After fifteen years' painstaking research, Robin Waterfield has collected into this one volume a body of facts and information that previously was to be found only in obscure old books, manuscripts and foreign periodicals.

Christians in Persia shows the intricate history of the period concerned; the personalities of the rulers and the ruled; the difficult — if not impossible — task of the missionaries; their successes and failures, and — equally important — the consequences of their efforts. All this is related to the wider history of the country, and to

the expansion of Christianity in the East. There is an extensive bibliography for those who wish to study parts of the history in greater detail, and contemporary photographs of some of the many personalities who furthered the Christian cause in Persia.

This book should be of particular interest to specialists in Persian and Church history, and also to general readers, especially those who have any connection with Iran.

AL-WATHĀ'IQ AL-FILISTĪNIYYA AL-'ARA-BIYYA LI-'ĀM 1969 (Arab Palestine Documents, 1969). Edited by George Khuri Nasr Allah. Beirut, Institute for Palestine Studies, 1971 (8vo, 64 + 567 pp.) = Silsila al-Wathā'iq al-Filistiniyya al-'Arabiyya al-Sanawiyya (Series: Arab Palestine Documents Annual) 5. Price: L.L. 40.

The present volume is the fifth in a series which was started in 1966. The present volume contains documents which were published in 1969 by official and private Arab organizations about the Palestine issue and its developments. Next it contains such documents which resulted from the co-operation of Arab and foreign circles. For practical reasons military communiqués, both from the regular armies as well as from the Palestine resistance groups, have not been included in this volume except for some isolated cases. Also for this volume the editor has tried to be as complete as possible and at the same time to observe objectivity.

As sources newspapers, magazines, periodicals and other publications were used. In some cases own translations were prepared of texts which had been published in a foreign language originally. The main documents have been published in full, other documents have been abridged. The arrangements of the materials is chronological.

William WATSON, *Cultural frontiers in ancient East Asia*. Edinburgh, University Press, 1971 (8vo, xvi & 188 pp., 103 plates, 72 figures) = The Rhind Lectures 1965-1966. Price: Cloth £ 4.—.

William Watson is Head of the Percival Foundation of Chinese Art and professor of Chinese Art and Archaeology at the School of Oriental and African studies, University of London. The matter of this book is little altered from the form in which it was delivered in 1965 as the Rhind lectures. The reference and annotation which have been added increase the value of the book. The treatment which the author intended is historical and selective: cultural frontiers, in the sense meant in this book, mark the limits to which one can trace the existence and influence of the individual components of material and artistic culture which are united in any society.

This book attempts to illustrate the variety and complexity of traditions which are combined in the early civilization of China. The quest after the origins or the farther distribution of cultural traits revealed by archaeological research in China often leads far into the heart of Asia. Patterns of distribution suggest lines of cultural decaration which were persistent in the remote past and have not yet lost their relevance to the present state of affairs in East Asia. In the basic arts of life, in technology and in expressive art the commerce between China and the western and inner regions of Asia was a two-way traffic, and this shows China to have been in fundamental respects no more isolated from the general advance of civilization in the ancient world than were some of the more familiar civilizations in Western Asia.

The chapters of this book are divided between the neolithic and bronze ages of China itself and discuss the themes of technology, the steppe bronze-age culture, the fate of the extreme eastern province where civilizing influences were late and weak. The effect of all these enquiries is to illuminate the all-Asian rôle of Chinese cultural history. China's outward relations in early times are established on the evidence of archaeological research, the recent results of which are narrated and fully documented.

Lord WAVELL, *The Viceroy's Journal*, edited by Penderel Moon. London, Delhi, Karachi, Oxford University Press, 1973 (8vo, xvi & 528 pp., Frontispiece, 24 plates, 1 map). Price: Buckram £ 8.—.

Contents: Appointment as Viceroy (June-October 1943); First months as Viceroy (Oct.-Dec. 1943); Fight against famine (Jan.-June 1944); Proposal for a political move (July-Dec. 1944); First visit to London (Jan.-June 1945); The Simla Conference (June-July 1945); End of the War and second visit to London (July-Sept. 1945); The Edge of Vulcano (Sept.-Dec. 1945); The Danger recedes (Jan.-March 1946); The Cabinet Mission (March-April 1946); The Mission's proposals (May 1946); The Mission's failure (June 1946); The Interim Government (July-Oct. 1946); The last change of unity (Nov.-Dec. 1946); Dismissal (Jan.-March 1947); The last three years (1947-1950). Epilogue: The soldier-viceroy; Appendices.

When Churchill selected Field Marshall Sir Archibald Wavell, Commander-in-Chief, India, to succeed Lord Linlithgow as Viceroy in October 1943 he intended him to act as stop-gap, to keep things quiet until the war ended. But Wavell was not the man for inaction, and Churchill discovered to his chagrin that the Viceroy-designate had liberal ideas. In this Journal, the first he had ever kept, is revealed the energy, enterprise, and untiring patience which Wavell brought to his task.

The administration of the sub-continent and the chronic threat of famine demanded his constant attention, and to these worries were added the unrest and disorders that followed the ending of the war. But the central problem was the almost insoluble political situation, and Wavell's strenuous efforts to resolve it and to reconcile Congress and the Muslim League suffered first from the indifference of Churchill's War Cabinet, and then from the gullibility and lack of firmness of Attlee's Labour Government.

The Journal is of unique value as a record of events, the consequences of which continue to have international importance. It is also of great interest for the light it throws on the character of its author and for its lively descriptions of Indian personalities. Wavell's activities and impressions are set down with disarming immediacy and directness. His entries show his shrewdness of judgement, his ability to grasp the essence of a problem, his realism and integrity, and his genuine concern for people.

The Journal has been edited by Sir Penderel Moon, who served both in the Indian Civil Service and, after Independence, with the Government of India, and is the author of several books on India.

P. R. C. WEAVER, *Familia Caesaris. A social study of the Emperor's Freedmen and Slaves*. Cambridge, University Press, 1972 (8vo, xii & 330 pp.). Price: Buckram £ 6.—.

In the study of social structure in the Roman world of the first and second centuries A.D. nothing is more important or more complex than the slave and freed slave classes. Their numbers were large and even predominant in many urban and some rural areas. Among them the emperor's own slaves and freedmen, the Familia Caesaris, deserve special attention. The Familia Caesaris was intrinsically important because the master and patron of its members was the emperor himself. This alone was sufficient to accord them high status in slave-born society. It also has the greatest continuity of development and its development can be studied in detail over a long period extending from the time of Augustus to the early third century. As a rule, a continuity was maintained between one reign and the next in the personnel of the domestic Palace-service: the careers of freedmen can frequently be traced without interruption through the reign, or even several reigns, following that of the manumitting emperor. The primary sources for this study are inscriptions (over 4000), mostly sepulchral, brief, stereotyped and undated. The author of this book, professor of Classics in the university of Tasmania, established criteria for dating and interpreting this material so that it can yield the social historian reliable statistical information. The literary sources show clearly that the Familia Caesaris in general was an élite among the slave and the freedmen classes of Imperial society. But it is also clear, as the author is pointing out, that this was not equally true for all its members, not for all periods: a detailed examination of the inscriptional material reveals a considerable degree of social differentiation within the Familia Caesaris.

Social differentiation between the Imperial freedmen and slaves and freedmen and slaves outside the Familia Caesaris is confirmed by the marriage patterns that can be broadly established for these two separate categories. There is a striking contrast between the high proportion of wives of freeborn status found in the Familia Caesaris and the low proportion of such wives found in the rest of slave-born society. Social mobility occurs at widely different rates for the different elements of slave-born society in Rome under the early Empire. But the most mobile of these elements and the most important socially as well as professionally are to be found in the Familia Caesaris. Weaver's book will complete a major revision of opinion on this subject and it will open the way for further studies in the social and administrative history of the period.

Chaim WEIZMANN, *The Letters and Papers of Chaim Weizmann*. General Editor Meyer W. Weisal. London, Oxford University Press, 1972, Volume III. Series A: September 1903-December 1904. Price: Cloth £ 3.50.

The period covered by this volume of the Weizmann Letters and Papers corresponds to the turning-point in Zionism produced by the celebrated 'Uganda' controversy and the death of Theodor Herzl. We observe Weizmann's reaction to the crisis in Zionism as he prepares to leave Geneva and the intellectual circles in which he was at home for a career as a University lecturer in Manchester. This presents him with a dual challenge of adjustment to a strange new milieu and the reassessment of his future as a Zionist in a movement troubled by inner conflict and now deficient in outstanding leadership.

The 'Uganda' issue related to an offer by the British Government to the Jews of a territory in East Africa where they would be granted internal autonomy. Weizmann, in common with many other Zionists rooted in the culture of Russian Jewry, became a determined opponent of this British proposal. We meet him in this volume during a period in which he comes for the first into contact with British men of state. This occurs when he arrives in England in order to settle there, and we learn how the power of Britain make a profound impression on him. Against his letters from London, those he sends from Russia during a visit to his family form a chilling contrast. Never has the meaning of Zionism been so vividly expounded than in these personal reports from Russia. Weizman is revealed in the letters of Volume II as a man determined on his own attitudes and impatient of the indecision of others. The epoch thus reconstructed prepares the reader for the evolution of Chaim Weizmann a decade later, when he was himself to assume the succession and guide the movement into association with the Power that was to govern the destinies of Palestine until the birth of Israel in May 1948.

Paul WILPERT & Rudolf HOFFMANN, *Lex et Sacramentum im Mittelalter*. Berlin, Walter de Gruyter & Co., 1969 (8vo, vi & 237 Seiten) = *Miscellanea Mediaevalia*, Veröffentlichungen des Thomas-Instituts der Universität Köln, Band 6. Preis: Leinen DM 64.—.

Inhalt: A. Zimmermann, Vorwort; L. Hödl, „Lex et Sacramentum“ im scholastischen Verständnis des Weisesakraments unter besonderer Berücksichtigung der Zeit Bonifatius VIII (1294-1303); H. Grundmann, Lex und Sacramentum bei Joachim von Fiore; L. Abramowski, Die Lehre von Gesetz und Evangelium bei Johann Pupper von Goch; J. Maier, Thora, Lex und Sacramentum; E. Stadler, Religionsphänomologische Überlegungen zur spirituellen Idee; H.-J. Spitz, Metaphern für die spirituelle Schriftauslegung; Chr. Cormeau, Sünde und Heilserfahrung bei Hartmann von Aue; P. Bloch, Typologische Kunst; K. A. Nowotny, Wandlungen der Typologie in der Frührenaissance; H. M. Klinkenberg, Die Theorie der Veränderbarkeit des Rechtes im frühen und hohen Mittelalter; G. Wolf, Der „honor imperii“ als Spannungsfeld von Lex und Sacramentum. Die in diesem Band der *Miscellanea Mediaevalia* veröffentlichten Aufsätze zum Thema *Lex und Sacramentum im Mittelalter* geben die Vorträge der Kölner Mediävistentagung von September 1966 wieder. Es was das letzte Treffen von Mediävisten, das Paul Wilpert geplant hat und das unter seiner Leitung stattfand.

George Davison WINIUS, *The Fatal History of Portuguese Ceylon*. Transition to Dutch Rule. Cambridge, Mass., Harvard University Press, 1971 (8vo, xxii + 215 pp.).

George Winius is the first historian in 300 years to tell the story of the seventeenth-century Dutch take-over of Ceylon from the viewpoint of the vanquished Portuguese. Drawing on official Portuguese records, including correspondence between the King of Portugal and the viceroys in Goa, the Portuguese council minutes, and contemporary military histories, Mr. Winius has woven a suspenseful, fast-moving tale that will interest both historian and history buff.

Life was colorful in Ceylon — a land of cinnamon, sapphires, and trained elephants, ruled by mysteriously rich governors and viceroys like Dom Felipe Mascarenhas, the first known owner of the Hope Diamond. Ceylon was also the largest and most valuable single possession of Portugal in Asia, and the one arena where Portuguese armies and diplomats engaged in a protracted struggle (1638-1658) with their archimperial rivals, the Dutch of the United East India Company. Study in depth of this island's loss to the Hollanders provides perhaps the best insight into Portuguese imperial decline in Asia — a process that involved so many varied actions over so long a span of time (about a century) that it is hard to characterize it as more than a series of episodes. But the struggle over Ceylon includes all the aspects of decline: military incompetence, misguided diplomacy, waning resources, divided interests, corruption, and bad luck. It also reveals the Portuguese as ferocious defenders in the greatest siege ever mounted by Europeans in Asia.

Mr. Winius shows first that Portugal's interest shifted from Asia to South America during the wars of the Restoration period (1640-1668) — a full half century earlier than most historians realize — and that Portugal, convinced that Brazil was more valuable than Ceylon, all but deliberately let it go. Secondly, the effort to save Ceylon was obstructed by the opposition between the local interests of the Portuguese in Goa and Ceylon and the metropolitan interests of the Portuguese crown.

Gunther WOLF (Herausgeber), *Zum Kaisertum Karls des Grossen*. Beiträge und Aufsätze. Darmstadt, Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 1972 (vi & 442 Seiten) = *Wege der Forschung*, Band 38. Preis: Leinen DM 44.80.

Dieser Band enthält acht Aufsätze über das Kaisertum Karls des Grossen, die in den letzten 20 Jahren über Charlemagne in Zeitschriften erschienen sind. Der Herausgeber des Bandes G. Wolf hat diese Aufsätze von einer Einleitung verdeutlicht. Der Band hat folgenden Inhalt:

Peter Classen, *Romanum gubernans Imperium* (1952); Josef Deér, *Die Vorrechte des Kaisers in Rom 772-800* (1957) und: *Zum Patricius-Romanorum-Titel Karls des Grossen* (1965); Walter Schlesinger, *Kaisertum und Reichsteilung. Zur Divisio regnorum von 806* (1958) und: *Beobachtungen zur Geschichte und Gestalt der Aachener Pfalz in der Zeit Karls des Grossen* (1968); Helmut Beumann, *Nomen Imperatoris. Studien zur Kaiseridee Karls des Grossen* (1958) und: *Das Paderborner Epos und die Kaiseridee Karls des Grossen* (1966); Arno Borst, *Kaisertum und Namentheorie im Jahr 800* (1964).

Das Interesse für Karl den Grossen nimmt ständig zu, wie die grosse Charlemagne-Ausstellung in Aachen (1964) wohl bewiesen hat. Anlässlich dieser Ausstellung und nachher sind verschiedene grosse Studienbücher über Charlemagne erschienen. Die WBG beweist mit diesem neuen Band die 'Karl der Grosse'-Forscher einen guten Dienst.

William P. WOODARD, *The Allied Occupation of Japan 1945-1952 and Japanese Religions*. Leiden, E. J. Brill, 1972 (8vo, xx + 393 pp., 1 frontispiece, 5 plates). Price: f 57.—.

From the very day the armed forces of the Allied Powers landed in Japan, in 1945, they found themselves confronted with problems in the field of religion and this situation continued to exist until the termination of the Occupation in April 1952. During the Occupation

the Supreme Commander for the Allied Powers (SCAP) sponsored reforms which had far-reaching and in some respects revolutionary impact in the religious institutions and the religious life of the Japanese people.

The author of the present volume has been involved with the religious world of Japan since long before the Second World War. Throughout most of the Occupation, Mr. William P. Woodard served as head of the Religious Research Unit and from this vantage point kept in closer touch with what was going on in religious affairs in Japan than perhaps any other person.

His book deals primarily with what SCAP did and, more specifically, with the policies, the activities, and the decision-making of the Religious Division of the Civil Information and Education Section of SCAP. It discusses briefly the specific work of the regional and prefectural military government teams. It touches upon the policies and activities of the Japanese government's Ministry of Education in matters related to the work of the Religions Division. And it also discusses briefly General MacArthur's attitude towards Japan's religions and His Majesty Emperor Hirohito's "Declaration of Humanity" and his relation to the religions of Japan. Finally the author presents in a brief form his observations and conclusions.

C. M. WOODHOUSE, *Capodistria. The founder of Greek independence*. London, Oxford University Press, 1973 (8vo, xiv & 544 pp., frontispiece, Endpapermap). Price: Buckram £ 10.—.

The author of this book C. M. Woodhouse, MP for Oxford, was Commander of the Allied Military Mission to the Greek resistance 1943-4. He served in the Foreign Office, and was *Director General* of the Royal Institute of International affairs, 1955-1959. He is a specialist on Greek history and has written books on modern Greek history. His interest in Capodistria started in november 1942 marching across the Pindus mountains. English historians have paid little attention to Capodistria, Foreign minister of Tsar Alexander I, and First president of independent Greece (1828-1831).

This is the first full-scale biography of Capodistria to appear in any language since the German work of Mendelssohn-Bartholdy in 1864.

Count John Capodistria (1776-1831) remains to this day a controversial figure in modern Greek history, who is seen sometimes as a tragic hero and sometimes as the villain of the early days of independence. He was the first Greek for nearly 400 years to play an influential part in European politics.

Born in Corfu under Venetian sovereignty, he served as Secretary of State of the short-lived Republic of the Ionian Islands, and then entered the foreign service of the Russian Tsar Alexander I. After a successful mission to Switzerland (1813-14), he attended the Congress of Vienna and rose to become joint Secretary of State (1815-22). His ideas on the reconstruction of Europe clashed sharply with those of Metternich and Castlereagh, and in the end failed to prevail with the Tsar. Because he was suspected of complicity in the Greek revolution of 1821, he was obliged to retire to Switzerland; but in 1828 he returned to Greece as President. He was assassinated there in 1831.

As a result of his study of the sources in their original languages (including Greek and Russian), Mr. Woodhouse has been able to provide not only an account of the facts and events of a critical period of European history, but also an interpretation of the cross-currents of human motive behind the events. It is against this background that Capodistria's chequered career is shown moving implacably to its climax.

Michael ZAHRT, *Olynth und die Chalkidier*. Untersuchungen zur Staatenbildung auf der Chalkidischen Halbinsel, im 5. und 4. Jahrhundert v. Chr. München, C. H. Beck Verlag, 1971 (8vo, x & 280 Seiten, 5 Karten im Text) = *Kommission für alte Geschichte und Epigraphik des Deutschen Archäologischen Instituts*, Vestigia, Beiträge zur alten Geschichte, Band 14. Preis: Leinen DM 52.—.

Das vorliegende Buch ist die geringfügig veränderte und erweiterte Fassung der Dissertation des Verfassers, die in 1969 von Philoso-

phischen Fakultät der Universität Kiel angenommen wurde. Im 5. und 4. Jht. v. Chr. ist im griechischen Siedlungsraum an vielen Orten ein Prozess der Konzentrierung zu beobachten, der zur Entstehung von grösseren Städten und zur Bildung grösserer politischen Einheiten führte. So entstanden durch Synoikismos in 471 die Stadt Elis, in 408 die Siedlung Rhodos, in 366 Kos, in 368 Megalopolis, in 369 Messene. In 432 gaben die von Athen abgefallenen Chalkidier ihre Küstestädte auf und siedelten nach Olynth über. Grundlage und Anlass einer erneuten Behandlung der Staaten- und Städtebildung bilden einerseits das durch die Ausgrabungen in Olynth und die Forschungen an den Athener Tributlisten neu bekannt gewordene Material verbunden mit einer möglichst vollständigen Auswertung der bisher bekannten Quellen, andererseits eine durch Autopsie gewonnene Kenntnis der geographischen Gegebenheiten auf der Halbinsel Chalkidice, die eine genauere Abgrenzung der Siedlungsgebiete und Polsgrenzen ermöglicht.

Im ersten Teil der Arbeit wird die bisherige Annahme einer Herkunft der thrakischen Chalkidier aus Chalkis auf Euböia widerlegt, die Geschichte der Chalkidier in den Jahren zwischen 480 und 348 und ihre verschiedenen Staatsformen in diesem Zeitraum untersucht und zum Abschluss das weitere Schicksal der Chalkidischen Halbinsel in der Zeit des Hellenismus, in der sich die schon für das 4. Jh. zu beobachtende Konzentration in wenige grössere Städte fortsetzt, verfolgt. Diesem historischen Teil liegt im zweiten Teil der Arbeit eine Städteliste zugrunde, die Lage, Grösse und Geschichte, vornehmlich hinsichtlich ihrer Beziehungen zu Olynth, aller auf der Chalkidischen Halbinsel nachweisbaren Städte und Ortschaften behandelt.

Albert ZIMMERMANN & Rudolf HOFFMANN (Herausgeber), *Methoden in Wissenschaft und Kunst des Mittelalters*. Berlin, Walter de Gruyter & Co., 1970 (8vo, viii & 358 Seiten, 19 Tafeln, 6 Fig.) = *Miscellanea Mediaevalia*. Veröffentlichungen des Thomas-Instituts der Universität Köln, herausgegeben von Albert Zimmermann, Band 7. Preis: Leinen DM 98.—.

Inhalt: A. Zimmermann, Vorwort; L. M. de Rijk, Die Bedeutungslehre der Logik im 13. Jht.; G. Verbeke, Methode einer philosophischen Beweisführung; H. Fischer, Die theologische Arbeitsweise Meister Eckharts in den lateinischen Werken; P. Michaud-Quantin, Les méthodes de la pastorale du XIIe au XVe siècle; A. Langosch, Komposition und Zahlensymbolik in der mittellateinischen Dichtung; J. Rathofer, Numerorum mysteria; H. Brinkmann, Die „zweite Sprache“ und die Dichtung des Mittelalters; H. Rheinfelder, Die Mannigfaltigkeit wissenschaftlicher und künstlerischer Methoden im Werk Dantes; W. Weyres, Die Domgrabung in Köln; K. W. Niemöller, Die Anwendung musiktheoretischer Demonstrationsmodelle auf die Praxis bei Engelbert von Admont; M. I. Gerhardt, Zoologie médiévale; A. D. van den Brincken, ... ut describeretur universus orbis. Zur Universalkartographie des Mittelalters; Ch. De Clercq, La nature et le sens du De avibus d'Hugues de Pouilly; E. J. Buschmann, Rex in quantum rex. Versuch über den Sinngehalt und geschichtlichen Stellenwert eines Topos in „De regimine principum“ des Engelbert von Admont. Die Mediävistentagungen wurden in Jahre 1968 unter dem Rahmen-thema fortgesetzt.

Albert ZIMMERMANN & Gudrun VUILLEMIN-DIEM, *Der Begriff der Repraesentatio im Mittelalter*. Stellvertretung, Symbol, Zeichen, Bild. Berlin, Walter de Gruyter & Co., 1971 (8vo, vi & 390 Seiten, 6 Tafeln) = *Miscellanea Mediaevalia*. Veröffentlichungen des Thomas-Instituts der Universität Köln, Band 8. Preis: Leinen DM 120.—.

Inhalt: A. Zimmermann, Vorwort; R. Javelet, La réintroduction de la liberté dans les notions d'image et de ressemblance, conçues

comme dynamisme; M. Kurdzialek, Der Mensch als Abbild des Kosmos; U. Wienbruch, „Signum“, „significatio“ und „illuminatio“ bei Augustin; L. Hödl, Die Zeichen-Gegenwart Gottes und das Gott-ebenenbild-Sein des Menschen in des hl. Bonaventura „Itinerarium mentis in Deum“ c. 1-3; A. M. Haas, Meister Eckharts's mystische Bildlehre; J. Miethke, Repräsentation und Delegation in den politischen Schriften Wilhelms von Ockham; J. Quillet, Universitas populi et représentation au XIVe siècle; W. Kraämer, Die ekklesiologische Auseinandersetzung um die wahre Repräsentation auf dem Basler Konzil; J. Pinborg, Bezeichnung in der Logik des 13. Jhts.; A. Zimmermann, Ipsum enim ('est) nihil est (Aristoteles, Periherm. I, c. 3). Thomas von Aquin über die Bedeutung der Kopula; F. Hoffmann, Der Satz als Zeichen der theologischen Aussage bei Holcot, Crathorn und Gregor von Rimini; H. Brinkmann, Verhüllung als literarische Darstellungsform im Mittelalter; V. T. Elbern, Zierseiten in Handschriften des frühen Mittelalters als Zeichen sakraler Abgrenzung; D. Kämper, „Fortunae ratio volvitur“. Das Symbol des Schicksalsrades in der spätmittelalterlichen Musik; Rudolf Haubst, Wort und Leitidee der „representatio“ bei Nikolaus v. Kues. Die hier gedruckten Abhandlungen der 17. Mediävistentagung in Köln (September 1970) lassen sicherlich erkennen, dass das gewählte Thema *Der Begriff der Repraesentatio im Mittelalter* auf grosses Interesse stiess. In den Vorträgen und Diskussionen wurde immer wieder deutlich, dass der Gedanke der repraesentatio eine Einheitlichkeit in der Vielfalt des mittelalterlichen Geisteslebens erkennen lässt, die sowohl in der theologisch-philosophischen Problematik wie in den kirchenpolitischen Auseinandersetzungen, ebenso aber auch in künstlerischen Darstellungen zum Ausdruck kommt. Es ist sehr erfreulich festzustellen, dass diese wichtige Reihe „Miscellanea Mediaevalia“ regelmässig fortgesetzt wird.

Verena ZINSERLING, *Die Frau in Hellas und Rom*. Edition Leipzig, 1972, (gr. 4to, 86 Seiten Text mit Abb., 32 Farbtafeln, 80 Seiten Tafeln) = Reihe 'Das Bild der Frau'.

In diesem neuen Band der Reihe 'Das Bild der Frau' wird von der Autorin lebendig und mit gründlicher Sachkenntnis das Leben der Frauen in der antiken Gesellschaft beschrieben. Zuerst behandelt die Verfasserin *Die Frau in Hellas*: Frühzeit, Klassische Zeit und Hellenismus; Gesellschaftliche und rechtliche Stellung der Frau; Hochzeit, Ehe und häusliche Pflichten; Religion und Kult; Die Spartanerin; Die Frau in hellenistischer Zeit; Hetärenwesen; Kleidung, Schmuck, Körperpflege und Kosmetik. In der zweiten Abteilung wird *Die Frau in Rom* behandelt; Rechtliche Stellung der Römerin; Das Leben in der Gesellschaft; Kult und Religion; Heldinnen in Sage und Geschichte; Kaiserinnen; Mode, Schmuck und Kosmetik. Das Buch schliesst mit sehr nützlichen Zeit-tafeln und einem beschränkten Literaturverzeichnis. Der Leser bekommt einen Blick in die Frauengemächer der Griechinnen und Römerinnen und wird vertraut gemacht mit der gesellschaftlichen und rechtlichen Stellung dieser Frauen. Scheinbar hat die Verfasserin keine Arbeiterfrauen in der Antiken Welt entdeckt. Wir möchten dazu eine Reise nach den antiken Vesuvstädten empfehlen, wo sie das betreffende Material für eine zweite Auflage sammeln kann.

Walter ZÖLLNER, *Italien, Kulturgeschichte im Prisma*. Leipzig, Prisma-Verlag, 1972 (12mo, 320 Seiten Kunstdruckpapier, 4 Farbtafeln, 140 Abb., 1 Karte) = *Prisma Kulturgeschichte*. Preis: Leinen M 16.50.

Langobardenzeit und Risorgimento sind die zeitlichen Grenzen dieser kulturgeschichtlichen italienischen Reise. In den Strom der mittelalterlichen sozial-wirtschaftlichen und politischen Ereignisse ordnen sich die Details aus Naturwissenschaft, Kunst und Philosophie ein und begegnen der Epoche, in der das Land Kulturzentrum Europas war, der Renaissance in Toskane. Die Vielfalt der Abbildungen und der den Text illustrierenden Anhang sorgen dafür dass die kulturgeschichtliche Begegnung mit Italien ein breites Publikum erreichen. Wir wünschen dem Verlag Prisma zu, dass es möglich sein wird diese nützliche Reihe in der Zukunft fortzusetzen.



Jaargang XXX

No 3/4

Mei-Juli 1973

Redactie en Administratie:
Nederlands Instituut voor het Nabije Oosten
Noordeindsplein 4-6, Leiden (Nederland)

BIBLIOTHECA ORIENTALIS

UITGEGEVEN VANWEGE HET

NEDERLANDS INSTITUUT VOOR HET NABIJE OOSTEN

ONDER REDACTIE VAN

A. A. KAMPMAN, hoofdredacteur, F. M. Th. de LIAGRE BÖHL,
H. J. A. DE MEULENAERE, R. FRANKENA en C. NIJLAND

Tweemaandelijks recenserend en bibliografisch tijdschrift
op het gebied van het Nabije Oosten
Abonnementsprijs Hfl. 150.— per jaar

INHOUD

HOOFDARTIKELEN:

- R. BORGER, Die Weihe eines Enlil-Priesters 163—176
R. BORGER, Tonmännchen und Puppen 176—183
J. P. M. van der PLOEG, O.P., Les Manuscrits du Désert de Juda.
Encore quelques publications 183—186
Egly ALEXANDRE, Une Ecole d'Art Bactrienne: Khalchayan
186—192
Jacques RYCKMANS, Etudes d'épigraphie sud-arabe en russe, 9
(année 1972) 193—194

BOEKBESPREKINGEN:

- SYMBOLAE IURIDICAE ET HISTORICAE MARTINO
DAVID DEDICATAE. Tomus alter: Iura orientis antiqui
(D. O. Edzard) 194—196
THE CAMBRIDGE ANCIENT HISTORY. Third Edition. Vo-
lume I, part 1. Prolegomena and Prehistory. Volume I, part 2.
Early History of the Middle East (Josef Klima) 196—197
SPULER, B. (Hersg.), Orientalische Geschichte von Kyros bis
Mohammed (Heinz Heinen) 197—198
JANTZEN, Ulf, Ägyptische und orientalische Bronzen aus dem
Heraion von Samos (George M. A. Hanfmann) 198—200
POMPEIUS TROGUS, Weltgeschichte von den Anfängen bis
Augustus im Auszug des Justin (Heinz Heinen) ... 200—202
MAC DERMOT, Violet, The Cult of the Seer in the Ancient
Middle East (Tito Orlandi) 202—203
KUDLEK, M. and E. H. MICKLER, Solar and Lunar Eclipses
of the Ancient Near East from 3000 B.C. to 0. (B. L. van der
Waerden) 203
BORGHOUTS, J. F., The Magical Texts of Papyrus Leiden I 348
(David Lorton) 203—206
WORTMANN, D., Neue magische Texte (P. J. Sijpesteijn)
206—207
HAYES, William C., A Papyrus of the Late Middle Kingdom in the
Brooklyn Museum (Papyrus Brooklyn 35.1446) (O. D. Berlev)
207—209
DERCHAIN, Philippe, Hathor quadrifrons (Erich Winter)
209—211
JANSSENS, Gerard, Contribution to the Verbal System in Old
Egyptian (Alessandro Roccati) 211—212
KITCHEN, K. A., Ramesside Inscriptions, Vol. I, Fasc. 2; Vol. II,
Fasc. 6 (W. Helck) 212—214
JAMES, T. G. H., Hieroglyphic Texts from Egyptian Stelae etc.
Part 9 (Henri Wild) 214—216
SAMUEL, A. E., W. K. HASTINGS, A. K. BOWMAN, R. S.
BAGNALL, Death and Taxes. Ostraka in the Royal Ontario
Museum (Guy Wagner) 216—218
HELCK, Wolfgang, Die Lehre des Dw3-Htj (Dieter Mueller)
218

- VANDIER D'ABBADIE, J., Catalogue des objets de toilette égyptiens
(Birgit Nolte) 218—219
GOYON, Jean-Claude, Rituels funéraires de l'Ancienne Egypte.
Le rituel de l'embaumement. Le rituel de l'ouverture de la bouche.
Les livres des respirations (Erhart Graefe) 219—221
NIELSEN, Ole Vagn, Human Remains (F. Filce Leek)
221—222
BJÖRKMAN, Gun, Kings at Karnak. A Study of the Treatment
of the Monuments of Royal Predecessors in the Early New King-
dom (Robert Hari) 222—223
VANDERSLEYEN, C., Les guerres d'Amosis, fondateur de la
XVIII^e Dynastie (Donald D. Redford) 223—225
SIEGLER, Karl Georg, Kalabsha. Architektur und Baugeschichte
des Tempels (Alexander M. Badawy) 225—227
FISCHER, Henri, Dendara in the Third Millenium B.C.
(François Daumas) 227—231
SAMSON, Julia, Amarna, City of Akhenaten and Nefertiti
(Bengt J. Peterson) 231
HORNUNG, E., Das Grab des Haremhab im Tal der Könige
(J. Zandee) 232—236
HOFMANN, Inge, Studien zum meroitischen Königtum (Helen
Jacquet Gordon) 236—238
PROCEEDINGS OF THE TWELFTH INTERNATIONAL
CONGRESS OF Papyrology edited by Deborah H. SA-
MUEL (T. Reekmans) 238—240
SHELTON, John C., Papyri from the Michigan Collection
(E. Van 't Dack) 240—243
MAEHLER, Herwig, Urkunden römischer Zeit (E. Boswinkel)
243—244
ENCHORIA. Zeitschrift für Demotistik und Koptologie 2
(Richard Holton Pierce) 244—245
KRAUS, F. R., Sumerer und Akkader, ein Problem der altnesopo-
tamischen Geschichte (Josef Klima) 245—247
BELJAWSKI, W. A., Vavilon legendarnyj i Vavilon istoričeskij
(Josef Klima) 247—249
SODEN, Wolfram von, Ergänzungsheft zum Grundriss der akka-
dischen Grammatik (I. J. Gelb) 249—252
OTTEN, Heinrich und Christel RUSTER-WERNER, Keilschrift-
texte aus Boghazköi (E. Laroche) 252
LAROCHÉ, Emmanuel, Les Noms des Hittites (Philo H. J.
Houwink ten Cate) 252—257
DIAKONOFF, I. M., Hurrisch und Urartäisch (Volkert Haas,
Hans-Jochen Thiel) 257—259
ARCHI, Alfonso, Paolo Emilio PECORELLA, Kirjo SALVINI,
Gaziantep e la sua regione. Uno studio storico et topografico degli
insediamenti preclassici (C. H. J. de Geus) 259—260
DUNANT, Christiane, Le sanctuaire de Baalshamin à Palmyre,
Vol. III, Les inscriptions (Comte du Mesnil du Buisson)
260—262

- BAGATTI, B., Excavations in Nazareth. Vol. I. From the Beginning Till the XIIth Century (Siegfried H. Horn) 262—263
 DELCOR, M., Le Livre de Daniel (Hans Bardtke) 263—266
 RUDOLPH, W., Joel - Amos - Obadja - Jona (Gerhard F. Hasel) 266—269
 VAJDA, Georges, Deux commentaires Karaites sur l'Ecclésiaste (M. Delcor) 269—270
 JANSSEN, Enno, Das Gottesvolk und seine Geschichte. Geschichtsbild und Selbstverständnis im palästinensischen Schrifttum von Jesus ben Sirach bis Jehuda ha-Nasi (Gerhard F. Hasel) 271—272
 BOERTIEN, Maas, Nazir - Nasiräer (Otto Böcher) 272—273
 SCHRECKENBERG, Heinz, Die Flavius-Josephus Tradition in Antike und Mittelalter (M. Delcor) 273—274
 PFEIFFER, Rudolf, Geschichte der klassischen Philologie (E. J. Jonkers) 274—275
 HERBERT, Kevin, Greek and Latin Inscriptions in the Brooklyn Museum (E. J. Jonkers) 275
 VERDIN, H., De historisch-kritische Methode van Herodotus (Michel Malaise) 276—278
 COBET, Justus, Herodotus Exkurse und die Frage der Einheit seines Werkes (A. B. Breebaart) 278—279
 MUSGRAVE CALDER III, William und Jacob STERN, Pindaros und Bakchylides (E. J. Jonkers) 279—280
 PETZOLD, Karl-Ernst, Studien zur Methode des Polybios und ihrer historischen Auswertung (W. den Boer) 280—282
 STARR, Chester G., The Ancient Romans (E. J. Jonkers) 282—283
 BIELER, Ludwig, Geschichte der römischen Literatur. 2. Bnd. (E. J. Jonkers) 283—284
 LANKESTER HARDING, G., An Index and Concordance of Pre-Islamic Arabian Names (A. G. Loudine) 284—288
 BRAVMANN, M. M., The Spiritual Background of Early Islam. Studies in Ancient Arab Concepts (G. H. A. Juynboll) 288—291
 ANTES, Peter, Zur Theologie der Schi'a (K. Rudolph) 291—292
 MIELI, Aldo, La science arabe et son rôle dans l'évolution scientifique mondiale (Paul Kunitzsch) 292—295
 WIELANDT, Rotraud, Offenbarung und Geschichte im Denken moderner Muslime (G. H. A. Juynboll) 296
 ROSENTHAL, F., Four Essays on Art and Literature in Islam (J. W. Fück) 297
 KRAWULSKY, Dorothea, Briefe und Reden des Abu Hamid Muhammad al-Gazzali (Kurt Rudolph) 297—298
 DENZ, Adolf, Die Verbalsyntax des neuarabischen Dialektes von Kwayriš (Irak). Mit einer einleitenden allgemeinen Tempus- und Aspektlehre (L. O. Schuman) 298—299
 HEIKAL, Mohamed Hassanein, Les Documents du Caire (George M. Haddad) 299—300
 MADING DENG, Francis, Tradition and Modernization, a Challenge for Law among the Dinka of the Sudan (C. W. van Santen) 300
 COLLINS, Robert O., Land beyond the Rivers (C. W. van Santen) 301

- PERHAM, Margery, Colonial Sequence, 1949-1969 (C. W. van Santen) 301
 ACHAROV, I. und L. REMPEL, Reznai Schtuk Afrasiaba (B. Brentjes) 301
 TAŠCHODSHAIEV, Š. S., Chudoshestvennaja polivnaja keramika Samarkanda IX. - nacčala XIII. vv (B. Brentjes) 302
 NURMUCHAMEDOV, M. K., T. A. SHDANKO und S. K. KAMALOV, Karapalki (B. Brentjes) 302
 LITVINSKI, B. A., Drevnie kočevniki „kryši miry“ (B. Brentjes) 302—303
 PROBLEMY RAZVITIJA ZARUBESHNOGO ISKUSSTVA, Bd. II (B. Brentjes) 303
 GULJAMOV, Ja. G., U. ISLAMOV und A. ASKAROV, Pervobytnaja Kul'tura i Voznikovenie Orošaemogo zemledelija v nizov'jach Zarafšana (B. Brentjes) 303
 SULEIMANOV, P. Ch., Statističeskoe Izušenie Kul'tury Grota Obi-Rachmat (B. Brentjes) 303
 MILLER, Ju., Chudoshestvennaja Keramika Turzii (B. Brentjes) 303—304
 SIRASHDINOV, S. Ch. (Redakt.), Iz istorii točnych nauk na srednevekovom blishnem i srednem vostoce (B. Brentjes) 304
 ABDURAZAKOV, A. A. und M. A. BEZBORODOV, Srednevekovoi Stekla Sredsnei Azii (B. Brentjes) 304
 BAIPAKOV, K. und L. ERZAKOVIČ, Drevnije goroda Kazachstana (B. Brentjes) 305
 SAUROVA, G. I., Iskustvo Turkmenskoi SSR; A. UMAROV, Iskustvo Uzbekskoi SSR; O. POPOVA, Iskustvo Kirgizskoi SSR; L. AINI, Iskustvo Tadshikskoi SSR (B. Brentjes) 305
 BULATOVA, V. A., Drevnjaja Kuva (B. Brentjes) 305
 STEPANJAN, N. und A. ČAKMAKČJAN, Dekorativnoe Iskustvo Srednevekovoi Armenii (B. Brentjes) 306
 MNAZAKANJAN, S. Ch., Svartnoz. Pamjatnik armjanskogo soščestva VI-VII vekov (B. Brentjes) 306
 CHILD, Heather and Dorothy COLLES, Christian Symbols. Ancient and Modern (J. N. Bakhuizen van den Brink) 306—307
 FOERSTER, Werner, Gnosis. A Selection of Gnostic Texts (G. Quispel) 307

NECROLOGIE:

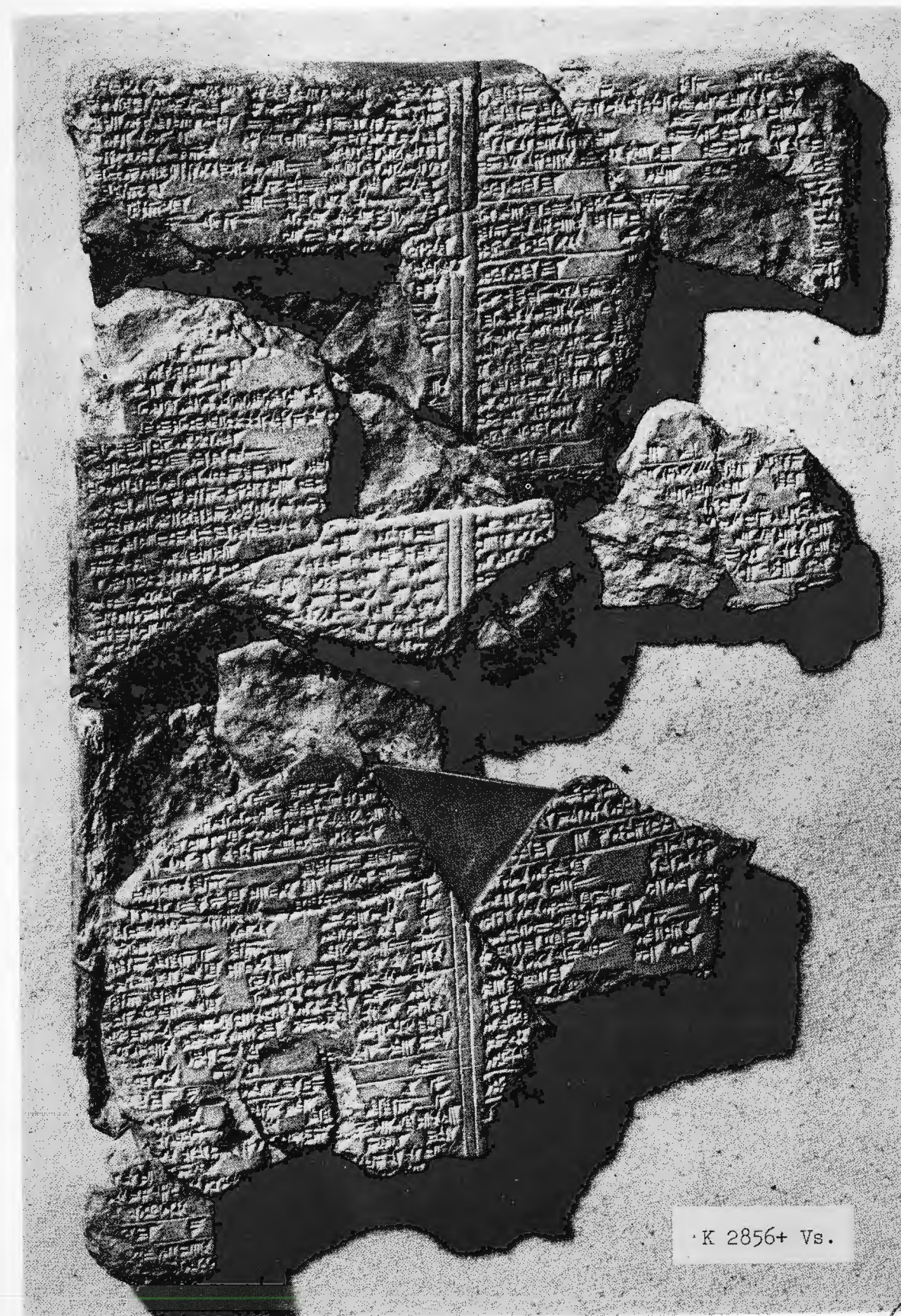
- Gustav Edmund von Grunebaum, 1.9.1909-28.2.1972 (Smail Balic) 307—314

COMMENTATIONES:

- P. Sj. van KONINGSVELD, New quotations from Hafš al-Qāfi's translation of the Psalms 315

MEDEDELINGEN:

- Konferenzbericht (B. Brentjes) 315—316
 ORIENTALIA MISCELLANEA XXXVII 316—344

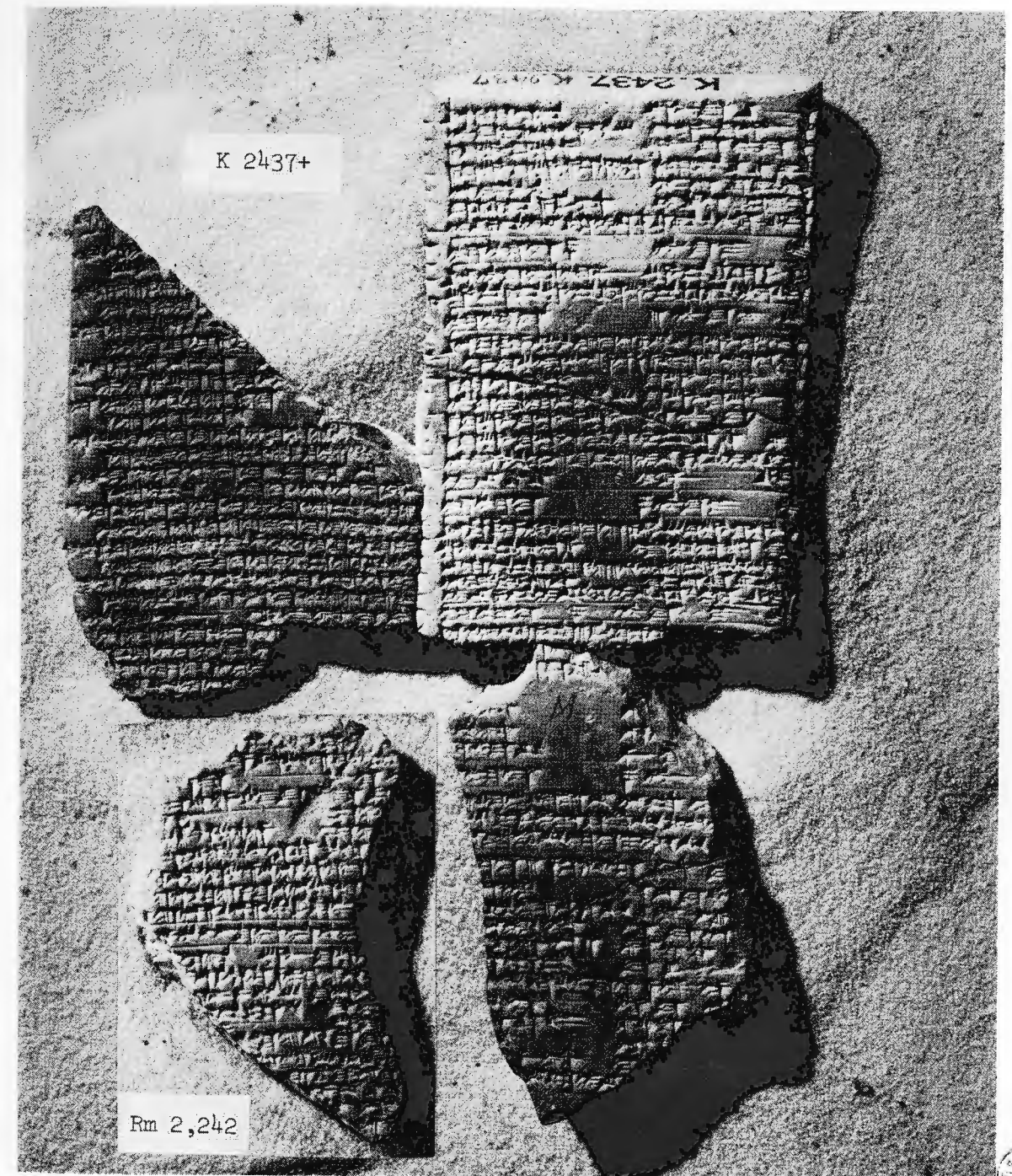


K 2856+ Vs.

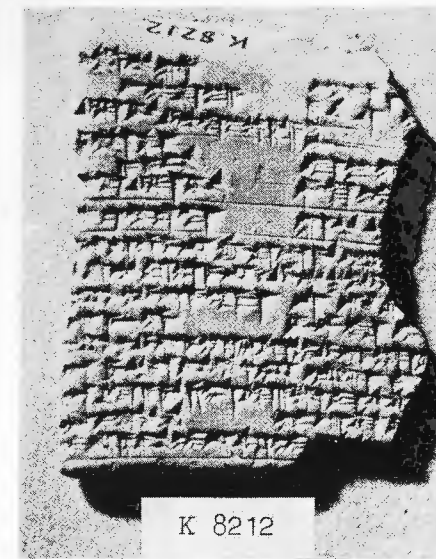


Zu Borger, Weihe (S. 163-176)

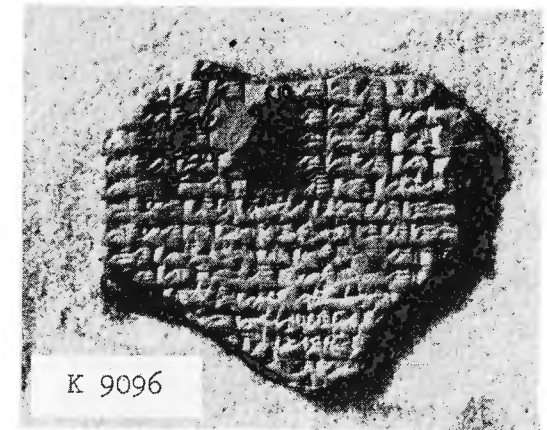




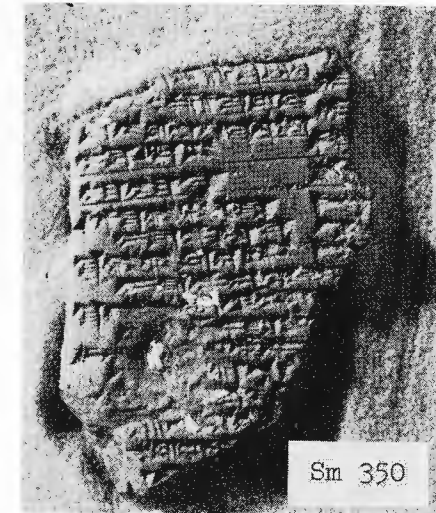
Zu Borger, Weihe (S. 163-176)



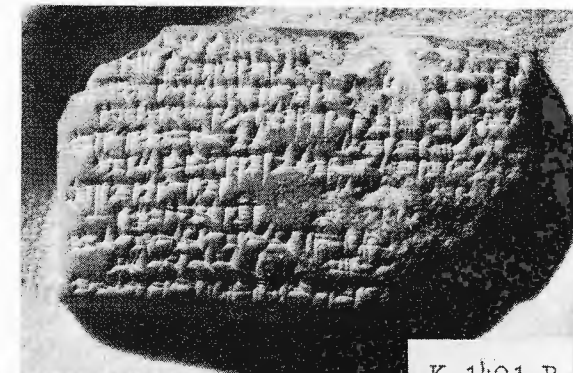
K 8212



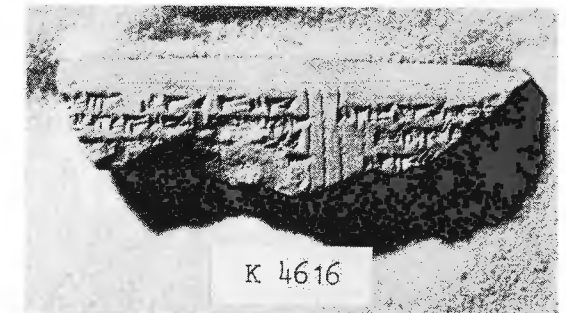
K 9096



Sm 350



K 1401 B



K 4616



Zu Borger, Weihe (S. 163-176)



HOOFDARTIKELN

Die Weihe eines Enlil-Priesters

Exemplar A: K 2856 + K 3266 + K 5014 + K 5070 + K 5103 + K 6038 + K 6406 + K 6462 + K 9416 + K 10044 + K 10180 + K 10638 + K 11633 + Sm. 73. In AJSL 35 (1918/9), S. 136f. hat Meek den Text K 2856 publiziert. Mit Hilfe der Angaben in Bezolds *Catalogue* und unter Verwertung des Geers-Nachlasses lassen sich zahlreiche unpublizierte Texte mit K 2856 in Zusammenhang bringen. G. Meier hat — mit Hilfe des unten zu erwähnenden Textes Sippar 114 — K 2856 mit K 3266 (Weissbach-Kopie) zusammengeschlossen und Geers fügte das von ihm kopierte Fragment K 6406 hinzu. Bereits Bezold hat mit K 6406 die wohl von ihm „gejointen“ Fragmente K 5014 + K 5103 + K 6038 + K 10180 verglichen (Kopie von Geers; K 5104 liegt auch in Bezold-Kopie vor). Mit K 5014 + hat Bezold K 11633 in Zusammenhang gebracht; an dieses Stück hat Geers K 6462 und K 10638 angeschlossen (beide von ihm kopiert), während Walker noch K 9416 hinzufügte. All diese Fragmente sowie die von mir identifizierten Stücke K 5070, K 10044 und Sm 73 (Geers-Kopie) konnte Walker nach meinen Vorschlägen zu einer einzigen Tafel zusammenschliessen. Kolumne I Z. 1-20 = K 2856, Z. 15-33 = K 3266, Z. 26-34 = K 10044, Z. 41-47 = K 5103, Z. 46-63 = K 5014, Z. 61-66 = K 6038; Kol. II Z. 1-21 = K 2856, Z. 1-12 rechts = K 6406, Z. 20-24 Mitte = Sm 73, Z. 21-28 rechts = K 5070, Z. 22-27 links = K 10040, Z. 38-49 = K 10180, Z. 45-53 = K 5014; Kol. III Z. 1'-23' links = K 2856, Z. 1'-10' Mitte = Sm 73, Z. 15'-23' rechts = K 6406; Kol. IV Z. 12-18 links = K 11633, Z. 12-21 rechts = K 6462, Z. 19-28 links = K 10638, Z. 20-32 rechts = K 9416, Z. 34-42 = K 3266 und Z. 42-49 = K 2856. IV 42-49 wurde umschrieben von Hunger, BAK Nr. 501. Exemplar A wurde am 11. Kislev des Jahres 700 v. Chr. geschrieben.

Exemplar B: K 2437 + K 5177 + K 9442 + K 10518 (+) K 8212 (+) K 9096 (+) Sm 350 (+) Rm 2,242. Von diesem babylonisch geschriebenen Duplikate hat Geers die Stücke K 2437 und K 9442 + K 10518, die Walker nach meinem Vorschlag mit einander und mit K 5177 zusammengeschlossen hat, kopiert und auch den (indirekten) Zusammenhang mit Rm 2,242 (Geers-Kopie) erkannt. K 5177 enthält die obere Hälfte der ersten Kolumne, K 2437 die obere Hälfte von Kol. II, K 9442 + K 10518 die untere Hälfte dieser Kolumne. K 8212 (Geers-Kopie) wurde von Lambert, AfO 21, S. 133 und von Walker in seiner unpublizierten Magisterarbeit als Duplikat zu K 5014+ verzeichnet. K 9096 (Geers-Kopie) wurde identifiziert von Lambert. Sm 350 ist bei Bezold, *Catalogue* als Duplikat zu K 3266 gebucht.

Exemplar C: Sippar 114. Geers und G. Meier haben die Istanbuler Tafel „Sippar“ 114 als Duplikat erkannt. Geers hat die assyrisch geschriebene Tafel flüchtig nach dem Original kopiert, Meier hat sie verwertet nach dem Photo K(onstantinopel) 334 und erkannt, dass die Tafel

aus Assur stammen muss. Am 22. und 24. Mai '73 konnte ich den schwer lesbaren Text nach dem Original kollationieren. Dem Direktor des Istanbuler Museums, Herrn N. Dolunay, sowie Herrn Veysel Donbaz bin ich dafür zu Dank verpflichtet.

Exemplar D: K 1401 B. Diese babylonisch geschriebene Schultafel wurde von Bezold als Duplikat zu K 5177 erkannt und von Geers mit K 2856+ in Zusammenhang gebracht (Kopien von Weissbach und Geers).

Exemplar E: Sp II 530 = BM 35004. Auf dieses spätbabylonische Duplikat hat Lambert mich hingewiesen. Ein kurzes Zitat findet sich OrNS 40, S. 95.

Mit freundlicher Erlaubnis seitens des Stabes der Abteilung Western Asiatic Antiquities konnte ich im British Museum das ganze dort aufbewahrte einschlägige Material studieren und transliterieren (3.-7. Januar '72). Die Photographien der Exemplare A, B und D publiziere ich hier mit freundlicher Genehmigung der Trustees des British Museum.

Wie immer hat Lambert mich bei der Lektüre der Londoner Originale zahlreiche Male unterstützt. Walker, der einen grossen Teil des Materials bereits transliteriert hatte, gestattete mir freundlichst, meine Umschriften mit den seinigen zu vergleichen.

In den von G. Meier nachgelassenen Skizzen werden die Fragmente K 2856 + K 3266 + K 6406, K 5014 + K 5103 + K 6038 + K 10180, K 2437, Sippar 114 und K 1401 B verwertet, K 5177 genannt und direkte Zusammengehörigkeit mit K 2437 bereits erwogen. K 6406 und K 5014+ waren ihm durch Geers-Kopien aus dem Jahre 1938 bekannt, K 3266 und K 1401 B durch Weissbach-Kopien (zu K 1401 B zitiert Weissbach auch eine Zeile aus K 5177), K 2437 aus einer Photographie. Die fraglichen Skizzen, die ich in London durch die Freundlichkeit von Lambert und Walker einsehen konnte, stellen erneut die grosse Begabung des so jung gestorbenen Fachgenossen (1913-1945, vgl. Weidner, AfO 21, S. 70) unter Beweis.

Es war meine Absicht, diesen philologisch wie inhaltlich interessanten Text als Quelle zugänglich zu machen. Um den „Sitz im Leben“ habe ich mich noch nicht bemüht. Die Bezeichnung „Weihe eines Enlil-Priesters“ dürfte korrekt sein, aber manches bleibt doch noch recht unklar, zumal keine Ritualanweisungen vorhanden sind. Am interessantesten ist der erste Absatz (I 1-44). Hier werden die Bedingungen beschrieben, die man erfüllen musste, um als Enlil-Priester zugelassen zu werden. Vergleichbares keilschriftliches Material findet sich m.W. nur in dem Text Zimmern, BBR II, Nr. 24 + 25 (dazu Lambert, JCS 21, S. 127 und 132ff.). Einen Vergleich des neuen Materials mit den Bestimmungen in Exodus 29, Leviticus 8 und 21, und Numeri 6 und 8 mögen Alttestamentler vornehmen.

Das Sumerische unseres Textes ist so schlecht und pseudo-gelehrt, dass er kaum früher als gegen Ende des zweiten Jahrtausends entstanden sein kann. Er muss in Nippur von der Priesterschaft des Enlil verfasst worden sein.

- I 1) ACD [én nu-è]š hé nam-šita-^d+En-líl-^dNin-líl-lá-ke₄ hé-a
 I 2) ACD [lu(-ú) ni-šak-ku lu(-ú/u) pa-ši-su šá^dMIN u/ú^dMIN
 I 3) ACD [è]š^d+En-líl-^dNin-líl-lá-šè tab ku₄-ku₄-da-a-ni-ta
 I 4) ACD ana É^dMIN/^dEn-líl u^dMIN/^dNin-líl sur-ru-ú ina(A, caret CD)
 e-re-bi-šú/sú
 I 5) ACD um-me-a nu-èš pa₄-šiš ù šu-gi-na-ku
 I 6) ACD um-ma-nu/man-ni ni-šak-ku a-ḫu/ŠEŠ ra-bu-ú/GAL-ú ù šu-gi-na-ku
 I 7) A-D ki-a-tu₅-(a)-šè mu-ni-íb-ku₄-ku₄-ne
 I 8) A-D ina(D, vgl. B; caret C) a-šar [T]U₅-ku(A)/ram-ku(CD) ú-SAR(A)/
 šèr(CD)-re-bu(-šú)
 I 9) A-D [zag-si-il-l]á^d(A)/zag-si-i[1-...](B)/zag-si-il-si-il-la₅(CD)-
 -a-ni igi i-pà-pà-da-e-ne(A)/in-pà-pà-de-ne(C)
 I 10) A-D meš-re-ti-šú/sú ú-paq-qa-du
 I 11) A-D zag-sag-du-a-ni-ta kir₄-šú-si-a-ni-ta igi [ba₃-[an₃-[du₈]-[du₈]-
 -e-ne(A)/an(? kaum ba)-du₈-du₈-ne^d(C)
 I 12) A-C iš-tu pa-at(oder at) qaq-qa-di-šú a-di ap-pi ŠU-SI-ME-šú it-ta-
 -nap-la-su-šú
 I 13) A-C ud-da alam-guškin-ga-gim su-bi dadag-ga
 I 14) A-C šum-ma ki-ma sa-lam ḫu-ra-ši zu-mur-šú e-bi
 I 15) A-C ní-te-gá ní-BÚR(sun_x?) -na su-bi gál-la-àm
 I 16) A-C pa-la-[ḫu](A)/ḫa(BC) ù a-šá-ru(A)/ra(BC) ina [SU]^d(A)/zu-um-ri(C)-
 -šú i-ba-áš-ši
 I 17) A-C èš-^d+En-líl-^dNin-líl-lá-šè bí-ku₄-ku₄
 I 18) A-C ana É^dMIN/^dEn-líl u/ú^dMIN/^dNin-líl ir-ru-ub
 I 19) A-C É-kur kur-gal-la-šè su-bar na-an-ku₄-ku₄ é SUḫ IG^d(C, lies nam?)-
 -ba-tag^d(C)-ga
 I 20) A-C ana É-kur [šá]-di-i/KUR-i GAL-i li-qu-tú/tu ul ir-ru-ub É ul
 [innad-d]i^d(A)/ul-tap-p[a]t^d(C)
 I 21) A-C su-bar-ra nu(BC, caret A)-dumu-AN-gub-ba ba-ra-na-šè
 I 22) A-C ana li-qu-tum/tú/tu la ma-ár/ar AN-GUB-BA-MEŠ
 I 23) A-C gal-zu ud-èš-ku₄-ku₄(-dè) mi-ni-in-zu li-bi(B)/bí(C)-in-dug₄-ga
 I 24) A-C mu-du-ú šá e-ni e-reb É i-du-ma la i-qab-bu-ú
 I 25) A-C lú-bi i-zu li-bí-in-dug₄-ga BAR ŠIR BUR LA KI SUM KI NE
 I 26) A-C LÚ/a-mi-lu/[a]-me^d-lu šu-ú i-de-ma la i-qab-bi ana [lāḫ]-[ti]^d(A)/
 lāḫ-tú(BC) ik-kam-mis

- I 27) A-C nam-MES(BC; A lú-PAP-DUB)-dingir-kur-ra-ke₄ nam-bu-bu-lu-
 -ag-a-ab(A)/ag-a-e-ne(B)/ag-e-ne(C)
 I 28) A-C ana/[a-n]a li-qu-ut(A)/tu(BC) DINGIR šá-nim-ma ul ú-ta-aš-sa-aš
 I 29) A-C úš-tag nam-lilib(IGI-IGI, in A Glosse [li-li-ib]) nam-zíz-ta
 dib-ba
 I 30) A-C lap-tan/ta-an da-mi šá ina šur-qí (u) kiš-šá-ti šab-ta(A)/ti(BC)
 I 31) A-C nir-da-íla BAR GIŠ tag-ga BAR (kuš)ušan(-ta) tag-ga
 I 32) A-C A: en-da š[e-er-ta xxxx] ina^d [qí-na-zi lap-tu]^d
 B: [en]-da šèr-ta šá ina^d [GIDRI [...]]
 C: [en]-[da] šèr-ta i-na^d [TUKUL]^d [mah]^d [su]^d [i]^d [na]^d
 [qí]^d [na]^d [zi]^d [lap-tu]^d
 I 33) AB xxx igi gul nu GIŠ x [...] xxx [x]
 I 34) AB nur wenige Spuren
 I 35) B [...] LUM^d ŠIR^d AŠ^d BA^d x [...]
 I 36) B [xx] x BUR^d kap-pu-šú IA DI NU^d BI^d x [...]
 I 37) B [sa-DUB]-[tu-ra LÚ^d KU x [...]
 I 38) B [šá] ab-na mar-su ŠU [BAR₃(? oder [DINGIR₃??) RA IB₃ [...]
 I 39) B [x] x LÁ^d [x] IZI TA^d [...]
 I 40) B [x] šè^d-er(oder [z]e-er??) qa-le-e [x] IZI T[A^d ...]
 I 41) AB [še-gín^d D]U^d SIG₇-ALAM nu-si-sá lú-bi/ra ŠU [xxx]
 I 42) AB [ša]k-na šim-ta bu-un-na-an-nu-ú/né-e la i-šá-ru-tú LÚ x [xx]
 I 43) AB [èš-^d+E]n-líl-^dNin-líl-lá-šè nu-ku₄-ku₄/na-an-ku₄-ku₄ níg-gig-
 -é-a^d-[kam^d]
 I 44) AB ana É^dMIN u^dMIN ul ir-ru-ub ik-kib B[IT]^d
 I 44a) B (caret A) [22^d-A-A]N mu-didli ki-du-du nu ab^d-[sar^d]
 I 45) AB [én a s]ag si-ga naga tu₅-tu₅-[a]
 I 46) AB [A-ME]š^d ana/[a]^d-na qaq-qa-di šá-pa-ku ú-ḫu-lu su-'u-ú-r[u]
 I 47) AB [gír]-šú-i(-)zabar kù-ge-eš tu₅-tu₅-a
 I 48) AB [ina^d n]ag-la-bi el-liš ru-um-mu-ku
 I 49) AB [a t]u₅-tu₅-a naga su-ub-ba^d-a
 I 50) AB [m]e-e ru-um-mu-ku ú-ḫu-lu su-'u-ú-ru
 I 51) AB [a t]u₅-tu₅-a á-BA-KAN-bi/á-[šú-gír-bi] dadag-ga
 I 52) AB [me-e ru-um-mu-ku meš-re-ti-šú ub-bu-bu
 I 53) AB [d]Asal-lú-bi dumu-NUN-KI-ga-ke₄ : ^dAMAR-UTU DUMU Eri-du₁₀

- I 54) AB [h_é]-en-kù-ga h_é-en-sikil-la h_é-en-dadag-ga
 I 55) AB [li₃-lil li-bi-ib li-nam-mir
 I 56) AB [eme]-hul-gál bar-šè h_é-em-ta-gub
 In B mit akkad. Übersetzung (praktisch nichts erhalten).
 I 57) A [KA]-inim-ma 7 gír-šu-i-kám
 I 58) A [én a] [sag₃ si-ga naga su šú-a
 I 59) A [gír-šu-i](-)zabar k[ù-ge]-eš tu₅-tu₅-a
 I 60) A [xxx -g]a^{??} dadag-ga¹-a ^dAsal-lú-_{hi} dumu-NUN-KI-ga-ke₄
 I 61) A [šu]-dadag-g[a]-_a-ni-ta [h_é-em-ab]-ùr-ra
 I 62) A [hu]-mu-un-kù-ga hu-mu-_{un}-[sikil-la hu-m]u-un-dadag-ga
 I 63) A [e]me-hul-gál [bar-šè h_é]-[em₃-_ata₃]-[gub]
 I 64) A [KA-in]im-ma 7 [gír-šu-i-kám]
 I 65) A-C én a sag si-ga naga su šú-a
 I 66) A-C gír-šu-i(-)zabar kù-ge-eš tu₅-tu₅-a
 II 1) A-C a tu₅-tu₅-a naga su-ub-ba-a
 II 2) A-C a tu₅-tu₅-a (^{giš})umbin-TAR(-)sag-ga/umbin-in-TAR(-)sag-ga dadag-ga
 II 3) A-C ^dAsal-lú-_{hi} dumu-NUN-KI-ga-ke₄
 II 4) A-C šu-dadag-ga-a-ni-ta h_é-em-(ma-)ab-ùr-ra (-ma- BC, caret A)
 II 5) A-C h_é-en-kù-ga h_é-en-sikil(-la) h_é-en-dadag-ga
 II 5a) BC B: eme-hul (Abkürzung)
 C: eme-hul-gál bar-šè (Abkürzung)
 Caret A.
 II 6) A-C KA-inim-ma 7 gír-šu-i-kám/kam
 II 7) A-C én gír-šu-i(-)zabar naga-bi hur-sag dù-dù
 II 8) A-C naga-bi kù-ga naga-bi sikil(-la) naga-bi dadag-ga
 II 9) A-C eme-hul-gál bar-_ašè [h_é-em-ta]-gub (in B und C abgekürzt)
 II 10) A-C KA-inim-ma 3 gír-šu-i-[kám]/kam
 II 11) A-C én kinda-gal nam-lú-u_x-lu-ke₄ kù-ge-eš tu₅-tu₅-a
 II 12) A-C gal-la-bu ra-bu-ú šá [el-liš](so wohl A)/e-liš(BC) a-mi-lu ú-ram-
 -ma-ku

- II 13) A-C a sag si-ga naga tu₅-tu₅-a
 II 14) A-C gír-šu-i(-)zabar kù-ge-eš tu₅-tu₅-a
 II 15) A-C a tu₅-tu₅-a naga su-ub-ba-a
 II 16) A-C a tu₅-tu₅-a á-šu-gír-bi dadag-ga
 II 17) A-C ^dAsal-lú-_{hi} dumu-NUN-KI-ga-ke₄
 II 18) A-C h_é-en-kù-ga h_é-en-sikil(-la) h_é-en-dadag(-[ga])
 II 19) A-C eme-hul-gál bar-šè h_é-em-t[a-gub] (in B abgekürzt)
 II 20) A-C KA-inim-ma 7 gír-šu-i-[kám]/kam
 II 21) A-C én kinda-gal nam-lú-u_x-lu-ke₄ kù-ge-eš tu₅-tu₅-a
 II 22) A-C naga ga-bi-ta DU-a šim-li-ta sar-ra
 II 23) A-C AN sag ga-bi kù-ga-ke₄
 II 24) A-C é-a hu-mu-un-su-ub[?] a-kù-ga hu-mu-un-su-ub
 II 25) AB ^dAsari-alim-nun-na dumu-NUN-KI-ga-ke₄
 II 26) AB h_é-en-kù-ga h_é-en-sikil(-[la]) h_é-en-dadag(-ga)
 II 27) AB eme-hul-[gál bar-šè h_é]-em-ta-gub (in B abgekürzt)
 II 28) AB KA-inim-ma 7 gír-šu-i-_akám₃/kam
 II 29) B ^dAsar-ri ki-kù-ga-šè-a-ni : ki-si-ga-[xxxxx]
 II 30) B Spuren
 II 31) B [xxxxx] x x(É oder KID) IM x [xxxxxxxx]
 II 32) B [...]
 II 33) B [x-m]u-_ata h[u-xxxxx]
 II 34) B [x]-mu-ta hu-m[u[?]-xxxxx]
 II 35) B [e]me-hul-gál bar-šè₃ [h_é-em-ta-gub]
 II 36) B [K]A-inim-ma 7 gír-[šu-i-kam]
 II 37) B [én x]-x-hul du_h-ù-da en ^dAmar-Utu(-)e^{o?}-[da-a[?]]
 II 38) AB [x(x)] x lum-ni pa-ta-ru it-ti lum-nu DIŠ x [xxx]
 II 39) AB [be-lum[?] din]gír^rAMAR-UTU it-ti-ka-ma i-il-ti [xxx]
 II 40) AB [KA-in]im-ma 3 šá (^{giš})UMBIN ta-b[a[?]-xx]
 II 41) AB [é]n gu ^dUttu(TAG-KU/TAGx KU) šu-na ba-ši-[xx]
 II 42) AB ^dMIN GU-ú ana/a-na qa-ti-šú(AB) ú-mál-[li/la-a]
 II 43) AB ^d+Inningu-^dUttu(TAG-KU/TAGx KU)-da si ba-an-[xx]

- II 44) AB ^dIš-tar/[^d][MIN, qé-e ^dMIN uš-te-te-[ši-ir]
- II 45) AB munus-dím-ma tùn/úr-bi ba-ni-in-[xx]
- II 46) AB sin-niš-ti te-mi su-un-šú/šá ú-sab-_cbi][?]
- II 47) AB um-ma-dím-ma si ba-an-[xx]
- II 48) AB pur-šum]-ti/tú te-mi uš-te-_cte]-[ši-ir]
- II 49) AB ^dAsal-1[ú]-hi nam-RU₂ [xxxx] [^dAMAR]-[UTU₂ šip-ta id₂-[di xxx]
- II 50) AB hé-en-[kù-ga] [hé₂-en-sikil(-[la])] hé-en-[dadag(-ga)]
- II 51) A eme-h[ul-gál ...] (war in B abgekürzt)
- II 52) A KA-i[nim-ma ...]
- II 53) A é[n ...]

Am Schluss der Kolumne ca. 6 Zeilen abgebrochen.

- D Rs. 1) én ^dUttu(TAGX KU) munus-sig₅-ga dumu-^d+E[n-ki-ga-ke₄[?]]
- D Rs. 2) ^dMIN sin-niš-tum da-mi-iq-ti mar-t[um ...]
- D Rs. 3) dumu-ki-ág-gá-^d+En-ki-ga-ke₄ su-na x [...]
- D Rs. 4) mar-ti na-_cram-ti ^dE-a šá zu-um-x [...]
- D Rs. 5) e-zé-a-ta síg-sig₅-ga síg-babbar-ta šu-na im-ma-a[n-gar[?]]
- D Rs. 6) [šá[?]] se₂-e-ni ši-pa-a-tú dam-ga-a-tú MIN pe-sa-a-tú ina ŠU-šú [xx]
- D Rs. 7) [x nam[?]]-šita-kù-ga šu im-ma-ni-in-si-ga sa im-ma-ni-in-gi
- D Rs. 8) [xxx] x ina ik-rib el-lu-tú ip-ru-su uš-ter-si
- D Rs. 9) [xxx kalam-m]a[?]-ke₄[?] šu-na im-ma-an-si
- D Rs. 10) [xxxx] x ma-a-tú₂ [xx] ip-qid
- D Rs. 11) [xxxx] x a-kù-ga šu-lu₂-lu₂-ha

Von Kol. III in Exemplar A ist die obere Hälfte abgebrochen.

- III 1') A x [xx ^dKù]-šù₂ SANGU_x(íLA-DÚB)-MAH] [xxxx]
- III 2') A x [xxx] x TA Û MU ŠU D[I[?] xxx]
- III 3') A MU[?] x [xx] x IL BU [xx]
- III 4') A ù NÍG x [xx] NU LUH-MEŠ id-bu-bu I[D-xx]
- III 5') A MU EME [HUL[?]]-tú[?] i-ta-mu-ú ID-[xx]
- III 6') A MU la e[₁]-_clum₂ i-ta-mu-ú ID-[xx]
- III 7') A MU la qud-d[u]-šú i-ta-mu-ú ID-[xx]

- III 8') A MU ba-ku-ú i-ta-mu-ú I[D-xx]
- III 9') A MU DA(? ŠA?? RA??) KA TIM [x[?]] i-ta-mu-ú [xxx]
- III 10') AB lu-ú el-le/la-ku lu-ú la el-[le/la-ku]
- III 11') AB lu-ú an-gi lu-ú la an-_cgi]
- III 12') AB lu-ú a_h-DI lu-ú la a_h-D[I]
- III 13') AB lu-ú e-še₂ lu-ú la e-še₂
- III 14') AB lu-ú A-MEŠ/me-e la ra-am-k[a-ku]
- III 15') AB lu-ú mim-ma ru-u_h-ha am-hu-ru-ma la i-du-_cú]
- III 16') ABE lu-ú mim-ma lu-'a-a al-pu-tu-ma la i-du-u
- III 17') ABE ^dNusku(AB) lil-li-la-an-ni ia-(a-)ti
- III 18') ABE ^dNusku(AB)/^dBI[L-GI](E) lib-bi-ba-an-ni ia-(_ca]-)ti
- III 19') ABE ^dKù-sù SANGU_x(íLA-DÚB)-MAH lil-li-la-an-ni
- III 20') ABE ^dNin-girim_x(A-HA-KUD-DU) lil-li-la-an-ni-ma lu-ru-ba ana É-kur
- III 21') ABE A: UŠ KI EN [LU[?] U KAN NI NÍG NI a-kab-ba-as qaq-qa-ru li-še-
-ra še-pi-ia
B: [xxxxxx] dan[?] ni[?] a-kab-ba-as qaq-q[ar ...]
C: [...] a-kab-ba-as qaq-qa-ri li-še-er ana še-pi-i
- III 22') ABE AB: an-gim ki-gim ša-an-gim eme-hul-gál bar-še hé-em-ta-gub
C: [an-gim hé-en-kù]-[ga₂ ki-gim [hé-en-sikil] (Fortsetzung
abgebrochen)
- III 23') ACE KA-i[ni]m-ma 26 e-sír-dib-ba-kám/kam/ke₄

Von Kol. IV in Exemplar A sind am Anfang 11 (siehe IV 15!) - 3 sumerische (+ akkadische) "Verse" abgebrochen, wovon der letzte nach B wiederhergestellt werden kann. Nach den Raumverhältnissen im Original sind ca. 10 Zeilen abgebrochen bzw. durch Feuer unlesbar geworden. Die Lücke lässt sich grossenteils mit Hilfe von E und C ergänzen.

- IV 1) CE [...] x-ra mu-un-DU₆-DU₂/uš₁₁(so E?)
- IV 2) CE [...] x BA ana É-kur el-l[i]/lu
- IV 3) CE [...] : ... im]-ni-ia : á-zi-da-mu
- IV 4) E [...] : ... šu-me-l[i]-ia : á-gùb-bu-mu
- IV 5) E [...] : ... pa-ni]-ia : igi-mu-ta
- IV 6) E [...] : ... ár-ki-ia :] egir-_cmu₂-_cta]

- IV 7) E wenige Spuren
- IV 8) abgebrochen
- IV 9) abgebrochen (wenn überhaupt vorhanden gewesen)
- IV 10) B egir-mu-ta sil₇[?]-l[á xx]
- IV 11) B ina ár-ki-ia a-hi-tú d[up[?]-pir]
- IV 12) AB hul-gál : lem-nu la i-te₄-ha-a [:] nu-t[e-xx]
- IV 13) AB níg-érim : a-a-bi la i-sa[?]-an-ni-ga : nu-[xxx]
- IV 14) AB eme-hul-gál bar-šè hé-em-[ta-gub]
-
- IV 15) AB KA-inim-ma (11) É-kur-ku₄-ku₄-da-[kám/kam]
-
- IV 16) AB én gá-e-me-en gúda šu-luh-ha^d+En-líl-lá-me[?]-[en]
- IV 17) AB šà-mu abzu-me-en (:) igi-mu in-pà-da xx [x[?]]
- IV 18) AB ^dEnkum(EN-PAP-SIG₇-NUN-ME-UBARA) na-ri-ga-àm [x[?]]
- IV 19) AB abgal-e síg-bar-ra du₈-[a[?]]
- IV 20) AB ^dEnkum(EN-PAP-SIG₇-NUN-ME-UBARA) ^dNenkum(NIN-PAP-SIG₇-NUN-ME-UBARA) šu si[?]-r₁sá[?]??-[x]
- IV 21) AB ^dKù-sù sangu_x(ÍLA-DÚB)-mah^d+En-líl-lá-[xx]
- IV 22) AB ^dNin-girim_x(A-HA-KUD-DU) nin-a-gúb-ba-dadag-[xx]
- IV 23) AB ^dAsal-lú-hi dumu-NUN-KI-ga-ke₄
- IV 24) AB hé-en-kù-ga hé-en-sikil(-la) hé-en-dadag(-[ga])
- IV 25) A eme-hul-gál bar-šè hé-em-ta-gub (war in B abgekürzt)
-
- IV 26) A KA-inim-ma inim-abzu 10 šá me-e É ^dKù-sù TÚM
-
- IV 27) A én a-gúb-ba^d+En-ki-ga-ke₄ a(-)kar-za-gín-na mu-ni-in-pà
- IV 28) A x(inim nicht unmöglich)-r₁ZU₇-r₁AB₇-bi-x ki-bi-šè mi-ni-in-gi
- IV 29) A [hé-en-kù-ga hé]-[en₇-r₁sikil hé-en-dadag : eme-hul-gál bar-šè
-
- IV 30) A [KA-inim-ma 4 šá[?]] [INIM₇[?]-[ZU₇[?]-AB šu-si-i
-
- IV 31) A [ca. 3/5 der Zeile] [^dUD-KIB-NUN^{ki} KI[?] xx
-
- IV 32) A praktisch nichts erhalten
- IV 33) abgebrochen
- IV 34) A Spuren
- IV 35) A ka-mu : pi-ia[?] [li]l[?]-li-lu : hé-en-kù-ga

- IV 36) AB šu-mu : qa-ta-a-a lu el-la : hé-en-sikil-la
- IV 37) AB gír-mu : še-pa-a-a lu eb-ba : hé-en-dadag
- IV 38) AB su-mu : zu-mur(A)/zu-um-ri(B) lu na-mir : hé-en-luh-luh
- IV 39) AB eme-hul-gál bar-šè hé-en(A)-ta-gub
-
- IV 40) AB KA-inim-ma ní-te-a-ni kù-ga
-
- IV 41) AB én túg-GAB-GAB-babbar-ra me-te-nam-dingir-ra
- Letzte Zeile (Fangzeile) in A.
- B fährt fort:
- a) tap-su-ú el-lu si-mat [xxxx]
- b) túg-GAB-GAB-abzu-kù-ga me-te-[xxxx]
- c) tap-su-ú ap-si-i el-[lu xxxx]
- d) túg-GAB₇-r₁GAB₇ garza-nam^d+En-líl-lá₇-[xxxxx]
- e) t[ap-su]-ú pa-ra-as^{di}[ngir^{xxxxx}]
- f) igi^d+En-líl en AK AK [xxxxxx]
- g) ina[?] I[GI[?] x ^dEn]-líl be-lí [xxxxxx]
- h) xx [xx ZU]-AB[?] hur-s[ag[?] xxxxxx]
- i) [^dÉ[?]-r₁a[?] be-el ap-s[i-i xxxxxx]
- j) [túg-GAB]-r₁GAB-abzu-kù-ga₇ [...]
- k) [tap]-[su₇-r₁ú₇ [...]] (Fortsetzung abgebrochen)

Kolophon auf Ex. A:

- IV 42) [GABA]-r₁RI₇[?] r₁KÁ₇-r₁DINGIR₇-RA^{ki} ki-ma SUMUN-šú SAR-ma₇ [IG]I-KÁR
- IV 43) [...] ŠÁMAN-LÁ TUR
- IV 44) [...] ^{lú}MU₇-MU₇ LUGAL
- IV 45) [x]^{ki} iti[?][GAN[?] [... U]D-11-KÁM
- IV 46) [lim]-mu^I Mi-tu-nu^{lú}šá[?]-r₁kin[?] [KUR[?]] I-sa-na
- IV 47) [MU]-6-KÁM ^dZUEN-ŠEŠ-ŠEŠ-e[r]i-ba
- IV 48) [gi[?]]ŠGIŠIMMAR(d.h. šar) KUR^dAs-šur
- IV 49) [N]IR-GÁL-ZU NU-TÉŠ^dUR[?]

Übersetzung

I 1f.) [Beschwörung.] Ein *nišakku*-Priester oder ein *pašišu*-Priester des Enlil und der Ninlil,

I 3f.) wenn er den Tempel des Enlil und der Ninlil zum ersten Male betreten will —

I 5f.) der Sachverständige, der *nišakku*-Priester, der „grosse Bruder“ und der *šuginaku*-Barbier

I 7f.) führen ihn hinein in den Baderaum.

I 9f.) Seine Glieder überprüfen sie.

I 11f.) Vom Scheitel? seines Kopfes bis zu seinen Fingerspitzen (bzw. Zehenspitzen) inspizieren sie ihn.

I 13f.) Wenn sein Leib so rein ist wie eine Statue aus Gold,

I 15f.) und Gottesfurcht und Demut in seinem Leibe vorhanden sind,

I 17f.) so darf er den Tempel des Enlil und der Ninlil betreten.

I 19f.) Das Ekur, den „grossen Berg“, darf ein *liqûtu* (Adopterter) nicht betreten, damit der Tempel nicht zerstört? wird.

I 21f.) Was einen *liqûtu* anlangt, der nicht von ANgubbû-Priestern abstammt,

I 23f.) ein Wissender, der die Regeln? des Tempelbetretens kennt und (das?) nicht sagt,

I 25f.) dieser Mann kennt (sie?) und sagt (das?) nicht, so wird er in eine Grube? gesteckt?.

I 27f.) Was einen *liqûtu* eines anderen Gottes anlangt, er wird nicht geprüft?.

I 29f.) Ein Blutbefleckter, wer auf Diebstahl oder Raub? ertappt ist,

I 31f.) ein Verurteilter, der Stockschläge oder Peitschenhiebe bekommen hat,

I 33f.) ... mit zerstörten Augen ...

I 35f.) ...

I 37f.) wer an Nierensteinen leidet ...

I 39f.) ...

I 41f.) wer mit einem Mal? behaftet ist, mit einem unregelmässigen Gesicht, dieser Mann [...],

I 43f.) er darf den Tempel des Enlil und der Ninlil nicht betreten, der Tempel ist ihm verwehrt.

I 44a) [22?] Zeilen; ein Ritual ist nicht [beschrieben].

I 45f.) [Beschwörung]. Wasser auf das Haupt zu giessen, mit Seife einzureiben,

I 47f.) mit einem Schermesser (aus Bronze) auf reine Weise zu baden,

I 49f.) mit Wasser zu baden, mit Seife einzureiben,

I 51f.) mit Wasser zu baden, seine Glieder zu läutern —

I 53) Asalluḫi/Marduk, der Sohn von Eridu,

I 54f.) möge reinigen, läutern und erhellen.

I 56) Die böse Zunge möge zur Seite treten.

I 57) Sieben(zeilige) Beschwörung für das Schermesser.

I 58) [Beschwörung. Wasser] auf das Haupt zu giessen, Seife auf den Körper zu ...,

I 59) [mit einem Schermesser] aus Bronze auf reine Weise zu baden,

I 60) [...] zu erhellen — Asalluḫi, der Sohn von Eridu,

I 61) möge mit seiner hellen Hand abwischen?,

I 62) er möge reinigen, läutern und erhellen.

I 63) Die böse Zunge möge zur Seite treten.

I 64) Sieben(zeilige) Beschwörung [für das Schermesser].

I 65) Beschwörung. Wasser auf das Haupt zu giessen, Seife auf den Körper zu ...,

I 66) mit einem Schermesser aus Bronze auf reine Weise zu baden,

II 1) mit Wasser zu baden, mit Seife einzureiben,

II 2) mit Wasser zu baden, mit einem Kopfrasiermesser? zu erhellen —

II 3) Asalluḫi, der Sohn von Eridu,

II 4) möge mit seiner hellen Hand abwischen?,

II 5) er möge reinigen, läutern und erhellen.

II 5a) Die böse Zunge möge zur Seite treten.

II 6) Sieben(zeilige) Beschwörung für das Schermesser.

II 7) Beschwörung. Schermesser aus Bronze, dessen Seife das Gebirge erschafft,

II 8) dessen Seife rein ist, dessen Seife lauter ist, dessen Seife hell ist,

II 9) die böse Zunge möge zur Seite treten.

II 10) Drie(zeilige) Beschwörung für das Schermesser.

II 11f.) Beschwörung. Der grosse Bader, der die Menschen auf reine Weise badet —

II 13) Wasser auf das Haupt zu giessen, mit Seife einzureiben,

II 14) mit einem Schermesser aus Bronze auf reine Weise zu baden,

II 15) mit Wasser zu baden, mit Seife einzureiben,

II 16) mit Wasser zu baden, seine Glieder zu läutern —

II 17) Asalluḫi, der Sohn von Eridu,

II 18) möge reinigen, läutern und erhellen.

II 19) Die böse Zunge möge zur Seite treten.

II 20) Sieben(zeilige) Beschwörung für das Schermesser.

II 21) Beschwörung. Der grosse Bader, der die Menschen auf reine Weise badet,

II 22) Seife, die aus ihrem ... herbeigebracht? ist, aus Wacholderharz ...,

II 23) ... rein,

II 24) im Tempel möge er einreiben, mit reinem Wasser möge er einreiben.

II 25) Asarialimnunna (Marduk), der Sohn von Eridu,

II 26) möge reinigen, läutern und erhellen.

II 27) Die böse Zunge möge zur Seite treten.

II 28) Sieben(zeilige) Beschwörung für das Schermesser.

II 29f.) Beschwörung. Asari (Marduk) zu seinem reinen Orte? ...

II 31f.) [...]

II 33) Von meinem [...] möge er [...].

II 34) Von meinem [...] möge er [...].

II 35) Die böse Zunge möge zur Seite treten.

II 36) Sieben(zeilige) Beschwörung für das Schermesser.

II 37-39) [Beschwörung.] Bösen ... zu lösen, (ein böses Vorzeichen [...]), o Herr Marduk, ist in deiner Hand. ([Löse/Es möge gelöst werden] meine Schuld.)

II 40) Drei(zeilige) Beschwörung beim Wegnehmen? der Haarspange?.

II 41f.) Beschwörung. Einen Faden nahm Uttu in ihre Hand.

II 43f.) Innin/Ištar brachte den Faden der Uttu in Ordnung.

II 45f.) Die/Eine weise Frau überprüfte ihren Lappen?.

II 47f.) die/eine Greisin brachte (ihn) in Ordnung.

II 49) Asalluḫi (Marduk) sprach die Beschwörung.

II 50) Er möge reinigen, läutern und erhellen.

II 51) Die böse Zunge möge zur Seite treten.

II 52) [Sieben(zeilige)] Beschwörung [des Fadens?].

II 53) Beschwörung. [...]

D Rs. 1f.) Uttu, die gute Frau, die Tochter [des Enki/Ea],

D Rs. 3f.) die geliebte Tochter des Enki/Ea, welche ... [...],

D Rs. 5f.) gute Wolle, weisse Wolle von Schafen [nahm? sie] in ihre Hand.

D Rs. 7f.) [Nachdem?] sie [den Faden?] mit reinem Gebet abgetrennt hatte, stellte sie (ihn?) bereit.

D Rs. 9f.) [...] Land [...] vertraute sie an.

D Rs. 11) [...] reines Wasser, Handwaschung?

III 1') [...] Kusu, der Hohepriester [...]

III 2') ...

III 3') ...

III 4') und ... [mit?] ungewaschenen [Händen?] gesprochen hat [...],

III 5') weil eine [böse?] Zunge geredet hat [...],

III 6') weil ein Unreiner geredet hat [...],

III 7') weil ein Ungeweihter geredet hat [...],

III 8') weil ein Weinender geredet hat [...],

III 9') weil ... geredet hat [...],

III 10') mag ich rein sein oder unrein sein,

III 11') mag ich gejubelt? haben oder nicht gejubelt? haben,

III 12') mag ich mich gefreut?/vergangen? haben oder mich nicht gefreut?/vergangen? haben,

III 13') mag ich gesündigt haben oder nicht gesündigt haben,

III 14') mag ich mich nicht mit Wasser gewaschen haben,

III 15') mag ich etwas Bezaubertes? bekommen haben, ohne das zu merken,

III 16') mag ich etwas Schmutziges berührt haben, ohne das zu merken —

III 17') Nusku möge mich reinigen,

III 18') Nusku/Gira möge mich läutern,

III 19') Kusu, der Hohepriester, möge mich reinigen,

III 20') Ningirim möge mich reinigen, damit ich das Ekur betreten kann.

III 21') Werfe ich mich nieder?, so möge? ...; betrete ich den Boden, so mögen meine Füsse geradeaus gehen.

III 22') Wie der Himmel möge ich? rein werden, wie die Erde lauter werden, wie das Innere des Himmels hell werden. Die böse Zunge möge zur Seite treten.

III 23') Sechszwanzig(zeilige) Beschwörung beim Beschreiten einer Strasse.

IV 1f.) [Beschwörung. ...] zum Ekur steige ich auf.

IV 3) [...] an meiner rechten Seite,

IV 4) [...] an meiner linken Seite,

- IV 5) [...] vor mir,
 IV 6) [...] hinter mir.
 IV 7) [...]
 IV 8) [...]
 IV 9) ?
 IV 10f.) Entferne dich hinter mir zur Seite.
 IV 12) Der Böse soll sich mir nicht nähern,
 IV 13) der Feind nicht an mich herankommen.
 IV 14) Die böse Zunge möge zur Seite treten.
-
- IV 15) Elf(zeilige) Beschwörung zum Betreten des Ekur.
 IV 16) Beschwörung. Ich bin ein *pašišu*-Priester, *ramku*-Priester? des Enlil.
 IV 17) Mein Inneres? ist der *apsû* (das Süßwassermeer). Mein Antlitz hat berufen? ...
 IV 18) Enkum, er ist rein?,
 IV 19) der Weise mit wallendem Haar,
 IV 20) Enkum und Nenkum ...,
 IV 21) Kusu, der Hohepriester des Enlil,
 IV 22) Ningirim, die Herrin des hellen Weihwasser-(becken)s —
 IV 23) Asalluḫi (Marduk), der Sohn von Eridu,
 IV 24) möge reinigen, läutern und erhellen.
 IV 25) Die böse Zunge möge zur Seite treten.
-
- IV 26) Zehn(zeilige) Beschwörung „Wort des *apsû*“, beim Bringen von Wasser für den Tempel des Kusu.
 IV 27) Beschwörung. Weihwasser des Enki, Wasser vom? strahlenden Kai hat er berufen?
 IV 28) ... hat er an seinen Ort zurückgebracht.
 IV 29) [Er möge reinigen], läutern und erhellen. Die böse Zunge möge zur Seite treten.
-
- IV 30) [Vier(zeilige) Beschwörung beim] Hinausbringen des „Wortes des *apsû*“?
 IV 31) [Beschwörung. ...] Euphrat ...
 IV 32-34) [...]
 IV 35) Meinen Mund mögen sie reinigen.
 IV 36) Meine Hände mögen rein sein.
 IV 37) Meine Füße mögen lauter sein.
 IV 38) Mein Leib möge hell sein.
 IV 39) Die böse Zunge möge zur Seite treten.
-
- IV 40) Beschwörung um sich selbst zu reinigen.
 IV 41 und B a) Beschwörung. Reiner *tapsû*, Abzeichen der Göttlichkeit,

- B b-c) reiner *tapsû* des *apsû*, Abzeichen [...],
 B d-e) *tapsû*, Kultordnung der Enlil-Würde [...],
 B f-g) vor? Enlil, dem Herrn ... [...],
 B h-i) [Enki]/Ea, dem Herrn/der Herr des *apsû* [...],
 B j-k) reiner *tapsû* des *apsû* [...]

IV 42) [Vorlage?] aus Babylon. Gemäss seinem Original abgeschrieben und kollationiert. 43) [...], des jungen Lehrlings, 44) [...], des Beschwörers des Königs. 45) [Ninive?], 11. Kislev, 46) Eponymat des Mitunu, des Statthalters von Isana, 47) 6. Jahr Sanheribs, 48) des Königs von Assyrien. 49) Ich habe mich auf dich verlassen, möge ich nicht zuschanden werden, o Nabû! (Oder: Wer sich auf dich verlässt, wird nicht usw.).

Kommentar

I 1f. und 5f.) Hier folgt dem nu-ēš = *nīšakku* (*nē-šakku*, cf Renger, ZA 59, S. 138ff.) der nam-šita = *pašišu* bzw. der *pa₄-šiš* = *aḫu rabû*.

Das Abstrakta bildende Element nam- vor šita steht hier unerwartet. Es passt, genau genommen, nur in nam-šita (auch šita allein) = *ikribu* (Landsberger, MSL 4, S. 105, 112 und S. 206 Anm. *, CAD I/J, S. 62a, sowie in unserem Text Ex. D, Rs. 7f.). Vielleicht wurde unter Einfluss von nam-šita = *ikribu* auch das Logogramm für den *pašišu*-Priester mit nam- ausgestattet.

Altes Belegmaterial für einen „šita-Priester“ findet man bei Renger, a.a.O., S. 129ff. (vgl. jetzt auch Landsberger, MSL 12, S. 10, 14), wo allerdings keine akkadische Lesung vorgeschlagen wird. Da nun das Zeichen „šita“ in Wirklichkeit mit dem Zeichen šita („MAL“) identisch ist (ŠL 79, 163 wird von Landsberger, MSL 4, S. 260 mit Recht einfach nam-šita gelesen), ergibt sich für den šita-Priester durch unseren Text die Lesung *pašišu* (siehe zu dieser Priesterklasse Renger, a.a.O., S. 143ff., wo aber nur das Logogramm *gûda* = *gudu₄* anerkannt wird). Dagegen spricht freilich wohl Langdon, PBS 12/I, Nr. 53,1-3: nam-*gûda* ù nam-šita?

Unser Text konfrontiert uns mit dem Problem, ob die Bezeichnung *pašišu* wirklich von *pašāšu* „salben“ abzuleiten, oder vielmehr aus *pa₄-šiš* bzw. -šeš entstanden ist, cf Moran, Biblica 41, S. 297, Sollberger, JEOL 20, S. 66, Seux, RA 63, S. 94, CAD A/I, S. 204f., Sjöberg, Gedächtnisschrift Falkenstein, S. 216f., sowie Landsberger, BBBA, S. 60. Sollberger unterscheidet zwischen *pa₄-šeš* = *ašarēdu* bzw. *rabi aḫi*, und *gûda* = *pa₄-šiš* = *pašišu*. Wie schlecht und aus ausgefallenen Vokabularstellen gespeist das Sumerische unseres Textes auch sein mag, so scheint er doch gegen diese Lösung zu sprechen, zumal wenn man unsere Stellen vergleicht mit Bezold, ZA 4, S. 434,8f., wo wir die Folge [nu]-ēš = *nī-šak-ki*, išib = [išippi/āšipi], *gûda* = [pašiši] antreffen. Vgl. weiter MSL 12, S. 131,76-78 [pa₄]-šeš = *ra-bi a-ḫi*, [pa₄]-šeš = *a-ša-re-du*, [nu]-ēš = *nī-šak-ku*, sowie im unpublizierten Text 81-7-27,122, Z. 5'-6' *pa₄-šeš gûda-abzu* [...] = *rab(RAB)-a-ḫi gu-da-ap-su-ū* [...] (vorher

ensû, *engisû*, [...], *apkallu*, *abriqu*, *enkummu* und [*nenkummu*] genannt). Der m.W. einzige eventuelle Beleg für die Kombination von *pašišu* mit *pašāšu* findet sich bei vSoden, AHw s.v. *paššum* (CAD E, S. 106a).

I 11f.) Vgl. Thureau-Dangin, RAcc, S. 10, Z. 2f.: Ein kundiger Weiser soll einen fehlerlosen, schwarzen Stier, dessen Hörner und Klauen ganz sind, vom Kopfe bis zur Schwanzspitze (*ultu qaqqadi-šû adi ap-pi zibbatī-šû*) betrachten (*it-ta-ṇap-la-as-su-ma*). Für eine ebenso auffällige Übereinstimmung zwischen unserem Text und dem von Thureau-Dangin publizierten *kalû*-Ritual siehe unten zu I 31f. Die Schreibung ŠU-SI-ME-šû (nur in Ex. C erhalten) wohl aus Raumgründen.

I 13f.) Die Lesung *e-bi* (Ex. C) ist sicher. *ēbi* ist eine korrekte Stativform von *ebēbu*. Mehrfach belegt ist der Stativ *ēzi* von *ezēzu*: CAD E, S. 427f., Vf., BiOr 18, S. 154a und jetzt besonders Biggs, JNES 29, S. 59a, wo *e-zi* mit *e-ez* wechselt. Die bei vSoden, AHw, S. 270a s.v. *ezû(m)* II „eilig, hastig sein“ gebuchten Stellen sind (mit CAD) alle nach *ezēzu* zu übertragen, das Verb *ezû(m)* II ist zu streichen. Die Form *e-bi* ist bereits zusammen mit *e-zi* verzeichnet bei Reiner, *Linguistic analysis*, S. 124, offenbar nach den CAD E, S. 16a unten s.v. *ebû* „to be thick“ gebuchten Stellen. Durch den angehängten Vokal wurde Vokallänge in geschlossener Silbe vermieden, cf Deller, OrNS 34, S. 38 (und vSoden, GAG, § 104 w).

I 15f.) AHw, S. 1063a *su'ru* beruht auf einer falschen Lesung von G. Meier.

I 19f.) *liqûtu(m)* wird in AHw aus guten Gründen mit „Adoptivkind“ übersetzt. Ausser in I 19f., 21f. und 27f. unseres Textes kommt es noch vor in K 9471, Z. 12' (Kontext zerstört).

I 23f.) *enu* = *inu* B? Zum Logogramm vgl. ud = *i/enûma* und *i/ēnu* „als“. Es ist jedoch kaum erlaubt, auf Grund unserer Stelle ein Substantiv mit der Bedeutung „Termin, Zeitplan“ anzusetzen.

I 27f.) kur (so deutlich Ex. A und C) offenbar statt kür.

I 29f.) Für *laptān* (nicht in AHw) vgl. *lap-ta-an kak-ka d[īš-t[ar, sumer. lû-zag-gir-i-lā-eš-ām d+Innin x* [80-7-19,281, Z. 7'f. (nach Lambert Išars Erhöhung Tf. IV).

Das in AHw, S. 492b und CAD K, S. 459b gebuchte, als synonym mit *kunāšu* betrachtete Wort *kiššatu* „Emmer“ existiert nicht. Aus unserer Stelle geht hervor, dass *kiššatu* etwa „Diebstahl“ bedeuten muss. Dazu passt Landsberger, MSL 8/I, S. 15,87 *udu-ziz-ām = im-mer kiš-šā-ti*, nach *im-mer šur-qi*. Ebenso AfO 21, Tf. X, Rs. 2: *kiš-šā-tum : sar-tum : ZIZ zi-iz : kiš-šā-[tum]*. Unser Wort dürfte identisch sein mit aB *kiššātu* „status of a person given as a distrainee for a debt“; dieses Wort dürfte nach der aB Zeit eine weniger spezielle Bedeutung angenommen haben. In diesem Zusammenhang eine kleine Mitteilung, die die Rechtshistoriker interessieren dürfte: das (nicht aus Ninive stammende) Fragment DT 113, kopiert von Geers, scheint auf seiner Rückseite einen Kommentar zum Kodex Hammurapi zu

enthalten, vgl. Rs. 1 [...] *ana? kiš-šā-tum SUM-in* mit KH § 117f.!

I 31f.) Die Verbindungen *enda šerta* und *šakna šimta* (dies I 41f.) sind nachzutragen zu vSoden, JNES 19, S. 163ff. und Reiner, *Linguistic analysis*, S. 125ff.

Vgl. Thureau-Dangin, RAcc, S. 10, Z. 5f.: *ina gišNIG-gidri ma-ḫi-iš ina qi-na-zi la-pit*. „(der Stier) ist mit einem Stecken verwundet, mit einer Peitsche geschlagen“.

I 37f.) Am Anfang ergänzt nach CAD A/I, S. 60b.

I 45-II 36 ist eine Sammlung von sieben Schermesser-Beschwörungen zu je sieben Zeilen; nur die mittlere hat drei Zeilen.

I 45f. usw.) Die Übersetzung von *su'uru* nach einem Vorschlag von E. Reiner, vgl. jetzt auch vSoden, AHw s.v. *sēru*.

I 51f.) Verbessert nach II 16.

II 11f. und 21) Cf CAD G, S. 16 und 17b.

II 37-39) Vgl. Hehn, BA 5, S. 389, Nr. IV +! Pinches, IV R², 29, Nr. 1 K 2962 (// K 4612+ und Sm 1535) II 5f.: [...] *en-e Amar-Utu e-da-a = [... -n]u? pa-ta-ru be-lum* dAMAR-UTU *it-ti-ka-ma*, sowie 1904-10-9,93 (Geers-Kopie), Z. 44f.: [...] *du]ḫ? a-da-a = [... it-ti-ka-ma*.

Am Anfang von Z. 38 könnte man [*mu-ru-u*]s lesen, aber in Z. 37 dürfte die Lesung [*én tu-r*]a-ḫul unmöglich sein. Auch könnte man zur Not an [*ki-š*]ir denken, aber Z. 37 bietet sicher nicht [*én ka-keš*]da.

e/a-da-a = ittikāma dürfte aus dem Komitativ-Infix *-e-da* „bei dir“ frei entwickelt sein.

Für den Schluss von Z. 39 vgl. noch Meek, RA 17, S. 178,26f.: *marl-šu 'i-il-ta-šû li-ip-pa-ti-ir* (CAD E, S. 51f. und 164a, sowie Lackenbacher, RA 65, S. 135 oben zu verbessern, vgl. das Photo RA 65, S. 133 rechts unten).

II 40) Vgl. die Wörterbücher s.v. *kirissu*.

II 41-46) E. Reiner, *Šurpu*, S. 58a hat bereits auf die Verwandtschaft unserer Stelle mit *Šurpu V/VI 144-149* hingewiesen.

D Rs. 1ff.) Geers erinnert an K 4616 rechte Kolonne: 1) dTAG-KU *munus-sig₅-[ga ...]* 2) *ā-zi-d[a ...]* 3) dMIN *sinj-[...]*. K 4616 (Photo Tafel IV) gehört jedoch nicht zu unserem Text.

III 1') Ergänzt nach III 19' und IV 21. Weitere Belege für „Kusu, *šangamaḫu* Enlils“: Ebeling, ArOr 21, 394,79f., Gurney, STT II, 193 (+) 194,5f., King, CT 24, 10, 12, Meek, BA 10/I, Nr. 24 (+! K 13476), 4f., Norris, II R 58, rechts 70ff., Pinches, IV R² 18* Nr. 3, IV 13 und 28* Nr. 3, Rs. 12f., Thureau-Dangin, RAcc, S. 46, 36, K 2460, Z. 23', K. 2466, Z. 13 und K 13455, Z. 8'.

III 11') Die Lesung *an-gi* (nicht etwa *e-gi*) ist gesichert.

III 15') Verbaladjektiv *reḫû D?* vSoden, AHw, S. 993b übersetzt „etwas übriggelassenes“; dafür kann

man Thompson, CT 17, 21, 90f. (*mê ri-[hu]-ti* ?) und Borger, *Festschrift vSoden*, S. 6, 68 anführen.

III 22') Vgl. Reiner, *Šurpu*, S. 53,26-29 usw. (auch Dougherty, GCCI, Nr. 386).

III 23') Cf. Falkenstein, *Haupttypen*, S. 10 und 71ff., sowie Meier, AfO 12, S. 141ff.

IV 1f.) In Z. 1 ist die Lesung Ê-ku]r-ra möglich (Ex. E).

IV 18 und 20) Cf Borger, JCS 21, S. 11b.

IV 19) Cf Lambert, JCS 21, S. 133b, Sjöberg, JCS 21, S. 278, sowie Hallo, CRRA 17, S. 125,44.

IV 26) Für *amāt apsi* vgl., ausser IV 28 und IV 30, die folgenden Belege:

Meier, AfO 14, S. 144,71: *ša a-mat apsi tu-šab-šu-ú ina libbi-ia*;

Pinches, IV R², 29, Nr. 1, II 29f. // Gurney, STT II, Nr. 182,12': *šir-kū-ga inim-abzu = šir-kū-gu-ú MIN/[...]-(-)ap-se-e*;

Reisner, SBH, Nr. 28, Rs. 12: *inim-abzu-àm = ina a-mat ap-si-i*;

Thureau-Dangin, RAcc, S. 26,17 und 26 (mit neuem Join K 9421): *INIM ABZU ša šA GESTU-MIN GU₄ ša ZAG bzw. GÜB*;

K 7582, Rs. 1: *inim abzu [...], = Rs. 3: MIN x [...]*?; VAT 13841 + 13842, Rs. 6: *INIM ABZU ša GI-IZI-LÁ ...* (Umschrift Geers).

Cf CAD A/II, S. 196a. Es handelt sich offenbar um „tiefgründige Weisheit“ o.ä., aber der Begriff ist mir doch nicht recht klar.

IV 41 und B a) Weitere Belege für *tapsû*: Landsberger, MSL 10, S. 135, 273, Thompson, CT 18,14, III 47f., Zimmern, BBR II, Nr. 70,6, Walker Manuskript „Mundwaschung“ Tafel IV, I 9 und II 22. Es handelt sich um eine Kopfbedeckung. Die babylonisch geschriebene Tafel B (Sm 350) zeigt, dass Landsbergers Umschrift *tüg-du₈-du₈* zu berichtigen ist.

IV 48) Vgl. Landsberger, MSL 12, S. 94,34: *gišgišimmar = šar-ru*.

IV 49) Cf Borger, BiOr 28, S. 66a.

Göttingen, Juli 1973

R. BORGER

Tonmännchen und Puppen

Vor einigen Jahren hat der amerikanische Archäologe Richard S. Ellis einen interessanten Aufsatz publiziert über die sogenannten Papsukkalmännchen: „*Papsukkal*“ *figures beneath the daises of Mesopotamian temples*, RA 61 (1967), S. 51-61. Auf S. 59 seines Aufsatzes bemerkt er: The similarity of the god-with-staff deposits suggests that a pertinent prescriptive text did exist; but we do not yet have it. Der hier postulierte Ritualtext für die „Papsukkalmännchen“ bzw. den „Gott-mit-Stab“ existiert tatsächlich, und ich darf ihn mit freundlicher Genehmigung des Stabes der Abteilung Western Asiatic Antiquities im British Museum an dieser Stelle publizieren. Durch die Freundlichkeit der Trustees des British

Museum kann ich meinem Aufsatz auch Photographien der einschlägigen Textvertreter beigeben.

Exemplar A: K 2000 + K 3233 + K 4828 + K 4842 + K 8180 (+) K 11595. K 3233 + K 4828 + K 4842 wurden publiziert von Langdon, OECT 6, Tf. XXVI; ich konnte auch ältere Kopien von Bezold und von Weissbach verwerten. Die Stücke K 2000 und K 8180 (beide von Geers kopiert) wurden von mir damit zusammengeschlossen, K 11595 wurde von Lambert als einschlägig erkannt (ebenfalls Geers-Kopie). Vom selben Schreiber stammt das ursprünglich genau gleich grosse

Exemplar B: K 2400 + Rm 2,284 + 79-7-8,106 + 79-7-8,199 + 81-7-27,82. K 2400, Rm 2,284 und 79-7-8,106 wurden von mir zusammengeschlossen, wonach Lambert noch 81-7-27,82 hinzufügte (all diese Stücke von Geers kopiert). Die von mir auf Grund der Mitteilungen Bezolds zu 79-7-8,199 (*Catalogue* und ZA 4, S. 199) vermutete Einschlägigkeit dieses Fragmentes bestätigte sich, und es wurde von Walker an 81-7-27,82 angeschlossen; Lambert hat es für mich transliteriert.

Exemplar C: K 2167 (+) 1905-4-9,256 = BM 98750. Die indirekte Zusammengehörigkeit dieser Fragmente darf als sicher gelten. Geers-Kopien.

Exemplar D: 82-3-23,114 (Geers-Kopie), enthält die Anfänge von Z. 73-77 und ein paar Zeichen aus Z. 78. Dieses Fragment wurde von mir erst kürzlich identifiziert, so dass ich kein Photo mehr beigeben konnte.

Exemplar E: K 3570. Babylonische Schriftform. Geers-Kopie. Direkte Fortsetzung zu K 3472, siehe Vf., ZA 61, S. 73.

Aus Randnotizen von Geers zu seinen Kopien geht hervor, dass er bereits K 2000, K 3570, Rm 2,284 und 79-7-8,106 mit einander kombiniert hat.

All diese Fragmente habe ich bei verschiedenen Besuchen des British Museum nach den Originalen transliterieren können. Lambert ist mir dabei freundlicherweise häufig behilflich gewesen.

Unser Text enthält einen „zweisprachigen“ und einen akkadischen kosmogonischen Passus (Z. 42-69 bzw. 71-78). Ich verzichtete jedoch auf eingehendere Behandlung dieser Abschnitte, in der Erwartung, dass Lambert sie in seiner Bearbeitung der babylonischen Schöpfungsmythen besser zu deuten vermag, als das mir möglich wäre.

Bevor wir nun diesen Text philologisch behandeln, empfiehlt es sich, das einschlägige archäologische Material noch einmal zusammenzustellen, wobei ich ausser dem Aufsatz von Ellis namentlich das Buch von E. Douglas van Buren, *Foundation figurines and offerings* (Berlin 1931) dankbar benutzt habe.

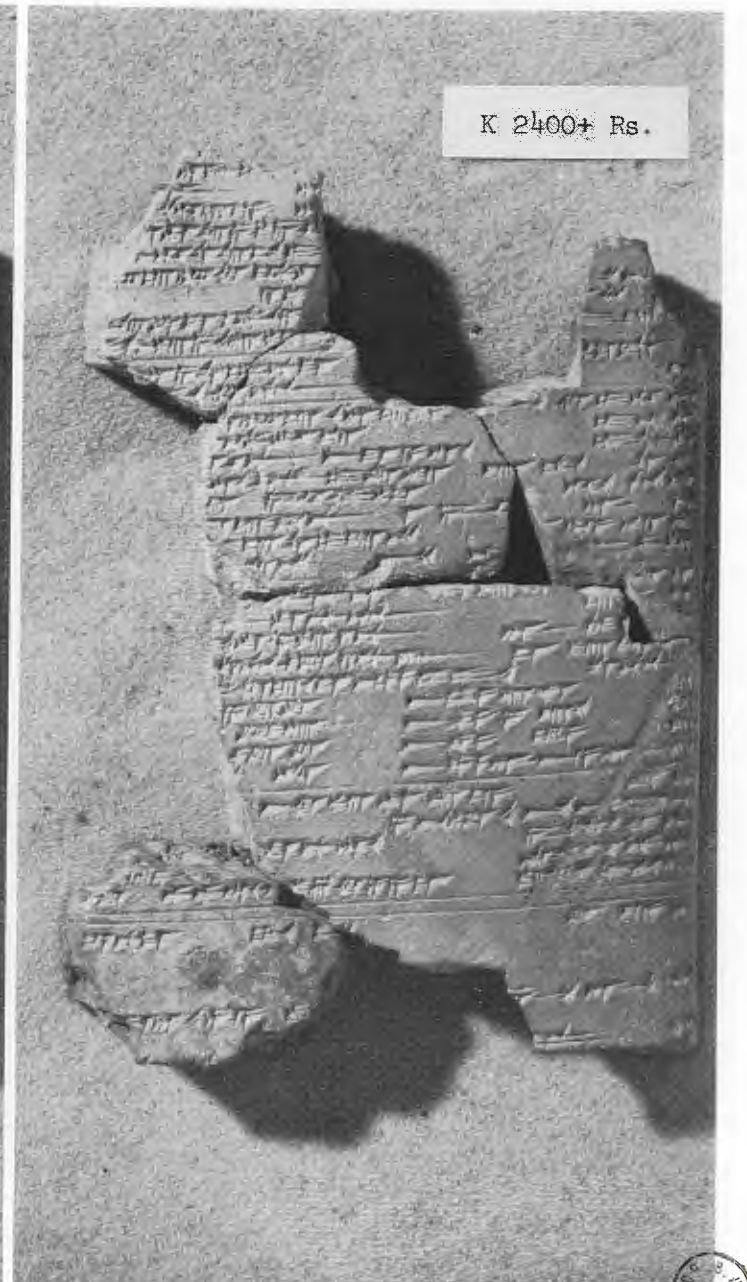
Es sind bislang folgende „Papsukkalmännchen“ gefunden worden:

1. Ein schlecht datierbares Exemplar aus Ur. Die Inschrift wurde publiziert von Gadd u.a., UET 1, Nr. 160, zuletzt bearbeitet von mir, BiOr 14, S. 119a.

2. Ein Exemplar aus dem Ištar-Tempel von Assur, Zeit Aššur-rēš-iši I. (12. Jh.), publiziert von Andrae, JIT, S. 112 und Tf. 51, sowie (mit Bearbeitung der In-

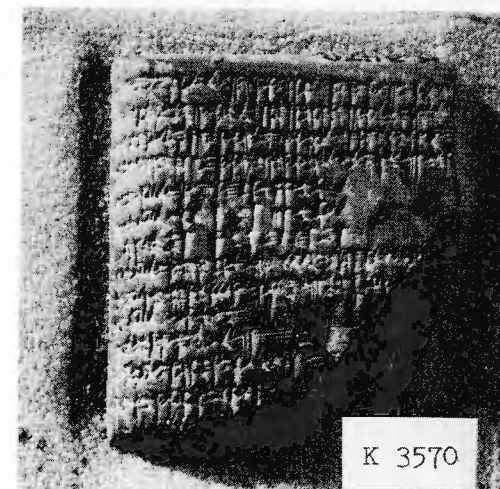
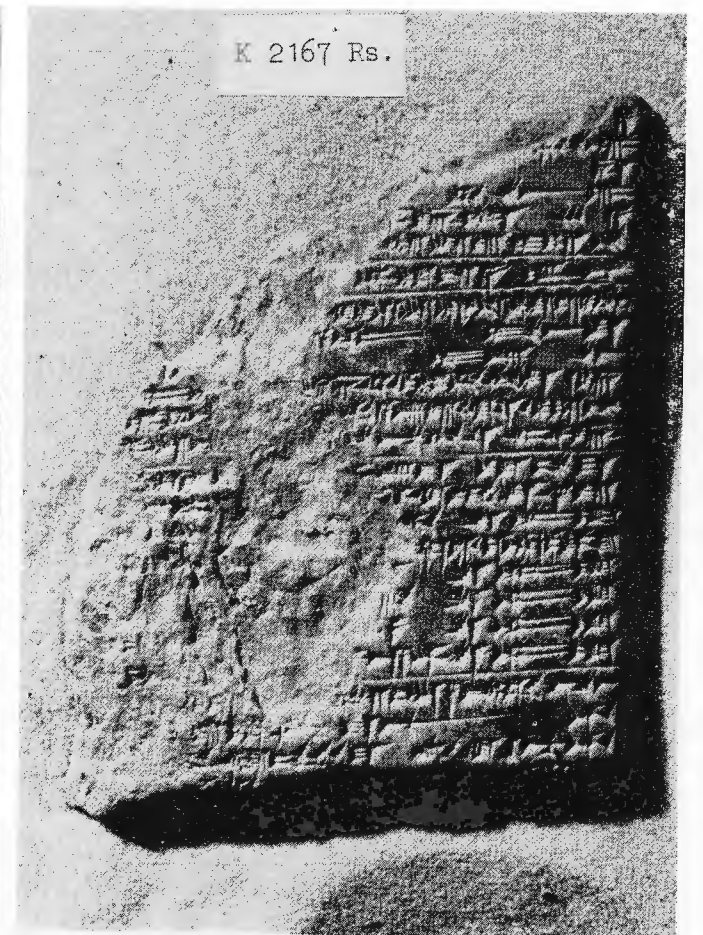


Zu Borger, Tonmännchen (S. 176-183)



Zu Borger, Tonmännchen (S. 176-183)





Zu Borger, Tonmännchen (S. 176-183)

schrift) von E. Klengel-Brandt, *Forschungen und Berichte* 10 (1968), S. 31 und Tf. 10, 1. Vgl. v. Buren, a.a.O., S. 42.

3-4. Zwei Exemplare aus dem Tempel Emašdari in Babylon, das eine aus der Zeit Nabopolassars? (Reuther, *Merkes*, S. 126 und Tf. 41, vgl. v. Buren, a.a.O., S. 63f.), das andere aus der Zeit Nabonids (Reuther, a.a.O., S. 133 mit Abb. 87 = Koldewey, WEB⁴, Abb. 243, vgl. vBuren, a.a.O., S. 67ff.). Die Inschrift auf dem älteren Exemplar lässt sich nach den Photos bei Reuther mühelos entziffern, die Inschrift des jüngeren Exemplars ist noch unpubliziert.

Zu dem älteren Exemplar möchte ich hier einen kleinen Exkurs einflechten.

Nachdem Ellis auf S. 54 seines Artikels dieses Exemplar beschrieben hat, bemerkt er: A figurine very similar to that just described is in the Field Museum in Chicago. Its provenience is unfortunately unknown. Auf S. 55 publiziert er zwei Photos dieser Statuette, auf S. 52 sub 4 gibt er eine Bearbeitung der Inschrift; S. 52, Anm. 2 weist auf die Publikation dieses Stückes in Umschrift und Übersetzung durch Langdon, *AJSL* 40 (1923/4), S. 227f.

Ein glücklicher Zufall hat gewollt, dass ich kurz nacheinander die Aufschrift des älteren Stückes aus Emašdari, um deren Entzifferung Ellis sich offenbar nicht bemüht hat, und die Aufschrift des Exemplars aus dem Field Museum nach den Photos abgeschrieben habe. Das Ergebnis war überraschend: die Inschriften waren vollkommen gleichlautend und beide am Schluss genau auf dieselbe Weise beschädigt. Als ich daraufhin die Photos bei Reuther und bei Ellis mit einander verglich, bestätigte sich meine Vermutung: es handelt sich in beiden Fällen um ein und dasselbe Stück! Die Chicagoer Statuette scheint auf den ersten Blick etwas besser erhalten zu sein, aber man erkennt bei genauerer Betrachtung mühelos, dass schadhafte Stellen mit Gips oder Ton aufgefüllt worden sind. Die Herkunft des Chicagoer „Papsukkalmännchens“ ist demnach jetzt glücklicherweise genauestens bekannt.

Mir scheint, dass man die fata der fraglichen Statuette BE 42427 = Field 156017 ziemlich genau verfolgen kann. In *AfO* 15, S. 71ff. hat Weidner das Schicksal einiger Fundstücke verfolgt, die Koldewey im Jahre 1917 in seinem Expeditionshaus schweren Herzens zurücklassen musste. Das Haus wurde während der Kriegswirren geplündert, und manches Stück tauchte später in Amerika oder England wieder auf. Wie Weidner berichtet, befand sich der Tonzylinder Nabonids aus dem Tempel Emašdari 1917 im deutschen Expeditionshaus. Man darf annehmen, dass unsere Statuette, über deren Verbleib Reuther sich nicht äussert, sich nicht weit davon entfernt befand. Sie ist offenbar von einem Einheimischen aus dem Expeditionshaus gestohlen worden. Langdon, der die Statuette im Laufe seiner Kiš-Expedition für das Field Museum angekauft hat, bemerkt: This figurine was purchased from an Arab, who undoubtedly purloined it from Koldewey's excavations at Babylon. Dieser Araber war es wohl auch, der das Stück zwecks Wertsteigerung „restauriert“ hat.

[P. R. S. Moorey hat freundlicherweise das Original (Field Museum 156017) überprüft und festgestellt, dass tatsächlich beschädigte Stellen mit Gips und Farbe „restauriert“ worden sind. Der Museumskatalog enthält die Eintragung: Found by the German excavators at Babylon in the 10th year of their work. Diese Mitteilung dürfte nicht ganz genau sein, und ihr Wert lässt sich wohl nicht mehr feststellen. Emašdari wurde im zwölften Jahr der Grabung freigelegt (1910/1), die Statuette offenbar 1923/4 erworben. Vielleicht ist die Statuette doch früher gestohlen worden als von mir angenommen. Die Höhe beträgt tatsächlich, wie von Ellis angegeben, 10,2 cm.]

5. Ein Exemplar aus dem Ninurta-Tempel Nabopolassars in Babylon (Koldewey, *Tempel*, Abb. 34-36 = WEB⁴, Abb. 146, vgl. vBuren, a.a.O., S. 64f.). Mit Inschrift versehen.

6. Ein Exemplar aus dem „Tempel Z“ Nebukadnezars in Babylon (Koldewey, *Tempel*, Abb. 32-33 = WEB⁴, Abb. 140-141, vgl. vBuren, a.a.O., S. 66f.). Mit Inschrift versehen.

7. Ein Exemplar aus dem Tempel Emaš Nebukadnezars in Babylon (Koldewey, *Tempel*, Abb. 16, vgl. vBuren, a.a.O., S. 67).

8-9. Zwei Exemplare aus Kiš (Langdon, *Kish I*, Tf. XLV und Watelin, *Kish III*, Tf. VI, vgl. vBuren, a.a.O., S. 70f.). Die Inschriften sind unpubliziert.

Diese Statuetten wurden alle unter oder bei dem Postament der Cella, auf der Höhe der Fundamente gefunden. Sie befanden sich in Kapseln aus Ziegelsteinen. Die aus ungebranntem Ton hergestellten Statuetten haben eine Höhe von 10 bis 20 cm. Gewöhnlich tragen sie eine Hörnermütze und ein langes Gewand. Sie haben einen Bart und tragen in der einen Hand einen Stab aus Gold. Die Inschrift auf dem Rücken oder der Schulter lautet: *sukkal ili muirru hāmim kullat meḥē* o.ä., d.h. „der Wezir/Bote der Götter, der Lenker, der alle Stürme bezwingt“ (vgl. Vf., *BiOr* 14, S. 119a).

Die Bezeichnung „Papsukkalmännchen“ geht auf Koldewey zurück bzw. auf einen von Koldewey nicht genannten philologischen Berater. Eine Begründung hat er nicht publiziert. Ellis, a.a.O., S. 53, Anm. 1 und S. 59ff. hat mit Hilfe von Tallqvist, *AGE* den zugrundeliegenden Gedankengang nachgeliefert. Mit Vorbehalt behält er für den „god with the staff“ die Bezeichnung Papsukkal bei. Vgl. auch E. Klengel-Brandt, *Forschungen und Berichte* 10, S. 36. Die richtige Bezeichnung liefert uns, wie wir noch sehen werden, der „neue“ Text.

Im Ninurta-Tempel von Babylon enthielten die Kapseln 7 und 8, vgl. auch 6, 12, 13, 14, 15 und 16, Reste von Puppen aus Holz, mit Gegenständen aus Metall, siehe Koldewey, *Tempel*, S. 25ff., namentlich Abb. 26, 37 und 38, sowie die Rekonstruktion Abb. 27 = WEB⁴, Abb. 145 (vgl. damit auch Woolley, *UE VIII*, S. 94 und Tf. 34 U 17075). Auch Reuther, *Merkes*, S. 133 berichtet von Kapseln mit Resten von Puppen.

Nach diesen vorbereitenden Bemerkungen können wir uns unserem Text zuwenden.

- 1) tup-pi he-šeb-ti URU₄ É-DINGIR-RA DÙ-šu
- 2) [e-n]u-ma/e-ma URU₄ É-DINGIR(-RA) ŠUB-_cú]
- 3) [la]-am URU₄ ŠUB-ú GIM UD-3-KAM ana KI-GAR DU-ak]
- 4) na⁴ZA-GÌN TI-qé ZÌ-MAD-GÁ KI KAŠ-ZÍZ-A-AN HE-HE-ma
- 5) ana KI-GAR ŠUB-di ki-a-am DUG₄-GA KI-GAR ŠÁM-ZU ŠU TE-MA-AB
- 6) ina UD-3-KAM ina IM-ki NU^dNin-šubur a-ba-an-ni
- 7) GIM an-nam DUG₄-GA-ši/šú[?] tuš-ken-ma ta-at-tál-la-ka
- 8) a-šar URU₄ É-DINGIR ŠUB-ú GUB-ma ki-a-am DUG₄-GA
- 9) be-lum SUKKAL-ka a-ba-an-ni iš-tu an-nam taq-ta-bu-ú
- 10) šim^{LI} MAR-ka BIR-BIR-ma ta-at-tál-la-ka
- 11) ana NAGAR DUG₄-GA-ma. 2 NU-MEŠ^{giš}dup-ra-an/nu 6 NU-MEŠ^{giš}HA-LU-ÚB
- 12) 2 NU-MEŠ^{giš}EREN 3 NU-MEŠ^{giš}Ū-SUH₅ 3 NU-MEŠ DUH-LÁL
- 13) 16 NU-MEŠ an-nu-ti ina UD-1-KAM KI-GAR tu-qad-di-šu
- 14) MI-IN-DÍM ALAM EN-ZÉ-EN
- 15) 2 NU-MEŠ^{giš}dup-ra-an/nu ina ŠÀ(-bi) 1-en^{giš}TUKUL-SAG-NA₄ GUŠKIN
- 16) [1-en^{giš}TUKUL-SAG]-_cNA₄ šá na⁴ZA-GÌN ÍLA-šú-nu-ti
- 17) lú^UGUB-BU tu-še-eš-šeb-ma 1-en TÚG^UNINNI₅ NÍTA i-ma-ḥaš-ma NU^{giš}dup-ra-an
- 18) [ca. 8 Zeichen] kam-su-tum NU-MEŠ an-nu-ti/tum TI-qé-ma
- 19) [ca. 8]-_cú a-šar KÁ pa-paḥ/pa-pa-ḥi BAD-ú
- 20) xx [xx?] xx LÁL Ī-NUN-NA Ī-DUG-GA TAG-TAG-ma ŠUB-(di-)ma
- 21) ina UGU GUB-su-nu-tum NU-MEŠ^{giš}dup-ra-an I[GI]-_cMEŠ₇/IGI₇[?]/pa-ni-šú-nu
ana^dUTU-È GAR-an
- 22) šá NU-MEŠ an-nu-ti/tum IGI-MEŠ/[IGI]-šú-nu ana^dUTU-ŠÚ-A GAR-an
- 23) x^cNU-MEŠ^{giš}dup-ra-an man-za-za/[a]z^dNin-šubur ina_cIGI₇[?] NU-MEŠ
šú/šú-nu-_cti₇/tum
- 24) tu-kal-lam-ma É ina i-di-šú-nu [ca. 6]
- 25) ana IGI NU-MEŠ/NU-⟨MEŠ⟩^{giš}dup-ra-an/nu SÍG BABBAR_cSÍG₇ [GE₆] [síg⁷AKA
BABBAR^{síg}AKA GE₆
- 26) tūg^Uli-na/in-nu { BABBAR u GE₆ tu-sár[?]-[raq[?] ca. 6 še-m]i }
[xxx ina ITI šal]-mu UD še-mi
- 27) TÚG BABBAR TÚG GE₆ TÚG GADA TÚG SA₅ ZÚ-L[U]M(-MA) zī^{EŠA} ta-tab-bak-ma
- 28) UDU BABBAR šá SI UMBIN ŠU-DU₇ TI-qé-ma KA-šú ina^{šim}LI LUH-si
- 29) ina^{giš}GAG^{giš}EREN KEŠDA-su EN KEŠDA-su GURUN KIRI₆ DÙ-A-BI [tušak]-kal
- 30) ana IGI NU-MEŠ/NU-⟨MEŠ⟩^{giš}dup-ra-an NÍG-NA^{šim}LI [xx] KID UR (d.h. líl-lik?)
- 31) ana IGI NU-MEŠ an-nu-ti/tum NÍG-NA^UKUR-KUR [xx] KID UR
- 32) TA an-nam AK-AK ina UD-3-KAM ana KI-GAR DU-ak-ma
- 33) šá/ša tu-qad-di-šu/šú ina^{giš}MAR IM šá tu-qad-di-šu ta-kar-ri-_ciš-ma
- 34) NU^dNin-šubur DÙ-uš ina man-za-az tu-ad-[du]-ú

- 35) [in]a IGI NU^{giš}dup-ra-an UŠ-su^{giš}GIDRI GUŠKIN ina ŠU-šú ÍLA-šú/šú
- 36) [in]a muḥ-ḥi-šú ki-a-am SAR-ár SUKKAL ĩ-lí mu-ir-[ru]
- 37) [ḥ]a-mi-im kul-lat me-ḥe-e UDU DUH-ma ana IGI-šú D[U xx]
- 38) [SÍ]G ina SAG-KI-šú ZI-ma ina ap-pi^{giš}GIDRI KEŠDA as-liš UDU šá-a-šu
KUD-su-ma
- 39) [ni]-qa UGU KUD-šú BAL-qí ḥé-šeb-tu/ti an-ni-ta ma-la tu-sar-ri-qu
- 40) [ana] UGU-šú-nu BIR-BIR MAŠ-MAŠ KEŠDA ša iš-ši-BU [xxxxx]
- 41) [GI]M[?] iš-ši-BU-ma^{giš}TUKUL-SAG-NA₄ u^{giš}GIDRI GIŠIMMAR í[LA[?] xx]
- UR₅-GIM DUG₄-[GA]
- 42) ÉN UD NAM-LÚ-U_x-LU [...] x DÍM-MA [x]
- 43) e-nu-ma UN-_cMEŠ [...] i]b-ba-[na-a]
- 44) UD KI-ŠU-PEŠ₆ KALAM-MA x [...] [ḤUR₇-ḤU[R-RA[?]]
- 45) e-nu-ma m[a-ḥa-zu ...] x [xx]
- 46) KA-MU-UN-GI-NA [...] kit-tú ana UN-MEŠ [...]
- 47) ZAG-DINGIR-DINGIR-GAL-_cGAL₇-E-N[E[?] ...]
- 48) i-šir-ti [...]
- 49) BÁRA KI KU[?] A [...]
- 50) pa-rak-ku UD x [...]
- 51) KUR ḤUR-SAG ÍD-DIDLI x [...]
- 52) šá-di-i u ÍD-ME[Š ...]
- 53) AN^d+EN-LÍL^d+EN-KI-BI-[DA ...]
- 54) ^dA-nu ^dBAD u ^d[É-a ...]
- 55) NAM-ŠA₆-GA BA-AN-TAR-[...]
- 56) šim-tu da-me-eq-tu [...]
- 57) NAM-LUGAL-LA-Ú-_cA[?] [...]
- 58) ana šar-ri za-_cni[?]-[ni ...]
- 59) SIPA[?] [xx] KALAM-M[A ...]
- 60) re-[x(x)]-_cam mu[?]-[...]
- 61) NAM BA-AN-TAR-RE-EN KI-ŠU-[PEŠ₆ ... EŠ]-BAR-DINGIR-[...]
- 62) šim-ti DINGIR-MEŠ i-ši-_cmu[?] [...]
- 63) pu-ru-us-se-e DINGI[R-MEŠ ...]
- 64) BÁRA-ŠA-ḤÚL-LA ŠÀ-NI IN-D[ÍM- ...]-A
- 65) pa-rak ḥu-ud lib-bi i-p[u[?]-šu ...] _ciq-bu-ú
- 66) AN^d+EN-LÍL^d+EN-KI BÁRA-ḤUN-[GÁ ...] x UŠ

67) $\left\{ \begin{array}{l} dA\text{-nu } d^1[BAD \text{ } d^1\text{-a}] \\ MIN \end{array} \right\} pa\text{-}[rak \dots] iq\text{-bu-}\acute{u}$

68) BĀRA-ŠĀ-HUN-GĀ BĀRA-KÙ [... -N]I-IN-ĀG-EŠ-A

69) pa-rak ta-ni-iq-ta $\left[\begin{array}{l} \text{sub}^1 \\ \text{sub}^2 \end{array} \right] \text{-}[ta] el\text{-le-ta i-ra-mu}$

70) A: ŠID-ta an-ni-ta ŠID-nu-[ma ...] ak¹-[ka]-[da-a ...]

B: [xx] an-ni-tú ŠID-nu-ma [... ak-k]a-da-a [xx AN]-[e₁ u KI-tim
[...]] ŠID

C: [...] ak-ka-da-a ŠID-nu

71) i-nu $\left[\begin{array}{l} dA\text{-num } d^1\text{-En-líl u } d^1\text{-[a]} \\ (A + \text{ }^o\text{i-bu-zu UD, d.h. : DIŠ?}) AN(-e) \end{array} \right]$
u KI

71a) i-bu-zu

72) DINGIR-MEŠ na-ak-li-iš i-mu-nu

73) $\left[\begin{array}{l} \text{su-bat la-le-šú-nu ina ma-a-ti/tim i-pu-šú} \\ \text{sub-ta : KI UD :} \end{array} \right]$

74) DINGIR-MEŠ ana šub-ti-šú-nu i-ru-su (so B, vgl. A; C i-ru-bu) É qu-ud-
-mi DINGIR-ĤĀ

75) IŠ ŠIN ni-siq ŠĀ-DUG₄ IG GU LA DIŠ LUGAL

76) NIDBA ú-kin-nu ana ni-siq DINGIR-MEŠ

77) DINGIR-ĤĀ $\left\{ \begin{array}{l} \text{sub-ta K[I ...]} \\ \text{[...]} \times \text{KID UD} \\ \text{sub-ta : KI UD :} \\ \text{sub-t[a ...]} \end{array} \right\} i\text{-ra-mu}$

78) le-'u-ú/le-iu-su-nu DINGIR-MEŠ [x] x MU ina KUR qu/GU-ud-mi-ši-in

79) A: 7-šú ak-ka-da-a ŠID-nu-[...]

B: [...] $\left[\begin{array}{l} \text{SID-nu-} \text{[ma]} \\ \text{[x?]} \text{UGU}^1 \text{?} \text{[É?]} \text{-[DINGIR]}^1 \text{(-)} \text{[xx]} \text{SUB-ma} \text{[...]} \end{array} \right]$

C: [xx] x URU₄¹(TU¹?) ŠID-n[u-xx(x)] $\left[\begin{array}{l} \text{DINGIR}_1 \text{(oder [ÉN])} \\ \text{SUB-ma KEŠDA} \\ \text{DUŠ-ma} \end{array} \right]$

80) NU-MEŠ šú/šú-nu-ti/tim ÍLA-ma [xx] x(URUDU₁? [GUL₁?]) KI-NÁ tu-pat-ta

81) 1 NU^dNin-šubur [xxx]-ti te-tem-mir

82) 2 NU-MEŠ $\left[\begin{array}{l} \text{giš} \\ \text{dup-ra-nim [xxxx]} \text{xx LUŠ-ma ina KÁ pa-pa-ĥi/pa-paĥ te-tem-} \\ \text{-mir/KIMIN} \end{array} \right]$

83) 6 NU-MEŠ $\left[\begin{array}{l} \text{giš} \\ \text{ĤA-LU-ÚB ina MURUB}_4 \text{TÙR KIMIN/te-tem-mir} \end{array} \right]$

84) 2 NU-MEŠ $\left[\begin{array}{l} \text{giš} \\ \text{EREN ina KÁ NÍG-GA KIMIN/te-tem-mir} \end{array} \right]$

85) [3 NU-MEŠ] $\left[\begin{array}{l} \text{giš} \\ \text{Ú-SUH}_5 \text{ina KÁ MURUB}_4 \text{KIMIN/te-tem-mir} \end{array} \right]$

86) [3 NU-MEŠ] DUŠ-LĀL ina KÁ-AN-AŠ-A-AN KIMIN/te-tem-mir

87) [... ma-l]a(oder mi)m-ma?) ina KI-TA URU₄ ŠUB-e ŠUB-di

88) [x¹?] SIG₄¹ MIN-TAB-BA šá ina UGU(-ĥi) aš-bu ÍLA₁¹-ma

89) [... t]a-sár/sar-raq(oder -šár/šar-rak)-šú/šú-nu-ti/tim Ī-DUG-GA KI¹?
GEŠTIN¹ [u]/ū KAŠ(-SAG)

90) ĤE-ĤE-ma BAL-qí-šú/šú-nu-ti/tim $\left\{ \begin{array}{l} \text{u TUG-ĤI-} \text{[A]} \text{[xxxx]} \\ \text{ū MAŠ MAŠ TI x} \end{array} \right\}$

91) [L]UGAL¹ KI-ZA-ZA-ma ta-at-tál-la-ka

92) e-nu-ma sip-pu/ZAG-DUG₈ ku-un-nu (Schluss der Fangzeile in B) A-MEŠ

KÜ-MEŠ ta-ra-muk $\left[\begin{array}{l} \text{tug-} \text{[ŠĀ]} \text{-[ĤA]} \text{[MU]}_4 \text{-[MU]}_4 \text{-[aš]} \end{array} \right]$

93-104) Kolophon Assurbanipal c, Hunger BAK Nr. 319. Auf Exemplar B sind
nur die ersten zwei Zeilen dieses Kolophons erhalten.

Übersetzung

1) Tafel für das Zubehör bei der Erstellung des Tempelfundamentes.

2) Wenn du das Fundament eines Tempels legen willst, 3) gehst du am? dritten Tage, bevor du das Fundament legst, zur Tongrube. 4) Lasurstein nimmst du, Röstmehl vermischest du mit Emmerbier und 5) wirfst es in die Tongrube. Folgendermassen sprichst du: „Tongrube, nimm deinen Kaufpreis entgegen! 6) Am dritten Tage werde ich mit deinem Ton eine Statue von Ninšubur herstellen“. 7) Nachdem du dies gesagt hast, wirfst du dich nieder und entfernst dich. 8) An der Stelle, wo du das Fundament des Tempels legen willst, stellst du dich auf und sprichst folgendermassen: 9) „O Herr, ich will deinen Wezir/Boten herstellen“. Nachdem du dies gesagt hast, 10) streust? du Wacholderharz auf deine Schaufel und entfernst dich. 11) Zum Tischler sagst du: „Zwei Statuen aus duprānu-Holz, sechs Statuen aus Eichenholz?, 12) zwei Statuen aus Zedernholz, drei Statuen aus Tannenholz und drei Statuen aus Wachs“. 13) Diese sechzehn Statuen am Tage, da du die Tongrube geweiht hast, 14) ... (mir unübersetzbarer sumerischer Satz). 15) (Was) die zwei Statuen aus duprānu-Holz (anlangt), so lässt du eine von ihnen einen Streitkolben aus Gold, 16) [die andere] einen Streitkolben aus Lasurstein tragen. 17) Einen Weber lässt du sich (zur Arbeit) hinsetzen, und dieser webt ein Gewand aus „männlichem Gras“; eine Statue aus duprānu-Holz 18) [bekleidest du damit und lässt sie?] niederknien?, die anderen? Statuen nimmst du und 19) [...]W/wo du das Cellator öffnen willst 20) [...] schmierst du mit Honig, Dickmilch und feinem Öl ein, legst du hinein 21) und setzt du darauf. Das Antlitz der Statuen aus duprānu-Holz richtest du gen Osten, 22) das Antlitz der anderen? Statuen richtest du gen Westen. 23) [...] Statuen aus duprānu-Holz bestimmst? du den Standort des Ninšubur vor? jenen Statuen, 24) das Haus an ihrer Seite [...] 25) Vor den Statuen aus duprānu-Holz schüttest? du hin weisse Wolle, [schwarze] Wolle, ein weisses Vlies, ein schwarzes Vlies, 26) ein weisses und(ein?)schwarzes ulinnu-Kleid. [In] einem geeigneten [Monat], an einem günstigen Tage 27)legst du nieder ein weisses Kleid, ein schwarzes Kleid, ein Kleid aus Leinen, ein rotes Kleid, Datteln und sasqu-Mehl. 28) Ein weisses Schaf, das an den Hörnern und den Hufen makellos ist, nimmst

du und du wäschst ihm das Maul mit Wacholderharz. 29) An einem Pflock aus Zedernholz bindest du es fest. Während du (es) festbindest, gibst du ihm allerlei Gartenobst zu fressen. 30) Vor den Statuen aus duprānu-Holz ein Räucherbecken mit Wacholderharz ..., 31) vor den anderen? Statuen ein Räucherbecken mit atā'isu-Planzen ... 32) Nachdem du das erledigt hast, gehst du am dritten Tage zur Tongrube, 33) die du geweiht hast. Mit der Schaufel entnimmst du Ton, den du geweiht hast, und 34) du stellst eine Statue von Ninšubur her. Am Standort, den du bestimmt hattest, 35) stellst? du sie neben? eine Statue aus duprānu-Holz. Ein Szepter aus Gold legst du ihm in die Hand. 36) Du beschriftest ihn wie folgt: „Der Wezir/Bote der Götter, der Lenker, 37) der alle Stürme bezwingt“. Das Schaf bindest du los und du gehst? zu seiner Vorderseite. 38) Von seiner Stirn rupfst du Haar und bindest das an die Spitze des Szepters. Das Schaf stichst du ab wie ein aslu-Schaf. 39) Über seinem Kadaver bringst du ein Opfer dar. All dieses Zubehör, das du hingeschüttet hast, 40) streust? du auf sie. Der Beschwörer [...] die Zurüstung, mit? der er beschwört?, 41) Während? er beschwört?, trägt? er einen Streitkolben und ein Szepter aus Palmholz. Folgendermassen spricht er:

42f.) Als die Menschen [...] erschaffen wurden,

44f.) als die Städte [...],

46) Recht den Menschen [...],

47f.) das Heiligtum der grossen Götter [...],

49f.) der Tempel (o.ä.) [...],

51f.) Berge und Flüsse [...],

53f.) Anu, Enlil und Enki/Ea [...]

55f.) setzten ein gutes Geschick fest [...]

57f.) Dem pflegenden? König [...]

59f.) Den Hirten, der das Land [...]

61ff.) Das Geschick der Götter setzten sie fest, die Städte [...], die Entscheidung der Götter [trafen sie ...]

64f.) Einen Tempel der Herzensfreude bauten? sie, [...] befahlen sie.

66f.) Anu, Enlil und Enki/[Ea] einen Tempel der Beruhigung [...] befahlen sie.

68f.) Den Tempel der Herzensberuhigung, den reinen Wohnsitz gewannen sie lieb.

70) Diese Rezitation trägst du vor. Dann trägst du in akkadischer Sprache [...] Himmel und Erde vor.

71) Als Anu, Enlil und Ea Himmel und Erde planten?, 72) versorgten? sie die Götter auf kluge Weise. 73) Wohnsitz(e) ihrer Wonne erstellten sie im Lande. 74) Die Götter zu ihrem Wohnsitz ... (Var. traten ein), Haus der Urzeit der Götter(.) 75) ... Auslese aus regelmäßigen Opfern ... für? den König. 76) Brotopfer setzten sie fest zur Auswahl der Götter. 77) Die Götter gewannen den festen? Wohnsitz lieb. 78) ... (mir unübersetzbar).

79) Siebenmal rezitiert du (dies) in akkadischer Sprache und auf ?? den Tempel? legst du eine Beschwörung?. Die Zurüstung löst du auf. 80) Jene Statuen hebst du hoch und entfernst sie [vom ...] des Lagers. 81) Die eine Statue des Ninšubur vergräbst du [unter dem Postament/in der Cella?]. 82) Die zwei Statuen aus *duprānu*-Holz [...] wäschst du und du vergräbst sie beim Tor der Cella. 83) Die sechs Statuen aus Eichenholz? vergräbst du in der Mitte des Hofes. 84) Die zwei Statuen aus Zedernholz vergräbst du beim Tor des Magazins. 85) [Die drei Statuen] aus Tannenholz vergräbst du beim inneren Tor. 86) [Die drei Statuen] aus Wachs vergräbst du beim Aussentor.

87) [...] Alles was man unter das Fundament legen soll, legst du hin. 88) ..., der/die darauf sitzt/sitzen, hebst du hoch?. 89) [...] schüttetest du ihnen hin?. Feines Öl mischest du mit Wein und Bier 90) und opferst (das) ihnen. Und die Kleider [...] / Und der Beschwörer [...]. 91) Der König wirft sich nieder; dann entfernst du dich.

92) Wenn die Torlaibungen befestigt sind, badest du in reinem Wasser. Ein *šahhū*-Gewand ziehst du an.

Kommentar

Z. 1) Als Fangzeile auf den unpublizierten Texten K 3472 und K 7247 vorhanden. Vgl. auch Thureau-Dangin, RAcc, S. 42, Rs. 1.

Z. 2) *e-ma* (Ex. E) schwerlich richtig.

Z. 3) Für *kullatu* = Tongrube o.ä. siehe ausser CAD K, S. 506 noch Castellino, OrNS 24, 256,6! // I K 2781, Z. 5, Gurney, STT II, Nr. 251,7' // I K 10879 + I K 16345, Z. 2', Köcher, BAM III, Nr. 212,40, id. KUB 37, Nr. 98, 2', 4' und 8', Myhrman, ZA 16, S. 160,23 und S. 192,34, Thompson, AMT 51/11,4, sowie K 9860, Z. 10'. In unserem Text noch in Z. 5, 13 und 32.

Z. 5) Auch sonst wird die Tongrube für die Entnahme von Tonerde „entschädigt“, vgl. Ebeling, KAR, Nr. 134, Rs. 15ff. und Nr. 227, I 17f., Gurney, AAA 22, S. 48, 18f., id. STT II, Nr. 251,7' (siehe oben) und Köcher, KUB 37, Nr. 98,5'.

Z. 13) UD-1-KAM offenbar *ūm* zu lesen, vgl. MU-1-KAM = *sattu* (BiOr 28, S. 18a), ITU-1-KAM = *arhu* (Handcock, CT 31,4, IV 19).

Z. 15f.) Für *gisTUKUL-SAG-NA₄* = *hutpalū* siehe Landsberger, MSL 6, S. 85,19. Das Ideogramm kommt auch in Z. 41 unseres Text vor. Interessante Belege enthält das von mir zusammengestellte Kriegsritual K 3457 + K 8195 + K 10632 (dazu Zimmern, BBR II, Nr. 51 und K 9420? // 81-2-4,306): 3) *i-na* ITU *šal-me* UD

*ŠE-GA KIN-KIN-ma 1-en gisTUKUL-SAG-NA₄ ša gisMA-NU-TUR-TUR te-ep-pu-uš 4) MU-šu ina muh-ḫi-šu SAR-ār MU ZAG u KUR NU ŠE-GA MU-NE gisTUKUL d+En-lil šu-ma; 6 und 10) gisTUKUL-SAG-NA₄ ina IGI SAR (d.h. KEŠDA) tuš-za-za; 8) EGIR-BI gisTUKUL-SAG-NA₄ ša gisqa-qu-ul-li DÜ-uš MU-šu ina muh-ḫi-šu SAR-ār 9) da-'i-iš kul-la-te sa-kip GABA HUL MU-NE gisTUKUL dAMAR-UTU šu-ma (danach übrigens vSoden, AHw sub voce *qāqultu* jetzt zu berichtigen). In zerstörtem Kontext K 6922 links Z. 4'. Mit Hilfe dieses Materials lässt sich die Textkorruption in der soeben zitierten MSL-Stelle beheben. *hutpalū* bedeutet nach dem CAD s.v. „a ceremonial mace of cast copper, as well as one provided with a stone knob“, nach AHw s.v. „Doppelaxt; Keule(?)“. Das Wortzeichen („Waffe-Kopf-Stein“) spricht deutlich für die Übersetzung „Streitkolben“. Die Richtigkeit dieser Übersetzung lässt sich jetzt archäologisch erhärten. Die Holzpuppen, die Koldewey in den Kapseln 7 und 8 des Ninurta-Tempels von Babylon entdeckt hat (Koldewey, WEB⁴, Abb. 145 usw., siehe oben), trugen in einer Hand „kleine Keulen mit Onyx-Knäufen“! In Kiš wurde eine Gründungskapsel gefunden mit „a long gold pin with lapis lazuli head“ (Langdon, Art and archaeology 24 [1927], S. 106 und Watelin, Kish III, S. 10), wohl der Rest einer Statue aus vergänglichem Material. Der *hutpalū*, mit dem Assurbanipal einem Löwen den Schädel zerschmetterte, ist auf dem bekannten Jagdrelief (Strommenger + Hirmer, Mesopotamien, Tf. 260; linke obere Ecke des Reliefs) leider abgebrochen, lässt sich jedoch jetzt in etwa rekonstruieren.*

Z. 18) Ergänze wohl [*tušalbašma tušallak*]. Für „kniende“ Statuetten siehe ausser CAD K s.v. *kamsu* B noch Thompson, AMT 71/4,5 und 2/5,5!, sowie Rm 2,475 + I 79-7-8,64, I 10' (alles Serie *bit mēseri*).

Z. 23) Das erste Zeichen sieht aus wie [MI].

Z. 25 und 30) NU ohne MEŠ in Ex. E.

Z. 71-78) Offenbar ein alter, aber sehr korrupter Text.

Z. 78) Die Lesung [*i-ši*]*m-mu* scheint möglich.

Z. 81) Nach dem archäologischen Befund (siehe oben) kommen die Ergänzungen [KI-TA *šub*]-*ti* (so ein Vorschlag von vSoden) und [*ina a-šir*]-*ti* in Frage.

Z. 82-86) Der Vergleich des Ritualtextes mit den Grabungsergebnissen (siehe namentlich die Pläne bei Koldewey, Tempel, Tf. V und VII und bei Reuther, Merkes, Tf. 29 und 30) zeigt keine sehr überzeugende Übereinstimmung. Immerhin geht aus den Plänen hervor, dass, wenn aus einem bestimmten Material zwei Statuetten hergestellt wurden (Z. 82 und 84), diese an beiden Seiten des Tores je eine Kapsel erhielten, und dass eine dritte Statuette (Z. 85 und 86) eine Kapsel in der Mitte des Tores erhielt.

Z. 88) Nach Craig, ABRT I, S. 75,10 (*ašar dKulla aš-bu*), könnte man die Lesung [*d*]*Kulla* MIN-TAB-BA erwägen.

Z. 92) Die Fangzeile bezieht sich auf K 3810, vgl. auch Thureau-Dangin, RAcc, S. 44,15.

Unser Text zeigt deutlich (Z. 6, 9, 23, 34 und 81), dass die „Papsukkalmännchen“, deren Gestaltung und

Beschriftung so genau mit den Angaben des Ritualtextes (namentlich Z. 35-37) übereinstimmen, in Wirklichkeit den Gott Ninšubur darstellen. Man wird demnach künftig den Terminus „Papsukkalmännchen“ durch „Ninšubur-Statuetten“ ersetzen müssen. Allerdings wird Ninšubur in einer Götterliste (King, CT 24, 40, 51) mit Papsukkal identifiziert.

Die Funktion der Ninšubur-Statuetten können wir praktisch nur ihrer Beschriftung (= Ritualtext, Z. 36f.) entnehmen: man erwartete von ihnen offenbar Schutz gegen den Tempel bedrohende Stürme. Die Bemerkungen von Ellis, a.a.O., S. 59 unten und 61, die von einer falschen Lesung der Inschrift ausgehen, sind in diesem Sinne zu präzisieren.

Leider sagt unser Text nur über die Ausstattung der Ninšubur-Statuette und der Statuetten von *duprānu*-Holz etwas aus; wie die übrigen vierzehn Statuetten aussahen, vernehmen wir nicht.

Göttingen, Juli 1973

R. BORGER

Les Manuscrits du Désert de Juda.

Encore quelques publications

Le grand ouvrage de G. R. Driver: *The Judaean Scrolls*, a été édité en 1965 à Oxford, par Blackwell, XI + 624 pp., 8°, 70 sh. L'éminent auteur s'y attaque à ce qu'il appelle „The problem and a Solution“ (sous-titre). L'ouvrage contient dix chapitres: 1. Découvertes anciennes et modernes; 2. Partis dans le Judaïsme; 3. Allusions historiques dans les rouleaux; 4. Les hommes de l'Alliance et les Kittites; 5. Les fils de Sadoq; 6. Révolte et ruine; 7. Chronologie et cryptogrammes; 8. Histoire des rouleaux; 9. Ecrits, doctrines et coutumes juives; 10. Alliance et testament.

Dans la Revue Biblique, 1966, 212-235, le regretté Père de Vaux a publié un article: *Esséniens ou Zélotes à propos d'une livre récent*. Ce livre est celui dont il est question ici. De Vaux en reconnaît le caractère important, il rappelle les liens personnels qui l'unissent au professeur G. R. Driver, pour dire tout son regret qu'il ne peut être d'accord avec la thèse principale de l'ouvrage (les gens de Qumrân n'ont que des ressemblances superficielles avec les Esséniens, leurs écrits ont par contre des rapports frappants avec les Zélotes) et maints détails. Le grand estime que j'ai pour le professeur Driver me fait dire avec beaucoup de regret que je me range du côté du Père de Vaux dans sa critique de l'ouvrage. Qu'on consulte la recension de de Vaux.

Le différend qui sépare Driver de ses collègues dérive en grande partie d'une question de méthode. Le philologue Driver est d'avis que „the internal evidence afforded by a document must take precedence over any external evidence“ (p. 394); de cette „internal evidence“ font partie „the historical notices in the texts themselves“. Driver pense aussi que les faits que présente l'archéologie doivent être acceptés sans aucune réserve, mais il en va autrement des conclusions (*inferences*) qu'on tire de ces faits si ces conclusions sont seulement „possibles mais non inévitables“ et surtout si elles sont douteuses ou insoutenables du point de vue logique (l.c.). Ses idées sur ce qu'on pourrait appeler „le primat de la philologie

sur l'archéologie“ ont opposé naguère Driver à Albright; l'opposition a été très vive. Dans l'argumentation scientifique, chaque argument doit être estimé selon sa valeur propre, son propre poids. M. Driver n'en doute certainement pas mais son évaluation des arguments n'est pas la même que celle de ceux qui se voient contraints d'être en opposition avec lui. J'en suis, en me rangeant du côté de la presque totalité des qumranologues. Je crois, entre autres, que la paléographie de Qumrân est maintenant suffisamment établie pour prouver que la date tardive que M. Driver attribue aux documents de la grotte 1 (1QS: A.D. 46/48-66; 1Qpeshab: A.D. 70-73; 1QH A.D. 73-81(?); 1QM & CDC A.D. 96-132) est décidément trop basse.

M. Driver n'a pas été le premier à défendre que les gens de Qumrân n'étaient pas des Esséniens, mais des Zélotes, ces sectaires qui ont joué un grand rôle lors de la guerre juive de libération de 67-70. C. Roth a défendu la même thèse, en rejetant celle de l'origine essénienne des rouleaux (voir son *The Historical Background of the Dead Sea Scrolls*, 1958; *The Dead Sea Scrolls, A New Historical Approach*, 1965) et M. Driver le cite expressément dans la préface de son ouvrage (p. ix). Qu'il me soit permis de citer encore une fois de Vaux: „L'archéologie ne peut pas dire si ces ouvrages sont esséniens, ni s'ils sont zélotes, mais elle impose une limite infranchissable aux recherches des commentateurs: toute hypothèse qui situe la composition ou la copie des manuscrits après cette date est fautive. De ce seul point de vue déjà, la théorie de Driver ... est impossible“ (a.c., p. 235, fin de l'article). Je fais mienne cette conclusion ce qui ne diminue en rien mon estime pour le grand philologue qu'est M. Driver.

Après plusieurs autres, A. C. R. Leaneys a édité dans la New Testament Library un commentaire sur 1QS: *The Rule of Qumran and Its Meaning*, London 1966, 310 pp., 8°, 50 sh. L'auteur fait précéder son commentaire d'une introduction générale sur „The world of Qumran“, c'est à dire sur l'astronomie, le calendrier, la philosophie et la doctrine religieuse de Qumrân (pp. 17-107). Pour Leaneys, les gens de Qumrân doivent être identifiés avec „some order of Essenes“ (p. 33), entièrement ou en partie identique avec les Esséniens de Josèphe. Les règles pour l'admission dans la communauté se rapportent à „l'ordre essénien“ en général, tandis que 1QS 6,13-23 s'appliquent à une secte spéciale à l'intérieur de l'ordre. L'auteur attache beaucoup d'importance aux idées cosmiques de la secte ou du mouvement (dont l'origine remonte selon lui aux premiers temps de la période maccabéenne, p. 116) et du Judaïsme en général (il se réfère volontiers à S. Aalen, *Die Begriffe 'Licht' und 'Finsternis' im Alten Testament, im Spätjudentum und im Rabbinismus*, Oslo 1951), p. 38/9.

La doctrine „des deux voies“ retient son attention d'une façon spéciale; il voit dans 1QS 3,13-4,26 un ancêtre de l'ouvrage dont l'Épître de Barnabé et la Didaché 1-6 ont prouvé l'existence (p. 48; l'auteur renvoie à J.-P. Audet, RB 1952, 219-238; 1953, 41-82). Le calendrier attire aussi son attention; l'auteur cite e.a. A. Jaubert, *La date de la Cène*, 1957, et d'autres auteurs (van Goudoever).

Le commentaire est chaque fois précédé d'un para-

graphe de la Règle. L'interprétation du texte est judicieuse et claire; l'auteur y doit beaucoup à ses devanciers et les cite souvent. Il pense que la Règle est un ouvrage composite. La section 5,1-6,23 daterait d'avant le repliement de la communauté dans le désert de Qumrân (p. 174), lorsque les Esséniens ne s'étaient pas encore séparés entièrement des autres Juifs. Il pense que les repas de la communauté dont parle la règle n'étaient pas des repas cultuels; en ceci il s'oppose à K. G. Kuhn, en citant E. F. Sutcliffe, *The Heythrop Journal* 1960. L'article *The Meals of the Essenes* dans JSS 1957, 163-175 lui est resté inconnu. Il croit que la remarque de Josèphe qu'il y avait quatre grades dans la secte essénienne doit se rapporter à quatre stades de perfection des membres (selon leurs degrés de pureté), ce qui expliquerait 5,23ss. (p. 194). La section 8,1-9,26 trace selon Leaneys le modèle d'une "pioneer community" (p. 208); c'est un corps d'élite, dont la formation précède celle de la communauté de Qumrân (p. 210), cf. 8,12-14.

Dans la question des deux Messies l'auteur ne cite pas l'ouvrage capital de van der Woude, bien qu'il le mentionne dans la bibliographie à la fin de son ouvrage (p. 225-228). Dans l'interprétation de l'hymne à la fin du rouleau l'auteur suit M. Weise, *Kultzeiten und kultureller Bundesschluss in der 'Ordensregel' vom Toten Meer*, Leiden 1961. L'interprétation de la première partie de cet hymne reste difficile, l'auteur le reconnaît, tout en proposant des interprétations raisonnables, compte tenu du calendrier spécial de la secte. Nous recommandons l'ouvrage à tous ceux qui s'intéressent aux problèmes de Qumrân et de sa Règle de la Communauté, surtout à ceux qui veulent s'initier à ces problèmes.

Dans l'ouvrage *Paul and Qumran, Studies in New Testament Exegesis*, London 1968, x + 254 pp., 8°, 30 sh., l'éditeur J. Murphy-O'Connor (Jérusalem) présente la traduction anglaise (ou le texte anglais) de neuf articles, écrits par des auteurs différents (P. Benoit; J. A. Fitzmyer; J. Gnilka; W. Grundmann; K. G. Kuhn; J. Coppens; F. Mussner) et par lui-même. L'endroit où les articles ont été publiés une première fois est chaque fois indiqué, mais non le titre originel. L'ouvrage fait suite à K. Stendahl, *The Scrolls and the New Testament*, qui contient la traduction anglaise (ou le texte) de 14 articles (London 1958), dont trois de la main de Kuhn et un de Fitzmyer. L'ouvrage est à recommander aux étudiants du Nouveau Testament qui y trouveront du matériel qui puisse les éclaircir sur les relations entre Qumrân et le Nouveau Testament. La tendance de tous les articles est la même: Le Nouveau Testament doit certaines idées aux Esséniens de Qumrân (ou les a en commun avec eux), même certaines expressions: l'opposition lumière-ténèbres; vie-mort; vérité-mensonge; le mystère; la prédestination; certaines traditions et usages, etc. L'article le plus général est de la main du P. Benoit: *Qumrân and the New Testament* (1-30), dont les conclusions sont sobres, judicieuses et se recommandent. Gnilka propose de voir en 2Cor 6,14-7,1 un texte d'origine essénienne qui a trouvé sa place dans 2 Corinthiens, lettre qui serait l'oeuvre d'un rédacteur qui y a réuni plusieurs épîtres de St. Paul, ou leurs extraits ou fragments. Kuhn traite de l'épître aux Ephésiens sous la lumière des textes de Qumrân; il pense que le langage de cette lettre a été influencé spécifiquement par ces écrits (p. 117). La

seule section de la lettre qui ne montrerait pas de trace de cette influence serait 5,22-6,9, qui trahirait une tradition judéo-hellénistique remontant à la Stoa (p. 131). Mgr J. Coppens traite longuement des parallèles de St. Paul et Qumrân dans leur théologie du "mystère" (article de 1960).

F. Mussner de Ratisbonne traite également de l'épître aux Ephésiens et Qumrân (idée du "mystère"; l'alliance de la communauté avec le ciel; la communauté comme temple et cité; la nouvelle création; "rendre proche" et "union", *yahad*). Dans le dernier article, l'éditeur traite de l'idée de "vérité" dans St. Paul et Qumrân. L'auteur se réfère au "corpus paulinum" de 13 épîtres, non à l'épître aux Hébreux.

Dans un livre *Treasure of Qumrân*, l'ancien évêque du couvent de Mar Markos à Jérusalem, maintenant métropolite syrien-jacobite des États Unis, raconte l'histoire de sa vie, y compris celle de la découverte des manuscrits de la Mer Morte, Londres 1968, 8°, 208 pp., 25 sh. William Brownlee a bien voulu écrire une introduction de treize pages. L'histoire de la découverte est connue, elle a été décrite plusieurs fois, e.a. par J. Trever et moi, mais l'ouvrage contient beaucoup plus que le titre ne fait penser, car c'est en grande partie une autobiographie de l'auteur, né le 25 décembre 1907 dans le petit village Hilwah, non loin de Nisibin (l'ancienne Nisibis) en Turquie, de pauvres parents. Il reçut le nom de Jésus. Le style de l'ouvrage est celui du roman historique et l'auteur le dit: les faits sont historiques (tous?), la façon dont ils sont relatés doit être considérée comme "vie en littérature" (préface, p. 23). On a l'impression que la biographie du métropolite a été façonnée et "réécrite" par un homme du métier, comme c'est la coutume aux États Unis. Je ne veux pas croire, par exemple, que l'auteur lui-même a décrit Jérusalem comme une ville, où "une fumée d'encens sort des portes et des fenêtres de centaines d'églises" (p. 83). Il n'y en a que quelques-unes. A la p. 100 on lit l'incroyable que le futur évêque jacobite aurait lu la fameuse lettre du patriarche nestorien Timotheos I (vers 800) à Sergios, métropolite d'Elam (où l'histoire de la découverte de vieux manuscrits hébreux est racontée) dans le vieux couvent de Mar Malky dans le Tour Abdin, lorsqu'il était encore enfant! (p. 100). Aucun enfant jacobite ne lisait en ce temps des écrits nestoriens ou en avait même appris l'écriture.

Dans la 1re partie du livre on lit l'histoire de la première jeunesse de l'auteur qui avait dû quitter son pays d'origine pendant la première guerre mondiale, lorsque les Turcs et les Kurdes y massacraient les chrétiens. La 2me partie nous raconte comment il reçut son éducation à Jérusalem, où il devint moine en 1926 et bibliothécaire dans son couvent, celui de Mar Markos. Il dut accompagner son patriarche, Elias III, en Inde où il avait été appelé par Lord Irwin, pour redonner la paix à l'église jacobite de Malabar. Il y fut ordonné prêtre. A la fin de 1946 il devint archevêque et métropolite jacobite de Palestine et de Jordanie; j'ai fait sa connaissance à Jérusalem en 1947. Dans la troisième partie il raconte l'histoire de la découverte des manuscrits de la grotte 1 de Qumrân. Elle est connue.

Le livre de Mar Athanasios Yeshue Samuel contient peu qui soit d'intérêt pour une meilleure connaissance des manuscrits de la Mer Morte ou même de leur découverte.

Son autobiographie est intéressante, mais le style est regrettable.

L'ouvrage de J. C. Trever, traduit en allemand sous le titre *Das Abenteuer von Qumran*, Kassel 1967, 235 pp., 8°, DM 22.80 est plus intéressant que le précédent. Il raconte l'histoire de la découverte des rouleaux de la grotte 1 et de leur identification par l'auteur et par d'autres. Tout cela est maintenant de l'histoire, qui a surtout de l'intérêt pour ceux qui ont été les premiers à prendre connaissance des rouleaux et de leur découverte, comme l'auteur de ces lignes. L'édition anglaise (*The Untold Story of Qumran*) a paru en 1965, donc 18 à 17 ans après la première découverte et il est inévitable que maints détails, surtout ceux racontés par des bédouins (même sous serment, pp. 187-190), ne peuvent plus être vérifiés.

Dix ans après la parution de l'*editio princeps* du *Genesis Apocryphon* (1QGenAp) de la grotte 1 de Qumrân par N. Avigad et Y. Yadin, accompagné d'une traduction et d'une introduction, J. A. Fitzmyer en a publié une nouvelle traduction accompagnée d'un commentaire sous le titre *The Genesis Apocryphon of Qumran Cave 1* (= *Biblica et Orientalia* 18), Rome 1966, xi + 232 pp., 8°, 3000 lir. it., 5\$. Une 2me édition en a paru en 1971 (250 pp.). On trouve une longue recension des deux éditions de cet ouvrage, sous forme d'article, de la main de Takamitsu Muraoka (Manchester) dans la *Revue de Qumran*, 29, 1972, 7-51. Dans la RB 1976, R. de Vaux avait fait la recension de la 1re édition (pp. 100-102), suivie d'une série de remarques par P. Grelot (102-105). Le *Genesis Apocryphon* est écrit en araméen, comme le Targum de Job que j'ai édité avec A. S. van der Woude. Nous y sommes parvenus à la conclusion que l'araméen du Targum se situe entre celui de 1QGenAp et l'araméen de Daniel (p. 4). D'après Fitzmyer, l'araméen du dernier est probablement l'araméen officiel de l'époque, qui se situe selon lui entre 700 et 200 (2me éd.). Ne pouvant entrer, pour le moment, dans les détails, remarquons que les hautes qualités de l'ouvrage de Fitzmyer, sa teneur scientifique et la vaste érudition de l'auteur en on fait un instrument de travail indispensable à tous.

Après avoir publié le fameux rouleau des Psaumes de la grotte 11 dans la série *Discoveries in the Judaean Desert* (voir BiOr 1966, 133-136), J. A. Sanders en a publié une nouvelle édition ("popular, American", p. vii) à la demande d'Elizabeth Hay Bechtel (qui avait fourni les fonds pour acquérir les droits d'édition de 11QPs^a) sous le titre *The Dead Sea Psalms Scroll*, Ithaca, New York 1967, viii + 174 pp., 8°, 10.00 \$. Au texte des Psaumes est ajoutée la traduction de la Rev. St. Version, pour autant qu'elle représente le texte du rouleau fidèlement. Là où il n'est pas ainsi le traducteur a suivi le texte du rouleau (traduction en italiques). Dans la 3me partie de l'ouvrage, l'auteur a réuni ce qu'il appelle les "Apocryphal Compositions" du rouleau avec des introductions qui ne se trouvent qu'en partie dans son *editio princeps*. En appendice il donne la traduction de deux psaumes apocryphes d'après un texte syriaque de Mossoul en puis une liste des manuscrits des Psaumes canoniques trouvés dans les onze grottes de Qumran et ailleurs dans le désert. Je suis cité comme responsable pour la liste des fragments de trois psautiers de 11Q (p.

145). Dans la première liste, lire 77,18-21 au lieu de 7,18-21; pour ce qui est de la deuxième, je me demande s'il n'y a pas eu un malentendu. A la demande de M. Sanders je lui avais communiqué une liste des fragments des psaumes canoniques que l'Académie d'Amsterdam doit éditer (à la suite de 11Q^gJob); je suis sûr que les psaumes entiers 37 et 38 n'y figuraient pas et je ne me porte pas garant de l'exactitude de toute la liste du no. 27, p. 145. En Postscriptum l'auteur ajoute la transcription et la traduction des fragments du rouleau que Y. Yadin a publiés après la parution de l'*editio princeps*. L'affaire est connue; un cas analogue s'est présenté pour 11Q^gJob. Yadin avait acheté, d'une personne qui veut rester inconnue, des fragments du psautier de Sanders. Il les a publiés dans *Textus, Annual of the Hebrew University Bible Project*, Vol. V, 1966, 1-10, planches 1-5. Sanders les reprend. Il y ajoute des considérations sur l'origine du psautier en général. Il observe que dans le nouveau fragment E le Psaume 147 fait suite au Psaume 104. Dans un fragment non publié de la grotte 4 (4QPs^d) les mêmes Psaumes sont associés en sens inverse (si je comprends bien Sanders). L'auteur en tire la conclusion que dans le psautier pré-masorétique l'ordre des psaumes n'était pas encore fixé (p. 156). Je ne vois pas encore que cette conclusion s'impose avec rigueur, étant donné que la tradition représentée par G est la seule qui a été suivie dans le monde juif et chrétien postérieur et il semble bien qu'elle est pré-masorétique, ou plutôt: qu'elle date d'avant 100 A.D. Que certains psautiers syriaques contiennent des psaumes en plus (j'en ai trouvés dans des psautiers relativement récents en Inde) ou que le patriarche nestorien Timothée parle de 200 psaumes davidiques qui auraient été retrouvés dans une grotte près de Jéricho, ne prouve rien et encore moins la mention de 4050 Psaumes de David dans 11QPs^a. La question est sérieuse, mais elle reste ouverte, tant qu'on ne connaît pas le *Sitz im Leben* des psautiers de Qumrân.

Il faut savoir gré au professeur Sanders pour sa belle publication qui sera utile à tous ceux qui veulent étudier le texte hébreu du Psautier.

Yigael Yadin a édité, dans un ouvrage intitulé *Tefillin from Qumran (XQ Phyl 1-4)*, Jerusalem 1969, texte anglais 44 pp., texte hébreu 32 pp., 20 planches, 8°, le texte de quatre petits rouleaux d'un phylactère, réunis dans une capsule que l'auteur dit avoir acheté d'un antiquaire de Jérusalem qui veut rester inconnu. D'après cet antiquaire, la capsule avait été trouvée dans une des grottes de Qumrân, peut-être la quatrième, mais Yadin a préféré de faire précéder le sigle Q de la lettre X, pour marquer l'incertitude.

Les petits rouleaux présentent les textes suivants:

1. Ex 12,43-51; 13,1-10; Dt 10,12-19;
2. Dt 5,22-33; 6,1-3; 4-9;
3. Dt 5,1-21; Ex 13,11-16;
4. Ex 13,1-10(?).

Le quatrième n'est pas l'original, qui a disparu en laissant quelques traces de cuir mais pas de lettres. Le deuxième passage de 1 et 3, le troisième de 2 sont ceux prescrits par la tradition rabbinique. L'écriture est très mince, hérodiennne, de la première moitié du 1er siècle

de notre ère. Le texte de 1-3 présente 80 variantes par rapport à MT, toutes orthographiques ou assez insignifiantes; le grand nombre de ces variantes prouve toutefois que le texte de la Loi n'était pas encore fixé dans ses moindres détails, comme il le sera à la fin du siècle. Le 4^{me} texte n'a pu être lu avec certitude; il est très endommagé et l'écriture en est presque aussi minuscule que celle des autres morceaux (8 lignes par centimètre; 1-3: à peu près 10 lignes par centimètre). Yadin n'en donne pas de transcription; il croit cependant pouvoir dire que le texte abonde en additions et omissions (p. 30).

Tout le phylactère est étudié méticuleusement, y inclus la capsule et la façon dont le cuir a été plié. Il est comparé avec d'autres tefillin de Qumrân, publiés précédemment. Un grand nombre d'illustrations accompagnent le texte qui fait beaucoup de cas de la comparaison du phylactère avec les règles rabbiniques. Yadin a fait du bon travail, comme d'habitude.

Dans la série *Discoveries in the Judaean Desert, Qumrân Cave 4, I* (4Q 158-4Q 186). Oxford 1968, 32 x 25 cm., 111 pp. + 31 pl., 84 sh) John M. Allegro a réuni un certain nombre de documents de la grotte 4. Dans un article de plus de cent pp., J. Strugnell a étudié méticuleusement cette édition (Rev. de Qumr., 26, 1970, pp. 163-276).

Il dit y avoir relevé des erreurs de transcription et de traduction, des inconsistances dans les commentaires et une absence de rapprochements entre certains fragments qui, d'après lui, s'imposent. La qualité des planches (dont Allegro n'est point responsable, mais la Oxford Press) est critiquée. Nous ne faisons pas entièrement nôtre la dernière remarque, étant donné qu'il est extrêmement difficile de faire imprimer ces planches d'après le procédé idéal. L'histoire de l'édition du Targum de Job (dont les planches sont excellentes) nous l'a prouvé.

Nous avons devant nous le premier volume des textes de la grotte 4; Allegro a eu l'honneur d'en initier la série. Les documents publiés sont au nombre de 29: 13 commentaires du genre *midras pešer*, une paraphrase biblique (Gen., Ex.), des Ordonnances, un Florilège, des Testimonia, des Catènes, des Lamentations et un texte "The Ages of Creation". Une grande partie de ce matériel avait été provisoirement édité (Commentaires, Testimonia) et était déjà connu du monde scientifique. L'édition des textes est plus sobre que dans les autres volumes de la même série: en dehors des planches et de leur transcription, l'auteur ne présente que les notes les plus nécessaires. Aucune introduction, ni générale, ni individuelle. Les études parues sur les textes déjà publiés ne sont pas mentionnées et Strugnell reproche à Allegro de n'en avoir pas tenu compte. Pour ma part je crois qu'une *editio princeps* doit (ou peut) être aussi sobre que possible, ce ne peut être un commentaire. Il suffit de dire pourquoi on a transcrit et traduit le texte en question de telle façon et non pas d'une autre. Mais il est évident que dans une édition d'un texte déjà connu, on doit tenir compte des études scientifiques dont il a été l'objet; la moindre chose est qu'on les mentionne.

Il est clair que l'édition présente, bien que bienvenue, n'est par parfaite; certaines critiques de Strugnell et d'autres sont justifiées. Les documents publiés sont les

suivants: Paraphrase biblique (Gen., Ex.); Ordonnances; La Vision de Samuel; Commentaires sur Isaïe (ABCDE), Osée (AB), Michée(?), Nahum, Sophonie, Psaumes (AB); textes non identifiés; Florilège; Testimonia; Tannumim; Catènes (AB); Lamentations; L'Age de la Création. La Paraphrase Biblique est d'un caractère très simple. La catène A (177) est publiée pour la première fois, elle est très fragmentaire; c'est une série de textes, suivis de leur pešer respectif du genre du commentaire d'Habacuc. Le No. 185 est un texte sapientiel. Allegro a renoncé de donner un titre à six textes.

On peut regretter certaines déficiences du présent volume, mais il faut quand même savoir gré à M. Allegro pour avoir publié, d'abord d'une façon provisoire, maintenant dans le volume présent, cette collection de textes de la grotte 11. C'est un mérite incontestable. À côté du volume il faut maintenant consulter l'étude de Strugnell, écrite à Jérusalem, où Strugnell avait les originaux à sa disposition, qu'il a même pu consulter à la lumière d'une lampe infra-rouge (p. 269). L'édition et l'article se complètent.

On possède maintenant plusieurs bibliographies de la vaste littérature qumranienne: les deux volumes de C. Burchard (1957; 1965; BZAW 76; 89), arrangés alphabétiquement; celui de W. S. LaSor (1957), arrangé selon l'ordre des matières; celui de B. Jongeling (1971: *A Classified Bibliography of the Finds in the Desert of Judah 1958-1960*), arrangé selon l'ordre des matières et les bibliographies qui paraissent périodiquement dans la Revue de Qumrân (celle du supplément bibliographique de Biblica et les bibliographies d'autres revues méritent aussi d'être mentionnées). Toutes ces bibliographies contiennent aussi des publications en hébreu moderne. M. Yizhar a pourtant jugé nécessaire de publier une *Bibliography of Hebrew Publications on the Dead Sea Scrolls 1948-1964* (= Harvard Theological Studies XXIII, Cambridge 1967). 48 pp., 8°. Le recueil n'a pas été préparé, comme on le penserait, à Jérusalem, dans la Hebrew University, mais aux États-Unis, à Harvard, sous la direction de F. M. Cross; il a dû attendre trois ans avant d'être publié. Habent sua fata libelli. Les études énumérées sont classifiées d'après leur genre et leur contenu; on y trouve même des recensions. Le petit livre est certainement bienvenu, bien qu'il ne soit pas le seul à mentionner les publications en hébreu moderne.

Nijmegen, juillet 1973 J. P. M. VAN DER PLOEG, O.P.

Une Ecole d'Art Bactrienne: Khalchayan

Bien que la brillante découverte, par Madame Pugachenkova, du complexe de Khalchayan ait fait l'objet de deux publications très documentées, elle n'a pas encore, sans doute à cause des obstacles linguistiques, bénéficié de la diffusion qu'elle mérite. Quelques auteurs occidentaux en ont cependant déjà souligné l'importance capitale. Le but de cet exposé est de tenter, à travers ces ouvrages, de présenter ce site et, en le replaçant dans son contexte historique et géographique, de souligner son grand intérêt pour la compréhension de l'art kushan jusqu'ici restée dans l'ombre. En témoignent, par exemple, la difficulté de trouver pour cet art une appel-

lation pleinement satisfaisante — gréco-bouddhique, du Gandhāra ou Kushan — ainsi que la conclusion de A. Foucher (qui reste un pionnier, même si des découvertes ultérieures sont venues infirmer certaines de ses hypothèses) après ses fouilles de Balkh, mettant "hors de cause" la Bactriane dans l'éclosion de l'art kushan.

Avant d'examiner la ville de Khalchayan, il importe de rappeler quelques jalons de son histoire, évidemment liée à celle de la Bactriane. Les fouilles archéologiques ont démontré l'existence en ce lieu d'une ville bactrienne dès le 8^e siècle av. J.C. Du 6^e au 4^e siècle, la Bactriane gravite dans l'orbite de la Perse Achéménide, gouvernée par des satrapes plus ou moins indépendants. Au 4^e siècle av. J.C. l'invasion d'Alexandre le Grand aura une portée considérable sur cette partie du monde. Mais l'épopée du Macédonien, qui ne dure que 12 ans, s'achève à sa mort en 323. La Bactriane devient l'héritage de l'un de ses généraux, Séleucos, premier dynaste gréco-bactrien, qui laissera son nom à la dynastie des Séleucides. La domination grecque durera jusque vers 135 av. J.C. Il semble que l'hostilité envers l'occupant étranger autant que les luttes intestines entre les princes grecs aient préparé l'effondrement final du royaume devant les assauts répétés des nomades, les Sakas d'abord, puis les Yue-Tche.

Le nom des territoires situés autour du bassin du Surkhan-Darya rappelle encore, semble-t-il, les Sakas: Chaganian.

Les Yue-Tche, venus du fond du Kansou, bien connus des sources chinoises, traversent les steppes de l'Asie centrale orientale et s'installent en Bactriane aux 2^e et 1^{er} siècles av. J.C. Ils vont s'assimiler rapidement aux populations locales. Cinq principautés indépendantes sont constituées, ayant chacune à leur tête un "yabgu". Durant la première moitié du premier siècle av. J.C., l'un de ces chefs, de la tribu des Kui-Chang, aurait unifié la région réunissant sous son sceptre les cinq principautés: c'était Heraos, dont un descendant, Kujula — Kadphises allait devenir roi des Kushans. Leur royaume, qui devait s'étendre de la Mer d'Aral à la mer Caspienne, connaîtra son apogée aux 1^{er} et 2^e siècles ap. J.C. Mais déjà, semble-t-il, des dissensions intérieures et peut-être des troubles sociaux le mènent à l'effondrement partiel sous l'invasion des Sassanides, puis définitif sous la poussée des Huns Blancs Hephtalites au 4^e siècle ap. J.C.

Comme la plupart des villes de cette époque, Khalchayan cessa alors d'exister. Elle avait vécu et prospéré pendant sept siècles.

La ville était située dans une région de marais asséchés, kholkozés où pousse actuellement du coton, sur la rive droite du Surkhan-Darya affluent de la rive droite de l'Amu-Darya, proche de Termez dans l'Uzbekistan actuel. Comme dans nombre de villes anciennes de l'Asie centrale, l'eau était la condition essentielle de la vie. Des systèmes de canaux souterrains "aryks" hérités vraisemblablement de la Perse antique et encore en usage dans l'Iran actuel, permettaient l'irrigation dont dépendait la fertilité de la terre. Sur ces terres riches de champs de culture, de vignobles, de jardins, les villes se développaient, telle Khalchayan, centre à la fois urbain et agricole. Au nord s'élèvent des

terres et collines disséminés dont certains sont anonymes. D'autres "tépés" à l'est, plus importants forment l'ensemble appelé Karabag-tépé. À l'ouest de ces élévations s'étend un autre groupe de tertres, Khanaka-tépé. L'image topographique de l'ensemble de Khalchayan permet d'évoquer en ce lieu une petite ville dont l'économie était liée à la vie agricole. Le plan d'urbanisme paraît remarquable: de grandes artères, des rues régulières, des maisons à étages alignées parallèlement à égale distance les unes des autres, et, vers l'extérieur, des propriétés avec jardins et un château résidentiel, peut-être royal. La défense était assurée par la citadelle de Karabagh-tépé entourée de fossés. Khalchayan était une résidence seigneuriale, probablement royale, et non la capitale qui se trouvait à Dalverzin-tépé à 40 km, grand centre fortifié qui groupait les appareils administratifs, gouvernementaux et économiques ainsi que la vie du culte. Son imposante citadelle entourée de murs et de fossés s'étendait sur 7 hectares.

Selon Madame Pugachenkova, dont la large vision d'ensemble offre une vivante reconstitution des lieux, le château de Khalchayan a été probablement bâti par Heraos ou l'un de ses descendants au centre d'un complexe de constructions vers la fin du 1^{er} siècle av. J.-C. ou peut-être dans les dix premières années du 1^{er} siècle ap. J.C. au plus tard.

Architecture du château

Primitivement prévu pour les réceptions ou les audiences, il a pu devenir plus tard "maison des ancêtres divinisés" en relation avec le culte dynastique créé par les Kushans, tel qu'il fut révélé par les trouvailles de Surkh-Kotal. Ses dimensions sont modestes: il occupe une surface de 910 m² (36 m x 25 m). L'aspect général du bâtiment présente une forme barlongue, compacte; les lignes de force sont horizontales. Sa façade principale, aux murs épais, tripartite est tournée vers l'est; mais ces trois éléments ne se trouvent pas sur un même alignement, la partie centrale étant en avancée. C'est un portique dit "iwan" à 6 colonnes (qui devaient mesurer 5 m de haut) communiquant par 3 baies ou portes surmontées de niches, avec une salle rectangulaire de 17,60 m x 6,60 m s'étendant parallèlement à l'arrière. C'était la salle de réception qui donnait elle-même sur une autre petite pièce presque carrée, supposée être la salle du trône flanquée de 2 colonnes centrales. De part et d'autre de ce corps central, l'aile nord comportait des couloirs et des salles où devaient loger les gardes. L'aile sud, avec 2 couloirs et une petite chambre servait peut-être d'entrepôt. La toiture était plate. Des créneaux en briques se terminaient en surplomb par des antéfixes. Au sommet, une ornementation de merlons peints en rouge, évoquait la Perse antique.

À l'intérieur du bâtiment des colonnes de bois reposaient sur des bases de pierre. L'ornementation intérieure faisait corps avec l'architecture: sur les registres supérieurs, des sculptures adhéraient aux murs; sur les parties basses s'élevaient des peintures murales, ou étaient suspendues des tapisseries.

Des caractéristiques communes à tous les bâtiments du complexe de Khalchayan se retrouvent dans d'autres secteurs de la Bactriane. On a pu ainsi mettre en lumière

les méthodes et les techniques des constructeurs bactriens à l'époque pré-kushane.

Les matériaux

Etaient utilisés couramment:

- la *glaise loessique* qui se trouve partout en grande quantité, peu onéreuse et malléable. Elle entrait dans la composition des briques employées pour les fondations des constructions, l'élévation des murs, le revêtement des sols et les voûtes. Elle servait aussi pour la fabrication de "pakhsas" (gros blocs d'argile ou de pisé), du stuc, des briques cuites, des créneaux et des merlons.
- le *bois*, pour les couvertures en poutraison et les colonnes, taillé dans les forêts des riches vallées ou des pentes montagneuses. Un arbre résineux, capable de se conserver pendant des siècles semble avoir été d'usage courant.
- la *pierre*, d'utilisation moins fréquente, qui servait de base pour les colonnes, ou parfois de blocs architectoniques ornementaux.

Les fondations

Elles semblent avoir été adaptées aux difficultés rencontrées. Dans une maison dite "de l'Ouest", les ruines d'un ancien bâtiment rasées et égalisées, deviennent un socle pour la construction supérieure. Ailleurs, plusieurs rangées de briques en terre glaise empêchent le sol de s'effondrer. Dans les anciennes forteresses, par exemple à Balkh, on voit une alternance de maçonnerie, de terre glaise et de pakhsa; parfois il s'agit simplement d'argile battue. Dans le château de Khalchayan, les fondations sont faites de briques de terre glaise enfoncées à 65 cm dans le sol.

Les murs

Généralement monumentaux, ils sont élevés en terre glaise crue, ou en terre glaise alternant avec des blocs de pakhsa en couches superposées. Tous ces murs sont massifs, en matériaux lourds, peu économiques. Si dans les citadelles de Khanaka-tépé (où ils atteignent 8 m), de Karabag-tépé, ou de Dalverzin-tépé, la puissance de la maçonnerie s'explique pour des raisons défensives, leur épaisseur dans de simples maisons d'habitation paraît une anomalie. Dans le château de Khalchayan, les murs extérieurs atteignent 3 m de large et les murs intérieurs de 1,80 à 2,20 m. On pourrait voir à cela des raisons climatiques.

Autre particularité, les toits étaient recouverts de tuiles plates en files serrées. Cette épaisseur insolite devait constituer une protection contre un climat rigoureux. Disposées en porte à faux au bord du toit, ces tuiles assuraient l'écoulement des eaux et servaient aussi probablement à recouvrir les jointures selon une technique hellénistique.

Un examen minutieux des très nombreuses briques trouvées à Khalchayan se présente sous forme d'un tableau clair et synthétique. Contrairement à d'autres sites de l'Asie Centrale, il n'existait pas à Khalchayan d'étalon pour mesurer les briques; les dimensions en sont donc

très variables, ainsi d'ailleurs que les signes gravés dans la pâte crue sur chacune d'elles. Nombre d'hypothèses ont été proposées pour expliquer ces marques, formes géométriques simples. Selon Madame Pugachenkova, ces signes particuliers permettaient au maître d'oeuvre de reconnaître et de contrôler l'artisan qui avait fabriqué ces briques. La forme en "flèche" de l'une de ces marques, réapparaît au centre des merlons en parapet décorant la toiture. A Nisa, dans le décor architectural, se révèle une identité absolue. D'autre part, sur les murailles d'anciennes forteresses d'Asie Centrale — Djambas — Kala au Khwarezm, Balkh en Bactriane — les meurtrières présentaient cette même forme inexpiquée. Une très ancienne tradition locale aurait-elle survécu à Khalchayan où ce motif, fonctionnel à l'origine, dégénère et devient simple élément ornemental?

Autres éléments décoratifs à Khalchayan, les merlons, issus de l'antique répertoire asiatique. De la Mésopotamie à Persépolis, puis à Kuh-i-Kudja, ce motif chemine vers l'Inde (Bhārhut, Sanchi et plus tard Ajanta) et vers l'Asie Centrale orientale et occidentale où il sera très populaire. Dans les villes parthes, Nisa et Palmyre, comme dans le royaume kushan à Surkh-Kotal, ce décor était en usage. Il survivra encore jusqu'au 7^e siècle ap. J.C. à Piendjikent en Sogdiane. A Khalchayan, les merlons à 4 degrés sont en terre cuite de bonne qualité. Il en est deux variantes: les uns, peints, en rouge, bordent le haut de la toiture, formant parapet; les autres servent d'antéfixes conjointement aux classiques antéfixes ovales.

Exemple typique d'assimilation d'un élément traditionnel de l'architecture grecque, les antéfixes sont très répandus dans les bâtiments de Khalchayan. Ce motif classique de forme ovale, décoré de palmettes et de feuilles d'acanthé sera repris et interprété dans le goût local. L'acanthé, dont la fortune sera considérable à Nisa et dans toute l'Asie, est ainsi modifié à Khalchayan. Les artisans semblent se servir de modèles qui leur restent incompris et parviennent à des décors variés où demeure seulement une réminiscence du motif originel. Les maîtres d'oeuvre n'hésitent pas, selon leur fantaisie à transformer la feuille d'acanthé en faisceaux de feuilles stylisées terminées par des volutes.

Merlons et antéfixes, posés aux extrémités des créneaux entre les merlons du parapet, ornaient, on l'a vu, un toit plat. En effet, bien que la construction de la voûte fut connue et qu'elle fut peut-être même née en Bactriane, la couverture du château est faite d'une poutraison plate. Une série de petites poutres calcinées ont été trouvées dans les décombres d'une demeure. Alignées parallèlement, elles étaient régulièrement disposées le long de deux grandes poutres transversales (trunks d'arbres). Par dessus, un faux plancher d'argile mêlé de roseaux et de déchets de toutes sortes, puis une deuxième couche de terre glaise, formaient un toit plat.

Autre thème architectonique venu de l'hellénisme, les bases de colonnes en pierre, à tores, supportant des colonnes de bois. Au centre, pour accentuer la consolidation, un creux recevait le fût qui supportait le poids de la construction. La base de pierre le préservait en outre, d'un pourrissement possible dans le sol argileux. Le matériau utilisé était une pierre grise calcaire trouvée au pied des montagnes à 20 km de la ville. Deux types de

bases à tores sont caractéristiques de la région de Khalchayan:

- à profil de tores très accentuées sur une plinthe carrée avec, le plus souvent, deux redents
- à profil de base dite "attique", carrée avec tores et scoties au-dessus.

Ces bases de colonnes seront très répandues aux 1^{er} siècle avant et 1^{er} siècle après J.C. en Parthie et dans les secteurs Bactrio-Kushan à Surkh-Kotal, Begram, Shotorak. Quant aux chapiteaux, ils s'ornaient de volutes proches de celles de l'ordre Ionique grec. Il est intéressant de constater l'attachement aux traditions dans ces zones de l'Asie Centrale: de nos jours encore, des colonnes de bois semblables supportent le toit des iwans sur la façade des maisons des montagnards de cette région. Une fort pertinente remarque de Madame Pugachenkova rappelle que, si cette formule "attique" lie cette forme à la Grèce, elle a déjà dans les ordres architecturaux grecs une origine asiatique gréco-orientale. L'un des premiers exemples se trouve en Anatolie au temple d'Arthémis à Ephèse (6^e siècle av. J.C.). L'origine de cet ordre Ionique semble se trouver en Eolide où la colonne à base moulurée et à chapiteau à volutes précède celle d'Ephèse. Ainsi cet ordre, issu d'une source commune asiatique, aurait atteint et la Grèce et l'Asie Centrale.

Il reste enfin à évoquer, dans ce profil architectural de Khalchayan, la composition des sols des bâtiments. Ils étaient habituellement recouverts de terre crue et d'un enduit d'argile. Parfois cependant, des briques cuites servaient de dallage.

En conclusion, malgré une participation étrangère, les bâtiments de Khalchayan nous permettent d'apprécier également la spécificité de l'architecture bactrienne, berceau de certaines innovations: tels, la naissance de la technique des voûtes d'argile utilisées dans les baies, le système de couverture en poutraison, l'usage élargi de la colonne de bois sur base de pierre. Ces techniques seront reprises plus tard, à peine modifiées, notamment en Sogdiane, à Piendjikent, encore au 7^e siècle ap. J.C.

La peinture

On peut déplorer que les destructions du temps, du feu et des hommes aient fait disparaître les peintures murales du château de Khalchayan. Seuls ont subsisté quelques fragments des grands murs peints de l'ivan et de la salle de réception. Les trois murs de l'ivan devaient être couverts de peintures jusqu'à la hauteur des baies surmontant les portes. Dans la salle de réception, conception différente dans l'ornementation: seul le mur mitoyen de l'ivan était peint; les trois autres étaient recouverts de stuc blanc, vraisemblablement pour y suspendre des tapisseries. Persistance du passé, une fois de plus: dans ces mêmes régions, les murs des habitations sont encore ornés des oeuvres d'artisans locaux, habiles dans l'art du tapis et de la tapisserie. Au-dessus, jusqu'au plafond, de grandes compositions sculpturales formaient l'essentiel de ce riche décor. Il est malheureusement impossible, étant donné le petit nombre de fragments recueillis, de reconstituer les thèmes et emplacements précis de l'ornementation picturale dont Madame

Pugachenkova a pu cependant étudier minutieusement le style et les techniques.

Les murs de terre glaise étaient enduits d'une épaisse couche de stuc de 6 à 8 cm, mêlé d'argile et de matières végétales. Par-dessus, une autre couche de stuc mince servait de support à la peinture quand celle-ci n'était pas directement appliquée sur l'enduit. Cette technique assez fruste explique en grande partie, la détérioration souvent rapide de ces peintures: dans la couche de base de mauvaise qualité, les matières organiques tombaient en poussière entraînant la couche extérieure. Par la suite, une série de restaurations recouvraient les peintures de stuc par couches successives, jusqu'à 10 par endroits. Les peintures murales relativement bien conservées en Inde, (par exemple à Ajanta) et au Turkestan oriental, (dans les grottes bouddhiques de Qyzil, Qoumtura, Tourfan et jusqu'aux portes de la Chine à T'ouen-Houang) dont la similitude de technique avec celles de Khalchayan paraît probable, pourraient peut-être aider à comprendre les causes de la fragilité de ces enduits. On sait, en effet, l'importance de la préparation de l'enduit. Si les études des techniques restent encore fragmentaires, on connaît les diverses préparations en Inde, règles codifiées par les textes canoniques traditionnels qui ne laissaient guère de place à l'interprétation personnelle. Les traités spécialisés connus sous le nom de Silpa-sastra ne s'y trompaient pas: ils mettaient l'accent sur trois qualités essentielles: solidité, durée et fini. La préférence pour le sable dans le mélange avec le stuc venait justement du fait qu'il ne contenait pas d'argile qui peut provoquer des fêlures dans le stuc quand elle sèche. C'est ce qui semble s'être produit à Khalchayan.

Dans le château, quelques fragments trouvés dans les gravats, ont pu être restaurés par des spécialistes. La couleur dominante était le blanc, généralement utilisé pour les fonds ainsi que le rouge vif. La gamme des couleurs était pauvre: rouge vermillon ou carmin, noir de fumée (suie), bleu vif (lapis-lazuli), vert clair rarement, ocre jaune employé pour obtenir une sorte de modelé, processus qui n'est pas sans rappeler celui utilisé à Ajanta pour rendre le "volume" par des tâches de couleur orangée et qui se retrouve dans le Turkestan oriental, à Qyzil notamment.

La manière des peintres témoigne d'une grande compétence, d'une totale liberté de pinceaux de tailles différentes et d'une absolue sûreté et légèreté du trait qui cerne de noir ou de rouge même les visages. L'on a probablement utilisé des poncifs (poudres apposées à travers un pochoir) mais seulement pour un premier tracé dont le maître d'oeuvre s'écarterait rapidement.

Des compositions d'ensemble devaient exister, puisqu'on a retrouvé des fragments peints de personnages féminins et masculins. Sur le mur Est de la salle de réception, au-dessus des lambris ornementaux, trois de ces fragments subsistent, qui devaient faire partie d'une composition: visages au trait, peints en rose avec des tâches rouges pour indiquer le modèle, cernés de rouge, avec les cheveux et les sourcils noirs. Ces figurations de têtes de 15 à 17 cm de haut (2/3 de la grandeur nature), encore que fragmentaires, sont particulièrement intéressantes du point de vue historique. Elles jettent un pont entre le monde classique de l'Hellénisme et celui,

centre-asiatique, de la Bactriane. L'un de ces visages serait, si l'on en croit la représentation, celui d'un Bactrien appartenant à l'une des races indo-européennes de l'Asie Centrale. Sa coiffure à mèches régulières à la mode gréco-bactrienne, son visage imberbe, ses yeux grands-ouverts cernés de noir au regard figé, dépeignent de toute évidence un Bactrien élevé dans la tradition de la culture grecque qui durait encore au 1er siècle av. J.C. Cette figure rappelle certains visages de Pompei ou encore certains portraits romains du Fayoum. Mais la peinture de Khalchayan est plus linéaire, plus graphique malgré la tentative d'indiquer le modelé. A l'autre extrémité de la Route de la Soie du Sud, à Miran un étrange parallélisme s'observe devant les visages de personnages ailés aux grands yeux noirs fixes, datés d'environ le 4ème siècle ap. J.C.

L'autre fragment de visage a une apparence ethnique différente, "expression de type mongoloïde mais non encore totalement mongolisée comme celle des peuples d'Extrême-Orient". Les yeux sont tirés vers les tempes. Le crâne est tondue, seule une houppe de cheveux est réservée au sommet du crâne, une autre sur le front. Cette inhabituelle coiffure se retrouve très loin dans le Turkestan oriental, sur un reliquaire peint trouvé à Kuča (Route de la Soie Nord) et aussi sur les personnages ailés de Miran précités. Elle rappelle d'anciennes coutumes tribales de groupes turco-mongolisés. Peut-être un peintre bactrien a-t-il voulu essayer de représenter sur les murs du bâtiment ce type ethnique qui lui était peu connu. A signaler aussi, que cette même coiffure s'est conservée très longtemps chez les Hazaras, peuplade de l'Afghanistan central. A ce même groupe ethnique devait appartenir une femme semblablement coiffée.

Par ailleurs, des éléments décoratifs végétaux, floraux ou géométriques font penser à des tapisseries murales, comme en témoignent quelques fragments sur des fonds peints en rouge ou en blanc. Des motifs librement composés de ceps de vigne, de grappes, de fruits, de fleurs ou de lierre créaient l'illusion d'une tapisserie richement brodée. Ces ornements ont quelques analogies avec certains motifs hellénistiques qui les précèdent chronologiquement et aussi avec certains décors de grottes du Turkestan oriental bien plus tardives — tels, par exemple, les pampres de vigne apparaissant sur des pots ou sur des pieds de trône ornements — à Qyzil. Le motif du lierre et du cep de vigne sur fond rouge, faisaient partie de la grammaire décorative hellénistique à Pompei. Madame Pugachenkova signale que d'autres végétaux rappelaient à Rostovzeff des motifs trouvés à Kertch en Crimée, qu'il datait des environs du 2ème siècle av. J.C. Rappelons d'autre part que le motif de la vigne, très répandu sur les tissus antiques, sera à l'honneur, différemment traité, dans l'art du Gandhāra. Découvert sur un fragment de tissu dans une tombe du cimetière d'Astana — que des documents et des inscriptions funéraires permettent de dater du 6ème au début du 8ème siècles ap. J.C. — dans la région de Tourfan au Turkestan oriental, ce motif serait parvenu en Chine vers le 7ème siècle, ainsi qu'en témoignent des miroirs de bronze de l'époque T'ang.

Ainsi, comme les sculpteurs, les peintres de Khal-

chayan, malgré certaines réminiscences étrangères inévitables en ce milieu où se cotoyèrent pendant des siècles des groupes ethniques différents, conservaient vivantes, leur sensibilité propre et leur tradition locale venue du fond des âges.

La sculpture

Elle semble avoir été l'élément ornemental prédominant de Khalchayan.

Il faut signaler toutefois l'existence de nombreuses statuettes de femmes, de chevaux, de singes, oeuvres des coroplastes locaux qui ont probablement précédé la sculpture murale. Ces statuettes de terre-cuite, ainsi qu'une figurine de femme en ivoire, unique, datée des 5ème ou 4ème siècles av. J.C., illustrent les conceptions esthétiques de la Bactriane ancienne, liées à une lointaine tradition et des cultes locaux.

La décoration plastique du château couvrait le haut des murs de la salle de réception et de ceux de l'iwan. Les innombrables fragments disparates trouvés dans les décombres et aussi les pièces relativement bien conservées — plusieurs têtes d'hommes, de femmes et de chevaux, torsos membres et personnages entiers — ont permis à Madame Pugachenkova de tenter une reconstitution des compositions murales avec une intuition qui n'a d'égale qu'une patience de bénédictin. On peut rappeler que sur 60 m², trois ou quatre fouilleurs ont travaillé pendant six campagnes de fouilles, parvenant à dresser l'inventaire des fragments seulement après trois années d'efforts.

A la suite d'importantes destructions s'étant produites déjà vers le 3ème ap. J.C., les statues d'argile tombées sur le sol, livrées aux intempéries à l'air libre, surtout dans l'iwan, se sont peu à peu décomposées. Une reconstitution ne saurait donc être, là, que très hypothétique. Madame Pugachenkova ne la tente pas, notant seulement que la partie haute des murs portait une décoration sculptée.

Par contre, la "re-création" de l'ornementation plastique de la salle de réception a été rendue possible grâce au grand nombre de trouvailles. On sait qu'elle ne recouvrait que le haut des parois murales, le bas étant réservé à des tentures suspendues. Une composition centrale, au dessus d'une niche peu profonde, occupait le milieu du mur Ouest, face à l'entrée, encadrée par deux autres ensembles de personnages et de chevaux qui se continuaient sur les murs des côtés Nord et Sud. Sur le registre supérieur courait une frise plus étroite sur laquelle une guirlande était portée par des personnages divers, frise nettement dionysiaque en raison des figures représentées: petits Eros satyres, danseuses, musiciennes.

Toutes les statues étaient en argile peinte. Le matériau utilisé, glaise jaune, avait l'aspect du loess mais apparaissait comme plus gras, plastique, facile à travailler et ne se fendillant pas au séchage. A cette argile soigneusement nettoyée par des lavages successifs, était ajoutée de la poudre de roseaux et parfois du sel, pour en augmenter la solidité et faciliter l'adhérence au mur.

Les personnages et chevaux représentés, étaient hauts d'environ 1,40 m (2/3 de la grandeur nature), présentés

de trois-quart ou légèrement en rotation, sans aucun souvenir de la loi de frontalité de la sculpture antique. Les pieds se trouvaient à 3 mètres du sol, les têtes à 4,50 mètres. Haut placés, ces reliefs donnaient un sentiment de monumentalité au spectateur, par une technique savante de raccourci, témoignant ainsi de l'extrême virtuosité des sculpteurs. L'opposition entre ces grandes statues qui semblent surgir des murs et les figures plus petites (0,30 à 0,40 m de haut) de la frise qui les couronnait, permettait d'accentuer cet effet. Le processus de modelage est particulièrement intéressant et original: pour les personnages, la tête est en ronde-bosse, les épaules en haut-relief ainsi que la poitrine; le bas du torse, les jambes, les pieds, sont en bas-relief. Pour concentrer l'attention du spectateur sur les visages et non sur les détails vestimentaires et autres, les sculpteurs avaient eu recours à cet ingénieux procédé de graduation, de progression constante des volumes qui finissent par se perdre dans la paroi murale. Les chevaux sont traités de la même façon: la tête en ronde-bosse, l'épaule en très hautrelief adhérent au mur, puis la croupe et les pattes en relief plat. Cette technique assez spéciale ne se retrouve ni dans le palais de Toprak-Kala dont les murs sont ornés de statues en haut-relief, ni dans les stupas bouddhiques plus tardifs, des Kushans à Taxila ou à Hadda. Serait-ce une ancienne tradition de l'Asie Centrale? Madame Pugachenkova note un procédé similaire sur des statuettes en terre-cuite en Bactriane, en Sogdiane et en Margiane. Ce procédé avait toutefois posé un problème technique aux artistes pour accoler les statues au mur. Ils le résolurent ingénieusement: la glaise humide des parois plates adhérait à celle également humide, des parois murales. Pour exécuter les éléments en ronde-bosse, le sculpteur plaçait dans des cavités creusées dans cette paroi, des baguettes ou un bouchon de bois, ou des faisceaux de roseaux qu'il recouvrait de couches successives de glaise humide qui séchait en se durcissant, obstruant ainsi le trou. Sur les fragments des baguettes ou des roseaux qui dépassaient, il apposait aussi des couches d'argile de 0,5 à 2,5 cm jusqu'à obtenir le volume désiré. Sur la dernière couche, il modelait. Pour éviter lézardes et fissures, on faisait sécher les diverses couches à l'ombre avec une ventilation appropriée.

Puis, ces sculptures étaient peintes, enduites de couleurs, généralement minérales, délayées dans une solution de colle, posées sur un fond blanc, mélange de plâtre et de chaux. Les couleurs utilisées étaient le rouge, principalement du rouge brique au carmin et au rose, les jaunes ocres et les noirs de suie. La coloration des visages accentuait les volumes dans l'espace et ajoutait une semblance de vie.

Cette relation des techniques employées à Khalchayan nous a paru intéressante à développer en raison de l'influence qu'elles peuvent avoir exercé sur les artistes, souvent itinérants, qui ont pu les transmettre dans les grottes bouddhiques du Bassin du Tarim, plus tardives. Nombre de similitudes assez troublantes dans les techniques, mais aussi dans les conceptions esthétiques, mériteraient une étude sérieuse pour établir une parenté artistique entre les deux Turkestans, occidental et oriental.

Quelques caractères généraux se détachent des com-

positions plastiques du château de Khalchayan. Selon Madame Pugachenkova, elles ont été, selon toute vraisemblance, édifiées à la gloire de la dynastie montante des Kushans: au milieu du mur central, à la place d'honneur, auraient trôné, assis, un seigneur (peut-être Heraos lui-même) et son épouse entourés de leur famille et de courtisans. Déjà se présente à notre esprit, l'image de marque de majesté du monarque idéalisé qui prendra une importance croissante dans l'art kushan. Sur les côtés, des gouverneurs(?), des guerriers, des cavaliers, des chevaux, semblent exalter la puissance militaire du nouvel Etat victorieux. Trois types ethniques, bien différenciés, retracent sur ces murs quelques jalons de l'histoire de la Bactriane des environs de notre ère.

Le groupe le plus important est représenté par des personnages dont l'identité des traits du visage, des costumes et des armes, clament l'appartenance à un même clan. Commune à tous ces personnages, est une déformation crânienne spécifique en forme de "tour" (V. Y. Zelenkova), telle qu'elle se rencontre sur la monnaie dite d'Heraos et semblable à celle qui se voit sur la tête du monarque Hephtalite Toramana, mais différente de celle des Sarmates, qui consistait en l'allongement du crâne, pratiquée jusqu'à récemment dans les milieux turkmènes. Le visage maigre, le nez droit, les yeux très sombres étirés vers les tempes — sans toutefois des signes de mongolisation —, les pommettes saillantes, ne sauraient dénier à ce type une origine centre-asiatique. Les cheveux coupés ras derrière les oreilles, relevés et retenus par un lien, la barbe, les moustaches tombantes en arc, enfin des favoris le long des joues, particularité inattendue, rappellent de près les traits du visage et l'ordonnance de la coiffure que l'on discerne sur les têtes des groupes de monnaies dites d'Heraos, frappées à son nom.

Représentant d'un tout autre milieu ethnique, un visage de cavalier casqué, à l'ovale allongé, le front sans déformation, les yeux non étirés, évoque peut-être les nobles Bactriens de la race locale vaincue par les Saka-Yue-tche, mais qui auraient conservé un rôle à la Cour des maîtres nouveaux.

Enfin, un troisième type ethnique s'observe sur une tête dont la ressemblance très prononcée avec la représentation d'un prince Parthe (Mithridate III(?) 1er siècle av. J.C.) rappelle le proche voisinage du royaume des Arsacides et leurs liens historico-culturels avec la Bactriane.

Autres caractéristiques de cette sculpture, un réalisme, une individualité marquée — malgré ces ressemblances ethniques qui créent une certaine uniformité — obtenue par le traitement libre et spontané du matériau: tous ces visages forment une véritable galerie de portraits. Cependant cette individualisation n'exclut pas une impression de dignité seigneuriale, ou de violence guerrière selon la catégorie sociale des personnages. Les sculpteurs de Khalchayan, savaient unir le général au particulier. Une asymétrie voulue dans les visages leur permettait d'accentuer cette illusion de vie.

Au-dessus du couple royal, sur une autre frise plus étroite, des Eros porteurs de guirlande rappelaient cet ancien thème hellénistique qui survivra pendant des siècles et s'étendra dans le royaume kushan, du Gandhā-

ra à Taxila, à Haḍḍa jusqu'à Mathura et bien plus loin encore à Muran sur les plus anciennes peintures murales connues de la Route de la Soie, datées des environs du 4^{ème} siècle ap. J.C. Sur un tortillon de terre glaise disposé en larges festons, peints en rouge framboise, étaient collés des pétales préparés séparément. Des garçonnets au corps rose, aux cheveux et aux yeux noirs, portaient cette guirlande avec des gestes dynamiques. Descendants directs des Eros grecs, ils révèlent déjà l'un des traits spécifiques de la sculpture de Khalchayan: la transformation des prototypes classiques en oeuvres locales, produits du goût et de l'esthétique locaux. Ces garçonnets trapus, à la curieuse coiffure côtelée, sont parfois remplacés par des musiciennes ou des satyres. Une fois de plus une grande différence formelle témoigne du changement des conceptions à cette période du développement artistique de la Bactriane. Le contenu spirituel de ces satyres n'est guère grec. De même, le visage des jeunes musiciennes est devenu celui des femmes de la région.

Dans les creux de la guirlande en festons, trois divinités venues de l'hellénisme, protègent le couple royal. Hérakles, Niké et Athéna (ou Mithra?), incarnent également l'esthétique nouvelle. La Niké, qui de divinité volante était devenue déesse couronnant les rois, semble avoir été très prisée en Bactriane. Elle apparaissait déjà sur la monnaie d'Heraos précitée, couronnant le monarque, vers le 1^{er} siècle av. J.C. Elle figurera de même sur un médaillon de terre-cuite exhumé à Khalchayan; sur ce même médaillon, se trouvait le trône aux lions, thème repris sur la statue bien connue de l'empereur kushan Vima-Kadphises à Mathura, dans l'Inde du Nord, au 2^{ème} siècle ap. J.C.

Une tête trouvée dans les décombres à Khalchayan, a posé une énigme. Ce visage aux yeux clos, masque douloureux auréolé de rayons, pourrait bien être, d'après Madame Pugachenkova, la figuration d'un ancêtre divinisé. Ce culte, dont la pratique, on l'a vu, a été révélée par la découverte du temple de Kanishka à Surkh-Kotal, aurait-il déjà existé en Bactriane? Selon J. M. Rosenfield, ce culte des rois kushans appelés "fils de Dieu" dans l'inscription de Mathura et "dieu-roi" à Surkh-Kotal, ne pouvait émaner de la tradition hellénistique où les rois n'étaient pas les égaux des dieux. Si cette figure est celle d'un roi divinisé, ce concept aurait donc déjà été en usage en Bactriane, influençant peut-être un roi gréco-bactrien Antiochus II qui prit le titre de "theos", dieu. Cela expliquerait la transformation du château de Khalchayan en "maison des ancêtres divinisés".

Parmi les 145 bonnes photographies reproduites par Madame Pugachenkova dans le volume consacré à la sculpture de Khalchayan, toute une succession de visages aux expressions diverses, d'angoisse et de souffrance, d'ironie, de gaieté, de dignité, voire même de férocité, deux mille ans après leur création, nous stupéfient d'admiration et d'étonnement par leur personnalité et leur "humanité", témoins d'un grand moment dans l'histoire de l'art. Les têtes de princes et de satyres de Khalchayan pourraient bien être les ascendants de celles des Bodhisattvas et des satyres de Haḍḍa, tant pour leur expressivité que par leur technique.

Les chevaux du cycle plastique de Khalchayan ne sauraient non plus être oubliés. Semblant jaillir hors des murs, peints en rouge, noir ou blanc, ils sont modelés avec un très grand art et une parfaite connaissance de l'anatomie. Le naturalisme de leur traitement (jusqu'à celui du pelage) n'exclut pas cependant une position non conforme à la réalité, appelée "galop volant", pour donner l'illusion d'un bondissement dynamique. Cette formule que Mycènes et la Crète avaient appréciée, est inconnue dans l'art grec. Elle pourrait être née en Iran d'où elle se serait propagée, à travers le Turkestan oriental jusqu'à la Chine des Han, aux alentours de notre ère. Quelques études ont déjà, de longue date, été consacrées à ce procédé anti-anatomique et mériteraient d'être reprises. Ces chevaux portent une selle, autre inconnue dans l'art de la Grèce. Leur harnachement reflète celui propre aux cavaliers de la steppe représentés en armure sur les murs du château.

Enfin, témoignage significatif également: la similitude entre des figurines de singes, oeuvres de coroplastes de Khalchayan et celles, très nombreuses, trouvées dans le Khwarezm et dans le Turkestan oriental dans le secteur de Khotan.

La conclusion de Madame Pugachenkova est nette:

"... L'art de la Bactriane n'est pas une branche provinciale de l'art classique, il n'est pas non plus le reflet de la civilisation gréco-romaine antique à la périphérie de "l'oecumène" antique, mais l'éclosion d'une civilisation particulière qui s'est épanouie sur le sol bactrien au coeur même du continent asiatique ...".

Il n'est donc pas surprenant qu'à l'expression "art gréco-bactrien", elle préfère substituer celle de "art bactrien".

Ainsi apparaît-il, au terme de cet exposé, que ces fouilles viennent jeter quelque lumière sur le problème de la genèse de l'art kushan. L'existence de Khalchayan pourrait bien être le chaînon manquant, témoin de cet art pré-kushan. Pendant le "trou" d'environ deux siècles, entre la chute des royaumes gréco-bactriens, vers 135 av. J.C., et l'avènement puis la rapide floraison du royaume des Kushans et de leur art à la fois complexe et original, à partir du 1^{er} siècle av. J.C., ce site vient peut-être affirmer la continuité d'une école bactrienne dans laquelle subsistaient encore quelques apports helléniques. La découverte des monuments de Taxila, de Haḍḍa et du Swat, avaient déjà permis de différencier plusieurs écoles locales mais toutes bouddhiques. Après ses fouilles de Surkh-Kotal, Schlumberger mit l'accent sur le rôle, dans l'art kushan, de fortes racines locales ayant absorbé les apports extérieurs, créant ainsi ce "complexe et monolithique phénomène". Il concluait par ailleurs, à l'existence d'un art séculier dynastique, parallèlement à un art bouddhique, sous les Kushans. Cet art non bouddhique nous oblige à reconsidérer l'art des Kushans en tenant compte des croyances et des cultes locaux. Quelques découvertes allaient définitivement confirmer cette notion: outre Khalchayan, notamment Dalverzin-tépé, Ai-Khanum.

Paris, juin 1973

EGLY ALEXANDRE

Etudes d'épigraphie sud-arabe en russe, 9 (année 1972)

A. G. Lundin, *La nature des inscriptions de Djar al-Labba (pour le centenaire du voyage de J. Halévy 1)*. — [Essai d'interprétation des textes CIH 460-466 comme inscriptions de délimitation. Le résumé (republié ailleurs 2)) nous permet de donner d'emblée notre appréciation. L'auteur a fait notablement progresser l'analyse des textes, mais il ne nous a pas convaincu qu'ils visent des délimitations, ni même qu'ils soient tous indépendants, car alors ils porteraient chacun leur identification (nom de l'auteur, etc.). Halévy a copié C 460-462 sur trois côtés contigus d'une stèle à section rectangulaire. D'après la direction de l'écriture, le texte commence sur un côté large (nord, C 460), se poursuit sur un côté étroit (lignes plus courtes; est, C 462), et s'achève sur le côté sud (C 461), d'ailleurs comparable au texte de la fin (C 466) de l'autre stèle. C 463-466 correspondent aux côtés d'une autre stèle; ils sont copiés en désordre, car C 463 et 464 se trouvent sur deux côtés (larges) opposés, et C 465 et 466 sur deux côtés étroits. L'ordre originel était probablement C 463, 465, 464, 466, formant un texte unique mutilé, dont C 466 est la fin, comme Gl 1521 continue Gl 1520 sur une face contiguë. Dans l'expression *bn ṭṭy ḏn wṭnn*, *wṭn* ne peut être sujet, car l'expression correspond à *bn ṭṭy ṭṭr*, comme *bḥg šṭr wṭṭwt* (C 610) à *bḥg 'nby*. — *wṭn*, "borne, pierre dressée" dans les textes agraires — comme lat. *lapis* — est ici la "stèle", dont les *wdt* (C 464 et 465) sont les "lignes" d'écriture. Nous interprétons: "En vertu de la décision de (= établie sur) cette stèle, le nommé N accomplit (régulièrement) l'action *ḏqt*". *ḏqṭn* rappelle *yḏbḥn* de C 671 (sacrifice à répéter à date fixe); l'imparfait conviendrait mal pour exprimer un droit de propriété établi une fois pour toutes. A notre avis, les deux textes autorisent quelqu'un à accomplir l'action *ḏqt* après des présages obtenus de façon analogue à ceux de Nami NAG 12 (mention de jours successifs; occurrence de *hrb* dans C 460,5). Le rôle de l'éponyme (que Lundin souligne), et un rapprochement possible avec amh. *zāqqātā*, "déposer un sédiment" 3), suggèrent un acte en rapport avec l'irrigation. J.R.].

J. Ryckmans, *Les deux inscriptions expiatoires sud-arabes de Leningrad (RES 3956 et 3957) 4)*. Sur une photo de 1955 de la tablette RES 3956, nettoyée, nous lisons *ṭm't* et non *ṭl't* aux lignes 4-5: le délit ne concerne donc pas (interprétation de Kračkovskij et G. Ryckmans) le mauvais état du vêtement requis pour accéder au temple, mais la pureté rituelle en général, notamment celle des vêtements. Ce texte se rattache, avec RES 3957, aux confessions expiatoires, dont les normes de pureté

rituelle sont parallèles à celles du judaïsme et de l'Islam. Leur présence ancienne dans un milieu païen d'Arabie du Sud met en question une certaine tendance à attribuer la présence de telles règles, dans l'Islam naissant, à l'influence presque exclusive des milieux scripturaires du Hidjaz, et à méconnaître ou à nier le rôle ou l'existence de telles règles dans l'Arabie préislamique païenne.

Dans le recueil des *Monuments épigraphiques ... 5)* consacré à la VIII^e Session scientifique annuelle de la Section de Leningrad de l'Institut d'Orientalisme de l'Académie des Sciences, nous notons trois brèves communications:

Ja. B. Gruntfest, *La structure des inscriptions dédicatoires minéennes 6)*. — Elles comprennent la dédicace, une partie descriptive donnant le motif de celle-ci, et l'invocation, à quoi s'ajoutent parfois la mise sous la protection de la divinité, et la date. La partie descriptive contient une ou plusieurs phrases introduites par *ywm*, "lorsque", dont le sens dépend du contexte. S'il s'agit d'actes de culte, ceux-ci doivent être considérés comme simultanés par rapport à la dédicace. Mais si *ywm* introduit des détails de la vie ou de la carrière du dédicant, ceux-ci sont antérieurs, et constituent en fait le motif de la dédicace: *ywm* a alors un sens d'antériorité. [Distinction utile pour préciser le sens des tournures parallèles en sabéen. J.R.].

A. G. Lundin, *La religion et l'organisation de la société dans l'Arabie du Sud ancienne 7)*. — La notion d'Etat est liée à celle de la divinité, et s'exprime par elle. En sabéen "Almaqah, Karib'il et Saba", "Almaqah et Saba", *'hwt*, *mlk ṭṭr w'lmqh*, *wld ṭṭm*, et ailleurs des expressions analogues, expriment ces rapports. Les dieux nationaux, mais aussi des dieux comme Ta'lab, probablement Sāmi', et Muṭibnatyān, étaient des hypostases du dieu-lune. Les deux divinités 'Aṭṭar et Almaqah correspondaient aux deux unions de tribus formant l'Etat sabéen: Saba et Fayṣān. Des fonctions religieuses se retrouvent à tous les niveaux du pouvoir: mukarrib, prêtres, éponymes et membres du conseil. Les pouvoirs religieux et civils se confondent notamment dans la perception des impôts. Le rôle de la religion a fait conclure au caractère théocratique des Etats sud-arabes. Mais si l'on entend par là un pouvoir exercé au nom du dieu, suivant ses lois, par un souverain le représentant sur terre et agissant en son nom par l'intermédiaire d'une structure religieuse remplaçant ou dominant celle de l'Etat, on ne peut appeler théocratique le pouvoir en Arabie du Sud, où le souverain n'est que le représentant du peuple auprès du dieu. L'identité entre les pouvoirs religieux et civils s'établit autour de la tâche dévolue à l'organisation de l'Etat: assurer le fonctionnement de la communauté par des moyens rationnels (économiques, militaires, etc.)

1) A. G. Lundin, *O haraktere nadpisej iz Džar al-Labba (K stoletiju putešestvija Ž. Halevi, dans VDI, 119, 1972, 1, p. 28-37 (avec résumé anglais).*

2) *Inscriptions from Jar al-Labba, dans Proceedings of the Fifth Seminar for Arabian Studies held at the Oriental Institute, Oxford, 22nd and 23rd September, 1971, London, 1972, p. 65.*

3) E. B. Gankin, *Amharsko-russkij slovar', Moskva, 1969, p. 641.*

4) Ž. Rikmans, *Dve južnoarabskie ispovedal'nye nadpisi iz Leningrada (RES 3956 i 3957), dans VDI, 119, 1972, 1, p. 113-123 (avec résumé français).*

5) (Cf. nos *Etudes ... 7, n° 8*). *Pis'mennye Pamjatniki i Problemy Istorii Kul'tury Narodov Vostoka, VIII godičnaja naučnaja sessija L.O. Instituta Vostokovedenija A.N., Moskva, "Nauka", 239 p. stencillées (avec index bibliographique annuel des collaborateurs scientifiques).*

6) *Struktura mainskih posvjatitel'nyh nadpisej, ibid., p. 17-22.*

7) *Religija i organizacija obščestva v drevnej južnoj Aravii, ibid., p. 98-102.*

et irrationnels (religieux, culturels). [Il n'est pas aisé de se prononcer sur le texte, trop succinct, de cette communication. Le problème de la nature du pouvoir (à l'époque ancienne) semble se réduire en partie à une question de définition. Le mukarrib n'était pas le représentant divinisé du dieu (encore que ceux de Qatabān se disent "premier-né" du dieu): dans ce sens, on ne peut parler de théocratie au sens strict. Cependant, contrairement aux rois, les mukarribs ne faisaient jamais la dédicace de leurs constructions: n'était-ce pas en raison du caractère sacré de leurs fonctions d'administrateurs de la dîme? Le problème nous paraît avoir été simplement déplacé. Car nous ne voyons pas comment ne pas considérer comme théocratique par certains aspects un régime dans lequel la communauté ("rejeton du dieu") avait pour tâche d'exploiter au bénéfice (concrétisé par l'impôt) du dieu national le territoire qui était la propriété (*mlk*) de celui-ci, exploitation dans laquelle le dieu jouait un rôle direct, notamment en édictant ses lois (RES 4176, Van Lessen, Ist. 7630, Gl. 1142, etc.) et en garantissant ("formule de fédération") la cohésion de l'organisation tribale. J.R.].

M. Piotrovskij, *Les tribus arabes dans les traditions relatives au roi yéménite As'ad Kamil* ⁸⁾. — Les légendes arabes mentionnent dans les armées d'Abukarib As'ad au V^e siècle des tribus qu'on peut répartir en quatre groupes suivant la vraisemblance de leur participation à ces campagnes. 1. Tribus yéménites autochtones: Alhān, Aš'ar (Kahlān), Ma'āfir, Ḥaḍramawt, Hamdān, Ḥawlān, Ḥimyar. 2. Tribus bédouines immigrées: Ans, Zubayd, Kinda, Maḍhīq, Murād, Sa'd (al-Ašīra), al-Sakāsik, al-Sakun, al-Ḥārīṭ b. Ka'b. 3. Diverses tribus "yéménites", dont l'origine sud-arabe est légendaire. 4. Tribus arabes syriennes se rattachant à Qaḥṭān, et pour lesquelles des attaches primitives avec le Yémen ne sont pas prouvées. On suit dans les sources le développement des légendes relatives à leur origine yéménite, exploitées en vue de l'union politique des Arabes de Syrie et du Yémen contre l'aristocratie de la Mecque et les tribus d'Arabie centrale. En même temps que ces tribus sont mentionnées celles (sans attaches avec le Yémen) qui firent partie de l'union des Qaḥṭān à l'époque ancienne du califat. Certaines appellations recouvrent aussi des situations plus anciennes: ainsi Ma'add, qui désignait toutes les tribus du nord, apparaît aussi dans son acception ancienne (et épigraphique) désignant une union ethnique de l'Arabie centrale.

A. G. Lundin, *Inscriptions sabéennes du musée de Ta'izz* ⁹⁾. — Publication, d'après des photos de 1965, d'une statue d'homme (qui est en fait le n° 12 du catalogue des fouilles de Mārib de F. P. Albright ¹⁰⁾), de pièces sculptées, et des textes Lu 21 à 25. Ce musée a depuis été transféré au Yemen Museum de Ṣan'ā'. Les n° Lu 21 à 23 ont été publiées presque simultanément

par W. W. Müller ¹¹⁾, exemple regrettable de doublets de plus en plus fréquents. L'article identifie aussi quelques estampagnes abandonnés à Mārib par l'expédition américaine.

Lu 21 [= DJE 12]. — Lundin lit dans le monogramme de droite les lettres *h, b, l, m* (Müller: *hllm*). Le *b* nous paraît manifeste, mais comme le *h* est surmonté d'un œillet, le monogramme paraît combiner les noms *mhbyh* et *hllm*. Les noms propres sont jusqu'ici mal attestés: Lundin pense à bon droit que le texte provient d'un endroit mal prospecté (Müller: Mārib); nous pensons (en raison de l'écriture et de la présence de formes *f'wl*) à la région himyarite. Lundin traduit sous réserve les lignes 2-4: "le porche de leur temple (...), six auvents sur six bassins. Et sa donation(?): deux bassins, et ses couches funèbres, et son toit, et son porche *dū-khnl*". L'interprétation de W. W. Müller (construction d'une maison de six étages, avec ses caves) paraît dans l'ensemble préférable. Le texte, apparemment complet, mais sans invocation, se continuait probablement sur une autre pierre symétrique de la première.

Lu 22 [= DJE 14]. — On voit sur la photo (l'échelle est inexacte) l'empreinte des pieds de la statuette. *r'b mlkn*, Lundin: "fonctionnaire(?)", d'après l'ar. *ra'b*, "chef de tribu" (Müller: "arbitre"). L'absence d'appellation tribale indique en tout cas une condition servile.

Lu 23 [= DJE 13]. — L. 2. *hwrw*: d'après Lundin, s'oppose à *dymt* pour désigner la population libre d'une ville; *b'l* désigne les citoyens de leur propre ville, *hwrw* des citoyens expatriés dans une autre ville, où ils ne jouissaient pas de la citoyenneté. — *bruhw ... stlqt*: Lundin rappelle le verbe *lqt* dans CIH 84, 4, et traduit: "son fils ... ramassé de Mārib" (d'après le sens de la 1^{re} forme arabe), en donnant à "fils" le sens de "fils adoptif" (d'après J. M. Solá Solé, ad Gl. 1218), que le contexte lui paraît confirmer.

Lu 24 et 25: deux stèles funéraires à tête sculptée dans une niche. Aux pièces de ce type citées p. 17 n. 38 (Fa 13 et 50), ajouter une série jadis photographiée dans la caserne de Mārib ¹²⁾.

Lovenjoel, janvier/juin 1973

JACQUES RYCKMANS

BOEKBESPREKINGEN

ALGEMENE WERKEN OUDE NABIJE OOSTEN

SYMBOLAE IURIDICAE ET HISTORICAE MARTINO DAVID DEDICATAE. Tomus alter: Iura orientis antiqui. Leiden, E. J. Brill, 1968 (8°, XVI + 143 p., 1 Photo des Jubilars). Preis: Hfl. 38.—

Teil II der *Symbolae* für den verdienten Rechtshistoriker ist als Festschrift mustergültig: Bibliographie und

¹¹⁾ *Sabäische Inschriften aus dem Museum in Ta'izz*, dans R. Degen, W. W. Müller und W. Röllig, *Neue Ephemeris für Semitische Epigraphik*, Wiesbaden, 1972, I, p. 87-99. (Les n°s sont cités entre crochets, précédés du sigle D[eu]tsche J[em]en E[xp]edition.)

¹²⁾ Cf. W. Phillips, *Qataban and Sheba*, London, 1955, pl. face à la p. 224; cf. M. Höfner, *Altsüdarabische Stelen und Statuetten*, dans *Festschrift für A. E. Jensen*, München, 1964, p. 221 et n. 12.

fünf umfangreiche Beiträge engster Fachkollegen auf dem Gebiet der Keilschriftrechten.

J. Klima, *La patria potestas dans les nouveaux fragments législatifs sumériens* (S. 1-8), behandelt § 31 und 33 des Kodex Lipit-Ištar nach neuen, von M. Civil in AS 16 S. 1-12 veröffentlichten Texten; ferner II 8'-11' und 12'-15' des ebd. veröffentlichten Fragments UM 55-21-71. Ich möchte die Gelegenheit wahrnehmen, einige Deutungsvorschläge zu machen:

KL § 31, xviii 8-11: *é-ad-da i-ba-e-ne. ha-la-ba'-a nu-un-ba-e-ne, in im-ad-da-da-ne-ne, A.A nu-un-ne-ne* „sie werden das das Vaterhaus teilen; die (vorher schon) zugeteilten (Anteile) werden sie nicht teilen (= bei der Teilung nicht berücksichtigen). Das Wort ihres Vaters werden sie nicht ...“.

A. Falkensteins Vorschlag *a-a e* „aufs Wasser sprechen“ = „für gering achten“ muss neuerdings an der Variante *ḤA* [...] scheitern, falls dies keine Var. von Z. 9 Anfang ist. Eher denkt man an ein Verbum *a-a/ḥa-a du₁₁(-g)/e* aus dem Bedeutungsfeld „verachten“. Wir müssten annehmen, dass frühere Lokativ-Terminativ-Rektion (**in im-ad-da-ka/ke₄*) einem Akkusativ gewichen wäre (Akkadismus).

KL § 33, xviii 33-39: [*t*]u k u m b i, d u m u - M i - l u - , é - n u - g i - a, g i š i - z u, l u b [a - a] b - d u ₁₁, g i š n u - u n - z u - a, u n - g e - n, 10 g i n k u - b a b b a r i - l ā - e "wenn jemand mit Bezug auf die Tochter eines Mannes, die noch nicht verheiratet ist, sagt: 'sie hat/du hast (schon) Geschlechtsverkehr gehabt', (das Mädchen aber) nachweist, dass sie noch keinen Geschlechtsverkehr gehabt hat, (dann) wird (der Mann) 10 Sekel Silber zahlen" ¹⁾.

Entgegen der Übersetzung von M. Civil und J. Klima ist *un-g-e-n* wohl nicht passiv und *i-zu* steht in direkter, nicht in indirekter Rede; denn *i-zu* ist nicht, wie sonst zu erwarten, mit *-a* nominalisiert. *ba-ab-du₁₁* ist weder **in-du₁₁* „er hat gesagt“ noch **in-na-du₁₁* „er hat zu ihr gesagt“ noch auch **bi-in-du₁₁* „er hat erklärt“. Ich möchte annehmen „er hat gesagt mit Bezug auf etwas“, wobei das Präfix der Sachklasse (*ba-*) „erstarrt“ ist.

UM 55-21-71 II 10'-11': *du mu-Mi-da m-nu-un-du₁₂-a, ibila-a-ni x-...* kann nicht nach Gudea Stat B VII 44-46 (vgl. Zyl B XVIII 8-10) mit dem Verbum *ku₄(-r)*, „eintreten; werden zu“ ergänzt werden; denn bei Gudea steht *i-bi-la-ba mi-ni-ku₄* „zum Erbkind davon (-ba) wurde sie“, und man müsste **ibila-a-na* erwarten. Auch ist am Ende der eingerückten Zeile zu wenig Platz für das erforderliche reduplizierte *marū ku₄-ku₄*. Daher wohl einfacher *ibila-a-ni i-[me-àm]* „sie [wird] sein Erbkind [sein]“.

F. R. Kraus, *Ein mittelbabylonischer Rechtsterminus* (S. 9-40), bringt eine Übersicht über *zakūtu* und *zukkū*, und zwar auf Grund der in ihren einschlägigen Partien transliterierten, übersetzten und kommentierten

Urkunden MDP 2 S. 99 ff., 10 S. 88 ff., BBS Nr. VI, XXIV, VIII und XXV. S. 32 f. stellt K. in ausführlicher Aufschlüsselung den praktischen Umfang der *zakūtu* genannten Institution dar. Die Umschreibung „Sicherstellung eines Grundherrn vor allen mit dem vollen und ungestörten Besitze und Genusse seiner Ländereien nicht zu vereinbarenden fremden Gerechtsamen und Forderungen, diese Ländereien und ihre Bewohner betreffend (S. 34), die er im Anschluss an F. X. Steinmetz trifft, wird dann auf den Begriff „Immunität“ reduziert. S. 36 ff. folgen weitere terminologische Erörterungen: Vergleichende Betrachtung der Adjektive *zakū* und *ellu*; Abgrenzung des hauptsächlich auf Sachen bezogenen *zakūtu* gegen auf Menschen bezogenes *andudāru*.

B. Landsberger, *Jungfräulichkeit: ein Beitrag zum Thema 'Beilager und Eheschliessung'* (mit einem Anhang: Neue Lesungen und Deutungen im Gesetzbuch von Ešnunna) (S. 41-65; 65-105), nimmt den grössten Teil des Buches ein. Der Autor fühlte sich, als er den Artikel korrigierte, schon vom Tode gezeichnet (s. S. 103), und er starb noch im selben Monat. Es ist ein Artikel wie viele aus der Feder des Meisters; jede Zeile und Anmerkung gilt, und man wird dem Ganzen durch ein Resümee nur schwer gerecht. Der erste Teil behandelt Eheschliessung und Entjungferung, und zwar 1) mit Bezug auf eine Sklavin, 2) auf eine unverheiratete Freie (einschliesslich der Frage der Zwangsheirat, 3) auf eine legal Verheiratete; 4) wird die Verunglimpfung einer Jungfrau behandelt.

Der umfangreichere Anhang, in dem L. wichtige neue Lesungen und Deutungen im KE vorbringt, konzentriert sich (S. 75-98) auf die §§ 27-28, d.h. wieder auf die Eheschliessung. Unter den zahlreichen neuen Aspekten sei hier hervorgehoben L.s Lesung und Deutung von *nig-Mi.ÜS-sá* (S. 94 f.); während A. Falkenstein *ni-mi-ús-sá* las und „consumptibilia“ übersetzte (L.s Bedenken dagegen S. 94 f. mit Anm. 4), liest L. *nig-munus-sá* und übersetzt „Verschwägerung“; er stützt sich auf *Mi.ÜS-sá = munus-sá = emu šeḫru* „Bräutigam bzw. Schwager“. Bei dieser Lesung wird vorausgesetzt ein stereotyp gebrauchter Lautindikator *ús zu munus* ²⁾ und ein entweder unerklärt bleibendes oder nach einem Vorschlag L.s für *sa₁₀* „kaufen“ stehendes Verbum. Die stereotype Schreibung erklärt L. damit, dass der Komplex nicht mehr etymologisch verstanden wurde. L.s Erklärung würde als Grundbedeutungen also ansetzen **munus-sa₁₀* „der die Frau kauft“ und **nig-munus-sa₁₀* „Sache, die die Frau kauft“, d.h. einmal einen „*du-b-sa-r*-Typus“ und einmal einen „*ki-a-na-g*-Typus“ ³⁾. Wie L. betont, würde diese Deutung, träge sie zu, einen „ungeahnten Triumph“ für P. Koschakers Theorie vom kaufrechtlichen Charakter der Eheschliessung bedeuten.

S. 97 Anm. 1: S. zu diesem Passus jetzt auch C. Wilcke. WO 4/2 (1968) S. 153-162.

W. F. Leemans, *King Hammurabi as Judge* (S. 107-129), präzisiert die Stellung des Königs als Richter

²⁾ Die Lesung *munus* für *Mi* in der Bedeutung „Frau“ ist seit Sumer 11/2 Nr. 4, 6a klar, wo *mu-nu-ÜS* mit *ni-in-ta* (*nita*) „Mann“ konfrontiert ist.

³⁾ S. Rezensent, ZA 62/1 (1972) S. 5 f.

⁸⁾ *Arabskie plemena v predanii o jemenskom care As'ade Al-Kamile*, ibid., p. 108-111.

⁹⁾ *Sabejskie nadpisi muzeja v Ta'izze*, dans *Epigrafika Vostoka*, 21 (1972), p. 10-18.

¹⁰⁾ *Catalogue of Objects Found in Mārib Excavations*, dans R. LeBaron Bowen and Frank P. Albright, *Archaeological Discoveries in South Arabia*, Baltimore, 1958, p. 270-271, pl. 199-200.

¹⁾ Der Passus ist auch im selben Buch S. 54 von B. Landsberger behandelt. L. emendiert **gis i-zu-a nu-un-gi-en* „er kann (aber) nicht beweisen, dass sie Umgang habe“.

und Rechtsgestalter. Anhand einzelner Urkunden, die überwiegend Felder betreffen, werden Fälle betrachtet, in denen der König 1) die Verhandlung selbst führte und das Endurteil abgab, 2) brieflich allgemeine Richtlinien und eine Vorentscheidung gab, die Rechtssache aber zwecks näherer Verhandlung an eine lokale Instanz verwies, und 3) die Rechtssache von vornherein einer lokalen Instanz zuwies. In Fall (2) und (3) erkundigte sich der König öfters nach dem Ausgang der Sache. Ausser in unmittelbarem Zugriff konnte der König auch durch *malikū* „Berater“ und *rēdū šarrim* „Königsgendarmen“ wirken. Anhangsweise zieht L. zum Vergleich auch Fälle königlicher Gerichtsbarkeit aus Larsa, Isin, Ur III. Ešnunna, Mari, Alalah und Nuzi heran.

L. hält es für wahrscheinlich, dass von H. beurteilte Rechtssachen, daraus sich ergebende theoretische Weiterungen und ältere Sammlungen von Rechtssprüchen zusammen die Grundlage für den Kodex Hammurabi wurden.

S. 113 Z. 12: *Lies warkatum lipparis*. — S. 123 Z. 9: *Lies „in the lap of his wife“*. — S. 124 f.: Der von J. van Dijk in ZA 55 (1963) S. 70 ff. bearbeitete Text hat vermutlich Untreue der Ehefrau, nicht homosexuelle Ausschweifung des Ehemannes, zum Gegenstand. — S. 125 f. Anm. 5 ist ein wichtiger neuer Beitrag zur Stellung des *šakkanakkum* in der altbab. Zeit.

H. Petschow, *Zur 'Systematik' in den Gesetzen von Ešnunna* (S. 131-142), führt seine in ZA 57 (1965) S. 146-172 erfolgreich am KH erprobte Untersuchung zu „Systematik und Gesetzestechnik“ fort. Auch im vorliegenden Fall gelingt es P., ein antikes Gesetzeswerk vom Anruch des Mangels an innerer Ordnung zu befreien. Gedankliche oder durch Stichwörter gegebene Attrahierung war nicht systemlose Sprunghaftigkeit, sondern, so P., eher der Versuch, einzelne Themen möglichst ausführlich und zusammenhängend aus allen möglichen Blickwinkeln zu behandeln.

Man wünschte sich, die Festschriften wären seltener, aber öfter im thematischen Zusammenhang so gelungen wie die hier besprochene.

München, April 1972

D. O. EDZARD

* *

THE CAMBRIDGE ANCIENT HISTORY. Third Edition. Volume I. Part 1. Prolegomena and Prehistory. Volume I. Part 2. Early History of the Middle East. Edited by I. E. S. Edwards, the Late C. J. Gadd, N. G. L. Hammond. Cambridge. At the University Press. 1970, 1971 (8vo, XXII + 758, XXIII + 1058 Seiten). Preis 19,50 \$ und 23,50 \$.

Die reichen und manchmal sogar überraschenden Ergebnisse der Ausgrabungen im Vorderen Orient und Ägypten haben zu Folge, dass unsere Kenntnisse, die wir vor noch zwei Jahrzehnten über diese Gebiete erworben haben, bereits in verschiedenen Richtungen veraltet geworden sind. Die davon handelnden früheren Ausgaben der Cambridge Ancient History Bände können nicht revidiert werden — sie müssen neu verfasst werden, wobei ihr Umfang beinahe doppelt so stark wird. Da-

durch gewinnen nicht nur die Spezialisten, sondern auch die grosse Gemeinde der um die Vorgeschichte und alte Geschichte interessierten Öffentlichkeit eine mächtige und zuverlässige Quelle von neuesten und mehrfach überprüften Erkenntnissen.

Im ganzen enthält das vorliegende Werk 27 Kapitel, die bereits vorher in den durch ihre charakteristischen hellroten Einbände und trotz ihres bescheidenen Umfangs wohl bekannten Einzelfaszikeln erschienen sind von denen mehrere den Sonderbesprechungen in unserer Zeitschrift vorgestellt wurden. Aus diesem Grunde kann heute unsere Absicht nicht dahin gehen, eine Besprechung des materiellen Inhaltes dieses Werkes aufzustellen, sondern vor allem zu versuchen, sein Gesamtbild und seine innere Anordnung zu betrachten.

Vor allem sei bemerkt, dass das riesige Material, das bis jetzt in den einzelnen Faszikeln wegen der Unregelmässigkeit ihrer Erscheinens und wegen der völlig willkürlichen Auswahl der bearbeiteten Zeitabschnitte, schwer in seinem folgerichtigen Zusammenhang erfassbar war, erst jetzt völlig übersichtlich und durchdringend geworden ist, trotz den ihm weiterhin eingeprägten natürlichen und verwinkelten Zügen.

Vollständigkeitshalber wollen wir hier die Titel der einzelnen Kapitel wiedergeben: I: The Geological Ages (von D. L. Linton und F. Mosley); II. Physical Conditions in Eastern Europe, Western Asia and Egypt before the Period of Agricultural and Urban Settlement (von K. W. Butzer); III. Primitive Man in Egypt, Western Asia and Europe in Palaeolithic Times (von A. E. Garrod) — in Mesolithic Times (von J. G. D. Clark); IV. The Evidence of Language (von W. F. Albright und T. O. Lambdin); V. The Earliest Populations of Man in Europe, Western Asia and Northern Africa (von D. R. Hughes und D. R. Brothwell); VI. Chronology: I. Egypt — to the End of the Twentieth Dynasty (von W. C. Hayes), II. Ancient Western Asia (von M. B. Rowton), III. The Argean Bronze Age (von Frank H. Stubbings); VII. (a) The Earliest Settlements in Western Asia from the Ninth to the End of the Fifth Millennium B.C. (b) Anatolia before 4000 B.C. (von J. Mellaart); VIII. The Development of Cities from Al-'Ubad to the End of Uruk 5 (von Sir Max Mallowan); IX. (a) Predynastic Egypt (von Elise J. Baumgartel, (b) Palestine during the Neolithic and Chalcolithic Periods (von R. De Vaux, O.P.), (b) Cyprus in the Neolithic and Chalcolithic Periods (von H. W. Catling); X. The Stone Age in the Aegean (von S. S. Weinberg). XI. The Early Dynastic Period in Egypt (von I. E. S. Edwards); XII. The Last Predynastic Period in Babylonia (von H. Frankfort); XIII. The Cities of Babylonia (von C. J. Gadd); XIV. The Old Kingdom in Egypt and the Beginning of the First Intermediate Period (von W. Stevenson Smith); XV. Palestine in the Early Bronze Age (von R. De Vaux, O.P.); XVI. The Early Dynastic Period in Mesopotamia (von Sir Max E. L. Mallowan); XVII. Syria before 2000 B.C. (von Margaret S. Drower und J. Bottéro); XVIII. Anatolia c. 4000-2300 B.C. (von J. Mellaart) — The Identification of Troy (von Carl W. Blegen); XIX. The Dynasty of Agade and the Gutian Invasion (von C. J. Gadd). XX. The Middle Kingdom in Egypt (von William G. Hayes); XXI. Syria and Palestine c. 2160-1780 B.C.

Relations with Mesopotamia (von J. Bottéro), The Archaeological Sites (von K. M. Kenyon); XXII. Babylonia c. 2120-1800 B.C. (von C. J. Gadd); XXIII. Persia c. 2400-1800 B.C. (von Walther Hinz); XXIV. (a) Anatolia c. 2300-1750 B.C. (von J. Mellaart), Troy III-IV-V (von Carl W. Blegen) (b) Anatolia in the Old Assyrian Period (von Hildegard Lewy); XXV. Assyria c. 2600-1816 B.C. (von Hildegard Lewy); XXVI. (a) Greece, Crete, and the Aegean Islands in the Early Bronze Age (von John L. Caskey) (b) Cyprus in the Early Bronze Age (von H. W. Catling); XXVII. Immigrants from the North (von R. A. Crossland).

Es muss hervorgehoben werden, dass die Bibliographie in beiden Teilen des I. Bandes ¹⁾ für alle seine entsprechenden Kapitel immer am Schluss zusammengetragen wurde (I 1, S. 619-672, I 2, S. 877-993) ²⁾.

Besonders gründlich wurden die Akzessorien in beiden Bänden gestaltet. Vor allem sind es die Indices zu den Landkarten (I 1, S. 673-678, I 2, S. 1005-1012), die gewissermassen eine Unterlage für die vielumstrittene und umworbene Unifikation der topographischen Nomenklaturschreibung, die einen verbindlichen Charakter besitzt, bieten könnte.

Von unersetzbarem Wert ist der Generalindex, der ebenfalls jedem Teil beigegeben wird (I 1, S. 679-758, I 2, S. 1013-1058), in den einzelnen grösseren Schlagwörter noch nach innerer sachlicher Einteilung ausgearbeitet werden ³⁾. Andererseits werden die zahlreichen Namen von den im Texte zitierten Orientalisten und Archäologen nicht eingezogen.

Eine der wichtigsten Beilagen bilden die „Chronological Tables“, die man im I 2 Band (S. 994-1003) findet und die die altägyptische, vorderasiatische und kretisch-ägäisch-vorgriechische Chronologie ⁴⁾ umfassen. Sie bieten einen rasch erreichbaren Überblick über das behandelte reiche Material, das im II. und III. Kapitel (I 1, S. 35-121) K. W. Butzer, Dorothy A. E. Garrod und J. G. D. Clark zusammengetragen haben.

Es ist nicht zu bezweifeln, dass die Bände der Cambridge Ancient History in neuer, den heutigen Forschungsergebnissen entsprechenden Bearbeitung eine solide und für die nächste Zukunft (vgl. unten Anm. 2) ausreichende und zuverlässige Unterlage auch für an-

¹⁾ Nicht immer werden die bereits konventionellen Abkürzungen (nach dem Beispiel von CAD oder AHw) benutzt (wie z.B. „Arch. Orient.“ anstatt der üblichen Abkürzung ArOr oder „Mém. D.P.“ anstatt MDP). Es überrascht ferner, dass manche sowjetischen Werken überhaupt nicht in dem Abkürzungsverzeichnis vorkommen, wie z.B. Vestnik Drevnej Istorii, Palestinskij Sbornik u.a. Die russischen und andere slavischen Werke werden in der Regel nur insofern zitiert, als sie in einer westlichen Sprache publiziert wurden.

²⁾ Mit Rücksicht darauf, dass diese Ausgabe von CAH-Bänden ohne jeden Zweifel wieder eine jahrzehntelange Zeitspanne in den Händen der Unterricht suchenden Öffentlichkeit bleibt, wäre wohl empfehlenswert, dem letzten Band (XII.) noch eine nachträgliche Bibliographie beizufügen, die während des Druckes der vorhergehenden Bände erscheint, damit das gesamte Werk möglichst up-to-date wäre.

³⁾ So hat z.B. im Band I/2 das Schlagwort „Assyria“ und „Assyrian“ eine ganze Kolonne (ebenso das Schlagwort „Babylonia“ und „Sumer“); zwei Kolonnen werden z.B. für Ägypten eingereicht.

⁴⁾ Als Grundlage für Mesopotamien wurde die mittlere Chronologie ausgewählt, nach dem Beispiel der Fischer-Weltgeschichte oder jenem von P. Garelli, *Le Proche Orient Asiatique*.

spruchsvolle Forscher bilden können. Besonders wertvoll ist ihre Eigenschaft einer breit angelegten Synthese der vorangereichen Raumes, wo die Ursprünge auch unserer heutigen Kultur zu suchen sind. Gerade auf diesem Gebiete der vergleichenden Forschungen, die die kulturellen, sozialen und politischen Beziehungen berühren, bilden diese Bände eine fast unerschöpfbare Quelle tiefgreifender Belehrung. Sie bieten tatsächlich das Bild einer „Ancient History“ κατ' ἐξοχήν ⁵⁾. Es ist zu erwarten, dass auch die folgenden Bände (II-XII) diesem musterhaften Beispiel gerecht werden.

Praha, Juni 1972

JOSEF KLÍMA

* *

B. SPULER (Hrsg.), *Orientalische Geschichte von Kyros bis Mohammed* (Handbuch der Orientalistik. 1. Abteilung, 2. Band, 4. Abschnitt, Lieferung 1A), mit Beiträgen von E. VISSER und H. VOLKMANN. Leiden/Köln, Verlag E. J. Brill, 1971 (8vo, 74 S.). Preis: kart. f 32.—.

Im 'Handbuch der Orientalistik' ist die Abteilung I: 'Der Nahe und der Mittlere Osten' durch die hier anzuzeigende Veröffentlichung um einen weiteren Faszikel bereichert worden. Es handelt sich dabei um zwei Einzelbeiträge zur Geschichte Ägyptens: I. *Ägypten von Kyros bis Oktavian* (E. Visser) und II. *Ägypten unter römischer Herrschaft* (H. Volkmann). Die Verfasser hatten die schwierige Aufgabe, auf insgesamt 66 Textseiten den orientalistisch interessierten Leser über die Grundzüge der behandelten Zeit und den heutigen Stand der Forschung zu informieren; jedenfalls sind dies die Erwartungen, mit denen der Benutzer in der Regel zu einem 'Handbuch' greift.

Es entzieht sich der Kenntnis des Rez., ob der äusserst knappe Rahmen (insgesamt 20 Seiten), den E. Visser mit der Darstellung der ägyptischen Geschichte vom Beginn der Perserherrschaft bis zum Ende des Ptolemäerreiches gefüllt hat, von vornherein feststand. Doch ist es nicht dieser äussere Faktor allein, der die Lektüre dieses Beitrages zu einer Enttäuschung macht. Denn auch inhaltlich und formal sind die Ausführungen von Visser unerwartet dürftig. Die Verf. informiert zwar im Zuge ihrer Darstellung über eine Reihe wichtiger Fakten, doch ohne wirkliche Gliederung und Ausgeglichenheit in der Auswahl des Stoffes (z.B. Wirtschafts- und Sozialgeschichte kaum berücksichtigt). Gerade die für den Orientalisten aufschlussreichen Aspekte (Weiterleben alt-ägyptischer Traditionen, ethnische Fragen usw.) sind nur ganz am Rande behandelt. Die von einem Handbuch zu erwartende Information über den Forschungsstand wird man bei Visser vergeblich suchen. Nirgends findet man in diesem Beitrag einen Überblick über die wichtigsten Quellen (mit der wenig glücklichen Ausnahme von S. 5 Anm. 1) oder die massgebliche Literatur. Wenn man feststellt, dass u.a. die einschlägigen und grundlegenden Arbeiten von Kienitz, Bouché-Leclercq, Rostovtzeff,

⁵⁾ Schliesslich möchten wir noch auf die aufschlussreiche Besprechung hinweisen, die R. North innerhalb seines Beitrages *New Frames for Near Eastern Archeology* (Orientalia 40/3, 1971, S. 341-348) gegeben hat.

Otto und Bengtson (zum Niedergang des Ptolemäerreiches), Peremans und Van 't Dack, Préaux, Lenger und Will nicht ein einziges Mal erwähnt werden, ist über den mangelnden Informationswert dieses Beitrages kein Wort mehr zu verlieren.

Dass die Aufgabe trotz des knapp bemessenen Raumes dennoch gelöst werden konnte, zeigt der ausgezeichnete Beitrag von H. Volkmann über Ägypten unter römischer Herrschaft (S. 21-66). Der erste Teil umfasst die Entwicklung bis zur Neuordnung Diokletians 297, während der zweite die Geschichte Ägyptens bis zur Eroberung Alexandriens 646 durch die Araber behandelt. Das Gleichgewicht zwischen allgemeiner Orientierung und konkret-lebendiger Information hat der Verf. durchaus zu wahren gewusst. Auch die bibliographischen Hinweise sind reichhaltig und auf der Höhe des Forschungsstandes. Der Benutzer wäre vielleicht noch für einen Hinweis auf das wichtige Werk 'La vie municipale dans l'Égypte romaine' (Paris 1911) von P. Jouquet dankbar gewesen. Insgesamt darf der Beitrag Volkmanns als die beste Kurzeinführung in die Geschichte des römischen Ägypten gelten, auf die man heute verweisen kann.

Das von U. Steier besorgte Register (S. 67-74) umfasst Personen, geographische Bezeichnungen, Fachausdrücke und Religionen sowie die Buchtitel in den Anmerkungen.

Trier, Januar 1973

HEINZ HEINEN

* *

Ulf JANTZEN, *Ägyptische und orientalische Bronzen aus dem Heraion von Samos*. Bonn, Rudolf Habelt Verlag, 1973 (40, VIII & 108 Seiten, 85 Tafeln) = Deutsches Archäologisches Institut, Samos, Band VIII. Herausgegeben im Auftrage des Instituts von Ernst Homann-Wedeking. Preis: DM 120.—.

For two generations the results of the important excavations at the Heraion of Samos were reported only in articles. Now a series of 18 volumes is appearing; at long last it will be possible to form a comprehensive though not a complete idea of the results of the excavations. The editor states that Laconian and Attic pottery as well as "manche Gruppen und Gattungen eigener, samischer Produktion" will continue to appear in periodicals.

The present volume constitutes a persuasive argument for the desirability of inclusive final publication in book form. Out of the 129 Egyptian and 183 Near Eastern bronzes, only a handful had been published before. With this surprising outpouring, Samos assumes leadership in imported metal work among excavated Greek sites. After an important discussion of Egyptian bronzes, Jantzen considers Cypriote, Phrygian, "Late Hittite", Syrian, Assyrian, Luristan, Urartian, Caucasian, and "Unattributed" bronzes. Objects of bronze not included in this volume, as, for instance, the griffin protomae (U. Jantzen, *Griechische Greifenkessel*, 1955) and winged human figures ("Assurattaschen") are presumed to be Greek.

The format chosen is that of lists of objects arranged by groups. Each list is followed by discussion. Descriptions are kept very short. The generally excellent photo-

graphic illustrations often provide only the main view. Much as one might like at times more descriptive information and photographic coverage, Jantzen's policy is clearly sensible and economic; we may all have to follow suit in these times of high printing costs. There are two useful Indexes, one by subjects (gods, demons, humans, animals, vessels, implements) and the other by the Expedition Inventory numbers.

Because no consecutive catalogue numbers are used, the reader cannot go directly from the illustration to the discussion in the text; with the Inventory number printed on the illustration he must go to the Index first, where under the Inventory number he will find the text reference. This is unnecessary hardship.

A second weakness of the work, not of Jantzen's making, is the limited character of stratigraphic data. The material in the book derives from excavations by Th. Wiegand (1910-1914), E. Buschor (1925-1939, 1952-1961), and E. Homann-Wedeking (1963-1965). One can understand that records ranging over a half century and disrupted by two World Wars may be defective. Still, one cannot help being chagrined by the statement that none of the pieces taken to the Berlin Museums before World War I had any indications of find spots; and that a number of pieces on Samos was in the same case. Out of 316 pieces published, only 53 had data on findspot and level (p. 88).

Jantzen is cautious about the attempt of H. Walter to establish some forty significant stratified contexts in the Heraion (H. Walter, *Frühe samische Gefässe*, Samos V, 1968, p. 85). He gives only a summary listing of such contexts and does not discuss any of them in detail. Still, they do define the general span of Egyptian and Orientalizing imports as falling between Late Geometric (late 8th century) and Polycratean (ca. 540-520 B.C.) times — with the exception of Mycenaean and Submycenaean imports from Cyprus. Jantzen would, in fact, argue, on the basis of historical situation in Egypt, Phrygia, Urartu, and Assyria that "the great majority of the bronzes dedicated in the Samian Heraion was made before the middle of the 7th century and buried before the 6th century B.C. (p. 90)".

The far-flung commercial relations of Samos and their reflections in the metal work are subject of a fine summary. The most interesting and hitherto little known body of material are the Egyptian bronzes. As Jantzen rightly observes, these finds greatly strengthen the ancient tradition which assigned the introduction of *cire-perdu* (hollow) casting to a Samian Theodoros; as the imitation of this Egyptian technique occurred around 700 B.C. the inventor cannot have been identical with the great architect-engineer of the mid-sixth century (p. 92 f.). Egyptian bronzes composed of various parts and various materials have been found at the Heraion; and Jantzen would interpret the famous story of Diodoros (I: 98: 5-9) about Telekles and Theodoros of Samos as showing the Greek interest in but also rejection of this composite parts, "mass-production" method.

Diodoros does, indeed, say that "This method of working is practised nowhere among the Greeks but is followed generally among the Egyptians". Whatever he may have meant, the Greeks adopted the method of composite parts for monumental statuary and the Samian

finds make it most probable that the first experiments were made on Samos. Since several sizeable and luxuriously gilded Egyptian bronzes are among the finds Jantzen raises the question about possible presence of "official" royal dedications. He pertinently recalls that king Amasis (569-525 B.C.) had dedicated two portrait statues (of wood) in the Heraion of Samos (*Herodotus* II 182).

To turn to actual pieces, the Egyptian objects include an impressive Sem-Priest, originally over 2 feet (66-68 cms) high; several others are attested by fragments. A protome of Bastet and Apis bull fragments also belong to large hollow-cast pieces. Among the smaller figurines are Reshef, Osiris, Ptah, Harpokrates, Horus as hawk-headed man and several Horus hawks, a fine Neith; Mut; ibises; and a very striking group of Bes seated on the shoulders of a flute player, from a findspot which proves a date earlier than 640 B.C. Five more Beses are attested by fragments of feather-crowns. There is a king and a queen; and two nice fat girls. A kneeling Nubian may have held a musical instrument. The only inscribed object, a mirror, unfortunately lacks its handle. The inscription read by P. Munro, "dedication of a servant of Mut-Lady of Heaven" explained the engraved scene: a woman approaching a goddess seated in a shrine.

Jantzen groups the pieces by techniques: large hollow-cast figures (including many with cores); small hollow-cast figures; solid casts; and pieces of composite materials. He has good observations on matters of technical interest such as preserved cores and pour channels. For parallels he relies principally on G. Röder's work (*Ägyptische Bronzewerke*, Pelizaeus-Museum zu Hildesheim, 1937; and *Ägyptische Bronzefiguren*, Staatliche Museen Berlin, Mitteilungen aus der ägyptischen Abteilung 6 (1956)). Some pieces, such as the Neith with inlaid gold hawk's head are of fine quality but all belong to well-known Egyptian types principally of the Saite period. None would be a sensation in Egypt. It is their presence in Samos at the time of the great creative developments of Greek *toreutike* which makes them important as examples of the models available to Greek metal workers.

Five bronzes from Cyprus are important for the early history of the Samian sanctuary, if they are of the Late Bronze Age. The most interesting tripod was already noted by H. W. Catling, *Cypriote Bronzework in the Mycenaean World* (Oxford, 1964), p. 198, no. 16, pl. 3d. Its frieze of hunters and animals would merit a drawing. Catling dated such pieces to the 12th century B.C. A half-dozen of bull-hoof tripod fragments and 27 pendant-leaf fragments of candelabra are cogently dated by Jantzen to the seventh (rather than sixth) century B.C. Less persuasive to me is his attempt to assign to Cyprus a very peculiar bearded warrior in a belted kilt (pl. 43). North Syria might be a possibility (cf. Syria 38, 1961, 244, fig. 1-2). The warrior's findspot in the "Late Geometric layer" dates him around 700 B.C.

Phrygia contributed to Samos such items as belts, belt-buckles, fibulae, and drinking bowls. Jantzen sensibly suggests that belts and fibulae may have been imported together with Phrygian *de luxe* woven textiles, now attested from Gordion. Jantzen would also attribute to

Phrygia two bronze plaques hitherto considered Greek (F. Matz, *Geschichte der griechischen Kunst*, 1950, p. 185, pl. 49; Jantzen, B 446, 185, pl. 49), because the horses stick out their tongues.

The most controversial part is the collection assigned to the "Late Hittite" ambient (pls. 52-62). Samos has yielded five of the spectacular frontals and cheek pieces which can be safely attributed to "Late Hittite" workshops on the basis of parallels from Sencirli and Tell Tayinaat. A similar piece was also found at Miletus. Reliefs of nude goddesses, lion-taming god, and sphinxes are important for transmission of Near Eastern iconography to Eastern Greece. Very nice wild goats and goats standing on profiled rings and similar figures which served as attachments to vases are Near Eastern in inspiration but there is no evidence to assign them to "Late Hittite" rather than, for instance, Anatolian workshops. In the case of the most phantastic of all bronze creatures found at the Heraion, the winged, horned, human-bearded, bull-bodied goat? (B 150, pl. 60), possibly a cauldron handle, Iranian affinities seem more striking than "Late Hittite". The horse-shaped bridle bits (pl. 61), seem even less certainly "Late Hittite".

In line with recent efforts to give some substance to Syrian metal production, Jantzen gives to Syria seven figurines of humans, a human-head weight, and a bull (pls. 63-68). The Reshef-Hadad type, the bearded seated man with conical cap, and the weight are, indeed, "North Syrian" in style. The goddess standing on a base with lion and sphinxes (BB 774, pl. 67; R. D. Barnett, *A Catalogue of Nimrud Ivories*, London, 1957, p. 142, fig. 50, erroneously described as "from Miletus") is certainly more Phoenician in style and her sphinxes may be Phoenician divinities, according to Barnett.

One Assyrian figurine was found at Samos in 1928 and then published by E. Kunze. Now there are six certain Mesopotamian human bronze figurines, two of them well preserved and with fine detail (pls. 69-72). An excellent relief plaque of a lion sphinx may come from a piece of furniture. A bull head rhyton has already been published as Assyrian by K. Tuchelt, *Tiergefässe in Kopf und Protomenform*, *Istanbuler Forschungen* 22, 1926) pl. 8: 1, 9: 1-4. One must only ask whether one or the other of these bronzes might not be Babylonian rather than Assyrian — and thus possibly somewhat later.

The Luristan jug published by E. Buschor has long enjoyed popularity as the classical illustration for long-distance travel of Samian imports. Jantzen now adds five more Luristan pieces; two quite unmistakable pieces from "standards", the other three all probable enough (finial, pendants, pls. 74-75). These Iranian objects might have been brought along "caravan routes" and across Urartu and Phrygia. The most noteworthy of the Urartians is the god in the horned tiara, already recognized as Urartian by H. V. Herrmann (*JdI* 81, 1966, p. 128). Several typical bull's head protomae from cauldrons and ornaments of throne legs complete the solid contingent (pls. 76-79). As Jantzen notes, the bull's heads found at Samos belong to the earlier, more naturalistic phase of Urartian cauldrons.

Perhaps the most interesting problems are posed by

the 16 pieces assigned by Jantzen to Caucasian metal workshops. Jantzen cites the various Greek references to the Caucasus (p. 90) and notes that Hephaistos not only fettered Prometheus to the Caucasus but in some legends had a workshop there. "Perhaps the Samians ordered certain types of objects from tried and trusted sources — tripods and candelabra from Cyprus, belts and fibulae from Phrygia, horsetrappings from Hittites or bells from Caucasus". Whether the Samians had really made Caucasian coppersmiths their regular suppliers of bells or not, these objects must have come either overland or by Black Sea trade ships. Jantzen points out that some of the bells claimed as Caucasian or Kuban work by H. Möbius, *Kaukasische Glocken in Samos*, Marburger Studies (1938) p. 156, may be Greek. He adds as Caucasian an enamelled belt buckle (pl. 82), a pole cap (Deichselkopf), three bronze stags, and a bird pendant. A mirror with round handle in center is Scythian (B 1180, pl. 84).

The most adventurous attribution is that of the well-known horse-woman seated side-saddle and carrying a child; first published in Arch Anz 1938, fig. 23; Jantzen, B 452, pl. 81. Jantzen cites Kuban and Kazbek riders, cf. B. Minns, AntJ 10 (1930) 19 f., No. 20, pl. 3. A. M. Tallgren, ESA 9 (1934) 90, fig. 31. A. M. Tallgren, JPEK 6 (1930) 48 ff., pl. 5: 15. None is strikingly similar in style; most Caucasian pieces seem more angular. The bronze might be an Anatolian product; we have as yet little knowledge of what un-Greek, Western Anatolian bronzes were like.

The pole-cap in the shape of a "biconical bead" is a remarkably lively object decorated with two bull protomae, two human protomae, and (originally) seven ducks (B 136, pl. 83). Jantzen admits that he has no real Caucasian parallel. This kind of taste goes all across Eastern Europe into Hallstatt and Italy; it might have reached into Iran as well. *Eti problema*.

The preceding survey indicates something of the great enrichment which our ideas of Egyptian and Oriental import and influence upon early Ionia have acquired through Jantzen's publication. He was obviously working under pressure to complete the work and to make good the omissions of his predecessors. By carrying the task through with determination and by providing only relevant, well chosen comment he has accomplished a noble deed for scholarship.

Harvard University, GEORGE M. A. HANFMANN
January 1973

* * *

POMPEIUS TROGUS, *Weltgeschichte von den Anfängen bis Augustus im Auszug des Justin*. Eingeleitet, übersetzt und erläutert von Otto SEEL. Zürich und München, Artemis Verlag, 1972 (8vo, 600 Seiten) = Die Bibliothek der Alten Welt. Preis: Ln. DM 68.—.

Das grossangelegte, vierundvierzig Bücher umfassende Geschichtswerk (*Historiae Philippicae*) des Vocontiers Pompeius Trogus ist, wie der Verf. (S. 15ff.) nachweist, in der Zeit des Tiberius abgeschlossen wor-

den und behandelt die Geschichte der Alten Welt angefangen von den Assyriern bis hin zu Augustus. Diese 'Weltgeschichte' ist leider im Original praktisch vollständig verloren; was wir von ihr wissen, verdanken wir dem Auszug Justins (erste Hälfte des 3. Jh. n. Chr., so Seel, 19ff.) und den Prologen zum Werk des Pompeius Trogus.

Eine neuere und auf einer verlässlichen Textedition fussende deutsche Übersetzung Justins war bisher ein Desiderat. Diese Lücke ist nun in glänzender Weise durch Otto Seel geschlossen worden. Der Verf., bereits früher mit wichtigen Arbeiten zu Justin hervorgetreten, hat im Jahre 1972 neben der vorliegenden Übersetzung eine Edition des Justin und der Trogus-Prologe in der Bibliotheca Teubneriana (in 2. Auflage) besorgt und den wissenschaftlichen Ertrag seiner Arbeiten in dem umfangreichen Werk *Eine römische Weltgeschichte. Studien zum Text der Epitome des Justinus und zur Historik des Pompeius Trogus* (Erlanger Beiträge zur Sprach- und Kunstwissenschaft, Bd. 39, Nürnberg 1972) vorgelegt.

Der hier anzuzeigende Band enthält neben einer ausführlichen Einleitung (7-79) die deutsche Übersetzung Justins sowie, den einzelnen Büchern jeweils vorangestellt, den deutschen Text der Trogus-Prologe (81-469). Der Anhang umfasst den Anmerkungsteil (473-562), das Literaturverzeichnis (563ff.) und das Namenregister (565-599, von M. Stoll).

Wendet sich die obengenannte 'Römische Weltgeschichte' des Verf. vorwiegend an den altentumswissenschaftlichen Fachmann, so versucht Seel in seiner Einleitung zum Übersetzungswerk in erster Linie den allgemein interessierten Leser anzusprechen. Dies ist ihm zweifellos gut gelungen, denn die zahlreichen Probleme der Trogus- und Justin-Forschung: Datierungsfragen, Verhältnis Original-Exzerpt, Wirkungsgeschichte, Konzeption und Aufbau des Werkes, hat Seel anschaulich und anregend dargestellt. Trogus und Justin wollten unterhalten, das Leben und das Menschenschicksal in ihrer bunten Fülle und ihren erstaunlichen Wechselfällen unmittelbar wirken lassen. Diese Zielsetzung hat Seel, ohne die grösseren Zusammenhänge zu vernachlässigen, stark hervorgehoben, so dass Einleitung und Übersetzung gerade jene Art von Lesern ansprechen, die Trogus und Justin in der Antike erreichen wollten.

Man wird dem Verf. folgen, wenn er die verschiedenen Schichten und Dimensionen im Werk des Trogus sichtbar macht, das Anliegen des Autors durch eindringende Analyse zu ermitteln und dabei das geistige Format und die schriftstellerische Leistung des Trogus gegenüber sonstigen Urteilen aufzuwerten versucht. Dennoch wird man vielleicht empfinden, dass die Originalität, die Seel der Geschichtskonzeption des Trogus beimisst, manchmal zu hoch eingeschätzt ist. Es geht dabei nicht nur um die alte Frage, wie weit bei Trogus der alexandrinische Autor Timagenes vorliegt. Das wenige, was von letzterem erhalten ist (vgl. F. Jacoby, FGGrHist, Nr. 88), reicht nicht aus, um auf weitgehende Übernahme durch Trogus zu schliessen; doch manches in der Anlage seines Werkes scheint sich bei Trogus, der ja ebenfalls nur im Auszug Justins vorliegt, wiederzufinden, so dass die Timagenes-Frage eigentlich offen bleiben müsste. Auch sonst sind wesentliche Teile der Ge-

schichtskonzeption des Trogus vorgeprägt. Seel selbst weist auf einige dieser Vorgänger hin (z.B. Weltaltertheorien). Dass die Geschichte des Mittelmeerraumes auf die Vorherrschaft Roms hinauslief, hatte bereits Polybios erkannt und dargestellt. Den vielleicht mittelbaren Einfluss des Poseidonios von Apameia (über Timagenes?) wird man ebenfalls in Rechnung stellen dürfen. Bei dem ausgesprochen ungünstigen Erhaltungszustand der späthellenistischen Geschichtsschreibung ist in der Beurteilung der Originalität des Trogus eine gewisse Zurückhaltung wohl auch weiterhin geboten. Dabei müssen wir es hier bewenden lassen, denn jede weitere Erörterung dieser Fragen hätte nicht von dem hier anzuzeigenden Band, sondern von Seels *Römischer Weltgeschichte* auszugehen.

Dass die Übersetzung farbig und lebendig sein würde, stand bei dem brillanten Stil des Verf. zu erwarten. Dabei wird der deutsche Text in der Regel dort, wo ich ihn mit dem lateinischen verglichen habe, den Intentionen des Originals gerecht, mag er auch etwas breiter als der knappere lateinische Wortlaut angelegt sein. Die Anmerkungen, die Seel der Übersetzung beigefügt hat, verfolgen nicht das Ziel „der Sachkritik und dokumentarischen Genauigkeit“ (484), sondern vermitteln Verständnishilfen, die auf eine bessere Würdigung des Gesamtwerkes sowie auf die Schwerpunkte der Darstellung (Struktur und Methode, literarische Traditionen und Parallelen) abzielen. An diesen Erläuterungen soll der allgemein interessierte Leser seine Freude haben, der Fachmann bleibt dagegen auf die schon mehrfach erwähnte *Römische Weltgeschichte* Seels verwiesen. Dennoch sind historisch-kritische Kommentare zu Justin nach wie vor ein Desiderat der Forschung. G. Forni hat diese Aufgabe für die Perserkriege in Angriff genommen: *Valore storico e fonti di Pompeo Trogo. I. Per le guerre greco-persiane*, Urbino 1958. Besonders dringend jedoch wäre ein solcher Kommentar gerade für jene Partien, wo Justin aufgrund des weitgehenden Verlustes der Parallelüberlieferung für den Historiker nahezu die einzige zusammenhängende Darstellung ist, nämlich für einen grossen Teil der hellenistischen Geschichte, besonders des 3. Jh. v. Chr.

Im knappen Rahmen einer Rezension kann ich freilich nicht näher auf die Probleme eines historischen Kommentars eingehen, doch möchte ich hier zumindest eine Frage aufgreifen, die der Verf. im Anmerkungsteil selbst gestellt hat, ohne ihr eine Antwort zu geben. Es geht dabei um die Verhandlungen, die Ptolemaios Keraunos nach der Ermordung des Seleukos I. und nach dem Antritt seiner Herrschaft in Makedonien (281 v. Chr.) mit seinem Halbbruder Ptolemaios II. führte: *Fratris quoque, regis Aegypti* (scil. Ptolemaios II.), *concordiam per epistulas deprecatur* (scil. Ptolemaios Keraunos), *professus deponere se offensam erepti paterni regni neque amplius a fratre quaesiturum, quod honestius a paterno hoste perceperit, ...* (Just. XVII 2,9). Dazu bemerkt Seel (516): „Im Folgenden (§ 9), er werde „nichts mehr verlangen, was er auf ehrenhaftere Weise von seinem väterlichen Feind bekommen habe“, liegt eine sachliche Unklarheit (unerkennbarer Subjektswechsel) vor. Genauere Klärung, für die ich nicht die Verantwortung übernehmen könnte, mag hier auf sich beruhen“. — Wenn ich Seel recht verstehe, wäre der „un-

erkennbare Subjektswechsel“ auf *paternus hostis* zu beziehen. In diesem Falle jedoch wäre die Annahme Seels unnötig; denn Ptolemaios Keraunos und Ptolemaios II. waren zwar Halbbrüder, doch beider gemeinsamer Vater war Ptolemaios I. Der Gebrauch von *paternus hostis* ist also sowohl vom Subjekt (Ptolemaios Keraunos) als auch vom Objekt (Ptolemaios II.) her ohne die Annahme eines Subjektswechsels in der Konstruktion Justins verständlich.

Vielleicht sollte man nun noch in der gebotenen Kürze der Frage nachgehen, wer denn dieser *paternus hostis* ist. Gemeint ist mit *quod ... perceperit* die neue Herrschaft des Ptolemaios Keraunos in Makedonien, die er durch die Ermordung des Seleukos I. gewonnen hatte (vgl. zu Ptolemaios Keraunos meine *Untersuchungen zur hellenistischen Geschichte des 3. Jahrhunderts v. Chr.*, Wiesbaden 1972, besonders S. 74, wo jedoch die hier anstehende Frage der Identität des *paternus hostis* nicht behandelt wird). *Paternus hostis* bezieht sich also auf Seleukos I.; Lysimachos kann damit nicht gemeint sein, weil ja nicht Ptolemaios Keraunos ihn, den früheren Herrn Makedoniens, in der Herrschaft ablöste, sondern Seleukos durch seinen Sieg über Lysimachos bei Kurupedion (281 v. Chr.) dessen Reich gewonnen hatte und sich eben anschickte, von Thrakien und Makedonien Besitz zu ergreifen, als er durch Ptolemaios Keraunos bei Lysimacheia ermordet wurde. Ausserdem verbieten allein schon die guten Beziehungen zwischen Ptolemaios I. und Lysimachos, diesen als einen *hostis* des ersteren zu bezeichnen. Vielleicht wird der Historiker aber auch die Beziehung von *hostis* auf Seleukos I. als fragwürdig empfinden, denn ein förmliches Feindverhältnis zwischen Ptolemaios I. und Seleukos I. ist eigentlich nicht in dieser dauerhaften Weise belegt. Zwar wurde die anfängliche Freundschaft zwischen diesen beiden Herrschern durch die Ansprüche des Seleukos auf Koilesyrien nach der Schlacht von Ipsos (301 v. Chr.) stark belastet (Diod. XXI 1,5), in der Folgezeit hat sich gerade an der Frage des koilesyrischen Besitzes die 'Erbfeindschaft' zwischen Ptolemäern und Seleukiden entzündet. Wenn es auch zu Lebzeiten des Seleukos I. und des Ptolemaios I. nicht zum Ausbruch eines direkten seleukidisch-ptolemäischen Krieges gekommen zu sein scheint, so war doch die Verstimmung zwischen den beiden Mächten so gross, dass ein Bündnis des Seleukos mit Demetrios Poliorketes gegen Ptolemaios und Lysimachos zustande kam. Besonders aufschlussreich für die uns interessierende Frage des *paternus hostis* ist die Formulierung Justins (XV 4,23ff.): *Sed socii profligato hostili bello denuo in semet ipsos arma vertunt et, cum de praeda non convenirent, iterum in duas factiones diducuntur. Seleucus Demetrio, Ptolomeus Lysimacho iunguntur. Cassandro defuncto Philippus filius succedit. Sic quasi ex integro nova Macedoniae bella nascuntur*. Aufgrund des hier erwähnten Bündnisses konnte Demetrios gegen die auswärtigen Besitzungen des Ptolemaios I. vorgehen (vgl. dazu Stähelin, RE II A 1 (1921) Sp. 1218ff.). Dieser Krieg wurde zwar später durch die Vermittlung des Seleukos I. beigelegt, doch war damit noch nicht die koilesyrische Frage aus der Welt geschafft. Wir würden vielleicht angesichts der nicht gleichmässig feindlichen Beziehungen zwischen Seleukos I. und Ptolemaios I. die abschliessende Bezeichnung des ersteren als *hostis*

des letzteren vermeiden, doch wird die Verwendung dieses Ausdruckes durch Justin auf dem Hintergrund des oben angeführten Zitates (*Just. XV 4,23ff.*) verständlicher. Vielleicht ist auch die spätere Erbfeindschaft zwischen Ptolemäern und Seleukiden für diese summarische Charakterisierung mitverantwortlich gewesen. Doch ganz abgesehen davon lässt sich nach der notwendigen Ausklammerung des Lysimachos als Bezugspunkt des *pater hostis* keine Alternative zu Seleukos I. finden.

Solche Fragen stellen sich der historischen Kritik bei der Justin-Lektüre laufend. Ich habe jedoch nur diese eine erörtert, weil Seel selbst sie aufgeworfen hat. Auch sonst findet sich in der Übersetzung und in den Anmerkungen des Verf. hin und wieder einiges, was der Berichtigung oder der Ergänzung durch den Historiker bedürfte. Aber das vorliegende Werk ist an seinen Hauptintentionen zu messen: Der Text Justins ist alles in allem hervorragend übersetzt und in sehr anschaulicher Weise dem allgemein interessierten Leser nahegebracht worden. Für diese Leistung sind alle, denen die Altertumswissenschaft etwas bedeutet, dem Verf. zu grossem Dank verpflichtet.

Trier, Januar 1973

HEINZ HEINEN

* *

Violet MAC DERMOT, *The Cult of the Seer in the Ancient Middle East. A Contribution to Current Research on Hallucinations drawn from Coptic and other Texts*. London, Wellcome Institute of the History of Medicine, 1971 (8vo, XII + 829 pp.). *Supplement* (8vo, XIII + 233 pp.) = Publications of the Wellcome Institute of the History of Medicine, New Series, vol. XXI. Prezzo: £ 12.—.

Lo scopo di questo libro è ben delineato nelle prime righe della "Foreword" (p. ix): i fenomeni delle "visioni" (*seeing*; mi sembra che secondo l'autrice questo comprenda ogni tipo di rapporto diretto con il soprannaturale) sono considerati generalmente — seconda l'autrice — come fenomeni da studiarsi solo sotto l'aspetto soggettivo, cioè psicologico o religioso individuale. E' invece possibile, quando si prende in considerazione a questo proposito l'epoca antica, studiarli sotto il loro aspetto storico con gli usuali metodi della scienza (storica).

In questo senso è condotta l'estesissima indagine di V. McDermot. Occorre invece dire che l'altra parte del problema, come è esposta nella "Preface" (p. xi), e cioè il confronto con le esperienze di tipo allucinatorio che oggi suscitano interesse scientifico e anche "volgare", passa in second'ordine, ed anzi è quasi del tutto ignorata nelle restanti parti del libro. E' vero del resto che il lettore può trarre egli stesso le conclusioni dalla lettura dei numerosissimi testi che costituiscono la seconda parte del libro (p. 269-785).

L'opera consta infatti di due parti (più un *Supplement*, che si vende separatamente). Nella seconda parte è raccolto un ingentissimo numero di brani (tratti quasi tutti da testi tramandati in lingua copta — qui in traduzione inglese) intesi ad illustrare vari tipi di rapporti fra i singoli "veggenti" (o visionari), il mondo circostante e il mondo soprannaturale. In particolare il primo capitolo

verte sul "Withdrawal from the environment of the senses", e comprende narrazioni concernenti l'isolamento, la mortificazione, il digiuno etc.; il cap. II verte sullo "Establishment of a non-material environment", e comprende narrazioni sulla preghiera, le visioni e la apparizioni; il cap. III verte sulla "Representation of a non-material world", e comprende narrazioni sui rapporti con le creature celesti ed il cielo; il cap. IV verte sulla "Representation of negative experiences", e contiene narrazioni sulla morte e le visioni ad essa connesse; il cap. V verte sullo "Establishment of commemorative ritual" e comprende narrazioni sui martiri, la salvezza ed i segni celesti.

Su questa raccolta di testi occorre fare alcune riserve, che del resto corrispondono a quelle che abbiamo espresse a proposito del libro del Kosack sulle leggende copte. Ci sembra metodologicamente molto pericoloso proporre questo tipo di testi per una analisi storica (quale è in realtà quella condotta dalla McDermot), senza distinguere le matrici spesso assai differenti da cui essi derivano. Il lettore dovrebbe essere ampiamente avvertito che egli dovrà valutare un brano tratto, per esempio, dalla *Vita di Scenute* di Besa, in modo diverso da quello con cui può valutare uno tratto dall'*Apocalisse di Elia* o dalla *Dimitio Virginis* o dall'omelia di Timoteo alessandrino *Su Abbaton*; etc. L'autrice fa delle buone osservazioni sulle "apocalissi" del IV secolo, ma lascia l'origine degli altri testi generalmente nel vago.

La prima parte del libro, infatti (p. 22-233), che è divisa negli stessi capitoli e sotto-divisioni della seconda, è non tanto un commentario ai testi poi riportati, quanto una introduzione di tipo storico-letterario ai problemi cui i testi si riferiscono.

Vengono prese in considerazione le diverse teorie, a proposito di tali problemi, che sono state caratteristiche del pensiero ebraico (sia nel periodo espresso dalla Bibbia, che in quello espresso per esempio dagli scritti di Filone); del pensiero ellenistico; del "pensiero" egiziano; del pensiero cristiano precedente. Gli opportuni confronti con la posizione teorica e soprattutto pratica dei "veggenti" e asceti egiziani cristiani vengono spontanei, o talora espressamente suggeriti dall'autrice.

Sono anche posti nel dovuto rilievo i comportamenti pratici (liturgici o comunque di pratica religiosa) che discendono da quelle teorie e dalla mentalità che le pervadeva. L'autrice dimostra una conoscenza molto vasta della letteratura antica intorno a tutti questi problemi, e inserisce molte ed ampie citazioni da testi che vanno da Platone a Clemente alessandrino; da Diodoro ad Eusebio; da Plutarco a Palladio; etc. Anche la bibliografia moderna è spesso citata.

La tesi più generale espressa dalla McDermot è in sostanza quella che l'ascetismo egiziano si pone soprattutto in conflitto con la precedente (ed in alcune manifestazioni ancora contemporanea) religione egiziana "originaria". "For the Egyptian, ascetism was a renunciation of his ancient religion and culture and a reversal of his attitude toward the natural world" (p. 25); "The ascetic life was essentially an attempt by the individual to overcome in himself his attachment to the ancient Egyptian religion and social system" (p. 43). Piuttosto che discendere da una meditazione dei testi cristiani (Antico e Nuovo Testamento), l'atteggiamento degli asceti egiziani

è determinato dalla volontà di opporsi in modo deciso e pratico alla vecchia religione, con i suoi riti ed i demoni che la ispirarono.

In effetti è possibile constatare, attraverso le osservazioni della McDermot, che i testi da lei raccolti e posti nella seconda parte, rappresentano generalmente l'espressione di un sostrato popolare ancora legato (pur nella sua opposizione) ad una mentalità vicina a quella della precedente religione (pagana); esso è solo parzialmente influenzato dalla speculazione ellenistica (che pure arriva talora ad influenzare taluni comportamenti popolari) e della stessa Bibbia.

Il grosso volume principale è accompagnato da un *Supplement* che contiene una grossissima raccolta di "Word-groups" in copto. La definizione di Word-group è data all'inizio della "Explanatory note": "Word groups are defined as short phrases which, in identical or similar forms, recur again and again in certain types of Coptic literature" (p. v). Essi sono state raccolti mediante un procedimento di programma elettronico (come appare evidente dal tipo di stampa del volume), che sarebbe stato interessante conoscere. In mancanza di ciò non è facile renderli conto (a) del criterio di selezione dei testi; (b) del criterio di selezione della frasi; (c) dell'uso eventuale che ne possa fare un coptologo.

Desideriamo concludere con una osservazione forse non del tutto pertinente, che ci si è presentata insistentemente durante la lettura del libro. Il coptologo è quasi sempre a contatto con un genere di testi, che descrive la vita dei monaci e degli asceti, nei quali i personaggi si sottopongono a prove fisiche assolutamente eccezionali, ed hanno esperienze "mistiche" che confinano col leggendario e coll'assurdo. Egli sarebbe abbastanza interessato a conoscere, dal punto di vista medico, fino a che punto queste prove potrebbero essere state realmente sopportate; che relazione può intercorrere fra esse e le visioni soprannaturali (stati di prostrazione fisica che producono delirio etc.); se i casi di visione possono essere catalogati nell'allucinazione come è modernamente intesa. E' un peccato che questo genere di problemi non sia trattato nel libro, nonostante l'educazione dell'autrice (quale è presentata nella copertina e nel "dépliant" illustrativo), ed anche qualche accenno nella "Preface", là dove si parla di esperienze psichedeliche, possa lasciarlo sperare o credere.

Milano, gennaio 1973

TITO ORLANDI

* *

M. KUDLEK and E. H. MICKLER, *Solar and Lunar Eclipses of the Ancient Near East from 3000 B.C. to 0 with Maps*. Kevelaer, Butzen & Bercker, 1971 (X + 200 pages) = *Alter Orient und Altes Testament*, Sonderreihe, Veröffentlichungen zur Kultur und Geschichte des Alten Orients.

A very useful table of eclipses. The solar eclipses have been computed for Persepolis, Babylon, Ninive, Hattusa, Jerusalem, Memphis and Thebes. For every solar eclipse the following data are given:

year, month and day,
time of conjunction,

solar longitude,
distance of Moon from node,
eclipse magnitude,
beginning, middle and end of occultation.

In the maps, the centrality zones are shown.

The lunar eclipses are computed for Babylon. The data are:

year, month and day,
time of opposition,
lunar longitude,
time of moonrise — and moonset,
beginning and end of eclipse,
beginning and end of totality.

The methods of computation are the same as in Oppolzer's Canon, using the corrected basic values of C. Schoch and P. V. Neugebauer.

Zürich, October 1972

B. L. VAN DER WAERDEN

EGYPTOLOGIE

J. F. BORGHOUTS, *The Magical Texts of Papyrus Leiden I 348*. Leiden, E. J. Brill, 1971 (4to, XVI + 248 pages, 34 plates) = *Oudheidkundige Mededelingen uit het Rijksmuseum van Oudheden te Leiden* 51. Price: f 80.—.

While Papyrus Leiden I 348 has been available to scholars since a few years after the inception of modern Egyptology, its contents have not received the attention they deserve. The Dyn. XIX text contains miscellanies, which have received their due publication by Gardiner and study by Caminos, but the magical spells which comprise the greater part of the lengthy papyrus have not been treated *in toto* since 1869; in fact, they were ignored as a source by the compilers of the Berlin *Wörterbuch*. Egyptologists and students of religion are therefore fortunate that Dr. Borghouts chose the magical spells of this papyrus as the subject of his dissertation, and doubly fortunate that the papyrus, in its turn, has found a respectful and thorough editor. The present edition includes, in addition to a General Introduction outlining the history of the papyrus and describing its contents and external appearance, a translation, an extensive commentary, three excurses, a glossary, indices, hieroglyphic transcription, and photographs. The surviving magical texts on the papyrus fall into five categories: headache-spells, spells against afflictions of the belly, spells for the acceleration of birthgiving, a spell against bad dreams and spells against burns. The third category is not otherwise known from published texts. A glance at the index of Egyptian words (pp. 244-248) reveals that more than half the words and meanings recorded there do not appear in the *Wörterbuch*. Borghouts' publication thus adds considerably to the sources and tools of the philologist.

The soundness of Borghouts' work makes possible some further thoughts and comments:

rt. 1, 5: *in bīk (n) nṯryt* "said the falcon (to) the goddess" seems likely, in view of the statement which follows.

rt. 1, 7: Despite the unusual nature of the formulation, this is perhaps a reference to a postulated identity between Horus and the patient who is addressed, thus "his face, (i.e.) your own", or "his face -- (and) your own!"

rt. 1, 8: If the mask in question had a spell written on it, as seems likely from Borghouts's discussion, then *md3t nbw shp* [...] would have as its antecedent *sw*, the direct object of *di*. This would be far more logical than Borghouts's suggestion that *dhnt* "forehead" is the antecedent.

rt. 1, 9: As in the previous reference, *m mns s3w 3w n ntrw hwt.k* must refer to the mask: "as the red ochre(?) which guards 'doors' by means of the hieroglyphs of your spells". For *n* in place of *m*, here apparently influenced by the following *ntrw*, cf. Erman, *Neuägyptische Grammatik*² § 608. For *ntrw* "hieroglyphs", cf. the suggestion of Spiegelberg, ZAS 65 (1930) 119ff.; Professor Goedicke has suggested privately that *ntrw* might mean "hieroglyphs" in Urk. I 7, 11 and Pyr. 396b. For *hwt* "spells", cf. Blackman, *Orientalia* N.S. 7 (1938) 64ff.

rt. 1, 9-2, 1: Here and below, the statements do not continue with a description of the mask, but rather with a statement of the result of its application.

rt. 2, 2-2, 3: The meaning seems to be, "(so that) your lips are the mountain-range of the land, without a *smh* hearing them, (for) they do not converse with those who are dead"; for *nn* + infinitive meaning "without", cf. Erman, op. cit. § 749. *Smh* is clearly a reference to the *nty(w)-mwtiw*; since the *mwtiw*, in Egyptian thought (cf. especially the Pyramid Texts), are pilferers of the ritual offerings for the deceased, *smh* (particularly in view of the eye-determinative) probably means "envious one" or "covetous one", i.e. one who looks at something with an envious or covetous expression on his face. Cf. Urk. VI 133, 5, where Seth is reproached, "you have coveted (*smh*, not **srh*; cf. Borghouts, p. 47, note 29) the god's mother". If this interpretation is correct, then *mnw* "mountain-range" refers to the western hills as location of the cemetery. The point of the passage seems to be that the patient should be "quiet as a tomb", so that his ravings in his affliction will not attract a covetous dead spirit who might wish to feast on his provisions (or on his own vitality?) while he is helpless to prevent it.

rt. 2, 3-2, 4: *nhnw Rnwt* clearly does not refer to the mask. On the other hand, it is unlikely that the teeth are involved *per se* in the head disease mentioned here, or its effects (cf. the moaning or raving just mentioned), so that we are not dealing here with a result of the mask's application; this conclusion renders unnecessary Borghouts' assumption of a dittography. Having mentioned the lips, the author perhaps decided to list the teeth as well, for good measure, or perhaps the idea is that the teeth might be bared. The possible mythological references of *nhnw Rnwt* which Borghouts adduces in note 32 are meaningless in such a context; the phrase is surely just a metaphor, "the children of nourishment".

rt. 2, 4: *pn* is not an impersonal *"the one who"

(which would be *p3*), or *"that one" (which would be *pf*), but rather "this one," which can only refer to the mask and its spells.

rt. 2, 5: *Nhb-k3w* probably was originally "the al-loter of food", a funerary concept; cf. Shorter, JEA 21 (1935) 41-48. For reasons which are unknown, the name appears as early as the tomb of Ankhtifi (cf. Borghouts, note 35) as a metaphor for an architectural element, evidently in reference to sturdiness; the same idea seems to apply here.

rt. 2, 6-2, 7: The *sb3w nyw 'nh* (eyes, ears, nostrils, mouth) are evidently the "doors" (*3w*) mentioned in 1, 9 and 2, 4.

The ailment towards which this spell and the others of the group are directed cannot be dismissed as mere "headache". To judge from the text itself, its symptoms include animation of the features, moaning or babbling, baring of the teeth, twisting of the neck, twisting and trembling of the body, and the possibility of actual physical injury (*sdw*, rt. 2, 5). Cf. especially spell no. 12 for the involvement of the whole body. It is tempting to view all this as a description of *grand mal* epilepsy. Epilepsy, as a disease which enters the body through the eyes (or left eye) and leaves through the navel, seems to be mentioned in Papyrus Ebers 100, 18-101, 2 and 751-756, with parallel texts as well; cf. Grapow, *Kranke, Krankheiten und Arzt* (Grundriss der Medizin der Alten Ägypter III) 29, footnote b: in one of these passages, the disease is referred to as *dhrt*, a term which appears in this papyrus (cf. rt. 3, 5).

rt. 2, 9: *tp mrw* is "a head which is ill", not necessarily *"a head which aches".

rt. 3, 1: The *sdm.n.f* form ought to be rendered "and his brother Seth has been watching over him".

rt. 3, 1: *ir(i)* cannot be parallel to the preceding *sdm.n.f* forms. The rendering must thus be: "I have led astray the one whom the gods pursue: I have brought threads of a piece of *nd*-cloth, that (I) might provide them with seven knots and apply them to the big toe of NN., born of NN., so that he may be raised up well". The last clause suggests that the patient is in a supine position as a direct result of the ailment and not just to receive the treatment, which further argues against regarding the ailment as mere "headache".

rt. 3, 4: For the question to make any sense in the context, the '3 "door" must be the eyes, as similarly above in rt. 1, 9 and rt. 2, 4.

rt. 3, 6: *grh(w)* might be an Old Perfective with exclamatory force "--may it be relieved for you!". For the usage, cf. Gardiner, *Egyptian Grammar*³ § 313.

rt. 3, 6: *n tmmt* is most likely "because of the hide(?)", to judge from the instructions which accompany the spell in 3, 8.

rt. 3, 9: The difficulty which Borghouts acknowledges in note 104 can best be solved by taking *qd* as passive *sdm.f*: "the order of the boy Horus was spoken to me", or "the order was spoken to me <by> the boy Horus"; it is not necessary to assign the speech to Isis, since it might well be a direct address by the magician.

rt. 4, 2: *stni* is probably here a very literal causative, "to cause to rise", the whole thus being, "what is applied to the lower parts will cure the upper parts, when I have caused him whom the gods seek (i.e., the cause of the disease) to rise".

rt. 4, 4: *tp n R'* is probably simply in apposition to the preceding *tp n mn msw.n mnt*. What is involved here is surely not a "magical identification", but rather an assertion that the patient is an exemplar of Re and that an attack on him is therefore an attack on the divinely established order of the cosmos.

rt. 4, 5-4, 9: Despite Borghouts' doubts in note 125, this is surely an etiological story regarding the medicine involved.

rt. 4, 6: It is impossible for Re to "listen to" a silent Horus. The rendering should be "Oh Re, listen to Horus — (otherwise) he will be silent upon Geb (i.e., the earth)!"

rt. 4, 7: For the object-less verb *rdi*, cf. Anthes, JEA 54 (1968) 37.

rt. 5, 2: *kkw* is generally a term for genuine darkness, not twilight. Thus, though one might expect to find *wbn* or *h'i* here, a less difficult rendering would be "which dispels darkness after shining forth": for **snk* here as a writing of *sti*, cf. especially Möller, *Hieratische Paläographie* II 14, note 3; for *m-ht* "after" in the sense "as a result of", cf. Faulkner, *A Concise Dictionary of Middle Egyptian* 198.

rt. 5, 2: From what precedes and follows, **tw pwj* appears to stem from an erroneous disjunction of the elements of the demonstrative *twj*.

rt. 5, 3-5, 4: The issuance of *m3't* from the "nose-wings" of Thoth, to which Borghouts justifiably compares the epithet *fnđy* in note 144, probably has to do with the fact that Thoth's organ of speech is his beak (which is also his organ of smell, i.e., *fnđ*). The reference must thus be to the judgment of the dead, in which case *ntrw* means "deified ones".

rt. 5, 4: Borghouts does not note that the text should read *šrit <.f n> i3by*.

rt. 5, 5: *qsr-tp* means "with the raised head", not *"with the holy head"; cf. Ember, ZAS 51 (1913) 120. The reference in *Coffin Texts* II 50, c-e, cited in note 148, is surely not mythological, but rather a phallic image.

rt. 6, 5: The *iw* of the *iw sdm.f* form should be regarded as the circumstantial converter, indicating a dependent clause, probably causal with what precedes. *Dd* is certainly "to think, plan"; cf. Borghouts, note 191. The whole would thus be, "Backwards, enemy ... who cause this pain ..., since you thought you would strike wounds in this head of his ...".

rt. 6, 8: One should perhaps read *hft irt n.k* "and according to what was (actually) done by you"; for agential *n*, cf. Edel, *Altägyptische Grammatik* § 649; Gardiner, *Egyptian Grammar*³, § 389, 3 (Erman recognizes *n* for *in* only in the case of the interrogative particle; cf. *Neuägyptische Grammatik*² § 739).

rt. 8, 1: The "Island of Fire" is surely a metaphor for this world, as argued by Goedicke, *The Report about the Dispute of a Man with His BA* 95.

rt. 8, 3: *shrw hftw.f* is passive, "May his enemies be overthrown!"

rt. 9, 5: *itt...m m3'-hrw* "to take ... with legal right" is a juridical expression: cf. Simpson, JARCE 2 (1963) 56; Anthes, JNES 13, 1954, 22f. and 192; Lorton, *The Juridical Terminology of International Relations in Egyptian Texts through Dyn. XVIII* (in preparation), Chapter III, sections F. and R.

rt. 11, 8: The second person plural suffix which Borghouts reads here is hard to explain; one should probably read *in.tw n.n* "and be brought for us (the magician and patient?)", continuing the preceding *sm.tw n.i*.

rt. 12, 3: *hry* determined by the *pr*-sign is probably "the realm below", i.e., the netherworld. The concern seems to be whether Re will survive his night journey. The exhortation *im š.tw r r3 imnt* might or might not involve a change of speaker: the Heliopolitan gods have been asked to write something, evidently a healing-spell, and now either they are requested to have it "read" (*š*) at the entrance to the underworld, or they themselves give this instruction to the petitioners.

rt. 12, 6: The expression *pr r* is probably connected with the administrative usage "to go out (for official business)", for which cf. Goedicke, *Königliche Dokumente aus dem Alten Reich* (Ägypt. Abh. 14) 108, note 64; here, as in the Old Kingdom usage, the basic connotation is "to go out for a specific purpose". *ht* in reference to the "belly" is surely not a "fever", but a "burning sensation".

rt. 12, 10: *sšw* is a participle serving as an adjective to modify the 19 signs immediately preceding.

rt. 13, 3-13, 4: The rendering is probably "When he carries out (his) desire, there is no restraining Seth. May he carry out (his) desire to rob the heart — in that name of his, "beer" — to rob the heart of an enemy, fiend, male dead one, female dead one, etc.". The repetition of *r h3k h3ty* seems to be due to the position of the pun, which would otherwise break up the syntax of the clause in such a way as to render it unintelligible. The spell does not seem to imply that Seth is drunk, but rather that Seth, as *h3k* "robber", is by pun the patron of the beer which is to be used as a medicine. One purpose of the beer is apparently to rob the demon of its senses (*h3ty*). If the beer is also intended as a purgative for the patient, as Borghouts suggests, then *psg* in 13, 5 probably means "to vomit"; cf. German "(aus)speien", English "to spit up".

rt. 13, 11: One should perhaps understand, "The sound of the *Hpri*-beings in the Residence of the *Hpri*-beings, and the sound of the cries of Sakhmet rejoicing in the palace, descend [...]"; for the writing of the Old Perfective *h3y* (if the restoration is correct), cf. Erman, *Neuägyptische Grammatik*² § 335.

vs. 12, 5: The difficulties expressed in note 364 might be solved by taking *m* alone as a particle "behold!" For the word, cf. Gardiner, *Egyptian Grammar*³ § 234.

vs. 12, 7: *h3y.i hr h3st iw.i ib.k(wi) hr nhm* makes no real sense, and it is possible that something is missing. "I was thirsty because of (i.e., from) shouting (for help?)" is a potential rendering, if one is willing to assume a mythological allusion which is otherwise unknown.

vs. 12, 7: To page 157, footnote 1, add J. G. Griffiths, 'The Pregnancy of Isis: A Comment, JEA 56 (1970), 194-195.

vs. 2, 5: The use of *si3* to mean "falcon", discussed in note 449, is surely not mythological in origin, but rather a case of synecdoche ("the perceptive one") in reference to the bird's keen sight; cf. English "hawk-eyed".

vs. 3, 1: The rendering should be "Beginning of the document consisting of"; cf. Goedicke, ZAS 86 (1961, 147ff.

vs. 3, 3: The references to a *st* "place" in the necropolis cited in note 477 probably have to do with the tomb "layout"; cf. Lorton, JARCE 7 (1968) 47, note *h*.

vs. 3, 3: For the *m* of possession, discussed in note 480, cf. especially Shorter, JEA 25 (1939) 168f.

The following should be added to the page of corrections included with the volume: page 20, line 20: "the protection of", not *"<the protection of(?)>". Page 22, line 27: "after their heads", not *">after that their heads". Page 33, line 18: "corpse-like", not *">corps-like". Page 33, line 23: "(vs. 2, 5)", not *">(vs. 12, 5)". Page 34, line 5: "(vs. 3, 2-3, 5)", not *">(vs. 3, 1-3, 5)". Page 35, note 2 and footnote 2: "S. Hassan", not *">S. Hasan". Page 37, footnote 5: "§ 532", not *">§ 532". Page 65, note 1: "Sohn", not *">Shon". Page 65, line 11: "2, 91", not *">2, 92". Page 72, note 111: "fasting and mourning", not *">fastening and mourning". Page 88, footnote 1: "of", not *">fo". Page 104, line 21: "interprets", not *">interpretes". Page 105, footnote 5: "Wörterbuch", not *">Worterbuch". Page 115, footnote 2: "§ XI.", not *">§ XI". Page 117, line 14, and footnote 2: "S. Hassan", not *">S. Hasan". Page 117, line 16: "to the role", not *">tot he role". Page 131, line 21: "the ba(s) of the dead ones", not *">the ba(s) of the dead ones". Page 142, line 5: "assistants", not *">assistenten". Page 142, line 13: "explicit", not *">explicite". Page 158, note 384, line 10: "compromise", not *">compromis". Page 160, line 16: "reasonable", not *">reasonal". Page 162, line 28: "his feet are led", not *">his feet are lead". Page 166, note 400, line 1: "to be bound for", not *">to be bound for". Page 170, note 409, line 12: "explicit", not *">explicite". Page 178, line 4: "nn m3.n.tw.f", not *">nn m3.n.t.w.f". Page 178, note 437, line 12: "were sometimes thought", not *">ware sometimes thought". Page 178, note 437, line 15: "enemies of pharaoh", not *">emies of paraoh". Page 178, footnote 5: "Le Caire", not *">Le Caire". Page 180, note 444, line 11: "explicit", not *">explicite". Page 193, note 488: "š3w", not *">s3w". Page 194, line 23: "to the Memphite sphere", not *">tot he Memphite sphere". Page 210, line 4: "3bdw", not *">3bdw". Page 210, line 4: "dw", not *">dw". Page 212, line 12: "protected your", not *">protected you".

Page 213, footnote 3: "Matériaux", not "Materiaux". Page 239, footnote: "1) Since", not *">3) Since".

It is hoped that the suggestions made above will be accepted as contributing to an understanding of the spells. It only remains to be added that the mere fact of their being made cannot detract from the worth of Borghouts' work, which is in the highest traditions of Egyptian philology, and which serves, one hopes, as the harbinger of many such future works.

Baltimore, October 1972

DAVID LORTON

* *

D. WORTMANN, *Neue magische Texte*. Bonn, Rheinisches Landesmuseum, 1968 (8vo, S. 56-111) = Bonner Jahrbücher 168.

In diesem ausführlichen und gediegenen Aufsatz hat der leider zu jung gestorbene Dierk Wortmann (vgl. ZPE 9, 1972, S. 194/5) 12 magische Texte aus der reichen Kölner Papyrussammlung und einen Text aus Privatbesitz veröffentlicht. Jeder Text hat eine Einleitung, wird transkribiert und mit einer Übersetzung und einen Kommentar, das ganz deutlich zeigt, wie Wortmann in allen Einzelheiten den schwierigen Gegenstand, den die magischen Texte bilden, beherrschte, verstehen.

Ausser 3 Bilder (Nr. 7, 8 und 9), die die Wachgruppe, die man im Innern des P. Colon. Inv. 3323 (= Text 4) gefunden hat, zeigen, werden den Texten 1, 2, 3, 4, 5, 7 und 13 Bilder beigegeben und man kann nachprüfen, dass der Herausgeber die manchmal sehr schwierigen Texten gut gelesen hat (Text 4, Z. 40: Der Doppelpunkt am Ende der Zeile ist nicht ausgelassen, sondern rechts verlorengegangen; Text 5, Z. 6 lese ich: $\chi\rho(\iota\sigma\tau\omega)\beta\beta\beta[[\beta\beta\beta\circ\beta]]$; Text 7, Z. 1 steht: $\mathfrak{S}(\epsilon\delta)\epsilon$).

Die Texte 1-3 (2 Bleitafelchen und ein mit einem Zaubers beschriebenes Töpfchen) bilden eine zusammengehörige Gruppe. Die 3 Stücke sind von derselben (? Ich glaube kaum, dass Text 3 von derselben Hand als die Texte 1 und 2 herrührt) Hand beschrieben und enthalten einen Liebeszauber, mit Hilfe dessen ein Theodor eine Matrona an sich binden will. Die beiden Bleitafelchen verwenden den Text eines Formulars aus dem grossen Pariser Zauberpapyrus (PGM IV 335 ff.), der auch auf einem aus Hawara stammenden, sich heute im Museum in Kairo befindenden Bleitafel (SB IV 7452 = SEG 8, 1937/38, 574) verwendet worden ist. Wortmann glaubt, dass die Überlieferungslage des Textes ihn in der Lage stellt ein Stemma aufzustellen (S. 58/9). Ich bin aber der Meinung, dass man von dieser Art Texte kein Stemma (im technischen Sinne) aufstellen kann. Damit die Wirksamkeit des Zaubers so gross wie möglich war, haben die Benutzer/Schreiber, zweifelsohne von einem Grundtext ausgehend, ausgelassen, zugefügt, abgewechselt u.ä. Man kann aber dann nicht von verschiedenen Überlieferungszweigen sprechen.

Im Kommentar wird der Text, in Teile zerlegt, besprochen. Die Texte der 2 Bleitafelchen, der Pariser und Kairener Text (weshalb hat Wortmann nicht auch den Text 3 mitabgedruckt?) werden unter einander abgedruckt und manchmal aus einander ergänzt. Ich glaube aber, dass es zwecklos ist die Texte zu uniformieren.

Wie gesagt, haben die Schreiber der verschiedenen Texte manchmal etwas ausgelassen, manchmal etwas zugefügt. Ich verstehe auch nicht immer, wie Wortmann zu den Ergänzungen gekommen ist. Weshalb hat er z.B. im Text 1, Z. 8 (Teil C) zwischen $\kappa\acute{o}\rho\eta$ und $\Pi\epsilon\rho\sigma\epsilon\phi\acute{o}\nu\eta$ $\kappa\alpha\iota$ ergänzt und die 3 Namen nicht, wie im Pariser und Kairener Text, als ein Ganzes aufgefasst? Warum hat er vor $\nu\epsilon\kappa\rho\acute{\iota}\varsigma$ (Text 2, Z. 9) kein $\kappa\alpha\iota$ eingefügt? Im Teil G bin ich nicht überzeugt von der Notwendigkeit der Ergänzung $\kappa\alpha\iota \kappa\alpha\tau\grave{\alpha} \tau\omicron\upsilon \text{ Iaw}$ (Text 1, Z. 36) und $\kappa\alpha\iota \kappa\alpha\tau\grave{\alpha} \tau\omicron\upsilon$ vor Iaw Iaw im Text 2, Z. 41/2. Im Text 1, Z. 52 glaube ich, dass wir eher ein Weiterführen der Buchstaben als $\kappa[\alpha\iota < \kappa\alpha\tau\grave{\alpha} > \tau\omicron\upsilon]$ haben (man würde dann $\delta\rho\kappa\acute{\iota}\zeta\omega \sigma\epsilon \kappa\alpha\tau\grave{\alpha} \tau\omicron\upsilon \nu \kappa\tau\lambda$, wie Z. 52/3, erwarten).

In den einzelnen Anmerkungen wird eine erstaunliche Fülle Parallelen gegeben und wird manche interessante Sache ausführlich besprochen. In Kleinigkeiten kann man Bedenken haben: S. 68, Anm. c: Wortmann hatte erwähnen können, dass er $\nu\sigma\sigma\iota\alpha$ in PGM XV 11 mit Recht als „Zauberstoff“ auffasst (Preisendanz als „Macht“). S. 70, Anm. a: hier wird ein orthographischer Fehler besprochen, aber andere (orthographische) Fehler werden gleich in der Transkription oder stillschweigend im Kommentar verbessert oder bleiben einfach stehen. Ich glaube, dass gerade für die nicht-papyrologischen Benutzer (orthographische) Fehler signalisiert (und verbessert) werden müssen. S. 71, Anm. b: ich bin nicht davon überzeugt, dass „ $\kappa\alpha\pi\eta\lambda\epsilon\acute{\iota}\omicron\nu$ “ Wohl prägnant *casa meritoria* ist. S. 72, Anm. e: besser wäre es gewesen zu schreiben: „Vgl. z.B. Heitsch 59, 13, 15 ff. = PGM IV 1735 ff.“. S. 73, 1. Zeile: Ich bin nicht einverstanden mit der Qualifikation „fälschlich“. Weshalb hat der Schreiber des Textes 1 ab Z. 39 aus verschiedenen Quellen seinen Text zusammengestückt? (S. 76). S. 80, Anm. 1: steckt in $\beta\alpha\rho \beta\alpha\rho \beta\omicron\nu$ vielleicht $\beta\acute{\alpha}\rho\beta\alpha\rho\nu$? S. 80, Anm. m: Die Zeilen klingen bestimmt daktylisch, aber nur wenn man $\epsilon\acute{\xi} \epsilon\tau < \acute{\epsilon} > \omega\nu$ statt $\epsilon\acute{\xi} \epsilon\tau\omega\nu$ schreibt.

Text 4 ist auch ein Liebeszauber (von einem Theon gegen eine Euphemia). Der Papyrus wurde in einem Tonkrug, der, wie aus dem Text hervorgeht, auf einem Friedhof niedergelegt war, gefunden. Wie die Texte 1 und 2 wird auch dieser Text, in Teile zerlegt, ausführlich besprochen. In Z. 15 fügt Wortmann (mit Recht!) $\tau\omicron\upsilon\tau\omicron\nu \tau\omicron\nu \kappa\alpha\tau\alpha\delta\epsilon\sigma\mu\acute{o}\nu$ zu; man hätte aber gerne eine Begründung dafür vernommen. S. 100, Anm. e: eine sehr spissfindige Erklärung.

Folgt (Text 5) ein Heilamulett für eine Thaeso (vgl. SB VI 9428, 7). Das beschriebene Papyrusblatt wurde ins Wasser gelegt; die Schrift löste sich und die Kraft des geschriebenen Wortes ging in das Wasser über; nachher wurde der Papyrus neu beschrieben.

Text 6 (ein Bleitafel) enthält ein Fieberamulett. Text 7 ist ein Heilamulett. Text 8 (ein Bleitafel) ist ein Amulett, dass dem Träger Gunst, Freundschaft, gutes Ergehen und Liebesglück geben muss. Ein christliches Amulett enthält Text 9. Der Haus(?)schutz (Text 10), der aus Privatbesitz stammt, ist aus Holz in Form einer Tabula ansata. Text 11 wird von Wortmann als einen Exorzismus aufgefasst. Der angerufenen Sarapis soll Artemidora von einem Dämon befreien. Ich bin aber der

Meinung, dass es sich nicht um die Befreiung von einem Dämon (man würde dann die Nennung von dem, wovon Artemidora befreit werden muss, erwarten), sondern um einen Versuch Artemidora los zu werden, handelt. Ich verstehe nicht, warum Wortmann in der Anmerkung zur Zeile 2 ff. behauptet, dass Agathos Daimon angerufen wird (vgl. C. E. Visser, *Götter und Kulte im Ptolemäischen Alexandrien*). Text 12 (ein Bleitafel) wird „Schadenzauber gegen zwei Athleten“ genannt. Es müssen aber die Nerven, die Glieder usw. derer, die N.N. und Ephus umgeben (vgl. $\tau\omicron\omega\nu \pi\epsilon\rho\iota \tau\omicron\nu$ Z. 16), gefesselt werden. Handelt es sich nicht um Fraktionen, deren Vorsteher N.N. und Ephus sind? Man vergleiche jetzt für die Götter, die über die einzelnen Körperteile und Organe regieren J. F. Borghouts, *The Magical Texts of Papyrus Leiden I 348*. Der letzte Text (Nr. 13) ist vielleicht ein Fragment eines Zauberbuches. Ich glaube nicht, dass man aus der Erwähnung einer Eidechse (Z. 3 und Anmerkung) ableiten darf, dass es sich wahrscheinlich um ein Rezept gegen Augenleiden handelt. Die Eideckse wird in der Rezeptur für sehr verschiedene Heilmitteln verwendet (vgl. H. von Deines/H. Graw, *Wörterbuch der ägyptischen Drogennamen*, S. 355 f.).

Es macht vielleicht den Eindruck, dass der Rezensent viele Bedenken gegen diese Arbeit hat, aber das ist bestimmt nicht der Fall. Es ist leicht, wenn jemand die schwierigste und grösste Arbeit gemacht hat, einige Schönheitsfehler zu finden und ich habe nur das gemacht. Wortmann hat eine grossartige Leistung geliefert. Wenn ich mit ihm meine Bemerkungen hätte besprechen können, wäre mir zweifelsohne Vieles klar geworden. Es war aber nicht mehr möglich. Requiescat in pace.

Baarn, Juli 1972

P. J. SIJPESTEIJN

* *

William C. HAYES, *A Papyrus of the Late Middle Kingdom in the Brooklyn Museum (Papyrus Brooklyn 35.1446)*. New York, The Brooklyn Museum, 1972 (4to, 165 pp., 14 pls.). Reprint of the 1955 edition = Wilbour Monographs V. Price: \$ 8.—.

Little can be said concerning the reprint of this highly important book but that it is welcome and that the task of producing it has been performed with care and accuracy (Mr. B. V. Bothmer *impremendum curavit*). The original text has been left as it was, now being preceded by the most useful list of reviews and works one way or another connected with the materials of P. Br.

Quite another matter is the document itself deplorably damaged and in places hardly readable, abounding in *termini technici* only too imperfectly known, through which, however, lies the only way towards understanding the Late M. K. Egypt. A few remarks and suggestions will probably not be out of place here.

The first thing — a general evaluation of the document as a source of information for the social and economic life of Egypt in the L. M. K. Hayes, who saved for our science this invaluable document and in exemplary way published it, had greatly underestimated its impor-

tance, having overlooked the fact that one of the documents written on this papyrus had at last supplied us with information which might constitute a starting point for the study of the Egyptian society of the M. K. and in all probability not only that of the M. K.

However informative, interesting, and valuable such parts of the papyrus may have been as the list of prisoners and the three insertions on the recto or the testament on the verso, the really first class information is revealed by the list of Senebtisi's household.

Hayes himself and others following him considered two features of this list to be really important. Firstly, that a woman of a mediocre standing and without any official position to speak of happened to possess a surprisingly large household consisting of almost a hundred menials of both sexes. Secondly, that the bulk of her dependants was constituted by the people of the foreign (Asiatic) origin, which fact seems significant enough if the date of the papyrus, the very eve of the Hyksos supremacy in Egypt, is taken into account.

There is no denying that both these features are indeed of great value but it is the list of the household people of the Egyptian origin that makes the document really all-important. This information has long been awaited by our science and it had, at last, been supplied in 1955 by the verso of the Brooklyn papyrus, the "Hayes's papyrus", as some colleagues are wont to call it.

As a matter of fact, the household of Senebtisi is composed of two elements quite ordinary and normal for the L. M. K.: the Egyptians and foreigners, the latter always of the Asiatic (or to be more precise, Canaanite) origin¹). Households of this mixed type are depicted and listed on sundry funerary stelae (but never on the walls of tombs). A certain *usus* had then developed with regard to commemorating one's dependants, menials. The Egyptians among them are almost invariably called by their occupations, trades together with their names or nicknames (first or second name), whereas the Canaanites are almost as invariably designated by the ethnonym *3m* accompanied by Egyptian names. We should thus have been left in the dark concerning the social status of the Egyptian dependants, on the one hand, and the sphere of occupations and trades normal for the Canaanite menials, on the other, not to speak of their original, native names, but for the most detailed list on the verso of P. Br., the only detailed official document containing a complete list of one's household²).

Only in such a document there was a necessity, with a view of better identification of the menials entered in the list, to note not only professions of these people or their names, if they were Egyptians, or to indicate their origin and Egyptian names supplanting their native ones, if they were foreigners, but also their social status and nicknames (Egyptians) and their occupations and native names (foreigners). Thus Senebtisi supplies us with a

key toward understanding any representation, any list of the household of what we might call the 'Senebtisi's type'. It thus turns out that in the every day life the names of occupations and trades of the Egyptian menials served to indicate their social position quite as well, whereas, so far as foreigners are concerned, the ethnonym characterizing them socially made superfluous all indications concerning their trades.

But then there can be no place for doubt that the household people of the Egyptian origin should belong to the same social category as Senebtisi's people, this category comprising *hmww*³) *njswt* (men) and *hmwt* (women) and both the terms being correlates. Senebtisi thus acquaints us with the source from which the labour-force for private houses (and we must add, temples) was derived, the fact that these people are persistently called the 'King's' men being significant in the extreme.

The household of Senebtisi's type is not the only possible one in the L. M. K. This type makes its first appearance under Sesostri II, until then the foreigners were either kept off private economies or were purposefully not contrasted with the Egyptians. Households of the actually or seemingly pure Egyptian origin are also attested for the M. K. period⁴). We are fortunate also to possess a list of household of this type, almost as valuable as the list of Senebtisi. This document was most strangely overlooked by Hayes and indeed even Lacau, quoting from his own handcopy of this inscription, asserted that it was unpublished (BIFAO 30, 889).

This document forms the closest parallel to Senebtisi's list and if the latter should be regarded as n° 1 source of information for the history of the Egyptian society in the M. K. and other periods, this list must be considered as n° 2.

It is inscribed on the wall of the tomb of a certain Beby at El-Kab (LD Text IV, 54) and consists of two parts, men and women being entered separately under their respective superiors.

The Beby's list is much inferior to Senebtisi's in that it is much less detailed. The compiler of the list was not interested either in occupations of Beby's dependants or their nicknames (second names), but their social position is scrupulously indicated everywhere. Men are naturally *hmww njswt* and women — *hmwt*, the superiors having most strange titles *z nj/zjt njt* 'Man/Woman of Truth', elsewhere unattested.

So households consisting of *hmww njswt* exclusively (Beby's type) or *hmww njswt* and the Canaanites (Senebtisi's type) is the norm, the rule for the M. K. Egypt.

In one respect Beby's list is even superior to Senebtisi's. It gives the summing up designation of Beby's household people⁵). It is, as one might well expect, the well-known term *mr(jj)t*⁶) (Wb. II, 106, 11-20; FCD, 111) which is rather frequently and unsuccessfully discussed. Due to Beby's list we see that this term designated 'the

³) I transliterate this word in agreement with Westc. VII, 15 = Wb. III, 88, 9.

⁴) We must bear in mind that the Canaanites, though depicted on quite a number of funerary stelae, were not represented on the walls of tombs.

⁵) Such a designation was either lacking in Senebtisi's list or perished in the lacuna in the entry C.

⁶) The only case of *scriptio plena* — BH II, XXIV.

King's *hmww*' in possession of private persons (and temples).

There is one important source more concerning 'the King's *hmww*' also overlooked by Hayes: the inscription of a 'scribe of troops' Tjeneny who served under Thutmosis III, Amenophis II, and Thutmosis IV. This official was taking stock, for the King, of all the warriors, priests, craftsmen, and 'the King's *hmww*', all over the land (Urk. IV, 1006). Then the group of 'the King's *hmww*' must have been exceedingly numerous. More than that, Tjeneny seems to have overlooked the agricultural population of Egypt unless he had identified them with 'the King's *hmww*'⁷). This conclusion is inevitable and it was reached years ago by Breasted who wrote that during the New Kingdom fields in Egypt had been cultivated by "Leibeigene des Königs" (Breasted-Ranke, *Geschichte*, 165). Tjeneny thus makes clear that those people must have manned the royal estates just as well as they did the private and temple ones. And if one takes into account that during the M. K. there was no officially recognized term *hmw* which could be contrasted with *hmw njswt*, as the private usually is contrasted with the royal, and so *hmw* must have been a mere shortening of *hmw njswt*, one has to admit that this stratum forms the base of the Egyptian social structure⁸).

A few words concerning Hayes's discussion of the term *hmw njswt/hmt* (p. 91). His reference to P. Hood, 17 is a mistake, see Gardiner, *Onomastica*, I, A 93 = Plates volume, pl. XV, 1). He made another mistake in supposing the term *hmt* to be a shortening of **hmt njswt*, rare but, nevertheless, coexisting with the simple *hmt*. Such a collocation does not exist. Hayes and also Baillet and the authors of the *Wörterbuch* (III, 88, 15) before him took the title of noble ladies, *hkrj njswt* 'the King's Ornament', for it.

As for the Canaanite group of Senebtisi's menials, brilliant discussions of the problem by Hayes himself, Albright, Posener, and Helck can now be supplemented by an interesting detail. A new *terminus technicus* has come to be known of late, a special designation of the native name of foreigners imported into Egypt, replaced by an Egyptian one but not abandoned altogether, serving as a means of identification (cf. P. Br., v° pass.; P. Kah. XIII, 15-18). This term is *rn nj h3st* 'foreign name' which is attested on the false serdab in Louvre published by Vandier (*Revue du Louvre* XIII, 1-10 = Schott's Festschrift, 121-124).

A few more comments. The name which Hayes transcribed and read as *qhwtj-m-[h3t]* (r° 74, a) is to be read *nmtj-m-[h3t or z3.f]*, since the first sign is not 'ibis on perch' as Schaefer would have it (ÄZ 40, 121-124), but 'falcon in boat', placed on a platform (Gar-

⁷) In the similar context of Anast. IV, 8-9 *smdwt* of temples and *mnhw* (lads) of several institutions are mentioned instead of *hmww njswt*, see Caminos, LEM, 149.

⁸) A list of the *mr(jj)t* belonging to a temple has recently been published (in part). I mean P. Berlin 10.048 = U. Kaplony-Heckel, *Ägypt. Handschr.* I, 22. Mrs. Kaplony-Heckel has most kindly supplied me with a photograph of the papyrus and a plate of transcription made by Dévaud. All the women in the list are, as we expected, *hmwt*, whereas the men are called by their professions: *hkrj* (assistant) and *ttj* (brewer). Naturally they must be 'the King's *hmww*'.

diner's G 7**). This sign has been transcribed correctly by Simpson (Pap. Reisner III, Suppl., v° 21) though incorrectly read by him as **ntj*. The God's name in actual fact is *nmtj*, exactly as Manetho read it (see Vestnik drevnei istorii n° 1, 1969, 3 ff.).

A 'steward of the Treasury (= White House) An-hure-hotp' mentioned in r° 8 may be identical with the official of the same name and title, the owner of the stelae Br. Mus. 247, 557, and CM 20552. Both the entry and one of the stelae are dated to the 25th year of Amenemes III.

In connexion with the vizier 'Ankhu mentioned in the Insertions B and C one must take into account an important document (fragment of a funerary stela) overlooked by those colleagues who take interest in this distinguished historical personality. I mean the stela H 35 of the Würzburg University Museum (see Komorzyński, *Archiv für ägypt. Arch.* 1, 260-261, the stela will be published by Dr. Anne Biedenkopf; a short article on the stela by myself will also appear), which belongs to a person related by marriage to the vizier. The stela is most interesting and, when intact, contained a 'portrait' of the Queen Aya mentioned in Pap. Boulaq 18 (XXIV, 19; XXVI, 12; cf. XV, 2, 15; XVII, 3; XXIV, 18; XXVI, 8).

Leningrad, January 1973

O. D. BERLEV

* *

Philippe DERCHAIN, *Hathor quadrifrons*. Recherches sur la syntaxe d'un mythe égyptien. Leiden, Nederlands Instituut voor het Nabije Oosten, 1972 (4to, X + 55 S., 8 Tafeln) = Publications de l'Institut historique et archéologique de Stamboul XXVIII. Preis: 42.50 holländische Gulden.

Seit 15 Jahren verdanken wir dem Verf. immer wieder Beiträge, in denen er versucht, mit neuen Mitteln in das Innere der theologischen Strukturen Ägyptens einzudringen. Diese Untersuchungen benützen zwei Wege, die einander ergänzen, und auch die vorliegende Arbeit benützt sie beide. Der eine Weg soll zu einer „grammaire du temple“ führen, zur Erkenntnis jener kultisch bedingten Strukturen, die die ägyptische Tempeldekoration in jeder Einzelheit bedingen. Der zweite Weg versucht, gewisse logische Strukturen des ägyptischen Denkens zu gewinnen, die man aus einer „syntaxe des mythes“ herleiten kann. Um so eine Syntax freizulegen, muss man, nach Derchain, die Mythen entpoetisieren, da der zeitliche und kulturelle Abstand zu gross für ein direktes Verständnis ist. Mit anderen Worten, um jenes Konzept aufzuspüren, das die einzelnen Figuren einer ägyptischen Mythe bestimmt, müsse man bei einer Übersetzung in unsere Sprachen jene Ausdrücke suchen, die dem, was der Ägypter im Einzelfall will, am besten entsprechen. Derchain versucht daher, sich durch Begriffsbestimmungen an den Kern heranzuarbeiten und nimmt dabei gerne mythologische Termini zu Hilfe, die ihm flexibler und nicht von vornherein terminologisch eingeeignet erscheinen. Seine Übersetzung von *3h.t* mit „empyrée“ (S. 5 Anm. 14) statt „Horizont“ scheint mir den Wert solcher Versuche aufs glücklichste zu bestätigen.

¹) Foreigners of the Nubian origin do not seem to be used as menials, but, as a rule, served as warriors. Lybians and inhabitants of the land of Punt also seemed unfit for domestic service, but we know of, at least, one servant from Punt (Langres 110 = BIFAO 30, 111) and probably one of the Lybian origin (Vandier, *Revue du Louvre* XIII, 1-10 = Schott's Festschrift, 121-124).

²) The lists of P. Kah. X-XI are most summary.

Hört man von einer viergesichtigen Hathor, so denkt man in erster Linie an die gigantischen Kapitelle der grossen Halle von Dendera. Diese werden aber S. 11 nur erwähnt, sozusagen als Selbstverständlichkeit. Um der viergesichtigen Hathor näherzutreten zu können, untersucht Derchain zuerst die diesbezüglichen Aussagen später Texte. Ihnen gemeinsam ist der Wunsch, durch die Viergesichtigkeit die Universalmacht der Hathor als kosmischer Gottheit zum Ausdruck zu bringen.

Das diesbezüglich wichtigste Dokument ist die Deckeninschrift der unterirdischen Kapelle des Speos von El Kab, deren Publikation Derchain ein Jahr früher vorgelegt hat¹⁾. Diese Texte wurden unter Ptol. VIII. Euergetes II. angebracht, aber ein Fragment mit dem gleichen Hymnus aus einem Bau von Psammetich I. lässt ihre Entstehungszeit mit Sicherheit bis in die Saitenzeit hinaufreichen. Ja, gewisse Umstände lassen sogar die 20. Dynastie als Ursprungszeit des Textes erwägen. Das ist wichtig, denn die Konzeption der viergesichtigen Hathor soll in dieser Arbeit zurückverfolgt werden in weit frühere Perioden. Es liegt hier wohl wieder ein Fall dafür vor, dass die Saiten nicht neu erfunden, wohl aber alte Traditionen erneuert haben. Im Ganzen zeigt ja die Arbeit aufs Neue die Wichtigkeit der späten Belege, seien sie nun saitisches oder ptolemäisches. Sie sprechen manches aus, wo älteren Zeiten eine Andeutung genügt hat. Die späten Belege sind uns also Mittler zum Verständnis der älteren Symbole, die für sich allein unzugänglich bleiben würden.

In den vom Verf. zusammengestellten Inschriften wird klar von den vier Gesichtern der Hathor gesprochen. Dies auch in der Darstellung zu verwirklichen, konnte in direkter Weise nur in der Plastik gelingen, eben bei den viergesichtigen Kapitellen. Für das Flachbild fand der Ägypter einen Weg, den Derchain S. 11ff. schildert. So wohl bei einer Darstellung auf einem Sarkophag in Brüssel (Pl. 1), wie bei einem Stuckrelief aus Hildesheim (Pl. 2) gibt der Ägypter in fast kubistischer Weise ein Gesicht en face und seitlich davon je eines im Profil. Das vierte Gesicht bleibt, wie Derchain (S. 11) sicher richtig vermutet, der gedanklichen Ergänzung durch den Betrachter vorbehalten. Diese Art, das Problem darstellerisch zu lösen, hat der Ägypter auf die viergesichtige Hathor beschränkt. Bei anderen (meist widderköpfigen) Gottheiten (S. 14 Anm. 20)²⁾ wendete man eine andere Darstellungsweise an, indem man vier Köpfe paarweise mit Profil nach aussen übereinandersetzte. Als Grund dafür könnte ich mir denken, dass in der Vorstellung der Ägypter einer „viergesichtigen“ Hathor ein „vierköpfiger“ Widder gegenüberstand³⁾.

In der gleichen Anmerkung (S. 14 Anm. 20) erwähnt

¹⁾ *Les monuments religieux à l'entrée de l'Ouady Hellal* = El-kab I, Bruxelles 1971, S. 55 und 12*-13*.

²⁾ Vgl. auch die Darstellungen auf den Hypocephali oder den Skarabäus mit vier Widderköpfen am Oberarm des Königs Arnekhamani: F. Hintze, *Die Inschriften des Löwentempels von Musawarat es Sufra*, Pl. IV und VI. Zu letzteren verweist Leclant, *OLZ* 1966 Sp. 552 auf eine Variante in Edfu III, 19,17.

³⁾ Zu plastischen Darstellungen von Widmern mit vier Köpfen siehe *ZAS* 47 (1910) S. 114 Anm. 1. Wenn auch beim vierköpfigen Widder immer wieder (z.B. Mag. Pap. Harris VI, 9; Urk. II, 33, 5; Urk. VI, 75, 18; *ZAS* 47, 1910, S. 111) — ebenso wie bei Hathor — von vier *hr.w* die Rede ist, so muss hinzugefügt werden, dass *hr* sehr wohl auch in der Bedeutung „Kopf“ belegt ist (WB. 3, 125, 6).

der Autor die dreigesichtige Flachbilddarstellung des meroitischen Löwengottes Apedemak, die in der Darstellungsweise den Flachbildern der viergesichtigen Hathor gleicht, d.h. ein Gesicht en face und seitlich davon je ein Gesicht im Profil. Derchain stellt ganz vorsichtig die Frage, ob man sich nach dem Beispiel der Hathor auch Apedemak viergesichtig zu denken habe. Der Rez. fühlt sich in dieser Frage nicht ganz kompetent. Er möchte aber doch auf die Beobachtung von Arkell⁴⁾ hinweisen, dass Apedemak in diesem Relief des Tempels von Naga nicht nur drei Köpfe, sondern auch vier Arme hat. Arkell sieht daher Verbindungen zu Indien und den Darstellungen des Gottes Schiwa⁵⁾.

Wenn ich auch keine Möglichkeiten sehe, die Hathor-Kapitelle von Bubastis bis in die Zeit Pepi I. hinaufzu datieren (S. 11), so ist Derchain's fast zu zögernd vortragener Hinweis (S. 12 mit Anm. 9) auf die vier Hathorköpfe als obere Begrenzung der Narmerpalette wie auch als Schmuck auf dem Schurz des Narmer als Herrscher von Oberägypten nicht von der Hand zu weisen. D.h. man wird ernstlich fragen müssen, ob diesen frühgeschichtlichen Zeugnissen nicht schon die Idee der viergesichtigen Hathor zugrunde liegt.

Das Material wird durch Hinweise auf Spiegelgriffe (S. 12) und eine Interpretation von CT. VI, 58f. (S. 14) abgerundet. Überzeugend ist auch die Deutung der als Relief im Luxortempel dargestellten Schale (S. 13 und Pl. 3b). Auf ihrem Rand sind drei der vier Hathorköpfe zu sehen.

Auf Grund all dieser Beobachtungen kann Derchain S. 16ff. zeigen, dass die Symbolik der Hathor, vorwiegend in ihrer Gestalt als Viergesichtige, ganz wörtlich von zentraler Bedeutung im Tempel von Dendera ist. Genau in der Achse des Tempels gibt es in jedem Tempel zwei architektonisch gegebene Punkte, die sich als Zentralpunkte für eine genau programmierte Wanddekoration von selbst anbieten. Der eine Punkt liegt an der Rückwand der letzten, in der Achse liegenden Kapelle im Inneren des Tempels, in Dendera also in der Nische des eigentlichen Sanktuars der Hathor. Hier ist ein von geflügelten Schutzmächten beschirmtes Hathorkapitell dargestellt (Pl. 7b). Der zweite Punkt ist die durch die Wanddicke davon getrennte Mitte der äusseren Rückwand des Tempels. Sie ist, unübersehbar, durch einen gigantischen Hathorkopf im Relief gekennzeichnet (Pl. 4), wobei in der Beischrift ausdrücklich die Viergesichtigkeit dieses Kopfes erwähnt wird.

Eine Besonderheit von Dendera bilden die in den Wanddicken ausgesparten Krypten. Auch in der Rückwand von Dendera, also zwischen den beiden genannten Darstellungen, befindet sich ein Kryptenraum, nämlich Raum B der Krypte „Süd 2“. In diesem Raum gibt es natürlich zwei solcher Kontaktstellen, d.h. zwei Punkte, durch die die Tempelachse ideell hindurchgeht. Und diese beiden Stellen sind wiederum im Reliefschmuck

⁴⁾ Meroe and India, in: *Aspects of Archaeology in Britain and beyond*. Essays presented to O. G. S. Crawford, London 1951, S. 35.

⁵⁾ Vgl. Leclant, *La religion méroïtique*, in: *Encyclopédie le la Pléiade* 29: *Histoire des Religions*, Paris 1970, S. 147. Ein heikles Problem wird dabei die Frage sein, ob man eine solche Darstellung des Schiwa schon für die Zeit um Christi Geburt voraussetzen darf.

besonders hervorgehoben. Die dem Tempel zugewendete Nordwand zeigt das versammelte Kultgerät der Hathor, die der rückwärtigen Aussenwand zugewendete Süd wand ein grosses Hathorsistrum (Pl. 6). Dieses Sistrum wird an beiden Seiten von Kultszenen flankiert, die sich an Hathor wenden und in deren Beischriften Derchain eine Aufspaltung der viergesichtigen Hathor in einzelne Aspekte erkennt. Ähnliches gilt von den vier Szenen der Nordwand dieser Krypte, die die Kultgeräte der Hathor flankieren.

In weiteren Abschnitten stellt Derchain Verbindungen zu drei Göttinnen her, zu Temet, Iusas und Nebet-hetepet, mit Einschluss der Rolle der Hathor in der Götterbarke. Temet (S. 25ff.), seit der Ramessidenzeit belegt, wird von Derchain streng von *tm3.t* - „Mutter“ getrennt. Sie lässt sich als sexuelle Partnerin des Atum erkennen, gleichzeitig als Symbol des Schutzes (Uräus-schlange) wie der Fruchtbarkeit, der kreativen Kräfte. Temet ist nicht als eigene Gottheit im ägyptischen Pantheon vertreten, sondern repräsentiert weibliche Funktionen, die sich auch bei der viergesichtigen Hathor gezeigt haben. Ähnlich sieht Derchain die Rolle, die Hathor seit den Sargtexten als Pilot der Sonnenbarke spielt (S. 38). Auch wenn sie in Beinamen als Lenkerin der Geschichte in der Welt erscheint, ist sie doch nicht selbst der Sonnengott, sondern fährt nur mit in der Barke, an der Seite des Schöpfers.

Das weibliche Prinzip ist dem Ägypter nicht schöpferisch, es gibt keine Weltschöpferin, wohl aber erhält das Weibliche die Schöpfung im Gange. Und hier fügen sich bestens die zahlreichen Anspielungen aus dem erotischen Bereiche ein, die Derchain aus den späten Texten beibringt. Hathor als „Symbol der sexuellen Ermunterung“, als „Eros“ (S. 45) ist ihm daher der Schlüssel zum Verständnis der Mythen. Demnach wäre Isis der soziale, Hathor dagegen der biologische Aspekt der Mütterlichkeit.

In diesem Sinne konnte dem Ägypter die Göttin Hathor zu einem Mittel werden, gerade den männlich-schöpferischen Aspekt des Re oder Atum zu betonen. Denn Iusas und Nebet-hetepet sind Gehilfinnen des Schöpfers, die die Schöpfung hervorbringen, wie Derchain in seinem Anhang S. 50-53 zeigt. Aber sie sind eben die „Gotteshand“ und nicht die zweite Hälfte einer ehelichen Partnerschaft.

Eine glänzende Studie, die über die Besonderheit der viergesichtigen Hathor hinaus unsere Vorstellungen von Hathor überhaupt schärfer präzisiert⁶⁾. Das konnte dem Autor nur durch sorgsame Auswertung später Tempeltexte gelingen, mit denen er beneidenswert gut vertraut ist.

Wenn im Folgenden versucht wird, einige der zahlreichen zitierten Texte anders zu übersetzen, so ändert das nichts an den Erkenntnissen dieser Arbeit, schon gar nicht an ihrem Wert. S. 19 Anm. 14 Nr. 1 möchte ich dem „C'est la gorge, elle n'est pas loin du tube digestif

⁶⁾ Dass die ägyptischen Theologen der Ptolemäerzeit auch auf andere Weise versucht haben, die Vielschichtigkeit der Hathor in einem Bilde zu erfassen, zeigt eine Studie von Vandier, die Derchain bei Abschluss seines MS wohl noch nicht vorlag: *Un groupe du Louvre représentant la déesse Hathor sous quatre de ses aspects*, *Mélanges de l'Université Saint-Joseph*, Tome 45, Beyrouth 1969, S. 159-183.

en face de son ka,” entgegensetzen: „Die Kehle (Beiname der Maat) ist es. Nicht sei sie fern von (dir). Die Speiseröhre (Beiname der Maat) ist vor dir (*hft hr-t*), die *mr.t* (= Maat)”⁷⁾.

S. 36 Nr. 36 würde ich das Ende des Zitates eher übersetzen mit „Die Grosse am Himmel, ohne deren Wissen keine Pläne gemacht werden“. S. 36 Nr. 37 ist doch eher „Tag für Tag!“ zu lesen als „deux fois chaque jour“. S. 30 Nr. 28 ist im Text nach Anm. 31 einzufügen: „la vivante, maîtresse de vie“ und bei den Hieroglyphen der Anm. 31 ist das erste Zeichen des „Mundes“ durch den „See“ für *š* zu ersetzen. S. 31 letzte Zeile lies „Ptol. XII. Neos Dionysos“ statt „Ptol. XII Alexandre II“.

Mainz, Jänner 1973

ERICH WINTER

* *

Gerard JANSSENS, *Contribution to the Verbal System in Old Egyptian*. A new approach to the reconstruction of the hamito-semitic verbal system. Leuven, Uitgeverij Peeters, 1972 (8vo, 56 p.) = *Orientalia Gandensia* VI. Price: DM 11.20.

This essay is an attempt to define more closely the intimate structure of the O. Eg. verbal system and to establish its general connections with related languages with a new insight. From the standpoint of structure, as I hope to show, this work betrays little consideration of first hand observations, and its linguistic comparison is almost reduced to suggestions influenced by the much later Hebrew language. Quite in line with the method employed in his former studies, the Author builds up ingenious systems on abstract terms, and with very few hints to historical (i.e. documented) reality. This procedure seems to me highly questionable, so that I do not think that either aim is successful.

We will examine some major points, to get an idea of J.'s whole thesis:

1) The object/subject conversion (§ 19 ff.). J. observes that the Eg. suffix pronouns, expressing the subject in Eg. verb forms, look identical to the corresponding suffixed pronouns of Semitic, used to express the personal object. J. assumes that the Semitic situation is the original one (though it is attested later than O. Eg.), and that by some unknown (and very strange) reason it was reversed in prehistoric(!) Eg. language.

I leave aside the fact that the unique quotation from French is no parallel, being concerned only with a change in position of the pronominal affix. J.'s explanation does not account for the pseudoparticiples, which maintains endings similar to those of Semitic, unless one is willing to follow J.'s odd derivation of the pseudo-

⁷⁾ Zur Wendung mit *hft hr-t* vgl. CD. IV, 137, 13-14. Zu *mr.t* (oder *mtw.t*?) vgl. Fairman, *ASAE* 43 (1943) S. 255f. Nr. XXII. Eine inhaltlich ähnliche Konstruktion siehe bei CD. II, 221, 2, wobei in den königlichen Epitheta von Zeile 6 mit „der das Böse vernichtet und die Maat tut“ die gleiche Bezeichnung für Maat wieder aufgenommen wird. In vergleichbarem Zusammenhang findet sich *mr.t* (bzw. *mtw.t*) als Bezeichnung der Maat auch CD. I, 63, 1; 117, 10; II, 178, 10; 179, 1; III, 23, 12; etc. Die Transkription „*M3.t*“ bei Alliot, *Le culte d'Horus*, S. 182 Anm. 7 zu Edfu VI, 348, 11 scheint mir allerdings zu weit zu gehen.

participle from "an old past participle" (§ 74). Moreover if the *y-* augment be a remnant of semitic *ya-* prefix, one would perhaps ask, why are there no traces in Eg. of the more solid *ta-* prefix?

2) The "infinitive" character of the *mrr.f* form (§ 32 ff.). Starting from his English rendering of the *nominal* form *mrr.f*, J. endeavours to support a strict analogy with the normal infinitive (§ 70 ff.).

But Eg. *mrr.f* is neatly differentiated from a true infinitive through some morphological features that identify it as a *sdm.f* form, e.g. the passive conjugation *mrr.tw.f*, that can not exist for a normal infinitive. J.'s justification (§ 67) does not remove the difference, but some of his arguments may have an interest to the contrary (§ 39) in that they show a finite character (i.e. with specified persons) of the normal infinitive.

3) The "Hebrew" etymology of *sdmt.f* forms (§ 63 ff.). According to the object/subject conversion theory, a Hebrew nota accusativi 'et, with no ascertained origin, in Eg. would have evolved into the morpheme of passive *-tw-*.

I wonder if this proposal has to be taken seriously, so as to be objected to, in the light of the uncertain and limited weight of the Hebrew evidence against the sounder and wider connections with the Semitic languages, that have been advanced since long, and of which J. is still unaware (e.g. Castellino, *The Accadian ... Verbal System in the Light of Semitic and Hamitic*, Leiden 1962, p. 105 ff.).

4) The treatment of Eg. *sdm.f* forms (§ 2 ff.). The reviewer can not realize (§ 3) why in one instance the *y-* augment should be "facultative" (n. 4) and in the other one "exceptional" (n. 3), but in order to allow the prejudice of three *sdm.f* forms corresponding to modes of West Semitic. It should be added that at least Edel's § 468 can be somewhat specified (RSO 37, 1962, p. 34), and as a result the "preterite" use of *sdm.f* becomes confined to quite peculiar categories, not found in Semitic languages.

5) With his statements on Eg. phonetics J. would lead us to believe that the *sdmw.f* form equals the Semitic imperfect with a *-u* ending (§ 16). Notwithstanding the fact that Eg. writing forbids such an assumption (see J.'s treatment of passive *sdmw.f*, § 61), on J.'s same way Westendorf (ZÄS 90, 1963, p. 127-131) wished to prove that *sdmw.f* is a jussive, i.e. just the contrary of what J. tells us.

There is further a number of plain details which are misrepresented in J.'s analysis. To take one example, *Χαπορυχωνσις* (§ 12) is given in function of a pretended very old vocalization, while it is a common habit in Greek transcriptions to express by *o* a voiceless vowel (see Fecht, Wortakzent, p. 20 n. 75). There are other speculations, in which I do not dare to engage, that are out of textual control, and I feel that even the Eg. - semitic relationship is often misused.

The reviewer must confess that he has studied the present paper with some deception. The sound evidence

collected in Edel's Grammar appears distorted in a superficial scheme, where the main arguments are found in the absence of internal contradictions. Probably to this purpose, J. dismisses the extensive literature now available on the subject, for it is bound to a variety of working hypotheses. However, in a subtle field like Eg. grammar, it is impossible to avoid inconsistencies, and these are ruinous for J.'s views. Therefore what may be saved of this certainly honest work is very little. For instance, the interesting analogies, but only for the sake of style, between Eg. and Hebrew in the usage of some verbal forms.

Altogether, this lack of historical method precludes, in our opinion, a thorough discussion.

Genua, January 1973

ALESSANDRO ROCCATI

* *

K. A. KITCHEN, *Ramesside Inscriptions*, Historical and Biographical. Vol. I, Fasc. 2; II 6. Oxford, B. H. Blackwell, 1971 (4to).

In regelmässiger Abfolge kann der Verfasser seine Sammlung der ramessidischen Texte in Einzelheften fortsetzen; es sind nunmehr 10 Hefte erschienen. Die beiden vorliegenden Hefte enthalten Texte Sethos' I. und Ramses' II. Wie bisher kann der Genauigkeit und Sorgfalt des Verf. nur höchstes Lob gezollt werden. Bei der Durcharbeitung von I Fasc. 2 ergab sich dem Rez. jedoch eine Frage, die der Verf. in etwas anderer Weise beantwortet hat als es der Rez. für notwendig ansieht: Es finden sich in diesem Heft Inschriften, die z.T. nur noch nach alten Abschriften wiedergegeben werden können (wie etwa Nr. 20 Stele Sethos' I. aus dem Ptah-Tempel in Karnak), da sie unterdessen zerstört sind oder weil sie (wie etwa das Nauri-Dekret) nicht kollationiert werden können. Verf. hat die alten Abschriften weitgehend so gegeben, wie sie vorlagen, ohne oft ganz evidente Verlesungen zu emendieren. Ferner hat er auch an ganz eindeutigen Stellen sich zurückgehalten, durch Ergänzungen weniger Zeichen dem Leser einen Hinweis zu geben — es sei denn, diese Ergänzungen seien von früheren Bearbeitern bereits vorgenommen worden. Der Rez. erlaubt sich daher die Bitte, ob der Verf. nicht diese strenge Beschränkung auf die Vorlage durch Beigabe eigener Ergänzungen und Emendationen etwas auflockern könnte, auch und gerade in den Inschriften, bei denen eine Kollation nicht durchgeführt werden konnte. Auf einige solche Stellen soll auch im Folgenden hingewiesen werden.

Im Einzelnen ist zu bemerken zu I 2:

Nr. 19 (Alabasterstele Kairo 34501) mit eigener Kollation übereinstimmend.

Nr. 20: Stele aus Ptah-Tempel Karnak: Jetzt gegenüber der Erstpublikation von Legrain stark zerstört, daher sind hier z.T. nicht mehr nachprüfbare Angaben Legrains zu interpretieren.

S. 40,12 lies eher:

40,13 ob nicht doch

40,13 emendiere in

ausserdem ist erkennbar

hr jmn.tj.f

auch ist anstelle von *sm.f* eher

zu lesen.

41,5 statt *dmq* etc. doch zu emendieren in:

Nr. 21 (Speos Artemidos-Inschrift) — nach den bisherigen Publikationen gegeben; ergänze

in 42,2

in 42,5

Nr. 23 (Grenzstein) — mit eigener Kollation verglichen, keine anderen Lesungen.

Nr. 24 (Nauri-Dekret), nach Griffiths Ausgabe in JEA 13 gegeben; folgende Emendationen und Ergänzungen erscheinen dem Rez. naheliegend:

48,10 Ergänzung:

48,18 Ergänzung:

49,3 Ergänzung:

49,5 Ergänzung:

49,14 Emendation:

50,9/10 scheint Rez. eine Lesung der von Griffith gegebenen Spuren in folgender Weise möglich zu sein:

hr jnj.sn š3jj.t.

52,1 eher zu emendieren in

nach 52,2 u.a.?

52,7

„Matrosen beim Transportieren von Erzeugnissen“.

56,14 mag

15:

57,5

hrj-ib-Mn-m3'.t m 3bdw

57,6 wohl

57,7

58,2

58,7 emendiere die Spuren in

58,8

58,11 eher

58,12 emendiere im Anfang der Zeile 121 doch in

58,13 emendiere in

58,14

Quant aux stèles, elles sont d'une grande variété, allant du monument d'apparat, parfois daté, au modeste ex-voto. Dans l'importante série consacrée à la dévotion en l'honneur d'Osiris, on notera celles qui placent en évidence le fétiche osirien d'Abydos (nos 139 et 141); celle où le dieu est accompagné d'une imposante assistance divine et où le défunt prononce en son honneur un long hymne de louange qui n'occupe pas moins de treize lignes (n° 164); celle aussi, d'un type assez rare, à corniche et fronton pyramidal, dans laquelle le dieu est figuré portant le disque solaire sur une perruque de souverain terrestre (n° 149). On pourrait multiplier les exemples. Ces stèles ont généralement une provenance abydonienne ou memphite.

De la pl. XXX à la pl. XLIV, tous les monuments sont d'origine thébaine, la plupart provenant du site actuel de Deir el Médina, où vécurent et furent enterrés les ouvriers et artistes chargés de creuser et décorer les tombes royales. On trouvera là des témoignages de piété non seulement à des dieux locaux, mais aussi, et surtout, à des dieux non thébains, comme Ptah, Khnoum de la Cataracte et ses déesses parèdres, et des divinités d'origine asiatique: Réshep, Qedesh, Anat, qui tous devaient posséder des oratoires dans la région.

Ces stèles fournissent surtout une contribution de tout premier plan à la connaissance des personnes mentionnées, de leurs liens de parenté, du rôle qui fut le leur dans la communauté à laquelle elles appartenaient.

Avec les *Stele e altri epigrafi di Deir el Medina* du Musée égyptien de Turin, dont la publication récente est due à la collaboration de M. Tosi et A. Roccati, la trentaine de documents de même provenance appartenant au British Museum que réunit le volume 9 des *Hieroglyphic Texts*, venant s'ajouter à d'autres parus dans les volumes 7 et 8, c'est une source d'information inappréciable mise à la disposition de ceux qui s'efforcent de mieux connaître encore la mieux connue déjà des communautés de travailleurs de l'antiquité.

Que T. G. H. James soit félicité et remercié du très utile et très bel ouvrage qu'il a ajouté à une série prestigieuse, dont on ne peut que souhaiter la continuation.

Le Caire, septembre 1972

HENRI WILD

* *

A. E. SAMUEL, W. K. HASTING, A. K. BOWMAN, R. S. BAGNALL, *Death and Taxes, Ostraca in the Royal Ontario Museum I*. Amsterdam, A. M. Hakkert, 1971 (4to, XVI + 155 p., 22 pls.) = American Studies in Papyrology, volume ten. Prix: \$ 20.—.

Ce livre remarquable est composé de deux parties bien distinctes mais entre lesquelles les auteurs ont su créer un lien étroit, comme on le verra:

I. est une étude des problèmes de la longévité dans l'Égypte romaine fondée sur les Ostraca Thébains;

II. est une publication de nouveaux ostraca Thébains du Royal Ontario Museum.

Dans la Ière partie de ce livre, les auteurs se sont astreint à faire le point des différentes études déjà parues

sur la longévité dans l'Antiquité. Pouvoir connaître l'âge moyen d'une population à une époque donnée est d'un intérêt considérable pour l'historien de l'antiquité tant dans le cas de certains personnages que dans celui des institutions qu'il lui permettra de bien comprendre. Par exemple, on sait que la capitation dans l'Égypte Romaine était imposée de 14 à 62 ans. Cet âge de 62 ans était-il un âge de "retraite" ou un âge que la plupart des gens n'atteignaient pas?

L'enseignement des stèles funéraires.

Le tableau de A. R. Buru (1952[3]), où l'on voit dans des colonnes séparées, les hommes et les femmes qui ont atteint 17 ans, et ceux qui ont atteint 42 ans, atteste de grandes différences entre les diverses parties de l'Empire et même entre les différentes parties de l'Afrique. Les statistiques de Mac Donell (1913) et récemment de R. Etienne (1959), Moretti (1959) et enfin de de Grassi (1962), fondées sur l'addition du total des âges des stèles funéraires et la division par le nombre des personnes, aboutissent toutes à des résultats très voisins: l'âge moyen à Rome était de 21 ans environ, en Espagne de 36/37, en Afrique de 44 à 47.

Dernièrement, J. Kajanto (1968), dans plusieurs tableaux repris par les auteurs de ce livre, a mis en évidence les mêmes différences. Pour ne parler que des hommes, si 17,2% ont atteint l'âge de 40 ans à Rome, 39% l'ont atteint à Carthage, 56,9% à Quattuor Coloniae, 79,6% à Celtianis.

Comment expliquer ces différences? Ou bien on mourait vraiment beaucoup plus dans un endroit que dans un autre, ou bien dans un endroit on faisait moins de stèles funéraires pour les enfants. A cela il faut ajouter la tendance à "arrondir" les chiffres. Sans doute les chances de survie étaient-elles les mêmes dans tout l'Empire, ou peu s'en faut, mais le matériel épigraphique ne permet-il pas ce genre d'étude.

L'anthropologie, dans ses études sur l'âge des squelettes trouvés dans les tombes, révèle que la vie était courte et la mortalité infantile effroyable puisque 50% de tous les morts sont des bébés ou des enfants en bas âge.

M. Hombert et C. Préaux, en se fondant sur les déclarations de recensement, ont trouvé les âges moyens de 27, 23 pour les hommes et 26, 38 pour les femmes mais ils avaient trouvé 32, 39 d'âge moyen pour 813 épitaphes et étiquettes de momies.

Tous ces résultats sont sujets à caution car, dans les documents, les âges des gens étaient loin d'être exacts. On trouve (p. 16) le très révélateur tableau de Youtie où l'on voit que tous les âges d'Aurelius Isidorus sont faux. On indiquait, plutôt que l'âge réel des gens, celui qu'ils avaient l'air d'avoir.

Les auteurs de "Death and Taxes" ont alors imaginé d'avoir recours aux Ostraca Thébains qui fournissent une base de calcul remarquable en ce qu'ils révèlent des milliers de noms de personnes pour une petite aire géographique. Grâce aux noms des parents et des époux on peut procéder à de nombreuses identifications, par dessus les années et durant la vie active de ces paysans égyptiens de Thébaïde.

La méthode statistique s'appliquera, par exemple, aux personnes dont un paiement pourra être attesté dans au moins 2 années du calendrier Julien et pour chacun de

ces individus on n'utilisera que les années où il est lui-même le payeur. S'il est défini que l'âge minimum de tout paiement d'impôt est 14 ans, si Pamonthes fils d'Harsiesés a payé en 91, 97, 101, 102, 106, 107, 108, 109, sa période de vie active connue s'étend sur 19 ans et il est mort à au moins 32 ans (14 + 19). On appellera 32 le pseudo-âge de décès de Pamonthes.

Les auteurs exposent ensuite comment ils ont identifié les personnes retenues pour leur calcul. Les noms du père, du grand père ou la rareté du nom lui-même assurent l'identification. Ils ont obtenu ainsi deux groupes, ceux dont l'identification est certaine et ceux dont elle est très probable. Ils ont travaillé avec les capitations car l'âge à partir duquel on les payait devait être 14 ans.

Seuls les hommes entraient en ligne de compte, car il n'y a pas assez de femmes contribuables, mais toute la population âgée de moins de 15 ans n'est pas concernée. Telles sont les limites de cette étude mais son avantage c'est qu'elle concerne toute la population car tout le monde, sans exception, payait la capitation.

Les résultats. Tout homme de 15 ans a des chances de survie de 0,933%, c'est à dire il pouvait espérer atteindre 29,4 ans. De tous ceux qui ont atteint 15 ans seuls

$\frac{1}{4}$ vont atteindre 25 ans.

$\frac{1}{2}$ vont atteindre 35 ans.

$\frac{1}{16}$ vont atteindre 55 ans.

La mortalité est effrayante. Pas plus de la moitié de la population ne dépasse 25 ans, pas plus de $\frac{1}{4}$ ne dépasse 35 ans.

Les résultats révèlent que la population de l'Égypte Romaine était jeune. Elle était diminuée de moitié tous les 10 ans. Moins de la moitié des pères voyaient leurs fils arriver à maturité.

Conséquences:

— Les difficultés constantes à cultiver la terre.

— La dispersion du capital.

— La distribution des propriétés et leur morcellement.

Au niveau des institutions, fixer un âge minimal de 30 ans constitue une sérieuse restriction.

De la page 29 à la page 47 se trouvent, en deux chapitres, la Théorie statistique et l'Analyse statistique. Les auteurs nous avaient prévenus que "the technical description will be unintelligible to those without considerable mathematical training reasonably fresh in their minds" (p. 19).

Suivent 9 graphiques correspondant à 9 tables qui illustrent, depuis l'âge de 15 ans, la diminution de la longévité par le nombre de personnes jusqu'au delà de 55 ans.

Enfin l'Index des 191 personnes qui apparaissent dans plus d'un texte mais seulement dans des textes datés.

Dans la seconde partie de ce livre nous trouvons 72 ostraca d'époque ptolémaïque et romaine (III^e s. av.-III^e s. p.C.) du R.O.M. 1-7 ostraca ptolémaïques

8-58 I-II^e s. p.C.

59-61 III^e s.

62-72 date imprécise.

1 à 7 sont des reçus et une liste de noms. 8 à 33 sont

des reçus pour des impôts et taxes divers, 34 à 61 sont des "Granary receipts" et 62 à 72 sont des textes très divers dont des listes de noms, des exercices calligraphiques et mathématiques. A ces 72 ostraca correspondent 72 photos dont certaines auraient pu être meilleures mais dont beaucoup sont excellentes (nous connaissons ici, en Égypte, des produits qui permettent de raviver l'encre des ostraca pour 1 heure environ, le temps de photographier).

Il faut rendre hommage à cette excellente publication: chaque texte qui la justifie est précédé d'une introduction avec des références bibliographiques à jour. Toutes les fois que cela était possible les textes sont traduits. Les notes sont tant paléographiques qu'onomastiques. Les personnages qui ont pu être identifiés l'ont été mais, s'ils étaient inconnus, les auteurs n'ont pas omis de le dire; les noms nouveaux ont été relevés et, dans un cas, (R.O.M. 50) un tableau généalogique a pu être dressé.

De précieux Indices terminent l'ouvrage (p. 131-151). Je me bornerai à quelques remarques de détail sur les ostraca publiés: (2, 1). Pourquoi Με(μνομένην) alors que

l'ostraca porte Με? (6) Ne fallait-il signaler que Ματιήλος est un nom sémitique qui surprend dans cette liste (cf. Wuthnow: Semitische Menschnamen in Gr.

Inscr. u. Pap., p. 74)? (10, 3) Πεκω() Ουαρ: les seuls noms égyptiens commençant par Ουαρ- sont Ουαρθ[] (P. Marm. (II) et Ουαρθαν. (P. Pan. 2, III^e s.). On pourrait suggérer Πεκω() Ουαρθαν. (12 et 15) Le toponyme Ε — doit être un village proche de Thèbes et certainement pas Ερμώνθις (18) Φωτ[ρ ou Φωθ[ρ? Le second me semble aussi possible. (19, 5) A défaut de traduire le "merismos anakechorekoton" ne fallait-il pas expliquer en quoi il consiste et se référer à N. Lewis: ΜΕΡΙΣΜΟΣ ΑΝΑΚΕΧΩΡΗΚΟΤΩΝ an aspect of the Roman Oppression in Egypt (J.E.A. XXIII, 1937, 63-75) et à S. Le Roy Wallace: *Taxation in Egypt*, p. 137-140. (20) Pamontpos paie, au titre de la capitation, 4 drachmes pour Choiak, 8 en Mecheir (donc pour Mecheir et Tybi), 4 en Phamenoth, 4 en Pharmouthi mais 8 et 5 oboles le 25 Pachon. Pourquoi la somme a-t-elle plus que doublé? La photo ne permet pas de vérifier les chiffres. La question méritait d'être posée. (21) Cet ostrakon est écrit dans ce qu'on pourrait presque appeler une belle onciale et certaines lettres sont déjà pourvues d'"apices". (24) Pour le "merismos telonikon" même remarque que pour (19, 5) (29 et 31) Deux nouveaux textes mentionnant d'epikephalaion. Cette taxe mal définie est rendue par "head tax". (41) Reçu de συναγοραστιδς πυρός. (44, 3) les Iles (Nêsoi) se trouvaient dans la toparchie du Nord. On connaît les noms de plusieurs d'entre elles par les O. Tait (= O. Bod., III, p. 209). (60) En introduction à ce texte, une excellente mise au point de cette "taxe additionnelle" en blé. (62) Que vient faire ce Ρωκίνιος dans cette liste alphabétique de noms très communs recopiés comme exercice? (63) Si Θάλλων est nouveau en Égypte, Θάλλος, lui, est bien attesté dans le Namenbuch.

On relèvera les noms nouveaux suivants: Τηγής (1) Ψενπιτηχός (7) Σενφιμός (53) Ρωκίνιος (62, 5). Il reste encore plusieurs centaines d'ostraca inédits au

R.O.M. et *Death and Taxes* II est déjà annoncé par les auteurs de cet ouvrage remarquable.

Le Caire, Décembre 1972

GUY WAGNER

Wolfgang HELCK, *Die Lehre des Dw3-Htj. Textzusammenstellung von Wolfgang Helck*. Wiesbaden, Verlag Otto Harrassowitz, 1970 (Gr. 8vo, 166 p. in 2 parts) = *Kleine Ägyptische Texte*, hrsg. von Wolfgang Helck. Price: DM 33.60.

Since their establishment in 1969, the "Kleine Ägyptische Texte" have rapidly become one of the most useful implements of modern Egyptology. Many of the classical works of Egyptian literature are preserved not only on papyri, but also on innumerable, widely scattered ostraca which are not without value for the history of their literary tradition. The arduous task to assemble them was eventually undertaken by Wolfgang Helck, whose synoptic edition of the *Instruction of King Amenemhet* was soon followed by that of the *Prophecy of Neferty*. Both editions presented all versions of the respective text, followed by critical notes and an up-to-date translation. Their value was increased by the handy format and the low price, which made them eminently suitable for use in the classroom.

The present edition of the so-called "Satire on the Trades" is no exception to this rule. The text is based on four papyri, two wooden tablets, and no less than ninety-eight ostraca of varying sizes. This surpasses by twenty-eight the number of sources Hellmut Brunner was able to utilize for his standard edition of this work in *AgFo* 13 (1944). It has been subdivided into thirty sections, each followed by critical notes and a translation. The presentation is free of unnecessary ballast; hatchings are used only where entire signs are lost, and rubra are indicated sparingly.

The second fascicle ends with remarks on the history of the text, on its author, and on its literary classification. One agrees wholeheartedly with Helck's rejection of the usual characterization as a satire, and with his denial that this work was meant to be humorous or funny. However, it is with some uneasiness that one reads statements to the effect that it was commissioned by the king "to bring closer to the new royal house those officials who had remained aloof and were still loyal to the overthrown dynasty" (*op. cit.*, p. 161). It is a current fad to find a propagandistic purpose lurking behind every Middle Kingdom bush, but I doubt that an unprejudiced reader would find in this work anything beyond the exhortation to become a scribe; if this was in accordance with the "official line", then only inasmuch as the new dynasty needed a fresh supply of trained manpower to fill vacancies in the expanding bureaucracy (G. Posener, *Littérature et Politique dans l'Égypte de la XII^e Dynastie*, Paris 1956, pp. 4-7 and 17).

Equally unconvincing is Helck's attempt to deny the Egyptians of the early Second Millennium B.C. their ability to laugh "except maliciously or in the erotic sphere" *sic!* (*op. cit.*, p. 162). The neglect of humor as a literary subject does not imply a total inability to crack

jokes; and the magical potential inherent in a play on words does not preclude the occasional pun any more than the prudery of the Victorian Era precluded levity. One wonders how the ancient Egyptians would have reacted to such attempts to divide their history into a pre-joke and a post-joke period. I very much fear they would have laughed, either with or without professional permission.

Lethbridge, December 1972

DIETER MUELLER

J. VANDIER D'ABBADIE, *Catalogue des objets de toilette égyptiens*. Paris, Éditions des Musées Nationaux, 1972 (4to, 191 S., 927 Abb.) = Musée du Louvre, Département des Antiquités Égyptiennes.

Der Autor präsentiert uns mit seinem Beitrag zur Publikation der ägyptischen Sammlung des Louvre nicht nur einen ausgezeichneten und klar gegliederten Überblick, sondern er führt uns die aussergewöhnlich reichhaltige Sammlung zierlicher Toilettenutensilien in einem meisterhaft gestalteten Katalog bis ins Detail vor, sodass sich interessierte Laien und Fachwelt gleichermaßen angesprochen fühlen.

Eine kurze, aber präzise Einführung erwähnt die Entstehungsgeschichte der Kollektion seit 1826 und lässt an uns den bunten Reigen der berühmten Salblöffel, der Toilettenkästchen und -utensilien, der Koholbehälter, Salbgefässe, Spiegel, Kämmе, Haarnadeln und Rasiermesser vorüberziehen, seien sie nun aus Holz, Elfenbein, Gesteinen, Ton, Fayence oder Metall gefertigt. Schliesslich folgen noch die gläsernen Fläschchen. Nicht aufgeführt sind die frühgeschichtlichen Schminkpaletten, da sie mehr in den Bereich geschichtlicher Monumente zu setzen sind, sowie die geblasenen Gläser römischer Zeit, denen ein separates Werk gewidmet werden soll.

Der Verfasser teilt die 831 vorgestellten Toilettenutensilien in 15 Kategorien ein, die ihrerseits vorrangig nach Formen und künstlerischen Gesichtspunkten und erst in zweiter Linie ihrer Datierung nach geordnet sind. So ist es gelungen, den Aufbau der Tafeln künstlerisch hervorragend zu gestalten, die zeitliche Abfolge der Gegenstände aber konnte somit nicht immer eingehalten werden.

Mit wenigen Ausnahmen sind die Stücke auf schwarzweiss Tafeln abgebildet, die den Text durchweg begleiten. Sie erscheinen alle im Masstabe 1 : 2. Von diesem Prinzip weichen nur die beiden, dem Katalog vorangestellten Farbtafeln ab. Diese präsentieren die schönsten Gegenstände in Originalgrösse und verleihen dem Betrachter einen Eindruck ihrer Vielfarbigkeit und Brillanz, die auch die sehr lebendigen schwarzweissen Abbildungen nicht zum Ausdruck bringen können. Erfreulicherweise sind nicht wenige Stücke mehrfach, nämlich von verschiedenen Seiten her abgebildet, sodass nicht nur die oft aus kunstgeschichtlichen Werken bekannten Ansichten vorgeführt werden. Die Gegenstände sind alle ohne Hintergrund und somit sehr klar und übersichtlich zu sehen.

Der Text zu den einzelnen Stücken beginnt zunächst

mit den Nummern und den allgemeinen Beschreibungen. Inschriften sind zur Verdeutlichung hier noch einmal, doch einheitlich von links nach rechts verlaufend niedergeschrieben, genannte Namen werden in lateinischer Schrift wiedergegeben. Auch Ornamente finden sich hier in Zeichnung wieder. Hervorzuheben sind einige chemische Analysen des Inhaltes der Behälter, der sich hin- und wieder gefunden hat und in ähnlichen Publikationen meist nur oberflächlich beschrieben wird.

Dann folgen jeweils, im Druck übersichtlich abgehoben, die technischen Angaben, zu denen auch die Unterteilung „Konservierung“ zählt, und die, soweit vorhanden, mit einer recht vollständigen Bibliographie abschliessen. Eine noch genauere Reihenfolge dieser Angaben wäre der Übersicht halber wünschenswert gewesen. Auch stösst man bisweilen auf exakte Datierungen, die nicht allein von der Form her festgelegt worden sein können und sucht vergeblich zur Aufhellung nach Herkunftsangaben oder sonstigen Verweisen.

Die weitbekannten, mit figürlichen und pflanzlichen Motiven verzierten Salblöffel beginnen die Vorführung der zierlichen Toilettenutensilien und übertreffen hundert an der Zahl.

Es folgt ein halbes Hundert an ornamentierten Kästchen.

Viele Stäbe zum Auftragen der Schminke und Farbreste selbst fanden sich in den gut achtzig Koholröhrchen, als auch in manchen der hundertzwanzig Koholtöpfe.

Den zwanzig ägyptischen Aryballoi sind noch zehn weitere, meist auf Rhodos gefundene aus der griechisch-römischen Abteilung angeschlossen.

Unter der Kategorie Salbvasen und -schalen finden wir etwa zweihundert Gefässe, die ihrer Form nach zu Gruppen zusammengefasst sind.

Auch drei Salbhörner besitzt der Louvre.

Eine kleine Zahl verzierter und beschrifteter Deckel ist gesondert aufgeführt.

Auch einige Mörser zeigen sich, teils sogar mit Stössel.

Dreissig Kämmе, über siebzig Haarnadeln, fünfzig Koholstäbchen und eine gute Anzahl Rasiermesser geben beredtes Zeugnis von der Schminkfreudigkeit der Ägypter. Von ihrem Sinn für Harmonie zeugen nicht zuletzt an die vierzig Spiegel, unter ihnen hervorragende Exemplare mit Griffen in Form von Pflanzensäulen und grazilen Mädchen.

Die schönsten Griffe sind jeweils von zwei Seiten abgebildet. Auch einzelne Griffe werden vorgeführt.

Das abschliessende Kapitel des Kataloges umfasst wiederum Meisterstücke des ägyptischen Kunsthandwerkes, über zwanzig herrlich verzierte Glasgefässe. Nirgends wünschte man sich farbige Abbildungen so sehr wie hier. Zwei der Fläschchen finden wir wenigstens zum Trost auf den Farbtafeln wieder. Die Füsse der Vasen sind in den bislang so hervorragenden Abbildungen etwas stiefmütterlich behandelt, denn teils hat man die gerundeten Böden abgeflacht, sodass eine Standfläche vorgetäuscht wird, teils sind Standhilfen des Photographen mit den Gefässen als Einheit abgebildet, sodass fusslose Vasen anscheinend plötzlich Füsse bekommen haben.

Dem Prinzip des Aufbaus der anderen Kapitel ist der Verfasser auch hier treu geblieben: Vorrangig vor der Datierung ordnete er die Gefässe nach den Formen. Damit erreichte er hier jedoch nicht die Harmonie der vorhergehenden Tafeln, denn zu sehr fallen die markanten Muster ins Auge, die den zeitlichen Ablauf der Vasen bestimmen. Sie erscheinen hier bunt durcheinandergewürfelt, da die Gefässe in Formkategorien gezwungen wurden, die der künstlerischen und zeitlichen Entwicklung eben der Ornamente widersprechen. Zu klein ist die Rolle, die die Formen in der Glasherstellung spielen. Ein Grossteil der angegebenen Datierungen lässt sich bei genauem Vergleich der Glasgefässe mit datierten, aus Grabungen stammenden Fragmenten nicht halten. Das letzte, an herausgehobener Position abgebildete ägyptische Glasgefäss wird von dem Autor irrtümlich als unägyptisch bezeichnet. Man fragt sich, warum er ein von ihm als unägyptisch angesehenes Glasgefäss überhaupt in seinen Katalog einschliesst.

Abgesehen vom letzten Abschnitt können wir uns kein besseres Bild von den zierlichen Toilettengegenständen der alten Ägypter wünschen, als es uns der Verfasser entwirft mit der reichen Sammlung des Louvre. Eine Bibliographie am Ende des Kataloges bietet demjenigen eine gute Auswahl, der sich noch intensiver mit den formvollendeten kleinen Kunstwerken befassen möchte.

Bad Homburg, Dezember 1972

BIRGIT NOLTE

Jean-Claude GOYON, *Rituels Funéraires de l'Ancienne Égypte. Le Rituel de l'Embaumement. Le Rituel de l'Ouverture de la Bouche. Les Livres des Respirations*. Paris, Ed. du Cerf, 1972 (8vo, 357 pp., eine Klapptafel) = *Littératures Anciennes Du Proche-Orient*. Preis: 75 Ffrs.

Nach Barguets Übersetzung des Totenbuches erscheint — Ägypten betreffend — in der gleichen Reihe ¹⁾ Goyons Band mit den drei funerären Texten in verkleinertem (Taschenbuch-)Format — und vergleichsweise erheblich teurer.

Bei der Lektüre folgt der Leser einem ägyptischen Toten an Hand dreier Texte (die Bezeichnung „Ritual“ kann strenggenommen nur für den zweiten gelten) von dessen Tode an bis zur Schliessung des Sarges am Tage des Begräbnisses (Vorwort S. 11/15). Das will natürlich nicht heissen, dass auch nur ein einziges Begräbnis jemals in genau dieser Form stattgefunden hat: die Quellen sind unvollständig und gehören verschiedenen Epochen an. Aber darum geht es auch gar nicht, sondern es wird der gelungene Versuch gemacht, einen Einblick in all das zu geben, was dem Ägypter zur Sicherung seiner Jenseitsexistenz zu tun nötig schien.

So beginnt das Buch mit der Übersetzung des „Ritual de l'Embaumement“, das nur in zwei Papyri der Spätzeit erhalten ist: Pap. Boulaq No. 3 und Pap. Louvre 5158 (Bibliographie S. 18/19), jedoch auf ältere Vorlagen zurückgeht. Goyon gibt zunächst einige Einzelheiten zu den Papyri, Herkunft, Besitzer, Datierung, und

¹⁾ Barguet, *Le Livre des Morts des Anciens Égyptiens*, Paris 1967.

dann eine Übersicht über den inhaltlichen Aufbau des Textes (Einführung S. 21/24). Wie bei so vielen archäologischen Rufnamen, ist auch die Bezeichnung „Balsamierungsritual“ vom Inhalt nicht gedeckt, d.h. hier zu umfassend²⁾. Es beginnt erst nach der Austrocknung und Entnahme der Eingeweide mit der Umwicklung des Körpers mit Binden. Nacheinander wird von Kopf bis Fuss die praktische Ausführung mit Angabe der Ingredienzien beschrieben. Es folgt jedem Teilabschnitt eine Rezitation, die die Handlung des Balsamierers und die verwendeten Stoffe in Beziehung setzt zu dem Toten erwünschten Vorgängen im Jenseits. Das geschieht (wie gewöhnlich in Ägypten) meist über Wortspiele.

Im Pap. Boulaq No. 3 gibt es über dem Text auf jeder Seite demotische Notizen, die den Inhalt kurz zu resümieren scheinen³⁾. Goyon sieht darin mit weniger Vorbehalten als Sauneron⁴⁾ einen Hinweis, der Papyrus habe einmal einem Einbalsamierer als eine Art Handbuch gedient. Allerdings verwechselt er S. 22 beide Papyri und schreibt die eben erwähnten demotischen Notizen dem Pap. Louvre 5158 zu⁵⁾.

Im Pap. Boulaq No. 3 ist zur Einsetzung von Titulatur und Namen des Osiris NN sehr viel Platz gelassen und nicht immer ausgefüllt worden⁶⁾. Das heisst, der Papyrus ist primär auf Vorrat als Grabbeigabe abgeschrieben worden. Wenn er von vornherein als „aide-mémoire“ eines Einbalsamierers geplant gewesen wäre, hätte man soviel kostbaren Raum nicht verschenkt. Sollte es andererseits ein Einbalsamierer nötig gehabt haben, auf solch ein Stück „Konfektionsware“ zurückzugreifen? Wir können es nicht wissen, die Sachlage bleibt mindestens fraglich⁷⁾. Ein anderer Zweifel kommt noch hinzu: Wie nämlich Goyon S. 37²⁾ bemerkt, fehlen Anweisungen für das Plazieren der Amulette, die zu jeder Mumie gehören⁸⁾. Er glaubt das so erklären zu können, dass dabei die einschlägigen Kapitel des Totenbuches rezipiert worden seien. Das mag sein, doch haben dann infolge des Fehlens jeglicher Hinweise die beiden Papyri als „aide-mémoire“ nur noch einen zweifelhaften Wert.

Der Übersetzung stellt Goyon einen Überblick über die einzelnen Stadien der Mumifizierung voraus (S. 24/41). Erstere ist, wie üblich bei einem Buch, das nicht nur für Fachkollegen bestimmt ist, freier als wenn es sich um eine rein wissenschaftliche Veröffentlichung handeln würde⁹⁾ (S. 42/84). In diesem Sinne ist die Übersetzung mit grossem Einfühlungsvermögen erstellt. Fussnoten geben Erklärungen und Varianten.

Einige Bemerkungen seien zu Details gestattet:

Im Pap. Boulaq No. 3 2,4 (Goyon S. 43) sind leider am Anfang zwei Quadrate zerstört: „//// Osiris NN in Punt, dein Ba erhebt sich aus deinem Leichnam im Gottesland (T3-ntr)“. Goyon übersetzt letzteres mit „empire des morts“, wohl nicht zu Recht¹⁰⁾. Er stösst sich vermutlich daran, dass der Tote etwas mit Punt/Gottesland zu tun haben soll, und setzt schon hinter die Präposition *m* („au“) vor „Punt“ ein Fragezeichen. Vielleicht ist die Passage so zu verstehen, dass sich der Ba auf Grund der Behandlung der Mumie mit von dorthier stammenden Produkten sozusagen aus Punt/Gottesland erhebt.

Im Pap. Boulaq No. 3 5,5 beginnt ein neuer Abschnitt: *jj.n.k W3djt m j'rt 'nh't r wrh tp.k m nbjt.sn h's hr tp.k m j3bt — wbn.s hr dhn.k m jmnt nn šw h'.sn hr tp.k m nw nb mj jr.sn n jt.s* (sic) R'. Goyon bemerkt S. 591 und 2, dass offenbar eine Erwähnung der Nechbet ausgefallen ist und dass das *s* bei *jt.s* R' so zu erklären ist, dass der Schreiber gerade deswegen hier ein *sn* in *s* änderte. Seine Übersetzung: „Pour toi vient Ouadjyt, sous la forme d'un uraeus vivant, afin d'environner ta tête avec sa flamme. Elle apparaît sur ta tête à gauche, elle resplendit sur ton crâne à droite [et ses deux manifestations] ne cessent jamais de se dresser sur ta tête à l'instant déterminé de chaque jour, comme elles le font pour son père Re“.

Er hat allerdings übersehen, dass dort *nbt.sn* steht. Man wird also ergänzen dürfen: „Zu dir kommen Wadjit als lebender Uräus [und Nechbet als . . . Geier,] um deinen Kopf mit ihren Flammen zu umgeben“ . . .

Im folgenden Satz handelt es sich bei *h's* und *wbn.s* nicht um Fehler, denn es wäre unlogisch, beide Kronengöttinnen auf beiden Seiten erscheinen zu lassen (es handelt sich ja hier um eine Beschreibung des Diadems). Man wird daher verstehen: „Die eine erscheint an deinem Kopf auf der linken, die andere erglänzt auf deiner Stirn auf der rechten Seite“. Damit ist die vom Verfasser vorgeschlagene Ergänzung unnötig.

Im Pap. Boulaq No. 3 2,19 und später öfters kommt Sobek von *šdt* als *šd.tj* vor. Goyon gibt dies S. 47 und sonst mit „Sobek de Chedty“ wieder; es sollte wohl korrekter „Sobek le Chédite“ lauten¹¹⁾.

Inkonsequent ist auch die Wiedergabe von „*Bh'w šps*“. Pap. Boulaq No. 3 2,9 (= Goyon S. 44) wird es mit „Bai glorieux et vénérable“ übersetzt, sonst einmal mit „Akhon“ (z.B. 7,4 = Goyon S. 66), einmal mit „Akhon vénérable“ (z.B. 8,4/5 = Goyon S. 71).

Im folgenden wäre auf einige versehentliche Auslassungen in der Übersetzung hinzuweisen. Im Pap. Boulaq No. 3 4,6 = Goyon S. 54 fehlt „*jw.k m w'w nn h'sf.f*“; in 5,4 = Goyon S. 58 in „tous les jours“ die Zahlangabe „10“. In Pap. Boulaq No. 3 5,12 = Goyon S. 60 wurde bei „*dj.s snd.k m m33 h3.k*“ in der Übersetzung „*m m33*“ ausgelassen; desgleichen in 6,17 = Goyon S. 64 „*jmw 3bdw m hb Skr*“; in 8,8 = Goyon S. 71 „*m hrt-ntr*“; in 10,9 = Goyon S. 82 „*r.k*“ in *wbn* R' *r.k*“.

¹⁰⁾ Laut Wb V, 225 nicht als Bezeichnung für „Nekropole“ belegt. Punt und das Gottesland kommen sehr häufig in Parallele vor.

¹¹⁾ z.B. Montet, *Géographie* II, 216.

Im Prinzip sind im Text die Rubra des Papyrus durch Fettdruck angedeutet, leider aber ganz unregelmässig. Fettdruck wurde vergessen: S. 49 oben (3,7); S. 51 unten (3,18); S. 52 unten (3,22); S. 55 Mitte (4,13); S. 57 Mitte (4,20); S. 64 Mitte (6,16); S. 65 (6,20); S. 67 (7,5); S. 68 (7,10/11) (zweimal); S. 71 (8,5-8) (zweimal); S. 74 obere Hälfte (8,18). Andererseits ist zuweilen eine Stelle fettgedruckt, bei der im Papyrus gar kein Rubrum steht: S. 60 (5,13); S. 74 (8,19); S. 75 (8,22).

Als zweites wird das Mundöffnungsritual behandelt. Dazu gibt es eine Klapptafel mit bildlichen Darstellungen am Schluss des Bandes. Zur Übersetzung (nach Bibliographie S. 87/88 und Einführung S. 89/107) S. 108/82 gilt allgemein das schon zum Rituel de l'Embaumement Gesagte. Die Auswahl der in den Haupttext aufgenommenen Varianten unterscheidet sich öfters von der der Bearbeitung Ottos. Wichtige andere Varianten sind im Rahmen des Möglichen und Nötigen in die Fussnoten aufgenommen¹²⁾.

Im dritten Teil werden die „Bücher vom Atmen“ vorgestellt. Hier muss man dem Verfasser danken, dass er sie der relativen Vergessenheit, in der sie sich befanden, entrissen hat¹³⁾. Wie bei den anderen übersetzten Texten gibt es wieder eine Bibliographie (S. 185/87) und eine Einführung (S. 189/211). Da noch keine Textsammlung der vielen unpublizierten Papyri der „Livres des Respirations“ existiert, betont der Verfasser das Vorläufige seiner Ergebnisse. Der Rufname „Buch vom Atmen“, der diesmal auf den ägyptischen Originaltitel *š't n ssn* zurückgeht, ist nicht ganz berechtigt. Man sollte eher von „document“ reden, entsprechend der Bedeutung von *š't*. Das würde auch dem Inhalt der Texte besser gerecht. Es sind etwas wie Empfehlungsschreiben gegenüber den Mächten der Unterwelt, eine Art Ausweis. Schon die Ägypter haben zwei Redaktionen unterschieden; dazu gibt es eine Menge Kurzausgaben.

Diese Bücher wurden offensichtlich in Theben und seiner Umgebung zusammengestellt. Das Zweite Buch gehört ohne Zweifel an das Ende des Ersten Jhdts. n. Chr. (nach den erhaltenen Niederschriften). Das Erste Buch ist älter, eines der Belegstücke ist gegen Ende der 30. Dynastie entstanden¹⁴⁾. Dieses Erste Buch wird durch einen schriftlichen Zusatz über seine wunderbare Auffindung von einem Schreiber in die Zeit Psammetichs I versetzt, doch sind solche Angaben nur als Phänomen „Fundtopos“ verständlich¹⁵⁾.

Der Verfasser kann wahrscheinlich machen, dass die Kompilatoren des Ersten Buches geläufige Formeln zeit-

genössischer Tempel- und funerärer Inschriften verarbeitet haben¹⁶⁾. Im Gegensatz dazu wurden im Zweiten Phrasen und Teile des Totenbuches neu redigiert. Darin ist der Abschnitt über die Erhaltung des Namens eine Neuschöpfung, auch wenn er im Kern auf die Pyramidentexte zurückgeführt werden kann¹⁷⁾.

Die Übersetzung des Ersten Buches findet man auf S. 216/29 nach einem kurzen Resümee der einzelnen Abschnitte (S. 213/16). Als Basis dient der Pap. Louvre 3284, dazu werden die wichtigsten Varianten in Noten mitgeteilt. Die früheste Publikation eines Ersten Buches vom Atmen hat Brugsch 1851 in Umschrift nach einem Berliner Papyrus geliefert¹⁸⁾. Dessen zahlreiche Varianten fanden allerdings keine Berücksichtigung.

Es folgt S. 230/32 eine Liste der verwendeten Papyri und schliesslich die Behandlung des Zweiten Buches S. 233/85. Der erste Abschnitt könnte auf eine Ritualanweisung über die Zusammensetzung der einzelnen Särge zurückgehen (so der Verfasser S. 233). Diese werden u.a. unter den Namen verschiedener Holzsorten apostrophiert (S. 238ff). Thematisch Ähnliches findet sich jetzt auch im neuen Totenbuchspruch 193¹⁹⁾.

Die Belegstücke sind für das Zweite Buch wesentlich zahlreicher als die für das Erste²⁰⁾.

Zum Schluss werden S. 287/317 etliche Kurzfassungen vorgestellt, die z.T. stark voneinander abweichen. Ausführliche Indices beschliessen das Buch S. 319/48, nicht zu vergessen noch einer Liste der verwendeten Quellen (für das Buch vom Atmen).

Mit Goyons Band liegt eine Textsammlung mit zum grossen Teil vernachlässigten Quellen vor. Auch der Ägyptologe, der es „berufsmässig“ liest, wird darin manches Interessante finden und den Band so begrüssen wie den über das Totenbuch.

Köln, Januar 1973

ERHART GRAEFE

* * *

Ole Vagn NIELSEN, *Human Remains*. Stockholm, Scandinavian University Press, AB Lärmedelsforlagen, 1970 (4to, 139 pp., 20 pls., 97 tables, 56 figs.) = Scandinavian Joint Expedition, Vol. 9.

The skeletal material which is under consideration in the *Human Remains* came from excavations carried out by the Scandinavian Joint Expedition to Sudanese Nubia during 1961-64. This was part of the rescue operations which followed the decision to construct the new High Dam at Aswan. The team of archaeologists and members of allied disciplines were able to collect material

¹⁶⁾ Er kann zwei Stelen aus dem Buchaum von Armant (Zeit des Augustus) als Parallelen zitieren (S. 197ff).

¹⁷⁾ Goyon S. 201⁸ und 201ff.

¹⁸⁾ Brugsch, *Sai an sinsin. Liber metempsychosis veterum Aegyptiorum* ... Berlin 1851. Der Papyrus trug damals die No. GY 15. Die jetzige Inv. No lautet 3154. Für diese Auskunft danke ich Herrn St. Wenig, Berlin.

¹⁹⁾ (21. Dyn.). Van Voss, *De spreuk om te kisten te kennen* (= Oosters Genootschap in Nederland — 3 —) Leiden 1971.

²⁰⁾ S. 244⁴ wird der in LD VI, 122a und b publizierte Papyrus als „pap. Berlin sans no“ zitiert. Es handelt sich nach LD Text V, 393 um Pap. Berl. 3052.

S. 262⁹ wird ein Abschnitt nach dem Pap. Louvre 3279 zitiert. Er ist in diesem jedoch nicht enthalten.

²⁾ Goyon S. 23/24 und 24¹.

³⁾ Sauneron, *Rituel de l'Emb.*, Le Caire 1952, XIII und Mariette, *Les Pap. Eg. Mus. de Boulaq*, I, Paris 1871, pl. 6ff. Die Notizen befinden sich in dem Raum, der für (nicht ausgeführte) Vignetten vorgesehen war. Sauneron glaubt nicht, dass es sich um Angaben für den Vignettenzeichner handelt.

⁴⁾ Sauneron, loc. cit., XIII.

⁵⁾ Deswegen spricht er auch irrtümlich (S. 22²) dem Pap. Louvre 5158 10 Seiten Umfang zu. Dieser besteht aber nur aus Resten von drei Seiten. (Sauneron, loc. cit., IX.)

⁶⁾ z.B. Mariette, loc. cit., pl. 11.

⁷⁾ Vgl. die Bemerkungen Sauneron, loc. cit., XIII.

⁸⁾ Doch vgl. § IV = Goyon S. 49.

⁹⁾ Ein Beispiel: Pap. Boulaq No. 3 4,22/23 = Goyon S. 57/58: *h3j hnw* = „explosion de joie et d'allégresse“. Doch soll dies hier keinesfalls als Vorwurf notiert sein, der Text ist ja für einen breiteren Kreis bestimmt.

¹²⁾ Drei Bemerkungen: Zum sog. „objet-pesech-kaf“ (S. 101 und 133) siehe Harris, *Lex. Stud. Anc. Eg. Min.*, Berlin 1961, 228/9 und Graefe, JEA 57, 1971, 203.

Eine neue Deutung der Szene 70C bringt Altenmüller, JEA 57, 1971, 146/53.

Die in Szene 74 (Goyon S. 181 und 181²) genannte Schnur *w3* ist nicht die Schnur am Türriegel (die es gar nicht gibt), sondern die Versiegelungsschnur zwischen den beiden Krammen des Naos. Siehe Graefe, MDIK 27,2, 1971, 147/55.

¹³⁾ Sie werden nicht einmal in der 2. Auflage des *Handbuchs der Orientalistik* I. Abt. I, 2 — Literatur — erwähnt. Dort findet man lediglich auf S. 80/81 einen Hinweis auf das verwandte „Buch vom Durchwandeln der Ewigkeit“.

¹⁴⁾ Siehe Goyon S. 194⁸.

¹⁵⁾ Sammlung von Fundberichten siehe bei Wildung, MÄS 17, Index S. 259 s.v. „Fundberichte“.

from 1,546 graves in 73 different sites, whose time span extended over a period of 4,800 years.

The historical background to Dr. Ole Vagn Nielsen's study has been advantageously provided by Dr. Torny Sæve-Söderbergh, leader of the team and editor of the admirable series being published on its results, of which the *Human Remains* is the ninth volume.

The magnitude of Nielson's task can be readily appreciated as it was initiated by taking 34 measurements of each complete skull. These figures were subjected to a series of multivariable statistical analyses with the aid of computer, graphs and histograms. It is in the interpretation of these results that the value of his work lies. They are presented in a scholarly manner, and it is the profound and succinct conclusions that the present day and future anthropologists and paleopathologists will use as a yard stick by which to judge their own observations.

I would like to make one comment, that by using the conclusions based on the study of senility, the length of the reign attributed to the VIth Dyn. Pharaoh Pepi II, might well one day be revised.

The bibliography is exhaustive and will be of advantage to investigators of other populations for knowledge of comparative material. The 20 Plates provide 55 excellent illustrations, very essential for appreciation of the various abnormalities observed.

Nielsen's name will stand with those of Ruffer, Elliot Smith, Batrawi and Wood Jones, as having by his work taken our knowledge of this subject more than a step forward.

Hemel Hempstead, October 1972

F. FILCE LEEK

* *

Gun BJÖRKMAN, *Kings at Karnak. A Study of the Treatment of the Monuments of Royal Predecessors in the Early New Kingdom*. Uppsala, Universitetsbibliotheket, 1971 (in-8°, 156 p. + 2 Pl.) = Acta Universitatis Upsaliensis — Boreas — Uppsala Studies in Ancient Mediterranean and Near Eastern Civilizations — No. 2.

L'auteur définit lui-même sa monographie comme l'étude de l'attitude de souverains à l'endroit des monuments de ses prédécesseurs, pendant une période où ces rois sont relativement bien connus. Il précise (p. 13) qu'il s'agit en fait plus d'une étude *diachronique*, que *phénoménologique*.

Le problème soulevé est des plus intéressants: c'est celui, en fait, des conclusions historiques que l'on peut être appelé à formuler à partir de constatations archéologiques touchant au remploi; à l'usurpation de monuments; au martelage ou à la surcharge de cartouches ou de textes; enfin aux destructions systématiques.

Il est évident que l'ignorance où nous sommes des raisons réelles, ou profondes, de telles opérations peut engager des historiens à tirer de cet ensemble de pratiques des conclusions hâtives ou abusives¹⁾. Dans son

¹⁾ L'exemple le plus frappant est celui d'Horemheb, qui passe encore aujourd'hui dans bien des écoles historiques pour le persécuteur des souverains "hérétiques" qui l'avaient précédé, sur la simple

introduction, l'auteur situe bien la question en évoquant brièvement les raisons qu'on a évoquées d'une attitude à première vue singulière, ou cavalière, de rois à l'endroit de leurs prédécesseurs, voire de leurs ancêtres directs: la destruction d'un monument, et le remploi de ses blocs signifie-t-il mépris à l'endroit des prédécesseurs? Antagonisme personnel? Signe de décadence? Commodité de constructeur pressé? Désaffection d'un monument qui a perdu son culte? Habitude de l'ancien Egyptien? "Revivalisme" rituel?

L'auteur précise d'ailleurs les limites de sa recherche qui n'est, au demeurant qu'une contribution — mais une contribution importante — à l'étude de l'ensemble du problème, étude qui reste à faire.

Son point de départ, en effet, est le vidage du IIIe Pylône à Karnak, qui a fait apparaître comme matériel de remplissage une quantité de blocs provenant de constructions plus anciennes appartenant à des souverains très divers: Sésostri Ier, Aménemhat III et IV, Sobekhotep, Kamosé, Ahmosis, Aménophis Ier et II, Thoutmès II, III et IV, Hatshepsout. De plus, une partie de ces blocs étaient déjà des usurpations ou des remplois! Gun Björkman a donc limité son propos d'une part aux souverains de la XVIIIe dynastie jusqu'à Aménophis III inclus, au site de Karnak d'autre part²⁾.

Cette limitation a des avantages et des inconvénients. Avantages, en ce sens qu'elle fournit des éléments statistiquement suffisants, mais concentrés dans le temps et dans l'espace donc susceptibles, sans discrédits grossiers, de fournir une image relativement nette d'une pratique et de ses probables raisons. Inconvénients, car le remploi ne recouvre pas, et de loin, tout le problème. De plus, la période choisie est, accidentellement, une période peu significative.

La *damnatio memoriae* (dont traite brièvement Björkman) affecte précisément les successeurs d'Aménophis III³⁾, et c'est alors qu'apparaît, avec Akhenaton et l'antiamonisme un nouveau type d'actions monumentales négatives: la persécution religieuse, et les martelages correspondants, et une certaine forme d'iconoclasme que l'Egypte a certes peu pratiqué, mais qu'elle a pratiqué à des moments, et à l'endroit de mortels ou de dieux significatifs (souverains hérétiques, Amon, Seth, pour ne citer qu'eux).

L'auteur a divisé son ouvrage en deux parties: dans la première, il étudie ce qu'il appelle le "background idéologique", et s'appuyant sur un certain nombre de textes et sur les formules dédicatoires (aux dieux et aux ancêtres en particulier), il tente de déterminer les raisons qui engagent un souverain à édifier des monuments⁴⁾ aux dieux, ou à embellir, à agrandir, voire à modifier profondément les constructions de ses prédécesseurs.

Les "considérations générales" de ce chapitre font état

base d'usurpations de monuments (dont il n'est pas prouvé qu'il soit l'auteur, s'il en est par contre le bénéficiaire), ou de destructions de monuments atoniens à Karnak.

²⁾ Il est bien entendu, appelé à sortir, au cours de son étude, de cette double limitation, et à évoquer — notamment quand il traite du "background" idéologique —, d'autres sites et d'autres époques.

³⁾ Si l'on excepte, bien entendu, la vengeance personnelle de Thoutmès III à l'endroit de sa tante abusive, Hatshepsout!

⁴⁾ Björkman montre que le terme *mnw*, traduit communément par *monuments* peut couvrir des réalités assez diverses — de l'offrande au temple, en passant par la stèle.

des instructions ou des recommandations destinées à éviter les destructions et les dépredations aux monuments. Ce sont tout d'abord les "Instructions à Merykaré", puis les "Admonitions" qui fournissent en particulier le vocabulaire spécialisé, si l'on peut dire, de la destruction⁵⁾, et qui permet à l'auteur d'exposer deux idées qu'il reprendra plus en détail dans la suite de l'ouvrage: d'une part ce qu'il traduit par les formules *do ut des* ou *do quia dedisti*, et qui n'est rien d'autre qu'une forme d'échange de bons procédés entre le dieu qui a permis au constructeur de devenir roi, et ce roi qui marque ainsi sa reconnaissance; d'autre part, le principe du *renouvellement*, forme de "rituel historique" où chaque nouveau souverain fait sortir les choses du chaos en répétant la création et en régénérant les choses lors des festivals Sed⁶⁾. Ces dernières notations sont importantes puisque ce *nouveau départ* justifierait l'apparent peu de respect des rois pour l'oeuvre, nécessairement abolie, de leurs prédécesseurs⁷⁾.

La recherche de Björkman sur la restauration de monuments anciens, voire sur les constructions pour des ancêtres est très intéressante; il apparaît bien qu'il s'agit, dans ces déclarations plus d'une phraséologie relevant de besoins politiques, idéologiques, voire égoïstement matériels que d'une attitude de respect des ancêtres (p. 35); de même on ne trouve pas de preuve que des monuments "en ruine" (là aussi les déclarations⁸⁾) participent d'une phraséologie de chancellerie) aient été relevés; en revanche, les rois agrandissent et embellissent: c'est aussi pour eux une manière de faire renaître les choses du chaos, et de les renouveler.

La restauration de monuments parfois anciens répond aussi, le plus souvent, à des nécessités culturelles, notamment lorsqu'il s'agit de monuments royaux qui, pour une raison ou une autre, bénéficiaient d'une certaine faveur populaire.

Mais le maintien de monuments anciens, ou leur restauration ne sont pas la condition *sine qua non* d'attester le respect aux dieux ou aux ancêtres: les propres constructions du roi suffisent à atteindre ce but.

C'est d'ailleurs dans cette optique que l'auteur, dans la deuxième partie de son ouvrage, étudie minutieusement les constructions (et destructions) à Karnak des souverains de la XVIIIe Dynastie, d'Ahmosis à Aménophis III (pp. 56 à 117) et évoque le problème compliqué des remaniements architecturaux du Grand Temple. Un chapitre important est consacré au IIIe Pylône, puisque, comme nous l'avons dit, c'est là le point de départ de sa recherche.

Ses conclusions sont nettes: le démontage, ou la trans-

⁵⁾ On regrette que l'auteur n'ait pas pensé à citer les stèles frontières d'Amarna dont les dernières lignes (stèle S) sont constituées par une série de termes — dont quelques *hapax legomenon* — relevant des actes hostiles à l'endroit de monuments: *ftt*, *i'w*, *krr*, *i'w*, par exemple.

⁶⁾ Cf. Hornung, *Geschichte als Fest* — 1966 (citation inexacte chez Björkman p. 20) et Otto, *Geschichtsbild und Geschichtsschreibung in Ägypten*, 1966.

⁷⁾ Il convient en fait de manifester une certaine prudence: cette théorie est défendue en particulier avec quelque excès par Varille, *Karnak* 1, 165.

⁸⁾ Par exemple, "l'édit de restauration" de Toutankhamon (Caire 34183).

formation d'édifices de prédécesseurs est un phénomène courant à l'époque envisagée. Il n'y a pas à voir là un acte d'impiété, ou d'hostilité à l'endroit des ancêtres. L'obligation du roi envers eux, ou envers les dieux à qui les monuments étaient dédiés, ne réside que dans la construction de (nouveaux) monuments, qui n'impliquent pas le maintien des anciens. L'utilisation de blocs dans les structures du nouveau monument n'est pas non plus une preuve de mépris ou d'hostilité: ou bien ce remploi répondait à des raisons pratiques, ou bien il relevait d'une idée de caractère magique, qui est difficile au demeurant de prouver⁹⁾.

Un important appendice termine l'ouvrage (pp. 123 à 155); on y trouve notamment, minutieusement décrits, les blocs de remploi trouvés dans le IIIe Pylône, une bibliographie claire et un "plan de zones" du Grand Temple de Karnak.

Comme nous le disions plus haut, l'ouvrage de Björkman est une contribution intéressante à l'étude plus générale du problème de l'usurpation (si l'on veut bien admettre que ce terme recouvre des réalités assez diverses); sans doute, n'apporte-t-il pas des révélations exceptionnelles. Mais il confirme, par une étude statistiquement suffisante du point de vue archéologique, qu'il convient de procéder avec la plus grande prudence lors de l'interprétation de destructions, d'usurpation ou de remplois.

Genève, décembre 1972

ROBERT HARI

* *

C. VANDERSLEYEN, *Les guerres d'Amosis, fondateur de la XVIIIe Dynastie*. Bruxelles, Fondation Égyptologique Reine Élisabeth, 1971 (1 vol. in-40, 248 pp., 4 pl.) = Monographies Reine Élisabeth.

To the casual observer, impressed by monumentality in art and architecture, the grandeur of Egypt under the high New Kingdom has almost obliterated the scant traces of, and indeed interest in, the formative period of the Theban empire, prior to the reign of Thutmose III. This is unfortunate, as the period between the successful expulsion of the Asiatic rulers and the accession of that potentate was one during which the basic elements in Egyptian culture, as it was to manifest itself in the Eighteenth Dynasty, were being shaped under the influence of Middle Kingdom prototypes. Despite, therefore, the comparative paucity of contemporary records, one wonders at the neglect from which the period has suffered at the hands of historians, and can only applaud the present author's attempt to rehabilitate at least one of the component reigns.

Vandersleyen has divided his study into five parts, the first of which concerns the expulsion of the Hyksos. Chapter 1 deals in some detail with Ahmose si-Abina's tomb biography and the light it sheds on the owner's background and early life. The writer shows commendable caution in the discussion of the problem of Ahmose si-Abina's ethnic background, and incorporates a detailed study of the term *w'w*. Chapter 2, on "the siege

⁹⁾ Björkman cite avec beaucoup de prudence les théories symbolistes de Varille.

of Avaris", treats not only that topic, but also the capture of Sharuhén, as well as (at greater length) "l'or de la récompense" with which Ahmose si-Abina was favoured. An investigation of the annalistic notations on the verso of the Rhind Papyrus leads him to ascribe the regnal years to Amosis, and to date the fall of Avaris some time subsequent to the 11th regnal year.

Part 2 deals with the Nubian activity of Amosis. After reviewing relations between Egypt and Nubia before the 17th Dynasty and concluding that Lower Nubia was lost to Egypt only at the close of that dynasty, Vandersleyen briefly sets forth the evidence regarding the northward aggrandizement of the Kingdom of Kush. After examining the use of the word *Kmt* at the close of the Second Intermediate Period the author concludes that under Kamose the term could also be applied to the stretch of Nile between Semna and Elephantine. A study of "Egyptians in Nubia during the 17th Dynasty" is intensive, and aware of present evidence; but it may suffer supersedure when the material from Buhen is published. The author is of the opinion that Buhen had already been re-occupied by the Egyptians before the reign of Ahmose under his brother Kamose. A chapter on "The Nubian campaign of Amosis" begins with an examination of the evidence regarding the location and extent of *Hnt-hn-nfr*, and draws the conclusion that the expression is a geographical one, and refers to a vast territory stretching south from Semna. Vandersleyen believes that Amosis's Nubian activity, alluded to by Ahmose si-Abina, was confined to the expulsion of the Kerma people who had filtered north of Semna, and that any incursion he may have made south of that point was designed only to overawe the inhabitants.

The third part of the work deals with the rebellions. The enigmatic 33t3 (*Urk.* IV, 6: 7) is identified as a Nubian, but the locution *iw n rsi* must indicate that he was proceeding towards the south as Amosis returned downstream. The author concludes that the encounter must have taken place on Egyptian territory, and he treats both this and the suppression of Tety-an as internal insurrections having nothing to do with foreign conquests.

Into the fourth part, which deals with the Asiatic wars, Vandersleyen inserts two long digressions on the terms *D3hy* and *Fnhw*. The former, it is concluded, is a general designation of all the foreign territory stretching north from the north-east Egyptian frontier, and is used in much the same sense as we moderns use "Asia"; while the latter denotes basically a population and a territory subsumed by *D3hy* and roughly coincident with "Canaan". Thus the terms used of the Asiatic territories Amosis conquered are too imprecise to plot or enumerate his campaigns, although a single expedition around the time of the siege of Sharuhén would seem most likely.

Part 5, on the role of queen Ahhotpe I during her son's reign, is concerned in the main with an interpretation of *Urk.* IV, 21. The veiled references to internal disturbances in this interesting passage are construed as an allusion to the revolt of 33t3. A very long re-examination follows of the term *h3w-nbwt* which largely agrees with Vercoutter, but which goes beyond his position in denying that the expression ever meant "Greek"

or "Greeks". Rather *nbwt* signifies a sort of natural declivity of riverine situation where river water collects, and are to be located along the Phoenician coast. Another long digression avers that *mnfy* is not a military term, but the designation of a superior social class, an intelligentsia, from which administrators are drawn.

The work concludes with a brief treatment of the chronology of the reign, a synthesis, and a useful appendix on the value of the moon hieroglyph (N 11) as a dating criterion.

In general Vandersleyen has exhibited careful scholarship, and has subjected many an old problem to new and profitable scrutiny. One wonders, however, whether the disjunctive effect of so many lengthy digressions might have been avoided by turning them into appendices which format would have permitted a more concise, even tabular, treatment. Some might even have been transformed into journal articles to make room for perhaps more germane topics of discussion; for example, one misses a treatment of the incipient administration of the southern territories, including the development of the viceregal office, and the role it played in Amosis's activity in the south.

Egyptologists who work in the field of history often tend to be text-oriented to the detriment of other types of evidence, and this is perfectly understandable. Nevertheless there are ancillary disciplines whose work has a direct bearing on historical researches, and one of these is archaeology. Contemporary work in the Delta, especially by the Austrians at Tell ed-Debbā, as well as excavations in Nubia would be expected a priori to be relevant to the wars of Amosis. With respect to his northern campaigns two bodies of evidence suggest themselves for examination: 1. the cuneiform sources of Western Asia, and 2. the results of Levantine archaeology. Any utilization of the former requires a close scrutiny of the chronological links between Mesopotamia and Egypt for the period. Vandersleyen might have favoured the reader with a more detailed discussion than he does (p. 123, n. 1) of the chronological problem. Though the reviewer feels inclined at present to accept the "low" chronology of Albright (as Vandersleyen also seems to), the reader might be reminded that with students of Mesopotamian history it is the "middle" chronology of Rowton *et al.* which is currently in favour. The archaeological evidence involves the investigator in a series of destruction levels in a large number of Palestinian sites, both on well-travelled routes and in remote locations, all to be dated between MB IIc and LB Ia. It has almost become a cliché among Palestinian archaeologists to ascribe this devastation to the Egyptians under Amosis, following up the expulsion of the Hyksos (cf. W. F. Albright, *The Archaeology of Palestine*, 96; G. E. Wright, *The Bible and the Ancient Near East*, 110ff; K. Kenyon, *Archaeology in the Holy Land*, 195ff; J. D. Seger, *BASOR* 205, 30). Yet, notwithstanding the word of caution that we should not underestimate Amosis's strength, such wholesale destruction implies the force and persistence of a vast host operating over an extended period of time. It is inconceivable that Amosis, newly arrived at a position of power, leading a force of willing men, but inexperienced at siege warfare (cf. the

length of the siege of Sharuhén!) should have wrought such havoc among the prosperous and well-fortified cities of the Levant, in the space of six or seven years! Where is the textual evidence recording, or even reflecting such complete victory? The campaign to the Euphrates surely (if it is a fact) was more a razzia than a methodical wiping out of cities far off the beaten track. Where is the administration set up to control this far-flung and now completely subdued territory? Where is the cultural influence which must surely have flowed back from Palestine to Egypt in the wake of such a conquest? Textual evidence, administrative officers, and signs of incipient cultural influence from Asia do not begin until the reign of Thutmose III; for the first four reigns of the dynasty they are conspicuously absent. Perhaps, then, we should re-examine our assumptions about the perpetrators of the destruction in Palestine at the end of MB IIc.

These are not intended as criticisms of the work under review, but only work points which might profitably be pursued. And it is to be hoped that the author will continue his work in this field, and perhaps favour scholarship with a similar treatment of the Wars of Amenophis I and Thutmose I.

Toronto, November 1972

DONALD B. REDFORD

* *

Karl Georg SIEGLER, *Kalabsha*. Architektur und Baugeschichte des Tempels. Berlin, Gebr. Mann Verlag, 1970 (4to. 62 pp., 23 text illustrations, 129 photographic illustrations, 33 architectural plates) = Archäologische Veröffentlichungen I. Price: DM 75.—.

The transfer of the temple of Kalabsha to a site ca. 50 kilometers north effected within the UNESCO program for the salvaging of Egyptian monuments in Nubia with the help of Germany and German architects proved to be the most fruitful experience on account of its unique contribution to our knowledge of ancient Egyptian methods of architectural design. The first volume of a series of three deals with the architectural study of the temple, dedicated to the god of Nubia Mandulis and dated to the Roman period.

The substructure of the inner buildings was planned as a whole and built from the west to the east, starting with the northwest and southeast corners of the sanctuary on the bedrock. Of exceptional interest are the lines engraved (1-1.5 mm) on the courses of the socle indicating not only the outline of the superincumbent course, such as that of the inner periphery 33.08 x 66.16 m., but also constructional docket for the layout, some even "monumental". Such was the one marking clearly the axis of the temple from the east outer wall of the sanctuary to the first hall. The height of the sanctuary — 9.03 meters measured at the uppermost level of the cavetto cornice (pl. 31) — is in direct proportion to its width 15.036 meters and its length 23.43 meters measured at the same level (pl. 10), or expressed by 3b to 5b to 8b. The author emphasizes his surprise at finding the 5 : 8 modular proportion indicated in a square grid

covering the socle. This provides another instance of a three dimensional modular design after the Fibonacci Series 3 : 5 : 8¹).

The width of the hypostyle hall equals the length of the sanctuary but is divided into 9 according to a different modular system whereby the depth of the hypostyle measured 6 modules. The batter of the outer faces of the sanctuary and hypostyle measures 1/8 of their respective modules (p. 20).

The three halls of the same depth forming the sanctuary have their ceilings decreasing in height from the front to the rear and dim lighting through slots in their terraces and walls. These light slots were restored with the result of an impressive lighting (p. 28) of the wall scenes, even though these lack their original finish in painted stucco. Corresponding decrease in the width and heights of the three axial doorways equidistant from one another to the adyton is noted: the heads at lintel level can be plotted on a line slanting from the front to rear (p. 26, pl. 10) — as were the respective ceilings — while the widths equal 1/7, 1/8 and 1/9th of the front façade (pl. 11a). As the outline of the front doorway measures 1/3rd of the width of the façade it must have been part of its original design (p. 27).

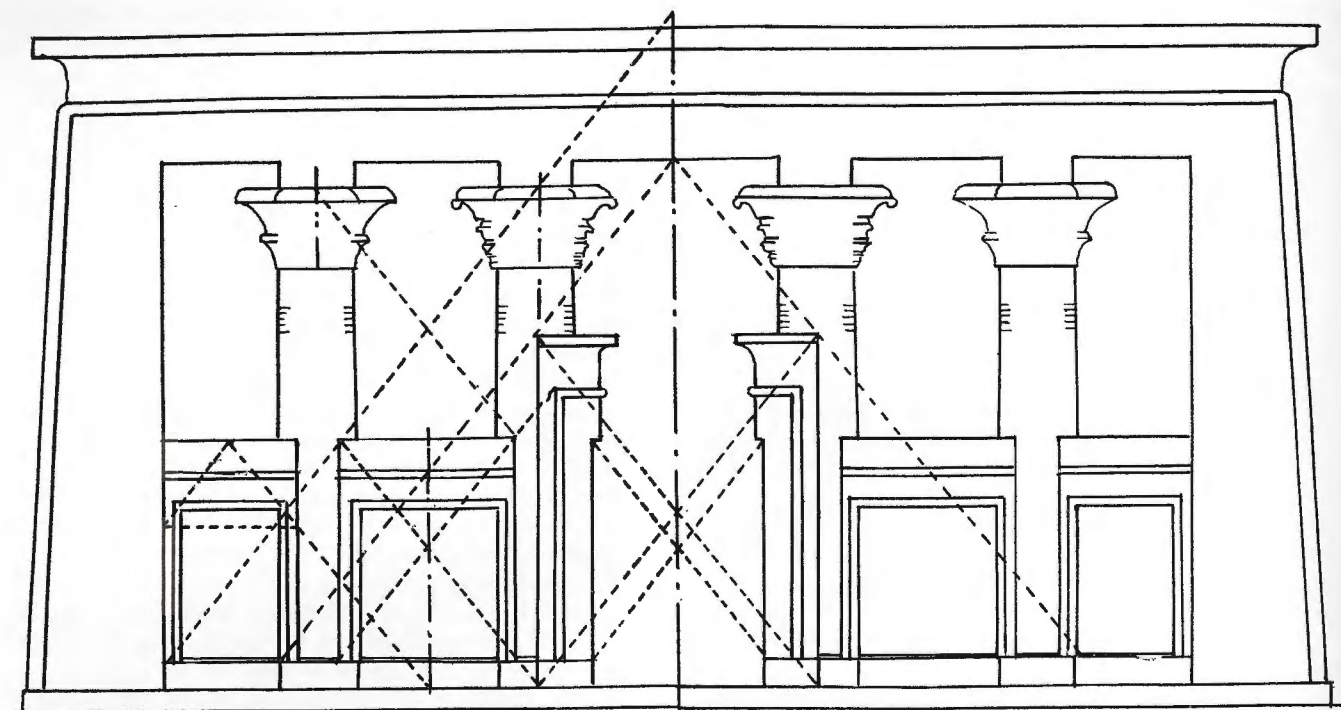
The pylon is exceptional in its layout (pp. 30-31), slanting ca. 6° from the longitudinal axis and in the inner arrangement of its two asymmetrical towers containing each one square stairway and two three-storied rooms. These rooms are connected on the third floor by a corridor passing over the portal (pl. 18). It is remarkable that Egyptian master-builders tried to correct the difference between both towers (north 16.16 m.; south 15.75 m.) by giving different batters to the two small inner faces rising above the portal — flatter in northern tower — with the satisfactory result of reducing the difference to a mere 9 centimeters at cornice level between both towers. This is another interesting case of optical illusion. For an obscure reason the ancient architect took as middle of the pylon the intersection of the longitudinal axis with the inner face of the portal (fig. 13).

The processional quay protrudes from the terrace front along the axis of the temple the same length 66.16 meters to a bastion (pl. 23, p. 34).

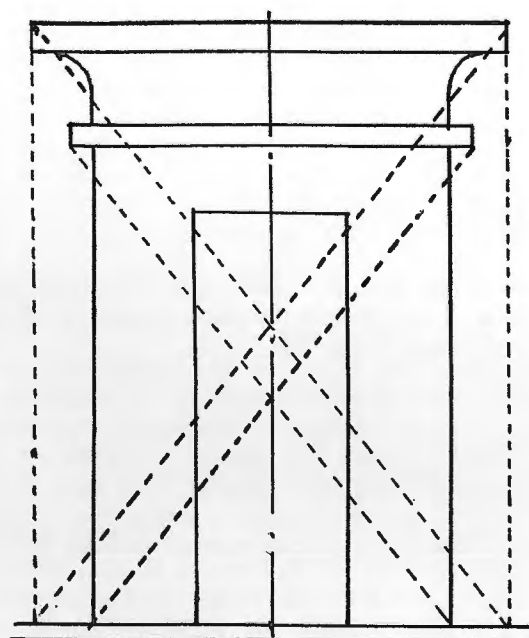
The Nilometer (pp. 34-35) is very similar both as to its design and location at the height of the sanctuary to that at Edfu. A spiral staircase coils around a cylindrical well on to which it opens by windows (55 x 80 cm.) at 1.5 meters distance from one another. The same shape occurs in the well at the rear of the Temple of Thot at Hermopolis West, and in the catacombs at Kom el Shugafa (Alexandria). The location of the alignment of the rear (Kalabsha) or the middle (Edfu) of the sanctuary must have a religious connotation, especially since technical problems arose from such a location so distant from the Nile. Of the 16-17 meters deep well only the upper portion ca. 3.5 meters high was transferred and rebuilt on the new site.

A small peripteral structure preceding a room cut in

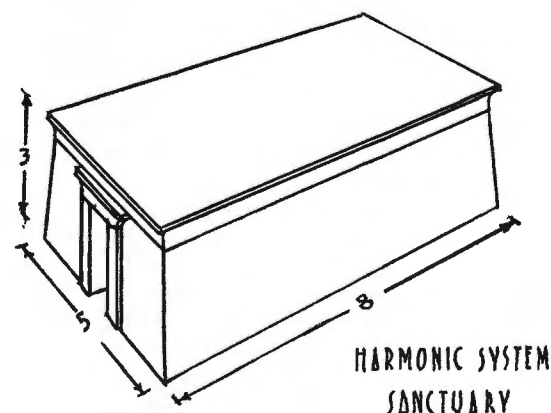
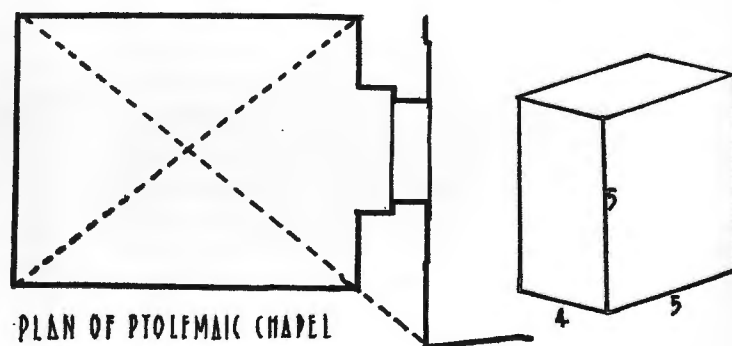
¹) A. Badawy, *Ancient Egyptian Architectural Design*. A study of the Harmonic System. University of California Publications. Near Eastern Studies. No. 4. (Berkeley and Los Angeles, 1965).



EAST FAÇADE OF HYPOSTYLE



SOUTH DOORWAY TO HYPOSTYLE

HARMONIC SYSTEM
SANCTUARY

PLAN OF PTOLEMAIC CHAPEL

the cliff at the southwest end of the court surrounding the temple was identified as a birth-house (pls. 24-28), once well decorated with relief scenes, some overlaid with gold sheet²).

Some blocks and rests on the bedrock just behind the sanctuary could prove that a former shrine stood there, at least since Ptolemy V (pp. 41-43). The later temple followed the same longitudinal axis as the earlier one and borrowed its modular system laid out in a grid on its eastern terrace. A still earlier shrine of the New Kingdom could have preceded the Ptolemaic one (p. 43).

The author — a specialist of Mesopotamian architecture — gives an interesting account (pp. 43 ff.) of the sequence of foundation ceremonies³. At Kalabsha one of these scenes shows a pharaoh presenting the goddess Isis with 18 miniature tablets of gold and semi-precious stones (pl. 44).

Of unique importance for the study of Egyptian architectural design are the remarks of the author about the lines he found engraved on the course of the socle and his interpretation as denoting various modular systems. The basic one is doubtless the grid 5 : 8 enclosing the plan of the sanctuary (fig. 24) and its corresponding height of 3 modules — a clear instance of a harmonic system using the consecutive numbers 3 : 5 : 8 of a Fibonacci Series. More than once does the author emphasize his view that several modular systems were used concurrently and in relation to one another: such was that of the hypostyle hall whose width of 9 modules equals the length of 8 modules of the sanctuary. Its proportions were width/depth = 9/6. In addition to the two former systems the author recognizes a modular system for the general plan and another for the pylon.

The temple contributes therefore first-hand data about the metrology of the ancient Egyptian architects. According to the author's interpretation pre-eminence was attributed to systems of design based on the square and equilateral triangle. Yet the most arresting find of a modular harmonic system 5 : 8 in the plan of the sanctuary should have attracted his attention. In fact a system of two superimposed isosceles triangles 5 : 8 conforms more closely in most cases. I would cite the east open façade of the hypostyle (cf. pl. 16), the plan + section of the Ptolemaic chapel (cf. pl. 29: height 5, plan 4 x 5) north-east of the temple enclosure, all the panels of the inter-columnar walls, the south doorway of the hypostyle (cf. pl. 17b), and the inner enclosure of the temple (two 5 : 8 triangles + square). My own interpretations are shown in the sketches illustrating this review.

The author and his helpers are to be congratulated for the important data they have disclosed during their dismantling of the temple. They are entitled to our gratitude for their painstaking study, with excellent illustrations.

University of California, ALEXANDER M. BADAWY
Los Angeles, November 1972

² F. Daumas, *Les mammisis des temples égyptiens*. (Paris, 1958), pp. 117 ff.

³ P. Montet, *Le rituel de fondation des temples égyptiens*. (Paris, 1964).

Henry FISCHER, *Dendara in the Third Millenium B.C.*
New York, J. J. Augustin, 1968 (in 4^o de XXIII
et 245 p. et XXXI planches. Prix: \$ 16.50.

Beaucoup de villes provinciales ont joué dans l'Égypte ancienne un grand rôle, surtout les capitales des nomes. Des fouilles, souvent dispersées, ont révélé maints monuments anciens fort intéressants, telle la tombe du vizir divinisé Izi à Edfou. Pourtant bien peu de ces villes ont fait l'objet d'une monographie, si bien que les renseignements que nous avons sur elles sont dispersés dans un grand nombre de publications plus ou moins accessibles et, parfois, demeurent quasi inconnus. D'ailleurs, si les documents ne sont pas rapprochés et critiqués, leur isolement ne permet guère d'en tirer le contenu utilisable. C'est dire l'urgence et l'intérêt de ces études se rapportant à un nome ou à une ville importante. C'est donc avec un plaisir et un désir accrus qu'on peut accueillir tout travail de ce genre. Celui d'Henry G. Fischer consacré à Dendara au troisième millénaire est particulièrement bienvenu.

Ici, un temple considérable et presque intact nous permet d'interpréter avec une exactitude suffisante le rituel et la théologie de la déesse Hathor à l'époque tardive. On est donc fort heureux de voir quels renseignements on peut glaner sur les origines de la ville, du culte et de leur développement. Malheureusement aucun document de quelque étendue et remontant de façon certaine au troisième millénaire ne nous est parvenu. Nous devons donc nous contenter de brèves inscriptions fragmentaires, de quelques statues ou statuettes plus ou moins brisées et d'une documentation tout à fait discontinuée. De ce matériel ingrat, rebutant au premier abord et fort difficile à rassembler, Henry G. Fischer a tiré un ouvrage considérable et d'une grande richesse.

Dans la nécropole de Dendara, au Sud de la ville, à la lisière du désert, on a fouillé plusieurs fois: Petrie en 1897-98, Ch. Roshier aussitôt après lui et Clarence Fisher entre 1915 et 1918. Mais seules les fouilles de Petrie ont été publiées par lui avec une substantielle étude des textes par Griffith en 1900. Celles de Fisher étaient toujours inédites. Aussi près de cent fragments nouveaux sont-ils utilisés dans le présent ouvrage.

L'auteur y examine d'abord les traces les plus anciennes, de la période archaïque à la cinquième dynastie. Il fait ensuite porter son enquête sur Hathor de Dendara dans les autres nomes et étudie à ce propos, la curieuse question — qu'on ne peut pas ne point se poser — des rapports entre Dendara et Héliopolis. Il assemble les témoignages que nous avons sur les rois qui se sont intéressés à Dendara, en particulier Pépi I^{er}. La suite est consacrée à l'administration du nome sous la VI^{ème} dynastie et à l'époque des royaumes multiples. Toute une série de fonctionnaires nous sont connus par les inscriptions, depuis les gouverneurs du nome jusqu'à des personnages de plus humble condition, mais dont les fonctions nous intéressent beaucoup, comme les prêtres-lecteurs. Parvenu au seuil de la XII^{ème} dynastie, Fisher clot son étude par un chapitre bref de conclusion. Trois appendices concernent la nécropole d'El Gozeryia, le Nomarque 'b-ihw de la IX^{ème} dynastie et quelques autres personnages, enfin la composition des fausses-


portes et des architraves. Une série d'index, indispensable en un travail concernant tant de matériaux si divers et si dispersés, termine le volume qui comprend en outre 48 figures et XXX planches hors-texte.

Ce livre sera utile non seulement à ceux qui veulent connaître Dendara mais à tous ceux qui étudient l'ancien empire et la période des royautés multiples. Les remarques historiques, philologiques, paléographiques y abondent et sont d'une grande importance pour toute la période envisagée. C'est, disons-le tout de suite, un travail très remarquable et de la meilleure qualité. Tout y est examiné dans le moindre détail, discuté et critiqué avec compétence et habileté. Nous y avons appris beaucoup et sommes heureux d'en louer les grands mérites. Qu'on ne voie donc dans les quelques remarques que nous allons présenter qu'un hommage à la valeur du texte que nous avons lu avec un très grand profit. Il est naturel que devant un si grand nombre de problèmes, les solutions de chacun diffèrent quelque peu et qu'avec une optique différente on voie les choses sous un autre jour. L'information, d'ailleurs, est si lacunaire que la lice est ouverte et que les reconstitutions inévitables de la réalité ne peuvent pas être de tous points semblables.

* *

Nous ne reviendrons que sur quelques points surtout ceux qui touchent au culte de Dendara et au temple qui subsiste encore. Nous avons été amené récemment à discuter ce qui a trait au rôle de Pépi I^{er} dans l'organisation du temple à l'époque ancienne (chapitre IV); nous renvoyons donc purement et simplement à ce travail¹⁾ pour cette question.

Il serait bon de faire d'abord une remarque générale sur l'utilisation que l'on peut faire d'une valeur de signe connue seulement à l'époque ptolémaïque. Il faut, semble-t-il, être extrêmement prudent et ne pas conclure nécessairement que le texte où on la trouve est récent. Plusieurs de ces emplois sont des archaïsmes caractérisés. Mais l'état de notre documentation ne permet pas toujours de le déceler. Il ne faut donc pas conclure trop vite et sans restriction.

P. 40, n. 172: A propos du nom  gravé sur un sistre dans la crypte Sud n° I²⁾ Fischer écrit qu'il ne peut s'agir ici que du roi Hyksos Apophis et il renvoie à l'étude de Stock sur l'époque de désunion égyptienne qui favorisa l'installation du pouvoir étranger³⁾. Nous avons, en effet, sommairement indiqué en 1952⁴⁾, qu'il devait s'agir du nom de Pépi I^{er}. Le sujet demandait un trop long développement et nous avons pensé le reprendre un jour, ce qui n'a pas été fait. En réalité,


¹⁾ De *Rechef Pépi I^{er} à Dendara*, Revue d'Égyptologie, n° 24 (Hommage à Malinine), sous presse.


²⁾ Dendara V, pl. CCCCVIII, CCCXXII et p. 129.

³⁾ *Studien zur Geschichte ... der 13 bis 17 Dynastie ...*, Glückstadt 1955, p. 65-66. Faisons remarquer tout de suite que Stock ne discute aucunement le nom du roi. Il reproduit purement et simplement la notice d'Erman, en notant que Pahor Labib ne l'a pas utilisée. Il pense qu'il s'agit d'un sistre réel provenant de Dendara, tout comme Gauthier (voir plus bas, note 8).

⁴⁾ B.I.F.A.O., LII, 170 et note 3.


il nous paraît que la chose n'est pas aussi simple que le laisse entendre la note de Fischer. Erman⁵⁾, le premier, a pris ce nom pour celui d'un roi Apophis. Et, il faut bien le reconnaître, à première vue, cela paraît tout à fait évident. Gauthier donne plusieurs orthographes du roi Hyksos qui sont tout à fait comparables⁶⁾, sans i final, alors qu'il n'en donne point de semblable pour Pépi I^{er}. Il faut pourtant remarquer qu'il hésite parfois entre Apophis et Pépi pour la lecture de certains scarabées⁷⁾. Quant au nom qu'on lit à la crypte Sud n° 1 de Dendara, il indique en note que les avis sont partagés⁸⁾. Si Erman lit Apophis, Piehl, dans un article du Sphinx⁹⁾, a essayé de montrer qu'il s'agissait de Pépi I^{er}. Les arguments sont de poids: il est invraisemblable que l'on trouve le nom d'un roi Hyksos sur les murs du temple ptolémaïque; l'orthographe du nom de Pépi I^{er} n'est pas constante et elle est parfois étrangement déformée à Dendara; enfin il fait des considérations sur l'étymologie du nom et la formation de certains noms propres, moins probantes, à notre avis.


Que l'on ait trouvé à Dendara quelque bloc d'un monument détruit, inscrit au nom d'Apophis, cela n'aurait rien d'étonnant. Mais que les prêtres aient pris soin de recopier sur les murs du temple, à l'époque grecque, en un temps de nationalisme exacerbé, le nom d'un roi représentant un pouvoir étranger dominant l'Égypte, il y avait là de quoi surprendre profondément. C'est certainement ce raisonnement qui est le point de départ du refus de Piehl. Avec juste raison il remarque que les écritures du nom de Pépi à Dendara sont assez fantaisistes:  dans le Perour¹⁰⁾; même cartouche

dans la crypte des archives¹¹⁾;  dans la crypte Sud n° I¹²⁾. On comprend fort bien, dans ces conditions que Piehl ait parlé "du peu d'habitude qu'avait le scribe d'écrire, aux temps des Ptolémées, le nom du roi Pépi de la VI^{ème} dynastie.

⁵⁾ Z.A.S., 36, p. 86.

⁶⁾ *Livre des Rois*, t. II, fasc. 1, 1910, p. 143, n° VII, VIII. Le Papyrus royal de Turin ne nous est pas ici d'un grand secours.

On y lit bien  , Farina, *Il Papiro dei Re*, Rome 1938

et Gardiner, *The royal Canon of Turin*, pl. II. Le  même est fragmentaire.

⁷⁾ Gauthier, *Livre des Rois*, II, 1, p. 148, n° 15.

⁸⁾ Gauthier, *op. cit.*, 143, n° VI. Gauthier confond le bas-relief de la crypte avec un objet réel trouvé à Dendara. Cette confusion a passé du *Livre des Rois* dans bien d'autres ouvrages: Drioton-Vandier, *L'Égypte*, 3^{ème} éd. 1952, p. 318 et dans l'ouvrage de Stock précédemment cité, p. 65.


⁹⁾ Sphinx VI, 1902, p. 15. Cet article avait échappé d'abord à H. Fischer qui l'a noté dans ses *addenda*, p. 223.

¹⁰⁾ Dendara III, 85, 6; Mariette II, pl. 67b; Dümichen, *Baugeschichte*, II a et Dendara III, 73, 8.

¹¹⁾ Dendara VI, 159, 2, pl. DLXXXIII; Mariette III, 78n, col. 39; Dümichen, *op. cit.*, pl. XV (noter que Dümichen a rétabli à tort


la forme ).

¹²⁾ Dendara V, 159, 13, pl. CCCXLVIII; Mariette III, pl. 39. Il est intéressant de remarquer, comme l'a fait Sethe, *Beiträge zur Geschichte Aegyptens*, "Untersuchungen", III, p. 6, n. 7, que ces orthographes évoquent toutes la prononciation Phios. Sur cette forme abrégée, voir encore Sethe Z.A.S., 1904, p. 50.

La conjecture de Piehl qui paraît solidement fondée, présentait pourtant une difficulté. A moins d'admettre une erreur du scribe pour  , le nom gravé dans


la courbure du sistre-*shm*, qui nous occupe en ce moment, devait présenter un *i* prothétique¹³⁾. Dans ce cas, nous imaginerions plutôt qu'il s'agit d'un objet dédié par un particulier nommé *Ipp*, inconnu par ailleurs. Ce nom d'*Ipp* avec la même orthographe que celle de Dendara est commun au moyen empire¹⁴⁾. Fait remarquable d'ailleurs, le nom n'est pas entouré d'un cartouche mais figure seulement dans la courbure de la tige métallique qui donne l'illusion d'un demi cartouche, comme l'a noté Fischer. Pourtant, il est encore gênant de penser que, parmi les nombreux objets votifs que devait contenir le temple de Dendara, on est allé reproduire un sistre donné par un obscur personnage du moyen empire. C'est ici qu'il est bon de se souvenir que les Égyptiens de l'époque ptolémaïque avaient, paraît-il, deux façons de lire le nom royal *Ppy*. L'une selon Manéthon, rapporté par Julius Africanus, était *φιδς* et *φιδψ*¹⁵⁾. L'autre, selon Eratosthène, transmis par Apollodore, est *Ἀπύππου*¹⁶⁾.

Eratosthène, à ce qu'écrit le Syncelle qui a transmis le fragment d'Apollodore, avait traduit en grec des mémoires que lui avaient communiqués les prêtres de Thèbes. Les renseignements émanant du célèbre chronographe alexandrin sont donc d'une grande valeur historique et tous les érudits qui de nos jours ont traité de la chronologie égyptienne ont fait grand état des fragments qui nous sont parvenus de son oeuvre¹⁷⁾. Ed. Meyer pense même que la transcription — Apapous est beaucoup plus proche du vrai que le Phios (sic) de Manéthon¹⁸⁾. Quoiqu'il en soit, elle montre qu'au temps des rois macédoniens, certains Égyptiens au moins, lisaient le nom de ce pharaon avec un yod prothétique. Il paraît donc logique de conclure qu'un sistre

portant le nom de  consacré dans le temple de

Dendara et conservé dans la crypte Sud n° I, devait avoir été offert au temple par Pépi I^{er}. Faisons un pas de plus; il ressemble au très beau sistre en calcite au nom de Têti que Fischer a placé comme frontispice de son livre et il était, apparemment, aussi votif que ce

¹³⁾ Ce *i* prothétique n'a pas toujours été écrit, même quand on le prononçait couramment, au moins à l'époque tardive: voir

 lu *Ἀχθδης* par Manéthon.

¹⁴⁾ Ranke, *Personennamen*, I, 24, 5.

¹⁵⁾ Jacoby, F.G.R. HIST., C, 1958, p. 26 = Müller, F.H.G., II, 554 = Waddell, *Manetho* (coll. Loeb), p. 53-54. On voit mal, d'après l'écriture hiéroglyphique — voir les orthographes des noms de Pépi I^{er} et de Pépi II dans le *Livre des Rois* de Gauthier — pourquoi les Égyptiens prononçaient différemment ces deux noms.

¹⁶⁾ Jacoby, *op. cit.*, p. 144, l. 6 = Müller, F.H.G., I, 441. Ce nom s'applique à Pépi II comme le prouve le nombre d'années de règne qui lui est attribué, 100 ans! Tous les commentateurs en conviennent.


¹⁷⁾ Lesueur, *Chronologie des Rois d'Égypte*, Paris 1848, p. 92; Brunet de Presle, *Examen critique des Dynasties égyptiennes*, Paris 1850, p. 120 et suiv. (Apappos, p. 126).

¹⁸⁾ Ed. Meyer, *Chronologie égyptienne*, trad. Moret, Paris 1912, p. 239.

dernier, puisque le nom du roi est inscrit dans la courbure du sommet. Cette dernière, sans doute en or¹⁹⁾, était pleine et ne pouvait rendre aucun son. Sinon, on ne verrait pas pourquoi le nom du roi n'aurait pas été inscrit sur le manche.

Dans la même note, Fischer signale l'existence dans le temple des noms de Thoutmosis III et d'Aménophis III. Mais il pense que ces textes n'ont pas encore paru dans l'édition Chassinat et se contente de renvoyer à Mariette. Pour le curieux relief du dieu Hapy, transformé en Aménophis III²⁰⁾, cela n'a qu'une médiocre importance. Par contre le Thoutmosis III de Mariette est inexact. Le bas-relief qui le porte est sculpté dans la niche de la salle dite la Demeure-du-sistre-sechechet²¹⁾. Chassinat, dans une note, précise sa lecture: Le texte, indiquant la matière en laquelle est fait l'objet, est gravé non pas sur le sistre mais à côté, comme il est

normal, et le nom royal n'est pas  mais

 . Ce qui met au nombre des bienfaiteurs du temple Toutankhamon. Sans doute ne s'attendait-on pas à trouver ce nom de roi ici; mais il n'en est que plus intéressant.

Il serait évidemment très tentant de déterminer l'emplacement de la ville de Khadit, dont Harsoumtous était seigneur. C'était une très ancienne cité, dont le dieu local, fort aimé d'Hathor, était parèdre à Dendara. C'est un dieu tantôt chthonien, tantôt assimilé à Horus et à Rê, dont il emprunte l'iconographie²²⁾. Il n'habitait pas loin de Dendara, mais de l'autre côté du fleuve, comme Junker l'avait déjà précisé. Peut-on, toutefois, l'identifier à El Gozeryia, comme le croit Fischer. Sans doute, nous avons plusieurs fois visité les restes saccagés de la très ancienne nécropole; mais rien, ni là ni dans les environs, ne nous a fourni jusqu'à maintenant le moindre indice pour une identification, sinon l'ancienneté de la nécropole. Comme Daresy proposait Qéna pour Khadit²³⁾, nous ne savons comment nous décider, n'ayant pas un indice sûr.

P. 57 n. 209: En énumérant les inscriptions au nom d'Amménémès I^{er} qui nous sont parvenues, Fischer (n° 7) signale un bloc de grès qui est publié par Mariette²⁴⁾. C'est en réalité un fragment de colonne en granit, remployé dans le temple actuel²⁵⁾, de façon à laisser lire le nom royal. Il est, en quelque sorte, un témoignage consciemment conservé du temple du moyen empire. On ne voit pas exactement la raison pour laquelle on l'assignerait à Amménémès II plutôt qu'Amménémès I^{er}.

Au sujet du temple gréco-romain, reste un dernier

¹⁹⁾ Dendara V, pl. CCCXXII.

²⁰⁾ Chassinat, Dendara V, pl. CCCXXIX et CCCXXV = p. 12. Le relief figure dans la crypte Est n° 1, salle B.

²¹⁾ Elle porte la lettre I dans le plan de Chassinat; voir Dendara, t. III, 40, 5 = pl. CLXXIX.

²²⁾ Nous avons dit quelques mots de sa théologie dans Dendara et le Temple d'Hathor, p. 26.

²³⁾ Voir Dendara et le Temple d'Hathor, p. 12-14.

²⁴⁾ Dendérah, Supplément, pl. He.

²⁵⁾ Cf. Dendara et le Temple d'Hathor, p. 4 et n. 1. Ce fragment paraîtra à la fin du tome VII de la publication du Temple.

point que nous voudrions essayer d'éclaircir. P. 211, n. 822, Fischer admet que le sanctuaire (*st-wrt*) du temple gréco-romain contenait 4 barques, suivant en cela Mariette²⁶⁾ et Legrain²⁷⁾. Cette conception ne nous paraît pas exacte. Il est bien clair, pourtant, que quatre barques sont représentées sur les parois du sanctuaire *st-wrt*²⁸⁾ et que ces barques portent le nom de barques d'Hathor et d'Horus d'Edfou²⁹⁾ et de barques d'Isis et d'Harsomtous de Khadit³⁰⁾.

Mais il faudrait admettre aussi en ce cas, qu'il y avait deux naos en pierre inamovibles puisque, lors du culte journalier, deux fois Isis a été représentée (Chassinat, I, p. 60 et 63). Or, on peut mettre au défi quiconque de faire tenir dans l'espace du sanctuaire, pourtant vaste, quatre barques³¹⁾ et deux naos. Legrain a bien senti la difficulté de cette position, bien qu'il ne se soit pas avisé, si l'on interprète les inscriptions comme il l'a fait, qu'il devait supposer la présence de deux naos de pierre³²⁾.

En réalité c'est tout au long du temple qu'il faudrait imaginer le dédoublement du mobilier cultuel et des cérémonies. Sans cesse, dans la partie gauche de l'édifice, Isis apparaît. C'est le cas sur l'encadrement extérieur de la porte axiale de la salle des offrandes. A droite, à l'extrémité du linteau, la course a lieu devant Hathor et Horus d'Edfou³³⁾, à gauche devant Isis et Harsomtous. L'encadrement intérieur présente, sur son linteau, Hathor à droite et Isis à gauche³⁴⁾. Dans les grandes offrandes de la Paroi Sud, Isis figure une fois, au Ier registre gauche³⁵⁾. Il n'est évidemment pas nécessaire d'imaginer que le temple contenait deux naos: un pour Hathor, un pour Isis. La déesse était la même³⁶⁾. Les noms ne représentent que deux aspects d'une même entité divine. Du reste, si l'on examine soigneusement les deux barques d'Hathor et d'Isis, elles sont exactement semblables. Ce n'est en réalité qu'une seule et même barque à telle enseigne que la moitié des objets sacrés

d'Hathor est placée sous une représentation, la moitié sous l'autre — ce qui serait pour le moins curieux si l'une était celle d'Hathor et l'autre celle d'Isis³⁷⁾. On peut faire la même remarque pour la barque d'Horus d'Edfou et celle de Harsomtous de Khadit. Si bien que le sanctuaire de Dendara ne contenait qu'un naos et deux barques. C'est d'ailleurs à cette seule condition que le mouvement y était possible. Que l'on regarde le plan proposé par Legrain³⁸⁾. Il est faux parce qu'aucun naos ne peut y être placé et parce que le mouvement même des barques serait absolument impossible pour les deux dernières et malaisé même pour les premières.

D'autre part, comme à Edfou le naos inamovible était au fond de la salle. C'est sans doute dans l'encastrement qui lui avait été préparé que les voleurs ont creusé le trou que l'on voit encore et que Mariette a rebouché. Il était un peu du côté droit, mais non tout à fait dans l'angle comme à Edfou. Comme le rituel quotidien essentiel se faisait devant lui, il est représenté en premier lieu sur les parois de la salle. Mais les chapelles de bois doré qui abritaient les barques étaient en réalité placées devant lui. On voit encore dans le sol les mortaises qui maintenaient en place la paroi Sud des chapelles — du moins c'est ce que nous imaginons. Le dallage du sanctuaire n'a pas encore été relevé³⁹⁾, mais ce dispositif paraît ressortir clairement des données épigraphiques et archéologiques. En tout cas, seul, il donne une restitution plausible pour permettre les mouvements exigés par le culte⁴⁰⁾.

Il faut remarquer que la disposition était absolument la même dans le sanctuaire d'Edfou. Ici nous avons la certitude que les barques se trouvaient devant le naos, puisque celui-ci a été conservé à sa place antique, dans l'angle Nord-ouest, jusqu'au XXe siècle⁴¹⁾. Mais sur les parois, il était représenté d'abord, parce qu'il était hiérarchiquement premier, essentiel. Les barques venaient ensuite⁴²⁾.

Nous désirerions que ces quelques remarques ne diminuent en rien l'estime profonde dans laquelle on doit tenir le livre de Fischer. En ces domaines difficiles, où l'interprétation joue un grand rôle, il est normal que les opinions soient diverses sur les points litigieux. Ne revenons-nous pas sans cesse, en des domaines aussi travaillés que celui des antiquités classiques, sur beaucoup d'idées reçues? Cela n'enlève rien aux travaux de nos devanciers et, si l'on cite moins les bons livres des XVI, XVII ou XVIIIe siècles, c'est sans doute qu'ils ne sont pas toujours à la portée de notre main.

L'excellent ouvrage dont nous venons de rendre compte est rempli de discussions philologiques très solides, d'une étude paléographique, d'une collection inesti-

³⁷⁾ Voir Chassinat, t. I, pl. LI et LVI côté droit et pl. LXII côté gauche. Ne pas tenir compte de Mariette, t. I, pl. 44, où les objets sacrés un peu obliques sur l'original, sont reproduits d'une façon fantaisiste.

³⁸⁾ Legrain, *op. cit.*, B.I.F.A.O., XIII, p. 71, fig. 6.

³⁹⁾ Voir notre *Dendara et le Temple d'Hathor*, p. 47.

⁴⁰⁾ Sur tout ce dispositif, voir notre *Dendara*, p. 47-51.

⁴¹⁾ Rochemonteix, *Edfou* I, p. 9 et fig. 2.

⁴²⁾ Rochemonteix, *Edfou* IX, pl. XI et XII.

mables de références archéologiques souvent inédites sur Dendara et aussi de recherches d'administration et de géographie religieuse qui débouchent en plein sur l'histoire et seront d'un très grand secours pour l'étude de beaucoup d'autres sites. Si nous n'en avons par parlé davantage c'est que nous jugeons inutile de répéter, fût-ce en les résumant, les pages si intéressantes de Fischer, où l'on apprend à chaque ligne. C'est un de ces livres consacrés à un sujet assez étroit, mais traités de manière si approfondie qu'il a atteint le général, au sens le meilleur du terme. Nul ne pourra se dispenser de le consulter et on le fera toujours avec fruit.

FRANÇOIS DAUMAS

* *

Julia SAMSON, *Amarna, City of Akhenaten and Nefertiti*. Key Pieces from the Petrie Collection, With an Introduction by Professor H. S. Smith. London, Aris & Phillips Ltd, 1972 (4to, X + 110 S., Abb.). Preis: £ 8.00.

Wohl bekannt sind die ersten wissenschaftlichen Ausgrabungen in Tell el Amarna, die von Flinders Petrie in den Jahren 1891-1892 unternommen wurden. Seine Publikation (*Tell el Amarna*, London 1894) brachte bald die Resultate zur Kenntnis. Nur wenige der Funde, die grösstenteils aus dem Gebiet des Grossen Palastes stammten, wurden aber veröffentlicht. Sie wurden nach London gebracht und machen jetzt einen wichtigen Teil der Petrie Sammlung im University College aus. Erst im Zusammenhang mit den Grabungen der Egypt Exploration Society kamen sie zu weiterer wissenschaftlicher Bearbeitung. So findet sich im dritten Band von *The City of Akhenaten* Julia Samsons Beschreibung einer Anzahl von Petries Funden. Jetzt hat dieselbe mit einem Buch eine noch ausführlichere Bearbeitung vorgelegt.

H. S. Smith hat eine einführende Skizze der Geschichte der Amarna-Zeit geschrieben. Sie ist klar, vermittelt die bekannten Tatsachen und enthält eine kurze topographische Beschreibung von Amarna.

Die Verfasserin behandelt in einem einleitenden Kapitel die Bedeutung dieser Sammlung von Amarna-Funden. Diese ist für jeden offenbar, der mit Kunst und Archäologie Ägyptens überhaupt arbeitet. Die Vernachlässigung der Ausgräber, auch kleine und scheinbar unbedeutende Funde zu veröffentlichen, bedeutet eine grosse Fehlerquelle bei Beurteilungen und Interpretationen. Obwohl hier keine für die historische Betrachtung der Amarna-Zeit entscheidenden Funde vorgelegt werden, können die Gegenstände wesentlich zum Gesamtbild der Kunst und ihrer vielen Aspekte beitragen. Die Gegenstände können durch die Abbildungen ihre eigene Sprache sprechen. Das Buch ist eine Materialpublikation und die begleitenden Texte der Verfasserin sind selten mehr als kurze Beschreibungen und Vergleiche. Wichtig sind die Hinweise auf die Bedeutung des Lichtes in der Kunst, besonders bei der Herausarbeitung der Reliefs (S. 16 f., S. 42), und auch auf die Farben der Kunstwerke, deren Studium für Ägypten überhaupt noch zum grössten Teil aussteht. Die wiederholten Vergleiche mit Objekten aus Tutanchamuns Grab sind auch wichtig,

da sie gut zeigen, wieviel für Amarna und die unmittelbar nachfolgende Zeit gemeinsam ist.

Ein Katalog folgt und präsentiert die Gegenstände in Gruppen: Statuen und Statuetten, Reliefs, Einlegearbeiten, Glas, Fayence und Gussformen, Inschriften. Die Abbildungen sind durchgehend von massiger Qualität und für die Ansprüche des besonders mit dem skulpturalen Material Arbeitenden nicht ausreichend. Auch die Auswahl von Bildern zeugt von unzureichendem Verständnis für die Forderungen des wissenschaftlichen Benutzers des Buches: ein Statuenkopf z.B. muss von mehreren Seiten abgebildet werden, um für Vergleiche verwendbar zu werden. Und ärgerlich ist es, wenn nur die eine Seite einer doppelseitigen Bildhauerskizze abgebildet ist (S. 60). Ausserdem sind die Aufnahmewinkel oft sehr ungünstig. Diese Gegenstände fordern eine subtile Aufnahmetechnik und eine künstlerische Leistung, um zu ihrem Recht zu kommen.

Es erübrigt sich hier, die einzelnen Objekte zu erwähnen, da es sowieso unerlässlich ist, dass jeder Student der Amarna-Zeit sich das Buch vornimmt. Es gibt auch andere Objekte der Zeit im University College, deren Veröffentlichung bevorsteht; dieses Buch enthält ja die *key pieces*. Aber warum nicht eine vollständige Veröffentlichung? Bilder von wohl bekannten Vergleichsstücken, z.B. Nefertiti in Berlin, hätte man leicht streichen können, um Platz für anderes Material zu bekommen. Man hätte sich auch nur Amarna-Sachen denken können; jetzt findet man im Buch auch andere, die z.B. aus Theben oder Memphis stammen. Die bibliographischen Notizen sind sorgfältig, könnten aber in vielen Fällen mit Arbeiten neueren Datums ergänzt werden; dies gilt für die Vergleichsstücke, bei welchen manchmal natürlich auch viel mehr zu diskutieren wäre. Einige Inadvertenzen bei der Angabe von Publikationen sowie einige fehlerhafte Transkriptionen von Hieroglyphen, wohl Druckfehler, sind unwesentlich. Ein Bild ist völlig irrelevant: die Rückenlehne von Tutanchamuns Thronstuhl, um den Löwenkopfabchluss eines ganz anderen Teiles des Sessels zu illustrieren (S. 35).

Es ist lobenswert, dass diese Sammlung jetzt nach so vielen Jahren veröffentlicht wird. Das Buch ist natürlich notwendig für die Forschungsarbeit, besonders für die Kunstgeschichte und für das Studium des Kunsthandwerkes. Was wir eigentlich brauchen, sind indessen nicht Publikationen dieser Art, die sich teilweise an den Wissenschaftler, teilweise an den allgemein interessierten Buchleser wenden, die jenem an Exaktheit und Stringenz unzureichend sind, diesen in ästhetischer und unterhaltender Hinsicht unbefriedigt lassen. Eine stimulierende Aufgabe für die wissenschaftliche Erforschung und Darstellung der geistesgeschichtlich ungemein wichtigen Amarna-Kunst wäre eine Art Handbuch der Amarna-Kunst, wo alle bekannten Monumente zusammengebracht werden könnten, wo Aufnahmen und ausführliche Angaben von Prägnanz und Exaktheit zu finden wären. Damit könnten die Grundlagen weiterer Forschungen und Darstellungen sichergestellt werden. Julia Samsons Buch und das frühere kleine Werk von C. de Wit, *La statuaire de Tell el Amarna*, Antwerpen 1950, sind nur ein paar Schritte auf einem langen Weg.

Stockholm, Januar 1973

BENGT J. PETERSON

²⁶⁾ Mariette, *Dendérah*, Texte, p. 148.

²⁷⁾ Legrain, *Le logement et le transport des barques sacrées*, B.I.F.A.O. XIII, p. 70-73.

²⁸⁾ Mariette, *Dendérah*, I, pl. 44, côté Ouest; pl. 45, côté Est = Chassinat, *Dendara*, I, pl. LI et LV, LVI et LXII.

²⁹⁾ Chassinat, I, 43.

³⁰⁾ Chassinat, I, 61 et 62.

³¹⁾ On peut comparer les barques d'Edfou et celles de Dendara. Les temples sont de dimensions voisines et Legrain a supposé, semble-t-il, que les deux temples ont possédé des barques portatives très semblables. A Edfou, il y avait douze porteurs; ils sont représentés dans la Salle des fêtes, Chassinat, *Edfou* IX, pl. XL F et XL G. A Dendara ils ont été probablement moins nombreux. Ils n'ont pas été représentés dans le temple sur les murs d'une salle, mais dans une inscription extrêmement détaillée qui occupe le bandeau de sous-bassement de la façade Est, Dümichen, *Baugeschichte*, pl. XIII, l. 18. On voit nettement ici que la barque a huit porteurs; il n'y a pas de raison sérieuse de croire que leur nombre est arbitraire. Mais ce nombre ne rend pas moins impossible les mouvements des prêtres dans le sanctuaire, s'il l'on s'en tient à la reconstitution de Legrain.

³²⁾ Voir la discussion de Legrain, *op. cit.*, p. 72-73. Il faut pourtant noter que Legrain connaissait par la publication de Mariette l'existence d'Isis sur la paroi gauche du sanctuaire: voir Mariette, *Dendérah*, I, pl. 42a.

³³⁾ *Dendara*, t. VII, pl. DXCVII.

³⁴⁾ *Dendara*, t. VII, pl. DCII et DCIII.

³⁵⁾ *Dendara*, t. VII, pl. DCXX.

³⁶⁾ Sur l'identification d'Isis à toute autre déesse, voir nos *Dieux de l'Égypte*, 2e éd., 1970, p. 98.

E. HORNING, *Das Grab des Haremhab im Tal der Könige*, unter Mitarbeit von F. Teichmann. Bern, Francke Verlag, 1971 (4to, 51 Seiten Text mit 19 Abbildungen, 67 meist farbige Tafeln und 1 Plan). Preis: sFr. 160.—/DM 144.—.

E. Horning war während der letzten Jahre sehr mit den Jenseitsführern und Unterweltbüchern beschäftigt. Wir erwähnen u.a. seine Publikationen *Die Grabkammer des Vezirs User*, Nachrichten der Akademie der Wissenschaften in Göttingen, Philologisch-historische Klasse, 1961, Nr. 5, *Das Amduat*, Wiesbaden 1963, *Ägyptische Unterweltbücher*, Zürich und München 1972. Deshalb war er die geeignete Person zur Bearbeitung des thebanischen Grabes des Haremhab. Besonders wegen der Anwendung der modernen Farbenphotographie bedeutet seine Ausgabe einen grossen Fortschritt gegenüber der *editio princeps* des Entdeckers Theodore M. Davis (*The Tombs of Harmhabi and Touatânkhamanou*, London 1912). E. Horning und A. Piankoff arbeiteten 1965 einen Plan für die Aufnahme der zum grössten Teil noch unveröffentlichten Königsgräber aus. Piankoff starb (im Juli 1966) bevor die Pläne vollendet waren. Im August 1966 begann Horning mit der Aufnahme der Gräber des Haremhab und Ramses' IV. Einer endgültigen Veröffentlichung des Grabes Amenophis' III von seiner Hand dürfen wir noch entgegensehen (siehe Mitteilungen des Deutschen Archäologischen Instituts, Abteilung Kairo 17, 1961, S. 116-127).

Kapitel II beschreibt die historischen Daten über das Ende der XVIII. Dynastie und besonders den Auftritt des Haremhab als Militärführer, als Regent und als König. In bestimmter Hinsicht stimmen die Rückschlüsse Hornungs mit denen C. Aldreds in seinem Buch *Akhenaten* (London, 1968) überein, einem Werk, das der Verfasser damals noch nicht berücksichtigen konnte. Beide sind sich darüber einig, dass von einem Machtkampf zwischen Haremhab und Aja nach dem Tode Tutanchamuns niemals die Rede war (Horning, S. 17, Aldred, S. 254). Nach Hornungs Meinung regierte Haremhab von 1333 bis 1306 (oder 1305; Aldred: 1349-1319). Für die Bestimmung der Regierungszeit Haremhab's ist ein Datum, das auf einer zerbrochenen Königsstatue im Totentempel der Könige Aja und Haremhab gefunden wurde, wichtig, nämlich der 9. I der *šmw*-Jahreszeit des 27. Jahres als „Tag des Eintretens (= des Begräbnisses) des Königs Haremhab“ (S. 20). Haremhab ist nicht der Liquidator der Amarna-Zeit, sondern hat vielmehr eine Politik des Ausgleichs von Tradition und Revolution geführt (S. 19).

Ein besonderer Paragraph handelt von der Karriere des Maja, Vertreter Haremhab's in Theben. Er hatte die Oberaufsicht über den Bau der Gräber Ajas, Tutanchamuns, Haremhab's und der Königin Nedjemmut (man transkribiert meistens Mütnedjemet), Gattin des Haremhab, des ersten Grabes im Tal der Königinnen (S. 21-23).

Kapitel III beschreibt die Anlage und die Dekoration des Grabes des Haremhab (S. 24-31). Ein Prozessionsweg führt durch neun Pforten hindurch zur Sargkammer, wie es schon im Grab Thutmosis' IV der Fall war. Hinter der Sargkammer hat Haremhab noch drei Pforten hinzugefügt, womit sie insgesamt den 12 Stunden der

Nacht entsprachen. Dieses stimmt mit dem Pfortenbuch, bei Haremhab zum ersten Mal in einem Königsgrab dargestellt, überein, während die früheren Königsgräber nur das Buch Amduat enthielten. In den Unterweltbüchern heisst es, dass der tote König an der Fahrt der Sonne durch die Unterwelt während der zwölf Nachtstunden beteiligt ist. Er erneuert das Leben zusammen mit dem Sonnengott, um mit ihm im Osten emporzusteigen. Weil das Grab unvollendet geblieben ist, ist nur ein Teil des Pfortenbuches abgebildet worden. Die Reliefs, die in dem Schacht und in der Vorkammer angebracht sind, stellen den Empfang des Königs von den verschiedenen Göttern dar. Sie sind mit denen Amenophis' III vergleichbar, zeigen aber auch Neuerungen. Der schwarze Farbton der Decke der Vorkammer, der sich vom dunkelblauen Sternenhimmel im Schacht unterscheidet, weist darauf hin, dass man hier noch tiefer in die Unterwelt hinuntergestiegen ist. Farben und Zahlen haben einen Symbolwert. Der König ist siebenmal in dem Schacht und vierzehnmal in der Vorkammer abgebildet worden (S. 27). Die Stunden 1-6 des Pfortenbuches waren für die Sargkammer bestimmt, und die Stunden 7-12 für die Nebenkammer. Nur die Stunden 3 und 4 und die Osirishalle sind vollständig da. Die zweite Stunde ist nur teilweise gemalt. Das Pfortenbuch zeigt mehrere Neuerungen im Vergleich mit Amduat, z.B. die Götter Heka und Sia im Sonnenschiff und die Zeichnungen der Pforten.

Kapitel IV ist von der Hand F. Teichmanns und handelt vom Werkverfahren. Seines halbvollendeten Zustands wegen bietet das Grab des Haremhab eine gute Einsicht in die Technik der Dekoration. Die Verfasser haben daraus alle Vorteile gezogen. Die Bedeutung des Haremhabgrabes ist mit der der Werkstätten der Künstler der Könige Mykerinos und Achnaton in el Amarna vergleichbar, in denen auch viele unvollendeten Stücke gefunden worden sind. Die vorzüglichen Photographien erweisen hier gute Dienste. Die ausgezeichneten Reproduktionen des Francke Verlags sollen mit besonderer Anerkennung erwähnt werden. Das Verfahren der Wanddekoration wird vom Anfang bis zum Ende beschrieben, z.B. das Glätten und das Tünchen der Wände und das Anbringen der Richtungsvermerke der Himmelsrichtungen. Ebenso wie der Tempel sollte auch das Grab orientiert sein. Es wurde nicht dem Zufall überlassen, auf welche Wände die Vorstellungen angebracht wurden.

Die Funde im Grabe (Kapitel V) sind nur wenige. Die wichtigsten sind der Sarkophag, ein Korn-Osiris und zwei der vier magischen Ziegel, die in der Sargkammer in den Wänden eingemauert waren.

In Kapitel VI finden wir die Erläuterungen zu den Tafeln (S. 40-51). Der Verfasser hat auf eine vollständige Übersetzung der anwesenden Stunden des Pfortenbuches verzichtet. Diese findet sich nun in seiner Ausgabe der Unterweltbücher (siehe oben). Wir setzen unsere Besprechung mit einigen Fragen, Bemerkungen und kritischen Notizen über diese Erläuterungen fort.

S. 11. Ist es richtig, dass der Name Haremhab, „Horus-ist-im-Fest“, auf ein Fest zu Ehren des Hauptgottes in Haremhab's Geburtsort (*Hwt-njswt*, Falkengau) anspielt? Der Ausdruck „Gott NN ist in festlicher Stimmung“ (Wb. 3.58.13-18) ist üblich (z.B. Papyrus

Leiden I 350 II.22 *šhmt m hb*), bezieht sich auch auf Götter überhaupt und findet sich als Parallele zu anderen Ausdrücken für Freude und ähnliches (Papyrus Berlin P 3050 II.7 *pt nhm t3 m ršw ntrw ntrwt m hb*, „der Himmel jauchzt, die Erde ist erfreut, Götter und Göttinnen sind in festlicher Stimmung“). Hiermit wird nicht verneint, dass es möglicherweise ein spezielles Verhältnis zwischen Haremhab und dem Gott Horus gegeben hatte.

S. 17-18. Wenn die Königstitulatur auf das Regierungsprogramm hindeutet, so befremdet es, dass in den fünf Königsnamen des Haremhab nur von einem friedlichen Auftritt die Rede ist, obwohl unter seiner Verwaltung erfolgreiche Angriffe auf die Hethiter unternommen wurden. Vielleicht soll das Epitheton „Starker Stier mit wirksamen Plänen“ doch auch seine Amtsführung als Feldherr umfassen. „Zufrieden über die Maat“ könnte sich u.a. auch auf das Vertreiben des Übels eines drohenden Feindes beziehen.

S. 28. In den Götterszenen ist Horus (Harsiese) mehr als irgendein anderer Gott abgebildet worden. Er geleitet den König zu Isis. Vielleicht empfand Haremhab, der selber nicht von fürstlichem Geblüt war, das Bedürfnis, sich als der gesetzmässige Nachfolger des gestorbenen Osiris-Königs zu legitimieren. Horus wie Hathor sagen zum König: „Ich habe dir den Thron des Osiris übergeben“ (S. 40, Tafel 2 und 3).

S. 31. Der Verfasser fragt sich, „ob das Pfortenbuch bereits Einsichten und Probleme der Amarnazeit verarbeitet“. In dieser Beziehung kann man auf Pfortenbuch, Fünfte Stunde, Unteres Register, 30. Szene hinweisen, wo die vier Menschentypen, Ägypter, Asiaten, Nubier und Libyer abgebildet sind. Auch die Fremdvölker stehen unter der Obhut ägyptischer Götter wie Horus und Sachmet. Der grosse Atonhymnus sagt: „Die Fremdländer von Syrien und Kusch und das Land Ägypten — du setzest jeden Mann an seinen Platz und sorgst für ihren Unterhalt“ (Zeile 20; vergleiche K. Sethe, *Kosmopolitische Gedanken der Ägypter des Neuen Reiches in Bezug auf das Totenreich* = Studies Presented to F. Ll. Griffith, 1932, S. 432 f.). Dieser Kosmopolitismus ist etwas, in dem das Pfortenbuch und die Religion von el Amarna übereinstimmen.

S. 35. Der Verfasser hält es für äusserst wahrscheinlich, dass der „Korrektor“, der die schwarze Vorzeichnung herstellte, derselbe Mann sei, der die rote Vorzeichnung aufzeichnete. Vielleicht verdient noch eine andere Überlegung berücksichtigt zu werden. Verschiedene Künstler waren an der Dekoration der Wände beteiligt. Der *ss kdw*t (Umrisszeichner) brachte die Zeichnungen an. Der *gnwtj* (Bildner) machte die Reliefs. Darauf wurden diese bemalt (A. H. Gardiner, *Onomastica* I 73). Die Bildner waren gewöhnt, auf die Seiten des Steines die Umrisse zu zeichnen, nach denen sie die Statue machen wollten. Vielleicht waren sie es, die die schwarze Vorzeichnung machten, die genau dem Relief entsprach. Die Vorlage auf Papyrus war in Kursivhieroglyphen und auch in Kursivfiguren wie im Amduat in den Gräbern Thutmosis' III und Amenophis' III. Derjenige, der in Rot zuerst die Vorlage auf den Wänden kopierte, sollte mit den hieratischen Zeichen vertraut sein. Der Bildner

konnte nun all seine Aufmerksamkeit der Änderung der kursiven Form in der Vorzeichnung widmen. Die schwarze Vorzeichnung entsprach genauer dem fertigen Relief, wie es in der Bildnerei üblich war. Vergleiche Tafel 59.

S. 40. Tafel 2. Horus geleitet den König zu Isis. Beischrift hinter Isis: „Aller Schutz, Leben, Dauer, Heil und Gesundheit sind um alle“ (*s3 'nh dd w3s snb nb h3 s nb*). Man fragt sich ob hier *s nb* = „jedermann“ gemeint sei. Die Beischrift hinter Horus lautet: „Aller Schutz, Leben, Dauer, Heil und Gesundheit, alle Herzensfreude sind um ihn“ (*s3 'nh dd w3s snb nb 3wt jb nb(t) h3.f*). Analog dieser Beischrift erwartet man hinter Isis *h3.s*, „um sie“. Vergleiche Tafel 3, hinter Hathor: „Alles (Leben) ist um sie, wie (um) Re“ (*'nh h3.s nb mj R'*). Die richtige Stelle des Wortes *nb* sollte unmittelbar hinter *'nh* sein. Tafel 4, hinter Osiris: „Aller Schutz, Leben, Dauer, Heil und Gesundheit sind um ihn, Tag für Tag“ (*s3 'nh dd w3s nb h3.f r' nb*). Tafel 13a, hinter Hathor: „Schutz, Leben, Dauer und Heil sind um sie, wie (um) Re“ (*s3 'nh dd w3s h3.s mj R'*). Tafel 15b, hinter Hathor: „Alles (Leben) ist um sie, wie (um) Re“ (*'nh h3.s nb mj R'*). Jedenfalls ist es deutlich, dass auch auf Tafel 2 *h3.s*, „um sie“, gemeint ist. Die Stelle des *nb* ist in mehreren Fällen ungewöhnlich. Einige Fehler sind vielleicht die Folge des Mangels an Raum, durch den Zeichen ausgefallen sind. Das letzte Zeichen *nb* auf Tafel 2 kann versetzt sein. Es sollte eigentlich unmittelbar hinter *w3s* stehen. Vielleicht weist es auf ein ausgefallenes *3wt jb nb(t)* oder auf ein Verderbnis von *r' nb*, „Tag für Tag“, hin. Der Ausdruck *s nb*, „jedermann“, findet sich niemals in dieser Formel. Vergleiche noch ein überflüssiges *nb* auf Tafel 16, *s3 'nh dd w3s snb nb 3wt jb nb(t) h3.f nb*. Vielleicht ist auch das letzte *nb* auf Tafel 2 nur überflüssig.

S. 40. Tafel 3. Über Hathor stehen ihre Worte zum König: „Ich bin zu dir gekommen, mein Sohn, geliebter, Horus . . .“. Der Text zeigt ein *t* hinter *mrj*. Dass dieses *t* zu *Hr* gehört, sodass *Hrt* (Wb. 4.124.10), „Horusgöttin“ gemeint ist, ist unwahrscheinlich. Vergleiche Tafel 4, die Worte des Osiris, „Ich bin zu dir gekommen, mein geliebter Sohn, Horus“ (*s3(.j ?) mrj(.j) Hr*). Tafel 6, Worte der Isis, „Ich bin zu dir gekommen, mein geliebter Sohn“ (*s3(.j ?) mrj(.j ?)*). Vielleicht ist das *t* nach *mrj* auf Tafel 3 eine Entstellung des hieratischen Suffixpronomens, Singular, i.f., von der Vorlage und soll man auch hier lesen *s3(.j ?) mrj(.j)*. Jedenfalls würde, analog den anderen Fällen auf Tafel 3, die Übersetzung „mein geliebter Sohn“ am besten passen. Der Verfasser hätte darauf hinweisen sollen.

Weiter hat Hathor, „Herrin der Westwüste“, das Prädikat „die den Herrn der beiden Länder beschützt“ (*hwjts nb t3wj*). Eine Schwierigkeit ist das *s* nach *hwjt*. Vergleiche Tafel 7, Hathor, „die ihren Sohn schützt, den Herrn der beiden Länder“ (*s3*, geschrieben mit vorge-setztem *s* als phonetischem komplement). Ist diese Formel auch gemeint auf Tafel 3, mit haplographie des *s* vor und des *s* nach *s3*? Oder ist die Formel wegen Mangel an Raum gekürzt? Die Übersetzung hätte lauten können: „die ihren (Sohn) schützt, den Herrn der Beiden Länder“. Eine *sdmtj.fj*-Form, *hwjtjsj*, „die schützen wird“, oder Partizip + abhängiges Pronomen als Sub-

jekt, *hwjt sj*, „schützend ist sie“, sind weniger wahrscheinlich.

Worte des Hathor: „Ich habe dir den Thron des Osiris übergeben, damit du zufrieden bist! „Nach *hṭp.k* steht noch ein *sp snnw*, das nicht in der Übersetzung ausgedrückt worden ist (oder vielleicht durch das Ausrufungszeichen?). Mindestens hätte übersetzt werden sollen: „Damit du sehr zufrieden bist“. Auch auf Tafel 9 findet sich nach *wsr.k* ein unübersetztes *sp snnw*, „damit du sehr stark bist“.

S. 40. Tafel 4. „Der König steht anbetend (aber mit herabhängenden Armen!) vor Osiris“. Wie auf Tafel 2 trägt der König einen reich verzierten Schurz mit Vorbau. Diese Haltung wird zum ersten Mal gefunden bei Statuen Sesostri III aus Deir el-Bahri (J. Vandier, *Manuel d'Archéologie Égyptienne* III, 1958, S. 186). Der König hält die Arme gestreckt, die Hände flach auf dem mit Perlen geschmückten Schurz. Es betrifft hier eine bestimmte ehrfurchtsvolle rituelle Haltung. In einer zweidimensionalen Abbildung können die Hände den Schurz nicht berühren.

S. 40. Tafel 5. Hathor trägt als Westgöttin die schwarze Perücke, die zum Totenreich passt (vergleiche Tafel 15b). Das ist sonderbar, weil in dem Schacht mit der blauen Decke das Totenreich noch nicht den Nachdruck hat, wie in der Vorkammer (vergleiche S. 25). Nach der Meinung des Verfassers ist Haremhab in der Schachtkammer noch der irdische König, was sich am Titel „Herr der Beiden Länder“ (S. 29) zeigt. Aus der Anwesenheit der Westgöttin und dem Erwähnen des Totenreiches (*t3-jwgrt*) ergibt sich, dass auch der Schacht schon als Totenreich aufgefasst wurde.

S. 41. Tafel 9. Das Epitheton des Anubis *jmj-wt* wird übersetzt als „Der-in-der-Umwicklung“. Man kann auch übersetzen „der in dem die Umwicklung ist“ (vergleiche E. Edel, *Altägyptische Grammatik* § 370; *jmj jrtj* „der, in dem die beiden Augen sind“, der Schiffskapitän). Anubis ist nicht selber in den Mumienwickeln, sondern er arbeitet an der Mumifikation. *Imj-wt* könnte bedeuten „der, dem die Umwicklung anvertraut ist“.

Hinter dem *Inmutef*-Priester sind Spuren von Hieroglyphen sichtbar. Es sieht aus als ob der Spruch mit einem *dd mdw jn* anfängt. Vielleicht standen hier Worte des *Inmutef*-Priesters. Auch kann man an eine Formel denken, die sich auf das Weinopfer bezieht, wie die auf Tafel 7 (*rdjt jrp*). Vielleicht ist auf dem Original mehr zu sehen als auf der Photographie. Man hat den Eindruck, dass die Inschrift übermalt worden ist.

Tafel 10a. Im abgebrochenen oberen Teil sieht man noch das Zeichen *wn* von *Wnn-nfr* und *jn* von *Inpw* (Anubis).

S. 42. Tafel 11b. Ist es möglich, dass die Abweichungen der genormten Form des Zeichens auf die Hände verschiedener Künstler hinweist?

Tafel 14. Es fällt auf, dass die Präposition *hr* oft *hrj* geschrieben wird (Tafel 15a *hr*). Ist dieses vielleicht beeinflusst von Formeln wie *dj.n.j n.k nh dd w3s hr.j*, „Ich gebe dir Leben, Dauer und Heil von mir aus“?

Chontamenti findet sich meistens in der Orthographie *Hntj Jmntt*.

Hinter Anubis steht *s3 nh dd w3s mj R'*, wobei we-

gen des Mangels an Raum *h3.f* ausgefallen ist (vergleiche hinter Isis *nh h3.s mj R'*). Man lese „Schutz, Leben, Dauer und Heil (sind um ihn), wie (um) Re“. Man findet diese Abkürzungen wegen des Raummangels mehrmals, wobei die Beischriften bisweilen unübersetzbar werden.

Tafel 15a. *Jrr.n.f mj R'*, „damit er handelt wie Re“. Vergleiche in derselben Formel (Tafel 4), *jrj.f dj nh*, „auf dass er Leben schenke“. Siehe auch Tafel 15b, *jrj.n.s mj R'*, „damit sie handeln möge wie Re“. Tafel 16: nach der Formel *dw3 ntr sp 4* war kein Raum mehr für andere Worte. Es sieht aus, als ob wir es in allen diesen Fällen mit der Formel *jrj.f n.f dj nh* zu schaffen haben (Siehe A. H. Gardiner, *Egyptian Grammar* § 378 *jrj.f dj nh*, „may have make 'given life'“). Nach Gardiner bezieht sich der Dativ *n.f* auf den Gott. *Jrr.n.f* ist eine unmögliche Form, eine Kontamination des imperfektischen *sgm.f* und der *sgm.n.f*-Form. Auf Tafel 15a sollte die vollständige Formel lauten *jrj.f n.f dj nh mj R'*, „auf dass er (der König) für ihn (den Gott) mit Leben beschenkt sei wie Re“. Tafel 4: „auf dass er (der König) mit Leben beschenkt sei“. Tafel 15b: *jrj.f n.s dj nh mj R'*, „auf dass er (der König) für sie (die Göttin) mit Leben beschenkt sei wie Re“.

S. 43. Tafel 16b. *Djed*-Pfeiler und „Isis-Blut“ (*tjt*) sind manchmal auf funeren Kapellen abgebildet worden (J. Vandier, *Manuel d'Archéologie Égyptienne* IV, S. 615, Abb. 338, auf einem Schrein der Hatschepsut; S. 952, Abb. 360, Grab des Amenemhet; siehe auch die Arbeit an eine Schrein in der Werkstatt der Architekten Nebamun und Ipuki, Theben, Grab Nr. 181). Der *Djed*-Pfeiler ist als Symbol mit Osiris verbunden und *tjt* mit Isis (H. Bonnet, *Reallexikon der ägyptischen Religionsgeschichte*, S. 332) und die Symbole vertreten die zugehörigen Götter.

Tafel 17. Wegen des Raummangels fehlen die Worte, die von den Göttern zu dem König gesprochen werden.

Tafel 18. Hinter dem König fehlt *h3.f*. Mann soll übersetzen: „Schutz, Leben, Dauer und Heil (sind um ihn), wie (um) Re“.

S. 44. Tafel 20a. Hinter Osiris: „Aller Schutz, Leben, Dauer, Heil und Gesundheit, alle Herzensfreude sind um ihn“. An Ende steht ein Zeichen *nb* zu viel, wie auf Tafel 2 hinter Isis, wo die Formel schliessen soll mit: *snb nb h3.s* („alle . . . und Gesundheit sind um sie“).

Tafel 23a. „Dargestellt ist die zweite Stunde des Pfortenbuches“. Die Edition von Maystre und Piankoff zählt diese Stunde als erste Abteilung, weil das, was bei Hornung „Erste Stunde“ heisst, „*tableau initial*“ genannt wird (Ch. Maystre, A. Piankoff, *Le Livre des Portes* I, S. 21; Le Caire 1939). Die Aufschriften auf der Tür gehören nach Hornung wie nach Maystre-Piankoff zur ersten Stunde. „Wüste“ (*smjt*) kann man auch als „Begräbnisstätte“ (Wb. 3.445.1) übersetzen.

S. 45. Tafel 24. Schluss der Strafpredigt des Atum zu den Verdammten: „Eure Leichen gehören dem Zerschneiden“ (*h3wt.tn n hsk*). Man kann besser übersetzen „Eure Leichen gehören der Enthauptung“. *Hsk* kann „enthaupen“ bedeuten auch ohne dass „Haupt“ (*tp*) hinzugefügt ist. So findet es sich im Höhlenbuch (Zweiter Abschnitt, Fünftes Register), wo Hornung selber richtig übersetzt „O Geköpfte die keinen Kopf

haben, in der Vernichtungsstätte“ (E. Hornung, *Ägyptische Unterweltbücher*, S. 338; vergleiche J. Zandee, *Death as an enemy*, Leiden, 1960, S. 150). Siehe auch Pfortenbuch, Neunte Stunde, Unteres Register (Maystre-Piankoff, Abteilung VIII, Band II, S. 213), *hsk.tn n wn.tn*, „damit ihr geköpft werdet und aufhört zu sein“ (Übersetzung Hornung, S. 271). Es gibt andere Verben für „zerschneiden“ (*bhn*, *fdk*); J. Zandee, *Death as an enemy*, S. 148, 149). Die „Müden“ (*nnjw*) werden aufgefasst als „die aufgehobenen Himmelsrichtungen“ (Papyrus Carlsberg I). *Nnj* kann als Parallele ein Verb für „schlafen“ haben. Ermüdung und Schlaf sind Äquivalente für „Tod“ (J. Zandee, *Death as an enemy*, S. 83; Coffin Texts I 306a).

Tafel 33. Der Name der Schlange *Shrrt* wird als „die Entfernende“ übersetzt. Weiter im Text wird diese Schlange *Hrrt* (ohne kausatives *s*) genannt (Maystre-Piankoff I, S. 169, 170). Hornung denkt an *hrj*, „fern sein“ (Wb. 3.145.1). Es ist besser die Bedeutung von *hrj*, „Furcht einflössen“ (Wb. 3.147.11) herzuleiten, und „die Schreckliche“ zu übersetzen. Die Namen der Schlangen in den Unterweltbüchern weisen oft auf ihren Furcht einflössenden oder vernichtenden Charakter hin. Nach der Meinung des Verfassers werden die Stunden (vorgestellt durch die Stundengöttinnen) selber von der Schlange verschlungen. Hornung übersetzt den Passus, der sich darauf bezieht (Unterweltbücher, S. 223), „Eure Lebensdauer ist 'Die Entfernende' (Schlange), ihr lebt von dem, was aus ihr hervorgeht“. Er hat recht, wenn er sagt, dass die Zeit aus der Schlange hervorgeht. Die Stundengöttinnen leben davon, werden aber selber nicht verschlungen.

S. 46. Tafel 34. Durch Zutun des Horus wird Osiris wieder so kräftig, „dass die Muskeln an seinen Armen 'springen' (*nhp*)“, sagt der Verfasser. In seiner Ausgabe der Unterweltbücher (S. 226) übersetzt er den zuständigen Passus (Vierte Stunde, Unteres Register; Maystre-Piankoff Abteilung III), „Es schwellen für dich die Muskeln an deinen Armen, Osiris Chontamenti“ (*nhp n.k ht n wj.kj Wsjr-Hntj-Jmntjw*). *Nhp* = „springen“ (Wb. 2.283). *Nhp* kann nicht „schwellen“ bedeuten und *ht* kann nicht als „Muskeln“ aufgefasst werden. Es dreht sich hier um zwei parallel laufende Sätze, jeder mit dem *n* des Dativs, wie es sich oft im Pfortenbuch findet. *Ht* soll von *h'j*, „jauchzen“, hergeleitet werden. Die wörtliche Übersetzung lautet: „Springen gehört dir, es gibt Jauchzen für deine Arme“. Dieses bezieht sich auf Äusserungen der Freude von Seiten des Osiris, nachdem Horus seine Feinde überwunden hat.

Tafel 40. Einer der Richtungsvermerke wird übersetzt als „hintere (sc. Wand), Norden“. Er ist geschrieben mit den Hieroglyphen M 15 und V 22. M 15 wird vom Verfasser *h3* (wie M 16) gelesen. Man fragt sich aber, ob mit dem ganzen Ausdruck doch nicht *mhw*, „Norden“, gemeint sei.

S. 47. Auf der hinteren Wand befindet sich das Ende der 6. Stunde des Pfortenbuches. Bei einem Feuersee (Tafel 44) stehen zwei Wächter, *nbj* und *stj*, von Hornung übersetzt als „Brennender“ und „Schiessender“. *Stj* bedeutet hier aber nicht „schiessen“ (Wb. 4.326), sondern „brennen“ (Wb. 4.330). Es wird mit

dem Zeichen für Feuer, Q 7, determiniert. Es muss ein Synonym von *nbj* sein wegen des Parallelismus. In seiner Übersetzung der Unterweltbücher (S. 249) übersetzt Hornung richtig „Feuersprühender“. Derselbe Name findet sich auch auf Tafel 50, wo Hornung übersetzt „Schiessender“ oder besser „Flammender“.

S. 48. Tafel 49. Der Name des oberen menschengestaltigen Wächters, *m jwtyw*, wird übersetzt „Der die Nichtseienden verschlingt“. *Jwtyw* gehört aber zu Wb. 1.48.15, „Verwestes“. Wenn wir so übersetzen sind die Namen der beiden Wächter analog: „Der Verwestes verschlingt“ und „Blutschlürfer“.

Tafel 50. *Ntrw dsrjw* wird übersetzt als „abgeschirmte Götter“. Die wörtliche Übersetzung von *dsr* ist gewiss „abgesondert, separat“ und weist auf die Grundbedeutung des Begriffes „heilig“ hin. Im Kontext ist „abgeschirmt“ aber zu wörtlich und es solle „heilig“ bevorzugt werden.

Tafel 54. Die Sonne wird durch den Doppelstier „Erdbarke“ hindurchgezogen. Der Vergleich mit der Erdschlange in Amduat ist richtig. Es hätte aber deutlicher gesagt werden können, dass Schlange und Stier (als chthonische Wesen) die Erde selbst als das Totenreich darstellen, wo das Leben sich erneuert. Das Ziehen des Sonnengottes durch den Erdstier und die Erdschlange hindurch, ist ein Bild der ganzen nächtlichen Fahrt der Sonne durch die Erde als Totenreich. Am Ende angelangt legt der Sonnengott seine Mumie ab und vollzieht seine Auferstehung von den Toten.

Tafel 57. Die *nbw hrt*, „die Herren des Unterhalts“ sorgen nicht für den Lebensunterhalt der seligen Toten, sondern sind selber *ntrw*, selige Tote. *Nbw hrt* kann auch übersetzt werden „Herren des Bedarfs“, „Inhaber des Lebensunterhalts“. Von ihnen wird am Ende desselben Passus gesagt: „Sie leben von den Opferspeisen Res und von den Opfern Chontamenti“. Solche Schlusszeilen beziehen sich immer auf das Los der seligen Toten.

S. 49. Tafel 59b ist eine ausgezeichnete Illustration, die das Werkverfahren deutlich sehen lässt.

Tafel 62. Östliche Schmalseite des Sarkophages. Umrahmende Inschriftzeile, rechts „Der Osiris König . . . befindet sich unter der Grossen Götterneunheit, den Herren des Unabsehbaren, selig bei dem Grössten Gott“ (*m- psdt 3t nb nhh m3 hrw hr ntr 3*). Es verdient den Vorzug, *nb nhh* als Epitheton des Königs, „des Herrn des Unabsehbaren“, aufzufassen. Vergleiche die Aufschrift links am oberen Rande, *psdt 3t nbw jgrt*, wo *nbw* an ähnlicher Stelle mit Pluralstrichen geschrieben ist. Auch in der senkrechten Zeile rechts war genug Raum für die Pluralstriche unter dem *nb*-Zeichen. *Nb nhh* ist die Parallele des analogen Passus zur Linkenseite, *hk3 nhw m3 hrw hr psdt 3t*, „Herrscher der Lebenden, selig bei der Grossen Götterneunheit“, ein Epitheton das sich auch auf den König bezieht. (Freilich folgt auf *psdt 3t* das Epitheton *nbw R3-st3w*, „Herren von Rosetau“, in dem *nbw* ohne Pluralstrichen geschrieben ist. Hier ist das aber wegen des Raummangels der Fall).

Jw n.k nhh Wsjr H. m3 hrw dt wird übersetzt „Dir gehört das Unabsehbare, Osiris König H. selig, und die Äonen“. Wäre diese Übersetzung richtig so hätte der ägyptische Text lauten sollen *Jw n.k nhh hn dt*. Es ist

besser *dt* hier als adverbialer Ausdruck aufzufassen und zu übersetzen „Dir gehört das Unabsehbare für immer“.

Dd mdw jn Nbt-hwt phr.n 'wj h3 n snt Wsjr njswt wird übersetzt „Es spricht Nephthys: 'Die Arme der Schwester des Osiris haben sich um (dich) gebreitet, König ...' ". Der Text muss hier verdorben sein. Vergleiche Tafel 65, Nordseite des Sarkophages, Worte des Anubis, „ich umgebe meinen Bruder (mit Schutz) (*phr.n.j h3 snwj.j*). Unser Passus soll in diesem Sinne verbessert werden: *phr.n 'wj.j h3 sn.j Wsjr njswt*, „Meine beiden Arme haben meinen Bruder (mit Schutz) umgeben, den König ...". Es soll noch darauf hingewiesen werden, dass in der Schlusszeile „Es gibt kein Ermatten dieser (*jpn*) deiner beiden Arme“, *jpn* (dieser) eine archaische Form des Demonstrativ-Pronomens ist. Auch *'wj(.j)*, „meine beiden Arme“, wobei das Suffixpronomen *l.c.* nicht geschrieben ist, ist archaisch.

Tafel 63. Westliche Schmalseite des Sarkophages. Worte der Selkis, „(Ich) habe (meine) beiden Arme als Schutz um dich gelegt, besonderen Schutz (*stp n s3*) auf den Osiris König H. selig“. Es verdient den Vorzug *stp.n.j s3.j hr*, „(Ich) habe (meinen) Schutz bereitet für ...“, zu lesen.

Text in der Mitte. Hornung übersetzt „Es spricht der Osiris Dj., selig beim Grössten Gott. Er sagt: 'O meine Mutter Nut, hebe mich empor, mich, deinen Sohn! Vertreibe die Müdigkeit des(?) Osiris von mir, immerdar!' ". Dieser Text soll mit einer Beischrift bei Anubis (Tafel 64, Nr. 2) verglichen werden. Es zeigt sich, dass der Verfasser den Text nicht richtig gelesen hat. Der letzte Teil unseres Passus soll *jnk s3.t dr(.n?).j wrd.n.j m-' jrj r.j m dt dt* gelesen werden; Übersetzung: „Ich bin dein Sohn. Ich nehme das, an dem ich ermüdet war, fort von (Wb. 5.473.17) dem, der gegen mich handelte (Seth), für immer“. Man könnte vielleicht auch übersetzen „von Seiten dessen, der gegen mich handelte“, dieses ist aber weniger wahrscheinlich.

Tafel 64. Südseite des Sarkophages. Obere Seite. Hornung übersetzt „... dem die Wüste und die Siedlungen gegeben sind“. Der Text liest zweimal *n, rdj.n n.f smjt njwt*. Gemäss der Übersetzung Hornungs hätte der Text lauten sollen *rdjw n.f smjt njwt*. Nun soll gelesen werden *rdj.n(j) n.f* und die richtige Übersetzung lautet: „Jener mein Sohn Osiris König Dj., ich habe ihm die Wüste und die Siedlungen gegeben“. Wir haben schon gesehen, dass das Suffixpronomen *j* oft in archaischer Weise fortgelassen wird. *'wj.sn h3.f 'nh dt* wird vom Verfasser übersetzt „ihre Arme sind um ihn, und Leben immerdar“. Vergleiche A. H. Gardiner, *Egyptian Grammar* § 313 *'nh dt*, „placed after king's names 'may he live eternally' ". *'nh* ist Pseudopartizip (kann auch als Pseudopartizip des Resultats übersetzt werden). Übersetzung: „... sodass (oder „damit“) er lebt, immerdar“.

Nr. 2 (zwischen Amset und Anubis). Hornung übersetzt „Komm und entferne die Mumienbinden (*t3mw*), welche die Hand dessen, der gegen mich handelte, über mich gewickelt (wörtlich: „gemacht“) hat“. *T3mw* wird mit den Zeichen S 28 und D 6 determiniert. Hornung hat aber statt D 6 D 4, *jrj*, gelesen („gemacht“). *T3mw*

kann „sich verhüllen, vom Gesicht“ (Wb. 5.354.12-13) bedeuten. Man transkribiere *dr t3mw n hr.j m-' jrj r.j*, und übersetze: „Vertreibe die Verhüllung meines Antlitzes von dem, der gegen mich handelte, (mich), Osiris König Dj., selig beim Grössten Gott“. *hr* in *hr.j* ist Substantiv, nicht Präposition.

'nh R' mt stw ist ein üblicher Ausdruck, siehe z.B. Totenbuch, Kapitel 161 (Budge 407.4).

S. 50. Tafel 65. Nordseite des Sarkophages. In der oberen Zeile findet sich zweimal *twi: ms twi Gb hk3 jdbwj twi s3.f*. Hornung übersetzt: „Spross des Geb, Herrscher der Beiden Länder, Bild seines Sohnes“, macht aber keine Bemerkung zum zweifachen *twi*. Ist seine Übersetzung richtig, so müssen wir eine Dittographie annehmen des *twi* + Zeichen G 38, das im Namen Geb wie im Wort für „Sohn“ gefunden wird (*s3*).

Nr. 2. „Ich umgebe meinen Bruder (mit Schutz)“. Für „Bruder“ ist der Dual, *snwj.j* geschrieben. Wahrscheinlich ist das eine Orthographie von *sn* + Suffixpronomen *j*.

Nr. 3. „Dein Herz ist dir gebracht, es ist an seinem Platz gesetzt in deinem Leib. Befestigt ist dir dein 'Haus' (Grab)“ (Übersetzung Hornungs). Wir transkribieren: *jnj(.j) n.k jb.k rdj(.j) s(w) hr st.f srwd(.j) n.k pr.k* Übersetzung: („Ich bin gekommen, damit (ich) dein Schutz sei, dass (ich) dir deine Knochen vereinige und dir deine Glieder zusammenfüge,) dass (ich) dir dein Herz bringe, es an seinem Platz setze in deinem Leib und dir dein Haus befestige“. Bei Hornungs Übersetzung ist das *s* nach *rdj* schwierig zu erklären.

Zusammen mit seiner Übersetzung *Ägyptische Unterweltbücher* bedeutet Hornungs Herausgabe des Grabs des Haremhab eine höchst willkommene Bereicherung unserer Erkenntnisse über die Königsgräber. Wir hoffen, dass er innerhalb absehbarer Zeit die noch nicht publizierten Königsgräber bearbeiten wird, am liebsten versehen mit einer vollständigen Übersetzung der Texte und mit einem Kommentar. Erst nach vollständiger Publikation wird es möglich sein, verdorbene Passus zu emendieren und durch Vergleich der Texte eine tiefere Einsicht in die Vorstellungen der Jenseitsbücher zu bekommen.

Utrecht, Januar 1973

J. ZANDEE

HOFMANN, Inge, *Studien zum meroitischen Königtum*. Bruxelles, Fondation égyptologique Reine Elisabeth, 1971 (4to, 90 pp., 14 photographs, 1 map).

This second monograph in the series recently inaugurated by the Fondation égyptologique Reine Elisabeth is composed of four separate essays, two major studies and two short excursuses. Only the first of the two major studies is directly concerned with Meroitic kingship; the second is devoted to a description of royal styles in dress, headdress and regalia, tracing their evolution from the time of the 25th dynasty on to the end of the Meroitic kingdom. Excursus I summarizes the author's

views on the removal of the Meroitic capital from Napata to Meroe, and Excursus II deals briefly with the abandonment of Napata as a religious center and place of coronation. A bibliography, index, map and plates complete the book which is well organized and clearly presented.

In the first essay those passages of the classical historians which throw some light on the organization of Meroitic kingship and on the relationship between king and priests are examined in the light of the information to be gleaned on the same subjects from the inscriptions of the various Napatan and Meroitic kings themselves: Anlamani, Aspelta, Aman-nête-yerike, Harsiotef, Nastasen, etc. Analysis of the latter has convinced the author that in many cases the statements of the former do not coincide with the facts.

On the other hand the observations of the ancient historians have given rise among certain modern scholars to the theory that the Meroitic state was a divine kingship of the sort found in later times among certain African tribes. This the author denies, pointing out that in fact no traces of the characteristics typical of divine kingship elsewhere are to be found in Meroitic institutions insofar as the latter can be defined from contemporary annals. The discrepancy between the two sources of information she tentatively attributes to the confusion created in the minds of the classical historians by the indiscriminate use of the word Aethiopian to describe both the Meroites and their Abyssinian neighbours, resulting in the erroneous attribution to the former people of customs found among the latter.

The direct inference drawn from these conclusions is that the divine kingship systems of inner Africa cannot be derived from a Meroitic prototype. In passing, the author points out that certain survivals in Egyptian ritual (i.e., the *heb-sed* festival) create the impression that a divine kingship once existed in Egypt, whose origin is traced to a substratum of African beliefs and ritual from which the later African tribal systems would also have been derived.

The present reviewer does not feel qualified to discuss the origin and dissemination of divine kingship systems in Africa. This belongs to the field of the ethnologist. However, one or two observations of a general nature may be found relevant. If we admit of the existence of the above-mentioned substratum of African beliefs and ritual spreading from Egypt through central Africa, it seems unlikely that the territory on which the Meroitic empire developed should not have been likewise influenced by it at an early period. That traces of these beliefs are ambiguous or non-existent in the limited Meroitic material at our disposal could be due to change, but the almost total lack of information concerning the political and religious frameworks of the earlier indigenous cultures of the area makes the formulation of any theories concerning them extremely hazardous.

On the other hand it is worth while keeping in mind that the reports of the ancient historians undoubtedly reflect the generally accepted theories of their period, whereas the Napatan and Meroitic royal inscriptions are more or less factual accounts of what happened at

a particular moment. The apparent discrepancy between the two sources could therefore represent simply the natural hiatus between theory and practice. Consequently, while wholeheartedly approving the sound method which has led the author to analyse and evaluate the Meroitic source material independently and to emphasize that the conclusions to which this evaluation points are other than what we might have expected after perusal of the classical authors, we cannot yet afford to jettison the latter entirely on the grounds that their information appears to be confused.

In the second essay, royal styles in dress and ornament as depicted on the monuments are described and their evolution outlined. Three main tendencies are noted. Until about 300 B.C. royal personages were depicted wearing Egyptian costume adorned with some additional ornaments and insignia apparently introduced at the time of Taharka. Subsequent to the removal of the royal necropolis for Napata to Meroe, indigenous dress modes were for the first time represented and continued to be so until, at the turn of the era, Natakamani and Amanitere inaugurated a partial return to the earlier Egyptianizing style although continuing to be represented also in native dress. Certain elements of Roman costume likewise made their appearance about this time.

On p. 53 it is tentatively noted that a certain coincidence exists between the costume worn by royal personages and the deities before whom they appear. Thus Egyptian style costume was more likely to be depicted in temples dedicated to Egyptian gods whereas native dress was preferred before local deities. No universal adherence of this parallelism is claimed — for example on the Lion temple at Musawwarat the king presents himself in native dress before a mixed group of Meroitic and Egyptian gods. However, the possibility of a tendency towards discrimination of this kind is worth investigating. It might perhaps enable us to explain the composition of the two scenes whose lower halves are preserved on the north wall of the as yet unpublished Meroitic kiosk at Tabo. Here a king is twice depicted before a group of gods. In the scene nearest to the entrance where we would expect to find the ruler offering to the main god of the temple, namely Amon of Pnubs, the king wears a short Egyptian kilt. In the second scene he is clothed in a long native style robe. Are we entitled to infer that the deities before him are local gods? Two minor indications could be adduced to uphold this theory: firstly the fact that the god directly facing the king holds before him in place of a sceptre an object ending in a point like the standard held by Apedemak on the Lion temple at Naga, and secondly the fact that the god who brings up the rear of the procession is wearing sandals. To my knowledge only Arensnuphis is depicted in this manner (south-west wall of the lion temple, Musawwarat).

In the third essay, dealing with the removal of the capital from Napata to Meroe, the widely accepted theory (elaborated by Sauneron and Yoyotte, BIFAO 50) that this change was due to the destruction of Napata by the troops of Psammetik II, is critically examined and rejected. The main reasons for this rejection are:

1) the fact that Reisner remarked no evidence of destruction of buildings at Djebel Barkal which could correspond to the period in question (591-590 B.C.); 2) that the erasure of Aspetla's name is only partially carried out at Napata while his monuments at Kawa and Sannaam remained untouched. It is pointed out that these erasures as well as the destruction of his predecessors' statues could be attributed to local conflicts. To these objections it can be answered that the Barkal temples were sacred to Amon and therefore unlikely to have been touched by the Egyptian or even the Greek and Carian soldiers, and that the army of Psammetik, though undoubtedly intrepid, cannot have been very numerous so that its destructive possibilities were limited. Furthermore, on the journey upstream from the 3rd cataract the leaders probably pressed on in haste to join battle with the Meroitic army coming to meet them from Djebel Barkal, (*dw w'b*, undoubtedly the latter place and not Abu Simbel, as the author correctly points out, p. 15) without stopping at provincial towns, which would account for the nondestruction of Aspetla's monuments at Kawa. As for the destruction of Taharka's statues at Djebel Barkal, even during a civil war (of which we hear nothing) it is unlikely that the statues of one of the revered founders of the dynasty would have been attacked.

However this may be — and we must admit that solid evidence for the destruction of Napata is lacking — it is nevertheless clear from Psammetik's Karnak and Tanis stelae that his army penetrated at least beyond the third cataract, the *h3st Pn[b]s* of the Karnak stela being with difficulty applicable to any of the numerous sanctuaries of Lower Nubia where Thothis of Pnubs was worshipped. These places — Debod, Dakka, Dendur, etc. — had well known and often cited names of their own. The conclusion of Sauneron and Yoyotte (op. cit., p. 182, n. 1), that the *h3st Pn[b]s* of Psammetik is the equivalent of the *sp3t Pnbs* of Kawa stela IX seems to the present writer inattackable and their further identification of *T3dhnt* with the cliff of Old Dongola extremely probable, taking into consideration the configuration of the country. As for the equation Kerkis = Kurgus, though less certain, it remains a good possibility. If the army of Thutmosis I could reach the area and carve a stela there, why not that of Psammetik II? With skill and patience the cataracts were passable.

In any case it is apparent that between these rationalizations and the fact of the change of capital, the connection remains tenuous. However, the suggestion put forward on page 72 that fear of an invasion by Cambyses was the reason for the removal does not seem to the present reviewer to offer a better alternative explanation.

This is a useful book in that it raises a specific number of questions concerning which the available information is then succinctly stated and discussed. Whether we agree with the conclusions or not we are led to think them through again — always a profitable operation.

Cairo, October 1972

HELEN JACQUET GORDON

PAPYROLOGICA

PROCEEDINGS OF THE TWELFTH INTERNATIONAL CONGRESS OF PAPYROLOGY, edited by Deborah H. SAMUEL. Toronto, A. M. Hakkert, 1970 (40, XVI + 551 pp.) = American Studies in Papyrology, vol. 7.

Du 12 au 17 août 1968, 93 papyrologues, originaires de douze nations, se sont réunis à l'Université de Michigan (Ann Arbor). Au cours de dix réunions (dont cinq plénières) le congrès a entendu 55 communications. Si le texte de six entr'elles n'a pas été publié¹⁾, les Proceedings ont d'autrepart accueilli dix contributions²⁾ qui n'ont pas fait l'objet d'une communication au congrès. Au total, les actes du XIIe congrès contiennent donc 59 études.

La variété des matières dont elles traitent s'explique par le fait que les organisateurs du congrès ont laissé aux conférenciers toute liberté de choix. Certes, il y a eu un symposium au sujet de *l'arrière-fond des institutions ptolémaïques*³⁾, mais ce sujet n'a pas été imposé comme thème central. Signalons toutefois que la thématique de quelques congrès antérieurs a eu un certain reflet sur les conférences faites à Ann Arbor: il s'agit du thème de "l'originalité de l'Égypte" (VIIe congrès, 1952)⁴⁾ et du thème de "la continuité de la tradition pharaonique, grecque et romaine dans différents domaines de la vie de l'Égypte ptolémaïque et romaine" (Xe congrès, 1961)⁵⁾.

Une séance a été consacrée aux possibilités et aux résultats de *l'emploi de l'ordinateur dans la papyrologie*. Y ont pris la parole: T. C. Skeat et E. G. Turner⁶⁾, R. J. Glickman⁷⁾ et trois papyrologues du L.A.S.L.A. de l'Université de Liège, notamment E. Evrard⁸⁾, A. Bodson⁹⁾ et A. Tomsin¹⁰⁾.

¹⁾ Il s'agit de communications faites par E. Boswinkel, H. Kupiszewski, T. C. Skeat-E. G. Turner, W. H. Willis, A. A. Schiller, et P. W. Pestman.

²⁾ Dont celles de I. F. Fikhman, N. N. Pikous, F. Uebel et Ewa Wipszycka. Les pays communistes de l'Europe étaient toutefois représentés au congrès par trois papyrologues de la Pologne et un délégué de la Tchéco-slovaquie.

³⁾ Y ont pris la parole: C. Bradford Welles, *The Role of the Egyptians under the First Ptolemies* (pp. 505-510) et A. E. Samuel, *The Greek Element in the Ptolemaic Bureaucracy* (pp. 443-453).

⁴⁾ Ce thème survit dans l'étude de Hélène Cadell, *Le vocabulaire de l'agriculture d'après les papyrus grecs d'Égypte* (pp. 69-76), cf. p. 76: "il existe un grec d'Égypte, un vocabulaire particulier à l'Égypte"; dans celle de F. T. Gignac, *The Language of the Non-Literary Greek Papyri* (pp. 139-152), excellents prolégomènes d'une grammaire des papyrus grecs de l'époque romaine et byzantine, mettant en relief l'influence du copte sur le grec des papyrus non-littéraires; dans celle de G. Cavallo, *Unità e particolarismo grafico nella scrittura greca dei papiri* (pp. 77-83).

⁵⁾ Cf. le discours tenu par N. Lewis au banquet offert par l'Université de Michigan sur le thème "Greco-Roman Egypt: Fact or Fiction" (pp. 3-14): l'usage du terme "Égypte gréco-romaine" est rendu équivoque par le manque de continuité entre l'époque ptolémaïque et romaine.

⁶⁾ P. Oxy. XXXI on Computer (non publié).

⁷⁾ *The Computer and Literary Research: Basic Considerations in System Planning* (pp. 153-168).

⁸⁾ *Exploitation automatique de la documentation papyrologique: description d'un traitement en ordinateur* (pp. 121-126).

⁹⁾ *Exploitation automatique de la documentation papyrologique: application à un corpus* (pp. 41-44).

¹⁰⁾ *Les papyrologues et le travail papyrologique par ordinateur* (pp. 471-484). Il faut ajouter aux communications signalées aux

Les Proceedings contiennent un certain nombre d'articles qui, tout en étant de première importance, se prêtent peu à la communication verbale, notamment des *publications de textes*. Voici la liste des papyrus édités dans ce volume:

Papyrus littéraires:

P. Leeds inv. 3 (IIe-Ier siècle av. J.-C.; genre inconnu¹¹⁾)

P. Leeds inv. 4 (Ier siècle après J.-C.; *Iliade* I. 522-534)¹¹⁾

P. Palau Rib. inv. 53 (VIIIe siècle; texte saïdique de l'évangile de St. Jean, 17.8 et 22; 21.16-17)¹²⁾

P. Med. inv. 123 (IIe-IIIe siècle après J.-C.; ouvrage mytho-paradoxographique)¹³⁾

Papyrus documentaires:

P. Mich. inv. 178 (183 après J.-C.; Théadelphie)¹⁴⁾

P. Iand. inv. 155 (114 après J.-C.; Théadelphie)¹⁵⁾

P. Iand. inv. 302 (259 après J.-C.; provenance inconnue)¹⁵⁾

P. Oxy. Ashmo. ined. (231-2 après J.-C.); Oxyrhynchus)¹⁶⁾

P. Berl. inv. 16.172 (VIe siècle, provenance inconnue)¹⁷⁾

Le commentaire d'un texte, au contraire, et l'évaluation de son importance font de très bons sujets de conférence, cf. pour la papyrologie littéraire les communications de G. Diosdi¹⁸⁾, M. F. Galiano¹⁹⁾, Ann E. Hanson²⁰⁾ et R. Roca-Puig²¹⁾; pour la papyrologie documentaire: J. Bingen²²⁾, H. Maehler²³⁾ et V. Polacek²⁴⁾.

notes 6-10 l'article de E. Maretti-G. P. Zarri, *Papyrology as an Investigation Field of Algorithmic Linguistics* (pp. 279-300) qui n'a pas été l'objet d'une communication.

¹¹⁾ W. G. Arnott, *Two Unpublished Literary Papyri in the Brotherton Library of the University of Leeds* (pp. 17-22).

¹²⁾ S. Bartina, *A New Saidic Papyrus of the Gospel of St. John* (pp. 23-28).

¹³⁾ S. Daris, P. Med. inv. 123 (pp. 97-102).

¹⁴⁾ G. M. Browne, *Κροσπωλική και Ταριχηρά* (P. Mich. inv. 178) (pp. 63-68).

¹⁵⁾ E. Kiessling, *Zwei Papyrusurkunden aus der Giessener Sammlung (Ein Ehevertrag und eine Strafanzeige wegen Gewalttätigkeit)* (pp. 243-248).

¹⁶⁾ P. J. Parsons, *M. Aurelius Zeno Ianuarius* (pp. 389-397). Le P. Oxy. Ashmo, en question a été publié en appendice à cet article.

¹⁷⁾ Ewa Wipszycka, *Les confréries dans la vie religieuse de l'Égypte chrétienne* (pp. 511-525). Le P. Berl. inv. 16.172 a été publié en appendice.

¹⁸⁾ *The Importance of P. Oxy. 2103 and PSI 1182 for the History of Classical Roman Legal Literature* (pp. 113-120); critique des "chasseurs d'interpolations" dans les écrits juridiques classiques.

¹⁹⁾ *Notes on the Madrid Ezekiel Papyrus* (pp. 133-138).

²⁰⁾ *P. Antinoopolis 184: Hippocrates, Diseases of Women* (pp. 213-222).

²¹⁾ *Frases "extra textum" en P. Barc. inv. 154b-157* (pp. 437-442).

²²⁾ *Grecs et égyptiens d'après PSI 502* (pp. 35-40); démontre l'utilité des résultats de la science sociologique pour l'étude des relations raciales de l'antiquité.

²³⁾ *Neue Dokumente zum Drusilla-Prozess* (pp. 263-271). Il s'agit des BGU XI. 2012, 2013, 2070 et 2071.

²⁴⁾ *P. Tebt. 703, its Significance Then and Today (Some Remarks on Interpretation and Methodology)* (pp. 411-426); méthodologie de la recherche historique, inspirée par l'idéologie marxiste.

I. Crisci²⁵⁾, D. Hagedorn²⁶⁾, F. Uebel²⁷⁾ et E. G. Turner²⁸⁾ se sont occupés de *problèmes d'inventaire*.

D'autres contributions, celles de M. Manfredi²⁹⁾, P. Mertens³⁰⁾, R. Yaron³¹⁾ et W. Peremans-E. Van't Dack³²⁾ contiennent des *rapports de recherches générales ou personnelles* au sujet de thèmes littéraires ou historiques.

L'intérêt de quelques conférenciers s'est porté sur la *reconstruction de certaines carrières administratives*: celle de C. Avidius Heliodorus (137 après J.-C.)³³⁾, M. Aurelius Zeno Ianuarius (229-230 après J.-C.)³⁴⁾, Cn. Domitius Philippus (240-242 après J.-C.)³⁵⁾ et Q. Baienus Blastianus (167-168 après J.-C.)³⁶⁾.

Constatons que la *papyrologie latine* n'est représentée que par la contribution de P. Mertens³⁰⁾ et que la part du démotique, du copte et de l'araméen est également assez réduite³⁷⁾.

Les études publiées dans les actes du XIIe congrès concernent généralement *l'Égypte même*; seules les contributions de G. Cavallo³⁸⁾, Marie-Thérèse Lenger³⁹⁾, W. Peremans-E. van't Dack³²⁾ et R. Yaron³¹⁾ franchissent occasionnellement ces limites géographiques. Les *trois grandes époques* de l'Égypte gréco-romaine ont reçu de la part des conférenciers une attention presque égale. Dans les Proceedings l'époque ptolémaïque est représentée par les études de J. Bingen²²⁾, Marie-Thérèse Lenger³⁹⁾, W. Peremans-E. Van't Dack³²⁾, V. Polacek²⁴⁾, A. E. Samuel³⁾, C. B. Welles³⁾, H. Meyer-Laurin⁴⁰⁾, N. N. Pikous⁴¹⁾; l'époque romaine par les contributions de N. Lewis⁵⁾, G. M. Browne¹⁴⁾,

²⁵⁾ *La collezione dei papiri di Firenze* (pp. 89-95); liste des bibliothèques, instituts et musées où sont conservés les PSI déjà publiés.

²⁶⁾ *Papyri aus Panopolis in der Koelner Sammlung* (pp. 207-211).

²⁷⁾ *Die Jenaer Papyrussammlung* (pp. 491-495).

²⁸⁾ *Archive of Komon* (pp. 485-489); description sommaire de 14 documents qui seront publiés dans un des prochains volumes des P. Oxy.

²⁹⁾ *I papiri e gli studi su Euripide negli ultimi decenni* (pp. 273-278).

³⁰⁾ *Papyrus littéraires grecs et latins* (pp. 301-307).

³¹⁾ *Aramaica recentia* (pp. 537-549).

³²⁾ *Les relations extérieures des Lagides* (pp. 399-403). Considérations fondées sur la liste prosopographique des personnes qui ont joué un rôle dans les rapports entre les Lagides et la ville d'Athènes.

³³⁾ R. Coles, *The Date of the Commencement of the Prefecture of Avidius Heliodorus* (pp. 85-87).

³⁴⁾ P. J. Parsons, *M. Aurelius Zeno Ianuarius* (pp. 389-397).

³⁵⁾ J. Rea, *Cn. Domitius Philippus, Praefectus Vigilum, Dux* (pp. 428-429).

³⁶⁾ Anna Swiderek, *The Date of the Prefecture of Baienus Blastianus* (pp. 461-463).

³⁷⁾ *Démotique: L. Koenen, The Prophecies of a Potter: A Prophecy of World Renewal becomes an Apocalypse* (pp. 249-254); copte: cf. S. Bartina, note 12, et Irène Grumach, *On the History of a Coptic Figura Magica* (pp. 169-181); araméen: cf. R. Yaron, note 31.

³⁸⁾ *Unità e particolarismo grafico nella scrittura greca dei papiri* (pp. 77-83).

³⁹⁾ *Ordonnances divines et prostagmata dans l'empire des Ptolémées* (pp. 255-261).

⁴⁰⁾ *Billigkeitserwägungen griechischer Beamten im ptolemäischen Aegypten* (pp. 309-316).

⁴¹⁾ *A propos de la διαγραφὴ τοῦ σπέρου* (pp. 405-410).

R. Coles³³), H. Maehler²³), P. J. Parsons³⁴), J. Rea³⁵), Anna Swiderek³⁶), E. G. Turner²⁸), E. Huselman⁴²), R. Katzof⁴³), J. Modrzejewski⁴⁴), J. F. Oates⁴⁵), P. R. Swarney⁴⁶), J. D. Thomas⁴⁷) et H. C. Youtie⁴⁸); l'époque byzantine par les articles de Ewa Wipszycka¹⁷), M. Amelotti⁴⁹), Danielle Bonneau⁵⁰), I. F. Fikhman⁵¹), R. Remondon⁵²) et J. Van Haelst⁵³).

En parcourant les titres cités dans les notes 39 à 51 on se rendra compte de l'importance des études de l'*histoire du droit et de l'administration*; la liste n'est d'ailleurs pas complète, car il faut y ajouter trois articles qui ne se limitent pas à une seule époque de l'Égypte gréco-romaine⁵⁴). Les études d'*histoire économique* sont moins nombreuses, mais d'excellente qualité⁵⁵); il en est autant pour les contributions à la connaissance de la *vie sociale*⁵⁶) et *culturelle*⁵⁷).

Dans la bibliographie papyrologique publiée par M. Hombert les publications relatives aux *papyrus littéraires* occupent au moins autant de place que les études de textes documentaires. En parcourant les actes du XIIe congrès on gagne toutefois l'impression que les spécialistes de la papyrologie s'intéressent en premier lieu aux documents, puisque les papyrus littéraires ne font l'objet que de 14 études sur 59. Ce sont celles de W. G. Arnott¹¹), S. Bartina¹²), S. Daris¹³), G. Diosdi¹⁸), M. F. Galiano¹⁹), Irène Grumach³⁷), Ann E. Hanson²⁰), L. Koenen³⁷), M. Manfredi²⁹), P. Mertens³⁰), R.

⁴²) *Procedures of the Record Office of Tebtunis in the First Century A.D.* (pp. 223-238).

⁴³) *BGU 19 and the Law of Representation in Succession* (pp. 239-242).

⁴⁴) La règle de droit dans l'Égypte romaine (pp. 317-377). Ce long article est l'élaboration d'une brève communication au congrès de Ann Arbor et d'une conférence faite à l'Institut de droit romain de l'Université de Paris.

⁴⁵) *Landholding in Philadelphia in the Fayum* (pp. 385-387).

⁴⁶) *Prefect and Idios Logos* (pp. 455-460).

⁴⁷) *The Administrative Divisions of Egypt* (pp. 465-469).

⁴⁸) *Callimachus in the Tax Rolls* (pp. 545-551); étude ingénieuse sur un "érudit manqué" de Karanis, insérant dans les registres des impôts des emprunts faits à Callimaque.

⁴⁹) *Testamenti ad atti paratestamentari nei papiri bizantini* (pp. 15-16).

⁵⁰) *L'administration de l'irrigation dans les grands domaines en Égypte au VIe siècle de notre ère* (pp. 46-62). Pour *καταμειν* (p. 54) voir l'article de Fikhman, p. 129.

⁵¹) *On the Structure of the Egyptian Large Estate in the Sixth Century* (pp. 127-132).

⁵²) *La date de l'introduction en Égypte du système fiscal de la capitation* (pp. 431-436).

⁵³) *Les sources papyrologiques concernant l'Eglise en Égypte à l'époque de Constantin* (pp. 497-503).

⁵⁴) Cf. Iza Biezunska-Malowist, *Le recensement et le contrôle public des esclaves dans l'Égypte gréco-romaine* (pp. 29-34); G. Haeghe, *Die μη ἐλαττουμένου Klausel in den griechischen Papyri Aegyptens* (pp. 195-205); H. J. Wolff, *Some Observations on Praxis* (pp. 527-535).

⁵⁵) Les études d'histoire économique les plus importantes sont celles de Danielle Bonneau (cf. note 50), N. N. Pikous (note 41) et V. Polacek (cf. note 24). Pikous et Polacek s'occupent du même problème, celui de l'économie dirigée en général et de la *diagraphè tou sporou* en particulier.

⁵⁶) Études importantes: N. Lewis (note 5), J. Bingen (note 22), V. Polacek (note 24), C. B. Welles (note 3) et Ewa Wipszycka (note 17).

⁵⁷) Études importantes: H. G. Gundel, *Vom Weltbild in den griechischen Zauberpapyri: Probleme und Ergebnisse* (pp. 183-193), L. Koenen (note 37) et Marie-Thérèse Lengher (note 39).

Roca-Puig²¹), H. G. Gundel⁵⁷), D. del Corno⁵⁸) et M. Naldini⁵⁹).

Rendons finalement hommage à Mme Deborah H. Samuel pour son travail d'éditeur.

Voilà le contenu des actes du XIIe congrès. Les organisateurs auraient-ils fait mieux d'imposer aux conférenciers un thème central? Cette mesure offre sans doute certains avantages: elle assure aux actes du congrès plus de cohérence, elle force tous les conférenciers de faire appel à leur esprit de synthèse, et elle prévient l'intrusion de certaines contributions qui, étant par leur nature destinées à la lecture et non à l'audition, doivent être réservées aux grands périodiques de la papyrologie. D'autrepart il faut se dire qu'à notre époque, où la recherche est entravée par tant d'autres occupations, il est souvent bien difficile d'élaborer à brève échéance une étude autre que celle qui se trouve déjà sur le métier. A moins qu'on n'arrive à une coordination internationale de la recherche, l'imposition d'un thème central aux conférenciers d'un congrès décourage nécessairement un grand nombre d'intéressés.

Wilsle, mars 1972

T. REEKMAN

* *

John C. SHELTON, *Papyri from the Michigan Collection*. Toronto, A. M. Hakkert, 1971 (in-40, XVI et 132 pp., IX pl.) = *American Studies in Papyrology*, IX.

Au sujet de la collection de papyrus et ostraca grecs et latins conservés à l'Université de Michigan, et en ce qui concerne l'apport de John C. Shelton dans l'ensemble de l'édition, nous nous permettons de renvoyer le lecteur au compte rendu que M. Hombert¹) a consacré à un travail parallèle de Gerald M. Browne, *Documentary Papyri from the Michigan Collection*, Toronto, A. M. Hakkert, 1970 (= *American Studies in Papyrology*, VI). L'édition de J. C. Shelton fait d'ailleurs suite à celle de G. M. Browne. En fait, toutes deux sont issues de thèses de doctorat présentées en 1968: celle de G. M. Browne fut soutenue à l'Université de Michigan, celle de J. C. Shelton à la Stanford University. La première comporte les numéros 577 à 602, la seconde les numéros 603 à 625 de la collection.

La répartition chronologique des papyrus dans l'ouvrage de J. C. Shelton est la suivante:

- 1^{er} s. — 621
- 2^e s. — 603, 605, 616, 617, 618, 619, 625
- 3^e s. — 604, 606, 609, 610, 614, 615, 620, 622, 623 (les deux derniers numéros datent de l'époque byzantine)
- 4^e s. — nihil
- 5^e s. — 611, 613
- 6^e s. — 607, 608, 612, 624

⁵⁸) *I frammenti papiracei adespoti della commedia nuova* (pp. 103-111).

⁵⁹) *La letteratura cristiana antica e i papiri* (pp. 379-384).

¹) *Chron. Eg.*, 46 (1971), 190-195, surtout 190-191. Les *P. Mich.* III = *Papyri in the University of Michigan Collection, Miscellaneous Papyri*, ed. J. G. Winter, Ann Arbor 1936, ne sont pas signalés explicitement.

Quant à la localisation, il est évident qu'il faut s'en tenir aux directives préconisées par J. Bingen, *Chron. Eg.*, 45 (1970), 392 à l'occasion de son compte rendu des *BGU* XI, 2^e fascicule. On indiquera de préférence "la provenance et non pas l'origine, sauf si la première est inconnue et que la seconde puisse être déterminée par la critique interne". N'empêche que, lorsqu'un texte comporte une allusion sûre ou possible à Alexandrie, celle-ci pourrait susciter l'intérêt de certains. C'est pourquoi nous ajoutons à la fin de la liste des origines les renvois à la ville d'Alexandrie.

Arsinoïte: 603 (cf. comm. n. 4), 605, 606, 609, 617, 618, 620, 621, 622, 625

Héracléopolite: 613, 624? (cf. comm. l. 10)

Oxyrhynchite: 604, 610, 611, 612, 614, 616, 619

Antinoöpolis: 607

Origine inconnue: 608 (cf. comm. verso), 615, 623

Renvois à Alexandrie: 606, 613, 614, 615, 616, 620, 623, 624?

C'est le seul défaut que l'on pourrait reprocher aux exposés par ailleurs parfaits qui servent d'introduction aux textes, que d'avoir négligé l'indication des provenances, voire parfois des origines. Pour le reste, ces introductions fournissent une bibliographie *ad hoc* et groupent les textes parallèles ou les éléments d'un dossier.

Voici un bref aperçu des papyrus qui ne prétend pas, pour autant, donner une idée complète et adéquate de l'ensemble. A cette fin il faudra se reporter aux comptes rendus exemplaires qui paraissent dans la *Chronique d'Égypte*. Nous nous permettons de nous arrêter avant tout aux données d'ordre prosopographique et administratif en général, au dispositif romain en particulier. La localisation concerne toujours — faute de mieux — l'origine probable du document.

603 (prob. Arsinoé - 134 A.D.) — *Cheirographon* par lequel neuf personnes s'engagent devant les secrétaires de la métropole de s'occuper de *κατ' οἰκίαν ἀπογραφή*, et de rédiger les *μόνα ἀντίγραφα λαογραφῶν* [κατ' ἄνδρα, les *λόγοι κατοίκων*, les *ἀπολογισμοὶ ἀφ' ἡλικίων καὶ ἐκτὸς συνόψεως*, les *μόνα ἀντίγραφα λαογρ[α]φ(ίων) ἐν κεφαλῶν*]. Interprétation judicieuse de ces termes.

604 (Oxyrhynchite - 223 A.D.) — Contrat de service, par lequel deux *ἀναδοθέντες εἰς τὴν σιτολογίαν* engagent un tiers *εἰς τὴν γραμματεῖαν τῆς προκειμένης σιτολογίας*.

605 (Bakchias - 117 A.D.) — Prêt d'argent avec droit d'habitation *ἀντὶ τῶν τούτων τόκων* (l. 5). Du même dossier: le n° 625 (Ptolemaïs Euergetis - 121 A.D.), une quittance pour *τέλος θέσεως ἐνοικίσεως καὶ ἀνναλώσεως* (voir le commentaire aux ll. 3-4 et 4); les *P. Mich.* 188 et 189; plusieurs textes publiés récemment par G. M. Browne (*P. Mich.* 583-585; *BASP* 7, 1970, pp. 13-16); enfin un inédit *P. Mich. inv.* 138.

606 (Théadelphie - 224 A.D.) — Prêt d'argent sans intérêt. Dans l'introduction l'éditeur pose la question de l'origine juive de cette pratique. L'usage qu'en font les Romains et Crassus en particulier (*Plut.*, *Crassus*,

III.1) ne doit nullement être attribué à une influence juive. Signalons le nom du créancier *Αὐρήλιος Ἰέρων ἀπελεύθερος Αὐρηλίου Ποσιδωνίου γενομένου ὑπομνηματογράφου* / *τῆς λαμπροτάτης πόλεως τῶν Ἀλεξανδρέων*; le nom complet du patron est Lucius Septimius Aurelius Poseidônios.

607 (Antinoöpolis - 569 A.D.) — Prêt d'argent à intérêt. Sur l'importance de ce texte, voir l'introduction: "Loans in gold currency which specify the interest are rare, and texts which aid in establishing the relation of Byzantine gold values to the subsidiary currency are rarer still". Voir aussi le commentaire aux ll. 22-23.

608 (6^e siècle) — Vente de vin, froment, orge et *λαχανόσπερμον*. Le paiement est effectué au préalable.

609-611 — Locations de terre. Le n° 609 (Tebtynis - 244 A.D.) est un exemple de ferme partiaire et contient aux ll. 22 et 27-28 le mot *λίμνησις* qui ne figure pas dans le LSJ. Le n° 610 (Oxyrhynchite - 282 A.D.) revêt une certaine importance par la mention d'un *κωμαστής προτομῶν τοῦ κυρίου ἡμῶν Πρόβου Σεβαστοῦ καὶ Νείκης αὐτοῦ* (ll. 9-12); la date Phaôphi de l'an 8 — la plus récente qui se rapporte au règne de Probe — surprend un peu; la nomenclature de l'empereur est régulière. Parmi les contractants du bail n° 611 (Oxyrhynchite - 412 A.D.) figurent les *κληρονόμοις Φοιβάμματος τοῦ τῆς λαμπρᾶς μνήμης ἀπὸ δουκῶν γεουχοῦσι ἐπὶ τῆς Ὀξυρυγχιτῶν πόλεως*.

612 (Oxyrhynchite - 514 A.D.) — Location d'une maison. Sur le *βίαιρχος* (à la l. 5 on lit le génitif *βιάρχη*), le commissaire du service des vivres, voir la bibliographie dans le commentaire à la l. 5. Le commissaire est en même temps *curator* du fils d'un ancien *διάκονος*.

613 (Héracléopolis Magna - 415 A.D.) — Contrat conclu entre Kyrillos, *princeps officii praesidis provinciae Arcadiae*, et deux conseillers alexandrins. Il s'agit d'une livraison d'*ἐλαίον βαφάνινον*, due par les citoyens d'Arsinoé et payée par l'*ἄλιμονικὸς λόγος* (dans le texte *ἐλιμονικός* - *addendum lexicis*) d'Alexandrie. Le *princeps officii* veillera à l'exécution de l'engagement et au transport du port du Fayoum à Alexandrie. Le document n'est pas rédigé à Arsinoé, chef-lieu d'Arcadia, mais à Héracléopolis Magna. Le *praeses* Flavius Origenès n'est pas attesté ailleurs; l'*ἄλιμονικὸς λόγος* ne figure pas non plus dans un autre texte du 5^e siècle.

Les nos 614-615 (Oxyrhynchite - ca. 256 et 259 A.D.) sont assez similaires. Sur ce genre de documents, voir l'introduction au n° 614.

Le point de départ du n° 614 est un prêt de froment de l'an 225 qui occupe les ll. 15-33. Quelque 31 ans plus tard a lieu l'enregistrement officiel de l'acte, suite à une requête que les créiteurs adressèrent à l'*archidikastès* (ll. 9-14 et 33-49); après quoi les *πρὸς τῇ διαλογῇ τῆς πόλεως* attestent que les obligations dues pour la *δημοσίωσις* furent respectées (l. 8). Suivent les instructions de l'*archidikastès* au stratège (ll. 5-8). Enfin la copie de tous ces documents est transmise avec une lettre d'introduction des créiteurs (ll. 1-4) au stratège.

Ni Aurelius Sarapiôn, le stratège de l'Oxyrhynchite,

ni Titus δ καὶ Hērakleidēs l'archidikastēs ne se rencontrent ailleurs.

A la l. 45 [] ἀψαντι semble être une *crux*. D'après le commentaire ni [ὑπογρ]ἀψαντι (le stratège Sarapiōn), ni [τῷ γρ]ἀψαντι (Andronikos) ne satisfont. Il nous semble que [ἐμοὶ γρ]ἀψαντι ou [τῷ γρ]ἀψαντι, renvoyant à un des auteurs de la requête, Aurelius Patas ou Aurelius Kialēs, s'impose. Voir par ex. ἐπόρισα (1^e pers. du singulier) à la l. 3 et μοι à la l. 46.

Signalons encore le commentaire à la l. 8 où l'auteur suggère une nouvelle leçon (δι' ἐμοῦ) pour le P. Oxy. 1200 l. 4, 1475 l. 3, 1561 l. 20, P. Leipz. 10 II l. 33.

Le document parallèle n° 615 (ca. 259 A.D.) se rapporte à une vente de vin avec paiement préalable. Manifestement la livraison ne fut jamais effectuée. C'est pourquoi le créancier a introduit auprès de l'archidikastēs une demande de δημοσίωσις afin d'obtenir par ce moyen un ordre de remboursement (διασπολικόν). Un laps de temps plus ou moins important semble s'être écoulé depuis la vente, à en juger d'après la notice de la l. 26 ὃν περιῆ.

La pétition n° 616 (Oxyrhynchos - ca. 182 A.D.) émane de l'affranchi Gemellus. Avec un propriétaire du nome Saïte, il fut jadis épitérète d'un domaine nommé κτήσις Μοσχίανη et paraît être incriminé d'arrérages considérables. Dans sa défense, il semble insister sur le fait que sa charge fut de courte durée et qu'il ne pouvait donc être responsable d'un déficit aussi important. Sur Gemellus et sa fonction, voir l'introduction au texte. Ce papyrus mentionne aussi deux ἐπίτροποι qui, d'après l'éditeur, exerceraient la fonction de dioecète et devraient donc être ajoutés à la liste de H.-G. Pflaum; il s'agit de [Se]ptimius Serenus (174 A.D.) et de Claudius Calvin[us] (ca. 182 A.D.). Signalons encore l'emploi du verbe συνεπιτήρῳ (addendum lexicis).

Le n° 617 (Théadelphie - 145/46 A.D.) qui fait partie du même dossier que les P. Lugd. Bat. XVI 34-35, contient la plainte d'un μισθωτῆς οὐσια[κ]οῦ δρυμοῦ au stratège du nome Arsinoïte Θεμιστοῦ καὶ Πολέμωνος μερίδων concernant le dommage qui pourrait résulter de la négligence d'un αἰγιαλοφύλαξ et d'un κατασπορεύς. Sur le dernier fonctionnaire, voir le commentaire à la l. 4; on pourrait ajouter à la bibliographie le nom de P. J. Sijpesteijn, *Penthemeros-Certificates*, pp. 15-17. Quelques passages restent énigmatiques et contiendraient, d'après l'éditeur, une allusion populaire à la force fertilisante du Nil (ll. 9, 14, 15-16; voir le commentaire à la l. 14). On ne sait si, à l'époque d'Antonin le Pieux, on est encore en droit d'assimiler le *patrimonium* à la "possession privée de l'empereur" (cf. commentaire à la l. 2).

Le n° 618 (Bakchias - ca. 166/69 A.D.) est une pétition originale d'un prêtre à l'épistratège afin de garder l'exemption du travail aux digues pour cause de mauvaise vue. A côté de l'épistratège Lucceius Ofellianus, le document mentionne le préfet M. Sempronius Liberalis.

Sur le titre d'ἐκβολεύς et la signification spéciale d'ἐκβάλλειν, voir le commentaire aux ll. 14-15.

Les nos 619 (Oxyrhynchos - ca. 182 A.D.) et 620 (Themistou meris - 239/40 A.D.) sont des comptes. Le premier est écrit en sens inverse dans les marges du n° 616; on en trouvera le résumé dans l'introduction qui le précède. C'est surtout le n° 620 qui retiendra l'attention. Il se compose du P. Cornell inv. II 25 recto (publié et commenté auparavant, réédité par J. C. Shelton), II 25 verso et P. Mich. inv. 273; nous avons à faire à la copie d'une série de rapports adressés par le gérant Alkimedōn au propriétaire Valerius Titanianus, néocore du grand Sarapis, *ex praefecto vigilum*, τῶν ἐν τῇ Μουσίου σιτουμένων ἀτελῶν (sur ces titres voir le commentaire aux ll. 1, 2, 2-3). Le domaine comporte des parcelles de terre près de Dionysias, Alexandrou Nésos, Théadelphie (meris Themistou), de même qu'aux environs de Philadelphie et peut-être à Arsinoé. Aux pp. 64-65 l'éditeur donne un aperçu de la main d'œuvre et du mode d'exploitation de l'ousia. Tout travail d'esclaves semble faire défaut, mais cette dernière constatation n'étonne point pour l'agriculture égyptienne. Il est vrai qu'à la l. 173 du texte figure un παιδάριον. Si l'on s'en tient à l'interprétation de ce terme proposée au n° 619 l. 4 commentaire, il s'agirait d'un esclave. Mais — du moins pour l'époque ptolémaïque — cette signification ne s'impose pas inéluctablement. "Le mot *paidarion* désigne toujours un jeune garçon, mais il s'applique tant aux garçons d'origine libre qu'aux jeunes esclaves" (T. Reekmans, *La sitométrie dans les archives de Zénon*, p. 71).

Le n° 621 (Tebtynis - 37 A.D.) appartient au même dossier que les P. Mich. 326 et 353. Il s'agit d'un écrit adressé par le vendeur au *nomographos* après παραχώρησις et μετεπιγραφή de la part du καταλοχισμῶν λογιστήριον. L'acte de la μετεπιγραφή est rendu par le verbe καταλοχίζειν (l. 11). A la bibliographie (commentaire à la l. 2) on pourrait sans doute ajouter R. Taubenschlag, *The Law of Graeco-Roman Egypt*, pp. 228-229.

La lettre n° 622 (Arsinoïte - ca. 298-300 A.D.), adressée au stratège, est assez énigmatique. On s'interroge sur le sens à donner à τὸ ἀντίγ[ρ]αφον et ἀντ[ε]γράφω σοι des ll. 12-13. Y a-t-il eu deux réponses, une note provisoire et un rapport final, comme le veut l'éditeur? Sur la présence d'un *oreophylax* au Fayoum, voir le commentaire à la l. 4.

Quant à la lettre n° 623, des questions se posent aux ll. 9 et 10. Le document semble important à plusieurs points de vue: par la mention d'un nouveau stratège (Claudius Ischyriōn δ καὶ Artemidōros), d'un nouveau dioecète (Ummidius ...ypius), d'un fonctionnaire ἐπὶ τῶν /πολετικῶ[ν], titre qui correspond sans doute à celui de ταμίαια τῶν πολιτικῶν (cf. commentaire aux ll. 3-4), mais surtout par l'allusion à τὸν ἐναγχοῦς τέταρτον πεντηκοστὴν ἄγωνα (ll. 13-14); l'éditeur pense aux grands *Capitolia* à Rome, ce qui reporterait les 54^{es} jeux à l'année 298 et la date du texte aux environs de 299.

Signalons aussi le n° 624 (Héracléopolis Magna? -

début 6^e siècle), une lettre de Theodōros, probablement un membre de l'*officium praesidis*, à l'*exceptor*; mention est faite de redevances dites *βοηθικά* (l. 5) et inconnues à ce jour; la l. 13 contient peut-être une allusion à une *basilica*.

Sur le n° 625, voir *supra* 605.

Les index sont élaborés de la façon classique des grandes collections. Enfin 9 planches permettent de contrôler la leçon de 10 textes, soit en entier, soit en partie.

Voilà une édition très soignée où seules des remarques accessoires pourraient être formulées. Nous avons déjà signalé une légère inadvertance quant à la localisation des documents. Dans le domaine de l'onomastique, on appréciera moins les renvois au *Namenbuch* de F. Preisigke, qui date de 1922. Un demi-siècle de fouilles et de publications a depuis lors considérablement augmenté la documentation papyrologique. Dans l'introduction au n° 620, p. 68, il ne suffit pas de dire: "not found in Preisigke's *Namenbuch*", il aurait fallu chercher ailleurs; cf. pour le nom d'Alkimedōn, D. Foraboschi, *Onomasticon alterum papyrologicum*, p. 26 ou *Pros. Ptol.* II 2751 = IV 8581. Il importe peu, me semble-t-il, de signaler l'absence d'un gentilice assez connu tel qu'Ummidius dans le *Namenbuch* (cf. n° 623 commentaire l. 8); ce sont les prosopographies et les lexiques latins qu'il faut consulter en l'occurrence. Et si, en signalant le nom masculin de Papontheus (n° 614 commentaire à la l. 2), on s'en réfère au féminin Tapontheus, on attendrait peut-être aussi un renvoi aux variantes telles que Papontas, Papontōs etc.

Leuven, mai 1972

E. VAN 'T DACK

* *

Herwig MAEHLER, *Urkunden römischer Zeit*. Berlin, Br. Hessling, 1968 (80, S. 75-261, Abb. V-VIII) = Ägyptische Urkunden aus den Staatlichen Museen Berlin, Griechische Urkunden, XI. Band, 2. Hälfte (B.G.U. XI, 2).

Erfreulich schnell nach der Herausgabe der 1. Hälfte von B.G.U. XI folgte die 2. Hälfte, welche auch die Indices zum ganzen 11. Band enthält. Auch diese Lieferung gibt uns wichtige Texte, welche mit grosser Sorgfalt herausgegeben wurden. Alle Papyri stammen aus der römischen Zeit.

Ich möchte hier die wichtigsten Texte hervorheben.

Nr. 2055 (Neilu polis, 2. Jh. n. Chr.) ist eine Abschrift eines Verkaufsvertrages über Katökenland; die Verkäuferin wird auch in B.G.U. II 446 erwähnt.

Nr. 2056 (Alexandria, 212 n. Chr.) enthält ein leider äusserst fragmentarisch überliefertes Edikt des Präfecten Baebius Juncinus, in welchem er die damnatio memoriae des Geta befahl. Dieses Edikt ist auch das früheste Zeugnis für die Amtszeit dieses Präfecten.

Nr. 2057 (Alexandria, 91/2 n. Chr.) gibt die linke Hälfte eines Briefes des Präfecten M. Mettius Rufus; es handelt sich um eine Pacht der ἐρημοφυλακία.

Auch Nr. 2058 Alexandria, 2. Jh. n. Chr.) ist ein

Brief eines Präfecten und zwar des T. Flavius Titianus; in diesem Brief handelt es sich um die Befreiung der Alexandriner von Liturgien. Der Text gibt aus das späteste Zeugnis für die Präfectur des M. Annius Syriacus (2.3. 164).

Nr. 2060 (Alexandria, 180 n. Chr.) ist ein Brief des Dioiketen Julius Crispinus an den Strategen des Antaïopolites, es handelt sich um einen Befehl des Kaisers Antoninus Pius über Anbau von Reben auf ehemaliges Weizenland. Der Hg. nimmt, wohl mit Recht, an, dass hier ein Hinweis auf die lex Hadriana de rudibus agris gegeben wird.

Nr. 2061 (Alexandria, 207/8 n. Chr.) ist eine beglaubigte Abschrift aus den in Alexandrien im ταμειῶν ausstehenden Akten des Präfecten Subatianus Aquila; diese Abschrift enthält eine Beschwerde über βία.

Nr. 2062 (Karanis, 2. Jh. n. Chr.) ist eine Eingabe an den bisher unbekannten Archidikastes Ti. Claudius Alexander.

Nr. 2063 (Philadelphia, 2. Jh. n. Chr.) ist eine Eingabe an einen Epistrategen, in welcher der Petent gegen rechtswidrige Zuweisung von Staatsland protestiert.

Nr. 2065 (Herkunft unbekannt, 1. Jh. n. Chr.) enthält eine Eingabe an einen hohen Beamten, dessen Titel nicht erwähnt wird. Der Petent bittet wahrscheinlich um die Weiterzahlung seiner Pension (σῆτησις), welche er wegen ἀσθένειας bezieht.

Nr. 2069 (Arsinoïtes, 292 n. Chr.), eine Beschwerde über Gewalt, gibt entscheidende Daten über die Funktion (praefectus Aegypti) und die Amtszeit des Titius Honoratus. Vgl. C. Vandersleyen, *Chronologie*, S. 108-110.

Die Nr.n 2070 und 2071 (Alexandria, Mitte des 2. Jh.s n. Chr.) enthalten wichtige Fragmente des Drusilla-Prozesses.

Nr. 2074 (Hermopolites, 286/7 n. Chr.), eine Abrechnung über annona militaris, liefert das erste datierte Dokument für die Stationierung in Ägypten der Μαρκομάνων ἱππεῖς.

Nr. 2085 (Kerkasucha Oros, 119 n. Chr.) enthält eine beeidete Erklärung, dass auf der Dorfsflur kein Pfeil-Rohr und kein Tamarisken-Rohr angepflanzt wurde. Der Hg. sieht hier eine Folge der Wirren nach dem jüdischen Aufstand.

Nr. 2086 (Arsinoë, 235 n. Chr.) ist die spätest datierte Epikrisis-Eingabe aus dieser Stadt.

Die Nr.n 2088-2091 enthalten Zensus-Eingaben; bemerkenswert ist Nr. 2091, wo ein Einwohner von Arsinoë die Mieter des ihm gehörenden Hauses anmeldet, er wohnt selbst nicht in diesem Haus.

In Kommentar zu Nr. 2102 (Soknopaiu Nesos, 194 n. Chr.), Pachtzinsquittung für Schafweide, gibt der Hg. eine neue Deutung des φόρος προβάτων.

Nr. 2104 (Soknopaiu Nesos, 2. Jh. n. Chr.), Torzollquittung, hat unten ein schönes, gut erhaltenes Tonsiegel; leider wird davon keine Abbildung gegeben.

Nr. 2112 (Arsinoïtes, Mitte des 1. Jh.s n. Chr.) ist

der bisher einzige Text aus dem 1. Jh. über Verkauf von Kamelen.

Nr. 2116 (Arsinoites(?), 25/6 n. Chr.), ein griechischer Darlehnsvertrag, enthält am Schluss die lateinische Unterschrift des Gläubigers.

Nr. 2122 (Alexandria(?), 108 n. Chr.), ein Bankscheck, ist eine mögliche Bestätigung für Wilckens Hypothese (Kommentar zu P. Brem. 46), dass Bankschecks doppelt ausgestellt wurden.

Nr. 2129 (Alexandria(?), 2. Jh. n. Chr.) ist ein Brief an einen Veteranen. Der Schreiber erwähnt ein *πρόσταγμα*, das die Veteranen im Arsinoites betrifft und er bittet den Adressierten alle die Freunde darüber zu unterrichten. Leider wird über dem *πρόσταγμα* selbst nichts geschrieben.

Am Ende des Heftes werden sehr ausführliche und genaue Indices zum ganzen 11. Band gegeben; dann folgen noch 5 schöne Abbildungen von Texten aus der 2. Lieferung des Bandes. Wir können Herrn Dr. Maehler dankbar sein für diese schöne Textausgabe.

Bloemendaal, Mai 1972

E. BOSWINKEL

COPTICA

ENCHORIA. Zeitschrift für Demotistik und Koptologie. 2. Herausgeben von E. LÜDDECKENS, H.-J. THISSEN und K.-Th. ZAUZICH. Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1972 (40, IV + 172 pp., 7 plates). Price: DM 35.—.

M. Krause, *Zur "Hypostase der Archonten" in Codex II von Nag Hammadi*, (pp. 1-20) contributes to the philological study of the Coptic text. In the first part of his article (pp. 3-12) he comments on a series of restorations which other scholars have proposed and which Krause confirms or falsifies on the basis of improved readings established by photographs and by his first-hand inspection of the original manuscript. In the majority of cases he is able to verify one proposal against its competitors — here there are few surprises and occasional trivialities (e.g. the notes on 86, 20 and 30; and 94, 1). Krause also offers a number of quite new restorations, several of which are very attractive (in particular 91, 31 and 34; and 94, 14); though his attempt to put 87, 28 to rights is not wholly convincing. In general, Krause's observations confirm Nagel's editorial judgement and reveal a measure of uncertainty in Bullard's performance.

The second part of the article (pp. 12-15) consists of comments on divergent translations of passages in which there has been agreement about the reading, though not necessarily about the division of the words. In some instances Krause contents himself with expressing *ex cathedra* his acceptance of one of the alternative renderings, in other cases (e.g. 87, 3-4; 94, 26) he justifies his conclusions.

Lastly (pp. 15-20) Krause discusses the structure of the text as a whole. He accepts the view that the received text is not a unity but that it has been worked up from more than one source. In his view it is the figure of Norea that binds the sources together; but since there

is evidence for the existence of a number of writings in which Norea appeared but which have not survived, he finds it difficult to attribute the *Hypostasis of the Archons* to a particular school of Gnosticism. Krause closes by calling attention to the need to find out if the few Christian elements in this text were later additions — I assume he means to inquire whether they derive from the Norea sources or came in at or subsequent to the time when these sources were brought together in a single composition.

E. Lüddeckens, *Demotische und koptische Urkundenformeln*, (pp. 21-31) examines the possibility of continuity between the formulae employed in demotic and Coptic documents. Although he recognizes the gulf which separates these two traditions, he does not appear to give it sufficient prominence. The demotic legal formularies were in general independent of their contemporary Greek counterparts, and the notaries were drawn from the milieu of the pagan temples and priesthoods. On the other hand, the Coptic formulae were, as Lüddeckens himself acknowledges, for the most part based on their Byzantine-Greek counterparts; and the Coptic notaries belonged to the native Christian community. Moreover, there is virtually no evidence that demotic documents were being drawn up even under the Dominate; while Coptic documents first appear at the end of the 6th cent. A.D. and only become common after the Arab conquest.

Some of Lüddeckens' alleged survivals belong to the Coptic lexicon rather than to the repertoire of notarial formularies (e.g. the expressions for "surety" and "dowry"); and the practice of orientating oneself toward the south is more likely to be a case of common usage than a notarial survival.

When Lüddeckens maintains that in 1920 Steinwenter in agreement with Revillout traced the formulary of the Coptic *dialysis*-documents back to the demotic *knbt*-texts, he overlooks Steinwenter's later studies in which he recognized that the Coptic formulary is unmistakably based on a Byzantine documentary type attested throughout the Empire and that the Coptic practice of resorting to conciliation in preference to seeking judicial decisions is precisely paralleled by widespread contemporary Greek usage (cf. A. Steinwenter, *Das Recht der koptischen Urkunden* [München, 1954], p. 55 and the references cited there).

P. Pestman, *A note concerning the reading hq sp-2*, (pp. 33-36) cogently presents evidence which proves that the demotic sign sometimes written after *hq*, *hmt*, or *sw* and occasionally read *wth* must really be read *sp-2*. Thus, for example, when sums of money are quoted as *hmt sp-2*, the writing should be understood as *hmt n hmt*, "copper as copper" and interpreted to mean that the sum was calculated in copper money as opposed to silver money (cf. JEA 51 [1965], pp. 157-158; and JARCE 4 [1965], pp. 75-77).

H.-J. Thissen, *Zu den demotischen Graffiti von Medinet Habu*, (pp. 37-54) begins a study of the more legible of the graffiti published in facsimile a generation ago by the late Prof. Edgerton. He collects the chronological data, studies the formulae, and edits graffiti nos. 235 and 86. His commentary contains useful observations on prosopography, titles, and divine names and epithets.

M. Weber publishes *Ein koptischer Zaubertext aus*

der Kölner Papyrussammlung, (pp. 55-63). The text probably dates to the 6th cent. A.D. and may have been written in the region of Ashmunein. The commentary furnishes the parallels necessary to clarify the text and to support the author's readings.

K.-Th. Zauzich carries on with his *Spätdemotische Papyrusurkunden II*, (pp. 65-84), this time publishing three tax receipts from Dime or its environs, now in the Berlin collections (no. 15505 [A.D. 9/10], 15593 [A.D. 32/3], and 23501 [A.D. 23/4]). The author gives the sober and meticulous commentary which one has come to expect from him — though he seems unnecessarily reluctant to adopt the reading *tb'* for the unit of account he discusses on pp. 70-72. In all three documents the receipts are issued by groups of priests, but it is not clear whether they were accepting taxes due to their temples or were functioning as tax-farmers.

Zauzich also continues (pp. 85-95) to trawl through Botti's publication of the demotic archive from Deir el-Medineh. His catch is of uneven value, though in addition to fishing out many easily recognized errors which mar the original publication he also hauls in several substantial rectifications (see, e.g., his notes on papyrus no. 30). In papyrus 28, line 11 read the stock formula *r Pr-3, mtw.f.*

Under the general heading of bibliographies H.-J. Thissen continues his "Demotische Literaturübersicht", (pp. 96-102), with a second part covering the years 1961-71 and containing 41 new entries. In addition A. Bidekopf-Ziehner initiates with her *Koptologische Literaturübersicht I, 1967/68*, (pp. 103-136) a series intended to continue that published by J. Simon in *Orientalia* down to 1966. Her first survey contains 250 entries classified by subject matter and provided with an index of authors. It is, in fact, very convenient to have the Coptic survey in *Enchoria*; and the editors would do other scholars a service if they could coordinate the efforts of all those who have undertaken to continue Simon's labour and could produce a single comprehensive bibliography.

The rubric "miscellanies" includes three notes on Coptic matters: H.-J. Thissen's, *Zum Namen "Bothor" im koptischen Kambyses-Roman*, (pp. 137-139) in which he proposes the etymology *Wd3-Hr* and suggests a connection with the well-known collaborator during the First Persian Domination *Wd3-Hr-rsn.t.* R. L. Vos's *Einige eventuelle Fälle der Kontamination der Futures I und II in the text of Apa Mena* (pp. 141-142); and another note by the same author (pp. 143-144) on a Coptic expression in a series of passages cited by Crum (159b) which means to "pass away from" someone rather than to "die at his hands".

There follow two notes on demotic texts by K.-Th. Zauzich. In the first, *Die Bruchzahlen des Pap. Brit. Mus. 10598* (pp. 145-147), he reads *3h* for the group (lines 8, 9, 13 and 14) which Thompson read $\frac{1}{4}$ and thereby makes it unnecessary to assume that the scribe erred in his calculations. At the beginning of line 9 I prefer to construe the *n3.w*, which Zauzich corrects from *3h*, as the copula rather than the demonstrative article and to interpret the resulting nominal sentence as interjected between the main points of the argument: "On

the 22nd of Phamenoth of regnal year 11 the scribes measured the fields in question — they are $2\frac{1}{2}$ arourae — and found for me a remainder of $\frac{3}{4}$ arourae which he has been withholding from me from regnal year 8 up to this day although he has not given me 'rent' for them". At the beginning of the difficult sentence (lines 15-16) one might read: *mtw* = *f hpr*, "if this happens"? in this case what follows would refer to the plaintiff's obtaining his rights (cf. the expressions at the close of contemporary Greek hypomnemata: P. Collomp, *Recherches sur la chancellerie et la diplomatie des Lagides* [Paris], 1926, pp. 161-162).

In a second note, "Zu einigen Papyri Loeb" (pp. 149-151), Zauzich joins the fragments numbered 34 to the fragment numbered 67. He also joins demotic papyrus Berlin no. 15558 to the lower left-hand portion of Loeb 62. The resultant text confirms, according to Zauzich, C. F. Nims earlier reconstruction of Loeb 62. Lastly Zauzich shows that Loeb papyri 40, 53, and 66 reproduce, with minor variations, the same text. They are hypomnemata (*mkmk*) addressed to a komogrammateus and may be applications for appointment to a watchpost: "If I am enrolled (*sh*) in the desert fortification,

I shall attend to the affair of Pharaoh which is enjoined upon me; and I shall give no cause for complaint". For *t3 rs.t* as a watch tower see W. Spiegelberg, *Sb. bayr. Akad. der Wiss., phil.-hist. Klasse*, 1926, no. 2, pp. 11-12.

The last contribution is E. Lüddeckens' review of E. Bresciani's diminutive demotic grammar (pp. 153-157).

The journal is provided with reliable indices of sources, of texts cited, and of demotic, Greek, and Coptic words discussed and a list of abbreviations. The photographs in the plates are easily legible and on a satisfactory scale (the demotic papyri are reproduced full scale, but it is not easy to ascertain the scale used for plates 2-4).

Bergen, January 1973

RICHARD HOLTON PIERCE

MESOPOTAMIA - ASSYRIOLOGIE

F. R. KRAUS, *Sumerer und Akkader, ein Problem der altmesopotamischen Geschichte*. Amsterdam, London, North-Holland Publishing Company, 1970 (8vo, 99 Seiten) = Mededelingen der koninklijke Nederlandse Akademie van Wetenschappen, Afd. Letterkunde. Nieuwe Reeks - Deel 33 - N° 8 (S. 319-415). Preis: 20,— holl. Gld.

Das sumerische Problem beschäftigt und beunruhigt die Assyriologen seit Jules Opperts Zeit, also bereits beinahe ein Jahrhundert¹⁾. Die es behandelnden Werke gehen heute in die Hunderte²⁾ und trotz manchen auf-

¹⁾ Jules Oppert hat seinen Beitrag *Etudes sumériennes* im *Journal Asiatique* V, 1875, herausgegeben.

²⁾ In populärwissenschaftlicher Form äussert sich sehr anschaulich zum sumerischen Problem und seiner Behandlung V. Zamarovský, *Am Anfang war Sumer* (1968).

schlussreichen Synthesen³⁾ sind wir der endgültigen Lösung dieses Problems noch fern. Der Vf. des vorliegenden Werkes ist als bewährter Forscher in diesem so umstrittenen Bereiche gut bekannt; seine scharfsinnigen Erörterungen auf dem Gebiete der sumerisch-akkadischen Kontakte und Auseinandersetzungen, so tiefgehend und umfangreichen sie nur sein mögen, zeigen, dass über der „sumerischen“ Problematik immer noch ein *non liquet* bleibt; diese Tatsache wird von dem Vf. im Schlussteil des Buches zugegeben, indem er ganz offen sagt: „Die Sumerer und Akkader, auf deren Suche wir ausgezogen waren, haben wir nirgends mit Sicherheit feststellen können Es ist uns auch nicht gelungen, ein brauchbares Indiz für die zuverlässige Identifizierung von „Sumerern“ und „Akkadern“ zu finden“.

Das vorliegende Werk wird in sieben Abschnitte aufgeteilt, deren Titel hier wegen der in der Publikation sonst fehlenden Titelangabe übersichtshalber wiedergegeben werden: I. Die älteste Geschichte Mesopotamiens in modernen Darstellungen (S. 5-12). II. Problematik der ältesten Geschichte Mesopotamiens (S. 13-21). III. Sumerer und Akkader nebst zugehörigen Begriffen in altesumerisch und moderner Terminologie A. Die akkadische Terminologie (S. 22-35). IV. Sumerer und Akkader nebst zugehörigen Begriffen in altesumerisch und moderner Terminologie B. Die sumerische Terminologie für „Akkader“ (S. 36-46). V. Sumerer und Akkader nebst zugehörigen Begriffen in altesumerisch und moderner Terminologie C. Die sumerische Terminologie für „Sumerer“ (S. 47-60). VI. „Uri“ und ähnliche Zeichen vor der altbabylonischen Zeit (S. 61-82). VII. Zu Fragen der Bevölkerung und Sprachen Babyloniens vor der altbabylonischen Zeit (S. 83-99).

Der erste Abschnitt wird in einer sehr gediegenen Zusammenfassung einer bibliographischen Retrospektive gewidmet. Es ist begreiflich, dass eine solche Zusammenfassung nur das Wesentlichste und meist Charakteristische enthalten kann, wobei die Auswahl im Ermessenbereich des Verfassers bleibt. Im gegebenen Fall begleitet er uns dann durch die bis jetzt in der Fachliteratur ausgesprochenen Stellungnahmen zum sumerischen Problem; er spricht dabei von dem alten und dem veränderten Konzept. Hier ist ihm eine glänzende und lehrreiche Leistung gelungen, wenn auch manche Wünsche nach der Ergänzung bzw. Erweiterung seiner bibliographischen Untersuchung und Überprüfung noch offen zu bleiben scheinen⁵⁾.

Einem analogen Zweck dient auch der zweite Abschnitt, wo vor allem auf die Quellen der ältesten Geschichte Mesopotamiens hingewiesen wird, die als Grundlage unserer Forschungen dienen sollen. Der Vf. stellt dabei fest, dass die mesopotamische Geschichtstradition spärlich ist und die Sumerer und Akkader praktisch nicht erwähnt⁶⁾. Die Ausführungen und Darstellungen des Vfs. in dieser Hinsicht kann man mit grossem Interesse und Einverständnis verfolgen: es ist tatsächlich richtig zu unterscheiden, ob man „sumerische Gesetze Lipit-Ištar“ oder „Lipit-Ištar Gesetze in sumerischer Sprache“ sagt. Niemand wird sagen „sumerische Gesetze Hammurabis“ und doch ist zuzugeben, dass im ersten Falle das akkadische Rechtsleben sich bereits auf einer entwickelten Stufe befand, während im zweiten Falle das sumerische Rechtsleben noch lange nicht einer vergessenen Vergangenheit gehörte⁷⁾.

Den anschaulichen, an Hand von konkreten terminologischen Belegen gestützten Untersuchungen dienen die Abschnitte III-V (vgl. unten Anm. 6). Vor allem (sub A.) wird die akkadische Terminologie geprüft, wobei der Vf. seiner eingehenden Analyse alle Termini berücksichtigt, die sprachlich einerseits in die Gruppe „Akkade“ (als Stadt), „Das Akkadische (akkadūm)“ = „Akkader“⁸⁾, „das Land Akkad“, andererseits (in viel geringerer Zahl) in die Gruppe „Das Sumerische“, „Sumerer“ und „(Land) Sumer“ eingereiht werden können. An der zweiten Stelle (sub B.) beschäftigt sich der Vf. mit der sumerischen Terminologie für „Akkader“, d.h. mit der sumerischen Bezeichnung für die Akkader; in diesem Rahmen erwähnt er auch die Termini „u-r-i-māt“⁹⁾ und „K u r m a - r i - i k i“¹⁰⁾. Besonders dem Wort u r i wird eine besondere Aufmerksamkeit geschenkt, indem erforscht wird, ob u r i ein echt sumerisches Wort oder ein ins Sumerische entlehnter fremder Name ist, und auf die besonderen Schwierigkeiten dieser Forschung hingewiesen wird. Die Zurückhaltung des Vfs. ist hier ganz lobenswert. In V. Abschnitte wird die sumerische Terminologie für „Sumerer“ geprüft, und zwar mit Rücksicht auf das „Land Sumer“, unter besonderer Analyse des Wortes k i - e n - g i¹¹⁾. Ebenfalls eingehend werden Bedeutung und Vorkommen des Wortes d u m u - g i / g i geprüft; zu einem eindeutigen Ergebnis¹²⁾ kommt der Vf. jedoch nicht.

In dem vorletzten Abschnitt bringt der Vf. einen breitangelegten Versuch einer Klassifizierung der Schriftzeichen und Schriftzeichenvarianten ihrer Form

³⁾ Wie z.B. jene von S. N. Kramer, *The Sumerians, their History, Culture and Character* (1963).

⁴⁾ Unter seinen zahlreichen diesbezüglichen Studien möchten wir wenigstens auf den grundlegenden Beitrag *Ein zentrales Problem des altesumerischen Rechtes: was ist der Codex Hammurabi?* (Genava n.s., VIII, 1960, 283 ff.) hinweisen, dessen Grundlage sein Vortrag auf der IX. Rencontre assyriologique internationale in Genf (1960) bildete, wo eben das sumerische Problem das Hauptthema der Sitzung bildete.

⁵⁾ So wäre z.B. wertvoll, wenn der Vf. seine Meinung zu den Werken von S. N. Kramer, I. M. Diakonoff, W. W. Struwe sowie auch zu den neuerlich von A. Salonen ausgesprochenen Auffassungen über das sumerische Problem zugefügt hätte. Andererseits hat mein Opusculum über die Gesellschaft und Kultur des alten Mesopotamiens die Aufmerksamkeit des Vfs. ganz unverdient zugezogen, weil dort das sumerische Problem nur ganz nebenbei berührt werden konnte.

⁶⁾ Abgesehen von einigen Beispielen nicht ganz ausgesprochenen literarischen Charakters, die der Vf. in den weiteren drei Abschnitten des Werkes anführt.

⁷⁾ Nach der Schätzung des Vfs. ist das Sumerische in der zweiten Hälfte der altbabylonischen Zeit als tote Sprache zu betrachten.

⁸⁾ Verteilt auf die Akkader in Babylonien und in Assyrien.

⁹⁾ Mit Hinweis auf die Jacobsebs Deutung als Land mit der Hauptstadt Ešnunna.

¹⁰⁾ Der wichtigen Problematik des Verhältnisses Sumer-Mari, besonders auf dem Gebiete der Kultur, widmet eine besondere Aufmerksamkeit A. Parrot in *Mission archéologique de Mari IV* (Le „trésor“ d'Ur), S. 45 ff.

¹¹⁾ Ohne Auseinandersetzung mit der Analyse A. Salonens (vgl. oben Anm. 5).

¹²⁾ Im Art. 26 des Kodex Lipit-Ištar wäre m.E. der Ausdruck d u m u - g i / g i n 7 - n [a m] als „legitimiertes Kind“ zu interpretieren (vgl. auch E. Szlechter, RA 51, 1957, S. 74).

nach; als Ausgangspunkt dient ihm das Zeichen u r i (sowie auch ähnliche Zeichen vor der altbabylonischen Zeit¹³⁾). Ferner werden die Belege versuchsweise klassifiziert¹⁴⁾. Der Abschnitt wird mit einem Vorschlag des Vfs. abgeschlossen, der eine neue Einteilung der Zeichenformen enthält; dieser Vorschlag ist sehr bemerkenswert und scheint auch eine breitere Anwendung zuzulassen, wie die bereits angedeuteten Varianten zu vermuten geben.

Der letzte Abschnitt beschäftigt sich mit den akkadischen Personennamen und Inschriften der ältesten Zeit, mit dem Sumerischen bis zur neusumerischen Zeit und jenem der neusumerischen Zeit; dem gegenüber steht die Erforschung der Sprache der Einwohner Südbabyloniens seit der Dynastie von Akkad und der III. Dynastie von Ur, unter besonderer Berücksichtigung der Übernahme akkadischer Fremdwörter ins Sumerische und der akkadischen Urkunden bzw. Briefe während der letztangeführten Epoche.

Schliesslich gelangt der Vf. zur grundlegenden Frage, ob das zur Zeit der III. Dynastie von Ur in Südbabylonien als Schriftsprache gebrauchte Sumerisch auch als Umgangssprache gebraucht wurde (entweder überall oder doch in manchen¹⁵⁾ Gegenden), während die Bevölkerung zur Gänze oder überwiegend akkadisch sprach. Die Ausführungen des Vfs. enden mit einer grossen, eher negativen, ja sogar sarkastisch ausgehenden Skepsis. Es scheint jedoch, dass gerade eine solche Stellungnahme zugleich den besten Weg und die wirksamste Aufforderung zu weiteren Untersuchungen auf diesem Gebiet darstellt; es handelt sich ganz zweifellos um eines der wichtigsten Probleme nicht nur der mesopotamischen, sondern der allgemeinen Kulturgeschichte schlechthin. Deshalb bleiben wir dem Vf. für seine scharfsinnige und aufschlussreiche Darstellung höchst dankbar und hoffen, dass er die Tätigkeit auf diesem Gebiete mit seiner traditionellen Energie fortsetzen werde.

Praha, Juni 1972

JOSEF KLÍMA

* *

W. A. BELJAWSKI, *Vavilon legendarnyj i Vavilon istoričeskij* (= Das legendäre Babylon und das historische Babylon). Glavnaja redakcija socialno-ekonomičeskej literatury (= Hauptredaktion der sozialökonomischen Literatur). Moskva, Izdatelstvo „Mysl“ (= Moskau, Verlag „Mysl“), 1971 (Taschenformat, 319 Seiten, zahlreiche Abbildungen, 2 Karten). Preis: 83.—Kop.

Es ist nicht ohne Befriedigung festzustellen, wie stark in dem letzten Jahrzehnte das Interesse am Alten Orient in der Sowjet-Union zunimmt, wohl auch dank der Tatsache, dass sich ein Teil der altorientalischen Geschichte auf dem heutigen Territorium der Sowjet-Union abge-

¹³⁾ Zu diesem Abschnitt gehört auch eine Tafel mit 32 anschaulich ausgewählten Beispielen für Zeichenformen. Jede Zeichenform wird mit sämtlichen Belegstellen versehen.

¹⁴⁾ So der Berufsname KINDA „Barbier“ (S. 70) und an zweiter Stelle URI „Akkader, akkadisch“ u.a.

¹⁵⁾ Auf Näheres wird vom Vf. einstweilen nicht eingegangen.

spielt hat (wie es z.B. bei dem einstigen Reich Urartu, der heutigen sowjetischen armenischen autonomen Republik, der Fall ist). Dass dabei die Ergebnisse der fortschreitenden archäologischen Ausgrabungen auf einheimischem Boden eine nicht zu unterschätzende Rolle spielen, bleibt wohl ohne Zweifel. Massgebend ist auch der Umstand, dass sich in den Sammlungen der sowjetischen Museen, vor allem in Leningrad und Moskau, die kostbaren Schätze der keilschriftlichen Tafeln befinden. Man kann sich also nicht wundern, dass die sowjetische Orientalistik ein allgemein anerkanntes, hohes Niveau erreicht hat und ihre heutigen Darsteller sich mit ihren tiefgehenden und scharfsinnigen Forschungen einen internationalen Ruf verdient haben¹⁾.

Das lebendige Interesse der breiten sowjetischen Leserkreise zeigt sich in den grossen Auflagen der populärwissenschaftlichen Werke, die dem Alten Orient gewidmet sind. So ist z.B. im J. 1952 das Buch *Glinjanyje knigy* (= Bücher aus Ton) von L. A. Lipin und A. Below in 30.000 Exemplaren, die russische Übersetzung des bekannten Werkes S. N. Kramers, *History begins at Sumer*, die F. L. Mendelsohn im J. 1965 vorgelegt hat, in 16.000 Exemplaren und das gegenwärtige Buch von W. A. Beljanskij sogar in 60.000 Exemplaren erschienen. Daraus ergibt sich, dass der Alte Orient bei den sowjetischen Lesern eine grosse Anziehungskraft gefunden hatte. Die Sendung der Urheber solcher populärwissenschaftlichen Werke ist also in jeder Richtung äusserst verantwortungsvoll, indem sie durch ihre Darstellung des nicht selten verwinkelten Quellenmaterials den Erfordernissen der wissenschaftlichen Objektivität und zugleich der breiteren Leserkreisen entsprechenden Verständlichkeit gerecht bleiben müssen.

Auch dem Vf. des vorliegenden Buches war diese Sendung bekannt, und er erklärt sie gleich in seinem Vorwort (S. 11-12), indem er seine Aufgabe gerade in der Wahrung des wissenschaftlichen Charakters seiner Arbeit erblickt und verspricht, einen allgemein zugänglichen Abriss der politischen, sozial-ökonomischen und kulturellen Geschichte der babylonischen Gesellschaft im Verlauf von zwei Jahrhunderten (689-482 v.u.Z.) darzubringen. Mit dieser einleitenden Erklärung des Vfs. erwirbt also der Leser das Vertrauen zum gesamten Werke, ein Vertrauen, das durch das flüchtige Durchblättern des Buches noch gefestigt werden könnte, indem der Leser dabei zahlreiche Quellenbelege und häufige Hinweise auf die benutzte Literatur findet. Doch dies alles ist vielmehr eine Täuschung, und wir müssen leider gleich an dieser Stelle konstatieren, dass das von dem Vf. anerkannte Postulat des wissenschaftlichen Charakters nicht erfüllt wurde.

Bereits in der Auswahl der zitierten und benutzten(?) Literatur findet man grosse Einseitigkeit und Unvollständigkeit. Es ist überraschend, dass der Vf. ganz selten

¹⁾ Eine Probe dafür auf dem Gebiete der sozialwirtschaftlichen altorientalischen Studien bringt die in englischer Sprache herausgegebene sowjetische Publikation *Ancient Mesopotamia* (1968) dar, wo unter der Leitung des Leningrader Assyriologen I. M. Diakonow die führenden sowjetischen Altorientalisten († W. W. Struwe, † A. I. Tiumenew, N. B. Jankowska, W. A. Jakobson, M. Dandamaiew und G. Ch. Sarkisian) mit ihren Teilstudien wertvolles Material zur Problematik der altorientalischen sozialökonomischen Verhältnisse beigetragen haben.

sogar die einheimische, russisch publizierte und in der Sowjet-Union erschienene Literatur berücksichtigt, obwohl gerade auf dem neubabylonischen Sektor der mesopotamischen Geschichte von sowjetischen Spezialisten zahlreiche Studien herausgegeben wurden²⁾. Andererseits zitiert der Vf. sich selbst vierundzwanzigmal, während alle übrigen sowjetischen Werke fünfzehnmal von ihm erwähnt werden.

Umsoweniger benutzt und erwähnt der Vf. die ausserhalb der Sowjet-Union erschienenen, nicht russisch geschriebenen Werke, von denen viele gerade für sein Thema massgebend sind und deren Auswertung dem Vf. manche Anregungen hätte geben und vor verschiedenen misslungenen Auffassungen retten können³⁾. Viele der Fehler des Vfs. entstanden als Ergebnis seines unkritischen Gebrauches von benutzten und zitierten Werken oder als Folge der Verwendung einer bereits veralteten Übersetzung⁴⁾.

Diesen formellen Mängeln entsprechen dann ungenaue, unvollständige und oft auch ganz falsche Auffassungen des vom Vf. untersuchten Quellenmaterials. Nicht nur in vereinzelt Fällen lässt sich der Vf. zu einer tendenziösen, sensationellen, phantastischen und sogar detektivartigen Darstellung des Stoffes hinreisen, um seine Leser auf Kosten der wissenschaftlichen Objektivität in verwerflicher Weise zu fesseln.

Im Rahmen dieser allgemeinen Besprechung wollen und können wir auch nicht eine Stelle nach der anderen vorführen, wo der Vf. so vorgegangen ist, sondern geben nur einige Beispiele dazu, vor allem auf dem Gebiete der babylonischen Rechtsverhältnisse, für die gerade fast unzählige Fachstudien vorhanden sind, die der Kenntnis des Vfs. entgangen sind. So erblickt der Vf. (siehe S. 24) in der Urkunde VAS IV 27 ein einzigartiges und die russischen Leser besonders interessierendes Dokument, weil es nach seiner Ansicht von dem Kauf gestorbener Sklaven handelt und also „ein um 2409 Jahre älteres Vorbild für die 'Toten Seelen' des russischen

²⁾ So zitiert der Vf. aus den Werken des führenden russischen Assyriologen, I. M. Diakonow, nur jenes, das sich auf die assyrischen landwirtschaftlichen Verhältnisse bezieht. Ebenfalls ist auffallend, dass der Vf. den zahlreichen Untersuchungen von M. Dandamaiew, der sich ausschliesslich der erwähnten Periode gewidmet hat, überhaupt keine Aufmerksamkeit schenkt. Dasselbe gilt von den Arbeiten weiterer sowjetischer Assyriologen, wie z.B. N. B. Janikowska, G. Ch. Sarkisian, N. W. Pigulewska u.a. (vgl. die regelmässig in jedem Jahrgang der *Orientalia* veröffentlichte „Keilschriftbibliographie“; zur speziellen Bibliographie über die neubabylonische Gesellschaft siehe *Compte-rendu de l'onzième Rencontre Assyriologique Internationale à Leiden* du 23 au 29 juin 1962 organisée par le Nederlands Instituut voor het Nabije Oosten, Leiden 1964, S. 20-21).

³⁾ Die Zahl dieser unterlassenen Werke ist leider sehr hoch und wir haben nicht die Absicht, sie im einzelnen anzuführen; man vermisst — um nur beispielweise einige zu nennen — so grundlegende Werke wie M. San Nicolò, *Der neubabylonische Lehrvertrag in rechtsvergleichender Betrachtung* (1950), idem, *Materialien zur Viehwirtschaft in den neubabylonischen Tempeln I-V* (durchlaufend in *Orientalia* seit 1948 bis 1956), D. Cocquerillat, *Palmeriaies et cultures de l'Éanna d'Uruk* (1968), D. B. Weissberg, *Guildstructure and Political Allegiance in Early Achaemenid Mesopotamia* (1967), H. Petschow, *Neubabylonisches Pfandrecht* (1956), S. von Bolla, *Drei Diebstahlfälle von Tempeleigentum in Uruk*, *ArOr* 12, 1941, A. Pohl, *Neubabylonische Rechtsurkunden*, *AnOr* 9, 1934, u.a.

⁴⁾ So im Falle der Übernahme der Arbeit von J. Kohler-F. E. Peiser, *Aus dem babylonischen Rechtsleben II*. — aus dem Jahre 1891.

Händlers Čičikov in dem berühmten Werke von N. W. Gogol“ darstellt. In Wirklichkeit ist diese Urkunde nur fragmentarisch erhalten und dadurch auch nicht vollkommen verständlich: am ehesten spricht sie von der Verantwortlichkeit (wohl des Schuldners) im Falle des Todes oder der Flucht einer als Pfand gegebenen Sklavin.

Einen anderen Fall falscher Interpretation eines Rechtsverhältnisses bieten die Urkunden Cyr 311 und 312, die der Vf. als komisches Ereignis darstellt. Es soll sich um den Ehevertrag eines Babyloniers handeln, der bereits eine Braut hatte, sich aber wegen Trunkenheit zur Ehe mit der Geliebten eines Mannes aus der Stadt Sippar bewegen lässt. Während der gesamten keilschriftrechtlichen Epoche, von der sumerischen Zeit ab, ist jedoch kein Fall bekannt, dass ein Ehevertrag im Zustande der Betrunkenheit, sondern vor den Zeugen und dem Schreiber, der als eine öffentlichrechtliche Person fungierte, abgeschlossen wurde.

Völlige Unkenntnis der entsprechenden hammurabischen Bestimmungen über die Schuldknechtschaft beweist der Vf. auf der S. 144 f., indem er von ihrer Auflösung anstatt von ihrer Beschränkung auf drei Jahre spricht. Auch entspricht es nicht den Tatsachen, dass in Babylon nur die Ausländer in Sklaverei fallen konnten. Ausserdem kann man von der Gültigkeit der hammurabischen Bestimmungen in der neubabylonischen Zeit nicht mehr sprechen, worüber auch bereits H. Petschow, *Neubabylonisches Pfandrecht*, S. 65 f., gehandelt hat. Für die richtige Darstellung dieses Pfandrechtes (S. 145 ff.) hätte die Verwertung dieser Monographie dem Vf. eine solide Unterlage gegeben; auch für seine Ausführungen über das neubabylonische Erbrecht sollten die entsprechenden Bestimmungen der neubabylonischen Gesetzesfragmente den Ausgangspunkt bilden⁵⁾. Eine weitere, grundlegende Frage, die nun die neubabylonischen Sozialverhältnisse betrifft, besteht in der richtigen Auffassung des Begriffes *šābē* (Plur. von *šābu* ⁶⁾), den der Vf. mit dem russischen Standardausdruck „muschiki“, also „die arbeitende Masse“ wiedergibt, wobei er noch die Erklärung anhängt, dass darunter ebenso gut „die freien Lohnarbeiter wie die Sklaven bzw. Gefangene zu verstehen sind, soweit sie ihre Machthaber beunruhigen“ (vgl. S. 248). Eine solche Auslegung dieses Ausdruckes findet keine Unterstützung in den entsprechenden Belegen und dient wohl dem Vf. in seinem Streben, ungeachtet die konkrete Quellenlage, über die Missbräuche der Machthaber, die die Menschen systematisch berauben (S. 101), oder über die Revolten und das Elend dieser Menschen ausführlich sprechen zu können. Die Quellen, von denen ca 50 Texte zitiert werden, sprechen jedoch anders, besonders sprechen sie nie über die Willkür der Machthaber oder sie sagen überhaupt nicht zu diesem Thema (wie z.B. CTI XXII, 99),

⁵⁾ Auch hier fehlt jeder Hinweis auf die entsprechenden Werke von G. R. Driver-J. C. Miles, *The Babylonian Laws II*. (1955) und H. Petschow, *Das neubabylonische Gesetzesfragment*, SZ 76, 1959; siehe ebenfalls die spezielle Untersuchung über die neubabylonischen erbrechtlichen Bestimmungen („Quelques remarques sur le droit successoral d'après les prescriptions neo-babyloniennes“), *ArOr* 27, 1959, 401ff.

⁶⁾ Vgl. CAD S 53b („teams of workmen, soldiers, people in gen.“).

wo der Text, mit Ausnahme der Grussformel, völlig zerstört ist⁷⁾.

Eine ganz einzigartige Vorstellung hat der Vf. von der Geldwirtschaft und dem Wirtschaftsleben schlechthin. Der Vf. behauptet, dass nur die Babylonier, im Unterschied zu den übrigen Ländern des Achämenidenreiches, geprägte Münzen nicht anerkannt und das Gewichtssystem beim Gelde beibehalten haben (siehe S. 143). Doch ist es seit langem bekannt, dass sich geprägte Münzen im Achämenidenreiche nicht nur, was Babylonien, sondern auch die übrigen Länder anbelangt (ausgenommen Phönicien und die griechischen Städte Kleinasien), nicht im Umlauf befanden⁸⁾. Auch die Behauptung des Vfs., dass die Perser „sich in Verschwendung nicht eingeschränkt und das Geld zu verschwenden gelernt haben“ (siehe S. 226), entspricht nicht den historischen Tatsachen; es ist gut bekannt, dass sogar die am nächsten dem Thron Darius I. stehenden Hofbeamten ihr Gehalt nicht im Geld, sondern in Naturalien bekamen. Auch mit der Behauptung einer Inflation in Babylonien während der Perserherrschaft kann der Vf. kaum durchkommen (vgl. seine Thesis „Verminderung der Warenmasse und Anwachsen der Geldmasse im Umsatz“, siehe S. 295); es gilt nämlich als allgemein unter Historikern und Orientalisten ausgemacht, dass in jener Zeit in Babylonien ein grosser Geldmangel (d.h. an nicht geprägten Silber) zu vermerken war und dass der Warenaustausch dadurch gebremst wurde, während der Vf. behauptet, dass Geld sogar mehr als notwendig vorhanden war.

Einer völligen Umgestaltung bedürfen manche Ausführungen des Vfs. im religionsgeschichtlichen Abschnitt. Besonders bleibt seine Behauptung (S. 292) unbewiesen, dass Darius in Babylonien — im Unterschied zu Ägypten — ausschliesslich den iranischen Hauptgott Aḫuramazda, und zwar demonstrativerweise, anerkannte. Es ist jedenfalls bekannt, dass sogar in Persien zu Darius Zeiten Produkte aus dem Palastmagazin zur Erhaltung des Kultes des babylonischen Gottes Adad ausgegeben wurden⁹⁾.

Falsch ist auch die Auffassung vom Tempelzehnten (*ešrū*), den der Vf. als eine Rente für die Benutzung der Tempelgelände erklärt, während er als eine Abgabe aufzufassen ist, die die Babylonier verpflichtet waren, jährlich aus ihrem Einkommen dem Tempel zu entrichten. Auch die chaldäischen Herrscher haben noch den Tempeln einen jährlichen Zehnten (in Gold, Silber oder Vieh) entrichtet, die Achämeniderherrscher dagegen

⁷⁾ Aus dem von dem Vf., S. 101⁸⁾, zitierten Texten, berühren Nbd 1000, 1003 und 1020 ganz andere Angelegenheiten; TCL XII 90 und YOS VI 67 und 103 enthalten die Feldpacht, Camb. 146 spricht von Empfang der Schafe, YOS VII 14 vom Schneiden der Schafe. Manche Belege werden doppelt nach zwei verschiedenen Editionen zitiert (so also entsprechen Cyr 207, 209, 369 und 371 den CT XXII 219, 233, 117 und 140).

⁸⁾ M. Dandamaiew, *Beiträge zur Achämenidengeschichte*, Historia, Einzelschriften, Heft 18, 1972, S. 47 macht darauf aufmerksam, dass Alexander der Grosse nach der Eroberung Susas in der Schatzkammer des Grosskönigs 40.000 Talente in Barren und nur 9 Talente in Münzen gefunden hat.

⁹⁾ Dafür bringt Belege R. T. Hallock, *Persepolis Fortification Tablets*, 1964, Nr. 352, 353, 587 und 797.

haben es nie mehr getan, wenn sie auch denselben von ihren Untertanen empfangen hatten¹⁰⁾.

Übrigens sei in diesem Zusammenhang noch bemerkt, dass die Urkunde YOS VII 223, auf die der Vf. im Bezug auf den Tempelzehnten hinweist, wohl wenigstens ein lapsus calami ist: weil die Edition YOS VII nur 198 Nummer umfasst.

Wir könnten mit noch weiteren Beispielen aufwarten, die ebenfalls nachweisen könnten, wie wenig der Vf. zum echten Kern des von ihm untersuchten Quellenmaterials gelangte. Dabei dürfen wir nicht vergessen, dass der Vf. aus den ca 10000 zur Verfügung stehenden neubabylonischen Dokumenten nicht einmal 5% berücksichtigt hat, die seit langer Zeit in wissenschaftlich basierten Übersetzungen vorhanden sind¹¹⁾.

Das Unterlassen der Belegezitation ist dem Vf. beinahe zu einer (schlechten) Gewohnheit geworden, die sich auch in der einfachen Übernahme von zahlreichen Zeichnungen in unveränderter Form offenbart, sowie diese in einer tschechischen Publikation enthalten sind, die in russischer Übersetzung in der Sowjet-Union im Jahre 1967 verbreitet wurde¹²⁾.

So müssen wir leider mit der Feststellung schliessen, dass der Vf. sein im Vorwort aufgestelltes Postulat nicht erfüllt hat. Sein Babylon ist vielmehr eine in der Luft hängende Legende, als eine sich auf dem festen Boden der vorhandenen Belege stützende Geschichte geblieben. Es ist uns also nur zu hoffen, dass der Vf. seine künftige Arbeit in der Art vorlegen wird, wie sie dem hohen wissenschaftlichen Niveau und dem internationalen Ruf der sowjetischen Altorientalistik in jeder Richtung gerecht wäre.

Praha, November 1972

JOSEF KLÍMA

* *

Wolfram von SODEN, *Ergänzungsheft zum Grundriss der akkadischen Grammatik* (Analecta Orientalia 33). Roma, Pontificium Institutum Biblicum, 1969 (4to, pp. VII** + 35**) = Analecta Orientalia 47. Price: L. It. 8.400.

Published in 1952, von Soden's *Grundriss* has served for many years as the fundamental grammar of the Akkadian language, including its manifold Babylonian, Assyrian, and provincial variations. When the first edition of the *Grundriss* went out of print just a few years ago, rather than publishing a new and completely revised edition, its author decided instead to issue a small *Ergänzungsheft*, which is now available on the market either separately or together with the photomechanically reproduced *Grundriss*.

The main part of the Supplement consists of additions,

¹⁰⁾ Vgl. M. Dandamaiew, *Der Tempelzehnte in Babylonien während des 6.-4. Jh. v.u.Z.* (Festschrift für Franz Altheim, 1969, S. 82 ff.); idem, *Beiträge ...* (vgl. oben Anm. 8), S. 52 f.

¹¹⁾ Doch hätte der Vf. in dieser Hinsicht bequem eine Übersicht aus dem Werke R. Borghers, *Handbuch der Keilschriftliteratur I*. (1967) gewinnen können.

¹²⁾ Ebenso wie es im Jahre 1963 der polnische Verfasser J. J. Piechowski in seinem Opusculum *Dawny Babilon i współczesny Irak* (= Das einstige B. und das zeitgenössische Irak) getan hatte.

revisions, and corrections to the Grammar (pp. 1**–35**). With the exception of simple errata, the Supplement includes also the *Nachträge und Berichtigungen* which were listed in the Grammar pp. XXV–XXVII. The discussions are kept to a minimum throughout the Supplement, and judgments on controversial questions are at times expressed in an apodictic manner. The meat of the Supplement is found in the documentation.

In my review of von Soden's Grammar (BO XII p. 95) I had the occasion to express my admiration for his wonderful command of sources, mostly personally collected, and for his good judgment in organizing and describing the material in his Grammar. The same applies also to the Supplement. In support of the above, I should like to cite here von Soden's observation in the Grammar p. 147 § 105f that the imperative of *šemûm* "to hear" was *šime*, with *i* after *š*, and not with *e* after *š*, as it would have been in the forms of the passive participle *šem+*. I often cite this case in my classes to illustrate von Soden's keen sense of observation. To my knowledge, nobody else has ever made this simple observation before. In my comments expressed in BO XII p. 110 ad § 87e, I took cognizance of the existence of the imperative *šime*, which I transcribed as *šimê* and derived from *šima'*. In the meantime, I have found numerous examples of *ši-me*, regularly spelled with the ŠI sign, from Old Babylonian on, in all the different periods and areas in which the distinction between the ŠI and ŠE signs is carefully observed. In the passage just cited from BO XII, I suggested to place the form *šima'* > *šimê* together with other imperatives of the "intransitive" verbs of the *a*-class, such as *pilaḥ* "fear!", *tikal* "rely!", *tišab* "sit!", *rikab* "ride!", *kila'* "stop!", *pišaḥ* "relax!", and *šilal* "sleep!", in contrast to the forms with *a* after the first consonant in the imperatives of the transitive verbs of the *a*-class, such as *šabat* "seize!" (somebody or something) and *ša'al* "ask!" (somebody). The use of the term "intransitive" has to be understood in the light of both form and function. The Akkadian verb *šemû* means "to hear" (somebody) and thus is transitive in function; but the corresponding word in Hebrew means both "to hear" (somebody) and "to hearken" (unto somebody) and is thus either transitive or intransitive in function. But the existence of the form *šimê* in Akkadian indicates that the verb was used at one time intransitively in that language, just as the existence of Hebrew *šme'a*, Arabic *sami'a*, Amorite imperative *šima'* in the personal name *Si-ma-i-la* / *Sima'-ila* / point in the same direction. Unfortunately, von Soden pays no attention to this question in the Supplement p. 17** ad § 87e.

Owing to the terseness of the Supplement, it is impossible to discuss here profitably certain of von Soden's grammatical and graphemic theories, which, first promulgated in his Grammar, at times in a quite tentative fashion, have now become a dogma with a full application in the Supplement. What I have especially in mind are von Soden's theories in respect to *Vokalfärbungen*, *Murmelvokale*, and *Spirantisierung*, treated in the Supplement pp. 2**–5**. Here are some examples culled from the Supplement.

As an illustration of *Vokalfärbung*, we find the change *a* > *o*, as based, e.g., on the existence of *i-na-šû-ur*

(PBS VIII 246: 12), cited in the Supplement p. 2** ad § 9e and AHWB p. 755b, and *i-na-šur(šor)* (ABL 424: 12; 482: 9), cited in AHWB loc. cit., in the place of the standard *i-na-ša-ar*. However, both spellings, *i-na-šû-ur* and *i-na-šur*, may be or are a fallacy. Instead of *i-na-šû-ur* we may have to read *i-na-ba?-al*, an N stem of *apālum* "to be compensated"; and the spelling with CVC signs, such as *i-na-ŠUR* (or *ú-ga-MUR*), can serve, in my judgment, as no evidence for *u* as long as spellings with CV-VC, such as *i-na-šû-ur* (or *ú-ga-mu-ur*), are not attested. See Gelb, Orient. n.s. XXXIX (1970) p. 536.

A case of a *Murmelvokale* is illustrated by the shewa *e*, as based e.g., on the existence of the spelling *im-ma-gûr* (ABL 196: 22; 206 rev. 10; 639: 4), cited in the Supplement p. 3** ad § 18c and AHWB p. 575b 2d, which is interpreted as *im-ma(=m^e)-gûr*, *imm^egur* < *imgur*. I must confess that I simply do not understand why the form written *im-ma-gûr* must be interpreted as a B-stem *imgur*, rather than N-stem *immagur*. Von Soden's interpretation of *im-ma-gûr* as *imgur* in the B-stem may be derived from the observation that the expected N-form in the Assyrian dialect should be *immu-gur*. In answer it can be said, first, that forms without vowel harmony are quite common in the New Assyrian letters (note, e.g., the many verbal forms in ABL 196), and secondly, that the forms in the N stem with the meaning "sich einverstanden erklären" (AHWB p. 576b) dovetail very nicely with the forms in the B stem with the meaning "zustimmen", "beipflichten" (AHWB p. 575b).

Among many examples of *Spirantisierung*, the existence of *k* is cited on the basis of the occurrence of *Hû'e* and *Qû'e*, ancient names of Cilicia (Supplement p. 4** ad § 25d), and of *t* on the basis of the occurrence of New Assyrian *ma'assu* < *ma'attu* "much" (Supplement p. 5** ad § 29f). Was the question mark attached to *spirantisierung* *Aussprache*? in the interpretation of *ma'assu* and *ma'attu* in consequence of a vague recollection of a completely different interpretation of the phonology of Ionic *δᾰλασσα* and Attic *δᾰλαττα*, which many of us learned in our schooldays?

These are barely a few illustrative examples of *Vokalfärbungen*, *Murmelvokale*, and *Spirantisierung* from many dozens, probably hundreds, of cases, which roam rampant through von Soden's Grammar, Supplement, and Dictionary, as well as, at least partially, through the second edition of *Das akkadische Syllabar*, issued jointly by von Soden and Röllig in 1967. I have discussed, criticized, and rejected as invalid these three points in BO XII (1955) pp. 97–99 and Orient. n.s. XXXIX (1970) pp. 526 and 535f. I can only express my fervent hope that Assyriologists generally, especially the younger students, will not become inured to these new, unprovable and a priori implausible, proposals.

It is not the purpose of this brief review to discuss individual details noted in the Supplement. I cannot refrain, however, from bringing up here one point only, which seems to be of some importance for the correct interpretation of an Akkadian word. In the Supplement p. 12** ad § 62e von Soden writes "S(iehe) noch aB *ganin* 'einen Raum' (AHw. 280b: 2", as an additional

illustration to the caseless forms of the status absolutus gathered in his Grammar p. 79 § 62c-i. The word *ga-ni-in* occurs in an Akkadian inscription of Lipit-Ištar of Isin in the following context: (*a-na-ku*) *ga-ni-in bi-bi-il i-ti dEn-lil ù dNin-lil-ti-im i-na l-si-inKI a-al šar-ru-ti-ia i-na ba-ab É.GAL-im . . . e-pu-uš* (Gadd, EDSA Pl. 3: 19–26 and 36, also in many duplicates of the inscription) "I made (built, erected) the *ga-ni-in*, desired by Enlil and Ninlilum, in Isin, my royal residence, in the doorway of the palace". The expression *bibil idi* DN of lines 21ff, corresponds in meaning to *bibil libb(i)* DN of lines 17f.; see von Soden AHWB p. 125a. This *ga-ni-in* of the inscription of Lipit-Ištar is taken as *ganinum* in our dictionaries, under *ganinu* A (*ganinu*) "storage room or building" in the CAD G pp. 42f., and under *ganūnu(m)* I, *ga/ininu(m)* "ein grosser Raum" in the AHWB pp. 280f. The context pregnant for the meaning of *ga-ni-in* consists of (*a-na-ku*) *ga-ni-in . . . i-na ba-ab É.GAL-im . . . e-pu-uš*, "I made the *ga-ni-in* in the doorway of the palace", which indicates, first, that *ga-ni-in* is a substantive and the object of the action expressed by *ēpuš*, and, secondly, that the *ga-ni-in* was or were erected in the doorway of the palace. Since the interpretation of *ga-ni-in* either as the construct state or absolute state of *ganinum* does not fit the syntax, in agreement with Poebel, OLZ 1922 pp. 506f., for years I have taken *ga-ni-in* as an object case of a dual of a substantive which could be reconstructed as *g/k/qānum* or *g/k/qannum*. The inconsistencies in the expression of double consonants and voiced, voiceless, and emphatic consonants are typical of the early Old Babylonian times cf., e.g., the spelling of *A-ga-ti-im*, for *Akkadijīm*, in line 16 of the inscription of Lipit-Ištar. The connection between *ga-ni-in* and the doorway in the inscription of Lipit-Ištar recalls immediately the connection between *ka-an-nu* and the gate in the following context in the CH § 58: 68ff.: *ka-an-nu ga-ma-ar-tim i-na KĀ.GAL it-ta-aḥ-la-lu*, translated as "the pennants (announcing) the termination (of pasturing) have been wound around the town's gate" in CAD K p. 157a or as "the ribbons(?) indicating the termination (of the period of free pasturing in the commons) have been hung up on/in the city gate" in CAD A p. 331b and G p. 24b, and as "sobald die Tränkbottiche im Tor aufgehängt worden sind" in AHWB p. 34b. It is noteworthy that this *kannum* of the CH is listed in the CAD under *kannu* B with the meanings "fetter", "band", "rope", "belt", "wisp", etc. and distinguished from *kannu* A with the meanings of "potstand", etc., while the AHWB places it under *kannum* I "ein Ständer", etc., distinguishing it from *kannum* II "Binde", "Band" etc. What *kannum* means in the CH depends in some measure on the meanings of *gamartum* "totality" (which is understandable to me in this context) and *ḫalālu*, which together with *alālu* A is generally translated as "to suspend", "to hang", in the N stem "to be hung up". As noted above, two basic meanings can be assigned to the word *kannum* in the CH: 1) a potstand or 2) any object which is the result of action expressed by the verbs *kanānum* "to twist", "to coil", or the like and *ḫalālu* "to suspend" or the like. This latter meaning of *kannum* seems now confirmed by its occurrence in an inscription on a block of stone from

Tell al-Rimah recently published by Oates in Iraq XXIX (1967) pp. 74–78 and Pl. XXXIa. As described by Oates (pp. 74 and 76), a block of gypsum 1.19 m long overall, 33 cm wide and 58 cm high was set on the south side of the doorway facing the courtyard. The block bore a frontal standing figure in high relief between two palm trees, each bearing five fronds of which the inner two on each side curve over to touch the head and shoulders of the figure. On the outer side of each tree hangs a bunch of fruit. The lower half of the standing figure is covered by a seven-line inscription unfortunately so weathered that only a few signs mainly at the beginning of the lines can be read (p. 76). The text clearly represents a dedicatory inscription of the Old Babylonian period. When I saw this inscription in Baghdad in 1966 I read the signs at the beginning of line 4, without hesitation, as *Giška-an-[nam]* with only the sign NAM partly effaced, but still clear enough to allow the proposed reconstruction (p. 76 n. 2). It had occurred to me at the same time that the *kannum* of the Tell al-Rimah inscription may very well refer to the two palm trees with fronds on both sides of the standing figure as described above. The fact that the Tell al-Rimah stone block was found in a doorway is important for the meaning of *kannum* in the Lipit-Ištar inscription and in the Code, both of which place the *kannum* within a doorway. It can be taken for granted that in different situations, periods, and areas, *kannum* may represent different kinds of vegetable symbols or ornaments placed within doorways. I must leave it to the archeologists to identify the varying representations in sculptures, seals, or other forms of artistic endeavor from ancient Mesopotamia.

For additions to Akkadian grammatical and graphemic investigations not listed in the Supplement p. 1** ad §§ 2, 3, and 5, some because they appeared after the publication of the Supplement, cf. the following:

Proto-Akkadian: Ignace J. Gelb, *Sequential Reconstruction of Proto-Akkadian*, AS No. 18 (Chicago, 1969). For von Soden's remarks on that publication, see JNES XXIX (1970) pp. 202–207.

Old Babylonian dialect: Thorough investigations of that dialect by Giorgio Buccellati and Joan Goodnick Westenholz are in various states of preparation.

Alalakh dialect: George Giacomakis, *The Akkadian of Alalakh* (The Hague and Paris, 1970); Jussi Aro, "Remarks on the Language of the Alalakh Texts", AOF XVII (1956) pp. 361–365.

Ugarit dialect: Lubor Matouš, *Les textes accadiens d'Ugarit*, Archiv Orientalni XXIV (1956) pp. 375–382; René Labat, *Le rayonnement de la langue et de l'écriture akkadiennes au deuxième millénaire avant notre ère*, Syria XXXIX (1962) pp. 1–27; Jean Nougayrol, *L'influence babylonienne à Ugarit, d'après les textes en cunéiformes classiques*, Syria XXXIX, pp. 28–35.

Nuzi dialect: Gernot Wilhelm, *Untersuchungen zum Hurro-Akkadischen von Nuzi*, AOAT Band 9 (Neukirchen-Vluyn, 1970).

Middle Assyrian dialect: Walter Mayer, *Untersuchungen zur Grammatik des Mittelasyrischen*, AOAT Band 2 (Neukirchen-Vluyn, 1971).

Writing system: See the extensive reviews of von Soden and Röellig, *Das akkadische Syllabar*, 2nd ed. (1967) by I. J. Gelb, *Comments on the Akkadian Syllabary*, Orient. n.s. XXXIX (1970) pp. 515-546, and Johannes Renger, *Überlegungen zum akkadischen Syllabar*, ZA LXI (1971) pp. 23-43.

Chicago, May 1972

I. J. GELB

ASIA MINOR - HETHITICA

Heinrich OTTEN und Christel RUSTER-WERNER, *Keilschrifttexte aus Boghazköi*, zwanzigstes Heft (insbes. Texte aus Gebäude A). Berlin, Gebr. Mann Verlag, 1971 (8vo, XVI + 53 S.) = Wissenschaftliche Veröffentlichung der deutschen Orient-Gesellschaft, 86. Prix: DM 40.—.

Publication de textes trouvés par K. Bittel, de 1932 à 1936, dans le bâtiment A du Büyükkale. La plupart sont de caractère religieux, fêtes et rituels; il y a un important contingent de tablettes hourrites (fête *išuwāš* et rituel de l'*itkalzi*). Les éditeurs ont pris soin de signaler, le cas échéant, l'archaïsme plus ou moins marqué du ductus. Une copieuse table des matières décrit et situe ces inédits, dont un bon nombre rejoignent d'autres fragments déjà connus par les éditions antérieures. Mais le travail de remembrement, malgré les efforts de l'équipe de Marburg, en est encore à ses débuts. Nous nous bornerons, en guise de recension, à ajouter l'indication des joints que nous avons réalisés sur les originaux à Ankara; et ce n'est pas fini.

Nos 6, 17, 20 et 22: rituel/fête des *ašušala*, archaïque. L'une des tablettes est représentée par KBo XX 20 + ABoT 35 + KBo XVII 36. Un duplicat est KBo XX 22 + KBo XVII 33. — KBo XX 17, début du 13ème jour, précède, sans joint direct, l'un des deux exemplaires principaux. — KBo XX 6 est duplicat de KBo XVII 36 IV 1 sqq. — Autres fragments isolés: KBo XVII 12 et 45.

No 8, tablette de rations. — Verso 1, lire *ták-še-eš-<šar>-še-ta*, d'après le duplicat correct KBo XVII 29 I 6.

No 18 Recto 5: É *ta-a-aš-tu-up-[pa-az]*, d'après É *ta-aš-tap-pa-az*, KUB XX 96 III 5, 7. — Exemple de TAP = *tup*, ou bien variante phonétique dans un mot d'origine hattite, donc instable? Cf. *ta-a-aš-ti-pu-zi-il*, KUB XXVIII 51.5.

No 29, archaïsant. — Joint KUB XXXII 86. — Le fait à retenir est la présence de divinités hourrites sur une tablette relativement ancienne, cas très rare.

No 30: parallèle à KBo II 12 II 22 sqq.

No 33: peut appartenir à KBo XVII 46.

No 44: joint directement à gauche FHG 7 (+) KUB XXXIV 122, lignes 1-8.

No 52: liste de divinités, cf. CTH 664. — Joint KUB XXXII 85, et fournit un duplicat à KUB XXXII 92 (+) KBo XVII 89 = KUB XLII 108. Autres fragments analogues: KBo VIII 110, 1329/c, 2125/c.

No 67 + KBo XVII 88: col. III, 24 et suiv. a des

parallèles ou des duplicates en KUB XXXIV 127 Ro-Vo; KUB XL 104 II; IBoT II 84 III-IV. — Lignes 1' et suiv.: cf. KBo X 39, puis KUB I 15 II. — Col. IV 16 et suiv.: cf. KBo XI 33 IV. — Pour d'autres fragments de la même cérémonie, cf. CTH 591, 4.

No 73: joint KUB XXXII 131 + KBo XVII 54.

No 76, colophon, l. 10: lire *uruMa-d[i-el-la]*, et rapprocher CTH 596 ou 608.

No 86: tablette de rations. — Joint directement KBo VIII 124, et double KUB XI 28 III-IV.

No 92: joint KBo XI 72. Echanger ici Ro et Vo.

No 100: pour le verso, cf. KUB X 11 IV.

No 106: duplicat de KUB XL 102 V = IBoT II 52, fête *hišuwāš*. — Noter, en passant, que KUB XXXII 102 est duplicat de KUB XL 102 I 16-26, VI 1 sqq.

Nos 114 et 118: fête (*h*) *išuwāš*, CTH 628, 5ème tablette. — 114 joint directement KBo VII 45 col. I et VI. — 118, même tablette sans joint: la col. II vient aussitôt après 114 I et la col. V aussitôt avant 114 VI.

Nos 116 et 117, tablette à colonnes très étroites: échanger Ro et Vo de 117, d'après le duplicat à colonnes larges KUB XXV 48 III 8 sqq., IV 6 sqq. — 116 suit 117 Ro après une lacune d'une dizaine de lignes. — 2023/g est duplicat de 116 Ro! 11 sqq.

No 123: au lieu de *uruŠešni uruAššešni* (cf. p. XVI à l'Index des toponymes), lire plutôt, ligne IV 5: *pa-ra-a-ma URU-še-eš-ni U-ni URU-aš-še-eš-ni-kân I[mu-la-ti-in]*. URU-(aš) *šešni* est le dat. sg. de hitt. URU-*yaššeššar* "agglomération, population".

No 129: remplacer FHG 23 dans la lacune de col. I 33-48. — Col. III: FHG 20 (+) KUB XXXII 29 suivent immédiatement ABoT 39.

No 131: col. III 18 sqq. est duplicat de KUB XXVII 23 II 5 sqq.

No 138: cf. KBo XV 71 II 7 sqq.

Strasbourg, octobre 1972

E. LAROCHE

* *

Emmanuel LAROCHE, *Les Noms des Hittites*. Paris, Librairie Klincksieck, 1966 (8vo, 385 p. + Carte (Les Hittites dans le Proche-Orient au second millénaire) et Tableau (Les langues anatoliennes dans l'antique) = Études linguistiques IV. Prix: F. 80.—.

The new edition of Laroche's *Recueil d'Onomastique hittite* (Paris, 1952), this name under the above-mentioned title, was a major event in the history of Anatolian studies, enjoyed also by this reviewer who regrets the delay that came about in the completion of his review. Less than fifteen years passed between the dates of appearance for both books and a comparison between both editions brings to light the important forward stride made during that period. Luwian — both in cuneiform and in hieroglyphic writing — has come to the foreground due for the greater part to numerous articles and two important scholarly works of Laroche himself, the *Dictionnaire de la langue louvite* (1959), and *Les Hiéroglyphes hittites I* (1961). Garelli and again Laroche de-

voted much attention to the personal names of the indigenous population as present in the Cappadocian texts¹). The names of the Greco-Roman period were studied anew. Laroche's *Les Noms des Hittites* reflects all this, but besides and equally important it brings the older edition up to date incorporating all the personal names from the new KUB and KBo volumes that had appeared after the 1952 edition (up to KUB XXXIX and KBo XIV).

The first part of the book gives an integrated catalogue of all the Anatolian names mentioned in the Cappadocian and Hittite texts, in the contemporary archives from Alalakh and Ugarit, the Amarna tablets and later New Assyrian texts. Foreign names of Semite or Egyptian character as found in tablets from Boghazköy are also given, but placed between square brackets in order to characterize them as such. Particularly the addition of the Cappadocian material is extremely helpful and important. The incorporation of the hieroglyphic names instead of the separate presentation as used in the first edition reflects the growing of age of hieroglyphic studies.

The second part of the book is devoted to special inquiries into various types of names under the general heading "Origine et Structure des noms de personnes": "Formations primaires", the so-called "Lallnamen" (I); Hattian, Hittite and Luwian ethnic suffixes (II-III); the toponomic names, i.e. names identical with the name of a town, mountain, river or source, or built on such a name by means of an ethnic suffix, or compound names which contain a place name as their first element (names ending in *-muwa*, *-ziti* or *-wiya*) (IV); the theophoric names which show a similar but slightly more extensive range of possibilities, namely those which are identical with the name of a deity (Telibinu, Hasamili etc.), 'double names' like Sanda-Sarme, and compound names of various types, a) toponym - divine name, b) attribute - divine name, c) divine name - lexical element, and d) divine name - suffix (V).

The lexical elements return in another chapter where the suffixes are also systematically dealt with (VII). A separate chapter is devoted to those names which are identical with a lexical item, e.g. with adjectives like *duddumi* - "deaf" or *maruwa* - "red" or with a noun like *atta* - "father". A small group of names appears to be homonymous with names of animals or plants (VIII). Two very valuable chapters are devoted to the Hittite names in the Cappadocian texts (VI) and to Hurrian names of Hattusas (IX). Finally, a "Résumé" traces the development recognizable in Hittite onomastics and places this development in its proper historical perspective, while appendices dealt with the technique of naming, the relations between the Hittites and the

¹ Cf. Laroche, o.c., p. 9: "Nous désignons par le terme peu compromettant 'cappadociens' les noms indigènes attestés par les documents en langue assyrienne de Kültepe, Alışar et Boğazköy. Afin de mettre immédiatement en évidence le caractère anatolien (hatti, hittite, etc.) d'une partie de ces noms, nous les avons insérés à leur place alphabétique dans le catalogue général; ils rejoignent ainsi leurs homonymes d'époque hittite". And Laroche adds in note 10: "Notre liste de noms 'cappadociens' repose sur un dépouillement personnel, mais P. Garelli nous a aimablement fourni plusieurs additions puisées à sa propre collection".

Semitic world, and with the etymology of the royal names. The book contains very useful indices. All these chapters are written in such a lucid manner and with such an impressive mastery of the subject that even during the most technical discussions the reader remains captivated by the logical finesse of Laroche's reasoning in linguistic matters no less than by his unsurpassed knowledge of the most minute historical or geographical details.

Analyzing such a major achievement it would seem preposterous, I'm afraid, to call attention to small details with which one might disagree. Therefore I shall restrict myself in this review to some remarks on matters of prosopography excluding from such a discussion the names of those kings whose texts are now classified in Laroche's more recent *Catalogue des Textes hittites* (Paris, 1971) as being of uncertain date²). Two preliminary comments: first, Laroche doubtless abstained purposely from quick or even rash equations between persons carrying identical names who might easily have been namesakes living in the same period; from a methodological point of view this deserves the highest respect; as far as I can discern, his equations are always based on the usage of the same or a closely related title for both persons; secondly, in a number of cases my own attempts to 'improve' on Laroche's handling or my expressions of agreement to proposals of others in this respect are based on later material not available when Laroche prepared his *Catalogue of Personal names* (the first part of the book).

No. 21 Alaksandu: Next to the passages in the famous treaty see also KBo II 5 II: 57 (according to Forrer's text-restoration in 2 BoTU 62, as hesitantly declared possible by Goetze, AM, p. 186 note e) and the newly published KBo XIX 75 Obv.?: 8.

No. 22.5 Alalimi: It is attractive to identify Alalimis, GAL LÚŠU.SILA.DUG.A according to KBo IV 10 Rev.: 32 (no. 22.1), with Alalimis (XXXI 68: 41, cf. Stefanini, Athen. 40 (1962), pp. 28-29, 36), since KBo IV 10 and XXXI 68 share other names as well (Hesnis, Lupakkis and Halpazitis, cf. Stefanini, l.c., p. 36). See now, too, KBo XVI 83 III: 12 (to be dealt with below). Archi suggests very cautiously that Alalimis, LÚŠU.SILA.DUG.A, of XIII 34 + IV: 3 (= Werner, StBoT no. 4 (1967), p. 40) might be the same man in an earlier moment of his career, cf. Archi, SMEA XIV (1971), p. 214 note 84 (on p. 215)³).

No. 40.2. Alluwamna: For XIV 25: 9 see now JNES XXV (1966), p. 176 and add KBo XIV 19 III: 30 or 31 (*ibidem*).

No. 114.1 Aranhapilizzi: For XXXIV 33: 8 and 34: 8 see now KBo XIV 20 + I: 22, 27 JNES XXV (1966), p. 170. According to Güterbock, Orient. N.S. XXV

² Especially the nos 131-147. See on these kings themselves in the aftermath of Otten's "Die hethitischen historischen Quellen und die altorientalische Chronologie", Abh. d. Geistes- und Sozialwissenschaft. Kl. Jahrg. 1968 no. 3 (abbrev.: Otten, *Quellen*): A: Kammenhuber, *Die Vorgänger Suppiluliumas I*, Orient. N.S. 39 (1970), pp. 278-301; H. G. Güterbock, *The predecessors of Suppiluliumas again*, JNES XXIX (1970), pp. 72-77; O. Carruba, *Hattusili II*, SMEA XIV (1971), pp. 75-94.

(1956), p. 136, XVI 66: 14, 28 (no. 114.3) refers to the same person. See now, too, KBo XVIII 45 Obv.: 2; 46 Obv.: 1; 47 Obv.: 2.

No. 138.2 Armadatta: Add the reference XVI 32 II: 19 = Archi, SMEA XIV (1971), pp. 211-212. This text was first adduced for Armadattas, the opponent of Hattusilis III, by Sommer, AU (p. 301 note 1 and thereafter by Güterbock, SBo I, p. 15 and by Otten, Tot., p. 136.

No. 259.4 Halpaziti: Already a long time ago Sommer suggested that Halpazitis of XXII 23 III: 9 might be identical with Halpazitis of KBo IV 10 Rev.: 29 (no. 259.4, a high officer), cf. AU, p. 292 note 2. Laroche attributes XXXI 32 Rev.: 6, 8 to no. 259.4 (but in line 8 "Hal-wa-LÜ seems to the better reading, cf. no. 262 where this reference should be added). See now, too, KBo XVIII 80 Obv.: 6, a letter which deals with military affairs. XXXI 68: 40 might also refer to this officer (see above under Alalimi). Other references like e.g. KBo XVIII 145 Obv.: 1 are rather unspecific⁴). Sommer's attribution would have an important effect, since XXII 35 III: 6 ff. — see now, too, Archi, SMEA XIV (1971), p. 213 where it is said, wrongly I think, that he was a son Armadattas — seems to imply that the father of His Majesty and Halpazitis — both dead — were supposed to offer one another reciprocally the *mantalliya*-offerings destined for the dead. Sommer concludes: "Beim Tode des Halpa-LÜ wie der SAL U-DAR-atti (Sausgatti as mentioned in KBo II 6 III: 30 ff. and other texts, cf. no. 1142.1) war es vonseiten der Allerhöchsten Personen offenbar nicht mit rechten Dingen zugegangen, und es gab etwas zu sühnen". On the basis of this equation one would have to conclude that if the 'father of His Majesty' also in this case (as in XVI 32 and KBo II 6) refers to Hattusilis III, KBo IV 10 and XXXI 68 both should be ascribed to Hattusilis III in one of his last years and not to Tudhaliyas, his successor. Apparently Sommer thought that KBo IV 10 should be dated to Hattusilis' reign, cf. e.g. AU, p. 37.

At the end of his article in RHA VIII fasc. 48 (1947-1948), pp. 40-48, Laroche left the matter undecided, expressing, however, a slight preference for Tudhaliyas, and between the first and the second edition of his Catalogue des Textes hittites he must have changed his opinion, since the text has now been brought over from Hattusilis III (CTH¹ no. 68) to Tudhaliyas (CTH² no. 106). I am inclined to prefer the first alternative⁵).

No. 278 Hannutti: In my opinion Hannuttis as mentioned in XIX 23 Rev.: 5, 6 (no. 278.1) may better be brought over to no. 278.2, a prince of the time of Hat-

tusilis III, mentioned in KBo IV 10 Rev.: 28, cf. JNES XXV (1966), p. 30. The reference KBo XIII 42: 5 — see now Carruba, SMEA XIV (1971), p. 77 note 5 — should probably be added to the earlier Hannuttis, known from the "Deeds" and the Annals of Mursilis II.

No. 348.2 Hattusa-DKAL: The bearer of this name mentioned in KBo XIV 21 (II: 57, 66; III: 60, 61, cf. no. 348.2) may very well be identical with the dignitary of the same name mentioned in KBo IV 10 Rev.: 31 (no. 348.2), since both lived during the 13th century B.C. evidently belonging to the highest circles (see below).

No. 361.1 Himmuli: Güterbock, Orient. N.S. 25 (1956), p. 136 stresses the fact that the names Himuilis, Lupakkis and Tuttus mentioned in VIII 75, one of the 'Feldertexte' are known as names of generals of Suppiluliumas I. The same text also mentions the name of DKAL-as carried by a general of Mursilis II and another text of this genre (VIII 77 I: 2) refers to a Malazitis who might also be identical with a general known from Mursilis' Annals.

Himuilis (no. 361.2) also occurs in XXXVI 114 I: 8; II: 2(?), 10 and 12; see now Carruba, SMEA XIV (1971), p. 91⁶).

No. 373.5 Hesni: Hesnis of XXXI 68 (*passim*) may be identified with Hesnis of KBo IV 10 Rev.: 30, cf. Laroche, RHA VIII fasc. 48 (1947-1948), p. 43; Stefanini, Athen. 40 (1962), p. 36; Archi, SMEA XIV (1971), p. 214 note 84. See, too, XL 96 III: 11 (= *Hi-iš-ni-i-š* DUMU.LUGAL), as already adduced by Klenkel, Orient. N.S. 32 (1963), pp. 288-289 (together with note 2 on p. 289). Add KBo XVI 83 II: 9 and KBo XVIII 48 Obv.: 1 (both these text mention important officials of this general period, see below).

No. 384 Huhazalma: Add KBo XVI 47: 2, 4, 26 and XL 110 Obv.: 5, 9, 12 (cf. Otten, Ist. Mitt. XVII (1968), p. 58, but see, too, Kammenhuber, Orient. N.S. 39 (1970), p. 556 for a different opinion).

No. 422.9 Huzziya: Huzziyas of 1778/c (now KBo XVI 25) belongs to the early Empire period.

Huzziyas in XXVI 18: 10, 16 (to be removed from no. 422.8) is identical with the prince of this name mentioned in KBo IV 10 Rev.: 29 (no. 422.6) since Neriqailis, another prince of that period, also occurs in both texts, cf. already Laroche, RHA VIII fasc. 48 (1947-1948), p. 42, and afterwards Meriggi, WZKM 58 (1962), pp. 68-69. This later prince Huzziyas also appears in KBo XVIII 48 Rev.: 17.

No. 493.2 Kammaliya: In all likelihood it is simply a case of oversight that Laroche does not equate Kammaliyas of XXVI 43 Rev.: 33 (no. 493.2) to his namesake of KBo IV 10 Rev.: 32 (no. 493.3)⁷). Mentioning of

⁶ Carruba reads *MA[r-n]u[-wa-an-da]* in XXXVI 114 II: 2 instead of *mi[i-m]u¹-i²[-li]* calling his reading "a mio parere chiara". Perhaps a collation can decide this matter.

⁷ In Laroche's treatment of KBo IV 10 Alalimis and Kammaliyas are missing in the left hand column giving the names of the witnesses enumerated in that text, cf. RHA VIII fasc. 48 (1947-1948), p. 42. In KBo IV 10 Rev. 32 Kammaliyas' title is GAL LUMUHALDIM and in XXVI 43 Rev.: 33 DUB.SAR GAL LUMUHALDIM.

Kammaliyas is also made in KBo XVI 83 III: 12 and KBo XVIII 48 Obv.: 9; Rev.: 16.

No. 503.1 Kantuzzili: In *The Records of the Early Hittite Empire* (c. 1450-1380 B.C.), Uitg. van het Ned. Hist.-Arch. Inst. te Istanbul XXVI (1970), p. 69 note 83, I have tried to re-arrange the references for the Kantuzzilis of the early Empire period; To Laroche's references should be added XXXVI 114 II: 10, 12 and XXXVI 118: 3 (see now, too, Carruba, SMEA XIV (1971), p. 91).

For Kantuzzilis, the father of Ura-DU (no. 503.2), see now Archi, SMEA XIV (1971), pp. 202-203 together with note 69. See also below under Ura-DU.

No. 635.3 Kupanta-DKAL: Without hesitation VI 50: 10 (Manapa-DU in line 7) and XIX 5: 34 can be moved to no. 625.1, the king of Mira-Kuwaliya. See now, too, the new references KBo XIX 75 Obv.: 3; KBo XIX 78: 4; KBo XIX 80: 9 (but note that Carruba, SMEA XIV (1971), p. 83 reads *GISPA.DINGIR[-LIM]* in this passage). In a recent mimeographed list of additions to CTH² Laroche made known that KBo XIX 79 should be joined to XIX 5 and therefore the references in KBo XIX 79: 12, 16 should be added to that text (for a preliminary transliteration see Carruba, SMEA XIV (1971), pp. 81-82).

No. 681 Lalantiwasha: This woman lived during the early Empire, cf. Meriggi, WZKM 58 (1962), pp. 97-98 who thinks that she was the wife of Pariyawatras. Mentioning of her is also made in 203/f: 7 as quoted by Neu, StBoT no. 5 (1968), p. 33.

No. 708.1 Lupakki: To Lupakkis, the general of the time of Suppiluliumas I, might also go VIII 75 IV: 27 (see above Himmuli). For a later Lupakkis, see Tattamaru.

No. 725.4 Malaziti: "Ma-la-LÜ-is in KBo XVI 97 Obv.: 10 (828/f +) — this is an oracle text from the early Empire period, cf. Otten, StBoT no. 11 (1969), p. 35 note 2 — can be equated to "Ma-la-zi-ti-in of XXIII 11 II: 37; III: 1 (no. 725.3).

Malazitis of VIII 77 I: 2 might be identical with the general of that name from the time of Mursilis II (no. 725.1), cf. above under Himmuli.

No. 741 Manapa-DU: This king of Seha River land was the writer of XIX 5 + (cf. CTH² no. 191); this reference should be added.

No. 747.1 Manninni: Apparently the prince of this royal list (XI 7 + XXXVI 122 Rev.: 6, 9) — see most recently Otten, Quellen, p. 27 *Tabelle* III — lived during the early Empire period; add Bo 2512 I: 40 (Otten, MDOG 83 (1951), p. 55 note 7 together with other references to unpublished texts). A namesake lived during the 13th century (V 1 I: 43, no. 747.2).

No. 775 fMassana-IR-i: To Laroche's references all of which concern one and the same person, the daughter of Mursilis II, may be added V 6 II: 9 (cf. Sommer, AU, p. 277).

No. 779.1 Mashuiluwa: Add XIX 34 I: 4 (cf. CTH² no. 209.9 but note that according to Souček XIX 34 is a duplicate of KBo XIX 76 + XIV 20, part of the Ex-

tensive Annals of Mursilis II, cf. Souček apud Otten, AfO XXII (1968-1969), p. 113 note 12). See, too, KBo XVIII 143 Rev.: 12. See also below E.GAL.PAP.

No. 823.3 Mursili: To Mursilis III (= Urhi-Tesub) should be added XXI 33 IV: *passim* (in the interpretation of Meriggi, WZKM 58 (1962), pp. 70-76, cf. now also Archi, SMEA XIV (1971), p. 201 together with note 66; Stefanini's interpretation (JAOS 84), pp. 22-30) is very unlikely).

No. 825 fMusuhepa: Musuhepas lived during the early Empire period, cf. Meriggi, WZKM 58 (1962), pp. 97-98 (according to him she was the wife of Kantuzzilis).

No. 837.2 b Muwatalli: The reference to KBo XVI 97 Obv.: 3 (= 828/f +) should be moved to Muwatallis, the prince who lived during the early Empire period (no. 837.1), cf. above Malaziti.

No. 887.3 Neriqqaili: There can be no doubt that Neriqqailis in XXVI 18: 9, 16 refers to the *tuhukanti* of that name mentioned in KBo IV 10 Rev.: 28 and other texts (no. 887.2, see also note 5 of this review), cf. Laroche, RHA VIII fasc. 48 (1947-1948), p. 42, and Meriggi, WZKM 58 (1962), pp. 68-69.

No. 941.2 Pariyawatra: This Pariyawatras lived during the early Empire period, cf. next to Otten, MDOG 83 (1951), p. 55 note 7, as already referred to by Laroche, also Meriggi, WZKM 58 (1962), pp. 97-98 (according to him he was GAL.GESTIN and husband of Lalantiwashas).

No. 969 Pihassu: Possibly the nos 969 (Pihassu), 970 (Pihaddu) and 992 (Pikasta) — see already Laroche under no. 992 — all concern one and the same person. Everywhere — with one possible exception — he seems to be a messenger in the service of the Hittite royal family and all the texts stem from the 13th century B.C. Also in KBo VIII 16 Obv.: 6-7 Pihassus is characterized as a messenger of 'My Majesty' (cf. line 7). "the messengers of My Majesty"⁸). The exception seems to be NBC 3842 Rev.: 14 (no. 969.3). The reference in that text, a list of tribute, possibly a memorandum of tribute arriving in Hattusas at about the same time from various sources (cf. the text-edition in JCS X (1956), especially p. 105), can be brought in line with the other occurrences, if one is willing to consider the LÜTE-MI (or LÜTE-MU) for the unfinished(?) LÜ after the personal name. Pihaddus in XXVI 92: 17 (cf. Laroche, Syria 31 (1954), pp. 104-106) is referred to as "my messenger" by the Hittite king who seems to be speaking in this text, but it is said about him that he stayed with Bentesina (actually the writer of KBo VIII 16!). The occurrence in XXI 38 Obv.: 23 (no. 969.2) fits this picture very well, cf. Helck in his commentary on this draft for a letter by Puduhepas meant to be sent to Egypt, JCS XVII (1963), p. 89: "Pihassu ist der Gesandte, auf dessen Rückkehr man gewartet hatte". All the occurrences of Pikasta (no. 992: *Pi-qa-aš-ta/ti*) stem from letters sent from Egypt. Apparently this was

⁸ Laroche, o.c., no. 969.1 adds "Messenger de Bentesina", however.

³ Actually already Laroche refers to Bo 1613 Rev.: 3 (= XIII 34 + IV: 3) under no. 22.1 adding also XXI 38 Obv.: 32. So on this point Archi elaborates on a point made by Laroche. But perhaps I should add that the name Alalimis was not uncommon during this period.

⁴ Also in this case one should be careful, since the name appears to have been common.

⁵ I am well aware of the fact that Neriqqailis carries the title *tuhukanti* both in KBo IV 10 Rev.: 28 and in XXVI 43 Rev. 28 = 50 Rev.: 21. So either *tuhukanti* does not mean 'crown prince' or 'heir designate' — the position of Sommer, AU, p. 37 — or also KBo IV 10 should be dated to Tudhaliyas (so Gurney, CAH fasc. 44, p. 16 together with note 3).

the phonetic approximation of what the Egyptian scribes heard when they listened to this Luwian official from Hattusas.

No. 972 Pihawalwi: On the basis of the equation UR.MAH = walwa/i- (cf. Steinherr, W.d.O. IV 2 (1968), pp. 320-325) Pihawalwis may be identified with Piha-UR.MAH (no. 976.3), cf. already Nougayrol, PRU IV, pp. 248 and 267.

No. 980.2: Piyama-DKAL: To no. 980.2 (in my opinion the elder of the two) may be added XXIII 18: 8 (cf. CTH² no. 211.17).

No. 1063 fPuduhepa: To the references in the Prayers may be added XXXI 125: 6.

No. 1178 Sunassura: Personally I agree with those who think that there were two kings of Kizzuwatna bearing this name; see for this distinction G. R. Meyer, MIO I (1953), pp. 121-123; Landsberger, JCS VIII (1954), p. 50; Goetze, JCS XI (1957), p. 71 note 191, p. 72; Gurney, CAH fasc. 44 (1966), p. 30 (chronological table), but see also p. 14 note 5 where Gurney remarks that in his opinion none of the two fragments of Hittite treaties with a Sunassuras should be assigned to this earlier king of Kizzuwatna. In my Records of the Early Hittite Empire, 1970, pp. 5-6, 44, 69 and 77, I have proposed to connect the references in VIII 81 + II: 3 ff. as well as those in XXXVI 127 (Obv.: 2, 3, 7, 9, 12, 14; Rev.: 7, 17, 19) with this early Sunassuras, nevertheless. The references from XXVI 127 are missing from Laroche's second edition, but see CTH² no. 131.

No. 1244 fTanuhepa: Add KBo XIII 42: 7 (see now Carruba, SMEA XIV (1971), p. 77 note 5).

No. 1303 Tattamaru: Without any doubt Tattamarus of XXIII 85: 4, 5 is identical with the prince of the same name mentioned in KBo IV 10 Rev.: 30 (no. 1303.1), cf. Laroche, RHA VIII fasc. 48 (1947-1948), p. 43; Güterbock, Orient. N.S. 25 (1956), p. 136 and Oriens 10 (1957), p. 357; Stefanini, Athen. 40 (1962), pp. 4-6. This is also very likely for XXVI 92: 10 (where he occurs next to Bentesina and Pihaddus) and for XXXI 28: 7, 8 where he is mentioned next to a Lupakkis. This name belonged to more than one person during the reign of Hattusilis III. Restricting the choice to those who belonged to the court circles one may still point to the Lupakkis of the Taşçı inscription (no. 708.4) and to the charioteer Lupakkis mentioned in XXXI 68: 39. In a forthcoming issue of JNES Güterbock very cautiously suggests that perhaps this Lupakkis may have been the same man as that 'chief of the charioteers' who is addressed in KBo XVIII 4: 1-3 as "my dear father" by the king of Isuwa⁹⁾. In XXXI 32 Rev.: 5, 8, 12 Tattamarus is found next to Halpazitis (see above). As a final remark with respect to Tattamarus I would like to mention that XXIII 29: 7 should be added to the references given by Laroche (cf. CTH² no. 214.9).

No. 1326 Tili-Sarruma: Following Meriggi, WZKM 58 (1962), p. 85 note 1, one should add XXIII 86: 6.

No. 1368.2 Tulpi-Sarruma: A [T]ulpi-Sarrumas, son

of Arnuwandas, is mentioned in KBo XIII 42: 6 (cf. Inhaltsübersicht, p. V and see now Carruba, SMEA XIV (1971), p. 77 note 5). This member of the royal family may very well have been the son of Arnuwandas, brother of Mursilis II, as suggested by Carruba, l.c. In that case an identification with his namesake mentioned in KBo VIII 30: 11 becomes a likely possibility (see below).

No. 1369: Tulpi-Tesub: Apparently there were at least two princes bearing this name. The occurrence in 828/f + (now available as KBo XVI 97) should be dated to the early Empire period (cf. Otten as quoted under Malaziti). This Tulpi-Tesub also appears in XXXIV 58 II: 3 and XXXVI 119: 2, 9, cf. Otten, MDOG 83 (1951), p. 55 note 7, and Meriggi, WZKM 58 (1962), pp. 97-98 (according to the latter he was the eldest son of Pariyawatras). Apparently — just as in the case of Manninnis — he has had a namesake living during the time of Tudhaliyas IV (cf. XVI 43 Obv.: 8, 53).

No. 1390.4 Tuttu: Possibly Tuttus as mentioned in VIII 75 I: 50 and *passim* is identical with the general from the time of Suppiluliumas I (also referred to under no. 1390.4), cf. Güterbock as quoted under Himuili.

No. 1441 Ura-DU: This is one of the very numerous examples where Laroche's caution in his presentation of the various references seems to be fully justified. Even for the restricted period of the first half of the 13th century B.C. one should probably reckon with at least two, if not even more dignitaries bearing an identical name.

No. 1441.2: For Ura-DU, son of a Kantuzzilis (possibly the general from the time of Mursilis II, cf. XIV 17 II: 20, 22 = AM, p. 86 and KBo VIII 34 + KBo XVI 12: 8 = JNES XXV (1966), p. 168), see now Archi, SMEA XIV (1971), pp. 202-203 together with note 69. According to Archi, l.c., p. 214 note 84 one might consider the possibility that this Ura-DU is identical with the witness of the same name referred to in XXVI 43 Rev.: 31 (although Laroche in RHA VIII fasc. 48 (1947-1948), p. 44 did comment on the identity of this witness, the reference is missing from the Catalogue of Personal names).

No. 1441.3: Laroche having been the first to connect Ura-DU, son of Ukkuras, and one of the accused in the 'protocol' XIII 35 + (see now Werner, StBoT no. 4 (1967), pp. 3-20) with a high dignitary of the same name known from other material¹⁰⁾, it was Otten who first suggested that this text might have a political background, cf. Otten, Tot., p. 136. See now, too, Werner, l.c., pp. 14-15, 79-80, and, most recently Archi, l.c., p. 214 note 84. For those who take into consideration that there may indeed have been a political motive behind these court proceedings it is of importance to note that also in the oracle text XVI 32 where other political figures are names as well we find an Ura-DU

¹⁰⁾ Cf. Laroche, RHA VIII fasc. 48 (1947-1948), p. 44: "GAL-DX. Est-ce le même que le père d'Ukkura, dans le protocole de justice rédigé sous Hattusili-Puduhepa, XIII 35 I 1, 7, etc.? Cf. aussi XVI 32 II 24 (près d'Urhi-Tessub)".

in II: 24 (the last treatment of this passage is that given by Archi, l.c., pp. 211-213). Otten, Werner and Archi all three deal with this possible identification in various degrees of hesitation, cautiousness, or even disbelief¹¹⁾. Whatever one may think about this possibility, it would certainly be rash to equate the nos. 1441.2 and 3, cf. Archi, l.c., p. 214 note 84.

No. 1738 É.GAL.PAP: According to Goetze, CAH fasc. 37 (1965), p. 32 this man may well have been a successor of Uhhazitis and Piyama-DKAL as ruler over Arzawa. Recently a new group of references in KBo XIX 76 (I: 6; II: 16 and 18) has become available. These passages and the references to Mashuiluwa in the duplicate XIX 34 (see above under Mashuiluwa) prove that KBo XIX 76 + XIV 20 belong to the description of the 12th-15th years in Mursilis' Extensive Annals in accordance with the treatment of those years as given by Goetze in his contribution to the Cambridge Ancient History as quoted above.

No. 1747.3 DKAL-a: To the general of this name from the time of Mursilis II (no. 1747.1) might also go VIII 75 II: 6 and *passim* (see above under Himuili).

Perhaps I may conclude this review with a few general remarks. In the first place I would like to stress that in my opinion not only a more detailed study of the usage of some Hittite particles and pronouns but also prosopographical arguments with respect to the lesser important figures of the Empire period confirm the redating of an important group of Hittite historical texts, as advocated by Gurney, Carruba, Otten and others. In this respect I might point to e.g. Huhazalma, Huzziya, Kantuzzili, Malaziti, Mannini, Sunassura and Tulpi-Tesub, as dealt with above. But it should be added that also with respect to these minor figures apparently some names did re-occur in 13th century texts, cf. above Huzziya, Kantuzzili, Malaziti (cf. also Mala[zitis] in XXXI 68: 3), Manninni and Tulpi-Tesub. Secondly it is of importance to note that the new volume KBo XVIII with its rich contents of letters and inventories certainly calls for a renewed consideration of many prosopographical problems¹²⁾. Not a few of these have been left aside here. Also with respect to other new KUB and KBo volumes my selection of additional references has been dictated by practical reasons which led me to quote only those which seemed to be of importance for a problem on hand. Thirdly I would like to call attention to the fairly large group of texts which are now available for a documentation on the court circles during the 13th century B.C. Like before the starting-point should still be the lists of witnesses underscribing KBo I V10 and XXVI 43/50 as studied by Laroche in RHA VIII fasc. 48 (1947-1948), pp. 40-48, but quite a number of texts can now be added. Of special importance are those texts which

¹¹⁾ Actually already Laroche referred to XVI 32 II: 24 (cf. note 10 above).

¹²⁾ The problems with respect to Gassus and Lupakkis are particularly interesting and the letters provide us with important new references. With respect to Lupakkis see already above under Tattamaru.

for one reason or another mention more persons: e.g. XXXI 68 (Hesnis, Lupakkis, Halpazitis, Alalimis and others), XL 80 (Ali-Sarrumas, Kilushepas, Sausgazitis, Lupakkis¹³⁾, Mis[ramuwas]¹⁴⁾ and a number of others, XL 96 (Hesnis, Tuttus¹⁵⁾, Ehli-Sarrumas), KBo VIII 30 (Bentesina, [Ar]i-Sarrumas¹⁶⁾, Ali-Sarrumas, Tulpi-Sarrumas), KBo XIV 21 (Pallas, Ali-Sarrumas, Hattusa-DKAL), KBo XVI 83 (among others Alalimis, AMARMUSEN-is, Hesmi-Sarrumas, Hesnis, Kammaliyas, Sippazitis, Tarhundapiyas), KBo XVIII 48 (Kammaliyas, Huzziyas, Hesnis, Hasduilis¹⁷⁾).

This list is of course far from complete, but it seems likely that a more systematic study might lead to interesting results. May one hope that such an elaboration could constitute an additional facet of a future 3rd edition? For the moment one could hardly wish for more than is already given in this beautiful book, a model of clarity in its descriptive second part and one of the most important handbooks for Hittite studies in the preceding Catalogue of Personal names.

Amsterdam, PHILO H. J. HOUWINK TEN CATE
August 1972

* * *

I. M. DIAKONOFF, *Hurritisch und Urartäisch*. Vom Verfasser autorisierte Übersetzung aus dem Russischen von Karl Sdrembek. München, R. Kitzinger, 1971 (8vo, VIII + 173 S.) = Münchener Studien zur Sprachwissenschaft. Beiheft 6. Neue Folge. Preis: DM 11.80.

Seit dem Beginn der hurritischen Forschung war eine genealogische Beziehung der hurritischen mit der urartäischen Sprache erkannt worden; jedoch wurden diese Beziehungen beider Sprachen bisher keiner Analyse unterzogen. Dieses Desiderat erfüllt die vorliegende Untersuchung in hervorragender Weise. Die beiden Sprachen sind so eng miteinander verwandt, dass es dem Verfasser zweckmässig erscheint, sie parallel zu untersuchen. Offenbar steht das Urartäische der Inschrift von Urkiš näher, als den anderen überlieferten Sprachformen des Hurritischen (p. 23).

¹³⁾ It is highly curious and hardly fortuitous that of the 11 names mentioned in this text 3 re-occur among the total of 9 readable names on the bullae found at Korucutepe in a closed archaeological context, cf. the forthcoming publication of these bullae by Professor Güterbock in a future volume of JNES: Kilushepas on the bullae 2A and B), Sausgazitis on bulla no. 4 and Lupakkis on no. 6.

¹⁴⁾ Cf. Laroche, o.c., no. 811.1; Bossert read *Mi-z(i)+ra-m-uwa* on SBo II 80-81, cf. Orient. N.S. 29 (1960), p. 441 together with Abb. 12 on p. 439 (others will read this name as *Mi-+ra-m-uwa*, cf. Laroche, o.c., no. 807).

¹⁵⁾ This is the younger Tuttus known from KBo IV 10 Rev.: 31 and XXVI 43 Rev.: 32 = 50 Rev. 25.

¹⁶⁾ Also the name seems to be present on the bullae from Korucutepe, cf. Güterbock no. 1A and B as well as no. 2A and B. My reading in KBo VIII 30: 1 is uncertain with [A-]i-Sarrumas as an alternative possibility, but note that Isuwa is mentioned in line 10.

¹⁷⁾ Hasduilis is also known from XL 1 Obv.: 32, 37, cf. the reference to Klengel, *Geschichte Syriens* I, p. 94 note 57, as given in the 'Inhaltsverzeichnis' to that KUB volume.

¹⁸⁾ Vgl. auch V. Haas-G. Wilhelm, *Hurritische und luwische Riten aus Kizzuwatna* AOATS III 1973.

⁹⁾ His starting-point is the bulla from Korucutepe no. 6 with the name *Lu-pa-ki*.

Die Arbeit ist in zwölf Kapitel gegliedert:

I. Typologie:

Der Verfasser weist auf die typologische Verwandtschaft der hurritischen, urartäischen, sumerischen, elamischen und kaukasischen Sprachen hin, denen allen der ergativische Satzbau — d.h. das Fehlen der Kategorie des direkten Objekts — gemeinsam ist; wobei er ergativische Sprachen als neutral nach Aktiv und Passiv hin versteht, und die Charakterisierung vielmehr durch den Unterschied zwischen fientischem und stativischem Prädikat bestimmt sieht (p. 3).

II. Zeit und Ort der Verbreitung:

Der Verfasser vertritt die Meinung, dass das ursprüngliche Zentrum der Hurriter Transkaukasien gewesen ist. Darauf stützt sich denn auch unter anderem die These einer genealogischen Beziehung des hurrisch-urartäischen mit bestimmten nordostkaukasischen Sprachen. Muss die Frage nach der Herkunft der hurrisch-urartäischen Bevölkerung offen bleiben, so darf es als sicher gelten, dass sie vom armenischen Hochland aus in die Kulturen Vorderasiens eingedrungen sind. Es sei hier die in Boğazköy-Texten gelegentliche Erwähnung des Gebirges *Gašijari*, des heutigen Tūr-'Abdīn, angemerkt²⁾.

Der Verfasser hält es für wahrscheinlich, dass vor der Einwanderung der Hurriter in Nordmesopotamien die in akkadischen Texten als Subaräisch bezeichnete Sprache gesprochen worden ist. p. 6 n. 2 führt er subaräische Glossen mit ihren hurritischen Entsprechungen auf. Zu vorsichtig scheint uns in Anbetracht des aufgeführten Materials und der Erwähnung der von J. van Dijk herausgegebenen altbabylonischen Beschwörungen in subaräischer Sprache³⁾ der Satz „es ist aber vorläufig ungewiss, ob diese Sprache in einer Verwandtschaftsbeziehung zum Hurrischen stand“. Nach den Ausführungen J. van Dijks kann als sicher gelten, dass die mit *eme-su-bir₆ki-a* bezeichneten Beschwörungen mit den uns bekannten hurritischen Texten einer Sprachgruppe angehören.

Zu p. 10 „Eine der Landschaften, wo der hurritische Einfluss um die Mitte des 2. Jahrht. — vielleicht aber auch schon früher — sehr stark war, ist das Gebiet im Südosten Kleinasiens (Kizzuwatna, ein Land mit einer ursprünglich unbekannten autochthonen, später hauptsächlich mit luwischer Bevölkerung)“.

Der hurritische Einfluss in Kizzuwatna tritt uns bereits am Ende des Alten Reiches deutlich entgegen. Wohl in der Schwächeperiode, nach der Ermordung Muršilis I., entsteht in der Landschaft Kizzuwatna ein

hurritisches Königreich. Zidanta I. schliesst mit Pillija von Kizzuwatna einen paritätischen Vertrag⁴⁾.

Unwahrscheinlich erscheint uns die Meinung des Verfassers, dass auch die Bevölkerung in Hajaša hurritischer Herkunft sei (p. 10 n. 10); ebenso auch, dass am Anfang des 1. Jahrht. in den Kleinstaaten Hūbuškia und Šubria hurritische Bevölkerung ausschlaggebend gewesen sei⁵⁾.

III. Graphik des Hurrischen und Urartäischen:

Anerkennenswert ist der Versuch Graphik und Phonologie in getrennten Kapiteln zu behandeln, was sich jedoch bei dem derzeitigen Stand der Forschung und der Schwierigkeit der Materie, wie der Verfasser p. 40 zu Recht anführt, noch nicht konsequent durchführen lässt. Dies zeigt sich besonders bei der Behandlung des Problems der Labiale p. 27-31.

Unbewiesen bleibt die Meinung, dass Anwesenheit gegen Abwesenheit von Pleneschreibungen zum Ausdruck der Doppelkonsonanz im Wortanlaut dient, wohl nach E. Speiser, IH § 21, da ausser den gegebenen Beispielen aus NPN keine weiteren Belege nachzuweisen sind. Verfasser führt drei Anwendungen von Pleneschreibungen auf (p. 31 sq.). Unter den von ihm erwähnten vorläufig schwer erkläraren Fällen findet sich Pleneschreibung auch bedingt durch Konsonantenausfall⁶⁾. Verwirrend ist die als wahrscheinlich vorgeschlagene monophonematische Wertung der „Laufolgen *-šh-*, *-ph-* [*-fh-*?], *-pt-*(?), *-sk-*(?) und wahrscheinlich auch *-th-*“ (p. 26) mit uns unverständlichem Hinweis auf das Georgische. Als Einzelphonem können nur in einem einheitlichen Artikulationsvorgang gebildete aufeinander folgende verschiedene phonetische Segmente betrachtet werden⁷⁾.

Dem widerspricht auch die Anführung von z.B. *ašh* „opfern“ als Beispiel für ein Wort der Struktur (C)VCC (p. 59), sowie die Ansetzung von **th-* als zweikonsonantischem Anlaut (p. 59), wenn Verfasser auch hervorhebt, dass solche Gruppen als „Reflexe ursprachlicher Einzelphoneme“ zu betrachten sind. Sollte der oben zitierte Passus auch dahingehend zu verstehen sein, dass die aufgezählten Verbindungen auf Einzelphoneme der Ursprache zurückzuführen sind?

IV. Phonologie und Phonetik:

In diesem Kapitel ist neben der Betrachtung der beiden Einzelsprachen der Versuch unternommen, aus dem Lautstand beider Einzelsprachen den Lautstand der Ursprache zu rekonstruieren⁸⁾.

⁴⁾ Zuletzt V. Haas, G. Wilhelm, op. cit.

⁵⁾ Dieser Annahme dürften die PNN Pušame, Kāki, Dādi, Janzu (in Hūbuškia) und Anhiti (in Šubria) zugrunde liegen.

⁶⁾ Vgl. dazu in Kürze H. J. Thiel, SMEA.

⁷⁾ Also Affrikata, Verbindungen von Verschlusslaut mit homorganem Nasal, Konsonant mit folgendem [h] (oder [x]) und Glottisverschluss. So könnten als Einzelphonem gewertet werden: *-th-* und *-ph-* (wenn nicht als [fh] gewertet), und u.U. auch *-šh-* und *-ph-* (wenn als [fh] gewertet), nie jedoch *-pt-* und *-sk-*.

⁸⁾ Vgl. dazu schon Verfasser, *A Comparative Survey of the Hurrian and Urartean Languages*. Paper of the XXIV International Congress of Orientalists. Academy of Sciences, U.S.S.R.

²⁾ FHG 21+

⁶⁾ *a-lu-ri-na ne-ri ga-ši-ia-ri e-ki-na*
12 *ga-ši-ia-ar-ri-el e-ki-ni*

27 *ha-wu-u-ru-un-ni* HUR.SAG *ga-ši-ia-ar-ri-[ni-e]*
KBo XX 129+ Vs. I

64' (*ha-wu-ru-u*)*n-ni* HUR.SAG *ga-ši-ia-ar-ri-ni-el* Zum Gebirge *Gašijari*/Tūr-'Abdīn vgl. zuletzt M. Salvini, *Nairie Ur(u)atri*, Roma 1967 p. 21 c.n. 12.

³⁾ J. van Dijk, *Nicht-kanonische Beschwörungen und sonstige literarische Texte*, Berlin 1971.

Überzeugend ist die Ansetzung zweier verschiedener *e*-Laute im Hurritischen, wohl verschiedene Phoneme und eines *a*-Lautes als Produkt einer Reduktion voller Vokale. Die Skepsis des Verfassers gegenüber Diphtongen im Hurritischen erscheint berechtigt.

Weshalb unter Umständen *-ll-* als Schreibung für stimmloses *l* (gegenüber stimmhaftem unverdoppeltem *-l-*) anzusehen sein soll, bleibt uneinsichtig (p. 49)⁹⁾. Wie sollte z.B. in dem von ihm p. 53 zitierten Beispiel **sawala-na > sawalla* ein stimmloses *l* plausibel erscheinen. Warum sollte dann weiterhin die Doppelschreibung *-rr-*, *-mm-*, *-nn-* nicht ebenfalls Stimmlosigkeit ausdrücken. Will hier Verfasser das aus kaukasischen Sprachen bekannte stimmlose *l* wiederfinden?

Die auf p. 53 sqq. gegebenen morphophonematischen Regeln sind nur einige der wichtigsten; neben den darüber hinaus bekannten¹⁰⁾ finden sich im Boğazköy-Hurritischen eine Reihe weiterer Regeln, die den dynamischen Charakter des Hurritischen gegenüber dem Urartäischen (p. 56) noch mehr hervortreten lassen.

Die als Beispiel für eine hurr.-urart. Entsprechung *l/n* gegebene Wortgleichung hurr. *muli* „Fluss“, urart. *mu'nā* „Fluss“ gründet sich auf die Gleichung hurr. *mu-ū-li pu-wa-x* zu heth. *ID-i kat-ta pi-ḫu-da-an-zi* „man schafft zum Flusse hinab“¹¹⁾.

mu-ū-li liesse sich nach folgendem Absatz aber auch ebensowohl von einem Verbum *mul-* ableiten¹²⁾:

KBo XV 1 Rs. IV

18' DINGIRMEŠ-na / *mu-ū-la-at-ten* DU-up-pa-ra /
a-ri-ten šu-u-ni-ta IDMEŠ-na / *mu-u-la-at-ten*
(ras.)

19' HUR.SAGMEŠ-na-ša / *a-ri-tin* / *šu-u-ni-ta* / *e-ši* /
mu-u-la-at-tin / *ḫa-wu-ru-ni-pa-an*

20' *a-ri-it-ti-en* / ...

V. Wortbildung und Wortschatz:

Das Problem der Präfixe (p. 59), sowie der Komposita (p. 74) — beide von Verfasser nicht anerkannt — kompliziert sich durch Bildungen wie *enzarri* und *wurulzarri* < **eni-šarri* bzw. **wurulli-šarri*¹³⁾ und ähnlichen Bildungen, wobei auch Formen erscheinen, die unter Umständen tatsächlich besser als Präfixe enthaltend zu betrachten wären. Diese Erscheinungen sind jedoch zumindest teilweise als Ergebnisse von durch Satzrhythmus bedingter Aufhebung der Wortgrenze mit gleichzeitigem Verlust eines Vokals anzusehen. Komposita nimmt auch E. Speiser an¹⁴⁾.

⁹⁾ Von Verfasser bereits vorgetragen, PS I (1961), 374 n. 12, 375 n. 15.

¹⁰⁾ Vgl. E. Speiser, IH 50 sqq. und F. W. Bush, GHL 85 sqq.

¹¹⁾ Vgl. A. Kammenhuber, *Hipp. Heth.* 109 n. 18.

¹²⁾ Für die Annahme eines Verbums sprechen neben dem oben erwähnten mulatin Formen wie *mu-lu-ga-ri* KUB VII 58 III 14 oder *mu-lu-da-a-ri* KBo XV 1 Rs. 17'. Eine Gleichsetzung von mulatin mit heth. *NINDA mulatti-* ist sicher falsch, vgl. V. Haas-G. Wilhelm, OrNS 41 (1972) 5 n. 6.

¹³⁾ Für *enzarri* vgl. z.B. KUB XXXII 26 II 23', 26' sqq.; abzulehnen ist der Versuch von E. Laroche, *Ug.* V 461 n. 1 *enzarri* zu *izuri* „coureur“ zu stellen. Zu *wurulzarri* vgl. z.B. KBo VIII 142 Vs. 18' und IBoT II 39 Vs. 27. Dazu später V. Haas, H. J. Thiel, *Zum hurritischen Lexikon III* OrNS.

¹⁴⁾ In E. Laroche *Ug.* V 262 n. 1.

Die Kapitel zur Morphologie VI-X und XI *Elemente der Syntax* sind übersichtlich gestaltet. Besonders erfreulich sind viele Bemerkungen zum Gebrauch und der historischen Entwicklung einzelner Morpheme des Hurritischen und Urartäischen. Interessant ist die Auffassung der bislang als Markierung der Zeitstufe aufgefassten Suffixe als Bezeichnung des Aspekts (p. 115). Die Ansetzung (p. 116) einer eigenen Suffix-Position für das den Aspektsuffixen folgende *-t-* (im allgemeinen „Kennzeichnen der Objektslosigkeit“, Tafel V) ist zu begrüssen¹⁵⁾.

XII. Die genealogischen Zusammenhänge des Hurritischen und Urartäischen:

Der Verfasser hält die Zugehörigkeit des Hurrisch-Urartäischen zu den nordostkaukasischen Sprachen für sehr wahrscheinlich. Zu seinen diesbezüglichen Untersuchungen sagt der Verfasser: „Die Ergebnisse erscheinen ermutigend, wenn sie auch nicht endgültig beweiskräftig sind“ (p. 161).

Die typologischen Übereinstimmungen sind jedoch nicht wie er p. 162 und 170 betont, in der morphologischen Struktur des Verbums, die auch im Falle der nordostkaukasischen Sprachen wandelbar ist, „man beachte auch, dass die neuen Konjugations- sowie Modal- und Temporalsysteme ..., in keinen zwei nordostkaukasischen Sprachen dieselben sind“ (p. 163), zu suchen, sondern in der Ähnlichkeit des phonologischen Systems und im Bestand gemeinsamer Morpheme sowohl an Stämmen als auch an Suffixen.

Die Untersuchung Diakonoffs kann nicht hoch genug gewürdigt werden; hat doch die weitere Forschung nunmehr die Möglichkeit, durch Heranziehung des Hurritischen einzelne Probleme des Urartäischen zu erhellen und umgekehrt.

Berlin, September 1972

VOLKERT HAAS

HANS-JOCHEN THIEL

* *

Alfonso ARCHI, Paolo Emilio PECORELLA, Mirjo SALVINI, *Gaziantep e la sua regione. Uno studio storico e topografico degli insediamenti preclassici*. Roma, Edizioni dell'Ateneo, 1971 (8vo, 124 pp., 252 figs.) = *Incunabula Graeca*, vol. XLVIII. Price: L. 6000.

From an archaeological point of view South-East Anatolia is still mostly unknown. In the beginning of this century some Germans investigated this region. To the archaeologist Gaziantep is mainly known for its local museum and because it is mentioned several times by H. Th. Bossert in his publications of which the last one appeared in *Orientalia NS* xxviii (1959) S. 271-291.

Some years ago Jean Perrot performed a trial dig at Gaziantep in order to establish the northern extension of the Ubaid- and Halafcultures. Both cultures were found at Gaziantep and even remains of the Mousterian (*AJA* lxiii [1967] p. 174 and lxiv [1968] p. 156). For the rest the region remained practically unknown, cf. the

¹⁵⁾ Angedeutet auch von F. W. Bush, GHL 188.

remarks of prof. U. B. Alkim in *Archaeology* xxii (1969) p. 280-289. Therefore the survey the authors performed in the region of Gaziantep, is of great importance.

In this book not less than 214 sites are described, the greater part of which is still inhabited. In antiquity the area must have been densely populated. In 128 cases out of 214 one or more periods of occupation are given, with all restriction. It appears that 95 were inhabited in the "classical period", i.e. from the Hellenistic to the Byzantine period, or part of it. Many sherds from the Roman period are apparently visible on the surface. The same can be said about the Bronze Age: 75 cases. It is striking that 52 mounds were inhabited both in the Bronze Age and in the Hellenistic period. Because several mounds were visited on the same day, such an investigation must have been superficial. Yet it corroborates two facts, firstly that the occupation of this area has two "tops", namely in the Bronze Age and in the Roman Period. And, secondly, that with this method the Iron Age is not found, although we know from literary sources that this part of the Near East played such an important part in that period. The name "Iron Age" is only mentioned one single time, scil. with no. 48 and this only in connection with an object in a local museum. For the rest this period is mentioned indirectly with no. 112 (Charchemish) and the nos. 65 and 135 in the direct vicinity of Charchemish. This cannot be purely accidental with 214 sites!

One can read between the lines that the authors were well aware of the risks of such a superficial survey. With them we must regret that for technical reasons it was impossible to publish the ceramic material. This would have been more important than including pictures of each mound in the book. It is also regrettable that, with one exception, no description is given of the sherds found.

As a consequence historical geography is more emphasized than archaeology. As to that, it is useful to refer to the article of H. J. Franken, *Einiges über die Methode von archäologischen Oberflächen Untersuchungen*, in: *Archäologie und Altes Testament*, Galling-Festschrift, Tübingen 1970, S. 117-125.

As regards the aspects of historical geography, it is interesting to mention here the attempt to identify again Ḥaḥḥum, Uršu(m) and Ḥaššum. Ḥaḥḥum is being sought south of Samsat near the Euphrate. The same localisation is now also found in the book of K. R. Veenhof, *Aspects of Old Assyrian Trade and its Terminology*, Leiden 1972, p. 243. The proposed identification of Uršu with Gaziantep is not contrary to the vague description by authors like Garelli, Orlin and Veenhof who are looking for this place "to the west of Birecik and not too far from the Euphrate". For Ḥaššum finally, an identification with modern Araban is proposed.

Although the authors mention former finds of inscriptions, mostly neo-hittitic, no finds of this kind were made. This is possibly also a result of their hasty and superficial way of working. We can be sure that many inscriptions and other epigraphical material will be found, cf. the recent investigations and finds of J. B. Segal and H. J. W. Drijvers in the region of Urfa.

Finally, we should bear in mind Segal's remark in

BSOAS xxxv (1972) p. 609 that South-East Anatolia is also changing rapidly now. Older itineraries are no longer to be trusted and we cannot rely on them any more. Another reason to be particularly grateful for this modern survey.

Groningen, december 1972

C. H. J. DE GEUS

SYRIA - PALESTINA

Christiane DUNANT, *Le sanctuaire de Baalshamin à Palmyre*, vol. III, *Les inscriptions*. Mission archéologique suisse en Syrie, 1954-1966, Institut suisse de Rome, 1971 (in 40, 97 pages, 3 figures et 20 planches photographiques, un plan dépliant) = *Bibliotheca Helvetica Romana*, X, 3.

On trouvera, réunie dans ce livre, la centaine d'inscriptions découvertes par la Mission suisse dans le temple de Ba'al Shamim à Palmyre, jointes à celles déjà connues provenant de l'édifice ou s'y rapportant. Presque toutes sont en palmyrénien. Il y a cependant quelques inscriptions grecques et quelques bilingues grecs et palmyrénien dont un, très important¹⁾, qui fait connaître les deux temples non encore découverts d'Atargatis et d'Arsoû, et un jardin sacré qui se trouvait probablement à la source de Palmyre, la Source 'Efqa²⁾.

Ce recueil d'inscriptions de Palmyre vient s'ajouter à la liste déjà longue des inventaires publiés antérieurement. La série en a été inaugurée par le regretté Jean Cantinneau, continuée par l'Abbé Starcky, puis aujourd'hui par Javier Texidor³⁾. Les inscriptions palmyrénien-nes de Doura-Europos m'ont permis d'y ajouter un fascicule⁴⁾, et on ne peut passer sous silence les nombreux textes publiés par H. Ingholt⁵⁾.

Mais ici c'est la personnalité du dieu qui donne aux inscriptions un intérêt exceptionnel. Ba'al Shamim est, à l'époque de la grande extension de Palmyre, l'authentique représentant du monothéisme cananéen en voie d'extension⁶⁾. Il est issu de ÉL, le seul des "dieux ('ilim)", qui ait eu droit au nom de "Dieu ('il)". Sa personnalité distincte de celle de ÉL lui vient de ce qu'il est qualifié "Maître des cieus". Il y règne comme l'aigle et il y demeure, contrairement à ÉL dont le domaine se trouve à la Source des fleuves, à la soudure des deux Océans de l'Est et de l'Ouest, au-dessous de la Terre⁷⁾. Ba'al Shamim est le Très-Haut au sens propre ('lyôn = "Celui qui est au-dessus"). Il est nommé à Palmyre "le Maître

de l'infini" (MR' 'LM'), "le Maître de tout" (MR' KL).

Ce monothéisme, il faut le dire, est assez particulier. ÉL est le père des dieux et des hommes, qui ne sont que ses créatures et ses serviteurs. "Nul n'est au-dessus de lui" 8). Lui seul est éternel. Il est qualifié à Ras Shamra de "Père des années" 9). Originellement Israël même ne concevait pas le monothéisme autrement 10). Élohim domine sur l'armée des cieus, c'est-à-dire sur les dieux astraux, et sur les autres aussi, mais lui seul est "l'Éternel": "le nombre de ses années, on ne peut le sonder" (Job, XXXVII, 26) 11).

Le Dieu, "Maître des cieus", a subi beaucoup d'avatars entre son départ de Canaan et son installation à Palmyre. Dès le départ, on l'a vu, il s'est séparé de ÉL par son installation dans le Ciel. Il est de ce fait un dieu du tonnerre et de la foudre, contrairement à ÉL. Il a des astres pour assesseurs: le Soleil, la Lune, la planète Vénus. Son animal attribut est l'aigle au lieu du taureau de ÉL, qu'il conserve néanmoins comme symbole accessoire. Puis il a été adoré en pays nabatéen. Il y est devenu époux d'Allât, le père de Dusarès et de Shams dieu-Soleil des Arabes. À Palmyre, au milieu d'Arabes de culture gréco-araméenne, nouvelles transformations. La figure originelle de Ba'al Shamim qui paraît y venir de Si'â dans le Hauran prend l'uniforme militaire hellénistique et il est flanqué d'Aglibôl et Malakbêl, dieux de la lune et du soleil, devenus ses fils, "les frères saints". Le fils-Soleil, Shams, s'est fondu en Malakbêl. La déesse parèdre devient Atargatis, la grande déesse de Palmyre 12). Mais d'autres formes plus nettement arabes de Ba'al Shamim sont venues s'installer à côté de la première. L'une originaire de Rakhlé, à 30 km. à l'Ouest de Damas, Dourahoun, est peut-être la même que celle qui est qualifiée Rahim, "le Miséri'ordieux". Ici la déesse parèdre est restée Allât, et le dieu-fils, Shams 13). Ils constituent une triade familiale de type méditerranéen 14). Ces formes de Ba'al Shamim révèlent des personnalités propres. Il en a été probablement de même d'un autre aspect encore du même dieu: celui du dieu anonyme, où se retrouvent peut-être des influences juives.

Mais si ces textes nous renseignent abondamment sur Ba'al Shamim, ils apportent aussi de nouvelles lumières sur son temple à Palmyre. La localisation précise des découvertes joue ici un rôle essentiel, et on utilisera avec profit le plan du sanctuaire surchargé des points de découvertes numérotés en rouge. On reconnaîtra ainsi les emplacements du Portique de Yarhai, de celui d'Alishâ, ceux de Malkoû et de Zabdillah. La porte du naos central est orientée vers le soleil levant.

8) II AB, IV, ligne 44.

9) III AB, C, ligne 5.

10) Les Prophètes y ont ajouté un monothéisme philosophique dans lequel les dieux sont "rien", c'est-à-dire n'existent pas, mais une telle croyance n'est pas originelle.

11) Voyez les observations de R. Dussaud sur le Psaume 82 dans *Syria*, 21, 1940, p. 233.

12) Spécialement dans les bas-reliefs du temple de Gaddé à Doura-Europos, voyez mon compte rendu de M. Gawlikowski, *A propos des bas-reliefs du temple de Gaddé à Doura*, *Bibliotheca Orientalis*, 29, 1972, p. 202-203, figure.

13) Cantinneau, *Inventaire*, V, 8, "triade arabe".

14) *Études sur les dieux phéniciens*, p. XIII-XVII.

Les textes ici publiés permettent d'établir les grandes étapes de l'histoire de ce sanctuaire.

D'abord, au Ier siècle avant J.-C. et jusque vers 23 de notre ère, une maison privée, celle du personnage qui a introduit à Palmyre le culte de Ba'al Shamim, qui devait se pratiquer dans une partie de la maison. Il s'agissait d'un culte privé.

À partir de 23 environ après J.-C., un temple véritable succède à la maison et sa construction durera plus d'un siècle. Le grand temple de Bêl ayant été inauguré en 32 après J.-C., le début des travaux se situe vers la même époque.

Le culte de Ba'al Shamim se prolonge dans son temple jusqu'au règne de Dioclétien, c'est-à-dire bien longtemps après la ruine de la ville en 273. La dernière inscription découverte date de 302. Elle est en grec et Ba'al Shamim y est nommé "Zeus Très-Haut et qui exauce". Peu après, sans doute, le temple devint une église byzantine.

C'est à peu de chose près l'histoire de la Maison des Chrétiens à Doura-Europos, avec la clandestinité en moins. Le passage de la maison privée à l'église s'y est fait par étapes. Il a dû en être de même à Palmyre pour la transformation de la maison en temple, mais les fouilles ne permettent pas de donner des précisions comme à Doura-Europos. Dans la maison de Palmyre, il y avait un tombeau qui était apparemment celui de la famille du personnage qui avait introduit ici le culte de Ba'al Shamim. Une inscription qui a été trouvée en place paraît indiquer que cette tombe a cessé d'être en service en 11 après J.-C. Ce serait le signe que la maison tendait à devenir un édifice cultuel.

Qu'était ce personnage? Certainement un important citoyen de Palmyre, et probablement un chef de tribu, à en juger par le nombre des fidèles qu'il a pu entraîner dans son sillage. De quelle tribu? Ici il y a une difficulté car les inscriptions laissent supposer que deux tribus au moins étaient consacrées à Ba'al Shamim, celle des Bené Maziân et celle des Bené Yeddi'bêl.

On me pardonnera de m'intéresser spécialement à la tessère inédite publiée par l'auteur, p. 10. Mlle Dunant a lu sur la face A: B'SMN | MLKBL "Baalshamin, Malakbêl", et sur la face B: DRHLWN | YDY. "Dourahoun, Yadda". Le premier nom, Be'el Shamim, transcrit en araméen Βεελσαμιν par Philon de Byblos 15) avec iotacisme de l'êta, est écrit ici en abrégé sans -L et sans -I-. Le nom de personne qui suit, Yeddi 16), paraît ici abréger celui de Yeddi'bêl, "Bêl connaît", si fréquent dans ces inscriptions. Le Palmyrénien, Yeddi'bêl, familièrement nommé Yeddi, paraît avoir donné une fête en l'honneur des dieux cités, et la tessère serait une invitation et un ticket d'entrée à cette cérémonie.

Par une autre tessère, on savait déjà que le même, sans doute, nommé ici encore Yeddi, et un certain Mattenî, hypocoristique de Mattenbôl 17) avaient invité de façon

15) *Fragm. II, 6, K. Mras, Eusebius Werke, Die Praeparatio Evangelica*, I, p. 44; Lagrange, *Études sur les rel. sémit.*, 2e éd., p. 414.

16) YDY est à lire Yedd ou Yadd avec un terminaison phonétique telle que i, ou, ai ou â, d'après les transcriptions grecques, Wuthnow, *Die semit. Menschnamen*, p. 144, YDY et YD'.

17) Caquot, dans Ingholt-Seyrig-Starcky, *Recueil des tessères de Palmyre*, 1955, p. 175.

identique à une fête où Dourahloun est nommé seul, mais sans doute par accident. La tessère en question devait comporter un revers qui n'a pas été imprimé et a été remplacé par l'empreinte d'une clé¹⁸). Sur le revers omis devait se lire le nom de Ba'al Shamim, sans quoi on aurait ici un exemple unique de Dourahloun nommé seul. La comparaison avec la nouvelle tessère invite à cette explication.

Pour l'interprétation du nom de Dourahloun qui suit toujours celui de Ba'al Shamim (sauf une fois, comme on l'a vu, dans la tessère R. 987), Mlle Dunant adopte (sans doute avec raison) l'explication de l'Abbé Starcky: "Celui de (la ville de) Rahloun", Rakhlé. Le Ba'al Shamim de Si'a serait le dieu originel du temple de Palmyre, et on y aurait ajouté un culte du Ba'al Shamim de Rakhlé. Ils avaient sans doute chacun leur statue dans le temple, et les fidèles y reconnaissaient deux dieux distincts. La preuve en est qu'ils les qualifiaient ensemble de "dieux bons" au pluriel. Il s'agissait, en réalité, comme on l'a vu, du même dieu sous des appellations différentes¹⁹). "Celui de Rakhlé", Dourahloun, c'était, dit M. Collart, autrement désigné, Ba'al Shamim, et c'est pourquoi les fidèles de ce dieu n'avaient pas hésité à le reconnaître et à l'accueillir"²⁰). Les cas de personnalités multiples données à un même dieu sont fréquents dans les religions orientales. Nous avons déjà cité l'exemple de Él, dieu unique, qui sous le nom de "Très-Haut", Élyôn, prend une forme particulière vers la fin du IIe millénaire avant J.-C., au point qu'on pourra invoquer ensemble les dieux Él et Élyôn²¹). Philon de Byblos²²) va plus loin, il fait du second le grand-père du premier, et de Él, il extrait un troisième personnage Sydyq, "Le Juste". Il connaît en outre Ba'al Shamim issu d'Élyôn et il en tira plusieurs personnages distincts sous les noms de Dëmarous et de Zeus Meilichios²³). C'est toujours le même mécanisme: un titre ou un surnom qui devient un nom et engendre une personnalité propre. Le cas de Rahim, "le Compatissant", est identique. En réalité, il s'agit d'un même dieu à personnalités multiples et distinctes. Bël paraît avoir connu à Palmyre un avatar semblable. Dans le grand temple, il était l'authentique dieu de Babylone, à qui on a donné une épouse syrienne, Atargatis. Mais sur la colline du Mountar, on adore un Bël fortement arabisé, Bël Hammôn, dont la parèdre est la déesse arabe Manawat²⁴).

¹⁸) Les tessères et les monnaies de Palmyre, p. 283. Je ne crois pas qu'il faille maintenir que cette empreinte était originairement destinée à garnir le revers. L'intention symbolique est cependant possible.

¹⁹) Les tessères et monnaies de Palmyre, p. 311.

²⁰) P. Collart et J. Vicari, *Le sanctuaire de Baalshamin à Palmyre*, I, p. 218.

²¹) S. Ronzevalle, *Mél. de l'Univ. St-Joseph*, 15, 1931, p. 241; A. Dupont-Sommer et J. Starcky, *Bull. du Musée de Beyrouth*, 13, 1956, p. 23; *Mém. de l'Acad. des Inscr. et B.-L.*, 15, 1958, p. 21.

²²) K. Mras, *Eusebius Werke, Die Praeparatio Evangelica*, I, 1954, p. 44-50; Lagrange, *Études sur les rel. sémit.*, 2e éd., 1905, p. 415-424.

²³) R. du Mesnil du Buisson, *Zeus Dëmarous, père de Melqart, d'après Philon de Byblos*, *Mélanges K. Michalowski*, 1966, p. 553-559.

²⁴) Les tessères et les monnaies de Palmyre, p. 187-206; *Comptes rendus de l'Acad. des Inscr. et B.-L.*, 1966, p. 165-174; M. Gawlikowski, *Syria*, 48, 1971, p. 411-412.

La nouvelle tessère publiée par Mlle Dunant porte le signe de la pluie²⁵) répété sous le nom de Dourahloun. Il faut en conclure que le dieu de Rakhlé était invoqué en temps de sécheresse pour obtenir la pluie. On rejoint ici un texte de Philon de Byblos: "une sécheresse étant survenue, [les habitants de la Phénicie] auraient levé les mains au ciel vers le soleil, car ils le considéraient comme Dieu étant le seul seigneur du ciel, le nommant Beelsamën, ce qui signifie pour les Phéniciens, Seigneur du Ciel, et Zeus, pour les Grecs"²⁶). Il faut faire abstraction de l'identification très tardive de Ba'al Shamim avec le soleil, mais conserver que ce dieu accordait la pluie en Canaan.

L'ouvrage se termine par un Index de tous les mots palmyréniens et grecs qui se trouvent dans les textes cités, et une liste chronologique des inscriptions datées (elles s'échelonnent de 11 à 302 après J.-C.). Comme instrument de travail ce livre se recommande par sa clarté et sa précision.

Paris,
décembre 1972

COMTE DU MESNIL DU BUISSON

* *

B. BAGATTI, O.F.M., *Excavations in Nazareth*. Vol. I. *From the Beginning Till the XII Century*. Translated from the Italian by E. Hoade, O.F.M. Jerusalem, Franciscan Printing Press, 1969 (8vo, xii + 326 pp., 240 figs, frontispiece and xi plates) = "Publications of the Studium Biblicum Franciscanum." Price: \$ 12.00.

Nazareth, Christ's little hometown in Galilee, seems to have been a Jewish town during the early Christian centuries if we can believe the testimony of Epiphanius (*Adv. Haer.*, XXX. 136). That it was also the seat of one of the Jewish priestly orders at that time has recently been confirmed by three fragments of a stone inscription found during the excavations of Caesarea (M. Avi-Yonah, *IEJ*, 12 [1962], 137-139). The first mention of two Christian church buildings in Nazareth is made by Arculf in A.D. 670, although it can be assumed that at least one Christian church must have existed there much earlier, probably from the time of Constantine on.

The earliest part of the Christian history of Nazareth is the subject of the book under review. Its title is somewhat misleading. The book does not present a history of the excavations of Nazareth from the beginning of the Christian era to the 12th century, as a combined reading of the title and subtitle of this volume would suggest. It rather presents a picture of the history of Nazareth of the first 12 centuries of the Christian era (1) obtained from the available literary evidence, and (2) in the light of the results of excavations carried out there in recent years by the Franciscans. These excavations were made possible by the complete rebuilding of the "Shrine of the Annunciation," now, after its

²⁵) Les tessères et les monnaies de Palmyre, p. 147-152.

²⁶) *Fragm. II*, 6, cité ci-dessus.

completion, one of the most lavish church buildings in Israel.

The Franciscans, custodians of many traditional Christian holy places, acquired rights and land at Nazareth in 1620. Since that time they have controlled Nazareth's holy places. The excavations at Nazareth were carried out from 1945-1960 under the direction of Father Bagatti, the author of this book, who is well known among Palestinian archaeologists through his excavations at other Christian sites such as Bethlehem, Emmaus, the Mount of Olives, Ain Karim, and Mt. Nebo.

Most of the archaeological work was concentrated in the area around and at the site of the Church of the Annunciation, but some work was also carried out at the site of the Church of St. Joseph — the latter lying some 130 m. northeast of the former — and at the Franciscan Convent located between the two churches. This whole area seems to have formed the nucleus of the ancient village. In addition to reporting his own work in the areas listed, Bagatti has also included reports of discoveries, especially of tombs, made at various times before his excavations began.

A short Introduction of eight pages summarizes previous work done at Nazareth, mainly consisting of studies based on literary sources that shed light on Nazareth's history, although some earlier excavations are also mentioned. Chapter I deals with the city's history on the basis of literary sources up to the 12th century. Bagatti tries to show from inferential evidence that the family of Jesus possessed and retained property rights in Nazareth after the crucifixion and that Christians lived uninterruptedly in that town from the time of Christ on. The reasoning presented in this respect will not convince all readers. They may likewise consider some of the arguments rather weak which the author marshals to show the existence of a Marian tradition in Nazareth before the Council of Ephesus, A.D. 431, which marked the beginning of the official cult of Mary.

Chapters II and III form the main body of the work. They deal with the archaeological remains in and around the Shrine of the Annunciation. There were found many subterranean caves from the time of the ancient village that had been used as tombs, storage rooms, and grain bins. Among the tombs were three dating to the Middle and Late Bronze Ages (of which the contents are presented in Chapter V where the small objects are discussed). Only a few pre-Byzantine architectural remains came to light during the excavations, but some fragments of painted plaster and remains of frescoes carrying inscriptions and graffiti are interpreted to come from a religious structure of pre-Constantinian times. These things, in the author's opinion, prove that the Grotto of the Annunciation was an object of veneration as early as the third century. This reviewer finds the evidence presented in regard to this matter rather weak. Stratigraphic proof seems to be entirely lacking, and the comparative material which has been collected to prove the early date of certain architectural and epigraphical features discovered in the course of the excavations can be interpreted in more ways than one.

Chapter IV presents discoveries made in other parts

of the village, notably cavities in the area of the Franciscan Convent and of the Church of St. Joseph, Jewish tombs of the Roman period, and architectural remains from a ruined synagogue. Finally, Chapter V deals with the pottery, glass, metal and stone objects found during the excavations, including, as has already been mentioned, some objects found earlier in the course of chance discoveries.

The report contains a rich harvest of epigraphic, ceramic and other archaeological material. Yet the scientific value is limited, because not much material is presented that has been recovered by stratigraphic excavations. It is the old, often repeated story that excavations of Byzantine and Roman remains or ruins rarely present to the modern archaeologist a clear stratigraphic picture, with the result that exact dating of such structures or objects discovered is practically impossible.

However, it must be said that the material is well presented in this book, which contains a great amount of information, and which is illustrated by 240 photographs, drawings and plans, and several good color plates of scenes, frescoes and mosaics. Unfortunately the English edition contains a large number of mistakes and errors of various kinds.

Andrews University, SIEGFRIED H. HORN
Berrien Springs, Michigan, December 1972

VETUS TESTAMENT - JUDAICA

M. DELCOR, *Le Livre de Daniel*. Paris, Librairie Leclercq, J. Gabalda et CIE, Editeurs, — Sources Bibliques — 1971 (8vo, 296 Druckseiten).

Der von Delcor vorgelegte Danielkommentar wird zu den besten Kommentaren dieses eigenartigen biblischen Buches gezählt werden müssen. Seine besonderen Eigenschaften sind Knappheit der Kommentierung, ohne irgend etwas Wesentliches auszulassen, Vermeidung jeglicher Überbelastung des Kommentars und eine ausgesprochene Begabung für die Präzision des Ausdrucks, der alles sagt und umfasst, was zu jeder Stelle gesagt werden muss von den Prämissen aus, die der Verfasser seinem Werk gestellt hat. Er spricht überall als der historisch-theologische Exeget, weniger als ausschliesslicher Theologe, und das ist gut so.

Der Kommentar enthält vieles nicht, was die älteren Kommentare, etwa die von Bentzen (1952) und Porteous (1962) enthalten oder noch ältere wie Montgomery (1927) und S. R. Driver (1905). Auf diese wird ordnungsgemäss verwiesen, der Verfasser hat sich mit diesen Kommentaren befasst, aber man merkt ihm an, dass er nicht wiederholen will, weil er anderes und Neues zu sagen hat. Er hat sich auch mit dem neuesten deutschen Kommentar von Plöger (1965) auseinandergesetzt, ohne ihm in vielen Hinsichten zustimmen zu können, wie überhaupt es ein Kennzeichen dieses Kommentars von Delcor ist, dass er eine aussergewöhnliche Belesenheit des Verfassers zeigt, was die vielen Literaturzitate ausweisen, deren Titel nicht in die Bibliographie aufgenommen worden sind. Auch in manchen geschichtlichen Bezügen hat der Verfasser kaum neue Forschungen unterbreitet, sondern bezieht sich — be-

sonders in Kap. 11 — auf die reichhaltigen Vorarbeiten von Bouché-Leclercq und Bickerman, die durch ihre Forschungen den wissenschaftlichen Boden ptolemäischer und seleukidischer Geschichte so vorbereitet haben, dass er mit Sicherheit betreten werden kann. Andererseits vertritt der verdienstvolle Autor an zahlreichen Stellen die Ergebnisse seiner eigenen Forschungen, speziell seiner Qumrānforschungen, so etwa in bezug auf den Tempel von Leontopolis (S. 229).

Der Kommentar ist herkömmlich in zwei Teile geteilt, in eine Einleitung, die in einigen Kapiteln gewisse Hauptfragen bespricht, zusammenfasst und so zum Teil die Prämissen des Kommentars aufstellt. Dann folgt der eigentliche Kommentar, dem die apokryphen Stücke zum Buch Daniel, die auf 32 Seiten einer eingehenden Kommentierung unter Beigabe einer Übersetzung unterzogen werden, angeschlossen sind.

1.

Die einleitenden Kapitel behandeln den Inhalt des Buches einschließlich der sogenannten apokryphen Teile, die Stellung des Buches im Kanon, die literarische Einheit sowie seine Entstehungsgeschichte, wobei er die Kapitel 2-6 nicht als das Werk eines einzigen Autors ansieht, auch wenn die Stücke aus dem Ende der persischen Zeit und dem Beginn der griechischen Zeit stammen mögen. Sie können, wie Delcor mit Recht annimmt, getrennt entstanden und auch in verschiedenen Kreisen überliefert worden sein. Ein weiterer Abschnitt stellt die Frage nach dem Autor und entwickelt das Problem der Pseudonymie im Danielbuch, dass, indem der Verfasser des chasidischen Danielbuches (7-12) dem Daniel die Visionen zuerteilte, er sagen wollte, der Seher Daniel sei zugleich auch der Verfasser des ersten Buchteiles. Das ist der Vorgang der Pseudonymie, die von hier aus auf alle Apokalypsen übergeht.

Der chasidische Teil des Danielbuches fesselt die Aufmerksamkeit des Lesers besonders. Angesichts der knappen Quellenüberlieferung in 1Makk 2, 42 und 7, 13 würde, wenn diese These von Delcor zu Recht besteht, eine relativ umfangreiche Quelle über die Chasidim erschlossen sein, die Rückschlüsse auf ihre Sekte, ihre Denkweise, ihre Schriftauffassung etc. ermöglichen könnte. Delcor gibt an, dass diese These an sich nicht neu sei, sondern von Pfeiffer (1953), A. Lods (1950), Montgomery (1927) und D. S. Russel (1964) für das ganze Danielbuch behauptet worden ist. Behrmann hat 1894 diese These erstmals aufgestellt. Wir begegnen also einem in der alttestamentlichen Wissenschaft schon seit fast 80 Jahren vorhandenen Bestreben, unsere Kenntnis über die Chasidim zu erweitern durch Gewinnung neuer Quellen, die über sie aussagen können.

Delcor meint, dass die Chasidim nach 1Makk 2, 42 in Bruderschaften organisiert gewesen seien (vgl. *συνάγωγαι Ἀσιδαίων*). Der Name ist die griechische Form des aramäischen *hasidaya* „Fromme“. Delcor nimmt an, dass die Chasidim sich zusammenschlossen „en parti“, als Jerusalem griechische Stadt wurde im Jahr 174, nachdem Antiochus IV im September 175 in Jerusalem gewesen war. Er zieht nach dem Vorgang von Abel 2Makk 14, 6 heran, aus welcher Stelle letzterer schlie-

ssen zu können meinte, dass Alkimus vom hochpriesterlichen Amt durch die Chasidim verjagt oder ausgeschlossen worden sei. Nach 1Makk 7, 13 sollen die Chasidim aber um Frieden gebeten haben und Alkimus anerkannt haben in Anerkennung der religiösen Freiheit, die ihnen durch Antiochus V gewährleistet wurde. Die Überlieferung erscheint hier widersprüchlich, doch dürfte es sich bei beiden Überlieferungen um zwei verschiedene geschichtliche Phasen im Verhalten der Chasidim zu Alkimus handeln.

Delcor entfaltet seine eigenen reichen Qumrānforschungen, um den überzeugenden Nachweis zu führen, dass die Qumrāngruppe ihre Wurzeln in der Bewegung der Chasidim hat. So weist er (S. 17ff) auf die sprachliche Verwandtschaft zu den seit 1947 aufgetauchten ausserbiblischen Qumrānschriften hin, indem bei Daniel

und in Qumrān die *משכילים* und die *רבים* vorkommen und Zeugen des gleichen Ursprungsmilieus sind. Ferner ist nach seiner Meinung, worin er sich A. Szörenyi, Das Buch Daniel, ein kanonisierter pescher? (SVT XV, 1966, 278-294) anschliesst, die Auslegungsmethode des päschar in Dan 5 und 9 deutlich vorhanden. Dann fügt er noch die Zionshymne aus 11QPsa (Sanders DJD IV, 1965, 85-89) an, die nach seinem richtigen Dafürhalten aus präessenischen d.h. chasidischen Kreisen stammt, indem die eigentlichen Qumrānthemen in ihr noch fehlen, dafür aber die deutlichen Bezüge zu Dan 9 vorhanden sind spez. zu Dan 9, 24 in Hymne Vs 16

(צרה עלמים). Diese verwandten Bezüge erklärt Delcor mit einer Herkunft der Danielapokalypse aus dem chasidischen Milieu. Dass Daniel dann kanonisiert wurde, liegt ebenfalls in dieser Herkunft aus einem hyperorthodoxen Kreis begründet.

Aus den weiteren einleitenden Kapiteln sei noch das über die Botschaft des Danielbuches herausgenommen (S. 36-47). Delcor betont, dass das Buch Daniel sich ganz und gar in einer königlichen Atmosphäre vollzieht. Gegenüber diesen zahlreich genannten Königen entfaltet es sehr eindrücklich die Verkündigung von dem Reich Gottes, von der Königsherrschaft Gottes. Diese Königsherrschaft ist ewig und unzerstörbar, tritt geheimnisvoll und plötzlich ein und ist eine universale Grösse. Die Heiligen des Höchsten bestimmt er einfach als das Heilige Volk, als die verfolgten Israeliten gegen Noth und andere.

Der Menschensohn kommt nach Delcors Auffassung mit den Wolken des Himmels und bezeichnet das heilige Volk im Gegensatz zu den symbolischen Tiergestalten. Der Menschensohn ist also kein übermenschliches Wesen, mit Gott und den Engeln vergleichbar, keine Glaubensgrösse. Für *Henoch* 37-71 nimmt Delcor jüdischen Ursprung an und sieht in ihnen die Reinterpretation von Daniel, wobei der Menschensohn messianisiert wird und zum Teil mit dem Gottesknecht identifiziert wird und die Rolle des Richters bekommt, die bei Daniel der Alte an Tagen hat. Dann geht Delcor auf 4Esra 13 über und stellt auch hier nicht nur die Elemente der Reinterpretation fest, sondern hebt auch den Zug heraus, dass der Menschensohn mit den Wolken des Himmels kommt und aus dem Meer aufsteigt, also eine Ascension stattfindet, wie es Delcor auch für *Dan* 7 annimmt. In der

neutestamentlichen Verwendung des Menschensohnes beruft er sich auf *Marc* 8, 38, wo Jesus sich vom Menschensohn zu distanzieren scheint, der hier messianischen Charakter hat, während Vermès den Ausdruck *bar nash(a)* für eine Umschreibung von „Ich“ hält. Dann würde *Marc* 8, 38 auch mit der Bezeichnung Menschensohn sich auf Jesus beziehen können. Delcor bleibt also bei seiner These, dass der Menschensohn in *Dan* 7 keine messianische Figur darstellt.

Auch die Auferstehung der Toten gehört zur Verkündigung des Danielbuches 12, 1-2. Delcor sieht die Auferstehung in dreifacher Weise akzentuiert, nämlich als einen metaphorischen Ausdruck zur Darstellung der Wiederherstellung des Volkes aus nationaler Bedrückung wie *Ez* 37, 1-14, *Jes* 26, 19. An zweiter Stelle ist die Auferstehung verbunden mit einem sittlichen Urteil, da Schlechte unter den Auferweckten sich befinden. An dritter Stelle ist die Auferweckung mit der Vorstellung des Blutzeugentums verbunden und zwar in doppelter Weise, einmal sind diejenigen gemeint, die das Martyrium erlitten haben, zum anderen diejenigen, die es jenen bereitet haben. So entsteht die Vorstellung der doppelten Auferstehung. Mit Recht sagt Delcor, dass die Vorstellung der körperlichen Auferstehung gut in die jüdisch-alttestamentliche Anthropologie hineinpasst, da letztere insbesondere die Körperlichkeit positiv bewertet.

Zur Botschaft des Danielbuches gehört auch das Zeugnis über die Engelgestalten. Delcor meint, dass im chasidischen Teil des Danielbuches (7-12) die Engelsanschauung viel entwickelter erscheine als im ersten Teil, dem Buch der Geschichten. Nimmt man die entwickelte Engelsanschauung in *IQM* und *IQH* hinzu, würde dies wiederum eine Bestätigung für die präessenische chasidische Herkunft des Buches der Gesichte (7-12) sein, indem die Betonung der Engelvorgstellung schon im Wurzelgrund von Qumrān vorhanden gewesen wäre. Gegen diese These Delcors, die ich gern mit ihm teilen würde, spricht nur die Tatsache, dass bei dem Buch der Geschichten als einem in der Überlieferung vorhanden gewesenen Stoff kaum Gelegenheit gegeben war, in der Bearbeitung Engelfiguren einzufügen, allenfalls bei 3, 18 wäre eine Anspielung auf Engel möglich gewesen. Auf der anderen Seite muss man sich zugestehen, dass im Buch der Gesichte die Engelauffassung nicht über das im Alten Testament übliche Mass hinausgeht, und der Deuteengel als Figur einer Vision eine übliche Erscheinung ist (*Ez* 40ff und *Sach* 1-6).

2

Im Kommentar geht der Exeget Delcor im Dreischritt vor. Nach einer guten Übersetzung in einem schönen Französisch behandelt er in einem einleitenden Abschnitt das literarische Genus eines Kapitels sowie die Struktur der Erzählung. Diese einleitenden Abschnitte haben naturgemäss verschiedenen Umfang je nach der literarischen Kompliziertheit des Kapitels. So hat Kapitel 11 nahezu drei Druckseiten Betrachtungen über die Struktur und die Literarkritik, die sich bei diesem Kapitel notwendig macht. Auf diesen einleitenden Abschnitt erfolgt die exegetische Analyse, die von Vers zu Vers, von Abschnitt zu Abschnitt aufsteigt und in die einzelnen

Zusammenhänge des Textes einführt, wobei die textkritisch-philologische und die historisch-theologische Exegese zusammengefasst erscheinen, obwohl ein textkritischer Apparat beigegeben wird. Der dritte Abschnitt der exegetischen Arbeit ist dann ein Abschnitt über die Entstehungszeit des Kapitels sowie die Absichten, die der Autor mit ihm verband. So schreibt Delcor in jenem letzten Abschnitt zu Kap. 2, dass dieses die Kennzeichen einer Apokalypse an sich trüge, aber es handele sich um eine literarische Fiktion, da der Autor im Zeitalter des vierten Reiches, das durch Alexander den Grossen begründet wurde, lebte. Delcor lehnt mit Recht eine pessimistische Interpretation dieses Kapitels ab. Die Reiche werden nicht sittlich verurteilt, die Abfolge der Metalle soll nur die Vergänglichkeit des Zeitenablaufs darstellen. Das jetzt bestehende Reich ist das letzte, dann kommt das Reich Gottes als irdische Erscheinungsform, ohne dass man schon auf Grund dieses Kapitels nähere Angaben machen kann.

In der Exegese von Kap. 3 berührt der Verfasser natürlich den Gesang des Asarja, den er als ein kollektives Klagelied bezeichnet und aus der makkabäischen Zeit herleitet. Der Gesang der drei Jünglinge bietet kein Anzeichen für eine präzise Datierung, die Erwähnung des Heiligtumes in V. 53 betrifft das himmlische Heiligtum. Zu V. 75 verweist Delcor auf *Ps* 148, 9, jene Aufforderung an die Berge und Hügel zum Lobpreis Gottes. Die Abfassungszeit des Kapitels sieht er im Beginn der hellenistischen Ära gegeben, vor allem wegen des griechischen Ursprungs einzelner aramäischer Wörter, besonders unter den Musikinstrumenten in V. 5, 7, 10. Gegen Plöger, der eine doppelte Deutung „göttliche Statue oder Königsbild“ für möglich hält, denkt Delcor an ein königliches Bild als Symbol der Hybris des Königs (S. 91). Dieses Bild zeigt an, dass man sich hier in der ptolemäischen Ära befindet, in der von der Heroisation zur Divinisation fortgeschritten wird. Er weiss dabei auf interessante Beziehungen zum Buch Judith hinzuweisen. Bei 3, 18 würde ich dem Verfasser zu erwägen geben, ob nicht in diesem Vers die Spur einer späteren chasidischen Bearbeitung, die auf solche Erfahrungen des Nichtgerettetwerdens in der Glaubensbedrückung zurückblicken kann, vorliegt. Das wäre eine sichere Spur der Päscharbearbeitung, der das Danielbuch nach Szörenyi seine jetzige Gestalt verdankt. Zu vergleichen wäre 1Makk 2, 29-41. Bezüglich des im Kapitel vorausgesetzten Feuertodes denkt Delcor an eine Reminiszenz aus *Jer* 29, 21-22, nicht an eine persische Sitte.

Aus der reichen Auslegung des vierten Kapitels erwähne ich den von Delcor angegebenen Zweck der Erzählung, nämlich den israelitischen Monotheismus in Gegensatz zur Vergöttlichung der Könige zu stellen und zu zeigen, wie auch der heidnische König nicht dem Zugriff des weltmächtigen Israelgottes entrinnen kann. Zum Gebet Nabunads aus 4Q äussert Delcor, dass die Ähnlichkeiten zu *Dan* 4 gegeben sind in der langen Krankheit des Königs und in dem in beiden Stücken auftretenden jüdischen Wahrsager, der dem König die Krankheit deutet. Die Unterschiede zwischen beiden Stücken betreffen die Krankheitsart — Aussatz/Geisteskrankheit — die Ortsangabe, die in Daniel fehlt, sowie die Verschiedenheit der Namen Nebukadnezar bzw. Na-

bunaid. Delcor will das Nabunaid-Stück als vermittelndes Glied ansehen zwischen der babylonischen Tradition und dem biblischen Bericht, wobei Delcor es näher an die babylonische Tradition heranrücken will. Der Verfasser des Danielbuches wählte die besser bekannte Figur des Nebukadnezar, um an ihm seine theologischen Gedanken zu exemplifizieren.

Kapitel 5 ist nach Delcors Meinung ein Einzelstück, weil der König Daniel nicht kennt. Historische Züge können nach seiner Meinung in diesem Kapitel vorhanden sein. Ich würde meinen, dass viel eher Beziehungen zu Esther vorliegen. Der Zug, dass der König mit seinen Frauen und Nebenfrauen zusammenzecht, kann aus *Esther* 1 und der zugrunde liegenden schriftlichen Tradition herausgesponnen worden sein, obwohl Plutarch, *Praecepta conjugalia* 16, gerade die Trennung dieser beiden Frauengruppen bei den Persern betont. Auch die Zurückweisung von Geschenken des Königs durch Daniel könnte auf die Esthertradition führen (*Esth* 9, 10, 16), obwohl die Verweigerung der Geschenkannahme auch in der älteren Tradition bezeugt ist (*Gen* 14, 23 *2Kön* 5, 16). In der Deutung der Inschrift findet die Päschräsmethode von Qumrān Anwendung, wie auch der Terminus *p'schar* und seine Derivate in *Dan* 5 angewendet werden. Einen möglicherweise historischen Zug glaubt Delcor darin zu finden, dass hier in Kap. 5 die Erinnerung bewahrt sein könnte, dass die Einwohner Babels gezecht und gefeiert hätten, als der Feind schon in der Stadt war. Nach *Herodot* I 191 soll bei der Eroberung Babels durch Cyrus gerade ein Festtag in Babel gefeiert worden sein. Allerdings will Herodot an dem Verhalten der Babylonier nur die Grösse der Stadt deutlich machen, die eine rasche Verbreitung von Nachrichten nicht gestattet habe. Der Zweck des Kapitels wird von Delcor mit Recht bezeichnet, dass die Überlegenheit der jüdischen Weisheit gegenüber der heidnischen Weisheit exemplifiziert werden soll. Der Gott der Juden erträgt keinen Spott von Seiten der Heiden. Dieses Überlegenheitsbewusstsein bestimmt zu einem Teil auch das Estherbuch. Beide Urkunden entstammen dem gleichen dritten Jahrhundert v. Chr.

In ähnlicher gründlicher und analytischer Art werden die anderen Kapitel behandelt, wobei ich in erster Linie auf die umfassende Auslegung von *Dan* 11 hinweisen möchte.

3

Die drei Zusätze zum Danielbuch werden ebenfalls in sorgfältiger exegetischer Analyse behandelt. Beim ersten Abschnitt über Susanna meint Delcor, dass es sich um einen haggadischen Bericht über *Jer* 29, 21-23 handle. Deswegen sei auch die Geschichte nach Babylon versetzt worden. Der Bericht enthält nichts historisch Glaubwürdiges und Beweisbares. Alle einschlägigen Punkte dafür werden von Delcor aufgezählt. Aber er resigniert vor einer datenmässigen Festlegung und bezieht sich auf Baumgartner, der auch keine Schlüsse, etwa auf eine Rechtsreform, aus dieser Geschichte ziehen wollte. So bleibt als letzte Schlussfolgerung die auch Delcor zieht, dass diese Geschichte ein Midrasch mit der Hauptaussage ist, dass Gott niemals die jenigen verlässt, die seinem Gesetz treu bleiben.

Die beiden Stücke über Bel und den Drachen von Babel werden mit Brüll an das Ende des zweiten Jahrhunderts oder des ersten Jahrhunderts v. Chr. datiert, aber mit vorsichtiger Zurückhaltung. Nichts weist in diesen Stücken darauf hin, dass die Juden durch eine schwere Religionsverfolgung gegangen seien. Der literarische Zweck dieser Geschichten deutet wohl auf die Diasporajudenschaft, die inmitten heidnischer Umwelt lebte und sich selbst heidnischen Kulturen ergeben haben mochte. Für den Urtext möchte Delcor mit anderen Forschern an ein semitischsprachiges Original denken, wobei offenbleiben muss, ob dieses in Hebräisch oder Aramäisch geschrieben war.

Diese sorgfältige Behandlung auch der sogenannten apokryphen Stücke und die kritische Haltung, mit der Delcor sie behandelt, verleihen dem Kommentar eine grossartige Vollkommenheit und Geschlossenheit, da tatsächlich alle Stücke und alle Einzelzüge berücksichtigt worden sind. Mit Recht hat Delcor erkannt, dass diese apokryphen Zusätze dem Danielbuch kaum verwandt sind und eine andere Geisteshaltung betreffen als die dieses kanonisierten Danielpäschrä, dessen alte chasidische Bestandteile er herausgearbeitet hat. Dem verdienstvollen Autor sei die Bitte als Anregung ausgesprochen, sich einmal der monographischen Behandlung jener Chasidim zuwenden zu wollen. Der kanonisierte Danielpäschrä bietet noch eine reiche, wenig benutzte Quelle zur näheren Bestimmung dieser alten, vielleicht schon um 200 oder früher entstandenen Gemeinde einer gesetzlichen Frömmigkeit.

Leipzig, November 1972

HANS BARDTKE

W. RUDOLPH, *Joel - Amos - Obadja - Jona*. Gütersloher Verlagshaus Gerd Mohn, 1971 (8vo, 399 pp.) = Kommentar zum Alten Testament, XIII/2. Price: bound DM 98.—.

Professor Rudolph of the University of Münster, Germany, continuous in this volume his assignment of writing a scientific commentary on the Minor Prophets, of which the first volume on the book of Hosea was published as KAT, XIII, 1 in 1966. The organization of the present commentary on each prophetic book falls into two major divisions: (1) *Introduction*, dealing with such matters as time, place, person, structure, sources, composition, and concluding with a rich bibliography which is conveniently divided into commentaries, text, composition and style, person and time, proclamation, other topics, history of interpretation, and applied theology; and (2) *Translation and Interpretation*, which presents a new translation of the Hebrew text, being provided with careful and at times rather detailed text-critical notes that serve as a basis for a verse-by-verse exegesis of each minor prophet. This is followed by a succinct summary of the theology of each prophetic book.

The book of Joel is treated in about 70 pages (pp. 23-92) which in terms of a word-count is nearly as long as H. W. Wolff's extensive commentary on Joel (BKAT, XIV/5; 1963). Rudolph rejects the development of the

book of Joel in two phases as maintained by M. Vernes (1872), J. W. Rothstein (1896), B. Duhm (1911), E. Sellin (1929), Th. H. Robinson (1934), and O. Plöger (1962) and sides in maintaining the unity of the book with L. Dennefeld (1926), G. M. Rinaldi (1938), A. S. Kapelrud (1948), D. Deden (1953), J. A. Thompson (1955), J. Bourke (1959), A. Weiser (1959), M. Bič (1960), H. W. Wolff (1963), G. Fohrer (1968), etc., without referring explicitly to any of them. The author shares the conviction of many scholars that *Jl* 4. 4-8 is an insertion, because it breaks the eschatological context of chs. 3-4. It may be best placed after 4: 21 (p. 82). Rudolph maintains, however, the authenticity of this non-eschatological saying as a genuine word of Joel by arguing that the hitherto troublesome reference to "Greeks" (4: 6) does not need to imply a post-exilic date as is commonly supposed. The author is certainly correct in citing evidences (cf. Kapelrud, *Joel Studies* [1948], pp. 153ff.; T. J. Dunbabin, *The Greeks and Their Eastern Neighbors* [1957], pp. 24ff., 35ff.; J. M. Myers, ZAW 74 [1962], 178ff.; D. Auscher, VT 17 [1967], 8ff., to which should be added the comprehensive study of contracts between the Aegean, the Greeks, and the Ancient Near from before 1000 B.C. down to ca. 400 B.C. by E. M. Yamauchi in *New Perspectives on the Old Testament*, ed. by J. Barton Payne [1970], pp. 170-200, with lit.) which indicate that the Greeks (Ionians) had frequent contacts with Palestine in the 7th and 6th cent. B.C. and even earlier. There are indeed hardly any longer any sound arguments that can be brought forth against a pre-exilic date for this section.

Is it really necessary to transpose 4: 4-8 from its present position and assign to it a place at the end of the book? It is not to be denied that this passage interrupts the flow of poetic eschatological speech. Undoubtedly 4: 4-8 is in the present position in the book of Joel because of the familiar catchword principle. The fourfold usage of מָכַר in vs. 3 corresponds to the usage of מָכַר in vss. 6-8. If an editor can place this word of Joel at this correct place (cf. Ahlström [1971]) why could not Joel have done so himself? We have to be careful not to superimpose our own Western logic upon ancient Semitic literature or expect ancient Semitic writers to work with the stylistic and literary methods of our times. There is no reason why a prophet could not switch to a prose narrative from a poetic oracle when such a switch was warranted by a subject just mentioned or a catchword which brought to his mind an associate thought (cf. *Amos* 7: 1-9 and 7: 10-17; *Isa.* 10: 19 and 10: 20-23; etc.). In 4: 2-3 the prophet states how his people have been scattered and sold as slaves; in 4: 4-8 he turns to the nations who engaged in the slave traffic of Judeans to tell them that they themselves would be sold as slaves; in 4: 9ff. the poetic oracle with the motif of the day of Yahweh is continued. On this basis 4: 4-8 is at the right place of the original composition by Joel.

Rudolph swims against the current of the majority of scholars in proposing a pre-exilic date for Joel. Since the late 19th cent. the suggested dates for the book of Joel have ranged from ca. 850 down to ca. 150 B.C. Since the problem of the date is so crucial, let us briefly refer to the date proposed in the last decades: J. Theis

(1937) dates Joel between 843 and 765, G. L. Archer (1964) at 835, G. Amon (1942), J. Steinmann (1954), and M. Bič (1960) between 630 and 600, E. König (1893) at 609, A. S. Kapelrud (1948) at ca. 600. Among those preferring an exilic or post-exilic date are W. Harrelson (1964) shortly after 586, J. M. Myers (1962) at ca. 520, B. Reicke (in *Wort-Gebot-Glaube. Eichrodt Festschrift* [1970], pp. 133-141) shortly after 526-525, G. Ahlström (*Joel and the Temple Cult of Jerusalem* [VTS, 21; 1971], pp. 111-129, without considering the studies on the date of Joel by W. Rudolph [1967], F. R. Stephenson [1969], and B. Reicke [1970] between 515 and 500, A. Weiser (1949), O. Kaiser (1969), F. R. Stephenson (1969), R. K. Harrison (1969), et al. around 400, H. W. Wolff (1963) between 445 and 343, M. Treves (1957) between 323 and 285, and W. O. E. Oesterley and Th. Robinson (1934) go down to ca. 150 B.C. for the final composition of Joel. The date proposed by Rudolph in the present commentary is the last decade before the exile, i.e. 597-587 B.C. (cf. idem, *Wann wirkte Joel?* in *Das ferne und nahe Wort. Festschrift L. Rost* [1967], pp. 193ff.).

Rudolph points out that earlier OT scholarship recognized Joel's positive stance toward the cult which in turn ruled out a date in pre-exilic times (A. R. Johnson, S. Mowinckel, A. S. Kapelrud, L. Mariès, J. Steinmann, C. A. Keller, G. Fohrer, R. Hentschke). Since this main obstacle is no longer a problem, Rudolph feels compelled to make Joel a cult prophet in the last decade before the fall of Jerusalem. This means that Joel "stands naturally with the result of his book in open opposition to Jeremiah and thus belongs to the prophets of salvation against whom he fights" (p. 26, cf. pp. 91f.). This is hard to swallow, for it would mean that a true prophet would be unable to distinguish between true prophets and false prophets. Jeremiah would have to be charged with a limited vision and with no true perception of what constitutes a prophet of Yahweh! Or more pointed yet, God could be held responsible for giving contradictory messages concerning the future of His people by instructing one prophet with a message of doom and the other with a message of hope and that just when national ruin lurked at the door! The cogency of the arguments for a pre-exilic date cannot be denied. The Aramaisms in 1: 8, 2: 20, 4: 11, and possibly 4: 14 do not need to point to the time of Jeremiah or a post-exilic period as have often been supposed, because it must be acknowledged that many alleged Aramaisms turn out to be terms of early Northwest Semitic languages. Furthermore, Aramaisms can be expected in Hebrew from very early times (cf. H. S. Nyberg, ARW 35 [1938], 379; K. A. Kitchen, *Ancient Orient and Old Testament* [1966], pp. 145f.; M. Wagner, *Die lexikalischen und grammatischen Aramaismen im alttestamentlichen Hebräisch* [1966]; J. Barr, *Comparative Philology and the Text of the OT* [1968], pp. 121ff.; A. Hurvitz, IEJ 18 [1968], 234-240; W. Watson, *Biblica* 53 [1972], 191-207).

If one accepts a pre-exilic date for Joel (with Rudolph and others), then it is difficult to maintain the date suggested by Rudolph because the criteria crucial for a date fit remarkably well the period of about 700 B.C. (cf. H. Seebass, JSS 14 [1969], 266). In any case Rudolph has

made a convincing case for a pre-exilic date which will require careful attention by scholars, even if the period of the decade before 586 is not without its problems.

This commentary follows those scholars (Rudolph refers to Kapelrud, Mariès, Steinmann, and Keller to whom may be added Hentschke [1957], Lindblom [1962], Fohrer [1965], and now also Ahlström [1971]) who consider Joel as a "cult prophet" (pp. 25f.) associated with the Jerusalem temple (pp. 88ff.). In direct opposition to the position of Rudolph on this matter is that of Wolff (BKAT, XIV/5, pp. 15f.) who calls him a "scholarly prophet". There are, of course, also those who deny the existence of "cult prophets" in Israel (G. Quell, ThLZ 81 [1956], 401-404; R. de Vaux, *Ancient Israel* [1961], pp. 384ff.). Though Rudolph is not entirely explicit, he seems to reject the idea that the book of Joel was built up in the way of a cultic liturgy (so Kapelrud; I. Engnell, SBU, 1 [1948], 1075ff.). In short, Rudolph's commentary on Joel proceeds on the basis that Joel lived in the last decade before the exile and was a cult prophet at the Jerusalem temple. These are the determining factors for his exegesis.

The book of Amos (pp. 93-292) takes the space of more than half of the present volume. Rudolph remains with the commonly accepted date of composition at ca. 760 B.C. Amos' prophetic ministry is uniquely restricted to the Northern Kingdom which he had visited earlier while still a "sheepbreeder" (1: 1; 7: 14), which implies that Amos was a person of high social standing and considerable wealth, "experienced" and widely "travelled" (p. 97). Amos was not a "cult prophet" (with Wolff, H. H. Schmid, WuD 17 [1969], 85-91, M.-L. Henry, *Prophet und Tradition* [1969], p. 41 n. 82, H. H. Rowley, *Worship in Ancient Israel* [1967], pp. 157ff.; against M. Bič, VT 1 [1951], 293ff.; Engnell, SBU 1 [1948], 59f.; A. Haldar, *Association of Cult Prophets* [1948], pp. 78, 112; E. Würthwein, ZAW 42 [1950], 18; A. S. Kapelrud, *Central Ideas in Amos* [1961²], pp. 5ff.; J. Lindblom, *Prophecy in Ancient Israel* [1962], 182ff.) nor did he have his intellectual home in wisdom circles (against Wolff [1964, 1967] with J. L. Crenshaw, ZAW 79 [1967], 42-52; B. G. Boschi, Rev. Bibl. 15 [1967], 357-368; H.-J. Hermisson, *Studien zur israelitischen Spruchweisheit* [1968], pp. 81-92; H. H. Schmid, WuD 17 [1969], 92-102; and also H. J. Stoebe in *Wort-Gebot-Glaube. Eichrodt Festschrift* [1970], pp. 209-225). His ministry lasted supposedly not any longer than one year (p. 99).

Aside from secondary phrases in 1: 1, the following passages are considered as inauthentic glosses 1: 11b; 2: 4b; 2: 12; 3: 1b, 7, 13; 5: 13, 26b; 6: 2ba; 8: 3a; 8: 13f.; 9: 6b; and possibly 8: 8b, and certain words in 4: 10a and 9: 9a. To be added are three short hymns (4: 13; 5: 8f.; 9: 5f.) which are believed to be taken over by Amos from the Israelite cult (pp. 182f.). The long pericope of 7: 10-17 is said to be a *Fremdbericht* which was composed by a circle of Judeans interested in the transmission of Amos' messages (pp. 251ff.). Rudolph not only emerges as one who defends the authenticity of the oracles against Tyre (1: 9-10), Edom (1: 10-12), Judah (2: 4-5), and Israel (2: 10-12) but also the concluding promise of 9: 11-15. He thus argues cogently against a

supposed "school of Amos" (so Wolff) and a "Deuteronomistic redaction" of the book of Amos (so Wolff, and especially W. H. Schmidt, ZAW 77 [1965], 168-192, and U. Kellermann, EvTh 29 [1969], 169-183). There have been numerous scholars who ascribed 9: 11-15 (or 9: 8-15) to Amos. Among scholars who defend the authenticity of 9: 11-15 during the last two decades are J. Hempel (1949), W. Zimmerli (1949), A. Neher (1950), V. Maag (1951), except vs. 12, E. Rohland (1956), except vs. 12, G. J. Botterweck (1958), A. Heschel (1962), H. Graf Reventlow (1962), R. E. Clements (1965), G. von Rad (1965), R. A. Carlson (1966), H. P. Müller (1969) except vs. 12, E. Hamershaimb (1970). For additional supporters see the reviewer's monograph *The Remnant. The History and Theology of the Remnant Idea from Genesis to Isaiah* (AUM, V; 1972), pp. 207-215. It is no longer possible to brush aside the cogent arguments brought forth by these scholars and now again by Rudolph against a late date for the concluding eschatological promise of the book of Amos.

Rudolph believes that Amos is a "prophet of doom" (p. 287), but this does not rule out that Amos was so consistent in his proclamation of the destruction of Israel that he had no word of hope. Rudolph refrains from making Amos into a consistent prophet of doom as is done too often. Despite the fact that Amos' ministry stood under the motto that Yahweh no longer forgives (7: 8; 8: 2), and that the end of Israel is certain (8: 2) and inescapable (5: 19; 9: 1b-4a), there are two passages which leave open the possibility that there may not be complete destruction (5: 14-15; 9: 8b-10). The famous "perhaps" of 5: 15 indicates the cautious nature of Amos' proclamation. Amos expects that only a remnant may "seek good" (5: 14). The "perhaps" preserves God's sovereignty even over this converted remnant. From this point of view it emerges that the promise of salvation of 9: 11-15 fits into the theology of Amos (on the remnant motif in Amos, see Hasel, *The Remnant* [1972], pp. 173-215, 392-394). On the whole it is not difficult to agree with Rudolph since he has refrained from systematizing Amos' words into a logical consistency of our own making (so Wolff and now also J. Vollmer, *Geschichtliche Rückblicke und Motive in der Prophetie des Amos, Hosea und Jesaja* [1971], pp. 51ff.). Amos' proclamation of the death sentence over Israel is final (7: 8; 8: 2; 5: 19; 9: 1-4). But this does not exclude at all that he could hold out hope. This hope is not for the continued existence of the Northern Kingdom as a national entity, but still for all those Israelites who return in repentance to their God who "perhaps" will be gracious to them in the impending crisis of national disaster. God may spare a remnant from Israel which he will unite with the "remnant of Edom" in order to build an entity of religious importance and destination.

Of special interest are Rudolph's remarks with regard to the Day of Yahweh concept which belongs to a pre-Amos eschatology of salvation (with Gressmann against Weiss, HUCA 37 [1966], 29-60) indigent to Israel (with Preuss against Gressmann). "The root of an eschatological expectation of the future is found in the

election faith of the beginnings of the religion of Yahweh" (p. 203). Rudolph denies that the origin of the expectation of the Day of Yahweh is to be found in the cult (against Mowinkel *et al.*) or in the Holy War institution (von Rad *et al.*). While the suggestion that the Day of Yahweh idea contained notions derived from both of these institutions have a measure of truth, Rudolph points out that these suggestions as to the origin of this OT motif do not explain how the Day of Yahweh motif developed from a cultic or historical experience to an *eschatological* hope of the end time. Not sufficient allowance is made in these conceptions for the intensity of faith inherent in the religion of Yahweh which does not resign in defeat. For Rudolph this faith stance is crucial for the motif of the Day of Yahweh.

The book of Obadiah (pp. 293-319) with its 21 vss. is known as containing many literary-critical and exegetical problems. Rudolph follows the lead of J. G. Eichhorn by solving the vexing problems of interpretation by postulating a number of independent units: (1) 1-14, 15b; (2) 15a, 16-18; (3) 19-21. Vss. 1-18 are dated too shortly after 587 B.C. (idem, ZAW 49 [1931], 299). This does not mean that vss. 5ff. are predictive (so, Watts, *Obadiah* [1969], p. 9); their occasion is simply the faith in a just God who will avenge his people! Rudolph rejects the conclusions of the traditio-historical study of Obadiah which sees its *Sitz im Leben* within the framework of the New Year's festival (Bič, Engnell; Watts). The concluding vss. 19-21 are considered as secondary additions. The relationship between 1b-4 = Jer 49: 14-16; 5 = Jer 49: 9; 6 = Jer 49: 10a is to be explained on the basis that Jer 49 is dependent on Ob and not vice versa. Rudolph makes a special effort to throw new light on vss. 19-20. He considers vss. 19-21 as prose with BHS but Watts (1969) takes it as poetry (so also NEB, NAB). No argument on authenticity can be built on whether or not a given passage is prose or poetry.

The book of Jonah (pp. 321-371) is dated "between the 6th and the 3rd cent. B.C." (p. 330) or more precisely "the end of the exile is the earliest period of time for the origin of the book of Jonah" (p. 329). Rudolph also concludes that "the man Jonah is not fit as a prototype of Christ" (p. 323), which does not exclude the idea of Jonah's stay in the belly of the fish as a typology for Jesus' resurrection (pp. 350f.).

The literary type of the book of Jonah is a *Lehrdichtung* ("didactic fiction") which is related to wisdom. The name of the genre does not matter so much to Rudolph, but of "decisive importance is the recognition that the story serves only to witness to and to impress a certain truth with which the narrator is concerned and which he illustrates with the example of Jonah" (p. 325). The two key passages which reveal the intention of the narrator are 4: 2 and 4: 11. As regards the genre Rudolph rejects both the allegorical (and psychoanalytical) and the historical interpretation, though he admits that the author links his Jonah with the prophet by the same name mentioned in 2 Ki 14: 25 and stays in the framework of the 8th cent. B.C. The arguments for the date of Jonah by Y. Kaufmann (1960) and G. A. Cohn (1969) are not adequately taken into consideration. Ru-

dolph follows the traditional line of literary criticism in removing from the original composition Jonah's prayer (2: 2-10), but is unable to follow those who divide the book into sources (Böhme, Schmidt, Erbt, Procksch, Nowack, Wade, Baumgartner). Since he admits that "the structure of the book of Jonah is well planned" (p. 326) it is surprising that he unsettles this careful and symmetrical composition by excising 2: 2-10. G. A. Cohn (*Das Buch Jona im Lichte der biblischen Erzählkunst* [1969]) has made a strong case for the literary unity of the book of Jonah on the basis of principles of organic interpretation which need more careful attention than Rudolph has accorded to them. Cohn's monograph should be used to supplement the bibliography provided in the commentary on the book of Jonah.

The single theme of Jonah is the question whether or not God's love and mercy is restricted to his chosen people or is valid also for the gentiles. Rudolph considers 4: 11 not merely the climax of the narrative but also as the key to the understanding of the book (p. 368). The author of Jonah does not teach a new doctrine with his all-pervading universalism but attacks a false interpretation of Israel's election faith. Jonah's last word is a bitter protest against Yahweh (4: 9) and this means for Rudolph that Jonah remains at the end of his experience as rebellious and unconverted as at the beginning: Jonah remains stiff-necked (cf. Cohn, p. 102, for the opposite conclusion!).

This commentary concludes with four *indexes*, one for each biblical book treated, each of which contains a listing of Hebrew words, personal names, geographical names, subjects, theological terms, and biblical references (pp. 372-384) and a *chronological table* of 13 pages prepared by A. Jepsen in 1970.

On the whole Rudolph reflects the modern trend of a cautious approach in textual matters. The bibliographies are in general fairly comprehensive. This volume manifests the author's unusual skill in handling the wealth of secondary literature both German and non-German of the last decades and often shows his painstaking attention to detail in dealing with this literature by agreeing with the views of scholars and rejecting those of others. There is much that is refreshing and new and no reader will lay aside this commentary without having been stimulated to further and more penetrating thinking about four of the minor prophets. For this we must thank the author. This commentary is expected to leave its mark on the future study of the books of Joel, Amos, Obadiah, and Jonah. We look eagerly forward to the treatment of the remaining minor prophets.

Andrews University,
Berrien Springs, October 1972

GERHARD F. HASEL

* *

Georges VAJDA, *Deux commentaires Karaïtes sur l'Écclésiaste*. Leiden, E. J. Brill, 1971 (1 vol. in 80 de 247 pages) = *Études sur le judaïsme médiéval*, tome IV. Prix: Hfl. 98.—.

Les ouvrages sur les Karaïtes ou la publication d'oeuvres d'origine karaïte sont relativement rares. Aussi le

livre de Georges Vajda est-il le bienvenu. Ce spécialiste qui connaît si bien le judaïsme médiéval se propose d'analyser le contenu idéologique de deux grands commentaires de l'Ecclésiaste que nous devons à Salmôn ben Yerūhīm et à Yefet ben 'Ēlī, docteurs karaïtes d'expression arabe, au X^e siècle de notre ère. M. Vajda a jugé bon pour compléter le tableau d'examiner brièvement l'exégèse de l'Ecclésiaste conservée de Saadia Gaon, redoutable adversaire des Karaïtes, en raison même de l'attention que ces derniers lui prêtaient. L'enseignement de l'Ecclésiaste vu par Saadia Gaon fait l'objet de la première partie de l'ouvrage réduite à un chapitre unique. Ce savant juif du Moyen-Age ne contestait par l'orthodoxie de cet écrit biblique; en effet il alléguait son témoignage en faveur des thèses de sa propre théologie. Par exemple pour prouver la finitude et en conséquence la non-éternité du ciel et de la terre, il cite *Eccl.* I, 4-5. Dans "le livre des Croyances et des Opinions" l'écrit "salomonien" est cité une soixantaine de fois. Saadia part de l'idée que l'homme est composite; de là il tire la conclusion que la vie humaine bien réglée doit combiner harmonieusement les comportements et les actions procédant des composantes de l'homme. Or, pour traiter ce thème, Saadia prend pour guide l'Ecclésiaste. La deuxième partie du livre traite du commentaire judéo-arabe de Salmôn ben Yerūhīm. Cet écrit a été conservé dans deux manuscrits. L'un appartient à la collection Firkovič de Leningrad et demeure malheureusement inaccessible. L'autre, le seul qui a pu être utilisé, est conservé au British Museum. Vajda analyse pour la première fois le commentaire de Salmôn ben Yerūhīm sous l'angle doctrinal. Cette tâche, nous dit-il, est facilitée par le commentateur lui-même qui dans son introduction donne les thèmes principaux de l'Ecclésiaste tels qu'il les voit. Salmôn s'explique en même temps sur la méthode qu'il entend employer pour interpréter l'Ecclésiaste. Il trouve dans les cinq noms donnés à Salomon, l'auteur du livre biblique, des "significations précieuses":

- 1) *Šelōmōh*, conformément à l'Écriture dérive de *šalom*, paix (cf. I Chron. XXII, 9).
- 2) *Yedidyāh* dérive de *yedidūt*, amitié. Salomon fut ami de Dieu d'après II Sam XII, 23.
- 3) *'Agūr* (Prov XXX, 1) comporte l'idée de cueillir, amasser, rassembler. Salomon est désigné ainsi parce qu'il possédait "sagesse rassemblée".
- 4) *Lemū 'ēl* (Prov XXXI, 1 et 4) est rattaché au mot *mūl* "en face de". La Sagesse de Salomon était équivalente, voire supérieure à celle du monde entier (cf. I Rois V, 11).
- 5) *Qohelet* conformément à son rapport étymologique avec les mots *qāhāl* "assemblée" signifie que Dieu rassemble en lui toute la sagesse de ce monde-ci et celle de l'autre monde.

Le commentaire karaïte développe l'idée de supériorité et d'assemblage en épilquant sur la sagesse de Salomon d'après I Rois V, 9-14 et X, 1-13. La zoologie, l'ornithologie, l'entomologie, l'ichtyologie, la minéralogie, l'hydrologie, la médecine et la thérapeutique n'avaient pas de secrets pour lui. Quant à son savoir religieux littéralement "la sagesse de la Torah" les récits du songe de

Gabaon et du jugement en sont une preuve (I Rois III). D'après notre commentateur, l'enseignement que Salomon entend donner est d'ordre moral et concret et son livre doit être interprété non pas au sens allégorique, ni historique mais au sens obvie. Cinq thèmes principaux sont contenus dans le livre:

- 1) Toutes les affaires de ce monde sont vanité.
- 2) Les hommes se soucient d'obtenir des biens de toutes sortes mais un seul objet est digne de confiance: la demeure éternelle.
- 3) Les hommes doivent acquérir la sagesse et fuir la sottise.
- 4) La fin de l'existence humaine ici-bas est de craindre Dieu et d'observer les commandements.
- 5) Il existe un lieu de séjour différent de ce monde-ci où les justes trouvent leur récompense et les méchants leur punition.

Chacun de ces thèmes est illustré par de larges extraits du commentateur karaïte et c'est ce qui fait le prix du travail de Vajda qui rend ainsi accessible ce texte médiéval.

La troisième partie de l'ouvrage est consacrée au commentaire de Yefet ben 'Ēlī. On sait que ce dernier était originaire de Baṣra, qu'il voyagea beaucoup avant de se fixer en Palestine. Son commentaire de l'Ecclésiaste est inédit et il est étudié ici d'après un manuscrit tardif conservé à la Bibliothèque Nationale à Paris. Il est moins systématique que celui de Salmôn. Yefet ne trouve que deux thèmes principaux dans l'Ecclésiaste. Le premier concerne les oeuvres humaines qui se divisent en deux espèces: celles qui n'ont aucune incidence sur la vie éternelle son indifférentes. Elles se distinguent des oeuvres relevant du commandement et de l'interdiction que sanctionnent la récompense et le châtement.

Le second thème est la défense faite à l'homme de s'occuper de "livres extérieurs" entendons des sciences profanes. Mais si Yefet écarte les sciences profanes, les idéologies étrangères philosophiques ou religieuses, il n'interdit pas pour autant le recours à la raison. Il distingue bien les principes fondés en raison de ceux imposés par la révélation.

La sagesse n'est finalement que la conduite de la vie humaine qui se règle sur la loi révélée. L'idéal de Yefet est pratiquement le même que celui de Salmôn. Il faut être soumis à la Loi, il faut avoir foi dans l'au-delà où la justice triomphera. Vajda classe les larges extraits empruntés au commentaire de Yefet sous deux titres: I. La connaissance et ses limites; l'organisation générale de l'univers créé; II. L'homme, sa vocation et ses fins dernières.

M. Vajda a eu l'excellente idée de reproduire à la fin de son livre les passages du texte original judéo-arabe qu'il a traduits dans le cours de l'ouvrage.

Je ne sais si les deux commentateurs karaïtes apportent beaucoup de lumière à l'exégèse moderne de l'Ecclésiaste. Mais ce qui est sûr c'est que le travail de M. Vajda constitue une excellente introduction à la pensée de deux exégètes bien difficiles d'accès aux commentateurs modernes de l'Ecclésiaste.

Toulouse, Décembre 1972

M. DELCOR

Enno JANSSEN, *Das Gottesvolk und seine Geschichte. Geschichtsbild und Selbstverständnis im palästinensischen Schrifttum von Jesus ben Sirach bis Jehuda ha-Nasi*. Neukirchen-Vluyn, Neukirchener Verlag, 1971 (8vo, 212 pp.). Price: DM 36.—.

Professor Janssen of the University of Hamburg presents a monograph that has grown out of lectures and seminars and seeks to throw light upon the understanding of the history of Judaism from ca. 200 B.C. to 200 A.D., the time of Jesus ben Sirach to the close of the Mishnah. During these four centuries the concern for history in post-biblical Judaism has by no means come to an end. To the contrary it is of considerable interest to Judaism in those centuries in which it assumed definitive form. The engagement with history is in the main an attempt to gain an understanding of the people's self-understanding.

The author receives the impulse for this study through the present theological discussion in which the question of the picture of history plays a crucial role. The various pictures of history painted by OT and NT writers have been studied with great interest by scholars but there is a relative lack of interest in the pictures of history in the post-canonical literature of Israel. D. Rössler (*Gesetz und Geschichte* [1962]) claims that only apocalypticism developed a picture of history. This would mean that the only link between the understanding of history in the OT and NT is by means of apocalyptic literature. O. H. Steck's investigation (*Israel und das gewaltsame Geschick der Propheten* [1967]), however, shows that the extra-canonical literature of the Hellenistic and Roman periods takes its impulse in its pictures of history from the OT on a broad basis. Janssen seeks to fill the vacuum by asking for the self-understanding of Judaism as reflected in the various pictures of history in a number of works believed to derive from 200 B.C. to 200 A.D. His concern is reflected in such questions as to how history was presented in the Palestinian writings of Israel, what was emphasized, what was omitted, which incisions were seen in the course of history, what kind of eschatological expectations are joined to these interpretations of history, what kind of self-understanding of the Israel as a whole group within it is manifested in these pictures of history?

A chapter each is devoted to *Sirach* (pp. 16-33), *1 Maccabees* (pp. 34-48), apocalypses (pp. 49-100), the *Assumption of Moses* (pp. 101-108), the *Damascus Document* (pp. 109-123), and the Rabbinic writings (pp. 124-193). These documents and writings contain a variety of pictures of history. It is significant that "each author and every work has its own picture of history" (p. 194). This colorful variety of pictures of history indicate that the respective starting points and closing points of the individual presentations of history as well as the presentations of the material differs radically. Even the presentation of the individual themes is different from one work to the other. As a result it is to be recognized that there was neither a clear-cut "orthodoxy" nor a "normative" form of Judaism nor one mode of thought in both the inter-testamental period and the period after the destruction of the Second Temple in 70 A.D. There was likewise no one party whose beliefs formed the norm for all of Judaism. What has emerged instead is to be described as heterodoxy. This result

runs counter to what G. F. Moore has called "normative Judaism" (*Judaism in the First Centuries of the Christian Era. The Age of the Tannaim* [1962], I, 125).

Janssen argues that the manifold pictures of history reveal three basic types. The first type is found in *Sirach* and starts with the priestly conception which stresses the cult and its meaning for land and world and absorbs in toto the royal elements. The concepts of holy city, the land and its borders, freedom, etc., stand all under this central theme of the cultus. The second type is represented by *1 Macc.* and proceeds from the land which is understood as the decisive gift of God which must be maintained free of foreign dominion and pure of pagan cults. The temple must therefore be kept pure in its own cultus. It does not, however, play a major role even though it is the center of the land. The pacification of the land does not end with the purification of the temple! The third basic type appears in the apocalypses which are believed to have a common picture of history. "They contain an overview of the total history of the world from creation to the eschaton" (p. 196). Is this not a generalization which can hardly be maintained? Where in the apocalyptic sections of *Dan*, or anywhere in the book, could one claim that its view of history begins with creation? It has to be maintained that in all of its visions and interpretations (*Dan* 2, 7, 8, 9, 11) it does nowhere go back to creation but begins with Babylon or better the Neo-Babylonian empire. This is an instance of an oversimplification and distorted generalization but not the only one in the book. This hampers its overall value in a number of areas.

There are other presentations of history which do not fit the basic types. The *Assumption of Moses* gives the history of Israel as divided into two kingdoms which serve as a paradigm for the group to which the author of this apocalyptic work belongs in contrast to the remainder of the people. The *Damascus Document* (CD) from Qumran is at present the only piece among the DSS which contains a picture of history in the form of a developed process of history. It is believed to be the product of a group which considers itself as the true Israel for whom the eschaton has already begun. This stands in sharp contrast to the future eschaton in the apocalypses. The Rabbinic literature testifies also to a variety of pictures of Israel. The content of these pictures of history varies whereas its form and history of tradition is uniform. The rabbis stress the law. Aberrant pictures of history such as those of the *Assumption of Moses* and the *Damascus Document* are rejected.

The author suggests that corresponding to the three basic types of the pictures of history there are three basic conceptions of Israel's self-understanding which appear over again though in slightly differing dress. The first basic conception is represented in the apocalyptic writings which understand Israel as the suppressed people who experience punishment and suppression in the present but expect eschatological salvation. During the time of suppression the four world empires reign supremely. The second basic conception is the nationalistic-zelotic self-understanding which views Israel as a unique people and state in the midst of other ancient states. The third basic conception reflects a third self-understanding of Israel, namely as priestly people in the midst of the world

to function as priests for the nations. The latter conception became of decisive importance for the later history of Judaism. Basically all three conceptions of Judaism's self-understanding from ca. 200 B.C. to 200 A.D. find their roots in the OT.

The foregoing summary may be said to state fairly the thrust of the author's arguments and conclusions. The brevity of a review does not permit detailed mention of particular points of serious disagreement which this reviewer would register with regard to treatments in the chapter on apocalypses. This chapter needs much more careful treatment than the author has afforded, especially in view of the recent interest in apocalypticism (cf. J. M. Schmidt, *Forschung zur jüdischen Apokalyptik*, Verkündigung und Forschung, 14 [1969], 44-69; K. Koch, *Ratlos vor der Apokalyptik* [1970]; L. Morris, *Apocalyptic* [1972]). This reviewer, therefore, questions only the basic premise of the entire study. Janssen states, "Common to all pictures of history is a certain self-understanding of the people of Israel" (p. 198). Or again, "From a presentation of the history one can unlock the self-understanding of the people" (p. 7). The author has not been able to provide proof in support of this basic premise. On what basis can one conclude that the picture of history in every single document is the reflection of the people's or group's self-understanding? The various Jewish documents treated were not products of corporate composition by a people or a group; they were written by individuals and therefore reflect first of all and primarily the views of these individuals (and/or editors). It is quite a jump over a rather deep gulf to assume that in all instances (or may be even in a single instance) the documents here investigated reflect the views of the people. On the same basis one would have to assume that the pictures of history by such modern writers as O. Spengler and A. Toynbee, for example, would represent the self-understanding of the people to which these men belong. Careful distinctions must be made in the reviewer's opinion between the picture of history in a document and the self-understanding of the people of that time. The two may be by no means identical. Before one can draw definite conclusions from one to the other one will have to present objective criteria which will assure with reasonable certainty the soundness of the methodological procedure. Until this is done the whole idea of the people's self-understanding derived by means of the pictures of history in inter-testamental and early Rabbinic literature is at best speculative.

This painful defect in the author's monograph does not mean that there is nothing to be gained from this book. The multiplex pictures of history which have emerged through his studies of the respective documents serve as a welcome corrective to the views of certain scholars and demonstrate once again the heterogeneous and multiform nature of Judaism and may be read with benefit by students interested in Judaism and NT backgrounds. Unfortunately the author has been able to include only in very rare cases literature published after 1967. A select bibliography and two indexes are provided and contribute to its usefulness.

Andrews University,
February 1973

GERHARD F. HASEL

Maas BOERTIEN, *Nazir - Nasiräer*. Berlin/New York, Walter de Gruyter, 1971 (8vo, VIII + 243 Seiten) = Die Mischna, Text, Übersetzung und ausführliche Erklärung III 4. Preis: Broschiert DM 68.—.

Nazir („Nasiräer“) ist in Israel und im Judentum ein durch Gelübde Gott geweihter Mensch, den der Verzicht auf Weingenuss, auf das Schneiden der Haare und auf jeden Kontakt mit Leichen kennzeichnet. Mit der Ausgabe des Mischnatraktats „Nazir“ ist wieder eine Lücke im Mammutwerk der „Giessener Mischna“ — herausgegeben von Karl Heinrich Rengstorff und Leonhard Rost in Verbindung mit Rudolf Meyer und Günter Mayer — geschlossen worden. Maas Boertien hat die Ergebnisse seiner Amsterdamer Dissertation von 1964 eingebracht und den Traktat für die vorliegende Edition neu bearbeitet.

Die Gliederung des Buches folgt dem bei der Giessener Mischna üblichen Schema: In der *Einleitung* (S. 1-35) werden der Name des Traktats und seine Stellung in der Mischna, die Komposition des Traktats, sein Verhältnis zum entsprechenden Traktat der Tosefta (Nezirot) und schliesslich die historischen Voraussetzungen (und Nachwirkungen) des Traktats erörtert. Es folgen im *Hauptteil* (S. 37-207) hebräischer Text, deutsche Übersetzung und fortlaufende Erklärung. Ein *textkritischer Anhang* (S. 208-232), *Register* der hebräischen Termini (S. 233), der im Traktat Nazir vorkommenden Fremdwörter (S. 233f.), der genannten Rabbinen (S. 234) und der zitierten Bibelstellen (S. 235-238) sowie ein detailliertes *Abkürzungsverzeichnis* (S. 239-243) beschliessen den Band.

Der eigentliche Wert von Boertiens Buch liegt natürlich in der sorgfältigen, textkritisch verantworteten Edition eines vokalisiert hebräischen Texts, in seiner korrekten deutschen Übersetzung und dem prägnanten Kommentar. Textwiedergabe, Übertragung und Kommentierung entsprechen einschränkungslos dem Rang der Giessener Mischna.

Darüber hinaus vermittelt die Einleitung wichtige Erkenntnisse über die Ordnung der Mischna, über Komposition und Redaktion der Mischnatraktate und über ihr Verhältnis zur Tosefta. Besonders instruktiv ist das Kapitel „Zur Lehrmethode der Tannaiten“ (S. 6-8); Halakot werden aus dem Bibeltext gefolgert oder aus älteren Halakot abgeleitet. Im Abschnitt über das Verhältnis des Mischnatraktats Nazir zum Toseftatraktat Nezirot (S. 8-14) machen übersichtliche Tabellen deutlich, wo gemeinsames Traditionsgut, Sondergut der Mischna oder Sondergut der Tosefta vorliegt.

Fast eine eigene Monographie ist der Abschnitt über die Geschichte des Nasiräats (S. 14-34). Ausgehend vom Alten Testament (*Num* 6, 1-21; *Ri* 13, 7.13f.; 16, 17; *Am* 2, 11f.; auch 1 *Sam* 1, 11), verfolgt Boertien die geschichtliche Entwicklung des Instituts der „Geweihten“ durch die Literatur des nachbiblischen antiken Judentums und des Neuen Testaments bis in die rabbinische Tradition. Der Feststellung des Autors, dass „das Nasiräat ursprünglich eine gewisse kriegerische Funktion hatte“ (S. 19), ist zuzustimmen; auch zum israelitischen Königtum (*Klgl* 4, 7!) bestehen Beziehungen (S. 20f.).

Während Boertien in den Apokryphen, bei Josephus

und Philo zahlreiche Belege nachweisen kann (S. 25-27), erstattet er für Qumran Fehlanzeige (S. 27f.). Dass die Essener das Nasiräat nicht übten, weil ihnen keine Ausweihungsoffer im Jerusalemer Tempel (vgl. *Num* 6, 13-20) möglich waren, mag zutreffen (S. 27). Nicht überzeugt jedoch ist der Rezensent davon, dass die Qumraniten Wein oder Traubensaft getrunken und damit ein Selbstverständnis als (lebenslange) Nasiräer ausgeschlossen hätten (S. 28 mit Anm. 46). Vielmehr hält er den tirö von 1 *QS* 6, 4f. und 1 *QSa* 2, 17-21 für Honigwasser (vgl. Philo bei Euseb Praep Ev VIII 11, 8), den Ersatz des Asketen für Wein (vgl. *Mt* 3, 4 par. *Mk* 1, 6).

Aus dem Neuen Testament bespricht Boertien *Mt* 11, 18; *Lk* 1, 15; 7, 33 (Johannes der Täufer als Nasiräer) und *Apg* 18, 18; 21, 23f. 26; 24, 17f. (Paulus als Nasiräer). „Jesus war kein Nasiräer“ (S. 29); doch könnte zufolge Boertien der Titel ὁ ἄγιος τοῦ θεοῦ (*Mk* 1, 24; *Lk* 4, 34; *Joh* 6, 69; vgl. *Lk* 1, 35) an die Singsongeschichte, die Bezeichnung Ναζωραῖος bzw. Ναζαρενόος an das Wort nazir erinnern (ebd.).

In den Kommentar sind vier Exkurse eingeschaltet: Das Nasiräat des Apostels Paulus (S. 93-95); Das sogenannte „Haaropfer“ (S. 152f.); Der Bibeltext in der Handschrift K (*Num* 6, 19 in *Naz* 6, 9a; S. 154f.); Das Nasiräat Samuels (S. 203-205). Der erste Exkurs weist schlüssig nach, dass die Aussagen der Apostelgeschichte über Paulus als Nasiräer und Förderer von Nasiräern (*Apg* 18, 18; 21, 24.26; 24, 17f.) an keinem Punkt der jüdischen Nasiräatspraxis widersprechen (wie oft von Exegeten behauptet wird, um die historische Unglaubwürdigkeit des Lukas darzutun). Manches beim Nasiräat des Paulus spricht für Observanz der Schule Schammais (S. 95 nach *Naz* 3, 6a).

Im zweiten Exkurs lehnt Boertien die Rückführung des Nasiräats auf ein Haaropfer ebenso ab wie den Versuch, die Verbrennung des abgeschnittenen Haars des Nasiräers als Opfer zu deuten. Vielmehr will er das Verbrennen oder Vergraben der Haare als Desakralisation des Geweihten verstehen (S. 153).

Ein kurzes Schlusskapitel des Einleitungsteils behandelt „Das Nasiräat nach der Tempelzerstörung; Nachwirkungen ausserhalb des Judentums“ (S. 34f.). Hier könnten unter den Zeugnissen christlicher Frömmigkeit (S. 35) auch die deutschen Märchen von „des Teufels russigem Bruder“ und dem „Bärenhäuter“ genannt werden (Brüder Grimm, *Kinder- und Hausmärchen* Nr. 100 und 101).

Mainz, Januar 1973

OTTO BÖCHER

* *

Heinz SCHRECKENBERG, *Die Flavius-Josephus Tradition in Antike und Mittelalter*. Leiden. E. J. Brill, 1972 (1 vol. in 8° de 215 pages) = Arbeiten zur Literatur und Geschichte des Hellenistischen Judentums, t. V. Prix: Hfl. 72.—.

Il y a quelques années Schreckenberg avait publié une Bibliographie de Josèphe dans la collection „Arbeiten zur Literatur und Geschichte des hellenistischen Judentums“ dirigée par K. H. Rengstorff. Son étude de la tradition

de Flavius Josèphe dans l'Antiquité et le Moyen Age constitue un travail préliminaire à une nouvelle édition critique de l'oeuvre de l'historien juif. En travaillant à la concordance de Josèphe il a été convaincu du fait que l'oeuvre de Niese est bien vieillie. On sait que la grande édition critique de Niese date de la fin du siècle dernier (1885-1895). Ce dernier, malgré de nombreuses visites à des bibliothèques étrangères, n'avait pu collationner par lui-même tous les témoins du texte. Il avait dû faire appel à de nombreuses personnes: amis élèves, spécialistes dispersés un peu partout dans les pays où étaient conservés les manuscrits. Schreckenberg énumère jusqu'à trente-six noms. Par ailleurs bien des manuscrits lui avaient échappé. Aussi les critiques n'ont pas manqué à l'oeuvre de Niese. Ce dernier n'était pas d'ailleurs dupe sur la valeur de son travail. Il avait conscience que bien des manuscrits de Josèphe étaient corrompus. C'est pour cela que Schreckenberg se propose d'étudier à fond toute la tradition relative au texte de Josèphe. Toute une partie du livre traite des manuscrits qu'il décrit sommairement (pp. 13-51). Il en énumère 126. Ils sont généralement tardifs. Un des plus anciens est le papyrus fragmentaire de Vienne datant du IIIème siècle après J.C. L'oeuvre de Josèphe a fait l'objet de plusieurs versions. La plus ancienne est la version latine du Bellum Judaicum faite par Hégesippe vers 370. En réalité, il ne s'agit pas d'une traduction au sens strict du terme mais d'une version plus ou moins libre car le traducteur tantôt abrège, tantôt développe le texte original. A l'exception de l'*Autobiographie*, toutes les oeuvres de Josèphe ont été traduites en latin. Tandis que le latin du Bellum Judaicum est bon, celui des Antiquités Judaïques et du Contra Apion lui est très inférieur car le traducteur domine assez mal le latin et sa connaissance du grec laisse à désirer. Il existe aussi une version syriaque (IVème-Vème siècle) du sisième livre de la „Guerre juive“ qui se présente come un Vème livre des Maccabées. On a soutenu que nous serions en présence d'une adaptation de l'original araméen de la „Guerre Juive“, auquel il est fait allusions dans B.J. I, 3. Cette hypothèse stimulante serait à examiner avec le plus grand soin. En tout cas, la valeur de ce texte comme témoin de la tradition est faible: en effet tantôt il le raccourcit ou tantôt il le comprend mal en raison d'une connaissance insuffisante du grec.

Le Josippon composé en hébreu est une histoire populaire du peuple juif jusqu'à Titus. Cette oeuvre d'origine italienne qui daterait peut-être du Xème siècle a eu une grande diffusion. Mais les libertés que l'auteur du Josippon prend à l'égard de ses sources lui enlève à peu près toute valeur comme témoin de la tradition. La version slave date du XIIème-XIIIème siècle. On a soutenu qu'elle remonterait à une ancienne version grecque de la „Guerre Juive“ qui aurait été perdue. Cette dernière remonterait au texte araméen primitif mentionné par Josèphe en *Bell. Jud* I, 3. Mais Schreckenberg rejette ces hypothèses comme relevant de la plus haute fantaisie. Trois pages sont consacrées aux sources et aux parallèles: la LXX et la lettre d'Aristée. Une très grande partie du volume traite des extraits, citations, emprunts, mentions, des écrits de Josèphe. Ils sont soigneusement examinés, siècle par siècle (pp. 68-171). L'auteur conclut par quelques pages de remarques sur l'histoire du texte et de la tradition. Il observe que ses congénères

juifs n'ont guère prêté d'attention à l'oeuvre de Josèphe à commencer par son contemporain Philon. Il est vrai qu'un certain nombre de juifs de premier plan tels Agrippa II ont connu ses oeuvres qu'ils ont achetées (cf. *Contra Apion*, I, 51; *Vita*, 363-367). La tradition des écrits de Josèphe s'est faite exclusivement par le monde chrétien, dans le monde gréco-romain, en raison de l'intérêt que lui ont porté les communautés chrétiennes. Des index nombreux facilitent la consultation de l'ouvrage. Sans nul doute cette étude minutieuse de la tradition de l'oeuvre de Josèphe constitue une excellente introduction à l'édition critique d'un nouveau Niese. Souhaitons que Schreckenberg comble un jour prochain nos vœux.

Toulouse, Décembre 1972

M. DELCOR

CLASSICA

Rudolf PFEIFFER, *Geschichte der klassischen Philologie*, von den Anfängen bis zum Ende des Hellenismus. Reinbek, Rowohlt Taschenbuch Verlag, 1970 (4to, 372 S.) = Rowohlts deutsche Enzyklopädie 344/46. Preis: DM 4.80.

Rowohlt Taschenbuch Verlag, der schon viele gute Bücher zu billigen Preisen neu verlegt hat, hat jetzt wieder durch das in deutscher Übersetzung in ihre Reihe aufnehmen von Pfeiffers *History of Classical Scholarship*, from the Beginnings to the End of the Hellenistic Age (1968) einen glücklichen Griff getan. Diese meisterhafte Arbeit ist in zwei Teile eingeteilt: Der erste Teil umfasst die Vorgeschichte der griechischen Philologie, der zweite das Zeitalter des Hellenismus. Es würde zu viel Raum beanspruchen alles was dieses vortrefflich dokumentierte Buch bietet zu besprechen. Darum nureinige Griffe: Gründlich wird mit der Tradition, nach der Peisistratos die vordem zerstreuten Gedichte Homers gesammelt haben soll, abgerechnet (S. 21). Diese Tradition kann nicht weiter als bis ins erste Jahrhundert v. Chr. zurückverfolgt werden (Cic., *de Or.* III, 137). Ciceros Quelle war wahrscheinlich Asklepiades von Myrlea in Bithynien, der während des zweiten Mithradatischen Krieges 71 gefangen genommen und nach Rom geführt wurde, wo er weiter lebte. In der Vorstellung von einem mächtigen Staatsmann als Sammler literarischer Texte, als frühestem Gründer einer griechischen „Bibliothek“, haben wir nach aller Wahrscheinlichkeit eine Zurückverlegung von Verhältnissen der Ptolemäerzeit vor uns.

Auch das Missverständnis den Ioniern des sechsten Jahrhunderts ein grammatisches Drei-Casus-System zuzutrauen wird deutlich ins Licht gestellt (S. 29).

Nach den unter dem Einfluss von Platon einseitigen Vorstellungen von den Sophisten berührt eine durchaus objektive Auseinandersetzung über die auch sehr grossen Verdienste dieser Wissenschaftler hier wohlthätig. Professor Pfeiffer betrachtet sie in gewissem Sinne als die Erben der Rhapsoden. Auch sie kamen aus allen Teilen der hellenistischen Welt und wanderten durch alle griechischsprechenden Länder, aber in der Zeit nach der Vertreibung der Perser trafen ihre Wege natürlicher Weise in Athen zusammen. Sie erklärten epische und archaische Dichtung und verbanden ihre Erklärungen

mit linguistischen Beobachtungen, Definitionen und Klassifizierungen. Ihr Interesse an der homerischen oder der lyrischen Dichtung, sowie an der Sprache hatte aber immer den praktischen Zweck „Menschen zu erziehen“ (Plato, *Prot.* 317B) und sie hatten nicht die Absicht Dichtung um ihrer selbst willen zu erklären. Die grossen Schriftsteller der Vergangenheit sollten die Muster abgeben, von denen man zu lernen hatte. Ihre Verdienste auf dem Gebiet der Interpretation, der Sprachanalyse und der literarischen Kritik werden von dem Autor gründlich untersucht, besonders auch die Sprachstudien von Protagoras zu den Stoikern, die noch Jahrhunderte später ihren Einfluss ausübten (S. 326). Weiter wird darauf hingewiesen, dass es die Sophisten gewesen sind, die die mündliche Tradition durch eine schriftliche ersetzen (Bücherwesen) und so der Philologie einen bedeutenden Dienst erleistet haben.

Viel Aufmerksamkeit wird dem Aristoteles als „Gründer der Philologie“ (S. 92) und der Tatsache, dass das Verhältnis der nach ihm kommenden Generation zur Vergangenheit grundsätzlich verschieden war von dem des Aristoteles (S. 115), gewidmet. Der Autor schildert wie die neue Auffassung zu einer Wiederbelebung der Dichtung und zu einer neuen Art der Pflege der alten dichterischen Texte führte.

Ausführlich und gründlich wird die Arbeit der Alexandriner besprochen und besonders ihre Homerinterpretationen, oft mit typischen Beispielen (S. 142, 144, 184). Mich traf in einem Fragment über den Kult des Apollo (S. 303), das mutmasslich von Polemons *Περὶ ἡγῆσις Ἰλίου* herrührt, die Erklärung: *Σμινθεὺς τὸπος τῆς Τρωάδος*, und mit Rücksicht auf dieses Fragment frage ich mich ob noch wohl an der traditionellen Übersetzung *Σμινθεύς* = „Vertilger der Feldmäuse“ festhalten kann — so u.m. G. Autenrieth, *Wörterbuch zu den Homerischen Gedichten*⁵. Leipzig, 1887; J. Mehler, *Woordenboek op de gedichten van Homeros*⁶. Rotterdam, o. J.; Muller-Thiel-Den Boer, *Beknopt Grieks-Nederlands Woordenboek*⁷. Groningen, 1958 (jedoch mit einem Fragezeichen); J. Leaf-M. A. Bayfield, *The Iliad of Homer*. London, 1931 (*Hom. II.* I, 39) —.

Selten habe ich so scharfe Charakterisierungen der philologischen Tätigkeiten von Kallimachos, Eratosthenes, Aristarchos, Zenodotos und Apollonios Rhodios gelesen, in denen Parallelen mit der Begeisterung der führenden Persönlichkeiten während der italienischen Renaissance gezogen werden, gelesen (S. 133). In den neuen Monarchien der hellenistischen Zeit gab es eine freie Welt des Geistes und es ist ein bemerkenswertes Zusammentreffen, dass die königlichen Beschützer der Gelehrten und ihre Ratgeber sofort in fürstlicher Weise deren Bedarf an Texten erfüllten. Obwohl mit der Regierung Ptolemaios' IV Philopator (221-204 v. Chr.) und Ptolemaios' V Epiphanes (204-180) in Ägypten ein stufenweiser politischer, sozialer und wirtschaftlicher Abstieg begann, war die Philologie darin sofort nicht verwickelt, sondern entfaltete gerade damals ihre grösste Stärke und erreichte ihr höchstes Niveau (S. 213).

An Ende seines Buches (S. 331) widersetzt der Autor sich „einer modernen Legende“, die Römer sollten die griechische Philologie in Verfall gebracht haben, und stellt es gäbe damals einen allgemeinen inneren Nieder-

gang des griechischen Geistes, der als die Ptolemäerherrschaft verfiel, in der Welt der rivalisierenden kleinen Königreiche und Städte aufgekommen war. Die Philologie gewann jedoch in Rom neues Leben und selbst in Ägypten hatten das wachsende Interesse Caesars, Marc Antonius und Augustus' und der lebendige Austausch zwischen Alexandrien und Rom eine ermutigende Wirkung auf die Philologen.

Dieses Buch ist wirklich eine Fundgrube für alles was mit der Philologie in Zusammenhang steht. Es ist die Ernte eines langen, der philologischen Wissenschaft gewidmeten Lebens und ich empfehle es jedem, der sich für die Philologie interessiert, besonders aber denjenigen die ihre philologische Kenntnis aufzufrischen wünschen.

Velp (G.), September 1972

E. J. JONKERS

* *

Kevin HERBERT, *Greek and Latin Inscriptions in the Brooklyn Museum*. Brooklyn N.Y., The Brooklyn Museum, 1972 (8vo, 95 S. und 70 Abbild.) = *Wilbour Monographs IV*. Preis: Geb. \$ 8.—.

Wenn alle Museen in den Vereinigten Staaten imstande wären ihren Bestand auf dem Gebiet des Altertums in einer Weise wie das Brooklyn Museum dies jetzt tut, ins Licht zu geben, und auch die europäischen Museen dasselbe täten, über welch ein ergiebiges Material für neue und ergänzende Untersuchungen würde man dann verfügen können. Was das Brooklyn Museum momentan in dieser Hinsicht leistet, ist erstaunlich. Im Jahre 1968 erschien *Ancient Egyptian Glass and Glazes in the Brooklyn Museum* von Elizabeth Riefstahl, 1970 *Le Papyrus Magique illustré de Brooklyn* von Serge Sauneron, 1971 *Coptic Textiles in the Brooklyn Museum* von Deborah Thompson und jetzt dieses herrliche Buch über griechische und lateinische Inschriften. Alle diese Werke sind glänzend ausgestattet und vorzüglich illustriert. Manches Photo ist an sich schon ein Kunststückchen und der Preis ist im Verhältnis zu dem, was geboten wird, billig: Zehn Dollar durchschnittlich.

Das Buch von Professor Herbert hat manche bedeutende Aspekte. Einer davon ist, dass er über manche von ihm ins Licht gegebenen Gegenstände noch keine Bibliographie gibt („Bibliography: None“, S. 12, 13, 14, 31, 38; 71, 79, 82, 83). Weiter ist der Text klar und vorsichtig formuliert und gut belegt. Viele treffende Vorbilder gibt es vom religiösen Synkretismus (z.B. S. 15, vgl. auch S. 20) als Ergebnisse der Bemühungen von Ptolemäus I Soter, der das Streben Alexanders in diese Richtung fortsetzte. Es handelt sich in diesem Fall um eine schöne Weihrauchkelle mit der Inschrift *ΣΑΡΑΠΙΟΣ* (Plate V). Ptolemäus kombinierte die Verehrung von Osiris in seiner Apisform mit Aspekten von Zeus, Hades und Asklepios. Bei der einheimischen Bevölkerung hatte er dabei kaum Erfolg, bei der griechischen desto mehr. Auch die magischen Formeln z.B. auf dem Amulett der Göttin Maat (S. 54, Plate XVI),

deren Bedeutung eine ganze Evolution erfahren hat, scheinen mir sehr bedeutend.

Einen interessanten Blick auf bestimmte wirtschaftliche und soziale Verhältnisse gibt ein Grabdenkmal, dass eine Herrin für ihre kleine *in ihrem Hause geborene* (verna) Liebblingssklavin, die noch kein zwölf Jahre alt gestorben war, errichtete (S. 77, Plate XXVI). Die auf dieser Stele sich befindenden astrologischen Symbole verdienen gewiss eine nähere Prüfung.

Besonders anregend ist auch der von Auxanion gewidmete Weihrauchbrenner mit den geheimnisvollen Worten: *ΧΑΡΙΤΟΝ ΟΣΤΑ ΚΑΙ ΑΝ* („left incomplete by the engraver“, S. 61, Plate XIX). Der Autor erblickt darin einen Versuch einige Verse eines hebräischen Gebetes (Baruch attah, Adonai, „Blessed art thou, O Lord“) ins Griechische zu übersetzen (vgl. auch S. 56, Plate XVI: *ΙΑΩ*, Jehovah). Er unterlässt jedoch die Symbolik der abgebildeten Tauben näher zu erklären. Die Taube stellte zusammen mit dem Phoenix und der Dattelpalme in der Hieroglyphenschrift die Zeit und die Fortpflanzung vor. In der Geschichte der Sintflut kommt die Taube mit dem Ölzweig vor als Bote vom Ende der Flut, von der Versöhnung Gottes und von dem Frieden. In der christlichen Symbolik wird sie als Attribut von Maria und auch des Heiligen Geistes, später der Apostelschaft. In die Gräber der Martyrer wurden Tauben gelegt als Zeichen der Auferstehung. Darum frage ich mich, ob dieser Brenner vielleicht von einem jüdischen Christen herrühren könne. Nach dem Funde des mutmasslich in Edessa entstandenen Thomasevangeliums in einem koptischen Kloster scheinen mir Untersuchungen in diese Richtung allerdings erwünscht. Auf jüdisch-christlichen Einfluss könnte vielleicht auch die Gebetshaltung von Chairemon (S. 57, Plate XVII) hinweisen. Der Autor bemerkt darüber: „The orans-position has been ingeniously related to the hieroglyphic sign of ka, which consists of two hands held in a like manner“. Ob diese Haltung wirklich so erklärt werden soll, scheint mir fraglich. In dieser Beziehung weise ich auf die alttestamentliche Darstellung von Abraham und Isaak in den Katakomben von Callixtus hin.

Nach genauer Beobachtung des Photos der Votivstele von Bes und Apollo (S. 28, Plate IX) möchte ich es wagen, die zwei oder drei fehlenden Buchstaben des Wortes *ΔΕ* [...] *ΤΙΣΤΗ* aufzufüllen zu *ΔΕ[ΚΑ]ΤΙΣΤΗ*, Zehnte, ein Wort das allerdings nicht in der bestehenden Literatur überliefert ist — was m.E. kein Bedenken zu sein braucht —, aber das in der Volkssprache nach Analogie von *πρωτος* *πρωτιστος(-α)* gebildet sein kann. Schon eher hat man in diese Richtung gesucht (*δεκατισμός*, S. 30).

Das Buch fängt nicht nur mit einer sehr lesenswerten Einleitung an, sondern auch mit einem sympathischen Vorwort, in dem die Gestalt von Charles Edwin Wilbour, der obwohl selbst kein Ägyptologe, am Ende des vorigen Jahrhunderts einzig und allein aus Interesse für die ägyptischen Kultur, für die wertvolle Sammlung über die das Brooklyn Museum jetzt verfügt, die Grundlage legte, pietätvoll beleuchtet ist.

Velp (G.), September 1972

E. J. JONKERS

H. VERDIN, *De historisch-kritische Methode van Herodotus*. Bruxelles, 1971 (1 vol. in-8°, XXIX + 238 pp.) = *Verhandelingen van de Koninklijke Vlaamse Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten van België*, Kl. der Letteren, XXXIII (1971), nr. 69. Prix: 850 fr. belges.

L'ouvrage ici recensé se présente comme une belle contribution à l'étude de l'historiographie grecque, car le but de son auteur est de mettre en lumière l'attitude observée par Hérodote face au problème des sources. Pour traiter ce sujet, H. Verdin a envisagé les divers secteurs de la critique historique. Ces concepts contemporains permettent en effet une approche systématique des *Histoires* et constituent une méthode licite quand, comme le fait l'auteur, on évite de tomber dans le piège qui serait de vouloir prêter au premier historien nos principes de la critique moderne. Ces concepts représentent donc des moyens d'investigation et non des exigences à l'endroit de l'historien grec. Cette recherche est purement historiographique puisque, d'emblée, l'auteur nous avertit qu'il n'accordera aucune attention au problème de la crédibilité du témoignage d'Hérodote envisagé comme une source historique que l'on peut confronter avec la réalité historique. Une telle étude intéresse donc plus l'historiographe que l'historien.

Ce compte rendu s'adressant à un public d'orientalistes, et plus, spécialement d'égyptologues, nous insistons ici sur les observations émises à propos du livre II; ce faisant, nous ne trahisons d'ailleurs pas l'esprit de cette synthèse qui a très largement puisé dans la description de l'Égypte.

Le premier chapitre est réservé à l'heuristique. Si Hérodote n'a évidemment pas senti le besoin de consacrer un exposé systématique au rassemblement de sa documentation historique, on constate cependant, à la lecture des *Histoires*, qu'il a fait de réels efforts pour étendre au maximum ses investigations, et principalement en ce qui concerne l'Égypte. Fait significatif, c'est aussi à propos de ce pays qu'il nous fournit le plus de détails sur sa manière de travailler (II, 99). Il nous avertit que ses descriptions géographiques et ethnographiques reposent avant tout sur l'*ἔψις* (vue), sur la *γνώμη* (interprétation subjective des sources) et l'*ἱστορίη* (ensemble de recherches), tandis que ses renseignements historiques se fondent essentiellement sur l'*ἀκοή* (tradition orale). Ces divers procédés le mettent en contact avec les documents archéologiques et épigraphiques, auxquels il fait souvent appel; et, à nouveau, en dehors du monde grec, ce sont surtout les monuments et les inscriptions égyptiennes qui ont retenu son attention. L'historien d'Halicarnasse utilise aussi les sources littéraires, oraculaires ou documentaires. Pour rassembler la plupart de ces témoignages, il fut obligé de voyager beaucoup. Déjà avant lui, les chercheurs ioniens avaient entrepris des voyages pour établir leurs enquêtes géographiques et ethnographiques, mais Hérodote eût le mérite d'étendre ce procédé à l'histoire. Entrer en contact avec des peuples étrangers soulevait des problèmes de langue (sans doute résolus par l'emploi d'interprètes ou de Grecs bilingues) et consigner toutes des données posait

aussi des questions (résolues partiellement par la mémoire, cfr II, 125). Pour citer ses sources, Hérodote emploie diverses méthodes, mais parfois le changement de modes permet de départager citation et opinion de l'historien (ex.: II, 144).

L'auteur des *Histoires* a incontestablement essayé de rassembler une documentation la plus riche possible, sans toutefois ériger en principe ce procédé qu'il applique souvent implicitement. Cet effort est particulièrement bien illustré dans le livre II, où, par exemple, il nous confie qu'il a étendu ses recherches sur le cours du Nil aussi loin que possible (II, 34) ou, ailleurs, qu'au contraire il n'a pu obtenir de renseignements, en aucun lieu d'Égypte (II, 43).

Dans son second chapitre, H. Verdin aborde la critique d'authenticité. Si dans quelques cas, Hérodote a contesté l'authenticité (I, 50-51; IX, 85) ou l'interprétation (II, 106 et 112) des sources épigraphiques et archéologiques, il n'expose que rarement les critères retenus, attitude qui illustre fort bien le caractère empirique de sa critique. Le Père de l'Histoire s'est aussi montré à l'occasion attentif au problème des fausses attributions d'œuvres littéraires (II, 117) et relève parfois l'existence de pseudo-oracles. Par contre, Hérodote introduit ses discours comme s'il reproduisait fidèlement les mots prononcés; en fait, leur insertion dans un travail historique est une innovation à intention surtout dramatique, et il n'aperçoit pas encore les problèmes spécifiques soulevés par l'emploi de ce procédé dans une œuvre historique.

Somme toute, la critique des sources est secondaire pour Hérodote dans la mesure où il recourt surtout à la tradition orale, pour laquelle ces questions ne sont pas les plus importantes; et si sa critique des sources reste superficielle, il ne faut point oublier que ces observations étaient faites au cours de voyages.

Le troisième chapitre de cette étude nous montre qu'Hérodote a parfois porté son attention sur la personnalité des témoins. Quand il utilise des sources littéraires, il prend surtout soin de distinguer la nature des écrits; ainsi, il observe une certaine réserve à l'égard des poètes (II, 23, 116 et 120) ou il décèle l'intention d'auteurs désireux de se créer, à tout prix, une réputation d'érudit (II, 20). Dans la grande majorité des cas, l'information d'Hérodote est orale et il existe peu de passages où l'on récolte des renseignements sur l'identité des témoins interrogés. Dans trois cas (III, 54-56; IV, 76; IX, 16) seulement, il livre le nom de ses informateurs afin d'insister sur leur situation personnelle qui garantissait la véracité de leurs dires. Mais, le plus souvent, Hérodote interroge des étrangers qui, par leurs qualités intellectuelles, sont des témoins privilégiés de l'histoire de leur pays; ce sont les *λόγιοι* perses et les *ἱερείς* égyptiens, cités en groupe parce qu'ils représentent non une opinion personnelle, mais une tradition nationale. Pour H. Verdin, ces *ἱερείς* sont soit des prêtres authentiques, soit des personnes en relation avec le service du temple. En réalité, bien souvent le voyageur grec a dû visiter les temples en compagnie d'un concierge, mais les renseignements concernant la vie profane ont probable-

ment été obtenus auprès des savants, souvent laïcs, des "maisons de vie" et des scribes, qui par leur connaissance de l'écriture détenaient le savoir. En considérant que ce personnel appartenait à la classe sacerdotale, Hérodote a du même coup crédité les clercs de connaissances qui ont contribué à la naissance du type littéraire du prêtre égyptien, sage, pur et savant, une des figures du mirage égyptien (cfr. Ch. Froidefond, *Le mirage égyptien dans la littérature grecque d'Homère à Aristote*, Publ. Univ. des Lettres et Sc. Humaines d'Aix-en-Provence, 1971, p. 196-199). Beaucoup d'autres renseignements rapportés par Hérodote sont introduits par des formules vagues comme *λέγεται*, mais ces données concernent toujours des détails et jamais les grandes lignes d'un fait historique.

L'importance attachée par Hérodote aux "*Primärquellen*" est prise en considération par H. Verdin dans le chapitre IV. Il est significatif que le Père de l'Histoire recourt surtout à l'"autopsie" et aux "épichorioi". Sur le plan qualitatif, Hérodote accorde sa préférence à l'*ἔψις*, conséquence logique de son attachement aux documents archéologiques et épigraphiques (II, 99 et 106), et ce témoignage oculaire lui permet parfois de repousser un récit qu'on lui a raconté (II, 131). Le recours aux "épichorioi" l'emporte cependant sur le plan quantitatif, car, pour faire revivre le passé, Hérodote ne dispose le plus souvent que de leur aide. De même qu'il interrogeait *λόγιοι* et *ἱερείς* pour leur compétence, il s'adresse aux *ἐπιχώριοι* parce qu'ils constituaient une source "primaire", leur témoignage combinant l'autopsie et la tradition. L'historien d'Halicarnasse insiste souvent (II, 13, 19 et 28) sur le contact direct qu'il a pu établir avec ces indigènes. Cependant Hérodote n'a pas toujours été dupe de récits mensongers inspirés par le chauvinisme (III, 16). Le facteur temps n'échappe pas à Hérodote qui se rend compte que seule une période de temps limitée, étrangère au domaine du légendaire, peut faire l'objet de connaissances proprement historiques. A propos de l'Égypte, il souligne que c'est seulement depuis le temps de Psammétique que les Grecs savent exactement ce qui se passe dans ce pays (II, 154); ailleurs, il distingue aussi l'époque où les dieux régnaient encore sur la vallée du Nil (II, 144) et celle des dynasties humaines (II, 4). Il est d'ailleurs évident que l'Égypte, grâce à son long passé, a mis Hérodote sur le chemin de la découverte du temps historique. H. Verdin aurait dû ajouter que la chronologie d'Hérodote, le plus souvent trop lâche, tend au système dès qu'elle se réfère à l'Égypte. Sur les sources utilisées, on trouve, en général, peu d'indications chronologiques, puisque celles-ci sont pour la plupart le fruit de l'"autopsie" et de la tradition orale.

En résumé, guidé par un instinct fin, le Père de l'Histoire a fait un effort pour s'appuyer sur des sources "primaires", mais tout ces éléments sont dispersés et empiriques.

L'auteur aborde alors, dans un dernier chapitre, le sens de la critique historique proprement dite chez Hérodote. Il constate qu'à diverses reprises l'historien grec prend la peine de confronter ses sources avec divers faits. A

propos de l'Égypte, il précise que les prêtres prouvaient ce qu'ils rapportaient par des réalités (II, 4). Parfois, il recourt à sa connaissance des faits historiques, à un critère chronologique (par exemple: II, 134 pour repousser l'attribution d'une pyramide à Rhodopis), à la psychologie générale d'un individu ou d'une collectivité (II, 121) ou encore à des faits géographiques (par ex.: II, 20-27 où Hérodote développe une argumentation de qualité afin de réfuter les théories émises pour expliquer les crues du Nil). Son sens critique se manifeste aussi quand il complète ses sources ou veut expliquer un témoignage archéologique (II, 102, 131 et 141). Parfois, il ne juge par utile de rapporter telle ou telle donnée (II, 47), et dans le livre II cette décision exprimée à plusieurs reprises (II, 48, 61, 62, 81 et 171) se fonde sur des motifs de discrétion religieuse.

H. Verdin examine encore l'attitude d'Hérodote face à l'accord ou au désaccord de ses sources. Si, à l'occasion, le Père de l'Histoire souligne la concordance de ses informations (par ex.: II, 3 et 75), il apparaît que l'aspect quantitatif ne lui semble pas un critère suffisant et il applique plutôt d'instinct l'adage *testimonia non sunt numeranda sed ponderanda*. Si le plus souvent, en cas de discordance des sources, il ne se prononce pas, c'est moins imputable à un défaut de critique qu'au désir de livrer tous les renseignements glanés. Enfin, Hérodote a su distinguer entre la vraisemblance et la certitude de différents faits.

Certes, comme le souligne justement l'auteur, on ne peut ramener la critique d'Hérodote à quelques principes élémentaires isolés, car tous ces moyens s'enchaînent pour former un raisonnement construit. Afin d'illustrer cette remarque, l'auteur analyse quelques passages, dont la discussion relative à l'étendue de l'Égypte (II, 6-9) et à la parenté supposée des Égyptiens et des habitants de la Colchide (II, 104-105).

Pour conclure, l'auteur rappelle que le travail technique historique s'accompagne nécessairement d'une synthèse où les conceptions philosophiques, politiques et religieuses de l'historien influencent la reconstruction du passé. Chez Hérodote, ces convictions sont plutôt enrichissantes car, sur le plan politique, il aborde les peuples barbares avec une certaine sympathie, particulièrement manifeste pour les Égyptiens, et, d'un point de vue religieux, sa foi en l'intervention des forces religieuses dans le cours de l'histoire l'amène à rechercher une connexion entre les événements.

Au total, les *Histoires* forment donc un récit structuré. Ainsi, par l'utilisation empirique d'éléments de critique historique qu'il apprend à découvrir en cours de travail, et en insistant sur l'importance de l'*ἔψις* et des témoignages des "épichorioi", qu'il étend au champ de l'histoire, l'auteur ionien a bien mérité son titre de Père de l'Histoire.

En refermant ce livre, doté d'un résumé anglais, le lecteur a l'impression d'avoir vu travailler Hérodote. Un des grands mérites de cet ouvrage, clair, fouillé et bien structuré, est de nous présenter Hérodote sous son vrai visage, celui d'un pionnier parfois génial et perspicace, mais dont la méthode est souvent peu rigoureuse.

Hérodote est ainsi jugé à sa juste valeur: on reconnaît ses efforts et on ne lui fait pas grief d'ignorer les règles d'une critique historique systématique, de naissance somme toute bien récente.

Pour terminer, qu'il nous soit permis de faire quelques observations à propos de la méthode employée par l'auteur de cet ouvrage. Celui-ci nous a averti qu'il ne tiendrait pas compte du problème de la crédibilité de l'historien grec et a donc fondé son enquête sur les passages où Hérodote nous fournit lui-même des indications sur sa manière de travailler et sur son apport propre. Cette manière de voir est certes licite et l'auteur examinant l'ensemble des *Histoires* ne pouvait confronter chaque passage avec la réalité historique; mais nous pensons qu'en agissant de la sorte H. Verdin s'est parfois privé de moyens d'approche qui, à l'occasion, auraient pu contribuer à enrichir sa perspective historiographique et à préciser l'attitude critique d'Hérodote. Nous nous bornerons à quelques exemples concernant le livre II, où, plus que dans les autres livres, on découvre ainsi un esprit systématique. En effet, Hérodote ramène la riche diversité de l'Égypte à un principe unique exposé au chapitre XXXV, les Égyptiens ont des mœurs inverses aux autres hommes, et ce système, unique dans son oeuvre, amène des généralisations abusives et d'autres vices de méthode destinés à consolider son théorème. Nous avons déjà souligné au passage une même tendance systématique dans sa chronologie de l'histoire égyptienne. En analysant toutes les découvertes attribuées par Hérodote aux Égyptiens, on constate de même que l'historien grec a développé toute une argumentation chronologique "*ab antiquiore*" qui fonde son heurématologie égyptienne, reprise plus tard par ses successeurs. Enfin, en confrontant à la réalité historique une série d'affirmations concernant le peuple égyptien, il ressort qu'Hérodote a souvent étendu à l'ensemble de la nation des coutumes propres à la classe sacerdotale. Cette constatation est importante pour juger des conditions de son enquête et de son interprétation. Elle soulève, entre autres, le problème de la manière dont Hérodote a posé ses questions à ses interlocuteurs. Certains faits, erronés tels qu'ils sont rapportés, ne sont probablement devenus tels que par la mauvaise formulation des questions. C'est ainsi qu'Hérodote a pu confondre le culte rendu à un animal sacré, incarnation du dieu, et la zoolâtrie. Hérodote a aussi parfois mal compris son informateur; n'est-ce pas de la sorte qu'il fut amené à présenter la métempsychose comme une doctrine égyptienne, se méprenant sur le sens des transformations assumées par le défunt dans l'au-delà (cfr J. A. Wilson, *Herodotus in Egypt*, Leyde, 1970, p. 8-11).

Si le livre II a si souvent été invoqué par H. Verdin, et si on tient compte des tendances systématiques que nous venons de relever, cela prouve combien le voyage d'Hérodote en Égypte, un des derniers, fut important pour la maturation de ses conceptions historiographiques. Sa sympathie pour le sujet, le passé éloigné de ce peuple et l'exotisme des faits observés ont sans doute contribué à maintenir son attention en éveil.

Liège, août 1972

MICHEL MALAISE

Chargé de Recherches du F.N.R.S.

Justus COBET, *Herodots Exkurse und die Frage der Einheit seines Werkes*. Wiesbaden, Franz Steiner Verlag, 1971 (8vo, 307 S.) = Historia-Einzelschriften. Preis: DM 32.—.

Studien über Herodot reihen sich heutzutage in nie endender Kette aneinander. Kaum war die Arbeit von K. H. Waters in den Historia-Einzelschriften erschienen, da wird uns in derselben Reihe dieser Beitrag von Cobet vorgelegt. Der Verfasser sucht sich an seine Aufgabe heranzumachen von einem spezifischen Gesichtswinkel aus: das Geschichtswerk ist eine Einheit und es soll versucht werden die Eigenart der am meisten „isolierten“ Teile, Exkurse und Logoi, so zu bestimmen, dass gerade von dieser Eigenart aus der Zusammenhang mit anderen Teilen und mit der Hauptlinie der Erzählung klar am Tage tritt. Er ist der Überzeugung, dass gerade die Aufwertung Herodots als Historiker in der neueren Forschung eine Aufwertung auch der sogenannten Exkurse mitbedingt; dass aber die Spannung zwischen Eigenleben der Teile und Hauptlinie des Geschehens oft unrichtig in dem Sinne gelöst wird, dass die Einzelteile nur in ihren funktionalen Beziehungen zur „historischen“ Hauptlinie untersucht werden. Demgegenüber fängt der Autor an bei den „Resten“ welche nicht oder schwierig unter die zentrale Linie des kontinuierlichen Geschichtsverlaufs einzuordnen sind. Gerade deren Charakter als unreduzierbare Teile soll in ihrem stofflichen „historischen“ Mitteilungswert analysiert werden, um, wo möglich, von da aus Fern- oder Nahbezüge und Verbindungslinien zu anderen Partien und der Gesamtintention aufzuweisen.

Dieses schwierige Unternehmen impliziert, dass die einzelnen Exkursen und Logoi nicht mehr als etwa entbehrliche Erzählungen oder literarisch zu deuten Novellen usw. auf einem Nebenplan neben der Historie (in unserem Sinne) auftreten, geschweige denn als genetische Vorstufen zur wirklichen Geschichte; der immer herumspuckende Gegensatz zwischen linearen Historie und *ιστορίη* wird entkraftet. Durch die Verlegung des Schwerpunktes von dem kausal-unterbauten linearen Geschichtsverlauf nach der Sinndeutung der kleineren oder grösseren Einheiten entsteht eine neue Hierarchie: der Vielfalt von eigenständigen und unabhängigen Einzelteilen geht eben nicht auf in ihrem Dienst am Ganzen des zeitlichen Geschichtsverlaufs, sondern in ihrer Eigenwert weisen sie vielfältige Beziehungen zueinander auf; Fernbezüge und Analogieen zeigen das Bild einer geschichtlichen Welt, deren Sinn sich nicht oder nur zum Teile mit dem des historischen Hauptthemas erschöpft. Die Einheit der Historien ist also weniger die des Geschichtsverlaufs als solcher als die der Phänomene und Symptomen, die die Lage des menschlichen Lebens in ihrem spezifischen historischen Bedingungen illustrieren. Dementsprechend gibt es eigentlich keine Exkurse, denn eben dem Exkursbegriff haftet zuviel von unserer Vorstellung vom Primat des linearen Geschichtsverlaufs an. Die endgültige Gliederung des Ganzen ist die der fünf Geschehenskreise um die Herrscher Kroisos, Kyros, Kambyses, Dareios und Xerxes. Hier gibt es wiederum eine Kette typischen Verhaltensweisen, Zusammenhänge, wie der des κύκλος τῶν ἀνδραγαθίων πραγ-

μάτων, ohne dass die individuelle Herrschergeschichten sich völlig unter einem Gedankenzusammenhang subsumieren liessen.

Das Einzelne hat an sich, und nicht nur durch die etwaige Verbindung zur faktischen Geschichtslinie, Teil am Ganzen. Das Allgemeine ist im Einzelnen stellvertretend sichtbar. Und wo dies gilt, hat auch die Zeit im herodoteischen Geschichtswerke ein anderes Gesicht als in der späteren Geschichtsauffassung: denn wo wir das Geschehene eine unwiederholbare Stellung in der Zeitfolge zuweisen, gibt für Herodot die Zeit sich als ein statischer Raum (vgl. V, 9, 3: γένοιτο δ' ἂν πᾶν ἐν τῷ μακρῷ χρόνῳ) in dem das Menschliche sich in immer gültigen und nur von der historischen Lage modifizierten Phänomenen enthüllt. So wird die Arbeit getragen von einer interessanten Dialektik: gerade die Objektivität des Herodot, die auf die Erfahrung des Eigenen eines Phänomens ausgerichtet ist erlaubt uns ein viel reicheres Skala von Verbindungslinien und Bezügen aufzudecken als bei einer Unterordnung des „multa“ unter der linearen Geschichtslinie möglich wäre. „Wir glauben ... dass für Herodot „historisch“ wesentlich oft gerade der für unser Empfinden unhistorische Aspekt der Dinge ist, ihre von der zeitlichen und räumlichen Einordnung unabhängige, unmittelbare Wirkung auf den Beschauer (der hier der Zuhörer und Leser ist)“ (p. 176).

Mit seinen Auffassungen steht der Autor in der Nähe von den modernen „Strukturalisten“ wie Immerwahr und Bernadete. Nur ist er zuviel Historiker um dem ganzen Werke literarische Motive und Patrone zuzuschreiben, wie so oft in den überspitzten „thematischen“ Deutungen der Strukturalisten. Aber mit den Verfechtern der synchron-systematischen Interpretation ist er überzeugt von dem von Herodot selbst gemeinten Sinn aller Einzelteile in einer abgestuften Relation zum Ganzen, der Einheit der geschichtlichen Welt, welche über den historischen Zeitverlauf hinausragt. Nichts ist unentbehrlich.

Was soll man dazu sagen? Die Schwierigkeit bei solchen Unternehmungen ist immer wieder, dass Herodot selber über diese Sinnzusammenhänge nichts aussagt, und das man eine Begrifflichkeit in das Werk einholt, von der es unsicher ist ob der Historiker Herodot sich bewusst hat führen lassen. Die Hervorhebung des Konkreten in dem sich das allgemeine sichtbar machen lässt, schliesst eben nicht aus, dass mit der Aufdeckung von Nah- und Fernbeziehungen oft Ordnungsgerüste konstruiert werden, deren Sinneinheit so allgemein ist, dass man fast nichts in der Hand übrig hält. Ein Beispiel: in einer Auseinandersetzung mit Erbse und Hellmann versucht der Verfasser die Arion-novelle (I, 23) einzuordnen in einem Sinnzusammenhang mit der Alyattes-geschichte. Die gescheiterte Unternehmung gegen Milet und die ebenfalls getäuschte Erwartungen der räuberischen Korinthischen Seeleute haben eine „typische“ Beziehung zueinander — obwohl sie nicht völlig parallel sind. „Die Pointe der typischen Situation besteht darin, dass die menschliche Klugheit in ihrer Berechnung zu kurz greift und den Besitz, nach dem sie sich streckte, den sie fast sicher schon zu halten schien, dennoch verliert ... Beide Novellen stehen nun innerhalb des Kroisos-logos in engem Verband mit einer Reihe anderer zu

geschlossenen Erzählungen ausgestalteten Situationen, und, dichter gedrängt als irgendwo im Werk Herodots, kreisen sie um Glück und Schicksal des Menschen“. Eben, nur ist diese Feststellung m.E. so allgemein, dass sie nichts aussagt über ein Ordnungsprinzip an dieser Stelle. Schwer wiegender ist die Frage ob mit der Konzeption einer statischen Zeit, einer historischen Welt an Stelle eines linearen Zeitbegriffs (welches, übrigens, nicht völlig geleugnet wird vom Verfasser) das Problem des Verhältnisses zwischen Geschichten und Geschichte nicht zu „harmonisch“ gelöst worden ist. Es ist richtig zu sagen, dass wir Herodot nicht nur nach seinem Ort in der geistesgeschichtlichen Entwicklung beurteilen dürfen in der Weise von „noch nicht Historie, schon mehr als *ιστορίη*“. „Das Werk ist aber etwas vollkommen Eigenes“. Nur würde es mit dieser Auffassung von des herodoteischen Geschichtswerkes als in sich selbst beschlossene, eingekreiste Einheit, überaus schwierig zu verstehen warum er gerade schon in der Antike missverstanden worden ist als Historiker, ja dass er „pater historiae“ überhaupt geworden ist. Ich frage mich ab, ob wir heute nicht ein neuer Gestalt des Klassizismus erleben, in dem Sinne, dass nicht mehr das Exemplarische, für uns Gültige an den Werken hervorgehoben wird sondern gerade das, was sich aller Einordnung entzieht als ein geschlossenes Universum, das dasteht als eine von äusseren Beziehungen unabhängige Verwirklichung einer Persönlichkeit.

Ohne Bedenken möchte ich jedoch sagen, dass diese Arbeit gerade wegen des angebotenen Modells der Interpretation, wegen der feinsinnigen Ausdeutungen der einzelnen Stellen und der tiefgreifenden Auseinandersetzungen mit der modernen Forschung ein überaus wichtiger Beitrag ist zu der wohl nie endgültig zu lösen Frage um die Einheit des herodoteischen Geschichtswerkes.

Amstelveen, August 1972

A. B. BREEBAART

* *

William MUSGRAVE CALDER III und Jacob STERN, *Pindaros und Bakchylides*. Darmstadt, Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 1970 (8°, 431 S.) = Wege der Forschung CXXXIV. Preis gzl.: DM 46.60.

Dies ist ein Buch für Feinschmecker! Es ist eine Blumenlese der besten wissenschaftlichen Aufsätze, die über Pindaros und Bakchylides erschienen sind. Das Vorwort, von William Musgrave Calder III geschrieben, fängt an mit den Worten: „One must be selective. I have sought to include articles that are either of permanent interest, or relatively general appeal, or that provide an approach that a student might himself adapt to some other ode or fragment. The selection further has been limited to articles appearing in journals or in *Festschriften*“. Auf dieser Grundlage ist ein prachtvolles Buch entstanden. Es enthält Beiträge von Von Wilamowitz, Blass, Comparetti und von vielen „Jüngeren“.

Von ausserordentlicher Bedeutung ist der Beitrag von David J. Young (*Pindaric Criticism*), der den Abschnitt *Pindaros* eröffnet und den man beim Lesen der

folgenden Aufsätze immer vor Augen halten soll. Dieser Beitrag legt dar wie die Pindarische Wissenschaft sich geändert hat. Ich muss jedoch gestehen, dass ich die Angriffe auf den grossen Von Wilamowitz (S. 38 flg.) einigermassen bedauere. Sollen wir doch bedenken, dass ein jeder ein Kind seiner Zeit ist. Von Wilamowitz verwendete bei seinen pindarischen Untersuchungen das historisch-empirische Verfahren und hat mit Pindaros als Ausgangspunkt sehr vieles für die Prosopographie, die Genealogie, die Etymologie, die Geographie, die Soziologie und im allgemeinen für die Geschichte geleistet. Dass er den Pindaros als Dichter nicht geschätzt haben sollte, ist m.E. anfechtbar, kann aber Folge der Zeit sein, in der er lebte. Machte man damals doch auch bis ins Unendliche Konjekturen, meistens ohne den literarischen Wert des klassischen Autors zu berücksichtigen. Dass er zu apodiktisch war, muss sofort zugestanden werden. Er hatte sich jedoch durch seine ungeheure Kenntnis so mit den alten Griechen assimiliert, dass er empfand oder meinte zu empfinden wie z.B. ein Text wiederhergestellt werden sollte, und häufig hat sich später herausgestellt, dass er recht gehabt hat. Glücklicherweise haben die Herausgeber zwei schöne Beiträge von ihm aufgenommen, respektive *Pindars siebentes nemeisches Gedicht* (1908) und seine Rezension von F. G. Kenyon, *The Poems of Bakchylides*. London, 1897.

Wohl aber wird im Vorwort bedauert, dass es aus finanziellen Gründen nicht möglich war J. B. Gildersleeves, *The Seventh Nemean Revisited* (1910), „which I (i.e. W.M.C. III) had intended to balance Wilamowitz' study to the same ode“, aufzunehmen. Übrigens scheint mir Youngs Standpunkt: „We can only understand the man by understanding his work, never vice versa“, sehr diskutabel (vgl. z.B. A. Cameron, *Claudian*. Oxford, 1970, S. 260). Aber eine Auseinandersetzung darüber würde zu viele Seiten fordern.

Das Anziehende dieses Buches ist, dass es Beiträge bietet, die verschiedene Standpunkte vertreten, wie z.B. Hermann Fränkel, *Pindars Religion* (1927) und Gunnar Rudberg, *Zu Pindars Religion* (1945), oder einander vervollständigenden, wie J. Th. Kakridis, *Des Pelops und Iamos Gebet bei Pindar* (1928) und Derselbe, *Die Pelopssage bei Pindar* (1930).

Besonders trafen mich Ludwig Bieler, *Σκιάς ὄνας ἀνδρωποσ* (1933) und Jacqueline Duchemin, *Essai sur le Symbolisme Pindarique: Or, Lumière et Couleurs* (1952).

Der Abschnitt Bakchylides ist in derselben Weise wie der erste Abschnitt redigiert und wird von Jacob Stern mit einem besonnenen Originalbeitrag *An Essay on Bacchylidan Criticism* eingeleitet. Auffallend ist es, dass in diesem Abschnitt die Arbeit der älteren Generation (Paul Maas, Von Wilamowitz, Friedrich Blass, Comptarotti) überherrscht. Ausserordentlich gut ist der Beitrag von Bruno Snell, *Bakchylides' Marpessa-Gedicht* (1952). Obwohl der Autor weiss, dass es misslich ist, über stark zerstörte Gedichte Hypothesen zu machen, urteilt er dennoch, dass man die gegebenen Möglichkeiten durchprobieren muss, wobei sich bisweilen herausstellt, dass etwas auf den ersten Blick vielleicht Befremdliches das Wahrscheinlichste ist, und so wagt er es die an-

ziehende Schlussfolgerung zu ziehen, dieses „Enkomion“, das die Sage von Marpessa erzählt, sei vielleicht noch am ehesten ein Scheltgedicht auf einen Vater, der seine Tochter nicht heiraten liess, gewesen. Über die Frage, wie weit Bakchylides selbst an einer Ehe des Mädchens interessiert war, wagt er mit Recht keine Vermutungen!

Ich kann den Liebhabern griechischer Lyriker nur empfehlen dieses Buch, das den Pindaros und den Bakchylides allerseits beleuchtet, zu lesen!

Velp (G.), Juni 1972

E. J. JONKERS

* * *

Karl-Ernst PETZOLD, *Studien zur Methode des Polybios und ihrer historischen Auswertung*. München, Beck, 1969 (8vo, IX + 223 S.) = *Vestigia*, Beiträge zur alten Geschichte, Band 9. Preis: DM 38.—.

Petzolds Buch ist ein gutes Beispiel für die Schule von M. Gelzer. Es erweist sich gerade durch seine Einzeluntersuchungen als ein lobenswerter Beitrag zur modernen Literatur über Polybios. Im Rahmen der Zeitschrift *BiOr* erscheint es wenig angemessen, die unterschiedlichen Interpretationen antiker Autoren aufzuzählen. Sie sind dafür allzu technisch und sie kommen weder zahlreich vor, noch schmälern sie den Wert des Buches.

Ein weiterer wichtiger Fragenkomplex, der in dem Werk ausführlich behandelt wird, muss in dieser Besprechung unberücksichtigt bleiben. Es handelt sich um die Entstehung des Werkes und um die geistige Entwicklung des Autors. Ein konkretes Beispiel soll die Wichtigkeit dieses Komplexes verdeutlichen. Die achäischen Capita bilden im Gesamt der *Historiae* von Polybios eine Einheit, die nach Petzold früher entstanden sein soll. Der Historiker habe diesen Teil in die überarbeitete Fassung seines Werkes aufgenommen, da ihm seine Verbannung die Notwendigkeit ethischer Werte deutlich gemacht habe. Petzolds Beweisführung ist an dieser Stelle nicht überzeugend, und ich habe nach Vollendung dieser Besprechung mit Freude gelesen, dass F. W. Walbank, der grosse Kenner von Polybios und Herausgeber des über jedes Lob erhabenen Kommentars zum Werk, dieselbe Meinung vertritt (*JRS* 60 (1970), 252). Für eine ausführlichere Behandlung sei auf diese Besprechung verwiesen. Auch an diesem Punkt würde die philologisch-historische Auseinandersetzung den Rahmen dieser Zeitschrift sprengen.

Es ist ertragreicher, zwei allgemeine und für die ganze Historiographie der Antike wichtige Fragen zur Diskussion zu stellen. (1) Das Ziel der Geschichtsschreibung und (2) der Verlauf des historischen Geschehens, nämlich *πραγματεία* und *ἀνακύκλωσις*.

(1) Zielsetzung. In der Einleitung sagt Petzold: „Als Mann der Praxis betrachtete Polybios die Beschäftigung mit der Geschichte unter dem Aspekt des Nutzens“. Man kann hier mit Recht fragen, für welchen Historiker des Altertums das nicht gegolten hat. Der Gegensatz zwischen dem Streben des Forschers und dem Unterricht des Pädagogen ist, wenn er noch besteht, die Folge einer Wissenschaftsauffassung, die ih-

ren Ursprung im 19. Jahrhundert hat und die heute vielen als veraltet erscheint. In jedem Fall haben weder das Altertum noch Polybios ihn gekannt. Schwerer wiegt dieser Anachronismus, wenn man ihn mit Polybios' Mangel an Systematik und an klarem logischen Denken verbindet. Sicherlich ist er, wie alle Historiker zu allen Zeiten, nur ein mässiger Epistemologe (Theoretiker), aber das doppelte Ziel der Geschichtsschreibung, Forschung und Belehrung, hat mit seinen mangelhaften theoretischen Auseinandersetzungen wenig zu tun. Man darf sicherlich nicht so weit gehen und behaupten, dass theoretische Besinnung und praktische Ausführung unverbunden nebeneinander bestehen. Sein unermüdliches Theoretisieren und seine scharfe Polemik gegen jene, die nach seiner Meinung die Aufgabe des historischen Handwerks unzulänglich erfüllten, stellen einen wertvollen Beitrag dar zum niemals endenden Philosophieren über die Vergangenheit¹⁾. Es ist merkwürdig, dass von allen modernen Herausgebern seit der Renaissance nur Casaubonus die spezielle Aufgabe historischer Arbeit in Übereinstimmung mit Polybios selbst sieht. Davon legt seine berühmte Einleitung zur Ausgabe von 1609 Zeugnis ab. Sogar Johannes Schweighäuser hat diese Kongenialität nicht erreicht. Vielleicht hängt es damit zusammen, dass Casaubonus' Ausgabe ihren Platz vor neueren behaupten konnte. Seine Verwandtschaft mit dem Autor auf dem Gebiet der pragmatischen Geschichtsschreibung führte ihn zu einem besseren Verständnis des Textes und seiner Absicht, als es viele nach ihm erreicht haben.

(2) Die Anakyklosis-Theorie. Meiner Meinung nach, die auch durch Petzold nicht erschüttert wird, muss diese Theorie als Grundlage für den Gedanken von „der Entwicklung der Staatsformen“ dienen. Nach I 4, 1 hat Tyché das Weltgeschehen mit dem Entstehen des römischen Reiches vollendet. Das Wort *synteleia* (Vollendung) ist hier ein Schlüsselwort, das in neueren Arbeiten über Polybios merkwürdigerweise nicht behandelt wird. Der zweideutige Inhalt seiner theoretischen Betrachtungen zeigt sich am deutlichsten an der Gegenüberstellung von Vollendung und Kreislauf. Die später in der populären stoischen Philosophie immer wieder betonte Zielgerichtetheit des Geschehens ist ein dünner Aufguss von Polybios' Geschichtstheorie. Man hat sich daran gewöhnt, eine Linie von Polybios zu Poseidonius zu ziehen und bei diesem von einer Beeinflussung durch jenen zu sprechen. Von Poseidonius sollen alle späteren Auffassungen über die Finalität stammen. Aber wie immer bei geistigen Strömungen erhebt sich die Frage, ob diese Linie so leicht zu ziehen ist. Ausserdem wird so viel wie nichts erklärt, wenn man die Entwicklung in einer Art Stammbaum festlegt, und in keinem Fall wird Polybios' Denken verdeutlicht durch die oft interessanten Betrachtungen darüber, was andere mit seinen Gedankengut getan haben oder tun konnten.

Um eine etwas missverständliche theologische Wendung zu gebrauchen: der Historiker und seine Zeitgenossen leben in einer Endzeit; die Römer haben beim

¹⁾ S. meine Behandlung an Hand von P. Pédech, *La méthode historique de Polybe* (Paris 1964) in: *Forum der Letteren* 7 (1966), 41-53. Zum Folgenden s. bes. S. 45.

Aufbau ihrer Weltmacht die Geschichte erfüllt. Der Begriff *synteleia* ist im christlichen Denken besonders beliebt. Die „Zeitenfülle“ brach an als der Erlöser auf der Erde erschien, und in diesem Augenblick erreichte man die Endzeit. Eine bestimmte Richtung der Theologie lehrte und lehrte zum Teil noch immer, dass alles was nach Christus geschehen ist und noch geschehen wird eine Zugabe und Anhängsel in der Zeit ist und nichts mehr. Solchen Ansichten begegnet man bei Polybios natürlich nicht. Dennoch besteht zwischen seiner *synteleia* und die der Christen eine teilweise auffallende Übereinstimmung, die nicht nur terminologischer Natur ist. Man muss sofort hinzufügen, dass der Historiker weiss, dass die Zeit weitergeht und dass Rom kein absoluter Endpunkt war. Wenn dies nicht so wäre, dann hätte Polybios niemals der Meister der Theorie vom zyklischen Geschichtsverlauf werden können. Dennoch spricht er von einer Erfüllung, die durch das Schicksal herbeigeführt wurde, das sich dabei der Römer als Instrument bediente. Die traditionelle Geschichte der Historiographie hat für uns eine gewisse Ironie: man betrachtet Polybios als einen der am stärksten säkularisierten griechischen Historiker. Das hat zweifellos seine Berechtigung, aber auf der anderen Seite kann man eine beinahe mystische Auffassung der Geschichte nicht leugnen: sie schreitet fort von Endzeit zu Endzeit und erfüllt immer wieder aufs Neue, was nach der Willkür des Schicksals geschehen muss. Das einzige Ziel, auf das sich nach seiner Meinung alle Ereignisse nach der 140. Olympiade (220 v. Chr.) ausrichteten, war die Beherrschung der Welt, seiner Welt, durch Rom. Der Zusammenhang aller seit der Zeit ablaufenden Geschehen, ob sie in Italien, Asien, Griechenland oder Afrika stattfanden, ist für ihn evident. Die Entwicklung nennt er selbst organisch. Er widmet seine ganze Aufmerksamkeit dem Beweis dieses Zusammenhanges und dieses Streben betrachtet er als seine wichtigste Aufgabe. Denn sollte ihm der Nachweis gelingen, dass das ganze Geschehen dieser Periode in welchem Teil der Erde es sich auch ereignet nur auf das eine Ziel gerichtet ist, so würde damit zugleich auch gezeigt, dass Polybios und seine Zeitgenossen nicht in der Endzeit, sondern in einer Endzeit leben.

Es ist verständlich, dass die Vorbereitung auf die Zeit der Entscheidungen vom Historiker behandelt werden muss; erst wenn die Leser über die Vorgeschichte unterrichtet sind, können sie den Autor verstehen und seine Wertung der Periode, in der er lebt, sachkundig anerkennen oder verwerfen. Ebenso wie eine Sternstunde der Menschheit niemals plötzlich anbricht kann auch die historische Arbeit nicht vorbereitungslos zu dem Zeitpunkt beginnen, an dem die grosse Entscheidung ihren Anfang nimmt, im Fall von Polybios also im Jahre 220. Nein, er schreibt eine Vorbereitung und will darin nach eigenen Worten Rom und Karthago in einer vergangenen Periode darstellen. Aber dieses von ihm tatsächlich ausgeführte Programm bedeutet keine Beschränkung. Nicht nur die beiden sich bekriegenden Staaten hatten eine Vorgeschichte, sondern auch andere am Mittelmeer gelegene Länder, namentlich Griechenland, hatten vor dem Jahr 200 schon Geschichte gemacht. Es ist wahr, dass ihre Historie nur eine entfernte Verbindung mit

Karthago und Rom hatte, aber dennoch ist auch sie ein Stück der Vorbereitung zur Endzeit, da die Bevölkerung und die von ihr bewohnten Gebiete ins Imperium Romanum aufgenommen wurden. Man wird Polybios nicht der Inkonsistenz beschuldigen dürfen, wenn er die Geschichte Griechenlands vor 200 in seinen „Vorbereitungsexkurs“ einbezieht, obwohl er zunächst behauptet hatte, dass für ihn nur Rom und Karthago eine notwendige Vorgeschichte gehabt hätten. Wir dürfen bei diesem achäischen Patrioten auch nicht eine Überschätzung der griechischen Anteile an der grossen Auseinandersetzung im 2. Punischen Krieg suchen. Die ausführliche Behandlung all dessen, was in Ost und West diesem Krieg voranging, wird man der Überzeugung zuschreiben müssen, dass in einer so entscheidenden Veränderung der Welt alle Bestandteile ihren bestimmten Platz haben und daher auch besprochen werden müssen. Je grösser die Veränderung (quantitativ oder qualitativ), desto notwendiger scheint eine ausführliche Unterrichtung über die Vorgeschichte zu sein. „Alles steht in einem Zusammenhang“: das ist Polybios' unausgesprochener Grundsatz. Es ist eine vereinfachende Zusammenfassung dessen, was er mit organisch meint. Die Vorbereitung *προκατασκευή* ist vielfältig, da die Teile der ihm bekannten Welt, seine Oikoumenè, ebenso verbunden waren wie die Glieder eines Körpers (*σωματοειδής*).

Die Verbindung, die Petzold zwischen Anakyklosis und Veränderung (*μεταβολή*) herstellt, macht es nicht notwendig, *τέλειον* und *ἀκμή* im übertragenen Sinn zu verstehen (p. 23). Denn erstens heisst *τέλος* nicht nur „Ende“, sondern auch abgeschlossener Kreis, und zweitens bedeutet *συντέλεια* nicht eine einmalige Vollendung, sondern einen in jeder Anakyklosis auftretenden, vorläufigen Abschluss des zyklischen Prozesses. Einem häufig vorkommenden Irrtum zufolge soll zyklische Geschichtsschreibung statisch sein. Für Polybios trifft das auf keinen Fall zu. Die Synteleia, die immer wieder vollbracht werden können, bestimmen den Gang der Geschichte. Polybios ist wohl der erste, der Aufbruch und Rückkehr miteinander verbunden hat. Dass er in dieser genialen Verbindung von zwei sich offensichtlich ausschliessenden Prinzipien nicht konsequent verfahren ist, kann kein Einwand dagegen sein, ihm die Anerkennung für die Verbindung zu zollen, die in der praktischen Geschichtsschreibung hervorragende Dienste leistet und eigentlich bewusst oder unbewusst von jedem Historiker angewandt wird. So erscheint der Historiker als ein Mann der Praxis. Es bleibt aber die Frage, ob man ein Urteil fällen darf wie: „Sein Geist ist klarem logischem Denken und jeder Systematik höherer Ordnung abhold“ (Petzold). Es charakterisiert wahrscheinlich den modernen Autor treffender als Polybios.

Ann Arbor, Dezember 1971

W. DEN BOER

* *

Chester G. STARR, *The Ancient Romans*. London, Oxford University Press, 1972 (40, 256 S.). Preis: Boards Edn. £ 3.60 net, Paper Cov. £ 1.60 net.

Nach Lesung dieses Buches habe ich mich ernsthaft gefragt für welchen Leserkreis es gemeint ist. In unserem

Land wird es m.E. mit grossem Interesse von älteren Gymnasialschülern und Gebildeten gelesen werden. Auch Studenten können ihren Vorteil ausschlagen, denn keine Zusammenhäufung von Tatsachen, sondern das Angeben der grossen Linien denen gemäss die römische Geschichte verläuft, ist ein Wahrzeichen dieses Buches. Ausserdem bietet es ein viel ausgedehnteres Blickfeld als die römische Welt einnimmt. Meisterlich z.B. finde ich die Weise, in der der allgemeine Niedergang nicht nur im römischen Reiche, sondern auch in nahezu der ganzen damals bekannten Welt, wie in India und China, und der Unfriede auch dort mit den bestehenden Religionen, was zu neuen Religionen führte, geschildert wird.

In den U.S.A. wird dasselbe Publikum sich wahrscheinlich zu dieser römischen Geschichte angezogen fühlen, was ich daraus schliesse, dass am Schluss des Buches ein alphabetisches Verzeichnis lateinischer Eigennamen mit Andeutung der Aussprache vorkommt, und dass es für diejenigen, die sich weiter in diesen Gegenstand vertiefen wollen, ein Literaturverzeichnis gibt, das auch eine Abteilung „Stories“ enthält, in der z.B. Paul Anderson, *Pugnax the Gladiator* und Marguerite de Yourcenar, *Memoirs of Hadrian* erwähnt. In dieser Abteilung vermisste ich die einfachen, aber jedoch eine gute Einsicht vermittelnden Werke von Mary Suthcliff über Britannien in römischer und nachrömischer Zeit.

Auch traf mich das Fehlen von Pallottino, *The Etruscans*, vielleicht wegen dessen Anschauungen über die Herkunft dieses Volkes, mit denen der Autor nicht einverstanden ist? Eventuell hätte auch noch das für den „general reader“ bestimmte Buch von Agnes Carr Vaughan, *Those Mysterious Etruscans* (London, Hale, 1966) erwähnt werden können.

Der Stoff ist um vier Persönlichkeiten herum gruppiert worden: Hannibal, Caesar, Hadrian und Augustin. Beim ersten Blick scheint dies vielleicht sonderbar, aber der erste Stück *Hannibal of Carthage* enthält drei Abschnitte: *The Rise of Rome and Carthage*, der in Kürze die vorhergehende Geschichte behandelt, *The second Carthaginian War* und *Roman Mastery in the Mediterranean*. Das zweite Stück *Caesar and Augustin* enthält ebenfalls drei Abschnitte: *Problems of the Roman Republic*, *The Career of Julius Caesar* und *Augustus, the First Emperor*. Auch das dritte Stück *The Emperor Hadrian* besteht aus drei Abschnitten: *The Empire in the Time of Hadrian*, *The Prosperity of Peace* und *Symptoms of Decline*, während das vierte Stück *Saint Augustine* aufeinanderfolgend *The Fall of Rome*, *The Expansion of Christianity*, *Changes in the Roman Empire* und *The Coming of the Germans* behandelt. In diesen Stücken sind „Special Essays“ eingefügt worden u.m. über *The Riddle of the Etruscans*, *Greek Culture in Rome*, *Roman Law*, *The Roman Army*, *The Causes of the "Decline and Fall"*, *Eurasia during the Roman Empire*.

Bemerkenswert sind die mit blauer Farbe gedruckten Tafeln, die nebeneinander in chronologischer Reihenfolge politische und kulturelle Wissenswürdigkeiten zeigen. Besonders schön sind auch die Illustrationen, die sich dem Text anschliessen.

Glanzpunkte in dieser römischen Geschichte sind m.E. die Betrachtungen über die sozial-wirtschaftlichen Verhältnisse im ersten Jahrhundert v. Chr. „at home“ und

in den Provinzen. Nur frage ich mich was der Autor mit seiner Behauptung (S. 78), dass Rullus Gesetze „would bankrupt the treasury“ gemeint haben mag. Hat doch Caesar einige Jahre später Gesetze mit nahezu derselben Tendenz durchgeführt ohne dass es zu einem Bankrott führte. Schön sind auch die Auseinandersetzungen über den Niedergang des römischen Reiches mit der in meinen Augen richtigen Schlussfolgerung (S. 219): „To tell the truth, we cannot establish an explanation for the decline and fall of the Roman Empire, which everyone will accept“.

Bisweilen spielt die Knappheit dem Autor einen Streich: Der eine Satz, mit dem er Ciceros Kollegen Antonius abmacht, gibt ein ganz unrichtiges Bild dieser minderwertigen Figur (S. 79). Sogar war Antonius im entscheidenden Kampf gegen Katilina, angeblich einer Krankheit wegen, nicht zugegen. Auch das diplomatische Vorspiel vor Caesars Übergang über den Rubico (S. 83) ist unzulänglich dargestellt. Anlässlich des dem Moloch Opfern ihrer eigenen Söhne von den Karthagern sagt der Autor (S. 22): „But in emergencies the Romans were quite as capable of human sacrifice“. Allerdings, aber die Opfer waren keine römischen Bürger (Livius XXII, 57, 6; VII, 15, 7-8).

Dass Hannibal nach der Schlacht bei dem *Lacus Trasimennus* die gefangen gemachten Bundesgenossen der Römer freiliess, hätte näher erklärt werden sollen durch sein Streben diese Bundesgenossen für sich zu gewinnen (S. 29). Dass Aeneas „visited the underworld and saw the ghosts of dead heroes“ (S. 43) scheint mir nicht ganz exakt ausgedrückt. Er sah auch die Schatten deren, die noch, um Rom gross zu machen, geboren werden mussten. Vgl. über das Leben aus dem Tod Platon, *Phaedon* 71 C flg. Es scheint mir fraglich ob Cleopatra tatsächlich „captivated Caesar“ (S. 83).

Das Problem von Konstantins sehr später Taufe wird richtig durch den Glauben, dass sie „might wipe away as many of the black sins in his ruthless life as possible“ (S. 201) erklärt. Ich möchte noch hinzufügen, dass in jener Zeit bei vielen diese Gewohnheit verfolgt wurde, weil man glaubte, dass Sünden nach der Taufe unverzeihlich wären. Auch die Bemerkung auf derselben Seite, dass „some christian leaders began to sense that imperial friendship was far more dangerous to independency of Christianity than had ever been the threat of persecution“ ist an sich bestimmt richtig, aber man soll wohl bedenken, dass zahllose Konzile die Kaiser um Hilfe gegen die Heiden und die Schismatiker gebeten hatten, und dass die Freundschaft der Kaiser zum Teil aus Eigennutz hervorkam (Einheit des Reiches).

Neben die Erklärung von „egregius“ als „a sheep not in the herd“ (S. 47) möchte ich stellen „ein Schaf das über andere hinausragt“, und die Frage: „Was the sober character of roman life, indeed, developed in deliberate reaction against the Etruscan emphasis on the physical enjoyment of luxury“ (S. 52) möchte ich verneinend beantworten: Die römische agrarische Bevölkerung war in jener Zeit dem Luxus noch nicht gewachsen. Schliesslich verweise ich anlässlich der Meinung, dass „either under Nero or under the Flavian emperors a general administrative policy became established“ gegen die Christen (S. 191) auf das gründliche Buch von R. Freudenberger, *Das Verhalten der römischen Behörden ge-*

gen die Christen (München, Beck, 1969), das darlegt (S. 7), dass nichts von einer Legislation Neros gegen die Christen zu entdecken ist.

So könnten vielleicht mehr kleine Randbemerkungen gemacht werden, aber der Anpack dieser römischen Geschichte ist so originell, dass diesem Verdienst gegenüber meine Bemerkungen sich verwischen. Es ist eine besondere Gabe, für den „general reader“ ein solches Buch schreiben zu können.

Velp (G.), Januar 1973

E. J. JONKERS

* *

Ludwig BIELER, *Geschichte der römischen Literatur*. 2 Bnd. Berlin, Walter de Gruyter, 1972 (120, 285 S.) = Sammlung Götschen 4052 u. 4053. Preis: Brosch. DM 15.60.

Es ist kein Wunder, dass diese römische Literaturgeschichte eine dritte Auflage erlebt hat. Sie vermittelt im allgemeinen eine eigene, wohlerrungene und besonnene Ansicht dar und hat nicht die ärgerliche Eigenschaft alle Erzeugnisse der römischen Literatur in überschwenglichen Worten zu loben. Manchmal wird auch auf abweichende Ansichten anderer Gelehrten hingewiesen und so ist ein zuverlässiger Führer entstanden.

Das erste Bändchen zerfällt in zwei Stücke: I *Die römische Literatur bis zum Tode des jüngeren Scipio*, II *Von den Gracchen bis zum Tode Ciceros*. Das zweite Bändchen umfasst drei Abschnitte, respective *Die augusteische Zeit*, *Das nachaugusteische Jahrhundert* und *Nova et Vetera*, d.h. *Archaismus und Zweite Sophistik*, *Der Eintritt der Christen in die römische Literatur* und *Die Nachblüte der lateinischen Literatur seit dem vierten Jahrhundert*.

Der letzte Abschnitt *Nova et Vetera* ist absichtlich knapp gehalten, eine Tatsache, die ich einigermaßen bedauere, aber ausführlichere Behandlung würde das Buch zu umfangreich gemacht haben. Ein stiller Wunsch nach einem dritten Teil regte sich in mir, in dem diese Gegenstände ausführlicher behandelt werden könnten. Der Autor besitzt die Fähigkeit dazu; das beweisen seine Studien über Augustin.

Die Einleitung enthält eine Abhandlung über die Abgrenzung und Bestimmung der römischen Literatur und über deren Eigenart, weiter noch Abschnitte über die Erhaltung und die Quellen. Besonders die Betrachtungen über die Eigenart sind sehr lesenswert. Der Autor weist daraufhin, dass die römische Literatur allerdings keine Namen von Range des Homer, Sophokles, Thukydides, Platon und Goethe, kein Werk von der Erhabenheit des Buches Genesis oder der Unmittelbarkeit des Kalewala aufweisen kann, aber dagegen selbst in ihren geringeren Vertretern universal wie keine andere ist. Auch hat keine andere Literatur so weit und nachhaltig gewirkt. Ohne die römische Literatur gäbe es keine romanischen Literaturen und in der deutschen Literatur stehen die Grössten trotz aller Griechenliebe tief in der Schuld der Lateinschule. Die Wirkung des Griechentums vollzog sich in sporadischen Begegnungen, die Wirkung des Römertums zog durch die Jahrhunderte als ein gewaltiger Strom. Das Erlebnis der Griechen wirkte als mächtiges — manchmal, wie im Falle Byrons

oder Hölderlins, übermächtiges — Stimulans. Das römische Erbe war eine Generation nach der anderen tägliches Brot.

Auch das bekannte Problem der Originalität der römischen Literatur wird berücksichtigt. Der Autor fragt sich, ob es vielleicht nicht zutreffender wäre, nach ihrer Spontaneität zu fragen, weil Originalität erst im späten achtzehnten Jahrhundert ein Kriterium künstlerischen Wertes geworden ist (S. 8 flg.). Er weist daraufhin, dass die Literatur der Römer zwischen zwei Extremen heranwuchs: den volkstümlichen Ansätzen zu einer Literatur, die Rom mit den Stämmen Italiens teilte, und den Meisterwerken der Griechen. Die römische *gravitas* hat das italische Element zwar nicht ganz unterdrückt, aber auch nicht recht aufkommen lassen, sodass es als Unterströmung weiter wirkte (oskische Posse). Dagegen hat das siegreiche Rom sich fast ohne Widerstand der griechischen Kultur ergeben, aber nicht wahllos. Und was die Römer übernahmen, haben sie umgeformt im Geiste jener *humanitas*, die wir am vollendetsten im Kreise des jüngeren Scipio und im literarischen Werk Ciceros ausgeprägt sehen.

Hier kann ich dem Autor beipflichten, möchte aber das Problem etwas umfassender stellen: Welche Literatur ist ganz originell? Stützen die literarischen Schriftsteller sich nicht fast immer bewusst oder unbewusst auf Vorgänger oder Zeitgenossen, manchmal auch auf ausländische, dabei von eigener Volksart und von Gedanken und Verhältnissen der eigenen Zeit ausgehend? Die Römer hatten nur eine Literatur, sich darauf zu stützen, die weit überlegene griechische. Und so ist es ein all zu beirrtes Steckenpferd geworden zu untersuchen, in wiefern die Römer von ihr beeinflusst worden sind. M.E. sind die weitaus wichtigsten Fragen: Ist das literarische Endprodukt schön oder vollendet, und wie spricht es uns Menschen des zwanzigsten Jahrhunderts an?

Und besonders bei den literarischen Schriftstellern der Vergangenheit soll man daneben die politischen, sozialen und wirtschaftlichen Hintergründe berücksichtigen. So kann ich mich das Urteil des Autors über Martial (II, S. 91: „eine freilich mit höchster formaler Kunst betriebene literarische Prostitution“) vorstellen, man soll jedoch bedenken, dass Martial in politisch sehr bedrängten Zeiten lebte, dass er in jener Zeit in seiner, nach unserem Urteil, masslosen Schmeichelei nicht allein stand, dass seine Zeitgenossen sich nicht oder kaum daran ärgerten. Obgleich „tout savoir est tout pardonner“ hier nicht vollständig zutrifft, stimmt dieser Hintergrund uns doch etwas milder gegenüber dem Dichter, der den Mut nicht hat erschwingen können wider den Strom zu schwimmen.

Livius ist m.E. ein bisschen schlecht weggekommen (II, S. 51-52). In meinen Augen ist sein Werk ein grosses Nationalepos in Prosa wie die Aeneis in Poesie, ein Epos von den Tugenden, durch die die Hauptperson, das römische Volk, zur Grösse kam, erfüllt: Ehrfurcht für die Götter, Einfachheit, Tapferkeit. Wie in der Aeneis der Held Aeneas von höherer Macht fortgetrieben wird, so wird von dieser Macht bei Livius das Römervolk auf seinem Weg empor getrieben und wird es gestraft, wenn es nicht *pie ac iuste* handelt. Hannibal mit seinen vielen schlechten Eigenschaften konnte darum dieses Volk nicht besiegen. So wurde die *Ab Urbe Condita* eine

stark romantische Geschichte des Aufstieges und der Grösse Roms, in der die patriotische Tendenz die Tatsachen manchmal anders zeigt als die Wirklichkeit gewesen war. Nur in dieser Weise kann es uns klar werden, warum die *Ab Urbe Condita* sovielen Jahrhunderten getrotzt hat.

Gegenüber der schwachen Charakterisierung des Livius steht, dass Cicero, bei dem „die Erfahrung so anders war als die Idee“ (I, S. 105) zutreffend gekennzeichnet ist. Ich möchte dennoch nachdrücklich betonen, dass auch durch seinen vollkommenen Mangel an soziale Einsicht er trotz seiner glänzenden Beredsamkeit „eine tragische Figur ohne tragische Grösse“ (I, S. 122) geworden ist.

Mit der Ansicht des Autors über den Zweck von Caesars *De Bello Gallico* bin ich uneinverstanden. Er nennt dieses Buch — und auch den Bürgerkrieg — „in erster Linie ein Selbstzeugnis des Politikers, der seine Version der Ereignisse festgehalten haben möchte“ (I, S. 132), also eine nachträgliche Auseinandersetzung. M.E. war jedoch in einer Zeit mit äusserst wenigen Kommunikationsmitteln das Schreiben eines dergleichen Buches das einzige Mittel das grosse Publikum zu unterrichten. Ich glaube nicht, wie der Autor (S. 131), dass der Kreis der Leser sich auf die Ständesgenossen beschränkt habe. Der Senat erhielt regelmässige offizielle Rapporte, Privatpersonen bekamen nur sehr selten Briefe von den Fronten, aber übrigens müssen in Rom die wildesten Gerüchte gegangen sein. Das Caesar seine Befugnisse weit überschritten hatte, war ohne weiteres klar. Dass er sich auf Kosten der gallischen Bevölkerung reichert hatte, war allgemein bekannt. Seine politischen Feinde liessen denn auch keine Gelegenheit unbenutzt ihn zu verdächtigen. Es gab die Möglichkeit, dass der Senat ihn zwingen würde seine Legionen zu entlassen und nach Rom zu kommen um sich zu verantworten. Kurz Caesar hatte alles Interesse möglichst vielen seiner Landsleuten seinen Blick auf die Sachen zu entdecken um ihnen nicht nur zu zeigen was er geleistet hatte, sondern auch, dass die Unterwerfung Galliens für das römische Reich wirklich von allergrösster Wichtigkeit war. Ich meine also, dass *De Bello Gallico* in erster Linie einen politischen Zweck gehabt habe — für die unmittelbare Zukunft.

Es ist nun einmal das Geschick von Verfassern von Literaturgeschichten, dass sie niemals jedem nach dem Sinne handeln, und darum fühle ich mich gedrungen zu betonen, dass es hier um eine Literaturgeschichte ersten Ranges handelt.

Velp (G.), Januar 1973

E. J. JONKERS

PRAE-ISLAMICA

G. LANKESTER HARDING, *An Index and Concordance of Pre-Islamic Arabian Names and Inscriptions*. Toronto, University of Toronto Press, 1971 (in-4°, XLII + 943 p.) = Near and Middle East Series, 8. Prix: 27.50 US doll.

Un répertoire des noms propres et des inscriptions est l'instrument de travail le plus important pour chaque branche de l'épigraphie. On ne peut y comparer que le dictionnaire-thésaurus. Un travail classique de ce genre

existe déjà dans le domaine de la sabaïstique: l'ouvrage de feu G. Ryckmans, *Les Noms Propres Sud-Sémitiques* (I-III, Louvain, 1934-1935). Le livre de G.L.H. est destiné à le remplacer, en incluant toutes les données qui se sont amassées depuis plus d'une trentaine d'années.

L'auteur suit entièrement son modèle éprouvé par le temps, au point qu'il s'est refusé à donner une introduction détaillée pour exposer les exigences de son travail et les principes de leur mise en oeuvre. Il a même conservé l'ordre des subdivisions: les abréviations (p. IX-XXXIII) et la liste des auteurs (p. XXXIV-XLII), l'index des noms (p. 1-691) et la concordance des inscriptions (p. 693-905). Comme les suppléments de G.R., le volume inclut aussi la table des noms théophores (p. 907-927), la table des noms suivant les dialectes (p. 928-934), les lectures douteuses (p. 935-948) et des Addenda (p. 941-943).

En deux cas seulement G.L.H. précise qu'il s'écarte des principes fondamentaux de l'ouvrage de G.R.: dans la disposition des matériaux, et dans le caractère exhaustif des références. Tandis que G.R. a établi des listes séparées des noms divins, de personnes, de lieux, etc., G.L.H. a réuni tous les noms propres en une seule liste alphabétique, ce qui rend son travail très ramassé et très commode à l'usage. La signification du nom est indiquée par un signe spécial.

G.L.H. précise aussi qu'il ne donne pas la liste complète des mentions des noms fréquents, et qu'il se limite à quelques exemples des éditions principales (CIH, RES, etc.), et à l'indication du nombre total des mentions dans chaque publication; il ne cite comme exemples que les lectures établies. Cette limitation semble assez justifiée, pour autant qu'on ait donné une définition exacte de la notion de „nom fréquent“. Car pour les noms mentionnés moins de 5 fois, une liste complète des références nous semble nécessaire. Mais G.L.H. ne donne pas cette définition. Il ne cite comme exemple de noms fréquents que le nom personnel *s'd* (156 mentions dans le CIS). Mais on peut rencontrer dans son Index des cas où, même pour des noms rares, il ne donne pas la liste complète des références, ainsi par exemple:

- p. 8, 'b'ns, Sa: 1 fois, mais il faut ajouter Gl 1678,1;
p. 9, 'b'hd : 1 fois, aj. CIH 46 et RES 3866;
p. 49, 'š'rn : 2 fois, aj. Ja 1028,3;
p. 287, rm'hs : 1 fois, aj. Ja 546,4;
p. 476, fyš : 3 fois, aj. Ja 708,3-4, etc.

Mais le meilleur travail, répété après 25 ans, peut perdre une bonne partie de ses mérites. Ainsi G.L.H. reprend sans la moindre modification la classification des inscriptions proposée par G.R. (et qui n'a, à l'époque, suscité aucune objection). Il divise les inscriptions en dialectes: lihyānite (L), safaitique (S), thamoudéen (T), hadhramoutique (H), minéen (M), qatabanite (Q) et sabéen (Sa). Mais entre temps on a distingué aussi le dialecte de Haram, les groupes particuliers constitués par les inscriptions d'al-Ḥasa¹⁾ et de Teima²⁾; quel-

¹⁾ A. Jamme, *Sabaeen and Hasaeen Inscriptions from Saudi Arabia*. „Studi Semitici“, 23. Roma, 1966, p. 65-67.

²⁾ Cette division a été proposée dernièrement par F. V. Winnett (G.L.H., p. 5 n. 8).

ques savants distinguent les inscriptions thamoudéennes du nord et celles du sud³⁾. Il faut aussi distinguer comme un groupe particulier les inscriptions sabéennes provenant de l'Éthiopie. C'est évidemment à la suite de G.R. que G.L.H. ne distingue pas spécialement le groupe bien connu des inscriptions dedānites. L'absence des rubriques correspondantes diminue l'utilité du travail de G.L.H.

Depuis la publication de G.R., non seulement la quantité, mais aussi la complexité des matériaux a augmenté, en raison de l'accroissement considérable des rééditions de textes, et des divergences dans la lecture et l'interprétation des textes et des noms qu'ils contiennent. Cette circonstance imposait aussi quelques changements dans les principes de l'ouvrage. Alors que G.R. pouvait se laisser guider dans la majorité écrasante des cas par les éditions *standard* du CIH et du RES, qui à l'époque contenaient le „dernier mot“ de la science, on dispose actuellement de rééditions de meilleure qualité pour beaucoup des textes contenus dans ces publications. Il semble que G.L.H. n'a pas suffisamment tenu compte de cette circonstance: si les nouvelles éditions de textes sont utilisées de façon assez exhaustive⁴⁾, il faut par contre indiquer des lacunes considérables dans l'utilisation des rééditions⁵⁾.

Nous ne distinguons pas clairement la manière de procéder de G.L.H. lorsque divers auteurs lisent un même nom de manière différente. Apparemment il ne donne qu'une seule lecture, mais les raisons de son choix ne sont pas indiquées. Par exemple, pour la liste des éponymes sabéens de Ḥalil, il préfère notre lecture⁶⁾ à celle de A. Jamme⁷⁾, peut-être en raison de la priorité de l'édition princeps. Mais ce principe n'est pas appliqué à l'édition de A. van den Branden des textes thamoudéens du sud récoltés par H. Philby⁸⁾: bien qu'il s'agisse de l'unique publication de ces textes, on ne trouve pas

³⁾ Par exemple, J. Ryckmans, *Aspects nouveaux du problème thamoudéen*. „Studia Islamica“, 5, 1951.

⁴⁾ Il faut noter l'absence de deux publications de M. Höfner: *Sabaeica III*. („Mitteilungen aus dem Museum für Völkerkunde in Hamburg“, XXVIII). Hamburg, 1966; *Drei sabäische Personenwidmungen*. WZKM, 51, 1961; et une de J. Ryckmans, *Graffites „thamoudéens“ du Yémen septentrional*. „Le Muséon“, 72, 1959. G.L.H. n'a malheureusement pas eu la possibilité d'inclure une importante publication de A. H. Sharafaddin, *Ta'riḥ al-Yaman at-Taqaḥi*, II. Ṣan'a', 1967.

⁵⁾ L'article de A. F. L. Beeston, *The Oracle Sanctuary of Jar al-Labba*. „Le Muséon“, 62, 1949, en fait la première édition des inscriptions CIH 460-466, n'est pas utilisé, pas plus que les importants articles suivants: A. F. L. Beeston, *Qahtan*, fasc. 1, *The Mercantile Code of Qataban*, London, 1959; J. Ryckmans, *A propos du m'mr sud-arabe*. „Le Muséon“, 66, 1953; G. M. Bauer, *Sabejskaja nadpis' iz sobranija E. Glazera n° 1210*. „Semitskie jazyki“, I. Moskva, 1969. — Ne sont pas mentionnés les nombreux travaux consacrés aux inscriptions himyarites du VI^e siècle: W. Caskel, *Entdeckungen in Arabien*. Köln, 1952; J. Ryckmans, *La persécution des chrétiens himyarites au sixième siècle*. Istanbul, 1956; A. G. Lundin, *Južnaja Aravija v VI v.* „Palestinskij Sbornik“, 8, 1961; M. Rodinson, *Rapport sur les conférences*. „Ecole pratique des hautes études“, Annuaire 1965/66, 1966/67, 1968/69, 1969/70.

⁶⁾ A. G. Lundin, *Eponymenliste von Saba (aus dem Stamme Ḥalil)*. „Sammlung E. Glaser“, V. SBAW, 248. Wien, 1965.

⁷⁾ A. Jamme, *Les Listes Onomastiques Sabéennes De (?) Sir-wāḥ en 'Arḥab*. Washington, 1966. Dans l'Index de G.L.H. ne figurent pas des noms tels que 'b'ns, 'bwdr, 'lbfl, 'l'kbr, etc., dont la lecture est proposée par A. Jamme.

⁸⁾ A. van den Branden, *Les textes thamoudéens de Philby*, vol. I, Inscriptions du Sud. Louvain, 1956.

dans l'Index une bonne partie des noms propres lus par A. van den Branden.

On peut aussi trouver des lacunes tout à fait inattendues. Par exemple, les noms divins sont absents de l'Index, de même que dans le schème de classification des noms. Plusieurs publications mentionnées dans la liste des ouvrages cités ainsi que dans la concordance des inscriptions, ne sont pas utilisées dans l'Index⁹⁾. Le nombre de pareilles lacunes n'est pas grand, mais elles empêchent le lecteur de considérer comme établies avec certitude les données obtenues.

G.L.H. a trouvé le moyen d'exposer les matériaux de façon succincte et commode, ce qui lui permet de donner en un espace réduit des renseignements détaillés sur chaque nom. Il fournit la racine arabe ou le nom propre arabe correspondant, les noms de même racine et les dérivés, la désignation conventionnelle de la catégorie du nom, énumère les textes mentionnant ce nom (souvent avec l'indication du contexte), et donne pour chaque catégorie le nombre total des mentions dans chaque dialecte. Les noms sont divisés en six catégories différentes (parfois avec des subdivisions), selon le critère formel et selon le sens — délimitation qui n'est pas toujours établie de façon suffisamment claire. Par exemple sont désignés, selon le sens, des noms de lieux (D), de constructions (E) et de mois (F). G.L.H. désigne aussi les noms de tribus (C) d'après le sens, mais la subdivision est faite d'après des indices purement formels:

- C : les noms introduits par *q'l*;
- C 2 : les noms introduits par *bnw*, *bny*, *š'b(n)* et *'hl*, mais
- C 3 : les noms définis par le contexte, c'est-à-dire selon un critère non formel.

Les définitions des autres catégories sont assez inconsequentes:

- A : les noms personnels intervenant en premier lieu dans le contexte, ou introduits par *bn*;
- A 2 : les noms qui suivent A sans aucune particule de liaison;
- A 3 : les noms qui suivent A et A 2, également sans particule;
- B : les noms reliés à A, A 2 et A 3 par la particule *q* (*q't*, etc.).

G.L.H. indique qu'on interprète A 2, A 3 et B de façons diverses: comme noms de famille, de "gens", de clan ou de tribu, et c'est pourquoi il a préféré n'indiquer que la position du nom. La classification proposée par G.L.H. est peut-être suffisamment complète et commode pour les inscriptions anciennes de l'Arabie septentrionale, mais elle est évidemment insuffisante pour les inscriptions sud-arabes, et elle ne correspond pas aux catégories réelles des noms propres sud-arabes.

On peut distinguer trois catégories de noms portés par des personnages dans les inscriptions sud-arabes:

⁹⁾ Par exemple, A. Jamme, *Sabaeen and Hasaeen Inscriptions*; G. Ryckmans, *Inscriptions sud-arabes*, 17^e série. "Le Muséon", 75, 1959.

nom personnel, surnom et nom de clan (tribal)¹⁰⁾. Bien que parfois un seul nom puisse désigner diverses catégories (le nom personnel et le surnom), dans la grande majorité des cas la distinction des catégories est évidente, d'autant plus qu'elle peut être établie non seulement par le contexte, mais aussi par le mode de formation des noms¹¹⁾. Cependant les surnoms sont entièrement absents dans la classification de G.L.H., bien que les catégories A 2 et A 3 correspondent notamment pour la plupart à des surnoms. Il n'y a pas de différence de sens entre A 2 et A 3: ceci ressort du fait que la grande majorité des noms A 3 se rencontrent aussi dans la catégorie A 2 (v. p. 686, *yh'mn*; p. 688, *yhrhb*; p. 689, *yhsbh*, etc.). Quelques rares exceptions s'expliquent du fait que nos données sont très incomplètes. Des noms d'une catégorie toute différente: les surnoms (épithètes) divins (*'lmqh thwn*, *'ttr šqrn*, etc.), occupent aussi une position analogue à A 2, mais tous les noms de ce genre, comme les noms divins, sont omis dans l'Index. Une unique exception est faite en faveur d'une seule épithète du dieu Ta'lab, *rymm*, qui figure dans l'Index (p. 292), bien qu'avec une liste de références très incomplète.

La catégorie A comprend trois sortes de noms: les noms personnels, les surnoms et les noms de clans; elle se divise aussi en trois rubriques. Mais les deux modes de division ne coïncident aucunement: A comprend les noms personnels et de clan, tandis que les surnoms sont répartis entre A 2 et A 3, et qu'on trouve des noms de clan dans A et dans A 2. En revanche, la catégorie B ne comprend que ceux des noms de clan qui sont introduits par la particule *q*, tandis que les noms formés au moyen de l'un des deux autres procédés utilisés en Arabie méridionale pour désigner le clan — sans la particule, et par le mot *bn* — se trouvent dans la catégorie A, destinée aux noms personnels. Même les noms de clan bien connus *hdm* (p. 181), *hzfrm* (p. 187), *shymm* (p. 313), *mlhn* (p. 563) et d'autres ne figurent que dans la catégorie A, alors qu'on peut les identifier facilement et sûrement, même par le critère formel, du fait qu'il s'agit de noms qui se rencontrent uniquement après le mot *bn*.

Il est beaucoup plus difficile de distinguer les noms de clan liés asyndétiquement au nom de la personne, procédé que l'on trouve surtout dans les inscriptions funéraires. Mais ceci est néanmoins possible si l'on prend en considération le caractère de l'inscription, la composition, et les autres mentions du nom. Il est assez regrettable que ce travail important soit resté non réalisé.

G.L.H. a remplacé les listes complètes des références par une statistique du nombre total des mentions pour chaque catégorie de noms et pour chaque dialecte. Mais il base sa statistique sur le nombre de mentions dans quelques grandes publications, telles que le CIS, le RES, etc. Il en résulte souvent que cette statistique omet tou-

¹⁰⁾ Nous ne distinguons pas ici les noms de famille, de "gens", de clan, de tribu, etc., puisqu'ils sont désignés diversement dans différents dialectes sud-arabes. De plus, un même nom peut changer de signification au cours des temps.

¹¹⁾ Par exemple, les noms composés du type *smhkrb*, *'ws'l*, *krb'tt*, etc., sont en règle générale des noms personnels, et rarement des noms de clan. Les noms de la formation verbale *yhn'm*, *yhr's*, etc., et ceux de la forme *'f'l* (*'ftr*, *'s'r*, etc.) sont dans la grande majorité des cas des surnoms, mais très rarement des noms personnels ou tribaux.

tes les mentions du nom contenues dans les publications moins importantes. Or il y a beaucoup de telles éditions! De plus, les noms se rencontrent très irrégulièrement dans les inscriptions de différentes époques et de divers territoires, et c'est pourquoi, même une publication de peu d'ampleur des inscriptions d'un seul endroit peut changer entièrement la statistique de quelques noms. Si on ajoute que G.L.H. omet tous les noms restitués (même partiellement), il est clair que sa statistique s'écarte beaucoup des chiffres réels. Par exemple, il ne signale que 2 mentions de *ššrm*, nom d'un sanctuaire de Ta'lab (p. 349), alors que A. Jamme en comptait déjà 18 en 1947¹²⁾. Pour le nom de la capitale du Ḥaḍramout, *šbwt*, G.L.H. signale 2 mentions dans les inscriptions sabéennes, alors qu'on peut en compter 6 rien que dans les inscriptions provenant des fouilles du temple de Mārib¹³⁾. Pour le nom *fdhm* 2 références sont données (p. 468), mais on peut en ajouter 7 autres (Fa 71, Nami NAG 1, 15; Ja 610, 633; Sh 13; CIH 404); Pour *fyšn* (p. 474) manquent 5 références (CIH 418, 562; Nami NAG 12; Ja 558, 629) au minimum, et pour *hll*, pas moins de 10 (RES 3951, 4966; Nami NAG 11, 19; Ja 613, 615, 618, etc.).

Pour le nom *sb'*, G.L.H. donne le nombre de références dans le CIH: 93, et dans le RES: 95, mais le nombre total dépasse plus de deux fois ce chiffre: les inscriptions des fouilles de Mārib en contiennent déjà à elles seules plus de 100 mentions¹⁴⁾.

En même temps on peut rencontrer des cas où une seule inscription, dans diverses éditions, est comptée deux (ou même trois) fois dans la statistique de G.L.H., par exemple: p. 14, *'bkrb*: Ry 354 = Ry 373 = RES 5102; p. 69, *'lqwm*: Ja 538 = RES 4635; p. 99, *br'm*: Ja 550 = CIH 375; p. 100, *br'n*: CIH 400 = Ja 534; p. 210, *hyr'l*: Fa 54 = Ja 532; p. 278, *rsm*: WDL 14 = JS 318, etc. Il faut noter que toutes les coïncidences d'inscriptions sont données dans la Concordance.

Ainsi donc, force est de conclure que la statistique des mentions des noms, composée par G.L.H., est entièrement incertaine: non seulement elle ne donne pas le chiffre exact des mentions d'un nom, mais elle ne permet même pas toujours de distinguer si le nom en question est un nom rare ou fréquent. Cette statistique ne peut qu'induire le lecteur en erreur. Dans ces conditions, il faudrait évidemment renoncer à toute statistique.

En sud-arabe la particule *q* introduit des noms de diverses catégories: des noms de clan, des épithètes divines, des noms de tribu et de mois. Parfois elle est étroitement liée au nom; par exemple, quelques épithètes divines incluent toujours cette particule, même si on l'emploie sans nom propre qui précède (*q't b'dn*, *q't šntm*, etc.). G.L.H. a raison d'insérer de tels noms dans son Index sans la particule *q*. Mais pour une raison inconnue, il fait exception pour les noms de mois (F) en les plaçant tous sous la lettre *q*, même si le nom est mentionné

¹²⁾ A. Jamme, *Le panthéon sud-arabe préislamique d'après les sources épigraphiques*. "Le Muséon", 60, 1947, p. 138 n. 745.

¹³⁾ A. Jamme, *Sabaeen Inscriptions from Maḥram Bilqis (Mārib)*. Baltimore, 1962, p. 417.

¹⁴⁾ *Ibid.*, p. 406-414. G.L.H. omet entièrement une catégorie spéciale de ce nom: C 2 (*š'bn sb'*): Voir RES 3910, Ja 653, 753, 851, etc.

sans *q*¹⁵⁾. Mais ceci a pour résultat de dissocier les noms de mois d'autres noms propres de même racine, et de compliquer leur recherche dans l'Index.

G.L.H. compte évidemment les *nisba* comme des noms communs: les formes telles que *sb'yn*, *mrbyn*, *fyšnyn*, *mlhyn*, etc., sont absentes de l'Index. Mais un grand nombre de *nisba*, pour la plupart des formes du pluriel, y sont incluses, même sans indication de la forme initiale: p. 39, *'rymm* et *'rymn* (de *rymn*), *'z'nn* (de *yz'n*); p. 41: *'šhrn* (de *šhr*), etc. Mais la *nisba* est une forme spéciale, assez répandue dans les inscriptions sud-arabes, pour désigner l'appartenance à une tribu, à une ville ou à un lieu. Elle mérite non seulement sa place dans l'Index des noms propres, mais même une rubrique spéciale, comme une catégorie importante de noms.

Dans un travail de ce genre, il est impossible d'éviter un certain nombre d'inexactitudes et de fautes dans les détails. On peut en trouver aussi dans l'ouvrage de G.L.H. Il faudrait, pour relever ces fautes, répéter tout le travail de l'auteur. Nous ne notons que quelques exemples imprévus qui sont apparus au cours de notre utilisation du livre de G.L.H.

- p. 18, le nom *'byd'*: Gl 1793, 6; il faut lire 1703, 6.
- p. 41, le nom *'s'r*: G.L.H. distingue A avec les références NN (lire NNN) 36, 1; Ry 507, 3 et 508, 3. Mais dans toutes les inscriptions *'s'r* est un surnom (A 2).
- p. 42, le nom *'sd*: sous A 2 G.L.H. ne mentionne que Fa 60, 1; mais dans cette inscription il faut lire *'s'd*.
- p. 49, le nom *'š'bn*: c'est un nom commun, le pluriel de *š'b*, "tribu". — *'š'rn*: A - Ry 508, 3; mais dans le contexte ce nom est évidemment le nom de la tribu (C 3).
- p. 63, *'tsd*: A - le nom de la tribu nord-arabe bien connue Asad (al-Asad) — C 3. Cf. *'sd* dans Sh 31, 9 et Ja 2110 (ce dernier nom est absent dans l'Index).
- p. 65, *'laddn*: il faut lire *'gddn*.
- p. 86, *'w'l*: nom commun, pluriel de *w'l*, "bouquetin".
- p. 113, *bqrn*: RES 2965 est une inscription minéenne, et non qatabanite.
- p. 142, *'t'rn*: H - l'inscription RES 4909 est réellement H, mais Ta'rān Ya'ub mentionné porte le titre "roi de Saba' et dū-Raydān". C'est pourquoi le nom *'t'rn* est Sa et non Q.
- p. 147, *t'kmtn*: G.L.H. classe diverses mentions comme A 2, B et C 3. Mais le contexte est le même dans toutes les mentions. C'est aussi un nom commun: "l'année initiale d'éponymat".
- p. 155, *jddtn*, *jddm*, *jddn*: le nom se rencontre toujours en composition avec le nom *hwl*; il faut le comprendre comme un adjectif "nouveau Ḥāwlan". Cf. aussi *'gddn* - Ja 638. Dans CIH 287, 3, *'gddn* est une faute au lieu de *'l-ddn*, "pour Dadan". Il faut noter aussi que Ja 601 et Ja 602 sont deux exemplaires d'un même texte. Ainsi le nom propre *'gddn* se rencontre dans un seul contexte: *t'lb rymn b'l gddn* - E.

¹⁵⁾ Par exemple, p. 256: *mqr'n*. Cf. aussi les mentions de noms de mois sans *q*: Gl. 1369, *bwrh šwrm*; Ja 671, 25: *lqbly q'tt 'wrhm bdsb' w'l't w'bhy*.

p. 168, le mot *jn'm* A Sa: il faut lire *gn'n*, un nom commun: "mur".

p. 177, *hirm*: B - dans BAG 212, 2-3, il faut lire *hgrm* dans la formule habituelle *š'bn sm'y tltñ dhgrm* (cf. p. 609, où on peut trouver le renvoi à la même inscription).

p. 190, *hšbh*: un seul renvoi à Fa 75, 4 (lire 74, 5), mais dans ce texte l'éditeur lit *hšbh* (cf. p. 616).

p. 228, *hlyd'*: ce nom ne se rencontre que dans les inscriptions minéennes: Ist. 7680 (pas L) = Ry 553 (pas Q).

p. 250, *dhlfñ*: il faut lire *hlfn*: dans RES 4155, il n'y a pas de *d*, et RES 4757 est manifestement un faux.

p. 252, *drh* A SA: un seul renvoi à Ja 540, 1, où c'est le surnom (A 2).

p. 255, *dqysn*: avec renvoi à CIH 541, 26-27; 600, 12 et 448, 6. Mais dans la première inscription le nom est restitué, dans la seconde il n'existe pas, et enfin dans CIH 448 il faut lire *qyzn*, d'après la nouvelle photo de G. Garbini. — *dqyz*: dans CIH 323, 9, il faut lire *qyz*, sans *d*.

p. 258, *dmlyn*: dans Ja 627, 5, ce n'est pas le nom de mois, mais un nom commun, "hiver", cf. Ja 615, 19; 617, 8; 623, 15, etc. — *dmhltn*: il faut comparer *mhgtn*, p. 326.

p. 276, *rdm*: lecture douteuse, il faut peut-être lire *wrhm*, "un mois".

p. 279, *ršfm*: la seule référence pour B est RES 4118, 2. Mais là le nom est restitué. Il faut lire la formule habituelle *[b]ršfm* (E). Les inscriptions CIH 400 et 440 sont Sa et non M. Dans CIH 400 on lit *ršfm*. Ry 175 = RES 4704.

p. 286, *rklm*: Fa 13 - lire 133. — *rm*: D? - avec un seul renvoi à MLBXX. Mais MLB XX = CIH 973, voir A 2.

p. 308, *sbhwm*: il faut lire un nom fréquent *šbhwm* (cf. p. 366).

p. 311, *shr*: C 2 - les inscriptions CIH 394, 457 et Fa 112 sont Sa et non M.

p. 325, *slm*: Sa - avec la référence BP I, 165 q. Mais ce texte est T et non Sa. L'éditeur du texte, A. van den Branden, l'interprète comme un nom commun: "paix".

p. 326, le nom *slmt*: les inscriptions BP I 159 f4, 170b, 178p sont T et non Sa. La lecture de G.L.H. ne coïncide qu'une seule fois avec celle de l'éditeur: A. van den Branden lit le nom *slmt* dans les textes Ph 163d, 170 f15 et 178p.

p. 362: il faut ajouter le nom *šwdbm* A Sa: Ja 552, 1; 553, 2.

On pourrait allonger cette liste. Mais des erreurs pareilles sont inévitables dans un travail de ce genre et d'une telle ampleur. Leur nombre n'est pas considérable, et ne dépasse pas la limite tolérable. La plupart des défauts mentionnés se rapportent à l'épigraphie sud-arabe, qui n'est pas le sujet spécial des travaux de l'auteur (alors qu'elle est, au contraire, la spécialité de l'auteur de ce compte rendu). L'ouvrage de G.L.H. permet de s'orienter facilement dans la masse énorme des matéri-

aux épigraphiques de l'Arabie ancienne. Il restera pendant des années un instrument de travail irremplaçable, nécessaire à chaque spécialiste.

Leningrad, mars 1972

A. G. LOUNDINE

ARABICA - ISLAMICA

M. M. BRAVMANN, *The Spiritual Background of Early Islam. Studies in Ancient Arab Concepts*. Leiden, E. J. Brill, 1972 (8vo, VIII, 336 pp.). Price: Bound Hfl. 84.—.

In the book under review the author, who is professor of Semitic languages in New York, has brought together a number of studies which, apart from a few, were previously published in various periodicals over a long span of years, ranging from Tarbiz, XVII, 1945-'6 to Der Islam, XLVII, 1971. The studies collected in this book give an over-all view of the activities of the author in the field of Arabic lexicography during the last twenty-five years. The book contains fourteen chapters of varying lengths in which the author deals with a fair number of early Islamic concepts, which he has tried to trace back to their pre-Islamic origins.

Although I have a great admiration for the work as a whole, the book contains such a wealth of new theories that no reader is likely to agree with all of them. In any case, several ideas occurred to me when reading the book, ideas upon which I should like to dwell briefly while describing the book's contents.

Regarding chapter I, in my opinion Bravmann should have added references to the criticism which this study evoked. Thus in this chapter entitled *The spiritual background of early Islam and the history of its principal concepts*, dealing with, among other concepts, terms such as *aslama* and *islām*, I missed a reference to the quite extensive refutation offered by Helmer Ringgren (*Islām, 'aslama and muslim*, in: *Horae Soederblomianae*, II, Uppsala 1949). It is true that Bravmann mentioned this work in the English translation of the original article published in Le Muséon, LXIV, but he refrained from adducing counter-arguments. Am I justified in assuming that Bravmann prefers to abandon the discussion about these issues?

Bravmann maintains that the term *islām* originally meant 'defiance of death', 'self-sacrifice (for the sake of God and his prophet)' (p. 8). Ringgren, holding fast to the old interpretation 'submission', 'surrender', subjected the verses adduced by Bravmann to support his thesis to a new scrutiny and offered new interpretations that corroborated his own view. The first verse runs: *Wa-aslama Dhū Nuwāsin mustamītan*, of which Bravmann holds that the word *mustamītan*, meaning 'heroically sacrificing one's life in battle', indicates that we have to look for the interpretation of the verb *aslama* within the same semantic spectre. Apart from the author's argument that the variant *mustakinan* (submissive, humble) should be rejected in favour of *mustamītan*, inasmuch as this variant "... is a deliberate substitution ..., so as to bring the passage into line with what Muslim tradition understands by 'aslama'", why must *aslama* necessarily convey more or less the same notion as *mustamītan*? Can one

not translate: *Then Dhū Nuwās surrendered, heroically sacrificing his life*, without placing both words on an equal footing?

According to Bravmann *islām* was originally a secular concept like *jihād*. Be that as it may, it is a striking fact that the terms *jihād* and *jāhada* occur rarely in the Meccan *sūras* of the Qur'ān and when they do it is in verses which are, or at least are thought to be, later, sc. Medinan, insertions, viz. XVI, 110, XXV, 52 and XXXI, 15. Only in the Medinan *sūras* do we find the terms *jihād* and *jāhada* used often. We know from Muḥammad's biography that the obligation for the Muslims to defend themselves against the unbelievers, an obligation which later developed into a command to attack them, finds its origin in a time after the Hijra. The first verses to be revealed on *qitāl* and *jihād* were *sūra* XXII, 39 and 40, according to a few traditions recorded in Balādhūri's *Ansāb al-ashraf*, ed. M. Hamidullah, Cairo 1959, I, p. 286. If the terms *islām* and *jihād* are semantically related, as Bravmann asserts, why could one of these not occur in the Qur'ān during the first twelve years of its revelation and 'emerge' again during the last ten years?

Assuming that there is a close connection between the term *islām* and warlike activities as expressed in terms such as *ḥarb*, *jihād* and *qitāl*, as suggested by Bravmann, this dates, I think, from the Medinan period. It is my contention that in the early days *islām* used to have the connotation as set forth by Ringgren (cf. also a paper read long ago by D. Z. H. Baneth, recently published in: *Israel Oriental studies*, I, p. 183-190, under the title *What did Muḥammad mean when he called his religion "islām"?* *The original meaning of aslama and its derivatives*). Then, during the Medinan period, the term may have acquired this additional bellicose aspect, to which Bravmann points. Bravmann's theory that this connotation of the word *islām* was rooted in the pre-Islamic Arab mind may be tenable, but, in any case, during the Meccan period it was dormant.

P. 26 — Bravmann adduces a line from a poem by 'Abbās b. Mirdās (*Aghānī*, ed. Cairo, XV, p. 305) by means of which he seeks to prove that this poet saw Muḥammad rather as a 'reformer' of a religion that was already there, than as the founder of a new religion. This line runs: *Talāfā 'urā 'l-islāmi ba'da 'nfišāmiḥā * ḡa-ahkamahā ḡattā aqāma 'l-manāsika*. The poem from which this line was taken bears in my eyes various marks — among other things the vocabulary — of being a fabrication of a later date. However, if taken at face value, it should be borne in mind that the poem was allegedly recited on the occasion of 'Abbās's joining the prophet on the latter's expedition to Mecca (*ām al-ḡaṭḡ*), a considerable time before the final establishment of the pilgrimage rituals (*manāsik*) to which event the second hemistich refers.

Bravmann treats of other concepts in the first chapter and, on the whole, adduces convincing evidence for his contentions. He points to the original connection he thinks existed between the Islamic term *īmān*, 'faith', and notions from the same root denoting 'security', 'trust'. The author finally outlines the evolution of the

antithesis *ad-dunyā/al-bu'd* towards *ad-dunyā/al-ākḡira* (or *ad-dīn*).

In the second chapter (*Heroic motives in early Arabic literature*) Bravmann throws new light on the early social history of Islam by introducing new interpretations of certain terms denoting heroism and related notions. *Amr*, according to Bravmann, has also the connotation 'will to action', 'energy'. Substituting this meaning for the usual 'affair', 'matter', deepens our understanding of, for example, the early Islamic poetry in the *Sīra* of Ibn Hishām. The term *anṣār* in *sūra* LXI, 14, suggests to Bravmann that God receives help from those who believe in him. From several quotations he draws a picture of how God defends himself, and thus we see a deity with qualities that correspond with the loftiest qualities in pre-Islamic Arabs. By means of relevant material from the Qur'ān and early Arabic literature Bravmann draws our attention to the social meaning of *kufr*, a word which in certain contexts has the secular connotation 'disloyalty', 'the withholding of allegiance'. This connotation is not listed in Ullmann's *Wörterbuch der klassischen arabischen Sprache*, although a *locus probans* is listed there which Bravmann adduces as evidence for his assertion. The words *kafarnā bi-kum* in *sūra* LX, 4, which Bravmann translates: We repudiate you, are interpreted by Baiḍawī as: We do not hold you in esteem. Dealing with the meaning of the word *balā'* (steadfastness) the author once more points to God's, in our eyes anthropomorphic, qualities among which this term is frequently mentioned. The author deals with a number of other concepts among which are *qaddama*, 'to accomplish (good or bad) deeds', and a few terms apparently related to trading of which Bravmann proves that they can be interpreted as reflecting ethical values, such as *kaṣb*, *iktisāb* and *tijāra*.

In the first part of chapter III (*Sunnah and related concepts*) the author has tried to refute Schacht's theory that the concept '*sunna* of the prophet' originated as the result of doctrinal considerations long after the term *sunna* had come into use for the practice of the first two caliphs (p. 125). Bravmann adduces early texts in which the word *sīra*, clearly indicating the 'practice of the prophet' and therefore synonymous with *sunna*, is used in contexts in which neither the '*sunna* of the first two caliphs' nor the Qur'ān are mentioned. It is regrettable that this refutation was not published earlier so that Schacht, who died in August 1969, could have replied to it. Bravmann's allegation sounds convincing and it would have been interesting to see what counter-arguments could possibly have been put forward. The only one I could think of would be the in my eyes too bold assumption that the early historical texts adduced by Bravmann, in which the term *sunna* appears, are all unauthentic or corrupt.

In the next part of the third chapter the author asserts that the term *maḡā*, used in expressions such as *maḡati 's-sunna*, should be interpreted as 'the *sunna* came into force', 'the *sunna* became binding'. Schacht mostly read this expression as 'a *sunna* of the past', 'a well-established precedent', and Bravmann thinks that this interpretation deserves to be rejected in favour of his

own. In my opinion Schacht's and Bravmann's views hardly diverge and I find it difficult to ascertain why the latter included this passage (p. 139-151) in his book. Moreover, Bravmann's excursions on the expression *sun-natu man qad maḍā* (p. 159-164) seem to contradict his former statements (cf. also p. 178, lines 4 and 5, where the author talks of '... the vast body of practices, norms and ordinances of the past').

The author pursues his study on the concept *sunna* by pointing out that, in contradiction to Schacht's view, *sunna*, originally, could very well have the meaning 'precedent set by a single individual'. With numerous examples of the usage of the verb *sanna* Bravmann builds up a good case for his contention.

Then the author draws our attention to the frequently occurring utterance attributed to the prophet: *Law-lā an ashuqqa 'alā ummatī la-...* (were it not that I might bring hardship on my community then [I would act in a certain way]). Bravmann reads in these words the prophet's apprehension of instituting a *sunna* by doing something which from that moment is imitated by his community. He has found similar expressions with the different wording: *Law-lā an takūna sunnatan ...* Bravmann may be justified in his contention that both sentences convey the same idea, but it struck me that the first version can also very well be understood with the well-known Qur'anic verse in mind: God desires ease for you, and desires not hardship for you (II, 185; translation Arberry). The historicity of the *sunna* of the prophet is, furthermore, corroborated by a text in Tabari, *Annales*, ed. de Goeje, I, p. 2095, which runs: *Wamina 's-sunnati 'lati sanna rasūlu 'llāhi (s'l'm) an yaqra'a sūrata 'l-jihādi 'inda 'l-liqā'i wahya 'l-anfālu wa-lam yazali 'n-nāsu ba'da dhālika 'alā dhālik*.

The next section in chapter III I found particularly thought-provoking. In my opinion Bravmann has succeeded admirably well in adducing conclusive evidence for his contention that 'ilm versus ra'y (or ḥazm or ḥilm) are ancient Arab concepts dating perhaps from before the advent of Islam (p. 177-188). According to the author, 'ilm should be understood as 'the knowledge of the traditional practice', whereas ra'y should stand for the intellectual quality that enables one to use one's own personal judgment in all matters, not only legal ones. The chapter is concluded with a few valid observations on the concepts *ijtihād* and *ijmā'* (p. 188-198) of which Bravmann asserts, also on good grounds, that they originated in the pre-Islamic era.

The remaining eleven chapters are divided over 136 pages. To enumerate all that is in them would take too long. I will confine myself here to pointing out the ones I found the most interesting.

In chapter IV Bravmann presents a new interpretation for the problematical Qur'anic words *al-jizyatu 'an yadin*, which he renders: the reward for a benefaction.

In chapter V *bāya'a* and *tabāya'a* are taken to be etyma of *tabi'a* and its derived forms, the syllable *ta-*, originally the reflexive morpheme of *tabāya'a*, having developed into the first radical of *tabi'a*. To the examples on p. 217 may be added Tabari, *Annales*, I, p. 2919, line 15.

In chapter VIII Bravmann describes how the word *faḍl*

in the connotation 'surplus (of property)' developed the meaning 'favour', 'grace', by pointing out that in olden days the Arabs practised charity from that part of their wealth which they did not need for their own livelihood.

Chapter X is devoted to the term *aqāma*, 'to stay', used for the dead in their tombs, and *muqīm* used transitively for the grave that 'makes the dead stay'.

In chapter XIII Bravmann, on the basis of tempting evidence, tries to prove that in the earliest history of Islam there must have existed an institution in which documents were kept, a sort of State Archives.

Finally, in the last chapter the author brings various Arabic roots into connection with one another. The root *qwd*, combining the notions 'leading' and 'retaliation' (*qawad*), might be a development of the root 'qd' 'to bind', the author asserts, if the binding and, subsequently, the leading away of someone accused of murder to be retaliated upon by the relatives of the victim are considered. Likewise Bravmann holds the view that the root *qwd* gave rise to the root *qyd* 'shackling'.

Although I enjoyed the book immensely, I was irritated while reading it for a few reasons which, I think, I should not withhold.

I. The transliteration used for the Arabic is far from consistent. This would not have mattered so much in a book with only occasional quotations from that language, but in a collection of essays on lexicographical subjects, with so many quotations from Western as well as Semitic languages, inconsistency in transliteration is an unpardonable blemish.

E.g. p. 308 *zawwaḡṭuka* vs. p. 252 *yunauwiru*
p. 249 *kuṭaiyir* vs. p. 11 *sayyidi*
p. 209 *wa-lau lā* vs. p. 170 *walawlā*
p. 50 *bis-saifi* vs. p. 19 *'ilayka*
p. 293 *al-Huḍaliyīn* vs. p. 311 *'Arabiyyīn*
p. 10 *'idā* vs. p. 254 *idā*

II. Typographically the book makes difficult reading. I am under the impression that neither the author nor the publisher (Brill's) has given the matter the slightest attention. How much more readable the result would have been, if the text had been divided into many more paragraphs. Also the use of varying paragraph indentations, different sizes of type and other devices would have enhanced the enjoyment of the reading public. The editing of the book is downright slipshod and makes the stiff price all the more incredible.

III. I am almost convinced that of large parts of the book the author never saw proofs, but left it all to the publisher. On innumerable occasions printer's errors occur that can also be found in the original previously published in a periodical. If one leaves proof reading to a printer or an editor, this is the deplorable result. E.g. p. 34 *al-mu-ḡam*, cf. *Le Muséon*, LXIV, p. 351; p. 77 consanguinity, cf. *Der Islam*, XXXV, p. 14. If the printer had limited himself to these old misprints, the result would not have been so bad; however, countless new errors were added.

IV. The all too brief index of Arabic terms is sadly

deficient. An extensive general index would have greatly enhanced the usability of the book.

Regrettably I have to conclude that the book as it lies in front of me now is definitely too expensive in view of its shoddy production. The contents, I am sure, will prove to be a delight to the interested reader.

The Hague, January 1973

G. H. A. JUYNBOLL

* *

Peter ANTES, *Zur Theologie der Schi'a*. Eine Untersuchung des Ġami' al-asrār wa manba' al-anwār von Sayyid Haidār Āmoli. Freiburg/Br., K. Schwarz Verlag, 1971 (8vo, 142 S.) = Islamkundl. Untersuchungen 16. Preis: D M18.—.

Mit vollem Recht hat der Autor der vorliegenden Studie beklagt, dass die Schi'a in der Islamwissenschaft bisher sehr stiefmütterlich behandelt worden ist. Die Forschung steht daher immer noch in den Anfängen und die landläufigen, vor allem in den religionshistorischen Handbüchern und Lexika zu findenden Urteile darüber sind meist sehr vordergründig, eben pauschal. Um diesem Zustand sukzessive abzuweichen, sind Spezialuntersuchungen zur Religionsgeschichte der Schi'a notwendig, vor allem auch zu den führenden und einflussreichsten Theologen. Antes, angeregt durch seinen Lehrer R. Roemer, hat sich zu diesem Zweck den kaum bekannten imāmischen Theologen Sayyid Haidār ibn 'Alī ibn Haidār 'Ubaidī Ḥusainī Āmoli resp. Āmulī (geb. 1320) ausgesucht, dessen umfangreiches handschriftliches Werk erst kürzlich durch die Edition zweier Schriften, dem *Ġami' al-asrār wa-manba' al-anwār* („Summe der Geheimnisse und Quelle der Erleuchtung“) und der *Risālat naqd an-nuqūd fi ma'rifāt al-wuḡūd* („Abhandlung: Kritische Kritik der Seinserkenntnis“), durch H. Corbin und Osman Yahia erschlossen wurde (Sayyid Haydar Āmoli, *La philosophie shi'ite*, Teheran/Paris 1969 [Bibliothèque iran. 16]). A. beschränkt sich in der Hauptsache auf das erstgenannte Werk und zieht die *Risālat*, die die Kurzfassung eines noch nicht entdeckten Werkes von Āmoli ist (15), nur gelegentlich heran. Sein primäres Anliegen ist eine „werkimmanente Interpretation, die Āmolis theologische Gedankenführung aufweist“ (5), um dadurch sowohl in die zeitgenössischen Schi'a einen neuen Einblick zu gewinnen als auch überhaupt einen Beitrag zu einer zukünftigen Dogmengeschichte der Schi'a zu leisten und einige Charakteristika der schi'itischen Theologie herauszuarbeiten. Da über das Leben des Autors nur bis 787/1385 dank autobiographischen Materials näheres bekannt ist (das Todesjahr ist unbekannt), kann sich A. im wesentlichen auf das genannte Werk konzentrieren, dessen Abfassung um 1351 anzusetzen ist. Inhalt und Form desselben unterscheiden sich sehr von einer sunnitischen Dogmatik (11f.). Vor allem fällt die Gleichsetzung von Sūfik und Schi'a darin auf und dies veranlasst A. drei Fragen nachzugehen: Wie stand es um das Verhältnis der beiden z.Zt. Āmolis, welche dogmatische Entwicklung hatten Schi'a und Sūfik bis dahin genommen. Unter Berufung auf jüngere

Untersuchungen betont A., dass im damaligen Iran keine strenge Trennung von Aliden, Schi'iten, Sūfitum und der Volksfrömmigkeit möglich ist (17ff.). Nachweisbar ist ein starker Einfluss von Ibn 'Arabī auf alle diese Strömungen. Ferner erinnert A. an al-Ġazzālī, der gleichfalls aus persönlicher Überzeugung Sūfi wurde, wie auch Āmoli. Das Sūfitum ist in der damaligen Zeit Ausdruck besonderer Frömmigkeit, sowohl in der Sunna als auch in der Schi'a (*Sūfi* = „aktiver Muslim“, S. 57, nach E. Glaser). In einem Abriss über die dogmatische Entwicklung der Schi'a (27-45) fasst A. dann den gegenwärtigen Stand der Forschung zusammen. Danach bleibt ihre Genese noch immer stark im Dunklen, vor allem weil die Quellenkritik (von Wellhausen inauguriert!) erst in den Anfängen steht. Es ist mit einer ursprünglichen Vielheit von Gruppen zu rechnen, die später unter einem Sammelnamen gebracht wurden. Die Imāmija oder „Zwölfer-Schi'a“ bildete dann quasi eine neue orthodoxe Richtung, vor allem durch ihre Konservierung der mu'tazilitischen Dogmatik (Repräsentant dafür ist Muṭahhar al-Ḥillī). Daneben gab es aber, wie Āmoli zeigt, auch eine Symbiose von Sūfik und Imāmija. Diese Verbindung lässt sich auch von der Entwicklung der Sūfik her verständlich machen (46-57), insofern eine zunehmende Annäherung der beiden Strömungen festgestellt werden kann, doch sind, um diesen Vorgang voll verständlich werden zu lassen, erst neue, ausreichende Katalogisierungskriterien für die zu beobachtenden Bewegungen zu erarbeiten (57). A. stellt daran anschließend die theologische Methode Āmolis im Zusammenhang mit der älteren Entwicklung des Kalām dar (58-85). Āmoli, für den Vernunft, Tradition und Kaṣf („Enthüllung“ als meditativ-theologische Auslegung) wesentliche Prinzipien sind, arbeitet mit den beiden Begriffen „absolutes Sein“ (*al-wuḡūd al-muṭlaq*) und „kontingentes Sein“ (*al-mauḡūdāt al-muqajjada*), d.h. mit Gott und der von ihm abhängigen Schöpfung. Nichts ist ausser Gott und Gott ist der innerste Seinskern aller Dinge. Obwohl durch diese Konzeption pantheistische Ansätze markiert sind, bleibt Āmoli, den A. einen „genialen Gratwanderer“ nennt (109), durch seine vorsichtigen und abgrenzenden Formulierungen von einem Abgleiten zur Häresie bewahrt. Dazu dient ihm vor allem die „negative Theologie“ (70ff.): Gott ist jeglichem Zugriff, gerade auch dem dogmatisch-begrifflichen, überhoben. Hierin zeigt sich, dass für Āmoli das Ziel der Dogmatik und der Mystik eines ist. Das Erlebnis des Mystikers, sein Aufgehen (*fanā'*) in Gott, bestimmt die Erkenntnis und relativiert alle menschliche Gotteserkenntnis. Ob dadurch allerdings, wie A. meint, die Frömmigkeit alle eindeutige Dogmatisierung der Lehraussagen verhindert (83ff.), möchte ich dahin gestellt sein lassen. Auch die Methode des Kaṣf zeigt eine enge Berührung von Schi'a und Mytik, bes. seine meditative Anwendung, wie sie Āmoli pflegt; die Trennungslinie bildet allein die imāmische Ausrichtung (75ff., 109). — Erst im letzten Viertel seiner Studie gibt A. dann eine knappe Darstellung der Theologie Āmolis, die um den zentralen Begriff des *Tauḥīd* kreist (86-109). Dieser Begriff wird entsprechend der zugrundeliegenden theologischen Ontologie zu einer abgewogenen, alle extre-

men dogmatischen Formulierungen vermeidenden All-Einheitslehre ausgezogen, deren äussere und innere Manifestation nur dem *Walī* und denen, die an der *Walāja* teilhaben, erkannt werden können. So entsprechen sich:

tauḥīd al-wuḡūdī *tauḥīd al-anbīja*
tauḥīd al-ulūhī *tauḥīd al-aulījā'*

Die Antwort des Menschen auf das göttliche Sein ist die „Lobpreisung“ (*tasbiḥ*) und die Grundlage der Religion, des Islams, ist der *tauḥīd*, der eine Art coincidentia oppositorum darstellt (107). Im Unterschied zur Sunna kennt Ḍamālī allerdings keinen Unterschied zwischen „Heiligen“ (*aulījā'*) und „Propheten“ (*anbīja*); beide sind Quelle der Erkenntnis. Dem Problem des Bösen gegenüber hilft sich Ḍamālī mit der Meinung, dass Gott nur das gute Handeln wirkt, die Handlung als solche aber auch einen anderen als Gott, also den Teufel, als agens haben kann (108f.); auf diese Weise verteidigt er die Handlungsfreiheit des Menschen (113).

Zusammenfassend (vgl. 110-114) lässt sich feststellen: die schi'itisch imāmische Theologie ist in ihrer (von Corbin aufgestellten) 3. Phase (1273-1631) nicht einheitlich, sondern von einer mu'tazilitischen und sufi-schen Theologie (bes. von Ibn 'Arabī) beeinflusst; es ist damit zu rechnen, dass verfolgte Theologen dieser Richtungen in der Schi'a eine neue Heimat fanden. A. bezeichnet sie daher als eine „polymorphe Einheit“ (111). Im Falle Ḍamālīs führte die persönliche Erfahrung zur Identifizierung von Schi'a und Sūfik und zu einer an Thomas Aquinas gemahnenden ausgewogenen Einheitslehre (112). Es lassen sich weder pantheistische und emanationistische Züge noch die Metempsychose bei ihm nachweisen, so dass dementsprechende Pauschalurteile über die schi'itische Theologie zu revidieren sind. An typisch schi'itischen Momenten lassen sich feststellen: Betonung der menschlichen Handlungsfreiheit, Freiheit in der Wahl der theologischen Methode (nach A. vielleicht motiviert durch die eschatologische Offenheit der Schi'a), dem Glauben an Gottes Gerechtigkeit und an die Imāma (114). Diese Züge stimmen auch mit schi'itischen Katechismus für Kinder überein (vgl. G. E. Zöckler, *Musl. World* 16, 1926, 378-398).

Da Rez. die o.g. Edition von Corbin-Yahia, auf die sich A. bezieht nicht zur Verfügung hat, ist ihm eine Kontrolle des Dargelegten von den Quellen her nicht möglich. Die Arbeit macht aber insgesamt durch vorsichtiges und kritisches Urteil, sich auf wesentliche Züge konzentrierende Darstellung, einen soliden Eindruck, der man wünschen sollte, das sie auf ihre Weise zur Richtigstellung des Bildes von der Schi'a mit beiträgt und den Autor zur Weiterarbeit auf diesem wenig beachteten Gebiet ermutigt (vor allem im Hinblick auf die Vor- und Nachgeschichte Ḍamālīs). Es wäre m.E. günstiger gewesen auf Kosten der über die Hälfte des Buches einnehmenden Prolegomena Ḍamālīs *Ḍamālī al-asrār* ausführlicher zu Wort kommen zu lassen und zu kommentieren, um den Leser mit dem wenig bekannten und nicht jedem o.w. zugänglichen Stoff noch besser vertraut zu machen. Hin und wider spürt man, dass A. von seinem

Gegenstand sehr eingenommen ist und der „religiösen Erfahrung“ mehr zubilligt als wirklich nachweisbar ist. (Die schroffe Gegenüberstellung von „Erlebnis“, Mystik und Dogmatik ist religionswissenschaftliche heute nicht mehr so haltbar). Die Terminologie bei Ḍamālī zeigt, dass er in einer festen schultheologischen Tradition steht, die auch seine „Erfahrung“ mitbestimmte und -prägte. Auch von der Freiheit in der Wahl der theologischen Methode sollte man sich keine übertriebenen Vorstellungen machen. Der Vorschlag, das Sūfitum nicht mehr nach Systemen, Schulen und Lehren einzuteilen, sondern es aus seinen Erfahrungen heraus zu verstehen, um nicht in den gleichen Fehler, wie die Häresiologen zu fallen (53), ist wohl, wie A. S. 83 selbst zeigt, nur cum grano salis zu verstehen.

Dem Buch sind ein ausführliches Literaturverzeichnis (115-136)¹⁾ und zwei Indizes beigegeben.

Leipzig, Dezember 1972

K. RUDOLPH

* *

Aldo MIELI, *La science arabe et son rôle dans l'évolution scientifique mondiale*. Réimpression anastatique augmentée d'une bibliographie avec index analytique par A[ly] MAZAHÉRI. Leiden, E. J. Brill, 1966 (8vo, XIX, 467 S.). Preis: Hfl. 54.—.

Der Bedarf nach „Handbüchern“ nimmt in unserer Zeit eher zu als ab. Die ständig wachsende Flut des Materials macht alle Gebiete der Wissenschaft immer unüberschaubarer. Von diesem Schicksal bleibt auch die Orientalistik nicht verschont — Gott sei Dank, möchte man sagen, denn mit der fortwährenden Zunahme des Materials wird gleichzeitig auch offenbar, wieviel Unerforschtes, Unerfasstes es hier noch gibt, wieviele vorläufige Gesamtüberblicke und Urteile des vorigen Jahrhunderts wieder abgebaut, neu fundiert und neu erarbeitet werden müssen. Das alles gilt ganz besonders für jene „Randgebiete“, auf die sich die Philologen im allgemeinen nur selten vorwagen, deren eines vor allem auch die „Naturwissenschaften“ sind.

Die Naturwissenschaften im Islam, oder, wie bei Mieli formuliert, „la science arabe“ — das ist ein umfangreiches Gebiet, das in seinen Voraussetzungen und Folgerungen weit über die Orientalistik hinaus wirkt, tief in das Altertum, in die klassische Philologie hinein, wie für die jüngere Zeit dann ebenso tief hinein in die Mediävistik, in die neueren europäischen Philologien und, last not least, in den Bereich der Naturwissenschaften selbst und die Kulturgeschichte ganz allgemein. Ein Handbuch über die arabische Naturwissenschaft und ihre weltgeschichtliche Rolle kann daher einer breiten Interessentengemeinde stets sicher sein.

Wir wollen hier nicht erneut darüber urteilen, wie weit Mieli Buch bei seinem ersten Erscheinen 1938 den darin gesetzten Erwartungen entsprach. Bis heute sind

¹⁾ Zu S. 129 s.v. M. Kh. Mohebbi erg. jetzt: *Les principes essentiels de la théologie chiite*, in: *Ex Orbe Religionum*. Studia G. Widengren oblata, Leiden 1972, II, S. 126-133.

die Äusserungen hierzu nicht einheitlich¹⁾. Ganz offen darf man es dagegen als fragwürdig bezeichnen, ob es wirklich sinnvoll war, das Buch völlig unverändert 1966 erneut herauszubringen.

Um diese Zeit waren bereits mehrere grössere Projekte im Gange (die Neuauflage der EI; das „Handbuch der Orientalistik“, in dessen Rahmen kürzlich „Medizin“ und „Natur- und Geheimpwissenschaften im Islam“ sehr ausführlich von M. Ullmann behandelt wurden; F. Sezgin's *Geschichte des arabischen Schrifttums* [= GAS]), die gerade für den Bereich der Naturwissenschaften im Islam eine Fülle neuer Materialien beizubringen und Grundlagen für die Erarbeitung einer erneuerten, verbesserten Gesamtschau zu legen versprochen.

Neu an der Zweitausgabe von Mieli Buch 1966 ist gegenüber der ersten Auflage von 1938 lediglich die angehängte Bibliographie von Aly Mazahéri (S. 389-461, Nr. 1-1100) mit Index analytique (S. 462-467), und auf sie muss sich unsere Besprechung daher besonders konzentrieren.

Es sei sogleich vorausgeschickt, dass Mazahéri mit dieser „Bibliographie“ ein Machwerk vorgelegt hat, das seinesgleichen in der Geschichte der Orientalistik vergeblich suchen dürfte und das jedem anderen Zweck — vom Studium der verschiedensten Missbräuche bis hin zur puren Lust am Absurden — besser zu dienen vermag als dem der verlässlichen Anleitung und sachdienlichen Information für Leser, die auf diesem Spezialgebiet nicht zu Hause sind.

Aly Mazahéri, Chef de Travaux à l'École Pratique des Hautes Études (VI^e Section) in Paris, ist in der Welt der Wissenschaft kein Unbekannter, wenngleich seine Veröffentlichungen nicht immer auf günstige Urteile stossen²⁾. Durch seinen Beitrag zur Neuauflage von Mieli Buch hat er seinem Namen einen ganz besonders schlechten Dienst erwiesen. Wir wollen unsere Kritik an dieser „Bibliographie“, an der nahezu alles nicht stimmt, nach drei Hauptkriterien zusammenfassen.

1. Einwände inhaltlicher Art. Von den 1100 Einzeltiteln beziehen sich auf Gegenstände naturwissenschaftlicher Art im engeren Sinne nur rd. 800 Nummern. Zu den inkriminierten 300 übrigen Titeln ist festzustellen: rd. 75 behandeln naturwissenschaftliche Themen aus anderen, nicht-islamischen Kulturen; rd. 170 behandeln arabisch-islamische Gegenstände, die jedoch nicht spezifisch naturwissenschaftlicher Art sind (rd. 90 Geschichte und Biographien, rd. 50 Geographie

und Reisen, 25 islamische Theologie, 3 [Nr. 435, 480, 495] Literatur und Philologie). 10 Nummern sind in der Zählung übersprungen und entfallen sowieso (80-89!). 9 Nummern enthalten allgemeine Darstellungen der Geschichte bestimmter Naturwissenschaften, die hier in einer speziellen Bibliographie zur arabisch-islamischen Naturwissenschaft überflüssig sind (Nr. 10, 311, 347, 622, 635, 701, 721, 926, 1073). Vollkommen sinnlos sind im gegebenen Sachzusammenhang einige persische Übersetzungen arabischer Texte, die in der Ursprache selbst zugänglich sind, sowie arabische Übersetzungen neuerer europäischer Sekundärliteratur (z.B. 71, 72, 330, 427, 885 [dazu das arabische Original in Nr. 887!]), sinnlos auch Dinge wie Nr. 183 (Nennung der Gesamtserie des Bull. of the Faculty of Arts, Cairo) oder einige wahllos herausgegriffene Bibliotheks- und Handschriftenkataloge (95, 199, 200, 213, 768, 851, 861, 891, 998, 1035, 1037). Wichtig bleiben unter diesen nur die Titel 296 (Katalog Kairo) und 551 (Katalog Istanbul), da Mazahéri aus ihnen eine Reihe einzelner Schriften als eigene Nummern, mit ständigem Verweis auf die beiden Kataloge, auführt. Die dargebotenen Titel stammen aus folgenden Jahren: 1546 (Nr. 505), 1566 (212), 1603 (506), 1648 (105), 1695 (127), 1783 (137); der Zeit von 1800-1850 gehören z.B. an: Nr. 40, 141, 204, 255, 306, 307, 375, 376, 426, 832, 848, 929, 1064. Nr. 969 ist falsch auf 1812 datiert, richtig muss es heissen 1913 bzw. 1914³⁾. Die jüngsten aufgenommenen Titel datieren von 1953 (7 Beiträge aus AIHS und zwei unabhängige Werke: Nr. 566 u. 1059), d.h. 13 Jahre vor Erscheinen der Neuauflage von Mieli Buch. Die „Bibliographie“ ist also nicht konzipiert, um etwa die Lücke zwischen den beiden Auflagen 1938 und 1966 sinnvoll zu ergänzen. Überall scheint blinde Zufälligkeit und reine Willkür zu herrschen: weder sind bestimmte Sachgruppen konsequent oder gar komplett erfasst noch einzelne Autoren. Hammer-Purgstall (warum überhaupt?), Sédillot, Destombes, Hartner, Plessner, Vernet und viele andere sind jeweils nur mit einem oder einigen zufälligen Titeln gestreift, während ihr einschlägiges oeuvre viel umfangreicher und gewichtiger ist. Was sollen ferner so fragmentarische Dinge wie Nr. 54 (Aristoteles, *Werke* II, Übers. O. Gigon), 129 (Plinius, *Nat. hist.* I u. II), 201 = 1060 (*Catal. Cod. Astrol. Graec.*, nur vol. IX, 1 von 12 Bänden mit insgesamt 20 Teilen!), 806 (Ptolemäus, *Werke* III, 2), 900 (Sarton, *Introduction* III), 970 (Storey, *Persian Literature*. Es fehlen die gerade hierfür wichtigen späteren Bände vol. I, part 2, London 1953 und vol. II, part 1, London 1958!), 980 (fremde Nachträge zu Thorndike-Kibre's *Incipits*; doch fehlen Th.'s eigene Nachträge aus *Speculum* 14, 1939; 17, 1942; 26, 1951; und vor allem fehlt das Hauptwerk selbst, sei es in der Erstauflage von 1937 oder in der zweiten von 1963)? Warum wird als Nr. 1041/42 von Vasilev's *Byzance et les Arabes* nur die alte russische Ausgabe von 1900-1902 genannt, nicht aber die vielen westlichen Lesern leichter zugängliche französische, Bruxelles 1935ff.? Den Schlüssel für diese wilde Beliebigkeit und bedenkliche Lücken-

¹⁾ Gemässigt positive Urteile z.B. von R. Hartmann in: ZDMG 95 (1941), 145-148; B. Spuler in: *Der Islam* 44 (1968), 283f. = ebda. 48 (1971), 142; betont positiv M. Ullmann in: ZDMG 116 (1966), 394; zurückhaltender dagegen M. Plessner in: *Orient* 10 (1957), 367; negativ die von C. Cahen besorgte Neuauflage von J. Sauvaget, *Introduction à l'histoire de l'Orient musulman*, Paris 1961, S. 105 („un exposé général prématuré et insuffisant“). Zur Neuauflage von 1966 cf. K. Jaouiche in: *Archives Internationales d'Histoire des Sciences* [= AIHS] XXIII, no. 92-93 (1970), 247 (etwa im Sinne des obigen Zitats von J. Sauvaget/C. Cahen).

²⁾ Sein Buch *La vie quotidienne des musulmans au Moyen Age*, Paris 1951 (auch auf Deutsch: *So lebten die Musulmanen im Mittelalter*, Stuttgart 1957) wird bei Sauvaget/Cahen, *Introduction* S. 98, ausdrücklich nur deswegen zitiert, um vor „ses généralisations hâtives et son information superficielle“ zu warnen. Sehr ablehnend äussern sich ebenfalls G. E. von Grunebaum in: *Der Islam* 34 (1959), 197-199, und H. Gätje in: ZDMG 110 (1960), 159f.

³⁾ Der Vorname des zitierten deutschen Autors Storbeck lautet Friedrich, nicht „Frédéric“ (sic)! Seine Berliner Dissertation von 1913 erschien in den Mitteilungen des Seminars für Orientalische Sprachen 17, 2 (Berlin 1914).

haftigkeit scheint uns Mazahéri an anderer Stelle unfreiwillig selbst zu liefern, in seiner Rezension zu S. H. Nasr: *Science and Civilisation in Islam*, in: AIHS XXIII, no. 92-93 (1970), S. 245, wo wir lesen: „Nasr, lui, vit très bourgeoisie, confiant la confection de ses livres à défaut d'ordinateur à d'obscurs orientalistes, penchés des mois durant sur de vastes fichiers d'*Islamology* et d'*Iranology* réunis hâtivement. Après tout, m'objectera-t-on, ne travaillons-nous pas les uns comme les autres à partir de fichiers? Oui, certes; mais un fichier tout personnel [Hervorhebung von mir], formé après des années de lectures assidues et directes est une chose et l'exploitation de fichiers semipublics constitués par des équipes, en quelques générations, en est une autre. Des renseignements directement puisés aux sources manuscrites ou imprimées donnent une autre touche à nos travaux que de purs copiages de fichiers établis par les services orientalistes à l'usage d'érudits n'ayant pas le temps de lire". Diese Passage hilft uns, das Rätsel von M.'s „Bibliographie“ zu lösen: Wir haben es darin offenbar mit flüchtigen Notizen über zufällige Lese-früchte aus der früheren Vergangenheit des Autors zu tun⁴), nicht aber mit dem, was uns die Bezeichnung „Bibliographie“ eigentlich verspricht: dem Produkt einer bewussten zielorientierten sachgerechten bibliographischen Sammlungs- und Sichtungstätigkeit. — Eine Abstimmung der Titel in M.'s „Bibliographie“ mit denen, die Mieli bereits im Hauptteil des Buches anführt, scheint übrigens nicht erfolgt zu sein, da vieles doppelt vorkommt, dort und hier, während noch viel mehr an beiden Stellen fehlt.

2. Einwände sprachlich-formaler Art. Da ein Handbuch aus diesem Themenkreis vor allem auch viele Nichtphilologen, in Sonderheit auch Nichtorientalisten, in die Hand nehmen, wäre besonderer Wert auf eine sorgfältige Wiedergabe der vielen arabischen Namen und Buchtitel zu legen. Mieli, der selbst kein Philologe war, hat in dieser Beziehung sein Bestes getan und sich einer konsequenten Transkription bedient (cf. sein System, im Vorwort S. XVIIIff.). Mazahéri hätte nun entweder Mielis System für die „Bibliographie“ beibehalten oder aber ein anderes der verschiedenen in der orientalistischen Fachwelt gängigen Systeme benutzen können. Aber nichts von alledem: Bei ihm gibt es nur einen gänzlich abstrusen Mischmasch aller möglichen und unmöglichen diakritischen Zeichen, die obendrein in chaotischer Willkür bald gesetzt, bald fortgelassen werden und die den orientalistischen Fachmann völlig fassungslos, den Laien aber völlig hilflos vor diesem Trümmerhaufen stehen lassen. Arab. *ğ* erscheint als *j*, *j*, *g*; arab. *h* als *h*, *h*, *h* und *h*; *ş* meist als *s*; *t* als *t*, *t*, *T* etc.; *d* als *d*; *z* als *z*. Die Kombination *iy* misslingt ständig (*al-dyānah*, 56; *Ġyāt* statt *Ġiyāt*, häufig; *Dyā* statt *Diya*, mehrfach; *Atyah*, 736 [auch 58: *Atia*], statt *Atiyah*; *al-šāfi'iyah*, 975, statt *al-šāfi'iyah*,

⁴) Von seinen Zetteln sind dabei anscheinend auch manche kurzen Begleitbemerkungen mit in den bibliographischen Text eingegangen (cf. z.B. Nr. 20, 174, 175, 208, 275, 325, 574, 639, 719, 886 [mit auffälliger Invektive], 912, 933, 937, 985, 986, 1091, 1094), die gelegentlich untereinander differieren können (z.B. 28/1022).

etc.). Längen werden beliebig bald angezeigt, bald nicht (z.B. 70: Abbdallah [sic] Ibn Sinā al-Buhārī; 143-154 etc.: al-Birūnī). Die *idāfa* wird unvollkommen ausgedrückt, -ah statt -at: Nr. 3, 20, 40 etc.; dagegen falsch -at, wo nur -ah stehen müsste (z.B. Nr. 29, 603. In 481 muss es statt *al-Laddāt wa al-'Alam* richtig heißen: *al-Laddāt wa al-Ālām*). Beklagenswert ist M.'s Umgang mit arab. *ū*, vgl. Nr. 29, *al-awlā* (d.h. *al-ūlā*!); Nr. 69, *al-Jawzajani* (d.h. *al-Jūzajānī*; dgl. 561: *Ġawzījānī*); Nr. 70, *al-mawsiqiy* (d.h. *al-mūsīqī*; dgl. 251: *al-Mawsiqī*); Nr. 267, *al-Yawnānī* (d.h. *al-Yūnānī*!); Nr. 408, *al-Rawhāniyat* (d.h. *al-Rūhāniyāt*; dgl. 796: *al-rawhāniyah*, d.h. *al-rūhāniyah*); Nr. 994, *Sawhag* (d.h. die ägyptische Stadt Sōhāğ); Nr. 1098, *Awruha* (d.h. *Ūrub*[b]ā, wie man üblicherweise vokalisiert). An diesen Stellen wird bereits deutlich, dass es sich hier nicht nur um reine Fragen der Transkription handelt. Vielmehr beweist Mazahéri in zahllosen Fällen, dass zu den Sprachen, die er nicht oder nur sehr mangelhaft beherrscht, in erster Linie das Arabische zu gehören scheint. Hierfür eine Reihe von weiteren Beispielen: Nr. 149 (Buchtitel): *Tamḥid al-mustaḥaq* [sic] *li taḥqiq ma'ni* [sic] *al-mamar* [sic]; 253 (Buchtitel): *Tahīr al-Mu'tiyāt* [sic] *li-lqidis* (d.h. *Tahīr al-Mu'tayāt li-Uqlidis*); 318: Der merkwürdige unkenntliche Name des Herausgebers Fu'ād Gamī'an (sic) lautet nach dem *Catalogue of Arabic, Persian and Ottoman Turkish Books* der Harvard University Library, vol. 2, Cambridge, Mass. 1968, S. 108c: *ğmy'an*, zu lesen *Ġumay'an*⁵); 372 (Titel): ... *fi ... wa ansābuha* [sic, statt Genitiv] *wa'uyūn aḥbāruha* [sic!]; 485 u. 815 (Name): *Mu'affaq* (statt *Muwaffaq*); 489 (Name): *Ibn Rafī' Ra'sāhu* (sic, statt *Ibn Arfa' Ra'sāhū*⁶); Berufs- und Standesnomina vom Typ *fi'āla*, wie *al-Falaḥah* (d.h. *al-Filāḥah*, 14 et pass.); Plurale wie *al-Hanābalah* (490), *al-'Anāsur* (526), *al-akurr* (1001, statt *al-ukar*), *al-Tu'ārih* [-ḥ] (493 u. 1064, statt *at-Ta-wāriḥ*); ferner *al-hindasah*, *al-hindisiyyah*, *al-Muhindis* [sic!]; (498, 500, 1101, statt *al-handasah*, *al-handasiyyah*, *al-Muhandis*); 501 (Titel): *Masaḥah qutā' al-maḥrūt al-mukāfi* (cf. GAL I, 218,5,1: *Misāḥat qat' al-maḥrūt al-mukāfi*); 527 (Titel): *al-Filāḥah al-Nabūṭiya* (d.h. *al-Nabāṭiya*); 532 (Name): *al Mūndar* (!); 941 (Titel): *Al-šikl al-qitā'* (d.h. *al-šakl al-qatā'* [übrigens in lateinischen Übersetzungen = *figura alcata*]); 1009 (Titel): *zaḥā'ir al-ru'āsa* (d.h. *ḡaḥā'ir al-ru'asā'*). Sachlich falsch ist auch in Nr. 663 die Übersetzung von *al-kura* „(Himmels-)Globus“ als „Astrolabe Sphérique“. Wo gewisse Namen mehrfach hintereinander erscheinen (cf. 260-271 *al-Fārābī*; 437-441 *Ibn al-Hā'im*; 461-475 + 821 *Man-šūr ibn 'Irāq*; 749-752 *Naṣir ad-Dīn aṭ-Ṭūsī*), haben sie

⁵) *Ġumay'an* wurde von einem jordanischen Gewährsmann bei Befragen auf Anhieb als Familienname eines grösseren christlichen Familienverbandes in Jordanien erkannt. Vgl. dazu auch die *Djem'ānījān*, ein Teilstamm der Beni 'Atīje in Nord-Ḥiğāz südlich der jordanischen Grenze, bei M. von Oppenheim, *Die Beduinen*, vol. 2, Leipzig 1943, S. 340, Nr. 3 (ohne Angabe darüber, ob sie christlich sind). — Als bibliographische Daten für diese Ausgabe des *Mizān al-ḥikma* von al-Ḥāzinī nennt übrigens der *Catalogue*: *al-Qāhira*, Šarikat Fann aṭ-Ṭibā'a 1947, Mazahéri dagegen hat: *Le Caire*, al-Šurūq 1948.

⁶) Cf. dazu M. Ullmann, *Die Natur- und Geheimpwissenschaften im Islam*, Leiden-Köln 1972, S. 231, Anm. 5.

in jedem einzelnen Fall verschiedene, uneinheitliche Formen! Es wäre hoffnungslos, hier überhaupt etwas korrigieren zu wollen. Neben dem Arabischen sind ebenso auch viele Mängel in Zitaten aus anderen Sprachen zu beklagen: deutsche Titel (vgl. 16, 148, 177, 360, 394, 555, 576, 639, 640, 801, 824, 837, 969 — von Abkürzungen der Zeitschriften- und Serientitel ganz zu schweigen), englische (26 und 181 [leg. beidemal *its* statt *his*], 930, 1083), französische (295, 610, 625, 737), griechische (806: *Pēri kritēriou kai ēgemonikou*, sic), lateinische (156: Im Original mittellat. *celorum*, nicht klass. *caelorum*; 974: *Scripta*, nicht *Scripta*) und spanische (703: *Il Mondo islamico ...*, leg. *El mundo islamico*; 1046-1047: *Joan*, leg. *Juan*). Türkisch wird ganz unsachgemäß in französischer phonetischer Umschrift angeführt (*Ū* = *Ue* oder einfach *u*, *Ö* = *Oe* etc.). Moderne Autorennamen sind oft oberflächlich verdorben, z.B. 43 (leg. *Sottas*), 142 (leg. *Birkenmajer*), 314 (leg. *Fück*), 348 (leg. *Clagett*; entsprechend unter C einzuordnen, wo übrigens als 210 ein Aufsatz von *Clagett* unter dem richtigen Namen erscheint!), 380 (*Hartner*; sein Vorname *Willy* ist abgekürzt 'Will.!', 385 (leg. *Haschmi*, ohne -e-), 404 (leg. *Hübotter*), 613 (leg. *Klibansky*), 733 und 734 (leg. *Müller*), 735 (leg. *Muntner*, nicht *Muntaner*), 788 (leg. *Peñuela*), 790 (leg. *Pérés*), 814 (leg. *Taeschner*), 862-863 (leg. *Rodinson*!), 980 (leg. *Thorndike*!), 993 (leg. *Tauer*), 1046-1047 (leg. *Juan Vernet*); endlich 1039 (leg. *Buenos Aires*, nicht *Ayres*).

3. Einwände bibliographischer Art.

Auch hier gäbe es wieder Hunderte und Aberhunderte von Missgriffen zu beklagen. Mazahéri befolgt in seinen 1100 fiches nicht die allergeringste bibliographische Ordnung und Systematik. Texte werden teils unter dem Autorennamen, teils unter den Namen des Herausgebers oder des Übersetzers eingeordnet. Nicht immer kann hier der Index analytique (S. 462-467) helfen — so hilfreich er auch sonst in diesem totalen Chaos ist! —, da bei weitem nicht alle Namen dort registriert sind. So gibt es z.B. *Ġāḥiziana* sub 381, 557 und 782, von denen der Index (S. 464b) nur 782 verzeichnet; *Ibn al-Bannā'* ist vertreten in 432 und 665, im Index dagegen überhaupt nicht; von *Manšūr ibn 'Irāq*'s Briefen sind die Einzelstücke verzeichnet in Nr. 461-475 (s.n. *Ibn 'Irāq*), die eigentliche Textausgabe selbst jedoch in Nr. 821 (sub Q: *Quinze épîtres de ...*!), wovon der Index jedoch nur die Stellen 471(!)-475 erwähnt; 405 gehört mit 120 und 125 zusammen (*Ḥudūd al-ālam*), im Index ist keine der drei Stellen genannt. In mehreren Fällen hat M. Sammelwerke und die darin enthaltenen Teilstücke separat als eigene Nummern aufgeführt (145, dazu 146, 147, 149, 150; 260, dazu 261-271; 394, dazu 392, 393; 446, dazu 447-454; 497, dazu 498-503; 821, dazu 461-475; 231, 674 und 749 mit weit verstreuten Einzelstücken, so ebenfalls die Handschriftenkataloge 296 und 551). Nicht einmal er selbst hat mehr die Übersicht über sein Material behalten, finden wir doch mindestens 15 Fälle, in denen er bestimmte Titel doppelt anführt, unter verschiedenen Überschriften und mit jedesmal abweichenden bibliographischen Angaben und Abkürzungen (es sind Nr. 30 = 561, 50 = 835, 79 = 411, 148 = 399, 175 = 176, 194 = 277, 201 = 1060, 486 = 606, 534 = 883, 559 = 560, 573 = 740, 576 = 800, 652

= 653, 679 = 1061 und 764 = 765). Unvollständig bzw. falsch sind ferner häufig die Angaben über Druckort (z.B. 55: London, Oxf. U. Press[!], 194, 281, 535, 967 [Herausgeber als Verlag genannt!], 1090) oder -jahr (z.B. 401 [leg. 1950, cf. Nr. 350], 493 [in *Journal Asiatique*, sic!], 535, 668, 773 [1935-XIII?], 1024, 1050). Heilloses Durcheinander macht viele bibliographische Angaben, Abkürzungen u. dgl. unübersichtlich oder gar unverständlich (cf. 62, 112, 159, 175 = 176, 251-252, 420, 486, 613, 624, 626, 825, 830, 904, 907, 1024), viele derartige Angaben sind auch auf sonstige Art fehlerhaft oder unzulänglich (z.B. 62: *Bibliotheca Arabica Scholasticorum* [nicht *Scholastica*]; 193 und weitere gleiche Fälle, 255, 305, 317 [die Herausgeber sind nicht genannt, cf. GAL S I, 891,19], 364 [Gunther: 2 vols., nicht 3], 693, 824, 833, 867, 940, 1014). Ganz besonders gilt das auch für die ständigen Abkürzungen von Zeitschriften, Serien etc., die obendrein nirgends einmal erklärt sind (nur ein Beispiel: die *Revue d'Histoire des Sciences et de leurs Applications* erscheint in 130 als: *Revue d'Histoire des Sciences*, in 131 als: *Rev. Hist. Sc. et de l'Applicat.*, in 132 als: *Rev. Hist. Science Applic.*, in 195 als: *R. d'Hist. de Sc. et d. l. Applic.*, und in 196 als: *Rev. de l'Hist. des Sc.*). Sehr nützlich ist die häufige Notierung von Rezensionen zu einzelnen Buchtiteln, meist ohne besondere Kennzeichnung hinten angefügt, zuweilen aber auch durch so ängstliche Abkürzungen angezeigt wie: C.R. (904); C.r.c. (7, 673); C.r.c. (133, 197); Imp. [= Important!] c.-r. crit. (116; 727; Imp. C. r. crit.) u.ä. Darunter befinden sich auch viele Besprechungen von M. selbst (meist in AIHS), gelegentlich mit dem Zusatz „Très important“ (675) oder „important“ (737; sic).

Genug der Zitate! Diese Beispiele reichen aus, um dem Rezensenten jedes weitere Wort zu ersparen.

Ebenso flüchtig wie die Zusammenstellung der Titel und ihrer Angaben ist auch der Druck ausgefallen. Ganz offensichtlich wurde nie eine Korrektur gelesen — anders lässt sich diese ungewöhnliche Massierung von Fehlern aller Art gar nicht erklären⁷).

Wurde in dieser Besprechung mit Kanonen auf Spatzen geschossen? Wäre sie nur an die orientalistische Fachwelt gerichtet, dann ganz gewiss! Jedem Orientalisten genügt ein Blick auf einen der arabischen Titel, um sofort im Bilde zu sein über die Güte des von Mazahéri Gebotenen. Da sich Mielis Buch jedoch grösster Verbreitung vor allem ausserhalb der Orientalistik erfreut, war es nötig, mehr ins Einzelne zu gehen. Die Benutzer seien gewarnt: Diese „Bibliographie“ ist weder inhaltlich vollständig noch in den sachlichen, sprachlichen und bibliographischen Einzelheiten zuverlässig. Sie hat den Neudruck des Mieli weder gerechtfertigt noch bereichert. Alle Welt sei dafür nun auf die eingangs erwähnten neu entstandenen und laufend weiter fortgesetzten Werke verwiesen.

Köln, Januar 1973

PAUL KUNITZSCH

⁷) Gelegentlich scheint sogar durch, dass der Druck getreu gewisse typische Tippfehler des Schreibmaschinen-Manuskripts beibehält! Cf. Nr. 71: *Muḥ*-Ali, und 72: *Muḥ*. 'Ali (die beiden Zeichen . und - befinden sich auf derselben Taste und werden leicht vertippt).

Rotraud WIELANDT, *Offenbarung und Geschichte im Denken moderner Muslime*. Wiesbaden, Franz Steiner Verlag GmbH, 1971 (80, VIII + 180 pp.) = Akademie der Wissenschaften und der Literatur, Veröffentlichungen der Orientalischen Kommission, Band XXV. Paper cover, price: DM 36,—.

This cleverly constructed book is the doctoral thesis which Ms Rotraud Wielandt presented to the University of Tübingen, Germany. The dissertation met with a great deal of approval, and it is probable that because of this approval it found its way into print in the highly respected series indicated above. At present the authoress teaches Turkish in Tübingen and is married.

The task Ms Wielandt had set herself was not an easy one. Many authors before her found out to their detriment that Muslims tend to be unable to distinguish in Western books on Islam between an honest, objective, historical approach and the approach of a few scholars, mainly from the Anglosaxon world, who, for missionary and other purposes, wrote about Islam in a derogatory manner. The apologetics this last approach called forth can still be found in many works concerning Islam written by Muslims. The authoress acknowledges that much of the reasoning of the Muslim scholars she deals with is of sadly low quality (p. 16). However, she rightly points out that this is due, apart from the deficient education of these scholars, to the apologetics in their writings. These apologetics are comparable with someone's lashing out at a supposed danger the approach of which fills him with rage and subsequently blinds his vision. Whether the book under review will escape the vilifications of Muslim authors remains to be seen. Ms Wielandt, in the eyes of this reviewer, has succeeded admirably well in avoiding using language that might evoke hostility. Nowhere does she make scornful remarks, and her criticism of the arguments adduced by the Muslim authors, who form the subject of her book, is neither condescending nor belittling. But whether Muslim readers could possibly share this reviewer's admiration is something about which one may have grave doubts. The erudition of Ms Wielandt's book is so overwhelming that it could be interpreted by a Muslim as superciliousness. In any case, her book deserves to be translated into Arabic soon, after minor alterations are made in the wording such as that of pp. 13 and 19 ff.

The main theme discussed in Ms Wielandt's book concerns the discrepancy between the Qur'an being God's word and the factual incorrectness of certain historical data contained in it. On the basis of the opinions of various scholars on this issue formulated during the last century the authoress has tried to sketch the evolution of how the Muslim conceives of the historicity of the Revelation which forms the foundation of his faith.

The chapters on Muḥammad 'Abduh and Muḥammad Rashīd Riḍā are an enumeration of examples of shallow and inconsistent thinking of these authors. Many readers will not be able to suppress a smile when they read for example pp. 78, 86 and 89.

On p. 96 where Ms Wielandt deals with 'Alī 'Abd

ar-Rāziq, she mentions the latter's disbelief in the value of *ijmā'* (last two lines). She might have added here that, after he was ousted from al-Azhar and had subsided into near-oblivion, he wrote a book on *ijmā'* in which he presented a purely orthodox, entirely unadventurous view (*Al-ijmā' fī 'sh-sharī'a al-islāmīya*, Cairo 1947).

In the next chapter we see that shallowness and inconsistent reasoning have grown gradually less in the course of time. The authoress draws a sympathetic portrait of 'Abbās Maḥmūd al-'Aqqād. But even the autodidact 'Aqqād, who was so vastly read (cf. p. 103, note 19 and p. 154), did not dare approach the Revelation of his religion along the same path as he had followed in the case of the other disciplines on which he had written. He argued that one should not scrutinize the Revelation with a historical eye as long as one fears that by doing so it might lose something of its inner value for the faithful.

Malek Bennabi, born in Algeria in 1905, is the subject of the following chapter. His main argument in defending the Qur'an against historical criticism was his belief that the Godly message Muḥammad transmitted came into existence quite independently of the historical background in which Muḥammad lived.

The last author to whom Ms Wielandt devotes an entire chapter is Muḥammad Khalafallāh. Already in 1954 Jomier wrote about Khalafallāh's conflict with the Fu'ād University and al-Azhar about his dissertation entitled *Al-fann al-qasaṣī fī 'l-Qur'ān al-karīm*. In this book Khalafallāh propagated the view that one should see the narratives of the Qur'an not as authentic accounts of historical events but as edifying tales which God had revealed through the mouth of his Prophet. According to Khalafallāh, God's intention had been to reach the people with moralizing tales which were attuned to the ignorance prevailing among the Muslims of the first hour. These narratives, therefore, did not need to be historically authentic in detail.

From this courageous point of view to full-fledged historical research into the Qur'an requires but a short step, a step taken only by very few Muslim scholars. In her concluding chapter the authoress gives a concise survey of the latest developments in modern Muslim theology. And although these developments justify a certain hope for the future, Muslim theologians are still a long way from uttering phrases such as: "Historische Kritik ist für die, die von ihr wissen, ein Gebot der intellektuellen Redlichkeit (p. 13)".

In conclusion I should like to make two remarks. (1) It is incomprehensible that Ms Wielandt did not add a list of Qur'an references and a general index to her in every other aspect so beautifully produced book. The extensive table of contents is not sufficient. (2) To my taste far too much highly interesting and thought-provoking information is tucked away in footnotes. Especially towards the end of the book much footnote material should have been incorporated in the text. Lest these remarks be taken as diminishing the value of Ms Wielandt's book, I hasten to add that I find it brilliant.

The Hague, October 1972

G. H. A. JUYNBOLL

F. ROSENTHAL, *Four Essays on Art and Literature in Islam*. Leiden, Brill, 1971 (8vo, VII + 121 S., 22 Tafeln = The L. A. Mayer Memorial Studies in Islamic Art and Archaeology edited by R. Ettinghausen and O. Kurz. Vol. II. Preis: ä 72.—.

Mit diesen vier Essays setzt der Verfasser die lange Reihe seiner Beiträge zur Islamkunde fort. Im ersten Essay behandelt er das Nachleben vorislamischer Kunstformen und ideen in der islamischen Weisheitsliteratur. Es folgt seine Übersetzung eines Traktats über Kalligraphie, das sich bei Abū Ḥaiyān at-Tauḥīdī findet. Das dritte Kapitel bietet einen Vortrag, den der Verfasser 1959 über *significant use of Arabic writing* gehalten hat. Das vierte Kapitel *a note on the Mandil* behandelt die vielfache Verwendung dieses (Mund-)Tuches, latein. mandela. Es folgen eine Bibliographie (S. 100-108). Indices der termini technici (S. 109-110) und der Personennamen (S. 111-117). Den Beschluss bildet eine „List of plates“ zu den 22 Abbildungen, die am Ende des Buches beigegeben sind.

Halle-Saale, November 1972

J. W. FÜCK

* *

Dorothea KRAWULSKY, *Briefe und Reden des Abū Ḥāmid Muḥammad al-Gazzālī*, übersetzt und erläutert. Freiburg /Br., K. Schwarz Verlag, 1971 (8vo, 255 S.) = Islamkundliche Untersuchungen 14.

Ein anonymes Nachkomme des berühmten Theologen al-Gazzālī — vielleicht sogar sein Enkel — veranstaltete zu einer nicht näher bestimmbaren Zeit eine Sammlung von persischen Briefen und Reden seines grossen Ahnen. „Da seine Briefe überall verstreut waren“, schreibt er in seinem Vorwort, „haben wir, um dem Bedürfnis nachzukommen und eine wichtige Pflicht an den nach Gott Suchenden zu erfüllen, um der Bruderschaft in der Religion willen, um des Segens der Worte dieses Märtyrers und des Bandes der Verwandtschaft willen, das was wir von seinen Briefen fanden, in diesen Blättern gesammelt, ihnen den Namen *Faḍā'il anām min rasā'il Ḥuǧǧat al-Islām* gegeben und sie fünf Kapiteln geordnet“ (vorl. Übers. S. 62). Von dieser Sammlung erschienen erst 1954 in Teheran zwei Druckausgaben, von denen aber nur die von 'Abbās Iqbāl wissenschaftlich brauchbar ist (*Makātib-i fārsi-i Ḡazzālī ba-nām-i faẓā'il al-anām min rasā'il Ḥuǧǧat al-Islām*; vgl. dazu Ritter, Oriens 8, 1955, 353ff.). Bereits 1893 erschien ein Druck von Briefen Gazzālīs in Indien und 1949 eine Urdu-Übersetzung. Iqbāls Edition basiert auf fünf Handschriften, deren älteste (Ayasofya 4301) aus dem Jahre 816/1413 datiert, eine weitere, undatierte Handschrift in Istanbul (Ayasofya 4792) wurde von der Übersetzerin dieser Ausgabe, Frau D. Krawulsky, entdeckt und herangezogen. Es existieren noch andere Briefe Gazzālīs in der Literatur, auf die J. van Ess und F. Sezgin aufmerksam machten (s. S. 10). Ausserdem wird in der Ḡazzālī-Literatur auf Briefe Bezug genommen (s. die Zusammenstellung S. 11).

Sowohl für die Orientalistik als auch für die Religions-

wissenschaft ist die flüssige Übersetzung der genannten Briefsammlung durch Frau Krawulsky, angeregt und gefördert von R. Sellheim, von grossem Wert. Einmal ist die persische Ausgabe nicht so leicht zugänglich, zum anderen sind die am einflussreichen Werk Gazzālīs Interessierten nicht immer des Neupersischen mächtig. Da Frau Kr. selbständig auf die beiden erwähnten Istanbul Handschriften zurückgegriffen und einen leichten kritischen Apparat in die Anmerkungen aufgenommen hat, ist ihre Arbeit für jede zukünftige Beschäftigung mit dem Text zu berücksichtigen. Ihrer Übersetzung ist eine Einleitung vorangestellt (5-58), die sich vor allem mit Datierungsfragen im Anschluss an die Vorarbeit von 'Abbās Iqbāl und den biographischen Angaben in den Briefen beschäftigt. Auch wenn nicht alle Briefe datiert werden können — der anonyme Sammler macht jeweils seine Angaben dazu —, so stammen sie jedoch aus Gazzālīs späterer Zeit, nach seiner Bagdader Lehrtätigkeit bis zu seinem Tode: 490/1096-505/1111; abgefasst sind sie alle in seiner Heimat Ḥorāsān resp. Ṭūs. Es handelt sich um 31 persische Briefe und einen arabischen, zwei pers. Reden und einige biographische Notizen. Ausserdem hat 'A. Iqbāl noch zwei Briefe aus der Kanzlei des Wesirs Aḥmad b. Niẓāmalmulk aufgenommen, die ursprünglich nicht zur Sammlung gehörten, aber Anlass für einen bemerkenswerten Brief Gazzālīs an diesen Wesir wegen seiner Ablehnung der erneuten Berufung nach Bagdad (504/1110) gewesen sind (130-136).

Eine Übersicht über den Inhalt der Sammlung sei hier wiedergegeben (vgl. 12f.):

1. Kap.: Briefe an Könige und Sultane.

Brief an den Seldschuken Sanǧar (verf. 503/1109)

Rede vor demselben (503-4/1109-10)

Autobiographische Notizen (503-4/1109-10)

Antwortschreiben an eine Gruppe Imāme (503-4/1109-10)

2. Kap.: Briefe an Wesire.

Vier Briefe an den Seldschukenwesir Fahrālmulk (um 499/1105; 490-500/1096-1106; 495/1101; 490-500/1096-1106)

Brief aus der Kanzlei des Wesirs Aḥmad b. Niẓālmulk an Gazzālī (504/1110)

Brief aus der Kanzlei des gleichen Wesirs an den Wesir Moḥammad b. Fahrālmulk b. Niẓālmulk (504/1110)

Brief an den Wesir Aḥmad b. Niẓālmulk (504/1110)

Brief an den gleichen Wesir (500/1106)

Drei Briefe an Šihābalislām (490-505/1096-1111; 500-501/1106-1107?)

Drei Briefe an Muǧīraddīn, Wesirs Sanǧars (490/1096; 490-497/1096-1103; 494-497/1100-1103)

3. Kap.: Briefe an Emire und Staatsmänner (ca. 490/1096-505/1111).

Brief an Mu'īnalmulk, Wesirstellvertreter Sanǧars (undat.)

Brief an Sa'adat-i Hazin, Schatzmeister Sanğars (undat.)

Brief an einen der Grossen (undat.)

Brief an alle Grossen des Reiches (undat.)

Brief an einen Richter des Mağrib in arab. Sprache (undat.)

4. Kap.: Briefe an Rechtsgelehrte und Imame.

Brief an den Imām Aḥmad Arğijānī (undat.)

Antwortschreiben an Mas'ūd b. Gānim (undat.)

Brief an einen Unbekannten (undat.)

Brief an Ḥuāğā-i 'Abbās aus Ḥuārizm (undat.)

Brief an Ibn al-'Alīmī (undat.)

Brief an den Vater eines Studenten (undat.)

Brief an den Imām Moḥammad al-Wazzān (undat.)

Brief an einige Sūfifreunde.

5. Kap.: Reden und Mahnungen, die zu verschiedenen Gelegenheiten gehalten und niedergeschrieben wurden.

Brief an einen Unbekannten über die Übel in der Wissenschaft (undat.)

Mahnung an einen Unbekannten (undat.)

Schreiben über die Ibāhija-Sekte (Libertinisten, undat.)

Ratschlag an einen Unbekannten aus Buḥārā (undat.)

Rede vor dem Imām Šihābalislām (ca. 500-501/1106-1107?)

Mahnung zur Lauterkeit und zum Gebet in der Notzeit (undat.)

Die Identifizierung des Adressaten im 1. Kap., der mit *Malik-i Islam* oder *Malik-i Mašrik* angesprochen wird, mit dem Seldschuken Sanğar (reg. 1119-1157 als Sultan und verwaltete vorher für seine Brüder die östliche Reichshälfte) gelang 'A. Iqbāl und ist von Frau Kr. weiterführend gesichert worden (14ff.). Dadurch ist auch die Datierung eines der frühesten Werke Ġazzālīs, des *al-Manḥūl min ta'liq al-uṣūl*, um 473/1080 möglich (15f.) und die Widmung seines Buches *Naṣiḥat al-mulūk* galt Sanğar, nicht dem Sultan Moḥammad b. Malik-šāh, wie die arabische Übersetzung des Werkes (*Tibr al-masbūk*) behauptet (20ff.). Die in den Briefen enthaltenen biographischen Angaben hat Frau Kr. sehr sorgsam mit der übrigen Überlieferung, bes. mit der von Subkī, Isnawī und dem *Munqid min ad-dalāl*, verglichen (42-56, einschl. einer Tabelle). Im Hinblick auf die widersprüchlichen Nachrichten über einige spätere Reisen Ġazzālīs kommt sie zu folgendem Ergebnis: er verliess 489/1095 Damaskus, um die Wallfahrt nach Mekka auszuführen, kehrte 490/1096 über Bagdad nach Ḥorāsān zurück; eine Reise nach Ägypten, bzw. ein Aufenthalt in Alexandria ist nicht nachweisbar, höchstens dass er dies vorhatte. Die häufigen Hadīt-Zitate in den Briefen stammen, wie im *Iḥjā' 'ulūm ad-dīn*, aus der Sūfīüberlieferung (57f.). Auch sonst ist die Übereinstimmung mit diesem Hauptwerke sehr auffällig und mancher Brief mutet wie eine Blütenlese aus seinem Werk an, so dass manchmal Zweifel an der Authentizität aufkommen könnten (bes. in Kap. 4 und 5). Es ist jedoch eher damit zu rechnen, dass Ġazzālī ganz in seiner

Gedankenwelt lebte, so dass seine Briefe, die ja in der Mehrzahl Lehr-, Mahn- oder Trostschriften sind, davon durchdrungen sind und so stellenweise wie Kurzfassungen seiner Theologie anmuten (vgl. bes. 198ff.). Es ist natürlich nicht ausgeschlossen, dass wegen der erhöhten Wirksamkeit, Auszüge aus seinen Werken in Briefform angefertigt worden sind — nur beweisen lässt sich das schwer. Die Parallelen zum *Iḥjā'* u.a. Schriften Ġazzālīs sind im Anmerkungsenteil jeweils verzeichnet (218-238).

Zum Inhalt ist noch zu bemerken, dass die Briefe und Reden von der entschiedenen, charakteristischen Frömmigkeit Ġazzālīs, die auf Verinnerlichung abzielt, geprägt sind, aber auch lehren, dass sie bei ihm nicht Weltabgewandtheit bedeutet, sondern auch aktive Stellungnahme zu Tagesfragen einschliesst. Mehrfach geht er scharf mit den politischen Grössen seiner Zeit ins Gericht, klagt Steuerdruck und Übergriffe an, fordert Verständnis und Rücksicht auf die schlechte Lage seiner Landsleute (bes. eindrucksvoll die Schilderung der Situation in Tūs und Umgebung: 65, 149, 152, 157ff., 159!). Armut und Noth rechtfertigt auch eine grosszügige Rechtsauslegung (203). Seine Einstellung zu den Herrschern ist generell sehr kritisch (natürlich auch ein Topos der Sūfīliteratur), wie ja auch sein Schwur beim Grabe Abrahams in Mekka, keinen Herrscher mehr zu besuchen, kein Geld von ihnen anzunehmen und keine Dispute mehr zu führen, lehrt (65f.; vgl. dazu auch S. 206!). Der Sultan zwingt ihn zwar bei ihm zu erscheinen (67f.), aber in seiner Rede vor ihm nimmt er kein Blatt vor den Mund (68-76). Seine schlechte Meinung von den Türken drückt sich in dem makabren Vergleich aus, dass ein Türke ein rohes Tier in Menschengestalt sei (152). Vom Studium der Wissenschaft meint er, dass man sich nur mit einer solchen beschäftigen soll, der man sich widmen würde, wüsste man, dass man in einer Woche sterben müsste (207). Unter die Übel der Wissenschaft rechnet er vor allem „übermässige Schönrederei und Deuteleien, endlose Reimprosa“, überhaupt jede Art Künstelei (205). Einen Vater mahnt er, seinem begabten Sohn das Studium zu ermöglichen und ihn nicht davon abzuhalten (194ff.). Es lohnt sich auf jede Weise diese Briefe zu lesen, ergänzen sie doch das Bild von Ġazzālīs in wichtigen Einzelzügen. Für den bequemen Zugang dazu aber sind wir der Übersetzerin zu Dank verpflichtet.

Einige Druckfehler: 45 s.v. 8 lies 489; 151, 18 l. Sklaverei; 173, 11 l. vervielfache; 202, 18 l. Liegenschaften; 212, 8 v.u. 1. Daraus.

Leipzig, Dezember 1972

KURT RUDOLPH

* *

Adolf DENZ, *Die Verbalsyntax des neuarabischen Dialektes von Kwayriš (Irak). Mit einer einleitenden allgemeinen Tempus- und Aspektlehre*. Wiesbaden, Deutsche Morgenländische Gesellschaft, Kommissionsverlag F. Steiner, 1971 (8vo, 145 pp.) = Abhandlungen für die Kunde des Morgenlandes 40/1. Price: DM 34.—.

In this book the author, who had hitherto published a phonological analysis of the laryngeal consonants in Ara-

bic and, with D. O. Edzard, a collection of Iraqi Arabic texts, offers the results of his study in Modern Arabic verbal syntax that earned him the *venia legendi* of the *Philosophische Fakultät* in the University of Munich. For a corpus he took the prose sections contained in the material that B. Meissner and after him F. H. Weissbach had collected half a century ago on the dialect of a small village on the site of ancient Babylon — a dialect of the *gelet* type and showing characteristics mixed from the speech of Beduins and that of Lower Iraq Muslim townspeople. Of the verb forms contained therein the author made a systematic functional analysis, using as his method what may be called his own adaptation of the Slavist E. Koschmieder's theory of noematics, or the noetic foundation and analysis of syntactic, or rather semantic, relations. Dr. Denz' study, then, is the first of its kind in that it presents a rigorous descriptive analysis of verbal syntax in a variety of Modern Arabic, and even of Semitic at large. Thus, the book is one of certain value for various classes of scholars.

It has a few pages of introduction in which the shortcomings or non-existence of precise accounts of Semitic verbal syntax are pointed out, and likewise the confusion that largely prevails in theories of aspects and tenses in general. In Part I, pp. 7-51, "Sachverhalte und Zeitbezüge", the author sets forth his general theory of aspects and tenses, following in the main the system of noetic analysis as developed by Koschmieder. Part II, pp. 52-98, contains a well-ordered survey of the various verb forms as used in the dialect — *kitab*, *ṣān ktibat*, *yiktib* etc., including the participle *kātib* — and their different functions as to aspective and temporal reference, illustrated with many examples from the corpus. In Part III, pp. 99-124, an analysis of the functions served by the paradigms *kitab*, *ṣān ktibat*, *yiktib* etc. is given; no native speaker being available, this is not done by means of a commutation test for the various verb forms but by a closely reasoned explication of their applications in terms of the referential frame set up in Part II. This culminates, as it were, in the discussion pp. 120-2 of the question, whether the verbal system of the dialect — and also that of Classical Arabic, cf. p. 129 — is one of tenses or of aspects. On the crucial *kitab* vs. *yiktib* opposition, noetically defined as expressing "former" vs. "simultaneous" and "later" for any context-indicated value of time reference, Dr. Denz concludes to an opposition of aspects, perfective vs. imperfective, reasoning that it must have been the need to exclude ambiguity in the use of perfective *kitab* that resulted, by secondary rearrangement, in the charging of imperfective *yiktib* to express the future as well as the present tenses (to have the function of referring to *Nachzeitigkeit* as well as that of referring to *Gegenwart*). — A brief comparison of the verbal system of the dialect to that of Classical Arabic, especially on account of the use of perfective *kātib(un)* in "purely verbal" (p. 128; p. 110 "eine echte finite Verbalform und kein Verbalnomen") functions, leads to the conclusion that the systems are coeval, whereas the dialect of Baghdad shows a measure of development, away from a system of aspects towards one of tenses, pp. 129f. — In an Appendix there is some discussion of what the author prefers, not incorrectly, to call the non-verbal sentence, mainly the nominal sen-

tence, and sentences with a *ṣān* predicate. The conclusion is, p. 140, that "not *yḵūn*, but the non-verbal sentence is the imperfective counterpart to perfective *ṣān*".

Although the book is a unique contribution to a much neglected field of study, it is difficult to estimate what its value will be. The purely descriptive part is certainly above criticism, but it is of course quite possible, as I have hinted with regard to *yiktib* and *kātib*, to differ with the author in particular matters of functional analysis. Some of his arguments are forced and far-fetched, and the main reason for this is that his noetic analysis is not fully satisfactory but, despite his protestation to the contrary (p. 5), aprioristic. The selective and inconclusive use of sentences in German on pp. 34-5 and elsewhere in Part I tends to suggest that a reliable, general doctrine of aspects and tenses cannot be reached in this way.

In trying to assess the book's value, other considerations come to mind. Succinctly, let me put them like this. It deserves well by virtue of being the first attempt at descriptive analysis of a system of verbal syntax in Semitic. It does not refer to the work of M. Cohen on the Semitic verbal system; nor, in a different quarter, to that of the early American mentalist, or noetician, B. L. Whorf; also, the new possibilities of transformational grammar, generative grammar, and depth structure, ushered in by the work of N. Chomsky and others, have not been taken into consideration by Dr. Denz. By these remarks I do not mean to say that his work has so many shortcomings — in fact it has not, being complete as it is. But I do suggest that, apart from its purely descriptive worth, it is especially valuable as a timely challenge; it tends to show that by a different methodic approach a more satisfactory treatment of syntax in Semitic is possible. I am of the opinion that the best way to reach this goal is that which has been traditionally followed in the treatment of Semitic syntax, and that it will not even be necessary to go out of our way in the search for depth structure. There seems to be not much of a need for new analytical technique, since Semitic itself will show its depth structure rather clearly if only (1) verbal syntax is treated in the larger and more original frame of nominal sentence syntax, and at the same time (2) analysis on a firm basis of description, like in Dr. Denz' work, is undertaken in its proper diachronic dimension. In other words: the lack of differentiation and of perspective in time and space of Semitic, which is a handicap in the phonological and morphological departments of comparative Semitics, may be turned to good account in the study of Semitic and general syntax.

Zoutelande, February 1973

L. O. SCHUMAN

* *

Mohamed Hassanein HEIKAL, *Les Documents du Caire*. Paris, Flammarion, 1972 (8vo, 314 pp., 16 plates). No price indicated.

The original English text of this book was published by the *Daily Telegraph* in 1971. It was written with the help and collaboration of the British journalist, Christopher Dobson. Its author, Mohamed Hassanein Heikal, is the editor of the semi-official *al-Ahram* in Cairo and

was the confidant and unofficial spokesman of President Gamal Abdul-Nasser until his death in September 1970. He accompanied Nasser in his official and secret travels and had access to important Egyptian state secrets.

Heikal did not write a biography of Nasser because, as he said, the history of Nasser is not finished and the struggle for which he lived and died continues. What Heikal includes under the title "The Cairo Documents" is mainly the story of Nasser's relations with eleven world leaders and Heikal's own version of the events in which Egypt and each of the eleven leaders were involved. The titles of chapters therefore carry the names of the eleven personalities beginning with John Foster Dulles and continuing with Anthony Eden, Nikita Khrushchev, Dag Hammarskjöld, John Kennedy, Lyndon Johnson, Ludwig Erhard, Che Guevara, Chou En-lai, Nehru, and Tito. The book ends with a chapter on Nasser and includes a very favorable evaluation of the author's hero. The author ended his narrative and his series of world leaders in June 1967 and consequently made no mention of Nasser's relations with President Nixon and Secretary of State William Rogers in the 1969-1970 period.

In describing Nasser's relations with the eleven world leaders, Heikal quoted extensively from the written and oral exchanges between them and the Egyptian president, and this is probably why the book was called "The Cairo Documents". Although most of the information included in the correspondence and the narrative was already known, the author has given us some interesting details and problems of Nasser's career such as the conclusion of the arms deal with Russia, the withdrawal of the American offer to help build the High Dam, the Suez crisis, the quarrel with Khrushchev, the intervention in the Congo, the quarrel with Western Germany, and the crisis of May-June 1967. The author has also told us how Nasser sent arms and money to the EOKA guerillas in Cyprus and received from them information on the movements of British ships before the Suez crisis (pp. 56, 73), and how a member of the Iraqi cabinet under the monarchy gave Nasser secret information on Premier Nuri al-Said's decisions and expressed opinions in the Cabinet meetings (pp. 38, 63). He has similarly revealed how Presidents Kennedy and Johnson almost obliged Western Germany to deliver arms to Israel (p. 202), and how Chou En-lai warned Nasser against the Russians, and on another occasion told him that China was planting the best varieties of opium for the American soldiers in Vietnam in order to destroy their morale (p. 238).

Heikal's book is neither objective nor well balanced in its contents. It tends to glorify Nasser by overemphasizing the role he played on the world scene as a friend or opponent of the world leaders of his time. Heikal seems to be unaware of the fact that Nasser's attempt to acquire influence completely out of proportion with his real power, and to play the role of a great power when he did not have the resources of a great power contributed ultimately to his failure. The author avoided completely the question of Nasser's relations with such Arab leaders and heads of state as Nuri al-Said, Shukri

Quwatli, Camille Chamoun, Imam Ahmad, King Hussein, and King Faisal of Saudi Arabia. Moreover, he gave no satisfactory explanation — but only one-sided and naive simplifications — for Nasser's interventionist activities in the Arab countries, his war in Yemen, and the formation and fall of the United Arab Republic. Heikal mentioned Nasser's feeling of obligation to the Palestinian people and emphasized his struggle for the rights of the Arabs, but he did not say why Nasser failed to develop the real power needed to meet the Israeli challenge and to carry out the struggle for Palestinian and Arab rights, and how he finally led Egypt and the Arabs to defeat and humiliation in June 1967.

Besides his omissions, simplifications and apologies for Nasser, Heikal made a number of errors and was careless and inconsistent in his chronology. He, for example, mentioned Kirkuk as the capital of Mosul (p. 101); and said on p. 163 that Khrushchev visited Cairo in 1965 after he had mentioned previously the correct date (1964). Several proper and place names were spelled incorrectly as in Saleh Salem (p. 78) instead of Salah, Saaba (p. 167) instead of Saada, and General Rikki (p. 189) instead of Rikhye. Like many contemporary authors, Heikal gave an incomplete and misleading picture of Nasser and his achievement. His book, however, serves to show — although this was certainly not the author's intention — how Nasser dissipated his efforts in foreign adventures and quarrels and in an Arab cold war that brought him at the end neither glory nor power but diverted Egypt and the Arabs from their goal of economic and social development and from their attempt to gain unity and strength in order to defend their rights and live in dignity and security within their borders.

University of California,
Santa Barbara, January 1973 GEORGE M. HADDAD

SUDAN

Francis MADING DENG. *Tradition and Modernization, a Challenge for Law among the Dinka of the Sudan*. New Haven, London, Yale University Press, 1971 (8vo, XLV + 401 pp.). Price: £ 7.85.

The complexity of values and institutions in a "primitive" society could not be better explained than is done in this book by a Dinka himself. After a thorough education in legal and sociological thinking, the writer describes in clear scientific terminology the phenomena of the society to which emotionally he always belongs.

The result is an inside view with Western-educated eyes, followed by an evaluation and recommendations to serve as "policy considerations", which deserve the widest attention.

Especially in these days of a new opportunity for economic and social development in the Southern Sudan this book has added value. However, its contents carry more messages to other territories and to other sciences as well.

The Hague, October 1972 C. W. VAN SANTEN

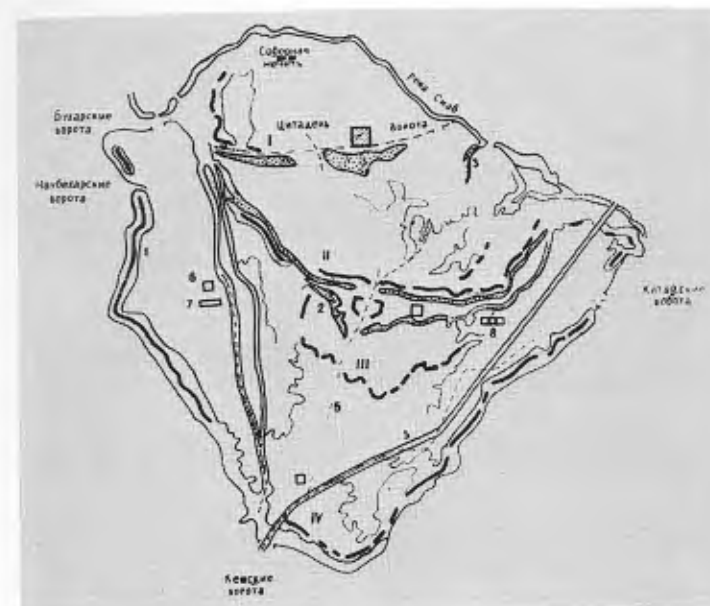


Fig. 1. Stadtplan. 1. Festungsmauer; 6. Kuppelbau; 7. Bau mit Alabasterpaneelen; 8. Kuppelbau mit Stuck.

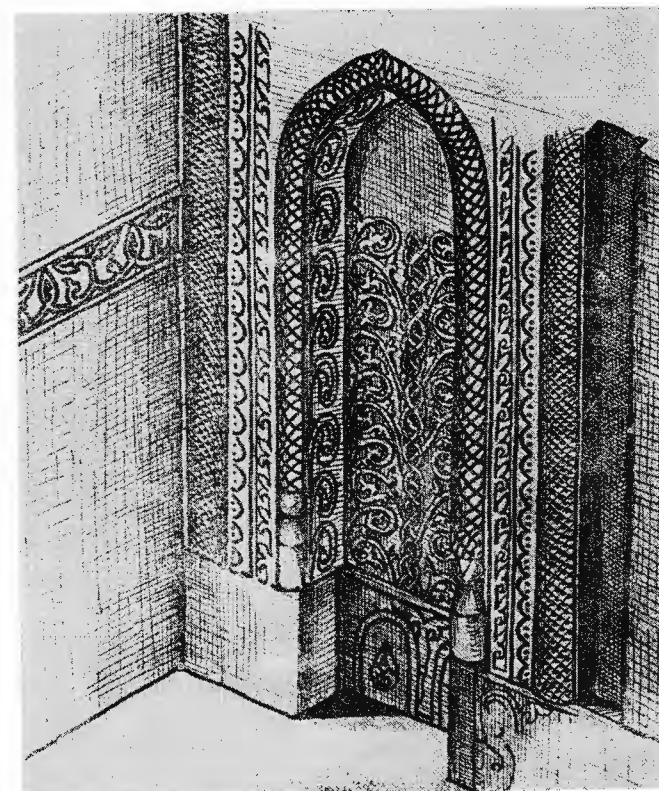


Fig. 2. Stuckmihrab aus dem Samanidenpalast.

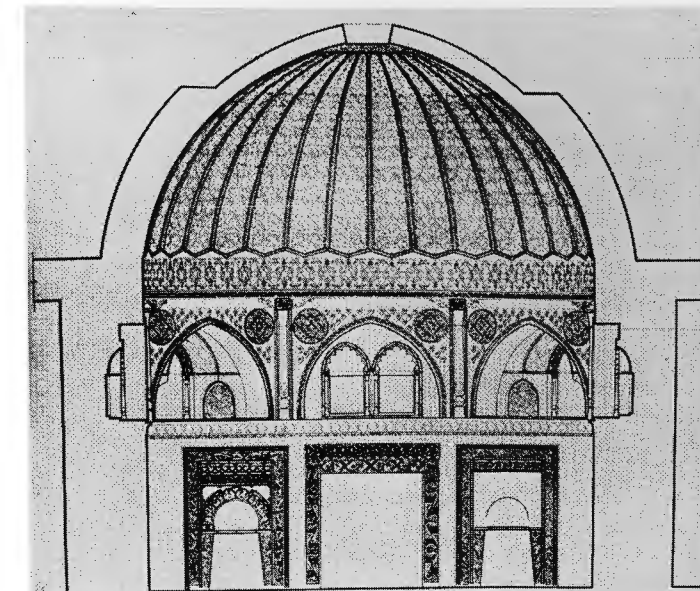


Fig. 3. Graphische Rekonstruktion des stuckverzierten Kuppelbaus.

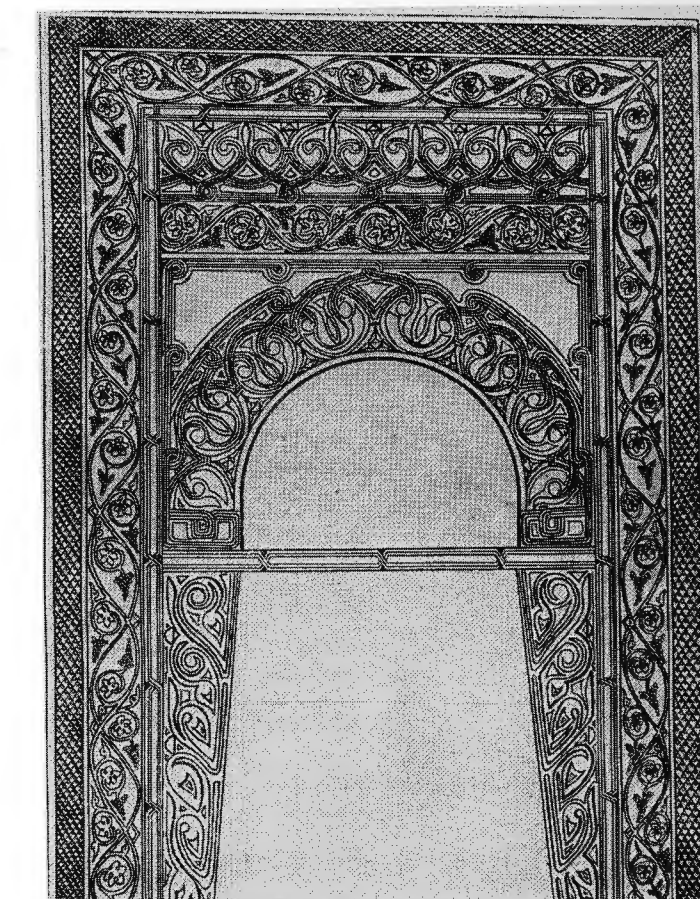


Fig. 4. Linke Nische aus dem stuckverzierten Kuppelbau.

Robert O. COLLINS, *Land beyond the Rivers. The Southern Sudan, 1898-1918*. New Haven, London, Yale University Press, 1971 (8vo, 368 pp.). Price: £ 5.65.

This careful, extensive history of 22 most important years of British colonial rule in the Southern Sudan has become of yet greater value and interest.

Without the historic background the tragic events of the last 14 years cannot be understood, nor could one envisage the policy needed to establish a happier relationship between South and North in the Sudan in the good interest of all concerned.

With four maps, a reference to sources and an Index, this welcome book has been very well edited.

The Hague, October 1972

C. W. VAN SANTEN

* * *

Margery PERHAM, *Colonial Sequence, 1949-1969. A Chronological Commentary upon British Colonial Policy in Africa*. London, Methuen & Co. Ltd., 1970 (8vo, XXXVI + 377 pp., 1 fig.). Price: £ 3.75.

An outstanding scholar, yet always directing herself to work in the practical interest of peoples ruled by British administrators, this great friend of Africa is best portrayed by her own letters to the Times and shorter articles.

They form — as the subtitle rightly says — a chronological commentary upon British colonial policy in Africa. These "comments" resulting from inside knowledge of the problems before both the administrators and the administered, are most enlightening as to the history and development of British assumptions and ideas about these problems. They truly reveal the growing realisation of British policy-makers that first greater selfgovernment and later independence had to be envisaged.

It is therefore that not only the varied subject-matter, but also the clearly dated views appearing through these highly intelligent "comments" are of lasting value. They have rightly been collected and republished, together with an Index.

The Hague, October 1972

C. W. VAN SANTEN

ASIA CENTRALIS

I. ACHRAROV und L. REMPEL', *Reznoi Schtuk Afrasiaba* (Geschnittener Stuck vom Afrasiab). Taschkent, Verlag der Literatur und Kunst namens Gafur Guljam, 1971 (106 Abbildungen, 147 Seiten Text, 11 Seiten Anhänge).

Die vorliegende Publikation ist eine der bedeutendsten Studien zum Architekturdékor der islamischen Zeit, die in den letzten Jahren entstanden sind. Sie behandelt die durchaus mit den Stuckaturen von Samarra zu ver-

gleichenden Arbeiten der Samaniden in Afrasiab-Samarkand, die bisher nur in kleinen Teilen publiziert waren.

Hier nun werden sie in ihrem architektonischen Zusammenhang und ihrem vermutlichen ursprünglichen Aussehen gegeben. Diese geschnittenen Dekorplatten stammen vor allem aus zwei Gebäuden des 9.-10. Jahrhunderts, das eine im Ostteil (S. Abb. 1, Nr. 7) und das andere im Westteil der Stadt (s. Abb. 1, Nr. 8) gelegen. Das erstere scheint ein samanidischer Palast gewesen zu sein, dessen Säule mit den bereits zum Teil bekannten Paneelen geschmückt waren. Sie sind in der Regel 48 cm hoch und (je Platte) bis zu 2,2 Meter lang. Im ersten Saal sind sechszackige Sterne im Kreis und florale Muster vorherrschend. Im zweiten Saal überwiegen Dekorelemente, die eher an chinesische Formen erinnern als an arabisch-iranische Motive. In einem Zimmer des Komplexen ist ein Stuck-Mihrab (Abb. 31) nachgewiesen, dessen Motivschatz zu Recht mit dem Iskodar-Mihrab verglichen wird (Abb. 105).

Ein 1965 entdeckter Baukomplex des 8. bis 10. Jahrhunderts weist als Hauptteil einen Kuppelsaal auf. Vor allem dieser Saal war mit feingeschnittenem Stuckdékor versehen, den Rempel's Rekonstruktion in überzeugender Weise ergänzt, sich allerdings auch auf zuverlässige Detailgrabungen stützen kann. Er wird als vorn offene Säulenhalle rekonstruiert, deren Kuppel vor dem Gebäude auf drei Säulen ruhte. Achrarov und Rempel' ziehen zur Rekonstruktion die samanidischen Holzsäulen des oberen Serafshan-Tales heran, besonders die Kurut-Säule, deren Dekor den Stuckaturen am nächsten steht. Sie verweisen auch auf das Pendshikenter Wandbild mit der Aufbahrung Afrasyabs(?) in einem offenen Kuppelbau und auf vergleichbare Ossuarien.

Unter den rekonstruierenden Händen entsteht ein überaus reizvoller Palastbau wieder, von denen uns aus diesen Perioden so wenig bekannt ist.

Nach der Aufdeckung der sogdischen Wandmalereien auf dem Afrasyab, deren umfassende Publikation durch Guljamov in diesem Jahr erscheinen wird, wird damit auch die Samanidenzeit in Samarkand mit Meisterwerken vorgestellt.

Vier beigegegebene Abbildungen mögen die kurzen Bemerkungen untermauern und das Wichtigste zugänglich machen:

1. Schematischer Stadtplan des samanidischen Samarkands mit dem Panelengebäude (7) und dem Stuckverzierten Kuppelbau (8) (nach Achrarov-Rempel', Abb. 1).

2. Stuckmihrab aus dem Samaniden-Palast (n. Achrarov-Rempel', Abb. 31).

3. Kuppelbau vom Afrasyab. Graphische Rekonstruktion Rempel's (n. Achrarov-Rempel', Abb. 77).

4. Nische mit Stuckdékor aus dem Kuppelbau (n. Achrarov-Rempel', Abb. 70).

Berlin, Dezember 1972

B. BRENTJES

Š. S. TAŠCHODSHAEV, *Chudoshestvennaja polivnaja keramika Samarkanda IX. — načala XIII. vv* (Künstlerische Glasurkeramik Samarkands vom 9. bis zum Anfang des 13. Jahrhunderts). Taškent, Verlag 'Fan', 1967 (154 Seiten Text, 12 Schwarzweissstafeln, 6 Farbstafeln, 39 Textabbildungen).

TašchodshaeV schliesst mit der vorliegenden Arbeit eine schmerzlich empfundene Lücke, die historische Analyse und Gliederung der Samarkander Keramik der vor-mongolischen Zeit. Die Untersuchung teilt die Keramik in 5 aufeinander folgende Phasen:

1. das 9. Jahrhundert und die erste Hälfte des 10. Jahrhunderts,
2. die zweite Hälfte des 10. Jahrhunderts,
3. die erste Hälfte des 11. Jahrhunderts,
4. die zweite Hälfte des 11. Jahrhunderts und die erste Hälfte des 12. Jahrhunderts,
5. die zweite Hälfte des 12. und das frühe 13. Jahrhundert.

Die Untersuchung und Beschreibung erfasst alle Seiten der Keramik, die kunsthistorischen Seiten, die Technologie, die Formen, Inschriften und den Dekor. Da der Text durch Skizzen, Tabellen, Umschriften etc. ergänzt wird, ist die Arbeit als vorbildlich zu bezeichnen. Das entstandene Handbuch ist für weitere Studien mittelalterlichen Keramik unentbehrlich.

Berlin, Dezember 1972

B. BRENTJES

* *

M. K. NURMUCHAMEDOV, T. A. SHDANKO und S. K. KAMALOV, *Karapalki*. Taškent, Verlag Fan, 1971 (120 Seiten Text).

Die vorliegende Studie stellt eine erste Selbstdarstellung der karakalpakischen Geschichte und Kultur dar. Das karakalpakische Volk zählte 1970 230 000 Menschen und bewohnt die Karakalpakische ASSR im Süden des Aralsees. Behandelt wird die Herausbildung des karakalpakischen Volkes und seine Geschichte. Der zweite Abschnitt behandelt die Geschichte unter kuschanischer Oberhoheit, der dritte die unter russischer Herrschaft, der vierte die Kultur des Volkes in der Epoche vor der Oktoberrevolution. Das 5. und 6. Kapitel ist der Entwicklung des Volkes in der sowjetische Periode gewidmet.

Berlin, Dezember 1972

B. BRENTJES

* *

B. A. LITVINSKII, *Drevnie kočevniki „kryši miry“* (Alte Nomaden auf dem „Dach der Welt“). Moskau, Verlag „Nauka“, 1972 (194 Seiten Text, 80 gezeichnete Abbildungen, 20 Photographien, 24 Seiten Literatur) = Akademie der Wissenschaften der UdSSR, Institut für Orientforschung, Akademie der Tadshikischen SSR, Institut für Geschichte.

B. A. Litvinskii legt hier in monographischer Form die Ergebnisse vorwiegend eigener Grabungstätigkeit im

Ostpamir vor, ein Gebiet, das er aus jahrelanger Praxis vorzüglich kennt. Er widmet sein Buch Alexander Natanič Bernštam, dem Nestor sowjetischer Pamirforschung, der 1965 verstarb. Litvinskii würdigt in der Einleitung sein Werk und das seiner Mitarbeiter und Nachfolger, so V. A. Ranovs, Babaevs und anderer. In den Kapiteln des Textes folgen:

Kapitel I: Die Gräberfelder (S. 7-29),

Kapitel II: Die materielle Kultur (S. 30-82),

Kapitel III: Waffen (S. 82-131),

Kapitel IV: Religion (S. 132-135),

Kapitel V: Die alten Nomaden des Pamir im System der sakischen Stammesgemeinschaft (S. 136-194).

Von den sakischen Gräberfeldern im Ostpamir werden beschrieben:

1. Aidynkul' I und Aidynkul' (in der Nähe des Sees Sulungur, zweimal je vier Kurgane).
2. Akbent (6 km nördlich von Kzyl-Rabat, 51 Gräber, davon 10 Kenotaphe).
3. Aličur II und II (beim See Jašil'kul' mehrere Kurgangruppen).
4. Andemii und Andemii I (am Fluss Andemius 12 Kurgane und 5 Gräber).
5. Baljand-Kink (5 Kurgane bei Kal'ta-Tur).
6. Žarty-Gumbez I-V (Am Istyk-Fluss mehrere Kurgangruppen auf den Flussterrassen).
7. Istyk (4 km nördlich von Žarty-Gumbez 15 Kurgane).
8. Iskilik (Am Ufer des Pamir 8 Kurgane).
9. Kal'ta-Tur (Auf den Flussterrassen mehrere Gruppen Kurgane, von denen 12 gegraben wurden).
10. Kzyl-Rabat und Kzyl-Rabat II (2 Kurgangruppen bei den Dorf Kzyl-Rabat, 13 Kurgane).
11. Koidžilga (12 km südlich von Žarty-Gumbez 13 Kurgane).
12. Kokuibel, Kokuibel I und II, Karabulak (Am Fluss Kokuibel-Su einmal vier und einmal drei und bei Karabulak 10 Kurgane).
13. Kunti-Muš (Im Rayon Jašil'kulja 11 Kurgane).
14. Malyi Istyk (10 km von Žarty-Gumbez entfernt 8 Kurgane).
15. Možutasch I und II (12 km südlich von Kzyl-Rabat zwei Gräberfelder mit 13 und 6 Kurganen).
16. Pamirskaja I (Tomdy) (18 Kurgane auf den Flussterrassen).
17. Rankul' I und II (Am See Rangkul' 5 Kurgane).
18. Sarykurum (Saryguroz) (2 km südöstlich des Gräberfeldes Koidžilga 5 Kurgane).
19. Tegermansu, Tegermansu I, II und III 7 km von Kzyl-Rabat auf drei Flussterrassen 20, 40, 50 und eine grössere Gruppe Kurgane).
20. Charguš I und II (Im Flusstal des Chargus 13 Grabhügel).
21. Češ-Tepe (2 Kurgane im Bezirk Suchogo Rusla Sai).

22. Čil'-Chona (Im Gebiet des Pjandž Gräberfeld).
23. Šaimak (Am Oxus 2 Gräberfelder).
24. Jašil'kul' I und II (Am Jašil'kul'-Fluss 2 Kurgane).

Aus Keramikvergleichen gewinnt Litvinskii die Datierung der Pamirsaken in das 5.-3. Jahrhundert v.u.Z. (S. 28/29). Die detaillierte Fundbeschreibung der Kapitel 2-4 erfasst das gesamte Fundmaterial, von dem eventuell die Bronzekessel (so Aličur II, S. 45, Charguš II, S. 46-47) und die Bronzebeschläge (Tegermansu, Charguš u.a., S. 63-65) und die variationsreiche Pfeilspitzen-sammlung (S. 89-107) hervorgehoben werden können. Eine reiche Sammlung von Akinakes liegt vor, aus der ein Griff mit reichem Tierdekor aus Akbent (Foto 20) auffällt. Die historische Einordnung der Pamirsaken (S. 156-194) untersucht anthropologische Quellen und sucht sie in die Völkerbewegungen des 2. Jahrhunderts v.u.Z. einzuordnen.

Berlin, Dezember 1972

B. BRENTJES

* *

PROBLEMY RAZVITIJA ZARUBESHNOGO ISKUSSTVA, Bd. II (Probleme der Entwicklung der ausländischen Kunst). Leningrad, Herausgegeben von der Akademie der Künste der UdSSR, I. E. Repin-Institut für Malerei, Skulptur und Architektur, 1972 (91 Seiten Text).

Das Sammelheft enthält leider ohne Bildmaterial wissenschaftliche Einzelstudien von Mitarbeitern des Akademie-Instituts. Darunter auch einige Arbeiten zur orientalischen Kunst. Die übrigen befassen sich mit europäischer Kunst.

Orientalistische Probleme behandeln:

V. B. Blek: Der Stil der Bronzefiguren des transkaukasischen und hethitisch-hurritischen Kreises (S. 10-13) (nur ein Resümee einer offenbar grösseren Arbeit).

O. I. Galerikina: Abhängigkeit und Originalität der Miniaturmalerei von Maverannachr (S. 22-28). Gestützt auf die Taschkenter und Leningrader Sammlungen mittelasiatischer Handschriften untersucht Galerikina die Grundzüge der mittelasiatischen Malerei der Scheibaniden.

Berlin, Dezember 1972

B. BRENTJES

* *

Ja. G. GULJAMOV, U. ISLAMOV und A. ASKAROV, *Pervobytnaja Kul'tura i Vozniknovenie Oroschajemogo zemledelija v nizov'jach Zaratšana* (Vorgeschichtliche Kulturen und die Entstehung der Bewässerungs-Landwirtschaft im unteren Serafsantal). Taškent, Verlag „Fan“, 1966 (232 Seiten Text, 28 Tafeln und 10 Seiten Bibliographie).

Die Einleitung beschreibt die Hydrographie des Serafsantals in ihrer archäologisch-historischen Entwicklung. Das 1. Kapitel behandelt im ersten Abschnitt die neolithischen Kulturen des Serafsantals, die Siedlungen am Machan-Darja der Kel'teminar-Kultur, so Darba-

zakyr I und II, und über 30 Stationen aus dem grossen Taskan. Das 2. Kapitel bietet die Chronologie. Das 3. Kapitel untersucht die Wirtschaft und Gesellschaft, den Wohnbau und die kulturhistorische Stellung Mittelasiens im 4.-3. Jahrtausend v.u.Z. Der zweite Abschnitt ist der Bronzezeit gewidmet, vor allem Zamanbaba wird im 1. Kapitel ausführlich beschrieben. Das 2. Kapitel schildert die Entwicklung des Serafsantals im frühen 2. Jahrtausend v.u.Z. Das 3. Kapitel behandelt die Denkmäler der Andronovo-Kultur. Das 4. Kapitel stellt das Serafsantal in die Chronologie Mittelasiens. Das 5. Kapitel bringt die Denkmäler der späten Bronzezeit.

Der Abbildungsteil weist Keramiken, Grabformen, Geräte und Kleinfunde der behandelten Kulturen nach.

Berlin, Januar 1973

B. BRENTJES

* *

P. Ch. SULEIMANOV, *Statističeskoe Izučenie Kul'tury Grotta Obi-Rachmat* (Die statistische Erforschung der Kulturen der Obi-Rachmat-Grotte). Taškent, Verlag „Fan“, 1972 (138 Seiten Text, 26 Tafeln Zeichnungen und 6 Seiten Bibliographie).

Das neu gegründete Institut für Archäologie der usbekischen Akademie der Wissenschaften zu Samarkand (früher Teil des archäologisch-historischen Instituts in Taškent) wendet in grossem Umfang naturwissenschaftliche Methoden in der Forschung und Bearbeitung an. In diesem Band versucht Suleimanov mit guten Erfolg mathematisch-statistische Arbeitsweisen in der Klassifizierung steinzeitlichen Geräteinventars zu benutzen. In Obi-Rachmat fand einer der grössten Höhlengrabungen im Bereich der UdSSR statt. Die 1962-1963 von Muchamedžanov ausgegrabene Höhle befindet sich im Talasser Alatau. Sie lieferte in zwei Schnitten 21 paläolithische Kulturschichten und eine mittelalterliche Schicht. Die 3000 Steingeräte ergaben eine gute Entwicklungsfolge, in der nun Suleimanov zu einer Systematisierung zu kommen versucht. Der Band gibt in der „Einleitung“ eine Geschichte der Paläolithikumsforschung in Mittel-asien, die in den fünfziger und sechziger Jahren einen grossen Aufschwung nahm. Das erste Kapitel bietet die Geographie der Umgebung, die Struktur der Grotte, die Stratigraphie, den faunistischen Befund und die durch eine reiche Auswahl von Zeichnungen illustrierte Klassifikation der Industrie. Der zweite Teil beschreibt die Methode und die angewandten Analysen, die Periodisierung und Chronologie der Obi-Rachmat-Kulturen.

Berlin, Januar 1973

B. BRENTJES

* *

Ju. MILLER, *Chudoshestvennaja Keramika Turzii* (Künstlerische Keramik der Türkei). Leningrad, Aurora-Kunstverlag, 1972 (177 Seiten Text, 70 zum Teil farbige Abbildungen).

Der Verfasser, Kustos der islamischen Abteilung der Ermitage in Leningrad, ist bereits in der Vergangenheit mit Publikationen zur türkischen Kunst hervorgetreten. Vor allem ist sein 1965 erschienenes Buch „Iskusstvo Turzii“ (Kunst der Türkei) zu erwähnen. Im vorliegen-

den Band versucht er an Hand erfreulich gut reproduzierter Beispiele türkischer Keramik aus den Beständen der Leningrader Ermitage eine Geschichte der türkischen Kunstkeramik zu geben. Zugute kommen ihm hierbei Grabungen auf der Krim, die eine datierte Abfolge türkischer Keramiken des 16.-18. Jahrhunderts ergaben (s. dazu Ju. Miller, *Nachodku turezkoi Keramiki XVI-XVII vv v Krymy* (Fundorte türkischer Keramik des 16.-18. Jahrhunderts auf der Krim) in: *Soobščenija Gosudarstvennogo Ermitasha*, XXVI, Leningrad 1965). Miller gliedert nach den Hauptetappen der Izniker und Kütahier Ware.

Das Kapitel I behandelt „Die Keramik von Iznik vom Ende des 15. und aus der ersten Hälfte des 16. Jahrhunderts“ (S. 23-44).

Das Kapitel II beschreibt „Die Keramik von Iznik aus der zweiten Hälfte des 16. Jahrhunderts und dem frühen 17. Jahrhunderts“ (S. 45-96).

Das Kapitel III befasst sich mit „Izniker Keramik aus der Mitte und der zweiten Hälfte des 17. Jahrhunderts und die Damaskus-Ware der zweiten Hälfte des 16. und des 18. Jahrhunderts“ (S. 97-126).

Das Kapitel IV bietet „Die Entwicklung der türkischen Keramik des 16.-18. Jahrhunderts und ihre Verbindungen zur keramischen Kunst anderer Länder“ (S. 127-156).

Thema des Kapitels V ist die „Keramik von Kütahja im 18. und frühen 19. Jahrhunderts“ (S. 157-174).

Anhänge geben die wichtigsten Sammlungen, eine Einführung in die Literatur und den Abbildungsnachweis. Durch die guten Reproduktionen sowjetischer Bestände wird der an sich mehr für den Liebhaber und allgemeinen Kunsthistoriker geschriebene Band auch für den Spezialisten interessant, auch wenn er sich vielleicht nicht allen Datierungen Millers anschließen mag. Ganz ausgezeichnet sind u.a. zwei Izniker Krüge des 16. Jahrhunderts (S. 50-51). Umstritten ist die Beibehaltung des Terminus „Damaskus“, eine Auseinandersetzung, auf die Miller kurz eingeht.

Berlin, Dezember 1972

B. BRENTJES

* *

S. Ch. SIRASHDINOV (Redakt. und Herausgeber), *Iz istorii točnyh nauk na srednevekovom blishnem i srednem vostoce* (Aus der Geschichte der Naturwissenschaften im mittelalterlichen Nahen und Mittlerem Osten). Taškent, Verlag: Fan' der Usbekischen SSR, 1972 (274 Seiten Text).

Der vorliegende Sammelband gibt einen Einblick in die vielseitigen Studien zur Geschichte der Naturwissenschaften, die in Usbekistan naturgemäss vorwiegend auf die Untersuchung islamischer Quellen gerichtet ist. Die Arbeit wird vom Herausgeber des vorliegenden Bandes und Vizepräsidenten der Akademie der Wissenschaften Usbekistans S. Sirashdinov geleitet. Der Band enthält folgende Beiträge:

1. A. Abdurrahmanov: Die Mathematik in Abdurrahman Hazinis „Zydshe Sandschars“ (S. 6-12).

2. A. Achmedov: Der Geometrie-Teil des Traktats von Abu Bakr ibn Halil (S. 13-19).

3. A. Achmedov: Der Traktat des Schams ad-Din Samarkandi (S. 20-41).

4. M. A. Achmedova: Der Traktat Abu Ali ibn Sinas „Massstab des Verstandes“, sein Vergleich mit den Traktaten des Aristoteles und des Heron (S. 42-56).

5. P. G. Bulgakov: Die Schule Ulughs Beks und Beruni (S. 57-59).

6. A. B. Vil'danova: Die Mathematik im mittelasiatischen Traktat des 18. Jahrhunderts „Sammlung der Zahlen“ (S. 60-71).

7. P. G. Gmalina, E. I. Sokolova: Zur Geschichte der geometrischen Optik im Nahen und Mittleren Osten und in Europa im Mittelalter (S. 72-75).

8. G. P. Matvievskaja: Materialien zur Geschichte der Studien über die Zahlen im mittelalterlichen Nahen und Mittleren Osten (S. 76-168).

9. G. P. Matvievskaja: Mathematik und astronomische Handschriften im Institut für Orientforschung der Akademie der Wissenschaften der Usbekischen SSR (S. 169-199).

10. Ch. S. Siddikov: Über das wissenschaftliche Werk des choresmischen Astronomen und Mathematikers des 12. und 13. Jahrhunderts Mahmud al-Čagmini (S. 200-205).

11. T. D. Stoljarova: Traktat des Sabit ibn Korra „Buch über Karastun“ (S. 206-209).

12. Ch. Illašev: Über den arithmetischen Traktat des Nasir ad-Din at-Tusi (S. 210-219).

13. Ch. Illašev: Der „Sonnen-Traktat über Arithmetik“ des an-Naisaburi (S. 220-241).

14. A. Urunbaev: Neue Daten über das Leben Ali Kušči (S. 242-247).

Hervorzuheben wären für ihre Materialfülle vor allem die Studien von G. P. Matvievskaja, ohne damit die mehr auf Details gerichteten anderen Arbeiten abwerten zu wollen.

Berlin, Dezember 1972

B. BRENTJES

* *

A. A. ABDURAZAKOV, und M. A. BEZBORODOV, *Srednevekovoi Stekla Srdnei Azii* (Mittelalterliche Gläser Mittelasiens). Taškent, Verlag Fan, 1966 (158 Seiten Text, 8 Seiten Literaturangaben, 16 Abbildungen, 45 Tabellen).

In acht Kapiteln stellen die Verfasser ihre Untersuchungsergebnisse zur Technologie mittelalterlicher Gläser aus Mittelasien dar. Untersucht und behandelt werden die chemische Zusammensetzung, die Spektrographie, die auftretenden Typen chemischer Zusammensetzungen und die Möglichkeiten der Lokalisierung. Ein Abschnitt behandelt die technische Ausstattung der Glasmacher und deren Material. Das reiche Tabellenmaterial mit dem Nachweis der Zusammensetzung genau datierter und lokalisierter Glasfunde dürfte zur weiteren Bearbeitung der Technikgeschichte unentbehrlich sein.

Berlin, Dezember 1972

B. BRENTJES

K. BAIPAKOV und L. ERZAKOVIČ, *Drevnije goroda Kazachstana*. Alma Ata, 1971 (210 Seiten Text, 52 Abbildungen).

Diese Publikationen des Instituts für Geschichte, Archäologie und Ethnographie des kasachischen Akademie der Wissenschaften setzt sich das Ziel breitere Kreise mit der Vergangenheit Kasachstans vertraut zu machen. Hierbei werden die Stadtkulturen in einer bis vor kurzem nomadischen Umwelt hervorgehoben. Es sind vor allem die Städte am Syr-Darja und im Siebenstromland, die hier im Überblick behandelt werden.

Am Anfang stehen die Städte von Dshety Asar (5. bis 2. Jahrhundert v.u.Z.), aber besonders die türkischen Siedlungen seit dem 6. Jahrhundert werden dargestellt.

Unter diesen sind manche erst im letzten Jahrzehnt ausgegraben worden, so Lugovoe-Kulan, eine Stadt des 7.-13. Jahrhunderts. Diese Grabungen bestätigen die schon aus den literarischen Quellen bekannte Rolle der Sogden bis in das Siebenstromland, wofür Ak-Beschim als Beispiel angeführt wird.

Eines der noch immer ungelösten Rätsel der ostkasachischen Architekturgeschichte stellt Akyr-Tasch dar, eine gewaltige Anlage von 205 m mal 185 m. Selbst ihre genaue Datierung ist offen. Sicher ist nur, dass sie schon in mongolischer Zeit längst verfallen war. Barthold hielt die Ruine für ein nestorianisches Kloster. Basenov interpretierte sie (wohl zu Recht) als Palast- und wieder andere möchten eine Karavanserai erkennen, die allerdings nichts ihresgleichen hätte.

Ausführlicher behandelt wird Taras (= Talas), in dem seit Jahren gegraben wird.

Im Ili-Gebiet sind in den letzten zehn Jahren mehrere Siedlungen untersucht worden, so Ak-Tam, Agaschak, Kok Tal I und II und andere. 80 km von Frunse entfernt fand man 1964 eine Festung Aspara, die im 13. Jahrhundert zerstört worden war. Sie ist aus der arabischen Literatur als Handelsplatz bekannt, und Barthold lokalisierte sie bereits 1893. Die Grabungen legten u.a. Teile der Stadtmauer frei. Unter den Kleinfunden fallen die beschrifteten Tierschulterblätter auf. Aus timuridischer Zeit werden Sairam und Turkestan behandelt, letzteres vor allem mit dem Mausoleum Achmed Jasevis. Aus späteren Perioden werden in erster Linie Suzak und Baba-ata erwähnt und einige Bauten abgebildet. Einige wenige Literaturangaben führen zu weiteren Werken, die leider ausserhalb der UdSSR kaum erhältlich sind.

Berlin, Dezember 1972

B. BRENTJES

* *

G. I. SAUROVA, *Iskusstvo Turkmenskoi SSR*.

A. UMAROV, *Iskusstvo Uzbekskoi SSR*.

O. POPOVA, *Iskusstvo Kirgizskoi SSR*.

L. AINI, *Iskusstvo Tadshikskoi SSR*.

Leningrad, Aurora-Verlag, 1972.

Die vorliegenden Bände bilden jeweils selbständige Werken in einer dem 50. Jahrestag der Bildung der

UdSSR gewidmeten Serie. Die von B. Weimarn herausgegebenen Bände stellen dreisprachig (in der Sprache der Unionsrepublik, Russisch und Englisch) mit je 54 bis 65 Werken die moderne Kunst der Republiken der UdSSR vor.

Vor allem die vier hier nachgewiesenen Bände sind für den Orientalisten von Interesse, da sie die Entwicklung moderner sozialistischer Nationalkulturen in ehemals vom Islam bestimmten Regionen verfolgen lassen. Der Einfluss der realistischen Kunst russischer Tradition und sozialistischer Zielsetzung ist unverkennbar, aber doch prägen sich immer stärker nationale Züge in der Gestaltung, Farbgebung und der Emotion aus. Manches erinnert an Miniaturen, so Bekmuradov — und es ist wohl kein Zufall, dass gerade diese Tendenz auch im Nahen Osten auftritt. Am deutlichsten ist sie — und die Vorliebe für leuchtende, kräftige Farben bei den Usbeken und Turkmenen, während die Kirgisen und Tadshiken kühleren Farben den Vorzug geben. Es hat sich unter verständnisvoller Leitung russischer Lehrer eine Fülle von Talenten der bildenden Kunst in Mittelasien entwickelt, von denen O. Achunov, V. Boborykin, S. Isenov, A. Osmonov, Š. Chasanova, T. Muchamedov, Ch. Amangeldiev und O. Mizgirova nur als Beispiele genannt seien. Es steht zu hoffen, dass die Mehrsprachigkeit den Bänden eine weite Verbreitung sichern wird.

Berlin, Dezember 1972

B. BRENTJES

* *

V. A. BULATOVA, *Drevnjaja Kuva*. Taškent, Verlag 'Fan', 1972 (93 Seiten Text, 28 Abbildungen). Preis: 75 Kopeken.

Das vorliegende Heft stellt die erste monographische Darstellung der Grabungsergebnisse der Autorin in dem buddhistischen Siedlungs- und Tempelkomplex von Kuva (Ferghanatal) dar. Kuva erwies sich als Stadt des 7.-13. Jahrhunderts und bedeckt 12 Hektar Fläche. Die Zitadellenhügel ist zur Zeit noch 10 m hoch. Im Schachristan (Stadtkern) sind die Kulturschichten zum Teil 8 m hoch.

Ausgegraben wurden ein Wohnviertel des 7. Jahrhunderts und ein buddhistischer Tempel der gleichen Periode. Dieser zweite buddhistische Kultbau aus Kuva enthielt reiche Skulpturreste aus Tonstuck. Der Tempel besteht aus zwei Räumen, einem quadratischen Raum mit zentralen Sockel und einem Längsraum mit zurückgesetzten Altar und Pfeilersetzungen. In und vor beiden lagen die Reste der Kultbilder, so eines Manjusri, einer Schri-Deva und eines Buddhas, dazu Reste von Löwen und Gewandstatuen.

Unter den Kleinfunden sind ein goldener Brakteat (nach Münzen Bahram V.) und ein Bronzesiegel mit einer sitzenden Göttin hervorzuheben.

Berlin, Dezember 1972

B. BRENTJES

* *

N. STEPANJAN und A. ČAKMAKČJAN, *Dekoratívnoe Iskusstvo Srednevekovoi Armenii* (Die dekorative Kunst des mittelalterlichen Armeniens). Leningrad, Aurora-Verlag, 1971 (59 Seiten Text mit 30 Illustrationen, 166 Tafeln z.T. farbig).

Der vorliegende Band ist einer der ersten, der die armenische bildende Kunst der Vergangenheit in guten Aufnahmen vorstellt und im Text sie in ihrem historischen Rahmen behandelt. Es erscheinen viele Kunstwerke zum erstenmal, darunter die vorchristlichen Plastiken des 1. Jahrhunderts aus Dvin (T. 1-5). Fast komplett wird die frühchristliche Kunst vorgestellt, die Stelen von Talin und Aritsch, die Reliefs aus Dvin und die weitgehend unbekannten Reliefs von Ptgnavank. Es bedarf kaum des Hinweises auf Odzun, St. Hripsime und Zvartnots. Ganz hervorragend ist die Wiedergabe der Haghat-Denkmäler (T. 40 und 42). Unbekannt war das Stifterrelief von Agarzin (T. 41) aus dem 12. Jahrhundert.

Beeindruckend ist (wie immer) die Fülle der Kreuzsteine, die jedoch hinter der Kreuzabnahme Jesu (Holzplatte aus Avuz Tar) aus dem 12. Jahrhundert zurückstehen (T. 80-81). Ihr am nächsten kommt der Haghatpater-„Amenaprkič“-Kreuzstein (T. 82-88). Kaum bekannt sind auch dem Interessierten die Reliefs von Areni (T. 82-97) (14. Jahrhundert). Für viele Betrachter neu sind sicher ebenso die Reliefs des Stephanosklosters bei Gegard aus dem 13. Jahrhundert (T. 108-111).

Etwas knapp werden Metallarbeiten, Triptychen und Bucheinbände behandelt, wie auch die reiche Keramik, Holzschnitzerei und Plastik. Als dekorative Kunst ist hier vor allem Baudekor verstanden.

Berlin, Dezember 1972

B. BRENTJES

* *

S. Ch. MNAZAKANJAN, *Svartnoz. Pamjatnik armjanskogo soščestva VI-VII vekov.* (Svartnoz. Denkmal armenischer Baukunst des 6. bis 7. Jahrhunderts). Moskau, Verlag Iskusstvo, 1971 (75 Seiten Text, 74 Tafeln und 39 Textillustrationen, 6 Seiten englisches Resümee).

Dieser Band aus der Serie „Denkmäler alter Kunst“ ist dem grössten Rundbau armenischer Architektur gewidmet, der Kirche von Svartnoz. Mnazakanjan, der alle bekannten Dekorteile abbildet und die erforderlichen Rekonstruktionszeichnungen liefert, versucht unter sachlicher Bewertung der Arbeiten vor allem Toramanjans zu einer Ergänzung dieses grossartigen Baus zu kommen.

Die Kirche, 643 begonnen, ist zwischen 930 und 1000 durch ein Erdbeben zerstört worden. 1904-1905 ausgegraben, stellt sie heute eine Stätte nationalen Stolzes dar, und der Versuch des Verfassers, zu einer zuverlässigen Rekonstruktion zu gelangen, dürfte in seiner Heimat grosses Interesse erwecken, zumals die Korrekturen offenbar berechtigt sind. Sie beziehen sich besonders auf den Oberbau, den Mnazakanjan einfacher sieht als Toramanian.

Berlin, Dezember 1972

B. BRENTJES

ORIENS CHRISTIANUS

Heather CHILD and Dorothy COLLES, *Christian Symbols. Ancient and Modern. A Handbook for Students.* London. G. Bell and Sons, 1971 (8vo, XXI, 270 pp., 113 figs.). Price: £ 6 net.

‘The value of tradition in the arts, as of symbols in the Church, has been questioned by many. It is said that art as a whole has grown away from a need for tradition and can be independent of the restraints of the past. In the same way the old symbols are thought to be no longer relevant to our technological times and modern approach is to jettison them as so much lumber’. At the other side, ‘on going much further back in the past it is possible to see not only forms and techniques that speak directly to our appreciation, but fresh ways of expressing both the visible natural world and that other world of ideas so far removed from our own. The prehistoric marble figurines of Cycladic goddesses look so contemporary in spirit it is hard to realize that they are ancient artifacts’ (p. 7). To this paradoxical but very acceptable consideration one should like to compare the observation of St. Athanasius (4th century A.D.), when he says that the less a stone or wooden monument (a ‘xulon’) resembles a — human — figure, the more it is likely to believe it to be a god. By such reflexions one can clear his way through the wide and varied fields of symbolic arts from the first centuries A.D. until the Middle Ages, and back again from modern rationalism, crossed anew by fresh feelings for symbolism, to the flowering periods of religious art and pregnant style. For this H. Child’s and D. Colles’ Handbook is really helpful. The main topics treated are: The Cross; the Trinity; Images of Christ; the Virgin Mary; Her place in art; the Nativity of Jesus Christ; Living Water; the Holy Spirit; the Eucharist; Angels; Good and Evil; Forerunners and Followers (Prophets, Apostles); the Four Living Creatures; Benedicite omnia opera Domini, p. 189-221, ending with the ship of the Oikoumene; the Church in Work and Time; Categories (O.T., N.T., Early Church and Middle Ages); the Liturgy and the Crafts. All these chapters are easy to read, being illustrated by no less than 114 pages, each containing three or more line drawings, most competently drawn, and innumerable smaller representations of details, and 33 pages of photo’s of art-objects, borrowed from different monuments, churches, museums, manuscripts, from all over Christian Europe and the Near East, and especially from Great Britain and Ireland, including modern specimens. The book being intended to the service of the Church (p. XIX) will without doubt fulfil this purpose. Its representation is artistically justified and inspiring, modern expressions of symbolic art finding their place in a well-commanded context. Somewhere, however, the information is of a too encyclopaedic and popular character. Why not remembered, e.g., the name of the famous Henri Dunant as the father of the Red Cross organization, 1864 (p. 38)? Not only from the Gospels, but also from some apocryphical scriptures the events of the life of the Virgin have been borrowed. Nestorius never held that there were two persons in the Incarnate Christ (p. 87), it was his enemies who said so. He spoke of two natures and his own famous words were: I separate the natures, but I join the worship;

there are two natures, but one only Son (naturae duplices, sed Filius singularis, *orat.* 18). In the chapter on the Eucharist the two curious baskets with fish, bread and wine from the Lucina-crypt in the catacomb of S. Calisto could have been mentioned. In my opinion Henry Moore’s group of the Virgin and Child in the Victoria and Albert Museum (ill. 14) should not be compared with so many impressioning and moving Gothic and Italian Virgins according to the complete difference in period and style. The book supposes some knowledge and much serious interest in the history of theology and of art; on this condition it will be used with much success even by modern church artists.

Leiden,

J. N. BAKHUIZEN VAN DEN BRINK

October 1972

* *

Werner FOERSTER, *Gnosis. A Selection of Gnostic Texts*, English translation edited by R. McL. Wilson, I. Patristic evidence. Oxford, Clarendon Press, Oxford University Press, 1972 (8vo, VIII + 367 pp.). Price: £ 6.00.

There has been a time when Werner Foerster in Münster and Henri-Charles Puech in Paris were practically the only students of Gnosticism in the whole world.

At that time Foerster wrote his valuable book *Von Valentin zu Herakleon* (Giessen 1928) in which he showed that the latter, a pupil of the great Valentinus, somewhat modified his master’s views and reflected the doctrines of the Occidental school of Valentinianism also represented by Ptolemaeus, the author of the famous Letter to Flora. This study is topical in our days now that the Fourth Treatise of the Jung Codex seems to have been written by the same Heracleon: this book shows many anticipations of the doctrine of the Alexandrine Christian doctor Origen. Foerster’s book has been very helpful in discovering this new perspective.

After the last war the same Foerster founded a “Gnosis Centre” at the University of Münster, in which many excellent scholars participated. This certainly stimulated Gnostic studies in Germany. Very good studies were published by the “auctor intellectualis” about the Gnostics Basilides (1962) and Ptolemaeus (1959), but he never wholeheartedly accepted the views that the Gospel of Truth, discovered at Nag Hammadi, reflects an early stage of Valentinian Gnosis or that the Gospel of Thomas contains an independent tradition of the Sayings of Jesus.

After his retirement in the sixties at last he had the time to make a German translation of Gnostic fragments in the Fathers of the Church, with short introductory remarks. This was published in 1969 and was very well received by the critics (see the review of Robert Haardt in *Kairos* XIII (1971), 297-304).

Professor Wilson of Saint Andrews (Scotland), known to all students of Gnosticism for his precision and caution, has now translated this work into English, with the help of others, and he has done remarkably well. Sometimes his texts have a sense different from that of the German original, this because the English

translators offer another interpretation of the same Greek original. This only shows how meticulous their work has been, based both upon the German text of Foerster and the Greek of the Church Fathers.

Through no fault of the translators, the select bibliography is poor: the works of the Spanish expert on Valentinianism, Antonio Orbe, or of the French editor of the Corpus Hermeticum, A. J. Festugière, are not even mentioned. This reveals some of the idiosyncrasies of the author.

This first part is soon to be followed by a second volume, in which Martin Krause offers a translation of original Gnostic texts from Nag Hammadi and to which Kurt Rudolph has also contributed translations from Mandaean sources.

Both books are excellent, but for an outsider Robert Haardt’s *Die Gnosis, Wesen und Zeugnisse*, now also published in English by Brill of Leyde, seems preferable because it is cheaper and more selective.

Bilthoven, January 1973

G. QUISPTEL

NECROLOGIE

Gustav Edmund von Grunebaum

1.9.1909-27.2.1972

Mensch und Gelehrter

In dem am 27. Februar 1972 verstorbenen Gustav Edmund von Grunebaum (eigentlich: Grünebaum) hat die Orientalistik einen ihrer führenden Vertreter verloren. Von Grunebaum war eine Persönlichkeit, in der sich Forscherqualitäten mit jenen des Organisators, Verwalters und Gentlemans zu einer glücklichen Symbiose vereinigten. Er war, wie ihn einer seiner Verehrer — A. A. A. Fyze — beschreibt, „an elder brother to a large number of students“, „a master of masters among scholars, both: permanent teachers and visiting professors“, „a product of Vienna, a city of art, culture and scholarship“, deren freundliche Tradition er geerbt hatte.

G. E. von Grunebaum wurde am 1. September 1909 in Wien geboren. Die Matura bestand er am 6.7.1927 mit Auszeichnung am Piaristengymnasium. Hierauf nahm er an der Wiener Universität das Studium der orientalischen Philologie und Geschichte auf und wurde am 13.1.1931 zum Dr. phil. promoviert. Schon damals besass er gute Kenntnisse in Arabisch, Persisch und Türkisch. Nach einem 1-jährigen Poststudium in Berlin und dem abgeleisteten Militärdienst arbeitete er kurzfristig im Österreichischen Bundesamt für Statistik. Im November 1935 trat er als Ausbildungskandidat in die Österreichische Nationalbibliothek ein, wo er — mit Ausnahme eines kurzen Gastspiels am Orientalischen Institut der Universität Wien — bis zu seiner erzwungenen Auswanderung in die Vereinigten Staaten von Amerika wirkte. Damals schon beherrschte er ausser den angeführten drei orientalischen Sprachen noch Französisch, Englisch und Italienisch. Mit etwas geringerer Sicherheit konnte er sich noch des Portugiesischen, Spanischen, Neugriechischen und Dänischen bedienen. Zu dieser Zeit beanspruchten auch schon die russische, ungarische

und finnische Sprache sein Interesse und seinen Lerneifer.

In Amerika angekommen, wurde G. E. von Grunebaum zunächst Assistent am Asiatischen Institut in New York. Von 1943 bis 1957 wirkte er als Professor an der Universität Chicago. Seinen letzten und segensreichsten Lebensabschnitt verbrachte er als Direktor des Near Eastern Center in Los Angeles.

Der Verstorbene ist Verfasser einer grossen Anzahl von Abhandlungen, Artikeln, Berichten, Vorträgen und Rezensionen. Ein nach dem Zweiten Weltkrieg in Wien erschienenen Bändchen präsentiert ihn sogar als Dichter. Besondere Hervorhebung verdienen von Grunebaums organisatorische Fähigkeiten. Er machte das kalifornische Zentrum für Nahoststudien zu einem Mekka für Orientalisten. Nachdem er die Nahost-Studien in Beziehung zu den Lehrplänen anderer Fakultäten gebracht hatte, wurde die University of California in Los Angeles zu einer der ansehnlichsten zeitgenössischen Pflegestätten aller Sparten der Mittelalter- und Renaissance-Studien.

Der weite Diapason seiner Interessen umfasste die islamische Geschichte und Zivilisation, den arabischen und persischen Humanismus, die byzantinisch-muslimischen Beziehungen, den literarischen und ästhetischen Kritizismus, philosophische Probleme des Traumbzustandes (hier schöpfte er, wie seinerzeit Sigmund Freud, aus dem unerschöpflichen Reichtum der orientalischen Weisheit), philosophische Probleme des Einbildungsvermögens, die Musik, das Recht und die Soziologie.

Als Direktor des Near Eastern Center, aber auch als führendes Mitglied des Professorenkollegiums, betrieb er ein energisches Bücheranschaffungsprogramm, sodass die Büchereien der Kalifornischen Universität heute ansehnliche Bestände an Orientalia, darunter viele wertvolle Handschriften, beherbergen. Die Katalogisierungsarbeiten, an denen sich neben vielen anderen Fachleuten auch ein Absolvent der Universität Al-Azhar in Kairo, Salih H. Alić, beteiligte, laufen derzeit unter der Aufsicht des aus Österreich gebürtigen Gelehrten Andreas Tietze.

Aussergewöhnliche Qualitäten entfaltete von Grunebaum auch als Herausgeber von Bücherreihen, darunter der Bibliothek des Morgenlandes (seit 1958) und der Islamic World Series (seit 1969), und von Zeitschriften, ferner als Mitglied und Gründer verschiedener Institute und als Organisator oder Teilnehmer einer imposant grossen Anzahl von wissenschaftlichen Tagungen.

Ein Meister von immenser Kultur und Gelehrsamkeit, verkörperte G. E. von Grunebaum durch seinen hochentwickelten Sinn für Verantwortung, durch seine Gewissenhaftigkeit und Humanität die alte, gute österreichische Beamten- und Gelehrtentradition. Die Hilfsbereitschaft des Verblichenen bekam auch der Verfasser dieses Aufsatzes zu spüren, als er Ende 1957 im Zusammenhang mit einer angestrebten Berufung an das Near Eastern Center mit ihm in kurzem Briefwechsel stand.

Die nachstehende Bibliographie der von Gustav E. von Grunebaum verfassten Schriften, die keinen Anspruch auf Vollständigkeit erhebt, zeigt überzeugend, wie umfangreich sein Schaffensgebiet war und wie sehr

er die Orientalistik, namentlich aber die Islamkunde, verpflichtet hat. Nicht nur seine zahlreichen Schüler und Freunde, auch die Benützer seiner Werke werden ihm ein dankbares Andenken bewahren.

Schriften des G. E. von Grunebaum
(Auswahlbibliographie¹)

a. Selbstständige Werke

1. *Die Wirklichkeitsweise der früh-arabischen Dichtung.*

Eine literaturwiss. Untersuchung. - Wien: Orient. Inst. d. Univ. 1937. 264 S. Text Maschinschr. Autogr. (Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes. Beih. 3.)

2. *Medieval Islam. A study in cultural orientation.* - Chicago: University of Chicago Press (1946). VII, 365 S., Karten.

2. Druck 1947.

2. Auflage (3. Druck) 1953. 378 S.

4. Druck 1954.

Phoenix Books: 1. Auflage 1961.

3. *Muhammadan Festivals.* [Illustr.] - (New York: Schuman 1951.) VIII, 107 S.

(Great Religious Festivals Series.)

Neudruck 1958.

4. *Islam. Essays in the nature and growth of a cultural tradition.* (1. publ.) - London: Routledge & Kegan Paul (1955). XV, 260 S.

2. Auflage 1961. 266 S.

Auszüge in: The University of Chicago Round Table Nr. 887, vom 4.4.1955, S. 13-17; Islamic Literature (Lahore) 1956/7, S. 25-30; Landscape (Spring) 7.1958/3, S. 1-4.

Auszug in Französisch: Revue Algérienne 1958, 4, S. 2-13.

5. *Islam. Essays in the nature and growth of a cultural tradition.* - (Menasha, Wis.): American Anthropological Association 1955. XV, 260 S.

(Comparative Studies of cultures and civilizations. 4.)

(American Anthropological Association. Memoir 81.)

6. *Die Gedichte von 1927 bis 1937 und Die Kinderlegende.* - Wien 1955: Typograph. Anst. 82 S.

7. *Kritik und Dichtkunst.* Studien zur arabischen Literaturgeschichte. - Wiesbaden: Harrassowitz 1955. VI, 161 S.

Aufsätze, aus dem Englischen übersetzt und vom Verfasser leicht verändert. 2. Aufl. 1957.

8. *Hadārat al-Islām* [Medieval Islam. Arab.]. Übers. von 'Abdal'aziz Tawfiq. - Al-Qāhira 1957. 511 S.

(Alf Kitāb.)

9. [Teils. Arab.]. *Dirāsāt fī l-adab al-'arabī.* - Bayrūt 1959. 387 S. Übers. unter der Aufsicht von M. Y. Nağm.

¹) Diese Bibliographie beinhaltet nicht die Buchbesprechungen, Interviews und Ansprachen des Gelehrten. Auch einige Übersetzungen in orientalische Sprachen blieben unberücksichtigt, weil ich nicht die notwendigen bibliographischen Angaben ermitteln konnte. Vgl. die unter 21 angeführte Bibliographie.

10. [Studien zur arabischen Literaturgeschichte.] Aufsätze, aus dem Englischen übersetzt und leicht verändert vom Verfasser.

11. *Three Abbasid Poets.* Šu'arā' 'Abbāsiyyūn. [Arab. u. Engl.]. - Beirut 1959.

12. [Teils.] *Modern Islam.* The search for cultural identity. - Berkeley & Los Angeles: Univ. of California Press [usw.] 1962. VIII, 303 S.

Gesammelte Aufsätze aus anderen Veröffentlichungen.

13. *L'islam médiéval* [Medieval Islam. Franz.]. Histoire et civilisation. Trad. de l'anglais par Odile Payot. [Illustr.]. - Paris: Payot 1962. 383 S.

14. *Der Islam im Mittelalter* [Medieval Islam. Deutsch.]. (Deutsche Ausg., dem engl. Original gegenüber erweitert.) - Zürich und Stuttgart: Artemis Verlag (1963). 649 S.

(Die Bibliothek des Morgenlandes.)

15. *Waḥdat wa tanawwu' dar tamaddun-i islāmī* [Unity and variety in Muslim civilization. Pers.]. Übers. von 'Abbās Aryānpūr. - Tabriz 1963.

16. *Der Islam.* [Illustr.] - (Berlin, Frankfurt, Wien): Propyläen-Verl. bei Ullstein (1963). S. 24-179.

Aus: Propyläen-Weltgeschichte. 5.

17. *French African literature.* Some cultural implications. - The Hague: Mouton 1964. 41 S. (Publications of the Institute of Social Studies. Series minor. 5.)

18. *Modern Islam.* The search for cultural identity. (1st Vintage ed.) - New York: Vintage Books (1964). VI, 407 S.

19. *Islam.* Experience of the holy and concept of man. - Berkeley & Los Angeles: University of California Press (1965). 39 S.

20. *Der Islam in seiner klassischen Epoche.* 622-1258. [Mit Kt.-Skizzen.] - Zürich & Stuttgart: Artemis Verl. (1966). 318 S.

(Die Bibliothek des Morgenlandes.)

Frühere Version in: Propyläen-Weltgeschichte, Bd. 5. 1963.

21. *Studien zum Kulturbild und Selbstverständnis des Islams.* (Red. Bearb. u. Übers.: Dorothea M. Gallup, Fritz Hofer [u.a.]. [Mit Portr.]) - Zürich & Stuttgart: Artemis Verl. (1969). 481 S., 4 Bl.

Festschrift zum 60. Geburtstag des Gelehrten.

Bibliographie: S. 427-435.

22. *Classical Islam* [Der Islam in seiner klassischen Epoche. Engl.]. A history, 600-1258. Transl. by Katherine Watson. (1st U.S. ed.) [Illustr.] - Chicago: Aldine Pub. Co. 1970. 243 S. Eine andere Auflage erschien 1970 in London bei Allen & Unwin.

Version der Propyläen-Weltgeschichte 5. 1963. Bibliographie: S. 211-221.

b. Kollektivverfasserschaft

23. *Studies in Islamic cultural history.* With contributions by Werner Caskel and others. Engl. transl. by

- I. Lichtenstädter. - Menasha, Wis.: Amer. Anthropol. Assoc. 1954. XI, 60 S.

(Comparative Studies in cultures and civilizations.)

c. Festschriften²)

24. *Islam and its cultural divergence.* Studies in honor of Gustave E. von Grunebaum. Ed. by Girhari L. Tikku. [Mit Portr.] - Urbana, Chicago, London: Univ. of Illinois Press (1971). 276 S.

S. 219-248: Bibliographie der Bücher, Aufsätze und Rezensionen, umfassend 131 Titel. Bespr. von A. A. A. Fyze in Islamic Culture (Hyderabad) 46, 1972/2 (April). S. 182.

d. Herausgegebene Werke

25. Baqillānī, Abū Bakr Muḥammad ibn-aṭ-Ṭayyib ibn-Muḥammad, al-. - *A Tenth-Century Document of Arabic literary theory and criticism.* The sections on poetry of al-Baqillani's *I'jāz al-Qur'ān* [I'jāz al-Qur'ān. Ausz. Engl.]. Transl. and annotated Gustave E. v. Grunebaum. - Chicago: Univ. of Chicago Press 1950. XXII, 127 S.

26. *Unity and variety in Muslim civilization.* Ed. by Gustave E. v. Grunebaum. With papers by Armand Abel and others. - Chicago: University of Chicago Press (1955). XII, 885 S., Kt.

(Comparative Studies of cultures and civilizations.)

4 Nachdrucke. Der 4. Druck erschien 1967.

27. *Klassizismus und Kulturverfall.* Vorträge. Hrsg. von G. E. v. Grunebaum und Willy Hartner. - Frankfurt/M.: Klostermann 1960. 272 S.

28. *The Dream and human societies.* Ed. by G. E. v. Grunebaum and Roger Caillois. [Illustr.] - Berkeley and Los Angeles: University of California Press 1966. XIII, 457 S.

Beruht auf Sitzungsberichten des Internationalen Colloquiums „Le Rêve et les sociétés humaines“ veranstaltet vom Near Eastern Center in Los Angeles vom 17.-23. Juni 1962. Von Grunebaum: Vorwort, Einleitung u. der Artikel *The cultural Function of the dream as illustrated by classical Islam.* (S. 3-21.)

29. *Il sogno e le civiltà umane.* Ed. by G. E. von Grunebaum and Roger Caillois. - Bari: Editori Laterza 1966. Von Grunebaum: Il sogno e le civiltà umane. S. 3-25.

30. *Le Rêve et les sociétés humaines.* Sous la direction der Roger Caillois et G. E. von Grunebaum. Avec la collab. de R. Bastid [u.a.]. - Paris: Gallimard 1967. 430 S.

Die Einführung „La Fonction culturelle du rêve dans l'Islam classique“ stammt aus der Feder des G. E. v. Grunebaums.

31. *Muslim Self-Statement in India and Pakistan.* 1857-1968. Ed. by Aziz Ahmad and G. E. von Grunebaum. - Wiesbaden: Harrassowitz 1970. X, 240 S.

²) Andere Festschriften unter 20 und 21.

32. *Logic in classical Islamic culture*. (May 22, 1967. Near Eastern Center, University of California - Los Angeles.) Ed. by G. E. von Grunebaum. [Mit Portr.] - Wiesbaden: Harrassowitz 1970. 142 S.

(Giorgio Levi della Vida Biennial Conference. 1.)
Bespr. von Janusz Danecki in: *Przegląd orientalistyczny* 4 <84>. 1972.

33. *Theology and law in Islam*. [Mit Portr.] - Wiesbaden: Harrassowitz 1971. X, 105 S.

(Giorgio Levi della Vida Biennial Conference. 2.)

33a. *Arabic Poetry*. Theory and development. [Mit Portr.] - Wiesbaden: Harrassowitz 1973. 224 S.

(Giorgio Levi della Vida Conference. 3.)

e. Mitwirkung

34. *Palestine*. A study of Jewish, Arab and British policies. - New Haven: Yale Univ. Press 1947. 1237 S.

35. Ronart, Stephan. - Stephan Ronart und Nandy Ronart, *Lexikon der arabischen Welt*. Ein historisch-politisches Nachschlagewerk. (Überarb., Ergänzungen und Hinweise: Fritz Hofer, Hans-Jürgen Kornrumpf [u.a.]) - Zürich und München: Artemis Verl. (1972). XV, 1085 S.

Überprüfung u. Überwachung wurde von G. E. von Grunebaum durchgeführt.

f. Aufsätze und Auszüge

1935

36. Arabic Poetics. In: *Indiana Univ. Conference on Oriental-Western Literary Relations* 1935, S. 27-46.

1936

37. Über die Jahre 78-177 h. in Ibn Kaṭīr's Weltgeschichte *al-Bidāya wa'n-nihāya*. <Quellenmäßige und historiographische Einordnung. > In: *Wiener Zeitschrift f. die Kunde des Morgenlandes* 43. 1936, S. 195-210.

1937

38. Eine Bemerkung zu den Anfängen neupersischer Dichtung. In: *Wiener Zeitschrift f. die Kunde des Morgenlandes* 44. 1937. S. 226.

39. Bemerkungen zum Schlussteil der Hudailitenlieder. In: *Wiener Zeitschrift f. die Kunde des Morgenlandes* 44. 1937. S. 221-225.

40. Begriff und Aufgaben der arabischen Literaturwissenschaft. In: *Archiv orientální* 9. 1937. S. 146-152.

41. Eine poetische Polemik zwischen Byzanz und Bagdad im 10. Jahrhundert. In: *Analecta orientalia* 14. 1937. S. 41-64.

42. Persische Wörter in arabischen Gedichten. In: *Le Monde oriental* (Uppsala) 31. 1937. S. 18-22.

43. Von Mohammads Wirkung und Originalität. In: *Wiener Zeitschrift f. die Kunde des Morgenlandes* 44. 1937. S. 29-50.

1939

44. Bishr ibn Abi Khāzim. Collection of his fragments. In: *Journal of Royal Asiatic Society* 1939. S. 533-567.

45. Zur Chronologie der früh-arabischen Dichtung. In: *Orientalia* N.S. 8. 1939. S. 328-345.

1940

46. The early Development of Islamic religious poetry. In: *Journal of the American Oriental Society* 60. 1940. S. 23-29.

47. Exodus 23:19 in an Arabic Rhetoric. In: *Jewish Quarterly Review* (Philadelphia) N.S. 31. 1940-41. S. 405-406.

1941

48. On the Development of the type of scholar in early Islam. In: *Corona Studies in celebration of the 80th birthday of Samuel Singer* (Freeport, N.Y. 1941). S. 142-147.

Nachdruck 1968.

49. Arabic literary Criticism in the 10th century A.D. In: *Journal of the American Oriental Society* 61. 1941. S. 51-57.

50. Al-Mubarrad's Epistle on poetry and prose. In: *Orientalia* N.S. 10. 1941. S. 372-382.

1942

51. The present State of investigation in the field of Pre-Islamic poetry. In: *The Muslim World* 32. 1942. S. 147-153.

52. Greek Form Elements in the Arabic nights. In: *Journal of the American Oriental Societies* 62. 1942. S. 277-292.

1943

53. A Note on Arabic dream interpretation. In: *Psychoanalytic Review* 30. 1943. S. 146-147.

54. The cultural Development of the Arabic countries. 1918-1939. In: *World Economics*, Washington, D.C. 1. 1943. S. 56-62.

1944

55. Persian Literature. In: *Encyclopedia Americana*. (New York [usw.]) 1944, 21.

56. Observations on city panegyrics in Arabic prose. In: *Journal of the American Oriental Society* 64. 1944. S. 61-65.

57. On the Origin and early development of Arabic Muzdawij poetry. In: *Journal of Near Eastern Studies* 3. 1944. S. 9-13.

58. Growth and structure of Arabic poetry. 500-1000 A.D. In: *The Arabic Heritage*. Ed. by N. A. Faris. Princeton, N.J.: Princeton University Press 1944. S. 121-141.

59. The Concept of plagiarism in Arabic theory. In: *Journal of Near Eastern Studies* 3. 1944. S. 234-253.

1945

60. The Response to nature in Arabic poetry. In: *Journal of Near Eastern Studies* 4. 1945. S. 137-151.

61. As-Sakkāki on milieu and thought. In: *Journal of the American Oriental Society* 65. 1945. S. 62.

1946

62. The Arab Contribution to troubadour poetry. In: *Bulletin of Iranian Institute* 6. 1946. S. 138-151.

63. A Contribution of a medieval scholar to the problem of learning. In collaboration with T. M. Abel. In: *Journal of Personality* 15. 1946-47. S. 59-69.

1947

64. Attempts at self-interpretation in contemporary Islam. In: *Approaches to Group Understanding*. Proceedings of the 6th Conference on Science, Philosophy and Religion. New York: Harper's (1947). S. 785-820.

65. Transformation of culture as illustrated by the rise of Islam. In conflict of power in modern culture. In: *Proceedings of the 7th Conference on Science, Philosophy and Religion*. New York: Harper 1947. S. 218-224.

1948

66. Persian Literature. In: *The Encyclopedia Americana*. 1948 Edition. 21. 1948. S. 628-629d.

67. Three Arabic Poets of the early Abbasid age. The collected fragments of Muṭṭi' b. Iyās, Salm al-Ḥāsir and Abū's-Šamaqmaq. P. 1. In: *Orientalia* N.S. 17. 1948. S. 160-204.

68. Nationalist and Internationalist Tendencies in Islam. In: *Learning and World Peace*. Proceedings of the 8th Conference on Science, Philosophy and Religion. New York and London: Harper 1948. S. 565-570.

Neudruck: *The Moslem World and the West*. Chicago: *The University of Chicago Round Table*. No. 784 vom 19. April 1953. S. 10-15.

69. Abū Du'ād al-Iyādī. Collection of his fragments. 1. 2. In: *Wiener Zeitschrift f. die Kunde des Morgenlandes* 51. 1948-52. S. 83-105. 249-282.

70. The Nature of the Arab literary effort. In: *Journal of Near Eastern Studies* 7. 1948. S. 116-122.

1949

71. Islam in a humanistic education. In: *Journal of General Education* 4. 1949. S. 12-31.

1950

72. Three Arabic poets of the early Abbasid Age. (The collected fragments of Muṭṭi' b. Iyās, Salm al-Ḥāsir and Abū's-Šamaqmaq.)

P. 2. In: *Orientalia* N.S. 19. 1950. S. 53-80.

73. Attempts at self-interpretation in contemporary Islam. P. 2: *Perspectives on a troubled decade*. In: Proceedings of the 10th Conference on Science, Philosophy and Religion. New York: Harper 1950. S. 135-184.

74. Islam and Hellenism. In: *Scientia* 44. 1950, 1. S. 21-27 (Franz. Übers.: Suppl. S. 11-16).

1951

75. Progress and prospect in Arabic studies. Islamic

Literature: Arabic. In: *Near Eastern Culture and Society*. Ed. by T. C. Young. Princeton, N.J.: Princeton University Press 1951. S. 48-65.

1952

76. The aesthetic Foundation of Arabic literature. In: *Comparative Literature* 4. 1952. S. 323-340.

1953

77. Firdausi's Concept of history. In: *Mélanges Fuad Köprülü* (Istanbul) 1953. S. 177-193.

78. Avicenna's *Risāla fī'l-īšq* and courtly love. In: *Journal of Near Eastern Studies* 11. 1953. S. 233-238.

79. Firdausi's Concept of history. In: *Mélanges Köprülü* (Istanbul) 1953. S. 177-193.

80. Islamkunde und Kulturwissenschaft. In: *Zeitschrift d. Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 103. 1953. S. 2*-18*.

81. Government in Islam. In: *Freedom and authority in our time*. Proceedings of the 12th Conference on Science, Philosophy and Religion. New York: Harper 1953. S. 701-716.

82. Three Arabic Poets of the early Abbasid age. Part 3. Abū Abū's-Šamaqmaq. In: *Orientalia* N.S. 22. 1953. S. 262-283.

83. The Spirit of Islam as shown in its literature. In: *Studia islamica* 1. 1952. S. 101-109.

1954

84. The literary Views of Ibn Abi 'Aun <d. 934>. In: *Westöstliche Abhandlungen*. Rudolf Tschudi zum 70. Geburtstag. Wiesbaden 1954. S. 225-230.

85. Islamic Studies and culture research. In: *Studies in Islamic cultural history*, ed. G. E. von Grunebaum. 1954. S. 1-22.

86. Persian Literature. In: *The Encyclopedia Americana* 21. 1954. S. 628-629.

1955

87. Aspects of Arabic urban literature mostly, in the ninth and tenth centuries. In: *Al-Andalus* 20. 1955. S. 259-281.

88. Idéologie musulmane et esthétique arabe. In: *Studia islamica* 3. 1955. S. 5-23.

89. Die islamische Stadt. In: *Saeculum* 6. 1955. S. 138-153.

90. Westernization in Islam and the theory of cultural borrowing. In: *Islam*. Essays in the Nature and growth of a cultural tradition. Menasha, Wis., and London: Routledge and Kegan Paul 1955. S. 237-246.

91. Ta'attur al-umam al-islāmiyya bi-madaniyyat al-Ḡarb wa nazariyyat al-istimādāt at-ṭaqāfi. In: *At-Taḳāfa al-islamiyya wa'l-ḥayāt al-mu'āšira*. Hrsg. von Muḥammad Ḥalafallah. Al-Qāhira [1956]. S. 184-194.

92. The Problem: unity in diversity. [Einleitung.] In:

Unity and variety in Muslim civilization (Chicago: Univ. of Chicago Press 1955). S. 17-37.

93. The Muslim Town and the Hellenistic town. In: *Scientia* 49. 1955, 11. S. 364-370.

Franz. Übers.: Suppl. S. 206-212.

94. Arabic Poetics. In: *Indiana University Conference on Oriental-Western Literary Relations*. Ed. by H. Frenz & G. L. Anderson. Chapel Hill: Univ. of North Carolina 1955. S. 27-46.

(Studies in corporative literature. 13.)

95. Muslim World View and Muslim science. In: *Islam. Essays in the nature and growth of a cultural tradition*. Menasha, Wis., and London: Routledge and Kegan Paul 1955. S. 111-126.

1956

96. The intellectual Problem of contemporary Islam. In: *Islamic Literature* (Lahore) 8. 1956, Febr. S. 25-30.

97. The Problem of cultural influence. In: *Charisteria orientalia, praecipue ad Persiam pertinentia*. (Ioanni Rypka ... hoc vol. sacrum.) Praha 1956. S. 86-99. Englisch und deutsch.

98. Der Islam und das Problem kultureller Beeinflussung. In: *Wissenschaftliche Zeitung der Martin Luther Universität*. Halle-Wittenberg, Gesellschaft- und sprachwissenschaftliche Reihe 6 (1956-57). S. 19-26.

99. Fall and rise of Islam. A self-view. (Nadwī: Mā dā ḥasara'l-ālam bi'nhiṭāt al-muslimin?) In: *Studi orientalistici in onore de Giorgio Levi della Vida*. P. 1. Roma 1956. S. 420-433.

100. Lirica rōmanica before the Arab conquest. In: *Al-Andalus* 21. 1956. S. 403-405.

1957

101. Problems of Muslim Nationalism. In: *Islam and the West*. Ed. by R. N. Frye. The Hague 1957. S. 7-29.

102. Aufsätze *al-'Abbās b. Mirdās, Abū Dhu'aib al-Hudhālī, Abū's-Samaqmaq, Abū Dulāma, 'Alkama b. 'Abada, A'shā Hamdān*. In: *Encyclopaedia of Islam*. New ed. Vol. 1. Leiden-London 1960.

103. Ralph Marcus (1900-1956). In: *Journal of Near Eastern Studies* 16. 1957. S. 143-144.

104. Le Concept de classicisme culturel. In: *classicisme et declin culturel dans l'histoire de l'Islam*. Actes du Symposium international d'histoire de la civilisation musulmane (Bordeaux, 25-29 juin 1956). Ed. de R. Brun-schvig and G. E. von Grunebaum. Paris 1957. S. 1-27.

1958

105. Medieval Islam [Ausz.] in: *Introduction to Islamic civilisation* von M. G. S. Hodgson. Chicago: Univ. of Chicago Press 1958, Sept. S. 67-69. 101-140. 394-415.

106. Religiöse Entwicklung und geistige Einheit des islamischen Kulturkreises. 750-1550. In: *Historia mundi*. Bd. 6. Bern: Francke 1958. S. 536-556.

Inhalt: Die übernationale religiös-kulturelle Ein-

heit der muslimischen Welt. Mystik und Orthodoxie. Wissenschaft und Philosophie im Widerspiel zu Theologie und Volksfrömmigkeit. Politische Zersplitterung und geistig-kulturelle Einheit. Die Futuwwa. Geistiges und künstlerisches Leben des spätmittelalterlichen Islam.

107. Betrachtungen zu einem neuen Buch über den Mittleren Osten. W. Z. Laqueur. [Hrsg.] *The Middle East in Transition*. London 1958. In: *Neue Zürcher Zeitung* vom 18. Okt. 1958.

108. Rückblick auf drei internationale islamische Tagungen. In: *Neue Zürcher Zeitung* vom 8./9. März 1958. S. 1-3.

Auch in: *Der Islam* 34. 1959. S. 138-149.

109. Three Moslem Conferences. In: *Retrospect. Swiss review of world affairs* 8. 1959, 2/3 (Mai und Juni). Übersetzung des vorangehenden Artikels.

110. Du Gouvernement en Islam. Traduction et avertissement: G. H. Bousquet et Annie Munpère. In: *Revue algérienne, tunisienne et marocaine de législation et de jurisprudence* 74. 1958, 4. S. 9-15.

1959

111. Die politische Rolle der Universität im Nahen Osten, am Beispiel Ägyptens beleuchtet. In: *Universität und moderne Gesellschaft*. Hrsg. von Chauncy D. Harris and Max Horkheimer. Frankfurt: Oehms 1959. S. 88-98.

112. Aufsätze *Balāgha* und *Bayān*. In: *Encyclopaedia of Islam*. 2. New ed. 1959.

113. The comprehensive Dictionary of the Cairene Academy. *Al-Mu'jam al-kabir* by Murād Kāmil and Ibrāhīm al-Ibyari. In: *Journal of Near Eastern Studies* 18. 1959, 2. S. 157-159.

114. Der Islam in unserer Zeit. Zu einer Internationalen Konferenz in Karachi. In: *Neue Zürcher Zeitung* vom 27. März 1959.

115. Ceylon und seine muslimische Minderheit. In: *Neue Zürcher Zeitung* vom 11. April 1959.

Auch in: *Der Islam* 36. 1961. S. 122-127.

116. Das geistige Problem der Verwestlichung in der Selbstsicht der arabischen Welt. In: *Saeculum* 10. 1959, 3. S. 289-327.

1960

117. Von Begriff und Bedeutung eines Kulturklassizismus. In: *Klassizismus und Kulturverfall*. Vorträge. Hrsg. von Gustav von Grunebaum und Willy Hartner. Frankfurt/M. (1960). S. 5-43.

118. Besuch in Alma-Ata. In: *Neue Zürcher Zeitung* vom 16. Oktober 1960.

119. Toynbee's Concept of Islamic civilization. In: *Wiener Zeitschrift f. die Kunde des Morgenlandes* (Festschrift Herbert v. Duda) 56. 1960. S. 68-77.

120. Islam: its inherent power of expansion and adaptation. In: *City Invincible*. Chicago: University of Chicago Press 1960. S. 437-448.

121. Reflections on the community aspect of the Mus-

lim identification. In: *International Islamic Colloquium*. Dec. 29, 1957-Jan. 8, 1958. Lahore 1960. S. 39-42.

122. A Statement on the occasion of the Al-Mas'ūdī millenary celebrations at Aligarh, 19 January 1958. In: *Al-Mas'ūdī Millenary Commemoration Volume*. Ed. by S. M. Ahmad and A. Rahman. Aligarh: Aligarh Muslim Univ. 1960. S. 137-139.

1961

123. An Analysis of Islamic civilization and cultural anthropology. In: *Colloque sur la sociologie musulmane* 1961. S. 21-73.

124. Nationalism and cultural trends in the Arab Near East. In: *Studia islamica* 14. 1961. S. 121-153.

125. Pluralism in the Islamic world. In: *Islamic Studies* 1. 1962. 11. S. 37-59.

126. Kulturwandel in arabischer Sicht. In: *Die Welt des Islam und die Gegenwart*. Hrsg. von R. Paret. Stuttgart 1961. S. 170-192.

127. Toynbee's Concept of Islamic civilization. In: *The Intent of Toynbee's History*. Ed. by E. T. Gargan. Chicago: Loyola University Press 1961. S. 97-110.

128. The Face of the antagonist. In: *Twelfth-Century Europe and the Foundations of Modern Society*. Madison: University of Wisconsin Press 1961.

129. Vorwort zu *The Principles of State and Government in Islam* by Muhammad Asad. Berkeley and Los Angeles: University of California Press 1961. S. V-VIII.

1962

130. Acculturation as a theme in contemporary Arab literature. In: *Diogenes* 39. 1962. S. 84-118.

Auch französisch: *Diogenes* 39. 1962. S. 97-137.

131. An Analysis of Islamic civilization and cultural anthropology. In: *Colloque sur la sociologie musulmane*. Actes. 11-14. Sept. 1961. S. 1-53.

(Correspondence d'Orient. 5.)

(Publications du Centre pour l'étude des problèmes du monde musulmane contemporain.)

132. The sacred Character of Islamic cities. In: *Mélanges Taha Husain* (Cairo) 1962. S. 25-37.

133. Concept and function of reason in Islamic ethics. In: *Oriens* 15. 1962. S. 1-17.

134. Byzantine Iconoclasm and the influence of the Islamic environment. In: *History of religions* 2, 1. 1962. S. 1-10.

135. Le Problème des échanges culturels. In: *Études d'orientalisme dédiées à la mémoire de É. Lévi-Provençal*. T. 1. Paris 1962. S. 141-151.

136. Pluralism in the Islamic World. In: *Islamic Studies* I. No. 2 (June, 1962). S. 37-59.

137. Self-image and approach to history. In: *Historians of the Middle East*. Ed. B. Lewis and P. M. Holt. (New York) 1962. S. 457-483.

1963

138. Der Einfluss des Islam auf die Entwicklung der Medizin. In: *Bustan* 4. 1963, 3. S. 19-22.

139. The Nature of Arab unity before Islam. In: *Arabica* 10, 1. 1963. S. 5-23.

140. Der Islam. Seine Expansion im Nahen Osten und Mittleren Osten, Afrika und Spanien. In: *Propyläen-Weltgeschichte* 5 (1963). S. 21-179.

141. The Arabian Nights. In: *Midway* (Chicago) 1963, 14. S. 40-63.

Dem Kapitel 9 in *Medieval Islam*, 2. Ausg., S. 294-319, entnommen.

142. Einführung in das Werk *The Principles of state and government in Islam* von Muhammad Asad [in der Urdu-Übersetzung]. Lahore 1963. S. 1-5.

143. The Nature of Arab unity before Islam. In: *Arabica* 10. 1963, 1. S. 5-23.

144. Bengali - Übers. von A Tenth Century Document of Arabic literary theory and criticism. [Dacca]: Bengali Acad. 1964. VI, 185 S.

145. La Letteratura france-africana e la sua inserzione nella cultura occidentale. In: *Oriente moderno* 44. 1964. S. 280-299.

146. Parallelisme, convergence, and influence in the relations of Arab and Byzantine philosophy, literature, and piety. In: *Dumbarton Oaks Papers* 18. 1964. S. 89-111.

147. Vorwort zum Werke *Muslim Communities in Gujarat* von S. C. Misra. Bombay: Asia Publishing House 1964.

148. Hellenistic and Muslim Views on cities. In: *Economic Development and Cultural Change* 3. Nr. 1 (Oct. 1954). Bobbs Merrill Reprint Series in Social Science. Nr. 484.

149. Aufsatz *Faṣāḥa* in *The Encyclopedia of Islam*, new ed., vol. 2. Leiden und London 1965. S. 824-827.

150. Einführung in das Werk *Principles of state and government in Islam* von Muhammad Asad. Übers. in die indonesische Sprache. Djakarta 1964.

151. L'Expérience du sacré et la conception de l'homme dans l'Islam. In: *Diogenes* 48. 1964 (Okt.-dez.). S. 82-101.

152. Islam. Experience of the holy and concept of man. In: *Diogenes* 48. 1964. S. 81-104.

153. The Inherent Adaptive Potentialities of Islam. In: *Islam in the modern world*. Dacca and Karachi 1964. S. 42-57.

154. Einführung in das Werk *Los Sueños y las sociedades humanas*. Buenos Aires: Ed. Sudamericana Sociedad Anónima 1964. S. 7-32.

1965

155. Acculturation and self-realization. In: *The Contemporary Middle East*. Ed. by Benjamin Rivlin and Joseph S. Szyliowicz. New York: Random House 1965. S. 141-148.

156. The Body Politic: law and state. In: *Readings in world civilization*. Vol. 3. Prepared and ed. by Young Hum Kim and Woodrow C. Whitten. Los Angeles: Calif. Western Univ. 1965. S. 267-283.

157. Islam. Religion, power, civilization. In: Bucknell Review 13. 1965, 3. S. 32-38.

158. Specialization. In: *Arabic and Islamic Studies*. In Honor of Hamilton A. R. Gibb. Ed. by G. Makdisi. Leiden 1965. S. 285-292.

159. L'Expansione dell'Islam. La struttura della nuova fede. In: *L'Occidente e l'Islam nell'alto medioevo* (Spoleto) 1. 1965. S. 65-91. 337-348.

1966

160. Muslim Civilization in the Abbasid period. In: *Cambridge Medieval History*. Vol. 4, 1. — Cambridge: Cambridge Univ. Press 1966. S. 662-695.

Bibliographie: S. 1014-1027.

161. The first Expansion of Islam. Factors of thrust and containment. In: *Diogenes* 53. 1966. S. 64-72.

Nachdruck in: *Islamic Literature* 8. 1967. S. 49-58.

162. The Place of parapsychological phenomena in Islam. In: *International Journal of parapsychology* 8. 1966, 2. S. 264-280.

163. Problems of Muslim nationalism (1954). In: *Social Change*. The colonial situation. Ed. by Immanuel Wallerstein. New York [usw.] 1966. S. 658-674.

Nachdruck aus: *Islam and the West*. Ed. by R. N. Frye. The Hague: Mouton 1959. S. 7-29.

164. Islam. The Problem of changing perspective. In: *The Transformation of the Roman world*. Ed. by Lynn White, Jr. — Berkeley and Los Angeles: Univ. of California Press 1966. S. 147-178.

165. The World of Islam. The Face of the antagonist. In: *Twelfth-Century Europe and the foundation of modern society*. Ed. by M. Clagett. Madison: University of Wisconsin Press 1966. S. 189-211.

166. Islam in a humanistic education. In: *The Traditional Near East*. Ed. by J. Stewart-Robinson. Englewood Cliffs, N.J.: Prentice-Hall 1966. S. 36-68.

1967

167. Islam: Religion, power, civilization. A Note. In: *Der Orient in der Forschung*. Festschrift für Otto Spies zum 5. April 1966. Hrsg. von Wilhelm Hoenerbach. Wiesbaden 1967. S. 233-239.

168. Randbemerkungen zum Internationalen Orientalistenkongress. In: *Neue Zürcher Zeitung* vom 18. Sept. 1967.

1968

169. Vorwort zu: *Arabische Literaturgeschichte* von H. A. R. Gibb und J. M. Landau. Zürich und Stuttgart: Artemis Verl. 1968. S. 5-9.

Hebräische Übers. 1970 in Tel-Aviv.

170. Philosophie der Einzelsprache. In: *Festschrift Werner Caskel*. Zum siebzigsten Geburtstag 5. März 1966. Hrsg. von Erwin Gräf. Leiden: Brill 1968. S. 145-149.

171. Die Kulturfunktion des Traumes im klassischen Islam. In: *Bustan* 9. 1969, 3/4. S. 50-58.

Dieser Aufsatz ist eine für die Tagung in Royumont angefertigte Neufassung des Einleitungskapitels des Werkes „The Dream and human societies“ (Berkeley und Los Angeles: Univ. of California 1966).

1969

172. Some recent Constructions and Reconstructions of Islam. In: *The Conflict of Traditionalism and Modernism in the Muslim Middle East*. Ed. by Carl Leiden. Austin, Texas: University of Texas Humanities Research 1969. S. 141-160.

173. Literature in the context of Islamic civilization. In: *Oriens* 20 (1967; publ. 1969). S. 1-14.

174. Islam. In: *Das Fortwirken der Antike in unserer Gegenwart* (Artemis-Symposium). Zürich-Stuttgart: Artemis Verl. 1969. S. 69-86.

175. Aspects of Arabic urban literature, mostly in ninth and tenth centuries. In: *Islamic Studies* (Karachi) 8. 1969, 4 (Dec.). S. 281-300.

176. Aufsatz I'djāz in *The Encyclopaedia of Islam*, new ed., vol. 3. Leiden-London 1969. S. 1018-1020.

1970

177. The Sources of Islamic civilization. In: *Der Islam* 46. 1970, 1/2. S. 1-54.

178. Approaching Islam. A digression. In: *Middle East Studies* 6. 1970, 2. S. 127-149.

179. In Memoriam Joseph Schacht. < 15 March 1902-1 August 1969 >. In: *International Journal of Middle East Studies* 7. 1970 (April). S. 190-191.

180. The Sources of Islamic civilization. In: *The Cambridge History of Islam*. Vol. 2. Cambridge: Cambridge Univ. Press 1970. S. 469-510.

181. Observations on the Muslim concept of evil. In: *Studia islamica* 31. 1970. S. 117-134.

Quellen

1. Hausarchiv der Österreichischen Nationalbibliothek, Wien.

2. Ansprachen anlässlich einer Gedächtnisfeier vom März 1972, gehalten von Spero Vryonis, Jr., und anderen Freunden des Gelehrten.

3. Bio- und bibliographische Angaben über G. E. v. Grunebaum in *Islam and its cultural divergence* (Urbana, Chicago, London 1971). Preface und S. 219-248 (Bibliographie).

4. Besprechung des soeben angeführten Werkes von A. A. A. Fyzee in *The Islamic Culture* (Hyderabad) 46. 1972, 2. S. 182.

5. Index islamicus. Compiled by J. D. Pearson. 1906-1955. — Cambridge (1958).

Suppl. 1. 1956-1960. — 1962.

Suppl. 2. 1961-1965. — 1967.

Wien

SMAIL BALIC

COMMENTATIONES

New quotations from Ḥafṣ al-Qūṭī's translation of the Psalms

To the already-known quotations from Ḥafṣ al-Qūṭī's rhymed translation of the Psalms, may now be added a so far unknown literary witness, viz. MS 11-4 of the Biblioteca Capitular at Toledo. This 10th. century¹⁾ Latin codex, a copy of the *Moralia in Iob* by Gregorius, contains an unexploited treasure of Arabic marginal notes²⁾. Among these I was able to recognise a few as being direct quotations from Ḥafṣ' poetical translation, although no explicit statement to that effect accompanies these notes³⁾.

Three of these quotations may follow here, together with the Latin line to which they are related. Differences between these quotations and the unique Milan MS. are given between []³⁾.

1. fol. 111a (Ps. 49: 3): ad: *ignis in conspectu eius ardebit et in circuitu eius tempestas ualida*

امامه نار له توقد — وحوله هول شديد مرعد

[Mil: لها]

2. fol. 169a (Ps. 13: 1 or 52: 1): ad: *dixit insipiens in corde suo non est deus*

قال الجهول في ضمير قلبه — ان لا اله جاهد لربه

[Mil: لا]

3. fol. 222b (Ps. 1: 3): ad: *et erit quamquam lignum quod plantatum est secus decurrus aquarum*

مثله شجرة قد غرست — علي سواق الماء حين نقلت

[Mil: مثاله]

The date allotted by Millares Carlo to the MS — it accepted — makes it all the more probable that Ḥafṣ did not finish his translation in 989 but that the letter-date given in his Introduction must be interpreted as 889 A.D.⁴⁾

An eventual future editor of the Psalm translation of Ḥafṣ will, moreover, welcome the possibility to improve — by the quotations of the Toledo MS — upon the valuable but not entirely reliable copy of David Colville, preserved in the Ambrosian Library of Milan.

Leiden, April 1972

P. SJ. VAN KONINGSVELD

¹⁾ See: A. Millares Carlo, *Manuscriptos Visigóticos*. Madrid 1963, p. 74 nr. 166. (= Consejo Superior de Investigaciones Científicas, *Monumenta Hispaniae Sacra*, Subsidia Vol. I).

²⁾ During a study-trip to libraries of Spain, Morocco and Tunisia in February and March 1972, financially enabled by the Netherlands Organisation for Scientific Research (Z.W.O.).

³⁾ A more detailed description of these notes will be given in a study on the Leyden Latin Arabic Glossary, which is prepared by the pr. wr.

⁴⁾ See: D. M. Dunlop, *Sobre Ḥafṣ ibn Albar al-Qūṭī al-Qurṭubi* in: *al-Andalus* 1955, p. 211-213.

MEDEDELINGEN

Konferenzbericht

Am 4. und 5. September 1972 fand im Taschkent auf Einladung der Usbekischen Akademie der Wissenschaften eine Konferenz „Biruni und die Naturwissenschaften“ statt. Sie diente wie die ein Jahr zuvor durchgeführte Konferenz der Vorbereitung der für 1973 vorgesehenen Tausendjahrfeier Birunis, die als internationaler wissenschaftlicher Kongress begangen werden soll. Die Materialien der Konferenz von 1971 liegen jetzt gedruckt vor. „Biruni i gumanitarnye Nauki“ (Biruni und die humanitären Wissenschaften) (Taschkent 1972).

Die Publikation umfasst folgende Beiträge:

1. I. M. Muminov: Abu Raichan Beruni — vyduščisja Učenyi-Enziklopedist (Abu Raichan Biruni, ein hervorragender Wissenschaftler-Enzyklopädist) (S. 3-24).

2. Ja. G. Guljanov: Epocha Abu Raichan Beruni (Die Epoche Abu Raichan Birunis) (S. 25-34).

3. P. G. Bulgakov: Gumanitarnoe Nasledie Beruni (Humanitäre Nachlass Berunis) (S. 35-46).

4. U. I. Karimov: Voprosy filologii v „farmakognosii“ Beruni (Philologische Fragen in der Pharmakognosie Birunis) (S. 47-53).

5. A. Rasulev: Nekotorye Soobraschenija o Beruni i ego Stichach (Einige Überlegungen über Biruni und seine Verse) (S. 54-59).

6. A. Irisov: Identičnye Legendy narodov Srednei Asii i Indii (po proisvedenija Beruni 'Indija') (Identische Legenden der Völker Mittelasiens und Indiens (nach Birunis Werk „Indien“) (S. 60-64).

7. A. D. Šaripov: O vsqgljadach Beruni na Obščestvo i Čeloveka (Birunis Ansichten über die Gesellschaft und den Menschen) (S. 65-75).

8. A. P. Kajumov: Beruni ob 'Aveste' (Biruni über das Avesta) (S. 76-79).

9. A. K. Arends: Istorija Choresma' Abu Raichana Beruni (Die Geschichte Choresmiens von Abu Raichan Biruni) (S. 80-88).

10. S. Asimdschanova: Beruni i Babur o Indii (Biruni und Babur über Indien) (S. 89-97).

11. K. S. Ašrafjan: Beruni o Kastach Indii (Biruni über die indischen Kasten) (S. 98-110).

12. M. Baratov: Abu Raichana i indiiskaja Filosofija (Abu Raichan und die indische Philosophie) (S. 111-114).

13. Ch. Chasanov: Beruni i Toponimika (Biruni und die Toponymie) (S. 115-119).

14. I. Abdullaev: „Pamjatniki Minuvsich pokolenii“ Abu Raichana Beruni i ich isučenie v Usbekistane („Denkmäler vergangener Generationen“ — Abu Raichan Biruni und seine Studien in Usbekistan) (S. 128-135).

Der Kongress von 1972 umfasste folgende Vorträge:

1. I. M. Muminov: O naučnom metode Beruni (Über die wissenschaftliche Methode Birunis).
2. A. S. Sadykov: Beruni i nekotorye voprosy chimii ractitelnich veščestv (Biruni und einige Fragen der Chemie der pflanzlichen Stoffe).
3. A. Achmedov: Nekotorye Voprosy matematiki i astronomii v „Kanon Mas'uda" Beruni (Einige Fragen der Mathematik und Astronomie im „Kanon Mas'udi" Birunis).
4. P. G. Bulgakov: Estestvenno-naučnoe nasledie Beruni (Naturwissenschaftlicher Nachlass Birunis).
5. U. I. Karimov: Beruni ka lekarstvoved (Biruni als Arzneikundler).
6. S. K. Sokolovskaja: Abu Raichana Beruni i ego instrumenty (Abu Raichan Beruni und seine Instrumente).
7. A. F. Faisullaev: Vklad Beruni v učenie o dvishenii (Birunis Beitrag zur Erforschung der Bewegung).
8. A. Abdurrachmanov: Traktaty Beruni ob astroljabii (Traktate Birunis über Astrolabien).
9. A. M. Akramchodshaev: Beruni — odin is pervych issledovatelei geologičeskich javlenii, mineralov i dragozennykh kamnei (Biruni — einer der ersten Erforscher der geologischen Erscheinungen, Mineralien und wertvollen Steine).
10. A. Mavljanov: Beruni o ruslach Amudar'i (Biruni über die Flussläufe des Amu Darja).
11. V. P. Ščeglov: Beruni, problema geografičeskoi dolgoty (Biruni und die Probleme der geographischen Längen).
12. B. A. Rosenfel'd: Rol' Beruni v rasshirenii ponjatija o čisle (Die Rolle Birunis bei der Erweiterung des Begriffes über die Zahl).
13. G. P. Matvievskaia: Isučenie matematičeskogo nacedija Beruni (Das Studium des mathematischen Erbes Birunis).
14. Ch. U. Sadykov: Astronomija i matematičeskaja geografija Beruni (Astronomie und mathematische Geographie Birunis).
15. K. N. Norchodchaev: Geodesičeskoe raboty Beruni (Geodätische Arbeiten Birunis).
16. F. Sikrillae: Elementy eksperimental'noi fiziki v trudach Beruni (Elemente der experimentellen Physik in den Werken Birunis).
17. A. A. Abdurrassakov: Voprosy steklodelija v trudach Beruni (Fragen der Glasherstellung in den Werken Berunis).
18. A. Irisov: Beruni o trudach al-Kindi po mineralogii (Biruni über die Arbeiten al-Kindis zur Mineralogie).

Auch die Vorträge des Kongresses von 1972 werden im Druck erscheinen.

Berlin, Dezember 1972

B. BRENTJES

ORIENTALIA MISCELLANEA XXXVII

Muhammad 'ABDU'L GHANĪ, *A History of Persian Language & Literature at the Mughal Court*. With a brief survey of the growth of Urdu language. Volume I - *Babur* (8vo, xx & 160 pp.); Volume II - *Humāyūn* (8vo, xii & 202 pp.); Volume III - *Akbar* (8vo, xvi & 475 pp.). First published in 1930 in Allahabad, The Indian Press, republished in 1972 by Gregg International Publishers, Farnborough, England.

Some valuable works exist on the growth of Persian language and literature in Persia, but there was none available hitherto in a concise and connected form of any period in India. The present work, therefore, as the author pointed out in 1925, is an attempt to supply a long-felt need in that direction.

ACTES du XXIIe Congrès International d'histoire de l'art, Budapest 1969: Évolution Générale et développements régionaux en histoire de l'art. 3 Tomes. Budapest, Akadémiai Kiadó, 1972 (in-8, Tome I: 762 pages; Tome II: 883 pages; Tome III: 637 planches avec des illustrations). Prix: Relié toile \$ 84.—.

Les Actes du XXIIe Congrès International d'histoire de l'art, organisé à Budapest en 1969, contiennent les textes complets de toutes les conférences prononcées au Congrès et de toutes celles qui n'ont pas été faites à cause d'un empêchement, mais y ont été envoyées. En tête se trouvent les conférences des trois séances plénières, puis viennent les conférences prononcées aux séances des dix sections figurant au programme du congrès. L'organisation du Comité International d'histoire de l'art est toujours une entreprise européenne. Tout le monde est invité, mais ce sont seulement les musées, instituts, universités etc. qui sont représentés aux congrès internationaux d'histoire de l'art, Canada, le Japon, Israël et les U.S.A. sont les seuls pays non-européens parmi les membres du Comité. *Table de matières*: Séances plénières; I. L'art des peuples non christianisés; II. Le rayonnement des modèles byzantins; III. La formation et l'affirmation de l'art roman; IV. Le triomphe du gothique; V. L'expansion des formes italiennes de la Renaissance; VI. Les divers aspects de l'art baroque; VII. Les conflits artistiques du XIXe et XXe siècle; VIII. L'histoire de l'art et les autres sciences humaines; IX. L'approche de l'oeuvre des divers techniques artistiques; X. Recherches au sujet des objets d'art.

Hamid ALGAR, *Mirzā Malkum Khān*. A study in the history of Iranian modernism. Berkeley, University of California Press, 1973 (8vo, x & 327 pp.). Price: Cloth £ 6.10.

Dr. Algar, a member of the Department of Near Eastern languages at the University of California, Berkeley, is the author of *Religion and State in Iran, 1785-1906* and co-editor of *An anthology of modern Arabic Poetry*. Iran began its transition from the traditional to the modern world in the 19th century, when traditional concepts began yielding ground to western ideas. Among the figures whose lives exemplified early stages of westernization in Iran, Mirzā Malkum Khān was perhaps the most significant. Writing in favor of political, social and economic reform, he disseminated many of the stock themes of westernization that were taken up by his contemporaries and subsequent generations. The detailed description in the present volume of Malkum's activities, drawing on hitherto unused sources, illuminates much of the general history of the period. Mr. Algar demonstrates that Malkum had not heroic status, but that he was a patriotic reformer who was vitiated by an acute concern for personal wealth. Although the focus of this book is Iran, many of the topics that it discusses are relevant to the larger Islamic world.

Peter ANSON, *The Call of the Desert*. The Solitary Life in the Christian Church. London, The Society for Promoting Christian Knowledge, 1973 (8vo, xx + 278 pp.). Price: £ 1.50.

There is a perennial fascination about the men and women who cut themselves off from ordinary society to go, not into an enclosed community, but to a solitary life. The first edition of Peter Anson's book appeared in 1964 and now, in a new introduction, he brings the story up to date. His approach is sympathetic and admiring, but not unamused; he writes for no narrowly ecclesiastical public. He begins with the first New Testament solitary, John the Baptist, and then goes on to describe the hermits of the Egyptian desert and the pillar-saints of the Near East. In the Middle Ages hermits were a familiar feature all over Europe, but after the Reformation they fade from the English scene, apart from the men whom wealthy landowners hired to dress up as hermits, in order to lend a picturesque touch to the grottoes in their grounds. The call of the desert has never ceased to sound, and during the last ten years it has done so more vigorously in England. In a religious house in Sussex modern methods of contemplative prayer, such as the physical postures in yoga, are being tried. The Anglican Sisters of the Love of God, an enclosed community, have established a small settlement of solitaires in the Weald of Kent, and two of their number lead a yet more solitary life in North Wales. Peter Anson treats with unusual insight a continuing vocation which is often misunderstood. One of the medieval hermits whom he describes, the fourteenth-century English spiritual writer, Richard Roole, sums it up thus: 'The hermit life is great if it be greatly led'.

ARAB CULTURE AND SOCIETY IN CHANGE.

A partially annotated bibliography of Books and Articles, in English, German, French and Italian. Compiled by the Staff of Cemam, Centre d'Etudes pour le Monde Arabe Moderne, Université St. Joseph, Beirut. Beirut, Dar el-Mashreq Publishers, 1973 (8vo, xlii & 318 pp.). Price: Cloth \$ 15.—.

This bibliography *Arab Culture and Society in Change*, is the first publication of the new Center for the study of the modern Arab World (= CEMAM), established in 1971 in Beirut, Université St. Joseph. This Center is engaged in both continuous documentation work and specific research projects. This bibliography is especially timely, for it coincides with the growing interest in culture as an important determinant in development. Complete references to nearly 5,000 books and articles in English, French, German and Italian on various aspects of culture and change in the Arab world (Middle East and North Africa) have been gathered under one cover, topically divided and fully cross-referenced.

The topical sections are: 1. Acculturation in general; 2. Towns, countrymen and nomads; 3. Cultural reactions to economic change; 4. Condition of women; 5. Marriage and family; 6. Youth; 7. Education; 8. Arabic language; 9. Pluralism, ethnic and religious; 10. Political ideology; 11. Islam and modern thought; 12. Islam in modern society; 13. Islam and the state; 14. Islam and modern law; 15. Supplementary readings.

The period covered is roughly from World War I to December, 1971. Where titles are obscure, annotations specify the contents. Special indices have been added to make full use of the bibliography as convenient as possible. The bibliography, which covers a wider range of sources than the other bibliographies on the Middle East, has narrowed the subject matter to make readily available the material pertinent to the cultural aspects of development. This work is an indispensable reference for anyone interested in the dimensions of change in the Arab world and the resultant tensions.

J. F. A. AJAYI & Michael CROWDER (Editors), *History of West Africa*. Volume I. London, Longman Group, 1971 (8vo, xiv & 568 pp., 13 maps). Price: £ 2.—.

The aim of the editors of the two volume *History of West Africa* is

to provide a clear, scholarly and authoritative synthesis of West African history that can serve as a basic university textbook, as a work of reference to teachers, and a general background for all those interested in West African studies.

In this first volume, the major emphasis has been on the theme of state formation in West Africa. The editors advanced the understanding of the process involved whether in societies which had no centralised administration or in those which already had rudimentary state organisations, whether in the savannah, the forest, or on the coast.

The first chapter: *The land and peoples of West Africa*, written by A. L. Mabogunje (Ph. D., London) is professor of Geography and former Dean of the Faculty of Social sciences at the University of Ibadan, is a good synopsis of the history of that region. There are interesting chapters on: The early states of the Central Sudan (H. F. C. Smith); The Atlantic Slave trade 1600-1800 (Ph. D. Curtin); The Niger Delta states and their neighbours 1600-1800 (I. A. Akin-jogbin); The Western Atlantic coast (J. Suret-Canale) and the Western Sudan from the Moroccan invasion (1591) to the death of al-Muktār al-Kuntī (1811) (John R. Willis). We are looking forward to the second volume.

Mark BENCE-JONES, *Palaces of the Raj. Magnificence and misery of the Lord Sahibs*. London, George Allen and Unwin, 1973 (8vo, 226 pp., 31 ill.). Price: £ 5.—.

Mark Bence-Jones spent his childhood in India and has written a biography of Clive. This book will appeal to anyone with personal knowledge of India. The Government Houses and Residences of British India were not only buildings on a palatial scale, of great historic and architectural interest, but they were the background to a way of life that was as full of contrasts as the Raj itself. So this book gives a vivid picture of British-Indian social life at its most exalted from the 18th century until after the second World War, as well as the houses themselves and the men and women who lived in them during the course of their history who were united in a love of India and the Indians.

P. Ludger BERNHARD, *Die Chronologie der Syrischen Handschriften*. Wiesbaden, Franz Steiner Verlag, 1971 (8vo, xx & 186 Seiten) = Verzeichnis der Orientalischen Handschriften in Deutschland, Supplementband 14. Preis: Leinen DM 58.—.

Die Syrische Handschriftenkunde ist gegenüber der Parallelwissenschaft in anderssprachigen Literaturen von Bedeutung, als sie im Vergleich mit jenen die absolut ältesten datierten Kodizes aufzuweisen hat, zurück gehend bis 411 n. Chr. Die allgemeine Buchkunde ist daran interessiert, dass die chronologische Bestimmung syrischer Manuskripte genau und zuverlässig sei, besonders jene Wissenschaft, die sich mit syrischen Handschriften beschäftigt. Der Verfasser hat sich ein praktisches Ziel gesteckt: herauszustellen, wie chronologische Bestimmungen in syrischen und Garsūnī Kodizes im Hinblick auf unsere heutige, Christliche auf Dionysius Exiguus zurückgehende Zeitrechnung zu verstehen sind. In der Auswertung der Datierungen in syrischen Ms. besteht tatsächlich bisher ein wahres Chaos. Mit Rücksicht darauf hat der Verfasser es nicht für überflüssig gefunden sich der Aufgabe zur Aufhellung der Chronologie der syrischen Hss. zu unterziehen. Das Ergebnis des Verf. war, dass er die gesuchten Grundlinien für die Umrechnung der chronologischen Bestimmungen in syrischen und syro-arabischen Kodizes klar herausgestellt und in anwendbaren Regeln gefasst hat.

Shelford BIDWELL, *Modern Warfare*. A Study of Men, Weapons and Theories. London, Allen Lane, 1973 (8vo, x + 242 pp.). Price: £ 3.—.

War, said Clausewitz, 'is part of the intercourse of the human race'. Shelford Bidwell endorses that definition and advises the reader to study the subject closely. In an age when political animosity and

personal violence are on the increase it is necessary to abandon all the untested myths of warfare and to recognize how far it is an extension of ordinary human behaviour. The author is himself a soldier and a distinguished commentator on military matters, but the value of the book is that it questions much hollow military wisdom and subtly draws the layman into a subject that often seems confined to experts.

Modern Warfare pursues a variety of approaches: it considers basic human aggression that has always been expressed in war; it discusses the conventions that have been applied to battle over the centuries and emphasizes the importance of the First World War as the transition from a limited to a total war; it underlines the importance of numbers and spells out the cybernetic principles of combat; the crusty ideal, morale and leadership, are reassessed in terms of actual battle conditions; the role of weapon-systems is stressed, the 'magic weapon' probed and the Liddell Hart theory of 'indirect approach' dissected. The book bristles with novel ideas, it is based on the conviction that only the closest scrutiny will enable man to control his instinct for war.

A. P. S. BINDRA, *Suez Thrombosis. Causes and Prospects*. New Delhi, Vikas Publications, 1969 (8vo, xx & 160 pp., frontispiece, 44 ill.). Price: Cloth Rs. 30.—.

Captain A. P. S. Bindra is currently director of Naval plans, Indian Navy. His book is not a summary of the oft-repeated arguments, but a purposeful analysis of the Arab-Israeli disputes. Being published in 1969, the centenary year of the opening of the Suez Canal by Empress Eugénie of France, this book deals with the causes of Arab-Jewish hostility from antiquity to the present times and the present impasse in the Middle East. Consequences of tampering with the world's strategic waterways are considered from the legal as well as pragmatic point of view. In his conclusions the author shows a way of ending the thrombosis of the world artery.

Carl W. BLEGEN, Marion RAWSON, Lord William TAYLOUR & William P. DONOVAN, *The Palace of Nestor at Pylos in Western Messenia*. Volume 3: Acropolis and Lower town, Tholoi, Grave circle, and Chamber Tombs, Discoveries outside the Citadel. Princeton, University Press, 1973 (4to, xviii & 270 pp., 356 ill. and plans) = Published for the University of Cincinnati. Price: Buckram \$ 35.—.

Carl Blegen died in Athens on the 24th of August 1971. He had seen and verified all the manuscripts which make up the text and so this volume comes directly from his hand. The entire excavation report is under the general editorship of Carl W. Blegen and Marion Rawson both of whom participated from beginning to end in the excavation of Troy, also conducted by the University of Cincinnati and published by the Princeton University Press.

The question where the palace of Nestor stood, the king who provided Agamemnon with 90 ships for his expedition against Troy, has been debated as far back as the Hellenistic period. During a series of annual campaigns, conducted by the University of Cincinnati between 1952 and 1964, the Palace of Nestor has been unearthed at last on the summit of the hill called Englianos, in the region of the Bay of Navarino. From ruins that had lain buried for more than 3000 years, a great complex of structures has emerged and fragments of tablets bearing the name of Pylos.

Volumes I and II of this series have already appeared. The first *The Building and their contents* is presented in two parts; each part has a color frontispiece and 200 plates published in 1966). Volume II *The Frescoes*, prepared by Mabel Lang, assembles clues to the scheme of the wall-painting. It contains 136 plates, 18 of which are in color.

Volume III, now under review, comprises the excavation report for this site, presents the discoveries made underneath and outside the palace and in the vicinity of the citadel. The first section deals with remains from the acropolis, from under the palace and from the

lower town; the second section presents the sepulchres of the rulers, the lords of the domain and their families; the third section offers accounts of the chamber tombs used for burial by the ordinary citizens and of the objects placed therein; the fourth concluding section deals with discoveries outside the citadel, including early Helladic walls, pottery and two tombs.

Volume IV will provide a complete set of photographs of all the tablets found at the palace. Text and comment for this volume will be provided by Dr. E. L. Bennett, whose publication *Pylos Tablets, A Preliminary Transcription* (Princeton 1951) contributed greatly to the decipherment of Linear B script by the late Michael Ventris.

John BOWKER, *Jesus and the Pharisees*. London, Cambridge University Press, 1973 (8vo, xi + 192 pp.). Price: £ 4.20.

A study of the Pharisees, in particular as they appear in the New Testament and in relation to Jesus.

The main part of the book brings together the most important Greek and Semitic source material in translation. The facilitates reference, and it makes possible group and seminar discussion of documents which have hitherto been difficult to study in English. As in his earlier book *The Targums and Rabbinic Literature* (1969), Mr. Bowker makes available and accessible to students material which tends to be removed from them by language and technicality. In his introduction he explains the many problems and uncertainties which surround this apparently well-known but actually little-understood group. He shows that they were far from constituting a static, uniform sect, and that they had an important history of their own. He finally suggests a new approach to understanding of Jesus' conception of his own relation to God, and also of his 'trial'. The book will serve both as a means of testing received opinion and as a valuable working-tool of reference to enable the student to investigate the sources himself. It will be of interest to all students and specialists in New Testament and Jewish studies.

Rosalind BRACKENBURY, *Into Egypt*. Basingstoke, Macmillan, 1973 (8vo, 222 pp.). Price: £ 2.75.

Into Egypt is a novel about forbidden territory; about the physical borders between nations, the boundaries between individuals, the frontiers of the divided self. The experience is Jo Catterall's; as she moves from her safe East Anglian childhood towards Israel in a state of war, she explores her own relationship to an external world whose realities are not hers. She becomes involved with the kibbutznik Gilbert, and then with Zvi, a professor in Jerusalem, mistaking each time the man for the ideal; only when her nihilistic lover, Francis, kills himself, she comes to see that her own experience of life is as valid as anybody else's.

Russell BRADDON, *Suez: Splitting of a Nation*. London, Collins & Son, 1973 (8vo, 253 pp.). Price: Cloth £ 3.—.

This is not just another book about the Suez-war of 1956; it is about what people thought and said and wrote, both at the time and recollected in tranquillity. It is a debate in which some 500 speakers participate, personalities of international fame and men in the street who could not influence the decision-making but whose lives were no less radically affected. 2000 peoples were consulted, and the opinions of those who responded are at least as vehement, and valid, as the opinions of their elected representatives in Parliament.

Paul W. BRAMFORD, *Fighting Ships and Prisons. The Mediterranean Galleys of France in the age of Louis XIV*. Minneapolis, The University of Minnesota Press, 1973 (8vo, xii & 380 pp., ill.). Price: Cloth \$ 16.50.

Paul Bramford is professor of history at the University of Minnesota. His history of the French galley fleet is more than naval

history, more than an account of a notorious penal institution and more than a report of 17th century social history. The author chronicles the history of the fleet under Louis XIV and up to the time of its dissolution in 1748. His report, concerned with ships and guns, deals in the first place with the inmates and prisoners of war who worked the oars: the lawbreakers, vagebonds, misfits, Protestants, and infidel slaves who were all brought to Marseille to into the service of Louis XIV.

The author is pointing out that the galleys had little value as fighting ships; the King maintained them mainly as prisons and propaganda tools, demonstrating his Christian faith and fervor to the Pope, the Knights of Malta, and other forces in the church through his enslavement of Protestants and infidels on the galleys. The author produced a very interesting and understandable writtenbook; it is based primarily on original source material in archives in Paris, Marseille and Toulon.

Klaus BRISCH (Herausgeber), *Islamische Kunst in Berlin*. Katalog Museum für Islamische Kunst, Staatliche Museen, Preussischer Kulturbesitz, Berlin. Berlin, Bruno Hessling Verlag, 1972 (8vo, 178 Seiten, 20 Farbtafeln, 64 Tafeln) = Staatliche Museen Berlin.

Für Wilhelm von Bode und Friedrich Sarre, die 1904 auf der Museumsinsel die Abteilung islamischer Kunst der Berliner Museen gegründet haben, soll die Auswahl und Anordnung der Gegenstände und die Verfassung, die ihnen für die am 11. Juni 1971 eröffnete Ausstellung dieses Museums gegeben wurde, eine Ehrung sein. Der 2. Weltkrieg zertrennte die ursprüngliche Sammlung, ein bedeutender Teil der mobilen Objekte wurde Eigentum der Stiftung Preussischer Kulturbesitz. Da eine Wiedervereinigung mit dem Ostberliner Teil in absehbarer Zeit nicht möglich sein wird, wurde der Westberliner Teil so vermehrt, dass die konsitutiven Merkmale wieder die gleichen wurden wie zur Zeit der Gründung in 1904. Ernst Kühnel, der 1931 Direktor geworden war, und Kurt Erdmann, der in 1958 zum Direktor ernannt wurde, vermehrten das Ansehen der Abteilung. Viele Anstrengungen mussten nach 1945 unternommen werden, um der Sammlung Ausstellungsmöglichkeiten zu schaffen. 1954 gelang es Ernst Kühnel eine dauernde Ausstellung in Berlin-Dahlem zu eröffnen; 1965 wurde dort eine Gedächtnisausstellung für die beiden 1964 verstorbenen Direktoren Kühnel und Erdmann veranstaltet. Die neue Ausstellung im Museum für Islamische Kunst macht dem Besucher die bedeutende Rolle der arabischen Schrift für die islamische Religion verständlich. Ausserdem können neuerworbene Kunstwerke gezeigt werden und es konnten Architekturelemente wie die Gebetsnische mit den Schriftfriesen hinzugefügt werden, die dem Besucher ausser einer Idee von Kunst am Bau im Islam eine Vorstellung von der Umwelt jener Menschen geben können. Der Katalog wurde zusammen gestellt und beschriftet von Klaus Brisch, Jens Kröger, Friedrich Spuhler und Johanna Zick-Nissen. Der schönen und nützliche Katalog wird sicher dazu beitragen das Interesse am Berliner Museum für Islamische Kunst zu vermehren.

Erich BROCK, *Die Grundlagen des Christentums*. Bern-München, Francke Verlag, 1970 (8vo, 370 Seiten).

Der Verfasser dieses interessanten Werkes Dr. Erich Brock, ist Professor für Philosophie und Geschichte der Philosophie an der Universität Zürich. Die Darstellung der Person, des Schicksals und der Gedankenwelt von Jesus ist das Kernstück dieses Buches. Dabei wird diese Gestalt als eine durchaus menschliche von grossen Ausmassen begriffen, die nicht zu kritisch-rationalistischen Zwecken entmythologisiert wird, sondern mit allen Attributen übernormaler Fähigkeiten stehen bleibt. Diese führen aber auch zu Dämonien und Gefahren, welche sich in der Geschichte des Christentums ausgewirkt haben.

Der Massstab, den diese Analyse anlegt, ist immanent religiös. Sie zeigt im Masse ihres Eindringes, dass an dieser Geistesgestalt sozusagen alles mehr oder weniger von der Vorgeschichte jüdischer Geistigkeit beeinflusst ist, und so wird diese Vorgeschichte in ihrer Zuspitzung auf Jesus hin ausführlich entfaltet. Der tiefere Sinn der Arbeit ist, überständige und abgestorbene Formen wegzuräumen,

damit die Bahn für eine neue, auf ihre tiefsten Gründe gesammelte Religion frei wird. Nicht zuletzt lässt die Untersuchung die Gestalt Jesu nach Abtragung vieler Schichten tot-mechanischer Zeremonialität erst in ihrer bedrängenden Unmittelbarkeit und pulsierenden Menschlichkeit richtig hervortreten.

Michael J. BROWN, *Itinerant Ambassador. The life of Sir Thomas Roe*. Lexington, The University Press of Kentucky, 1970 (8vo, xvi & 302 pp.). Price: Cloth \$ 9.95.

Sir Thomas Roe was one of the most capable diplomats of his time and his actions contributed to developments of great importance. He led an expedition to the Amazon, served as the first English ambassador to the Great Mogul in India and for seven years (since 1621, just in the time of the Mission of the Dutch ambassador Cornelis Haga) was the English ambassador to the Sublime Porte in Constantinople. His successful mediation in the war between Gustavus Adolphus and Poland freed the Swedish king for his brilliant campaigns in Germany (1630-1632).

In India Roe's form and astute conduct established the East India Company's operations and laid the groundwork for English dominion. He likewise succeeded in strengthening England's interest among the Turks. In the conflict between King Charles I and Parliament Roe strove for some accommodation while trying to remain neutral, since his loyalties were divided. Ill health and finally his death in 1644 prevented his having to make an ultimate choice between King and Parliament. Michael J. Brown, Associate professor at Agnes Scott College, shows this able ambassador as a man of high qualities, not coming to high appointments, giving himself honestly to the service of the crown and country.

Richard W. BULLIET, *The Patricians of Nishapur*. A study in Medieval Islamic social history. Cambridge, Mass., Harvard University Press, 1972 (8vo, xvi & 289 pp., 1 map, many genealogical tables) = Harvard Middle Eastern Studies, Vol. 16. Price: Buckram \$ 12.50.

This is a book about a city and a book about a social class. The city of Nishapur was one of the great metropolises of the Middle East, indeed of the world, from the 10th to the 12th century. Landed wealth, commercial success, religious eminence, and educational attainment were the main characteristics of the patricians of the medieval Iranian city of Nishapur. These city dwellers recorded their lives in biographical dictionaries, a characteristic Islamic genre. Dr. Bulliet has studied 5000 brief biographies. In part 1 of this book he defines and recreates this class of medieval Islamic urban society. Part 2 contains the genealogies of nine patrician family groups, their genealogical charts, and a key to the biographical sources. The existence of similar class in the cities of western Iran, Iraq, Syria, Egypt, and North Africa has been abundantly demonstrated. The positing of Nishapuri-type patrician development exclusively for the Eastern Iranian area is done with reference to the particular role that it played in society. The ramifications for the study of other medieval political situations are many, particularly in view of division of the patriciate into two parties not unlike analogous socio-political cleavages in Byzantium and the Holy Roman Empire.

Titus BURCKHARDT & Werner PFISTER, *Marokko, Westlicher Orient*. Olten/Freiburg i. Br., Walter-Verlag, 1972 (8vo, 359 Seiten, 64 Abb., 1 Karte, 5 Pläne) = Walter Reiseführer. Preis: Geb. SFr. 28.—.

Das Marokko-Buch von Burckhardt und Pfister ist kein eigentlicher Reiseführer, der Aufschluss gibt über Reisewege, Hotels, Museen usw. Dieses Buch führt nicht alles und jedes auf, was der Reisende sehen sollte. Jene Orte sind erwähnt, die verhältnismässig leicht zu

erreichen sind, und jene Monumente beschreiben, die gewissermaßen die Schlüssel zum Verständnis der übrigen darstellen. Dieser Führer erklärt, warum die Marokkaner so sind, wie sie sind, aus was ihr geistiges Erbe besteht und was sie erstreben. Dazu halten die beiden Verfasser sich befugt aufgrund einer viele Jahrzehnte alten Vertrautheit mit dem Land und seinen Menschen.

Wir glauben es nützlich den Inhalt des Buches kurz anzugeben: Landschaft, Sprachen, Religion, Sitten — Geschichte Marokkos — Plan der Reise: Vom Mittelmeer bis zur Achse Taza-Rabat; Fes; Auf der Achse Taza-Rabat; Rabat und Salé; Von Fes und Rabat nach Marrakesch; Von Marakkesch über den hohen Atlas; Die grosse Umkreisung (Casablanca, Agadir, Erfoud, Ksar-es-Soug, Hoher und Mittlerer Atlas). Anhang: Zeittafel, Schreibweise arabischen und berberischen Ausdrücke, Glossar, Literatur, Register.

Willem Ysbrantsz. BONTEKOE VAN HOORN, *Die gefährvolle Reise des Kapitän Bontekoe*, und andere Logbücher und Schiffsjournale holländischer Seefahrer des 17. Jahrhunderts, herausgegeben, übertragen, kommentiert von M. R. C. Fuhrmann-Plemp van Duiveland. Tübingen, Horst Erdmann Verlag, 1972 (8vo, 440 Seiten, mit vielen zeitgenössischen Darstellungen, Faksimiles und Karten).

Im späten 16./frühen 17. Jahrhundert beherrschten die holländischen Seefahrer die Meere. Der neue Band der Liebhaber-Reihe „Alte abenteuerliche Reiseberichte“ vereinigt seltene Kostbarkeiten aus dieser ereignisreichen, rauen Zeit: authentische Aufzeichnungen holländischer Seefahrer von ihren Reisen nach Südostasien und ins Nordmeer.

Im Mittelpunkt steht der fast schon legendäre, dennoch bei uns kaum zugängliche Bericht des Kapitäns *Bontekoe van Hoorn*. 1618 brach er im Dienst der Holländischen Ostindischen Compagnie nach Batavia auf. Erst sieben Jahre später, im November 1625, nach einer schier endlosen Reihe unvorhergesehener Zwischenfälle und Abenteuer, kehrte er nach Holland zurück.

Knapp, anschaulich, handlungsrreich wie Bontekoes Bericht sind auch die anderen Dokumente der Seefahrt jener Tage, ihrer besonderen Gefahren und Umstände: *David de Vries* berichtet von nicht minder turbulenten Handelsfahrten nach Ostindien; *Gerrit de Veer* ist Zeuge der Nordmeer-Expedition von Willem Barentsz. und Jacob van Heemskerck, die eine Nordwest-Passage nach Indien und China suchen, jedoch vom Packeis überwältigt werden und über ein Jahr in verzweifelter Lage ausharren müssen.

Titus BURCKHARDT, *Moorish Culture in Spain*. Translated from the German by Alisa Jaffa. London, George Allen & Unwin, 1972 (4to, 227 pp., 1 coloured frontispiece, 8 colour plates, 81 plates, 100 engraving, line drawings and maps). Price: Cloth £ 5.50.

Titus Burckhardt's Book is a unique study of the spirit and radiance of the 800 years of Muslim dominance of Southern Spain. The author spent many years in Morocco. His intimate knowledge of the language and his sensitive translations of Arabic religious and philosophic works have made him renown in the Academic world. The Moorish civilization in Spain lasted from 711 until the Renaissance. It examines the manner of life and the achievements in architecture, poetry, philosophy, religion and music, that developed in Andalusia, the center of the North African Empire on the European continent. Contents: Córdoba; Religion and races; The Caliphate; The City; Heaven and Earth; Language and poetry; Chivalric love; Spain in Check; The philosophical outlook; Faith and Science; The Mystics; Toledo; Granada. Important is the chronological table from 711 until 1609 the year the Moriscos were driven out of Spain. At the end there is a selected, but useful bibliography. This is a fine book for the scientific traveller in Moorish Spain.

Helmut BUSCHHAUSEN, *Die spätromischen Metallschreine und frühchristlichen Reliquiare*. Wien, Hermann Böhlau, 1971 (8vo, 334 Seiten, 709 Abb. auf 199 Tafeln, 70 Textabb.) = Österreichische Akademie der Wissenschaften, Wiener Byzantinistische Studien, Band IX, 1. Teil: Katalog.

Als Konstantin der Grosse das Christentum zur Staatsreligion erhebt, bekommt die kirchliche Kunst zahlreiche neue Aufgaben, die sie in erstaunlich kurzer Zeit bewältigt, indem sie pagane Bildvorlagen übernimmt, diese aber mit christlichem Inhalt füllt. Diesen Umwandlungsprozess innerhalb der Grabeskunst behandelt die vorliegende Arbeit. Die spätromischen Metallschreine dienen — wenn sie auch nicht ausschliesslich dafür hergestellt wurden — als Grabbeigaben und tragen Bilder mit vornehmlich römisch imperialen Themen. Am Kultus dieser Kästchen orientiert sich der frühe Reliquienkult, welcher vom 4. Jahrhundert an in ungewöhnlichem Ausmass über die ganze christliche Welt sich auszubreiten beginnt. Die Reliquiare als Behälter für Märtyrergebeine beziehungsweise Brandea übernehmen zuerst die imperialen Bildvorlagen und deren symbolischen Gehalt, intendieren mit ihnen aber christlich eschatologische Vorstellungen, welche sich vornehmlich in der Ikonologie, also in dem gedanklichen Zusammenhang der Bilder untereinander, ausdrücken. Erst in theodosianischer Zeit setzt sich der byzantinische Geist durch, der sich vornehmlich an der Theophanie und am Heiligenbild orientiert. Es ist das grosse Verdienst dieser Studie, diese für die Entstehung und Entwicklung der christlichen Kunst so wesentliche Wurzel erkannt und bis in die frühbyzantinische Zeit verfolgt zu haben. Von der zweibändigen Arbeit soll der vorliegende Katalog als Handbuch für das ungeheuer schwer zugängliche und über die ganze antike Welt verbreitete Material dienen, das hier erstmals in dieser Form zusammengestellt wurde. Ihm folgt als zweiter Teil die Darstellung des Problems.

Marius CANARD, *Miscellanea Orientalia*. Préface de Charles Pellat. London, Variorum Reprints Publishers, 1973 (8vo, 556 p., 1 portrait) = Variorum Reprints. Collected Studies Series. Price: Cloth Gld. 80.—.

Table de matières: Les relations entre les Mérinides et les Mamelouks au xive siècle; L'impérialisme des Fâtimites et leur propagande; Coiffure européenne et l'Islam; La procession du Nouvel An chez les Fâtimites; L'autobiographie d'un Chambellan du Mahdi 'Obeïdallah le Fâtimide; Un vizir chrétien à l'époque fâtimite, l'Arménien Bahrâm; Une lettre du calife fâtimite al-Hâfiz à Roger II de Sicile; Notes sur les Arméniens à l'époque fâtimite; Chamil et Abdelkader; Quelques observations sur l'introduction géographique de la Bughyat at-Tâlab de Kamâl ad-dîn Ibn al-'Adîm d'Alep; La relation du voyage d'Ibn Fadlân chez les Bulgares de la Volga; Le riz dans le Proche Orient aux premiers siècles de l'Islam; Les principaux personnages du roman de chevalerie arabe Dhât al-Himma wa-l-Baṭṭâl; Ibrâhîm ibn Ya'qûb et sa relation de voyage en Europe; Bagdad au IVe siècle de l'hégire; Quelques aspects de la vie sociale en Syrie et Jazira au Xe siècle d'après les Poètes de la cour Hamdânide; Fâtimites et Bûrides: a l'époque du calife fâtimite al-Hâfiz li-Dîn-illâh; Les reines de Géorgie dans l'histoire et la légende musulmanes. Index.

Tous les Islamisants et même les médiévistes dont l'horizon s'étend au delà de l'Europe et du bassin occidental de la Méditerranée savent que le nom de M. Canard est désormais inséparable de celui des Hamdânides auxquels il a consacré de longues années de labeur. Il fut ainsi amené à s'intéresser d'abord aux voisins immédiats des Hamdânides, les Byzantins. Le premier de ces deux recueils d'articles (*Byzance et les musulmans du Proche Orient* = Variorum reprints CS 18) contient quelques-uns de ceux qui entrent dans le champ des études byzantines, tandis que le deuxième rassemble 18 mémoires ou traductions qui touchent plus spécialement à l'histoire du monde musulman et se distinguent par une prédilection marquée pour les relations entre les souverains ou des personnages éminents souvent fort éloignés les uns des autres: *Miscellanea Orientalia*, que nous présentons dans ce numéro de BiOr.

Sir Gerard CLAUSON, *An Etymological Dictionary of Pre-Thirteenth-Century Turkish*. Oxford, Clarendon Press, 1972 (8vo, xlviii & 990 pp.). Price: Buckram £ 24.—.

In the first two chapters of *Turkish and Mongolian Studies* (Royal Asiatic Society Prize publication Found, XX, London 1962) the author gave a brief sketch of the history of the Turkish peoples and of their languages from the earliest period (8th century A.D.). The broad thesis of this sketch was that a unitary Turkish language, not genetically connected with the Mongolian and Tungus languages, took shape, almost certainly in the steppe country to the west and the north of the Great Wall of China, long before the Christian era. This language split into two main branches, *Standard Turkish* and *1/r Turkish*, not later than the beginning of the Christian era. During the first millennium A.D. standard-Turkish broke up into two or three dialects, which soon became independent languages. No substantial early texts of any form of 1/r Turkish have survived, but there are slight remains in some Asiatic languages.

A list, as complete as possible, of all words occurring in Turkish texts before A.D. 1200, except Sanskrit loan words used only in Buddhist texts with and Arabic and Persian loan words which entered the language with Islam, with an etymological analysis and outline of the subsequent history of most of them is presented here in this new dictionary by Sir Gerard Clauson. Every word is accompanied by one or more quotations from texts anterior to A.D. 1200 and, when available, translations in Arabic and Persian dictionaries from Kâzğari's *Diwân Luğat'il-Turk* (11th century) to the Çağatay *Sanglax* (18th century) and a number of modern word lists. Early loan words (Chinese, Sogdian, Tokharian, etc.) are, when possible, identified by the author.

Richard CLOGG & George YANNOPOULOS, *Greece under Military Rule*. London, Secker & Warburg, 1972 (8vo, xxii & 272 pp.). Price: Cloth £ 3.—.

Who were the colonels? What were their motives and ideals did they process. How have their politics affected daily life in Greece? The publication of this book was timed to coincide with the completion of the Greek military regime's fifth year in power, a year which has seen Greece enter the longest period of dictatorship in its post-independence history. This volume in 13 essays by different hands seeks to lay out the data essential for an understanding of the crises in contemporary Greece. The contributors, some living in Greece, some of them exiled, some necessarily anonymous, are all experts in their own fields with special knowledge of the conditions inside Greece. This book dissects the theories underlying the junta's repression and presents the facts about the machinery in action. Contents: C. M. Woodhouse, The 'Revolution' in its historical contexts; G. Zaharopoulos, Politics and the army in post-war Greece; R. Clogg, The ideology of the 'Revolution' of 21 April 1967; Helen Vlachos, The Colonels and the press; J. Pesmazoglu, The Greek economy since 1967; G. Yannopoulos, Workers and Peasants under the military dictatorship; Anonymous, Traditionalism and reaction in Greek education; R. Roufos, Culture and the Military; G. Yannopoulos, The State of the opposition forces since the military coup; A. G. Xydis, The Military regime's foreign policy; A. Treholt, Europe and the Greek dictatorship; M. Goldbloom, United States policy in post-war Greece. At the end of this book there is an extensive bibliography, mentioning dissenting voices, clandestine press and books on post-1967 Greece published abroad.

Kenneth CRAGG, *The Event of the Qur'ân*. Islam in its scripture. London, George Allen & Unwin, 1971 (8vo, 208 pp.). Price: Cloth £ 3.75.

To ask 'What happened in the Qur'ân?' is a question of deep historical fascination and great religious sensitivity. Islam has its answer in the response of faith, doctrine and religion to an event in which God completes the education of man into truth. The outsider has his difficulties of translation, chronology and reading, the more so

because they relate to a personality dominant, under God, for about one-seventh of mankind, through almost 14 centuries. Separate events in the Islamic Scriptures are not hard to arrange and to chronicle, but what was the event of the whole and should we understand the coming together of personal charisma, poetic eloquence Arab consciousness and vibrant theism, into the single phenomenon of the Qur'ân. What is the inner story of the prophethood which Islam receives as the final, cumulative revelation from God and how did the setting of time and territory and tradition enter into its metaphors and condition its contents. These are the questions which make the author of this book the theme of his study.

Douglas DAKIN, *The Unification of Greece, 1770-1923*. London, Ernest Benn, 1972 (8vo, xvi & 344 pp., 5 maps). Price: Cloth £ 3.75.

Messrs. Ernest Benn in London published already very useful and general books on Greece: the *Blue Guide to Greece*, edited by Stuart Rossiter; *Modern Greece* by John Campbell and Philip Sherrard, in the wellknown 'Nations of the Modern World Series'; and *The Greek Dark Ages* by V. R. d'A. Desborough, an important study describing Greece and the Aegean during the period c. 1125 to c. 900 B.C., from the end of the Mycenaean world to the time when Athens became the leader of the classical Greek world. In this new book *The Unification of Greece 1770-1923*, Douglas Dakin, professor and head of the History department at Birkbeck College, London, treats the shaping of the modern Greek state, handling Greek national development in its ideological, political, religious, social and economic aspects, against its Balkan background, European diplomacy, and the Eastern Question. After a description of the antecedents of modern Greece and the abortive risings of 1770-1814 the author treats four wars of independence: 1821-1833; the struggle for Crete (1833-1897); The Macedonian struggle (1897-1908) and the Balkan wars (1912-1913); and the Greek-Turkish war, describing the struggle in Thrace and Asia Minor (1920-1922). These independence-wars are related to Greek resources and the intertwined social and political systems. The author shows that the disaster in Asia Minor of 1922 can be seen as the culmination of a successful unification. The author based his book principally on Greek primary and secondary sources. The book contains a broad survey of economic and intellectual life of Greece 1861-1923 and appendices on economic and educational development, armed forces, the composition of government, and parliamentary grouping during the period 1833-1924. It is to be hoped that the author will have the opportunity to continue his history of modern Greece with a second volume on the period 1923-1972, from the disaster in Asia Minor till the fall of the monarchy in 1972.

Douglas DAKIN, *The Greek Struggle for Independence, 1821-1833*. London, B. T. Batsford Ltd., 1973 (8vo, viii & 344 pp., frontispiece, 4 maps). Price: Cloth £ 5.—.

Douglas Dakin is professor of history at Birkbeck College, London. In this book he gives a thorough account of the Greek War of independence, both locally and in its European context. In this book the author brings out clearly the sense of continuity in Greek affairs. Just as the Turks never succeeded in the subjugation of many of the remoter parts of Greece, so the instigators and organisers of the war of liberation failed to get full cooperation from the numerous local worthies who controlled much of the country. The first phase of this War of independence is the record of the groundswell of discontent, the dissemination of first enlightenment and French revolutionary ideas, the formulation of a concept of a Greek nation, the organisation of the *Filiki Eteria* and eventual military conflict. The second phase is dominated by the Presidency of Kapodistrias, by Greek negotiations with the European powers and by the diplomatic moves between St. Petersburg, Paris, Vienna and London, leading to the establishment of more permanent governmental arrangements and the arrival of King Otho.

Ymār DAHER, *Agricultura Anatolica I*. Die volkstümlichen Landwirtschaftlichen Geräte. Eine wort- und kulturgeschichtliche Untersuchung mit besonderer Berücksichtigung der Türkvolker. Helsinki, Societas Orientalis Fennica, 1970 (8vo, 162 S., 29 Tafeln, 2 Karten) = Studia Orientalia XLII.

Inhalt: I. Die Neolithische Revolution. 1. Anfangsstadien der Forschungen, 2. Die Ausgrabungen in Anatolien, 3. Çatal Hüyük, 4. Andere Ausgrabungen.

II. Die Landwirtschaft in den Tiefebene der Türkei, bes. in vorgeschichtlicher Zeit: 1. Die frühchalkolithische Dorfgemeinschaft, 2. Die mittelhalkolithische Zeit, 3. Die spätchalkolithische Zeit, 4. Die frühe Kupferzeit (2900-2500 v. Chr.), 5. Die Bronzezeit (etwa 2000-1500 v. Chr.), 6. Die hethitische Bronzezeit (etwa 1500-1200 v. Chr.), 7. Die Landwirtschaft der westanatolischen Bronzezeit, 8. Die Landwirtschaft in der assyrischen Handelskolonie Kärüm Kaniš. III. Die alten Benennungen der landwirtschaftlichen Geräte im Hethitischen. Die Ackerbaugeräte: 1. Ġizapalašša-, 2. Ġizḥaḥra-, 3. Gegenden des Schwarzen Meeres, 4. Die Landwirtschaft und ihre Ġizintaluzzi-, 4. URUDUKullupi-, 5. Ġizšatta-.

IV. Übersicht über die türkischen Völker unter Berücksichtigung ihrer Kenntnis der Landwirtschaft.

V. Die volkstümlichen landwirtschaftlichen Geräte im heutigen Anatolien. A. Der altäische und fernöstliche Hintergrund: 1. Pflüge, 2. Eggen, 3. Anspannen der Zugtiere vor Pflug und Egge, 4. Hacken, 5. Schaufeln, 6. Sicheln, 7. Dresch-Schlitten, 8. Heugabeln und Dreschflegel, 9. Handmühlen. B. Bau- und Benennungen der landwirtschaftlichen Werkzeuge der anatolischen Tradition: 1. Pflüge, 2. Eggen, Walzen und Rechen, 3. Hacken, 4. Schaufeln, 5. Sicheln und Sensen, 6. Der Dresch-Schlitten und das Dreschen, 7. Stroh-gabeln und Drehstöcke.

VI. Die landwirtschaftliche Terminologie Mahmūd al-Kāšġarī's. VII. Die Landwirtschaft einiger andere Völker: 1. Die Perser, Özbeken von Chorezm und Karakalpak, 2. Die Turkmenen des Süd- und Südwestteils von Zentralasien, 3. Kaukasien, Armenien und die Gegenden des Schwarzen Meeres, 4. Die Landwirtschaft und ihre Geräte in Tatarstan. Über die Herkunft einiger tatarischen Benennungen von landwirtschaftlichen Geräten.

VIII. Zusammenfassung und Schlussfolgerungen.

V. R. d'A. DESBOROUGH, *The Greek Dark Ages*. London, Ernest Benn, 1972 (8vo, 388 pp., 59 plates, 39 ill., 5 maps and plans). Price: Cloth £ 5.—.

This book describes Greece and the Aegean (excluding Macedonia) during the period c. 1125-900 B.C., a period veiled in obscurity and beset by unsolved problems. It could be argued that Greece remained in a state of darkness until at least the middle of the 8th century, until the time that the Greeks recovered the art of writing. After 900 B.C. a new culture took its place, and this new culture led to the glories of archaic and classical Greece.

Unfortunately the importance of the period 1125-900 B.C. is not sustained by our knowledge of it. The art of writing was apparently lost: for evidence we have to depend on oral tradition or archaeological material. As the author is pointing out the likelihood that the Dark Age Greeks were literate is exceedingly remote. Among the works dealing with the oral tradition J. Forsdyke's *Greece before Homer* (1956) is a good introduction. Surveys over the period are rare; there are two recent works: J. Bouzek, *Homerisches Griechenland* (1969), and: Am. Snodgrass, *The Dark Age of Greece*.

The author, who is Senior Research Fellow of New College, Oxford and Chairman of the British School at Athens, gives Early and Late Dark Age evidence on a regional pattern. He also discusses the various types settlements, burial customs, dress ornaments, armour and weapons, sanctuaries and cultplaces, pottery (chapter IV). Chapter V is devoted to the oral tradition. In his final chapter VI The Human factor: interpretation and hypotheses he concludes that after a period of stress and insecurity there came a gradual return to relatively peaceful conditions. Not only the Aegean region but Greece as a whole was ready to emerge from the long period that was not all dark but is still, for lack of a better phrase, known as the Dark Ages.

Mr. Desborough published already two important books on early

Greece: *Protoegeometric Pottery* (1952) and *The last Mycenaean and their successors* (1964); his new book is a fine publication that will give opportunity for new discussions.

Rosemary DEVONSHIRE JONES, *Francesco Vettori. Florentine Citizen and Medici Servant*. London, The Athlone Press, 1972 (8vo, xii & 319 pp.). Price: Cloth £ 5.50.

Francesco Vettori (1474-1539), colleague of Machiavelli and Guicciardini, was recognized by his contemporaries as a major influence in Florentine politics, especially during the period of the later Medici, but this is the first full-length modern study to be devoted to him for over half a century. His career spanned more than thirty years of European history and took him at various times to the French, German and papal courts during a period which witnessed the Hapsburg-Valois struggle for supremacy in Italy, the sack of Rome in 1527 and the siege of Florence in 1529-30. Drawing on unpublished archival sources Dr. Devonshire Jones builds up from Vettori's despatches, letters and his political and historical writings a detailed account, as seen at first hand, of Renaissance diplomacy and of political life in Florence under both republican and Medici regimes.

This is a fine and very readable book on Italian and Florentine history in the first half of the 16th century.

Peter EARLE, *Corsairs of Malta and Barbary*. London, Sidgwick & Jackson, 1970 (8vo, xii & 307 pp., 25 ill.). Price: Cloth £ 3.—.

The author of this book Peter Earle was born in 1937. Educated at St. Edward's Oxford, he is now a specialist in the history of the Mediterranean and teaches history at the London School of Economics. Few ships that sailed alone in the Mediterranean in the 17th and 18th centuries were safe. The activities of Corsairs, Christian and Moslem privateers were very dangerous for the merchant shipping. The Mohammedan Barbary Corsairs made from their bases in North Africa a living by raiding the ships and the coastline of Christian Europe, selling the ships they captured and enslaving their prisoners.

These Barbary Corsairs were exactly paralleled by Christian Corsairs, operating from their bases in Malta in Italy, who raided the ships and coastline of Moslem Mediterranean and they too sold their captives into slavery. The author sets out to describe in detail the organization and methods of operation of the Corsairs in the Mediterranean, paying much attention to the ways in which they disposed of their booty, to the life of the slaves and the means by which some of them eventually returned to their homelands.

E. B. EASTWICK, *A Glance at Sind before Napier or Dry Leaves from Young Egypt*. London, Oxford University Press, 1973 (8vo, xxxiv + 377 pp., 1 frontispiece, 15 pls.) = Oxford in Asia Historical Reprints. Price: £ 4.45.

This book recounts the experiences of a young Political Officer in Sind, the country on the Lower Indus, during 1839-1841 when it had been brought under British control in furtherance of the plan of establish influence over Afghanistan. Scenes and episodes are vividly depicted and the reader is introduced to the most diverse assortment of characters. The author's sense of humour coaxes a laugh, often against himself, out of the most trying situations. By his mastery of the local languages he won the confidence of all classes of the people, and entering into their feelings viewed with disquiet the policy in which he was an instrument; particularly the manner of its execution by his immediate superiors. So after entertaining the reader with the anecdotes he presents the darker aspects of affairs: the fatal steps which eventually led, with the inexorability of a Greek tragedy to a sad consummation of injustice in ruin and bloodshed.

Abba EBAN, *Mijn Volk. De geschiedenis der Joden*. Amsterdam, Uitgeverij Keesing, 1972. Übersetzung Dr. Henriette Boas. (8vo, 440 Seiten, 69 Abb., 2 Karten). Preis: Geb. Gld. 49.50.

Wir hatten bereits das Vergnügen das stattliche Buch des israelischen Aussenministers Abba Eban, in seiner deutschen Ausgabe in der BiOr anzuzeigen. Das Buch erschien ursprünglich in den USA, wo es bis jetzt neun Auflage erlebte. Die amerikanische Ausgabe wurde als Grundlage benutzt für diese von Henriette Boas besorgte niederländische Ausgabe. Der Verfasser hat für die niederländische Ausgabe eine Betrachtung über die Jahre 1967-1971 geschrieben. Abba Eban kam hervor aus der gelehrten Welt. Aufgewachsen in Süd-Afrika, hat er sein akademisches Studium an der Universität in Cambridge (England) in brillanter Weise abgeschlossen, und er wurde bald darauf zum Senior Lecturer in der hebräischen, arabischen und persischen Literatur ernannt. Seine diplomatische Laufbahn war genau so glänzend: 1948-1959 Botschafter bei der UNO, 1950-1959 Botschafter in den USA, Unterrichtsminister 1960-1963, vice-premier 1963-1966, seit 1966 Aussenminister des Staates Israel. Sein Buch, hervorgehend aus seiner wissenschaftlichen Karriere, hat schon den Weg in hunderttausenden Exemplaren und vielen Sprachen ins Publikum gefunden.

Michael EDWARDES, *Red Year. The Indian Rebellion of 1857*. London, Hamish Hamilton, 1973 (8vo, 251 pp., 28 pls.) Price: £ 3.50.

'Red the blood that flowed, red the fire that burned, red the sword, red the hand that held it, and red the earth, that year'. So ran a popular poem from Kumaon written about 1880. The anonymous versifier looking back in anger and bitterness at the year of the Indian rebellion, or the Mutiny as generations of British Raj representatives remembered it. They refused to forget the treachery of Cawpore, the bloodshed of Lucknow, the gallantry of General Nicholson at Delhi, the heroism of Colonel Neill, the pursuit of Tantia Topi. The Indians, understandably, interpreted the events of 1857 somewhat differently. To them, the rebellion had been forced by the senseless intransigence of the British commanding officers and civil servants; Nana Sahib was a maligned patriot; Colonel Neill was a bloodthirsty madman; the Rani of Jhansi was an Indian Boadicea. A few intelligent observers realised that both factions had enveloped the truth in a cloud of propaganda.

Michael Edwardes, the distinguished historian of India's past, had unearthed new material and brought an unbiased eye to this enthralling narrative of the rebellion. He considers each major outbreak of violence in turn, presents the background with scrupulous accuracy, and has compiled a number of unusual and fascinating appendices which reveal the full force of contemporary reaction and the propaganda in verse and prose, which it engendered. This is the Indian Mutiny stripped of its myths.

Andrew S. EHRENKREUTZ, *Saladin*. Albany, N.Y., State University of New York Press, 1972 (8vo, xii & 270 pp., Endpapermap). Price: Cloth \$ 10.—.

Professor Ehrenkreutz is professor of Near Eastern history at the University of Michigan, where he has taught since 1954. The University of London conferred the Ph.D. degree upon him in 1952. In this book the medieval Muslim Sultan Saladin is at last freed from his romantic image and presented realistically. The author portrays Saladin as a central figure of his time, only much more capable, intelligent and ambitious than heretofore acknowledged. Contrary to the tradition that Saladin was reticent and meditative as a young man, the author shows how he climbed steadily to positions of power under Sultan Nu al-Din and his uncle Shirky. Saladin's successes on the military expeditions and his election as Shirkuh's successor as leader of the Syrian troops, demonstrate his ability. The author's careful treatment of Saladin's early career is in sharp contrast to earlier biographies, just as he emphasizes Saladin's political ambitions in the Muslim Middle East rather than his far more

celebrated activities against the Crusaders. While Saladin's involvement with the Crusader Kingdom and his capture of Jerusalem, which stimulated the Third Crusade, have led most Western historians to concentrate on this aspect of his career, Ehrenkreutz corrects this distortion by showing that Saladin preferred to turn against his Muslim rivals in Syria and Mesopotamia, rather than against the Christians on the Syrian littoral. While Saladin declared his leadership in the jihad whenever it suited his convenience, he did not fight the Crusaders in earnest until he had gained recognition as military leader of all Islam. But after a devastating sweep of the Christian fortresses, Saladin chose an easy propaganda victory, the capture of Jerusalem, rather than reducing Tyre, the last important Christian stronghold on the Mediterranean coast.

While pointing out Saladin's genius, Ehrenkreutz demonstrates that all his accomplishments were quite ephemeral and some, perhaps, ultimately proved detrimental to the Muslim cause. The unity between Egypt, Syria, and part of Mesopotamia did not last longer after his death in 1193. The Crusaders not only regained a foothold in Syria, but also got back Jerusalem less than fifty years later. Saladin's successful use of Egyptian revenues to finance his campaigns elsewhere, a policy he learned from Nur al-Din, caused Christian attacks to be focused on Egypt. This helped destroy the Ayyubid regime and bring about the Mamluk domination of Egypt.

Mountstuart ELPHINSTONE, *An Account of the Kingdom of Caubul*, Vol. II. Karachi, Oxford University Press, 1972, Reprinted with a new introduction by Sir Olaf Caroe, and an Index, 1972 (8vo, xvi & 465 pp., 1 frontispiece, 2 plates) = Oxford in Asia Historical Reprints from Pakistan.

Sir Olaf Caroe, in his introduction to the first volume of this new edition, describes the book as 'the greatest and most readable volume we possess on the Afghan country and the Afghan people'. The new index to this interesting and accurate work (p. 445-465) is very useful for the modern reader.

R. M. ERRINGTON, *The Dawn of Empire. Rome's rise to world power*. London, Hamish Hamilton, 1971 (8vo, x & 318 pp., 5 maps). Price: Cloth £ 3.25.

R. M. Errington (born 1939) was a lecturer in ancient history at the Queen's University, Belfast, and is temporarily attached to the Seminar für Alte Geschichte an der Universität Heidelberg. This book has not been written for the professional classicist, the author has cited in the text no Latin without translating it and no Greek at all except in translation.

The rapid development is very instructive, for Rome was a reluctant imperialist and gained the first crucial elements of her empire only by reacting to threats, to what the Roman Senate chose to regard as Roman interests or Roman friends. Hannibal's sudden and devastating attack on Italy in 218 reshaped Roman distrust of other states. The destruction of the Macedonian monarchy in 168 after the battle of Pydna, and the annihilation of Carthage in 146 B.C. were the two violent peaks of that suspicion which, circa 150 B.C. had brought Rome an Empire.

Christian EWERT, *Islamische Funde in Balaguer und die Aljaferia in Zaragoza*. Berlin, Walter de Gruyter, 1971 (4to, viii & 282 Seiten, 6 Farbtafeln, 60 Tafeln, 56 Abb.) = Madrider Forschungen, Band 7, herausgegeben vom Deutschen Archäologischen Institut, Abt. Madrid. Preis: Leinen DM 240.—.

Inhalt: Historischer Abriss; Zur vermutlichen frühislamischen Burg; Fragmente des Bauschmucks aus dem auf der Burg von Balaguer vermuteten islamischen Palast des 11. Jahrhunderts im Vergleich mit der Aljaferia in Zaragoza. Stukkaturen und Malerei; Fragmente aus Alabaster, Marmor und Konglomeratsgestein; Zusammenfassung.

Epigraphische Studien zu Stuckfragmenten aus Balaguer von Gisela Kircher mit 3 Abbildungen. Keramik und Glasfunde auf der Burg von Balaguer von Dorothea Duda mit 3 Abbildungen. Der Verfasser dieses interessanten Buches ist Referent für Islamische Archäologie am Deutschen Archäologischen Institut in Madrid. Er hat in 1968 das wichtige Buch publiziert über die *Spanisch-islamische Systeme sich kreuzender Bogen*, Band I. Die senkrechten ebenen Systeme in der ehemaligen Hauptmoschee von Córdoba. Im Jahre 1967 wurden auf der Burg von Balaguer (Prov. Lérida) zahlreiche Bruchstücke islamischen Bauschmucks geborgen. Der Deutsche Archäologische Institut in Madrid wurde im Herbst 1968 zur Bearbeitung der Funde eingeladen. Der vorliegende archäologische Bestand lässt zwei islamische Baustufen auf der Burg von Balaguer vermuten: einen frühislamischen Mauerring und einen Palast des 11. Jhts. Wir wissen aus islamischen und christlichen Quellen, dass Balaguer zu den bedeutendsten Städten der Oberen Grenzmark (Katalonien) gehörte, während die Verbindung von Festung und Palast in der islamischen Baukunst von ihrer Frühzeit an gängig ist. Der Verfasser macht eine vergleichende Studie der islamischen Funden von Balaguer mit anderen westislamischen Palästen des 11. Jhts. Der Verfasser hat noch nicht feststellen können, ob die islamischen Funden aus derselben Werkstatt hervorgegangen sind wie der Bauschmuck der Aljaferia in Zaragoza, aber die Verwandtschaft ist s.E. denkbar, oder ob in der Tāifa-Periode in Lérida oder gar in der bedeutenden Grenzstadt Balaguer eine von Zaragoza abhängige oder beeinflusste Werkstatt wirkte, auf deren Tätigkeit die deutschen Archäologen auf der Burg von Balaguer zum erstenmal gestossen sind.

FESTGABE deutscher Iranisten zum 2500 Jahrfeier Irans. Stuttgart, Institut für Auslandsbeziehungen, 1971 (8vo, xvi & 168 Seiten, 1 Tafel, 2 Abb., 1 Karte).

Zwischen Deutschland und Persien gibt es seit längerer Zeit kulturelle, diplomatische und wirtschaftliche Beziehungen. Obwohl andere Länder Europas mit Persien diplomatische Beziehungen unterhalten, die weit über 300 Jahre hinausgehen, so hat Deutschland in den letzten zwei Jahrhunderte in vielerlei Hinsicht nachgeholt. Die Erforschung des antiken Persien, die anfängt mit der Entzifferung der altpersischen Keilschriften u.a. durch Friedrich Grotefend (1802) und ausgedehnte Awesta-Studien haben die Altiranistik in Deutschland auf eine sichere Basis gestellt. Diese Festgabe hat ein Geleitwort des Bundespräsidenten Dr. Gustav W. Heinemann und des Bundeskanzler Dr. Willy Brandt, und zeigt folgenden Inhalt: Hellmut Braun, Ein iranischer Grosswesir des 17. Jahrhunderts: Mirzā Muḥammad-Taqī; H. Busse, Thron, Kosmos und Lebensbaum im Schāhnāma; W. Eilers, Iran zwischen Ost und West; B. Fragner, Ein Autograph des Mongolenwesirs Rasid ad-Din Fazlallāh; W. Heinz, Die Rolle der Büjiden in der Geschichte Irans; W. Hinz, Reichsgründer Kyros; K. Hoffmann, Zum Zeicheninventar der Avesta-Schrift; H. Humbach, Die baktische Ara der Tochi-Inschriften; H. Kochwasser, Persien im Spiegel der Reisebeschreibungen von Heinrich von Poser (1620-1625); M. Kuros, Die Bedeutung Irans aus dem Blickfeld der europäischen Kultur; H. R. Roemer, Scheich Saḫī von Ardabil; Annemarie Schimmel, Mir Dard's Gedanken über das Verhältnis von Mystik und Wort; B. Schlerath, Zarathustra im Awesta; G. Wiessner, Christlicher Heiligenkult im Umkreis eines sassanidischen Grosskönigs; W. Eilers, Der Keilschrifttext des Kyros-Zylinders.

Hamilton FISH ARMSTRONG, *Peace and Counterpeace*. From Wilson to Hitler. Memoirs of HFA. New York-London, Harper & Row, 1971 (8vo, xiv & 585 pp., 33 ill.). Price: Buckram \$ 12.95.

Mr. Hamilton Fish Armstrong moves easily throughout a world of infinite variety and in these memoirs he records such gayer moments as well as the urgency of Europe's postwar agony and America's isolationist indifference. At the end of WW I HFA became military attaché in Belgrade, but American foreign policy was his first concern and so he became assistant to Archibald Cary Coolidge, when *Foreign Affairs* was started in 1922. He has been its editor since 1928.

In this book he tells of the adventure of launching *Foreign Affairs* against the time of American isolationism and his success in making it the most authoritative and influential form of world opinion. H.F.A. has known the men who have shaped world events for nearly 50 years and so he can portray the personalities in the fifty years: Briand, Clemenceau, Poincaré, Thomas Masaryk, Eduard Benes, Venizelos, Bukharin, Paderewski, Austen Chamberlain, Sforza, King Alexander of Yugoslavia, Hitler, Mussolini, Hemmingway, Colonel House etc. *Peace and Counterpeace* is not only autobiography, it is history by an international expert.

Hamilton FISH ARMSTRONG (Editor), *Fifty years of Foreign Affairs*. New York, Praeger Publisher; London, Pall Mall Press, 1972 (x & 502 pp.) = Published for the Council on Foreign Relations. Price: Buckram £ 5.25.

When the first issue of *Foreign Affairs* was published in the fall of 1922, the USA under President Harding had just retreated into isolationism. Now, on the magazine's 50th anniversary, here is an extraordinary collection of articles that represents a panorama of the last half-century in international relations. *Foreign Affairs* was one of the influences which helped to re-convert American opinion from isolationism. Hamilton Fish Armstrong was Managing director of *Foreign Affairs* during the first five years (1922-1927) and has been Editor for the past 45, 50 years in all, something of a record in worldjournalism. He is telling about his editorship and his life and adventures in his recent book: *Peace and Counterpeace: From Wilson to Hitler*.

It is curious that from the Collection of 33 articles published in F.A. in the years 1922-1972, no one has been chosen from the field of political situation in the Middle East, North Africa, Ethiopia or the economic and political struggle for the oil in the world and especially in the Middle East. As a subscriber to F.A. since 1935 I perused many volumes and concluded that there were many articles published on that field in F.A., but apparently not good enough for the selection. Anyhow this 50th anniversary-volume is a markstone in political development.

Each of the thirty-one selections is preceded by a brief introductory note. Among the selections included are W. E. B. DuBois writing on "Worlds of Color", John Foster Dulles on "The General Assembly", George F. Kennan's famous "X" article on "The Sources of Soviet Conduct", Henry A. Kissinger on American diplomacy in the Eisenhower period, Margaret Mead on "The Underdeveloped and the Overdeveloped", Richard M. Nixon on "Asia After Viet Nam" and Arthur M. Schlesinger, Jr., on the "Origins of the Cold War".

David P. FORSYTHE, *United Nations Peacemaking. The Conciliation Commission for Palestine*. Baltimore-London, The Johns Hopkins University Press, 1972 (8vo, xviii & 201 pp.). Published in cooperation with The Middle East Institute. Price: Cloth £ 4.50.

David Forsythe is Director of Foreign Area Studies at Georgia State University. One of the most visible functions performed by the United Nations has been the settlement of disputes between nations, its peacemaking, as opposed to peaceseeking, function. How does the U.N. approach the problems of settling disputes? How successful has it been in carrying out this function since its inception. What is likely to be the future role of the United Nations and other peacemaking organs in settling disputes? These are some of the questions considered by professor Forsythe in this study of the Conciliation Commission for Palestine (CCP). Established in 1948, the commission was charged with assisting Israel and the Arab states to reach a political settlement. Although the commission failed, the author maintains that it played an important role in the events of 1949. This analysis of the conciliation commission provides a needed insight into the viability and value of peacemaking activities. It compares the work of the conciliation commission for Palestine with other efforts at conflict resolution, in Kash-

mir, the Congo, Cyprus, Indonesia, and the Balkans. It also considers the role of the individual mediator, focusing on the Gunnar Jarring mission.

Isaiah FRIEDMANN, *The Question of Palestine, 1914-1918. British-Jewish-Arab relations*. London, Routledge & Kegan Paul, 1973 (8vo, xiv & 433 pp.). Price: Cloth £ 5.—.

Dr. Isaiah Friedmann has been assistant professor of modern Jewish history at Dropsie College in Philadelphia since September 1971. From 1965-1968 he was a research fellow of the Institute of contemporary Jewry at the Hebrew University. In this study of international relations in the Middle East during W.W. I the author makes use of important new material which has enabled him to offer a reassessment of many aspects relating to the question of Palestine. This work developed from what originally was intended as an article to supplement Leonard Stein's book *The Balfour Declaration* published by Vallentine & Mitchell in 1961, but the author became convinced that there was room for a new ambitious undertaking. Besides Dr. Friedmann could not subscribe to the view, dominant among British historians, that the Balfour Declaration was the result of miscalculation and a product of sentiment rather than of considered interests of state.

The author is primarily concerned with the motivations of British policy towards the Zionist movement. These were manifold: the most important was to counter the possibility of a Turco-German protectorate of a Jewish Palestine emerging in the aftermath of the war. With the belligerents proclaiming themselves strongly in favour of the principle of selfdetermination, as opposed to annexation, the nature of Jewish representation at the future Peace Conference could have made the difference.

In his last chapter *The meaning of the Declaration* the author has tried to show how the term Jewish National Home was understood by contemporary public men and statesmen and what were the expectations of those who shaped the Declaration. The Sykes-Picot Agreement has acquired a bad name, but in the author's opinion this meaning is no longer tenable. The official records show that the policy of the Asquith-Grey administration was essentially non-annexionist in character, and it was not before the revelation of Germany's ambitions in the East that during Lloyd George's premiership, dismemberment of the Ottoman Empire came to be regarded as indispensable. The author is pointing out that it was not the Constantinople Agreement, as is generally presumed, that was the progenitor of the Sykes-Picot Agreement, but the negotiations with Sharif Hussein. It was in order to make the Arab revolt against the Ottoman Empire possible that an inter-Allied Agreement was concluded in 1916. The intricate question of whether or not Palestine was the 'twice promised land' bedevilled Middle Eastern Affairs over half a century and has still a political bearing. The author is convinced from his close reading of the available documentary evidence that the hands of the British Government are clean. The author is now preparing a second book *Germany and Zionism, 1897-1918*. We are convinced that the author will offer a book of the same brilliant quality as the book we are now introducing in this issue of Bibliotheca Orientalis.

Yohanan FRIEDMANN, *Shaykh Ahmad Sirhindi. An Outline of His Thought and a Study of His Image in the Eyes of Posterity*. Montreal and London, 1971 (8vo, xiv + 113 pp.). Price: £ 4.50.

Shaykh Ahmad Sirhindi's celebrated collection of letters has been hailed as a landmark in the development of Indian Muslim thought; modern historians have credited him with reversing the heretical trends of the period of Akbar and inspiring the orthodox reforms of Awrangzeb. The author sets out to re-examine the evidence for this assessment. He shows that a considerable segment of Indian Muslim opinion in the seventeenth century was sharply opposed to Sirhindi's views, and that the image of Sirhindi as a universally accepted religious leader emerged only in the twentieth century as a result of contemporary developments in India and Pakistan. Dr. Friedmann traces the growth of that image from the seventeenth century to the present day and concentrates on aspects of Sirhindi's

thought hitherto neglected: his concepts of Renewal and of Prophecy and Sainthood, and his view of the Islamic tradition.

Maxwell J. FRY, *Finance and Development Planning in Turkey*. Leiden, E. J. Brill, 1972 (8vo, xvi & 232 pp., 308 tables, 3 figures) = Social, Economic and Political Studies of the Middle East, Vol. 5, published by C. A. O. van Nieuwenhuyze (Editor). Price: Cloth Gld. 64.—.

This new series is designed to serve as a link between the international reading public and social scientists studying the contemporary Middle East, notably those living in the area. Works to be included will be characterized by their relevance to actual phenomena and problems: whether social, cultural, economic, political or administrative. There is an international editorial committee, headed by Professor C. A. O. van Nieuwenhuyze, the well-known expert on the field of Social studies concerning the Middle East, since June 1973 Rector of the Institute of Social Studies in The Hague.

Maxwell J. Fry is Lecturer in Financial Economics at the City University, London. He spent two academic years at the Middle East Technical University, Ankara, where he began work on this book. Since coming back to London in 1969 he has maintained his interest in Turkey.

This new book is based on the author's London University Ph.D. thesis. The primary aim of the book is to illustrate the importance of the financial side of planned economic development in Turkey. The financial system is described and analysed first within an institutional framework and then through applications of econometric models. The financial system of any mixed economy plays an important role in channeling investible funds from one sector to another. Both a quantitative picture and a brief description of the operations of each group of financial institutions are provided in the first part of the book.

The rest of the book analyzes the actual and potential role of these instructions in relation to sectoral investment and credit policies in Turkey. A new technique for financial planning is presented and illustrated in the final chapter.

Rupert FURNEAUX, *The Roman Siege of Jerusalem*. London, Hart-Davis MacGibbon, 1973 (8vo, 224 pp., 7 ill., 4 maps). Price: Cloth £ 2.50.

The contemporary historian Flavius Josephus describes the capture of the Temple of Jerusalem in 70 A.D. by the Roman army under Emperor's Vespasianus' son Titus. The terrible and longlasting siege was over, but thousands of Jews were slaughtered in the defence of the walls of the city, thousands more were sold. The Zealots, whose revolt had provoked the siege, would hold out for three more years at the Rock of Masada in the Judean desert and commit mass suicide, as the excavations of Yigael Yadin revealed, rather than surrender.

This book is for the general reader. The author Rupert Furneaux, who was educated at Eastbourne College, has been a professional writer for 30 years, publishing 47 books during that period. That number is a little bit too much for serious scientific work. But nevertheless Furneaux produced a nice book, describing in a pleasant style that terrible period in Jewish history.

Sir Hamilton GIBB, *The Travels of Ibn Battūta A.D. 1325-1354*. Translated with revisions and notes from the Arabic text edited by C. Drefemery and B. R. Sanguinetti. Volume III. Cambridge, University Press, 1971 (8vo, xii, p. 539-771, 5 plates, 3 maps) = Hakluyt Society, Series D, 141. Price: Cloth £ 4.—.

Ibn Battuta was born in Tangier in 1304. Between 1324 and 1354 he journeyed through North Africa and Asia Minor to Mecca, through

Central Asia to India and as far as China. On a separate voyage he crossed the Sahara to the Muslim lands of West Africa. His journeys are estimated to have covered over 75,000 miles and he is the only medieval traveller known to have visited every Muslim state of the time, besides the 'infidel' countries of Istanbul, Ceylon and China.

The first two volumes recorded Ibn Battuta's earliest journeys through Tunisia, Egypt, Syria, Arabia, Persia, Iraq, Asia Minor and South Afghanistan, Pakistan and India. There are detailed descriptions of the towns on the way and the customs of the inhabitants.

Sir Hamilton Gibb is editing the text in four volumes with introduction and full notes. This first complete and scholarly edition in English has proved essential to orientalist and illuminating to medievalists. The travels are a major source for the political and economic life of large regions of Asia and Africa. The observations of this intelligent representative of Islamic culture on almost the whole known inhabited world beyond Europe provide fruitful comparisons with the life and geographical knowledge of the West.

Philippe GIGNOUX, *Glossaire des inscriptions Pehlevies et Parthes*. London, Lund Humphries, 1972 (4to, vi & 68 pp.) = *Corpus Inscriptionum Iranicarum*, Supplementary Series, Vol. I. Price: Cloth £ 4.50.

This is the first volume of a Supplementary Series of the *Corpus Inscriptionum Iranicarum*, to comprise relevant works other than editions of the inscriptions. The inscriptions of the *Corpus*, reproduced by collotype, are being issued in portfolios. The volumes containing the inscriptions, transcriptions, translations, notes and indices are to be published from time to time. 13 portfolios have so far appeared.

As a preliminary study of the Pahlavi inscriptions of Kirdir the author has compiled a bibliography and an annotated glossary of all the epigraphic material known in Pahlavi and Parthian. Until complete editions or new discoveries make a revision possible, this *Glossaire des inscriptions pehlevies et parthes* will be an essential handbook and guide for all interested in Middle Iranian studies.

Harvey E. GOLDBERG, *Cave Dwellers and Citrus Growers*. A Jewish community in Libya and Israel. Cambridge, University Press, 1972 (8vo, xvi & 208 pp., 8 ill.). Price: Cloth £ 4.—.

With the formation of the State of Israel in 1948 the rate of Jewish immigration into the new country increased dramatically. Among those to leave their earlier towns and villages for the new national home were more than 30000 Jews from Libya. The mass-immigration imposed problems on immigrant and host communities alike, and it is not surprising that some of the new arrivals have thrived better in their new country than have others. The people studied in this book originated in two neighbouring hamlets in the Gharian district of Tripolitania, Libya, an area noted for its cave dwellings. Upon arrival in Israel they stayed together and settled in a *moshav* (co-operative smallholders' village) in the Sharon Plain.

Dr. Goldberg, who lived in the *moshav* for two years, reconstructs a picture of the social structure of the community as it was in Tripolitania, concentrating on the themes of leadership and elite-status and compares it with the situation in the *moshav*. He concludes that the form of leadership which this community brought with it from Libya constitutes an institutionalized mechanism for coping with change. A full analysis of the attitudes of the adolescent boys of the villages suggests the way in which the social structure of the *moshav* will continue to evolve.

LA GUERRE EN MÉDITERRANÉE 1939-1945. Actes du Colloque International tenu à Paris du 8 au 11 avril 1969. Paris, Editions du Centre National de la Recherche Scientifique, 1971 (in-8, 794 pages, 17 figures au trait) = Comité d'histoire de la 2e Guerre mondiale. Prix: Relié FF 90.—.

Voici les Actes d'un colloque international, organisé par le Comité d'Histoire de la Deuxième Guerre Mondiale, sur le thème de "La guerre en Méditerranée", qui s'est tenu à Paris du 8 au 11 avril 1969. Ce colloque a réuni environ 150 participants, dont une bonne moitié d'étrangers venus de tous les pays d'Europe, du pourtour de la Méditerranée ou d'Amérique. La Méditerranée a fourni en effet un thème très riche, au point de vue politique comme au point de vue militaire; elle a été au centre des problèmes qui intéressaient les neutres aussi bien que les belligérants et les pays occupés. Les thèmes de discussions avaient été groupés sous les rubriques suivantes:

Problèmes généraux de politique et de stratégie; Conduite de la guerre et opérations militaires; Problèmes de relations internationales; Les nationalismes en Afrique du Nord et au Levant.

Des rapports ont été préparés par des historiens civils et militaires des principaux pays intéressés, Allemagne (R.F.A.), Angleterre, Etats-Unis, France, Grèce, Israël, Italie, Turquie, U.R.S.S., Yougoslavie. Ils sont reproduits dans ce volume, ainsi que les observations auxquelles ils ont donné lieu dans la discussion qui a suivi leur présentation.

On a groupé les conférences sur des thèmes concernant le Proche Orient dans une section: Les Nationalismes en Afrique du Nord et au Levant:

A. H. Ulman, La neutralité turque et les États-Unis; J. Schroder, Les rapports des puissances de l'Axe avec le monde arabe; Ch. Agéron, Les mouvements nationalistes dans le Maghreb pendant la deuxième guerre mondiale; P. Rondot, Les mouvements nationalistes au Levant durant la deuxième guerre mondiale; Y. Bauer, La Palestine juive dans la deuxième guerre mondiale.

Ernst HAMMERSCHMIDT, *Äthiopische Handschriften vom Tānāsee*, 1. Teil: Reisebericht und Beschreibung der Handschriften in dem Kloster des Heiligen Gabriel auf der Insel Kebrān. Wiesbaden, Franz Steiner Verlag, 1973 (4to, 244 Seiten, 12 Farbtafeln, 14 Tafeln, 1 Karte des Tānāsees) = Verzeichnis der Orientalischen Handschriften in Deutschland, herausgegeben von Wolfgang Voigt, Band XX, 1. Preis: Buckram DM 196.—.

Der vorliegende erste Band der *Äthiopischen Handschriften vom Tānāsee* enthält den Reisebericht und die Beschreibung der Handschriften in dem Kloster des Heiligen Gabriel auf der Insel Kebrān. Ein zweiter Band soll den Handschriften von Dabra Māryām und Rēmā, ein dritter denen von Dāgā Estifānos, einer Handschrift von Qwarātā Walatta Pētros sowie dreien aus Gondar gewidmet sein. Über die Vorbereitung, die Durchführung und die photographische Aufnahme unterrichten Kapitel A und B der Einleitung. Hammerschmidt berichtet über die Einzelheiten der Reise, wo die Schwierigkeiten liegen und welcher Art sie sind, will man ein solches Unternehmen selber in Angriff nehmen.

Der Tānāsee, im nördlichen Äthiopien, ist als ein altes Zentrum kulturellen und kirchlichen Lebens des Landes bekannt. In den Kirchen und Klöstern auf den Inseln des Sees sammelten sich Kirchenschätze aller Art, vor allem aber äthiopische Handschriften an, die bisher von der Wissenschaft in keiner Weise erfasst worden waren. Im Winter 1968-1969 konnte eine Expedition der Deutschen Forschungsgemeinschaft, unter Leitung von E. Hammerschmidt die Handschriften in vier der bedeutendsten Klöster des Sees auf Mikrofilm aufnehmen und damit für die Wissenschaft sicher stellen.

So bringt der vorliegende 1. Band einen ausführlichen Reisebericht mit historischen Einleitungen zu den einzelnen Klosterkirchen und die Beschreibung der 58 Handschriften in dem Gabrielkloster auf der Insel Kebrān, darunter das berühmte Evangelium von Kebrān. Dabei

wurden die Beschreibungen der Handschriften so ausführlich gehalten, dass sie als Bausteine einer äthiopischen Literaturgeschichte gelten können. Wir wünschen der Expedition, dass es möglich sein wird die weiteren Bände in nicht zu langer Zeit herauszugeben.

N. G. L. HAMMOND, *A History of Macedonia*. Volume 1: *Historical geography and prehistory*. Oxford, Clarendon Press, 1972 (8vo, xx & 493 pp., 23 maps, 20 figures). Price: Buckram £ 13.—.

Professor Hammond of the University of Bristol is the author of the well-known standard-work *A history of Greece to 332 B.C.*, (second edition 1967 Oxford) and of *Studies in Greek History*. A companion volume to his *History of Greece to 322 B.C.* (Oxford 1973). In 1967 the author published *Epirus* (Oxford). Now the first part of his *History of Macedonia* is under review, in which he is treating the foundation of historical geography. The author was using the accounts of the early travellers, but he is pointing out that autopsy counts for most. He travelled very widely and extensively in all parts of northern Greece: Epirus, Macedonia, Thracia, Thessaly, Chalcidice, Albania. Since 1939 there have been extensive excavations in Greek Macedonia and in the adjacent territories of Albania, Yugoslavia and Northern Thessaly. The body of archaeological material and other evidence has increased hugely. Walter Heurtley synthesized our knowledge of Macedonia in his famous book *Prehistoric Macedonia* (London 1939), a very practical archaeological handbook but he concerned himself little with literary evidence, matters of geography, and the setting of Macedonia in relation to adjacent territories, omitting the bronzes entirely in his treatment of Early Iron Age Macedonia.

Macedonia was once a world-power. Its origins, growth, organization and achievement until the Roman conquest form the subject of a three-volume study being written by N. G. L. Hammond and G. T. Griffith. The first volume is based in its author's extensive travels and archaeological study and the historical geography is essential to the whole work. The prehistory from 6000 B.C. to 550 B.C. holds the key to many problems of Balkan and Greek archaeology. Professor Hammond has correlated for the first time the materials from all parts of the country. The result is a much better understanding of the early history of Macedonia and adjacent regions. We are looking forward to the second volume of the very valuable work.

Norman HAMMOND (Editor), *South Asian Archaeology*. Papers from the first international conference of South Asian Archaeologists, held in the University of Cambridge July 1971. Foreword by Sir Mortimer Wheeler. London, Gerald Duckworth & Co., 1973 (8vo, xii and 308 pp., 162 figures, ill. and maps). Price: Cloth £ 6.95.

This book, the first of its kind, brings together the recent research of an international body of scholars working on the prehistoric and historic past of South Asia — the area comprising India, Pakistan, Bangladesh, Nepal, Afghanistan and Sri Lanka. The papers, all presented at the first International Conference of South Asian Archaeologists at Cambridge, range in their coverage from the Early Stone Age of more than 50,000 years ago to Bengali temple terracottas of the nineteenth century, and include contributions from Indian, Italian, British, American, German, French and Dutch scholars, with a Foreword by Sir Mortimer Wheeler.

The authoritative texts, many of them reporting directly on recent excavations in South Asia, are accompanied by more than 150 photographs and line drawings, giving the book an appeal to specialist and non-specialist alike.

Wilfrid HARRINGTON, O.P., *The Path of Biblical Theology*. Dublin, Gill and MacMillan Ltd., 1973 (8vo, ix + 438 pp.). Price: 4.75.

Biblical theology is, Wilfrid Harrington tells us, 'the foundation of

all theology, the living soul of theological study and development'. This illuminating book by one of Ireland's most distinguished biblical scholars covers an astonishing wide field. There is a detailed survey of the most notable work done by experts in Old Testament and New Testament theology. A long chapter given to the theology of the Bible as a whole while the last section deals with the development of biblical theology as a science and examines and assesses different methods and the latest trends. The author takes full account of the work done by others in this field and there is a comprehensive bibliography.

Contents: Introduction. Chapter I. *A Survey of the Biblical Theology of the Old Testament*. 1. The Pioneers: Gabler to Davidson; 2. A Revival of Interest; 3. Four Representative Old Testament Theologies: I. Walter Eichrodt, II. Theodore C. Vriezen, III. Edmond Jacob, IV. Gerhard von Rad, Conclusion; 4. Roman Catholic Old Testament Theologies; 5. The Return of Histories of the Religion of Israel. In Summary.

Chapter II. *A Survey of the Biblical Theology of the New Testament*. 1. The Beginning and Development of New Testament Theology. I. A Short History of the Growth of New Testament Theology, II. A Brief Assessment of Some Recent New Testament Theologies, III. New Testament Ethics; 2. Four Representative Theologies. I. Rudolf Bultmann, II. Alan Richardson, III. Ethelbert Stauffer, IV. Max Meinertz, Conclusion; 3. Development and Contrast. I. Hans Conzelmann, II. Oscar Cullmann, III. Joachim Jeremias, 4. An Emerging Trend. I. The Kerugma, II. The Synoptics, III. Pauline Theology, IV. Johannine Theology, V. Christology. 5. The Jewish Background to the New Testament. In Summary.

Chapter III. *The Theology of the Bible*. 1. The Unity of the Bible; 2. The Christian Interpretation of the Old Testament. I. The General Approach, II. The Methods, III. The Fuller Sense, IV. Reservations; 3. The Old Testament as a Christian Book, 4. The Values of the Old Testament; 5. Biblical Dictionaries; 6. Theological Commentaries. In Summary.

Chapter IV. *The Methods and Scope of Biblical Theology*. 1. Exegesis and Biblical Theology; 2. Old Testament Theology. Types of Old Testament Theology, Nature and Method, Present State and Prospects, Theology and Faith, Christian Understanding of the Old Testament, The Latest Trend; 3. New Testament Theology. Meaning and Function, Nature and Content, Complexity; 4. Biblical Theology. Scripture, Biblical Theology, The Scope of Biblical Theology, The Nature of Biblical Theology; 5. Biblical Theology and Dogmatic Theology. I. The Theologians, II. Tradition and Magisterium, III. The Role of Biblical Theology. In Summary. Conclusion.

Sir George HILL, *A History of Cyprus*, Volume I: *To the conquest by Richard Lion Hart*. Cambridge, University Press, 1940, reprinted 1972 (8vo, xviii & 352 pp., frontispiece, 16 plates, 3 maps). Price: Buckram £ 8.—.

Contents: I. The Land; II. The Stone Age; III. The Bronze Age; IV. The religion of early Cyprus; V. The Greek colonization; VI. Phoenicians, Assyrians and Egyptians; VII. From Cyprus to Alexander; VIII. The Successors; IX. The Ptolemies; X. The arts in Pre-Roman Cyprus; XI. The Roman province; XII. Byzantium and Islam.

Sir George HILL, *A History of Cyprus*, Volume II: *The Frankish Period, 1192-1432*. Cambridge, University Press, 1948, reprinted 1972 (8vo, xl & 496 pp., frontispiece, 5 plates, 7 ill.). Price: Buckram £ 8.80.

Contents: I. The Frankish foundation. Guy and Aimery de Lusignan, 1192-1205; II. Hugh I. Henry I to the end of the Longobard War, 1205-1243; III. The last days of Frankish Syria, 1243-1291; IV. From the fall of Acre to the restoration of Henry II, 1291-1310; V. From the restoration of Henry II to the Death of Hugh IV, 1310-1359; VI. Peter I, 1359-1369; VII. James I, 1369-1398; VIII. 1398-1432.

Sir George HILL, *A History of Cyprus*, Volume III: *The Frankish Period, 1432-1571*. Cambridge, University Press, 1948, reprinted 1972 (8vo, vi & p. 497-1198, plates 6-19, ill. 8-11, 2 maps). Price: Buckram £ 8.80.

Contents: IX. John II, 1432-1458; X. Charlotte and Louis de Savoy, 1458-1464; XI. James II, 1464-1473; XII. Catherine and James III. Catherine alone, 1473-1489; XIII. Cyprus under Venice; XIV. The

War of Cyprus. 1. The expedition of 1570; XV. The War of Cyprus. 2. The Turkish conquest; XVI. The two churches, 1220-1571; XVII. Literature and Fine arts. Note on some authorities; Genealogy of the Lusignan Dynasty.

Sir George HILL, *A History of Cyprus*. Volume IV: *The Ottoman Province, 1571-1878 & The British Colony, 1878-1948*, edited by Sir Harry Luke. Cambridge, University Press, 1972 (8vo, xxxiv & 740 pp., 16 plates, 1 map). Price: Buckram £ 10.—.

Contents: I. The Ottoman Organization; II. Western relations in the Seventeenth century; III. Kapudan Pasha and Grand Vezir (1571-1785); IV. Ascendancy of Dragoman and Bishops (1785-1821); V. Abortive Reforms (1821-1856); VI. Last days of Turkish Rule (1856-1878); IX. Status of the Island; X. Constitutional questions; XI. Finance; Taxation; XII. Finance: the Tribute; XIII. Enosis; XIV. The Church under the British; XV. Antiquities; XVI. Strategic considerations; Appendix 1: Orthodox Archbishops of Cyprus, 1571-1950; Appendix 2: British High Commissioners and Governors.

This is the photomechanical reprint of the volumes II-IV of Sir John Hill's famous work on *A History of Cyprus*. Volume I was published in 1940 and already reprinted in 1949; Volumes II-IV were published in 1948 and 1952 and reprinted in 1972.

The strategic importance of Cyprus is the very reason why it has had no continuous history of its own. Its history is chiefly a reflection of the activities of the Great Powers, i.e. from the Persian Empire of the Achaemenids (558-332) till the British Empire since the occupation of 1878, who have found Cyprus necessary to the achievement of important objectives elsewhere. The history of Cyprus is also the story of the comings and goings of its colonists and conquerors.

The historian of Cyprus, therefore, needs the work and the co-operation of specialists in many allied histories. Sir George Hill availed himself of this, collecting material for this already famous work over a period over 30 years. The four volumes of the first edition (1940-1952) were very much appreciated. We remember ourselves that we were travelling over the islands, visiting the historical monuments and excavations with Sir George's books in our luggage and mostly in our hand. There is no need to recommend this four-volume work: masterpiece don't need recommendation.

Anton JIRKU, *Die Ausgrabungen in Palästina und Syrien*. Graz, Akademische Druck- und Verlagsanstalt, 1970, 2. vermehrte und verbesserte Auflage (8vo, x & 118 Seiten, 20 Tafeln). Preis: Leinen DM 38.—.

Inhalt: Die Chronologie, Geschichte der Ausgrabungen in Palästina-Syrien; Die Geschichte Palästina-Syriens im Lichte der Ausgrabungen; Die materielle Kultur; Die geistige Kultur im Lichte der Ausgrabungen (Die Schrift, Die Wissenschaften, Die schöne Literatur); Kunstgewerbe und Kunst; Die Welt der Toten (Die Behandlung der Toten, Die Arten des Sarges, Die Bestattung der Toten, Die Grabbeigaben); Die Welt der Götter (Götterbilder, Gegenstände des Kultus, Der Mythos von Ras Schamra); Sachregister; Ergänzungen. Das bekannte Buch von A. Jirku, *Die Ausgrabungen in Palästina und Syrien* (Halle 1956) war seit vielen Jahren vergriffen. Der Verfasser hat nun eine Neuauflage erscheinen lassen, worin durch neu hinzugefügte Anmerkungen neue Untersuchungen und Entdeckungen verarbeitet sind. Die Ergänzungen finden sich am Schluss des Buches auf sie wird durch Randziffern im alten Text fortlaufend hingewiesen. Vor allem die Kapitel über die geistige Kultur und die Welt der Götter sind auf diese Weise auf den neuesten Stand gebracht worden.

A. H. M. JONES, J. R. MARTINDALE & J. MORRIS, *The Prosopography of the Later Roman Empire*. Volume I: A.D. 260-395. Cambridge, University Press, 1971 (4to, xxiv & 1152 pp.). Price: Buckram £ 18.50.

The project of a prosopographical dictionary of the Later Roman Empire was originated by Theodor Mommsen, but, unlike the companion dictionary, the *Prosopographia Imperii Romani* (now in its

second edition as far as the letter 'L'), it failed, largely thorough the intervention of two World Wars. After 1945 it appeared that the bulky archives were damaged and partly destroyed in Berlin and that the work had to be restarted from the very beginning. The present volume therefore represents the first stage of fulfilment of Mommsen's original project. The late professor Jones launched the project 1950: this appeal was generously answered, as the appended list of scholars shows.

The first task was to extract all relevant material from Pauly-Wis-sowa-Kroll, *Real-Encyclopädie der klassischen Altertumswissenschaft*, a work performed by Mrs. M. Shields. There was a good co-operation with professor Marrou's *Prosopographie chrétienne*, which provided slips from some ecclesiastical sources. J. Morris made several trips to Paris to extract the slips from the files. Morris also persuaded the Berlin Academy to lend us their surviving archives for checking our final result. A large number of names came from the *Acta Sanctorum*. In 1964 the authors began writing the biographies.

Volume I covers the period from A.D. 260 to 395 and is thus a continuation of the *Prosopographia Imperii Romani*. Volume 2 will deal with the years 395-527, from the death of Theodosius the Great to the first year of Justinian; volume 3 will cover the years 527-641. This publication presents the results of some 20 year's research by the editors and collaborators. They have worked through an enormous and miscellaneous corpus of source-material which, besides the Greek and Roman historians, orators, epistolographers and poets, includes inscriptions, papyri, the Codes and Councils, and patristic and hagiographical literature in Syriac and Coptic as well as in Greek and Latin. The entries refer to persons who held official ranks in the Empire, but also to lawyers, doctors and literary persons. Clergy are not included, because they will be treated in the *Prosopographie chrétienne*.

The editors have included in the biography of each person all the information relating to his provenance, religion, career, wealth and family-relations, wives, children. At the end of the volume are collections of *fasti* (chronological lists of the holders of the several offices), and *Stemmata* (family trees of the emperors and other prominent figures). In the future this work will be a unique and indispensable instrument for all scholars engaged in the civilization of the late Roman Empire. May the spirit of the late professor Jones stay over the work to be done in the future.

Robert KATZ, *The Fall of the House of Savoy*. A study in the relevance of the commonplace or the vulgarity of history. London, George Allen & Unwin, 1972 (8vo, xxiv & 440 pp.). Price: Cloth £ 4.75.

The House of Savoy arose as a powerful family around the year 1000. It remained so until its inglorious fall in 1946. Counts, then dukes, then princes and kings, and at last king-emperors of all Italy and her ill-won foreign lands, the Savoyes in the fullness of their reign laid legitimate claim to being the oldest ruling house in Europe. Indeed, they held sway over one or another domain longer than the Shang dynasty in China, longer than the pharaohs of the Old Kingdom, and, by the calculations of the Book of Kings, longer than the House of David.

Robert Katz surveys the entire history of the dynasty, concentrating especially on the fortysix-year reign of Victor Emmanuel III who "was the truest symbol of the House of Savoy, notwithstanding its occasional flirtations with Flamboyancy. He embodied with uncanny perfection nine hundred years of earthbound cunning, parsimony, phlegmatism, fragility, incredible selfishness, and all the other foxy qualities nature gives to little things". Victor Emmanuel stood five feet and not quite a quarter of an inch tall and had to mount his horse with the aid of a ladder. "It is important to dwell on his size", says Katz. "To the extent that men make history, this condition, in a world he was forced to observe with a worm's-eye view, was to influence Italian history in the first half of the twentieth century at least as much as war, communism, and Mussolini".

Katz gives a full account of the uninspired reign of the pathetic little King, a reign which left a power vacuum that encouraged rule by parliamentary dictatorship. He draws a fascinating picture of the complex relationship between Victor Emmanuel and Mussolini and shows how this relationship was largely responsible for Italy's destiny in World War II. This spell-binding story mounts in steady

crescendo to its tragic climax with the flight of the royal family from the Germans following Italy's surrender to the Allies.

Nikki R. KEDDIE, *Sayyid Jamāl ad-Dīn "al-Afghānī"*. A political biography. Berkeley, University of California Press, 1972 (8vo, xviii & 479 pp., 1 frontispiece). Price: Cloth \$ 20.—.

Mrs. N. R. Keddie is professor of history at the University of California, Los Angeles. In 1968 she published *An Islamic response to Imperialism. Political and religious writings of Sayyid Jamāl ad-Dīn "al-Afghānī"* (University of California Press), issued under the auspices of the Near Eastern Center, University of California. Afghānī was interested in facilitating Muslim adoption of Western science and techniques without the loss of cultural identity.

In this book the author shows that the enigmatic figure of Jamāl ad-Dīn (1838-1897) is one that puzzled biographers and historians for many years. As the leading ideologist of pan-Islam, he helped to animate the movement of Muslim resistance against the expansion of the European powers, while as a reformist he helped mould the view of modern Muslims about what Islam is and should be.

Neither his career nor his thought is easy to understand. Previous biographies do not agree on such basic questions as his place of birth, where he was educated, or whether he was a Persian or an Afghan. Nikki Keddie has cleared the ground by showing that most previous accounts of Afghānī's life rest in large part on what he himself wanted others to believe, and that little trust can be placed in what he said. By going back to primary sources, the author is able to demonstrate that Jamāl ad-Dīn was not brought up in Afghanistan, as he claimed, but rather in Iran, and that he was educated in the minority, or Shi'i, branch of Islam that was Iran's state religion.

The author further shows Jamāl ad-Dīn's anti-imperialist, and especially anti-British, role to have taken precedence over his reformist goals. His pan-Islamism is seen as an essentially political response to the threatening incursions of Western powers.

As the first Muslim with an international reputation to appeal to parts of the Islamic tradition as a means of selfstrengthening against the encroaching West, Jamāl ad-Dīn had an influence that was not shared by the more purely westernized and secular reformers of his day. The present work offers, for the first time, a clear outline of the complex career of this important figure in the Muslim world.

Nikki R. KEDDIE (Editor), *Scholars, Saints, and Sufis*. Muslim religious institutions in the Middle East since 1500. Berkeley, University of California Press, 1972 (8vo, xii & 401 pp.) = Published under the auspices of the Near Eastern Center, University of California, Los Angeles. Price: Buckram \$ 20.—.

This is a collection of 16 papers dealing with the social role of religious institutions in the Muslim world, attempting to provide a view of these institutions as functional groups playing an important role in Muslim society and politics. The editor distinguished between two main groups:

I. The learned orthodox religious scholars and jurists known as the ulama, with 10 contributions: 1. R. Repp (Oxford), Some observations on the development of the Ottoman learned hierarchy; 2. R. L. Chambers (Chicago), The Ottoman Ulama and the Tanzimat; 3. L. C. Brown (Princeton), The religious establishment in Husanid Tunisia; 4. E. Burke (Los Angeles), The Moroccan Ulama 1860-1912; 5. K. Brown (Chicago), Profile of a 19th-century Moroccan scholar; 6. Afaf Lutfi al-Sayyid Marsot (Cairo), The Ulama of Cairo in the 18th and 19th centuries; 7. D. Crecelius (Los Angeles), Nonideological responses of the Egyptian Ulama to modernization; 8. Nikkie R. Keddie (Editor; Los Angeles), The roots of the Ulama's power in modern Iran; 9. H. Algar (Berkeley), The oppositional role of the Ulama in 20th-century Iran; 10. A. Ahmad (Toronto), Activism of the Ulama in Pakistan.

II. The more popular and generally less learned religious groups often known as sufis, mystics, or as in North Africa, saints. The papers demonstrate the continued importance of this group down to the present, despite the toll taken by secularization and moderni-

zation: 11. B. G. Martin (Indiana), Short history of the Khalwati order; 12. E. Gellner (London), Doctor and Saint; 13. V. Crapanzano (Princeton), The Hamadsha; 14. G. Thais (York), Religious symbolism and social change: The Drama of Husain; 15. J. Voll (New Hampshire), Mahdis, Walis, and New Men in the Sudan; 16. R. A. Fernea & Elizabeth W. Fernea (Texas), Variation in religious observance among Islamic Women.

The editor hopes that the Studies in this volume will give the Western or Westernized reader a more comprehensive understanding of the role of Islam and its institutions in the lives of modern Muslims. While both the ulama and the popular religious orders have declined from their earlier role in society, neither group can be dismissed as currently insignificant or without interest.

Werner KELLER, *Diaspora. The Postbiblical History of the Jews*. Translated from the German by R. & C. Winston. London, Pitman Publishing, 1971 (8vo, xxii & 480 pp., 73 ill.). Price: Cloth £ 3.75.

Dr. Werner Keller is known as the author of *The Bible as History*. He was born in Anhalt (Germany), in 1909 and practised law before turning to journalism and history. Werner's book was first published in Germany: *Und wurden zerstreut unter alle Völker* (München, Droemersch Verlagsanstalt, 1966). The German edition was a best-seller. *Diaspora* traces 2000 years of Jewish history. Since their dispersion the Jews have wandered over the earth. Jewish communities exist all over the world, already in medieval China, in 19th century India and South Africa. Jewish culture has survived continual persecution, yet their contribution to the world's knowledge cannot be overestimated. The Jews were the true cosmopolitans of medieval Europe, who knew the languages and the routes from the Mediterranean to the Middle and Far East. The author describes their lives and achievements in Europe, Africa and Asia. This book is written in the first place for the general reader in a good and agreeable style.

Friedrich-Karl KIENITZ, *Städte unter dem Halbmond*. Geschichte und Kultur der Städte in Anatolien und auf der Balkanhalbinsel im Zeitalter der Sultane, 1071-1922. München, Verlag C. H. Beck, 1972 (8vo, 304 Seiten, 9 Abb., 1 Karte) = Beck'sche Sonderausgaben. Preis: Leinen DM 25.80.

Man kann dieses Buch als Reisebegleiter während einer Reise durch Anatolien kaum entbehren. Es ist gut geschrieben und in zuverlässiger Weise zusammen gestellt. Die Städte Anatoliens und der Balkanhalbinsel gehören seit der Zeit der kretischen und hethitischen Kulturen zu den wichtigsten Schauplätzen immer wieder zurück kehrenden Hochblüte. Dazu werden die politische Geschichte und kulturelle Entwicklung in grossen Linien beschrieben.

Inhalt: Einführung; Anatolien und Balkanhalbinsel; Die Stadt im alten Kleinasien und Griechenland; Städte unter den Kaisern von Rom; Die neue Kaiserstadt am Bosphorus; Araberstürme und Slawenflut; Das Städtewesen unter Bulgaren, Serben und in der spätbyzantinischen Welt; Venedigstochterstädte in der Levante; Sachsenstädte auf dem Balkan; Der Islam und die Stadt; Schicksalgrenze am Euphratfluss; Das Reich der Seldschuken von Rum; Von den Seldschuken zu den Osmanen; Das Sultansreich von Bursa und Edirne; Istanbul; Bosnien, Herzegowina, Albanien; Festungslätze und Kaufmanstädte im Osmanischen Griechenland. Das Buch enthält eine genaue Zeittafel zur Stadtgeschichte und ausführliche Literaturhinweise.

G. S. KIRK, *Myth, its Meaning and Functions in Ancient and Other Cultures*. London, Cambridge University Press, 1973 (8vo, xii + 290 pp.) = Sather Classical Lectures, Volume 40. Price: £ 1.60.

This book attempts to come to grips with a set of widely ranging but connected problems concerning myths: their relation to folktales on

the one hand, to rituals on the other; the validity and scope of the structuralist theory of myth; the range of possible mythical functions; the effects of developed social institutions and literacy; the character and meaning of ancient Near-Eastern myths and their influence on Greece; the special forms taken by Greek myths and their involvement with rational modes of thoughts; the status of myths as expressions of the unconscious, as allied with dreams, as universal symbols, or as accidents of primarily narrative aims. This paperback edition, which appears after the first impression in 1970 and the reprint edition of 1971, can be considered sufficient proof of the existing need for a study like this. The standards attained by the author make a large scale distribution of this work highly desirable.

Paul KIRN & Joachim LEUSCHNER, *Einführung in die Geschichtswissenschaft*. 6. Auflage von Joachim Leuschner. Berlin, Walter de Gruyter, 1972 (12mo, 134 Seiten) = Sammlung Götschen, Band 270. Preis: DM 4.80.

Inhalt: Die geschichtlichen Wissenschaften und die Geschichtswissenschaft; Vorläufiges über Möglichkeit und Grenzen geschichtlicher Erkenntnis; Das Studium der Geschichte; Die Geschichtsquellen und die Hilfs- und Nachbarwissenschaften der Geschichte; Quellenkritik: Kritik des Textes und Kritik der Quellenaussagen; Das geschichtliche Verstehen und die Sinnbedeutung der geschichtlichen Vorgänge; Aufgaben der historischen Darstellung; Abkürzungen; Literatur; Verzeichnis der in erster Linie lesenswerten Geschichtswerke; Selbstbiographien, Memoiren, Briefwechsel und Gespräche; Verzeichnis vorbildlicher kritischer Untersuchungen; Nachwort; Register. Es handelt sich hier um die 6. Auflage der bewährten Einführung in die Geschichtswissenschaft. Nach dem Tode von Paul Kirn wurde die Neuauflage von Joachim Leuschner vorbereitet. Auch diese 6. Auflage wird ohne Zweifel den Weg nach den Studenten in der Geschichte finden. Das Verzeichnis der in erster Linie lesenswerten Geschichtswerke ist vermehrt.

Spiro KOSTOF, *Caves of God. The Monastic Environment of Byzantine Cappadocia*. Cambridge, Mass., The MIT Press, 1972 (4to, xxii & 296 pp., 45 plates, 25 ill., 1 map). Price: Cloth \$ 18.50.

There is perhaps no site more arresting for the traveller in the Middle East than the strange rockscape of Cappadocia in central Turkey. Its beauty is not so much natural as phantasmagoric, an irreal and incredible vision of shapes and colors that often draws forth the epiphany 'lunar' to describe it. The evidence is in the heart of the unlikely land, rockbound: you will find hundreds of monasteries and churches buried in them, where Christian communities lived and prayed for the greater part of two millennia. This book about Christian Cappadocia and its hidden monuments. The author, professor for architectural history, University of California, is pointing out that the purpose of this book is twofold: 1. to provide, for the interested layman, a readable introduction to the rockcut architecture of Cappadocia and its painted decoration; 2. for the student of Byzantine art, to present a critical review of the current state of scholarship on the subject and a recording of its results. There exists at the moment no detailed account of the region and its monuments for the general English-speaking reader. In 1967 Marcel Restle published *Die Byzantinische Wandmalerei in Kleinasien*, 3 vols. (Recklinghausen, Verlag Aurel Bongers, 1967); English edition: *Byzantine Wall Painting in Asia Minor*, 3 vols. (Shannon, Ireland, Irish University Press, 1969). Restle's work, monumental and purely scientific is much more limited in its subject, since its concern is only with painting, and within that, only with style. The author hopes that his book might serve as a useful guide and not conventional introduction to the physical setting, discussing the building and painting programs on the total context of their creation, answering such questions as what was the nature of monasticism in Cappadocia, and who were the builders, the artists and their patrons. Professor Kostof was born and educated in Turkey. His architectural knowledge of the monuments is a convincing factor in his handling of chronological and stylistic uncertainties. At the end the author

published a chronological list of most of the known rockcut churches of Cappadocia. The catalogue is divided in 5 phases and within each phase the churches are listed chronologically. The bibliography for each church is not exhaustive, but it includes the most important references. Roman numerals in brackets refer to the numbering of the churches in the catalogue of Restle's *Byzantine Wall Painting in Asia Minor*. The order of this mayor new catalogue is topographical and not chronological. Rostof makes his list of five phases: Early Christian and Iconoclastic (550-850); Archaic phase (850-950); Transitional phase (950-1020); Middle Byzantine phase (1020-1130); Late Byzantine phase (late 12th century).

W. W. KULSKI, *The Soviet Union in World Affairs*. A documented Analysis 1964-1972. Syracuse, University Press, 1973 (8vo, xvi & 526 pp.). Price: Cloth \$ 17.50.

Profssor Kulski has the chair for Russian affairs at Duke University, Durban, North Carolina. The objective of this book is to acquaint the reader with Soviet views, not with western interpretations of these views. For this reason the author has only used Soviet sources, whether official statements or comments by Soviet specialists. This view point and actual Soviet policies are placed within a framework of corresponding international problems. Every aspect of Soviet foreign policy is included in the materials the author has translated for this study. In the first chapter the author presents the problems and views of Soviet specialists in international affairs. Two chapters are devoted to the Third world, in an analysis of Soviet ideology and practical policies. The chapter on China includes a critique of different backgrounds, ideologies, contemporary practices, and Chinese territorial claims. The last chapter covers 1971-1972: The challenging events. Here he is demonstrating that the policies of Israel and Egypt are not dictated by Washington and Moscow respectively, though they are influenced by the stands of the two powers. In 1967 both Egypt and Israel proved that they could move independently of the views of their mighty friends.

T. E. LAWRENCE, *Seven Pillars of Wisdom. A Triumph*. London, Jonathan Cape, 1973 (8vo, 700 pp., 1 frontispiece, 13 plates, 4 maps). Price: Cloth £ 3.95.

Lawrence's classic *Seven Pillars of Wisdom* is now being reissued in a larger format which contains the complete text, 14 illustrations and four maps. With the reinstatement of a few words or phrases omitted from earlier published editions, the original text of Lawrence, as issued to the original subscribers is now again presented intact.

We think it may be useful to make a survey of the editions of this famous book: Privatley printed 1926; First published for general circulation 1935; New edition 1940; Reprinted 1941 (3 times); 1942 (twice); 1943, 1946 (twice), 1949, 1950, 1951, 1953; reset 1954; Reprinted 1955, 1964, 1965; Reissued in new format 1973; First published in this format with amendments 1973. It is no doubt that in the future the selling of Lawrence's famous work will continue. His book is a thing of immortality.

Phyllis Williams LEHMANN & Karl LEHMANN, *Samothracian Reflections*. Aspects of the revival of the Antique. Princeton, University Press, 1973 (4to, xxiv & 278 pp., 3 colorplates, 36 + 63 + 64 ill.) = Bollingen Series 92. Price: Buckram \$ 20.—

These essays are a by-product of discoveries made in Samothrace in 1949-1950 in the excavation conducted by the authors on behalf of the Institute of Fine Arts of New York University. Discovery of blocks of a frieze sketched by Cyriacus of Ancona in 1444 and of the fact that the 'Victory of Samothrace' formed part of a monumen-

tal fountain stimulated these studies on the revival of the antique. Cyriacus' visit to the island and his characteristic intellectual procedure are re-examined in the introductory essay: *Cyriacus of Ancona's visit to Samothrace*, by Phyllis W. Lehmann. It is followed by investigation of the monumental and literary sources underlying Mantegna's Parnassus: *The sources and meaning of Mantegna's Parnassus*, by Phyllis W. Lehmann, the first detailed and comprehensive analysis of the famous painting. The author suggest that its unique theme and imagery reflect the use of a limited number of ancient sculptures and texts easily available to the artist and his patrons, Isabella d'Este and Gian Francesco Gonzaga, and that, cast in heraldic and astrological terms intelligible to contemporaries, its content alludes to their marriage and subsequent patronage of the arts at the Court of Mantua.

The last essay reveals the transformation of the iconographic type of the ancient ship-fountain from the simple commemoration of naval history, exemplified by the Victory of Samothrace: *The ship-fountain from the Victory of Samothrace to the Galera*, first to the symbolic images of the divinely-directed Ship of the Roman State, later to the Ship of the Church. The pagan *Navicella* on the Caelian derived as a symbol of the Roman Church, and was succeeded by playful ship-fountain at Frascati and Tivoli and the richly allusive *Barcaccia* and *Galera* of Rome until the type became in the 17th century, an allegorical paraphrase of the age of exploration. This is a fine and very interesting publication, especially for scholars working on the field of the rival of classics in the Middle Ages, and Renaissance.

LEXIKON ZUR BIBEL, herausgegeben von Fritz Rienecken, Gerd Seewald und Lothar Coenen. 1. Auflage der Volksausgabe. Wuppertal, R. Brockhaus-Verlag, 1972 (8vo, xii & 864 Seiten, 150 Fotos, 350 Abb. im Text und Kartenskizzen). Preis: Leinen DM 45.—

In 1960 erschien die erste Auflage dieses *Lexikon zur Bibel*; es bestand ein so grosses Interesse für dieses Lexikon, dass die 7. Auflage in 1969 erschien. Die Herausgeber haben nach diesem Erfolg eine Volksausgabe publiziert, die 1972 erschien. Wir haben erfahren, dass diese Auflage auch schnell den Wegen zu den Bücher- und Bibel-freunden findet. In verschiedenen Besprechungen ist dieses Lexikon schon ausführlich gelobt und wir möchten uns dabei anschliessen. Wir wollen aber auch eine Bemerkung machen; der Text des Lexikons ist in sehr kleine Buchstaben gedruckt, vermutlich ist der ursprüngliche Text auch etwas verkleinert, sodass ältere Personen viel Mühe haben werden diesen Text ohne Schwierigkeiten zu lesen. Im verbilligten Druckverfahren haben die Tafeln selbstverständlich gelitten und man möchte wünschen, dass bei einer 2. Volksausgabe dieses Druckverfahren zu besseren Resultaten kommen würde. Übrigens wird das Lexikon auch in der Zukunft, mit seinen 6000 Stichwörtern aus Geschichte, Archäologie, Religionswissenschaft, Geographie, Biologie, Wirtschaft, Flora und Fauna, Topographie und Theologica seinen grossen Wert als einfaches und billiges Nachschlagewerk behalten. Die Gesamtauflage von 40000 Exempläre verbürgt das auch.

Edwin M. LOEB, *Sumatra. Its History and People*. With an additional chapter by Robert Heine-Geldern. London, Oxford University Press, 1973 (8vo, vi + 350 pp., 1 pl.) = Oxford in Asia Paperback. Price: \$ 3.75.

The original edition of this book, first published in Vienna in 1935, has been long out of print and because it remains the only modern book about Sumatra written in English its reissue is clearly justified.

Sumatra is remarkably thorough in its coverage and there are exhaustive chapters dealing with the economic life, society and religion of the Bataks, the Minangkabau, the people of the islands west of Sumatra, the Atjehnese, and the primitive peoples; there is an Intro-

duction to the geography, history and population of Sumatra as a whole and a separate section on Art and Archaeology. Because of problems of reproduction the supplement of Plates in the original edition had to be omitted.

William H. MCNEILL & Marilyn ROBINSON WALDMAN, *The Islamic World*. London, Oxford University Press, 1973 (8vo, xviii + 468 pp., maps) = Readings in World History, Volume 6.

The present book is the sixth of a series of ten volumes of original source materials chosen to illustrate key points in the history of the world and of the interactions of its separate civilizations. The editors have provided short introductions to the materials published and they have added footnotes which seek to place the various selections in historical context and make them more comprehensible to the non-specialist. In many cases the foot-notes of the translators have been retained verbatim.

Contents: I. *The Formative Years 600-750:* Introduction; Pre-Islamic Arabia, Thābit: *The Death of the Knight Rabiā, Called Boy Longlocks*, Khansā: "A Sister's Grief", Ibn al-Kalbī: From *The Book of Idols*; Life of Muhammad, Ibn Ishāq: From *Biography of the Messenger of God*; Revelation, Selections from the Qur'an; Conquest and Expansion, Balādhuri: From *Opening Up of the Lands*; Crisis and Compromise, Tabarī: "The Death of 'Uthman", from *The History of Prophets and Kings*, Ziyād ibn Abihī: "Inaugural Speech", Hasan al-Basri: Letter to Umar II.

II. "The Golden Age" 750-1000: Introduction; Life Styles, Tanākhī: From *Ruminations and Reminiscences*; Essays, Jāhiz: From "The Merits of the Turks" and Other Essays; Law, Shāfi'i: From *The Treatise*; History, Tabarī: From *The History of Prophets and Kings*; Theology, Ash'ari: From *The Elucidation of Islām's Foundation*; Philosophy, Farābi: From *The Attainment of Happiness*; Poetry, Mutanabbi: Four Poems; Abbāsī Decline, Ibn Miskawahī: From *The Experiences of the Nations*.

III. *Political Fragmentation and Cultural Florescence 1000-1400:* Introduction; Crusades, Usāma: *Memoirs*; The New Mysticism: Theology, Ghazālī: From *That Which Delivers from Error*; The New Mysticism, Poetry, From Rūmī: *Divān-i Shams-i Tabriz*; Mongols, Ibn al-Athīr: From *Great History*; Juvainī: From *The History of the World Conqueror*; Expansion of Islām, Ibn Batūta: From *Travels*.

IV. *The Era of the Three Empires 1400-1800:* Introduction; Ottoman Conquest of Constantinople, Kritovoulos: From *History of Mehmed the Conqueror*; The Safavid Challenge, Letters from Selīm and Ismā'il; Portraits of Three Monarchs, I. The Ottoman Sulaymān, Busbecq: From *The Turkish Letters*; II. The Mughal Akbar, Abū'l-Fazl: From *The Book of Akbar*; III. The Safavid 'Abbās, Report of the Carmelite Mission.

V. *The Crisis of Modernization, 19th and 20th Centuries*, The Plight of Islam: Poetry, Iqbāl: From *Complaint and Answer*; The Plight of Islam: Prose, Hussein: From *The Stream of Days*; Hussein: From *The Future of Culture in Egypt*; Revival, Afghānī: "Commentary and Commentator"; Nationalism: The Case of Turkey, Atatürk: From "Speech to the Assembly, October, 1924"; Nationalism: The Case of Pakistan, From Jinnah: Presidential Address, December, 1938, Speech Broadcast on id Day, 13th November, 1939, Presidential Address, March, 1940(?); Reform in the Hinterland, The Mahdi: From Letters and Proclamations.

Dow MARMUR (ed.), *Reform Judaism*. Essays on Reform Judaism in Britain. Dedicated to Rabbi Werner Van Der Zyl. London, Reform Synagogues of Great Britain, 1973 (8vo, xvii + 257 pp., 1 frontispiece). Price: £ 2.75.

This collection of essays is not a *Festschrift* in the normal sense of the word. It is intended, first and foremost, as a manual on contemporary Reform Judaism in Britain. Hitherto only pamphlets and shorter articles have appeared on the character of post-war Judaism. Existing books are either of German or American origin or, like Mor-

ris Joseph's admirable *Judaism as Creed and Life*, reflect an earlier epoch of British Reform. This volume is, therefore, an attempt to confront the intelligent reader with some aspects of current thinking in the Reform Movement in this country.

Contents: Michael Leigh, Reform Judaism in Britain (1840-1970); Michael J. Goulston, The Theology of Reform Judaism in Great Britain: A survey; Ignaz Maybaum, The Rise of Modern Jewish Theology; Charles Berg, Revelation, *Halachah* and *Mitsvah*; John D. Rayner, Towards a Modern *Halachah*; Michael Curtis, The *Beth Din* of the Reform Synagogues of Great Britain; Samuel S. Sandmel, The Rabbi and his Community; Gerhard Graf, The Influence of German Rabbis on British Reform Judaism; Ellen Littmann, The First Ten Years of the Leo Baeck College; Lionel Blue, The Background to the New Prayer Book; Dow Marmur, Education in Reform Judaism Today; John D. Rayner, Woman's Status in Judaism; Lionel Blue, European Jewry after the War; Arthur S. Herman, The Holocaust and Reform Judaism in Britain; David D. DeLange, The Dynamics of a Reform Synagogue; Raymond M. Goldman, The Reform Synagogues of Great Britain.

Russell MEIGSS, *The Athenian Empire*. Oxford, Clarendon Press, 1972 (8vo, xvi & 622 pp., 4 maps). Price: Cloth £ 7.50.

Few subjects in Greek history have nourished such lively controversy as the nature of Athenian imperialism in the 5th century B.C. When the author studied Greek history at Oxford nearly 50 years ago it is reasonable to think that nothing significant new could be written about the Athenian Empire. Thucydides' dark picture of the character of Athenian control was generally accepted, and what little could be gleaned from the sources about the methods employed by Athens had been exhausted.

The first signs of new life came with the work of B. D. Meritt and A. B. West, *The Athenian Assessment of 425 B.C.* (Ann Arbor 1934) and other works and articles by the same authors, who succeeded in determining the relative positions of all the fragments of the pre-war tribute lists, without which their use by the historian had been hazardous in the extreme, resulting in *The Athenian Tribute Lists*, 4 volumes, in which Meritt was joined by Wade-Gery and McGregor.

The first draft of the author's book was begun in 1961, the completed text was delivered in 1970. This book is in part a tribute to a generation's work on inscriptions whose number has been increased by modern excavations, but it is also a reflection of a changing social and political climate which encourages new questions and new answers to old questions. Thucydides' acid analysis no longer goes unchallenged and it is now out of fashion to speak of the political view of Aristophanes. So this book is the first comprehensive attempt to re-examine all the literary and epigraphic evidence, old and new, in detail. We have to thank the author Professor Meiggs for his brilliant exposé of the new conceptions about the position of the Athenian Empire in the last decades of the fifth century B.C.

Elizabeth MONROE, *The Changing Balance of Power in the Persian Gulf*. An International Seminar Report. New York, N.Y., American Universities Field Staff, 1972 (8vo, viii & 80 pp., 2 maps).

The American Universities Field Staff, established in 1951, is a co-operative venture of a group of universities and colleges in various regions of the United States. The Center for Mediterranean Studies was established in 1968 as a teaching and research outpost of the Field Staff. This is the report of an International Seminar, held in Rome, June 26th to July 1st, 1972. It seems usefully to give here some of the conclusions:

1. Economic interest clash; western consumers want more oil; most Gulf states want, or will want, conservation.
2. Political interests differ in emphasis. The West wants peace and quiet developments, and so does Iran. The Arab states want to have things out with Israel.
3. The western approach to life is different. They, and the Gulf's more populous states, see justice in ironing out inequities between

their citizens by taxing the richer to benefit the poorer sector of society. In the ministates and Saudi Arabia, for the foreseeable future, the citizens take all from the state, and give nothing back. 5. Western concerns belong to a world of free enterprise that has hitherto meshed in but little with government machinery. In the Gulf States the Government is the chief entrepreneur.

Amalia MOZSOLICS, *Bronze- und Goldfunde des Karpatenbeckens*. Depotfundhorizonte von Forró und Ópályi. Budapest, Akadémiai Kiadó, 1973 (4to, 250 Seiten, 112 Tafeln, 9 Abb., 9 Karten). Preis: Geb. Gld. 62.50.

Die Verfasserin dieses Buches Amalia Mozsolics arbeitet am Ungarischen Nationalmuseum in Budapest. Nach 1945 leitete sie Ausgrabungen in mehreren grossen bronzezeitlichen Siedlungen. Die Veröffentlichung der Grabungsergebnisse von Tószeg (1952) hat für die Ungarische Bronzezeitforschung neue Wege erschlossen.

Nach dem im Jahre 1967 erschienenen, von der internationalen Fachwelt mit Anerkennung aufgenommenen Buch der Verfasserin *Bronze- und Goldfunde des Karpatenbeckens, Depotfundhorizonte von Hajdúsámson und Kosziderpadlás* veröffentlicht sie jetzt die Bronze- und Goldfunde der Stufe B IV. Ersteres gilt bereits als Handbuch. Im vorliegenden Buch werden ähnlich die Typologie der Waffen, der Werkzeuge und der Schmuckgegenstände behandelt, wobei immer sowohl auf die Prototypen als auch die weitere Entwicklung hingewiesen wird. Auch die Fragen des Rohmaterials, des Bronzegusses und der Werkstätten werden erörtert. Im Kapitel über die Chronologie versucht die Autorin an Hand von charakteristischen Depotfunden Querverbindungen zu italischen Funden und verlässliche Stützpunkte für die relative und absolute Chronologie zu finden.

In der Fundliste, worin ca. 300 Bronze- und Goldfunde samt Angaben über Fundumstände, Verbleib, Beschreibung der Gegenstände und Literatur vorgelegt werden, wurden zum ersten Mal die Metallfunde der Depotfundhorizonte von Forró und Ópályi zusammengestellt und dabei die heute mögliche Vollständigkeit angestrebt. Professor Eduard Sangmeister (Freiburg im Breisgau) bearbeitet mehrere Hundert Analysen von Bronzen der Stufe B IV.

Paul NWYIA, *Trois oeuvres inédites de mystiques musulmans, Šaḡīq al-Balḥī, Ibn 'Aṭā, Niffārī*. Beyrouth, Dar el-Machreq, Librairie Orientale, 1973 (8vo, 343 pp. in Arabic) = Recherches publiées sous la direction de l'Institut de Lettres Orientales, Beyrouth, Nouvelle Série, A. Langue arabe et pensée islamique, 7.

Paul Nwyia publishes in this volume the three Sufi texts which he studied earlier in his book *at-Tafsīr al-Qur'ānī wa al-lughā as-Suḡīyā* (Exégèse coranique et langage mystique), Beyrouth, 1970. They are the *Adab al-'Ibādāt* by Šaḡīq al-Balḥī, the *Tafsīr* by Ibn 'Aṭā al-Adāmī and unpublished texts by An-Niffārī.

Šaḡīq al-Balḥī's text originated at a time when the technical vocabulary of the Sufi was still completely dependent upon the Qur'ān, and when the Qur'ān was a *sine qua non* to the religious experience of the Sufi.

The second text is the *Tafsīr al-Qur'ān* by Ibn 'Aṭā, from the Bagdad school of Sufism, and a friend of al-Hallāj. He lived after the spread of Greek philosophy among the Muslims and after the rise of the Qarmatian and Ismailite sects. His vocabulary is no longer solely dependent upon the Qur'ān and a new relation with the Qur'ān, consisting of the search for its inner and hidden meaning, makes its appearance.

An-Niffārī has left the Qur'ān behind and converses with God directly. Having reached that stage speech and silence are on a par. What An-Niffārī has to say, therefore, cannot be understood except by him who has gone through the same experience. An-Niffārī's language is symbolic, expressing that which he knows is inexpressible.

Paul Nwyia deserves our warmest thanks for having made available three important Sufi texts.

Casten NIEBUHR, *Entdeckungen im Orient*, Reise nach Arabien und anderen Ländern, 1761-1767. Tübingen, Horst Erdmann-Verlag, 1973 (8vo, 333 Seiten, 45 Original-Darstellungen aus der 1. Aufl. 1774-1837).

Es handelt sich bei dieser Ausgabe nicht um eine photomechanische Neu-Auflage, wie das in den letzten 20 Jahren öfters geschehen ist, aber um eine Bearbeitung von Robert und Evamaria Grün. Nur einer der 6 Männer, die am 4. Januar 1761 von Kopenhagen aus aufbrechen, wird wieder zurückkehren, auch dieser erst nach Jahren. Diese königlich-dänische Jemen-Expedition, die den fernen Süden Arabiens erforschen soll, wird als katastrophales Abenteuer enden.

Es kommt uns nützlich vor die Reiselinie hier anzugeben: Konstantinopel, Alexandria, Kairo, Suez, Sinai, Jeddah, Loheia, Mocha, Taz, Sana, Bombay, Surat, Maskate, Abuschir, Schiraz, Persepolis, Basra, Bagdad, Mosul, Mardin, Diarbekr, Aleppo, Libanon, Beirut, Zypren, Jerusalem, Damaskus, Konia, Karahissar, Brussa, Konstantinopel, Adrianopel, Bukarest, Kopenhagen. Als 4. Teil wurde aufgenommen: 1. Nachrichten über Abessinien im Morgenland gesammelt; 2. Das Leben Carsten Niebuhrs, von seinem Sohn geschildert.

Der Horst Erdmann-Verlag hat mit dieser Neubearbeitung der drei Teile des Buches von Carsten Niebuhr eine nützliche verlegerische Leistung geliefert, wofür wir dem Verlag unseren Dank zollen.

Ian H. NISH, *Alliance in Decline*. A study in Anglo-Japanese relations 1908-1923. London, The Athlone Press, 1972 (8vo, xii & 424 pp., 3 maps). Price: Cloth £ 7.50.

This book is primarily an account of the negotiations leading up to the Anglo-Japanese treaty of 1911 and of the working relationship which linked the two countries until the alliance developed into something which presented a major problem in the affairs of the southern and eastern Pacific area and became a subject of deep political concern in the USA. Following his earlier account of *The Anglo-Japanese Alliance. The diplomacy of two island Empires 1894-1907*, Dr. Nish's (Senior Lecturer in International history at the London School of Economics and Political Science) new book studies the renewal of the alliance in 1911 and the decline in this period on account of differences over policy in China and over Japan's attitude towards the World War I.

After 1919 the two allies, though they were aware of the accusation that the alliance was part of the prewar alliance-system and incompatible with the League of Nations covenant, were slow to give up, and it was only the prospect of enlisting the cooperation of the USA in a treaty to supersede it which led them to do so with the ratification of the Washington-treaties in 1923.

Mordecai M. NOAH, *The Book of Yashar* (*Sefer Ha-Yashar*), translated from the Hebrew and published by M. N. Noah. New York, Hermon Press, 1973 (8vo, xxiv + 267 pp.). Price: \$ 9.75.

One of the most fascinating and controversial books of early Hebrew literature, the *Sefer ha-Yashar* is a chronicle of biblical history from Adam to the Judges replete with many colorful episodes and battle stories. Although originally it was believed to be one of the lost books of the Bible mentioned in *Joshua* X, 13 and in *2nd Samuel* 1, 18 modern scholarship places its origin in 12th century Spain or Italy. There is no doubt that the anonymous author made skillful use of the Talmud, various Midrashim as well as the *Yosippon* for the rich tapestry of his colorful narrative.

No less obscure is the origin of the English translation. As early as 1730 the English printer Thomas Ilive published an English translation of the 'Book of Jasher' which turned out to be a fabrication. In 1840, Mordecai Manuel Noah, American diplomat, author and proto-Zionist, has published the present edition "faithfully translated from the original Hebrew into English" by an unnamed translator in

England. Yet, the Jewish Encyclopedia names Noah himself as the translator.

Thus the present edition of the *Book of Yashar* represents a rare combination of an obscure Midrash and a curious item of Jewish-American.

Edgar O'BALLANCE, *The Kurdish Revolt: 1961-1970*. London, Faber & Faber, 1973 (8vo, 196 pp.). Price: Cloth £ 2.95.

Major Edgar O'Ballance, the author of several histories on war since 1944 (War in Yemen; Greek Civil War; Indo-China War; Korea; Algerian insurrection; Arab Israeli War, The Sinai Campaign; The Third Arab-Israeli War; The Communist-Insurgent war in Malaya etc.) surveys in this new book a very recent conflict of which the western world is largely in unaware. The Kurdish revolt in Northern Iraq lasted for nine years: 1961-1970, but it was overshadowed by the Arab-Israeli wars and other troubles in the Middle East. The Kurds gained no powerful adherents in western countries: they fought silently under their leader Mullah Mustafa of the Barzani-tribe.

The Iraqi-government launched four unsuccessful military offensives to crush the Kurdish revolt; extensive use of the Iraqi Airforce failed to effect the decision. While no new techniques of strategy or tactics were developed during the campaigns in the Kurdish mountains, old-established lessons were emphasized. Major O'Ballance, who made three visits to Kurdish territory, presents with this book the first comprehensive account of the Kurdish revolt, written with the professional knowledge on military affairs which characterize all his previous military studies.

Joseph A. OBIETA, S.J., *The international status of the Suez Canal*, with a foreword by Richard R. Baxter, second edition. Den Haag, Martinus Nijhoff, 1970 (8vo, xii & 164 pp.). Price: Dutch Guilders 21.60.

Father Obieta is a student from the Law School of Harvard University; he is now professor of International Law in the University of Deust-Bilbao. The first edition appeared in 1960, the second one in 1970. The author added a new chapter VI (p. 111-140): *The application of the Egyptian Declaration*, April 24, 1957-November 17, 1969. The legal literature on Suez which appeared in the period terminating with the close of the WW II was very largely descriptive and historical, concerned with precedents for passage under various circumstances, with the peculiar juridical position of the Compagnie Universelle du Canal Maritime de Suez, and with the relationship of Egypt with other powers. The disputed questions of the period after 1945: 1. the closure of the Canal to Israel vessels and to ship carrying cargo to and from Israel; 2. the effect of the Armistices of 1949; 3. the nationalization of the Suez Canal Company; 4. the Suez-war of 1956; and 5. the Sixdays-war of June 1967, have not for the greater part been analyzed with that balance and detachment which the just and consistent solution of legal problems demands.

The central legal problem of the Suez Canal has been and continues to be the extent of free passages through the waterway. The Convention of Constantinople of 1888 and the Egyptian Declaration of April 24, 1957 have spoken only as to the free passages of vessels of the signatories to the Convention of Constantinople under normal conditions prevailing in time of peace. In this volume Father Obieta expresses the view that the Concession of 1956 was a unilateral declaration which, through acceptance by the international community, imposed on Egypt and its successor, the U.A.R., a duty to afford free passage for merchant ships of all nations. A right of freedom of passage for warships the author finds only in the terms of the Convention of Constantinople and then only as to warships of parties to the treaty, since other nations neglected to adhere to the Convention. The views and conclusions reached by Father Obieta are based upon a careful examination of the diplomatic history of the Suez Canal and are judiciously related to the general fabric of international law.

EX ORBE RELIGIONUM. STUDIA GEO WIDENGREN. XXIV mense Apr. MCMLXXII quo die lustra tredecim feliciter explevit oblata ab collegis, discipulis, amicis, collegae magistro amico congratulantibus. Pars prior - Pars alter. Leiden, E. J. Brill, 1972 (8vo, I: viii + 480 p., 1 frontispiece; viii + 464 p.). Preis: 2 Leinen Bände Gulden 240.—.

Eine sehr bedeutende Festschrift liegt vor uns, dem schwedischen Grossmeister der Religionswissenschaft gewidmet. Herausgeber sind C. J. Bleeker (Amsterdam), der vor kurzem verstorbene S. G. F. Brandon (Manchester) und M. Simon (Strasbourg), während J. Bergmann, K. Drynjev und H. Ringgren die Redaktionsarbeiten des zweibändigen Werkes versorgten.

Geo Widengren lernte ich kennen auf einen kleinen Rencontre in der Tschechoslowakei in 1949, als wir dort weilten im Schloss Dobříč als Gäste des Orientalni Ústav ve Praze, organisiert anlässlich des 70.

Geburtstages von Bedřich Hrozný, dem tschechischen Orientalisten, dem berühmten Entzifferer der hethitischen Keilschrift-Texte. Nach dem Kongress in Schloss Dobříč in der Nähe von Prag haben wir uns nachher noch viele Male getroffen während Kongresse im Auslande. Widengren blieb stets dieselbe Figur: lang und schlank, immer freundlich und kaum älter geworden: er blieb immer jugendlich, wo wir uns auch trafen: Rom, Paris, Istanbul, Kopenhagen, München, Teheran, Cambridge oder Leiden. Er war sehr bewandt in ausländischen Sprachen, sodass er sich sehr bequem bei der wissenschaftlichen Debatte ausleben konnte und, gestützt auf seiner wissenschaftlichen Erfahrung, fast immer als Sieger hervorging.

Es ist eigentlich zu bedauern, dass in dieser schönen Festschrift keine Charakterisierung von Widengren aufgenommen ist. Es würde mich nicht wundern, dass er eine solche Würdigung nicht zu sehr schätzen konnte. Er möchte wohl mit 65 Jahren seine Lebens- und Wirkungsfeld noch nicht gedruckt sehen.

Das man diesen Gelehrten, diesen akademischen Dozent, Publizist in weitem Sinne und vor allem diesen Menschen dennoch in grossartiger Weise ehren wollte, geht hervor aus dieser grossangelegten Festschrift, *Ex orbe religionum, Studia Geo Widengren oblata*, die jetzt mit fast 1000 Druckseiten in zwei Bänden vorliegt. Es ist selbstverständlich unmöglich den Inhalt dieser Publikation zu besprechen; man brauchte dazu eine selbständige Monographie. Es fällt auf, dass alle Wissenschaftszweige von Geo Widengren in dieser Festschrift zum Ausdruck kommen und dass die Herausgeber nicht nur ältere Kollegen eingeladen haben mitzuarbeiten, nicht nur die älteren Herren, wie das so oft geschieht, aber auch die jüngeren Religionshistoriker, die dabei mit sehr guten Beiträgen vertreten sind. Hoffen wir, dass Geo Widengren noch während vielen Jahren im Stande ist seinen Schaffungsdrang fortzusetzen. Proficiat et multos annos, congaudio et congratulor.

Pars prima. I. Studia ex Proximo Oriente Antiquo: C. J. Bleeker (Amsterdam), Thot in den ägyptischen Hymnen; S. G. F. Brandon (Manchester), The proleptic aspect of the iconography of the Egyptian "Judgment of the Dead"; H. te Velde (Groningen), The Swallow as Herald of the Dawn in ancient Egypt; J. Zandee (Utrecht-Amsterdam), A site of the conflict between Horus and Seth; A. Kragerud (Bergen), The concept of creation in Enuma Elish; M. Leibovici (Montréal), Le dieu-ciel dans les religions du Proche-Orient; A. Salonen (Helsinki), Die Bewässerung des E2-gizgar-ra von Gudea; A. W. Sjöberg (Philadelphia), Prayers for King Hammurabi of Babylon; F. Rundgren (Uppsala), Der Fisch im Semitischen; J. Gwyn Griffith (Swansea), The symbolism of Red in Egyptian religion.

II. Studia Judaica et Christiana antiqua: W. H. Brownlee (Claremont), Two elegies on the Fall of Judah (Ezekiel 19); B. Erling (Saint Peter, Minn.), Ezekiel 38-39 and the origins of Jewish Apocalyptic; D. N. Freedman (Ann Arbor, Mich.), The refrain in David's lament over Saul and Jonathan; W. H. Schmidt (Kiel), Suchet den Herrn, so werdet ihr leben; M. Smith (New York, N.Y.), Ezra; J. P. Asmussen (Kopenhagen), Eine jüdisch-persische Übersetzung des Ben Sira-Alphabets; A. Caquot (Paris), La double investiture de Lévi; J. Daniélou (Paris), Le Ve Esdras et le judéo-Christianisme latin au second siècle; D. Flusser (Jerusalem), A quotation from the Ghatas in a Christian Sibylline oracle; J. Goldin (New Haven, Conn.), Several sidelights of a Torah Education in Tannaite and early Amorite Times; A. Hultgard (Uppsala), L'universalisme des Test. XII. Patr.; O. Löfgren (Uppsala), Der Spiegel des Salomo. Ein äthiopischer Zaubertext; J. Neusner (Providence, R.I.), Josephus's Pharisees; C. O. Nordström (Uppsala), Herod the

Great in two beatus miniatures; M. Philonenko (Strasbourg), Un écho de la prédication d'Asoka dans l'Épître de Jacques; H. Riesefeld (Uppsala), A probable background to the Johannine paraclete.

III. Studia Graeca et Romana antiqua: U. Bianchi (Roma), O ZYMIAS AI N; H. Ludin Jansen (Oslo), Die Eleusinische Weihe; A. Brelich (Roma), Iuppiter e le idus; G. Dumézil (Paris), Vacvna; D. Sabbatucci (Roma), La „Trascendenza" di Ceres.

IV. Studia Hellenistica syncretistica: G. W. Ahlström (Chicago), A Nabatean inscription from Wadi Mukatteb, Sinai; J. Bergman (Uppsala), Decem illis diebus. Zum Sinn der Enthaltensamkeit bei den Mysterienweihen im Isisbuch des Apuleius; H. D. Betz (Claremont), Ein seltsames mysterientheologisches System bei Plutarch; H. J. W. Drijvers (Groningen), The cult of Azizos and Monimos at Edessa; M. Simon (Strasbourg), Theos Hypsistos.

V. Studia Gnostica: A. Böhlig (Tübingen), Zur Frage nach den Typen des Gnostizismus und seines Schrifttums; C. Colpe (Berlin), Die Formulierung der Ethik in Arabischen Manichäer-Gemeinden; J. Frickel (Roma), Eine neue Deutung von Gen. 1, 26 in der Gnosis; R. N. Frye (Cambridge, Mass.), The Cologne Greek codex about Mani; R. M. Grant (Chicago), Manichees and Christians in the third and early fourth centuries; R. Haardt (Wien), Gnosis und Freiheit; M. Krause (Münster), Aussagen über das Alte Testament in z.T. bisher unveröffentlichten Texten aus Nag Hammadi; B. A. Pearson (Santa Barbara, Cal.), Jewish Haggadic traditions in the Testimony of truth from Nag Hammadi; G. W. Macrae (Cambridge, Mass.), A Nag Hammadi tractate on the soul.

Pars altera. I. Studia Indica et Buddhica: K. W. Bolle (Los Angeles), Firewalking; Swami B. H. Bon Mahārāj (Vrindaban), The life and message of Śrī Caitanya; W. Heiz (Würzburg), Der Indopersische Dichter Bidil, sein Leben und Werk; H. D. Smith (Syracuse, N.Y.), The "Three gems" of the pāncarātra Canon; H. Dumoulin (Tokyo), Theistic tendencies in Japanese Buddhism.

II. Studia Iranica: M. Eliade (Chicago), Gayōmart et la Mandragore; R. Ghisman (Paris), Un nouveau bas-relief sassanide; R. Göbl (Wien), Spiegel der T'ang-Zeit; E. O. James (Oxford), Iranian studies; Gh. Gnoli (Napoli), Note sur XSAYAΘIYA-E XSACA; A. Schimmel (Cambridge, Mass.), Nur ein störrisches Pferd.

III. Studia Islamica: J. Bowman (Melbourne), The Qur'an and Biblical history; A. Haglund (Stockholm), Some remarks about Muslims in China; M. Khodayar Mohebbi (Teheran), Les principes essentiels de la théologie Chiite; H. Ringgren (Uppsala), The root SDQ in Poetry and the Koran; J. Waardenburg (Utrecht), Un débat coranique contre les polythéistes; W. Montgomery Watt (Edinburgh), The Camel and the Needle's eye.

IV. Studia septentrionalia antiqua: E. Segelberg (Halifax), God help his soul; A. V. Ström (Lund), Vorchristliche Weihnachtsgäste.

V. Studia ex cultus illitteratis: Th. P. van Baaren (Groningen), The flexibility of myth; E. Damman (Marburg), Die religiöse Bedeutung des Bantuwortstammes -lungu; A. Hultkrantz (Stockholm), The elusive totemism; G. Lanczkowski (Heidelberg), Die Aztekische Blumengesang; Siiger (Aarhus), A Himalayan goddess of procreation from the lepchas of sikkim; B. Sundkler (Uppsala), Messies Bantou?

VI. Studia phaenomenologica: P. Gerlitz (Bremerhaven), Religionsgeschichtliche und ethische Aspekte des Fastens; K. Goldammer (Marburg), Elemente des Schamanismus im Alten Testament; K. A. H. Hidding (Leiden), Über Gott in der Religionsgeschichte; J. Ménard (Strasbourg), Le "Descensus ad inferos"; E. G. Parrinder (London), Definitions of Mysticism; R. J. Zwi Werblowsky (Jerusalem), Ape and essence; K. Rudolph (Leipzig), Einige grundsätzliche Bemerkungen zum Thema 'Schisma und Häresie'; A. Antweiler (Münster), Stufen des Glaubens, der Kirche, der Steuer; G. Mensching (Bonn), Der Glaube des Menschen an Zukunft und Entwicklung; H. J. Schoeps (Erlangen), Die religiöse Ansprechbarkeit des modernen Menschen; K. Weiss (Rostock), Das Problem der Verflechtung christlicher Existenz in säkularer Strukturen aus der Sicht des Neuen Testaments; E. J. Jurji (Princeton, N.J.), The role of the history of religions in College/University/Seminary Curricula; W. Eilers (Würzburg), Der Schöpfergott.

VII. Studia Psychologica: W. Arnold (Würzburg), Welche Chancen bietet die allgemeine Psychologie durch ihre Fortschritte der Religionspsychologie an?; E. Berggren (Halmstad), Anmerkungen zu einem Eckhartstudium; W. Keilbach (München), Parapsychologie und religiöse Erleben; H. Sundén (Uppsala), La danse et le mythe. — Bibliographia Geo Widengren by Kaarina Drynjev (Uppsala).

George PADMORE, *Africa and world peace*. With a foreword by Sir Stafford Crips and a new introduction by W. M. Warren. London, Frank Cass, second ed. 1972 (8vo, xii & xii + 286 pp.) = Africana Modern Library, No. 18. Price: Cloth £ 4.—.

Written in 1937 with a Foreword of Sir Stafford Crips, this work focuses attention on Africa as an object of imperialism for the Great Powers, and shows how Africa came to be drawn in power politics. Padmore, grandson of a West Indian slave (born 1902), was a socialist and one of the major intellectual influences shaping the development of African nationalist ideology. In 1957 his career was crowned by Nkrumah's invitation to him to attend the Ghana independence celebrations and his subsequent appointment as Ghana's African Affairs adviser. Perhaps fortunately for his political hopes he died not long after in 1959.

The present volume was one of Padmore's earliest full-length works. At this stage Padmore spoke as a non-Stalinist marxist. He showed how the danger of a world war was particularly great in 1937. He indicates too, how he saw war as merely a continuance of prewar relations of forces reflecting the unequal development of capitalism. Padmore's solution to this problem, the necessity of the emergence of socialism and the abolition of imperialism in whatever form, democratic or fascist, is developed with clarity and conviction.

Alexandros PAPADEROS, *Metakenosis*. Griechenlands kulturelle Herausforderung durch die Aufklärung in der Sicht des Korais und des Oikonomos. Meisenheim am Glan, Verlag Anton Hain, 1970 (8vo, xii & 230 Seiten) = Archiv für Vergleichende Kulturwissenschaft, herausgegeben von Anton Hilckmann, Band 6. Preis: DM 29.50.

Dieses Buch ist die überarbeitete Neuauflage der Dissertation der Verfasser (Mainz 1962). Die wohlwollende Rezensionen haben den Verfasser dazu gebracht eine Neuauflage herauszubringen. Der Verfasser stellt zwei bedeutende Hauptvertreter in den Vordergrund. Adamantios Korais, einer dieser Denker, bezeichnete die Aufgabe, die dem Griechenland seiner Tage damit stellte, als *Metakenosis*, wörtlich „Umgiessung“, nämlich Umgiessung der westeuropäischen Aufklärung in das Griechische Gefäss.

Der infolge der lateinischen Hegemonie im Osten und der griechischen Auswanderung nach Westen fortgesetzte kulturelle Austausch zwischen der griechisch-orthodoxen und der westeuropäischen Welt wurde um die Wende zum 19. Jht. als einseitige kulturelle Öffnung des Griechentums gegenüber dem Westen intensiviert und programmatisch angestrebt. Hauptziel dieses von A. Korais einmal als *Metakenosis* bezeichneten Prozesses war es, die Aufklärung des griechischen Volkes zu beschleunigen.

Oikonomos bezog offene Position gegen Korais; er vertraute mehr auf die eigenen Kräfte des griechischen Volkes und er distanzierte sich von den engen Konservativen, indem er die von diesen proklamierte totale Abschlüssung vom Abenlande ablehnte. Oikonomos war durchaus für eine gewisse Befruchtung durch die westeuropäischen Wissenschaften, die er jedoch keineswegs im Sinne der griechischen „Westler“ geschehen lassen wollte.

Peter PROSCH, *Leben und Ereignisse des Peter Prosch*, eines Tyrolers von Ried im Zillertal, oder das wunderbare Schicksal, geschrieben in den Zeiten der Aufklärung. München, Kösel-Verlag, 1964 (12mo, 328 Seiten, 1 Portrait) = Lebensläufe, Biographien, Erinnerungen, Briefe, Band 2. Preis: Leinen DM 12.80.

Diese Lebenerinnerungen eines vazierenden Hofnarren, die hier zum ersten Mal wieder in ihrer unverkürzten Wortlaut vorgelegt werden, erschienen 1789 in München. So merkwürdig waren von Kindesbein an seine mancherlei Erlebnisse an den geistlichen und weltlichen

Höfen gewesen, dass zuletzt der Trieb erwachte sie in Form einer Chronik zu Papier zu bringen.

William B. QUANT, Fuad JABBER & Ann MOSELY LESCH, *The Politics of Palestinian Nationalism*. Berkeley, University of California Press, 1973 (8vo, x & 234 pp., 4 figures, 2 maps, 1 table) = A Rand Curzon Research study. Price: Cloth \$ 6.95.

Contents: I. The Palestine Arab Nationalist Movement under the Mandate (A. Mosely Lesch); II. Political and military dimensions of contemporary Palestinian nationalism (W. B. Quant); III. The Palestinian resistance (F. Jabber).

This book describes the development of nationalist sentiment among the Arab population of Palestine. Unlike most modern nationalists, the Palestinians have not been successful in forming an independent state, and their frustration has been a primary source of tension and conflict in the Middle East for several decades. After the Arab defeat by Israel in June 1967, the Palestinians became particularly active, forming numerous organizations to give expression to their renewed national feelings.

The authors' major concern is the political dimension of Palestinian nationalism. They believe that many of the problems encountered by Palestinians have stemmed from such political difficulties as poor leadership, lack of integration, and outside interference. In trying to deal with these issues, Palestinian leaders have developed distinctive political strategies which have contributed to the fragmentation of the Palestinian movement and left it vulnerable to its numerous enemies.

To clarify the sources both of strength and of weakness in the nationalist movement, the book begins with a description of Palestinian politics in the inter-war period. The bulk of the study deals with contemporary Palestinian nationalism and, in particular, with the most highly organized part of that phenomenon, the Resistance movement that came to the fore after 1967. A final section examines the inter-Arab dimensions of Palestinian political and military activities.

Itamar RABINOVICH, *Syria under the Ba'th 1963-66. The army-party symbiosis*. Jerusalem, Israel Universities Press, 1972 (8vo, xx & 276 pp., 16 ill.) = The Shiloah Center for Middle Eastern and African studies. The monograph Series. Price: Cloth £ 6.—.

The Studies published in this series are the work of the Research Associates and Visiting Research Associates at the Shiloah Center. The Shiloah Center is, with the Department of Middle Eastern and African history, a part of the School of History at the Tel Aviv University. The author of this book Itamar Rabinovich (born in Jerusalem 1942) is at present a lecturer in Middle Eastern history at Tel Aviv University and acting director of the Shiloah Center. The Ba'th Party established its regime in Syria following the *coup d'état* of March 8, 1963. The years 1963-66 saw the first and formative phase of the new regime. During that period Syria underwent significant social and political changes while the nature of the Ba'th Party itself was deeply altered. Itamar Rabinovich has studied those stormy and significant years in Syrian history by drawing on original documents of the Ba'th Party, memoirs and books of polemics, the Arabic press and radio broadcasts. His book establishes the chronology of the period, identifies the issues and the acting forces that shaped it and evaluates the significance of these changes and developments.

Particular emphasis is laid on the unique relationship between the leaders of the Syrian army and the Ba'th Party organization, the role played in Syrian politics by sectarian loyalties and tensions, Syria's complex relationship with Egypt and President Nasser, and the dichotomy of the Ba'th regime and the Syrian population. The reader is presented with several useful appendixes: lists of Syrian cabinets, Ba'th Party congresses, National and Regional Commands, Ba'th and Syrian personalities, and the first English translation of a major Ba'thi ideological text.

RELIGIONS IN ANTIQUITY. Essays in Memory of Erwin Ramsdell Goodenough, Edited by Jacob Neusner. Leiden, E. J. Brill, 1970² (8vo, x & 688 pp., 1 Portrait, 6 plates, 6 fig., 1 chronological table) = Studies in the History of Religions (Supplements to Numen), Vol. XIV. Price: Cloth Gld. 94.—

The first edition of this book was printed in 1968, a second edition followed in 1970. The essays were originally intended for presentation to Professor Erwin Ramsdell Goodenough on the occasion of his 75th birthday. Before his death, in March 1965, he knew of the plans for this volume and gladdened by them. Certainly these papers, many of which fruitfully utilize Goodenough's scholarship, will contribute to the critical discussion of some problems of concern to him during his lifetime.

Table of contents: In Memoriam, Morton Smith, Columbia University; An Appreciation, Samuel Sandmel, Hebrew Union College; Memoir, Alan Mendelson, University of Chicago.

A posthumous paper: Paul and the Hellenization of Christianity, Erwin R. Goodenough with A. Thomas Kraabel.

I. **Biblical Studies:** On the Presence of God in Biblical Religion, Baruch A. Levine, Brandeis University; The Celebration of the Feast of Booths according to Zech. xiv 16-2, Walter Harrelson, Vanderbilt University; Psalm 118: The Song of the Citadel, Harry S. May, University of Tennessee; Psychological Study of the Bible, Frederik C. Grant, Union Theological Seminary; Rome in the East, Morton S. Enslin, Bryn Mawr College; God's Agent in the Fourth Gospel, Peder Borgen, University of Bergen; The Samaritan Origin of the Gospel of John, George Wesley Buchanan, Wesley Theological Seminary; The Earliest Hellenistic Christianity, Robin Scroggs, Dartmouth College; The Purpose of the Hellenistic Patterns in the Epistle to the Hebrews, Robert S. Eccles, DePaul University; New Testament and Gnostic Christology, Carsten Colpe, Göttingen University; Jewish Influences on the "Heiland", Gilles Quispel, Utrecht University.

II. **Apocrypha and Pseudepigrapha:** The Prayer of Joseph, Jonathan Z. Smith, University of California, Santa Barbara; The Concept of the Messiah in IV Esra, Michael Stone, Hebrew University.

III. **History of Judaism:** On the Shape of God and the Humanity of Gentiles, Morton Smith, Columbia University; The Façade of Herod's Temple, an attempted reconstruction; M. Avi-Yonah, Hebrew University; Hellenizations in Josephus' Portrayal of Man's Decline, Louis H. Feldman, Yeshiva College; Moses as God and King, Wayne A. Meeks, Indiana University; Studies in Cynism and the Ancient Near East: The Transformations of a *Chria*, Henry A. Fischel, Indiana University; "Not by means of an Angel and Not by Means of a Messenger", Judah Goldin, Yale University; Freedom within Obedience to the Torah, Robert M. Montgomery, Ohio Wesleyan University; Rabbis and Community in Third-Century Babylonia, Jacob Neusner, Dartmouth College.

IV. **Symbolism and History of Religions:** Notes on the Symbolism of the Arrow, Mircea Eliade, University of Chicago; The "Significance" of Symbols: A Hypothesis Tested with Relation to Egyptian Symbols, Beatrice L. Goff, Yale University; The Waters of Life: Some Reflections on Zionist Water Symbolism, V. W. Turner, Cornell University; ΝΟΜΟΣ ΦΥΣΕΩΣ: The Concept of Natural Law in Greek Thought, Helmut Koester, Harvard University; A Sabazios Inscription from Sardis, Sherman E. Johnson, Church Divinity School of the Pacific; Heavenly Enthronement and Baptism, Studies in Mandaean Baptism, Geo Widengren, Uppsala University; Problems in the Study of Iranian Religions, Richard N. Frye, Harvard University; *Religionswissenschaft* Revisited, Willard Gurdon Oxtoby, Yale University; On the Universality of Symbols, Paul Friedman, New York City; A Bibliography of the Writings of Erwin Ramsdell Goodenough, A. Thomas Kraabel, University of Minnesota.

William ROBERTSON, *The Progress of Society in Europe*. A Historical outline from the subversion of the Roman Empire to the beginning of the Sixteenth century, edited by Felix Gilbert, professor in the School of Historical Studies, Institute of Advanced Studies, Princeton. Chicago-London, University Press of Chicago, 1972 (8vo, xxviii & 185 pp.) = Classic European Historians, edited by Leonard Krieger. Price: Cloth £ 2.—

The editor of this book believes, that Robertson's histories are still significant from two points of view. Like Edward Gibbon and David Hume, the two other historical writers of the British enlightenment, Robertson's histories are important expressions of the mind of enlightenment and they demonstrate an early stage in the development of the concepts and methods of modern historical research.

The Progress of Society in Europe, which became Robertson's most famous work, was written as the first section of the *History of the Reign of the Emperor Charles V*. Much more than an introduction, the beginning section was designed to survey the political situation which existed at the time the writer's history began (i.e. 16th cent.). Robertson's purpose was to show how, out of the primitive beginnings those forces arose which, during the reign of Charles V (1515-1556), made a civilized and enlightened world possible. In the editor's opinion *The Progress of Society in Europe* can be counted among the classics of European historical writing.

Klaus RÖHRBORN, *Untersuchungen zur Osmanischen Verwaltungsgeschichte*. Berlin, Walter de Gruyter, 1973 (8vo, xii & 177 Seiten) = Studien zur Sprache, Geschichte und Kultur des Islamischen Orients, Beihefte zur Zeitschrift „Der Islam“, herausgegeben von Bertold Spuler, N.F., Band 5. Preis: Leinen DM 78.—

Diese Studie stützt sich auf Aktenmaterial aus türkischen Archiven; sie untersucht bestimmte Veränderungen in der Verwaltung des Osmanischen Reiches in der zweiten Hälfte des 16. Jhts. Im Osmanischen Reich nimmt die Zentralgewalt nur einen Teil ihrer Rechte auf Abgaben und Nutzungen selbst wahr. Den anderen Teil überlässt sie intermediären Gewalten zur eigenen Ausbeutung als Pfründe. Sie schulden der Zentralgewalt dafür militärische und administrative Leistungen. In der zweiten Hälfte des 16. Jhts. tritt die Bedeutung dieser Leistungen für die Zentralgewalt in den Hintergrund.

Der Verf. bezeichnet als Schwerpunkt seiner Studie die Darstellung der Verwaltungsakte bei der Verleihung von Pfründen und Statthalter-Posten und die Untersuchung der Wandlungen, die diese Verwaltungsakte in der 2. Hälfte des 16. Jhts. erleben. Höchst interessant ist Verf. Untersuchung über die Statthalter-Stellen. Zuerst wurden Kreise erwähnt, die gemäss *kanun* Statthalter werden sollen. Verf. zeigt welche neuen Formen der Verleihung gegen 1600 aufkamen: Man vergibt dann diese Posten für Antrittszahlung; solche Posten kommen an Steuerpächter, die dem Fiskus dafür besondere Leistungen erbringen. Der Verf. meint, dass beide Methoden versteckte Formen der Staatsanleihe sind: er stellt fest, dass damit ein neuer Geist in die Verwaltung kommt. Jetzt wird das Prinzip der Tüchtigkeit im finanztechnischen Bereich für die Auswahl der Statthalter entscheidend. Andere Kreise, die bisher gewisse Rechte auf diese Posten hatten, werden zurückgedrängt.

Dr. Röhrborn hat sich sehr verdienstlich gemacht mit diesen Untersuchungen, besonders weil es sich handelt um Schlussfolgerungen auf Grund von neu-herangezogene und bisher unbekannte Stücke aus dem Osmanischen Reichsarchiv in Istanbul. Junge Türkologen sollen Röhrborn's Untersuchungen als Vorbild nehmen.

Fulvio ROITER, *Tunesien*. Zürich, Atlantis-Verlag, 1973 (4to, 143 Seiten, viele Illustrationen und Kartenskizzen) = Reihe Atlantis Städte und Regionen.

Der Photograph der Illustrationen dieses Buches hat schon 5 weiteren Bände in derselben Reihe publiziert: Brasilien, Mexiko, Spanien, Türkei und Algarve. Zu den Photos von Fulvio Roiter gesellen sich die Texte des bekannten französischen Tunesienexperte und Ethnologe Jean Duvignaud, welche eine Einführung geben zu den Photographien der einzelnen Kapitel: Kaltes Land und heisser Sonne; Die grosse Vergangenheit, Tunis und seine Medina; Die Welt der Moslem; Der Süden; Die Wüste. Der Anhang gibt Bildlegenden; Reiserouten mit Kartenskizzen, welche die wichtigsten und auch kaum bekannte Stationen berührt. Die photographischen Illustrationen (darunter 14 in Farben) sind von hochwertiger Qualität. Ein Buch, das man dem Tunesienreisenden empfehlen kann.

Stephan & Nandy RONART, *Lexikon der Arabischen Welt*. Ein historisch-politisches Nachschlagewerk. Zürich, Artemis-Verlag, 1972 (8vo, xvi & 1086 Seiten). Preis: Buckram sFr. 230.—

Dieser Edition liegt die zweibändige englische Originalausgabe der *Concise Encyclopaedia of Arabic Civilization*, welche im Djambatan-Verlag, Amsterdam in 1959 und 1966 erschienen ist, zugrunde, die von den beiden Autoren Stephan und Nandy Ronart ins Deutsche übersetzt wurde. Die jetzt vorliegende Artemis-Ausgabe wurde überarbeitet und stark ergänzt (1. Auflage 600 Seiten gegenüber die 2. Auflage 1100 Seiten), und zwar von den folgenden Mitarbeitern Fritz Hofer, Hans-Jürgen Kornrumpf, Hans-Rudolf Singer, Eckart Stetter und R. Le Tournau, während die Abschlussredaktion in Händen war von Walter W. Müller.

Stephan Ronart hat sich seit vielen Jahren mit den Ländern des ehemaligen Ottomanischen Reich befasst. So erschienen in seiner alten Heimatstadt Wien: Albanien von heute (1932), Bulgarien von heute (1933), Griechenland von heute (1935), Türkei von heute. Das letzte Buch wurde in 1937 in englischer und französischer Sprache übersetzt. Wir erinnern uns, das sein Türkei-Buch damals sehr beliebt. Die Herausgeber haben versucht die verschiedenen Aspekte der Arabischen Welt, die heute im Westen von Marokko und im Mittelalter von Spanien bis zum Iranischen Hochland und Persischen Golf im Osten reicht, so vorurteilslos als möglich zu schildern. Wenn auch die im Erscheinen begriffene, breit angelegte englische und französische Neubearbeitung der *Encyclopaedia of Islam* mit dem vorliegenden Nachschlagewerk nicht verglichen werden kann, darf dennoch gesagt werden, dass diese Lexikon allen, die in irgendwelcher Form am Arabischen Nahen Osten und an Nordafrika interessiert sind, ausreichende grundlegende Informationen bietet. Das gilt besonders für politische Parteien, revolutionäre Bewegungen, wirtschaftliche Probleme und soziale Fragen, die in anderen Nachschlagewerken zu knapp behandelt worden sind. Die Herausgeber heben hervor, dass das vom Arabischen Westen vermittelte Bild in diesem Lexikon stärker beleuchtet wird als das des Arabischen Ostens, aber das soll als Kompensierung gelten für die jahrzehntelange Vernachlässigung der Behandlung des islamischen Nordafrika im deutschen Schrifttum. Die Autoren lebten viele Jahre in arabischen Ländern und hatten das Glück profitieren zu können von Ratschlägen und Hinweisen zahlreicher arabischen Gelehrten.

Stephan Ronart starb in April 1969 und auch Gustav E. von Grunbaum (Wien, Chicago, Los Angeles), der die Überprüfung der deutschen Fassung und die notwendigen Ergänzungen vornehmen liess und überwachte, hat das Erscheinen dieses wichtigen Nachschlagewerkes nicht mehr erlebt. Der Artemis-Verlag hat mit diesem Lexikon eine empfindliche Lücke geschlossen. Für das schön gedruckte und stattlich ausgeführte Buch kann man dem Verlag grossen Dank zollen.

Leslie L. ROOS, Jr. & Noralou P. ROOS, *Managers of Modernization. Organizations and Elites in Turkey (1950-1969)*. Cambridge, Mass., Harvard University Press, 1971 (8vo, xiv & 292 pp.). Price: Cloth \$ 14.50.

When developing countries open their political systems to several competitive parties, politicians with administrative backgrounds are

often displaced through electoral processes (ruralizing elections) by individuals representing rural interests. In this study of political modernization and social change in Turkey that climaxed in the election of 1950, in which the Demokratik Partisi of Adnan Menderes was victorious, the authors combine areas of theory related to modernization, to elite groups, and to organizations. Their work is one of the few studies of modernization and organizational change that uses survey and aggregate data from several points in time.

N. A. ROSE, *The Gentile Zionists*. A study in Anglo-Zionist Diplomacy, 1929-1939. London, Frank Cass, 1973 (8vo, xiv & 242 pp., 4 plates). Price: Cloth £ 3.75.

Dr. Rose is Lecturer in International relations, The Hebrew University, Jerusalem. His study *The Gentile Zionists* is an account of the political activities of Gentile Zionists. The 1930s were among the most dramatic years in the history of Zionist diplomacy.

They began with a crisis over the Passfield white paper of 1931, and ended with an even greater crisis, the May white paper of 1939, an event which even today can hardly be discussed in dispassionate terms. The intervening years saw the first mass Jewish immigration to Palestine, the first armed Arab revolt against the British administration and Zionist aims, and the first whisper, however faint and ambiguous, of a Jewish state.

This book is not an examination of the roots of Gentile Zionism, but rather a portrayal of how the Zionist movement reacted to the crises that emerged with persistent regularity in its relations with the British Government throughout the 1930s.

It relates how the Zionists tried to overcome them; how they attempted to mobilise government, parliamentary and public circles through their Gentile supporters in an effort to attain solutions more amenable to the Zionist idea. And it describes how the Gentile Zionists, prompted by the Zionist leadership, sought to shift successive British governments from their established position on the Pale-

N. A. ROSE, *Baffy*. *The Diaries of Blanche Dugdale, 1936-1947*. London, Valentine, Mitchell, 1973 (8vo, xxiv + 262 pp., 1 frs., 16 pls.). Price: £ 3.75.

Blanche Dugdale was Lord Balfour's niece and his official biographer; she was also a life-long friend and confidante of Chaim Weizmann, the Zionist leader and first President of Israel. These two relationships gave her an insight into two worlds as fascinating as they were different: the world upper-class English politics and the area of resurgent Jewish nationalism.

Her diaries cover the years 1936-1947, which were among the most momentous both in the history of England and in the fortunes of the Zionist movement. And Blanche Dugdale, through her immense range of influential contacts followed the turbulent events of this decade with a view from the inside and with the eye of a gifted and discerning observer. The Abdication crisis, the Peel Partition proposal, Munich, the May White Paper, the war, the holocaust, and the post-war struggle for a Jewish state are some of the subjects reserved for detailed, pertinent, and often provocative discussion. The extracts from the Dugdale Diaries provide a document of genuine historical interest, offering a valuable 'inside' glimpse into the world of politics.

Jürgen ROSENBAUM, *Frankreich in Tunesien*. Die Anfänge des Protektorats 1881-1886. Zürich, Atlantis-Verlag, 1971 (8vo, 264 Seiten, 1 Karte, 1 Abb.) = Beiträge zur Kolonial- und Überseege-schichte, herausgegeben von Rudolf von Albertini und Heinz Gollwitzer. Preis: kart. DM 42.—

Der Erwerb Tunesiens markiert in der Geschichte der Dritten Republik nicht nur die Wende zur Wiedergewinnung aussenpolitischer

Handlungsfähigkeit und zur kolonialen Expansion, er stellt auch den Versuch dar, mit der Errichtung des 'Protektorates' ein koloniales Verwaltungsmodell zu erproben, das bis dahin in Frankreich keine Tradition hatte und das mit der direkten Verwaltung, 'die den Franzosen in der Haut sitzt' (Lyautey) an sich unvereinbar war, das sich in der Folgezeit aber als genügend flexibel erwies, um trotz Wahrung der formalen Souveränität des Protegierten eine weitgehende 'Französisierung' der Institutionen, aber auch die wirtschaftliche Erschließung und die spätere Kolonisation mit französischen Siedlern zu ermöglichen. Frankreichs Herrschaft in Indochina basiert (mit Ausnahme der älteren Kolonie Kocinchina) auf Protektoratsverträgen, wobei die in Tunesien gemachten Erfahrungen genutzt werden konnten. Marokko wurde unter Marshall Lyautey, der die Hebel der Protektoratsverwaltung souverän handhabte, zu einer Art französischer 'Musterkolonie'. Eigenartigerweise hat jedoch die historische Forschung die Anfänge des französischen Protektorates in Tunesien bisher vernachlässigt, wie überhaupt eine detaillierte, auf dem reichhaltig vorhandenen Archivmaterial basierende Geschichte der kolonialen Verwaltungsstrukturen fehlt — nicht nur für Tunesien. Jürgen Rosenbaum weist nach, wie die eigentliche Implantation der Kolonialmacht erfolgte — ohne klare Zielsetzung, ohne Rücksichtnahme auf den 'Protégé', der sich nach erfolgter Besetzung seines Landes immer neuen 'Diktaten' beugen musste und keine Möglichkeit mehr hatte, gegen weitere Machteinbussen aufzubegehren, der sich statt dessen mit einer Statistenrolle im Dienste der europäischen Kolonialmacht abzufinden hatte.

Beno ROTHENBERG, *Timna. Das Tal der biblischen Kupferminen*. Bergisch-Gladbach, Gustav Lübbe-Verlag, 1973 (4to, 280 Seiten, 25 Farbtafeln, 128 Schwarz-weiß-Fotos, 77 Karten, Pläne und Zeichnungen) = Neue Entdeckungen der Archäologie, herausgegeben von Sir Mortimer Wheeler. Preis: Leinen DM 58.—.

Beno Rothenberg studierte in Frankfurt/M. und Jerusalem; er war 1956-1957 Direktor der Sinai-Expedition, seit 1959 der Arabah-Expedition, 1968 Berater der Amerikanischen Ausgrabungen in Tepe Yahya (Iran). Er nahm auch teil an Expeditionen nach Afghanistan und in der Türkei, doziert Archäologie an der Universität von Tel Aviv. Timna, das Tal der Biblischen Kupferminen am Nordzipfel des Roten Meeres, wurde über 12 Jahre lang von der Arabah-Expedition unter Leitung von Beno Rothenberg erforscht. Die Forschergruppe entdeckte mehr als 300 bis dahin unbekannte Fundstätten, Beweise für die 6000-jährige Geschichte des Timna-Tales als bedeutendes Zentrum der Kupfergewinnung und -verarbeitung. Grabungen legten Kupferschmelzanlagen aus dem 4. Millennium v. Chr. bis zur hochentwickelten Technologie der Römerzeit frei. So weiss man heute, dass die Ägyptischen Pharaonen der 19. und 20. Dynastie die Minen durch kenitisch-midianische Arbeiter ausbeuten liessen. Den Hauptteil des Buches bildet die Behandlung des Fundmaterials aus der Zeit des ägyptischen Mittleren und Neuen Reiches, da der Bergbau im Timna-Tal besonders von den Ramessiden wieder intensiviert wurde. Von den Funden aus dieser Zeit, vor allem der Entdeckung eines Heiligtums der ägyptischen Götter Hathor, fällt bezeichnendes Licht auf israelische Kult- und Kulturgebräuche und die frühe Geschichte des Exodus samt seinen historischen und ethnischen Problemen.

Isaac Jacob SCHMIDT, *Forschungen im Gebiete der älteren religiösen, politischen und literarischen Bildungsgeschichte der Völker Mittelasiens*, vorzüglich der Mongolen und Tibeter. St. Petersburg, Karl Kray, 1824, unveränderter fotomechanischer Nachdruck der Originalausgabe 1824 verlegt vom Zentralantiquariat der Deutschen Demokratischen Republik, Leipzig (8vo, xvi & 287, 2 Tafeln).

Man kann sich nur freuen, dass das Zentralantiquariat in Leipzig es unternommen hat eine Neu-Auflage zu publizieren des bekannten

Buch von I. J. Schmidt, *Forschungen zur Bildungsgeschichte der Völker Mittelasiens*. Es fällt auf, dass die Verleger in der DDR regelmässig fotomechanische Neudrucke aus dem Fachgebiet der Kulturen Mittelasiens, herausgeben. So werden schwer zugängliche und längst auch antiquarisch nicht vorhandenen Bücher wieder erreichbar.

Erika SCHMITT, *Ornamente in der Gandharakunst und rezenten Volkskunst im Hindukush und Karakorum*. Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1971 (8vo, x + 333 pp., 29 pls.) = Dissertationsreihe des Südasiens-Instituts der Universität Heidelberg. Preis: DM 18.—.

The introduction presents a brief exposition of the history of decorative design in its theoretical as well as practical aspects. The changing aesthetic values in European art history effected the evaluation of decorative design in a negative way. Various old and new methods for analysing simple forms of art among which decorative designs are to be counted are discussed and a re-evaluation of decorative design as an art of its own is suggested. Since none of the definitions given so far for the German word 'Ornament', which in English is translated as 'decorative design', turn out to be of value as a scientific operational concept, a working model is introduced at the end of the introductory part of the thesis. Chapter I contains a descriptive catalogue of the most known Mediterranean motifs of decorative designs in antique architecture. The account of antique motifs is given as a frame of reference since nearly all names for ornamental motifs are derived from the antique Mediterranean art. A critical review of the concerned literature proves that there is no consensus as to what typological range of forms the one or the other name for types of motifs should be applied to. At the end of the chapter an analysis of the special position which decorative designs occupy in the wider context of high cultural art is presented.

Chapter II brings out an analysis of the total socio-cultural complex of Gandhara. There are exogenous as well as indigenous factors of cultural diffusion to be distinguished. Special attention is given to tracing out the upward identification of pre-existing folk art motifs in the high cultural context of Gandhara. Chapter III contains a special analysis of the decorative motifs of Gandhara art. Two main groups of motifs are distinguished: 1. Motifs which because of the degree of formal differentiation and the iconographic context in which they are applied, could be interpreted as high cultural motifs of the representative architecture. According to their origin they are classified as: a. decorative motifs of Mediterranean palace and temple architecture, b. decorative motifs originating from oriental, especially Indian, ritual decoration. 2. Motifs which according to their formal structure and the context of application are to be interpreted as motifs taken over from the folk cultural milieu of tradition of woodcarving crafts. Chapter IV gives (1) a comparison of woodcarving motifs of three present day folk art regions in the Hindukush and Karakorum. (2) A comparison of decorative designs in the Gandhara art and the woodcarved decorative motifs of the recent folk art. There are two groups of motifs: a. motifs based on a conception of rectangular lines forming triangles and squares in a technique of notch-cuts of a simple geometrical construction, b. Motifs based on curvilinear concept of forms showing a high degree of formal differentiation and resemblance to natural forms of vegetation. While the first set of motifs is prevalent in the Bumboret valley, the second set is dominant in the Tangir and Darel valleys. In Mungan a mixture of both can be observed.

Chapter IV gives (1) a comparison of woodcarving motifs of three present day folk art regions in the Hindukush and Karakorum. (2) A comparison of decorative designs in the Gandhara art and the woodcarved decorative motifs of the recent folk art. There are two groups of motifs: a. motifs based on a conception of rectangular lines forming triangles and squares in a technique of notch-cuts of a simple geometrical construction, b. Motifs based on curvilinear concept of forms showing a high degree of formal differentiation and resemblance to natural forms of vegetation. While the first set of motifs is prevalent in the Bumboret valley, the second set is dominant in the Tangir and Darel valleys. In Mungan a mixture of both can be observed.

Chapter IV gives (1) a comparison of woodcarving motifs of three present day folk art regions in the Hindukush and Karakorum. (2) A comparison of decorative designs in the Gandhara art and the woodcarved decorative motifs of the recent folk art. There are two groups of motifs: a. motifs based on a conception of rectangular lines forming triangles and squares in a technique of notch-cuts of a simple geometrical construction, b. Motifs based on curvilinear concept of forms showing a high degree of formal differentiation and resemblance to natural forms of vegetation. While the first set of motifs is prevalent in the Bumboret valley, the second set is dominant in the Tangir and Darel valleys. In Mungan a mixture of both can be observed.

Martin SCHWIND, *Allgemeine Staatengeographie*. Berlin, Walter de Gruyter, 1972 (8vo, xxii & 572 Seiten, 94 Abb., 57 Tabellen) = Lehrbuch der Allgemeinen Geographie, Band 8. Preis: Geb. DM 94.—.

Das Lehrbuch der Allgemeinen Geographie schreitet regelmässig vorwärts. Bis jetzt wurden alle bereits erschienenen Bände neuge-

druckt, ein Zeichen dafür, dass dieses Lehrbuch im Hochschulunterricht seinen Weg zu den Studierenden gefunden hat. Die beiden Herausgeber Erich Obst und Josef Schmihusen haben in 1972 wieder zwei Bände erscheinen lassen (Band 8 und 10). Während sieben weiteren Bände in Vorbereitung sind.

Der Verfasser ist Honorar-Professor an der Ruhr-Universität in Bochum, eine neue deutsche Hochschule, wo, auch in anderen Fachgebieten, eminente Dozenten lehren und arbeiten.

Schwinds allgemeine Staatengeographie enthält eine neue Konzeption für jenen Wissenschaftsbereich, den man seit Friedrich Ratzel als Politische Geographie bezeichnete, aber um 1930 durch das Abgieten in die Geopolitik zu einer verhängnisvollen Pseudowissenschaft entartete. Das Buch zeigt einen neuen Ansatz auf und weist der geographischen Forschung neue Wege. Es untersucht die Frage nach der raumwirksamen Tätigkeit jedweden Staates.

Die Geographie der Staaten untersucht die geographische Umwelt als Herausforderung an den Staat, und sie erforscht die Antworten, die der Staat in seinen wechselnden historischen Situationen auf diese Herausforderungen seiner Landschaft anheimgegeben hat.

SEMITICS, Vol. 2, 1971/72. Edited by H. J. Dreyer, I. H. Eybers, J. J. Glück. Pretoria, University of South Africa, 1972 (8vo, 166 pp.). Price: R. 1.50.

Contents: G. Abrahamson, Colloquialisms in the Old Testament; Y. Avishur, Pairs of Synonymous Words in the Construct State (and in Appositional Hendiadys) in Biblical Hebrew; I. H. Eybers, The Use of Proper Names as a Stylistic Device; J. J. Glück and G. Muraich, Punisch in Plautinischer Metrik; L. Peeters, Pour une interprétation du jeu de mots; A. van Selms, Motivated Interrogative Sentences in Biblical Hebrew; Bookreview.

Miguel SERRANO, *The visits of the Queen of Sheba*. Foreword by C. G. Jung. Illustrated by Julio Escamez, translated by Frank Macshane. London, Routledge & Kegan Paul, 1972 (8vo, x & 61 pp., 6 colour-plates, 2 plates). Price: Cloth £ 1.50.

Miguel Serrano has been an explorer and a diplomat, and is now a writer. He was a personal friend of C. G. Jung and Hermann Hesse. Serrano lived for 10 years in India, where he studied the Hindu religion and yoga, especially tantric poetry. He said: *The visits of the Queen of Sheba*, is a tantric poem. Serrano's allegorical account of the visits of the Queen of Sheba was written while he was Chilean ambassador in India and contains many Indian elements. The Queen of Sheba is the archetype of the eternal feminine and also, finally, of our soul. The magic love, and the magic wedding which follows, is with our own feminine soul.

Sir W. H. SLEEMAN, *Rambles and Recollections of an Indian Official*. Oxford, University Press, 1973 (8vo, xxxix + 667 pp., 1 map) = Oxford in Asia Historical Reprints from Pakistan. Price: £ 4.00.

Sir William Sleeman's *Rambles and Recollections* has become an Anglo-Indian literary classic. But it is a classic with a difference. It is neither a travel book, like Bishop Heber's *Narrative*, nor a description like Mounstuart Elphinstone's account of the Peshwa's Territories, nor a straight history, like Kaye's *War in Afghanistan*. It is something of all three, and also something more. It is a miscellany which has also a unity by a humane and attractive personality and spiced by a curious and inquiring mind. Wherever he went Sleeman had an interest in the peculiar customs of the people around him, a sense of drama and a speculative eye. Anecdote, analysis, description and narrative are woven together with an apparently artless skill. It is a case of learning the intricacies of Indian life, even revenue systems, without tears. His description of the Thugs and the story of the Resident of Delhi, William Fraser's murder in 1835, are good examples of his art. Each main period of Sleeman's life contributed to the work, except his period as Resident of Lucknow. He began his career as an of-

ficer in the Bengal army who saw service in the Nepal war (1814-1816). For many years in Central India he dealt with the problems of endemic dacoity and the more recent social disease of thuggee or ritual murder and robbery. On this subject, along with Colonel Meadows Taylor, he became the leading authority. It was here that he made his reputation and found time to study the people. As Resident of Gwalior (1843-1849) he was familiar with Maratha affairs and as Resident of Lucknow with the disorderly kingdom of Oudh, advising against Dalhousie's annexation. He died at sea in 1856, aged 68.

Iain R. SMITH, *The Emin Pasha Relief Expedition 1886-1890*. Oxford, Clarendon Press, 1972 (8vo, xx & 335 pp., 6 plates, 3 maps). Price: Cloth £ 6.50.

Emin Pasha was born a German, Eduard Schnitzer, but lived most of his life away from Germany. On arriving in Khartoum in 1875 he took the Muslim name Mehemet Emin (Turkish) or Muhammad al-Amin (Arabic), but it was simply as Dr. Emin that he was chiefly known until 1878 when, as Governor of Equatoria, he was promoted to the rank of Bey. In 1886 he was made a Pasha by the Khedive of Egypt. It was as Emin Pasha that he is best known and is referred to in this book.

H. M. Stanley's last great African expedition, to 'relieve' the Governor of the equatorial province of the Sudan at the time of the Mahdist revolt, is probably the best-documented expedition that ever went through Africa in the 19th century. Utilizing the very full records that exist of those who went on expedition, those who sent it, and those who were affected by it in Africa, including the remarkable diary of Emin Pasha himself, the author Dr. Smith gives a vivid and scholarly account as it were, of an expedition organized and led by Europeans across Africa in the 1880s. At the end there are appendices for: The members of the Emir Pasha relief Committee; for The Accounts of the Emin Pasha Relief Committee; from p. 304-323 there is a very extensive bibliography with many details about documents in archives, the Palace in Brussels, private sources, Official publications, Newspapers and periodicals, Theses, Books and articles.

SÜDOSTEUROPA-BIBLIOGRAPHIE, Band IV, 1961-1965, herausgegeben vom Südost-Institut München. Redaktion: Gertrud Krallert-Sattler. 1. Teil: Südosteuropa und grössere Teilräume, Ungarn, Rumänien, Slowakei. München, Verlag R. Oldenbourg, 1971 (8vo, 703 Seiten). Preis: Leinen DM 82.—.

Südosteuropa und grössere Teilräume wurden bearbeitet von Gertrud Krallert-Sattler, Ungarn von Friedrich Gotta, Rumänien von Constantin Sporea, und die Slowakei von Marion Kertész.

Es handelt sich um eine Auswahl-Bibliographie mit folgenden Sachgebieten bei den einzelnen Länderabschnitten: Allgemeines, das Land, die Bevölkerung, Geschichte und Politik, Sprache und Literatur, Religion und Kirche, der Staat und Land, die Wirtschaft und das Sozialwesen, Geistiges und kulturelles Leben, einschliesslich Volkskunde. Die in den Südostsprachen vorliegenden Titel sind auch übersetzt. Es werden die in den Südostländern wie die in den westeuropäischen Sprachen erscheinenden Arbeiten neben den deutschen berücksichtigt. Ein alphabetischer Register schliesst jeden Band ab. Voraussichtlich wird der 2. Teil des 4. Bandes mit den Ländern Albanien, Bulgarien und Jugoslawien 1973 erscheinen. Wir hoffen diesen Band dann auch hier in der BiOr anzuzeigen.

Percival SPEAR, *Twilight of the Mughuls. Studies in Late Mughul Delhi*. Karachi, Oxford University Press, 1973 (8vo, xx & 270 pp., 1 frontispiece, 3 plates, 1 map of the country round Delhi). Price: Cloth £ 3.—.

This is a photomechanical reprint of the first edition of the book, originally published by the Cambridge University Press. *Twilight*

of the *Mughul* is a description of the last years of the Kingdom of Delhi, 1782-1803, followed by a study of the relations of the British with the last three Mughul Emperors. The book describes life both among the Europeans and at the Mughul Court, concluding with a study of the Mutiny in Delhi, and its aftermath. There is a new introduction to this edition (p. xi-xviii), written by the author Percival Spear, offering a survey of new literature and developments.

Freya STARK & Fulvio ROITER, *Turquie*. Zürich, Atlantis-Verlag & S.A. d'Editions Weber, Genève, 1972 (in-4, 276 pages; 114 pages de texte, 162 pages de planches en héliogravure, dont 142 pages de photographies en noir et blanc et 27 un couleur) = Collection Orbis Terrarum. Prix: Pleine toile Fr.s. 75.—.

Le volume *La Turquie* est une entreprise de deux éditeurs: Weber S.A. d'Editions à Genève, et Editions Atlantis à Zürich. Le texte, déjà paru en anglais, est composé par Madame Freya Stark, une des grands explorateurs du Moyen-Orient, depuis les vingtaines du 20ième siècle. Depuis dix ans elle s'occupe surtout de la Turquie et de l'histoire ancienne de l'Asie Mineure. Le photographe italien Fulvio Roiter sait admirablement faire alterner ses prises de vue entre présent et passé. La Turquie contemporaine prend forme à travers les monuments, témoins des différentes civilisations. Derrière le présent se dresse le passé. C'est ce que tente d'expliquer Freya Stark qui a sillonné toute la Turquie à dos d'âne. Ainsi son texte, d'une érudition pleine de vie et de charme, est parsemé d'expériences vécues.

Karl STEUERWALD, *Türkisch-Deutsches Wörterbuch. Türkçe-Almanca Sözlük*. Wiesbaden, Verlag Otto Harrassowitz, 1972 (8vo, xii & 1060 Seiten). Preis: Leinen DM 180.—.

Seit Einführung des Lateinalphabets hat die türkische Sprache bedeutsame Veränderungen durchgemacht, die jedoch lexikalisch bisher kaum ausgewertet worden sind und denen in zweisprachigen Wörterbüchern bisher nur wenig Rechnung getragen worden ist. Das vorliegende Türkisch-Deutsche Wörterbuch bringt sowohl den traditionellen Wort- und Ausdruckschatz, wie auch die eingebürgerten Neubildungen und Neuübernahmen. Die Terminologie der Fach- und Berufssprachen, ist besonderes Augenmerk gewidmet worden. Das gleiche gilt für die Umgangssprache der Gebildeten und die niedere Umgangssprache, die beide mehr und mehr auch in schriftlichen Gebrauch festzustellen sind. Die Vulgärsprache ist nach Möglichkeit einbezogen worden. Zu erwähnen ist ferner die verstärkte Aufnahme idiomatischer Wendungen.

Die Hinweise auf Volksetymologien, volkstümliche Lautungen und Bildungen, inkorrekten Sprachgebrauch, auf Metathesen, Kontaminationen usw., sowie die Anführung von gebräuchlichen Abkürzungen werden ebenso begrüßt wie die Angaben zu kulturpolitisch bedeutsamen Vorkommnissen. Erläuterungen zu türkischen bzw. islamischen Sitten und Gebräuchen runden das sprachliche Bild nach der kulturhistorischen Seite ab. Da das Wörterbuch nicht nur Benutzern mit deutscher Muttersprache dienlich sein will, sondern auch solchen mit anderer, speziell türkischer Muttersprache, ist auf die Nuancierung der deutschen Wiedergaben besonders geachtet worden.

Der Verfasser des vorliegenden Wörterbuch hat aufgrund einer 17-jährigen Lehr- und Verwaltungstätigkeit in der Türkei Gelegenheit gehabt, sich mit der Landessprache an Ort und Stelle zu beschäftigen und ihre teilweise stürmische Entwicklung aus nächster Nähe zu verfolgen. Der arabisch-persische Traditionswortschatz wird manchmal stiefmütterlich behandelt, aber ziemlich allgemein ist eine Vernachlässigung des europäischen Wortschatz. Diese Mängel mussten vermieden werden, wenn der aktive und passive Wort- und Ausdruckschatz eines Türken einigermassen erschöpfend aufgezeigt werden sollte. Darum soll das vorliegende Wörterbuch, das einen rein deskriptiven Charakter trägt, der Erschließung möglichst aller in Lateinschrift vorliegenden türkischen Originaltexte dienen und ausserdem der gesprochenen Sprachen gebührend Rechnung tragen. Dem nichttürkischen Benutzer sollte die Möglichkeit geboten wer-

den, das frühere Türkisch mit dem Türkisch unserer Tage zu vergleichen; auch Synonymen sind aufgeführt.

Dr. Steuerwald bereitet jetzt ein Deutsch-Türkisches Wörterbuch vor. Man kann den Verlag Harrassowitz zu diesem Wörterbuch gratulieren. Der Verlag hat schon öfters wichtige Bücher auf dem Gebiete der türkischen Lexicographie publiziert. Wir wünschen dem Verfasser einen guten Erfolg mit dem 2. Band seines wichtigen Wörterbuchs.

Christopher THRONE, *The Limits of Foreign Policy*. The West, the League and the Far Eastern Crisis of 1931-1933. London, Hamish Hamilton, 1972 (8vo, xxii & 442 pp., 12 plates, 2 maps). Price: Cloth £ 6.95.

The author of this book Christopher Throne (born 1934) is now Reader in international relations at the University of Sussex. His previous work was: *The Approach of war, 1938-1939*, a masterpiece of condensation and an excellent synopsis of the years 1938-1939. The Far Eastern crisis of 1931-1933, when Japan seized Manchuria from China, is often claimed to have been the true starting point of the WW II. This version became a powerful influence on US policy after 1945, with Dean Rusk observing that the decision to intervene in Korea in 1950 was made for an entire generation since Manchuria.

Since a mass of official and private papers concerning the years 1931-1933 became available, this book can offer the first detailed study of British and French policies on that period. It is the result of years of work in the archives of the State Department, the US-Navy, Army-Navy Joint Board, Foreign Office and Admiralty in London, the League of Nations and the governments of France, the Netherlands and Germany. The book draws upon recent scholarship of Japanese and others to provide a comparison between the way in which developments were seen in the West and in Tokyo and Manchuria.

The book sets also the crisis in the context of America's long-standing ambivalence concerning her national interests and aspirations in the Far East, of Western reaction to the rising tide of Asian nationalism since 1920. In a concluding chapter the author surveys Far Eastern developments from the crisis of 1931-1933 to 1941, discussing questions concerning the responsibility of the West, and not of Japan alone, for the WW II that eventually broke out at Pearl Harbour in December 1941.

Malcolm TODD, *Everyday Life of the Barbarians*. Goths, Franks and Vandals. London, B. T. Batsford, 1972 (8vo, viii & 184 pp., 88 ill.). Price: Cloth £ 1.90.

The Barbarians of the late-Roman world, especially Goths, Franks and Vandals, have been traditionally styled as savage hordes who sacked and destroyed the Roman Empire. It is only the discovery of modern archaeology that have established a true picture of these Germanic tribes, living beyond the frontiers of the Roman Empire and later penetrating every corner of Europe. Their houses and furniture were simple, but they took a particular pride in personal decoration. The surviving artefacts show a magnificent tradition of craftsmanship.

The author of this interesting book, Malcolm Todd, is Lecturer in Archaeology at the University of Nottingham. In writing this book, he is making use of his own research, illustrating his text with fine photos belonging to his own collection.

Roger R. TRASK, *The United States Response to Turkish Nationalism and Reform, 1914-1939*. Minneapolis, The University of Minnesota Press, 1971 (8vo, x & 280 pp.). Price: Cloth \$ 11.50.

Roger R. Trask is an associate professor of history at Macalester College, Saint Paul, Minnesota. This study surveys the history of

Turkish-American relations from the beginning of WW I to the beginning of WW II. The author conceived his work as a survey in diplomatic history, but he has paid attention to other important aspects of USA-Turkish relation: political, economic, social, cultural, philanthropic etc. Except for the still useful book of L. J. Gordon, *American relation with Turkey, 1830-1930, An economic interpretation* (Philadelphia 1932), historians generally ignored the history of Turkish-USA relations until the beginning of WW II and the Cold War thrust republican Turkey into a critical Middle Eastern and international position.

Since 1945 more historical literature has been published: R. L. Daniell, *American Philanthropy in the Near East, 1820-1960* (Athens, Ohio, 1928); John A. DeNove, *American interests and policies in the Middle East, 1900-1939* (Minneapolis, 1963); L. Evans, *United States policy and the partition of Turkey, 1914-1924* (Baltimore, 1965); J. A. Field, *America and the Mediterranean world, 1776-1882* (Princeton, 1969); H. N. Howard, *The King-Crane Commission: An American inquiry in the Middle East* (Beirut, 1963) etc.

Although it was only after 1941 that the Middle East entered the geographical horizon of most Americans, the USA had established initial contacts with the area more than 150 years earlier, providing an enduring basis for post-1945-relations between that area of the world and the USA. The period which professor Trask covers in this study varied from cool neutrality (1914) to a rupture of formal ties (1917) and to rapprochement (about 1939). Conditions affecting Turkish-American contacts included the two WW, a major world depression, and the Turkish national revolution under Kemal Atatürk. Professor Trask analyzes in this book the process of American accommodation to this revolution (1920-1923), pointing out the implications for the balance of power during WW II and the cold war. This study is mainly based on primary materials, including State Department record and several groups of private papers. There is a very clear and large bibliography (p. 251-269) on sources, printed and non-printed, documents, private-papers, memoirs, autobiographies, books, pamphlets, articles, newspapers etc. The author can be gratulated with fine and well-written book.

Edward B. TYLOR, *Researches into the Early History of Mankind and the Development of Civilization*. Chicago, University of Chicago Press, 1964, Edited from the 3rd edition revised and published by John Murray, London, 1878 (8vo, xx & 295 pp., 29 fig.). Price: Cloth £ 6.95.

Paul Bohannon is professor in the department of anthropology at Northwestern University. His abridgment of Tylor's famous work includes chapters on language; the growth and the decline of culture; fire, cooking, vessels, customs; and a series of chapters, which have never been excelled, on early myths and their geographical distribution.

Tylor, one of the 19th-century founders of the science of anthropology, attacked the problem of progress versus degeneration. Tylor was led to contradict the popular notion that mankind had been launched in a state of high culture and had degenerated in many parts of the world. His monumental work can still be read with profit and pleasure, although nearly 100 years old.

Willem A. VISSER 't HOOFT, *Die Welt war meine Gemeinde. Autobiographie*. München, R. Ripert & Co. Verlag, 1972 (8vo, 453 Seiten, 16 Tafeln). Preis: Leinen DM 32.—.

Pfarrer W. A. Visser 't Hooft wurde in 1900 in Haarlem geboren. Er ist der Initiator, Schöpfer und erster Generalsekretär des Weltkirchenrats in Genf, 1938-1966, dessen Lebenswerk der Versöhnung gewidmet ist. Er hat erreicht, dass die getrennten Christen seit 1938 mehr und mehr miteinander Sprechen. Verständigung über die Hürden dogmatischer Differenzen hinweg, schliesslich Vereinigung von über 250 Kirchen ist die Bilanz, die diesen grossen Holländer und bedeutenden Kirchenmann auszeichnet.

Als junger reformierter Pastor geriet er durch frühe Begegnungen

mit Kirchen und Sekten in den USA und als Sekretär des Weltbundes der Vereine Christlicher Junger Männer und des Christlichen Weltstudentenbundes mit der buntscheckigen protestantischen Kirchenwelt in Verbindung und unternahm es, unermüdetlich von Land zu Land, von Kontinent zu Kontinent reisend, die verantwortlichen Männer der getrennten Kirchen zu grossen Tagungen zusammenzuführen. Es ist gut zu lesen, welche Erfolge dieser bedeutende, wahrhaft internationale Geist im Laufe von fast 30 Jahre erreicht hat.

Ernestus VOGT, S.J., *Lexicon Linguae Aramaicae Veteris Testamenti Documentis antiquis illustratum*. Roma, Pontificium Institutum Biblicum, 1971 (4to, 13* & 192 pp.). Price: L.It. 6900.—.

This dictionary, written in Latin, treats explicitly only the Aramaic words found in the Old Testament. But in doing so it refers to the way in which these words were used in many non-biblical texts of the pre-Christian era, including the Hermopolis Papyri edited in 1966. Thus the scope of the treatment is much broader than one might expect on the basis of the relatively few pages of Aramaic found in Scripture. The entries give not only the abstract meaning of the words but usually their context as well, so that the words come to life by reason of concrete illustrations which also often explain the syntax involved. Every example given in Aramaic is translated literally with the exact reference as to its source.

As a result the reader is presented not simply with biblical texts or non-biblical texts in isolation, but with both simultaneously so that he can easily make comparisons. The examples are arranged according to the other which the various meanings of the entry-word suggest. The meaning of a word is based on its use in Aramaic; other languages are not cited except when necessary. Occasionally the probable pre-Massoretic vocalization, early or late, is added to the consonants in transcription.

A brief Latin-Aramaic index concludes the work.

This dictionary will be useful for beginners in Aramaic who desire to become acquainted with concrete instances and for scholars who for one reason or another wish the study more deeply and more accurately a language which for centuries was the *lingua franca* of the Ancient Near East.

Ludwig VON GOGOLAK, *Beiträge zur Geschichte des slowakischen Volkes*. 3. Band: *Zwischen zwei Revolutionen, 1848-1919*. München, R. Oldenbourg Verlag, 1972 (8vo, viii & 194 Seiten) = Buchreihe der Süddeutschen Historischen Kommission, herausgegeben von Adam Wandruszka, Band 26. Preis: Leinen DM 32.—.

Inhalt: Zwischen Hoffnungen und verlorenen Illusionen (1848-1867); Die Entwicklung im ersten Jahrzehnt des Ausgleichsepoche (1867-1880); Die slowakische Politik in der Zeit von 1880 bis 1919; Ausblick; Anhang: Zum Problem der Statistik des Slowakentums. Dem 1963 erschienenen 1. Band (1526-1790) und dem 1969 erschienenen 2. Band (1790-1848) folgt nun der dritte und abschliessende Teil, der zugleich das Register für Band 2 und 3 enthält. Während in den vorangehenden Bänden die Verbreitung der slowakischen Idee und der Beginn der Auseinandersetzung mit dem Madjarentum behandelt werden, geht es in dem vorliegenden Band um die Entwicklung des Slowakentums zur Zeit der Ausgleichsperiode und in den Jahrzehnten bis zum Ende des 1. Weltkrieges. Die vielfältigen, miteinander und gegeneinander wirkenden Kräfte bei der Auseinandersetzung mit dem Madjarentum, die Versuche der Entwicklung und Bewahrung slowakischer eigenständiger, vor allem geistig-kultureller Räume und die Bestrebungen einer tschechoslowakischen Gemeinsamkeit werden ausführlich und breit dargelegt, wobei der Verfasser wiederum auf seine grosse Kenntnis der weitgestreuten und vielsprachigen Literatur zurückgreifen kann. Mit dem Anschluss der Slowakei an den tschechoslowakischen Staat im Oktober 1918 schliessen die „Beiträge zur Geschichte des slowakischen Volkes“.

J. R. E. WADDELL, *An Introduction to Southeast Asian Politics*. Sydney, John Wiley & Sons, Australasia Pty Ltd., 1972 (8vo, viii & 305 pp., endpapermap, 12 maps). Price: Cloth £ 3.20.

Contents: 1. The common factors; 2. Mainland and maritime; 3. South Asian Village; 4. Thailand; Laos; Cambodia; Vietnam; Burma; Malaysia; Indonesia; Philippines; 12. Ideologies in Southeast Asia; 13. The military in Southeast Asia; Further Reading; Index. This book is an analytical country-by-country survey of the current political scene of Southeast Asia. The first chapter *The Common factors* is a very clear written general description of the socio-cultural background of the area and an insight into its political culture (Idea of nationhood difficult - Geography - Race - Agriculture - Religion (Burmese 85% Buddhist, Indonesian 90% Moslem, Filipinos 90% Christian) - Kingship (Hindu concept of kingship with exception of the Filipinos) - Colonialism (Except for Thailand every country experience of colonial rule) - The Gap - Attitudes to Authority - References. The middle and largest part of the book (chapters 4-11) deals with each country separately, giving the reader a concise historical background and an analysis of the working of the government of each country. The last part of the book (chapters 12-13) looks at these important influences from an Asian point of view. The book is written for highschool students, but it is also of great interest for teachers, diplomats, journalists etc.

Frank G. WEBER, *Eagles on the Crescent*. Germany, Austria, and the Diplomacy of the Turkish Alliance, 1914-1918. Ithaca-London, Cornell University Press, 1970 (8vo, xii & 284 pp., 1 map). Price: Cloth \$ 9.75.

Frank G. Weber is assistant professor of history at Temple University. This book gives detailed attention to the problems that resulted from the Turkish Alliance. It deals with the tensions created over Turkish questions between the German diplomatic service and the Army High Command as well as with war-time difficulties between German and Turkish leaders. Turkey's entrance into World War I on the side of the Central Powers has generally been regarded as the successful outcome of several decades of German diplomatic manoeuvring. But in this book the author views the Turkish Alliance as one of the liabilities of Germany's earlier diplomacy and of her commitment to Austria-Hungary. Weber is discussing the war aims of the Central Powers in the Near East, particularly during the First and Second Suez Canal campaigns. So this book offers good insights into the weaknesses of German imperialism in the Near East. The Turks and the Germans decided to attack the Suez Canal, but Vienna objected this operation could not succeed and feared that in any case it would provoke the Italian administration in Tripolitania. Moreover the Austrians suspected that the conquest of Egypt would turn the country into a German rather than a Turkish sphere of influence. In our opinion Weber wrote a very interesting book about one of the concluding phases of the Eastern Question, lasting so long on Balkan and Mediterranean diplomacy. We hope to turn over in more details of this book in the near future.

Michael WEIERS, *Die Sprache der Moghol der Provinz Herat in Afghanistan* (Sprachmaterial, Grammatik, Wortliste). Opladen, Westdeutscher Verlag, 1972 (8vo, 190 Seiten) = Abhandlungen der Rheinisch-Westfälischen Akademie der Wissenschaft, Band 49 = Materialien zur Sprache und Literatur der Mongolen von Afghanistan, 1. Teil. Preis: Leinen DM 56.—.

Die Existenz der Sprache der Mongolen von Afghanistan, die wir nach der Selbstbezeichnung ihrer Sprecher Moghol-Sprache nennen,

ist der Mongolistik zwar schon seit den 30er Jahren des 19. Jahrhunderts bekannt, doch waren die bisherigen Feldaufnahmen dieser Sprache recht ungenügend. Im Rahmen mehrerer, im Auftrage des Landes Nordrhein-Westfalen durchgeführter volkskundlicher und sprachwissenschaftlicher Expeditionen nach Afghanistan war es dem Verfasser in den Jahren 1969 und 1970 möglich, diese isolierte mongolische Sprache im Raume von Herat, West-Afghanistan, mit modernsten Hilfsmitteln aufzuzeichnen. Es ist dies die einzige Gegend Afghanistans, in der die von den Moghol als Mogoli bezeichnete Sprache noch bekannt ist. Da die Moghol sich untereinander heute nur noch des Persischen, der offiziellen Landessprache West-Afghanistans, bedienen, ist ihre ursprüngliche, eigene Sprache bereits weitgehend in Vergessenheit geraten. Die in diesem Buch enthaltenen Moghol-Aufzeichnungen aus den Jahren 1969 und 1970 und deren Analyse dürften daher die letzten umfassenden Nachrichten über diese mongolische Sprache vor ihrem endgültigen Schwinden sein. Der Verfasser, der dem Seminar für Sprach- und Kulturwissenschaft Zentralasiens der Universität Bonn angehört, richtet sich mit diesem Buch vor allem an die Fachkreise der Mongolistik, aber auch an die Linguisten, da die Moghol-Sprache, deren Elemente sich aus zwei völlig verschiedenen Sprachfamilien herleiten, wertvolle Einblicke in den Aufbau von Mischsprachen gestattet.

Robert WELTSCH, *An der Wende des Modernen Judentums*. Betrachtungen aus fünf Jahrzehnten. Tübingen, J. C. B. Mohr Verlag, 1972 (8vo, xxii & 309 Seiten, 1 Portrait) = Veröffentlichung des Leo Baeck Institut. Preis: Leinen DM 49.—.

I. *Die Judenfrage in dieser Zeit*: In dieser Stunde (1916); Zu zwei Enqueten (1932) [Judenfrage und Zionismus - Die Judenfrage für den Juden]; Tragt ihn mit Stolz: den gelben Fleck (1933); „Der Jude ist auch ein Mensch“ (1935); Jüdische Presse vor dreissig Jahren (1957); Deutscher Zionismus in der Rückschau (1962). II. *Zum Problem der deutsch-jüdischen Geschichtsforschung*: Das Leo Baeck Institut (1963); Aus dem Jahrhundert der Judenemanzipation (1969); Deutsches Judentum in Krieg und Revolution (1971); Entscheidungsjahr 1932 (1965); Die Idee Europa (1970). III. *Die Juden und die Völker*: Jakob und Esau im Wandel der Zeiten (1963); Das Wort, das uns fehlt (1965); Die prophetische Botschaft (1966); Im Spiegel der Zeitgeschichte (1967); „Let my people go“ (1971). IV. *Jüdische Gestalten*: Theodor Herzl und Chaim Nachman Bialik (1954); Martin Buber 1930-1960 (1961); Bubers jüdische Schriften (1963); Georg Landauer in seiner Zeit (1957); Hugo Bergman (1968); Kurt Blumenfeld (1946); Franz Oppenheimer (1964); Hans Kohn (1961; 1971); Persönliche Nachbemerkung. Der Verfasser wurde 1891 in Prag geboren, während des Studiums an der Prager deutschen Universität Mitgliedschaft im Studentenverein Bar Kochba und enge Beziehung zu Martin Buber; 1914-1918 Heeresdienst in der österreichischen Armee, später als Offizier; 1918-1919 zionistische Tätigkeit in Wien; 1919-1938 Chefredakteur der *jüdischen Rundschau Berlin*; ab Oktober 1938 in Jerusalem, zunächst als free lance Journalist und zuletzt Redaktionsmitglied der hebräischen Zeitung *Haaretz*, von dieser 1945 als Korrespondent zum Nürnberger Prozess und später nach London entsandt; seit 1955 Herausgeber des (englischen) Jahrbuchs des Leo Baecks Instituts in London.

Das Buch gibt einen Querschnitt aus der Arbeit eines jüdischen Publizisten, die einen Zeitraum von fünfzig Jahren umspannt. Der Verfasser war zwanzig Jahre lang Chefredakteur des in Berlin erscheinenden zionistischen Organs *Jüdische Rundschau*, die als ein führendes Blatt in der zionistischen Welt auch ausserhalb Deutschlands anerkannt war. In dieser für die Judenheit besonders schicksalsvollen Zeit, vom Anfang der Weimarer Republik und in dem noch unter Nachwirkung der russischen Revolution stehenden Europa bis zu der ersten Periode der nationalsozialistischen Herrschaft in Deutschland am Vorabend des Zweiten Weltkriegs, hat der Verfasser die Ereignisse kommentiert, zu den häufig auftauchenden Streitfragen Stellung genommen und eine sinngebende Deutung versucht. Im Sinne Martin Bubers vertrat er einen vor allem geistig und kulturell orientierten Zionismus und eine nicht parteimässig gebundene, ethische jüdische Haltung. In der Nachkriegszeit widmete sich der Verfasser, vorwiegend im Rahmen des Leo Baeck Instituts, der Erfor-

schung und Darstellung der Geschichte der deutsch-jüdischen Koexistenz von 1780 bis 1933, wovon eine Reihe hier aufgenommener Aufsätze Zeugnis ablegt. Die Aufsatzfolge bezeichnet das Werk eines nonkonformistischen Journalisten, und zugleich ist sie durch die kaleidoskopisch sich darin spiegelnden Ereignisse einer Art impressionistische Geschichtsdarstellung innerhalb des Judentums des zwanzigsten Jahrhunderts, und für den Verfasser selbst eine Rechenschaft über „Stadien auf einem Lebensweg“.

John WHITE, *A Voyage to Cochin China*. With an introduction by Milton Osborne. London, Oxford University Press, 1973 (8vo, xxiv + 370 pp.) = Oxford in Asia Historical Reprints. Price: £ 6.25.

John White's account of his visit to Viet-Nam in 1819 and 1820 and his description of a voyage through the Indonesian archipelago and of a two month stay in Manila rank as a minor treasure of early nineteenth century travel literature in South-East Asia. There is a wealth of interesting information in this book and in particular it provides a unique account of the City of Saigon in the precolonial era and of its citadel which was later destroyed. White possessed the kind of universal interest which was such an enviable characteristic in men of his age and his grasp of a range of scholarship went well beyond the basic needs of a lieutenant in the United States Navy. As Milton Osborne says in his Introduction to the book 'it remains a matter for pleasure and profit that John White should have prepared what he modestly calls "his own humble though faithful narrative and descriptions of his voyage."

Irmgard WILHARM, *Die Anfänge des griechischen Nationalstaates, 1833-1843*. München-Wien, R. Oldenbourg-Verlag, 1973 (8vo, 274 Seiten, 1 Faltpf., 1 Tabelle) = Studien zur Geschichte des 19. Jahrhunderts. Abhandlungen der Forschungsabteilung des historischen Seminar der Universität Köln, Band 5. Neunzehntes Jahrhundert, Forschungsunternehmen der Fritz Thyssen Stiftung. Preis: Geb. DM 52.—.

Inhalt: Elemente des griechischen Nationalbewusstseins — Die Nationalbewegung bis 1833 — Der griechische Nationalstaat von 1833 bis 1843 — Die erste Regierungsbildung — Die Ausgangsposition des Staates — Griechenland zwischen den europäischen Mächten — Finanzpolitik und Wirtschaftsentwicklung — Regierung und Verwaltung — Oppositionelle Gruppen und Bewegungen — Bemühungen um nationalstaatliche Integration. In 1830 entstand mit ausländischer Hilfe und unterstützt durch den Philhellenismus ein souveräner griechischer Kleinstaat, dessen erster Monarch König Otto aus der bayerischen Dynastie der Wittelsbacher wurde. Die bayerischen Beamten und Soldaten, die Otto begleiteten, und deren Spuren ich heute noch in Griechenland finde, gestalteten bis zu ihrer Ausweisung (1843) die Institutionen des griechischen Staatswesens. Dieses Buch zeigt das wachsende griechische Nationalbewusstsein, den durch Irredenta verursachten Primat der Aussenpolitik, die inneren wirtschaftlichen und politischen Probleme und die Abhängigkeit von den Grossmächten. Das Buch zeigt vor allem Strukturen und Probleme, die die spätere griechische Entwicklung bis zum heutigen Tage begleiten und erklären.

Charles K. WILKINSON, *Two Ram-headed Vessels from Iran*. Bern, Abegg-Stiftung, 1967 (4to, 27 pp., 12 plates) = Monographien der Abegg-Stiftung, Nr. 1.

Among the interesting objects in the Abegg-Stiftung are two vessels, one of silver, and the other of bronze, each of which terminates

in a ram's head at the lower end. They both come from Iran, reputedly from Qaplantu near the present village of Ziwiye in Kurdistan. Ziwiye almost certainly is the ancient Zibie or Uzbia of Assyrian records, a stronghold in the land of the Mannaeans. Vessels ending in animal heads are common in western Asia from the very beginning of the 8th century B.C. and this fashion continued throughout the 7th, and later in somewhat different forms. The remarkable thing is the sudden popularity of these vessels terminating in animal heads for drinking purposes. Many vessels of this type have survived and found their way into museums and private collections. The two rhytons in the Abegg-Collection are very fine examples of this particular art and would seem to come from the area around Qaplantu in Kurdistan. The bronze rhyton appears to be the older of the two and not later than the 7th century B.C. and possible even a little earlier. The silver rhyton probably was not made in the opinion of Dr. Wilkinson, before the end of the 7th century, but in the 6th. A fine starting-publication in the series "Monographien der Abegg-Stiftung", in which now already 7 issues have been published.

Georg WISSOWA, *Religion und Kultus der Römer*. München, C. H. Beck Verlag, 1971 (8vo, xii & 612 Seiten). Preis: Leinen DM 75.—.

Im Vorwort zur zweiten Auflage dieses Buches schreibt der Verfasser Georg Wissowa, dass sein Buch bei seinem ersten Erscheinen in 1902 eine freundliche und verständnisvolle Aufnahme gefunden hat und dass sein Buch seitdem auf Richtung und Gestaltung der wissenschaftlichen Forschung in dem von mir gewünschten Sinne eingewirkt hat. Wissowa schreibt dann auch weiter, dass er keinen Anlass gefunden hat sein Buch in Anlage und Grundriss erheblich umzugestalten. Obwohl diese zweite Auflage seit vielen Jahren nur noch antiquarisch aufzutreiben ist, hat erst in 1971 der C. H. Beck Verlag in München die Initiative genommen Wissowa's inzwischen berühmte Werk neu aufzulegen. Jetzt liegt vor der unveränderte Nachdruck der im Rahmen des Handbuchs der klassischen Altertumswissenschaft als 4. Abteilung des 5. Bandes 1912 erschienen zweiten Auflage. Da der Preis vom Verlag ziemlich niedrig gehalten ist, wird diese 3. Auflage ohne Zweifel den Weg zu den Studenten und dem interessierten Publikum finden. Wir haben dem Verlag für diese investierende Initiative Dank zu zollen.

Aryeh YODFAT, *Arab Politics in the Soviet Mirror*. Jerusalem, Israel Universities Press, 1973 (8vo, xii & 332 pp.) = The Shiloah Center for Middle Eastern and African Studies, Tel Aviv University, The Monograph Series. Price: Cloth £ 6.75.

The author of this book Aryeh Yodfat (born in Poland in 1923), received his Ph.D. from the American University, Washington in 1963. He has published numerous articles in periodicals and was a visiting Research Associate at the Shiloah Center. Soviet official opinion has been alternately attracted and repelled by aspects of the evolving Arab political scene. After 1945 the state of his official opinion has been readily ascertainable from Soviet published material. Soviet policies in the Middle East and Soviet involvement in the Arab world have seldom been the subject of more comment and speculation than today. So the most widely varying interpretations of Soviet aims are current. This book charts the USSR's evaluation of an attitudes to Arab regimes, political parties, and issues such as Arab socialism, nationalism, Arab unity and inter-Arab relations. The Arab states under review in this book are those which the USSR designates as progressive: Egypt, Syria and Iraq. The period to which this monograph confines itself is from the time the Arab states in question emerge as independent states after 1945 up to and including the Six Day War of June 1967. A final chapter has been added by the author describing Soviet response to subsequent development in the area.

I. William ZARTMAN (Editor), *Man, State, and Society in the contemporary Maghrib*. London, Pall Mall Press, 1973 (8vo, xii & 531 pp., 2 maps) = Man, State, and Society Series. Price: Cloth £ 6.25.

Contents: Introduction; Part 1: The Background; Part 2: Values and Attitudes; Part 3: Leaders and Personalities; Part 4: Elites and Social Groups; Part 5: Forces and Institutions; Part 6: Change and Environment; Appendix A: Statistical summary of the Contemporary Maghrib; Appendix B: Maps; Bibliography; Index.

This book is only of a series of two-volume collections on man, state and society in major areas of the world. One of the volumes on each region will deal with the contemporary period; the other will be historical. The editor of this volume I. William Zartman is professor of Government at New York University, New York City. His previous books include: *Government and Politics in Northern Africa and Morocco: Problems of New Power*.

The Maghrib (Morocco, Algeria, Tunisia and Libya) is 2/3 the area of the USA. As the editor writes in his introduction, the whole region was launched by Caspian culture, touched by Phoenicia Carthago, ruled by Republican and Imperial Rome. Its Berber-base was converted by the Muslim Arabs. Algeria, Tunisia and Libya became parts of the Ottoman Empire; Algeria, Morocco, Tunisia later fell under French occupation or protection. Each has had a different type of nationalist movement, but all have passed through similar stages. The independent political systems of the four parts vary greatly, but they must deal with nearly identical problems.

This book emphasizes the common cultural background and common contemporary problems in the Maghrib, but also devotes attention to the significant differences within each country. Islamic societies of the Maghrib are moving toward modernization but are still deeply impregnated with tradition. The themes treated in these studies are important to an understanding of their current status: the evolution of the Islamic tradition in the face of challenges from outside the dual colonial reaction of imitation and revolt, the price being paid for upsetting the equilibrium of traditional Muslim societies, etc.

For purposes of comparison this book is arranged by subject and not by country. Maps, tables, bibliography and an index are in-

cluded. In our opinion this book is a valuable summary of research being done in North Africa.

Sydney H. ZEBEL, *Balfour. A Political Biography*. Cambridge, University Press, 1973 (8vo, viii & 312 pp.) = Conference on British Studies, Biographical Series. Editor: Peter Stansky. Price: Cloth £ 4.50.

This is a new biography, the first by a professional historian, describing the long political career of Arthur James Balfour (1848-1930), the Tory politician who became the first Earl of Balfour. The author of this book is professor of history in Rutgers University. He stresses the extraordinary nature of Balfour's career, divided as it was into two specific periods. The first, dating from its entry into Parliament in 1874, and his rapid advancement as a result of family connections, comprised his period as Chief Secretary for Ireland (1887-1891), his leadership of the Unionists in the House of Commons (1891-1902), his premiership (1902-1905) in succession to his uncle Lord Salisbury, followed by the period of political retirement and his own loss of the party leadership (1906-1911). As the Conservative elder statesman Balfour served on the War Council, was First Lord of the Admiralty (1915-1916). Foreign Secretary and Lord President of the Council under Lloyd George and Stanley Baldwin (1916-1919). He was active in fostering Anglo-American relations, vigorously supported the Jewish aspirations to a national home in Palestine, the so-called 'Balfour Declaration' his letter to Lord Rothschild, the president of the English Zionist Federation (2 November 1917). In 1919 Balfour was a leading delegate at the Peace Conference in Paris and at the League of Nations; he played also as elder statesman a significant part in imperial defence planning and in drafting the constitutional formula for the British commonwealth (1920-1930).

Zebel's book is based on a wide variety of published and unpublished sources, including the Balfour manuscripts and papers, still in the possession of the family. It presents new information about Balfour and challenges many long-established views.



Jaargang XXX
No 5/6
Sept.-Nov. 1973

Redactie en Administratie:
Nederlands Instituut voor het Nabije Oosten
Noordeindsplein 4-6, Leiden (Nederland)

BIBLIOTHECA ORIENTALIS

UITGEGEVEN VANWEGE HET

NEDERLANDS INSTITUUT VOOR HET NABIJE OOSTEN

ONDER REDACTIE VAN

A. A. KAMPMAN, hoofdredacteur, F. M. Th. de LIAGRE BÖHL,
H. J. A. DE MEULENAERE, R. FRANKENA en C. NIJLAND

Tweemaandelijks recenserend en bibliografisch tijdschrift
op het gebied van het Nabije Oosten
Abonnementsprijs Hfl. 150.— per jaar

INHOUD

IN MEMORIAM OTTO EISSFELDT, 1. September 1887—
23. April 1973 (Gerhard Wallis) 347—348

HOOFDARTIKELEN:

- K. MENDELSON, Pyramid Technology 349—355
W. G. LAMBERT, Studies in Nergal 355—363
Raphael KUTSCHER, Imittu Postponed and Replaced: A New Document 363—366
Wilhelm Th. IN DER SMITTEN, Beobachtungen zur Lexicographie und Grammatik der achämenidischen Königsinschriften 366—367
Wilhelm Th. IN DER SMITTEN, Xerxes und die Daeva 368—369
P. Sj. van KONINGSVELD, The Arabic Manuscripts Collection of René Basset (1855—1924) 370—385
R. SCHNEIDER, Deux inscriptions Sudarabiques du Tigre 385—389
B. BRENTJES, Drei figurative verzierte Kenotaphe aus Aserbaidshan 389—390

BOEKBESPREKINGEN:

- THE CAMBRIDGE ANCIENT HISTORY. Third edition. Volume II. Part 1. History of the Middle East and the Aegean Region c. 1800—1380 B.C. (Josef Klíma) 390—391
KLENGEL, H., Zwischen Zelt und Palast (B. Brentjes) 391
NAGI, Mostafa H., Labor Force and Employment in Egypt (Gabriel Baer) 392
CHAMPOLLION, Jean-François, Monuments de l'Égypte et de la Nubie (Labib Habachi) 392—393
VERGOTE, J., De godsdienst van de Egyptenaren (J. Zandee) 393—396
ÉGYPTE. Nagels Enzyklopädie-Reiseführer (R. Holthoer) 396—397
KITCHEN, K. A., Ramesside Inscriptions (W. Helck) 397—398
HAKAL, Fayza Mohamed Hussein, Two Hieratic Funerary Papyri of Nesmin, part two (L. Kákosy) 398—399
KAPLONY-HECKEL, Ursula, Ägyptische Handschriften, Teil 1 (Michel Valloggia) 399—400
PHILIPP, Hanna, Terrakotten aus Ägypten im Ägyptischen Museum Berlin (H. Leclercq) 400
MONNET SALEH, Janine, Les antiquités égyptiennes de Zagreb (B. van de Walle) 400—402
FILCE LEEK, F., The Human Remains from the Tomb of Tut'Ankhamun (Lennart Diener) 402—403
WRIGHT, R. M., Kalabsha. The Preserving of the Temple (Alexander M. Badawy) 403—404

- MOURSI, Mohamed I., Die Hohenpriester des Sonnengottes von der Frühzeit bis zum Ende des Neuen Reiches (David Lorton) 404—405
HUARD, Paul et Jean LECLANT, Problèmes archéologiques entre le Nil et le Sahara (Inge Hofmann) 405—407
SEIBERT, Jakob, Untersuchungen zur Geschichte Ptolemaios' I (G. Wirth) 407—418
SAN NICOLÒ, Mariano, Ägyptisches Vereinswesen zur Zeit der Ptolemäer und Römer (Alan K. Bowman) 418—419
BROWNE, Gerald M., Documentary Papyri from the Michigan Collection (Fritz Uebel) 419—424
DRUFFEL, Ernst von, Papyrologische Studien zum Byzantinischen Urkundenwesen im Anschluss an P. Heidelberg 311 (E. J. Jonkers) 424
WESTENDORF, Wolfhart, Koptisches Handwörterbuch (Rodolphe Kasser) 424—428
NAG HAMMADI CODICES. Facsimile Edition (R. Haardt) 428—430
HALLO, W. W., Sumerian Archival Texts (Hartmut Waetzoldt) 430—432
CAGNI, L., Das Erra-Epos (R. Frankena) 433
DRIEL, G. van, The Cult of Aššur (Walter Farber) 433—436
CORNELIUS, Friedrich, Geschichte der Hethiter (Richard Haase) 437
SZABÓ, Gabriella, Ein hethitisches Entschuldigungsritual für das Königspaar Tuthaliia und Nikalmati (Hans Martin Kümmel) 438—439
KÜHNE, Cord-Heinrich OTTEN, Der Šaušgamuwa-Vertrag (Horst Klengel) 439—440
CARRUBA, Onofrio, Das Palaische, Grammatik, Lexikon (E. Laroche) 440—443
REPORT OF THE DEPARTMENT OF ANTIQUITIES, CYPRUS 1971 (D. C. Baramki) 443
NICOLAOU, Ino, Cypriot Inscribed Stones (D. C. Baramki) 444
DE VAUX, R., Histoire ancienne d'Israël (M. Delcor) 444—446
NIKITINA, Galina, The State of Israel (Burchard Brentjes) 446
REHORK, Joachim, Archäologie und biblisches Leben (Siegfried H. Horn) 446—447
FOHRER, G., History of Israelite Religion (C. van Leeuwen) 447
YADIN, Yigael, Bar Kochba, de herontdekking van de legendarische held van de laatste joodse opstand tegen het Romeinse Keizerrijk (Siegfried H. Horn) 447—448
WOLFF, H. W., Gesammelte Studien zum Alten Testament (C. van Leeuwen) 448

RAD, Gerhard von, Das Opfer des Abraham (Miloš Bič) 448—449

PAUL, Shalom M., Studies in the Book of the Covenant in the Light of Cuneiform and Biblical Law (H. P. H. Petschow) 449—452

SCHOTTROFF, W., Der altisraelitische Fluchspruch (R. Frankena) 452—453

HASEL, Gerhard F., The Remnant. The History and Theology of the Remnant Idea from Genesis to Isaiah (P. J. Cools) 453—454

McEVENUE, S.J., Sean E., The Narrative Style of the Priestly Writer (Hermann Schulz) 455—459

ROBINSON, J., The First Book of Kings (Hans Bardtke) 459—462

WHYBRAY, R. N., The Book of Proverbs (Hans Bardtke) 459—462

DANCY, J. C. with Contributions by W. J. FUERST and R. J. HAMMER, The Shorter Books of the Apocryphal: Tobit, Judith, Rest of Esther, Baruch, Letter of Jeremiah. Additions to Daniel and Prayer of Manasseh (Hans Bardtke) 459—462

KEHL, Aloys, Der Psalmenkommentar von Tura (Pap. Colon. Theol. 1) (J. P. M. van der Ploeg, O.P.) 462

AUVRAY, P., Isaie 1-39 (Hubertus Vogt) 462—463

ROSENSTIEHL, Jean Marc, L'apocalypse d'Elie (J. T. Nelis) 463—464

BRØNNØ, Einar, Die Aussprache der hebräischen Laryngale nach Zeugnissen des Hieronymus (J. H. Hospers) 464—466

HUMBACH, Helmut, Die aramäische Inschrift von Taxila (H. J. W. Drijvers) 466—467

NEW SYRO-HEXAPLARIK TEXTS edited, commented upon and compared with the Septuagint by W. BAARS (R. Degen) 467—468

THE OLD TESTAMENT IN SYRIAC. According to the Peshitta Version. Sample edition: Song of Songs - Tobit - 4 Ezra (J. P. M. van der Ploeg, O.P.) 468—469

DIRKSEN, P. B., The Transmission of the Text in the Peshitta Manuscripts of the Book of Judges (R. Degen) 469—470

BUNTE, Wolfgang, Kelim-Gefäße (Otto Böcher) 470—471

ADAM, A., Antike Berichte über die Essener (A. Marx et R. Stehly) 471

M. BLACK, Apocalypsis Henochi Graece (E. J. Jonkers) 471—472

DENIS, A. M., Fragmenta Pseudepigraphorum quae supersunt Graeca una cum Historicorum et Auctorum Iudaeorum Hellenistarum fragmentis (E. J. Jonkers) 471—472

ARCHAEOLOGISCHE MITTEILUNGEN AUS IRAN. Neue Folge, Band 4/1971 (Prudence Oliver Harper) 472—474

CROOKE, W., The Northern-Western Provinces of India (Annemarie Schimmel) 474—475

BURKE, S. M., Pakistan's Foreign Policy (Annemarie Schimmel) 475—476

TOMLINSON, R. A., Argos and the Argolid (W. den Boer) 476

SHIPP, G. P., Studies in the Language of Homer (Alfred Heubeck) 476—479

ERBSE, Hartmut, Beiträge zum Verständnis der Odyssee (Alfred Heubeck) 479—481

SIEWERT, Peter, Der Eid von Plataiai (W. den Boer) 481

BURTON, A., Diodorus Siculus (Michel Malaise) 481—484

PLATON, Der Staat, bearbeitet von Dietrich KURZ, Griechischer Text von Émile CHAMBRY, deutsche Übersetzung von Friedrich SCHLEIERMACHER (E. J. Jonkers) 484—486

GRANT, Michael, Das Römische Reich am Wendepunkt (E. J. Jonkers) 486—488

ROTH-LALY, Arlette, Lexique des parlers arabes tchado-soudanais (Ernst Bannerth) 488

GROHMANN, Adolf, Arabische Paläographie II. Teil (A. F. L. Beeston) 488—489

PALVA, Heikki, Balgāwi Arabic. 1. Texts from Mādabā, 2. Texts in the Dialect of the yigūl-group; Notes on Classification in Modern Colloquial Arabic (L. O. Schuman) 489—490

GRUNEBAUM, G. E. von, u.a., Der Islam II. Die islamischen Reiche nach dem Fall von Konstantinopel (B. Brentjes) 490

ULLMANN, Manfred, Die Natur- und Geheimpwissenschaften im Islam (J. N. Mattock) 490—491

TRIMMINGHAM, J. Spencer, The Sufi Orders in Islam (J. W. Fück) 491—492

MARSIGLI, Luigi Ferdinando, Stato militare dell'Impero Ottomano (Heidrun Wurm) 492—494

ÖGEL, S., Der Kuppelraum in der türkischen Architektur (J. M. Rogers) 494—499

AKIŠEV, K. A., Poiski i Raskopki v Kasachstana (B. Brentjes) 499

SMIRNOF, K. F., Pamjatniki južnogo Priural'ja i zapadnoi Sibiri sarmatskogo Vremeni (B. Brentjes) 499

ACHRAROV, I., Drevnii Taškent (B. Brentjes) 499—500

STAVISKII, B. Ja., Buddiiskii Kul'tovyi Zentr Kara-Tepe v Starom Termeze (B. Brentjes) 500—501

AKIŠEV, K. A., K. M. BAIPAKOV, L. B. ERZAKOVIČ, Drevnii Otrar (B. Brentjes) 501

SOOBSČENIJA, Bd. VI. Staatliches Museum der Künste der Völker des Ostens (B. Brentjes) 501

AZIATSKII MUZEI-LENINGRADSKOE OTDELENIE INSTITUTA VOSTOKOVEDENIJA A.N. SSSR (B. Brentjes) 501—502

OKLADNIKOV, A. P. und A. I. MARTYNOV, Sokrovišča Tomskich pisaniz (B. Brentjes) 502

BRETANISKII, L. und A. SALAMZADE, Architektur des sowjetischen Aserbaidshans (B. Brentjes) 502—503

LESKOV, A., Treasures from the Ukrainian Barrows (B. Brentjes) 503

LESLAU, Wolf, Ethiopian Argots (G. Mussies) 503

HALLPIKE, C. R., The Konso of Ethiopia: A Study of the Values of a Cushitic People (Patrick Pender-Cudlip) 503—505

BROWN, Peter, Religion and Society in the Age of Saint Augustine (J. N. Bakhuizen van den Brink) 505

THE MYTH OF THE STATE. Based on Papers read at the Symposium on the Myth of the State held at Åbo on the 6th-8th September 1971 (C. J. Bleeker) 505—507

ORIENTALIA MISCELLANEA XXXVIII 507—514



Otto Eissfeldt
1. September 1887—23. April 1973

IN MEMORIAM OTTO EISSFELDT

1. September 1887 – 23. April 1973

An 23. April 1973 verstarb in Halle an der Saale, seiner über 50-jährigen Wirkungsstätte, der Ordinarius für Altes Testament und Semitische Religionsgeschichte, der Mitarbeiter Bibliotheca Orientalis, Prof. D. Dr. Otto Eissfeldt D.D. im Alter von 85 Jahren. Der aus Northeim/Hannover Gebürtige studierte in Göttingen und Berlin in den Jahren 1905-1908 Theologie, altorientalische Sprachen und semitische Religionsgeschichte. Zu seinen Lehrern zählen hervorragende Gelehrte wie Rudolf Smend, Julius Wellhausen und Wolf Wilhelm Graf Baudissin, unter deren Leitung er in die historisch-kritische Arbeit am Alten Testament und in das religionsgeschichtliche Denken eingeführt wurde. Der Verstorbene darf somit als der letzte bedeutende Vertreter dieser Schule angesehen werden. Die Begegnung mit Hermann Gunkel bereicherte seine religionsgeschichtliche und historisch-kritische Interpretation des Alten Testaments um die formgeschichtlichen Aspekte. Die Berührung mit Hugo Gressmann förderte sein Verständnis der vergleichenden Religionswissenschaft, und die persönliche Bekanntschaft mit Enno Littmann weckte in ihm das Interesse für die Palästinawissenschaft.

Nach seiner Promotion zum Lizentiaten der Theologie im Jahre 1911, ausgewiesen durch seine Habilitation, begann er 1913 seine akademische Lehrtätigkeit als Privatdozent in Berlin, wo er im Jahre 1918 zum Titularprofessor ernannt wurde. Im Jahre 1922 folgte er dem Ruf als Ordentlicher Professor für Altes Testament und Semitische Religionsgeschichte an die Theologische Fakultät der Universität in Halle, der er bis zu seinem Tode die Treue bewahrte. Nach seiner Emeritierung im Jahre 1957 beteiligte er sich noch weiterhin am akademischen Lehrbetrieb, konnte sich nun jedoch intensiver seiner Forschungs- und Publikationstätigkeit widmen. Zweimal während seiner Hallenser Zeit bekleidete er das hohe Amt des Rektors der Universität.

Den Lesern der Bibliotheca Orientalis sind die Beiträge aus der Feder Prof. Eissfeldts wohl bekannt. Die Vielzahl seiner Arbeiten in Zeitschriften, Festschriften und Sammelwerken haben ihm weit über die Landesgrenzen und über seinen besonderen Fachbereich hinaus Wertschätzung eingetragen. In einer umfangreichen Ausgabe konnten seine nicht selbständig veröffentlichten *Kleinen Schriften* von Rudolf Sellheim und Fritz

Maass herausgegeben werden, deren fünften und vorletzten Band Otto Eissfeldt noch kurz vor seinem Tode entgegennehmen durfte. Damit ist ein Werk, das sich über den Zeitraum von mehr als sechs Jahrzehnten (1910-1972) erstreckte, noch einmal zusammengefasst der Öffentlichkeit zugänglich gemacht worden. In jenem fünften Band der *Kleinen Schriften* findet sich auf den Seiten 222-287 eine vollständige Bibliographie des Heimgegangenen, die mehr als tausend Titel umfasst. Der Leser dieses Verzeichnisses ist tief beeindruckt von der Vielfalt und Weite des Arbeitsbereiches, den Otto Eissfeldt erfasst hat. Dieser erstreckte sich über die Religionswissenschaft und die Literatur des gesamten alten vorderen Orients sowie den vorderasiatisch-hellenistischen Raum, wobei die Erforschung der Texte von Ugarit aber auch die Interpretation der Handschriften von Qumran einen wesentlichen Schwerpunkt bildeten. Alle diese Bemühungen dienten jedoch vornehmlich der Auslegung des Alten Testaments, der Erkundung seines literarischen Werdegangs und seiner religiösen Entfaltung. Die Arbeit an den Schriften des Alten Testaments ist in seiner grossen *Einleitung in das Alte Testament* (1934; 3. Auflage 1964, 1129 S.; engl. 1965; ital. 1. Teil 1970) zusammengefasst und der Forschung als umsichtige und besonnene Analyse des altisraelitischen Schrifttums an die Hand gegeben, die als zuverlässige Voraussetzung für die weitere Arbeit auf diesem Gebiet betrachtet werden kann.

Otto Eissfeldts wissenschaftliche Leistung erfuhr vielfältige Anerkennung. Er wurde zum ordentlichen Mitglied der Akademie der Wissenschaften der DDR, Berlin, der Sächsischen Akademie der Wissenschaften, Leipzig, ferner zum korrespondierenden Mitglied der Akademie der Wissenschaften und der Literatur, Mainz, der British Academy London, als Associé étranger des Institut de France und der Académie des Inscriptions et Belles Lettres, Paris, und der Kungl. Humanistiska Vetenskapssamfundet, Lund, berufen. Ferner war er Ehrenmitglied der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft, der Society for Old Testament Study, London, der Society of Biblical Literature and Exegesis, USA. Die Theologischen Fakultäten der Universitäten zu Berlin und Glasgow, sowie die Reformierte Theologische Akademie zu Budapest verliehen ihm die Würde eines Ehrendoktors. Gleichfalls war er Träger hoher Auszeichnungen.

Wer die Ehre und die Freude gehabt hat, Otto Eissfeldt zu begegnen oder mit ihm zusammenzuwirken, weiss seine einfühlsame und grosszügige menschliche Art, seine wohlthuende Sachlichkeit, die seine eigene Person bescheiden zurücktreten liess, aber auch sein vorbehaltloses Erkenntnisstreben zu schätzen, durch die er jederzeit die konstruktive wissenschaftliche Diskussion gefördert hat. Wegen seiner offenkundigen wissenschaftsorganisatorischen Fähigkeiten haben ihn viele wissenschaftliche Publikationsunternehmen um die Mitarbeit in ihren Leitungsgremien gebeten. Auf diese Weise hat er an hervorragender Stelle die Forschung auf seinem weiten Fachgebiet geleitet und geprägt.

Wer sich die Zeit nimmt, seine *Kleinen Schriften* mit ihren Stellungnahmen zu den jeweiligen Gegenwartsfragen und mit der Vielzahl von Nachrufen, die aus seiner Feder stammen, zu lesen, vor dessen Auge zieht mehr als ein halbes Jahrhundert alttestamentlicher und altorientalischer Forschung vorüber. Alle, die ihn literarisch oder gar persönlich kennenlernen durften, betrauern seinen Heimgang, stehen aber in dankbarer Ehrerbietung vor einem geschlossenen, reichen und reifen Lebenswerk, das allen Nachfolgenden zugleich Hilfe und Ansporn bedeutet.

Halle, 1973

GERHARD WALLIS

HOOFDARTIKELEN

Pyramid technology

The construction of the large stone pyramids of the Old Kingdom represents a technological achievement of quite fantastic proportions. During the IV Dynasty more than 20 million tons of limestone were quarried, dressed, transported and piled up as pyramids in a space of hardly more than a century. With the exception of the Great Wall of China which was erected about three thousand years later, this effort has not been paralleled in our cultural orbit until modern times. It is therefore surprising that essentially no attempt has been made to correlate this immense technological project with the economic and political history of ancient Egypt.

The considerations put forward in this article arose from a chance observation which, in itself, constitutes no major contribution to the pyramid problem. It was only when its wider implications were explored that an entirely new aspect of pyramid construction became apparent. The chance observation itself concerns the destruction of the Meidum Pyramid ¹⁾ which is the only one of the great stone pyramids that has completely lost its original shape. Up to now it has been generally assumed that it was destroyed by stone robbers but this explanation is quite untenable. The loss of material amounts to about 250.000 tons of limestone, very much more than the quantity taken from any of the other pyramids. Owing to its immense bulk it is simply not feasible to remove or destroy a large pyramid as was proved in 1215 A.D. by the Caliph Malek al Azis Othman, when, with a very large force of labourers, he attacked the Menkaure Pyramid. The contemporary historian Abd al Latif states that in spite of the vast masses taken away, 'so immense is the pile that the stones are scarcely missed'.

Moreover, the missing masonry never left the Meidum site but is heaped up in huge mounds around the pyramid, covering its lower part to such an extent that early observers ²⁾ thought the edifice was standing on a natural hill. From the large quantity of this debris as well as from its nature and disposition, I concluded that the Meidum Pyramid had collapsed spontaneously at the end of its third building phase. Since a detailed analysis of the causes and nature of this building catastrophe has been given elsewhere ³⁾ brief mention only will be made here of the salient features of the disaster.

As Petrie has shown, the Meidum Pyramid underwent during its construction two changes of plan (Fig. 1). The first stage was a step pyramid with a base length of 110 m on to which, in a second building stage, was superimposed a larger step pyramid with a 120 m base. Finally, this was changed by further accretion into a true pyramid of 145 m base and with an angle of elevation of 52°. Today only the lowest part of this true pyramid survives out of which rise parts of the first and second step pyramids in a towerlike fashion to a height

of over 70 m. Although the second step pyramid was never completed, its walls as well as those of the first step structure had been dressed to a smooth finish. The remaining lower part of the true pyramid had received the same treatment.

The pyramids relied for stability on a structural element which was first pioneered by Imhotep in the design of the Step Pyramid at Saqqara and was since then used as the basic architectural device in all subsequent stone pyramids. This is the series of concentric buttress walls, leaning inward at an angle of about 75° to which the Saqqara edifice owes its step-like appearance ⁴⁾. Similar step structures composed of buttress walls form the core of the Meidum Pyramid, but the outer walls had been smoothed and this proved a fatal design fault when the outer pyramid mantle was superimposed. As the weight of this mantle gradually increased in the course of the third building phase, the pyramid collapsed. Since the mantle, too, suffered from a serious design fault, it is difficult to say where exactly the disaster was triggered off but when it occurred, the mantle as well as the third and fourth steps of the two underlying step pyramids slid down. The ruin shows that the mantle and the two steps simply fell off the core to which they had been held by nothing better than a layer of mortar which did not form a safe anchorage for the superimposed masonry. The catastrophe was enhanced by the particular softness of the Meidum limestone which allowed the debris to break up rapidly into small fragments. These cascaded down the sides of the pyramid as a flow of rubble in a vast landslide, engulfing the base of the pyramid and the little mortuary temple like a fluid (Fig. 2).

Since, except for two small excavations at the north and east sides, the base is completely covered with rubble, it is at present impossible to say whether subsidence of the foundation contributed to the disaster. However, it should be noted that the small section of the mantle bared by excavation at the north side revealed a sagging of this part of the structure, too ⁵⁾. The wide and homogeneous spread of the debris leaves no doubt that the disaster proceeded with great rapidity. It may have taken place during a heavy rainstorm and it is known from landslides that water forms a dangerous lubricant, accelerating the flow of rubble. The unfinished state of the tomb chamber and the fact the two funeral stelae in the mortuary temple had remained uninscribed shows that the pyramid was abandoned after the building disaster ⁶⁾.

The Egyptian architects were evidently quite aware of the reasons for the disaster after which they reduced the angle of elevation of the next pyramid, the southern one at Dahshur, which earned it the name of 'Bent Pyramid'. As discussed earlier ³⁾, this lowering of the pyramid angle from 52° to 43½° was not intended to lower the superincumbent weight but to diminish the danger of surface slip that had proved fatal at Meidum. The next pyramid, the northern one at Dahshur was

¹⁾ Mendelsohn, K., Science Journal, 4, 48, 1968; Am. Scientist, 59, 210, 1971.

²⁾ Norden, F. L., Travels in Egypt, 1757.

³⁾ Mendelsohn, K., J.E.A., 59, 1973.

⁴⁾ Vyse, H. and Perring, J. S., Operations carried out at the Pyramids of Gizeh, 3 vols., London, 1840-42.

⁵⁾ Rowe, A., Museum Journal Pennsylvania, March, 1931.

⁶⁾ Mendelsohn, K., The Riddle of the Pyramids, Thames & Hudson, London, 1974.

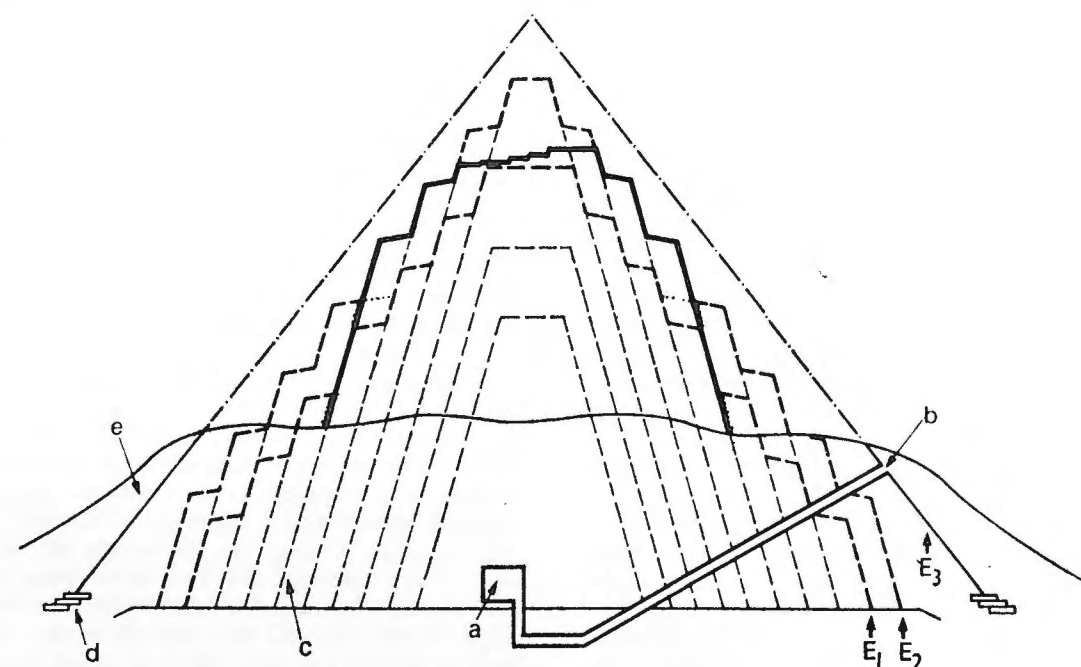


Figure 1. North-south section of the Meidum Pyramid.

E₁, E₂, E₃ successive building stages. (a) Tomb chamber. (b) Entrance passage. (c) Buttress walls. (d) Foundation layer on sand. (e) Debris.

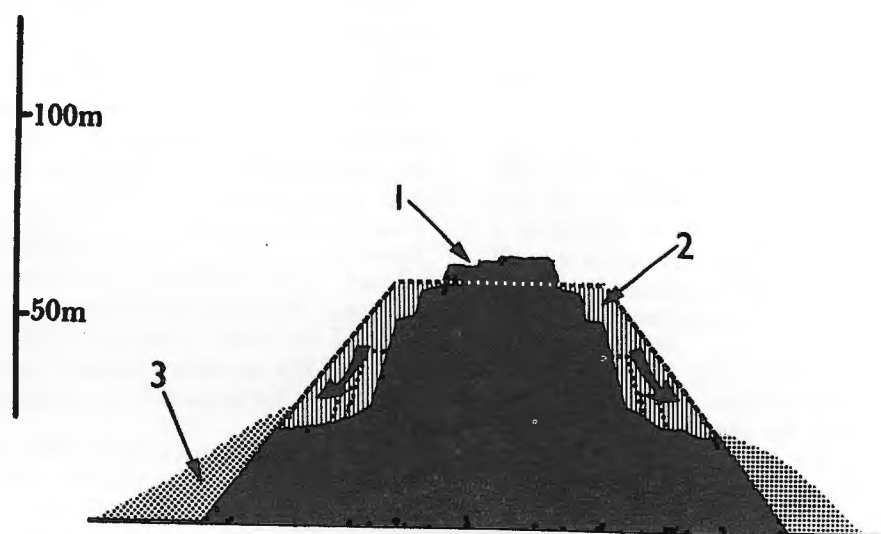


Figure 2. Collapse of the Meidum Pyramid during the third building stage.
(1) Existing core. (2) Portions of mantle and third and fourth steps which slid down.
(3) Debris.

erected entirely at the safer angle of $43\frac{1}{2}^\circ$ but in the three last stone pyramids of the fourth Dynasty, those at Giza, the builders returned to the more impressive angle of 52° . An account of the precautions against slip which made this steeper angle possible has already been given³⁾.

The Bent Pyramid was clearly turned into a hybrid structure as a result of the Meidum catastrophe and, as the change in elevation indicates, it had reached a height of about 50 metres when the angle was reduced. Since we now know that the Meidum Pyramid collapsed near the end of its third building phase, the conclusion becomes inescapable that about seventy percent of the Bent Pyramid had been constructed when the previous pyramid was still being built. Thus, contrary to the generally held opinion that each pharaoh began the construction of his pyramid on coming to the throne which, if possible, should be finished before his death, the periods of pyramid construction, in fact, overlapped appreciably. Once this is realized, it soon becomes apparent that simultaneous work on more than one pyramid presents the only feasible technological and economic solution¹⁾.

Since the pyramids are still with us, numerical calculation of the technological effort involved presents no problem. The work alone required to lift up all the stones, amounts to 10^{12} kilogram-metres and, allowing for quarrying and friction in transport, we should double or treble this figure. Equally, having regard to ancillary services and necessary movement without load, we might assess the average productive labour per man each day as between 1 and 2×10^3 kgm. Assuming one hundred days per year during the time of the inundation season, maintained for a century, brings the individual effort to 10^7 kgm which means a steady work force of between 50,000 and 100,000 men. This agrees with the figure given by Herodotus and is, incidentally, highly independent of the particular method employed by the builders.

These figures are given in order to make clear that the pyramid project must have completely dominated the work pattern of the whole country and fundamentally revolutionized the previously existing village economy. This stupendous technological undertaking had to rely on a strong central administration capable of organising and correlating the multifarious activities of large groups of workers. In other words, pyramid building required a thorough re-adjustment of the Egyptian mode of life, transferring dependence of the individual from his local tribal unit to a centralized government. In ever increasing measure, it was the central administration that fed and maintained the worker. This change-over, once achieved, is far too profound to be switched off and on again, a process which would be unavoidable if large pyramids have to be built successively.

The situation is best explained in a simple, if highly idealized diagram, in which we plot, against time, the labour force employed in building a pyramid (Fig. 3). Since it is the aim to complete the edifice as soon as possible, the number of workmen is run up quickly to the maximum available labour force M . All these people are now fully employed in quarrying, shaping, transporting and laying the limestone blocks. It is, incidentally, for our consideration highly unimportant whether this was done by long approach ramps or through a spiral ap-

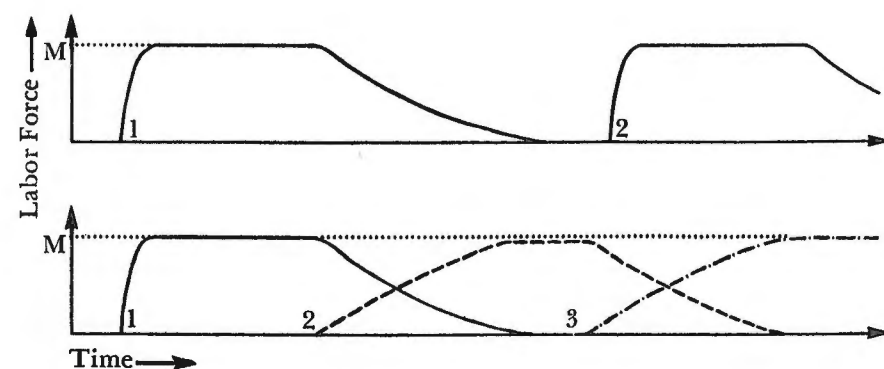
proach making use of the buttress walls. The total labour required remains much the same. In the case of a large pyramid this process will go on for between ten and twenty years. Then, however, the work pattern must change.

This change is gradual and is dictated by the shape of the monument. As the pyramid grows, access to the working face becomes progressively restricted and of longer duration. This will necessitate a decrease of the employable labour force whose strength is now tapering off during a period of approximately another ten years when it ceases altogether. On the accession of the next pharaoh, the process must repeat itself. Our computation given above had been based on steady employment and in the case of successive and distinct building periods the number would have to be increased to about 200,000. It requires little imagination to realize that the switching on and off of this immense effort with the concomitant alternations in the economic pattern of the country as a whole is just not feasible. The only way to employ a steady labour force is to start on a new pyramid when work on the preceding one has to taper off. This, in fact, is what we have observed directly in the case of the Meidum and Bent Pyramids.

Breasted and others have pointed out that the ability to build giant pyramids presupposes the existence of a large and efficient administration which, of course, is true. However, as we will see, there is ample evidence that pyramids were not built because this administration was available but that the latter was created in order to build pyramids. The figures deduced above show that pyramid building must have governed the whole Egyptian economy and it seems strange that this gigantic project was kept going for a century for no better reason than to provide the pharaoh with a tomb or cenotaph. This assumption is further weakened by the fact that in the IVth Dynasty we have only three pharaohs to account for four, or possibly five, immense pyramids. In fact, it very much looks as if pyramid construction had, for a whole century, become an activity in its own right.

While there can be no doubt about the funerary character of pyramids, it has to be remembered that pharaohs were buried for centuries before and for a millennium after far less expensively. In fact, the pyramids of the Vth and VIth Dynasties each required only about one or two percent of the effort lavished on the Giza monuments. The technological evidence discussed in this article strongly suggests that the creation of a mausoleum for the pharaoh was only one and probably not the main reason for the pyramid project.

A much more important reason has already emerged from our considerations. It was the desire to transform an agricultural village community into a centralized form of society, and the method by which this was achieved was an all embracing communal task; the building of enormous pyramids. While Egyptologists tend to explain the effort on purely religious motives, the security provided by a paternalist central government with ample grain stores to tie over lean years is likely to have proved an added, or even the most powerful, incentive. Man does not live by faith alone and while the textual and artistic evidence necessarily emphasizes religious aspects of ancient Egypt, the Egyptians nevertheless appear as



Idealized diagram of the maximum employable labor force as a function of time when building pyramids consecutively (*above*) and with overlap in construction (*below*). Overlapping construction of the pyramids could be phased in such a manner that the employable labor force is always equal to the maximum available labor force M .

Figure 3.

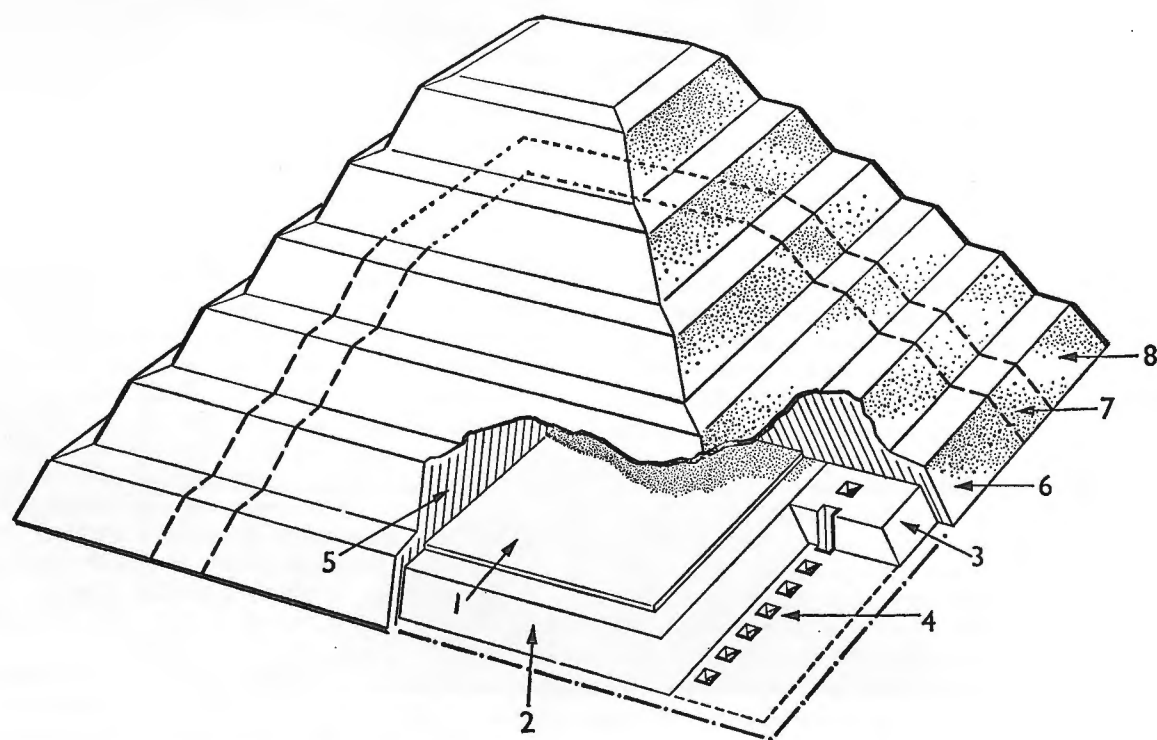


Figure 4. Escalation in the building project of the Step Pyramid of Saqqara.

(1, 2, 3) Original mastaba and enlargements. (4) Subsidiary tomb shafts. (5) Butters walls. (6, 7, 8) Original Step Pyramid and its enlargements.

an eminently practical and realistic people. This is certainly borne out by the technological evidence which has so far been neglected.

As a matter of fact, the technological evidence, so abundantly provided by the Old Kingdom, provides a somewhat different interpretation of known historical events in this period than has generally been accepted. Tracing on its basis the onset, the flourishing and the decline of the Pyramid Age, leads to a remarkably consistent picture of the economic and political development of the country.

The marriage of Kha-sekhemui with the princess Nemathap, the heiress of the Delta, appears to have brought about the final unification of the two kingdoms and to have ended the struggle between the followers of Horus and Seth. This pacification evidently released new and vigorous forces which brought about an unprecedented activity. Our evidence for this is purely technological and provided by the construction of Zoser's funeral complex. It is closely connected with the name of Imhotep, the first outstanding figure in history who was not a king. Moreover, this technological evidence allows us to follow the sequence of thought followed by Imhotep and his colleagues in the Heliopolitan priesthood.

The basic idea was to adorn the skyline of Memphis, the capital, with a monument far outshining the earlier royal cenotaphs of Saqqara. While we cannot say whether the large temenos wall formed the beginning of the enterprise, the essential feature is stone as building material instead of making use of the previously employed mud brick. Stone, in rather limited quantity had been used during the IInd Dynasty and the method of quarrying and dressing must have been developed at an earlier time. While there was, therefore, no technological breakthrough as far as techniques are concerned, the salient feature is the vast escalation in the use of this building material. Whereas for earlier sepulchres a few hundred tons, at most, of limestone had been used, Zoser's monument contains about one million tons of it.

Leaving aside the heb-sed court and dummy palace buildings, the primary evidence is provided by the development of the central feature, the Step Pyramid. Thanks to the work of Firth, Quibell and J. P. Lauer⁷⁾, we know the sequence and size of the various building stages (Fig. 4). First a square mastaba comprising 80,000 tons of limestone was erected over the tomb shaft. It was evidently considered for a time as the final form of the monument since the outer faces were smoothly dressed. Two small enlargements increased this structure by 20,000 tons which, as far as the total effort is concerned, is insignificant.

Then, however, a drastic change took place. Above the mastaba a pyramid of four steps was erected, reaching a height of 40 m and adding almost 200,000 tons of limestone. Subsequently two further enlargements of the four-stepped pyramid were undertaken, each larger than the previous one, adding no less than 650,000 tons of stone and increasing the height to over

60 m in six steps. This is the pyramid which we see today.

Whereas the mastaba could possibly have been erected by a large permanent labour force, this is out of the question for the subsequent escalation since the required labour force could not have been abstracted from the food production process. The transition from mastaba to Step Pyramid thus marks the departure from the customary to a completely new economic pattern; the concentration of village tribesmen into a centralized communal effort.

This transition is also marked by an entirely new building pattern, the invention of the buttress wall mentioned earlier in this article. It appears that with the construction of the mastaba, Imhotep was feeling his way into the large-scale use of stone as building material. When it was completed, he must have known that limestone could be quarried in great quantity and that he was able to command and direct an unprecedented human effort. The idea of the political and economic desirability of the concentration of labour under a central authority must have arisen at this time. However, the development of lateral forces in the horizontal layers of the mastaba precluded an appreciable heightening of this type of structure. This difficulty was solved by the invention of the buttress wall which thereby allowed him to employ an ever increasing labour force. Thus, the technological evidence of the Step Pyramid allows us to follow the stages in which a new form of society, the centralized state was developed from the archaic village economy.

Two more step pyramids were begun but never finished, those of Sekhemket at Saqqara and of Khafu at Zawiet el-Aryan. Both these kings reigned for a short time and work was possibly still going on at Zoser's monument which may not have been completed at his death. Then, however, the next step pyramid was not only completed but enlarged to a scale somewhat exceeding that of Zoser's monument. This is the ill-fated edifice at Meidum which collapsed when it was transformed into a true pyramid. It was possibly built for Huni, a pharaoh about whom we know little beyond his name but it appears that the final transformation was probably carried out by Snofru, the first king of the IVth Dynasty.

Under Snofru the pyramid project had reached its full impetus and it is clear that by now it was not the pharaoh but the pyramid project that was running Egypt. In addition to the Meidum Pyramid, Snofru built two more pyramids, the Bent Pyramid and the Red Pyramid at Dahshur and it is significant that each new pyramid was larger than the preceding one. Clearly, the centralized large-scale employment of labour was now outstripping the demand for mausolea. Snofru could not possibly be buried in more than one pyramid and in order to redress the imbalance between the contracted labour and the expected lifetime of a pharaoh, the next pyramids had to be further increased in size. The results were the giant twins at Giza. Then, however, the Pyramid Age came to an end and Menkaure's pyramid only contains one tenth of the masonry invested in that of his predecessor.

⁷⁾ Lauer, J.-P., Histoire monumentale des pyramides d'Egypte, Cairo, 1962.

There is little evidence that the pyramid project seriously drained the resources of Egypt. On the contrary, the records show that the reign of Snofru was an age of prosperity and expansion and it seems that the new technological work pattern, far from weakening the economy, was beneficial for it. On the other hand, pyramid building was an essentially unproductive activity whose only aim was the creation of the centralized state. While this new form of society was clearly advantageous for the community as a whole, the pyramid project had exhausted its usefulness once the state had been created and had become the accepted form of society. Beyond this stage no further giant pyramids were required and the available organized labour could be turned to more productive tasks.

The pyramid project had been running for a little over a century, that means for about four generations and the new economic pattern must by then have been fully established. It also will have represented a strong vested interest for hundreds or even thousands of officials whose status and livelihood depended on the constant building of pyramids. The backbone of this entrenched civil service was probably the Heliopolitan priesthood which had decreed that the pyramid should have the shape of the solar emblem. This priesthood was unlikely to cede its hegemony without opposition and the only possible opposition could come from the pharaoh. Applying these economic considerations, based on the technological evidence, to historical events in the IVth Dynasty provides a rather more convincing explanation than the harem intrigues and religious upheavals usually invoked.

It is significant that Khufu was described by Herodotus' informants as wicked, closing the temples and oppressing the people. We may assume that during his reign the pyramid project may have lost its usefulness and a serious deescalation was indicated. Djedefre who usurped the throne after Khufu's death had the work at Giza stopped, although he showed filial regard towards Khufu by completing such ancillary features as the boat pits at his father's pyramid. On the other hand, Djedefre forsook Giza in favour of a very much smaller pyramid for himself at Abu Roash. Owing to his premature death this monument was evidently never completed but it is interesting to note that the location of the tomb chamber reverted to the IIIrd Dynasty practice of a shaft tomb and thus broke with the pattern significant of the solar cult of Heliopolis.

The break in the pyramid project, caused by Djedefre, was of short duration but we cannot be at all certain that it was resumed under Khafre at the previous large scale. Since we now know that the constructional periods of pyramids overlapped heavily, we must assume that the second large Giza pyramid was well advanced at Khufu's death. All that remained under Khafre's reign was to finish this gigantic structure. Djedefre clearly had no intention of doing this. As the varying size of the packing blocks in the upper part of the Khafre pyramid shows, it was finished with less care than Khufu's monument. That even under Khafre the Pyramid Age was approaching its end is apparent from the next — Menkaure's — pyramid, which only contains a tenth of the building material and is not larger than that planned by Djedefre.

Altogether, Menkaure's monument gives the impres-

sion of having made use of 'leftovers' from the rapidly decreasing pyramid project. The lowest course of the casing in Djedefre's and Khafre's pyramids was made of granite blocks to guard against the kind of surface slip which destroyed the Meidum Pyramid. In Khufu's pyramid a rather laborious safeguard had been applied by making the masonry courses concave towards the apex. This device was not repeated in the following pyramids and replaced by the course of granite blocks, which constituted a technological innovation. This new method created a demand for large quantities of this hard stone to be quarried at Assuan. However, no more large pyramids were to be built when the Assuan quarries had come into full production and it is reasonable to assume that the whole available stock of granite blocks was incorporated in the last pyramid. The sixteen lowest courses of the Menkaure Pyramid are indeed composed of granite, some of which has remained undressed.

Although Menkaure's monument still adheres to the traditional solar pattern, its diminished scale indicates the end of an epoch. The strong family resemblance between the royal couple Menkaure and Khamerernebti II and Shepseskaf leaves no doubt that he was their son and that there was no break in the Dynasty. In fact, Shepseskaf completed Menkaure's pyramid and mortuary temple. Nevertheless, Shepseskaf departed drastically from the Heliopolitan pattern, not only by forsaking Giza as Djedefre did but going even further than the latter in choosing an archaic shape for his tomb. The Mastabat Fara'un at Saqqara returns in some aspects to the form used in the first two Dynasties. It is also significant that the labour required for the Mastabat Fara'un was even smaller than that for the pyramids of Djedefre and Menkaure.

The technological evidence of a rapidly diminishing labour force for the pyramid project appears to us more significant than the idea of religious motives. It seems that Shepseskaf had turned from the Heliopolitan 'establishment' to the ancient Memphite cult of Ptah, the patron of scribes and learning. His son, Ptahshepses, became high priest of Ptah, thereby taking up a connection between the Ptah priesthood and the pharaoh which had been important during the first two Dynasties. Rather than looking for spiritual schisms, one might suspect the struggle between power groups, based on the cults of Re and Ptah respectively in which that of Ptah gained temporary ascendancy. The priests of Re who seem to have held undisputed political and economic sway during most of the IVth Dynasty had probably become discredited by their vested interest in the outdated and unproductive pyramid program. Shepseskaf, and possibly before him Djedefre, clearly turned away from the extravagant use of unproductive labour.

However, the eclipse of the Heliopolitan influence was of short duration and under the Vth Dynasty pyramids were again built and the solar worship was further emphasized by the sun temples at Abu Gurob. However, the technological evidence shows that the immense and deeply entrenched administration of the IVth Dynasty pyramid project did not survive the change. Owing to their small size and poor workmanship the Vth Dynasty pyramids could be constructed with no more than two or three percent of the labour

force required for the large Giza monuments. From being the all-embracing communal task, pyramid construction had now been relegated to a relatively modest ancillary task in the state which itself had been created by the pyramid project.

Before leaving the subject of technological evidence, a word should be said about the other set of large pyramids which were erected about 2,000 years ago at Teotihuacan in the Valley of Mexico. They must be regarded as a parallel but completely independent effort of mankind in a separate hemisphere. Efforts to explain them as related to the Egyptian pyramids can be disregarded since it is unlikely that itinerant Egyptians, if any had crossed the Atlantic, should instruct the Mexicans in an undertaking that they themselves had given up two thousand years before. On the other hand, there exists a close similarity between the two projects, though not a historical connection. Evidence exists that these large pyramids also mark the transition from a tribal village economy to a centralized state. As in Egypt, this transition was effected by the large-scale communal task of building immense pyramids. The Mexican Pyramid Age, too, was of relatively short duration, all later pyramids being on a very much smaller scale.

In conclusion the question must arise why the pyramid was chosen for the large communal task. Its answer is extremely simple. A pyramid, a man-made mountain, is the only task to which a primitive technology can successfully turn a large labour force. Egypt of the Old Kingdom was certainly incapable of solving any large irrigation problem. It is worth remembering that the obvious scheme, damming the Nile at the apex of the Delta, when tackled by French engineers in the second half of the nineteenth century, proved a dismal failure. It is obvious that the complex hydrological problems that frustrated expert technologists a century ago were far beyond the reach of the inhabitants of the Nile four-thousand years earlier. The choice of the pyramid for a great communal effort is clearly stated in Genesis (IX, 4) where it says: 'Let us build a city and a tower whose top may reach unto heaven; and let us make a name'.

Oxford, August 1973

K. MENDELSSOHN

Studies in Nergal

Egbert von WEIHER, *Der babylonische Gott Nergal*. Kevelaer, Butzon und Bercker, Neukirchen-Vluyn, Neukirchener Verlag des Erziehungsvereins, 1971 (4to IX + 138 pages, 4 plates) = *Alter Orient und Altes Testament*, Band 11.

It is common knowledge that the increase in available materials bearing on Sumero-Babylonian religion has not been matched by increases in the synthesising of its content, nor even in the understanding of it. Thus any work which attempts on a serious level to bring order and synthesis into the mass of disparate data is to be welcomed. The author of this recent revised Münster Ph. D. thesis refers to the difficulties encountered. Knowledge of both Sumerian and Akkadian is required, and material has to be collected from every genre of text from Early

Dynastic to Parthian times. With such a spread distinctions of time and place have to be observed. The author was well apprised of these principles, and in accordance with them he has collected and presented a large body of material bearing on Nergal, mostly textual but in small part iconographic, such as has not been available in such form before. The doctorate was well earned in this case, since the material is presented with general accuracy, and the conclusions are logically drawn from it. While the author wished his thesis to appear in print, it might have been to the advantage of the field for the thesis to have been made available as an interim report in cheaper format, such as *Studia Pohl*, while he proceeded to another decade's research, so that the more definitive book would appear later in print.

The mistake, if one may so put it, was in supposing that an ability to handle Sumerian and Akkadian texts at first hand, and to translate them in accordance with up-to-date knowledge of grammar and lexicon, adds up to an understanding of ancient religion. In fact linguistic competence is only a prerequisite on which such understanding has to build by equally painstaking and lengthy apprenticeship. The few years available to a Ph. D. candidate are inadequate even to understand the ancient sources, and a much more refined technique is required to produce the best possible results. The attempt to present the material and draw the conclusions simultaneously was overambitious. A better method would have been to have chapters devoted solely to presenting the material, with much more precise information on the evidence for the dating and placing of the sources, or the lack of it. It is not enough to give the literary sources in two main groups: Sumerian in Old Babylonian copies, and late material from Late Assyrian and Late Babylonian copies. The former include texts handed down in writing with not much change from Early Dynastic times and texts little older than the tablets on which they are written, and the late copies contain an even greater range. Each individual source has to be used with full knowledge of what is certain or uncertain about its time and place of origin, and of what may have been taken over in its composition from earlier works. Then each individual attribute of the god being studied should be presented in the light of this knowledge, with particular attention to the precisely dated and placed evidence.

In more general matters too a more sophisticated approach is needed. To take an absolutely fundamental question, who or what was Nergal? The author's attitude might be summed up in the phrase: *nomen est deus*. That is, the author is studying whatever god or gods go under the name Nergal. In other cases it would be acknowledged beyond dispute that this method is inadequate. Who would write on Dingirmah and disregard Belet-ilī? Ancient Mesopotamian gods normally had a plurality of names. Cultic installations offer a necessary help, and, to take the goddess two of whose names have been given, a scholarly method in her case would be to study the goddess of the town Kesh under all her various names. Similarly with Nergal; he was city god of Kutha, and study should not be restricted to evidence which uses his most common name. There were other places where Nergal was worshipped, smaller places where he was the chief deity, and important places where his cult had a

subordinate place. Account must also be taken of this evidence, and there may have been local variations in attributes. The author is of course well aware of these facts, but he has not applied his appreciation of them with the necessary rigour to the ancient sources to get to the right conclusions.

First, the name itself, Nergal. The traditional writing ^dnè-eri₁₁-gal is not an ideogram as described on p. 3, but a purely phonetic writing. The value nè for GĪR is well attested in nè = *emūqu* (see Roemer, *SKIZ* 126), and the value eri₁₁ for UNU/UNU₇ was amply proved and not simply supported by van Dijk and Bergmann as quoted on p. 4. The Emesal is ^dumun-urugal "lord of the underworld" (lit. "great city"), which shows that the ordinary form was taken for en-erigal with dropping of the initial vowel, a common occurrence in Sumerian, see Falkenstein, *Das Sumerische* p. 26. It is then misleading to say simply that the ordinary GĪR corresponds with the Emesal umun. This understanding of the name is already attested in Old Babylonian times by such writings as ù-mu-un-eri₁₁-gal (CT 42 pl. 5 v 1, see ZA 56 22), and there is no reason to doubt that this was the ordinary Sumerian way of taking it. Of course it could have been inherited from a non-Sumerian language and have been perverted into the Sumerian for "lord of the underworld", but that is speculation, and the writing with nè- rather than with ne- is no argument against the traditional interpretation. Etymologically then Nergal is a title "lord of the underworld", and under the Third Dynasty of Ur it is so often used with a following place name, "Nergal of —", for which more examples can be got from N. W. Forde, *Nebraska Cuneiform Texts of the Sumerian Ur III Dynasty*, pp. 107-108, that Schneider suggested that it was simply a title used of any underworld god. Certainly later it had become a name, but since in Old Babylonian times it is attested not only in Southern Mesopotamia, but also in Mari and Susa, it is possible that even then it was used for a type of deity, namely an underworld deity, and the attributes of the Elamite Nergal might have been different in many respects from those of the god of Kutha.

In Kutha Nergal's temple was Emešlam. This is helpful information since a god Lugalmēšlam(a), "Lord of Mešlam", is included in the Fara god lists, and, though this was not available to the author, in the Tell Abu Salabikh lists, where Mešlamtaea, "the god who comes/ came forth from Mešlam", also occurs. This is the earliest evidence for Nergal, but since the work under review is on Nergal, not the god of Kutha under other names, this item is given in the course of treating Ur III evidence for the identity of Nergal and Mešlamtaea. This is only a matter of arrangement, but with Erra substance is involved. There is an ancient tradition, duly recorded by the author, that Erra is Nergal. If investigation of this matter is taken no further than Cagni's fine new edition of the Erra Epic, it is fully confirmed. There Emešlam is named twice as Erra's abode (II c 8 and V 22), and the name Nergal appears twice, once in a damaged and unhelpful context (III c 31), once in parallel with "Erra" (V 39-41). A work on Nergal but not Erra is a work on half a god. A new text which is given here below confirms that this identification goes back to at least the Old Akkadian dynasty. Whether or

not one accepts J. J. M. Roberts's Semitic etymology of the name Erra (JCS 24 11ff.), Erra certainly appears first in Southern Mesopotamia in Semitic personal names, and he is everywhere a god of destruction. It is then quite likely that a Semitic god Erra has been equated with a Sumerian underworld god, and no doubt with the merging of the two some new attributes got attached to Nergal. However, it is certain that ancient writers in praising Nergal would not avoid attributes originating from Erra and vice versa, since in other, clear cases this is not done (see the present writer in Or 36 112).

Five chief attributes of Nergal are listed by von Weiher: the underworld, war, light, a star, and plague. In the case of the second, war, more investigation is needed of the similarity of Nergal and Ninurta. Both, for example, "avenge" (šu gi/gar: *gimilla turru*) their father Enlil. IV R 30 no. 1, quoted on pp. 87-88 from Böllenrücher, is in fact a Ninurta text, since it alludes to episodes known from Lugale. The third attribute, "der Lichtgott Nergal", should be suppressed entirely. Two kinds of passages are quoted. First, those which attribute *melammū*, *šalummatu* and *namrūrū* to Nergal. While these terms for "aura" certainly involve the giving of light, they are applied to any deity and also to demonic beings like *Huwawa*, so that there is nothing distinctive in them. The actual light-giving of e.g. Šamaš is usually expressed in other words, see Tallqvist, *StOr* VII 456. The remaining passages under this head speak of Nergal shining in the sky, having or being a star, and having a *manzāzu*. But the same can be said of any major deity: they all have their star, their astrological *manzāzu* or "station", and they all shine. These passages then all belong to the fourth attribute, and several of them are in fact quoted under both sections. In short, the attributes of one god have to be evaluated against those of other gods and goddesses.

The following notes on particular items further illustrate the complexity of Sumerio-Babylonian religion.

P. 42. ^du.gur is taken as "sword" from Sb, where it is rendered *namšaru*. The difficulty is that there seems to be no other evidence for a Sumerian word *ugur* "sword". Two passages offer light. The one, quoted on p. 42, explains ^du.gur as vizier of Nergal. The other, not used, is Sb II 124: ^du-kur GAL.ŠAĤ = *ta-bi-ḥu* (MSL III 139), where the ideogram should perhaps be corrected to GAL.ŠAĤ.SUM.MA (cf. MSL XII 101, 161, etc.). Here *ukur* is rendered "slaughterer". Most likely then one should read the name Uqur, the Akkadian imperative "Destroy!" (cf. Gilg. XI 24), and Uqur was probably the name of the sword of Erra/Nergal, deified as his vizier. The first 38 lines of the Erra Epic offer abundant parallels to this suggestion. It is doubtful whether ^dLÜ + ŠEŠŠIG.KU-ra in an inscription of Enšakušanna, first compared by Landsberger in MSL II 78, note on 633, is relevant, since the -ra is dative, though examples of a deity in E.D. and Akkadian personal names *uk₇-ku-r(a)* are given by Gelb in *MAD* II² 72.

Pp. 54-55. The gap in literary evidence from the Cassite period the author fills with a discussion of *Nergal and Ereškigal*, though the Amarna copy may

well depend ultimately on an O.B. original. The attempt is made to draw some religious history from the fact that in the story Nergal was not at first ruler of the underworld. No particular solution is pressed. An approach favoured by the present writer is the idea that originally two independent traditions had existed. According to one Ereškigal was ruler of the dead, according to the other Nergal had this honour. Ex hypothesi the myth arose in a town or district which had originally subscribed to the former view, but which in the course of history had changed to the latter view. To these people Ereškigal had at first ruled the underworld, and Nergal later usurped this office. There is, however, one literary text precisely dated to the Cassite period which describes Nergal's position and duties in the universe as assigned to him by the heads of the pantheon, namely a Sumerian statue inscription of one of the Kurigalzus, published by S. N. Kramer and Taha Bagir in *Sumer* IV/1 1ff.

Pp. 62-63. The problem of Nergal's spouse's names is capable of greater clarification. Laz, probably a non-Sumerian name, is now attested in the new Naram-Sin text given below. The other name, known in the three forms Mamma, Mammi and Mammitum, is of unknown meaning and origin. The spelling -mm- is taken from later writings of Mammitum since Old Akkadian writings such as ma-ma do not of course express doubled consonants. There is no proof that Mamma and Mammi were ever conceived as two separate goddesses. Already in the Old Babylonian period both are used for the mother goddess, since the Code of Hammurabi offers the former, but the Old Babylonian copies of Atra-ḫasis the latter, where the mother goddess is meant. The alternatives also appear in Ur III Sumerian names: ur-^dma-ma and ur-^dma-mi (H. Limet, *L'Anthroponomie sumerienne* p. 552). In Akkadian names of the same dynasty Mamma alone seems to occur, note ma-ma-šar-ra-at (Legrain, *TRU* 41 9). In the preceding Old Akkadian period and the end of the Early Dynastic period only Mamma seems to occur, and with very few exceptions always in Akkadian names, see the examples quoted by J. J. M. Roberts, *The Earliest Semitic Pantheon* pp. 43-44. Since Mamma goes back at least to nearly the middle of the Third Millennium, while Mammitum first occurs, and only very rarely then, under the Third Dynasty of Ur (note šu-ma-mi-tum in Langdon, *Tablets from the Archives of Drehem* no. 59 2), it is extremely improbable that the shorter form is an abbreviation of the longer. Obviously the longer form results from a Semitization of the shorter, cf. Antum from the Sumerian An. That all three forms are names of Nergal's wife is clear from Old Babylonian evidence. As quoted, the seal inscriptions "Nergal, Mammitum" prove the one, and the Old Babylonian copy of the Weidner List, VAT 7759 (AfK 2 4), proves the other two with the sequence "Nergal, ... Mammi, Mamma". The later glossator of this list who explained the last two as "his wife, Ninme" (Weidner inverted the order, since the late copy with explanations has the sequence Mamma, Mammi) was not offering two separate explanations, one for each name, but two

explanations that fitted both names. Von Weiher has excellently proposed the restoration ^dnin-me-[na], which is clearly right in principle, but collation of the tablet does not allow any sign after the ME. One must then emend and add the missing -na by conjecture.

Pp. 79, 84. The phrase *ša ša-la-la sa-rat ša-al-la* "who sleeps seditious sleep" is curious indeed. Two observations must be made. The first is that the text from which it is quoted is not beyond doubt a Nergal text. The name is lacking, and though no better suggestion has occurred to the present writer, the uncertainty could have been indicated. The second is that while it is noted at the second quotation of this phrase that the same is once said of Enlil, at neither occurrence is it recorded that this is the Akkadian translation of the last of the seven names of Enlil: ù-lul-la-ku-ku, see F. Nötscher, *Ellil in Sumer und Akkad* pp. 16-17. No doubt this is an epithet of great antiquity, and it cannot be treated simply as a straightforward description.

These examples, in no sense an exhaustive critique of this book, show how far Assyriology is from the stage where a history of religions could be written.

A Naram-Sin Text Relating to Nergal

BM 120003 (1928-7-16, 3) is a clay tablet inscribed with cuneiform script acquired by the Trustees of the British Museum in 1928. It measures 164 mm down and 107 mm across and is nearly complete: only a little of the text is missing at the top of the obverse and the bottom of the reverse. It is written in big clear Old Babylonian script, and the content, which is poetic, concerns Naram-Sin. This tablet was drawn to the present writer's attention by A. R. Millard, who also kindly allowed his copy to be reproduced here, for which thanks are expressed. It is published by permission of the Trustees of the British Museum. In external aspects the tablet offers little help. The text is divided by rulings into sections, but these rulings are ineptly placed and are therefore omitted from the translation given here. Unfortunately the middles of many of the lines are broken.

The main problem of this text concerns its genre and authenticity. If it is a text composed during the life-time of Naram-Sin or shortly after his death it is a unique piece of Old Akkadian literature. The determining of its genre depends in part on whether the tablet when complete contained the whole text or offered only a portion of a larger whole. The lack of the first and last few lines makes a decision more difficult. In the present writer's opinion this is a genuine building inscription dating from the reign of Naram-Sin, though an Old Babylonian copy in the orthography of the same period. The first preserved lines (1-18) speak of Sin and his daughter Ishtar, also called Annūnītum, giving Naram-Sin support both practical and moral for military operations which are planned. Line 3, however, by its mention of a *gigunnū* — some kind of cultic building — confirms that this is not simply a historiographic text, as becomes clear from the sequence. Here (19-23) Erra, another name of Nergal, god of the city Kutha, addresses

Naram-Sin, but what he said is unintelligible due to the broken state of the lines. Naram-Sin replies (24-32) with a promise to build a temple for Erra. Thereupon Erra and Naram-Sin set out for battle and are victorious over the enemy (33-45). The building work is now described very concisely, except for the doors and the bolt, which was adorned with representations of two monstrous snakes (46-51). After a few lines perhaps describing the inauguration of the building (52-55), Laz, Erra's wife, addresses her husband on behalf of Naram-Sin, asking first for a "mighty weapon" to be given him as the builder of Erra's temple. After this the text breaks off.

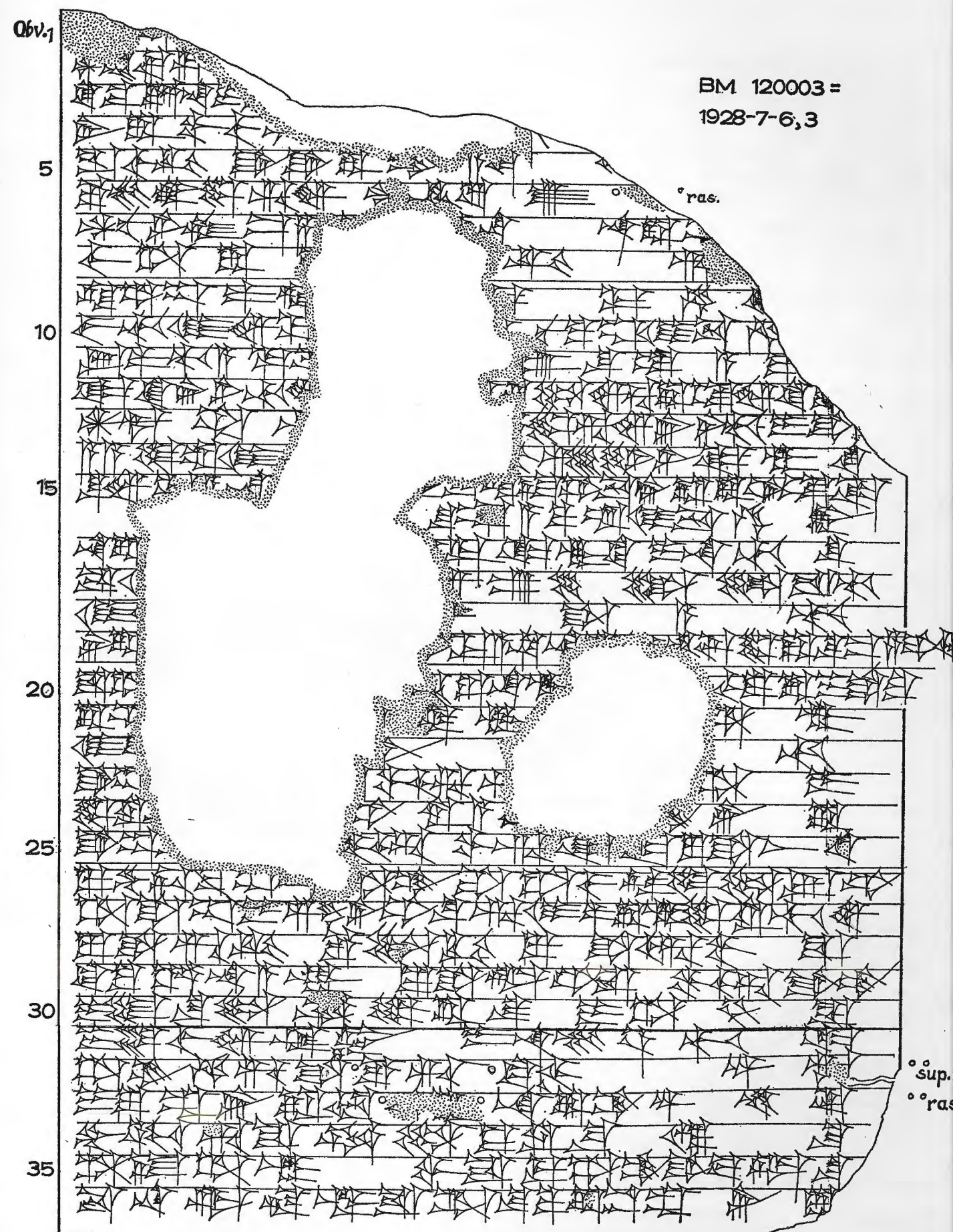
The grounds for assuming that this is a virtually complete building inscription are that it parallels in a most remarkable way two building inscriptions of Samsu-iluna, namely B and C¹⁾. They tell how Enlil decided on the rebuilding of parts of Sippar (B) or Kish (C), and informed the appropriate gods, namely Šamaš (B) or Zababa and Ishtar (C). In both cases the king Samsu-iluna is suggested as the man who will do the work. The appropriate god or gods therefore commission the king, who first defeats his enemies with their help, and then undertakes the desired building operations. B ends with a statement of blessings actually bestowed on Samsu-iluna; C ends with a petition for such blessings. These two inscriptions differ in that B is written in the first person as though composed by the king, while C always speaks of him in the third person. The Naram-Sin text is also in the third person. A difference from both Samsu-iluna texts is to be found in the high literary quality of the Naram-Sin text. Some lines, 26-36, 60-64, 66, 68, are in conventional Babylonian poetic line-forms. Generally the language is poetic and in what von Soden called "the hymno-epic dialect"²⁾. It might be argued that this is a pseudographic literary composition of Old Babylonian date, but this idea has to meet the considerable objection that there seems to be no evidence of spurious building inscriptions about temples long since ruined, described as being built by kings long since dead. There is no hint in the surviving lines of any secondary motives which might support an opinion that the text was composed in the form of a building inscription from a long dead famous king in order to put over some ideas of the compiler which were relevant to the period of composition. The brevity of the account of the fighting compared with the number of lines devoted to the gods' initiatives and interventions, and the particular details about the doors and the bolt, alike suggest nothing beyond a simple building inscription. Further, there is nothing that is inappropriate for the Akkad dynasty. Sin and his warrior daughter Ishtar with the epithet Annūnītum were certainly worshipped by the kings of Akkad, and Erra/Nergal is likely to have received their at-

tentions both as a god of war and as patron of an Akkadian city. Erra's relationship to An and Enlil as expressed in lines 62-64 is entirely in accord with the Akkadian pantheon, see J. J. M. Roberts, *The Earliest Semitic Pantheon*, ch. 4.

The literary form and content cannot as yet be paralleled in any Akkadian period text on a contemporary tablet, but since there are none surviving with this kind of material this may well reflect the chances of discovery alone. A cultural revolution accompanied the rise of the Akkad dynasty and it would be surprising if an Akkadian literature did not develop since Akkadian was freely used for royal inscriptions and letters. The surviving royal inscriptions in Akkadian are in a very simple, austere style, which cannot be compared. Akkadian incantations of the same period do survive³⁾, but they too lack the rich literary flavour of this Naram-Sin text. At a time when the kings were being portrayed with the horns normally reserved for gods it is most likely that hymns of praise for them were being composed in Akkadian, which was the language brought to the fore in the cultural revolution. That none have survived is not surprising when the capital has not been even located, and the following dynasty turned away from the innovations of these kings on the view that their dynasty had been destroyed by the gods because of its impiety.

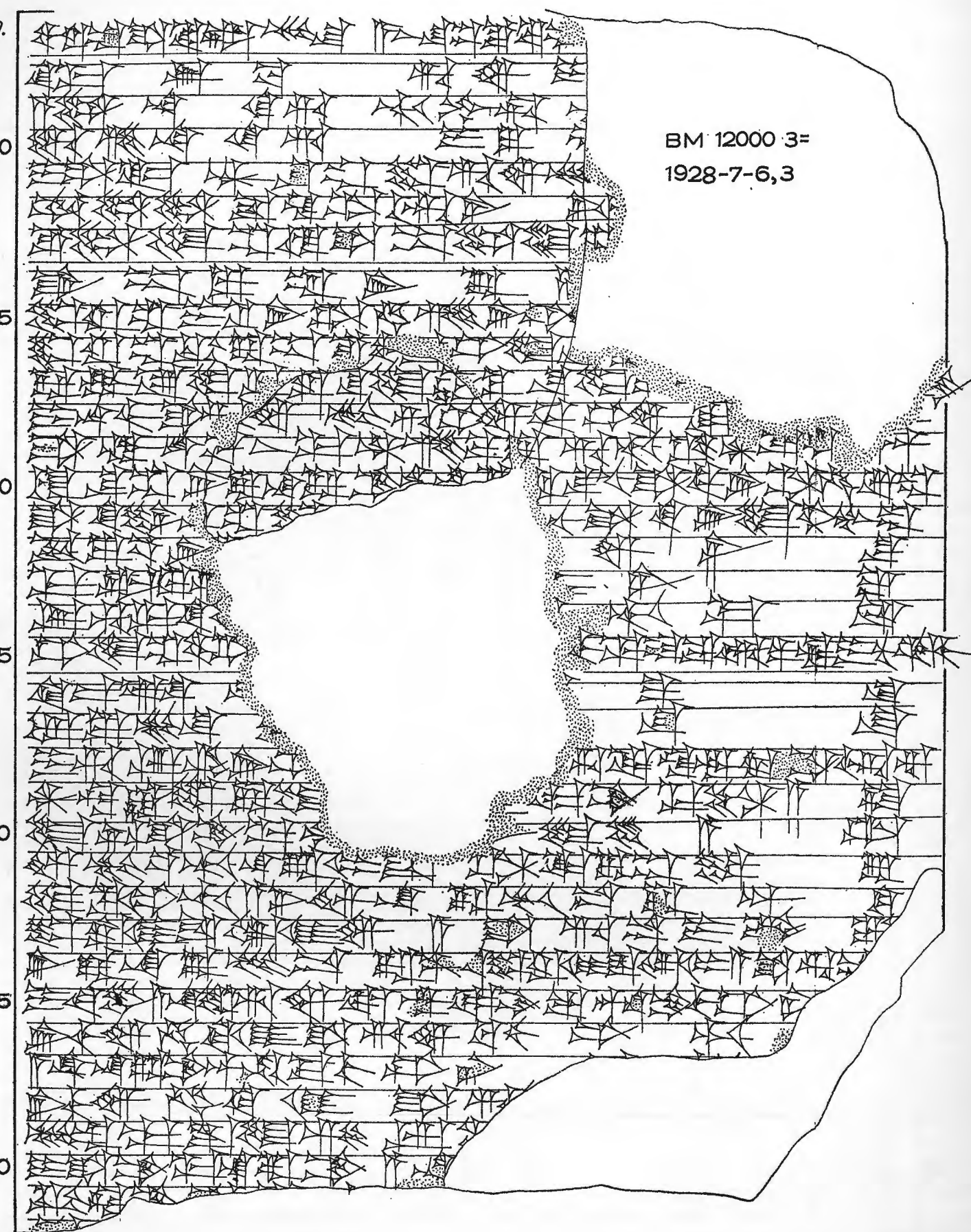
The likelihood that such texts did exist does not rest on these general grounds alone. The so-called "hymno-epic dialect" presumes the existence of such literature. The distinctive features of the Old Babylonian texts in this idiom are both grammatical and lexical, and it is common knowledge that many of the grammatical features were inherited from Old Akkadian. With the lexical items it is harder to prove dependence except in a few cases since texts using such vocabulary have not been recovered in Old Akkadian. With the grammatical forms it could be argued that they had been kept alive during the Isin-Larsa period in the scribal schools, since Old Akkadian continued in use to the end of the Third Dynasty of Ur, but the vocabulary cannot be explained in the same way. It is not the ordinary Old Babylonian language of e.g. letter writers, and it is a selection of words for literary topics, not constituting a medium for everyday communication. The most plausible theory is that this Old Babylonian "hymno-epic dialect" was based directly on Old Akkadian models, of which nothing hitherto had been found, but to which this new Naram-Sin text can be assigned. The similarity in content between the two Samsu-iluna inscriptions and this Naram-Sin text can be explained similarly, though one need not suppose that this particular text necessarily was used as a model by the Babylonian king's scribes. Something of the same genre could have served. It is well understandable that when such texts were being used as models in Old Babylonian times they were copied out in the orthography of that period. In the nature of the case proof cannot be provided, but it is most likely that this is a unique piece of Old Akkadian literature in an Old Babylonian copy.

³⁾ See I. J. Gelb, *MAD* 4 no. 8.



¹⁾ For Samsu-iluna B see F. Thureau-Dangin, *RA* 39 5ff. and E. Sollberger, *RA* 61 39 ff. For Samsu-iluna C see E. Sollberger, *RA* 63 29 ff.

²⁾ In *ZA* 40 163ff. and *ZA* 41 90ff. Since the present writer is engaged on a study of this idiom to appear elsewhere, no detailed discussion of the phenomena in this text is given here.



BM 12000 3=
1928-7-6,3

Obverse

- 1 [x] x [...]
2 ^dsin ur- [...]
3 ki-ku-un-na i-x [...]
4 er-ra pi ši x [...] x [...]
5 iš-ši-iq qá-qá-ra-am a-di x [...]
6 e-mu-uq šar-ri-im ^dsin ú-[x x(x)]
7 an-nu-ni-tum is-sà-q[á-ar] a-na na-ra-a[m-^dsin]
8 ši-ta-ra-x [x(x)] ig ri [x x]
-
- 9 la ta-ap-pa-la-[as? x (x)] ma ha d[i? x]
10 ši-ti-mi-im-ma [...] x-nu-ku-um mi-it-^{ha}-[aš]
11 ip-pa-ti a ma z[u?] ú-šu-ši-a-ku-[um]
12 ka-ki ir-ni-ti-im [...] x x li-im-^{hu}-ra ši-im-di-i[a?]
13 ^dištar(MÜŠ) te-x [...] x šar-ri-^{im} ir-ni-ti-i-ša
14 ayyi-tu-um mi [...] x ZI-in-ni ka-ak-ki
15 šu-im-ma a-na [...] x da?-la-at bi-it er-ra
ra-bi-ši-ka
[(....)] šu-ši-a-ku-um mi-it-^{ha}-aš
16 na-ra-[am-^dsin (.) im-^h]u-ur ka-ak-ki i-na
<qá>-ti-šu
17 iš-m[i] x ú-še-li li iš-ti
18 mi-x [...] x ša-a-ti
19 er-r[a pa-šu i-pu-ša-a]m-ma a-na na-ra-am-^dsin
šar-ra-šu is-sà-qá-ar
-
- 20 iš-t[a- ^d]en-líl na-ak-[ri? ..] ù ra-i-ša-ku
21 ra-b[i] x la ak [...] -ta-ak
22 mi-x [...] x [...] -ti
23 qá-ab-[...] x pi ar x [...] -ta-i
24 šar-ru-u[m iq-ta]-bi ru-a x [na-ra-a]m er-ra
25 qá-ab-x [...] -wa-ar PI ri ka ka lu-ša-aš-qí
-
- 26 lu-pu-uš-ku-um bi-ta-am ša ta-ši-la-tu li-ib-bi
27 ta-ša-ab i-qí-ir-bi-šu ri-mi pa-ra-ak šar-ru-ti-im
28 lu-ša-ri-ik e-li-ik lu-ša-ar-pi-iš
29 ki-ku-un-na-a-ak lu-ša-al-bi-iš wa-ar-qá-am
30 i tu-šu-li-il šar-ra-šu i ta-^{hi}-iš
31 i tu-ši-im la-az i-na mu-ut-ti-ka
32 ta-am-^{ha}-ri-ša e-re-di-ši ^dištar(MÜŠ)
33 i-lu-um er-ra ù na-ra-am-^dsin
34 pu-ú^h-ri-iš il-li-ku ru-šu ù šu
35 ta-at-ta-ak-pi-iš ma-ta-am qá-ba-al-šu
36 it-na-al-la-ak iš-ta-šu qú-ra-du-um er-ra

Reverse

- 37 PI-ru-um ša-ka-al-mu-šu a-aš-šu-um e-zu-x [...]
38 ki-ma ib-ba-ri-im i- [...]
39 a-li na-ki-ri ti-bu-uš x [...]
40 uz-zi na-ki-ri i-lu-u[m er-ra ...]

BM 120003 (1928-7-16, 3)

- 2 Sin . [...]
3 The *gigunnû* ... [...]
4 Erra ... [...]
5 He kissed the ground ... [...]
6 Sin [increased(?)] the strength of the king.
7 Annūnītum spoke to Naram-Sin,
8 ".... [...] .. [...]"
-
- 9 Do not look(?) at [...] [...]
10 Listen to me and [...] .. for you, fight!
11 ... has been revealed [...] I/he/she have/has
made it known to you.
12 The weapons of victory [...] .. that both may
receive my(?) teams."
13 Ištar . [...] . her victorious king
14 "Whichever . [...] weapons.
15 Inform [...] and of the temple of Erra your
protector,
[(....)] bring out for yourself and fight."
16 Naram-[Sin (.)] received the weapons in his
hands,
17 He heard [...] . he raised ...
18 .. [...]
19 Erra [opened his mouth] and spoke to Naram-Sin
his king,
20 "... [...] Enlil [I ..] and crush the enemies.
21-23 (Too broken for translation.)
-
- 24 The king [spoke] ... [the beloved(?)] of Erra,
25 "Battle(?) [...] let me raise up,
26 Let me build you a temple in which joy (is found),
27 Reside within it, sit on the lordly dais,
28 Let me make your area long and wide,
29 Let me clothe your *gigunnû* with green,
30 Make haste to rejoice as its lord,
31 Set Laz before you.
32 I will lead Ištar to her battle."
33 The god Erra and Naram-Sin
34 Went together, his companion and he.
35 His battle overwhelmed(?) the land
36 As the warrior Erra went with him.
-
- 37 The superb hero, because ... [...]
38 Like a mist he [...]
39 His attack . [...] the cities of the enemy [...]
40 The god [Erra subdued(?)] the fury of the enemy
[...]

- 41 *i-ša-ka-an šu-um šar-ri-im mu-x* [...]
 42 *il-li-li-iš la ta-ar-ni ni-ši(-)* [...]
 43 *e-li-tu-um ù ša-ap-li-tu-um* [...]
-
- 44 *qā-ab-lu-um er-ra za* [...]
 45 *šar-ru-um i-si-ir ta-ḥa-zi ir bi x* [...]
 46 *šar-ru-um iq-ra-ab e-pi-[i]š? bi-tu x x* [...]
-
- 47 *ra-ak-su tu-ur-ru-šu tu-uk-ku-šu tu-x* [...-a]m
 48 *i-na ši-ga-ri-im mu-ri-bi-im ba-bi-im ka-[wi-i]m*
 49 *ša-ak-na ba-aš-ma-an si-pá-ra re-ti-ta-an*
da-[al-ta]-an
 50 *ù šu-um er-ra na-ra-am-^dsin [e]l-šu-nu ša-ṭi-ir*
ta-ḥa-zu-um
 51 *ša-ki-in šu-um ša[r-ri-im el-šu]-nu ša-ṭi-ir*
ṭu-ub-bu-um
 52 *eṭ-lu-ut er-r[a a?li?-ku?-uṭ?] im-ni-šu*
 53 *ma-al-ku x* [...] *x ni-lu*
 54 *ip-ḥu-ur ki x* [...] *x-ti ma-da*
 55 *bi-tu-um pi ta* [...] *ši-ma-at da-ar*
pa-la-i nu-ḥ-š
 56 *ki-is-sú-šu x* [...] *x-ku-šu*
 57 *el-lu mu-šu x* [...] *-šu-šu*
 58 *i-ri-ib qī-ir-b[i-šu ...] RI ka la ak ru ša/ta ar-ri*
 59 *ḏa-az šar-ra-t[u-um ...] x-ka-am ma-li-a-at*
 60 *tu-uš-ša-am-ma ^d[i-ḡi-ḡ-g]i₄? tu-ḥi-a-al*
 61 *im-mu-ut-ti na-ra-mi-iš ta-ka-ra-ab šar-ra*
 62 *tu-ku-ul-ti a-ni-im na-ra-mu du-ra-an-ki*
 63 *šar-ru mi-iš-lam-mi-im a-ša-re-du i-ḡi-ḡ-g[i₄]*
 64 *er-ra na-ra-mu du-ra-an-ki*
šar-ru mi-iš-lam-mi a-ša-re-du [i-ḡi-ḡ-gi₄]
 65 *i-di-in a-na šar-ri-im ka-ak-ka-am da-an-na-am*
ši-pi-ir [...]
 66 *er-ši-im ḥa-di mi-ša-ri-im ba-nu bi-ti-[ka]*
-
- 67 *a-na na-ra-am-^dsin ši-pi-ir x x x* [...]
 68 *er-ši-im ḥa-di mi-ša-ri-[im ba-nu bi-ti-ka]*
-
- 69 *mu-um-ma iš-tu si-ip-p[i?]* ...
 70 *i-ša-am-ma na-ra-am a-na* [...]
 71 *eq-la-am x x x* [...]
 72 *x* [...]

Philological Notes

3, 29. Cf. Code of Hammurabi ii 26-28: *mu-ša-al-bi-iš wa-ar-qi-im gi-gu-ne-e ḏa-a*. The "green" was either natural trees or representations of them since the *giḡunnū* is described in early texts as a "forest" (*(giš)tir*), see CAD sub voce. The word seems to be written with *g* regularly in Sumerian and Akkadian, except that the Elamite form varies between *gugunnūm*, *kukunnūm* and *kukinnūm*. The examples here with *k* are otherwise exceptions.

5. Perhaps restore *š[i-ni-šu ... "twice"]*.

11. Perhaps read *amāssu* "his/its word/matter".

- 41 Establishing the name of the king ... [...]
 42 Like Enlil [...]
 43 The upper and the lower [...]
-
- 44 In the battle Erra . [...]
 45 The king held back the battle of ... [...]
 46 The king drew near, "I will build the temple of ... [...]
 47 Its sections(?) were joined, its ... were ... [...].
 48 On the bolt, which lets the [outer] gate budge(?)
 49 Were put two vipers; the doors fixed (in their places) were brazen.
 50 Now the name of Erra and of Naram-Sin was inscribed on them (i.e. the vipers) for battle,
 51 He who established the king's name was inscribed on them (i.e. the vipers) for good.
 52 The men of Erra [who went(?)] at his right side,
 53 The princes . [...]
 54 .. gathered [...] .. were many.
 55 In the temple . [...] a destiny for ever of a prosperous reign.
 56 Its supporting wall . [...]
 57 Its rites were pure . [...]
 58 Its offerings . [...]
 59 Queen Laz, filled with ... [...]
 60 Sat, making [the Igigi(?)] writhe,
 61 Speaking for the king in the presence of her beloved,
 62 "Anu's help, beloved of Duranki,
 63 Lord of Mešlam, foremost of the Igigi,
 64 Erra, beloved of Duranki,
 Lord of Mešlam, foremost of [the Igigi],
 65 Give the king the mighty weapon, the work of [...]
-
- 66 The wise one, who takes pleasure in justice, who built [your] temple,
 67 To Naram-Sin, the work ... [...]
 68 The wise one, who takes pleasure in justice, [who built your temple],
 69 [...]
 70 Bring(?) a stele to [...]
 71 The field ... [...]

12. The sign looks like *ši-im-KI-i[a]?*, but it is possible that one of the three inside wedges is an over-run from the preceding *-im-*.

15. *šu'imma* is taken as an assimilation of *šu'idma*, III/1 imperative of *na'ādu*. For such an assimilation cf. Aramaic and Middle Hebrew *qammā* (= *qadmā*).

26. Literally: "a house of joy of the middle".

28. *elū* = "surface", cf. CAD vol. E p. 114a, *elū* A.

30-31. The present writer first noted that the *i* commonly found with the first person plural, as in *i niprus*, can also be used with the third person fem. with *t* prefix, see *Atra-ḥasis*, p. 154. Von Soden noted another

example in AnOr 47 § 81c. The examples in these lines are not completely clear. The verbs could be taken as third person fems.: "May she speedily make its lord rejoice, may Laz decree (destinies) before you". The absence of the subject until the second line is an objection, and it is easier to take the verbs as second person masc., as done here. In this case this *i* can also be used with the second person preterite instead of the usual *lū*.

35. *qablu*, pl. *qablātu*, is fem., note K 3887 obv. 16: *qa-bal-ka šu-ru-mat gi-mir ma-ti-tan kāt-mat ša-lum-mat-[ka ...]* "Your battle envelopes all the lands, [your] splendour covers [...]" Thus the syntax of the line is clear, but the root of the verb is not. It could be read *tattakpiš* (-iṣ), but the meaning of *kapāšu* "curl" is not particularly appropriate and it would not be expected to take an accusative object.

36. With *itnallak* (for *ittanallak*) cf. *it-na-aq-qi-šu-nu-ut* (RA 22 173 42); *it-na-(az)-za-az* (RA 15 176 ii 14, 18); *it-na-ar-ru* (VS X 214 i 11); *ta-at-na-da-an-ši* (ibid. ii 9); *it-na-ṭa-la*, *it-nab-bal-kat*₆ (Tukulti-Ninurta Epic iii 18 (AAA 20 pl. ciii), i 5 (Archaeologia 79 pl. 48 "vi" 5)).

37. *PI-ru-um* (reading of first sign uncertain) is assumed to be connected with either or both of: *ir-ru* = *ga-āš-ru* (Malku I 52, JAOS 83 425), *a-ru-um* = *qar-ra-[du]* (Explicit Malku I 109, JAOS 83 435); cf. CAD *iru*.

For *šakalmušu*, and *nagalmušu*, see von Soden, Or N.S. 20 152f. In all the other passages the second syllable is written GAL, so the present occurrence raises the question whether that sign should not be *-kāl-*.

38. *ibbarum* for the usual *imbarum* occurs also in O.B. *Atra-ḥasis* II ii 16, 29.

46. The form *iqrab* occurs so far only in O.B. poetic texts, see the passages apud AHw *qerēbu*. No Old Akkadian forms comparable have been found, but one may suspect that the stem vowel *a* was inherited in these cases from that dialect.

47. For *turru* as an architectural feature see Goetze, Crozer Quarterly 23 77. *tukku* in the usual sense of "lament" (see Lambert and Millard, *Atra-ḥasis* p. 152) is meaningless here, so either another noun *tukku/tuqqu* must be assumed, or a verbal root *tk/qš*.

48. *mu-ri-bi-im* is taken as II/1 participle of *rābu* "shake" with *bābim ka[wi]m* as object of the participle but attracted to its case. An inexact parallel to this occurs in the sandwich construction *ana bītīm epēšim* "to build a house" where the house is object of the infinitive attracted to its case. If this is a correct interpretation of the line under consideration, the sense is that the bolt holds the gate fast, but when it is drawn it lets the gate budge.

49. A line of five duals!

50-51. The sense of these lines is not really clear.

58. Lit. "the offerings of its midst".

60. The form *tuḥṭal* is paralleled in *ú-ki-a-al* in VS

X 214 ii 11. This seems to be the first attestation of *ḥiālum* in the II stem.

63, 64. *šarru mišlammi(m)* renders the divine name *ḏugal-mēš-lam* found in the Fara god lists (A. Deimel, *Fara* II no. 5 obv. ii 7 and rev. i 9; no. 6 ii 2) and in those from Tell Abu Salabikh (forthcoming OIP volume, 84 rev. ii 5). For *š*, not *s*, in Mešlam cf. *mi-ša-la-te-e* in KUB 30 6 iii 7, 9, 11 cited by von Weiher, op. cit. 66.

Birmingham, September 1973

W. G. LAMBERT

Imittu Postponed and Replaced: A New Document

Imittu is one of the three forms of payment for rented fields and date palm groves known from the New Babylonian period. Under the *imittu* arrangement no fixed sum was established as a fee. Rather, each year a special committee, set up and sworn in specifically for this purpose, would appraise the crops some time before the harvest and establish the impost (*imittu*, from *emēdu* "to impose") to be paid in kind after the harvest. A document would then be drawn up and some of the committee members would serve as witnesses¹⁾.

The *imittu* documents specify the amount paid, but never mention what percentage of the yield it constituted. The reason could be that the percentage paid depended on the success of the crops; when the crops were good, the percentage was higher. But since this kind of arrangement was apt to cause serious conflict between the owner of the field and the tenant farmer, it was necessary to appoint a disinterested committee and to swear it in to do an honest and objective job, and to have some of its members serve as witnesses. This in itself, however, could not prevent complaints about the committee's unfairness or even about dishonesty among its members²⁾. On the other hand, it could be that the amount was orally agreed upon by the two sides. Such is the case in the Jewish law of the Talmudic period, where the fee for fields rented under *arisūt*, a condition similar to *imittu*, is not clearly stated (see presently).

In the Old Babylonian period the normal ratio for field rentals was one third of the crops for the owner and two thirds for the tenant farmer³⁾. The ratio for date palm groves was reversed since these needed much less care, and the tenant farmer received only one third of the yield⁴⁾. If the owner helped with the field work, each would get one half of the yield⁵⁾.

¹⁾ Petschow, BiOr 13 (1956), pp. 102, 104.

²⁾ See D. Cocquerillat, *Palmeraies et cultures de l'Eanna d'Uruk*, Ausgrabungen der deutschen Forschungsgemeinschaft in Uruk-Warka Band 8 (Berlin: Mann Verlag, 1968) pp. 60f., 121f. On the swearing in of the committee, *ibid.* pp. 51ff., 114f (I owe this reference to Mr. Ran Zadoq), and Markus Ehrenkranz, *Beiträge zur Geschichte der Bodenpacht in neubabylonischer Zeit*, Diss. Berlin 1936 (München: 1936), pp. 26f.

³⁾ Moses Schorr, *Urkunden des altbabylonischen Zivil- und Prozessrechts*, VAB V (Leipzig: 1913), p. 171.

⁴⁾ *Ibid.*, p. 173. This reasoning is repeated almost verbatim by G. R. Driver-J. C. Miles, *The Babylonian Laws I* (Oxford: 1952) p. 140⁵⁾.

⁵⁾ Schorr, pp. 179f.; M. San Nicolò, *Beiträge zur Rechtsgeschichte im Bereiche der keilschriftlichen Rechtsquellen* (Oslo: 1931), p. 233.

The Talmud reflects a situation similar to that known from the New Babylonian documents. There, too, three forms of payment for rented fields are known: rent for a fixed fee paid in cash (Hebrew *šekhirūt*) which is the equivalent of the New Babylonian *ana sūti*, rent against a fixed fee paid in kind (*hakhirah*), and rent against a certain share of the yield (*arisūt*, from Akk. *errēšūtu*, or *qablanūt*)⁶). The latter is the closest equivalent to *imittu*. The share of the *aris* (tenant farmer) was one fourth, one third, or even one half of the yield. Gulak assumes that it varied according to place and to the stipulation of the agreement, such as whether the owner or the tenant farmer provided the seeds. At any rate, the tenant farmer's share had shrunk considerably from the Old Babylonian period⁷), although the owner would give the farmer tools to work with and materials to fence off the field⁸).

Appraisal of the date palm groves would take place toward the end of the summer, in the month of Abu, Ulūlu or, rarely, Tašritu. The *imittu* document would then be drawn up, with some of the appraisal committee's members serving as witnesses and one of them as a scribe. The document stipulates that the dates be delivered in Ulūlu or Tašritu. Appraisal of fields would take place in Nisānu or Ayaru and the barley delivered in Ayaru or Simānu⁹).

Two aspects of our new document, Wadsworth Atheneum 16.92¹⁰) are unusual. First, it mentions that the amount of barley to be paid is the price (*šimu*) of a smaller amount of dates. Second, the document was signed in Warahsamna, the time when dates are normally delivered, with the stipulation that the barley be paid in Simānu, seven months later. One must assume, therefore, that originally Iddin-Innin, the tenant farmer, had to deliver the dates to Šamaš-ah-iddin, the owner, in the month of Warahsamna. For some unknown reason the dates were lost (fire? theft? inundation?) and Iddin-Innin was unable to keep his part of the agreement.

Neither the New Babylonian nor the Jewish sources tell us who was responsible for damages. However, our document seems to indicate that in *imittu* rents, damages suffered after the harvest were the tenant farmer's responsibility, since it was drawn up immediately after the date harvest and payment was postponed until Simānu, following the barley harvest when the debt could be paid in barley.

⁶) Asher Gulak, *Researches in the History of the Talmudic Law of Property* (Jerusalem: 1929, in Hebrew), p. 109. I owe this reference to Dr. Abraham M. Fuss.

⁷) Gulak, pp. 111f.

⁸) *Ibid.*, p. 110.

⁹) A. Ungnad-M. San Nicolò, *Neubabylonische Rechts- und Verwaltungsurkunden* (Leipzig: 1935), p. 440; E. W. Moore, *Neo-Babylonian Business and Administrative Documents* (Ann Arbor: 1935), p. 284; Petschow, p. 102. For a similar pre-harvest assessment still practiced today, see W. Thesiger, *The Marsh Arabs* (Harmondsworth: 1967), pp. 174f.

¹⁰) I am grateful to the Wadsworth Atheneum in Hartford, Connecticut for the kind permission to publish the tablet.

The New Text

Transliteration.

- obv. 1. 8 GUR 3 PI 4 BÂN 3 SILA ŠE.BAR ŠAM
6 GUR 2 PI 4 BÂN 3 SILA ZU.LUM.MA
ina i-mit-ti šā lUTU-ŠEŠ-MU A-šū šā
«II» lMĀR.UTU-EN-DINGIR.ME ina
muh
5. lMU-dIn-nin A dAG-MU-MU
ina ITI SIG₄ ina ma-ši-hu šā dGAŠAN šā
UNUG_{ki}
ina Ê-a-n-n-a i-nam-din
rev. lūmu-kin-nu lMĀR.UTU-SU
A-šū šā lEN-MU A lSi-gu-ū-a
10. lUTU-KAL A-šū šā lBAšā A
lAG-DŪ-ŠEŠ A-šū šā lDŪa A lÊ-kur-
<za>-kir
lūšID lÊ-an-na-MU-DŪ A-šū šā
lŠEŠ.MEŠ-šā-a UNUG_{ki} ITI APIN
U₄ 23-KAM dAG-NĪG.DU-ŠEŠ LUGAL
TIN.TIR_{ki}

Translation.

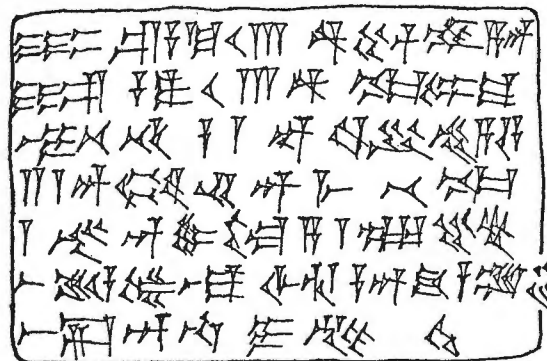
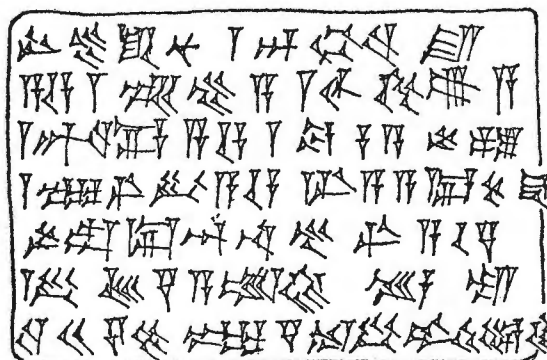
1. 8 kur, 3 pān, 4 sāt and 3 qa of barey, which is the price of 6 kur, 2 pān, 4 sāt and 3 qa of dates, the impost payable to Šamaš-ah-iddin, son of Maruduk-bēl-ilāni, is (imposed) on
5. Iddin-Innin, son of Nabū-šum-iddin; in the month of Simānu he shall give it in the Eanna, in the measuring container of the Lady of Uruk.
rev. Witnesses: Maruduk-eriba, son of Bēl-iddin descendant of Šigūa;
10. Šamaš-mudammiq, son of Iqīša, descendant of the (cattle) herder; (and) Nabū-bāni-ahi, son of Ibnā, descendant of Ekur-zākir.
Scribe: Eanna-šum-ibni, son of Ahhēša.
Uruk, the 23rd of the month of Warahsamna; Nebuchadrezzar, King of Babylon.

Notes.

The quantities involved are 1575 qa of barley (or approximately 393³/₄ gallons, if 1 qa = ca. 1 quart¹¹) and 1173 qa of dates (or approximately 293¹/₄ gallons). In the New Babylonian period dates and barley were

¹¹) Estimates of the volume of the qa (Sum. silā) in the New Babylonian period vary. F. Thureau-Dangin (RA 34 [1937] 86) calculated the Old Babylonian qa to be 0.97 liter and added that it was probably the same in the New Babylonian period. M. Segrè (JAOS 64 [1944] 75) arrived at the figure 1.004 liters. H. Lewy (*ibid.*, p. 66) calculated a much higher figure - 1.34 liters, and A. Salonen (below, n. 15): 0.82 liter.

For weights and measures in the ancient Near East see E. S[ter]n, *Encyclopaedia Biblica* IV (Jerusalem: 1962) col. 846ff. (in Hebrew), and see below, n. 15.

WADSWORTH ATHENEUM 16.92
obverseWADSWORTH ATHENEUM 16.92
reverse

sold for the same price¹²), yet the amount of barley in our document is over one third larger than the amount of the lost dates. This difference may represent either a seven-month interest or the price of dates in the month of Simānu, seven month after their harvest. The best palm trees can produce from six to twelve qa of dates¹³). 1173 qa are, then, the produce of about 130 trees, if we take an average of nine qa per tree. L. 4: For the reading dMĀR.UTU = dMaruduk see Th. Jacobsen, JAOS 88/1 (Speiser MV, 1968) 105¹⁴). L. 6: The measuring container of the Lady of Uruk was kept in

¹²) B. Meissner, *Babylonien und Assyrien* I (Heidelberg: 1920), pp. 362f. The equality in price is further proven by the exchange of 100 kur of dates for 100 kur of barley in TCL XII 68 (Moore [above, fn. 9], no. 68), and by the mixing of the two commodities in BIN I 109 (San Nicolò and Petschow, *Babylonische Rechtsurkunden aus dem 6. Jahrhundert v. Chr.* [München: 1960], no. 103). See, however, Waldo H. Dubberstein, *Comparative Prices in Later Babylonia*, AJSL 56 (1939), p. 26: "In earlier centuries of Babylonian history barley and dates were about equal in value; the Chaldean and Persian age, with few exceptions, found barley more expensive than dates". He gives no figures, but he admits (*ibid.*, p. 27) that the price of barley varied according to place and season, the lowest prices obtaining after the harvest, in the month of Ayaru.

¹³) Cocquerillat, p. 31.

¹⁴) The personal name Mar-duk, which occurs in various spellings (Mar-duk-a, Mar-tu-ku etc.) in the Kassite period (Clay, *Personal Names of the Kassite Period*, YOSR I, [1912], p. 106),

the temple probably as an official measuring device. Wood and clay measuring boxes were named after gods (in whose temples they were kept) or after the King (*mašihu ša šarri*, probably in royal storehouses) or even after private persons, presumably wealthy merchants¹⁵). Delivery in this measuring container was intended to prevent fraud¹⁶). Ll. 8f.: W. G. Lambert has observed on the New Babylonian distinction between "X mārsu ša Y" as meaning "X son of Y" and "Y mār Z" as meaning "Y descendant of Z"¹⁷). The proleptic possessive suffix followed by a relative pronoun ("X mārsu ša Y") has been attributed by von Soden (*Grundriss* § 138k) to the influence of Aramaic, although he records such cases in Old Babylonian and Old Assyrian¹⁸). My late father, Prof. E. Y. Kutscher, has shown, by comparing Official Aramaic texts of eastern origin (such as the Behistun Inscription, the Proverbs of Ahiqar and the Driver documents¹⁹) with Official Aramaic documents of western origin (the Cowley²⁰) and Kraeling²¹) documents) that the reverse is true, namely, that Aramaic "X b're zi/di Y" is due to Akkadian influence²²). It may be that Akkadian revived the old construction of proleptic possessive suffix at the time when "family names"²³) came into use, in cases where a clear distinction between parental and ancestral relationships was intended. This construction is widely used with witnesses in legal documents in the New Babylonian period, possibly because they belonged to distinguished families. But neither in Aramaic nor in Akkadian is it restricted to indicate familial relationship. When the ancestor is not mentioned, on the other hand, father-son relationship can be expressed either by "X mārsu ša Y" or simply by "X mār Y" as is demonstrated by the two parties to the agreement in our text.

in Nuzu (Gelb, Purves and MacRae, NPN, p. 96) and in the New Assyrian (Tallqvist, APN, p. 128) and New Babylonian periods (e.g., GCCI 46), does not seem to be identical with the god as it is not preceded by the divine determinative and it does not occur as a component in theophoric names; cf. also Stamm, *Die akkadische Namengebung* (1939; rpt. Darmstadt: 1968), pp. 117³, 367. Furthermore, the god Maruduk does not occur at all in Nuzu personal names and in spite of MacRae's identification of the name Marduku with the chief god of Babylon (op. cit., p. 308), he does not mention the latter in his discussion of divine elements (*ibid.*, p. 289).

¹⁵) For references see A. Salonen, *Die Hausgeräte der alten Mesopotamier*, Teil II, *Gefässe*, AASF B 144 (Helsinki: 1966), pp. 288f.; on measures and measuring vessels in general, *ibid.*, pp. 270ff.

¹⁶) San Nicolò, *Orientalia* NS 17 (1948), p. 283.

¹⁷) JCS 11 (1957) 1.

¹⁸) It occurs also in Boğazköy, see ¹⁵GIGGIR.MEŠ-šu ša KUR urulm-ma-ya, KBo X no. 1 col. i 26 (Hattušiliš I).

¹⁹) G. R. Driver, *Aramaic Documents of the Fifth Century B.C.*² (Oxford: 1954).

²⁰) A. Cowley, *Aramaic Papyri of the Fifth Century B.C.* (Oxford: 1923).

²¹) Emil G. Kraeling, *The Brooklyn Museum Aramaic Papyri* (New Haven: 1953).

²²) E. Y. Kutscher (with the collaboration of Mrs. H. Nathan), *A History of Aramaic*, Part I (Jerusalem: The Academon Press, 1971), pp. 106f. (in Hebrew), and previously *Kirjath Sepher*, 19 (1942-43), 178f.

²³) A. Ungnad, *AnOr* 12 (Deimel AV, 1935), pp. 319f. On ancestors and occupations see W. G. Lambert, *Ancestors, Authors and Canonicity*, JCS 11 (1957), pp. 1ff., 112; D. B. Weisberg, *Guild Structure and Political Allegiance in Early Achaemenid Mesopotamia*, YNER 1 (New Haven: 1967), pp. 77ff.

Ll. 10f.: That the ancestor of Šamaš-mudammiq was a cattle herder (SIPA-GUD) is shown, for example, in Dougherty, *Archives from Erech* (GCC I) 248: 10, from Nebuchadrezzar's 41st year. Both he and Ekur-zākir, the ancestor of Nabû-bāni-ahi, are mentioned in the list of ancestors VAS XV 1, for which see W. G. Lambert, JCS 11 (1957), pp. 3, 10f. L. 14: The scribe failed to mention the year, but our document was probably written between Nebuchadrezzar's 35th and 41st year. The three witnesses function also in GCC I 113, from the 35th year, and the scribe serves in the same function in GCC I 231, from the 41st. The four persons are mentioned individually in various documents within this period, but Nabû-bāni-ahi also serves as a witness in Nebuchadrezzar's 23rd year (BIN I 133). His son, Murānu, is the scribe in YBT VI 232, from Nabû-naid's 12th year, and Šamaš-mudammiq's son, Sîn-ibni, serves on an appraisal committee in Nabû-na'id's 13th year²⁴).

Tel-Aviv, December 1972

RAPHAEL KUTSCHER

Beobachtungen zur Lexicographie und Grammatik der achämenidischen Königsinschriften

Glossarisches

1. *bičriš* ist nur DB I 64f. belegt. Die akkad. Nebenüberlieferung lässt an „Siedlungen“ denken. Doch sind Etymologie und Zustandekommen dieser grammatikalischen Form umstritten. Mayrhofer¹) denkt an altind. *abhicara-* „Diener“, „Opferdiener“, doch bleibt die Endung *-(a)iš* morphologisch unerklärlich. Vermutlich handelt es sich hier um eine Vrddhi-Bildung, die *ābičariš* (das zum Diener gehörende Wohngebiet, Dienersiedlung) zu lesen ist.

2. *ahšaina-* „dunkelfarben, schwarz“, DSf 39 kann nach einer alten innerasiatischen Vorstellung auch im Altpersischen noch eine Himmelsrichtung (West) bezeichnen (weiss = Nord, gelb = Ost, rot = Süd). Dieser Sprachgebrauch hat sich in der Bezeichnung der Meere noch erhalten: Πόντος „Αξεινος“ meint urspr. „West-See“.

3. *apagaudayāhy*, DB IV 57 steht in der Funktion eines Injunktivs (Mayrhofer § 109). Grammatikalisch kann man sich die Form jedoch auch als Konjunktiv eines Optativs mit ausgefallenem *-s-* vorstellen.

4. *avā* DB IV 51 erklärt Mayrhofer (Handbuch S. 108) als von *ava-* (Pronomen „jener“) zu trennendes Adverb. Offenbar stört ihn das gedehnte End-*-ā*. Diese Erklärung ist jedoch m.E. nicht schlüssig. Ich verstehe *avā* als Neutrum Plural des Pronomens, bei dem die Endlänge nach Analogie des Relativpronomens im

Nominativ Plural fem. und neutr. *tayā* (vgl. Mayrhofer § 96) eingetreten ist.

avā gehört somit zu *ava-* und ist im Glossar nicht als selbständiges Adverb unter einem eigenen Lemma zu führen.

5. *avājanīyā* DB I 51 hängt sachlich sicher mit *ava-* zusammen. Schwierigkeiten bereitet das lange *-ā* am Ende der ersten Silbe. Kent²) § 53 vermutet eine Fehlschreibung. Näher liegt jedoch wohl die Annahme einer Doppelpräfigierung **ava-ājanīyā*, bei der dann der Hiatus durch Kontraktion vermieden wurde und so die merkwürdige Form *avājanīyā* entstand.

Analog muss wohl *avāstāyam* in DB I 69 verstanden werden.

6. *adaršnauš* DB I 53 ist wohl kein Imperfekt (gegen Mayrhofer s.v. *darš-*), sondern eher ein sigmatischer Aorist (vgl. Mayrhofer, Handbuch § 103 b). Ähnlich die beiden Formen *kamnaibiš* und *martiyaibiš* in DB I 56f.

7. *dipi-* Schrift, Inschrift steht in der Regel im Femininum. Doch dekliniert DB IV 89.91f. neutrisch (vgl. gegen Kent 191b weiterhin Hinz, ZDMG 102, 1952, S. 34).

8. *drauga-* ist mit „Lüge, Verrat, Trug“ nicht hinreichend erfasst. Nach DB I 34 muss eine politische Bedeutung im Sinne von „lehensbrüchig werden“ angenommen werden.

9. **gaza* Schatz ist in den Königsinschriften nicht belegt, sondern nur aus Nebenüberlieferungen zu erschliessen. Mayrhofer denkt an **ganza*, doch muss mit dem griech. γάζα und aramäischen Belegen ܡܢܝܐ (Esra 1,8 vgl. aber Esra 7,20 „בֵּית מְנַי“) sowie mit dem sy-

rischen *gezab(h)rā* ܡܢܝܐ³) eine Rekonstruktion des altpersischen Wortes als **gaza* ernsthaft erwogen werden.

10. *hačā* regiert als Präposition meist ein Nomen im Ablativ, lediglich DB I 7 ein Adverb *hačā paruvīyāta*.

11. *hamahyāyā* DB IV 4 ist eine grammatikalisch höchst sonderbare Form. Es scheint sich dabei um eine Dittographie der Genetivendung zu handeln.

12. ἀμαζονάραν, ein bei Hesiod überliefertes altpersisches Wort ist in seiner Deutung immer noch umstritten. Zur Erklärung wird bei Mayrhofer *hamarana-* „Schlacht, Kampf“ angeführt, was durch den nachchr. Königsnamen *hamaza-aspa* „Kampfrosse besitzend“ eine weitere Berechtigung findet.

Möglicherweise muss aber auch noch die Volksbezeichnung Ἀμαζόνες, die im Griechischen wohl nur volksetymolog. als ἀ-μαζός (brust-los?) verstanden

²⁴) Ehrenkranz (above, n. 2), p. 110: 1 (unpublished version of the dissertation).

¹) W. Brandenstein/M. Mayrhofer, *Handbuch des Altpersischen*, Wiesbaden 1964, 100. Vgl. jetzt einen Vorschlag von Rüdiger Schmitt in der Gedenkschrift Henning (1970) 283.

²) R. G. Kent, *Old Persian*, New Haven 1953.
³) Vgl. den Beleg bei J. H. Gottheil, *Syriac Julian Romance*, Leiden 1906. Zu babylon. *gizbarru-* vgl. H. Zimmern, ZAss 10, S. 6. Zur Kontroverse um die Rekonstruktion des Wortes im Altpersischen vgl. Mayrhofer, *Die Rekonstruktion des Medischen*, im Anzeiger d. Österr. Akad. d. Wiss. phil. hist. Klasse, 1968, § 7 und passim.

wurde, mit in dieses Wortfeld gestellt werden. Relativ leicht lassen sich das präfigierte *ham-* = **sm* (zusammen) und das dritte Kompositum *kar-* = „machen“ erkennen.

Für den Mittelteil ist entweder an *jan-* „schlagen, besiegen“, indogerm. **gʷhen-* zu denken oder aber — und das scheint das wahrscheinlichere zu sein — es ist von indogerm. **magh*, **māgh*, „kämpfen, machtvoll handeln“ auszugehen (vgl. griech. μάχη und μάχος). Ἀμαζονάραν als Verbum muss dann in der Tat so etwas wie „zu einer Schlacht zusammenkommen machen“ = πολεμεῖν bedeutet haben.

13. Die Partikel *kā* hat in Verbindung mit *tuva* (vgl. XPh 46) verallgemeinernde Bedeutung: „du, wer auch immer du sein magst“.

14. *kāma-* Wunsch, steht abweichend vom Altindischen, wo es mit dem Dativ oder seltener mit dem Genetiv verbunden ist, in den Königsinschriften der Achämeniden durchweg mit dem Akkusativ (vgl. DSf 15 f; DSuez c 12).

15. *Martiya* (PN), in DB IV 15 Name eines Rebellen (vgl. dazu Kent 203 a) ist möglicherweise verkürzte Koseform eines urspr. Namens auf -μενης „Menschenbesitzer“(?).

16. *nāmā* hat in parenthetischer Konstruktion (Idāfat) adverbiale Funktion (vgl. DB I 58). Den Ausführungen Mayrhofer (§ 33 und § 42 Nr. 5) ist zu entnehmen, das er analog *didā* mit einer Normalform *nāma* rechnet, die lediglich im Fem. zu *nāmā* gelangt wird.

Dagegen möchte ich sekundäre Kongruenz annehmen, d.h. eine lange Normalform *nāmā* und eine durch Druck der Analogie entstandene Nebenform *nāma*.

17. *Sparda-* DSf 36 meint sicherlich nicht nur die Stadt Σάρδεεις, sondern muss als pars pro toto verstanden werden. Der Vorort des Landes steht stellvertretend für das ganze Land, daher auch „Lydien“, *Spar-diya* „Lyder“.

18. *yaθa* ist eine Konjunktion mit der Bedeutung „als, wie, so wie, weil“, jedoch nicht final „damit“ (gegen Mayrhofer, Handbuch S. 156), sondern resultativ „so dass“ (vgl. dazu besonders DB I 67). In verneinten Sätzen mit *naiy* bedeutet es „als ob nicht, wie wenn nicht“ (dazu DB I 70).

Syntaktisches

1. Häufig steht ein Instrumentalis der Beziehung wie in DB I 42f: *Garmapadahya māhyā IX raučabiš*⁴) *pakatā āha avaθā hšaçam agarbāyātā*. Vom Monat Garmapada (Juni/Juli) waren 9 an Tagen verflossen, als er die Herrschaft ergriff.

⁴) Zum instrumentalen *-biš* und zum adhortativen Gebrauch von Infinitivbildungen vgl. grundlegend das auch für die Achämenideninschriften wichtige Werk von E. Benveniste, *Les infinitifs avestiques*, Paris 1935. Brauchbare Übersichten zu Problemen der Achämenidentexte bei H. W. Bailey, Enzyklop. d. Islam (Leiden und Leipzig 1936) III 1134-1143; K. Hoffmann, Handb. d. Orientalistik (Leiden-Köln 1958) I 4, 1 S. 1-19; W. Wüst, Altpers. Studien, PHMA 8-11, München 1966, jeweils mit weiterer Lit.

2. Das Altpersische verwendet besonders den parenthetischen Nominalsatz, die spätere sogen. Idāfat-Konstruktion. *Sikayauvatiš nāmā didā, Nisāya nāmā dahyāuš Mādaiy - avadašim avājanam*. Eine Festung namens Sikayauvatiš, eine Provinz in Medien namens Nisāya, dort war es, dass ich ihn tötete (DB I 58f).

3. Konstruktionen wie *Gaumāta haya maguš* DB I 57. I 64 u.ö. *kāra haya Aθuriya* DSf 32 und ähnlich werden wohl nicht mehr relativisch empfunden, sondern sind im Sprachgefühl bereits zu festen Einheiten im Satzgefüge verwachsen.

4. Ausser in den obigen Beispielen finden sich Anakoluth und asyndetisch-parataktische Konstruktionen noch an zwei besonders auffälligen Stellen:

DB IV 48f: *mātaya taya manā kartam* und DB IV 50-52: *tayaiy paruvā hšāyāθiya, yātā āha, avaišām avā naiy astiy kartam, yaθa manā vašnā Auramazdāha hamahyāyā θarda kartam*.

Hauptsatz ist hier der *avaišām* - Satz, dazu ist *tayaiy paruva* usw. Nebensatz; *yātā āha* gehört jedoch sachlich zum Hauptsatz⁵). Von jenen, welche früher die waren, welche Könige waren⁶), ist nicht jenes gemacht (worden)⁷) in einem von ihren Jahren wie von mir gemacht (ist)⁷) durch den Beistand Auramazdas.

Überträgt man diese Übersetzung zurück ins Altpersische, so ergibt sich folgendes zu erwartende Satzgefüge: *avaišām tayaiy paruvā HŠ naiy astiy kartam hamahyāyā θarda yātā āha, yaθa manā kartam vašnā AM*.

5. Bei Verben des Habens, Besitzens und Gebens steht der Genetiv in dativischer Funktion. DB I 12: *Auramazdā hšaçam manā frābara*.

6. Das Prädikatsnomen zum Masc. kann in Neutrum stehen. DSf 15f: *Auramazdām avaθā kāma āha*⁸).

7. Die relativische Verknüpfung kann fehlen. XPh 30f: *astiy antar aitā dahyāva, tayaiy upariy nipištā, ayaudata*. Es ist ein Landesteil unter den Provinzen, welche oben aufgeschrieben sind, (worin) es kam zu Unruhe.

8. Das Pronomen „das“ fällt vor nachfolgenden relativischem Anschluss weg. DB I 27: *ima taya manā kartam* statt *ima astiy avā, taya manā kartam*

9. Die griechische *μεν . . . δε*-Konstruktion wird im Altpersischen durch Wiederholung des Hilfsverbs ersetzt. XPh 47f: *šiyāta ahaniy jīva, utā marta artāvā ahaniy*. Möge ich glücklich sein als Lebender, als Toter aber selig (möge ich sein).

Bonn, Dezember 1971 WILHELM TH. IN DER SMITTEN

⁵) Gegen Mayrhofer, *Handbuch* S. 86, wo die Kommata falsch angeordnet sind.

⁶) Oder ist „welche früher das waren, was Könige sind“ zu übersetzen?

⁷) Beim P.P.P. fehlt öfter eine Form des Hilfszeitwortes *ah-* „sein“, wodurch sich nicht entscheiden lässt, ob es sich um Zustandsperfekt oder Resultativperfekt handelt.

⁸) Vgl. griech. ἀνθρώπος ἄκων χρεῖμα οὐκ ἀγαθόν (-ός) und dt. „Den liebsten Buhlen, den ich han, der liegt . . .“.

Xerxes und die Daeva

In der Kolumne h der Persepolis-Inschriften¹⁾ des Achaemeniden Xerxes (486-465) finden wir in der Zei-

Text und Übersetzung

- 28) *θātiy Hša-*
- 29) *yāršā hšāyapiya²⁾: yapā taya adam h-*
- 30) *šāyāθiya abavam, astiy antar aitā*
- 31) *dahyāva, taya iy upariy nipištā, a-*
- 32) *yauda.³⁾ pasāvama iy Auramazdā upastām*
- 33) *abara; vašnā⁴⁾ Auramazdahā ava dahyāvam*
- 34) *adam ājanam, utašim gāθavā nīšāda-*
- 35) *yam. utā antar aitā dahyāva āha, yad-*
- 36) *ātaya paruvam daivā ayadiya.⁵⁾ pasāva va-*
- 37) *šnā Auramazdahā adam avam daivadāna-*
- 38) *m viyakanam, utā patiyazbayam⁶⁾: 'daiva*
- 39) *mā yadiyaišal 'yadaya paruvam daivā*
- 40) *ayadiya, avadā adam Auramazdām ayada-*
- 41) *iy artācā b-r-z-m-n-i-y.⁷⁾ utā aniyāš-*
- 42) *ča āha, taya duškartam akariya; ava ada-*
- 43) *m naibam akunavam; aita, taya adam ak-*
- 44) *unavam, visam vašnā Auramazdahā aku-*
- 45) *navam. Auramazdāma iy upastām abara, y-*
- 46) *ātā⁸⁾ kartam akunavam. tuva kā haya*
- 47) *apara, yadimaniyāiy: 'šiyāta ahaniy*
- 48) *šiva, utā marta artāvā⁹⁾ ahaniy'.*
- 49) *avanā dātā paridiy, taya Auramazd-*
- 50) *ā niyāštāya. Auramazdām yadaišā a-*
- 51) *rtācā b-r-z-m-n-i-y!⁷⁾ martiya, haya avan-*
- 52) *ā dātā pariyaia, taya Auramazdā n-*
- 53) *ištāya, utā Auramazdām yadataiy a-*
- 54) *rtācā b-r-z-m-n-i-y, hauv utā šiva*
- 55) *šiyāta bavatiy, utā marta artāvā*

¹⁾ Vgl. zu diesen Inschriften grundlegend F. H. Weissbach, *Die Keilinschriften der Achaemeniden*, Leipzig 1911; R. G. Kent, *Old Persian*, New Haven 1953; J. P. Asmussen, *Historiske tekster fra Achaemenidetiden*, Kopenhagen 1960; W. Brandenstein-W. Mayrhofer, *Handbuch des Altpersischen*, Wiesbaden 1964.

²⁾ *Hšayāršā* ist ein Name vom *φερέ-οικος*-Typ, jedoch nicht im Sinne von Imperativ + Substantiv-Objekt („beherrschte Männer“), vielleicht steht *φερε* auch noch als „Allerwärtsform“ für eine nicht ausgeprägte Konjugation, was dadurch wahrscheinlich wird, das *φερέ-οικος* eine sehr frühe Form der Namensgebung ist. Vgl. zur Namensstruktur grundlegend E. Benveniste, *Origines de la formation des noms*, Paris 1935.

Das Wort *hšayāθiya* ist vermutlich eine „offizialsprachliche Übernahme aus dem Medischen“, vgl. M. Mayrhofer, *Die Rekonstruktion des Medischen*, Anzeiger der phil.hist. Klasse der Österreichischen Akademie d. Wiss. 1968, S. 9.

³⁾ Mit Bezug auf *astiy ... dahyāva* ist *ayauda* syntaktisch nicht in Ordnung. Eigentlich sollte man *astiy antar aitā dahyāva, taya iy upariy nipištā, I NN nama aha, hauv ayauda* oder etwas ähnliches erwarten.

len 28-60 Nachrichten über einen Erlass des persischen Grosskönigs gegen die Daeva vor, die ein bezeichnendes Licht auf die Religionspolitik des Achaemenidenhofes im frühen 5. Jahrhundert v. Chr. werfen.

Es verkündet Xerxes der König: „Nachdem ich König geworden bin, ist zwischen diesen Ländern, welche oben aufgeschrieben sind, Auflehnung gewesen. Daraufhin hat mir Auramazda Beistand gebracht. Mit der Hilfe des Auramazda schlug ich jenes Land; und auf den gehörigen Platz stellte ich sie wieder zurück. Und bei diesen Ländern war eines, worin früher Daeva verehrt wurden. Darauf zerstörte ich mit der Hilfe Auramazdas jenen Daeva (verehrungs/wohn)ort und liess verkünden: 'Daeva sollen nicht verehrt werden!' Wo früher Daeva verehrt wurden, dort verehrte ich jetzt den Auramazda zur rechten Zeit und in der rechten Weise. Und etwas anderes war, was sehr übel getan wurde, jene (Dinge) machte ich gut; diese (Dinge), welche ich gut machte, ganz mit der Hilfe des Auramazda tat ich sie gut. Auramazda erwies mir Beistand, so dass ich das Werk vollendete. Du — wer auch immer du bist —, welcher später ist, wenn du denkst 'Möge glücklich ich sein als Lebender und als Gestorbener selig', befolge jenes Gesetz, welches Auramazda angeordnet hat. Den Auramazda verehere zur rechten Zeit und in rechter Weise! Ein Sterblicher, welcher dieses Gesetz beobachtet, das Auramazda angeordnet hat, und den Auramazda zur rechten Zeit und in der rechten Weise verehrt, der wird freudvoll leben und als Gestorbener selig sein.“

⁴⁾ Seiner Etymologie nach ist der Instrumentalis *vašnā Auramazdahā* mit „Wille, wollen“ in Zusammenhang zu bringen. Doch sind Etymologie und aktuelle Bedeutung zu unterscheiden, so dass *vašnā* die konkrete, unmittelbare Anleitung, einen „Befehl“ oder auch die Abschrümung gegen Feinde mitbeinhaltet. Wenn V. Pisani, *Lingua* 11 (1962) 329 f. recht hat, fällt von einer Übersetzung des *vašnā* mit „um ... willen“ (vgl. armen. **vasn* = wegen) ein be-

zeichnendes Licht auf die Gottesvorstellung der Achaemeniden, so dass „um Auramazdas willen“, „zu Gunsten von A.“ auf ein Partnerschaftsverhältnis hindeuten könnte, von dem her sich die Frage aufdrängt, ob Auramazda die persönliche Lieblingsgottheit der Achaemeniden gewesen ist (sc. obwohl es auch andere orthodoxe Gottheiten gab).

⁵⁾ Man sollte hier eine Passivform auf *-ta* erwarten.
⁶⁾ *patizbay-* ist ein der medischen Hofsprache entnommener term.techn. für die königliche Proklamation, vgl. M. Mayrhofer, *Die Rekonstruktion des Medischen*, S. 20.

⁷⁾ Zu *artācā brazmaniy* vgl. R. Schmitt, *Orientalia* N.S. 32 (1963) 442 ff.

⁸⁾ Zu beachten ist hier die resultative Bedeutung von *yātā*.

⁹⁾ Wörtlich vielleicht „mit *arta-* ausgestattet“.

- 56) *bavatiy. θātiy Hšayāršā hšāyāθ-*
- 57) *iya: mām Auramazdā pātuv hačā ga-*
- 58) *stā, utamaiy viθam, utā imām dah-*
- 59) *yāvam. aita adam Auramazdām jadiy-*
- 60) *āmiy, aitamaiy Auramazdā dadātuv.*

Interpretation

In welches Jahr der seit 1935 öfter behandelte Daeva-Erlass des Achaemeniden Xerxes datiert, lässt sich nicht sicher ausmachen; ein einzig sicherer Anhaltspunkt ist mit „vor 465“, dem Todesjahr des Xerxes gegeben.

Eigenartig mutet die Selbstbezeichnung des Grosskönigs Xerxes als *hšāyāθiya* statt des geläufigeren *hšāyāθiya hšāyāθiyānām* an, womit sich Xerxes' Vater Darius vorzustellen pflegte (vgl. etwa Behistūn I 1f; Darius, Suez c 5). Weist dieser absolute Gebrauch des Wortes *hšāyāθiya* auf einen Wandel des Herrschaftsverständnisses unter der Regierung des Xerxes gegenüber der Zeit seines Vaters Darius hin? Der Titel *HŠ-HŠ-yānām* setzt logischerweise die Existenz anderer (sc. anerkannter) Könige voraus, während das absolut gebrauchte *hšāyāθiya* keine andere Monarchen neben

sich zu dulden scheint. In der Tat lässt sich vorstellen, dass sich die epersische Hofideologie inzwischen nach dem Regierungsantritt des Xerxes dergestalt ausgeprägt hatte, das man von traditionellen Titulaturen¹⁰⁾ abgehen konnte, wenngleich der Reiz, mit ständiger Wiederholung von Formen und Formeln Propaganda zu machen, weiterhin erhalten blieb, wie sich ausser bei der repetierend-formelhaften monumentalen Rhetorik der achämenidischen Keilinschriften nicht zuletzt auch an ihren Reliefs zeigen lässt. Im Gegensatz zu Darius konnte Xerxes seine Herrschaft bereits zu einem Gutteil „dynastisch“ legitimieren¹¹⁾, während sich Darius hierbei sichtlich schwerer tat¹²⁾.

Um herauszubekommen, was mit dem Wort *daivā* gemeint ist, wird ein Vergleich mit DB IV 60f von Nutzen sein. In diesen Zeilen der Behistūn-Inschrift finden wir den bezeichnenden Satz des Darius: „Auramazda brachte mir Beistand und auch die anderer Götter, die es gibt“¹³⁾. Der Perserkönig konzidiert damit die Existenz anderer verehrenswürdiger *bagāha*, so dass man von daher darauf schliessen kann, dass Auramazda eine Art

¹⁰⁾ Vielleicht stellt der Titel „Grosskönig“ eine Entlehnung der Meder aus der chaldäischen Hofideologie dar; vgl. O. G. von Wesendonk, *Oriental Studies in Honour of C. E. Pavry*, London 1933, 448 ff; F. W. König, *Der falsche Bardija*, Klotho IV, Wien 1938, 16 f.

¹¹⁾ Ganz ausgeprägt findet sich diese Art der Legitimation bei Artaxerxes III (Ochus 359-338) in seiner Inschrift Persepolis a 11-21, der es sich in Folge eines grösseren zeitlichen Abstandes erlauben kann, die Herrschaft von Kyros und Kambyses ganz zu verschweigen.

¹²⁾ Vgl. Behistūn I 9 ff; I 61 ff; IV 50-52 u.ö.

¹³⁾ *Auramazdāma iy upastām abara utā ani(yāha ba)gāha, taya iy hanti.*

Es verkündigt Xerxes der König: „Mich beschütze Auramazda vor dem Bösen, auch meine Familiensitze und dieses Land. So wie ich einer bin, der den Auramazda anfleht, ebenso soll mir Auramazda gewähren.“

persönliche Lieblingsgottheit der Perserkönige seit Darius gewesen ist. Was Xerxes mit seinem „Daeva sollen nicht verehrt werden“ erreichen will, ist demnach — so dürfen wir annehmen — nicht gegen die Baga-Gottheiten gerichtet, sondern *daivā* meint offenbar heidnische Gottheiten, für die im offiziellen Mazdaismus kein Platz mehr ist.

Die Formulierung *aniyāha bagāha taya iy hanti* bezeichnet dann wahrscheinlich die Götter der unter persischer Hegemonie stehenden Völker, während mit *daivā* altiranische Götter gemeint sind, die mit der durch Xerxes erfolgten Klassifizierung unter die „Götzen“ der heidnischen Sphäre zugeordnet werden. Die Gottheiten der dem Perserstaat angehörenden Völker kamen wohl nur in so weit in den Genuss, zu den *aniyāha bagāha* gerechnet zu werden, als sie sich über den Umweg einer gemeinsamen Hochgott- (*baga vazarka*) oder Himmels-gottvorstellung¹⁴⁾ mit Auramazda in Beziehung setzen liessen¹⁵⁾.

Ein zusätzliches Argument für die Richtigkeit dieser Vermutungen liefert die Semantik: Indogerm. **deiwós*, altind. *devāh*, altlat. *deivos* ist im allgemeinen ein wertneutraler Begriff für „Gott(heit)“, während die Achaemeniden das genuin altpers. *baga* einführen und das indogermanische Wort in der Form *daivā* übernehmen, ihm jedoch einen despektierlichen Unterton im Sinne von „Götzen“ beigegeben, — eine Tendenz, die das awestische *daēva-* (vgl. Pehlevi *dēv*) fortsetzt, wo dieser Terminus für „Götze, Dämon, Teufel“ steht¹⁶⁾.

Bonn, September 1972

WILHELM TH. IN DER SMITTEN

¹⁴⁾ Vgl. etwa die Bezeichnung des Judengottes Jahwe als *אלה שמיא* „Himmels-gott“ (Esra 7,12-26). O. Eissfeldt, *Zeitschr. f. Alttestament. Wissensch.* 57 (1939) 1-31, weist darauf hin, dass die Gottheit *ba'al-schamem* in Phönicien und Syrien bereits seit dem 12. Jhd. belegt ist. Der Gottesname findet sich auch in einer phönikischen Bilingue aus dem nordsyrischen Karatepe, die ins 8. Jhd. datiert wird (KAI Nr. 26 A III, Zeile 18); — vgl. noch G. Ryckmans, *Le Ciel et la Terre dans les Inscriptions Sefaitiques*, *Ba'al samin, le „Maitre des Cieux“*, in: *Melanges Bibliques*, Gedenschrift f. André Roberts, Paris 1957, 354-363; S. Moscati (Hrsg.), *Le Antiche Divinità Semitiche*, Rom 1958, 100 f. Als „*summum coelum*“ oder „*coeli numen*“ findet sich der Judengott noch bei Juvenal VI 545 und XIV 96 und als „*caeli summus*“ bei Petronius PLM Nr. 97 (Edition Loeb). Über den Ursprung einer arischen Himmels-gott-Vorstellung vgl. L. von Schroeder, *Arische Religion I*, Leipzig 1914, 299-587; E. O. James, *The Worship of the Sky-God. — A comparative Study in Semitic and Indo-European Religion* —, London 1962.

¹⁵⁾ Das scheint auf Grund der bei O. G. von Wesendonk, *Das Weltbild der Iranier*, München 1933, aufgezeigten Möglichkeiten einer gegenseitigen theologischen Befruchtung des Völker in der Perserzeit nicht unmöglich zu sein.

¹⁶⁾ Vgl. Brandenstein-Mayrhofer, *Handbuch*, S. 8.

The Arabic Manuscripts Collection
of René Basset (1855-1924)

Contents

Introduction

- I. History - North Africa [nrs. 1-22]
- Other historical works [nrs. 23-28]

- II. Poetry [nrs. 29-37]

- III. Fiqh Mālikī [nrs. 38-44]

- IV. Varia [nrs. 45-55]

- Indices: a. Authors
b. Titles

INTRODUCTION

The collection of Arabic MSS described in the following pages is part of the library of the well-known orientalist René Basset¹). This collection was bought by Brill Booksellers Ltd, Leyden, in 1958. Recently it was acquired by the Leyden University Library.

Though small in number, the collection reflects faithfully the many-sided interest of the man who once brought them together: the accent lies on the *history of North Africa*, represented here with no less than 22 MSS numbers. Among these there are 4 copies of the *k. Futūḥ Ifriqiyya* by pseudo-Wāqidi, not yet edited critically (nrrs. 1-4); an incomplete copy of the *Ibādī chronicle* by Abū Zakariyyā' al-Warḡalānī (nr. 5); a copy of the *Rauḍ al-qirtās* by Ibn Abī Zar', to which are added Basset's unpublished notes for a critical edition and translation of this text (nr. 6); various texts on the history of North Africa (nrrs. 7-22), among which figure several texts on tribal genealogy (nrrs. 12-18).

Much smaller is the number of MSS containing *other historical works* (nrrs. 23-28). Among these special mention should be made of an unidentified text on the history of the Abbasides, which ends with the description of the caliphate of Ga'far al-Muqtadir ibn al-Mu'taḍid (nr. 23). Perhaps those scholars who are specialists in Abbaside history will be able to detect the author of this interesting and unpublished work.

There are 8 MSS containing *poetry*, among which 4 with the diwans of the Six Poets in the recension of al-Aṣma'ī (nrs. 29-32), two of which 2 also contain aṣ-Ṣantamarī's comments, known as 'Sharḥ al-A'lam'. A MS of special interest is nr. 36, containing a collection of poems by various Ḥafsid rulers and officials. The collector of these poems remains to be identified.

Among the MSS on *law*, one finds a fragment on *velum* from the *Kitāb al-mudawwana* by Ibn al-Qāsim al-Uṭaqī (nr. 38) and various other fragments, all from mālikī fiqhbooks (nrrs. 39-44).

Among the *varia* the reader's attention is drawn here especially to nr. 55, containing *Collectanea* of René Bas-

set. Here one finds his study-notes, his transcripts of Arabic MSS, his photographs, proof-sheets etc. etc.

The *system of cataloguing* is self-evident. The reader may be reminded however, that square brackets around the titles or author-names mean that these are not given in the MS itself but are based on identifications by the compiler²).

I. HISTORY

North-Africa

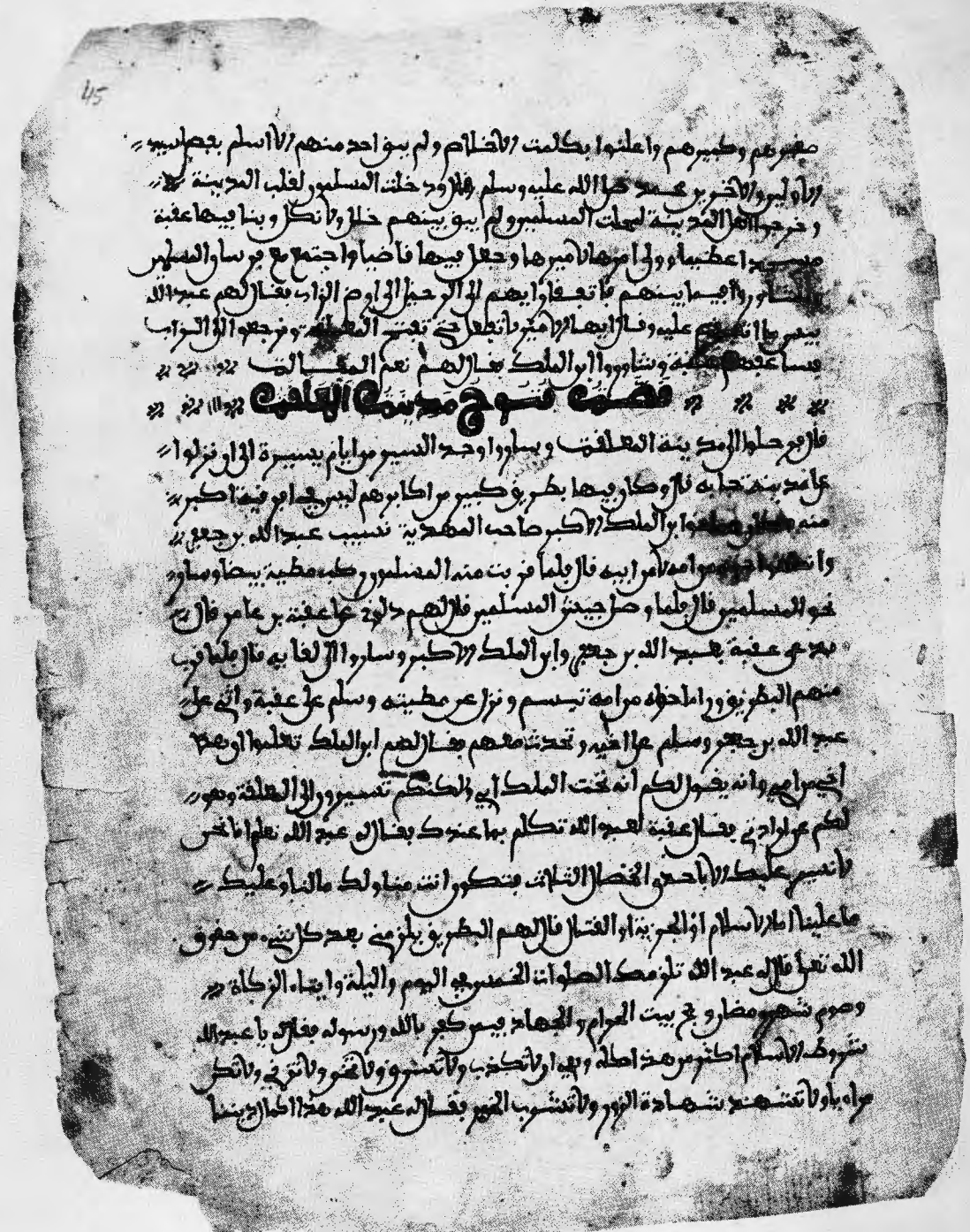
1. *k. Futūḥ Ifriqiyya*, commonly ascribed to Muḥammad ibn 'Umar al-Wāqidi (d. 207/823, see GAL I. 136, GAL S I. 208 and GAS I. 294/297), but in this manuscript the author's name is 'Alā' ad-Dīn Muḡlatai ibn Qiliḡ al-Bakḡasī al-Ifriqī (who lived from 689H [1290 AD] till 762H [1361] in Cairo (see Plate X).

85 folia, 310 : 220 mm, 27 lines per page; in vocalised magribī-script; text in dark-brown, headings etc. in red ink; undated, but judging from script and paper the MS is of the 19th. C. AD.

A detailed description of this MS is given in: R. Basset, *Le livre des conquêtes de l'Afrique et du Maghreb*; in: *Mélanges Ch. de Harlez*, pp. 26-34, where Basset states that he has acquired this MS in Mazouna.

As the texts of the *k. Futūḥ Ifriqiyya*-MSS differ considerably, here as well as in the description of the following two MSS, the first lines of the paragraph on the conquest of Qusanṭina are given to enable the reader to compare these lines with eventual other MSS of the same text of which does not exist a critical edition; Sezgin remarks moreover, *loc. cit.*: 'Doch muss die Echtheit aller erhaltenen Handschriften von al-Wāqidi über *futūḥ* noch gründlich untersucht werden'. fol. 58b: 'Qışsat futūḥ Qusanṭina; qāla fa-ttafaqa ra'y al-muslimīn 'alā dālika wa-amara 'l-amīr 'Uqba raḍiya 'llāh 'anhu bi-r-raḥil naḥwahā fa-raḥalū 'inda šalāt az-zuhr fa-lam yazālū ka-dālika ilā šalāt al-aṣr fa-nazalū bi-ard Maskiyāna wa-bātū fiḥā tilka 'l-laila ilā an aṣbaḥa 'llāh bi-khair aṣ-ṣabaḥ wa-ṣallū 'n-nās šalāt aṣ-ṣubḥ fa-raḥala 's-ṣaḥāba wa-ḡami' al-muslimīn raḍiya 'llāh 'anhum wa-taqabbala niyyatahum wa-taqaddamat fursān al-muslimīn wa-ḡaddu 's-sair ilā an-ḡarubat aṣ-ṣams [wa-]amara 'l-amīr bi 'n-nuzūl fa-nazalū 'alā maudi' hunālika yuqālu lahu 'Amāma wa-bātā 'n-nās tilka 'l-laila ilā niṣf al-lail fa-rtāhala 'l-muslimūn wa-kānū taraku 'l-amwāl kullahā bi-ard Tabasa wa-lam yasirū illā bi-'l-hāfir khāṣṣatan wa-ḡaddu 's-sair baqī lailatihim wa-tūl nahārihim ilā niṣf an-nahār ṭumma nazalū wa-akalu 't-ta'ām wa-raḥalū wa-ḡaddu 's-sair ilā ākhir an-nahār fa nazalū bi-ard yuqālu la-hā F.ṣtās wa-sami'a ṣāhib Qusanṭina anna aṣḥāb Muḥammad ṣalla 'llāh 'alaihi wa-sallama qad qarubū qāla fa-aẓuma 'l-amr 'alaihi wa-ḡama'a ahl baladihi wa-a'lamahum bi 'l-khabar fa-qālū lahu ...'

In the margins of this MS one finds occasionally notes



¹) Biographical information on René Basset in *Revue Africaine* 65 (1924), pp. 12-19 (by A. Bel); *Vostok* 5 (1925), pp. 275-277 (by V. Gordlevsky); *Hespéris* 4 (1924), pp. 1-6 (by E. Lévi-Provençal) the bibliography of his works in: *Mélanges René Basset* (Publ. Inst. H. Et. Mar. X).

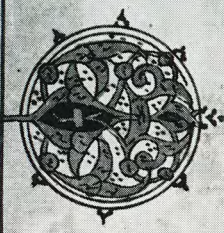
²) The compiler expresses his thanks to Drs. W. F. G. J. Stœtzer for his corrections and to Prof. Dr. G. W. J. Drewes, *Interpres Legati Warneriani*, for his critical remarks.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ • صَلَّى اللَّهُ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَآلِهِ وَسَلَّمَ

ذكر بني العباس وسبب ظهورهم

قال اتتم برصو حجت مكة فرائت بن عتبة المكلب كانهم بروج
فضة وكان كما يسمون الوية وكان العباس رضي الله عنه من بينهم كلعنه
البحر فمالت عنهم ففيل في هؤلاء بنو عتبة المكلب فقلت ان الله اذا اراد ان
يسبي حولة انت لها مثل هؤلاء هذا غرس الله لا غرس البشر ورجح فسر بس
ساعة له فراءهم فقال والله ليكون لهؤلاء بنو عكسيم وامرهم جميع
وتساق العباس رضي الله عنه وكنيته ابو الفضل كان ريسا
في الجاهلية وكان يقوم بالسفاية والريادة في الجاهلية فافرد رسول الله
صلى الله عليه وسلم على ذلك في الاسلام وكانت له عمارات المشيخة الحرم
ولا يقول به هجران فكان يحملهم على عمارته في الخير لا يشكعوا لخل
امتناعا من ملا فرشر اجتمعوا وتعاقدوا على ذلك فكانوا له اعوانا
عليه وسلموا ذلك الله وكان رضي الله عنه ما وسع الناس صدرا واكرمهم
اخلاقا واحلمهم وكان له ثياب لعار في فرس وجهته لجا بعمهم وسلسله
لعارصهم وحذاء الاسلام وهو ذلك في فكر عمر رضي الله عنه
هذا والله هو الشرف يكعم الجابع ويكسي العري بار ويؤدب الجاهل
وميه وفي جنته وكموته وسلسلته يقول النبي صلى الله عليه وسلم

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴿١﴾ طر الله على سيرة دونا ناهم
الشيخ الفاضل الميرزا محمد باقر الحلي
الحمد لله الذي جعل القرآن كتاباً
ان شرب بكلامه من انا الله . وجعلنا من خيرا ما اخرجت للناس من دون
خير وجه لنا عليه . وانصفنا بلسان اهل جنته وخيرا ان به وهو
طر الله على محمد النبي الذي انزل في الغرشي ان يسمي افضل صلاة صلاة
على خير من ان به وسلم واصف به وملا بلسان به ان صوته به .
اللفظ بعقل من كان لسانه الذي خير البسمة ولفظ اهل
اللفظ لنزول القرآن بلسان . وشك به به به . وكان الشعر
ويوانه الشغب اخلاصا وانما به وحكم به . وسام ما حضرت به
مطالعه . وكان اشرب من كلامه المشهور وحكم به المشهور قال
الله تعالى وتعلم ما علمنا الشعر وما ينفع لنا فان ان كان الشعر انزل على
تاليه الكلام . وسر وان كلام . راي ان افصح ما افصح راي به يوانا يعبر
على الشعر به فجلة الشعر المشهور وان افصح من على القليل انه كان
الشعر ان يركله مشت به كافر اخر . فتمت انما العلي في الكلام . وان اخر
بكرام الشعر ما افصح ان رواه على فضله . وان انما الشعر انما على
غير . فبقلت ان يوانه من شعر الشعر انما انما شعر من شعر الشعر
وشعر السابعة به من شعر انما شعر وشعر على شعر من شعر الشعر وشعر



فصل في بيان

ما اسمك يا الماسك

[illegible]

في مواضع الخليل

قلت ادب اراسر امة حاملة مواضعها خدلا في قول
ملا قال ملا اذا كانت حاملة ولا تنواضعها ولا تضعها
وتضعها ولا تكاها المسورة في وضعها لكيف
قلت ادب اراسر امة حاملة مواضعها خدلا في قول
ملا قال ملا اذا كانت حاملة ولا تنواضعها ولا تضعها
وتضعها ولا تكاها المسورة في وضعها لكيف

provided with the sign: خ, i.e.: a variant reading taken from an other MS ("[nus]kh[a]").

[Or. 14.001]

* * *

2. *k. Futūḥ Ifrīqiyya*, commonly ascribed to Muḥammad b. 'Umar al-Wāqidi (d. 207/823).

87 folia, 195 : 145 mm, 22 lines per page; in a clear unvocalised magribī-script; text in black, headings etc. in red ink; undated, but judging from script and paper the MS is of the 19th. C. AD.

fol. 1b: "Kitāb al-ḡazawāt li-'s-ṣaḥāba raḍiya 'llāh 'anhum ..."

fol. 2a: "Qāla mu'allif al-kitāb innī qasadtū fī haḍa 'l-mukhtaṣar bi-faḍl Allāh wa-ḥusn 'aunihi Futūḥ Ifrīqiyya min al-Mahdiyya ilā aḡṣa 'l-Maḡrib (...) qāla 'l-mu'allif raḥimahu 'llāh limā summiyat Qairawān Qairawānan? li-anna 'Uqba b. 'Āmir (...)"

fol. 87b: the text ends here abruptly with the title of "Qiṣṣat futūḥ Sālis". The MS apparently contains a concise version of the text (a mukhtaṣar, see fol. 2a).

fol. 73b: "Qāla fa-raḥalū 'inda waqt al-'aṣr fa-lam yazālū raḥilina ilā waqt al-'iṣā' al-ākhirā wa-kānat laila muqam-mara fa-nazalū bi-arḍ yuḡālu lahā Miskāna wa-bātū fihā tilka 'l-laila fa-lammā aṣbaḥa 'llāh bi-khair aṣ-ṣabāḥ raḥalū wa-ḡaddu 's-sair yaumahum ḡālika ilā an ḡarubat aṣ-ṣams fa-nazalū ilā waqt niṣf al-lail wa-raḥalū wa-lā zālū raḥilina ḥattā nazalū fī mauḍi' yuḡālu lahu 'Amāma wa-bātu 'n-nās tilka 'l-laila wa-qad kānū tarakū al-(...?) wa-'l-amwāl fī bilād Tabsa wa-lā sārū bi-'l-ḥāfir fa-raḥalū yaumahum ḡālika wa-nazalū fī mauḍi' yuḡālu lahu F.ṣṭās wa-samī'a ṣāḥib Qusanṭīna: inna 'l-'arab nāzilina 'alaika! fa-'aḡuma 'l-amr 'alaihi wa-ḡama'a ahl bilādihi wa-a'lāmahum (sic) bi-'l-khabar fa-qālū..."

[Or. 14.002]

* * *

3. [*k. Futūḥ Ifrīqiyya*], commonly ascribed to Muḥammad ibn 'Umar al-Wāqidi (d. 207/823).

A fragment of 85 folia, 225 : 160 mm, 25 lines per page; in a clear and extremely beautiful unvocalised magribī-script, so that one may with reason assume that the scribe was a master of calligraphy; text in dark-brown, headings etc. in red ink; undated, but judging from script and paper the MS is of the 16th. C. AD.

fol. 1a - incipit -: "...fa-lammā nazalū 'Abd Allāh wa-'l-muslimūn 'ala 'l-madīna ḡuliqat al-abwāb wa-ṭala'at ahl al-madīna ila 'l-wazīr al-maḡkūr wa-qālū lahu: ma 'r-ra'y li-anna 'l-'arab nazalat 'alainā..."

fol. 10a: qiṣṣat futūḥ Karsif (?); fol. 29b: "wa-hunā intaha 'l-kalām 'alā fath madīnat al-Ġidār (...) 'alā futūḥ Waḡda; fol. 38b: end of the tale on the conquest of Waḡda, beginning of: (lacuna between fol. 38b and 39a). Fol. 39a: qiṣṣat futūḥ madīnat Sabisa; 42a: q.f.m. Qusanṭīna; 45a: q.f.m. al-Mu'allāqa; 54a: q.f. Qaṣr Lāmas; q.f.q. Sāla; 59a: q.f.m. Sataf; 65a: faṣl fī q. az-Zāb; 70a: faṣl fī ḡikr futūḥ al-Maḡrib; 72a: futūḥ madīnat al-Ġidār.

fol. 85b - explicit -: "qāla fa-lammā samī'a Rāfi' b. al-Ḥārīt kalām 'adū Allāh danā minhu wa-qāla lahu anā ubārizuka in ṣā'a 'llāh..."

fol. 42a-42b: Qāla fa-'ttafaqu 'l-muslimūn bi-'r-raḥil ilaihi qāla fa-raḥala 'l-muslimūn 'inda ṣalāt al-'aṣr yurīdūna madīnat Qusṭīṭīna qāla fa-sārū 'inda 'l-'aṣr wa-nazalū bi-arḍ yuḡālu lahā Maskīna wa-bātū fihā tilka 'l-laila fa-lammā aṣbaḥa 'llāh bi-khair aṣ-ṣabāḥ raḥalū wa-ḡaddu 's-sair ilā an ḡarubat aṣ-ṣams wa-bātū tilka 'l-laila ilā niṣf al-lail wa-'r-taḡalū qāla ṣāḥib al-ḡadīt wa-kānū taraku 'l-amwāl kullahā wa-ḡamī ad-dakhā'ir bi-arḍ Tabsat wa-lam yasīrū illā bi-'l-ḥāfir wa-ḡaddu 's-sair tilka 'l-laila wa-tūl nahārihim ilā an (...) an-nahār wa-nazalū wa-ṣallū ṣalāt az-ḡuḥr wa-akalu 'ṭ-ṭa'ām wa-'r-taḡalū wa-nazalū bi-arḍ yuḡālu lahā F.ṣṭās wa-samī'a ṣāḥib Qusṭīṭīna anna ṣāḥib Muḥammad (sic) ṣalla 'llāh 'alaihi wa-sallama atū ilaihi qāla fa-'aḡuma 'l-amr 'alaihi wa-ḡama'a ahl baladihi wa-qāla lahum: mā 'indakum min al-khabar? fa-qālū lahu: ..."

[Or. 14.003]

* * *

4. [*k. Futūḥ Ifrīqiyya*], commonly ascribed to Muḥammad ibn 'Umar al-Wāqidi (d. 207/823).

A fragment of 12 folia, 225 : 170 mm, ca. 42 lines per page; in a rather narrow magribī-script, unvocalised and difficult to read; in black ink; undated, but judging from script and paper the MS is of the 19th. C. AD.

fol. 1a - incipit -: "Basmala(...) Faṣl fī ḡikr futūḥ al-Maḡrib fataḡuḥa 's-ṣaḥāba raḍiya 'llāh 'anhum aḡma'in qāla ṣāḥib al-ḡadīt wa-bātū tilka ['l-laila] al-muslimūn ilā an aṣbaḥa 'llāh bi-khair aṣ-ṣabāḥ ...". The fragment corresponds with the text of the MS described under number 3), from fol. 70a onwards.

fol. 2a: Qiṣṣat futūḥ bilād al-Ġidār.

fol. 12b - explicit -: "...kharaḡa 'l-balad wa-amara ḥīna'idīn bi-'r-raḥil ilā futūḥ madīnat (...) wa-sārū; intaha qiṣṣat al-Ġidār (...)"

[Or. 14.004]

* * *

5. [*k. as-Sira wa-akhbār al-a'imma by Abū Zakariyyā' al-Warḡalānī*, d. 471/1078]. GAL I, 336. Cf. R. Basset, *Les manuscrits arabes des bibliothèques des zaouias de 'Ain Madhi et Tema'in, de Ouargla et de 'Adjadja*, Alger 1886, page 36, nr. 2.

Fragment of 37 folia, 230 : 170 mm, 24 lines per page; in a straight, unvocalised but well readable magribī-script; text in black, headings etc. in red or yellow ink; undated, but judging from script and paper the MS is of the 19th. C. AD.

The contents of this MS correspond with the French translation of E. Masqueray, *Chronique d'Abou Zakariyyā*, Alger 1878, from page 95 and onwards. At the end this MS has, however, some 10 extra lines, so that the codex used by Masqueray is certainly not identical with this copy. (The MS used by M. ends with the sentence "Ils saluèrent aussi ses compagnons, et les firent entrer tous dans Temoulset." Thereupon M. writes:

"C'est ici que s'arrête la copie, évidemment incomplète, de la Chronique d'Abu Zakaria qui me fut faite à Melika.")

fol. 1a - incipit -: "fa-huwa hurr fa-kāna 'l-'abīd idā ṭala'at aš-šams kharaḡū min al-madīna yantaḡirūna yamīnan wa-šimālan wa-kāna li-'l-imām 'abd a'raḡ lā yastatī'u 'n-nuhūd ma'a ḡumlat al-'abīd fa-'amida ilā šūr al-madīna..."

fol. 4a: "Muḥāṣarat al-imām raḡiya 'llāh 'anhu madīnat Tarābulus."

fol. 5a: "al-Iftirāq aṭ-ṭānī min al-Ibāḡiyya."

fol. 6b: "Isti'māl Abī 'Ubaida 'Abd al-Ḥamīd"

fol. 7b: "Wilāyat Aflah ibn 'Abd al-Wahhāb."

fol. 10b: "al-Iftirāq aṭ-ṭālīt fi 'l-Ibāḡiyya."

fol. 13a: "Imāmat Muḥammad ibn Aflah."

fol. 13b: "Wilāyat Yūsuf ibn Muḥammad ibn Aflah."

fol. 17a: "Akhhār 'Ubaid Allāh wa-wuqū'ihī bi-ard al-Maḡrib."

fol. 18b: "Khurūḡ al-Ḥiḡḡānī min Kitāma ilā Siḡilmāsa."

fol. 24a: "Akhhār Ya'qūb ibn Aflah ibn 'Abd al-Wahhāb."

fol. 24b: "al-Iftirāq ar-rābī min al-Ibāḡiyya."

fol. 28b: "al-Iftirāq al-khāmīs min al-Ibāḡiyya."

[Or. 14.005]

* * *

6. *al-Anīs al-muṭrib bi-rauḡ al-qirtās fi akhhār mulūk al-Maḡrib* by Ibn Abī Zar' al-Fāsi (d. after 726/1326, see GAL I. 240).

146 folia, 230 : 165 mm, 21 lines per page; in unvocalised, clear maḡribī-script; text in black, headings etc. in red or green ink; dated 25 October 1904.

fol. 1b - incipit -: "Basmala (...) al-ḥamd li-'llāh muṣarrif al-umūr bi-maṣiyyatihi wa-tadbīrihi"

fol. 70b: "intahā 'n-niṣf al-awwal wa-yalihi 'n-niṣf aṭ-ṭānī bi-ḥamd Allāh ta'ālā wa-ḥusn 'aunihi wa-taufiqihi al-ḡamil."

fol. 146a - explicit -: "...wa-ahl al-faḡl wa-'l-iḥsān fi 'l-māl wa-'d-ḡurriyya wa-'d-dīn wa-'d-dunyā wa-'l-āk-hira yā arḥam ar-rāḥimīn wa-lā ḥaula wa-lā quwwata illā bi-'llāh al-'azīm al-'azīz al-ḥakīm wa-huwa ḥasbunā wa-ni'ma 'l-wakīl (...) tamma an-niṣf aṭ-ṭānī wa-bihi yatimmu 'l-kitāb (...) ṣabīḥat yaum al-aḥad al-khāmīs wa-'l-iṣrīn fi Uktubar sanat 1904 masīḥiyya wa-'s-salām."

René Basset has been preparing a critical edition of the Rauḡ al-qirtās based on various manuscripts. This edition, which has remained unpublished, was completed by Basset in 1903. He also started translating the Rauḡ into French, and providing his edition with learned comments. Part of the edition (about 70 percent, the rest seems to be lost), the translation (which stops in a report on events in the year 721/1321) and his learned comments are preserved under this same number.

[Or. 14.006]

* * *

7. *Two texts on the history of Algeria*

26 folia, 260 : 200 mm, 24 lines per page; in a fine, scholarly maḡribī-script, unvocalised; text in black, headings etc. in red ink; dated 8 Šawwāl 1302/1885.

[1] *az-Zahra an-nā'ira fīmā ḡarā fi 'l-ḡazā'ir ḥina aḡarat 'alaihā ḡunūd al-kaḡara* by [Muḥammad ibn Muḥammad ibn 'Abd ar-Raḥmān at-Tilimsānī] who wrote this work in 1193/1779, see GAL II. 458, nr. 15. Brockelmann typifies this work as the "Geschichte der christlichen Expeditionen gegen Alger von Khairaddin bis 1189/1775".

fol. 1b - incipit -: "al-Ḥamd li-'llāh alladī wa'ada 'l-mu-waḥḥidīn bi-'l-ḡalba wa-'n-naṣra."

fol. 14b - explicit -: "yaḡulu al-'abd al-faḡīr al-ḡāmi' innamā ḥarrartu ḥādīhi 'l-aurāq wa-ḡama'tu ḥādīhi 'l-aḡruf li-takūna taḡkira li wa-liman ḥadara ḥādīhi 'l-waḡā'i' (...) wa-waḡa'a 'l-farāḡ fi 'l-uṣr ar-rābī' min aṭ-ṭult aṭ-ṭānī min as-suds as-sādis min an-niṣf aṭ-ṭānī min al-'uṣr aṭ-ṭālīt min al-'uṣr al-'āšīr min al-qarn aṭ-ṭānī 'aṣar min ḥiḡrat sayyid al-baṣar (...) intahā mā wuḡida muḡayyadan 'alā mā fihi min at-taḡrif al-kaṡīr min nuskhā mu'arrakha kutibat awākhīr ḡumāda aṭ-ṭānī sanat arba' wa-tis'in wa-mi'a wa-alf min al-ḥiḡra tamma bi-ḥamd Allāh ta'ālā fi 2 Ramaḡan sanat 1302 ..."

[2] *Relation of the expedition against the southern region of Algeria, which took place in 1199 H. under the leadership of Muḥammad Bey ibn 'Uṡmān Bey* (who reigned from 1179-1205 H., cf. Zambauer section 61), by Aḡmad ibn Muḥammad ibn Maḥammad ("bi-faḡh al-mīm") ibn 'Alī ibn Haṡṡāl (fl. 1199/1785), identical with MSS Algiers 1643 and 1644 (see the catalogue by Fagnan, page 457).

fol. 15a - incipit -: "Basmala (...) al-ḥamd li-'l-llāh fāliq al-aṣbāḥ ..."

fol. 26a-26b - explicit -: "Qad intahā mā aradnā ḡam'ahu (...) ta-huwa akbar dā'i ilā ḡam'ihī wa-aḡwā sabab wa-ḥāmīl 'alā waḡ'ihī qāla ḡālika wa-katabahu (...) Aḡmad ibn Muḥammad ibn Maḥammad bi-faḡh al-mīm ibn 'Alī ibn Aḡmad ibn Haṡṡāl (...) qāla nāsikhuhu kamila taḡyīd ḥādīhi 'l-aurāq ḡuḡwat yaum al-khamīs aṭ-ṭānī wa-'l-iṣrīn min ṣaḡr Allāh Dī 'l-Qa'da sanat iṡnain ba'da 'l-mi'atain wa-'l-alf 'alā yad Muḥammad ibn al-Baṣīr ibn Muḥammad Aṡrāy at-Tilimsānī dāran wa-manṣa'an (...) qad tamma naḡluhu min khaṡṡ al-maḡkūr fi 8 Šawwāl sanat 1302 ..."

[Or. 14.007]

* * *

8. An extract of *Ḡawāḥir al-ma'ānī fi faid Abi 'l-'Ab-bās at-Tiḡḡānī* by 'Alī Barrāda al-Fāsi, known as *Ḥarā-zīm*, who wrote this work in 1214/1799 (see Lévi-Provençal, *Historiens des Chorfa*, pp. 376-377, and GAL S. II, 875). The epitomizer seems to be Aḡmad ibn 'Āsūr as-Sam'ūnī (?), who is at the same time the scribe of this MS, which he completed in 1271/1855.

14 pages, 218 : 165 mm, 20 lines per page; in unvocalised maḡribī-script; in black ink; dated 1271/1855.

Page 1 -incipit -: "Basmala (...) wa-mimma 'khtaṣarnā min kitāb Ḡawāḥir al-ma'ānī fi faid Abi 'l-'Abbās at-Tiḡḡānī..."

Page 14 - explicit -: "al-ḥamd li-'llāh kullu mā kutiba hunā fi ḥaḡa 'l-aurāq ṣaḡīḥ ammā ma 'khtaṣira min at-ta'liḡ al-maḡkūr fa-huwa fihi muṣaṡṡar qad ṭala'nāhu

wa-ra'aināhu wa-ammā mā waḡa'a ba'dahu wa-qad ša-hadnā ba'dahu wa-ba'dahu bi-'t-tawātur samī'nāhu wa-kataba 'l-'abd al-faḡīr ilā rabbihi Aḡmad ibn 'Āsūr as-Sam'ūnī (?) fi sab' baḡīna min Dī 'l-Qa'da 'ām 1271 wa-'ubaid rabbihi Muḥammad aṣ-ṣaḡīr ibn maulānā al-ḡaḡḡ 'Alī at-T.mās.nī..."

[Or. 14.008]

* * *

9. *Dīkr waḡ'at 'Ain Mādī wa-ṣaḡībihā sayyid Muḥammad at-Tiḡḡānī*, anonymous. (Basset has written on the cover of this MS: "Histoire du siège d'ain madhi par el hadj AbdelKader", this siège took place in the year 1254H, see page 2).

32 pages, 220 : 165 mm, 16 lines per page; in a scholarly unvocalised maḡribī-script; undated, but judging from script and paper the MS is of the 19th. C. AD.

Page 1 - incipit -: "Basmala (...) dīkr waḡ'at 'Ain Mādī wa-ṣaḡībihā sayyid Muḥammad at-Tiḡḡānī wa-ḡālika anna 'l-ḡaḡḡ 'Abd al-Qādir ibn Muḡyī ad-Dīn lammā (...) bi-'l-mulk (...) fa-kataba ilā ahl mamlakatilihi wa-ahl az-zawāyā min ahl aṭ-ṡariq (...) kataba ilā sayyid Muḥammad at-Tiḡḡānī ya'muruhi bi-'l-ḡihād..."

Page 32 - explicit -: fa-ḡadā ākhīr mā yassara 'llāh li min ḡādīhi 'l-ḡiṣṣa wa-amrihā rawaituhā 'an man ḡadara fiḡā min awwaliḡā ilā ākhīriḡā wa-kāna nuzūl al-ḡaḡḡ 'Abd al-Qādir 'alā ḡarb 'Ain Mādī fi ṣaḡr Allāh Rabī' II sanat 1254 wa-makaṡa fiḡā sab'a aṣḡur wa-raḡala 'anhā fi Šawwāl li't-ta'riḡ al-maḡkūr wa-baḡat khāliyatān min aḡliḡā iṡnain wa-'iṣrīn ṣaḡr fa-lammā kamilat iṡnain wa-'iṣrīn ṣaḡran dakhalaḡā sayyid Muḥammad wa-'am-marahā ṡumma ba'da ḡālika kamilat ayyām al-ḡaḡḡ 'Abd al-Qādir wa-mā ḡasama 'llāh lahu min al-mamlaka wa-ḡā'a ḡukm al-Faransīs wa-fāḡat al-'āfiya wa-lam naraw minhū fitna wa-lā miḡna."

[Or. 14.009]

* * *

10. [*Rasā'il Aḡmad ibn Maḡammad at-Tiḡḡānī*], anonymous

103 pages, 220 : 165 mm, 16 lines per page; in a scholarly unvocalised maḡribī-script the same handwriting as MS nr. 9; undated, but judging from script and paper the MS is of the 19th C. AD.

Page 2 - incipit -: "Basmala (...) faṣl fi rasā'ilihi qāla raḡiya 'llāh 'anhu ba'da ḡamd Allāh ḡalla ḡalālatuhu wa-'azza kamālatuhu (...) yaṣila 'l-kitāb ilā kāffat man kāna bi-Fās wa-bi-'l-Maḡrib min al-ikhwān wa-'l-fuḡarā' as-salām 'alaikum wa-raḡmat Allāh (...) min al-'abd al-faḡīr ila 'llāh Aḡmad ibn Maḡammad at-Tiḡḡānī..."

Page 103 - explicit -: "fa-ḡadā ākhīr mā tayassara li min kalām sayyidinā ḡama'tuhu wa-bi-'l-llāh at-taufīq (...) wa-kāna 'l-farāḡ minhu li-khamsa 'aṣar min Šawwāl 'aṣiyyat yaum al-khamīs sanat iṡnain wa-sab'in wa-'mi'atain wa-alf 'alā yad kātibihā (...) Aḡmad ibn Muḡammad ṡumma al-(...?)..."

[Or. 14.010]

* * *

11. *'Aḡā'ib al-asḡār wa-laṡā'if al-akhhār* by Muḡammad Abū Ra's ibn Aḡmad ibn 'Abd al-Qādir an-Nāṣiri

(d. 1238/1823). The book contains the author's commentary on his own ḡaṣīda about the fall of Oran (GAL II. 509 and GAL S. II, 886).

158 folia, 290 : 195 mm, 22 lines per page; written in an elegant unvocalised maḡribī-script; judging from script and paper the MS is from the 19th. C. AD.

fol. 1b - incipit -: "Basmala (...) ammā ba'du fa-inna 'l-baḡt 'alā 'ilm at-ta'riḡh..."

fol. 157b - explicit -: "Intahā mā ḡaṣadnā min ṣaḡḡ Nafīsat al-ḡumān fi faḡḡ ṡaḡr Waḡrān 'alā yadaī al-Manṣūr bi-'llāh al-Bey Sayyidī Muḡammad ibn 'Uṡmān (...) [fol. 158a] intahā ka-kāna 'l-farāḡ min taswī-dihi yaum al-khamīs ṣabāḡan fi ṣaḡr Allāh al-mu'aṡṡam Dī 'l-Qa'da ba'da mā maḡat minhu khamsa ayyām fi 'ām ṡalāṡa sanīn min ḡarn arba'a 'aṣar ba'da 'l-mi'atain wa-'l-alf [??] (...) kātibuhu al-Maulūd ibn Muḡammad ibn 'Alī nasab al-Fuḡubd.nnī al-mutawaṡṡīn fi bilād aulād al-ḡaḡḡ fi l-ḡuḡa..."

[Or. 14.011]

* * *

12. *Genealogy of the Banū Ibrāḡim of Ouargla, Algerian Sahara*, cf. R. Basset, *Les manuscrits arabes des bibliothèques des zaouias de 'Ain Madhi et Tema'in, de Ouargla et de 'Adjadja*, Alger 1886, pages 40-43 (nr. V).

32 folia, 295 : 193 mm, 12 lines per page; in a big and clear unvocalised maḡribī-script; dated 24 October 1884. fol. 1b - incipit -: "al-Ḥamd li-'llāh waḡdihi fi 24 uktūbar sanat 1884 ḡadā bayān nasab 'arṣ Banī Ibrāāḡim inna Waḡla kānat laisa 'āmira ..."

fol. 32b - explicit -: "...wa-tawallā ba'dahu as-sayyid al-F.ṣyān Šāṡīlī (...) wa-'llāh yutimmu 'alainā ḡuk-mahu."

Added: A small bundle of fragments (29 numbered folia and 5 unnumbered folia) probably of the same origin as MSS nrs. 12, 13 and 14 and dealing with related subjects, i.a. containing the chronicle of Ouargla published by Basset, *op. cit.*, pp. 19-35.

[Or. 14.012]

* * *

13. *Genealogy of the Banū Sīsīn of Ouargla, Algerian Sahara*, cf. R. Basset, *op. cit.*, pp. 63-65 (nr. VII).

27 folia, 295 : 193 mm, 13 lines per page; in the same handwriting as MS nr. 12; dated 28 October 1884.

fol. 2a - incipit -: "Taḡyīd wa-tabyīn umūr 'arṣ Banī Sīsīn wa-ḡair ḡālika wa-tubayyanu ḡabā'iluhūm wa-min ayyi sabab summū Banī Sīsīn, wa-ḡālika anna ḡadd Banī Waḡala al-awwal ismuhu as-sayyid al-Waḡalī (...) wa-ba'da ḡālika tazawwaḡa 'mra'a wa-wallada ma'ahā ṡalāṡa min al-aulād wāḡid ismuhu Sīsīn fa-min ḡālika summū Banī Sīsīn wa-'l-ākhar ismuhu Ibrāḡim wa-huwa ḡadd Banī Ibrāḡim fa-min ḡālika summū Banī Ibrāḡim wa-'l-ākhar ismuhu Wāḡīn fa-min ḡālika summū Banī Wāḡīn wa-'ftaraḡū min ḡālika wa-kullu wāḡid minhum 'amara fi ḡīha min al-ḡīḡāt..."

fol. 26b-27a - explicit -: "wa-ḡadā mā 'alimnā fiḡim wa-'llāh a'lam wa-ammā amr tabyīn ḡādīhi 'l-aṣyā' kulluhā fi zimām ḡāmi' (...) li-anna fihi at-tabyīn aṣ-ṣaḡīḡ kullu

firqa wa-kullu qabīla 'alā aṣliḥā alladī lā yaḥtāḡu ila 'l-ḡair."

[Or. 14.013]

* * *

14. *Genealogy of the Banū 'Aṣīd, Algerian Sahara*
80 pages, 295 : 193 mm, 10-11 lines per page; in a big and clear unvocalised magribi-script; undated, but probably of the same date and origin as MSS nrrs. 12 and 13.

Page 1 - incipit -: "al-ḥamd li-'llāh waḥdahu, ḥādā mā waḡadnā min qadiyyat aṣl 'urūṣinā aulād 'Aṣīd..."

Page 80 - explicit -: "... wa-khalafat ad-daula 'alainā as-sa'ada al-mu'azzam al-arfa' as-sayyid al-F.ṣyān aṣ-Ṣ.ṭūli al-ḥākim al-kabīr bi-dā'irat Wargala..."

[Or. 14.014]

* * *

15. *Nasab 'Alī ibn Yaḥyā (North African genealogy)*
12 folia, 235 : 185 mm, 18 lines per page; in a clear, scarcely vocalised magribi-script; dated 1175H, but this is most likely the date of the original: this copy seems to be not older than the end of the 19th. C. AD.

fol. 1b - incipit -: "Basmala(...) nasab 'Alī ibn Yaḥyā wa-ammā nasab ḥādā ismuhu Maḥammad ibn Aḥmad ibn 'Alī ibn Maḥammad ibn Qā'id 'Ammār ibn 'Alī ibn Maḥammad wa-'Umar ibn Maḥammad wa-Yaḥyā ibn Maḥammad wa-ḥā'ulā'i kulluhum aulād Maḥammad ibn 'Alī ibn Yaḥyā al-M.-ḡrāwī..."

fol. 12b - explicit -: "Tammāt ḥādīhi 's-ṣaḡara al-mubāraka fi salkh ṣāḥr Dī 'l-Ḥiḡḡa 'ām 1175..."

[Or. 14.015]

* * *

16. *k. al-Adwānī* by Muhammad ibn Muḥammad ibn 'Umar al-Qusanṭīnī (fl. after 800H.), containing tales on the tribal history and genealogy of North-Africa.

44 folia, 240 : 170 mm, 23 mm; in a current unvocalised magribi-script; headings etc. in red, text in black ink; dated May 11, 1885.

fol. 1b - incipit -: "Basmala (...) ḥādā kitāb as-sayyid Muḥammad ibn Muḥammad ibn 'Umar al-Qusanṭīnī fi 't-ta'rikh al-musammā bi-'l-'Adwānī; qāla ahl at-ta'rikh fi 'a'dād nasab ba'd al-auṭān ḡakarū anna 'l-Qairawān li-Banī Makhzūm wa-'l-ḡarīd li-ḡulafā'ihim wa-Ṭarābulus li-'l-Kham wa-ḡulafā'ihim min al-Yahūd qāla ar-rāwī..."

fol. 44a - explicit -: "...ṭumma qāmat wa-qālat lahu min aina laka ḥādā yā qurrat al-'ain fa-ḡaddatāha bimā ra'ā fi-'l-manām fa-farahū bihi farāḡan ṣadīdan wa-ḡahaba 'anhum mā bi-him min al-ḡū' wa-'l-faqr, unṣur al-'aḡā'ib wa-'l-ḡarā'ib fa-'fham yā miskīn..."

lb. - colophon -: "Ḥādā āḡhir mā waḡadtu min ḡaḡa 'l-maḡmū' wa-'llāh a'lam annahu baqiya minhu ṣai' wa-lam aḡidhu kamā annī nasakhtuhu min nuskha ḡālaba 'alaiḡa at-taḡrif wa-rubbamā fiḡa an-naḡṣ bi-ba'd al-ma-wādi' (...) wa-qad aṣlaḡtu mā qadartu 'alā ṣulḡihi mimmā yunāsibu 'l-ma'nā (...) kutiba fi 26 Raḡab al-aṣabb (sic, lege al-aṣamm) sanat 1302 ḡiḡri al-mu-wāfiḡ ilā yaum 11 Māy sanat 1885 masīḡi."

[] The book must have been written after 800 H, as this date is mentioned on fol. 6a. More bibliographical information in R. Basset, *Les manuscrits arabes des bibliothèques des zaouias de 'Ain Madhi et Tema'in, de Ouargla et de 'Adjadja*, Alger, 1886, page 15-16 (nr. 12).

[Or. 14.016]

* * *

17. *k. ḡawāḡir as-sūdāniyya* by Abū Bakr ibn Hamām ibn M.ḡ.z.m ibn Karib ibn Khair ad-Dīn ibn 'Amir al-K.ṭāwī (fl. 1221 H.), containing tales on the tribal history and genealogy of North-Africa. (Basset wrote on the wrapper in which the MS was preserved the remark: "Pièces qui n'ont ni commencement ni fin, c'est le prétendu original de Djawahir el sudania, traduites".)

71 folia, 242 : 168 mm, the number of lines per page varies from ca. 20-30 lines, moreover there are some blank pages (such as f.e. fol. 7b, 8a, 13a, 16b, 33a etc.), sometimes containing only a catchword ('*ta'qība*'), indicating that there is no lacuna, but that the preceding and following pages should be connected; in various magribi handwritings (at least, as it seems, two); the MS indeed gives the impression of a rough draught (a *musawwada*) rather than of a clean copy (a *mubayyada*); undated, but judging from script and paper the MS is of the first half of the 19th. C. AD.

fol. 1a - incipit -: "al-Ḥamd li-'llāh waḥdahu ḡādīhi nushka manḡūla min kitāb al-ḡawāḡir 'ala 's-sūdāniyya wa-hiyya muṣtamila 'alā luḡāt as-sūdāniyya wa-'l-'arābiyya wa-'l-'aḡamīya wa-ḡamī' al-aqālīm, ta'lif aṣ-ṣaikh Abū Bakr ibn Hamām ibn M.ḡ.z.m ibn Karib ibn Khair ad-Dīn al-K.ṭāwī 'ām wāḡid wa-'iṣrīn wa-mi'atain wa-alf, allaftuhu li-tafsīr ḡamī' uṣūl an-nās wa-ansābihim wa-uṣūlihim wa-furū'ihim (...) wa-yusammā kitāb at-Tawārikh wa-muṣassir al-auṭān (...) al-Qairuwān li-Banī Makhzūm wa-'l-ḡarīd li-ḡulafā'ihim wa-ahl Ṭarābulus li-'l-Kham..."

fol. 71 (ending abruptly): "ḡattā nazalū bi-'l-mauḡi' alladī fihi abūhu Ya'qūb fa-nazala 'alaiḡa ḡibrīl 'alaiḡi 's-salām (...) wa-banū hunālīka ḡaramain (...) lā yad-khuluhā illā mu'min ilā zamān 'Isā ibn Maryam 'alā ḡādīhi 's-sīra (...) fa-lammā arāda 'llāh an yaḡbiḡa rūḡ Yūsuf intaqala ilā Miṣr (...) wa-tawallā ibnuhu Ifrā'im..."

[Or. 14.017]

* * *

18. *A maḡmū'a on North African history and genealogy*

13 folia, 230 : 168 mm, 23 lines per page; in an unvocalised, rather rough magribi-script (fols. 12b-13a in a different hand); headings etc. in red, text in black ink; the text on fols. 12b-13a dated 1302H/1885, the preceding pages not much older.

[1] *Ṣaḡarat Abi 'l-ḡaiṭ al-Kabīr*, genealogy of Abū 'l-ḡaiṭ surnamed al-Kabīr, lord of Siḡilmās, who left this place and settled in Naṭṭa.

fol. 1a - incipit -: "Basmala (...) ḡādīhi ṣaḡarat al-aṣrāf al-ḡamd li-'llāh (...) wa-ba'du fa-ḡādīhi ṣaḡarat ḡur-

riyyat maulānā sayyidinā al-Ḥasan ibn 'Alī ibn Abi Ṭālib (...)"

fol. 1b: "Ṭumma inna as-sayyid aṣ-ṣarīf Abū 'l-ḡaiṭ (or: Abū 'l-ḡaiṣ? or: Abū 'l-Qaiṣ) al-maḡkūr intaqala min balad Siḡilmās al-maḡkūra ilā balad Naṭṭa min waṭān al-ḡarīd min 'amal Ṭūnis..."

fol. 2a: "wa-qīla ḡādā 'n-nasab al-mubārak fi yaum at-ṭalāṭa min ḡumādā al-awwal 'ām 1239 tis'a wa-ṭalāṭīn wa-mi'atain wa-'l-alf..."

[2] *k. al-Iṭibār wa-tawārikh al-akhbār wa-'t-ta'rif bi-'n-nisba ila 'n-nabī al-mukhtār*, by 'Alī ibn Muḥammad ibn Farḡūn

fol. 2a - incipit -: "Qāla 's-ṣaikh al-imām al-'arīf bi-'llāh 'Alī ibn Muḥammad ibn Farḡūn raḡiya 'llāh 'anhu amīn amīn ḡadā kitāb al-Iṭibār wa-tawārikh al-akhbār wa-'t-ta'rif bi-'n-nisba ila 'n-nabī al-mukhtār..."

fol. 5a: "fa-ḡādīhi ṣaḡara min ḡurriyyat Abi 'l-Ḥasan ibn 'Alī ibn Abi Ṭālib (...) wa-kāna min ḡurriyyatihimā al-imām aṣ-ṣaḡir (...) maulānā Idrīs al-Aṣḡar (...) wa-ḡuwa Idrīs al-Akbar ibn 'Abd Allāh al-Kāmil ibn 'Abd Allāh ibn al-Ḥusain ibn Faṭīma..."

Through this Idrīs al-Aṣḡar the various tribes and clans of North-Africa are considered to be descended from the Prophet, as is explained on the remaining pages of this treatise (fols. 5b-12a).

[3] *List of the governors of the Mosque of Sidi 'Uqba at Qairawān*, from the 880H till 1281H. Dated 12 Ramaḡān 1302/1885.

fol. 12b - incipit -: "al-Ḥamd li-'llāh (...) i'lam yā man turīdu faḡṣ maṣā'ikh masyid (i.e.: maṣḡid, see Lane, Vol. 4, page 1483 col. 2) sayyid 'Uqba ibn Nāfi' (...) tawallā 'Umar al-maḡkūr umūr masyid Sidi 'Uqba sanat 880 ilā an tuwuffiya fi sanat 891..."

fol. 13a - explicit -: "ṭumma 'uzila fi sanat 1282 intahā wa-'llāh yuṭbitanā wa-iyyākum 'alā ḡaḡiqat ḡādīhi 's-sulāla (...) bi-ta'rikh 12 Ramaḡān yaum al-arba'a 1302."

[Or. 14.018]

* * *

19. *A maḡmū'a on North African history*

26 folia, 260 : 198 mm, 23 lines per page; in a current unvocalised magribi-script; dated February 1885.

[1] *k. Nazm mubārak wa-ḡidd* (or: ḡadd?) *mutasālik* (sic), a text on the history of the Islamic conquests in North-Africa, in which i.a. both the original 'Christian' and the Arabic names of the towns are given. The language of this text differs in many aspects from classical Arabic.

fol. 1b - incipit -: "Basmala; kitāb Nazm mubārak wa-ḡidd (or: ḡadd?) *mutasālik*; ḡādā kitāb al-'abd al-mu'min Aḡmad ibn 'Abd al-'Aziz 'an abiḡi' an ḡaddīhi annahu min muṣṭaḡir ḡadīḡiḡi amma ba'du fa-qad qāla 'ām sittumi'a wa-sab'a ma'a sittūn min ba'd wafāt man ursila bi-'l-āyāt (...) amma ba'du qāla al-qā'il (...) fa-fi 'ām 650 annahu qāla akḡbaranā Ibrāḡim al-Kḡurasānī 'an Aḡmad ibn al-Aswad 'an ibn 'ammiḡi 'Alī ibn Ibrāḡim 'an abiḡi' an ḡaddīhi 'an (...) ibn Ṭābit 'an Muḡammad ibn al-Qāḡi 'an 'Abd Allāh al-Muṣ'āb 'an abiḡi' 'an Munaiḡir ḡālika min tābi' at-tābi'in al-muḡaḡirīn

wa-'l-anṣār wa-'l-'ulamā al-abrār min wafāt rasūl Allāh wa-min ḡin quḡūmiḡi fa-akhbāra 'n-nāzim al-maḡkūr 'alaikum bi-'ṭtibā' ḡādā 's-sayyid al-maḡkūr innahu qāla bi-wirādat al-ḡadīṭ ma'a tamyīziḡi ḡādā 'l-qasr al-mu-ta'arraf bi-qasr Ṭabarka naṣrāniyyan min awwal ibti-dā'iḡi fa-ḡālika 'ām 245 qabla yub'aṭu Muḡammad..."

fol. 15a - colophon -: "Intahā mā wuḡida wa-nuqila min kḡaṭṭ as-sayyid alladī qāla: wa-anā kansalīr al-faranṣīs fi balad Ṭarābulus al-ḡarb tammāt ḡādīḡi 'n-nuskḡa fi awā'il Muḡarram sanat 1224 ba'da 'l-ḡiḡra muwāfiḡ ila 'l-yaum as-sādis 'aṣar min Faḡrār sanat 1818 ba'da wafāt

sayyidinā wa-ibn ilāḡinā 'Isā (...) tamma bi-ḡamd Allāh naskḡuhu fi 'l-ḡadī wa-'l-'iṣrīn min ṣaḡr Faḡrār sanat 1885 masīḡiyya wa-'l-'uḡr li-'l-kātib limā fi 'l-aṣl min al-qalb wa-'t-taḡrif intahā."

[2] *History of the caliphate of Sulaimān ibn Muḡammad ibn 'Abd Allāh ibn Sulaimān al-'Alawī*, anonymous.

fol. 15b - incipit -: "al-Ḥamd li-'llāh waḥdahu - ḡikr khilāfat as-sultān maulānā Sulaimān ibn Muḡammad ibn 'Abd Allāh ibn Sulaimān al-'Alawī wa-ḡālika annahu lammā māta maulānā Muḡammad (...) fi 'ām 1202 qāma bi-'l-khilāfa ba'dahu aulāduḡu at-ṭalāṭa al-Yazīd wa-ḡiṣām wa-Maslama al-awwal qāma bi-Fās wa-'t-ṭanī bi-Marrākaṣ (...) wa-ta'rikh ibtidā' khilāfat maulānā Sulaimān fi ṣaḡr Ṣawwāl 'ām 1206..."

fol. 18a - explicit -: "wa-ḡādā āḡhir kḡabar aulād maulānā Muḡammad wa-hum maulānā al-Yazīd wa-ḡiṣām wa-Maslama wa-Sulaimān wa-ba'dahu 'Abd ar-Raḡmān ibn maulānā ḡiṣām (...) wa-qīla fi 30 Ṣa'bān 'ām 1298 tamma naskḡuhu fi 22 Faḡrār sanat 1302/1885."

[3] *Survey of the military expeditions that took place during the government of Sulaimān ibn Muḡammad al-'Alawī*, anonymous.

fol. 18b - incipit -: "al-Ḥamd li-'llāh; wa-min al-bu'ūṭ allatī ba'aṭahā maulānā Sulaimān fi khilāfatihī..."

fol. 22a - explicit -: "...wa-'nṣarafa 'l-ḡaiṣ wa-'s-sultān (...) wa-ḡādā mā ḡadaranī al-waḡṭ ḡaḡd at-ṭāqa (...) tamma naskḡuhu fi 25 Faḡrār 1302/1885."

[4] *The history of Ghadames from the oldest times until the beginning of the 11th. C. H.*, anonymous.

fol. 22b - incipit -: "ḡādīhi nuskḡa nuqilat min az-zimām bi-balad ḡāḡamis al-qadīm (...) qad sa'alani 'l-ikhwān an aktuba mā waḡadnāḡu fi 'uḡūd al-awā'il wa-mā samī'nāḡu min alladī adraknāḡu min akābir al-bilād min 'awā'id ḡāḡamis..."

fol. 23a: "wa-ba'du fa-'lam ayyuḡa 'l-wāḡif 'alā ḡādā anna ḡāḡamis bilād qadīma min zamān Nimrūd ibn Kan'an..."

fol. 26b - colophon -: "wa-ḡādā mā waḡadnāḡu qayyad-nāḡu wa-bi-'llāh at-taufīḡ 'alā afḡar al-warā (...) al-kātib Muṣṭafā ibn Qāsim al-Miṣrī (...) bi-ta'rikh Muḡarram al-ḡarām fatīḡ sanat 1181; tamma naskḡuhu 'alā mā fiḡi ḡarfan bi-ḡarf wa-ḡālika bi-uḡrat as-sayyid Riṇi Bāṣi (i.e. René Basset) aṣ-ṣaikh bi-madrasat al-adab al-'āliya bi-ta'rikh 26 Fiḡrī (février) sanat 1885."

[Or. 14.019]

* * *

20. *List of the governors of the Banū Djellāb at Tougourt (Algeria)*, from Muḡammad al-Aḡḡal ibn 'Umar

("qāma bi-l-wilāya ba'da abihi wa-kānat wilāyatuhu sitta wa-ṭalāṭina sana") up till Salmān ibn 'Alī ("kānat wilāyatuhu ṭalāṭa sanīn wa-kharaḡa min Taḡra ilā nāhiyat al-mašriq fi sanat 1854")

2 folia, 235 : 158 mm, 16 lines per page; in unvocalised magribi-script; dated 4 May 1885.

This list was published by Basset in 1886 in his *Les manuscrits arabes des bibliothèques des zaouias de 'Ain Madhi et Tema'in, de Ouargla et de 'Adjadja*, pages 16-19.

[Or. 14.020]

* * *

21. *Qiṣṣa maṣhūra wa-akhbār maḍkūra*, a report on the undertakings of the ibādī sultān Muḥammad ibn 'Abd Allāh Bū Saif in the year 1264 Hīḡra.

2 pages, 560 : 210 mm; in an unvocalised, current magribi-script; dated 1269/1853-2.

Page 1 - incipit -: "wa-ba'du (...) qadima ilaina 's-sultān al-maḍkūr min bilādihi min ḡihat al-magrib wa-kāna fi ḡalika 's-sana 'ām 1264 wa-kāna (...) quḍūmihi ilā bilād al-islām alladīna lam yakūnū fi ḥukm al-kuffār fi ḡalika 'l-waqt..."

[Or. 14.021]

* * *

22. Documents

- [1] Waqf-certificate, dated 1194 H.
- [2] Sales-certificate of real estate, dated, at al-Ḡazā'ir, 1208 H.
- [3] Sales-certificate of real estate, dated 1212 H.
- [4] Act of marriage by proxy, dated 1882 AD.
- [5] Letter to the governor of Kāsrū (= .?) (كأسرو), from a dismissed qāḍi, dated 1883.
- [6] Marriage-certificate, dated 1296 H.
- [7] A will, dated 1260 H.
- [8] Certificate of Ṭalqa ūlā, dated 1272 H.
- [9] Département d'Oran, Taxe des Loyers (arrête du 4 novembre 1848), *Prestation pour les chemins vicinaux* (décret de 5 juillet 1845).
- [10] Permis de circuler, Oran 1 Mai 1878.
- [11] Permis de voyage, Département d'Oran, 7 novembre 1882.
- [12] Four debentures (*taqqid ad-dain*).
- [13] Three documents on the attending of a maḡlis.
- [14] "Liste de princes sévères".

[Or. 14.022]

* * *

Other historical works

23. Unidentified work on the history of the Abbasides, probably part of a bigger historical text. Identical with

MS Algiers 1587 (Cat. Fagnan p. 438-439)³) (see 160 folia, 300 : 220 mm, 25 lines per page; in a well-readable, unvocalised magribi-script; headings etc. in red, text in black ink; dated 1208/1793.

fol. 1b - incipit -: "Basmala (...) *Dikr Bani 'l-'Abbās wa-sabab zuḥūrihim*; qāla Aktam ibn Ṣaifi ḡaḡaḡtu mar-ratan fa-ra'aitu Banī 'Abd al-Muṭṭallib..."

fol. 15a: "Dikr Abi 'l-'Abbās as-Saffāh wa-maḡtal Mar-wān ibn Muḥammad." (On fol. 20a the author remarks on Marwān: "wa-huwa ākhir khulafā' Banī Umayya bi-'l-mašriq", which gives the impression that the author lived in North-Africa or rather in Spain.)

fol. 27a: "Dikr Abi Ḡa'far al-Manšūr." fol. 51a: "Dikr al-Mahdī ibn al-Manšūr." fol. 57b: "Dikr al-Hādī ibn al-Mahdī." fol. 61b: "Dikr Hārūn ar-Rašid." fol. 77a: "Dikr al-Amīn ibn ar-Rašid." fol. 81b: "Dikr al-Ma'mūn ibn ar-Rašid." fol. 106a: "Dikr al-Mu'tašim ibn ar-Rašid." fol. 113b: "Dikr al-Wāṭiq ibn al-Mu'tašim." fol. 119a: "Dikr al-Mutawakkil ibn al-Mu'tašim." fol. 126b: "Dikr al-Muntašir ibn al-Mutawakkil." fol. 129b: "Dikr al-Musta'in ibn al-Mu'tašim." fol. 130b: "Dikr al-Mu'tazz ibn al-Mutawakkil." fol. 134b: "Dikr al-Muhtadī ibn al-Wāṭiq." fol. 139b: "Dikr al-Mu'tamid ibn al-Mutawakkil." fol. 143b: "Dikr al-Mu'taḍid ibn al-Muwaffaq." fol. 146b: "Dikr al-Muktafi bi-'llāh ibn al-Mu'taḍid."

fol. 149a: "Dikr Ḡa'far al-Muqtadir ibn al-Mu'taḍid." fol. 160b - colophon -: "wal-yakun ḡadā ākhir mā balaḡanā min akhbārihim wa-'llāh subḡānahu wa-ta'ālā a'lam (...) 'alā yad afḡar al-warā (...) al-maulā Muḥammad ibn 'Umar al-Ḡazirī (...) wa-wāfaḡa 'l-farāḡ minhu li-'tnā 'ašrata laila khalat min Ḡumādā al-ākhirā sanat 1207 sab' wa-mi'atain wa-alf."

The sources used in this work are i.a. the following: al-Mas'ūdī, Muḥammad ibn 'Alī al-Madā'inī, Abū 'l-Faraḡ al-Iṣbahānī, al-Faḍl ibn ar-Rabī', Ibrāhīm ibn al-Mahdī, al-Ašma'i, Abū Yūsuf al-Qāḍi, al-Wāḡidī, Abū Bakr aš-Šūlī, Ibrāhīm al-Maušilī, Sahl ibn Hārūn al-Kātib, Muḥammad ibn Ishāḡ al-Maušilī, Ibn Wāḡiḡ, etc. etc.

In the margin of this MS one sometimes finds the remark: "bayād fi 'l-aṣl", indicating the lacunae of the MS which served as the model of this copy.

[Or. 14.023]

* * *

24. [*k. aš-Šamā'il by Abū 'Isā at-Tirmidī* (d. 279/892, see GAS I. 156)]

Fragment of 22 folia, 230 : 180 mm, 15 lines per page; in vocalised magribi-script; headings etc. in red, text in

³) After I finished this catalogue my learned friend Dr. Qāsim as-Sāmarrā'i has studied this MS. He drew my attention to some striking similarities between reports of this book and works of the well-known author at-Tanūkhī known i.a. by his *k. Nišwār al-muḡḡā-dara*. Dr. as-Sāmarrā'i hopes to continue this study and to publish the eventual results in the near future.

black ink; undated, but judging from script and paper the MS is of the 19th. C. AD.

fol. 1a - incipit -: "Bāb mā ḡā'a fi ṣaum rasūl Allāh." The last chapter, "Bāb mā ḡā'a fi ru'yat rasūl Allāh", starts on fol. 21b.

Many of the interlinear and marginal glosses of this MS have been taken from the commentary of Muḥammad ibn Qāsim Ḡassūs (d. 1182/1768), entitled *al-Fawā'id al-ḡalila al-bahiyya* (see GAS I. 157, nr. 6), others apparently from *Ibn Ḥaḡar al-Haitamī's* (d. 973/1566) comments entitled *Ašraf al-wasā'il ilā fahm al-Šamā'il* (GAS ib. nr. 2).

[Or. 14.024]

* * *

25. *Mukhtaṣar ta'riḡh umarā' Makka*, containing a list of the emirs of Mecca from 384 till 1299 Hīḡra, anonymous.

12 folia, 212 : 166 m, 18 lines per page; unvocalised naskhī; dated 5 Ša'bān 1303/1886.

fol. 1b - incipit -: "al-Ḥamd li-'llāh rabb al-'ālamīn (...) wa-ba'du fa-ḡadīhi nubḡa laṭīfa fi ta'riḡh umarā' Makka al-mukarrama..."

fol. 12b - explicit -: "Tumma tawallā ba'dahu amīr al-Hīḡaz sayyidunā aš-šarif 'Aun Bāšā ar-rafiq ibn sayyidinā al-marḡūm aš-šarif Muḥammad ibn 'Abd al-Mu'in ibn 'Aun tawallā 'ām 1299..."

Ib. - colophon -: "tammāt wa-khutimat 'alā yad nāqiliḡa (...) Muḥammad naḡl al-marḡūm Yūsuf al-Kūmī al-faḡīh al-kātib bi-Bāb as-salām al-Makkī (...) fi 'ām sanat 1303 fi 5 Ša'bān."

[Or. 14.025]

* * *

26. *Nuzhat an-nāzirīn fi ta'riḡh balad Allāh al-amīn*, anonymous.

8 folia, 235 : 190 mm, 20 lines per page; unvocalised ruḡ'a; undated, but judging from script and paper the MS is of the 19th. C. AD.

fol. 1b - incipit -: "Basmala (...) amma ba'du fa-ḡadā mukhtaṣar laṭīf fi ta'riḡh Makka al-mukarrama wa-dikr ba'd ma'tariḡhā wa-mā yata'allaqu bi-hā li-annahā umm al-qurā wa-qiblat al-muslimīn..."

Contents: 1b-2a: name and foundation; 2a-2b: general description; 2b-3a: the Ka'ba; 3a: al-Ḥīḡr; 3a-3b: distances between Mecca and other towns; 3b-4a: the wells of Mecca; 4a: maḡāmāt al-a'imma al-arba'a; 4a-b: al-masḡid al-ḡarām; 5b-7b: the gates of Mecca; 7b: the markets of Mecca; ib: ḡār li-'l-ḡukamā' (...) alladī anša'ahā 'Uṭmān Bāšā al-mutaḡaddim ḡikruhu sanat 1301; 8a-8b: other monuments.

The text ends abruptly on fol. 8b with the words: "wa-huwa masḡid maṣḡūr mubārak wa-ḡairuhu min al-masāḡid wa-minḡa."

[Or. 14.026]

* * *

27. A maḡmū'a, containing *k. Qiṣaṣ al-anbiyā'* and 11 other mainly religious texts.

195 folia, 220 : 155 mm, the number of lines per page

differs per text, as there are written by various hands; details on the script and the number of lines are given at the beginning of the description of each individual text; the MS is of the second half of the 19th. C. AD.

[1] [*Qiṣaṣ al-anbiyā'* commonly attributed to *al-Kisā'i* (fl. 5th/11th. C., see GAL I. 350)]

fol. 2-135a, 27-28 lines per page, in a clear, unvocalised magribi-script, headings in red, text in black.

fol. 2a - incipit -: "Faṣl ḡukira fiḡi masā'il yaum al-qiyāma wa-ahwāliḡa (...) qāla ḡaddaṭanā Ishāḡ ibn Ḡa'far ibn Baššār 'an 'Abd Allāh ibn 'Abbās (...) an-nahu qāla ṣalla 'llāh 'alaiḡi wa-sallama ṣallā binā rasūl Allāh (...) ḡāt yaum ṣalāt aš-ṣubḡ qāla fa-lammā faraḡa min ṣalātiḡi..."

Contents: 3a: ṣifat Isrāfil; 3b: ṣifat malak al-maut; ib: aš-šams wa-'l-qamar; 4a: al-ḡanna wa-'n-nār; 4b: ḡahannam; 5a: ḡadīt al-ḡinn wa-'ibādat Iblīs; 6a: ṭumma khalaḡa 'llāh Ādam; 7b: khuṭbat Ādam; 11a: qiṣṣat Hārūt wa-Mārūt; 12a: su'āl Ādam; 15a: ḡadīt an-nasr wa-'l-ḡūt; 15b: ḡadīt al-ḡarād; ib: taubat Ādam; 16b: qiṣṣat al-'ahd wa-'l-miṭāḡ; 18a: ḡadīt Qābil; 18b: wafāt Ādam; 19b: waṣiyyat Ādam; 21b: qiṣṣat Idrīs; 22b: Nūḡ; 23a: mab'aṭ Nūḡ; 24a: ṣifat safinat Nūḡ; 24b: rukūb Nūḡ; 25b: ḡadīt aulād Nūḡ; 26a: ḡadīt aulād Nūḡ; 26b: ḡadīt Yāfat; ib: ḡikr 'Ad wa-kaifa ba'aṭa 'llāh ilaiḡim Ḥūd; 27a: mab'aṭ Ḥūd; 30a: ḡadīt Ṣāliḡ; ib: ḡadīt ṣifat aš-šanam; 30b: maulid Ṣāliḡ; 32b: ṣifat nāḡat Ṣāliḡ; ib: khurūḡ an-nāḡa; 34a: 'aḡr an-nāḡa; 35a: ḡadīt al-bi'r al-mu'aṭṭala wa-'l-qaṣr al-muṣayyad; 35b: ḡadīt aṣḡāb ar-rass; 36b: ḡadīt aulād K.rākh wa-milād an-Nimrūd wa-ḡadīt Ibrāhīm; 38a: ḡadīt al-āyāt; 38b: ḡadīt āya ukhrā; ib: idem; ib: idem; 39a: idem; ib: idem; 40a: ḡadīt ṭulū' naḡm Ibrāhīm; 43a: ḡadīt ṣarāḡat Ibrāhīm fi-'n-nār; 43b: ḡadīt Ibrāhīm; ib: ḡadīt Ibrāhīm wa-Ḥaḡar; 46b: maulid Ishāḡ; 47b: wafāt Ibrāhīm; 48a: aulād Ibrāhīm; 49a: ḡadīt (...) Ya'qūb; 61b: dukḡul aulād Ya'qūb; 67b: dukḡul Ya'qūb 'alā Yūsuf; 68a: ḡadīt 'Aram al-'Adi; 68b: wafāt Ya'qūb; 69a: Ayyūb wa-ṣabruḡu; 75a: Du 'l-kifl; 75b: Šu'aib; 79a: Mūsā; 80b-81a: al-āyāt allatī ra'āḡa Fir'aun; 81b: tazwiḡ Āsiya li-Far'un; 82b: ḡatl al-aṭfāl; 83a: milād Mūsā; 83b: wuṣūl at-tābūt ilā Far'un; 84a: 'aḡā'ib Mūsā; 86b: aḡ-ḡi'b ma'a Mūsā; 88a: biṣarat Hārūn; 89b: 'aḡā'ib 'aṣā' Mūsā; 90a: aš-ṣaḡara ma'a Far'un; 91a: at-tūfān wa-'t-tis'a 'l-āyāt allatī nazalat biḡim; 91b: al-māšīṭa ḡina qatalahā Far'un; 92a: ḡatl Āsiya; 92b: inḡiṭā' an-Nil; 93b: munāḡāt Mūsā; ib: as-Sāmīrī ma'a Banī Isrā'il; 96a: an-nuḡabā' min Banī Isrā'il; 97a: al-madīna al-b.ql.; 97b: ḡadīt Qārūn wa-mā kāna min amriḡi ma'a Mūsā; 100b: al-Kḡadir ma'a Mūsā; 101b: al-baḡara; 102b: wafāt Hārūn; 103b: qiṣṣat Mūsā (...) ma'a Iblīs; 104a: wafāt Mūsā; 104b: Yūša' ibn Nūn; 105b: milād Ilyās; 108a: Ṭālūt wa-ḡālūt wa-Šamwīl; 109a: Taub al-'ābid; 109b: mab'aṭ Dā'ūd; 111b: as-silsila allatī kāna fi zamān Dā'ūd; 112a: maulid Sulaimān; 113a: al-ḡanam; 113b: wafāt Dā'ūd; 114a: ḡaṣr al-wuḡūṣ li-Sulaimān ibn Dā'ūd; ib: al-kḡaṭṭāf; 114b: an-nasr; ib: al-'uḡāb; ib: al-'anḡā; ib: al-ḡurāb; ib: al-ḡamāma; 115a: ad-dik; 116b: an-naml; 117b: madīnat Saba'; 118a: Bilqīs;

120b: ...al-khātīm wa-khal' al-mulk min Sulaimān; 122a: madīnat al-mağrib; 122b: madīnat al-mašriq; 124a: Iṣ'iyā'; ib. Irmiyā' wa-Yūnus; 126b: Hizqil ibn Barā; 127a: Yahyā ibn Zakariyyā' wa-Īsā ibn Maryam; 129a: al-maqtūl ma'a Īsā; 129b: al-a'mā wa-l-maq'ad ma'a Īsā; 130a: Yūnus al-ḥawārī; ib. Mattā al-ḥawārī; 130b: Īsā ma'a l-ḡumḡuma; 132a: al-mā'ida min as-samā'; 132b: Ġirḡis; 133b: al-āyāt; 134b: khurūḡ Yaḡūḡ wa-Māḡūḡ.

fol. 135b - colophon -: "intaha l-kitāb al-mubārak bi-ḥamd Allāh (...)"

[2] fol. 125b-140b, 27-28 lines per page, in a clear, unvocalised mağribī-script, headings in red, text in black ink, same scribe as [1].

[k. *Ṣaḡarat al-yaqīn*, an eschatological treatise ascribed to various authors, i.a. to Fakhr ad-Dīn ar-Rāzī (GAL S. I, 923, d. 606/1209), Aḥmad ibn Ibrāhīm al-Aṣ'arī (see Levi della Vida, *Elenco* nr. 242, d. ca. 600/1203), to Abu l-Laiṭ as-Samarqandī (d. 373/893), etc., etc. In this incomplete and abruptly ending text it seems to be ascribed to Abu l-Laiṭ as-Samarqandī (on fol. 139b)].

fol. 135b - incipit -: "Qāla l-imām al-aṣ'ar (...) ḡā'a fi l-khabar anna 'llāh tabāraka wa-ta'ālā khalaqa ṣaḡara la-hā arba'a aḡṣān fa-sammāhā ṣaḡarat al-yaqīn ṭumma khalaqa 'llāh nūr Muḥammad..."

Contents: 136b: bāb fi takhlīq Ādam; 137b: bāb fi ḡikr takhlīq al-malā'ika; 138a: bāb fi ḡikr takhlīq al-maut; bāb fi ḡikr malak al-maut.

fol. 140 (ending abruptly): "Qāla Abū Ḥanīfa (...) aḡtar mā yuslabu l-imān min al-'abd waqt an-nizā' a'adanā 'llāh wa-iyyākum minhu ay min salab al-imān bi-'llāh."

(The text corresponds with the first 21 folia of MS Cod. Or. Leyden 7008, k. *Daqā'iq al-ḥaqā'iq*).

[3] fol. 141a-148b, 19-20 lines per page, in a narrow, scarcely vocalised mağribī-script; headings in red, text in black ink, dated 1293 Hīḡra.

k. az *Zabūr li-Dā'ūd an-nabī*, the Islamic psalter, in a short version, containing 30 psalms in all; completely different from the k. *Zabūr Dā'ūd* as preserved in Cod. Or. Leyden 6129, which is also an Islamic psalter.

fol. 141a - incipit -: "Basmala (...) ḥādā kitāb az-Zabūr li-Dā'ūd 'alaihi 's-salām; aḡibtu li-man aiḡana bi-l-maut kaifa yafrahu..." (Prof. Drewes remarks that this text seems to be a *ḥadīth qudsī*, cf. Cod. Or. Leyden 8304, p. 76).

fol. 148 - explicit -: "fa-lā taṣilū qulūbukum bi-ḡubb ad-dunyā fa-zawāluhā qarīb."

fol. 148b - colophon -: "intahā (...) 'alā yad aḡ-ḡa'if Mālik ibn al-Ḥusain ibn 'Abd Allāh min mauḡi' ad-D./bdī al-Murābiṭī min ḡurriyyat abnā Manāsa (?)." Dated 13 ḡumādā I, 1293/1876.

Gumādā I, 1293/1876.

[4] fol. 149a-155a, 20 lines per page, in a vocalised clear mağribī-script; headings etc. in red, text in black ink.

An introduction to *Islam*; the author, aṣ-ṣaikh al-imām Abū Ḥāzim, relates how he met a companion of the Prophet, who asked him all sorts of questions on Islām. The

book is called in the colophon *Kitāb Abī Ḥāzim*, but such a title nor the author's name is given in Brockelmann.

fol. 149a - incipit -: "ḡattā alqānī ṣaikh min aṣḡāb rasūl Allāh (...) fa-qāla as-salām 'alaikum yā Abā Ḥāzim wa-la'allaka tuḡsinu 'ṣ-ṣalāt am lā?"

fol. 154b - explicit -: "fa-waḡḡa'ani ṣ-ṣaikh wa-nṣarafa 'anni."

fol. 155a - colophon -: "kamila l-kitāb al-musammā Abā Ḥāzim (...) 'alā yad (...) 'Abd Allāh ibn al-Ḥasan aṣ-ṣarīf al-M.ntākī al-Idrīsī."

[5] [*Arba'ūna ḡadīṭan*, anonymous]

fol. 155a-157a, 21 lines per page, same hand as [4].

A collection of traditions, mainly on the ṣalāt.

fol. 155a - incipit -: "Qāla 'n-nabī (...) man ḡafiṣa min ummatī arba'ina ḡadīṭan ḡa'alahu 'llāh fi 's-samā' wa-liyyan wa-fi-l-arḡ faḡiḡhan..."

fol. 157a - explicit -: "...fa-qāla lī yā 'Alī lā tanum ba'da ṣalāt aṣ-ṣubḡ li-annahā sā'a yanḡasim fi-ha l-arzāq."

Ib. - colophon -: "Intahā 'alā yad (...) 'Abd Allāh ibn al-Ḥasan aṣ-ṣarīf al-Idrīsī al-M.ntākī fi yaum al-iṡṡnain allaḡi huwa 28 yauman min ṣaḡr Uktubar 'ām 1876(?)." [6] 32 verses ending with "fa-ṡlubnī taḡidni", entitled *at-Tauṡil*, anonymous.

fol. 158a-158b, 19 lines per page, same scribe as [4] and [5].

fol. 158a - incipit -: "Ana l-mauḡūdu fa-ṡlubnī taḡidni wa-in taṡlub siwāya lam taḡidni."

fol. 158b - explicit -: "sa-uḡfiru li-l-'ibādi wa-lā ubālī ḡadāt al-ḡaṣri fa-ṡlubnī taḡidni."

Ib. - colophon -: "intahā t-tauṡil bi-ḡamd Allāh..."

[7] 14 verses by *Ibn Wafā'*

fol. 159a, same scribe as [4], [5] and [6].

Incipit: "Basmala (...) wa-li-Ibn Wafā' fi madḡ al-muṡṡafā (...) qaṣīda (...) yaḡibu ḡifzuḡā 'alā kulli muslim: sakana l-fu'ādu fa-'iṡ ḡanī'an yā ḡasad ḡadā 'n-na'imu huwa l-muḡimu ila l-'abad."

Colophon: "Intahā 'alā yad aḡ-ḡa'if (...) 'Abd Allāh ibn al-Ḥasan aṣ-ṣarīf al-Idrīsī al-R.dānī dāran wa-aḡlan al-M.ntākī aṣḡan 'ām 1876 (?)." [8] [*Maurīḡ az-ḡam'ān fi rasm al-Qur'ān*] by Abū 'Abd Allāh Muḡammad ibn Muḡammad ibn Ibrāhīm al-Uma-wī aṣ-Ṣarīṡi aṣ-ṣaḡir bi-l-Kḡarrāzī (fl. 703/1303, see GAL II, 248).

fol. 160b-171a, 21 lines per page, same scribe as in [4]-[7].

fol. 160b - incipit -: "al-ḡamdu li-'llāhi l-'aḡīmi l-minanī wa-mursili 'r-rusli bi-aḡdā sunanī."

fol. 171a - explicit -: "ṣallā 'alaihi rabbunā 'azza wa-ḡal wa-ālihi mā lāḡa naḡm au afal."

Ib. - colophon -: "Intahā wa-kamila (...) 'alā yad aḡ-ḡa'if (...) 'Abd Allāh ibn al-Ḥasan aṣ-ṣarīf al-Idrīsī al-M.ntākī aṣḡan ar-R.dānī (...) kamila bi-yaum al-aḡad allaḡi huwa sab'at 'aṣar yauman min ṣaḡr Allāh Di l-Qa'da 'ām 1876 (?)." [9] [*ad-Durar al-lawāmi' fi aṡl mā qara'a al-imām Nāfi'*] by Abū 'Abd Allāh Muḡammad ibn Muḡammad ibn Ibrāhīm al-Uma-wī aṣ-Ṣarīṡi aṣ-ṣaḡir bi-l-Kḡarrāzī (fl. 703/1303, see GAL S. II, 349).

fol. 171a - explicit -: "ṣallā 'alaihi rabbunā 'azza wa-ḡal wa-ālihi mā lāḡa naḡm au afal."

Ib. - colophon -: "Intahā wa-kamila (...) 'alā yad aḡ-ḡa'if (...) 'Abd Allāh ibn al-Ḥasan aṣ-ṣarīf al-Idrīsī al-M.ntākī aṣḡan ar-R.dānī (...) kamila bi-yaum al-aḡad allaḡi huwa sab'at 'aṣar yauman min ṣaḡr Allāh Di l-Qa'da 'ām 1876 (?)." [9] [*ad-Durar al-lawāmi' fi aṡl mā qara'a al-imām Nāfi'*] by Abū 'Abd Allāh Muḡammad ibn Muḡammad ibn Ibrāhīm al-Uma-wī aṣ-Ṣarīṡi aṣ-ṣaḡir bi-l-Kḡarrāzī (fl. 703/1303, see GAL S. II, 349).

fol. 160b - incipit -: "al-ḡamdu li-'llāhi l-'aḡīmi l-minanī wa-mursili 'r-rusli bi-aḡdā sunanī."

fol. 171a - explicit -: "ṣallā 'alaihi rabbunā 'azza wa-ḡal wa-ālihi mā lāḡa naḡm au afal."

Ib. - colophon -: "Intahā wa-kamila (...) 'alā yad aḡ-ḡa'if (...) 'Abd Allāh ibn al-Ḥasan aṣ-ṣarīf al-Idrīsī al-M.ntākī aṣḡan ar-R.dānī (...) kamila bi-yaum al-aḡad allaḡi huwa sab'at 'aṣar yauman min ṣaḡr Allāh Di l-Qa'da 'ām 1876 (?)." [9] [*ad-Durar al-lawāmi' fi aṡl mā qara'a al-imām Nāfi'*] by Abū 'Abd Allāh Muḡammad ibn Muḡammad ibn Ibrāhīm al-Uma-wī aṣ-Ṣarīṡi aṣ-ṣaḡir bi-l-Kḡarrāzī (fl. 703/1303, see GAL S. II, 349).

fol. 171b-175a, same scribe as in [4]-[8], 21 lines per page.

fol. 171b - incipit -: "Basmala... ḡadā tamāmu naḡmi rasmi l-kḡaṡṡi wa-hā anā utbi'uhu bi-ḡ-ḡabṡi."

fol. 175a - explicit -: "ṣalla 'llāhu rabbunā 'alaihi mā marra ṡ(...?) dānifun ilaihi."

Ib. - colophon -: "Intahā (...) 'alā yad (...) 'Abd Allāh ibn al-Ḥasan aṣ-ṣarīf al-Idrīsī al-M.ntākī aṣḡan ar-R.dānī waḡtan ..."

[10] *Qur'at ḡa'far*, anonymous.

fol. 176a-181b, 21 lines per page, same scribe as in [4]-[9].

Fol. 176a - incipit -: "Basmala (...) ḡadā taḡyīd *Qur'at ḡa'far* fiḡa min al-aḡā'ib aṣ-Ṣiddīḡ (sic) wa-hiyya qur'a ṣaḡiḡa lā ṣakk fiḡa wa-man ṣakka fi-hā ka'annamā ṣakka fi ḡaul Allāh 'azza wa-ḡalla..."

Ib.: "wa-ḡadā kalām ṣarīf mukḡtaṣar ṣarīf mauḡūf 'ala l-Qurān al-aḡīm wa-qāla ḡa'far ibn aṣ-Ṣādiḡ ..."

Contains 65 short bāb's.

fol. 181b - explicit -: "wa-'llāh 'alā mā naḡūlu waḡil lā ḡaula wa-lā quwwata illā bi-'llāh al-'alī al-'aḡīm."

Ib. - colophon -: "Kamilat ḡadīdi l-qur'a (...) 'alā yad (...) 'Abd Allāh ibn al-Ḥasan aṣ-ṣarīf al-Idrīsī al-M.ntākī aṣḡan ar-R.dānī waḡtan (...) kamilat ba'da ṣalāt aḡ-zuhr fi yaum as-sabt allaḡi huwa arba'a wa-iṡrīn ḡila talāṡa wa-iṡrīn yauman min ṣaḡr Allāh Yīnīh 'ām 1876 (?)." [11] *al-Mutli' 'alā masā'il al-muḡni'* by Muḡammad ibn Sa'id ibn Muḡammad ibn Aḡmad as-Sūṡi (d. 1089/1678, see GAL II, 463 and GAL S. II, 707).

fol. 182b-193b, 28 lines per page, in the same hand as [1] and [2]; headings etc. in red, text in black ink.

fol. 182b - incipit -: "al-ḡamdu li-'llāh ḡamdan kaṡīran ṡayyiban mubārakan ..."

fol. 193b - explicit -: "wa-kāna naḡmuḡu fi 'ām ṡ.m. wa-huwa 'ām arba'ūna wa-alf fi ḡāl kaunī muṡalliyan 'ala 'n-nabī..."

Ib. - colophon -: "Intahā bi-ḡamd Allāh (...) 'alā yad (...) Muḡammad ibn Ibrāhīm al-M.ntāḡi ..."

[12] *A poem in praise of the Prophet*, anonymous

fol. 194a-194b, totally 28 verses, in the hand of the scribe of [4]-[10].

fol. 194a - incipit -: "Fa-bi-'smi l-ilāhi wa-'ṣ-ṣalātu 'ala 'n-nabī."

"Muḡammadin il-mab'ūṡi li-l-kḡalḡi mursali."

fol. 194b - colophon -: "Intahā (...) ṣalla 'llāh 'alaihi wa-sallama."

[Or. 14.027]

28. [*Qīṣaṣ al-anbiyā'*, commonly attributed to *al-Kisā'i* (fl. 5th./11th. C., see GAL I, 350)]. A fragment of 20 folia from the abbreviated edition of this work, order confused, many folia missing.

20 folia, 250 : 175 mm, 25 lines per page; in a clear, unvocalised mağribī-script; headings etc. in red, text in dark-brown-ink; undated, but judging from script and paper the MS is of the 19th. C. AD.

20 folia, 250 : 175 mm, 25 lines per page; in a clear, unvocalised mağribī-script; headings etc. in red, text in dark-brown-ink; undated, but judging from script and paper the MS is of the 19th. C. AD.

20 folia, 250 : 175 mm, 25 lines per page; in a clear, unvocalised mağribī-script; headings etc. in red, text in dark-brown-ink; undated, but judging from script and paper the MS is of the 19th. C. AD.

[Or. 14.027]

20 folia, 250 : 175 mm, 25 lines per page; in a clear, unvocalised mağribī-script; headings etc. in red, text in dark-brown-ink; undated, but judging from script and paper the MS is of the 19th. C. AD.

20 folia, 250 : 175 mm, 25 lines per page; in a clear, unvocalised mağribī-script; headings etc. in red, text in dark-brown-ink; undated, but judging from script and paper the MS is of the 19th. C. AD.

20 folia, 250 : 175 mm, 25 lines per page; in a clear, unvocalised mağribī-script; headings etc. in red, text in dark-brown-ink; undated, but judging from script and paper the MS is of the 19th. C. AD.

20 folia, 250 : 175 mm, 25 lines per page; in a clear, unvocalised mağribī-script; headings etc. in red, text in dark-brown-ink; undated, but judging from script and paper the MS is of the 19th. C. AD.

20 folia, 250 : 175 mm, 25 lines per page; in a clear, unvocalised mağribī-script; headings etc. in red, text in dark-brown-ink; undated, but judging from script and paper the MS is of the 19th. C. AD.

Contents: fol. 1a: kḡalḡ as-samawāt wa-l-'araḡīn; 2a: ṣīfat as-samawāt wa-asma'ihā; 3-7: on the creation of Adam and Eva etc.; 7a: ḡadīṡ Allāh al-a'ḡam 'ala l-'ḡa-rād; 8b: al-'aḡd wa-l-mīṡṡḡ; 10a: qīṣṡat Qābil wa-Hābil; 10b: ḡikr wafāt Ādam; 11a: bāb ṣīfat Ādam; 11b: ṣīfat kaifa yamūtu Iblis la'anahu 'llāh; 13-14: on Ibrāhīm; 14b: ṣīfat Ismā'il; 16b: qīṣṡat Lūt; 17a: qīṣṡat Yūṡa'; 17b: qīṣṡat Bal'am; ib: qīṣṡat Tālūt al-malik; ib: qīṣṡat Dā'ūd an-nabī; ib: qīṣṡat Luḡmān al-ḡakīm; 18a: qīṣṡat ṡ.sm wa-huwa ṡasm ibn Lāwī ibn Arīm.

[Or. 14.028]

II. POETRY

29. *Ṣarḡ al-A'lam* by Yūsuf ibn Sulaimān aṣ-Ṣantamarī (d. 476/1083), containing the dīwāns of the Six Poets in the riwāya of al-Aṣma'i (d. 210/825 or 215/830), with aṣ-Ṣantamarī's comments, see GAL S. I, 44.

124 folia, 290 : 198 mm, 23 lines per page; in a clear, elegant and vocalised mağribī-script; verses in red, comments in black ink; undated, but the paper contains an Amsterdam watermark of the 18th. C. AD. (similar to *Whitehill* nr. 48, which is of the beginning of the 18th. C. AD.).

fol. 2b - incipit -: "Basmala (...) ḡadā Ṣarḡ al-A'lam li-Yūsuf ibn Sulaiman aṣ-Ṣantamarī al-Andalusī 'alā dīwān aṣ-ṡu'arā' as-sitta raḡimahum Allāh; al-ḡamd li-'llāh al-mu'allim al-insān al-bayān..."

This text is not complete, as the MS contains only the poems of Imru' al-Qais and an-Nābiḡa with the corresponding comments.

fol. 124b: "kamilat al-qaṣā'id al-mutakhayyara mimma rawāhu aṡ-ṡusī 'an ṡuyūḡhihi bi-ḡamd Allā ta'ālā wa-ḡusn 'aunihi."

(End of the poetry of Imru' al-Qais on fol. 66b.)

[Or. 14.029]

* * *

30. *Ṣarḡ al-A'lam* by Yūsuf ibn Sulaimān aṣ-Ṣantamarī al-Andalusī (d. 476/1083)

56 folia, 225 : 174 mm, ca. 40 lines per page; in unvocalised, but well readable mağribī-script; the verses in red, the comment in black ink; undated, but judging from script and paper the MS is of the 19th. C. AD.; the first and last pages of this MS are damaged to such an extent that considerable parts of the text are lost or unreadable.

Contents: fol. 1a-27b: Imru' al-Qais; 28a-48a: an-Nābiḡa; 54a: "kamila ḡamī' mā rawāhu al-Aṣma'i min ṡi'r 'Alḡama (...) wa-naḡkuru ḡiṡa'an min ṡi'rihi mimma rawāhu Abū 'Alī Ismā'il ibn al-Qāsim al-Baḡdādī 'an ṡuyūḡhihi 'an aṡ-ṡusī wa-Ibn al-A'rābi wa-ḡairihimā..."

[Or. 14.030]

* * *

31. [*Aṡ'ār aṣ-ṡu'arā' as-sitta*], in the recension of *al-Aṣma'i* (d. 210/825 or 215/830), with marginal and interlinear glosses, beginning and end incomplete.

89 folia, 240 : 175 mm, 16 lines per page; in an elegant, often vocalised mağribī-script; headings always, glosses

and vowels sometimes in red, text in black ink; undated, but judging from script and paper the MS is of the 17th. C. AD.

Contents: fol. 1a-17a: Imru' al-Qais; 17a-34b: an-Nābiḡa; 34b-40a: 'Alqama; 40b-56b: Zuhair; 56b-70b: Ṭarafa; 70b-89b: 'Antara.

* * *

[Or. 14.031]

32. [Aš'ār aš-šū'arā' as-sitta], in the recension of *al-Ašma'i* (d. 210/825 or 215/830), with interlinear glosses.

22 pages, numbered by Basset a, b, c, ... v; 270 : 175 mm, 13 lines per page; in a big, well readable magribī, the basic text vocalised; interlinear glosses in red, text in dark-brown ink; undated, but judging from script and paper the MS is of the 17th. C. AD.

On a separate piece of paper Basset has described these fragments of follows: "Fragments du divan de Zohair et de Tarafah. [1] Fragment d'une qaside de Zohair no. 1 ed. Ahlwardt avec glosses d'El Asma'i; a: à partir des vers 18-30; b: 31-44; c: 45-56; d: 56-63 (fin), Pièce no. 13, v. 1-4; e: 5-16 (fin); f: Pièce no. 19, v. 1-12; g: 13-16, Pièce no. 6, v. 1-7; h: 8-9 (fin), Pièce no. 2, 1-4 (fin), Pièce no. 12, 1-2 (fin); i: Pièce no. 20, v. 1-11; j: v. 12-23; k: 24-29 (fin), Pièce no. 5, 1-4 (fin, fin de la récitation d'El Asma'i), Pièce no. 3, 1-5; l: 6-18; m: 19-31; n: 32-44 (fin); o: Pièce no. 11, 1-12; p: 13-17 (fin); [2] Divan de Tarafah. q: (Mo'allaqah) Pièce no. 4, v. 1-12; r: 13-24; s: 25-37; t: 38-50; u: 51-63; v: 64-76, — lacuna —, 95-98."

[Or. 14.032]

* * *

33. [al-Burda by Muḥammad ibn Sa'īd al-Būṣirī (d. 694/1294, see GAL I. 264)]

5 folia, numbered by Basset: b, c, d, e, f; 192 : 130 mm, 14 lines per page; vocalised magribī; in dark-brown ink; undated, but judging from script and paper the MS is of the 16th. C. AD.

On a separate piece of paper Basset has described this fragment as follows: "Fragments du Bordah (...) b: v. 1-13; c: r-14-26, v-27-29; lac; d: r-68-81, v-82-95; e: r-v. 96-109, v-110-123; f: r-v. 124-137, v-v. 138-151."

[Or. 14.033]

34. An anonymous poem in praise of the prophet, a *Mu'araḡat al-burda*.

14 folia, 156 : 107 mm, 12 lines per page; in red and black ink; in an unexperienced magribī hand, vocalised; dated ./256, i.e. 1256/1840.

fol. 1a - incipit -: "yā lā'imī fi 'l-hawa 'l-'udrī ma'dīratan minnī ilaika wa-lau anṣafta lam talumi"

fol. 14b - explicit -: "ṭumma 'r-riḡā 'an Abī Bakrin wa-'an 'Umarin wa-'an 'Aliyyin wa-'an 'Utmāna ḡi-'l-karami"

Ib. - colophon -: "kamila bi-ḡamd Allāh (...) 'alā yad 'ubaid rabbihi (...) Maḡammad ibn Aḡmad ibn Muḡammad ibn 'Alā ibn Muḡammad ibn Yahyā [...] (...) fi 'l-ḡadī 'aṣ[ar] min ṣaḡr Allāh al-Muḡ[arrah] [...]256."

[Or. 14.034]

35. *Durar al-buḡūr fi madā'iḡ al-malik al-Manṣūr* by Ṣafī ad-Dīn Abu 'l-Maḡāsin al-Ḥillī (d. 749/1349, see GAL S. II, 199).

251 folia, 21 lines per page, 310 : 195 mm; unvocalised naskh; headings etc. in red or blue, text in black ink; undated, but judging from script and paper the MS is of the 17th. C. AD.

fol. 1b - incipit -: "Basmala (...) al-ḡamd li-'llāh allāḡi 'allama 'l-insān al-bayān wa-manna bihi 'alaihi..."

fol. 251a - explicit -: "min ba'di mā abāhu 'l-bukā'a wa-'byadda 'aināhu min al-ḡuzn."

Ib. - colophon -: "Tamma 'l-dīwān bi-ḡamd Allāh..."

[Or. 14.035]

* * *

36. A collection of poems by various *Ḥafsid* rulers and officials, i.a. of Abū 'Abd Allāh Muḡammad al-Mustanṣir, Abū Yahyā Bakr al-Mutawakkil, 'Inān ibn ḡābir, Ibn Abī 'l-Husain etc., etc. (Cf. R. Brunschvig, *La Berbérie orientale sous les Ḥafsidés des origines à la fin du XV^e siècle*, Paris 1940-1947, Vol. 2, pp. 404-411.)

83 folia, 320 : 210 mm, 25 lines per page; unvocalised magribī; headings etc. in red or blue, text in black ink; dated 1304/1887.

fol. 1a - incipit -: "Basmala (...) min naẓm al-maulā al-aḡall (...) amīr al-mu'minīn Abū 'Abd Allāh Muḡammad al-Mustanṣir taḡammadahu 'llāh bi-raḡmatihī: lī fi muḡayyā ḡabīb al-qalbi bustānū..."

fol. 83b - colophon -: "Naḡīza mā wuḡida maktūban fi khamṣa asfār bi-ḡamd Allāh wa-ḡusn 'aunihi wa-taufiqihī (...) bi-ta'riḡh awāsiṭ Di 'l-Ḥiḡḡa al-ḡarām sanat 1304."

[Or. 14.036]

* * *

37. [*Lāmiyyat al-aḡ'āl*, anonymous but different from the one by Ibn Mālik (d. 672/1274)]

Fragment of 10 folia, 226 : 174 mm, 22 lines per page; in a narrow, vocalised magribī; undated, but judging from script and paper the MS is of the 19th. C. AD.

Incomplete at the beginning (bāb al-ḡim starts on fol. 1a).

[Or. 14.037]

III. FIQH MALIKI

38. [*k. al-Mudawwana* by Ibn al-Qāsim al-'Utaḡī (d. 191/806) in the riwāya of Ṣaḡnūn (d. 240/854, see GAS I. 469)]

Fragment of 4 folia, 281 : 182 mm, 23 lines per page; on vellum; in an archaic 4-5th./10-11th. C.-handwriting of North Africa (see Plate XII).

The contents correspond with the Cairo edition of 1333 H, book 6, pp. 125¹⁰-132⁶.

In the margin one finds some notes in the scribe's hand, as follows: fol. 1b: "ḡāla Ṣaḡnūn rawā Ibn Waḡb..."; fol. 3a: "min samā' Ibn al-Qāsim wa-[...] Mālik 'an al-[...] ..."; ib: "min Yahyā wa-rawā Aṣḡab 'an Mālik"; ib: "Ṣaḡnūn: ḡaul Ibn al-Qāsim ḡhair min ḡaul Aṣ-

hab..."; 4a: "wa-ḡad [...]nā ḡadā fi ḡairi ḡadā 'l-mauḡi'."

[Or. 14.038]

* * *

39. *Fragment of an unidentified mālikī law-book*

4 unnumbered folia, 260 : 180 mm, 25 lines per page; in an unvocalised but clear andalusī-script in dark-brown ink; undated, but judging from script and paper the MS is of the 4-5th./10-11th. C.

The author is continuously referred to as "aṣ-ṣaikh"; the paragraph-titles occurring in these fragments are the following: fol. 1a: "tamma 'l-aḡḡiyya bi-ḡamd Allāh wa-'aunihi; bism Allāh ar-raḡmān ar-raḡīm; Kitāb aṣ-ṣaḡā-dāt"; fol. 1b: "bāb fi ṣaḡādat al-ḡarāba; fol. 4b: "fi ṣaḡādat al-'abd wa-'n-naṣrānī wa-'ṣ-ṣabī iḡā ruddat ṣaḡādatuhu ḡal taḡūzu."

The following persons are quoted: Ibn Kināna, Ṣaḡnūn, Ibn Ṣaḡnūn 'an abihi, Ibn Nāfi' 'an Mālik, Ibn Waḡb fi maḡmū'atihi, Aṣḡab, Ibn Abī 'l-Ḥāzim, Yahyā 'an Ibn Waḡb, Ibn al-Qāsim, Ibn 'Abdūs, Aṣḡab fi kitāb Ibn al-M. āz, 'Isā 'an Ibn al-Qāsim fi 'l-'Utbiyya, Ṣaḡnūn fi 'l-'Utbiyya wa-fi kitāb ibnihi, fi kitāb Muḡammad, Ibn al-Māḡasūn, etc.

[Or. 14.039]

* * *

40. *An unidentified work on uṣūl al-ḡiḡh.*

Fragment of 8 folia, heavily damaged, 284 : 208 mm, 27 lines per page; in andalusī-script, unvocalised; undated, but judging from script and paper the MS is of the 6th.-7th./12th.-13th. C.

The titles of the paragraphs given in these fragments are the following: fol. 2a: "al-ḡism at-tāliṭ mā lā yu'lamu ṣidḡuhu wa-lā kaḡibuhu", fol. 2b: "al-ḡism at-tānī min ḡadā 'l-aṣl fi akḡbār al-āḡād wa-fihi abwāb, al-bāb al-awwal fi iṭbāt at-ta'abbud bihi ma'a ḡuṣūrihi 'an ifādat al-'ilm wa-fihi arba'a masā'il: i'lam annā nuridu bi-kḡabar al-wāḡid fi ḡadā 'l-maḡām", fol. 7b: "al-bāb at-tānī fi ṣarṭ ar-rāwī wa-ṣifatihi."

[Or. 14.040]

* * *

41. [*al-Mukḡtaṣar fi 'l-ḡiḡh*] by Ibn Ruṣd (d. 520/1126), identical with MS. British Museum 251(4), Cat. Vol. II, Pars I, p. 134, cf. GAL I. 384 and GAL S. I. 662.

A fragment of 4 folia, 175 : 135 mm, 19 lines per page; in vocalised magribī; in dark-brown ink; undated, but judging from script and paper the MS is of the 6th.-7th./12th.-13th. C.

fol. 1a - incipit -: "Basmala (...) ḡāla 'l-faḡīḡ Abu 'l-Walid ibn Ruṣd raḡimahu 'llāh ta'ālā: farā'iḡ al-wuḡū' ṭamāniya minḡā arba'a muttafaḡ 'alaiḡā 'inda ahl al-'ilm..."

[Or. 14.041]

* * *

42. [*al-Mukḡtaṣar fi 'l-ḡiḡh*] by 'Abd al-Qādir al-Fāṣī (d. 1052/1642, see GAL S. II, 1038⁶).

16 folia, incomplete at the end, 85 : 85 mm, 10 lines per page; in a clear vocalised magribī-script; headings etc. in red, text in black ink; undated, but judging from script and paper the MS is of the 19th. C. AD.

fol. 1a - incipit -: "Basmala (...) ḡāla 'ṣ-ṣaikh sayyid 'Abd al-Qādir al-Fāṣī (...) at-ṭaḡāra, lā taṣīḡḡu ṭaḡarat an-naḡāsa min at-taub wa-'l-badan..."

fol. 5b: aṣ-ṣalāt; 10b: az-zakāt; 14a: aṣ-ṣiyām; 16a: al-ḡaḡḡ.

Abruptly ending: "wa-miḡāt ahl-aṣ-ṣa'm wa-miṣr [...] wa-miḡāt [...]"

[Or. 14.042]

* * *

43. *Fragment of 2 folia from an unidentified mālikī fiḡhbook*, the author was probably from Spain, as apart from Mālik and Ibn al-Qāsim also Aṣḡab and Ibn Ruṣd ("an ibn al-Māḡasūn") are quoted.

fol. 1a - incipit -: "li-anna 'l-ḡim min al-ḡaḡīm li-ḡaulihi ta'ālā: wa-barazat al-ḡaḡīm li-man yarā..."

On fol. 1b there starts a new paragraph with the title: "Faṣl mā ḡā'a fi ta'lim aṣ-ṣubyan 'an rasūl Allāh."

fol. 2a - explicit -: "ḡāla Ibn Ruṣd 'an Ibn al-Māḡasūn: laisa 'ala 'l-mu'allim diya fi ḡatīl aṣ-ṣabī tammat [inta]ḡ[ā] [inta]ḡ[ā]."

[Or. 14.043]

* * *

44. *Fragment of an unidentified mālikī fiḡhbook.*

10 folia, 250 : 153 mm, 17 lines per page; in a clear unvocalised magribī; text in black, headings etc. in red or blue ink; undated, but judging from script and paper the MS is of the 19th. C. AD.

fol. 1a - incipit -: "...wa-'lam raḡimaka 'llāh anna ṭalab al-'ilm farīḡa 'alā kulli mu'min wa-mu'mina farīḡa 'ala 'r-riḡāl wa-'n-nisā' wa-'ala 'r-raḡul an yu'allima aḡlahu wa-ḡurriyyatahu..."

fol. 1b: bāb al-aḡān wa-'l-iḡāma wa-faḡḡihimā; 2b: bāb fi 'l-uḡra 'ala 'ṣ-ṣalāt wa-'l-aḡān; 3a: bāb al-ḡusl min al-ḡanāba; 3b: bāb ḡukira fiḡi mā yakfihi min al-mā' li-'l-ḡusl; 4b: bāb mā yustaḡabbu min al-ḡusl; 5a: bāb al-ḡaiḡ wa-'n-nifās; 6a: bāb farā'iḡ al-wuḡū'."

A later hand has provided this fragment with a Basmala, and a colophon (on fol. 10b, dated 1296 H.), the fragment itself is however a bit older.

[Or. 14.044]

IV. VARIA

45. *al-Qur'ān*

A damaged, incomplete copy; the order of the folia is confused; 19th. C. AD., from North Africa. The fragments described under nr. 52 were found in this MS.

[Or. 14.045]

* * *

46. *al-Iṣāra al-kāfiya fi natiḡat ma'rifat ṣaikh at-tarbiya* by Muḡammad ibn Muḡammad ibn 'Abd Allāh Ibn Abī Midyan al-Wakīlī al-'Alawī (fl. end of 18th. C. AD., cf. EI I. 946-949).

13 folia, 230 : 156 mm, 22 lines per page; unvocalised magribi; headings etc. in red, text in black ink; undated, but judging from script and paper the MS is of the 19th. C. AD.

fol. 1a: "wa-ba'du lammā kānat dūrār al-'ulūm nafa-hāt..."
fol. 13a - ending abruptly -: "qāla 'alaihi 's-salām mā tahta ḡill as-samā'."

[Or. 14.046]

* * *

47. *Ribḥ at-tiġāra wa-maġnam as-sa'āda fīmā yata'al-laqu biaḥkām az-ziyāra* by 'Alī ibn Aḥmad ibn al-Ḥāġġ Mūsā al-Ġazā'irī (fl. 1273/1856-7, cf. Cat. Algiers p. 258, nr. 928: "composé à Milyana en 1273 H.").

24 folia, 194 : 141 mm, 17 lines per page; unvocalised magribi; headings in red, text in dark-brown ink; dated 25 February 1884.

This MS only contains the khātima, dealing with the teachings etc. of Aḥmad ibn Yūsuf ar-Rāsidī.

[Or. 14.047]

* * *

48. *Two note-books containing various magical and other texts and a great number of amulets, poems, prayers etc.*

A detailed description of these note-books would surpass the scope of this catalogue. They contain i.a. poetry by Abū Muḥammad 'Abd al-Wāhid Ibn 'Āsir al-Fāsi al-Andalusī (d. 1040/1631), by Muḥammad al-Mausūm; a poem entitled *Qaṣīdat Iblīs*; a k. *al-Faṭḥ* by Sidi Muḥammad at-Ṭālib; a text entitled *Qisṣat Idrīs ma'a malak al-maut*; a treatise by Abū 'l-'Abbās Aḥmad ibn Muḥammad Ibn 'Aḡiba (fl. 1211/1796); a text entitled *Tahlīl as-ṣabāḥ* and one *Khuṭbat 'id al-ḡiṭr*, etc., etc., etc.

[Or. 14.048]

* * *

49. *Geographical notes, anonymous.*

6 folia, in unvocalised ruq'a-script; 19th. C. AD.

fol. 2a-4b: "*Ḥudūd ġazā'ir al-'arab*", mainly on the tribes of the Ḥiġāz.

fol. 4b-6a: "*Asmā' al-marāḥil min Makka al-muṣarrafa ila 'l-Madīna al-munawwara*."

[Or. 14.049]

* * *

50. *Riḥlat al-munā wa-'l-minna* by at-Ṭālib Aḥmad al-Muṣṭafā (fl. 1245/1829-30).

76 folia, 226 : 174 mm, 20 lines per page; in an elegant unvocalised magribi-script; headings etc. in red, text in black ink; undated, but judging from script and paper the MS is of the second half of the 19th. C.

fol. 1a - incipit -: "al-Ḥamd li-'llāh rabb al-'ālamīn (...) innā kharaġnā min Tiṣīt (...) 'ām khamṣa wa-arba'in ba'da mi'atain wa-alf..."

The author completed his journey in 1250 Hiġra (see fol. 75b).

[Or. 14.050]

51. *Qisṣat al-Ḥāġġāġ ma'a 'ṣ-ṣabi*

11 pages, 287 : 145 mm, 19 lines per page; unvocalised magribi; in violet ink; dated 6 juillet 1886.

Page 1 - incipit -: "wa-ḡalaba 'l-'ulamā' wa-qatala min-hum sab'a wa-sittīn 'āliman min 'ulamā' al-ḡarām fa-'rta-hala ma'a ḡaisiḥi wa-nazala 'alā Makka fa-qāla yā ahl Makka hal 'indakum aḥad min silsilat rasūl Allāh (...)?"
Page 11 - explicit -: "wa-tawallāhu 'an ḡamī' ahl al-'ilm bi-dā'irat Makka al-muṣarrafa al-mu'aẓẓama fī muddat ḡayātihi wa-'s-salām fī 6 ḡilit 1886."

[Or. 14.051]

* * *

52. *A bundle of heavily damaged fragments*, found in the Qur'an MS described under nr. 45. Some of these fragments contain *glosses in Hausa*. They are not older than the 18th. C. AD.

[1] Fragments of [*ar-Risāla*] by Abū Muḥammad 'Abd Allāh ibn Abī Zaid al-Qairawānī (d. 389/999).

[2] Fragments of a māliki fiqhbook.

[3] Fragments form a work on yaum al-qiyāma and related subjects.

[4] Various other fragments, i.a. from a work by Abū 'Abd Allāh Muḥammad ibn Yūsuf as-Sūsī al-Ḥasanī.

[Or. 14.052]

* * *

53. *Fragment of an unidentified theological treatise, a commentary.*

8 unnumbered folia, 185 : 140 mm, 19 lines per page; unvocalised magribi; text in dark-brown, the word *ḡaḡiqa* continuously in red ink; undated, but not older than the 18th. C. AD.

Specimen of the text: "wa-qauluhu takḡṣiṣ al-mumkin huwa anna 'llāh yukḡṣṣiṣu 'l-'abd bi-ṭ-ṭūl wa-'l-qaṣr (...) wa-'l-mumkin huwa 'l-ḡā'iz bi-ba'd mā yaġūzu 'alaihi wa-'l-ba'd huwa 'ṭ-ṭūl wa-'l-qaṣr (...) wa-ḡaḡiqat al-karāha hiya 'adam al-irāda (...) wa-kaḡā yaġibu 'ala 'l-insān an ya'lama anna 'llāh wāġib lahu 'l-'ilm wa-ḡaḡiqat al-'ilm hiya ṣifa yankaṣifu biḡā al-ma'lūm (...) wa-qauluhu inkiṣāfan..."

[Or. 14.053]

* * *

54. *Cahier d'expressions arabes* by Henri Pasta.

A text-book of 34 folia containing Arabic texts with French translations followed by an Arabic-French vocabulary of 8 folia.

* * *

[Or. 14.054]

55. *Collectanea of René Basset.*

A. Study-notes of René Basset.

[1] Notes on k. *al-Iḡāfa* of Lisān ad-Dīn Ibn al-Kḡaṭīb (d. 776/1374).

[2] Notes on *Nafḡ at-ṭīb* by al-Maqqarī (d. 1041/1631).

[3] Notes on "Portugal arabe", with a map of Portugal from *Theatrum orbis terrarum* by Ortelius, printed in 1584.

[4] Notes on Luqmān.

[5] Notes on Arabic riddles.

[6] Notes on Mauritania.

[7] Lexicographical notes on the Arabic language of Spain, in alphabetical order (the notes on words beginning with the letters dāl — 'ain are missing).

[8] Notes on the game of chess.

[9] Notes on Islamic Spain, i.a. on Almeria and Granada.

[10] Notes on Bantu and Swahili tales.

[11] French translation of and notes on k. *Iḡtitāḡ al-Andalus* by Ibn al-Qūṭiyya al-Qurṭubī (fl. 10th. C. AD.).

[12] Notes on various folk tales.

B. Transcripts of Arabic MSS of the Bibliothèque Nationale at Paris, by René Basset.

[1] MS Arabe 132 (11) - Histoire de la sainte femme Fikīya.

[2] MS Arabe 132 (12) - Vie d'Aryenios et de sa fille Miryam.

[3] MS Arabe 132 (14) - Histoire de Sté. Hélène.

[4] MS Arabe 145 (2) - Martyre de Ste. Barbara et de Ste. Julienne.

[5] MS Arabe 145 (6) - Biographie du patriarche Anbā Matthieu (collated with MS Arabe 132[3]).

[6] French translation of the aforementioned collated copy.

[7] Notes on the aforementioned translation.

[8] MS Arabe 145 (7) - Discours de S. Cyrille de Jérusalem à la louange des 24 prêtres de l'Apocalypse.

[9] MS Arabe 145 (8) - Panégyrique par S. Jean Chrysostome des 4 animaux spirituels et incorporels de l'Apocalypse.

[10] MS Arabe 145 (9) - Homélie de Théodose, patriarche d'Alexandrie sur l'archange Michel.

[11] MS Arabe 145 (10) - Homélie d'Anastase sur l'archange Michel.

[12] MS Arabe 145 (11) - Miracles de l'archange Michel.

[13] MS Arabe 145 (12) - Homélie d'Archélaus, évêque de la ville d'Ira, sur l'archange Gabriel.

[14] MS Arabe 282 (7) - Vie du 62me patriarche d'Alexandrie.

[15] Ancien Supplément 92, fols. 70-81: Ṣarḡ sabab intiqāl mamlakat Dā'ūd min waladihi Sulaimān malik Banī Isrā'il ilā bilād an-naġāsa allatī hiyya al-ḡabaṣa.

C. Photographs

[1] An astrolabium, taken from both sides.

[2] A tomb, taken three times with different exposures.

[3] A silk shawl with a legend in kufi-script.

[4] A memorial stone with a legend in Arabic.

[5] Photographs of Arabic MSS of the Bibliothèque Nationale at Paris:

a. MS Arabe 4870 - b] MS Arabe 4869 - c] MS Arabe 256, fols. 151-216.

[6] Photographs of various Ethiopic MSS of the Bibliothèque Nationale at Paris.

[7] Various photographs and illustrations.

D. Proof-sheets of publications of René Basset, provided with his notes.

1] Les villes englouties - 2] Contes et légendes de l'Extrême Orient - 3] Contes arméniens - 4] Les ordalies - 5] Poésies Touaregues (par de Foucault, publié par André Basset - 6] Empreintes merveilleuses - 7] Chansons populaires - 8] Tabac en Amérique - 9] Chansons de Bricou - 10] Formules finales de contes - 11] Contes allemands, scandinaviens; folklore éthiopique - 12] La fraternisation par le sang; les ongles - 13] Contes brasi-liens et portugais; id. syriaques; id. slaves; id. magyares; id. français - 14] Varia - 15] Contes africains - 16] Légendes de la Grèce ancienne - 17] Contes arabes -.

E. Varia

[1] Letters from and to René Basset, 2 bundles.

[2] Various lecture-notes etc. of René Basset, 3 bundles.

[Or. 14.055]

Indices

a. Authors

'Abd Allāh b. Abī Zaid al-Qairawānī.

'Abd al-Qādir al-Fāsi

Abū 'Abd Allāh Muḥammad al-Mustanṣir

Abū Bakr b. Hammām b. M.h.z.m. b. Karib b. Khair

ad-Dīn b. 'Āmir al-K.nṭāwī (fl. 1221 H.), 17

Abū Ḥāzim, 27 [4]

Abū 'l-Laiṭ as-Samarqandī

Abū Ra's b. Aḥmad b. 'Abd al-Qādir an-Nāṣirī (d. 1238/1823), 11

Abū 'l-Walīd Ibn Ruṣd

Abū Yaḡyā Abū Bakr al-Mutawakkil

Abū Zakariyyā' al-Warḡalānī (d. 471/1078), 5

Aḥmad b. 'Abd al-'Aziz (fl. 7th./13th. C.), 19 [1]

Aḥmad b. 'Āṣūr as-Sam'unī (?) (fl. 1271/1885), 8

Aḥmad b. Ibrāhīm al-Aṣ'arī

Aḥmad b. Muḥammad b. Maḡammad b. 'Alī b. Haṭṭāl (fl. 1199/1785), 7 [2]

Aḥmad al-Muṣṭafā (fl. 1245/1829-30), 50

'Alā' ad-Dīn Muġlatai b. Qiliṡ al-Bakḡasī al-Ifriqī

'Alī b. Aḥmad b. al-Ḥāġġ Mūsā al-Ġazā'irī

'Alī Barrāda al-Fāsi, see *Ḥarāzīm*

'Alī b. Muḥammad b. Farḡūn, 18 [2]

al-Aṣ'arī, Aḥmad b. Ibrāhīm (d. ca. 600/1203), 27 [2]

al-Aṣma'i (d. ca. 210/825), 29, 30, 31, 32

al-Buṣīrī, Muḥammad b. Sa'id (d. 694/1294), 33, cf. 34

Dā'ūd an-nabī, 27 [3]

Fakhr ad-Dīn ar-Rāzī

al-Fāsi, 'Abd al-Qādir (d. 1052/1642), 42

al-Fāsi, 'Alī Barrāda *Ḥarāzīm*

al-Fāsī, *Ibn Abi Zar'*
Ġassūs, Muḥammad b. Qāsim (d. 1182/1768), 24
al-Ġazā'iri, 'Alī b. Aḥmad b. al-Ḥāḡḡ Mūsā (fl. 1273/1856-7), 47
 al-Haitamī, *Ibn Haḡar*
Ḥarāzim, 'Alī Barrāda al-Fāsī (fl. 1214/1799), 8
al-Ḥillī, Šafī ad-Dīn Abu 'l-Maḡāsīn (d. 749/1349), 35
 Ibn Abi 'l-Husain, 36
Ibn Abi Mīdyan, Muḥammad b. Muḥammad b. 'Abd Allāh al-Wakīlī al-'Alawī (fl. end of 18th. C.), 46
Ibn Abi Zar' al-Fāsī (d. after 726/1326), 6
Ibn 'Aḡiba, Abu 'l-'Abbās Aḥmad b. Muḥammad (fl. 1211/1796), 48
Ibn 'Āsir al-Fāsī, Abū Muḥammad 'Abd al-Wāḥid al-Andalusī (d. 1040/1631), 48
Ibn Haḡar al-Haitamī (d. 973/1575), 24
Ibn al-Khaṭīb, Lisān ad-Dīn (d. 776/1374), 55A [1]
Ibn al-Qāsim al-'Utaqī (d. 191/806), 38
Ibn al-Qūtiyya al-Qurtubī (fl. 10th. C. AD.), 55A [1]
Ibn Ruṣd, Abū 'l-Walīd (d. 520/1126), 41
Ibn Wafā', 27 [7]
 'Inān b. Ġābir, 36
 al-Kntāwī, *Abū Bakr* b. Hammām...
al-Kharrāzī, Abū 'Abd Allāh Muḥammad b. Muḥammad b. Ibrāhīm al-Umawī aš-Šarīšī (fl. 703/1303), 27 [8], 27 [9]
 al-Kisā'i (fl. 5th./11th. C.), 27 [1], 28
 Lisān ad-Dīn *Ibn al-Khaṭīb*
 al-Maqqārī (d. 1041/1631), 55A [2]
al-Mausūm, Muḥammad, 48
Muḡlatai, 'Alā' ad-Dīn b. Qīlīḡ al-Bakḡasī al-Ifriqī (d. 762/1361), 1
 Muḥammad *al-Mausūm*
 Muḥammad b. Muḥammad b. 'Abd Allāh *Ibn Abi Mīdyan* al-Wakīlī al-'Alawī
 Muḥammad b. Muḥammad b. 'Abd ar-Raḡmān *at-Tilimsānī*
 Muḥammad b. Muḥammad b. Ibrāhīm al-Umadī aš-Šarīšī *al-Kharrāzī*
 Muḥammad b. Qāsim *Ġassūs*
 Muḥammad b. Sa'id *al-Būširi*
 Muḥammad b. Sa'id b. Muḥammad b. Aḥmad *as-Sūsī*
 Muḥammad aṭ-Tālib, 48
 Muḥammad b. 'Umar *al-Qusanṭīnī*
 Muḥammad b. 'Umar *al-Wāqidi*
 Muḥammad b. Yūsuf *as-Sūsī* al-Ḥasanī
al-Mustanšir, Abū 'Abd Allāh Muḥammad, 36
al-Mutawakkil, Abū Yahyā Abū Bakr, 36
 an-Nāširi, *Abū Ra's* b. Aḥmad b. 'Abd al-Qādir Ortelius, 55A [A]
 Pasta, Henri 54
al-Qairawānī, Abū Muḥammad 'Abd Allāh b. Abī Zaid (d. 389/999), 52 [1]
 al-Qurtubī, *Ibn al-Qūtiyya*
al-Qusanṭīnī, Muḥammad b. 'Umar (fl. after 800 H.), 16
ar-Rāzī, Fakhr ad-Dīn (d. 606/1209), 27 [2]
 Šafī ad-Dīn Abu 'l-Maḡāsīn *al-Ḥillī*
 Šahnūn (d. 240/854), 38
as-Samarqandī, Abū 'l-Laiṭ (4th./10th. C.), 27 [2]
aš-Šantamarī, Yūsuf b. Sulaimān (d. 476/1085), 29, 30
as-Sūsī, Abū 'Abd Allāh Muḥammad b. Yūsuf al-Ḥa-

sanī, 52 [4]
as-Sūsī, Muḥammad b. Sa'id b. Muḥammad b. Aḥmad (d. 1089/1678), 27 [11]
 aṭ-Tālib *Aḥmad* al-Mustafā
at-Tiḡḡānī, Aḥmad b. Muḥammad, 10
at-Tilimsānī, Muḥammad b. Muḥammad b. 'Abd ar-Raḡmān (fl. 1193/1779), 7 [1]
at-Tirmidī, Abū 'Isā (d. 279/892), 24
al-Wāqidi, Muḥammad b. 'Umar (d. 207/823), 1, 2, 3, 4
 al-Warḡalānī, *Abū Zakariyyā*
 Yūsuf b. Sulaimān *aš-Šantamarī*

b. Titles

k. al-'Adwānī, 16
 'Aḡā'ib al-asfār wa-laṭā'if al-akḡbār, 11
 al-Anīs al-muṭrib bi-rauḡ al-qirtās fī akḡbār mulūk al-maḡrib, 6
 Arba'ūna ḡadīṭan, 27 [5]
 Aš'ār aš-šu'arā' as-sitta, 31, 32
 Asmā' al-marāḡil min Makka al-mušarrafa ila 'l-Madīna al-munawwara, 49
 Ašraf al-wasā'il ilā fahm aš-Šamā'il, 24
 al-Burda, 33, cf. 34
 Cahier d'expressions arabes, 54
 k. Daḡā'iq al-ḡaḡā'iq, 27 [2]
 Dīkr Bani 'l-'Abbās wa-sabab zuḡurīhim, 23
 Dīkr khilāfat Sulaimān b. Muḥammad b. 'Abd Allāh b. Sulaimān al-'Alawī, 19 [2]
 Dīkr waq'at 'Ain Māḡī wa-šāḡibihā sayyid Muḥammad at-Tiḡḡānī, 9
 Dīkr wulāt Tuḡḡurt, 20
 Durar al-buḡūr fī madā'iḡ al-malik al-Manšūr, 35
 ad-Durar al-lawāmi' fī aṣl mā qara'a al-imām Nāfi', 27 [9]
 k. al-Faṭḡ, 48
 al-Fawā'id al-ḡalīla al-baḡiyya, 24
 k. Futūḡ Ifriqiyya, 1, 2, 3, 4
 Ġawāḡhir al-ma'ānī fī faiḡ Abi 'l-'Abbās at-Tiḡḡānī, see 8
 k. Ġawāḡhir as-sūdāniyya, 17
 ḡudūd ḡazā'ir al-'arab, 49
 k. Iftitāḡ al-Andalus, 55A [1]
 k. al-Iḡāṭa, 55A [1]
 al-Išara al-kāfiya fī natiḡat ma'rifat šaikh at-tarbiyya, 46
 k. al-I'tibār wa-tawārīkh al-akḡbar wa-'t-ta'rīf bi-'n-nisba ila 'n-nabī al-mukḡtār, 18 [2]
 Khutbad 'id al-fiṭr, 48
 Kitāb Abi Ḥāzim, 27 [4]
 Lāmiyyat al-'af'al, 37
 Mašā'ikh masḡid Sidi 'Uqba, 18 [3]
 Mauriḡ az-ḡam'an fī rasm al-Qur'an, 27 [8]
 k. al-Mudawwana, 38
 al-Mukḡtaṣar fī 'l-fiḡḡ, 41, 42
 Mukḡtaṣar ta'riḡ umarā' Makka, 25
 al-Muṭli' alā masā'il al-muḡni', 27 [11]
 Nafḡ aṭ-ṭib, 55A [2]
 Nafisat al-ḡumān fī faṭḡ ṭaḡr Wahrān, see 11
 Nasab 'Alī ibn Yahyā, 15
 Nasab Bani 'Aṣīd, 14
 Nasab Bani Ibrāhīm, 12
 Nasab Bani Sīsīn, 13
 k. Naḡm mubarak wa-ḡidd (or: ḡadd?) mutasālik, 19[1]



Photo 9. Deux fragments d'une table à libations, J.E. 4998 + 2771.



Photo 5. Abuna Garimā 2. Côté droit.



Photo 6. Abuna Garimā 2. Face postérieure.



Photo 7. Abuna Garimā 2. Côté gauche.



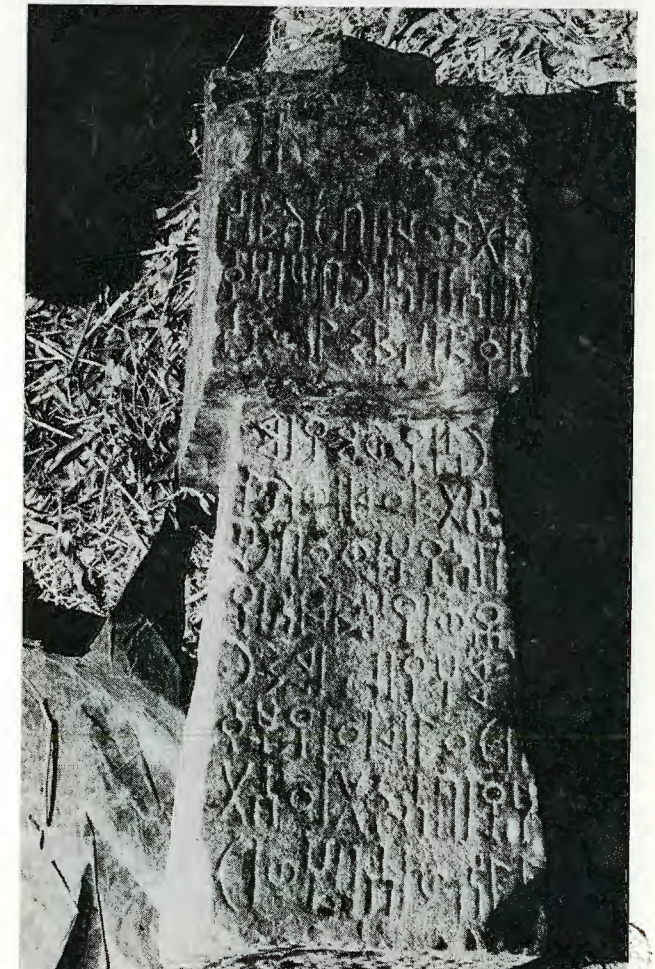
Photo 8. Abuna Garimā 2. Côté gauche.



Photo 1. Abuna Garimā 1. Côté droit.



Photo 2. Abuna Garimā 1. Face antérieure.



Nuzhat an-nāzīrin fi ta'rikh balad Allāh al-amīn, 26
 Qaṣīdat Iblīs, 48
 Qīṣṣa al-anbiyā, 27 [1], 28
 Qīṣṣa maṣhūra wa-akhbār maḍkūra, 21
 Qīṣṣat al-Ḥaḡḡāḡ ma'a 'ṣ-ṣabī, 51
 Qīṣṣat Idrīs ma'a malak al-maut, 48
 al-Qur'ān, 45
 Qur'at Ġa'far, 27 [10]
 Rasā'il Aḥmad ibn Maḥammad at-Tiḡḡānī, 10
 Ribḥ at-tiḡāra wa-maḡnam as-sa'āda fīma yata'allaqu
 bi-aḥkām az-ziyāra, 47
 Rihlat al-munā wa-'l-minna, 50
 ar-Risāla (by al-Qairawānī), 52 [1]
 Ṣaḡarat Abi 'l-Ġaiṭ al-Kabīr, 18 [1]
 k. Ṣaḡarat al-yaqīn, 27 [2]
 k. aṣ-Ṣamā'il, 24
 Ṣarḥ al-A'lam, 29, 30
 k. as-Sira wa-akhbār al-a'imma, 5
 Tahlīl aṣ-ṣabāh, 48
 Talāsīm, 48
 Ta'rikh al-'Abbāsiyya, 23
 Ta'rikh Ġadāmis, 19 [4]
 at-Tauṣīl, 27 [6]
 k. at-Tawārikh wa-mufasssīr al-auṭān, see 17
 Theatrum orbis terrarum, 55A [3]
 Waṭā'iq, 22
 k. az-Zabūr, 27 [3]
 az-Zahra an-nā'ira fīmā ḡarā fi 'l-Ġazā'ir ḥīna aḡarat
 'alaiḥa ḡunūd al-kafara, 7 [1]
 Leiden, September 1973 P. SJ. VAN KONINGSVELD

Deux inscriptions Sudarabiques du Tigre *)

Adde Kawāh est un village situé sur une petite éminence à peu de distance de la rive droite de la rivière Genfel, à environ sept ou huit km. au sud-sud-ouest de Wuqro, dans la province du Tigre.

Le village est peu important. L'église actuelle, Abuna Garimā, est de construction récente, mais la tradition fait remonter sa fondation à l'empereur Amda Ṣion (1314-1344). Des restes de murs massifs, constitués par des pierres irrégulières liées par une espèce de mortier, se voient à quelques mètres au nord de l'église; toujours d'après la tradition, il y aurait eu là un "palais" d'Amda Ṣion.

Il a dû y avoir un site antique, préaxumite, soit sur la colline même, soit dans les environs. En effet, deux fragments de plaques à rainures de type sudarabique ont été réutilisés dans le mur de l'église, un troisième dans le mur de la maison du prêtre toute proche. Dans l'église même on conserve deux autels brûle-parfum, portant chacun une inscription en sudarabique, rédigée en langue du groupe II. J'ai visité le site une première fois en mai 1970; en mars 1971, j'ai pu profiter d'un

*) Abréviations:

A.E. = Annales d'Éthiopie, Paris et Addis Ababa.
 D.A.E. = Deutsche Axum Expedition, tome IV, Berlin 1913. Le sigle suivi d'un numéro désigne le numéro de l'inscription.
 RSE = Rassegna di Studi Etiopici, Roma.
 J.E. = suivi d'un numéro désigne le numéro d'inventaire des objets dans le Journal d'entrées du Musée National d'Addis Ababa.

passage dans les environs pour retourner sur place et vérifier mes déchiffrements.

Voici la descriptions des deux autels:

Abuna Garimā I. — Autel en calcaire, de section rectangulaire, sur un socle en forme de pyramide tronquée (phot. 1, 2, 3). Hauteur totale 80 cm; hauteur du socle 40 cm. Largeur des faces antérieure et postérieure 24 cm. pour l'autel, 20 cm. et 25 cm. respectivement pour le socle. Largeur des côtés, 27 cm. pour l'autel, 23 cm. pour le socle. En haut, évidemment rectangulaire; le rebord de la face antérieure de l'autel est plus élevé¹⁾.

Sur la face antérieure de l'autel, croissant et disque. Inscription en boustrophédon sur trois côtés: A (côté droit), B (face antérieure), C (côte gauche). La pierre est assez abîmée, surtout sur les côtés A et C. Hauteur des lettres environ 6 cm. Les caractères sont gravés en creux, et les creux sont remplis de concrétions, notamment sur les côtés B et C.

Les lettres rectangulaires ont à peu près la proportion 1 : 3. Les angles sont droits. Les cercles sont grands, leur diamètre égalant la moitié de la hauteur de la ligne. Les *r* sont à courbure plate. Les cupules des *h* et des *ḥ* sont un peu moins hautes que la moitié de la ligne et ont les côtés légèrement évasés, non parallèles; le *ḥ* est plus large que le *h*. Les triangles des *m* sont presque isocèles, mais la ligne brisée ne touche pas toujours la hampe, tout comme dans d'autres inscriptions d'Éthiopie (cf. p. ex. l'autel J.E. 4). La largeur du *d* égale presque la moitié de la hauteur. Les socles de *k*, *s*, *aleph* arrivent à la mi-hauteur de la ligne. Noter enfin que les *aleph* sont tous orientés vers la droite, quelle que soit la direction de la ligne; il en est de même pour *n*, face A, milieu de la ligne 3.

Tout en étant moins soignée, la graphie ressemble assez à celle de l'autel J.E. 4; elle en diffère par l'évasement des cupules des *h* et *ḥ*, parallèles dans J.E. 4, et par les cercles plus grands. Elle est à classer à la fin du stade A, ou tout au début du stade B, et avant J.E. 4.

Le texte se lit:

1. (A) (Symbole) *rd'm/mlk'n* [/s] (B) *ren/sryt/m* (C) *[krb]/dēmt/bn* [/]
2. (C) *bn/slm* [m] . . (B) *wyret/ε* [r] (A) . . / *hḥdsw* [m]
3. (A) *qtrtn/lrb* (B) / *be* [w] (C) . *h/ywm/ml*
4. (C) *kw/dēmt* [m] (B) *srqhy/w* (A) [m] *erbhy/sb*
5. (A) *'hy/webr* [h] (B) *y/dmhy* [/] (C) *w* [m] *slmhy/bs*
6. (C) *qt/estr/w* [h] (B) *wbs/wlm* (A) *qy/wḍt/hm*
7. (A) *n/wḍt/bēdn* [/] (B) *wbk/wd* (C) . . [n] *etkm*

Commentaire.

Ligne 1. — Au début de la ligne, le symbole de la massue, symbole d'Almaqah.

rd'm: Nom propre, à rattacher à *rd'*, "aide, assistance". *rd'* se rencontre en Arabie du Sud seulement comme non d'un clan qatabanite, Gl. 1693, 7, 8 = RES 3858 (où il faut corriger à la ligne 7 *רדרע* en *רדרא*).

mlkn/sren: Du *n* de *mlkn* on ne voit plus qu'une partie

¹⁾ Pour un type d'autel à partie antérieure plus haute, cf. p. ex. Ahmed Fakhry, *An archaeological journey to Yemen*, Part I, Cairo 1952, fig. 76, p. 125.



du trait médian, l'angle à droite, et l'amorce du trait de gauche. La fin de la ligne sur le côté A est détruite. Il y a place pour un peu plus d'une lettre; restituer *mlkn*[/s]ren, d'après l'analogie de J.E. 4,1 et J.E. 1384,1 (A.E. I, p. 30 et IV, p. 63). Le sens de *şren*, qui est attesté uniquement dans cette expression *mlkn şren*, est inconnu. Drewes pense, d'après le contexte, à un sens tel que "juste" ou "puissant" (*Inscriptions de l'Éthiopie antique*, Leiden 1962, p. 97). Pour l'étymologie, comparer peut-être l'arabe *صرع* "jeter, renverser, lancer

quelqu'un par terre", *صرع*, *صراع* "habile à renverser, à jeter par terre ceux qui luttent avec lui, rude joueur"; hébreu *נָרַץ* "renverser, terrasser".

sryt: Le mot m'est inconnu.

Au début de la ligne 1, face C, il y a place pour trois lettres. La restitution *m[krb]* est certaine d'après le contexte. J.E. 4 et J.E. 1384 ajoutent *w-sb'* après *demt*.

Ligne 2. — *slm[m]*: La lecture *m* pour le dernier signe n'est pas certaine; il semble qu'on distingue encore un bout de la hampe et du triangle inférieur d'un *m*, suivi des restes d'un trait de séparation. Un nom propre *slmm* se lit sur la stèle de Kaskasé, D.A.E. 35. La suite de la ligne, soit trois signes a disparu.

wyret: Avant le *w* il y a peut-être eu un signe. Le mot m'est inconnu.

Lignes 2-3. — *hhdsw/mqtrtn*: Noter *s<t*, et le pluriel de majesté, usuel dans les inscriptions de souverains en Éthiopie, cf. Comptes rendus du GLECS, Séance du 12.1.1972. *mqtrtn* est sans doute une erreur du lapicide pour *mqtrn*. *hhdsw* "renouveler, restaurer", dans le contexte présent sans doute avec le sens de "offrir un nouvel ..." plutôt qu'avec le sens de "réparer"; "réparer un autel" ne veut rien dire ici.

Ligne 3. — *lrb/bel/w.h*: *rb* "seigneur" semble ici être le nom d'une divinité. La lecture *h* plutôt que *h* semble certaine; il manque une lettre avant. *w.h* est probablement le nom du sanctuaire du dieu RB.

Lignes 3-4. — *mlkw*: noter encore le pluriel de majesté. La formule introduite par *mlk* est attestée maintenant, plus ou moins complète, sept fois, pour au moins trois souverains différents. D.A.E. 1 et J.E. 4 traduisent *mlkw* par "ils se sont emparés de", au sens de conquête. Mais, vu la fréquence de la formule, ce sens semble exclu. Il est improbable que trois (au moins) *mukarrib* s'emparent chacun de D_eMT dont ils se disent souverain. Sans doute s'agit-il d'une formule à mettre en relation avec la prise de fonction du *mukarrib*, comme c'est le cas, semble-t-il, à la même époque avec la "formule de fédération" à Saba. Dans notre cas il semble bien s'agir d'une espèce d'équivalent de "formule de fédération", bien que les éléments soient bien différents de ceux qu'on rencontre à Saba; ainsi s'expliquerait l'énumération de tous les éléments géographiques et humains de D_eMT. Le sens de *mlk* sera donc quelque chose comme "devenir maître ou roi", ou "prendre le pouvoir" ou un sens apparenté.

Ligne 4. — *mşrqhy/wmerbhy*: Le suffixe *-hy* a été expliqué différemment: comme suffixe possessif 3e masc. sg. par Caquot et Drewes, dans A.E. I, 1955, p. 32; comme suffixe 3e fém. sg. par Schneider, dans A.E. IV, 1961, p. 61; comme l'équivalent de l'éthiopien *-hi* "etiam, quoque", par Drewes dans ses *Inscriptions de l'Éthiopie antique*, p. 98. Un masculin semble improbable. Comme il s'agit dans presque tous les emplois connus d'une mise en série avec opposition, la dernière hypothèse de Drewes semble plausible. Cependant dans l'inscription suivante, Abuna Garimā 2, la série est interrompue par les prépositions "depuis-jusque", et par ailleurs il semble bien y avoir un exemple de féminin en *-hy* en Arabie du Sud (Jamme 629,29, dans *Sabaeen Inscriptions from Maḥram Bilqis (Marib)*). Le féminin semble donc plus probable.

Ligne 5. — *εbr*: La signification du mot est obscure ici; mis en opposition avec *sb'*, il semble désigner un groupe de population.

Lignes 5-6. — *bsqt*: Analyser *b-sqt*. La valeur et l'origine de *sqt* sont obscures. Son emploi est ici parallèle à celui de *bnh* dans J.E. 1370 (A.E. VI, 1965, p. 221 et A.E. VII, 1967, p. 90-91), qui a été traduit comme une préposition composée avec une valeur générale de "pour, en faveur", à la suite de Drewes dans A.E. III, 1959, p. 94. Il vaut peut-être mieux voir dans les deux cas une invocation: "par".

Ligne 6. — *'lmqy* doit être une erreur du lapicide pour *'lmqhy*, cf. *infra* p. 709 et J.E. 4,2 (A.E. I, 1955, p. 30-31).

Lignes 6-7. — *dt/hmn*: Il peut s'agir d'une erreur du lapicide pour *dt/hmym*, la forme régulière qu'on trouve p. ex. sur l'autel suivant, voir plus loin, p. 709, ou dans J.E. 1370,2 (A.E. IV, 1961, p. 61). Cependant il est remarquable que la même forme *dt-hmn* est attestée dans les inscriptions rupestres d'Erythrée, cf. A. J. Drewes, *Inscriptions de l'Éthiopie antique*, p. 19 s. (inscriptions de Faqya, 'Addi Karamātān et Decanomo).

Ligne 7. — *w'bk/wd..[n]/etkn*: Au début de la ligne 7 C, il y a place pour deux, à la rigueur pour trois lettres. Il est tentant de compléter d'après le passage parallèle Abuna Garimā 2,12, voir *infra*, p. 709 *wd[m/b]n*. La signification du passage m'échappe. — Dans D.A.E. 1,2, la fin du fragment est probablement non à lire *'bt.*, "Ab-T." ou "Abbat", comme l'avait supposé Littmann; le trait oblique qui subsiste ne devait pas faire partie d'un *t* mais d'un *k*, et on devait avoir comme ici *w'bk/*.

Traduction:

- (Symbole) RD'M, roi, lutteur victorieux(?), *sryt*, *mukarrib* de D_eMT, descendant
- de SLMM(?)[...] a offert un nouvel autel
- brûle-parfum à RB, seigneur de 'W.H, lorsqu'il devint
- roi de D_eMT, de son est et de son ouest, de ses Sabéens

- et de ses εBR, de ses rouges et de ses noirs, par(?) εastar
- et Hawbas et Almaqah et dat-ḤM
- N et dat-Bædan et [...]

Abuna Garimā 2. (ph. 4, 5, 6, 7, 8). — Autel en calcaire, de section carrée. Hauteur totale 68 cm; hauteur du socle 38 cm; largeur à la base 25 cm., en haut 19 cm. Hauteur de la partie supérieure 30 cm., largeur 26 cm. Hauteur des lettres environ 4 cm. Sur la face postérieure, croissant et disque; sur la face antérieure, le même motif a été martelé mais se distingue encore faiblement.

Le sommet de l'autel présente une disposition insolite: le côté postérieur est actuellement plus haut que le côté antérieur dont on a coupé une partie, occasionnant ainsi la perte du début de l'inscription. En haut, vers l'arrière, une petite cuvette, aux bords dégagés extérieurement, les côtés en diagonale par rapport aux côtés de l'autel. Ces modifications ont évidemment été apportées postérieurement, mais l'état de la pierre ne permet pas de juger à quelle époque. Inscription en boustrophédon qui couvre toute la face antérieure; la dernière ligne se continue sur les trois autres côtés. La fin du texte est gravée au-dessus de la dernière ligne, sur le côté gauche.

La graphie semble être du stade B2. Proportion des lettres 1 : 3, parfois encore un peu plus allongées. Les angles sont droits. Le *m* est à triangles isocèles; la courbure du *r* est relativement accentuée, plus que dans J.E. 4. Noter la forme du *ş*, au début de la ligne 8, avec grand cercle et socle angulaire, et les *d* avec le triangle nettement détaché de la hampe.

En partant de l'hypothèse que le fils de RBḤ dont il est question ici est le même qui est connu par ailleurs, et que la titulature est la titulature usuelle, on peut restituer le début manquant de l'inscription. L'autel devait arriver primitivement jusqu'au rebord de la cuvette, il y avait donc place pour deux lignes supplémentaires. Le premier signe était très probablement le symbole en forme de *f* sudarabique, comme p. ex. sur J.E. 1384 (A.E. VI, 1965, p. 221).

Le texte s'établit donc (A = face antérieure, B = côté droit, C = face postérieure, D = côté gauche):

A. [α. (Symbole)/lmn/mlkn/ş

β. re	Disque sur	n/y]
1. [g]ε	croissant	d[y]

2. n/mkrb/demt/w

3. sb'/bn/rbh/hq

4. nyw/lşmn/mqt

5. rn/ywmy/m

6. lk/w/demt/s

7. b'gh/wεbhr

8. y/dmhy/wş

9. lmhy/lm/mşr

10. qhy/εd/merb

11. hy/bsqt/est

12. r/whbs/w'lm' (B) qhy/wdthmym/w
(C) dtbēdn/w'b (D) ./wdm/bn/km.

13. mrem/

Commentaire.

Ligne 1. — Du *g*, on ne voit plus qu'une assez faible trace du trait vertical, sur le rebord de la pierre. Après le *d*, un éclat a emporté tout un coin de la pierre.

Ligne 2. — *rbh*: Le *mukarrib* RBḤ est connu par J.E. 4 (A.E. I, 1955, p. 30 s.), et comme père de LMN par J.E. 1384 et J.E. 671 (A.E. IV, p. 63 s. et VI, p. 221 s.).

Ligne 4. — *şmn*: D'après le contexte il s'agit d'une divinité, mais ce nom est inconnu jusqu'ici.

Ligne 5. — *ywmy*: La fonction du *-y* ici n'est pas claire. Une forme *ywmy* (pluriel) se rencontre dans les expressions minéennes *ywmy 'rdm*, Hal. 199,14 (RES 2774), rendue par Rhodokanakis, *Studien zur Lexikographie und Grammatik ... II*, p. 57, par "(alle) Tage der Erde", soit "pour l'éternité", et *ywmy 'rdm wsmym*, Hal. 257 (RES 2831,3) "pour la durée de la terre et du ciel"; cf. Rhodokanakis, *Studien I*, p. 44. Plutôt que d'un pluriel, il s'agit ici probablement d'une erreur du lapicide.

Lignes 6-7. — *sb'gh*: Erreur du lapicide pour *sb'hy*.

Ligne 7. — *εbr*: cf. l'inscription précédente, ligne 5.

Ligne 11. — *bsqt*: cf. l'inscription précédente, lignes 5-6.

Ligne 12. — *'lmqhy*: Noter la forme en *-y*, comme déjà dans J.E. 4 (A.E. I, 1955, p. 31).

w'b: Le dernier signe du mot a disparu. D'après l'analogie du texte précédent, ligne 7, on lirait *'bk*. Le peu qu'on croit distinguer après la lacune ne permet pas de juger du bien-fondé de cette restitution, qui paraît cependant probable.

k'm: Un *b* n'est pas impossible au lieu de *m*; mais il semble qu'on distingue vers le milieu de la hampe l'oblique du triangle inférieur d'un *m*. Il y a ensuite place pour une lettre, ou une lettre et un trait de séparation.

Ligne 13. — *mrem*: Mot complet? Signification obscure.

Traduction:

[(Symbole) LMN, roi, lutteur victorieux(?), *y*] (1) [g]εd[y] (2) *n*, *mukarrib* de D_eMT et (3) de Saba, fils de RBḤ, a con (4) sacré à ŞMN cet autel brûle-parfum, (5) lorsqu'il devint (6) roi de D_eMT, de (7) ses Sabéens et de ses εBR, (8) de ses rouges et de (9) ses noirs, depuis son est (10) jusqu'à son ouest, (11) par(?) εastar (12) et HBS et Almaqah et dat-Ḥimyam et dat-Bædan et ... (13) ...

Ces deux inscriptions de souverains, pratiquement complètes, invitent à regrouper et à reconsidérer les quelques données sur l'histoire antique de l'Éthiopie que laissent entrevoir les fragments d'inscriptions découverts jusqu'ici.

Nous avons pour la première fois deux exemples complets de la formule introduite par *mlkw*, dont font usage les *mukarrib* d'Éthiopie. Ceci nous conduit à considérer comme formant un seul texte les deux inscriptions prove-

nant d'Enda Čerqos, J.E. 1384 et J.E. 1370 (A.E. IV, 1961, p. 62, et VI, 1965, p. 221), encore que les graphies des deux pierres, très frustes, semblent être l'oeuvre de deux lapicides différents. J.E. 1370 est cassée à droite, autrement les dimensions des deux pierres sont à peu près pareilles; si on admet que J.E. 1370, qui mesure actuellement 96 cm, avait à l'origine la même longueur que J.E. 1384, soit 120 cm., les 24 cm. manquants, soit l'espace pour 7 à 8 signes, permettent de compléter d'une façon cohérente le début de la première ligne et de la rattacher à la fin de J.E. 1384, qui devait être placé au-dessus de J.E. 1370. Le texte se lit:

- (J.E. 1384) 1. (Symbole) LMN/mlkn/šren/
ygeḏyn/mkrb/demt/wsb'/bn/RB
2. H/mlkn/hyww/whḥdsw/mdqnt/
'wsn/bytmw/ywm/
(J.E. 1370) 3. [mlkw/dε]mt/mšrqhy/wmerbhy/
'dmhy/wšlmhy/bn
4. h/εstr/whbs/w'lmqh/wdthmym/
wdtbedn/[w'bk/wdm]

On notera qu'ici la formule est moins complète; il manque *sb'hy webrhy*.

Traduction: "(Symbole) LMN, roi, lutteur victorieux(?), *ygeḏyn*, *mukarrib* de DεMT et de Saba, fils de RBH, roi, a restauré et renouvelé l'oratoire des dieux de sa maison, lorsqu'il devint roi de DεMT, de son est et de son ouest, de ses rouges et de ses noirs, par(?) *εastar* et *Hawbas* et *Almaqah* et *dat-Himyam* et *dat-Bædan* [...]"

bytmw, "sa maison", ne peut pas désigner dans le contexte présent un temple, mais plutôt une maison ou un palais du roi qui était probablement situé dans les environs.

Dans J.E. 4 (A.E. I, 1955, p. 30), inscription du *mukarrib* RBH (la restitution du nom au début de la ligne 1 est certaine), il convient de modifier la traduction légèrement: *hḥdsw*, ligne 3, est un pluriel de majesté, par conséquent à traduire par: "quand il a renouvelé. — *mlkw/rbh/demt*: il s'agit également d'un pluriel de majesté; *rbh* est le nom du *mukarrib*, sujet de *mlkw*: "lorsque RBH devint roi de DεMT". — Dans le fragment d'Abba Pantaléon, D.A.E. 1, *mlkw* est également à interpréter comme un pluriel de majesté.

Des parties de cette même formule se retrouvent également dans les fragments T. 14 (A.E. III, 1959, p. 99 et IV, 1961, p. 62) et J.E. 1873 (A.E. IV, 1961, p. 63).

Vers le milieu du Ve siècle avant J.-C., époque où commence pour nous l'histoire antique de l'Éthiopie avec les premières inscriptions, on trouve une influence culturelle sabéenne indéniable, qui se manifeste dans l'architecture, les décors, la religion, l'écriture. Cette influence est sans doute à mettre en relation avec la présence, à la même époque, de colonies de Sabéens sur le territoire éthiopien, présence qui est attestée jusqu'ici à Maṭarā, à Yéha et à Hawlti-Melazo, où on a retrouvé des inscriptions en sabéen (qu'il est convenu d'appeler du groupe I, à la suite de A. J. Drewes, cf. p. ex. ses *Inscriptions de l'Éthiopie antique*, p. 97). Ces groupes de

colons sabéens²⁾ ne semblent pas avoir été très nombreux. En certains cas au moins leur origine est connue. A Hawlti-Melazo et aussi à Yéha, il y a des familles qui se disent originaires de Mārib; à Maṭarā, nous trouvons deux mentions, malheureusement très fragmentaires, de Ḥadaqān: J.E. 2964, sur un fragment d'autel, sans nom, et J.E. 4998 + J.E. 2771 (phot. 9; deux fragments d'une table de libation qui se font suite, bien que trouvés sur deux tertres différents et à plusieurs années d'intervalle), d'un certain "...bn TBεKRB de Ḥadaqān ..." (A.E. VI, 1965, p. 89 et 91, et IX, 1972, p. 109).

Quel a pu être le statut de ces colons? Ils étaient certainement sous l'autorité des rois ou *mukarrib* d'Éthiopie, comme il ressort de la formule *mlkw*, où ils figurent comme un des éléments de la population soumise au roi, et la mention de Saba dans la titulature des souverains éthiopiens s'applique certainement aux colons sabéens d'Éthiopie, comme l'ont déjà relevé J. Ryckmans et A. J. Drewes³⁾. Mais il convient de reprendre ici une inscription de Maṭarā, J.E. 2825 (A.E. VI, 1965, p. 90); en langue du groupe I, donc sabéenne. Malheureusement le début du texte est tellement mutilé qu'on ne peut plus lire les noms des dédicants (il y en avait plusieurs); mais la fin est intéressante. Après l'invocation des divinités, il est dit: "et par leurs seigneurs *Sumhuεalay* et *LMN*". Or, *Sumhuεalay* est sûrement le nom d'un *mukarrib* sabéen, peut-être *Sumhuεalay Yanūf*, tandis que *LMN* est le nom maintenant bien attesté du *mukarrib* éthiopien, fils de RBH. Il semble donc que ces colons sabéens se reconnaissaient une double allégeance: d'un côté l'autorité du souverain de leur pays d'origine, et de l'autre celle du souverain de leur lieu de séjour.

Ces rois font usage du titre sudarabique de *mukarrib*; mais il est difficile de dire, en l'état actuel de notre documentation, jusqu'à quel point les fonctions des *mukarrib* étaient comparables des deux côtés de la Mer Rouge. En dehors du titre lui-même, on note surtout des divergences, sans parler même des noms propres qui sont complètement différents, ce qui n'est pas très surprenant; tout au plus peut-on remarquer qu'en Arabie du Sud aucun souverain, *mukarrib* ou roi, ne porte des noms pareils. La titulature aussi est différente. Si on peut être tenté de voir un rapport entre la formule introduite par *mlkw* et la "formule de fédération" sabéenne, il convient cependant de noter qu'elles sont bien différentes; tout au plus peut-on penser que la formule sabéenne a pu donner naissance à l'idée d'une formule semblable en Éthiopie, formule qui devait proclamer la fonction assumée par le *mukarrib* et l'étendue de son pouvoir. Mais ceci mis à part, on n'aperçoit plus de ressemblances. Et tout d'abord la formule sabéenne à un relent religieux

²⁾ La présence de gens originaires de Ḥadramaut (cf. D.A.E. IV, p. 61) est pour le moins problématique; l'attribution, par Littmann, d'un autel trouvé à Yéha au dieu ḥadramoutique Sin a déjà été eu mise en doute, avec raison, par Ricci (RSE XII, 1954, p. 15 note 3) et doit à mon avis être abandonnée.

³⁾ J. Ryckmans, *Petits royaumes sudarabes*, in *Le Muséon*, LXX, 1957, p. 75, note 3. A. J. Drewes, A.E. III, 1959, p. 88, et *Inscriptions de l'Éthiopie antique*, p. 100. Cependant le "mukarrib de Saba" de la titulature était un souverain d'Éthiopie, non un souverain de la colonne sabéenne en Éthiopie, comme l'admettait J. Ryckmans, sur la base de la seule inscription de souverain connue à cette date, J.E. 4.



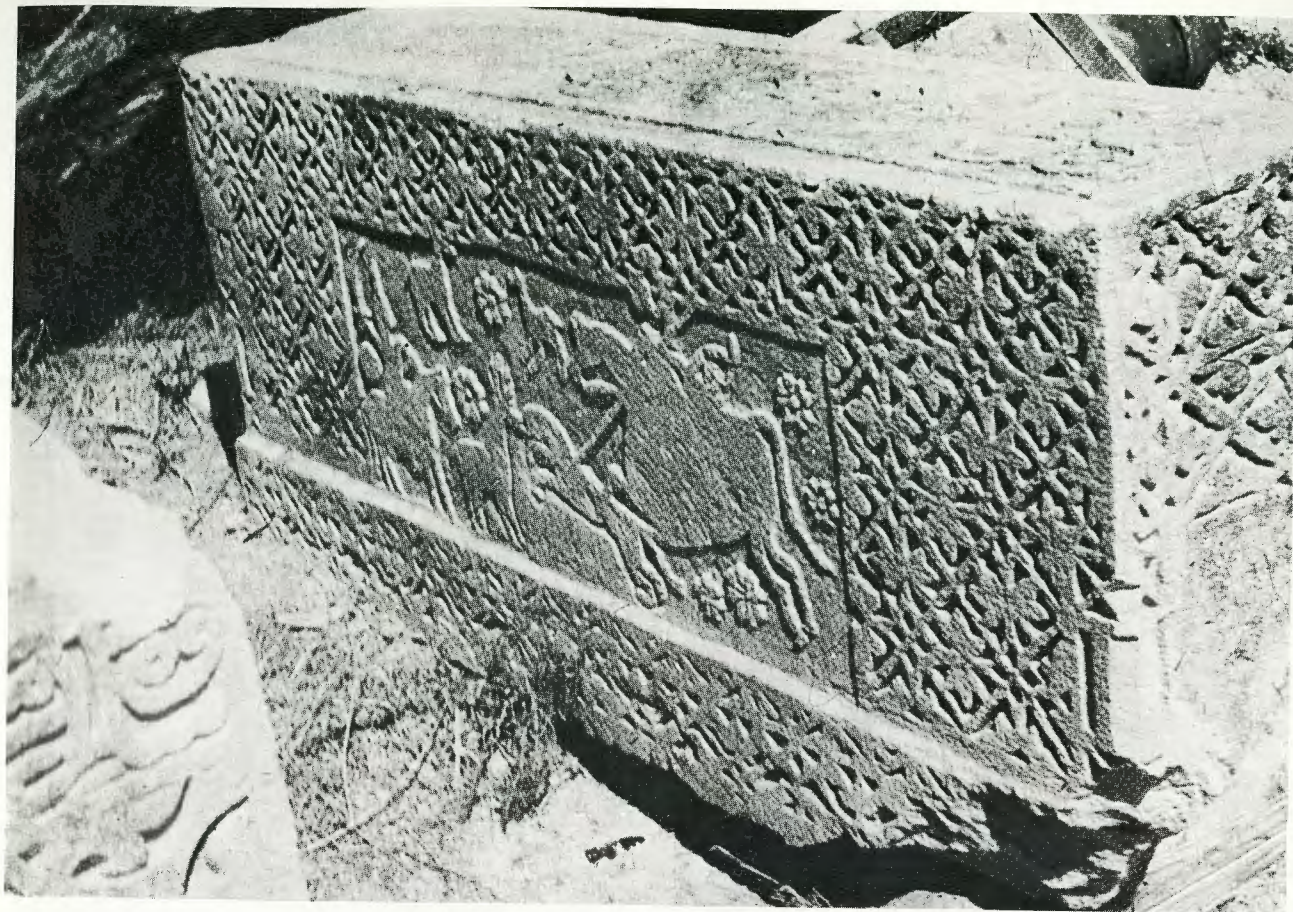


Fig. II: Die Jagdseite des Kenotaphs II.



Fig. III: Der jüngere Stein III.





Fig. 1a und b: Die Kenotaphe von Kobystan, Kenotaphe I mit der Imaminschrift

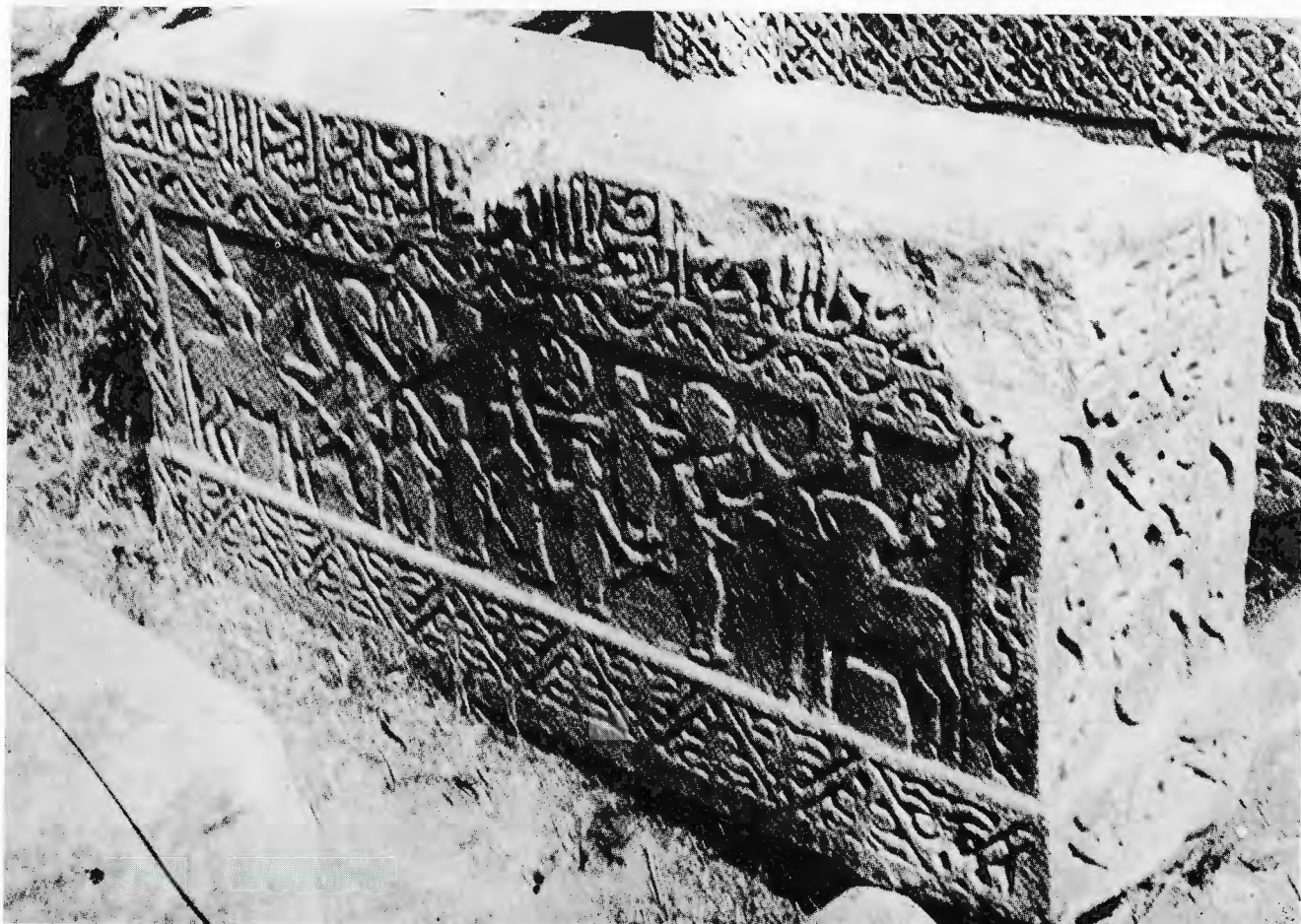


Fig. 1b.

DREI FIGURATIVE VERZIERTE KENOTAPHE AUS ASERBAIDSHAN

389

qui est absent de la formule "éthiopienne", qui se contente de préciser les divers éléments, géographiques et humains, constituant le domaine du *mukarrib*, c'est à dire l'ensemble de D_eMT et de sa population. Il n'est nulle part question de fédération.

En religion aussi nous trouvons de nombreux points de contact avec Saba; plusieurs des noms de divinités sabéennes sont attestés dans nos inscriptions: Almaqah, *attar* (sous la forme de *astar*), NRW, Hawbas, ŠRQN, dt-HMYM, dt-B_eDN; on y retrouve les mêmes symboles, la massue, le croissant et disque, le symbole en forme de f sudarabique; les mêmes types d'autels. Malheureusement nos documents ne nous renseignent pas sur l'organisation du culte et il n'est pas possible de juger jusqu'à quel point elle a pu être pareille à celle de Saba. Et à côté des noms divins sabéens nous en rencontrons d'autres inconnus en Arabie du Sud: RB (Abuna Garimā 1); ŠMN (Abuna Garimā 2); vraisemblablement ŠDQN (J.E. 15, cf. A.E. VIII, 1971, p. 59, No. 30); ŠYHN (dans un court texte encore inédit).

Il n'y a pas lieu de postuler l'existence d'une tribu sudarabique des Habašat, originaire du Yémen sud-occidental, et qui aurait émigré à époque ancienne en Ethiopie⁴). Rien dans nos documents, pauvres il est vrai, ne permet de conclure à leur existence; et les seules indications de l'origine des colons sudarabes jusqu'ici attestées ne nous ramènent pas dans le Yémen du sud-ouest. Il faudrait supposer que les Habašat étaient des immigrants antérieurs. Toujours est-il que rien dans les premiers textes épigraphiques d'Ethiopie ne laisse soupçonner leur existence, et que leur nom n'apparaît que bien des siècles plus tard, en Arabie du Sud.

Un nom revient constamment, celui de D_eMT, dont les trois *mukarrib* connus se disent tous les trois souverain. Il est loisible d'y voir le royaume qui semble exister à cette époque en Ethiopie du Nord et qui, à en juger par la présence d'inscriptions du groupe II, devait englober pratiquement la majeure partie du plateau tigréen, depuis sans doute Tokonda au nord jusqu'à l'Enderta méridional⁵), c'est à dire jusqu'aux abords de la barrière de l'Ambā Alaḡi, au sud, depuis Melazo et Axum à l'ouest, jusqu'à la région d'Aṣbi-Dera sur le rebord oriental du plateau.

On doit regretter que les inscriptions trouvées jusqu'ici soient si peu nombreuses, ce qui peut expliquer que certains faits qu'on se serait attendu à trouver sur des inscriptions ne soient pas encore attestés. Malgré tout on peut noter qu'on n'a pas trouvé mention d'opérations guerrières, pourtant fréquemment objet d'inscriptions en Arabie du Sud. L'archéologie non plus n'a jusqu'ici pas décelé de traces de fortifications, ce qui est quand même un peu surprenant quand on pense aux restes imposants de murailles et autres fortifications qui subsistent jusqu'à nos jours en Arabie du Sud.

Nous avons maintenant les noms de trois *mukarrib*,

⁴) Voir déjà les doutes exprimés dans BiOr XX, 1963, p. 327, et l'article *Habašat*, (*Encyclopédie de l'Islam*, N.E. Tome III p. 9, 1965.) par Irvine, qui donne une mise au point et la bibliographie.

⁵) Selon le témoignage d'un court texte inédit, appartenant au groupe II, du stade graphique B, qui a été trouvé dans cette région. J'en dois la connaissance à l'obligeance du Dr. Sergew Hable Sellassie.

RD'M, RBH, LMN. Malgré la similitude de leur titulature, on y trouve des éléments différents: à *sryt* du premier correspond *ygeḏyn* des deux derniers. RD'M se nomme "descendant de SLMM(?)", RBH "descendant de W_eRN RYDN", et son fils LMN simplement "fils de RBH". Il semble donc bien que nous sommes en présence de deux familles différentes et qu'un changement de lignée a dû intervenir, comme il a été insinué timidement dans A.E. IV, 1961, p. 65. On remarque aussi que RD'M est *mukarrib* de D_eMT, les deux autres *mukarrib* de D_eMT et de Saba; mais ceci est sûrement fortuit, étant donné qu'ils revendiquent tous dans la suite du texte l'autorité sur les Sabéens.

En conclusion on peut dire que l'image qu'on se faisait encore assez récemment des débuts de l'histoire en Ethiopie ne correspond plus tout à fait aux faits tels qu'ils se présentent maintenant. Ceci surtout grâce aux témoignages, si maigres soient-ils, de l'épigraphie, car en archéologie le peu qu'on a jusqu'ici découvert de la culture matérielle de cette époque montre surtout des connexions avec l'Arabie du Sud, et ne peut pas mettre en évidence le peu de fondement de l'opinion jusqu'ici assez généralement admise, qui faisait de l'Ethiopie une simple colonie sous la dépendance de l'Arabie du Sud jusqu'à une époque relativement tardive. Au contraire, telle qu'on entrevoit maintenant la situation, dès qu'elle entre dans l'histoire, l'Ethiopie possède déjà une personnalité propre et une indépendance politique indéniables.

Addis Ababa, septembre 1972

R. SCHNEIDER

A d d e n d u m :

Cet article était déjà à l'impression lorsqu'a été découverte, non loin d'Axoum, une nouvelle inscription; il n'a plus été possible d'en tenir compte. Tout en apportant des faits nouveaux importants, elle n'infirme nullement les conclusions générales avancées ici. — Il est probable que la traduction de la préposition *bsqt* dans les deux textes édités ci-dessus sera à modifier, à la suite des données de l'inscription récemment découverte.

Drei figurative verzierte Kenotaphe aus Aserbaidshan

Bei einer Studienreise zu dem Felsbildergebiet von Kobystan fielen dem Verfasser drei mit Reliefs geschmückte Kenotaphe auf. Kobystan ist ein Tafelberg, etwa 50 km südlich von Baku und 1,5-2 km von der gegenwärtigen Küste des Schwarzen Meeres entfernt. An der dem Wasser zugewandten Seite des Felsens sind einige Hundert neolithische und bronzzeitliche Felsbilder angebracht, zu deren Schutz eine archäologische Station errichtet wurde. Bei ihrem Gebäude sind auch die drei aus der näheren Umgebung stammenden Kenotaphe abgestellt, ohne dass die Herkunft genau zu erfahren war. Zwei der Steine (I und II) bilden eine stilistische Einheit, während der dritte sich deutlich abhebt. Er zeigt in wesentlich grösserem Relief nur Gegenstände, keine figürlichen Gestalten und auch keinen Relieffahmen. Die beiden figuralen Kenotaphe haben auf beiden Längsseiten Reliefs — und zwar auf der einen eine Jagdszene, während die Gegenseite (von I) zwei

eigenartige Figurengruppen aufweist. (Für II misslang die Aufnahme der zweiten Seite). An den Aussenseiten steht einwärts gewandt je ein Reiter, und vor ihm befindet sich jeweils eine Dreiergruppe stehender Menschen. Eine siebente Person steht im Zentrum. Zu jeder Dreiergruppe gehört ein Wappen(?). Beide bieten das gleichen dreizackartige Zeichen.

Die Dreiergruppen bestehen aus jeweils zwei Trägern überdimensionaler Stangen mit Tierköpfen(?) und einer dritten Person. Die linke Gruppe kreuzt die Stäbe, die Rechte hält sie dem Reiter entgegen. Die Reiter sind bewaffnet. Es scheint, als ob es sich um zwei Phasen einer Aktion handele. Sollten es Poloschläger sein? Die Jagd geht auf Hirsche. Die umlaufende Inschrift des ersten Sarkophags nennt (nach freundlicher Mitteilung von A. Schimmel) die Namen der 12 schiitischen Imame, ein für die Datierung wesentlicher Befund.

Ein Sarkophag des gleichen Stils steht im Hof der Bakuer Zitadelle. Er weist allerdings nur eine Reiterfigur auf. Der Dekor und der Stil bieten Ähnlichkeiten zu den späteren Bauten der Bakuer Zitadelle, so dem Osttor im 1585. Auch die Imam-Inschrift auf dem ersten Kenotaph von Kobistan deutet auf eine Zeit nach dem Beginn der safawidischen Oberherrschaft.

Die beiden figurativ verzierten Bildkenotaphe wären nach Ansicht des Verfassers auch durch ihren Bildschmuck in einer schiitischen Umwelt eher zu verstehen als unter Sunniten. Seldschukische Bezüge, wie sie Otto-Dorn (K. Otto-Dorn: Türkische Grabsteine mit Figurenreliefs aus Kleinasien. In: *Ars orientalis* III, Baltimore 1959, S. 63-76) für Steinreliefs aus Afyon herstellen konnte, lassen sich hier kaum erbringen. Sicher ist aber ihr Verweis auf die relative Bildfreundlichkeit des Seldschukischen berechtigt und eine der Voraussetzungen dieser aserbaidshanischen Kenotaphe aus dem Schirwan-Schah-Gebiet.

Der dritte Stein ist vermutlich wesentlich jünger.

Berlin, Januar 1973

B. BRENTJES

BOEKBESPREKINGEN

ORIENS ANTIQUUS

THE CAMBRIDGE ANCIENT HISTORY. Third edition. Volume II. Part 1. History of the Middle East and the Aegean Region c. 1800-1380 B.C. Edited by I. E. S. Edwards, The Late C. J. Gadd, N. G. L. Hammond, E. Sollberger. Cambridge, At the University Press, 1973 (8vo, XXIII + 868 Seiten). Preis: \$ 27.50 oder £ 8.—.

Der vorliegende Band 1) umfasst in seinen 16 Kapiteln nicht nur die übliche Szene, die im Englischen als „Middle East“ bezeichnet wird, worunter man den Alten Orient mit Ägypten versteht, sondern auch die, welche über den breiten, zur ägäischen Sphäre gehörenden Mittelmeerbereich (also mit Zypern, Kreta und dem mykenischen Griechenland) erstreckt. Zeitlich befasst sich dieser Band mit der ersten Hälfte des II. Jahrtausends (ca. 1800 bis 1380 v. Chr.). Dadurch erscheinen vor uns

1) Zum Band CAH I/1 und I/2 siehe unsere Besprechung in BiOr 30, 1973, S. 196-197.

die besonders wichtigen Gestalten des Alten Orients: Hammurabi, die kriegerischen Herrscher der 18. Dynastie in Ägypten und die ersten Stufen der frühgriechischen Kultur (besonders Kreta und Mykenen). In dieser Richtung sind die zum Schluss des Bandes zugefügten synchronistischen Tabellen (S. 820-823) sehr willkommen²⁾. Gerade dieses begleitende „Hilfsmaterial“ (einschliesslich der Landkarten und des Generalregisters) stellt wertvolle Beilagen dar, die in die bereits vorher herausgegebenen Einzelfaszikel des Werkes nicht eingegliedert werden konnten. Aus den in der vorhergehenden Besprechung genannten (siehe Anm. 1) Gründen wollen wir auch hier eher einen Rahmenüberblick darbieten als in den materiellen Inhalt der einzelnen Kapitel eingehen. Es ist an sich schon eine erstaunliche Tatsache, dass die bis jetzt herausgegebenen Bände ihren äusseren Umfang nach das Doppelte jener Ausgabe der CAH darstellen, die vor 45 Jahren erschienen ist; davon muss man die Jahre des zweiten Weltkrieges und die Nachkriegszeit abrechnen, in denen sich die Geschichtsforschung und die Archäologie unter äusserst ungünstigen Bedingungen entwickeln konnten. Mit dem Abstand der Jahre, mit den fortschreitenden Entdeckungen läuft immer und immer neues Material auf und dieser Zustrom wird zweifellos auch in weiterer Zukunft anhalten. Dies ist an und für sich eine sehr erfreuliche Tatsache, andererseits jedoch veraltet dadurch jedes enzyklopädische Werk bald und bedarf suggestiver Berichtigungen und Ergänzungen, was auch in einigen Fällen, wie die Herausgeber selbst auf dem Umschlag des Einbandes bemerken, sogar in kurzer Zeit nach der Herausgabe der Einzelfaszikel erforderlich erschien³⁾.

Von den 16 Kapiteln beschäftigt sich das erste mit der mesopotamischen bzw. mit der anschliessenden syrischen Geschichte: I. *Northern Mesopotamia and Syria* (von J.-R. Kupper). Dem klassischen Zeitalter der mesopotamischen Geschichte unter Hammurabi und seinen Nachfolgern ist das V. Kapitel gewidmet: *Hammurabi and the End of his Dynasty* († C. J. Gadd). Das Ableben des hochverdienten Verfassers dieses Kapitels hat bewirkt, dass die entsprechende Bibliographie in ihrem ursprünglichen Ausmass (ohne Nachträge) aus dem Einzelfaszikel⁴⁾ in das Gesamtwerk übernommen wurde. Über Palästinas Geschichte erfährt man aus zwei weiteren Kapiteln, die von der Direktorin des St. Hugh's College in Oxford, Kathleen M. Kenyon, stammen: Kap. III. *Palestine in the Middle Bronze Age* und Kap. XI. *Palestine in the Time of the Eighteenth Dynasty*. — Dem 16. und 15. vorchristlichen Jahrhundert der syrischen Geschichte hat Margaret S. Drower das X. Kapitel (*Syria c. 1550-1400 B.C.*) gewidmet⁵⁾. Die iranische

2) Ebenfalls geeignet sind die Landkarten (vgl. ihr Verzeichnis S. XV); es ist zu bedauern, dass die Landkarte von Ägypten nicht einbezogen wurde.

3) Diesem Zweck dient, was wenigstens die Bibliographie anbelangt, die Rubrik „Addenda“, die zum Schluss des nach den Kapiteln geordneten bibliographischen Apparates angeschlossen wird.

4) Dieses Faszikel ist bereits im Jahre 1965 (als Fs. Nr. 35) erschienen.

5) Gerade bei diesem Kapitel zeigen die entsprechenden Addenda (S. 796-798), wie rasch sich die Forschungen auf diesem Abschnitt entwickeln. Die Zahl der als Addenda angeführten neuen Studien (insgesamt 51) könnte noch weiter, seit dem Imprimatur des vorliegenden Bandes, vermehrt werden.

Sphäre behandelt vom archäologischen Standpunkt das XVI. Kapitel (*The Archaeological Evidence of the Second Millennium B.C. on the Persian Plateau*) von Robert H. Dyson, vom Standpunkt der historischen Entwicklung Persiens in 18.-16. Jh. v. Chr. das VII. Kapitel (*Persia c. 1800-1550 B.C.*) von Walther Hinz⁶⁾. O. R. Gurney hat der kleinasiatischen, vor allem der hethitischen Welt zwei zeitlich sich anschliessende, sonst aber formell getrennte Kapitel, VI. (*Anatolia c. 1750-1600 B.C.*) und XV. (*Anatolia c. 1600-1380 B.C.*) zugewiesen⁷⁾. Mit Ägypten trifft man sich in drei Kapiteln: II. (*Egypt: From the Death of Amenemes III to Seqenenre II*), VIII. (*Egypt: From the Expulsion of the Hyksos to Amenophis I*) und IX. (*Egypt: Internal Affairs from Thutmosis I to the Death of Amenophis III*). Die Kapitel II. und IX. stammen von † William C. Hayes, das VIII. Kapitel ist von T. G. H. James. Ein verhältnismässig breiter Raum wird der griechisch-ägäischen Zone, Kreta und Zypern, vorbehalten: Kap. IV (a) *Greece and the Aegean Islands in the Middle Bronze Age* (von John L. Caskey), (b) *The Maturity of Minoan Civilization*, indem das Kapitel XII. vom Höhepunkt der ersteren (*The Zenith of Minoan Civilization* - von F. Matz) und das XIV. Kapitel vom Aufschwung der letzteren (*The Rise of Mycenaean Civilization* - von Frank H. Strubbing) sprechen; dazu gehört noch das XIII. Kapitel, das sich mit der minoischen und der mykenischen Linear-schrift bzw. mit den historischen Inschriften befasst: (a) *Literacy in Minoan and Mycenaean Lands* - von Sterling Dow, (b) *The Linear B Tablets as Historical Documents* - von John Chadwick. Eine ganz kurze Bewertung der Ergebnisse aus der VI. Schicht von Troia (von † Carl W. Blegen) wird als III. Abschnitt des XV. Kapitels angefügt (S. 683-685).

Noch einmal wollen wir den grundlegenden Wert des Generalregisters (S. 829-868) betonen, das mit seinen eingehenden, sachlich orientierten Nebenhinweisen dem Benutzer des Werkes unschätzbare Dienste leistet. Es ist leider zu bedauern, dass auch in diesem Band jene Mängel vorkommen, auf die wir bereits in unserer ersten Besprechung (vgl. Anm. 1) hingewiesen haben. Vergebens sucht man unter den bibliographischen Angaben zu beiden Kapiteln über Anatolien und die Hethiter Namen und Hauptwerke des Entzifferers der hethitischen Sprache und des Entdeckers der altassyrischen Handelskolonie von Kaniš, Bedřich Hrozný. Dies alles kann man im Rahmen eines Supplement-Bandes leicht nachholen.

Dadurch wollen wir an unserem Kriterium (vgl. Anm. 1) nichts ändern und wiederholen unsere Überzeugung, dass auch diese Auflage der CAH für lange Zukunft ein musterhaftes Standardwerk bleiben wird.

Praha, Juni 1973

JOSEF KLÍMA

6) Auch zu diesen Kapiteln sind die bibliographischen Nachträge ziemlich umfassend und könnten noch weiterhin wegen der ständig besonders auf dem Boden des ehemaligen Elams fortschreitenden Ausgrabungen zunehmen.

7) Hier zeigt sich die nachträglich eingeführte Bibliographie besonders umfangreich: für beide Kapitel werden im ganzen 80 Addenda zugegeben.

H. KLENGEL, *Zwischen Zelt und Palast*. Die Begegnung von Nomaden und Sesshaften im alten Vorderasien. Leipzig, Verlag: Koehler und Amelang, 1972 (8vo, 239 Seiten Text mit vielen zum Teil farbigen Tafeln). Preis: M 22.—.

H. Klengel, der jahrelang Spezialstudien zur Geschichte Syriens und vor allem der auf Nomaden bezüglichen Quellen des Mari-Archivs getrieben hat, legt hier ein ausgezeichnet fundiertes und auch dem Laien fesselnd geschriebenes Buch einer allgemeinen Zusammenschau vor. Es ist eine Darstellung des nomadischen Elements in der Geschichte des Vorderen Orients, ohne dessen Verständnis die Gesetzmässigkeiten altorientalischen Lebens kaum erkennbar werden. So wie die Völker der nordasiatischen Steppen seit dem 6. Jahrhundert v.u.Z. als Nomaden Chinas und Mittelasiens Geschichte mitbestimmen haben, ist Vorderasiens Geschichte ohne die Züge der Nomaden der arabischen Halbinsel kaum verständlich. Immer wieder zogen Viehzuchtvolker in das Ackerbaugesbiet der Stromtäler, bildeten Staaten und erlagen ihrerseits neuen Nomaden — ein Mechanismus, dem Klengel zu folgen versucht. Interessant ist vor allem sein Nachweis einer qualitativen Änderung des Nomadentums mit dem Übergang vom Schafnomaden zum Kamelzüchter, vergleichbar dem Übergang vom Ackerbau zum Pferdenomadismus in den Nordsteppen. Der innere Zusammenhang zwischen sozialer Entwicklung in den Ackerbau-Staaten und dem Sieg nomadischer Föderationen wird ja vorwiegend am Triumph der von Muhammed staatlich geeinten Araber deutlich, die siegen konnten, da die beiden Grossmächte des Ackerbaugürtels sich in jahrzehntelangem Kampf aufgerieben hatten. Sie vermochten, im Gegensatz zu den oft zu lesenden Angaben, nur relativ kleine Kampfgruppen — jeweils 4 000 bis 5 000 irreguläre Leichtbewaffnete — ins Feld zu schicken, die in Blütezeiten der Staaten des Kulturlandes in „Polizeiaktionen“ abgewehrt worden wären. Aber die Staaten zersetzten sich im Prozess der verhältnismässigen Verselbständigung der Grundherren, die immer wieder die Bauernschaft unterdrückten, das Land an sich rissen und die Zentralmacht verfallen liessen.

Die gleiche Grundgesetzmässigkeit, die Klengel für die vorderasiatischen Nomaden erarbeitet hat, gilt auch für die Reiternomaden des Nordens, die vielleicht durch die Mobilität der Pferdeherden noch gefährlicher wurden. Es genügt, auf die Folge der iranischen, altaischen, türkischen und mongolischen Nomadenzüge bis nach Ofen, zum Ain Dschalut, nach Delhi und China hinzuweisen. Ein besonderes Lob verdient die geschmackvolle und sich von der Produktion anderer Verlage in Hinblick auf die Druckqualität erfreulich abhebende Gestaltung und Ausstattung. Auch das literarische Geschick des Autors sei erwähnt, das den sehr komplizierten Stoff gut lesbar bietet — in dieser Art wünscht sich der Rezensent die sich an breitere Kreise wendende Literatur, deren Bezeichnung als populärwissenschaftlich durch primitive Textfassungen und Gestaltungen fast schon in Misskredit geraten ist. Aber sie ist doch notwendig, um zum Ziel allseitig gebildeter Staatsbürger zu gelangen.

Berlin, Oktober 1972

B. BRENTJES

ORIENS PROXIMUS

Mostafa H. NAGI, *Labor Force and Employment in Egypt. A Demographic and Socioeconomic Analysis*. New York and London, Praeger Special Studies in International Economics and Development, 1971 (8vo, xviii + 285 pp. Bibliography). Price: £ 7.25.

Dr. Mostafa H. Nagi, a graduate of Cairo University, is serving at present as Assistant Professor of Sociology at Bowling Green State University, Ohio. For a number of years he occupied several positions on the National Council of Public Services and in the Ministry of Agriculture in Egypt and Syria. It was the specific purpose of the book under review to present a detailed analysis of recent trends and changes in the size and structure of the labor force of Egypt and to ascertain the relationship of other demographic and social factors to these changes — all this in order to provide a basis for assessing more accurately the present and future manpower potential in that country.

The book starts with an evaluation of the general growth trends of the population and the labor force and then deals with the socioeconomic determinants of the supply of labor. Chapters 3-5 deal with the economic structure and activities of Egyptian society and the demographic determinants of labor supply. In chapter 6 an interesting comparison is made between the targets of Egyptian plans in the 1960's and actual employment, and in chapter 7 labor force projections until 1985 are made. In a final chapter the findings are summarized and analysed, and theoretical, methodical and policy implications are laid down by the author.

The main findings of this study, as summarized by the author, are that the population of Egypt has increased rapidly in recent years due to a rise in the rate of natural increase, but that socioeconomic factors have limited the size of the supply of labor. However, the analysis suggests that, though the short-term impact of modernization trends is a reduction in the size of the labor force, their long-term impact might actually be the reverse. As a long-term solution, the study emphasizes the need for serious efforts to reduce population growth through the control of fertility by providing family planning services. The encouragement of migration should also be considered, although the chances of losing scarce skilled manpower are real.

An interesting theoretical implication of Dr. Nagi's findings is that many demographic and economic models generally associated with the experiences of developing countries proved to be inapplicable to the Egyptian case. However, the most important contribution of this study is its useful collection and digest of all relevant statistics and conclusions of other writers concerning Egypt's labor force.

The following are some remarks on points of detail. It seems to be inaccurate to talk about 'the concentration of working women in agriculture' (p. 45). Table 11 shows that agriculture accounts for 58.2 per cent of the total labor force but only for 47.0 per cent of the female labor force, while in services the percentages are 17.8 and 41.7 respectively. Moreover, the percentage of female labor in agriculture is not much higher than in

commerce. (By the way, no explanation is given for the difference of 100,000 between total labor force figures on p. 35 and on Table 11, both for the 1960 census). Similarly, it is rather doubtful whether the land reform laws of 1952 and 1961 can be considered to be basically labor politics (p. 104): their main aim was political, and Dr. Nagi's evaluation of their impact on employment and wages (p. 109) seems to be overoptimistic. (The heading of the last three columns of Table 26, p. 108, should read 'Land owned', not 'Land Owners'.)

Some of the Arabic terms and names are severely mutilated: Bait Eitah instead of Bait al-Ta'ah, Wadi Naturn instead of Wadi Natrun, "Igt Sadiat Misr" instead of "Iqtisadiyat Misr", Kafre el-Darvar instead of Kafr al-Dawar, or names written Fawazi, Elidisoki, Abdel Mawls etc. Finally, it is to be regretted that footnotes are printed in the most inconvenient way, namely at the end of chapters, and that the book lacks an index.

Jerusalem, March 1973

GABRIEL BAER

EGYPTOLOGIE

Jean-François CHAMPOLLION, *Monuments de l'Égypte et de la Nubie*. Imprimerie et Librairie de Firmin Didot Frères, Imprimerie de l'Institut de France 1845. Réduction photographique de l'édition originale par le Centre de Documentation du Monde Oriental. Genève, Editions des Belles-Lettres, 1970 (in-40, vol III: pp. I-5, pll. CCI-CCC et vol. IV: pp. 1-7, pl. CCCI-CCCCXLVI).

Comme nous l'avons constaté dans notre compte rendu des deux premiers volumes de ce livre (BiOr. tome XXIX pp. 159-160), le Collège de France et d'autres institutions scientifiques célèbrèrent le 150e anniversaire du déchiffrement des hiéroglyphes par Champollion. Signalons d'ailleurs que ce ne furent pas seulement ces institutions qui célébrèrent cet événement historique, mais également plusieurs gouvernements. La Russie fut la première à fêter cet anniversaire en conviant quelques savants à un symposium égyptologique.

La France, fière à juste titre de son célèbre citoyen, l'a honoré encore davantage. Le tombeau de Champollion fut restauré, une plaque fut apposée à sa maison natale et des conférences furent données en son honneur au Collège de France; enfin une séance solennelle eut lieu à l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres. L'Égypte, voulant reconnaître ce qu'elle doit à cet homme de génie qui lui a ouvert la voie vers son passé glorieux, organisa une exposition à l'entrée du Musée du Caire, sous le titre de "Champollion et les écritures"; de plus, elle inaugura à cette occasion le Son et Lumière au temple de Karnak. De son côté, l'Institut de l'Égypte, fondé à la fin du XVIIIe siècle par Bonaparte, invita plusieurs savants à un symposium sur Champollion. L'Italie, où ce savant avait passé de nombreux mois à étudier les collections égyptiennes qui se concentraient dans les différents musées du pays et où il fit la connaissance de Rosellini, avec qui il entreprit son expédition scientifique en Égypte, organisa une exposition consacrée à l'œuvre de Champollion au Centre Culturel de l'Ambassade italienne en Égypte: on pouvait y voir entre autres 27 lettres adressées par Champollion à une dame italienne,

lettres qui permettent de connaître de plus près certaines de ses préoccupations.

Revenons maintenant aux deux derniers de *Monuments de l'Égypte et de la Nubie*. On peut voir ici l'importance que Champollion attribuait aux monuments de Thèbes-Louxor; les planches concernant ce site occupent le troisième volume (pll. CCI-CCC) et les planches CCCI-CCCCXLIX du quatrième. Deux planches sont consacrées au zodiaque de Denderah, une troisième à deux scènes d'un temple et deux autres à un tombeau du même site (pll. CCCXLIX bis-quat). D'autre part, pour le site de Beni-Hassan, il a donné 58 planches (pll. CCCL-CCCC), une seule planche pour le Spéos Artemidos (pl. CCCLXXXV), et le restant pour les tombeaux de Moyen Empire. Pour le site plus septentrional de Zaouyet el-Meytin-Kom el-Ahmar, il a reproduit quelques scènes des tombeaux dans quatre planches (pll. CCCCCI-CCCCIII bis), tandis que pour Massara et Tourrah, il redonne une seule planche (pl. CCCCCIV). Pour Saqqara, il se limite à 5 planches (pll. CCCCCIV bis-CCCCVIII), et pour Gizeh à 10 (pll. CCCCCIX-CCCCXVIII). Les planches qui suivent font connaître des types des vases, des figures d'animaux, des collections de lits, des offrandes, des autels, des corbeilles, des ornements, des meubles, etc. (pl. CCCCCIX-CCCCXXXVIII). Les dernières planches reproduisent des objets et des inscriptions de Memphis, de Saqqara et d'Alexandrie (pll. CCCCCXXXIX-CCCCXXXVI).

La seconde édition du tome I (en deux parties) de la *Bibliography*, sortie récemment de presse, réunit tous les renseignements concernant les tombeaux de Thèbes-Louxor: on constate avec plaisir qu'il ne reste pas grand chose à ajouter pour ce qui regarde les monuments illustrés dans les deux présents volumes. Cependant il nous semble utile d'ajouter quelques remarques, en particulier concernant quelques monuments qui sont attribués à un autre site. A la planche CCCVI, 3, 4, on voit un personnage ithyphallique debout entre deux dieux. Ces deux scènes ont été publiées parmi les monuments de Karnak. Mais d'après la *Bibliography* V, p. 254, il se trouverait gravé sur un rocher de l'Île de Konosso. Or, d'après notre étude sur Nebhotepre Mentouhotep, le personnage ithyphallique apparaissant dans les deux scènes représente le roi, et non pas le dieu Min, comme il était généralement admis (*MDAIK*, 19, p. 43f). Au haut de la planche CCCLXXXVIIter, apparaissent des musiciens que l'on fait figurer dans les fresques de Beni-Hassan; en réalité, ce fragment fait partie des acquisitions du British Museum et provient du tombeau d'un inconnu dans la nécropole de Thèbes (voir Lange-Hirmer, *Aegypten*, pl. XXVII).

Nous attendons avec impatience la table de *concordance* entre les planches de Champollion et celles de Rosellini, ainsi que les références à la *Bibliography* que nous a promis le rééditeur au commencement du premier volume. Nous lui sommes en tout cas reconnaissant d'avoir mis cet important ouvrage à la portée des égyptologues et des personnes que la chose intéresse sous une forme pratique et à un prix abordable.

Le Caire, juin 1973

LABIB HABACHI

J. VERGOTE, *De godsdienst van de Egyptenaren*. Roermond, Romen, 1971 (8vo, 125 S.) = De godsdiensten der mensheid, onder hoofdredactie van G. F. J. Bouritius. Preis: Hfl. 9.90.

In sieben Kapiteln wird die Religion der alten Ägypter behandelt. Man muss es bewundern, dass es dem Verfasser gelungen ist innerhalb des kleinen Rahmens, der ihm zur Verfügung stand, doch eine ziemlich vollständige Übersicht über den Gegenstand zu geben. Nacheinander werden auf die Tagesordnung gesetzt die Quellen (geographische, schriftliche und archäologische), die Götterwelt (kosmische Götter, heilige Tiere und Sachen, andere Götter), die Mythen (Kosmogonie, Horus-Osiris, Sonnenmythen), der Kult (Tempel, Priester, tägliche Riten im Tempel, Feste), die Zeit Achnatons, die subjektive Seite der Religion (Ethik, Frömmigkeit, Magie) und das Leben nach dem Tode. Der Verfasser hat eine gute Auswahl getroffen und das Wichtige vom Nebensächlichen getrennt. Das Buch wird abgeschlossen mit einer Götterliste, einer Übersicht über die ägyptische Geschichte und Literaturhinweisen, die alle den Wert und die Brauchbarkeit der Arbeit erhöhen.

Das Neue dieses Buches ist die Methode der Annäherung und der Interpretation. Davon legt der Verfasser in der Einführung Rechenschaft ab. Er geht aus von der altägyptischen Denkweise, die man mit verschiedenen Ausdrücken charakterisieren kann: *mythopoeic* (Frankfort), undifferenziert oder komplementär. Jedenfalls ist sie anders als unsere analytische und kritische Denkweise. Der Ägypter konnte dadurch Sachen, die für uns einen Gegensatz bilden, zusammenfallen lassen. So gibt es keinen absoluten Gegensatz zwischen Mensch und Kosmos (siehe auch S. 21), Transzendenz und Immanenz, Naturkraft und personifiziertem Gott, usw. Weiter gibt es noch was Frankfort „*multiplicity of approaches*“ nannte. Die alten Ägypter konnten ein Phänomen auf verschiedene Weisen betrachten, die einander nicht widersprachen sondern ergänzten. Ein gutes Beispiel ist der Sonnengott von Heliopolis, der einerseits als von selbst entstandener Urgott, andererseits als Sohn des Erdgottes und der Himmelsgöttin betrachtet wurde.

Wer einmal einen Einblick in das nicht-analytische Denken der Ägypter bekommen hat, kann einige Züge ihrer Religion verstehen, die uns fremd sind. So wird es verständlich, dass der Tempel als Mikrokosmos den Makrokosmos vergegenwärtigt, dass der Pylon die Achet (Horizont) ist, von der die Sonne aufgeht (S. 43), dass es einen engen Zusammenhang zwischen dem Gott und seinem Bild gibt (S. 56), dass nicht scharff unterschieden wird zwischen kosmischer und ethischer Ordnung (*m3't*, S. 48, 49, 72) und zwischen Vorstellung und Wirklichkeit, Wort und Sache (S. 83). Auf diese Weise bekommt man auch ein anderes Verständnis von der Magie.

Kapitel VI gehört zu den schönsten des Buches. Es handelt vom subjektiven Element in der Religion, von der Ethik und der Frömmigkeit. Eine Betrachtung über die Magie schliesst sich daran an. Der ideale Weise ist der „Schweigende“, der in Ruhe seinen Weg geht (S. 73). Originell ist der Vergleich mit ähnlichen Gedanken aus der Bantu-Philosophie (S. 74). Diese Zusammen-

schau gibt Anlass zu einer neuen Erklärung der ägyptischen Daten. Die Ablehnung des Umgangs mit einem bösen Menschen kann seinen Grund in der Auffassung haben, dass schlechte Eigenschaften wie eine Infektion einen andern anstecken können, auch ohne dass der Übeltäter bewusst einen Menschen zu verführen versucht (S. 75, 76). Die Einsicht in die Ideale der Weisheitslehren wird vertieft und bereichert durch den Vergleich mit der Biographie und den positiven und negativen Konfessionen aus Totenbuch, Kapitel 125 (S. 77, 78).

Es wird eine neue Auslegung vom Ausdruck *hmk m3't* in den Amarna-Texten gegeben. Nach der Meinung des Verfassers kann dieser sich nicht auf die Darbietung eines Bildes der Göttin Maät beziehen, wie es im üblichen Tempelkult der Fall ist. Das Verbum *m3'* kann „opfern“ bedeuten, und so kommt man zur Übersetzung „darbieten von Opfergaben“ (S. 65).

Im letzten Kapitel vom Leben nach dem Tode (Kapitel VII, S. 90-92) geht der Verfasser ausführlich ein auf das Verhältnis von Seele (*b3*) und Leiche (*h3t*) und auf die Verurteilung zum „zweiten Tod“. Er findet es unbefriedigend, wenn einer, der im Totengericht freigesprochen wird, nichtdestoweniger ins Verderben gehen würde, falls sein Leichnam (oder seine Mumie) nicht erhalten bliebe. Eben wenn der Leib zerfallen würde, könnte die Seele noch in einem Zustand „geschmälerter Glückseligkeit“ weiterleben, weil sie unsterblich war.

Nach unserer Meinung hat der Verfasser an diesem Punkte etwas zu modern geurteilt. Seine Beweisführung ist logisch, aber, wie er selber in der Einführung sagt, unser analytisches und kritisches Denken war dem Ägypter fremd (S. 10). Die scheinbaren Inkonssequenzen, die sich hier zeigen, können bestens vom „multiplicity of approaches“ her beurteilt werden, den der Verfasser selber als Ausgangspunkt wählt (S. 10). Einerseits bestand die Vorstellung eines Totengerichtes, bei dem die wesentlichen Teile der menschlichen Persönlichkeit (Seele, Schatten, usw.) endgültig vernichtet werden, was der „zweite Tod“ genannt wird. Andererseits gibt es die Auffassung der Konservierung des Leibes als notwendige Bedingung für die Unsterblichkeit, was der Verfasser auch selber erwähnt (S. 87). Als Beschwerde gegen die Unentbehrlichkeit einer Mumie erwähnt er das Faktum, dass arme Leute nicht imstande sein würden, die kostspielige Mumifikation zu bezahlen, also keine Möglichkeit zum ewigen Leben hätten. Für weniger Bemittelte gab es aber auch billigere Lösungen: Massengräber oder kleine hölzerne Abbildungen einer Mumie mit den Namen der Verschiedenen beschrieben (A. Erman, *Die Religion der Ägypter*, Berlin und Leipzig, 1934, S. 274, 275 und Abb. 105).

Fragen wie „Wo bleibt der *b3*, wenn die Leiche vergeht?“, oder „Wohin geht der *b3*, wenn er die Leiche verlässt?“ sind von den Ägyptern selbst nicht gestellt worden. Im Zitat aus dem Grabe des Nefer-Secheru (S. 91) findet sich nichts über das Weiterleben der Seele oder deren Bewegungsfreiheit, wie es vom Verfasser angenommen wird. Dieser Text gehört zur Gattung, die das Totenreich als solches pessimistisch einschätzt (das Los der Toten, ohne Ausnahme, guten so wie bösen, ist

traurig), gleichwie es sich findet im 175ten Kapitel des Totenbuches.

Die Auffassung vom Verhältnis der Mumie (oder der Leiche, *h3t*) und der Seele, soll frei von der Vorstellung der Vernichtung der Seele als Strafe für die Sünder (des zweiten Todes) betrachtet werden. Es dreht sich hier um verschiedene „approaches“ der Möglichkeiten des Weiterlebens nach dem Tode. Die Funktionen der Seele und der Leiche (*h3t*, oder *if* = Fleisch, oder *s'h*, Mumie) sind komplementär. Beide sind sie unentbehrliche Teile der ganzen Person. Die Leiche ist ans Grab gebunden und ist der konservierte Leib, den jemand für sein Weiterleben braucht. Kapitel 163 des Totenbuches soll die Erhaltung des Leibes nach dem Tode ermöglichen. Der *b3* ist der sich frei bewegende Teil der Person, der imstande sein soll sich ungehindert zu der Mumie zu begeben um dieser die Lebenssubstanzen zu bringen. Eine Vignette zu Totenbuch Kapitel 1 bildet den *b3* ab, der mit kühlem Wasser durch den Grab-schacht zur Mumie fliegt. Bestimmte Sprüche sollen bewirken, dass die Seele dabei nicht gehindert werde (Totenbuch, Kapitel 26, E. A. Wallis Budge, *The Book of the Dead*, London, 1898, S. 90.3; Totenbuch, Kapitel 91 und 92). In diesen Rahmen passt auch das zitierte Kapitel 89 des Totenbuches (S. 91), das bewirken soll, dass der *b3* sich mit „seiner Leiche“ vereinigt (Budge, 189.3). Kennzeichnend ist hier der Ausdruck „der *b3* und seine Leiche“ Diese zwei Komponente der menschlichen Person gehören zueinander. Offensichtlich betraf es hier eine Auffassung, gemäss welcher die Bewahrung der Leiche wichtig war. Wurde die Beziehung Leib-Seele unterbrochen, so war ein glückliches Weiterleben unmöglich. Der *b3* soll also „auf seine Mumie (*s'h*) ruhen“ (Totenbuch, Kapitel 89, Budge 190.13). Totenbuch, Kapitel 168 (Budge 425.5-6), besagt „sein *b3* lebt, sein Leib ist gesund“ (vergleiche Totenbuch, Kapitel 169, Budge 438.14-16; Totenbuch, Kapitel 180, Budge 471.14; Buch vom Atmen, Budge 510.1; 514.15-16). Andere Texte geben der alten Auffassung Ausdruck, dass der *b3*, als das sich frei bewegende Element, sich am Himmel befindet, während die Leiche in der Erde ruht (Urk. IV 481.5; 484.14). Auch in diesem Falle gibt es eine gewisse Korrelation zwischen Seele und Leiche. Totenbuch, Kapitel 154, spricht von einer Strafe für ein böses Wesen, „das vergehen wird, und dessen *b3* aufsteigt, nachdem es gestorben ist, und sich niederlässt, nachdem es vergangen ist. Das bedeutet, dass es in Verwesung übergeht und dass alle seinen Knochen verzehren“ (Budge 399.13-16). Auch in diesem Falle dreht es sich um eine Störung in der Beziehung zwischen Seele und Leichnam, und das Resultat ist, dass solch ein böses Wesen nicht weiterleben kann. Vergote sagt, dass die Vernichtung des Leichnams niemals „zweiter Tod“ genannt wird (S. 91). Das ist richtig. Es gibt aber doch einige Beispiele, gemäss welcher die Leiche als Höllenstrafe vernichtet wird, genau wie es mit der Seele beim „zweiten Tod“ geschieht (z.B. V. Schmidt, *Sarkofager*, København 1919, 871; siehe weiter J. Zandee, *Death as an enemy*, Leiden, 1960, S. 182). Unser Ergebnis muss sein, dass es bei den Ägyptern eine Vorstellung gab, gemäss welcher die Seele und der Leib (oder die Leiche) in enger Beziehung zueinander bewahrt werden sollen. Wurde

diese Beziehung gestört, etwa wenn die Leiche verging, so bedeutete das das Ende des Weiterlebens des Toten. Von einer Möglichkeit „geschmälerter Glückseligkeit“ reden die Texte nicht.

Wenn wir noch einige kritische Anmerkungen machen möchten, so sind das die folgenden:

S. 18. Nach der Meinung des Verfassers ist der Pelikan in religiöser Hinsicht neutral. Gemäss dem Wörterbuch (III 104.3) ist der Pelikan (*hnt*) „personifiziert als Göttin“. Der Pelikan ist Bote der Sonne (Coffin Texts VI 236 i; cf. 53 e). Der Pelikan ist die Mutter des Toten (Coffin Texts V 37 d). Der Pelikan wurde mutmasslich als Urvogel aufgefasst (Coffin Texts III 330 a; 392 c; 393 b).

Es wird nicht erwähnt, dass der *lates niloticus* und die *tilapia nilotica* als Formen der Seele betrachtet wurden.

S. 20. Nicht erwähnt ist, dass die Schlange als chthonisches Tier in der Erde das Leben des Sonnengottes erneuert (W. B. Kristensen, *Het leven uit de dood*, Haarlem, 1949, S. 34, 35).

S. 25. Es ist fraglich, ob *nokri*, „fremd“, die richtige etymologische Erklärung sei vom ägyptischen Worte *ntr* (Gott). Der Verfasser sagt selber (S. 13), dass das Fremde für einen Ägypter das Feindliche ist, und deshalb kann „fremd“ beschwerlich eine Bezeichnung des Göttlichen sein.

S. 27-30. Hier wird eine Darlegung der Tierverehrung geboten, die schon eher (S. 17-21) erwähnt wurde. Freilich ist die Behandlung dem Inhalt nach ganz anders und an sich richtig, aber vielleicht hätte, bei einer anderen Komposition, die ganze Tierverehrung in einem Paragraphen abgetan werden können.

S. 30. Man fragt sich ob ganz richtig vom Henotheismus gehandelt worden sei. Es ist nicht richtig, dass, im Gegensatz zum Monotheismus, der Henotheismus sich auf eine unpersönliche Macht bezieht. Dem Henotheismus gemäss kann innerhalb eines polytheistischen Systems ein bestimmter Gott so betont werden, dass dieser als Hauptgott oder nahezu als einziger Gott betrachtet wird.

S. 32. Es ist nicht sicher, dass die Göttin Tefnet die „Feuchtigkeit“ repräsentiert. Zwar wird ihr Name mit dem Verbum *tfn* (speien) verbunden, aber das ist auch mit dem Namen des Luftgottes Schu, *šš* = speien) der Fall. Man hat den Eindruck, dass Tefnet nur als Gattin dem Luftgott beigegeben worden sei ohne dass sie einen klaren eigenen Charakter hat.

S. 35. Was die Götterlehre von Memphis betrifft, hätte deutlicher gesagt werden können, dass das ursprüngliche Wesen des Ptah als Schöpfergottes das eines Handwerkers war (*hmw t3*, „Bildner der Erde“; Papyrus Berlin P 3056 III.1). Gleichwie Chnum bildet er das Geschaffene auf seiner Töpferscheibe.

S. 50. Es kann zu Missverständnissen führen, wenn der Priestertitel *hm ntr*, „Gottesdiener“, hauptsächlich an Hand der griechischen Übersetzung „Prophet“ erklärt wird, weil ein moderner Mensch bei diesem Wort an den Verkündiger einer Botschaft denkt. Der ägyptische Titel beschreibt vielmehr den Priester als einen Tafeldiener des Gottes (vergleiche das Hebräische

mescharet), der ihm im täglichen Kult seine Nahrung gibt.

S. 50-51. Nach der Meinung des Verfassers war der *hrj-hbt*, der Vorlesepriester, kein Priester im eigentlichen Sinne des Wortes und eher ein Seminarist. Damit ist vielleicht etwas zu viel gesagt. Einem Vorlesepriester wurde zuweilen auch die Würde eines *w'b* (Priester) beigemessen. Es ist auch nicht ganz richtig, dass er das Mundöffnungsritual vollzog. Dieser Ritus wurde vom *sm*-Priester ausgeführt, während der Vorlesepriester dabei stand und die heiligen Texte rezitierte (E. Otto, *Das ägyptische Mundöffnungsritual*, Wiesbaden, 1960, Teil II, Abb. 1). Als Schreiber und Vorleser heiliger Bücher verfügte er auch über das Schöpferwort und war er deshalb Magier.

S. 52. Der *horologos* und der *horoscopus* sollen unterschieden werden: Der Erste bestimmt die Stunde, der Zweite den Festkalender (S. Sauneron, *Les prêtres de l'ancienne Égypte*, Paris, 1957, S. 64).

S. 56. Der Ausdruck „*m3't* geben dem Herrn der *m3't*“ wird als eine Variante der *do-ut-des*-Formel betrachtet. Es betrifft aber vielmehr das Darbieten einer Substanz, die zum Wesen des Gottes gehört. Der Gott lebt von *m3't* und gründet *m3't*. Durch das *m3't*-Opfer wird sein Wesen gestärkt. Diese Funktion des *m3't*-Opfers ist mit dem Darbieten des *k3* der Speisen dem *k3* des Gottes vergleichbar, was vom Verfasser mit Recht als das Wesen des Opfers betrachtet wird (S. 58).

S. 55-56. Hier hätten wir gerne eine nähere Auslegung vom Darbieten des Horus-Auges als Symbol des sich erneuernden Lebens gesehen.

S. 61. Kann man von der „Ketzeri“ des Achnaton reden? Oder ist es eher angebracht an eine „Reformation“ im Sinne der alten Sonnentheologie von Heliopolis zu denken? Der Verfasser sagt selber, dass die Tempel des Achnaton den alten Sonnentempeln der fünften Dynastie gleichen (z.B. Altäre unter freiem Himmel).

S. 61-62. Der Deutlichkeit wegen hätte gesagt werden können, dass Schu im Namen des Aton sich nicht auf den Luftgott bezieht, sondern ein Wort für „Licht“ ist.

S. 67. Chebat war keine hurritische Sonnengöttin, sondern die Gattin des Gottes des Regens und der Fruchtbarkeit Teschub, obschon sie ein einziges Mal mit der hethitischen Sonnengöttin von Arinna gleichgesetzt wird.

S. 76. Ist es richtig, dass die Erwähnung des Wortes „Gott“ (ohne Götternamen) in der Weisheitsliteratur auf den Glauben in einen einzigen Gott hinweist? Oder ist es möglich, dass man den Gott ungenannt lässt, so dass der Leser an jedem beliebigen Gott denken konnte? Weil in der Weisheitsliteratur dieser ungenannte Gott oft als Handhaber der Gerechtigkeit auftritt, ist es durchaus möglich, dass man hauptsächlich an den Sonnengott gedacht hat.

S. 80. Die Vorliebe der Ägypter des Neuen Reiches und der Spätzeit für niedere Götter kann seinen Grund darin haben, dass diese Gottheiten dem Menschen näher standen als die grossen kosmischen Götter. Auf diese Weise hat in Syrien auch Ba'al, Gott des Regens und

der Vegetation, den Himmelsgott El in den Hintergrund gedrängt. Man sieht das gleiche Phänomen im Christentum, wenn Heilige statt der Dreifaltigkeit angerufen werden.

Neben Sais, Heliopolis und Buto war auch die Stadt Mendes an der funerären Fahrt im Delta beteiligt (Chr. Desroches-Noblecourt, *Tutankhamon*, London, 1964, S. 239).

Druckfehler: Auf Seite 35 lese man „werd zij opgevolgd“ statt „werd zijn opgevolgd“.

Es gibt einige Fehler für die der Herausgeber und nicht der Verfasser verantwortlich ist. In der Inhaltsangabe (S. 7) stimmen die Nummer 93 bis 117 nicht. Auf Seite 64 liest man „Op onze figuur X staat hij offerend“ und auf Seite 100 steht hinter dem Namen Isis die Nummer 11. Diese Andeutungen beziehen sich auf Illustrationen, die geplant waren, aber niemals aufgenommen worden sind. Durch das Verfahren des Herausgebers hatte der Verfasser nicht die Gelegenheit die nötigen Korrekturen zu machen.

Man muss einige Fehler in der niederländischen Sprache anmerken, wie die folgenden Germanismen: S. 14 „majestatisch“ (Deutsch „majestätisch“, Niederländisch „majesteitelijk“); S. 17 „liefdestover“ (Deutsch „Liebeszauber“, Niederländisch „liefdesmagie“); S. 20 „spijers“ (Deutsch „Speier“, Niederländisch „spuwers“); S. 42 „identisch“ (Deutsch „identisch“, Niederländisch „identiek“).

Am Ende dieser kritischen Notizen soll gesagt werden, dass sie nur Randbemerkungen sind, die nicht den grossen Wert des Buches schmälern. Wir können uns nur darüber freuen, dass im niederländischen Sprachgebiet diese Beschreibung der ägyptischen Religion zur Verfügung steht, die wir in den Händen aller wünschen, die am Studium dieser Religion und an der Religionsgeschichte im allgemeinen beteiligt sind. Es wäre schön, wenn dieses Buch in mehrere modernen Sprachen übersetzt werden könnte, damit auch diejenigen, die das Niederländische nicht verstehen, davon einen Nutzen hätten. Wir hoffen, dass das Buch viele Neuauflagen erleben und dass die vom Verfasser angewendete moderne Methode zum Verständnis der ägyptischen Religion viele Nachfolger finden wird.

Utrecht, Januar 1973

J. ZANDEE

* * *

ÄGYPTEN. Nagels Enzyklopädie-Reiseführer. Geneva, Editions Nagel, 1971 (8vo, 898 pages with 55 plans in the text and 12 additional, polychrome maps).

One has to notice, that a tourist of to-day travelling in Egypt, encounters many obstacles which have not previously existed.

Firstly, the present war situation in the Near East has created several restrictions concerning tourists' and experts' visits to other sites, besides those situated in the immediate neighbourhood of the towns of Alexandria, Cairo, Luxor and Asswan.

Secondly, the too small number of available, adequate guidebooks in English and German which are often out of print, has forced the tourists, speaking these

languages, to consult superficial and sometimes even misleading brochures, published in large quantities by occasional publishers in Egypt.

One is therefore very delighted by the initiative of the Nagel-publishers to issue a new guidebook about Egypt in German (a slightly modified English version appeared in 1972), in whose preparation many well-known specialists have taken part.

The general impression of the guidebook, subject to the present review, is, however, that the ordinary tourists for whom it is principally intended, should already possess a good deal of egyptological knowledge, before they are able to obtain an exhaustive impression of the sites they visit following the instructions of this guidebook.

This fault is partly corrected by a general part (pp. 14-194), which encompasses good articles upon the history, the economical life and the history of Egypt. This part includes also a thesaurus of egyptological terms, completed with a list of royal cartouches, which is, especially concerning those of the Ptolemies, unfortunately too short — this being a discrepancy so far avoided only in *Guide bleu - Égypte*.

The bulk of the present guidebook (pp. 195-796) deals, of course, with the description of the touristic sites, giving also suggestions for suitable itineraries. Out of the 601 pages, dedicated to these subjects, almost 400 deal with information about Alexandria, Cairo, Luxor and Asswan. The rest of this part describes the remaining districts of Egypt.

One can have different opinions about what should have been added to the description of each particular site and what could have been omitted. Therefore the few remarks, that follow express nothing else but my strictly personal views.

When describing the monuments on display in the Egyptian Museum in Cairo (pp. 207-223), the possibility to visit the room 52, where the royal mummies are exhibited, for an additional fee of PT. 25, is omitted. It should be mentioned for the reason of completeness, although I personally find this procedure very disgracing, and have thus no objection against its omission.

I would, on the other hand, like to see some more information about the Nubian antiquities, i.a. the finds from *Qustul* and *Ballana*, stored in the rooms 39, 40, 44 and 45.

When a list of churches in which Divine Services are celebrated in Cairo, is presented on p. 299, the Greek-orthodox and the Coptic ones are omitted. Both of them represent "local confessions", but the firstmentioned encompasses also about 100 millions of believers outside Egypt too and should therefore be included in the list.

The description of the *Giza* necropolis on pp. 300-328, is restricted to the pyramids and the sphinx and their temples, omitting the large mastaba-field, which to my opinion is as interesting as the one in *Saqqara*. In this connexion one would also expect more than a short notice about the discovery and the subsequent exploration of the funerary boats of *Kheops*, south of the Great pyramid.

When visiting such an important site as *Memphis/Mit Rahina*, there should be more than a summary list on pp. 338f., mentioning a ruined temple of *Ptah*, an

alabaster sphinx and finally a colossus of *Ramses II*. The need of more information is even more evident as the importance of this site is also in the general part (cf. above) dealt with rather superficially. The area in the neighbourhood of the colossus with its sanctuary built by *Ramses II* and the embalming beds of the sacred bulls, excavated by *R. Anthes* of the University of Pennsylvania Expedition, is also worth a visit.

If a tourist would follow the instructions, on p. 446, concerning a visit to the monuments of *Sawiet al-Amwat*, he would only see "the arabian necropolis of the inhabitants of Minia with domed tombs" but most certainly miss the ruins of the nearby *Kom el-Ahmar/Hebenu* with its pyramid and rock tombs.

On p. 450, the tourist is requested to stop at *Mallawi* only in order to visit i.a. the sites of *Tuna el-Gebel* and *el-Ashmunein*. In this connexion it would have been proper to mention also the small but very informative *Municipal Museum* of *Mallawi*, where many of the objects excavated from these sites are exhibited.

The last part of the present guidebook (pp. 797-867) comprises one chapter, dealing with practical advices for tourists in Egypt. This very useful chapter includes an introduction to the spoken Arabic of Egypt and ends with a well compiled list of books, suggested to be read by those tourists who have caught interest in the land of the pharaohs and its culture.

Also in this connexion some additions could be suggested, but as the conditions in the "eternal Egypt" nowadays, are subject to changes almost every day, one can understand the difficulties involved in keeping a guidebook up to date.

Therefore I do restrict myself only to mention, that besides those hotels in *Asswan*, listed on p. 865, at least two more — *Kalabsha Hotel* and *Abu Simbel Hotel*, have existed since 1969, i.e. already before the forthcoming of Nagel's guidebook.

There are very few mistakes which have found their way into the text of the book. Here are those which have caught my attention:

p. 188. The theory, that the term *shawabty* is derived from the material from which these figurines were fabricated, is well known, but the identification of the latter with *Acacia*-species instead of *šwb*-wood or *Persea*, is new to me.

p. 326. The statement, that the Egyptian sphinxes were always of the male sex is contradicted by the opinion of *Selim Hassan* (*Le Sphinx*. Le Caire, 1951, pp. 68ff.) and to a certain degree by the evidence of the sphinxes of queen *Hatshepsut*.

p. 775. The statement, that *St. Paul of Thebes* was a disciple of *St. Anthony the Great* is wrong. According to the legend, it was *St. Anthony* who, in order to obtain more wisdom, visited the aged *St. Paul* in his cave. Consequently *St. Anthony* was the disciple and not *St. Paul*. This relationship is also indicated by the names of the two Red Sea-monasteries: *Abu Bolos* - "The (spiritual) father Paul" and *Mar Antuni* - "The (spiritual) son Anthony" (cf. i.a. *The Legacy of Egypt*. Oxford, 1953, p. 319).

The index which ends the present guidebook (pp. 869-

890) is very extensive, but it does not give the right impression about the contents of the book, as it includes also those sites, which are mentioned only as a mere short notice in the text.

Reading the index brings us also to the conclusion, that some more work could have been put down on the co-ordination of the transcription of the names. Thus, the Arabic word for "village" is on p. 886 spelled *Sawiet al-Amwat*, but on p. 890, in another name, *Zâwijet el-Arjân*.

Another example of such a lack of co-ordination, is the inconsequent selection of the illustrative material and the maps.

This book includes only one sketch, which in its desolate position, on p. 75, depicts a reconstruction of the pyramid complex of *Pepy II*. The references to this figure are found on pp. 52 and 167, where the general plan of any pyramid complex is discussed. For unknown reason, however, the reference to this sketch is omitted on pp. 391ff., where this particular pyramid complex of *Pepy II* is described.

The quality of the plans and maps, having evidently been taken from different sources, is heterogenous. A good example for a case, when the maps, being drawn in the same scale, overlap each other is that of the maps of the *Djoser*-complex on p. 341 and facing p. 365. The same comment concerns also the maps on pp. 539 and 540f., both of whom, although furnished with different legends, actually depict one and the same subject, namely the monuments of *Luxor-West*.

The inconsequent use of references to the maps and plans is also evident in the text. Only in a few cases the symbols on the plans are repeated in the text (e.g. in the passages describing the antiquities of the *Saqqara*-area (pp. 339-352) and those of the temple of *Luxor* (pp. 502-511)). In the most cases the symbols used on the plans refer only to the adherent legends.

An improvement of the quality of the plans and the maps as well as the reference system, would largely facilitate the finding of one's way and thus considerably improve the quality of the book.

For the time being Nagel's guidebook "Ägypten" completes the series of good guidebooks about Egypt. It is, however, neither worse nor better than the most of its predecessors of whom the "good old" *Baedeker* still remains unbeaten as a companion for a traveller in Egypt.

Helsinki, April 1973

R. HOLTHOER

* * *

K. A. KITCHEN, *Ramesside Inscriptions*. Historical and Biographical. Vol. V, Fasc. 2 und 3. Oxford, B. H. Blackwell, 1972 (4to, 63 and 64 S.). Preis: pro Fasc. £ 1.50.

In der zusammenfassenden Publikation der *Ramessiden* Inschriften geben die beiden, hier anzuzeigenden Hefte die Fortsetzung der historischen Inschriften *Ramses' III.* sowie die grosse Opferliste aus *Medinet Habu*, aus diesem Totentempel sowie aus dem Tempel *Ramses' III.* in *Karnak* stammt der überwiegende Teil der hier zusammengestellten Inschriften, wobei sich der Verf.

genau an die Publikationen des Oriental Institute der Universität Chicago hält. Rez. hat Kitchens Text gegen die Publikationen verglichen und hat kein(!) Versehen feststellen können; für die Texte ersetzen also die Hefte der RI die Originalpublikationen vollkommen. Auch diesmal ist Verf. mit Ergänzungen sparsam gewesen, was bei den grossen historischen Inschriften aus Medinet Habu bedauert werden mag. Auch in der Opferliste sind eindeutige Ergänzungen (e.g. Z. 280 [4]5 1/2 1/8 oipe — nach vorgegebenen Posten der Rechnung; Z. 300 83 Brote nach folgenden, gleichlautenden Listen) oder Emendationen (V 128,5 nd3 für sd3; V 124,8 Zeilenanfang r¹ sdf3) nicht vorgenommen worden, jedoch einige wenige unrichtige Ergänzungen der Erstpublikation (Opferliste Z. 1052 lies 180 statt 90; Z. 482 lies 32 statt 40) sind übernommen; die Änderung der Ergänzung 14 Stück „Ziegel“ in Z. 257 (V 128,5) der Publikation in 12 Stück ist wohl ein Versehen, da sich die Zahl aus den Zeilen 247 und 252 ergibt. Bekanntermassen ist die Opferliste Ramses' III. von einer bereits schlecht kopierten Liste Ramses' II. aus dem Ramesseum abgeschrieben worden; dadurch sind die Zahlenangaben und Rechnungen häufig fehlerhaft. Kitchen gibt den Text so, wie er jetzt dasteht; wer mit diesen für die Wirtschaft der Zeit sehr aufschlussreichen Angaben der grossen Opferliste rechnen will, den möchte Rez. auf seine Versuche in „Materialien zur Wirtschaftsgeschichte“ 368 ff. verweisen, mit denen er die ursprünglichen Zahlenangaben hat wiederherstellen wollen.

Hinzuweisen ist auf die Inschrift Nr. 25 (V 89) aus Karnak, da sie gegenüber der Erstpublikation neue Lesungen enthält.

Ich glaube, jeder Benutzer auch dieser Hefte der RI wird nicht nur die unermüdliche Arbeitskraft des Verf. bewundern, sondern ihm auch erneut dankbar sein für die zügige Weiterführung dieser immensen Arbeit.

Hamburg, Juni 1973 W. A. HELCK

Fayza Mohamed Hussein HAIKAL *Two Hieratic Funerary Papyri of Nesmin*, part two. Translation and commentary. Bruxelles, Fondation Egyptologique Reine Elisabeth, 1972 (4to, 76 pp.) = Bibliotheca Aegyptiaca XV. Price: BF. 420.—.

Egyptologists must be indebted to the author and the publishers as well for the rapid publication of the second part of this work. The first chapter treats the Papyrus BM. 10209, translation and commentary are given, even the composition of the text is analyzed. Then the rites and the significance of the Festival of the Valley are spoken of. The author points out (pp. 7-8) that the Pyramid Texts and the Coffin Texts had a strong impact particularly on the last chapter of the manual for glorification. In the first part, besides other texts, details borrowed from the Book of the Dead can be found.

The author presents A. F. Shore's transcription and translation of the three-line demotic text which was subsequently written by Nesmin on the top of sheet 1. According to the instruction the papyrus had to be placed within his mummy, i.e. evidently in the bandages of the mummy-wrapping.

When dealing with the Festival of the Valley (p. 13), the author makes a short bias and speaks of the development of the Amon-cult in the New Kingdom. Here she states that after the Amarna-crisis Amon's decline can be observed. This is rather disputable because though in the time of the 19th dynasty the sovereigns evidently tried to counterbalance the influence of Amon's priesthood by promoting Ptah's and Re's cult and also by the deification of the king (esp. Ramesses II), but all this did not result in diminution of Amon's prestige, especially not in Thebes. The Leiden-hymn unambiguously stresses the primacy of Amon within the triad of the greatest gods, and later on the Pap. Harris clearly shows how this primacy was realized in the financial conditions of the temples. It is not a new phenomenon that besides Amon other gods were also venerated in Thebes, suffice to refer to the Ptah-temple which had functioned already in the time of the 18th dynasty.

The translation is generally exact, reliable, and the thorough commentary elucidates the background of numerous obscure passages. In the following we should like to add our remarks only to some details:

P. 18 (I, 40). In our opinion it is unjustifiable to end the sentence, moreover to begin a new paragraph after *underworld. Thou art justified in the necropolis* may belong, as a co-ordinate clause, to the sentence. The next passage obviously begins with: *Raise thy face* etc.

P. 18 (II, 13). In connection with the phrase *to thee belongs water from the beginning of infinity to the end of eternity* we suggest the possibility that perhaps water used in the New Year rites is meant here. For the expression $\text{h}3.t \text{ n}(.t) (\text{n})\text{h} \text{ phw}j \text{ n} \text{ d}t$ and its connection with the new year see Abd el-Mohsen Bakir, *The Cairo Calendar* (No. 86637) Cairo 1966, 65 note 1.

P. 19 (II, 26). The two words subsequent to Isis and Nephthys constitute one of the most difficult parts of the papyrus. The attempt at the solution (*the great Mourner*) is not convincing. Are perhaps the goddesses Mr.t and Sh.t meant here, t3 being superfluous?

P. 20 (III, 5-6). We have referred to the astral elements of this papyrus in the review of the first part. In this passage Isis is the protectress of Orion-Osiris against his enemies in the Great Dipper. This otherwise well-known motif has a certain significance here because a chronologically close monument, the sarcophagus of a sacred bull (Nectanebo II's age), has given the Mshtjw a new theological interpretation (O. Neugebauer-R. A. Parker, *EAT* III No. 37 p. 49 sqq, 191, pl. 24). It was not regarded by the author of the sarcophagus-text as Seth's constellation, but as the foreleg of the sacred bull. The contemporary priesthood seems not to have appreciated the positive evaluation of the Mshtjw, and also the papyrus of Nesmin represents the traditional viewpoint.

P. 21 (IV, 10-11). After *O Osiris, chief of the westerners, great god, lord of Abydos* the enumeration of the god's names is continued by *Osiris of Coptos*. We do not see any cause to interrupt this.

P. 30 (note 42), $\text{zwp} \text{ h}6\epsilon$ is probably a misprint instead of $\text{zwp} \text{ h}6\epsilon$.

In the commentaries to Pap. BM. 10208 at certain points the author complements Goyon's paper (BIFAO 65 1967 89 sqq) in which the Louvre-version of the text (Pap. Louvre I. 3079 col. 110-112) was published.

Here we should like to call attention to an interesting detail (Pap. BM. 10208 3, 3-4, Pap. Louvre I. 3079 111, 22). Isis wants to prevent Seth from reaching Abydos by confusing the roads. In our opinion this passage is related in contents to a detail of the Book of the Two Roads (Zweiwegbuch CT VII 399 sq) where the drawing of a labyrinth is treated, and in connection with the roads which lead astray the verb *stnm* occurs as in the corresponding part of the P. Louvre. Here the text of P. BM. is defective. A thorough examination of conceptions of the labyrinth in the Egyptian sepulchral texts would probably bring interesting results.

In conclusion we may state that the Bibliotheca Aegyptiaca is now enriched by a valuable new volume worthy of the traditions of this series.

Budapest, September 1972

L. KÁKOSY

* *

Ursula KAPLONY-HECKEL, *Ägyptische Handschriften*, Teil 1. Herausgegeben von Erich Lüdeckens. Wiesbaden, Franz Steiner Verlag, GmbH, 1971 (40, XX + 301 pp., 8 ill.) = Verzeichnis der orientalischen Handschriften in Deutschland, Band XIX, 1. Prix: DM 116.—.

Le travail de Mme Kaplony entre dans le cadre d'une vaste entreprise: celle de rassembler en une collection tous les manuscrits orientaux conservés en Allemagne. Un rapide coup d'oeil sur le projet de publication nous indique que l'aire orientale couverte est très considérable, elle s'étend de l'Ethiopie à la Chine. Pour le propos qui nous retiendra présentement, notons que l'éditeur, le Prof. E. Lüdeckens, a souhaité regrouper les collections égyptologiques d'Allemagne occidentale et orientale. Les documents considérés dans cette série seront les manuscrits rédigés sur papyrus, sur lin et sur cuir. Le plan de l'oeuvre distingue d'une part les textes en écriture hiératique, d'autre part les écrits démotiques.

Le livre de Mme Kaplony appartient au premier groupe et présente uniquement des papyrus de Berlin, plus spécialement la description des papyrus hiératiques du Moyen Empire provenant d'Illahoun. Disons d'emblée que l'ouvrage tel qu'il a été conçu n'est pas un catalogue, mais une liste de textes qui constitue un inventaire exhaustif des papyrus d'Illahoun. Cette publication n'a pas de points communs avec une série telle que les *Hieratic Papyri in the British Museum*, par exemple; mais elle servira sans doute de point de départ à un travail de cet ordre.

Dans une très intéressante introduction, Mme Kaplony replace les papyrus d'Illahoun dans le contexte de leur découverte (entre 1889 et 1899), grâce aux récits que nous en a laissés Borchardt. Nous y apprenons ainsi qu'un lot, issu de la trouvaille initiale (qui compose l'édition de Griffith) ne représente qu'une petite partie de l'ensemble de ces papyrus. Le Musée de Berlin conserve les 5/6 d'un second lot, sept à huit fois plus important

que le premier; 1/6 enfin appartient au Musée du Caire et à des collectionneurs privés. Ces documents forment les archives des actes du temple et ordonnent principalement les domaines suivants: journal du temple, listes de fêtes, listes du personnel attaché au sanctuaire, comptes du temple et enfin, lettres administratives à des fonctionnaires. Chronologiquement, l'ensemble berlinois se rattache à la fin de la douzième dynastie, soit à l'époque des rois Sésostri III et Amménémès III. Il est toutefois évident que seule l'édition intégrale de ces textes permettra de proposer une chronologie précise et complète. Poursuivant son exposé, l'auteur recense les principales publications relatives aux manuscrits de Berlin, y compris les grandes éditions de textes du Moyen Empire, qui font appel aux papyrus d'Illahoun pour des raisons paléographiques.

Mme Kaplony conduit le lecteur, dans la seconde partie de son introduction, à travers le dédale des numéros d'inventaire. En résumé, disons que l'auteur pour établir son inventaire dut tenir compte de divers éléments: un groupe avait déjà été enregistré, il s'agit des P. 10.001-10.028 et 10.030-10.098. Cette numérotation fut en général conservée afin d'éviter des confusions ultérieures avec les documents cités autrefois dans la littérature. Une autre série, numérotée provisoirement, fut identifiée grâce aux copies soigneusement établies et numérotées par E. Dévaud. Les numéros provisoires ont été repris comme numéros d'inventaire: P. 10.201-10.299. Enfin, les petits fragments portant les Nos. P. 10.102-10.164 et P. 10.300-10.450 s'intercalent et suivent le groupe précité. Signalons ici que Mme Kaplony a parfaitement clarifié la situation par un jeu d'index, placé à la fin du volume.

Venons-en maintenant à la description du catalogue. La liste décrit avec 679 numéros tous les papyrus d'Illahoun du Moyen Empire conservés actuellement à Berlin. Une première annexe est consacrée à quatre manuscrits (P. 10.005, 10.017, 10.020 et 10.022) qui ont servi d'échange et sont maintenant déposés au Musée du Caire (JdE 71580-583). Le second appendice concerne six fragments dont la provenance d'origine demeure incertaine. Le classement des textes suit le cours des numéros d'inventaire; cependant, lorsqu'une unité de contenu a été établie, celle-ci ne porte qu'un seul numéro de catalogue. En regard figure évidemment l'enregistrement du Musée. Chaque numéro de catalogue recouvre une description très soignée du fragment considéré, avec indication des dimensions, nombre des lignes ou colonnes du texte, genre d'écriture et date, lorsque celle-ci est inscrite. Viennent ensuite une translittération et une transcription hiéroglyphique du début de la première ligne (ou colonne) et de la fin de la dernière. Chaque rubrique comprend en outre des indications bibliographiques — lorsque le texte en question a déjà été utilisé — et s'achève par une brève orientation sur la nature de l'écrit.

Huit planches agrémentent l'ouvrage et reproduisent partiellement six documents originaux. Il convient enfin de citer les index qui facilitent beaucoup la circulation dans le livre; ceux-ci regroupent les documents suivant leur contenu, les indications de dates et les noms propres (accompagnés des titres). Enfin, nous trouvons également les indispensables tables de concordance — déjà mentionnées plus haut — entre le livre d'inventaire, les

numéros de Dévaud, ceux de Borchardt, des photographies conservées au Musée du Caire et le répertoire lui-même.

Le travail de Mme Kaplony est irréprochable, rien n'est négligé et nous admirons la patience et la minutie avec lesquelles l'auteur a œuvré. La présentation est très soignée et les erreurs d'impression sont insignifiantes. On ne peut toutefois s'empêcher d'exprimer ici un regret: celui de ne pas disposer des textes. Ajoutons immédiatement que l'auteur ne saurait en être tenue pour responsable, le but de la collection n'est pas en effet de livrer une édition de ces textes, mais uniquement d'en dresser un inventaire. De ce fait, l'utilité du livre est restreinte. Souhaitons pour conclure qu'une édition de ces textes — réellement très importants pour l'histoire du Moyen Empire — voie bientôt le jour. Celle-ci s'appuiera nécessairement sur le labeur de Mme Kaplony qui constitue indiscutablement l'infrastructure d'une telle publication.

Genève, Mai 1973

MICHEL VALLOGGIA

* *

Hanna PHILIPP, *Terrakotten aus Ägypten im Ägyptischen Museum Berlin*. Berlin, Gebr. Mann, s.d. (1972), (35 p., 8 pl. h.t. couleurs, 48 pl. h.t. noir et blanc) = Bilderhelfte der Staatlichen Museen Preussischer Kulturbesitz Berlin, 18/19. Prix: DM 12.

L'auteur a offert au visiteur du Musée de Berlin et à tous ceux qui s'intéressent aux terres cuites de l'Égypte gréco-romaine un album agréablement édité. Cet ouvrage comprend une introduction sur les terres cuites, une description des 51 pièces qui renvoie aux planches hors texte, une table de concordance, une bibliographie et une table chronologique (dont les dates ne correspondent pas toujours avec celles généralement admises).

Une vingtaine de ces terres cuites sont datées du 4^{me}/3^{me} au 1^{er} siècle av. J.C., une autre vingtaine du 1^{er} au 3^{me} siècle, le reste du 4^{me} au 6^{me}/7^{me} siècle. La majorité est d'origine inconnue, elles ont été "achetées dans le commerce". Ce manque de localisation n'a certainement pas facilité la datation.

Mme Philipp présente les terres cuites sous différents aspects: la technique de la fabrication, les caractéristiques (soit typiquement égyptiennes, soit typiquement gréco-romaines), les sujets qui reflètent la vie quotidienne et religieuse d'une culture dont l'importance ne doit plus être soulignée.

Les scènes de genre: une vieille femme, un vieillard, une nourrice, même la caricature d'un professeur avec ... pattes et tête d'âne, un groupe de musiciens, un jockey, font bonne compagnie avec des sujets du monde animal: un chien se reposant sur un sofa, un chameau, un hippopotame, un cheval de cirque. Parmi les statuettes de divinités remarquons celles à caractère magique, chères aux femmes désireuses d'avoir des enfants.

Ce qui frappe, c'est la continuité des sujets à travers les siècles; citons les statuettes magiques que l'on trouve du 2^{me} siècle av. J.C. jusqu'au 5^{me} après, ou encore les représentations de femmes aux grands yeux (nos 49 et 50) qui sont tellement ressemblantes aux terres cuites

archaïques qu'on oublierait presque leur datation (6^{me}/7^{me} siècle).

Cet album donnera sans doute à plus d'un lecteur le goût d'aller admirer la collection de terres cuites du Musée de Berlin.

Korbeek-Lo-Leuven,
septembre 1973

H. LECLERCQ

* *

Janine MONNET SALEH, *Les antiquités égyptiennes de Zagreb*. Catalogue raisonné des antiquités égyptiennes conservées au Musée Archéologique de Zagreb en Yougoslavie. Paris-La Haye, Mouton, 1970 (4to, 206 pp., illustré). Prix: Hfl. 96.—.

Bien peu d'égyptologues se doutaient de l'existence, et encore moins de l'importance, de la collection constituée dans le premier quart du siècle dernier par le Baron von Koeller et qui avait fini par aboutir au musée de Zagreb (précédemment Agram). Tout au plus en connaissaient ils quelques pièces dont A. Wiedemann avait relevé les inscriptions au cours d'une visite assez brève.

C'est donc une vraie lacune que vient de combler Mme Janine Monnet Saleh en rédigeant le catalogue systématique des richesses insoupçonnées que recélait cette riche collection. On lui saura gré de son heureuse initiative, d'autant plus qu'elle a mené son travail avec non moins de méthode que de persévérance, mettant spécialement en valeur les pièces de choix, mais ne se laissant pas rebuter par la banalité ou l'insignifiance apparente des pièces de série qui, comme on le sait, constituent la majorité des collections du genre de celle-ci.

A chacun des quelque mille objets dont elle se compose, Mme Monnet a consacré une notice particulière comportant, outre la photographie et souvent le dessin au trait (ou la copie, lorsqu'il s'agit d'inscriptions hiéroglyphiques), une description minutieuse et détaillée, suivie des indications de mesure et des renvois aux anciens catalogues (numéros de la collection Koeller et référence aux copies de Wiedemann). Les pièces sont classées d'après leurs types (stèles, inscriptions lapidaires, cônes funéraires, statues, sacarabées, vases canopes, vases ordinaires, shaouabtis, papyrus, divers); en tête de certaines de ces catégories (comme par exemple des vases canopes et des shaouabtis) un petit commentaire introductif permet aux non-égyptologues qui se serviront de cet ouvrage de se faire une idée de la nature et de la destination des objets rassemblés sous la rubrique en question.

Le catalogue se termine par une série d'index, énumérant, dans l'ordre alphabétique égyptien et sous leur forme hiéroglyphique, les épithètes divines (c'est évidemment par erreur que le texte porte "épithètes civiles"), les noms géographiques, les noms royaux, les noms de particuliers, et les titres apparaissant dans les documents inventoriés.

En abordant la lecture de ce catalogue raisonné, si bien construit et se présentant sous un aspect aussi soigné, on part avec un préjugé favorable; et, de fait, du point de vue de la description proprement dite des pièces et de leur classification, le travail mérite tous les éloges. Ce-

pendant lorsque l'on pousse l'examen de certaines notices plus à fond, on ne tarde pas à constater quelques déficiences et à relever des à-peu-près et même des erreurs qui auraient pu être évitées si l'auteur avait élargi quelque peu son enquête sur la prosopographie des personnages mentionnés. Nous en donnerons plus loin quelques exemples.

L'exactitude et la minutie dans la description des objets sont sans doute des qualités que l'on est en droit d'exiger d'un catalogue scientifiquement conçu. Nous oserions dire qu'à cet égard Mme Monnet a exagéré plutôt par excès que par défaut. On ne peut que l'approuver quand elle analyse dans ses moindres détails des pièces qui se distinguent par leur originalité ou par leur intérêt: nous rangerions dans cette catégorie le groupe de stèles qui constituent la pièce de résistance de la collection. Mais cette prolixité est-elle de mise lorsqu'il s'agit d'objets aussi stéréotypés que des canopes ou des shaouabtis, où les photographies accompagnant le texte sont assez parlantes par elles-mêmes?

La documentation photographique à laquelle nous faisons allusion est abondante et de bonne qualité. Mais, encore une fois, nous ne voyons pas l'utilité qu'il y a dans certains chapitres de reproduire séparément des pièces à peu près identiques, alors que dans d'autres (comme celui réunissant les œuvres de ronde-bosse) des pièces moins communes sont simplement décrites, cette description faisant d'autant plus regretter l'absence d'une reproduction (par exemple pour les Nos 31, 33-36, 41-45).

Il était certainement utile de donner, comme l'a fait Mme Monnet, la reproduction au trait des stèles, des bas-reliefs et d'autres pièces curieuses dont la photographie à petite échelle ne pouvait rendre toutes les particularités ni surtout le libellé des légendes hiéroglyphiques; mais il ne fallait pas que ces tracés fassent double emploi avec les photographies, comme c'est souvent le cas. On ne voit pas non plus l'utilité que présente la reproduction des formules stéréotypées que portent des pièces de série comme les shaouabtis: il eût suffi d'en tirer le nom et les titres du propriétaire, seul élément original qui présente un enrichissement pour notre spécialité.

Nous avons observé que, dans ses notices, l'auteur a fait intervenir la traduction des textes d'une manière arbitraire: alors que, dans le premier chapitre elle donne la traduction des moindres inscriptions, sans omettre les proscynèmes, dans la suite de l'ouvrage elle abandonne cette ligne de conduite, ne traduisant même pas des inscriptions aussi importantes que celles de la statue no. 39 ou du cercueil no. 897. S'adressant à des lecteurs non égyptologues, elle eût bien fait de donner, dans le commentaire introductif des chapitres sur les scarabées du coeur et sur les figurines funéraires, l'interprétation des formules qui s'y rencontrent régulièrement et dont elle reproduit à longueur de page les différentes versions.

On n'exige pas d'un catalogue, même raisonné, qu'il épuise l'intérêt des pièces qu'il passe en revue. Cependant, pour qu'il réponde à cette appellation, il conviendrait qu'il éclaire le lecteur sur l'identité des personnages et signale éventuellement les pièces d'autres musées qui le concernent. Quand les titres de ces per-

sonnages présentent un caractère particulier, il est souhaitable que l'auteur essaie d'en dégager la nature en se référant à la littérature qui a paru à leur sujet et qu'une recherche bien conduite lui permettrait de découvrir. Ce n'est malheureusement qu'en de rares cas que Mme Monnet se hasarde à proposer des rapprochements avec des pièces n'appartenant pas au musée de Zagreb; nous ne voyons même pas qu'elle tâche de reconstituer le dossier concernant tel personnage ou tel titre caractéristique dont les exemples lui ont passé entre les mains. Nous songeons surtout aux pièces d'équipement funéraire, telles que les shaouabtis, datant pour la plupart d'époques assez tardives, mais qui fournissent des compléments non négligeables à une information qui ne cesse de s'accroître. Si elle avait tenu compte de certains travaux parus en ces dernières années, elle eût donné à ses notices un relief et une valeur scientifique considérables et évité des fautes d'interprétation plutôt regrettables. A l'appui de ces observations, nous ne citerons que deux titres, d'ailleurs peu communs, que Mme Monnet monte en épingle dans la conclusion de son ouvrage (p. 191) pour en tirer des conclusions assez inattendues sur la nature des fonctions remplies par leurs détenteurs.

Le prétendu "chef des champs" des Nos 518-521 n'a, en réalité, rien à voir avec l'agriculture. Comme il ressort des exemples réunis par Sauneron (Kêmi XI, 1950, 117-123) et par De Meulenaere (*Mélanges Mariette*, 1961, 285-290), il s'agit ici de l'"inspecteur des prêtres sm", dont les fonctions se rattachaient au culte du Sokar memphite.

De son côté, le dénommé *P(3)-di-Hr-Mdn* des shaouabtis Nos 673-677, connu également par une série de pièces semblables, énumérées par L. Limme (*De oude opschriften uit het Museum voor Oudheidkunde van de Rijksuniversiteit te Gent*, dans *Orientalia Gandensia* IV, Leiden, 1969, 60-61) et par M. Malaise (*Antiquités égyptiennes et verres du Proche Orient ancien des Musées Curtius et du Verre à Liège*, Liège, 1971, No 33, p. 73, cf. p. 172, pl. VI No 12), porte un titre qui n'a rien à voir avec un problème pays de Nehes (ou de Nemes), mais qui, bien que restant d'une interprétation hypothétique (voir Limme, *op. cit.*), se rapporte à un culte létopolitain, comme le montrent les inscriptions du Canope No 517 de Oudja-hor-resné, où ce titre est associé à un culte de Sekhmet, "maîtresse de s3t (ou ist)" qui a son centre dans la même région (Sauneron, *op. cit.* p. 123).

Que conclure de ces remarques sinon que la rédaction d'un catalogue (dépassant la simple nomenclature et la pure description des objets, est un travail délicat qui exige de la part de celui qui l'entreprend, non seulement de la méthode et de la persévérance, mais aussi une large information dans les domaines dont relèvent les pièces qu'il doit inventorier et mettre en valeur. Pour des documents d'époque tardive surtout, les inscriptions offrent tant de difficultés, qu'il est indispensable de posséder une information solide ou de pouvoir recourir aux lumières de spécialistes bien au courant des subtilités que recèle ce genre de documents. Dans un catalogue comme celui-ci des déficiences comme celles que nous avons signalées auraient pu être évitées si l'auteur avait bénéficié de ces avantages.

Tel qu'il se présente, il n'en rendra pas moins de grands services à ceux qui voudront prendre connaissance des richesses égyptologiques que possède le musée de Zagreb. Ils seront surs d'en trouver ici une description des plus exactes.

Liège, février 1973

B. VAN DE WALLE

* *

F. FILCE LEEK, *The Human Remains from the Tomb of Tut'Ankhamun*. Oxford, Griffith Institute, Ashmolean Museum, 1972 (4to, 29 pp., 24 pls.) = Tut'Ankhamun's Tomb Series V.

The anatomical examination of the human remains of king Tut Ank Amen was performed by Dr. Douglas E. Derry and Dr. Saleh Bey Hamdi in November 1925 nearly three years after Howard Carter's discovery of the tomb in 1922. The delay depended on the enormous amount of archeological objects found in the tomb. All the objects found in the antechamber had to be removed after registration and description, and in several cases conservation, before the work in the very narrow sarcophagus' chamber could begin. Professor Derry reported the results of the examination only in Appendix I of *The Tomb of Tut-ankh-Amen* by Carter-Mace.

A new skeletal examination of the mummy of Tut Ank Amen took place in 1968. The investigation team was lead by R. G. Harrison, professor of anatomy at the university of Liverpool. A member of the group was Dr. F. Filce Leek, the author of *The Human Remains from the Tomb of Tut'Ankh Amūn* in the Tut 'Ankh Amūn's Tomb Series. In this fascicle Dr. Leek has collected all available information concerning the mummies found in the tomb.

The basis of the Tut 'Ankh Amūn's Tomb Series is formed by Carter's own notes mainly arranged as a card catalogue. In addition are his day-to-day note-books from which diary Leek has made extracts that let us follow the first examination of the mummy step-by-step from Oct. 1st 1925 when Carter mentions the arrangements made for the scientific examination up to Oct. 10th 1926 including the preparation for the reburial of the king's mummy.

A package of the late Professor Derry's notes and manuscripts were placed at Leek's disposal by Professor W. Brian Emery and certain other manuscripts were also made available through the kindness of Professor Derry's son and daughter. Without these manuscripts it would not have been possible for Leek, as he himself states, to write his book because Carter made very few notes on the human remains leaving the recording of the anatomical findings to the specialists.

After the extracts from Carter's notes follows the *Anatomical Report on the Mummy of King TutAnkh-Amon*, by Dr. D. E. Derry and Dr. Saleh Bey Hamdi. This manuscript, which is the most important one possessed by Professor Emery, is printed in full because it "represents the fullest extant account of the examination, and contains technical information additional to that already published".

From a historical point of view the most important result of Derry's examination was that the age of the

young king could be fixed to have been approximately 18 years. This information was obtained chiefly from inspecting the epiphyses — the growth zones — of the long bones, which regions were partly laid bare as the result of decay.

A confirmation of the estimated age at death was obtained by observation of the degree of development of the mummy's wisdom-teeth. As there was no röntgen equipment available in the tomb and as it is impossible to open a mummy's mouth without destroying the hardened tissue, Leek concludes that Derry must have gained access to the oral cavity in some artificial way, most likely through an incision along the inner border of the mandible. This hypothesis is supported by the presence, beneath the chin, of a layer of resin with fresh appearance and in all probability applied for covering the incision.

As a complement to the anatomical re-examination in 1968, Dr. Leek prepared a technique for obtaining panoramic dental radiograms. For generation of gamma-rays he used the radioactive isotope I^{125} . The small quantity of the radionuclide needed for this purpose can be inserted on the point of a probe in the mouth of a patient. However, in the actual case the method had to be abandoned because it was considered to involve too great a risk of damaging the brittle mummy-tissues by puncturing the chin for insertion of the isotope.

Radiograms of different parts of the mummy were taken by Harrison with the aid of a portable röntgen-apparatus. In the book two of these photographs are reproduced, one of them (Plate XXII) showing the trunk and the other (Plate XXI) a lateral view of the head. On the latter photograph can be seen that within the cranial cavity "there are two areas of resin lying at right angles to each other". The resin in the occipital region (the back of the skull) corresponds to the layer often found in mummies and formed when the resin was poured in through the nose with the body lying on its back. But the other layer is a more curious finding. It is situated in the parietal region (the top of the head) indicating that during one phase of the embalment procedure the head must have been forced into an upside-down position and probable with the body supine.

In Derry's anatomical report on the royal mummy there are two tables of measurements; one of the head and the other of the trunk and limbs. From these measurements Derry could estimate the living height of Tut Ank Amen to 1.676 metres. Measurements made on the two wooden life-sized statues of the king, which guarded the entrance to the burial chamber, gave values "within a few millimetres of the calculated stature from the bones".

Leek relates that "Carter was bitterly disappointed" when Derry, in spite of his exhaustive and competent anatomical examination, was unable to reveal the "cause of death". The author declares that this inability "is not as surprising as might appear" and that "visible signs upon the external parts of the body which are the results of the causative factor of death are remarkably few". One can only agree with this and add that radiological examination of mummies, in most cases, is not able to give any definite clues to the cause of death. This depends on the fact that radiograms of a mummy chiefly

reveal changes in the skeleton, and relatively few illnesses affect the bones. Exceptions are of course traumatic lesions such as a blow to the head causing a fracture which cannot be diagnosed by an external examination.

At an autopsy detailed information about the patient's illness and the cause of death are revealed, as a rule, from the examination of the inner organs and very often from microscopy. In the case of mummified soft tissues it must be borne in mind that the value of a histological examination is limited to some degree by postmortal changes and changes caused by the embalming procedure.

Neither in Derry's report or in the actual volume by Leek is anything said about the retroperitoneal organs left in the body or about the kings viscera found in the Canopic shrine. Probably they were not examined from a medical point of view. The reason for not performing such an examination may have been the endeavor to avoid any unnecessary damage of the remains. However, it can be clearly seen from a photograph (Plate XII) from the uncovering of the mummy and from a radiogram (Plate XXII) as well as from Derry's notes that the trunk had to be severed above the iliac crests in order to free the body from the coffin, to the bottom of which it was firmly glued. During this procedure the abdominal cavity must have been partly laid open thus permitting accessibility to the retroperitoneal organs even if the abdomen was packed with resin-saturated linen. As early as at the time of Derry's examination there existed a method for microscopy of mummified tissues used by Ruffer. (*Note on the histology of Egyptian mummies*, British Medical Journal 1 (1909), 1005). With modern techniques it is possible to bore out diminutive cores approximately 1 mm in diameter with minimal damage to the tissue and satisfactory for microscopy.

In the storage chamber where the Canopic equipment was placed at the burial two mummified human fetuses were found. Each of them had two anthropoid coffins of wood — one coffin fitting in the other and placed together in a plain wooden box. From Derry's report it is clear that the sex of the fetuses could not accurately be determined but was probably female in both cases. The smaller had a length from the vertex of the head to the heels of 25.75 cm. It had no abdominal incision and there was no indication as to how the body was preserved. From the length of the fetus and from its general appearance it was estimated "that the intrauterine age of the child when born could not have exceeded five months". The length of the other fetus was 36.1 cm. The cranial and abdominal cavities were filled with linen impregnated with common salt. The linen had been inserted into the cranium through the nose and stuffed into the abdomen through an incision "on the left side, immediately above the inguinal ligament and parallel with it". The navel was not retracted and had not dried up suggesting that the child was still-born. Its age was estimated "to have been about seven months at the time of birth".

Carter wrote about the mummies: "These pathetic remains give much food for thought", and indeed they have. Christiane Desroches-Noblecourt suggests that perhaps they were not the children of the king but placed

in his tomb as a sort of magic equipment necessary for his mystical re-birth. Carter's notes about the fetuses were more earth-bound: "With little doubt they were the offspring of Tutankhamen, and, although there is nothing to tell us emphatically, the probabilities are they were the issue of Ankhesenamen".

When time came in January 1971 to make an anatomical and radiographic examination of the mummies, they could not be found either in the Cairo Museum or in Derry's collection of anatomical specimens held in the Kasr El-Ainy Hospital and Medical School. Of course, as Dr. Leek states, a new examination of the remains would probably not have given any essential information, as for example an indication of parentage or the cause of death, but any contribution to our present knowledge would be considered valuable, so one can only regret that the fetus-mummies seem to be lost, at least for the present.

In the advent that the fetus-mummies are refound it would be interesting to apply the serological method of blood-grouping already used to show probable kinship of Smenkh Ka Re and Tut Ank Amen (Harrison, R. G. et al.: *Kinship of Smenkhkare and Tutankhamen demonstrated Serologically*, Nature 224 (1969), 325).

The book is brilliantly illustrated with large reproductions of the original photographs by Harry Burton taken at the first examination. The negatives to these photographs as well as Carter's notes are preserved in the Griffith Institute, Oxford, for which the book was printed.

Dr. Filce Leek's declaration in the introduction to his work can also form the end of this review. He writes: "— it is with the object of collating all the existing information about the mummy of Tut 'ankh amūn, and to make it available for future study that I have prepared this monograph".

He has done an excellent work.

Stockholm, February 1973

LENNART DIENER

* *

R. M. WRIGHT, *Kalabsha. The Preserving of the Temple*. Berlin, Gebr. Mann Verlag, 1972 (folio, 89 pp., 21 figs. in the text, 95 pls., XIX plans). Price: DM 108.—.

This is listed as Volume 2 to Kalabsha, the first volume being: K. G. Siegler, *Kalabsha. Architektur und Baugeschichte des Tempels*. It is a comprehensive report about the dismantling and rebuilding of the main temple, and the Birth-house on a new site ca. fifty kilometers north in the district of Aswan. The author was in charge of the Archaeological Supervision, with Hochtief A.G. in collaboration with Vescia as contractors.

After a brief description of the temple, its construction and decay (pp. 11-14) the first restoration work by A. Barsanti in 1907-1909 under the directorship of G. Maspero is commented upon (pp. 14-21), rather favorably, except for the sealing up of all gaps with cement and plaster.

The *Transfer of the Temple of Kalabsha, 1961-1963* (pp. 22-44) is the most substantial part of the book. The commission of the project by the Egyptian Government

in association with UNESCO was carried out with funding by the Federal Government of Western Germany, and on the advice of the German Nubian Committee by the engineering-construction firm Hochtief, under the archaeological supervision of Dr. M. Steckeweh and the author. *The Execution of the Project* examines in detail all operations of recording, dismantling, planning and developing the new site 1961, and re-erection (1962-1963). The main concern, apart from structural security, was preserving the aspects of the monument and its original setting. A preliminary recording with working drawings of the plan and dimensioned elevations stone for stone was made from vertical reference lines painted on the battered walls. The survey was carried out with datum lines aligned on the north-south axis of the temple, and it gradually followed the fall of the river waters till it could be finished on the dry pavement of the temple. Dismantling by means of cranes mounted on normal Nile barges, painting a number in different colors according to the divisions of the temple on each block, and its recording entered in a daily dismantling record formed the "heroic" part of the project. Planning and developing the new site by Dr. Steckeweh took into account that the platform for re-erection should have an east-west orientation perpendicular to the Nile, with a rocky background, and a relative level of the new high Nile similar to that of the earlier one in the ancient quay. A harbor and storage area were prepared at Khor Ingi, near Aswan.

The project dealt with the handling of ca. 13,000 blocks, some 3,000 carved that were wrapped in foam rubber. During the dismantling process several well-preserved blocks from the filling were discovered, inscribed and painted with the names of Ptolemy Epiphanes. These were treated by Dr. Z. Iskander, and will be published by the German Archaeological Institute in Cairo in a subsequent volume.

The granite bedrock leveled with a course of concrete could be used as the foundation platform for re-erection, provision being made to match the new socles exactly with the old ones as for the inclined socle of the pylon, and converting all levels from Old Kalabsha to the New one. Blocks bearing axial markings were set first. Setting in the blocks followed the ancient Egyptian methods, using clay as a lubricant which has the advantage of helping with settling and avoiding cracks. The original sequence was followed: sanctuary and pylon as two independent units, the hypostyle abutting against the sanctuary, and the enclosure wall and court peristyle against the pylon.

Re-building the quay and the birth-house required some adaptation. Limited reconstruction was made so as to explain the method of roofing of the hypostyle and the court peristyle. Even the paving — a rather troublesome item — was re-set and completed. The three rooms of the sanctuary were re-roofed with prefabricated concrete beams, incorporating the vertical fenestration and plastered — an unsatisfactory solution according to the author.

Restoration comprised the removal of Barsanti's cement flushing up. Gaps were mortared up, and larger ones were refaced in stone. Holes made by metal-cramps robbers occurred mostly in wall scenes, and the restora-

tion made use of plastering approximating in color the surrounding stone.

Of the three appendixes (pp. 46-78) the one on *Documentary Analysis of Procedures* records the memoranda concerning re-erection, consolidation, restoration, siting and landscaping; while the second one is the most significant since it deals with *Archaeological Observations on the Masonry*, followed by a third one on *Conservation of Painted Blocks*.

The book is illustrated with hundreds of photographs, sketches and architectural drawings showing all blocks numbered. It is a complete record of the joint endeavors of engineers and archaeologists to preserve an Egyptian temple.

Los Angeles, June 1973

ALEXANDER M. BADAUWY

* *
*

Mohamed I. MOURSİ, *Die Hohenpriester des Sonnengottes von der Frühzeit Ägyptens bis zum Ende des Neuen Reiches*, Deutscher Kunstverlag München Berlin, 1972 (8vo, 188 pp., 16 plates) = Münchner Ägyptologische Studien, Heft 26.

In this useful and well-executed study, Moursi has collected the evidence for the high priest of Heliopolis during the period under consideration and provided an evaluation of this evidence. In the first section, which comprises the larger part of the book, Moursi lists all the holders of the title(s) *m3(w)-wr/wr-m3w* to the end of the New Kingdom, together with a full list of their other titles; lists the occurrences of the title without accompanying name and the occurrences of the title as a personal name; and summarizes the holders of the title from the end of the New Kingdom to the Ptolemaic period. One wishes that in this last part, Moursi had supplied the writings of the title, as in the previous parts, in addition to the writings of the personal names.

In the second section, Moursi discusses the meaning and history of the title, and the clothing and coiffure of persons bearing the title, as well as their social positions and their political and religious functions. Moursi (pp. 149-152) accepts Helck's thesis that *wr* originally referred to the king, and only later to a god of Heliopolis, and he fixes the time of the change in reference as Dyn. III, with Imhotep being the first high priest to bear the title in reference to a god, as recorded on the well-known statue base of king Djoser. Moursi (pp. 152 and 154) regards the time of the change in title from *m3(w)-wr* to *wr-m3w* as the beginning of the Middle Kingdom; this is not borne out by the evidence, however, which shows writings of the type *m3(w)-wr* for most of Dyn. XII (cf. pp. 38ff.) and *wr-m3w* only at the "Ende des 12. Dynastie" (cf. pp. 41f.). In fact, whatever one might judge to be the probabilities of the matter, there is no absolute certainty that the writings **m3-wr* and **wr-m3w* are to be read in the same fashion until "Frühe 19. Dynastie", when both types are applied to the same person (cf. pp. 52-56). Moursi's suggestion (pp. 153f.) that beginning with the New Kingdom, the title could be applied to high priests of Re in places other than Heliopolis, needs some modification with regard to the earlier periods. Beginning with the transition period Dyn. IV-V,





Abb. 1: Felsbilder vom Jebel Shigrib.



Abb. 2: Felsbilder vom Jebel Shigrib.

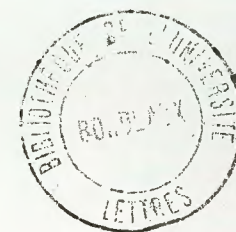




Abb. 3: Felsbilder vom Jebel Shigrib.



Ab. 4: Felsbild vom Jebel el Kab.

the form *m3(w)-wr 'lwnw* is attested (cf. p. 19): the specification *'lwnw* cannot be purely gratuitous, and it ought to be concluded that there must have been at least one other such *m3(w)-wr*, even though unattested. This is probably substantiated by the single occurrence of *m3(w)-wr m prwy* under king Teti of Dyn. VI (cf. p. 28): however one might identify the two "domains", the title ought to indicate the amalgamation at that point of two *m3(w)-wr*-ships with their concomitant areas of authority. In discussing the social position of the high priests, Moursi makes the interesting observation that they were princes and viziers in the Old Kingdom; high officials in the Middle Kingdom; and persons from rich and noble families, then persons of royal blood once more, in the New Kingdom. His points regarding the political influence and religious functions of the high priests are equally valuable.

In sum, one may compliment Moursi for a comprehensive and careful study of what is known about this crucial subject. If one wishes that more could be known about these important men and their place in Egyptian religion and history, then one must criticize the Egyptians' choice of materials to record, and not the skillful author of the present study.

The following errors have been noted:

p. 22, note 1: whether, not *"wether"; p. 29, note 2: predecessor, not *"predecessor"; p. 47, line 3: *wr-m3.w 'lwnw*, not *"*wr-m3.w m 'lwnw*"; p. 81, line 9: *wr m3.w m*, not *"*wr-m3.wm*"; p. 116, line 10: *wr-m3.w n*, not just *"*wr-m3.w*" and *h'j*, not *"*h'j*"; p. 160, line 8: Über-, not *"Über"; p. 167, line 24: *hrj-hb*, not *"*hrj-hb*"; p. 169, line 6: Wie, not *"Wir"; p. 170, line 2: Neunheit, not *"Neuheit".

Baltimore, July 1973

DAVID LORTON

* *

Paul HUARD et Jean LECLANT, *Problèmes archéologiques entre le Nil et le Sahara*. Le Caire, Editions et Publications des Pères Jésuites, 1972 (8vo, 98 S., 12 Fig., 7 Tafeln) = *Études Scientifiques*, Sept.-Déc.

Die Verfasser der vorliegenden Studie über die Beziehungen zwischen Nil und Sahara sind durch ihre zahlreichen Publikationen so bekannt, dass sich eine Vorstellung erübrigt. General Paul Huard untersucht seit 1948 die zentrale Sahara, vornehmlich die Felsbilder, aber auch andere archäologische Zeugnisse, die er bisher in über 70 Publikationen vorlegte. Zu Herrn Professor Leclant sei nur soviel gesagt, dass er seit 1962 hinsichtlich der Erforschung der libyschen Wüste und des Tschadsee-Gebiets mit General Huard zusammenarbeitet.

Die Beziehungen zwischen Niltal und Sahara, die sich in der Hauptsache anhand von Felsbildern feststellen lassen, werden untersucht. Die Felsbildforschung war noch bis vor wenigen Jahrzehnten besonders im ägyptischen und sudanesischen Niltal ein Stiefkind der Archäologie: Lepsius erwähnt in seinem Werk keine Petroglyphen, im *Archaeological Survey of Nubia* fehlt jeder Hinweis auf Felsbilder.

Es sei an dieser Stelle auf einen Komplex von Felsgravierungen aufmerksam gemacht, den ich im Massiv des Jebel Shigrib fand, auf dem Karawanenweg von Abu Hamed oder Berber am Nil nach Mohammed Qol am Roten Meer etwa 120 km nördlich von Abu Hamed und etwa 400 km östlich von Soleb. Von einem Lagerplatz der Bisharin führt zwischen hohen Felsen ein schmaler Weg zu zwei Brunnen, von denen der ungeschützt liegende zum Tränken des Viehs bestimmt ist, das durch einen überhängenden Felsen geschützte Wasserloch den Menschen dient. Die Felsen sind übersät mit Felsbildern, von denen die Darstellungen von Rindern und Straussen offensichtlich früher angebracht sind als die von Pferden, Kamelen und Reitern (vgl. Abb. 1-3). Leider reichte meine Zeit nicht aus, um mich intensiver mit den Felsbildern zu beschäftigen; es sollte nur darauf hingewiesen werden, dass am Jebel Shigrib Felsgravierungen vorkommen. Soweit ich bisher feststellen konnte, wird das Bergmassiv, das wegen der Brunnen in dieser wasserlosen Gegend sehr berühmt ist, in der Literatur nur von Burckhardt eingehend beschrieben, der mit seiner Karawane 1814 den Jebel Shigrib passierte. Seine Beschreibung des Felsenweges und der Brunnen ist so genau, dass er keinen anderen Komplex gemeint haben kann, zumal auf der seinen Reisebeschreibungen beigefügten Karte ein „Mt. Shiggre“ mit „Shigre (well)“ eingezeichnet ist. Um so mehr muss es uns heute erstaunen, dass er kein einziges Wort über die wirklich nicht zu übersehenden Bilder verliert. Fasste er sie als primitive Kritzeleien auf, die einer Erwähnung nicht wert waren?

Hinweise auf Felsbilder in der Sahara liegen sehr viel früher vor, so bereits aus dem Jahre 1858 von Heinrich Barth aus dem Fezzan, der sie allerdings für phönikischen Ursprungs hielt. Seitdem, vor allem aber während der letzten Dezennien, werden über immer neue Felsbildfunde aus der Sahara berichtet (zu einigen wichtigen Arbeiten, die nicht in der selektiven Bibliographie der vorliegenden Arbeit zu finden sind, vgl. den Schluss der Besprechung).

Eine grosse Schwierigkeit hinsichtlich der Bearbeitung von Felsbildern bietet die Chronologie, die nach verschiedenen Kriterien relativ vorgenommen wird: 1. nach Inhalt der Bilder, deren Reihenfolge, allerdings sich überlappend, folgendermassen grob skizziert werden kann: a. Wildtiere, b. domestizierte Tiere (meist Rinder), c. Pferde, d. Kamele. Jeder Gruppe können Menschen beigelegt sein. 2. nach Stil der Bilder: a. naturalistisch, „wenn die Darstellung von einem uneingeschränkten Streben nach einer getreuen Wiedergabe des Naturvorbildes getragen wird“ (Resch, W. F. E., *Das Rind in den Felsbilddarstellungen Nordafrikas*. Studien zur Kulturkunde, 20. Bd., Wiesbaden 1967, p. 9. Zur Illustration der verschiedenen Stilarten vgl. seine Abbildungen p. 8), b. halbnaturalistisch, mit Tendenzen zur Schematisierung, c. schematisiert, wenn „Einzelheiten nicht mehr berücksichtigt und lediglich die wesentlichen Merkmale in vereinfachter Form hervorgehoben werden“, d. geometrisiert, wenn „das natürliche Vorbild bis zur völligen Auflösung in lineare Figuren und geometrische Zeichen“ abstrahiert wird (Resch a.a.O.).

Selbstverständlich überlappen sich die Merkmale von Inhalt und Stil, wofür das von mir entdeckte Nashorn vom Jebel el Kab (vgl. Abb. 4) beim Dorf el Kab etwa

40 km südwestlich von Dongola mit Überresten aus christlicher Zeit ein gutes Beispiel ist. Als Wildtier gehört es nach dem Inhalt in die frühe Periode, nach dem Stil der Darstellung (schematisiert) gehört es zumindest in die später noch zu besprechende Hirtenperiode. Erfreulicherweise haben wir noch mehr Rhinoceros-Belege aus dieser Gegend, die sich historisch einordnen lassen, so die Nashorn Darstellungen in der Kerma-Kultur (vgl. Reisner 1923, B, Pl. 55 Fig. 2 und Pl. 60 Fig. 2) und den Bericht des Thutmosis III. über seine Jagd auf ein Nashorn im Süden Nubiens (Urk. IV, 1246).

Als Alterskriterium für Felsbilder gilt auch ihre Patina. Diese entsteht dadurch, dass beim Eindringen von Niederschlägen und Verdunstung Salze an der Gesteinsoberfläche ausgeschieden werden. Allerdings ist diese chemische Verwitterung, die zur Bildung einer Patina führt, von einer Reihe von Faktoren abhängig, die von Ort zu Ort verschieden sind und immer neu erforscht werden müssen. Die Bildung von Patina ist abhängig von der Lage, der Sonnenbestrahlung, der Niederschlagsmenge, der geologischen Struktur des Felsens und seinem Oxydgehalt.

Auch wenn Felsbilder mit datierbaren archäologischen Artefakten vergesellschaftet vorkommen (z.B. in Höhlen), können anhand dieser Funde die Bilder nicht ohne weiteres datiert werden. Gerade Plätze, an denen Felsbilder gehäuft auftreten, können „Stätten der Initiation“ (Huard/Leclant, p. 25) sein; an solchen Orten fehlen profane Gegenstände so lange, bis sie ihre kultische Bedeutung verloren haben. Die dann vorkommenden Artefakte gehören aber sicher nicht mehr in die Zeit der Herstellung der Bilder (vgl. dazu M. Bietak und R. Engelmayer, *Eine frühdynastische Abri-Siedlung mit Felsbildern aus Sayala-Nubien*. Österr. Akad. d. Wiss. Phil.-hist. Kl. Denkschr., 82. Bd., Wien 1963 über die Felsmalerei-Höhe S. 13 f. und 27 ff.).

Die Schwierigkeiten bei der Bestimmung der Chronologie sind demnach nicht zu übersehen und sind nicht aufgrund eines Kriteriums allein durchzuführen. Doch wenn mehrere Elemente zusammenkommen wie Stil, Komposition, graphischer Kontext, Patina, dann kann eine zeitliche Einordnung vorgenommen werden.

Nach einem Einleitungskapitel, in dem die alten Theorien über Zusammenhang und Beeinflussung von Sahara und Niltal dargelegt, Forschungssituation und Klimageschichte erläutert werden, stellen Huard und Leclant die Quellen für die Erforschung der neolithischen Kulturen vor, besonders neolithische Gerätschaften (Mikrolithen, Knochenharpunen, polierte Handwerkszeuge, „gouges“) und Keramik, wobei nicht zu übersehen ist, dass die Überreste ungleich verteilt und ausserhalb des Niltals unsicher in der Datierung sind.

Das Thema des dritten Kapitels sind die Jäger des Niltals und der Sahara (übrigens von beiden Autoren im Rahmen der *Études Scientifiques* als eigener Band in Vorbereitung angekündigt). Das Zeitalter der wildbeuterischen Jäger der Zentralsahara wird um 6000 v. Chr. angesetzt; die dargestellten Wildtiere sind naturalistisch, oft monumental. In einem Vergleich der von Jägergruppen angefertigten Felsbilder zwischen der Sahara und dem Niltal gelang es Huard und Leclant, über zwanzig Kulturzüge aufzuzeigen, die ihnen gemeinsam sind. Dazu gehören: 1. Ausstaffierung, a. Phallustaschen, b. ange-

hängter Tierschwanz, c. Haarfrisuren mit Federn und pilzförmig; 2. Bewaffnung, a. Wurfholz (das in der Literatur oft fälschlich als Bumerang bezeichnet wird), b. verschieden geformte Keulen, c. einfacher oder Doppelreflex-Bogen, d. Speer; 3. Jagdausrüstung, a. Jagdmasken (zu denen auch der oben erwähnte Tierschwanz gezählt wird), b. Lasso, c. runde Grube, in der eine Beinschlinge mit Laufknoten liegt, d.-g. verschiedene Fallenarten, h. Jagdhunde (diese sind für die Sahara nur selten belegt, fehlen in der neolithischen Kultur von Shaheinab und werden in Westafrika zur Jagd nur selten verwendet, da sie wegen ihres wenig entwickelten Geruchssinnes Wild nicht aufspüren, sondern nur aufgescheuchte oder waidwunde Tiere hetzen können: H. Schnelle, *Die traditionelle Jagd Westafrikas*. Arbeiten aus dem Institut für Völkerkunde der Universität zu Göttingen, Bd. 5. Göttinger Philosophische Dissertation 1971, p. 63, 81); 4. Kulturzüge, die einen für uns meist unverständlichen symbolischen oder auch magischen Sinn haben; a. ein schlangenförmiges oder auch spiralisches Motiv, das wohl letztlich auf ein zusammengerolltes Lasso zurückgeht, da die Spirale häufig mit Tieren in Verbindung steht, b. Wildtiere mit Stirnscheiben (ist Fig. 6 Nr. 3 wirklich eine Giraffe? vgl. zu Tieren ähnlichen Aussehens, die jedoch als Antilopen interpretiert werden, SJE 1, 2 Corpus L), c. Personen, die Wildtiere berühren, d. magische Jagdpraktiken wie Wildtiere, die von einem Speer oder Pfeil getroffen dargestellt werden, e. Mensch und Giraffe, d.h. Darstellungen, auf denen ein Mensch in sehr engen Kontakt mit diesem Tier gebracht wird und manchmal auf ihm zu stehen scheint, f. sich überschneidende Tierdarstellungen und solche mit einem Körper aber zwei Vorderteilen (vgl. dazu die interessanten Darstellungen SJE 1, 2, Corpus L 192 und 193), g. Darstellung von Händen, die sich allerdings bis heute als Schutzsymbole gehalten haben, h. eine Reihe von Tänzern, i. bestimmte Zeichen der Jäger, die bei den Tierdarstellungen angebracht sind und sich ähnlich als „Eigentumsmarken“ auf den Töpfen seit der protodynastischen Zeit in Ägypten und Nubien finden.

Die wildbeuterische Wirtschaftsform wurde abgelöst durch die produzierende (zu dieser seit der Antike bestehenden Vorstellung vgl. jetzt K. E. Müller, *Geschichte der antiken Ethnographie und ethnologischen Theoriebildung*. Von den Anfängen bis auf die byzantinischen Historiographen. Teil I. Studien zur Kulturkunde, 29. Bd. Wiesbaden 1972). Wie im Vorderen Orient hat sich dabei wohl auch in Ägypten die Viehzucht neben dem Ackerbau aus der Wildbeutertätigkeit entwickelt, während in der Sahara die Viehhaltung direkt aus der Jägerkultur herzuleiten ist. Ein offenes Problem bleibt allerdings wie beim Ackerbau Entstehung bzw. erste Inkulturnahme und Diffusion der Kulturgüter.

Wie zur Zeit der Jägerkultur, die noch sehr lange nachwirkt, gibt es auch während der Hirtenperiode viele Übereinstimmungen in den Felsbildern der Sahara und des Niltals, die sich vornehmlich mit der Darstellung von Rindern befassen. Besonders auffällig sind „Anhänger“, die vom Hals der Tiere herabhängen, Scheiben zwischen den Hörnern oder Hörner, die zu einem Kreis zusammengebogen sind (zum Problem des „Sonnenrindes“ bzw. „Sonnenwidders“ vgl. Resch a.a.O. mit weiterführender Literatur). Weit verbreitet sind Darstellungen von Rin-

dern mit deformierten, d.h. künstlich verbogenen Hörnern, die sich auch archäologisch nachweisen liessen (Huard, Kush XII, 1964). Alle diese Merkmale finden sich übrigens auch bei den Rinderdarstellungen am Jebel Shigrib.

Aus der Periode des Ackerbaus stammen interessante Abbildungen von mahlenden Frauen und Getreidespeichern (Fig. 10) aus dem Ennedi-Gebiet der tschadischen Sahara. Zu den Funden hinsichtlich des Ackerbaus in Nubien auf S.64 sei auf einen kürzlich erschienenen Artikel aufmerksam gemacht: K. A. Chowdhury and G. M. Buth, *Cotton seeds from the Neolithic in Egyptian Nubia and the origin of Old World cotton*, ib.: Biological Journal of the Linnean Society III, No. 4, Dec. 1971, p. 303-12. Die von der indischen Expedition freigelegte Siedlung von Afyeh zeitigte Baumwollsaamen und -fäden im Tierdung, woraus sich ergibt, dass Baumwollpflanzen verfrachtet wurden. Die Spezies gehört zu *Gossypium arboreum* L. var. *soudanese* oder *Gossypium herbaceum* L. var. *africanum* (Watt.).

In Kapitel VI werden Pferd und Wagen behandelt, die nach Ansicht der Autoren von den Hyksos nach Ägypten gebracht wurden und von dort nach Westen und Süden vordrangen. Darstellungen von Wagen sind im Sudan sehr selten, Pferde um so häufiger. Doch muss es oft offenbleiben, aus welcher Zeit sie stammen, da sie häufig zusammen mit Kamelen dargestellt sind, so z.B. am Jebel Shigrib und auf dem Felsblock, der auf dem Plateau des Jebel Barkal liegt. Im 7. Kapitel wird das seit wenigen Jahren wieder sehr aktuell gewordene Problem der Eisenbearbeitung im Sudan und die Verbreitung des Eisens vom sudanischen Niltal nach Westen besprochen. Für die meroitische Zeit können folgende neuere Publikationen mit herangezogen werden: H. Amborn, *Die Problematik der Eisenverhüttung im Reich Meroe*, in: *Paideuma* 16, 1970, p. 71-95; R. F. Tylecote, *Iron working at Meroe*, Sudan, in: *Bulletin Historical metallurgy*, group 4, no. 2, 1970, p. 67-72; P. L. Shinnie, *The Sudan*, in: *The African Iron Age*, Oxford 1971, p. 89-107. Zur Islamisierung des Sudan kann man jetzt auch heranziehen: Younis Beshir Imam, *Die Einwirkungen der mamlukischen Beziehungen zu Nubien und Begaland auf die historische Entwicklung dieser Gebiete*. Geistes- und Sozialwissenschaftliche Disserationen 18, Hamburg 1971.

Darstellungen von Reit- und Lastkamelen sind seit ungefähr Christi Geburt im Sudan nachgewiesen, stammen aus der Zeit aber der meroitischen Hofkunst (vgl. Fig. 12, 1 und 2). Felsbilder mit Kamelen mögen später liegen. Vom Niltal aus drang das Tier, vermutlich mit den Arabern, nach Westen vor, wo es in Felsbildern in Ennedi, im Tassili, Borku und im Fezzan anzutreffen ist.

Beim heutigen Stand der Felsbildforschung müssen naturgemäss viele der in der sehr nützlichen Studie vorgelegten Fragen offen bleiben und man kann in der Hauptsache nur konstatieren, dass, seitdem die Träger der Jägerkulturen begannen, auf Felsen ihnen wichtig erscheinende Themen zu fixieren, grosse Übereinstimmungen zwischen den Darstellungen im ägyptischen und sudanischen Niltal einerseits, weiten Gebieten der Sahara andererseits herrschen. Jedem, der über die Beziehun-

gen zwischen Nil und Sahara oder über Felsbilder arbeitet, wird diese Arbeit von grossem Vorteil sein.

Leider wurden Arbeiten von Autoren, deren Namen im Text angegeben wurden, in der Bibliographie nicht aufgeführt. Als Ergänzung zur Literatur über Felsbilder in dem besprochenen Gebiet seien zusätzlich erwähnt: P. Fuchs, *Unbekannte Felsbilder aus der Südsahara*, Kosmos, 53. Jg. H. 10, 1957; W. F. E. Resch, *Felsbilder von Nord-Kordofan*, in: *Paideuma* 10, 1964; ders., *Die Felsbilder Nubiens*, Graz 1966; H. Rhotert, *Libysche Felsbilder*, Darmstadt 1952; ders., *Neue Felsbilderfunde im Wadi Tarhoscht* (Südwest-Libyen), Festschrift Jensen, München 1964; H. Ziegert und E. Klitzsch, *Dor el Gussa und Gebel Ben Ghnema*. Zur nachpluvialen Besiedlungsgeschichte des Ostfezzan. Wiesbaden 1967.

Cranz, Juni 1973

INGE HOFMANN

PTOLEMAICA - PAPYROLOGICA

Jakob SEIBERT, *Untersuchungen zur Geschichte Ptolemaios' I.* München, Verlag C. H. Beck, 1969 (8vo, XII + 244 S.) = Münchener Beiträge zur Papyrusforschung und antiken Rechtsgeschichte, 56. Heft. Preis: DM 48.—.

Die historische Bedeutung des ersten Ptolemai steht ausser jeder Diskussion. Nicht nur, dass er eine Dynastie begründete, die zu den wichtigsten ihrer Zeit und wohl auch der Weltgeschichte gehört, die von ihm persönlich mitgeschaffene politische Konstellation wie die notwendig dieser zugrundeliegende Konzeption scheinen am klarsten all das zu reflektieren, was wir als das Ergebnis einer langen Entwicklung von verschiedenen Seiten her zusammenfassend unter dem Begriff Hellenismus zu verstehen gelernt haben. Für sich betrachtet erscheint Ptolemaios I. dabei an Zielstrebigkeit den meisten seiner Zeitgenossen überlegen: Denn während ein Perdikkas, Antigonos, Demetrios, Lysimachos, Seleukos und selbst Kassander in spektakulären Kraftakten in einem fort die ihnen verfügbaren Möglichkeiten überfordern, nirgends über Ansätze hinausgelangen und fast in jedem Falle noch bei Lebzeiten scheitern, gelangt er allein an ein Ziel. Zielsetzung und Methoden im Innern wie im Äusseren ergänzen dabei einander. Was dem von ihm Begonnenen Dauer zu geben vermag, ist nicht zuletzt auch in Ägypten die bewusste Zurückhaltung des 323 beginnenden Regimes vor umstürzenden Neuerungen, bewusstes Sichanpassen an herkömmliche Traditionen und Scheu vor gefährlichen Experimenten. Dabei verzichtet Ptolemaios selbst auf die Wahrnehmung scheinbar unabdingbarer Kulturaufgaben, zu der er der gängigen Meinung nach den Postulaten seiner Herkunft entsprechend eigentlich sich verpflichtet halten musste. Bei all dem freilich ist das Bild dieser Herrscherpersönlichkeit merkwürdig vage geblieben. Die Dünnpflichtigkeit unserer literarischen Überlieferung kann nicht allein durch die uns verfügbaren Quellen bedingt sein, und weder Inschriften noch Papyri vermögen etwas zu vermitteln, das in diesem Zusammenhang mehr als das Spekulieren mit allgemeinen Eindrücken erlaubte. Eine Monographie

über Ptolemaios I., die diesen wirklich verstehen liesse, existiert nicht.

Es ist daher ein wirkliches Verdienst vorliegender Habilitationsschrift, noch einmal wenigstens für den aussenpolitischen Bereich, das verfügbare Material zusammengetragen und neu überprüft zu haben. Der behandelte Zeitraum umfasst die Anfänge unter Alexander und die ersten beiden Jahrzehnte der Herrschaft über Ägypten bis 301, auf Behandlung der zweiten Regierungshälfte wird verzichtet; ich möchte indes glauben, dass nachträgliche Bewältigung auch dieses Desiderats bei aller Fragwürdigkeit der Überlieferung die aus S.s Arbeit zu ziehenden Schlüsse weitgehend ergänzen würde. Grundlegende Neuerkenntnisse und -Entdeckungen waren angesichts erwähnter Materialüberlieferung von vornherein nicht zu erwarten, es hiesse denn Phantasie und blosse Spekulation an Stelle klarer Methodik setzen: Was in der Tat nötig war, war eine Konfrontation der seit dem 19. Jhd. gültigen, weitgehend heterogenen Ansichten über die als markant angesehenen Ereignisse und der Versuch, von hier aus zu plausiblen Folgerungen zu kommen. Dies ist m.E. S. gelungen. Weiterführende Einzelergebnisse, auch im Falle anderer Ansicht beherzigenswert, sind dabei vielleicht nicht immer so betont wie sie es verdienen, lassen sich aber nicht zuletzt angesichts klarer Form der Darstellung wie jeweiliger Auseinandersetzung und überdies auch instruktiver Gliederung des Stoffes in Kapitel und Unterabschnitte, Subsumierung eigener Ansichten wie durch instruktive Verwendung von Skizzen und Kartenauszügen leicht nachprüfen. Zwar bleibt bei S.s Beschränkung auf die Aussenpolitik eine Lücke offen, deren Schliessung man sich ebenfalls dringend wünscht. Auch sie würde zweifelsohne Ergänzung und Bestätigung des hier Vorgebrachten bedeuten. Sie könnte darüberhinaus aber sicher die anderen, ausser dem Persönlichen liegenden Faktoren sichtbar machen, von denen seinerseits Ptolemaios abhängig war, und damit für vieles erst die Begründung liefern, das jetzt notgedrungen vorerst als blosse Tatsache hingenommen werden muss.

Ein Vorteil der Arbeit ist es, dass die Untersuchung die frühen Phasen des persönlichen Entwicklungsganges mit einbezieht und so von hier aus die entscheidenden Jahre 323-321 richtig zu würdigen vermag (S. 27 ff.). Im Vergleich zu ihnen scheint zu Recht etwa die Selbsterhebung zum βασιλεύς nach 306 von S. als Ereignis von zweitrangiger Bedeutung hingestellt. Die über S.s Ansätze hinaus notwendig freilich zu stellende Frage wäre dann immer noch die nach den Kriterien für eine innere Kontinuität zwischen dem Ptolemaios unter Alexander und nach dessen Tod, d.h. mit anderen Worten, ob sich im Biographisch-Fassbaren etwa in den frühen Jahren Ansätze dessen zeigen, das den späteren Diadochen charakterisiert.

Für die Zeit der Bewährung unter Alexander ist es seit einiger Zeit Mode geworden, von dem ursprünglichen Ptolemaiosbild mit seinen geradezu idealen Feldherren- wie Schriftstellerzügen Abstriche zu machen¹⁾. Die damit verbundenen Schwierigkeiten freilich gehen

auf ein mehr oder weniger quellenkritisches Problem zurück, dessen Lösung unsere Kenntnis Arrians trotz aller Bemühungen m.E. unmöglich macht²⁾. Den bezeichnenderweise fast ausschliesslich von diesem überlieferten Zitaten nach muss sich das Werk, das Ptolemaios über Alexander schrieb, im wesentlichen auf militärisches Detail bezogen haben. Abfassungszeit und -Umstände sind unbekannt, Selbstqualifikation des Autors teils mit subtilsten teils mit gröbsten Mitteln und offensichtlich auch durch bewusstes Verschweigen oder Verzeichnen unbequemen Details lassen m.E. aber an der Mutmassung festhalten, es müsse sich um ein Alterswerk handeln. Apodiktik und selbst plausible Polemik des Ptolemaios müssen auf diese Weise fragwürdige Vorzeichen erhalten: Ich halte für möglich, dass der Hinweis Arrians auf den βασιλεύς φιλαλήθης³⁾ in der Einleitung mit den Zweifeln erklärt werden muss, die dem belesenen Benutzer aus dem Vergleich mit der anderen Alexanderliteratur unweigerlich erwachsen.

Bei kritischer Prüfung kommt denn auch S. zum Ergebnis, alles über Ptolemaios bis 329 Berichtete müsse als fragwürdig gelten, eine wichtige Rolle unter Alexander könne dieser vielmehr erst in Baktrien und Indien gespielt haben und nach offenkundigem Versagen bei der Erstürmung des Aornos seien bezüglich seiner Rolle bis zum Tode Alexanders Skepsis und Zurückhaltung angebracht. Nun heben freilich auch andere Quellen in ihrer Art diese Rolle des Ptolemaios zumindest für den späteren Zeit hervor, und es fragt sich in der Tat, ob gerade in diesem Falle Prüfung lediglich von direkten Quellenzeugnissen weiter hilft. Nicht zu übersehen ist m.E. vielmehr, dass es sich in Ptolemaios um einen der Getreuen aus frühester Jugendzeit Alexanders handelt, was von vornherein eine Vertrauensstellung bedingte und Ptolemaios zu mehr prädestinierte als expressis verbis deutlich wird. Hatte man die anderen Jugendfreunde Laomedon, Erigyios und Harpalos bereits bei Feldzugsbeginn mit wichtigen, koordinierenden Posten ausgestattet und Nearch 334 zum Statthalter für die derzeit am meisten gefährdete Satrapie ernannt, so fällt der Mangel an Zeugnissen für Ptolemaios geradezu auf. Andererseits ist auch das Fragwürdige von Alexanders Position nicht nur in Griechenland sondern selbst in Makedonien, Armee und Heerführung seit Regierungsantritt 336 sattem bekannt. Eine nicht endende Kette von Krisen und Affären geht bis zuletzt neben den militärischen und politischen Erfolgen her, ja bedingt vielleicht mit die allzu frühe physische Katastrophe. Angesichts solcher Umstände nun lässt sich m.E. sehr wohl Verwendung ausschliesslich in nächster Nähe Alexanders und spät beginnende Karriere als Heerführer aus Loyalität und Zuverlässigkeit folgern, nachdem Ptolemaios bezeichnenderweise in der Krisenzeit unmittelbar nach dem Philotasprozess in das Gremium der Somatophylakes aufgenommen worden war. Scheint zudem angesichts auch anderweitig nachweisbarer bewusster oder unbewusster Nachlässigkeiten Arrians an Verwendung des Patronymikos

²⁾ S. 26 wird Arrian ähnlich wie bereits von Kornemann als Faktor seiner Darstellung zu sehr ausgeklammert. Zahl wie Intensität der Selbstzeugnisse indes erlaubt dies m.E. nicht (vgl. zuletzt hierzu G. Schepens, in: Ancient Society 2, 1971, 254 ff.).

³⁾ Vgl. S. 3.

als sicheres Kriterium zur Identifikation von Personen zu zweifeln⁴⁾, so muss dies für Ptolemaios nach dem Hinweis der Einleitung am Anfang des Werkes ganz besonders gelten. Er nahm bei Issos an der Seite Alexanders am Kampfe teil. Aufenthalt in Ägypten ist anzunehmen, während die Verwendung an den Persischen Toren in keineswegs besonders gefährdeter Stellung sehr wohl als bewusst von Alexander herbeigeführte erste Bewährung gut in eine Zeit passt⁵⁾, da selbst Dareios noch auf einen Umschwung in gegnerischen Lager rechnete⁶⁾. Ausgesprochene Vertrauensrolle scheint denn auch die Gefangennahme des Bessos⁷⁾. Zu ihr passt am besten jene auffallende Betulichkeit, mit der er selbst die Übergabe der Gefangenen an Alexander schildert: Der Vorgang ist allein wohl aus der Notwendigkeit politischer Selbstdarstellung Alexanders gegenüber den Einheimischen zu erklären, und so wird die Art, wie Ptolemaios die Begegnung gleichsam inszeniert, programmatischer Auftakt einer moralischen Neuinterpretation historischer Ereignisse, die Alexander vom Eroberer zum legalen Nachfolger des letzten Achämeniden macht⁸⁾. Seit 329 erscheint Ptolemaios, vorher niemals Truppenkommandeur, stets an der Spitze grösserer, kombinierter Heeresteile. Beim Angriff auf den Aornos hat er den Buna sar zu besetzen und so die Inder auf dem Pir sar abzulenken. Das .. μηδέ ἀγαπᾶν .. der Anweisung Alexanders Arr. 4, 29, 4 mit S. 21 scheint mir als Tadel fraglich: Nach Darstellung Arrians war Alexanders Angriff verfrüht und unzureichend vorbereitet, und bezeichnenderweise fährt Alexander nach seinem Scheitern dort fort, wo Ptolemaios begonnen hatte. Wie vor so wird auch nach Erreichen des Indus Ptolemaios in schwierigen Situationen verwendet, was seinen Niederschlag selbst in romanhafter Überlieferung findet. Das ... μέρος τῆς στρατιᾶς ... (Arr. 7, 15, 3) im Kossaiersfeldzug lässt weniger auf Verwendung in untergeordneter Stellung als vielmehr darauf schliessen, das Ptolemaios neben Alexander als einziger eine führende Rolle spielte.

Zwar wird diese Rolle zum Teil mit dem Ausfall anderer geeigneter Personen erklärt werden müssen. An Zunahme auch des persönlichen Vertrauens in Jahren wachsender Hektik, Spannung und auch sich komplizierenden Verhältnisses zwischen Alexander und der Füh-

⁴⁾ S. dazu S. 8. Das Patronymikon für Aristobul wird nur einmal im Text verwendet (FGH 139, fr. 50). Häufigkeit in Verwendung für Ptolemaios führe ich auf Gewichtigkeit des Namens zurück.

⁵⁾ Gegen Welles S. 107. Nichterwähnung durch Curtius ist m.E. indirekt Zeugnis für die strategische Nebensächlichkeit der Rolle.

⁶⁾ Arr. 3, 19, 5.

⁷⁾ Ich gestehe, die Argumentation S. 12 nicht ganz zu begreifen, auch scheint mir der Unterschied von Ptolemaios zur anderen Tradition nicht so erheblich, für die überdies wohl aus Sensationsgründen die Rolle des Ptolemaios uninteressant war. Scheinbare Widersprüchlichkeiten erklären sich m.E. am ehesten aus der Ptolemaios zugewilligten Entscheidungsfreiheit wie auch daraus, dass selbst Arrian nicht korrekt die Dinge wiedergibt.

⁸⁾ Arr. 3, 30, 5. An dem .. Πτολεμαίω Aristobuls ist nicht zu zweifeln. Der Text liesse sich am einfachsten korrigieren durch .. καὶ <τοῦτον> παραδοῦναι Den Ausfall des Pronomens traue ich Arrian zu.

rungsaristokratie als Ganzes ist nicht zu zweifeln. Wieviel dabei andererseits an Ptolemaios und seinem Verhalten echte Zustimmung zu Alexander, Person, Plänen und Zielen, war, kann nur Vermutung bleiben: Die simplifizierende Radikalität etwa der Motivierung der Philotas- oder Kallisthenesaffäre in seinem Werke zu einer Zeit, da andere Ansichten kein Risiko mehr bedeuteten, legen nahe, es könne nicht nur Ehrgeiz oder Karriere trieb gewesen sein, was ihn in Alexanders Augen als förderungswürdig erscheinen liess. Bewusste Entscheidung für Alexander ist m.E. das einzige vorstellbare Motiv für den rücksichtslosen Einsatz der eigenen Person in dessen Dienst, solange solcher sinnvoll war. Nimmt man das Pragmatische solchen Verhaltens aber als eigentliches Persönlichkeitscharakteristikum, so findet sich damit zugleich wohl auch der Schlüssel für den Ptolemaios der Zeit, als diese Voraussetzung nicht mehr gegeben war.

Wie nur natürlich, macht das über die Herrschaft in Ägypten Gesagte (S. 82 ff.) den weit grösseren Anteil des Buches aus, wobei einleitend mehr als 20 Seiten deren Präliminarien, der Satrapienverteilung in Babylon 323 und der Klemenesaffäre (S. 39 ff.) gewidmet sind. An sie schliesst sich eine kurze Prüfung des für die Zeit nach 323 vorliegenden Quellenmaterials an. In dem hier möglichen Rahmen freilich muss sich eine solche in blosser Übersicht erschöpfen. Ist man in diesen Dingen angesichts der Überlieferung niemals eigentlich über Mutmassungen und hypothetische Abhängigkeitsverhältnisse hinausgekommen, so kompliziert sich das Problem in m.E. noch zu wenig berücksichtigter Weise durch die zeitliche Differenz zwischen Ereignissen und Entstehung der uns verfügbaren Quellen, zu schweigen von der gerade in diesen Jahrhunderten anzunehmenden Vielfalt von Möglichkeiten bzw. Ursachen für spätere Einschübe, Zwischenversionen und bewusste Umdeutung. So lassen in der Tat die erhaltenen zeitgenössischen Fragmente sich nur in seltensten Fällen etwa zur Korrektur eines Diodor, Justin oder Appian heranziehen, inschriftliche Zeugnisse, obzwar gelegentlich Ergänzung, werfen neue Probleme auf. Wie weit schliesslich Quellenkritik hier weiterhelfen kann, zeigt das Fragwürdige etwa der Arbeiten Schuberts deutlich, und die Skepsis der Kommentare Jacobys in seiner Fragmentensammlung bezüglich unserer Überlieferung als Ganzes zeichnet eine Grenze, die nach wie vor kaum zu überschreiten scheint. So ist S.s Zurückhaltung im Falle etwa des Hieronymos v. Kardia (S. 53 ff.) nur allzu berechtigt, gibt es doch nicht einmal Anhaltspunkte für eine Kausalität zwischen persönlichem Schicksal und Darstellungsperspektiven des Autors. Ähnliches gilt für Duris, wobei freilich S.s abwertendes Urteil über dessen Naivität noch einige Begründung erforderte (S. 58, 11). Einen direkten Hinweis auf Ptolemaios bringt allein Demochares nach Plut. VitaXor 851E.

Zu fragen freilich bliebe, ob diese Farblosigkeit gerade im Falle Ptolemaios blosser Zufall ist und nicht vielmehr am ehesten aus dem äusseren Zusammenhang der Diadochengeschichte erklärt werden müsste⁹⁾. Alexander

⁹⁾ Dazu immer noch Jacoby, FGH IId 500. Spätere Arbeiten haben Vertiefung oder Modifizierung hier nicht erbracht.

¹⁾ S. dazu RE XXIII 2482; C. B. Welles in: *Miscellanea Rostagni* 1963, 101 ff.; R. M. Errington, CQ 19, 1969, 233 ff.

hatte gerade in diesem Zusammenhang klare Voraussetzungen geschaffen, indem er aktuelle Geschichtsschreibung in einem offensichtlich bisher noch nicht bekannten Ausmasse als Hilfsmittel politischer Propaganda verwendete. Das Bild, das ein Kallisthenes und nach dessen Ausschaltung zweifellos andere autorisierte Nachfolger von Ereignissen wie Persönlichkeit des abwesenden Königs in Griechenland verbreiteten¹⁰⁾, muss von vornherein zur Vorbereitung einer Entwicklung bestimmt gewesen sein, die 324 Alexander offensichtlich bereits einleiten zu können glaubte. War durch dieses Bild nun andererseits Alexander gleichsam festgelegt, so hatten seine Nachfolger, zu einem anderen Verhältnis gegenüber diesem Griechenland gezwungen, neben anderen Vorstellungen auch andere Formen der Insinuation zu entwickeln. Nicht nur, dass seit 323 Alexanderreminiszenzen aus vielen Gründen inopportun gewesen sein müssen: Für einen Ptolemaios etwa, der einerseits die Oligarchen von Kyrene unterstützt, andererseits das demokratische Athen subventioniert, muss Festlegung auf irgendeinen Generalnenner gefährliche Einengung der Handlungsfähigkeit in einer Zeit ständig wechselnder Konstellation schlechthin bedeuten.

So fördert denn S.s Diodoranalyse (S. 64 ff.) ein Durcheinander von komplementären, kaum vollständig ineinander gearbeiteten Quellen zutage¹¹⁾, die in ihrer Vielfalt zweifelsohne sämtlich auf zeitgenössische Wurzeln zurückgehend, sehr gut ein nicht ohne Absicht disparat gehaltenes Bild diadochischer Selbstdeutung widerspiegeln mögen. Für unergiebig halte ich die Versuche zeitlicher oder regionaler Präzisierung derartiger Überlieferungssedimente indes im einzelnen.

Etwas anderes freilich scheint der Beachtung wert. Das, was die von S. herausgearbeitete panegyrische Quelle mit dem quantitativ stärksten Anteil bei Diodor an Ptolemaios feiert, sind *ἐπιεικεία, φιλανθρωπία, εὐεργεσία, εὐμένεια*¹²⁾, d.h. Wohlwollen, Milde, Grosszügigkeit und Zuverlässigkeit, Qualitäten eines bereits um diese Zeit kategorisch gewordenen, ethischen Herrscherbildes und als Bestandteil des Qualitätskataloges auch für Alexander nicht zu übersehen. Auf Ptolemaios bezogen, könnte dies bewusst initiiert Berechtigungsanspruch sein und stünde als solcher überdies in engem Zusammenhang mit den Intentionen des Alexanderwerkes. Nicht von der Hand zu weisen scheint dabei auch Schuberts Hinweis auf die innere Verwandtschaft zwischen Diod. 18 mit Diod. 17 in diesem Zusammenhang: Wäre hieraus wenn nicht die gleiche Quelle so doch zumindest die bewusste Absicht einer Darstellung der Kontinuität zwischen beiden Lebensabschnitten des Ptolemaios zu folgern? Der Gedanke soll hier nicht weiter verfolgt werden: Bezeichnend ist, dass ein Kleitarch

wie kaum noch zu bezweifeln sein Werk über Alexander in Alexandria gleichsam unter den Augen des Ptolemaios verfasste¹³⁾.

Hatte, wie anzudeuten versucht, Ptolemaios in pragmatischer Einschätzung der Gegebenheiten sich unter Alexander eine zukunftssträchtige Karriere aufgebaut, so musste dessen unerwarteter Tod gerade für ihn einen schweren Schlag bedeuten. Die Überlieferung der Ereignisse in Babylon 323 nun lässt ihn in eigenartigem Lichte erscheinen. S.s Interpretation läuft darauf hinaus, seine Rolle als unerheblich hinzustellen und sein Verhalten gleichsam zu verharmlosen. So lehnt er die nach Paus. 1, 6 seit Droysen gültige Ansicht, die Aufteilung des durch Alexander geschaffenen Machtkomplexes gehe auf Anregungen gerade des Ptolemaios zurück, ab. Es sei vielmehr Perdikkas gewesen, der im Auftrag des Arrhidaios auf einem Synedrium die Satrapien verteilte. Die Verteilung selbst sei in einem für die Reichsregierung günstigen Sinne vorgenommen worden, wobei das zutage tretende einheitliche Prinzip nur dem Kopfe eines einzelnen, nämlich des Perdikkas, entsprungen sein könne. Freilich sei dieser sich dabei möglicher künftiger Auseinandersetzungen bewusst gewesen¹⁴⁾. Ich habe an anderer Stelle eine hiervon verschiedene Ansicht geäußert und gebe zu, dass S.s Interpretation wie auch seine Bemühung um Klarheit mich beeindruckt. Ganz überzeugt allerdings hat S. mich nicht.

Mit Recht weist S. auf die fragwürdige Terminierung bei Diodor hin. Transitive und intransitive Verwendung des Verbums *συνεδρεύειν*¹⁵⁾ (18, 2, 1; 3, 1) verwirrt bezüglich der Initiativen zu berichteten Ereignissen, wobei erste Stelle obendrein noch unklar lässt, ob es sich um Beratung oder Heeresversammlung handelt. Wurde der Überlieferung nach die Satrapienverteilung in kleinem Kreise vorgenommen, so bleibt unbestritten jedoch, dass Perdikkas neben Einberufung auch die eigentliche Verteilung zukam: Neben jenem *συνεχώρησε, προσώρισεν, ἔταξεν* Diodors steht das *ἀνειπεῖν, ἐνεῖμε, ἔγνω*¹⁶⁾ Arrians; die beiden Photiosexzzerpte lassen erkennen. Arrian müsse mindestens einmal dabei die Rolle des Perdikkas eigens hervorgehoben haben. Das gleiche gilt, wenigstens bezüglich der Einberufung, für Curt. 10, 10, 1 und Just. 13, 4, 9. Das *συνδιασκεψάμενος* .. der Heidelberger Epitome lässt nach Arr. S. 255, 10 auf gewisse Verwandtschaft mit dessen Quelle schliessen. Indes, legt schon Zusammensetzung dieses Kreises nahe, dass die Kompetenzen des Perdikkas rein formale, äusserliche sind und die eigentlichen Hintergründe des Vorganges sich wohl nur von anderer Seite deuten lassen, so stehen auch im Diodortext neben erwähnten, scheinbar eindeutigen Verbformen noch andere:

¹³⁾ S. dazu jetzt J. Seibert, *Alexander der Grosse*, Darmstadt 1972, 15 ff.

¹⁴⁾ S. 38.

¹⁵⁾ Als Hauptquelle nimmt K. Rosen, AC 10, 1967, 45 ff. hier den Augenzeugen Hieronymos an. In diesem Falle müsste der Text m.E. bis auf Diodor Veränderungen unterworfen worden sein.

¹⁶⁾ S. 255, 23; 258, 5 ed. Roos-Wirthe. Dazu passt Dexippos.

18, 3, 1 ... *ἐμερίσθυσαν*; 3, 2 ... *ἔδδθη*; 3, 2 ... *ἔδοξε*¹⁷⁾. Dazu kommt das *.. placuit .. data est .. destinatur .. iussus .. missi ..* Curt. a.a.O. Aufrechnungen solcher Art mögen Wortklauberei und gewagtes Spiel mit Unbekannten sein: Ich kann mir indes das Überwiegen der Passivformen nur damit erklären, dass die uns vorliegenden Autoren in ihren Quellen Anhaltspunkte für einen stärkeren Anteil der *φίλοι* am Verteilungsvorgang fanden als S. dies annimmt. Auffallend ist Plut. Eum. 3, 2 ... *ἀναμειχθέντες οἱ στρατηγοὶ ... διενέμοντο σατραπείας καὶ στρατηγίας* ... Zwar zitiert Plutarch in der Eumenesbiographie Hieronymos nicht, kennt diesen aber und wird wie nahe liegt als Hauptquelle gerade auch hier angenommen werden müssen. Kurz, sieht man von den üblichen Überlieferungsproblemen, mangelndem Interesse einzelner Autoren für rechtliche oder sachliche Details und möglichen Veränderungen des Textes durch Auszüge und Verkürzungen ab, ein bestimmter Einfluss der von ihr Betroffenen auf die Verteilung scheint nicht zu bestreiten. S. lehnt zu Recht die von einigen Quellen berichtete Verlosung ab¹⁸⁾.

Wohl hatte Perdikkas, nach wie vor Chiliarch, die Leitung der zentralen Verwaltungsstelle inne und nahm, zumindest während der Abwesenheit des Krateros, die Belange des Alexanderreiches als Ganzes wahr. Seine Massnahmen und Handlungsweisen waren überdies durch den soeben zum Herrscher bestellten Arrhidaios sanktioniert. Darüber, dass sein Rückhalt andererseits gering und seine Position eine prekäre war, musste Perdikkas sich angesichts geistiger Defekte dieses Königs nach der soeben überstandenen, durch Meleager heraufbeschworenen Gefahr im klaren sein. Welche Absichten ihm daher auch immer für die künftige Gestaltung der uns in allzu vagen Begriffen und Termini überlieferten Reichsstruktur vorschwebten, die Satrapienverteilung stand zweifelsohne noch unter dem Eindruck der eben überwundenen Krise und ist ohne Zustimmung des Personenkreises nicht vorstellbar, der Perdikkas aus erwähnten Schwierigkeiten mit gerettet hatte und auf dessen Zusammenarbeit er vorerst angewiesen war. Nun berichtet Curt. 10, 6, 15 von dem in erster Beratung unmittelbar nach Alexanders Tod geäußerten Vorschlag des Ptolemaios, in der regia (d.h. zweifelsohne Babylon) eine permanente Residenz errichten, wohin (quotiens consulto opus fuerit) der Kreis der Freunde Alexanders (qui consiliis eius adhibebantur) zur Beratung anstehender Fragen zusammenkommen sollte, während das Heer zu verpflichten sei, sich den durch Mehrheitsbeschluss gefassten Entscheidungen unterzuordnen¹⁹⁾. Vorher be-

¹⁷⁾ S. dazu Arr. succ. 254, 4 ... *διενεμήθη*; 10 ... *ἐτάχθη*; 16 ... *ἀπεφάνθη*; 255, 16 ... *ἐτέτακτο*; 19 ... *ἐπετράπη*; 256, 6 ... *ἐπετάχθη*; 9 ... *τεταγμένος*; 13 ... *ἀπενεμήθησαν*; 157, 6 ... *ἐπετέτραπτο*; 16 ... *ἐπετράπη*; 258, 7 ... *ἐνεμήθη*. Das ... *ὡς ἐτάχθησαν ὑπ' Ἀλεξάνδρου* ... 258, 11 scheint mir als Fingerzeig ohne Belang; die Stelle 255, 19 bezieht auch Perdikkas mit ein. Zu dem *συνδιασκεψάμενος* vgl. übrigens auch S. 34.

¹⁸⁾ S. 34. Möglich wäre freilich, dass für einen Teil der Satrapien die Zuweisung so erfolgte, sofern sie entweder Perdikkas konzediert (s.u.) oder nicht Wunschobjekt der führenden Persönlichkeiten waren. Eine Entscheidung freilich ist unmöglich.

¹⁹⁾ S. 32.

reits hatte er die Nachfolge Alexanders durch dessen noch ungeborenen, halbbarbarischen Sohn abgelehnt. Zu diesem Vorschlag gemeinsamer Führung der Reichsgeschäfte passt im wesentlichen Justin 13, 2, 12, allerdings mit dem ergänzenden Zusatz, dass man diesen Freunden Alexanders die Satrapien zur Verwaltung übergeben solle (qui provincias regant). Wegdiskutieren lassen sich diese Nachrichten nicht. Wie weit man die hier beschriebene aristokratische Samtherrschaft über das Reich als Ganzes als utopisch oder unaufrichtig gemeint ansehen musste, ist nicht mehr auszumachen — Verbindungen und Kontakte zwischen den Reichsteilen hatten indes unter Alexander funktioniert, was zu entsprechenden Hoffnungen auch jetzt Anlass geben konnte. Andererseits war Aufrechterhaltung einer geschäftsführenden, koordinierenden Reichszentrale vorgesehen, während mangels weiterer Präzedenzfälle und Vorbilder überdies vielleicht der Zerfall des gerade überzentralisierten Achämenidenreiches als warnendes Beispiel vor aller Augen stand. Krisensituationen oder äussere Gefährdung waren kaum mehr zu erwarten, und überdies mochte ein solcher Vorschlag gerade jetzt als realistisch gelten, da man sich stärker aufeinander angewiesen fühlte als je zuvor. Konkrete Einzelheiten des Vorschlages und Hinweise, wie weit er wirklich Bestandteil der späteren Lösung wurde, sind nicht überliefert — den Vorschlag bereits am Anfang der Diskussion wie auch die spätere Entwicklung der Dinge zeigen, es müsse sich um die Ansicht einer starken Interessengruppe handeln. Hier erstmals artikuliert, wurde er zwar durch die Ersatzlösung mit dem zuvor offensichtlich von niemand ernstlich ins Auge gefassten Arrhidaios wie die Berücksichtigung des Leibeserben Alexanders zwangsläufig modifiziert. Die Unterstützung des Perdikkas war nach erwähntem²⁰⁾ Konzept selbstverständlich: Selbstverständlich dann aber auch, dass man anschließend umso mehr auf Realisierung der anderen Hälfte des Vorschlages, der Satrapienzuweisung, drang. Man mochte dabei die Stärkung der Zentrale durch das Provisorium eines neuen Herrschers sogar begrüßen²¹⁾.

Die tieferen Hintergründe des Vorschlages und der späteren Lösung werden zwar nirgends angegeben, lassen sich aber m.E. unschwer folgern. Sie wurzeln in der sozialen Struktur des makedonischen Volkes und der von dieser bestimmten Politik Philipps II.²²⁾ Die aus dieser Politik abzuleitenden Denkweisen müssen auch 334 die Vorstellungen von Volk und Armee bewegt haben, d.h. was der einzelne sich aus dem Perserkrieg erhoffte, wird Eroberung neuen Landes gewesen sein, Ansiedlung auf diesem, Erweiterung wirtschaftlicher Möglichkeiten, Zunahme von Einkommen und Ansehen in einem räumlich nach wie vor zu überschauenden

²⁰⁾ Anders Errington, JHS 90, 1970, 51; ich vermag jedoch für die dort gegebene Definition der Position des Perdikkas keinen Anhaltspunkt zu finden.

²¹⁾ Überblick über einschlägige Versionen bei Rosen S. 45. Am Doppelkönigtum als 323 geschaffener Institution für das Gesamtreich ist den seit 321 nachweisbaren Zeugnissen nach nicht zu zweifeln (Überblick Rosen S. 99). Unerwähnt bleibt indes, welche Kautelen für den Fall bestanden, dass Rhoxans keinen männlichen Erben Alexanders gebar.

²²⁾ Am instruktivsten hier immer noch F. Hampl, *Der König der Makedonen*, Diss. Leipzig 1934.

¹⁰⁾ Vgl. S. 63.

¹¹⁾ S. 82. Fraglich bleibt mir allerdings regionale und zeitliche Präzisierung. So scheint mir Diod. 18, 28, 2 höchstens als Kriterium für Abfassung nach 306 zu werten.

¹²⁾ S. dazu aber bes. Hieronymos, FGH 154, T 5; 11. Einiges über seinen Anteil bei Diodor Gesagte wäre zweifelsohne von hier aus zu revidieren.

Staatswesen, geleitet von einem König, der in erster Linie die Belange der Makedonen im Auge hatte. Nach einem Eroberungszug, der diese Horizonte sprengte und gerade von hier aus gesehen schwere Probleme aufwarf, war Alexander 324 bei der Veteranenentlassung auf jene ursprünglichen Wünsche eingegangen, ja die ihm in den Mund gelegten Reden lassen geradezu auf bewusste Rückkehr zu den alten Vorstellungen schliessen. Was aber Ptolemaios nunmehr nach dem Ende aller Hoffnungen und zweifelsohne unter dem Eindruck der Unerstbarkeit Alexanders vorschlägt, ist m.E. nicht als die Realisierung derartiger Vorstellungen im grossen. Ausgehend vom Gedanken der *γῆ δορίκτητος* und davon, dass eine Gruppe besonders Bewährter Honorierung ihrer übermenschlichen Leistungen beanspruchen dürfe, dehnt er das unter Philipp für Makedonien und dessen Randgebiete Geltende auf das ganze Alexanderreich aus. Die Existenzberechtigung des Reiches selbst wird dabei, wie gesagt, keinen Augenblick in Zweifel gezogen, und mit der Umschreibung des politischen Aspektes einer solchen Konzeption als Föderalismus²³⁾ für 323 ist m.E. ebensowenig getan wie mit Paus. 1, 6, 3, der das 306 nach fast zwei Jahrzehnten Diadochenkrieg Eintretende auf 323 projiziert. Auch das vieldeutige ... *provincias regant* ... Justins muss nicht unbedingt in diese Richtung zielen²⁴⁾. Freilich — hat man bei dem Vorschlag von 323 zwischen politischer Konzeption und gleichsam privaten Absichten eigener Etablierung und Bereicherung zu unterscheiden, die weitere Diadochengeschichte und die Zerstörung des Reiches erklärt sich aus der Verwischung beider Bereiche durch die Kollegen des Ptolemaios. Trotzdem aber bedeutet der Vorschlag einer Dezentralisierung der Kräfte 323 mehr als nur vorübergehendes Provisorium. Es war, wie damals die Dinge standen, wohl der einzige Weg, eine Katastrophe zu vermeiden und zu verhindern, dass schnell alles Errungene wieder verloren ging bzw. sich auflöste²⁵⁾. In solcher Flexibilität von Umdenken und Sichanpassen an eine neue Lage aber ist, vom Persönlichen her gesehen, die Kontinuität zu dem Ptolemaios unter Alexander geradezu fassbar. Ich möchte glauben, es zeige sich zugleich eine Überlegenheit gegenüber seinen gleichrangigen Zeitgenossen.

Die Qualitäten Ägyptens wird er durch Autopsie 332-331 kennengelehrt haben. Obwohl das Land in keiner der erhalten enachämidenischen Satrapienlisten den ersten Platz einnimmt, steht es in den Berichten über die Ereignisse 323 überall an erster Stelle²⁶⁾: Ich kann mir dies nur damit erklären, dass es als erstes zur Verteilung gelangte und unwidersprochen Ptolemaios zugewiesen wurde. Indirekt aber lässt dies vermuten, er müsse zu diesem Zeitpunkt grosses Ansehen besessen haben um in der Lage gewesen sein, die Dinge entscheidend zu beeinflussen. Unklar bleibt für diesen Zeitpunkt auch die wirkliche Haltung des Perdikkas. Indem Ptolemaios und die Mehr-

zahl seiner Gesinnungsfreunde sich vom Hofe entfernen, gaben sie ihm selbst zwar den Einfluss auf den König und damit auf die zentralen Entscheidungen frei; eine Reihe von Quellenhinweisen geht vielleicht auf offizielle Auslegung der Ereignisse zurück²⁷⁾. Zugleich aber war dieser Personenkreis damit ausser Kontrolle durch die Zentrale geraten und von nun ab jederzeit in der Lage, durch Ausbau eigener Macht diese zu paralysieren. Die unter Alexander gemachten Erfahrungen liessen sich kaum übersehen. War der von Ptolemaios gemachte Vorschlag von gegenseitigem Vertrauen und dem Willen zu Zusammenarbeit wie Zusammenhalt ausgegangen, so müssen die Ereignisse zugleich ein Dilemma ausgelöst haben, das das Verhalten des Perdikkas in den folgenden Jahren entscheidend beeinflusste. Nicht dass man von vornherein alles als verloren angesehen haben muss: Die Aussichten auf ein zu erwartendes fruchtbares²⁸⁾ Verhältnis zu Antipater und besonders Krateros waren nicht schlecht, und wie S. mit Recht annimmt, scheint Perdikkas die Besetzung einer Reihe geographisch wichtiger Satrapien nach eigenem Gutdünken konzidiert worden zu sein²⁹⁾. Nach derartigen beiderseitigen Konzessionen wieder bestätigt die von ihm selbst vorgenommene offizielle Aufgabe der Pläne Alexanders durch die Heeresversammlung, an sich unnötiges Novum, das, was bereits in jenem Vorschlag gelegen hatte. Freilich, das Aussergewöhnliche gerade dieser Aktion könnte zugleich auch der Versuch sein, durch betonte eigene Initiative sich die Sympathie der Makedonen zu verschaffen und verlorenen Einfluss wieder zu gewinnen. Misstrauen und Argwohn, die demnach bereits jetzt das Verhalten des Chiliarchen bestimmten, aber müssen sich in erster Linie gegen Ptolemaios gerichtet haben.

Soweit ersichtlich, überhäufen zeitgenössische Sprachregelung ähnlich wie Ptolemaios in seinem Alexanderwerk das Perdikkasbild für die folgenden Jahre mit disqualifizierenden Schlagworten und machen ihn so gleichsam zum Antipoden seiner Gegner³⁰⁾. Eine solche Einseitigkeit nimmt sich wie nachträgliche Korrektur eines ursprünglich anderen Eindruckes aus und hängt zweifelsohne mit der wohl um diese Zeit durchgeführten grundsätzlichen Änderung des Bildes eigener Vergangenheit zusammen³¹⁾, in der sich die Diadochen bei aller Gegensätzlichkeit ihrer politischen Zielsetzung einig gewesen sein werden. Die erhaltenen Nachrichten lassen erkennen, dass man beim allgemeinen Aufbruch aus Babylon mit dem baldigen Ausbruch von Feindseligkeiten rechnete, und so bleibt nach wie vor zu fragen, wie weit

²⁷⁾ Arr. succ. 255, 23.

²⁸⁾ Vgl. Helikon 7, 1967, 311; anders Errington a.a.O. S. 58 ff.

²⁹⁾ Vgl. S. 35. Wie weit dies für Laomedon und Eumenes gilt, ist nicht klar zu erkennen, bezeichnenderweise ist das Gebiet des ersteren mit phönizischen Stadtkönigtümern durchsetzt, die sich jederzeit gegen ihn ausspielen liessen, letzterer hat sein Gebiet erst noch zu erobern. Auffällig ist, dass man einen Mann wie Nearch offensichtlich übergeht. Konzessionsfigur könnte auch der an sich nicht profilierte Philotas in Kilikien sein (vgl. allgemein auch Rosen S. 52). Zur Rolle des Eumenes als Gegenwicht gegen Leonnatos s. Errington a.a.O. S. 60.

³⁰⁾ ... *Φονικός* ... Diod. 18, 33, 3; ... *πλεονεξία* ... *ἐξῆδιασμόν* ... Strabo 17, 794. Zu Ariston s. Errington, CQ 1969, 327.

³¹⁾ Hierher müsste Hieronymos T. 11 als Hinweis auf allgemeine Sprachregelung gehören.

an der sich anschliessenden Entwicklung der Dinge Perdikkas wirklich Schuld trug. So sind chronologische Anhaltspunkte für das Bündnis des Ptolemaios mit den kyprischen Königen schwer zu gewinnen: historischer Kern der widersprüchlichen Nachrichten aber ist m.E., dass geheime Absprachen bereits 323 bestanden³²⁾. Zwar war bei Überführung der Leiche Alexanders nach Ägypten³³⁾ wie auch bei der *κοινοπραγία* mit Antipater und Krateros der Plan des Perdikkas zum Zug gegen Ägypten bereits gefasst³⁴⁾ — ich möchte indes annehmen, die Paus. 1, 6, 3 berichteten Tatsachen liessen diesem keine andere Wahl. Und bezeichnend ist, dass er selbst mit den Königen gegen Ptolemaios zieht, während er zur Abwehr der Bedrohung aus Europa einen Eumenes für ausreichend hält. All dies aber kann, wie angedeutet, seine Wurzel nur in der Rolle haben, die Ptolemaios in Babylon spielte.

Auch für das nächste Problem, das des Kleomenes und des Regierungsantrittes, gelingt es S., allzu gerne übersehene Tatsachen herauszustellen und damit wichtige Korrekturen am bisherigen Bilde von den Dingen vorzunehmen. An S.s Ansicht von der Legalität der Übernahme der Satrapie durch Kleomenes zwischen 331 und 323 ist m.E. nicht zu rütteln. Spekulationen mit dem Aussagewert von Arr. 7, 23, 6 führen hier zu nichts³⁵⁾, war Arrian doch belesen und zugleich naiv genug, seine Hauptquellen zur Erhöhung der moralischen Intensität seiner Biographie wenn nötig durch andere Versionen zu ergänzen³⁶⁾. Seine Exaltierung 7, 23, 8 lässt vermuten, er hätte seine Hauptquelle erwähnt, hätte er An-

²³⁾ Vgl. S. 113 ff.

³³⁾ S. 100. C. Schneider, *Kulturgeschichte des Hellenismus I*, München 1967, 499 sieht hierin Akt der Pietät.

³⁴⁾ Vgl. Diod. 18, 14, 2 ... *σαφῶς εἰδὼς* ...; Diod. 18, 23, 1 führt wohl zu Recht die Heiratspolitik des Perdikkas auf das Trauma in Babylon zurück.

³⁵⁾ Das ... *οἱ δὲ λέγουσιν* ... 7, 14, 7 gibt keinen präzisen Hinweis; ich halte für möglich, dass Arrian die Formel in Zitatennestern zur Nominierung der Hauptquellen verwendet (gegen Strasburger S. 48), freilich liesse sich wohl erst nach dringender Neuüberprüfung von Sprache und Zitierweise Arrians (allzu einseitig zuletzt Kornemann S. 21 ff.) mehr sagen.

³⁶⁾ Gegen diese Deutung wendet sich J. Vogt, Chiron 1, 1971, 513 f. f. mit der Ansicht, die Arrianstelle lasse auf schwerstes Vergehen des Kleomenes schliessen, wofür nur die Usurpation in Frage komme. Dagegen beinhalte die Amnestie durch Alexander einen Gnadenakt, wie er nach Aufrechnung von Vergehen und Verdiensten in vorliegender Form auf persische Reichethik als Vorbild hinweise. Ich halte letzteres für möglich, glaube aber nicht, dass man dann auf mehr als auf literarische Ausmalung der Vorgänge schliessen darf. Zur Radikalität und Hektik gerade 324, der auch harmlosere Grössen zum Opfer fallen und die im Falle etwa des Orxines auch auf persische Reichstradition keine Rücksicht mehr nimmt, passt eine solche Deutung einfach nicht. S.s „Generalablass“ trifft die Dinge wohl äusserlich, bleibt indes doch eine nicht ganz geglückte Formulierung, die die Replik Chiron 2, 1972, 100 kaum verdient. Nicht zu vergessen wird sein, dass Alexander spätestens im Herbst 323 persönlich in Alexandria zu sein hoffte, was auf jeden Fall Überprüfung der Massnahmen des Kleomenes mit sich bringen würde. Die schon ihrer Wichtigkeit nach fragwürdigen Pauschalversprechen der Arrianstelle werden m.E. nicht zuletzt durch diese Tatsache unsinnig. Wenn etwas, dann passt zu diesem Schreiben die von Hamilton CQ 3, 1953, 151 ff. interpretierte Plutarchstelle mit ihren nicht zu übersehenden sidelights auf den Charakter Alexanders. Dass S. bei seiner Interpretation Angaben bei Arrian oder Pausanias geringerschätzte oder übersah, um ihren vollen Wert zu verstehen, kann ich indes im Gegensatz zu Vogt nicht finden.

haltspunkte in ihr gefunden. Abgesehen davon, dass die hier vorliegende moralische Disqualifizierung Alexanders Vergleichspunkte in den ptolemäischen Fragmenten nicht hat, eine Usurpation in Ägypten während der Abwesenheit Alexanders hätte zweifelsohne in den Reflexionen 3, 5, 7 ihren Niederschlag und überdies in anderen Quellen Erwähnung gefunden. Die Wichtigkeit des Landes nicht zuletzt wegen seiner Bedeutung für Griechenland lässt eine andere Reaktion Alexanders 324 für wahrscheinlich halten. Kurz, wie des öfteren scheint sich um den historischen Kern, Alexanders Auftrag, spätere Fiktion zur Zeichnung eines bestimmten Alexanderbildes zu lagern.

Sachliche Gründe für die Übernahme der Satrapenfunktion gab es in der Tat. Die von Arrian gefeierte Aufteilung des Landes war nicht aufrechtzuerhalten, von den militärischen Befehlshabern befand sich Ehipp offensichtlich bald wieder im Hauptquartier. Andererseits legt die finanzielle Bedeutung Ägyptens nahe, dass der mit Eintreibung und Abführung der Gelder beauftragte Kleomenes früh gewichtigen Einfluss auf die gesamte Finanzverwaltung erhielt: Seine Betrauung mit der Leitung der Satrapie³⁷⁾ bedeutet Vereinfachung und Konzentration, vielleicht auch Einsparung anderweitig benötigten Personals. Abgesehen davon war er als Einheimischer von vornherein für einen solchen Posten besonders qualifiziert.

Seine Söldnerwerbung lässt sich demnach zusätzlich zu den üblichen Argumenten wohl auch aus den Problemen der Südgrenze³⁸⁾ um diese Zeit mit erklären; ich halte für möglich, dass selbst die 324 verfügte allgemeine Entlassung für ihn nicht zutraf, denn die Zahl der 331 zurückgelassenen Truppen war gering und die Masse der damals verwaltungsmässig organisierten *ξῆνοι* sicher nur als lokale Miliz zu verwenden³⁹⁾. Von hier aus ist jenes *ἀδικήματα ἀδικήσαντα* wohl nicht zu verstehen. Schwer nicht zuletzt wegen der daraus sich ergebenden Konsequenzen auch für Alexanders Verhältnis zu Griechenland indes musste die Vorenthaltung des Soldes für diese Angeworbenen (Ps. Aristoteles Oec. 1353B, 1 ff.) zählen: Zwar lässt die Aoristverwendung der Stelle auf Einmaligkeit des Ereignisses schliessen, dem Grundsätzlichen des Zusammenhanges im Rahmen des Werkes nach aber war die Wirkung dieser Massnahme gross. Tadel Alexanders besonders angesichts anderweitiger Schwierigkeiten seiner Söldnerpolitik ist wahrscheinlich. Dazu kommen die wirtschaftspolitischen Massnahmen. S. korrigiert S. 45 ff. zwar die gängigen Vorwürfe und führt die Finanzpolitik des Kleomenes auf die Notwendigkeit der Geldbeschaffung zurück, die ihn zu derartigen Manipulationen zwang; dass es zeitweise mit der Versorgung Ägyptens selbst

³⁷⁾ Arr. succ. 254, 16 lässt auf kommissarische Führung der Geschäfte schliessen.

³⁸⁾ S. dazu F. Kienitz, *Die politische Geschichte Ägyptens vom 7.-4. Jhdt. v. d. Z.*, Berlin 1953. Bestand überdies nach wie vor die jüdische Garnison in Elephantine, so wäre möglich, dass selbst noch ein historischer Kern für die Jos. Ant. 12, 7 berichtete Judenverschleppung durch Ptolemaios aus entsprechenden Notwendigkeit erklärt werden muss.

³⁹⁾ Die erfolgreiche sofortige Söldnerwerbung des Ptolemaios (Paus. 1, 6, 3; Diod. 18, 14, 1) war wohl nur dadurch möglich.

²³⁾ S. 33.

²⁴⁾ Bezeichnend m.E. auch das ... *bella mandentur* ... der Stelle, was immer die einzelnen Satrapen für sich hieraus ableiten mochten.

²⁵⁾ Vgl. dazu auch Lehmann-Haupt, RE IIA 182 ff., bes. 195.

²⁶⁾ Diod. 18, 3, 1; Arr. succ. 254, 5; 256, 2; Curt. 10, 10, 1; Just. 13, 4, 10.

nicht zum besten stand, erleichterte besonders angesichts erwähnter Lage an der Grenze die Aufgabe kaum.

Die Hungersnot in Griechenland aber brachte doppelte Schwierigkeiten und machte vorsichtigstes Lavieren notwendig⁴⁰⁾. Mit Recht betont S., die K. zuzuschreibenden, scheinbaren Monopolisierungstendenzen seien keineswegs als Repressalie gegen einheimische Produzenten anzusehen: Wie freilich das Bekanntwerdeneinerüber zweihundertprozentigen künstlichen Preissteigerung durch Zölle für auszuführendes Getreide sich auf diese Produzenten auswirkte, lassen einige Erfahrungen selbst aus dem 20. Jahrhundert vermuten. Die erwähnten Zerwürfnisse mit der Priesterschaft, wichtiger Teil dieses Produzentenkreises, sind m.E. nur von hier aus zu erklären — sie aber stellten in besonderem Masse in Frage, was Alexander selbst hier 332-331 an politischen Ansätzen geschaffen hatte. S.s. Interpretation von Ps. Demosthen. 56,7 ff. und dort vorkommender Begriffe führt Spekulationen über die Verkaufsorganisation des Kleomenes in Griechenland ebenfalls auf ein vernünftiges Mass zurück. Indes, auch ohne eigentliches Management und bei hohen Gewinnspannen für die beteiligten griechischen Kaufleute kann die Verantwortlichkeit des Kleomenes für die Preissteigerung dort nicht verborgengeblieben sein, wenngleich die Folgen dieser Politik zu Lasten Alexanders gingen. Kurz, mochte für den Augenblick geratener scheinen, Kleomenes auf seinem Posten zu belassen, das Licht, in das er gerückt worden war, musste seine nachträgliche Bestrafung durch Ptolemaios als gerechtfertigt und seine Beseitigung gegenüber Einheimischen wie Griechen als die eigentlich erst aussichtsreiche Voraussetzung für einen Neuanfang in Ägypten erscheinen lassen. Ich gebe zu, dass die Frage jener Thesaurierung von 8000 Talenten vielleicht zu sehr hochgespielt worden ist, gehen aus der Diodorstelle doch weder Hintergrund noch Zusammenhang mit der Beseitigung klar hervor. Andererseits freilich wird auch das Gegenteil nicht gesagt, und so fragt sich, welchen Sinn die Erwähnung hätte, stünde sie nicht doch in Verbindung mit den 18,4,1 geschilderten Vorgängen. Über die Relation des Betrages zu den Einkünften ist nichts gesagt: Geht man indes von den 700 Tal.⁴¹⁾ der Satrapenliste aus, so würde erwähnte Summe nach Abzug von Soldkosten, Verteidigungsausgaben, Bauten und wohl auch nach Babylon abgeführten Beträgen einen gewaltigen erwirtschafteten Überschuss bedeuten. Ich möchte annehmen, die Quelle Diodors beabsichtigte eine Parallele zu Harpalos, so als sei der Betrag erst im letzten Augenblick ausgehändigt worden, nachdem Kleomenes keine andere Möglichkeit mehr sah, sich zu retten. Der Zeitpunkt der Beseitigung ist nicht mehr zu ermitteln. Besondere Ergebnisheit gegen Alexander bedeutete nach dessen Tod keine Rechtfertigung mehr. Wenn, dann musste Ptolemaios den entscheidenden Schritt schnell tun. Ich halte für möglich, dass die Ernennung zum *ὑπαρχος* Konzession an Perdikkas gewesen ist. Dann aber liess sich das Paus. 1,6,3 berich-

⁴⁰⁾ Vgl. S. 46. Zweifelsohne auf Anregung durch Alexander gehen die Getreidespenden des verbündeten Kyrene für Makedonien und Griechenland zurück (vgl. GHI nr. 196 m. Kommentar Tods) und sind als Politicum zu verstehen.

⁴¹⁾ Vgl. Lehmann-Haupt S. 104.

tete Verhalten leicht als Konspiration deuten, während die Zentrale ihrerseits aus der Reaktion des Ptolemaios ihre Schlüsse zog.

Die bisher festgestellte Kontinuität von Ereignissen und Verhaltensweisen erlaubt es m.E., den zusammenfassenden gemeinsamen Nenner noch weiter zu ziehen⁴²⁾. S. bleibt auch für die Diadochenzeit bei der Prüfung des rein Faktischen, d.h. expressis verbis in den Quellen Nachlesbaren — seine Analyse einschlägiger moderner Deutungen freilich macht Aporien deutlich, die sich zum Teil aus den Defekten unseres Quellenmaterials, zum Teil aber auch aus der Begrenztheit herkömmlicher Deutungsmöglichkeiten und -Formen erklären und damit auf das zentrale Problem der Geschichte als Wissenschaft verweisen, ohne freilich dass sich ein Rezept angeben liesse, im vorliegenden Falle diese zu überwinden. Die hier zu stellende Frage wäre m.E. demnach weniger, auf wem genau die Zusammenfassung Polyb. 5, 34, 3 ff. passt, sondern wie weit sich die für ptolemäische Politik als Ganzes herausgearbeiteten Kriterien an das für 323 und die Zeit unmittelbar danach Angedeutete anschliessen. An bewusster Tradition von Herrschaftsvorstellungen und einschlägigen Verfahrensweisen für die ersten beiden Jahrhunderte ptolemäischer Geschichte zu zweifeln liegt unseres Wissens kein Grund vor. Spricht 323 nichts für die Absicht des Ptolemaios, seine Herrschaft zum selbstständigen, unabhängigen Staat zu entwickeln, so fragt sich andererseits doch, ob man sich Dauer des Besitzes nach den Erkenntnissen dieser Zeit ohne ein Maximum an derartiger Unabhängigkeit vorzustellen vermochte. Selbst die Auseinandersetzung mit Perdikkas lässt wenig an Wirkung in diesem Zusammenhang erkennen. Wichtiger mochten die achämenidischen Erfahrungen sein. Wie immer man jenes „provincias regant... Justins interpretiert, die Herrschaft über Ägypten liess sich nur bei planvoller Überwindung einer zur Nationaleigenschaft gewordenen Abneigung gegen Fremdherrschaft behaupten, d.h. dadurch, dass der Herrscher selbst sich mehr als irgendeiner seiner Kollegen mit seinen Untertanen gleichsam identifizierte. Ptolemäische Innenpolitik steht hier nicht zur Diskussion. Nach aussen hin aber zwingt diese Notwendigkeit in der Tat zu dem von Polybios a.a.O. bes. 34, 8-9 Umschriebenen: Sicherung Ägyptens vor physischer Beeinträchtigung in potentiellen Kriegen etwa durch Schaffung einer grossen Zahl von Aussenpositionen, darüberhinaus Verzicht auf jedes übermässige äussere Engagement und allzu weitgespannte Ziele sowie auf Rigorosität in Unternehmen und Verhaltensweisen, die Kräfteverschleiss zur Folge hatten, und nicht zuletzt Ausbau von Möglichkeiten flexibler Politik, die in Anpassung an ständig wechselnde Konstellation auch zeitweilige Verluste hinzunehmen in der Lage war. Gerade diese Erkenntnis aber ist es, die den

⁴²⁾ Behandelt im einzelnen werden: Annexion der Kyrenaika S. 91 ff., Auseinandersetzung mit Perdikkas S. 98 ff., Koalition gegen Polyperchon S. 129 ff., gegen Antigonos S. 138 ff., Schlacht von Gaza S. 164 ff., Politik nach 311 S. 177 ff., Schlacht von Salamis S. 190 ff., Angriff des Antigonos auf Ägypten S. 207 ff., Ptolemaios und Rhodos S. 225 ff., Koalition gegen Antigonos 302 S. 203 ff. Bildung derartiger Blöcke scheint durch S.s Formulierung des Forschungsvorhabens gerechtfertigt.

grundlegenden Unterschied zu Zielsetzung und Schicksal der anderen Diadochen mitbewirkt. So scheint die Einverleibung Kyrenes bald nach 323 lediglich Abrundung und gleichsam progammatisch⁴³⁾, ähnliches gilt für Besetzung wie späteres Aufgeben Syriens. Auf hegemoniale Absichten oder gar angestrebte *βασιλεία τῆς Ἀσίας* angesichts etwa unserer Nachrichten über die Einführung des Sarapiskultes zu schliessen, geht einfach zu weit. Aussenpolitische Zielsetzung ist nur im Negativen erkennbar: Sie musste in Schaffung und Erhaltung eines Zustandes der Balance of Power zwischen den 323 entstandenen Mächten bestehen, der das Erstarken einer die Hegemonie beanspruchenden Grossmacht und damit Gefährdung des Gesamtzustandes verhinderte. Verhindert werden aber musste zugleich die Ausschaltung einer dieser Mächte und damit die Bildung eines seinerseits nicht weniger gefährlichen politischen Vakuums. S. hat immer wieder und von seinen Voraussetzungen aus zu Recht an Ptolemaios laxen Politik und Kriegführung, Mangel an Energie und Konsequenz in den Auseinandersetzungen zu tadeln. Sie werden aber m.E. von ange deuteten Grundsätzen aus verständlich. Dazu kommt noch, stärker als die herangezogenen Quellen dies erkennen lassen, eine enge Verflechtung von Politik und Wirtschaft, die ihrerseits jedes Überspannen des Bogens verbot. Einschlägige Zeugnisse stammen zwar fast durchwegs aus der Zeit der Nachfolger, zweifelsohne aber hat auch hier der Dynastiegründer die Leitlinien bereits aufgezeigt⁴⁴⁾. Neben dem wohl bereits von ihm begonnenen Ausgreifen nach Süden und Südosten bleibt zu fragen, wie weit etwa die Einverleibung Kyrenes mit Silphionhandel und -Vorkommen zusammenhängt⁴⁵⁾, Kypren war seit je wichtige Etappe und Station im Mittelmeerhandel, Kilikien und Thrakien sind Gebiete mit ausgedehntem Hinterland und über die Bedeutung Palästinas wie der arabischen Randgebiete in diesem Zusammenhang erübrigen sich Ausführungen.

So scheint die an sich ephemere Teilnahme an der Koalition gegen Polyperchon vorbeugende Aktion, während die Besetzung Syriens zweifelsohne in Zusammenhang mit Tod Antipaters und damit verbundener allgemeiner Unsicherheit steht⁴⁶⁾. Sie ist auch aus traditioneller ägyptischer Vorfeldpolitik mit zu verstehen und wurde überdies wohl eigens noch durch die Erfahrungen 321 nahegelegt⁴⁷⁾. Die berichtete Art des Versuches,

⁴³⁾ Vgl. bes. S. 108. Wichtig scheint mir hierbei die Einladung an Ptolemaios, die Ordnung herzustellen (S. 94 f.). Über den Gehalt der Begriffe Macht- und Expansionspolitik (auch gegen Strabo 17, 837 und Justin 13, 6, 18) lässt sich immer streiten (vgl. S. 95), die Angliederung Kyrenes führe ich weniger auf Ausdehnungsabsicht als vielmehr die Notwendigkeit der Kontrolle zurück, die selbst Perdikkas (vgl. S. 109) anerkannte. Die Gefahr einer Ausbreitung turbulenter Zustände bedingte es sicher, dass man den Umfang der Annexionen Ptolemaios anheimstellte.

⁴⁴⁾ Dies gilt stärker als dies S. annimmt (vgl. S. 133 geg. Droysen) wohl auch für den Ausbau der königlichen Monopole (vgl. auch Schneider a.a.O. S. 448).

⁴⁵⁾ Von den Zeitgenossen bezeichnend Aristobul bei Arr. 3, 28, 7. Zu den Salzvorkommen der Ammonsoase vgl. Arr. 3, 4, 4 mit Verweis auf einen König, den es vor Ptolemaios in Ägypten gar nicht gab.

⁴⁶⁾ S. dazu S.s Deutung einschlägiger Münzlegenden zur Chronologie S. 130.

⁴⁷⁾ Vgl. S. 133; nicht zu übersehen sind hier App. Syr. 52 und 18, 43, 1-2.

Laomedon zu gewinnen, passt zu erwähntem Grundsatz, wirkliche Konflikte zu vermeiden wo es ging. Zusätzlich zu m.E. nicht zu lösenden chronologischen Schwierigkeiten im einzelnen fragt sich, ob Polyperchon wirklich je als eine Bedrohung im Sinne des Perdikkas angesehen wurde⁴⁸⁾: Ihn zu beseitigen ist offensichtlich nicht die Absicht des Ptolemaios. Hilfeleistungen für Kassander werden nicht erwähnt, und selbst gegenüber Eumenes geht er nicht über Warnungen und Ermahnungen an die Argyraspiden hinaus. Das Problem Antigonos kündigt sich indirekt möglicherweise bereits an.

Für den Eintritt in die Koalition freilich braucht es 315 erst das drastische Ereignis der Flucht des Seleukos⁴⁹⁾, doch auch jetzt ist der Hinweis charakteristisch, die eigentlich treibende Kraft für die Aktionen des Ptolemaios sei dieser gewesen. Der Krieg selbst ist durch den von S. gerügten Mangel an Eigeninitiative und Vermeidung eines für beide Seiten katastrophalen Ereignisses gekennzeichnet. Hinhaltende Resistenz und Abwehrkämpfe mit einem Minimum eigener Anstrengungen führen zu Verlust Syriens und werden am besten durch die ägyptische Aktivität auf Kypren dokumentiert: Ein Nikokreon als Stratege bedeutete zwar Anschluss, bisherige Stellung wie ptolemäische Machtzuweisung aber lassen zugleich vermuten⁵⁰⁾, dass man diesen weitgehend für sich selbst sorgen zu lassen beabsichtigt.

Zuzustimmen ist m.E. auch S.s Lösung des Asandrosproblems (Diod. 19, 57, 1) S. 157 ff. Zwar kennt der Diodortext nur die Schreibweise *Κάσανδρος* und reicht allein zur Klärung nicht aus. S.s Analyse herrschender Ansichten freilich ergibt eine Sammlung von Argumenten, von denen keines so recht stichhaltig scheint. Von formellen Deutungsmöglichkeiten abgesehen — was die Verbündeten gegen Antigonos ins Feld führen mussten, waren handfeste Argumente, wie sie allein eigene Ansprüche bedeuteten. Ein Asandros, zwar seit 323 Satrap in Karien, scheint in einem solchen Gremium einfach fehl am Platz, und auch die Mutmassung, es handle sich um die Erneuerung des nach 334 von Antigonos innegehabten Machtkomplexes, hilft nicht weiter. Die Argumente Fortinas (vgl. S. 158) allerdings sind mir unverständlich. Alles in allem, die Forderung kann sich in der Tat wohl nur auf Kassander beziehen. Meine Gnomon 38, 1966, 308 geäusserte Vermutung bedarf nach S. 159 demnach der Revision. Ich glaube allerdings nicht, dass die Chronologie hier die ihr von S. zugewiesene Rolle spielt: Zwar waren die Flottenverbände auch des Antigonos vorerst gering, die bekannte Kapazität phönikischer Werften indes muss diesem mit ihrer Besetzung ein Prestige gegeben haben, das sehr wohl einzukalkulieren war. Nicht zu übersehen ist dabei vielleicht bereits Diod.

⁴⁸⁾ Schwer zu klären trotz Bengtson, *Strategie* I 88 ist der Inhalt des Antigonos-Polyperchonvertrags 315 (Diod. 18, 60, 1).

⁴⁹⁾ Plausibel ist S.s Vermutung bezüglich des politischen Schlagwortes von den *οἱ Ἀλεξανδρῶν συνεστρατευμένοι* (vgl. Diod. 19, 56, 1 ff.). Anders als S. glaube ich indes nicht ein einen damit hervorgehobenen Gegensatz zu dem zweifelsohne auf Grund seiner Leistungen anerkannte Antigonos (S. 153), es würde sonst mit dem Wort ein Gegensatz auch zu Kassander aufgerissen werden. Worauf es m.E. ankommt, ist die propagandistische Kritik am Verhalten des Antigonos gegenüber den Feldzugsteilnehmern.

⁵⁰⁾ Diod. 19, 79.

18, 54, 3⁵¹). Zur Schwäche makedonischer Seestreitmacht vgl. überdies Diod. 19, 68, wonach Kassander sich athenischer Hilfe bedienen muss. Eingreifen in Karien freilich setzt eine starke makedonische Seestreitmacht nicht voraus. Zu begrenzten maritimen Möglichkeiten Makedoniens passt auch Kassanders Belagerung von Amisos: Hier Asandros einzusetzen scheint angesichts räumlicher Entfernungen unmöglich. Denkbar wäre sehr wohl, dass Kassander bereits 315 seinen 301 in Kilikien nachweisbaren Bruder Pleistarch im Sinne hatte — worauf es indes vorerst allein ankam, war allein ein Kriegsrund, der die Zurückdrängung des Antigonos rechtfertigte⁵²).

Ein längerer, durch Faustskizzen instruktiver Abschnitt (S. 164 ff.) befasst sich mit der Schlacht von Gaza, wobei S. sich im wesentlichen der Darstellung Kromayers und Kahnes (Antike Schlachtfelder IV, Leipzig 1931, 411 ff.) anschliesst. Die Einseitigkeit unserer Überlieferung freilich erlaubt Versuche zur Gewinnung neuer Perspektiven kaum. So mag die psychologisierende Zeichnung des Demetriosbildes nach dem Vorbild Alexanders richten⁵³). Gewisse Zweifel habe ich für das Taktische an der Rolle des Protagma, das S. ursprünglich an der Seite der Elefanten postiert sehen will. Dagegen spricht m.E. das .. *πρὸ παντός τοῦ κέρματος* ... der Stelle. Zu fragen wäre auch nach der Aufgabe der vor die Reiterei geschobenen drei Ilen. Möglicherweise waren sie für einen Schockangriff auf den Gegner vorgesehen, um diesen ganz im Sinne der Offensiven Alexanders an der geplanten Einbruchsstelle zu absorbieren und so den eigentlichen Hauptangriff vorzubereiten. In diesem Falle aber lag näher, sie hinter die vorderste Front zu stellen, um sie an dieser vorbeistossen zu lassen und so den Überraschungseffekt zu erhöhen. Ptolemaios wiederum scheint in seinen Gegendispositionen erfolgreich die persische Taktik von Gaugamela zu kopieren.

Allzu kritisch beurteilt S. m.E. den Frieden von 311. Sicher, Ptolemaios hatte wenig bisher gewonnen, und die Vermutung liegt nahe, nach Initiative der Bundesgenossen sei er gezwungen gewesen⁵⁴), dem Vertrag beizutreten. Auf eine von seiner Seite gemachte, hier vorbereitende Geste bereits 312 allerdings liesse sich vielleicht aus Diod. 19, 85, 3 schliessen. Im übrigen war sein Ziel vollauf erreicht: Der Vertrag paralyisierte die Reichsverweserrolle des Antigonos und damit die Basis für Fortführung seiner besonders in den Augen des Ptolemaios gefährlichen Politik. Für ihn selbst sahen die Bedingungen ein gutes Stück jenes Vorfeldes vor⁵⁵),

während die zweifelsohne als nicht mehr revidierbare Tatsache bekannte Neuetaablierung des Seleukos in Babylon eine weitere Schwächung des Antigonos bedeutete, deren Folgen abzuwarten waren. Das vage ἀφῃγεῖσθαι τῆς Ἀσίας πάσης .. kann in der Tat höchstens noch Ehrenrechte beinhaltet haben.

In etwas anderer Akzentuierung der Argumentation S.s möchte ich indes annehmen, Seleukos und dessen neuerdings zu erwartende Gefährdung sei eigentlicher Grund für den diesmal von Ptolemaios begonnenen Krieg gegen Antigonos gewesen⁵⁶). Er würde auch die Zurückhaltung der räumlich zu weit entfernten ehemaligen Bundesgenossen Kassander und Lysimachos erklären. Der Argumentation S.s zu Diod. 20, 19, 4 (S. 178) wäre m.E. hinzuzufügen, dass der von S. suo loco zu wenig hervorgehobene⁵⁷) Friedensvertrag Ptolemaios-Kassander (Diod. 20, 37, 2) auf vorausgegangene Animositäten zu schliessen zwingt. Sie können dem Wortlaut des Textes⁵⁸) nach wohl nicht allein aus dem Eingreifen des Ptolemaios in die Belange der Polyperchonsfamilie resultieren, sondern werden auf die allzu wörtliche Auslegung der Vertragsbestimmungen von 311 durch Ptolemaios zu beziehen sein, wie sie der Diodortext in seiner unveränderten Form nahelegt. Freilich bedeutet der Vertrag mit Kassander das Abgehen von den dort geäußerten ἐλευθερία-Versprechen und damit zugleich auch der Argumentation gegen Antigonos. Zum Kassandervertrag würde m.E. gut auch der Zweifel an der Überlieferung erweckende Wechsel des Ptolemaios von Kassander zu Ptolemaios (Diod. 20, 19, 2; 27, 3) passen, nachdem er vom ersteren wie nur natürlich nicht die erhoffte Unterstützung fand. Seine Beseitigung noch 309 wäre vielleicht dann vorbereitende Geste für den auf 308 datierten Friedensvertrag. An S.s Ablehnung des Suda s.v. Δημήτριος berichteten Vertrages zwischen Ptolemaios und Demetrios wird festzuhalten sein⁵⁹). Im übrigen gilt für die Operationen 310-306 das gleiche wie für die vorausgehenden Jahre. An überschnelles Zurückweichen vor Konfrontation mit Demetrios in Südkleinasien schliesst sich die Griechenlandexpedition, auf der Ptolemaios bezeichnenderweise ohne Blutvergiessen Erfolge im Peloponnes erringt⁶⁰), nach Einlenken Kassanders aber Hellas bald wieder verlässt: Bereinigung des Verhältnisses zu diesem scheint demnach wichtiger als die der Vorfeldgewinnung und -Sicherung dienenden Erfolge, und auch auf Ausbau des neugegründeten Korinthischen Bundes wird leichten Herzens verzichtet⁶¹). An anderweitig wirksamen Hilfsmitteln der Propaganda freilich fehlt es nicht.

Aus der Absicht nunmehr erneuter Verstärkung na-

⁵⁶) Zur Nichterwähnung des Seleukos im Vertragstext 311 s. zuletzt H. H. Schmitt, *Die Staatsverträge des Altertums* III, München 1969, 44. Offizielle Ignorierung indes braucht dies nicht anzudeuten.

⁵⁷) Schmitt nr. 434.

⁵⁸) .. *ῥιεύειν τῶν πόλεων ὧν εἶχον*.

⁵⁹) Anders zuletzt Rosen S. 85, der mit Beloch kurze Dauer des Vertrages annimmt.

⁶⁰) Dagegen scheint mir 20, 37, 4 Einschub.

⁶¹) Dies wohl nicht zuletzt wegen nach wie vor gefährlicher Reminiszenzen, an denen Ptolemaios nicht interessiert gewesen sein kann. Dazu m. Recht A. Heuss, *Hermes* 73, 1938, 151. Der Erneuerungsversuch durch Demetrios 302 (Schmitt nr. 446) hat andere Voraussetzungen.

hergelegener Positionen hingegen wird der Anlass zur Schlacht bei Salamis zu verstehen sein. Zurückhaltung der Forschung bezüglich hier einschlägiger Fragen angesichts des Überlieferungsstandes ist nur allzu gut zu verstehen, doch wird man mit S. an Hieronymos als Hauptquelle festzuhalten haben. S.s Prüfung der Stärkeverhältnisse freilich bleibt mir angesichts der Überlieferung trotz plausibler Ergebnisse ebenso fraglich wie das Ausbleiben von Hilfeleistung durch die 60 Schiffe der Belagerten gegen 10 feindliche: Die Erwartung solcher Hilfe erklärt m.E. allein die Verwendung von Transporteinheiten im Kampf, die die eigentliche Katastrophe hauptsächlich bewirkt. Ptolemäischer Strategie und oben angedeuteter allgemeiner Zielsetzung nach freilich kann weder die Niederlage noch die folgende Aufgabe Kyperns als wesentlicher Substanzverlust empfunden worden sein. Und nicht zuletzt gilt dies für die Tatsache, dass der wirkliche Kern eigener Macht wie Politik unangestastet blieb. Die Annahme des Königstitels nicht lange nach diesen Ereignissen ist sicher weniger als Zeichen der Resignation anlässlich des nunmehr endgültigen Scheiterns der Konzeption von 323 zu verstehen — hierfür gibt es um diese Zeit kein besonderes Kriterium — sondern eher noch als Versuch, die erlittene Schlappe vor den Augen der griechischen Welt zu kompensieren. Im Hintergrund aber muss die Erkenntnis gestanden haben, dass die Macht der Antigoniden trotz äusseren Erfolges ihren Höhepunkt endgültig überschritten hatte.

Indirekte Bestätigung dieser Vermutung könnte der sich an Salamis anschliessende Zug des Antigonos nach Ägypten sein. Auch für ihn lässt die Überlieferung vieles an S.s umsichtiger Prüfung der Nachrichten von vornherein unbefriedigend bleiben. Zwar scheint im Vergleich selbst zu den Zahlen bei Gaza die Armee des Angreifers unverhältnismässig gross, auffällig aber sind geringe Vorratsmenge wie auch der allen strategischen Grunderwägungen ins Gesicht schlagende Aufbruch noch im Herbst 306: Selbst ein Alexander hatte sich bemüht, noch im Herbst 332 Ägypten zu erreichen und dorthin überdies bereits früher die Flotte geschickt, wobei von vornherein mit freundlicher Aufnahme durch Mazakes zu rechnen war. S. Hinweise auf die Durchführbarkeit von Land- und Flottenoperationen in den hier einschlägigen Breiten treffen wohl zu, widersprechen aber Erfahrungen und Gewohnheiten bis auf diese Zeit. Beabsichtigte Ausnutzung eines errungenen Waffenerfolges wiederum wird als Argument angesichts der zwischen Schlacht bei Salamis und Aufbruch verstrichenen Zeit fraglich. So vermutet S. zwar einen sich auf das ganze Delta beziehenden Kriegsplan, muss zugleich aber plausibel feststellen, dass Antigonos über den östlichen Nilarm nicht hinauskam und auch nicht in der Lage war, Pelusion in seine Hand zu bringen. Ich möchte annehmen, dass Antigonos spätestens nach der Flottenkatastrophe beim Anmarsch selbst den Oberbefehl über diese mit übernahm, was das *προσέπλευσεν* Diod. 20, 75, 4 genügend erklärt, die Leitung des Unternehmens zum phatnitischen Arme aber schon aus Prestigegründen der seine Unfähigkeit nicht zum ersten Male unter Beweis stellende Demetrios innehatte (vgl. 76, 3 .. *πρὸς τὴν Ἀντιγόνου στρατοπεδείαν* .. trotz Nennung des Deme-

trios kurz zuvor). Die Eile wiederum, mit der gleich darauf der Rückzug eingeleitet wird, erweckt besonders nach den berichteten Misserfolgen einen Eindruck von mangelnder Umsicht und Unfähigkeit zur Improvisation, wie er sich nicht allein aus strategischen Vorteilen und geschickter Ausnutzung eigener Erfahrungen durch den Gegner erklärt. Man möchte glauben, es sei lediglich eine grossartige Demonstration, keineswegs aber mehr beabsichtigt gewesen. Freilich, den Plan, Ägypten einzunehmen und dabei den 321 gescheiterten Versuch des Perdikkas zu wiederholen, halte ich nach zweifelsohne bekannten Erfolgen ptolemäischer Innenpolitik für eine Utopie, die man weder Antigonos noch Demetrios zutrauen darf. So bleibt als Ziel des Unternehmens denn allein die Herbeiführung einer Kompromisslösung zur Herstellung friedlicher Verhältnisse nach dem status quo, und hierfür mochten die Voraussetzungen auch Monate nach der Schlacht noch günstig erscheinen. Wenn etwas das Ende antigonidischer Aspirationen kennzeichnet, dann ist es dieser Ägyptenzug. Dass man sich nach dem Scheitern dieser Absicht nunmehr wieder gegen die ptolemäischen Aussenpositionen wandte, um den Gegner doch noch aus der Reserve zu locken, steht dazu kaum in Widerspruch. S.s Prüfung der Zeugnisse über bisherige Vertragsverhältnisse zwischen den Mächten und Rhodos ergeben Zweifel an den Spekulationen Mosers. Zwar lassen sich Verträge nur mit Antigonos nachweisen (315: Diod. 19, 57-313: Diod. 19, 77), das .. *συντεθειμένοι τὴν φίλιν* ...⁶²) Diod. 20, 81, 4 indes lässt auf solche auch mit Ptolemaios aus der gleichen Zeit, spätestens 308, schliessen⁶³). Das .. *εὐνοίας* .. der Stelle hingegen drückt die gefühlsmässigen Komponenten dieses Verhältnisses aus und wird durch Diodor überdies noch konkret untermauert. Auffallend gering angesichts der Bedrohung der politischen Existenz ist die den Rhodiern geschickte Hilfe⁶⁴), und wenn es einen Beweis für die Kontinuität ptolemäischer Konzeptionen braucht, so ist es der Rat, im Falle günstiger Bedingungen doch Friede mit Antigonos zu schliessen⁶⁵). An die Gefahr wirklicher Bedrohung kann Ptolemaios zu diesem Zeitpunkt nicht mehr gedacht haben.

Für die Koalition 302 ist der Machtzuwachs des Demetrios in Griechenland Hauptgrund und demnach die Initiative Kassanders nicht zu bezweifeln. Den berichteten Kraftanstrengungen und Operationen nach muss es diesmal von vornherein um die Vernichtung der Antigoniden als Faktor im politischen Kräftefeld und damit die endgültige wie gewaltsame Bereinigung eines allzu lange anhaltenden Konfliktes gegangen sein. Aus diesem Gegensatz vielleicht ist, abgesehen von der nicht ganz beweisbaren Beanspruchung in Kyrene um diese

⁶²) Vgl. *Plut. Dem.* 21, 1 .. *συνμάχοις οἷσι* ..

⁶³) Zu einem möglicherweise hierzu parallelen Vertragsverhältnis Ptolemaios-Milet (Welles, *Royal Correspondence* nr. 14) s. Seibert, *Chiron* 1, 1971, 160 ff.

⁶⁴) Die anschliessend verliehenen göttlichen Ehren als *σωτήρ* sind Zeichen der *εὐνοία* und aus solcher resultierender Verzeichnung der Dinge.

⁶⁵) S. Diod. 20, 99 (bes. das .. *μετρίως διαλύσασθαι πρὸς Ἀντίγονον* ..

⁵¹) Besetzung Phönikiens durch Antigonos muss um diese Zeit bereits erwartet worden sein, vgl. *Diod.* 19, 57, 1, möglicherweise war auch der Flottenplan 19, 57, 4 bekannt. Bezeichnend auch die Massnahme des Ptolemaios 19, 58, 1. Vgl. dazu S. 160.

⁵²) Wichtig in diesem Zusammenhang auch das .. *ὧν ἡξίου* *Χάσσανδρος* des Briefes an Skepsis (vgl. dazu Rosen S. 7).

⁵³) Vgl. hier bes. *Curt.* 4, 8, 20.

⁵⁴) Gefolgt wird dies allgemein aus Z. 29 ff. des Antigonosbriefes an Skepsis. Man könnte aus der gegebenen Darlegung der Ereignisse auch auf vorherige Absprachen der Verbündeten bezüglich der Verfahrensweise schliessen; dass der Sieger von 312 hier anfangs ausgeschaltet gewesen sein sollte, ist nicht zu glauben.

⁵⁵) Von Herausgabe der Städte Tyros und Sidon (*Diod.* 19, 86) an Antigonos wird nichts berichtet.

Zeit, am ehesten wohl das merkwürdige Verhalten des Ptolemaios zu verstehen. Zwar nahm er an der Koalition teil. In realistischer Einschätzung antigonidischer Zukunftsaussichten, erschöpfter Kräfte, des Alters eines Antigonos und nicht zuletzt auch dessen, was von Demetrios noch zu erwarten war⁶⁶), nutzte er wohl die jetzt sich bietende Chance risikoloser Rückgewinnung des Vorfeldes. An völliger Ausschaltung der Antigoniden aber keineswegs interessiert, hielt er sich mit seinen Truppen von der unvermeidlich gewordenen Entscheidungsschlacht fern⁶⁷). Nach dieser aber verzichtete er darauf, Demetrios die phönikischen Restbestände des Reiches gar zu entreissen. An einen Teilungsvertrag für Syrien zwischen Ptolemaios und Seleukos noch vor der Schlacht (Polyb. 5, 67, 10 und Diod. 21, 1, 5) zweifelt S. mit Recht.

So scheint die Caesur, die S. an dieser Stelle setzt, sinnvoll. Hatten die Kriege der ersten beiden Jahrzehnte Diadochenherrschaft im Grunde allein der Aufteilung des Alexanderreiches gedient, nach Ipsos werden Forderungen, die sich von 323 herleiten könnten, nicht mehr erhoben. Wie weit Ptolemaios selbst dabei ursprüngliche Vorstellungen zu modifizieren hatte und zuletzt Mitglied einer Staatenwelt geworden war, die er in solcher Form an sich gar nicht gewünscht hatte, wird unklar bleiben, ist indes auch ohne grossen Belang. Wichtiger ist, dass der 301 erreichte Gesamtzustand die Fortexistenz des von ihm Geschaffenen garantierte. So scheint mir das herbe Urteil, das S. am Schlusse des Buches noch einmal über die ptolemäische Aussenpolitik fällt, vielleicht doch einer nochmaligen Überprüfung wert. S.s. Buch selbst ist, alles in allem, Vorbild und zugleich Muster sachbezogener Quellenkritik, nachahmenswert nicht zuletzt darin, wie der Autor, seinem Vorhaben getreu, sich vor zusammenfassenden Urteilen und allzu billigen Wertungen fernhält. Die Grundlagen einer Ptolemaiosmonographie sind durch ihn um ein beträchtliches erweitert.

Hingegen will die hier aufzuzeigen versuchte Kontinuitätslinie weder neu, erschöpfend noch originell sein. Sie sollte indes wenigstens andeuten, welche Möglichkeiten es vielleicht noch gibt, von S.s. Untersuchung ausgehend bzw. sich mit ihr auseinandersetzend ein Stück weiter zu kommen.

Erlangen, November 1972

G. WIRTH

* *

Mariano SAN NICOLÒ, *Ägyptisches Vereinswesen zur Zeit der Ptolemäer und Römer*, Erster Teil: Die Vereinsarten, Zweiter Teil: Vereinswesen und Vereinsrecht. München, C. H. Beck'sche Verlagsbuchhandlung, 1972 (8vo, 256 und 231 pp.) = Münchener Beiträge zur Papyrusforschung und antiken Rechtsgeschichte Heft 2/I-II. DM 68. + 48.

When the two-volume work of San Nicolò appeared

⁶⁶) Vgl. dazu HZ 1970, 644.

⁶⁷) Im Gegensatz zur Deutung W. Ottos halte ich Diod. 20, 113, 1 einfach für die Beschönigung eines Rückzuges, der dem Bericht nach nicht Hals über Kopf vor sich ging. Über die Zuspitzung der strategischen Lage zur Entscheidungsschlacht hin war Ptolemaios zweifelsohne informiert. S. auch H. Volkmann, RE XXIII 1624.

in 1913-5 it provided a complement to the works of Poland and Waltzing on Greek and Roman associations, written as it was from the point of view of the historian of Greco-Roman Egypt and its law. As such it has been well known and extensively used by papyrologists and historians during the last half-century. Now we are presented with a second edition, revised by J. Herrmann a pupil of the author. The result is not easy to assess, partly because one appreciates that the editor is inevitably faced with a choice either of extensively revising and re-writing in the light of the accumulation of evidence and controversy over the last fifty years or of merely indicating the areas in which the author's original material can be modified or supplemented. Herrmann has chosen the latter alternative; hence a review can do little more than suggest additional points which arise from recent evidence and discussion.

The original division of material by San Nicolò was logical. In the first volume he dealt with the evidence for the different kinds of associations and in the second with the more formal and legal aspects of their organisation. This format has not been changed; the original text has been photographically reprinted in its entirety, including the original printing errors, of which there were many especially in Greek (for example in I p. 153³ the word *πιττάκιον* is thrice misprinted as *πιπτάκιον*). Thus in the first part we have an analysis of the different kinds of associations in five major categories (Cult-associations, Social, Athletic, Professional and Private organisations), whilst the second part deals with the foundation of associations, their laws, membership, internal organisation, property and finance. Unfortunately, the distribution of evidence was, and still is, uneven. For Egypt we can make the reverse of the complaint voiced by Meiggs with regard to Ostia (R. Meiggs, *Roman Ostia*, p. 313 — incidentally the best recent treatment of professional associations in the Roman period), that we know a fair amount about the official and professional activities of the associations and comparatively little about the formal aspects of their internal organisations. For this reason it is particularly noticeable in the second volume that San Nicolò draws to a considerable extent on evidence from outside Egypt. The tendency to mix sources in this way applies not only geographically but chronologically as well. One of the most telling criticisms of the work as a whole is that made by Rostovtseff (*Social and Economic History of the Hellenistic World*, p. 1388) that no real distinction is made between the Ptolemaic and Roman periods (and, one might add, the post-Diocletianic period on which one may now also consult Johnson and West, *Byzantine Egypt: Economic Studies*, pp. 151 ff.). Another distinction which lies at the heart of the whole subject is that between private and public associations, the latter including social, religious and professional groups. It is necessary systematically to consider the ways in which the roles of these groups changed and one should take into account the view of Rostovtseff (*Social and Economic History of the Roman Empire*, p. 607 n. 22) on professional associations in the Roman period as virtually "concessionaires of the state". Support for this can be found in the Ptolemaic and even the pre-Greek period (Journal of Economic and Business History 4 (1932), pp. 762 ff., Diodorus 1.74.6-7, Hero-

dotus 2.84). The element of compulsion is also relevant; in this context *P. Ryl.* 654 (weaving) and *P. Oxy.* 1418 (the *naukleria*) can now be cited.

A few selected points will illustrate the fact that the brief notes added to each volume by Herrmann cannot do justice to the material which has accrued since 1915. Cult associations (I, pp. 11 ff.): one can now cite *P. Mich.* 511 in its *editio princeps*, H. C. Youtie, "The Kline of Sarapis", *Harvard Theological Review* 41 (1948), pp. 9 ff., cf. Koenen, *Zeitschrift f. Pap. und Epigraphik* 1 (1967), pp. 121 ff. If comparative evidence is to be adduced for the membership of such associations (II, pp. 23 ff.) there is the second-century inscription of the *θιασος* of Bacchus discussed by Vogliano and Cumont, *American Journal of Archaeology* 37 (1933), pp. 215 ff. Dionysiac artists (I, pp. 48 ff.): they are of interest because they constitute an association of more than purely local scope. For an interesting sidelight on this see H. Chadwick, *Journal of Theological Studies* n.s. 23 (1972), p. 132. *P. Oxy.* 2475-7 are adduced but no note is taken of the suggestion of Skeat (*Journal of Egyptian Archaeology* 49 (1963), pp. 180-1) that in 2477 the artist is requesting a certificate of membership to enable him to travel. The *Gerousiae* (I, pp. 40 ff.): San Nicolò's treatment needs to be brought up to date. The *Gerousia* of Alexandria has been discussed by Momigliano, *Journal of Roman Studies* 34 (1944), pp. 114-5 and by el-Abbadi, *Journal of Egyptian Archaeology* 50 (1964), pp. 164-9. The latter also discusses the evidence of *P. Ryl.* 599 for Oxyrhynchus which emphasises above all the social character of the institution (for comparison with other places see J. H. Oliver, *The Sacred Gerousia*). Weaving (I, pp. 101 ff.): some more recent references are given by Rostovtseff, *Social and Economic History of the Roman Empire*, p. 620 n. 44. *P. Oxy.* 1414 nicely illustrates the responsibilities of the weavers to the state. Finally, there is no reference to a fairly new declaration of prices by trade-guilds (*P. Oxy.* 2570) nor (a more serious omission) to a most interesting Ptolemaic document (*P. Ryl.* 580) in which a member of a *σύνδοκος* of *συνστρατιῶται* (see I, pp. 198 ff.) assigns his burial benefit in the event of his death.

In fact, what has been added to the first edition of this work consists (apart from Foreword and corrigenda) of an Appendix of a few pages in each volume and indices to the two volumes and their Appendices (though in vol. I the Appendix has been indexed with references which appear to refer to the editor's original manuscript pagination). Whilst it is true that Herrmann has collected a considerable amount of relevant material, it is only fair that prospective purchasers of this work (mainly libraries, one assumes) should know what is being offered in these days of high prices. Reprints of important works, such as this, are welcome and offer a chance to newer institutions to acquire copies. But any person or institution already in possession of the first edition of this book be well advised to consider carefully what the second edition offers as a bonus. Not a lot.

Manchester, June 1973

ALAN K. BOWMAN

* *

Gerald M. BROWNE, *Documentary Papyri from the Michigan Collection*. Toronto, A. M. Hakkert Ltd., 1970 (4to, X + 98 S., 8 Tafeln) = *American Studies in Papyrology*, Volume Six.

Der jetzige Professor an der Harvard-Universität Gerald M. Browne, der sich seit 1966 durch zahlreiche kleinere Papyruspublikationen in der Fachwelt bekannt gemacht hat, veröffentlicht im 6. Band der *American Studies in Papyrology* 26 Urkunden aus der Papyrusammlung der University of Michigan. Die Ausgabe ging aus seiner von H. C. Youtie betreuten, 1968 eingereichten Doktordissertation hervor. Sie stellt, ohne ausgesprochen ungewöhnliche Texte zu bieten, doch eine echte Bereicherung unserer papyrologischen Literatur dar, denn man findet in ihr wichtige Anhaltspunkte dafür, dass bereits im Jahre 19/20 der 14jährige Zensus in Ägypten eingeführt war (Nr. 578), dass bei den Erhebern der Kopfsteuer die Bezeichnung *πράκτωρ ἀργυρικῶν* spätestens im Jahre 50p im Gebrauch war (Nr. 582) und dass, entgegen kürzlich geäusserten Zweifeln, eine um die Mitte des 1. nachchristlichen Jahrhunderts schon aus anderen Papyruszeugnissen erschlossene wirtschaftliche Krise Ägyptens tatsächlich bestand (Nr. 594); man findet in ihr Fortschritte in der Deutung der Verwaltungstermini *ἀπολύσιμος γεωργός* und *ἐν λευκάματι ὄν* (Nr. 582); man findet für die meisten in der Publikation enthaltenen Urkundengattungen willkommene Übersichten über alle bisher bekanntgewordenen Vertreter dieser Gattungen, normalerweise in der Form von Nachweisen der jeweils letzten Liste(n) solcher Urkunden nebst Angabe der seitdem veröffentlichten Stücke — so zu den Todesanzeigen (S. 7 Anm. 7)¹), zu den Hauskaufverträgen (S. 22), zu den Teilungsverträgen (S. 27)²), zu den Paramone-Verträgen (S. 40 mit Anm. 9), zu den Penthemeroszertifikaten (S. 69)³), zu den *χωματικόν*-Quittungen (S. 72)⁴), zu den *γεραδικόν*-Quittungen (S. 74

¹) Über Brownes Ergänzungsliste hinaus (es fehlt *P. Osl.* III 97) sind jüngst noch folgende Todesanzeigen publiziert worden: P. Petaus 3-8 (dazu die sachlich ähnliche Anzeige P. Petaus 9); P. Oxy. XXXVI 2761; XXXVIII 2837; P. Amsterdam Inv. 92 (P. J. Sijpesteijn, *Talanta* 2, 1970, 102 f.); P. Mich. IX 538; P. Strassb. 522, 528, 530.

²) Neueste, bei Browne noch nicht erwähnte Publikationen von Teilungsverträgen: P. IFAO I 29; P. Mich. IX 554, 559; P. Strassb. 513, 555, 556.

³) In Brownes Ergänzung der Liste Sijpesteijns (*Pap. Lugd. Bat.* XII, 1964) sind ein paar bereits von Sijpesteijn erfasste Penthemeroszertifikate nochmals aufgeführt, nämlich SB 9097 (Sijpesteijn Liste a Nr. 178), SB 9560 (a 57), SB 9567 (a 4a) und Symb. Osl. 40, 1965, 39 ff. (a 96, 120-121 [mit falscher Inventarnummer 1013 statt 1033], 188, 209). Inzwischen hat Browne selbst in *Chron. d'Ég.* 45, 1970, 135-139, mit P. Mich. Inv. 970 eine weitere Urkunde dieser Art veröffentlicht; an neuen Publikationen kommen P. Mil. Vogl. IV 228, P. Kronion 57 und P. IFAO I 32 hinzu. P. Fay. 360, bei Sijpesteijn noch als „descr.“ geführt, wurde im vollen Wortlaut mit Abbildung von B. Layton, *Z. Pap. Ep.* 6, 1970, 183-185 herausgegeben. P. Brooklyn gr. 7 (jetzt SB 9872) ist nach C. Préaux' Publikation offenbar versehentlich nochmals von J. Shelton, *Bull. Am. Soc. Pap.* 3, 1966, 93 f. (jetzt SB 10262) als „P. Brooklyn gr. 8“ ediert worden.

⁴) Die Liste bei Wallace, *Taxation*, p. 421, steht dort unter n. 38 (Browne: „n. 35“). Jüngste, von Browne noch nicht erfasste Veröffentlichungen von *χωματικόν*-Quittungen: O. Sijpesteijn 105 (*Oudheidk. Meded. Rijksmus. Oudh. Leiden* 48, 1967, 18), 127 (ebd. 49, 1968, 6); O. Giss. Inv. 29 (P. J. Sijpesteijn, *JJP* 16/17, 1971, 102 f.); P. Oxy. 19 B. 2/2(e)1 (J. R. Rea, *Z. Pap. Ep.* 9, 1972, 4-7); P. Kronion 54.

Anm. 4)⁵⁾ —, einige Male auch in der Form selbständiger kompletter Listen — so vor allem zu den Haftbefehlen⁶⁾, deren ausführliche Behandlung (S. 47-51) den Ausgangspunkt künftiger Arbeiten auf diesem Gebiet bilden wird. Sorgsamkeit in Textdarbietung und Interpretation, frisches Anpacken aller Probleme, gründliche Berücksichtigung bisheriger Forschung und selbständiges Urteil zeichnen die Publikation aus.

Die Urkunden setzen in ihrer Numerierung die Serie der Michiganpapyri fort: Nach P. Mich. VIII vom Jahre 1951, einem Band, der die Papyri Mich. 464-521 und die Ostraka Mich. 972-1111 in sich vereinigt hatte, und nachdem die Nummern 522-576 dem erst nach Brownes Publikation erschienenen 9. Band der Michiganpapyri von Mrs. Husselman⁷⁾ vorbehalten geblieben waren, enthält die vorliegende Ausgabe die Nummern 577-602⁸⁾. Die Einzelpapyri können also mit „P. Mich. 577“ usw. eindeutig zitiert werden. Man bedauert nur, dass, vermutlich infolge der Unterschiedlichkeit der Publikationsorgane, die offizielle Weiternumerierung der Bandfolge nunmehr abgerissen ist; sie hätte eine bequeme Zitierung auch des Gesamtbandes als „P. Mich. X“ ermöglicht.

Die Auswahl der vorgelegten Texte, die, soweit lokalisierbar, aus dem Arsinoites und dem Oxyrhynchites stammen, erstrebt weder Themen- noch Gattungs- noch Zeitgleichheit der Stücke, sie orientiert sich auch nicht auf Archive. Zwar sind besonders häufig die Regierungszeiten des Tiberius und Claudius und überhaupt das 1. Jahrhundert u.Z. vertreten (12 Nummern), daneben (mit je etwa 4 Nummern) das 2., 3. und 4. Jh., doch auch dem 3. Jh. v.u.Z. und dem 6. Jh. u.Z. entstammt je ein Text, und eines der Stücke ist lateinisch, so dass Brownes Edition einen über 8 Jahrhunderte sich erstreckenden bunten Querschnitt über die urkundlichen Papyrusbestände der Michigan-Sammlung bietet.

Wenn allerdings der Autor den ältesten dieser Papyri, Nr. 601, Brief eines Diogenes an einen Demetrios in Steuer- und Bearbeitungsangelegenheiten einer Weinkultur, mit der Datierung „ca. 250 B.C.“ dem Zenonarchiv zuweist, ist Kritik am Platze. Zwar wurde der Papyrus 1925 zusammen mit Zenonpapyri erworben, aber Brownes Vergleich der Schrift des Papyrus mit derjenigen des P. Col. Zen. 66 ist unzutreffend, da einer ganz ungeschickten Hand im Columbiapapyrus, an der besonders das altertümliche Zeta auffällt, im Michiganpapyrus eine vornehmlich in den Formen des Zeta,

⁵⁾ Der von Browne zu P. Mich. 598, 3 noch als „descr.“ zitierte P. Oxy. 308 wurde von M. V. Biscottini, *Aegyptus* 46, 1966, 239-242 voll publiziert. Die als „descr.“ schon bei Wallace, *Taxation* 436, aufgeführten P. Teb. 602-604 gaben J. G. Keenan-J. C. Shelton, *Z. Pap. Ep.* 7, 1971, 175-183, im vollen Wortlaut heraus.

⁶⁾ Seitdem sind, über die von Browne in einer Fussnote erwähnten BGU 2080-2084 hinaus, an Haftbefehlen noch veröffentlicht worden: P. IFAO I 4 und 36 (letzterer = P. IFAO Inv. 523, *Z. Pap. Ep.* 6, 1970, 11).

⁷⁾ E. M. Husselman, *Papyri from Karanis*. Third Series (Michigan Papyri, Vol. IX) = *Philological Monographs of the American Philological Association* 29, 1971.

⁸⁾ Mit den Nummern 603-625 schliesst an: J. C. Shelton, *Papyri from the Michigan Collection* = *American Studies in Papyrology* 9, 1971. Eine klare Übersicht über die etwas schwer durchschaubaren Numerierungsprinzipien der früheren Editionen von Michiganpapyri findet man am Beginn von M. Homberts Besprechung der Browneschen Ausgabe, *Chron. d'Ég.* 46, 1971, 190-195.

Alpha und Beta abweichende, durchaus geübte Hand gegenübersteht, und vor allem nötigt der Gesamtduktus des Michiganpapyrus dazu, die Datierung um mehrere Jahrzehnte herabzurücken; er erinnert an manche Sераpeumpapyri und könnte somit paläographisch der ersten Hälfte des 2. Jhs v.u.Z. zugesprochen werden, wenn nicht im Text der Betrag von 2 Drachmen *ἐπιγραφῇ* je Metretes Wein eine Datierung nach der Einführung des Kupferstandards im Jahre 210 v.u.Z.⁹⁾ verböte. Viel früher als 210a wird man jedoch den Papyrus nicht ansetzen dürfen. Damit entfällt die Identifizierung des Adressaten mit dem *ἀμπελοργός* Demetrios der Zenonpapyri, man braucht sich auch nicht zu wundern, zwei im Text erwähnten Logeuten Ptolemaios, Sohn des Menestheus, und Ptolemaios, Sohn des Herakleides, bisher noch nicht im Zenonarchiv begegnet zu sein. Zwei Kleinigkeiten zur Textfassung: Z. 12 ist statt (*δραχμαί*) besser (*δραχμας*) einzusetzen, und Verso Z. 20 ff. vermute ich *καὶ ποῦ ἀνενέχθη* (lies *ἀνενέχθη*, scil. τὰ ξύλα), *διασάφισόν μοι*.

Die übrigen Stücke seien in ihrer (nicht chronologischen) Zahlenfolge besprochen. Im ersten Papyrus, Nr. 577, der paläographisch der Zeit des Claudius oder Nero, und zwar frühestens dem 8. Jahr des betreffenden Kaisers, zuzuweisen ist, gibt ein Herakleides einem Diogenes, zweifellos einem Praktor, Richtlinien für Steuereintreibungen von *ἀφήλικες*. Orthographisch und grammatisch nicht immer einwandfrei schreibt er den Eingangsruss seines Briefes oberhalb eines von anderer Hand stammenden Formulars für spezielle *λαογραφία*-Quittungen; mit dem Kontext, dessen Schluss uns fehlt, fährt er unterhalb dieses Formulars fort. Browne vermutet gewiss zu Recht, dass es sich wie in P. Col. II 1r⁰ 2 *passim* um die *λαογραφία* von Jünglingen handelt, die kürzlich aus der Liste der Minderjährigen in die der Kopfsteuerpflichtigen übertragen worden sind. Im Vorgang dieses Textes, speziell in dem Wunsch des Praktors, Schwierigkeiten der Steuereintreibung durch die Zuhilfenahme eines *μαχαίροφόρος* zu mindern, erblickt Browne Anzeichen jener Wirtschaftskrise, deren Bestehen durch Nr. 594 erhärtet wird; nicht jeder wird ihm darin folgen. Den Absender des Briefes hält Browne ebenso für einen Praktor wie den Empfänger; mir scheint der Absender höherzustehen und Weisungen zu erteilen. Sicherlich ist der Brief das Resultat einer Auskunftsbite des Diogenes an Herakleides; letzterer liess einen Teil der gewünschten Auskunft, das Formular, durch eine andere Person zu Papier bringen, bevor er selbst die weiteren Fragen beantwortete. Unter diesem Aspekt bin ich hinsichtlich des unklaren ersten Satzes des Kontexts — *οὐδενὶ δέδωκεν τῷ πρακτῶρι μαχαίροφόνον* — nicht so sicher wie Browne, dass unter mehreren Möglichkeiten die einfachste Lösung es sei, *οὐδενὶ* in *οὐδεὶς* zu ändern. Auch die Berichtigung des Fehlers in *οὐδενὶ* — *τῶν πρακτῶρων*, wobei das Subjekt (vielleicht der Stratege?) als für den Empfänger auch ohne Nennung verständlich weggelassen war, halte ich für erwägenswert.

⁹⁾ T. Reekmans, *Monetary History and the Dating of Ptolemaic Papyri*, *Studia Hellenistica* 5, 1948, 15-43.

Um *ἀφήλικες* geht es auch in Nr. 578, einer Liste, die für die Jahre 6-8 eines Kaisers das Alter von Knaben notiert, zweifellos in Exzerpierung von Zensusdeklarationen aus diesen 3 Jahren und im Hinblick auf die künftige Erfassung der *ἀφήλικες* zur Kopfsteuer. Brownes glückliche Identifizierung des Z. 10 genannten Stratippos, Sohnes des Titan, mit einem aus zwei anderen Urkunden bekannten Homonymus erlaubt den Zeiteinsatz auf Tiberius und den Ortsansatz auf Philadelphiea, und seine auf M. Homberts und C. Préaux' grundlegende Untersuchung gestützte Beobachtung, dass die in einer Parallelurkunde verwerteten Zensusdeklarationen ebenfalls innerhalb einer Dreijahresfolge, die mit einem Zensusjahr beginnt, eingereicht waren, führt ihn zu der bemerkenswerten Folgerung, dass in Ägypten der 14-jährige Zensus nicht erst im Jahr 33/34 einsetzte, dass vielmehr schon das 6. Jahr des Tiberius (19/20) als ein solches Zensusjahr gelten darf — Stütze eines zuvor recht unsicheren Schlusses aus P. Oxy. 254. Zu dem bisher unbezeugten Namen *Μάλλιτος* (Genetiv) verweise ich auf SB 9375,13 *Μαλαίς* (Tebtynis, Ilp), ohne entscheiden zu können, ob dort oder hier eine der beiden Formen in die andere umzuändern ist.

Weitere neue Namen dieser Michiganpapyri sind *Ἀρχῆς* (Nr. 590), *Ἀφον* (Nr. 600), *Ταρᾶς* und *Τειρωνεῖα* (Nr. 579).

Nr. 579 aus der Mitte des 2. Jhs vermehrt die Reihe der Todesanzeigen aus Oxyrhynchos an den *γραμματεὺς πόλεως* um ein dadurch ungewöhnliches Beispiel, dass der Verstorbene hier als *τέλειος* charakterisiert wird, eine allen übrigen Todesanzeigen fremde Bezeichnung, die als allgemeine Angabe des Erwachsenenalters zwischen den *ἀφήλικες* einerseits und den *ὑπερετεῖς* andererseits offenbar dem sonstigen Hinweis auf Kopfsteuerpflicht des Verstorbenen entspricht. Dieser Hinweis findet sich unter verschiedenartigen Formulierungen in Belegen aus mehreren Gauen; die Formulierung *λαογραφούμενος*, die Browne „common in death notices from other nomes“ nennt, begegnet nach unseren derzeitigen Zeugnissen nur im Arsinoites. Mit treffenden Hinweisen auf P. Merton I 9 und P. Mich. Michael 10 untermauert Browne die von E. Seidl, O. Montevecchi und P. Mertens ausgebildete Vermutung, dass Todesanzeigen nicht, wie Wilcken und Bickermann meinten, freiwillige Meldungen im alleinigen Interesse des Anzeigenden waren, sondern vom Staat zur Evidenzhaltung seiner Personallisten und zur Erleichterung der Besteuerungsvorgänge gefordert wurden¹⁰⁾.

Verwaltungstechnisch ein Analogon zu den Todesanzeigen ist Nr. 580, die Meldung einer Mutter, dass ihr Sohn ohne Zurücklassung von Eigentum in die Fremde verschwunden sei. Die Anzeige mit der Bitte, ihn in die Liste der *ἀνακεχωρηκότες* einzutragen, geht

¹⁰⁾ Einen Mittelweg zwischen diesen beiden Ansichten, der freilich das von Browne hervorgehobene staatliche Interesse an den Todesanzeigen ausser acht lässt, erwägt E.-L. Missler in seiner Rezension der Publikation Brownes, *Gnomon* 44, 1972, 469: Nicht direkte Verpflichtung seitens des Staates, sondern möglicherweise der indirekte Zwang steuerrechtlicher Vergünstigungen im Falle einer an sich nicht geforderten Todesanzeige, wie er auch im Grundbuchwesen nachweisbar sei, habe die Erben eines Verstorbenen zu der Anzeige genötigt.

wie die 4 uns ausserdem erhaltenen Parallelurkunden, soweit deren Anfang unversehrt ist, an ein Beamtenpaar des Titels *τοπογραμματοῖς καὶ κωμογραμματοῖς Ὀξύρυγχων πόλεως*. Die Adressaten unseres in der Jahresangabe verstümmelten Papyrus, dessen Ende fehlt, sind für 19/20 bezeugt.

Grosses Ungeschick des sprachlichen Ausdrucks und das Abbrechen des Papyrus mitten im Kontext machen die wohl um 126-128 zu datierende Eingabe Nr. 581 an den Strategen Asklepiades etwas undurchsichtig, durch die ein Einwohner von Bakchias anscheinend vor den Folgen einer falschen Anschuldigung als Heudieb Schutz sucht.

Nr. 582 enthält die letzte Kolumne einer Steuerliste aus Philadelphiea, deren Personen, Zahler von (*χειρωναξίον*?) Beträgen von meistens 56, vereinzelt 20, 28 und 104 Drachmen grossenteils dieselben sind wie in der gleichartigen Liste P. Princ. 14 und in P. Princ. 13, und dahinter den kompletten, aber adressatenlosen Entwurf der Eingabe eines *πράκτωρ ἀργυρικῶν* aus Philadelphiea vom Jahre 50p¹¹⁾ vermutlich an den Epistrategen (oder Präfekten). Der Petent^{11a)} beschwert sich über seinen wie er für das 10. Jahr des Claudius eingesetzten Partner Horion, nach 4 *ἀριθμήσεις* (d.h. 4 Monaten) seine Amtstätigkeit eingestellt zu haben; der Amtskollege sei für sein Verhalten nicht entschuldigt *μήτε ὡν ἀπολύσιμος γεωργὸς μήτε ἐν λευκώματι*. Da in P. Gen. Inv. 211 = SB 9224, 14-20 der gleiche Horion, hier mit dem Titel *πράκτωρ λαογραφίας*, für das 11. Jahr des Claudius als *ἀπολύσιμος γεωργὸς* (so Brownes überzeugende Textberichtigung) *γεγονώς*, aber *μὴ ὡν ἐν λευκώματι* bezeichnet wird, bedeuten diese beiden noch immer nicht völlig geklärten, von Browne aber instruktiv erläuterten Termini anscheinend eine Stufenfolge in der Befreiung von Liturgien. Der Titel *πράκτωρ ἀργυρικῶν*, bisher erst von Trajan an belegt, fand nach Ausweis unseres Papyrus im Arsinoites sicher schon im Jahre 50p Anwendung. Ich verweise darüber hinaus auf O. Sijpesteijn 105, wo — falls keine Falschlesung vorliegt — ein thebanischer(?) Erheber von *χωματικόν* und *βαλανευτικόν* schon im 15. Jahr des Tiberius (28/29) *πράκτωρ ἀργυρικῶν* heisst.

Die umfangreichsten Urkunden der Publikation sind Nr. 583-585, drei im Grapheion von Bakchias und Hephaistias registrierte Verträge über einen Hausanteilkauf, über eine Hausgrundstücksteilung und über ein Gelddarlehen mit Wohnungsantichrese aus den Jahren 78p, 84p und 87p. Alle drei betreffen zusammen mit P. Mich. 605 (117p), 188 (120p), 625 (121p) und 189 (123p) dasselbe Hausgrundstück in Bakchias und, ausser in der jüngsten genannten Urkunde, denselben Hauptbeteiligten Hermas, Sohn des Ptolemaios. Die neuen Zeugnisse ermöglichen es Browne, die Entwicklung der Eigentumsverhältnisse des akkuraten Her-

¹¹⁾ Als Datum des Papyrus ist in der Publikation „49/50 A.D.“ notiert. Die Angabe *πρακτωρεύσας ἀριθμήσεις τέσσαρες* (col. II 8/9) erlaubt für den Abfassungszeitpunkt der Eingabe die Präzisierung auf 50p.

^{11a)} Korrekturzusatz: Petent ist der bekannte Praktor Nemesion (s. jetzt L. C. Youtie, *Z. Pap. Ep.* 10, 1973, 186-188, bes. 187 Anm. 3).

mas sowie derjenigen seiner Partner zu skizzieren. Zwischen 121p und 123p dürfte Hermas im Alter von mindestens 85 Jahren gestorben sein. Der mit *πρῶτης*-Klausel versehene antichretische Darlehensvertrag Nr. 585, dessen Verso einen roten Notariatsstempel trägt, weist gegenüber analogen Urkunden insofern eine Besonderheit auf, als der Gläubiger und Nutzniesser des für ein Jahr ihm antichretisch zugestanden Hausanteils ohnehin schon Miteigentümer dieses Objekts ist; er darf es jedoch nunmehr im Ganzen weiterverpachten¹²⁾.

Mit den Nummern 586 und 587 folgen zwei Vertragsurkunden von gleicher erster Hand aus dem Grapheion von Tebtynis. In beiden sind Anfang und Ende verloren. Im Vertrag Nr. 586 pachten um 30p zwei Brüder Petesuchos und Sochotes, Söhne des Petesuchos, von einem Herakleides auf zwei Jahre eine Bäckerei. Der Pachtzins von jährlich 80 Drachmen ist in 4 gleichen Raten jeweils zum 20. Tybi, 20. Pharmuthi, 20. Payni und 20. Epiph zu entrichten. Das impliziert einen Pachtbeginn zwischen Epiph und Tybi. Eine Hervorhebung verdient m.E. die seltsam ungleiche Länge dieser 4 Zeitabschnitte: 3, 2, 1 und 6 Monate; sie dürfte mit jahreszeitlichem Schwanken der Tätigkeitsintensität in der Bäckerei zusammenhängen.

In dem ohne Datum erhaltenen, doch durch eine Hilfsberechnung auf das Jahr 24/25 zu datierenden Paramone-Vertrag Nr. 587 bescheinigt Pabelleous, Sohn des Onnophris, dem Harmiysis, Sohn des Onnophris, vielleicht identisch mit einem Zunftmitglied gleichen Namens aus Tebtynis in P. Mich. 247, den Empfang eines Gelddarlehens von 48 Drachmen. Statt der Zinszahlung überlässt der Schuldner auf ein Jahr seine Tochter zu beliebigen Dienstleistungen mit Paramone-Verpflichtung dem Gläubiger, der ihr Lebensunterhalt und Kleidung zusichert. Einige Vertragspartien rufen die Vermutung hervor, dass der vorliegende Text fehlerhaft aufgesetzt und wohl nur ein Entwurf ist. Beachtenswert Brownes wohlthuend undogmatische Ausführungen zu den Paramone-Verträgen; er betont stärker als die einschlägigen rechtshistorisch orientierten Arbeiten jüngeren Datums das Darlehenselement in solchen Verträgen.

Nr. 588, der Schrift nach aus der Mitte des 3. Jh. u.Z., hat keine exakte Parallele. Der quittungsähnlichen Feststellung, dass ein Herakleides 169 Keramien Wein empfangen habe, folgt die Anweisung an eine nicht genannte Person, in Befolgung vertraglicher Bestimmungen den Preis für dieses Quantum einem *γεωύχος* zu geben.

Auf die mit vollständiger Belegliste ausgestattete Untersuchung, die Browne den 3 Haft- (eigentlich Vorführungs-) Befehlen Nr. 589-591 vorausschickt und die besonders den äusserlichen Merkmalen solcher Urkunden, dem Formular und den beteiligten Behörden gilt, wurde bereits oben hingewiesen. Nr. 589 (um 200p) ist an den Archephodos von Karanis gerichtet, Nr. 591 (6. Jh.) an die Protokometen und Eirenarchen von Thmoinepsi. Dieses Dorf lokalisiert Browne unter Hinweis auf Stud. Pal. X 233 II 14 im Herakleopolites

(vielleicht ist auch das im Herakleopolites gelegene *Θμοινέππει*, SB 6277+6301, mit dem Dorf des Wiener Papyrus identisch); P. Teb. 865,14.21 bezeugt jedoch auch für den Aphroditopolites, den nordöstlichen Nachbargau des Arsinoites, einen Ort dieses Namens. In Nr. 590 (Ende III/Anfang IV) beauftragt ein anonym bleibender Strategie einen Nomophylax und einen Archephodos mit der Vorführung von 5 Personen. Als Adressat in einem Haftbefehl treffen wir einen Nomophylax hier zum ersten Mal, doch begegnet das gleiche Dorfbeamtenpaar in derselben Funktion wie hier schon in dem auf die Vorführung Beklagter zielenden Petitum einer Eingabe vom Jahre 125p aus dem Hermopolites, BGU 759.

Die beiden Militärlisten Nr. 592 und 593, die erste lateinisch aus der Zeit zwischen 311 und 324 (oder 321), die zweite griechisch vom Jahre 312, beide unbekannten Ortes, illustrieren eine für solche Urkunden aus Literaturquellen erschliessbare (und von R. O. Fink, P. Dura S. 46, dargelegte) Typenzweizahl, die vielleicht erst im 3. Jh. ausgebildet wurde und daher unter unseren bisherigen, meist aus früherer Zeit stammenden Papyrusbelegen keine so deutlichen Repräsentanten gefunden hat. Nr. 592 ist eine *matricula*, ein nach Dienstgraden angeordnetes Verzeichnis aller Angehörigen einer Truppendeinheit mit Angabe der Dienst Eintrittsjahre. Vertreten sind die Jahre zwischen 297 und 311; an der Spitze der Einheit — unklar, ob Legion oder Kohorte — steht ein Tribun. Nr. 593 gehört zu den *breves*, Soldatenlisten mit der Eintragung von Dienst Eintrittsjahr, Dienstalter, Kommandierungen und Spezialaufträgen, Urlaub sowie gegebenenfalls Todesfällen. Der Papyrus weist ausser der zuletzt genannten alle diese Rubriken auf, er betrifft eine Reitertruppe, Dienst Eintrittsjahre der erhaltenen Partie sind 289-308^{12a)}, und die hingesezte Angabe der Dienstjahre, *στιπ(ενδίων)* führt zwingend auf 312 als Ausstellungsdatum der Liste. Dass diese griechisch geschrieben wurde, also wohl ausschliesslich für lokale Zwecke, ist singulär, aber freilich hinterliess auch das Latein seine Spuren in etlichen griechischen Daten mit Konsulnamen der o-Deklination auf -ω zwischen solchen im regulären Genetiv. Alle Soldaten beider Listen führen das *gentilicium* Valerius — ein in solcher Ausschliesslichkeit für diese Zeit einmaliger Loyalitätsbeweis gegenüber dem Herrscherhaus.

Die 15 nüchternen Zeilen einer Aufstellung von Steuerrückständen des Ortes Philadelpheia aus den Jahren 6-12 des Claudius, abgefasst im September/Oktober des Jahres 51, machen die Nr. 594 zu einem wichtigen Dokument: Sie bestätigen, dass über die genannten 7 Jahre hinweg grosse Posten des Dorfsteueraufkommens an *λαογραφία*, *δική* und *χωματικόν* nicht eingetrieben werden konnten, woraus man sicher schliessen darf, dass die *ἀνακεχωρηκότες* *ἄποροι* aus Philadelpheia, die in anderen Papyri wie SB 7462 (um 55-59) und P. Ryl. 595 (57p) nur für einen kürzeren Zeitab-

^{12a)} In Nr. 593 II 19 liest man im Datum *Μαξιμιαντίου* τὸ ἐ — Druckfehler oder Schreiberversehen (*Κωνσταντίου* mit dem richtigen *Μαξιμιανού* kontaminiert)? Der Apparat schweigt hierzu.

schnitt genannt sind, nicht etwa einen legalen Ortswechsel vorgenommen haben, wie es J. F. Oates für wahrscheinlich hält¹³⁾, dass vielmehr *ἀναχωρεῖν* dort wie in analogen Fällen¹⁴⁾ die illegale Flucht aus der fiskalischen Verantwortlichkeit bedeutet — bei mehreren hundert *ἀνακεχωρηκότες* in einem Dorf also deutliches Anzeichen einer Wirtschaftskrise. Diese Krise, am stärksten unter Claudius und Nero, zog sich viele Jahre hin, doch führt unser Papyrus Schwankungen vor Augen: Besonders hoch sind die Steuerrückstände Philadelpheias im 7. und 8. Jahr des Claudius (46/47 und 47/48). Leider hindert uns die Auslassung einzelner Posten durch den Papyrusschreiber, die Bewegung in allen Punkten zu verfolgen. Für zwei der drei Steuern sind nur die Jahre 6-9 notiert, das Jahr 10 fehlt gänzlich. Die *δική*-Rückstände ergeben bei (unsicherem) Ansatz eines Jahresbetrags von 1 Drachme 1 Obol pro Person im 6. Jahr 334, im 7. Jahr 581, im 8. Jahr 509, im 9. Jahr 209 säumige Zahler, die *χωματικόν*-Rückstände bei dem gesicherten Ansatz von 6 Drachmen 4 Obolen pro Person und Jahr im 6. Jahr 471, im 7. Jahr 462, im 8. Jahr 570, im 9. Jahr 388¹⁵⁾ säumige Zahler. Bei den *λαογραφία*-Rückständen, die einen (unsicheren) Jahresbetrag von 44 Drachmen 1 Obol vorausgesetzt, im 6. Jahr 57, im 7. Jahr 635, im 8. Jahr 344 säumige Zahler ergeben, glaubt Browne im 11. Jahr eine starke Verminderung auf nur 70 säumige Zahler feststellen zu können, woraus er schliesst, nach Besserung der Situation seien viele Flüchtlinge in ihre *ἰδία* zurückgekehrt, vermutlich nachdem der Fiskus ihnen durch ein Moratorium entgegengekommen sei. Das Absinken der Kurve entnimmt Browne, auf dessen Darstellung der Krise und ihres Niederschlags in Literatur und Urkunden (S. 64-67) besonders hingewiesen sei, dem Listenposten *ιβ (ἔτους) λαογραφία(ς) πρὸς σύννοψιν* *ια (ἔτους) (δρ.) γξη* (Z. 5) in m.E. fragwürdiger Interpretation: Die 3068 Drachmen, die aus vergleichender Einsichtnahme in die Vorjahreszahlen (zu *πρὸς σύννοψιν* vgl. P. Leit. 13, 14) überschlägig ermittelt wurden, beziehen sich nämlich möglicherweise gemäss Z. 1 — *ὀφείλεται εἰς Φαῶφ(ι) τοῦ ἱβ (ἔτους)* — nur auf die ersten 2 Monate des 12. Jahres und repräsentieren in diesem Fall nur ein Sechstel der Rückstände des 11. Jahres. Dann ist auch im 11. Jahr mit rund 420 Kopfsteuerschuldnern kein Rückgang der Krise zu verzeichnen.

Das Penthemeroszertifikat Nr. 595 vom Jahre 161p bescheinigt dem Paris, Sohn des Pekysis und der Politta aus Theadelpheia, 5tägige Deicharbeit am Kanal Psinalitis¹⁶⁾.

Zwei ungewöhnliche Naubia-Zertifikate liegen in

¹³⁾ *Fugitives from Philadelphia*, Am. Stud. Pap. 1, 1966, 87-95 (dazu F. Uebel, BiOr 28, 1971, 334 f.). Schon der Terminus *ἄποροι ἀνέυρετοι*, in P. Cornell 24 für gleiche Personen wie in P. Ryl. 595 gebraucht, hätte Oates warnen sollen. Oates' Interpretation lehnte bereits N. Lewis, Bull. Am. Soc. Pap. 4, 1967, 17-19, ab.

¹⁴⁾ Vgl. oben Nr. 580. Browne erörtert in der Einleitung zu diesem Papyrus den Begriff ausführlich.

¹⁵⁾ Dies die richtige Zahl. Brownes „366“ in seiner Übersicht S. 66 ist ein Druck- oder Rechenfehler.

¹⁶⁾ Den Verlauf dieses Kanals präzisierter an Hand von P. Thead. 53 neuerdings B. Layton, Z. Pap. Ep. 6, 1970, 183 f. Zur Lage des in Laytons Artikel genannten, ebenfalls vom Psinalitis-

Nr. 596 vor. Derselbe Aurelius Ptoleminos, den wir aus P. NYU I 2 (Karanis, 332/3 oder 347/8) kennen — im Michiganpapyrus schreibt er sich bald Ptoleminos, bald Ptolaminos —, stellt im Pharmuthi einer 16. (*sic*) Indiktion, somit 328p oder 343p, zwei Männern nacheinander auf demselben Blatt zwei singulär und ungeschickt formulierte, jeweils noch subskribierte Bescheinigungen über den Empfang ihres Solls an Erdmengen aus, einmal 1½, einmal 2 Naubien. Brownes Annahme dürfte zutreffen, dass der Passus hinter dem Namen des Quittierenden, *ναυτος χωμάτων*, die bisher unbekannte Funktion *ναύτης χωμάτων* meint und dass es sich um Schiffs-transport von Dammerde handelt. Ich vermute, es ist dieselbe Aktion, die der New Yorker Papyrus mit *ὑπὲρ ἀφυλισμοῦ* bezeichnet — Stütze für M. Vandonis Deutung dieses Begriffs¹⁷⁾.

In der nicht lokalisierten *χωματικόν*-Quittung Nr. 597, in der ein Sarapion und seine *μέτοχοι* im Jahre 51p eine Zahlung in der üblichen Höhe, 6 Drachmen 4 Obolen, bescheinigen, ist der Name des Zahlers nicht genannt.

Nr. 598 tritt als weiterer Beleg neben 4 schon bekannte Zeugnisse über den Weber Pausiris, Sohn des Ammonios aus Oxyrhynchos. Dieser war laut P. Mich. 170-172 und P. Wisc. I 4 mindestens von 49p bis 62p in seinem Handwerk und als Lehrherr tätig und liess 3 Söhne bei einem anderen Meister ebenfalls in der Weberei ausbilden. Der Michiganpapyrus enthält eine im Jahre 49p von *π(ράκτορες)* (oder weniger wahrscheinlich *ἐκλήμπτορες*) *γερεδ(ιακού)* ausgestellte Quittungsreihe über 4 Zahlungen der Webersteuer, die Pausiris in Raten von 12, 4 und zweimal 8 Drachmen in den Monaten Epiph bis Phaophi für das seit Thoth abgelaufene Jahr leistete, die aber vermutlich nicht den gesamten Jahresbetrag seiner Steuer ausmachen.

In Nr. 599 (177p)¹⁸⁾ quittiert ein *πράκ(τωρ) οὐσιακῶν* in Epipolis (Arsinoites) einem *ἐπιτηρητῆς οὐσιακῶν* *μισθώσε[ω]ς Ἀντωνίου Θέωνος* eine Pachtzinszahlung von 40 Drachmen. Unter dem Schlussbestandteil des Epiterentitels ist, wie Browne an einem weiteren Beleg desselben Grundstücks und an einem Parallelfall aufzeigt, die vom Epitereten zu überwachende Verpachtung einer längst konfiszierten, aber noch nach ihrem früheren Grundbesitzer benannten *οὐσία* zu verstehen¹⁹⁾.

Nr. 600 ist eine Quittung aus Philadelpheia über 20 Talente *τιμὴ πυροῦ* für das Jahr 301/2. Da sie erst 304p ausgestellt wurde, ist nicht die *annona*, sondern adärierte Naturalsteuer im Spiel; zwei namentlich genannte Zahler und ihre *κοι(νωνοί)* dürften daher Sitologen sein.

kanal berührten Narmuthis ist auf die durch jüngste Ausgrabungen erhärtete Identifikation mit Medinet Madi hinzuweisen (vgl. J. Leclant, Orientalia 39, 1970, 335).

¹⁷⁾ Vgl. F. Uebel, BiOr 28, 1971, 56 mit Anm. 1a.

¹⁸⁾ Das ist der Papyrus, der in P. Petaus S. 273 unter den Ergänzungen der Belegliste A. Tomsins über die *ἐπιτηρητὰ οὐσιακῶν* (Festschrift Oertel, 1964, 95 Anm. 115) als P. Mich. Inv. 171 angeführt wird.

¹⁹⁾ Ergänzungen hierzu sind jetzt die Ausführungen der Herausgeber von P. Petaus S. 273 f. sowie diejenigen A. Tomsins in Z. Pap. Ep. 9, 1972, 241f. über frühere Besitzer von Domanialland heranzuziehen.

¹²⁾ Den zu Z. 15/16 als Beleg für die Vokabel *ἐπενδοικεῖν* genannten P. Mich. Inv. 100 hat inzwischen Browne in Bull. Am. Soc. Pap. 7, 1970, 13-16 publiziert.

Aus dem frühen 3. Jh. u. Z. stammt Nr. 602, Brief eines Aurelius Athenodoros an einen Rhetor Serenos. Es geht um Verladung von Gerste aus dem Gau von Oxyrhynchos. Als Lesung der Ortsnamensreste in Z. 9/10 schlage ich mit allem Vorbehalt Π[ε]υσονποῦς vor; das ist freilich eine unbezeugte Namensform, bisher begnügten die Schreibungen Πευσεμποῦς (P. Oxy. 2207, 30), Πισομποῦς (P. Oxy. 2422, 38), Ποσομποῦς (? Genetiv -πόως, P. Oxy. 1285, 85) und Ποσομβοῦς (P. Oxy. 1688, 10).

Der Umsicht und dem Scharfsinn Brownes verdanken zahlreiche Parallelurkunden Korrekturen in Lesungen, Ergänzungen oder Datierungen: P. Alex. 9 (S. 3 Anm. 4); P. Col. II 1 r° 2 (S. 1 Anm. 8); P. Gen. Inv. 102 (S. 47 Anm. 4); P. Hamb. 30 (S. 36); P. Mich. 188 (S. 19 Anm. 5). 355 (S. 43); P. Mich. Michael 4 (S. 48 Anm. 7). 5 (S. 48 Anm. 6). 6 (S. 49 Anm. 9); P. Oxy. 706 (S. 43); P. Princ. 8 (S. 4 Anm. 6). 13. 14 (S. 18); SB 9094 (S. 43). 9224 (S. 15); WO 52 (S. 1 Anm. 6). Die Umdatierungsvorschläge zu P. Aberd. 60 (S. 47 Anm. 5) und BGU 634 (S. 48 Anm. 8) werden allerdings durch E.-L. Misslers Hinweise auf Komarchen im 2. Jh. u. Z. (Gnomon 44, 1972, 471) in Frage gestellt, der Berichtigungsversuch zu P. Strassb. 30 (S. 25) wird der Textneufassung von J. Schwartz (Rech. Pap. 3, 1964, 69) nicht gerecht.

Sorgfältig abgefasste Indices und 8 Tafeln mit Abbildungen der Nummern 584-586, 592, 596-598 und 601 beschliessen die gehaltvolle, zuverlässige Publikation.

Jena, Februar 1973

FRITZ UEBEL

* *

Ernst von DRUFFEL, *Papyrologische Studien zum Byzantinischen Urkundenwesen im Anschluss an P. Heidelberg 311*. Zweite, durchgesehene Auflage. München, C. H. Beck'sche Verlagsbuchhandlung, 1970 (80, 107 S.) = Münchener Beiträge zur Papyrusforschung und antiken Rechtsgeschichte. Preis: Geheftet DM 18.—.

In der zweiten, durchgesehenen Auflage dieser im Jahre 1915 ins Licht gegebenen Doktorarbeit sind nur drei Druckfehler verbessert worden, und so muss ich leider feststellen, dass diese Ausgabe kaum den Anforderungen der modernen papyrologischen Forschung genügt. Es fehlt eine typographische Reproduktion, es fehlt eine Übersetzung. Weiter reicht das Literaturverzeichnis nur bis an das Jahr 1914.

An sich ist es ein lobenswertes Buch. Die Einzelbemerkungen über den Text (S. 32 flg.) z.B. zeugen von gründlicher wissenschaftlicher Bildung und geben nur zu wenigen Bemerkungen Anlass. So möchte ich ἀνακόπτομαι (S. 48) etwas eindringlicher als der Autor (ich lasse mich abhalten) übersetzen mit: ich halte mich ab. Und περὶ φανεῶν κεφαλῶν (über gewisse Punkte, S. 34) mit: über deutliche — d.h. allgemein erkannte — Hauptsachen.

In diesem Papyrus handelt es sich um einen Fall von *communio*, deren auch neugefundene Papyri uns oft äusserst komplizierte Formen zeigen. Diese hätten viel-

leicht noch ein anderes Licht auf diesen Papyrus werfen können, und darum bedauere ich, dass nicht ein moderner Papyrologe mit Hilfe neuer Funde und späterer Publikationen dieses Buch, nötigenfalls in einem Anhang, fortgeführt hat.

Velp (G.), Juni 1972

E. J. JONKERS

COPTICA

Wolfhart WESTENDORF, *Koptisches Handwörterbuch*, bearbeitet auf Grund des Koptischen Handwörterbuchs Wilhelm Spiegelbergs, Lieferung 3. Hiedelberg, Carl Winter Universitätsverlag, 1970 (8vo, p. 161-240, de ro à tpha=).

En terminant le troisième fascicule de son nouveau lexique de la langue copte, W. Westendorf a achevé un peu plus de la moitié de la tâche qu'il s'était proposée¹⁾. Il faut donc, avant tout, le féliciter pour le courage avec lequel il persévère dans l'élaboration de son ouvrage, malgré toutes les difficultés inhérentes à une telle entreprise. Nous avons déjà parlé longuement des caractéristiques (qualités et défauts principaux) de ce nouveau *Handwörterbuch* (cf. Bibliotheca Orientalis, XXIV, No. 3/4, mai-juillet 1967, p. 131-135, et *ibidem*, XXV, No. 5/6, septembre-novembre 1968, p. 336-338); il serait inutile de répéter tant de détails ici, et nous nous contenterons d'en résumer l'essentiel.

La qualité principale du *Handwörterbuch* est sa clarté, faite de beaucoup de concision, et d'une typographie nettement plus aérée que celle du *Dictionary* de Crum; l'ouvrage de W. Westendorf sera donc particulièrement bien accueilli par les égyptologues, et les coptes débutants ou occasionnels, que la surabondance philologique (et la typographie trop compacte) du *Dictionary* rebute trop souvent. En outre, en rédigeant son lexique, W. Westendorf a tenu compte des principaux textes coptes publiés après l'année 1939, date de l'achèvement du dictionnaire de Crum, et l'on sait que ces textes (surtout les papyrus bibliques de la collection Bodmer et les manuscrits gnostiques de Nag'Hammadi) constituent un apport morphologique dont la connaissance est vraiment indispensable à tous ceux qui étudient la langue égyptienne (pharaonique ou copte).

À côté de ces qualités indéniables, le *Handwörterbuch* présente encore quelques faiblesses, dont l'usager assidu s'apercevra peu à peu. Ainsi, ce lexique aurait été plus clair encore si W. Westendorf n'avait pas cru devoir l'enrichir de nombreuses formes dialectales marginales, et qui sont parfois d'une importance très secondaire²⁾.

¹⁾ Voir le *Coptic Dictionary* de W. E. CRUM (Oxford 1939): sa matière philologique occupe, au total, 844 pages, et le mot *tapouōš* (précédant *tpha* =) s'y trouve à la page 423.

²⁾ On sent que l'auteur n'a pas résisté à la tentation de citer "beaucoup" de variantes dialectales (même si elles étaient pauvrement attestées, ou attestées par des textes suspects), afin de rapprocher son lexique de ce que pourrait être un dictionnaire absolument complet sur le plan morphologique; mais le résultat de cet effort est alors quelque peu décevant, puisque le lexique ainsi obtenu n'est pas absolument complet (son principe et ses dimensions le lui interdisent), et qu'il perd une partie de sa clarté à cause des formes accessoires qui l'engorgent. D'ailleurs, les motifs qui ont déterminé le choix de certaines formes marginales, plutôt que d'autres, n'apparaissent pas clairement (cf. p. ex. page 231, note 6).

D'autre part, aux dialectes G³⁾, H⁴⁾, et surtout P (ici: "Bod. VI")⁵⁾, il aurait fallu réserver aussi, et sans restrictions d'aucune sorte, le traitement équitable qu'ils méritent. On voit, enfin, que le *Handwörterbuch* est avant tout le résultat d'une compilation, très minutieuse certes, mais effectuée parfois d'une manière trop sommaire⁶⁾, trop mécanique, et sans vérifier l'exactitude des données fournies par les lexicographes précédents. Il est vrai que ces derniers bénéficient forcément d'un préjugé favorable, et que, parmi eux, Crum surtout ne sera que très rarement pris en faute. Pourtant, s'il était difficile d'exiger, de l'auteur d'un simple *Handwörterbuch*, qu'il vérifie personnellement l'authenticité de tous les éléments accueillis dans son ouvrage, il y a, ça et là, des cas où le contenu du *Dictionary* est ambigu (et susceptible d'induire le compilateur en erreur)⁷⁾, ou même surprenant, et où une recherche relativement brève et facile permet soit de confirmer soit d'infirmer la forme suspecte. Dans d'autre cas, cependant, la bonne foi de W. Westendorf a été surprise, et on ne saurait lui reprocher d'avoir accepté sans examen des formes qui paraissaient tout à fait vraisemblables, et qui, pourtant, étaient entachées

³⁾ A propos de ce dialecte, qui est peut-être le fameux "bachmourique" d'Athanase de Qous (mais cette identification reste incertaine), cf. Bibliotheca Orientalis, XXV, p. 336-337.

⁴⁾ W. Westendorf ne tient aucun compte de ce dialecte (cf. R. Kasser, *Compléments morphologiques au dictionnaire de Crum, le vocabulaire caractéristique des quatre nouveaux dialectes coptes*, P. M. H et G, BIFAO, LXIV, p. 19-66, spécialement p. 20-21); c'est ainsi que, p. 231, ligne 4, il attribue à F la forme *tlage*, qui n'a rien de particulièrement fayoumique, et appartient en propre à Shg (ou à Hsg).

⁵⁾ W. Westendorf (cf. fasc. 2, mais non fasc. 1) continue à transcrire indifféremment par le *k* copte (*kappa*) habituel les deux sortes de *k* de ce dialecte: le *k* copte (équivalent ici au *g'ima* du sahidique, etc.) et le *k* démotique (ayant à peu près la forme d'un *z* et équivalent ici au *kappa* copte du sahidique, etc. pour des raisons de commodité, et dans cet article seulement, nous transcrivons ce *k* démotique au moyen de la lettre *q*); et après avoir ainsi transformé les mots P en des mots qui deviennent souvent semblables à ceux des dialectes de Haute-Egypte (S, A, ou A²⁾), il peut se permettre de citer, parmi eux, seulement ceux qui, après cette métamorphose, ont réussi à garder encore une forme originale (par rapport à S, A, ou A²⁾).

⁶⁾ W. Westendorf a tendance à supprimer les points d'interrogation qu'il rencontre et à transformer en certitudes ce que ses prédécesseurs ont mentionné, très prudemment, comme des éventualités, des possibilités, au mieux des hypothèses vraisemblables. Ainsi, maintenant, il appelle "baschmurisch" (et non "baschmurisch?") les formes du dialecte G (cf. *supra*, p. 522), note 3). Par ailleurs, dans nos *Compléments morphologiques* (cf. ci-dessus, p. 522, note 4), nous avons placé un astérisque * devant le sigle dialectal déterminant certaines formes, et nous donnions à cet astérisque une signification très particulière (p. 20 en haut): "D'abord, reprenant le fonds morphologique de l'ancien dictionnaire [de Crum], nous avons récupéré ici ou là, en faisant précéder leur sigle de l'astérisque, des formes classées par Crum sous l'un ou l'autre des dialectes connus de lui, et qui cependant, "en droit", appartiennent à l'un des nouveaux dialectes, ou à leur sphère d'influence". Or il arrive (cf. ci-après p. ex. soof Sm 209,9, *tofi* Fm 229,27, *telko* = Bod. VI 229,31) que W. Westendorf cite de telles formes en leur attribuant notre sigle dialectal, mais sans astérisque ou signe diacritique équivalent. Le lecteur est ainsi induit en erreur, puisqu'il peut croire que telle forme appartient en fait à tel dialecte (c'est à dire: appartient à un manuscrit caractéristique de tel dialecte), alors qu'elle lui appartient seulement en droit, par analogie phonétique, tout en étant attestée par un manuscrit dont les caractéristiques générales sont celles d'un autre dialecte. Voir encore *saš*- page 206, ligne 17.

⁷⁾ Cf. ci-dessous, p. ex. *ta(e)io* page 224, ligne 27.

d'erreurs. C'est ainsi que, d'une part, il apparaît maintenant que les *Beiträge*⁸⁾ de W. Till étaient basés trop souvent sur des copies, très hâtives et imparfaites, de manuscrits encore mal déchiffrés (et inédits); en particulier, quand cet auteur (2. Teil: Subachmimisch) cite N ("eine lange Abhandlung, deren Titel nicht erhalten ist, über die Natur der Dinge" = Codex I de Nag'Hammadi [= Codex Jung], quatrième traité [en trois parties], appelé désormais "Tractatus Tripartitus"), les informations qu'il nous fournit sont fréquemment inexactes (nous les signalons ici de la manière suivante: erreurs W.T.). C'est ainsi que, d'autre part, nos *Compléments*⁹⁾ eux aussi doivent être révisés ici ou là; nous avions utilisé parfois, pour les rédiger, les premières copies de manuscrits encore inédits; mais ultérieurement, chaque fois que, sur tel ou tel point, l'occasion de les améliorer s'est présentée, nous n'avons pas manqué de chercher à en profiter; plusieurs leçons étant ainsi révisées, il en est résulté quelques modifications dans le vocabulaire attestés par nos *Compléments*; quand ces corrections ont pu être effectuées assez tôt, nous les avons signalées à W. Westendorf, qui en a tenu compte dans la rédaction de son lexique. Mais quelquefois aussi, ces corrections n'ont pas pu être faites (et donc signalées) assez tôt, et W. Westendorf a charrié dans son *Handwörterbuch*, par notre faute, des formes inexistantes ou erronées (nous les signalons ici de la manière suivante: erreurs R.K.). Quoi qu'il en soit, placé devant une forme citée par W. Westendorf et donnée sans aucune référence, le lecteur s'attendra automatiquement à la retrouver, avec toutes les indications nécessaires, dans le *Dictionary* de Crum ou dans nos *Compléments*. Généralement, son attente ne sera pas déçue. Nous signalons cependant ci-après quelques formes qui échappent à cette règle, et à l'existence desquelles nous aurions cru plus volontiers si le *Handwörterbuch* nous avait donné leur origine manuscrite précise¹⁰⁾: page 161, ligne 31, *rēb* A²; 164,20, *rmmaai* pl. A²; 178,2, *sebtē* FM; 205,15, *sōuh-* S; 210,12, *sahēut* S; 231, note 7, *tme* S "als Status absolutus".

Voici maintenant, très sommairement, quelques unes des remarques, d'importance diverse, que nous suggère la lecture du fascicule 3 du *Handwörterbuch*: page 161, ligne 26, ajouter *erbe* M; 162,22, écrire au moins "*rakt* = (SB), *rak* = (B)" (en B, la forme *rakt* = est plus fréquente que *rak* =); 163,30, *rōmi* (... Mf) (et non M); 163,31, écrire *rōme* (Bod. VI fem.), et non *rōme-* (erreur R.K.); 165, notes 4 et 6, écrire "seltener" plutôt que "selten" (les formes *ro* SB, *rōou* S sont loin d'être rares); 166, note 1, écrire *ror.*, et non *ror* (il est probable que ce verbe n'est pas complet); 169,1, à propos de *rtak*, voir peut-être *tkan* 228,5; 170, note 5, nous verrions volontiers, dans ce mystérieux *te-*, une variante (non attestée jusqu'ici) de *tou-* A = *treu-* S (infinitif

⁸⁾ W. C. Till, *Beiträge zu W. E. Crums Coptic Dictionary*, BSAC, XVII, 1963-1964, p. 197-224.

⁹⁾ R. Kasser, *Compléments au Dictionnaire copte de Crum*, le Caire 1964.

¹⁰⁾ En l'absence de ce renseignement, le lecteur se demandera peut-être s'il ne s'agit pas là de l'une de ces formes dont Spiegelberg, sans le dire explicitement, s'était contenté de présupposer l'existence.

causatif 3. pl.), de même qu'on a *se-* ou *sou-* au présent I (3. pl.), ou *=se* ou *=sou* (suffixe pronominal 3. pl.); 172,19, l'appel de la "note 4" est-il bien à sa place ici? ... il nous paraîtrait mieux placé après *rôhe* (A A²) 172,11; 172,33, dans la pagination de quelques manuscrits coptes (S A² B) anciens, la lettre *s* est utilisée à la place du signe grec ς et représente le nombre "six" (cf. R. Kasser, *Papyrus Bodmer XIX, Évangile de Matthieu XIV, 28-XXVIII, 20, Épître aux Romains I, 1-II, 3, en sahidique*, Cologny/Genève 1962, p. 17); 173, note 4, lire *es'nsôn* (et non *e'nsôn*); 174,9 on se demande pourquoi se "soixante" n'est pas classé sous *soou* "six" (203,25-30), alors que *šfe* "soixante-dix" est classé sous "sept" (208,6-14); 174,22 (cf. note 3), supprimer A² après *aso* (erreur W.T.); en effet, dans le codex I de Nag' Hammâdi (= codex Jung), *aso* 23,23, et de même *asô* 56,8, n'ont rien de commun avec *so* "épargner", mais équivalent à *τιμή* "prix", "honneur" (56,7-9 *pe'tmpša n'te'fthauma* (sic) *mn peau mn pasô mn ptaeio* "(lui) qui est digne d'émerveillement, de gloire, d'estime, et d'honneur"); 175,31, ajouter "*sabê* masc. (M)"; 176,6, pourquoi écrire "*sebo* (S), *seb-* (Sf) "unterrichten", siehe *tsabo*", alors que, en 175,21, on retrouve ces mêmes *sebo* (S), ... *seb-* (F), placés sous *sbo* "lernen"? ...; 178,19, supprimer "*sbdj* (F) "Kal-mus" (*καλαμος*)", et aussi la note 6, car dans ce passage, il faut lire *sebi* et non *sbdj* (erreur R.K.); 178,29, pourquoi le renvoi "*sei* (A²) masc. "Arzt", Nebenform von *saein*" se trouve-t-il ici? ... on s'attendrait plutôt à le trouver après 174,21; 185, note 6, écrire *sme<h>* (et non *sme[h]*); 189,11, supprimer *sank=* (A²), et aussi la note 3 (erreur W.T.); 191,3, écrire *snèu[t]* (et non *snèut*); 193,12, après *saps*, supprimer (M) erreur R.K.); 194,25, écrire *srobref* (et non *serobrf*); 196,17, écrire *srobref* (et non *srobfr*); 197,6-7, *sosi* doit être probablement rattaché à *sôs* 197,13-16, soit que le texte grec du Nouveau Testament ait eu là une variante (*ἀπαίρειν* pour *ἐπαίρειν*), soit que l'on considère que *ἀρτέμων* est une voile avant d'être un mâ, et que les voiles, pour être présentées au vent, doivent être "descendues", et non "montées"; 198,8 après *sate*, supprimer (M) (erreur R.K.); 205,17, supprimer *sahou* (A²) (erreur W.T.); 205,28, ajouter ici *sihe* (A)? ... voir 210,1; 206,17, mettre au moins un point d'interrogation après *saš-* (A²) (le mieux serait d'ailleurs de supprimer cette forme ici, puisqu'elle résulte d'une lecture extrêmement incertaine, d'un passage fortement corrompu); 209,9, *soof* n'est pas S^m "en fait" (puisqu'il provient d'un bon manuscrit sahidique ancien, P. Bodmer XXII, Baruch III, 11), mais il est S^m "en droit", par déduction logique, ce qui est bien autre chose, et doit être expressément signalé à l'usager du *Handwörterbuch*; 209,20, écrire *sêh* (S A² M); 209,37, écrire *seho* (A A²); 210,1, à propos de *sihe*, voir 205,28; 210,15, supprimer *sohe* (A²) etc. (erreur W.T.); 210,27, supprimer "*Qualit. sahou* (A²) "sammeln" (cf. 205,17); 210,29, supprimer *sôh* (F) etc., avec la note 8 (erreur R.K.); 212,14, sous *sôhm*, il vaudrait mieux ne pas mentionner *saph=* (S), forme dont l'interprétation est des plus douteuses; 213,11, écrire *sahnêt=* (B) (et non *shnêt=*); 217,9, écrire

t= (Bod. VI Ak A A² S) (en A, A² et S, les formes *pf-*, *tf-*, *nf-*, etc., sont loin d'être rares); 218, après *ti-* 218,21, il faudrait ajouter *ti-* "cette" emphatique (cf. H. J. Polotsky, dans OLZ 1952, fasc. 5/6, p. 230); 218,25, *tn* (S), toujours suivi de *na=* ou *ne=*, est en fait devenu un verbe composé *tnna=* ou *tnne=* "donner à" (cf. *djero-* S A², *djere-* B, "parler de", et probablement aussi *naro*, *nare-* Bod. VI "voir"); 218,29, écrire *ta* (Sf M) (cf. 219,29); 219,29, écrire *ta* (Sf M) (cf. 218,29); 222,10, supprimer l'appel de note 3, et de même, supprimer la note 3 (ce sens "sich freimachen" n'existe pas à l'endroit auquel il est fait allusion: erreur W.T.); 223,3, écrire *tebnôoui* (B), *tebnai* (et probablement aussi *tebnaoui*) (F) (et non *tnbôoui*, etc.); 224,27 en écrivant "*taeio*, *taio* (S A A² B)", W. Westendorf se contente de répéter une indication déjà donnée par Crum dans son *Dictionary*; pourtant, ceux qui ont quelque expérience des dialectes coptes, même les plus communs, remarqueront aussitôt combien cette indication est inexacte, ou au moins ambiguë; en effet, si l'on rencontre, en S et en A² (et peut-être encore en A) aussi bien *taeio* etc. que *taio* etc., la situation n'est plus du tout pareille en B, où nous ne connaissons pas d'exemple de graphie *aei* pour *ai*, même dans les manuscrits les plus anciens (cf. R. Kasser, *Papyrus Bodmer III, Évangile de Jean et Genèse I-IV, 2, en bohairique*, Louvain 1958, et E. M. Husselman, *A Bohairic School Text on Papyrus*, Journal of Near Eastern Studies, 1947, p. 129-151) (en revanche, la graphie *aei* pour *ai*, etc., est normale dans le dialecte G); 226,8-9, supprimer "*tka* (F) ... bei *thmko*", avec la note 1 (la motivation de cette suppression est donnée plus loin, sous *tkan* 228,5); 227,19, écrire "*Kausativ von chbob* (B)"; 228,5, écrire "*tkan* (M F) "Kraft, Stärke, Macht(?)" oder "Streit(?)" o.ä. in der Verbindung *hn ou'tkan* (M) (*εις νίκος* Matt. XII, 20) (Kasser, BIFAO 64,42), oder *e'ou'tkan* (F) (*εις νεϊκος* Lam. V, 20) [supprimer la note 2]; en effet, voici les passages dans lesquels ce mot se trouve: Matt. XII, 20 *ἕως ἂν ἐκβάλῃ εἰς νίκος τὴν κρίσιν*, M *šant'fhioue m'pef'hep e'bal hn ou'tkan*, S *šant'feine e'bol m'pef'hap hn ou'(ta)djro* (djro Horner [tous les mss sauf un djero sic], *tadjro* P. Morgan), B *šatef'hioui m'pihap eu'giro* (variantes: *šatef'ini* et *e'phap*); cf. Esaïe XLII, 3 ... 4 ... *ἀλλὰ εἰς ἀλήθειαν ἐξοίσει κρίσιν* ... *ἕως ἂν θῇ ἐπὶ τῆς γῆς κρίσιν*, S (P. Morgan) *alla f'na'eine e'bol m'pef'hap hn'ou'me* ... *šante'f'kô m'phap h'djm pkah*, B *alla e'fe'ini n'ou'hap e'bol hen ou meth'mei* ... *šatef'chô n'ou'hap h'dien pkahi*; et Lam. V, 20 ... *ἵνα τί εἰς νεϊκος ἐπιλήσῃ ἡμῶν, καταλείψῃς ἡμᾶς εἰς μακρότητα ἡμερῶν*, F (Quatremère) *e'tbe oun k'ne'el pen'ôbeš e'hlei e'ou'tkan k'ne'keen n'sôk ša hen'haou eu'ouëou* (Quatremère sépare les mots ainsi [et incorrectement]: *e'tbe ou nk'ne'l* ... *e'ou'tka nk'ne'keen* ... et ici le Papyrus bilingue de Hambourg est très lacuneux: ... *e'ou'dj]la ak'ken n'[sôk ša hen']h[au eu'ouëou]*), S *e'tbe ou k'na'r pen'ôbš eu'thbbio nan ek'na'kaan n'sôk e'hen'hoou e'našôou*, B *e'thbe ou ch'na'r pen'ôbš eu'giro ouoh ch'na'sodjpen ša han'ehoou eu'ouëou*; faut-il rapprocher ce substantif *tkan* M F du verbe A² *rtak* (qu'on pourrait

lire aussi, à la rigueur, *r takn-*, *r takne=*) ?... cela paraît difficile; voir à ce sujet tout le passage ManiK 13,32 etc., cité aussi dans nos *Compléments*, p. 50 (306a); 229,27, *toli* n'est pas Fm "en fait" mais "en droit" (voir ci-dessus, 209,9); 229,31, *telko=* n'est pas Bod. VI "en fait" mais "en droit" (voir ci-dessus, 209,9); 231,7, supprimer (Bod. VI) (cf. 229,31); 231, note 6, pourquoi mentionner particulièrement "*tammo* (B)" ?... la forme *tammo*, nettement aberrante, est attestée aussi en S; et en B, on la trouve seulement dans le Papyrus Bodmer III (cf. ci-dessus, 224,27), et dans un seul passage, Jean V, 20, *f'tammo mof* pour *f'tamo mmoj*; 233,24, écrire *temmho* (et non *tmmho*); 234,8, ôter "*meseio* (S)", qui doit être placé sous *mesio* 102,16; *meseio* (S) vient du Papyrus Bodmer XVI, Ex. I,19 (ambiguïté R.K.); 235,31, écrire *thên* (S A F B); 236, note 3, ajouter peut-être "cf. p. 33, note 7"; 239,6-10, il nous paraît imprudent de distinguer ici deux mots *tap* différents, le premier signifiant "cor(ne)", le second ayant le sens de "piège" [cf. W. Westendorf: "Fälle", "Käfig (für Vögel)"]; examinons les passages où *tap* équivaldrait à peu près à "piège", selon le *Handwörterbuch*; nous avons d'abord Sir. XI,30 *πέρδιξ θηρευτῆς ἐν καρτάλλω, οὕτως καρδία ὑπερφάνου, καὶ ὡς κατάσκοπος ἐπιβλέπει πτόσιν*, S *ppe'dix ou'gjerèg pe hm pe'f'tap, tai te the m'phèt m'pdias'ihèt, auô n'the m'pet'ti htèf'šaf'giôst n'sa pek'he*, "la perdrix (est telle) un chasseur, (enfermée qu'elle est) dans son panier: comme elle (litt. ainsi) (est) le coeur de l'orgueilleux, et comme celui qui guette, il attend ta chute (litt. comme celui qui prend garde [= donne-coeur] il regarde après ta chute)"; dans ce passage, il est clair que la perdrix n'est pas à proprement parler dans un piège, mais elle appartient au chasseur qui l'a enfermée dans le panier pour qu'elle serve d'appât, et attire les autres perdrix auprès d'elle; à ce titre, elle joue elle aussi, bien involontairement, le rôle d'un chasseur, et tout en guettant l'arrivée de ses compagnes, elle guette aussi "leur chute", c'est à dire leur capture et leur mort; le mot *καρτάλλος*, traduit ici par *tap*, signifie "panier se terminant en pointe", cf. (?... par étymologie populaire?) *κέρας*, *κεράτιον* "(petite) corne" (cf. les divers récipients appelés "corne" en français); il ne serait donc pas tellement surprenant que le mot *tap* "corne" ait servi aussi à désigner cette sorte de panier pointu; mais voici maintenant l'autre passage où *tap* semble signifier "piège", Prov. VI,5, ... *ἵνα σῶσῃ ὥσπερ δορκὰς ἐκ βρόχων καὶ ὥσπερ ὄρνεον ἐκ παγίδος*, Bod. VI *dje eq'na'r bol n'the n'ou'kchos a'bol he'tn ou'tap i the n'ou'halèt a'bol hn ou'pah'hf*, A *diak'na'r bal n'the n'ou'chas a'bal hn hen'alou au n'the n'ou'<h>alèt a'bal hn ou'pah'hf*, S *dje eke'r bol n'the n'ou'ghios* (écrit *dijos*) *e'bol hn hen'ahgie auô n'the n'ou'halèt e'bol hn ou'paš*, B *hina ntek'nohem m'phrèti n'ou'ghahsi hen han'hadji nem m'phrèti n'ou'halèt e'bol hen ou'phaš*; on constatera d'abord que, dans ce passage comme dans les autres passages du livre des Proverbes (VII,21 et XXII,25) où l'on trouve le mot grec *βρόχος* plur. "lacets" ou "filets" (pour prendre les oiseaux), les versions dialectales coptes autres que Bod. VI emploient toujours les mêmes équivalents (A *alou* plur., S *ahgie* plur., B *hadji* plur.), et ce sont des équivalents tout à fait accep-

tables, prouvant que les traducteurs ont bien compris le sens du mot grec; Bod. VI, au contraire, semble avoir eu des difficultés avec *βρόχος*, dont, apparemment, il connaissait mal la signification exacte; nous ne pouvons connaître sa traduction de Prov. XXII,25, puisque Bod. VI ne va pas au-delà de Prov. XXI,4, mais en Prov. VI,5, comprenant sans doute malgré tout qu'il est question là d'un "piège" auquel un animal échappe, Bod. VI emploie curieusement ce mot *tap*, correspondant soit à *tap* "corne" [Crum 422b au milieu] (supposition du traducteur Bod. VI: piège muni d'un "pal" ?... ou mieux, fosse dont le fond aurait la forme d'un cône renversé (cf. *κέρας* ou *καρτάλλος* ?), afin de gêner les mouvements de l'animal qui chercherait à bondir pour s'en échapper?), soit à *top* "bord", "sein", etc. [Crum 422b tout en bas] (supposition du traducteur Bod. VI: fosse en forme de "cavité" profonde, soit *κόλπος* ?); en Prov. VII,21 à nouveau le mot *βρόχος* a fort embarrassé Bod. VI: *ἀπεπλάνησεν δὲ αὐτὸν πολλὰ ὁμιλία, βρόχος τε τοῖς ἀπὸ χειλέων ἐξέκειλεν αὐτόν*, Bod. VI *as'r plana de mmoj hn ou'nak n'homilia, as'morf n'hn'krèsthalois* (écrit d'abord: ... *klèstharos* sic) *a'bol hn ns'spotou*, A *as'r plana de mma'f hn ou'nagi n'omilia n'sedje, as'marf de hn hen'alou a'bal hn nes'spatou*, S *as'plana de mmoj hn ou'nogi n'homilia n'sadje, as'morf de hn nhagie* (ne) *e'bol hn ne(s)'spotou*, B *šas'sormef de hen han'mès n'sadij, hen nihadij de nte nes'photou šas'phondif e'bol*; on se demandera d'abord ce qu'est le mot *krèsthalois* utilisé par Bod. VI; équivalait-il à *κρύσταλλος* ? ... mais quel sens ce mot aurait-il dans le contexte de Prov. VII,21 ? ... équivalait-il encore à *καρτάλλος* dans le sens de "corbeille-piège" ? ... mais nous avons vu que le mot *καρτάλλος*, même en Sir. XI,30, n'a pas à proprement parler ce sens précis (et d'ailleurs, le traducteur a-t-il bien compris que les lèvres de cette femme perverse [Prov. VII, 5 etc.] sont comparées à un piège ?); on se demandera alors, plutôt, ce qu'est le mot écrit primitivement par Bod. VI, *klèstharos*; un rapprochement avec *κλυστήρ* (!?) nous conduit également à une impasse; finalement, et faute de mieux, nous proposons l'explication suivante, qui ne nous paraît pas dénuée de vraisemblance: le traducteur Bod. VI, lisant *βρόχος* et ne comprenant pas le sens de ce mot, a cru qu'il s'agissait là de *βρόγχος* "trachée artère", qu'il a entendu dans le sens de "gorge", "ouverture (des lèvres)"; et il a voulu "traduire" ce mot très spécial, du langage médical, par un autre mot grec, médical lui aussi, *κλεῖθρον*, signifiant également "trachée artère", etc.; la déformation de *kleithron* en *klèstharos* serait évidemment assez exceptionnelle, mais elle ne serait pas inconcevable en copte; quoi qu'il en soit, il nous paraît bien établi, maintenant, que le traducteur Bod. VI n'a pas connu la signification précise de *βρόχος* et que, par conséquent, le mot *tap* qu'il utilise en Prov. VI, 5 peut avoir un sens qui n'est pas du tout celui de "piège"; 240,9, il vaudrait mieux supprimer (A²) après *tap=* 240,8, car l'exemple auquel W. C. Till fait allusion est des plus douteux (cf. ici, note 4: BSAC 17,215: *attap=* "unauskostbar" N); il s'agit du passage suivant du codex I de Nag' Hammâdi (= codex Jung), où l'on trouve ceci, dans une description (56,10-15) du Dieu supérieur: *e'tbe ti(t)mn'af'a-*

redjs n'tef'mnt'nagi auô timnt'at'hethôts nte tef'sophia mn timnt'at'sits nte tef'exousia mn timnt'hlgje ntef nat'aps, "à cause de l'infinité de sa grandeur, et de l'insondabilité" de sa sagesse, et de l'immensité de son autorité, et de sa douceur innombrable"; après les concepts arêdj "limite", hotht "examiner", "fouiller", si "mesurer", on s'attendra à trouver ôp "compter" plutôt que tôp(e) "goûter"; il faut donc corriger att'ap= en at'ap= (on trouve aussi, dans ce texte, att'archè pour at'archè).

Aucune publication scientifique n'est parfaite, et un lexique tel que le *Handwörterbuch* de W. Westendorf le sera naturellement moins que tout autre publication de ce genre, tant il est vrai qu'une telle entreprise, par les choix incessants qu'elle nécessite, suscite automatiquement la critique des spécialistes. Le "lecteur moyen" fera donc preuve de sagesse en n'accordant pas une importance exagérée aux remarques formulées ci-dessus. Pour lui, l'ouvrage de l'égyptologue de Goettingue restera un instrument de travail extrêmement bienvenu, et qui lui rendra de précieux services au cours de ses recherches. Il ne pourra donc manquer de témoigner sa reconnaissance à l'auteur de ce livre, témoignage auquel nous nous associons très volontiers.

Châtelaine (Genève), janvier 1972 RODOLPHE KASSER

* *

NAG HAMMADI CODICES. Facsimile Edition. Published under the Auspices of the Department of Antiquities of the Arab Republic of Egypt in Conjunction with the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization. Codex VI. Leiden, Verlag E. J. Brill, 1972 (4to, XIV, 84 Lichtdrucktafeln). Preis: Ganzleinen f 160.—.

Die Verwaltung der Altertümer der Arabischen Ägyptischen Republik hat es unternommen, in Zusammenarbeit mit der UNESCO durch das im Dezember 1970 vom ägyptischen Kultusminister gebildete Internationale Komitee der UNESCO für die Nag Hammadi Codices die koptischen gnostischen und hermetischen Schriften, welche den Inhalt dieser Papyrusbücher bilden, in Faksimileausgaben zu veröffentlichen.

Dieses Komitee verdankt seine Entstehung nicht zuletzt den Appellen, welche von der Gelehrtenwelt an die UNESCO gerichtet wurden, so vor allem den Schritten, die man in Zusammenhang mit dem Internationalen Kolloquium über die Ursprünge der Gnosis (Messina 1966) und anlässlich des Zwölften Internationalen Kongresses der International Association for the History of Religions (Stockholm 1970) unternahm. Die Mitglieder dieses Ausschusses sind mit dem Personenkreis des für die Herausgabe der Tafelbände verantwortlichen Editorial Board (Shafik Farid, Gérard Garitte, Victor Girgis, Søren Giversen, Antoine Guillaumont, Rodolphe Kasser, Martin Krause, Pahor Labib, Gamal Mehrez, Gamal Mokhtar, Henri-Charles Puech, Gilles Quispel, James M. Robinson, Torgny Säve-Söderbergh, Robert McL. Wilson) identisch.

Den weiter zurückliegenden Versuchen (bereits 1956 war es ja zur Bildung eines Komitees für die Publikation

der Nag Hammadi Schriften gekommen, dem jedoch die Suezkrise ein jähes Ende bereitete) einer photomechanischen Publikation war es bekanntlich nicht beschieden gewesen, über den von P. Labib herausgebrachten, 158 Tafeln umfassenden ersten Photoband von eher mangelhafter Qualität hinauszugelangen (*Coptic Gnostic Papyri in the Coptic Museum at Old Cairo*, Vol. I, Cairo 1956).

Die gesamte nunmehrige Edition der Codices soll etwa zehn Bände umfassen und bis zum Jahre 1974 abgeschlossen sein. Die Anzahl der gegenwärtig noch vorhandenen Codices wurde bis vor kurzem mit 13 angegeben. Eine genauere Untersuchung hat jedoch gezeigt, dass offenbar überhaupt nur 12 Codices und eine Einzelschrift bei Nag Hammadi (Oberägypten) vermutlich im 4. Jhd. n. Chr. vergraben worden waren.

Von dieser Bibliothek existieren heute nur mehr 11 Codices und die erwähnte Einzelschrift (Codex XIII), sowie Fragmente eines nach der Entdeckung verloren gegangenen Papyrusbuches (Codex XII). Der Fund umfasst nach neuester Inventarisierung 53 Schriften.

Ausserdem fanden sich in einigen Lederumschlägen der Codices Papyrusstücke verarbeitet, die eine Beschriftung in griechischer Sprache tragen (Empfangsbestätigungen und Verträge aus dem 4. Jhd. n. Chr.) und die von John Barns, Oxford, bearbeitet werden sollen.

Ein technisches Subkomitee des Internationalen Komitees für die Nag Hammadi Codices, bestehend aus S. Giversen, M. Krause, R. Kasser und J. M. Robinson, war mit der Aufgabe betraut worden, die ursprüngliche Paginierung der Codexseiten wiederherzustellen, die Fragmente zu identifizieren und entsprechend anzuordnen und die photographischen Arbeiten zu beaufsichtigen. Als Grundlage für diese schwierige und verdienstvolle Arbeit dienten die bereits vorhandenen Publikationen von Schriften aus den Codices I-VI, ferner die Arbeiten, die M. Krause von 1959-1962 im Koptischen Museum in Kairo durchgeführt hatte, sowie die Materialien, welche von dem Coptic Gnostic Library Project des Institute for Antiquity and Christianity, Claremont Graduate School, Claremont, California, beigelegt wurden. Auch in diesem Institut wird ja, wie man weiss, seit einigen Jahren intensiv über den Fund von Nag Hammadi gearbeitet. Einen guten Überblick über die verdienstvollen Tätigkeiten und die weitgespannten Pläne des Instituts gibt J. M. Robinson in: NTS 14 (1968) 356-401 und 16 (1970) 185-190. Hauptziel des Coptic Gnostic Library Project ist die Veröffentlichung einer internationalen englischen Ausgabe der Nag Hammadi Texte in fünf Bänden, mit der Einschränkung, dass im Falle von Codex I-VI, deren Schriften entweder schon ediert vorliegen oder aber ihre Edition in Bälde erwarten auf den Satz des koptischen Textes und der Indices koptischer Wörter verzichtet werden soll. Die englischen Publikationen werden im Rahmen einer Serie mit dem Titel „Nag Hammadi studies“ (Verlag E. J. Brill) sukzessive nach dem Erscheinen der jeweiligen Photobände veröffentlicht. Als erster Band der geplanten Serie ist inzwischen erschienen: D. N. Scholer, *Nag Hammadi Bibliography 1948-1969*. Leiden 1971.

Die von J. M. Robinson, Sekretär des Internationalen Komitees für die Nag Hammadi Codices, verfasste, 19 Seiten umfassende Einleitung zur Gesamtedition ist als

loses Heft dem vorliegenden Bande beigegeben und hält mit grosser Präzision nicht nur alle wesentlichen Einzelheiten der Entdeckungsgeschichte der Bibliothek fest, sondern vermittelt auch eine gute Übersicht über die bereits veröffentlichten Texte und über den Inhalt der Faksimileausgabe. Ein Anhang: „Inventories of the Library“, der die zwischen 1949 und 1972 sukzessive erstellten Inventare in übersichtlicher Weise reproduziert, vervollständigt die Broschüre.

Den Beginn in der Reihe der Faksimileausgaben bildet nun der vorliegende Lichtdrucktafelband des Codex VI. Die hier verwendete Numerierung dieses Papyrusbuches, die sich nunmehr als die offizielle Bezeichnung durchgesetzt hat, entspricht dem von M. Krause aufgestellten Inventar und dem Gebrauche des Koptischen Museums und der UNESCO.

Nach der Zählung von J. Doresse aus dem Jahre 1949 hatte der Codex die Zahl IX, auf Grund seiner im Jahre 1958 veröffentlichten Aufstellung jedoch die Zahl VI getragen, während er in dem von H. Ch. Puech 1950 publizierten Inventar als „Codex XI“ bezeichnet worden war.

Der vorliegende, wohl aus der Mitte des 4. Jhd. stammende Codex wurde deshalb im ersten Band der Gesamtedition vorgesehen, weil das Herausgeberkomitee beschlossen hatte, die Serie der Veröffentlichungen mit einem noch nicht publizierten Codex einzuleiten.

Der Codex VI wurde der ersten wissenschaftlichen Untersuchung bereits durch J. Doresse im Jahre 1948 unterzogen und gelangte im Jahre 1952 in das Koptische Museum zu AltKairo.

Das Vorwort des hier zu besprechenden Bandes (VII-XI), ebenfalls aus der Feder J. M. Robinsons herrührend, enthält eine Beschreibung des Codex VI (Man vergleiche insbesondere: M. Krause-P. Labib, *Die drei Versionen des Apokryphon des Johannes*, ADIK, Koptische Reihe, Bd. 1, Wiesbaden 1962, 24-27, und: *Gnostische und hermetische Schriften aus Codex II und Codex VI*, ADIK, Koptische Reihe, Bd. 2, Glückstadt, 1971, 24-26. Es sei angemerkt, dass dieses Buch erst 1972 ausgeliefert wurde).

Der Photographienteil des Bandes nun wird mit 3 Aufnahmen des Lederumschlages und mit einer Abbildung des aufgeschlagenen Codex eingeleitet (1-4) und mit den 78 Photographien der einzelnen Codexseiten fortgesetzt (5-82). Die Tafeln entsprechen der Originalgrösse der Seiten, die im Durchschnitt 14 cm in der Breite und 27 cm in der Länge beträgt, während der Schriftspiegel durchschnittlich 10,5 cm breit und 22,5 cm hoch ist. Wenn auch kein einziges Blatt vollständig erhalten ist, so finden sich die auftretenden Lücken doch nur im oberen Drittel der Seiten, während die Mitte und der untere Teil durchgehend unbeschädigt sind. Die Zahl der Zeilen pro Seite schwankt zwischen 22 und 43.

Eine Anzahl kleiner, bis jetzt nicht identifizierter Fragmente wird auf den Seiten 83 und 84 reproduziert.

Der Codex VI ist in einem Sahidisch abgefasst, das unterschiedlich starke Einschläge anderer, vor allem oberägyptischer Dialekte aufweist. Eine ausgezeichnete Untersuchung der Sprache dieses Codex verdankt man M. Krause (M. Krause-P. Labib, *Gnostische und hermetische Schriften aus Codex II und Codex VI*, Glückstadt 1971, 36-37).

Der Codex enthält folgende acht Schriften:

I. *Die Taten des Petrus und der zwölf Apostel* (p. 1, 1-12, 22).

Hier dürfte eine ursprüngliche nichtchristlich-gnostische Schrift vorliegen, die einer christlichen Überarbeitung unterzogen wurde. Es sind drei Teile zu unterscheiden: eine Rahmenhandlung mit starkem christlichen Einschlag und zwei Erzählungen, bei deren Zusammenfügung durch den Redaktor gewisse Widersprüche stehen geblieben sind. Mit den bisher bekannt gewordenen Petrusakten ist unsere Schrift nicht identisch.

II. *Der Donner, der vollkommene Nous* (p. 13, 1-21, 32).

Der Text besteht in der Hauptsache aus einer Reihe zumeist antithetisch gehaltener Selbstprädikationen eines himmlischen Wesens. So lesen wir z.B.: „Denn ich bin die Erste und die Letzte. Ich bin die Geehrte und die Verachtete. Ich bin die Hure und die Ehrwürdige. Ich bin die Frau und die Jungfrau. Ich bin die Mutter und die Tochter“ (p. 13, 16-21).

Wir dürfen wohl vermuten, dass das Wesen, das in diesem Texte zu Wort kommt, letztlich mit der Sophia gnostischer Mythologie identisch ist, wenn es von sich etwa sagt: „Ich bin nämlich die Sophia der Griechen und die Gnosis der Barbaren“ (p. 16, 3-5). Unsere Schrift, die keinen Einfluss christlicher Lehrbildung aufweist, behandelt zwar nicht explizit den Mythos vom Falle und von der Erlösung der Sophia, setzt ihn jedoch als Hintergrund und als Horizont der Interpretation voraus. Gewisse Selbstprädikationen in unserem Texte erinnern an den kurzen Hymnus in der Schrift ohne Titel des Codex II, p. 162, 8-15, der dort der Eva, der „Ersten Jungfrau“, (p. 162, 4-5) in den Mund gelegt wird.

III. *Authentischer Logos* (p. 22, 1-35, 24).

Thema dieser Abhandlung ist die vorweltliche Abkunft, die Krisis und der Fall der Psyche (systematisch gesprochen bedeutet dieser Terminus hier das Geist-Selbst) und ihre Erlösung. Zahlreiche Motive dieser Schrift bieten Parallelen zum Evangelium nach Philippus und zur Exegese über die Seele, beides valentinianische Schriften. Direkte Zitate aus der Bibel sind in unserem Text nicht zu belegen, jedoch enthält er eine Anzahl von Anspielungen auf neutestamentliche Stellen.

IV. *Die Erfahrungsgesinnung* (ΓΕΓΟΝΟΙΣ ΝΑΙΑΝΟΙΑ) . *Der Gedanke der grossen Kraft* (p. 36, 1-48, 15).

Am Ende der Schrift (p. 48, 14-15) steht ein zweiter Titel: „Der Gedanke unserer grossen Kraft“. Wir möchten mit M. Krause annehmen, dass ΝΤΝΑ6 („der grossen“) in p. 36, 2 für ΝΤΝΝΑ6 (48, 15) („unserer grossen“) verschrieben ist. (Vgl. M. Krause-P. Labib, *Gnostische und hermetische Schriften* etc., 150, Anm. 1). Die Schrift enthält Anspielungen auf einige Stellen der Genesis, weist aber auch zahlreiche Anklänge an das neutestamentliche Schrifttum auf. Unser Text handelt von drei Seinsstufen, und Geschichtsperioden, die er „Aionen“ nennt. Die erste dieser Stufen ist der „sarkische Aion“, (p. 38, 13 ff.). Ihm folgt der „Psychische

Aion" (p. 39, 16 ff.), und schliesslich wird der „kommende Aion“ verkündet (p. 40, 32 ff.). Die Schrift schliesst mit den Ereignissen der Universaleschatologie, (p. 45, 24 ff.). Die Schilderungen vom Ende der Welt, insbesondere p. 46, 29 ff., weisen eine gewisse Verwandtschaft mit der Beschreibung der eschatologischen Geschehnisse in der Schrift ohne Titel des Codex II auf (vgl. dort besonders p. 174, 27 ff.).

Nicht uninteressant mag es sein, dass im Zusammenhang mit den eschatologischen Ereignissen in unserer Schrift der Zeitabschnitt von 1468 Jahren genannt wird (p. 46, 28), der — allerdings in etwas anderem Zusammenhang — für die manichäische Universaleschatologie an mehreren Stellen des manichäischen Schrifttums belegt ist (H.-J. Polotsky, RE Supplement Bd. VI, 262).

V. Eine Schrift ohne Titel (p. 48, 16-51, 23).

Eventuell könnte dieser kurze Text auch als Zusatz zur vorhergehenden Schrift angesehen werden. (Vgl. M. Krause: Der Stand der Veröffentlichung der Nag Hammadi Texte in: U. Bianchi, *Le origini dello Gnosticismo*, Leiden 1967, 86).

Die folgenden drei Schriften des Codex VI sind die einzigen ausgesprochen hermetischen Texte der Nag Hammadi Bibliothek:

VI. Eine Schrift, deren Titel nicht erhalten ist (p. 52, 1-63, 32).

Den Inhalt bildet ein Dialog zwischen Hermes Trismegistos und seinem Sohne, dessen Name zwar hier nicht genannt wird, der aber vermutlich mit dem Thot (Tat) der Hermetik identisch ist. In dem bisher bekannt gewordenen hermetischen Schrifttum ist der Text nicht vorhanden. In unserer Schrift erteilt Hermes seinem Sohn den Auftrag, dieses Buch für den Tempel von Diospolis aufzuzeichnen (p. 61, 18-22). Damit könnte unter Umständen Diospolis parva gemeint sein, das heutige Hôu, das nur etwa fünf Kilometer von Nag Hammadi und von dem Orte entfernt liegt, an dem man angeblich die Bibliothek entdeckt hat (vgl. M. Krause, in: U. Bianchi, *Le origini dello Gnosticismo*, Leiden 1967, 78 Anm. 5). Der Text, der von der „Achtheit“ und von der „Neunheit“ handelt, also von den höchsten Stufen hermetischer Vergeistigung, endet mit einem Eide, den jeder schwören soll, der Einsicht in dieses Buch nimmt (p. 63, 15 ff.). Aus dieser Schrift scheint hervorzugehen, dass bei den Hermetikern auch Versammlungen und rituelle Handlungen üblich waren, ein Umstand, der bestimmten Ansichten über den Hermetismus widersprechen dürfte / So vor allem Meinung von A.-J. Festugière, *La révélation d'Hermès Trismégiste*, I, 83). Zur Unterweisung durch Hermes kommt die Forderung des Gebetes hinzu, offenbar vor einer Gruppe von Menschen (p. 53, 27-30). Auch von einem sakralen Kuss nach dem Gebet (p. 57, 26 f.) ist die Rede, und in der folgenden Schrift des Codex VI wird neben Gebet und rituellem Kuss auch von dem Verzehren einer vegetarischen heiligen Speise berichtet (p. 65, 5-7; vgl. Asclepius § 41 Ende). Wenn man allerdings für manche hermetische Konventikel auch das Vorhandensein eines gemeinsamen Mahles und eines rituellen Bruderkusses annehmen, ergibt sich hieraus doch wohl noch nicht der Nachweis

einer wirklichen Mysterienpraxis (Vgl. K.-W. Tröger, *Mysterienglaube und Gnosis in Corpus Hermeticum XIII*, Berlin 1971, VI).

VII. Dies ist das Gebet, das sie sprachen (p. 63, 33-65, 7).

Diese Schrift ist ein hermetisches Gebet, das dem Abschnitt Asclepius § 41 entspricht, sowie dem Gebet, das im Papyrus Mimaut, col. XVIII, überliefert ist (vgl. A. D. Nock et A.-J. Festugière, *Corpus Hermeticum*, II, 353 ff.). Ein Textvergleich zeigt, dass der koptische Text dem griechischen Text des Papyrus Mimaut näher steht als der lateinischen Version (Vgl. M. Krause, in: U. Bianchi, op. cit., 79 ff.).

VIII. Eine titellose Schrift (p. 65, 8-78 Ende).

Der Titel war vermutlich vom Schreiber ausradiert worden. An seine Stelle wurde ein besonders eng geschriebener Vermerk (p. 65, 8-14) gesetzt. Der Inhalt des Textes entspricht dem Asclepius § 21 Mitte bis § 29. Die Entdeckung unserer Schrift regt dazu an, Vergleiche mit entsprechenden Stücken des griechischen Textes (Zitate bei Stobaios, Lactantius und Johannes Lydos) und mit der lateinischen Version anzustellen. Eine von M. Krause durchgeführte Untersuchung (M. Krause, in: U. Bianchi, op. cit. 80; ders., *Ägyptisches Gedankengut in der Apokalypse des Asclepius*, in: ZDMG Supplementa, I, XVII. Deutscher Orientalistentag, Vorträge. Wiesbaden, 1969, 48-57) hat ergeben, dass die Übereinstimmung des koptischen Textes mit den Zitaten bei Lactantius und Stobaios grösser ist, als mit jenen Fragmenten, welche sich bei Johannes Lydos finden. Der koptische Text, dessen Niederschrift in die Mitte des 4. Jhd. zu setzen sein dürfte, ist gegenüber dem griechischen Text vereinzelt sekundär erweitert worden.

Als Koptologe wird man zweifellos das grosszügige Unternehmen der Veröffentlichung von Faksimile-Ausgaben der Nag Hammadi Texte, welches mit einem so vorzüglichen Lichtdrucktafelband eingeleitet wurde, auf das wärmste begrüssen, da nunmehr die Möglichkeit besteht sich mit den Materialien, welche den Editionen der Texte zugrundeliegen, durch Autopsie bekanntzumachen.

Wien, Oktober 1972

R. HAARDT

MESOPOTAMIA - ASSYRIOLOGIE

W. W. HALLO, *Sumerian Archival Texts*. Leiden, Nederlands Instituut voor het Nabije Oosten, 1973 (4to, 8 Seiten, LXVII Tafeln) = *Tabulae Cuneiformes a F. M. Th. de Liagre Böhl collectae Leidae conservatae III* (= TLB III). Preis: Gulden 80.—.

Von dem zur Besprechung vorliegenden Band wurde bereits 1963 der erste Teil (Tafel I-XXV mit 68 Texten) veröffentlicht und in drei Rezensionen gewürdigt (M. Civil, *BiOr* 22, 1965, 172-173 und G. Pettinato, *RSO* 41, 1966, 365-366 und D. O. Edzard, *OLZ* 65, 1970, 558). In dem jetzt publizierten zweiten Teil bietet W. W. Hallo von weiteren 107 Texten sehr gut lesbare Kopien. Damit liegen insgesamt 175 neusumerische Wirtschaftsurkunden und andere Texte aus der

de Liagre Böhl-Sammlung in Kopie von W. W. Hallo vor, doch harren noch mehr als 800 Dokumente aus derselben Zeit und Sammlung der Publikation. Sehr zu begrüssen ist, dass W. W. Hallo beabsichtigt, die Texte zu bearbeiten und einen Teil der verbleibenden Urkunden in Beschreibung vorzulegen.

Den Kopien wurde eine Inhaltsübersicht und Konkordanzen vorangestellt, woraus hervorgeht, dass bereits 5 Texte früher veröffentlicht wurden (Nr. 27¹), 35, 65-67). Nachahmenswert sind die Hinweise auf Duplikate, die W. W. Hallo für die Nummern 3 und 58 angibt²).

In vorliegendem Band wurden insgesamt 170 Urkunden aus der Zeit der III. Dynastie von Ur, 3 altbabylonische Wirtschaftstexte (3, 68, 175) und zwei Schultexte (172, 173) veröffentlicht. Bei einem Grossteil der Ur-III-Texte lässt sich die Herkunft mit einiger Sicherheit bestimmen³):

aus 'Lagaš' (77 Texte): 2, 4-10, 35, 36², 38, 40, 43, 47, 48, 50, 53-55, 56², 60, 61, 64-66, 69, 73-91, 103-115, 140-146, 148, 150, 156-160, 162, 164, 167, 170², 171

aus *Šillušdagān* (62 Texte): 12-34, 39, 45, 46, 52², 58, 92-96, 97, 98-100, 101², 116-137, 149, 174

aus *Umma* (22 Texte): 1², 11, 37, 44, 49, 57, 59, 62, 63, 70, 71, 72², 102, 138, 139, 147, 151, 153, 155, 165², 166, 169

aus *Nippur* (1 Text): 51

Bei 8 Texten bleibt die Herkunft unsicher: 41, 42, 67, 152, 154, 161, 163, 168.

Da W. W. Hallo eine Bearbeitung angekündigt hat, kann sich Rez. auf einige Bemerkungen beschränken.

9 Diese Urkunde gehört zu einer Textgruppe, deren Leitpersonen *lú-e b* und *a b-b a(-m u)* sind (TLB III 9, 47, 48, 109-110).

14-15 gehören neben Nr. 92-94 zur frühen Drēhim-Serie, s. SET S. 203ff. und SACT I S. 264ff. (dazu ferner WMAH 165, 167; JCS 24, 160, 57).

16 Die Siegellegende lautet: *ḫanna-ma-[b a] dub-s[a r] dum u ḫ-na-a[b-še-in]* s. z.B.: PDT 94, 312, 597, 623; TRU 177.

32 Nūradad ist meines Wissens der einzige Schreiber, der auf seinem Siegel seinen Beruf nicht erwähnt. Möglicherweise hatte er noch nicht das Recht zur Führung dieser Berufsbezeichnung, als er sich das Siegel anfertigen liess (s. z.B. noch BIN III 215: 11; 216: 10; PDT 199; 700).

47-48 s. unter Nr. 9.

50 Zu diesem Text vgl. Rez., *Untersuchungen zur neusumerischen Textilindustrie* (= UNT) S. 6.

53 s. Anm. 2.

62 Die Siegellegende lautet vervollständigt: *l u g a l-e z e n [d u b-s a r] dum u l u g a l-ḫ-[m a ḫ-e]*

¹) Nr. 27 wurde von E. Weidner in *RSO* 9¹, 1921-23 veröffentlicht.

²) Ferner dupliziert Nr. 53: 2-5 teilweise CT IX 16 II 1ff.

³) Die Herkunft der Texte 1-68 wurde schon von G. Pettinato, *RSO* 41, 365 bestimmt. Um unnötiges Nachschlagen zu vermeiden, werden hier seine Angaben (mit geringen Abweichungen) wiederholt.

ša[b r a], s. AAS 115, 122, 129; Or 47-9, 176; TCS I 350.

64 Nach diesem Text müssen 11 Schreiber aus einem nicht genannten Grund einen Eid leisten. Drei davon gehören auffälligerweise zu einer Familie.

69 *Z. 26 e r ē n-e b e ḫki-m e*. Diese Angehörigen der (Arbeits)truppe sind m.W. bisher nur aus Lagaš-Texten bekannt und zwar aus den Jahren AS 1-2 (HCL II 67, 32 III 3; RA 10, 65, 76: 2; TU 111 XI 8) und SS 1-IS 2 (ITT V 8233: 4; ITT II 896; ohne Datum HSS IV 26: 17). Zum Vorkommen des Berges Ebeḫ (= Gebel Ḥamrīn) in literarischen und historischen Inschriften und Personennamen s. die von W. W. Hallo und J. van Dijk, *The Exaltation of Inanna* (YNER 3) S. 3 Anm. 21 zitierte Literatur. In dem Mythos „Inanna und Ebeḫ“ wird der vergöttlichte Berg Z. 31, 51, [90], 110, 115, 141, 144, 152 und 181 genannt.

71 Eine teilweise schwer verständliche Liste der verschiedensten Arbeitskräfte, darunter z.B. Hirten, Mülerrinnen, Ölpresserinnen, Fischer, 'Walker' und Töpfer (Rs. 12 und 16!). Am Anfang wird ein(?) Bediensteter des Königs (*g i r-s ē-g a-l u g a l(a)*), der offenbar in Umma stationiert war, erwähnt.

74-86 Zu dieser Textgruppe gehören auch Nr. 5-6 und viele veröffentlichte Urkunden (s. z.B. UNT S. 28 Anm. 225c und WMAH 79, 80, 82, 83). Falls darin ein Aufseher (*u g u l a*) genannt wird, so handelt es sich immer um *du₁₁-g a-z i-d a* (Nr. 74, 75, 79), der aber in derselben Funktion auch in anderen Textgruppen vorkommt (z.B. Nr. 50, 140, 142, 143; s. dazu UNT S. 272: 56).

87-89 Diese runden Tafeln gehören zu einer seltenen Gruppe von Abrechnungen über Kleinvieh (z.B. noch ITT II 743, 771, 802; Amherst 20; WMAH 78; in ITT II 771 IV 1 wird derselbe „Schreiber des Königs“ erwähnt, wie in TLB III 88 I 4).

92-94 s. unter Nr. 14-15.

98 *Z. 9* wird der schon bekannte Prinz *lú-ḫ u l-g i-r a* erwähnt (s. dazu AfO 17, 21; ein weiterer mit Namen *u r-ḫ s u e n a¹* Text 146 III 12); *Z. 10 ṣi-il-l[i]-ḫadad* [*k u ṣ_x*] (*ṣAḤAR¹¹*), so wohl nach SACT I 130: 6 und AnOr 7, 24: 4 zu lesen.

101 Für eine Herkunft aus Drēhim spricht das Vorkommen des „Präfekts des Tummal“ Girini (auch PDT 550: 4), doch werden Z. 6 Lubaba, Sohn Nabaša's, und Z. 7 Urḫendursag, Sohn Urbagara's, erwähnt. Beide sind möglicherweise mit Schreibern aus Lagaš identisch (ITT IV 7510 bzw. Delaporte, Catalogue ... Louvre I T. 183).

108ff. Die Texte 108-139 werden von W. W. Hallo in der Inhaltsübersicht mit „slaughtering of animals“ zusammengefasst. Dass *b a-u g₆* in einem Grossteil der Texte über Tierlieferungen nicht mit „ist/sind geschlachtet“, sondern mit „ist/sind tot“ zu übersetzen ist, ergibt sich z.B. aus Nr. 108 Rs 7ff.: „insgesamt 37 Schafe, insgesamt 84 Zicklein (sind) verendet. (Dass sie verendet sind), haben die Viehzüchter (*k u r u ṣ d a-e-n e*) im Tempel der NinMARKI beschworen“. Dieselben Tiere wurden vorher als *b a-u g₆* bezeichnet. Durch den Eid sollte sicher gestellt werden, dass die Tiere auf natür-

liche Weise gestorben sind und nicht etwa getötet oder geschlachtet wurden. (ug₆ = „schlachten“ z.B. BIN III 2: 1ff. udu-ug₆-ug₆-àm als Fleischzuteilung; TCS I 317: 9).

109-111 s. zu Text 9.

139 Der Schreiber Luduga, Sohn Urnigingar's, hat 'stellvertretend' für Dadaga diesen und andere Texte (WMAH 273; AnOr 1, 56; 71; IBK 7/8 4!) gesiegelt.

140 Die Ortsbezeichnung (IV 6) lu-lu-bu-naki kommt noch in Text 143: 7 und HSS IV 34 IV 3 vor. Bei der dort stattfindenden Schafschur ist immer Dugazida Aufseher (s. unter Text 74-86). In dem Jahresnamen für das 44. Jahr Šulgi's begegnet einmal (UNT Text 43: 11) die Schreibung lu-lu-bu-naki statt normalem lu-lu-bu(-um)ki. Meines Erachtens dürfte ein Schreibversehen vorliegen, das durch die grosse Ähnlichkeit der Ortsbezeichnungen bedingt ist.

141 Dieser Text nennt die höchsten, bisher bezeugten 'Schur'erträge für die Provinz Lagaš. Nach Kol. III 3-5 wurden von 193 Schafen, Böcken und Scherlammern durchschnittlich 2, 66 Minen je Tier gerauft (vgl. UNT S. 18ff.). Die Tiere gehören dem Palast und dem Stadtfürsten und müssen züchterisch auf sehr hohem Stand gewesen sein, da noch der Gesamtdurchschnitt 2, 32 Minen Wolle je Tier beträgt.

145-146 Diese beiden Texte sind weitgehend parallel aufgebaut und stellen Abrechnungen über Fische und Arbeitskräfte dar. Jeder Speer-'Arbeiter' (= Speerfischer) musste im Monat 210 'Liter' NĪ.KI-Fische abliefern (guruš-giš-gid-da-ke₄ itu-l-a ku₆-NĪ.KI 3/5 3/30 (gur-)lugal(a)-ta; 145 I 4; 146 I 4). guruš-giš-gid-da sind bisher m.W. nicht bezeugt, vgl. šu-peš_x (JA)-gi-gid (OrAnt XI 217 zu S. 49 und S. 54f.). In 145 Kol. III 9f. und 146 II 13f. wird der Preis des NĪ.KI-Fisches angegeben. Danach kostete 1 Kur (= 300 'Liter') ca. 144 bzw. 140 'Korn' Silber oder für 1 Sekel Silber (= 180 'Korn') konnte man ca. 378 bzw. 385 'Liter' kaufen. (Preisangaben nicht vollständig erhalten oder mehrdeutig; zu NĪ.KI-Fischen s. OrAnt XI 221 zu S. 199).

150 Die Urkunde gehört zu einer Gruppe von Texten, die E. Sollberger, RA 44, 1950, 89f. behandelt hat. In der Textmitte wird meist das Jahr Š(ulgi) 43 erwähnt, am Ende findet man jedoch ein früheres Datum. M.E. lässt sich diese Besonderheit folgendermassen erklären: In unserem Fall besteht ein 'Schuld' aus dem Jahre Š 38, von der der Schuldner im Verlauf von 5 Jahren (bis Š 43) den grössten Teil bezahlt hat. Der Rest wird ihm weiter gestundet. Dass am Textende wieder das Jahr Š 38 genannt wird, hat nur abrechnungstechnische Gründe. Die Schuld ist in eben jenem Jahr entstanden und wird von dem zuständigen Beamten in den 'Akten' unter jenem Jahr geführt, ganz gleich, wann sie endlich beglichen wird. Ein besonders deutlicher Beleg dafür ist HSS IV 24. Zur Stundung vgl. UNT S. 261⁹⁸ und zur Datierungspraxis CTC 53 (Abrechnung aus den Jahren Š 32-33, im Text wird aber schon ein Vorgang aus dem Jahr Š 34 (Kol. IV 1ff.) erwähnt).

151 Der Gerstepreis (Z. 1f.) ist mit 2 Sekel je Kur ungewöhnlich hoch; liegt ein Fehler des Schreibers vor?

152 Z. 10f. Preis für Sesam(körner): für 1 Sekel Silber 100 'Liter' oder 1 Kur = 3 Sekel.

153 Dabbin-Mehl kostet nach Z. 1f. pro Kur 3 Sekel Silber. Mit dem Mehl soll kù-huš-a gekauft werden. Diese 'Silberart' kommt auch noch in WMAH 23 III 19f. vor 4).

156-158 Diese Urkunden gehören neben Nr. 61 zur grossen Gruppe der Texte über das Wiegen von Metallgeräten (z.B. Limet, Métal S. 279ff., 1-14, 16; Janneau S. 48 Fig. XIV; Delaporte, Catalogue ... Louvre I T. 183). 158 stellt die Hülle von 157 dar; das schöne Siegel des Rechnungsführers von Girsu Gudea, des Sohnes des 'Grossrechnungsführers' von Girsu, Lani, findet man auch auf BM 18202 (freundliche Mitteilung von Dr. E. Sollberger).

167 Kol. IV 25 wohl folgendermassen zu ergänzen: gir-suki-[ta] gù-ab-baki-[šè] (ebenso Text 4: 4f.; HCL I 38-9, 3 VIII 2f.; vgl. lagaški-taki-nu-nirki-šè: UNT Text 42: 16f.; 39 Rs III' 3f.; ITT V 10099 Rs IV 4f. (Kollation)).

168 Die Herkunft dieses hochinteressanten Textes ist unsicher. Die Schreibung des Wortes für 'Kopftuch' (?) (I 19, II 14, IV 10) tūgnī-Mī : sag : lā ist ungewöhnlich, in Lagaš findet man tūgnī-sag : lā : Mī (z.B. ITT IV 7533, 7548, 7754; ITT V 9168 I 4f.; TU 126 III 33), in Umma tūgnī-Mī : lā : sag(-du) (z.B. AnOr 1, 46: 12, 17; TCL V 6055 III 25) und in Ur tūgnī-sag-gā (z.B. UET III 1581 III 6; 1671: 2; 1759: 4).

170 Es handelt sich um den Verkauf mehrerer Kinder einer Frau (Z. 2 dumu-gemē-diškur-me).

172-173 Zwei Schülertafeln mit teilweise fehlerhaften Abschriften sumerischer Briefe (172: 1-5 = Ali, Sumerian Letters S. 35, Z. 24-25, 27-29; 172: 6-8 = Ali, ibid., S. 28, Z. 16-19). Ein Duplikat des Briefes Nr. 173 findet man möglicherweise auf UM 29-16-41 (Z. 8 = 173: 9, s. Ali, ibid., S. 154 Anm. 2)⁵).

[Kor.-Zus.: Mit Hilfe von Photographien des Textes UM 29-16-41 liess sich diese Vermutung voll bestätigen. Bis auf einige Varianten duplizieren sich die Texte (UM 29-16-41 enthält noch einen weiteren Brief). Für die Photographien und die Mitteilung, dass Pietro Michalowski letzteren Text in einer Bearbeitung der königlichen Korrespondenz von Ur publizieren wird, danke ich Dr. D. Owen herzlich.]

Für diese Veröffentlichung, durch die der Fachwelt eine Fülle höchst interessanter Texte zugänglich gemacht wurde, gilt W. W. Hallo unser herzlichster Dank.

Turin, Juli 1973

HARTMUT WAETZOLDT

⁴ Die Farbbezeichnung huš-a kommt bei folgenden Metallen, bzw. Legierungen vor: guškin-huš-a (s. Limet, Métal S. 293), kù-huš-a (s. oben) und zabar-huš-a (s. Limet, Métal S. 267). Bei kù-huš-a handelt es sich möglicherweise ebenfalls um eine Legierung.

⁵ Einige Randnotizen: Text 7 Rs 5 é-udu-é-gal (auch 35: 3); 102 IV 6 TUG₆.DU₈-me; 108: 2 10 lál-1 mās-ba-ug₆; 115: 3 kuš₆-sa-bi; versehentlich wird Text 174 in der Inhaltsübersicht als altbabylonisch bezeichnet; er stammt aus Drēhim und trägt das Datum Sisin 6/IV.

L. CAGNI, *Das Erra-Epos. Keilschrifttext*. Rom, Papstliches Bibel-Institut, 1970 (12mo, XIV + 76 S.) = Studia Pohl 5. Preis: L. it. 750/\$ 1.25.

In diesem sehr nützlichen Buche hat der Verfasser den Text des Irra-Epos in Keilschrift vorgelegt in der Meinung, dass es für den Unterricht von Nutzen sein könne. Die Anfertigung des Buches ist vergleichbar mit der von W. G. Lambert und S. B. Parker gefolgten in ihrer Bearbeitung des *Enūma eliš*. Die Lesungen stimmen fast alle überein mit den Lesungen in seiner kritischen Bearbeitung des Irra-Epos aus 1969 in seinem Buche *L'epopea di Erra* (Studi Semitici, Nr. 34).

Das vorliegende Buch enthält nach einem Vorworte (S. V-VI) eine Liste der Textzeugen (S. VII-IX), eine Textzusammenstellung (S. X-XII) und ein Inhaltsverzeichnis (S. XIII). Der wichtigste Teil des Buches, der Keilschrifttext des Irra-Epos, findet sich auf S. 3-33, während der Verfasser anschliessend (S. 37-74) eine lange Liste mit Textvarianten und Bemerkungen gibt. Auf S. 75-76 finden sich dann noch einige Berichtigungen zu seiner Bearbeitung des Epos in Studia Semitici, Nr. 34.

Was die Gestaltung des Textes betrifft, hat der Verfasser da, wo es möglich war, einen laufenden Text geboten, bei welchem Verfahren er aber die Textzeugen, auch wenn es nicht nötig war, zu sehr vermischt hat, während ferner alle Texte, auch die neubabylonischen, in neuassyrischer Schrift aufgenommen wurden. Diese Weise des Bearbeitens ist nach Meinung des Rezensenten zu subjektiv: es wird ja nicht deutlich, weshalb die aufgenommene Lesart bevorzugt wird. Besser wäre es gewesen vom besterhaltenen Texte auszugehen und deutlich alles, was darin fehlt, als hinzugefügt zu kennzeichnen. Der Keilschrifttext ist sehr deutlich reproduziert und könnte als vorbildlich betrachtet werden, wenn nicht einige Kopierfehler gemacht wurden, die bei der Lektüre mit Studenten, für die das Buch in erster Linie gemeint ist, störend wirken. Bei der Benutzung des Buches wurden die folgenden Kopierfehler vom Rezensenten notiert: Auf S. 3: Z. 8 (NĪ für KAK), Z. 9 (AM für QAB), Z. 16 (AM für QAB); S. 4: Z. 34 (UN für DAN); S. 5: Z. 59 (E für É); S. 6: Z. 93 (hinter UGU fehlt ŠU); S. 7: Z. 106 (NIM für LAM); S. 8: Z. 134 (DU für UŠ); S. 9: Z. 145 (BU für MU), Z. 156 (Am Schluss steht TU); S. 10: Z. 188 (NUN für É); S. 12: Z. 4 (RU für RI); S. 14: Z. 50 (KA für UGU); S. 15: Z. 3 (ZAG nicht richtig kopiert); Z. 11 (NĪŠ für EŠ); S. 17: Z. 23 (A für IM); S. 21: Z. 39 (ZAG nicht richtig kopiert); S. 22: Z. 56 (ŠUR für UL); S. 23: Z. 5 (KUR für NĪŠ) Z. 11 (TU für TA); S. 24: Z. 6 (HĒ für TUR); S. 26: Z. 49 (BI für BU), Z. 50 (RI für TĪ), Z. 52 (UNUG ist misskopiert); S. 27: Z. 63 (DU für UŠ); S. 29: Z. 127 (NIM für IŠ); S. 30, Z. 145 (AĤ für HAR); S. 32: Z. 24f. (zweimal KAL für UN). Die Varianten wurden vom Rez. nicht besonders kontrolliert, beim Benutzen des Buches fielen ihm aber keine Versehen auf.

Die Assyriologen sind dem Verfasser zu besonderem Dank verpflichtet dafür, dass er jetzt neben seiner eingehenden gründlichen Bearbeitung des Textes des Irra-Epos auch den Text den Studenten leicht zugänglich gemacht hat. Es ist sehr wichtig bei dem Unterricht

Schulausgaben benutzen zu können, obwohl es dabei von grosser Bedeutung bleibt, dass die Studenten schnell lernen mit verschiedenen Textausgaben zu arbeiten. Weil diese aber fast nur in den grösseren Bibliotheken alle zu haben sind und die Textvarianten manchmal an sehr entlegenen Stellen vorzukommen pflegen, sind Bücher wie die hier besprochene Textpublikation des Irra-Epos, mit der der Verfasser die Fachgenossen bereichert hat, für die meisten Studenten die einzige Möglichkeit alle Textvarianten, sogar übersichtlich geordnet, zu benutzen. Deshalb ist es sehr erfreulich, dass der Verfasser das Irra-Epos in dieser bequemen Weise den Assyriologen zugänglich gemacht hat.

Am Schluss dieser kurzen Besprechung möchte der Rezensent noch einige neue Lesungen im Epos vorlegen, die ihm bei der Durchlesung seiner in 1957 in Istanbul gemachten Notizen zum Text des Irra-Epos aufgefallen sind. Sie beziehen sich alle auf S. 15, Taf. II, Perikope C:

In Z. 5 ist *dir.ra a-gu[-ug-ma]* zu ergänzen, vgl. z.B. Taf. V, Z. 7 (*libbi agugma*) und ferner siehe *Epopaea*, S. 263 (sub *agāgum*).

In Z. 7 ist wohl *i-šab-bat tu[-da]* zu lesen.

In Z. 9 ist *i-qa-al-ma ra-ma-nu-uš[-šu ana šip]-ri šā-a-šū* zu lesen, weil das Verbum *qālum* mit *ana* konstruiert wird.

In Z. 19 steht deutlich []-GU *še-lép-pu-u mu-ut šu-um-me-e i-mu-[ut-tu]*. Weil aber *šelep-pū* (nig. būn.na) öfters neben *ba-al-gi* (= *raqqu*) steht, z.B. in VS 16 (= AbB 6), Nr. 51, Z. 4 und AbB 5, Nr. 267, Z. 14f., ist es vielleicht möglich hier [*raq*]-*qū* zu ergänzen, vgl. für GU = *qū* in dieser Zeit Von Soden-Röllig, *Akkadisches Syllabar*, S. 60, Nr. 302. Die Übersetzung der Zeile wäre dann: „Die *raqqu*- und *šelep-pū*-Schildkröten sterben vor Durst“.

In Z. 20 ist am Schluss der Zeile wohl einfach nur [*ta-ar*] zu ergänzen.

In Z. 22 steht [*a-di*] *ša ta-aq-bu-u ip-pu-šū ú-šal-la-mu qī-[bit-ka]* („Bis er dasjenige, was du ihm gesagt hast, tut (und) deinen Befehl ausführt“).

Bilthoven, August 1973

R. FRANKENA

* *

G. van DRIEL, *The Cult of Aššur*. Assen, Royal Van-gorcum, 1969 (8vo, X + 228 S., 6 Taf. und 1 Fal-tabelle) = Studia Semitica Neerlandica 13. Preis: Hfl. 49.90.

Archäologische und schriftliche Zeugnisse für den Kult des Gottes Aššur in der Stadt Aššur zu kombinieren und zu einem möglichst abgerundeten Bild zu vereinigen — das ist laut Vorwort und Schutzumschlag das Ziel der vorliegenden Abhandlung. Die Schwierigkeit einer solchen Aufgabe muss jedem bewusst sein, der die Art der zu verwendenden Quellen kennt¹). Hinzu

¹ Etwas optimistischer als Verf. und Rez. ist offenbar W. G. Lambert JThS NS 21, 430 in seiner Besprechung der vorliegenden Abhandlung.

kommt, dass zwar Vorarbeiten existieren²⁾, eine Synthese aller Aspekte des Kultes eines Gottes jedoch weder für Aššur, noch — wegen des hier hierfür meist recht spärlichen Materials — für irgendeinen anderen Gott des assyrisch-babylonischen Pantheons bisher geschrieben wurde³⁾.

Umso mehr verdient der Mut des Verf., diese Frage in seiner Dissertation zu untersuchen, die volle Anerkennung des Altorientalisten wie des Religionshistorikers. Akribie und Sorgfalt in den systematischen Kapiteln garantieren dabei eine zuverlässige und gutgeordnete Zusammenstellung des Materials zu den verschiedenen Aspekten des Aššur-Kultes; Überblick und grosse Sachkenntnis erreichen in der Synthese Aussagen, die jeder weiteren Arbeit in dieser Richtung als Grundlage dienen werden und müssen. Fände auch der Benutzer oft lieber noch klarere Formulierungen und eindeutigeren Stellungnahmen, so erklärt sich ihr Fehlen meist aus dem begrüssenswerten Ansatz, jede Deutung, die nicht den antiken Zeugnissen direkt zu entnehmen ist, zu unterlassen und so dem Ziel, die Eigenbegrifflichkeit des assyrischen Kultes zu erkennen, ohne präjudizierende Hypothesen näher zu kommen.

Da dem Buch eine sehr nützliche Zusammenfassung (S. 221-225) beigegeben ist⁴⁾, seien im Folgenden nur stichwortartig einige orientierende Hinweise auf den Inhalt, sowie ein paar Einzelbemerkungen gegeben:

Kap. I (S. 1-31): Versuch der Rekonstruktion der Baugeschichte des Aššur-Tempels von der Akkade-Zeit bis Aššurbanipal⁵⁾.

Kap. II (S. 32-50): Die Tempelteile und ihre Namen (vor und nach den Umbauten Sanheribs⁶⁾).

Kap. III (S. 51-73): Sammlung und Klassifizierung aller bekannten Texte, die sich auf den Aššur-Kult beziehen; Datierung (häufig durch in Kap. I erarbeitete Daten der Baugeschichte); Ordnung nach Inhalt und Ritualtypus (wichtig die Herausarbeitung eines Typs *apāl bit ili/i*); Trennung nach literarisch-formalen Kriterien (Ritualvorschrift, Ritualbeschreibung, Report).

Die Reihe dieser auf einem hohen Niveau stehenden systematischen Kapitel setzt sich nach dem IV. (s. dazu sogleich ausführlicher) fort auf S. 139ff. (Kap. V): Der kultische Kalender von Aššur; Festzeremonien (wichtig

²⁾ Z. B. Schwenzer, in AfO 7-9; Tallqvist, StOr. 4/III; Ebeling, in OrNS 20-24; Frankena, *Takultu*; etc.

³⁾ „Göttermonographien“, wie wir sie für einige Götter besitzen, sind meist mehr den theologischen Aspekten der einzelnen Götter als den Realien ihres Kultes gewidmet.

⁴⁾ Ihr Abdruck auch in englischer Sprache wäre sicher von manchem Benutzer begrüsst worden.

⁵⁾ Das S. 28¹⁴² zitierte Fragment (Basmachi) „Sumer 18 p. 48“ bildet nach Borger, HKL I Nachträge einen indir. join zu Nougayrol Syria 33, 151ff. und ist daher wohl Asarhaddon zuzurechnen.

⁶⁾ Zu S. 34 mit Anm. 8 vgl. inzwischen CAD K 462f. *kiššutu* 2. S. 37 mit Anm. 25 wird fast stillschweigend durch das Zitat nach Photo ein alter Kopiefehler Schröders in KAV 42 I 13 (NU statt PAP), der sich noch bis in Frankena, *Takultu* 123, 13 gehalten hatte, korrigiert.

S. 45f. ist CAD A/II 197 übersehen worden (der Band ist anscheinend nur noch teilweise berücksichtigt, obwohl ein entsprechender Hinweis fehlt), das durch die Emendation von KAR 214 I 32 in *[ki-s]a-al A.GAR₅ ap-su-ú* die Schwierigkeit der Kombination von KAR 214 und KAV 83 beseitigt.

auf S. 150ff. die Gegenüberstellung assyrischer und babylonischer Ritualpraxis⁷⁾).

Kap. VI (S. 170-191): Das Kultpersonal (König, *šangū*, Priester, Administration)⁸⁾.

In 3 Appendizes (S. 192-220) folgen Bearbeitungen einiger auf den Aššur-Kult bezogener Texte, darunter ND 1120 (Wiseman, Iraq 14 t23) und zwei bisher unpublizierte Stücke (A 127 und A 128 aus Aššur), sowie schliesslich eine übersichtliche Tabelle, die ein in Niniveh gefundenes, aber auf den Aššur-Tempel in Aššur bezogenes Archiv von Wirtschaftsurkunden auswertet.

Dazwischen steht das IV. Kapitel (S. 74-138), in dem van Driel Kopien, Umschrift, Übersetzung und Kommentar zu 3 neuen Ritualtexten vorlegt (BM 121206, aus dem Antikenhandel, aber mit gewisser Wahrscheinlichkeit aus Aššur stammend; A 125 und A 126 aus der Aššurgrabung der Deutschen Orient-Gesellschaft). Die Edition des erstgenannten und besonders wichtigen Stückes hat eine schnelle und scharfe Kritik W. G. Lamberts hervorgerufen⁹⁾. Es kann und soll nicht Aufgabe vorliegender Rezension sein, die — im Sachlichen leider weitgehend zutreffende — Kritik hier zu wiederholen oder eine eigene Liste möglicher Verbesserungen anzuschliessen, zumal das auf Taf. [2] publizierte Photo der in 5 Spalten erhaltenen Rückseite wegen der kleinförmigen Wiedergabe im Rasterdruck für die Lesung fast unbenutzbar ist¹⁰⁾. Stattdessen sei ein m.E. besonders wichtiger Passus herausgegriffen, der sich nach den teilweise schon vom Verf. zitierten, aber nicht voll ausgewerteten Parallelen fast vollständig wiedergewinnen lässt (Kol. V; vgl. das Photo auf Taf. [1])¹¹⁾. Lambert hat in OrNS 40, 90 darauf hingewiesen, dass die in V 4'-5' genannten Götter in umgekehrter Reihenfolge wiederkehren in Luckenbill, *Senn.* 142, 11-12, also wohl eine zusammengehörige Gruppe bilden. Ein Vergleich mit VAT 13596 I 12) ergibt nun, dass besagter

⁷⁾ S. 152 sind offenbar sumerische *Šu'illa* gemeint (vgl. zur Abgrenzung gegen die viel besser bezeugten akkadischen Hand-erhebungsgebete Kunstmann LSS NF 2, 43f.).

⁸⁾ S. 183⁴⁶ hätte noch AHW. 528 zitiert werden sollen, wo *lahhi* = *nu* von *alahhi* getrennt wird.

⁹⁾ Lambert, JThS NS 21 (1970) 429-432; diese Rezension ist fast ausschliesslich BM 121206 gewidmet und setzt sich mit formalem Aufbau, Inhalt und Datierung auseinander. Inzwischen veröffentlichte derselbe Autor in OrNS 40 (1971) 90-91 eine längere Liste von Kollationen des Originals.

¹⁰⁾ Gut lesbar ist dagegen die dekorativ vergrösserte Wiedergabe eines Teiles der Rs. auf dem Schutzumschlag — ein etwas skurriles Missverhältnis, für das der Verlag verantwortlich sein dürfte.

¹¹⁾ Skrupel, als ähnlich erkannte Stellen extensiv zu verwerten und in die Textrekonstruktion einzubeziehen, sind vor allem im Hinblick auf VAT 13596 mehrmals sichtbar. Ausser Kol. V (s. sofort) lässt sich auch Kol. VII teilweise danach verbessern. Rez. kann im philologischen Sektor diese Selbstbeschränkung nicht für sinnvoll halten, da sie die Benutzung des Materials erschwert. Ähnlich zu bewerten ist, dass öfters in Kommentar und systematischem Teil bessere Lesungen und Ergänzungen geboten werden — einige davon inzwischen durch Lamberts Kollationen bestätigt! — als in der Texttranskription, die doch die (neben der Kopie) primäre Informationsquelle sein sollte.

¹²⁾ Die Ähnlichkeit dieses Textes notiert van Driel S. 105 u.ö.; nahe verwandt mit BM 121206 V 2'-5' ist ausserdem KAV 49 II 7'-18' (dort in 12' dMARTU Fehler für **Sibittu*?). Ob allerdings KAV 49 II 1'-6' zur Ergänzung des abgebrochenen Anfangs von BM 121206 V herangezogen werden dürfen, scheint mir nach den erhaltenen Resten fraglich.

Text eine direkte Parallele zu unserem Passus darstellt, wobei nur die Tatsache, dass VAT 13596 jeweils einige Götter weniger nennt (nie jedoch andere oder dieselben in anderer Reihenfolge!), davon abhält, das Stück als Duplikat zu bezeichnen. Es zeigt sich dann, dass das auch von Lambert noch nicht gedeutete, auf dem linken Kolumnenrand stehende Zeichen AŠ, gefolgt von zweimaligem *hepi*, wahrscheinlich der Überrest eines vom antiken Abschreiber offenbar noch gesehenen, aber nicht mehr sicher gedeuteten Trennungsstriches auf seiner Vorlage ist, der der zerstörten Zeile im alten Original vorausging¹³⁾. Dadurch wird nun auch die Summierung in Z. 11' geklärt, da sich für den Abschnitt V 6'-10' zwanglos genau 15 Götter ergeben.

Die folgende Transkription von BM 121206 V stützt sich auf eine eingehende Kollation und eine Neukopie der Stelle, die ich während eines kurzen Aufenthaltes in London im Juli 1972 herstellen konnte. Alle ohne Fragezeichen gegebenen Lesungen dürfen dabei als gesichert gelten¹⁴⁾. Auf eine ausdrückliche Kennzeichnung der von van Driel und Lambert abweichenden Lesungen wurde daher verzichtet¹⁵⁾.

BM 121206 Kol. V:

1' [dkū-s]ū d[x x (d x)]
dza-ba-ba dba-b[a₆ dé-] a d[nin-ma]h
d[d]am-ki-na d[MA]Š?

GIŠ.GIGIR GIŠ.T[UKU]L [s]i-bi[t-t]u dha-iā
dkū-sū dMAŠ šā BĀD

5' dTišpak dman-[d]a-nu dNusku dkā-kā
h[e-p]i [h]e-p[i]
dSin d[ni]n-g[al] dUTU da-a den-lil
d15 NINUA.KI dkā-kā d[N]usku
PAP š[a] bit-a-ni dGAM.KUR ina re-eš
dEN¹⁶⁾MAN?

10' ina TÜR dha-iā dkū-sū i[na] GÜB-šā
PAP 15 DINGIR.MEŠ šā ZAG

DINGIR.MEŠ šā ina GÜB šā daš-šur

da-nu an-tum dIM dGAŠ[AN?K]I? dša-la
dza-ba₄-ba₄ dba-ba₆ dé-a d[n]in-[m]ah

15' [dd]am-ki-na dMAŠ dMAŠ.TAB.BA d[Tišpak?]
[si-bi]t-[t]u dDI.KU₅ ina TÜR PAP 15
[DINGIR.MEŠ šā G]ÜB

[a/i-n]a? Ē a[š-š]ur DU x []
[x x []]

¹³⁾ W. G. Lambert macht mich darauf aufmerksam, dass AŠ auf dem Kolumnenrand sonst gelegentlich bezeichnet, dass die Stelle dem Schreiber nicht ganz klar war, was hier natürlich auch passen würde.

¹⁴⁾ Dankend erwähnt sei hier, dass ich meine Ergebnisse mit W. G. Lambert und C. B. F. Walker am Original durchsprechen konnte, wodurch sich die Lesung einiger Zeichen noch verbessern liess.

¹⁵⁾ Da sich durch die Neuinterpretation hauptsächlich die Lesung der Götternamen verändert, verzichte ich auch auf eine Übersetzung.

Z. 1'-5': VAT 13596 I 16) 1'-6' formuliert ausführlicher (dort Z. 2'-3' und 4'b-5' in BM 121206 ohne Parallele!), führt aber etwas weniger Götter auf.

Z. 2' : Im Kontext bisher singular die auf der Tafel völlig klare Schreibung dza-ba-ba, gegenüber dza.MAL.MAL (= dza-ba₄-ba₄) unten Z. 14' u.ö. Die Lesung **zababa* anstelle von **za*=*mama* (MAL wäre natürlich *mā*, nicht *mā*, wie van Driel durchgängig liest) weiterhin gesichert durch Sjöberg, TCS 3, 154 ad 454 (Zitat aus unp. Proto-Diri).

Z. 6' : VAT 13596 I 7' legt als Ergänzung der *hepi*-Stelle dNinlil dMAŠ.MAŠ dŠerū'a nahe.

Z. 9' : Die letzte Zeichengruppe mir immer noch immer ganz klar. Eine etwas missglückte Ligatur von DINGIR+EN, auf die zwei verdrückte Winkelhaken zu folgen scheinen (MAN?, P[I]?), bietet sich am ehesten als Lesung an.

Z. 13' : Der zwischen *Adad* und *Šala* eingeschobene Göttername ist stark zerstört. dGAŠAN.KI (vgl. Frankena, *Takultu* S. 81 s.v. *Belit-irši*=*tim*) passt am ehesten zu den Spuren, dNusku (so Lambert, OrNS 40, 90) scheint mir graphisch und sachlich (er gehört ja nach Z. 8' zu den DINGIR.MEŠ šā ZAG) ausgeschlossen).

¹⁶⁾ Zum bequemeren Vergleich hier auch eine Transkription von VAT 13596 I 1'-15' (I 1' entspr. etwa BM 121206 V 3'):

1' [dx dx] ddam-ki-na
[x?] ina EGIR-a]t? dāš-šur
[] x il-lu-ku
[dx (dx ?)] dha-iā dman-da-nu
5' dNusku dkā-kā ina IGI-at dāš-šur DUL.MEŠ
[ilāni ša (?) a-ki-ti ša ZAG u GÜB šā dāš-šur

[x?] d[ni]n-lil dMAŠ.MAŠ dše-ru-u-a
[dSin d[ni]n-gal dUTU da-a den-lil
[dIštar?] dkā-kā dGAM.KUR ina TÜR

10' [dha-i]ā? dk[ū-s]ū? ina TÜR
[PAP 13'] DINGIR.MEŠ[š]a ZAG
[d]a-num an-tum dIM dša-la
[d]é-a d[nin-ma]h ddam-ki-na dMAŠ

[d]Tišpak? [s]i-bi[t-t]u? dman-da-nu ina TÜR
15' PAP 11 DINGIR.MEŠ šā GÜB
(Forts. anders!)

Zz. 3', 6', 7': Die Ergänzung der Anfänge bleibt unklar.

10' : Statt *ina TÜR* wäre nach BM 121206 V 10' *ina GÜB-šā* o.ä. zu erwarten. (Kopier-)Fehler? Zeile kollationsbedürftig!

14' : Wohl — gegen Ebeling — nicht *Haia* und *Nusku* (Eb. liest sicher falsch GIŠ.TUKUL), da diese nach BM 121206 ja beide zu den DINGIR.MEŠ šā ZAG gehören. Die ebenfalls noch der Kollation bedürftige Lesung scheint nach den Spuren in der Kopie nicht gänzlich ausgeschlossen, und würde sich mit BM 121206 V 15'f. genau decken. Statt **Sibittu* könnte man allerdings unter Verweis auf KAV 49 II 12' auch an dMA[R-T]U¹ denken, obwohl ich wegen der Parallele in BM 121206 auch in KAV eher einen Fehler annehmen möchte (s. oben Anm. 12).

Ein paar kurze und mehr oder minder zufällige Bemerkungen zum Kommentar des Kapitels 17):

BM 121206 (S. 104-119):

VI 2' : CAD K 503f. sub *kullānu* liest inzwischen wieder *sulukānu* statt *kušlukannu*.

20' : Die hier vorliegende Schreibung *pa-gu-li* deutet auf eine Stammvariante **pagulu* (vgl. auch den mehrfach belegten st.constr. *pa-gul*, Zimmern BBR 66 rev. 13 u.ö., sowie die für den Akkusativ gebrauchte Form *pa-gu-lu* bei Ebeling OrNS 21, 143 I 11; III 4 etc.) neben sonst regelmässig mit Vokalharmonie flektierendem **pagalu* hin. Die ungewöhnliche Nominalform **parus* könnte dabei evtl. auf nichtakkadischen Ursprung des Wortes deuten.

VIII 22' : Zu *šehtu* bei Fleischopfern s. auch STT 44, 10f. und cf. Deller OrNS 34, 467 ad loc..

IX 39' : Anstelle des unerklärlichen „babylonischen LUGAL“ ist natürlich GĒŠTIN zu lesen (koll., vgl. auch das deutliche Photo des Schutzumschlags). *bit karāni*¹⁸) dann ein bisher unbelegter, weiterer „Traditionsname“ eines Gebäudeteils (cf. *bit hubūri*, *bit ubusāte* etc.). VIII 21' *bit šarri* ist davon zu trennen; der Versuch einer Identifikation auf S. 38 und 112 (ad VIII 11') entfällt daher.

A 125 (S. 132f.)

III 10' : Die Schreibung *sil* gerade in *silqu* u.ä. nicht selten; s.v. Soden/Röllig, AnOr. 42 Nr. 63 19).

A 126 (S. 138)

1: *zi-mu ū-ša-[an-mir ...]* zu lesen (ebenso Z. 17; 11 hat *ū-ša-an-m[ir]*), wodurch die bedenkliche Akk.-Pl.-Form **zimū ša* GN entfällt. Genau parallel (aber Perf.) ist A 125 II 22'.

Insgesamt bedauert Rez., dass weder für Zitate im Text, noch auch für die Schlüsselliste der Museums- und Grabungsnummern (S. 226ff.) ein gängiges Abkürzungsverzeichnis (CAD, AHw., HKL I o.ä.) zugrundegelegt ist und auch ein eigenes Literatur- und Abkürzungsverzeichnis fehlt. Dazu kommt eine beträchtliche Zahl von Ungenauigkeiten, vor allem in der genannten Liste. Ich gebe daher im Folgenden die m.E. notwendigen Verbesserungen²⁰), zuerst zum Nummernindex:

AO 6775: ... p. 329-336²¹);

¹⁷) Stellen, deren Verständnis inzwischen durch Lamberts Kollationen gefördert wurde, bleiben hier ausser acht.

¹⁸) Vgl. CAD K 206b.

¹⁹) Dieses Buch ebenfalls offenbar nicht verwendet auf S. 212f., wo mit dem unschönen Lautwert *nis* statt *nis* = GIS operiert wird.

²⁰) Sofort einsichtige Druckfehler und Flüchtigkeiten bleiben unberücksichtigt.

²¹) Inzwischen mit Dupl. bearbeitet von Wiseman Iraq 31, 175ff..

BE 13420: // K 4933 (weiter unten); Lit. u. weitere Parallelen s. HKL I.

„DT 15+“: Textnummer korrekt DT 15 // DT 109 (+)114 // MNB 1848²²).

K 1356: Meissner-Rost „Senn.“ irreführend (ebenso

bei K 5413a). Abzukürzen wäre „Sanherib“ oder „BS“, da „Senn.“ = Luckenbill, OIP 2.

K 2566+2800+Sm. 318²³) (S. 189 zitiert als

K 2800+ !).

K 3732: IV R² 18 nl.

K 4395+: Inzwischen ø MSL XII 238-241.

K 4463: Keilschrifttext bei Winckler SKT II S. 6.

K 13325: Bearbeitung im vorl. Buche S. 148 Anm. 14²⁴).

ND 1120: Bearbeitet S. 198-205.

„VAT 5600+“: „long-distance join“! Die sonst angewandte Zitierweise nach der Keilschriftpublikation hätte zumindest Verweise auf VS I 83 (VAT 5600); III R 35, 6; 36, 1 sowie die Ergänzungen bei Bauer, l.c. t28-29²⁵) erfordert.

Für ND 496, ND 5550, Ph 4123a, VAT 9656, VAT 10448, VAT 10568a, VAT 11114, VAT 13597(sic!) + 13999, VAT 16435 sowie W 18728 sind die Seitenzahlen der Bearbeitung mehr oder weniger unkorrekt — wenn auch auffindbar — wiedergegeben.

Zitate aus Monographien und Zeitschriften sollten immer, und nicht nur teilweise, mit Verfassernamen zitiert werden. LKU 51 und KAH II 138 werden wechselweise nach Edition und Museumsnummer zitiert. Zitate aus Borger, *Asarh.* sind verwirrenderweise meist einfach als „Esarhaddon“ (sic!) mit den Borger'schen Textsiglen gegeben. S. 153 wird die Publikation von AO 6467 irrtümlich Thureau-Dangin zugeschrieben (im Index richtig Langdon AJSL 42). S. 163⁷¹: „Archeology 79 no. 43“²⁶) meint: Thompson, *Archaeologia* (London) 79 tXLII n43! S. 183 5. Zeile lies: KAV 94(+) 117 (unten S. 187 besser!).

Abschließend sei nicht verschwiegen, dass Rez. die Beigabe von sachlichen und lexikalischen Indizes, gerade bei einem Buch, das ein so heterogenes und schwieriges Material nach allen Gesichtspunkten untersucht und aufschlüsselt, für unbedingt erforderlich gehalten hätte. Dass wir trotz der aufgezeigten Mängel ein gutes und wichtiges, in seiner Fragestellung richtungsweisendes und als Ausgangspunkt weiterer Arbeit unerlässliches Buch erhalten haben, dafür schulden wir Dr. van Driel, der diese spröde und harte Arbeit der Ordnung und Synthese geleistet hat, aufrichtigen Dank.

Tübingen, August 1972

WALTER FARBER

²²) So zitiert S. 153; sonst häufig falsch DT 15+.

²³) Inzwischen neu bearbeitet bei Postgate, StPohl SM 1, Nr. 51; dort auch (als Nr. 54) K 3042.

²⁴) Nicht über den Index auffindbar ist auch die Bearbeitung von Ass. 16342 (Haller, *Heiligtümer* t53a), die S. 271³⁹ geboten ist.

²⁵) Als Abkürzung hätte sich statt *Aššurbanipal* eher *Asb.*

²⁶) Ähnlich S. 186⁶⁹.

HETHITICA - ASIA MINOR

Friedrich CORNELIUS, *Geschichte der Hethiter*. Darmstadt, Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 1973 (12vo, XVIII + 382 S. + 1 Klappkt. + 47 S. Kunstdruckabbildungen, kart.). Preis: DM 37.60.

Der Verf. hat sich schon seit Jahren u.a. mit der Geographie des hethitischen Reichs befasst. Er verwertet die Ergebnisse seiner Forschungen bei der von ihm vorgelegten ersten ausführlichen Darstellung der hethitischen Geschichte und stellt sie ins erste Kapitel seines Werkes. Sodann behandelt er die einheimischen Bewohner Anatoliens, die Einwanderung und das kulturelle Erbgut der Hethiter sowie die assyrische Kolonisation. Den eigentlichen Bereich der Geschichte erfassen die folgenden zwölf Kapiteln: Erste Reichsbildung — Das Alte Reich der Hethiter — Telepinus und seine Nachfolger — Suppiluliumas I. — Mursilis II. Die ersten zehn Jahre — Weitere Regierung Mursilis' II. — Muwatallis — Mursilis III. (Urchi-Teschup) — Chattusilis III. — Tutchaliyas IV. — Der Niedergang des Hethiterreichs unter Arnuwandas III. — Suppiluliumas II. und der Untergang des Grossreiches. Auf umfangreiche Anmerkungen folgen eine Übersicht über die Königsfolge im Alten Reich und ein Stammbaum des Königshauses des hethitischen Grossreiches sowie eine Zeittafel. Ihr schliessen sich die Register und die Karten an. Am Schluss findet man 48 ganzseitige Abbildungen.

Da der Untertitel des Werks eine „besondere Berücksichtigung der Rechtsgeschichte“ ankündigt, seien zu diesem Bereich einige Bemerkungen gestattet.

Rechtshistorische Ausführungen findet man einmal in dem Abschnitt „Das Recht der Einwanderer“ im 3. Kapitel (Einwanderung und kulturelles Erbgut der Hethiter), ferner im folgenden Abschnitt über die Entwicklung zum Feudalstaat und schliesslich verstreut an jeweils passender Stelle. Insgesamt gesehen verspricht der zuerst genannte Abschnitt mehr, als er hält. Man erfährt viel über das Recht der Indogermanen (warum nicht Indoeuropäer?) und die Rückschlüsse des Verf. auf das hethitische Recht, verhältnismässig wenig aber über dieses selbst. Das gilt auch für die Anmerkungen, die nur selten für Hinweise auf einschlägige Literatur benutzt worden sind.

S 58: Die römische *quaestio lance et licio* besteht darin, dass der Suchende mit einem Opfergerät (*lanx*) und einer sakral-rituellen Kopfbedeckung (*licium*) das fremde Haus betrat (vgl. J. G. Wolf, *Sympotica Wieacker* [1970] 59 ff., insbes. 70 ff.). Im übrigen war der Suchende (rituell) nackt.

S 59: Die Darstellung der Kaufehe dürfte auf P. Koschakers zurückgehen. Inzwischen haben aber schwedische Forschungen gezeigt, dass jedenfalls die Nordgermanen die Ehe als *personenrechtlichen* Vertrag zwischen Geschlechtern ansahen (vgl. Haase, *Einführung in das Studium keilschriftlicher Rechtsquellen* [1965] 58 ff.). Statt von Brautpreis zu sprechen, sollte man vielleicht das Wort „Brautgeld“ verwenden.

S 62: Der Verf. bringt den § 175 der Hethitischen Gesetze (= HG) mit der Aufnahme des herangewach-

senen Sohnes in die Reihen der arischen Erwachsenen zusammen. Die Wendung *išhuzziša UL kuiški epzi* „aber das des Gürtels ergreift niemand“ könnte sich aber auch auf die Frau beziehen, die (anlässlich der Eheschliessung?) eine Leistung bekommen hatte, die an den Gürtel gehängt worden war (vgl. für Babylonien Kohler/Ungnad, HG III Nrn. 9 und 10), und die man ihr, obwohl sie unfrei wird, nicht wegnehmen darf. Vielleicht passen hierher die §§ 34 und 35, wo gesagt wird, dass der Frau ein Brautgeld entrichtet wird.

S 64: Könnte das Fehlen von Urkunden über wirtschaftliche Vorgänge seinen Grund nicht in dem verwendeten Material haben? Über Holztafeln vgl. Güterbock, *Symbolae Koschaker* [1939], 26 ff.

S 92: Die Frage des Vorhandenseins von Gefängnissen bei den Hethitern hat der Verf. schon an anderer Stelle (SZ romAbt. 68, 384) aufgeworfen (dazu Haase, BiOr. 28, 252f. [Anm. 11]). Sein Versuch, Gefängnisse aus den §§ 48, 49 HG herzuleiten, scheitert schon daran, dass wir über den *hippara*- viel zu wenig wissen. Damit will ich nicht sagen, dass mir das Einsperren eines Menschen ausgeschlossen erscheinen möchte. Immerhin kann es vorkommen, dass jemand „als Dieb ergriffen“ wird (§ 71 HG), was an das *šabatu* in babylonischen Texten erinnert (Haase, Einführung, 124 f.).

S 122: Der Telipinu-Erlass soll die Kollektivhaftung der Familienmitglieder abgeschafft haben, die durch die bekannte (und schon berichtigte) Formel *parnašēja šuyaizzi* ausgedrückt worden sein soll. Zu dieser Auffassung äussere ich mich noch in der Revue internationale des droits de l'antiquité 20.

S 255: In der Reform der Hethitischen Gesetze unter Tutchaliya IV. sieht der Verf. eine deutliche Erhöhung der Strafen gegenüber früher. Betrachtet man die Gesamtentwicklung des hethitischen Straf- und Bussystems, wie sie Korošec wiederholt aufgezeigt hat, so stellt sich vielleicht doch die Frage, ob nicht etwa eine wirtschaftliche Krise zu einer nur scheinbaren Erhöhung geführt hat, weil die Bussen einfach dem gesunkenen Geldwert angepasst werden mussten.

S 313, Anm. 4: Dass im Bereich einer bestimmten Problemstellung gerade die eigene Deutung die richtige sein möge, ist der verständliche Wunsch eines jeden Autors, dass aber die schlichte lateinische Übersetzung (*domum urguet*) der Formel *parnašēja šuyaizzi* den Sinn der Formel „kläre“, scheint mir zu optimistisch zu sein. Grammatikalisch stimmt der lat. Akkusativ nicht zu dem heth. Direktiv, wodurch die Formel inhaltlich einen ganz anderen Sinn bekommt. Wenn ich ein Haus bedränge, dann ist das etwas anderes als wenn ich zu einem Haus gedrängt, gestossen werde. Im einzelnen werde ich mich dazu noch äussern (vgl. oben zu S. 122). Dass mich der Verf. falsch zitiert, sei nur nebenbei erwähnt: Nicht BiOr. 19, 167 ff., sondern 117 ff. habe ich mich zur Formel geäussert; Korošec folge ich nicht, ich widersetze mich vielmehr seiner (jedoch nicht ArOr 1950, 209, Anm. 112, geäusserten) Auffassung von der Bedeutung der Formel.

Leonberg, Ostern 1973

RICHARD HAASE

Gabriella SZABÓ, *Ein hethitisches Entsühnungsritual für das Königspaar Tuthaliya und Nikalmati*. Heidelberg, Carl Winter, 1971 (ersch. 1972) (8vo, 143 S., 1 Falttabelle) = Texte der Hethiter, hrsg. von A. Kammenhuber, Heft 1. Preis: Brosch. DM 24.—.

„Bisher liegt nur ein kleiner Bruchteil der im Staatsarchiv¹⁾ der Hethiter, in Hattuša-Boğazkale, aufgefundenen Texte in Transkription und Übersetzung vor. Die neue Textreihe, die kommentierte Textbearbeitungen nebst vollständigen Indices bietet, möchte das bei den Hethitern des 2. Jt. v. Chr. überlieferte Kultur- und Sprachgut allen zugänglich machen, die an der altorientalischen Kultur und Geschichte, an der alttestamentlichen Exegese und an den indogermanischen und nicht-indogermanischen Sprachen Altanatoliens interessiert sind. Studenten und jungen Fachgelehrten sollen die „Texte der Hethiter“ darüber hinaus jene mühsame wissenschaftliche Sammeltätigkeit erleichtern, die bisher fast jeder Hethitologe allein zu leisten hatte“. Mit diesen Worten eröffnet Annelies Kammenhuber als Herausgeberin die neue Reihe der „Texte der Hethiter“. Mag für deren Titel die ältere, grundlegende Reihe „Hethitische Texte“ innerhalb der MVAeG, herausgegeben von Friedrich Sommer, auch Pate gestanden haben, so unterscheidet die neue vorwiegend praktische Zielsetzung sich deutlich davon. So legt Gabriella Szabó in Heft 1, ihrer überarbeiteten Münchner Dissertation, das Ritual KBo 15, 10 + 20, 42²⁾ vor, einen Text, der nach Sprachstufe und Inhalt besonderes Interesse erwarten durfte, da einerseits seine historische Einordnung — abgehen von den Detailfragen der umstrittenen Genealogie und Chronologie — an den Anfang des neuhethitischen Reichs durch den namentlichen Bezug der Ritualhandlungen auf das Königspaar Tuthaliya-Ni(k)-kalmati gegeben ist und andererseits das Thema, die Abwehr böser magischer Machenschaften einer gleichfalls namentlich genannten Frau fZiplantawi(ja) (im Text selbst meist abgekürzt nur fZi geschrieben) gegen das Königspaar und die Besänftigung des von ihr gegen es erregten Götterzorns, in mancher Hinsicht einmalig scheint.

Die Transliteration und die oft sehr wörtliche Übersetzung sind meist zuverlässig. Der Rez. würde jedoch z.B. I 18ff. genauer „Das Böse, das sie gegenüber³⁾ Tuthaliya [und] Nikalmati, gegen ihre Söhne jeweils sagte, [mac]hte sie ihnen als Zungen, darüberhinaus redete sie über sie im Bösen zum Sonnengott des Bluts (und) zum Wettergott und behexte sie!“ übersetzen; bedeutungsdifferenzierende Präverben sähe man gern regelmässig übersetzt, so etwa *appa har(k)-* I 23f. 27f. gegenüber einfachem *hark-* I 34, oder *arha lilarešk-* I

26f. (vgl. III 14') gegenüber *appa lilai-/lilarešk-* I 1. II 69'/I 22, wo *appa* als „wieder“ gefasst ist. I 33 ist eine Ergänzung zu *tar-n]al-an-du* wohl nicht ganz auszuschliessen (s. III 33'), die eine problematische Erklärung des einfachen *BE-L[i]* als Dativ (S. 19 Anm. 26) hin-fällig machen würde. Gelegentlich könnten auch weitere Ergänzungen nach Parallelstellen gewagt werden: Ist *ALAMHÁ katta(n) (GAM?) išqari* I 38 // II 1f. 4) ganz unmöglich? Ebenso zu erwägen bliebe I 39 *UTU-uš* *ISKU]R-ša* ähnlich III 29' 5). *pedumen* II 1 kann sehr wohl auch letztes Wort einer direkten Rede sein, wodurch die in sich nicht schlüssigen Folgerungen S. 89, die zudem 1. sg. und 1. pl. nicht trennen, entbehrlich würden. II 9 fehlt in der Übersetzung *harkin* „weisses“ (richtig S. 101), II 34 scheint die unpersönliche Übersetzung „soll es wieder Gutes/Heil sein“ unnötig. Ver-sehentlich wurde das Prs. II 57' *ix-rippianzi* als Prt. „...te man“ wiedergegeben, umgekehrt *dair* III 44' als „stellt“. Wegen III 41' UR.TUR würde der Rez. auch in der Aufzählung der Ritualobjekte II 72' UR.TUR] *ŠAH.TUR* erwarten, daher auch am Anfang von III 42' [*ŠAH.TUR* ... vermuten⁶⁾]. Nicht einzusehen ist, warum II 76' *šanhuanzi* statt Inf. zu *šanh-* nicht einfach 3. pl. prs. von *šanhuwai-* „rösten“ (hier im Kommentar S. 55ff. besprochen) sein sollte, zumal *šanhun* III 45' nur recht unsichere Parallele ist. II 75' vermutet die Verf. (S. 33 Anm. 77) eine Ortsangabe im zerstörten Teil, die jedoch im erhaltenen *kuwapitta* II 74' bereits gegeben sein kann. Zu III 13'. 22' scheint der Verweis auf Kap. IV. 1 (S. 37 Anm. 90) ins Leere zu gehen.

Der *Philologische Kommentar* (Kap. II, S. 48-72)⁷⁾ behandelt in üblicher Weise einzelne lexikalische und syntaktische Fragen, bleibt jedoch an manchen Stellen unbefriedigend. So wird *lilai-* als „entsühnen, versöhnen“ bestimmt, bei der Vorführung der Belege aber z.B. nicht aufgliedert, ob das Objekt der Verbalhandlung ein Körperteil, ein Gott oder eine menschliche Person ist. Deutsches „Entsühnen“, d.h. von einer Schuld, Sünde befreien, trifft dabei keineswegs das offenbar Gemeinte, nämlich jemanden von (den Folgen) einer magisch bewirkten Unreinheit, Befleckung o.ä. zu befreien, zu *entzaubern*, bzw. den durch bösen Zauber erregten Götterzorn zu besänftigen. So dürfte auch „Entsühnungsritual“ im Titel fraglich werden. Bei der Umschreibung des Tiernamens *PÉŠ gapart-* (S. 70f. zu III 49'ff.) wird man noch etwas mehr sagen können. Sowohl die Determinierung durch *PÉŠ* wie der erläuternd zitierte Passus KBo 11, 114 III' 13'ff. weisen doch deutlich auf ein höhlen-/erdbewohnendes Nagetier hin.

Kap. III *Sprachliche Auswertung* (S. 73-83) ergibt keine neuen Gesichtspunkte. Zudem entspricht der Text seiner chronologisch zu vermutenden Sprachstufe. Leider begnügt sich die Verf. beim Problem des auffälligen Tempuswechsels in diesem Ritual mit dessen Nennung und der anfechtbaren Feststellung, dass dadurch „die

Präsentia zu praesentia historica“ gestempelt würden, ohne, wenigstens ausschliessend, denkbare Motive zu suchen: Einmal könnte dieses ja auch nur in einem Exemplar überlieferte Ritual unmittelbar nach dessen historisch ja fixierter Durchführung berichtend aufgezeichnet worden sein, wofür das Prt. angemessen wäre, dann wären die Präsentiens entweder tatsächlich Praesentia historica, oder sind zu erklären aus inkonsequenter Anpassung an das übliche präsentische Ritualschema. Andererseits deutet die Inhaltsanalyse auch auf andere Erklärungsmöglichkeiten: Mehrfach scheinen die Prt.-Passagen gerade parallel wiederholte Ritualhandlungen zu schildern, vgl. etwa II 30-40 (Prt.) mit II 17-29 (Prs.) oder gar III 62'ff., das wie eine Paraphrase von II 17ff. aussieht. Möglicherweise hätte dann das Prt. die Funktion, vorausgegangene Handlungen als vorzeitig nachzutragen oder gar gleichzeitige Handlungen durch Bericht der jeweils erst an zweiter Stelle geschilderten im Vergangenheitstempus darzustellen. Auf jeden Fall ist auch hierzu die Frage der Redaktion zu stellen: Wenn — mit der Verf. — die Tafel ein zeitgenössisches Original ist, erklären sich dann die häufigen Rasuren, Fehler, Tempuswechsel, aus einer ersten flüchtigen Niederschrift unter dem frischen Eindruck? Oder, falls sie doch eine etwas spätere Arbeit ist — mit Ph. H. J. Houwink ten Cate REHE 56⁸⁾ —, stellte sie den Text aus einer oder gar zwei älteren Prt. (?) - Fassungen in unausgeglichenem Entwurf mit der Doppelstrichzäsur nach dem QA-TI II 68' 9) zusammen?

Kap. IV gibt eine „Sachliche Auswertung“ mit einer Analyse der Beschwörungen (S. 84-105), oft etwas unpräzise in der religionswissenschaftlichen Terminologie und stark angelehnt an A. Goetzes Überblick (Kleinasien² 130ff.). Dazu nur einige Anmerkungen: In den 40 Holzstatuetten (I 10 u.ö.) sieht hier (S. 91) die Verf. solche der angeredeten Götter, doch lässt sich das dem erhaltenen Text nicht entnehmen, und es spricht eigentlich alles für die in Beschwörungen übliche Praxis, eher Opfermandanten und deren Gegner im Bilde einzusetzen in die magische Handlung. Ob die Funktion des Sonnengotts, auch als „Sonnengottheit des Bluts“, als Rechtsgottheit (S. 92) nicht doch erst eine vom babylonischen Šamaš übernommene Funktion¹⁰⁾ ist, bliebe zu bedenken, zumal das vorliegende Ritual sonst keine Spuren mesopotamischen Einflusses zeigt. Die versuchte Aufteilung der fünf magischen Farben auf die einzelnen Opfermandanten (S. 94ff.) geht wohl fehl, da auch die sonstigen — keineswegs erschöpfend — zitierten Belege für farbige Wolle in keinem Fall einen solchen Bezug erkennen lassen, zudem ja auch als Fünzfzahl gut bezeugt ist¹¹⁾. Als Fazit ihrer sachlichen Analyse ordnet die Verf. das Ritual vorsichtig dem heth.-luw. Kulturkreis zu.

Eine etwas magere Zusammenfassung (S. 106f.), eine tabellarische, natürlich etwas vereinfachte Übersicht über

den Ritualinhalt und -verlauf auf einer Falttafel und ausführliche Indices (S. 109-143) beschliessen das Buch. Zum Glossar wäre zu fragen, warum *a-ra-an-ta* II 75' Part. N.-A. pl.n. und nicht einfach 3. pl. prs. (med.-pass.) sein soll. S. 125 lies *i* und *i.UDU*; S. 126 *GIŠGIGIR TUR* = „Streitwagen“, gemeint ist jedoch sicher ein Streitwagen-Modell; S. 129f. lies (DUG) *KUKKUBU* statt *KUKUBU* und besser, wenn überhaupt Längestriche bei den Akkadogrammen, auch *QĀTAMMA* und *PĀNĪ*; *GIŠRIN ZI-BA-NA* gehört (mit CAD Z 100) zu den Sumerogrammen. Durch den photomechanischen Druck nach dem Schreibmaschinenmanuskript konnte der Verkaufspreis erfreulich mässig gehalten werden, und auch die Zahl der Schreibfehler scheint gering, soweit der Rez. gesehen hat. Für die künftigen Hefte würde er freilich ein befriedigenderes Druckbild durch andere Typenwahl begrüssen¹²⁾.

Tübingen, Mai 1973

HANS MARTIN KÜMMEL

* *

Cord KÜHNE-Heinrich OTTEN, *Der Šaušgamuwa-Vertrag*. Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1971 (8vo, IX + 80 S.) = Studien zu den Boğazköy-Texten, Heft 16. Preis: DM 24.—.

Eine Neuverlage des Vertrages, den Tuthaliya IV. von Hatti mit Šaušgamuwa von Amurru abschloss, erscheint aus mehreren Gründen gerechtfertigt: Einmal verdienen die Staatsverträge als Geschichtsquellen ersten Ranges stets besondere Beachtung und eine Darbietung auf Grund des neuesten Forschungsstandes. Die letzte vollständige Bearbeitung des Vertrages erfolgte 1945 durch O. Szemerényi, während eine 1960 in Japan erschienene (I. Sugi, *Orient* 1, 1 ff.) kaum zugänglich ist und auch bei der vorliegenden Neubearbeitung nicht mit verwertet werden konnte. Ferner haben, worauf in der Einleitung verwiesen wird (S. 1), die früheren Bearbeitungen Sprache und Graphik wenig berücksichtigt; die vorliegende Arbeit hat sich dagegen, wie auch durch den Untertitel „Eine Untersuchung zu Sprache und Graphik“ deutlich gemacht wird, gerade dieser Problematik angenommen. Und schliesslich ist der Textbestand gegenüber dem bisher verfügbaren Material (vgl. E. Laroche, CTH 105) durch einige Neufunde bei den Grabungen in Boğazköy/Hattuša sowohl hinsichtlich Exemplar A als vor allem auch B etwas vermehrt worden. Kopien dieser neuen kleinen Fragmente sind auf S. 79 f. beigegeben¹⁾. Der Fundort dieser Fragmente vor den Ostmagazinen des Grossen Tempels (S. 5) bestätigt erneut, dass in diesem Heiligtum der Sonnengöttin von Arinna und das Wettergottes²⁾, das sich zum zentralen Tempel des hethitischen Grossreiches entwickelt hatte, auch ein Teil der Staatsarchive mit den „diplomatischen“ Urkunden untergebracht war.

¹²⁾ Vgl. noch die Besprechung von G. F. del Monte, *OrAnt* 12 (1973) 171-177 und G. Wilhelm, *WO* 7.

¹⁾ Im Interesse einer leichteren Zitierfähigkeit und Übersichtlichkeit wäre es zu begrüssen, wenn diese (und andere) Fragmente möglichst bald in KBo aufgenommen würden.

²⁾ K. Bittel, *MDOG* 101 (1969) 7 ff.; P. Neve, in: *Boğazköy IV* (1969) 9 ff.

¹⁾ Sic.

²⁾ Bei G. Szabó noch unveröffentlicht als 784/b genannt. Ebenso ist 57/g (zitiert S. 10 Anm. 14, 62 u. 133) inzwischen als KBo 20, 34 publiziert, 1831/c (S. 65 u. 133) als KBo 20, 73.

³⁾ Akkad. *ITTI* lässt sich wohl nur im Zusammenhang mit bestimmten Verben als „gegen“ übersetzen (S. 64). Zu der auffälligen Formulierung dieser Stelle *ITTI mDuthaliya [U] iNikalmati ANA DUMUMEŠ.ŠUNU* wäre vielleicht eine Zusammenstellung der parallelen Passagen wie *ANA BĒLI QADU* ... (I 26 u.ö.), *ITTI BĒLI QADU* ... (II 40), *ANA BĒLI ANA* ... (I 40 u.ö.) usw. nützlich gewesen.

⁴⁾ S. 21 Anm. 34 fehlt der entsprechende Verweis auf I 38.

⁵⁾ Nur eine Kollation könnte klären, ob zwischen 101/b und 784/b nicht doch etwas mehr Raum bleibt in diesen Zeilen, als die Kopie KBo 20, 42 zeigt.

⁶⁾ Die Beziehung Hund + Ferkel ist auch S. 103 Anm. 57 übersehen trotz der genannten Literatur.

⁷⁾ Lies S. 68 zu II 9 als letztes Belegzitat KUB 20, 87 I 12.

⁸⁾ Von der Verf. nur mehr im Nachtrag S. 108 kurz genannt ohne Seitenangabe.

⁹⁾ Man vermisst ein Wort darüber, wieso die Verf. offenbar ausschliesst, dass hier das Ende eines Zeitabschnitts gemeint sein könnte.

¹⁰⁾ Nicht ganz eindeutig dazu E. v. Schuler, *WbMyth* I, 199.

¹¹⁾ Vgl. S. 97-99, Beispiele 4) u. 8). Im *Uḫamuwa*-Ritual (S. 97) fehlt in der Übersetzung versehentlich die „schwarze Wolle“.

Der Herausgeber der Serie StBoT, die es in rascher Folge bereits auf mehr als 20 Bände gebracht hat, möchte die Untersuchung zu Sprache und Graphik des Šaušgamuwa-Vertrages vor allem in einen Zusammenhang mit der gerade in letzter Zeit und in zuweilen recht heftiger Form geführten Diskussion um die zeitliche bzw. sprachliche Einordnung einer Reihe von hethitischen Texten und die damit verbundenen historischen Konsequenzen gestellt wissen. Das findet dann vor allem darin seinen Ausdruck, dass im Kommentar die Fixierung des Belegzeitraums für einzelne Wörter und Phrasen unter Zuhilfenahme des umfangreichen Materials des Marburger Thesaurus im Vordergrund steht. Es soll damit vor allem einer von A. Kammenhuber vorgetragenen Kritik gegenüber der Zuordnung einiger Texte zur „mittelhethitischen“ Periode entgegnet werden. In der Zusammenfassung (S. 51-53) wird dann auch die Bestätigung für die in STBoT 11 vorgenommene Zuweisung des Madduwatta-Textes in die Zeit zwischen Telipinu und Šuppiluliuma I. als eigentliches Ergebnis der vorliegenden Bearbeitung des Šaušgamuwa-Vertrages herausgestellt³⁾.

Bewusst wird dagegen auf einen historischen bzw. juristischen Kommentar verzichtet (S. 5), was der nicht vorrangig an Sprache oder Graphik Interessierte gewiss bedauern wird. Die Kenntnis der historischen Situation, in der der Vertrag abgeschlossen wurde, ist seit der Bearbeitung des Textes durch O. Szemerényi vor allem auf Grund der Ugarit-Texte beträchtlich vertieft worden; ein entsprechender Kommentar hätte gerade für den Historiker den Nutzen dieser Neuverlage des Šaušgamuwa-Vertrages noch erhöht⁴⁾. Interesse verdienen in diesem Zusammenhang auch die auf dem Exemplar A, das als Kladde bezeichnet werden kann, vorgenommenen Tilgungen, die teilweise den getilgten Text noch erkennen lassen, sowie die in kleinerer Schrift eingefügten Nachträge, die sich insbesondere auf Urhitešub und Mašturi beziehen (vgl. II 23.28 f. IV 3 usw.). Sie lassen die mit dem Vertrag verbundene politische Tendenz deutlicher werden und dürften für eine Untersuchung der hethitischen Historiographie von Belang sein.

Eine Kollation von VAT 7421, nach wie vor Haupttext von Exemplar A, ergab gegenüber der Bearbeitung keine Korrekturen und bestätigte auch die nach Fotos vorgenommenen Lesungen. Das *-hi in pahḫašhi* (II 29) ist eindeutig, auch wird man dort Dū-mi gegenüber *me-mi* oder gar *te-mi* den Zeichens Spuren entsprechend den Vorzug geben müssen. Zum Ortsnamen Lanta/Landa vgl. jetzt wohl noch KUB XLIV 51 Z. 17 UR]ULa-a-an[-ta/da (Ritual). Hinsichtlich der Textanordnung von Kol. II 29 ist auch nach dem Original keine sichere Entscheidung möglich, ebensowenig eine Einordnung der beiden Fragmente Bo 2757 (KUB XXIII 1 b) und Bo 8601 (KUB XXIII 1a), deren Ton wesentlich heller ist als der von VAT 7421 sonst und deren Zugehörigkeit zu Exemplar A zweifelhaft bleiben muss.

³⁾ E. Laroche hat, um der im Fluss befindlichen Diskussion nicht vorzugreifen, diesen Text ebenfalls zu den „textes d'époque incertaine“ (CTH 147) gestellt.

⁴⁾ Letzte Darstellung der Regierung des Šaušgamuwa s. Rez., Geschichte Syriens II (Berlin 1969) 320 ff.; zu einem Beleg in den Claremont Räs-Samrā-Tafeln vgl. J. Nougayrol, RA 66 (1972) 88 f.

Im Kommentar sind wiederum eine Reihe von unveröffentlichten Bo-Nummern — teilweise auf Grund von älteren Umschriften H. Ehelolfs — herangezogen und auszugsweise transliteriert worden. Um die Zahl der bereits in die wissenschaftliche Diskussion gebrachten unedierten Bo-Texte nicht zu umfangreich werden zu lassen und ein Nachprüfen des Kontextes zu ermöglichen, sollen diese Bo-Nummern bei künftigen KUB-Bänden vorrangig berücksichtigt werden.

Es bleibt den Verfassern für diese vorbildliche Neuverlage eines wichtigen Textes zu danken, die eine verlässliche Grundlage für weitere Forschungen darstellt.

Berlin, April 1973

HORST KLENGEL

* *

Onofrio CARRUBA: *Das Palaische, Grammatik, Lexikon*. Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1970 (8vo, X + 80 S., 3 Taf.) = Studien zu den Boğazköy-Texten, Heft 10, herausgegeben von der Kommission für den Alten Orient der Akademie der Wissenschaften und der Literatur.

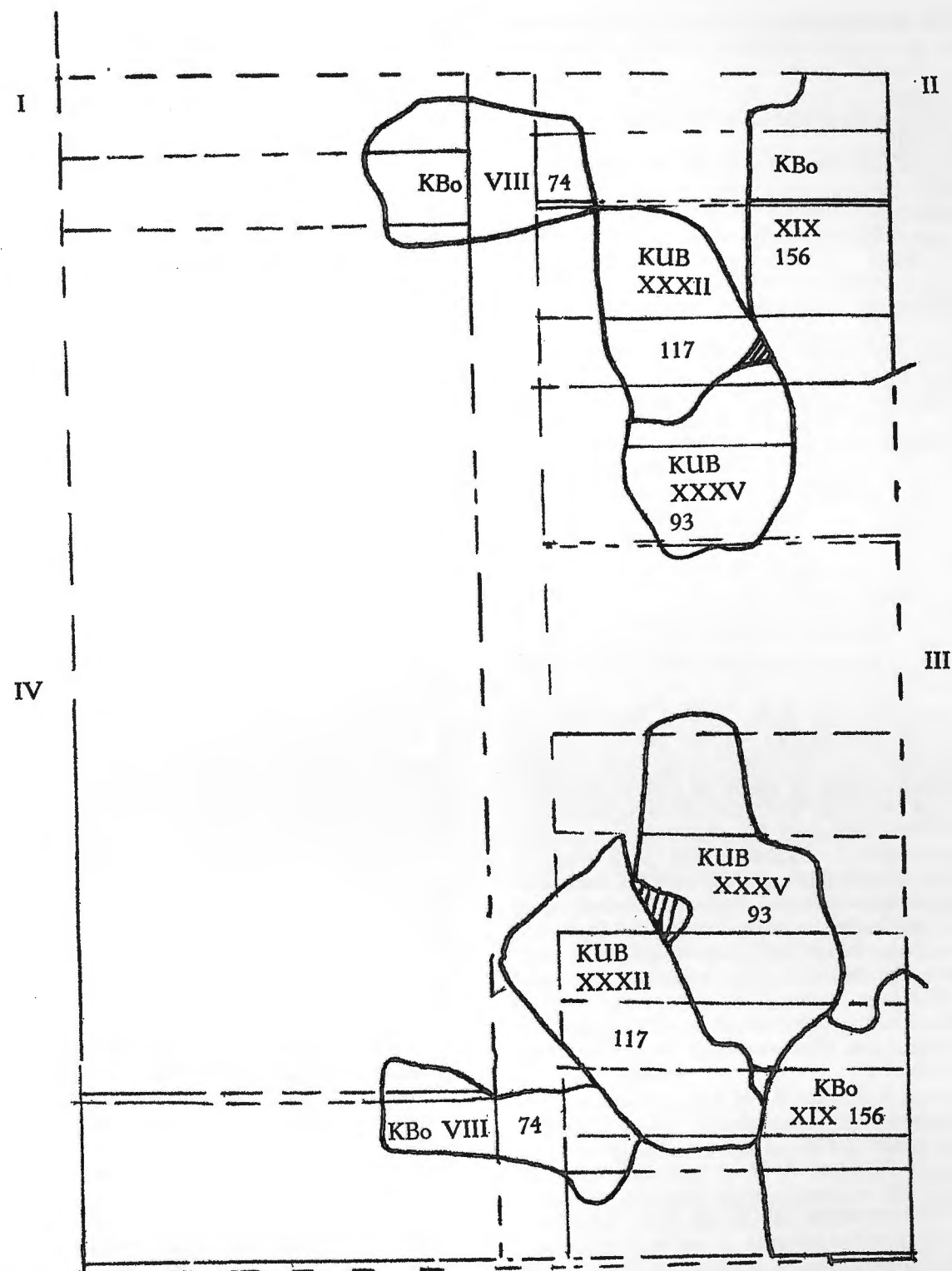
La langue du Pala, pays situé au Nord-Ouest du Hatti, est le troisième dialecte indo-européen du groupe anatolien, le plus obscur et le plus mal documenté. Après les premiers essais de déchiffrement, sans l'aide de bilingue, portant sur une poignée de mauvais fragments, H. Th. Bossert et H. Otten avaient au moins établi le caractère "hittite" de la langue. Puis A. Kammenhuber avait rassemblé et classé les données acquises jusqu'en 1958: son mémoire de RHA XVII, 64, p. 1-92, était la présentation des textes, ou plutôt des morceaux de textes, suivie d'une analyse et d'un lexique; son article de BSL 54, p. 18-45, proposait une synthèse grammaticale, et tendait à situer le dialecte, au point de vue comparatif, dans l'ensemble anatolien; deux autres exposés généraux ont été rédigés par le même auteur, dans OLZ 1955, 352-378, et dans le Handbuch der Orientalistik, *Altkleinasiatische Sprachen*, passim.

L'entreprise récente d'O. Carruba se justifie d'elle-même, puisque des fragments complémentaires ont été reconnus et publiés par H. Otten dans les KBo XIX. Le livre se divise en trois parties: 1) un recueil de transcriptions qui remplace celui de RHA XVII; 2) une esquisse grammaticale du même type que celle de BSL 54; 3) un "Wörterbuch" augmentant le "Wortschatz" de RHA XVII. — La bibliographie — pas toujours complète — attachée à chaque mot, précise et amplifie les notices dues à J. Friedrich, *Heth. Wtb.*, passim.

I. Textes.

Les Nos 6 (KBo XIX 156) et 7 (KUB XXXV 164) appartiennent probablement à la même tablette, sans joint, comme il est suggéré p. 29, et comme j'ai pu le constater sur les originaux.

Mais KBo XIX 156, de son côté, est l'un des fragments d'une tablette (exemplaire A) morcelée, car il joint KBo VIII 74 + KUB XXXII 117 + KUB XXXV 93 (cf. déjà CTH 827): j'ai réalisé ces joints à Ankara. Le schéma ci-dessous donnera une première idée de leur mise en place, en attendant la reconnaissance d'autres fragments.



KUB XXXV 164 (= A') se place quelque part au bas de A II et en haut de A III.

Il s'ajoute que KUB XVII 25 (= exemplaire B) est duplicat de A'; B Verso? 2-4 = A' II? 14-16. B est 'einkolumnig', avec des lignes plus longues que celles de A'.

O. Carruba a bien vu, en outre (cf. p. 10), le duplicat KUB XXXII 18 (No 1 A = ici exemplaire C) de B:

C III 3 sqq. = B Verso 3 sqq. Ajoutons que le recto de C est bien duplicat de A II 8 sqq.

A contient un rituel de magie s'étendant sur plusieurs jours. La fin d'une journée est marquée, en A, B et C, par un double trait de paragraphe. Le retour des officiants, le matin suivant, s'exprime ainsi, à la 1ère pers. pluriel:

A II 9 sqq.

ma-a-an I-NA UD-2-KAM a-[ap-pa pa-i-wa-ni na-pa
 ha-aš-su-e-ni nu A-[NA DINGIR]lim UŠ-KE-EN nu
 ū-[i-ta-]a-ar da-aḥ-ḥi na-an an-da[.....]

Cf. B Recto 6 sqq.

[ma]-a-an I-NA UD-3-KAM a-ap-pa pa-i-wa-ni [na-
 pa ha-aš-su-e-ni]

[nu A]-NA DINGIRlim UŠ-KE-EN na-pa dugte-eš-
 šum-mi-ya-a[š]

[š]a-ra-a tu-me-e-ni an-da-ma-an na-at-ta[....]

C II 1-5 (cf. p. 10): ma-a-[an] nu A-N[A
 DINGIR]lim]

ša-ra-a[.....] šu-wa[-ū-e-ni(?)].....]

Noter enfin que A' III 1-2 est à restaurer à l'aide de
 B recto 4-5.

L'analogie de style entre ce rituel ainsi restitué et le
 fameux "Ritual für den Königspaar" (KBo XVII 1 =
 StBoT 8), parangon de ductus et de langue archaïques
 (cf. Bibl. Or. XXIX 46), a été reconnue par l'auteur,
 p. 29. Il est évidemment impossible, dans le cadre d'un
 compte-rendu, d'entrer dans tous les détails de ce texte
 difficile et très intéressant; une publication serait la
 bienvenue. Observons, cependant, quelques points
 saillants:

1. Objets et ingrédients propres à CTH 827:
 dugGIR.KIŠ, ḥuḥupalli, ḥaršiharši (A III 11-12, 2-ŠU
 ḥattaran 3-ŠU ḥattaran, peut-être "foudres à deux, à
 trois branches"), muriyala, gišpaddar (cf. A I x + 7,
 1 pa-at-tar), etc. Ce vocabulaire spécifique devrait aider
 à repérer d'autres inédits.

2. Les exemplaires A, B et C étant duplicats aux
 colonnes II et III, il devrait en résulter que le "Mythe"
 pala de la colonne I et l'"Hymne" obscur de la colonne
 IV appartiennent aussi à ce rituel. Si cela se confirme,
 le "Mythe", très voisin du Telibinu hittite, se trouve in-
 séré dans un rituel de magie. La rédaction est connue:
 d'abord l'énumération du matériel utilisé, puis, brusque-
 ment, un récit mythologique, puis une série de manipula-
 tions (en langue hittite) entrecoupée de récitation en
 langue provinciale, enfin un texte liturgique. On songe
 alors aux fêtes du culte de Zapparwa, qui, dans leurs
 versions hittites, contiennent des "formules" (memalaš
 uddar, NINDAḥi.a-aš uddar). On les annonce sans en
 donner le texte. En domaine hattite, le cas est fréquent, et
 l'on rencontre ainsi des versions parallèles, avec ou sans
 langue étrangère.

3. Cependant, le bas de A III a un caractère diffé-
 rent: des offrandes sont consacrées à dIM (16), à Ka-
 taḥziburi (19), à dUTU (20) et aux [dIlaliya]ndas (21);
 elles ont lieu près du foyer, de la fenêtre, de la table. La
 scène se passe donc au temple, et le texte s'apparente à
 KUB II 4 et ses congénères (cf. CTH 750). On a donc
 affaire à une composition hybride, à la fois rituel et fête.
 — Une autre hypothèse serait celle-ci: en A, il y avait
 seulement un rituel de magie remplissant les quatre co-
 lonnes (colophon perdu au bas de IV). En C, par contre,
 la tablette contenait successivement trois textes indé-
 pendants, le "Mythe", un rituel, et un "Hymne". Mais
 il serait étrange que les mêmes passages du même rituel
 occupassent exactement la même place aux mêmes co-
 lonnes.

4. La succession dIM — dKataḥziburi — dUTU —
 dIlaliyandaš rappelle le début du panthéon canonique au

pays Pala: Ziparwa — Kataḥziburi — Soleil — les
 Ilaliyantes. Za/parwa serait donc, comme l'a supposé,
 le nom officiel du dieu de l'orage dans cette région. Cela
 serait d'importance, puisque le même dieu de l'orage
 porte un nom différent en hattite (Taru) et en hittito-lou-
 vite (Tarḥunda).

5. Conséquence linguistique: A conserve donc deux
 passages en langue 'étrangère', non-hittite: II 1-7 et 22-
 25. Or, le premier est classé comme palaïte, le second
 l'a été comme louvite (cf. H. Otten, LTU 90, et E. La-
 roche, DLL passim). Faut-il admettre un tel change-
 ment de langue au cours d'une cérémonie? Un passage
 en louvite sur une tablette de ductus archaïque serait un
 fait inouï et surprenant, mais on ne doit pas refuser l'évi-
 dence. Dans son état actuel, la tablette A pose un
 problème embarrassant, et complique encore la question
 des rapports dialectaux dans l'empire hittite.

II. Grammaire et langue.

Cette dernière observation nous amène naturellement
 à l'essentiel, à savoir la description du pala et sa place
 dans l'anatolien. Après avoir transcrit consciencieusement
 les textes, O. Carruba nous donne d'emblée un tableau
 de grammaire palaïte. Sur quoi est-il fondé? C'est là
 que le traitement qu'il en fait diffère le plus des études
 de A. Kammenhuber. Celle-ci avait entrepris, pas à pas,
 une analyse combinatoire des phrases, en s'efforçant
 d'obtenir une signification, sinon une traduction. Ici, au
 contraire, il n'y a aucun essai de traduction ni d'inter-
 prétation. N'est-ce pas là, cependant, que l'on peut juger
 de la validité d'un déchiffrement? Faute de cette étape
 expérimentale, n'est-on pas exposé à céder aux attraites
 du "Gleichklang", si souvent dénoncé par les cri-
 tiques? La plupart des morphèmes (désinences nomi-
 nales et verbales, enclitiques de phrase, pronoms) réunis
 dans la deuxième partie sont déduits, par analogie, soit
 du hittite, soit du louvite. Par exemple, -ma "aber"
 est le hittite -ma, en même temps que -ppa est le louvite
 -pa; dans le verbe, -ḥa est la 1ère sg. prétérit, comme en
 louvite, -una est l'infinitif louvite en -una, et il y a deux
 participes, l'un en -ant-, l'autre en -mmi-. D'où la con-
 clusion que le palaïte tient à la fois des deux langues.
 Mais ne sommes-nous pas dans le cercle vicieux, puisque
 -ḥa avait été postulé au préalable? Sans doute dahḥa
 (hapax) ressemble-t-il au louv. taḥḥa; mais l'état du
 petit fragment (KBo XIII 267, p. 34) où on le lit interdit
 toute construction syntaxique, a fortiori toute traduction;
 d'où, au Wörterbuch (p. 72), la notice prudente "falls
 Verbalform, dann Prät. Sg. 1". Même réserve p. 78 au
 sujet de wašuhā; mais alors que vaut, p. 45, le prétérit
 en -ḥa documenté par ces deux mots énigmatiques? On
 observe ainsi que, bien souvent, l'ignorance avouée au
 Wörterbuch se transforme en donnée sûre valable pour
 la comparaison et la description.

Soit encore marḥaš "Götter", nom. pl., seul exemple
 de cette désinence, en face de -eš plusieurs fois assuré
 (p. 42). Le sens et la flexion nous paraissent plus que
 suspects. O. Carruba renvoie (p. 63) à A. Kammen-
 huber, OLZ 1955, et RHA 64, ll. cc.; or, en aucun de
 ces passages, il n'est tenu pour certain que marḥaš sig-
 nifie "dieu". Le sens n'est envisagé que comme une pos-
 sibilité, à la condition expresse qu'il faille rapporter le

mot à la phrase suivante, bien connue "mangent et ne
 sont pas rassasiés, boivent et ne sont pas désaltérés".
 Rien n'est moins sûr: marḥaš peut appartenir à la pro-
 position précédente, tout-à-fait obscure d'ailleurs, et
 n'être qu'un nom sg. ou un dat. plur. Dans un contexte
 parlant de festin, marḥa a ses chances d'être le même
 mot que le hittite marḥa, lequel désigne un plat, un
 mets ou un aliment (cf. déjà A. Kammenhuber, RHA
 64, 16, et, depuis, KBo XV 36 II 6, 11). En tous cas, un
 double point d'interrogation manque à la page 63 du
 Wörterbuch, et le nom. plur. nominal en -aš du palaïte
 reste à établir.

En vérité, malgré les mérites évidents de ce livre, la
 langue palaïte attend encore son déchiffrement systéma-
 tique. On mesurera la distance qui, à cet égard, le
 sépare du louvite, en comparant et opposant le traite-
 ment du "Mythe" pala à ce que l'on comprend du récit
 analogue DLL 158 sqq. De l'hymne XXXII 18 IV (cf.
 p. 10 sq.), on ne devine pratiquement rien. On n'en ex-
 trait que le mot isolé lūmayanza, parce qu'il est identique
 au hittite, et même la forme du nom divin Zapparwa, à
 la même ligne, est impossible à analyser. Le palaïte
 souffre d'un mal rédhibitoire, l'absence d'idéogrammes,
 ces guides nécessaires au cunéiformiste. En dépit de
 son caractère indo-européen, il demeure aussi mystérieux
 que le hattite, qui, lui au moins, avait provoqué chez les
 Hittites le besoin d'établir des bilingues.

Strasbourg, octobre 1972

E. LAROCHE

CYPRUS

REPORT OF THE DEPARTMENT OF ANTIQUI-
 TIES, CYPRUS 1971 Nicosia. Published by the
 Department of Antiquities, Cyprus, 1971 (4to, 160
 pp. and 36 plates).

One notices great improvement with each edition of
 the Report of the Department of Antiquities in Cyprus.
 The present report consists of fifteen articles and a con-
 cise account of the discoveries made in Cyprus in 1971.
 It is aptly dedicated to the memory of the late Porphy-
 rios Dikaïos.

In the first article Ruth Amiran discusses the Voumou
 Palestinian vessel and claims that it belongs to the In-
 termediate EB-MB Period. She calls it MBI following
 the Albright classification. The writer is of firm belief
 that the vessel in question is EBii as there is a parallel
 to it in the Museum of the American University of Bei-
 rut of known provenance, associated with a sealed
 group of the EBii Period. The writer hopes to publish
 this in a forthcoming Report of the Department of Anti-
 quities in Cyprus.

In the second article A. Caubet discusses in French a
 number of Terra Cotta figurines of Cypriot origin now
 in the Louvre Museum. He draws attention to the dif-
 ference between the figurines earlier than the Late
 Bronze Age and those of the Late Bronze Age. The
 earlier figurines are highly stylized whereas the Late
 Bronze figurines tend to be more naturalistic.

This is followed by another study in French of the
 objects in stone and divine figurines in bronze in the

Louvre Museum by J. C. Courtois. He discusses some
 mortars and pestles acquired in Cyprus as well as bronze
 figurines.

The fourth article consists of a study in Greek by
 Angeliki Pierides of some of the kernoi in the Cyprus
 Museum.

The following article is account of a deposit of Archaic
 terra cotta figures from Patriki by V. Karageorghis. A
 bothros was discovered during tomb looting and the
 members of the Department arrived late on the scene to
 salvage any but the fragmentary figures. The figures
 date from the first half of the sixth century B.C.

In the next article J. Boardman discusses a terra cotta
 shrine which was acquired by the Nicosia Museum in
 1935. It consists of a figure seated in a vase like shrine
 playing a musical instrument which Boardman thinks is a
 lyre and places it in the seventh century B.C.

The seventh article consists of a report in English by
 F. G. Maier on his excavation at Kouklia (Palaepaphos)
 1970. Among the discoveries, there is an important female
 head in bronze filled with lead which was used as a
 weight. Maier also cleared a well which yielded Classi-
 cal and Hellenistic remains. The excavator found a
 monolith away from its original context and remains of
 a church, but his efforts at discovering more remains of
 the sanctuary of Aphrodite did not bring in any sub-
 stantial results.

O. Masson in the following article discusses a frag-
 mentary vessel which carries a number of eteocypriot
 syllables, and arrives at the conclusion that during the
 eighth and seventh centuries B.C. there were three dif-
 ferent linguistic elements at Kition namely Greek Cy-
 priot, Eteocypriot and Phoenician.

R. F. Tylecote in the next articles discusses copper
 smelting in Cyprus, basing his conclusions on the slags
 found at Kition, Enkomi, Ambelikon and other sites.

In the tenth article Ch. Adelman describes a sculpture
 in relief of Bes, discovered at Amathus. He compares it
 with other sculptures found on other sites on the island.

In the following article Ino Nicolaou concludes her
 study of the corpus of alphabetic inscriptions discovered
 in Cyprus. This is followed by a discussion in Greek of
 some of the discoveries made at Episcopi in 1970 by
 A. Christodoulos.

The thirteenth article consists of a report in Greek on
 the excavations at Curium (Kourion) by M. Ch. Loul-
 loupes. The author describes the Pratician House and
 the discoveries made in it, including marble statues of
 Hermes, Asklepios, Aphrodite and the head of a young
 Satyr. Similarly the fourteenth article is an account of
 the results of the excavation at Saranda Kolones by
 A. H. S. Megaw. In this he describes the vast enclosure
 and the buildings within it. The last article is a report
 by the Dumbarton Oaks' (Harvard University) resto-
 ration work on icons at Logoudera and Monagri in 1970
 by D. Winfield.

This is followed by an account of the latest dis-
 coveries in Cyprus and the activities of the members of
 the Department of Antiquities in all fields.

Beirut, May 1972

D. C. BARAMKI

Ino NICOLAOU, *Cypriot Inscribed Stones*. Nicosia, 1971, published by the Department of Antiquities in Cyprus (37 pp., 2 coloured and 46 black and white plates).

This is the sixth book in a series of picture books published by the Department of Antiquities in Cyprus. Mrs. Nicolaou has already published a large number of alphabetic inscriptions, both Greek and Latin, in the Reports of the Department of Antiquities in Cyprus and the work under review is a crowning achievement of several years work.

The author confines herself to inscriptions on stones, but she does include three inscriptions on clay and one inscription in a mosaic pavement.

Of the inscriptions treated, three are in the Cypriote script on clay dated by the author to the Late Bronze Age (1600-1050 B.C.), one Assyrian inscription set up as a stele by Sargon II. Of particular interest is a digraphic inscription in the Classical Cypriot syllabary and the Archaic Rhodian alphabet attributed to the sixth century B.C. There follow four inscriptions in the Classical Cypriot syllabary, one in the Ionic alphabet, and another inscription in the Cypriot syllabary in this order.

The eleventh inscription treated is very important at it is bilingual, inscribed in the Phoenician and in the Cypriot syllabary; it is dedicated to the God Reshef Mikal and is dated to 470 B.C. This is followed by six other inscriptions in the Cypriot syllabary.

The following inscriptions are written in the Greek alphabet. One of them illustrated on Pl. XXV bears the name of the philosopher Epicurus.

The inscriptions illustrated on Pls. XXXVII and XLV are in Latin, while the remaining inscriptions are in Greek.

The author draws attention to the paucity of inscriptions between the 11th and 8th centuries B.C., yet, as she quite rightly states, this was the period of the evolution of the Classical Cypriot syllabary. She is also of the opinion that the Cypriot syllabary derives from the Linear Script B.

Mrs. Nicolaou and the Department of Antiquities are to be congratulated on the treatment of the subject and the excellent production.

Beirut, October 1972

D. C. BARAMKI

ISRAEL - VETUS TESTAMENTUM

R. DE VAUX, *Histoire ancienne d'Israël*. Des origines à l'installation en Canaan. Paris, Gabalda éditeur, 1971 (un vol in 8° de 674 pages) = Etudes Bibliques.

Ce volume de l'Histoire d'Israël consacré à la période qui va des origines à l'installation en Canaan devait être le premier tome d'une trilogie que le P. de Vaux devait conduire jusqu'au début de l'époque grecque, se conformant en cela au plan adopté par R. Kittel dans sa *Geschichte des Volkes Israel*. La mort a empêché le maître de l'Ecole Biblique de Jérusalem de réaliser son projet ambitieux et on doit sincèrement regretter qu'il n'ait pu

mener à bonne fin son oeuvre à en juger par la qualité de ce qu'il nous a livré dans son premier volume.

Après un prologue divisé en cinq chapitres, l'auteur aborde ensuite les origines d'Israël qu'il développe en trois parties: Les traditions patriarcales; les traditions sur le séjour en Egypte. L'exode et le Sinaï; les traditions sur l'installation en Canaan. Les sujets traités ici sont parmi les plus difficiles de l'Histoire d'Israël et ils ont donné lieu à bien des hypothèses qui sont à l'origine d'une vaste littérature. On trouvera dans ce gros volume les positions toujours justifiées d'un des plus grands spécialistes de l'histoire israélite doublé d'un archéologue chevronné. Ici les disciplines historiques et archéologiques s'épaulent mutuellement dans une synthèse équilibrée. L'auteur qui fut jadis notre maître nous confiait, lors d'une visite que nous lui fîmes à Jérusalem en 1970, que son histoire d'Israël ne serait pas un manuel au sens classique du terme. Cela est certainement vrai à plus d'un titre. Du manuel, ce livre a largement dépassé les dimensions habituelles prévues dans le genre. La vaste information du P. de Vaux ne pouvait pas se laisser enfermer dans les limites d'un manuel, où l'on se risque quelquefois à des affirmations ou à des généralisations hâtives. L'auteur traite les problèmes dans toute leur ampleur et leur complexité, traçant nettement son chemin dans le maquis souvent touffu des hypothèses. Mais chaque fois qu'il prend parti entre telle et telle opinion, il le fait avec toutes les nuances requises et avec une clarté qui constitue un des charmes de ses exposés. C'est dire que même si ce livre n'est pas un manuel, il est aussi lisible qu'un manuel car l'auteur renvoie au bas des pages une bibliographie très à jour qui soutient son texte.

Voici quelques prises de position. On sait que l'auteur avait déjà consacré plusieurs articles de la Revue Biblique au problème des Patriarches. Il estime que les traditions patriarcales peuvent contenir des souvenirs anciens malgré l'époque où elles ont été fixées par écrit. La méthode du P. de Vaux consiste à confronter les données bibliques avec le témoignage des textes extra-bibliques et de l'archéologie et à voir dans quelle mesure "l'histoire" patriarcale s'accorde avec l'histoire générale de l'Orient ancien. Il met en relation les migrations des Patriarches avec le mouvement amorite en raison même des noms amorites qu'ils portent. Cela ne lui paraît pas contredire expressément ce que dit la Bible qui associe les Patriarches aux Araméens. Sans doute, à l'époque patriarcale, on ne peut pas encore parler d'Araméens, qui nous sont connus par les textes du Xème-XIème siècles, mais les Amorites, dit l'auteur, étaient en réalité des Proto-Araméens. Replacés dans l'histoire générale (le problème complexe des relations entre Habiru et Hébreux est repris ici), les Patriarches s'intègrent, estime le P. de Vaux, dans le cadre social et juridique de l'Orient ancien à cette époque. Ils sont des pasteurs de petit bétail en voie de sédentarisation. Cependant, concluant toute la section relative au contexte juridique supposé par les traditions patriarcales, l'auteur précise très honnêtement: "Certains de ces rapprochements justifient l'ancienneté des traditions, mais il arrive aussi que les meilleurs parallèles appartiennent non pas à l'époque présumée des Patriarches mais à celle où les traditions qui les concernent ont été rédigées. Ils ne peuvent ni prouver ni contredire l'historicité fondamentale de ces

traditions. En particulier ils apportent peu d'assistance pour établir la date des Patriarches". C'est le XIXème siècle-XVIIIème siècle av. J.C. qui paraissent être dans tout le IIème millénaire la période convenant pour la première installation en Canaan des ancêtres d'Israël.

Le problème de l'installation en Egypte et l'histoire de Joseph sont traités avec tout le soin et l'ampleur désirables. On reste confondu tout autant devant la rigueur de ses analyses que devant la sobriété de ses synthèses. Ce qu'il a écrit sur l'histoire de Joseph me paraît un modèle du genre. Si ce récit s'apparente à l'ancienne littérature de sagesse, comme l'avait montré von Rad, et s'il ne peut pas se placer avant le règne de Salomon, l'auteur y cherche néanmoins les données historiques qu'il peut contenir. De fait, estime le P. de Vaux, pas plus que les témoignages extra-bibliques, les indications bibliques souvent contradictoires ne nous permettent de dater la descente en Egypte. L'époque des Hyksos a été habituellement associée à la descente de Joseph et de ses frères en Egypte. On conçoit aisément qu'un souverain hyksos, un sémite lui-même, ait bien accueilli Joseph et ses frères. Mais cette thèse a soulevé des critiques. Dans cette explication, se demande l'auteur, comment rendre compte du maintien et de l'accroissement d'une importante enclave sémitique dans le Delta après l'expulsion des Hyksos? Malgré ces objections, de Vaux estime vraisemblable que la première entrée en Egypte se fit à la veille ou au début de la domination des Hyksos; le dernière entrée a pu précéder de peu la période d'oppression. De toute façon, il n'y a pas eu, dit-il, de "peuple d'Israël" en Egypte et on ne doit pas se demander quelles tribus sont descendu en Egypte et y ont séjourné, car ce long séjour en Egypte n'a pas été nécessairement le séjour continu d'un même groupe et il n'a pas concerné tout un peuple.

Moïse, dont le rôle en Egypte a été minimisé, voire nié par la critique moderne, retrouve dans cet ouvrage une consistance historique. Noth avait en effet soutenu que Moïse se serait introduit dans les traditions sur la sortie d'Egypte, la marche dans le désert, le Sinaï lorsque ces souvenirs particuliers à certains groupes furent devenus le bien commun de "tout Israël". Ce même auteur et d'autres à sa suite se refusaient de le considérer comme le fondateur de la religion d'Israël. Il faut reconnaître, remarque R. de Vaux, qu'en supprimant Moïse, on rend inexplicable la religion et l'existence même d'Israël. Il mentionne l'opinion selon laquelle, si la tradition ne disait rien de Moïse, il faudrait l'inventer. Mais cela n'est pas suffisant et l'auteur s'efforce d'établir les attaches des traditions relatives à Moïse avec l'histoire. Moïse porte un nom égyptien, comme d'autres membres de sa famille: Merari, Pinhas. Ces noms confirmeraient la présence en Egypte d'un groupe lévitique dont Moïse faisait partie. Son séjour en Madian doit avoir un fondement historique, mais l'opinion selon laquelle le Yahvisme trouverait son origine en Madian est rejetée après une longue discussion des arguments habituellement invoqués. Toute une section est consacrée à la Révélation du Nom divin: forme du nom, le nom de Yahvé en dehors d'Israël, l'étymologie et le sens du nom de Yahvé, l'interprétation biblique du nom de Yahvé. Les discussions philologiques y abondent et un non sémitisant aura beaucoup de mal à suivre les raisonnements philologiques soutenant la

solution proposée sur le sens du nom divin en Ex 3, 14: Yahvé est le seul vraiment existant.

A propos de la tradition du Sinaï, nous voudrions attirer l'attention du lecteur sur la position de R. de Vaux concernant l'alliance du Sinaï. On sait que depuis une quinzaine d'années, les différentes alliances de l'Ancien Testament sont volontiers interprétées à la lumière des traités de vassalité de l'ancien Orient, spécialement les traités conclus entre le grand roi hittite et ses vassaux d'Asie Mineure et de Syrie du Nord. Tous ces traités ont une certaine structure fondamentale: I) Préambule, nom et titulature du Grand Roi; II) Prologue historique rappelant les antécédents du traité; III) Stipulations imposées au vassal; IV) Clause concernant la présentation du document et sa lecture publique; V) Les listes des dieux appelés comme témoins de traité; VI) Malédiction et bénédictions conditionnelles. On a voulu retrouver ce schéma dans plusieurs textes de l'Exode: Ex 19, 3-8; 20 et 24, 3-8; 34, 10-28. Mais R. de Vaux estime insuffisants les rapprochements proposés, ce qui l'amène à conclure que l'alliance du Sinaï n'a pas dans les sources anciennes la forme d'un traité de vassalité.

Le problème de l'installation des Israélites en Canaan est, nous dit l'auteur, le plus difficile de toute l'histoire d'Israël. Une introduction donne un résumé des diverses théories soutenues jusqu'ici par Kaufman, Alt, Noth, Albright, Mendenhall.

Puis l'auteur brosse le cadre historique où se situe l'installation en Canaan: la fin de la domination égyptienne; la ruine de l'empire hittite, les peuples de la Mer. Aux peuples de la Mer des documents égyptiens se rattachent les Philistins qui s'installent sur la zone côtière de la Palestine presque à la même époque que les Hébreux qui seront leurs antagonistes. Bien des points obscurs restent à élucider sur cette invasion des peuples de la Mer dans la mer Egée en général et sur les Philistins en particulier. Le problème de Caphtor considéré par la Bible comme le lieu d'origine des Philistins est discuté, et l'auteur tient finalement comme vraisemblable que Caphtor ait désigné la Crète. Mais il estime que l'archéologie ne permet pas d'établir un rapport spécial entre les Philistins et la Crète mais plutôt entre les Philistins et Chypre, même si cette île n'est pas le lieu d'origine des Philistins, mais un lieu où ces derniers ont fait halte comme le confirment les documents égyptiens. Le jugement du maître de Jérusalem doit être pris en considération en raison de son exceptionnelle compétence en matière archéologique. Il en va de même pour ce qu'il dit de la conquête et de l'installation en Canaan. Il admet une installation pacifique des Hébreux dans les régions peu habitées. Cette occupation s'est faite d'une manière différente et indépendante selon les territoires et selon les groupes. Il soutient qu'il y a eu des actions militaires contre Horma, Hebron, Debir dans le Sud, contre Heshbon en Transjordanie, contre Jéricho et Gabaon dans le Centre, contre Yabin de Hasor dans le Nord. Il se refuse à majorer le témoignage de l'archéologie et d'attribuer aux envahisseurs israélites toutes les destructions que signalent les fouilles. Car, précise-t-il, la date de ces destructions ne peut être établie d'une manière précise et elles peuvent avoir été causées par des ennemis autres que les Israélites. On voit la prudente réserve du savant. En fermant ce gros livre si dense et si riche en mises

au point de toutes sortes, on a le sentiment qu'il faudra le rouvrir souvent pour connaître sur tel point la pensée de quelqu'un qui a été simultanément un professeur, un exégète et un archéologue de métier qui a dirigé plusieurs chantiers de fouilles, ce qui est chose rarissime parmi les spécialistes de l'Ancien Testament.

Toulouse, avril 1973

M. DELCOR

* *

Galina NIKITINA, *The State of Israel. A Historical, Economic and Political Study*. Moskau, Progress-Verlag, 1973 (367 Seiten Text).

Der Band ist die Übersetzung der russischen Originalauflage „Gosudarstvo Izrail“, von der auch eine arabische Übersetzung vorliegt. Es ist die erste sowjetische wissenschaftliche Monographie zur Geschichte und Ökonomie des Staates Israel, die auch in Israel selbst verbreitet und diskutiert worden ist.

Die Band gliedert sich in eine Einleitung zur bürgerlichen Historiographie und Soziologie über Israel und zur Geschichte der Juden. Das erste Kapitel beschreibt die Bildung des Staates Israel und das Wachstum des Einflusses der USA im Nahen Osten. Das zweite Kapitel behandelt das staatliche System, das dritte die Innenpolitik und das vierte die Allianz mit dem Westen und die expansive Außenpolitik. Das fünfte Kapitel beschreibt die Einwanderung und den Status der Einwanderer. Das sechste Kapitel befasst sich mit den Hauptetappen der ökonomischen Entwicklung, und das siebente gibt einen Überblick über die Wirtschaft. Das achte Kapitel beschäftigt sich mit der amerikanischen Hilfe, den westdeutschen Reparationen und dem privaten Auslandskapital in Israel. Im neunten Kapitel wird der Zionismus dargestellt. Ein Nachwort behandelt den Krieg von 1967 und die Folgezeit.

Der Band dürfte angesichts der Bedeutung der Nahostprobleme in der Gegenwart und Zukunft auch für jene von Interesse sein, die den politischen Standpunkt der Autorin nicht teilen. Er hilft zum Verständnis der sowjetischen Nahostpolitik, über die von vielen Seiten mehr Legenden erzählt werden als reale Analysen erscheinen.

Da die Autorin sich vor allem mit der Entwicklung des schon entstandenen Staates Israel befasst, bleibt die Vorgeschichte etwas kurz. Der Rezensent hätte eine Einbeziehung vor allem der Beziehungen zwischen den zionistischen Organisationen und der deutschen Reichsregierung begrüsst, wie das Haavara-Agreement von 1933, das Bündnis des Reichssicherheitshauptamtes mit dem Geheimdienst der Irgun Zvai Leumi an die Hitler-Regierung von 1941. Leider liegt auch über einigen Vorgängen hinter den Kulissen der Eviankonferenz ein undurchdringliches Schleier, den die Aktenpublikationen des State Departments nur geringfügig lüften. Es steht jedoch zu hoffen, dass der Verfasserin in Zukunft auch die deutschen Archivbestände zugänglich werden, ohne die das gesamte Problem kaum umfassend bearbeitet werden kann. Dringend erforderlich ist eine deutsche Ausgabe des Buches, da es entschieden zu einer wissenschaftlichen Durchbringung des für Deutsche ja noch

für viele Jahrzehnte emotional durch Auschwitz, Bergen-Belsen und Maidanek (als Beispiele) belastet sein wird.

Berlin, April 1973

BURCHARD BRENTJES

* *

Joachim REHORK, *Archäologie und biblisches Leben*. Bergisch Gladbach, Gustav Lübbe Verlag, 1972 (384 pp., 23 drawings, maps and plans, and 16 plates). Price: DM 28.—.

The book under review, Rehork's second popular work on archaeology, follows only one year after his *Faszinierende Funde - Archäologie heute*, which appeared in 1971. Besides writing these books Rehork has become known in recent years as an industrious translator of archaeological works, of which the most important one is probably his translation into German of A. Negev's *Archaeological Encyclopedia* (1972). In this way Rehork has accumulated a remarkable fund of archaeological facts with the result that his books rarely contain errors of fact. One error noticed in the book under review (p. 170) makes W. F. Albright the excavator of Marib in Yemen. Albright participated in the excavations at Qataban in what was in 1950 the British colony of Aden, but he was not a member of Wendell Phillips's abortive Marib expedition in 1952. It is also a mistake to say that this Yemen expedition was sponsored by the "American School [sic.] of Oriental Research". Its sponsor was the "American Foundation for the Study of Man".

The book *Archaeology and Biblical Life* is not easy to describe or review. More than half of the book, the first 197 pages of a total of 384, hardly deals with archaeology but is almost exclusively devoted to discussions on the Bible: its historical problems, literary history, its importance for modern man, and related subjects. Only the last 150 pages deal — at least to a certain extent — with archaeology, although even there much space is occasionally devoted to subject matter which has hardly any relationship to archaeology.

The author loves long discourses on certain side issues. For example, in the heart of the discussion about the Dead Sea scrolls and the discoveries made at Qumran, he deviates from his main subject and talks for eight pages (pp. 106-114) on the "poor". In fact, Rehork seems to enjoy following all kinds of side roads in his treatment of his subject matters. The following example may serve to explain this frequently encountered fact. Under the heading "Precursors of Bread" (Vorstufen des Brotes) on pp. 212 and 213, he takes as point of departure the discovery of some millstones in the Natufian caves at Mugharet al-Wad at Mt. Carmel. Having related this discovery, he mentions the fact that the Israelites of the Bronze Age and Iron Age ate unleavened bread because they despised the "establishment", i.e., the sophisticated cultures surrounding them. From there the author goes on to say that the Israelites often simply ate kernels of grain as the prophet Elisha and his followers did, as well as the disciples of Jesus when they passed through a ripe field. Since this happened on a Sabbath, Rehork cannot refrain from mentioning in this connection first that this caused a quarrel between the disciples of

Jesus and his enemies about sanctification of the Sabbath, and second that the Mosaic law makes a clear distinction between "selfservice" and real harvesting, permitting the former and forbidding the latter. After having made these observations the author proceeds to discuss cereal offerings, which consisted of roasted grain in a mortar, and also refers to four occasions when such roasted grain was eaten, not forgetting to mention the fact unrelated to his subject that when David took roasted grain to his brothers in the army he took ten cheeses along for their commanding officer. Having said this, Rehork speaks of the barley bread which was sometimes served together with roasted grain, and finally ends this discourse on "precursors of bread" with bread consisting of flour and oil. Only after this circuitous discourse does Rehork find his way back to the prehistoric millstones found by Dorothy Garrod in the caves of Mugharet al-Wad, but soon allows his thoughts to wander off again in other directions.

Rehork's choice of words and his German style are superb — no wonder that publishers like his books and translations. A brief sample may illustrate this. Describing the David-Bathsheba episode he says (p. 231): "Das zweite Samuel-Buch berichtet nur lapidar: David liess Bethsabe holen, schlief mit ihr, sie reinigte sich, kehrte zurück und war schwanger (2 Samuel 11, 3-5). Bethsabe gehörte Hethiter Uriah erhielt ein 'Himmelfahrtskommando', fiel prompt, und die zerbrochene Witwe landete nach angemessener Trauerfrist wieder im königlichen Bett (2 Samuel 11, 15-27)".

The book ends with 25 pages of useful notes, a bibliography of 119 items and a ten-page index.

Berrien Springs, Michigan,
June 1973

SIEGFRIED H. HORN

* *

G. FOHRER, *History of Israelite Religion*. Translated by David E. Green. London, S.P.C.K., 1973 (8vo, 416 pp.). Price: £ 4.95.

This useful book is a good English translation of Fohrer's German study: *Geschichte der israelitischen Religion* (Berlin, Walter de Gruyter, 1969). Analysing the Old Testament data and carefully using the results of archaeology and ancient near eastern texts, Fohrer gives a good survey of the history of Israelite religion from the period of the nomadic tribes to the late post-exilic period. Fohrer's views are sometimes striking. According to him, the figure of Moses is much more important than for Noth and many other German scholars: Both the exodus and the new religious understanding are inconceivable without Moses! (p. 74). The significance of the 'covenant' is on the contrary less important than Christian tradition pretended. And eschatology arose only as late as the period of Deutero-Isaiah (p. 322 ff.).

For a more complete review of Fohrer's views I refer to *Bibliotheca Orientalis* XXVII (1970), p. 50-54, where I gave an ample survey of the German edition of Fohrer's book.

Ermelo, August 1973

C. VAN LEEUWEN

Yigael YADIN, *Bar Kochba, de herontdekking van de legendarische held van de laatste joodse opstand tegen het Romeinse Keizerrijk*. Translated into Dutch from the English edition by R. J. Demaree. Bussum, Fibula-Van Dishoeck N.V., 1971 (8vo, 272 pp., 130 photos, drawings and plans in black and white, and 86 pictures, plans and maps in color). Price: f 39.50.

This is another popular book on archaeology. The eminent Israeli scholar and archaeologist, Prof. Yadin, already gave us one such book on *Masada* (see BiOr, 29 [1972], 206, 207) which in its English garb quickly became a bestseller. With the book under review he has produced another equally interesting and sumptuously illustrated work. This new book deals with the discoveries made by an Israeli archaeological team directed by Yadin in the eastern part of the Judean desert, 7 miles north of Masada, during the years 1960 and 1961, of which preliminary reports had appeared in the *Israel Exploration Journal* (11 [1961], 1-72; 12 [1962], 165-262) shortly after the expedition had finished its work. The first volume of the final report entitled *The Finds from the Bar-Kokhba Period in the Cave of Letters* appeared in 1963. The second volume dealing with the written material has not yet been published, but Yadin's popular book under review covers all material found including the written documents.

Yadin's *Masada* book dealt with the findings left by the remnants of the first Jewish-Roman war (A.D. 66-73) which the author had brought to light in the ruins of Masada, that impregnable rock-fortress lying at the southeastern end of the Judean desert. On the other hand the present book on Bar-Kokhba describes the finds left by the remnants of the second Jewish-Roman war (A.D. 132-135), which was far more bloody than the first and had more disastrous results for the Jewish nation than the first armed conflict had had. The leader of the second war was Bar-Kokhba or Simeon ben Kosiba, prince of Israel, as he is called in contemporary records including documents found by Yadin's expedition.

The first original letters of Bar-Kokhba came to light among manuscript material found in 1951 and 1952 in the Wadi Murabba'at, east of Bethlehem, which at that time lay in Jordanian territory. However, it became known to Israeli scholars that Beduins in search for manuscripts had crossed the 1943 armistice line and extended their activities into Israeli territory. In that area they were successful in finding some ancient documents in caves. This material was then smuggled to Jordan and sold to the Palestine Archaeological Museum in Arab Jerusalem. When this became known, four teams consisting of Israeli scholars and assistants in two seasons made a thorough examination of all caves and crevices in the valleys of the Judean desert between Engedi and Masada.

Yigael Yadin's team operated in the northernmost of these valleys, the Nahal Hever, where it discovered a cave, later called "Cave of Letters", which produced more exciting finds than any other site discovered by the several teams of explorers. Although this cave had

already been superficially examined and partially excavated by an archaeological expedition in 1953 and ransacked by beduins in succeeding years, the careful re-examination of this large cave with its several branches, carried out in 1960 and 1961, brought to light a large amount of new material. Here were found skeletons of those unhappy Jewish warriors who with their families had found a last refuge in this inaccessible cave on a high cliff of the Nahal Hever during the last phase of the Bar-Kokhba conflict. They had probably been starved to death by Roman soldiers who had built a camp at the bottom of the valley below the cave to keep an eye on its mouth in order to prevent its inmates from escaping or receiving new supplies. With the skeletons were found pouches and purses, leather garments and sandals of the tragic final victims of that bloody war of the second century A.D. Furthermore, there were found metal utensils and glass vessels, pottery and stoneware, jewelry and baskets, linen and woolen textiles, leather goods, and last but not least a leather skin containing original letters of Bar-Kokhba together with some legal and other documents.

Unlike the first Jewish-Roman war whose history had been written by Josephus, the second war remained mainly unrecorded by contemporary writers. For this reason very little is known about it. The first chapter of Yadin's book summarizes the few facts which were known about Bar-Kokhba and his rebellion before the recent discoveries were made, and in a nine-page appendix are presented in translation the sources from Jewish, pagan and Christian writers on which all our previous knowledge of the Bar-Kokhba conflict was based. When one sees how little was known about Bar-Kokhba and his war, one is grateful for all the additional material that has come to light in recent years about the struggle of the Jewish nation and its hero against the Roman empire.

Berrien Springs, Michigan, SIEGFRIED H. HORN
June 1973

H. W. WOLFF, *Gesammelte Studien zum Alten Testament*, Theologische Bücherei 22. 2. erweiterte Auflage. München, Kaiser-Verlag, 1973 (458 Seiten). Preis: DM 27.—.

Die zweite Auflage der Gesammelten Studien des bekannten Alttestamentlers ist ein Neudruck der ersten, 1964 erschienenen Ausgabe mit kleinen Änderungen (Literaturnachtrag, Vereinheitlichung der Abkürzungen nach R.G.G.³). Wie die erste Auflage enthält diese Wolffs Aufsätze über die Begründungen der prophetischen Heils- und Unheilssprüche; das Zitat im Prophe- tenspruch; das Thema Umkehr in der Prophetie; Haupt- probleme alttestamentlicher Prophetie; das Geschichts- verständnis der alttestamentlichen Prophetie; Hoseas Jesreeltag; Wissen um Gott bei Hosea; Hoseas geistige Heimat. Neben diesen Aufsätzen über die alttestament- liche Prophetie finden sich auch wieder die fesselnden Studien über die Hermeneutik und über das Problem der existentialen Interpretation des Alten Testaments, über das Kerygma des deuteronomistischen Geschichtswerks und des Jahwisten.

Diesem alten Teil des Buches ist aber ein Anhang bei- gefügt (S. 387-458), in den folgende, vorher schon an- derswo veröffentlichte Studien des Verfassers aufge- nommen worden sind: Jahwe als Bundesvermittler (1956); Der Aufruf zur Volksklage (1964); Zur The- matik der elohistischen Fragmente im Pentateuch (1969); Jahwe und die Götter in der alttestamentlichen Prophetie (1969); Das Ende des Heiligtums in Bethel (1970).

Wolffs Aufsätze sind der Mühe des Lesens und des Studiums unbedingt wert. Seine Ansichten sind manch- mal bemerkenswert, bisweilen aber auch kaum haltbar, z.B. wenn er die Hymnen aus dem Buch Amos (4: 13; 5: 8f.; 9: 5f.) als Gerichtsdoxologien bezeichnet, die sich auf das Gericht Josias über Bethel bzw. den Altar Bethels beziehen und wenn er im Zusammenhang damit Amos 4: 6-12 dem Amos abspricht: diese Gerichtspredigt über die mangelnde Umkehr trotz Jahwes wiederholter Strafen sei als Begründung für Josias Vernichtung des Bethel-Heiligtums anzusehen! Und das schwer zu deu- tende kō in 4: 12: „Darum will ich dir 'solches' tun, Is- rael" sei das Wort, mit dem der Finger des hier reden- den Priesters auf den von Josia zerstörten Altar wies! (S. 451f.). Solch eine Exegese bekundet zwar Originali- tät und Erfindungsgabe, geht aber von der nicht vom Text gestützten Voraussetzung aus, dass es sich hier um den Altar Bethels handle. Diese Auffassung ist denn auch mit Recht von W. Rudolph in dessen Kommentar auf Amos usw. (Kommentar zum Alten Testament, Gü- tersloh 1972) widerlegt worden.

Trotz solcher Bedenken sind Wolffs Studien von gros- ser Bedeutung für jeden der am Studium des Alten Tes- taments interessiert ist.

Ermelo, August 1973

C. VAN LEEUWEN

* *

Gerhard von RAD(†), *Das Opfer des Abraham*. Mün- chen, Chr. Kaiser Verlag, 1971 (Klein-Oktav, 96 S.) = Kaiser Traktate 6. Preis: DM 8.50.

Klein an Ausmass, gross an Inhalt ist dies Büchlein v. Rads. Man merkt den Meister am Werk.

Das Thema des Buches ist eine der bekanntesten alt- testamentlichen Erzählungen, über die Opferung Isaaks, also ein Thema, das seit jeher die Kirche beschäftigt, ja beunruhigt hat (vgl. D. Lerch, *Isaaks Opferung christ- lich gedeutet*, 1950). Was soll man mit dieser Geschichte z.B. im Religionsunterricht anfangen? Wäre es nicht am besten, sie überhaupt auszuschalten? Für den heutigen Menschen hat die Bibel weitgehend aufgehört, eine un- antastbare Autorität zu sein. Niemand darf sich wun- dern, dass Leute an dieser Abrahamgeschichte Anstoss nehmen.

Das weiss auch der Verfasser und greift eben darum auf diese Erzählung zurück, um zu zeigen, dass sie auch für uns heute noch aktuell ist und auch uns unmittelbar anredet. Aus dem Inhalt seiner Arbeit sei erwähnt: Die alte Erzählung und der heutige Leser (7-11), Der Text der Erzählung (12f.), Die Erzählung und ihre Merkmale (13-23), Versuch einer Deutung der Erzählung (23-33), Der Erzähler und seine Absicht (33-38), Die Erzählung als ein Ärgernis (38-40). — Über den Anhang „Texte und Bilder“ (41ff.) s. unten.

Bei der Befragung des Textes auf seine äusserlichen Merkmale hin (13) stellt der Vf. fest, dass die Er- zählung nur ganz locker mit dem weiteren Kontext der Abrahamsagen zusammenhängt, sodass sie einmal wahr- scheinlich für sich allein existiert hat. Auch kann man in ihr zwei Traditionsschichten noch erkennen: „In einer älteren Fassung war es der Erzählung darum zu tun, an einem extremen Fall zu zeigen, was es bedeuten kann, gottesfürchtig zu sein ... Hinter dem Abschnitt V. 15 bis 18 dagegen steht nicht mehr die Frage, wie denn der Mensch vor Gott recht ist. Jetzt wendet sich der Blick in die Zukunft. Der Erweis dieser Gottes- furcht bleibt keine Episode zwischen Abraham und seinem Gott. Er hat die Verheissung eines überschweng- lichen Lebens für ferne Generationen“ (14).

Seit alters her wurde also an der Geschichte gear- beitet, ohne dass wir das Geringste über den Erzähler oder seine Nacherzähler erfahren. Es bleibt da über- haupt manches ins Dunkel verhüllt. Was wissen wir z.B. über das Moria-Problem (V. 2)? Erst das späte Chronistische Geschichtswerk nennt einen Berg Moria in Jerusalem, auf dem Salomo den Tempel gebaut hat (2. Chr 3, 1), was auf eine nachträgliche Bearbeitung offenbar hinweist.

Von der Zeit Abrahams bis zur Niederschreibung der Erzählung vergingen mindestens sechs Jahrhunderte (17). Merkwürdig, dass weder der Erzähler, noch seine Nachfolger den äusseren Umständen der Geschichte Aufmerksamkeit widmeten. Wo befand sich Abraham, als Gott seinen Befehl an ihn ergehen liess? Wie verlief das Gespräch? Was geschah während der dreitägigen Reise? Als „die Stelle von ferne“ sichtbar wurde, treten die etwaigen Augenzeugen in den Hintergrund und Vater und Sohn gehen allein weiter. Nur kurz wird jetzt berichtet, was jeder von ihnen zu tragen hatte, und einige Worte aus ihrem Gespräch werden mitgeteilt (19f.). Und doch wird gerade auf diese Weise die dra- matische Spannung der Erzählung aufs äusserste ge- steigert.

„An der Spitze der Erzählung als ihr erstes und wichtigstes Subjekt steht das Wort 'Gott'. Aber dieses Offenbarwerden Gottes über Abraham bedeutet kein tröstliches Auflösen der Lebensrätsel, im Gegenteil, ihre äusserste Steigerung“ (23). Es entsteht eine höchst kom- plizierte Situation. Der Leser weiss, dass Gott den Tod des Sohnes nicht gewollt hat, aber Abraham wusste das nicht. Wie mag er sich verhalten? Die Alten rechneten im Leben nicht mit Zufällen, wie der heutige Mensch. Versuchen seitens ihrer Götter waren für sie todern- ste Wirklichkeit, die sie als göttliches Erziehungsmittel auffassten. Darin unterscheidet sich unser heutige Zu- tritt zur Erzählung von dem der Alten aufs tiefste.

Wir müssen uns darum bemühen, die ganze Erzäh- lung auf eine Ebene zu bringen, wo sie uns verständ- licher wird. Das ist eben das Anliegen des Vf.s. Da liegt der eigentliche Wert seiner Arbeit. Es wäre keine Lösung des Problems, wollten wir da nur eine alte Kult- legende gefunden haben, oder würden wir nur mit einer Anfechtung Abrahams rechnen oder etwa seinen Gehor- sam als einen Selbstwert hinstellen (27). In der Bibel handelt es sich um keinen Stoizismus, sondern um „den Gehorsam in einer bestimmten und allerdings extremen Situation“ (27).

Gleichzeitig handelt es sich um eine sonderliche Ver- heissung in Bezug auf das ganze künftige Volk Israel. Da hat bereits das Neue Testament (Hbr 11, 18f.) den Nachdruck verschoben — und Luther schloss sich der neutestamentlichen Deutung an (29). Im Alten Testa- ment handelte es sich noch um keinen Auferstehungs- glauben! Abraham wagte einen Schritt ins völlige Dun- kel, in eine Nacht ohne jeden Lichtstrahl. Da gingen schon Josephus Flavius u.a. in ihren Deutungen fehl. Ja, jede Zeit nahm irgendwie an der Erzählung Anstoss, und versuchte, das Ärgernis abzuschwächen. In einer ständigen Auseinandersetzung mit den verschiedensten Anschauungen bemüht sich der Vf., das eigentliche Anliegen der Geschichte dem heutigen Menschen klar- zumachen.

Im Anhang an seine Abhandlung führt v. Rad drei bedeutende Auffassungen an: eines Reformators (Luther, 42ff.), eines theologischen Denkers (Kierkegaard, 58ff.) und eines marxistischen Philosophen (Kolakowski, 78ff.). Den Abschluss bilden einige Versuche eines Künstlers (Rembrandt, 86ff.), das Wesen der Erzählung im Bild zu erfassen. Dies Vergleichsmaterial, dessen Auswahl und Zusammenstellung als höchst verdienstvoll zu be- zeichnen ist, bietet eine wertvolle Ergänzung des Buches.

Luther bemühte sich den 'sensus historicus' zu erfassen, ohne auf einen verborgenen Hintersinn einzugehen. „Die Auslegung gibt Luther Gelegenheit, seine gewalti- gen Grundgedanken vom Wesen des Glaubens, von der Anfechtung, vom Leben und vom Tod immer neu zu variieren“ (44). — Bei Kierkegaard haben wir es mit „höchst subtilen philosophisch-theologischen Erwägun- gen zu tun“. „Wie nie einer vor ihm ist Kierkegaard der Frage nachgegangen, wie denn ein Mensch überhaupt in seiner Innerlichkeit existiert“ (58). „Abraham ist für ihn das Paradigma der 'Suspension des Ethischen'“ (61). — Kolakowski machte aus der Erzählung eine politische Parodie. „Abraham steht hier also für die un- übersehbare Masse aller irgendwie Untergebenen, die nicht nachdenken und noch weniger sich Entscheidungen abverlangen. Aber sie sind Träger der 'Staatsraison'! Ihm, dem Untergebenen steht die allmächtige Obrigkeit gegenüber, die Behörde, deren Art es nicht ist, ihre Be- fehle zu erläutern ...“ (80).

Als letzter kommt Rembrandt zum Worte, ein Künst- ler, der nichtmehr durch die kirchliche Dogmatik gefes- selt war, sondern rein menschlich an sein Thema heran- treten konnte. Vier von seinen Bildern, in denen er sich stets von neuem mit der Opferung Isaaks auseinander- setzte, wurden reproduziert und kurz erläutert, als Be- weis, welch schweren Anfechtungen der Künstler ausge- setzt war, bevor er sich zu einer ihn zufriedenstellenden Auffassung der Geschichte durchgedrungen hat.

Das Büchlein v. Rads (insgesamt 96 Seiten) verdient wahrlich gelesen und durchdacht zu werden.

Praha, April 1973

MILOŠ BIČ

* *

Shalom M. PAUL, *Studies in the Book of the Covenant in the Light of Cuneiform and Biblical Law*. Leiden, E. J. Brill, 1970 (8vo, XII, 149 S.) = Supplements to Vetus Testamentum Vol. XVIII.

Das hier anzuzeigende Werk ist nach der im Kap.

I (*Introduction*) ausgesprochenen Zielsetzung einer Untersuchung des biblischen Rechts im allgemeinen — als Reflex und integrierendem Bestandteil der zeitgenössischen altisraelitischen Zivilisation und Gesellschaft — und dessen ältester Kompilation im „Bundesbuch“ im besonderen auf der Grundlage seines geschichtlichen Umwelthintergrundes gewidmet.

Dieser Zielsetzung entsprechen Plan und Aufbau der Arbeit in den folgenden Kap. II bis V: Versuch einer Analyse der altnesopotamischen Auffassung vom Recht (Kap. II); Analyse der altnesopotamischen Rechtssammlungen („Codizes“ Ur-Nammu, Lipit-Ishtar und Hammurapi) u.a. hinsichtlich ihrer Gliederung in „Rahmenwerke (Prolog und Epilog) und Gesetzkorpus“, ihrer Differenzierung nach Stil, Dialekt und Quellen und des Zwecks jener Rahmenwerke (Kap. III); Prüfung, inwieweit sich einerseits entsprechende Gliederungen und Differenzierungen und andererseits spezifische Charakteristika des biblischen Rechts im Bundesbuch finden (IV) und schliesslich als Hauptteil des Werkes (Kap. V) detailliertere Untersuchungen zu den Einzelbestimmungen des „Gesetzkorpus“ von Ex 21,2-22,16, „which stress both its indebtedness to extra-biblical collections, and, at the same time, take note, wherever possible, of the unique Israelite aspects of these very same laws“ (S. 2).

Angesichts der Vielfalt der angesprochenen Probleme sowohl hinsichtlich der altnesopotamischen ausserbiblischen Rechte als auch des biblischen Rechts kann im folgenden im wesentlichen nur kurz der Inhalt des Buches referiert werden.

Im Kap. II (S. 3-10) kommt der Verf. — hier und im folgenden weitgehend im Anschluss an andere Autoren, vielfach unter deren wörtlicher Zitation — zur Feststellung: Das Rechtsleben des Alten Vorderen Orients im 3. bis 1. Jt. v. Chr. von Elam bis zur Mittelmeerküste und Anatolien, über den sich die keilschriftliche Überlieferung erstreckt, trug wesentlich den Stempel Mesopotamiens mit einer „common legal tradition“. Dies rechtfertigt die von Koschaker geprägte Bezeichnung „cuneiform law“, insbesondere hinsichtlich Schrift, Sprache, Urkunde und common conception vom Recht. (Einzuwenden ist hier allerdings, dass — wie heute mit Recht wohl überwiegend anerkannt ist¹⁾ — trotz aller Gemeinsamkeiten auch die individualisierenden Differenzen zwischen den verschiedenen altvorderasiatischen Rechtskreisen nicht ausser acht gelassen werden dürfen und dass es daher zutreffender ist, von „Keilschriftrechten“ zu sprechen.) Ein allgemeiner Terminus für „law“ existiert nicht. Das „basic underlying concept of law“ findet seinen Ausdruck in den einander ergänzenden Termini *nig.gi.na/kittum*, *kinātum* und *nig.sis.ā/mē-*

¹⁾ Der Verf. scheint demgegenüber (s. S. 4 mit Anm. 5) unter Hinweis auf Korošec's Werk „Keilschriftrecht“ auf einem für Altnesopotamien einheitlichen „Keilschriftrecht“ zu bestehen. Allerdings hat Koschaker noch 1935 einen grundlegenden Artikel in der ZDMG 89 (1935) 1 ff. mit „Keilschriftrecht“ überschrieben; immerhin spricht aber auch er schon 1933 in ZA 41, 1 ff. von „Fratriarchat ... in Keilschriftrechten“ (vom Verf. selbst u.a. S. 133 zitiert). Zum Problem s. u.a. die S. 4 Anm. 5 Zit. sowie meine Rez. zu Korošec in SZ rom. Abt. 82 (1965) 342 Anm. 3 und neuestens R. Yaron in Rev. hist. de droit franç. et étranger 1971, 327; G. Cardascia in Monier-Cardascia-Imbert, *Histoire des Institutions* ... (Paris 1956) I 17 ff. „Les droits cunéiformes“ (18 f.).

šarum, im Anschluss an Speiser definiert als „truth and right/eternal truths, sum of cosmic and immutable truths“ bzw. „process whereby law is made to function equitably“. Der König, für das *mēšarum* verantwortlich, „was considered the agent of the law rather than its source“ (ebenso schon Speiser, JAOS Suppl. 17,12); er ist nicht Quelle der *kinātum*, sondern erhält sie vom Sonnengott Šamaš. Er steht nicht über dem Recht, sondern ist ihm unterworfen und „called upon to legislate laws embodying the cosmic ideal in statutes of the realm“. Aber auch Šamaš hat die *kinātum* erst von einer höheren Quelle erhalten; sie entstammen einem über Göttern und Menschen stehenden metadivine, transcendent impersonal realm. Trotzdem nimmt Hammurapi die Autorschaft der Gesetze für sich in Anspruch, so col. XXIVb 74 ff. der Louvre-Stele: „meine kostbaren Worte²⁾ habe ich auf meine Stele geschrieben“.

Kap. III (S. 11-26) behandelt zunächst die für die älteren altnesopotamischen Gesetzkompilationen (ausgenommen die Gesetze von Ešnunna) charakteristischen Rahmenwerke (Pro- und Epilog) der „Codizes“. Nach einer kurzen Wiedergabe des bekannten Inhalts des C(odex) H(ammurapi) werden die einschlägigen bekannten parallelen Passagen der Codizes Hammurapi, Lipit-Ishtar und Ur-Nammu sowie bei Uru-KA (inim)-gina und Gudea einander gegenüber gestellt. Stil, Form, Aufbau, Zweck und Ziel der Pro- und Epilog finden (Verf. S. 19 ff.) ihre Parallelen in Königsinschriften und anderen literarischen nichtjuristischen keilschriftlichen Quellen. Zweck insbesondere der Königsinschriften war im wesentlichen, dem König die Gunst der Götter und den Nachruhm bei künftigen Herrschern zu sichern. Hammurapis Werke für sein Volk und für die Götter sollten seine göttliche Wahl als König und Gesetzgeber rechtfertigen, die Erfüllung des mit seiner Wahl durch die Götter ihm gewordenen Auftrags dokumentieren und göttliches Wohlwollen und Belohnung für ihn und seine Nachkommen bewirken. Hinsichtlich der Zweckbestimmung und etwaigen Geltung des Gesetzesteils des CH entscheidet sich der Verf. (S. 24 f.) nach einer ausführlichen Literaturübersicht über die teilweise kontroversen Meinungen in der modernen Sekundärliteratur für einen Mittelweg, dass der CH „is a legal compilation of customary law, which incorporates reforms and amendments, and which ... selects from several extant traditions the one legal prescription that is to become authoritative“, auch — nach den überlieferten Abschriften zu schliessen — mit gewisser Wirkung auf die Bevölkerung³⁾.

²⁾ So richtig S. 13 Z. 1 f.; 17 Z. 3; nicht „laws“ wie S. 8. In den sumerologischen und akkadischen Partien schliesst sich Verf. im wesentlichen der einschlägigen Sekundärliteratur an, insbesondere bei den Übersetzungen. Trotzdem weichen letztere verschiedentlich bei mehrmaligem Zitat gleicher Stellen im Wortlaut untereinander ab, wenn auch meist sachlich mit Nuancen im wesentlichen gleichen Inhalts, aber für den wenig oder nicht sprachkundigen Leser wohl nicht glücklich; sachliche Differenzen aber finden sich z.B. bei den Übersetzungen „my most precious laws“ (S. 8) statt richtig „my most precious words“ (S. 13 Z. 1 f., 17 Z. 2 f.) oder „truth and justice“ (S. 12 Mitte) gegenüber „law and justice“ (S. 16 Z. 12 mit weiteren Übersetzungsdifferenzen gegenüber S. 12).

³⁾ S. 13 und 22 zitiert Verf. die berühmte Epilog-Stelle col. XXVb 3 ff. Sie ist wohl dahin zu verstehen, dass der König jeden Rechtsuchenden auffordert, er möge „vor meine Stele“ gehen und sich „meine Stelen-Inschrift“ vorlesen lassen (nicht: selbst lesen) und „meine kostbaren Worte“ hören. Damit verliert das aus dem

Nach dieser vorbereitenden Darstellung der Dreiteilung der genannten Codizes stellt der Verf. in Kap. IV (S. 27-42) die These auf, dass — trotz aller Abweichungen — eine ähnliche altnesopotamisch beeinflusste Dreiteilung wie im Deuteronomium (Dt 1-31) auch im Bundesbuch Ex 19-24 in seiner gegenwärtig vorliegenden Fassung — also ungeachtet des ursprünglichen „Sitzes im Leben“ seiner Einzelteile — zu finden ist. Der Verf. sieht im Aufbau des Gesamtkomplexes „the positional and functional analogue to cuneiform prologues and epilogues“ (S. 36): Ex 19,3-6 umreist als Prolog in hymnischem Stil den historischen Grund des Vertragsschlusses — Gottes dem Volke gewährte Hilfe beim Auszug aus Ägypten —; es folgen die Bedingungen⁴⁾ sowie Zweck und Ziel des Bundes, den Gott mit Israel schliessen will und mit dem es ein „treasured possession“ Gottes, ein „kingdom of priests“ und die auserwählte, dem Dienste Gottes geweihte „holy nation“ werden soll, ein Ideal, das nur mittels der Erfüllung des im Bund zum Ausdruck gekommenen Willens Gottes erreicht werden kann. So wie die historische Rolle Gottes in der Vergangenheit des Volkes dem Bundesschluss motivierend vorangestellt wird, so schliesst der Epilog Ex 23, 20-33 mit der historischen Rolle Gottes in der Zukunft mit dessen Versprechen und Verheissung von Schutz und Hilfe⁵⁾ bei der bevorstehenden Eroberung des Landes Kanaan, wenn das Volk gehorsam Gottes Willen folgt. Dazwischen setzen als „text of the covenant“ — von Pro- und Epilog umschlossen — der Dekalog und das nachfolgende eigentliche Gesetzkorpus (Gesetzes-, Moral- und Kultvorschriften umfassend) die von Gott auferlegten Bedingungen für seinen mit Israel zu schliessenden Bund fest mit den von der neu geschaffenen holy nation zu erfüllenden Verpflichtungen. Beide Komplexe bilden die Verfassung für jene holy nation. Damit wird — einmalig in der Geschichte — eine Gesetzgebung die Grundlage für den Bund zwischen der Gottheit und dem von ihr erwählten Volke, dessen Zukunft nun von der Erfüllung und Beachtung dieser Gesetze durch Volk und Einzelnen bestimmt wird. Law ist hier divine pronouncement, nicht nur secular instruc-

meist vorhandenen Analphabetismus der Rechtsuchenden gezogene Argument (Verf. S. 22) gegen die Praktikabilität dieser Aufforderung an Wert. Ob der Rechtsuchende bzw. der „Vorleser“ Zugang zur Stele haben konnte (S. 22), hängt davon ab, wieviel und wo Stelen gleicher oder ähnlicher Art wie die Louvre-Stele aufgestellt waren; acht in Paris befindliche, ebenfalls in Susa gefundene Steinfragmente gehörten zu mindestens zwei bis drei weiteren wohl „authentischen“ Stelen, so dass zu vermuten ist, dass solche Stelen mit dem CH in verschiedenen Teilen des Reiches, vielleicht auch öffentlich, aufgestellt waren; s. dazu RIA 3, 256 mit Lit. und Hinweis auf die Attahuš-Inscription, zu letzterer W. Hinz, *Das Reich Elam* (Urban-Bücher, 1964) 78.

⁴⁾ Forderung Gottes nach unbedingtem Gehorsam gegenüber seinem Willen und damit gegenüber den anschliessend von ihm gegebenen Gesetzen (S. 32).

⁵⁾ Die vom Verf. S. 35 zitierte Formel aus Ugarit als Parallele zu dem göttlichen Schutzversprechen Ex 23, 22 ist uralt und findet sich nicht nur in Ugarit, sondern z.B. schon in dem Vertrag Narām-Sins von Akkade mit Hita von Awan(?): „Narām-Sins Feind ist auch mein Feind; Narām-Sins Freund ist auch mein Freund“; vgl. W. Hinz, ZA 58 (1967) 75; 93; 95; V. Korošec, IURA 20 (1969) 212; 214 für die hethitischen Vasallenverträge; zu anderweiten keilschriftlichen Parallelen R. Yaron, *Journal of Juristic Papyrology* 15 (1965) 173 ff.

tion. Damit steht das Bundesbuch — trotz aller etwaigen altnesopotamischen Einflüsse — in fundamentalem Gegensatz zu den sonstigen altorientalischen Gesetzeswerken: „Law in Israel has a divine authorship; it is not a humanly authored safeguard of cosmic truth“; Gott ist nicht nur Garant, sondern selbst allein Autor, letzte Quelle und Sanktion des Gesetzes.

Daraus folgt (S. 37 ff.) für das biblische Recht — im Gegensatz zu jenen anderen Werken —: Alle Vergehen gegen die Gesetze sind Sünde, gewisse (so Tötung und Ehebruch) werden absolutes, der menschlichen Verzeihung oder Strafmilderung unzugängliches Unrecht. Die Heiligkeit menschlichen Lebens fordert für dessen (vorsätzliche) Vernichtung Sühne allein durch Blut; Geldkompensation ist ausgeschlossen, ebenso wie umgekehrt die Todesstrafe für Eigentumsdelikte. Es gibt keine Unterscheidung von ius und fas; alle rechtlichen, sittlichen und religiösen Ge- und Verbote sind in dem einen gottgegebenen Werke unterschiedslos enthalten. Das Volk als Ganzes als Adressat und Empfänger der Gesetze Gottes, aber auch jedes einzelne Glied ist für deren Einhaltung und für die Bestrafung bei deren Verletzung (mit)verantwortlich allein gegenüber Gott. Nichtbestrafung von Vergehen bedroht die Gemeinschaft und ihre Glieder; Gehorsam gegen das Gesetz verheisst göttlichen Schutz und Lohn. Trotz aller Differenzen trage aber — auch bei aller in der Rechtsvergleichung anzuwendenden Vorsicht — das biblische Recht deutliche Zeichen des Einflusses seiner Umwelt und seiner altnesopotamischen Vorgänger.

Zur Herausarbeitung, Verdeutlichung und Würdigung des eigenen israelitischen Beitrags wendet sich schliesslich der Verf. im Hauptabschnitt seines Werkes in Kap. V (S. 43-98) der Untersuchung der auf einander folgenden Einzelbestimmungen des eigentlichen Gesetzkorpus (Ex 21, 2-22, 16) und ihrer etwaigen keilschriftlichen Parallelen und Gegensätze zu, auch hier jeweils unter reicher Heranziehung der einschlägigen Quellen und Sekundärliteratur. Hier werden u.a. behandelt in Zusammenhang mit Ex 21, 2 ff. und 7 ff. kurz das Habiru-Problem⁶⁾ bzw. die *mārtūtu-/kallatūtu*-Urkunden aus Nuzi; vorsätzliche und nichtvorsätzliche Tötungen; Kapitalstrafen für Vergehen gegen die Eltern und Kidnapping (Ex 21, 12 ff.; 15 ff.). Vermerkt wird das Fehlen von familienrechtlichen und handelsrechtlichen Bestimmungen und von Klassenunterschieden unter den Rechtsgenossen — im Gegensatz zum CH. Die Wiederkehr von Bestimmungen z.B. über den Verlust der Leibesfrucht, den eine schwangere Frau durch Schlägen oder Stossen im Verlaufe eines Streites unter Männern erleidet, führt Verf. (S. 71 Anm. 1) auf literarische Abhängigkeit der einzelnen Gesetzeswerke unter einander zurück. Zu den Talionssätzen Ex 21,23-25 bemerkt Verf. (S. 40; 75 ff. mit Wiedergabe der kontroversen modernen Auffassungen zum Talionsproblem, soweit es den alten vorderen Orient betrifft) im Anschluss

⁶⁾ S. dazu neuerdings J. Bottéro, RIA 4 (1972) 14 ff. mit Zusammenstellung der Belege bis 1971 und Lit. Zu Verf. S. 47 Anm. 3: § 117 CH betrifft nicht die Freilassung des Schuldners sondern seiner Familienangehörigen.

an Diamond, Finkelstein, Albright und Yaron⁷⁾ in ausdrücklichem Gegensatz zur bisher herrschenden Lehre, dass „the principle of *lex talionis*, far from being a primitive residuum, is actually an important advance in the history of jurisprudence. It not only granted the *awēlum* class (im CH) added protection — ... — but, in addition, it became an expression of equality — for talion was restricted only to members of the highest class; all others, members of an inferior social standing, had to be content with composition“; im frühisraelitischen Bereich aber galt der Talionsgrundsatz — mangels eines Klassenunterschiedes — für alle Rechtsgenossen, arm und reich, ausser Sklaven (Verf. S. 76).

Kap. VI Summary (S. 99-105) gibt eine kurze Zusammenfassung der Darlegungen und Ergebnisse der Kap. II-V u.a. mit dem Ergebnis (S. 102 und schon S. 43), dass das Material dieses — das Endresultat eines langen Entwicklungsprozesses bildenden — Gesetzeskorpus vormonarchisch, teilweise ursprünglich prämosaisch und präisraelitisch gewesen ist, dieses customary law aber wesentlich durch eigene frühisraelitische Beiträge ergänzt und modifiziert worden ist. „A study of the legal collection of Exodus ... reveals that early biblical law remained within the legal orbit of its cuneiform predecessors. This eclectic compilation appears ... influenced by several extra-biblical substrata, many ... contextually and linguistically identifiable“.

In Appendix I und II bespricht der Verf. die Anordnung der Gesetze des Bundesbuches (S. 106-111; *Ex* 21,12-22,16) bzw. die Stilformen in den keilschriftlichen und biblischen Gesetzen und die Natur des sogen. apodiktischen Rechts (S. 112-124). Eine umfangreiche Bibliographie (S. 125-142) und ein Quellenverzeichnis be-schliessen das Werk.

Im ganzen gesehen gibt es einen recht nützlichen, guten zusammenfassenden Überblick über die Problematik des behandelten Gegenstandes und den bis zum Erscheinen des Buches vorhandenen Forschungs- und gegebenenfalls Kontroversenstand unter reicher Heranziehung und — vielfach wörtlicher — Zitation der umfangreichen modernen Sekundärliteratur zu den einschlägigen biblischen und ausserbiblischen altvorderasiatischen Quellen. Angesichts der seit Jahrzehnten vielfach und unter verschiedensten Gesichtspunkten literarisch bearbeiteten Thematik des Buches war es zwangsläufig, dass der Verf. weitgehend auf die Forschungsergebnisse anderer Autoren referierend — wenn auch nicht kritiklos — zurückgreifen musste.

[Korr.-Zusatz: Zu Pauls Werk s. neuerdings den Rez.-Artikel von B. S. Jackson, *Journ. of Jewish Studies* 24 (1973) 8 ff., sowie *Vet. Testam.* 23, 273 ff. und — insbesondere zu Kap. IV und V — die oben Anm. 1 zit. Rez. von Yaron. Zu Anm. 3 s. auch J. J. Finkelstein, *RA* 63, 27 (Stele in Nippur).]

München/Leipzig, März 1973 H. P. H. PETSCHOW

⁷⁾ Vgl. neuerdings auch B. S. Jackson, *Theft in early Jewish Law* (1972) 152ff. Anders aber für das altrömische Recht W. Kunkel, *Untersuchungen zur Entwicklung des römischen Kriminalverfahrens in vorsullanischer Zeit* (1962) 17f.; 40f.; 97f.; M. Kaser, *Das römische Privatrecht* I² (1971) 147; 148; 156; R. Wittmann, *Die Körperverletzung an Freien im klassischen römischen Recht* (Diss., 1972) 6; Genzmer, *SZ* rom. Abt. 62 (1942) 123.

W. SCHROTTROFF, *Der altisraelitische Fluchspruch*. Neukirchen-Vluyn, Neukirchener Verlag, 1969 (8vo, 280 S.) = Wissenschaftliche Monographien zum Alten und Neuen Testament, 30. Band.

Die zu rezensierende Arbeit stellt eine Habilitationsschrift dar, die im Sommersemester 1968 von der Evangelisch-theologischen Fakultät der Johannes Gutenberg-Universität zu Mainz angenommen wurde. Obwohl der Verfasser im Vorwort sagt keine allseitige und in jener Hinsicht vollständige Monographie über das Phänomen des Fluches im A.T. geschrieben zu haben, weil er nur eine kritische Überprüfung der verbreiteten These vom kultischen Ursprung und kultischen Hintergrund des Fluches, insbesondere vom engen Zusammenhang von Fluch und Bund, beabsichtigt hat, muss von vornherein gesagt werden, dass sein Buch sehr ausführlich alle Seiten des Phänomens behandelt. Verfasser hat sehr gründlich gearbeitet und sein Buch ist somit eine sehr wichtige Studie über den Fluchspruch im alten Israel geworden, die jeder, der sich mit diesem Thema beschäftigt, zu studieren hat.

Das Buch hat fünf Kapitel: das 1. Kapitel (S. 25-73) hat die Fluchformel zum Thema und studiert die Form der altisraelitischen 'ārūr-Worte und die altorientalischen Fluchformeln. Das 2. Kapitel (S. 74-129) handelt von Fluchbegründungen und Fluchbedingungen; das 3. Kapitel (S. 130-162) bespricht die fluchentfaltende Aussage und das 4. Kapitel (S. 163-198) die Segensformel und ihren Beitrag zur Frage nach der Herkunft der Fluchformel, während das 5. Kapitel (S. 199-230) versucht den „Sitz im Leben“ der Fluchformel festzustellen. Am Anfang des Buches findet sich dann noch eine Einleitung (S. 9-24), während Verf. seine Studie abschliesst mit einer kurzen Ausführung über das Ergebnis des Buches (S. 231-233). Am Ende des Buches stehen ferner noch Nachträge (S. 234-238), eine Abkürzungsliste (S. 239), ein Literaturverzeichnis (S. 240-261) und ein Stellenregister der aus dem biblischen Schrifttum und den altorientalischen Quellen behandelten Stellen (S. 262-276).

Verfasser findet den genuin israelitischen Fluchspruch in der 'ārūr-Formel, weil diese in der altorientalischen Literatur ohne Analogie sei. Der Ursprung dieser Formel wäre im nomadischen Lebensbereich der Wüste zu suchen. Die Wirkung der Formel sei hier exkommunikativ-ausschliessend aus der heilvollen Sphäre der Gemeinschaft. In Kanaan habe Israel aber von den Bewohnern des Landes eine andere Wirkung des Fluches übernommen: die konkrete Lebensminderung innerhalb des eigenen Lebensbereiches realisierende Fluchwirkung und auch die Vorstellung, die die Gottheit als Bewirker des Fluches voraussetzt. Israel habe aber dann die vorgefundene Fluchformel selbst weitergebildet. Sowohl Fluch- wie Segensformel seien ursprünglich — offenbar ausschliesslich in unkultischer Verwendung — von Haus aus Mittel der Sipperache, der Fluch fände auch im Kulte Anwendung, aber man dürfe die Grenzen dieser kultischen Verwendung des Fluches nicht zu weit stecken und vor allem nicht als speziell kultische Sanktion verstehen. Den Hintergrund der Beziehung von Fluch und Bund sucht Verfasser in der theologischen Reflexion der deuteronomistischen Schule. Früher habe

es zwar auch schon eine speziell theologische Deutung des Fluches (wie des Segens) gegeben: 'ārūr und bārūk seien leitmotivische Worte, denen im geschichtstheologischen Entwurf von J. eine zentrale Bedeutung zukomme. Der Hintergrund sei aber nicht der Bundesgedanke, sondern eine mit der Grossreichssituation unter David und Salomo korrespondierende Geschichtsdeutung.

Die Ausführungen des Verfassers sind gründlich, gut dokumentiert, manchmal zu umständlich, aber fast immer überzeugend. Nach Lesung des Buches fragt man sich aber, ob es doch nicht besser wäre mehrere Formen des Fluches nebeneinander anzunehmen. Die vom Verfasser vorgeschlagene Entwicklung, wonach die 'ārūr-Formel am Anfang stehe, ist nach Meinung des Rezensenten zu viel Konstruktion. Man kann sich doch auch gut eine parallele Entwicklung verschiedener Fluchformeln denken. In dieser Weise äussert sich auch Gerstenberger in seiner Rezension des hier besprochenen Buches in *JBL* 90, S. 108ff.

Anschliessend möchte Rezensent noch einige Bemerkungen zum Buche machen. Die assyriologischen Sachen hat Verfasser sehr gut verarbeitet. Es ist deshalb um so mehr auffallend, dass er vier verschiedene Schreibungen des Gottesnamens Irra, bzw. Erra gibt: auf S. 141 spricht er vom Era-Epos, wie Lambert tut, auf S. 34 aber von Gira (Ura) in einer Inschrift Assurbanipals, aus dem Rassam-Zylinder IX, Z. 63-67, wo der Text *dir.ra qar-du* hat, und auf S. 142 nennt er den Gott Irra. Für die Lesung dieses Namens ist jetzt Roberts, *JCS* 24, S. 11ff., zu vergleichen, der den Namen Erra liest, diesen als semitisch betrachtet und mit „scorched earth“ übersetzt. Auf S. 98 hat Verfasser buchstäblich einen Text Landsbergers in *Belletr* 14, 1950, S. 219ff., zitiert und auch die abweichende Transkription der assyrischen Zeichen beibehalten, was sehr störend wirkt: *qa2-bi4-i* hätte *qā-bi4-i* transkribiert werden sollen usw. Auf S. 160 zitiert Verfasser ein Fragment aus Maqlû, Taf. II, Z. 93-96, wo er die ausgezeichnete Bearbeitung von Meier in *AfOBeih.* II benutzt, aber in Z. 95 *lummid* statt *lum'id* gibt: die Form ist von *ma'ādum* und nicht von *emēdum* abzuleiten.

Die von Verfasser auf S. 104f. vertretene Ansicht ist, nach Meinung des Rezensenten, nicht deutlich. Wes-halb sind die mit konditionalem Vordersatz eingeleiteten Fluchsprüche sowohl im mesopotamischen als auch im nordwestsemitischen Raum relativ selten? Der von ihm zitierte Ausnahme aus der Zeit des Šamši-Adad ist ja nicht von den Vertragstexten zu unterscheiden, die nach einer Einleitung mit *šumma* eingeleitete Sätze haben, während die Fluchformeln öfters in Prekativ-Sätzen stehen, vgl. dazu den Aufsatz des Rez. in *OTS* XIV, S. 122ff., bes. S. 125, wo festgestellt wird, dass die Assarhaddonverträge nur aus einem Satz bestehen, wie auch Erica Reiner in ihrer neuen Übersetzung dieser Verträge in *ANET, Supplementary Texts*, 1969, S. 534ff., annimmt. Obendrein ist Rez. der Meinung, dass Verfasser diesen Text von Šamši-Adad I, in Anschliessung an Borger, Einleitung, S. 9-12, nicht richtig verstanden hat. Der Nachsatz kann unmöglich einen t-Punktual (Perfekt) haben: der Satz *šarrum šū ša eli ilāni u šarrāni maršu itepeš* ist ein Zwischensatz, wie

man sie auch sonst findet. Wie in den Verträgen üblich, fängt auch hier der Nachsatz mit den Prekativsätzen an. Dieser Zwischensatz ist feststellender Art: die Unrechtmässigkeit des in den vorhergehenden *šumma*-Sätzen beschriebenen Handelns wird darin betont. Sätze dieser Art, die zwischen Vorder- und Nachsatz eingeschoben werden, finden sich mehr, z.B. *Cod. Hamm.* § 7 (*awilum šū šarrāq*); § 11 (*tuššam idkē*); im A.T.: *Lev* 20: 11ff. (*tō'ebāh 'āsū š'nēhēm*). Diese Sätze enthalten eine Begründung der folgenden Strafe.

Auf S. 122 ist Verfasser der Meinung, dass das altorientalische Material an Fluchtexten, was formal überzeugende Parallelen zu den *mōt-jūmāt*-Sätzen angeht, im ganzen nicht sehr eindrücklich sei. Die nächsten Beispiele findet er in einigen Fluchformeln aus Verträgen usw. Weshalb hat er hier aber die Gesetzestexte ausgelassen, in denen *iddāk* im Nachsatz steht, z.B. *Cod. Hamm.* § 1, § 3, § 6 usw. Wie in den *mōt-jūmāt*-Sätzen ist hier die Tatfolge der Tod und ist die Verbalform passivisch. Sehr schön ist auch die Stelle *Cod. Ešnunna*, § 12f. (Goetze, *Laws of Eshnunna*, S. 49ff. mit Verbesserungen von Landsberger in *Symbolae David*, II, S. 72): (*awilum*) *ša ina mūšim ina kurullim iššabbatu imāt ūl iballūt*. Hatte man in den Beispielen aus dem *Cod. Hamm.* mit konditionalen Vordersätzen zu tun, im letzten Beispiel steht ein relativischer Vordersatz, obwohl die Verbalform im Nachsatz nicht passivisch ist. Ist es ferner ein wirklicher Unterschied zwischen den *mōt-jūmāt*-Sätzen und den altorientalischen Parallelen, dass die letztgenannten spezieller sind und die Götter als Vollstrecker der Strafe nennen. Im A.T. ist doch auch, obwohl nicht *expressis verbis* genannt, Jahweh letzten Endes Vollstrecker der Strafe oder die Behörden, die im Namen Jahwehs die Strafe vollziehen. Man muss dabei immer die verschiedenen religiösen Umstände in Betracht ziehen, wodurch auch viele anderen Unterschiede zwischen dem A.T. und der Umwelt erklärt werden können.

Abschliessend sei noch gesagt, dass alle diejenigen, die sich mit der Religion und Kulturgeschichte des alten Orients zu beschäftigen haben, dem Verfasser sehr zu Danke verpflichtet sind für das schöne Buch, das er ihnen geschenkt hat.

Bilthoven, August 1973

R. FRANKENA

* *

Gerhard F. HASEL, *The Remnant*, The history and theology of the Remnant idea from Genesis to Isaiah. Berrien Springs, Michigan, Andrew University Press, 1972 (8vo, Pp. IX + 460) = Andrew University Monographs Vol. V. Price: \$ 4.60.

Ce livre ronéographié est une dissertation acceptée par le Department of Religion of the Graduate School of Vanderbilt University, Nashville, Tennessee, considérablement abrégée et légèrement révisée, comme il est dit dans la préface.

Dans la préface, comme dans ses conclusions, l'A. indique l'actualité de cette monographie. Menacé par la possibilité très réelle d'un anéantissement nucléaire, la destruction de toute vie humaine par la crise écologique, par le surpeuplement ou par les conditions politiques,

sociales et économiques, l'homme moderne vit dans une situation précaire. Comme son existence même est en jeu, la question de savoir s'il survivra, s'il est sûr de sa vie et de son existence, et s'il y aura un reste auquel il appartiendra lui-même, se pose. L'idée théologique du reste telle qu'elle se trouve dans la Bible, aide l'homme à trouver la sécurité de son existence, puisque l'espoir de survivre dépend de sa réponse à l'invitation à la conversion que Dieu lui adresse.

Dans ce livre l'A. examine l'origine, le développement et la théologie du 'Reste' qu'il considère comme une des principales idées de l'Ancien Testament. Puisque cette idée ne se trouve pas seulement dans la Bible, mais remonte jusqu'à la littérature des Sumériens, Akkadiens, Hittites, Ugaritiques et même des Egyptiens, il fait d'amples recherches dans ces littératures afin de pouvoir déterminer l'origine et le sens de l'idée. Les pages 50-117 sont consacrées à l'étude détaillée de ces littératures. Surtout les textes sumériens relatifs au déluge sont d'importance capitale pour l'origine et la nature du thème du 'Reste'. La conclusion de cette étude détaillée révèle que le thème du 'Reste' est beaucoup plus ancien que la Bible, et que l'idée trouve son origine non seulement dans les circonstances de guerre, mais dans toutes sortes de menaces, menaces de la part de la nature, des inondations, de la famine, de la sécheresse, des fléaux, de la peste, mais aussi de la part de la rébellion, des guerres et de la mort naturelle. L'idée du 'Reste' a une longue histoire et une grande diffusion. Le thème n'est pas limité à une seule 'Gattung'. On le trouve dans des textes mythiques, épiques, légendaires, prophétiques, hymniques, dans les prières et dans les annales. La raison se trouve dans la nature même de l'idée. Au fond, c'est le problème de la vie et de la mort, de l'existence même de l'homme. Quand la vie humaine est menacée, on voit se poser la question si un 'Reste' sera conservé pour continuer l'existence humaine. La réponse pourra être négative ou affirmative. La fin pourra être la destruction totale de toute vie; il est également possible qu'en dépit de la perte d'une grande partie, un 'Reste' survive pour continuer la vie. L'idée doit être ancienne comme l'existence humaine. La première expression de cette idée dans les sources écrites se trouve là où il est question du déluge mésopotamien menaçant la race humaine et remonte jusqu'à la troisième millénaire avant notre ère. On y trouve déjà les idées de la création et de la possibilité de la destruction juxtaposées.

L'Auteur regrette de ne pas avoir l'occasion de traiter de la terminologie du 'Reste' dans la Bible hébraïque au point de vue linguistique et de la philologie sémitique, fait de place. Il fait seulement quelques remarques à ce propos dans le sommaire.

Selon notre Auteur le sens biblique du 'Reste' est unique, très riche et très différent du sens qu'on trouve dans les autres littératures. Si l'étude détaillée de ces textes anciens est surtout intéressante pour les orientalistes, l'étude du 'Reste' dans la Bible intéressera davantage les biblistes. La troisième partie de ce livre traite du thème du 'Reste' dans la Bible avant le prophète Isaïe qui entre en scène au tournant de l'histoire d'Israël et qui prend une position-clé dans le développement de l'idée du 'Reste'.

Successivement notre A. traite du thème du 'Reste' dans le livre de la Genèse, dans l'histoire du déluge, l'histoire de Joseph, pour continuer par le cycle d'Élie, et surtout dans le prophète Amos, le premier des prophètes-écrivains qui parle du 'Reste'.

Personne ne niera plus le rapport entre la tradition hébraïque du déluge et les traditions mésopotamiennes. Mais la version israélite donne au récit sa propre théologie. Dans la Bible l'idée du 'Reste' est incorporée, dès le début, à l'histoire du salut. Elle se trouve toujours dans un cadre de péché et de punition (Schuld- und Straferzählung). Elle exprime en même temps jugement et salut, condamnation et espérance. L'intention de Dieu est salut et non condamnation, comme il résulte de l'accent mis sur la survie du 'Reste'. Dans les cycles d'Ésau et de Joseph, le thème du 'Reste' est lié à l'idée d'élection.

Le thème du 'Reste' subit un changement dans le cycle d'Élie en ce sens qu'on y trouve une menace éthico-culturelle qui est un danger pour l'existence d'Israël. Le prophète se considère soi-même comme le seul 'Reste', mais à l'Horeb il reçoit de Yahvé l'assurance d'un 'Reste' de 7000 lors du jugement futur. La menace a sa cause dans l'apostasie d'Israël. Le jugement d'Israël viendra sous la forme d'une guerre. Le triage s'accomplit selon les principes éthico-religieux. Le 'Reste' sera le noyau d'un Israël nouveau, fidèle à Yahvé et à ses commandements. Tout sera une grâce de Dieu.

Amos est le premier prophète-écrivain qui fait mention de l'idée du 'Reste'. Il attaque l'idée populaire d'après laquelle tout Israël sera comme un 'Reste' parmi les nations. Il met l'accent sur la condamnation et la destruction d'Israël (surtout 9, 1-4). Amos fait cela pour provoquer Israël à retourner vers Yahvé. Il ne parle pas seulement d'un 'Reste', mais d'un 'Reste d'Israël'. Amos est aussi le premier à appliquer le thème du 'Reste' dans un sens eschatologique.

Le thème du 'Reste' a donc une histoire riche et variée déjà avant le prophète Isaïe. Ce n'est pas une idée originale de ce prophète, mais c'est un thème qui occupe une place centrale dans sa prédication. Dans la quatrième partie de son livre, notre A. étudie le sens de ce thème dans le prophète Isaïe. Il distingue dans l'oeuvre d'Isaïe trois périodes. La période de 740-734, celle de la guerre syro-éphraïmite (734-733) et la dernière période (716/15-701). Il examine les textes qui appartiennent à ces périodes différentes. Chez ce grand prophète, le thème du 'Reste' a des aspects multiples et variés. On trouve tous ces aspects dans toutes les périodes de son ministère, mais accentués de manière différente. Toujours on y trouve l'idée du jugement et du salut, et conformément à la situation historique tantôt le sens négatif, tantôt le sens positif domine. Il parle d'un 'Reste' non seulement comme d'une entité historique d'Israël ou d'une nation, mais surtout d'un 'Reste' eschatologique, purifié par Dieu lui-même. Une idée qui sera extrêmement importante pour le développement postérieur de l'eschatologie d'Israël.

La valeur de ce livre, souvent prolixe, se trouve dans l'étude détaillée des textes et dans l'attention que l'Auteur prête au sens théologique du thème du 'Reste'.

Nijmegen, juillet 1973

P. J. COOLS

Sean E. McEVENUE (S.J.), *The Narrative Style of the Priestly Writer*. Rome, Biblical Institute Press, 1971 (8vo, XI + 218 S.) = *Analecta Biblica* 50. Preis: Lit. 3.300 = 5.50 Doll.

Die Arbeit verdankt ihre Entstehung den Forschungen McEvenues am Pontifical Biblical Institute von 1968-1970 unter der Leitung von N. Lohfink (S.J.), dem sich McEvenue besonders verpflichtet weiss. Wesentliches Material des Kap. IV über Gen 17 entstammt den Vorlesungen Lohfinks in Rom 1967. McEvenue dankt im Vorwort auch v. Rad †, Westermann und R. Rendtorff, deren Seminare und Vorlesungen in Heidelberg 1965 für ihn von theologischer Bedeutung waren.

Nach einer allgemeinen Einführung in Probleme der Forschung zum Stil der Priesterschrift (1-9), einem Hinweis auf neuere Ansätze auf dem Gebiet des Strukturalismus, der Linguistik und Stilistik (10f.) sowie einer Gegenüberstellung von „children's literature“ und priesterschriftlichem Stil (12-18) untersucht McEvenue drei für die Priesterschrift paradigmatische Komplexe: die Sintfluterzählung (22-89), die Kundschaftergeschichte (90-144) und Gen 17 (145-178). Das Buch beschließt eine Conclusion, vier Tafeln (Elligers Umgrenzung von Pg, die Listen im Flutbericht von P, chronologische Systeme in Pg, Schichtungsanalysen von Gen 17 seit Sievers), ein Literaturverzeichnis und vier Indizes.

Der Überblick über die ältere Forschung will deutlich machen, wie sich nach der im wesentlichen endgültigen Abgrenzung des P-Bestandes durch Nöldeke und der Wellhausenschen Literarkritik eine durchweg negative Bewertung der darstellerischen Besonderheiten von P durchsetzte. Beklagte Nöldeke selbst den Mangel an Leben, Anschaulichkeit, Detailmalerei und Wärme der Sprache, so spricht Wellhausen bereits von öden Schemata und unbeschreiblicher Pedanterie. Bis in die neuesten Arbeiten hält sich eine gewisse Reserve der Priesterschrift gegenüber durch. McEvenue sieht in diesen Bewertungen Einseitigkeiten und Vorurteile am Werk und möchte „the inadequacy of past approaches“ (8) dartun. Er erinnert sich, als Kind die Genealogien von Gen 5 mit „wonder and pleasure“ erstmals gehört zu haben. Als Vorurteil muss die negative Einschätzung von P v.a. deshalb bezeichnet werden, weil sie sich nicht auf detaillierte Untersuchungen der Priesterschrift als eines literarischen Werkes stützt. Stiluntersuchungen an P standen im Rahmen der Pentateuchkritik stets unter dem Vorzeichen einer Abgrenzung von JE. Bei aller Verfeinerung der Quellenkritik seit Eichhorn wurde wenig Sorgfalt darauf verwendet, mit Hilfe neuerer stilanalytischer Methoden tiefer in „the mysterious mind of the priestly writer“ (9) einzudringen.

Inzwischen hat die neuere Literaturwissenschaft analytische Methoden entwickelt, die das literarische Werk selbst ins Zentrum rücken, den Schwerpunkt also nicht nach aussen, d.h. in die Entstehungsgeschichte bzw. die Person des Verfassers verlagern. McEvenue verweist v.a. auf Wellek und Warren, W. Kayser, L. Alonso Schökel, T. Todorov und einige Arbeiten des französischen Strukturalismus. Da die eigenen Verstehensakte nicht vorweg limitiert werden sollen, beschränkt sich McEvenue bei der Umschreibung des in Aussicht ge-

nommenen methodischen Ansatzes auf den Hinweis, die Arbeit beabsichtige, grammatisch und stilistisch so vorzugehen, dass der Text selbst die Methode festlege. „The fact is that method is nothing more than a description and systematisation of acts of understanding“. „But ultimately the researcher must simply stare at his text, or fumble with it, until acts of understanding begin to take place“ (11). Methodologische Erwägungen seien erst im Anschluss an die Textanalysen zur näheren Erläuterung und Rechtfertigung der Untersuchungsergebnisse anzustellen. Um die Irrwege der bisherigen Forschung zur Priesterschrift zu vermeiden und dem bislang noch nicht erfassten Wesen dieses Werkes auf die Spur zu kommen, will McEvenue von Feinanalysen ausgehen und auf der Grammatik eher als auf der literarischen Form aufbauen (11).

In diesem Sinne verfolgt der einleitende Abschnitt über die Beziehungen zwischen dem Stil der Priesterschrift und demjenigen der Kinderbücher (children's literature) keine weitergehenden methodologischen Absichten, sondern dient einer allgemeinen Orientierung über den Begriff „children's literature“. Es handelt sich dabei für McEvenue um Literatur, die tatsächlich von Kindern geschätzt wird, nicht um von Kindern oder für Kinder verfasste Literatur. Nähere Definitionen seien im Grunde unsachgemäss. Dabei kommt es McEvenue nicht auf Inhalte, sondern allein auf den Stil an. Vergleicht man die priesterlichen Stileigentümlichkeiten mit denjenigen der Kinderbücher, so erweist sich als Objektivität und Einfachheit, was als Mangel an Gefühl kritisiert worden ist, als Faszination durch vollständige Aufzählung, was man Pedanterie genannt hat. Eine Anzahl von Beispielen aus Kinderbüchern veranschaulicht Stilmittel, die sich mit denjenigen von P vergleichen lassen: Wiederholungen, Aufzählungen, Gliederung in Abschnitte, Refrains, symmetrische Anordnungen, Liebe zum Detail, minutiöse Distinktionen.

Die Auswahl der analysierten Texte begründet McEvenue knapp. Der Sintflutbericht könne als Ausgangspunkt dienen, weil er eine längere Einheit bildet und dem Kontrolltext J parallel läuft. Num 13f. rechtfertige die Erwartungen, mit denen an das Problem heranzugehen sei und erhelle weitere Aspekte der Kinderliteratur, und Gen 17 sei ein so wichtiger Text, dass er auf jeden Fall nähere Untersuchung verdiene (18f.).

Um eine möglichst zuverlässige literarische Ausgangsbasis zu haben, sucht McEvenue nach einer restriktiven Abgrenzung von Pg, die ihm bei Elliger (*Sinn und Ursprung der priesterlichen Geschichtserzählung*, ZThK 49 (1952) 121ff. = *Kleine Schriften zum Alten Testament*, ThB 32, 1966, 174ff.) vorzuliegen scheint. Elligers Abgrenzung von Pg dient der Untersuchung als Grundlage.

Im folgenden seien die stilkritischen Ergebnisse der Textanalysen im Blick auf die Konsequenzen, auf die es McEvenue ankommt, kurz zusammengefasst.

a) Nach einer Untersuchung der Abhängigkeiten und Abweichungen von J werden der Rahmen der Sintflutgeschichte (Gen 6, 9-10; 9, 28-29) und die einzelnen Abschnitte (6, 11-13; 14-16; 17-18a; 18b-20; 21; 6, 22; 7, 6; 7, 11; 13-16a; 17a; 18-21.24; 8, 1-2a; 3b.4-5; 13a.14; 15-19; 9, 1-3.7; 8-11; 12-17) auf kompositionelle und stil-

listische Eigentümlichkeiten hin befragt. An Stil- und Kompositionstechniken findet McEvenue: Wiederholungen von Worten, „figure of echo“ (= Wiederholung eines Schlüsselwortes, -satzteiles oder Satzes zur Verbindung von Einheiten und Andeutung einer verborgenen Ordnung in der Welt, 38), „taw - aleph-linking“ (= Anadiplosis), „juridicism“, „technicity of vocabulary“, „palistrophe“ (= konzentrische Inklusion, chiastische oder konzentrische Struktur o.ä., nach dem Schema abba, wobei Spannungen zwischen den Einzelelementen einen Gedankenfortschritt realisieren, 29), „interweaving of units“, „panel writing“ (= Gliederung in gleich strukturierte Abschnitte), „short-circuit-inclusion“ (= Rahmung auf Satzbasis), „rhetorical use of sound and rhythm“, „chisatic couplet“ (z.B. Gen 7, 11b; 9, 2; 9, 11;), „conscious use of a word in two senses“ (78f.). Dominant sind die verschiedenen Formen und Techniken der Wiederholung, die jedoch keine starre Symmetrie erzeugen, sondern auf eine verborgene Ordnung des Gedankens weisen wollen, deren Struktur nicht unmittelbar fassbar ist. Hier liegen Essenz, Geheimnis, Kraft und Faszination des P-Stils. Gesamtstruktur und Detail sind aufeinander bezogen.

Mit Kinderbüchern sind diese Stil- und Kompositionstechniken nach McEvenue ihrer kurzen Sätze, Parataxen und einfachen Syntax wegen vergleichbar. Zu motivischen Strukturvergleichen sieht sich McEvenue insbesondere durch den Regenbogen veranlasst, der ihn an Alice im Wunderland oder den Kleinen Prinzen erinnert. Die „de-psychologising tendency of P“ aims more at children“ (83). Mit dem Gebrauch technischer Sprache bei P sei der notorische Hang der Kinder zu Spezialsprachen jedenfalls tendenziell vergleichbar (vgl. Kipling, *How the First Letter was Written*). Auf die Gefahr solcher Vergleiche wird McEvenue selbst aufmerksam und weist deshalb darauf hin, er wolle mit den Vergleichen nichts über den Sitz im Leben von P ausgemacht haben (88) (ohne in der Schlusskonsequenz jedoch auf Vermutungen in dieser Richtung zu verzichten, 183, s.u.). „The above considerations invite us to approach P with the type of expectancy with which one approaches those writings which are generally considered proper for children. This expectancy may not be at all foreign to adults of another culture, and another time“ (88).

b) In der Kundschaftergeschichte erweist sich Pg wiederum vom alten Quellenbestand abhängig (JE), zeigt jedoch wichtige Unterschiede insbesondere in Syntax, szenischem Arrangement und theologischer Gewichtung. Die Erzählung gliedert sich in folgende Abschnitte: Num 10, 11f. (Introduction), 13, 1f. (Yahweh's Command), 13, 3a.17aB.21.25.26 (The Fulfillment), 13, 32 (The Report), 14, 1a.2.5 (Israel's Reaction), 14, 6-7.10a (The Counter-Report), 14, 10b.26-27a.28-29a.35 (Yahweh's Sentence), 14, 36-38 (The Fulfillment-Conclusion). Zu den wichtigsten Stilmitteln zählen Wiederholung, „echo“, Symmetrie. Die ganze Erzählung ist nach dem Schema ABCDC'B'E aufgebaut (115). Obwohl P aus seiner Vorlage, einer Kundschaftergeschichte mit „folk-tale quality“ (117), eine theologisch gewichtige Darstellung der Selbstverurteilung Israels in Paran machte und nicht nur Elemente der Handlung durch

theologische Katagorien ersetzte, sondern auch die dramatische Zuspitzung des Konflikts durch Symmetrien und Parallelismen übermalte und innere Motivation durch objektive Darbietung ersetzte, blieb er ein faszinierender Geschichtenerzähler. Überall dort, wo P von der Kundschaftergeschichte seiner Vorlage abweicht, führt er eine „fairy-tale dimension“ ein, die von „folk tale“ unterschieden werden muss (128f.). Gerade das Fehlen erläuterter Motivation oder innerer Reflexion, „the diminution of interiority“, weise in die Richtung der dem Märchen eigentümlichen scharfen Rollendefinitionen (132). In dieser Welt fixierter Rollen waltet eine innere, nicht explizite, entspsychologisierte Ordnung, die P in der symmetrischen Struktur und dem feierlichen Datierungssystem andeutet. Wolke und Erde bilden in der P-Erzählung wunderhafte Elemente, die wie bei Aladdins Wunderlampe oder in Grimms Märchen 'Das blaue Licht' (McEvenue nennt weitere Beispiele, 134) die Objektivität der inneren Ordnung unterstreichen. So gehört auch Num 14, 1a.2 „to the literary world of witches and spells“ (136). Num 14, 28 enthüllt die in V. 2 enthaltene magische Macht des Wortes und weist auf das in „folktales“ häufige Motiv der Selbstverurteilung. McEvenue fallen in diesem Zusammenhang die Hexen in Macbeth (4. Akt, 1. Szene) ein. „The dramatic irony present in Num 14, 2 is similar to that of Macbeth, rather than to that of the folk tales, in that it deals with determining the future in a way which cannot be foreseen ...“ (137). Auch das Motiv des Todeswunsches (vgl. Grimms Rapunzel) wird herangezogen. Den eigentlichen Vergleichspunkt bilden „violence, death, unfeeling cruelty“, Momente, die für Kinderliteratur charakteristisch sind (Hänsel und Gretel usw., 140). P. schildert die göttlichen Eingriffe in einer dem Märchen analogen Radikalität und Absolutheit.

c) Das nach McEvenue auf den beiden Hauptquellen Gen 15 und Gen 18 basierende Kap. Gen 17 zeigt wiederum streng symmetrische Struktur, und zwar in einem „system of inverse correspondences“ (157). Es durchdringen einander die Schemata ABCDEFG/F'E'D'C'B'A' einerseits und ABCDE/A'B'C'D'E' andererseits. P komponiert das Material nach drei „techniques or figures of development“ (159): 1. lineare Entfaltung „from the intentional and vague to the actual and specific“, 2. zirkulare, palistrophische Entfaltung, 3. „a development in two parallel panels“ (159). Das theologisch so gewichtige Kapitel bietet zwar die wenigsten rein erzählerischen Momente. Dennoch könnten auch hier die Kinderbücher z.B. den Zwang zu Wiederholungen oder die Liebe zum Detail näher erschliessen. McEvenue führt wieder Kipling an (Just So Stories).

Man sollte dieser sehr lebendig geschriebenen Untersuchung, die mit einer Notiz über die Verlesung von Gen 1, 1-10 durch den Kommandanten von Apollo 8, F. A. Borman, eingeleitet wird, nicht von vorn herein allein deshalb übergrosse Skepsis entgegenbringen, weil Hänsel und Gretel, Shakespeare und die Priesterschrift einander unmittelbar gegenübergestellt werden und der Verfasser nur ein „vague model of approach“ (179) meint bieten zu können. Es geht McEvenue auch ganz abgesehen von dem Vergleich mit Kinderbüchern um stilistische und kompositorische Einzelbeobachtungen.

Dass gerade die Priesterschrift detaillierter stilkritischer Analysen auf möglichst exakter literaturwissenschaftlicher Grundlage bedarf, zeigt die neuere Forschung anschaulich. Eine Zusammenstellung negativer Urteile über die schriftstellerische Eigenart von P berührt nur die Oberfläche des Problems. McEvenue ist sich dessen durchaus bewusst. Seine Arbeit muss als ein Versuch angesehen werden, literaturwissenschaftliche Probleme im Bereich priesterlicher Texte des AT erst einmal angemessen zu formulieren.

In der neueren Forschung zur Priesterschrift ist ein Widerspruch unverkennbar, der darin besteht, dass P zwar als Erzählungswerk, der Verfasser als Erzähler bezeichnet wird, den einzelnen P-Texten jedoch der Charakter des Erzählerischen weitgehend wieder aberkannt wird. Z.B. halten von Rad und Elliger daran fest, dass P ein erzählendes Werk ist, stellen jedoch im Blick auf die „Erzählungen i.e.S.“ „das Erzählerische weithin“ in Frage (Elliger, ZThK 49, 135 = ThB 32, 189) bzw. sprechen von esoterischer Literatur (von Rad, *Die Priesterschrift im Hexateuch*, 1934, 187). Der Widerspruch tritt symptomatisch insbesondere bei Elliger hervor, dessen Aufsatz von 1952 schon in der ausführlichen Nacherzählung alles Schwergewicht auf das Erzählerische legt, um es im einzelnen zugunsten theologischer Befrachtung wieder preiszugeben. Durch die Pentateuchquellenkritik veranlasst, legt man das Erzählerische, wie Noth ausdrücklich (*Überlieferungsgeschichte des Pentateuch*, 1948 (1960), 7), in den Gesamttrahmen. Wie aber aus im einzelnen „pedantischen“, unkünstlerischen (von Rad), starren, schematischen, unpopulären, monotonen Stücken ein „erzählendes Geschichtswerk“ (von Rad 164) sich ergeben soll, muss unerfindlich bleiben. Selbst Westermann, dem das Verdienst zukommt, das Problem der Erzählung in der Genesis 1964 wieder nachdrücklich in der Vordergrund gestellt zu haben (*Forschung am Alten Testament*, ThB 24, 9ff.), hat den Widerspruch nicht vermieden. Er möchte die P-Schöpfungsdarstellung nicht als wirkliche Erzählung ansprechen (1964), sieht die Genealogien jedoch mit den Schuld-Strafe-Erzählungen sinnvoll und künstvoll zu einem Ganzen verbunden (ThB 24, 51f.). Damit bleibt er der Tendenz der Forschung verpflichtet, das Erzählerische des P-Werkes in den Rahmen zu verlagern und die widerspruchsvolle Spannung zwischen Erzählung und eigentlich doch Unerzählerischem durchzuhalten. Im Genesis-Kommentar bezeichnet Westermann Gen 1, 1-2, 4a nachdrücklich als Erzählung, deren Merkmale jedoch nicht im Erzählerischen im engeren Sinne liegen: es fehlen Spannung und dramatischer Charakter. Die feierliche Monotonie erinnere an die Sprachform der Genealogien. Freilich lässt Westermanns Gesamtinterpretation des P-Schöpfungsberichtes keinen Zweifel daran, dass selbst die Systematisierungen im Blick auf das vollendete Ganze des Berichts (BK I, 113) bei aller assertorischen Absicht (116) eben doch verkündigend auch erzählen wollen. Wie jedoch die besondere Struktur der priesterlichen Erzählkunst literaturwissenschaftlich näher analysiert werden könnte, wird trotz wichtiger Ansätze nicht deutlich. Dass die priesterschriftliche Struktur von Gen 1 nach Westermann erst von der theologischen Gesamtkonzeption von P her ihren spezi-

fischen Sinn erhält (BK I, 118), trifft natürlich zu. Doch das Urteil verrät, entgegen der Absicht Westermanns, die Tendenz zur Hinausverlagerung der spezifisch poetischen Merkmale der priesterschriftlichen Darstellung in den P-Gesamttrahmen. Die stilkritische Verlegenheit der Forschung angesichts der Priesterschrift wird vielleicht noch deutlicher am Beispiel der Interpretation der Genealogien durch Westermann. Sie werden faktisch als Erzählungselemente analysiert, insgesamt jedoch als Aufzählung der Erzählung gegenübergestellt (BK I, 8ff.). So hat Westermann die von Volz bereits 1923 erhobene Forderung nach einer Analyse der biblischen Erzählungsweise, die Westermann seiner Untersuchung von 1964 vorangestellt hat, im Blick auf die Priesterschrift auch in den bisher erschienen Lieferungen des Genesis-Kommentars noch nicht eigentlich eingelöst. Es ist das Verdienst McEvenues, mit seiner Untersuchung auf diese noch ungelösten Probleme nachdrücklich hingewiesen zu haben. In ähnliche Richtung deutet neuerdings W. Brueggemann, der ebenfalls die Notwendigkeit erkennt, sich stärker mit der Priesterschrift als Erzählungswerk zu beschäftigen. Die erzählerischen Elemente von P seien in ihrer Funktion „not unlike the fiction writing of C. P. Snow“ (ZAW 84 (1972) 399).

Eine nähere Analyse der Priesterschrift als eines Erzählungswerks hat 1957 R. Borchert in seiner (unveröffentlichten) Dissertation vorgelegt (Stil und Aufbau der priesterschriftlichen Erzählung, Diss. Heidelberg 1957). Borchert geht nicht nur den Parallelen zwischen Gesamtdarstellung und Erzählungseinheit nach, sondern sucht auch zu näheren Bestimmungen der Einzelerzählung vorzudringen. Zu den Haupttendenzen der P-Erzählung gehört nach Borchert das Bestreben, Erzähltes einzuprägen, wobei sich der Priester der Grundelemente: Gottesbefehl und Ausführung bedient (21f.). Auch und insbesondere in den nach Borchert gesetzesähnlichen Stücken liegt eine P eigene Erzählungsweise vor (46). Borchert erklärt das auffällige Zurücktreten der gesetzlichen Partien hinter die Erzählung aus der babylonischen Situation (46f.). Zu den Erzählungseigenarten von P rechnet Borchert die Gleichmässigkeit der Darstellung, die nichts mit Pedanterie zu tun hat (113ff.; 115), die durch detaillierte Angaben hervorgerufenen Pleonasmen (118ff.), näher umschrieben als eine offenbar zur Markierung des sachlichen Höhepunktes der Erzählung dienende stilistische Breite, die sich auch in der Gesamtanlage des Werkes bemerkbar macht, sodann die am Schluss der Einzelerzählungen und grösseren Erzählungseinheiten nachweisbaren Steigerungen sowie die offenen Schlüsse.

McEvenue geht auf Borchert in zwei Anmerkungen kurz ein, um sich in „approach and outlook“ strikt von Borchert abzugrenzen, da bei Borchert die Einzelanalysen zu kurz kommen. „I have not been able to either make use of his conclusions or to establish my points in the form of „Auseinandersetzung“ with him“ (9). Es ist dankenswert, dass McEvenue auf eine unveröffentlichte Dissertation überhaupt eingeht. Er hätte allerdings berücksichtigen sollen, dass Untersuchungen eines so umfangreichen Werkes wie der Priesterschrift Detailanalysen durchweg voraussetzen müssen und nicht in extenso darbiegen können. Richtig ist natürlich, dass das stilanalytische Instrumentarium Borcherts textlinguistischen

oder strukturalistischen Kriterien nicht standhält. Aber auch hier sollte man berücksichtigen, dass neuere literaturwissenschaftliche Methodologien erst seit einigen Jahren in der Bibelwissenschaft eine grössere Rolle zu spielen beginnen und wissenschaftliche Stilistik in der alttestamentlichen Forschung noch keinesfalls zur Selbstverständlichkeit geworden ist. Textlinguistisch oder in genauer bezeichnetem Sinne strukturalistisch arbeitet ja auch McEvenue keineswegs.

Die Stilanalysen McEvenues sind im Vergleich zu denjenigen Borcherts um grössere Exaktheit in systematischer und terminologischer Hinsicht bemüht. Dabei geht es McEvenue insbesondere um strukturelle Zusammenhänge zwischen Einzelementen und kompositionellen Mustern der Einheiten. Solche Zusammenhänge sind deshalb nur schwierig mit hinreichender Präzision zu erfassen, weil das Problem der Vorlagen auch stilkritisch eine Rolle spielt. Während Borchert direkte Überarbeitung eines jehovistischen Stückes nirgends beobachten konnte (Borchert 130), liegt eines der Schwergewichte der Arbeit McEvenues im Nachweis der Abhängigkeit der Priesterschrift von den älteren Quellen. Die in diesem Zusammenhang auftretenden Schwierigkeiten sollen am Beispiel der Interpretation von Gen 17 kurz gestreift werden.

Zwar fehlen unmittelbare Parallelen zu Gen 17, doch zeigt sich nach McEvenue auch in diesem Kapitel, „how extraordinarily faithful“ P dennoch von Quellen abhängig ist. „The sources are principally Gn 15 and 18“ (149). Für die Literarkritik dieser beiden Kap. verweist McEvenue auf Lohfink und Kilian und begründet die Beziehung zu den „Quellen“ Gen 15 und 18 i.w. mit Hilfe von Gegenüberstellungen analoger Gliederungsmerkmale der Kapitel. Dieses Verfahren ist jedoch allein schon angesichts der literarischen Komplexität insbesondere von Gen 15 fragwürdig. Doch auch im Blick auf die Überlieferungsproblematik und die mit synoptisch-formgeschichtlichen Vergleichsverfahren gestellten Probleme lässt sich die Methode nicht halten. Das ungeklärte Verhältnis zwischen Stilistik, Kompositionsanalyse und Gattungskritik führt hier zu problematischen Konsequenzen. Gen 17, 1 ff. unterscheidet sich von 18, 1 ff. nicht allein in „narrative quality“ und Struktur (155). Ohne eine auch den Gattungsaspekt berücksichtigende Analyse der verschiedenen Erscheinungsgeschichten muss jeder auf literarische Abhängigkeitsverhältnisse abzielende Strukturvergleich unzulänglich bleiben.

Auch bei der Untersuchung der Flut- und Kundschaftergeschichte der Priesterschrift, deren Beziehung zu J bzw. JE offenkundig zu sein scheint, muss das gattungskritische Problem strenger mitberücksichtigt werden, als dies bei McEvenue der Fall ist. In der Kundschaftergeschichte gilt McEvenue als Kontrolltext, was nach Abzug des P-Bestandes übrig bleibt. Eine Differenzierung zwischen JE erscheint McEvenue in diesem Zusammenhang weder sachlich noch methodisch erforderlich (91f.). Das lässt sich jedoch stilkritisch nicht rechtfertigen, da die stilanalytisch relevanten Tiefenstrukturen den Traditionsaspekt (vgl. dazu V. Fritz, *Israel in der Wüste*, 1970, 19ff.) durchaus berühren. Was die Flutgeschichte angeht, so wäre zu fragen, ob die Stilistik ganz von den altorientalischen Vorlagen absehen kann (zur Literatur vgl. neben dem Genesis-Kom-

mentar von Westermann Clark, ZAW 83 (1971) 184, Anm. 1), zumal das Abhängigkeitsverhältnis von den mesopotamischen Vorlagen bei J und P bemerkenswert verschieden ist.

Auch abgesehen von dem Vergleich mit den Kinderbüchern erhebt die Untersuchung McEvenues den methodologisch weitergehenden literaturwissenschaftlichen Anspruch, linguistische und strukturalistische Verfahren stilkritisch fruchtbar machen zu können. Die Literatur zu diesen mit den Begriffen Linguistik und Strukturalismus nur unzureichend umschriebenen Problemfeldern, in die die Literaturhinweise bei McEvenue einen gewissen Einblick zu geben versuchen (10), ist nicht mehr leicht zu überblicken. Der Prozess ihrer Auswertung für die Bibelwissenschaften kommt gerade erst stärker in Gang (vgl. neben den Arbeiten von Barr, W. Richter, E. Güttgemanns auch Güttgemanns, *Verkforsch* 14 (1969) 86ff.; die Linguistischen Berichte, die *Linguistica Biblica*, auch die Beiträge von Barr, Weiss, Beauchamp, Culley in VTS 22 (1972)). Allgemeine literaturwissenschaftliche Anwendungen der generativen Linguistik (vgl. u.a. R. A. Jacobs, P. S. Rosenbaum, Transformationen, Stil und Bedeutung, übers. u. hrsg. J. Guntner und E. Weiss, 1973) stellen zahlreiche, in ihren Konsequenzen für religiöse Sprache noch keinesfalls näher durchdachte Probleme. McEvenue beruft sich auch auf die Anwendung der Literaturtheorie W. Richters in den Traditionsgeschichtlichen Untersuchungen zum Richterbuch. Inzwischen ist der *Entwurf einer alttestamentlichen Literaturtheorie und Methodologie* von W. Richter erschienen (Exegese als Literaturwissenschaft, 1971). Richter will eine exakte, deskriptive Literaturwissenschaft im Rahmen des herkömmlichen Methodenarsenals (Literar-, Form-, Gattungs-, Traditions-, Redaktionskritik) begründen, ohne doch hinreichend deutlich zu machen, inwieweit mit der Einführung neuer Termini eine grundsätzliche methodologische Neuorientierung verbunden ist. Die von Richter letztlich intendierte Textlinguistik ist auch in Ansätzen noch kaum verwirklicht und die entscheidende Frage nach dem Verhältnis von Syntaxtheorie und Interpretationstheorie nach wie vor ungelöst.

McEvenue erklärt: „The present study hopes to be grammatical and stylistic“ (10). Mit Grammatik ist hier speziell wohl nur Syntax gemeint. Den Versuch, die Stilistik bis in die Morphem- und Phonem-Ebene hinein voranzutreiben, unternimmt McEvenue nicht. Wenn im Zusammenhang der Interpretation des Flutberichts die Bemerkung gemacht wird, dass das Flutdrama im Klang der Worte widerhalle (36), so ist damit die intendierte Verbindung von Grammatik und Stilistik nicht hergestellt. Syntax und Stilistik können nach McEvenue in der Weise miteinander in Beziehung stehen, dass etwa der Übergang von *jiqtol-x* und zu *x-qatal* eine Klimax in der Erzählung andeutet (34f.). Syntaktische Probleme werden ausser auf S. 33-36 nicht mehr grundsätzlich erörtert. Von einer stilkritischen Auswertung bisher bekannter Aspekte der hebräischen Syntaxtheorie kann man bei McEvenue nicht sprechen. Das kann jedoch kein Einwand gegen die Untersuchung sein. Eine auf einer allererst zu entwickelnden hebräischen Syntaxtheorie aufbauende und textlinguistisch verfahrenende Stilistik ist nicht intendiert. Damit unterscheidet sich McEvenue

grundlegend von dem literaturtheoretischen Ansatz W. Richters. Während Richter die Inhaltsebene sorgfältig von den verschiedenen formalen Ebenen abzuheben versucht, gehen in der Stilanalyse McEvenues inhaltliche und formale Kriterien ineinander. So stehen etwa Tationsstil und Chiasmus, word-fulfilment structure und Datierungen, fulfilment in nuce und simplicity of syntax einander auf gleicher Ebene gegenüber. McEvenue fasst Stil mit Wolfgang Kayser als eine bestimmte Haltung, als Einheit und Individualität der Gestaltung, als „imaginative unity“ (179). Ohne ein bestimmtes Mass an Einfühlungsvermögen und wohl auch Introspektion kann man nach McEvenue sicherlich kaum stilanalytisch arbeiten. Hier trifft sich die Untersuchung mit der Arbeit Borcherts, deren Methodik so energisch zurückgewiesen wird.

Die Hauptthese des Buches ist genauerer Untersuchung wert. Man sollte nicht an der Oberfläche bleiben und über die Koordination von Num 14, 1a.2; 2 Sam 12, 1-15; Est 6, 5-11, Grimms Gänsemagd und den Hexen in Macbeth (136f.) den Kopf schütteln. Wenn hier die literarische Hexen- und Zauberwelt den Leitfaden der Gegenüberstellung bildet (136), so beruht das auf einem Verständnis religiöser Sprache, das Formalisierung und Einfühlungsvermögen eben zu einer „imaginative unity“ vereinigen möchte und in der Kinderliteratur nur ein Modell dieser Einheit sieht. McEvenue will die religiöse der Zauberwelt auf einer tiefenstrukturellen Sprachebene annähern. Das hat weit über die Dimensionen einer Stilanalyse der Priesterschrift hinausgehende Implikationen. Dem religiösen Intellektualismus der Priesterschrift wird etwas in Geist und Form Kindliches zugeschrieben. Und im vermeintlich Kindlichen wird ein hohes Mass an formaler Abstraktion aufgewiesen. Es geht um Korrespondenzen, die den Bereich des Religiösen selbst berühren. Die Untersuchung möchte implizit ins Zentrum der die Formen religiöser Sprache ausbildenden Prozesse führen. McEvenue entspricht also exegetisch den neueren Versuchen, der Logik religiöser Sprache systematisch auf die Spur zu kommen. Einen Eindruck davon, wie komplex eine Theorie sein muss, die die Formen genuin literarischer religiöser Sprache verstehend erfassen will, vermag er allerdings noch nicht zu vermitteln.

Zahlreiche Probleme und Schwierigkeiten sind noch ungelöst. Der Begriff Kinderliteratur umfasst ein vielschichtiges, heterogenes Material, das durch die Bestimmung: von Kindern geschätzte Literatur (vgl. H. S. Com-mager in: Meigs u.a., *A Critical History of Children's Literature*, 1953) nicht auf einen Nenner gebracht und für literaturwissenschaftliche Vergleiche ausgewertet werden kann. McEvenue ebnet die Vielfalt der Gattungen der Kinderliteratur ebenso ein wie er das Gattungsproblem im Rahmen der Priesterschaft auch in seinen redaktionskritischen Komponenten unterschätzt. Es gelingt ihm zudem nicht, die in der Forschung zu beobachtende Widersprüchlichkeit in der Einschätzung des Erzählerischen bei P ganz zu vermeiden. Zu einem wichtigen Spezifikum von P zählt er die „tendency to reduce all the story-telling qualities of his sources to an absolute minimum: action is replaced by idea, dialogue by discourse, suspense by symmetry, aspects of personal interiority and psychological interchange are simply eliminated, dramatic

values give way to rhetorical ones. This we have seen à propos of each of the three units studied above“ (182). Mit dieser negativen Abgrenzung wird, der Intention des Buches entgegen, den Stileigentümlichkeiten von P das eigentlich Erzählerische doch wieder abgesprochen. Bei dem Vergleich mit den Kinderbüchern kam es jedoch auf das gerade in den verschiedenen Aspekten des Formalismus und der Abstraktion aufweisbare Narrative an. Äusserst fragwürdig ist die Vermutung, P könne für Kinder oder „in a traditional catechetical style“ (183) geschrieben worden sein, da diese katechetische Stiltradition nicht näher nachgewiesen wird.

Die anregende Untersuchung McEvenues fordert zu weiterer Erprobung literaturtheoretischer Möglichkeiten in der alttestamentlichen Exegese auf.

Marburg, März 1973

HERMANN SCHULZ

* *

- J. ROBINSON, *The First Book of Kings*. Commentary. The Cambridge Bible Commentary. New English Bible. General Editors P. R. Ackroyd, A. R. C. Neany, J. W. Packer. Cambridge, At the University Press, 1972 (8vo + 259 Seiten). Preis: £ 1.50.
- R. N. WHYBRAY, *The Book of Proverbs*. Commentary. The Cambridge Bible Commentary. Gesamtherausgeber wie unter 1. Cambridge, At the University Press, 1972 (8vo, X + 197 Seiten). Preis: £ 1.00.
- J. C. DANCY with Contributions by W. J. FUERST and R. J. HAMMER, *The Shorter Books of the Apocryphal: Tobit, Judith, Rest of Esther, Baruch, Letter of Jeremiah, Additions to Daniel and Prayer of Manasseh*. The Cambridge Bible Commentary. New English Bibl. Cambridge, At the University Press, 1972 (8vo, 253 Seiten). Preis: £ 1.50.

Eine Auslegung des ersten Buches der Könige kann bestimmter Hilfsmittel nicht entraten. Dazu gehört einmal das Karten- und sonstige Abbildungsmaterial, an dem bestimmte exegetische Einsichten deutlich gemacht werden können. Der verdienstvolle Verfasser hat fünf Karten in Schwarzweiss-Druck beigelegt, die einmal die Länder des fruchtbaren Halbmondes zeigen, dann den Plan Jerusalems zur Zeit Salomos, Abbildungen des Tempels von Jerusalem, die Karte der salomonischen Gaueinteilung und eine Karte mit der Darstellung der Grenzen der geteilten Reiche Israel und Juda. Zum Abschluss wird ferner eine Zeittafel gegeben, die die im 1. Königsbuch besprochenen Herrscherfiguren betrifft (S. 254). S. 255 und 256 wird eine Übersicht über die Längen- und Raummasse gegeben, über Gewichte und Münzen, so dass der Kommentar alles Erforderliche bietet, um gründlich in ein Verständnis des biblischen Textes einführen zu können. Ein Sach- und Namenverzeichnis (S. 257-259) bildet den Beschluss des Buches. Auf S. 253 wird ein besonderer Hinweis für diejenigen Leser gegeben, die sich weiter mit den Problemen des 1. Königsbuches beschäftigen möchten. Es wird auf die grossen wissenschaftlichen Kommentare hingewiesen, auf Karten- und Bildwerke sowie auf K. Kenyons Werk, *Archaeology in the Holy Land*, 1969. Auch Werke von

Anderson, Vriezen, Ringgren werden genannt. Den Lesern dürften diese Hinweise sehr willkommen sein, da gerade die genannten Werke im hohen Mass weitere Einsichten zu vermitteln geeignet sein dürften.

Der Kommentar ist so aufgebaut, dass erst in den einleitenden Kapiteln allgemeine Fragen der Königsbücher besprochen werden. Dabei begegnen uns die Besprechungen des geschichtlichen Hintergrunds der altorientalischen Umwelt, des Aufkommens der Assyrer, der Josianischen Reform und der deuteronomischen Theologen sowie des tragischen Endes des Königs Josia. Ein weiterer Teil der einleitenden Kapitel wendet sich der Geschichtsschreibung im ersten Königsbuch zu und fragt nach den benutzten Quellen. Von diesen Quellen werden unterschieden die Gesamtgestaltungsversuche der späteren Redaktoren, hier Herausgeber genannt. Sie kompilierten das Buch und bestimmten vielleicht die Reihenfolge der Ereignisse durch die Abfolge der Geschichten in den verschiedenen Kapiteln. Mehrfach erörtert der Verfasser in seinem Kommentar die Reihenfolge der Ereignisse hinsichtlich der Historizität, wobei er grösstenteils einen konservativen Standpunkt einnimmt. Auch das Zeugnis der Archäologie wird nicht ausser Acht gelassen. Dabei sind vor allem die assyrischen keilschriftlichen Quellen gemeint, die ja gerade im ersten Königsbuch die biblischen Quellen, die nur excerptweise sich erhalten haben, wirkungsvoll ergänzen, wie z.B. mit der Nachricht über die Schlacht bei Karkar 853 v. Chr. In einem schliessenden Abschnitt bespricht der Verfasser die chronologischen Probleme der israelitischen Königszeit.

Die ausgelegten Kapitel teilt er in vier Gruppen ein, wie sie sich sachlich aus dem Inhalt ergeben und sich zugleich als Kennzeichen der redaktionellen Arbeit am Buch erweisen. Der erste grosse Abschnitt wird gebildet aus den Erzählungen von Davids Tod und von der Thronbesteigung Salomos. Dann folgt der Abschnitt über die Regierung Salomos, dann das Zeitalter der getrennten Reiche. Der letzte Abschnitt behandelt die umfänglichen Ahab- und Elia-Erzählungen, denen zweifellos die Liebe des Auslegers im besonderen Masse gewidmet war.

Die Tempelbaukapitel sind gründlich bearbeitet worden, aber der Verfasser hält sich an den erhöhten Debir nach Watzingers und de Vaux's Vorgang, ohne die neuen Vorschläge von Busink zu berücksichtigen. Der Verfasser schreibt auch eine ausführliche Einleitung zu dem Kapitel „Davids Tod und Thronbesteigung Salomos“ und entwickelt dort eine sehr detaillierte Schilderung seiner Salomo-Auffassung, besonders hinsichtlich des von jenem vertretenen Königtums. Salomo war nach ihm der erste Vertreter einer neuen Art von Königtum (S. 19), nämlich des Königtums, das nicht einer grossen persönlichen Anziehungskraft des Kronenträgers bedurfte, sondern das einen Mann brauchte, der die Funktion des Königs ausführte, wie sie durch die kanaanaäische Monarchie vorgeschrieben war. So kann unser Verfasser formulieren, dass Salomo den Gebrauch kanaanaäischer Institutionen gesucht haben mag, ohne israelitische Ideale aufgeben zu haben. Unser Exeget zieht eine gute Parallele zu Ahab, der den Weg Kanaans gegangen sei. Von Salomo meint er dann, dass er wie Ahab versucht habe, Israel in eine rein kanaanaäische Ge-

sellschaft zu verwandeln. Salomo soll versucht haben, Israels Überleben unter den neuen Lebensbedingungen in Kanaan zu sichern, indem er kanaanaäische Gebräuche und Institutionen übernahm und sie mit den älteren Idealen Israels in Ausgleich zu bringen suchte. So kann er Salomo als eine starke und umfassende Persönlichkeit beschreiben, ja als eine dreidimensionale Persönlichkeit gegenüber jener „Pappfigur, die uns in den Königsbüchern dargeboten wird“.

Das Buch ist schon rein von der Sache her ein reiches Buch. Seite für Seite möchte man mit dem Verfasser im Gespräch bleiben und von ihm lernen, gelegentlich auch in Widerspruch zu seiner Geschichtsauffassung lernen. Der Raum verbietet es, solch ein Einzelgespräch mit dem Autor zu führen. Lediglich will ich noch auf die Darstellung der Regierungszeit des Königs Ahab verweisen. Ahab wird als ein Vasall Arams gezeichnet zur Zeit der Schlacht von Karkar. Die in 1 Kön 20 geschilderten Ereignisse müssen vor jener Schlacht stattgefunden haben. Auch die Parallele zwischen 1 Sam 15 und 1 Kön 20 wird richtig gesehen (S. 232). Es bedarf eigentlich keiner Erwähnung, dass Elia im gleichen Zusammenhang mit grosser Eindringlichkeit exegetisch behandelt wird. Elia wird am Horeb belehrt, dass nicht mit Mirakeln allein, sondern nur durch eine ausschliessliche Verehrung Jahwes der Glaube an ihn lebendig gehalten werden kann.

Der Kommentar zu dem Proverbienbuch ist von Whybray geschrieben und stellt eine ausgezeichnete Leistung dar. Dieses Buch für einen grösseren Leserkreis zu kommentieren, ist keine leichte Aufgabe. Der Verfasser hat sie aber mit grossem Geschick und grossem Können gelöst, indem er alle grundsätzlichen Erörterungen über Wesen, Verbreitung und Herkunft der Weisheit in die einleitenden Paragraphen verwies und vor allem im zweiten Abschnitt in die altorientalische Verwurzelung der Weisheit einführte und in diesem Paragraphen zugleich die Art beschreibt, in der Israel diese fremdländische Weisheit übernahm. Er weist sehr deutlich auf die Stammesweisheit hin, die in Israel vorhanden gewesen sein muss, und auf die Weisheit, die in Kanaan selbst lebendig war, von der wir aber nur wenig wissen, wie er richtig S. 5 betont. Dabei wird zugleich formgeschichtlich alles Notwendige mitgeteilt über die ägyptische und mesopotamische Weisheit bis hin zu den Sprüchen Achikars, die in Assyrien geschrieben sein sollen in der Periode der israelitischen Monarchie.

Besonders interessant ist der Abschnitt über die Übernahme dieses altorientalischen Spruchgutes durch Israel (S. 7-11). Israel hat deutlicher als seine Nachbarn die wahre Beziehung zwischen der Weisheit und dem religiösen Glauben gesehen. Weisheit ist „first and foremost the possession of God himself (Prv 2, 3-8)“. Aber es wird auch deutlich gesehen, dass sich die Aneignung der Weisheit durch Israel nicht kampfflos vollzog, weil sie für eine soziologisch anders strukturierte Gesellschaft gedacht war, als sie das alte Israel darstellte. Jesaja war der erste, der das Wort *chäkām* auf Gott bezog, der den Geschichtsablauf mit seiner Weisheit lenkt (Jes 31, 2). Zum Schluss seiner Einführung weist der Verfasser mit Recht auf den oft beobachteten und herausgestellten Zug der internationalen Weisheit hin,

dass ihr jegliche nationalen Belange fehlen. Begriffe wie Liebe, Heiligkeit, Eifersucht und Erwählung Israels kommen nicht vor. Im Gegensatz zum sonstigen Alten Testament sind die Proverbien auf das individuelle Leben und seine Probleme gerichtet. Man könnte etwa auf das Hohelied zum Vergleich hinweisen, in dem die individuelle Liebe der Geschlechter in aller Unbefangtheit gepriesen und besprochen wird.

Die Verwendung der Proverbien in der Bibellektüre der Gemeinde ist immer ein schwieriges Problem gewesen. Es ist daher sehr zu begrüssen, wenn der Verfasser einen Schlussabschnitt schreibt: „How to read the Book?“ Er fordert die Lektüre nach Abschnitten und Unterabschnitten, um die jeweilige Ganzheit des Abschnittes in den Griff zu bekommen. Dann fordert er mit Recht, die Einbildungs- und Vorstellungskraft sowie einen Sinn für Humor walten zu lassen bei diesem seltsamen Buch, das er so treffend mit Balzac's *Comédie humaine* und mit den Novellen von Dickens vergleicht. Die vielen Berufsgruppen und sozialen Schichten, die sich in diesen ebengenannten Literaturwerken finden, sind auch in den Proverbien vorhanden. Aber in seiner Gesamtheit kann das Proverbienbuch weder als ein moralisches Handbuch noch als ein geistlicher Führer gebraucht werden. Der Ernst indessen, mit dem es ringt um die Bewältigung von Leben und Arbeiten in dieser Welt an jedem Tag unter dem Anspruch Gottes, kann wohl zum eigenen Vorteil von ihm gelernt werden. Es ist ein sehr menschliches Buch, das zugleich in einem religiösen Glauben voller Zuversicht verwurzelt ist.

Die Übersetzung ist sehr gut, die kurze Kommentierung bringt alles Wesentliche zum Verständnis und liest sich gut. So ist ein Kurzkommentar entstanden, der sich würdig in die Reihe der Cambridge-Bibel-Bände einfügt.

Das an dritter Stelle obengenannte Buch widmet sich den kürzeren apokryphischen Schriften des Alten Testaments. Die längeren Apokryphen wie *Jesus Sirach* und *1. 2. Makkabäer* werden in diesem Band nicht behandelt. Zunächst verdienen die beiden Bücher *Tobit* und *Judith* besondere Erwähnung. Sie sind in einer ausführlichen und guten Einleitung nach ihrer literarischen Seite hin behandelt. Bei *Tobit* werden sorgfältig die Quellen aufgespürt, die Volkserzählung vom dankbaren Toten und von dem unglücklichen Bräutigam, Midrasch Tanhuma, die Geschichte Achikars. Auch in die Benutzung dieser Quellen durch den Autor wird sorgfältig hineingetastet. Beiden Büchern eignet nach Meinung des Verfassers auch ein gewisser Heroismus, aber ein solcher des Leidens und nicht der Tat. Hinsichtlich des Verhältnisses dieser Schriften zum Alten Testament meint der Autor, dass der Verfasser seine Bibel kannte, in ihr dachte und fühlte und einzelne alttestamentliche Quellen eingehender benutzte wie *Hiob*, *Gen 24* und *Jes 60*. Die religiöse Hauptidee war die Omnipräsenz Gottes für den Verfasser. Am Problem des Leidens war er nur insoweit interessiert, als er an ihm die Hilfe Gottes darstellen konnte. Die Gesetzeserfüllung ist auf die privaten religiösen Pflichten wie Beten, Almosengeben etc. beschränkt. Auch dem Stand der Überlieferung des Textes wird bei den einzelnen Schriften Aufmerksamkeit geschenkt, so dass der Leser in die textgeschichtlichen Probleme eingeführt wird.

In ähnlicher Weise wird das Buch *Judith* behandelt und am Ende ein Vergleich zwischen beiden Werken unter literaturwissenschaftlichem Gesichtspunkt durchgeführt. Bei *Judith* werden mehr griechische als hebräische Elemente festgestellt. Ebenfalls zieht der Verfasser eine Parallele zwischen dem Buch *Esther* und dem Buch *Judith* (S. 131). Dabei wird das Buch *Esther* absolut richtig gesehen im Überwiegen von „nationalistic feeling“ — ich würde lieber sagen „ethnische Empfindungen“ — und in seiner geringeren Frömmigkeit gegenüber dem Frömmigkeitscharakter des Buches *Judith*.

Das Buch *Esther* wird vom Verfasser in das frühe zweite Jahrhundert gesetzt, entstanden in Palästina nach einer Periode mündlicher Tradition von Erzählstoffen, die in Babylon entstanden sein mochten. Die Zusätze werden in ihrer Entstehung um die Mitte des zweiten vorchristlichen Jahrhunderts angesetzt. Hierbei kann ich dem Verfasser durchaus zustimmen. Die literarische Behandlung dieser Zusätze zu Esther ist gut und eindrucksvoll. Es muss ernstlich gelobt werden, dass der Verfasser die Stücke nicht isoliert bringt, wie es meistens aus Raummangel in den einschlägigen Ausgaben gemacht werden muss, sondern er bietet die englische Übersetzung des Buches *Esther* nach dem griechischen Text mit sämtlichen apokryphen Zusätzen. Die Ganzheit und Zusammengehörigkeit des griechischen Buches kommt dadurch vortrefflich zum Ausdruck. Gut wird auch der apokalyptische Tenor der beiden einleitenden und schliessenden Stücke des Buches herausgehoben, nämlich der Traum des Mardochai und seine Deutung. Leider hat sich der Verfasser den Einzelzug entgehen lassen, den E. L. Ehrlich herausgearbeitet hat (ZRGG 7, 1955, 69-74), dass im Traum des Mardochai der einzige Fall gegeben ist, dass ein Jude unter dem Bild eines Drachen erscheint. Auch das Gebet der Esther ist vom Verfasser eingehend behandelt worden. Für die seltsame Aussage, dass die Verfolger der Juden ihre Hände in die ihrer Götzen gelegt haben, wird kein Beleg aus der altorientalischen Umwelt beigebracht. Der zweite Erlass des Artaxerxes (Xerxes) erscheint in seiner literarischen Eigenart nicht so klar erkannt, wie es seiner literarischen Eigenart entspräche, da es sich hier um einen Anerkennungserlass für die Juden handelt. Richtig wird die traditionelle Form des Glaubensbekenntnisses aus *Dt 4*, 6-8 gesehen in diesem Anerkennungserlass, aber es hätte noch stärker herausgearbeitet werden müssen, dass es sich nicht nur um die Rücknahme des Ausmordungsdekretes handelt, sondern um einen neuen Erlass, den ich den Anerkennungserlass nenne.

Leider hat der Verfasser nicht versucht, eine chronologische Festsetzung der einzelnen Stücke nach ihrer Entstehungszeit zu treffen und die Frage zu stellen, ob diese Stücke in einem einzigen literarischen Vorgang in das Buch eingefügt worden sind oder ob sie in einem allmählichen Wachstum- und Bearbeitungsvorgang entstanden und eingefügt wurden, indem erst die auf Mardochai bezüglichen Stücke und dann die Esther betreffenden Zusätze dem Buch eingegliedert wurden. Ich habe diesen Vorgang in meinem Aufsatz *Der Mardocheustag (Tradition und Glaube)*, Festgabe für K. G. Kuhn, Göttingen 1971, 97-116) nachzuzeichnen versucht. Aber diese Bemerkungen sollen nur dem Gespräch mit dem Autor dienen, der sich in den Stücken

zu Esther an einer besonders schwierigen Materie versucht hat.

Das apokryphe Buch *Baruch* wird nach seinen drei Teilen behandelt und zutreffend als ein pseudonymes Buch bezeichnet, dessen zweiter Teil in der Zeit nach *Qoheleth* entstanden gedacht werden muss. Das Datum des dritten Teils hängt am literarischen Verhältnis zu den Psalmen Salomos, so dass als Entstehungszeit die Mitte des letzten vorchristlichen Jahrhunderts in Frage kommt.

Der apokryphe Brief des *Jeremia* wird als ursprünglich hebräisch geschrieben bezeichnet und seine Entstehung ganz vage zwischen dem 300 und dem ersten Jahrhundert v. Chr. für möglich gehalten.

Dann folgen die Stücke zu *Daniel*, bearbeitet von R. J. Hammer, die gegenüber den Zusätzen im Estherbuch weit mehr die sachliche Verknüpfung mit dem Buch *Daniel* haben. Sie werden in drei scharf voneinander getrennten Abschnitten behandelt und ihre Verschiedenheit untereinander festgestellt, wobei für das letztbehandelte Stück „*Daniel, Bel und die Schlange*“ als Literaturgattung die „*Detektivliteratur*“ vorgeschlagen wird.

Beim letzten Stück, dem Gebet des Manasse, resigniert der Verfasser vor der Aufgabe, eine datenmäßige Festlegung zu geben oder sich zu äussern, in welcher Sprache dieses Elaborat ursprünglich geschrieben worden war.

Man muss den Verfassern — die Zusätze zu *Esther* hat W. J. Fuerst bearbeitet — noch Dank sagen für ihre schönen Übersetzungen, die manchmal sehr frei sind, aber stets im guten englischen Sprachstil gehalten sind und daher leicht lesbar und zugänglich sind. Hinweise auf weitere Literatur und ein Index schliessen das empfehlenswerte Buch ab, für das wie auch für die übrigen Bände keine Sprachkenntnisse im Griechischen und Hebräischen noch spezielle theologische Kenntnisse vorausgesetzt werden.

Leipzig, April 1973

HANS BARDTKE

Aloys KEHL, *Der Psalmenkommentar von Tura* (Pap. Colon. Theol. 1). Köln und Opladen, Westdeutscher Verlag, 1965 (in-8°, 223 p.) = Wiss. Abh. der Arbeitsgem. f. Forsch. des Landes Nordrhein-Westfalen, Sonderreihe Papyrologica Coloniensia Vol. I. Prix: Leinen DM 41.70.

Dans cette étude l'auteur publie 16 pages (*un quaternio*) d'un manuscrit grec sur papyrus, trouvé en 1941 à Toira, près du Caire. Le manuscrit contient une partie d'un commentaire sur les psaumes, sous forme d'annotation de l'enseignement oral d'un maître. D'après l'auteur, ce maître n'est autre que Didyme l'Aveugle (313-398), aveugle dès sa cinquième année et célèbre théologien alexandrien. St Jérôme et Rufinus ont été parmi ses élèves. Des commentateurs de ce genre ont peu d'importance pour la science exégétique moderne (il faut faire exception pour l'étude du texte des Septante), mais d'autant plus pour la patrologie. Tout le commentaire a été un objet d'études de l'abbé A. Gesché, qui l'a depuis édité, avec L. Doutreleau et N. Gronewald dans cinq volumes des Papyr. Texte und Abh., Bonn. L'attribution

de l'ouvrage à Didyme, proposée indépendamment par Kehl et par Gesché, est maintenant acceptée. Kehl fait suivre son édition du texte + traduction d'un commentaire („Erläuterungen“, pp. 109-201).

Nymegen,
septembre 1973

J. P. M. VAN DER PLOEG, O.P.

* *

P. AUVRAY, *Isaïe 1-39*. Paris, Librairie Lecoffre, 1972 (8vo, 338 S.) = Sources Bibliques.

In der Kommentarreihe „*Sources Bibliques*“ legt P. Auvray christlichen Lesern eine Erklärung von *Jesaja* 1-39 vor, die er als „historique et littéral“ verstanden wissen möchte. Obwohl er anhand seiner historischen Jesajameditationen zeitgenössischen ökumenischen Kreisen, jüdische miteingeschlossen, gemeinsamen Boden aufzuzeigen beabsichtigt, vermeidet er es aber bewusst, Verbindungslinien vom jesajanischen Text zu unsrer heutigen Zeit zu ziehen (Vorwort 11 + 12).

In einer 22-seitigen Einleitung behandelt A. I. das Buch *Jesaja* in seiner hebräischen und griechischen Textfassung wie auch in seiner heutigen Zusammenstellung, stellt II. die Persönlichkeit des Propheten *Jesaja* auf dem geschichtlichen Hintergrund der zweiten Hälfte des 8. Jh. v. Chr. dar und skizziert III. die jesajanischen Hauptanliegen. Ein äusserst bescheidenes Literaturverzeichnis weist auf kaum eine Handvoll *Jesaja*-arbeiten der Nachkriegszeit hin, empfiehlt dafür aber *Jesajawerke* von Hieronymus, Albert dem Grossen und Thomas von Aquin (35 + 36).

Der fast 300-seitige eigentliche Kommentar befasst sich I. mit alten Orakeln in *Jesaja* 1-5, II. mit dem Emmanuelbuch in *Jesaja* 6-12, III. mit den Orakeln gegen Fremdvölker in *Jesaja* 13-23, IV. mit der Grossen Apokalypse in *Jesaja* 24-27, V. mit den Orakeln über Samaria und Jerusalem in *Jesaja* 28-33, VI. mit der Kleinen Apokalypse in *Jesaja* 34-35 und VII. mit dem Historischen Anhang in *Jesaja* 36-39. Zwei Exkurse über *Jesaja* 7, 14 und *Jesaja* 36-37 beschliessen das Werk.

Übersetzung und Auslegung sind durchweg sachgerecht und nüchtern. Man verspürt den Respekt, den der katholische Verfasser den geschichtlichen Fakten entgegenbringt. So wenn er sich z.B. in der Auslegung von *Jesaja* 7, 14 von der jahrhundertealten traditionellen Sicht freimacht, die in jenem Vers die Geburt Jesu aus der Jungfrau Maria, und zwar im unmittelbar von Proto-Jesaja beabsichtigten Wortsinn, vorhergesehen sah. A. hält es für sinnvoller, im Emmanuel den erwarteten Sohn des Königs Achaz zu sehen, ohne dabei die Sicht für den „sens plénier“ zu versperren (108).

Bei der Textkritik dieses in der Auslegungsgeschichte so belasteten Verses *Jesaja* 7, 14 scheint A. mit seiner dem Masoretischen Text verpflichteten Übersetzung „et elle appellera son nom Emmanuel“ (100; 326ff) gar nicht an die so häufig vorkommende Haplografie gedacht zu haben, dass nämlich anstelle eines ursprünglichen וקרא את שמו fälschlich וקראת שמו geschrieben worden sein könnte. Für diese Möglichkeit sprechen DSIa, VetLat und Vg. Dann sollte man aber besser übersetzen: „et on appellera, man wird ihn nennen“.

Etwas folgenschwerer ist die fragwürdige Übersetzung (124) von *Jesaja* 9, 5: „... Dieu héros ...“. Den ausgesprochen göttlichen Namen „*Dieu héros*“ hält A. im Kommentar (125) aufgrund biblischer Parallelen für richtig und verwirft die weniger anspruchsvolle Übersetzung „*héros divin*“. Hat A. hier nicht etwas eine stilistische Betrachtung von *Jesaja* 9, 5 vernachlässigt? Bevor man nach biblischen Parallelen verschiedenster Epochen Ausschau hält, sollte man sich den in Frage stehenden Vers selbst genauer ansehen. Vers 5 beginnt mit vier Verbalsätzen. In den beiden ersten Verbalsätzen ist das Verb nach-, in den beiden folgenden aber vorgestellt, so dass die Struktur dieser vier Verbalsätze, je nach Stellung des Nomens (a) und Verbs (b), folgendermassen veranschaulicht werden kann: ab-ab: ba-ba. Die beiden Hälften sind in sich also parallel aufgebaut, gegeneinander aber chiasmisch abgesetzt. Die nun folgenden vier Wortpaare setzen sich im ersten, dritten und vierten Fall eindeutig aus einer Personalbezeichnung (a) zusammen, nämlich Ratgeber, Vater, Fürst und aus einem die Person näher qualifizierenden Ausdruck (b), nämlich wunderbar, ewig, friedfertig. Da nun zu Beginn des Verses 5 die in sich parallel aufgebauten Satzpaare chiasmisch gegeneinander abgesetzt waren, dürfte eine ähnliche Struktur in den folgenden vier Wortpaaren nicht überraschen. Tatsächlich sind das erste, dritte und vierte Wortpaar ba-: ab-ab strukturiert. Das umstrittene zweite Wortpaar müsste, soll es nicht völlig aus dem Rahmen der Versstruktur herausfallen, parallel zum ersten Wortpaar aufgebaut sein, nämlich ba. Wenn dem so sein sollte, dürfte aufgrund dieser stilistischen Betrachtung von *Jesaja* 9, 5 von der Übersetzung „*heroischer Gott*“ abzuraten, dagegen die von A. abgelehnte Übersetzung „*göttlicher Heroe*“ anzuraten sein.

Bei der Auslegung des Historischen Anhangs *Jesaja* 36-39 (301-322) scheinen A. noch nicht die Ergebnisse von R. Deutsch, *Die Hiskiaerzählungen. Eine formgeschichtliche Untersuchung der Texte Js 36-39 und 2 R 18-20*, Basel 1969, vorgelegen zu haben. Sonst hätte A. sich wohl kaum für die schwer haltbare Hypothese entschieden, *Jesaja* 36-39 sei gegenüber 2 R 18-20 primär (315). R. Deutsch dürfte nachgewiesen haben, dass die Hiskiaerzählungen etwa im Laufe des 5. Jh. v. Chr. zuerst ins deuteronomistische Geschichtsbuch aufgenommen wurden, da sie u.a. in ihrer unterschiedlich starken erbaulichen Tendenz ganz auf jenes abgestimmt sind. Wenn demnach die Hiskiaerzählungen erst in nachdeuteronomistischer Zeit, und dazu unter erbaulichen Vorzeichen, ins *Jesajabuch* aufgenommen wurden, sollte man sie mit rein historischen Fragestellungen nicht überfordern.

Hongkong, Juni 1973

HUBERTUS VOGT

Jean Marc ROSENSTIEHL, *L'apocalypse d'Elie*. Paris, Librairie Orientaliste P. Geuthner, 1972 (in-8°, 150 p.). Prix: 14 F.

La présente étude constitue la première partie d'une série „*Textes et Etudes pour servir à l'histoire du Judaïsme intertestamentaire*“, inaugurée et dirigée par M.

Marc Philonenko. On connaît déjà l'auteur par son étude *Le portrait de l'antichrist*, paru dans les „*Pseudépigraphes de l'Ancien Testament et manuscrits de la Mer Morte*“ I, numéro 41 de la série „*Cahiers de la Revue d'histoire et de philosophie religieuses*“ éditée par l'Université de Strasbourg.

L'apocalypse d'Elie n'a été conservée — en dehors d'un fragment grec et éventuellement d'un fragment latin — que dans deux manuscrits coptes. L'un d'eux est écrit en dialecte sahidique, l'autre en dialecte akhmimique. Les deux manuscrits sont incomplets. Parce qu'ils ne se recouvrent pas, le texte de l'apocalypse reste finalement incomplet. Des deux textes l'auteur nous présente une traduction française en colonnes juxtaposées. Les termes grecs qui se trouvent dans le texte copte sont ajoutés entre parenthèses. La division en chapitres et vers est nouvelle; en marge l'auteur donne la division de Riessler *Altjüdisches Schrifttum ausserhalb der Bibel* (Augsburg, 1928; Heidelberg, 1966) et les pages correspondantes de l'édition de G. Steindorff *Die Apokalypse des Elias, eine unbekannte Apokalypse und Bruchstücke der Sophonias-Apokalypse, koptische Texte, Übersetzung. Glossar* (Leipzig, 1899). La traduction de M. Rosenstiehl ne diffère qu'en quelques points de celle de Riessler. Pour un certain nombre de vers (1.13.14.15.22; 2.1.10.13.29.35; 3.5.21.22.29.35.42.47.49.51.60.87.98) l'auteur fait en note des remarques de critique textuelle sur le texte copte, qu'il modifie à plusieurs reprises à la suite d'une comparaison du texte sahidique avec celui d'Achmim, ou simplement sur une base conjecturale. Il renvoie en outre en note à des textes parallèles ou apparentés de l'Ancien et du Nouveau Testament, de la littérature intertestamentaire et de Qoumran. Remarquable est le grand nombre de renvois au Nouveau Testament. Dans 59 cas l'auteur mentionne environ 133 passages néotestamentaires; et dans 32 cas il renvoie 45 fois aux textes de Qoumran. Cela semble appuyer l'opinion de plusieurs exégètes, que l'apocalypse d'Elie serait d'origine chrétienne, ou du moins qu'elle ait subi un remaniement chrétien. Notamment l'influence de l'apocalypse de Jean serait indéniable. M. Rosenstiehl s'oppose à cette pensée. Il considère cette apocalypse comme une oeuvre juive de premier siècle avant J.-C. ayant subi un remaniement actualisant au 3ème siècle. Cette adaptation est surtout reconnaissable dans le chapitre II. A qui la responsabilité de ce remaniement? Un chrétien ou un juif? Selon l'auteur le texte ne donne que des renseignements rares sur lui (page 76); l'analyse de 2.23-45 fait penser que l'adaptateur doit être cherché dans l'Egypte de la seconde moitié du 3ème siècle. C'est là également que l'a cherché M. Bousset, notamment dans le milieu juif. M. Rosenstiehl par contre pense qu'à cette époque il n'y eut pratiquement pas de juifs en Egypte (page 66, n. 55). Pour cela il s'appuie sur V. Tcherikover, *Corpus papyrorum judaicarum* I, p. 93. Il faut remarquer cependant que, sur la page qui suit, Tcherikover dit que la vie juive a repris en Egypte vers la fin du 3ème siècle. C'est à cette époque précisément que remonte une inscription disant que la reine Zenobie de Palmyre (mentionnée par Rosenstiehl à la page 64 en rapport avec l'explication de 2.39) octroie le droit d'asile à une synagogue en Egypte.

Dans son introduction l'auteur rend compte e.a. des manuscrits du texte de l'apocalypse d'Elie et de ses dif-

férentes éditions; de la structure de l'apocalypse, portant une attention spéciale aux doublets dans le texte; de l'origine de certains thèmes et des concordances avec quelques passages de la Sibylle de Tibur, la prophétie égyptienne du potier et les oracles persans. J'agréé avec l'auteur pour dire que l'intégrité du texte est suffisamment assurée, à l'exception d'une seule lacune assez importante. Dans la Lettre du Pseudo-Tite (cf. Hennecke, *Neutestamentliche Apokryphen* II, 102) une description des peines infernales est attribuée à Elie. Or, l'auteur ne précise point les rapports de son texte avec cette description, qui s'intègre mal dans l'apocalypse d'Elie actuelle. Y a-t-il eu peut-être un autre livre d'Elie? Dans le premier chapitre l'auteur considère le vers 3 comme une interpolation. Le vers serait une répétition malencontreuse du vers 6 et interromperait la suite du texte. L'auteur fait remarquer également la transition de la seconde personne à la première: "Le Seigneur ... a eu pitié de vous, afin qu'il nous délivre". Nous avons le même phénomène (en sens inverse) dans les manuscrits de 1 Pierre 2,21. Dans l'annotation de la traduction du v. 1,3, l'auteur traite de cette anomalie comme d'un accident dans l'histoire du texte, et il ne dit rien sur sa signification pour la critique littéraire. On peut se demander d'ailleurs si l'omission du vers 3 améliore réellement le texte.

Une analyse des onze premiers vers de cette apocalypse relève deux blocs antithétiques: 1,2,4,5 (consacrés aux joies dévastatrices du diable) et 1,6,7. (effets de la miséricorde de Dieu dans l'incarnation). Les deux blocs sont secondaires par rapport au fond des vers 1,1,3,8,9, 10,11. En outre les vers 22 et 23 du premier chapitre seraient des interpolations (page 86 in loc.). Néanmoins la note 5 (p. 75) y voit une indication pour la datation de ce premier chapitre. Probablement parce que l'auteur y reconnaît une allusion au métayer royal de l'époque ptoléméenne. Ici, je ne peux suivre l'auteur. Le texte ne parle que d'un fermier intelligent et actif, qui ne va pas travailler dans les champs sans prendre avec lui le matériel nécessaire. Qu'un appelé militaire ne puisse se présenter sans armes (vers 23), c'est clair. Les deux comparaisons rappellent la parabole du festin nuptial en Mt 22, 11-13; ils sont une excellente introduction aux vers 24-26 sur la "duplicité de coeur".

Le 4ème chapitre de l'introduction est consacré aux idées religieuses de l'apocalypse et le chapitre 5 aux problèmes historiques. M. Rosenstiehl rattache la source, remaniée par l'auteur du 3ème siècle, au milieu de Qoumran. Pour l'interprétation des textes de Qoumran il suit les datations et les identifications des personnes de M. A. Dupont-Sommer. Il arrive ainsi à la conclusion que "le fils de l'iniquité" de l'apocalypse d'Elie serait Hyrcan II, le fils d'Alexandre Jannaj. Le point de départ est discutabile et l'argumentation n'est pas convaincante. Dans la note à la page 71 l'auteur lui-même semble le sentir également.

Il est inexact que Jean Hyrcan a été le premier Hasmonéen à se nommer roi (page 68); c'était Aristobule I. En outre, Alexandre Jannaj ne fut pas le frère de Jean Hyrcan, mais son fils (ibid.). Le critique se demande pourquoi la péricope sur la valeur du jeûne (1,12-21) ne joue aucun rôle dans la discussion sur l'arrière-fond his-

torique de cette apocalypse. Cette péricope a très clairement un caractère polémique et défend la pratique du jeûne contre les attaques des "faux docteurs". Si l'apocalypse est un texte juif, on est facilement porté à penser aux réactions des rabbins contre le jeûne ascétique; cf. *Talm. Jer. Sot.* 3,4,19a; *Tosefta Ta'anit* 2,12. Ainsi on peut dater l'apocalypse dans le 2ème ou 3ème siècle après J.-C.

Faisons remarquer, outre quelques fautes d'impression (page 30: la roi; page 91 (au lieu de:) les notes 26 et 27 aux pages 36 et 37, où il faut changer évidemment "quatre" et "trois": selon 2,32 il y avait trois rois perses; les quatre rois de 2,36 devront donc être assyriens. Je pense que mes observations ont démontré que l'étude de M. Rosenstiehl est un livre inspirant, essayant de répondre de façon conséquente et vive aux questions que l'apocalypse d'Elie pose au lecteur. Il ne suit pas l'opinion de M. Bousset, qui considérerait le livre comme une mosaïque de fragments apocalyptiques incohérents; et il cherche à apporter de nouveaux arguments pour défendre le caractère juif de cet écrit, ce qui rend superflu tout appel à des interpolations chrétiennes.

Nimègue, juin 1973

J. T. NELIS

HEBRAICA - ARAMAICA - SYRIACA

Einar BRØNNO, *Die Aussprache der hebräischen Laryngale nach Zeugnissen des Hieronymus*. Århus, Universitetsforlaget i Aarhus, 1970 (8vo, 215 S.).

Dieses Buch ist die Philosophische Doktorsdissertation des Verfassers und da dieser 'junger' Doktor ein Gelehrter ist, der schon einige wichtige Arbeiten veröffentlicht hat während der letzten drei Jahrzehnten, darf man von so einer Dissertation erwarten, dass es ein sehr wertvolles und gediegenes Buch sein wird. Diese Erwartung hat Dr. Brønno mit diesem Buch völlig erfüllt.

Das Buch fängt an mit einer Einleitung (S. 11-17). Der Verfasser sagt hier dass seine Arbeit die Absicht hat Paul Kahles Theorien hinsichtlich des allgemeinen Wegfalls der konsonantischen Aussprache der hebräischen Laryngale in die prä-tiberischen Traditionen nochmals zu prüfen. Der Verfasser ist der Meinung, dass aus dem Fehlen der Wiedergabe von Laryngalen in der *Secunda* nicht erschlossen werden kann dass die Laryngale in der der *Secunda* unterliegenden Tradition nicht als Konsonanten ausgesprochen wurden (vgl. E. Brønno, *Zu den Theorien Paul Kahles von der Entstehung der tiberischen Grammatik*, ZDMG 100, 1950, S. 521-565. Der Verfasser sagt weiter auch den Beweis liefern zu wollen, dass — ebenso wie die *Secunda* — auch die Zeugnisse des Hieronymus aus der Beweiskette Kahles zu entfernen sind und dass eben in diesen Zeugnissen unwiderlegbare Anhaltspunkte zu finden sind für die Auffassung, dass die Laryngale in der dem Hieronymus vorliegenden hebräischen Aussprache wirkliche Konsonanten waren.

Auch mit Alexander Sperber (auf dessen Abhandlung *Hebrew based upon Greek and Latin translations*, HUCA XII/XIII, 1937/1938, pp. 103-274, auch P.

Kahle verweist) muss der Verfasser sich auseinandersetzen. Dabei ergibt es sich denn auch, dass Kahle rückblickend der Aussprache des ך unkritisch die Theorie Sperbers übernommen hat, und dass er, was das ך und ך betrifft, überhaupt keine Dokumentation anführt. Schliesslich muss der Verfasser sich denn auch noch auseinandersetzen mit Edmund F. Sutcliffe (dessen Arbeit *St. Jerome's Pronunciation of Hebrew*, Biblica 29, 1948, pp. 112-125, nicht von Kahle in seinem *The Cairo Geniza* 2, Oxford 1959 erwähnt wird).

Nach Sutcliffe ist die Sache nämlich keineswegs so einfach als man es nach den Behauptungen Sperbers und Kahles glauben sollte. Der Verfasser versucht deshalb die Frage zu beantworten „ob die Auffassung Sperbers deren Konklusion Kahle im grossen und ganzen übernommen hat, sich gegenüber der Ansicht Sutcliffes, die in wichtigen Punkten anscheinlich genau mit dem von ihm (und von Sperber) angeführten Material übereinstimmt, aufrechterhalten lässt. Es wird nachzuweisen versucht, dass dies nicht der Fall ist, und dass ferner die Zeugnisse des Hieronymus in noch grösserem Umfang, als Sutcliffe es annimmt, für eine konsonantische Aussprache der Laryngale sprechen" (S. 15).

Nach dieser Einleitung folgt ein erstes Kapitel *Die Laryngale im Allgemeinen* (S. 18-29), worin der Verfasser versucht die Berechtigung der Konklusion Sperbers — worauf Kahles Auffassung fusst — nachzuprüfen. Bei genauer Nachprüfung der Äusserungen des Hieronymus lässt sich feststellen, dass die Laryngale in der ihm bekannten jüdischen Aussprache prinzipiell als verschiedene Laute ausgesprochen wurden — je nachdem es sich um ein ך, ein ך, ein ך oder ein ך handelte. Hier hat Sutcliffe recht gehabt, aber die Auffassung Sperbers — von Kahle übernommen — lässt sich demnach nicht aufrechterhalten. Sehr richtig geht der Verfasser immer wieder zu der Quelle — Hieronymus' Äusserungen — bei seiner Besprechung von den Äusserungen anderer Gelehrten. So auch wenn er die Frage erhebt ob Sutcliffe recht hat, wenn er von einer „considerable confusion in the Jewish pronunciation of the gutturals and aspirates" redet. Es stellt sich dabei heraus, dass die Bemerkungen des Hieronymus kein Zeugnis von „confusion etc." ablegen, denn sie bezeichnen nur den Versuch einer Erklärung, die Hieronymus wegen seiner Auffassung von Verhältnis zwischen dem Laryngal und dem Vokal für notwendig halten muss. Mit Recht sagt der Verfasser: „Weil Hieronymus in seiner Beurteilung der hebräischen Formen von dem lateinischen und dem griechischen Alphabet abhängig ist, hat er nicht klar gesehen, dass die Laryngale in dem grammatischen System des Hebräischen denselben Platz einnehmen wie diejenigen Konsonanten, die im lateinischen und griechischen Alphabet genau oder einigermaßen genaue Äquivalente haben. Gerade weil Hieronymus das hebräische Laryngalzeichen als wiedergabe des Vokals mit dem angeknüpften laryngalen Laute auffasst, macht er keinen klaren Unterschied zwischen dem Laryngal und dem diesen vorhergehenden Vokal" (S. 27-28).

Hiernach geht der Verfasser über zur Untersuchung

gewisser in Verbindung mit den einzelnen Laryngalen vorliegenden Fragen, wobei er stets versuchen wird zu verschiedenen Aussagen Sperbers und Sutcliffes Stellung zu nehmen.

So behandelt er im zweiten Kapitel das 'Aleph' (S. 30-32). Dabei stellt sich heraus dass kein Grund vorhanden ist für die Annahme Sutcliffes, dass das ך als ein Vokal ausgesprochen würde.

Im dritten Kapitel handelt es sich um das ך nach den Auffassungen Sperbers und Sutcliffes (S. 33-38). Aus den Äusserungen des Hieronymus lässt sich dem Verfasser nach nicht erschliessen, dass das ך in der jüdischen Aussprache des Zeitalters des Hieronymus stumm wäre oder auch nur ungenau ausgesprochen würde und m.E. trifft das zu.

Das vierte Kapitel behandelt das ך in den alphabetischen Namenlisten des Hieronymus (S. 39-172). Die Listen beruhen zwar auf griechischen Vorlagen, doch mit Recht sagt der Verfasser, dass die Weise in der Hieronymus die Formen anführt und kommentiert von grösstem Interesse ist „wenn wir untersuchen wollen, in welchem Umfang seine Äusserungen über das H für die Frage von der Aussprache des hebräischen ך und der übrigen Laryngale relevant ist" (S. 38). Auch die übrigen von Sutcliffe bei der Erwähnung des ך berührten Fragen werden in diesem Kapitel behandelt. So ist das vierte Kapitel eine sehr gediegene Untersuchung geworden. Eine vollständige Würdigung aller in diesem Kapitel des Buches angeführten Stellen würde die Grenzen dieser Besprechung sprengen.

Man kann hier nur konstatieren, dass keiner der sich in der Zukunft mit den Transkriptionen des Hieronymus beschäftigen wird dieses Kapitel unerforscht lassen kann.

Im fünften Kapitel behandelt der Verfasser das intervokale H in den eigenen Transkriptionen des Hieronymus (S. 173-180). Auch Sperbers Liste wird hier sehr genau nachgeprüft. Es stellt sich nun heraus, dass das intervokale h oft als Parallele eines ך, selten als Parallele eines ך, nur vereinzelt als Parallele eines ך und niemals als Parallele eines ך steht.

Im sechsten Kapitel handelt es sich um das H am Wortanfang in den eigenen Transkriptionen des Hieronymus (S. 181-184). Dabei stellt sich heraus, dass in den eigenen Transkriptionen des Hieronymus das h sich auch am Wortanfang am häufigsten beim ך, seltener beim ך, sehr selten beim ך und niemals beim ך findet.

Das siebente — sehr kurze — Kapitel behandelt Weiteres über die Funktion des H in den eigenen Transkriptionen des Hieronymus (S. 185).

Das achte Kapitel behandelt das Heth. (S. 186-193). Dabei stellt sich heraus, dass Sperbers weitere Argumentation, dass ך zur Zeit des Hieronymus nicht mehr als laryngal — ich möchte lieber sagen: als pharyngal — ausgesprochen wurde, nicht stichhaltig ist.

Das neunte Kapitel behandelt schliesslich das 'Ajin' (S. 194-202). Sehr richtig sagt der Verfasser hier, dass

das Wort „uocalem“ bei Hieronymus nicht ohne weiteres einen Vokal in unserem Sinne bezeichnen kann. Dieser Ausdruck bedeutet also nicht (wie Sperber und Kahle meinen), dass das *y* zur Zeit des Hieronymus auf einen Vokal reduziert war. Mit Recht sagt der Verfasser, dass die Ausdrucksweise des Hieronymus sich nicht so auffassen lässt, als ob sie von einem modernen Phonetiker herrührte. Hieronymus hat nicht das wirkliche Verhältnis zwischen dem Pharyngal und dem Vokal gesehen, aber das war ihm auch noch nicht möglich.

Am Ende des Buches folgt noch ein „Schluss“ (S. 203-208), worin der Verfasser erstens sagt „dass 1. die Auffassung des *h*, die Hieronymus zum Ausdruck kommen lässt, 2. der besondere Charakter der laryngale (nicht nur des *y*), 3. die fehlende Möglichkeit des griechischen Alphabets, die Laryngale auszudrücken, und 4. der Umstand, dass die Transkriptionen im Wortanfang normal einen Vokal aufwiesen, wo der hebräische Text einen Laryngal darbot — dass diese unter sich zusammenhängende Faktoren für die Auffassung des Hieronymus vom Verhältnis zwischen den hebräischen Laryngalen und den Vokalen der Transkriptionsformen und damit für seine Terminologie — auch für den Ausdruck „uocalem ain“ — eine entscheidende Rolle spielten. lässt sich mit Sicherheit feststellen“ (S. 203). Mit diesen kurzen Konklusionen des Verfassers muss man m.E. nachdem man sein Buch gelesen hat sich einverstanden erklären. Der Verfasser hat dies alles in seinem Buche richtig und deutlich dargelegt. Was die Terminologie betrifft aber möchte ich lieber von Laryngalen und Pharyngalen reden.

Ferner verweist der Verfasser auf seinen Vortrag am 4. Welt-Kongress für jüdische Studien in Jerusalem, Juli 1965 (*The Hebrew laryngals in non-masoretic traditions*, Fourth World Congress of Jewish Studies, Papers, vol. I, Jerusalem 1967, 113-115), den man als eine Art Resümee dieser Arbeit betrachten kann.

Schliesslich nennt der Verfasser noch drei Arbeiten die nach Abschluss des Manuskriptes dieses Vortrages erschienen, nämlich E. Y. Kutscher, *Contemporary Studies in North-Western Semitic* (JSS 10, 1965, 21-51), A. Sperber, *A Historical Grammar of Biblical Hebrew*, Leiden 1966 und J. Barr, *St. Jerome and the Sounds of Hebrew* (JSS 12, 1967, 1-36). Rücksichtlich dieser letztgenannten Arbeit konstatiert der Verfasser „nicht ohne Befriedigung, dass wir unabhängig voneinander auf sehr wesentlichen Punkten zu denselben Ergebnissen gelangt sind“ (S. 208). Und das trifft zu. Barr aber ist in erster Linie von Seiten der allgemeinen Sprachwissenschaft zu diesen Konklusionen gekommen. Er hat in seinem Aufsatz gezeigt, dass es sich beim Hieronymus nicht so sehr um eine phonologische Analyse handelt, als wohl um eine Transkription ohne weiteres. Auch war Hieronymus noch nicht imstande einen Unterschied zu machen zwischen das was wirklich phonemisch ist und das was nur allophonisch ist. So können die Transkriptionen des Hieronymus uns auch keinen direkten Zugang verleihen zu der Aussprache des Hebräischen zu seiner Zeit. Die Ar-

beiten Brønnsos und Barrs bestätigen so einander gegenseitig.

Das Buch wird abgeschlossen mit einer deutlichen dänischen Zusammenfassung (S. 209-214).

Groningen, November 1972

J. H. HOSPERS

* *

Helmut HUMBACH, *Die aramäische Inschrift von Taxila*. Wiesbaden, Franz Steiner Verlag, 1969 (8vo, 12 S. + 1 Abb.) = Akademie der Wissenschaften und der Literatur, Abhandlungen der Geistes- und Sozialwissenschaftlichen Klasse, 1969, Nr. 1.

Die aramäische Inschrift von Taxila, dort in 1915 von J. Marshall gefunden, ist eine der bisher vier bekannten aramäischen Inschriften aus Pakistan und Afghanistan. Sie stammen alle aus der Zeit des Aśoka, des berühmten buddhistischen Königs, also aus der Mitte der dritten Jahrhunderts vor Christi Geburt. Die drei übrigen Inschriften enthalten Zitate oder Teile der buddhistischen Edikte des Aśoka in aramäischer Transskription oder Version. Die Inschrift von Taxila nennt zwar Aśoka, ist aber immer als eine Bauinschrift oder als Gedenkstein betrachtet und interpretiert worden; siehe die einschlägige Literatur: Donner-Röllig, *KAI*, Nr. 273 und *BiOr* 28, 1971, S. 309, Anm. 3.

Humbach, einer Suggestion des Benveniste folgend, hat in diesem Aufsatz eine befriedigende Lesung und Erklärung der Taxila-Inschrift gegeben, wobei diese sich herausstellt als eine aramäische Übersetzung eines Abschnittes des Felsediktes IV, Rezension Shāhbāzgarhi. Es scheint angebracht, hier seine Lesung und Übersetzung nochmals vollständig wiederzugeben, da F. Altheim und R. Stiehl 1970 (*Geschichte Mittelasiens im Altertum*, Berlin 1970, S. 338-344) und W. Th. in der *Smitten* 1971 in dieser Zeitschrift (*BiOr* 28, 1971, S. 309-311) wieder die alte Interpretation als Bauinschrift oder Gedenkstein vertreten haben, ohne Humbachs Veröffentlichung zur Kenntnis genommen zu haben oder zu berücksichtigen. F. Altheim und R. Stiehl erwähnen allerdings (S. 343, Anm. 24), dass Humbachs Arbeit ihnen während der Korrektur bekannt wurde. Sie charakterisieren diese als 'Vermutungen, deren Gewaltigkeit und Unwahrscheinlichkeit ihresgleichen suchen Überhaupt zeigt sich an der Behandlung des Aramäischen das typische Verhalten des Anfängers, der alles für möglich hält. Schwerlich lohnt sich ein weiteres Eingehen'. W. Th. in der *Smitten*, der die *Geschichte Mittelasiens im Altertum* erwähnt, hat hierin vielleicht Anlass gefunden, Humbachs Veröffentlichung ungelesen beiseite zu lassen; er erwähnt sie überhaupt nicht mehr! Humbach selber hat in Münchener Studien zur Sprachwissenschaft 26, 1969, pp. 39-42 Additional Notes on the Aramaic Inscription of Taxila veröffentlicht, die hier mitverarbeitet werden.

1. [...] (.....?) [...]
2. L-dmy dty 'L [.....]
3. ngdw' 'L [.....]
4. 'rzwš ngdw' [L-'MWHY]
5. W-L-'BWHY hww[yšt]
6. hwptysty ZNH [W-'P]
7. ZK bhwwrd H[LKWT]
8. hwnštwn ZY HWT[YRH]
9. MR'N prydr[š MLK']
10. HLKWT (h)[wnštwn ZNH]
11. W-'P BNWHY [YHWTRWN]
12. L-MR'N prydr(š) MLK'

Humbach gibt keine Lesung für die sechs oder sieben Buchstaben der Zeile 1; Altheim-Stiehl und in der *Smitten* lesen *zkrw'*; R. Degen (*ZDMG* 1971, S. 125) behauptet: 'Die Lesung der 1. Zeile ist wohl aufzugeben, bis neue Fotos vorliegen'. Zu erwarten wäre *MR'N prydrš MLK'*, wovon m.E. *prydrš* noch zu lesen ist.

Fast alle buddhistischen Termini technici in dieser Inschrift sind wiedergegeben mit iranischen Wörtern; es gibt nur ganz wenig aramäische Wörter (in diesem Text gross geschrieben), die überdies noch einige Besonderheiten aufweisen. In Z. 4 gibt das aramäische Pronomen demonstrativum *ZK* das indische *añā* = ander wieder. Diese Heterographie erklärt sich aus der phonetischen Gleichheit des Mittelpersischen *anē* = dieser und *anē* = ander, und begegnet auch in Pahlavi. 'MWHY in Z. 4 (Ergänzung auf Grund der Kandahar-Bilingue), 'BWHY in Z. 5 und BNWHY in Z. 11 zeigen das Pronomen possessivum suffixum der dritten Person sg., finden aber ihre Entsprechungen im indischen Original ohne diese Suffixe. Überdies wird das Pronomen possessivum suffixum in 'MWHY grammatisch falsch verwendet: man erwartet 'MH. Das Suffix WHY hat scheinbar nur graphische, keine phonetische und semantische Bedeutung, wie im späteren Pahlavi. Wenn das richtig wäre, ist Humbachs Übersetzung an diesen Stellen zu korrigieren, wozu er selber in den Additional Notes die Argumente geliefert hat. Es fragt sich noch, ob in Z. 12 L-MR'N nicht eine Genitiv-Verbindung wiedergibt, wie im indischen Text, statt des fraglichen 'für'. In der aramäischen Inschrift von Taxila versuchen iranischsprachige Schreiber also ihre Muttersprache zu schreiben mit aramäischen Graphemen, weshalb die Inschrift als ein Vorläufer des späteren Pahlavi betrachtet werden soll.

Humbach hat in gedrängter Form einen sehr wichtigen Beitrag zur aramäischen Epigraphik geliefert, wofür ihm an dieser Stelle herzlich gedankt sei. Hoffentlich gehört die Interpretation als Bauinschrift nun endgültig zur Vergangenheit.

Groningen, Februar 1973

H. J. W. DRIJVERS

* *

dem eingesetzten Dhamma: Hinsichtlich [der Tiere?] Nichttötung. Hinsichtlich [der Menschen?], der verstandbegabten(?), Nichttötung [Gegenüber seiner Mutter] und gegenüber seinem Vater (und) den Al[ten] guter Gehorsam. Dieser [und auch] der andere Bahuvridha - W[andel] des guten Befehls (ist es), welchen geför[dert hat] unser Herr Priyadar[ši, der König]. [Diesen] Wandel des g[uten Befehls] werden auch seine Söhne [fördern] für(?) unseren Herrn Priyadar[ši, den König].

NEW SYRO-HEXAPLARIK TEXTS edited, commented upon and compared with the Septuagint by W. BAARS. Leiden, E. J. Brill, 1968 (8vo, VI, 157 S.). Preis: Hfl. 43.—.

W. Baars, der durch seine langjährige Arbeit am Peshitta Institute eine vorzügliche Kenntnis der Sammlungen syrischer Handschriften hat, legt in diesem Buch, das ohne mein Verschulden so stark verspätet zur Anzeige gelangt — es wurde mir erst im September 1972 zur Besprechung übergeben — eine Reihe von neuen Bruchstücken der syro-hexaplarischen Übersetzung des Paul von Tella vor. Diese Übersetzung, die in den Jahren 613-617 in einem Kloster in der Nähe Alexandrias entstand, bemüht sich bekanntlich um eine möglichst genaue Wiedergabe des griechischen Textes, was dazu führte, dass die Regeln der syrischen Sprache oft verletzt wurden. Die Beschäftigung mit diesen Texten und die Untersuchung der Übersetzungsmethodik — Baars untersucht vor allem die lexikalische Seite — ist deshalb auch im grösseren Rahmen der griechisch — syrischen (— arabischen) Übersetzungsliteratur etwa des Sergius von Rēs'ainā oder des Hunain b. Ishāq von Bedeutung.

Im einleitenden Kapitel gibt der Verfasser einen guten Überblick über die Syro-Hexapla und die Geschichte ihrer Forschung, die mit Namen wie Andreas Masius (1514-1573), H. Middeldorpf, A. M. Ceriani, S. Rørdam und P. Lagarde verknüpft ist — um nur einige der älteren Forscher zu nennen. Der Leser findet in diesem Kapitel auch eine Übersicht über die einzelnen biblischen Bücher und Kapitel, von denen die syro-hexaplarische Übersetzung erhalten ist. In einer Additional Note sind darüber hinaus auch die Bücher und Kapitel genannt, von denen diese syrische Übersetzung bisher fehlt.

Die folgenden beiden Kapitel enthalten detaillierte Bemerkungen zu den im Buch neu publizierten Texten und die Regeln, nach denen die Texte ediert wurden. Die Handschriften, aus denen die syro-hexaplarischen Fragmente gewonnen werden konnten, sind westsyrische (jakobitische) Lektionare. Vier dieser Handschriften sind heute im British Museum (Add. 14.485; 14.486; 14.487 — alle datiert 824 n. Chr.; und Add. 17.195 (10. Jh.)), eine in der Bibliothek des Chaldäischen Patriarchats in Bagdad (Nr. 1112 aus dem 15. Jh.) und die

umfangreichste in Mardin in der Bibliothek des Syrisch-Orthodoxen Bischofs (Nr. 2/47, datiert 1569 n. Chr. — ein sehr spätes Alter für syro-hexaplarische Texte). Jedes einzelne der 24 neuen Textstücke aus den Büchern *Genesis*, *Leviticus*, *Deuteronomium*, *Josua*, 1. und 2. *Samuel*, 2. *Chronik* und *Jesus Sirach* ist kritisch ediert. Darauf folgen die Bemerkungen zur Übersetzungsmethodik — vor allem Hinweise auf weitere Belege für dieselbe Übersetzung in den kanonischen und nicht-kanonischen biblischen Büchern — und dann ein Vergleich der Lesarten mit der *Septuaginta* (in der grossen Cambridger Ausgabe von A. E. Brooke - N. McLean). In einem kurzen Epilog nimmt Baars einige Problemstellungen nochmals auf und weist auf weitere Aufgaben der Syro-Hexapla-Forschung hin.

Der syrische Text ist fast fehlerfrei gedruckt. (Einige Berichtigungen Baars' nennt S. P. Brock im *Journal of Semitic Studies* XV, 1970, 113). Zu *Gen* I. 10

ܐܠܗܐ ܕܡܝܬܐ (S. 41) hätte vielleicht ein Hinweis gegeben werden können, dass durch die Vokalzeichen der Singular (*qābītā*), durch Syāmē aber auch der Plural (*qābīyātā d-mayyā* — so z.B. auch in der *Pšittā Lev.* 11, 36) bezeichnet ist.

Lexikalische Arbeiten, wie sie die Bemerkungen zur Übersetzungsmethode darstellen, werden durch das Fehlen eines syrischen Wörterbuchs, das in adäquater Weise Belege für den Wortschatz enthält, enorm erschwert. So ist heute noch der einzelne Forscher weitgehend auf seine Belesenheit in den verschiedenen Textgattungen und Jahrhunderten, sein Erinnerungsvermögen und oft auf sein Gefühl angewiesen, wenn er Aussagen darüber macht, ob manche Wörter erstmals oder selten belegt sind. (Vgl. die Zusammenstellung bei Baars S. 157, die allerdings nicht alle Wörter enthält, die im Text als selten bezeichnet wurden.) Eins dieser von Baars als selten klassifizierten Wörter — vgl. S. 81:

ܐܠܗܐ „in this particular form a fairly rare word in Syriac“ — scheint mir zum Beispiel recht häufig belegt zu sein. Zu den in *Thesaurus Syriacus* 2706 genannten Belegen kann ich durch blosses nochmaliges Durchblättern der Handschriften Mingana 559 (= Hunain b. Ishāq, *Warum es nur vier Elemente gibt*), fol. 127a rechte Spalte Zeile 1 und linke Spalte Zeile 7 und in Mingana Syr. 594 (= Hunain b. Ishāq [syrische Übersetzung seines Buch der Nahrungsmittel] *Kitāb al-Aḡdiyya*) auf den foll. 62a ult., 71a 4, 72a 5, 72b 2, 89a 6, 101b 7, 102a 3.10, 102b 1, 104a 1 und 115a apu. 13 weitere Belege beibringen, ohne dass damit auch nur in diesen beiden Handschriften alle Belege erfasst sein werden.

Auch in schon länger publizierten Texten sind Belege für dieses Wort zu finden, die nicht in den Wörterbüchern stehen, vgl. z.B. A. Merx, *Proben der syrischen Übersetzung von Galenus' Schrift über die einfachen Heilmittel*, *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 39, 1885, S. 263, 12, 268, 9, 296, 2 und 304, 5. Von diesen Stellen ist 268, 9 hier zitierenswert:

ܐܠܗܐ ܕܡܝܬܐ ܐܠܗܐ ܕܡܝܬܐ ܐܠܗܐ ܕܡܝܬܐ

Das vorangehende Zitat enthält bereits ein weiteres

Wort — ܐܠܗܐ, von dem Baars schreibt (S. 78):

„a word which in Syriac hardly ever occurs“. Ich weiss nicht, wie selten „hardly ever“ ist, ich möchte aber neben diesem Zitat aus der Galen-Übersetzung des Sergius von Rēs'ainā einige Belege aus dem sog. Syrischen Medizinebuch (E. A. Wallis Budge [Ed.], *Syrian Anatomy, Pathology and Therapeutics* or „the Book of Medicines“,

London 1913) nennen: ܐܠܗܐ ܕܡܝܬܐ, S. 398. 13

und in anderer Schreibung: ܐܠܗܐ ܕܡܝܬܐ, S. 145, 22

und ܐܠܗܐ ܕܡܝܬܐ, S. 175, 11-12. (Vgl. bereits

J. Schleifer, *Berichtigungen und Ergänzungen zum Supplement des Thesaurus Syriacus*, *Orientalia* NS 8, 1939, 25-58, S. 27. — Das *Supplement*, Oxford 1927, fehlt übrigens unter den von Baars S. 36 Anm. 4 genannten Hilfsmitteln.)

Diese Bemerkungen sollen natürlich nicht Baars' verdienstvolle Arbeit herabsetzen, sie sollen jedoch auf eine Schwierigkeit hinweisen, mit denen der Syrologe ständig zu kämpfen hat: dem Fehlen eines wirklich brauchbaren syrischen Wörterbuchs.

Marburg/Lahn, Oktober 1972

R. DEGEN

* *

THE OLD TESTAMENT IN SYRIAC. According to the Peshitta Version. Sample Edition: Song of Songs-Tobit-4 Ezra. Leiden, E. J. Brill, 1966 (4to, XII + xxi + 23 + xii + 55 + ii + 51 pp.). Prix: Fl.h. 30.—.

Le présent volume est le premier d'une série qui devra contenir tous les livres de l'ancienne version syriaque de l'Ancien Testament qui s'appelle Peshitta ou „La Simple“. Elle porte ce nom pour la distinguer de la version syro-hexaplaire faite entre 616-617 par Paul de Tella, qui contient les variantes hexaplaire dans les marges. Encore maintenant les Syriens occidentaux appellent un psaume *pešīt* lorsque il doit être récité sans aucune addition (comme p. ex. Halleluya, intercalé dans chaque verset, ou des antennes entre les versets). Dans le Volume „The Malabar Church“ édité en l'honneur du Père Placid J. Podipara (*Orientalia Christiana Analecta* 1986, Rome 1970) j'ai publié un article *The Peshitta of the Old Testament* (pp. 23-32) où j'ai fait mention des différents plans pour éditer la Peshitta de l'Ancien Testament qui avaient jusqu'ici échoué (voir aussi mon *Recente Peshitta Studies sinds 1927*, *JEOL* X, 1945/48, 392-399): le plan de Chicago et celui de Rome. De celui de Chicago quelques études préparatoires ont vu la lumière. Le plan de Rome n'a point été exécuté. Celui de Leiden est maintenant en bonne route, sous la conduite du Prof. P. A. H. de Boer dont l'énergie et la ténacité sont garants de la continuation de l'entreprise tant qu'il pourra la guider, du Dr W. Baars, sa main droite dans le travail et d'un certain nombre de collaborateurs dont plusieurs peuvent être vus au travail dans une chambre de l'institut pour la Peshitta à Leiden. On y a réuni un matériel très abondant, comprenant des photocopies et des films, de tous les manuscrits importants et même quelques manuscrits.

Les raisons pourquoi une édition complète de la Peshitta a deux fois échoué sont plusieurs. Une d'entre elles est la grande exactitude avec laquelle le texte a été transmis: les variantes, bien que nombreuses, sont généralement d'assez peu d'importance pour l'exégèse et il faut un travail immense pour les rassembler. En parcourant l'édition présente on se rend compte qu'il en est ainsi pour les trois livres édités.

La „Sample Edition“ est précédée d'une préface de XXII pages, signée par P. A. H. de Boer et W. Baars, respectivement éditeur et co-éditeur. Dans cette préface on nous explique presque uniquement les règles suivies dans la présente édition. Ces règles sont un peu compliquées car les éditeurs ont voulu enregistrer dans les deux appareils critiques de leur édition de la façon la plus succincte que possible tout ce qu'on pouvait y mettre. Quelquefois la concision nuit à la clarté de l'exposé, car tout le monde ne comprendra pas très vite ce que signifie, p. ex., que les variantes sont notées dans le 2me apparatus „in negative form only“ (p. XI). Les éditeurs n'ont pas voulu établir le texte „originel“ de la Peshitta. Comme texte de base figure le plus souvent le Codex Ceriani (généralement d'après l'édition photolithographique), dont on corrige cependant les erreurs de plume manifestes (p. VIII); ces erreurs sont signalées dans le premier *apparatus criticus*. Le second présente les variantes. Entre les deux des notes peuvent être données concernant les mss. collationnés pour le second *apparatus*. Pour les livres qui manquent dans le Codex Ceriani, on s'est servi d'autres manuscrits anciens (pour Tobit: d'un manuscrit du „Couvent des Syriens“ dans le Wadi Natroun en Egypte, découvert sur place par le professeur de Boer et édité maintenant pour la première fois; 7/9 ième siècle).

Chaque livre est précédé d'une introduction de son propre éditeur. Celle de l'évêque Bidawid (4 Ezra) n'est que d'une page, mais J. A. Emerton (*Cantique des Cantiques*) et J. C. H. Lebram (Tobit) en ont une ajoutée d'assez volumineuses (xxi et xii pages), ne contenant que des données techniques. A la fin de chaque livre on trouve — s'il y a lieu — un index des noms, un index orthographique et un index des corrections proposées par des savants (4 Ezra).

Ceci suffit pour montrer l'intérêt philologique de l'édition. Lorsqu'elle sera complète, on aura entre les mains une espèce de „Somme“ de la tradition manuscrite de la Peshitta pour autant qu'elle existe encore.

Pour les exégètes qui se servent de la Peshitta pour leurs travaux exégétiques, c'est évidemment beaucoup trop. Pour ces derniers il aurait été un avantage si, au lieu d'éditer le texte d'un manuscrit de base accompagné de variantes, on aurait tenté de reconstruire le texte originel, là où il semble que le manuscrit de base s'en écarte. Pour la Peshitta, les problèmes du texte primitif ne sont point les mêmes que pour celui des Septante. Le travail que les éditeurs se sont proposé de faire est immense; le but qu'ils veulent atteindre est aussi haut que possible. Espérons qu'ils auront le temps et les ressources (financières et humaines) pour mener leur tâche à bien.

Nymegen,
septembre 1973

J. P. M. VAN DER PLOEG, O.P.

P. B. DIRKSEN, *The Transmission of the Text in the Peshitta Manuscripts of the Book of Judges*. Leiden, E. J. Brill, 1972 (8vo, XIV + 111 p.) = Monographs of the Peshitta Institute Leiden, Vol. I. Preis: Leinen Hfl. 28.—.

Dirksen legt mit diesem Buch eine Untersuchung syrischer Manuskripte vor, die die Textgrundlage für das Buch der Richter in der Leidener Peshitta-Ausgabe bilden. Ausführlicher als es im Apparat der zu erwartenden Textausgabe geschehen kann, sind hier die Beziehungen zwischen den Manuskripten untersucht und die Manuskripte zu „Familien“ zusammengeordnet.

Im ersten Teil seiner Studie (p. 1-26) beschreibt Dirksen die Manuskripte und diskutiert bei den ältesten Handschriften auch gleich deren Varianten bzw. Lesarten. (Für die jüngeren Manuskripte sind die Varianten in Tabellenform unter Angabe des Kapitels und Verses auf den p. 20-26 zusammengefasst.)

Der zweite Teil beschäftigt sich mit der Gruppierung der Manuskripte. Unter den Überschriften „A. The Manuscripts 6 h 7, 6 ph 11, 7 a 1, 7 g 1, 8 a 1, 9 a 1 fam.“; „B. The Western Manuscripts“; „C. The Eastern Manuscripts“; „E. The Massoretic Manuscripts“ gibt der Verfasser eine genaue Aufstellung der Besonderheiten und der Varianten, die zu der getroffenen Einteilung in „Familien“ berechtigen. Dabei ist jedoch zu sagen, dass die Einteilung in „westliche“ und „östliche“ Manuskripte nur geschah, weil (1) diese Einteilung in der bisherigen Forschung meistens so vorgenommen wurde und (2) um zu untersuchen, ob die Einteilung berechtigt ist. Im Kap. „D. Western und Eastern Manuscripts“ (p. 87-88) zeigt Dirksen, dass zumindest für das Richterbuch „A western and eastern textual tradition distinct from each other do not exist“.

In der Einleitung sagt der Verfasser „No attempt is made to study the relation between the Peshitta and the Hebrew text, or the ancient versions“ (p. VII), infolgedessen ist im Buch — mit Ausnahme eines kurzen Abschnittes im „Epilogue“ (p. 107-108) — auch vom hebräischen Text keine Notiz genommen. Man muss diese Beschränkung billigen und kann nur hoffen, dass Studien der Übersetzungstechnik noch folgen werden. Dem Leser wäre aber schon jetzt geholfen, wenn wenigstens gelegentlich zu den Varianten der ältesten Manuskripte (vor allem der Handschrift der Ambrosiana) der hebräische masoretische Text genannt worden wäre¹⁾. Auch die Beurteilung, die Dirksen zu diesen Varianten gibt, wäre dann wohl teilweise anders ausgefallen. Vgl. etwa p. 4: „In ten places 7 a 1 has an addition of a word hardly affecting the meaning of the sentence. Each of the additions can easily be explained as a smoothing out of the text or as an assimilation to the immediate context Only in the remaining instance, XX 39, is the meaning affected by the addition of ܐܠܗܐ before

ܐܠܗܐ“. Vergleicht man den hebräischen Text, so sieht man, dass z.B. I 19 „it has ܐܠܗܐ before ܐܠܗܐ“ wörtlich dem hebräischen ܐܠܗܐ ܐܠܗܐ entspricht oder das

¹⁾ P. 5 Zeile 6 und Zeile 22 ist allerdings auf das Hebräische eingegangen: „The latter reading is more appropriate and also closer to the Hebrew“.

mäischen Fragmente von Qumrân und wegen des noch Fehlens einer zuverlässigen Ausgabe der äthiopischen Fragmente. Er hat alle zur Verfügung stehenden griechischen Handschriften abermals kontrolliert, mit Hilfe von A. M. Denis und H. J. de Jonge alle Zitate aus der patristischen Quellen gesammelt und sogar den *Parisinus gr.* 1711, der den völligen Text von Syncellus und so auch den der *Apocalypsis Henochi* enthält, mit der Ausgabe von Dindorf (*Georgius Syncellus et Nicophorus ex recensione Guilielmi Dindorfii. Corpus Scriptorum Historiae Byzantinae I. Bonnae, 1829*), der bisweilen dieses Manuskript einigermaßen ungenau benutzt hat, verglichen.

Der Text ist also mit grösster Gewissenhaftigkeit hergestellt worden und in dieser Weise ist eine vortreffliche „working edition“ entstanden, die noch wohl geraume Zeit ihre Dienste leisten können.

Nur eine kleine Bemerkung: S. 40, Z. 8. wo der Autor, vielleicht wohl mit Recht, es bevorzug keine Ergänzung zu geben, möchte ich, sei es denn auch mit einer gewissen Zurückhaltung, dennoch eine Konjektur vorschlagen. Statt: καὶ τότε ἐν ἐνὶ τόπῳ . . . [ῥέεε τὰ αἰῶμα- [τα αὐτῶν]: καὶ τότε ἐν ἐνὶ τόπῳ [ῥυῖσεται τὰ αἰῶμα [τα αὐτῶν]. Das folgende allerdings nicht ganz sichere Futur [ῥυῖσεται] könnte daraufhindeuten, während die ergänzte Form zu dem Klangbild passt.

Die *Fragmenta Pseudepigraphorum Graeca*, die von Denis gesammelt worden sind, zeugen von grossem Spürsinn. Diese Fragmente sind besonders bei den christlichen Schriftstellern, den Kompilatoren und den Scholiasten behalten geblieben. Der Autor stand bei seiner Wahl auf einem sehr strengen Standpunkt (S. 51): „Le critère, peut-être trop rigide, qui a inspiré le choix du présent recueil, a été la citation explicite, que l'oeuvre soit citée nommément ou comme une autorité anonyme“. Aus etwa zwanzig antiken und mittelalterlichen Schriftstellern wird zitiert. Von jedem Fragment wird die Ausgabe, dem das Zitat entnommen worden ist, erwähnt, während am Ende noch andere Ausgaben angegeben werden.

Im allgemeinen gibt der Autor zum richtigen Verständnis des Textes einen ausgiebigen Kontext (S. 58). Dennoch frage ich mich ob die *Oratio Manasses* (S. 115 flg.) sich nicht noch schärfer ausgehoben hätte, wenn der Autor das Zitat aus den *Constitutiones Apostolorum* noch etwas erweitert hätte und z.B. mit II, 22.4 angefangen hätte. In dem kritischen Apparat hätte hier auch noch 18 ἐδέδοτο b o und 24 παντοκράτωρ b o p v aufgenommen werden können.

Eine ähnliche Erweiterung hätte ich auch gerne bei der *Apocalypsis Esdrae* (*Const. Ap.* II, 14, 9. S. 130 flg.) gesehen. Die Einleitung erzählt wohl, dass „l'évêque doit recevoir le pénitent, et le juste n'est pas à condamner avec le pêcheur, son prochain, comme Rahab avec Jéricho, Noé avec Cham, les apôtres avec Judas“ (cf. *Deut.* 24, 16), aber vielleicht hätte es sich dennoch empfohlen einen ausgiebigeren Kontext zu geben: καὶ ἐν τῇ κιβωτῇ Νῶε καὶ οἱ υἱοὶ αὐτοῦ ὑπάρχον, ἀλλὰ πονηρὸς ὁ χὰμ εὐρεθεῖς μόνος εἰς τῶν υἱῶν ἐδέξατο τιμωρίαν. Auf das hiernach von Professor Denis angeführte Zitat folgt dann: Οὕτε γὰρ Νῶε ὑπὲρ τοῦ κόσμου δικήν

εἰσεπράχθη οὕτε Ἀὐτὸς ὑπὲρ Σοδὼμων ἐπυρπολώθη, οὕτε Ῥαὰβ ὑπὲρ Ἱεριχουντίαν, ἐσφάγη, οὕτε Ἰσραὴλ ὑπὲρ Αἰγυπτίων οὐ γὰρ ἡ συνολικὴ κατακρίνει τοὺς δικαίους συν τοῖς ἀδίκοις, ἀλλὰ ἡ τῆς γνώμης ὁμόνοια. Dieser Kontext macht m.E. alles noch viel klarer. Weiter wird Judas hier von den *Const. Ap.* nicht genannt, wohl aber Lot und Israel.

Auch das Zitat aus *Const. Ap.* IV, 1.2 (S. 23) hätte etwas erweitert werden können. Die Einleitung sagt: „L'égoïste qui rejette les orphelins, sera puni, selon ce dit de l'Écriture“. Nachdem sie die Fürsorge für Witwen und Waisen stark empfohlen hat, fährt die Einleitung in den Apostolischen Konstitutionen weiter: Εἰ δέ τινες οὐκ εἰσὶ τοιοῦτοι, ἀλλὰ κατὰ ἀνθρώπων παρέσκεσαν περιπατῶν ἐπαισχύνοντο πλούσιος ὢν τὰ τῆς ὀρφανίας μέλη, τοῦ μὲν ὀρφανοῦ πρόνοιαν ποιήσεται „ὁ πατὴρ τῶν ὀρφανῶν καὶ κριτὴς τῶν χηρῶν.“ (Ps. 67,6), αὐτῷ δὲ ἐμπροσθέν τοιοῦτος, ὅστις αὐτοῦ διαπανθῇ τὴν φειδώ. Auch hier macht der Kontext das Zitat viel klarer.

Schliesslich möchte ich neben der bekannten Ausgabe von Funk, *Die Apostolischen Väter* (u.m. S. 51) auch noch erwähnen: A. R. M. Dressel, *Patrum Apostolicorum Opera*. Lipsiae, 1857. In demselben Band ist auch C. Tischendorf, *Hermae Pastor* aufgenommen.

Dies sind jedoch nur Randbemerkungen, die den Kern dieses gelehrten und wertvollen Buches kaum beeinträchtigen.

Velp (G.), Juni 1972

E. J. JONKERS

IRAN - INDIA - PAKISTAN

ARCHÄOLOGISCHE MITTEILUNGEN AUS IRAN, Neue Folge Band 4/1971, Deutsches Archäologisches Institut, Abteilung Teheran. Berlin, Dietrich Reimer, 1971 (8vo, pp. 288; 55 pls. + 117 text figs.). Price: DM 90.—.

The appearance of this publication is a regularly expected, yearly pleasure. The volume under review contains reports on continuing projects and articles on a variety of subjects. In the former category is a section by W. Kleiss on his explorations in 1970 in N.W. Iran, recording sites of many periods. A large number are of Urartean date, and these help to complete the network of Urartean settlements and fortifications in western Azerbaijan. A few drawings of Urartean bronze and pottery vessels bought on the market at Rezaiyeh are included. One small red burnished vessel with an oddly pierced body is so similar in appearance to a pierced vessel of the 10th to 9th century excavated by the University of Pennsylvania Museum and The Metropolitan Museum of Art at Dinkha Tepe (The Bulletin of The Metropolitan Museum of Art, XVII, 1968, fig. 11, p. 189) that one questions an Urartean date for the purchased piece. Kleiss gives a plan of the three-room stone chamber at Werachram which he believes to be the source of the Urartean bronzes in the Hermitage Museum, described in various publications including B. B. Piotrovsky, *Urartu, The Kingdom of Van and its Art*. Praeger, 1967, p. 82 ff.

Another continuing study is that made by G. Gropp

on modern Zoroastrian fire temples. Twelve plans of temples in India and Iran are included and illustrate new building forms. Rather unusual are the temples at Seti Pir and Pir-e Sabz where the important feature is the water source rather than the fire temple. In both cases, the temples are connected, in legends recounted to Gropp, with the last Sasanian king, Yezdegird III, and his wife or daughter.

Another article by Gropp is entitled *Beobachtungen in Persepolis*, a subject which has become the focus of a number of recent publications. In this article, Gropp separates those buildings on the terrace having official inscriptions from those without such inscriptions and claims that the former, in the western part of the complex, constitute the area to which the public was admitted, while the latter, in the eastern part, contained the royal apartments. Other features distinguishing the two groups are the three meter high base, the monumental stairways and the use of monolithic stone blocks, in the official section. The representation of the king also differs, as he is standing in the public parts and enthroned in the eastern buildings. A key monument, binding the 'living' palace with the 'audience' palace is Tripylon E.

Gropp favors a more general interpretation for the procession of tribute bearers than that which links these peoples to the annual celebration of the New Year's festival. He believes that they served as a general proclamation of the power of the Achaemenids over the many peoples of Iran and non-Iran. As a parallel and as a deliberate imitation of this theme, he cites the Sasanian reliefs of Shapur I at Bishapur, where a number of different foreign peoples are shown doing homage to the king.

A large portion of this volume is concerned with Sasanian art and architecture. D. Huff documents his study of the building on the high cliff at Qalah-i Dukhtar with a series of drawings and plans and an explanation of the function of the building, made from careful observations of the existing remains. Built on three levels because of the ground formation, this was, Huff believes, a palace which originally had a second floor containing the living quarters.

Three other articles, one by Trümpelmann and two by von Gall are devoted to Sasanian rock reliefs and mosaics and their interpretation. Trümpelmann starts with the relief of Ardeshir I at Naqsh-e Rostam and specifically with the figure wearing an eagle-head cap on the extreme right side of this relief. The sex of this person is impossible to determine with any certainty. Trümpelmann proposes that this is the heir apparent, Shapur, and that the scene illustrates a ceremony in which the extreme right-hand figure, a female said to be Anahita, is also involved. He connects this ceremony with the main investiture scene of Ardeshir and the god Ahuramazda and proceeds to offer new identifications for the remaining figures shown in the relief. A few specific criticisms can be raised. The two-finger gesture of the female on the extreme right is used elsewhere by figures on Sasanian reliefs, but never by divinities, or by the king himself. The dress and hair arrangement of the female figure on the Rostam relief also do not lead one to suppose that this is a goddess, Anahita.

Although this scene is difficult to explain, it remains more likely that the female is a high-ranking lady of the royal house. In this case, it is hard to accept the identification of the secondary figure standing behind her as the heir apparent, Shapur. The drawing of the cap of this person is accurate, and it is certain that this is not a feline, as has been hitherto claimed, but a bird.

Trümpelmann raises many questions too numerous to discuss in detail here, but of considerable interest. His idea that the female on the Sar Mesed relief of Bahram II is also Anahita as on some of the Sasanian rock reliefs are points apparently to be explained in a future article and not elaborated upon in this volume. This reviewer cannot accept the identification of the female on the obverse of the coins of Bahram II as Anahita simply on the basis of the small third figure who holds a ribboned ring of investiture. The female is almost obscured by the bust of the king which is unlikely if she is a goddess, and it seems more probable that this is a representation of the royal family, king, queen and heir apparent, as has been suggested in the past.

H. von Gall has, in two articles, one on Bishapur and the other on the development of the throne in pre-Islamic Iran, made a major contribution to this volume. An examination of the Dionysiac motifs in the mosaics from the Bishapur palace, the row of mask-like heads, the garland makers and musicians, leads him to compare the role of Dionysos, as triumphator, in the royal cult of the eastern Hellenistic monarchies to his appearance and the use of Dionysiac imagery in Sasanian Iran. He suggests that the scene on the right side of the four-register relief of Shapur I at Bishapur (III) may be a Bacchic triumph in the same tradition as the pomp held by Ptolemaios II Philadelphos in honor of Dionysos, at Alexandria in the 70s of the third century B.C. The absence of any large amount of military booty except at the start of the procession, and the presence of exotic animals, rich vessels and circlets, as well as persons bearing a wine-skin, support this interpretation. An analysis of the three Valerian reliefs at Bishapur leads von Gall to the conclusion that each expresses a different idea and that they represent three aspects of Shapur's greatest victory. The real triumph and pomp of the four-register relief (III) is supplemented by the metaphorical and religious meaning of the investiture relief in which Valerian kneels as a suppliant between god and king (I) and the military and political significance of the scene of Bishapur II where persons from all over the world stand in clearly defined groups to the right of the equestrian monarch.

Equally informative is von Gall's study of the throne development in pre-Islamic Iran. The stool form with a high back is described as the typical seat of major royalty before the Sasanian period although the references by Roman authors to Parthian bench thrones are noted as is the kline or couch throne of Tang-i Sarwak. In fact, some Parthian coins at various points throughout that period illustrate what D. Sellwood (*An Introduction to the Coinage of Parthia*, London, 1971) calls a stool type of throne. This can therefore be accepted as an alternate form to the better known high-backed chair on the basis of monuments as well as texts. The kline throne at Tang-i Sarwak, in von Gall's opinion, may indicate the lower status of the minor king of Elymais enthroned

upon it. Alternatively, it is possible that the ceremony illustrated on this somewhat enigmatic relief (the king holds a ring and cup) may have something to do with the form of the furniture upon which he reclines. Von Gall's identification of the figures on this part of the Tang-i Sarwak relief differs from that of Henning and Seyrig. The person holding the cornucopia, standing behind the king, von Gall believes to be the Mazdean Fravashi, corresponding to the Roman Genius, and the two persons seated before the king at the end of the couch are both considered to be female, the goddesses Athena and Artemis. There is no difficulty in accepting these identifications convincingly presented by von Gall.

Some questions arise with the Sasanian throne, a subject upon which this reviewer gave a paper at the Sixth International Congress of Iranian Art and Archaeology in Oxford in September, 1972, and hopes to publish an article in a forthcoming issue of the Metropolitan Museum Journal. Essentially there are two points to be made in reference to von Gall's article. First, there is an early Sasanian throne type, a lion-legged bench, which appears on the relief of Bahram II at Naqsh-e Rostam and on the reverse of certain Sasanian coins, where it is superimposed upon the fire altar. This throne type is not recognized by von Gall, nor has it been noted previously in the literature. In dealing with representations of the Sasanian couch or kline throne on silver plates, there is always the question of whether the vessel is of Sasanian manufacture or not. The Qazvin plate (pl. 32,2) and the pointed oval bowl in the Walters Art Gallery in Baltimore (fig. 3b) are both clearly influenced by Sasanian representations but the iconography, the dress, crowns, furniture, and gestures all indicate, in my opinion, that they are neither of Sasanian date or workmanship. This is an important factor if one is considering Sasanian thrones. Also problematical is the plate in the British Museum (fig. 3a) with a divided central roundel showing an enthroned figure and, around the vessel's circumference, banqueting scenes. Lukonin has suggested that this is a Kushano-Sasanian work, which would help to explain the many variations, in the design as well as in specific details, from scenes on other Sasanian silver vessels. Another plate mentioned by von Gall (fig. 3c) is in a private collection in Switzerland, not America, and is unique. Until further study, however, can be made of the piece itself, it is unwise to consider the implications of the original design of the throne appearing upon it. There remain, then, only two monuments which may reasonably be called Sasanian, illustrating the couch throne, the characteristic type at the end of the period. One is the plate from Strelka in the Perm now in the Hermitage Museum (fig. 3e) and the other is the gold, rock crystal and glass plate in the Bibliothèque Nationale (fig. 3d). In both instances, the king, Khosro I, is seated on a couch with a pile of cushions on one side. The legs of the thrones are in the form of winged horses. The claim made by Firdausi, cited by von Gall as well as many others, that the Sasanian kings had individual thrones as well as individual crowns, is not substantiated by the evidence of the monuments if one admits that the Qazvin, Baltimore and British Museum vessels, all of which have different types of animal-supports for the throne, are not actually

Sasanian. Apart from the early lion-leg throne, the two late Sasanian representations of thrones belong to the same king and therefore no sequence of thrones, distinguishable one from the other, can be established.

The chief emphasis in von Gall's article is on the importance of the podium, derived from Achaemenid imagery, as a part of the Sasanian throne. He cites the elevated figures on the rock reliefs of Shapurs II and III and Khosro II at Taq-i Bustan as actual monuments in which the king is portrayed on such raised platforms. The description given by Firdausi of the Takht-i Taqdis also mentions the presence of a podium and is a literary indication or memory of the importance of this element. At Taq-i Bustan, Khosro II stands on a cornice supported by columns and, in von Gall's opinion, by an armed horseman as well, who is considered by him to be the royal Genius or Fravashi. Other rock platforms at various sites in Iran are noted by von Gall as possible throne places. This study of an important element in royal iconography covers much material and is both interesting and comprehensive.

The volume also includes other articles on a variety of subjects; climate and settlement patterns on the north Persian, Turkmenian steppes in prehistoric and early historical times by E. Ehlers; an Elamite inscription from Shahdad and *Dantes persische Vorläufer*, thought to be Arday Viraz and Kartir, by W. Hinz; a reference in a 12th century Iranian manuscript which has to do with the date of Zoroaster, by B. Spuler; some rock platforms and a column in the region of Naqsh-e Rostam by K. Schippmann; churches in northeast Turkey by N. and D. Gutschow and some manuscripts of the fifteenth century and later by G. Herrmann. These are studies too rich and too diversified to be discussed in detail in this already long review.

New York, June 1973 PRUDENCE OLIVER HARPER

* *

W. CROOKE, *The North-Western Provinces of India. Their History, Ethnology and Administration*. Oxford, Karachi, Oxford University Press, 1973 (8vo, XX + 361 S., 16 Tafeln) = Oxford in Asia Historical Reprints. Preis: £ 3.75.

Mit Freude sieht man die Neudrucke über indo-pakistanische Themen, die von der Oxford University Press herausgegeben werden. Das Werk W. Crookes, 1897 veröffentlicht, gehört zu den klassischen Studien aus der Feder eines Mitglieds des britischen Indian Civil Service. Der Verfasser hat das Gebiet zwischen Delhi und Lucknow behandelt, in dem er 25 Jahre wirkte und das heute als UP (United Provinces, dann Uttar Pradesh) bezeichnet wird.

Zunächst geht er auf die Geographie und Topographie, die Geschichte der Provinz unter Hindu- und Muslim-Herrschaft ein, ehe er von der Herrschaft der Briten berichtet. Es folgen ausführliche Kapitel über Ethnologie und Soziologie, über das religiöse und soziale Leben der Bewohner, und über die Besiedlung des Gebietes; ein Abschnitt über den wichtigsten Teil der Bevölkerung, die Landleute, beschliesst das Werk.

Natürlich ist Crooke als britischer Kolonialbeamter in gewissen Vorurteilen seiner Zeit befangen, obgleich ihm kritischer Sinn durchaus nicht abgeht; doch wie alle Beobachter des 19. Jahrhunderts neigt er dazu, die Ideale des Heimatlandes, der *proud race like ours* (S. 184), mit den Realitäten des Koloniallandes zu vergleichen. Dennoch ist das Buch bewunderswert; Crookes kritische Bemerkungen zum Ackerbau gelten heute noch für weite Gebieten des Mittleren Ostens (so die Warnung vor den für indische Verhältnisse viel zu tief gehenden modernen Pflügen, die auf die Dauer mehr Schaden als Nutzen anrichten!). Dass die islamische Herrschaft nicht sehr gut behandelt wird, ist vom Standpunkt des britischen Verwalters aus fast selbstverständlich: zu gross war das Elend und die Unordnung, die er im Lande vorfand.

Neuere Forschungen könnten hier ein anderes Bild zeichnen. Obgleich Crookes Gesichtspunkt in religiöser Hinsicht nicht ganz unvoreingenommen ist, sind seine Schilderungen des religiösen Leben der verschiedenen Gemeinschaften, ebenso wie seine Bilder aus dem Dorfleben, ausserordentlich farbig und treffend. Bedauerlich ist, dass die Literatur des Landes kaum behandelt wird; Urdu-Literatur blühte und brachte damals gerade die ersten Prosawerke hervor, und Männer wie Hāli und Āzād formten das Weltbild der Gebildeten mehr, als man es aus den Bemerkungen des am kulturellen Leben offenbar wenig interessierten Beamten erkennt.

Wir werden gern mit Philip Mason übereinstimmen, der in seinem kurzen sachlichen Vorwort Crookes Buch als unschätzbar auch für den modernen Forscher erklärt; viele Details, die heute nur von einem Team von Soziologen oder Ethnologen festgestellt werden und dann noch der Lebensnähe ermangeln, sind hier von einem glänzend informierten Beamten sachlich, unprentiös und zuverlässig in gut lesbarer Form — in jenem leicht unterkühlten eleganten Stil des ausgehenden 19. Jahrhunderts — dargestellt.

Was dem Original, und mehr noch dem Nachdruck, fehlt, ist ein Register der technischen Ausdrücke, und eine auf den jetzigen Stand des Wissens gebrachte Bibliographie. Nicht jeder Leser wird Ausdrücke wie *Dom* oder *ryotwari* verstehen, und die zahlreichen als bekannt vorausgesetzten religiösen Begriffe aus Islam und Hinduismus sind ebenfalls heute nur wenigen vertraut. Hier liegt der einzige wirklich Mangel dieses instruktiven Buches.

Cambridge, Mass., ANNEMARIE SCHIMMEL
August 1973

* *

S. M. BURKE, *Pakistan's Foreign Policy*. An Historical Analysis. London, Oxford University Press, 1973 (8vo, X + 432 S.). Preis: £ 6.30.

S. M. Burke gehört zu den Diplomaten christlicher Konfession in der Islamischen Republik Pakistan, und wengleich er im Vorwort seines Buches unterstreicht, dass sein Standpunkt in politischen Fragen notwendigerweise der pakistanische sei, scheint er mir doch besonders qualifiziert, über einige Aspekte der pakistanischen

Aussenpolitik zu sprechen, die bisher weniger untersucht worden sind.

Das vorliegende Werk, abgeschlossen 1971, aber im Juli 1972 mit einer kurzen Nachschrift versehen, stellt in drei Teilen die Entwicklung der pakistanischen Aussenpolitik dar, gestützt auf ein umfangreiches Archiv diplomatischer und journalistischer Nachrichten und Informationen, zu denen auch persönliche Erfahrung der Wirkungszeit des Verfassers kommen. Teil I behandelt *The Non-Aligned Years*, die von der Gründung des Staates 1947 bis 1953 reichen, Teil II *The Aligned Years*, 1954-1962, in denen Pakistan den westlichen Verteidigungsbündnissen beitrug, und Teil III das *Re-appraisal of Foreign Policy*, 1963-1970.

Burke stimmt mit Nehru darin überein, dass das Hauptproblem der indo-pakistanischen Beziehungen psychologisch sei, und akzeptiert M. A. Jinnahs Idee, dass 'Pakistan in dem Augenblick begann, als der erste Nicht-Muslim zum Islam bekehrte war'. Während Pakistan versucht, gutnachbarliche Beziehungen zu Indien zu halten, sieht ein grosser Teil der Hindu-Politiker eine getrennte Existenz Pakistans als Wunde im indischen Körper an (eine etwas romantische Vorstellung, die auch manche westliche Politiker vertreten). So wendet sich der Verfasser zunächst logischerweise den indisch-pakistanischen Beziehungen zu, auf denen ohnehin das Schwergewicht des Buches liegt; das Kaschmir-Problem durchzieht das Buch wie ein roter Faden. Burkes Darlegungen und Detailschilderungen dieser Entwicklung dürften manchen Leser zum Nachdenken anregen.

Eine besondere Bedeutung kommt m.E. den Ausführungen des Verfassers über Pakistans wechselnde Beziehungen zu den einzelnen islamischen Staaten zu, wobei alle Schattierungen vertreten sind: von enger Freundschaft, wie im Falle der Türkei, bis zur Spannung, wie mit Afghanistan (das Paschtunistan-Problem wird ausführlich dargelegt). Besonders interessant ist das Verhältnis Pakistans zu Ägypten, das ja, wie Premierminister Suhrawardy Präsident Nasser zur Zeit der Suez-Krise vorwarf, enge Beziehungen zu dem Israel-freundlichen Indien unterhalte, aber von Pakistan Anerkennung seiner Politik verlange (vgl. S. 204). Verwickelt sind auch die Beziehungen mit Indonesien und Malaysia. Es scheint, dass die Frage, ob ein gemeinsamer religiöser Boden zu gemeinsamen politischen Handeln helfen könne, auf Grund der pakistanischen Erfahrung verneint werden muss.

In der Geschichte der Beziehungen Pakistans mit dem kommunistischen Osten wird das wechselnde Bild gut dargestellt, vor allem die langsame Erwärmung der Beziehungen zu China als Gegengewicht zu dem Indienfreundlichen Russland wird sehr klar. — Unter dem Titel *Pakistan and the Western Powers* hat zunächst, in der ersten Periode pakistanischer Geschichte, die Beziehung zum Commonwealth Vorrang; später entwickelt sich dieses Kapitel immer mehr zu einer Geschichte der pakistanisch-amerikanischen Beziehungen. Das war zweifellos der wichtigste Faktor in der Aussenpolitik, vor allem, nachdem das Land den westlichen Verteidigungsbündnissen beigetreten war und diese Parteinahme mit der Kritik von den verschiedensten Seiten teuer bezahlen musste (vgl. das ausgezeichnete Kapitel *The Cost of Alliance*). Trotzdem hätte man gewünscht, dass auch

die pakistanischen Beziehungen mit einzelnen europäischen Ländern, etwa mit Deutschland, behandelt würden.

Die Darstellung leitet über zu dem letzten Kapitel, dessen Schwergewicht auf der indisch-pakistanisch-chinesischen Konstellation liegt, wie sie sich nach dem ersten indo-chinesischen Grenzzusammenstoß entwickelte. Der unglückliche Krieg von 1965 wird sachlich und nüchtern behandelt.

In seinem Nachwort, geschrieben nach der Entstehung von Bangla Desh, vertritt der Verfasser interessanterweise die Ansicht, dass trotz aller politischen Entwicklungen die Zwei-Nationen-Theorie ihre Gültigkeit nicht verloren haben, und dass die *raison d'être* für Pakistan noch durchaus vorhanden sei — vorausgesetzt, die Pakistaner zerstörten ihre Einigkeit nicht durch innenpolitische Streitigkeiten, vor allem über Fragen der Provinz-Autonomie.

Burkes Buch ist überaus reichhaltig. Die Tatsache, dass es die Beziehungen zu den einzelnen Mächten nacheinander behandelt, führt notwendigerweise zu manchen Wiederholungen; man könnte es eher eine 'enzyklopädische Darstellung' der pakistanischen Aussenpolitik und ihrer verschiedenen Facetten nennen als eine 'historische Analyse'. Es gibt dem Historiker des Subkontinents viel interessantes, anderswo kaum auffindbares Detail-Material in die Hand und wird zweifellos ein nützliches Nachschlagewerk bleiben.

Cambridge, Mass., Juli 1973 ANNEMARIE SCHIMMEL

PRAECLASSICA - CLASSICA

R. A. TOMLINSON, *Argos and the Argolid*. London, Routledge and Kegan Paul, 1972 (8vo, XIV + 289 pp.) = *States and Cities of Ancient Greece*. Price: £ 3.75.

First of all it has to be admitted that the separation of archaeology and history is not always to the benefit of classical studies. During the last century specialists in these fields have been separated from each other. Sometimes this was inevitable, but not always. I shall never forget the provocative words of an outstanding philologist who said, "Archaeologicum est, non legitur", and he was not by nature a narrow-minded man. On the other hand, the statement: "You cover a wide field" held contemptuous implications. I always found both extremes one-sided. Especially since the separation of history and archaeology has sometimes led to disastrous results.

It is therefore a pleasure to draw attention to a book in which the old ideal of combining archaeology and ancient history is put into practice with remarkable results. R. A. Tomlinson, Professor of Ancient History and Archaeology at Birmingham, gives a very good survey of one of the neglected areas of Greece, Argolis; both land and towns, and the history of Argos have been treated. As far as history is concerned, the author did not confine himself to political history, but also pays attention to the arts, the military organization and the cults. He has to be congratulated on this thorough piece of work.

It would be tempting to speak about the first part of

this book, and to discuss the geography of the land, the Aspis and the Larisa, the theatre of Argos, the lasting merits of the excavations guided by our compatriot C. W. Vollgraff, more than seventy years ago, but the readers of BiOr will have a special interest in the contact of Argos with the Orient. And it is only fair to give preference to their wish to hear more about these contacts in view of the character of this periodical. This will also be more rewarding than, for instance, a discussion about Pheidon of Argos or other notorious historical problems of Argos' place in Greek history, a field in which differences of opinion among scholars are unavoidable, mainly because of the scarcity of our material and the various elements in the tradition. The author does not only treat overseas contacts with Crete and Cyprus, but also those with Asia Minor and Persia. Of course, he mentions the anti-Spartan coalition supported by the Persians in the end of the fifth century, but also how the archaeological evidence indicates earlier contacts, already in the eighth century (see pp. 71f., 33, 96, 127, e.a.).

It stands to reason that Pausanias is one of the most important sources for the history of Argos, but recent archaeological research has been incorporated in this modern analysis of contacts between East and West in such a way, that the old dividing line between Greek and Near Eastern history is, once again, problematic. This is the highly rewarding result of this searching analysis of traditional and modern sources. We look forward to more volumes in this series of monographs, 'States and cities of ancient Greece', edited by Professor R. F. Willetts.

W. DEN BOER

* *

G. P. SHIPP, *Studies in the Language of Homer*, 2nd Edition. Cambridge, University Press, 1972 (80, XIV, 378 S.) = *Cambridge Classical Studies*. Preis: £ 7.00.

In der vor knapp 20 Jahren erschienenen 1. Auflage des vorliegenden Buches (1953; unveränderter Abdruck 1966, Hakkert Amsterdam) hatte sich der Verf., jetzt Professor em. an der Universität Sydney, der in den homerischen Gedichten feststellbaren Entwicklung der epischen Sprache zugewandt und dabei den späten Formen — mögen sie nun dem Einfluss der Umgangssprache auf die Dichtersprache oder dem sprachschöpferischen Ingenium der jüngeren Dichter bzw. dem Zwang des Metrums ihre Existenz verdanken — seine Aufmerksamkeit gewidmet. Das Ergebnis dieser Untersuchung war die Feststellung, dass jüngere Formen vor allem in Gleichnissen bzw. in solchen Stücken zu finden seien, die mit Gleichnissen eine gewisse innere Verwandtschaft aufweisen.

Mit der hier kurz zu würdigenden 2. Auflage seines Werkes hat Sh. ein Buch geschaffen, das nur im weiteren Sinn als Neuaufgabe bezeichnet werden kann. Er hat sich nicht auf die Hinzufügung von Verbesserungen und Erweiterungen beschränkt: Das 1. Kap. der 1. Auflage ist jetzt weggeblieben, der ursprüngliche Umfang der restlichen 5 Kap. ist — nicht zuletzt durch die Einbe-

ziehung der zuerst weitgehend unberücksichtigt gebliebenen Odyssee sowie durch Heranziehung des II. Bandes der *Grammaire homérique* von P. Chantraine — auf fast das Dreifache erweitert worden, und dadurch, dass schliesslich noch beträchtliche Umstellungen der Einzelabschnitte gegenüber der alten Fassung vorgenommen sind¹⁾, hat Sh. eigentlich ein neues Buch geschaffen. Gleich geblieben ist die Intention: Die Erweiterung der Forschungsbasis hat den Verf. in der von ihm schon seinerzeit vertretenen Auffassung bestätigen können.

Ausgangspunkt waren für Sh. ursprünglich die seltenen hom. - ϕ i-Formen (11-17), deren Gesamtbestand deutlich das Nebeneinander sehr alter und sehr junger, klärlich durch Analogie geschaffener, Bildungen zeigt; dass Sh. seine Argumentationen, mit denen er eine Genesis der Formen zu rekonstruieren versucht, in der 2. Auflage nicht wiederholt hat, liegt daran, dass er dieser Frage bereits in seinem 1961 erschienenen Büchlein: *Essays in Mycenaean and Homeric Greek*²⁾ (29-41) erneut, und zwar sinnvollerweise unter Einbeziehung der myk. - ϕ i-Formen, nachgegangen ist. In der Tat geben ja die aus den Tafeln ersichtlichen Gebrauchsweisen, welche verraten, dass in mykenischer Zeit die - ϕ i-Bildungen noch lebendige Elemente der Sprache gewesen sind, ganz entscheidende Hinweise für eine genetische Erklärung des bei Homer vorliegenden Zustandes. Die Diskussion, in die, wie schon angedeutet, Sh. in der 2. Auflage seiner *Studies* nicht noch einmal eingetreten ist, befindet sich noch in vollem Gang³⁾.

Die Darlegungen in Sh.'s neuem Buch sind in zwei Hauptteilen angeordnet. Im 1. (3-222) sind „die Sprache der Gleichnisse und verwandte Fragen“ behandelt, wobei es vor allem um die 'Lokalisierung' der späteren Formen geht. Im Anschluss an die Darstellung der homerischen Sprache, die P. Chantraine in seinem bereits zitierten Werk (I 1942, 31958; II 1953) gegeben hat, legt Sh. in entsprechender Reihenfolge eine Liste all der sprachlichen Erscheinungen bei Homer vor, die aus morphologischen Erwägungen als spät bzw. jung oder sekundär zu bezeichnen sind; Überlegungen zu Phonetik und Wortbildung, Flexion und Syntax lassen bekanntlich in den meisten Fällen eine Entscheidung nicht nur über den 'Altersunterschied' der in unserem Homertext vorliegenden Formen zu, sondern auch darüber, unter welchen Umständen, Voraussetzungen oder auch Zwängen zu ursprünglichen Formen neue hinzugebildet worden sind. Ähnliches gilt für die Vokalkontraktion bei Homer, die Sh. gesondert behandelt, und den Wortschatz. Die Frage des Zusammenhangs zwischen Sprache und Metrum sowie „Allgemeine Bemerkungen zu den Gleichnissen“ schliessen den 1. Hauptteil ab. Das

¹⁾ Hier nur in Kürze eine Zusammenstellung der wichtigsten 'Konkordanzen': 27-125~119-63; 2126-146 neu; 2148-189~1105-136; 2190-201~173-79; 2208-222~179-85; 2225-313~187-108; 3214-364 neu.

²⁾ Vgl. dazu u.a. C. J. Ruijgh, *Mnemosyne* 16 (1963) 177-179; A. Heubeck, *Gymnasium* 70 (1963) 462f.

³⁾ Hier sei nur das Wichtigste genannt: M. Lejeune, *Mémoires de philologie mycénienne* I (1958) 157-184; P. H. Ilievski, *The Ablative, Instrumental and Locative in the Oldest Greek Texts*, *ŽA Monogr.* 2 (1961); M. Doria, in: *Atti e memorie del 10 congresso internaz. di micenologia* II (1968) 616-632; P. H. Ilievski, *SMEA* 12 (1970) 88-116 (mit Lit.).

Ergebnis ist überall das gleiche: die morphologisch späten Formen sind durchweg in Partien zu finden, die auch aus anderen Erwägungen den Eindruck jüngerer Entstehung machen.

Im 2. Hauptteil (225-364) werden die bisher gewonnenen Ergebnisse systematisch auf die beiden Epen angewendet. Sh. geht die Gedichte in der Abfolge der Gesänge durch und sucht diejenigen Partien abzugrenzen, in denen die späten Formen vorzugsweise ihren Platz finden. In Schlussfolgerungen und Ergebnissen kommt er dabei, wie uns scheint, — ganz abgesehen von der Vorlage eines weit umfangreicheren Materials — in doppelter Hinsicht über das vor 20 Jahren Gesagte hinaus: Er findet die jüngeren Formen nicht nur in Vergleichen, sondern auch in den Stücken der Epen, die man als Digressionen im weiteren Sinn bezeichnen kann, also in mehr oder minder ausführlichen Beschreibungen von Gegenständen (herausragend die Schildbeschreibung im Σ) und Landschaften, in exkursartigen Berichten über heroische Gestalten, die durch Vorführung ihrer Genealogien oder ihrer Taten schärfer profiliert werden, und über Geschehnisse aus nichttroischen Sagenbereichen, wie sie u.a. von Nestor erzählt werden; dazu kommen aber dann noch sehr viele der kürzeren und längeren Partien der Epen, die von der analytischen Homerforschung aus ganz anderen, vorwiegend philologischen Erwägungen heraus, als späte Stücke bezeichnet worden sind, mögen das nun Stücke sein, die — je nach der Konzeption der jeweiligen Analyse — als spätere Einfügungen in ein älteres Ganzes oder als solche Stücke betrachtet worden sind, die ein 'Enddichter' geschaffen haben mag, um aus altem Material und eigenen Stücken ein neues, grösseres Ganzes zu errichten. Wir nennen nur einiges, was hierher gerechnet wird: wichtige Stücke aus dem A, die Peira und die Kataloge im B, die Teichoskopie im Γ , die Pandaros-Episode im Δ , und vom Ende der Ilias die schon genannte Schildbeschreibung im Σ , die Versöhnung des T, die sog. Äneis im T, die Götterschlacht im Φ und natürlich die 'notorisch jungen' Gesänge Ψ und Ω .

Mit diesen kurzen Hinweisen ist aber implizit bereits der 2. Punkt genannt, der über die frühere Konzeption Sh.'s hinausführt. In der 1. Auflage war die 'Homerische Frage' noch nicht *expressis verbis* angeschnitten: Jetzt lässt Sh. klar erkennen, dass er der analytischen Lösung den Vorzug gibt und mit einer Reihe von älteren, jüngeren und ganz jungen Schichten bzw. Dichtern rechnet, deren Eigentum mehr oder minder deutlich innerhalb der uns überlieferten Epentexte abzugrenzen sei, wenn er sich auch auf keine der bisherigen analytischen Lösungen festlegt und ebenso keine eigene Lösung versucht. Tatsächlich war das ja auch bei der Zielsetzung des Buches kaum möglich und erst recht nicht nötig.

Der Wert der Darlegungen Sh.'s liegt in der Genauigkeit und Vollständigkeit, mit der er den ausserordentlich umfangreichen Stoff vorlegt und interpretiert; er ist mit der ebenso vielschichtigen wie schwierigen Problematik der epischen Kunstsprache in bewunderswerter Weise vertraut und kennt die reiche Sekundärliteratur in vollem Umfang. Seine Beobachtungen sind wohl fundiert und zeugen von Scharfsinn und Einfallsreichtum

ebenso wie von massvoller Zurückhaltung und Scheu vor kühnen Hypothesen.

Sh.s Werk ist also durch alle philologischen Tugenden geprägt und verdient in hohem Masse ernst genommen zu werden; man wird den meisten der dort vorgebrachten sprachlichen Analysen und Differenzierungen zustimmen können. Wenn wir letzten Endes aber doch unsere Bedenken machen müssen, dann richten sie sich nicht gegen die Methode und auch nicht in erster Linie gegen die philologischen Ergebnisse, als vielmehr gegen die aus ihnen gezogenen Schlüsse.

Es ist also nicht von entscheidendem Gewicht, wenn man gegen die eine oder andere Deutung des sprachlichen Sachverhaltes Einwände erheben kann, von denen wenigstens einige angedeutet seien. So scheint es uns richtiger, Wörter wie *ἡπύω* und *ἡπύτα* in altepischer Überlieferung wurzeln zu lassen, als ihre Gebrauchsweise bei Homer aus einer dorischen Quelle oder gar aus der Tragödie(?) abzuleiten (196, 260); *βριήπιος* *ἄρης* (N 521, Versende!) macht einen altertümlichen Eindruck, und dasselbe gilt von der Formulierung *ἡπύτα κήρυξ* (Nom.: H 384, VE!), welche ebenso wie *ἡπύτα Νέστωρ* der tradierten epischen Sprache angehören mag. Es ist dabei gleichgültig, ob man annimmt, dass *-τα* eine altertümliche Nominativendung darstelle⁴⁾ oder — was m.E. richtiger ist⁵⁾ — dass diese und ähnliche Formeln, geschaffen für den metrischen Raum nach der bukolischen Dihärese und ursprünglich vokativisch stehend, in der späteren Entwicklung der epischen Diktion auch nominativisch verwendet worden sind. — Verwiesen sei weiterhin auf *νήπιος* und seine verschiedenen Ableitungen; Sh. findet sie in den von ihm sog. „*νήπιος* comments“ (248, 252 u. pass.), die er alle den späten und spätesten Phasen der Dichtung zuschreibt. Nun hat sich aber gezeigt, dass die scheinbar junge Weiterbildung *νηπύιος* (197) bereits in den mykenischen Tafeln als PN *na-pu-ti-jo* /*Nāputijos*/ (KN Db 1232) vorhanden ist; so wird man eher annehmen, dass *νήπιος* u. Verw. epische Archaismen darstellen und nur in der gehobenen Sprache überlebt haben. Wenn Sokrates in den „*Wolken*“ des Aristophanes v. 868 das Adjektiv *νήπιος* verwendet, dann drückt er sich eben nach dem Willen des Dichters absichtlich poetisch-gespreizt aus, und wenn Pindar *νήπιος* mit sekundärem ion. *-η-* verwendet, dann verrät er noch deutlicher seine Quelle: Homer⁶⁾.

Im übrigen wird man vorsichtig hinsichtlich der Vermutungen darüber sein müssen, wie weit die Entwicklung der ionischen Umgangssprache in der Zeit Homers (nach der Auffassung des Rez.: Ende des 8. Jh.s) gediehen war. Eindeutige Zeugnisse gibt es nicht; aber auch die epigraphischen Dokumente des 7. und 6. Jh.s sind für die Rekonstruktion des zu ihrer Zeit gesprochenen Ionisch wohl mit Vorsicht zu benutzen. Die

metrischen Texte sind der Kunstsprache des Epos verpflichtet, und die Prosatexte, meist juristischen und kulturellen Inhalts, haben sicher oft Altertümliches und nicht mehr Sprachlebendiges bewahrt. Wie sehr Herodot „in Wortbildung und Orthographie der an Homer orientierten Literatursprache“, die sich bereits im Ionien des 6. Jh.s gebildet hatte, verpflichtet ist und nicht erkennen lässt, wie man zu seiner Zeit in Ionien gesprochen hat, ist von H. Erbse in einem richtungsweisenden Aufsatz⁷⁾ dargetan.

So glauben wir — um nur ein Beispiel zu nennen —, dass um 700 ein und derselbe Dichter durchaus sowohl *ἐπὶν* (ω 286) als auch *ἐπεισύνη* (φ 35), je nach den metrischen Gegebenheiten des augenblicklichen Zusammenhangs, verwenden konnte. Im ersten Fall entnahm er der Umgangssprache einen ihr angehörigen Begriff bzw. er verwendete eine Ableitung, der das in Ionien ebenso wie in Attika gesprochene *ἐνός* zugrunde lag, im anderen wählte er eine künstliche Form, die auf dem in der epischen Poesie aus metrischen Rücksichten entstandenen und nur dort beheimateten *ἐνός* (später geschrieben *ἐνός*) < **ἐνός* basierte. — Ähnlich steht es mit dem Adj. *ὀπωρινός* (198), das umgangssprachlich und poetisch gewesen zu sein scheint. Das hom. *-ινός* verdankt offenbar sein langes *ι* einem ursprünglichen **ὀπωρινός* (vgl. myk. *pe-ru-si-nwo/perusinwo-*/), das bereits in der vorhomerischen Dichtung existiert haben dürfte; Hesiod schliesst sich teils an Homer an (Op. 677), teils gebraucht er das Wort der Umgangssprache (Op. 415, 674), in der das *ι* nach *ν* ausgefallen war, ohne das vorangehende *ι* zu längen.

Wichtiger aber, wie gesagt, als Einzelheiten ist das Grundsätzliche: Homer steht am Ende einer sicher Jahrhunderte alten Entwicklung epischer Dichtung, über deren Wesen und Aussehen wir uns durch die *Oral-Poetry*-Forschung der vergangenen Jahrzehnte ein viel besseres Bild machen können als früher. Für die zentrale Thematik dieser alten Dichtung hatten im Lauf der Zeit die Aoiden ein reiches Arsenal sprachlichen Materials geschaffen, und es ist durchaus nicht verwunderlich, dass Homer, genau wie seine Vorgänger, dort, wo er sich im stofflichen und geistigen Bereich dieser alten Dichtung bewegt, von der Möglichkeit reichlich Gebrauch macht, sich des ihm in die Hand gegebenen, meist formelhaften Sprachmaterials zu bedienen, dass also in diesen Bereichen vor allem altertümliche und nur wenige rezente Formen des Wort- und Formenschatzes erscheinen.

Anders an den Stellen, wo der Dichter auf Grund neuer poetischer Intentionen Aussagen zu machen sich anschickt, die früher noch nicht gemacht worden sind: also etwa in den Vergleichen, in deren Beurteilung hinsichtlich ihrer Genesis wir durchaus mit Sh. übereingehen (208-222). Das „typisch homerische Gleichnis“ (208) in seiner voll ausgebauten Form scheint eine Schöpfung des Iliasdichters zu sein: es ist gar nicht anders zu erwarten, als dass der Dichter in einem Bezirk, den er den dichterischen Aussage erschlossen hat, in einer Weise formuliert, ja formulieren muss, die auch im

Sprachlichen in poetisches Neuland führt; und dass dann hier auch Sprachformen seiner Zeit und Umgebung gehäuft erscheinen, ist umso weniger überraschend, als der Dichter mit seinen Gleichnissen geradezu durch die Fassade des episch-heroischen Geschehens hindurchsehen lässt in seine eigene Zeit, in das Alltagsleben seiner lebendigen Umwelt, die mit dem tradierten Formelmateriale nur noch teilweise poetisch bewältigt werden konnte. Sh. hat durchaus recht, wenn er jede innere Verbindung zwischen der Vorstellungswelt der Gleichnisse und der Formen-, Bilder- und Gedankenwelt der mykenischen Zeit leugnet: Hier gibt es keine Tradition, hier steht der Dichter in lebendiger Gegenwart. Nicht anders etwa in der Thersitesszene, bei der der Iliasdichter Personen und Vorgänge schildert, zu deren Darstellung ihm Beobachtungen seines eigenen Erfahrungsraumes Anlass gegeben haben mögen und für die es in der epischen Tradition — weder im Inhaltlichen noch im Sprachlichen — irgendwelche Muster gegeben hat. Und auch nicht anders bei den Naturschilderungen des Odysseidichters, die ganz sein individuelles Eigentum zu sein scheinen und für die das überlieferte epische Sprachgut nicht ausgereicht hat.

Insgesamt ist es nicht verwunderlich, dass diejenigen Partien, in denen man — mit dem Ausdruck, den m.W. E. Howald geprägt hat — „das Homerische im Homer“ am deutlichsten zu fassen glaubt, also das, was sein Anliegen, seine Geistesart, seine Individualität am deutlichsten widerspiegelt und was ihn zugleich abhebt von dem Tradierten, dem Konventionellen, dem Typischen der epischen Poesie (und hierher gehören eben u.a. A, Z, Σ², Ω): dass eben all das auch im Bereich des sprachlichen Ausdrucks die Handschrift des 'späten' Dichters deutlich erkennen lässt.

Der Unitarier vermag nicht anzuerkennen, dass man mit der von Sh. in so glänzender Weise geübten und dargelegten sprachlichen Analyse eine analytische Homerbetachtung (im üblichen Sinn) stützen oder gar durchführen kann, ebensowenig wie mit der von M. Leumann in seinem berühmten Buch über „*Homerische Wörter*“ (1950) entwickelten (und von Sh. oft herangezogenen und bestätigten) Methode, im homerischen Wortschatz Älteres und Jüngerer, Primäres und sekundär daraus Abgeleitetes zu scheiden. Die von den genannten und anderen Forschern entwickelten Argumentationsmöglichkeiten werden sicher zu Recht angewendet und führen zweifellos in den meisten Fällen zu richtigen Ergebnissen hinsichtlich der Genesis von Wörtern, Formen und Formeln wie der epischen Sprache insgesamt; aber diese Genesis liegt zum grösseren Teil in der vorhomerischen Epoche der mündlichen Heldendichtung, und Homer — in dem hier vertretenen Sinn: der Dichter der Ilias und auch der (andere, jüngere) der Odyssee — scheint sie noch einmal in einer schon längst eingeschlagenen Richtung einen mächtigen Schritt weiter geführt und zugleich zum Abschluss gebracht zu haben⁸⁾.

Sh.s Leistung wird durch diese andere Beurteilung des von ihm dargelegten sprachlichen Sachverhaltes keineswegs entwertet und sicherlich nicht als unwichtig oder

uninteressant beiseite geschoben — im Gegenteil: auch und gerade für den, der einerseits an der individuellen Leistung Homers festhalten zu müssen glaubt, andererseits aber den eminenten Anteil der Tradition in den homerischen Epen anerkennt, und der, um beidem das zustehende Recht zu geben, das Verhältnis dieser zwei Komponenten zueinander näher zu bestimmen sich bemüht: für den hat Sh. ein reiches Material bereitgestellt, das man bei künftiger Arbeit nicht wird missen wollen.

Nürnberg, August 1972

ALFRED HEUBECK

* * *

Hartmut ERBSE, *Beiträge zum Verständnis der Odyssee*. Walter de Gruyter & Co, 1972 (80, XII, 261 S.) = Untersuchungen zur antiken Literatur und Geschichte Bd. 13. Preis: DM 78.—.

Die seinerzeit u.a. von E. Schwartz vertretene Auffassung, am Ende der epischen Genesis des Odysseestoffes stehe ein Bearbeiter (B), der das ihm vorliegende geformte epische Material zu einer neuen Einheit, eben der Odyssee, wie sie uns überliefert ist, zusammengebaut habe, ist von der Forschung der letzten Jahrzehnte immer wieder zustimmend aufgenommen worden, mögen auch die Rekonstruktionen dessen, was da vor B vorhanden gewesen sei, die divergentesten Formen zeigen. Es mag genügen, wenn wir hier, ohne auf Einzelheiten einzugehen, die wichtigsten Namen nennen: F. Focke, R. Merkelbach, D. L. Page, W. Schadewaldt, W. Theiler, P. Von der Mühl. Die unitarische Position schien demgegenüber bis vor kurzem in den Hintergrund gedrängt; sie blieb durch die — oft genug etwas achtlos beiseite geschobenen — Arbeiten von F. Klingner, U. Hölscher und K. Reinhardt repräsentiert. Erst in den letzten Jahren hat sich die Situation geändert. Abgesehen von mehreren kleineren Untersuchungen des schon genannten U. Hölscher ist eine Reihe von Büchern erschienen, in denen — wie uns scheint: mit Erfolg — der Versuch unternommen ist, dem Dichter der Odyssee das zu geben, was ihm zusteht, und sein Schaffen und sein Werk, unsere Odyssee, mit Kategorien zu messen, die ihm angemessen sind, und es in seiner Eigenart, seiner Bedeutsamkeit, ja Einzigartigkeit zu verstehen; auch hier seien nur einige Namen genannt: Lydia Allione, S. Besslich, G. Bona, W. Mattes, K. Rüter, Agathe Thornton.

In die Reihe dieser Arbeiten gehören nun auch die hier anzuzeigenden „*Beiträge*“ von H. Erbse, die — und das sei vorweggesagt — bedeutend mehr geben als das, was der bescheidene Titel zu versprechen scheint: es ist eines der wichtigsten Bücher, die in letzter Zeit im Bereich der Odysseeforschung geschrieben worden sind. Zwar geht es in den Einzelabschnitten um spezielle und äusserlich ganz verschiedene Fragen: um die Waffenbergung, die Gestalt des Theoklymenos, um die Wiedererkennungsszenen, um die Schuld der Freier, das Verständnis des 13. Buches und um den Schluss der Odyssee; aber jeder, der die Geschichte der Forschung nur in Umrissen kennt, weiss, dass gerade mit diesen Themen Entscheidendes in den Griff genommen wird: Es sind die Stellen und Komplexe, an denen — in allem Wesentlichen bereits seit A. Kirchhof — die analy-

⁴⁾ So zuletzt J. H. Hooker, *Glotta* 45 (1967) 14-23.

⁵⁾ E. Risch, in: *Festschr. f. A. Debrunner* (1954) 389-397.

⁶⁾ Rez., *SMEA* 11 (1970) 70-72. — Mit dem homerischen Wortschatz hat sich kürzlich E. Risch, *Les traits non homériques chez Homère*, in: *Mélanges P. Chantraine* (1972) 191-198, befasst und dabei Probleme berührt, die gerade in unserem Zusammenhang von Bedeutung sind.

⁷⁾ *Glotta* 39 (1961) 215-222.

⁸⁾ Vgl. A. Dihle, *Leumanns Homerische Wörter und die Sprache der mündlichen Dichtung*, *Glotta* 48 (1970) 1-8.

tische Forschung Risse der Dichtung, Unstimmigkeiten und Seltsamkeiten entdeckt zu haben glaubt, die die Berechtigung zu sezierender Kritik zu geben scheinen.

Um hier klar zu sehen, gilt es, mit philologischer Akribie, mit der Bereitschaft zu nachvollziehendem Verständnis und mit dem Vermögen, sich in die Intentionen des Dichters einzufühlen, unvoreingenommen den Text zu prüfen, ihn zu befragen nach dem, was dasteht und warum es so und nicht anders dasteht. Und eben das wird in dem vorliegenden Buch getan.

Es ist ebenso ermutigend wie bestechend zu sehen und zu erfahren, wie an den verschiedenen Stellen des Epos immer wieder ein und dasselbe geistige und poetische Grundlineament des Dichters wie von selbst sichtbar wird, und ebenso, wie in allem Wesentlichen die von Erbse hier vorgetragenen Interpretationen mit dem konvergieren, was andere Unitarier evident richtig beurteilt haben: etwa im Bereich der odysseischen Gesprächsführung, die so ganz ihr eigenes Kolorit und ihre Besonderheiten besitzt und sich von dem aus der Ilias Bekannten deutlich abhebt, einem Bereich, in dem die glänzenden Untersuchungen von S. Besslich¹⁾ die Dinge viel klarer haben erkennen lassen, oder bei den Wiedererkennungsszenen, wo U. Hölscher in einer Arbeit, die dem Verf. noch nicht vorgelegen hat²⁾, in ganz ähnlicher Weise wie Erbse die Szene im 23. Buch einer trefflichen Analyse unterzogen hat.

Um wenigstens an einem Punkt auf eine Einzelheit einzugehen: Erbse betont zu Recht (71), dass die von der Analyse betonte Beziehung der Worte der Penelope ψ 174f auf die Formulierung des Odysseus ψ 116 nicht im Sinn der Unmittelbarkeit und Geradlinigkeit zu verstehen ist. „Die Relation der vv. ψ 174-176 zu 116 ist ... gebrochen“, sie ist nicht zu verstehen ohne das Stück der dazwischen stehenden Verse (mit dem von der Analyse als Interpolation ausgeschiedenen Teil), in denen ein grundlegender Wandel der äusseren und inneren Situation herbeigeführt wird. Odysseus hatte der Vermutung Ausdruck verliehen, Penelope missachte ihn wohl ($\alpha\tau\iota\mu\acute{\alpha}\zeta\epsilon\iota$) und wolle ihn nicht als Odysseus anerkennen auf Grund seines schmutzigen und zerlumpten Aussehens. Penelope wendet sich (vv. 174-176) gegen diese Unterstellung mit den verteidigenden Worten: $\text{o}\acute{\upsilon}\ \mu\epsilon\gamma\alpha\lambda\iota\zeta\omicron\mu\alpha\iota\ \text{o}\acute{\upsilon}\delta\ \alpha\theta\epsilon\rho\iota\zeta\omega$; aber das ist eben nur ein Teil ihrer Antwort. Sie fährt fort mit $\text{o}\acute{\upsilon}\delta\ \lambda\eta\nu\ \acute{\alpha}\gamma\alpha\mu\alpha\iota$, das doch etwa besagen dürfte: „auf der anderen Seite aber lasse ich mich auch nicht zu sehr beeindrucken“³⁾, und das ist nur dann sinnvoll gesagt, wenn sich nach den Worten des Odysseus (v. 116) einiges ereignet hat, nämlich genau das, was in unserer Odyssee mit den verdächtigten Versen berichtet ist.

Einen relativ grossen Raum nehmen in Erbses Buch seine Untersuchungen zum Schluss der Odyssee ein, die

eingeleitet sind durch eine sehr nachdenkswerte Analyse der Nachricht, die Alexandriner hätten mit ψ 296 das $\tau\acute{\epsilon}\lambda\omicron\varsigma$ bzw. das $\pi\acute{\epsilon}\rho\alpha\varsigma$ der Odyssee angesetzt. Erbse nimmt mit gewichtigen Argumenten an, dass „die Vermutung, die Alexandriner könnten den Schluss der Odyssee (ab 297) als apokryph angesehen haben, ausgeschlossen“ ist (176). In der Neuzeit ist die These von der 'Unechtheit' des Odysseeschlusses bzw. der Zugehörigkeit dieses Schlusses zu dem Entwurf des letzten Bearbeiters B immer wieder vertreten und mit Argumenten aus verschiedenen Bereichen gestützt worden. Besonders eindrucksvoll sind in diesem Zusammenhang die sprachlichen Beobachtungen von D. L. Page in seinem Odysseebuch⁴⁾ (102-111), der nachzuweisen versucht, dass sich im ω die hapax legomena, die epischen Neologismen, Seltsamkeiten der Wortverwendung und der Formenbildung in einer Weise häufen, dass es schwer falle, ja unmöglich werde, hier denselben Verfasser am Werk zu sehen, der die sog. Urodissee geschaffen habe.

Erbse stellt seine kritischen Bemerkungen zu diesen Beobachtungen in den grösseren Zusammenhang einer kurzen, aber gedankenreichen Würdigung der von Milman Parry begründeten *oral-poetry*-Forschung, einer Würdigung, die umso wertvoller ist, als im deutschsprachigen Raum bis vor kurzem — von wenigen Ausnahmen abgesehen — dieser jüngste Zweig der Homerforschung kaum ernsthafte Beachtung gefunden hat. Erbse setzt sowohl die neuen Erkenntnisse und Erkenntnismöglichkeiten als auch die Versuche, Gefahren und Irrwege dieser Richtung klar ins Licht und charakterisiert mit sicheren Linien den inneren Abstand, der zwischen einer vorhomerischen mündlichen Poesie und den homerischen Epen besteht, die für Erbse — und wir stimmen ihm hier voll bei — die ersten Zeugen schriftlich konzipierter und niedergelegter Dichtung sind.

Unter den gewonnenen Voraussetzungen bemüht sich Erbse zu zeigen, „dass sich die Singularitäten dieses Schlusses (sc. der Odyssee) mit der Ausdrucksweise des übrigen Epos vereinigen lassen, sobald man die Voraussetzungen der komplizierten Handlung im Blick behält“ (189). Die Schritt für Schritt vollzogene Auseinandersetzung mit D. L. Page ist sowohl im Prinzip wie in den Einzelheiten überzeugend; es ist ihr kaum etwas hinzuzufügen.

Nur am Rande sei auf ein paar Kleinigkeiten verwiesen, bei denen man Bedenken haben kann. Innerhalb der Anagnorismos-Szene mit Laertes im ω , der Erbse eine treffende Interpretation gewidmet und der er ihren Platz im gesamten Anagnorismos-Komplex des Epos angewiesen hat⁵⁾, erzählt Odysseus die letzte seiner Lügen Geschichten. Dass er dabei mit den von ihm erfundenen Namen spielt (201), ist offenkundig; aber ruft der Name $\text{A}\phi\epsilon\iota\delta\alpha\varsigma$ nicht eher die Vorstellung des „Verschwenders“ oder dessen, „der nicht schont“, als die des „Spar-

samen“ (wenn diese Aussage beabsichtigt war, warum dann nicht $\text{*}\phi\epsilon\iota\delta\alpha\varsigma$ oder $\phi\epsilon\iota\delta\omega\nu$) hervor, und wieso kann mit $\text{*}\epsilon\pi\eta\rho\iota\tau\omicron\varsigma$ der „Angefeindete“ gemeint sein? Den Hörern des Dichters war sicher die richtige Bedeutung des Namens geläufig, die aus dem ark. Adjektiv $\epsilon\pi\alpha\rho\iota\tau\omicron\varsigma$ „auserlesen“ zu ersehen ist; M. Leumann⁶⁾ vergleicht weiterhin mit Recht die Namen $\text{M}\epsilon\tau\eta\rho\iota\tau\omicron\varsigma$ und (lak.) $\text{P}\epsilon\delta\alpha\rho\iota\tau\omicron\varsigma$.

Wir teilen ferner nicht die Zuversicht, mit der Erbse den 'Nachweis' von Lambertz akzeptiert (239), der den Sklavennamen $\Delta\omicron\lambda\iota\omicron\varsigma$ als von $\delta\omicron\upsilon\lambda\omicron\varsigma$ abgeleitet ansieht, glauben vielmehr, dass diese Ableitung sprachlich schlechthin unmöglich ist, ja dass mit $\Delta\omicron\lambda\iota\omicron\varsigma$ nicht einmal eine Assoziation zu $\delta\omicron\upsilon\lambda\omicron\varsigma$ hätte hervorgerufen werden können. Man wird sich damit abzufinden haben, dass $\Delta\omicron\lambda\iota\omicron\varsigma$ (und $\Delta\omicron\lambda\omega\nu$?) zu $\delta\omicron\lambda\omicron\varsigma$ gebildet ist; man braucht nicht gleich an einen „Tückerbold“ zu denken; die Bedeutung „listig“ ist wohl angemessener, sie muss nicht unbedingt abwertend sein.

Doch das sind Winzigkeiten, die hier ebenso auch hätten beiseite gelassen werden können. Die vorbehaltlose Zustimmung zu dem Buch Erbses in seinen Einzelheiten, in der Gesamtanlage und in seiner Grundintention wird durch unsere letzten Bemerkungen nicht tangiert.

Nürnberg, April 1973

ALFRED HEUBECK

* *

Peter SIEWERT, *Der Eid von Plataiai*. München, C. H. Beck, 1972 (8vo, XI, 118 Seiten und 2 Tafelbildungen) = Vestigia Beiträge zur alten Geschichte, Band 16. DM 26.

The oath of Plataia has been transmitted in three versions: The stele of Acharnai, edited by L. Robert in 1938 (in *Études épigraphiques et philologiques*), and two literary sources, Lyc., c. *Leocr.* 80 f. and Diodorus XI 29.2.

Most scholars agree that none of these texts date from the Persian wars. They base their scepticism partly on Theopompus who stigmatized the text as a fraud (FGH Hist. 115, F 153). And it is, and will be, very difficult to find convincing arguments for its historicity. On the other hand it is also impossible to disprove it. The two extremes keep themselves alive by attacking sweeping statements of the other side. Indeed such statements abundantly appear in the very many publications of the last decades. The discovery of the so-called Themistocles inscription is used as a support for either point of view. Let us start by leaving out this new "piece of evidence" (for what it is worth), as a good example of false analogy, proving nothing (What I had to say on this comparison has been summarized in Mnem., S. IV, XV (1962) 226, note 1). All these discussions confirm the general judgment of this sort of arguments as it has been formulated by D. H. Fischer, *Historians' Fallacies* (New York 1970, espec. 243 ff.).

It would be a great satisfaction to all historians if we

⁶⁾ *Homerische Wörter* (1950) 247 (mit Lit.).

could be certain that the Athenians had sworn this oath when they were on the point of joining battle with the Persians at Plataia. On the other hand we have always to bear in mind that the inscription and also the literary tradition reveal the mentality of the Athenians either in the fifth or in the fourth century and that they thought it proper to preserve this text on a column in the deme Acharnai. As such the text is of great value as a memento of patriotic feelings¹⁾, for we hear about these also from other sources, and this piece of evidence concerning Athenian reactions to their past is quite clearly of the greatest importance.

Siewert keeps a middle course between the two extremes. He does not adhere to the view that we have a documentary reproduction of an oath from 479 B.C.; on the other hand he refuses to endorse those who maintain that it was fabricated without any regard to the source material available.

The work of Siewert on the oath of Plataia is a stylistic commentary of the highest value. His conclusion is that the two literary transmissions originated mainly from Ephoros; the inscription, however, partly preserves a version from an authentic document of the glorious period of the Persian War. His arguments deserve the attention of all scholars. Whether the evidence from Greek 'international' law and from the history of the Delphic oracle are relevant, let alone conclusive (as the author would have us believe), is a matter I have to leave to others, more qualified to gauge these particular aspects.

Leiden, June 1973

W. DEN BOER

* *

A. BURTON, *Diodorus Siculus. Book I. A Commentary*. Leyde, Brill, 1972 (1 vol. in-8°, XXVI - 301 pp., 1 frontispice) = Études Préliminaires aux Religions Orientales dans l'Empire Romain, 29. Prix: 74 fl.

Assez curieusement, il est des auteurs et des ouvrages qui polarisent l'attention des historiens, alors que d'autres oeuvres, tout aussi dignes d'intérêt, ne sont pas exploitées, si ce n'est que très partiellement. Ainsi, parmi les sources classiques relatives à l'Égypte, le livre II d'Hérodote a été étudié dès le XIX^e siècle (cfr. A. Wiedemann, *Herodots zweites Buch mit sachlichen Erläuterungen*, Leipzig, 1890) et continue à tenter les chercheurs, tandis que le livre I de Diodore n'avait encore jamais donné le jour à un commentaire suivi. L'étude que nous présentons ici comble donc heureusement une lacune, d'autant plus que les informations transmises par Diodore sont souvent plus intéressantes pour l'égyptologue que l'on ne pourrait l'imaginer à première vue. Le second mérite de cet ouvrage est précisément de montrer que les données fournies par Diodore sont souvent fondées sur des réalités égyptiennes, comme Meyer le pressentit le premier, même si ce premier livre de Diodore a une allure moins égyptienne que le récit d'Hérodote.

Au seuil de son commentaire, A. Burton mène une enquête précise sur les sources consultées par Diodore et

¹⁾ See also my article 'Greeks and Greeks' in Intern. Rev. of Social History IV (1959), 91-110, espec. 106.

¹⁾ Schweigen - Verschweigen - Übergehen (1966).

²⁾ Die Erkennungsszene im 23. Buch der Odyssee, in: *Griechisch in der Schule*, ed. E. Römisch (1972) 156-165.

³⁾ Auf die richtigen Beobachtungen von G. Scheibner, DLZ 82 (1961) 619-623 (vgl. auch Rez., Gymnasium 71, 1964, 54) zu $\acute{\alpha}\gamma\alpha\mu\alpha\iota$ (gegen W. Schadewaldt, *Neue Kriterien zur Odyssee-Analyse*, SB Heidelberg 1959: 2, 18 n. 14) konnte hingewiesen werden.

⁴⁾ *The Homeric Odyssey* (1955).

⁵⁾ Für die Interpretation der „Überlegungsverse“ ω 235-238 (200-202) vgl. noch Ch. Voigt, *Überlegung und Entscheidung* (1934, 1972) 36f, der mit seiner Athetese von ω 238 Naucks Vorschlag gefolgt ist. Ein Vergleich der Behandlungen der Stelle bei Voigt und Erbse spricht für sich; keine Zweifel, dass letzterer die richtige Deutung gibt.

conclut que l'historien grec a utilisé Agatharchide ou Artémidore pour les ch. 37-41, et probablement pour les ch. 30-36, qu'il a sûrement fait appel à Hécatée d'Abdère, comme on l'avait déjà établi, mais qu'il a aussi connu une source qui combinait probablement les données de la tradition hérodotéenne et manéthonienne; à cette diverse documentation d'origine livresque, trahie d'ailleurs par les contradictions de Diodore, l'auteur de la *Bibliothèque historique* a ajouté des souvenirs de son séjour en Egypte, effectué sous Ptolémée XI (cfr. ch. 44, 1) et qui le mena probablement à Bubastis, où il assista au lynchage d'un Romain coupable d'avoir tué un chat (cfr. ch. 83, 8).

Après avoir examiné la question des sources, A. Burton nous fournit un commentaire détaillé, chapitre par chapitre, et même presque paragraphe par paragraphe. Il est cependant dommage que l'auteur n'ait pas fait précéder le commentaire de chaque chapitre d'au moins la traduction du texte de Diodore. Faute d'avoir agi de la sorte, il est absolument impossible de lire son travail, sans l'aide d'un autre ouvrage nous donnant l'édition du texte de Diodore. En général, ce commentaire est assez bien documenté et tient souvent compte des observations déjà émises sur tel ou tel passage. On lui reprochera toutefois de ne pas avoir systématiquement comparé l'information de Diodore avec celle des autres auteurs classiques qui traitent des mêmes *realia*, et cependant A. Burton doit connaître ces passages auxquels elle fait allusion à certaines occasions (il suffit d'ailleurs pour en retrouver la plupart de consulter le riche index de Th. Hopfner, *Fontes Historiae Religionis Aegyptiacae*, Bonn, 1922-1925). En omettant ces rapprochements, tels qu'ils sont présentés par Wiedemann ou par J. G. Griffiths dans son récente édition commentée du *De Iside et Osiride* de Plutarque, l'auteur nous prive de la comparaison et de l'évolution des témoignages et ne peut toujours mettre en lumière la spécificité du récit de Diodore, dont l'égyptophilie (cfr. ch. 28, 5; 69; 74, 6; 77; 79, 5; 93; 96-98), par exemple, n'est pas soulignée, alors qu'elle est caractéristique de l'évolution du "mirage égyptien", c'est-à-dire de l'idéalisation de l'Egypte dans la littérature classique.

Par ailleurs, le commentaire se présente parfois plutôt sous la forme de remarques générales inspirées par le sujet traité par Diodore que comme un essai d'explication des traits rapportés par l'historien. Ainsi à propos du ch. 71 relatif au Pharaon, l'auteur nous offre plutôt une vue synthétique de la royauté égyptienne qu'un examen détaillé des affirmations de Diodore. De même, à propos des prêtres (cfr. ch. 73), nous trouvons un petit exposé général, mais il ne nous est rien dit de l'exemption d'impôts rapportée par Diodore et qui mérite d'être rapprochée des indications fournies par le papyrus Wilbour.

Il nous faut reconnaître à la décharge de l'auteur que commenter les renseignements de nature très diverse transmis par Diodore n'est pas une mince affaire: une telle entreprise nécessite de faire appel à tout l'arsenal égyptologique, aussi bien pharaonique que ptolémaïque, sans faire fi de tout ce que peut nous apporter la tradition gréco-romaine.

La lecture de ce commentaire nous a suggéré quelques remarques que nous livrons au lecteur, en espérant lui

être utile, et qui témoigneront de l'intérêt suscité par ce travail.

10, 2. La génération spontanée de rats est aussi rapportée par Pomponius Mela (I, 52), Plin l'Ancien (XI, 84) et Elien (VI, 41).

11, 3. Sur les rapprochements entre Osiris et Dionysos, cfr. M. Stracmans, *Osiris-Dionysos et les Chants des harpistes égyptiens* dans Le Muséon, 1946, p. 207-214; P. Grimal, *Le dieu Sérapis et le genius de Messala* dans BSFE, 1969, p. 42-51; F. Le Corsu, *Un oratoire pompéien consacré à Dionysos-Osiris* dans RA, 1967, II, p. 239-254. Pour les auteurs anciens, voir Wiedemann, *op. cit.*, p. 514-515.

Sur Isis et l'étoile Sirius, voir D. Bonneau, *La crue du Nil*, Paris, 1964, p. 263-269.

11, 4. Sur Isis identifiée à la lune, voir aussi Griffiths, *Plutarch's de Iside et Osiris*, 1970, p. 465, 500-501.

12, 7. Sur Athéna identifiée à Neith, cfr. G. Vandebek, *De interpretatio graeca van de Isisfiguur*, Louvain, 1946, p. 130-131.

14, 1. Sur l'anthropophagie en Egypte, voir aussi J. Baillet, *L'anthropophagie dans l'Egypte primitive* dans BIFAO, 30 (1930), p. 65-72.

14, 2. Les fêtes d'Isis à l'époque romaine méritent au moins le renvoi à Apulée (*Metam.*, XI, 8-11, 16-17) commenté par W. Wittman, *Das Isisbuch des Apuleius*, Stuttgart, 1938, p. 31-69, 90-97; sur ce sujet, voir aussi Malaise, *Les conditions de pénétration et de diffusion des cultes égyptiens en Italie*, Leyde, 1972, p. 216 sq.

14, 4. Sur Isis Thesmophoros, cfr. Vandebek, *op. cit.*, p. 102-110.

15, 5. La mention des temples d'or doit être relevée; c'est là une allusion à l'emploi de l'or dans l'architecture; cfr. P. Gilbert, dans CdE, 24 (1949), p. 232-233; P. Lacau, *Sur l'emploi de l'or dans la décoration des monuments architecturaux du Nouvel Empire* dans Actes du XXI^e Congrès Intern. des Orientalistes, Paris, 1949, p. 76-78; J. Yoyotte, *Un porche doré: la porte du IV^e pylône au grand temple de Karnak* dans CdE, 28 (1953), p. 28-38.

15, 8. Sur Osiris et le vin, cfr. Tibulle, I, 7, 33 et H. Bonnet, *Reallexikon der äg. Religionsgeschichte*, Berlin, 1952, p. 863.

16, 1. Sur Thot dans la pensée grecque, voir Ch. Froidefond, *Le mirage égyptien dans la littérature grecque d'Homère à Aristote*, Aix-en-Provence, 1971, p. 279-284.

18, 1. Sur les dieux égyptiens en armure, cfr. F. von Bissing dans *Der alte Orient*, 34 (1936), p. 18 sq.; E. H. Kantarowicz, *Gods in Uniform* dans *Proceedings of the American Philol. Soc.*, 105 (1961), p. 368-393.

19, 4. Sur le site de Thonis, voir également G. Darressy dans *Rev. Eg. Anc.*, 2 (1929), p. 45.

22, 3-6. A propos du tombeau d'Osiris, cfr. J. Yoyotte dans RdE, 13 (1961), p. 101-104.

24, 8. Sur Isis et Io, voir par exemple V. Tran Tam Tinh, *Essai sur le culte d'Isis à Pompéi*, Paris, 1964, p. 81-82 et p. 138-140, n° 40.

25, 3. L'image d'Isis secourable est particulièrement évidente à l'époque gréco-romaine, cfr. Malaise, *op. cit.*, p. 185-187. Les inscriptions grecques et latines et le récit d'Apulée (XI, 3; 21; 29) illustrent les modes d'intervention de la déesse (cfr. Malaise, *op. cit.*, p. 153).

25, 7. L'idée d'Horus guérisseur se retrouve également avec les stèles d'Horus sur les crocodiles.

28, 2. Sur l'épisode de Danaos, voir Froidefond, *op. cit.*, p. 102 sq., 155 sq.

28, 4. A propos de la connection établie par Platon dans le *Timée* entre l'Egypte et les Athéniens, cfr. Froidefond, *op. cit.*, p. 275 sq.

28, 5. Sur la division du peuple égyptien en castes, cfr. Wiedemann, *Les castes en Egypte* dans Le Muséon, 5 (1886), p. 79-102; Froidefond, *op. cit.*, p. 169-172, 297.

29, 1. La légende d'Erechthée procurant du blé aux Athéniens remonterait au VI^e siècle, lorsque Amasis, suivant un scholiaste d'Aristophane, envoya du blé aux Athéniens victimes d'une disette, cfr. P. Salmon, *La politique égyptienne d'Athènes (VI^e-Ve siècles avant J.-C.)*, Bruxelles, 1965, p. 52-53.

33, 9. L'histoire du canal du Nil à la mer Rouge mériterait un plus développement et une étude comparative des différentes sources classiques.

34, 11. A propos du *xixi* chez les Egyptiens, cfr. L. Keimer dans Kēmi, 2 (1929), p. 101-104.

35, 10. Sur la chasse à l'hippopotame, voir aussi l'étude de Kees, *Representations of Hippopotamus Hunting as a Religious Motive* dans *Horae Soederblomianae*, III, Uppsala, 1953.

37 sq. Sur le problème de la crue du Nil, voir Bonneau, *La crue du Nil*, qui qualifie (p. 212) le travail de Diodore d'"information livresque" et de "critique étiologique".

37, 5. A propos des relations avec l'Ethiopie et de l'expédition de Ptolémée Philadelphie dans ces régions, cfr. Cl. Préaux dans CdE, 27 (1952), p. 257-281 (particulièrement p. 263-264 pour Diodore).

43, 5. Sur le roi Ménès et les traits de sa légende, cfr. Ph. Derchain, *Ménès, le roi "Quelqu'un"* dans RdE, 18 (1966), p. 31-36.

45, 5. Sur les maisons à plusieurs étages à Thèbes, cfr. Desroches dans RdE, 3 (1938), p. 17-25; M. Pillet dans RdE, 4 (1940), p. 32.

45, 7. Il vaut la peine de relever l'explication de Diodore de l'expression *εκατόφυλοι* appliquée à Thèbes. Suivant cet auteur, il s'agirait des *προφύλοι* τῶν ἱερῶν, c'est-à-dire des pylônes (cfr. B. van de Walle dans *Hommages à W. Deonna*, Bruxelles, 1957, p. 489). Quant au passage tiré d'Homère (*Il.*, XX, 381-384), où il est question de 200 guerriers sortant à la fois, avec leurs chevaux et leurs chars, il peut s'agir d'une mauvaise compréhension des reliefs égyptiens de certains pylônes où l'on voit le roi s'avancer en char devant des rangs de chars disposés parallèlement, cfr. Froidefond, *op. cit.*, p. 32.

46, 4. Sur Cambyse, voir J. Schwartz, *Les conquérants perses et la littérature égyptienne* dans BIFAO, 48 (1949), p. 65-80. La déportation d'artistes égyptiens en

Perse est confirmée par des textes perses et des trouvailles archéologiques, cfr. Ch. Goossens, *Artistes et artisans étrangers en Perse sous les Achéménides* dans La Nouvelle Clio, 1 (1949-50), p. 33-38, 41-42.

47, 1. Les concubines de Zeus doivent désigner les Divines Adoratrices d'Amon plutôt que les reines.

48, 6. Sur la représentation du juge sans main à Thèbes, cfr. L. Castiglione dans Acta Antiq. Acad. Hung., 2 (1954), p. 63-65.

51, 3. Pour Epaphos, voir J. Linforth, *Epaphos and the Egyptian Apis* dans Univ. of California Publ. in Class Philol., 2 (1911-16), p. 81-92.

52, 4. L'information de Diodore suivant laquelle le roi Moeris donna les ressources de la pêche du lac Moeris à sa femme pour ses parfums et sa toilette est digne d'attention. Un harem existait dans le Fayoum, dès la XII^e dynastie, à Gurob (cfr. Gardiner, *The Harem at Miwir* dans JNES, 12 (1953), p. 145-149) et les domaines de ce harem sont mentionnés dans le papyrus Wilbour (A, § 39, 111-112 et 178-179). Les archives de Gurob (cfr. Gardiner, *Ramesside Administrative Documents*, Londres, 1948, p. IX-XIII, 14-35) mentionnent une taxe en poissons, tandis que le décret d'Horemheb (cfr. W. Helck dans ZAS, 80 (1955), p. 183) semble indiquer que les pêcheries dépendaient du harem. Ces pêcheries étaient encore florissantes à l'époque hellénistique, cfr. Cl. Préaux, *L'économie royale des Lagides*, Bruxelles, 1939, p. 202-206).

56, 3. Sur Babylone, voir aussi P. Casanova dans BIFAO, 1 (1901), p. 197-204.

58, 2. A propos de la coutume suivant laquelle Sésostris attelait à son char les rois vaincus, A. Burton ne comprend pas à quel usage pharaonique nous faisons allusion dans CdE, 41 (1966), p. 269. Il s'agit évidemment des scènes de victoire où l'on voit des prisonniers asiatiques et nubiens liés sur le plancher du char pour servir de litière au roi, ou attachés au char, ou encore "tenus en laisse" par le roi dans son char (cfr. Petrie, *Six Temples at Thebes*, pl. X et Champollion, *Monuments de l'Egypte et de la Nubie*, III, pl. CCVII, CCXCII et IV, pl. CCCI). Ce trait est aussi rapporté par Plin l'Ancien (XXXIII, 52), Lucain (*Phars.*, X, 276-277), Ménandre le Protecteur (FHG, IV, 210, frag. 11) et sera encore repris par Bossuet dans son *Histoire Universelle* (III, 3) et par les gravures illustrant cet ouvrage.

60, 5. Sur Rhinocolura et les bannis au nez coupé, voir aussi J. Clédât dans BIFAO, 18 (1920-21), p. 191-193 et Wiedemann, *op. cit.*, p. 496.

62, 1 sq. Sur Proteus, roi d'Egypte, cfr. Froidefond, *op. cit.*, p. 36-42, 66, 181, 187, 216 sq.

62, 5. La tradition concernant Rhampsinite est aussi traitée par S. Birch dans RA, 1865, p. 56-65; G. Paris dans RHR, 55, p. 151-187, 267-316; G. Posener dans RdE, 11 (1957), p. 134-137; E. Lüddeckens dans ZDMG, 104 (1954), p. 330 sq.

63, 1. Sur le roi Nileus, voir Bonneau, *op. cit.*, p. 324 sq.

63, 2. Il faut mentionner à propos des données fournies par Diodore sur les pyramides l'étude de von Bis-

sing, *Der Bericht des Diodor über die Pyramiden*, Berlin, 1901.

Sur l'explication de l'erreur commune à Hérodote et à Diodore qui placent les rois de la IV^e dynastie après les souverains ramessides, cfr. J. Bérard dans REG, 50 (1937), p. 289-292 qui suppose une confusion entre Bikhénis de la IV^e dynastie et Bocchoris de la XXIV^e dynastie. Voir aussi J. Capart dans CdE, 13 (1938), p. 130.

64, 9. Les noms propres "Mykérimos est ivre" et "Sa-houré est ivre" ne sont pas des témoins d'une affection peu respectueuse à l'égard de ces rois. Cette ivresse a un caractère religieux comme l'a montré H. Brunner, *Die theologische Bedeutung der Trunkenheit* dans ZAS, 79 (1954), p. 81-83.

64, 14. Sur Rhodopis, voir H. Junker dans CdE, 8 (1933), p. 89-92; B. van de Walle, *La "quatrième pyramide" de Gizeh et la légende de Rhodopis* dans Ant. Class., 1934, p. 303-312; Ch. Coche-Zivie, *Nitocris, Rhodopis et la troisième pyramide de Giza* dans BIFAO, 72 (1972), p. 115-138.

66, 12. Sur Momemphis, voir aussi H. De Meulenaere, *Herodotos over de 26ste Dynastie*, Louvain, 1951, p. 80-82.

67, 8 sq. Sur les relations de l'Egypte saïte avec Athènes, cfr. Salmon, *op. cit.*, p. 13 sq.

67, 11. Sur Busiris, cfr. Froidefond, *op. cit.*, p. 178 sq., 259-263.

68. Sur Apriès et Amasis, cfr. De Meulenaere, *op. cit.*, p. 73 sq.

73, 5. Sur l'immunité des taxes consentie aux temples, cfr. Gardiner, *The Wilbour Papyrus*, 1948, II, p. 202-204.

77, 5. Sur la déclaration des moyens de subsistance des Egyptiens, cfr. aussi Salmon, *op. cit.*, p. 46-49.

79, 1. Sur le serment "purgatoire" exigé *in judicio* du débiteur inculpé, voir également M. Malinine dans BIFAO, 46 (1947), p. 97-112.

79, 4. Sur la remise des dettes contractées sous la contrainte de corps et le *σεισαχθία* de Solon, cfr. Salmon, *op. cit.*, p. 49-50; J. Pirenne dans *Archives d'Histoire du Droit Oriental*, 2 (1937-38), p. 52 accepte de dater, avec Diodore, cette mesure de Bocchoris, tandis que Abd-el-Mohsen Bakir, *Slavery in Pharaonic Egypt*, Le Caire, 1952, p. 19 sq., 124 l'attribue à la XXIII^e dynastie.

81, 3. Sur les écritures égyptiennes dans la littérature classique, cfr. P. Marestaing, *Les écritures égyptiennes et l'antiquité classique*, Paris, 1913; E. Iversen, *The Myth of Egypt and its Hieroglyphic in European Tradition*, Copenhagen, 1961, ch. II.

85, 1. Sur la recherche des marques exigées des Apis, cfr. E. Chassinat dans BIFAO, 4 (1904), p. 225-228.

87, 4. L'ichneumon méritait surtout la reconnaissance des Egyptiens parce qu'il est un tueur de serpents.

87, 8. Sur la légende du livre apporté par un épervier, cfr. S. Sauneron dans BIFAO, 64 (1966), p. 185-186.

Le titre d'héroglyphe est attesté sur une inscription

d'Aquilée et on trouve une autre représentation de ce prêtre sur un relief conservé au Vatican, cfr. Malaise, *op. cit.*, p. 119-120.

89, 4. Sur les interdictions dans les nomes, voir P. Montet dans Kêmi, 11 (1950), p. 85-116.

Sur le culte des oignons, cfr. L. Keimer, *Materialien zum altägyptischen Zwiebelkult* dans *Egyptian Religion*, 1 (1933), p. 52-60; A. Jacoby, *Religio Pelusiaca* dans Rec. Trav., 34 (1912), p. 9-15.

91, 2. Sur le couteau de pierre servant à ouvrir le flanc du cadavre, cfr. B. Bruyère dans *Rapport sur les fouilles de Deir el Medineh* (1934-35), p. 12. Sur la lapidation du paraschiste, cfr. H. Kees dans ZAS, 60 (1925), p. 10.

91, 6. A propos des portraits de momie, on verra K. Parlasca, *Mumienporträts und verwandte Denkmäler*, Wiesbaden, 1966 et G. Grimm, *Die römischen Mumienmasken aus Ägypten*, Wiesbaden, 1972.

92, 1. Le récit fait par Diodore d'un jugement terrestre du défunt ne serait pas selon P. Barguet, *Le Livre des Morts des anciens Egyptiens*, Paris, 1967, p. 100-101 le souvenir du ch. 125 et son inexacte transposition; il s'agirait d'un mime de ce que le mort allait vivre dans l'au-delà.

Sur les scènes de jugement, cfr. J. Yoyotte, *Le jugement des morts dans l'Egypte ancienne* dans Sources Orientales, IV, 1961, p. 1-80.

96, 2. Sur Platon et l'Egypte, cfr. R. Godel, *Platon à Héliopolis d'Egypte*, Paris, 1956; Froidefond, *op. cit.*, p. 269 sq.

97, 7. Sur le népenthès, voir Froidefond, *op. cit.*, p. 56 sq.

98, 7. Sur le sens de *συμμετρία* dans ce contexte, cfr. H. Senk dans CdE, 26 (1951), p. 63-66.

Liège, juin 1973

MICHEL MALAISE

Chargé de Recherches du F.N.R.S.

* *

PLATON, *Der Staat*, bearbeitet von Dietrich KURZ. Griechischer Text von Émile CHAMBRY, deutsche Übersetzung von Friedrich SCHLEIERMACHER. Darmstadt, Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 1971 (8vo, XIV + 875 S.) = Platon, *Werke Griechisch und Deutsch* herausgeg. von Gunther Eigler IV. Preis: Gzl. DM 59.90.

Schleiermachers Platonübersetzungen sind ein Begriff geworden. Es stimmt darum freudig, dass die Wissenschaftliche Buchgesellschaft sie aufs neue ins Licht gegeben hat —, und dies in einer Weise, die Respekt abzwängt. Neben einander sind der griechische Text (*La République*, texte établi par Émile Chambry⁵, Paris, Les Belles Lettres, 1965) und Schleiermachers Übertragung abgedruckt. Aber der Bearbeiter hat Lautbestand, einzelne Ausdrücke, Wortstellung und Zeichensetzung, soweit das durch geringfügige Eingriffe möglich war, dem heutigen Gebrauch angeglichen. Wenn es für die Verständlichkeit oder Eindeutigkeit notwendig war, sind grössere Änderungen angebracht. Weiter war da noch

die Schwierigkeit, dass Schleiermacher einen anderen griechischen Text benutzt hat. Auch hier hat der Bearbeiter sich vorsichtig zu Änderungen in der Übertragung, wenn die Texte nicht übereinstimmten, entschlossen. Dies alles wird mittels verschiedener Zeichen erklärt. Ein Überblick über das Gesamte Werk erleichtert das Lesen, gleichwie die kurzen Zwischentexte, die den Gesichtspunkt des kommenden Abschnittes zu charakterisieren versuchen. Darum darf man diese neue Ausgabe, die gewiss viele dazu führen wird sich (aufs neue) in Platons Meisterwerk zu vertiefen, wertvoll nennen.

In den Bemerkungen des Herausgebers wird darauf hingewiesen, dass die Fussnoten nur als „didaktische Hilfen“ zu verstehen sind. Jedoch, sogar in einer Übersetzung ist Platons Staat noch oft schwer zu fassen, und darum sollen m.E. die „didaktischen Hilfen“ drastisch ausgedehnt, einige auch korrigiert oder ergänzt werden. Ein bescheidener Beitrag folgt hier:

S. 3. Die Note auf S. 7 (6) hätte besser hier angebracht werden können, weil der Name Kephalos hier zum ersten Male vorkommt.

S. 5. Eine nähere Erklärung von Pänier fehlt.

S. 7 (6) „An der Schwelle des Alters“: M.E. besser: An der Schwelle (zum Tode), die das Alter ist. *Genitivus explicativus*.

S. 7 (8). „Gleich und Gleich gestellt sich gern“: Den Belegstellen noch hinzuzufügen: Platon, *Lysis* 214A. Vgl. Homeros, *Od.* XVII, 218.

S. 29. Vielleicht hätte anlässlich der Lehre, dass der Gerechte ebenso wenig seinem Feind wie seinem Freund schaden wird, ein Vergleich mit der christlichen Lehre gezogen werden können.

S. 63. Weil *ἐκόν* zwei mal in derselben Weise (mit „gern“) übersetzt wird, kommt die Pointe nicht ans Licht. Erst bedeutet das Wort „freiwillig“ in dem Sinne von „gratis“, aber Thrasymachos fasst es auf als „gern“, „aus eigener Bewegung“.

S. 74. Sokrates benutzt das Wort *δίκαιος* in einem anderen Sinne als gewöhnlich. Für ihn ist jeder sittlich Hochstehende *δίκαιος*.

S. 81. „Wenn ich es nun vorträge, so weiss ich wohl, würdest du sagen, ich hielte eine Rede vor dem Volk“: Über diese Gewohnheit der Sophisten vgl. u.m. Platon, *Gorgias* 448C flg.

S. 117. Über den Fuchs als Muster der Verschlagenheit vgl. auch Lafontaine I, 2.

S. 123. Mit dem „Megarischen Gefecht“ kann auch der Kampf von Athen gegen Megara 448 v. Chr. gemeint sein.

S. 139. *ἄνευ ὄψου*: Alle Speisen ausgenommen Brot und Mehlsuppe werden „Zukost“ genannt. Die Athener verstanden darunter meistens Fisch.

S. 155. *μύθους*: Diese umfassten nicht nur Märchen und Legenden, sondern alles was von den alten Dichtern als Geschichte erzählt wird.

S. 175. *τὸ δαιμόνιον*, das Dämonische, ist m.E. hier nicht das Gottähnliche, Übermenschliche, sondern eine göttliche, innere Stimme.

S. 209. Für ein gutes Verständnis hätte erwähnt werden müssen, dass die Griechen nur männliche Schauspieler, die auch in Frauenrollen auftraten, kannten.

S. 241. „Dass man keines gähnenden Richters bedarf“: Platon versetzt hier der athenischen Prozesssucht einen Seitenhieb.

S. 297. Vgl. oben S. 7 (8).

S. 299. „Dieser wird der tüchtige Mann sein“: Hier gibt Platon die damals herrschenden Verhältnisse in der Volksversammlung wieder.

S. 303. „Noch uns eines anderen Ratgebers bedienen als des vaterländischen: d.h. Gottes (Apollon).“

S. 329. *χάλεπα τὰ καλά*: Als Belegstelle hätte auch noch das charakteristische Ende des *Hippias Maior* erwähnt werden können.

S. 349. Anlässlich der „drei Hauptglieder jedes Wohlklangs“ hätten die drei Saiten der Leier (die Oktave, der Bas, die Quinte) erwähnt werden können.

S. 373. *φόνος* soll hier mit „Todschatz“, nicht mit „Mord“ übersetzt werden.

S. 375. Mit den „witzigen Leuten“ sind aller Wahrscheinlichkeit nach die Komödiendichter gemeint.

S. 405. „Nichts Empfangenes ans Licht bringen“: Platon empfiehlt hier den Abortus.

S. 419 (19). Der Gegensatz zwischen den Siegern in den Olympischen Spielen, die nur in dem Prytaneion speisten, und den Wächtern, die gänzlich von dem Staat unterhalten wurden, zeigt sich hier nicht klar.

S. 431. „Inwiefern“: Besser m.E. „Was meinst du?“. Glaukon findet Sokrates Frage sonderbar. Nach allgemeiner Ansicht jener Zeit war die Tugend eines tugendhaften Mannes seinen Freunden möglichst viel Wohl und seinen Feinden möglichst viel Böses zu tun.

S. 433. „Es müsste denn der Gott etwa das Gegenteil gebieten“: Sokrates lässt hier noch eine Möglichkeit offen. Von Alters her wurden die Waffen gewohnheits- halber in einem Tempel aufgehängt. Wenn er dies vollständig ausschliessen würde, würde Platon seine Staatsverfassung für sehr vielen unannehmbar machen.

S. 439. „Nachdem ich kaum zwei Wellen entkommen bin“: Der dritte Goltschlag einer Brandung wurde als der gefährlichste betrachtet.

S. 445. „Gar nicht schlechte“: Platon meint hier die Sophisten. Er will zeigen wiesehr der wahre Philosoph über ihnen mit ihren anscheinend höchst wichtigen Beschwerden steht.

S. 486. *ᾠδῖνος*. Vgl. Plat. *Theaet.* 149A und 150B flg.

S. 493 (12). „Hier mag Platon insbesondere an die Felsen der Akropolis in Athen gedacht haben“: Verständlicher wäre es vielleicht gewesen ausserdem auf die Pnyx, den Hügel westlich von der Akropolis, dem Areiopagos gegenüber, hin zu weisen. Die Weite Ebene auf diesem Hügel, wo die athenische Volksversammlung zusammenkam, bot einen Raum für Tausende von Menschen.

S. 501. „Und aus diesen Männern kommen sowohl die, welche den Staaten und den Einzelnen die grössten

übel zufügen, als auch die, welche das Gute". Vgl. besonders Plutarchos, *Themistokles* 2.

S. 511. „Unter dem Schwersten aber verstehe ich, was die Reden angeht u.s.w.“: Sokrates meint hier die Dialektik, mittels der man durch wiederholtes Fragen und Antworten zu genauen Begriffsbestimmungen kommen kann.

S. 517. „Dass an der widrigen Gesinnung der Menge gegen die Philosophie jene Schuld haben, die ungebührlicher Weise von aussen hineingeschwärmt sind“: Sokrates meint hier Gorgias, Protagoras und andere Sophisten, die aus fremden Städten kamen.

S. 523. Die Kapitel XV und XVI enthalten die Quintessenz des ganzen Dialoges: Was ist die höchste Kenntnis?

S. 543. „Wenn sie (die Seele) sich auf das heftet, woran Wahrheit und das Seiende glänzt“: Platon stellt hier gegenüber einander die nicht von den Sinnen wahrnehmbare und nur gedachte Welt und die mit den Sinnen wahrnehmbare Welt.

S. 567. „Die jetzige Rede aber deutet an, dass dieses der Seele eines jeden innewohnende Vermögen u.s.w.“: Nach der Anamnesistheorie wird angenommen, dass die Seele schon vor der Geburt alles gelernt hat, und später sich alles wieder erinnern kann.

S. 575 (5). Das Scherbenspiel ist nicht genügend klar beschrieben um den Text verständlich zu machen.

S. 669. „Von Verleumdern“ (*ὑπὸ Συκοφαντῶν*): Seit Perikles Zeit gab es in Athen eine ganze Kategorie von Menschen, die aus Bosartigkeit oder Gewinnsucht ihre Mitbürger fälschlich anklagten. Sie wurden Sykophanten (Anklager um eine Feige, um nichts) genannt.

S. 677. „Während sie nun an Zinsen das wer weiss wievielfache ihres ursprünglichen Vermögens aufhäufen“: Weil es u.m. durch das Fehlen einer Industrie kaum produktive Zwecke um Geld produktiv zu machen gab, wurde es für improduktive Zwecke ausgeliehen (z.B. für Luxus), wodurch der Zins infolge des höheren Risikos hoch, bisweilen zu 40% pro Jahre, war.

S. 677. „Wenn man anordnet, dass jeder die meisten solcher Handlungen auf seine eigene Gefahr abschliessen muss“: D.h. dass man die Zinsen nicht gerichtlich eintreiben konnte und so von dem Geldnehmer abhängig war.

S. 679. „So entsteht ... die Demokratie, wenn die Armen den Sieg davontragen, dann von dem anderen Teil einige hinrichten, andere vertreiben u.s.w.“: Die griechischen Soldner von Kyros bestanden grösstenteils aus dergleichen Verbannten (Xenophon, *Anab.*).

S. 681. „Wenn einer einen Staat errichten will ..., braucht er nur in eine demokratisch geordnete Stadt zu gehen und sich dort, welcher Schritt ihm am besten gefällt, aussuchen u.s.w.“: Platon beabsichtigt hier natürlich die Demokratie seiner eigenen Zeit.

S. 691. *Μεγάλοισι τέλεσι* wird übersetzt mit „mit grossem Aufwand“. Vielleicht wäre besser „für die grossen Mysterien“: Um zu den eleusinischen Mysterien zugelassen zu werden, musste man erst eine Probezeit (die kleinen Mysterien) mitgemacht haben, nach der man zu den grossen Mysterien befördert werden konnte. Aber,

also Platon, die schlechten Begierden nehmen einen sofort unter die grossen Untugenden auf und halten eine Probezeit nicht für nötig.

S. 709. „Niederschlagung von Schulden“: Vgl. oben S. 677.

S. 716. *Καὶ ὡς ἴσοθεν γ' ἔφη, τὴν τυραννίδα ἐγκωμιάζει*: Vgl. Euripides, *Troïades* 1169. Sokrates reist Euripides Worte aus dem Zusammenhang. Der Dichter benutzt *τυραννίς* in dem Sinne von gewohnter Herrschaft, Königtum.

S. 717. „Wenn es Tempelgüter in der Stadt gibt, wird er sie einziehen u.s.w.“: Platon denkt hier an Dionysius I., den Tyrannen von Syrakus.

S. 719. „Und das Volk ... wäre, weil es schon dem Rauch der Knechtschaft, wie sie unter Freien ist, entgegen wollte, in die Flamme einer von Knechten ausgeübten Zwingherrschaft hineingestürzt“: D.h. ist aus dem Regen in die Traufe gekommen (Dem Rauch entfliehend fiel er ins Feuer). Es ist fraglich ob die Worte *ἐλευθέρων* und *δούλων* wohl zu dem Text gehören.

S. 777. „Siebenhundert und neunundzwanzig mal“: Diese fast unverständliche Zahlenmystik bedürft, soviel wie möglich, einer Erklärung. Das Glück des Tyrannen ist 3x geringer als das des Oligarchen, dessen Glück wieder 3x weniger ist als das des Königs, sodass das Glück des Königs $3 \times 3 = 9x$ grösser ist als das des Tyrannen. $9^3 = 729$. Mit König wird hier der wahre Philosoph gemeint, der die wahre Wirklichkeit, die Ideen, kennen zu lernen versucht.

S. 801. Was Sokrates hier über „Nachbilder“ sagt, ist nur teilweise richtig. Ahmen doch ein Maler und ein Bildhauer lange nicht immer einem bestimmten Typus nach, folgen aber auch ihrer eigenen Idee. Der platonischen Idee können sie jedoch nicht nachahmen, weil sie als nicht-Philosophen diese nicht kennen. Diese Idee steht weit über der eines Malers oder Bildhauers.

S. 819. „Und etwa nur (die Nachbildner), die es mit dem Gesicht zu tun hat, oder auch mit dem Gehör, welche wir die Dichtkunst nennen“: Im frühen griechischen Altertum wurden die Gedichte von Rhapsoden vorgetragen. Weiter las man laut.

S. 827. „Wenn wir den Homeros hören oder einen anderen Tragödiendichter“: Für uns ist es merkwürdig, dass Platon wiederholt Homeros zu den Tragödiendichtern rechnet.

S. 831. „Damals“: Vgl. S. 217 (398A).

S. 854. *Εἰς τὸν λειμῶνα*: Vgl. Hom. Od. XI, 539 u. 573; XXIV, 13.

Velp (G.), März 1973

E. J. JONKERS

* * *

Michael GRANT, *Das Römische Reich am Wendepunkt*. Die Zeit von Mark Aurel bis Konstantin. Aus dem Englischen übertragen von Ernst Cahn und Lotte Stylow. München, C. H. Beck, 1972 (12mo, 349 S. mit 9 Abbildungen auf 4 Tafeln) = Beck'sche Sonderausgaben. Preis: DM 25.80.

Das Originelle dieses Buches liegt darin, dass der Autor scharf ins Licht stellt, wie in der Zeit vom Regie-

rungsantritt Mark Aurels bis zum Tode Konstantins des Grossen (161-337) das römische Reich unter Führung einiger Riesenfiguren mit Erfolg, aber auf Kosten sehr vieles, einen Versuch unternahm den materiellen Niedergang aufzuhalten, während an der anderen Seite eine grossartige geistliche Blüte sich entwickelte. Darum ist das Buch in zwei Abschnitte verteilt worden. Im ersten wird der Druck von auswärts auf die Grenzen und die notwendigen militärischen Sondermassnahmen um diesem zu begegnen, die wieder ungeheuerer finanzielle Schwierigkeiten mit sich brachten, behandelt: Eine kostspielige Spezialbürokratie unter Aufsicht des *praefectus praetorio* zeigte sich für das Finanzieren und Im-Stande-Erhalten des Heeres notwendig. Auch die drastische Ausbreitung des Hofzeremoniells war ausserordentlich kostspielig. Und so wurde das finanzielle Problem einer der mächtigsten Faktoren, die zu der allmählichen Transformation des Reiches in einen Zwangstaat beitrugen. Daher der bedeutungsvolle Titel eines Kapitels: „Der Preis des Überlebens“, in dem die Geldentwertung, die erheblich gestiegenen Lebensunterhaltungskosten und viele andere Schwierigkeiten, wie die Unzulänglichkeit des Kreditwesens besprochen werden. Übrigens weist der Autor daraufhin, dass aller Zwangsmassregeln zufolge das klassische Erbe auf uns gekommen ist (S. 79).

Am Ende des ersten Abschnittes wird die Blüte des römischen Rechtes, das doch der höchste Ausdruck der rationellen Organisation und des Ordnungswillens der Römer ist (S. 94), behandelt. Schon S. 11 wird daraufhingewiesen, dass die Digesten eine unermessliche Fülle historischer Belehrung bildet, dem ich noch hinzufügen möchte, dass dasselbe ebenfalls für den *Codex Justinianus*, der ja auch auf die Gutachten der grossen Juristen sich gründet, zutrifft. In welchem hohem Mass die Kaiser von der Sachkunde der Juristen abhängig waren, zeigt sich darin, dass ihre hervorragendsten Vertreter als Mitglieder des kaiserlichen Rates und vor allem als Prätorianerpräfekten auftraten, womit die römische Regierung in den Händen von Rechtsgelehrten lag. Übrigens hatten diese Juristen viele Schwierigkeiten mit den Offizieren der kaiserlichen Garde, sodass nach zwei Jahrhunderten die Militärgewalt ihnen entzogen wurde.

Dieser erste Abschnitt stellt eine Polemik gegen Gibbons Ansicht dar, die noch viele Anhänger zählt, und die diesen Zeitabschnitt als ein etwas nebulöses Übergangsstadium zwischen der Antike und dem Mittelalter vorstellt. M.E. ist diese vollständig gelungen, was jedoch meiner Verehrung für diesen grossen Historiker keinen Abbruch tut.

Schliesslich noch eine Detailbemerkung: Die unterschiedliche gerichtliche Behandlung der oberen und der unteren Klasse, so sagt der Autor, war „nichts völlig Neues“ (S. 101). Ich möchte sagen: „gar nichts Neues“. Bestand dies doch schon in der Zeit der Republik, besonders auf dem Gebiet des Strafrechts.

Während in dem ersten Abschnitt die phantastischen Leistungen der Kaiser und ihrer Mitarbeiter betont werden, fällt in dem zweiten Abschnitt der Akzent auf die Leistungen von Künstlern, Architekten, Romanciers und Philosophen. Mit aller Würdigung für die Auseinandersetzungen über die kaiserzeitliche Skulptur bedauere ich es, dass hier so wenige Illustrationen aufgenommen sind,

wodurch die vielen Charakterisierungen und Analysen vieles ihrer Kraft verlieren.

Das überschwengliche Lob, das den spät-griechischen Romanen gesendet wird, vermag ich kaum zu teilen. Für mich zeigen sie zu viel eine ermüdende Gleichheit in der Anlage. Immer wieder eine Verherrlichung der durch allerhand Abenteuer, Räuber und Sklaverei geprüften Unschuld und Treue der Liebenden mit kaum einiger psychologischen Charakteristik. Es gibt eigentlich nur einen wirklich hervorragenden Liebesroman in diesen Jahrhunderten, die auch von dem Autor sehr bewundert *Αἰθιοπικά* des Heliodor. Um dies zu bestätigen weise ich daraufhin, dass nach dem ersten Druck (1534) dieser Roman rasch ins Französische, Englische, Italienische, Spanische, Deutsche, Holländische, Ungarische und Danische übersetzt wurde und weithin auf die Roman- und Dramenliteratur des europäischen Westens seinen Einfluss ausgeübt hat.

Hingegen sind die Analysen der Schriften Mark Aurels und Plotins im siebten Kapitel ausserordentlich fesselnd. Es ist jedoch zu bedauern, dass in der Praxis so wenig aus den erhabenen Gedanken des Kaisers hervorgegangen ist. Ich denke hierbei an die Christenverfolgungen und an seine Gesetze, die kaum einigen stoischen Einfluss zeigten.

Auch das achte und das neunte Kapitel respektive über die Blütezeit des Heidentums und den Triumph des Christentums sind ersten Ranges. Hier möchte ich einige kleine Ergänzungen hinzufügen und Bemerkungen machen: Die Harmonisierung aller vier Evangelien unter einem Titel (*Diatesseron*), der den vierfachen Ursprung des Werkes unterstreicht, hat noch jahrhundertlang fortgelebt in einem Leben Jesu, das vor einigen Jahren in einem Kloster in der Nähe der holländischen Stadt 's Hertogenbosch wieder entdeckt worden ist (S. 251).

Nicht nur Tertullian hat die römischen Rechtsvorstellungen für die christliche Lehre adaptiert (S. 277), sondern auch im Osten sehen wir eine ähnliche Tendenz. Wie die Apostolischen Konstitutionen auseinandersetzen, hat Gott den Menschen ein eingeborenes Gesetz, *νόμος ἐμφυτός* gegeben (VIII, 12, 18), das auch *φυσικός νόμος*, *lex naturalis*, genannt wird (VIII, 12, 25). Und zur Aufrechterhaltung dieser *naturalis lex* dient der *γραπτός νόμος*, *lex scripta*, auch wohl *θετός νόμος*, *lex posita*, genannt (VIII, 12, 25). Jedoch diese *lex posita*, die die dem Moses gegebenen Gesetze umfasste, gab kaum Strafordrohungen für den einzelnen Menschen hier auf Erden, und wenn Gott strafte, geschah dies meistens kollektiv (VIII, 12, 22 u. 25). Darum hat Gott, nach den Konstitutionen, gewollt, dass der *τῆς δικαιοσύνης νόμος* sich auch mittels der Römer offenbarte (VI, 24, 1).

Der Autor weist daraufhin (S. 278), dass Origenes die Kirche als eine Institution neben dem Reich sah, und dass die Kirche tatsächlich ein Staat im Staat war. Diese Gefahr eines Staates im Staat war im Osten auch aktuell. In den Apostolischen Konstitutionen wird der Bischof sogar der *βασιλεὺς* der Gläubigen genannt (II, 14, 12; II, 20, 1), und vorgeschrieben wurde, dass die Bischöfe wie Könige mit göttlichem Einschlag verehrt werden sollten. Und wenn die Konstitutionen einen Vergleich zwischen dem weltlichen *βασιλεὺς* und dem Bischof-

βασιλεύς ziehen, dann stellen sie letzteren über den ersteren: Der weltliche Herrscher beschäftigt sich nur mit Krieg und Frieden zum Schutz der Körper. Der Bischof jedoch behütet nicht nur den Körper, sondern auch den Geist vor Gefahren, und um so vieles als der Geist wertvoller als der Körper ist, um so vieles ist die Priesterschaft wertvoller als das Königtum (II, 34, 4-5).

Und so konnte z.B. das Problem ob Christen weltlichen Gerichten unterworfen seien, entstehen. Infolge vieler Umstände hat diese Entwicklung sich nicht durchsetzen können.

Weiter riefen die wachsende Bedeutung der Bischöfe und die fortschreitende kirchliche Hierarchie sowohl im Osten als im Westen eine Machtseinbüsse hervor, nicht nur für die Masse der Laien, wie der Autor bemerkt (S. 279), sondern besonders auch für die Frauen, die immer mehr von den wichtigen kirchlichen Funktionen ausgeschlossen wurden.

Die Unterstützung von Witwen, Waisen und Armen (S. 280) hätte vielleicht ein wenig mehr „international“ betrachtet werden können. Im heidnischen Ägypten standen diese Gruppen ebenso wie in Israel schon Jahrhunderte im Zentrum des Interesses.

Zu Anfang des Epilogs (S. 301) stellt der Autor die Frage ob wir aus all diesen Ereignissen irgendeine Lehre oder Warnung für uns selbst ziehen können. Er scheint zu einer bejahenden Antwort geneigt („Es gibt gute Gründe für die Annahme, dass die Jahre, die im diesem Buch dargestellt wurden, für unsere Zeit nur zu relevant sind“). Die wirtschaftlichen, sozialen und kulturellen Umstände in der antiken Welt waren jedoch so grundverschieden von denen unserer Zeit, dass ich, wenn auch bisweilen äusserliche Ähnlichkeiten eine bejahende Antwort verlockend machen, nur eine kategorisch verneinende Antwort geben kann.

Velp (G.), Mai 1973

E. J. JONKERS

ARABICA - ISLAM

Arlette ROTH-LALY, *Lexique des parlers arabes tchado-soudanais*. (An Arabic-english-french lexicon of the dialects spoken in the Chad-Sudan area) 4. Paris, Editions du Centre National de la Recherche Scientifique, 1972 (gr. 8vo, S. 403-545). Preis: Frs. 35.20.

Mit diesem vierten Teil ist die Veröffentlichung des Wörterbuches der im Gebiet des Nil-Sudan wie im Tschad-Raum gesprochenen arabischen Mundarten zum Abschluss gekommen. Die Radikale k-Y sind nach dem arabischen Alphabet geordnet, jedoch gibt auf der letzten Seite eine Schrifttafel die nötige Auskunft für den Nicht-arabisten. Es sei hier auf den häufigen Wechsel der Vokale „e“ und „a“ hingewiesen, z.B. S. 406 mektüb und maktüb, obwohl in der arabischen Sprechweise diese Vokale je nach ihrer mehr oder weniger hervortretenden Ephase ihre Färbung verändern. Eine gewisse Rolle spielt bei der Aufnahme auch die Herkunft des europäischen Arabisten, S. z.B. auch kelma neben kilma (S. 427). Auch bezüglich der Konsonanten zeigen sich viele

Übergänge: q wird zu k (katal. S. 407) als typisches Beispiel für die im Sudan übliche Aussprache bei Leuten nicht ursprünglich arabischer Herkunft. Der Stamm kdb (lügen) kann z.B. d,d und d (enthalten S. 409, 410 und 421). Eine interessante Form zeigt das Wort für „Mensch“ in einem Tschad-Dialekt, nämlich aus ibn ādam entstanden (S. 489). Natürlich stehen nilotische wie maghribinische Bildungen neben einander wie walad und uled (S. 522), ušet- wašt (S. 527), id-yadd (S. 540) wie sich dies im ganzen Wörterbuch findet, wobei auch immer die Herkunft angegeben ist. Zahlreich sind auch Ausdrücke afrikanischer Herkunft, so dass der Laut ñ eigens aufgeführt wird (S. 506). Der arabischen Dialektologie bietet diese Veröffentlichung eine sehr beachtliche Hilfe.

Cairo, Februar 1973

ERNST BANNERTH

* *

Adolf GROHMANN, *Arabische Paläographie*. II. Teil. Wien, Hermann Böhlau Nachf., 1971 (4to, Pp. XLVII + 290, LXVI Plates) = Österr. Akad. d. Wiss., philos.-hist. Kl., Denkschriften, 94. Bd., 2. Abh.

The first part of this work, which was introductory (published 1967), was reviewed in BiOr 26. 249-50. The current volume embarks on the principal topic, and deals in the main with 'lapidary' script (that is to say, the script forms used in monumental inscriptions) in the so-called 'Kufic' style. The mass of detail accumulated is vast and comprehensive, and it is difficult to think that the work can be superseded for many years to come. The author has made the subject so much his own that he can speak *ex cathedra* on practically every aspect of it.

Some criticism might, however, be directed at the organization of this huge body of material. The system followed is not strictly chronological, but in terms of characteristic trends. Hence an inscription of the sixth century A.H. may be dealt with in immediate proximity to a second-century one, if both illustrate common features. For a non-specialist in palaeography, this is not altogether easy to follow. However, its disadvantages are considerably offset by extremely detailed indices, which are all that could be desired.

My objection to the organization of the material extends also to the introductory and terminal sections of the work. The first chapter 'Allgemeine Vorbemerkungen' is devoted to some general remarks which do not contain much of substance, and what they do would, one might have thought, have been better included in the preceding volume. I would observe that it is undoubtedly a gross exaggeration to say about Arabic (p. 4), 'Das geniale Spiel der Linien, die Pracht ihrer Entfaltung, das Einprägsame ihres Bildes ... ist ohne Gegenbeispiel in der Schrift irgendeiner Nation': for in these respects it is certain that Chinese script can easily rival, or even outdistance, Arabic. And it is surely thought-provoking that these characteristics did not

appear in Arabic script until the latter part of the eighth century A.D., at a time when contacts with the Far East were being intensively developed.

At the other end of this volume, one cannot avoid a sensation of incredulity at finding a mere six pages devoted to lapidary Nashi and Tulī styles. No doubt it can be argued that no exhaustive treatment of those styles is possible without appeal to their literary, non-lapidary, manifestations. But if this be so, why are these six pages included in the present volume at all? Moreover, approximately half of them are devoted to such grotesque aberrancies — rightly described by the author as an 'Entartung' of Arabic script — as a script-form in which every letter is given the appearance of a human figure. For the art-historian, such fantasies have an importance, but for palaeography in the proper sense they are irrelevant.

Chapter 2, *Ursprung und Herkunft der arabischen Schrift*, is mainly devoted to a somewhat over-elaborate contrastive exposition of the commonly held hypothesis of a Nabataean origin, and the Starkey-Milik hypothesis of a Syriac origin. Needless to say, the author comes down in favour of the conventional hypothesis; but I personally feel less convinced by the elaborate refinement of the arguments with which he supports this conclusion, than by the intuitively-felt improbability of the Syriac hypothesis. I would observe too that no mention at all is made of one (to my mind) crucially important fact: namely, that Arabic script distinguishes between *d* and *r*, whereas this distinction is totally absent (unless diacritics are employed) in Syriac, Palmyrene and Nabataean alike. The inference must be, surely, that it is wrong to present the problem in terms of a stark dichotomy between a Nabataean and a Syriac forerunner. Some other factor, as yet unelucidated, must have contributed to the formation of Arabic script.

In this chapter I also miss any allusion to the famous legend (folklore though it is) of the 'letter of Mutalammis'. According to this, the king of Hira ordered the poet Mutalammis to convey to the governor of Baḥrayn a letter, which in fact contained instructions for the bearer to be put to death. En route, Mutalammis became suspicious, and opened the letter; he then said to a passing boy, 'Can you read?', and on the boy's answering affirmatively he gained knowledge of the letter's contents, and destroyed it. This tale has often been quoted as evidence for illiteracy among the pre-Islamic bedouin. Yet it could easily be interpreted in another way. If Mutalammis was not completely illiterate, it is pretty certain that the script with which he was familiar would have been a script of South Semitic type, the so-called 'Thamudic', which we now know to have been widely used by the pre-Islamic bedouin of central Arabia. The inference of the tale would then be that the king's letter was written in some form of North Semitic script, radically different from the South Semitic forms. This tallies with Grohmann's hypothesis of a 'diplomatic' form of pre-Islamic Arabic script used in the kingdom of Hira.

Oxford, April 1973

A. F. L. BEESTON

Heikki PALVA, *Balgāwi Arabic*, 1. *Texts from Mādabā*. — *Balgāwi Arabic*, 2. *Texts in the Dialect of the yigūl-group*. — *Notes on Classification in Modern Colloquial Arabic*. Helsinki, Societas Orientalis Fennica, 1969 (8vo, 13, 15, 41 pp.) = *Studia Orientalia* XL: 1, 2, 3.

A few years ago, Mr. Palva published his monograph on the anaptyctic and prothetic vowels in Lower Galilean Arabic (St.Or. XXXII, 1965). After that, the three studies announced here need no recommendation. They are equally precise and adequate, welcome contributions to our understanding of that central chapter of Semitic linguistics, the dialects of Syria.

The two studies on Balgāwi Arabic contain texts with translation and brief analytical remarks on dialects spoken in the Belqā' area of Jordan, to the East of the river in the vicinity of 'Ammān. The one treated first, that of Mādabā, is recognized as belonging to Group II (*beqūl*) of the classification given by R. L. Cleveland (BASOR 171, 1963). Mr. Palva's impeccable presentation and further treatment of his material permit a reviewer to make a few minor remarks only. His statement that the short vowels *i* and *u* have disappeared in open unstressed initial and medial syllables (*Balgāwi* 1, p. 11) is too absolute and needs a morphological qualification; the rule should be stated with reference to poly-syllabic word structure (cf. his work on *Lower Galilean Arabic*, p. 109) and even then, we might say: of course, would not apply to verb forms showing a pronominal prefix 3d. p. masc. reduced to a mere vowel, e.g. on p. 10, 12/4: *ikūnu*. — Mr. Palva's translation is fluent and he has not, on the whole, bothered to give a word-by-word rendering. He notes, *Balgāwi* 1, p. 12, the use of the verbal prefix *b-* as in other sedentary dialects of Syria to mark the indicative mood in the present and future tenses. On p. 6, then, 3/6 *ma binfateḥ* should be translated: (until now) *it is not being opened*. Also pp. 6-7 in the first paragraph of text 4, 'aḡa 'ibnu sabaqa ... kân iṣṣayyad ṣtād niser, there is some imprecision in the translation. The dialect treated in the second study is classed in Cleveland's Group I (*yigūl*) of dialects spoken by beduin and recently settled people, because it lacks the verbal prefix *b-*; otherwise it largely resembles the dialect of the sedentary Mādabā people.

The third study is based on texts conveying village and town varieties of Galilean Arabic. Using homogeneous material, Mr. Palva's analysis of classicizing departures from the local dialect has a certain methodic advantage over H. Blanc's earlier study on interdialectal educated conversation (in C. A. Ferguson, ed., *Contributions to Arabic Linguistics*, 1960) and also over the more encompassing study done by S. J. Altoma on diglossia in Iraqi Arabic (1969). By means of about ten pages of texts and twice as many of systematic remarks, the author has indeed clarified some aspects of the relation in actual speech between dialect and classical language. His conclusions, pp. 40-1, are sober: classicisms consist mainly in lexical borrowings, and between 'modified classical' and 'elevated colloquial', "there is a structural gap hard to cross".

Mr. Palva's contributions are strictly descriptive. Even so, those of us whose interests are inclined towards a comparative and historical view of Semitic linguistics will find these brief studies on some modern-East-Jordan dialects well worth their attention.

Zoutelande, June 1973

L. O. SCHUMAN

* *

G. E. von GRUNEBaum u.a., *Der Islam II. Die islamischen Reiche nach dem Fall von Konstantinopel*. Frankfurt am Main, Fischer Taschenbuch-Verlag GmbH, 1971 (12mo, 449 Seiten Text, 38 Seiten Anhänge, 20 Abbildungen) = Fischer Weltgeschichte, Band 15. Preis: DM 6.80.

Der vorliegende Band ist einer der am besten gelungenen der an bedeutenden Leistungen nicht armen Serie der Fischer Weltgeschichte. Es ist vor allem bemerkenswert, wie gut der Herausgeber es verstanden hat, die verschiedenen Mitautoren zur gleichartigen Mitarbeit zu bringen, einer Arbeit, die auf dem Niveau der modernen Fachwissenschaft stehend in allgemeinverständlicher, gut lesbarer Form auch dem Interessierten ein Leitfadend durch das Gewirr spätlamischer Geschichte ist. Beteiligt sind mit Beiträgen: Aziz Ahmad, Nikki Keddie, Afaf Lutfi al-Sayyid Marsot, Emanuel Sarkisyanz, Stanford J. Shaw, Peter von Sivers und Shannon Stack. F. Büttner und H. Hoffmann zeichnen für die gelungenen Übersetzungen.

Gewiss sind die Teile nicht völlig gleichwertig, und es liesse sich in den Teilen, die die Vorgänge nach 1870 behandeln, dieses und jenes nachtragen. Aber auch die im Grundsätzlichen andere methodologische Position des Rezensenten verschliesst ihm nicht die Möglichkeit, den vorliegenden Band als eine gelungene Übersicht zu bezeichnen, auf die er selbst bei Bedarf gern zurückgreifen wird. Aber auf den Hinweis auf den unterschiedlichen Standpunkt kann nicht verzichtet werden, da von hier aus auch die Kommentare der geschilderten Ereignisse und selbst die Auswahl des Dargestellten bestimmt sind.

Das Vorwort gibt die Blickrichtung des Bandes an: „Der Betrachter sieht den Islam in der Auseinandersetzung mit importierten sozial-politischen Vorstellungen ...“, d.h. er reduziert in der Tendenz — nicht in der Ausführung — die Probleme der religiös vom Islam bestimmten Gebiete auf die geistige Auseinandersetzung zwischen Tradition und Moderne. Dieser Standpunkt liegt naturgemäss einem weltbekannten Fachmann für islamische Ideologie, Literatur und Philosophie wie E.G. von Grunebaum nahe — aber nach Auffassung des Rezensenten ist Geschichte mehr als das sich entwickelnde Selbstbewusstsein. Die sich in der Religion, in Philosophien etc. ausdrückende Gegensätze spiegeln doch nur die wirklichen Widersprüche in der orientalischen Gesellschaft wider, die gerade in dem geschilderten Zeitraum ihr welthistorisches Drama erleben. Sie, die bis zu dieser Zeit immer wieder die bestimmenden Kultur- und Kunstzentren gewesen waren, blieben unaufhaltsam neben der aufsteigenden bürgerlichen Gesellschaft Europas zurück, so dass das ganze Geschehen im Osten seit

1500 trotz allen Safawiden- oder Moghulglanzes schon etwas Unwirkliches hat.

Dieser Nachholebedarf für fünf Jahrhunderte besteht heute real und nicht in erster Linie zwischen Islam und importiertem Gedankengut. Die Autoren gehen in vielem weit über die im Vorwort umrissene Basis hinaus und kommen so doch zu einer Darstellung des historischen Prozesses, die zum Teil geradezu vorbildlich ist.

Die Probleme konzentrieren sich jedoch in den Neuzeit-Kapiteln, da die Realität nicht nur den Islam, sondern als Religion infrage stellt. Die bei der arabischen Nationalbewegung psychologisch verständliche Wiederbelebung islamischer Formen und Vorstellungen als spezifisch nationaler und nichteuropäischer Züge ist ein Irrweg, der die dementsprechend agierenden Persönlichkeiten und Bewegungen in noch grössere Probleme führt. Als Deutscher vermisst der Rezensent die ausführlichere Behandlung der deutschen — vom Rezensenten durchaus nicht gebilligten — Rolle im neuzeitlichen Vorderen Orient, da nicht nur Briten, Franzosen und Italiener als Kolonialherren hier auftraten. Dass das Streben z.B. der kaiserlichen Regierung nicht zum Ziel kam, oder die Hitlersche Politik einerseits die Juden nach Palästina trieb und andererseits mit dem arabischen Nationalismus spielte — aber zugleich auch zionistische Bestrebungen förderte, hätte hier Platz finden müssen. Die Geschichte des gegenwärtigen Nahostkonflikts ist zu grossen Teilen in Berlin vorbereitet worden — kein deutsches Ruhmesblatt, aber eine objektive Geschichtsschreibung sollte diese Fakten nicht übergehen. Zu knapp ist die Wirtschaftsgeschichte abgehandelt, vor allem die Ölgeschichte, die aus eine Geheimgeschichte des Nahen Ostens der letzten Jahrzehnte immer offener zum bestimmenden Element wird.

Doch abgesehen von diesen sich aus der Grundkonzeption ergebenden Konsequenzen, ist dieser Band ein realer Beitrag zur Verständigung über die Geschichte des neueren Orients, den man mit Gewinn benutzen kann.

Berlin, Juli 1973

B. BRENTJES

* *

Manfred ULLMANN, *Die Natur- und Geheimwissenschaften im Islam*. Leiden, E. J. Brill, 1972 (8vo, XIII + 500 pp.) = Handbuch der Orientalistik. 1 Abteilung, Ergänzungsband VI, 2 Ab. Price: 230 Guilders.

With the publication of this book and its companion volume, *Die Medizin im Islam*, we now possess a comprehensive survey, so far as that is yet possible, of the sciences in the Islamic middle ages. The author possesses both a familiarity with the bibliographical minutiae of the works of the scientific writers — and indeed, as appears from his citations, with the works themselves — and an enviable ability to present, within a small compass, most illuminating sketches of the development of the various sciences. It can hardly, perhaps, be called an eminently readable book, and it will doubtless prove of use principally to those who require to know the details of lost and extant works, manuscripts, editions, citations,

and so forth; those too, however, who desire a more general conspectus of the subject will find it valuable, provided that they do not allow themselves to be deterred by the abundance of these details.

The fields of Islamic medicine and science have suffered a long drought, but the rains have come at last, and none in those fields should be disposed to deny the truth of the saying concerning the quantity of precipitation always to be anticipated when this event occurs. For not only do we now have Ullmann's two volumes; we also have Vols. III & IV of Fuat Sezgin's *Geschichte des arabischen Schrifttums*. It might even be thought that one or the other of these pairs might thus be rendered redundant.

This is not the case, for the two pairs are, to a great extent, complementary. It is true that Sezgin has more extensive notices of manuscripts than Ullmann, appearing to be aware of a number, particularly in Eastern libraries, that Ullmann does not mention. As yet, Sezgin has dealt only with the period up to c. 430 A.H., whereas Ullmann covers the whole of the history of the sciences, and includes Astrology and Magic, which Sezgin does not. It is also true that Sezgin devotes more space than Ullmann to the history of each science and to accounts of individual writers, but, in the first place, I am not sure that Ullmann provides very much less information than Sezgin, and, in the second place, their views are very different. Sezgin is concerned, among other things, to promote the thesis that the alleged translations of Greek alchemical writings are indeed what they purport to be, and the thesis that Jābir was an historical person who did in fact compose the works attributed to him. Ullmann is not disposed to accept either of these theses and, indeed, states that, having seen Sezgin's work in proof, he was not convinced by his arguments and saw no reason to alter his own work on their account. Sezgin has been taken, very ably, to task by M. Plessner, in *Ambix*, Vol. XIX No. 3, November 1972, for reversing the direction in which the scholarship of the last century has pointed; one will not go far wrong in accepting Ullmann's statements as representing the reasonable, and scholarly, position.

Ullmann is conscious of the fact that Sezgin is more comprehensive in his notices of manuscripts, and he frequently refers the reader to *Geschichte des arabischen Schrifttums* for these; this, while being an honest, and necessary, practice, is sometimes also annoying, for it assumes that the reader has, at any rate, convenient access to a copy of Sezgin, which is not invariably the case. Possession of all four volumes involves the expenditure of a sum equivalent to the cost of two cases of reasonable Claret. In any case, I confess to preferring a book to be self-contained.

Both Ullmann and Sezgin must find themselves in an invidious position, for the achievement of each, individual though it may be, is bound to be somewhat overshadowed by that of the other. I fancy that one can detect, in Ullmann's Foreword despite his disclaimers, a note of regret that he and Sezgin should have chosen to publish at almost the same time.

This said, however, it must be made clear that the fruits of Ullmann's, no less than those of Sezgin's, labours are worthy of the highest praise. There are one or two

matters of interpretation that I would dispute with him: why, for example, on p. 21, he should say: "Das K. *al-Hayawān* des Ġāhīz hat ibn Qutaiba aber kaum als Quelle benutzt", I cannot imagine, since it seems to me that that is precisely what Ibn Qutaiba did, apparently quoting no passage of Aristotle that is not quoted by Ġāhīz, and that there is no inherent implausibility in this. Apart from small points of this kind, however, there is nothing in the book at which to cavil. It will be indispensable to all those concerned with Islamic science, and they are indeed fortunate to have found so erudite and energetic an author to provide it for them.

The volume is divided into 7 chapters: Die Tierkunde, Die Pflanzenkunde, Die Gesteinkunde, Die Alchemie, Die Astrologie, Die Magie, Die Lehre von der Landwirtschaft.

Glasgow, July 1973

J. N. MATTOCK

* *

J. Spencer TRIMMINGHAM, *The Sufi Orders in Islam*. Oxford, Clarendon Press, 1971 (8vo, VII + 333 S.). Preis: £ 3.25.

Der Verfasser, dem wir bereits mehrere wertvolle Werke über den Islam in Afrika verdanken, legt nunmehr eine sehr gründliche, stoff- und gedankenreiche Darstellung der Sufiorden vor, deren politische und kulturelle Bedeutung seit langem anerkannt ist, während heute das Interesse der Fachwelt im Wesentlichen auf die sufische Dichtung gerichtet ist (über die Beschäftigung mit den Orden orientiert Pearsons *Index Islamicus* unter II c iii).

Ein Sufi ist nach T.'s Definition jemand, der an die Möglichkeit der unmittelbaren Erfahrung des Wirklichen (*al-Haqq*), d.h. Gottes, mit Hilfe von intuitiven und emotionalen Fähigkeiten glaubt, welche durch geeignete Übungen unter Leitung eines Führers (*muršid*) geweckt werden können: diese Leitung von Denken, Fühlen und Handeln von Stufe zu Stufe (*maqām*) des Sufipfades (*ṭarīq*) führt dabei zu inneren Erfahrungen (*aḥwāl* Zustände). T. will vor allem die Entwicklung der Orden sowie die Phasen untersuchen, welche das innere Leben des Sufi dabei durchläuft. In neun Kapiteln (S. 1-259) behandelt er die Entstehung der mystischen Schulen, sodann die wichtigsten von ihnen, weiter die Entstehung der Orden, die Bestrebungen im 19. Jahrhundert, sie wieder zu beleben, sodann ihre Mystik und Theosophie, ihre Organisation, ihr Ritual und Zeremoniell, ihre Rolle im Leben der islamischen Gesellschaft und schliesslich die Orden in der Gegenwart. Acht Anhänge (S. 261-281) bringen die geistlichen Stammbäume zahlreicher Orden. Den Beschluss bilden eine Bibliographie (S. 282-299), ein Glossar von ca. 550 arabischen Fachausdrücken (S. 300-314) und ein Register der Namen und Sachen.

In seiner Darstellung, von deren Fülle eine Besprechung keine hinlängliche Vorstellung vermitteln kann, behandelt T. vor allem den arabischen und den persischen Raum, berücksichtigt aber auch ihre Ausstrahlungen in andere Länder und deren eigene Beiträge. Er schildert ihre Hospize, Klöster, Winkel (*khānāh*, *ribāṭ*,

zāwiya). Dabei betont T. die Bedeutung der Orden für die Ausbreitung des Islams, ihre Rolle im islamischen Handel und umgekehrt den Einfluss der Gilden auf die Orden. Seine Ansicht freilich, dass die Orden sich heute überlebt hätten, widerspricht den Tatsachen; auch heute noch befolgen gebildete Muslims, den Tertiariern der Katholischen Kirche vergleichbar, die Regeln eines ohne in dem Ordenshaus zu leben; das Gleiche ergibt sich aus der modernen Literatur, z.B. aus dem Derwisch-roman „Falter und Flamme“ von Yâkul Kadri.

Der Druck ist sorgfältig; Ahmad Sirhindî S. 92 und 95. der Erneuerer des Islams zu Beginn des zweiten Jahrtausends (nach islamischer Zählung), bewahrte den strengen Monotheismus durch die Lehre von der *waḥdat ašṣuhūd* als subjektive Erfahrung, nicht als metaphysischer Wahrheit, vor der in Indien immer drohenden Gefahr des Polytheismus (s. unter Ahmad Sirhindî sowie Annemarie Schimmel, *Gabriel's Wing* S. 7 f.).

Halle-Saale, November 1972

J. W. FÜCK

TURKIJE

Luigi Ferdinando MARSIGLI, *Stato militare dell'Impero Ottomano*. L'état militaire de l'Empire Ottoman. Einführung Manfred Kramer, Register Richard F. Kreutel. Graz, Akademische Druck- und Verlagsanstalt, 1972 (folio, XXXIV*, XVI, 151, 199 Seiten, IV, XXXIV Tafeln, 2 farbige Karten, 2 Abbildungen). Preis: öS 2150.—.

In diesem vorzüglichen Nachdruck der 1732 in Den Haag und Amsterdam zweisprachig veröffentlichten Originalausgabe von L. F. Marsili (diese Namensschreibung wird heute vorgezogen) Untersuchung über das osmanische Militärwesen haben wir die wichtigste europäische Quelle zur Militärverfassung und Kriegskunst der Osmanen im 17. Jahrhundert vor uns. Das aus politischen Gründen erst posthum veröffentlichte Werk des Bologneser Grafen (1658-1730) wurde bereits 1737 ins Russische übertragen und erlebte ausserdem 1934 eine (wissenschaftlich ungenügende) türkische Teilübersetzung. Das Buch ist gewissermassen die Bilanz einer im wesentlichen rund zwei Jahrzehnte währenden intensiven Auseinandersetzung mit dem Osmanentum, gezogen von einem wissenschaftlich und militärisch geschulten Manne, der sich zwischen 1679 und 1701 im Vorfeld der europäischen Türkenpolitik bewegt hat, und zwar zunächst als Begleiter eines venezianischen Bailos, dann als Militär und Diplomat in habsburgischen Diensten. Die Belagerung Wiens 1683 hat er als Gefangener vom türkischen Lager aus erlebt; am Frieden von Karlowitz ist er als kaiserlicher Unterhändler beteiligt gewesen, womit seine Rolle in der europäisch-türkischen Politik ihre Krönung und zugleich ihren Abschluss gefunden hat.

Die Grundlage des Werkes, des dem abendländischen Leser die Schwäche und Verwundbarkeit des nur noch vom Ruhme seiner einstigen Stärke zehrenden Erbfeindes vor Augen führen sollte, bilden osmanisches Quellenmaterial, persönliche Informationen und ein grosses Mass an eigenen Beobachtungen und Erfahrungen. Das Kernstück des ersten der beiden Hauptteile,

dem zwei auf Ebü Bekir b. Behrām ed-Dimişqî (gest. 1691) zurückgehende Karten des Osmanischen Reiches beigegeben sind, ist die auszugsweise Übersetzung der den Staatshaushalt und das Militärwesen betreffenden Teile eines osmanischen „Qānūnnāmes“. Einige einleitende Kapitel behandeln u.a. Geschichte, Staatsform und Wirtschaft des Osmanenreiches, ethnische, religiöse und sprachliche Verschiedenheit seiner Bewohner sowie Charakter, Sitten und geistiges Leben der Türken. Im reich illustrierten zweiten Teil wendet sich der Autor der Beschreibung der osmanischen Kriegskunst zu, ein Gebiet, dessen Entdeckung durch die moderne Forschung jetzt erst zu beginnen scheint. Marsili stützt sich in diesem Teil weitgehend auf persönliche Erfahrungen. Gelegentlich ist auch Quellenmaterial osmanischen Ursprungs eingefügt, etwa auf Tafel XXIV der Plan eines osmanischen Feldlagers und auf S. 116 die Übersetzung eines Marschbefehles. Die Daten über den angeblichen Staatshaushalt des Jahres 1683 (II, 178-181) können hingegen keinen echten Quellenwert beanspruchen. Sie basieren auf den bereits im ersten Teil des Werkes als Haushalt des Jahres 1680 referierten Angaben aus dem „Qānūnnāma“. Aus einer Untersuchung der osmanischen Quelle wird jedoch deutlich, dass auch diese Jahreszahl nicht korrekt ist; es handelt sich vielmehr um das Finanzjahr 1070-1071 h./1660-1661.

Der Nachdruck bereichert die Originalausgabe neben einer biographisch-quellenkundlichen Einführung und einem Register um zwei Abbildungen, darunter ein Porträt des jungen Marsili. Bei letzterem macht das so ganz gar unjugendliche Aussehen des Dargestellten stutzig, der, wenn Maler und Modell stimmen, höchstens 24 Jahre gezählt haben kann, als das Porträt entstand.

Die von M. Kramer verfasste Einführung bringt einen sehr nützlichen Überblick über Leben und Werk des Autors und würdigt besonders dessen Beziehungen zu den Osmanen. In diesem Zusammenhang fallen einige Bemerkungen, die eines Kommentars bedürfen. So ist das von Marsili 1685 unter dem Titel „Bevanda asiatica“ herausgegebene Traktat des Hezārfenn nicht nur auf diese Weise erhalten. Es existiert daneben eine Überlieferung durch Ebü Bekir, die zum Beispiel im Mütferriqa-Druck des „Ğihānnümā“ erscheint, allerdings so gut wie unbekannt geblieben ist. Die Feststellung, Ebü Bekir „gehörte ebenfalls zu jenen Gelehrten, die immer wieder fruchtbaren Kontakt zu Europäern hatten“ ist in jeder Hinsicht neu und beruht vermutlich auf einem Irrtum. Als europäischer Bekannter Ebü Bekirs ist bisher lediglich Marsili nachgewiesen, dessen Äusserungen nicht gerade auf besondere Kontaktfreude des Damaszeners schliessen lassen. Welchen Gewinn Ebü Bekir aus dieser Begegnung gezogen hat, ist nicht bekannt. Dies gilt weitgehend auch für Marsilis Freund Hezārfenn, den einzigen osmanischen Gelehrten dieser Zeit, von dem man bisher weiss, dass er zu mehreren Europäern freundschaftliche Beziehungen unterhielt. Misst man diese west-östlichen Begegnungen an ihren literarischen Spuren, so wird man vorläufig nur in Hinblick auf die Europäer von fruchtbaren Kontakten sprechen dürfen. Was Marsilis „Erwerbungen aus dem Besitz Ebübekir Efendis“ betrifft, die Königin Christine interessierten (es handelt sich um Horoskope), so besagt eine im Vergleich zur Autobiografie (S. 20) zeitnähere und zugleich autografisch erhaltene Notiz Marsilis aus dem

Jahre 1688 (Brief an Donado), dass es sich hier nicht um Ebü Bekir, sondern um einen weiteren osmanischen Bekannten Marsilis handelt, den Oberhofastronomen Müneğgimbaşı.

In der Frage, wer der Autor des von Marsili 1709 als Werk eines (namentlich nicht genannten) osmanischen Historikers veröffentlichten Berichtes über die zweite Belagerung Wiens ist, erhebt M. Kramer Einwände gegen den in meiner Dissertation erbrachten Nachweis, dass es sich wiederum um eine Schrift des Hezārfenn handelt. Eine Diskussion verdient dabei sein Argument, Hezārfenn könne nicht der Verfasser sein, weil er hier — anders als in der „Bevanda asiatica“ — nicht von Marsili genannt werde.

Obwohl nicht nur die innere Form, sondern auch das Zeugnis eines Zeitgenossen dafür sprechen, dass diese Darstellung der Ereignisse um Wien von Hezārfenn stammt, kann selbstverständlich nicht mit letzter Sicherheit ausgeschlossen werden, dass ein anderer diesen auch im türkischen Original nur anonym überlieferten Bericht verfasst hat. Darf man aber dem von Kramer hervorgehobenen Umstande in der Frage der Autorschaft ein derartiges Gewicht beimessen? Die Antwort ergibt sich vielleicht, wenn man das hier zu besprechende Werk Marsilis betrachtet, in dem der Name Hezārfenn ebenfalls nirgendwo genannt wird. Seit J. H. Mordtmann 1928 erstmalig auf die Bekanntschaft Marsilis mit Hezārfenn hinwies, wird immer wieder behauptet oder vermutet, dass Hezārfenn auch der Autor des von Marsili benutzten „Qānūnnāmes“ sei. Ein Nachweis ist bisher nicht erbracht worden, und dies ist wohl auch der Grund dafür, weshalb wir im vorliegenden Nachdruck zu diesem Punkte zwei verschiedenartige Aussagen vorfinden. Während es R. F. Kreutel bei der Vermutung belässt (S. XXI*), geht M. Kramer einen Schritt weiter (S. VI*), indem er schreibt „An der Urheberschaft Hezārfenns am Kanunname im Besitz Marsiglis kann keinerlei Zweifel bestehen ...“, und er zitiert zum Beweis zwei Textstellen aus den Schriften Marsilis, die indes nichts weiter besagen, als dass Marsili das „Qānūnnāma“ von Hezārfenn erhalten habe. Ob es sich um das eigene Werk des Freundes handelt, sagt Marsili hier nicht, wie er überhaupt Hezārfenn nirgendwo in seinen Aufzeichnungen als Autor dieser bzw. einer derartigen Schrift bezeichnet. Es heisst lediglich, Hezārfenn habe ihm das besagte „Qānūnnāma“ gegeben. Hierunter möchte ich trotz einer anders auffassbaren Bemerkung im Vorwort zum „Stato militare“ nur eine Leihgabe verstehen.

Ein Vergleich der von Marsili veröffentlichten Quelenauszüge mit den entsprechenden Partien in Hezārfenns „Telḥiṣ el-beyān fi qavānīn-i āl-i ‘Osmān“ (Pariser Handschrift) zeigt jedoch, dass es sich in der Tat um Hezārfenns eigenes Werk handelt, das hier — teilweise sehr stark gekürzt — verarbeitet wurde. Besonders deutlich wird dies, wenn man das von Ö. L. Barkan untersuchte Staatsbudget des Finanzjahres 1070-1071 h. aus dem Buche Hezārfenns (1070-1071 <1660-1661> tarihli Osmanlı bütçesi ve bir mukayese, in: İ.Ü. İktisat fakültesi mecmuası 17, 1955-56 (1960), S. 304-347) mit dem von Marsili referierten Budget des Jahres 1680 ver-

gleicht. Trotz einiger Unterschiede und Unvollständigkeiten ist unverkennbar, dass Marsili aus dem Werke seines Freundes Hezārfenn zitiert.

Auf der Suche nach den Gründen, weshalb der Name Hezārfenn hier und an anderer Stelle von Marsili nicht genannt wurde, wird man sich in den verschiedenartigsten Vermutungen ergehen können, die ohne konkrete Anhaltspunkte jedoch bedeutungslos bleiben müssen. Die Originalübersetzung des „Qānūnnāmes“ befindet sich im übrigen unter den in den Handschriften Nr. 51 und 52 der Manuskripte Marsilis vereinigten Aufzeichnungen verstreut. Sie geht über die im „Stato militare“ veröffentlichten Teile noch hinaus. Das endgültige Manuskript des „Stato militare“ dürften wir in der Nr. 112 vor uns haben und nicht in der von Kramer genannten Nr. 96 D. Es wäre noch zu prüfen, bis zu welchem Punkte die Überlieferung Marsilis eine korrekte und das Wesentliche sinnvoll zusammenfassende Wiedergabe der osmanischen Quelle darstellt.

In Kramers Verzeichnis der wichtigsten Sekundärliteratur zu Marsili fehlt Lodovico Fratis vorbildlicher Katalog des schriftlichen Nachlasses Marsilis (Catalogo dei manoscritti di Luigi Ferdinando Marsili conservati nella Biblioteca Universitaria di Bologna. Firenze 1928; Vorabdruck in La Bibliofilia XXVII-XXX, Firenze 1925-1928). Ein Blick in den Katalog zeigt, dass der Nachlass Marsilis auch noch eine Reihe unerschlossener osmanischer Originalquellen birgt, darunter deutsche Briefe des ehemaligen „Gefangenen der Giauren“ ‘Osmān b. Aḥmed Ağa aus Temeschvar an Marsili aus der Zeit um 1700.

Die zahlreichen, im Text drucktechnisch hervorgehobenen Namen und (osmanischen) Sachbezeichnungen hat R. F. Kreutel in einem umfangreichen, sorgfältig konzipierten Register zusammengestellt und, soweit notwendig, kurz erläutert. Dabei konnte er die ausserordentlich grosse Zahl der — teilweise bis zur Unkenntlichkeit — entstellten Wörter in fast allen Fällen in ihre korrekte Form überführen. Somit ist das Haupthindernis, das sich bisher bei der Benutzung des Werkes stellte, aus dem Wege geräumt. Die Ortsnamen auf den Landkarten und auf den Tabellen (I, 104-137) wurden vom Bearbeiter nicht berücksichtigt. Als Grund wird angegeben, dass sie in der Mehrzahl so fehlerhaft wiedergegeben seien, dass ihre Einbeziehung den Rahmen eines Registers gesprengt hätte. Dieses Argument leuchtet ein, wenn gleich zu bedauern ist, dass auf diese Weise grosse Teile aus dem „Qānūnnāma“ unter den Tisch gefallen sind. Im übrigen fehlt der Hinweis darauf, dass nicht nur die auf den obengenannten Seiten erscheinenden Ortsnamen, sondern auch die dort vorkommenden zahlreichen osmanischen Sachbezeichnungen nicht in das Register aufgenommen wurden. Es tauchen nur einige Sachbezeichnungen von den Seiten 104-106 im Index auf. Ausserdem wurden die osmanischen Termini allgemein übergegangen, wenn sie im Text nur in ihrer italienischen Übersetzung erscheinen, z.B. S. 57 „carrettieri“ (arabacılar), und „marangoni“ (marangozlar), S. 58 die „medici del sultano“ (etibba-i hassa). — Von S. 57 vermisst man überdies die „calvagy“ (helvacılar). — Da die übersetzten Termini zudem teilweise im Druck nicht hervorgehoben erscheinen, z.B. S. 58 „arsenalotti“ (hademe-i

tersane) und S. 82 „ingegneri“ (mimarlar), wird man in Einzelfällen nicht umhin kommen, den Text selbst noch einmal durchzusehen.

Es ist wohl einem Versehen zuzuschreiben, dass der gesamte aus dem „Qānūnnāme“ übernommene Teil zur Marine (I, 138-151) im Register so gut wie unberücksichtigt geblieben ist. Ausnahmen bilden auf S. 139 „arscin“, S. 140, 141 „bastarda“, S. 143 „azzap“, „agemoglan“, S. 144 „azzap“, „ascy-bascy“ und S. 150 „assappi“. Die Termini „musellim“ (müsellem) und „müsellimleri“ (müsellem beyleri) wurden schon früher Übergangen (S. 83, 86, 88, 94, 95, 104, 128), sodass im Register lediglich die Form „bas-musellimi“ von I, 86 erscheint.

Die Hinzuziehung des osmanischen Originaltextes bzw. der Lesung Barkans wird die Identifizierung der vom Bearbeiter nicht berücksichtigten Wörter erleichtern. Daneben ermöglicht sie gelegentlich auch die Korrektur einiger Deutungen, zum Beispiel: „kislar mucatasy“ (S. 53) = haslar mukataası; „gedideula mucatasy“ (54) = cedide-i ulā mukataası; „Cara e Boga“ (56, Index; Biga) = Biga und Karesi; „Buar-Jsar“ (56) = Pınarhisari; zu „Berelegiu“ vgl. Barkan S. 335 und Ms. Paris 21f; in Zusammenhang mit „Mardin esia sereghi“ (56) = Mardin icas erği scheint in Marsilis Text ein Übersetzungsfehler vorzuliegen (vgl. Barkan 335, Ms. Paris 21r); „mugarecaran“ (58) = mişahere-horan. Den „kalfa“ (88) hat Marsili korrekt aus der Vorlage übernommen (Ms. Paris 91v).

Zu den I, 26 erwähnten „Caraimmi“ (Karaimen) ist zu bemerken, dass es sich hier nicht um die polnischen, sondern um die osmanischen Mitglieder dieser jüdischen Sekte handelt. Die an gleicher Stelle aufgeführten „Sembroimmi“ (Index: Sembrimmi) sind, wie sich aus dem Textzusammenhang ergibt, nicht die Sefardim; hier dürften die Samaritaner (hebr. šomronim) gemeint sein. Bei dem II, 169 genannten italienischen Renegaten „Meemet-Aga“ haben wir es mit dem in der Einführung (XV*) erwähnten gebürtigen Livornesen Muṣṭafā Āga zu tun, von dem Marsili 1691 eine Anzahl angeblich aus dem Saray stammender Handschriften erhielt. Dies ist derselbe Mann, der die heute in der Bibliothèque Nationale in Paris befindlichen griechischen Handschriften verkaufte, die lange als einstiger Besitz des Prinzen und Sultans Muṣṭafā .I. galten. Im Anschluss an F. Babingers Feststellungen (Aufsätze II, 1966, 170-9) kann in Betracht gezogen werden, dass der Italiener vielleicht selbst jener Muṣṭafā war, dessen Siegel diese Codices schmückt und das sich vielleicht auch auf Handschriften Marsilis befindet.

Hamburg, März 1973

HEIDRUN WURM

* *

S. ÖGEL, *Der Kuppelraum in der türkischen Architektur*. Leiden, Istanbul, Nederlands Historisch-Archaeologisch Instituut voor het Nabije Oosten, 1972 (4to, X + pp. 88, plates XXXII) = Publications de l'Institut historique et archéologique néerlandais de Stamboul, Vol. XXX. Price: Hfl. 80.—.

It takes some courage, when the grandiose general works of the Viennese art historians like Strzygowski

and Diez stand in some disrepute, to embark upon a study of the dome, even in the restricted context of Seljuk and Ottoman architecture. Dr. Ögel's work, however, needs no apology. In spite of Creswell's fundamental work the dome remains one of the central problems of Islamic architecture, since in contrast to its wide use in Byzantine and Sāsānian architecture, both secular and religious, it is of rare occurrence in the early Islamic mosque. The domes of the central aisles of the qibla arcades of the Great Mosques at Damascus and Medina may conceivably be original (although the former was known only in its restored form under Malikshāh (475/-1082-3)); but a similarly placed dome in the Aqsā Mosque at Jerusalem is datable at the earliest to the Caliph al-Mahdī. As for domes directly over mihrābs, the first dated occurrence appears to be in the Great Mosque at Qayrawān (reconstruction of 248/862-3), and, with the dubious exception of the Mosque of Ibn Tūlūn, the present dome of which is no earlier than the late 13th century restoration of the Mamlūk Sultan, Lājīn, they do not become a standard feature of mosque architecture till the mosques of al-Azhar and al-Ḥākim in Cairo, dated occurrences outside Egypt being even later. The great period of dome construction in fact begins with the Great Seljuks, a fact which is so obvious that it often escapes attention but which, nevertheless, requires explanation. Any contribution to the problem, therefore, deserves an immediate welcome.

The Great Seljuks, however, form only one part of Dr. Ögel's study. Without seeking to produce a theory to account for the development of all domes, she is concerned to establish the links between the great Imperial Ottoman mosques of Edirne and Istanbul and the architecture of Seljuk Anatolia and its antecedents in the Lands of the Eastern Caliphate (which she prefers to call "Turkestan"). The idea is excellent. The Ottomans' interest, from at least the early 15th century onwards, in their (legendary) Turkish origins is well documented, and it is highly probable that this interest was reflected in the development of Imperial mosque architecture. It is unclear if the same can be said for the Anatolian Seljuks whose interest, to judge from the literary sources, in their Turkish past was negligible, or for the Dānişmendids, the Artuqids and the Zengids, particularly if they were mostly, as is now generally supposed, of recent Turcoman/Ghuzz origin with a virtually non-existent architectural tradition; but for these latter there are not even detailed literary sources. In the circumstances the question can only be decided upon architectural grounds, and Dr. Ögel has chosen to work principally from plans. These have their dangers, notably that they ignore both absolute size and building materials. While she has not entirely avoided them she argues with care, modesty and, above all, common sense, and any deficiencies in her conclusions reflect not upon her judgment but, generally, upon the deficiencies of her source material, some of which I shall indicate later in the present review. This must not be seen, of course, as detracting from her considerable achievement, a judicious synthesis of published work to date which is as good as anything yet produced.

Her argument may be outlined briefly as follows. Whereas (74) in early Islamic architecture like the

Great Mosques at Damascus and Medina and palaces like that of Abū Muslim at Merv (747-8) or al-Manṣūr at Baghdād (probably completed by 149/766-7) domes follow the Byzantine-Sāsānian tradition in symbolising the power or functions of the ruler, in Turkish architecture the dome reached its full development in Royal funerary architecture, rather later (circa 1050) and with a much greater emphasis upon its exterior profile (1-10). It is from these that the Royal maqṣūras of mosques, typical of the 11th-12th century Isfahān school, derive — a dome on piers in front of the mihrāb large enough to serve as a ḥarīm (the word is Dr. Ögel's but it is, I think, well applied) for the ruler; these domes reappear in the 12th-14th century architecture of Anatolia (13-30), presumably with a similar function, though in most Anatolian buildings the funerary origins have been totally forgotten and the ḥarīm may occupy the whole of the qibla wall. She readily concedes that an important group of Anatolian Seljuk madrasas with a central domed courtyard does not fit in with the theory: however, the madrasa is widely believed to have derived from domestic architecture; the plans of these madrasas hark back to the plans of a series of houses with central domes in the Merv oasis datable to the 9th-13th centuries (2-4); and she supposes (75) that further research will elucidate the precise relationship between secular architecture and the early madrasa.

Although, as Dr. Ögel properly remarks, by the 14th century the connexion with pre-Seljuk "Turkestan" is somewhat remote, the early experimental forms of Ottoman architecture, significantly reject both the multi-domed mosque (38-9) and T-plan mosques in which the dome over the mihrāb takes precedence over the central dome (41-9), in favour of a unified domed space in which a single central dome is all-important. The earlier relationship is in any case clearly apparent in Ottoman architecture of the 15th century onwards where the Kubbealtı (77-8), the enormous domed hall in the Topkapı Saray in which the Ottoman Sultans sat in audience, is paralleled by the unified domed space of the great Imperial Ottoman mosques (49-60), which reach their spatial apogee in the Selimiye at Edirne (1575-7) (57). One may thus illustrate the legendary Turkish maxim that "Herrscherzelt und Himmelszelt sind bei den Türkenvölker von jeher verbundene Vorstellungen" (75).

* *

The Introduction (1-16) consists of a somewhat selective catalogue of the antecedents of the domed buildings of Anatolia in "Turkestan" (that is, East Asia, Soviet Central Asia and Eastern Iran). The domed Qubbat al-Ṣulaybiyya at Sāmarrā, generally accepted as the tomb of the Caliph al-Muntaṣir and dated 862 is thus ignored, while Soviet Central Asia is treated largely on the basis of G. A. Pugachenkova's *Puti razvitiya arkhitektury Yuzhnogo Turkmenistana pory rabovladeniya i feodalizma* (= Trudy YuTAKE VI) (Moscow 1958), which deals only with the Merv area. She has had little choice in the matter, however, since with the possible exception of Nil'sen's much less accessible work, *Monumental'naya arkhitektura Bukharskogo oazisa*

(Tashkent 1956) there is no equally thorough survey of the monuments of any other part of Soviet Central Asia.

The sequence of antecedents is as follows: Turkish tents of various types with a domed roof and a central smoke hole but no transitional zone; the "Royal funerary tent" (7) similar to that represented in one of the murals of Pyandzhikent; hollow Buddhist stupas and cave monasteries (see also 66-7) with carved rock domes in Eastern Turkestan (though Bāmiyān would probably have suited her purpose as well), of which the most interesting are a number at Qocho/Idikut Shehri with prismatic transitional zones, the first recorded occurrence of "Turkish triangles". Then comes a group of Islamic monuments: the "Shīr Kabīr" at Dakhistān/Mestoriyān between Merv and Abīvard dated by Pugachenkova (*op. cit.* 168 ff.) circa 900; the Sāmānid tomb at Bukhārā (907-43); a mosque at Kurtli/mediaeval Bāshān, provisionally dated 900 but subsequently much restored; the Arab Ata mausoleum at Tim (977-8); the dome of "Arslān Jadhīb" at Sangbast (997-1028); early Persian domes like that of the Duvazdah Imām at Yazd (circa 1037); and a series of 9th-13th century "kiosks" (perhaps country houses) in the environs of Merv (Pugachenkova *op. cit.* 152 ff; 203 ff.). Finally we have a series of domes on piers before the mihrāb of mosques, either between two side bays, like the oblong Talḥatān Bābā 30 kilometres from Old Merv (which may be the funerary mosque of Abū Bakr Muḥammad Talḥatānī who died in 1095), or domes like that of a mosque at Dakhistān (Pugachenkova *op. cit.* 264) which are much more similar to the domed maqṣūras of the Isfahān school, the Gunbad-i Khāk in the Great Mosque at Isfahān (pre-1092), Gulpāyagān (1104-18), Zavāre (1134-5), Ardistan (1158), etc. Dr. Ögel also characterises the evolution of the Islamic monuments in terms of their transitional zones, all squinches of various types, though so many experimental forms are known that it is unclear how valid a criterion these are. In any case, the chronological series leads her to conclude that the principal types of dome employed in Anatolian architecture were brought there from the east.

This catalogue has many features to commend it. I agree with her decision to rule Sāsānian domes on squinches built without centring out of court, on the grounds that they are closer to domical vaults. She interestingly suggest that the evolution of monuments like the Sāmānid tomb at Bukhārā owes as much to Buddhist architecture as to the Sāsānian *chahār tāq*. And she is clearly right to regard the exterior treatment of transitional zones as an essential element of her typology of domes: it is, for example, highly significant that the "Shīr Kabīr", the Gunbad-i Khāk at Isfahān and the Great Mosque at Silvan/Mayyafāriqin all have similar exterior profiles; and even a cursory glance at dome development in Mamlūk Cairo shows the great importance attached by Mamlūk architects to the exterior treatment of the transitional zone. One might even go further and say that, given the importance of the exterior, it is surprising that the squinches or pendentives inside came to be decorated at all.

However, with the exception of the later monuments in her series, which are all safely dated by inscriptions, the rest of her sequence, through no fault of her own,

is chronologically extremely shaky. In the first place, it is not clear why she selects the Turkish tent as her prototype, rather than dome systems like the *nuraghi* of pre-historic Sardinia, the *trulli* of Apulia and the domed houses of the Aleppo area and Harrān, which are all of greater antiquity. It is then unclear how the tent, with its smoke hole, but no transitional zone, can serve as the prototype for stone or brick domes on squinches or Turkish triangles. Clearly, the presence of an oculus such as occurs in the domes of the central crossings of some Anatolian 12th-13th century mosques and in 13th century Seljuk *madrasas* would make the assumption more plausible; but, unfortunately, there are no early domes with an oculus in the Merv area, and her belief that the dome of "Shīr Kabīr" had an oculus (Fig. 9) is unsupported by Pugachenkova's text and figure, which misleadingly shows light pouring through an artistically placed break in the roof. As for the "Royal funerary tent" she cites represented on one of the murals of Pyandzhikent, not only does it cover only the head and part of the body of the hero (an epicene male, rather than a female, I think), but the scene, which is 8th century at the latest, is generally held to represent the funeral of Rustam, the archetypical *Iranian* hero. Finally, although many Buddhist stupas are decidedly similar in appearance to later Islamic monuments, their rich exterior and interior decoration finds few later parallels. Nor is this surprising; if mausolea were anyway suspect in the eyes of the 'ulamā' a founder had no need to court further trouble by making his mausoleum like an idolater's shrine, and every reason to avoid it. Moreover, experience has shown in other contexts (for, example, the rock-carved pendentives of the Roman necropolis of Kōm al-Shugāfa at Alexandria) that one cannot argue from the presence of transitional zones or domiform roofs in rock-cut architecture to their use in contemporary buildings. The rarer hollow stupas are, therefore, of more value as evidence than the rock monasteries of Eastern Turkestan.

In the Islamic period, with the exception of the Sāmānid tomb at Bukhārā and the mausoleum at Tim, which is dated by an inscription, the chronology is especially weak. Pugachenkova dates the "Shīr Kabīr" which, but for the presence of a *mihrāb*, a rare feature in early Islamic mausolea, looks so much like a piece of funerary architecture that Dr. Ögel is surely right in calling it a tomb, "circa 900", in spite of the fact that it appears to have been heavily restored in the 12th century, on two grounds. Firstly, the faint resemblance of its carved stucco *mihrāb* to stucco work at Nāyīn (itself only dated circa 930 because of the resemblance of its stucco carving to stucco work of this date at Dayr al-Suryānī in the Wādī'il-Naṭrūn), and "in 9th-10th century Egypt" — though actually the nearest comparable material is early Fāṭimid and early 11th century. Secondly, its identification with part of an ancient mosque with wooden columns mentioned by Muqaddasī at al-Rabāṭ (that is, Dakhīstān/Mestoriyan); this would at least give a 10th century *terminus* and evidently explains why Pugachenkova, in spite of the appearances, is so unwilling to describe it as a mausoleum. But how the wooden columns fitted in is never explained, and the identification is all the odder since the *Hudūd al-Ālam*, which is also 10th century,

mentions the tomb of Shaykh 'Alī b. Sukkarī there. And in any case her early dating is unprovable, since the Sāmārrā-Nāyīn style of stucco decoration is so persistent as to be totally useless as a criterion for precise dating. The mosque at Kurtlī/mediaeval Bāshān also shows signs of a major 12th-13th century restoration, to which it probably owes its present form; while the dome of "Arslān Jadhīb" at Sangbast has nothing at all to do with the nearby minaret on which that vizier's name occurs. It is a separate construction, which may have formed part of a larger whole, and Van Berchem (*apud* Diez *Churasanische Baudenkmäler* (Berlin 1918) 55) not only rejects a dating of 997-1028 but suggests the late 11th century as the earliest possible date for it.

The "kiosks" or country houses in the environs of Merv, which, according to Pugachenkova (*op. cit.* 152 ff., 203 ff.), are datable by pottery finds as early as the 9th century, were mostly in continuous habitation up to the 13th century. They are, however, quite distinct in plan from domestic architecture of the same period excavated inside Merv, which consists of *iwāns* or closed rooms opening off central courtyards and which is much more similar to contemporary domestic architecture at Sāmārrā, Fustāt and Sirāf. Their status in a discussion of domestic architecture is, therefore, somewhat dubious. To judge from Pugachenkova's restored elevations they consisted of a steeply raked basement, a tall ribbed wall with no openings except entrances and ventilation holes, and a top floor or *piano nobile* with windows which evidently formed the principal living quarters, the lower floor(s) being occupied by stables, magazines or servants' quarters. Considerable obscurity is caused by Pugachenkova's description of them as "2-storeyed" (I do not understand where the basement comes in) and by her failure to indicate regularly the floor level of which she gives the plan: in general she appears to give the "second storey", which Dr. Ögel assumes to be the ground plan. In some of the kiosks at least the domed central area appears to be two floors deep, which then rules them out as prototypes for the one-floor domed Anatolian *madrasas* (discussed 33-7). — It is, however, perhaps worth remark, that these curious buildings at Merv have analogues elsewhere, for example a building at the 11th century Qal'a of the Banū Hammād in Algeria and, for that matter, the Çinili Köşk at Istanbul; but I do not know what conclusion one should draw from this. Finally, to end on a rather trivial point, there is indeed an early mosque, dated 1102, at Dakhīstān (Pugachenkova, *op. cit.* 264), but Dr. Ögel discusses another mosque entirely, with an inscription in the name of Muḥammad Khwārizmshāh (1200-19).

This systematic rejection of her prototypes may well appear rather crushing. However, the argument of Dr. Ögel's later chapters is largely independent of the Introduction, and, in any case, her conclusions (63 ff.) are of interest in themselves. Two of these merit particular consideration — that it is the domes of "Turkestan" which are particularly important for Anatolia, and that the use of domes for funerary architecture or as *maq-sūras* in mosques was a process of diffusion westwards. So far from having anything to do with "Turkestan" the Sāmānid tomb at Bukhārā is the creation of the dynasty which created the new-Persian language and which was

the first to think of itself as pre-eminently Persian, rather than Muslim. The vast majority of the early mausolea and tomb-towers still extant are on Persian territory and are neither Ghaznavid nor Seljuk in origin. And if any reliance at all is to be placed upon Pugachenkova's general chronology most of the monuments of the Merv area which Dr. Ögel discusses are quite definitely pre-Seljuk and antedate the establishment of Turcoman tribes in the area. "Turkestan" is one of those art-historian's countries, the borders of which appear to fluctuate at the taste of the individual author, but in this case, if it is the *origins*, rather than the later developments, which we are concerned to establish then "Turkestan" in any shape or form appears to be out of it.

As for the spread of domed architecture westwards (with the Turkish invasions) many of the attempts to demonstrate this are based upon a misinterpretation of the evidence. For all the attempts of local dynasties in the East to emancipate themselves politically the whole area was under the more than nominal sway of the 'Ab-bāsid Caliphate in Baghdād, which remained the capital of the orthodox Islamic world. However low the fortunes of the Caliphs sank usurping dynasties continued to resort to Baghdād for authentication of their titles to rule, and this is as true of the Great Seljuks as of their predecessors. Although nothing of this mediaeval past now survives in Baghdād the literary sources give a highly circumstantial and virtually complete picture of its architecture (see the two articles on the topography of 11th century Baghdād by G. Makdisi in *Arabica* (1959) 178-98 and 281-309), in which domes of all sorts play a very conspicuous part. What is more likely than that the dynasties of Eastern Iran should take the institutions and architectural forms of the capital as their model, at the same time as they accepted its pre-eminent authority, modifying them in the light of their local traditions, of course, or according to the capabilities of their craftsmen? In this case we should assume *a priori* the eastward transmission of types of domed architecture. The greater number of extant monuments in Soviet Central Asia would then be explained by their relative isolation which, as in Azerbaydzhan, preserved them while more centrally situated monuments were destroyed without trace. How this is to be demonstrated is, of course, another matter. Dr. Ögel's case has the strength that it argues from the extant material. However, the alternative argument which has been sketched out here and which has been surprisingly rarely advanced, is at least plausible enough to demand detailed reputation.

This criticism of her Introduction has been intended to show how weak the basic substructure of assumptions is upon which we all rely when it comes to the early Islamic architecture of Iran and Central Asia. Our Soviet colleagues now generally incorporate a summary in a Western language into the text of their major publications, and for this they deserve our gratitude. But it is most regrettable that Pugachenkova's basic work, although published fifteen years ago, should remain untranslated, unsummarised and even uncriticised. What is most needed is a summary chronology of the monuments (say 9th-13th centuries) "East of Creswell" giving reasons for the accepted dating — an inscription with a date, the name or titles of a ruler, or the name of an

identifiable historical personage; technical grounds or resemblance to some independently dated monument; mentions in the historical sources; speculation; or sheer assertion. Such a work would at least show us where we stand and would earn the gratitude of every student of Islamic archaeology.

* * *

The real meat of Dr. Ögel's essay is the evolution of domes inside Anatolia. The first of these are a series of domes on piers before *mihrābs* (17-30), among which the Artuqid domes of the Great Mosques at Silvan/Mayyafāriqīn (547-75/1152-80) (Fig. 17), Mardin (1176-86) and Dunaysir (601/1204), with their close resemblances in plan to the great domes of the Isfahān school and their accentuated exterior transitional zones are particularly important, though the type persists well into the 14th century, for example, the Great Mosque at Manisa (1366) (Fig. 43). It does not appear to have mattered much whether the buildings in which they occur had a *ṣaḥn* or were entirely covered, since they also occur in many 12th-13th century covered buildings. However, in the latter, particularly in the 13th century, she notes a tendency to emphasise or even isolate the whole *qibla* wall, for example in the Alāeddin Mosque at Niğde (1222-3) (Fig. 23) and the Great Mosque at Divriği (626/1228-9). The second group consists of multi-domed mosques (30-2; 38-9), though these are significantly rare: none of the 13th or early 14th century mosques of this type consist entirely of domed bays, and the Great Mosque at Bursa (completed 1399) (Fig. 37) and the Eski Cami at Edirne (1403-4) are two of the very few buildings which appear to have been conceived as a group of homogeneously domed bays. There follows (19) a short note on a group of nineteen *masjids*, mostly early 13th century, in Konya, which are simply domed squares and which employ prismatic transitional zones (Turkish triangles) with conspicuous frequency. One of the most interesting of these, which has apparently come to light in recent excavations, is a *masjid* with a portico attached to the outer North-East corner of the Ince Minare Medrese at Konya (Fig. 31): its purpose is obscure since the main *iwān* of the *madrasa* has a *mihrāb* in its South wall and the space inside would easily have accommodated those praying.

Dr. Ögel then proceeds to consider a group of Dānişmendid and Seljuk *madrasas* with central domed courtyards, generally with an oculus in the dome and an impluvium below it (33-7), of which the Büyük Karatay, at Konya (649/1251-2) is the first precisely dated case, but which are plainly much older in origin and which again continue well into the 14th century. The fact that, as we have seen, the origins of the dome with an oculus cannot be pushed back to the 10th-11th centuries does not deprive these domed *madrasas* of their crucial importance for the subsequent architectural history of Turkey, the mosques of which henceforth concentrate upon modifications of a central dome. In the experimental period of early Ottoman architecture, she very pertinently remarks, even mosques with a dome before the *mihrāb* (generally the T-plan type) tend to emphasise the priority of the central dome, both in

height and diameter (41-9), for example, the Green Mosque at Bursa (1413-20) (Fig. s 40-1), a development which was facilitated by the general adoption of Turkish triangles to allow for domes of greater diameter. The subsequent evolution of the Ottoman mosque (49-62) took the form of a steady movement towards the extension of the central dome to cover the entire interior space. This did not necessarily involve a break in tradition: simply the transformation of the earlier Ottoman mosques, which were institutions serving a variety of purposes (she is very properly agnostic regarding the precise functions of the *Imaret*-type or *Zāwiya*-type of mosque), into the Imperial Metropolitan mosques, the principal function of which was to reflect the Sultan's exalted religious and political position.

Dr. Ögel's work is nicely concise. At the same time it abounds in acute observations. I particularly sympathise with her doubts (61) regarding the future of the Ottoman domed mosque in an age of pre-stressed concrete, and with her suggestion that the extraordinary diversity of mosque plans in the Ottoman period reflects a constant striving towards an aesthetic ideal (though one could maintain that it shows, equally, a response to individual problems of statics). However, two of her observations call for special comment: firstly the conclusions to be drawn from the Artuqid Great Mosque at Silvan, the importance of which she so rightly stresses; and secondly the question of the oculus in Anatolian mosques and *madrasas*.

The Artuqid-Dānişmendid-Seljuk sequence she posits does not quite accord with what we know of the history of Anatolia in the 12th-13th centuries: the Artuqids, for the most part, are outside the Central Anatolian sphere, and it may well be that the indigenous tradition of Syria and Upper Mesopotamia played a more important rôle in the development of Artuqid architecture than she is prepared to admit. She points out (65), of course, that the first recorded domed *madrasa* is that of Gümüştekin at Bosra in Southern Syria (530/1136), though she is careful to avoid the suggestion that since the Zengids were ultimately of Turkish origin this automatically counts in favour of her argument. In fact the indigenous Syrian tradition of domed architecture was still very much alive in the 12th century, and the Abbé Leroi's recent conclusion that even the oldest of the domed churches of the Tür 'Abdīn is ninth century in date is additional confirmation of this. In this respect, Creswell's conclusion (*Muslim Architecture of Egypt* II 162-8 and Fig. 92) that the dome of the Great Mosque of Baybars in Cairo (665-7/1266-9) is based directly upon that of Silvan is particularly significant, since Mamlūk architecture of the 13th century is very much more Syrian, rather than Turkish, in character. The problem of the place of Syria in Turkish architecture demands further study. It is possible, however, that the recently published chronicle of Ibn al-Dawādārī, the *Kinz al-Durar wa Jāmi' al-Ghurar* (particularly parts VII, edited by Sa'īd 'Abd al-Fattāh 'Ashūr, dealing with the Ayyūbids, VIII, edited by Ulrich Haarmann, dealing with the early Mamlūks, and IX, edited by H. R. Roemer, dealing with the reign of al-Nāṣir Muḥammad Ibn Qalā'ūn: Deutsches Archäologisches Institut, Cairo, respectively 1972, 1971 and

1960), a remarkable Mamlūk history written by a Turk and from a Turkish point of view, may have light to throw upon the Turkish element in early Mamlūk architecture.

The oculus with impluvium below is apparently an endemic feature of Anatolian mosque and *madrasa* architecture, though many of the bays of the Seljuk *qibla riwāqs* of the Great Mosque at Isfahān are lit by oculi (they may well have been covered with slabs of talc in winter, but the climate of Isfahān is then fairly dry). What can its purpose have been? Dr. Ögel suggests (33 ff., 68, 76) that it is a reminiscence of the "Himmelszelt" of ancient Turkic culture, or alternatively that the combination of oculus and pool is a symbolisation of Paradise. The suggested connexion with tents strikes me as implausible: why should a tent with a hole in the roof to let the smoke out be adapted in religious architecture as a dome to let the rain and snow in? The oculi are unnecessary for lighting, since all these domed *madrasas* are well lit by windows; and the pools are inappropriate for ritual purification, both because they are in the centre of the *mosque* and entirely surrounded by space for prayer, and because the Seljuk and Ottoman Turks being mostly Ḥanafī in rite required *running* water for their ablutions. There remains the suggestion that somehow they symbolize Paradise, and this is difficult or impossible to demonstrate conclusively. As far as their decorative value is concerned one can at least say that they were highly impractical. The compluvium-impluvium is only appropriate in a temperate Mediterranean climate, as the Romans discovered. In any other climate the impluvium can only be there to catch the water which comes through the roof; but then why have the compluvium to begin with? Mosques and *madrasas* have not been renowned for their comfort in the history of Islam, but those of Seljuk Anatolia certainly carried discomfort to extremes. If the oculus and pool below it really was a symbol of Paradise this can only have been because the building itself, for most of the year, was a hell upon earth. A really plausible explanation has yet to be produced.

* *

There are a few minor corrections, particularly with regard to the Russian sources, which can easily be incorporated into a subsequent edition of Dr. Ögel's essay. On page 5, note 35 read 264, and note 36 read 245; I cannot locate the reference cited in note 37. In the Plans one should note that while Fig. 1 is a ground plan Figs. 2, 3 and 32 are conjectural restorations of upper (second, or possibly third) storeys. Fig. 3 is not a palace at Sultan Kale (one of the Citadels of mediaeval Merv) but a building on the *tepe* of al-'Askar, three kilometres from the mediaeval ruins of Kushmāhan/Kushmayhan (Pugachenkova *op. cit.* 225), but neither this nor the ruined caravansaray on the *tepe* of al-'Askar show the "Trompenkuppel zwischen quadratischen Räumen" indicated in Dr. Ögel's text (4, note 25). Fig. 6 represents the mosque at Dakhistān in the name of Muḥammad Khwārizmshāh (1200-19), not that at Kurtli/mediaeval Bāshān. Fig. 32 is not one of the Merv "kiosks" but is described (Pugachenkova *op. cit.* 225) as "a house in the potters' quarter".

And the captions of Figs. 35 and 36 need to be switched. The transliteration from the Russian is valiant, but would have benefitted from review by a Russian speaker: for example, (8, note 51) for *Zadjik* read *Zodchikh*. However, one can scarcely cavil at this when Soviet authors continue without apology to distort Turkish, Persian and Arabic by transliterating it into the hopelessly inadequate Cyrillic alphabet.

The purpose of the present review has been to indicate points where disagreement with Dr. Ögel's thesis might arise and to propose some alternative solutions. However, this should not obscure the fact that her essay is a useful synthesis of our knowledge to date, to be read with profit by any student of Islamic architecture. It is much to be hoped that she will be encouraged to extend her argument to include, for example, the Mamlūks. But meanwhile she has produced as moderate and reasonable account of the "Turkish" view of the evolution of Islamic architecture in the Mashriq as one could hope for.

Cairo, September 1973

J. M. ROGERS

ASIA CENTRALIS

K. A. AKIŠEV, *Poiski i Raskopki v Kasachstane* (Untersuchungen und Ausgrabungen in Kasachstan). Alma Ata, Verlag Nauka, 1972 (212 Seiten Text).

Im Auftrag des Instituts für Geschichte, Archäologie und Ethnographie der kasachischen Akademie der Wissenschaften legt Akišev eine Sammlung von Ausgrabungsberichten vor, die zumeist prähistorische Themen behandeln:

1. A. Ch. Margulan: Bergbau in Zentralkasachstan im Altertum und im Mittelalter.
2. K. A. Akišev: Zum Problem des Ursprungs des Nomadismus in der ariden Zone Altkasachstans.
3. Ch. A. Alpysbaev: Die Industrien von Olduvai, Magadovi, Soan und ihre Verbindungen im Karatau-Bestand.
4. Ch. Arslanova: Kurgane mit Leichenbrand im Oberen Irtyschgebiet.
5. K. M. Baipakov: Keramik aus dem mittelalterlichen Kulan.
6. B. Ersakovič: Einige Züge der Osedler Kultur des späten Mittelalters aus dem Talas-Tal.
7. M. K. Kadyrbaev: Archäologische Ausgrabungen im Gebiet nördlich des Balchaschsees.
8. A. G. Maksimova: Kurgan-Hügel an der Grenze des Kysyl-Kainar.
9. A. G. Medoev: Das radiale System der Herstellung der Levallois-Nuklei im Altpaläolithikum von Sary-Ark und Mangyschlag.
10. A. M. Orashae: Brunnen in der Siedlung Caglinka.
11. L. A. Čalaja: Seeufer-Fundplätze im Pavlodaer Bezirk.
12. R. S. Burnaševa: Münzen Sulaimans b. Dauds in der Gorodišče Talgar.
13. S. Zoldasbaev: Über kasachische Osedler-Sied-

lungen, gefunden während der archäologischen Forschungen 1969-1970.

14. A. N. Melent'ev: Die Erkundung der Denkmäler der Altertums in Westkasachstan.

15. M. S. Merščiev: Ergänzende Angaben zur Keramik der Gorodišče Sausukumtobe.

16. A. P. Popov: Funde aus sakischer Zeit im Dsambuler Bezirk.

17. T. N. Senigova: Über die Bestimmung zweier Glasgefäße aus Taras.

Berlin, Oktober 1972

B. BRENTJES

* *

K. F. SMIRNOV (Redaktion), *Pamjatniki južnogo Priural'ja i zapadnoi Sibiri sarmatskogo Vremeni*. Moskau, Verlag Nauka, 1972 (160 Seiten Text) = Akademie der Wissenschaften der UdSSR, Institut für Archäologie.

Der reich illustrierte Sammelband besteht aus folgenden Teilen:

1. K. F. Smirnov und S. A. Popov: Sauromatisch-sarmatische Kurgane bei dem Dorf Lipovka im Orenburger Oblast (S. 3-26).
Recht interessant ist hier eine datierte Folge von Pfeilspitzen (Abb. 2B) und eine „Zangen“-Fibel (Abb. 2G).
2. Der zweite Teil von M. G. Moškova behandelt: Sarmatische Bestattungen aus dem Novo-Kumaksker Gräberfeld bei der Stadt Orsk (S. 27-48).
3. M. G. Moškova: Sarmatische Denkmäler im Nordost-Orenburger Gebiet (S. 49-78).
4. P. M. Kožin: Neue Materialien sarmatischer Zeit im Süden des Tjumen-Gebiets.
5. M. G. Moškova und B. F. Gening: Abatsker Kurgane und ihre Stellung in der Steppenwaldkultur des Vorurals und Westsibiriens (S. 87-118).
6. V. A. Mogil'nekov: Die Kokonovkaer und Sarbater Kurgane-Denkmäler der älteren Eisenzeit in der westsibirischen Waldsteppe (S. 119-133).
7. V. A. Mogil'nekov: Ausgrabungen von 1967 in Kokonovka (S. 134-149).
8. M. S. Akimova: Anthropologische Forschungen zur Bevölkerung der Waldsteppe Westsibiriens in der Epoche der älteren Bronzezeit (S. 150-168). Diese Untersuchung ist eine posthume Publikation.

Berlin, Juni 1973

B. BRENTJES

* *

I. ACHRAROV (Redaktion), *Drevnii Taškent* (Alt-Taschkent), Taškent Verlag 'Fan', Akademie der Wissenschaften der Usbekischen SSR, Institut für Archäologie, 1973, 143 Seiten Text mit 38 Abbildungen).

Der vorliegende Sammelband des durch Teilung des bisherigen Akademieinstituts für Geschichte in ein Historisches Institut in Taskent und ein Archäologisches Institut in Samarkand neu entstandenen Instituts ist von folgenden Autoren verfasst:

Kapitel I: (Die historisch-archäologische Erforschung Taškents) von V. A. Bulatova.

Kapitel II (Taskent im Altertum und im Mittelalter) von D. G. Zil'per.

Kapitel III (Frühmittelalterliche Denkmäler auf dem Territorium Taskents) von V. A. Bulatova, M. I. Filanovič, L. L. Rtveldze, L. G. Brusenko und G. Dadabaev.

Die Schlussbemerkungen stammen von Bulatova und Filanovič. Taskents historisch-topographische Erforschung in den letzten Jahren ist eine Begleiterscheinung des Wiederaufbaus der 1966 durch ein Erdbeben weit hin vernichteten alten Stadt. Aufräumungs- und Neubauarbeiten gaben die Möglichkeit, im Bereich des heutigen Taškents ausgedehnte Bergungsarbeiten und Feststellungsgrabungen zu unternehmen, die nicht nur als alte Caš oder Binkent, sondern auch die umliegenden Siedlungshügel erfasste, die heute das Stadtgebiet umschliesst.

Die im vorliegenden Band referierten Grabungen der Jahre 1967-1971 erlaubten die Lokalisierung der schon in den Han-Annalen erwähnten Stadt, ihrer Vorstädte und Vororte.

Das erste Kapitel schildert mit anscheinend komplettem Literaturnachweis die älteren Forschungen zur Baugeschichte der Stadt und ihrer Monumente.

Das zweite Kapitel behandelt zunächst den Fundkomplex von Ming-Urjuk, heute im Bereich der Strassen Proletarskaja, Klara Zetkin, Shukovkogo und Pavlova. Festgestellt wurde eine Burg mit Schahristan und Vorstädten, die durch Glasurkeramik in das 11.-12. Jahrhundert datiert werden. Wohngebäude im Burgbereich gehen bis in das 7. Jahrhundert zurück. Der Palast im Burggelände aus dem 11.-12. Jahrhundert konnte nur teilweise freigelegt werden. Interessant sind neben Stuckaturen Reste von Wandmalerei aus dem Haus 2 der Anlage.

Die Keramik aus dem Bereich der Burg beginnt mit Materialien des 7. und 8. Jahrhunderts und reicht bis in das 12. Jahrhundert. Suchgrabungen im Schahristan legten gleichfalls Materialien vorwiegend des 6.-8. und des 11. und 12. Jahrhunderts frei. Im zweiten Teil des Kapitels resumierte der Verfasser die neuen Ergebnisse für die Topographie Binkents und zeichnet einen Plan der Anlage (Abb. 13).

Die Keramik des Stadtbereichs stammt aus dem 9.-12. Jahrhundert. Ausserhalb des alten Binkents, aber im Bereich des heutigen Taškents liegen mehrere Ruinenhügel, die zum Teil alte Siedlungen, zum anderen Teil Burgen bargen, so Kugaet-Tepe, Čač-Tepe, Čan-Tepe, Kaftar-Tepe u.a. Interessant ist ebenfalls die mit vier Türmen versehene Burganlage Ak-Tepe im Rayon Čilanzar, die im Grundriss einem vierblättrigen Kleeblatt ähnelt. Sie geht in der Kernanlage in das 7.-8. Jahrhundert zurück.

Die Schlussbemerkungen geben den Wissensstand, nach dem die ältesten Kulturschichten in das 4.-5. Jahrhundert zurückgehen.

Die frühislamische Periode und die vormongolische Zeit treten als Blüteperioden hervor.

Berlin, Juni 1973

B. BRENTJES

B. Ja. STAVISKII (Redakteur), *Buddiiskii Kul'tovyj Zentr Kara-Tepe v Starom Termeze* (Das buddhistische Kultzentrum Kara Tepe in Alt-Termes). Moskau, Verlag: Nauka, 1972 (174 Seiten Text, 30 Tafeln).

Der vorliegende Band ist der dritten Bericht über die Kara-Tepe-Grabungen, die gemeinsam von der Ermitage Leningrad, dem Moskauer Museum für die Kunst der Orientalischen Völker, dem All-Unions Zentrallaboratorium für wissenschaftliche Forschungen über die Erhaltung und Restauration von Kunstgegenständen und dem Institut für Orientforschung der Akademie der Wissenschaften der UdSSR durchgeführt werden.

Der erste Band erschien 1964 unter dem Titel *Kara Tepe. Das Buddhistische Höhlenkloster in Alt-Termes* und behandelte die Grabungsergebnisse von 1961-1962 und 1937. Der zweite Band mit dem Titel *Buddhistische Höhlen im Kara-Tepe, Alt-Termes* wurde 1969 herausgegeben und resümierte die Ergebnisse der Kampagnen von 1965-1971.

Wie die älteren Bände ist auch der dritte ein Sammelband mit Beiträgen verschiedener Autoren. B. Ja. Staviskii steuerte zwei Artikel bei:

1. Die Hauptergebnisse der Ausgrabungen im Kara Tepe von 1965-1969 (S. 8-61) und
2. Die Ausgrabungen im Kara Tepe 1970-1971 (ein vorläufiger Bericht) (S. 67-90).
3. V. P. Nikolaev schrieb: Forschungen über die äussere Befestigungsmauer der Siedlung von Alt-Termes (1969) (S. 62-66).
4. Von E. V. Zeimal' und V. G. Lukonin ist der Beitrag: Münzen von den Ausgrabungen im Kara Tepe 1961-1971 (S. 101-104).
5. Z. B. Altman verfasste den Artikel: Anthropologische und paläopathologische Studien an den menschlichen Überresten aus den Kara-Tepe-Höhlen (S. 104-110).
6. T. I. Berlin und Z. M. Shelninskaja steuerten die Studie: Resultate des Studiums der Farben von Kara Tepe, bei (S. 111-113).
7. T. V. Grek lieferte: Neue Indische Inschriften von den Kara-Tepe-Ausgrabungen (S. 114-117).
8. Aus der Feder von T. V. Grek und V. A. Livšitz stammt: Bilingual Inscription from Kara Tepe (S. 118-121).
9. H. Humbach ist Autor des Artikels: Kara Tepe - Tochi - Surkh Kotal (S. 122-128).
10. V. L. Vainberg behandelte: Einige Fragen der Geschichte Tocharistans im 4.-5. Jahrhundert (S. 129-154) und
11. O. N. Ščegolev ist mit dem Beitrag: Die Ausgrabungen von Kara Tepe von 1961-1970 im Spiegel der Presse (einer kommentierten Bibliographie) (S. 155-164) vertreten.

Ein kurzes englisches Resümee und eine englische Bildliste sind angefügt. Zu den historisch aufschlussreichsten Funden gehören die Münzen aus Gräbern im

Kara Tepe, unter denen Silberstücke des sasanidischen Kushanshahs Bahram I. hervorzuheben sind.

Berlin, Juni 1973

B. BRENTJES

* *

K. A. AKIŠEV, K. M. BAIPAKOV, L. B. ERZAKOVIČ, *Drevnii Otrar* (Altotrar), Alma Ata, Verlag „Nauka“ der Kasachischen SSR, 1972 (212 Seiten Text mit 60 Abbildungen).

Der vorliegende Band resumierte die Resultate von vier Jahren (1966-1967 und 1969-1970). Im Mittelpunkt stand die Erforschung der Oase von Otrar. Einbezogen wurden aber auch das Gebiet des Arys-Flusses und die Hänge des Karatau. Die Fundmaterialien umfassen c. 70 Städte und Dörfer, vor allem Otrar selbst, Mardan-Kuyuk, Altyn-Tobe, Kyuryak-Tobe und Buzuk-Tobe. Die nachgewiesenen Siedlungen beginnen mit dem 1. Jahrtausend (Kos-Tobe) und gehen bis in das 18. Jahrhundert.

Eine stratigraphische Grabung im Zentralhügel von Otrar stellte in 16 m Schutt sieben Kulturschichten mit 14 Bauschichten aus dem 5.-18. Jahrhundert fest. Die datierten Keramikfolgen sind für die historischen Schlussfolgerungen besonders wertvoll. Der Band gewinnt sehr durch die Luftaufnahmen der wichtigsten Siedlungshügel (die leider weniger gut gedruckt sind). Die kasachische Archäologie erhält mit dem vorliegenden Band für das Mittelalter eine wichtige Grundlage, die auch durch einen reichen Literaturnachweis unterstützt wird.

Berlin, Juni 1973

B. BRENTJES

* *

SOOŠČENIJA, Bd. VI. Staatliches Museum der Künste der Völker des Ostens. Moskau, 1972 (110 Seiten Text).

Der photomechanisch vervielfältigte Band enthält 12 Vorträge, die 1970 auf einer Konferenz des Museums in Moskau gehalten worden sind. Sie sind leider nur mit einigen Zeichnungen illustriert. Enthalten sind:

1. Aivazjan, M. A. (Jerevan): Das Genre der Naturmalerei in der sowjetisch-armenischen Malerei (S. 4-9).
2. Bretanizkii, L. S. (Baku): Zur Geschichte der Kunst der islamischen Staaten (S. 10-18).
3. Gazdanova, Z. Z. (Stavropol'): Zur Frage der Tradition in der gegenwärtigen dekorativen Kunst der Nordosseten (S. 19-25).
4. Gol'dštejn, A. F. (Moskau): Über den Stil der Architekturornamente Daghestans (S. 26-37).
5. Košelenko, G. A. (Moskau): Eine Synthese der Künste in der Baukunst Mittelasiens in der antiken Periode (S. 38-47).
6. Lelekov, L. A. (Moskau): Semantische Parallelen im Ornament Mittelasiens, Kaukasiens und der Alten Rus (S. 48-59).

7. Mokrezova, I. P. (Moskau): Materialien und Techniken der armenischen und georgischen mittelalterlichen Buchminiaturen auf Pergament (S. 60-66).

8. Natanson, A. L. (Leningrad): Das Prinzip symmetrischer ornamentaler Reihen in der armenischen Volkskunst (S. 67-74).

9. Staviskii, B. Ja. (Moskau): Über die charakteristischen Besonderheiten der Kunst des kuschischen Baktriens (S. 75-83).

10. Tarajan, Z. G. (Jerevan): Armenische bedruckte Vorhänge aus Indien (S. 84-91).

11. Chan-Magomedov, S. O. (Moskau): Architekturschulen Süddaghestans (S. 92-101).

12. Čirkov, D. A. (Moskau): Über das gegenwärtige Schaffen der Juweliere des Dorfes Kubatschi (S. 102-110).

Berlin, Juni 1973

B. BRENTJES

* *

AZIATSKII MUZEI-LENINGRADSKOE OTDELNIE INSTITUTA VOSTOKOVEDENIJA A. N. SSSR (Asiatisches Museum — Leningrader Abteilung des Instituts für Orientforschung der Akademie der Wissenschaften der UdSSR). Redaktion: A. R. Bazijan, D. E. Bertels, B. G. Gafurow, A. N. Kononow u.a. Moskau, 1972 (584 Seiten Text).

Der vorliegende Jubiläumsband ist einer der bedeutendsten orientalistischen Forschungseinrichtungen der UdSSR gewidmet, der 1818 als Asiatisches Museum gegründeten Leningrader Abteilung der Instituts für Orientforschung der Akademie der Wissenschaften der UdSSR. Eine Folge von Aufsätzen behandelt in übersichtlicher Form und mit gründlich ausgearbeiteter Bibliographie die wissenschaftlichen Ergebnisse von 150 Jahren.

Die Beiträge umfassen folgende Themen:

1. D. E. Bertels: Einleitung (eine historische Übersicht) (S. 5-80).
2. L. N. Men'sikov und L. L. Čugevskii: Sinologie (S. 81-141).
3. M. P. Volkova: Mandschurologie (142-148).
4. M. I. Vorob'eva-Desjatovskaja und L. S. Savizkii: Tibetologie (S. 149-176).
5. E. I. Kyčonov: Tangutologie (S. 177-185).
6. V. N. Goregljad: Japanologie (S. 186-201).
7. D. D. Jeliseev und M. I. Nikitina: Koreanistik (S. 202-208).
8. I. I. Toreš: Mongolistik (S. 209-234).
9. V. J. Kal'janov: Sankritistik (S. 235-259).
10. G. A. Zograf: Neuindische Philologie (S. 260-269).
11. S. M. Bazeva: Arabistik (1818-1917) (S. 270-280).
12. G. A. Šumovskii: Arabistik (1917-1968) (S. 281-304).

13. I. M. Oronski: Altiranische Philologie und iranische Sprachwissenschaften (S. 305-309).
14. S. I. Baevski und Z. N. Vorozaskina. Neuiranische Philologie. Literaturwissenschaft (S. 310-385).
15. K. K. Kurdoev: Kurdologie (S. 386-399).
16. A. H. Kononov: Turkologie (S. 400-428).
17. A. D. Zeltjakov: Studien zur türkischen Geschichte (S. 428-434).
18. V. A. Romodin: Studium der Geschichte des Nahen und Mittleren Ostens (S. 435-467).
19. R. R. Orbeli: Kaukasologie (S. 468-499).
20. O. D. Berlev: Ägyptologie (S. 500-515).
21. A. I. Elanskaja: Koptologie (S. 516-526).
22. I. F. Fichman: Papyrologie (S. 527-534).
23. M. A. Dandamaev: Assyrologie (S. 535-543).
24. K. B. Starkova: Hebraistik (S. 544-559).
25. N. V. Pigulevskaja: Syriologie (S. 560-567).
26. Verzeichnis der Leiter: S. 568.
27. Abkürzungsverzeichnis (S. 569-579).
28. Namensregister (S. 580-584).

Berlin, Juni 1973

B. BRENTJES

* *

- A. P. OKLADNIKOV und A. I. MARTYNOV, *Sokrovišča tomskich pisaniz* (Die Schatzkammer der Tomsker Schriften). Moskau, Verlag: Iskusstwo, 1972. (255 Seiten Text und über 200 Textzeichnungen, 38 Tafeln, mit englischem Resume).

Das Buch behandelt drei Felsbildergruppen Sibiriens, die am Tomfluss zwischen Kemerovo und Tomsk gefunden wurden. Die eine Gruppe bei Tomsk ist seit dem 17. Jahrhundert bekannt, die beiden anderen bei Tutalskaja und Novoromanovskaja sind 1957 entdeckt worden. Es sind insgesamt c. 4000 Felszeichnungen des 5.-1. Jahrtausends v.u.Z., unter denen Elchdarstellungen in vielfachen Abwandlungen überwiegen. Die Verfasser verwiesen auf die Beziehungen zu den Lena- und Angara-Bildern- und den Felsbildern Nordeuropas. Sie wenden sich gegen die Annahme einer Verbreitung durch ein sich ausdehnendes Volk, und geben der These von der Weitergabe der Idee den Vorzug. Die Elche werden oft als Jagdbeute dargeboten. Neben diesen Tieren treten Phallusträger hervor. Nach dem Westen weisen Boote mit Elchköpfen, Wasservögel und Schiläufer.

Die Bilder sind in den Felsen geritzt, und zum Teil sind die Binnenflächen gepickt, so anscheinend bei einer in ihrer Einfachheit meisterhaft gezeichneten Eule. Deutlich erkennbar sind Elemente solarer Kultvorstellungen. Seltener sind Bären (so Abb. 191) und Masken (s. 272). Etwas weit holen die Autoren bei der Interpretation einiger Vogelszenen aus, die sie mit ägyptischen Vorbildern erklären möchten (s.S. 204).

Berlin, Juni 1973

B. BRENTJES

- L. BRETANISKII und A. SALAMZADE, *Architektur des sowjetischen Aserbaidshans*, Akademie der Wissenschaften der Aserbaidshanischen SSR. Institut für Architektur und Kunst. Moskau, 1973 (259 Seiten Text, 4 Seiten Literatur). Preis 3 R. 36 Kop.

Der sehr reich illustrierte Band ist unter der Redaktion von M. Useinov herausgegeben worden. Er gehört in die Reihe der seriösen Dokumentationen, die im Bestreben der nationalen Selbstdarstellung der Sowjetrepubliken in der letzten Zeit zustande gekommen sind. Die historische Architektur Aserbaidshans ist vom gleichen Autor schon vor einigen Jahren in gleicher Ausführlichkeit behandelt worden, so dass diese im Ausland zu Unrecht wenig bekannte Sowjetrepublik in dem bedeutendsten Architekturbestand publiziert ist.

Der vorliegende Band umfasst folgende Abschnitte:

1. Einführung. Die Architektur des vorrevolutionären Aserbaidshans (Ende des 19. Jahrhunderts und Beginn des 20. Jahrhunderts) (S. 5-38).
2. Die Architektur Aserbaidshans der zwanziger und frühen dreissiger Jahre (S. 39-86).
3. Die Architektur Aserbaidshans von der Mitte der dreissiger bis zur Mitte der fünfziger Jahre (S. 87-160).
4. Die Architektur Aserbaidshans der fünfziger und sechziger Jahre (S. 161-258).
5. Zusammenfassung (S. 259).

Für die vorrevolutionäre Architektur sind einige historisierende Gebäude von Interesse, die teils lokale, teils vorderasiatisch islamische Vorbilder verarbeiten, wie die Bauten Skibinskiis, der z.B. in einem Wohnhaus in der Poluchinastrasse Halbkuppeln der Schirwanschah-Zeit nachbildete. Dieses Historisieren befriedigt eigentlich nur an der Tasa-Pir-Moschee des gleichen Architekten (S. 29). Für die frühe Sowjetperiode war das Bestreben charakteristisch, das isolierte Einzelbauten durch einen grosszügigen Generalbebauungsplan zu ersetzen. Bretanizkii und Salamzade bringen mehrere Entwürfe, wie den schliesslich befolgten Plan. Betonte Sachlichkeit zeichnet die Bauten dieser Epoche wohltuend aus, die nur beim Bau öffentlicher Repräsentationsgebäude aufgegeben wurde, wie beispielsweise am Bahnhof. Einige Prunkbauten blieben Projekte — auch diese werden vorgestellt.

Die Stadtplanung ist in den fünfziger Jahren überarbeitet und modernisiert worden. Zugleich setzte eine Periode stärker dekorativer Gestaltung ein, die mitunter zu verspielt wirkenden Formen führte, wie der überreichen Verwendung von Säulen und Konsolen. Zugleich kam es zu sehr monumentalen Lösungen und auch historisierenden Bauten wie dem Mausoleum Nisamis in Kirowabad, das seinen seldschukischen Grabturm nachempfunden ist (S. 135).

In den letzten Jahren hat sich wieder eine mehr technologisch bestimmte Bauweise durchgesetzt, deren Einförmigkeit man sich durch Parks und eingestreute Monumentalbauten aufzulockern bemüht. Der Städtebau ist

auch hier unter den Druck des raschen Bevölkerungsanstiegs geraten, der vor allem in den Industriezentren zu schnellem Bau zwingt. Für ein früher islamisches Land bemerkenswert ist die häufige und glückliche Einbeziehung von Grossplastiken in die architektonische Gestaltung.

Berlin, Juni 1973

B. BRENTJES

* *

- A. LESKOV, *Treasures from the Ukrainian Barrows*, latest discoveries. Leningrad, Aurora-Verlag, 1972 (61 Seiten englischer und russischer Text, 42 Farbtafeln und 16 Textillustrationen).

Der vorliegende gut illustrierte Band ist als Einführung in die Grabungsergebnisse der Ukrainischen Akademie der Wissenschaften in den Jahren 1961 bis 1970 gedacht. Er beschränkt sich nicht nur auf die skythischen Gräber, die in dieser Zeit aufgedeckt wurden. Er beginnt mit frühen Schachtgräbern des späten 3. Jahrtausends v.u.Z. bei Kertsch, schliesst kaukasische Formen des 3. Jahrtausends v.u.Z. und Tripoljegräber an. Dann setzt er mit Materialien aus Katakombengräbern von Kachovka (14. Jahrhundert v.u.Z.) fort, die um 1700 datiert werden können. Danach folgt die Balkengräberkultur des frühen 1. Jahrtausends, die den Kimmeriern zugeordnet wird. Das wohl schönste Fundmaterial dieser Gruppe sind spiralverzierte Knochenbesatzstücke von Pferdegeschirr aus dem späten 8. Jahrhundert v.u.Z. von Simferopol (Abb. 8). Es schliesst sich eine reiche Auswahl skythischer Grabfunde in Gold, Keramik, und Bronze an, so ein schlichter Torques von Lenino (5. Jahrhundert) (Abb. 12), 22 Goldplättchen mit kauernden Tieren (Abb. 16) und mehrere gut erhaltene griechische Tongefässe. Neben vielen weiteren Goldblechen fallen zwei ausgezeichnete Löwenkopfen eines Halsringes aus Kachowka (5.-4. Jahrhundert v.u.Z.) auf (Abb. 40-41). Es ist ausserordentlich erfreulich, dass der Aurora-Verlag dazu übergegangen ist, derartig wesentliche Denkmäler rasch in guter Qualität zu publizieren.

Berlin, Juli 1973

B. BRENTJES

ETHIOPICA

Wolf LESLAI, *Ethiopian Argots*. The Hague, Mouton & Co, 1964 (8vo, 68 pp.) = Janua Linguarum, Series Practica XVII.

The five chapters which make up this book have been previously published as separate articles in different Africanistic and linguistic journals. The first contains a general survey of the principles underlying the four argots that are described in detail in the further chapters; it summarizes the root-formational and semantic procedures that are involved in creating argot-words out of the vocabulary of the standard languages (Amharic and Gurage), and mentions under the different headings such as palatalization, shortening, metathesis, in which argot(s) the specific procedure is used.

In the other chapters it is of course the other way round: there one can find which procedures in combina-

tion make up the argot in question, the morphological structure being always the same as that of the standard language. Besides a short lexicon, each of the four sketches contains an interesting description of the characteristics of the group that uses the argot. Two of these groups are of a religious character: the first is a pagan society of Gurage women who have fallen ill because they are possessed by *Dämwämwit* the god of that society, and who, after their recovery, speak the argot for five months only; to the second group belong people (men, women, Christians, Moslems, Jews or Pagans) that are possessed by one of the *zar*-spirits; these spirits are generally held responsible for all diseases. The other two groups are professions, namely that of the minstrels and that of the merchants.

As Leslau's book is of interest, not only to Semitists and Africanists, but also to students of general linguistics and religion, a sketchy survey map might have come in useful, so as to enable those readers that are not familiar with the situation in Ethiopia, to locate the different groups and languages. We also regret that the author has not made use in a consistent way of the International Phonetic Alphabet, and that there is no notation at all of either stress or pitch. For the rest our criticism will touch on trifles only:

The difference between paraphrase, as a root-formational procedure, by means of argot-words, as opposed to paraphrase by means of standard words, is not well brought out, we think, by the terms "paraphrase" vs. "description" (p. 12, but on p. 35 "metaphorical expression" is used for the latter); in the same way we object somewhat to "transferred meaning" (pp. 12-13) which refers to the use of e.g. *čulma* "darkness" for "coffee" in the minstrels' argot: is not this in fact to be seen rather as semantic extension or metaphor? (cf. the *kenning* in Old Norse poetry). Under the heading of extension would also come the cases of "semantically related words" combined in one argot word, such as *waččo* for "water" and "rain", *māntiya* for "brother" and "sister" (p. 13, but differently classified on p. 37). Is the use of *bazra* "mare" for "woman" in the argot of the Zar pejorative? It may be so from the point of view of speakers of the standard language, but within the argot itself this is not necessarily the case, it may as well reflect a neutral evaluation on the part of the argot speaker.

De Bilt, June 1973

G. MUSSIES

* *

- C. R. HALLPIKE, *The Konso of Etiopia: A Study of the Values of a Cushitic People*. Oxford, University Press, 1972 (8vo, XVI, 342 pages, 1 frontispiece, 16 pls.). Price: £ 5.—.

The most valuable and most lasting contribution which any field anthropologist can make to his discipline is as an ethnographer. It may be more fun — and it is certainly easier — to jostle with colleagues, building elaborate analytical models and juggling with abstruse theoretical concepts, in an attempt to reveal universal truths about the nature of human society. But any philosopher manque or armchair anthropologist can play that game. Far more demanding is the apparently more human task,

for which the field anthropologist is uniquely qualified, of recording in painstaking detail the life and thought of the people he has lived among. And a first class ethnography is likely to be used and valued long after what might once have seemed brilliant theoretical insights have been abandoned on the refuse heap of discarded anthropological theories. Therefore it is no slur on Hallpike's study of the Konso to say that while its theoretical contribution is slight, as an ethnography it excels.

The preeminence of ethnography in this book is evident from the very first pages of the introductory chapter: without preamble, apology or attempts to introduce himself and his theoretical position, Hallpike embarks briskly on a discussion of the Konso in relation to the rest of Ethiopia, and describes recent changes in Konso society. Only then does he give an account of his own fieldwork and explain his theoretical aim — to demonstrate the importance of 'values' in human society. Also in the introduction is a discussion of previous ethnographers of the Konso, which contains a surprising ethnographic error: rejecting the claim by one of his predecessors that the Konso once used donkeys for pulling ploughs, Hallpike declares rather severely that "any ethnographer should know that donkeys are never used to plough". Well, whatever ethnographers should or should not know, this reviewer has seen donkeys used instead of oxen for pulling ploughs, by the Iramba people of northern Tanzania.

The second chapter, entitled *Konso Land and Life*, is the almost compulsory description of 'The land and the people' found at the beginning of most anthropological monographs. However Hallpike's powers of description are more impressive than many of his colleagues', and he is not afraid of fine writing: as a result he gives a vivid, enthralling and at times (for example in his description of Konso towns on pp. 29-31, and of daily routine among the Konso on pp. 35-37) a lyrical account of Konso life. Throughout he writes in a clear, brisk, lively and, at times, almost chatty style: he is evidently not of the opinion that anthropology books must be as dry as dust, dull and, if possible, even incomprehensible to ordinary laymen if they are to be regarded as scholarly and truly 'scientific'. Another sign of this is the total absence of anthropological jargon: apart from one necessarily technical chapter analysing Konso generation-grading systems in mathematical terms, no part of the book should be beyond the comprehension of the layman.

The third chapter describes Konso social organisation which is somewhat unusual, being based on towns which are not themselves linked by any formal political organisation. Among the Konso, ties based on co-residence (in towns and their wards) are apparently far stronger and more important than ties of kinship (based on clans and lineages).

The fourth chapter discusses in detail various values which are greatly respected by the Konso and which permeate Konso culture: these include sociability, informality, respect for individuals and masculinity. Hallpike considers that although "all these values are found among many other peoples, at their level of development among the Konso they have become cultural obsessions", and he follows the Konso in explaining many of their institutions in terms of these values.

Next there is an account of Konso time-reckoning, and this is followed by the most specialised and difficult chapter of the book, detailed analysis of the three different generation-grading systems found in different areas of Konso. The workings of these systems are revealed with the aid of a computer (an imaginative blurb writer claims that Hallpike's book is "the first in British social anthropology to use a computer to stimulate the working of a social institution" — the mind boggles!), their basic purposes or functions are discussed, and it is suggested that they were developed out of a simpler age-grade system (perhaps that of the Galla) which in its original form did not properly express Konso values.

The last three chapters deal with Konso symbolic categories and the supernatural: *God and Earth*, *Diviners and Magic* and *Three Categories of Outsider: God, Earth, and the Wild*. Finally in a short *Postscript* Hallpike justifies his treatment of Konso society as a system of ideas and rules.

Hallpike regards his approach to society as a system of rules as fundamentally opposed to the functionalist view of society as a kind of social organism, and a major theoretical concern of his book is to demonstrate the fallacy of the functionalist view. He notes that "the general theoretical awareness among social anthropologists of the fallacy of treating society as an organism has not been reflected in the contents of ethnographic monographs". Ironically enough, he himself provides an example of just this discrepancy between theoretical awareness and ethnographic practice in the introduction to his own monograph. In it he writes of "a decay in social order and the traditional values", of his feeling "that while in many ways the ideas, beliefs, and institutions were still there, relatively unchanged, some of the old fire and spirit had gone out of them", and that "in spite of some corroding influences, [Konso traditional] beliefs and institutions are still functioning in most parts of Konso with some vigour". Perhaps the lesson of this that for anthropologists, as well as for the people they study, the body provides the most powerful symbols, and so whatever their theoretical objections they can not help regarding society as a body or organism.

Some of Hallpike's theoretical arguments against an organic and a functionalist view of society are telling. So it is again ironical that his own approach is in ways similar to the functionalist one, because he too is concerned to find causes for social institutions, whereas most anthropologists today are content to reveal patterns and congruencies.

For him, as for the Konso, what above all determines the form of Konso society are values — what the people regard as 'estimable'. In theory Hallpike admits the importance of other factors, but in practice (for example in discussing towns, and the generation-grading system) he seems to regard values as paramount. Yet the question of what comes first, values or institutions, is as unanswerable and futile as that of the egg and chicken. Perhaps Hallpike regards values as prior because the Konso do: his account of Konso society is essentially an elaboration of the 'folk model'. It is a pity that he nowhere discusses extensively what he means by 'value' — his definition on page 130 is cursory, to say the least, and he includes among his Konso values rather different

kinds of things. In the introduction he seems to equate Konso values with the rules of a game but he does not develop this analogy, nor (to the relief of this reviewer) does he attempt, in this book, to analyse Konso society according to game theory.

As a contribution to anthropological theory this book does not amount to much. Its excellence and merit lies elsewhere, in the detailed description it gives of Konso society seen, as the Konso themselves see it, in the light of Konso values.

Nairobi, November 1972 PATRICK PENDER-CUDLIP

RELIGIONUM HISTORIA

Peter BROWN, *Religion and Society in the Age of Saint Augustine*. London, Faber and Faber, 1972 (8vo, 352 p.). Price: £ 3.25.

The Author of the well-known book 'Augustine of Hippo' (1967) has collected eighteen articles published before or after his masterpiece, on the problems of religion and society in the age of his hero. It was a good idea to do so because all the details and the results of these specialized studies would certainly have overburdened the reading of Augustine's biography. One third of these articles are shorter reviews of other books on the same topics. The articles are divided, after an introductory paper on 'Saint Augustine', in three parts: I. Religion and Society; II. Rome; III. Africa, followed by a detailed index of names (14 p.). The first paper lies some emphasis on the passive obedience in Augustine's character and in his politic activities, his positive doctrine of *ordo* predominating in *De civitate Dei*. Mr. Brown censures Augustine's portraits of Constantine and Theodosius. For the great good of eternal *pax* could, in addition to *De civ. Dei* XIX, 2, still have been quoted the always so impressive image of the 'sabbatum non habens vesperam', ib. XXII, 30 (p. 9-45). The article on 'The diffusion of Manichaeism in the Roman Empire' deals with a very interesting problem and with a good number of recent discoveries and opinions. In spite of Diocletian's Rescript of 297, the Author does not think that the prohibition of Manichaeism should be interpreted only as opposition against the Persian enemy, as thought Cumont and De Stoop, for Manichaeism had its roots in Mesopotamia, Syria being the bridge-country with the Empire. 'To study Manichaeism is to study the fate of a missionary religion in a world of shrinking horizons' (108). Meanwhile it does not become clear in Brown's appreciation why Manichaeism must have been condemned by Diocletian while not so much later Roman pagans as Symmachus had so little to object to it (94-118). The first article in the second part is entitled: 'Aspects of the Christianization of the Roman Aristocracy'. This is, as everybody knows, one of the most complicated and puzzling questions in later Roman history and in church history. Only certain aspects have been presented here, but they are of undeniable importance. In order to give an impression of Brown's cautious method in balancing so many different facts, I like to quote one passage of p. 181: '... religious history runs on narrow lines. The

picture which emerges ... is significantly different from that of Ambrose and Prudentius, who attributed an overwhelming importance to the intervention of the Christian successors of Constantine. Due emphasis must, also, be placed on those commonplace links of culture and marriage which expressed the formidable solidarity of the 'Romans of Rome' in the face of the religious tensions of the age. The spectacular interventions of the emperors in the interests of Christianity, under Gratian and, to a lesser extent, under Theodosius and Honorius, not only solved nothing; they might even be said to have prejudiced the spread of their own religion by more peaceful means' (161-182). 'Pelagius and his Supporters: Aims and Environment' is another specimen of Mr. Brown's eminent scholarship. Pelagians are characterized as the 'integri christiani', who got by their moral ideas and practices the sympathy of the 'aimless and deeply divided aristocracy'. The Author makes much of Dr. Torgny Bohlin's article on 'Die Theologie des Pelagius und ihre Genesis', published in Uppsala Universitets Arsskrift 9, 1957. For the rest must be said that Pelagius never did understand the deeper theological features of Augustine's theology of baptism and grace and his striking psychological perspicacity (183-207). Mr. Brown's collected articles are the fruit of thorough investigation and give considerable information concerning a much differentiated series of connected topics, and many independent judgment.

Leiden, J. N. BAKHUIZEN VAN DEN BRINK
June 1973

* *

THE MYTH OF THE STATE, Based on Papers, read at the Symposium on the Myth of the State held at Åbo on the 6th-8th September 1971, edited by Haralds BIEZAIS. Stockholm, Almqvist & Wiksell, 1972 (8vo, 188 pp.) = Scripta Instituti Donneriani Aboensis VI. Price: \$ 8.00.

The Institutum Donnerianum at Åbo renders a great service to the study of the history of religions by organizing symposia on interesting subjects of this discipline and by editing their proceedings. This volume contains thirteen articles, mainly based on papers delivered at the symposium, mentioned in its title. Myth is one of the central and much debated ideas in the history of religions. It really was a good invention to put the question in how far the conception of the state of the different religions has a mythical background. The answer is given in this book. This does not mean, that the myth of the state of all religions, which are treated in the current handbooks, are dealt with. Due to the sphere of interest of the speakers who obviously were available for the symposium, the contents of the volume necessarily is incomplete. This does not diminish its value. All lectures have a good scholarly level. There is no reason for criticizing them in detail. So the task of the reviewer consists in successively presenting the gist of the contributions.

Lauri Honko wrote the introductory article on *The Problem of Defining Myth*. He digresses on the following items: A. "The semantic span of the concept of

myth", B. "The typology of demythologisation", C. "The interpretations of antiquity", in which paragraph he enumerates ten different ways of interpreting myth, D. "Modern theories of myth", E. "A descriptive definition" which unfortunately is too long to be quoted, F. "The four criteria", i.e. form, content, function and context, G. "Concluding Remarks": there are levels in the complex concept of myth.

Bernard Gustafsson deals with *Durkheim on Power and Holiness*. The headlines of the paper are: "Holiness and the mystery of power", "Holiness shall diverge from power", "The heirs of holiness", "The holiness of politics". Apparently the last paragraph is the link of the article with the theme of the book. Otherwise no relation between the one and the other can be detected, how useful an exposition of Durkheim's ideas on power and holiness in itself may be.

Alfred Haldars contribution is entitled *Mesopotamia: Myth and Reality*. He shows, that there were several complexes of the myth of the state in Mesopotamia, by rapidly traversing the early history of the country, in that he halts at the episodes in which a certain conception of the mythical dignity of the king is prevalent. This is e.g. the case with Ur-Nina, whose title was *lugal*, Akurgal, who is called *ensi*, Urukagina, the "reformer", Sargon, king of the four points of the compass, Shulgi, "king of Sumer and Akkad" and Hammurabi, the famous lawgiver.

Bertil Albrektson deals with "Prophecy and Politics in the Old Testament". He confines himself to the period of the Israelite monarchy, giving first a sketch of its historical and ideological background and thereupon treating three groups of prophets: the professional cultic prophets, whose task was to pronounce blessings in the state cult, the early Yahwistic prophets of the type of Elijah and Elisha, who were champions against the syncretism favoured by the kings, and the great prophets. Opinions on the motives of the last group differ. The author means that they were not politically but religiously motivated.

Gösta Lindeskog has written a treatise on *Der Staat im Neuen Testament*. This is an intricate problem to the many sides of which this article naturally cannot do justice. Let me confine myself by quoting the conclusion of the author. "Jesus war kein politischer Revolutionär, er hat nicht Gewalt proklamiert, sondern das Gegenteil. Wenn Revolutionäre sich auf ihm berufen, so ist das die denkbar grösste Verdrehung der Tatsachen. Das Evangelium ist a-politisch aber keineswegs darum im Leben der Gesellschaft ein harmloses Neutrum. Es bietet kein Programm für Zeloten, aber es kann von seinen Bekennern das Martyrium verlangen".

At the wish of the directors of the Donner-Institute Jan Bergman contributed to the volume an article on *Zum "Mythus vom Staat" im Alten Ägypten*, in order that Egypt should be represented. In that country the "myth of the state" meant the mythical significance and function of the pharaoh. Their background is Maat, conceived of both as an idea and as a goddess. Therefore the article actually is an exposition of "Die Maat-Ideologie als grundlegender Staatsmythus". The relation of the king to Maat is a wellknown theme. However Bergman manages to give it new colour by well chosen

quotations, which picture the pharaoh as the servant of Maat, both as a sovereign and as a high priest.

A short article, dealing with *On the Islamic Theory of the State* is composed by Helmer Ringgren. Islam makes no distinction between religion and politics. Therefore Arabic literature can boast of a large number of works dealing with state policy and political questions. One of the earlier classics in this field is al-Māwardī. As an example of the Islamic conceptions of the state Ringgren exposes al-Māwardī's ideas about the *imām*.

Patrick Bruun devoted an article to *Evocatio deorum, some Notes on the Romanization of Etruria*. The ancient Roman institution of *evocatio deorum* meant, that, mostly in the course of the siege of a town of the enemy, the Roman commander invoked the assistance of the tutelary god of the besieged, urging him to desert his people and promising him a temple and cult in Rome. The author treats some famous cases of *evocatio*. He shows how the Romans ably used this rite to romanize Etruria and thereby to expand their territory.

Johannes, the Metropolitan of Helsinki, clarifies *The View of the Ecumenical Synods on the State*. Opposite to the conception, generally accepted, the Ecumenical Synods, held between the 4th and the 8th centuries, in a surprising strong and clear way emphasized the independence of the Church from the State authorities as regards matters which are important and essential for the life of the Church. However the State may have a positive function, too, from the Church's point of view. Thus the person of the Emperor of the Romans had a clearly Christian character according to the synodical material. There is a dividing line between the secular and the ecclesiastical functions. The clergy should take care of their own duties and avoid tasks not in harmony with their calling.

The next article on *Mythe und Staat in Bantu* is written by Harald von Sicard. He points out that in the African state the ruler has a constitutive value, not as an individual, but as a link in the chain of the generations. The author exemplifies the thesis by dealing with some myths of African tribes in which "the fire of the state" and high-gods as Nzambi and Olúkun play their part.

Åke V. Ström gives in a learned article information about *Gottestaad und Götterstaat unter den vorchristlichen Germanen*. In an Islandic formula of oath he finds traces of both a "Gottestaad", that means a state under divine patronage, and a "Götterstaat", a fragmentary pantheon. This induces him to deal successively with: 1) "Die Existenz des Staates auf germanischem Boden", 2) "Der Sinn des Gottesstaates", 3) "Das Auftreten des germanischen Götterstaates (A. Die Stellung Odins, B. Der Charakter Odins, C. Der Begriff "Ding der Götter", D. Die Fürstengenealogie)". His conclusion is: there existed a twofold myth of the state: of an earthly "Gottesstaat" and of a heavenly "Götterstaat". The link between both was the sacral king.

Lennart Ejerfeld presents an article on *Myths of State in the West European Middle Ages*. The author sketches a development in which the blood charisma gave way to the charisma sustained by grace. The blood charisma of e.g. the Merovingians was symbolized by their proverbially famous long hair. The Carolingian

kingship had a theocratic and ecclesiological cast. After the christianization of the barbarian society three principles of medieval kingship can be distinguished: the Christ-centered, the law-centered and the Polity-centered. The theme of the absolute king was to stay long in Western history. But from the Late Middle Ages ideas of the sovereignty of the people and the right to revolt to a tyrannical authority developed.

Finally Carl-Martin Edsman makes some remarks on modern mythical conceptions of the state in an article, entitled *The Myth of the State, or the States's Religious Legitimation*. He has assembled his examples from all over the world, so that it is not feasible to give a summary of his interesting communication. One should read the article. It is followed by a "Selected Bibliography and Works Quoted".

Amsterdam, March 1973

C. J. BLEEKER

ORIENTALIA MISCELLANEA XXXVIII

Joshua BAKER & Ernest W. NICHOLSON, *The Commentary of Rabbi David Kimhi on Psalms CXX-CL*. London, Cambridge University Press, 1973 (8vo, xxxii + 190 pp.) = University of Cambridge Oriental Publication No. 22. Price: £ 4.60.

A critically edited text and a translation of Rabbi Kimhi's Commentary on Psalms CXX-CL. David Kimhi was one of the most illustrious of medieval Jewish experts and his Biblical commentaries have been and remain an important source for both Jewish and Christian students of the Bible. The editors have here made part of his famous commentary on the Psalms more widely available with a translation and explanatory notes together with an introduction to Kimhi's place in and contribution to medieval Jewish exegesis. This edition will serve as an introduction not only to Kimhi's commentary on the Psalms but also to his work in general.

Salo Wittmayer BARON, *A Social and Religious History of the Jews*. Volume XV: *Late Middle Ages and Era of European Expansion (1200-1650)*. Resettlement and Exploration. London, American University Publishers Group, London, 1973 (8vo, 550 pp.). Price: £ 6.90.

In this volume, Professor Baron addresses himself to the opening years of a new epoch in Jewish history: the resettlement era during which the Jews began re-entering the West European countries which they had been forced to leave at various times during the Late Middle Ages. Since these countries now assumed the leadership of the Western world, such re-entry opened untold new paths for the economic advancement and cultural creativity of the Jewish people. Simultaneously, these countries embarked upon the large-scale colonization of the New World, as well as of their growing possessions in Africa and Asia. With that Western expansion also went a vast enlargement of the geographic and economic basis for Jewish settlement.

In this transformation of Jewish history, Holland assumed a leading role, and Professor Baron's opening chapter, *Dutch Jerusalem*, deals with the developments there which saw a steady whittling away of the many disabilities under which the Jews had long suffered. The following chapter, *French and English Ambiguities*, traces the growth of Marrano and Jewish communities in France and England against the background of the nascent capitalist order, the rise of the standing army, the international power struggle, and overseas expansion, all of which combined to weaken ancient enmities toward Jews and Judaism and paved the way for the admission of Jews to these lands. By contrast, the unrelenting persecution of the "New

Christians", or Marranos in Spain and Portugal, surveyed in the chapter, *Iberian Downgrade*, produced a stream of emigration, depriving those two countries of an important elite often distinguished by economic and cultural achievements, and left them to their Golden Age which Professor Baron sees as more "a glorious sunset of the medieval heritage", and a "peace of stagnation". The final chapter of the volume, *Iberia's Colonial Empire*, chronicles a great age of tireless energy and enterprise on the part of the Marranos in the newly discovered lands of the Western and Southern hemispheres.

Walter BAUER, *Griechisch-Deutsches Wörterbuch zu den Schriften des Neuen Testaments und der übrigen urchristlichen Literatur*. Durchgesehener Nachdruck der fünften, verbesserten und stark vermehrten Auflage. Berlin, Walter de Gruyter & Co, 1971 (8vo, xvi + 890 S.). Preis: DM 78.—.

In diesem Wörterbuche ist der Versuch unternommen, die Ausbeute der Erforschung des hellenistischen Griechisch und besonders auch der Sprache der LXX ebenso zum Verständnis der ältesten christlichen Literatur innerhalb und ausserhalb des Neuen Testaments zu verwerten, wie das Ergebnis der Bemühungen von Theologen und Historikern um dieses Schrifttum und die Geschichte, die aus ihm spricht. Doch werden dem Leser die von der Wissenschaft ermittelten „Bedeutungen“ nicht nur einfach mitgeteilt, sondern es wird ihm in möglichst reichem Masse der gelehrte Stoff, den die alten Quellen und die Gegenwartsarbeit ergeben haben, als Grundlage für eigene Urteilsbildung vorgelegt. In umstrittenen Fällen erfährt er von den hauptsächlichsten Deutungsversuchen, und reichliche Hinweise auf neuzeitliche Veröffentlichungen mannigfaltiger Herkunft wollen ihn immer zu tieferführender eigener Arbeit anregen. Die meisten Artikel buchen sämtliche Stellen, an denen das betreffende Wort in dem behandelten Schriftenkreis auftritt. Auch ist an keiner Schwierigkeit, die bemerkt wurde, vorbeigegangen worden. Die Auswahl und Darbietung des Stoffes, wie die Anordnung und Durchführung der Erklärung möchten den Anfängern, den Fortgeschrittenen und den selbständigen Forschern gleich nützlich sein. Bei der Vorbereitung des Nachdrucks von 1963, der hiermit (1971) wiederholt wird, stellte sich die Notwendigkeit einer Durchsicht des Stehsatzes heraus. Sie wurde mit einer Gesamtdurchsicht des Textes verbunden, um die Druckfehler und Versehen zu beseitigen, die in der 5. Auflage stehengeblieben waren.

Robin BIDWELL, *Bidwell's Guide to Government Ministers*. Vol. 2. *The Arab World 1900-1972*. London, Frank Cass & Co. Ltd., 1973 (4to, xi + 124 pp.). Price: £ 8.—.

Bidwell's Guide to Government Ministers grew out of the practical needs of the author's own historical research. Working on Foreign Office documents and other papers, he was constantly confronted by statements about unnamed Ministers of War, Foreign Affairs, Finance and so on. Now, for the first time, a handy reference series has been designed to overcome the often time-consuming problem of identifying such unnamed Ministers. Within the covers of this single volume are contained the names of all the Leading Ministers of the governments of the Arab World from 1900 to 1972. The author has compiled the lists with the researcher in international history in mind rather than the worker in the purely domestic field, and they therefore concentrate on those figures who become involved in dealings with foreigners — Heads of State, Ministers of Oil, Ministers of Foreign Affairs, etc. The Arab countries have been split into four groups: those with some form of cabinet government before 1945; those under British or French rule or protection before attaining independence; those which did not have cabinet government prior to 1945; and the Trucial States. The first two categories have additional listings of British and French Representatives or Governors in the pre-1945 and pre-independence periods respectively. This volume will be an indispensable aid to historians, students of international affairs, economists and other scholars, politicians, diplomats, journalists, orientologists and indeed all who are interested in modern history and current affairs.

H. Wilfrid BRANDS, *Die Pforte des Glücks* und andere türkische Erzählungen. Tübingen, Horst Erdmann Verlag, 1963 (8vo, 399 S.).

Vielen Lesern wird dieser Band die erste Begegnung mit zeitgenössischer türkischer Erzählkunst vermitteln. Für manchen mag dies zugleich der Abschied von altvertrauten Vorstellungen sein, die allzulange mit dem Herkunftsland verknüpft waren: orientalische Romantik, Haremintrigen, Märchenerzähler im „Karawan-Serail“, Sultane und Paschas. Die Türkei von heute, wie sie sich in diesen Seiten widerspiegelt, durchlebt einen Gärungsprozess, der sich kaum irgendwo deutlicher beobachten lässt als gerade in der Gegenwartsliteratur. Diese Literatur will in erster Linie modern sein, sich den brennenden Fragen der Zeit stellen.

Dr. Wilfried Brands, der verantwortliche Bearbeiter, hat vor allem auf die Hinzunahme solcher Autoren Wert gelegt, die seit der ersten Auflage dieser Sammlung neu hervorgetreten sind oder an Bedeutung gewonnen haben. Auch jüngste Strömungen — sozialistischer Realismus, die psychoanalytische Schule, die hochinteressante Rezeption Franz Kafkas — kommen zu ihrem Recht. Das Autorenverzeichnis weist jetzt 31 Namen auf; mancher bedeutender Schriftsteller ist mit mehreren Beiträgen vertreten.

Walter BÜHLMANN & Karl SCHERER, *Stilfiguren der Bibel*. Ein kleines Nachschlagewerk. Fribourg, Verlag Schweizerisches Katholisches Bibelwerk, 1973 (8vo, 113 S.).

Was versteht man unter Merismus, Metonymie, Chiasmus usw.? Immer wieder tauchen solche und ähnliche Begriffe in der exegetischen Fachliteratur auf. Hier werden sie auf knappstem Raum beschrieben und mit treffenden Beispielen anschaulich gemacht. So wird vor allem dem Anfänger deutlich, wie durchstrukturiert hebräische Poesie ist, wenn sie auch nichts der strengen griechischen Metrik oder dem konsequent angewandten Endreim Analoges kennt. Das Wissen um ihre frei variierten Kleinststrukturen ermöglicht in vielen Fällen erst eine sachgerechte und zuverlässige Interpretation. Sorgfältig zusammengetragene Literaturangaben gestatten ein weiteres Eindringen in dieses wiederentdeckte Gebiet der Exegese.

Jerome W. CLINTON, *The Divan of Manūchihri Dāmghāni*. A Critical Study. Minneapolis, Bibliotheca Islamica, 1972 (8vo, xii + 163 pp.) = Studies in Middle Eastern Literatures - Number One.

The present work is an attempt to improve our knowledge of one area of Persian literature, court poetry, through the detailed examination of Manūchihri Dāmghāni, one of the first court poets whose works have survived to our times substantially intact. The author has described and the contents of his divan, analysed the elements of their composition, and drawn attention to what he has found to be characteristic and noteworthy in this poetry. The institution of the court poet in the Islamic period has yet to be made the subject of serious study, and so the author has begun his study with a discussion of the court poet in Manūchihri's period. The author concludes on the basis of a thorough analysis of Manūchihri's poems, that this poetry is essentially Persian and not Arabic as is commonly stated. The author says to prefer to view Manūchihri's Arab imitations which constitute a tiny fraction of his work as the efforts of a young poet still in the process of establishing his own style. The author, however, does not proceed to answer the question whether Manūchihri's early imitation of Arabic poetry exerted a lasting influence on his style.

C. Th. DIMARAS, *A History of Modern Greek Literature*. New York, State University of New York Press, 1972 (8vo, xvii + 539 pp.).

A History of Modern Greek Literature by C. Th. Dimaras has long been recognized as the most authoritative and complete survey of the Greek literary tradition from the folksongs and akritic epics of

the Byzantine period to the major figures of the twentieth century. This important work is now made available for the first time in an English translation by Mary Gianos.

Dimaras devotes considerable attention to the folk element in Greek literature. In particular, he analyzes its language and its profound themes, which have consistently helped return the more scholarly literature to reality when it has threatened to become overly esoteric or stylized. Examining the struggle to create a literary language, the author describes the violent battles between the proponents of archaism and those of demoticism; he considers at length various compromise solutions, particularly those achieved by the towering figures of the nineteenth century, Koraes, Kalvos and Salomos. He shows how after the War of Independence romanticism dominated literature, then reached such excess that it produced a reaction and finally a synthesis in the last great nineteenth-century figure, Palamas.

In this study the new movements of the twentieth century, he examines the particularly enigmatic figure of Cavafy, whose evocative poetry has had such large contemporary appeal.

The author postulates that the Greeks were uniquely placed to make use of the finest elements in Eastern and Western culture and that their own particular assimilation of foreign influences has produced their most original and important contributions. Combined with the individuality that their climate and terrain tend to accentuate, this has generated a profoundly unique aesthetic expression.

In addition to considering authors and works chronologically, Dimaras also discusses certain rediscovered items, such as *Erotokritos* and *Digenis Akritas*, in terms of their later impact. He details the thought of men who exerted great influence in their own time, even though today their theories or works are considered negligible. He treats great men such as Koraes not only as individual artists whose works merit attention, but also as cultural phenomena who affected an entire generation of writers and critics. The author quotes extensively from representative passages to illustrate his discussion and to help achieve a greater sense of the literature's aesthetic qualities.

Mary Gianos has supplemented her meticulous translation of the fourth edition of Dimaras' work with a selected bibliography.

Guilford A. DUDLEY, *A History of Eastern Civilizations*. New York, John Wiley and Sons, Inc., 1973 (4to, 733 pp., many photographs and maps). Price: £ 6.50.

The present book has been designed to provide a basic understanding and appreciation of the major Eastern civilizations for students who are able to take only one course on this area. It is also an introduction and background for advanced courses on Asia which concentrate on a specific country or topic.

Criteria of selection and emphasis are necessary to make a survey of this vast scope coherent and meaningful to students. The central theme of this work is the identification of the enduring ideals, values and attitudes that distinguish each of these civilizations and that continue to influence the way their people and their leaders think, act and react to contemporary issues. Underlying this theme is a belief in the essential persistence of the fundamental ideals and values that give cohesion to each civilization, no matter how much they are being modified and altered to meet the challenges of the modern world.

The book is organized in six parts. To encourage a comparative approach, the chapters in each part carry the respective civilizations or areas through a roughly equivalent stage of development. The first three parts concern the emergence and development of these civilizations and areas and their reaction and modification to the challenges that confronted them to about the mid-nineteenth century. The last three parts concentrate on the interaction with the West and the varying responses and adaptations to this unprecedented challenge.

Table of contents: *Part One: Emergence of the Major Eastern Civilizations*: Background to Civilization; The First Civilizations: Mesopotamia and Egypt; The Indus Civilization and the Aryan Invasion; The Rise of Chinese Civilization.

Part Two, Elaboration, Expansion and Diffusion: Expansion and Diffusion in the Middle East: 1570 B.C.-632 A.D.; Indo-Aryan Civilization; Diffusion in South-East Asia; Imperial China; Diffusion in East Asia: Japanese Civilization.

Part Three, The Era of Alien Assaults: The Rise and Spread of Islam: 610-750; Islamic Civilization: 750-1500; Muslim and British India to 1858; Barbarians in East Asia: Mongols, Manchus and Westerners; Islam under Turks and Persians.

Part Four, Western Impact and Eastern Reactions: China under Fire: 1839-1905; The Japanese "Miracle" to 1905; The British Empire in India and the Rise of Indian Nationalism; Reaction and Reform in the Middle East: 1856-1905; Colonial Southeast Asia to 1905.

Part Five, The Growth of Asian Nationalism: Revolutionary China: 1905-1949; Japan in Victory and Defeat: 1905-1952; The Indian Struggle for Independence: 1905-1947; Nationalism and the Struggle for Independence in the Middle East: 1905-1949; Nationalism and Independence in Southeast Asia.

Part Six, Independent Asia: Revolutionary China: A continued Story; Independent India, Pakistan, and Ceylon; Revolutionary Turmoil in the Middle East; The New Japan.

Yair EVRON, *The Middle East. Nations, Super-Powers and Wars*. London, Paul Elek Ltd., 1973 (8vo, 248 pp.) = International Relations Series, Volume 5. Price: £ 3.00.

The recent disagreement between the Egyptians and Russians serves to underline the continually changing nature and international ramifications of the Arab-Israeli conflict, one of the most ferocious and long-lasting international clashes to develop since the second world war. Its roots lie in a previous period but it has been only with — and following — the foundation of the state of Israel in 1948 that the struggle has attained such intensity on a local scale and, inevitably, a concurrent increase in international involvement in the Middle East. Since 1948 the conflict between Israel and the Arab states has become part of a very complicated situation. At a local level it reflects and, indeed, in turn affects the process of change in the structure and attitudes of Arab society, which for centuries has remained fundamentally unaltered, as well as traditional rivalries and strife within the Arab world.

In this study Yair Evron discusses the development of the conflict from 1948 to the present, highlighting some of the major trends in Arab-Israeli relations, and then he goes on to analyse the international aspects of the hostilities: the role of the super-powers, the behaviour of the local states in relation to the super-powers, and the structure of international relations within the Middle East. By placing the conflict firmly in context the author provides a reasoned discussion of the deeper causes of the confrontation, its mechanism and motivations and the policies and strategies of the two sides. Within the framework of the struggle itself distinction must be drawn between the ideological aims, and the images each side possesses of itself and its opponents, and the pressures of various state interests. These include the national interests of outside powers but, in the last analysis, the conflict is fought out within the Middle East over local issues.

Yair Evron is very critical of some of the actions and strategies of successive Israeli governments and he is at least as critical of the attitudes of the Arab states. He maintains that the Middle East conflict and the unstable relations between Arab states mutually reinforce each other and create a permanently unsettled situation in the whole area.

The author is an Israeli and graduate of and lecturer at the Hebrew University of Jerusalem. From 1966-8 he was Rockefeller Fellow in Strategic Studies at the London School of Economics. He has lectured on International Relations at the University of Sussex and on the Middle East at the London School of Economics. In the last few years he has been engaged in research on the problems of nuclear proliferation and on general problems of arms control. He is director of a project examining the future of the Arab-Israeli conflict at the Van Leer Institute in Jerusalem.

Kahlil GIBRAN, *Der Prophet*. Wegweiser zu einem sinnvollen Leben. Olten, Walter Verlag, 1972 (8vo, 72 S.). Preis: Zfr 14.—.

Es ist erstaunlich, dass dieses Buch, das in 1923 zum erstenmal unter dem Titel *The Prophet* in New York erschienen ist und das

bis jetzt Nachdruck nach Nachdruck erlebt und das in mehreren Sprachen übersetzt worden ist, so lange auf eine deutsche Übersetzung hat warten müssen. Es soll jedoch festgestellt werden, dass dieses Buch, obgleich von einem Libanesischen verfasst, nicht in der arabischen Literaturgeschichte eingeordnet werden kann und das nicht nur weil es ursprünglich auf Englisch geschrieben wurde, sondern auch weil es ausser dem Namen des Propheten Almustafa keine Bindungen mit dem arabischen Bereich aufweist. Es ist sicher keine geringe Aufgabe die gehobenen Wendungen womit das englische Original durchsetzt ist in das Deutsche zu übertragen.

S. D. GOITEIN, *Letters of Medieval Jewish Traders*. Princeton, University Press, 1973 (8vo, xviii + 359 pp., 4 pls., 2 maps). Price: \$ 12.50.

Modern international business has its origins in the overseas trade of the Middle Ages. Of the various communities active in trade in the Islamic countries at that time, records of only the Jewish community survive. Thousands of documents were preserved in the Cairo Geniza, a lumber room attached to the synagogue where discarded writings containing the name of God were deposited to preserve them from desecration. From them Professor Goitein has selected eighty letters that provide a fascinating glimpse into the world of the medieval Jewish traders.

As the letters vividly illustrate, international trade depended on a network of personal relationships and mutual confidence. Organization was largely through partnerships, based usually on ties of common religion but often reinforced by family connections. Sometimes the partners of Jews were Christians or Muslims, and the letter show these merchants working together in greater harmony than has been thought, even in partnerships that lasted through generations. The services rendered to a friend or partner and those expected from him were great, and the book opens with an angry letter from a merchant who believed he had been let down by his friend.

The life of a trader was full of dangers, as the letter describing a shipwreck illustrates, and put great strain on personal relationships. One of the most moving letters is that written to his wife by a man absent in India for many years while endeavouring to make the family's fortunes. Although never ceasing to love her and longing to be with her, he offers to divorce her if she feels she can wait for him no longer. A decisive event in the life of the great Jewish philosopher, Moses Maimonides, was the death of his brother David, who drowned in the Indian Ocean. Printed here is the last letter David wrote, describing his safe crossing of the desert and announcing his intention to go on to India, against his brother's instructions.

Professor Goitein has provided an introduction and notes for each letter, and a general introduction describing the social and spiritual world of the writers, the organization of overseas trade in the Middle Ages, and the goods traded. The letters demonstrate that although it reached from Spain to India, the traders' world was a cohesive one through which these men could move freely and always feel at home.

S. D. Goitein is a member of the Institute for Advanced Study, Princeton, and the author of any books on Arabic and Hebrew subjects.

Hermann GREIVE, *Studien zum jüdischen Neuplatonismus. Die Religionsphilosophie des Abraham Ibn Ezra*. Berlin, Walter de Gruyter, 1973 (8vo, v + 225 S.) = Studia Judaica Band VII. Preis: DM 72.—.

Abraham Ibn Ezra, den noch Diderot in seinem Beitrag *Juifs* zur grossen französischen Enzyklopädie als neben Maimonides markanteste Gestalt der Geschichte des mittelalterlichen jüdischen Denkens behandelt, hat (im Unterschied zu Maimonides) im 19. und 20. Jh. keine seiner Bedeutung entsprechende Berücksichtigung in der wissenschaftlichen Aufarbeitung der jüdischen Vergangenheit gefunden. Im jüdischen Bereiche in erster Linie als Exeget und Grammatiker geschätzt und allenfalls als Dichter bekannt, konzentriert sich sein Einfluss im christlichen Bereich auf die Gebiete der Astrologie, As-

tronomie und Mathematik: die mathematischen Passagen seiner astronomischen Werke insbesondere der *Fundamenta Tabularum*, dürften zu den reichhaltigsten Quellen algebraischen und trigonometrischen Wissens in der Renaissance zu zählen sein. Ein Philosoph ohne — umfassende und systematische — philosophische Werke, bestimmt seine philosophische Sicht nichtsdestoweniger sein gesamtes literarisches Schaffen einschliesslich seiner Dichtung. In der vorliegenden Untersuchung wird gegen nahezu die gesamte ältere Forschung deutlich zu machen versucht, wie wenig diese Philosophie, die trotz des Fehlens grösserer Werke philosophischen Charakters ein so entscheidendes Moment, vielleicht das Zentrum seines Denkens darstellt, als schlichte Fortsetzung dessen, was bis dahin jüdisches Philosophieren gewesen war, auch und gerade nicht der Philosophie des Salomo ibn Gabirol (Avicbron oder Avencebrol) aufgefasst werden kann, sondern vielmehr einen Neuanfang andeutet, der in der Folgezeit in zwei entgegengesetzte Richtungen entfaltet worden ist: einerseits im Sinne eines prä-aufklärerischen Averroismus (etwa bei Gersonides) und andererseits im Sinne eines gnostisierenden Mystizismus (etwa bei dem Kabbalisten Nachmanides). Der Bogen der Darstellung spannt sich von der islamischen Philosophie, speziell Avicenna über den jüdischen Neuplatonismus bis hin zu Dante, von dem der einleitende Abschnitt der *Divina Commedia* einer eingehenden Erörterung im Lichte (islamisch-)jüdischen philosophischen Denkens unterzogen wird.

Rachid HADDAD & Faèz FREIJATE, *Manuscripts du Couvent de Belmont (Balamand)*. Beyrouth, Dar Al-Kalima, 1970 (8vo, x + 165 pp.) = Catalogues de Manuscripts et Bibliographies.

Sur une colline qui donne sur la mer, au sud-est de Tripoli (Liban), entre Enfeh et al-Qalamun, deux modestes villages, se dresse le Couvent de Belmont, dit al-Balamand. Construit en 1157 par les religieux Cisterciens, compagnons des Croisés, il ne tarde pas à devenir un haut lieu de vie monastique, jusqu'à la conquête de Tripoli par le Sultan Qalawun, qui lui fut fatale. Abandonné par les Cisterciens, le Couvent tombe dans l'oubli, jusqu'à la fin du XVIe siècle, où il fut occupé par des moines melkites. Ceux-ci, devenus nombreux au début du siècle suivant, le restaurèrent et l'agrandirent. Dès lors, le Couvent de Belmont a toujours été le plus important centre de vie religieuse dans l'Eglise grecque-orthodoxe. Comme tous les anciens monastères, Belmont contenait une collection de Mss dont la richesse s'explique facilement par l'activité intellectuelle traditionnelle des moines, qui copiaient ou achetaient les anciens codex. Mais les diverses calamités en ont dissipé la majeure partie. Le P. Cheikho S.J. signale dans son *Catalogue des manuscrits des auteurs arabes chrétiens* un certain nombre d'ouvrages maintenant disparus. En outre, le Patriarche d'Antioche Grégoire IV Haddad fit cadeau, en 1913, à Nicolas II, Tsar de Russie, d'une fort précieuse collection de Mss., dont certains appartenaient à Belmont. D'autres codex prenaient leur route, d'une façon ou d'une autre, vers les principales bibliothèques d'Europe. Les savants et chercheurs connaissaient donc l'existence de Mss. au couvent de Belmont, mais personne ne les a catalogués. Les auteurs du catalogue, lors de leur visite à la Bibliothèque, en l'été 1969, ont constaté que les Mss. étaient conservés parmi les imprimés et que la Bibliothèque en possédait un Registre. Les Mss., inscrits sans aucun sens critique, s'élèvent à 164. Mais, l'examen attentif de la Bibliothèque ne leur a révélé que 153 codex. Les 11 autres ont sans doute disparu après l'enregistrement. Les auteurs ont aussi découvert deux manuscrits qui de figurent pas dans le Registre, et, à travers un amas de feuillets, ils ont réussi à extraire péniblement 26 Mss. Il s'est ainsi formé entre leurs mains un ensemble de 192 Mss. contenues dans leur Catalogue. Les 11 Mss. disparus y figurent selon les résignements fournis par le Registre.

P. Rachid HADDAD B.S., *Archives du Couvent Saint-Sauveur*. Beyrouth, Dar Al-Kalima, 1971 (8vo, 32 pp.) = Catalogues de Manuscripts et Bibliographies.

L'Ordre de Saint-Sauveur a été fondé en 1683 par Euthyme Saïfi, Archevêque de Tyr et de Sidon, grand promoteur du catholicisme

au sein de l'Eglise Melkite. Au début du XVIIIe siècle, le jeune congrégation construit le Couvent de Saint-Sauveur, à 13 kilomètres au nord-est de Sidon, érigé en maison-mère de l'Ordre. C'est alors que les archives ont commencé, peu à peu, à se former. Elles n'ont pas été constituées, dès le début, dans un but culturel ou scientifique; elles proviennent de l'administration ordinaire de l'Ordre et de tout ce que les premiers religieux salvatoriens ont légué aux générations suivantes. Il est clair que les Archives du Couvent Saint-Sauveur, fondé en 1701, sont pauvres en documents du XVIIIe siècle. Par ailleurs, c'est dans les documents du siècle suivant que réside surtout l'intérêt historique des dossiers. Les Pères Salvatoriens, répandus au Liban, en Syrie, en Egypte et en Palestine, ont relaté en des détails impressionnants, tous les événements importants qui se déroulaient sous leurs yeux. En outre, les nombreuses relations qu'ils ont établies avec l'Italie et la France leur ont permis de nous présenter une précieuse information sur les colonies syriennes installées au cours du XVIIIe et XIXe siècle, à Livorno, à Rome, à Trieste, à Marseille et à Paris.

Y. HARKABI, *Palästina und Israel*. Stuttgart, Seewald Verlag, 1973 (8vo, 196 S.). Preis: DM 19.80.

General Harkabi, ehemaliger Chef des israelischen Geheimdienstes und einer der bedeutendsten israelischen Spezialisten für arabische Fragen, legt in diesem Buch seine Gedanken zum Thema *Palästina und Israel* vor. Seine Vorstellungen vermitteln einer breiten Leserschicht das Grundwissen, worum es heute im Nahen Osten geht. Themen wie Zionismus, arabischer Antisemitismus, arabische Ablehnung jedweder Koexistenz mit dem Staate Israel werden ebenso analysiert wie z.B. die Gründe für die militärischen Niederlagen der Araber.

Die Stellungnahmen der verschiedenartigen palästinensischen Bewegungen zum Konflikt werden kritisch untersucht, die für den Autor wesentlichen Voraussetzungen eines Friedensvertrages offen dargelegt und erläutert. Das 1970 von der gesamten fedayistischen Bewegung unterschriebene Abkommen setzt, wie der Autor nachweist, im Endziel immer noch die Vernichtung der jüdischen Bevölkerung voraus.

Harkabi ist Partei, aber er bemüht sich, die Realitäten zu sehen, den Standpunkt der Gegenseite zu deuten auch auf den Gefahr hin, im eigenen Lande Anstoss zu erregen.

William B. HAUSER, *Economic Institutional Change in Tokogawa Japan*. Osaka and the Kinai Cotton Trade. London, Cambridge University Press, 1974 (8vo, xiv + 239 pp.). Price: £ 6.00.

The present volume deals with economic and social change in eighteenth- and early nineteenth-century Japan, by means of a case study of the cotton trade in Osaka and the surrounding Kinai region. The development of the Osaka cotton trade is studied to illustrate the growth of new kinds of commercial institutions to regularize trading patterns and the changing interaction between merchant groups and the Tokugawa *bakufu*. Expanding this inquiry into the provinces of Settsu, Kawachi, and Izumi adds to the analysis problems associated with cotton cultivation, including its impact on village life, the costs and risks in cotton farming, and the pressure which encouraged villagers to expand their involvement in processing and marketing their crops. Through this inquiry the incentives for rural competition with urban merchants and the Tokugawa *bakufu* in their efforts to regulate the Kinai cotton trade can better be understood. A picture is presented of the changing interaction between urban and rural merchants and the ability of cotton cultivating villages to organize and contest urban merchant and governmental attempts to limit their commercial activities. The result is a revised interpretation of the effective coercive powers of the Tokugawa *bakufu* with respect to socio-economic change. New evidence is offered to illustrate the ability of urban and rural traders to assert their own interests in opposition to Tokugawa efforts at economic control.

Alethea HAYTER, *A Voyage in Vain*. Coleridge's Journey to Malta in 1804. London, Faber & Faber, 1973 (8vo, 188 pp., 11 ill.). Price: £ 2.95.

In the spring of 1804 Coleridge sailed to the Mediterranean in the hope of restoring his health, recreating his poetic energies and solving his emotional problems. During the voyage he kept a very detailed diary, and from this and from his and his friend's letters Alethea Hayter has painted a close-up portrait of Coleridge — both the outer and the inner man — at a comparatively little studied moment of his life, but a pivotal one. It was also an increasingly critical period in the Napoleonic War, and the movements of warships and convoys in the Mediterranean, and the problems of Nelson — personel as well as strategic, and in some ways parallel to Coleridge's — are interwoven with the narrative. Sara Hutchinson, the Wordsworths, Southey, the Lambs of Coleridge's other friends at home are also shown going about their affairs amid their anxieties about him during the six weeks while he travelled through storm and calm to reach an intellectual and emotional destination which was not the one he set out for.

Alethea Hayter's book combines the pleasures of thoroughly researched biography and criticism and social history with the narrative sweep of a novel.

The Sirdar IKBAL ALI SHAH, *The Spirit of the East*. An Anthology of the Scriptures of the East, with an explanatory Introduction. London, The Octagon Press, 1973 (8vo, 277 pp.). Price: £ 1.75.

Table of contents: Introduction; Extracts from the Buddhist Scriptures; The Dhammapadam or the Way of Righteousness; Quotations from the Four Books. Confucian Analects, the Great Learning, the Doctrine of the Mean, and the Works of Mencius; Quotations from the "Tao Teh King" by Lao Tzu; Quotations from the Thirty Minor Upanishads; Extracts from the Koran; Some Religious and Moral Teachings of al-Ghazzali. Being brief extracts from his Ihya-Ul-Ulum-Id-Din; The Nature of Man. Some Religious and Moral Teachings of Al-Ghazzali; The Wisdom of Muhammad; The Wisdom of Adam; The Wisdom of Hud; The Masnavi; Sufi poem from Hafiz; A Collection from the Sayings of Guru Nanak; Quotations from the Talmud, Midrashim, and Kabala; The Midrashim; The Kabala; Rabbinical Ana; Book of Instructions for Sekander; The Book of the Respected Sasan the Fifth; The Book of the Prophet Zirtusht; The Book of the Prophet the Great Abad; The Individual Wisdom According to the Later Avesta; The Individual Judgment according to the Gathas; The Manifestation of the Daena; The Should of the Wicked during the first three nights after death; The Soul of the righteous during the first three nights after death.

One wonders if the Bible, which does not occur in this list, has become a product of the West. Since it is impossible to define of to circumscribe a thing like the spirit of the East, or even to assume that such a thing ever existed, the present booklet seems to aim at a reading public which is lured by this kind of nonsensical title. What the author brings together springs from a wide variety of cultures which cannot be said to have much in common. It would have been helpful if the compiler had given more than a glimpse of the characteristics of each of the philosophies of beliefs which are represented by extracts in this volume, and if he had chosen his extracts to illustrate these characteristics.

INSIGHT ON THE MIDDLE EAST WAR by the Insight Team of the Sunday Times. London, André Deutsch, 1974 (8vo, 256 pp., illustrated). Price: Hardbound \$ 2.25, Paper \$ 0.95.

The war that broke out on October 6, 1973 along the Suez Canal and on the Golan Heights was fought on both sides with a ferocity born of desperation. To the Arabs, it seemed that at last they were to be united in a Holy War that would liberate their lost territories and retrieve the honour lost in three successive defeats. For the Israelis, it appeared to be quite simply a battle for survival. The war was fought over a period of a few days, and in two relatively small

areas; yet the massive tank battles were on a scale not seen since the Second World War; and both sides possessed, and used, all the technological resources supplied by the superpowers. The Insights Team of the Sunday Times, with correspondents at the battlefronts, in the Middle East capitals and at the centres of world diplomacy, provide an authoritative account of the war and its repercussions.

Rolf ITALIAANDER, *In der Palmweinschenke*. Pakistan in Erzählungen seiner besten zeitgenössischen Autoren. Tübingen, Horst Erdmann Verlag, 1966 (8vo, 346 S.).

Von den tiefgreifenden Erfahrungen menschlichen Daseins, von Liebe und Tod, inneren und äusseren Kämpfen erzählen diese Geschichten. Aber die Generation junger pakistanischer Schriftsteller, die kaum älter ist als ihr Staat, kann sich doch mit zeitlosen Themen nicht begnügen. Es gibt zu viele brennende Probleme für ein Land, das die alten gesellschaftlichen und kulturellen Traditionen kritisch überprüfen muss, weil die wirtschaftliche und politische Situation es fordert. So lebt der Held begeisterter Balladen als politisch engagierter junger Mann in den Kurzgeschichten westlicher Prägung weiter, und nicht mehr von sagenhaften Wanderungen singt ein Rhapsode, sondern wach und kritisch schildert ein junger Schriftsteller das unheldische Einzelschicksal des kleinen Mannes bei der Umsiedlung ganzer Volksgruppen. Auch ein altes Thema, das der 'Liebe', wird neu behandelt, und es zeugt von den Mut der Autoren, dass sie die Stellung der Geschlechter in einer Gesellschaft im Umbruch realistisch darstellen. Experiment auch noch in den Geschichten, die Impressionen aus dem Leben einer Dorfgemeinschaft bringen, wenn etwa das religiöse Zeremoniell einer Totenverbrennung dem jungen Dorfbewohner gilt, der aus politischen Gründen ermordet wurde. Allenthalben entdeckt der pakistanische Schriftsteller unserer Tage das Neue im Alten. Also des-illusionierende Grau-in-Grau-Malerei? Keineswegs. Noch immer ist das Morgenland Hintergrund und durchdringendes Element, gibt diesen Erzählungen Ton und Farbe und verleiht auch der sozialkritischen Erzählung den geheimnisvollen Glanz einer fernen Welt. Die Auswahl wurde von Rolf Italiaander getroffen, der die Erzählungen in Gesprächen mit pakistanischen Schriftstellern an Ort und Stelle ausgewählt hat. Sachkundig beraten wurden den Herausgeber und Verlag von Frau Prof. Annemarie Schimmel.

Sam KABBANI, *Die Taube der Moschee* und andere syrische und libanesische Erzählungen. Tübingen, Horst Erdmann Verlag, 1966 (8vo, 344 S.).

Arabien — das war lange Zeit ein Begriff für ferne Wunder: Märchen- und Liebesdichtung, Bekehrungsfeier im Zeichen des grünen Halbmonds, rassige Pferde, Aladins Wunderlampe, blitzendes Damassenserschwert, Gewürze und Seiden aus der Hafenstadt Beirut — wer musste mehr.

Syrien und Libanon sind erst seit wenigen Jahrzehnten unabhängige Staaten. Die Verbundenheit mit der jahrhundertealten Tradition äussert sich in der jungen Literatur oft als gegenläufige Bewegung gegen westliche Formen, Tendenzen und Vorstellungen, die dennoch zu ihren Leitbildern wurden. Der vorliegende Band stellt erstmalig in deutscher Sprache die führenden syrischen und libanesischen Autoren von heute vor; er gibt einen Einblick in die bunte Vielfalt zweier junger Staaten, in denen vieles noch Gärung und Übergang ist. Humor und Pathos, Schicksalsglaube, Liebe zur Erde und harte Sozialkritik sind auslösende Momente des Erzählens. Die fremden Vorbilder verwandeln sich in den Farben des Orients und durch das arabische Lebensgefühl zu neuen eigenen Bildern, zu Sprachbildern vom heutigen Libanon und Syrien.

Erhart KASTNER, *Aufstand der Dinge*. Byzantinische Aufzeichnungen. Frankfurt, Insel Verlag, 1973 (8vo, 355 S.).

Eine Reise durch Städte und Länder bedeutet für den Autor auch die Reise durch deren Geschichte. „Geschichte zu schreiben, kann

nur in einem Zustand der Torkühnheit gewagt werden, da es uns nicht einmal möglich ist, das eigene Leben, wenn es zehn oder zwanzig oder dreissig Jahre zurückliegt, Ängste und Seligkeiten, Hoffnungen, Täuschungen zum zweiten Male gegenwärtig zu machen". Das Buch nimmt Dimensionen von Geschichte und Leben war. Geschichte: Hagia Sophia, Kirche, Moschee, Museum, und Massenmord in Konstantinopel, stattgefunden während fünf Januartagen des Jahres 532; Leben: Das Exerzitium, der nächtliche Gang über Ölberge. Hier die Stunde die glücklich ist „um nichts"; dort der Marktplatz von Delos, auf dem Zehntausende von Griechenlandfahrern viertelstunden lang zu staunen versuchen. Hier jene Riesenkanone, Erfindung des Siebenbürgen Urban, um eine Bresche zu schlagen für die Türken zum Untergang Konstantinopels; der Erfinder war Christ, arbeitete aber für den Sultan, weil ihn mehr als alles andere interessierte, ob das Ding funktionieren wird. Das Kapitel *Aufstand der Dinge* spricht davon, dass die neuzeitliche Herstellungs- und Verbrauchswelt zu einer Unterdrückung, Erschöpfung und Entrechtung der Dinge führe, der „neuen Sklaven", nach deren Naturrecht zu fragen, niemanden einfällt. Das Thema Byzanz bringt es mit sich, dass Geschichte hier einen grösseren Raum einnimmt als in der früheren Büchern.

E. S. KENNEDY, *A Commentary upon Biruni's Kitab Tahdid al-Amakin*. Beirut, American University of Beirut, 1973 (8vo, xx + 270 pp., with many figs.). Price: \$ 10.00.

The book upon which this study is based was written by Abu Rayhan al-Biruni during his journey as a political prisoner from his native Khwarazm to the capital of the Ghaznavid Empire in modern Afghanistan. This was in 1078, and he completed the work after his arrival in Ghazna. Its primary objective is a determination of the geographical position of this city with respect to Baghdad and Mecca, thereby to calculate the direction of Muslim prayer from Ghazna. This result is achieved, and with notable precision. However, the author does not confine himself to bare computations. He feels obligated to discuss various related topics, such as the disposition of earth masses on the terrestrial globe, the causes of geological change, ancient artifacts, and so on. Techniques for the determination of latitude and longitude are described and evaluated. A basic parameter is the inclination of the ecliptic. Results obtained by other observers for it and for the coordinates of intermediate localities are cited and criticized. The end products is a self-contained treatise on medieval geodesy with numerous items of interest to historians of astronomy, mathematics and technology.

Georg KLAUS & Manfred BUHR, *Philosophisches Wörterbuch*. Band 1 und 2. Leipzig, VEB Verlag Enzyklopädie, 1971 (8vo, 1218 S.). Preis: M. 22.—.

Das seit 1964 mehrfach aufgelegte *Philosophische Wörterbuch* ist bereits in rund 300 000 Exemplaren verbreitet. Es stellt ein Standardwerk der marxistisch-leninistischen Philosophie dar, das im In- und Ausland grosse Beachtung und Anerkennung gefunden hat. Den wesentlichen Bestand des *Philosophischen Wörterbuchs* bildet die Darstellung der Kategorien und der Gesetze des dialektischen und historischen Materialismus sowie der einzelnen Disziplinen der marxistisch-leninistischen Philosophie. Es werden ferner die Hauptpunkte (Strömungen, Richtungen, Disziplinen, Grundbegriffe) der Geschichte der Philosophie und der gegenwärtigen bürgerlichen Philosophie, der modernen Logik, der allgemeinen Methodologie, der Wissenschaftstheorie sowie die philosophisch relevanten Erkenntnisse der Natur- und Gesellschaftswissenschaften, der Kybernetik, der Semiotik, der Informations- und der Systemtheorie abgehandelt. Der Grundbestand des Wörterbuchs wird ergänzt durch die Aufnahme allgemeiner philosophischer Begriffe. Dabei wurde auch die herkömmliche philosophische Terminologie (einschliesslich der der traditionellen Logik) mit einbezogen, und zwar insoweit, als ihre Erklärung zum Verständnis historisch wirksam gewordener philosophischer Anschauungen und zur Auseinandersetzung mit der bürgerlichen Philosophie beitragen kann. Generell liegt dem Wörterbuch das Bestreben zugrunde, den operativen Sinn, den revolutionären, weltverändernden Charakter der

marxistisch-leninistischen Philosophie zu betonen und einsichtig zu machen. Gerade deshalb auch wurde jenen philosophisch-theoretischen Problemen Rechnung getragen, die durch die Erreichung des Sozialismus unter den Bedingungen der wissenschaftlich-technischen Revolution, der damit verbundenen Spezifik der modernen Wissenschaftsentwicklung und — nicht zuletzt — der Prognose, Planung und Leitung der sozialistischen Gesellschaft aufgeworfen werden. In diesem Sinn soll das Wörterbuch zur Verbreitung neuer operativer Denkweisen und dialektisch-materialistischen Systemdenkens, des dialektischen Denkens überhaupt, und zwar als revolutionäre Methode der Gesellschaftsveränderung durch die Arbeiterklasse beitragen.

Anlage, Aufbau und Darstellungsweise des Wörterbuchs sind bewusst gegen jede Erscheinungsform des überkommenen wie des gegenwärtigen Revisionismus gerichtet. Dargestellt wird in ihm gewollt jede Anschauung verworfen, die auf einen „Pluralismus" des Marxismus, auf eine „Konvergenz" mit der bürgerlichen Ideologie oder auf die Unabhängigkeit der marxistisch-leninistischen Philosophie vom konkreten Prozess der Gestaltung der sozialistischen Gesellschaft unter Führung der Partei der Arbeiterklasse abzielt.

Am Wörterbuch haben neben Philosophen auch zahlreiche Wissenschaftler anderer Disziplinen (Literatur- und Sprachwissenschaftler, Psychologen und Soziologen, Wissenschaftstheoretiker, Kybernetiker u.a.) mitgearbeitet.

Jacob M. LANDAU, *Middle Eastern Themes*. London, Frank Cass & Company, 1973 (8vo, vii + 309 pp.) = Papers in History and Politics. Price: \$ 3.75.

This volume brings together a wide range of Professor Landau's work on recent Middle Eastern history and politics, reflecting the breadth of the author's concern and research.

The first section deals with aspects of political organisation in the Middle East (largely Egypt) towards the end of the nineteenth century. A little-known plan of the Islamic reformer al-Afghani is discussed, showing him in a rather more political light than the religious haze which normally surrounds this pan-Islamic campaigner. The role of the influential secret societies in modern Egypt is outlined, and the politics behind the fluctuations in the degree of responsibility allowed to Egyptian ministers is examined. This section is concluded by a chapter on two proposals for the establishment of a Jewish homeland in the Sudan in the early days of Zionism, throwing interesting light on the differing aims of early Zionists and alternative historical paths that might have been taken.

Section II contains studies on the Jewish situation in nineteenth-century Egypt, focusing on their position within the larger Muslim society and on socio-economic factors, as well as on the career of James Sanua ('Abu Naddara'), an Egyptian Jew who played a prominent part in nationalist agitation.

The two final sections of the book turn to recent and contemporary electoral politics in the Middle East, with special attention being paid to the political leadership and voting behaviour of the Arabs in Israel. Other studies deal with elections in Lebanon and Turkey, and the final chapter analyses the militant right-wing elements in the Turkish political spectrum. A full bibliography giving complete details of the author's publications is also given.

Johannes LINDBLOM, *Erwägungen zur Herkunft der Josianischen Tempelurkunde*. Lund, CWK Gleerup, 1971 (8vo, 82 S.) = Scripta Minora, 1970-1971: 3. Preis: SKr. 21.—.

Der Lunder Alttestamentler Johannes Lindblom untersucht in dieser Arbeit die Urkunde, die während der Regierung des Königs Josia im Tempel zu Jerusalem aufgefunden wurde. Er macht einen Versuch ihren Umfang und ihre Tendenz zu bestimmen. Sein Hauptinteresse ist indessen, einen Beitrag zur Beantwortung der lebhaft diskutierten Frage nach der Urheberschaft der genannten Urkunde zu geben. In diesem Zusammenhang wird auch das für die altisraelitische Religionsgeschichte so bedeutungsvolle Problem „Priester und Leviten" behandelt. Einige Bemerkungen von Otto Eissfeldt zu den Erwägungen des Verfassers sind der Arbeit als Zusatz beigelegt.

M. G. MARA, *Évangile de Pierre*. Paris, Les Editions du CERF, 1973 (in-8, 224 pp.) = Sources Chrétiennes no. 201. Prix: 49 F.

L'«Évangile de Pierre», simple partie d'un manuscrit découvert dans une nécropole d'Égypte en 1887, avait suscité à la fin du siècle dernier un intérêt extraordinaire. C'était l'époque où la critique rationaliste multipliait les coups contre les écrits du Nouveau Testament. Or, surgissait précisément des sables du désert un évangile, mutilé, sans doute mais qui semblait avoir conservé un récit de la Passion bien différent de celui des autres évangélistes. Belle aubaine pour s'en prendre aux évangiles canoniques! Les controverses allèrent leur train, puis s'apaisèrent. En 1930, L. Vaganay pouvait reprendre en toute sérénité, dans un volume magistral de la collection «Études Bibliques», les problèmes soulevés alors par la critique. Mais le livre de Vaganay est devenu introuvable et les problèmes de la critique néotestamentaire ne visent plus aujourd'hui les mêmes objectifs. Il fallait une nouvelle édition et un nouveau commentaire. M. G. Mara, après avoir évoqué l'histoire des controverses antérieures, s'est employée à fournir une édition du texte en tenant compte des observations de tous les éditeurs précédents.

Mais ce qui retiendra surtout l'attention, c'est l'interprétation nouvelle qui anime le commentaire. Car il ne s'agit plus — position dépassée — de «sauver» les évangiles, ce qui avait été la préoccupation essentielle de Vaganay; mais d'atteindre les valeurs théologiques et spirituelles enfermées dans un récit populaire de la Passion, qui, d'autre part, n'a rien de gnostique. Ce récit comporte des détails étonnants, qui ne peuvent être ceux d'un témoin, mais qui sont le témoignage, on le verra par tout le commentaire, d'une foi profonde en la divinité glorieuse du Christ souffrant. — Il fallait aussi aborder les problèmes de lieu et de date; les solutions retenues par l'auteur: première moitié du IIe siècle et cercles de l'Asie Mineure, sont défendues à l'aide des documents nouveaux que la critique attribue à cette région et à cette époque. Le volume se termine par trois index: des mots grecs, des affinités scripturaires, des auteurs et des textes anciens.

Maxime RODINSON, *Israel, A Colonial-Settler State?* New York, Pathfinder Press Inc., 1973 (8vo, 120 pp., 4 maps). Price: \$ 4.95.

Can Israel be characterized as a colonial-settler state, and the Palestinians, concomitantly, as a people colonially oppressed by Israel? Is it possible to equate Israel with such colonial empires and white racist states as existed and still exist in Africa? This is the central question of this study.

Professor Maxime Rodinson, a French Jewish scholar, traces the origins of Zionism to the expansionist, empire-building conditions of nineteenth and early twentieth century Europe. Zionism, he contends, adopted the dominant outlook of European chauvinism. He demonstrates from numerous Zionist sources that Israel was established as the result of colonial conquest, justified by a racially exclusive ideology.

This work, now available for the first time in English, sparked an international controversy, when it first appeared in a special issue of *Les Temps Modernes*, edited by Jean-Paul Sartre. Introduction by Peter Buch.

Samuel SANDMEL, *The Enjoyment of the Scripture*. The Law, the Prophets and the Writings. London, Oxford University Press, 1973 (8vo, xiv + 300 pp.). Price: £ 4.00.

Here, at last, is a book on the Bible that the ordinary reader will relish. Written by a noted scholar and teacher, it offers a purely literary appraisal of the Bible that is both original and stimulating. Professor Sandmel limits himself to the Old Testament, providing a graceful summary of its contents and then discussing the strengths and weaknesses in the writing. He proves that portions of the Bible are not only great literature, but literature that can be read today with esthetic pleasure.

The author discloses the presence of materials that are folktales and folk poems — exhibiting a variety of emotions from poignancy and horror to coarse humor and delicate wit. He tells artful tales, of

Rut, of Esther, and Jonah, and shows how each author constructed his account. His study ranges from the simple anecdote, through the self-contained short books, into the luminous, creative minds behind the Pentateuch and the long account from Joshua through the Kings.

Professor Sandmel turns then to verse and poetry, to form, manner and style. He carries us through the joyous Canticles, the sorrows of Lamentation, the pathos of the Psalms, the prudence of Proverbs, the biting realism of Ecclesiastes, and the narrowing experience of Job. Finally, the prophets are presented, primarily in their roles as poets and thinkers.

This is a vivid and exciting book that has the courage to speak of the deficiencies in biblical thought and writing as it measures the quality of its greatness as literature. With his usual clarity and with commendable enthusiasms, Professor Sandmel treats the creators of the Old Testament as "a succession of story-tellers and gifted poets". He concludes, "Whatever else the Hebrews were, they were a race of writers".

David Friedrich STRAUSS, *The Life of Jesus Critically Examined*. Edited with an introduction by Peter C. Hodgson. London, SCM Press, 1973 (8vo, xviii + 812 pp.). Price: £ 4.50.

Strauss's first *Life of Jesus*, reissued here, can lay claim to being the most important book about Jesus published during the nineteenth century. It raised questions for the reader of the gospel which have yet to receive an adequate answer.

Rejecting on the one hand the traditional supernaturalist interpretation of the gospel stories about Jesus and on the other the more modern rationalist historical attempts to explain away the miracles in which the gospel tradition abounds, Strauss drew attention to the widespread occurrence of mythical elements in the interpretation of the life of Jesus. The book which he produced in not only a theological masterpiece of the first order but a literary work of art which is enhanced by the brilliant translation of George Elliot. The Editor has contributed a thirty-six pages long Introduction in which he sketches the theological development of Strauss and the genesis of *Das Leben Jesu* through its four German editions.

Miloš VELIMIROVIĆ (Editor), *Studies in Eastern Chant III*. London, Oxford University Press, 1973 (8vo, viii + 187 pp., 5 pls.). Price: £ 6.00.

These *Studies in Eastern Chant* are designed to provide a forum for work on Byzantine and related music, a field in which interest is rapidly growing and much research is being carried out. There are contributions covering a wide range of subjects as may appear from the table of contents: Dalia Cohen, Theory and Practice in Liturgical Music of Christian Arabs in Israel; Helen Breslich-Erickson, The Communion Hymn of the Byzantine Liturgy of the Presanctified Gifts; Jerzy Golos, Manuscripts Sources of Eastern Chant before 1700 in Polish Libraries; Michel Huglo, L'introduction en Occident des formules byzantines d'intonation; Andrija Jakovljevič, David Radestinos, Monk and Musician; Stefan Lazarov, A Few Pages from the History of Bulgarian Music; Maureen M. Morgan, The Musical Setting of Psalm 134 - The Polyelos; Grigore Pațiru, Une nouvelle interprétation de la notion échphonétique d'une manuscrit à Iași, Roumanie; Christos Patrinelis, Protosaltai, Lampadarii, and Domestikoi of the Great Church during the post-Byzantine Period (1453-1821); Jørgen Raasted, Voice and Verse in a Troparion of Cassia; Miloš Velimirovič, 'Persian Music' in Byzantium? Index 1, Byzantine Musicians; Index 2, Byzantine Musical Manuscripts Cited.

B. L. van der WAERDEN, *The Birth of Astronomy*. Groningen, Academic Book Services, 1974 (8vo, xv + 347 pp., 31 pls., 26 figs.) = Science Awakening II. Price: f 98.—.

The oldest exact sciences are Mathematics and Astronomy. Both originated in the Near East: in Egypt and Babylonia.

Volume I of 'Scienc Awakening' dealt with Egyptian, Babylonian and Greek Mathematics. The present Volume II begins with a chapter on Egyptian astronomy. The main part is devoted to Babylonian astronomy, which developed in the course of centuries to a mature mathematical science.

The present English edition is not just a translation of 'Die Anfänge der Astronomie'; it is a complete revised text. Difficult passages and tedious calculations were suppressed, new parts were added, the whole book was brought up to date.

In the new order of chapters, the central part is formed by Chapter 5, which deals with the interrelations between Cosmic Religion, Astrology and Astronomy. This chapter has been considerably extended in the English edition. The last part sheds new light upon Persian religion and upon the inscriptions of the Persian kings.

To understand this book, it is not necessary to be a mathematician or an astronomer. All astronomical notions used in the text are explained in the Introduction and in the text itself.

D. P. WALKER, *The Ancient Theology*. London, Gerald Duckworth & Co. Ltd., 1972 (8vo, viii + 276 pp.). Price: £ 5.45.

This book deals with the various phases of a tradition which began with the Church Fathers, was revived and transformed in the Renaissance, and began slowly to die in the seventeenth century. This tradition of Christian apologetic theology was based on misdated texts, *Heremitica*, *Orphica*, *Oracula Chaldaica*, etc., which were believed to be very ancient, but which in fact date from the first four centuries of our era. These texts, ascribed to the Ancient Theologians, Hermes Trimegistus, Orpheus and Zoroaster, were taken at the sources of the religious truths to be found in Plato and the Neoplatonists, such as monotheism, the Trinity, and the creation of the world out of nothing. In the Renaissance this tradition was widely used to combine Platonism with Christianity, and on the whole this syncretism had, with regard to Catholic or Protestant orthodoxy, a liberalizing and disintegrating effect.

The theologians and philosophers discussed range from such famous names as Ficino, Savonarola, Herbert of Cherbury and Leibnitz, to little known but very interesting authors such as Symphorien Champier, Lefèvre de la Boderie and the Chevalier Ramsay. Of particular importance in the discovery of the existence late seventeenth-century France of group of Platonic and Hermetic Catholic theologians parallel with, but independent of, the Cambridge Platonists.

D. PERETZ, E. M. WILSON, R. J. WARD, *A Palestine Entity?* Washington, D.C., The Middle East Institute, 1970 (8vo, vi + 119 pp.) = Special Studies 1.

The present volume has been issued by the Middle East Institute in Washington to constitute background reading for the Institute's 24th Annual Conference on "Violence and Dialogue in the Middle East: The Palestine Entity and Other Case Studies".

Table of Contents: Don Peretz, *The Historical Background of Arab Nationalism in Palestine*: Introduction, Phase One - From Syrians to Palestinian Arabs, Phase Two - Palestinians become Refugees, Phase Three - Refugees Become Palestinians.

Evan Wilson, *Role of Jerusalem in a Possible Entity*: The Problem, The Question of the Holy Places, Concerns of the Jews, Christians and Muslims, Possible Alternative Solutions to the Jerusalem Problem, Economic Aspects.

Don Peretz, *Forms and Projections of a Palestine Entity*: The "West Bank" Option, An East and West Bank State, Unitary State: Palestine/Israel, An Entity Within the "Arab Nation", An Evolution of the *Status Quo*.

Richard J. Ward, *The Economics of a Palestine Entity*: The West Bank Economy, An Economically Viable Entity, A Liberal Settlement and the Palestine Entity, Conclusion.

Though four years have elapsed since the book was published its contents have not lost their actuality and are not likely to do so before a peace settlement is reached in which both Israel and her Arab neighbours including the Palestinian Refugees are parties.

Hermann ZIOCK, *Der Tod des Wasserträgers und andere ägyptische Erzählungen*. Tübingen, Horst Erdmann Verlag, 1963 (8vo, 367 S.) = Geistige Begegnungen, Band 4.

Schon immer versorgte Hadsch Abdel-Ghani vergnügt und zufrieden die engen und armseligen Viertel seiner Stadt mit Wasser. Wasser war wichtig und rar. Und so fühlte auch er sich wichtig genug, nicht allein für Wasser, sondern darüber hinaus auch für Ordnung zu sorgen. Doch eine neue Zeit, die Zivilization mit neuen Häusern, modernen Wassertankwagen und Kanalisation rückte auch in sein Revier vor und über ihn hinweg, unbemerkt und ohne dass sich der alte Wasserträger nach so vielen Jahren glücklichen Gleichmasses noch hätte anpassen können. Diese befreiende und doch zugleich traurige Wirklichkeit eines sich wandelnden Orient ist immer wieder das Thema der heutigen Schriftsteller Ägyptens, von denen in diesem vorliegenden Band mehr als 30, und darunter einige der bedeutendsten, vertreten sind. Und das ist gerade der besondere Reiz dieser modernen ägyptischen Erzählungen: die aus der orientalischen Unendlichkeit geborene Ethik und Weisheit der klassischen Hochblüte arabischer Dichtung, die ihren einzigen und einzigartigen Niederschlag in Tausendundeiner Nacht gefunden hat, bricht mit dem Zauber ihrer Fremdheit und Ferne auch dort durch, wo die ägyptischen Schriftsteller des 20. Jahrhunderts dem Realismus der Modernen der Weltliteratur, Maupassant, Zola, Tschechow, Turgenjew und vor allem Hemmingway verpflichtet sind. Die Einflüsse mit ihrem krasen Realismus und ihrer tiefenpsychologischen Hintergründigkeit sind besonders spürbar bei einem der grössten zeitgenössischen Schriftsteller und Bühnendichter Ägyptens, bei Mahmud Taimur, dem „Maupassant Ägyptens“. Seine Short Story „Der Krüppel“ könnte in seiner psychologischen Sensibilität von Maupassant, in seiner schockierenden tiefenpsychologischen Härte jedoch auch, von Thomas Mann sein. Unveränderte arabische Welt zaubert Ahmad Rasim in seiner skizzenhaft getupften Erzählung „Und Grossmutter spricht“: Die Rivalität und Bosartigkeit unter den Frauen im Harem eines reichen Scheichs wird gemildert durch die Güte und Nächstenliebe der Schönsten unter ihnen — Ethik und zugleich Zauber aus Tausendundeiner Nacht. Die für uns so reizvolle Atmosphäre „zwischen zwei Welten“ hat auch besonders eindrucksvoll der englisch schreibende Rashad Ruschdi in seinen literarisch glänzenden Erzählungen wie kaum ein anderer eingefangen.

Marvin ZONIS, *The political elite of Iran*. Princeton, University Press, 1971 (8vo, xvi & 390 pp., many tables and figures) = Princeton Studies on the Near East. Price: Buckram \$ 12.50.

Iran, of all the developing nations, enjoys remarkable political continuity. Ruled by His Imperial Majesty, Shah Mohammad Reza Pahlavi, Iran has the governmental stability to press for rapid economic growth. To examine the social and political processes that lie at the foundation of that growth and in turn affected by it, Professor Marvin Zonis analyzes the course of change in Iran through a study of her political elite.

Concerned with the course of political development in one of the oldest of the new nations, it is predicated on the assumption that the political concerns the interrelationship of people. So we must consider not only the form of government, the political institutions and the ideologies, but also the attitudes and values of the political actors, the norms of the culture and the structure of the social system. Working with the concepts and methods from elite theory, community power studies, and comparative politics, the author identified and interviewed some 170 politically powerful Iranians, from the Shah-in-Shah to his government's opponents. His data show that politics in Iran are predicated on interpersonal relationships marked by insecurity, cynism and mistrust. Although the government's stability can be attributed to these factors and the attitudes of the elite coincidence with the interests of the Shah, will they prove costly in the long run to Iran's development and indeed to the factors in the political system. Zonis' investigations reveals common themes and attitudes, and leads to some disquieting conclusions.

PERSICA

Annuaire de la Société néerlando-iranienne

Publié sous la direction de A. A. KAMPMAN et C. NIJLAND

TOME I, 1963-1964, 4to, IV et 92 pages, 7 planches, 3 cartes f 30.—

TOME II, 1965-1966, 4to, IV et 150 p., 6 planches, 2 cartes f 40.—

TOME III, 1967-1968, 4to, IV et 98 pages, 7 planches . . . f 40.—

TOME IV, 1969. 4to. IV et 150 pages. 12 planches . . . f 50.—

Table de matières: W. Eilers, Vier Bronzewaffen mit Keilinschriften aus West-Iran; Ann Farkas, The Horse and the Rider; P. H. L. Eggermont, New Notes on Aśoka and his Successors, part II; R. du Mesnil du Buisson, Le mythe oriental des deux géants du jour et de la nuit; Mary Boyce, Some Aspects of Local Farming in a Zoroastrian Village of Yazd; J. M. Rogers, On a Figurine in the Cairo Museum of Islamic Art; Bibliography; Chronology.

TOME V, 1970-1971. 4to, IV et 137 pages, frontispiece, 11 planches dont 3 en couleurs . . f 60.—

Table de matières: E. Riahi, Ambassadeur de Sa Majesté Impériale Mohammad Reza Pahlavi Aryamehr, Shahinshah de l'Iran, L'édification d'une société nouvelle sur le fondement d'une culture ancienne, article commémoratif à l'occasion du 2500^e anniversaire de la Fondation de l'Empire Perse par Cyrus le Grand. M. S. İpşiroğlu, Die Entstehung des persischen Landschaftsbildes; A. A. Kampman, Les Entstehung néerlando-iraniennes pendant le dix-septième siècle, 1623-1722; Clare J. Goff, Neglected Aspects of Luristan Art; J. H. Crouwel, A Bronze Sickel with Engraved Mark from North-West Iran; André Godard, D'Alep à Bagdad en caravane, 1908; P. H. L. Eggermont, New Notes on Aśoka and his Successors; Daniel Sperber, Silver as a Status-Symbol in Sasanian Persia; Elisabeth C. L. During Caspers, Some Motifs as Evidence for Maritime Contact Between Sumer and the Indus Valley; E. A. Bayne, Intellectuals and Kingship; Bibliography.

sous presse:

TOME VI, 1972-1974, 4to, IV et 189 pp., 29 planches . f 100.—

Table de matières: M. A. P. Meilink-Roelofs, The Earliest Relations between Persia and the Netherlands; M. Wijnen, Excavations in Iran, 1967-1972; A. Godard, D'Alep à Bagdad en caravane, 1908 (suite et fin); Joost H. Crouwel, Ancient Weapons in the Allard Pearson Museum, Amsterdam; Elisabeth C. L. During Caspers, The Bahrain Tumuli; A. M. J. Prins, The Persian Gulf Dhows: Notes on the Classification of Mid-Eastern Sea-Craft; Wilhelm Th. In der Smitten, Historische Probleme zum Kyrosedikt und zum Jerusalemer Tempelbau von 515; Wilhelm Eilers, Ergänzungen zu Persica 5, pp. 35-37.

Compte rendu: M. Heerma van Voss e.a., Van Beitel tot Penseel (J. Klima); Bibliography of Books on Iran published in 1971 and 1972.

ANATOLICA

Annuaire International pour les civilisations de l'Asie antérieure,
publié sous les auspices de l'Institut Historique et Archéologique
Néerlandais à Istanbul par

A. A. KAMPMAN

en collaboration avec

HANDAN ALKIM et SEMRA ÖGEL

TOME I, 1967, 4to, IV + 150 p., 15 pls., 1 pl. en couleurs f 40,—

TOME II, 1968, 4to, IV et 160 pages, 20 planches f 50.—

TOME III, 1969-1970, 4to, IV et 242 pages, 26 planches f 80,—

Table de matières: Handan Alkim, Explorations and Excavations in Turkey, 1967 and 1968; E. Laroche, Nişantaşı; A. M. Dinçol, M. Darga, Die Feste von Karahna; Dagmar Klímová-Rychnová, Quelques réflexions sur les motifs démonologiques en Europe et leurs sources en Proche-Orient-Ancien; Sönmez Kantman, A. Microanalytic Study of some Ground Stone Artefacts from Tilmen Höyük and Gedikli-Karahöyük (Southeastern Anatolia). Contributions to Functional Typology; D. A. Was, The Kingdom of Pylos. Its Topography and Defence; Metin Sözen, Eine Moschee von seltenem Typ in Anatolien: Die Şeyh Fethullah Moschee in Gaziantep; Semra Ögel, Bemerkungen über die Quellen der anatolisch-seldschukischen Steinornamentik; Gönül Öney, Sun and Moon Rosettes in the Shape of Human Heads in Anatolian Seljuk Architecture; Géza Féher, Les chandeliers de Buda de l'époque de la renaissance conservés à Sainte-Sophie à Istamboul; Smail Balić, Der ethische Habitus der patriarchalischen Bosniaken; Smail Balić, Orientalischer Handschriftenschatz von Bosnien und sein kultureller Hintergrund.

TOME IV, 1971-1972, 4to, IV et 192 pages, 10 planches, 2 cartes f 80,—

Table de matières: Handan Alkim, Explorations and Excavations in Turkey, 1969; Pauline H. E. Voûte, Chronique des fouilles et prospections en Syrie de 1965 à 1970; Jak Yakar, Cythera and the Ancient East; Lajos Tardy, Ungarns antiosmanische Bündnisse mit Staaten des Nahen Ostens und deren Vorgeschichte; J. J. S. Weitenberg, Die hethitischen Wörter auf -aru-. Eine morphologische Untersuchung.

Comptes-rendus: Ph. H. J. Houwink ten Cate, The Records of the Early Hittite Empire (c. 1450-1380 B.C.) (J. D. Hawkins); Th. A. Busink, Der Tempel von Jerusalem von Salomo bis Herodes. Eine archäologisch-historische Studie unter Berücksichtigung des westsemitischen Tempelbaus. I. Band: Der Tempel Salomos (H. Weidhaas).

